Первая Книга Моисеева
БЫТИЕ

НАЧАЛО МИРА

День первый—свет

1 В начале Бог сотворил небо и землю. [2]Земля была пустынна, ничего не было на земле. Тьма скрывала океан, над водами носился[1] Дух Божий. [3]И тогда Бог сказал: „Да будет свет!",[2] и воссиял свет. [4]Бог увидел свет и понял, что это хорошо. Затем Бог отделил свет от тьмы. [5]И назвал Он свет—днём, а тьму—ночью.

И был вечер, а потом было утро. Это был день первый.

День второй—небо

[6]Тогда Бог сказал: „Да будет нечто, разделяющее воду посередине!" [7]И сотворил Бог воздух[3] и разделил воду посередине. Часть вод была над воздухом, а часть—под воздухом. [8]Бог назвал воздух небом.

И был вечер, а потом было утро. Это был день второй.

День третий—суша и злаки

[9]Тогда Бог сказал: „Пусть воды, которые под небом, сомкнутся, чтобы появилась суша". И стало так. [10]Бог назвал сушу землёй, а сомкнувшуюся воду назвал морями. И увидел Бог, что это хорошо.

[11]И тогда Бог сказал: „Да растут на земле трава, злаки и фруктовые деревья. Фруктовые деревья будут приносить плоды с семенами, и каждое растение будет производить собственные семена согласно тому, какое это растение. Да будут эти растения на земле". И стало так. [12]На земле росли трава, злаки и деревья, приносившие плоды с семенами. Каждое растение порождало собственные семена согласно тому, какое это растение. И увидел Бог, что это хорошо.

[13]И был вечер, а потом было утро. Это был день третий.

День четвёртый—солнце, луна и звезды

[14]Тогда Бог сказал: „Да будут в небе светила. Они отделят дни от ночей, будут служить для особых знамений и указывать время для священных собраний.[4] И ещё они будут служить для указания дней и лет. [15]Эти светила будут в небе, чтобы светить на землю". И стало так.

[16]И сотворил Бог два великих светила: одно светило большее, чтобы властвовать над днём, а другое—меньшее, чтобы властвовать над ночью. Бог сотворил также звёзды [17]и поместил все эти светила на небеса, чтобы они сияли над землёй. [18]Он поместил эти светила на небеса, чтобы они властвовали над днём и над ночью и отделяли свет от тьмы. И увидел Бог, что это хорошо.

[19]И был вечер, а потом было утро. Это был день четвёртый.

День пятый—птицы и рыбы

[20]Тогда Бог сказал: „Да заполнит воду множество живых тварей, и да летают птицы в воздухе над землёй". [21]И сотворил

[1]**носился** Древнееврейское слово значит „пролетать над" или „стремительно броситься вниз", подобно птице, которая парит над гнездом, защищая птенцов.

[2]**Бог … свет** Или: „В начале Бог сотворил небеса и землю. И когда [2]земля ещё не имела никакой особой формы, и тьма скрывала океан, и Дух Божий носился над водами, [3]Бог сказал: «Да будет свет!»" Или: „Бог стал создавать небо и землю, [2]и, когда земля была совершенно пустынна, и тьма скрывала океан, и могучий ветер дул над водами, [3]Бог сказал: «Да будет свет!»"

[3]**воздух** Древнееврейское слово значит „чаша" или „купол".

[4]**священных собраний** Израильтяне определяли начало месяцев и лет по солнцу и луне, и многие еврейские праздники и священные собрания начинались во время новолуния или полнолуния.

Бог морских чудовищ, сотворил всё живое, что движется в море. В море множество разных животных, и все они сотворены Богом! Бог сотворил также и всякого рода птиц, летающих в небе. И увидел Бог, что это хорошо.

22Бог благословил этих животных и велел им расплодиться и заполнить моря. Бог велел птицам на суше наплодить великое множество птиц.

23И был вечер, а потом было утро. Это был день пятый.

День шестой—наземные животные и люди

24Тогда Бог сказал: „Да породит земля множество живых тварей, множество разных животных, и да будут крупные животные и мелкие ползучие животные всякого рода, и да наплодят эти животные других животных". И стало так.

25И сотворил Бог всякого рода животных: диких зверей, домашних животных и всех мелких ползучих тварей. И увидел Бог, что это хорошо.

26Тогда Бог сказал: „Теперь сотворим человека".[1] Сотворим людей по Нашему образу и подобию. Они будут властвовать над всеми рыбами в море и над всеми птицами в небе, будут властвовать над всеми крупными животными и над всеми мелкими тварями, ползающими по земле".

27И сотворил Бог людей по Своему образу и подобию,[2] сотворил мужчин и женщин, благословил их и сказал им: 28„Обзаводитесь детьми, чтобы умножалось число людей. Заполните землю и владейте ею. Властвуйте над рыбами в море и птицами в небе, властвуйте над всеми живыми тварями, движущимися по земле". 29Бог сказал: „Я даю вам все злаки и все фруктовые деревья, которые приносят плоды с семенами. Зерно и плоды будут вашей пищей. 30Я также даю животным все зелёные растения. Все животные на земле, все птицы в небе и вся ползучая мелочь на земле будут питаться ими". И стало так.

31Бог посмотрел на всё, созданное Им, и увидел, что всё это очень хорошо. И был вечер, а потом было утро. Это был день шестой.

День седьмой—отдых

2 Итак, сотворение земли, неба и всего, что на них, было закончено. 2Бог закончил то, что делал, и на седьмой день отдыхал от Своих трудов. 3Бог благословил седьмой день и освятил его, сделав особым днём, потому что в тот день Он отдыхал от трудов, которыми был занят, сотворяя мир.

Начало человечества

4Вот происхождение неба и земли, рассказ о том, что произошло в то время, когда Господь Бог сотворил землю и небо. 5На земле не было растений; в полях ничего не росло, нигде ещё не было растений. Господь ещё не послал на землю дождь, и не было человека, чтобы ухаживать за растениями. 6Туман поднимался с земли, и вода покрывала её поверхность.

7И тогда Господь Бог взял пыль земную и создал человека.[3] Господь вдохнул в нос человеку дыхание жизни, и тот стал живым существом. 8Затем Господь Бог посадил на востоке[4] сад в месте, которое называется Эдемом,[5] и поместил там сотворённого Им человека. 9После этого Господь Бог сделал так, что в саду стали расти всевозможные красивые деревья и деревья со съедобными плодами, а посередине сада Он поместил дерево жизни и дерево познания добра и зла.

10Через Эдем протекала орошавшая сад река, которая потом разделялась на четыре меньших реки. 11Первая из них называлась Фисон и текла вокруг страны Хавилы.[6] 12(В этой стране есть золото, хорошее золото, а также и бдолах[7] и камень оникс.)[8] 13Вторая река называлась Гихон и текла вокруг всей

[1]**человека** В древнееврейском тексте употребляется слово, которое значит „мужчина", „люди" или собственное имя „Адам", а также „земля" или „красная глина".

[2]**сотворил … подобию** Ср. Бытие 5:1, 3.

[3]**человека** В древнееврейском тексте употребляется слово, которое значит „мужчина", „люди" или собственное имя „Адам", и имеющее также значение „земля" или „красная глина".

[4]**востоке** Имеется в виду территория, расположенная между реками Тигром и Евфратом и примыкающая на востоке к Персидскому заливу.

[5]**Эдемом** То есть рай.

[6]**Хавилы** Страна на западном побережье Аравийского полуострова, возможно, часть Африки к югу от Эфиопии.

[7]**бдолах** Драгоценная смола с приятным запахом.

[8]**оникс** Серо-голубой полудрагоценный камень.

страны Куш.[1] 14Третья река называлась Тигр и протекала к востоку от Ассирии. Четвертая река называлась Евфрат.[2]

15Господь Бог поселил человека в Эдемском саду, чтобы тот обрабатывал землю и ухаживал за растениями, 16и заповедал Господь Бог человеку: „Можешь есть плоды с любого дерева в саду, 17кроме дерева познания добра и зла. Если съешь плод с этого дерева, то умрёшь".

Первая женщина

18После этого Господь Бог сказал: „Вижу Я, что нехорошо человеку быть одному. Сотворю ему помощника, такого же, как он".

19Господь Бог взял земную пыль и сотворил всех полевых животных и всех птиц небесных. Потом Он привёл всех этих животных к человеку, чтобы узнать, как он их назовёт, и это стало именем животного. 20Человек дал названия всем домашним животным, всем птицам небесным и всем диким лесным зверям. Человек увидел несметное множество животных и птиц, но не смог найти себе подходящего помощника. 21Тогда Господь Бог погрузил человека в глубокий сон и, пока тот спал, вынул у него одно ребро, а потом срастил кожу человека в том месте, откуда вынул ребро. 22Господь Бог взял ребро, вынутое у человека, создал из него женщину и привел её к человеку. 23Человек сказал: „Наконец-то! Она такая же, как и я! Кость её от кости моей, и плоть её от плоти моей. Она взята от мужчины, так назову же её женщиной". 24Вот почему мужчина оставляет отца с матерью и соединяется с женой; и двое становятся единой плотью.

25Мужчина и женщина были наги, но не стыдились этого.

Начало греха

3 Самым хитрым из всех диких зверей, сотворённых Господом Богом, был змей. Он заговорил с женщиной: „Женщина, правда ли, что Бог запретил вам есть плоды с деревьев в саду?" 2Женщина ответила змею: „Мы можем есть плоды с деревьев в саду, 3но есть одно дерево, плоды которого нам нельзя есть. Бог сказал нам: «Вы не должны есть плоды с того дерева, что посередине сада, не должны даже дотрагиваться до того дерева, а то умрёте»". 4Но змей сказал женщине: „Не умрёте. 5Бог знает, что если вы съедите плод с того дерева, то узнаете о добре и зле, и тогда уподобитесь Ему!"

6Женщина увидела, какое красивое это дерево, увидела, что плоды его хороши для еды, а особенно привлекало её то, что дерево сделает её мудрой. Она набрала плодов с дерева и стала есть. С женщиной был её муж, она дала ему часть плодов, и он съел их.

7И тут словно глаза у них открылись: они увидели, что на них нет одежды, что они нагие. Тогда они набрали фиговых листьев, сшили их вместе и стали носить как одежду.

8Когда спала дневная жара, Господь Бог вышел походить по саду. Заслышав его, мужчина и женщина спрятались за деревьями, 9но Господь Бог позвал мужчину: „Где ты?" 10Мужчина ответил: „Я услышал, как Ты ходишь по саду, и испугался, потому что я наг, и спрятался".

11Господь Бог спросил мужчину: „Кто тебе сказал, что ты нагой? Не съел ли ты плода с того особого дерева? Я сказал тебе, чтобы ты не ел плодов с того дерева!"

12Мужчина ответил: „Женщина, которую Ты сотворил для меня, дала мне плоды с того дерева, и я съел их".

13Тогда Господь Бог сказал женщине: „Что же ты сделала?" Женщина ответила: „Змей перехитрил меня. Он обманул меня, и я поела плодов".

14Тогда Господь Бог сказал змею: „Ты поступил очень плохо, и тебе самому придётся плохо. Тебе придётся хуже, чем любому другому животному: ты должен будешь всю свою жизнь ползать на животе и есть пыль. 15Я сделаю женщину и тебя врагами, и её дети будут врагами твоим детям. Ты ужалишь её ребенка в ногу, а он размозжит тебе голову".

16И сказал Господь Бог женщине: „Я обреку тебя на муки во время беременности. Ты будешь рожать в муках и будешь вожделеть к своему мужу, а он будет господствовать над тобой".[3]

[1] **Куш** Или Эфиопии, страна в Африке у Красной реки.

[2] **Евфрат** Тигр и Евфрат самые большие реки, протекавшие через Вавилонию и Ассирию.

[3] **Я … тобой** Или: „Ты пожелаешь своего мужа, он же будет господствовать над тобой".

17И сказал Господь Бог мужчине: „Я
запретил тебе есть плоды с того дерева, ты
же послушался свою жену и съел их. Из-за
тебя Я прокляну землю, и ты будешь тяжко
трудиться всю свою жизнь ради пищи,
которую родит земля. 18Земля родит для
тебя колючки и сорняки, и тебе придётся
питаться дикими полевыми растениями.[1]
19Ты будешь тяжко трудиться до самой
смерти, в поте лица добывая себе
пропитание, а потом вновь обратишься в
пыль, из которой Я тебя сотворил".

20Адам[2] назвал свою жену Евой, потому
что Ева[3]—мать всех живущих.

21Господь Бог сделал для Адама и его
жены одежду из шкур животных и надел на
них,

22сказав: „Люди теперь подобны Нам: они
знают о добре и зле. Как бы они не сорвали
плоды с дерева жизни и не стали жить
вечно".

23Господь Бог изгнал Адама из райского
сада, и тому пришлось пойти обрабатывать
землю, из которой он был сделан. 24Изгнав
Адама из сада, Господь Бог поставил у
входа в сад охрану—ангелов-херувимов и
сверкающий огненный меч, который,
вращаясь, преграждал путь к дереву жизни.

Первая семья

4 Адам познал свою жену Еву, и она родила
ребёнка, которого назвали Каином.[4] „С
помощью Господа я сотворила мужчину",—
сказала Ева. 2После этого она родила ещё
одного ребёнка, брата Каина, Авеля. Авель
стал пастухом, а Каин земледельцем.

Первое убийство

3-4Когда пришло время жатвы,[5] Каин
принёс в дар Господу выращенные им плоды
земли, Авель же принес в дар животных из
своего стада, самые лучшие части своей
самой лучшей овцы.[6] Господь принял дар
Авеля, 5а подношение Каина не принял.
Каин был этим очень опечален и рассержен.
6Господь спросил Каина: „Почему ты
сердишься? Почему у тебя печальное лицо?
7Если будешь делать добро, то будешь
праведен передо Мной, и Я приму тебя. Но
если будешь делать зло, то твоя жизнь будет
греховна. И тогда твой грех захочет править
тобой, ты же должен сам править грехом".[7]

8Каин сказал своему брату Авелю:
„Пойдём в поле". Каин с Авелем пошли в
поле, и там Каин напал на своего брата
Авеля и убил его.

9Некоторое время спустя Господь спросил
Каина: „Где твой брат Авель?" Каин
ответил: „Не знаю. Разве я сторож моему
брату?"

10„Что же ты сделал?—сказал тогда
Господь.—Кровь твоего брата, словно голос,
взывает ко Мне из земли. 11Земля
разверзлась и поглотила кровь твоего брата
с рук твоих. И теперь Я проклинаю тебя и
эту землю. 12Когда будешь возделывать
землю, она не будет помогать твоим
растениям расти, как это было раньше. У
тебя не будет на земле дома, и ты будешь
скитаться с места на место".

13Каин ответил Господу: „Перенести
такое наказание свыше моих сил! 14Ты
изгоняешь меня с моей земли, и я не смогу
больше видеть Тебя и быть рядом с Тобой!
У меня не будет дома, мне придётся
скитаться с места на место, и всякий, кто
меня найдёт, убьёт меня!" 15„Если кто-
нибудь убьёт тебя, Каин,—ответил ему
Господь,—Я накажу того во много раз
хуже". Он пометил Каина, и эта мета
указывала, что никто не смеет убить его.

Смерть Каина

16Каин ушёл от Господа и поселился в
земле Нод[8], на востоке от Эдема. 17Он
познал свою жену, и она родила сына,
которого назвали Енохом. Каин построил
город и назвал его Енох, по имени своего
сына.

18У Еноха был сын Ирод, у Ирода был
сын Мехиаель, у Михиаеля был сын
Мафусал, у Мафусала был сын Ламех.

[1]**дикими полевыми растениями** См. Бытие 1:28-29.

[2]**Адам** Это имя значит „мужчина" или „люди" и похоже на слово „земля" или „красная глина".

[3]**Ева** В древнееврейском тексте употреблено слово „жизнь".

[4]**Каином** Это имя по-древнееврейски значит „сделать" или „сплести".

[5]**Когда пришло время жатвы** Букв.: „под конец дней".

[6]**Авель … овцы** Букв.: „Авель принёс несколько перворожденных овец, особенно их жир".

[7]**Но … грехом** Или: „Если же ты поступаешь неправедно, то грех притаился у твоей двери. Он домогается тебя, ты же должен править им".

[8]**Нод** Это название значит „странствие".

19Ламех взял в жены двух женщин, одну
жену звали Ада, другую Цилла. 20Ада родила
Иавала, он стал отцом живущих в шатрах и
добывающих пропитание скотоводством.
21У Ады был ещё один сын, Иувал, брат
Иавала, он стал отцом играющих на арфе и
флейте.
22Цилла родила Тувала-Каина, отца
кующих орудия из железа и бронзы. У него
была сестра по имени Ноема.
23Ламех сказал своим жёнам: „Услышьте
мой голос, Ада и Цилла! Слушайте, жены
Ламеха! Человек задел меня, и я убил его!
Ребёнок ударил меня, и я убил его!
24Наказание за убийство Каина было
великое, но наказание за моё убийство будет
во много раз хуже!"

У Адама и Евы рождается ещё один сын

25Адам познал Еву, и она родила ещё
одного сына. Они назвали его Сифом.[1] „Бог
послал мне ещё одного сына. Каин убил
Авеля, теперь же у меня есть Сиф",—сказал
Ева. 26У Сифа также родился сын, и он
назвал его Еносом. К тому времени люди
стали поклоняться Господу.[2]

История семьи Адама

5 Вот книга о родословной Адама. Бог
сотворил людей по Своему подобию,[3]
2сотворил мужчину и женщину и в день
сотворения благословил их и назвал: Адам.[4]
3Когда Адаму было 130 лет, у него
родился ещё один сын, его точное подобие.[5]
Адам назвал своего сына Сифом. 4После
рождения Сифа Адам жил ещё 800 лет, и за
это время у него родились другие сыновья и
дочери. 5Всего Адам прожил 930 лет, а
потом умер.
6Когда Сифу было 105 лет, у него родился
сын Енос. 7После рождения Еноса Сиф жил
ещё 807 лет, и за это время у него родились
другие сыновья и дочери. 8Всего Сиф
прожил 912 лет, а потом умер.
9Когда Енос прожил 90 лет, у него
родился сын Каинан. 10После рождения
Каинана Енос жил ещё 815 лет, и за это
время у него родились другие сыновья и
дочери. 11Всего Енос прожил 905 лет, а
потом умер.
12Когда Каинан прожил 90 лет, у него
родился сын Малелеиль. 13После рождения
Малелеила Каинан жил ещё 840 лет, и за это
время у него родились другие сыновья и
дочери. 14Всего Каинан прожил 910 лет, а
потом умер.
15Когда Малелеиль прожил 65 лет, у него
родился сын Иаред. 16После рождения
Иареда Малелеиль жил ещё 830 лет, и за это
время у него родились другие сыновья и
дочери. 17Всего Малелеиль прожил 895 лет,
а потом умер.
18Когда Иаред прожил 162 года, у него
родился сын Енох. 19После рождения Еноха
Иаред жил ещё 800 лет, и за это время у
него родились другие сыновья и дочери.
20Всего Иаред прожил 962 года, а потом
умер.
21Когда Енох прожил 65 лет, у него
родился сын Мафусал. 22После рождения
Енох ходил с Богом ещё 300 лет, и за это
время у него родились другие сыновья и
дочери. 23Всего Енох прожил 365 лет.
24Однажды Енох ходил с Богом и исчез: Бог
взял его.[6]
25Когда Мафусал прожил 187 лет, у него
родился сын Ламех. 26После рождения
Ламеха Мафусал жил ещё 782 года, и за это
время у него родились другие сыновья и
дочери. 27Всего Мафусал прожил 969 лет, а
потом умер.
28Когда Ламех прожил 182 года, у него
родился сын. 29Ламех назвал своего сына
Ноем.[7] Он сказал: „Мы тяжко трудимся,
возделывая землю, ибо Бог проклял её. Ной
же принесёт нам отдых".
30После рождения Ноя Ламех жил ещё
595 лет, и за это время у него родились
другие сыновья и дочери. 31Всего Ламех
прожил 777 лет, а потом умер.
32Когда Ной прожил 500 лет, у него
родились сыновья Сим, Хам и Иафет.

[1]**Сифом** Это имя звучит как древнееврейское слово „давать".

[2]**люди стали поклоняться Господу** Букв.: „люди стали призывать имя Господа".

[3]**Своему подобию** Букв.: „Он сотворил его по подобию Божьему". См. Бытие 1:27; 5:3.

[4]**Адам** В древнееврейском тексте употреблено слово, которое значит „человек" или „люди", а также „земля" или „красная глина".

[5]**его точное подобие** Или: „он стал отцом сына по своему образу и подобию". См. Бытие 1:27; 5:1.

[6]**Однажды Енох … его** Или: „Енох был угоден Богу."

[7]**Ноем** Это имя значит „отдых".

Люди полны зла

6 Число людей на земле продолжало
умножаться. У них рождались дочери.
2-4Божьи сыновья увидели, что девушки
были красивы, и стали брать их в жены, кто
какую пожелает. Женщины рожали детей.
В те времена и позднее на земле жили
исполины,[1] знаменитые с древних времён
герои.[2] И сказал Господь: „Люди—всего
лишь плоть. Я не допущу, чтобы они
непрестанно беспокоили Мой Дух. Пусть
срок их жизни будет 120 лет".[3]

5Господь увидел, что люди земли полны
зла, что они только о зле и думают, 6и
пожалел, что создал на земле людей, и стало
у Него на сердце грустно. 7И сказал
Господь: „Я уничтожу всех людей, которых
создал на земле; уничтожу всех людей и
всех животных, и всё, что ползает по земле,
и всех птиц в небе, ибо сожалею о том, что
создал всё это".

8Но один человек на земле, Ной,[4] был
угоден Господу.

Ной и всемирный потоп

9Ной всю свою жизнь был праведным
человеком и всегда следовал Богу. 10У него
было три сына: Сим, Хам и Иафет. 11-12Бог
посмотрел на землю и увидел, что люди
погубили её: повсюду было насилие, жизнь
людей на земле была загублена. 13Тогда Бог
сказал Ною: „Люди заполнили землю
гневом и насилием, поэтому Я уничтожу всё
живое, смету всё с лица земли. 14Возьми
кипарисовое[5] дерево и построй лодку.
Разгороди лодку на отдельные помещения и
покрой её дёгтем.

15Длина лодки должна быть 150 метров,[6]
ширина 25 метров,[7] а высота 15 метров.[8]
16Сделай в лодке под крышей окно[9] в
полметра,[10] а сбоку сделай дверь. Построй в
лодке три палубы: верхнюю, среднюю и
нижнюю.

17Слушай внимательно, что Я тебе
говорю: Я наведу на землю Великий потоп и
уничтожу всё живое под небесами. Всё
земное погибнет. 18С тобой же Я заключаю
особое соглашение: ты сам, твои сыновья,
твоя жена и жёны твоих сыновей, все
войдёте в лодку. 19Ты же должен взять с
собой в лодку по паре от всего живущего на
земле, мужского и женского пола, чтобы
они остались в живых. 20Найди по паре от
каждого вида птиц, по паре от каждого вида
животных и по паре от каждого вида
ползучих тварей. Ты должен найти по паре
от всех животных, чтобы они были
мужского и женского пола, и сохранить их
живыми в своей лодке. 21Возьми с собой
также и всякой пищи для себя и для
животных".

22Ной так всё и сделал; он сделал так, как
повелел ему Бог.

Потоп

7 Тогда Господь сказал Ною: „Я вижу, что
ты хороший человек среди плохих,
живущих ныне. Собери всю свою семью, и
садитесь все вместе в лодку. 2Возьми семь
пар от каждого вида чистых животных (по
семь особей мужского и по семь особей
женского пола) и по одной паре от всех
остальных видов животных на земле (по
одной особи мужского и по одной особи
женского пола) и возьми их с собой в лодку.
3Возьми семь пар от каждого вида птиц (по
семь особей мужского пола и по семь
особей женского пола), чтобы все эти
животные продолжали жить на земле после
того, как все остальные животные будут
уничтожены. 4Через семь дней Я пошлю на
землю ливень. Он будет идти 40 дней и 40

[1]**исполины** Это название звучит как древнееврейское слово, которое значит „павшие люди". Позднее они стали знаменитым родом воинствующих гигантов.

[2]**Божьи … герои** Или: „Исполины жили в той земле в те времена и позднее, когда Божьи сыновья стали жениться на дочерях человеческих, эти женщины родили детей, ставших знаменитыми героями древних времён".

[3]**Пусть срок их жизни будет 120 лет** Или: „Мой Дух не вечно будет жить среди людей, потому что люди—плоть. Они будут жить только 120 лет". Или: „Мой Дух не вечно будет судить людей, ибо они все умрут через 120 лет".

[4]**Ной** Это имя звучит как древнееврейское слово „сожалеть", „утешать" или „отдыхать".

[5]**кипарисовое** В древнееврейском тексте употреблено слово „гофер", точное значение этого слова неизвестно.

[6]**150 метров** Букв.: „300 локтей".

[7]**25 метров** Букв.: „50 локтей".

[8]**15 метров** Букв.: „30 локтей".

[9]**Сделай влодке под крышей окно** Или: „Сделай в лодке отверстие высотой полметра".

[10]**полметра** Букв.: „один локоть".

ночей, и Я сотру с лица земли всё живое,
что Я сотворил”. 5Ной сделал всё, что
Господь ему повелел.
6В то время, когда начались ливни, Ною
было 600 лет. 7Вместе со своей семьёй он
сел в лодку, чтобы спастись от потопа. С
Ноем в лодке были его жена, сыновья и
жёны сыновей. 8Все чистые животные, и все
остальные животные, и все птицы, и всё,
ползающее по земле, 9вошли в лодку вместе
с ним. Они вошли в лодку по паре: особь
мужского пола и особь женского пола, как
Бог и повелел Ною. 10Семь дней спустя
начался потоп, и на землю полился дождь.
11-13На семнадцатый день второго месяца
вскрылись все подземные ручьи. В тот же
самый день небеса разверзлись, и на землю
обрушились сильнейшие ливни. Дождь
лился на землю сорок дней и сорок ночей. В
тот же самый день Ной со своей женой,
сыновьями, Симом, Хамом и Иафетом, и их
женами сел в лодку. В то время Ною было
600 лет.
14В лодке были все эти люди, всякого
рода земные животные и всякого рода скот,
всякого рода пресмыкающиеся и всякого
рода птицы. 15Все эти животные вошли в
лодку вместе с Ноем, они вошли по паре от
каждого вида животных, в которых было
дыхание жизни. 16Все эти животные,
мужского пола и женского, вошли в лодку,
как Бог повелел Ною. И тогда Господь
закрыл за Ноем дверь лодки.
17Потоп продолжался на земле 40 дней.
Вода начала подниматься и подняла лодку
над поверхностью земли. 18Вода продолжала
подниматься, и лодка поплыла по воде
высоко над землёй. 19Вода поднялась так
высоко, что под ней скрылись даже самые
высокие горы, 20но она продолжала
подниматься над ними и поднялась на семь
метров[1] над самой высокой горой.
21-22Всё живое на земле погибло: все
мужчины и все женщины, все птицы и все
земные животные. Погибли все многочис-
ленные виды животных и всё, ползавшее по
земле, погибла всякая живая дышащая тварь
на суше. 23Так Бог смёл всё с лица земли.
Он уничтожил всех живых тварей на земле:
всех людей, всех животных, всех пресмы-
кающихся и всех птиц. Всё было
уничтожено на земле. В живых остались
только Ной и те, кто был с ним в лодке.
24Вода покрывала землю 150 дней.
8 Бог не забыл про Ноя. Он помнил о нём
и обо всех животных, которые были с
Ноем в лодке. Бог послал на землю ветер, и
вода стала спадать.
2Дождь перестал лить с неба, и вода
перестала выступать из-под земли.
3-4Покрывавшая землю вода стала убывать и
через 150 дней опустилась настолько, что
лодка снова коснулась суши, остановившись
на Араратских[2] горах. Это было на
семнадцатый день седьмого месяца. 5Вода
продолжала опускаться, и к первому дню
десятого месяца над водой показались
вершины гор. 6Сорок дней спустя Ной
открыл сделанное им окно лодки 7и
выпустил на волю ворона. Тот перелетал с
места на место, пока земля не высохла, и
вся вода не ушла. 8Тогда Ной выпустил
голубя, потому что хотел, чтобы тот нашёл
сушу. Ной хотел узнать, покрывает ли ещё
землю вода.
9Вода всё ещё покрывала землю; голубь
не мог найти места, чтобы передохнуть, и
возвратился в лодку. Ной высунул руку,
поймал голубя и взял его обратно в лодку.
10Через семь дней Ной снова выпустил
голубя, 11и после полудня тот возвратился к
Ною, неся в клюве свежий лист оливы; так
Ной узнал, что на земле вновь появилась
суша. 12Прошло ещё семь дней, и Ной снова
выпустил голубя, но на этот раз тот не
вернулся обратно.
13Тогда Ной открыл дверь лодки[3] и,
оглядевшись, увидел, что земля высохла.
Это было в первый день первого месяца
года, Ною был 601 год. 14К двадцать
седьмому дню второго месяца вся земля
высохла.
15И сказал Бог Ною: 16„Выйди из лодки.
Ты, твоя жена, твои сыновья и жёны твоих
сыновей должны теперь выйти наружу.
17Выведи с собой из лодки всех животных:
всех птиц, всех зверей и всех земных пре-
смыкающихся. От этих животных пойдёт
великое множество других, и вскоре они
снова заполнят землю”.

[1]**семь метров** Букв.: „15 локтей”.

[2]**Араратских** Букв.: „Урарту”, район Восточной Турции.
[3]**открыл дверь лодки** Букв.: „снял покрытие с лодки”.

18Ной вышел наружу со своими
сыновьями, женой и с жёнами сыновей.
19Все звери, все пресмыкающиеся и все
птицы также вышли из лодки каждый со
своим родом. 20После этого Ной построил
Господу жертвенник и, взяв некоторых из
чистых птиц и некоторых из чистых
животных,[1] сжёг их на этом жертвеннике,
принеся в дар Господу.
21Господь почувствовал благоухание
жертвы, и это было Ему угодно. Он сказал
Себе: „Никогда больше не прокляну землю в
наказание людям. Люди с юности полны
зла. Никогда больше не уничтожу всё живое
на земле. Нет, больше Я такого не сделаю.
22Сколько земля будет существовать, на ней
всегда будет время сева и время жатвы,
всегда на земле будут холод и тепло, лето и
зима, день и ночь".

Новое начало

9 Бог благословил Ноя и его сыновей,
сказав ему: „Обзаведись множеством
детей. Заполни землю своим народом.
2Всякий зверь на земле, всякая птица в небе,
всякое пресмыкающееся на земле и всякая
рыба в море будут бояться тебя, все они
будут подвластны тебе. 3Я дал тебе в пищу
зелёные растения, а теперь и всякое
животное будет тебе пищей. Я отдаю тебе
всё, что на земле, всё это твоё. 4Но даю тебе
один наказ: не ешь мяса, в котором ещё есть
кровь. 5Я взыщу с вас кровь за ваши жизни,
потребую жизнь у любого зверя, потребую
жизнь у любого человека, который отнимет
жизнь у другого человека.
6Бог создал людей по Своему подобию,
поэтому всякий, кто прольёт кровь другого,
будет и сам убит рукой человека. 7Ной, у
тебя и у твоих сыновей много детей, так
заполните же землю ⌊себе подобными⌋".
8И сказал Бог Ною и его сыновьям: 9„Вот
Мой договор с тобой и всеми твоими
потомками после тебя, 10и со всеми
птицами, всем скотом, всеми зверями,
вышедшими из лодки вместе с тобой, всеми
живыми тварями на земле. 11Вот Мой
договор с вами: всё живое на земле было
уничтожено потопом, но такое никогда
больше не повторится, никогда больше
потоп не уничтожит всё живое на земле".
12Бог сказал: „Я оставлю вам доказа-
тельство того, что заключил с вами такой
договор. Это доказательство подтвердит, что
Я заключил с вами и со всеми живыми
тварями на земле соглашение, которое
останется на все грядущие времена. Вот до-
казательство: 13Я сотворил радугу в облаках,
она и есть доказательство соглашения
между Мною и землёй. 14Когда Я соберу
над землёй облака, вы увидите в облаках
радугу. 15Увидев радугу, Я вспомню о Своём
соглашении с вами и со всеми живыми
тварями на земле: никогда больше потоп не
уничтожит всё живое на земле. 16И когда,
взглянув на облака, Я увижу радугу, то
вспомню о соглашении, которое будет
навек, вспомню о соглашении между Мною
и всеми живыми тварями на земле".
17Господь сказал Ною: „Эта радуга—дока-
зательство соглашения, которое Я заключил
со всеми живыми тварями на земле".

Начало новых бедствий

18Вместе с Ноем из лодки вышли и его
сыновья. Их звали Сим, Хам и Иафет. (Хам
же был отцом Ханаана). 19Эти трое были
сыновьями Ноя, и все люди на земле
произошли от них.
20Ной стал земледельцем и посадил вино-
градник. 21Он сделал вино, выпил его и,
опьянев, лежал обнажённый в шатре. 22Хам,
отец Ханаана, посмотрел на обнажённого
отца, вышел из шатра и рассказал об этом
братьям. 23Сим и Иафет взяли плащ,
накинули его себе на плечи и, пятясь задом,
вошли в шатёр. Они прикрыли отца плащом
и не видели его обнажённым.
24От вина Ной уснул, а проснувшись,
узнал о том, как поступил с ним его
младший сын Хам. 25Ной сказал: „Будь
проклят Ханаан![2] Пусть он будет последним
из рабов своих братьев!" 26И ещё он сказал:
„Благословен Господь, Бог Сима! Пусть
будет Ханаан рабом Сима! 27Пусть Бог даст
больше земли Иафету; пусть Бог обитает в
шатрах Сима; и пусть Ханаан будет их
рабом!"

[1]**чистых … животных** Имеются в виду животные и птицы, которых Бог объявил пригодными для жертвоприношений.

[2]**Ханаан** Сын Хама. Народ Ханаана жил вдоль побережья Палестины, Ливана и Сирии. Позднее Бог отдал эту землю израильскому народу.

28Ной жил 350 лет после потопа. 29Всего же он прожил 950 лет, а потом умер.

10 Сим, Хам и Иафет были сыновьями Ноя. После потопа эти трое стали отцами множества сыновей. Вот родословная сыновей, происшедших от Сима, Хама и Иафета.

Потомки Иафета

2Сыновьями Иафета были Гомер, Магог, Мадай, Иаван, Фувал, Мешех и Фирас.

3Сыновьями Гомера были Аскеназ, Рифат и Фогарма.

4Сыновьями Иавана были Елиса, Фарсис, Киттим и Доданим.[1]

5Все те, кто заселил Средиземноморье, произошли от этих сыновей Иафета. У каждого сына была своя собственная земля, все семьи разрослись и стали разными народами, каждый со своим наречием.

Потомки Хама

6Сыновьями Хама были Хуш,[2] Мицраим,[3] Фут и Ханаан. 7Сыновьями Хуша были Сева, Хавила, Савта, Раама и Савтеха. Сыновьями Раамы были Шева и Дедан.

8У Хуша был также сын по имени Нимрод, который стал весьма силён. 9Он был великим охотником перед Господом, потому и сравнивают с ним людей, говоря: „Он—словно Нимрод, великий охотник перед Господом".

10В царство Нимрода вначале входили Вавилон, Эрех, Аккад и Халме в стране Сеннаар. 11Нимрод пришёл также и в Ассирию и построил там города Ниневию, Реховофир, Калах 12и Ресен, большой город между Ниневией и Калахом.

13От Мицраима произошли Лудим, Анамим, Легавим, Нафтухим, 14Патрусим и Каслухим, откуда вышли филистимляне и Кафторим.

15От Ханаана произошли Сидон, первенец его, а также Хет, 16Иевусей, Аморрей, Гергесей, 17Евей, Аркей, Синей, 18Арвадей, Цимарей и Химафей. Семьи из рода Ханаана рассеялись по всей земле.

19Страна хананеев простиралась от Сидона на севере до Герара на юге, от Газы на западе до Содома и Гоморры на востоке, от Адмы и Цевоима до Лаши.

20Всё это были потомки Хама. Каждая семья говорила на своём наречии, у каждой семьи были свои земли, и они стали разными народами.

Потомки Сима

21Сим был старшим братом Иафета. Одним из его потомков был Евер, родоначальник евреев.[4] 22Сыновьями Сима были Елам, Ассур, Арфаксад, Луд и Арам.

23Сыновьями Арама были Уц, Хул, Гефер и Маш.

24Арфаксад был отцом Салы, Сала был отцом Евера.

25У Евера родились два сына. Одного звали Фалек,[5] потому что при его жизни земля была разделена, имя же брата его было Иоктан.

26У Иоктана родились Алмодад, Шалеф, Хацармавеф, Иерах, 27Гадорам, Узал, Дикла, 28Овал, Авимаил, Шева, 29Офир, Хавила и Иовав. Все они были сыновьями Иоктана 30и жили на землях между Мешей и горами на востоке.[6] Меша же примыкала к стране Сефар.

31Таковы потомки Сима по их семьям, наречиям, странам и народам.

32Вот родословная семей сыновей Ноя по их народам. От них произошли все народы, расселившиеся по земле после потопа.

Разделение мира

11 На земле были один язык и одно наречие. 2Двинувшись с востока, люди нашли равнину в стране Сеннаар и поселились там. 3И сказали люди: „Сделаем кирпичи из глины и обожжём их в огне, чтобы они стали твёрдыми". Они стали пользоваться кирпичами вместо камней, а дёгтем вместо извести. 4Потом люди сказали: „Построим себе город и башню высотой до небес, прославимся этим и тогда не рассеемся во всей земле".

5Господь сошёл вниз посмотреть на город и на огромной высоты башню, которую строили люди, 6и сказал: „Все эти люди

[1]**Доданим** Или: „Роданим", „народ Рода".
[2]**Хуш** Или: Эфиопия.
[3]**Мицраим** Или: Египет.

[4]**Одним … евree** кв.: „У Сима родился отец сыновей Евера".
[5]**Фалек** Что значит „разделение".
[6]**востоке** Имеется в виду территория между Тигром и Евфратом до самого Персидского залива на востоке.

говорят на одном языке и объединились, чтобы сделать эту работу. И это лишь начало их дел; скоро они смогут делать всё, что задумают. 7Сойдём же вниз и смешаем их язык, тогда они перестанут понимать друг друга".

8И Господь рассеял людей по всей земле, так что они не закончили строительство города. 9Там Господь смешал язык всей земли, и поэтому город этот называют Вавилон.[1] Господь рассеял оттуда людей по всей земле.

Родословная семьи Сима

10Вот родословная семьи Сима. Через два года после потопа, когда Симу было 100 лет, у него родился сын Арфаксад. 11После этого Сим жил 500 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

12Когда Арфаксаду было 35 лет, у него родился сын Сала. 13После рождения Салы Арфаксад жил 403 года, и за это время у него родились другие сыновья и дочери. 14Когда Сале было 30 лет, у него родился сын Евер. 15После рождения Евера Сала жил 403 года, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

16Когда Еверу было 34 года, у него родился сын Фалек. 17После рождения Фалека Евер жил ещё 430 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

18Когда Фалеку было 30 лет, у него родился сын Рагав. 19После рождения Рагава Фалек жил ещё 209 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

20Когда Рагаву было 32 года, у него родился сын Серух. 21После рождения Серуха Рагав жил ещё 207 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

22Когда Серуху было 30 лет, у него родился сын Нахор. 23После рождения Нахора Серух жил ещё 200 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

24Когда Нахору был 29 лет, у него родился сын Фарра. 25После рождения Фарры Нахор жил ещё 119 лет, и за это время у него родились другие сыновья и дочери.

26Когда Фарре было 70 лет, у него родились сыновья Аврам, Нахор и Аран.

Родословная семьи Фарры

27Вот родословная семьи Фарры. У Фарры родились сыновья Аврам, Нахор и Аран. У Арана родился сын Лот. 28Аран умер в своём родном городе Уре Халдейском ещё при жизни своего отца Фарры. 29Аврам и Нахор женились, жену Аврама звали Сара, а жену Нахора—Милка. Милка была дочерью Арана, Аран же был отцом Милки и Иски. 30Сара была бесплодна и потому не имела детей.

31Фарра забрал свою семью и покинул Ур Вавилонский,[2] чтобы идти в Ханаан. Он забрал с собой своего сына Аврама, внука Лота (сына Арана), свою невестку Сару, жену Аврама. Они добрались до города Харрана и решили там поселиться. 32Фарра дожил до 205 лет и умер в Харране.

Господь призывает Аврама

12 Господь сказал Авраму: „Покинь свою страну и свой народ, покинь семью своего отца и отправляйся в страну, которую Я укажу тебе.

2Я произведу от тебя великий народ, благословлю тебя и возвеличу, и люди будут благословлять друг друга твоим именем. 3Я благословлю благословляющих тебя и прокляну клянущих тебя, и благословлю через тебя всех людей на земле".

4Аврам повиновался Господу и покинул Харран. С ним пошёл и Лот. Авраму же в то время было 75 лет. 5Аврам ушёл из Харрана не один; он взял с собой свою жену Сару, племянника Лота и всё, чем владел в Харране. Все рабы, которые принадлежали Авраму в Харране, отправились вместе с ними. Аврам и те, кто был с ним, покинули Харран и отправились в Ханаанскую землю.

6Пройдя по ханаанской земле, Аврам добрался до города Сихема, до дубравы у Море́. В том месте жили в те времена хананеи.

7Господь явился Авраму и сказал: „Я отдам эту землю твоему потомству". Аврам соорудил в том месте алтарь для поклонения Господу, поэтому Господь явился Авраму.

[1]**Вавилон** Что значит „смешать".

[2]**Ур Вавилонский** Букв.: „Ур Халдейский", город на юге Вавилонского царства.

[8]Уйдя оттуда, Аврам отправился в горы к востоку от города Вефиля и поставил там свой шатёр, так что на западе от него был город Вефиль, а на востоке был город Гай. В этом месте Аврам соорудил ещё один алтарь и поклонялся там Господу. [9]После этого Аврам снова отправился в путь, направляясь в сторону Негева.[1]

Аврам в Египте

[10]В те времена в тех краях стояла засуха, дождей не было, и ничего не росло, поэтому Аврам отправился жить в Египет. [11]Аврам видел, что его жена Сара очень красива, и перед приходом в Египет он сказал Саре: „Я знаю, что ты очень красивая женщина. [12]Когда египтяне увидят тебя, то скажут: «Эта женщина—его жена», и убьют меня, ибо пожелают тебя. [13]Скажи им, что ты моя сестра, тогда они меня не убьют. Думая, что я твой брат, они отнесутся ко мне хорошо, и ты спасёшь мне жизнь".

[14]Аврам пришёл в Египет, и египтяне увидели, что Сара очень красива. [15]Увидели её и некоторые египетские вельможи. Они сказали фараону, что Сара очень красивая женщина, и привели её к фараону во дворец. [16]Фараон, думая, что Аврам брат Сары, был к нему милостив, дал ему скота, овец и ослов. Аврам получил также слуг, служанок и верблюдов.

[17]Фараон взял себе жену Аврама, и Господь навёл на фараона и всех его домочадцев страшные болезни. [18]Тогда фараон призвал Аврама и сказал ему: „Что ты сделал со мной? Почему ты не сказал, что Сара твоя жена? [19]Ты сказал: «Она моя сестра». Почему ты так сказал? Я взял её, чтобы она стала мне женой, а теперь отдаю её тебе обратно. Возьми её и уходи!" [20]Фараон приказал людям вывести Аврама из Египта, и Аврам с женой ушли оттуда, забрав с собой всё, что у них было.

Возвращение Аврама в Ханаан

13 Аврам ушёл из Египта и вместе с женой и всем своим имуществом отправился через пустыню Негев. С ними был также и Лот. [2]Аврам был в то время очень богат, у него было много скота, серебра и золота.

[3]Продолжая путь, Аврам ушёл из пустыни Негев и отправился обратно в Вефиль. Он пошёл на то самое место между Вефилем и Гаем, где раньше ставил стан вместе со своей семьёй. [4]Аврам ещё раньше соорудил там алтарь; и там он поклонился Господу.

Аврам и Лот расстаются

[5]Всё это время Лот ходил вместе с Аврамом, и у него тоже было много овец, скота и шатров. [6]У них обоих было так много скота, что земля не могла прокормить их обоих. [7]В то время на той же земле жили хананеи и ферезеи. Пастухи Аврама и пастухи Лота стали спорить между собой.

[8]Тогда Аврам сказал Лоту: „Не подобает нам спорить друг с другом, и не подобает твоим людям спорить с моими людьми, ибо все мы братья. [9]Давай же расстанемся. Выбери себе какое хочешь место, и если ты пойдёшь налево, то я пойду направо, а если ты пойдёшь направо, то я пойду налево".

[10]Лот посмотрел и увидел долину Иордан и что в ней много воды. (Это было до того, как Господь разрушил Содом и Гоморру. В то время Иорданская долина до самого Сигора была словно сад Господний; земля там была хорошая, как в Египте). [11]Лот выбрал себе Иорданскую долину, они отделились друг от друга. Лот отправился на восток, [12]а Аврам остался в ханаанской земле, Лот же поселился между городами в долине. Он пошёл далеко на юг к Содому и раскинул там свои шатры. [13]Господь знал, что жители Содома великие грешники.

[14]После того как Лот отделился, Господь сказал Авраму: „Оглядись вокруг, посмотри на север, юг, восток и запад. [15]Всю эту землю, которую ты видишь, Я отдам тебе и твоим потомкам. Эта земля будет навеки твоей. [16]Я приумножу твой народ, и их станет словно пылинок на земле. Если бы можно было сосчитать пылинки на земле, то и потомков твоих можно было бы пересчитать. [17]Ступай и пройди по своей земле вдоль и поперёк, ибо отныне Я отдаю её тебе".

[18]Передвинув свои шатры, Аврам поселился вблизи дубравы Мамре, неподалеку от города Хеврона, и соорудил там алтарь для поклонения Господу.

[1]**Негева** Негев, пустыня на юге Иудеи.

Пленение Лота

14 Амрафел был царём Сеннаарским, Ариох был царём Елласарским, Кедорлаомер был царём Еламским, а Фидал был царём Гоимским. 2Все эти цари пошли войной против Беры, царя Содомского, Берши, царя Гоморрского, Шимавы, царя Адмы, Шимевера, царя Севоимского, и царя Белы, называемой также Сигором,

3армии которых соединились в долине Сиддим, там, где теперь Солёное море. 4Эти цари двенадцать лет служили Кедорлаомеру, а на тринадцатый год восстали против него. 5Поэтому на четырнадцатый год Кедорлаомер и бывшие с ним цари пошли против них войной и победили рефаимов в Аштеров-Карнаиме, зузимов в Гаме, эмимов в Шаве-Кирафаиме 6и хорреев в горах Сеира[1] до самого Эл-Фарана,[2] что граничит с пустыней. 7Затем царь Кедорлаомер повернул на север и, дойдя до Ен-Мишпата, называемого также Кадесом, победил народ амаликитян, а также и народ аморреев, живших в Хацацон-Фамаре.

8В это время царь Содомский, царь Гоморрский, царь Адмы, царь Севоимский и царь Белы (Сигора) объединились и вышли сражаться со своими врагами в долине Сиддим.[3] 9Они сражались с Кедорлаомером, царём Еламским, Фидалом, царём Гоимским, Амрафелом, царём Сеннаарским, Ариохом, царём Елласарским; четыре царя против пяти.

10В долине Сиддим было множество ям, заполненных дёгтем. Цари Содомский и Гоморрский убежали; многие солдаты попадали в эти ямы, другие же убежали в горы.

11Тогда враги забрали всё, чем владели жители Содома и Гоморры, забрали у них весь запас и ушли. 12Лот, сын брата Аврама, жил в Содоме, и враги захватили его в плен, забрали всё, чем он владел, и ушли. 13Один из уцелевших пошёл к еврею Авраму и рассказал о случившемся. Аврам в то время жил около дубравы аморреянина Мамре. Мамрий, Эшкол и Анера договорились помогать друг другу,[4] они также заключили союз с Аврамом.

Аврам спасает Лота

14Узнав, что Лота захватили в плен, Аврам собрал всю свою семью, в которой было 318 воинов, и во главе их преследовал неприятеля до самого города Дана. 15В ту же ночь они напали на врагов, застав их врасплох победили их и преследовали до самой Ховы, к северу от Дамаска. 16Аврам возвратил всё украденное врагами имущество, всех женщин и слуг и также Лота со всем его имуществом.

17Победив Кедорлаомера и царей, бывших с ним, Аврам возвратился домой, и царь Содомский вышел ему навстречу в долине Шаву, называемой теперь Царской долиной.

Мелхисидек

18Мелхиседек, царь Салимский, священник Всевышнего Бога, также вышел навстречу Авраму, неся с собой хлеб и вино. 19Благословив Аврама, он сказал: „Аврам, да благословит тебя Всевышний Бог, создавший небо и землю. 20Восславим Всевышнего Бога, Который помог тебе победить твоих врагов”. Аврам отдал Мелхиседеку десятую часть захваченного в битве. 21Тогда царь Содомский сказал Авраму: „Можешь оставить всё это себе, только верни мне моих людей, которых захватил враг”.

22Но Аврам ответил царю Содомскому: „Я обещаю Господу, Всевышнему Богу, Тому, Кто сотворил небо и землю, 23что не возьму себе ничего из принадлежащего тебе, ни ремешка, ни нитки. Я обещаю, что не оставлю себе ничего, ибо не хочу, чтобы ты сказал: «Я обогатил Аврама». 24Единственное, что я приму, это еду, которую съели мои отроки, но ты должен отдать остальным их долю. Возьми захваченное нами в бою и отдай часть этого Анере, Эшколу и Мамрию, ибо эти люди помогли мне в сражении”.

Бог заключает соглашение с Аврамом

15 После того как всё это произошло, к Авраму в видении пришло слово

[1]**Сеира** Или: „Едома”.

[2]**Эл-Фарана** Вероятно, город Элат на юге Израиля, у Красного моря.

[3]**долине Сиддим** Долина или равнина на востоке или юго-востоке Мертвого моря.

[4]**Мамрий, Эшкол и Анера … друг другу** Букв.: „Мамре был братом Эшкола и братом Анеры”.

Господа. Бог сказал: „Не бойся, Аврам! Я
защищу тебя и дам тебе награду великую”.
[2]Но Аврам сказал: „Господи Боже, Ты
ничего не можешь дать мне такого, что
сделало бы меня счастливым, ибо нет у
меня сына, и потому после моей смерти мой
раб Елиезер из Дамаска получит всё, чем я
владею”. [3]„Ты не дал мне сына,—сказал
Аврам,—и потому рождённый в моём доме
раб станет моим наследником”.
[4]Тогда Господь Бог обратился к Авраму и
сказал: „Раб этот не получит всё, чем ты
владеешь. У тебя родится сын, он и будет
твоим наследником”.
[5]Затем Бог вывел Аврама из шатра и
сказал: „Посмотри на небо, видишь, сколько
там звёзд, такое множество, что их не
счесть. Вот столько и у тебя будет
потомков”.
[6]Аврам поверил Господу, и Господь
решил, что вера Аврама равноценна
праведной жизни и добродетельным
поступкам. [7]Бог сказал Авраму: „Я—
Господь, Который вывел тебя из Ура Вави-
лонского,[1] и Я сделал это для того, чтобы
отдать тебе эту землю. Ты будешь ею
владеть”.
[8]Но Аврам ответил: „Владыка Господи!
Как я могу быть уверен, что получу эту
землю?”
[9]Бог сказал Авраму: „Принеси Мне
трехлетнюю тёлку, трехлетнюю козу и
трехлетнего барана, принеси также горлицу
и голубка”.
[10]Аврам принёс всё это Богу, заколол всех
животных, рассёк каждое на две части и
положил одну половину напротив другой.
Птиц же он не рассёк на две части.
[11]Немного погодя на трупы налетели
хищные птицы, но Аврам отогнал их.
[12]К концу дня, когда стало садиться
солнце, Аврама стало клонить ко сну, и он
уснул. Во сне его объяла ужасающая тьма,
[13]и Господь сказал ему: „Знай, что твои
потомки будут пришельцами в чужой
стране, и поработят их жители той страны,
и будут угнетать их 400 лет. [14]Но потом Я
накажу народ, поработивший их, твой же
народ покинет ту землю и унесет с собой
много всякого добра.
[15]А ты отойдёшь к отцам твоим в мире и
будешь похоронен в глубокой старости.
[16]Пройдёт четыре поколения, и твой народ
вернётся обратно на эту землю, ⌊и тогда они
победят аморреев, ибо Я через твой народ
накажу живущих здесь аморреев.⌋ Всё это
произойдёт в будущем, ибо мера беззаконий
аморреев ещё не исполнилась”.
[17]После захода солнца наступила
кромешная тьма. Мёртвые животные всё
ещё лежали на земле, рассечённые на две
части. И тут между рассечёнными частями
животных прошёл столб дыма и огня.[2]
[18]В тот день Господь дал обещание
Авраму и заключил с ним соглашение,
сказав: „Я отдам твоим потомкам эту
землю, Я отдам им землю от реки
Египетской[3] до великой реки Евфрата,
[19]землю кенеев, кенезеев, кедмонеев,
[20]хеттеев, ферезеев, рефаимов, [21]аморреев,
хананеев, гергесеев и иевусеев”.

Служанка Агарь

16 У Аврама и жены его Сары не было
детей. У Сары была служанка,
египтянка по имени Агарь. [2]И сказала Сара
Авраму: „Господь не пожелал, чтобы я
имела детей. Так войди к моей служанке
Агари, и я приму ребёнка, который родится
у неё, как моего собственного”.
Аврам послушался свою жену Сару. [3]Это
произошло после того, как Аврам прожил
десять лет в земле ханаанской. Сара дала
своему мужу Авраму служанку Агарь.
[4]Агарь забеременела от Аврама и, увидев
это, очень возгордилась и стала считать себя
лучше Сары, своей хозяйки. [5]Но Сара
сказала Авраму: „Моя служанка теперь
ненавидит меня, и это твоя вина. Я дала её
тебе, она забеременела и теперь считает

[1]**Ура Вавилонского** Букв.: „Ура Халдейского”, город на юге Вавилонского царства.

[2]**рассечёнными … и огня** Огненный столб—знак, к которому Бог прибегал, чтобы показать, что находится среди людей. Столб огня и дыма, прошедший между мертвыми животными, означал, что Бог „подписал” или „скрепил печатью” заключённое с Аврамом соглашение. В те дни, когда люди заключали соглашение, в доказательство своих честных намерений они должны были пройти между частями разрезанных животных, сказав что-нибудь вроде: „Если я нарушу соглашение, пусть со мной случится то же самое”.

[3]**реки Египетской** То есть ручья, называвшегося „Вади-эль-Арис”.

себя лучше меня. Я хочу, чтобы Господь
рассудил, кто из нас прав".
6Но Аврам сказал Саре: „Ты—хозяйка
Агари, можешь делать с ней всё, что
хочешь". Сара была жестока к Агари, и та
убежала.

Измаил, сын Аврама

7Ангел Господний нашёл Агарь в пустыне
у источника воды по дороге в Сур 8и сказал:
„Агарь, ты служанка Сары, так почему же
ты здесь? Куда ты идёшь?"
Агарь ответила: „Я убегаю от Сары".
9Ангел Господний сказал Агари: „Сара
твоя хозяйка, так иди же домой и будь ей
послушна". 10И сказал ей Ангел Господний:
„От тебя произойдёт множество народа,
такое множество, что их будет не счесть".
11И ещё сказал ей Ангел Господний:
„Агарь, ты сейчас беременна, и у тебя
родится сын. Ты назовёшь его Измаилом,[1]
ибо Господь слышал, что с тобой обошлись
жестоко. 12Измаил будет непокорным и
свободным, словно дикий осёл, он будет
против всех, и все будут против него. Он
будет кочевать с места на место и ставить
стан рядом со своими братьями, но будет
против них".
13Господь говорил с Агарью, и она стала
называть Господа новым именем. Она
сказала Ему: „Ты—Бог, видящий меня". Она
сказала это потому, что подумала: „Вижу я,
что даже в таком месте Бог видит меня и
заботится обо мне". 14Поэтому тот колодец
между Кадесом и Баредом назвали Беэр-
лахай-рои.[2]
15Агарь родила Авраму сына, и Аврам
назвал своего сына Измаил. 16Авраму было
86 лет, когда у Агари родился Измаил.

Обрезание—доказательство соглашения

17 Когда Авраму было 99 лет, Господь
явился ему и сказал: „Я Бог
Всемогущий,[3] повинуйся Мне и живи
праведно, 2и Я подготовлю соглашение
между нами, и сделаю твой народ великим".
3Тогда Аврам склонился перед Богом, и
Бог сказал ему: 4„Вот Моя часть согла-
шения: Я сделаю тебя отцом множества
народов. 5Я изменю твоё имя: твоё имя
будет не Аврам,[4] а Авраам[5], ибо Я сделаю
тебя отцом множества народов. 6Я дам тебе
великую награду—от тебя пойдут новые
народы, и произойдут цари. 7И подготовлю
соглашение между Мною и тобой, которое
будет для всех твоих потомков вечным
соглашением. Я буду Богом твоим и
потомков твоих 8и отдам тебе землю, по
которой ты кочуешь, землю Ханаанскую.
Эту землю Я отдам тебе и твоим потомкам
навечно; и буду вашим Богом".
9И сказал Бог Аврааму: „А вот твоя часть
соглашения: ты и твои потомки будете
соблюдать Моё соглашение. 10Вот согла-
шение, которое ты будешь соблюдать,
между Мною и тобой, соглашение для всех
твоих потомков: 11каждому новорожден-
ному мальчику должно быть сделано
обрезание. Вы будете подрезать кожу в знак
того, что соблюдаете соглашение между
Мною и вами. 12Когда мальчикам будет
исполняться восемь дней, вы будете делать
им обрезание. Каждому мальчику, родивше-
муся у вас, и каждому мальчику, который
будет вашим рабом, должно быть сделано
обрезание. 13Итак, каждому новорожден-
ному мальчику в твоём народе должно быть
сделано обрезание. Каждому мальчику,
который родится в твоей семье, или будет
купленным рабом, будет сделано обрезание.
14Всякий мужчина, которому не будет
сделано обрезание, будет отвергнут своим
народом, ибо этот человек нарушил
соглашение".

Исаак—обещанный Богом сын

15Бог сказал Аврааму: „Я дам твоей жене
Саре[6] новое имя. Её новое имя будет Сарра.[7]
16Я благословлю её и дам ей сына, отцом
которого будешь ты. Она станет матерью
множества новых народов, и от неё
произойдут их цари".
17Авраам пал ниц, но про себя рассмеялся
и сказал: „Мне 100 лет, у меня не может
быть сына, да и Сарре 90 лет, и у неё не
может быть ребёнка".

[1] **Измаилом** Что значит „Бог слышит".
[2] **Беэр-лахай-рои** Что значит: „колодец Живого, видящего меня".
[3] **„Я Бог Всемогущий** Букв.: „Эль-Шаддаи".
[4] **Аврам** Что значит „почтенный отец".
[5] **Авраам** Что значит „отец многих".
[6] **Саре** Это имя, возможно, по-арамейски значит „княгиня".
[7] **Сарра** Что значит „княгиня" по-древнееврейски.

18Тогда Авраам сказал Богу: „Я надеюсь,
что Измаил будет жить и служить Тебе".
19„Нет,—ответил Бог.—Я сказал, что у
твоей жены Сарры будет сын, и ты
назовёшь его Исааком.[1] Я заключу с ним
Своё соглашение, и это соглашение будет
вечным соглашением для всех его потомков.
20Я слышал, что Ты упомянул Измаила. Я
благословлю его, и у него будет множество
детей. Он будет отцом двенадцати великих
вождей, и семья его станет великим
народом. 21Но соглашение Я заключу с
Исааком, с тем сыном, который родится у
Сарры в это самое время на будущий год".
22Закончив разговор с Авраамом, Бог
вознёсся. 23Авраам взял Измаила, всех
рабов, рождённых у него в доме, и всех
рабов, купленных за деньги, собрал всех
мужчин и всех мальчиков, и всем им было
сделано обрезание.[2] Всем им в тот же самый
день было сделано обрезание, как повелел
ему Бог.
24Аврааму было 99 лет, когда ему было
сделано обрезание. 25А Измаилу, сыну его,
было 13 лет, когда ему было сделано
обрезание. 26Аврааму и его сыну обрезание
было сделано в один и тот же день, 27и в тот
же день было сделано обрезание всем
мужчинам в доме Авраама: всем рабам,
рождённым в его доме, и всем рабам,
которых он купил, было сделано обрезание.

Трое мужчин

18 Некоторое время спустя Господь снова
явился Аврааму. Авраам жил вблизи
дубравы Мамре, и однажды, когда в самое
жаркое время дня он сидел у входа в шатёр,
2Авраам взглянул и увидел, что перед ним
стоят трое мужчин. Увидев их, Авраам
выбежал им навстречу из своего шатра и
низко поклонился. 3„Владыки,[3]—сказал
он.—Прошу вас, побудьте немного со мной,
слугой вашим. 4Я принесу воды омыть вам
ноги, и вы отдохнёте под деревьями. 5Я
принесу вам еды, и вы подкрепитесь,
сколько хотите, а потом продолжите свой
путь".
Трое мужчин сказали: „Хорошо, мы
сделаем, как ты говоришь".
6Авраам поспешил обратно в шатёр и
сказал Сарре: „Замеси поскорее муки на три
каравая хлеба". 7Потом Авраам побежал
туда, где был его скот, выбрал самого
лучшего телёнка, дал его слуге и велел тому
поскорее заколоть телёнка и приготовить
еду. 8Авраам принёс мясо, молоко и сыр,
поставил всё это перед тремя мужчинами, а
сам остался стоять перед ними, пока они
сидели под деревом и ели.
9Они спросили Авраама: „Где твоя жена
Сарра?" „Она там, в шатре",—ответил
Авраам. 10„Я вернусь обратно весной,—
сказал тогда Господь.—В это время у твоей
жены Сарры будет сын". Сарра прислуши-
валась к разговору, стоя с другой стороны
входа в шатёр, и всё слышала. 11Авраам и
Сарра были оба очень стары, и для Сарры
миновало время, когда женщины могут
иметь детей, 12поэтому она не поверила
тому, что услышала, и, смеясь, сказала про
себя: „Я стара и муж мой стар, я слишком
стара, чтобы иметь ребёнка".
13Тогда Господь сказал Аврааму: „Сарра
смеялась и сказала, что слишком стара,
чтобы иметь ребёнка. 14Разве есть что
трудное для Господа? Нет! Я возвращусь
весной, как сказал, и у Сарры будет сын".
15Сарра сказала: „Я не смеялась!" (Она
сказала так, потому что испугалась.) Но
Господь ответил: „Я знаю, что это неправда,
ты смеялась!"
16Мужчины встали, собираясь уходить, и
посмотрели в сторону Содома, и Авраам
пошёл с ними проводить их.

Просьба Авраама

17Господь сказал про Себя: „Сказать ли
Аврааму, что Я собираюсь сделать? 18От
Авраама произойдёт великий и могуще-
ственный народ, и все народы земли будут
благословенны благодаря ему. 19Я заключил
с Авраамом особое соглашение, чтобы он
наказал своим детям и потомкам жить так,
как угодно Господу, праведно и справедливо,
и тогда Я, Господь, дам ему всё, что
обещал".
20Тогда Господь сказал: „Я слышал много
раз, что жители Содома и Гоморры полны
греха, 21так пойду же и посмотрю, так ли

[1] **Исааком** Что значит „он смеётся".

[2] **обрезание** Имется в виду обрезание крайней плоти—в Израиле это было доказательством того, что человек заключил священное соглашение подчиняться законам и учению Божьему.

[3] **Владыки** Древнееврейское слово значит „господа" или „Господь", так что употребление его может указывать на то, что это были не простые люди.

плохи дела, как Я слышал, тогда буду знать наверняка".

[22]Мужчины повернулись и зашагали к Содому, а Авраам остался стоять перед Господом. [23]Приблизившись к Господу, он спросил: „Господи, не задумал ли Ты погубить и праведных людей вместе с неправедными? [24]Что если в городе найдётся 50 праведников? Неужели Ты всё-таки уничтожишь город? Не может быть, чтобы Ты не пощадил город ради 50 праведников, живущих в нём. [25]Не может быть, чтобы Ты уничтожил город и погубил 50 праведников ради того, чтобы погубить неправедных. Если бы такое случилось, то между праведниками и неправедными не было бы разницы—и те и другие будут наказаны. Ты—Судья всего земного: я знаю, что Ты поступишь справедливо".

[26]Тогда Господь сказал: „Если Я найду в городе Содоме 50 праведников, то пощажу весь город".

[27]Авраам сказал на это: „Вот, я решился говорить с Тобой, Владыка, я, пыль и зола; так дозволь же мне побеспокоить Тебя ещё одним вопросом. [28]А что если не будет хватать пяти праведников, что если в городе найдётся только сорок пять праведников? Неужели Ты разрушишь целый город из-за ⌊недостатка⌋ пяти праведников?" Господь ответил: „Если Я найду там сорок пять праведников, то не разрушу город".

[29]Авраам заговорил снова и спросил: „А если Ты найдёшь там только сорок праведников, то разрушишь город?"

„Если Я найду сорок праведников, то не разрушу город",—сказал Господь.

[30]„Господи, прошу Тебя, не гневайся на меня, а позволь спросить вот что: если в городе всего тридцать праведников, разрушишь ли Ты город?"—сказал тогда Авраам. „Если Я найду там тридцать праведников, то не разрушу город",—сказал Господь.

[31]Тогда Авраам сказал: „Осмелюсь побеспокоить Господа ещё раз и спрошу, а что если в городе двадцать праведников?" Господь ответил: „Если Я найду двадцать праведников, то не разрушу город".

[32]Тогда Авраам сказал: „Господи, прошу Тебя, не гневайся на меня, а разреши побеспокоить Тебя ещё один последний раз: если Ты найдёшь там десять праведников, то что Ты сделаешь?" Господь ответил: „Если Я найду в городе десять праведников, то не разрушу его".

[33]Господь кончил говорить с Авраамом и ушёл, Авраам же вернулся к себе домой.

Посетители Лота

19 Вечером те два Ангела пришли в Содом. Лот сидел у городских ворот и, увидев их, встал, подошёл к ним и пал ниц. [2]„Государи мои, прошу вас, зайдите в дом ко мне, слуге вашему, там сможете омыть ноги и переночевать, а завтра продолжите свой путь",—сказал Лот. „Нет, мы проведём ночь на площади",—ответили они.

[3]Лот, однако, так упрашивал их зайти к нему в дом, что они согласились и пошли к нему. Лот дал им напиться, испёк для них хлеб, и они поели.

[4]В тот же вечер, перед тем, как они легли спать, жители Содома, от молодого до старого, пришли к дому Лота со всех концов города и окружили дом. [5]Они стали кричать: „Где те двое мужчин, что пришли к тебе сегодня вечером? Выведи их к нам, чтобы мы познали их".

[6]Лот вышел наружу, прикрыл за собой дверь [7]и сказал жителям города: „Братья, прошу вас, не делайте зла! [8]Послушайте, у меня есть две дочери, не знавшие мужчины, я отдам вам своих дочерей, делайте с ними, что хотите, только, прошу вас, не причиняйте зла этим двоим! Они пришли в мой дом, и я обязан защитить их!"[1]

[9]Но жители Содома, окружившие дом, сказали: „Уйди с дороги!" И сказали себе: „Этот Лот пришелец в нашем городе, а ещё пытается учить нас, как нам жить!" Они сказали Лоту: „Смотри, тебе достанется от нас ещё хуже, чем им!", и стали наступать на него, собираясь выломать дверь.

[10]Но двое мужчин, которые остановились у Лота, открыли дверь, затащили Лота обратно в дом, а дверь заперли; [11]а тех, кто был снаружи, они ослепили, и молодых и старых, так что они не смогли найти дверь.

[1]**я обязан защитить их** Если кто-то приглашал к себе в дом странника, то тем самым давал обещание защищать его. Поэтому Лот пытался защитить этих людей, даже если это угрожало жизни его дочерей.

Бегство из Содома

12 И сказали те двое Лоту: „Есть ли ещё кто-то из членов твоего семейства среди живущих в этом городе? Есть у тебя тут зятья, или сыновья, или дочери, или кто-нибудь ещё из твоего семейства? Если есть, ты должен сказать им, чтобы они сейчас же уходили. 13 Мы уничтожим этот город, потому что Господь слышал, сколько в нём зла, и послал нас разрушить его".

14 Лот вышел и переговорил со своими зятьями, теми, кто был женат[1] на его дочерях. „Поскорее уходите из этого города поскорее,—сказал Лот,—ибо Господь вскоре разрушит его". Но они все подумали, что Лот шутит.

15 На рассвете следующего дня Ангелы стали торопить Лота. „Этот город будет наказан,—сказали они,—возьми свою жену и дочерей, которые с тобой, и уходите отсюда, чтобы не погибнуть вместе с городом".

16 Но Лот всё ещё недоумевал; тогда эти двое, по милости Господней, взяли за руки Лота, его жену и двух дочерей и вывели Лота вместе с его семьёй невредимыми за пределы города. 17 Когда они вышли из города, один из Ангелов сказал: „Теперь бегите, спасайте свою жизнь! Не оглядывайтесь на город! Не останавливайтесь нигде в долине, а бегите в горы. Если остановитесь, то погибнете вместе с городом!"

18 Но Лот сказал тем двоим: „Владыки, прошу вас, не вынуждайте меня бежать так далеко! 19 Вы так милостивы ко мне, слуге вашему, так милостивы, что спасли меня, но я не могу бежать в горы. Что если я не успею, и что-нибудь случится? Я погибну! 20 Тут неподалёку есть небольшой городок, позвольте мне бежать туда. Я добегу туда и спасусь".

21 Ангел сказал Лоту: „Хорошо, тебе в угоду Я не уничтожу этот городок, 22 только беги туда поскорее, а то Я не могу уничтожить Содом, пока ты не будешь там в безопасности". (Тот город называется Сигор, ибо был очень мал.)

Разрушение Содома и Гоморры

23 Солнце уже взошло, когда Лот входил в Сигор. 24 В это самое время Господь начал разрушать Содом и Гоморру, послав с неба огонь и горящую серу. 25 Господь уничтожил эти города, уничтожил всю долину, все растения и всех людей, живших в этих городах.

26 Когда они убегали, жена Лота оглянулась назад и превратилась в соляной столб.

27 Рано утром того же дня Авраам поднялся и пошёл на то место, где стоял перед Господом. 28 Посмотрев вниз, на землю в долине, Авраам увидел, что с земли поднимается густой дым, словно дым великого пожара.

29 Но когда Бог разрушал города в долине, Он вспомнил об Аврааме и, прежде чем разрушить их, вывел оттуда жившего в городах долины Лота.

Дочери Лота

30 Лот боялся оставаться в Сигоре, поэтому он ушёл вместе со своими дочерями в горы, и они стали жить там в пещере. 31 Однажды старшая дочь сказала младшей: „Повсюду на земле мужчины и женщины женятся. Но наш отец стар, мужчин же здесь нет, и не от кого нам иметь детей. 32 Давай напоим отца вином, и когда он опьянеет, ляжем с ним и от отца сохраним наш род".

33 В ту же ночь обе девушки пошли к отцу, напоили его вином, старшая дочь легла с отцом в постель и спала с ним, и Лот даже не знал, когда она легла в постель и когда встала. 34 На следующий день старшая дочь сказала младшей: „Вчера ночью я легла с отцом, так давай сегодня снова напоим его вином, и тогда ты сможешь лечь с ним в постель и спать с ним. Мы от отца будем иметь детей и так продолжим наш род". 35 В ту же ночь обе девушки напоили отца вином, а потом младшая дочь легла с ним в постель и спала с ним, и снова Лот не знал, когда она легла в постель и когда встала.

36 Обе дочери Лота забеременели от отца. 37 Старшая дочь родила сына и назвала его Моавом;[2] он—отец живущих поныне моавитян. 38 Младшая дочь также родила сына и назвала его Бен-Амми;[3] он—отец живущих поныне аммонитян.

[1] **женат** Или: „помолвлен".

[2] **Моавом** Это имя по-древнееврейски звучит как „от отца".

[3] **Бен-Амми** Это имя по-древнееврейски звучит как „сын моего отца" или „сын моего народа".

Авраам в Гераре

20 Авраам ушёл оттуда и, придя в Негев,[1]
поселился в городе Гераре, располо-
женном между Кадесом и Суром. 2Авраам
сказал людям, что Сарра его сестра.
Авимелех, царь Герарский, услышав это,
захотел Сарру для себя и послал слуг взять
её. 3Однажды ночью Авимелеху во сне
явился Бог и сказал: „Ты умрёшь, потому
что женщина, которую ты взял, замужем”.

4Но Авимелех ещё не познал Сарру и
потому сказал: „Господи, я не виноват.
Неужели Ты убьёшь невинного? 5Сам
Авраам сказал мне: «Эта женщина—моя
сестра», и женщина тоже сказала: «Этот
человек—мой брат». Я не виновен, ибо не
знал, что делаю”.

6Тогда Бог сказал Авимелеху во сне: „Я
знаю, что ты не виноват, и знаю, что ты не
знал, что делаешь. Я спас тебя, не дал тебе
спать с ней и согрешить против Меня.
7Возврати Аврааму его жену, ибо он пророк,
он помолится за тебя, и ты будешь жить.
Если же не возвратишь Сарру Аврааму, то
знай, что умрёшь, и вся твоя семья умрёт
вместе с тобой!”

8Рано утром на следующий день
Авимелех созвал всех своих слуг и
рассказал им про свой сон; и слуги его
очень испугались. 9Потом Авимелех призвал
к себе Авраама и сказал: „Почему ты так
поступил с нами? Что я тебе сделал
плохого? Почему ты солгал и сказал, что
она твоя сестра? Ты навлёк беду на моё
царство, поступил со мной, как не
поступают! 10Чего ты боялся? И почему
сделал всё это?” 11Тогда Авраам сказал: „Я
думал, что здесь никто не боится Бога, и
что кто-нибудь убьёт меня, чтобы
заполучить Сарру. 12Она моя жена, но также
и сестра, дочь моего отца, хотя и не моей
матери. 13Когда Бог увёл меня из дома
моего отца и велел мне странствовать, я
сказал Сарре: «Сделай для меня вот что:
куда бы мы ни пришли, говори всем, что ты
моя сестра»”.

14Тогда Авимелех возвратил Сарру
Аврааму, дав ему также овец, скот и рабов,
15и сказал: „Посмотри вокруг, это всё моя
земля, живи, где тебе угодно”. 16И сказал
Авимелех Сарре: „Я дал твоему брату
Аврааму тысячу серебряных монет в доказа-
тельство того, что сожалею о случившемся.
Я хочу, чтобы все видели, что я поступил по
справедливости”.

17-18Господь сделал всех женщин в доме
Авимелеха бесплодными. Бог сделал это
потому, что Авимелех забрал жену Авраама,
Сарру, но Авраам помолился Богу, и Бог
исцелил Авимелеха, его жену и служанок.

У Сарры рождается ребёнок

21 Господь исполнил обещанное Сарре и
сделал, что обещал ей: 2она забереме-
нела и родила Аврааму сына в старости его;
и всё произошло так, как обещал Бог.
3Сарра родила сына, Авраам назвал его
Исааком,[2] 4и когда Исааку было восемь
дней, Авраам сделал ему обрезание,[3] как
велел Бог. 5Аврааму было 100 лет, когда у
него родился сын Исаак. 6Сарра сказала:
„Бог осчастливил меня, и каждый, кто
услышит об этом, будет радоваться вместе
со мной. 7Никто не думал, что я, Сарра,
смогу иметь ребёнка от Авраама, но я
родила Аврааму сына, хотя и стар он”.

Не всё спокойно в доме Авраама

8Исаак рос. Когда настало время отнять
его от груди, Авраам устроил большой пир.
9Сарра увидела игравшего Измаила, сына
Агари, рабыни-египтянки, родившей Авра-
аму первенца. 10„Избавься от этой рабыни и
её сына, отошли их прочь!—сказала она
Аврааму.—После нашей смерти наш сын
Исаак получит всё, чем мы владеем, и я не
хочу, чтобы сын этой рабыни разделил
наследство с моим сыном Исааком!”

11Авраам очень расстроился, беспокоясь о
своём сыне Измаиле, 12но Бог сказал ему:
„Не беспокойся о мальчике и о рабыне!
Сделай, как хочет Сарра. Исаак будет твоим
единственным наследником, 13но Я благос-
ловлю также и сына рабыни. Он твой сын,
поэтому Я и от него произведу великий
народ”.

14На следующее утро Авраам взял хлеба и
немного воды, дал Агари, и та ушла вместе
со своим мальчиком и пошла через пустыню

[1]**Неге** Пустыня на юге Иудеи.

[2]**Исааком** Это имя значит „он смеется” или „он счастлив”.

[3]**обрезание** Обрезание крайней плоти служило доказательством того, что человек заключил священное соглашение повиноваться законам и учению Божьему.

Вирсавию. 15 Вскоре вода кончилась. Агарь посадила сына под куст 16 и, отойдя немного подальше, остановилась и села. Она думала, что её сын умрёт без воды, и не хотела видеть, как он умирает, поэтому она сидела и плакала.

17 Бог услышал плач мальчика, и Ангел Божий с небес воззвал к Агари: „Что случилось, Агарь? Не бойся! Господь услышал плач мальчика. 18 Пойди, помоги ему, возьми за руку и веди. Я сделаю его отцом многочисленного народа".

19 Бог дал Агари увидеть колодец с водой, она подошла к колодцу, наполнила мех водой и дала мальчику напиться.

20 Мальчик рос, и Бог был с ним. Измаил жил в пустыне, научился очень хорошо стрелять из лука и стал охотником. 21 Мать нашла ему жену египтянку, и они продолжали жить в пустыне Фаран.

Союз между Авраамом и Авимелехом

22 Авимелех и Фихол, военачальник Авимелеха, сказали Аврааму: „Бог с тобой во всём, что ты делаешь. 23 Так поклянись мне перед Богом, обещай, что будешь справедлив ко мне и к моим детям. Обещай, что будешь милостив ко мне и к этой стране, в которой живёшь; и как я был милостив к тебе, так и ты будешь милостив ко мне".

24 Авраам ответил: „Обещаю обращаться с тобой так же, как ты обращался со мной". 25 Авраам пожаловался Авимелеху, что его слуги отняли колодец с водой. 26 Авимелех сказал: „Я не знаю, кто это сделал. Ты мне не говорил об этом до сегодняшнего дня!" 27 Тогда Авраам с Авимелехом заключили соглашение; Авраам дал Авимелеху овец и скот в доказательство соглашения, 28 и отдельно поставил перед Авимелехом ещё семь овечек.[1] 29 „Зачем ты поставил передо мной отдельно семь овечек?"—спросил Авимелех.

30 „Если ты примешь от меня этих овечек, это будет свидетельством того, что я вырыл этот колодец",—ответил Авраам.

31 Поэтому тот колодец стали называть Вирсавия,[2] он был назван так потому, что там они поклялись друг другу.

32 Авраам и Авимелех заключили союз около Вирсавии, и после этого Авимелех и его военачальник Фихол возвратились в землю Филистимскую.

33 Авраам посадил у Вирсавии дерево, у которого молился Господу, Богу вечному. 34 И оставался Авраам в стране Филистимской ещё долгое время.

Авраам, убей своего сына!

22 После всего этого Бог решил испытать веру Авраама и сказал ему: „Авраам!"

Авраам ответил: „Да!" 2 Тогда Бог сказал: „Отведи своего единственного сына, которого ты любишь, своего сына Исаака, в страну Мориа, и там убей его. Принеси своего сына Мне в жертву сожжением на одной из тех гор, а на какой—Я укажу тебе".

3 Утром Авраам встал, оседлал своего осла и, взяв с собой Исаака и двоих слуг, наколол дров для сожжения и отправился к тому месту, куда велел ему Бог. 4 На третий день Авраам поднял глаза и увидел на некотором расстоянии то место, куда они должны были прийти. 5 Авраам сказал своим слугам: „Останьтесь здесь с ослом, а я возьму своего сына и пойду к тому месту, там мы поклонимся Богу, а потом вернёмся обратно".

6 Авраам взял дрова для сожжения, положил их на плечи сыну, взял с собой нож и огонь, и они вдвоём пошли к месту поклонения.

7 Исаак сказал своему отцу Аврааму: „Отец мой!" „Здесь Я, сын мой!"—ответил Авраам. „Я вижу дрова и огонь,—сказал Исаак,—а где же ягнёнок, которого мы сожжём в приношение?" 8 „Бог Сам пошлёт ягнёнка для приношения, сын мой",—сказал Авраам. И Авраам вместе с сыном пришёл на то место.

Спасение Исаака

9 Они пришли туда, куда Бог им велел, и Авраам соорудил там алтарь. Положив на алтарь дрова, Авраам связал своего сына Исаака и положил его на лежавшие на

[1] **овечек** Слово „семь" звучит по-древнееврейски, как слово „клятва", „обещание" или как последний слог имени „Вирсавия". Семь овечек были доказательством обещания.

[2] **Вирсавия** Что значит „колодец клятвы".

алтаре дрова, 10а потом вынул нож и при-
готовился убить своего сына.

11И тут Ангел Господний остановил
Авраама, воззвав к нему с небес: „Авраам,
Авраам!” „Здесь я”,—ответил Авраам.

12Ангел сказал: „Не убивай сына и не
причиняй ему вреда. Я вижу теперь, что ты
почитаешь Бога и послушен Ему. Я вижу,
что ты готов ради Меня убить твоего сына,
единственного сына”.

13Авраам поднял глаза и увидел барана,
запутавшегося рогами в кустах. Он
подошёл, взял барана, убил его и принёс его
в жертву Богу вместо сына. 14И назвал
Авраам это место Иегова-Ире.[1] И сегодня
люди ещё говорят: „На этой горе видишь
Господа”.

15И снова Ангел Господний воззвал к
Аврааму с небес: 16„Ты был готов ради Меня
убить своего сына, единственного сына, и
так как ты для Меня сделал такое, то
обещаю вот что: Я, Господь, обещаю, что
17воистину благословлю тебя, пошлю тебе
великое множество потомков, столько,
сколько звёзд на небе, столько, сколько
песка на морском берегу, и победят они всех
своих врагов. 18Все народы земли будут бла-
гословенны через твоих потомков.[2] И всё это
Я сделаю за то, что ты повиновался Мне”.

19Авраам возвратился к своим слугам, и
они все вместе отправились обратно в
Вирсавию, и Авраам жил там.

20После всех этих происшествий дошло до
Авраама известие: „У твоего брата Нахора и
жены его Милки теперь есть дети:
21первенец его—Уц, второй сын—Буз,
третий сын—Кемуил, отец Арама, 22и ещё
Кесед, Хазо, Пилдаш, Идлаф и Вафуил”.
23Вафуил же—отец Ревекки. Милка—мать
этих восьмерых сыновей, а Нахор, брат
Авраама, их отец. 24У Нахора есть также
четверо других сыновей, от наложницы его
Реумы: Тевах, Гахам, Тахаш и Маах.

Смерть Сарры

23 Сарра прожила 127 лет, 2и умерла в
городе Кириаф-Арбе (то есть Хевроне)
в земле Ханаанской. Авраам скорбел о ней и
оплакивал её там, 3а потом оставил
умершую жену и отправился переговорить с
хеттами. 4„Я всего лишь странник, на время
нашедший пристанище на вашей земле, и
негде мне похоронить жену, дайте мне
немного земли, чтобы я мог похоронить
её”,—сказал он им.

5Хетты ответили Аврааму: 6„Господин,
ты—один из великих князей Божьих среди
нас; похорони своих мёртвых на нашем
самом лучшем месте, на любом из наших
погребальных мест, на каком захочешь.
Никто из нас не помешает тебе похоронить
там твою жену”.

7Авраам встал, поклонился народу 8и
сказал: „Если вы на самом деле хотите
помочь мне похоронить мою умершую
жену, то поговорите от моего имени с
Ефроном, сыном Цохара. 9Я бы хотел
купить пещеру Махпелу, которой он
владеет, она находится в конце его поля. Я
заплачу ему полную цену, всё, что она
стоит, и я хочу, чтобы все вы были
свидетелями того, что я покупаю её как
место для погребения”.

10-11Ефрон же сидел среди хеттов и при
них ответил Аврааму: „Нет, господин, перед
моими собратьями я отдам тебе эту землю и
эту пещеру, чтобы ты мог похоронить там
свою жену”.

12И тогда Авраам поклонился хеттам, 13и
сказал Ефрону перед всеми: „Я хочу
заплатить тебе за поле полную цену. Прими
от меня деньги, и я похороню мою
умершую”.

14Ефрон же ответил Аврааму: 15„Госпо-
дин, выслушай меня: пять килограммов
серебра[3] ничего не значат ни для тебя, ни
для меня! Бери мою землю и похорони свою
умершую”.

16Авраам понял,[4] что Ефрон называет ему
цену земли, и заплатил ему за землю.
Отвесив Ефрону пять килограммов[5] серебра,
он отдал их торговцу.

17-18И поле Ефрона перешло к другому
владельцу. Это поле находилось в Махпеле,
к востоку от Мамре. Авраам стал
владельцем поля, пещеры на поле и всех
деревьев, которые были на этом поле. И все
хетты и жители города были свидетелями
договора между Авраамом и Ефроном.

[1]**Иегова-Ире** Что значит „Господь видит” или „Господь даёт”.

[2]**потомков** Или: „Потомка”. См. рассуждения Павла в Галатах 3:16.

[3]**пять килограммов серебра** Букв.: „400 сиклей”.

[4]**понял** Букв.: „услышал”.

[5]**пять килограммов** Букв.: „400 сиклей”.

19После этого Авраам похоронил свою
жену Сарру в пещере на том поле, недалеко
от Мамре (то есть от Хеврона, что в земле
Ханаанской). 20Авраам купил у хеттов поле
и пещеру на нём, и оно стало его собствен-
ностью для погребения.

Жена для Исаака

24 Авраам дожил до глубокой старости, и
благословение Господнее было на
Аврааме и на всех его делах. 2У Авраама
был старший слуга, управлявший всем, что
было у Авраама. И вот Авраам призвал к
себе этого слугу и сказал: „Положи руку
мне под ногу[1] 3и поклянись мне перед
Господом, Богом неба и земли, что не
допустишь, чтобы мой сын женился на
девушке из Ханаана. Мы живём среди этого
народа, но не допусти, чтобы он женился на
ханаанеянке. 4Отправляйся в мою страну, к
моему народу, найди там жену моему сыну
Исааку и приведи её к нему сюда”.
5Слуга ответил: „Может быть, эта
женщина не захочет прийти со мной в эту
землю; в таком случае, должен ли я возвра-
титься вместе с твоим сыном в твою родную
землю?” 6„Нет!”—сказал Авраам.—„Не веди
туда моего сына. 7Господь, Бог неба, привел
меня в эту землю из моей родной земли. Та
земля была родиной моего отца и моей
семьи. Господь, Который обещал, что эта
новая земля будет принадлежать моей
семье, да пошлёт Своего Ангела перед
тобой, чтобы ты мог выбрать жену моему
сыну. 8Если девушка откажется следовать за
тобой, ты свободен от своей клятвы, только
ни в коем случае не веди моего сына
обратно туда”.
9И слуга, положив свою руку под ногу
хозяину, поклялся ему в этом.

Поиски начинаются

10Взяв у Авраама десять верблюдов и
захватив с собой множество разных дорогих
подарков, он ушёл оттуда и отправился в
город Нахор, в Мессопотамию. 11Перед на-
ступлением вечера, в то время, когда
женщины выходят за водой, он остановил
верблюдов перед городской стеной у
колодца.
12„Господи,—сказал слуга,—Ты—Бог
моего господина Авраама, так позволь же
мне найти сегодня жену для его сына, будь
милостив к моему господину Аврааму. 13Вот
я стою здесь у колодца с водой, и молодые
женщины из города приходят сюда за водой.
14Я жду знака, который укажет мне, какая
из этих молодых женщин предназначена
Исааку. Я скажу девушке: «Прошу тебя,
поставь на землю свой кувшин, чтобы я мог
напиться», и если она ответит: «Пей, я и
верблюдам твоим дам воды», то я буду
знать, что она и есть та, которая предназна-
чена ему, и что Ты милостив к моему
господину”.

Жена нашлась

15Слуга ещё не закончил молиться, как
молодая женщина по имени Ревекка, дочь
Вафуила, сына Милки и Нахора, брата
Авраама, пришла к колодцу, неся на плече
кувшин для воды. 16Она была очень хороша
собой, девственница, которую не познал
мужчина. Подойдя к колодцу, она наполни-
ла свой кувшин. 17Слуга тотчас же подбежал
к ней и сказал: „Прошу тебя, дай мне
напиться воды из твоего кувшина”.
18Ревекка тотчас сняла кувшин с плеча и
дала ему пить, сказав: „Пей, господин”.
19Напоив его, она сказала: „Я налью воды и
твоим верблюдам”, 20и тотчас вылила всю
воду из своего кувшина в верблюжье пойло,
а потом побежала, набрала из колодца ещё
воды и напоила всех верблюдов.
21Слуга же молча наблюдал за ней, желая
удостовериться, что Господь дал ему ответ и
сделал его путешествие успешным. 22Когда
верблюды напились, он дал Ревекке золотое
кольцо, весившее восемь граммов,[2] и два
золотых браслета, каждый из которых весил
по 165 граммов,[3] 23и спросил у неё: „Кто
твой отец? Не найдётся ли у него в доме
места нам всем переночевать?”
24„Мой отец Вафуил,—ответила Ревек-
ка,—сын Милки и Нахора”, 25и добавила:
„Конечно, у нас есть солома для твоих
верблюдов и место для тебя, чтобы перено-
чевать”.

[1]**Положи руку мне под ногу** Это означало, что слуга должен был дать очень важное обещание, и что Авраам доверяет слуге.

[2]**восемь граммов** Букв.: „1 бику”.
[3]**165 граммов** Букв.: „пять мер”.

26Слуга склонился и поклонился Господу
27и сказал: „Благословен Господь, Бог моего
господина Авраама, милостивый к моему
господину и верный ему, приведший меня к
девушке из семьи моего господина".

28Ревекка побежала и рассказала обо всём
этом своей семье. 29-30У неё был брат по
имени Лаван. Услышав слова Ревекки и
увидев кольцо и браслеты у неё на руках,
Лаван выбежал и побежал к колодцу. Тот
человек был там—стоял у колодца около
своих верблюдов. 31Лаван сказал: „Добро
пожаловать к нам, господин![1] Зачем ты
стоишь здесь, снаружи? Я приготовил для
тебя комнату и место для твоих верблюдов".
32Слуга Авраама вошёл в дом, Лаван помог
ему с верблюдами, дал соломы накормить
их и воды, чтобы он и его люди могли
омыть ноги. 33Потом Лаван дал им поесть,
но слуга отказался, сказав: „Я не буду есть,
пока не расскажу зачем пришёл".
„Говори",—сказал Лаван.

Объяснение слуги

34„Я слуга Авраама",—сказал слуга.
35„Господь щедро благословил во всём моего
господина, и стал мой господин великим
человеком. Господь дал Аврааму многочис-
ленные стада овец и крупного скота, у него
много серебра и золота, слуг, верблюдов и
ослов. 36Сарра, жена моего господина, в
глубокой старости родила сына, и мой
господин отдал этому сыну всё, чем владеет.
37Мой господин заставил меня поклясться
ему, сказав: «Не допусти, чтобы мой сын
женился на ханаанеянке. Я не хочу, чтобы
он женился на одной из дочерей хананеев,
хотя мы и живём среди этого народа.
38Поклянись, что отправишься в землю
моего отца, к моей семье, и выберешь жену
моему сыну». 39Я сказал господину: «Может
быть, та женщина не захочет пойти со
мной». 40Но господин ответил мне: «Я
служу Господу, Господь пошлёт тебе в
помощь Своего Ангела, и ты найдёшь жену
моему сыну среди моего народа. 41Но если
тебе откажутся дать жену для моего сына,
когда ты придёшь в землю моего отца, то ты
будешь свободен от своей клятвы».

42Сегодня я пришёл к тому колодцу и
сказал: «Господи, Боже господина моего
Авраама, сделай так, чтобы путешествие
моё оказалось успешным. 43Я буду стоять у
колодца и дожидаться; когда за водой
придёт девица, скажу: Прошу тебя, дай мне
напиться воды из твоего кувшина. 44Девица,
которая ответит мне: „Попей, а я дам воды
твоим верблюдам", и будет той, что избрана
Господом в жены сыну моего господина».

45Едва я закончил молиться, как пришла к
колодцу за водой Ревекка. На плече у неё
был кувшин, и она шла набирать воду из
колодца. Я попросил у неё воды, 46и она
тотчас сняла кувшин с плеча и налила мне
воды, а потом сказала: «Пей, а я дам воды
твоим верблюдам». И вот я попил, а она
напоила моих верблюдов. 47Я спросил у неё:
«Кто твой отец?», и она ответила: «Мой
отец—Вафуил, сын Милки и Нахора». Тогда
я дал ей кольцо и браслеты на руки 48и,
преклонив голову, возблагодарил Господа и
благословил Его, Бога господина моего
Авраама, возблагодарил Его за то, что Он
привёл меня прямо к внучке брата моего
господина. 49А теперь скажите мне, будете
ли вы милостивы и верны моему господину
и отдадите ли ему свою дочь? Скажите,
чтобы я знал, что мне делать".

50Тогда Лаван с Вафуилом сказали: „Мы
видим, что это—от Господа, так что же мы
можем сказать против этого? 51Вот тебе
Ревекка, забирай её и иди, и пусть она
выходит замуж за сына твоего господина,
раз это угодно Богу".

52Услышав такие слова, слуга Авраама
поклонился Господу до земли 53и отдал
Ревекке дары, которые принёс с собой:
красивые одежды, золотые и серебряные
украшения, а также дал дорогие подарки её
матери и брату. 54После этого он и его люди
ели и пили и остались там ночевать. Рано
утром следующего дня они встали и
сказали: „Теперь мы должны возвратиться к
господину".

55Мать и брат Ревекки сказали: „Пусть
Ревекка побудет с нами ещё немного, дней
десять, а потом она может идти".

56Но слуга ответил: „Не заставляйте меня
ждать. Господь сделал так, что моё
путешествие оказалось успешным, так дайте
же мне возвратиться к господину".

57Мать и брат Ревекки сказали: „Позовём
Ревекку и спросим, что она хочет". 58Они

[1]**Добро пожаловать к нам, господин** Букв.: „Входи, благословенный Господом!"

позвали Ревекку и спросили у неё: „Хочешь
пойти с этим человеком прямо сейчас?” „Да,
хочу,”—ответила она.
59И они разрешили Ревекке пойти со
слугой Авраама и его людьми; с ними пошла
также и кормилица Ревекки. 60Когда
Ревекка уходила, ей сказали: „Сестра наша,
да родятся от тебя миллионы, и да победят
твои потомки своих врагов и захватят их
города”.
61Ревекка с кормилицей сели на верблю-
дов и последовали за слугой и его людьми; и
слуга, взяв Ревекку, отправился в обратный
путь.
62К тому времени Исаак ушёл из Беэр-
лахай-рои и жил в Негеве.[1] 63Однажды
вечером Исаак вышел в поле поразмыслить,
поднял глаза и увидел, что издалека
приближаются верблюды.
64Ревекка посмотрела и, увидев Исаака,
спрыгнула с верблюда 65и спросила у слуги:
„Что это за юноша идёт по полю навстречу
нам?”
„Сын моего хозяина,”—ответил слуга.
Ревекка взяла покрывало и покрыла им
лицо.
66Слуга рассказал Исааку обо всём
случившемся. 67Исаак отвёл Ревекку в
шатёр матери, и в тот день Ревекка стала
женой Исаака. Он очень полюбил её и
утешился в своей печали по матери.

Семья Авраама

25 Авраам женился во второй раз, и
вторую жену его звали Хетурой.
2Хетура родила Зимрана, Иокшана, Медана,
Мадиана, Ишбака и Шуаха. 3Иокшан был
отцом Шевы и Дедана, от Дедана же
произошли ашуры,[2] летуши и леюмы. 4У
Мадиана были сыновья: Ефа, Ефер, Ханох,
Авида и Елдага. Все эти сыновья родились
от брака Авраама и Хетуры. 5-6Перед тем
как ему умереть, Авраам одарил сыновей
своих наложниц и отправил этих сыновей на
восток,[3] отделив их от Исаака, а потом
отдал ему всё, чем владел.
7Авраам дожил до 175 лет, 8а потом
ослабел и умер. Он прожил хорошую
долгую жизнь, а после смерти соединился со
своим народом. 9Сыновья Исаак и Измаил
похоронили его к востоку от Мамре, в
пещере Махпела на поле Ефрона, сына
Цохара, 10в той самой пещере, которую
Авраам купил у хеттов. Там похоронили
Авраама с женой его Саррой. 11После
смерти Авраама Бог благословил Исаака.
Исаак жил в Беэр-лахай-рои.
12Вот родословная Измаила, сына
Авраама и египтянки Агари, Сарриной
служанки, 13и вот имена сыновей Измаила:
первенец Наваиоф, за ним Кедар, Адбеел,
Мивсам, 14Мишма, Дума, Масса, 15Хадад,
Фема, Иетур, Нафиш и Кедма. 16Всё это
имена сыновей Измаила, у каждого сына
был свой стан, который потом стал
небольшим городом, и эти двенадцать
сыновей были князьями своих племён.
17Измаил прожил 137 лет, а потом умер и
соединился со своими предками.[4] 18Потомки
Измаила поставили свои станы по всей
пустыне от Хавилы до Сура, на границе с
Египтом, и от Сура до самой Ассирии и
часто нападали на народ его братьев.[5]

Семья Исаака

19Вот родословная Исаака: у Авраама был
сын по имени Исаак. 20Когда Исааку
исполнилось 40 лет, он женился на Ревекке
из Падан-арама, дочери арамеянина
Вафуила и сестре арамеянина Лавана.
21Жена Исаака не могла иметь детей, но
когда Исаак помолился Господу за свою
жену, то Господь, услышав молитву Исаака,
сделал так, что Ревекка забеременела.
22Во время беременности Ревекки дети
часто бились у неё внутри, и она помолилась
Господу и спросила: „Почему это со мной
такое происходит?” 23И ответил ей Господь:
„У тебя во чреве два племени, от тебя
родятся главы двух разных семей, и
разделятся они: один сын будет сильнее
другого, и старший сын будет служить
младшему”. 24Когда пришло её время,
Ревекка родила близнецов. 25Первый
родился весь красный, кожа у него была
словно мохнатое одеяние, и потому назвали

[1] **Негеве** Пустыня на юге Иудеи.
[2] **ашуры** Или: „Ассирия”.
[3] **восток** Обычно имеется в виду территория между Тигром и Евратом, простирающаяся на востоке до Персидского залива.
[4] **соединился со своими предками** Часто это означает, что человека хоронят в одной могиле или гробнице с его предками.
[5] **нападали на народ его братьев** См. Бытие 16:12.

его Исавом.[1] 26Когда же родился второй, он крепко держался за пятку Исава, и потому его назвали Иаковом.[2] Исааку было шестьдесят лет, когда они родились.

27Мальчики выросли. Исав стал искусным охотником и любил проводить время в полях; Иаков же был тихим человеком, проводившим всё время в шатре. 28Исаак любил Исава, потому что дичь, которую приносил Исав, была ему по вкусу, а Ревекка любила Иакова.

29Однажды Исав пришёл домой с охоты усталый и обессилевший от голода. Иаков в это время готовил чечевичную похлёбку. 30И сказал Исав Иакову: „Я обессилел от голода, дай мне немного этих красных бобов". (Потому и дали ему прозвище Едом.)[3]

31Но Иаков ответил: „Продай мне твоё право первородства[4]".

32„Я умираю от голода, и если я умру, то к чему мне богатство моего отца? Я отдам тебе мою долю",—сказал Исав.

33Но Иаков сказал: „Сперва поклянись, что отдашь". Исав поклялся Иакову и продал ему свою долю богатства их отца, 34и тогда Иаков дал Исаву еды и хлеба. Исав поел, попил и ушёл и пренебрёг своим правом первородства.

Исаак обманывает Авимелеха

26 Наступил голод, такой же, какой случился при жизни Авраама. Исаак пошёл в город Герар, к Авимелеху, царю филистимлян. 2Господь обратился к Исааку и сказал: „Не ходи в Египет, живи в земле, в которой Я велел тебе жить. 3Оставайся на этой земле, и Я буду с тобой, благословлю тебя и отдам тебе и твоей семье всю эту землю, исполню то, что обещал отцу твоему Аврааму. 4Я сделаю так, что семейство твоё умножится, подобно звёздам в небесах. Я отдам тебе и твоему семейству все эти земли, и благословенны будут все племена на земле через твоё потомство.[5] 5Я сделаю всё это, ибо отец твой Авраам следовал Моим словам и поступал, как Я велю, подчиняясь Моим заповедям, законам и уставам".

6Исаак остался жить в Гераре. 7Жена его Ревекка была красавицей, и вот мужчины стали расспрашивать о ней Исаака, он же ответил им: „Она—моя сестра", потому что боялся, что его убьют, чтобы взять её себе. 8Когда Исаак прожил там уже долгое время, Авимелех выглянул однажды в окно и, увидев, как Исаак забавляется с женой своей Ревеккой, 9призвал Исаака и сказал: „Эта женщина—твоя жена, так почему же ты сказал нам, что она—твоя сестра?"

Исаак ответил: „Я боялся, что ты меня убьёшь ради неё".

10„Что это ты сделал с нами?—сказал Авимелех.—Ведь кто-то из наших мужчин мог совокупиться с ней и был бы тогда повинен в великом грехе".

11Авимелех дал указ своему народу, сказав: „Пусть никто не прикасается к этому человеку и его жене, а кто прикоснётся, тот будет убит".

Исаак становится богачом

12Исаак возделывал на той земле поля и в тот год собрал богатый урожай, ибо Господь благословил его. 13Он разбогател и богател всё больше и больше, пока не стал очень богат. 14У него было множество мелкого и крупного скота и множество рабов, и все филистимляне стали завидовать ему. 15Они засыпали и завалили землёй все колодцы, которые за много лет до этого выкапал Авраам со своими слугами. 16Авимелех сказал Исааку: „Уйди от нас, ибо ты сделался намного сильнее нас".

17Исаак ушёл оттуда, поставил свои шатры поблизости от речушки Герар и стал там жить. 18За много лет до этого Авраам вырыл множество колодцев, но после его смерти филистимляне завалили колодцы землёй. Исаак пошёл и отрыл все эти колодцы и назвал их теми же именами, которые дал им его отец. 19Слуги Исаака вырыли также колодец и около речушки, и из этого колодца вытекал ручей. 20Но пастухи, пасшие стада в Герарской долине, поспорили со слугами Исаака, говоря: „Эта вода наша". Поэтому Исаак назвал этот колодец Есек,[6] ибо на том месте с ним спорили.

[1]**Исавом** Что значит „волосатый".

[2]**Иаковом** Что значит „пятка", а также „тот, кто идёт вслед" или „хитрый".

[3]**Едом** То есть „красный".

[4]**первородства** Перворожденный ребёнок получал двойную часть наследства.

[5]**потомство** Или: „потомка". См. Галатам 3:16.

[6]**Есек** Что значит „спор" или „ссора".

21Потом слуги Исаака вырыли другой
колодец, но тамошние жители тоже стали
спорить из-за колодца, так что Исаак назвал
этот колодец Ситна.[1]
22Исаак ушёл оттуда и вырыл ещё один
колодец. На этот раз никто не оспаривал
право на колодец, поэтому Исаак назвал его
Рехововф[2] и сказал: „Наконец-то Господь
нашёл нам место, где мы будем
размножаться и преуспевать".
23Оттуда Исаак перешёл в Вирсавию. 24В
ту ночь Господь явился ему и сказал: „Я—
Бог отца твоего Авраама. Не бойся ничего,
ибо Я с тобой, Я благословлю тебя и сделаю
великим твой род. Я сделаю это ради слуги
Моего Авраама". 25Исаак соорудил алтарь на
том месте и поклонился Господу. Он
поставил там свои шатры, и его слуги
вырыли колодец; 26Пришёл к нему из Герара
Авимелех и привёл с собой Ахузафа, своего
советника, и Фикола, военачальника. 27„Вы
зачем пришли?—спросил Исаак.—Ведь
раньше вы не были мне друзьями и даже
вынудили меня уйти с вашей земли".
28„Теперь мы ясно видим, что Господь с
тобой,—ответили они.—Мы хотим
заключить с тобой союз, чтобы ты нам
поклялся: 29мы не причинили тебе вреда, и
ты должен поклясться, что не причинишь
нам вреда. Мы отпустили тебя с миром и
теперь нам ясно, что Господь благословил
тебя".
30Исаак устроил для них пир, и все ели и
пили, 31а рано утром каждый из них дал
обещание и клятву, и те ушли с миром.
32В тот же день к Исааку пришли слуги и
сказали, что нашли воду в колодце, который
они копали. 33Исаак назвал этот колодец
Шива,[3] город же тот и по сей день
называется Беэршива.[4]

Жёны Исава

34Когда Исаву было 40 лет, он взял себе в
жены двух хеттеянок: Иегудифу, дочь
Беэра, и Васемафу, дочь Елона. 35Исаак и
Ревекка были очень недовольны этими
браками.

[1]**Ситна** Что значит „ненависть" или „враждовать".
[2]**Рехововф** то значит „свободное место" или „перекрёсток".
[3]**Шива** Что значит „семь" или „клятва".
[4]**Беэршива** Или: „колодец клятвы".

Спор из-за наследства

27 Исаак состарился, и зрение его
настолько притупилось, что он стал
плохо видеть. Однажды он позвал к себе
своего старшего сына Исава и сказал:
„Сын!" „Здесь я",—ответил Исав.
2Исаак сказал: „Я стар, и, наверное, скоро
умру! 3Возьми свой лук и стрелы, пойди в
поле и налови мне дичи, 4приготовь моё
любимое кушанье и дай мне поесть, и тогда
я благословлю тебя перед смертью". 5Исав
отправился на охоту.

Обман Иакова

Ревекка слышала, как Исаак говорил всё
это своему сыну Исаву, 6и сказала своему
сыну Иакову: „Вот, я слышала, как твой
отец разговаривал с Исавом 7и сказал ему:
«Налови дичи и приготовь мне кушанье,
чтобы я мог поесть, и тогда я благословлю
тебя перед смертью». 8Теперь, сын мой,
слушай и делай, что я говорю: 9пойди туда,
где мы держим коз, и принеси мне двух
козлят, я приготовлю из них еду, которую
любит твой отец, 10ты отнесёшь кушанье
отцу, и он благословит тебя перед смертью".
11Но Иаков сказал своей матери Ревекке:
„Мой брат Исав покрыт волосами, я же не
волосатый. 12Если отец дотронется до меня,
то догадается, что я не Исав, и тогда не бла-
гословит меня, а проклянёт за то, что я
хотел обмануть его".
13Ревекка же сказала ему: „Если так
случится, я приму вину на себя. Сделай всё,
как я говорю, пойди и принеси мне козлят".
14Иаков пошёл, взял двух козлят и принёс
их матери, а мать приготовила их по-
особому, как любил его отец. 15Потом
Ревекка взяла одежду, которую любил
носить её старший сын Исав, надела её на
младшего сына Иакова 16и, взяв шкуры
козлят, обернула ими руки и шею Иакова.
17Затем она взяла приготовленную еду и
дала её Иакову; 18Иаков же пошёл к отцу и
сказал: „Отец". Отец ответил: „Кто ты, сын
мой?"
19„Я Исав, твой первенец,—ответил отцу
Иаков.—Я сделал всё, как ты мне сказал.
Садись и поешь дичи, которую я для тебя
наловил, а потом благословишь меня".
20Но Исаак спросил сына: „Как это ты так
быстро нашёл и убил дичь?" Иаков ответил:

„Господь, Бог твой, помог мне быстро найти дичь".

21 Тогда Исаак сказал Иакову: „Подойди ко мне, я ощупаю тебя, сын мой, чтобы знать, ты ли мой сын Исав".

22 Иаков подошёл к отцу своему Исааку, и тот, ощупав его, сказал: „У тебя голос Иакова, но руки все в волосах, как у Исава". 23 Исаак не узнал Иакова, потому что руки у него были волосатые, как у Исава, и благословил Иакова, 24 а потом спросил: „Ты ли мой сын Исав?" „Да, я",—ответил Иаков.

Благословение Иакова

25 Тогда Исаак сказал: „Принеси мне еду, я поем и благословлю тебя". Иаков дал ему еду, и он поел, потом Иаков дал ему вина, и Исаак выпил его.

26 Исаак сказал Иакову: „Сын, подойди, поцелуй меня". 27 Иаков подошёл к отцу и поцеловал его. Исаак почувствовал запах одежды Исава и благословил его, сказав: „Запах сына моего, словно запах полей, благословенных Господом. 28 Да пошлёт тебе Господь дожди в изобилии, чтобы был у тебя хороший урожай и вино. 29 Да служат тебе люди, и да склонятся перед тобой народы. Ты будешь править братьями своими, и сыновья матери твоей склонятся перед тобой и будут послушны тебе. Проклинающий тебя проклят будет, благословляющий же тебя будет благословен".

„Благословение" Исава

30 Как только Исаак закончил благословлять Иакова, и тот ушёл от отца, возвратился с охоты Исав. 31 Приготовив кушанье, которое любил отец, Исав принес его отцу и сказал: „Отец, это я, твой сын, встань и поешь мяса убитой мною для тебя дичи, а потом благословишь меня".

32 Но Исаак спросил: „Кто ты такой?" „Я твой сын, твой перворожденный, Исав,"—ответил Исав.

33 Исаак заволновался и сказал: „Тогда кто же это приготовил для меня еду и принёс её мне до того, как ты пришёл? Я поел и благословил его, и теперь уже поздно взять обратно моё благословение". 34 Услышав слова отца, Исав закричал в гневе и горести, и сказал отцу: „Тогда благослови и меня тоже, отец!"

35 „Твой брат перехитрил меня, он пришёл и забрал твоё благословение!"—сказал Исаак.

36 „Не зря его зовут Иаковом![1]—сказал Исав.—Он перехитрил меня дважды: сперва отнял у меня право первородства, а теперь отнял и моё благословение". И спросил Исав отца: „А для меня ты оставил какое-нибудь благословение?"

37 „Слишком поздно,—ответил Исаак.—Я отдал Иакову власть над тобой и сказал ему, что все его братья будут его слугами, и благословил его зерно и вино, и нечего мне больше дать тебе, сын мой!"

38 Но Исав продолжал с рыданиями умолять отца: „Неужели у тебя только одно благословение, отец? Благослови и меня тоже, отец!"

39 И сказал тогда ему Исаак: „Не жить тебе на хорошей земле, и не будет у тебя обильных дождей, 40 и придётся тебе бороться за свою жизнь. Будешь ты рабом брата своего, но в борьбе обретёшь свободу и вырвешься из-под его власти!"

41 После этого Исав возненавидел Иакова за то, что тот получил благословение, и решил про себя: „Отец мой вскоре умрёт, и мы будем горевать о нём, а потом я убью брата моего Иакова".

42 Узнав о том, что Исав задумал убить Иакова, Ревекка послала за Иаковом и сказала ему: „Послушай, твой брат Исав задумал убить тебя. 43 Так вот, сын мой, сделай, как я говорю: мой брат Лаван живёт в Харане, пойди и спрячься у него. 44 Побудь у него некоторое время, пока твой брат не перестанет сердиться. 45 Твой брат скоро забудет о том, что ты ему сделал, и тогда я пошлю за тобой слугу, чтобы ты возвратился, а иначе я в один день потеряю обоих сыновей".

46 Ревекка сказала Исааку: „Твой сын Исав женился на хеттеянках, и это меня очень печалит, потому что они не нашего рода. Если Иаков тоже женится на одной из таких, то к чему мне жить!"

Иаков ищет себе жену

28 Исаак призвал Иакова, благословил его и дал ему строгий наказ, сказав: „Не бери себе в жёны хананеянку. 2 Уйди

[1] **Иаковом** То есть „хитрым".

отсюда, пойди в Падан-арам, там зайди в
дом Вафуила, отца твоей матери, где живёт
Лаван, брат твоей матери. Женись на одной
из его дочерей. 3Я молю Бога Всемогущего,[1]
чтобы Он благословил тебя и послал тебе
множество детей. Я молю, чтобы ты стал
отцом великого народа, 4молю Бога, чтобы
Он благословил тебя и твоих детей, как бла-
гословил Авраама, и молю, чтобы ты владел
землёй, на которой живёшь, той землёй,
которую Бог дал Аврааму".

5Исаак отправил Иакова в Падан-арам, и
Иаков пошёл к Лавану Арамеянину, брату
Ревекки. Отцом Лавана и Ревекки был
Вафуил, Ревекка же была матерью Иакова и
Исава.

6Исав узнал, что отец его Исаак благосло-
вил Иакова и о том, что Исаак отправил его
в Падан-арам, чтобы тот нашёл себе там
жену, и что отец велел Иакову не жениться
на хананеянке. 7Узнал Исав и о том, что
Исаак повиновался отцу и матери и
отправился в Падан- арам. 8И понял Исав,
что отец не хочет, чтобы его сыновья
женились на хананеянках. 9У Исава уже
было две жены, но он отправился к
Измаилу, сыну Авраама, и взял себе ещё
одну жену, дочь Измаила Махалафу, сестру
Наваиофа.

Божий дом—Вефиль

10Иаков вышел из Вирсавии и отправился
в Харан. 11В пути его застал заход солнца,
поэтому он пришёл на одно место и остался
там ночевать. Найдя камень, он приклонил
на него голову и заснул. 12И увидел Иаков
во сне лестницу, поднимавшуюся от земли
до самого неба, и Ангелы Господние
поднимались и спускались по ней. 13И
увидел Иаков Господа, стоявшего у этой
лестницы. Господь сказал Иакову: „Я
Господь, Бог твоего прадеда Авраама, Бог
Исаака. Я дам тебе ту землю, на которой ты
сейчас лежишь, дам эту землю тебе и твоим
детям. 14У тебя будет великое множество
потомков, столько, сколько пылинок на
земле. Они распространятся на восток и на
запад, на север и на юг, и все племена
земные будут благословенны через тебя и
твоих потомков.

15Я с тобой и защищу тебя, куда бы ты ни
шёл, и приведу тебя обратно на эту землю, и
не оставлю тебя, пока не исполню, что
обещал". 16Иаков проснулся и сказал:
„Истинно Господь присутствует на этом
месте, но я не знал, что Он здесь, пока не
уснул".

17Иакову стало страшно. „Какое это
великое место!—сказал он.—Это—дом
Божий, ворота на небеса".

18Поднявшись рано утром, он взял
камень, на котором спал, поставил его на
торец и полил его маслом, сделав из этого
камня памятник Богу. 19То место
называлось Луз, но Иаков назвал его
Вефиль.[2]

20И поклялся Иаков, сказав: „Если Бог
будет со мной и защитит меня, куда бы я ни
шёл, и если Бог даст мне еду и одежду, 21и
если я с миром возвращусь в дом отца
моего, то Господь будет моим Богом. 22Я
поставлю здесь этот камень, чтобы он
указывал, что это—святое место Божье, и
отдам Богу десятую часть всего, что Он
даёт мне".

29 Затем Иаков продолжал свой путь,
направляясь в страну на востоке. 2И
увидел он поле, а на нём колодец, возле
колодца лежали три стада овец, потому что
овцы пили воду из этого колодца. Над
колодцем был большой камень. 3Когда туда
собирались все стада, пастухи отваливали
камень от колодца и поили овец, а потом
снова клали камень на прежнее место.

4Иаков спросил тех пастухов: „Откуда вы,
братья?" „Из Харана",—ответили они.
5„Знаете ли вы Лавана, сына Нахора?"—
спросил тогда Иаков. „Знаем",—ответили
пастухи. 6„Как он поживает?"—спросил
Иаков. „Хорошо,—ответили пастухи.—Вон
дочь его, Рахиль, идёт с овцами". 7Иаков
сказал: „Послушайте, на улице ещё день,
солнце сядет не скоро, и ещё рано собирать
овец на ночь, так напоите их и выпустите
обратно в поле". 8Но пастухи сказали: „Не
можем, пока стада все не соберутся. Тогда
мы отвалим от колодца камень и будем
поить овец".

9Пока Иаков разговаривал с пастухами,
подошла Рахиль с отцовскими овцами (она
пасла их). 10Рахиль была дочерью Лавана,

[1]**Бога Всемогущего** Букв.: „Эль-Шаддаи".

[2]**Вефиль** То есть „Дом Божий".

брата Ревекки, матери Иакова. Увидев её,
Иаков подошёл, отодвинул камень с колодца
и напоил овец. 11Потом он поцеловал Рахиль
и заплакал. 12Иаков рассказал Рахили, что
он из семьи её отца, и что он сын Ревекки.
Рахиль сразу же побежала домой и сказала
об этом отцу. 13Услышав новость о сыне
своей сестры, Лаван выбежал навстречу
Иакову, обнял его, поцеловал и привёл к
себе в дом; и Иаков рассказал Лавану обо
всём происшедшем.

14„Как это замечательно,—сказал Лаван
Иакову,—что ты—кровь и плоть моя!" И
Иаков оставался у Лавана целый месяц.

Лаван перехитряет Иакова

15Однажды Лаван сказал Иакову:
„Нехорошо, что ты работаешь на меня
даром, ведь ты мой родственник. Как мне
рассчитаться с тобой?" 16У Лавана было две
дочери, старшая, Лия, и младшая, Рахиль.
17Рахиль была красавица, у Лии же был
кроткий взор.[1] 18Иаков полюбил Рахиль,
поэтому он ответил Лавану: „Я буду семь
лет работать на тебя, если ты согласишься,
чтобы я женился на твоей дочери Рахили".

19„Для неё будет лучше выйти замуж за
тебя, чем за кого-то другого. Оставайся у
меня",—сказал Лаван.

20Иаков остался и проработал на Лавана
семь лет, которые промелькнули очень
быстро, ибо велика была его любовь к
Рахили. 21Когда же семь лет истекли, Иаков
сказал Лавану: „Отдай мне Рахиль в жены,
ибо срок моих трудов на тебя истёк".

22Лаван устроил празднество для всех, кто
там жил, 23и в ту же ночь привёл к Иакову
свою дочь Лию, и Иаков познал её. 24Лаван
дал Лии свою служанку Зелфу, чтобы та
служила ей. 25На утро Иаков увидел, что та,
с кем он спал—Лия, и сказал Лавану: „Что
же ты сделал со мной? Я ведь много работал
на тебя, чтобы жениться на Рахили. Зачем
же ты обманул меня?"

26„У нас в стране не разрешается младшей
дочери выходить замуж раньше старшей.
27Но если ты доведёшь до конца неделю
свадебного обряда, то я отдам тебе в жены и
Рахиль тоже. Ты же за это должен
прослужить мне ещё семь лет".

[1]**Лии же был кроткий взор** Вероятно, намёк на то, что Лия была не слишком хороша собой.

28Иаков так и сделал: довёл до конца
неделю свадебного обряда, и Лаван отдал
ему в жены свою дочь Рахиль. 29Лаван дал
Рахили свою служанку Валлу, чтобы та
служила ей. 30Иаков познал также и Рахиль,
и любил её больше, чем Лию; и работал на
Лавана ещё семь лет.

Семья Иакова увеличивается

31Господь видел, что Иаков любит Рахиль
больше, чем Лию, и потому сделал так, что
Лия имела детей, а у Рахили детей не было.
32Лия родила сына и назвала его Рувимом,[2]
потому что, как она сказала: „Господь
увидел, как я бедствую: муж мой не любит
меня, так, может быть, теперь муж полюбит
меня".

33Лия снова забеременела и родила ещё
одного сына. Она назвала его Симеоном,[3]
сказав: „Господь услышал, что я не любима,
и потому послал мне сына".

34И снова забеременела Лия и родила ещё
одного сына. Она назвала его Левием,[4]
сказав: „Теперь-то мой муж будет близок ко
мне, ведь я дала ему троих сыновей".

35Лия забеременела и родила ещё одного
сына. Она назвала его Иудой,[5] потому что,
как она сказала: „Теперь я восхвалю
Господа". После этого Лия перестала
рожать.

30 Рахиль видела, что она не рожает
Иакову детей, и позавидовала своей
сестре Лии, и сказала Иакову: „Дай мне
детей, а то мне не жить!"

2Рассердившись на Рахиль, Иаков сказал:
„Я не Бог. Бог не дал тебе иметь детей".

3Тогда Рахиль сказала: „Можешь взять
мою служанку Валлу, переспать с ней, и она
родит для меня ребёнка,[6] и тогда я стану
через неё матерью".

4И Рахиль отдала Валлу своему мужу
Иакову, тот познал её, 5Валла забеременела
и родила Иакову сына.

[2]**Рувимом** Что значит „Посмотри, вот сын".
[3]**Симеоном** Что значит „Он слышит".
[4]**Левием** Что значит „сопровождать", „воссоединяться" или „приближаться".
[5]**Иудой** Что значит „Он восхвалён".
[6]**она родит для меня ребёнка** Букв.: „она родит ребёнка прямо мне на колени, и у меня через неё тоже будет сын".

6„Бог услышал мои молитвы,—сказала
Рахиль,—и решил дать мне сына”. И она
назвала этого сына Даном.[1]
7Валла снова забеременела и родила
Иакову второго сына. 8„Я отчаянно боролась
с моей сестрой и победила”,—сказала
Рахиль и назвала этого сына Неффалим.[2]
9Лия увидела, что не может больше иметь
детей, и отдала Иакову свою рабыню Зелфу.
10Зелфа, служанка Лии, родила сына. 11„Мне
повезло”—сказала Лия и назвала сына
Гадом[3]. 12Зелфа родила другого сына, 13и
Лия сказала: „Как я счастлива! Теперь
женщины будут называть меня
счастливицей!” И она назвала этого сына
Асиром[4].
14Во время жатвы пшеницы Рувим пошёл
в поле, нашёл там цветы мандрагоры[5] и
принёс их своей матери Лии. Рахиль сказала
Лии: „Прошу тебя, дай мне немного цветов
твоего сына”.
15„Ты уже отняла у меня мужа,—ответила
Лия,—а теперь хочешь ещё отнять и цветы
моего сына”.

Но Рахиль ответила: „Если дашь мне
цветов твоего сына, то можешь сегодня
ночью спать с Иаковом”. 16Когда Иаков в
тот вечер пришёл с поля домой, Лия увидела
его и вышла ему навстречу. „Сегодня ночью
ты будешь спать со мной,—сказала она.—Я
заплатила за тебя цветами моего сына”. В ту
ночь Иаков спал с Лией.
17И тогда Господь дал Лие забеременеть
снова, и она родила пятого сына. 18„Бог
вознаградил меня за то, что я дала мужу
свою рабыню”,—сказала Лия и назвала
своего сына Иссахаром[6]
19И снова забеременела Лия и родила
Иакову шестого сына. 20„Бог послал мне
чудесный дар,”—сказала Лия.—„Теперь-то
уж Иаков, наверняка, примет меня, ибо я
дала ему шестерых сыновей”. И она назвала
сына Завулон.[7]
21После этого Лия родила дочь и назвала
её Диной.
22Господь вспомнил о Рахили и сделал
так, что она смогла иметь детей. 23–24Рахиль
забеременела и родила сына. „Бог снял с
меня позор и послал мне сына”,—сказала
Рахиль и назвала сына Иосифом.[8]

Иаков перехитряет Лавана

25После рождения Иосифа Иаков сказал
Лавану: „Отпусти меня домой. 26Отдай мне
моих жён и детей, я за них отработал на
тебя, и ты знаешь, что я хорошо послужил
тебе”.
27„Позволь мне сказать,[9]—ответил ему
Лаван.—Я думаю,[10] что через тебя Господь
благословил меня. 28Скажи мне, что
уплатить тебе, и я уплачу”. 29Иаков сказал:
„Ты знаешь, что я сослужил тебе хорошую
службу: твои стада умножились и при мне
твой скот не болел. 30Когда я пришёл, у тебя
было не много добра, теперь же у тебя его
во много раз больше. Всякий раз, когда я
что-то делал для тебя, Господь благословлял
тебя. Теперь же настало время мне работать
на себя. Пора мне построить свой собствен-
ный дом”.
31„Что же мне дать тебе?”—спросил
Лаван. Но ответил Иаков: „Мне от тебя
ничего не нужно. Если только сделаешь, что
я хочу, то я опять буду пасти твоих овец.
32Разреши мне сегодня пройти по твоим
стадам и забрать всех полосатых или
пятнистых ягнят. И ещё разреши мне
забрать всех чёрных козлят и всех
полосатых или пятнистых коз. Это и будет
мне платой. 33В будущем ты сможешь легко
убедиться в моей честности: придёшь
посмотреть на мои стада, и если у меня
будет какой-то козёл без полос или без
пятен, или какая-то нечёрная овца, то ты
будешь знать, что я украл её у тебя”.
34Лаван ответил: „Я согласен, сделаем,
как ты просишь.” 35Однако, в тот же день
Лаван спрятал всех пятнистых козлов, всех
пятнистых коз, а также и всех чёрных овец
и велел своим сыновьям стеречь этих овец.
36Сыновья взяли всех пятнистых животных

[1] **Даном** Что значит „решать” или „судить”.
[2] **Неффалим** Что значит „моя борьба”.
[3] **Гадом** Что значит „счастливый” или „благословенный”.
[4] **Асиром** Что значит „счастливый” или „благословенный”.
[5] **мандрагоры** Согласно поверью мандрагора избавляла женщин от бесплодия.
[6] **Иссахаром** Что значит „вознаграждение” или „плата за труд”.
[7] **Завулон** Что значит „хвала” или „почёт”.
[8] **Иосифом** Что значит „собирать”.
[9] **„Позволь мне сказать** Букв.: „если будет благоволение ко мне в твоём взоре”.
[10] **думаю** Или: „догадываюсь”, „предугадываю”, „прихожу к выводу”.

и перегнали их на другое место. Они шли три дня, Иаков же остался пасти остальных животных.

[37]Тогда Иаков нарезал ветки с тополей и миндальных деревьев и в некоторых местах содрал с них кору, так что на ветках остались белые полосы. [38]Он клал эти ветки перед скотом в тех местах, где были водопои. Когда животные приходили на водопой, то там же и случались друг с другом. [39]И когда козы случались перед этими ветками, то приносили приплод полосатый, пятнистый или чёрный.

[40]Иаков отделял пятнистых и чёрных житвотных от остальных животных в стаде, и держал этот скот отдельно от скота Лавана. [41]Всякий раз, когда в стаде появлялся крепкий скот, Иаков клал у них перед глазами ветки, и скот случался перед этими ветками. [42]Когда же скот был слабее, Иаков не клал перед ним ветки. И вот приплод от более слабого скота оставался у Лавана, а приплод от более крепкого скота доставался Иакову. [43]И стал Иаков очень богат, и были у него большие стада, множество слуг, верблюдов и ослов.

Побег Иакова

31 Однажды Иаков услышал, как разговаривают между собой сыновья Лавана. „Иаков забрал всё, чем владел наш отец. Иаков стал очень богат—и всё это богатство он отобрал у нашего отца",—говорили они. [2]После этого Иаков заметил, что Лаван уже не так дружелюбен к нему, как был раньше. [3]В это время Господь сказал Иакову: „Возвращайся обратно в ту землю, где раньше жили твои предки.[1] Я буду с тобой". [4]И вот Иаков велел Рахили и Лии встретить его в поле, где он держал свои стада овец и коз, [5]и сказал Рахили и Лии: „Я вижу, что ваш отец сердится на меня. Прежде он всегда был добр ко мне, но теперь всё не так. [6]Вы обе знаете, что я изо всех сил работал на вашего отца. [7]А он обманул меня и десять раз менял моё вознаграждение. Но Бог всё это время охранял меня от козней Лавана.

[8]Один раз Лаван сказал: „Можешь взять себе всех пятнистых козлов, это будет тебе платой". После того как он это сказал, все животные стали приносить пятнистый приплод. Тогда Лаван сказал: „Я оставлю себе всех пятнистых козлов, а ты можешь забирать всех полосатых, это и будет твоё вознаграждение". После того как он это сказал, все животные стали приносить полосатый приплод. [9]Это Бог забрал скот у вашего отца и отдал его мне.

[10]В то время, когда у скота бывает случка, мне привиделся сон, и я увидел, что случаются только полосатые и пятнистые козлы. [11]И во сне заговорил со мной Ангел и сказал: „Иаков!"

„Я здесь,"—ответил я.

[12]„Посмотри, только полосатые и пятнистые козлы и козы случаются, ибо Я видел, сколько Лаван причинил тебе зла, и делаю это, чтобы тебе достались все козлята. [13]Я Бог, явившийся тебе в Вефиле, в том месте, где ты соорудил алтарь, возлил на него елей и дал мне обет. И теперь Я хочу, чтобы ты возвратился в ту землю, где был рождён".

[14-15]Рахиль и Лия сказали Иакову: „Нашему отцу нечего нам дать, когда он будет умирать. Он относился к нам, как к чужим, продал нас тебе, а потом растратил все деньги, которые должны были достаться нам! [16]Бог отнял у него всё богатство, и теперь оно принадлежит нам и нашим детям, так что делай всё, что Бог тебе велел!"

[17]Иаков собрался в дорогу, посадил своих сыновей и жён на верблюдов, [18]и они отправились в обратный путь в землю Ханаанскую, где жил его отец. Впереди них шли стада, которыми владел Иаков. Он забрал с собой всё, что приобрёл, пока жил в Падан-араме.

[19]В это время Лаван отправился стричь шерсть со своих овец. Пока отца не было, Рахиль зашла к нему в дом и украла принадлежавших ему идолов.

[20]Иаков перехитрил Лавана Арамеянина: не сказал ему, что уходит, [21]а быстро собрал свою семью и всё, чем владел, и ушёл. Они пересекли реку Евфрат и направились к горам Галаада.

[22]Через три дня Лаван узнал, что Иаков бежал. [23]Тогда он собрал своих людей и отправился в погоню за Иаковом, и семь дней спустя настиг его недалеко от гор Галаада. [24]В ту ночь Бог явился Лавану во сне и сказал: „Будь осторожен! Не замышляй ничего против Иакова".

[1]**предки** Букв.: „отцы".

Поиски украденных богов

25На следующее утро Лаван настиг
Иакова. Иаков разбил лагерь на горе, и
Лаван вместе со своими людьми разбил
лагерь на горе Галаад. 26„Для чего ты
обманул меня?—спросил Лаван Иакова.—
Для чего забрал моих дочерей, словно
захваченных в бою пленниц? 27Зачем
убежал, ничего не сказав? Если бы ты
сказал мне, я бы устроил празднество в
твою честь с песнями, танцами и музыкой.
28Ты же мне не дал даже поцеловать моих
внуков и дочерей на прощание. Безрассудно
это с твоей стороны. 29Клянусь Богом, в
моей власти повредить тебе, но только
прошлой ночью мне явился во сне Бог
твоего отца и предупредил меня, чтобы я не
замышлял ничего против тебя. 30Я знаю, что
ты ушёл, ибо хочешь возвратиться домой.
Но зачем ты украл богов из моего дома?"

31Иаков ответил: „Я ушёл, не сказав тебе,
потому что боялся; я думал, что ты заберёшь
у меня своих дочерей, 32но я не брал твоих
богов. Если ты найдёшь здесь того, кто взял
твоих богов, этот человек будет убит. Твои
люди будут мне свидетелями: можешь
искать то, что принадлежит тебе, и забрать
всё своё". (Иаков не знал, что Рахиль украла
богов Лавана).

33И Лаван пошёл обыскивать лагерь
Иакова. Он обыскал шатёр Иакова, потом
шатёр Лии, потом обыскал шатёр, где были
две рабыни, но не нашёл своих домашних
богов. После этого Лаван пришёл в шатер
Рахили, 34но она спрятала богов в седло
своего верблюда, сама же села поверх.
Лаван обыскал весь шатёр, но не нашёл
богов. 35И сказала Рахиль отцу: „Отец, не
гневайся, что я не могу встать перед тобой,
у меня месячные". И так обыскал Лаван
весь лагерь, но не нашёл своих идолов.

36Иаков был очень рассержен и сказал
Лавану: „Что я такого сделал? Какой
нарушил закон? Какое ты имеешь право
устраивать за мной погоню и задерживать
меня? 37Ты обыскал всё моё имущество и не
нашел ничего, принадлежащего тебе. Если
ты что-то нашёл, то покажи мне, положи
это вот сюда, чтобы все наши люди могли
видеть, и пусть они рассудят, кто из нас
прав. 38Я работал на тебя 20 лет, и за всё это
время не умер ни один новорожденный
козлёнок, ни один новорожденный ягнёнок,
и я не брал баранов из твоих стад для еды.
39Всякий раз, когда дикие звери задирали
овцу, я сам платил за неё, ни разу не принёс
тебе задранную скотину и не сказал, что это
не моя вина, меня же грабили днём и
ночью. 40Днём солнце отнимало у меня
силы, а ночью сон бежал от глаз моих из-за
холода. 41Двадцать лет я, как раб, трудился
на тебя—первые четырнадцать лет за двух
дочерей, а последние шесть лет за твой скот.
Ты же за это время десять раз менял мою
плату. 42Но со мной был Бог моих предков,
Бог Авраама и Страх[1] Исаака. Если бы Бог
не был со мной, ты отослал бы меня ни с
чем. Но Бог видел, как я тружусь, как
бедствую, и прошлой ночью Бог доказал
мою правоту".

Договор Иакова с Лаваном

43Лаван сказал Иакову: „Эти женщины—
мои дочери, и дети их принадлежат мне, и
весь этот скот мой: всё, что ты здесь
видишь, принадлежит мне. Но я не могу
сделать ничего, чтобы удержать моих
дочерей и их детей, 44поэтому я готов
заключить с тобой договор; давай положим
здесь груду камней в знак того, что у нас с
тобой договор".

45И вот Иаков нашёл большой камень и
положил его там в знак того, что заключает
договор, 46и велел своим людям найти ещё
камней и положить их грудой; а потом они
ели около этой груды камней. 47Лаван
назвал это место Иегар-Сагадуфа,[2] Иаков
же назвал его Галаадом.[3]

48И сказал Лаван Иакову: „Эта груда
камней поможет нам обоим помнить о
нашем договоре". Потому-то Иаков и назвал
это место Галаадом. 49„Да надзирает Господь
за нами обоими, когда мы разойдёмся в
разные стороны",—сказал тогда Лаван, и
назвал это место Мицпа.[4]

50И сказал тогда Лаван: „Помни, что если
обидишь моих дочерей, Бог накажет тебя. И
если возьмёшь себе других жён, помни, что
Бог свидетель. 51Вот камни, которые я
положил между нами, и вот особый камень
в знак того, что у нас с тобой договор. 52Эта

[1]**Страх** Имя Бога.
[2]**Иегар-Сагадуфа** То есть „каменная груда договора" по-арамейски.
[3]**Галаадом** То есть „каменная груда договора" по-древнееврейски.
[4]**Мицпа** То есть „место наблюдения".

груда камней и этот особый камень помогут нам помнить о нашем договоре. Я никогда не перейду к тебе за эти камни, чтобы воевать с тобой, и ты не должен переходить ко мне, чтобы воевать со мной. 53Да осудит нас Бог Авраама, Бог Нахора и Бог их предков за вину нашу, если мы нарушим этот договор".

Отец Иакова, Исаак, называл Бога Страхом, и потому Иаков поклялся этим именем.

54Потом Иаков заколол животное и принес его в жертву на горе и созвал всех своих родственников, чтобы они ели с ним вместе. Поев, они заночевали на горе. 55Рано утром следующего дня Лаван поцеловал на прощание своих внуков и дочерей, благословил их и отправился домой.

Иаков идёт навстречу Исаву

32 Иаков тоже ушёл с того места, и на пути его встретили Ангелы Божьи. 2Увидев их, он сказал: „Лагерь Божий!". И назвал это место Маханаим.[1]

3Брат Иакова, Исав, жил в земле Сеир, в гористой стране Едом;[2] и послал Иаков впереди себя вестников к Исаву, 4сказав им так: „Скажите вот что моему господину Исаву: твой слуга Иаков говорит: «Все эти годы я жил у Лавана, 5есть у меня множество коров, ослов, мелкого скота, а также слуг и служанок. Господин, я посылаю эту весть с просьбой, чтобы ты принял нас»". 6Вестники возвратились к Иакову и сказали: „Мы пошли к твоему брату Исаву, и он вышел навстречу тебе, и с ним четыреста человек".

7Такая весть испугала Иакова, и он разделил всех людей, кто был с ним, и весь скот, и всех верблюдов на две группы, 8подумав: „Если Исав придёт и уничтожит одну группу, то другая сможет спастись бегством".

9„Бог отца моего Авраама!—сказал Иаков,—Бог отца моего Исаака! Господи, Ты велел мне возвратиться в мою землю, к моей семье, сказав, что это будет лучше для меня. 10Ты был милостив ко мне и сделал мне много добра. Когда я впервые пересёк реку Иордан, у меня ничего не было, только дорожный посох. Теперь же у меня достаточно добра на два стана. 11Прошу Тебя, спаси меня от брата моего, спаси меня от Исава, ибо я боюсь его. Боюсь, что он придёт и убьёт всех нас, даже матерей с детьми. 12Господи, Ты сказал мне: «Я буду тебе благотворить, умножу твоё семейство и сделаю потомство твоё многочисленным, и как песчинок в море их будет не счесть»".

13Иаков остался на том месте на ночь и приготовил, что дать в дар Исаву. 14Иаков взял 200 коз и 20 козлов, 200 овец и 20 баранов, 1530 верблюдов с верблюжатами, 40 коров и 10 быков, 20 ослиц и 10 ослов. 16Поручив стада своим слугам, Иаков сказал им: „Отделите оба стада друг от друга, ступайте вперёд и сохраняйте расстояние между стадами". 17Иаков дал слугам наказ; слуге, отправлявшемуся с первым стадом, он сказал: „Когда брат мой Исав подойдёт к тебе и спросит: «Чей это скот? Куда ты идёшь и чей ты слуга?», 18то ты должен ответить: «Этот скот принадлежит твоему слуге Иакову, и он посылает его в дар тебе, господин мой Исав. Иаков же следует за нами»".

19То же самое приказал Иаков и второму и третьему слуге, а также и всем остальным. „Сделайте то же самое, когда встретите Исава,—сказал он.— 20Скажите: «Это дар тебе, а слуга твой Иаков следует за нами»".

„Если я пошлю вперед людей с дарами,—думал Иаков,—то, может быть, Исав простит меня и примет". 21И вот Иаков отослал дары Исаву, а сам остался на ночь в стане.

22Поздно ночью Иаков поднялся и ушёл оттуда, взяв с собой своих жён, обеих служанок и одиннадцать своих сыновей, и перешёл вброд реку Иавок. 23Он послал через реку свою семью, а потом переправил и всё своё имущество.

Борьба с Богом

24Прежде чем сам Иаков успел переправиться вброд, к нему подошёл Человек и стал бороться с ним, и боролся, пока не взошло солнце. 25Увидев, что не может одолеть Иакова, Человек коснулся его бедра, и оно тут же оказалось вывихнутым.

26И сказал тогда Человек Иакову: „Отпусти Меня, ибо восходит солнце", но

[1]**Маханаим** То есть „два лагеря".
[2]**Едом** Страна к востоку от Иудеи.

Иаков ответил: „Не отпущу, пока не бла-
гословишь меня". 27Человек сказал ему:
„Как твоё имя?" „Иаков,"—ответил Иаков.
28Тогда Человек сказал: „Отныне твоё имя
будет не Иаков, а Израиль.[1] Я даю тебе это
имя, ибо ты боролся с Богом и с людьми и
не был побеждён". 29Тогда Иаков сказал
Ему: „Прошу Тебя, скажи, как Твоё имя?"
Но Человек ответил: „Для чего ты
спрашиваешь, как Моё имя?" И там бла-
гословил Иакова.

30Иаков назвал это место Пенуэл,[2] и
сказал: „В этом месте я встретился с Богом
лицом к лицу, но моя жизнь была
сохранена". 31Когда Иаков проходил через
Пенуэл, взошло солнце. Иаков же из-за
своей ноги шёл, хромая, 32и потому народ
Израиля по сей день не употребляет в пищу
му́скул, что на бедре, ибо именно в этот
му́скул был поражён Иаков.

33 Иаков взглянул и увидел, что идёт
Исав, и вместе с ним ещё 400 человек.
Он разделил свою семью на четыре группы:
Лия со своими детьми была в одной группе,
Рахиль с Иосифом были в другой, а в двух
других группах были две служанки со
своими детьми. 2И поставил Иаков
служанок с их детьми первыми, Лию с её
детьми—позади служанок, а Рахиль с
Иосифом—последними.

3Сам Иаков пошёл перед ними, находу
кланяясь до земли семь раз и кланялся так,
пока не подошёл к брату.

4Увидев Иакова, Исав побежал ему
навстречу, заключил его в объятия, обнял за
шею и поцеловал, и оба они заплакали.
5Исав взглянул и, увидев женщин с детьми,
спросил: „Кто все эти люди с тобой?" „Дети,
которых Бог послал мне по Своей
милости",—ответил Иаков.

6И обе служанки вместе с детьми
подошли к Исаву и поклонились ему, 7потом
к нему подошла Лия с детьми и поклонилась
ему, а потом и Рахиль с Иосифом подошли
и поклонились Исаву.

8Исав спросил: „Кто были все те люди,
которых я видел по дороге? И откуда весь
этот скот?" „Это мои дары тебе, чтобы ты
меня принял",—ответил Иосиф. 9Но Исав
сказал: „Тебе незачем приносить мне дары,
брат, у меня у самого достаточно всего".

10Иаков же ответил: „Нет, прошу тебя,
если ты в самом деле принимаешь меня, то
прими и дары, которые я приношу тебе. Я
очень счастлив снова видеть твоё лицо—как
будто вижу лик Бога. Я очень счастлив, что
ты принимаешь меня, 11и потому, прошу,
прими также и мои дары тебе. Бог был
милостив ко мне, и у меня добра больше,
чем мне нужно". Иаков упросил Исава,
чтобы тот принял дары, и Исав их принял.

12После этого Исав сказал: „Теперь
можешь продолжать свой путь, а я пойду с
тобой".

13Иаков ответил: „Ты видишь, что мои
дети обессилели, к тому же я должен
поберечь мелкий скот и его приплод. Если я
буду гнать его целый день, то все животные
погибнут. 14Ты иди вперед, а я пойду за
тобой не спеша, чтобы не подвергать
опасности крупный скот и остальных
животных и чтобы дети не устали, и
встречусь с тобой в Сеире". 15„Тогда я
оставлю тебе в помощь часть моих
людей",—сказал Исав, но Иаков ответил:
„Велико твоё благоволение, но в этом нет
нужды".

16В тот же день Исав отправился в
обратный путь в Сеир, 17Иаков направился в
Сокхоф. Там он построил дом для себя и
небольшие загоны для своего скота, потому-
то и назвали это место Сокхоф.[3]

18Иаков благополучно завершил путе-
шествие из Падан-арама. Придя в город
Сихем, в земле Ханаанской, он поставил
стан в поле перед городом, 19купив это поле
у семьи Еммора, отца Сихема, за сто
серебряных монет. 20На этом месте Иаков
поставил алтарь для поклонения Богу и
назвал это место „Эл, Бог Израиля".

Изнасилование Дины

34 Дина, дочь Лии и Иакова, однажды
пошла посмотреть на тамошних
женщин. 2И увидел её Сихем, сын Еммора
Евеянина, царя той земли, и похитил её, и
изнасиловал. 3После этого он влюбился в
Дину и говорил ей сладкие речи. 4„Прошу
тебя, возьми эту девушку мне в жены",—
сказал Сихем отцу.

[1]**Израиль** Что значит „он борется за Бога", или „он борется с Богом", или „Бог борется".

[2]**Пенуэл** То есть „Божий Лик".

[3]**Сокхоф** То есть „временное пристанище".

[5]Иаков узнал, что юноша обесчестил его дочь Дину, но все его сыновья были в поле со скотом, и потому он ничего не говорил, пока они все не вернулись домой. [6]К тому времени отец Сихема, Еммор, пришёл поговорить с Иаковом.

[7]Сыновья Иакова, которые были в поле, узнали о том, что случилось и воспылали гневом, ибо Сихем обесчестил Израиль тем, что изнасиловал дочь Иакова. Как только братья услышали о том, какое страшное зло совершил Сихем, они сразу же вернулись с поля домой.

[8]Тогда Еммор обратился к братьям и сказал: „Мой сын Сихем пылает страстью к Дине, прошу вас, разрешите ему жениться на ней. [9]Этот брак будет подтверждением того, что между нами особый договор, и тогда наши мужчины смогут брать себе в жёны ваших женшин, а ваши мужчины смогут жениться на наших женщинах.
[10]Живите на одной земле с нами, свободно владейте землёй и торгуйте на ней".

[11]Сихем также поговорил с отцом Дины и с её братьями, он сказал: „Прошу вас, примите меня, я сделаю всё, что вам будет угодно, [12]принесу вам любые дары,[1] какие захотите, только позвольте мне жениться на Дине".

[13]Сыновья же Иакова решили обмануть Сихема и его отца, ибо всё ещё злились на Сихема за то, что он обесчестил их сестру Дину. [14]Поэтому они сказали ему: „Мы не можем позволить тебе жениться на нашей сестре, потому что ты ещё не обрезан. Неправильно будет, если наша сестра выйдет за тебя замуж, [15]но мы позволим тебе жениться на ней, если сделаешь вот что: каждый мужчина в твоём городе должен быть обрезан, как мы. [16]Тогда ваши мужчины смогут брать себе в жёны наших женщин, а наши мужчины смогут жениться на ваших женщинах, и мы станем единым народом. [17]Если ты откажешься подвергнуться обрезанию, то мы заберём Дину".
[18]Еммер и Сихем обрадовались этому договору, [19]и Сихем был очень рад сделать то, о чём просили братья Дины.

Месть

Сихем же был самым уважаемым человеком в своём семействе. [20]Еммер с Сихемом пошли на то место, где собирались городские собрания, и обратились к мужчинам города: [21]„Эти люди из племени Израилева хотят быть нам друзями. Пусть они живут на нашей земле и будут в мире с нами, у нас хватит земли на всех. Мы сможем жениться на их женщинах, и рады будем отдавать им в жены наших женщин.
[22]Но есть одно условие, на которое должны согласиться все наши мужчины: все они должны подвергнуться обрезанию, как обрезано всё колено Израильское. [23]Если мы согласимся на это, то разбогатеем, ведь у них столько скота и всяких животных. Мы должны заключить с ними договор, и они останутся жить у нас". [24]Все мужчины, слышавшие это на городском собрании, согласились с Еммором и Сихемом, и все мужчины тут же были обрезаны.

[25]Три дня спустя, когда мужчины ещё не оправились, два сына Иакова, Симеон и Левий, беспрепятственно вошли в город и перебили всех мужчин. [26]Динины братья, Симеон и Левий, убили Еммора и его сына, Сихема, потом забрали Дину из дома Сихема и ушли. [27]Сыновья Иакова пошли в город и разграбили его, ибо все ещё были обозлены за то, что Сихем обесчестил их сестру. [28]И вот братья забрали у них всех овец, стада и ослов, и всё, что было в городе и в полях, [29]забрали всё, чем владели эти люди, даже их жён и детей.

[30]Иаков же сказал Симеону и Левию: „Вы навлекли на меня большую беду: весь здешний народ возненавидит меня, все хананеи и все ферезеи обратятся против меня. Нас всего лишь небольшая кучка, если здешний народ соберётся против нас, то уничтожат меня, а вместе со мной и всех наших".

[31]Но братья ответили: „Что же, мы должны позволить этим людям обращаться с нашей сестрой, как с блудницей? Эти люди не имели права поступить так с нашей сестрой!"

Иаков в Вефиле

35 Бог сказал Иакову: „Отправляйся в город Вефиль,[2] поселись там и поставь

[1]**дары** Имеется в виду выкуп, который мужчины платили за своих будущих жён.

[2]**Вефиль** Что значит „дом Божий".

алтарь для поклонения. Вспомни Эла,[1] Бога,
явившегося тебе,[2] когда ты убегал от брата
своего Исава, поставь там алтарь для
поклонения этому Богу".

2Иаков сказал своей семье и всем своим
слугам: „Уничтожьте всех чужих богов из
дерева и металла, которые у вас есть, и
очиститесь. Наденьте на себя чистую
одежду. 3Мы уходим отсюда и пойдём в
Вефиль. Там я поставлю алтарь Богу,
который помог мне в час моих бедствий, и
который был со мной, куда бы я ни шёл".

4И все отдали Иакову всех чужих богов,
которые у них были, и все кольца, которые
носили в ушах, и Иаков закопал всё это под
дубом у города, называвшегося Сихем.

5Иаков с сыновьями ушли оттуда;
местные жители хотели погнаться за ними и
убить, но побоялись и не решились пресле-
довать Иакова, 6так что Иаков со всеми, кто
был с ним, отправился в Луз, в земле
Ханаанской, называемый теперь Вефилем.[3]
7Там он поставил алтарь и назвал это место
Эл-Вефиль, выбрав такое название потому,
что на этом месте Бог впервые явился ему,
когда он убегал от брата.

8Там умерла Девора, кормилица Ревекки,
и её похоронили под дубом в Вефиле и
назвали то место Аллон Вакуф.[4]

Новое имя Иакова

9Когда Иаков возвратился из Падан-
арама, Бог снова явился ему и благословил
его, 10сказав: „Твоё имя Иаков, но Я изменю
это имя: отныне ты больше не будешь
зваться Иаковом, твоё новое имя будет
Израиль". И вот Бог назвал его Израилем.

11„Я—Всемогущий Бог,"—сказал ему
Бог.—„Имей множество детей и умно-
жайся, чтобы стать великим народом. От
тебя пойдут другие народы и другие цари.
12Я дал Аврааму и Исааку особую землю,
теперь же отдаю эту землю тебе, а также и
всему твоему народу, который будет жить
после тебя". 13После этого Бог ушёл оттуда,
14-15Иаков же поставил на том месте
каменный памятник и освятил его, вылив на
него вино и масло. Это место было особое,
потому что там Бог говорил с Иаковом, и
Иаков назвал его Вефилем.[5]

Смерть Рахили

16Иаков и все, кто был с ним, отправились
из Вефиля. И когда ещё оставалось
некоторое расстояние до Ефрафы, у Рахили
начались роды. 17Роды были очень тяжелые,
и Рахиль мучилась в страшной боли.
Кормилица её заметила это и сказала: „Не
бойся, Рахиль, у тебя родится ещё один сын".

18Рахиль умерла, рожая этого сына и,
умирая, дала сыну имя Бенони,[6] но Иаков
назвал его Вениамином.[7]

19Рахиль похоронили у дороги в Ефрафу,
то есть Вифлеем, 20и Иаков поставил на
могиле Рахили памятник, который стоит
там и поныне. 21Потом Израиль[8] продолжал
свой путь, и раскинул свой стан у башни
Гадер.[9]

22Израиль оставался там недолго, но пока
он был там, Рувим переспал со служанкой[10]
Израиля Валлой. Услышав об этом, Израиль
очень рассердился.[11]

Семья Израиля

У Иакова (Израиля) было 12 сыновей.
23Сыновья Иакова и Лии: первенец Иакова
Рувим, Симеон, Левий, Иуда, Иссахар и
Завулон. 24Сыновья Иакова и Рахили:
Иосиф и Вениамин.

25Сыновья Иакова и Валлы, служанки
Рахили, были: Дан и Неффалим. 26Сыновья
Иакова и Зелфы, служанки Лии: Гад и
Асир. Все они были сыновья Иакова
(Израиля), родившиеся в Месопотамии.

27Иаков отправился к своему отцу Исааку
в Мамре, в Кириаф-Арбу, то есть в Хеврон,
туда, где жили Авраам и Исаак. 28Исаак жил
до 180 лет, 29а потом ослабел и умер. Он
прожил долгую полную жизнь, и сыновья

[1]**Эла** Имя Бога на древнееврейском языке.

[2]**Бога, явившегося тебе** Бог часто принимал особый облик, чтобы люди могли видеть Его: иногда облик человека, иногда Ангела, а иногда облик огня или яркого света.

[3]**Вефилем** Город в Израиле. Вефиль значит „дом Божий".

[4]**Аллон Вакуф** То есть „дуб печали".

[5]**Вефилем** Город в Израиле. Вефиль значит „дом Божий".

[6]**Бенони** Что значит „сын моих мучений".

[7]**Вениамином** Что значит „любимый сын".

[8]**Израиль** То есть Иаков.

[9]**Гадер** Или: „Мигдал Гадер".

[10]**служанкой** Или: „наложницей".

[11]**Услыша … рассердился** Взято из древнегреческого перевода.

Исав и Иаков похоронили его на том же месте, где был похоронен его отец.

36 Вот родословная семьи Исава (Едома): 2 Исав взял в жены женщин из земли Ханаанской: Аду, дочь Елона Хеттеянина, Оливему, дочь Аны, сына Цивеона Евеянина, 3 Васемафу, дочь Измаила, сестру Наваиофа. 4 У Исава и Ады был сын по имени Елифаз, у Васемафы был сын по имени Рагуил. 5 У Оливемы было три сына: Иеус, Иеглом и Корей, это были сыновья Исава, родившиеся в земле Ханаанской.

6–8 Семьи Иакова и Исава так разрослись, что земля Ханаанская больше не могла прокормить их обоих. И вот Исав забрал своих жён, сыновей, дочерей, всех своих рабов, коров и остальных животных и всё остальное, что нажил в земле Ханаанской, и ушёл от брата в горы страны Сеир.[1] (Исава также называли Едомом.)

9 Вот родословная Исава, родоначальника идумеев, живших в горах Сеира. 10 У Исава и Ады был сын Елифаз, у Исава и Васемафы был сын Рагуил. 11 У Елифаза было пятеро сыновей: Феман, Омар, Цефо, Гафам и Кеназ. 12 У него была также наложница по имени Фамна, и от неё у него был сын по имени Амалик. 13 У Рагуила было четверо сыновей: Нахаф, Зерах, Шамма и Миза, все они были внуки Исава и жены его Васемафы. 14 Третьей женой Исава была Оливема, дочь Аны, сына Цевеона; у Исава с Оливемой были дети: Иеус, Иеглом и Корей.

15 Вот какие семейства[2] произошли от Исава: от первенца Исава Елифаса произошли семейства Фемана, Омара, Цефо, Кеназа, 16 Корея, Гафама и Амалика. Все эти семейства были из потомков жены Исава Ады.

17 Сын Исава Рагуил был родоначальником семейств Нахафа, Зераха, Шамма и Миза в Едоме. Все эти семейства состояли из потомков жены Исава Васемафы.

18 Жена Исава Оливема родила Иеуса, Иеглома и Корея, и эти трое стали родоначальниками своих семейств. 19 Все эти семейства произошли от Исава (Едома).

20 Жил в Едоме до Исава Сеир Хорреянин, у него были сыновья Лотан, Шовал, Цивеон, Ана, 21 Дишон, Эцер и Дишан; каждый из них был хоррейским главой потомков Сеира в земле Едомской.

22 Лотан был отцом Хори и Гемана. (Фамна была сестрой Лотана.) 23 Шовал был отцом Алвана, Манахафа, Эвала, Шефо и Онама.

24 У Цивеона было два сына: Аиа и Ана, тот самый, кто нашёл в горах горячие ключи, когда пас ослов своего отца.

25 Ана был отцом Дишона и Оливемы. 26 У Дишона были сыновья: Хемдан, Эшран, Ифран и Херан. 27 У Эцера было три сына: Билган, Зааван и Акан. 28 У Дишона было два сына: Уц и Аран.

29 Вот имена глав хоррейских семейств: Лотан, Шовал, Цивеон, Ана, 30 Дишон, Эцер, Дишан. Они были главами семейств, которые жили в земле Сеир.

31 В те времена в Едоме были цари; они были задолго до того, как появились цари у израильского народа.

32 Бела, сын Веора, был царём Едома, правителем города Дингава. 33 После смерти Белы царём стал Иовав, сын Зераха из Восоры. 34 После смерти Иоавава правил Хушам, выходец из земли феманитян. 35 После смерти Хушама той землёй правил Гадад из города Авифа, сын Бедада, тот самый, кто победил мадианитян в земле Моавской. 36 После смерти Гадада в той земле правил Самла из Масреки, 37 после смерти Самлы правил в той земле Саул из Реховофа, что на реке Евфрат. 38 После смерти Саула правил в той земле Баал-Ханан, сын Ахбора. 39 После смерти Баал-Ханана в той земле правил Гадад[3] из города Пау, чьей женой была Мегетавеель, отцом которой был Матреда, сын Мезагава.

40–43 Исав был родоначальником семейств Едома: семейства Фимны, семейства Алвы, семейства Иетефы, семейства Оливемы, семейства Элы, семейства Пинона, семейства Кеназа, семейства Фенана, семейства Мивцара, семейства Магдиила, семейства Ирама. Каждое семейство жило в местности, которая называлась по имени семейства.

[1] **Сеир** Горный хребет в Едоме.

[2] **семейства** Или: „главы семейств”. Эти семейства стали большими племенами и народами.

[3] **Гадад** Или: „Гадар”.

Иосифу снятся сны

37 Иаков остался жить в земле Хана-
анской, в той самой земле, где жил его
отец. [2]Вот история семейства Иакова.

Иосиф был семнадцатилетним юношей и
его обязанностью было пасти овец и коз.
Эту работу он выполнял вместе со своими
братьями: сыновьями Вилы и Зелфы, жён
его отца. И рассказывал он отцу о том, как
плохо поступают его братья. [3]Иосиф
родился, когда отец его Израиль (Иаков)
был очень стар, и потому Израиль любил
Иосифа больше, чем остальных сыновей. Он
подарил Иосифу очень красивый длинный
плащ. [4]Братья Иосифа видели, что отец
любит его больше, чем их, и потому
ненавидели брата и отказывались обра-
щаться с ним дружелюбно.

[5]Одажды Иосифу приснился необычный
сон, он рассказал об этом братьям, и после
этого они возненавидели его ещё больше.

[6]„Мне приснилось во сне,—сказал
Иосиф,—[7]будто мы все работаем в поле,
вяжем снопы пшеницы, и вот мой сноп
встал прямо, а все ваши снопы пшеницы
собрались вокруг моего снопа и
поклонились ему".

[8]„Что же ты думаешь, что станешь царём
и будешь править нами?"—ответили братья,
и возненавидели его ещё больше за сны,
которые ему снились.

[9]После этого Иосифу приснился ещё один
сон, и он рассказал о нём братьям: „Мне
приснился ещё один сон, я видел, как
солнце, луна и одиннадцать звезд покло-
нились мне".

[10]Иосиф рассказал про этот сон своему
отцу и братьям; но отец стал его бранить:
„Что это за сон такой? Неужели ты
думаешь, что твоя мать, твои братья и я
поклонимся тебе?" [11]Братья Иосифа по-
прежнему завидовали ему, а их отец
недоумевал, что бы это могло означать.

[12]Однажды братья Иосифа пошли в
Сихем пасти скот отца. [13]Иаков сказал
Иосифу: „Пойди в Сихем, там твои братья
пасут овец". „Хорошо",—ответил Иосиф.

[14]„Пойди посмотри всё ли в порядке с
твоими братьями,—сказал отец Иосифа,—а
потом вернись и расскажи мне, как там мои
овцы". И послал его отец из долины
Хеврона в Сихем.

[15]Но в Сихеме Иосиф сбился с дороги, и
когда он блуждал по полям, ему встретился
какой-то человек, который спросил его:
„Что ты ищешь?"

[16]„Я ищу своих братьев,—ответил
Иосиф.—Не можешь ли ты мне сказать, где
они со своими овцами?"

[17]„Они уже ушли,—ответил тот
человек.—Я слышал, что они собирались в
Дотан". Иосиф пошёл вслед за братьями и
нашёл их в Дотане.

Иосифа продают в рабство

[18]Когда братья издали увидели, что
Иосиф направляется к ним, они стали сгова-
риваться о том, как бы его убить. [19]„Вон
идёт Иосиф, тот кому снятся сны,—сказали
братья.—[20]Давайте его убьём и бросим его
тело в один из пустых колодцев, а отцу
скажем, что его растерзал дикий зверь; и
тогда увидим, что в снах нет толка".

[21]Рувим хотел спасти Иосифа, поэтому он
сказал: „Не надо его убивать. [22]Бросьте его в
колодец, но не причиняйте ему вреда".
Рувим намеревался спасти Иосифа и
отослать его обратно к отцу. [23]Когда Иосиф
подошёл к братьям, они набросились на
него, сорвали с него длинный красивый
плащ, [24]сбросили его в пустой пересохший
колодец,

[25]а потом уселись неподалеку и стали
есть. И тут они увидели караван торговцев[1],
идущих из Галаада в Египет, их верблюды
были нагружены пряностями: стираксой,
бальзамом и ладаном. [26]„Какая нам будет
выгода, если мы убьём своего брата и
скроем его смерть?—сказал Иуда
братьям.—[27]Давайте продадим его этим
торговцам. Тогда мы не будем повинны в
убийстве собственного брата". Остальные
братья согласились с ним,

[28]и когда мадиамские купцы проходили
мимо, братья вытащили Иосифа из колодца
и продали его купцам за двадцать
серебряных монет, и те забрали его с собой
в Египет.

[29]Рувима в это время среди них не было, и
он не знал, что они продали Иосифа. Когда
же он вернулся к колодцу и увидел, что
Иосифа там нет, то разодрал на себе
одежду, [30]пошёл к братьям и сказал:
„Мальчика нет там! Что же мне теперь
делать?" [31]Братья же закололи козла,

[1]**торговцев** Букв.: „измаильтян".

вымазали кровью красивый плащ Иосифа,
32а потом показали плащ отцу и сказали:
„Мы нашли этот плащ—не Иосифов ли он?”
33Увидев плащ, отец сразу узнал его. Это
был плащ Иосифа. „Да, это его плащ,—
сказал отец.—Видно, его растерзал дикий
зверь! Хищный зверь сожрал моего сына
Иосифа!” 34Иаков так горевал о сыне, что
разодрал на себе одежду, и надев на себя
траурные одежды, ещё долго оплакивал
сына. 35Сыновья и дочери пытались утешить
Иакова, но он так никогда и не утешился.
„Я буду горевать о моём сыне до самой
смерти”,[1]—сказал Иаков и не переставал
печалиться о сыне своём Иосифе.
36Мадианитяне же продали Иосифа в
Египте Потифару, капитану телохранителей
фараона.

Иуда и Фамарь

38 В то время Иуда расстался со своими
братьями и пошёл жить к человеку по
имени Хира из города Одолламита. 2Там он
встретил одну хананеянку, дочь Шуа, и
женился на ней. 3Хананеянка родила сына
и назвала его Иром. 4Потом она родила
другого сына и назвала его Онаном, 5а
потом она родила ещё одного сына и назвала
его Шела. Когда у Иуды родился третий
сын, он жил в Хезине.
6Иуда выбрал в жены своему первенцу
Иру женщину по имени Фамарь. 7Ир,
однако, сделал много плохого, не угодил
Господу, и Господь умертвил его. 8Тогда
Иуда сказал брату Ира Онану: „Иди и спи с
женой твоего покойного брата, стань ей
мужем, и если родятся дети, то они будут
детьми твоего брата Ира”.
9Онан знал, что дети от этого союза не
будут его детьми, и потому, когда входил к
Фамари, не оставлял своё семя внутри у неё.
10Этим он прогневал Господа, и Господь
умертвил также и Онана. 11Боясь, что и
Шела будет умерщвлён, как были
умерщвлены его братья, Иуда сказал тогда
своей невестке Фамари: „Иди обратно к
своему отцу, оставайся там и не выходи
замуж, пока не подрастёт мой младший сын
Шела”. И Фамарь возвратилась в дом отца.
12Через некоторое время умерла жена
Иуды, дочь Шуа. Когда для Иуды прошло
время скорби, он со своим другом Хирой из
Одолламита отправился в Фамну стричь
шерсть с овец. 13Фамарь узнала, что её
свёкор Иуда отправляется в Фамну стричь
овец. 14Она сняла с себя вдовьи одежды,
надела другую одежду и, прикрыв лицо
чадрой, села у дороги, ведущей из Фамны в
близлежащий город Енаим. Фамарь знала,
что младший сын Иуды Шела вырос, но
Иуда не имел планов женить его на ней.
15Проходя той дорогой, Иуда увидел её и
подумал, что она блудница, ибо лицо её
было скрыто чадрой, как у блудниц. 16И вот
он подошёл к ней и сказал: „Я хочу быть с
тобой”. (Он не знал, что это была ег
невестка Фамарь.) „Сколько дашь мне за
это?”—спросила Фамарь.
17„Я пришлю тебе козлёнка из моего
стада”,—сказал Иуда. „Я согласна,—
ответила она.—Но только сначала дай мне
что-нибудь в залог, пока не пришлёшь
козлёнка”.
18„Что ты хочешь от меня в залог того,
что я пришлю тебе козлёнка?”—спросил
Иуда. „Дай мне твою печать на шнуре,
которой запечатываешь письма, и ещё дай
мне твой дорожный посох”,—сказала
Фамарь. Иуда дал ей всё это и познал её, и
Фамарь забеременела. 19Фамарь отправилась
домой, сняла чадру, которой закрывала
лицо, и снова надела свою вдовью одежду.
20Через некоторое время Иуда послал
своего друга Хира в Енаим, чтобы тот
доставил блуднице обещанного козлёнка, и
велел ему забрать у неё печать и дорожный
посох. Хир, однако, не сумел найти её 21и
спросил у мужчин в Енаиме: „Где та
блудница, что сидела здесь у дороги?”. Те
же ответили: „Здесь никогда не было
блудницы”.
22Друг Иуды пришёл к нему обратно и
сказал: „Я не смог найти эту женщину.
Тамошние мужчины сказали, что там
никогда не было блудницы”.
23„Пусть эти вещи остаются у неё,—
сказал Иуда.—Не хочу, чтобы люди
смеялись над нами. Я хотел отдать ей
козлёнка, но мы не смогли найти её, и этого
достаточно”.

Беременность Фамари

24Три месяца спустя Иуде сказали: „Твоя
невестка Фамарь согрешила, как блудницы

[1] **Я … смерти** Букв.: „Я в печали сойду к своему сыну в Сиул.”

грешат, и теперь беременна”. Иуда сказал: „Выведите её и сожгите”.

25Мужчины пошли к Фамари, чтобы убить её, но она послала сказать своему свёкру: „Эти вещи принадлежат тому, от кого я забеременела. Посмотри на них: чьи они? Чья эта печать со шнуром? И чей это дорожный посох?”

26Иуда узнал эти вещи и сказал: „Она невиннее, чем я. Я не отдал ей своего сына Шелу, как обещал”. И больше не входил к Фамари.

27Пришло Фамари время рожать и оказалось, что у неё будут близнецы. 28Во время родов один ребёнок высунул ручку, и повитуха повязала на неё красную тесьму. Она сказала: „Этот ребёнок родился первым”. 29Ребёнок же убрал ручку, и первым родился другой. „Как ты сумел вырваться первым?”—сказала повитуха, и его назвали Фаресом.[1]

30После этого родился второй ребёнок, тот, у которого на ручке была красная тесьма, и его назвали Зарой.[2]

Иосифа покупает Потифар

39 Купцы, купившие Иосифа, увезли его в Египет и продали Потифару, капитану телохранителей фараона. 2Но Господь помог Иосифу, и дела у него пошли очень успешно. Он жил в доме своего господина, египтянина Потифара.

3Увидев, что Господь с Иосифом, и что Он помогает ему успешно исполнять всё, за что бы Иосиф ни брался, 4Потифар был им доволен. Он поставил Иосифа помогать в управлении домом, и тот стал управляющим всем имением Потифара. 5После того как Иосиф стал управляющим домом, Господь благословил и дом, и всё имение Потифара, сделав это ради Иосифа. Господь благословил также и всё, что росло в полях Потифара. 6Тогда Потифар доверил Иосифу надзор над всем в доме и не знал при нём забот, кроме как накормить себя.

Иосиф отказывает жене Потифара

Иосиф был очень красив и хорош собой. 7Вскоре он приглянулся жене своего господина, и однажды она сказала: „Спи со мной”.

8Иосиф же отказался, сказав: „Мой господин доверил мне всё в этом доме, сделал меня ответственным за всё 9и почти приравнял меня к себе. Как же я могу спать с его женой. Это великое зло и грех перед Господом”.

10Женщина говорила это Иосифу каждый день, но он отказывался спать с ней. 11Однажды Иосиф вошёл в дом и занялся своими делами. В то время в доме не было никого из мужчин кроме него. 12И вот жена господина схватила его за полы одежды и сказала: „Ложись со мною в постель”, но Иосиф побежал и выбежал из дома, оставив свою одежду у неё в руках.

13Увидев, что Иосиф выбежал из дома, оставив у неё в руках одежду, 14она стала кричать мужчинам, которые были снаружи: „Смотрите! Потифар привёз сюда этого раба еврея, чтобы он насмехался над нами! Он пришёл и набросился на меня, но я закричала, 15и мои крики так его испугали, что он убежал, оставив здесь свою одежду!” 16Она оставила у себя его одежду до прихода мужа, господина Иосифа, 17и рассказала ему ту же историю: „Этот раб еврей, которого ты привёз сюда, пытался наброситься на меня, 18но, когда он приблизился, я закричала, и он убежал, оставив свою одежду”.

Иосиф в тюрьме

19Услышав рассказ жены, господин Иосифа разгневался 20и отправил его в темницу, куда царь сажал заключённых; и Иосиф остался в темнице.

21Но Господь был с Иосифом и по-прежнему был милостив к нему, и даровал ему благоволение начальника тюремной стражи, 22и поставил его над всеми заключенными. Иосиф стал старшим над всеми, хотя и делал ту же работу, что и они. 23Начальник стражи доверил Иосифу всё, что было в тюрьме, ибо Господь был с Иосифом и помогал ему успешно исполнять всё, что бы он ни делал.

40 Некоторе время спустя двое слуг фараона, пекарь и виночерпий, чем-то провинились перед ним. 2Фараон разгневался на своего пекаря и своего виночерпия 3и отправил их в ту самую темницу, где был заключён Иосиф.

[1]**Фаресом** Что значит „вырваться”.
[2]**Зарой** Что значит „яркий”.

Начальник тюрьмы Потифар, командир
телохранителей фараона, 4отдал обоих
заключённых под надзор Иосифу, и они
некоторое время пробыли в тюрьме.
5Однажды ночью обоим заключенным
приснился сон. (Заключенные же были
слуги египетского царя: пекарь и
виночерпий). Каждому из них приснился
свой сон, и каждый сон имел своё значение.
6На следующее утро Иосиф, зайдя к ним,
увидел, что они очень встревожены, 7и
спросил: „Почему у вас сегодня такой
встревоженный вид?”
8„Прошлой ночью нам обоим приснились
сны, но мы не знаем, как их истолковать, и
некому объяснить нам эти сны или
истолковать их”,—сказали они.
„Только Бог понимает и истолковывает
сны,—ответил Иосиф.—Прошу вас, рас-
скажите, что вам приснилось”.

Сон виночерпия

9Виночерпий рассказал Иосифу свой сон:
„Мне приснилась виноградная лоза, 10на ней
было три ветви, и я видел, как на них
появился цвет и превратился затем в
виноград. 11У меня же в руках была чаша
фараона. Я взял виноград и выдавил сок в
чашу, а потом отдал чашу фараону”.
12„Я объясню тебе твой сон,—сказал
Иосиф.—Три ветви означают три дня: 13не
пройдёт и трех дней, как фараон помилует[1]
тебя и разрешит вернуться на твоё место, и
ты будешь исполнять при фараоне ту же
службу, что и раньше. 14Когда будешь
свободен, вспомни обо мне, имей снисхо-
ждение и помоги мне: расскажи обо мне
фараону, чтобы мне выбраться из этой
тюрьмы. 15Меня похитили из моего дома, из
земли моего народа, евреев, я же не сделал
ничего плохого, за что следовало бы
заключить меня в тюрьму”.

Сон пекаря

16Увидев, что сон другого слуги хороший,
пекарь сказал Иосифу: „Мне тоже приснился
сон: как будто на голове у меня три хлебных
корзины, 17в верхней корзине разная
выпечка для фараона, но её склевали птицы”.
18„Я скажу тебе, что означает твой сон,—
сказал ему Иосиф.—Три корзины означают
три дня: 19не пройдёт и трёх дней, как
фараон снимет тебе голову, и повесит твой
труп на шесте, и птицы будут клевать его!”

Иосиф забыт

20Три дня спустя у фараона был день
рождения, и он устроил празднество для
всех своих приближенных и разрешил
виночерпию и пекарю выйти из тюрьмы и
быть с приближёнными. 21Он освободил
виночерпия, вернул его на прежнее место, и
виночерпий вложил в руку фараона чашу с
вином. 22Пекаря же фараон казнил, и всё
случилось так, как сказал Иосиф, 23только
виночерпий не вспомнил что надо помочь
Иосифу, не сказал о нём ничего фараону и
забыл про Иосифа.

Сон фараона

41 Два года спустя фараону приснился
сон: как будто он стоит у реки Нил, 2и
семь коров вышли из реки и пасутся на
траве, здоровые, хорошие на вид коровы.
3Но вот из реки вышли ещё семь коров,
тощих и больных на вид, и стали на берегу
рядом со здоровыми коровами. 4И больные
на вид коровы съели здоровых коров. И тут
фараон проснулся.
5Когда он снова уснул, то ему опять
приснился сон: на этот раз ему приснилось
семь колосьев пшеницы, растущих на одном
стебле, здоровых и полных зерна, 6а потом
он увидел, что прорастают ещё семь
колосьев, но пустые и опалённые горячим
ветром. 7И эти семь пустых колосьев
пожрали семь полных колосьев, и тут
фараон проснулся и понял, что это был
всего лишь сон. 8На следующее утро фараон
был очень встревожен этими снами. Тогда
он послал собрать всех волшебников и
мудрецов Египта и рассказал им свои сны,
но никто из них не смог их истолковать.

Слуга рассказывает фараону об Иосифе

9И тут виночерпий вспомнил об Иосифе и
сказал фараону: „Я вспомнил о том, что
случилось со мной. 10Ты разгневался на
меня и на пекаря и отправил нас в тюрьму.
11Однажды ночью нам с ним приснились
сны, каждый сон имел своё значение. 12С
нами в тюрьме был один молодой еврей,
слуга начальника телохранителей, мы ему
рассказали свои сны, и он объяснил их нам,

[1]**помилует** Букв.: „поднимет тебе голову”.

рассказал, что означает каждый сон. 13И как он сказал, так и сбылось: он сказал, что я буду свободен и получу обратно своё место, и так и сбылось. И ещё он сказал, что пекарь умрёт, и это тоже сбылось!”

Фараон призывает Иосифа

14Фараон велел привести Иосифа из тюрьмы. Стражники тут же вывели Иосифа из тюрьмы, он остригся, надел чистую одежду и отправился к фараону. 15„Мне снился сон,—сказал фараон Иосифу,—но никто не может мне его истолковать. Я слышал, что ты умеешь толковать сны”.

16„Я не умею,—ответил Иосиф,—но Бог может объяснить их тебе, фараон!”

17И тогда фараон сказал Иосифу: „Мне приснилось, что я стою на берегу реки Нил, 18и вышли из реки семь коров, здоровых, хороших на вид, и стали пастись на траве. 19Потом я увидел, что из реки вышли ещё семь коров, но эти были тощие и больные на вид, хуже этих коров я не видел нигде в Египте! 20И вот тощие, больные коровы пожрали здоровых коров! 21Но и после этого они всё равно выглядели такими же тощими и больными, глядя на них, нельзя было даже сказать, что они пожрали здоровых коров! Они выглядели такими же тощими и больными, как и прежде. И тут я проснулся.

22В другом сне я видел семь колосьев, растущих на одном стебле, здоровые колосья, полные зерна. 23И после них выросло ещё семь колосьев, но они были тощие и обожжённые горячим ветром. 24И вот тощие колосья пожрали семь здоровых колосьев зерна.

Я рассказал эти сны моим волшебникам, но никто не смог мне их объяснить. Что они означают?”

Иосиф истолковывает сны

25Иосиф сказал фараону: „Оба эти сна об одном и том же: Бог говорит тебе о том, что скоро случится. 26Оба сна на самом деле означают одно и то же. Семь хороших коров и семь хороших колосьев—это семь лет,[1] 27а семь тощих и больных на вид коров и семь тощих колосьев означают, что в этих краях будет семь голодных лет, и эти семь плохих лет наступят после семи хороших лет. 28Бог открыл тебе, что случится вскоре, и Он сделает так, как я тебе сказал. 29В течение семи лет в Египте будет всего в изобилии, 30но потом наступят семь голодных лет, и народ Египта забудет о том, как много было всего раньше, и голод погубит страну. 31Люди забудут, когда не были голодны.

32Фараон, тебе приснилось два сна об одном и том же, ибо Бог хотел показать тебе, что Он на самом деле сделает так и что всё вскоре случится! 33И потому, фараон, ты должен выбрать мудрого, разумного человека и поставить его над всем Египтом. 34Ты должен назначить людей, чтобы они собирали у народа еду. В течение семи хороших лет народ должен будет отдавать им одну пятую того, что выращивает, 35и тогда в течение семи хороших лет эти люди соберут много еды и запасут её в городах до тех пор, пока она не понадобится, и только ты, фараон, будешь этим распоряжаться. 36И тогда во время семилетнего голода в земле Египетской будет запас еды, и голод не погубит Египет”.

37Такая мысль очень понравилась фараону и всем его приближённым. 38„Я думаю, что нам не найти никого более подходящего для этого дела, чем Иосиф,—сказал фараон своим приближённым.—В нём Дух Божий, который даёт ему великую мудрость!”

39И сказал фараон Иосифу: „Так как Бог открыл тебе всё это, то нет никого мудрее тебя. 40Я поставлю тебя над моей страной, и народ будет повиноваться тебе; только я, на престоле буду могущественнее тебя”.

41„Отныне ты будешь правителем всего Египта”,—сказал фараон Иосифу 42и дал ему перстень со своей царской печатью и одежду из тончайшего полотна, а на шею ему надел золотую цепь. 43По воле фараона Иосифа везли на второй из колесниц, а перед колесницей Иосифа шли телохранители и провозглашали народу: „Кланяйтесь Иосифу”. И стал Иосиф правителем всего Египта. 44„Я, фараон: никто другой в Египте не смеет пошевелить рукой или ногой без твоего на то разрешения,”—фараон сказал Иосифу.

45Фараон дал Иосифу другое имя: Цафнаф-Панеах[2] и дал ему в жёны Асенефу,

[1] **семь лет** Имеется в виду семь хороших лет.

[2] **Цафнаф-Панеах** Это египетское имя, вероятно, значит „сохраняющий жизнь”, по- древнееврейски оно значит „тот, кто объясняет тайное”.

дочь Потифера, жреца Илиопольского. И стал Иосиф правителем всего Египта.

46Иосифу было 30 лет, когда он стал служить царю Египетскому и прошёл по всей земле Египетской. 47В течение семи хороших лет в Египте были обильные урожаи, 48и в течение этих семи лет Иосиф запасал и хранил в городах хлеб: в каждом городе он делал запасы зерна из того, что росло в полях вокруг города. 49Так Иосиф собрал огромные запасы зерна, столько, сколько песка в море. Он собрал столько зерна, что его невозможно было измерить.

50У Иосифа была жена Асенефа, дочь Потифера, жреца Илиопольского, и ещё до наступления первого голодного года у них родилось двое сыновей. 51Первенца звали Манассия,[1] так назвал его Иосиф, сказав: „Бог дал мне позабыть обо всех моих невзгодах и о моём доме”. 52Иосиф назвал второго сына Ефрем,[2] потому что, как он говорил: „Много претерпел я невзгод, но Бог послал мне во всём успех”.

Наступление голода

53В течение семи лет у народа было изобилие еды, а потом эти годы прошли, 54и начался семилетний голод, как и сказал Иосиф. Ни в одной стране в тех краях не было урожая, но в Египте у народа было вдоволь еды, ибо Иосиф запасся зерном! 55Когда наступил голод, египетский народ воззвал к фараону о хлебе, но фараон сказал египетянам: „Пойдите спросите у Иосифа, что делать”.

56Кругом был голод, и тогда Иосиф отворил хранилища и стал продавать египтянам запасённое зерно. В Египте был ужасный голод, 57но такой же ужасный голод был и по всей земле, и народ из всех стран вокруг Египта приходил покупать там зерно.

Сны сбываются

42 Иаков узнал, что в Египте есть зерно, и сказал своим сыновьям: „Почему вы сидите и ничего не делаете? 2Я слышал, что в Египте есть зерно на продажу, так давайте пойдите туда и купите зерна, чтобы нам выжить и не умереть!”

3И вот десять братьев Иосифа отправились в Египет купить зерна. 4Вениамина же, единственного родного брата[3] Иосифа, Иаков не отпустил с ними, боясь, как бы с ним не случилось беды.

5В земле Ханаанской был ужасный голод, и поэтому много народа оттуда отправилось в Египет, чтобы купить там зерна, пошли туда и сыновья Израиля.

6Иосиф в это время был правителем Египта и распоряжался продажей зерна тем, кто приходил в Египет. Братья Иосифа пришли и поклонились ему. 7Увидев братьев, Иосиф узнал их, но притворился, что не узнаёт, и говорил с ними сурово. „Откуда вы?”—спросил он. „Из земли Ханаанской,—ответили братья.—Мы пришли купить еды”.

8Иосиф узнал братьев, но они не знали, кто он такой. 9И вспомнил Иосиф сны о братьях, которые ему снились.

Иосиф объявляет своих братьев соглядатаями

„Вы пришли не за едой,—сказал Иосиф братьям.—Вы соглядатаи и пришли сюда выведать, в чём наша слабость”.

10Братья ответили: „Нет, господин! Мы слуги твои и пришли только для того, чтобы купить хлеба. 11Все мы братья, у нас один отец, мы честные люди”.

12„Нет!—сказал им Иосиф.—Вы пришли сюда выведать, в чём наша слабость!”

13Братья ответили: „Нет! Мы братья, всего у нас в семье двенадцать братьев, и у нас у всех один отец. Самый младший брат пока дома с отцом, а ещё один брат умер давным-давно. Мы, слуги твои, предстаём перед тобой, а пришли мы из земли Ханаанской”.

14„Нет!—сказал Иосиф.—Я вижу, что прав и что вы—соглядатаи, 15но дам вам возможность доказать, что вы говорите правду. Именем фараона клянусь, что не отпущу вас, пока не придёт сюда ваш младший брат. 16Я отпущу одного из вас, чтобы он отправился обратно и привёл ко мне сюда вашего младшего брата, остальные же пока будут в тюрьме. Посмотрим, правду ли вы говорите, но я клянусь именем

[1]**Манассия** Что значит „забыть”.
[2]**Ефрем** Что значит „дважды плодоносящий”.
[3]**родного брата** Букв.: „брата”. У Вениамина с Иосифом была одна мать.

фараона, что вы соглядатаи". [17]И отправил Иосиф их всех на три дня в тюрьму.

Симеон остаётся заложником

[18]Три дня спустя Иосиф сказал им: „Я человек богобоязненный и сохраню вам жизнь, если сделаете вот что: [19]если вы честные люди, то один из вас пусть остаётся в тюрьме, а остальные идите, отвезите зерно своим семьям. [20]После этого вы должны привести ко мне сюда вашего младшего брата, и тогда я удостоверюсь, что вы говорите правду, и вы будете жить".

Братья согласились на это, [21]говоря друг другу: „Это нам в наказание за то зло, которое мы причинили нашему младшему брату Иосифу: мы видели, в какую он попал беду, как молил нас спасти его, но не хотели слушать, а потому теперь и сами в беде".

[22]Тогда Рувим сказал: „Я говорил вам, чтобы вы не делали зла мальчику, но вы не хотели слушать, теперь же мы наказаны за его смерть".

[23]Иосиф разговаривал со своими братьями через переводчика, и они не знали, что он понимает их язык, он же слышал и понял всё, что они говорили. [24]Иосиф вышел и заплакал. Немного погодя он вернулся обратно, взял Симеона, одного из братьев, и на глазах у них связал его. [25]И велел Иосиф наполнить мешки братьев зерном, и они заплатили ему за это зерно; но Иосиф не оставил у себя их деньги, а положил их каждому в мешок с зерном и дал братьям всё необходимое для обратной дороги.

[26]Погрузив зерно на своих ослов, братья ушли. [27]Когда же они остановились в одном месте на ночлег, один из братьев открыл свой мешок, чтобы дать корм ослу, и увидел в мешке деньги! [28]„Смотрите!—сказал он остальным,—вот деньги, которые я отдал за зерно, кто-то положил их обратно в мой мешок!" Братья очень испугались и стали спрашивать друг друга: „Что это Бог делает с нами?!"

Возвращение братьев к Иакову

[29]Братья возвратились к своему отцу Иакову в землю Ханаанскую и рассказали ему, что произошло. [30]„Правитель той страны говорил с нами сурово, приняв нас за соглядатаев! [31]Мы же сказали ему, что мы не соглядатаи, а честные люди, [32]сказали, что нас 12 братьев, рассказали о нашем отце и о младшем брате, оставшемся дома с отцом в Ханаане. [33]И тогда правитель той страны сказал нам: «Вот вам способ доказать, что вы честные люди: пусть один из вас, братьев, останется здесь со мной, вы же доставьте зерно своим семьям, [34]а потом приведите ко мне вашего младшего брата, тогда я удостоверюсь, что вы честные люди, а не соглядатаи. Если вы говорите правду, то я возвращу вам вашего брата, отдам его вам, и вы сможете свободно покупать зерно у нас в стране»".

[35]И тут братья стали вынимать зерно из своих мешков, и каждый из них нашёл в мешке с зерном кошель со своими деньгами. Увидев деньги, отец и братья испугались, [36]и сказал им Иаков: „Вы что, хотите, чтобы я потерял всех своих детей? Иосифа нет, Симеона нет, а теперь вы хотите ещё и Вениамина увести!"

[37]Но Рувим ответил отцу: „Отец, можешь убить обоих моих сыновей, если я не приведу Вениамина к тебе обратно. Доверься мне, и я возвращу его тебе". [38]Иаков сказал: „Не отпущу с вами Вениамина. Брат его умер, и он единственный сын, оставшийся мне от жены моей Рахили. Если с ним что-нибудь случится на пути в Египет, я этого не переживу: вы меня, старого и убитого горем, сведёте в могилу".[1]

Иаков соглашается отпустить Вениамина в Египет

43 В той стране был ужасный голод. [2]Всё зерно, которое привезли из Египта, съели, и когда зерна не стало, Иаков сказал сыновьям: „Отправляйтесь в Египет и привезите ещё зерна, чтобы нам было, что есть".

[3]Тогда Иуда сказал Иакову: „Правитель той страны предупредил нас, сказав: «Если не приведёте ко мне своего брата, то не являйтесь мне на глаза». [4]Если ты отправишь с нами Вениамина, мы сможем пойти туда и купить зерна, [5]если же ты отказываешься отпустить его, то мы не пойдём, ибо тот человек предупредил нас, чтобы мы без брата не приходили".

[1]**могилу** Букв.: „Сиул", место, куда люди попадают после смерти.

[6]И сказал Израиль: „Зачем вы ему сказали, что у вас есть ещё один брат? Зачем причинили мне такое зло?” [7]„Этот человек задавал нам много вопросов,—ответили братья,—хотел знать всё о нас и нашей семье, спросил нас: «Жив ли ещё ваш отец? Есть ли у вас дома ещё один брат?» Мы просто отвечали на его вопросы, не ведая, что он велит нам привести к нему брата”.

[8]Иуда сказал Израилю, отцу своему: „Пусть Вениамин идёт со мной, я позабочусь о нём. Мы должны пойти в Египет за едой, а если не пойдём, то все умрём, и дети наши с нами. [9]Я ручаюсь за его безопасность и отвечаю за него. Если я не приведу его к тебе обратно, то можешь считать меня виновным навеки. [10]Если бы ты отпустил нас раньше, мы бы уже сходили два раза”.

[11]И сказал тогда отец их Израиль: „Если это так, то берите с собой Вениамина, и захватите с собой дары для правителя, возьмите то, что мы сумели собрать на своей земле: мёд, фисташки, миндаль, камедь и мирру,[1] [12]и на этот раз возьмите с собой вдвое больше денег; возьмите те деньги, что вам возвратили в прошлый раз, может быть, правитель ошибся. [13]Возьмите Вениамина и отправляйтесь обратно к тому человеку. [14]Я молю Всемогущего Бога помочь вам, когда предстанете перед правителем, молю, чтобы он дал Вениамину и Симеону возвратиться обратно невредимыми, если же нет, то горевать мне опять об утраченном сыне!”

[15]И вот, взяв с собой дары для правителя, и вдвое больше денег, чем в первый раз, братья отправились в Египет, и на этот раз с ними отправился Вениамин.

Братья приглашены к Иосифу

И предстали они перед Иосифом. [16]Увидев с ними Вениамина, Иосиф сказал своему слуге: „Приведи этих людей ко мне в дом, заколи что-нибудь из скота и приготовь, сегодня в полдень эти люди будут есть со мной”. [17]Слуга исполнил приказание и привёл их в дом к Иосифу.

[18]Братья были в страхе, когда их вели в дом к Иосифу, и говорили: „Нас привели сюда из-за тех денег, которые в прошлый раз были положены нам в мешки, и теперь эти деньги будут свидетельством против нас, у нас отберут ослов и обратят нас в рабство”.

[19]У дверей дома братья подошли к слуге Иосифа, его домоправителю, [20]и сказали: „Господин, клянёмся тебе, что говорим правду: в прошлый раз мы пришли, чтобы купить еды, [21-22]по дороге домой мы открыли свои мешки, и каждый нашёл там деньги, а как они попали туда, мы не знаем. Мы принесли их с собой обратно, чтобы вернуть тебе. Мы принесли также ещё денег, чтобы заплатить за еду, которую собираемся купить в этот раз”. [23]Слуга же ответил: „Не бойтесь, поверьте мне; должно быть, Бог ваш и Бог отца вашего положил деньги вам в мешки в дар. Я помню, что вы в прошлый раз заплатили за зерно”. И тут слуга вывел из тюрьмы Симеона, [24]отвёл их всех в дом к Иосифу, дал им воды омыть ноги и дал корм их ослам. [25]Узнав, что они будут есть с Иосифом, братья приготовили дары к его приходу в полдень. [26]Когда Иосиф пришёл домой, братья отдали ему принесённые дары и поклонились ему до земли.

[27]Иосиф спросил, как у них дела. „Как поживает ваш престарелый отец, о котором вы мне говорили?—спросил Иосиф.—Жив ли он ещё и здоров ли?”

[28]„Да, господин,—ответили братья,—наш отец ещё жив”, и снова поклонились Иосифу.

Иосиф видит своего брата Вениамина

[29]И тут Иосиф увидел своего брата Вениамина, с которым у него была одна мать, и спросил: „Это и есть ваш младший брат, о котором вы мне говорили?” Вениамину же Иосиф сказал: „Да благословит тебя Бог, сын мой!” [30]и быстро удалился из комнаты, ибо его охватило чувство любви к брату, и он готов был заплакать. Он вошёл в свою комнату и там плакал, [31]а потом ополоснул лицо и вернулся обратно. Овладев собой, он сказал: „Подавайте кушанья!”

[32]Слуги подали Иосифу за отдельным столом, братьев посадили за другой стол, а египтяне сидели отдельно, ибо считали, что

[1]**камедь и мирру** Сок некоторых растений, которым использовались для изготовлении благовоний и курений.

им не подобает есть с евреями. [33]Братья
Иосифа сидели прямо перед ним за своим
столом по старшинству: от старшего до
младшего, и переглядывались между собой,
дивясь происходящему. [34]Слуги стали брать
блюда со стола Иосифа и подносить им и
подавали Вениамину в пять раз больше, чем
остальным. Братья ели и пили с Иосифом,
пока не напились почти допьяна.

44 И тут Иосиф велел своему слуге:
„Наполни мешки этих людей зерном,
дай им столько, сколько они смогут унести,
и вместе с зерном положи каждому в мешок
его деньги. [2]Младшему брату тоже положи
в мешок его деньги, и ещё положи в его
мешок мою серебряную чашу". Слуга
исполнил всё так, как сказал Иосиф.

[3]На следующий день, рано утром, братьев
отпустили обратно и ослов их тоже. [4]Как
только они вышли из города, Иосиф сказал
своему слуге: «Отправляйся вслед за этими
людьми, останови их и скажи: „Мы
отнеслись к вам по-хорошему, почему же
вы отплатили нам злом? Почему украли
серебряную чашу моего господина? [5]Мой
господин пьёт из этой чаши и с её помощью
узнаёт разные тайны. Плохо вы посту-
пили!»"

[6]Слуга так и сделал, поспешил вслед за
братьями и, остановив их, сказал так, как
велел ему Иосиф.

[7]Братья же ответили ему: „Почему
правитель говорит такие слова? Мы никогда
такого не сделаем! [8]Мы привезли обратно
деньги, которые раньше нашли в своих
мешках, так зачем же мы стали бы красть
серебро или золото из дома твоего
господина?! [9]Если ты найдёшь эту чашу у
кого-нибудь в мешке, то этот человек
умрёт. Можешь убить его, мы же станем
твоими рабами".

[10]„Давайте так и сделаем,—сказал
слуга,—и если я найду у кого серебряную
чашу, тот человек станет моим рабом,
остальные же будут свободны".

Ловушка захлопывается

[11]Каждый из братьев поспешно спустил
свой мешок на землю и открыл его. [12]Слуга
стал обыскивать мешки, начиная с мешка
старшего брата и кончая мешком младшего,
и нашёл чашу в мешке у Вениамина.
[13]Братья очень расстроились, разодрали на
себе одежды в знак печали, а потом
погрузили мешки на ослов и пошли обратно
в город.

[14]Иуда с братьями вернулись в дом
Иосифа, когда он был ещё дома, и упали
перед ним на землю. [15]„Зачем же вы это
сделали?—спросил Иосиф.—Неужели вы не
знаете, что я умею угадывать тайны? Никто
не делает это лучше меня!"

[16]Иуда сказал: „Господин, нам нечего
сказать! Мы не можем ничего объяснить и
никак не можем доказать, что невинны. Бог
осудил нас за что-то другое. Мы все, вместе
с тем, у кого чаша, будем твоими рабами".

[17]Иосиф ответил: „Я не обращу вас всех в
рабство! Только тот, кто украл чашу, станет
моим рабом, а все остальные можете идти с
миром к своему отцу".

Иуда молит за Вениамина

[18]Тогда Иуда подошёл к Иосифу и сказал:
„Господин, позволь говорить с тобой
открыто. Прошу тебя, не гневайся на меня:
я знаю, что ты—словно сам фараон. [19]Когда
мы были здесь раньше, ты спросил нас:
«Есть ли у вас отец или брат?», [20]и мы тебе
ответили: «У нас есть старик отец и
младший брат. Отец любит его, потому что
он родился, когда наш отец был уже стар.
Брат этого младшего сына умер, и он
остался единственный сын, родившийся от
той матери. Отец очень любит его». [21]Ты
тогда нам сказал: «Приведите ко мне этого
брата, я хочу его видеть», [22]мы же ответили:
«Мальчик не сможет придти, он не может
оставить своего отца. Если отец потеряет
его, то умрёт от горя». [23]Ты же нам сказал:
«Вы должны привести своего младшего
брата, иначе я вам больше не продам зерна».
[24]Мы возвратились к отцу и передали ему,
что ты сказал. [25]Некоторое время спустя
отец сказал нам: «Отправляйтесь обратно и
купите для нас ещё еды». [26]Мы сказали
отцу: «Мы не можем пойти без нашего
младшего брата. Правитель сказал, что не
продаст нам больше зерна, пока не увидит
нашего младшего брата». [27]Тогда отец
сказал нам: «Вы знаете, что моя жена
Рахиль родила мне двух сыновей. [28]Я
позволил, чтобы один сын ушёл от меня, и
его убил дикий зверь, и с тех пор я не видел
его. [29]Если вы заберёте у меня другого сына
и с ним что-нибудь случится, то я умру от
горя». [30]И вот, если мы теперь возвратимся
домой без нашего младшего брата, и отец

увидит, что … у нашего отца нет жизни без этого мальчика! [31]Если он увидит, что его с нами нет, то умрёт! И в этом будет наша вина: из-за нас отец умрёт в великом горе!

[32]Я взял на себя ответственность за мальчика, сказав отцу: «Если я не приведу его к тебе обратно, то можешь всю мою жизнь считать меня виновным». [33]И вот теперь я молю тебя, отпусти мальчика обратно вместе с его братьями, я же останусь и буду твоим рабом. [34]Я не могу вернуться к отцу без мальчика, потому что страшусь того, что случится с моим отцом".

Иосиф рассказывает братьям, кто он

45 Иосиф не мог больше совладать с собой и заплакал на глазах у всех, кто стоял подле него. „Вели всем выйти",—сказал Иосиф, и все вышли; братья же остались с Иосифом наедине. Тогда Иосиф рассказал им, кто он такой. [2]Он громко рыдал, и египтяне слышали его плач, и все при дворе фараона слышали об этом. [3]„Я—брат ваш Иосиф,—сказал Иосиф своим братьям,—здоров ли отец мой?" Но братья, смущенные и испуганные, ничего не отвечали.

[4]И снова Иосиф обратился к братьям: „Подойдите ко мне, прошу вас, подойдите сюда". Братья приблизились Иосифу, и он сказал им: „Я—брат ваш Иосиф, тот самый, которого вы продали в рабство в Египет. [5]Но не печальтесь, не вините себя за то, что сделали. Бог определил, чтобы я пришёл сюда; я здесь, чтобы спасти вас. [6]Этот ужасный голод продолжается вот уже два года, и будет ещё пять лет без сева и жатвы. [7]Бог послал меня сюда перед вами, чтобы я спас ваши семьи в этой стране. [8]Не ваша вина, что я был послан сюда, это был промысел Господний. Бог поставил меня отцом фараону, и я—управляющий его дома и правитель всего Египта".

Израиль приглашён в Египет

[9]И сказал Иосиф: „Отправляйтесь же поскорее к моему отцу и скажите, что сын его Иосиф посылает ему весть: «Бог поставил меня правителем Египта, так приди ко мне, не медли. [10]Можешь поселиться поблизости от меня в земле Гесем: ты, твои дети, внуки и весь твой скот, [11]и я позабочусь о том, чтобы в течение пяти голодных лет ни ты, ни твоя семья не потеряли то, чем владеете»".

[12]Иосиф сказал своим братьям: „Ведь вы же видите, что это я, Иосиф. Даже брат мой Вениамин знает, что это я, ваш брат, говорю с вами. [13]Так расскажите моему отцу о том, каким почётом я окружён здесь, в Египте, расскажите обо всём, что видели здесь. Теперь же отправляйтесь поскорее и приведите ко мне моего отца". [14]И тут Иосиф обнял Вениамина, брата своего, и оба они расплакались, [15]а потом Иосиф расцеловал всех своих братьев, и плакал, обнимая их. И братья стали говорить с Иосифом.

[16]Фараон узнал, что к Иосифу пришли братья; эта весть облетела весь двор фараона, и фараон, и его придворные очень обрадовались. [17]Фараон сказал Иосифу: „Скажи своим братьям, чтобы они взяли еды сколько нужно и отправились обратно в Ханаан, [18]скажи, чтобы они привели сюда обратно ко мне твоего отца и свои семьи. Я дам тебе самую лучшую землю в Египте, и твоя семья будет есть самую лучшую пищу, какая у нас есть". [19]И ещё сказал фараон: „Дай твоим братьям наши самые лучшие колесницы, скажи, чтобы они отправились в Ханаан и привезли сюда твоего отца и всех женщин и детей. [20]И пусть не беспокоятся о том, как перевести своё имущество, мы дадим им всё, что есть лучшего в Египте".

[21]Сыновья Израиля так и сделали. Иосиф дал им хорошие колесницы, как обещал фараон, и дал достаточно еды на дорогу. [22]Иосиф дал каждому брату смену красивой одежды, Вениамину же дал пять смен и дал ему также триста серебряных монет. [23]Иосиф послал подарки и своему отцу: десять ослов, навьюченных мешками со всяким добром из Египта, и ещё десять ослиц, навьюченных мешками с зерном, хлебом и всякой другой едой для отца на обратную дорогу, [24]а потом велел братьям отправляться в путь. Когда же они уходили, Иосиф сказал им: „Идите прямо домой, и в дороге не ссорьтесь".

[25]И братья ушли из Египта и отправились к своему отцу в Ханаан. [26]Они сказали ему: „Отец, Иосиф жив! Он правитель всей страны Египетской!"

Отец их не знал, что и думать. Сначала он не поверил им, [27]но когда они рассказали ему обо всём, что сказал Иосиф, и когда Иаков увидел повозки, которые Иосиф

послал за ним, чтобы привезти его в Египет,
он очень обрадовался и возликовал. 28И
сказал Израиль: „Теперь я верю, что сын
мой Иосиф ещё жив, и я увижу его перед
смертью!”

Бог говорит с Израилем

46 И вот Израиль начал своё путешествие
в Египет: сначала он пошёл в
Вирсавию, где поклонился Богу, Богу
Исаака, отца своего, и принёс Ему жертвы.
2Ночью Бог явился Израилю во сне и
заговорил с ним: „Иаков, Иаков!”. Израиль
ответил: „Здесь я”. 3И сказал тогда Бог:
„Я—Бог, Бог твоего отца. Иди в Египет, не
бойся, там Я произведу от тебя великий
народ. 4Я пойду с тобой в Египет, и Я
выведу тебя обратно. Ты умрёшь в Египте,
но Иосиф будет с тобой, и своими руками
закроет твои глаза, когда ты умрёшь”.
5После этого Иаков ушёл из Вирсавии и
отправился в Египет. Его сыновья, сыновья
Израиля, везли отца, своих жён и всех
своих детей на колесницах, посланных
фараоном. 6Они также взяли с собой весь
свой скот и всё, чем владели в земле
Ханаанской, и Израиль отправился в Египет
со всеми своими детьми и со всей своей
семьёй. 7С ним были его сыновья и внуки,
дочери и внучки, вся семья его пошла с ним
в Египет.

Семья Иакова

8Вот имена сыновей Израиля, Иакова и
его сыновей, которые пошли вместе с ним в
Египет: Рувим был первенцем Иакова.
9Сыновьями Рувима были Ханох, Фаллу,
Хецрон и Харми.
10Сыновьями Симеона были Иемуил,
Иамин, Огад, Иахин и Цохар, и ещё Саул,
сын Хананеянки.
11Сыновьями Левия были Герсон, Кааф и
Мерари.
12Сыновьями Иуды были Ир, Онан, Шела,
Фарес и Зара (Ир и Онан умерли ещё в
Ханаане). Сыновьями Фареса были Есром и
Хамул.
13Сыновьями Иссахара были Фола, Фува,
Иов и Шимрон.
14Сыновьями Завулона были Серед, Елон
и Иахлеил.
15Рувим, Симеон, Левий, Иуда, Иссахар и
Завулон были сыновьями Иакова от жены
его Лии, которых она родила ему в Падан-
араме. У неё была ещё и дочь по имени
Дина, а всего в этой семье было тридцать
три человека.
16Сыновьями Гада были Циффион, Хагги,
Шуни, Эцбон, Ери, Ароди и Арели.
17Сыновьями Асира были: Имна, Ишва,
Ишви, Бриа, у них была сестра Серах.
Сыновьями Брии были Хевер и Малхиил.
18Это были сыновья Иакова от Зелфы,
которую Лаван дал своей дочери Лии; и
всего в этой семье было шестнадцать
человек.
19У жены Иакова Рахили было двое
сыновей: Иосиф и Вениамин.
20У Иосифа в Египте было двое сыновей:
Манассия и Ефрем, женой же его была
Асенефа, дочь Потифера, жреца Илиополь-
ского.
21Сыновьями Вениамина были Бела,
Бехер, Ашбел, Гера, Нааман, Эхи, Рош,
Муппим, Хуппим и Ард.
22Все они были сыновьями Иакова от
жены его Рахили, а всего в этой семье было
четырнадцать человек.
23Сыном Дана был Хушим.
24Сыновьями Неффалима были Иахцеил,
Гуни, Иецер и Шиллем.
25Все они были сыновями Иакова и
Валлы, которую Лаван дал своей дочери
Рахили; и всего в этой семье было семь
человек.
26Всего же прямых потомков Иакова,
которые ушли с ним в Египет, было
шестьдесят шесть человек, жёны же
сыновей Иакова в это число не включены.
27И было также двое сыновей Иосифа,
рождённых в Египте, так что всего в Египте
было семьдесят членов семейства Иакова.

Израиль прибывает в Египет

28Иаков послал вперёд Иуду, чтобы тот
сначала поговорил с Иосифом. Иуда пошёл
к Иосифу в землю Гесем, Иаков же со
своим семейством следовал за ним. 29Узнав,
что отец уже близко, Иосиф снарядил свою
колесницу и отправился навстречу Израилю
в Гесем. Увидев отца, Иосиф бросился ему
на шею и долго плакал.
30Израиль сказал Иосифу: „Теперь я могу
спокойно умереть, я увидел твоё лицо и
знаю, что ты жив”.
31Иосиф сказал братьям и остальному
семейству отца: „Я пойду и скажу фараону,

что вы здесь, скажу ему: «Мои братья и
остальное семейство покинули землю
Ханаанскую и пришли сюда ко мне. 32Они
пастухи, у них всегда были овцы и крупный
скот, и у них с собой весь скот и всё, чем
они владеют». 33Когда фараон призовёт вас
и спросит: «Каким ремеслом вы занимае-
тесь?», 34отвечайте ему: «Мы—пастухи,
были пастухами всю жизнь, и предки наши
до нас были пастухами». Тогда фараон
позволит вам жить в земле Гесем. Египтяне
не любят пастухов, поэтому вам лучше
оставаться в земле Гесем".

Израиль поселяется в Гесеме

47 Иосиф пошёл к фараону и сказал:
„Мой отец и мои братья со своими
семьями—здесь. У них с собой весь их скот
и всё, чем они владели в земле Ханаанской.
И сейчас они в земле Гесем". 2Иосиф
выбрал пятерых из своих братьев, чтобы
они вместе с ним предстали перед
фараоном. 3Фараон спросил братьев: „Каким
ремеслом вы занимаетесь?" Братья
ответили: „Господин, мы пастухи, и предки
наши до нас были пастухами". 4„В Ханаане
ужасный голод,—сказали они фараону,—в
поле не осталось травы для нашего скота. И
вот мы пришли жить в эту землю. Просим
тебя, разреши нам жить в Гесеме".

5Тогда фараон сказал Иосифу: „К тебе
пришли отец и братья. 6Можешь выбрать
для них в Египте любое место, дай своему
отцу и братьям самую лучшую землю.
Пусть они живут в земле Гесем, и если они
умелые пастухи, то пусть присматривают и
за моим скотом тоже".

7Тогда Иаков привёл своего отца и
представил его фараону, Иаков же благосло-
вил фараона. 8Фараон спросил его: „Сколько
тебе лет?"

9„У меня была короткая, полная невзгод
жизнь. Я прожил всего 130 лет, мой отец и
мои предки дожили до более глубокой
старости, чем я".

10Иаков благословил фараона, а потом
ушёл.

11Иосиф сделал, как сказал фараон, и дал
отцу и братьям самую лучшую землю в
Египте, около города Рамзеса. 12И дал он
своему отцу, братьям и их семействам еду,
сколько им было нужно.

Иосиф скупает землю для фараона

13Голод всё усиливался, и нигде в тех
краях не было еды. Египет и Ханаан очень
обеднели за эти голодные годы. 14Люди
покупали всё больше и больше зерна, Иосиф
же собирал деньги и доставлял их фараону.
15Через некоторое время у народа в Египте
и Ханаане больше не осталось денег, ибо
они все их истратили на покупку зерна.
Тогда Египтяне пришли к Иосифу и
сказали: „Просим тебя, дай нам еды. У нас
больше нет денег, но если нам нечего будет
есть, то мы все умрём у тебя на глазах".
16Иосиф ответил: „Отдайте мне свой скот, и
тогда я дам вам еду". 17И стали они
пригонять свой скот, лошадей и других
животных и отдавать их за зерно. В тот год
Иосиф дал им хлеб, но забрал у них скот.
18На следующий же год у народа не было
скота и не на что им было купить хлеба.
Египтяне пришли к Иосифу и сказали: „Ты
знаешь, что у нас не осталось денег, а весь
наш скот принадлежит тебе. У нас ничего
не осталось—только то, что видишь: наши
тела и наша земля. 19Мы, наверняка, все
умрём у тебя на глазах, но если ты дашь
нам хлеба, то мы отдадим фараону нашу
землю, а сами станем его рабами. Дай нам
семена, чтобы посеять, и тогда мы не
умрём, а выживем, земля же снова принесёт
нам урожай".

20И вот Иосиф скупил для фараона всю
землю в Египте. Все египтяне продали
Иосифу свои поля, они сделали это, ибо
страшно голодали. И земля стала принадле-
жать фараону. 21Все египтяне стали рабами
фараона, по всему Египту все были рабами
фараона. 22Только землю жрецов не купил
Иосиф, жрецы не продали свою землю,
потому что фараон платил им за труды, и
они на эти деньги покупали еду.

23Иосиф сказал народу: „Я купил вас и
землю вашу для фараона, поэтому я дам вам
семена, чтобы вы засеяли свои поля. 24Во
время жатвы вы должны будете отдавать
фараону пятую часть своего урожая, а
четыре части можете оставлять себе. То
зерно, что оставите себе, будет вам для
пищи и для посева на следующий год.
Теперь вы сможете прокормить свои семьи
и своих детей".

25Египтяне сказали: „Ты спас нам жизнь,
мы счастливы быть рабами фараона".

26В те времена Иосиф ввёл в стране закон, который действует и поныне. Закон гласил, что пятая часть всего, что рождает земля, принадлежит фараону, фараон же владеет всей землёй, за исключением земли жрецов.

„Не хорони меня в Египте!"

27Израиль остался в Египте и жил в земле Гесем. Семья его разрасталась и весьма умножилась. У них была земля в Египте, и они все преуспевали. 28Иаков прожил в Египте семнадцать лет, и ему исполнилось сто сорок семь лет. 29Наступило время, когда Израиль почувствовал, что скоро умрёт; призвав к себе Иосифа, он сказал: „Если любишь меня, то положи руку мне под ногу[1] и обещай исполнить, что я скажу, и будь со мной честен. Когда я умру, не хорони меня в Египте, 30похорони меня там, где похоронены мои предки, увези меня из Египта и похорони в семейной могиле".

Иосиф ответил: „Обещаю исполнить всё, что ты сказал".

31„Поклянись",—сказал Иаков. Иосиф поклялся ему, что исполнит всё, и Иаков снова опустил голову на постель.[2]

48 Некоторе время спустя Иосиф узнал, что отец его очень болен, и взяв с собой обоих сыновей, Манассию и Ефрема, отправился к отцу. 2Когда Иосиф пришёл, то Израилю сказали: „Твой сын Иосиф пришёл навестить тебя". Израиль был очень слаб, но собрался с силами и сел на постели. 3И сказал Израиль Иосифу: „Всемогущий Бог явился мне в Лузе, в земле Ханаанской, и там благословил меня, 4сказав: «Я увеличу и приумножу твою семью, дам тебе множество детей, и ты станешь великим народом. Твоя семья будет владеть этой землёй во веки веков». 5У тебя сейчас двое сыновей, оба они родились здесь, в стране Египетской, до моего прихода. Оба сына твои, Ефрем и Манассия, будут мне сыновьями, как Рувим или Симеон. 6Так вот, эти двое мальчиков будут словно мои сыновья, и будут иметь долю во всём моём имуществе. Но если у тебя будут ещё сыновья, то они будут твоими и в то же время сыновьями Ефрема и Манассии—в будущем они будут иметь долю во всём имуществе Ефрема и Манассии. 7Когда я шёл из Падан-арама, умерла Рахиль, и я был в глубокой печали. Она умерла в земле Ханаанской, когда мы ещё были на пути в Евфрафу, и я похоронил её на дороге к Евфрафе, в Вифлееме".

8Тут Израиль увидел сыновей Иосифа и спросил: „Кто эти мальчики?" 9„Мои сыновья,—ответил Иосиф,—мальчики, посланные мне Богом". „Подведи их ко мне, и я благословлю их,"—сказал Израиль.

10Израиль был стар и плохо видел; Иосиф подвёл мальчиков поближе к своему отцу, и Израиль обнял их и поцеловал. 11И сказал Израиль Иосифу: „Никогда не думал, что снова увижу твоё лицо, но вот, видишь, Бог дал мне увидеть тебя и твоих детей".

12Иосиф снял мальчиков с колен Израиля, и они поклонились его отцу до земли. 13Иосиф поставил Ефрема по правую сторону от себя, а Манассию—по левую, так что Ефрем оказался по левую сторону от Израиля, а Манассия—по правую. 14Но Израиль скрестил руки и положил правую руку на голову младшего мальчика, Ефрема, а левую руку на голову Манассии, так что на Манассии оказалась его левая рука, хотя Манассия и был первенец. 15Израиль благословил Иосифа, сказав: „Бог, Которому поклонялись мои предки, Авраам и Исаак, всю мою жизнь указывал мне путь. 16Он—Ангел, спасший меня от всех моих невзгод. Я молю, чтобы Он благословил этих мальчиков, они же будут иметь моё имя и имя наших предков, Авраама и Исаака. Я молю Бога, чтобы умножились они и стали великими семействами и народами земли".

17Иосиф увидел, что его отец положил правую руку на голову Ефрема, и это ему не очень понравилось. Он взял руку отца и хотел снять её с головы Ефрема и положить на голову Манассии. 18„Твоя правая рука не на том мальчике,—сказал Иосиф отцу.—Первенец—Манассия. Положи правую руку ему на голову".

19Но отец возразил: „Я знаю, сын, Манассия первенец, он также станет отцом множества народа и будет велик; но младший брат будет более велик, чем

[1]**положи руку мне под ногу** Этот жест означает, что Иосиф даёт очень важное обещание, и Иаков может быть уверен, что Иосиф исполнит обещанное.

[2]**Иаков вснова опустил голову на постель** Или: „И поклонился Израиль на главе жезла". Древнееврейское слово „жезл" звучит так же, как слово „постель".

старший, и семья его будет намного больше, чем семья старшего".

20 В тот день Израиль благословил их, сказав: „Вашим именем народ Израиля будет благословлять друг друга, говоря: «Пусть Бог сделает тебя подобным Ефрему и Манассии»". И поставил Ефрема выше Манассии.

21 Израиль сказал Иосифу: „Знай, приближается час моей смерти. Но Бог будет с тобой и приведёт тебя обратно на землю твоих предков. 22 Я дал тебе то, что не дал твоим братьям: гору, отвоёванную мной у аморреев. Я воевал с ними мечом и луком и победил".

Иаков благословляет сыновей

49 После этого Израиль призвал к себе всех своих сыновей и сказал им: „Сыновья мои, подойдите ко мне, и я скажу, что с вами случится в будущем: 2 соберитесь и слушайте, сыновья Иакова, слушайте Израиля, отца вашего".

Рувим

3 „Рувим, первенец мой, ты мой первороженный, первое свидетельство мужской силы моей, ты самый почитаемый и самый могущественный из моих сыновей, 4 но страсти твои, словно поток, с которым ты не совладаешь, и потому ты больше не будешь самым почитаемым из моих сыновей. Ты взошёл на ложе отцовское и навлёк позор на постель мою, на ложе, на которое ты возлёг".

Симеон и Левий

5 „Симеон и Левий братья, они любят сражаться мечами. 6 Тайно сговорились они сотворить худое. Не желает душа моя участвовать в их сговоре, и не принимаю я их тайные встречи. В гневе убивали они людей и терзали животных ради забавы. 7 Гнев их—проклятие, ибо слишком силён, в гневе жестоки они без меры. Не будет у них земли в стране Иакова, и рассеются они по всему Израилю".

Иуда

8 „Иуда, братья твои превознесут тебя. Ты победишь врагов своих, и братья твои склонятся перед тобой.

9 Иуда подобен молодому льву, который лёг отдохнуть, и ни у кого не хватит храбрости потревожить его.

10 Скипетр всегда останется с коленом Иуды, и на семье его всегда будет знак владычества,[1] пока не придёт Царь истинный,[2] которому станут повиноваться и служить народы.

11 Он привязывает осла своего к виноградной лозе, к самой лучшей лозе привязывет он ослёнка своего, и в самом лучшем вине стирает он одежды свои. 12 Глаза его красны от выпитого вина, а зубы белы от выпитого молока".[3]

Завулон

13 „Завулон будет жить у моря, берег его будет безопасен для кораблей, земля его будет простираться до самого города Сидона".

Иссахар

14 „Иссахар подобен ослу, трудившемуся слишком тяжко и слёгшему под тяжестью груза. 15 И увидит он, что хорошо место отдыха его и приятная земля его, и тогда он согласится нести тяжкое бремя, и согласится трудиться, словно раб".

Дан

16 „Дан[4] будет судить свой собственный народ, как одно из племён Израилевых, 17 он будет словно змея у обочины дороги, словно опасная змея, что лежит у тропы и жалит коня в ногу, и падает всадник на землю.

18 На спасение Твоё надеюсь, Господи!"

Гад

19 „Банда разбойников нападёт на Гада,[5] но Гад прогонит их".

[1] **знак владычества** То есть скипетр.
[2] **Царь истинный** Или: „пока не придёт Шило" или „пока не придёт человек, которому он принадлежит".
[3] **Он … молока** Или: 11 Осёл его будет привязан к виноградной лозе, его ослёнок к самой лучшей виноградной лозе. Он будет стирать в вине свои одежды, свои лучшие одежды в соке виноградном. 12 Глаза его будут краснее вина, а зубы—белее молока".
[4] **Дан** Что значит „судья".
[5] **Гада** Слова „банда разбойников" и „атаковать" по-древнееврейски звучат так же, как имя Гад.

Асир

[20]„Земля Асира будет приносить хорошие
урожаи, и будут у него царские яства!"

Неффалим

[21]„Неффалим подобен серне, скачущей на
свободе, слова его прекрасны, словно дети
её".

Иосиф

[22]„Иосифу во всём сопутствует успех, он
подобен плодоносящей лозе, растущей у
ручья, лозе, забор обвивающей.
[23]Многие обратились против него и
сражались с ним. Люди со стрелами стали
его врагами, [24]но он выиграл битву своим
луком могучим и искусными руками
своими. Силу свою он получает от
Могучего[1] Иакова, от Пастыря, Твердыни
Израилевой, [25]от Бога отца вашего. Да
поможет тебе Бог. Да благословит тебя Бог
Всемогущий и пошлёт тебе благословения
небесные Свои свыше и благословения
снизу, из бездны. Да пошлёт Он тебе благос-
ловения сосцов и утроб! [26]Много, много
хорошего случилось с моими родителями, и
я, отец твой, благословен был даже больше.
Твои братья оставили тебя ни с чем, я же
осыпаю тебя теперь благословениями, выше
горы поднимаются они".

Вениамин

[27]„Вениамин—словно хищный волк: по
утрам убивает и поедает, а по вечерам
делится тем, что осталось".
[28]Вот все 12 семейств Израилевых, и вот
что сказал им отец их и какое дал благосло-
вение сыновьям своим, каждому своё.
[29]Потом Израиль дал им наказ, сказав: „Я
скоро умру и хочу быть со своей семьёй,
похороните меня рядом с моими предками в
пещере на поле Ефрона Хеттеянина, [30]в той,
которая на поле Махпела неподалёку от
Мамре, в земле Ханаанской. Авраам купил
это поле у Ефрона, чтобы иметь место для
погребения. [31]В той пещере похоронен
Авраам с женой своей Саррой, в той пещере
похоронен Исаак с женой своей Ревеккой, и
там я похоронил жену свою Лию; [32]пещера
эта на поле, купленном у хеттеян".
[33]Закончив говорить с сыновьями, Иаков
лёг, положил ноги на постель и, вздохнув,
умер.

50 Иосиф очень горевал, когда Израиль
умер. Обняв отца, он плакал над ним и
целовал его. [2]И приказал он своим слугам—
врачам подготовить тело отца, и те по-
особому набальзамировали тело Иакова для
погребения, по обычаю египтян. [3]Подгота-
вливая тело по-особому, египтяне выжидали
сорок дней до погребения, а потом семь-
десят дней скорбели об Иакове.
[4]Когда же время скорби прошло, Иосиф
обратился к придворным фараона и сказал:
„Прошу вас, передайте фараону: [5]когда мой
отец был при смерти, я дал ему обещание,
что похороню его в земле Ханаанской: в той
пещере, которую он приготовил для себя.
Так позволь же мне пойти похоронить
моего отца, а после этого я возвращусь к
тебе".
[6]„Сдержи обещание,—сказал фараон,—
иди и похорони своего отца".
[7]И вот Иосиф пошёл хоронить отца, и с
ним пошли все придворные фараона, все
старейшины дома фараона и все старейши-
ны Египта. [8]С Иосифом пошли вся его
семья, его братья и все члены семьи его
отца, только дети, овцы и скот остались в
земле Гесем. [9]Народа было очень много, там
были даже воины на колесницах и всадники.
[10]Они дошли до Горенгаатада[2] к востоку
от реки Иордан и там свершили по Израилю
долгую погребальную службу, продолжав-
шуюся семь дней. [11]Увидев погребальную
службу в Горенгаатаде, обитатели земли
Ханаанской сказали: „До чего же печальная
служба у этих египтян!". Потому и
называется то место Авель-мизраим[3]
[12]Так сыновья Израиля исполнили то, что
он им завещал. [13]Они отнесли его тело в
Ханаан и похоронили в пещере у Махпелы,
неподалеку от Мамре на поле, купленном
Авраамом у Ефрона Хеттеянина. Авраам
купил эту пещеру, чтобы иметь место для
погребения. [14]Иосиф похоронил отца и
вместе со всеми, кто был с ним, возвратился
в Египет.

[1]**Могучего** Имеется в виду Бог.

[2]**Горенгаатада** Или: „до молотилки Атада".
[3]**Авель-мизраим** То есть „время печали Египтян".

Братья по-прежнему боятся Иосифа

[15]После смерти Иакова братья Иосифа
стали опасаться, что Иосиф всё ещё
разгневан на них за то, ч́то они сделали
много лет назад. „Может быть, Иосиф всё
ещё ненавидит нас за то, что мы сделали",—
говорили они [16]и послали сказать ему: „Отец
перед смертью велел нам что-то передать
тебе. [17]«Скажите Иосифу,—сказал он,—что
я прошу его простить братьям зло, которое
они ему причинили». И вот теперь мы
просим тебя, Иосиф: прости нас, слуг Бога
твоего отца, за то зло, что мы тебе
причинили". Иосиф был очень опечален
этим посланием и заплакал. [18]Братья пришли
и низко поклонились ему, сказав: „Мы—
слуги твои", [19]Иосиф же ответил: „Не
бойтесь меня, я не Бог! [20]Правда, что вы
замыслили против меня худое, но Бог
назначил мне доброе, по промыслу Его я
послужил к сохранению жизни множества
людей, как и случилось до сего дня! [21]Так не
бойтесь же, я позабочусь о вас и о ваших
детях". И он успокоил их, говоря добрые
слова.

[22]Иосиф жил в Египте с семьёй своего
отца и прожил всего сто десять лет. [23]При
жизни Иосифа у Ефрема родились дети и
внуки, и у сына его Манассии родился сын
по имени Макир. И дожил Иосиф до того,
что увидел детей Макира.

Смерть Иосифа

[24]Когда Иосиф был близок к смерти, он
сказал своим братьям: „Близок час моей
смерти, но я знаю, что Бог позаботится о
вас и выведет вас из этой страны. Бог
приведёт вас в ту землю, которую обещал
дать Аврааму, Исааку и Иакову".

[25]Потом Иосиф попросил свою семью,
чтобы они дали ему обещание. „Обещайте
мне,—сказал Иосиф,—что возьмёте с собой
мои кости, когда Бог поведёт вас в ту новую
землю". [26]Иосиф умер в Египте, когда ему
было сто десять лет, его тело набальзами-
ровали к погребению и положили в гроб в
Египте.

Вторая Книга Моисеева
ИСХОД

Семейство Иакова в Египте

1 Израиль пришёл в Египет вместе со своими сыновьями и их семьями. Вот сыновья Израиля: 2 Рувим, Симеон, Левий и Иуда, 3 Иссахар, Завулон и Вениамин, 4 Дан и Неффалим, Гад и Асир. 5 Всего прямых потомков Иакова было 70 человек, Иосиф же, один из двенадцати сыновей, был уже в Египте.

6 Потом Иосиф, все его братья и все люди того поколения умерли, 7 но у членов семьи Израиля было много потомков, и число их всё росло. Народ Израиля становился сильнее, и наполнилась им земля Египетская.

Народ Израиля в беде

8 Но вот к власти в Египте пришёл новый фараон, который не знал Иосифа. 9 Он сказал своему народу: „Посмотрите на сынов Израиля, их много и они сильнее нас! 10 Нам нужно придумать, как бы помешать им, чтобы они не стали ещё многочисленнее, ибо, если будет война, сыны Израиля могут вступить в союз с нашими врагами и тогда победят нас и уйдут от нас".

11 Тогда египтяне решили сделать жизнь израильского народа тяжёлой. Они поставили над ними надсмотрщиков, чтобы те заставили израильтян построить для царя города Пифом и Раамсес, города для запасов.

12 Но чем больше египтяне принуждали израильтян трудиться, тем больше возрастало их число, и тем больше они распространялись ⌊по земле⌋. Египтяне стали всё больше и больше опасаться израильского народа 13 и потому принуждали их трудиться ещё тяжелее.

14 Египтяне сделали жизнь израильтян горькой, принуждая их к изнурительной работе с кирпичом и известью и к тяжёлой работе в полях. Они с жестокостью заставляли израильтян тяжко трудиться, что бы те не делали.

Повивальные бабки, почитавшие Бога

15 Были там две повивальные бабки,[1] помогавшие израильтянкам при родах. Одну из них звали Шифра, а другую Фуа. Египетский царь сказал повивальным бабкам: 16 „Когда будете помогать иудейкам[2] при родах, и когда родится девочка, оставляйте её в живых, когда же родится мальчик, убивайте его!"

17 Но повивальные бабки боялись[3] Бога и, ослушавшись царского приказа, оставляли всех новорожденных мальчиков в живых.

18 Египетский царь призвал к себе повивальных бабок и спросил: „Почему вы это делаете? Почему оставляете в живых новорожденных мальчиков?"

19 Повивальные бабки ответили фараону: „Иудейки намного крепче египтянок, и дети у них рождаются ещё до нашего прихода". (20–21 Повивальные бабки были угодны Богу, Он делал им добро и позволил им иметь собственные семьи; семьи же иудеев[4] умножились.)

22 И приказал фараон своему народу: „Всех новорожденных девочек[5] оставляйте в живых, всякого же новорожденного мальчика[6] бросайте в реку Нил".

[1] **повивальные бабки** То есть акушерки.

[2] **иудейкам** Или: „израильтянкам".

[3] **боялись** Букв.: „боялись" или „почитали".

[4] **иудеев** Иудеи—израильский народ. Это имя может также обозначать и другие народы: потомков Евера (См. Бытие 10:25-31), или, возможно, народ, родина которого была восточнее реки Евфрат.

[5] **новорожденных девочек** у иудеев.

[6] **новорожденного мальчика** Имеются в виду новорожденные мальчики иудеев.

Младенец Моисей

2 Один мужчина из семьи Левия женился на женщине из той же семьи. 2Женщина забеременела и родила мальчика и, видя как красив младенец, три месяца скрывала его, 3боясь, что его найдут и убьют, потому что он—мальчик. Через три месяца она сделала корзинку, обмазала её смолой[1], чтобы она держалась на плаву, и, положив в неё младенца, поставила в тростнике у берега реки. 4Сестра младенца осталась там и стала наблюдать, что с ним будет. 5В это время дочь фараона как раз пришла к реке купаться, а служанки её ходили по берегу. Увидев в тростнике корзинку, она послала служанку принести её. 6Открыв корзинку, дочь фараона увидела младенца. Ребёнок плакал, и она пожалела его. И тут она заметила, что это был один из иудейских детей.

7Сестра младенца сказала дочери фараона: „Не хочешь ли ты, чтобы я пошла и нашла для тебя иудейку, которая могла бы вскормить младенца и помочь тебе присматривать за ним?" 8„Пойди,"—сказала дочь фараона. Девочка пошла и привела мать младенца. 9„Возьми этого ребёнка и вскорми его для меня,—сказала матери дочь фараона.—Я заплачу тебе за это". Женщина взяла ребёнка и стала за ним ухаживать. 10Ребёнок подрос, и через некоторое время женщина отдала его царской дочери, и та приняла его как своего родного сына и назвала мальчика Моисеем,[2] ибо она вынула его из воды.

Моисей помогает своему народу

11Моисей вырос и стал взрослым мужчиной. Он видел, что его собственный народ, иудеи, вынужден тяжко трудиться. Однажды он увидел, как египтянин избивал иудея. 12Оглянувшись вокруг и увидев, что никто за ним не наблюдает, Моисей убил египтянина и закопал его в песке.

13На следующий день Моисей увидел, как два еврея ссорятся друг с другом. Увидя, что один из них неправ, Моисей сказал ему: „Почему ты бьёшь ближнего своего?"

14„Кто сказал, что ты можешь быть начальником и судьёй над нами? Скажи, ты что же убьёшь меня, как убил вчера[3] египтянина?" Испугавшись, Моисей подумал: „Теперь все узнают о том, что я сделал".

15Узнав о том, что сделал Моисей, фараон хотел убить его; но Моисей убежал от фараона и отправился в Мадиамскую землю.

Там он сел у колодца. 16В Мадиаме жил священник, у которого было семь дочерей. Они пришли к тому колодцу, чтобы напоить овец отца, и стали наполнять жёлоб водой, 17но местные пастухи отогнали их и не дали им набрать воды. Моисей защитил девушек и напоил их овец.

18Когда они пришли обратно к своему отцу, Рагуилу[4], он сказал: „Вы сегодня рано пришли домой!"

19Девушки ответили: „Пастухи хотели прогнать нас, но один египтянин помог нам, набрал для нас воды и напоил овец".

20Рагуил сказал дочерям: „Где этот человек? Почему вы его оставили? Позовите его, пусть он поест с нами".

21Моисей был очень рад остаться у этого человека, и Рагуил разрешил ему жениться на своей дочери Сепфоре. 22Сепфора забеременела и родила сына, и Моисей назвал его Гирсамом,[5] дав ему это имя потому, что Моисей был пришельцем в чужой стране.

Бог решает помочь Израилю

23Прошло много времени. Египетский царь умер, но израильский народ по-прежнему был вынужден тяжко трудиться. Они взывали о помощи, и Бог услышал их. 24Бог услышал их молитвы и вспомнил о Соглашении, заключённом с Авраамом, Исааком и Иаковом. 25Бог увидел страдание израильского народа и знал, ⌊что вскоре поможет им⌋.

Горящий куст

3 Моисей пас овец у своего тестя, мадиамского священника по имени Иофор. Однажды он погнал овец на западную сторону пустыни и пришёл к горе Божьей Хориву.[6] 2На этой горе Божьей, в

[1]**смола** Или: „асфальт".
[2]**Моисей** Что значит „вынуть" или „вытащить".
[3]**вчера** Это слово встречается в древнегреческом переводе, но не употреблено в древнееврейском тексте.
[4]**Рагуил** Его так же звали Иофором.
[5]**Гирсам** Что значит „пришелец".
[6]**Хорив** То есть Синай.

горящем кусте, Моисей увидел Ангела Господнего. Он увидел куст, который горел, не сгорая. [3]Тогда Моисей решил подойти ближе и посмотреть, почему куст горит огнём, но не сгорает.

[4]Господь увидел, что Моисей подходит посмотреть на куст, и позвал его из куста, сказав: „Моисей, Моисей!" „Да, Господи",— ответил Моисей.

[5]„Не подходи ближе,—сказал Господь.— Сними сандалии, ибо ты стоишь на святой земле. [6]Я—Бог твоих предков, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова!" Моисей закрыл лицо, потому что боялся смотреть на Бога. [7]Тогда Господь сказал: „Я увидел, какие великие невзгоды терпит народ Мой в Египте, и слышал, как стонет он от притеснений египтян; Я знаю о боли его. [8]Я снизойду и спасу народ Мой от египтян, выведу его из той земли и приведу в хорошую землю, где он избавится от невзгод. В той земле изобилие добра всякого.[1] Много разных народов живёт в той земле: хананеи, хеттеи, аморреи, ферезеи, евеи и иевусеи. [9]Я слышал стенания израильского народа, видел, какой тяжкой сделали его жизнь египтяне. [10]И вот теперь Я посылаю тебя к фараону. Пойди и выведи из Египта Мой народ, народ Израиля!"

[11]Но Моисей сказал Богу: „Я—маленький человек! Кто я такой, чтобы идти к фараону и вывести народ Израиля из Египта?"

[12]„Ты сможешь сделать это, потому что Я буду с тобой!—сказал Бог.—И вот свидетельство того, что Я посылаю тебя! После того как ты выведешь народ из Египта, вы придёте и совершите служение Мне на этой горе!"

[13]Тогда Моисей спросил: „Но если я пойду и скажу израильскому народу: «Бог ваших предков послал меня», а люди спросят: «Как имя Его?», что я им скажу?"

[14]Бог ответил Моисею: „Я—Сущий.[2] Когда пойдёшь к израильскому народу, скажи им: «Сущий послал меня к вам»".

[15]И ещё сказал Бог Моисею: „Вот что ты должен сказать людям: «Иегова,[3] Бог ваших предков, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова. Имя Моё всегда будет Иегова, и под этим именем будет знать Меня великое множество поколений!»

[16]Иди и собери всех старейшин народа и скажи им: «Иегова, Бог ваших предков, явился мне. Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова говорил со мной. Господь говорит: „Я думал о вас и о том, что с вами произошло в Египте, [17]и решил увести вас от невзгод, которые вы терпите в Египте. Я приведу вас в землю, ныне принадлежащую многим народам: хананеям, хеттеям, аморреям, ферезеям, евеям и иевусеям, приведу вас в землю, изобилующую всяким добром"».[4]

[18]Старейшины послушают тебя и пойдут с тобой к Египетскому царю, и вы скажете ему, что Иегова,[3] Бог иудейского[5] народа, явился нам и велел нам идти три дня по пустыне, а после того принести жертвы Иегове, Богу нашему.

[19]Я знаю, что царь Египетский не отпустит вас и только великая сила заставит его это сделать. [20]Я употреблю свою великую силу против Египта, сделаю так, что удивительные вещи произойдут в той земле; и тогда он отпустит вас. [21]Я сделаю так, что египтяне будут по-доброму относиться к израильскому народу. Они дадут вашему народу множество даров, когда вы будете покидать Египет.

[22]Все израильские женщины должны попросить подарки у своих соседей египтян и у тех египтянок, которые живут у них в домах. И египтянки дадут им подарки. Ваш народ получит золотые и серебряные вещи и нарядную одежду. Когда же вы будете покидать Египет, наденьте все эти подарки на ваших детей. Так вы унесёте с собой богатство Египта".

Доказательство для Моисея

4 Тогда Моисей сказал Богу: „Но народ Израиля не поверит мне, когда я скажу им, что Ты послал меня. «Бог не являлся тебе»,—скажут они". [2]Бог спросил Моисея: „Что это у тебя в руке?" „Мой дорожный посох",—ответил Моисей. [3]„Брось свой посох на землю",—сказал тогда Бог.

[1]**изобилие добра всякого** Букв.: „текут молоко и мёд".

[2]**Я—Сущий** По-древнееврейски эти слова звучат, как имя „Иегова", что значит „Господь".

[3]**Иегова** Это имя, которое обычно переводится как „Господь", по-древнееврейски означает „Он существует" или „Он делает вещи существующими".

[4]**изобилующую всяким добром** Букв.: „где текут молоко и мёд".

[5]**иудейского** Или: „израильского".

Моисей бросил свой дорожный посох на землю, и тот превратился в змею. Моисей испугался и бросился бежать прочь, 4но Бог сказал ему: „Протяни руку и схвати змею за хвост". Моисей протянул руку и схватил змею за хвост, и как только он это сделал, змея снова стала дорожным посохом. 5Тогда Бог сказал: „Делай так, и люди поверят, что ты видел Господа, Бога твоих предков, Бога Авраама, Бога Исаака и Бога Иакова". 6И ещё сказал Бог Моисею: „Я дам тебе ещё одно свидетельство. Положи руку себе за пазуху". Моисей распахнул свою одежду и положил руку за пазуху. Когда же он вынул её оттуда, она была вся покрыта белыми, как снег, пятнами проказы. 7„Теперь снова положи себе руку за пазуху",—сказал Бог, и Моисей снова положил руку за пазуху, а когда вынул её, рука была здоровой, как раньше.

8И сказал тогда Бог: „Если люди не поверят первому знамению, то поверят, когда ты покажешь им это знамение. 9Если же они и тогда не поверят тебе, после этих двух знамений, то возьми немного воды из реки Нил и вылей её на землю; как только вода коснётся земли, она сразу же превратится в кровь".

10Но Моисей сказал Господу: „Господи, скажу Тебе честно, я не искусен в разговоре, я никогда не отличался красноречием, и сейчас, даже после разговора с Тобой, я всё ещё не красноречив. Ты знаешь, что я заикаюсь и косноязычен".

11Господь сказал ему: „Кто создал человеческие уста? Кто может сделать человека глухим или немым? Кто может сделать человека слепым или зрячим? Я—Иегова.[1] 12Так ступай же, и Я буду с тобой, когда ты будешь говорить, и вложу слова в твои уста".

13Но Моисей сказал: „Господи, прошу тебя, пошли кого-нибудь другого, а не меня".

14Тогда Господь рассердился на Моисея и сказал: „Я дам тебе в помощь твоего брата Аарона, из семьи Левия. Он искусен в разговоре и уже идёт повидаться с тобой. Он будет рад видеть тебя 15и пойдёт с тобой к фараону. Я скажу тебе, что говорить, а ты расскажешь Аарону, Аарон же найдёт нужные слова, говоря с фараоном. 16Аарон будет вместо тебя говорить с народом. Ты будешь для него великим царём, а он будет твоим глашатаем.[2] 17Так ступай же и возьми с собой свой дорожный посох, чтобы с ним показать людям знамения".

Моисей возвращается в Египет

18Моисей возвратился к своему тестю Иофору и сказал: „Прошу тебя, отпусти меня обратно в Египет, я хочу посмотреть, живо ли ещё моё семейство". „Конечно, ступай с миром",—сказал Иофор.

19Когда Моисей ещё был в Мадиаме, Бог сказал ему: „Теперь можешь возвращаться в Египет без опасения, те, кто хотел убить тебя, уже умерли".

20И вот Моисей посадил жену и детей на осла и возвратился в Египет, взяв с собой свой дорожный посох, жезл Божий.

21На пути в Египет Бог сказал Моисею: „Когда будешь говорить с фараоном, не забудь показать ему все чудеса, которые Я дал тебе силу сотворить. А Я сделаю так, что фараон заупрямится и не согласится отпустить народ. 22Ты же должен будешь сказать фараону: 23«Господь говорит: „Израиль—Мой сын, мой первенец, и Я приказываю тебе отпустить моего сына, чтобы он мог совершить Мне служение. Если ты откажешься отпустить Израиль, Я убью твоего сына первенца"»".

Обрезание сына Моисея

24По пути в Египет Моисей остановился на ночлег, и там Господь встретился с ним и хотел убить его.[3] 25Но Сепфора взяла каменный нож и обрезала крайнюю плоть[4] своего сына и, взяв эту кожу, коснулась ног Моисея. Потом она сказала: „Ты—мой жених по крови". 26Она сказала так, потому что ей пришлось обрезать крайнюю плоть своего сына, и Бог простил Моисея.[5]

[1]**Иегова** Или: „Я—Господь".

[2]**Ты будешь ... глашатаем** Букв.: „Он будет твоими устами, а ты будешь его Богом".

[3]**убить его** Или: возможно, „обрезать его крайнюю плоть".

[4]**обрезала крайнюю плоть** В Израиле обрезание крайней плоти было доказательством того, что человек заключил особое соглашение повиноваться учениям и законам Божьим.

[5]**Она сказал так ... Моисея** Или: „и он был излечен. Она сказала: «Ты—жених по крови», ибо обрезала крайнюю плоть".

Моисей и Аарон предстают перед Богом

27 Господь сказал Аарону: „Иди в пустыню навстречу Моисею". И Аарон пошёл, и встретился с Моисеем у горы Божьей[1], и, увидев, поцеловал его. 28 Моисей рассказал Аарону, зачем Господь послал его, а также обо всех чудесах, которые он должен совершить, чтобы доказать, что Бог послал его. Он рассказал Аарону обо всём, что сказал ему Господь.

29 Моисей и Аарон пошли и собрали всех старейшин израильского народа, 30 и Аарон, обратившись к народу, рассказал им обо всём, что Господь сказал Моисею. 31 Люди поверили, что Бог послал Моисея. Израильский народ знал, что Бог увидел его невзгоды и пришёл к нему на помощь. И они, преклонившись перед Богом, поклонились Ему.

Моисей и Аарон предстают перед фараоном

5 После того как они поговорили с народом, Моисей и Аарон пошли к фараону и сказали: „Господь,[2] Бог Израиля, говорит: «Отпусти Мой народ в пустыню, чтобы они устроили празднество в Мою честь»". 2 Фараон же ответил: „Кто такой Господь? Почему я должен слушать Его? Почему я должен отпустить Израиль? Я не знаю Господа и не отпущу Израиль".

3 „Бог иудейского[3] народа говорил с нами,—сказали тогда Аарон и Моисей,—и мы просим тебя отпустить нас в пустыню на три дня пути, принести жертву Господу, Богу нашему. Если мы этого не сделаем, Он может разгневаться и погубить нас, может сделать так, что мы умрём от болезней или будем убиты в бою".

4 Но фараон ответил: „Моисей и Аарон, вы отвлекаете народ от дела. Не мешайте ему работать, а сами идите и занимайтесь своим делом! 5 Работников очень много, а вы не даёте им работать!"

Фараон наказывает народ

6 В тот же день фараон приказал сделать работу израильского народа ещё тяжелее, сказав надсмотрщикам над рабами и иудеям-десятникам: 7 „Вы всегда давали людям солому для изготовления кирпичей; теперь же скажите им, что они должны сами находить себе солому для кирпичей, 8 количество же кирпичей, которые они должны изготовить, остаётся прежним. Они обленились, потому и просят меня, чтобы я их отпустил. У них недостаточно работы, поэтому они и просят меня, чтобы я разрешил им принести жертвы их Богу. 9 Так заставьте же их работать ещё больше, чтобы они были всё время заняты, тогда у них не будет времени слушать выдумки Моисея".

10 И вот египтяне-надзиратели и иудеи-десятники пошли и сказали народу: „Фараон решил, что не будет больше давать вам солому для изготовления кирпичей, 11 вы сами должны пойти и найти солому, а кирпичей вы должны изготовлять столько же, сколько и раньше".

12 И пошли сыны Израиля по всему Египту искать солому, 13 а надзиратели заставляли их работать ещё тяжелее и изготовлять столько же кирпичей, сколько и раньше. 14 Египтяне-надзиратели выбрали десятников из иудеев, поставили их ответственными за работу и били их, говоря: „Почему вы не изготовляете столько же кирпичей, сколько раньше? Если вы могли делать это раньше, то и теперь можете!"

15 Иудеи-десятники пошли к фараону с жалобой и сказали: „Почему ты так обращаешься с нами, рабами твоими? 16 Солому нам не даёшь, требуешь, чтобы мы изготовляли столько же кирпичей, сколько и раньше, а теперь ещё и надзиратели избивают нас. Твоему народу грешно так поступать".

17 Фараон же ответил: „Вы обленились, не хотите работать, потому и просите отпустить вас, потому и хотите уйти отсюда и принести жертвы Господу. 18 Идите, работайте! Не дадим вам никакой соломы, вы же должны давать столько же кирпичей, сколько и раньше".

19 Иудеи-десятники поняли, что попали в беду, так как знали, что не смогут изготовлять столько кирпичей, сколько раньше.

20 Выйдя от фараона, они прошли мимо дожидавшихся их Моисея и Аарона. 21 „Зря вы сказали фараону, чтобы он отпустил нас,—сказали они Моисею и Арону.—Пусть

[1] **Гора Божья** То есть гора Хорив или Синай.
[2] **Господь** Или: „Иегова".
[3] **иудейского** Или: „израильского".

Господь вас накажет за то, что вы сделали нас ненавистными фараону и его правителям. Вы дали им повод убить нас".

Моисей жалуется Богу

22Моисей молился Господу, говоря: „Господи, для чего Ты подверг такому бедствию Свой народ? Для чего послал меня
сюда? 23Я пошёл к фараону и сказал ему то, что́ Ты велел, и с того времени он стал преследовать народ, Ты же ничего не сделал, чтобы им помочь!"

6 И сказал Господь Моисею: „Увидишь теперь, что Я сделаю с фараоном. Я обращу против него Свою великую силу, и он отпустит Мой народ. Ему настолько захочется, чтобы они ушли, что он сам
прогонит их". 2Тогда Господь сказал
Моисею: 3„Я Господь, явившийся Аврааму, Исааку и Иакову. Не зная Моего имени Иегова,[1] они называли Меня Эль-Шаддаи.[2]
4Я заключил с ними соглашение, обещал им землю Ханаанскую, на которой они жили,
хотя она им не принадлежала. 5Я знаю обо всех бедствиях израильского народа: знаю, что они рабы египтян, и помню о Своём
соглашении. 6Так скажи народу Израилеву, что Я говорю им вот что: «Я Господь, Я спасу вас и освобожу вас. Вы не будете рабами египтян. Я Своей великой силой пошлю египтянам страшное наказание и
спасу вас. 7Вы будете Моим народом, и Я буду вашим Богом. Я Господь, Бог ваш, и вы увидите, что Я освобожу вас от ига
Египта. 8Я клялся Аврааму, Исааку и Иакову дать им особую землю и приведу вас в ту землю. Я, Господь, отдам вам её, и она
будет вашей»". 9Моисей рассказал всё это народу Израиля, но они не стали слушать его, ибо труд их был так изнурителен, что у них не хватало терпения слушать Моисея.

10И сказал тогда Господь Моисею:
11„Пойди, скажи фараону, что он должен отпустить народ Израиля из своей земли".

12Но Моисей ответил: „Если народ Израиля отказывается слушать меня, то и фараон тоже наверняка откажется! Я очень плохо говорю![3]"

13Но Господь говорил с Моисеем и Аароном и велел им пойти поговорить с народом Израиля и с фараоном. Бог велел им вывести народ Израиля из земли Египта.

О некоторых семьях Израиля

14Вот имена глав семейств Израиля: у первого сына Израиля, Рувима, было четверо сыновей—Ханох, Фаллу, Хецрох и
Харми. 15Сыновьями Симеона были Иемуил, Иамин, Огад, Иахин, Цохар и Саул, сын
хананеянки. 16Левий жил 137 лет, его сыновьями были Герсон, Кааф и Мерари.
17У Герсона было два сына: Ливни и Шимеи.
18Кааф жил 133 года, его сыновьями были Амрам, Ицгар, Хеврон и Узиил.
19Сыновьями Мерари были Махли и Муши. Все эти семьи пошли от Левия, сына Израиля.

20Амрам жил 137 лет. Он был женат на Иоахаведе, сестре своего отца, и у них
родились Аарон и Моисей. 21Сыновьями Ицгара были Корей, Нефег и Зихри.
22Сыновьями Узиила были Мисаил, Елцафан и Сифри.

23Аарон женился на Елисавете, дочери Аминадава, сестре Наассона, и у них родились Надав, Авиуд, Елеазар и Ифамар.
24Сыновьями Корея были: Асир, Елкана и
Авиасаф. 25Сын Аарона, Елеазар, женился на дочери Футиила, и у них родился Финеес. Все эти люди произошли от Левия, сына Израиля.

26Аарон и Моисей были из этого рода, и они были теми людьми, с которыми говорил Бог, сказав: „Выведите мой народ из Египта
по ополчениям".[4] 27Аарон и Моисей—те люди, которые говорили с фараоном, царём Египта, и сказали ему, чтобы он отпустил народ Израиля из Египта.

Бог снова призывает Моисея

28В Египте Бог говорил с Моисеем. 29„Я Господь,—сказал Он,—скажи царю Египта всё, что Я тебе говорю!"

30Моисей же ответил: „Я очень плохо говорю, царь не послушает меня".

7 Но Господь сказал Моисею: „Я буду с тобой, ты будешь для фараона великим

[1] **Иегова** То есть Господь.

[2] **Эль-Шаддаи** То есть „Бог Всемогущий".

[3] **Я говорю очень плохо** Или: „У меня выговор, как у чужестранца". Букв.: „У меня необрезанные губы".

[4] **по ополчениям** Этот военный термин указывает на то, что Израиль был организован по образцу армии.

царём,[1] Аарон же будет твоим глашатаем.[2] 2Скажи Аарону всё, что Я повелел тебе; и он тогда скажет фараону, чтобы фараон позволил народу Израиля уйти из этой страны. 3Но Я сделаю так, что фараон заупрямится, а потом совершу в Египте множество чудес в доказательство того, Кто Я. Но фараон и тогда откажется слушать, 4и Я жестоко накажу Египет и выведу Мой народ из этой страны. 5Народ Египта тогда узнает, что Я Господь. Я буду против них, и они узнают, что Я Господь, и тогда Я выведу народ Мой из их страны”.

6Моисей и Аарон послушались и сделали так, как повелел им Господь. 7Моисею в то время было восемьдесят лет, а Аарону восемьдесят три года.

Дорожный посох Моисея превращается в змею

8Господь сказал Моисею и Аарону: 9„Фараон потребует, чтобы вы показали ему свою силу, совершив чудо. Скажи Аарону, чтобы он бросил свой дорожный посох на землю, и посох на глазах у фараона превратится в змею”.

10И вот Моисей и Аарон пошли к фараону и исполнили то, что повелел Господь. Аарон бросил свой дорожный посох, и на глазах у фараона и его приближённых посох превратился в змею.

11Тогда фараон призвал мудрецов и волшебников, и те, прибегнув к своим чарам, сумели сделать то же, что и Аарон: 12бросили свои дорожные посохи на землю, и посохи превратились в змей; но дорожный посох Аарона поглотил их посохи. 13Фараон же по-прежнему отказывался отпустить народ. Всё случилось так, как сказал Господь. Фараон отказался слушать Моисея и Аарона.

Вода превращается в кровь

14Тогда Господь сказал Моисею: „Фараон упрям и отказывается отпустить народ. 15Утром, когда фараон выйдет на берег реки, подойди к нему. Возьми с собой дорожный посох, который превращается в змею, 16и скажи фараону: «Господь, Бог иудеев, послал меня к тебе, чтобы ты отпустил Его народ пойти совершить служение Ему в пустыне. Ты до сих пор не послушался Господа, 17и теперь Господь говорит, что покажет тебе, что Он—Господь. Я ударю по воде реки Нил моим дорожным посохом, который держу в руке, и вода превратится в кровь. 18Вся рыба в реке погибнет, река станет смердеть, и египтяне тогда не смогут пить из неё воду»”.

19„Скажи Аарону,—сказал Господь Моисею,—чтобы он простёр руку с дорожным посохом над всеми реками, каналами, озёрами и над всеми хранилищами воды, и как только он это сделает, вся вода превратится в кровь. Вся вода, даже та, что хранится в деревянных и каменных сосудах, превратится в кровь”.

20Моисей и Аарон исполнили повеление Господа. Аарон поднял дорожный посох, ударил им по воде, сделав это на глазах у фараона и его приближённых, и вся вода в реке превратилась в кровь. 21Рыба в ней погибла, а река стала смердеть, и египтяне не могли пить из неё воду. Повсюду в Египте была кровь. 22Волшебники, прибегнув к своим чарам, сделали то же самое, и фараон отказался слушать Моисея и Аарона. Всё это случилось так, как сказал Господь. 23Фараон не придал значения тому, что сделали Моисей и Аарон; он повернулся и пошёл к себе в дом.

24Египтяне не могли пить речную воду и вырыли вокруг реки колодцы, чтобы добыть воду для питья.

Жабы

25Прошло семь дней с тех пор, как Господь поразил реку Нил.[3]

8 Господь сказал Моисею: „Пойди к фараону и скажи ему, так говорит Господь: «Отпусти Мой народ пойти совершить Мне служение! 2Если не согласишься отпустить Мой народ, Я наполню Египет жабами. 3Река Нил будет кишеть жабами, они выйдут из реки и войдут к тебе в дом, они будут у тебя в спальне и у тебя в постели, жабы будут в домах твоих приближенных, у тебя в печах и в кувшинах с водой. 4Они будут ползать

[1]**царь** Или: „Бог”.
[2]**Глашатаем** Или: „пророком”.
[3]**поразил реку Нил** Имеется в виду превращение воды в кровь.

по тебе, по твоему народу и по твоим приближённым»".

[5]Господь сказал Моисею: „Скажи Аарону, чтобы он простёр руку с дорожным посохом над каналами, реками и озёрами, и тогда жабы выйдут на землю Египетскую".

[6]И вот Аарон простёр руку над водами Египта, и из воды стали выходить жабы, и заполнили они всю землю Египта.

[7]Волшебники, прибегнув к своим чарам, сделали то же самое, и ещё больше жаб вышло на землю Египетскую. [8]Фараон призвал Моисея и Аарона и сказал: „Попросите Господа убрать жаб от меня и от моего народа, и я отпущу ваш народ пойти совершить служение Господу".

[9]Моисей ответил фараону: „Скажи мне, когда ты хочешь, чтобы эти жабы ушли? Я помолюсь за тебя, за твой народ и за твоих приближённых, и эти жабы уйдут от тебя и из твоих домов и останутся только в реке".

[10]„Завтра",—ответил фараон. „Будет, как ты говоришь,—сказал Моисей,—и ты удостоверишься, что нет Бога подобного Господу, Богу нашему. [11]Жабы уйдут от тебя, из твоего дома, от твоих приближённых и от твоего народа; они останутся только в реке".

[12]Моисей и Аарон ушли от фараона, и Моисей помолился Господу о жабах, которых Он напустил на фараона. [13]И Господь сделал то, что просил Моисей: жабы вымерли в домах, во дворах и на полях [14]и стали гнить, и вся страна стала смердеть. [15]Фараон же, увидев, что они освободились от жаб, снова заупрямился и не сделал, о чём просили его Моисей и Аарон. Всё случилось так, как сказал Господь.

Вши

[16]И сказал Господь Моисею: „Скажи Аарону, чтобы он поднял посох и ударил по пыли земной, и по всему Египту пыль превратится во вшей".

[17]Так они и сделали. Аарон простёр руку с посохом и ударил по пыли земной, и по всему Египту пыль превратилась во вшей, и все животные и все люди покрылись ими.

[18]Волшебники, прибегнув к своим чарам, попытались сделать то же самое, но не смогли сотворить из пыли вшей, и вши остались на животных и на людях, [19]и тогда волшебники сказали фараону, что Бог сделал это, но фараон не захотел их слушать. Всё случилось так, как сказал Господь.

Мухи

[20]Господь сказал Моисею: „Завтра утром встань и пойди к фараону. Фараон пойдёт к реке, и ты скажи ему: так говорит Господь: «Отпусти Мой народ пойти совершить Мне служение! [21]Если не отпустишь Мой народ, то в твои дома слетятся мухи, они будут на тебе и на твоих приближённых, дома в Египте будут кишеть мухами, и вся земля будет покрыта ими. [22]Но с народом Израиля я не поступлю так, как с египтянами: в Гесеме, где живёт мой народ, мух не будет, и тогда ты узнаешь, что Я Господь в этой земле. [23]Завтра я поступлю с Моим народом не так, как с твоим, это и будет Моим доказательством»".

[24]Так сделал Господь. Великое множество мух слетелось в Египет; они были в доме у фараона и в домах всех его приближённых. Мухи были по всему Египту, страна погибала от них. [25]Тогда фараон призвал Моисея и Аарона и сказал им: „Принесите жертвы Богу вашему здесь, в этой стране".

[26]Но Моисей ответил: „Мы не можем этого сделать. Египтяне считают, что приносить жертвы[1] Господу, Богу нашему, отвратительно, и если мы это сделаем здесь, то они, увидев, забьют нас камнями. [27]Отпусти нас в пустыню на три дня пути принести жертву Господу, Богу нашему. Так велел наш Господь".

[28]Фараон сказал: „Я отпущу вас принести жертвы Господу, Богу вашему, в пустыне; только не уходите далеко. А теперь идите помолитесь за меня". [29]„Хорошо,—сказал Моисей,—я пойду попрошу Господа завтра убрать мух от тебя, твоего народа и твоих приближённых, но ты не должен больше препятствовать народу принести жертвы Господу".

[30]Моисей ушёл от фараона и помолился Господу, [31]и Господь исполнил, что просил Моисей: убрал мух от фараона, его приближённых и от его народа, так что не осталось ни одной мухи. [32]Но и на этот раз фараон заупрямился и не отпустил народ.

[1]**приносить жертвы** Имеется в виду приносить в жертву животных.

Мор скота

9 Тогда Господь велел Моисею пойти к
фараону и сказать ему: „Господь, Бог
иудеев, говорит: «Отпусти Мой народ пойти
совершить Мне служение! 2Если ты будешь
продолжать удерживать их и откажешься
отпустить, 3то Господь обратит Свою силу
против всего твоего скота в поле. Он
наведёт ужасную болезнь на твоих лошадей,
ослов, верблюдов, скот и овец. 4Господь
сделает различие между скотом Израиля и
скотом Египта, и ни одно животное, принад-
лежащее израильтянам, не погибнет.
5Господь назначил время, когда всё это
произойдёт: завтра Господь пошлёт это на
страну»".

6На следующее утро весь скот Египта
вымер, но ни одно животное, принадле-
жащее народу Израиля, не погибло. 7Фараон
послал узнать, погибло ли что-нибудь из
израильского скота, но ни одно животное
Израиля не погибло. Фараон продолжал
упорствовать, и не отпускал народ.

Нарывы

8Господь сказал Моисею и Аарону:
„Наберите по пригоршне печной золы и
пусть Моисей подбросит золу в воздух в
присутствии фараона. 9Она превратится в
пыль, которая пронесётся по египетской
земле, и если ⌊пыль эта⌋ коснётся человека
или животного, у того на теле появятся
нарывы".

10Моисей и Аарон набрали из печи золу,
пошли и предстали перед фараоном. Они
подбросили золу в воздух, и люди и
животные стали покрываться нарывами.
11Волшебники не смогли в этом воспрепят-
ствовать Моисею, потому что даже у них
самих были нарывы. И повсюду в Египте
случилось то же самое. 12Но Господь сделал
фараона упрямым, и он отказался слушать
Моисея с Аароном. Всё случилось так, как
сказал Господь.

Град

13Тогда Господь сказал Моисею: „Встань
утром и пойди к фараону, скажи ему, что
Господь, Бог иудеев, говорит так: «Отпусти
мой народ пойти совершить Мне служение!
14Если ты не сделаешь этого, Я обращу всю
Мою силу против тебя, твоих приближён-
ных и твоего народа. И тогда ты узнаешь,
что нет на земле бога, подобного Мне. 15Я
мог бы силой Своей послать на тебя и на
твой народ болезнь, которая стерла бы вас с
лица земли. 16Но Я поместил тебя сюда,
чтобы показать тебе Мою силу, и тогда
люди всей земли узнают обо Мне! 17Ты всё
ещё против Моего народа, и не отпускаешь
их, 18и поэтому завтра, в это время, Я
пошлю сильнейший град, подобного
которому никогда ещё не было в Египте со
дня его основания. 19Укрой свой скот в
безопасном месте, и всё, принадлежащее
тебе, что сейчас находится в поле, должно
быть в укрытии, ибо всякий человек или
животное, оставшееся в поле, погибнет.
Град поразит всё, что не будет укрыто в
домах»".

20Те из приближённых фараона, кто
боялся слов Господа, быстро собрали свой
скот и рабов в своих домах, 21другие же
пренебрегли посланием Господа, и эти люди
потеряли всех своих рабов и скот, которые
были в поле.

22Господь сказал Моисею: „Подними руки
к небу, и град начнёт падать по всему
Египту, град упадёт на людей, на скот и на
все растения в полях Египта".

23И вот Моисей поднял к небу свой
дорожный посох, и Господь послал гром и
молнию, и град стал падать на землю по
всему Египту. 24Град падал, а сквозь него
сверкала молния. Это был самый сильный
град в Египте со времён его основания.
25Град уничтожил всё в полях Египта—
людей, скот и растения и поломал все
деревья в полях. 26Только в земле Гесем,
там, где жил народ Израиля, не было града.

27Фараон послал за Моисеем и Аароном и
сказал им: „На этот раз я согрешил. Господь
праведен, а я и народ мой виновны. 28Хватит
с нас града и грома от Господа! Помолитесь
Господу, чтобы остановить град, и я отпущу
вас и не буду более удерживать здесь".

29„Как только я выйду из города,—сказал
Моисей фараону,—я подниму руки в
молитве к Господу, и перестанет греметь
гром, и град остановится. И тогда ты
узнаешь, что Господь в этой земле. 30Но я
знаю, что ни ты, ни твои приближённые ещё
не почитаете Бога и не боитесь Его".

31Лён уже дал семена, и ячмень
заколосился, поэтому эти растения и
погибли, 32но пшеница и полба поспевают

позже, чем другие злаки, и поэтому они не
погибли.
33 Моисей ушёл от фараона, вышел из
города и простёр руки в молитве к Господу.
Град и гром прекратились, а потом
остановился и дождь.
34 Увидев, что дождь, град и гром прекра-
тились, фараон опять поступил неправедно:
он и его приближённые снова заупрямились.
35 Фараон отказался отпустить народ
Израиля. Всё случилось так, как Господь
предсказал через Моисея.

Саранча

10 Господь сказал Моисею: „Пойди к
фараону. Я сделал его и его прибли-
жённых упрямыми, чтобы показать им
через чудеса Мою силу, 2 чтобы ты мог рас-
сказывать своим детям и внукам о чудесах
и других удивительных вещах, совершённых
Мною в Египте. Тогда вы все узнаете, что
Я—Господь".
3 И вот Моисей и Аарон пошли к фараону
и сказали ему: „Господь, Бог иудейского
народа, говорит: «Сколько ещё ты будешь
отказываться повиноваться Мне? Отпусти
Мой народ пойти совершить Мне служение!
4 Если откажешься отпустить Мой народ, Я
завтра пошлю в твою страну саранчу, 5 и она
покроет всю землю. Саранчи будет столько,
что не будет видно земли, и всё, что уцелело
после града, будет съедено саранчой.
Саранча съест все листья на всех деревьях в
поле; 6 и все твои дома, дома твоих прибли-
жённых и все дома в Египте будут кишеть
ею. Саранчи будет больше, чем когда-либо
видели ваши отцы и деды, её будет больше,
чем когда-либо со дня основания Египта»".
⌊Сказав это,⌋ Моисей повернулся и ушёл от
фараона.
7 Тогда приближённые спросили фараона:
„Сколько ещё нам быть в ловушке из-за
этого народа? Отпусти их совершить
служение Господу, Богу своему, ибо если не
отпустишь их, то не успеешь оглянуться,
как Египет погибнет!"
8 Фараон велел своим приближённым
привести к нему обратно Моисея и Аарона и
сказал им: „Идите совершите служение
Господу, Богу вашему, только скажите, кто
именно пойдёт?"
9 „Пойдёт весь наш народ,—ответил
Моисей,—молодые и старые. Мы заберём с
собой своих сыновей и дочерей, всех своих
овец и скот. Мы все пойдём, ибо все мы
должны принять участие в празднике
Господнем".
10 „Господь и впрямь будет с вами прежде,
чем я отпущу вас всех вместе с детьми из
Египта,—сказал фараон.—Видно, вы
замыслили худое. 11 Пусть ваши мужчины
идут и совершат служение Господу, как вы
просили с самого начала, но всему народу я
не дам уйти". И фараон отослал их прочь.
12 „Подними руку над землёй Египет-
ской,—сказал Господь Моисею,—и пусть на
неё нападёт саранча. Она распространится
по всей земле Египта и поест растения,
уцелевшие от града".
13 Моисей поднял над землёй Египта свой
дорожный посох, и Господь послал сильный
восточный ветер. Ветер дул весь день и всю
ночь, а к утру принёс саранчу. 14 Саранча
слетелась в Египет и опустилась на землю.
Никогда ещё в Египте не бывало столько
саранчи и никогда больше не будет. 15 Она
покрыла землю, и вся земля потемнела. Она
поела все растения на земле и все уцелевшие
от града плоды на деревьях: нигде в Египте
не осталось ни одного листа ни на деревьях,
ни на растениях.
16 Фараон поспешно призвал к себе Моисея
и Аарона и сказал: „Я согрешил против
Господа, Бога вашего, и против вас.
17 Простите мне грехи мои на этот раз и
попросите Господа убрать от меня эту
смерть!"
18 Уйдя от фараона, Моисей помолился
Господу, 19 и Господь изменил ветер, послал
сильный западный ветер, который выдул
всю саранчу из Египта в Красное море. И не
осталось в Египте ни одной саранчи! 20 Но
Господь сделал так, что фараон снова
заупрямился и не отпустил израильский
народ.

Тьма

21 И сказал тогда Господь Моисею:
„Воздень руку к небу и на Египет опустится
осязаемая тьма!" 22 Моисей воздел руку к
небу, и Египет покрыло облако тьмы,
которая стояла над Египтом три дня. 23 Люди
не видели друг друга, и никто не вставал с
места три дня; там же, где жил израильский
народ, было светло.
24 И снова фараон призвал Моисея и
сказал: „Идите совершите служение

Господу! Можете забрать с собой своих
детей, только оставьте своих овец и скот”.
25„Ты сам дашь нам жертвы и приноше-
ния, чтобы мы совершили служение
Господу, Богу нашему! 26Мы заберём с
собой всех своих животных, чтобы
совершить служение Господу, и копыта
даже не оставим позади! Мы не знаем в
точности, что нам понадобится для
совершения служения Господу, и узнаем это
только, когда доберёмся туда, куда идём.
Поэтому мы должны взять всё это с собой”,
ответил Моисей.
27И снова Господь сделал так, что фараон
заупрямился и опять отказался отпустить
их. 28И сказал фараон Моисею: „Убирайся
отсюда! И не смей приходить обратно! А
если придёшь ко мне снова, умрёшь!”
29„Как ты сказал, так и будет,—ответил
Моисей фараону,—больше я к тебе не
приду!”

Смерть всех первенцев

11 Господь сказал Моисею: „Ещё одно
бедствие пошлю Я фараону и Египту;
после этого он отпустит вас из Египта, он
сам прогонит вас из этой страны. 2Ты
должен передать народу Израиля вот что:
«Мужчины и женщины, вы должны
выпросить у своих ближних золотые и
серебряные вещи. 3Господь сделает так, что
египтяне отнесутся к вам по-доброму:
египтяне, даже приближённые самого
фараона, уже считают Моисея великим
человеком»”.
4Моисей сказал народу: „Господь говорит:
Завтра в полночь Я пройду по всему Египту,
5и всякий первенец в Египте умрёт, начиная
с первенца фараона, владыки Египта, и
кончая первенцем рабыни, которая молотит
зерно. Умрут даже перворождённые у скота.
6Рыдание будет стоять в Египте, какого ещё
никогда не бывало раньше и какого впредь
никогда не будет. 7Из народа же
израильского никто не пострадает—даже и
собака на них не залает. Никто из
израильского народа и скота их не
пострадает: так вы узнаете, что Я делаю
различие между Израилем и Египтом. 8И
тогда все рабы твои[1] склонятся передо
Мной, поклонятся Мне и скажут: «Уходи и
забери с собой весь свой народ. И Я уйду от
фараона разгневанный»”.
9И сказал Господь Моисею: „Фараон тебя
не послушал, чтобы Я мог показать в Египте
Свою великую силу”. 10Вот почему Моисей
и Аарон совершили перед фараоном все эти
великие чудеса, и вот почему Господь
сделал фараона таким упрямым, и он
отказался отпустить израильский народ из
своей страны.

Пасха

12 Когда Моисей и Аарон ещё были в
Египте, Господь говорил с ними и
сказал: 2„Этот месяц[2] пусть будет для вас
первым месяцем года. 3Вот наказ всей
общине израильтян: десятого числа этого
месяца каждый должен взять себе одного
ягнёнка для своей семьи. 4Если семья так
мала, что не сможет съесть целого ягнёнка,
пусть позовут соседей и разделят с ними
еду. Мяса ягнёнка хватит на всех. 5Этот
ягнёнок должен быть совершенно здоровым
годовалым животным мужского пола,
барашком или козлёнком. 6Пусть животное
остаётся у вас до четырнадцатого дня этого
месяца, в тот день, как только наступят
сумерки, вся израильская община должна
заколоть этих животных, 7собрать их кровь
и помазать ею косяки и перекладины дверей
в тех домах, где будут есть эту еду.
8В ту ночь вы должны зажарить ягнёнка
и съесть всё мясо, должны съесть его с
горькими травами и пресным хлебом. 9Не
варите ягнёнка в воде, а зажарьте целиком
на огне вместе с головой, ногами и со всеми
внутренностями. 10В эту ночь вы должны
съесть всё мясо, а если что-то останется до
утра, то сожгите это мясо на огне.
11Когда будете есть мясо, вы должны
быть полностью одеты, как будто собрались
в дорогу: на вас должна быть обувь, в
руке—дорожный посох, и есть вы должны
второпях, ибо это будет Пасха[3] Господняя.
12Сегодня ночью Я пройду по Египту и
убью всех первенцев, людей и животных, и
произведу суд над всеми богами Египта. Я—
Господь. 13Кровь же на ваших домах будет
для Меня особым знаком: увидев кровь, Я

[1] **рабы твои** Имеются в виду египтяне.

[2] **Этот месяц** То есть месяц Авив (Нисан), период времени между серединой марта и серединой апреля.

[3] **Пасха** Это слово значит по-древнееврейски „проскользнуть”, „обойти стороной” или „защитить”.

обойду ваши дома стороной.[1] Всё плохое Я
причиню египетскому народу, вас же не
поразит ни одна из этих страшных болезней.
14Поэтому вы навсегда запомните
сегодняшний день—это будет ваш особый
праздник, этим праздником потомки ваши
будут вовеки чтить Господа. 15В этот
праздник вы будете семь дней есть пресный
хлеб. В самый первый день уничтожьте всё
квасное в своих домах, и никто не должен
есть ничего квасного полных семь дней, а
если кто поест квасное, вы должны отделить
его от остальных. 16В первый и в последний
день праздника будут святые собрания, в эти
дни вы не должны исполнять никакую
работу, единственная работа, какую вы
может делать, это готовить себе еду. 17Вы
должны помнить Праздник Пресного Хлеба,
потому что в этот день Я вывел
ополчениями[2] весь ваш народ из Египта. Так
вот, все ваши потомки должны помнить
этот день. Это—закон, который сохранится
навечно.
18Начиная с вечера 14 дня первого месяца
вы будете есть пресный хлеб, и это будет
продолжаться до вечера 21 дня месяца. 19В
течение семи дней в ваших домах не
должно быть ничего квасного. Всякий, кто
в это время будет есть квасное, будь то
чужеземец или житель Израиля, должен
быть отделён от других израильтян. 20В этот
праздник вы не должны есть квасное, а
должны есть пресный хлеб, где бы вы ни
были".
21Моисей созвал старейшин и сказал им:
„Возьмите по ягнёнку для своих семейств и
заколите ягнят на Пасху. 22Возьмите также
пучки иссопа, окуните их в чаши с кровью и
помажьте кровью косяки и перекладины
дверей. Никто не должен выходить из дому
до утра. 23Когда Господь пройдёт по Египту,
убивая первенцев, Он увидит кровь на
косяках и перекладинах дверей и защитит
тот дом, не допустит, чтобы губитель вошёл
в ваши дома и повредил вам. 24Вы должны
помнить этот наказ, это—закон для вас и
ваших потомков на века. 25Не забывайте
делать это, даже когда придёте в ту землю,
которую Господь даёт вам. 26Когда ваши
дети спросят вас: «Зачем мы исполняем этот
обряд?», 27вы скажете: «Эта Пасха—в честь
Господа. Почему? Потому что, когда мы
были в Египте, Господь обошёл стороной
дома Израиля. Господь убил египтян, но
спас народ в наших домах. И теперь народ
склоняется перед Господом и поклоняется
Ему»".
28Вот что Господь повелел Моисею и
Аарону, и народ Израиля исполнил наказ
Господа.
29В полночь Господь убил всех первенцев
в Египте, от сына первенца фараона,
владыки Египта, до сына первенца узника,
находившегося в темнице. Погиб и весь пер-
ворождённый скот. 30В ту ночь в каждом
египетском доме кто-то умер, и громко
рыдали фараон, и его правители, и весь
народ Египта.

Израиль покидает Египет

31В ту же ночь фараон призвал Моисея и
Аарона и сказал: „Поднимитесь и уходите
из среды моего народа, как говорили. Идите
совершите служение Господу! 32И можете
взять с собой всех своих овец и скот, как вы
и говорили. Идите! И благословите меня
также!"
33И все египтяне тоже просили их
поскорее уйти, потому что, как сказали они:
„Если вы не уйдёте, мы все умрём!"
34У израильского народа не было времени
даже положить закваску в хлеб, они просто
завернули квашни в одежду и понесли их на
плечах. 35Потом израильский народ сделал
то, что велел Моисей: они пошли к своим
соседям египтянам и стали просить у них
одежду и изделия из серебра и золота.
36Господь сделал так, что египтяне по-
доброму отнеслись к израильскому народу и
отдали ему свои богатства.
37Израильский народ отправился из
Раамсеса в Сокхоф; всего же их было около
шестисот тысяч мужчин, не считая детей.
38У них было великое множество овец,
скота и всякого другого добра. С ними шло
также много разного другого народа, эти
люди не были израильтянами, но ушли из
Египта вместе с ними. 39У народа не было
времени положить закваску в хлеб, но
поскольку они не приготовили себе никакой
особой еды на дорогу, им пришлось испечь
хлеб без закваски.

[1]**обойду ваши дома стороной** Или: „защищу ваши дома".

[2]**ополчения** Этот военный термин показывает, что Израиль был организован, подобно армии.

40Народ Израиля прожил в Египте 430
лет,[1] 41а через 430 лет, день в день, всё
ополчение Господнее[2] покинуло Египет. 42И
потому эта ночь особая; ночь, когда люди
вспоминают, что сделал Господь, и весь
израильский народ будет помнить эту ночь
во веки веков.

43Господь сказал Моисею и Аарону: „Вот
правила Пасхи: Никакой чужестранец не
должен участвовать в пасхальной трапезе.
44Если человек купит раба и сделает тому
обрезание,[3] то раб может участвовать в
пасхальной трапезе. 45Если же этот человек
живёт в вашей стране или его наняли
работать на вас, то он не должен
участвовать в пасхальной трапезе.

46Ешьте эту еду в одном доме, ничего из
этой еды не выносите из дома и не ломайте
кости ягнёнка. 47Вся израильская община
должна исполнять этот обряд. 48Если с вами
живёт неизраильтянин и хочет разделить с
вами Пасху Господнюю, то ему следует
сделать обрезание, и тогда он станет
гражданином Израиля и сможет разделить с
вами эту трапезу. Но если человек не
обрезан, он не может есть пасхальную еду.
49Эти правила одинаковы для всех, будь то
гражданин Израиля или неизраильтянин,
живущий в вашей стране; правила
одинаковы для всех".

50И вот весь народ Израиля повиновался
наказу, данному Господом Моисею и
Аарону. 51И в тот же самый день Господь
вывел весь израильский народ из Еги-
петской земли по ополчениям.[4]

13 И сказал тогда Господь Моисею:
2„Всякий первенец мальчик, рождён-
ный израильтянкой, будет принадлежать
Мне, всякий первенец, от человека до скота,
будет Моим". 3„Запомните это,—сказал
Моисей народу.—Вы были рабами в Египте,
но в этот день Господь Своей великой силой
освободил вас. Не ешьте хлеба с закваской.
4Сегодня, в месяце Авиве,[5] вы уходите из
Египта. 5Господь дал вашим предкам особое
обещание, обещал отдать вам землю
хананеев, хеттеев, аморреев, еввеев и
иевусеев. Когда Бог приведёт вас в землю,
изобилующую всяким добром,[6] помните
этот день. Этот день в первом месяце года
должен быть для вас особым днём, днём
поклонения.

6В течение семи дней вы должны есть
только пресный хлеб, а на седьмой день
должны устраивать великий праздник,
праздник в честь Господа. 7Итак, в течение
семи дней вы не должны есть хлеба, в
котором есть закваска. В вашей земле нигде
не должно быть хлеба, замешенного на
закваске. 8В этот день вы должны говорить
своим детям: «Мы соблюдаем этот
праздник, потому что Господь вывел нас из
Египта».

9Этот праздник поможет вам помнить—
он будет словно тесьма, повязанная тебе на
руку, словно знамение перед твоим взором.[7]
Этот праздник поможет тебе помнить
учение Господа, поможет тебе помнить, что
Господь Своей силой великой вывел тебя из
Египта. 10Так вспоминай же об этом
празднике в назначенное время каждый год.

11Господь приведёт тебя в землю, которую
обещал тебе дать. Сейчас там живут
хананеи, но Бог обещал твоим предкам,[8] что
отдаст эту землю тебе. И после того, как
Бог отдаст тебе эту землю, 12помни, что ты
должен отдать Ему каждого первенца
мальчика, и каждую перворождённую
скотину ты должен отдать Господу.
13Каждого перворождённого ослёнка можно
выкупить у Господа. Ты можешь отдать
ягнёнка и оставить себе ослёнка. Если же не
хочешь выкупить ослёнка у Господа, то

[1]**430 лет** В древнегреческом и самаритянском переводах сказано: „в Египте и Ханаане", из чего следует, что летоисчисление велось от времени Авраама, а не Иосифа. См. Бытие 15:12-16, и Галатам 3:17.

[2]**ополчение Господнее** Имеется в виду израильский народ.

[3]**сделает тому обрезание** То есть отсечёт часть кожи крайней плоти. Этот обряд совершался над каждым иудеем мужского пола в знак того, что он принял соглашение, которое Бог заключил с Израилем. См. Бытие 17:9-14.

[4]**по ополчениям** Этот военный термин указывает на то, что люди были организованы в „войско Господнее".

[5]**месяц Авив** Или: „месяц весны". Этот месяц, называемый также „Нисан", был первым месяцем года у древних евреев.

[6]**изобилующую всяким добром** Букв.: „где текут молоко и мёд".

[7]**тесьма … взором** Букв.: „знак на твоей руке и напоминание перед твоими глазами". Это может относиться к тем особым предметам, которые мужчина иудей привязывает себе на руку и ко лбу, чтобы помнить данный ему Божий закон.

[8]**предки** Букв.: „отцы".

убей его, это будет жертвоприношение—ты должен сломать ему шею. Каждого первенца мальчика[1] ты должен выкупить у Господа.

[14]В будущем твои дети спросят, зачем ты делаешь это. «Что всё это значит?»—скажут они, и ты ответишь: «Господь Своей силой великой спас нас из Египта. Мы были там рабами, но Господь вывел нас и привёл сюда. [15]Фараон в Египте упорствовал и отказывался отпустить нас, но Господь убил всех первенцев в той земле, убил весь перворождённый скот и всех первенцев сыновей.[2] Потому я и отдаю Господу каждое перворождённое животное мужского пола и тем выкупаю у Господа моих первенцев сыновей». [16]Это будет тесьмой, повязанной тебе на руку, знамением перед взором твоим, чтобы помнить, что Господь вывел нас из Египта Своей великой силой".

Переход из Египта

[17]Когда фараон отпустил народ уйти из Египта, Господь не дал им пойти по дороге, ведущей в землю филистимлян, хотя это и был самый короткий путь. Господь сказал: „Им придётся воевать, и тогда они могут передумать и возвратиться в Египет". [18]Поэтому Господь повёл их другой дорогой, через пустыню у Красного моря.[3] Израильский народ был облачён в военные доспехи, когда выходил из земли Египта.

Иосиф отправляется домой

[19]Моисей нёс с собой останки Иосифа, ибо Иосиф, умирая, взял с сынов Израиля обещание сделать это для него. „Когда Бог спасёт вас,—сказал Иосиф,—не забудьте унести с собой из Египта и мои кости".

Господь ведёт Свой народ

[20]Выйдя из Сокхофа, израильский народ остановился в Ефаме, вблизи пустыни. [21]Господь же шёл перед ними, днём—в столбе облачном, указывая путь, а ночью—в столбе огненном, чтобы при свете этого огня они могли продолжать путь ночью. [22]Столб облачный был с ними весь день, а столб огненный—всю ночь.

14 И сказал тогда Господь Моисею: [2]„Скажи народу, чтобы они возвратились в Пи-Гахироф и провели ночь между Мигдолом и морем,[4] у Ваал-Цефона. [3]Фараон подумает, что сыны Израиля заблудились в пустыне и что им некуда идти. [4]Я сделаю фараона храбрым, и он бросится за вами в погоню, но Я одолею фараона и его войско, и это принесёт Мне славу; и узнает тогда народ Египта, что Я—Господь". Израильский народ послушался Бога и сделал всё, что Он им велел.

Фараон бросается в погоню

[5]Фараону донесли, что народ Израиля бежал. Узнав об этом, фараон и его придворные пожалели о сделанном. „Зачем мы их отпустили?—сказал фараон.—Зачем дали им убежать? Теперь мы лишились рабов!"

[6]И вот фараон снарядил свою колесницу и взял с собой своих людей. [7]Фараон взял 600 своих лучших воинов, и все колесницы египетские, и начальников над ними. [8]Народ Израиля уходил, воздев руки к небу в знак победы, но Господь сделал фараона, царя Египетского, храбрым, и он помчался в погоню за израильским народом.

[9]Фараон со всеми своими колесницами, всадниками и пехотой погнался за сынами Израиля и настиг их, когда те расположились станом у Пи-Гахирофа к востоку от Ваал-Цефона, недалеко от Красного моря.

[10]Израильский народ увидел приближавшегося с армией фараона. Они очень испугались и воззвали к Господу о помощи. [11]„Для чего ты вывел нас из Египта?—сказали они Моисею.—Зачем ты привёл нас умирать сюда в пустыню? Мы могли спокойно умереть в Египте, там хватает могил. [12]Мы говорили тебе, что так и будет! В Египте мы сказали: «Не беспокой нас, пожалуйста! Давай останемся и будем служить египтянам». Для нас было бы лучше остаться и быть рабами, чем уйти сюда и умереть в пустыне".

[13]Но Моисей ответил: „Не бойтесь! Не бегите! Просто стойте и смотрите, как Господь спасёт вас сегодня. Никогда больше

[1]**первенец мальчик** Или: „младенца".
[2]**сыновей** Или: „детей".
[3]**Красное море** Или: „Тростниковое море". См. 3-я Царств 9:26.
[4]**море** Имеется в виду Красное море.

вы не увидите этих египтян! 14И вам ничего
не нужно делать, храните спокойствие.
Господь будет сражаться за вас".
15И сказал тогда Господь Моисею:
„Почему ты всё ещё взываешь ко Мне?
Скажи народу Израиля, чтобы они шли, 16а
сам подними свой дорожный посох над
Красным морем,[1] и море расступится, и
народ тогда сможет пройти по сухой земле.
17Я сделал египтян храбрыми, и потому они
погонятся за вами, но Я покажу вам, что
превосхожу могуществом фараона со всеми
его всадниками и колесницами. 18И тогда
Египет узнает, что Я—Господь, и восславит
Меня, когда Я одержу победу над фараоном,
его всадниками и колесницами".

Господь побеждает египетскую армию

19И тогда Ангел Господний встал позади
народа (до этого же Ангел Господний всё
время шёл впереди народа, ведя их за
собой), так что облачный столб
передвинулся и оказался не впереди, а
позади народа, 20и облако встало между
египтянами и израильским народом. У
сынов Израиля был свет, у египтян же была
тьма, и поэтому египтяне в ту ночь не
подошли ближе к израильскому народу.
21Моисей простёр руку над Красным
морем, и Господь послал сильный
восточный ветер. Ветер дул всю ночь, и
расступилось море, и ветер осушил землю.
22Народ Израиля пересёк море по сухой
земле, и вода, словно стена, ограждала их
справа и слева. 23И тогда все колесницы и
всадники фараона последовали за ними в
море. 24Рано утром Господь в облачном и
огненном столбе взглянул вниз на
египетскую армию и тут же напал на них и
победил их всех.
25Колёса колесниц увязли, и ими было
трудно править. „Бежим отсюда!—закри-
чали египтяне.—Господь сражается против
нас! Господь сражается за израильский
народ!"
26И сказал тогда Господь Моисею:
„Протяни руку над морем, и сомкнутся
воды и погребут египетские колесницы и
всадников".
27Перед рассветом Моисей простёр над
морем руку, и вода хлынула на своё место.
Египтяне бежали, преследуемые водой, но
Господь потопил их в море. 28Вода возврати-
лась на своё прежнее место и покрыла
колесницы и всадников. Армия фараона
погналась за израильским народом, но была
уничтожена. Никто из них не уцелел!
29Израильский же народ пересёк море по
суше, и вода, словно стена, ограждала их
справа и слева. 30В тот день Господь спас
израильский народ от египтян; а позднее
израильтяне увидели трупы египтян на
берегу Красного моря.[2] 31Когда Господь
победил египтян, народ, увидев Его великую
силу, стал бояться и почитать Господа и
поверил в Него и в слугу Его Моисея.

Песнь Моисея

15 Тогда Моисей и израильский народ
запели песнь Господу: „Воспою
Господа, Он сделал великое: сбросил в море
и коня и всадника. 2Господь—моя сила, Он
спасает меня, Ему пою я хвалебные песни
предков[3] и я почитаю Его. 3Господь—
великий воин, имя Его Господь. 4Он сбросил
воинов и колесницы фараона в море,
лучшие из лучших воинов фараона утонули
в Красном море. 5Скрыли их глубокие воды,
и они, словно камни, пошли ко дну.
6Десница[4] Твоя поражает силою своею,
Господи, ею сокрушил Ты врага. 7Величием
славы Своей сокрушил Ты восставших
против Тебя, гнев Твой истребил их, словно
огонь, сжигающий солому. 8Ветер, который
послал Ты во гневе Своём, высоко поднял
воды, и стали текущие воды сплошною
стеной, и отвердела пучина моря.
9Враг сказал: «Я погонюсь за ними и
поймаю их, отберу богатства их, всё отберу
у них мечом своим, всё возьму себе».
10Но Ты подул на них, и море их покрыло;
словно свинец, потонули они в глубинах
морских.
11Кто из богов подобен Господу? Нет
богов, подобных Тебе! Ты—дивно свят,
Ты—необыкновенно могуществен, Ты
творишь великие чудеса!
12Ты мог бы мановением десницы Своей
уничтожить мир!

[1]**Красным морем** Или: „Тростниковым морем".

[2]**Красного моря** Или: „Тростникового моря".
[3]**предки** Букв.: „отцы".
[4]**Десница** То есть правая рука.

13Но милостью Своей Ты вёл спасённый
Тобою народ и силою Своей повёл их в
Свою священную добрую землю.

14Услышав об этом, устрашатся другие
народы. Задрожат от страха вожди фили-
стимлян, 15задрожат от страха вожди Едома,
задрожат от страха вожди Моава, утратит
храбрость народ ханаанский.

16Все народы эти преисполнятся страха,
увидев силу Твою, и замрут, словно камни,
пока не пройдёт мимо народ Господний,
пока не пройдёт мимо народ, созданный
Тобой.

17Господи, Ты приведёшь народ Твой к
Своей горе, Ты позволишь им жить около
того места, которое подготовил Ты для
престола Своего. Ты сам установишь
святилище Своё, Владыка мой! 18Господь
будет царствовать во веки веков!"

19Так и случилось! И кони, и всадники, и
колесницы фараона вошли в море, и Господь
обрушил на них сверху все воды морские! А
израильский народ перешёл море по суше.

20Потом сестра Аарона, пророчица
Мариам, взяла тамбурин и стала вместе с
женщинами петь и танцевать, повторяя слова:
21„Воспойте Господа, Он свершил великое,
сбросил в море и коня и всадника…".

22Моисей увёл израильский народ от
Красного моря[1] в пустыню Сур. Они шли по
пустыне три дня и не могли найти воды.
23Через три дня они пришли в Мерру. Там
была вода, но она оказалась слишком
горькой на вкус, потому и назвали это место
Меррой.[2]

24И стал народ роптать, говоря Моисею:
„Что же нам пить?"

25Моисей воззвал к Господу, и Господь
указал ему дерево, и когда Моисей погрузил
это дерево в воду, она стала пригодной для
питья.

На этом месте Господь судил народ и дал
им закон, и испытал их веру. 26„Вы должны
повиноваться Господу, Богу вашему,—
сказал Господь,—должны исполнять угодное
Ему. Если будете исполнять все уставы и
законы Господние, вы не пострадаете от
болезней, как египтяне. Я, Господь, не
пошлю на вас ни одну из болезней,
которыми Я поразил египтян. Я—Господь,
исцелитель твой!"

27И пришли они в Елим, где было 12
источников воды и 70 финиковых пальм, и
расположились станом около воды.

16 Потом они ушли из Елима и на
пятнадцатый день второго месяца[3] с
того времени, как вышли из Египта, пришли
в пустыню Син, между Елимом и Синаем.
2В пустыне они стали снова роптать на
Моисея и Аарона. 3„Лучше было бы, если
бы Господь просто убил нас в земле
Египетской,—говорили они.—Там, по
крайней мере, у нас было вдоволь еды,
столько, сколько нам было нужно. Теперь
же ты привёл нас в эту пустыню, и мы тут
все умрём с голоду".

4Тогда Господь сказал Моисею: „Я сделаю
так, что с неба вам станет падать хлеб,
чтобы вам было, что есть. Пусть люди
каждый день выходят и собирают сколько
нужно на день. Я сделаю это, чтобы
посмотреть, будут ли они поступать, как Я
им велел. 5Пусть люди каждый день
собирают еды только на один день. В
пятницу же, приготовляя еду, они увидят,
что её хватит на два дня".

6Моисей и Аарон сказали израильскому
народу: „Сегодня вы увидите, как силён
Господь, узнаете, что Он—Тот, Кто вывел
вас из Египта. 7Вы роптали против Господа,
и Он услышал вас, и потому завтра утром
вы увидите славу Господнюю.[4] Вы
беспрестанно роптали против нас, так может
теперь нам будет покой".

8И ещё сказал Моисей: „Вы роптали, и
Господь услышал ваш ропот, поэтому
сегодня ночью Господь даст вам мясо, а
утром вы получите столько хлеба, сколько
вам нужно. Вы роптали против меня и
Аарона, так может теперь нам будет покой.
Помните, что ропот ваш не на нас, а на
Господа".

9И сказал Моисей Аарону: „Поговори со
всем народом Израиля и скажи им:
«Предстаньте перед Господом, ибо Он
услышал ваш ропот»".

[1]**Красного моря** Или: „Тростникового моря".
[2]**Мерра** То есть „горькая".

[3]**пятнадцатый день второго месяца** То есть 15 числа месяца Ииара. Израильский народ был в пути месяц.
[4]**славу Господнюю** Один из образов, подобный яркому сиянию света, которые Бог принимал, когда являлся людям.

10Весь народ Израилев собрался в одном
месте, и Аарон говорил с народом, и когда
он говорил, все повернулись и посмотрели
на пустыню, и увидели славу Господнюю,
явившуюся им в облаке.

11Господь сказал Моисею: 12„Я слышал
ропот израильского народа, так скажи им:
«Сегодня вечером будете есть мясо, а утром
будете есть хлеб, сколько захотите, и тогда
вы узнаете, что можете довериться Господу,
Богу вашему»”.

13В тот вечер налетели на стан перепела, а
к утру землю вокруг стана покрыла роса.
14Когда же роса поднялась, под ней на земле
осталось нечто подобное тонким хлопьям
инея. 15Увидев это, израильтяне стали
спрашивать друг друга: „Что это такое?”[1],
ибо они не знали, что это было. Тогда
Моисей сказал им: „Это—хлеб, который вам
посылает Господь. 16Господь говорит, что
каждый должен набрать столько, сколько
ему нужно; каждый из вас должен набрать
по корзине[2] на каждого человека в семье”.

17Народ Израиля так и сделал—каждый
набрал себе хлеба, одни больше, другие
меньше. 18Люди накормили всех, кто был у
них в семье, и когда мерили, то всегда
хватало на всех, лишнего же никогда не
оставалось. Каждый набирал ровно столько,
сколько нужно было ему и его семейству.

19„Не оставляйте ничего до утра”,—сказал
им Моисей. 20Но люди не послушали его;
некоторые оставили еду на следующий день,
в ней завелись черви, и она стала смердеть.
И рассердился на них Моисей. 21Каждое
утро люди набирали хлеба, каждый столько,
сколько мог съесть; к полудню[3] же еда
таяла.

22В пятницу люди набрали еды вдвое
больше, по две корзины[4] на каждого; и
предводители народа пришли и рассказали
об этом Моисею.

23Он сказал им: „Так было угодно Богу,
это случилось потому, что завтра суббота,
особый день отдыха в честь Господа.
Сегодня приготовьте столько еды, сколько
надо, а то, что останется, сберегите до
утра”.

24И люди сберегли всё, что осталось, до
следующего дня, и оно не испортилось, и
черви в нём не завелись.

25В субботу Моисей сказал народу:
„Сегодня суббота, особый день отдыха в
честь Господа, поэтому пусть никто из вас
не выходит в поле. Ешьте то, что собрали
вчера. 26Собирайте шесть дней, седьмой же
день—день отдыха, поэтому этого ⌊особого
хлеба⌋ на земле не будет”.

27Но некоторые всё-таки пошли собирать
в субботу и ничего не нашли. 28И сказал
тогда Господь Моисею: „Долго ли ещё вы
будете отказываться следовать Моим
наказам и наставлениям? 29Послушайте,
Господь сделал для вас субботу днём
отдыха, и потому по пятницам будет
посылать вам столько хлеба, сколько нужно
на два дня. Поэтому в субботу каждый из
вас должен сесть и отдыхать. Оставайтесь
каждый у себя”. 30И народ отдыхал на
седьмой день.

31Люди стали называть эту особую еду
манной.[5] Это были мелкие белые зёрна,
подобные кориандровому семени, а по вкусу
манна напоминала тонкие лепёшки с мёдом.
32Моисей сказал: „Господь повелел:
«Сохраните по 8 чашек[6] этой еды для ваших
потомков, и тогда они увидят, чем Я кормил
вас в пустыне, когда вывел вас из Египта»”.

33И сказал Моисей Аарону: „Возьми
кувшин, насыпь туда восемь чашек[7] манны
и сохрани, чтобы поставить её перед
Господом, сохрани для наших потомков”.
34Аарон сделал так, как Бог повелел
Моисею: поставил кувшин с манной перед
соглашением.[8] 35Народ ел манну 40 лет, пока
не пришёл в землю отдыха,[9] пока не пришли
они к границе земли Ханаанской. 36В одном
же гомере было около восьми чашек.[10]

[1] **„Что это такое** По-древнееврейски „манна”.

[2] **корзине** Букв.: „по одной десятой гомера”, то есть около 2 литров.

[3] **К полудню** Букв.: „при дневной жаре”.

[4] **две корзины** Букв.: „две десятых гомера”, около 4 литров.

[5] **манна** Это слово по-древнееврейски значит „Что это такое?”

[6] **8 чашек** Букв.: „по одному гомору”.

[7] **Восемь чашек** Букв.: „один гомор”.

[8] **соглашение** Букв.: „доказательство”. Две каменные плиты с высеченными на них десятью заповедями были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

[9] **отдыха** Или „обитаемую”.

[10] **осьми чашек** Букв.: „Гомор же составлял одну десятую ефы”.

17 И двинулся народ Израиля всем обществом из пустыни Син, переходя с места на место, как повелел Господь. Они расположились станом в Рефидиме, но там не было воды для питья. 2И вот народ восстал против Моисея и стал укорять его, говоря: „Дай нам воды".

„Почему вы восстали против меня?— спросил Моисей.—Почему испытываете Господа?" 3Но людей мучила жажда, и они продолжали роптать на Моисея, говоря: „Зачем ты вывел нас из Египта? Зачем привёл нас сюда, чтобы мы вместе с детьми нашими и скотом погибли без воды?"

4И воскликнул Моисей, обращаясь к Господу: „Что мне делать с этим народом? Ещё немного и они забьют меня насмерть камнями!"

5„Пройди перед народом,—сказал Господь Моисею,—и возьми с собой некоторых из старейшин. И принеси с собой свой дорожный посох, тот самый, которым ударил по воде реки Нил. 6Я встану перед тобой на скале в Хориве.[1] Ударь по скале дорожным посохом и из неё потечёт вода, и тогда людям будет что пить".

Моисей так и сделал, и израильские старейшины это видели. 7Он назвал это место Мерива[2] и Масса[3], ибо на этом месте израильский народ восстал против Господа и испытывал Его, желая знать, с ними Господь или нет.

8В Рефидим пришли амаликитяне и стали воевать с народом Израиля. 9И сказал Моисей Иисусу: „Собери народ и завтра идите сражаться с амаликитянами, я же встану на вершине холма и буду наблюдать за вами, держа дорожный посох, который дал мне Бог".

10Иисус сделал так, как велел ему Моисей, и на следующий день пошёл воевать с амаликитянами; а Моисей, Аарон и Ор поднялись на вершину холма, 11и всякий раз, когда Моисей поднимал руки к небу, израильский народ брал верх в сражении, когда же он опускал их, израильский народ терпел поражение.

12Через некоторое время руки у Моисея устали; и тогда взяли камень и подложили под него. Моисей сел на камень, и Аарон с одной стороны, а Ор с другой стороны стали поддерживать руки Моисея. И были руки его подняты до самого захода солнца. 13Иисус победил амаликитян в этом сражении.

14Тогда Господь сказал Моисею: „Опиши это сражение, напиши обо всём этом в книге, чтобы люди помнили о случившемся здесь, и обязательно скажи Иисусу, что Я смету амаликитян с лица земли".

15Тогда Моисей соорудил алтарь и назвал его Господь—знамя моё, 16сказав: „Я воздел руки к престолу Господнему, и Господь, как всегда, сразился с амаликитянами".

Совет тестя Моисея

18 Иофор, мадиамский священник, тесть Моисея, услышал о том, что Бог во многом помогал Моисею и народу Израиля, и о том, что Господь вывел израильский народ из Египта. 2Иофор, взяв с собой жену Моисея Сепфору,—она не была с Моисеем, потому что он отослал её домой,—пришёл к Моисею в его стан у горы Божьей.[4] 3Он привёл с собой также обоих сыновей Моисея, первенца, которого звали Гирсам[5], ибо, когда он родился, Моисей сказал: „Я—пришелец в чужой стране", 4и второго сына, которого звали Елиезер,[6] ибо, когда он родился, Моисей сказал: „Бог отца моего помог мне и спас от Египетского царя". 5Иофор пришёл к Моисею, когда тот поставил стан в пустыне у горы Божьей,[4] с женой Моисея и его двумя сыновьями.

6„Я тесть твой, Иофор,—сказал он,—и веду к тебе твою жену и её двоих сыновей".

7Моисей вышел навстречу своему тестю, поклонился ему и поцеловал его. Мужчины спросили друг друга о здоровье, а потом вошли в шатёр Моисея, чтобы продолжить разговор. 8Моисей рассказал Иофору обо всём, что Господь сделал для израильского народа, рассказал обо всём, что Господь сделал с фараоном и с египетским народом, рассказал также и о трудностях, которые были у них в пути, и ещё рассказал ему о том, как Господь спасал народ Израиля всякий раз, когда они попадали в беду.

[1]**Хориве** Или „на горе Синай".
[2]**Мерива** Что значит „восстание".
[3]**Масса** Что значит „суд", „искушение" или „испытание".
[4]**Горы Божьей** То есть у горы Хорив, называемой также горой Синай.
[5]**Гирсам** Что значит „чужой там".
[6]**Елиезер** Что значит „мой Бог помогает".

[9]Иофор обрадовался, услышав обо всём
хорошем, что Господь сделал для Израиля, и
радовался, что Господь освободил израиль-
ский народ от египтян. [10]Иофор сказал:
„Хвала Господу! Он освободил вас из-под
власти Египта, спас от фараона. [11]И теперь я
знаю, что Господь превосходит всех богов.
Они считали, что всё подвластно им, но
смотрите, что сотворил Бог!"

[12]Иофор принёс жертвы и приношения в
честь Бога, а потом пришёл Аарон со всеми
израильскими старейшинами, и они стали
вместе с тестем Моисея есть перед Богом.

[13]На следующий день у Моисея было
особое дело—судить народ, и народу
пришлось стоять перед Моисеем весь день.

[14]Увидев, что Моисей судит народ, Иофор
спросил: „Что это ты делаешь? Почему ты
один судишь, и почему к тебе весь день идут
люди?"

[15]Моисей ответил тестю: „Люди приходят
ко мне просить, чтобы Бог разрешил их
споры. [16]Когда между ними случаются
споры, они приходят ко мне, и я решаю, кто
прав, и так учу людей закону Божьему и
уставам Его".

[17]Но тесть Моисея сказал ему: „Так
делать не следует, [18]это слишком тяжёлое
дело для тебя одного. Ты не можешь делать
его один, оно и тебя изнуряет и народ!
[19]Послушай меня, позволь дать тебе совет: я
молю Бога, чтобы Он был с тобой, ты же
должен продолжать выслушивать людей о
том, какие у них трудности, и должен про-
должать говорить обо всём этом с Богом,
[20]но ты должен научить этих людей закону
Божьему и уставам Его. Предупреди их,
чтобы они не нарушали закон, объясни, как
нужно правильно жить, скажи им, что они
должны делать. [21]И выбери некоторых из
этих людей судьями и начальниками.
Выбери хороших людей, неподкупных и
почитающих Бога, и поставь этих людей над
народом—пусть они будут главными над
тысячей, над сотней, над пятьюдесятью и
даже над десятью, [22]и пусть они судят
людей. Если дело очень важное, то пусть
придут к тебе, и ты рассудишь, как
поступить, остальные же дела они могут
решать сами. Тогда эти люди разделят с
тобой труд, и тебе будет легче вести за
собой народ. [23]Если сделаешь это и если
Господу будет угодно, ты сможешь делать
своё дело, люди же будут уходить домой с
миром".

[24]Моисей последовал совету Иофора:
[25]выбрав хороших людей из числа израиль-
ского народа, он поставил их главными над
тысячей человек, над сотней, над пятьюде-
сятью и над десятью. [26]Эти люди были
судьями народа, и народ мог всегда придти
к ним со своими разногласиями, Моисей же
решал только самые важные дела.

[27]Спустя некоторое время Моисей
простился со своим тестем Иофором, и тот
возвратился к себе домой.

Соглашение между Богом и Израилем

19 На третий месяц пути израильский
народ добрался до Синайской пустыни.
[2]Они двинулись из Рефидима в Синайскую
пустыню и расположились станом непода-
лёку от горы.[1] [3]Моисей поднялся на гору,
чтобы встретиться с Богом, и Бог обратился
к нему на горе, говоря: „Скажи
израильскому народу, великому семейству
Иакова: [4]«Вы видели, что Я могу сделать с
Моими врагами, видели, что Я сделал с
народом Египта, видели, как Я, словно орёл,
вынес вас из Египта и принёс сюда, ко Мне.
[5]Теперь же Я говорю вам: исполняйте Мои
заповеди, соблюдайте соглашение со Мной и
будете Моим особым народом. [6]Вы будете
особым народом—царством священников.
Моисей, ты должен передать израильскому
народу то, что Я сказал»".

[7]И вот Моисей спустился с горы и созвал
всех старейшин народа, и передал им всё,
что повелел ему Господь. [8]И весь народ
ответил в один голос: „Мы исполним всё,
что говорит Господь".

Тогда Моисей возвратился к Богу на гору
и сказал, что люди будут послушны Ему.
[9]Господь сказал Моисею: „Я приду к тебе в
густом облаке и буду говорить с тобой,
чтобы народ услышал, как Я говорю с
тобой, и поверил тебе навсегда". И тут
Моисей рассказал Богу обо всём, что
говорили люди.

[10]Господь сказал Моисею: „Сегодня и
завтра ты должен подготовить народ к
особой встрече. Пусть люди выстирают свои
одежды [11]и на третий день пусть будут
готовы к Моему появлению: на третий день

[1]**Горы** Имеется в виду гора Хорив.

Господь сойдёт на гору Синай, и весь народ
увидит Меня.
12–13Ты же должен сказать народу, чтобы
они держались подальше от горы, проведи
черту и не разрешай им пересекать её.
Всякий, кто прикоснётся к горе, будь то
человек или животное, должен быть убит,
забит камнями или пронзён стрелами, и
пусть никто не прикасается к нему. Народ
должен дождаться, пока прозвучит труба,
только тогда они могут подняться на гору".
14И вот Моисей спустился с горы, пошёл
к народу, чтобы подготовить их к особой
встрече, и они выстирали свои одежды.
15И сказал тогда Моисей народу: „Под-
готовьтесь к встрече с Богом через три дня;
до этого времени мужчины не должны
прикасаться к женщинам".
16На утро третьего дня на гору опустилось
густое облако, ⌊гремел⌋ гром, ⌊сверкала⌋
молния и ⌊раздавался⌋ оглушительный звук
трубы, и испугался народ в стане. 17Тогда
Моисей вывел народ из стана к месту около
горы для встречи с Богом. 18Гора Синай
была скрыта в дыму, поднимавшемся от её
вершины, словно дым из печи, ибо Господь
сошёл на гору в огне, и вся гора
сотрясалась. 19Трубный звук становился всё
громче и громче, и всякий раз, когда
Моисей обращался к Богу, Бог отвечал ему
громоподобным голосом.
20И сошёл Господь на гору Синай, сошёл с
небес на вершину горы и призвал Моисея,
чтобы тот поднялся к Нему на вершину, и
Моисей взошёл на гору.
21Господь сказал Моисею: „Сойди вниз и
предупреди народ, чтобы они не приближа-
лись и не смотрели на Меня, чтобы многим
из них не умереть. 22Скажи также священ-
никам, которые приблизятся ко Мне, что
они должны подготовиться к этой особой
встрече, чтобы Я их не поразил".
23„Но народ ведь не может подняться на
гору,—сказал Моисей.—Ты ведь Сам пред-
упредил нас, чтобы мы провели черту и не
разрешали людям переступать через неё на
святую землю".
24„Спустись вниз к народу,—ответил ему
Господь,—и приведи сюда Аарона. Народ же
и священники пусть не подходят ко Мне,
иначе Я накажу их, если они подойдут
слишком близко".
25Моисей спустился к народу и рассказал
им всё это.

Десять заповедей

20 И сказал тогда Бог: 2„Я Господь,[1] Бог
ваш, Который вывел вас из Египта, где
вы были рабами. 3Не поклоняйтесь никаким
другим богам кроме Меня.
4Не делайте себе идолов, не делайте изо-
бражений и картин того, что наверху в
небесах, того, что на земле, и того, что
внизу в воде. 5Не поклоняйтесь идолам и не
служите им, ибо Я Господь, Бог ваш, не
потерплю, чтобы Мой народ поклонялся
другим богам.[2] Те, кто грешит против Меня,
становятся моими врагами, и Я наказываю
их, и детей их, и внуков их, и даже их
правнуков. 6Но Я буду милостив к тем, кто
любит Меня и повинуется Моим наказам,
буду милостив к их семействам на тысячи
поколений.[3]
7Не употребляйте имя Бога вашего
напрасно, ибо виновен тот, кто употребит
имя Господа напрасно, и Господь не снимет
с него вины!
8Помните, что день субботний[4]—особый
день. 9Шесть дней работайте, 10седьмой же
день—день отдыха в честь Господа, Бога
вашего, и потому в этот день никто не
должен работать: ни ты, ни твои сыновья и
дочери, ни твои рабы и рабыни. Даже скот
твой и чужестранцы, живущие в ваших
городах, не должны работать! 11Ибо Господь
трудился шесть дней и сотворил небеса,
землю, море и всё, что на них, на седьмой
же день Бог отдыхал, благословив тем день
субботний, день отдохновения, и сделал его
особым днём.
12Почитай отца своего и мать свою, чтобы
обрести долгую жизнь в стране, которую
даёт тебе Господь, Бог твой.
13Не убивай.
14Не прелюбодействуй.[5]
15Не кради.
16Не клевещи на других.[6]

[1]**Господь** Или: „Иегова".

[2]**Я Господь … богам** Или: „Я Эль-Кана, Ревнивый Бог". Или: „Но Я буду милостив к тысячам тех, кто любит Меня и повинуется Моим наказам".

[3]**Но Я буду … поколений** Или: „Но Я буду милостив к тысячам тех, кто любит Меня и повинуется Моим наказам".

[4]**день субботний** Имеется в виду суббота—особый день отдыха и молитвы для евреев.

[5]**Не прелюбодействуй** То есть не нарушай супружескую верность.

[6]**Не клевещи на других** Или: „Не произноси ложного свидетельства против своего ближнего".

17Не желай дома ближнего твоего, не
желай ни жены его, ни слуг его, ни
служанок, ни скота его, ни ослов. Не желай
ничего, что принадлежит другому!"

Люди боятся Бога

18И всё это время люди в долине слышали
гром, видели молнии над горой и подни-
мавшийся с горы дым. Дрожа от страха, они
стояли в отдалении и наблюдали. 19И сказал
тогда народ Моисею: „Если ты хочешь
говорить с нами, мы будем слушать, но
попроси Бога не говорить с нами, чтобы нам
не умереть".
20Моисей ответил народу: „Не бойтесь!
Господь пришёл в доказательство того, что
любит вас. Он хочет, чтобы вы Его
почитали и не грешили".
21Народ стоял в отдалении от горы,
Моисей же пошёл к густому облаку, в
котором был Бог, 22и тогда Господь велел
Моисею сказать израильскому народу:
„Люди, вы видели, что Я говорил с вами с
небес, 23так не делайте же золотых и
серебряных идолов против Меня, не делайте
этих лжебогов.
24Сделайте Мне алтарь из земли и
возложите на него всесожжения и приноше-
ния содружества, как жертву Мне из ваших
овец и скота. Делайте это в тех местах,
которые Я отведу вам, чтобы помнить имя
Моё, и тогда Я приду благословить вас.
25Если же будете сооружать алтарь из
камней, то не берите камни отёсанные,[1] ибо
если поступите так, то орудие сделает
алтарь непригодным. 26И не делайте
ступенек, ведущих к алтарю, ибо если будут
ступеньки, то люди, поднимая взор к
алтарю, увидят то, что у вас под одеждой".

Другие законы и заповеди

21 „Вот ещё законы, которые ты дашь
народу. 2Если купишь раба иудея,[2] то
он должен служить только шесть лет, а
после шести лет[3] становится свободным без
выкупа. 3Если он был не женат, когда стал
рабом, то и на свободу пусть уходит без
жены, если же женатый станет рабом, пусть
сохранит жену, когда получит свободу.
4Если раб не женат, хозяин может дать ему
жену, и если жена родит сыновей или
дочерей, то и она и её дети принадлежат
хозяину. После того как раб отслужит
положенные годы, пусть получает свободу.
5Если же раб решит, что хочет остаться
со своим хозяином, пусть скажет: «Я люблю
своего хозяина, люблю свою жену и детей, я
не хочу стать свободным, я остаюсь». 6Если
так случится, пусть хозяин поставит[4] раба
перед Богом, у двери или у деревянного
косяка двери, и проколет ему ухо шилом, и
тот раб будет служить хозяину всю свою
жизнь.
7Если человек решит продать свою дочь в
рабство, то правила её освобождения не
такие, как правила освобождения рабов.
8Если хозяин недоволен женщиной, то
может продать её обратно отцу, но если
хозяин пообещал жениться на этой
женщине, он теряет право продать её
другому. 9Если же хозяин пообещал выдать
рабыню замуж за своего сына, то с ней
следует обращаться не как с рабыней, а как
с дочерью.
10Если хозяин возьмёт вторую жену, то
он не должен отказывать первой ни в еде,
ни в одежде, и должен по-прежнему обеспе-
чивать её всем, на что она имеет право в
замужестве. 11Эти три вещи человек обязан
сделать для неё, а если этого не сделает, то
женщина становится свободной, и это ей
ничего не будет стоить, она не должна
этому человеку денег.
12Если человек ударит кого и убьёт его,
то и его самого следует убить. 13Если же
произойдёт несчастный случай, и человек
убьёт кого-то непреднамеренно, значит Богу
было угодно, чтобы это произошло, и этот
человек может бежать в одно из тех особых
мест, которые Я укажу, куда люди могут
бежать от опасности.
14Но если человек задумал убить другого
из-за того, что сердит на него, или из
ненависти к нему, то убийца должен быть
наказан: уведите его от Моего алтаря и
убейте.
15Всякий, кто ударит своего отца или
мать, должен быть убит.

[1]**отесанные** Букв.: „саблей вытесанные".
[2]**иудей** Или: „израильтянин".
[3]**шести лет** Букв.: „на седьмой год".
[4]**поставит** Букв.: „приведёт".

16Если человек похитит кого, чтобы
продать в рабство или сделать своим рабом,
этот человек должен быть убит.

17Всякий, кто проклянёт своего отца или
мать, должен быть убит.

18Если двое поссорятся, и один ударит
другого камнем или кулаком, и если тот,
кого ударили, не убит, то и тот, кто его
ударил, не должен быть убит. 19Если
человек изувечен и должен какое-то время
оставаться в постели, то изувечивший его
должен заплатить ему за потерянное время
и содержать его, пока тот полностью не
поправится.

20Иногда люди бьют своих рабов и
рабынь, если раб умрёт от побоев, то убийца
должен быть наказан. 21Если же раб не
умрёт и через несколько дней поправится,
то тот человек не должен быть наказан,[1] ибо
хозяин заплатил за раба деньги, и раб при-
надлежит ему.

22Если двое подерутся и ударят
беременную женщину, и это вызовет у неё
роды,[2] и другого вреда ей не было нанесено,
то тот, кто виноват, должен заплатить
штраф, и муж той женщины пусть решает,
какой должен быть штраф, и пусть ему в
этом помогут судьи. 23Если же женщине
причинили большой вред, то повредивший
ей должен быть наказан: отдай жизнь за
жизнь, 24око за око, зуб за зуб, руку за руку,
ногу за ногу, 25ожог за ожог, ушиб за ушиб,
рану за рану.

26Если человек ударит раба в глаз и раб
ослепнет на этот глаз, то раб будет отпущен
на свободу, ибо глаз—плата за свободу, будь
то раб или рабыня. 27Если хозяин ударит
раба и выбьет ему зуб, то раб будет отпущен
на свободу, ибо зуб—плата за свободу, будь
то раб или рабыня.

28Если чей-то бык забодает мужчину или
женщину, то забейте этого быка камнями, а
мясо его не ешьте. Владелец же быка не
виноват. 29Если бык бодался и раньше и
владелец был предупреждён, то виноват
владелец, ибо не держал быка на привязи
или под замком. Поэтому, если быка
выпустили на свободу и он забодал кого-то,
то виноват владелец: быка того следует
забить камнями, а владельца его предать
смерти. 30Семья убитого, однако, может
согласиться принять деньги, и если они
примут деньги, то того, кому принадлежал
бык, убивать не следует, он же должен
заплатить столько денег, сколько присудит
судья.

31Тот же самый закон должен быть
соблюдён, если бык забодает у кого сына
или дочь; 32если же бык забодает раба, то
владелец животного должен заплатить
хозяину раба 30 серебряных монет,[3] а бык
должен быть забит камнями, и этот закон
одинаково применим и к рабам и рабыням.

33Если кто снимет крышку с колодца или,
выкопав яму, не прикроет её, и в эту яму
упадёт скотина, принадлежащая другому
человеку, то виновен тот, кому принадле-
жит эта яма. 34Владелец ямы должен
заплатить за скотину, но после того, как
заплатит за неё, ему следут разрешить
оставить себе труп этой скотины.

35Если бык, принадлежащий какому-то
человеку, забодает быка другого человека,
то они должны продать оставшегося в
живых быка, каждый из них получит
половину вырученных от продажи денег, и
каждый из них получит также половину
убитого быка. 36Если же бык и раньше
бодал другую скотину, то владелец в ответе
за быка. Если его бык забодает другого
быка, владелец виновен в том, что выпустил
быка на свободу, и должен заплатить быком
за быка: должен обменять своего быка на
убитого.

22 Как наказать человека, укравшего
быка или овцу? Если человек заколет
скотину или продаст её, он не может возвра-
тить её и поэтому должен заплатить пять
быков за одного украденного им или четыре
овцы за одну украденную им. Он должен
заплатить за кражу. 2-4Если у него нет
никакого имущества, то он должен быть
продан в рабство. Если же украденная
скотина всё ещё у того человека и ты нашёл
её, тот человек должен отдать владельцу по
две скотины за каждую украденную им,
будь то бык, осёл или овца.

Если вор, пытаясь забраться в дом,[4] будет
убит, то никто не повинен в его смерти,

[1]**наказан** Или: „наказан за убийство".

[2]**роды** Имеется в виду, что она родит преждевременно.

[3]**30 серебряных монет** То есть сумму, за которую можно было купить другого раба.

[4]**пытаясь забраться в дом** Имеется в виду ночью.

если же это случится днём, то убивший его
будет виновен.
[5]Если человек устроит пожар у себя на
поле или в винограднике и допустит, чтобы
пожар распространился на поле или вино-
градник соседа, он должен заплатить за
потери соседа лучшей частью своего
урожая.[1]
[6]Человек может развести огонь, чтобы
сжечь на своём поле терновник. Если пожар
распространится и сожжёт урожай соседа
или зерно, растущее на поле у соседа, тот, по
чьей вине начался пожар, должен заплатить
за всё сгоревшее.
[7]Человек может попросить соседа взять к
себе в дом на сохранение его деньги или
вещи. Что делать, если эти деньги или вещи
будут украдены из дома соседа? Ты должен
постараться найти вора, и если найдёшь его,
он должен заплатить тебе вдвое больше, чем
стоят эти вещи. [8]Если же не сможешь найти
вора, то Бог рассудит, виновен ли хозяин
дома. Хозяин дома должен предстать перед
Богом, и Бог рассудит, он ли украл.
[9]Что делать, если двое заспорят о быке,
осле, овце, одежде или о какой-то пропаже?
Один говорит: «Это моё», другой говорит:
«Нет, это моё». Оба должны предстать перед
Богом, и Бог рассудит, кто виноват;
виновный же должен заплатить другому
вдвое больше, чем стоит эта вещь.
[10]Человек может попросить соседа какое-
то время присматривать за его скотом, будь
то осёл, бык или овца. Но что делать, если
скотина будет покалечена или умрёт, или
кто уведёт её, пока никто не видит? [11]Сосед
должен объяснить, что не украл скотину, и,
если это правда, должен поклясться перед
Господом, что не украл, владелец же
скотины должен принять это, и сосед не
должен платить владельцу за скотину.
[12]Если же сосед украл скотину, он должен
заплатить за неё владельцу. [13]Если дикий
зверь растерзает скотину, то сосед должен
принести в доказательство труп скотины и
тогда не должен будет платить владельцу за
растерзанную скотину.
[14]Если человек что-нибудь одолжит у
соседа, он отвечает за эту вещь. Если
скотина покалечена или умерла, сосед
должен заплатить владельцу за эту скотину.
Сосед в ответе, ибо самого владельца там не
было. [15]Но если при скотине был хозяин, то
сосед не должен платить. Или же, если
сосед заплатит деньги за наём скота и
скотина умрёт или покалечится, то он не
должен платить, ибо тех денег, что он
заплатил за наём скотины, достаточно.
[16]Если человек вступил в половые
отношения с невинной девушкой, которая
не замужем,[2] он должен на ней жениться и
заплатить отцу полный выкуп.[3] [17]И если
отец откажется позволить своей дочери
выйти замуж за этого человека, тот всё
равно должен заплатить за неё все деньги
сполна.
[18]Не позволяй женщине ворожить, а если
она ворожит, то не оставляй её в живых.
[19]Не позволяй никому заниматься
скотоложеством, а если такое случится, то
человек тот должен быть предан смерти.
[20]Приносящий жертву лжебогу должен
быть уничтожен; только Господу Богу
одному ты должен приносить жертвы.
[21]Помни, что в прошлом ты был чуже-
странцем в земле Египетской, поэтому не
обманывай чужестранца в своей земле и не
вреди ему.
[22]Не причиняй зла ни вдовам, ни сиротам.
[23]Если причинишь им зло, Я узнаю об этом,
Я услышу об их страданиях. [24]И тогда Я
разгневаюсь и убью тебя мечом, и станут
твои жёны вдовами, а дети сиротами.
[25]Если кто из моего народа беден и ты
одолжишь ему денег, то не бери с него
процентов и не принуждай его заплатить
тебе немедленно. [26]Если кто отдаст тебе в
залог свой плащ,[4] возврати его ещё до
захода солнца, [27]ибо, если у того человека
нет плаща, ему нечем прикрыть своё тело и

[1]**Если человек ... урожая** Или: „Человек может выпустить свой скот пастись на поле или на виноградник. Если скот забредёт на поле или на виноградник другого, владелец скота должен заплатить, и плата должна быть из лучшей части его урожая".

[2]**не замужем** Или „не обручена". В древнем Израиле многие правила для обручённых девушек были такие же, как и для замужних женщин.

[3]**Выкуп** Деньги, которые мужчина давал отцу своей невесты за то, чтобы взять её в жёны.

[4]**плащ** Верхняя одежда представляла собой большой кусок материи, который набрасывался на плечи, как покрывало или мантия. Такая мантия служила бедняку постелью и одеялом.

он замёрзнет во сне, и если станет взывать ко Мне, то Я услышу его, ибо Я милосерден.

28Не хули ни Бога, ни предводителей своего народа.

29Во время жатвы отдавай Мне первое зерно и первый сок плода своего, не медли.

Отдавай мне своих первенцев, 30отдавай мне весь перворождённый скот и овец. Пусть перворождённый остаётся со своей матерью семь дней, а потом отдавай его Мне.

31Вы—Мой особый народ; не ешьте мяса животных, растерзанных дикими зверями, пусть псы его пожирают.

23 Не давай ложного свидетельства против других, а если ты свидетель в суде, то не соглашайся помочь плохому человеку лжесвидетельствовать.

2Не делай зла только потому, что все остальные делают это, и, если люди поступают дурно, не присоединяйся к ним: не давай им убедить себя поступать дурно, ибо ты должен поступать правильно и по справедливости.

3Когда судят бедняка, люди иногда потворствуют ему только потому, что жалеют его, но ты не должен делать этого.

4Если увидишь заблудившегося быка или осла, возврати его владельцу, даже если владелец твой враг.

5Если увидишь скотину, едва бредущую под тяжестью ноши, остановись и помоги скотине, даже если эта скотина принадлежит твоему врагу.

6Не допускай несправедливости к бедному, он должен быть судим так же, как и всякий другой.

7Проявляй большую осторожность, когда обвиняешь в чём-то человека, не возводи на человека напрасных обвинений. Не допускай, чтобы невинного предали смерти в наказание за проступок, им не совершённый. Всякий, кто убьёт невинного,—беззаконник, и Я не оправдаю такого человека.

8Если человек хочет заплатить тебе, чтобы ты согласился с ним, когда он неправ, не принимай этой платы. Не бери взяток, ибо взятки могут ослепить судей, и они не увидят истины; взятки могут извратить слова добрых, честных людей.

9Никогда не причиняй зла чужестранцу, помни, что и ты жил когда-то чужестранцем в земле Египетской".

Святые праздники

10„Шесть лет засевай свою землю, собирай с неё урожай и обрабатывай её, 11но на седьмой год не возделывай землю, ничего не сажай у себя на полях, а если будет урожай, пусть бедные возьмут его себе и пусть дикие звери питаются его остатками. Точно так же поступай со своими виноградниками и с оливковыми полями.

12Шесть дней работай, а на седьмой день отдыхай! Тогда у твоих рабов и других работников тоже будет время отдохнуть, да и быки твои и ослы тоже передохнут.

13Смотри же, исполняй все эти законы, не почитай лжебогов, даже имён их не произноси!

14Каждый год у тебя будет три особых праздника, во время которых ты будешь приходить ко Мне на священное место и поклоняться Мне.

15Первый праздник будет праздник Пресного хлеба, как Я и повелел тебе; в это время ты будешь семь дней есть хлеб, испечённый без закваски. Всё это ты будешь делать в месяце Авиве,[1] ибо в это время ты вышел из Египта. Каждый должен в это время приносить Мне жертвы.

16Второй праздник будет праздник Пятидесятницы, когда начнёшь собирать урожай с посева на своём поле.

Третий праздник будет Праздник укрытий.[2] Этот праздник будет осенью, когда ты собираешь урожай со своих полей.

17Итак, трижды в год все мужчины должны представать перед Господом, Владыкой твоим.

18Когда заколешь животное и принесёшь его кровь в жертву, не приноси хлеб, в котором есть закваска, и не оставляй мяса до следующего дня.

19Когда придёт время сбора урожая, принеси первые плоды жатвы в дом[3] Господа, Бога твоего. И не ешь мясо козлёнка, сваренного в молоке его матери".

[1]**месяц Авив** Или „весенний месяц", то есть в Нисане, примерно в марте-апреле.

[2]**Праздник укрытий** Также называемый „Суккот" или „Праздник кущей", во время которого народ жил в шатрах или в укрытиях, в память о том времени, когда они кочевали по Синайской пустыне.

[3]**дом** То есть священный шатёр, куда люди приходили для встречи с Богом.

Бог поможет Израилю получить землю

20„Я посылаю перед тобой Ангела
охранять тебя и привести к тому месту,
которое Я приготовил для тебя. 21Повинуйся
Ангелу и следуй за Ним, не восставай
против Него, потому что Он не простит,
если ты согрешишь против Него, ибо в
Нём—сила Моя.[1] 22Если будешь повино-
ваться Ему во всём, исполнять всё, что Я
скажу, то Я буду с тобой, буду против всех
твоих врагов и стану врагом всякого, кто
против тебя.
23Мой Ангел проведёт тебя по земле,
поведёт тебя против множества разных
народов—амореев, хеттеев, ферезеев,
хананеев, евеев и иевусеев, но Я одолею все
эти народы.
24Не поклоняйся богам этих народов, не
служи им и не живи, как живут те народы;
уничтожь их идолов и разбей камни, по-
ставленные ими в честь их богов. 25Служи
Господу, Богу своему, и, если будешь так
поступать, Я благословлю тебя изобилием
хлеба и воды и отведу от тебя все болезни.
26Женщины ваши будут плодовиты, и
младенцы их не будут умирать при
рождении. Я сделаю долгой вашу жизнь.
27Когда будете сражаться со своими
врагами, Я пошлю впереди вас Мои силы
великие[2] и помогу победить всех ваших
врагов. Тех, кто против вас, во время битвы
приведу в смущение, и они побегут от вас.
28Я пошлю впереди вас шершня,[3] и он
заставит уйти ваших врагов—евеев,
хананеев и хеттеев, все они покинут вашу
страну. 29Но не скоро, не за один год Я
изгоню из вашей земли все эти народы, ибо
если Я слишком быстро изгоню их, то земля
опустеет, и дикие звери размножатся и
будут господствовать над землёй, и станут
для вас большим бедствием. 30Поэтому Я
мало помалу вытесню эти народы из вашей
земли, вы же будете по ней расселяться, и
куда вы ни придёте, Я вытесню отовсюду
другие народы.
31Я отдам вам всю землю от Красного
моря до реки Евфрат, на западе её границей
будет Филистимское[4] море, а на востоке—
Аравийская пустыня. Я сделаю так, что вы
одолеете живущие там народы и вынудите
их уйти.
32Не заключайте союза ни с этими
народами, ни с их богами, 33и не давайте им
оставаться в вашей стране, ибо если они
останутся, то будут для вас ловушкой—
вынудят вас грешить против Меня, и вы
станете поклоняться их богам".

Бог заключает с Израилем соглашение

24 И сказал Он Моисею: „Ты, Аарон,
Надав, Авиуд и семьдесят израильских
старейшин должны подняться в горы и
издали поклониться Мне. 2Моисей один
пусть приблизится к Господу, другие же не
должны приближаться, а остальной народ не
должен даже подниматься в горы".
3Моисей пересказал народу все законы и
заповеди Господа, и сказали тогда все: „Мы
исполним все заповеди, данные Господом".
4Моисей записал все заповеди Господа, а
на следующее утро встал, построил алтарь у
подножия горы и установил там двенадцать
камней—по одному на каждое колено
Израилево. 5Потом Моисей послал израиль-
ских юношей принести жертвы, и эти
юноши сожгли быков как жертву всесож-
жения и в приношение содружества Господу.
6Моисей сохранил кровь этих животных
и налил половину её в чаши, а вторую
половину вылил на алтарь.[5]
7Моисей прочёл свиток, на котором было
записано особое соглашение, чтобы весь
народ услышал его. И сказали люди: „Мы
слышали и обещаем соблюдать их".
8И тогда Моисей взял чаши с кровью
жертв и окропил ею народ, сказав: „Это
кровь соглашения, которое Господь
заключил с вами обо всех этих законах".
9После этого Моисей, Аарон, Надав,
Авиуд и семьдесят израильских старейшин
поднялись на гору, 10и там на горе они
увидели Бога Израиля, стоявшего на чём-то
подобном чистым голубым сапфирам,
ясным, как само небо! 11Все вожди Израиля

[1] **В Нём—сила Моя** Букв.: „в Нём—имя Моё".

[2] **Когда будете … великие** Или „Весть о силе Моей опередит вас, и испугаются враги ваши".

[3] **шершень** Жалящее насекомое, подобное осе или пчеле. Здесь может имется в виду или настоящий шершень, или Ангел Божий, или Его великая сила.

[4] **Филистимское** То есть Средиземное.

[5] **Моисей … алтарь** Эта кровь скрепила соглашение между Богом и народом, её вылили на алтарь в знак того, что Господь будет соблюдать соглашение.

видели Бога, и Бог не погубил их, и они ели и пили все вместе.[1]

Моисей отправляется за законом Божьим

[12]Господь сказал Моисею: „Приди ко Мне на гору. Я записал Мои поучения и законы для людей на двух каменных скрижалях.[2] Я отдам тебе эти скрижали".

[13]И вот Моисей и его помощник Иисус поднялись на гору Божью, [14]и Моисей сказал старейшинам: „Подождите нас здесь, пока мы не вернёмся к вам; Аарон и Ор с вами, и если у кого будет дело, пусть идёт к ним".

Встреча Моисея с Господом

[15]И тогда Моисей поднялся на гору, скрытую за облаком. [16]Слава Господняя[3] сошла на гору Синай, и облако шесть дней скрывало гору, а на седьмой день Господь воззвал к Моисею из облака. [17]И явилась Слава Господняя, подобно огню, пылающему на вершине горы, и весь народ Израиля видел это.

[18]Тогда Моисей поднялся ещё выше на гору, в середину облака; и был Моисей на горе сорок дней и сорок ночей.

Дары Господу

25 Господь сказал Моисею: [2]„Скажи израильскому народу, чтобы он принёс Мне дары. Пусть каждый человек в сердце своём решит, что хочет Мне дать; прими от них эти дары для Меня. [3]Вот перечень того, что ты можешь принять от народа: золото, серебро и бронзу,[4] [4]голубую, пурпурную и красную пряжу, тонкий лён, козью шерсть, [5]окрашенные в красный цвет бараньи кожи, тонкую кожу,[5] древесину акации, [6]масло для светильников, ароматы для елея помазания[6] и для благовонного курения.[7] [7]Принимай также камень оникс и другие драгоценные камни для ефода[8] и наперсника судного"[9].

Священный шатёр

[8]„Пусть люди построят для Меня святилище,[10] и тогда Я смогу жить среди них. [9]Я покажу тебе, как должен выглядеть священный шатёр и всё в нём. Построй всё в точности так, как Я показываю тебе".

Ковчег соглашения

[10]„Возьми древесину акации и сделай ковчег.[11] Священный ковчег должен быть 112 сантиметров длиной, 75 сантиметров шириной и 75 сантиметров высотой.[12] [11]Возьми чистое золото и покрой ковчег золотом внутри и снаружи и отделай золотом края ковчега. [12]Сделай четыре золотых кольца, чтобы носить ковчег, и прикрепи их на четырёх углах, по два кольца с каждой стороны. [13]Потом сделай шесты, чтобы носить на них ковчег. Шесты должны быть сделаны из дерева акации и покрыты золотом. [14]Продень шесты сквозь кольца на углах ковчега, и на этих шестах носите ковчег. [15]Шесты эти должны всегда быть в кольцах ковчега, не вынимай их. [16]Я дам тебе соглашение,[13] и ты положи его в этот ковчег. [17]Сделай крышку[14] из чистого

[1]**Все вожди … вместе** В Библии сказано, что люди не могут видеть Бога, но Бог хотел, чтобы эти вожди знали, как Он выглядит, и поэтому дал им возможность увидеть Себя в особом облике.

[2]**каменные скрижали** То есть на плоские камни.

[3]**Слава Господняя** Один из обликов, в которых Господь являлся людям, нечто подобное ярко сверкающему свету.

[4]**бронза** Древнееврейское слово может значить „медь", „бронза" или „латунь".

[5]**тонкая кожа** Имеются в виду выделанные кожи тюленя и морской коровы.

[6]**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым мазали людей или предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

[7]**благовонное курение** Особая сухая древесная смола, которая при сжигании испускала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.

[8]**ефод** Особая верхняя одежда, которую носили священники. См. Исход 28:6-14.

[9]**наперсник судный** Кусок ткани по виду похожий на фартук или нагрудник, которым священники покрывали себе грудь.

[10]**святилище** Букв.: „скинию", шатёр, куда Бог явился, чтобы жить среди людей, и который часто называют „шатром встречи".

[11]**ковчег** То есть особый ларец.

[12]**112 см. длиной, 75 см. шириной и 75 см. высотой** Букв.: „длиной в два с половиной локтя, шириной в полтора локтя, и высотой в полтора локтя".

[13]**соглашение** Букв.: „доказательство". Плоские камни с записанными на них десятью заповедями были доказательством соглашения между Богом и народом Израиля.

[14]**крышка** Букв.: Также называемую „седалищем милосердия". Древнееврейское слово может означать „крышка" или „место, где отпускаются грехи".

золота, 112 сантиметров длиной и 75
сантиметров шириной. [18]Сделай двух
херувимов[1] из золота, чеканной работы, [19]и
помести одного ангела на одном конце
крышки, а другого—на другом конце, чтобы
они были соединены с крышкой, образуя
единое целое. [20]Крылья ангелов будут рас-
простёрты к небу; пусть они осеняют ковчег
своими крыльями и будут обращены лицом
друг к другу и к крышке ковчега.
[21]Я дам тебе соглашение, помести его в
ковчег и положи на ковчег крышку.
[22]Открываясь вам, Я буду говорить между
двумя херувимами на крышке ковчега
соглашения,[2] и там Я дам израильскому
народу Мои заповеди".

Стол

[23]„Сделай стол из дерева акации, 1 метр
длиной, полметра шириной и 75
сантиметров высотой.[3] [24]Покрой стол
чистым золотом и золотом отделай его по
краю. [25]Сделай вокруг стола рамку шириной
7,5 сантиметра[4] и отделай её золотом.
[26]Потом сделай четыре золотых кольца,
помести их на четырех углах стола у
четырех ножек его, [27]помести их около
рамки,[5] в эти кольца будут вставляться
шесты, чтобы носить на них стол. [28]Сделай
шесты из дерева акации и покрой их
золотом. Эти шесты для того, чтобы носить
на них стол. [29]Сделай из чистого золота
тарелки, ложки, кувшины и миски, чтобы
возливать ими, [30]и положи на стол передо
Мной хлеб особый,[6] этот хлеб должен
всегда быть передо Мной".

Светильник

[31]„Потом ты должен сделать светильник,
основание и стебель[7] его должны быть
чеканными из чистого золота. Сделай
цветы, бутоны и лепестки из чистого золота
и соедини всё это в одно целое.
[32]У светильника должно быть шесть
ветвей—три ветви с одной стороны и три
ветви с другой. [33]На каждой ветви должно
быть по три цветка, сделай их как цветы
миндаля, с чашечками и лепестками.
[34]Сделай на светильнике ещё четыре цветка,
наподобие цветов миндаля, с чашечками и
лепестками. [35]У светильника будет шесть
ветвей—по три ветви с каждой стороны
стебля. Под каждой из трёх ветвей, там, где
они соединяются со стеблем, сделай по
цветку с чашечками и лепестками. [36]Весь
светильник вместе с цветами и ветвями
должен быть сделан из чистого золота, и всё
это золото должно быть цельным, чеканной
работы. [37]Затем сделай семь лампад[8] для
этого светильника, чтобы они освещали
пространство перед светильником. [38]Сделай
из чистого золота фитильные щипцы и
лотки. [39]Возьми 32 килограмма[9] чистого
золота и сделай из него этот светильник со
всеми принадлежностями. [40]Смотри же,
сделай всё точно так, как Я показал тебе на
горе".

Священный шатёр

26 „Священный шатёр[10] должен быть
сделан из десяти завес, завесы же
должны быть из тонкого льна и голубой,
пурпурной и красной пряжи, и пусть
искусный мастер нашьёт на них изобра-
жения крылатых херувимов. [2]Все завесы
сделай одного размера—14 метров[11] длиной
и 2 метра[12] шириной. [3]Соедини завесы
между собой: соедини отдельно пять завес
одну с другой и другие пять завес соедини
одну с другой. [4]Сделай петли из голубого

[1]**херувимы** Святые Ангелы Божьи, фигуры которых были помещены на крышке ковчега с соглашением.

[2]**ковчег соглашения** То есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими вещами, в доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

[3]**1 метр длиной, полметра шириной и 75 сантиметров ввысотой** Букв.: „длиной в два локтя, шириной в один локоть и высотой в полтора локтя".

[4]**7,5 сантиметра** Букв.: „в одну ладонь".

[5]**около рамки** То есть вокруг поверхности стола.

[6]**хлеб особый** Называемый также „хлебом присутствия". Этот хлеб клали каждый день перед Богом на особом столе в святилище.

[7]**основание и стебель** Или: „основание с ответвлениями".

[8]**лампады** Небольшие чаши, наполненные маслом, в которое погружался зажжённый фитиль, дававший свет.

[9]**32 килограмма** Букв.: „один талант".

[10]**„Священный шатёр** Букв.: „священная скиния", шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди людей.

[11]**14 метров** Букв. „28 локтей".

[12]**2 метра** Букв.: „четыре локтя".

материала по краю крайней завесы из первых пяти и сделай то же самое на крайней завесе из вторых пяти. [5]На крайней завесе из первых пяти должно быть 50 петель, и 50 петель должно быть на крайней завесе из вторых пяти. [6]Потом сделай 50 золотых колец, чтобы соединить все завесы вместе и собрать шатёр в одно целое.

[7]И сделай ещё один шатёр, который покроет священный шатёр. Возьми для этого шатра одиннадцать завес из козьей шерсти. [8]Все завесы должны быть одного размера—15 метров[1] длиной и 2 метра[2] шириной. [9]Соедини отдельно пять завес одну с другой, потом соедини отдельно остальные шесть завес одну с другой. Сложи вдвое шестую завесу на передней части священного шатра. [10]Сделай 50 петель по краю крайней завесы из первых пяти и сделай то же самое на крайней завесе из других шести. [11]Потом сделай 50 бронзовых[3] колец, чтобы соединить все завесы вместе и собрать шатёр в одно целое. [12]Крайняя завеса этого шатра будет наполовину свешена с задней стороны священного шатра. [13]По боковым сторонам этого шатра завеса будет свешена на полметра[4] под нижними краями священного шатра, так, чтобы этот шатёр полностью покрыл священный шатёр. [14]Сделай две покрышки для наружного шатра—одна из них пусть будет сделана из окрашенной в красный цвет бараньей кожи, а другая—из тонкой кожи.[5]

[15]Возьми дерево акации для брусьев священного шатра. [16]Эти брусья должны быть высотой 5 метров[6] и шириной 75 сантиметров.[7] [17]Каждый брус должен быть сделан из двух боковых шестов, соединённых перекладинами, и все брусья должны быть одинаковыми. [18]Сделай 20 брусьев для южной стороны священного шатра [19]и 40 серебряных оснований для брусьев. Под каждым брусом должно быть по два серебряных основания—по одному основанию для каждого бокового шеста. [20]Сделай ещё 20 брусьев для другой стороны священного шатра [21]и сделай 40 серебряных оснований для этих брусьев—по два основания на каждый брус. [22]Сделай ещё шесть брусьев для задней стороны священного шатра [23]и сделай два бруса для углов с задней стороны священного шатра. [24]Угловые брусья должны быть соединены внизу, наверху же брусья должны быть скреплены кольцом, сделай оба угла одинаковыми. [25]Всего будет 8 брусьев и 16 серебряных оснований—по два основания под каждым брусом.[8]

[26]Возьми дерево акации и сделай связи для брусьев священного шатра, всего должно быть пять связей с одной стороны священного шатра [27]и пять связей с другой стороны. [28]Посередине между рамами должна проходить связь от одного конца до другого. [29]Покрой рамы золотом и сделай на рамах золотые кольца, чтобы вставить в них связи, и их тоже покрой золотом. [30]Построй священный шатёр точно так, как Я показал тебе на горе".

Внутри священного шатра

[31]„Возьми тонкий лён и сделай специальную завесу, сделай её из голубой, пурпурной и красной пряжи и нашей на неё изображения херувимов. [32]Сделай четыре столба из дерева акации и покрой столбы золотом. Прикрепи к четырём столбам сделанные из золота крючки, подставь под столбы серебряные основания, а затем повесь на золотые крючки завесу. [33]Помести завесу под кольцами[9] и поставь за завесу ковчег соглашения[10]. Эта завеса отделит святилище от Святого Святых. [34]Положи крышку[11] на ковчег соглашения в Святом Святых.

[1]**15 метров** Букв.: „30 локтей".
[2]**2 метра** Букв.: „4 локтя".
[3]**бронза** Это слово по-древнееврейски может значить медь, бронза или латунь.
[4]**полметра** Букв.: „один локоть".
[5]**тонкая кожа** Имеется в виду выделанная кожа тюленя или морской коровы.
[6]**5 метров** Букв.: „10 локтей".
[7]**75 сантиметров** Букв.: „полтора локтя".
[8]**Всего будет … брусом** Здесь имеется в виду западная сторона шатра.
[9]**кольца** Имеются в виду 50 золотых колец, соединявшие вместе обе части священного шатра. См. Исход 26:6.
[10]**ковчег соглашения** Или: „ковчег откровения", то есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими вещами, как доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.
[11]**крышка** Также называемую „седалищем милосердия". Древнееврейское слово может означать „крышка" или „место, где отпускаются грехи".

35 Поставь по другую сторону завесы
специальный стол, сделанный тобой; стол
должен быть на северной стороне
священного шатра. Поставь светильник на
южной стороне шатра напротив стола”.

Дверь священного шатра

36 „Потом сделай завесу, чтобы закрыть
вход, сделай её из голубой, пурпурной и
красной пряжи и из тонкого льна и вытки
на ней узоры. 37 Сделай золотые крючки для
завесы. Сделай из дерева акации пять
столбов и покрой их золотом и сделай для
пяти столбов пять бронзовых оснований”.

Алтарь для сожжения приношений

27 „Возьми дерево акации и сделай
алтарь. Он должен быть квадратным,
2,5 метра[1] длиной, 2,5 метра шириной и 1,5
метра[2] высотой. 2 Сделай по рогу для
каждого угла алтаря, прикрепи по рогу к
каждому углу, чтобы всё было единым
целым, и обложи алтарь бронзой.
3 Сделай из бронзы принадлежности и
блюда для алтаря: сделай горшки, лопатки,
вилки и лотки, в которые сметают золу с
алтаря. 4 Сделай для алтаря решётку в форме
сетки и сделай на каждом из четырёх углов
решётки по бронзовому кольцу. 5 Положи
решётку под выступ внизу алтаря, чтобы
решётка снизу доходила до половины
алтаря.
6 Сделай для алтаря шесты из дерева
акации и обложи их бронзой. 7 Вложи шесты
в кольца по обе стороны алтаря, чтобы
носить алтарь на этих шестах. 8 Сделай
алтарь из досок, полый внутри, как ящик.
Сделай его точно таким, как Я показал тебе
на горе”.

Двор священного шатра

9 „Сделай двор для священного шатра. С
южной стороны пусть будет стена из тонких
льняных завес. Завесы эти должны быть
длиною в 50 метров.[3] 10 Возьми 20 столбов и
20 бронзовых оснований для них. Крючки
для столбов и карнизов[4] должны быть
серебряные. 11 С северной стороны пусть
также будет стена из завес 50 метров[3]
длиной, с 20 столбами и 20 бронзовыми
основаниями. Крючки столбов и карнизов
должны быть из серебра.
12 С западной стороны двора должна быть
стена из завес 25 метров[5] длиной, с 10
столбами и 10 основаниями. 13 Восточная
сторона двора также должна быть 25 метров
длиной. 14 С одной стороны входа должны
быть завесы 7,5 метра[6] длиной; с этой
стороны должно быть три столба и три
основания. 15 С другой стороны также
должны быть завесы длиной 7,5 метра; с
этой стороны должно быть три столба и три
основания.
16 Сделай завесу длиною 10 метров,[7] чтобы
закрыть выход во двор, сделай её из тонкого
льна и голубой, пурпурной и красной пряжи,
с вытканными узорами. У этой завесы
должно быть четыре столба и четыре
основания. 17 Все столбы вокруг двора
должны быть соединены серебряными
стягами, крючки на столбах должны быть
сделаны из серебра, а основания столбов из
бронзы. 18 Двор должен быть длиною 50
метров[3] и шириной 25 метров, стена завес
вокруг двора должна быть высотой 2,5
метра.[1] Завеса должна быть сделана из
тонкого льна, а основания столбов должны
быть бронзовые. 19 Все принадлежности,
колья шатра и все предметы, используемые
в священном шатре,[8] должны быть сделаны
из бронзы”.

Масло для лампы

20 „Вели израильскому народу принести
самое лучшее оливковое масло и пользуйся
этим маслом для светильника, который
должен гореть каждый вечер. 21 Аарон и его
сыновья должны будут следить за светиль-
ником. Они будут входить в шатёр
собрания[9] перед соглашением,[10] которое

[1] **2,5 метра** Букв.: „5 локтей”.
[2] **1,5 метра** Букв.: „3 локтя”.
[3] **50 метров** Букв.: „100 локтей”.
[4] **карнизов** Это были стяги, соединявшие столбы, или кольца, вшитые в завесы.
[5] **25 метров** Букв.: „50 локтей”.
[6] **7,5 метров** Букв.: „15 локтей”.
[7] **10 метров** Букв.: „20 локтей”.
[8] **священный шатёр** Священный шатёр или священная скиния. Шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди Своего народа.
[9] **шатёр собрания** Священный шатёр, где израильский народ встречался с Богом.
[10] **соглашение** Букв.: „доказательство”, плоские камни с записанными на них десятью заповедями, как доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

находится за завесой, чтобы удостовериться, что светильник горит там перед Господом с вечера до утра. Народ Израилев и его потомки должны соблюдать этот закон во веки вечные".

28 „Скажи брату своему Аарону и его сыновьям Надаву, Авиуду, Елеазару и Ифамару, чтобы они пришли к тебе от народа и служили священниками. 2Сделай специальную одежду для брата твоего Аарона, чтобы она приносила ему почёт и уважение. 3Среди народа есть искусники, которые могут сделать эту одежду, ибо Я дал им такую премудрость. Скажи этим людям, чтобы они сделали одежды для Аарона, которые покажут, что он служит Мне особую службу, и тогда он сможет служить Мне священником. 4Вот какие одежды должны они сделать: наперсник судный,[1] ефод,[2] голубое одеяние, белое тканое одеяние, кидар[3] и перевязь. Пусть сделают специальную одежду для брата твоего Аарона и его сыновей, и тогда Аарон и его сыновья смогут служить Мне и быть Моими священниками. 5Скажи мастерам, чтобы они взяли золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу".

Ефод и перевязь

6„Для ефода возьми золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу искусной работы. 7На плечах ефода должны быть наплечники, наплечники должны быть привязаны к двум полам ефода.

8Пусть люди соткут перевязь ефода с великим старанием, и пусть сделают её такой, как ефод: возьми золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу. 9Возьми два камня оникса, напиши на этих камнях имена 12 сыновей Израиля, 10напиши шесть имён на одном камне и шесть имён на другом камне, напиши все имена по порядку, начиная с самого старшего сына и кончая самым младшим. 11Вырежь на этих камнях имена сыновей Израиля, сделай это, как делает резчик печатей.[4] Вставь камни в золотую оправу, 12а затем прикрепи эти камни к наплечникам ефода. Пусть Аарон, представая перед Господом, будет в этом одеянии, и пусть на ефоде будут оба камня с именами сыновей Израиля. Эти камни будут напоминанием Богу об израильском народе. 13Возьми тонкие золотые нити, чтобы прикрепить камни к ефоду, 14сплети цепочки из чистого золота в один жгут, сделай две такие золотые цепи и прикрепи их к золотым оправам".

Наперсник

15„Сделай наперсник судный для первосвященника, пусть искусные мастера сделают этот наперсник так же, как делают ефод. Пусть возьмут золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу. 16Наперсник судный должен быть свёрнут вдвое так, чтобы получился квадрат 22,5 сантиметра в длину и в ширину.[5] 17Вставь в наперсник четыре ряда драгоценных камней в золотой оправе: в первом ряду должны быть рубин, топаз и карбункул, 18во втором ряду должны быть бирюза, сапфир и изумруд, 19в третьем ряду должны быть яхонт, агат и аметист, 20в четвёртом должны быть хризолит, оникс и яспис. 21Всего этих камней на наперснике судном должно быть 12—по одному на каждого из сыновей Израиля.[6] На каждом из этих камней напиши имя одного из сыновей Израиля, вырежь эти имена, как резчик вырезает печать.

22Сделай к наперснику цепочки из чистого золота. Эти цепочки должны быть переплетены жгутом. 23Сделай два золотых кольца, помести их на двух концах наперсника судного, 24пропусти две золотые цепочки через два кольца на концах наперсника, 25прикрепи другой конец цепочек к обеим оправам, и таким образом они будут спереди прикреплены к двум наплечникам ефода. 26Сделай ещё два золотых кольца и прикрепи их к двум

[1]**наперсник судный** Часть одеяния, похожая на фартук или нагрудник, которая покрывала грудь первосвященника.

[2]**ефод** Особая верхняя одежда, которую носили священники.

[3]**кидар** Головной убор, представляющий собой длинный кусок материи, которым украшали голову или головной убор.

[4]**печати** Печать—небольшой камень с вырезанным на нём узором. Если вдавить камень в мокрую глину или в горячий воск, остаётся отпечаток рисунка.

[5]**22,5 сантиметра в длину и в ширину** Букв.: „длиной и шириной в ладонь", то есть расстояние между кончиком большого пальца руки и кончиком мизинца.

[6]**Израиль** То есть Иаков.

другим концам наперсника судного по
внутреннему краю, который прилегает к
ефоду. 27Сделай ещё два золотых кольца и
прикрепи их к наплечникам снизу, с
лицевой стороны ефода, прикрепи их над
перевязью ефода. 28Возьми голубые ленты и
привяжи кольца наперсника судного к
кольцам ефода, таким образом наперсник
будет находиться у самой перевязи и
прилегать к ефоду.

29Входя в святилище,[1] Аарон будет носить
наперсник судный с именами сынов
Израиля у сердца своего, и они будут
постоянным напоминанием Господу. 30Поло-
жи в наперсник судный урим и туммим.[2]
Они будут всегда у сердца Аарона, когда он
предстанет перед Господом; и будет Аарон
всегда носить при себе суд сынов Израиля,
когда будет он перед Господом.

31Сделай к ефоду голубое верхнее
одеяние; 32посередине его должно быть
отверстие для головы. Обшей края
отверстия материей, чтобы оно не рвалось.
33Возьми голубую, пурпурную и красную
пряжу, сделай из нитей гранаты, подвесь эти
гранаты вокруг по подолу одеяния, а между
ними подвесь золотые колокольчики. 34По
подолу одеяния кругом должны быть коло-
кольчики и гранаты, и между каждыми
двумя гранатами должно быть по колоколь-
чику. 35Аарон будет надевать это одеяние,
когда будет служить священником, и коло-
кольчики будут звенеть, когда Аарон будет
входить в святилище, чтобы предстать перед
Господом, и когда он будет выходить из
святилища, чтобы Аарону не умереть.

36Сделай полоску из чистого золота и
вырежь на золоте слова, как резчики
вырезают печать,[3] напиши такие слова:
„Святыня Господняя". 37Прикрепи к золотой
полоске голубую ленту и повяжи ленту на
кидар,[4] чтобы золотая полоска оказалась на
передней стороне кидара. 38Пусть Аарон
носит это на голове, так он снимет вину,
если что будет не так с дарами израильского
народа,[5] с дарами, которые люди приносят
Господу. Аарон всегда будет носить это на
голове, чтобы Господь принял дары людей.

39Возьми тонкий лён и сделай белый
тканый хитон. Возьми тонкий лён для
кидара и вышей узоры на перевязи. 40Сделай
также накидки, пояса и кидары для сыновей
Аарона, это принесёт им почёт и уважение.
41Надень эти одежды на брата твоего Аарона
и его сыновей и соверши над ними
помазание и назначь их на священничество.
Посвяти их, и они будут служить Мне свя-
щенниками.

42Возьми тонкий лён для нижней одежды
священников, эта нижняя одежда должна
прикрывать их от пояса до бёдер. 43Аарон и
его сыновья должны надевать эти одежды
всякий раз, когда входят в шатёр собрания.[6]
Они должны носить эту одежду, когда будут
приближаться к алтарю для служения в
святилище, чтобы не быть повинными в
грехе и не умереть. Всё это должно быть
законом вечным для Аарона и для всех его
потомков после него".

Обряд назначения священников

29 „Вот завет о том, что ты должен
делать с ними, чтобы назначить их
служить Мне священниками. Найди одного
бычка и двух барашков, в которых нет
изъяна, 2потом возьми тонкую пшеничную
муку, сделай пресный хлеб, возьми также
пресный хлеб, замешенный на елее, и
тонкие лепёшки, помазанные елеем.[7]
3Положи хлеб и лепёшки в корзину, отдай
корзину Аарону и его сыновьям, отдай им
также бычка и двух барашков.

4Потом приведи Аарона и его сыновей ко
входу в шатёр собрания, умой их водой,
5надень особые одежды на Аарона, надень
на него белое тканое одеяние и голубое
одеяние, носимое с ефодом.[8] Надень на него
ефод и наперсник судный[9] и опояшь его

[1]**святилище** Одна из двух комнат священного шатра.

[2]**урим и туммим** Вероятно, нечто подобное жребию: камни или палочки, или кости, которыми священники пользовались, заучивая ответы Бога на вопросы.

[3]**печать** Печать—небольшой камень с вырезанным на нём узором. Если вдавить камень в мокрую глину или в горячий воск, остаётся отпечаток рисунка.

[4]**кидар** Головной убор, представляющий собой длинный кусок материи, которым украшали голову или головной убор.

[5]**он снимет вину ... народа** Букв.: „он останется святым, неся вину за дары сынов Израиля".

[6]**шатёр собрания** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

[7]**елей** Имеется в виду чистое оливковое масло.

[8]**ефод** Ефод—специальная верхняя одежда, которую носили священники.

[9]**наперсник судный** Кусок ткани похожий на фартук или нагрудник, которым священники покрывали себе грудь.

красивой перевязью. 6Возложи ему на голову кидар и прикрепи на кидар особый венец. 7Возьми елей помазания[1] и помажь Аарону голову, это будет знаком избрания его для этого труда.

8Потом приведи сюда сыновей Аарона, надень на них белые тканые одежды, 9опояшь их перевязями и дай им особые головные уборы, и с этого времени они станут священниками. Они будут священниками согласно закону, неизменному вовек. Так ты сделаешь Аарона и его сыновей священниками.

10И приведи бычка на это место перед шатром собрания,[2] и пусть Аарон и его сыновья возложат руки на голову бычка, 11а после того заколи бычка прямо у входа в шатёр собрания, и Господь увидит это. 12Потом возьми немного бычьей крови, пойди к алтарю, пальцем помажь кровью роги алтаря, а всю оставшуюся кровь вылей на дно алтаря. 13Потом возьми весь внутренний жир бычка, жирную часть печени, обе почки вместе с жиром, который на них, и воскури этот жир на алтаре. 14Потом возьми мясо бычка, его шкуру и остальные части и сожги всё это за пределами стана. Это будет приношение, чтобы отвести грех от священника.

15После этого вели Аарону и его сыновьям возложить руки на голову одного из барашков, 16заколи этого барашка, собери его кровь и окропи ею четыре стороны алтаря. 17Затем рассеки барашка на несколько частей, вымой все его внутренности и ноги, положи всё это вместе с головой и другими частями барашка 18и сожги всё на жертвеннике. Это—приношение сожжением, приношение Господу огнём. Его благоухание приятно Господу.

19Вели Аарону и его сыновьям возложить руки на второго барашка, 20заколи барашка, собери часть его крови и помажь ею мочку правого уха Аарона и правого уха его сыновей. И помажь также кровью большой палец их правой ноги и правой руки. Помажь кровью большой палец их правой ноги, а затем окропи кровью четыре стороны жертвенника. 21Потом возьми немного крови с жертвенника, смешай её с елеем и окропи ею Аарона и его одежды, а также его сыновей и их одежды. Это будет знаком того, что Аарон и его сыновья служат Мне особую службу и что их одежды только для особого случая.

22Потом возьми жир барашка, того самого, который будет для обряда посвящения Аарона в первосвященники; возьми жир с хвоста и жир, покрывающий внутренности, затем возьми жир с печени, обе почки вместе с жиром, который на них, и правую ногу. 23Возьми также корзину с хлебом, замешенным без закваски, ту самую, которую ты поставил перед Господом. Возьми из корзины вот что: один каравай хлеба, одну лепёшку с елеем и одну небольшую тонкую лепёшку. 24Отдай всё это Аарону и его сыновьям, скажи, чтобы они держали это в руках перед Господом. Это будет особое приношение Господу. 25Затем возьми всё это у Аарона и его сыновей, положи на жертвенник вместе с барашком и сожги всё это на нём. Это—приношение сожжением, приношение Господу огнём, его благоухание приятно Господу.

26Затем возьми грудину барашка, того самого, который будет для обряда посвящения Аарона в первосвященники, и поднеси её Господу, как особое приношение. Затем забери её и оставь себе. Эта часть его будет твоей. 27Возьми грудину и ногу барашка, того самого, который был для обряда посвящения Аарона в первосвященники, и освяти их, а потом отдай эти освящённые части Аарону и его сыновьям. 28Израильский народ всегда будет отдавать Аарону и его сыновьям эти части. Они будут всегда принадлежать священникам, когда народ Израиля будет приносить дары Господу. Отдавать священникам эти части—всё равно что отдавать их Господу.

29Сохрани особые одежды, которые были сделаны для Аарона; они будут принадлежать его потомкам, и они будут надевать их при назначении и помазании в священники. 30Сын Аарона станет первосвященником после него и в течение семи дней, входя в шатёр собрания[2] для служения в святилище, будет носить эту одежду.

31Приготовь мясо барашка, который был для обряда посвящения Аарона в перво-

[1]**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым мазали людей или предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

[2]**шатёр собрания** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

священники, приготовь это мясо на святом месте, [32]а потом Аарон и его сыновья пусть съедят это мясо перед входом в шатёр собрания, и пусть они съедят также хлеб, который в корзине. [33]Эти приношения были для того, чтобы снять их грехи, когда их посвящали в священники, и теперь они должны съесть эти приношения. [34]Если часть мяса барашка или хлеба останется до утра, то его надо сжечь, вы не должны есть этот хлеб или мясо, ибо его нужно есть только особым образом и в особое время.

[35]Ты должен всё это сделать для Аарона и его сыновей точно так, как Я сказал. Обряд посвящения их в священники должен продолжаться семь дней. [36]В течение семи дней ты должен закалывать по одному бычку каждый день. Это будет приношением за грехи Аарона и его сыновей. Ты принесёшь эти жертвы, чтобы очистить жертвенник, и выльешь на него елей, чтобы освятить его. [37]Семь дней очищай и освящай жертвенник, и за это время он станет великой святыней, и всё, прикасающееся к нему, также освятится.

[38]Каждый день ты должен совершать приношение на жертвеннике: ты должен закалывать по два однолетних ягнёнка; [39]приноси одного ягнёнка утром, а другого вечером. [40–41]Закалывая первого ягнёнка, приноси также восемь чашек[1] тонкой пшеничной муки; для приношения смешивай эту муку с четырьмя литрами[2] вина. И когда вечером будешь закалывать второго ягнёнка, снова принеси в дар восемь чашек муки и четыре литра вина, как сделал утром. Это будет приношение пищи для Господа. Когда сожжёшь это приношение, благоухание его дойдёт до Господа и будет Ему приятно.

[42]Ты должен сжигать эти приношения Господу каждый день: делай это во все времена перед входом в шатёр собрания, перед Господом. При этом приношении Я, Господь, буду открываться вам и говорить с тобой. [43]В этом месте Я буду открываться израильскому народу, и место это освятится славой Моей.

[44]Я освящу шатёр собрания и жертвенник. Я освящу Аарона с его сыновьями, чтобы они могли служить Мне священниками. [45]Я буду обитать среди народа Израиля и буду их Господом. [46]Народ узнает, что Я — Господь, Бог их. Они будут знать, что Я Тот, Кто вывел их из Египта, чтобы обитать среди них. Я Господь, Бог их".

[1]**Восемь чашек** Букв.: „одну десятую меры".
[2]**четырея литра** Букв.: „с одной четвертью гина".

Алтарь для приношения курений

30 „Сделай из дерева акации алтарь для приношения благовонного курения.[3] [2]Сделай его квадратным: полметра в длину и полметра в ширину,[4] а высотой в один метр.[5] На четырёх углах его будут роги, они должны составлять единое целое с алтарём. [3]Покрой его верх и боковые стороны чистым золотом и сделай золотое обрамление вокруг него. [4]Два золотых кольца должны быть под обрамлением, и два золотых кольца должны быть на противоположных сторонах алтаря. В эти золотые кольца будут вставляться шесты, чтобы носить на них алтарь. [5]Шесты сделай из дерева акации и покрой их золотом. [6]Поставь алтарь перед завесой, позади которой стоит ковчег соглашения.[6] Алтарь будет перед крышкой,[7] которая над соглашением.[8] В этом месте Я откроюсь тебе.

[7]Каждое утро, когда Аарон будет приготовлять лампады, он должен воскурить на алтаре благовонные курения, [8]и вечером, когда будет проверять лампады, он снова должен будет воскурить эти курения, чтобы они курились перед Господом вечно, изо дня в день. [9]Не приносите на этом алтаре никаких других курений. Не сжигайте на

[3]**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.
[4]**полметра в длину и полметра в ширину** Букв.: „один локоть".
[5]**один метр** Букв.: „два локтя".
[6]**ковчег соглашения** Или: „ковчег откровения", ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими предметами, доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.
[7]**крышка** Также называемой „седалищем милосердия". Древнееврейское слово может означать „крышка", или „место, где отпускаются грехи".
[8]**соглашение** Букв.: „доказательство", плоские камни с записанными на них десятью заповедями, как доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

нём приношения сожжением и не приносите на нём ни хлебного приношения, ни приношения возлиянием.

[10]Один раз в год Аарон должен приносить Господу особую жертву.[1] Он будет смывать людские грехи кровью приношения над рогами алтаря. Этот день будет называться днём искупления. Он будет самым святым днём, днём для Господа".

Храмовый налог

[11]Господь сказал Моисею: [12]„Пересчитывай израильский народ, чтобы знать, сколько их всего. При исчислении этом пусть каждый даст за себя выкуп Господу. Если все будут делать это, то с народом не случится ничего ужасного. [13]Каждый сосчитанный должен заплатить полсикля—полсикля по установленной мере,[2] который весит 20 гер.[3] Эти полсикля—приношение Господу. [14]Всякий, кому от 20 лет и старше, должен быть сосчитан, и каждый сосчитанный должен дать Господу это приношение. [15]Богатые не должны давать больше, чем полсикля, а бедные не должны давать меньше, чем полсикля, все должны давать Господу одинаковое приношение, это будет выкуп за твою жизнь. [16]Собирай эти деньги с израильского народа и употребляй их на служение в шатре собрания.[4] Этот выкуп будет напоминанием Господу о Его народе, для искупления их жизней".

Чаша для омовений

[17]И сказал Господь Моисею: [18]„Сделай бронзовую[5] чашу, поставь её на бронзовую подставку и пользуйся ею для омовений. Поставь чашу между шатром собрания и алтарём и наполни её водой. [19]И пусть Аарон и его сыновья омывают руки и ноги водой из этой чаши. [20]И всякий раз, когда они входят в шатёр собрания или подходят к алтарю, они должны омыть себя водой, и тогда не умрут. [21]И чтобы не умереть, они должны омывать руки и ноги. Таким будет закон на веки вечные для Аарона и его потомков. В будущем это будет вечный закон для всего рода Аарона".

Елей помазания

[22]И сказал Господь Моисею: [23–24]„Возьми самые лучшие благовонные вещества: возьми шесть килограммов[6] жидкой мирры, половину этого количества, то есть три килограмма,[7] благовонной корицы и шесть килограммов благовонного тростника. Возьми установленную меру всего этого и 4 литра[8] оливкового масла.

[25]Смешай всё это и получится благоуханный елей помазания.[9] [26]Окропи этим елеем шатёр собрания и ковчег соглашения в знак их особого назначения. [27]Окропи елеем стол и всю посуду, которая на столе, окропи елеем также светильник и все его принадлежности и окропи елеем алтарь для благовонного курения.[10] [28]Окропи этим елеем всё, что на алтаре, предназначенное для сожжения жертвоприношений Богу, и окропи также чашу и подставку под ней. [29]Освяти их, и они станут святыми для Господа, и всё, что коснётся этих вещей, также освятится.

[30]Окропи елеем Аарона и его сыновей в знак того, что они служат Мне особо, и тогда они смогут служить Мне священниками. [31]Скажи израильскому народу, что елей помазания—священное помазание, им должны пользоваться только для Меня. [32]И пусть никто не пользуется этим елеем, как обычным благовонием; не приготовляй никакого другого благовония тем же способом, каким приготовишь этот особый елей. Этот елей—святыня и должен быть святынею для вас. [33]И если кто приготовит благовоние, подобное этому священному елею, и отдаст его чужеземцу, изгоните того из среды его народа".

[1]**Жертва** Дар Богу, обычно специально для этого предназначенное животное, которое закалывали и сжигали на алтаре.

[2]**полсикля по установленной мере** Букв.: „священный сикель", стандартная мера, которой пользовались священники шатра и храма.

[3]**20 гер** 1 гера равна приблизительно 1-му грамму.

[4]**шатёр собрания** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

[5]**бронза** Это слово на древнееврейском языке может означать „медь", „бронза" или „латунь".

[6]**шесть килограммов** Букв.: „500 мер".

[7]**три килограмма** Букв.: „250 мер".

[8]**4 литра** Букв.: „1 гин".

[9]**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым натирали людей или предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

[10]**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат. Её предлагали в приношение Богу.

Благовонное курение

34И сказал Господь Моисею: „Вот какие возьми благовонные вещества: камедь, оних, халван и чистый ладан. Возьми всего поровну. 35Смешай все благовонные вещества вместе, чтобы получилось курение, приготовь его точно так, как делают составители благовоний, и подмешай в это курение соли. Она очистит его и освятит. 36Истолки часть курения в тонкий порошок и положи порошок перед соглашением[1] в шатре собрания,[2] ибо в том месте Я откроюсь вам. Это будет великой святыней для тебя. ⌊Пользуйся этим курительным порошком только по особому случаю.⌋ 37И будет это святынею для Господа. Приготовь это курение особым способом; не приготовляй этим способом никакое другое курение. 38А если кто захочет сделать для себя немного такого курения, чтобы насладиться его запахом, изгоните его из среды его народа".

Веселиил и Аголиав

31 И сказал тогда Господь Моисею: 2„Я назначаю Веселиила, сына Урия, сына Ора, из рода Иуды, чтобы он исполнил для меня особый труд. 3Я исполнил Веселиила Духом Божьим, мудростью, умением, знанием и всякими навыками. 4Веселиил—большой искусник, он умеет делать вещи из золота, серебра и бронзы, 5умеет гранить и оправлять красивые камни, а также работать по дереву. Веселиил знает всякое дело. 6Я избираю Аголиава, сына Ахисамаха из рода Дана, в помощники Веселиилу и даю также умение всем остальным мастерам, чтобы они смогли сделать все те предметы, о которых Я дал тебе наказ: 7шатёр собрания, ковчег соглашения,[3] крышку ковчега,[4] 8стол и всё, что на нём, алтарь для принесения благовонного курения,[5] 9алтарь для сжигания приношений и все предметы для алтаря, чашу и подставку под неё, 10специальные одежды для священника Аарона, специальные одежды сыновьям Аарона для священнослужения, 11благоуханный елей помазания[6] для святилища.[7] Эти мастера должны сделать всё так, как Я тебе повелел".

Суббота

12И сказал Господь Моисею: 13„Скажи израильскому народу: вы должны следовать правилу о Моих особых днях отдыха, ибо эти дни будут знакомы между Мной и вами на все поколения, чтобы вы знали, что Я, Господь, сделал вас Своим священным народом.

14Сделай субботний день[8] своим особым днём. А если кто считает субботний день таким же днём, как остальные, он должен быть предан смерти; и всякий, кто работает по субботам, должен быть изгнан из среды своего народа. 15Для работы есть другие шесть дней недели, седьмой же день—особый день отдыха, день, священный для Господа, и всякий, кто работает в субботу, должен быть предан смерти. 16Народ Израилев должен помнить субботний день, должен сделать его особым днём и соблюдать его во веки веков. Это соглашение между ними и Мной останется навечно. 17Субботний день будет знамением для Меня и израильского народа навечно, ибо Господь трудился шесть дней и сотворил небо и землю, на седьмой же день Он отдыхал и покоился". 18И когда Господь закончил разговор с Моисеем на горе Синай, Он дал ему два плоских камня, на которых перстом Божьим было начертано соглашение.

32 Народ увидел, что прошло уже много времени, а Моисей всё не спускается с горы. Тогда люди собрались вокруг Аарона

[1]**соглашение** Букв.: „доказательство", плоские камни с записанными на них десятью заповедями, как доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

[2]**шатёр собрания** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

[3]**ковчег соглашения** Или „ковчег откровения", то есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями, и другие вещи—доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

[4]**крышка ковчега** Также называемую „седалищем милосердия". Древнееврейское слово может означать „крышка" или „место, где отпускаются грехи".

[5]**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат. Её предлагали в приношение Богу.

[6]**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым натирали людей или предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

[7]**святилище** Одна из комнат священного шатра.

[8]**субботний день** Имеется в виду суббота, особый день отдыха и молитвы для евреев.

и сказали ему: „Моисей вывел нас из
Египта, но мы не знаем, что с ним
случилось, поэтому сделай нам богов, чтобы
они шли впереди и вели нас”. 2Аарон сказал
народу: „Принесите мне золотые серьги
ваших жен, сыновей и дочерей”.

3И вот весь народ собрал свои золотые
серьги и принёс их Аарону. 4Аарон взял у
народа золото и сделал из него статую
тельца, вырезав её резцом. И сказал тогда
народ: „Вот боги твои, Израиль! Вот боги,
которые вывели тебя из земли Египетской!”

5Увидев всё это, Аарон соорудил перед
тельцом алтарь и объявил: „Завтра будет
особый праздник в честь Господа”. 6На
следующий день люди встали очень рано,
закололи животных, принесли их в дар как
приношения сожжением и приношения
содружества, потом все сели и стали есть и
пить, а встав, устроили буйное празднество.

7И сказал Господь Моисею: „Спустись с
этой горы. Твой народ, который ты вывел из
Египетской земли, совершил великий грех!
8Быстро они отвернулись от всего, что Я
заповедал им, сделали себе тельца из золота,
поклоняются этому тельцу и приносят ему
жертвы. Народ сказал: «Вот боги твои,
Израиль! Вот боги, которые вывели тебя из
земли Египетской»”.

9„Я видел, что эти люди упрямы,—сказал
Господь Моисею,—они всегда будут против
Меня. 10Так пусть же Я в гневе истреблю их
и затем произведу от тебя великий народ”.

11Но Моисей стал молить Господа:
„Господи, да не истребит Твой гнев народ
Твой! Ты вывел этот народ из Египта Своей
великой силой и властью. 12Так зачем же
разрешать египтянам говорить: «Господь
задумал недоброе против Своего народа. Он
вывел их из Египта, чтобы убить в горах,
ибо хотел стереть их с лица земли». Не
гневайся на Свой народ! Прошу Тебя,
перемени Своё решение, не губи Свой
народ! 13Вспомни Авраама, Исаака и
Израиля—эти люди служили Тебе, и Ты
Своим именем поклялся им, сказав: «Я
сделаю твой народ многочисленным,
подобно звёздам небесным, Я отдам твоему
народу всю эту землю, как и обещал, эта
земля будет их землёй навечно»”.

14И тогда Господь пожалел их и не сделал
того, что сказал,—не истребил народ.

15А Моисей спустился с горы, неся с
собой два плоских камня с соглашением.[1]
Эти заповеди были написаны на обеих
сторонах камня, на той и на другой стороне.
16Сам Бог сделал те камни, и Сам Бог высек
те заповеди на тех камнях.

17Иисус услышал шум праздника в лагере
и сказал Моисею: „Судя по звукам, в
стане—война!”

18„Этот шум—не крики победившей
армии и не вопль побеждённой,—ответил
Моисей.—Я слышу звуки музыки!”[2]

19Подойдя к стану, Моисей увидел
золотого тельца и танцующий народ. В
сильном гневе Моисей бросил на землю
плоские камни, и они раскололись на куски
у подножия горы.

20И тогда Моисей уничтожил сделанного
людьми тельца: он расплавил его в огне,
потом истолок золото в пыль, бросил её в
воду и заставил израильский народ выпить
эту воду.

21„Что эти люди сделали с тобой,—сказал
Моисей Аарону,—что побудило тебя ввести
их в такой великий грех?”

22„Не гневайся, господин,—ответил
Аарон.—Ты знаешь, что этот народ всегда
готов совершить недоброе. 23Люди сказали
мне: «Моисей вывел нас из Египта, но мы
не знаем, что с ним случилось, поэтому
сделай нам богов, чтобы они вели нас». 24И
я сказал людям: «Если у вас есть золотые
кольца, дайте их мне». Они дали мне своё
золото, я бросил его в огонь, и из огня
вышел этот телец!”

25Моисей увидел, что Аарон допустил
народ до распущенности, что народ стал
необузданным, и все враги их видят, как
глупо они себя ведут. 26Тогда Моисей встал
у входа в стан и сказал: „Те, кто хочет
следовать Господу, подойдите ко мне!” И
все сыны Левия поспешили к Моисею, 27и
Моисей сказал им: „Я скажу вам, что
говорит Господь, Бог Израиля: пусть
каждый опояшется своим мечом и пройдёт
по стану из шатра в шатёр, и пусть каждый
убьёт брата своего, друга своего, ближнего
своего”.

[1]**соглашение** Букв.: „доказательство”, плоские камни с записанными на них десятью заповедями—доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

[2]**музыка** Или: „пение”.

28 Сыны Левия исполнили сказанное Моисеем, и в тот день погибло около 3000 человек из израильского народа. 29 И сказал тогда Моисей: „Сегодня вам пришлось идти против своих собственных сыновей и братьев. Так посвятите же себя Господу, чтобы Он дал вам благословение”.

30 На следующее утро Моисей сказал народу: „Вы совершили страшный грех! Но я сейчас поднимусь к Господу и, может быть, смогу сделать так, чтобы Он простил вам ваш грех!” 31 И вот Моисей возвратился к Господу и сказал: „Прошу Тебя, выслушай меня! Эти люди совершили великий грех. Они сделали себе бога из золота. 32 Так прости же им этот грех! Если Ты не простишь их, то сотри Моё имя из книги, которую Ты написал”.[1]

33 Но Господь ответил Моисею: „Я стираю из книги только имена тех, кто согрешил против Меня. 34 Спустись вниз и поведи за собой народ, куда Я тебе укажу, и Ангел Мой пойдёт перед тобой. Он поведёт тебя. Те, кто согрешил, будут наказаны, когда придёт время наказания для тех, кто согрешил”. 35 И послал Господь страшный мор на народ за то, что они просили Аарона сделать золотого тельца.

„Я не пойду с тобой”

33 Тогда Господь сказал Моисею: „Ты и народ, который ты вывел из Египта, должны уйти отсюда. Идите в ту землю, которую Я обещал отдать Аврааму, Исааку, Иакову и их потомкам. 2 Я пошлю перед тобой Ангела и одолею хананеев, аморреев, хеттеев, ферезеев, евеев и иевусеев. Я изгоню эти народы с твоей земли. 3 Иди в землю, изобилующую всякими благами,[2] но Я не пойду с тобой: вы—народ неподатливый, и если Я пойду с вами, то как бы Мне не погубить вас в пути”.

4 Услышав плохую новость, весь народ очень опечалился, и ⌞люди⌟ перестали носить украшения, 5 ибо Господь сказал Моисею: „Вы—народ неподатливый. Я могу погубить вас, если проведу с вами в пути хотя бы короткое время. Снимите с себя все свои украшения,[3] а Я посмотрю, что с вами делать”. 6 Тогда израильский народ снял с себя все украшения у горы Хорив.[4]

Временный шатёр собрания

7 В то время Моисей взял и поставил шатёр вне стана и назвал его шатром собрания. Каждый, желавший просить о чём-то Господа, приходил в этот шатёр собрания за пределами стана. 8 Всякий раз, когда Моисей шёл в шатёр, народ наблюдал за ним, люди стояли у входа в свои шатры и смотрели вслед Моисею, пока он не войдёт в шатёр. 9 Когда же Моисей входил в шатёр, туда спускался облачный столб и становился у входа, и Господь говорил с Моисеем. 10 Увидев облако у входа в шатёр, люди выходили, и каждый поклонялся у входа в свой шатёр.

11 Господь говорил с Моисеем лицом к лицу, как говорят с другом. Поговорив с Господом, Моисей возвращался обратно в стан, а помощник его, Иисус, сын Навина, никогда не отлучался из шатра.

Моисей видит Славу Господнюю

12 И сказал Моисей Господу: „Ты сказал Мне, чтобы я вёл этот народ, но не сказал, кого пошлёшь со мной. Ты сказал мне: «Я хорошо знаю тебя, ты приобрёл Моё благоволение». 13 Если я и в самом деле приобрёл Твоё благоволение, то открой мне, как лучше узнать Тебя, чтобы мне и впредь иметь Твоё благоволение. И не забудь, что эти люди—Твой народ!”

14 „Я Сам пойду с тобой,—сказал Господь,—Я поведу тебя”.[5]

15 И сказал тогда Моисей: „Если Ты не пойдёшь с нами, то не выводи нас из этого места. 16 И ещё, как мы узнаем, что я и народ Твой обрели Твоё благоволение? Если Ты пойдёшь с нами, тогда мы будем знать наверняка! Если же Ты не пойдёшь с нами, то я и народ этот не будем отличаться от любого другого народа на земле!”

[1] **книги, которую Ты написал** Имеется в виду Книга жизни, в которой записаны имена всего народа Божьего.

[2] **изобилующую всякими благами** Букв.: „где течёт молоко и мёд”.

[3] **снимите с себя все свои украшения** Игра слов. Люди часто носили украшения, как напоминание о лжебогах.

[4] **Хорив** То есть Синай.

[5] **Я поведу тебя** Букв.: „Я введу тебя в покой”.

17Господь сказал Моисею: „Я сделаю то,
что ты просишь, сделаю это потому, что
благоволю к тебе и хорошо знаю тебя".[1]
18Тогда Моисей сказал Господу: „Прошу
Тебя, покажи мне Славу Твою".[2]
19Господь ответил: „Я проведу перед
тобой Свою совершенную Славу, Я—
Господь, и Я объявлю Своё имя, чтобы ты
мог услышать его, ибо Я могу показать
Свою милость и любовь тому, кого изберу.
20Но тебе нельзя видеть Моего лица, ибо
человек не может увидеть Меня и остаться
в живых.
21Вот тут, неподалеку от Меня, есть скала.
Встань на этой скале, 22и Моя Слава пройдёт
мимо этого места. Я сделаю большую
расселину в скале и покрою тебя рукой
Своей пока не пройду, 23а затем уберу руку,
и ты увидишь Мою спину, лица же Моего
не увидишь".

Новые каменные скрижали

34 И сказал тогда Господь Моисею:
„Вытеши два плоских камня, как те,
первые, что разбились, и Я напишу на них
те же слова, что были написаны на первых
двух камнях. 2Будь готов к завтрашнему
утру, поднимись на гору Синай и встань
предо Мной на вершине горы. 3Никому не
дозволено будет придти с тобой, никто не
должен показываться на этой горе. Даже
ваши стада не должны пастись у её
подножия".
4И вот Моисей снова вытесал два плоских
камня, как те, первые, и рано утром на
следующий день поднялся на гору Синай,
сделав всё, как велел Господь, и неся с
собой два плоских камня. 5Когда Моисей
оказался на горе, Господь спустился к нему
в облаке и стоял там вместе с Моисеем, и
Моисей провозгласил имя Господнее.[3]
6Господь прошёл перед Моисеем и сказал:
„Иегова,[4] Господь, добрый и милосердный
Бог, долготерпеливый и полный любви, Ему
можно довериться. 7Господь показывает
Свою любовь тысячам. Он прощает[5] людям
их прегрешения, но не забывает наказывать
виновных. Господь наказывает не только
виновных, но и детей их, и внуков, и
правнуков их Он накажет за прегрешения
этих людей".[6]
8Моисей тотчас пал ниц и поклонился,
сказав: 9„Господи, если Ты благоволишь ко
мне, то прошу Тебя, пойдём с нами. Я знаю,
что этот народ упрям, но прости нам наши
прегрешения! Прими нас как Свой народ".
10И сказал тогда Господь: „Я заключаю
соглашение со всем твоим народом: Я
совершу удивительные чудеса, каких
никогда раньше не совершалось ни для
какого другого народа на земле, и народ,
который с тобой, увидит, что Я, Господь,
велик, и увидит, какие необыкновенные
чудеса Я сотворю для тебя. 11Исполни всё,
что Я прикажу тебе сегодня, и Я изгоню
твоих врагов с земли твоей, изгоню
аморреев, хананеев, хеттеев, ферезеев и
иевусеев. 12Будь осторожен! Не вступай в
союз ни с какими народами, живущими в
той земле, куда ты идёшь. Если ты
вступишь с ними в союз, они принесут вам
беду. 13Поэтому разрушь их алтари, разбей
камни, которым они поклоняются, и
повергни их идолов.[7] 14Не поклоняйся
никакому другому богу. Я—Иегова Кана,
ревнивый Бог! Таково Моё имя, Я—Эль-
Кана, ревнивый Бог!
15Будь осторожен, не вступай в союз с
народом, живущим в этой земле, чтобы не
оказаться вместе с ними, когда они будут
поклоняться своим богам, ибо эти народы
позовут тебя, чтобы ты был с ними, и ты
станешь есть их жертвоприношения.[8] 16И
если ты выберешь их дочерей в жёны своим
сыновьям, то дочери их, служа лжебогам,
могут убедить твоих сыновей делать то же

[1]**хорошо знаю тебя** Букв.: „знаю тебя по имени".

[2]**Славу Твою** „Слава Господняя"—один из обликов, в котором Бог являлся людям, подобный яркому сиянию света.

[3]**имя Господнее** Букв.: „Он призвал имя Господнее". Это может означать, что Моисей поклонился Господу, или что Господь объявил Моисею Своё имя.

[4]**Иегова** Это имя, которое обычно переводится, как „Господь", по-древнееврейски значит „Он существует" или „Он делает вещи существующими".

[5]**прощает** Или: „щадит".

[6]**Господь … людей** Или: „Господь засчитывает вину отцов их детям и внукам до третьего и четвёртого поколения".

[7]**камни … идолов** Букв.: „памятники … и шесты Асира"—то есть вехи и деревянные шесты, которые люди устанавливали в память и в честь лжебогов.

[8]**Жертвоприношения** Дар Богу, обычно специально для этого предназначенное животное, которое закалывали и сжигали на алтаре.

самое. 17Не делай себе идолов.[1] 18Соблюдай
праздник Пресных хлебов. В течение семи
дней ешь хлеб, приготовленный без
закваски, о котором Я заповедывал тебе
раньше. Делай это в том месяце, который Я
выбрал, в месяце Авиве,[2] ибо в месяце
Авиве ты вышел из Египта.

19Первенец каждой женщины всегда при-
надлежит Мне, даже вся твоя перворо-
жденная скотина, от крупного скота до
овец, принадлежит Мне. 20Если захочешь
выкупить перворожденного осла, ты
можешь выкупить его ягнёнком, а если не
выкупишь этого осла ягнёнком, то должен
сломать ему шею. Ты должен выкупать у
Меня всех своих сыновей первенцев. И
никто не должен являться предо Мной без
дара.

21Работай шесть дней, а на седьмой день
отдыхай. Отдыхай даже во время сева и
жатвы.

22Соблюдай праздник недель[3] и бери для
этого праздника первое зерно урожая хлеба.
Осенью[4] же соблюдай праздник жатвы.[5]

23Три раза в году весь мужской пол твой
должен являться перед Владыкой, Господом
Богом Израиля.

24Когда придёшь в свою землю, Я изгоню
твоих врагов из этой земли и расширю твои
границы—у тебя будет всё больше и больше
земли. Три раза в году ты будешь являться
перед Господом, Богом твоим, и в это время
никто не пожелает отнять у тебя эту землю.

25Когда будешь приносить Мне кровь
жертвы, не приноси в это время ничего
квасного. И не оставляй мяса с Пасхи[6]до
следующего утра.

26Отдавай Господу самый первый урожай
во время жатвы и приноси всё это в дом
Господа, Бога твоего.[7] Не вари козлёнка в
молоке его матери". 27Господь сказал
Моисею: „Запиши всё, что Я сказал тебе,
ибо это и есть соглашение, которое Я
заключил с тобой и с народом Израиля".

28И пробыл там Моисей с Господом 40
дней и 40 ночей. Он ничего не ел и воды не
пил; и написал слова соглашения (десять
заповедей) на двух плоских камнях.

Лицо Моисея

29Когда Моисей спустился с горы Синай,
неся с собой два плоских камня с
соглашением,[8] он не знал, что лицо его
сияло от того, что Бог говорил с ним.
30Аарон же и весь израильский народ,
увидев, что лицо Моисея ярко сияет,
боялись подойти к нему. 31Но Моисей
призвал их, и подошли к нему Аарон и все
вожди народа, и Моисей говорил с ними.
32После этого весь народ приблизился к
Моисею, и он передал им заповеди, которые
Господь дал ему на горе Синай. 33Закончив
говорить, Моисей закрыл лицо покрывалом.
34Всякий раз, когда Моисей представал
перед Господом, чтобы говорить с Ним, он
снимал покрывало, а потом, когда
возвращался, чтобы передать израильскому
народу всё, что заповедал Господь, 35народ
видел, что лицо Моисея ярко сияет, и
Моисей снова закрывал лицо и не снимал
покрывала с лица до тех пор, пока снова не
шёл говорить с Господом.

Закон о субботе

35 Моисей собрал весь израильский
народ и сказал: „Вот что Господь
заповедал вам: 2шесть дней в неделе
отведены для работы, седьмой же день
будет у вас особым днём отдыха; своим
отдыхом в этот день вы будете почитать
Господа. Всякий, кто работает на седьмой
день, должен быть предан смерти. 3В
субботний день вы не должны даже
зажигать огня ни в одном из своих жилищ".

Всё необходимое для священного шатра

4Моисей сказал израильскому народу:
„Вот что повелел Господь: 5соберите
специальные дары для Господа. Каждый из

[1]**идолы** Статуи лжебогов, которым поклонялись некоторые народы.

[2]**месяц Авив** Или: „месяце весны", то есть в Нисане, первом месяце года у древних евреев.

[3]**праздник недель** Называемый также „праздником пятидесятницы" или „шавуот".

[4]**Осенью** Букв.: „при смене времён года".

[5]**праздник жатвы** Называемый также „праздником собирания плодов" или „суккот".

[6]**с Пасхи** Важный еврейский праздник; в этот весенний праздник едят особую еду в память о том, что Бог освободил народ из египетского рабства.

[7]**дом Господа, Бога твоего** Имеется в виду священный шатёр, или скиния, куда Бог являлся, чтобы обитать среди людей.

[8]**два плоских камня с соглашением** Букв.: „доказательство", плоские камни с записанными на них десятью заповедями, доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

вас пусть решит в своём сердце, что дать, а
потом вы должны принести этот дар
Господу; несите золото, серебро и бронзу,[1]
6голубую, пурпурную и красную пряжу и
тонкий лён, козью шерсть, 7окрашенные в
красный цвет бараньи шкуры и тонкую
кожу,[2] дерево акации, 8масло для лампад,
ароматические вещества для елея помаза-
ния[3] и ароматические вещества для бла-
говонного курения.[4] 9Несите также камень
оникс и другие драгоценности для ефода[5] и
наперсника судного.[6]

10Те из вас, кто искусен в ремеслах,
должны сделать всё, что повелел Господь:
11священный шатёр,[7] его наружный шатёр и
покрытие, крюки, доски, стяги, столбы и
основания, 12священный ковчег,[8] его
крышку[9] и завесу, скрывающую место, где
стоит ларец, 13стол и шесты к нему, все при-
надлежности для стола и особый 14светиль-
ник для освещения и принадлежности к све-
тильнику, лампады и масло для освещения,
15алтарь для приношения благовонного
курения и шесты к нему, елей помазания и
благовонное курение, завесу, скрывающую
дверь у входа в священный шатёр, 16алтарь
для сжигания приношений и его бронзовую
решётку, шесты и все принадлежности
алтаря, бронзовую чашу и её подставку,
17завесы для двора, их опоры и основания,
завесу, скрывающую вход во двор, 18колья,
которыми укреплены шатёр и двор, и
верёвки, которые привязывают к этим
кольям, 19и особые тканые одежды, которые
священники носят в святилище,[10] те самые
особые одежды для Аарона священника и
его сыновей, которые они будут надевать во
время служения".

Народ приносит дары

20Израильский народ ушёл от Моисея, 21и
все те, кто хотел дать, приходили и
приносили дары Господу, и из этих даров
был сделан священный шатёр,[7] все предметы
в шатре и особая одежда. 22Все мужчины и
женщины, все по своему желанию, принесли
разного рода золотые украшения: булавки,[11]
серьги, кольца и другие украшения. Все
отдали свои украшения Господу. Это было
священное приношение Господу.

23Каждый, у кого были тонкий лён и
голубая, пурпурная и красная пряжа, принёс
её Господу. Каждый, у кого были козья
шерсть или окрашенные в красное бараньи
шкуры или тонкая кожа,[2] принёс это в дар
Господу. 24Каждый, кто хотел дать серебро
или бронзу,[1] принёс, это в дар Господу.
Каждый, у кого было дерево акации,
пришёл и отдал его Господу. 25Все
женщины, умевшие прясть, пряли тонкий
лён и голубую, пурпурную и красную
пряжу, 26и все женщины, которые хотели
помочь, пряли козью шерсть. 27Предводи-
тели принесли камень оникс и другие дра-
гоценности и эти камни и драгоценности
нашили на ефод[5] священника и на его
наперсник судный.[12] 28Люди несли также
пряности и оливковое масло—их исполь-
зовали для благовонного курения,[4] елея
помазания[3] и лампадного масла.

29Весь израильский народ, который хотел
помочь, приносил дары Господу. Люди
приносили дары добровольно, и эти дары
шли на изготовление всех тех предметов,
которые Господь повелел сделать Моисею и
народу.

[1]**бронза** Это слово по-древнееврейски также значит „медь", „бронза" или „латунь".

[2]**тонкая кожа** Имеется в виду выделанная кожа тюленя или морской коровы.

[3]**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым натирали людей или неодушевлённые предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

[4]**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.

[5]**ефод** Специальная верхняя одежда, которую носили первосвященники.

[6]**наперсник судного** Кусок ткани, похожий на фартук или нагрудник, который первосвященник носил на груди.

[7]**священный шатёр** Священный шатёр или священная скиния—шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди Своего народа.

[8]**священный ковчег** Ковчег соглашения, то есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими предметами, доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

[9]**его крышка** Также называемую „седалищем милосердия". Это древнееврейское слово также значит „крышка" или „место, где отпускаются грехи".

[10]**святилище** Одна из комнат в священном шатре.

[11]**булавки** Или: „крючки", которыми пользовались как кнопками для застёжек на одежде.

[12]**наперсник судный** Кусок ткани похожий на фартук или нагрудник, который первосвященник носил на груди.

Веселиил и Аголиав

30Тогда Моисей сказал израильскому
народу: „Смотрите, Господь избрал
Веселиила, сына Урии, сына Ора, из
семейства Иуды, 31и исполнил его Духом
Божьим. Господь дал Веселиилу особое
умение и знание, как делать всякую работу.
32Он умеет делать изделия из золота,
серебра и бронзы, 33умеет гранить и
оправлять камни и драгоценности, умеет
работать с деревом и делать всякое дело.
34Господь дал Веселиилу и Аголиаву, сыну
Ахисамаха из семейства Дана, особое
умение учить других 35и дал этим людям
особое умение делать всякого рода работу:
они знают столярное дело, работают по
металлу, умеют ткать узорчатые ткани из
голубой, пурпурной и красной пряжи и
тонкого льна и также умеют ткать ткани из
шерсти”.

36 „Веселиил, Аголиав и все остальные
умельцы должны исполнить труд,
назначенный Господом. Господь дал этим
людям мудрость и понимание того, как
сделать всю искусную работу, необходи-
мую, чтобы построить святилище”.

2Моисей призвал Веселиила и Аголиава и
всех остальных умельцев, которым Господь
дал особое умение, и они пришли, ибо
хотели помочь в этой работе. 3Моисей отдал
этим людям всё, что принесли в дар сыны
Израиля, и они использовали все эти вещи
для постройки святилища. Народ же
продолжал каждое утро приносить дары.
4Тогда все мастера приостановили работу
над святилищем и пошли поговорить с
Моисеем. 5„Народ слишком много всего
приносит!—сказали они.—У нас больше,
чем нам нужно, чтобы закончить работу над
шатром!”

6И тогда Моисей велел объявить в стане,
что ни один мужчина и ни одна женщина не
должны больше ничего делать для
святилища; и они перестали приносить.
7Люди принесли больше, чем достаточно для
того, чтобы завершить работу.

8После этого искусные мастера начали
строить священный шатёр.[1] Они сделали
десять завес из тонкого льна и из голубой,
пурпурной и красной пряжи и нашили на
завесы изображения крылатых херувимов.[2]
9Все завесы были одного размера:
четырнацать метров[3] длиной и два метра[4]
шириной. 10Мастера соединили отдельно
пять завес одну с другой и другие пять завес
тоже соединили одну с другой, 11потом
взяли голубую ткань и сделали петли по
краю одной завесы и сделали то же самое по
краю другой завесы: 12пятьдесят петель по
краю одной завесы и пятьдесят петель по
краю другой завесы; петли эти были одна
против другой. 13Потом сделали пятьдесят
золотых колец, чтобы соединить обе завесы,
и священный шатёр был собран в одно
целое.

14Затем мастера сделали ещё один шатёр,
чтобы покрыть им священный шатёр. Они
взяли козью шерсть и сделали одиннадцать
завес; 15все завесы были одного размера:
пятнадцать метров[5] в длину и два метра[4] в
ширину. 16Мастера соединили пять завес
одну с другой и отдельно соединили другие
шесть завес; 17сделали пятьдесят петель по
краю одной завесы и то же самое сделали по
краю другой завесы. 18Мастера сделали
пятьдесят бронзовых[6] колец, чтобы
соединить первые пять завес со вторыми
шестью завесами в одно целое. 19Потом они
сделали ещё два покрытия для священного
шатра. Одно покрытие было сделано из
окрашенных в красный цвет бараньих шкур,
а второе—из тонкой кожи.[7]

20Затем мастера сделали из дерева акации
брусья для священного шатра: 21каждый
брус был длиной пять метров[8] и шириной
семьдесят пять сантимеров[9] 22и состоял из
двух боковых шестов, соединённых пере-
кладинами. 23И сделали двадцать брусьев
для южной стороны священного шатра, 24а
потом сделали сорок серебряных оснований
для брусьев: каждый брус имел два
основания—по одному основанию с каждой
стороны. 25И сделали также двадцать

[1]**священный шатёр** Священный шатёр или священная скиния—шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди Своего народа.

[2]**крылатые херувимы** Святые Ангелы Божьи, изображения которых были на крышке ковчега соглашения.

[3]**четырнацать метров** Букв.: „28 локтей”.

[4]**два метра** Букв.: „4 локтя”.

[5]**пятнадцать метров** Букв.: „30 локтей”.

[6]**бронза** Это слово по-древнееврейски может значить медь, бронза или латунь.

[7]**тонкая кожа** Имеется в виду выделанная кожа тюленя или морской коровы.

[8]**пять метров** Букв.: „10 локтей”.

[9]**семьдесят пять сантимеров** Букв.: „полтора локтя”.

брусьев для другой стороны *(северной)*
священного шатра 26и сделали сорок
серебряных оснований для брусьев—по два
основания на каждый брус. 27Сделали ещё
шесть брусьев для задней стороны
(западной) священного шатра 28и два бруса
для углов задней стороны священного
шатра.

29Эти брусья были внизу соединены
вместе, наверху же брусья были скреплены
кольцами. И сделали одинаковыми оба угла.
30Всего на задней стороне священного шатра
было восемь брусьев и шестнадцать
серебряных оснований—по два основания на
каждый брус.

31Затем мастера взяли дерево акации и
сделали скобы для брусьев, пять скоб для
одной стороны священного шатра, 32пять
скоб для другой стороны священного шатра
(то есть западной стороны), 33и сделали
скобу посередине, проходившую между
брусьями от одного конца до другого.
34Покрыли эти брусья золотом и сделали из
золота кольца, скреплявшие связи, и
покрыли эти связи золотом.

35И взяли тонкий лён и голубую,
пурпурную и красную пряжу для специаль-
ной завесы, прикрывавшей вход в святое
святых, и нашили на завесу изображения
ангелов—херувимов. 36И сделали четыре
столба из дерева акации и покрыли столбы
золотом, а потом сделали золотые крюки
для столбов и сделали четыре серебряных
основания для столбов. 37Потом сделали
завесу, чтобы прикрыть вход в шатёр, и
взяли для этой завесы голубую, пурпурную
и красную пряжу и тонкий лён и выткали на
ней узоры. 38Потом сделали пять столбов с
крючками, покрыли верхушки столбов и
карнизы[1] золотом и сделали для столбов
пять бронзовых оснований.

Ковчег соглашения

37 Веселиил сделал священный ковчег[2] из
дерева акации. Ковчег был длиной сто
двенадцать сантиметров, шириной шесть-
десят восемь сантиметров и высотой
шестьдесят сантиметров.[3] 2Он покрыл
ковчег чистым золотом внутри и снаружи, а
потом сделал золотое обрамление вокруг
ковчега. 3Сделал четыре золотых кольца,
чтобы нести ковчег, и прикрепил их на
четырёх углах по два кольца с каждой
стороны. 4Потом сделал из дерева акации
шесты, чтобы нести на них ковчег, и
покрыл эти шесты чистым золотом, 5и
продел их сквозь кольца по обеим сторонам
ковчега. 6Потом сделал из чистого золота
крышку,[4] длиной сто двенадцать санти-
метров,[5] шириной семьдесят пять санти-
метров.[6] 7Потом сделал из золота фигуры
двух ангелов—херувимов[7] чеканной работы
и поместил их на обоих концах крышки,
8поставив одного ангела на одном конце
крышки, а другого—на другом конце, так
что они были соединены с крышкой,
образуя одно целое. 9Крылья ангелов были
распростёрты к небу. Они осеняли ковчег
своими крыльями, а лицами были обращены
друг к другу и к крышке ковчега.

Особый стол

10Потом он сделал стол из дерева акации,
длиной в один метр, шириной в полметра и
высотой в семьдесят пять сантиметров[3] и
11покрыл стол чистым золотом с золотой
отделкой по краю. 12Потом сделал вокруг
стола рамку семь с половиной сантиметра
шириной[8] и отделал её золотом, 13потом
сделал четыре золотых кольца и поместил
их на четырёх углах стола у четырёх ножек
его, 14поместил их около рамки, в эти
кольца вставлялись шесты, чтобы носить на
них стол. 15Потом сделал шесты из дерева
акации и покрыл их чистым золотом. 16И
сделал все предметы для этого стола: из
чистого золота сделал тарелки, ложки,

[1]**карнизы** Букв.: „крепления".

[2]**священный ковчег** Ковчег соглашения, то есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими предметами, как доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

[3]**длиной … сантиметров** Букв.: „длиной в два с половиной локтя, шириной в полтора локтя и высотой в полтора локтя".

[4]**крышка** Букв.: Также называемую „седалищем милосердия". Древнееврейское слово может значить „крышка" или „место, где отпускаются грехи".

[5]**сто двенадцать см.** Букв.: „два с половиной локтя".

[6]**семьдесят пять сантиметров** Букв.: „полтора локтя".

[7]**ангелы вхерувимы** Святые Ангелы Божьи, фигуры которых были помещены на крышке ковчега с соглашением.

[8]**7,5 сантиметра шириной** Букв.: „в одну ладонь".

миски и кувшины, чтобы пользоваться ими при возливаниях.

Светильник

[17]Потом он сделал светильник из чистого золота: чеканный светильник, основание и стебель,[1] цветы, бутоны и лепестки, и соединил всё это в одно. [18]У светильника было шесть ветвей: три ветви с одной стороны и три ветви с другой стороны. [19]На каждой ветви было по три цветка, они были сделаны наподобие цветов миндаля, с чашечками и лепестками. [20]На стебле светильника было ещё четыре цветка, они тоже были наподобие цветов миндаля, с чашечками и лепестками. [21]Было шесть ветвей—по три ветви с каждой стороны стебля, и под каждой из трёх ветвей, там, где они соединялись со стеблем, было по цветку, с чашечками и лепестками. [22]Весь светильник был чеканной работы, с цветами и ветвями из чистого золота, и всё это было цельное золото. [23]Он сделал семь лампад[2] для этого светильника, а потом сделал из чистого золота фитильные щипцы и лотки. [24]Чтобы сделать этот светильник со всеми к нему принадлежностями пошло тридцать два килограмма[3] чистого золота.

Алтарь для приношения курений

[25]Он сделал из дерева акации алтарь для приношения благовонного курения.[4] Алтарь был квадратный: полметра в длину и ширину[5] и один метр[6] в высоту, на алтаре было четыре рога, по одному на каждом углу. Эти роги составляли одно целое с алтарём. [26]Он обложил верх и все боковые стороны и роги чистым золотом, а потом сделал золотое обрамление вокруг алтаря. [27]И сделал он для алтаря два золотых кольца и поместил золотые кольца под обрамлением по обе стороны алтаря; в эти золотые кольца вставлялись шесты, чтобы носить на них алтарь. [28]Шесты он сделал из дерева акации и покрыл их золотом.

[29]Потом он сделал святой елей помазания[7] и сделал также чистое благовонное курение;[8] всё было приготовлено так, как сделал бы составитель благовоний.

Алтарь для сожжения приношений

38 Потом Веселиил сделал из дерева акации алтарь для сожжения приношений. Алтарь был квадратный, длиной два с половиной метра,[9] шириной два с половиной метра и высотой полтора метра.[10] [2]И сделал он по рогу для каждого из четырёх углов алтаря и прикрепил по рогу к каждому углу, чтобы всё было одним целым, и обложил алтарь бронзой.[11] [3]Потом он сделал из бронзы принадлежности для алтаря: сделал горшки, лопатки, вилки и лотки. [4]Потом сделал для алтаря решётку, вроде сетки, и поместил решётку внизу, под выступом алтаря, так, чтобы решётка внизу доходила до половины алтаря. [5]Потом сделал бронзовые кольца для шестов, чтобы носить алтарь, и поместил кольца на четырёх углах решётки. [6]Потом сделал для алтаря шесты из дерева акации, обложил их бронзой [7]и вложил в кольца по обе стороны алтаря, чтобы носить на этих шестах алтарь. Он сделал алтарь из досок, наподобие полого ящика.

[8]И, взяв бронзовые зеркала, которые дали женщины, прислуживавшие у входа в шатёр собрания,[12] сделал бронзовую чашу и подставку для неё.

[1]**основание и стебель** Или: „основание с ответвлениями".
[2]**лампады** Небольшие чаши, наполненные маслом, в которое погружался зажжённый фитиль, дававший свет.
[3]**тридцать два килограмма** Букв.: „один талант".
[4]**благовонного курения** Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.
[5]**полметра в длину и ширину** Букв.: „1 локоть".
[6]**один метр** Букв.: „2 локтя".
[7]**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым натирали людей или неодушевлённые предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.
[8]**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании испускала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.
[9]**2,5 метра** Букв.: „5 локтей".
[10]**1,5 метра** Букв.: „3 локтя".
[11]**бронза** Древнееврейское слово может значить „медь", „бронза" или „латунь".
[12]**шатёр собрания** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

Двор священного шатра

[9]Затем он сделал двор. С южной стороны он сделал стену завес пятидесяти метров[1] длиной. Эти завесы были из тонкого льна. [10]Завесы на южной стороне были на двадцати столбах, столбы были на двадцати бронзовых основаниях, крючки столбов и карнизы[2] были сделаны из серебра. [11]С северной стороны также была стена завес пятидесяти метров[1] длиной, с двадцатью столбами на двадцати бронзовых основаниях. Крючки столбов и карнизы были сделаны из серебра.

[12]С западной стороны двора стена завес была длиной двадцать метров,[3] с десятью столбами на 10 основаниях. Крюки столбов и карнизы были сделаны из серебра.

[13]Восточная сторона двора была двадцати пяти метров в ширину; с этой стороны был вход во двор. [14]По одну сторону входа была стена завес семи с половиной метров[4] в длину; с этой стороны было три столба на трёх основаниях. [15]По другую сторону также была стена завес семи с половиной метров длиной; с той стороны было три столба на трёх основаниях.

[16]Все завесы вокруг двора были сделаны из тонкого льна, [17]основания столбов были сделаны из бронзы,[5] крюки и карнизы были сделаны из серебра, верхушки столбов также были выложены серебром, и у всех столбов во дворе были серебряные карнизы.

[18]Завеса для входа во двор была сделана из тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи, с вытканными на ней узорами. Завеса была длиной десять метров[6] и высотой два с половиной метра,[7] такой же высоты, как и завесы вокруг двора. [19]Завеса была укреплена на четырёх столбах с четырьмя основаниями. Крючки столбов были сделаны из серебра, верхушки столбов были обложены серебром, и карнизы тоже были серебряные. [20]Все колья для священного шатра[8] и для завес вокруг двора были сделаны из меди.

[21]Моисей велел левитам составить список всего, что пошло на ⌊постройку⌋ священного шатра, то есть шатра соглашения,[9] а составление списка шло под надзором Ифамара, сына Аарона.

[22]Веселиил, сын Урии, сына Ора из семейства Иуды, сделал всё, что Господь повелел Моисею, [23]и помогал ему в этом Аголиав, сын Ахисамаха из семейства Дана, искусный мастер и умелец, искусный ткач льна и голубой, пурпурной и красной пряжи.

[24]Более двух тонн[10] золота было принесено в дар Господу для Его святилища. Золото было взвешено по установленной мере.[11]

[25]Пересчитанный народ дал более трёх с тремя четвертями тонн[12] серебра, и оно было взвешено по установленной мере. [26]Были пересчитаны все мужчины от двадцати лет и старше, и всего было 603550 мужчин, и каждый из них должен был заплатить налог в 1 бику[13] серебра; по установленной мере 1 бика равна половине сикля.[14] [27]Три тонны с тремя четвертями серебра ушло на 200 оснований для святилища и завесы, по 37 килограммов[15] серебра на каждое основание, [28]а оставшиеся 25 килограммов[16] серебра ушли на изготовление крючков, карнизов и серебряного покрытия столбов.

[1]**пятьдесят метров** Букв.: „100 локтей".
[2]**карнизы** Или: „крепления".
[3]**двадцать метров** Букв.: „50 локтей".
[4]**семь с половиной метров** Букв.: „15 локтей".
[5]**бронза** Древнееврейское слово может значить медь, бронза или латунь.
[6]**десять метров** Букв.: „20 локтей".
[7]**два с половиной метра** Букв.: „5 локтей".
[8]**священный шатер** Священный шатёр или священная скиния. Шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди Своего народа.
[9]**соглашение** Букв.: „доказательство", плоские камни с записанными на них десятью заповедями, доказательство соглашения между Богом и израильским народом.
[10]**две тонны** Букв.: „20 талантов и 730 сиклей".
[11]**установленая мера** Букв.: „священный сикель", стандартная мера, которой пользовались священники шатра и храма.
[12]**три с тремя четвертями тонны** Букв.: „100 талантов и 1775 сиклей".
[13]**1 бику** То есть 6,5 граммов.
[14]**половина сикля** То есть 13 граммов.
[15]**37 килограммов** Букв.: „1 талант".
[16]**25 килограммов** Букв.: „1775 сиклей".

[29]Более 26 с половиной тонн[1] бронзы было отдано Господу, [30]и эта бронза пошла на изготовление оснований для входа в шатёр собрания.[2] Из бронзы также сделали алтарь, и бронзовую решётку для него, и все принадлежности и сосуды алтаря. [31]Её использовали также для оснований завес вокруг двора и оснований завес при входе, для кольев священного шатра и кольев завес вокруг двора.

Особая одежда священников

39 Мастера взяли голубую, пурпурную и красную пряжу для особых одежд священников, которые они должны носить, когда служат в святилище, и сделали также особую одежду для Аарона, как повелел Моисею Господь.

Ефод

[2]И сделали ефод[3] из золотых нитей и голубой, пурпурной и красной пряжи. [3](Раскатали золото на тонкие листы, потом нарезали из них длинные нити и пропустили золото между нитями голубой, пурпурной и красной пряжи и тонкого льна. Это была очень искусная работа.) [4]Сделали для ефода наплечники и привязали эти наплечники к обоим углам ефода. [5]Соткали и прикрепили к ефоду перевязь той же работы: взяли золотые нити, тонкий лён и голубую, пурпурную и красную пряжу, как Господь повелел Моисею.

[6]Мастера вставили камни оникса в золотые оправы, написали на этих камнях имена сыновей Израиля, [7]а потом прикрепили эти камни к наплечникам ефода. Эти камни должны были напоминать Богу об израильском народе; всё было сделано так, как Господь повелел Моисею.

Наперсник судный

[8]Потом сделали наперсник судный[4] искусной работы, такой же работы, как и ефод: его сделали из золотых нитей, тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи. [9]Наперсник судный был сложен вдвое, так что получался квадрат длиной в двадцать три сантиметра и шириной в двадцать три сантиметра.[5] [10]Потом мастера поместили на наперсник четыре ряда красивых камней: в первом ряду были рубин, топаз и карбункул, [11]во втором ряду были бирюза, сапфир и изумруд, [12]в третьем ряду были яхонт, агат и аметист, [13]в четвёртом ряду были хризолит, оникс и яспис. Все эти камни были оправлены в золото, [14]всего же этих камней на наперснике было двенадцать: по одному для каждого из колен Израиля.[6] На каждом из этих камней было вырезано, как на печати, имя одного из сыновей Израиля.

[15]Мастера сделали для наперсника судного две цепочки витой работы из чистого золота. [16]Мастера сделали два золотых кольца, прикрепили их к концам наперсника, сделали две золотые оправы, [17]прикрепили две золотые цепочки к двум кольцам на концах наперсника, [18]прикрепили другой конец цепочек к обеим оправам наплечников и прикрепили оправы к передней стороне ефода. [19]Потом они сделали ещё два золотых кольца и прикрепили их к двум другим концам наперсника судного по внутреннему краю наперсника, который прилегает к ефоду. [20]И прикрепили также два золотых кольца к наплечникам снизу, с лицевой стороны ефода, у застёжки над перевязью ефода. [21]Потом взяли голубые ленты и привязали кольца наперсника судного к кольцам ефода, чтобы наперсник был у самой перевязи и плотно прилегал к ефоду. Всё было сделано так, как повелел Господь.

Другие одежды священников

[22]Потом сделали к ефоду одеяние из голубой ткани, сотканной искусным мастером. [23]Сделали посередине его отверстие для головы и обшили края отверстия материалом, чтобы оно не рвалось.

[24]Потом взяли тонкий лён, голубую, пурпурную и красную пряжу, сделали из нитей гранаты[7] и подвесили эти гранаты по подолу одеяния. [25]Потом сделали из чистого

[1]**26 с половиной тонн** Букв.: „70 талантов и 2400 сиклей".
[2]**шатёр собрания** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.
[3]**ефод** Специальная верхняя одежда, которую носили первосвященники.
[4]**наперсник судный** Кусок ткани, похожий на фартук или нагрудник, который первосвященник носил на груди.
[5]**длиной в 23 сантиметра и шириной в 23 сантиметра** Букв.: „длиной и шириной в ладонь", то есть в расстояние между кончиком большого пальца руки до кончика мизинца.
[6]**Израиль** То есть Иаков.
[7]**Гванаты** Красного цвета фрукты размером с яблоко.

золота колокольчики и подвесили их между гранатами по подолу одеяния. [26]По всему подолу одеяния были колокольчики и гранаты: между каждыми двумя гранатами было по колокольчику. Это одеяние было для священника, чтобы надевать во время служения, как Господь повелел Моисею.

[27]Искусные мастера соткали рубашки для Аарона и его сыновей. Эти рубашки были сделаны из чистого льна. [28]Мастера сделали кидар[1] из тонкого льна и сделали головные повязки и нижнюю одежду из тонкого льна. [29]Потом сделали из тонкого льна и голубой, пурпурной и красной пряжи перевязь с вышитыми на материале узорами, как повелел Моисею Господь.

[30]Потом сделали из чистого золота полоску для святого венца и вырезали на золоте слова и написали: „Святыня Господняя". [31]Прикрепили золотую полоску к голубой ленте и повязали ленту вокруг кидара, как повелел Господь Моисею.

Моисей осматривает священный шатёр

[32]И вот работа над священным шатром[2] была закончена. Израильский народ сделал всё так, как Господь повелел Моисею. [33]И тогда они показали священный шатёр Моисею, показали ему шатёр и всё, что в нём, показали ему кольца, брусья, стяги, столбы и основания, [34]показали покрытие шатра, сделанное из окрашенных в красный цвет бараньих шкур, и показали покрытие, сделанное из тонкой кожи,[3] которая закрывала завесу.[4]

[35]Показали Моисею ковчег соглашения[5] и крышку ковчега,[6] [36]стол и всё, что на нём, и хлеб особый,[7] [37]показали светильник из чистого золота и лампады на нём, показали масло и все принадлежности для лампад, [38]золотой алтарь, елей помазания,[8] показали благовонное курение,[9] завесу, закрывающую вход в шатёр, [39]показали бронзовый алтарь и бронзовую решётку, шесты, чтобы носить алтарь, показали все принадлежности алтаря, чашу и подставку под неё.

[40]И показали Моисею стену завес вокруг двора вместе со столбами и их основаниями, показали завесу, закрывавшую вход во двор, показали все предметы внутри священного шатра, то есть шатра собрания.

[41]Потом Моисею показали одежды священников, служащих в святилище, показали особые одежды для священника Аарона и его сыновей, те одежды, которые они должны надевать во время священнодействия.

[42]Народ Израиля сделал всю эту работу так, как Господь повелел Моисею. [43]Моисей внимательно осмотрел всю работу и увидел, что она сделана так, как повелел Господь, и благословил их.

Моисей ставит священный шатёр

40 И сказал тогда Господь Моисею: [2]„В первый день первого месяца поставь священный шатёр, то есть шатёр собрания, [3]поставь в священном шатре ковчег соглашения, скрой ковчег за завесой, [4]потом принеси стол и положи на стол все предметы, которые должны быть на нём. Затем поставь в шатёр светильник, а на него поставь в положенных местах лампады. [5]Поставь в шатре золотой алтарь для приношения благовонного курения, поставь его перед ковчегом соглашения, а потом повесь у входа в шатёр завесу.

[6]Перед входом в священный шатёр поставь алтарь для сожжения приношений, [7]поставь чашу[10] между шатром собрания и

[1]**кидар** Головной убор, представляющий собой длинную полосу материи, которой украшали голову или головной убор.

[2]**священный шатёр** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

[3]**тонкая кожа** Имеется в виду выделанная кожа тюленя или морской коровы.

[4]**закрывала завесу** Имеется в виду завеса, закрывавшая вход в святое святых.

[5]**ковчег соглашения** Или: „ковчег откровения", то есть ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другими предметами как доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

[6]**крышка ковчега** Также называемую „седалищем милосердия". Это древнееврейское слово также значит „крышка" или „место, где отпускаются грехи".

[7]**хлеб особый** Называемый также „хлебом присутствия". Этот хлеб клали каждый день перед Богом на особом столе в святилище.

[8]**елей помазания** То есть чистое оливковое масло, которым натирали людей или неодушевлённые предметы в знак того, что они избраны для особой цели или назначения.

[9]**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладковатый аромат, её предлагали в приношение Богу.

[10]**чаша** Имеется в виду чаша для омовений.

алтарём и налей в чашу воды. 8Поставь двор кругом и повесь завесу у входа во двор.

9Возьми елей помазания, помажь[1] священный шатёр и всё в нём. Помазав елеем все эти предметы, ты освятишь их. 10Помажь алтарь для сжигания приношений, помажь всё, что на алтаре, и освяти алтарь, и станет он великой святыней. 11Потом помажь чашу и подставку под ней, освяти все эти предметы.

12Приведи Аарона с сыновьями ко входу в шатёр собрания, омой их водой, 13потом облачи Аарона в одежды особые, помажь его елеем и освяти, и тогда он сможет служить Мне священником. 14Затем облачи в одежды его сыновей 15и помажь их, как помазал отца, и тогда они также смогут служить Мне священниками. Когда помажешь их, они станут священниками. Их род будет посвящён в священничество на все грядущие времена". 16Моисей повиновался Господу и исполнил всё, что повелел Господь.

17И вот, в назначенное время, в первый день первого месяца второго года,[2] был поставлен священный шатёр.[3] 18Моисей поставил священный шатёр, как сказал Господь: сначала положил основания, потом установил брусья, потом поставил стяги и установил шесты. 19После этого Моисей поставил над священным шатром наружный шатёр, а затем поставил над наружным шатром покрытие, сделав всё так, как повелел Господь.

20Моисей взял соглашение,[4] положил его в священный ковчег и установил на ковчеге шесты. Потом положил на ковчег крышку,[5] 21а затем поставил священный ковчег в священном шатре. И повесил в нужном месте завесу, чтобы отгородить ковчег, как повелел ему Господь. 22Затем Моисей поставил на северной стороне священного шатра стол, поставил его перед завесой. 23Потом положил на стол перед Господом хлеб, как повелел ему Господь. 24И поставил светильник в шатре собрания, на южной стороне шатра напротив стола. 25Затем Моисей поставил лампады на светильник, перед Господом, как повелел ему Господь.

26Моисей поставил в шатре собрания[6] золотой алтарь, перед завесой, 27воскурив на алтаре благовонное курение, как повелел ему Господь. 28Потом Моисей повесил завесу у входа в священный шатёр.

29Он поставил у входа в священный шатёр алтарь для сожжения приношений, а затем сжёг на алтаре приношение; и принёс также Господу зерно, сделав всё это, как повелел ему Господь.

30Потом Моисей поставил между шатром собрания и алтарём чашу и наполнил её водой для омовений. 31Моисей, Аарон и сыновья Аарона пользовались этой чашей для омовения рук и ног. 32Они совершали это омовение каждый раз, когда входили в шатёр собрания и когда приближались к алтарю, как Господь повелел Моисею.

33Потом Моисей поставил двор вокруг священного шатра, поставил во дворе алтарь, а у входа во двор повесил завесу. Так Моисей закончил труд, порученный ему Господом.

Слава Господняя

34И тогда над шатром собрания нависло священное облако, и Слава Господняя наполнила священный шатёр. 35Моисей не мог войти в шатёр собрания, потому что его осеняло это облако, и Слава Господняя наполняла священный шатёр.

36Это было облако, которое указывало народу, когда ему трогаться в путь. Когда облако поднималось от священного шатра, израильский народ отправлялся в дорогу, 37когда же облако стояло над священным шатром, люди не отправлялись в путь и оставались на месте до тех пор, пока облако не поднималось. 38Днём облако Господнее стояло над священным шатром, а по ночам в облаке горел огонь, и весь израильский народ видел его во время своего путешествия.

[1]**помажь** Помазание чистым оливковым маслом людей или предметов совершалось в знак того, что они избраны Богом для особого труда или назначения.

[2]**Второго года** Имеется в виду второй год после ухода иудеев из Египта.

[3]**священный шатёр** Священный шатёр или священная скиния. Шатёр, куда Бог являлся, чтобы обитать среди Своего народа.

[4]**соглашение** Букв.: „доказательство", плоские камни с записанными на них десятью заповедями, доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

[5]**крышка** Также называемую „седалищем милосердия". Это древнееврейское слово также значит „крышка" или „место, где отпускаются грехи".

[6]**шатёр собрания** Священный шатёр, куда народ приходил для встречи с Богом.

Третья Книга Моисеева
ЛЕВИТ

О жертвах и приношениях

1 Господь воззвал к Моисею и говорил с
ним из шатра собрания,[1] Он сказал:
2„Скажи израильскому народу: когда
приносишь дар Господу, то приноси из
своих домашних животных—корову, овцу
или козу.
3Если кто приносит в жертву всесож-
жения одну из своих коров, то это должен
быть бык, в котором нет изъяна. Пусть тот
человек приведёт животное ко входу в
шатёр собрания, и Господь тогда примет
приношение. 4И пусть тот человек положит
руку на голову животного, и Господь
примет это приношение как плату за
очищение того человека.
5Тот человек пусть заколет бычка перед
Господом, а потом сыновья Аарона, священ-
ники, пусть принесут кровь к алтарю у
входа в шатёр собрания и окропят кровью
алтарь со всех сторон. 6Пусть священник
снимет с этого животного кожу, а потом
разрежет его на части. 7Сыновья Аарона,
священники, пусть положат на алтарь огонь
и на огне пусть разложат дрова. 8Сыновья
Аарона, священники, пусть разложат части,
⌊голову и жир⌋ на дровах, которые на огне
алтаря. 9Пусть священник вымоет водой
ноги и внутренности животного, а потом
сожжёт все части животного на алтаре.
Это—приношение сожжением, приношение
огнём, его благоухание приятно Господу.
10Если человек жертвует в приношение
сожжением овцу или козу, то пусть это
будет животное мужского пола, в котором
нет никакого изъяна. 11Пусть человек
заколет животное перед Господом на
северной стороне алтаря, а затем сыновья
Аарона, священники, пусть покропят
кровью животного алтарь со всех сторон.

[1]**шатёр собрания** Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Господом.

12Пусть священник разрежет животное на
части и разложит его ⌊голову и жир⌋ на
дровах, которые на огне алтаря. 13Пусть свя-
щенник вымоет ноги и внутренности
животного, а потом принесёт[2] все его части
и сожжёт животное на алтаре. Это будет
приношение сожжением, приношение
огнём, его благоухание приятно Господу.
14Если человек жертвует птицу для при-
ношения Господу всесожжением, то пусть
это будет горлица или молодой голубь.
15Пусть священник принесёт птицу к
алтарю, свернёт ей шею, сожжёт её на
жертвеннике и сцедит кровь птицы по стене
жертвенника. 16Пусть священник вынет зоб
и вместе с перьями птицы бросит его с
восточной стороны алтаря, куда сметают
пепел. 17Затем пусть он надломит крылья
птицы, но не разделяет её на части, а
сожжёт на алтаре, на дровах, которые на
огне. Это приношение сожжением, при-
ношение огнём, его благоухание приятно
Господу".

О приношении зерна

2 „Если человек жертвует в приношение
Господу зерно, то приношение это
должно быть из муки тонкого помола, и
пусть он нальёт в муку елей[3] и положит в
неё ливан.[4] 2Потом пусть принесёт это
сыновьям Аарона, священникам, и возьмёт
пригорошню тонкой муки с елеем и
ливаном, и пусть священник сожжёт это
приношение в память на алтаре. Приноше-
ние огнём—благоухание приятное Господу.
3Остатки приношения зерном принадлежат
Аарону и его сыновьям. Это приношение
Господу огнём—великая святыня".

[2]**принесёт** Имеется в виду приношение Господу.
[3]**елей** Чистое оливковое масло.
[4]**ливан** Особая сухая древесная смола, при сжигании дающая сладковатый аромат.

О хлебном приношении

[4]„Если человек жертвует в приношение
хлеб, испечённый в печи, это должен быть
пресный хлеб из муки тонкого помола,
смешанной с елеем, или тонкие лепёшки,
помазанные елеем. [5]Если принесёшь хлеб,
испечённый на противне, то пусть он будет
из тонкой муки, смешанной с елеем, но без
закваски. [6]Разломи его на куски и полей
елеем: это хлебное приношение. [7]Если
жертва твоя—хлебное приношение, выпе-
ченное на сковороде, то пусть оно будет из
муки тонкого помола, смешанной с елеем.

[8]Принеси Господу хлебные приношения,
приготовленные таким образом, и представь
их священнику, а он положит их на алтарь
[9]и возьмёт и сожжёт это приношение в
память на алтаре. Это приношение огнём,
его благоухание приятно Господу. [10]Остаток
хлебного приношения принадлежит Аарону
и его сыновьям. Это приношение Господу
огнём—великая святыня.

[11]Не приноси Господу хлебного приноше-
ния, в котором есть закваска, и не сжигай
закваску или мёд в приношение Господу
огнём. [12]Можешь приносить в приношение
Господу закваску или мёд от первого
урожая, но в вознесение благоухания не
сжигай на алтаре ни закваску, ни мёд. [13]И
соли всякое хлебное приношение, не
оставляй своё приношение без соли
соглашения Божьего, пусть соль будет во
всех твоих приношениях".

Приношение хлеба из первого урожая

[14]„Если приносишь Господу зерно из
первого урожая, то приноси жареные
колосья, растолчённые новые зёрна. [15]Полей
зерно елеем и положи в него ливан: это
приношение зерном. [16]Пусть священник
сожжёт часть толчёного зерна и елей с
ливаном, как приношение в память. Это
приношение Господу огнём".

О братском приношении

3 „Если человек приносит жертву содру-
жества, то это животное может быть
мужского или женского пола, корова или
бык, без изъяна. [2]Пусть человек положит
руку на голову животного и заколет его у
входа в шатёр собрания.[1] И пусть сыновья
Аарона, священники, окропят кровью алтарь
со всех сторон. [3]Приношение содружества,
приношение Господу огнём. Пусть священ-
ник принесёт[2] жир, покрывающий внутрен-
ности, и весь внутренний жир. [4]Человек
должен принести две почки вместе с жиром,
который у поясничного мускула, а также
жирную часть печени, вынув её вместе с
почками. [5]Затем пусть сыновья Аарона
сожгут жир на алтаре, положив его на
приношение сожжением, которое на дровах,
на огне. Это приношение огнём, его
благоухание приятно Господу.

[6]Если человек приносит козу или овцу в
жертву содружества Господу, то животное
может быть мужского или женского пола,
но оно должно быть без изъяна. [7]Если
приносит в жертву ягнёнка, то пусть
поставит его перед Господом, [8]положит руку
на голову животного и заколет его перед
шатром собрания. Потом Аарон с
сыновьями пусть окропят кровью
животного алтарь со всех сторон. [9]Пусть
человек принесёт часть животного в жертву
как приношение Господу огнём: пусть
принесёт в жертву жир, весь курдюк,[3] весь
жир, покрывающий внутренности, и весь
жир, который на внутренностях, курдюк же
пусть отрежет по самую хребтовую кость.
[10]Пусть принесёт в жертву две почки вместе
с жиром, который на них, около
поясничного мускула, а также жирную
часть печени, вынув её вместе с почками,
[11]и пусть священник сожжёт их на алтаре.
Приношение содружества—приношение
Господу огнём и пища ⌊людям⌋".

Приношение козы

[12]„Если же он приносит в жертву козу, то
пусть поставит её перед Господом, [13]поло-
жит руку на голову козы и заколет её перед
шатром собрания.[1] Потом сын Аарона пусть
окропит кровью козы алтарь со всех сторон.
[14]Пусть человек отдаст часть приношения
содружества на приношение Господу огнём,
пусть принесёт в жертву жир, который на
внутренностях, и жир, который вокруг них.
[15]Пусть принесёт в жертву две почки вместе
с жиром, который на них, около
поясничного мускула, а также жирную
часть печени, вынув её вместе с почками.

[1]**шатёр собрания** Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Господом.

[2]**принесёт** Имеется в виду приношение Господу.

[3]**курдюк** То есть заднюю часть около хвоста.

[16]Затем пусть священник сожжёт их на алтаре. Приношение содружества—приношение огнём, благоухание его приятно Господу; оно—пища огня, но все лучшие части[1]—Господу. [17]Это постановление вечное, во все поколения; где бы вы ни жили, не ешьте ни крови, ни жира".

О приношении за грех

4 Господь говорил с Моисеем и сказал: [2]„Скажи народу Израиля: если кто случайно согрешит и сделает что-либо из того, что запретил Господь, то вот что он должен сделать.

[3]Если помазанный священник[2] согрешит и тем сделает народ виновным в грехе, то пусть тот священник принесёт за свой грех жертву Господу, пусть принесёт в жертву тельца[3] без всякого изъяна, пусть пожертвует его Господу, как приношение за грех. [4]Пусть помазанный священник приведёт тельца ко входу в шатёр собрания перед Господом. Пусть положит руку на голову тельца и заколет его перед Господом. [5]Затем пусть помазанный священник возьмёт немного крови тельца и внесёт её в шатёр собрания, [6]пусть обмакнёт палец в кровь и семь раз покропит кровью перед Господом, перед завесой святилища. [7]Пусть священник помажет кровью края алтаря для благовонного курения,[4] который в шатре собрания, перед Господом. Пусть священник выльет всю остальную кровь тельца у подножия алтаря для сожжения приношений, который у входа в шатёр собрания. [8]И пусть вынет из тельца за грех весь жир, который на внутренностях, и весь жир, который вокруг них. [9]Пусть возьмёт две почки вместе с жиром, который на них, около поясничного мускула, а также жирную часть печени, вынув её вместе с печенью. [10]Пусть священник принесёт в жертву эти части точно так же, как приносят в жертву части быка при приношении содружества,[5] и пусть сожжёт части животного на алтаре для сожжения приношений, [11-12]но пусть вынесет шкуру тельца, его внутренности и нечистоты его, и всё мясо, что на ногах и на голове. Пусть вынесет эти части за пределы стана, туда, где высыпают пепел, положит там эти части на дрова и сожжёт их. Телец должен быть сожжён там, где высыпают пепел.

[13]Может случиться, что весь народ Израиля согрешит, сам того не ведая, и сделает что-нибудь против заповедей Господа, тогда они будут виновны. [14]Если они узнают об этом грехе, то пусть принесут в жертву тельца,[3] как приношение за грех всего народа. Пусть приведут тельца к шатру собрания, [15]и старейшины народа положат руки на голову тельца перед Господом, а потом заколят тельца перед Господом; [16]помазанный священник пусть возьмёт немного крови тельца и внесёт её в шатёр собрания, и [17]обмакнёт палец в кровь, и семь раз покропит ею перед Господом перед завесой. [18]Затем пусть священник помажет частью крови углы алтаря, который в шатре собрания, перед Господом. Пусть священник выльет всю остальную кровь тельца у подножия жертвенника для сожжения приношений, который у входа в шатёр собрания. [19]И пусть вынет из животного весь жир, который на внутренностях, и сожжёт его на жертвеннике. [20]Пусть священник принесёт эти части в жертву, как приносят тельца за грех,[6] и так очистит народ,[7] и тогда Бог простит израильский народ. [21]Пусть священник вынесет тельца за пределы стана и сожжёт его, как сожгли другого тельца. Это—приношение за грехи всей общины.

[22]Если же случайно согрешит правитель и сделает что-нибудь против заповедей Господа Бога, то правитель виновен. [23]Если правитель узнает о своём грехе, то пусть приведёт козла, в котором нет никакого изъяна, и это будет его приношением. [24]Пусть положит руку на голову козлу и заколет его на том месте, где закалывают

[1]**лучшие части** Букв.: жир.

[2]**помазанный священник** То есть священник, избранный для служения на определенный срок. Священники чередовались в несении службы. Голову избранного священника мазали елеем в знак того, что Господь избрал его для служения.

[3]**телец** То есть молодой бычок.

[4]**курения** Особая сухая древесная смола, которая при сжигании давала сладкий аромат. Её приносили в жертву Господу.

[5]**приношении содружества** См. Левит 3:1-5.

[6]**телец за грех** См. Левит 4:3-12.

[7]**очистит народ** Или: „искупит грех". Древнееврейское слово также значит „прикрывать", „прятать" или „смывать грехи".

приношения, сожжённые перед Господом.
Козёл—приношение за грех. 25Пусть свя-
щенник возьмёт на палец кровь приношения
за грех и помажет углы алтаря для
сожжения приношений, а остатки крови
пусть выльет у подножия алтаря. 26И пусть
священник сожжёт весь жир козла на
алтаре, пусть сожжёт его, как сжигает жир
жертвы приношения содружества, и так
очистит правителя, и Бог его простит.

27Кто-то из простого народа может
случайно согрешить и сделать то, что
недозволено Господом. 28Если узнает о
своём грехе, то пусть приведёт козу, в
которой нет изъяна, и это будет его
приношением за грех. 29Пусть положит руку
на голову животного и заколет его там, где
приносят жертву сожжением, 30а потом
пусть священник обмакнёт палец в кровь
козы и помажет кровью углы алтаря для
сожжения приношений, а остальную кровь
выльет у подножия алтаря. 31Пусть священ-
ник принесёт в жертву весь жир козы, как
приносят в жертву жир от приношений
содружества, сожжёт его на алтаре в
приятное благоухание Господу и так
очистит того человека, и Бог его простит.

32Если тот человек жертвует ягнёнка, как
приношение за грех, то пусть приведёт овцу,
в которой нет изъяна. 33Пусть он положит
руку на голову животного и заколет его,
как приношение за грех, на том месте, где
закалывают приношения сожжением.
34Пусть священник возьмёт на палец
немного крови приношения за грех и
помажет ею углы жертвенника в
приношение сожжением, а всю остальную
кровь овцы пусть выльет у подножия
жертвенника. 35Пусть священник принесёт в
жертву весь жир овцы, как приносят в
жертву жир ягнёнка при приношениях
содружества. Пусть священник сожжёт его
на жертвеннике, как любое приношение
огнём Господу. Так священник очистит
этого человека от совершённого им греха, и
Бог простит того человека".

Грехи, совершённые по ошибке

5 „Человек может слышать предупрежде-
ние или может увидеть или услышать
что-то, о чём ему следует рассказать другим
людям. Если он не расскажет о том, что
видел или слышал, то будет виновен в
совершении греха. 2Или человек может при-
коснуться к чему-нибудь нечистому. Это
может быть мёртвое тело домашнего
животного или труп нечистого животного.
Человек этот, может быть, не знал, что
коснулся этого, но он всё равно будет
повинен в грехе. 3Человек может прикос-
нуться ко многим вещам, от которых он
может стать нечистым. Он может прикос-
нуться к чему-нибудь нечистому и не знать
об этом. Когда же он узнает, что
прикоснулся к чему-то нечистому, то вина
на нём. 4Человек может необдуманно
пообещать сделать что-нибудь плохое или
хорошее. Люди дают много безрассудных
обещаний. Человек может дать обещание и
забыть о нём. Когда же он вспомнит своё
обещание, он будет виновен, так как не
сдержал его. 5Итак, если человек виновен в
каком-либо из этих грехов, он должен в нём
исповедаться. 6Он должен принести Господу
жертву повинности за совершённый грех, и
священник очистит его от греха.

7Если человек не может принести овцу,
он должен принести двух горлиц или двух
молодых голубей. Это будет его жертвой
повинности за грех, который он совершил.
Одна птица будет жертвой за грех, а другая
должна быть принесена во всесожжение.
8Человек должен принести их к священ-
нику, который сначала принесёт жертву за
грех. Он оторвёт голову птицы от шеи, но
не будет делить птицу ⌊на две части⌋.
9Священник должен окропить стену
жертвенника кровью приношения за грех, а
остальную кровь должен вылить у
подножия жертвенника. Это жертва за грех.
10Затем священник должен принести в
жертву вторую птицу в соответствии с
правилами всесожжения. Так священник
очистит человека от совершённого греха, и
Бог простит того человека.

11Если же человек не сможет принести
двух горлиц или двух голубей, он должен
принести восемь чашек пшеничной муки, и
это будет его жертвой за грех. В муку
нельзя лить ни елея, ни ливана, ибо это—
жертва за грех. 12Человек должен принести
муку к священнику, и тот возьмёт горсть
этой муки. Это будет жертва в память.
Священник сожжёт муку на жертвеннике, и
это будет жертвой всесожжения Господу,
жертвой за грех. 13Так священник очистит
этого человека от греха, и Бог простит его.
То, что останется от хлебной жертвы, при-

надлежит священнику, как и хлебное
приношение”.
14Господь сказал Моисею: 15„Человек
может по ошибке совершить грех по
отношению к святыням Господа.[1] В этом
случае человек должен принести барана без
малейшего изъяна, и это будет его
приношением Господу за повинность. И
цена за барана должна быть назначена по
принятой мере.[2] 16Этот человек должен
заплатить за грех, который он совершил
против святыни. Он должен отдать то, что
обещал, добавить одну пятую к цене и дать
эти деньги священнику. Так священник
очистит человека от греха приношением
барана, как жертвы повинности, и Бог
простит этого человека.
17Если человек грешит и сделает что-
нибудь против заповедей Господа, чего не
следовало делать, то не имеет значения,
если он сделал это по неведению, он виновен
и должен нести ответственность за свой
грех. 18Этот человек должен принести к свя-
щеннику барана без всякого изъяна, и этот
баран будет жертвой повинности. Так свя-
щенник очистит человека от греха, который
он совершил по неведению, и Бог простит
того человека. 19Человек виновен, даже если
он не знал, что грешит. Поэтому он должен
принести жертву повинности Господу”.

Жертва повинности за другие грехи

6 Господь сказал Моисею: 2„Человек
может согрешить против Господа,
совершив такие поступки: он может солгать
о порученном ему другим человеком, или
солжёт о полученном им задатке, или что-
нибудь украдёт, или обманет кого. 3Или
найдёт что-нибудь потерянное и не скажет
об этом, или пообещает сделать что-либо, а
потом не сделает того, что обещал, или
совершит какие-либо другие грехи. 4Если
человек совершит один из этих поступков,
он виновен в совершении греха. Он должен
принести обратно то, что украл или добыл
обманом, или присвоил, или то, что нашёл и
не отдал обратно. 5И если он в чём ложно
поклялся, то должен заплатить сполна и
сверх этого должен приложить пятую часть
⌊стоимости⌋ и отдать истинному владельцу
этой вещи. Он должен сделать это в день
⌊принесения⌋ жертвы повинности.
6Человек этот должен привести к священ-
нику жертву повинности. Это должен быть
баран из стада, без всякого изъяна, или его
стоимость в деньгах. Он будет жертвой
повинности Господу. 7Затем священник
пойдёт к Господу и очистит этого человека
перед Ним. И Бог простит человека за все
совершённые им грехи”.

Жертвы всесожжения

8Господь сказал Моисею: 9„Скажи Аарону
и его сынам: вот закон всесожжения.
Жертва всесожжения должна оставаться на
огне жертвенника всю ночь до утра, и огонь
жертвенника должен гореть на нём.
10Священник должен надеть нижнюю и
верхнюю льняную одежду. Затем священ-
ник должен снять оставшийся пепел с
жертвенника всесожжения и положить его
рядом с жертвенником. 11Затем священник
должен снять с себя одежды, надеть другие
одежды и отнести пепел в специальное
место за пределы скинии. 12Всё это время
огонь на жертвеннике должен поддержи-
ваться и не угасать. Священник должен
каждое утро сжигать дрова на жертвеннике,
чтобы приносить всесожжения и сжигать
жир жертвы приношения содружества.
13Пусть огонь всё время горит на жертвен-
нике и не угасает”.

Хлебное приношение

14„Вот закон о хлебном приношении:
сыновья Аарона должны приносить его
Господу перед жертвенником. 15Священник
должен взять горсть пшеничной муки из
хлебного приношения. На муку надо
положить елей и ливан. Священник должен
сжечь хлебное приношение на жертвеннике.
Это будет приношение в память Господу,
благоухание его приятно Господу.
16Аарон и его сыновья должны съесть
оставшееся хлебное приношение. Это
пресный хлеб, и священники должны есть
его в специально отведённом месте, во дворе
скинии собрания. 17Хлебное приношение
должно быть выпечено без дрожжей. Я
отдал это священникам, как их долю от

[1]**святыни Господа** Здесь, вероятно, говорится об особых приношениях, которые человек обещал, но забыл отдать Господу.

[2]**принятая мера** Букв.: „по священному сиклю”, принятая мера веса, которой пользовались в скинии или в храме.

жертв, принесённых Мне на огне жертвен-
ника. Это такая же великая святыня, как
приношение за грех и жертва повинности.
18Все потомки мужского пола из рода
Аарона могут есть из приношений Господу
на огне. Это навечно всем вашим потомкам,
и все, прикасающиеся к ним, освятятся".

Хлебное приношение от священников

19Господь сказал Моисею: 20„Вот
приношение, которое Аарон и его сыновья
должны воздать Господу в день помазания
Аарона. Они должны принести восемь
чашек пшеничной муки для хлебного при-
ношения, половину его утром и половину
вечером. (Это будет для дневного приноше-
ния.) 21Пшеничная мука должна быть
смешана с елеем и приготовлена на
сковороде. Когда будет готово, надо
разломать всё это на куски. Благоухание это
будет приятно Господу.

22Священник из потомков Аарона,
выбранный и помазанный на его место,
должен принести Господу это хлебное
приношение. Это вечный устав Господа. Это
хлебное приношение должно быть всё
сожжено для Господа. 23Всякое хлебное
приношение священника должно быть всё
сожжено, его нельзя есть".

Правило приношения жертвы за грех

24Господь сказал Моисею: 25„Скажи
Аарону и его сыновьям: вот закон о
приношении за грех. Приношение должно
быть заколото перед Господом на том месте,
где закалывают жертву всесожжения. Это
великая святыня. 26Священник, который
совершает жертву за грех, должен съесть её
в отведённом месте, во дворе скинии
собрания. 27Прикосновение к мясу ⌊жертвы
за грех⌋ освящает и человека, и вещь.

И если одежда человека будет забрызгана
этой кровью, её надо замыть на святом
месте. 28Если жертва за грех варилась в
глиняном горшке, горшок этот должен быть
разбит. Если же она варилась в медной
посуде, посуду эту надо вымыть и
сполоснуть в воде.

29Все мужчины из семьи священника
могут есть жертву за грех, ибо она—
великая святыня. 30Но если кровь жертвы за
грех вносится в скинию собрания и
используется для очищения священных
⌊сосудов⌋,[1] эта жертва за грех должна быть
сожжена на огне, и священники не должны
её есть".

Жертва повинности

7 „Вот правила приношения жертвы
повинности. Это великая святыня.
2Священник должен заколоть жертву
повинности на том же самом месте, где
закалывают приношение всесожжения.
Затем священник должен окропить кровью
жертвы повинности вокруг жертвенника.

3Священник должен принести весь жир с
хвоста и внутренний жир, 4две почки и
покрывающий их жир у нижнего спинного
мускула, а также жирную часть печени. Он
должен отделить этот жир вместе с
почками. 5Священник должен сжечь всё это
на жертвеннике. Это будет жертва всесож-
жения Господу, жертва повинности.

6Каждый мужчина в семье священника
может есть жертву повинности. Это великая
святыня, поэтому её надо есть в святом
месте. 7Жертва повинности такая же, как
жертва греха, и правила для них одни.
Священник, исполняющий жертвоприноше-
ние, получит это мясо для еды. 8Этому свя-
щеннику принадлежит также и кожа с
жертвы всесожжения. 9Всякое хлебное
приношение принадлежит священнику,
который исполняет её. Этот священник
получит хлебное приношение, которое было
выпечено в печи или на сковороде, или при-
готовлено в горшке. 10Хлебное приношение
будет принадлежать сыновьям Аарона, как
сухое, так и смешанное с елеем. Сыновья
Аарона разделят между собой эту пищу".

Приношение содружества

11„Вот закон о приношении содружества,
которое люди приносят Господу. 12Когда
человек приносит его в благодарность, ему
следует принести пресный хлеб, смешанный
с елеем, пресные лепёшки, помазанные
елеем, и хлеба из муки тонкого помола,
хорошо смешанные с елеем. 13Вместе с этим
приношением человек должен принести ещё
одно приношение: хлеб, не замешенный на
дрожжах. Это будет его благодарственное
приношение содружества. 14Один из этих

[1]**для … сосудов** Или: „для очищения людей в Святом Месте".

хлебов будет принадлежать священнику,
окропившему кровью приношения содру-
жества. 15 Мясо приношения содружества
благодарности должно быть съедено в день
приношения. Его нельзя оставлять до утра.

16 Если человек приносит жертву по обету
или желая сделать добровольное прино-
шение Богу, то жертву надо есть в день при-
ношения, и если от неё что останется, то
остатки можно есть на другой день. 17 Но
если мясо от приношения останется и на
третий день, оно должно быть сожжено.
18 Если же кто будет есть мясо жертвы
содружества на третий день, то жертва эта
не будет принята. Господь не посчитает её
жертвой для Него. Жертва станет осквер-
нённой, а человек, евший мясо её, будет
отвечать за свой собственный грех.

19 Кроме всего, люди не должны есть
мясо, коснувшееся чего-либо нечистого.
Они должны сжечь его на огне. Каждый
человек, который чист, может есть мясо
приношения содружества. 20 Но если человек
нечист и ест мясо приношения содружества,
принадлежащее Господу, тогда этот человек
должен быть отделён от своего народа.

21 Человек может прикоснуться к чему-то
нечистому. Эта вещь могла быть осквернена
людьми или нечистым животным, или чем-
то нечистым и ненавистным. ⌞Этот человек
сам осквернится,⌟ и если он станет есть мясо
от приношения содружества, принадле-
жащего Господу, тогда этого человека надо
будет отделить от его народа".

22 Господь сказал Моисею: 23 „Скажи
народу Израиля: вы не должны есть жир от
коров, овец или коз. 24 Употреблять жир
мёртвого или растерзанного другим зверем
животного можно на всякое дело, кроме
пищи. Не ешьте его. 25 А если кто ест жир
животного, принесённого во всесожжение,
этого человека следует отделить от его
народа.

26 Где бы вы ни жили, вы никогда не
должны употреблять в пищу кровь птицы
или животного. 27 Если человек употребляет
кровь в пищу, он должен быть отделён от
своего народа".

Правило приношения жертвы потрясания

28 Господь сказал Моисею: 29 „Скажи
народу Израиля: если человек приносит
приношение содружества Господу, то он сам
должен отдать это приношение Господу.
30 Он должен своими руками принести
жертву Господу, и она будет сожжена на
огне. Он должен отдать жир и грудную
часть жертвы священнику. Он должен
поднять грудину жертвенного животного,
потрясая ею перед Господом. Это будет
жертва потрясания. 31 Затем священник
должен сжечь жир на жертвеннике, а
грудная часть животного будет принадле-
жать Аарону и его сыновьям. 32 Священнику
надо также отдать правое плечо от приноше-
ния содружества. 33 Правое плечо от при-
ношения содружества будет принадлежать
священнику, который приносит в жертву
кровь и жир приношения содружества.
34 Ибо Я беру от народа Израиля грудную
часть жертвы потрясания и правое плечо
приношения содружества и отдаю их
Аарону и его сыновьям. Народ Израиля
должен вечно исполнять этот закон".

35 Вот части от жертв всесожжения
Господу, которые были даны Аарону и его
сыновьям. И когда бы они ни служили как
священники Господа, они получат эту долю
жертвоприношений. 36 В то время, когда
Господь выбрал священников, Он повелел
народу Израиля отдавать эти части священ-
никам. Народ вечно должен отдавать им эту
долю.

37 Таковы указания о жертве всесож-
жения, хлебном приношении, о жертве за
грех, о жертве повинности, о приношении
содружества и о выборе священников.
38 Господь дал эти законы Моисею на Горе
Синай в день, когда Он повелел народу
Израиля принести приношения Господу в
Синайской пустыне.

8 Господь сказал Моисею: 2 „Возьми
Аарона и вместе с ним его сыновей,
одежды, елей помазания, тельца для жертвы
за грех, двух баранов и корзину с пресным
хлебом 3 и собери народ у входа в скинию
собрания".

4 Моисей сделал всё так, как повелел
Господь. И все они встретились у входа в
скинию собрания. 5 Затем Моисей сказал
людям: „Вот что Господь повелел сделать".

6 После этого Моисей вывел Аарона и его
сыновей вперёд и омыл их водой. 7 Затем
Моисей надел на Аарона хитон, обвязал его
поясом и надел на него верхнюю ризу. Он
возложил на Аарона ефод,[1] опоясал его
красивым поясом и закрепил на нём ефод.

[1] **ефод** Верхняя одежда первосвященника.

8 Затем Моисей надел на Аарона наперсник,[1] а в карман наперсника положил урим и туммим.[2] 9 Моисей также возложил на голову Аарону тюрбан с золотой дощечкой спереди, диадемой святыни, как повелел ему Господь.

10 Затем Моисей взял елей помазания и окропил скинию и всё, что в ней было. Так Моисей освятил их. 11 Моисей семь раз окропил елеем жертвенник и все его принадлежности. Он также окропил и умывальник и его подножие, чтобы освятить всё. 12 Затем Моисей вылил немного елея помазания на голову Аарону, чтобы освятить его. 13 Потом Моисей привёл сыновей Аарона, надел на них хитоны и опоясал поясами. Он повязал им головные повязки так, как повелел ему Господь.

14 Моисей привёл тельца для жертвы за грех, а Аарон и его сыновья положили руки на голову тельца приношения за грех. 15 Затем Моисей заколол тельца, собрал его кровь, обмакнул в неё палец и помазал кровью рога жертвенника, чтобы освятить его и приготовить к жертвоприношению. Остальную кровь Моисей вылил к подножию жертвенника. Так он освятил жертвенник для приношения, чтобы очистить людей от греха. 16 Моисей снял весь внутренний жир тельца и жирную часть печени с двумя почками и жиром на них и сжёг на жертвеннике. 17 А кожу и мясо с отходами Моисей вынес за пределы стана и там сжёг всё это на огне. Он сделал всё так, как повелел ему Господь.

18 Затем Моисей привёл барана для всесожжения, и Аарон с сыновьями возложили руки на голову животного. 19 Моисей заколол барана и окропил его кровью вокруг жертвенника. 20–21 Моисей разрезал барана на куски, вымыл его внутренности и ноги водой, а потом сжёг всего барана на жертвеннике. Он сжёг голову, куски мяса и жир. Это всесожжение, его благоухание приятно Господу.

22 Затем Моисей привёл другого барана для посвящения Аарона и его сыновей в священники. Аарон и его сыновья возложили руки на голову барана. 23 Моисей заколол барана, взял немного его крови и помазал мочку уха Аарона, большой палец его правой руки и большой палец его правой ноги. 24 Моисей подвёл сыновей Аарона близко к жертвеннику, помазал им кровью мочки правых ушей, большие пальцы рук и большие пальцы ног, а затем покропил кровью вокруг жертвенника. 25 Моисей взял жир, жирную часть хвоста и весь внутренний жир, жир с печени, две почки с жиром и правое плечо. 26 Из корзины с пресными хлебами, которая ставится перед Господом каждый день, Моисей взял один из этих хлебов, один хлеб с елеем и одну лепёшку и положил всё это на жир и на правое плечо барана. 27 Затем Моисей дал всё это в руки Аарона и его сыновей. Он принёс всё, потрясая перед Господом, как при жертве потрясания. 28 Моисей взял всё из рук Аарона и его сыновей и сжёг на жертвеннике со всесожжением. Это была жертва посвящения Аарона и его сыновей в священники. Её благоухание было приятно Господу. 29 Моисей взял грудину и принёс её, потрясая ею перед Господом в знак жертвы потрясания. Это была доля Моисея от принесения жертвы посвящения, как повелел Моисею Господь.

30 Моисей взял немного елея помазания и крови, которая была на жертвеннике, и окропил Аарона и его одежды, а также его сыновей, которые были с ним, и их одежды. Так Моисей освятил Аарона и его одежды, его сыновей и их одежды.

31 Затем Моисей сказал Аарону и его сыновьям: „⌞Вы помните, что я повелел вам?⌟ Я сказал: «Аарон и его сыновья должны съесть это». Возьмите корзину с хлебом и мясо от церемонии выбора священников, сварите мясо у входа в скинию собрания и там ешьте его с хлебом. Сделайте всё так, как я вам сказал. 32 А остатки мяса и хлеба сожгите. 33 Церемония выбора священников будет продолжаться семь дней. И всё это время вы не должны отходить от входа скинии собрания, пока не истечёт срок. 34 Господь повелел делать всё так, как было сделано сегодня для вашего очищения. 35 Вы должны день и ночь в продолжение семи дней оставаться у входа в скинию собрания. Если же вы не послушаетесь повеления Господа, то умрёте! Так повелел мне Господь Бог”.

36 Аарон и его сыны исполнили всё, что Господь повелел через Моисея.

[1] **наперсник** Одежда, похожая на нагрудник или передник, который покрывал грудь первосвященника.

[2] **урим и туммим** Первосвященник бросал их как жребий, чтобы принять решение и получить ответ от Бога.

Бог принимает священников

9 На восьмой день Моисей позвал Аарона,
его сыновей и старейшин Израиля.
2Моисей сказал Аарону: „Возьми тельца и
барана, обоих без изъяна. Телец будет
приношением за грех, а баран—принесён во
всесожжение. Принеси этих животных в
жертву Господу. 3Скажи народу Израиля:
«Возьмите козла для принесения жертвы за
грех и возьмите телёнка и ягнёнка для
жертвы всесожжения. Телёнку и ягнёнку
должно быть по году, и у этих животных не
должно быть никакого изъяна. 4Возьмите
быка и барана для приношения содружества.
Возьмите этих животных и хлебное
приношение, смешанное с елеем, и
принесите всё это Господу, ибо сегодня
Господь явится к вам»”.

5Весь народ пришёл к скинии собрания.
Люди принесли всё, что приказал им
Моисей, и встали перед Господом. 6Моисей
сказал: „Вы должны сделать всё, что
повелел Господь, тогда слава Господняя
явится к вам”.

7Затем Моисей сказал Аарону: „Иди и
сделай так, как повелел Господь. Иди к
жертвеннику и принеси жертву за грех и
жертву всесожжения. Это очистит тебя и
народ. Возьми приношения от народа и
очисти его”.

8Аарон пошёл к жертвеннику и заколол
быка в жертву за грех, и жертва эта была
для него самого. 9Затем сыновья Аарона
поднесли ему кровь, он опустил палец в
кровь и окропил ею рога жертвенника, а
оставшуюся кровь вылил у подножия
жертвенника. 10Он взял жир, почки и
жирную часть печени от жертвы за грех и
сжёг всё это на жертвеннике, как повелел
Моисею Господь. 11Мясо и кожу животного
Аарон сжёг на огне за пределами стана.

12После этого Аарон заколол ⌊животное⌋
для всесожжения ⌊и разрезал его на куски⌋.
Сыновья поднесли ему кровь, и Аарон со
всех сторон покропил ею жертвенник.
13Сыновья Аарона принесли ему голову и
куски жертвы всесожжения, и он сжёг их
на жертвеннике. 14Он также вымыл
внутренности и ноги жертвы всесожжения
и тоже сжёг их на жертвеннике.

15Затем Аарон принёс приношение от
народа, заколол козла и принёс жертву за
грех, как и до этого. 16Аарон принёс всесож-
жение и исполнил его так, как повелел
Господь. 17Он принёс на жертвенник
хлебную жертву, взял горсть её и положил
на жертвенник рядом с утренним сож-
жением.

18Аарон также заколол быка и барана, как
приношение содружества от народа.
Сыновья его принесли ему кровь жертвы, и
он окропил ею жертвенник со всех сторон.
19Сыновья принесли ему также жир от быка
и барана—внутренний жир, жир с задней
части и жирную часть печени. 20Они
положили эти жирные части на грудины
быка и барана. Аарон сжёг все жирные
части на жертвеннике. 21Грудины и правое
плечо Аарон принёс, потрясая перед
Господом, как ему велел Моисей.

22Затем Аарон поднял вверх руки,
⌊обращаясь⌋ к народу, благословил их и
сошёл с жертвенника, исполнив жертву за
грех, жертву всесожжения и приношение
содружества.

23Моисей и Аарон вошли в скинию
собрания, а выйдя оттуда, благословили
народ. И слава Господняя явилась всему
народу. 24От Господа вышел огонь и сжёг
жертву всесожжения и жир на жертвен-
нике. Увидев это, народ закричал от
радости, и ⌊люди⌋ опустились в поклоне
лицом до самой земли.

Бог поражает Надава и Авиуда

10 Сыновья Аарона, Надав и Авиуд,
взяли каждый свою кадильницу, но
положили в них не тот огонь, который
Моисей велел им брать для сжигания
благовоний. 2Тогда вышел огонь от Господа
и сжёг Надава и Авиуда, и они умерли перед
Господом.

3Моисей сказал Аарону: „Господь
говорит: священники, приближающиеся ко
Мне, должны почитать Меня! Я должен
быть свят для них и для всего народа”.
Аарон же ничего не сказал.

4У дяди Аарона, Узиила, были сыновья,
Мисаил и Елцафан. Моисей сказал им:
„Пойдите на порог святилища и вынесите за
пределы скинии тела ваших двоюродных
братьев”.

5Мисаил и Елцафан повиновались
Моисею и вынесли тела Надава и Авиуда в
священнических одеждах за пределы стана.

6Затем Моисей обратился к Аарону и
другим его сыновьям, Елеазару и Ифамару.
Он сказал им: „⌊Не показывайте, что

печалитесь!⌋ Не раздирайте на себе одежды и не обнажайте головы, чтобы не навести гнев Господа на весь народ и не умереть. Но весь народ Израиля, ваши братья, могут оплакивать Надава и Авиуда, сожжённых Господом. 7Вы же не должны даже выходить из дверей скинии собрания, а если вы уйдёте, то умрёте, ибо на вас елей помазания".[1] Аарон, Елеазар и Ифамар повиновались Моисею.

8И сказал тогда Господь Аарону: 9„Ты и твои сыновья не должны пить вина или пива, когда вы входите в скинию собрания, иначе вы умрёте. Это вечный закон для будущих поколений вашего рода. 10Вы должны отличать священное от несвященного и чистое от нечистого 11и научить народ Израиля всем законам, которые Господь дал им через Моисея".

12Моисей сказал Аарону и его оставшимся в живых сыновьям Елеазару и Ифамару: „Возьмите хлебное приношение, оставшееся от жертвоприношений, сожжённых на огне, и ешьте его пресным около жертвенника, ибо это приношение—великая святыня. 13Это часть приношений, которые были сожжены на огне для Господа. Закон, который я дал вам, учит, что часть принадлежит тебе и твоим сыновьям, но вы должны есть её в святом месте.

14К тому же, твои сыновья и дочери смогут есть грудину от жертвы потрясания и плечо этого жертвоприношения. Вы должны их есть в чистом[2] месте, ибо они были даны тебе и твоим детям, как доля приношения содружества народа Израиля, принесённой Господу. 15Люди должны принести жир от своих животных, как часть жертвы, сожжённой на огне. Они должны также принести плечо от приношения содружества и грудину жертвы потрясания и этим будет потрясено перед Господом, а затем оно будет вашей долей приношения, твоей и твоих детей. Эта часть жертвоприношений будет вашей долей навсегда, как повелел Господь".

16Моисей стал искать козла приношения за грех, но козёл был уже сожжён. Моисей очень рассердился на двух других сыновей Аарона, Елеазара и Ифамара. Он спросил их: 17„Вам полагалось съесть жертву за грех на святом месте. Это великая святыня! Почему вы не сделали этого перед Господом? Господь дал её вам, чтобы снять грех с народа и сделать людей чистыми. 18Кровь того козла не была внесена в святилище. Вы должны были есть мясо на святом месте, как я велел!"

19Но Аарон сказал Моисею: „Сегодня они принесли жертву за грех и жертву всесожжения перед Господом. Но ты знаешь, что случилось со мной сегодня! Разве Господу было бы угодно, если бы я съел жертву за грех сегодня?"

20Услышав такой ответ, Моисей с ним согласился.

Правила о потреблении мяса

11 Господь сказал Моисею и Аарону: 2„Скажите народу Израиля: вот животные, которые вам можно есть. 3Если копыта у животного раздвоены, и если оно жуёт жвачку, то мясо такого животного вы можете есть.

4–6Некоторые животные жуют жвачку, но копыта у них не раздвоены. Этих животных не ешьте. Верблюды, тушканчики и кролики жуют жвачку, но копыта у них не раздвоены, поэтому они для вас нечисты. 7У других животных копыта раздвоены, но они не жуют жвачку. Не ешьте таких животных. Таковы свиньи, значит они нечисты для вас. 8Не ешьте мяса этих животных! И даже не прикасайтесь к их трупам! Они нечисты для вас!"

Правила о потреблении рыбы

9„Если животное живёт в море или в реке, и если оно имеет перья и чешую, тогда можете его есть. 10–11Но если животное живёт в море или в реке и не имеет перьев и чешуи, такое животное есть нельзя. Это одно из тех животных которых Господь не велит есть. Не ешьте мяса этих животных, и даже к их трупам не прикасайтесь! 12Все животные, живущие в воде, у которых нет перьев и чешуи, не годятся в пищу, и Господь не велит их есть".

[1]**елей помазания** Елей помазания был специально приготовленной смесью из благовоний и специй, которой пользовались лишь во время служб в храме. Елей никогда не ассоциировался с печальными или траурными событиями, а всегда только с радостными. Именно поэтому Аарон не мог скорбеть или уйти из храма.

[2]**чистое** Или: место, подходящее для церемонии служения Богу.

Птицы, которых нельзя есть

[13]„Из птиц не ешьте: орлов, грифов,
морских орлов, [14]коршунов, все виды
соколов, [15]все виды чёрных птиц, [16]страусов,
сов, чаек, все виды ястребов, [17]филинов,
ибисов и рыболовов, [18]лебедей, пеликанов и
сипов, [19]цапель, все виды аистов, удодов и
летучих мышей.

Правила о потреблении насекомых

[20]Если насекомые с крыльями и передви-
гаются на четырёх ногах, Господь запрещает
их есть. Не ешьте этих насекомых! [21]Но
бывают и крылатые насекомые, передвигаю-
щиеся на четырёх ногах, которых можно
есть: они имеют голени на ногах, чтобы
прыгать по земле. [22]Вы также можете есть
все виды саранчи, все виды крылатой
саранчи и все виды сверчков и кузнечиков.

[23]Но всех других насекомых, которые с
крыльями и с четырьмя ногами, Господь
запрещает есть. [24]Эти насекомые сделают
вас нечистыми, и каждый, кто прикоснётся
к их трупам, будет нечист до вечера. [25]Если
же человек поднял одного из тех мёртвых
насекомых, он должен выстирать свою
одежду. Этот человек будет нечист до
вечера".

Дополнительные правила о животных

[26-27]„У некоторых животных копыта
раздвоены, но нет глубокого разреза между
двумя их частями. Некоторые животные не
жуют жвачку. Некоторые животные
передвигаются на лапах. Все эти животные
нечисты для вас. Всякий, кто прикоснётся к
ним, станет нечистым и будет нечист до
вечера. [28]Если человек поднимет их труп, он
должен выстирать свою одежду. Этот
человек будет нечист до вечера. Все эти
животные нечисты для вас".

Правила о пресмыкающихся

[29]„Из пресмыкающихся животных нечи-
сты для вас кроты, мыши, ящеры всех
видов, [30]гекконы, крокодилы, ящерицы, пре-
смыкающиеся и хамелеоны. [31]Эти пресмы-
кающиеся животные нечисты для вас.
Каждый, кто прикоснётся к их трупам,
будет нечист до вечера".

Правила о нечистых животных

[32]„И если какое из этих нечистых
животных умрёт и упадёт на что-нибудь, эта
вещь ⌞тоже⌟ станет нечистой. Это может
быть предмет, сделанный из дерева, материи
или кожи, траурная одежда или рабочий ин-
струмент. Что бы это ни было, предмет этот
надо обмыть водой; он будет нечист до
вечера, а потом снова станет чистым. [33]Если
же какое из мёртвых нечистых животных
упадёт в глиняный сосуд, то всё в нём
станет нечистым. Вы должны разбить такой
сосуд. [34]Если вода из этого сосуда попадёт
на пищу, эта пища станет нечистой, и
всякий напиток в нечистом сосуде будет
нечист. [35]Если же какая-нибудь часть
мёртвого нечистого животного упадёт на
что-либо, то этот предмет станет нечистым.
Это может быть глинобитная печь или
глиняная сковорода. Их следует разбить на
куски, ибо эти предметы для вас нечисты.

[36]Только источник или колодезь с водой
останутся чистыми. А тот, кто прикоснётся
к мёртвому нечистому животному, станет
нечист. [37]Если же что-нибудь от мёртвых
нечистых животных упадёт на семя,
которое собираются посеять, эти семена
останутся чистыми. [38]Но если вы польёте
воду на семена, а потом на них упадёт что-
нибудь от мёртвых нечистых животных, то
эти семена для вас нечисты.

[39]Если умрёт животное, которое вы упо-
требляете в пищу, и кто-нибудь прикоснётся
к его трупу, то этот человек будет нечист до
вечера. [40]Человек, который станет есть мясо
умершего животного, должен выстирать
свою одежду, и человек этот будет нечист
до вечера. Человек, который поднял труп
этого животного, должен выстирать свою
одежду, и будет он нечист до вечера.

[41]Господь не велит есть никакое животное,
которое ползает по земле. [42]Вы не должны
есть никаких пресмыкающихся, ползающих
или передвигающихся на всех четырёх
ногах, или животных, у которых много ног.
Этих животных есть нельзя! [43]Не давайте
таким животным осквернять вас. Вы не
должны становиться нечистыми! [44]Ибо Я
Господь, Бог ваш! Я свят, и вы должны быть
святы! Не давайте этим ползающим тварям
осквернять вас! [45]Я вывел вас из Египта для
того, чтобы вы были Моим избранным
народом, а Я—вашим Богом. Будьте святы,
потому что Я свят!"

[46]Таковы правила о домашнем скоте, птице, всех живых тварях, живущих в воде, и всех животных, ползающих по земле. [47]Вы должны уметь отличать нечистых животных от чистых, с тем, чтобы люди знали, каких животных они могут употреблять в пищу, а каких животных им нельзя есть.

Правила для молодых матерей

12 Господь сказал Моисею: [2]„Скажи народу Израиля: если женщина родит младенца мужского пола, то она нечиста семь дней, как и в дни её месячных. [3]На восьмой день младенец мужского пола должен пройти обрезание. [4]Через тридцать три дня она очистится от потери крови. Она не должна прикасаться ни к чему святому и не должна приходить к святилищу во все дни своего очищения. [5]Но если женщина родит младенца женского пола, то мать будет нечиста две недели, как и при её месячных, и будет очищаться от потери крови шестьдесят шесть дней.

[6]Когда время очищения окончится, она должна принести в скинию собрания особое жертвоприношение. Она должна принести ко входу в скинию собрания однолетнего ягнёнка в жертву всесожжения и молодого голубя или горлицу в жертву за грех и отдать ⌊их⌋ священнику. [7–8]Если женщина не может привести ягнёнка, то пусть принесёт двух молодых голубей и двух горлиц. Одну птицу в жертву всесожжения, а другую в жертву за грех. Священник принесёт это перед Господом и так очистит женщину, и она станет чиста от потери крови. Таковы правила для женщины, родившей младенца мужского или женского пола".

Правила о болезнях кожи

13 Господь сказал Моисею и Аарону: [2]„У человека может появиться на коже припухлость или лишай, или пятно. Если язвочка выглядит, как язва проказы,[1] то человека этого надо привести к Аарону священнику или к одному из его сыновей священников. [3]Священник должен осмотреть язвочку на коже человека, и если волосы на язвочке стали белыми и язва углубилась в кожу, значит это серьёзное кожное заболевание. Окончив осмотр, священник должен объявить этого человека нечистым.

[4]Иногда на коже человека может появиться белое пятно, но если это пятно не углублено в кожу, то священник должен изолировать этого человека от других людей на семь дней. [5]На седьмой день священник должен осмотреть человека, и если он видит, что язва не изменилась и не распространилась по коже, то священник должен изолировать человека ещё на семь дней. [6]Спустя семь дней священник должен снова осмотреть этого человека. Если язвочка сошла и не распространилась по коже, то священник должен объявить, что человек этот чист. Это лишай; пусть человек этот выстирает свои одежды и будет чист.

[7]Если же лишай начнёт распространяться по коже после того, как человек явился священнику для очищения, тогда этот человек должен снова прийти к священнику. [8]Осмотрев его и увидев, что лишай распространился по коже, священник должен объявить этого человека нечистым, так как это проказа.

[9]Если у человека проказа, его надо привести к священнику. [10]Священник должен осмотреть этого человека. Если на коже белая припухлость и если волосы на ней побелели, а кожа на опухоли выглядит, как живое мясо, [11]значит это серьёзное кожное заболевание, которое остаётся на коже человека долгое время, и священник должен объявить такого человека нечистым. Священнику нет необходимости изолировать его от других людей на короткое время, потому ⌊что священник уже знает⌋, что человек этот нечист. [12]Иногда кожное заболевание распространяется по всему телу человека и покрывает кожу больного с головы до ног. Священник должен осмотреть всё тело человека. [13]Если священник видит, что кожное заболевание покрывает всё тело человека и вся кожа у него побелела, тогда священник должен объявить, что человек этот чист. [14]Но если кожа человека выглядит, как живое мясо, то он нечист. [15]Когда же священник видит живое мясо ⌊вместо кожи⌋, он должен объявить, что человек нечист, и это серьёзное кожное заболевание.

[1]**язва проказы** Это слово по-древнееврейски означает не только заболевание, которое мы называем проказой, но и многие другие кожные заболевания.

16Если такая кожа изменится и побелеет,
человек должен явиться к священнику.
17Тот должен осмотреть человека, и если
язва сделалась белой, то священник должен
объявить, что этот больной человек чист.

18У человека мог появиться на коже
нарыв, который потом зажил. 19На месте
нарыва может появиться припухлость
белого цвета или белое пятно с красными
прожилками. Человек должен показать
такое пятно священнику. 20Священник
должен осмотреть его, и если припухлость
окажется углублённой в кожу и волосы на
ней побелели, тогда священник должен
объявить этого человека нечистым. Его
нарыв—язва проказы. 21Но если, осмотрев
пятно, священник не увидит на нём белых
волосков и увидит, что пятно не углублено в
кожу и притом побледнело, тогда священ-
ник должен изолировать больного на семь
дней. 22Если же пятно станет распростра-
няться по коже, священник должен
объявить, что человек нечист и что это
инфекция. 23Но если яркое пятно остаётся
на месте и не распространяется, значит это
просто шрам от старого нарыва. Священник
должен объявить, что человек чист.

24–25У человека может быть ожог на
коже. Если живое мясо становится белым
или красноватым пятном, священник
должен осмотреть это пятно. Если оно
окажется углублённым в кожу и волосы на
этом пятне становятся белыми, значит это
серьёзное кожное заболевание, которое
началось с ожога. Священник должен
объявить человека нечистым. Это язва
проказы. 26Но если священник, осмотрев
пятно, не обнаружит на нём белых волос, а
само пятно не углублено в кожу и его почти
не видно, тогда священник должен
изолировать больного на семь дней. 27На
седьмой день священник должен снова
осмотреть человека. Если пятно распростра-
нилось по коже, то священник должен
объявить, что этот человек нечист. Это
серьёзное кожное заболевание. 28Но если
яркое пятно не распространилось по коже, а
побледнело, то это опухоль от ожога.
Священник должен объявить человека
чистым, ибо это просто шрам от ожога.

29Заражение кожи может начаться у
человека на голове или на подбородке.
30Священник должен осмотреть эту язву, и
если она углублена в кожу и волосы вокруг
неё тонкие и жёлтые, то священник должен
объявить, что человек этот нечист. Это—
серьёзное кожное заболевание. 31Если язва
не углублена в кожу и на ней нет тёмных
волос, священник должен изолировать этого
человека на семь дней. 32На седьмой день
священник должен осмотреть заражение, и
если оно не распространилось и на нём не
растут жёлтые волоски и язва не выглядит
углублённой в кожу, 33то человек этот
должен побриться, но не брить больное
место. Священник должен изолировать его
ещё на семь дней. 34На седьмой день свя-
щенник должен осмотреть больное место, и
если лишай не распространился по коже и
не углублён в кожу, то священник должен
объявить, что человек этот чист. Он должен
выстирать свою одежду и будет чист. 35Но
если болезнь на коже будет распростра-
няться после его очищения, 36тогда священ-
ник должен снова осмотреть больного. Если
болезнь распространилась по коже, священ-
нику не надо искать ⌊на ней⌋ желтоватые
волосы. Больной нечист. 37Но если священ-
ник думает, что болезнь прошла и на месте
лишая растут чёрные волосы, значит
человек чист. Священник должен объявить
об этом.

38Если у человека на коже белые пятна,
39то священник должен их осмотреть, и если
пятна бледно-белые, значит это обыкновен-
ный лишай. Этот человек чист.

40Если у человека на голове вылезли
волосы, то это плешивость, он чист. 41А если
волосы вылезли с боков головы, то это
другой вид плешивости, он чист. 42Но если
на коже головы у человека белые и
красноватые пятна, значит это кожное
заболевание. 43Священник должен осмо-
треть этого человека, и если припухлость
красноватая или белая и выглядит, как
проказа на других частях тела, 44значит у
этого человека заболевание проказы на
коже головы и он нечист. Священник
должен объявить, что человек этот нечист.

45Если человек болен проказой, он
должен предупреждать других людей.
Человек этот должен кричать: «Нечист!
Нечист!». Одежда на нём должна быть
разодрана по швам, голова не покрыта, и он
должен прикрывать себе рот. 46Этот человек
будет нечист всё время, пока на нём будет
язва. Он нечист и должен жить отдельно,
вне стана.

47–48Плесень может быть на одежде, на льняной или шерстяной одежде, тканной или вязанной. Плесень может быть на куске кожи или на каком-нибудь изделии из кожи. 49Если плесень зеленоватая или красноватая, её следует показать священнику. 50Священник должен осмотреть плесень и положить эту вещь отдельно на семь дней. 51–52На седьмой день священник должен осмотреть плесень. Не имеет значения, на коже она или на изделии из кожи, не имеет также значения тканная или вязанная эта материя, и для чего употреблялась эта кожа. Если плесень распространилась, значит эта одежда или кожа нечисты. Язва эта нечиста, и священник должен сжечь эту одежду или кожу.

53Если же священник видит, что плесень не распространилась, тогда эту одежду или изделие из кожи надо выстирать. Не имеет значения одежда это или изделие из кожи, тканная она или вязанная, её надо выстирать. 54Священник должен приказать людям выстирать эту одежду из кожи или материи, а затем должен изолировать эту одежду ещё на семь дней. 55Спустя положенное время, священник должен осмотреть её снова. Если плесень не изменила своего вида, значит она нечиста. Не имеет значения, что плесень не распространилась, вы должны сжечь эту материю или кусок кожи.

56Но если священник увидит, что плесень на коже или материи побледнела, он должен оторвать заражённый кусок кожи или материи, тканной или вязанной. 57Если же плесень снова покажется на материи или коже, значит плесень распространяется. Тогда эту одежду из ткани или кожи надо сжечь. 58Но если плесень сойдёт после стирки, то эта вещь из кожи или материи чиста. Не имеет значения, тканная она или вязанная, эта одежда чиста".

59Таковы правила о плесени на одежде из кожи или материи, тканной или вязанной.

Жертвы за очищение от проказы

14 Господь сказал Моисею: 2„Вот правила для людей, у которых было кожное заболевание, в день, когда они излечились и предстали перед священником, чтобы очиститься. 3Священник должен выйти из стана к этому человеку и посмотреть, прошло ли у него кожное заболевание. 4Если человек здоров, тогда священник скажет, что ему надо сделать: человек этот должен взять две живые птицы, кусок кедрового дерева, кусок красной материи и растение иссопа. 5Затем священник должен приказать заколоть одну птицу в глиняном сосуде над проточной водой. 6Священник должен взять вторую птицу, которая жива, кусок кедрового дерева, кусок красной материи и растение иссопа. Он должен окунуть живую птицу и другие вещи в кровь птицы, которая была убита над проточной водой. 7Священник должен семь раз окропить этой кровью человека, у которого было кожное заболевание, затем объявить, что он чист, выйти в открытое поле и выпустить живую птицу на волю.

8Затем этот человек должен выстирать свою одежду, сбрить все волосы и вымыться водой. Тогда он будет чист и может войти в стан, но должен семь дней сидеть вне своего шатра. 9На седьмой день он должен сбрить все волосы: голову, бороду и брови, то есть все волосы на теле. Затем он должен выстирать свою одежду и вымыться в воде. Тогда он будет чист.

10На восьмой день человек, у которого было кожное заболевание, должен взять двух ягнят мужского пола без изъяна и одну годовалую овцу, в которой нет никакого изъяна. Он должен также взять двадцать четыре чашки пшеничной муки, смешанной с елеем. Эта пшеничная мука будет для хлебного приношения. Надо также взять один лог[1] елея. 11Священник должен привести этого человека с его приношениями и ⌊поставить⌋ перед Господом у входа в скинию собрания. (Это должен быть тот же самый священник, который объявил о том, что этот человек чист). 12Священник принесёт в жертву одного из ягнят мужского пола, как жертву за грех. Он принесёт в жертву этого ягнёнка и немного елея, как жертву потрясания перед Господом. 13Затем священник убьёт ягнёнка в святом месте, где убивают жертвы за грех и жертвы всесожжения, ибо эта жертва повинности, как и жертва за грех, принадлежит священнику. Это великая святыня.

14Священник возьмёт немного крови от жертвы повинности и помажет ею край правого уха человека, который очищается.

[1] **лог** Лог—самая малая мера веса оливкового масла.

Священник помажет этой кровью большой
палец правой руки и большой палец правой
ноги этого человека. [15]Священник также
возьмёт немного елея и польёт его на свою
левую ладонь. [16]Затем священник обмакнёт
палец в елей, который на его левой ладони,
и пальцем семь раз покропит елеем перед
Господом. [17]Затем священник помажет
елеем, который остался у него на ладони,
очищаемого человека, он возложит этот
елей ⌊на то же место⌋, куда он помазал кровь
жертвы повинности, т.е. на край правого уха
очищаемого, а также на большой палец
правой руки и на большой палец его правой
ноги. [18]Священник возложит елей, остав-
шийся у него на ладони, на голову
очищаемого человека. Так священник
сделает этого человека чистым перед
Господом.

[19]Затем священник должен совершить
жертву за грех для очищаемого. Священник
принесёт жертву за грех и очистит этого
человека. После этого священник заколет
жертву всесожжения [20]и возложит жертву
всесожжения и хлебное приношение на
жертвенник. Так священник очистит
человека, и он будет чист.

[21]Но если человек этот беден и не может
принести эти приношения, тогда он должен
взять одного ягнёнка в жертву повинности.
Это будет жертва потрясания, чтобы свя-
щенник мог очистить этого человека. Он
должен взять восемь чашек пшеничной
муки, смешанной с елеем, в хлебное
приношение. Он должен взять лог елея,
[22]двух голубей или двух горлиц. Даже
бедные люди могут это сделать. Одна птица
будет жертвой за грех, а другая—жертвой
всесожжения.

[23]На восьмой день очищения он принесёт
всё это к священнику ко входу в скинию
собрания, перед Господом, чтобы человек
этот мог очиститься. [24]Священник возьмёт
ягнёнка в жертву повинности и елей и
принесёт в жертву потрясания перед
Господом. [25]Затем священник заколет
ягнёнка в жертву повинности. Священник
возьмёт немного крови жертвы повинности
и помажет ею край правого уха очищаемого
человека. Священник также помажет этой
кровью большой палец правой руки и
большой палец правой ноги этого человека.
[26]Священник нальёт елея на свою левую
ладонь. [27]Пальцем правой руки священник
семь раз покропит елеем, который на его
левой ладони, перед Господом. [28]Потом он
положит елей со своей ладони на те места,
где была помазана кровь жертвы повин-
ности. Он помажет елеем край правого уха
очищаемого, большой палец его правой руки
и большой палец его правой ноги. [29]Елей,
оставшийся у него на ладони, священник
возложит на голову очищаемого, чтобы
очистить его перед Господом.

[30]Затем священник должен принести в
жертву одного из голубей или одну из
горлиц. (Он должен взять то, что принёс
⌊очищаемый⌋). [31]Священник должен при-
нести одну из этих птиц в жертву за грех, а
другую-в жертву всесожжения. Он должен
принести их в жертву вместе с хлебным
приношением. Священник очистит человека
перед Господом, и тот будет чист".

[32]Таковы правила для очищения человека,
выздоровевшего после кожных заболеваний.
Таковы правила для людей, которые не
имеют достатка и не могут позволить себе
нужных для очищения жертвоприношений.

[33]И сказал Господь Моисею и Аарону:
[34]„Я отдаю вашему народу землю Ханаан-
скую, и народ ваш войдёт в неё. В это время
может случиться, что Я наведу плесень[1] на
дома людей. [35]Владелец такого дома должен
пойти и сказать священнику: «В моём доме
появилось что-то вроде плесени».

[36]Прежде чем войти в дом, чтобы взгля-
нуть на эту плесень, священник должен
приказать всё из него вынести, чтобы не всё
в этом доме сделалось нечистым. После того
как всё будет вынесено из дома, священник
войдёт, чтобы осмотреть его. [37]Священник
осмотрит плесень, и если плесень на стенах
дома имеет красноватые или зеленоватые
впадины и углубляется в стены дома, [38]свя-
щенник должен выйти из него и запереть
дом на семь дней.

[39]На седьмой день священник должен
придти и снова осмотреть дом. Если плесень
распространилась по стенам дома, [40]тогда
священник должен приказать людям
вытащить камни с плесенью и бросить их за
чертой города в специально ⌊отведённом⌋
нечистом месте. [41]Затем священник должен
велеть владельцам ободрать стены внутри

[1]**плесень** По-древнееврейски это слово также значит проказа.

дома и всё, что они соскребут со стен,
выбросить вне города в специальном
нечистом месте. [42]Затем владельцы дома
должны вложить новые камни в стены и
покрыть их новой обмазкой. [43]Может
случиться, что плесень появится и на новых
камнях и обмазке дома. [44]Тогда священник
должен войти в дом и осмотреть его. Если
плесень распространилась по дому, значит
это болезнь, которая быстро распространя-
ется и в другие места, и этот дом нечист.
[45]Такой дом надо сломать и унести все
камни, облицовку дома и куски дерева в
специальное нечистое место за пределами
города. [46]Любой, кто входит в этот дом,
будет нечист до вечера. [47]А тот, кто ест в
этом доме или спит в нём, должен
выстирать свои одежды.

[48]После того как в дом встроены новые
камни и сделана новая облицовка, священ-
ник должен проверить дом. Если плесень по
нему не распространилась, священник
объявит, что дом чист, потому что плесень
(грибок) пропала!

[49]Затем, чтобы очистить этот дом, свя-
щенник должен взять две птицы, кусок
кедрового дерева, кусок красной материи и
растение иссопа. [50]Священник заколет одну
птицу в глиняном сосуде над проточной
водой. [51]Затем священник возьмёт кедровое
дерево, иссоп, кусок красной материи и
живую птицу. Священник окунёт всё это в
кровь заколотой над проточной водой птицы
и семь раз покропит дом ⌞этой кровью⌟.
[52]Священник сделает всё это, чтобы
очистить дом. [53]Священник пойдёт в
открытое поле за городом и выпустит
живую птицу. Так священник очистит дом,
и он будет чист".

[54]Таковы правила о всякой язве проказы,
[55]о плесени на одежде или в доме. [56]Таковы
правила об опухолях, красноте или пятнах
на коже. [57]Эти правила учат о том, когда
вещи бывают чисты, а когда нечисты. Это
правила о заболеваниях такого рода.

Правила о выделениях из тела человека

15 Господь сказал Моисею и Аарону:
[2]„Скажите народу Израиля: когда у
человека бывают выделения из тела, он
нечист. [3]Не имеет значения, течёт ли
выделение из тела свободно или задержи-
вается в теле.

[4]Если человек, у которого наблюдаются
выделения, ляжет на кровать, кровать
становится нечистой. Всё, на чём сидит этот
человек, становится нечистым. [5]Если кто-
нибудь дотронется до постели этого
человека, он должен выстирать свою
одежду и вымыться в воде. Он будет нечист
до вечера. [6]Если кто-нибудь сядет на то
место, где сидел человек с выделениями, он
должен выстирать свою одежду и вымыться
в воде. Он будет нечист до вечера. [7]Тот, кто
дотронется до человека с выделениями,
должен выстирать свою одежду и вымыться
в воде. Он будет нечист до вечера.

[8]Если человек, имеющий выделения,
плюнет на чистого человека, тогда чистый
человек должен выстирать свою одежду и
вымыться в воде. Этот человек будет нечист
до вечера. [9]Всякое седло, в котором ехал
человек, имеющий выделения, станет
нечисто. [10]Так что всякий человек, который
прикасается к тому, что находилось под
человеком, имеющим выделения, будет
нечист до вечера. Этот человек должен
выстирать свою одежду и вымыться в воде.
Он будет нечист до вечера.

[11]Может случиться так, что человек,
имеющий выделения, не вымыл руки водой
и прикоснулся к другому человеку. Тогда
этот другой человек должен выстирать свою
одежду и вымыться в воде. Он будет нечист
до вечера.

[12]Если же человек, имеющий выделения,
прикоснётся к глиняному сосуду, этот сосуд
надо разбить. Если он прикоснётся к
деревянному сосуду, сосуд этот надо
вымыть водой.

[13]Когда человек, имеющий выделения,
готов к очищению, он должен выждать семь
дней, прежде чем будет чист. Он должен
выстирать свои одежды и вымыть тело своё
в проточной воде. Тогда он станет чист. [14]На
восьмой день этот человек должен взять
двух горлиц или двух молодых голубей и
придти ко входу скинии собрания, перед
Господом. Он отдаст этих двух птиц свя-
щеннику. [15]Священник принесёт одну из
птиц в жертву за грех, а другую—в жертву
всесожжения и так очистит этого человека
перед Господом".

Правила для мужчин

[16]„Если у мужчины происходит излияние
семени, он должен вымыть всё своё тело в

воде. Он будет нечист до вечера. 17Всякая
одежда или кожа, на которую попадёт семя,
должна быть вымыта водой и будет нечиста
до вечера. 18Если мужчина спит с женщиной
и у него происходит выделение семени, то
оба они должны вымыться в воде. И будут
они нечисты до вечера".

Правила для женщин

19„Если женщина имеет месячные
выделения крови, она будет нечиста семь
дней, и всякий, кто дотронется до неё, будет
нечист до вечера. 20Всё, на чём лежит или
сидит женщина с месячными выделениями
крови, будет нечисто. 21Всякий, кто
прикоснётся к кровати этой женщины,
должен выстирать свою одежду и вымыться
в воде. И будет он нечист до вечера.
22Всякий, кто коснётся того, на чём сидела
эта женщина, должен выстирать свою
одежду и вымыться в воде. И будет он
нечист до вечера. 23И если человек коснётся
постели этой женщины или того, на чём она
сидела, он будет нечист до вечера.

24А если человек будет иметь с этой
женщиной половое сношение во время её
месячного кровотечения, человек этот будет
нечист семь дней, и всякая постель, на
которую он ляжет, станет нечистой.

25Если у женщины течёт кровь много
дней не во время ⌊положенного⌋ месячного
кровотечения или кровотечение про-
должается после этого времени, она будет
нечиста, как и во время своего месячного
кровотечения. Она будет нечиста всё время,
пока имеет выделения. 26Всякая постель, на
которой женщина лежит во время своего
месячного кровотечения, будет нечиста, как
⌊нечиста⌋ бывает постель во время её
месячного кровотечения. И всё, на чём эта
женщина сидит, будет нечисто, как нечисто
это во время её месячного кровотечения.
27И всякий, кто прикоснётся к этим вещам,
будет нечист и должен выстирать свою
одежду и вымыться водой. Он будет нечист
до вечера. 28После того как кровотечение у
этой женщины прекратится, она должна
ждать семь дней. После этого она будет
чиста. 29Затем на восьмой день, женщина
должна взять двух горлиц или двух
молодых голубей и принести их к священ-
нику, ко входу скинии собрания. 30Священ-
ник должен принести одну птицу в жертву
за грех, а другую птицу в жертву всесож-
жения. ⌊Сделав так,⌋ священник очистит её
перед Господом.

31Так предупреждайте народ Израиля о
нечистоте, чтобы они не осквернили Моё
Святое Жилище, а не то им придётся
умереть!".

32Таковы правила для людей с выде-
лениями. Это правила для мужчин, которые
нечисты от излияния семени, 33и для
женщин, которые становятся нечистыми во
время своего месячного кровотечения. Эти
правила и для тех людей, которые
становятся нечистыми, если спят с
нечистым человеком.

День искупления

16 Двое сыновей Аарона умерли во время
сжигания благовоний Господу. После
этого Господь говорил с Моисеем. 2И сказал
ему Господь: „Поговори со своим братом
Аароном и скажи ему, чтобы он не ходил за
завесу святилища в любое время, когда
захочет. Там, позади завесы, находится
святой ларец,[1] а на нём особая крышка.[2] Над
этой особой крышкой Я являюсь в облаке, и
если Аарон войдёт в эту комнату, он может
умереть!

3Прежде чем Аарон войдёт в святилище в
день искупления, он должен принести
тельца в жертву за грех и барана в жертву
всесожжения. 4Аарон должен вымыть тело
своё водой, а затем надеть на себя
священные одежды: льняную рубашку,
льняное бельё на тело, подпоясаться
льняным поясом и надеть на голову льняной
тюрбан. Это священные одежды.

5Аарон должен взять у народа Израиля
двух козлов в жертву за грех и одного
барана в жертву всесожжения. 6Затем
Аарон должен принести тельца в жертву за
грех. Эта жертва за грех за него самого.
Аарон должен сделать это, чтобы очистить
себя и свою семью.

7Затем Аарон должен взять двух козлов и
привести их перед Господом ко входу
скинии собрания. 8Аарон бросит жребий об

[1]**святой ларец** Ларец соглашения или ковчег завета, где хранились плоские камни, скрижали, на которых написаны Десять Заповедей и другие писания, доказывающие, что Бог был с народом Израиля, когда израильтяне пребывали в Синайской пустыне.

[2]**крышка** Называлась также „место, где прощаются грехи".

этих двух козлах. Один жребий для Господа,
а второй жребий для Отпущения.[1]

9 Затем Аарон принесёт в жертву за грех
того козла, на которого выпал жребий для
Господа. 10 А козла, на которого выпал
жребий для отпущения, надо привести
живым перед Господом; этот козёл будет
выпущен в пустыню для отпущения. Это
делается, чтобы совершить очищение
народа.

11 Потом Аарон принесёт тельца в жертву
за грех за себя, очистит себя и свою семью
и заколет тельца, как жертву за грех за
себя. 12 Затем он должен взять с жертвен-
ника, который находится перед Господом,
кадильницу, полную горящего угля. Аарон
возьмёт две горсти пряных благовоний,
истолчённых в порошок, и внесёт эти бла-
говония в комнату за завесой. 13 Аарон
должен положить эти благовония на огонь
перед Господом. Тогда облако от курения
благовоний покроет крышку, которая
находится над ковчегом соглашения, и
Аарон не умрёт. 14 Аарон также должен
взять немного крови тельца и пальцем
покропить на эту крышку в сторону востока.
Он пальцем покропит кровью перед
крышкой семь раз.

15 Затем Аарон должен заколоть козла в
жертву за грех за народ. Аарон должен
принести кровь этого козла в комнату
позади завесы и сделать с кровью козла то
же, что делал с кровью тельца. Он должен
покропить кровью козла особую крышку и
перед нею. 16 Так Аарон сделает всё, чтобы
Святое Святых[2] было чистым. Он должен
сделать всё это потому, что народ Израиля
нечист. Они поступают плохо, и на них
много греха. Он должен также сделать всё
это для скинии собрания, ибо она стоит
среди нечистых людей! 17 Когда Аарон
входит в святилище, чтобы очистить его и
народ, ни один человек не должен
находиться в скинии собрания.[3] Никто не
должен входить туда, пока Аарон не выйдет.
Так он очистит себя, свою семью и народ
Израиля. 18 Затем Аарон выйдет к жертвен-
нику, который находится перед Господом, и
очистит его. Он возьмёт немного крови
тельца и немного крови козла и обмажет ею
края жертвенника со всех сторон. 19 Затем
он семь раз покропит жертвенник кровью со
своего пальца. Так Аарон сделает жертвен-
ник святым и чистым от всех грехов народа
Израиля.

20 Совершив очищение святилища, скинии
собрания и жертвенника, Аарон приведёт
живого козла перед Господом. 21 Он возло-
жит обе руки свои на голову живого козла и
исповедает над ним все грехи и беззакония
народа Израиля, а затем отошлёт козла в
пустыню. Около него будет стоять человек,
готовый увести козла прочь. 22 Этот козёл
понесёт на себе все грехи народа в пустыню,
куда его уведёт и отпустит тот человек.

23 Затем Аарон войдёт в скинию собрания
и снимет с себя льняные одежды, которые он
надел, входя в святилище, и оставит их там.
24 Он вымоет своё тело водой в святом месте,
а затем наденет другие одежды и выйдет,
чтобы принести жертву всесожжения за себя
и жертву всесожжения за народ, и очистит
себя и народ. 25 Потом он сожжёт на
жертвеннике жир жертвы за грех.

26 А тот человек, который увёл козла для
отпущения, должен выстирать свою одежду
и вымыть всё тело водой. После этого он
может войти в стан.

27 Телец и козёл для жертвы за грех
должны быть вынесены за пределы стана.
(Кровь этих животных была внесена для
очищения в святилище). Священник должен
сжечь на огне их шкуры, мясо и всю
нечистоту их. 28 Затем человек, который
сжёг их, должен выстирать свои одежды и
вымыть ⌊всё⌋ тело водой. После этого он
может войти в стан.

29 Этот закон будет для вас вечным поста-
новлением: на десятый день седьмого
месяца, вы не должны принимать пищу и не
должны выполнять никакой работы.
Путешественники и чужеземцы, живущие в
вашей стране, также не должны работать.
30 Ибо в этот день священник очистит вас и
смоет ваши грехи, и вы будете чисты перед
Господом. 31 Это очень важный для вас день
отдыха. В этот день вы не должны есть, и
закон этот будет навечно.

32 Человек, выбранный верховным священ-
ником, будет выполнять эту церемонию
очищения. Это человек, назначенный
служить верховным священником после

[1] **Отпущение** Или: „козёл отпущения". Имеется в виду, что козёл „унесёт" грехи людей.

[2] **Святое Святых** Заднее помещение скинии.

[3] **скиния собрания** Шатёр, вокруг которого собирался для богослужения народ Израиля.

своего отца. Священник этот должен надеть
священные льняные одежды. [33]Он должен
очистить святилище, скинию собрания и
жертвенник. Он также должен очистить
священников и весь народ Израиля. [34]И этот
закон очищения народа Израиля будет
вечен. Вы будете выполнять его один раз в
году за грехи народа Израиля”.

И сделали они всё так, как Господь
повелел Моисею.

17 Господь сказал Моисею: [2]„Объяви
Аарону и его сыновьям, и всему
народу Израиля. Скажи им, что повелел
Господь: [3]если кто из израильтян заколет
тельца, или овцу, или козу в стане, или за
пределами стана, [4]этот человек должен
привести животное ко входу скинии
собрания и отдать часть этого животного в
жертву Господу. Этот человек пролил кровь
и поэтому должен принести свой дар в
скинию Господу. Если же он не сделает
этого, то его надо отделить от своего
народа! [5]Это правило для того, чтобы люди
приносили приношения содружества
Господу, чтобы сыны Израиля приносили
Господу свои приношения содружества,
которые они закалывают в поле. Они
должны приносить этих животных ко входу
скинии собрания, к священнику. [6]Затем свя-
щенник окропит кровью этих животных
жертвенник Господа около входа скинии
собрания и сожжёт их жир ⌊на жертвен-
нике⌋, и это благоухание будет приятно
Господу. [7]Они не должны больше приносить
жертв своим «козлиным идолам», за
которыми они так гонялись и вели себя
непристойно! Правила эти будут вечны!

[8]Скажите народу: если кто из израильтян,
или какой-нибудь путешественник, или
чужеземец, живущий среди вас, принесёт
жертву всесожжения или какую другую
жертву, [9]этот человек должен привести
свою жертву ко входу скинии собрания и
принести её Господу. Если он не сделает
этого, он должен быть удалён от своего
народа.

[10]Я буду против любого человека,
который ест кровь, невзирая на то, кто этот
человек: израильтянин или живущий среди
вас чужеземец! Я удалю его от народа.
[11]Жизнь тела есть кровь его, и Я дал вам
правила для окропления жертвенника этой
кровью. Вы должны соблюдать их для того,
чтобы очиститься. Вы должны отдать эту
кровь Мне, как плату за жизнь, которую вы
отняли. [12]Поэтому Я и говорю народу
Израиля: никто из вас не должен есть кровь,
и никакой иноземец, живущий среди вас, не
должен её есть.

[13]Если же кто из жителей Израиля или
чужеземец, живущий среди вас, поймает
дикое животное или птицу, которую можно
есть, человек этот должен дать крови вытечь
на землю и покрыть её землёй! [14]Ибо если в
мясе всё ещё есть кровь, в нём всё ещё есть
жизнь животного. Поэтому Я и говорю
народу Израиля: Не ешьте мясо, в котором
ещё есть кровь! Всякий, кто будет есть
кровь, должен быть удалён от своего народа.

[15]И всякий житель Израиля или
чужеземец, живущий среди вас, кто будет
есть животное, умершее своей смертью или
убитое другим животным, будет нечист до
вечера. Человек этот должен выстирать
свою одежду и омыть всё тело своё водой!
[16]Если же этот человек не выстирает свою
одежду или не омоет тело своё, он будет
виновен в совершении греха”.

18 И сказал Господь Моисею: [2]„Скажи
народу Израиля: Я Господь, Бог ваш.
[3]В прошлом вы жили в Египте, но вы не
должны делать то, что делалось в этой
стране! Я веду вас в Ханаан, но вы не
должны поступать так, как поступают в
этой стране! Не следуйте их обычаям. [4]Под-
чиняйтесь Моим правилам и следуйте Моим
законам! Неуклонно соблюдайте их! Ибо Я
Господь, Бог ваш, [5]и вы должны подчи-
няться Моим законам и правилам. Если
человек будет их соблюдать, он будет жить!
Я Господь.

[6]Ты не должен иметь половых отношений
со своими близкими родственниками! Я
Господь.

[7]Не имей половых отношений с твоим
отцом или матерью. Эта женщина твоя
мать, и ты не должен иметь с ней половых
отношений. [8]Ты также не должен иметь
половых отношений с женой твоего отца,
даже если она тебе не ⌊родная⌋ мать. Ибо это
то же самое, что иметь эти отношения с
твоим отцом.

[9]Не имей половых отношений со своей
сестрой, даже если она дочь твоего отца или
твоей матери. И не имеет никакого
значения, родилась ли она в вашем доме или
в каком другом месте.

10 Не имей половых отношений со своей внучкой. Она—часть тебя самого!

11 Если у твоего отца и у его жены есть дочь, она—твоя сестра, и ты не должен иметь с ней половых отношений.

12 У тебя не должно быть половых отношений с сестрой отца. Она—близкая родственница твоего отца.

13 У тебя не должно быть половых отношений с сестрой матери. Она—близкая родственница твоей матери.

14 У тебя не должно быть половых отношений с братом отца. Ты не должен приближаться к жене своего дяди для того, чтобы иметь с ней половые отношения. Она—твоя тётка.

15 У тебя не должно быть половых отношений с твоей невесткой. Она—жена твоего сына, и ты не должен иметь с ней никаких половых отношений.

16 У тебя не должно быть половых отношений с женой брата. Это всё равно, что иметь их со своим братом.

17 Не имей половых отношений с матерью и с её дочерью, а также с внучкой этой женщины. Не имеет никакого значения, чья дочь эта внучка, дочь ли она сына ⌊этой женщины⌋ или её дочери. Её внучки—единокровные родственники, и половые отношения с ними беззаконны.

18 Пока жива твоя жена, ты не должен брать себе в жёны её сестру, делая их соперницами. Ты не должен иметь половых отношений с сестрой своей жены.

19 Не приближайся к женщине, с тем чтобы иметь с ней половые отношения во время её месячных кровотечений, ибо в это время она нечиста.

20 Не имей половых отношений с женой своего ближнего *(соседа своего)*. Это вас только осквернит!

21 Не предавай никого из своих детей огню для Молоха,[1] чтобы не обесчестить имя Бога своего! Я Господь.

22 Не имей половых отношений с мужчиной, как с женщиной. Это страшный грех!

23 Не имей половых отношений ни с каким животным. Это только осквернит тебя! И женщина также не должна иметь половые отношения с животными. Это противоестественно!

24 Не оскверняй себя ничем этим! Ибо все
народы, которых Я изгоняю из вашей
страны, чтобы отдать её вам, осквернили
себя этими страшными грехами. 25 Они
осквернили эту землю! И земля эта
извергает из себя народы, которые жили на
ней!

26 Соблюдайте Мои законы и правила, и не
совершайте этих ужасных грехов. Эти
законы для жителей Израиля и для тех, кто
живёт среди вас! 27 Люди, жившие на этой
земле до вас, совершали все эти ужасные
грехи и земля осквернилась! 28 ⌊Если и вы
будете совершать такое,⌋ вы оскверните эту
землю, и она извергнет вас так же, как
извергла народы, жившие ⌊на ней⌋ до вас.
29 Если же кто совершит эти ужасные грехи,
такого человека надо будет отделить от его
народа! 30 Другие народы совершали эти
страшные грехи, но вы должны соблюдать
Мои законы! Не совершайте страшных
грехов! Не оскверняйте себя ими! Я
Господь, Бог ваш".

Израиль принадлежит Богу

19 И сказал Господь Моисею: 2 „Скажи
всему народу Израиля: Я Господь, Бог
ваш! Будьте святы, ибо Я свят!

3 Каждый из вас должен почитать своих мать и отца и соблюдать особые дни отдыха.[2] Я Господь, Бог ваш!

4 Не поклоняйтесь идолам[3] и не делайте себе литых богов. Я Господь, Бог ваш!

5 Когда вы приносите братскую жертву
Господу, делайте это ⌊по правилам⌋, чтобы
приобрести себе благоволение. 6 Вы можете
есть её в день жертвоприношения, а также
на следующий день; но на третий день вы
должны сжечь на огне всё, что осталось от
этого жертвоприношения. 7 Вы не должны
есть ничего, что останется от этого жертво-
приношения на третий день, ибо остатки эти
нечисты и не будут благоприятны. 8 Всякий,
делающий это, будет виновен в совершении
греха! Ибо он оскверняет святыни, при-
надлежащие Господу. Этот человек должен
быть удалён от своего народа.

9 Когда вы собираете урожай во время жатвы, не доходите до самой межи своего поля, и если зерно падает на землю, не

[1] **Молох** Лжебог. Люди часто убивали своих детей в жертву Молоху.

[2] **особые дни отдыха** Суббота или все особые дни, в которые люди не должны были работать.

[3] **идолы** Статуи лжебогов.

подбирайте его. 10Не собирайте виноград в
своих виноградниках дочиста и не
подбирайте упавшие на землю ягоды. Ибо
вы должны оставить это бедным людям и
пришельцам в вашей стране. Я Господь, Бог
ваш!
11Не крадите, не обманывайте людей и не
лгите друг другу. 12Не клянитесь Моим
именем, давая ложные обещания. Поступая
так, вы бесчестите имя Бога вашего. Я
Господь!
13Не притесняй своего соседа и не грабь
⌊его⌋. Не держи у себя плату нанятому
работнику всю ночь до утра.[1]
14Не ругай глухого и не клади ничего
перед слепым, чтобы он упал. Бойся Бога
своего. Я Господь!
15Суди справедливо. Не угождай ни
бедным людям, ни важным людям. Будь
справедлив, когда судишь ближнего своего.
16Не ходи ⌊повсюду⌋, разнося ложные слухи
о других. Не подвергай опасности жизнь
твоих ближних. Я Господь!
17Не имей вражды к твоему брату в
сердце своём. Если сосед поступает непра-
вильно, поговори с ним об этом, но прости
его! 18Забудь о том, что люди сделали тебе
плохого. Не мсти. Люби ближнего своего,
как самого себя. Я Господь!
19Соблюдай Мои законы. Не своди вместе
животных двух разных пород. Не засевай
своё поле двумя сортами семян. Не носи
одежду, сделанную из двух разных сортов
материи.
20Если кто имеет половые отношения с
женщиной, рабой ⌊другого⌋ человека, и эта
рабыня не была ещё куплена или не
получила свободу, их надо наказать, но не
предавать смерти, ибо женщина эта не была
свободной. 21Мужчина этот должен принести
Господу жертву за грех у входа в скинию
собрания. Он должен принести барана в
жертву за грех. 22Священник сделает всё, что
нужно, чтобы очистить этого человека.
Священник принесёт барана в жертву за
грех, и она будет за грехи, совершённые
этим человеком, и он будет прощёны за их
совершение.
23В будущем вы придёте в свою страну и
посадите там много разных плодовых
деревьев. После того, как вы их посадите,
вы должны ждать три года, прежде чем
сможете есть их плоды. 24На четвёртый год
все плоды с этих деревьев должны принадле-
жать Господу; они будут святым приноше-
нием для восхваления Господа. 25Затем, на
пятый год, вы можете есть фрукты с этого
дерева, и оно станет давать вам всё больше и
больше плодов. Я Господь, Бог ваш!
26Не ешьте мясо, в котором ещё есть
кровь. Не прибегайте к волшебству и
прочему, чтобы предсказывать будущее.
27Вы не должны подрезать волосы на
голове, которые растут с обеих сторон лица,
и не должны стричь бороды свои по краям.
28Не делайте нарезов у себя на теле в память
об умерших и не накалывайте на себе
татуировку. Я Господь!
29Не заставляйте свою дочь заниматься
блудом, ибо это только показывает, что вы
её не уважаете! Не позволяйте людям в
вашей стране блудодействовать и не
допускайте, чтобы грех такой процветал в
этой стране.
30Вы не должны работать в Мои особые
дни отдыха. Чтите Моё Святилище. Я
Господь!
31Не ходите за советом к волшебникам
или к тем, кто вызывает души умерших. Не
ходите к ним, ибо они только сделают вас
нечистыми. Я Господь, Бог ваш!
32Почитайте старых людей. Вставайте,
когда они входят в комнату. Почитайте
Бога своего. Я Господь!
33Не обижайте чужеземцев, живущих в
вашей стране! 34Вы должны относиться к
чужеземцам так, как и к своему собствен-
ному народу. Любите их, как себя, ибо и вы
были когда-то чужеземцами в Египте. Я
Господь, Бог ваш!
35Вы должны быть справедливыми в суде,
в мере и измеряя вес. 36Пусть корзины ваши
будут правильного размера, кувшины ваши
будут содержать правильное количество
жидкости, а весы—показывать правильный
вес. Я Господь, Бог ваш! И Я вывел вас из
земли Египетской!
37Вы должны помнить все Мои законы и
правила и исполнять их. Я Господь!"

Предупреждение о поклонении идолам

20 Господь сказал Моисею: 2„Ты также
должен сказать народу Израиля
следующее: если кто в вашей стране отдаст

[1]**Всю ночь до утра** В конце дня работникам платили за работу, которую они сделали за этот день. См. Матф. 20:1-16.

одного из своих детей лжебогу Молоху, того надо убить! И не имеет значения, житель ли он Израиля или чужеземец, живущий в Израиле. Вы должны забросать его камнями и предать смерти! [3]Я буду против этого человека! Я отделю его от Своего народа, ибо он отдал своих детей Молоху и этим осквернил Моё Святилище и обесчестил Имя Моё. [4]Простой народ, может и не обратить внимание на человека, который отдал своих детей Молоху. [5]Но Я буду против него и его семьи! Я отделю его от Своего народа! Я отделю всякого, кто неверен Мне и гоняется за Молохом.

[6]Я буду против всякого, кто ходит за советом к людям, вызывающим духов умерших, и к волшебникам. Такой человек неверен Мне, и Я отделю его от своего народа.

[7]Будьте святы, ибо Я свят! Я Господь, Бог ваш. [8]Помните и соблюдайте Мои законы. Я Господь, и Я сделал вас Моим избранным народом.

[9]Если кто станет ругать своего отца или мать, человека того надо предать смерти. Он ругал своего отца или мать, значит он повинен в своей смерти![1]

[10]Если кто имеет половые отношения с женой своего соседа и он и эта женщина виновны в прелюбодеянии, они оба должны быть преданы смерти. [11]Если кто имеет половые отношения с женой своего отца, то оба, и мужчина и женщина, должны быть преданы смерти. Они сами повинны в своей смерти.[2] Это всё равно, что иметь половые отношения со своим отцом![3]

[12]Если кто имеет половые отношения со своей невесткой, то оба они должны быть преданы смерти, ибо совершили тягчайший половой грех! Они сами повинны в своей смерти.[4]

[13]Если человек имеет половые отношения с другим мужчиной, как с женщиной, эти двое мужчин совершили ужасный грех, и их надо предать смерти. Они сами повинны в своей смерти.

[14]Греховными являются также половые отношения с женщиной и с её матерью. Этого человека и обеих женщин надлежит сжечь в огне! Не допускайте совершения такого греха среди народа своего!

[15]Если человек вступит в половые отношения с животным, человек этот должен быть предан смерти, а животное убито. [16]Если какая женщина вступит в половые отношения с животным, надлежит убить и женщину эту, и животное. Их надо предать смерти. Они сами повинны в своей смерти.

[17]Если брат и его сестра или сводная сестра вступят друг с другом в половые отношения,[5] это позорно! Их надо публично наказать! Их надо отделить от своего народа! Человек, который имел половые отношения со своей сестрой, должен быть наказан за свой грех.[6]

[18]Если человек имеет половые отношения с женщиной во время её месячного кровоочищения, оба они, и мужчина и женщина, должны быть отделены от своего народа. Они согрешили тем, что обнажили течение её крови.

[19]Вы не должны иметь половые отношения ни с сестрой своей матери, ни с сестрой своего отца. Это грех кровосмешения, и вы должны понести наказание за свои грехи.

[20]Человек не должен иметь половые отношения с женой своего дяди. Это всё равно, что иметь такие отношения со своим дядей. Этот человек и жена его дяди будут наказаны за свои грехи. Они умрут бездетными.[7]

[21]Человек не должен брать жену своего брата. Это всё равно, что иметь половые отношения со своим братом, бездетны будут они.

[22]Вы должны помнить и соблюдать все Мои законы и правила. Я веду вас в вашу страну, и вы будете жить в ней. Если вы будете соблюдать Мои законы и правила, эта земля не извергнет вас из себя. [23]Я заставлю другой народ покинуть эту страну, ибо эти люди совершали все эти грехи! Я

[1]**он повинен в своей смерти** Букв.: „Кровь его на нём".
[2]**Они сами повинны в своей смерти** Букв.: „Кровь их на них".
[3]**иметь половые отношения со своим отцом** Букв.: „Он открыл наготу своего отца".
[4]**повинны в своей смерти** Букв.: „Кровь их на них".
[5]**Вступят друг с другом вполовые отношения** Букв.: „Он видит её наготу, и она видит его наготу".
[6]**должен быть наказан за свой грех** Букв.: „Он понесёт свой грех".
[7]**умрут бездетными** Букв.: „Они должны понести свою бездетность. Они умрут".

вознегодовал на них за это! Не живите так, как жили эти люди!

24Я сказал вам, что вы будете владеть их землёй, и Я отдам её вам. Она будет вашей. Эта земля полна добра.[1] Я Господь, Бог ваш!

Я сделал вас своим особым народом. Я относился к вам не так, как к другим народам. 25И вы должны отличать чистый скот от нечистого и чистую птицу от нечистой. Не ешьте никаких нечистых птиц, животных и пресмыкающихся по земле. Я отличил их, как нечистое. 26Я сделал вас Своим особым народом, и вы должны быть святы! Ибо Я Господь, и Я свят!

27Если мужчина или женщина станут вызывать духи умерших или ворожить, они должны быть преданы смерти. Народ должен убить их камнями. Они должны быть убиты".[2]

Правила для священников

21 И сказал Господь Моисею: „Скажи всё это сыновьям Аарона, священникам: священник не должен осквернять себя прикосновением к умершему. 2Но если умерший был его близким родственником: его отцом или матерью, его сыном или дочерью, его братом или 3его незамужней сестрой, которая была близка к нему, то священник может осквернять себя, дотрагиваясь до мёртвого тела. 4Но священник не должен осквернять себя, если умерший был одним из его рабов.

5Священники не должны брить головы своей и не должны сбривать края своей бороды. Священники не должны делать нарезы на своём теле. 6Священники должны быть святы для Бога своего и должны почитать имя Бога своего, ибо они приносят хлеб и жертвы всесожжения Господу и потому должны быть святы.

7Священник служит Богу, и поэтому он не должен жениться на женщине, которая имела половые отношения с другим человеком. Священник не должен жениться на блуднице или на разведённой женщине. 8Священник служит Богу, и поэтому вы должны относиться к нему по-особому, ибо он приносит святое! Он приносит святой хлеб Богу, а Я свят! Я Господь, и Я освящаю вас!

9Если дочь священника осквернит себя блудом, то она бесчестит своего отца! Поэтому её надо сжечь в огне.

10Верховный священник был выбран из своих братьев, и на голову его был вылит елей помазания. Он был избран для особого труда верховного священника. Его избрали носить особые одежды, поэтому он не должен выражать свою печаль на людях. Он не должен допускать, чтобы волосы его были взлохмачены, и не должен раздирать на себе одежд. 11Он не должен осквернять себя прикосновением к умершему. Он не должен находиться около умершего, даже если это его собственный отец или мать. 12Верховный священник не должен выходить из святилища, ⌊чтобы ему не оскверниться⌋ и ⌊потом не⌋ осквернить святилище. Голова священника была помазана елеем, и это отделило его ⌊от всех остальных людей⌋. Я Господь!

13Верховный священник должен жениться на девственнице. 14Верховный священник не должен брать в жёны женщину, которая имела половые отношения с другим мужчиной. Он не должен жениться на блуднице, на разведённой женщине или на вдове. Верховный священник должен жениться на девственнице из своего народа. 15Тогда люди будут уважать его детей.[3] Я, Господь, отделил верховного священника для его особой работы".

16И сказал Господь Моисею: 17„Скажи Аарону: если у кого из твоих потомков будет физический недостаток, то они не должны приносить хлеб Богу. 18Никто, у кого есть физический недостаток, не должен ⌊служить священником и⌋ приносить Мне жертвы. Вот какие люди не могут быть священниками: слепые, хромые, люди со шрамами на лице, с уродливыми ногами или руками, 19люди со сломанными ногами или руками, 20горбатые люди, карлики, косоглазые люди, те, у кого сыпь на коже или кожное заболевание, люди с повреждёнными яичками.

21Если у кого из потомков Аарона будет физический недостаток, он не сможет приносить жертвы всесожжения Господу и не сможет приносить особый хлеб Богу. 22⌊Человек этот из семьи священников,⌋

[1]**добро** Букв.: „в которой течёт молоко и мёд".
[2]**убиты** Букв.: „Кровь их на них".
[3]**уважать его детей** Или: „его дети не осквернятся от людей".

поэтому он может есть святой хлеб. Он
также может есть хлеб из великих святынь.
23Но он не должен приходить за завесу ⌊в
святилище⌋ и подходить к жертвеннику, ибо
у него есть изъян, и он не должен бесчестить
святилища. Я, Господь, освящаю их!”

24Всё это Моисей сказал Аарону, его
сыновьям и всему народу Израиля.

22 И сказал Господь Моисею: 2„Скажи
Аарону и его сыновьям: народ Израиля
будет давать Мне вещи, которые станут
святынями. Они принадлежат Мне, и свя-
щенники не должны брать эти святыни. Если
же вы воспользуетесь этими святынями ⌊для
себя,⌋ то обесчестите Моё святое имя. Я
Господь! 3Если кто среди ваших потомков
прикоснётся к этим святыням, человек тот
станет нечистым и должен быть удалён от
Меня! Народ Израиля дал эти святыни Мне.
Я Господь!

4Если кто из потомков Аарона имеет
кожное заболевание или выделения, он не
может есть святую пищу до того, пока не
станет чистым. Этот священник может
стать нечистым от прикосновения к
умершему или от своего собственного
излияния семени. 5Он может стать
нечистым, если прикоснётся к нечистому
пресмыкающемуся или дотронется до
нечистого человека, что бы ни сделало того
нечистым. 6Кто прикоснётся к такому, тот
будет нечист до вечера и не должен есть
никакой святой пищи, даже если вымоется
водой. 7Он очистится только после заката
солнца. Тогда он сможет есть святую пищу,
ибо, ⌊когда зайдёт солнце, он очистится, и⌋
пища эта принадлежит ему.

8Если священник найдёт животное,
умершее своей смертью или убитое дикими
животными, он не должен есть это мёртвое
животное, чтобы не оскверниться. Я
Господь!

9Каждый священник будет иметь
отпущенное ему время служить Мне. Всё
это время они должны быть осторожны,
чтобы не осквернить себя грехом и не
умереть, осквернив святилище. Я, Господь,
выделил их для этой особой работы.
10Только члены семьи священника могут
есть святую пищу. Гость, живущий у свя-
щенника, или наёмный работник не должны
её есть. 11Но если священник купит себе
раба за свои собственные деньги, тогда этот
раб может есть святую пищу. Рабы,
родившиеся в доме священника, также
могут есть пищу священника. 12Дочь свя-
щенника может выйти замуж не за священ-
ника. В этом случае она не может есть
никаких святых приношений. 13Дочь свя-
щенника может стать вдовой или
разведённой. Если у неё нет детей, которые
могли бы её содержать, и она возвращается
в дом отца, ⌊где жила⌋ в детстве, она может
есть пищу своего отца. Только члены семьи
священника могут есть эту пищу.

14Кто по ошибке съест святую пищу, тот
должен отдать священнику такое же её
количество, а также должен приложить
одну пятую стоимости ⌊святой пищи⌋.

15Народ Израиля будет приносить дары
Господу, и дары эти святы. Поэтому священ-
ник не должен порочить эти святыни. 16Если
же священники будут относиться к этим
вещам, как к несвятым, то они добавят к
своему греху, когда будут есть святую
пищу. Я, Господь, освящаю их!”

17И сказал Господь Моисею: 18„Скажи
Аарону, его сыновьям и всему народу
Израиля: может быть, житель Израиля или
чужеземец захочет принести приношение,
дав особое обещание, или потому, что он
хочет принести особое жертвоприношение.
19–20Это приношения, которые люди хотят
отдать в дар Богу. Вы не должны принимать
никакое приношение, в котором есть изъян.
Это не принесёт вам Моего благоволения!
Если приношение телец, баран или козёл,
животное должно быть мужского пола и не
иметь никакого изъяна!

21Если человек приносит Господу
приношение содружества, это приношение
может быть платой за особое обещание,
которое дал этот человек, или особым
приношением, которое он хотел сделать
Господу. Животное должно быть без
всякого изъяна, здоровый телец или баран!
22Не приносите Господу слепых или хромых
животных, или с повреждёнными костями,
или уродливых, или с кожными заболе-
ваниями. Не приносите больных животных
на огонь жертвенника Господа.

23Иногда бывает, что у тельца или
ягнёнка неправильно растёт нога. Если
человек хочет принести это животное в
особую жертву Господу, тогда она будет
принята. Но она не будет принята, как плата
за особое обещание, которое сделал этот
человек.

[24]Если у животного повреждены или вырезаны яички, такое животное нельзя приводить к Господу.

[25]Вы не должны брать от чужеземцев животных для жертвоприношения Господу. Ибо животное это может быть как-то повреждено и иметь порок. Такие животные не будут приняты в жертву!"

[26]Господь сказал Моисею: [27]„Когда родится телёнок или козлёнок, он должен семь дней оставаться со своей матерью. С восьмого дня и далее животное будет принято для приношения в жертву Господу. [28]Но вы не должны закалывать его в один день с его матерью! Такое же правило для коров и овец.

[29]Если вы хотите принести особую жертву благодарности Господу, вы должны сделать это, соблюдая все положенные правила, чтобы жертва принесла вам благоволение Бога. [30]Вы должны съесть всё животное в тот же день и не оставлять мясо до следующего утра. Я Господь!

[31]Помните заповеди Мои и соблюдайте их. Я Господь! [32]Оказывайте почёт Моему святому имени! Я должен быть свят для народа Израиля. Я, Господь, сделал вас Моим особым народом. [33]Я вывел вас из Египта. Я стал вашим Богом. Я Господь!"

Законы о праздниках

23 Господь сказал Моисею: [2]„Скажи народу Израиля: вот праздники Господа, которые вы объявите священными собраниями. Это Мои особые праздники:"

Суббота

[3]„Работайте шесть дней, а седьмой день, суббота, особый день отдыха, священное собрание; не делайте никакой работы. Это суббота Господа во всех ваших домах".

Пасха

[4]„Вот избранные праздники Господа. Вы будете в своё время объявлять священные собрания. [5]Пасха Господа—в четырнадцатый день первого месяца, на закате дня".

Праздник Пресных Хлебов

[6]„Праздник Пресных Хлебов—в пятнадцатый день того же месяца. Вы должны семь дней есть пресный хлеб. [7]В первый день этого праздника у вас будет особое собрание. В этот день вы не должны работать. [8]В течение семи дней вы будете приносить Господу жертвы всесожжения. Затем, на седьмой день, будет ещё одно особое собрание. В этот день вы не должны работать".

Праздник Первых Плодов

[9]Господь сказал Моисею: [10]„Скажи народу Израиля: когда придёте в землю, которую Я даю вам, и будете жать на ней жатву, принесите первый сноп своей жатвы священнику. [11]Священник вознесёт сноп перед Господом, чтобы вы получили благоволение. Священник вознесёт сноп в воскресенье утром.[1]

[12]В тот день, когда вы вознесёте сноп, вы принесёте в жертву годовалого ягнёнка мужского пола, без всякого изъяна. Этот ягнёнок будет жертвой всесожжения для Господа. [13]Вы также должны принести хлебное приношение—шестнадцать чашек муки тонкого помола, смешанных с оливковым маслом, и одну четверть вина. Благоухание это будет приятно Господу. [14]Вы не должны есть нового хлеба, новых фруктов или хлеба, выпеченного из нового зерна, пока не сделаете это приношение своему Богу. Этот закон будет вечным постановлением для всех ваших потомков, во всех ваших жилищах".

Праздник Пятидесятницы

[15]„От этого воскресного утра[2] (от дня, когда вы принесли сноп для жертвы потрясания), отсчитайте семь недель. [16]В первое воскресенье после этих семи недель (а это будет пятьдесят дней спустя), вы принесёте новое хлебное приношение Господу. [17]В этот день принесите два хлеба из своих жилищ. Хлеб этот будет для жертвы возношения. Испеките этот хлеб из шестнадцати чашек муки,[3] ⌊замесив⌋ её на дрожжах. Это будет ваше приношение Господу от первого урожая.

[18]Вместе с хлебами от народа принесите в жертву одного тельца и семь годовалых ягнят без всякого изъяна. Эти животные будут принесены в жертву всесожжения, и благоухание это будет приятно Господу.

[1]**Воскресенье утром** Букв.: „на другой день после субботы".
[2]**Воскресное утро** Букв.: „утро после субботы".
[3]**чашек муки** Букв.: „из двух десятых частей ефы".

19Принесите в жертву одного козла, как жертву за грех, и двух годовалых ягнят, как приношение содружества.

20Священник принесёт это, потрясая перед Господом, вместе с хлебами от первого урожая и двумя ягнятами. Они будут святы для Господа и будут принадлежать священнику. 21В тот же самый день созовите священное собрание. Не делайте никакой работы. Это закон вечный во всех ваших жилищах.

22Когда будете собирать урожай на своей земле, не жните до самых краёв поля и не собирайте зёрна, упавшие на землю. Оставьте их для бедных людей и для чужестранцев, путешествующих по вашей стране. Я Господь, Бог ваш!”

Праздник Труб

23И опять сказал Господь Моисею: 24„Скажи народу Израиля: в первый день седьмого месяца у вас должен быть особый день отдыха. Будет священное собрание и Праздник Труб для особого времени памяти. 25Никакой работы не делайте, а приносите жертву всесожжения Господу”.

День Искупления

26Господь сказал Моисею: 27„В десятый день седьмого месяца, в день искупления, будет священное собрание. Вы не должны есть[1] и приносить жертву всесожжения Господу. 28Вы не должны работать в этот день, ибо это день искупления. В этот день священники будут проводить церемонии, чтобы очистить вас перед Господом.

29Если кто откажется поститься в этот день, его надо отделить от своего народа. 30Если же какой человек станет работать в этот день, Я *(Бог)* истреблю этого человека из народа его. 31Вы не должны делать никакой работы. Это постановление вечное для вас и для всех ваших потомков, где бы вы ни жили. 32Это для вас особый день отдыха. ⌊В этот день⌋ вы должны поститься, начав пост вечером, на девятый день месяца. Этот особый день покоя продолжается с вечера этого дня до следующего вечера”.

Праздник Кущей

33И снова Господь сказал Моисею: 34„Скажи народу Израиля: на пятнадцатый день седьмого месяца будет Праздник Кущей. Это празднование для Господа будет продолжаться семь дней. 35В первый его день будет священное собрание, не выполняйте никакой работы ⌊в это время⌋. 36В течение семи дней вы будете приносить Господу жертвы всесожжения. На восьмой день у вас будет ещё одно священное собрание, и вы принесёте Господу жертву всесожжения. Это время священного собрания, и вы не должны делать никакой работы.

37Вот особые праздники Господа, во время которых состоятся священные собрания и вы будете приносить Господу жертвы всесожжения, хлебное приношение, закалывать жертвы и приносить жертвы возлияния. Вы будете делать эти приношения каждое в свой день. 38Празднуйте эти праздники, не забывая о субботах Господа, и делайте эти приношения вместе со всеми другими вашими обетами, добровольными жертвами Господу и приношениями по особым обещаниям вашим.

39На пятнадцатый день седьмого месяца, когда вы уже соберёте урожай земли, вы будете семь дней праздновать праздник Господа, отдыхая в первый день и в седьмой день. 40В первый день возьмите себе хороших фруктов с фруктовых деревьев и ветки с пальм, тополя и речных ив и веселитесь перед Господом, Богом вашим, семь дней. 41Вы будете праздновать этот праздник Господа семь дней каждый год. Это постановление вечное. Вы будете праздновать этот праздник в седьмой месяц, 42будете жить во временных жилищах *(кущах)* семь дней. Все, кто родился в Израиле, будут жить в этих жилищах *(кущах)*. 43И все ваши потомки будут знать, что Я поселил народ Израиля во временных жилищах, когда вывел их из Египта. Я Господь, Бог ваш!”

44И объявил Моисей народу Израиля обо всех особых праздниках Господа.

Подсвечник и Святой Хлеб

24 Господь сказал Моисею: 2„Прикажи народу Израиля принести тебе чистое оливковое масло. Это масло будет для светильников, и они должны непрестанно гореть. 3Аарон будет поддерживать огонь в скинии собрания[2] перед Господом с вечера

[1]**есть** Букв.: „должны смирять себя”.

[2]**скиния собрания** Святой шатёр, где народ Израиля встречался с Богом.

до утра, с наружной стороны завесы перед
Соглашением.[1] И закон этот будет навечно.
4⌊Там⌋ перед Господом Аарон должен всегда
поддерживать огонь в подсвечнике,
сделанном из чистого золота.

5Возьми муку тонкого помола и испеки
из неё двенадцать хлебов. На каждый хлеб
пойдёт шестнадцать чашек муки. 6Положи
их на золотой стол перед Господом, по
шесть хлебов в один ряд. 7Положи на
каждый ряд чистый ливан.[2] Это поможет
Господу помнить жертву всесожжения для
Господа. 8Каждую субботу[3] Аарон будет
раскладывать хлеб перед Господом. Так
должно делаться вечно. Это Соглашение с
народом Израиля будет существовать вечно.
9Хлеб этот будет принадлежать Аарону и
его сыновьям. Они будут есть его в святом
месте, потому что хлеб этот является одним
из приношений всесожжения Господу. И
хлеб этот—доля Аарона навечно".

Человек, который хулил Бога

10У одной израильтянки был сын. Отец
его был египтянином, а сын их был израиль-
тянином. Однажды, находясь среди народа
Израиля, он начал драку в стане. 11И вот
этот юноша стал ругать и хулить имя
Господа, и люди привели его к Моисею.
(Имя его матери было Шломит, дочь
Давриина, из колена Дана). 12Люди держали
этого человека под стражей и ждали, пока
им откроется воля Господа.

13И сказал тогда Господь Моисею:
14„Выведи человека, который хулил *(Меня)*,
за пределы стана. Собери людей, слышав-
ших, как он ругался. Пусть эти люди
положат руки ему на голову,[4] а потом
забросают его камнями и убьют. 15Ты же
должен сказать израильтянам: если кто
станет ругать Бога своего, тот будет
наказан.[5] 16Всякий человек, хулящий имя
Господа, должен быть предан смерти. Он
должен быть побит камнями. Чужеземцев
следует наказывать так же, как и человека,
родившегося в Израиле. Если человек хулит
имя Господа, он должен быть предан смерти.

17И если один человек убил другого, он
должен быть предан смерти. 18Человек,
убивший животное, принадлежащее другому,
должен отдать за него другое животное.[6]

19А если человек нанесёт повреждение
своему соседу, такое же повреждение
должно быть нанесено и ему. 20Перело-
манная кость за переломанную кость, око за
око, зуб за зуб. Какое повреждение он
сделал другому, такое должно быть
нанесено и ему самому. 21Тот, кто убьёт
животное, должен заплатить за него, а кто
убьёт человека, должен быть предан смерти.

22Закон будет справедлив, он будет
одинаков как для чужеземца, так и для
народа из вашей собственной страны. Ибо Я
Господь, Бог ваш".

23Моисей пересказал всё это народу
Израиля; они вывели хулившего человека за
пределы стана и побили его камнями. Народ
Израиля сделал всё так, как повелел
Моисею Господь.

Время Отдыха для страны

25 Господь говорил с Моисеем на горе
Синай. Господь сказал Моисею:
2„Скажи народу Израиля: когда вы войдёте в
страну, которую Я даю вам, вы должны дать
земле этой время отдыха. Это будет особое
время отдыха, чтобы оказать почёт Господу.
3Шесть лет засевайте своё поле и шесть лет
обрезайте свои виноградники и собирайте их
плоды. 4Но на седьмой год дайте земле
отдохнуть. Это будет особое время отдыха,
чтобы почтить Господа, и вы не должны ни
сеять семена на полях, ни подрезать свои ви-
ноградники. 5Вы не должны собирать
урожай, который вырастет сам по себе. Вы
не должны собирать виноград со своих не-
обрезанных лоз. Это будет год покоя земли.

6⌊Земля будет покоиться целый год⌋, но у
вас всё равно будет достаточно пищи для
ваших рабов и рабынь, для ваших наёмных
работников и для чужестранцев, живущих в
вашей стране. 7И будет достаточно корма
для ваших коров и для других животных".

[1]**Соглашение** Букв.: „Доказательство". Плоские камни с написанными на них десятью заповедями. Они были доказательством Соглашения между Богом и народом Израиля.

[2]**ливан** Специально высушенный сок дерева, который при сжигании давал ароматный дым. Его сжигали в дар Богу.

[3]**суббота** Суббота была особым днём отдыха и молитв для евреев.

[4]**положат руки ему на голову** Это показывало, что все люди принимают участие в наказании этого человека.

[5]**тот будет наказан** Букв.: „должен понести свой грех".

[6]**отдать за него другое животное** Букв.: „заплатить за него, жизнь за жизнь".

Юбилей

8„Отсчитайте семь раз по семь лет, семь лет отдыха. Всего сорок девять лет, включая семь лет отдыха для земли. 9В День Очищения[1] затрубите в рог барана, это будет на десятый день седьмого месяца. Вы должны трубить по всей стране. 10Вы сделаете пятидесятый год особым годом. Вы провозгласите свободу всем людям, живущим в вашей стране. Это время будет называться „Юбилейным годом".[2] Каждый из вас вернётся к своим владениям.[3] И каждый из вас вернётся к своей семье. 11Пятидесятый год станет для вас особым праздником.[4] Не сейте и не собирайте урожай, который вырастет сам по себе, и не снимайте виноград с необрезанных лоз. 12Ибо это—Юбилей, это время будет для вас священным. Вы будете питаться урожаем с полей. 13В год Юбилея каждый человек вернётся в своё владение.[5]

14Не обманывайте соседа своего, когда будете продавать ему землю,[6] и не давайте ему обманывать себя, когда будете покупать землю у него. 15Если хотите купить землю своего соседа, сосчитайте количество лет, прошедших со времени последнего Юбилея, и соответственно этому определите правильную цену. Если же вы продаёте землю, сосчитайте сколько лет собирали с неё урожай, и соответственно этому определите правильную цену. 16Если лет много, то и цена будет высокой. Если же лет мало, тогда снизьте цену, ибо сосед ваш продаёт вам лишь число урожаев. В следующий Юбилей земля снова будет принадлежать его семье. 17Вы не должны обманывать друг друга. Вы должны почитать Бога своего! Я Господь, ваш Бог!

18Помните Мои законы и заповеди и исполняйте их! И тогда вы будете жить в безопасности в своей стране. 19Земля будет давать вам богатый урожай, у вас будет вдоволь еды, и вы будете жить спокойно на земле.

20Но вы можете сказать: «Если мы не будем сеять или собирать свой урожай, нам нечего будет есть на седьмой год». 21⌊Не беспокойтесь!⌋ Я пошлю на вас Моё благословение в шестой год, и земля будет давать урожай три года. 22Когда вы будете сеять на восьмой год, у вас всё ещё будет старый урожай, и вы будете есть его до девятого года, пока не поспеет урожай, который вы посеете на восьмой год".

Законы земельного владения

23„Земля в действительности принадлежит Мне. Поэтому вы не можете продать её навсегда. Вы пришельцы и поселенцы, живущие со Мной на Моей земле. 24Люди могут продавать свои земли, но семьи всегда получат свою землю обратно. 25Человек в вашей стране может очень обеднеть. Он может так обеднеть, что должен будет продать свои владения. Тогда его близкий родственник должен будет придти и выкупить владения для своего родственника. 26У человека может не оказаться близкого родственника, чтобы выкупить для него землю. Но у него может быть достаточно денег, чтобы выкупить землю самому. 27Тогда он должен сосчитать годы с того времени, когда земля была продана, и соответственно числу лет решить, сколько заплатить за землю. Затем он должен выкупить свою землю, и она снова станет его собственностью. 28Но если этот человек не сможет найти достаточно денег, чтобы самому получить обратно землю, тогда то, что он продал, останется в руках человека, который её купил, до наступления Юбилейного года. И тогда, во время этого особого праздника, земля вернётся к семье прежнего владельца, и собственность снова будет принадлежать ему.

[1]**День Очищения** Этот день также назывался „Иом Киппур"—самый важный из еврейских праздников. В этот день верховный священник входил в Святую Святых и проводил церемонию, которая очищала (покрывала или стирала) грехи людей.

[2]**Юбилейный год** Слово это происходит от древнееврейского слова, обозначающего рог, в который трубили в это время, возвещая о наступлении Юбилейного года.

[3]**Владения** Земля в Израиле принадлежала семье или семейной группе. Человек мог продать свою землю, но во время юбилейного года эта земля снова становилась собственностью семьи или семейной группы, которой она была первоначально дана.

[4]**особый праздник** Букв.: „Юбилей".

[5]**человек вернётся в своё владение** То есть владение землёй перейдёт к наследникам семьи, получившей эту землю, когда она впервые была распределена среди народа Израиля.

[6]**продавать ему землю** Это было скорее сдачей земли в наём на пятьдесят лет, поэтому плата была пропорционально распределена в соответствии с количеством лет „наёма".

29 Если человек продаёт дом в городе, обнесённом стенами, он тоже имеет право получить обратно свой дом до истечения полного года после того, как он его продал. Право получить дом обратно сохранится за ним в течение одного года. 30 Но если владелец не выкупит дом до истечения полного года, тогда дом, находящийся в городе, окружённом стенами, будет принадлежать тому человеку, который его купил, и всем его потомкам. Этот дом не перейдёт обратно к первому владельцу во время Юбилея. 31 Города, вокруг которых нет стен, должны считаться, как поля земли. Так что дома, построенные в этих маленьких городах, вернутся к первым владельцам во время Юбилея.

32 А левиты в любое время могут выкупать свои дома в городах, которые им принадлежат. 33 Если человек покупает дом у левита, этот дом в городе левитов будет снова принадлежать левитам во время Юбилея. Ибо дома в городах левитов принадлежат людям из семей левитов. Народ Израиля дал эти города левитам. 34 Поля и пастбища вокруг городов левитов также не могут быть проданы. Эти поля принадлежат левитам навсегда".

Законы для рабовладельцев

35 „Если человек из твоей собственной страны[1] так обеднеет, что не сможет содержать себя, ты должен разрешить ему жить с тобой как пришельцу. 36 Не бери с него процентов на деньги, которые даёшь ему взаймы. Чти Бога своего, и пусть брат твой[2] живёт с тобой. 37 Не бери с него проценты на деньги, которые даёшь ему в долг, и не старайся получить прибыль от продуктов, которые ты ему продаёшь. 38 Я Господь, Бог ваш. Я вывел вас из земли Египта, чтобы дать вам землю Ханаанскую и стать вашим Богом.

39 Может случиться, что человек из твоей собственной страны[1] так обеднеет, что будет продан тебе в рабство. Ты не должен заставлять его работать, как раба. 40 Он будет у тебя, как наёмный работник и поселенец до года Юбилея. 41 Тогда он может уйти от тебя. Он может взять своих детей и вернуться к своей семье. Он может вернуться к владениям своих предков. 42 Ибо они Мои слуги! Я вывел их из рабства в Египте, и они не должны снова быть рабами. 43 Не будь этому человеку жестоким хозяином и почитай Бога своего.

44 А теперь о твоих рабах и рабынях: ты можешь покупать рабов и рабынь у народов, которые живут вокруг тебя. 45 Ты можешь покупать детей, как рабов, если они из семей чужеземцев, живущих в твоей стране. Эти дети-рабы будут принадлежать тебе. 46 После смерти ты даже можешь передать этих чужеземных рабов своим детям, и они будут принадлежать им. Они будут вашими рабами навечно. Но не будь жестоким хозяином над своими братьями, сынами Израиля.

47 Если чужеземец или пришелец среди вас разбогатеет, а человек из твоей собственной страны обеднеет так, что будет продан в рабство чужеземцу, живущему среди вас, или члену семьи чужеземца, 48 то у этого человека будет право быть выкупленным и стать свободным. Один из его братьев может выкупить его. 49 Его дядя или двоюродный брат могут выкупить его. Один из его близких родственников из семьи может выкупить его. А если человек этот получит достаточно денег, он может заплатить за себя и стать снова свободным.

50 Как определить цену? Тебе надо отсчитать годы от того времени, как он продал себя чужестранцу, до следующего года Юбилея. Это число и определит цену, ибо на самом деле он только «отдал себя в наём» на несколько лет! 51 Если же до года Юбилея остаётся ещё много лет, этот человек должен отдать большую часть в выкуп за себя. Всё зависит от количества лет. 52 Если до года Юбилея осталось всего лишь несколько лет, то человеку этому надо заплатить небольшую часть первоначальной суммы. 53 Но он каждый год будет жить у чужеземца, как наёмный работник. Не допускай, чтобы чужеземец был над ним жестоким хозяином.

54 Человек этот станет свободным, даже если никто не выкупит его. В год Юбилея он и его дети станут свободными. 55 Ибо народ Израиля—слуги Мои. Они Мои слуги, которых Я вывел из рабства в Египте. Я Господь, Бог ваш!"

[1] **человек из твоей собственной страны** Букв.: „один из твоих братьев".

[2] **брат твой** Или: „человек из твоей собственной страны".

Награды за послушание Богу

26 „Не делайте себе идолов. Не уста-
навливайте в своей стране статуи или
мемориалы[1] для поклонения. Ибо Я Господь,
Бог ваш!
2Помните Мои особые дни отдыха и
почитайте Мою святыню. Я Господь!
3Помните Мои законы и исполняйте
заповеди! 4Я пошлю вам дожди в нужное
время, земля даст урожаи, а деревья в полях
дадут плоды. 5Вы будете молотить зерно до
самого сбора винограда, а сбор винограда
будет продолжаться до времени сева. Тогда у
вас будет вдоволь еды, и вы будете спокойно
жить на своей земле. 6Я пошлю мир вашей
стране. Вы будете спокойно ложиться спать,
и никто не придёт, чтобы запугать вас. Я
изгоню из вашей страны лютых зверей, и
армии не пройдут по вашей земле.
7Вы будете преследовать своих врагов и
победите их. Вы убьёте их своим мечом.
8Пятеро из вас будут преследовать сто, а сто
из вас будут преследовать десять тысяч. Вы
разобьёте своих врагов и убьёте их своим
мечом.
9А затем Я обращусь к вам и дам вам
много детей. Я сдержу Своё соглашение с
вами. 10У вас будет достаточно урожая,
чтобы прокормить вас больше года. Вы
соберёте новый урожай и должны будете
выбросить старый, чтобы освободить место
для нового! 11Я также поставлю среди вас
Свой святой шатёр.[2] Я не отвернусь от вас!
12Я буду ходить среди вас и буду вашим
Богом, а вы будете Моим народом. 13Я
Господь, Бог ваш. Вы были рабами в Египте,
но Я вывел вас из Египта. Вы низко
согнулись под тяжёлым ярмом рабства, но Я
сокрушил путы на ваших плечах и снова
повёл вас с высоко поднятой головой!"

Наказание за непослушание Богу

14„Но если вы не будете слушаться Меня
и не будете исполнять все Мои заповеди, то
с вами произойдут несчастья. 15Если вы
откажетесь исполнять Мои законы и заветы,
значит вы нарушили Моё соглашение. 16И Я
пошлю на вас ужас: Я пошлю на вас болезни
и горячку, которые ослепят вам глаза и
унесут жизнь. Не будет вам удачи, когда
будете сеять семена, и враги ваши съедят
ваш урожай! 17Я буду против вас, и вас
победят враги. Эти враги ненавидят вас и
будут господствовать над вами, и вы
побежите, когда никто вас не преследует.
18И после всего этого, если вы всё ещё не
будете подчиняться Мне, Я увеличу
наказание за грехи ваши в семь раз. 19Я
разрушу великие города, которыми вы
гордитесь. Небеса не дадут вам дождя, а
земля не родит урожая.[3] 20Вы будете много
трудиться, но это вам не поможет. Ваша
земля не даст урожая, а деревья не дадут
плодов своих.
21Если же вы и тогда будете против Меня
и откажетесь повиноваться Мне, Я
прибавлю вам ударов всемеро! Чем больше
вы станете грешить, тем сильнее будете
наказаны! 22Я пошлю на вас диких зверей, и
они унесут ваших детей. Они истребят ваш
скот и убьют много ваших людей. Люди
будут бояться путешествовать, и дороги
опустеют!
23Если и это вас ничему не научит, и вы
пойдёте против Меня, 24тогда и Я обращусь
против вас. Да, Я *(Господь)* накажу вас в
семь раз тяжелее за грехи ваши. 25Вы
нарушите Моё соглашение, и Я накажу вас.
Я приведу против вас армии, и вы укроетесь
в своих городах. Но Я распространю среди
вас болезни, и недруги ваши вас победят. 26Я
дам вам часть зерна, оставшегося в этом
городе, но пищи будет очень мало. Десять
женщин будут печь хлеб ваш в одной печи и
будут отмерять каждый кусочек хлеба. Вы
будете есть, но не насытитесь!
27Если же вы и тогда откажетесь слушать
Меня и пойдёте против Меня, 28то Я
воистину явлю вам Свой гнев! Да, Я
(Господь) накажу вас в семь раз тяжелее за
грехи ваши! 29Вы будете так голодать, что
станете есть тела своих сыновей и дочерей.
30Я разрушу ваши высоты.[4] Я порублю ваши
алтари для благовоний.[5] Я брошу трупы

[1]**мемориал** Камень, помогающий людям помнить о чём-то особенном. В древнем Израиле люди часто устанавливали камни для обозначения мест поклонения лжебогам.

[2]**святой шатёр** Или: „скиния", место, куда Господь пришёл жить среди людей.

[3]**Небеса … урожая** Букв.: „Ваши небеса будут, как железо, а земля ваша—как бронза".

[4]**Высоты** Места для поклонения Богу или лжебогам. Эти места были обычно расположены на холмах и горах.

[5]**алтари для благовоний** Особая высушенная древесная смола, которая при сжигании давала ароматный дым. Это благовоние приносили в дар Богу.

ваши на обломки ваших идолов.[1] Вы опротивите Мне. 31 Я разрушу ваши города и опустошу ваши святыни. И не буду вдыхать благоухания ваших приношений. 32 Я опустошу вашу землю, так что изумятся враги ваши, поселившиеся на ней. 33 Я разбросаю вас среди других народов. Я обнажу Свой меч и уничтожу вас. Ваша земля опустеет, и ваши города будут разрушены.

34 Вы будете в стране ваших врагов, а ваша страна опустеет. Тогда земля ваша получит, наконец, покой. Земля насладится этим покоем. 35 Завет говорит, что земля должна покоиться каждые семь лет. В то время пока земля пуста, она будет отдыхать, как не могла отдыхать тогда, когда вы на ней жили. 36 Уцелевшие[2] потеряют храбрость в стране своих врагов. Они будут всего бояться и будут бежать, как лист, гонимый ветром, как будто кто гонится за ними с мечом. И падут они, когда никто не преследует! 37 Они будут бежать, как будто кто гонится за ними с мечом, и будут спотыкаться друг о друга, когда за ними никто не гонится.

И не будет у вас силы противостоять вашим врагам. 38 Вы потеряетесь среди других народов и исчезните в стране своих врагов. 39 А уцелевшие погибнут в своих грехах в странах своих врагов. Они погибнут в грехах своих, как погибли их предки".[3]

Всегда есть надежда

40 „И, может быть, тогда люди признают свои грехи и грехи своих предков, признают, что обратились против Меня и что против Меня грешили. 41 Может быть, они признают, что Я обратился против них и привёл их в страну врагов. Люди эти будут Мне, как чужие. И тогда они покорятся[4] и признают наказание за свои грехи. 42 И Я вспомню Своё соглашение с Иаковом. Я вспомню Своё соглашение с Исааком, и Своё соглашение с Авраамом, и вспомню эту землю.

43 Земля эта опустеет и будет наслаждаться отдыхом. Уцелевшие люди примут наказание за свои грехи. Они узнают, что были наказаны, потому что ненавидели Мои законы и отказывались исполнять Мои заветы. 44 Они действительно грешили. Но если придут они ко Мне за помощью, Я не отвернусь от них. Я выслушаю их, даже если они будут в стране своих врагов. Я полностью их не уничтожу и не нарушу Своё соглашение с ними. Ибо Я Господь, их Бог! 45 Для них Я вспомню соглашение с их предками. Я вывел их предков из земли Египетской, чтобы быть их Богом, другие народы всё это видели. Я Господь!"

46 Вот законы, постановления и поучения, которые Господь дал народу Израиля. Эти законы—соглашение между Господом и народом Израиля. Господь дал эти законы Моисею на горе Синай, а Моисей передал их народу.

Обещания важны

27 Господь сказал Моисею: 2 „Скажи народу Израиля: человек может дать особое обещание Господу. Он может пообещать посвятить человека Господу. И тогда этот человек будет служить Господу особым образом. Священник должен установить цену этому человеку. И если кто захочет выкупить его у Господа, людям надо будет заплатить за него эту цену. 3 Цена на мужчину в возрасте от двадцати до шестидесяти лет—пятьдесят серебряных сиклей.[5] (Вы должны пользоваться официальной мерой[6] для серебра). 4 Цена на женщину от двадцати до шестидесяти лет—тридцать сиклей. 5 Цена на мужской пол от пяти до двадцати лет—двадцать сиклей, а на женский пол от пяти до двадцати лет—десять сиклей. 6 Цена на ребёнка мужского пола от месячного возраста до пяти лет—пять сиклей, а женского пола—три сикля. 7 Цена на мужчину от шестидесяти лет и старше—пятнадцать сиклей, а на женщину—десять сиклей.

8 Если же человек слишком беден, чтобы заплатить такую цену, приведите его к священнику, и тот решит, сколько денег может заплатить этот человек".

[1]**идолы** Статуи лжебогов, которым поклонялись люди.
[2]**Уцелевшие** То есть люди, избежавшие бедствий. Здесь имеется в виду еврейский народ, переживший разрушение Иуды и Израиля вражескими армиями.
[3]**предки** Букв.: „отцы".
[4]**покоряться** Букв.: „смирят своё необрезанное сердце".
[5]**пятьдесят серебряных сиклей** Один серебряный сикль равен примерно 1 рублю 16 копейкам.
[6]**официальная мера** Букв.: „святой сикль", официальный стандарт меры, используемый в скинии или в храме.

Приношения Господу

9„В жертву Господу можно приносить некоторых животных. Если человек приведёт одного из этих животных, оно становится священным. 10Если человек обещает отдать это животное Господу, он не должен пытаться заменить его другим животным, не должен выменивать его на что-то другое, подменять хорошее животное плохим или плохое хорошим. Если же человек всё же попытается заменить животных, то оба животных станут священными, и оба будут принадлежать Господу.

11Некоторых животных нельзя приносить в жертву Господу. Если человек принесёт одного из таких нечистых[1] животных Господу, то эти животные должны быть отведены к священнику. 12Священник определит цену этому животному, хорошее оно или плохое; и как священник оценит, так и будет. 13Если же человек захочет выкупить это животное[2], пусть добавит одну пятую часть к цене".

Цена дома

14„Если человек посвящает свой дом в святыню Господу, священник должен определить стоимость дома, хорош ли дом, или плох; как священник оценит его, так и будет. 15Но если человек, который отдал дом, захочет получить его назад, он должен добавить к его цене одну пятую часть. Тогда дом будет принадлежать этому человеку".

Стоимость недвижимости

16„Если человек посвящает часть своих полей Господу, стоимость этих полей будет зависеть от того, сколько зерна нужно, чтобы их засеять; 50 сиклей серебра[3] за каждый хомер[4] ячменя. 17Если человек даёт своё поле Богу в год Юбилея, его стоимость будет такой, какой назначит её священник. 18Но если человек отдаёт своё поле после Юбилея, то священник должен определить его точную цену. Он должен сосчитать количество лет до следующего Юбилейного года и в соответствии с этим числом определить цену. 19Если человек, который отдал поле, захочет выкупить его, он должен прибавить пятую часть к его стоимости. И тогда поле будет снова принадлежать этому человеку. 20Если же этот человек не выкупит поле, то оно навсегда будет принадлежать священникам. Если земля эта продана кому-то другому, этот первый человек может выкупить землю. 21Если человек не выкупил землю, тогда в год Юбилея поле будет оставаться посвящённым Господу и будет принадлежать священнику навечно!

22Если человек посвящает Господу поле, которое он купил, и оно не является частью наследства его семьи,[5] 23тогда священник должен сосчитать количество лет до года Юбилея и определить цену этой земли. После этого земля будет принадлежать Господу. 24В год Юбилея земля эта отойдёт к её первоначальному владельцу. Она отойдёт к семье, которая владеет этой землёй.

25Пользуйтесь при оплате официальной мерой.[6] Сикль по этой мере весит 20 гер".[7]

Стоимость животных

26„Люди могут давать быков и овец, как особое приношение Господу. Но если это животное—первенец, то оно уже по первенству принадлежит Господу. Таких животных нельзя отдавать, как особое приношение. 27Первенцев из скота люди должны посвящать Господу. Но если это животное нечистое,[8] тогда человек должен его выкупить. Священник определит цену животного, и человеку надо будет приложить пятую часть. Если же человек не выкупит это животное, тогда священник должен продать его за ту цену, которую он назначил".

[1]**нечистые** Непригодные для жертвоприношения Богу.

[2]**животное** См. Исход 13:1-16 о законах приношений Богу или „выкупа".

[3]**сикли серебра** Серебряный сикль весил около 14,55 граммов.

[4]**хомер** Мера сыпучих тел равная шести корзинам.

[5]**поле … семьи** То есть земля, которой изначально владела его семья и колено.

[6]**официальной мерой** Букв.: „святым сиклем", официальным стандартом меры, используемой в скинии или храме.

[7]**гера** Одна гера равна 1/20 сикля.

[8]**нечистое** То есть непригодное для приношения Богу.

Особые приношения

[28]„Люди приносят Господу особое приношение.[1] Это приношение принадлежит только Господу и не может быть выкуплено или продано. Таким приношением могут быть люди, животные и поля из семейного владения. Всё это принадлежит Господу.

[29]Если это особое приношение—человек, то его нельзя выкупить. Он должен быть убит.

[30]Десятина всего урожая принадлежит Господу. Это значит, что десятая часть урожаев с полей и фруктов с плодовых деревьев принадлежит Господу. [31]Если человек хочет получить назад свою десятую долю, он должен добавить одну пятую часть к её стоимости, а потом выкупить её.

[32]Священники будут брать каждого десятого животного у владельца быков или овец. Каждое десятое животное будет принадлежать Господу. [33]Владельцу не надо беспокоиться о том, хорошее это животное или плохое. Он не должен заменять одного животного другим. Если же он решит заменить животное, то оба животных будут принадлежать Господу. Это животное не может быть выкуплено".

[34]Вот заповеди, которые Господь передал народу Израиля через Моисея на горе Синай.

[1]**особое приношение** Обычно это то, что принесено с войны. Эти вещи (приношения) принадлежат только Господу и не могут быть использованы ни для чего другого.

ЧЕТВЁРТАЯ КНИГА МОИСЕЕВА
ЧИСЛА

Моисей пересчитывает израильский народ

1 Господь воззвал к Моисею в шатре собрания,[1] в Синайской пустыне, в первый день второго месяца, на второй год после ухода израильского народа из Египта, и сказал: 2„Пересчитай весь народ Израиля, укажи имя каждого мужчины вместе с его семейством и родом. 3Сосчитайте всех израильских мужчин от 20 лет и старше, способных служить в израильской армии, и укажите их армию[2]—ты и Аарон. 4От каждого колена будет по одному человеку, возглавляющему этот род. 5Вот имена тех, кто будет с вами: от рода Рувимова—Елицур, сын Шедеура, 6от рода Симеонова—Шелумиил, сын Цуришаддая, 7от рода Иудина—Наассон, сын Аминадава, 8от рода Иссахарова—Нафанаил, сын Цуара, 9от рода Завулонова—Елиав, сын Хелона; 10от потомков Иосифа: от рода Ефремова—Елишама, сын Аммиуда, от рода Манассии—Гамалиил, сын Педацура, 11от рода Вениаминова—Авидам, сын Гидеония, 12от рода Данова—Ахиезер, сын Аммишаддая, 13от рода Асирова—Пагиил, сын Охрана, 14от рода Гадова—Елиасаф, сын Дегуила,[3] 15от рода Неффалимова—Ахира, сын Енана".

16Каждый из этих людей должен быть избран народом быть главным в своём роду, они—израильские военачальники. 17Моисей и Аарон взяли этих людей, избранных главными, 18созвали весь народ и перечислили всех по их коленам и родам, перечислили всех мужчин от 20 лет и старше. 19Моисей сделал всё, как повелел Господь: пересчитал народ, бывший в Синайской пустыне.

20Пересчитали членов рода Рувимова, первенца Израилева, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их коленам и родам. 21Всего мужчин, сосчитанных в роду Рувима, было 46500.

22Пересчитали членов рода Симеонова, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их семействам и родам. 23Всего мужчин, сосчитанных в роду Симеона, было 59300.

24Пересчитали членов рода Гадова, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их семействам и родам. 25Общее число мужчин, сосчитанных в роду Гада, было 45650.

26Пересчитали членов рода Иудина, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их семействам и родам. 27Всего мужчин, сосчитанных в роду Иуды, было 74600.

28Пересчитали членов рода Иссахарова, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их семействам и родам. 29Всего мужчин, сосчитанных в роду Иссахара, было 54400.

30Пересчитали членов рода Завулонова, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их семействам и родам. 31Всего мужчин, сосчитанных в роду Завулона, было 57400.

32Пересчитали членов рода Ефрема, сына Иосифа, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их коленам и семействам. 33Всего мужчин, сосчитанных в роду Ефрема, было 40500.

34Пересчитали членов рода другого сына Иосифа, Манассии, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их коленам и

[1]**шатёр собрания** Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

[2]**армия** Или: „ополчение". Этот военный термин указывает на то, что Израиль был организован подобно армии.

[3]**Дегуил** Или: „Регуил".

семейством. 35Всего мужчин, сосчитанных в роду Манассии, было 32200.

36Пересчитали членов рода Вениаминова, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их коленам и семействам. 37Всего мужчин, сосчитанных в роду Вениамина, было 35400.

38Пересчитали членов рода Данова, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их коленам и семействам. 39Всего мужчин, сосчитанных в роду Дана, было 62700.

40Пересчитали членов рода Асирова, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их коленам и семействам. 41Всего мужчин, сосчитанных в роду Асира, было 41500.

42Пересчитали членов рода Неффалимова, указав имена всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, по их коленам и семействам. 43Всего мужчин, сосчитанных в роду Неффалима, было 53400.

44Моисей, Аарон и 12 предводителей Израиля, по одному предводителю от каждого рода, пересчитывали этих людей, 45сосчитали всех мужчин от 20 лет и старше, способных служить в армии, и каждый из них был указан по его роду. 46Общее число сосчитанных мужчин было 603550.

47Семьи из рода Левия не были сосчитаны вместе с остальным народом. 48Господь сказал Моисею: 49„Не пересчитывай мужчин из рода Левия и не включай их в число остального израильского народа. 50Скажи левитам, что им поручен священный шатёр[1] соглашения. Пусть они отвечают за шатёр и за всё, что в нём, пусть несут священный шатёр и всё, что в нём, и пусть ставят свой стан рядом и отвечают за него. 51Когда нужно будет переносить шатёр, пусть левиты делают это, и когда нужно будет ставить священный шатёр, пусть левиты делают это; они будут отвечать за священный шатёр. Если же кто-нибудь не из левитов попытается служить при шатре, то убейте его. 52Пусть израильский народ ставит свои станы ополчениями[2], каждый пусть ставит стан около своего семейного флага. 53Левиты же пусть ставят свой стан у священного шатра, левиты будут охранять священный шатёр соглашения, чтобы с народом не приключилось беды".

54И израильский народ исполнил всё, что Господь повелел Моисею.

О том, как ставить стан

2 И сказал Господь Моисею и Аарону: 2„Пусть израильский народ ставит свои станы вокруг шатра собрания, и пусть у каждого рода будет свой собственный особый флаг, и пусть каждый ставит стан у своего флага по ополчениям.

3Флаг стана Иуды будет с восточной стороны, откуда восходит солнце, род Иуды поставит станы около своего флага, глава рода Иудиного Наассон, сын Аминадава, 4а всего в его ополчении[2] 74600 мужчин.

5Рядом с родом Иуды поставит стан род Иссахара, глава рода Иссахарова Нафанаил, сын Цуара, 6а всего в его ополчении 54400 мужчин.

7Род Зевулона также поставит стан рядом с родом Иуды, глава рода Зевулонова Елиав, сын Хелона, 8а всего в его ополчении 57400 мужчин.

9Общее число мужчин в стане Иуды будет 186400, и все они распределены по своим собственным группам. Стан Иуды должен отправляться первым при переходах от одного места к другому.

10Флаг стана Рувимова будет с южной стороны священного шатра.[1] Каждый род поставит стан около своего флага, глава рода Рувимова Елицур, сын Шедеура, 11а всего в этом ополчении 46500 человек.

12Рядом с родом Рувима будет ставить стан род Симеона, глава рода Симеонова—Шелумиил, сын Цуришаддая, 13а всего в том ополчении 59300 человек.

14Род Гада также поставит стан рядом с родом Рувима, глава рода Гадова—Елиасаф, сын Дегуила,[3] 15а всего в этом ополчении 45650 человек.

16Общее число мужчин во всех ополчениях в стане Рувима 151450. Стан Рувима будет отправляться вторым при переходе от одного места к другому.

17Следующим во время переходов будет отправляться род левитов, с ними будет

[1]**священный шатёр** Или: „скиния", шатёр, куда Бог приходил обитать среди Своего народа.

[2]**ополчение** Этот военный термин указывает на то, что Израиль был организован подобно армии.

[3]**Дегуил** Или: „Регуил".

шатёр собрания, в середине, между другими станами. Народ будет ставить станы в том же порядке, в котором двигается, каждый человек будет у своего семейного флага.

18С западной стороны будет флаг стана Ефремова, там поставят станы роды Ефремовы. Глава рода Ефремова—Елишама, сын Аммиуда, 19а всего в этом ополчении 40500 человек.

20Рядом с родом Ефремовым поставит стан род Манассии, глава же рода Манассии—Гамалиил, сын Педацура, 21а всего в этом ополчении 32200 человек.

22Род Вениаминов также поставит стан рядом с родом Ефремовым. Глава рода Вениаминова Авидан, сын Гидеония, 23а всего в этом ополчении 35400 человек.

24В стане Ефрема—108100 мужчин, этот род будет отправляться третьим при переходе от одного места к другому.

25С северной стороны будет флаг стана Данова, там поставят стан группы Дана, глава рода Данова Ахиезер, сын Аммишаддая, 26а всего в этом роду 62700 человек.

27Рядом с родом Дановым поставит стан род Асиров, глава рода Асирова—Пагиель, сын Охрана, 28а всего в этой группе 41500 человек. 29Род Наффалимов также поставит стан рядом с родом Дановым. Глава рода Наффалимова Ахира, сын Енана, 30а всего в этой группе 53400 человек.

31В стане Дановом—157600 мужчин, этот род будет отправляться последним при переходе от одного места к другому, и каждый человек будет под своим семейным флагом".

32Вот весь израильский народ, пересчитанный по родам. Общее число израильтян в станах, пересчитанных по родам,[1]—603550.
33Моисей повиновался Господу и не пересчитал левитов вместе с остальным израильским народом.

34И вот народ исполнил всё, что Господь повелел Моисею: каждый род ставил стан у своего собственного флага, и каждый человек оставался вместе со своим коленом и родом.

[1]**рода** Или: „ополчения". Этот военный термин указывает на то, что Израиль был организован подобно армии.

Семья Аарона, священники

3 Вот родословная Аарона и Моисея в то время, когда Господь говорил с Моисеем на горе Синай.

2У Аарона было четыре сына: первенец Надав, а также Авиуд, Елеазар и Ифамар.
3Эти сыновья были избранными[2] священниками.

Этим сыновьям был поручен святой труд служения Господу священниками, 4но Надав и Авиуд умерли во время служения Господу, ибо при совершении приношения Господу взяли не тот огонь, который был дозволен Господом. И вот Надав и Авиуд умерли в Синайской пустыне, и поскольку у них не было сыновей, то Елиазар и Ифамар сменили их и стали служить священниками Господу. Это случилось ещё при жизни их отца Аарона.

Левиты—помощники священников

5Господь сказал Моисею: 6„Приведи весь род Левия к Аарону, священнику, эти люди будут ему помощниками. 7Левиты будут помогать Аарону во время его служения в шатре собрания[3] и помогать всему народу, когда он будет приходить в священный шатёр[4] для поклонения. 8Пусть израильский народ охраняет всё, что в шатре собрания, это их долг; левиты будут служить народу, храня всё это в полном порядке, это и будет для них поклонением в священном шатре.

9Передайте левитов Аарону и его сыновьям; левиты избраны от всего израильского народа служить Аарону и его сыновьям.

10Аарона же и его сыновей поставьте священниками, пусть они исполняют свой долг, служа священниками. Всякий другой, кто попытается приблизиться к священным предметам,[5] должен быть убит".

11И сказал Господь Моисею: 12„Я избираю левитов для служения Мне, они будут Моими, и потому остальному народу не придётся отдавать Мне своих первенцев сыновей.

[2]**избранные** Или: „помазанники". При помазании голову избранных быть священниками поливали специальным маслом (елеем) в знак того, что они избраны Богом.

[3]**шатёр собрания** Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

[4]**священный шатёр** Или: „скиния". Шатёр, куда Бог приходил, чтобы обитать среди Своего народа.

[5]**священные предметы** Или: „попытается служить священником".

13 Когда вы были в Египте, Я убил всех первенцев египтян. В то время Я взял Себе всех первенцев Израиля. Все дети первенцы и все перворордные животные—Мои. Я Господь".

14 Господь снова говорил с Моисеем в пустыне Синай и сказал: 15 „Пересчитай все семейства и колена в роду Левия, пересчитай всех мужчин и мальчиков от одного месяца и старше". 16 Моисей повиновался Господу и пересчитал их всех.

17 У Левия было три сына: Герсон, Кааф и Мерари; 18 каждый сын был главой нескольких колен. Коленами Герсона были Ливни и Шимеи. 19 Коленами Каафа были Амрам, Ицгар, Хеврон и Узиил. 20 Коленами Мерари были Махли и Муши. Вот колена Левия по их родам.

21 Колена Ливни и Шимеи принадлежали к семейству Герсона: это были колена Гирсоновы. 22 В этих двух коленах было 7500 мужчин и мальчиков от одного месяца и старше. 23 Коленам Гирсоновым было велено ставить стан с западной стороны, позади священного шатра.[1] 24 Главой родов Гирсоновых был Елиасаф, сын Лаела. 25 В шатре собрания[2] заботам гирсонитов были поручены священный шатёр, наружный шатёр и покрытие. Им были также поручены завеса при входе в шатёр собрания, 26 завесы двора и завеса при входе во двор, который вокруг священного шатра и алтаря, верёвки со всеми принадлежностями.

27 Колена Амрама, Ицгара и Хеврона принадлежали к семейству Каафа, это были колена Каафовы. 28 В этом колене было 8300[3] мужчин и мальчиков от одного месяца и старше, которые охраняли святилище. 29 Им было отведено место с южной стороны священного шатра, и на этом месте они ставили свой стан. 30 Главой рода Каафова был Елцафан, сын Узиила. 31 Им были вверены священный ковчег,[4] стол, светильник и посуда в святилище,[5] а также завеса со всеми её принадлежностями.

32 Начальником левитов был Елиазар, сын Аарона, священника. Елиазар был главой над теми, кому было вверено хранение святынь.

33–34 Колено Махли и колено Муши принадлежали к колену Мерари. В колене Махли было 6200 мужчин и мальчиков от одного месяца и старше. 35 Главой колена Мерари был Цуриил, сын Авихаила. Этому колену было отведено место с северной стороны священного шатра, на этом месте они ставили свой стан. 36 Колену Мерари были вверены на хранение брусья священного шатра, все шесты, столбы, основания и всё к брусьям священного шатра. 37 На их попечении были также столбы двора вокруг священного шатра, со всеми основаниями, кольями и верёвками.

38 Моисей, Аарон и сыновья Аарона ставили стан с восточной стороны священного шатра, перед шатром собрания. Им было поручено хранение святилища, они делали это для всего израильского народа, всякого же другого, кто приблизится к святилищу, надлежало убить.

39 Господь повелел Моисею и Аарону пересчитать всех мужчин и мальчиков от одного месяца и старше в роду левитов, и общее число их было 22000.

40 Господь сказал Моисею: „Пересчитай всех первенцев Израиля, мужчин и мальчиков, которым по крайней мере месяц от роду, и занеси их имена в список. 41 Я бы взял всех первенцев Израиля, мужчин и мальчиков, но теперь Я, Господь, возьму левитов и возьму также первородный скот у левитов вместо того, чтобы брать первородный скот у остального народа".

42 Моисей исполнил приказанное Господом, пересчитал всех первенцев израильского народа 43 и переписал всех первенцев, мужчин и мальчиков от одного месяца и старше, и в этом списке было 22263 имени.

44 И сказал Господь Моисею: 45 „Возьми левитов вместо всех первенцев мужского пола из других семейств Израиля. И Я возьму скот у левитов вместо скота других, левиты принадлежат Мне. Я Господь 46 Левитов 22000, в других же семьях 22273 первенца, на 273 первенца больше, чем

[1] **священный шатёр** Или: „скиния". Шатёр, куда Бог приходил обитать среди Своего народа.

[2] **шатёр собрания** Священный шатер (скиния), куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

[3] **8300** В некоторых древнегреческих копиях—8300, в древнееврейских копиях—8600. См. Числа 3:22, 28, 34, 39.

[4] **священный ковчег** Или: ковчег соглашения, ларец, в котором хранились плоские камни с написанными на них десятью заповедями и другие предметы в доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

[5] **святилище** Одна из комнат в священном шатре.

левитов. 47Собери по установленной мере, по пять сиклей[1] серебра на каждого из 273 человек. (Сикель же по установленной мере весит 20 гер[2]). Собери это серебро с израильского народа и 48отдай его Аарону с сыновьями, это—плата за 273 человека из народа израильского”. 49Левитов не хватило, чтобы заменить 273 человек из других родов, и поэтому Моисей собрал за них серебро, 50взяв его с первенцев Израиля мужского пола. Он собрал 1365 сиклей[3] по установленной мере. 51Повинуясь Господу, Моисей отдал серебро Аарону и его сыновьям, как повелел Господь.

Труды колена Каафова

4 Господь сказал Моисею и Аарону: 2„Пересчитай мужчин в колене Каафовом, входящем в род Левия, перечисли их по коленам и родам. 3Пересчитай всех мужчин от 30 до 50 лет, служивших в армии, эти мужчины будут служить при шатре собрания, 4на их попечение отдана большая часть святынь в шатре собрания.

5Когда израильскому народу нужно будет отправляться в путь, пусть Аарон с сыновьями войдут в шатёр собрания, снимут завесу и покроют ею священный ковчег соглашения,[4] 6затем пусть покроют всё это покровом из тонкой кожи,[5] а поверх кожи набросят ткань синего цвета и вставят шесты.

7Затем пусть расстелят на священном столе ткань синего цвета, положат на стол ложки, поставят блюда, чаши и кувшины для приношения возлияний, пусть также положат на стол хлебные приношения. 8Затем пусть возложат на всё это ткань красного цвета и сверху покроют покровом из тонкой кожи и вставят шесты.

9Затем пусть покроют светильники и лампады тканью синего цвета, покроют также все принадлежности, которыми пользуются при зажигании лампад, и все кувшины с маслом для лампад, 10а потом обернут всё это тонкой кожей и положат на носилки.

11Пусть расстелят на золотом алтаре ткань синего цвета и положат поверх неё покров из тонкой кожи, а потом вставят шесты.

12После этого пусть соберут все особые вещи, которыми пользуются при поклонении в святилище, соберут их все и обернут тканью синего цвета, а потом покроют её тонкой кожей и положат на носилки.

13Пусть очистят алтарь от золы и покроют его пурпурной тканью, 14затем соберут все вещи, которыми пользуются при поклонении у алтаря: жаровни, вилки, лопатки и чаши. Пусть положат все эти вещи на алтарь, потом покроют его покровом из тонкой кожи, а затем вставят шесты, чтобы всё это нести.

15Когда Аарон и сыны покроют все святыни в святилище,[6] тогда могут подойти мужчины из семьи Каафовой, чтобы нести, но они не должны касаться святилища, чтобы не умереть.

16Елеазару, сыну Аарона священника, будет поручен священный шатёр, ему будет поручено святилище и всё, что в нём. Ему будут поручены масло для лампад, благовонное курение,[7] ежедневное приношение[8] и елей помазания”.[9]

17Господь сказал Моисею и Аарону: 18„Будьте осторожны! Не допустите погибели этих мужчин из рода Каафова! 19Для того чтобы род Каафов мог приблизиться к Святому Святых[10] и не умереть, когда приступают к Святому Святых, сделайте вот что: Аарон и его сыновья пусть войдут и покажут каждому из мужчин колена Каафова, что ему делать и что нести. 20Но сами они не должны входить и смотреть на святыни, чтобы не умереть!”

[1]**пять сиклей** То есть 67 граммов.

[2]**гера** 1 гера равна приблизительно 0,5 грамма.

[3]**1365 сиклей** То есть 17 килограммов.

[4]**ковчег соглашения** Ларец, в котором хранились плоские камни с написанными на них десятью заповедями и другие предметы в доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

[5]**тонкая кожа** Имеется в виду особым образом выделанная кожа морской коровы или тюленя.

[6]**святилище** Одна из комнат в священном шатре.

[7]**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, при сжигании дающая сладковатый аромат и употребляемая для приношения Богу.

[8]**ежедневное приношение** Приношение в дар Богу, совершаемое в святилище дважды в день.

[9]**елей помазания** Чистое оливковое масло, которым мазали людей или вещи в знак того, что они предназначены для особой цели или назначения.

[10]**Святое Святых** Комната в священном шатре, где хранился священный ковчег.

Труды колена Гирсонова

[21]Господь сказал Моисею: [22]„Пересчитай
всё колено Гирсоново, перечисли их по
коленам и родам. [23]Пересчитай всех мужчин
от 30 до 50 лет, служивших в армии, этим
мужчинам будет поручено заботиться о
шатре собрания.
[24]Пусть колено Гирсоново делает и носит
вот что: [25]завесы священного шатра[1] и сам
шатёр собрания, его покрытие и покров из
тонкой кожи,[2] и пусть также несут завесу,
которая у входа в священный шатёр. [26]Пусть
несут завесы двора, которые вокруг
священного шатра и алтаря, пусть несут
завесу, что при входе во двор, и все верёвки
и всё, что принадлежит к завесам. Колену
Гирсонову будет поручено всё, что
надлежит делать с этими вещами. [27]Аарон с
сыновьями будут смотреть за этими
работами, за всем, что несёт колено
Гирсоново, и за всем остальным, что они
делают. Укажите, какие вещи им поручено
нести. [28]Пусть мужчины колена Гирсонова
исполняют эту работу под надзором
Ифамара, сына Аарона священника".

Труды колена Мерари

[29]„Пересчитай всех мужчин в коленах и
родах Мерари, [30]пересчитай всех мужчин от
30 до 50 лет, служивших в армии. Эти
мужчины будут исполнять работы при
шатре собрания. [31]Когда будете отпра-
вляться в путь, они должны будут нести
брусья шатра собрания. Пусть несут брусья,
столбы и основания, [32]а также и столбы,
которые вокруг двора. Пусть несут
основания, колья шатра, верёвки и все при-
надлежности к столбам, которые вокруг
двора. Перепиши все имена и скажи
каждому, что ему нести. [33]Вот что должно
делать колено Мерари, исполняя службу при
шатре собрания под надзором Ифамара,
сына Аарона священника".

Колено левитов

[34]Моисей, Аарон и вожди израильского
народа пересчитали сынов Каафа по их
коленам и родам, [35]пересчитали всех
мужчин от 30 до 50 лет, служивших в
армии, и этим мужчинам была поручена
особая работа при шатре собрания.
[36]В колене Каафовом было 2750 мужчин,
способных исполнять эту работу. [37]Этим
мужчинам из колена Каафова было
поручено исполнять особую работу при
шатре собрания. Моисей и Аарон сделали
то, что Господь повелел Моисею.
[38]Было пересчитано также и колено
Гирсоново, [39]были пересчитаны все
мужчины от 30 до 50 лет, служившие в
армии, и этим мужчинам было поручено
исполнять их особую работу при шатре
собрания. [40]В семьях колена Гирсонова было
2630 мужчин, способных исполнять эту
работу. [41]Этим мужчинам из колена
Гирсонова было поручено исполнять особую
работу при шатре собрания. Моисей и Аарон
сделали то, что Господь повелел Моисею.
[42]Были пересчитаны и мужчины из
колена Мерари по их коленам и родам,
[43]были пересчитаны все мужчины от 30 до
50 лет, служившие в армии, и им было
поручено исполнять особую работу при
шатре собрания. [44]В колене Мерари было
3200 мужчин, способных исполнять эту
работу. [45]Этим мужчинам из колена Мерари
было поручено исполнять особую работу
при шатре собрания.[3] Моисей и Аарон
сделали то, что Господь повелел Моисею.
[46]Моисей, Аарон и вожди израильского
народа пересчитали всех членов рода Левия,
пересчитали все колена и семьи,
[47]пересчитали всех мужчин от 30 до 50 лет,
служивших в армии, и им была поручена
особая работа при шатре собрания. Их
делом было нести шатёр собрания во время
переходов.
[48]Общее число их было 8580.
[49]Итак, все мужчины были пересчитаны,
как повелел Моисею Господь. Каждому из
них было поручено дело и дано, что ему
нести. Всё было сделано так, как приказал
Господь.

Законы о чистоте

5 Господь сказал Моисею: [2]„Повелеваю
израильскому народу содержать свой
стан так, чтобы в нём не было ни болезни,
ни заразы. Вели народу отсылать из стана

[1]**священный шатёр** Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

[2]**тонкой кожи** Имеется в виду особым образом выделанная кожа морской коровы или тюленя.

[3]**шатёр собрания** Священный шатер или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

всех, у кого тяжёлое кожное заболевание,[1] вели отсылать из стана всех, у кого выделения,[2] и вели также отсылать из стана всякого, кто дотронется до мёртвого тела.
3И мужчин и женщин отсылай прочь из стана, чтобы они не распространяли болезни или заразу в стане, где Я обитаю среди вас".

4Народ повиновался Богу. Они отослали таких людей прочь из стана и сделали так, как Господь повелел Моисею.

Возмездие за провинность

5Господь сказал Моисею: 6„Скажи израильскому народу: если один человек причинит вред другому, он тем самым грешит против Бога и повиновен в преступлении.
7Поэтому пусть тот человек расскажет людям о совершённом им грехе, а потом сполна заплатит за причинённый вред, и пусть прибавит к плате пятую часть её и заплатит всё это человеку, которому причинил вред.
8Если у мёртвого нет близких родственников, чтобы принять плату, то причинивший вред отдаст плату Господу. Тот человек заплатит сполна священнику, священник же пусть принесёт в жертву барана очищения. Пусть этот баран будет принесён в жертву во искупление грехов согрешившего, остаток же платы священник может оставить себе.

9Если кто из израильского народа принесёт священный дар, то священник, принимающий дар, может оставить его себе, это принадлежит ему.
10Эти священные дары приносить не обязательно, но если человек приносит их, то дары принадлежат священнику".

О ревности

11И сказал Господь Моисею:
12„Скажи израильскому народу вот что: если случится, что жена не верна мужу,
13имеет сношения с другим мужчиной и скрывает это от мужа, и некому сказать мужу, что жена согрешила, то муж её может никогда не узнать о том, что она согрешила, она же сама может не сказать мужу о своём грехе.
14Муж, однако, может начать подозревать, что жена согрешила против него, станет ревновать и думать, что она нечиста и неверна ему.
15Пусть тогда отведёт жену к священнику и принесёт за неё в жертву 8 чашек[3] ячменной муки, но пусть не кладёт в муку ни елея,[4] ни ливана.[5] Ячменная мука— приношение хлебное Господу, приношение ревности. Это приношение в знак того, что муж считает свою жену неверной.

16Священник приведёт женщину и поставит её перед Господом,
17потом возьмёт особую воду и нальёт в глиняный кувшин, а затем положит в воду немного земли с пола священного шатра.
18После этого он велит женщине встать перед Господом, распустит ей волосы, вложит в руку хлебное приношение, ячменную муку, принесённую её мужем по причине ревности, у него же в руках будет глиняный кувшин с особой водой, наводящей на женщину проклятие.

19Потом священник скажет женщине, чтобы она не лгала, и она должна пообещать сказать правду. Священник скажет ей: «Если ты не спала с другим мужчиной и не согрешила против мужа за время своего замужества, то эта вода, наводящая проклятие, не причинит тебе вреда.
20Если же ты согрешила против мужа, если имела сношения с мужчиной, который тебе не муж, то ты осквернилась
21и, выпив эту воду, ты будешь проклята: не сможешь иметь детей, а если сейчас беременна, то дитя умрёт.[6] И тогда твой народ отречётся от тебя и проклянёт».

Затем пусть священник велит женщине, чтобы она дала Господу клятву и сказала, что все эти беды случатся с ней, если она солжёт.
22Пусть священник скажет: «Ты должна выпить эту воду, наводящую проклятие. Если ты согрешила, то не сможешь иметь детей, а если беременна, то дитя умрёт, не родившись». А женщина пусть скажет: «Согласна сделать, как ты говоришь».
23Пусть священник напишет эти заклинания на свитке, а потом смоет слова в

[1]**кожное заболевание** Или: „прокажённых". Древнееврейское слово может обозначать различные кожные заболевания.

[2]**выделения** Любые выделения, как, например, гнойные выделения из язв, выделение спермы или месячные выделения у женщин.

[3]**8 чашек** Букв.: „одну десятую часть ефы".

[4]**елей** Чистое оливковое масло.

[5]**ливан** Специальная сухая древесная смола, при сжигании дающая сладковатый аромат и употребляемая для приношения Богу.

[6]**не сможешь … умрёт** Букв.: „лоно твоё опадёт, а живот опухнет".

воду. 24 Пусть женщина выпьет эту воду, наводящую проклятие, и войдёт эта вода внутрь её и вызовет страшные муки.

25 Затем священник возьмёт у неё хлебное приношение, приношение в знак ревности, и вознесёт его перед Господом, а потом принесёт его к алтарю. 26 Священник возьмёт в руки часть зерна, положит его на алтарь и сожжёт его там, а после этого велит женщине выпить воду. 27 Если женщина согрешила против мужа, то вода наведёт на неё проклятие, войдёт в тело и вызовет у неё страшные муки. Если внутри у неё дитя, то оно умрёт, не родившись, и она больше никогда не сможет иметь детей, и весь народ будет против неё.[1] 28 Если же женщина не согрешила против мужа, то священник скажет, что она невинна. С ней ничего не случится, и она сможет иметь детей.

29 Вот каков закон о ревности, вот что следует делать, если женщина согрешила против мужа во время замужества, 30 и что следует делать мужу, если он ревнует и подозревает, что жена согрешила против него. Пусть священник велит женщине встать перед Господом и сделает с ней всё по этому закону. 31 Муж не будет повинен ни в каком грехе, женщина же пострадает, если согрешила".

Назореи

6 И сказал Господь Моисею: 2 „Скажи вот что израильскому народу: может случиться, что мужчина или женщина захотят на время отделиться от народа, такое время отделения даёт человеку возможность полностью посвятить себя на какой-то срок Господу. Такого человека будут называть назореем.[2] 3 В течение этого времени тот человек не должен пить ни вина, ни других крепких напитков, не должен употреблять ни уксуса, сделанного из вина или другого крепкого напитка, ни виноградного сока, и пусть он не ест ни винограда, ни изюма. 4 В течение особого времени отделения этот человек не должен есть ничего, что делается из винограда; пусть даже не ест ни косточки, ни кожуры виноградной.

5 Пусть за это особое время отделения человек не стрижёт себе волосы и остаётся святым до окончания времени отделения. Пусть растит волосы, ибо волосы того человека—особая часть его обета Господу, и потому пусть тот человек отращивает волосы до тех пор, пока не истечёт время отделения.

6 Во время отделения пусть назорей не подходит к мертвому телу, ибо полностью посвятил себя Господу. 7 Даже если у него самого умрёт отец или мать, или брат, или сестра, пусть не дотрагивается до них, ибо дотронувшись, осквернится. Пусть на голове его будет знак, что он отделился и посвятил себя Богу. 8 Во всё время своего назорейства он полностью посвящает себя Господу.

9 Если случится, что назорей окажется вместе с человеком, который внезапно умрёт, то пусть назорей сбреет все волосы с головы своей, волосы, которые были частью его обета, и пусть сбреет их на седьмой день, ибо в этот день снова очистится. 10 На восьмой день пусть назорей принесёт священнику двух горлиц и двух голубков и отдаст их священнику у входа в священный шатёр. 11 Священник принесёт одну птицу в жертву за грех, а другую—во всесожжение, оно будет платой за грех назорея, согрешившего тем, что оказался рядом с мёртвым телом. В это же время тот человек снова даст обет совершить приношение волос со своей головы в дар Господу. 12 Это значит, что тот человек снова должен посвятить себя Господу на новый срок отделения. Пусть тот человек принесёт годовалую овечку и отдаст её в жертву повинности. Все прежние дни его отделения пропали, и человек этот должен начать новый срок отделения, ибо он коснулся мёртвого тела во время первого срока отделения.

13 После окончания времени отделения назорей пойдёт ко входу в шатёр собрания[3] 14 и совершит приношение Господу. Пусть его приношением будут годовалый ягнёнок без всякого изъяна для приношения сожжением, годовалая овечка без всякого изъяна для приношения за грех, баран без всякого изъяна для приношения содру-

[1] **весь народ будет против неё** Букв.: „она будет проклятием для своего народа".

[2] **назорей** человек, давший обет Богу. Это имя образовано от древнееврейского слова „отделиться".

[3] **шатёр собрания** Священный шатер или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

жества, [15]корзина хлеба, испечённого без закваски, лепёшки из пшеничной муки, смешанной с елеем, и пусть эти лепёшки будут помазаны елеем. Хлебное приношение и приношение возлияния будут частью этих приношений.

[16]Священник посвятит всё это Господу, а потом совершит приношение за грех и приношение сожжением, [17]принесёт Господу корзину с хлебом без закваски, а потом заколет барана в приношение содружества Господу, принесёт его Господу вместе с хлебным приношением и приношением возлияния.

[18]Пусть назорей пойдёт ко входу в шатёр собрания, и там сбреет волосы, которые отрастил для Господа. Эти волосы будут положены на огонь под приношением содружества.

[19]После того как назорей сбреет волосы, священник даст ему сваренное плечо барана, одну большую и одну маленькую пресную лепёшку из корзины. [20]Потом священник потрясёт всем этим перед Господом, это приношение потрясанием: эта святыня—для священника. Пусть потрясут перед Господом также и грудиной, и бедром барана, они тоже для священника. После этого назорей может пить вино.

[21]Вот каков закон для того, кто решит дать обет назорейства. Пусть тот человек принесёт Господу все эти дары, но он также может решить дать Господу и гораздо больше этого, а если даст обет сделать больше, то должен исполнить его, но пусть сделает хотя бы всё то, что перечислено в законе об обете назорейства".

Благословение священников

[22]Господь сказал Моисею: [23]„Вели Аарону и сыновьям его так благословлять израильский народ. Пусть скажут: [24]«Да благословит и охранит вас Господь! [25]Да будет Господь милосерден к вам[1] и да будет Он милостив к вам! [26]Да ответит Господь на молитвы ваши[2] и дарует вам мир!»"[3].

[27]И ещё сказал Господь: „Так пусть Аарон с сыновьями благословят израильский народ Моим именем, и Я благословлю их".

Посвящение священного шатра

7 Закончив устанавливать священный шатёр, Моисей в тот же день посвятил его Господу, свершив помазание шатра и всех его принадлежностей, а также алтаря и всех его принадлежностей. Это было сделано в знак того, что этими вещами следует пользоваться только при поклонении Господу.

[2]И тогда израильские вожди представили свои приношения Господу. Эти люди были главами своих родов и вождями своих колен, те самые, кто распоряжался исчислением народа. [3]Эти вожди принесли Господу дары, привели шесть крытых повозок и двенадцать волов, чтобы запрячь в повозки, по одному волу от каждого вождя, и по одной повозке от каждой группы объединившихся по двое вождей. Вожди передали все эти вещи Господу перед священным шатром.[4]

[4]Господь сказал Моисею: [5]„Прими эти дары вождей, пусть их используют для отправления работ при шатре собрания.[5] Отдай эти вещи левитам, это поможет им в их трудах".

[6]И вот Моисей принял повозки и волов и отдал всё это левитам: [7]отдал две повозки и четыре вола мужчинам из колена Гирсонова, которым нужны были повозки и волы для исполнения их работы, [8]затем отдал четыре повозки и восемь волов мужчинам из колена Мерари, которым нужны были повозки и волы для исполнения их работы под надзором Ифамара, сына Аарона священника, [9]но не дал ни волов, ни повозок мужчинам из колена Каафова, ибо их работой было нести святыни на плечах.

[10]Моисей свершил помазание алтаря, и в тот же день вожди принесли свои приношения на посвящение алтаря и представили у алтаря свои приношения Господу. [11]Тогда Господь сказал Моисею: „Пусть каждый день один из вождей приносит свой дар на посвящение алтаря".

[1]**Да будет Господь милосерден к вам** Букв.: „Да осияет вас Господь ликом Своим!"

[2]**Да ответит Господь на молитвы ваши** Букв.: „Да поднимет Господь к вам лик Свой!"

[3]**дарует вам мир** Букв.: „Да обратит Господь к вам лик Свой!"

[4]**священный шатёр** Или: „скинией". Шатёр, куда Бог приходил обитать среди Своего народа.

[5]**шатёр собрания** Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

12-83 Каждый вождь принёс одно серебряное блюдо весом в 1,5 килограмма[1] и одну серебряную чашу весом в 800 граммов[2], они были взвешены по установленной мере[3] и наполнены мукой тонкого помола, смешанной с елеем, в хлебное приношение. Каждый вождь принёс также и золотую кадильницу, наполненную благовонным курением[4], весившую около 120 граммов[5]. Каждый вождь принёс одного тельца[6], одного барана и одного годовалого ягнёнка для приношения сожжением. Каждый вождь принёс также одного козла в приношение за грех, двух волов, пять баранов, пять козлов и пять годовалых ягнят, и все они были принесены в жертву содружества.

В первый день принёс свои дары Наассон, сын Аминодава, вождь рода Иудина.

На второй день принёс свои дары Нафанаил, сын Цуара, вождь рода Иссахарова.

На третий день принёс свои дары Елиав, сын Хелона, вождь рода Завулонова.

На четвёртый день принёс свои дары Елицур, сын Шедеура, вождь рода Рувимова.

На пятый день принёс свои дары Шелумиил, сын Цуришаддая, вождь рода Симеонова.

На шестой день принёс свои дары Елиасаф, сын Дегуила[7], вождь рода Гадова.

На седьмой день принёс свои дары Елишама, сын Аммиуда, вождь рода Ефремова.

На восьмой день принёс свои дары Гамалиил, сын Педацура, вождь рода Манассии.

На девятый день принёс свои дары Авидан, сын Гидеония, вождь рода Вениаминова.

На десятый день принёс свои дары Ахиезер, сын Аммишаддая, вождь рода Данова.

На одиннадцатый день принёс свои дары Пагиил, сын Охрана, вождь рода Асирова.

На двенадцатый день принёс свои дары Ахира, сын Енана, вождь рода Неффалимова.[8]

84 Вот дары от вождей израильского народа, которые они принесли, когда Моисей освящал алтарь помазанием: двенадцать серебряных блюд, двенадцать серебряных чаш и двенадцать золотых кадильниц. 85 Каждое серебряное блюдо весило около 1,5 килограмма[1], каждая чаша весила около 800 граммов,[2] все вместе серебряные блюда и серебряные чаши весили около 30 килограммов[9] по установленной мере.[3] 86 Золотые кадильницы, наполненные благовонным курением, весили по установленной мере по 130 граммов[10] каждая, а все вместе 12 золотых кадильниц весили около 1,3 килограмма.[11]

87 Общее число животных, принесённых в жертву сожжением, было двенадцать быков, двенадцать баранов и двенадцать годовалых ягнят, и при них хлебные приношения, которые положено приносить с этими жертвами, ещё двенадцать козлов, которых принесли Господу в жертву за грех. 88 Вожди пожертвовали также животных, которых закололи для приношения содружества. Общее же число этих животных было: двадцать четыре вола, шестьдесят баранов, шестьдесят козлов и шестьдесят годовалых ягнят. И так свершили посвящение алтаря после помазания его Моисеем.

89 Когда Моисей приходил в шатёр собрания[12], чтобы говорить с Господом, он слышал голос Господний, говорящий с ним и исходящий из пространства между двумя херувимами, которые были на крышке[13] ковчега соглашения[14].

[1] **1,5 килограмма** Букв.: „130 сиклей”.

[2] **800 граммов** Букв.: „70 сиклей”.

[3] **по установленной мере** Букв.: „священный сикель”, стандартная мера, употреблявшаяся служителями скинии и храма.

[4] **благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, при сжигании дающая сладковатый аромат и употребляемая для приношения Богу.

[5] **120 граммов** Букв.: „10 сиклей”.

[6] **телец** То есть бычок.

[7] **Дегуил** Или: Регуил.

[8] **12-83** В древнееврейском тексте дар каждого вождя описывается отдельно, но одними и теми же словами. Исходя из этого, мы сочли возможным для облегчения чтения объединить стихи с 12-го по 83-й в один абзац.

[9] **30 килограммов** Букв.: „2400 сиклей”.

[10] **130 граммов** Букв.: „10 сиклей”.

[11] **1,3 килограмма** Букв.: „120 сиклей”.

[12] **шатёр собрания** Священный шатёр, или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

[13] **крышка** Также называемой „седалищем милосердия”. Древнееврейское слово может значить „крышка”, „покрытие” или „место отпущения грехов”.

[14] **ковчег соглашения** Или: „ковчег откровения”, ларец, в котором хранились плоские камни с написанными на них десятью заповедями и другие предметы в доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их пребывания в Синайской пустыне.

Светильник

8 И сказал Господь Моисею: 2„Вели Аарону поместить семь лампад на указанное Мною место, чтобы они освещали пространство перед светильником”. 3Аарон так и сделал: поместил лампады в нужном месте и поставил их так, чтобы они освещали пространство перед светильником, исполнив повеление, данное Господом Моисею. 4Вот как был сделан светильник. Он весь был сделан из чеканного золота, от золотого основания до золотых цветов, по образу, который Господь показал Моисею.

Посвящение левитов

5Господь сказал Моисею: 6„Отдели левитов от остального народа Израилева и очисти их. 7А чтобы очистить их, сделай вот что: окропи их особой водой приношения за грех.[1] Эта вода очистит их, и пусть они обреют всё тело своё и выстирают одежды свои, и станут чисты.

8Пусть левиты возьмут тельца[2] и хлебное приношение к нему, муку, смешанную с елеем, и пусть возьмут другого тельца для приношения за грех. 9Приведи левитов к шатру собрания, а потом приведи туда же и весь народ Израилев. 10Приведи левитов и поставь перед Господом, и пусть израильский народ возложит на них руки.[3] 11Пусть Аарон посвятит левитов Господу. Они будут как бы приношением Богу, и тогда левиты будут готовы исполнить своё служение Господу.

12Вели левитам возложить руки на головы быков, один из быков будет приношением Господу за грех, другой—для приношения Господу сожжением. Эти приношения очистят[4] левитов. 13Вели левитам встать перед Аароном и его сыновьями и соверши посвящение левитов Господу. Это будет как бы приношение потрясанием 14и сделает левитов святыми, и они будут отличаться от всего израильского народа и будут принадлежать Мне.

15Итак, очисти левитов и посвяти их Господу. Они будут, как приношение потрясанием, и после этого могут идти и служить при шатре собрания. 16Израильтяне посвятят Мне левитов, и они будут принадлежать Мне. Раньше Я сказал, что каждая израильская семья отдаст Мне своего первенца, теперь же Я беру левитов вместо первенцев других семей Израиля. 17Все первенцы мужского пола в Израиле—Мои, от человека до животного. Ибо Я погубил всех первенцев в Египте, людей и животных, и потому решил взять всех сыновей первенцев, чтобы они принадлежали Мне. 18Теперь же Я вместо них возьму всех левитов, возьму левитов вместо всех первенцев из других семей Израиля. 19Я выбрал левитов среди всего израильского народа и отдал их в дар Аарону и его сыновьям, чтобы они исполняли службы при шатре собрания, служили за весь народ Израилев, помогали в принесении жертв, очишающих народ, и тогда ни тяжёлая болезнь, ни беда не постигнет израильский народ, когда бы они ни пришли к святилищу”.

20Моисей, Аарон и весь израильский народ повиновались Господу и поступили с левитами так, как Господь повелел Моисею. 21Левиты омыли свои тела и выстирали свои одежды, а потом Аарон совершил над ними посвящение Господу, как бы приношение потрясанием. Аарон принёс жертвы, искупляющие их грехи, и очистил их, 22и тогда левиты вошли в шатёр собрания, чтобы исполнять свою службу. Аарон же с сыновьями следил за их работой, ибо они были ответственны за служение левитов. Аарон и его сыновья исполнили всё, что Господь повелел Моисею.

23Тогда сказал Господь Моисею: 24„Вот особый закон о левитах: каждый левит от 25 лет и старше должен служить при шатре собрания, 25когда же человеку исполнится 50 лет, он должен оставить служение и может больше никогда не работать. 26Те, кому 50 лет или больше, могут помогать своим братьям служить при шатре собрания, но сами не должны работать. Поступайте так, выбирая левитов для исполнения их трудов”.

[1]**особая вода приношения за грех** В этой воде был растворён пепел бурой коровы, сожжённой на алтаре в приношение за грех.

[2]**телец** То есть бычок.

[3]**народ возложит на них руки** В знак того, что народ принимает участие в назначении левитов на их особый труд.

[4]**очистят** Букв.: „искупят”. Древнееврейское слово значит „покрывать”, „прятать” или „стирать грехи”.

Пасха

9 Господь говорил с Моисеем в пустыне Синай в первый месяц второго года после ухода израильского народа из Египта, и сказал Господь Моисею: 2„Скажи израильскому народу, чтобы они праздновали Пасху в назначенное для неё время. 3Пусть едят пасхальную еду[1] вечером на 14-й день первого месяца. Пусть делают это в назначенное время и пусть соблюдают все правила Пасхи".

4И вот Моисей велел израильскому народу праздновать Пасху. 5Люди сделали это в пустыне Синай вечером в 14-й день первого месяца. Израильтяне исполнили всё так, как Господь повелел Моисею.

6Некоторые не смогли отпраздновать Пасху в тот день, ибо прикоснулись к мертвому телу и были нечисты. Поэтому они в тот день пошли к Моисею и Аарону 7и сказали: „Мы прикоснулись к мертвому телу и стали нечисты, и священники не дали нам принести дары Господу в назначенное время, вместе с остальным народом!"

8„Я спрошу у Господа, что Он повелит",— сказал им Моисей.

9И сказал Господь Моисею: 10„Скажи народу Израилеву: вот закон для тебя и твоих потомков. Если человек не может праздновать Пасху в назначенное время, ибо прикоснулся к мёртвому телу и стал нечист, или был в это время вдали от дома, 11то и он может праздновать Пасху. Пусть отпразднует Пасху вечером в 14-й день второго месяца и пусть в это время ест баранину, хлеб, испечённый без закваски, и горькие травы. 12Пусть человек не оставляет эту еду до утра и не дробит бараньи кости. Пусть этот человек соблюдает все правила Пасхи. 13Но все, кто может, пусть празднуют Пасху в назначенное для неё время. Если человек чист и не находится в пути, то ему нет извинения: если такой человек не празднует Пасху в положенное время, он должен быть изгнан из среды своего народа, он виноват и должен быть наказан, ибо не принёс Господу дар в назначенное время.

14Если живущий среди вас чужеземец захочет вместе с вами совершить Пасху Господнюю, то это дозволено, но человек тот должен соблюдать все правила Пасхи, правила же эти для всех".

Облако и огонь

15В тот день, когда был поставлен священный шатёр,[2] шатёр соглашения, его покрыло облако Господнее. По ночам облако было огненным. 16Оно всё время стояло над шатром, а ночью было подобно огню. 17Когда облако поднималось от священного шатра, израильтяне следовали за ним, когда же оно останавливалось, израильтяне ставили там свой стан. 18Так Господь указывал израильскому народу, когда отправляться в путь и когда останавливаться. До тех пор, пока облако стояло над священным шатром, народ оставался в своём стане на том же месте. 19Иногда облако стояло над священным шатром долгое время, и израильтяне, повинуясь Господу, не трогались с места. 20Если же облако оставалось над священным шатром всего несколько дней, израильский народ повиновался велению Господнему и следовал за облаком, когда оно начинало двигаться. 21Иногда облако останавливалось только на одну ночь, а на утро начинало двигаться, и народ собирался и следовал за ним. Если облако двигалось, будь то день или ночь, то и народ шёл за ним. 22Если облако оставалось над священным шатром два дня, или месяц, или год, то и народ повиновался Господу, оставаясь на месте и не двигаясь, пока не двинется облако; а когда облако поднималось, двигался и народ. 23Народ повиновался повелениям Господа: ставил станы и отправлялся в путь по указанию Господа, и соблюдал это, повинуясь повелениям Господа, ⌊которые Он давал им⌋ через Моисея.

Серебряные трубы

10 Господь сказал Моисею: 2„Сделай молотом две чеканные трубы из серебра, чтобы они созывали народ и оповещали о снятии станов. 3Если протрубишь протяжно в обе трубы, пусть весь народ соберётся у входа в шатёр

[1]**пасхальную еду** Пасха—большой святой праздник для еврейского народа. Каждый год весной в этот день еврейский народ ест особую еду в память о том, что Бог освободил их от египетского рабства.

[2]**священный шатёр** Или: „скиния". Шатёр, куда Бог приходил обитать среди Своего народа.

собрания,[1] 4если же несколько раз протрубишь протяжно только в одну трубу, то пусть соберутся к тебе только вожди двенадцати израильских родов.

5Отрывистый звук трубы оповестит народ, чтобы станы снимались с места. Когда протрубишь отрывисто в первый раз, пусть начинают двигаться роды, чьи станы находятся с восточной стороны. 6Когда протрубишь отрывисто во второй раз, начнут двигаться роды, чьи станы с южной стороны. 7Если же хочешь созвать народ на собрание, то труби долго и протяжно. 8Пусть трубят в трубы только сыновья Аарона, священника, и этот закон будет вам навечно, на все грядущие поколения.

9Если сражаешься с врагом на собственной земле, то перед сражением громко протруби в трубы, и Господь, Бог твой, услышит тебя и спасёт от врагов. 10Труби также в трубы, когда собираются собрания, и в дни новолуния, и когда веселитесь все вместе. Труби в трубы, когда приносишь всесожжения и приношение содружества. Это будет напоминанием о тебе Господу, Богу твоему. Повелеваю тебе делать это. Я Господь, Бог твой".

Израильский народ отправляется в путь

11В двадцатый день второго месяца, на второй год после исхода израильского народа из Египта, облако поднялось от шатра собрания; 12и израильский народ начал свои странствия, и, уйдя из пустыни Синайской двигался до тех пор, пока облако не остановилось в пустыне Фаран. 13Так народ поднял свой стан в первый раз по повелению Господа, ⌊данному⌋ через Моисея. 14Первыми шли отряды[2] из стана Иудиного, каждый под своим знаменем. Впереди шёл отряд Иуды под командованием Наассона, сына Аминодава, 15за ним отряд рода Иссахарова под командованием Нафанаила, сына Цуара, 16а затем отряд рода Завулонова под командованием Елиава, сына Хелона.

17Затем разобрали священный шатёр,[3] который несли мужчины из колен Гирсона и Мерари, поэтому следующими пошли люди из их родов.

18Затем шли под своими знамёнами три отряда Рувимова. Первым был отряд рода Рувимова с командиром Елицуром, сыном Шедеура, 19следующим шёл отряд рода Симеонова с командиром Шелумиилом, сыном Цуришаддая, 20а затем шёл отряд рода Гадова с командиром Елисафом, сыном Дегуила.[4] 21Затем, неся святыни, шёл народ из колена Каафова. Они шли в таком порядке, чтобы другие могли поставить священный шатёр и подготовить его к приходу народа.

22Следующими шли под своим знаменем три отряда из стана Ефремова. Первым шёл род Ефрема с командиром этого рода Елишамой, сыном Аммиуда, 23следующим шёл отряд рода Манассии с командиром Гамалиилом, сыном Педацура, 24затем шёл отряд рода Вениаминова с командиром Авиданом, сыном Гидеония.

25Последние три отряда охраняли всех остальных с тыла. Это были отряды стана Данова. Они шли под своим знаменем со своим командиром Ахиезером, сыном Аммишаддая. 26Затем шёл отряд рода Асирова с командиром этого отряда Пагиилом, сыном Охрана, 27за ними шёл отряд рода Неффалимова с командиром Ахирой, сыном Енана. 28Вот в каком порядке шёл израильский народ, переходя от одного места к другому.

29Моисей сказал Ховаву, сыну своего тестя Рагуила мадианитянина: „Мы идём в страну, обещанную нам Богом. Пойдём с нами, мы сделаем тебе добро. Господь обещал много хорошего израильскому народу", 30но Ховав ответил: „Не пойду с вами, я возвращусь к себе на родину, к своему народу". 31Тогда Моисей сказал: „Прошу тебя, не уходи. Ты знаешь пустыню лучше нас, так будь нам проводником. 32Если пойдёшь с нами, мы поделимся с тобой всем добром, которое сделает нам Господь".

33И вот они начали своё путешествие от горы Господней. Взяв ковчег завета Господнего, священники пошли впереди народа и шли три дня в поисках места для стана. 34Облако Господнее осеняло их днём, и когда они покидали стан утром, облако вело их за собой.

[1]**шатёр собрания** Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

[2]**отряды** Или: „ополчения". Этот военный термин указывает на то, что Израиль был организован подобно армии.

[3]**священный шатёр** Или: „скинию". Шатёр, куда Бог приходил обитать среди Своего народа.

[4]**Дегуил** Или: „Регуил".

35Когда народ, снимаясь с места,
поднимал священный ковчег, Моисей всегда
говорил: „Восстань, Господи! Да рассеются
враги Твои, и да побегут они от Тебя!"

36А когда же ставили священный ковчег
на место, Моисей говорил: „Возвратись,
Господи, к миллионам израильского народа!"

Народ снова ропщет

11 Народ стал роптать о своих невзгодах.
Господь услышал ропот и разгневался,
и запылал среди народа огонь Господний и
сжёг часть края стана. 2Народ воззвал к
Моисею о помощи, и когда Моисей
помолился Господу, огонь потух. 3И назвали
то место Тавера,[1] потому что Господний
огонь загорелся у них в стане.

Семьдесят старейшин

4Чужеземцы, присоединившиеся к
израильскому народу, стали прихотливы в
пище, и вскоре весь израильский народ
начал снова роптать, говоря: „Хотим мяса!
5Мы помним рыбу, которую ели в Египте
даром, и у нас были хорошие овощи:
огурцы, дыни, репчатый лук и чеснок!
6Теперь же мы совсем обессилели и не едим
ничего кроме манны!" 7Манна была подобна
кориандровому семени, а по виду
напоминала древесную смолу. 8Народ
собирал манну, толок её в ступе и варил в
горшках или же перемалывал в муку и
делал из неё тонкие лепёшки, по вкусу
напоминавшие сладкие лепёшки, испечён-
ные с елеем.[2] 9Манна каждую ночь падала
на землю, когда выпадала роса.

10Моисей услышал ропот народа, каждая
семья сидела у своего шатра и роптала.
Господь сильно разгневался, и Моисей был
этим очень огорчён. 11Он спросил у Господа:
„Господи, почему Ты послал мне такую
беду? Я—слуга Твой, так в чём же я
провинился, чем разгневал Тебя? Для чего
Ты возложил на меня ответственность за
весь этот народ? 12Ты ведь знаешь, что я не
отец этого народа, знаешь, что я не родил
его, так почему же принуждаешь меня
заботиться о нём, словно нянька, носящая
дитя на руках, почему вынуждаешь меня
нести их на руках в ту землю, которую Ты
обещал нашим отцам? 13Откуда мне взять
мяса на весь этот народ! Они ропщут и
говорят мне: «Дай нам мяса!» 14Я один не
могу заботиться обо всём этом народе, для
меня это слишком тяжёлое бремя. 15Если
Ты и впредь будешь возлагать на меня их
беды, то лучше умертви меня прямо сейчас,
если принимаешь меня как слугу Своего.
Тогда кончатся все мои беды!"

16И сказал Господь Моисею: „Приведи ко
Мне семьдесят израильских старейшин,
вождей твоего народа. Приведи их в шатёр
собрания,[3] и пусть они там стоят вместе с
тобой. 17Тогда Я сойду и буду говорить там
с тобой. На тебе Дух уже сейчас, но Я дам и
им часть этого Духа, и тогда они помогут
тебе заботиться о народе, чтобы не тебе
одному отвечать за него.

18Скажи народу: Подготовьтесь к
завтрашнему дню. Завтра будете есть мясо,
ибо Господь слышал, как вы плачете, и
слышал, как вы говорите: «Где нам взять
мяса! Нам было лучше в Египте!» И вот
теперь Господь даст вам мясо, и вы будете
есть его! 19Вы будете есть это мясо не один,
не два, не пять, не десять и даже не двадцать
дней! 20Будете есть это мясо целый месяц,
будете есть его, пока оно вам не опротивеет!
И будет это вам за то, что вы роптали на
Господа! Господь обитает среди вас и знает
ваши нужды, вы же плакали и роптали на
Него, говоря: «И зачем только мы ушли из
Египта?!»"

21Моисей ответил: „Господи, здесь идёт
600000 человек, а Ты говоришь: «Я дам им
столько мяса, что им хватит его на целый
месяц!» 22Даже если бы мы закололи всех
наших овец и крупный скот, то еды всё
равно бы не хватило такому количеству
народа на целый месяц! И даже если бы мы
поймали всю рыбу в море, её всё равно бы
на всех не хватило!"

23Господь ответил Моисею: „Разве силе
Господней есть предел? Увидишь, Я сделаю
всё, как сказал!"

24Моисей пошёл, поговорил с народом,
рассказал им, что сказал Господь, потом
собрал семьдесят старейшин и велел им
встать вокруг шатра собрания. 25И тогда
Господь сошёл в облаке и стал говорить с
Моисеем. На Моисее был Дух, и Господь
дал часть этого Духа семидесяти старейши-

[1] **Тавера** Что значит „горение".
[2] **елей** Имеется в виду оливковое масло.
[3] **шатёр собрания** Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

нам, и как только Дух сошёл на них, они
стали пророчествовать, но это случилось с
ними только один раз.
[26]Двое старейшин, Елдад и Модад, не
пошли к шатру, а остались в стане, хотя их
имена и были в списке. Но Дух сошёл и на
них, и они тоже стали пророчествовать в
стане. [27]К Моисею прибежал юноша и
сказал: „Елдад и Модад пророчествуют в
стане".
[28]Иисус, сын Навина, с молодых лет
помогавший Моисею, сказал ему: „Господин
мой, Моисей! Запрети им!" [29]Но Моисей
ответил: „Ты боишься, что народ подумает,
что я им больше не вождь? Я бы хотел,
чтобы весь народ Господний мог
пророчествовать, чтобы Господь всем им
дал Свой Дух!" [30]И возвратился Моисей в
стан вместе с израильскими старейшинами.

Перепела

[31]Господь послал сильный ветер с моря, и
он принёс в те края перепелов и разбросал
их около стана. Перепелов было столько,
что вся земля была покрыта ими; они
покрывали её метровым слоем, перепела
были повсюду, на день пути в любую
сторону. [32]Люди бросились собирать
перепелов, собирали весь день, всю ночь и
весь следующий день, и даже тот, кто
собрал мало, набрал шестьдесят корзин.
Они разложили мясо перепелов по всему
стану [33]и стали его есть. Но Господь был
сильно разгневан и сделал так, что, когда
мясо ещё было у людей во рту и не было
ещё съедено, их поражала страшная болезнь.
[34]И назвал народ это место Киброт-
Гаттаава,[1] ибо там похоронили тех, у кого
была прихоть есть мясо.
[35]Из Киброт-Гаттаава народ отправился в
Асироф и там остановился.

Ропот Мариами и Аарона

12 Мариамь и Аарон стали говорить
против Моисея и упрекать его в том,
что он взял в жёны эфиопку.[2] Они считали,
что Моисею не подобает быть женатым на
эфиопке. [2]„Господь говорит с народом через
Моисея, но Моисей не один такой! Господь
говорил и через нас!"—сказали они друг
другу.
Господь услышал это.
[3]Моисей же был очень скромным
человеком. Он не хвастался и не бахвалился,
скромнее его не было человека на земле.
[4]Господь неожиданно пришёл и заговорил с
Моисеем, Аароном и Мариамью, сказав:
„Выйдите все трое к шатру собрания".[3]
Моисей с Аароном и Мариамью пришли к
шатру собрания, [5]и Господь сошёл в
облачном столбе и встал у входа в шатёр. Он
позвал Аарона и Мариамь, и они подошли к
Нему. [6]Бог сказал: „Слушайте! У вас будут
пророки: Я, Господь, буду являться им в
видениях и говорить с ними в снах. [7]С
Моисеем же это не так! Моисей—Мой
верный слуга, Я доверяю ему весь дом Свой.
[8]Когда Я говорю с ним, то говорю с ним
лицом к лицу, а не притчами со скрытым
значением. Я даю ему ясно увидеть всё, что
хочу, чтобы он знал, и он видит образ
Господний. Так почему же вы так осмелели,
что восстаёте против слуги Моего, Моисея?"
[9]И Господь ушёл от них в великом гневе.
[10]Когда облако поднялось от шатра,
Аарон обернулся и посмотрел на Мариамь:
кожа её стала бела, как снег, её поразила
страшая кожная болезнь!
[11]Тогда Аарон сказал Моисею: „Прошу
тебя, господин, прости нам грех, совершён-
ный по глупости! [12]Не допусти, чтобы она
лишилась кожи, словно мертворождённое
дитя!" Иногда рождаются дети с наполовину
истлевшей кожей.
[13]Моисей помолился Господу: „Прошу
Тебя, Боже, исцели её болезнь!"
[14]Господь ответил Моисею: „Если бы отец
плюнул ей в лицо, то она была бы семь дней
покрыта позором. Выведи её из стана на
семь дней, а потом она может возвра-
титься".
[15]Мариамь пробыла семь дней вне стана, и
народ не трогался с места, пока её не
привели обратно. [16]После этого народ ушёл
из Асирофа, отправился в пустыню Фаран, и
там поставил свой стан.

[1]**Киброт-Гаттаава** Что значит „могилы прихоти".
[2]**эфиопка** Или: „куситка". Куситами называли выходцев из находившейся в Африке Эфиопии.
[3]**шатёр собрания** Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

В Ханаан приходят соглядатаи

13 И сказал Господь Моисею: 2„Пошли несколько человек, чтобы они обследовали страну Ханаанскую, которую Я даю израильскому народу. Пошли по одному вождю от каждого из двенадцати родов". 3Моисей исполнил повеление Господа и отправил вперёд вождей, народ же тем временем оставался в стане, в пустыне Фаран. 4Вот имена тех вождей: из рода Рувимова—Саммуа, сын Закхура, 5из рода Симеонова—Сафат, сын Хория, 6из рода Иудина—Халев, сын Иефоннии, 7из рода Иссахарова—Игал, сын Иосифа, 8из рода Ефремова—Осия,[1] сын Навина, 9из рода Вениаминова—Фалтий, сын Рафуя, 10из рода Завулонова—Гаддиил, сын Содия, 11из рода Иосифова, от Манассии,—Гаддий, сын Сусия, 12из рода Данова—Аммиил, сын Гемаллия, 13из рода Асирова—Сефур, сын Михаиля, 14из рода Неффалимова—Нахбий, сын Вофсия, 15из рода Гадова—Геуил, сын Махия.

16Вот имена тех, кого Моисей послал разузнать о той земле. И назвал Моисей Осию, сына Навина, Иисусом.

17Посылая их обследовать Ханаан, Моисей сказал им: „Пройдите через Негев, поднимитесь в горы, 18посмотрите, что там за земля, разузнайте, какой там живёт народ, сильный или слабый, многочисленный или малочисленный. 19Разузнайте о земле, на которой они живут, хорошая она или плохая, в каких городах они живут, есть ли вокруг городов крепостные стены и хорошо ли они защищены. 20Разузнайте, плодородная ли там почва и есть ли там деревья, и принесите назад плодов той земли". А было это во время созревания первого урожая винограда.

21И вот они отправились в ту землю и обследовали местность от пустыни Син до Рехова, близ Емафа. 22Придя в ту землю через Негев,[2] они дошли до Хеврона, города, где жили Ахиман, Сесай и Фалмай, потомки Енака, который был построен на семь лет раньше города Цоана в Египте, 23а затем пошли в долину Есхол, срезали там с виноградной лозы ветвь, на которой была кисть винограда, и привязали ветвь к шесту, двое человек несли её; они также взяли с собой гранаты и фиги. 24То место называлось долиной Есхол,[3] ибо там израильтяне срезали виноградную кисть.

25Сорок дней они обследовали страну, а потом возвратились в стан. 26Народ поставил стан у Кадеса, в пустыне Фаран, и вот посланцы пошли к Моисею и Аарону и ко всему народу израильскому, рассказали им об увиденном и показали плоды той земли. 27„Мы пошли в ту землю, куда ты послал нас,—сказали они Моисею.—В этой земле всего в изобилии,[4] и вот какие там растут плоды. 28Но народ, живущий там, силён, города хорошо укреплены и охраняются весьма надёжно, и мы видели там даже енакитян.[5] 29В Негеве живут амаликитяне, хеттеи, в горах живут иевусеи и амореи, а около моря и у реки Иордан живут хананеи".

30Халев стал успокаивать окружавший Моисея народ, а потом сказал: „Пойдём и захватим эту землю для себя, нам будет легко её захватить".

31Но ходившие с ним сказали: „Мы не можем бороться с этим народом, он намного сильнее нас!" 32И они сказали всем, что израильский народ недостаточно силён, чтобы одолеть народ той земли. „В земле, которую мы обследовали, множество сильных народов,—сказали они.—Они очень сильны и легко одолеют любого, кто придёт туда. 33Мы видели там исполинов,[6] от которых произошли потомки Енака, и они смотрели на нас, как на кузнечиков. Да мы и были перед ними кузнечиками!"

Народ снова ропщет

14 В ту ночь поднялся среди народа в стане крик. 2Народ роптал против Моисея и Аарона: „Лучше нам было умереть в Египте или в пустыне! 3Неужели Господь привёл нас в эту новую страну, чтобы нас убили на войне? Враг убьёт нас, заберёт наших жён и детей. Лучше бы нам возвратиться обратно в Египет!" 4И сказали друг другу люди: „Выберем себе другого предводителя и возвратимся в Египет!"

5Моисей и Аарон пали ниц перед собравшимся там народом. 6Иисус, сын

[1]**Осия** Или: „Иисус".
[2]**Негев** Пустынная местность к югу от Иудеи.
[3]**Есхол** То есть „виноградная кисть".
[4]**всего в изобилии** Букв.: „где текут молоко и мёд".
[5]**енакитяне** Народ, славившийся могучими воинами.
[6]**исполины** Знаменитый род высоких могучих воинов. См. Бытие, 6:2-4.

Навина, и Халев, сын Иефонии, двое из обследовавших землю, очень огорчились [7]и сказали всему собравшемуся там народу: „Земля, которую мы видели, очень, очень хороша, [8]в ней всего в изобилии.[1] Если мы угодны Господу, то Он приведёт нас в эту землю и даст её нам. [9]Так не восставайте же против Господа. Не бойтесь народа той земли, мы можем одолеть их, у них нет никакой защиты, никакого спасения, а с нами Господь. Не бойтесь их!"

[10]Весь народ стал говорить, что Иисуса и Халева нужно забить камнями. Но Слава Господняя[2] появилась над шатром собрания, где все могли видеть её. [11]Господь заговорил с Моисеем, сказав: „До каких пор этот народ будет восставать против Меня? Они показывают, что не верят Мне, не верят в Мою силу. Они отказываются верить Мне, даже после того, как Я им явил множество великих знамений! Я совершил среди них множество великих деяний. [12]Я поражу их всех страшным мором, уничтожу их и произведу от тебя другой народ, и твой народ будет многочисленнее и сильнее этого народа".

[13]Тогда Моисей сказал Господу: „Египтяне услышат об этом. Они знают, что Ты вывел Свой народ из Египта Своей великой силой, [14]и расскажут об этом ханаанскому народу, который слышал, что Ты, Господь, находишься со Своим народом, и что народ видел Тебя. Тот народ знает о священном облаке, которое ведёт за собой Твой народ днём, а ночью становится огненным, чтобы вести за собой Твой народ. [15]Поэтому не губи этот народ, ибо, если погубишь его, все народы, слышавшие о Твоём могуществе, скажут: [16]«Господь не сумел вывести этот народ в ту землю, которую обещал им, и потому погубил их в пустыне».

[17]Так покажи же теперь Свою силу, Господи! Покажи её, как обещал! [18]Ты сказал: «Господь не тороплив на гнев, Господь исполнен великой любви, Господь прощает[3] тех, кто виновен и нарушил закон, но также и наказывает виновных. Господь наказывает тех людей, а также их детей, и внуков, и даже правнуков их наказывает за эти провинности».[4] [19]Так покажи же Твою великую любовь этому народу. Прости им прегрешения их, прости, как прощал их с тех пор, как они ушли из Египта, и по сей день".

[20]И ответил Господь: „Хорошо, Я прощу народ, раз ты просишь. [21]Но, истинно говорю, как верно то, что Я жив и силой Моей полнится земля, так верно и Моё обещание тебе: [22]ни один человек из тех, кого Я вывел из Египта, никогда не увидит земли Ханаанской! Те люди видели Мою славу и великие знамения, явленные Мною в Египте, видели и великие деяния, свершённые Мною в пустыне. Но они уже десять раз ослушивались Меня и испытывали Моё терпение. [23]Я дал обещание их предкам,[5] обещал, что дам им эту землю. Но никто из восставших против Меня никогда не вступит на эту землю! [24]Только слуга Мой Халев отличается от них и повинуется Мне безоговорочно, за это Я приведу его в ту землю, которую он уже видел, и его народ получит её! [25]Амаликитяне и хананеи живут в долине; завтра покиньте эти края и возвращайтесь обратно в пустыню по дороге, ведущей к Красному морю".

Господь наказывает народ

[26]Господь сказал Моисею и Аарону: [27]„Долго ли ещё этот злой народ будет роптать на Меня? Я слышал их жалобы и ропот. [28]Так скажи им: «Господь говорит, что наверняка сделает с вами всё то, на что вы жалуетесь. Вот что случится с вами. [29]Вы погибнете в этой пустыне, всякий, кому двадцать лет или больше и кто был пересчитан в числе Моего народа, умрёт. Вы роптали против Меня, Господа, [30]и потому ни один из вас никогда не войдёт в землю, которую Я обещал вам, и не будет жить на ней. Только Халев, сын Иефоннии, и Иисус, сын Навина, войдут в эту землю. [31]Вы испугались и стали жаловаться, что ваши враги в этой новой земле отнимут у вас ваших детей. Я же говорю вам, что приведу этих детей в эту землю, и они будут иметь

[1]**всего в изобилии** Букв.: „там течёт молоко и мёд".
[2]**Слава Господняя** Один из обликов, в котором Бог являлся людям, в данном случае, вероятно, нечто подобное ярко сверкающему свету или облачному столбу.
[3]**прощает** Или: „щадит".
[4]**Господь … провинности.** Или: „Господь засчитывает грехи отцов их детям и внукам, до третьего и четвёртого поколения".
[5]**предки** Букв.: „отцы".

всё то, что вы отказались принять. 32А вы погибнете в пустыне.

33Ваши дети сорок лет будут пастухами в этой пустыне и будут страдать из-за того, что вы не были Мне верны. Они должны будут страдать до тех пор, пока вы все не ляжете мёртвыми в этой пустыне. 34Сорок лет вы будете страдать за грехи ваши, по одному году за каждый из сорока дней, в которые вы обследовали эту землю. И тогда вы узнаете, что значит, если Я против вас».

35Я, Господь, говорю и обещаю, что так и сделаю со всем этим нечестивым народом. Эти люди восстали против Меня, и потому все умрут в этой пустыне".

36Те, кого Моисей послал обследовать новую землю, возвратившись обратно, стали поднимать ропот среди всего израильского народа. Это они сказали, что народ недостаточно силён, чтобы вступить на ту землю. 37Люди эти были повинны в том, что среди народа поднялось волнение, и потому Господь навёл на них болезнь, от которой они умерли. 38Но Господь спас двоих из тех, кто был послан обследовать землю: Иисуса, сына Навина, и Халева, сына Иефоннии, и они не заболели болезнью, от которой умерли остальные десять человек.

Народ пытается вступить в Ханаан

39Моисей рассказал всё это израильскому народу, и народ был очень огорчён. 40И вот рано утром на следующий день люди стали подниматься в горы, говоря: „Мы согрешили и раскаиваемся, что не доверились Богу. Мы пойдём на то место, которое Господь обещал нам".

41Но Моисей сказал: „Почему вы не слушаете повеления Господнего? Всё это будет безуспешно. 42Не ходите в ту землю. Господь не с вами, и враги легко одолеют вас. 43Амаликитяне и хананеи будут там сражаться с вами. Вы отвернулись от Господа, и потому Он не будет с вами во время битвы, и вы все будете убиты в сражении".

44Но народ не поверил Моисею и люди стали подниматься в горы, Моисей же и ковчег соглашения Господнего[1] остались в стане. 45Жившие в горах амаликитяне и хананеи спустились вниз, напали на израильский народ, разбили их и гнали до самой Хормы.

Закон о жертвах

15 Господь сказал Моисею: 2„Поговори с израильским народом и скажи им: Я даю вам землю, которая будет вашим домом. Когда вступите на эту землю, 3принесите Господу священные жертвы огнём, благоухание их будет приятно Господу. Берите своих быков, овец и козлов для всесожжений, для жертв во исполнение обетов, в приношения содружества или в святые праздники.

4Когда человек свершает своё приношение, пусть также приносит Господу и хлебное приношение: восемь чашек[2] пшеничной муки, смешанной с одним литром[3] елея.[4] 5Всякий раз, когда приносишь в жертву всесожжения ягнёнка, приготовь также и литр вина для возлияния.

6Если приносишь в жертву барана, то приготовь также и хлебное приношение: шестнадцать чашек[5] муки тонкого помола, смешанной с одним литром с четвертью[6] елея, 7и приготовь также один литр с четвертью вина для возлияния, благоухание его приятно Господу.

8Если приготовишь молодого вола для всесожжения, или для приношения содружества, или во исполнение обета Господу, 9то вместе с тельцом приноси также и хлебное приношение: двадцать четыре чашки[7] пшеничной муки, смешанной с двумя литрами[8] елея, 10и приноси также два литра вина для возлияния. Это будет приношение огнём, благоухание его приятно Господу. 11Делай так всякий раз, когда приносишь Господу вола, барана, ягнёнка или козлёнка. 12Делай это с каждым приносимым животным.

13Так должен делать каждый из народа Израиля, принося жертвы огнём, приятные Господу. 14Если живущие среди вас ино-

[1]**ковчег соглашения Господнего** Или: „ковчег откровения", ларец, в котором хранились плоские камни с написанными на них десятью заповедями, в доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

[2]**восемь чашек** Букв.: „одну десятую часть ефы".

[3]**один литр** Букв.: „четверть гина".

[4]**елей** То есть оливковое масло.

[5]**шестнадцать чашек** Букв.: „две десятых части ефы".

[6]**один литр с четвертью** Букв.: „одна треть гина".

[7]**двадцать четыре чашки** Букв.: „три десятых части ефы".

[8]**два литра** Букв.: „половин гина".

племенники будут приносить приношения огнём, приятные Господу, то они должны делать это так, как вы. [15]Законы для всех одни—для израильского народа и для живущих в вашей стране иноплеменников. Это—закон вечный: вы и живущие среди вас иноплеменники равны перед Господом. [16]Вы должны соблюдать одни и те же законы и правила. Эти законы и правила для тебя, народ израильский, и для других народов, живущих среди вас".

[17]Господь сказал Моисею: [18]„Скажи израильскому народу вот что: Я поведу вас в другую землю, [19]и когда вы будете есть то, что породила та земля, отдавайте часть этой еды в приношение Господу. [20]Когда будете собирать зерно и перемалывать его в муку для теста, чтобы выпекать хлеб, то прежде всего отдайте часть этого теста в дар Господу, это будет хлебным приношением с гумна. [21]Это правило вечное, отдавайте часть этого теста в дар Господу.

[22]Что следует делать, если вы допустите ошибку и забудете исполнить какую из заповедей, данных Господом Моисею? [23]Господь дал вам эти заповеди через Моисея, они от того дня, когда Господь дал их вам, и навсегда. [24]Так что же вам делать, если вы ошиблись и забыли исполнить все эти заповеди? Если весь народ совершил эту ошибку, то весь народ и должен пострадать. Пусть все вместе принесут Господу одного молодого вола во всесожжение, его благоухание будет приятно Господу. И не забудьте принести хлебное приношение и возлияние, которое должно быть принесено вместе с волом. И принесите также козла в приношение за грех.

[25]Итак, пусть священник сделает положенное, чтобы очистить[1] народ, пусть сделает это для всего израильского народа. Люди не знали, что грешат, когда же узнали, то принесли Господу дар, принесли приношение сожжением и приношение за грех, [26]и потому весь израильский народ и все другие народы, живущие среди них, будут прощены. Они будут прощены, ибо не знали, что грешат.

[27]Если же лишь один человек согрешит или ошибётся, то пусть принесёт годовалую козу, она будет приношением за грех. [28]Пусть священник сделает, что положено, чтобы очистить того человека. Он ошибся и согрешил перед Господом, но священник очистил этого человека, и он будет прощён. [29]Это закон для каждого, кто ошибся или согрешил, для родившихся в семьях израильских и для живущих среди вас иноплеменников.

[30]Но если человек согрешит, зная, что грешит, то тот человек против Господа и должен быть изгнан из среды своего народа, будь то человек, родившийся в израильской семье или живущий среди вас иноплеменник. [31]Тот человек не придал должного значения слову Господнему, нарушил заповедь Господа, и этого человека следует изгнать из среды народа. Он виновен и должен быть наказан".[2]

О человеке, работавшем в день отдыха

[32]Когда израильский народ ещё был в пустыне, один человек нашёл дрова для растопки и стал собирать их, хотя это был день субботний.[3] Люди видели это, [33]и те, кто увидел, что он собирает дрова, привели его к Моисею и Аарону, и весь народ собрался вокруг них. [34]Человека не отпускали, ибо не знали, какое ему следует назначить наказание.

[35]Тогда Господь сказал Моисею: „Этот человек должен умереть, пусть народ побьёт его камнями за пределами стана". [36]И вот люди вывели его за пределы стана и забросали камнями, сделав, как повелел Моисею Господь.

Бог помогает народу запомнить закон

[37]Господь сказал Моисею: [38]„Поговори с израильским народом, скажи им вот что: свяжите вместе несколько нитей и привяжите к полам своей одежды, в каждую кисть вплетите по голубой нити и носите их отныне и вовеки. [39]И когда посмотрите на эти кисти, то вспомните заповеди, данные вам Господом, и будете их соблюдать; и не согрешите, забыв о заповедях, поступая, как желают ваши тела и глаза. [40]Вы будете помнить и исполнять Мои наказы, и тогда станете избранным народом Божьим. [41]Я Господь, Бог ваш, Тот, Кто вывел вас из

[1]**очистить** Или: „искупить". Древнееврейское слово значит „скрывать", „прятать" или „стирать грехи".

[2]**Он виновен и должен быть наказан** Букв.: „вина падёт на того человека".

[3]**Суббота** У евреев—день отдыха и молитвы.

Египта. Я сделал это, чтобы быть вашим
Богом, Я Господь, Бог ваш".

Предводители восстают против Моисея

16 Корей, сын Ицгара, сына Каафа, сына
Левия, вместе с Дафаном и Авироном,
сыновьями Елиава, и Авнаном, сыном
Фалефа (Дафан, Авирон и Авнан были
потомками Рувима) восстали против
Моисея. 2Эти четверо, известные всему
народу и избранные народом быть предводи-
телями, собрали ещё 250 человек из Израиля
и восстали против Моисея. 3Все вместе они
пришли и стали говорить против Моисея и
Аарона. „Вы зашли слишком далеко!—
сказали они.—Весь израильский народ свят,
и Господь ещё живёт среди него! Почему вы
ставите себя выше всего народа
Господнего?"

4Услышав это, Моисей пал ниц. 5И сказал
Моисей Корею и всем его сообщникам:
„Завтра утром Господь покажет, кто
воистину принадлежит Ему, покажет, кто
воистину свят, и приобщит того к Себе. 6А
Корей с сообщниками, сделайте вот что:
7завтра утром положите огня в кадильницы
и всыпьте туда благовонное курение[1] пред
Господом, и Господь изберёт того, кто
воистину свят. Вы, левиты, зашли слишком
далеко—вы неправы!"

8И ещё сказал Моисей Корею: „Слушайте
меня, левиты! 9Радуйтесь тому, что Бог
Израиля избрал вас и сделал вас святыми,
вы не такие, как весь остальной израиль-
ский народ! Господь приблизил вас к Себе,
чтобы вы исполняли службу при священном
шатре Господнем, помогая израильскому
народу чтить Его. Разве вам мало этого?
10Господь приблизил вас, левитов, к Себе, вы
же теперь домогаетесь ещё и священни-
чества. 11Вы и все ваши сообщники объеди-
нились против Господа! Разве Аарон сделал
что-то не так? Нет! Так почему же вы
ропщете на Аарона?"

12Тогда Моисей послал за Дафаном и
Авироном, сыновьями Елиава, но эти двое
сказали: „Не пойдём! 13Ты увёл нас из
земли, полной всякого изобилия,[2] привёл
нас в пустыню, чтобы погубить, и теперь
хочешь к тому же показать, что у тебя ещё
больше власти над нами. 14Для чего нам
следовать за тобой? Ты не привёл нас в
новую землю, полную изобилия, не дал нам
землю, обещанную Богом, не дал нам поля и
виноградники. Не собираешься ли ты
сделать этих людей своими рабами? Не
пойдём!"

15Моисей очень огорчился и сказал
Господу: „Я не сделал этим людям ничего
плохого, не взял у них ни одного осла!
Господи, не принимай от них даров!"

16Моисей сказал Корею: „Ты и твои
сообщники завтра предстанете перед
Господом; там будет Аарон, ты и твои
сообщники. 17Пусть каждый из вас принесёт
по кадильнице, положит в неё благовонное
курение и представит Господу. Всего 250
кадильниц, и ещё по одной для тебя и для
Аарона".

18И вот каждый взял по кадильнице,
положил в неё огонь, всыпал благовонное
курение, и все они встали у входа в шатёр
собрания. Моисей и Аарон тоже стояли там.
19Корей собрал у входа в шатёр собрания
весь народ, и каждому, кто там был, явилась
Слава Господняя.[3]

20И сказал Господь Моисею и Аарону:
21„Отделитесь от этих людей, ибо Я хочу
уничтожить их тотчас же!"

22Но Моисей и Аарон пали ниц,
восклицая: „Боже, Ты знаешь, что думает
народ![4] Просим тебя, не гневайся на весь
этот народ, ибо только один человек
воистину согрешил!" 23И сказал тогда
Господь Моисею: 24„Вели народу отойти от
шатров Корея, Дафана и Авирона".

25Моисей поднялся и пошёл к Дафану и
Авирону, и израильские старейшины
последовали за ним. 26Моисей предупредил
народ: „Отойдите в сторону от шатров этих
нечестивых людей и не прикасайтесь ни к
чему, принадлежащему им, а если
прикоснётесь, то погибнете за их грехи!"

27И вот народ отошёл в сторону от шатров
Корея, Дафана и Авирона, а Дафан и
Авирон вышли и стояли у своих шатров

[1]**благовонное курение** Специальная сухая древесная смола, при сжигании дающая сладковатый аромат и употребляемая для приношения Богу.

[2]**земли … изобилия** Букв.: „где течёт молоко и мёд".

[3]**Слава Господняя** Один из обликов, к которым Бог прибегал, чтобы являться людям, в данном случае, вероятно, нечто подобное ярко сияющему свету или облачному столбу.

[4]**Боже … народ!** Букв.: „Боже, Боже духов человеческих!"

вместе со своими жёнами, детьми и младенцами.

[28]И сказал тогда Моисей: „Я дам вам доказательство того, что Господь послал меня исполнить всё, о чём я говорил вам, докажу, что всё это не я сам делаю. [29]Эти люди умрут; если они умрут обычной смертью, какой умирают люди, то это будет доказательством того, что Господь не посылал меня. [30]Если же Господь пошлёт этим людям иную смерть, то вы удостоверитесь, что они воистину согрешили против Господа. Земля разверзнется и поглотит этих людей, и они сойдут в могилу живыми, и всё, принадлежащее им, сойдёт вместе с ними".

[31]Лишь только Моисей закончил говорить, как земля под ногами у них разверзлась, [32]как будто открыла уста свои, и поглотила их. Все мужчины из семейства Корея, и семьи их, и всё, что принадлежало им, ушло в землю. [33]Они сошли живыми в могилу, и всё, что принадлежало им, ушло в землю вместе с ними. Земля сомкнулась над ними, и не стало их больше в стане!

[34]Израильский народ услышал вопли погибающих, и люди разбежались в разные стороны, говоря: „А то земля и нас поглотит!"

[35]И вышел огонь от Господа и уничтожил 250 человек, принёсших в дар благовонное курение. [36]Тогда Господь сказал Моисею: [37–38]„Скажи Елиазару, сыну Аарона, священнику, чтобы он достал из огня все кадильницы, и скажи, чтобы он рассеял угли и золу. Те люди согрешили против Меня, и грех стоил им жизни, кадильницы же освятились, ибо они отдали их Господу. Раскатай кадильницы молотом в листы и покрой алтарь этими листами металла, это будет предупреждением всему израильскому народу".

[39]И вот Елиазар-священник собрал все принесённые бронзовые[1] кадильницы, которые всё ещё оставались там, хотя те, кто принёс их, сгорели, а потом велел нескольким людям раскатать кадильницы молотом в листы металла. Затем он положил эти листы на алтарь, [40]исполнив то, что Господь повелел через Моисея, чтобы народ Израиля помнил, что только семье Аарона дозволено сжигать благовонные курения перед Господом, а если кто другой сожжёт благовонное курение перед Господом, то умрёт, как умер Корей со своими сообщниками.

Аарон спасает народ

[41]На следующий день среди израильского народа поднялся ропот против Моисея и Аарона. „Вы умертвили народ Господний!"—сказали они.

[42]Моисей с Аароном стояли у входа в шатёр собрания,[2] и вот народ собрался на том месте и стал роптать против Моисея и Аарона, но когда они взглянули на шатёр собрания, то увидели, что его покрыло облако, и явилась Слава Господняя.[3]
[43]Моисей и Аарон пришли ко входу шатра собрания, [44]и Господь сказал Моисею:
[45]„Отойдите в сторону от этих людей, и Я тотчас истреблю их". Но Моисей с Аароном пали ниц.

[46]И сказал Моисей Аарону: „Возьми свою бронзовую[4] кадильницу, положи в неё огонь с алтаря и благовонное курение, иди поскорее к народу и сделай, что нужно, чтобы очистить его. Господь разгневался на них, и пришла беда!"

[47–48]Аарон сделал всё, как велел Моисей: взял благовонное курение и поспешил к народу, но среди них уже начался мор. И вот Аарон встал между мёртвыми и теми, кто ещё был жив, и сделал, что нужно было, чтобы очистить народ, и мор прекратился,
[49]погибло 14700 человек, не считая тех, кто погиб по вине Корея. [50]Когда же мор прекратился, Аарон возвратился ко входу в шатёр собрания, к Моисею.

Бог подтверждает первосвященство Аарона

17 И сказал Господь Моисею: [2]„Поговори с народом Израилевым. Возьми у них двенадцать деревянных дорожных посохов,

[1]**бронзовые** Древнееврейское слово может значить „медь", „бронза" или „латунь".

[2]**шатёр собрания** Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

[3]**Слава Господняя** Один из облаков, в котором Бог являлся людям, в данном случае, вероятно, нечто подобное ярко сияющему свету или облачному столбу.

[4]**бронзовая** Древнееврейское слово может значить „медь", „бронза" или „латунь".

по одному посоху от главы каждого из двенадцати родов, напиши имя каждого на его посохе, 3а на посохе Левия напиши имя Аарона. Пусть будет по посоху на каждый из двенадцати родов. 4Положи эти дорожные посохи в шатре собрания перед ковчегом соглашения.[1] На том месте Я встречусь с тобой 5и выберу одного человека истинным священником, и вы узнаете этого человека по тому, что на его дорожном посохе начнут расти живые листья. Так Я остановлю вечный ропот народа против вас и Меня”.

6Моисей поговорил с израильским народом, и глава каждого рода дал ему по дорожному посоху. Всего было двенадцать посохов—по одному от главы каждого рода; один же посох принадлежал Аарону. 7Моисей положил дорожные посохи перед Господом в шатре соглашения.[2]

8На следующий день Моисей, войдя в шатёр, увидел, что на дорожном посохе Аарона, посохе семьи Левия, выросли живые листья, на нём даже выросли ветви и миндаль. 9Моисей вынес все дорожные посохи из обиталища Господнего и показал их израильскому народу. Все посмотрели на посохи, и каждый взял свой посох обратно.

10И тогда Господь сказал Моисею: „Положи дорожный посох Аарона перед соглашением.[3] Это будет предупреждением тем, кто восстаёт на Меня, чтобы прекратился их ропот против Меня, и тогда Я их не погублю”. 11Моисей сделал так, как повелел ему Господь.

12Израильский народ сказал Моисею: „Мы знаем, что умрём! Мы погибли! Мы знаем, что будем уничтожены! 13Всякий, кто приблизится к святилищу Господнему, умирает! Неужели нам всем придётся умереть?!”

[1]**ковчег соглашения** Или: „ковчег откровения”. Ларец, в котором хранились плоские камни с написанными на них десятью заповедями, в доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

[2]**шатёр соглашения** Священный шатёр, где хранился ковчег соглашения.

[3]**соглашение.** Или: „доказательство”. Плоские камни с записанными на них десятью заповедями, доказательство соглашения между Богом и израильским народом.

Служба левитов-священников

18 Господь сказал Аарону: „Ты, твои сыновья и все члены семейства твоего отца теперь в ответе за всякую небрежность в святилище, ты и твои сыновья в ответе за всякий проступок против священников. 2Приведи остальных мужчин из твоего рода, рода левитов, пусть они будут при тебе и пусть помогут тебе с сыновьями исполнять службу при шатре соглашения.[4] 3Эти люди из семьи левитов будут под твоим началом. Они будут исполнять всю необходимую работу в шатре, но пусть не приближаются ни к Святому Святых,[5] ни к алтарю, чтобы не умереть ни им, ни вам. 4Они будут при тебе и будут в ответе за шатёр собрания,[6] и за всю работу в шатре и пусть больше никто не приближается к вам.

5Ты в ответе за святилище и алтарь, ибо Я не хочу снова гневаться на израильский народ. 6Я Сам избрал левитов из числа народа Израилева и отдаю их тебе в дар, чтобы они служили Господу и трудились в шатре собрания. 7Но только ты, Аарон, и твои сыновья можете служить священниками, ты—единственный, кто может приближаться к алтарю и заходить за завесу. Я даю тебе дар—твою священническую службу. Всякий другой, кто приблизится к святилищу, будет убит”.

8И ещё Господь сказал Аарону: „Я Сам поручил тебе наблюдать за всеми святыми дарами, приносимыми Мне народом: все святые дары Я отдаю тебе. Ты и твои сыновья будете получать долю от этих даров, они будут твоими навечно. 9Народ будет приносить жертвы, хлебные приношения, приношения за грех и приношения повинности. Эти приношения—великая святыня. Твоя доля этих священных приношений будет от тех частей, которые не сжигают, все эти части будут для тебя и твоих сыновей. 10Ешь это на святейшем месте. Все мужчины в твоей семье могут есть, но помни, что эти приношения—святыня.

11Все дары, приносимые израильским народом в приношение потрясанием, также

[4]**шатёр соглашения.** Священный шатёр, где хранился ковчег соглашения.

[5]**Святое Святых** Одна из комнат в священном шатре.

[6]**шатёр собрания** Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

будут твоими: Я отдаю их тебе, твоим сыновьям и дочерям. Это—твоя доля. Каждый в твоей семье, кто чист, может есть их.

12Отдаю тебе также весь самый лучший
елей, всё молодое вино и хлеб из того, что народ даёт Мне, Господу, всё то, что они собирают во время первой жатвы. 13Когда
народ собирает урожай, самые первые плоды урожая приносят Господу. И вот Я отдаю всё это тебе, и каждый в твоей семье, кто чист, может есть это.

14Всё, что в Израиле приносят Господу,[1]
будет твоим.

15Первенец, рождённый женщиной, и
первородная скотина должны быть отданы Господу. Дитя будет принадлежать тебе, только человеческое дитя должно быть выкуплено, и если первородная скотина нечиста, то она тоже должна быть выкуплена. 16За дитя должно быть выпла-
чено, когда ему месяц от роду, выкуп же будет 67 граммов[2] серебра. Когда будешь взвешивать серебро, возьми установленную меру,[3] сикель же по установленной мере равен 20 герам.[4]

17Но за первородного вола, овцу или козла
не вноси плату, ибо эти животные—святыня. Окропи их кровью алтарь и сожги жир. Это приношение всесожжения, его благоухание приятно Господу. 18Мясо этих
животных будет твоим, твоим будет также и грудина приношения потрясанием, и правое бедро от всех остальных приношений. 19Всё, что народ приносит как
священный дар, Я, Господь, отдаю тебе. Это—твоя доля. Я отдаю её тебе, твоим сыновьям и дочерям, и закон этот вечный, это—нерушимое соглашение с Господом.[5] Я даю это обещание тебе и твоим потомкам".

20И Господь сказал Аарону: „Земли ты не
получишь никакой и не будешь владеть ничем из того, чем владеют другие. Я, Господь, буду твоим. Израильский народ получит обещанную Мною землю, а тебе Я даю в дар Себя.

21Народ будет отдавать Мне десятую
часть того, чем владеет, Я же буду отдавать одну десятую всем потомкам Левия за труд, исполняемый ими во время служения при шатре собрания.[6] 22Остальной же израиль-
ский народ пусть никогда не приближается к шатру собрания, а если кто приблизится, то пусть будет убит. 23Служащие при шатре
собрания левиты в ответе за любую небрежность в шатре, это—закон вечный. Левиты не получат земли, обещанной Мной остальному израильскому народу. 24Народ
Израилев будет отдавать Мне десятую часть того, чем владеет, Я же отдам эту часть левитам. Вот почему Я сказал: «Эти люди не получат землю, обещанную Мной израильскому народу»".

25Господь сказал Моисею: 26„Поговори с
левитами и скажи им: «Израильский народ будет отдавать Господу десятую часть того, чем владеет, и эта десятая часть будет принадлежать левитам, вы же должны отдавать десятую часть из этого в приношение Господу. 27Вам будут отдавать зерно,
собранное в жатву, и вино с винного пресса, и это будет также вашим приношением Господу. 28Вы будете приносить приношение
Господу, как это делает остальной израильский народ. Вы будете получать десятую часть, которую израильский народ даёт Господу, а затем будете отдавать десятую часть из этого Аарону священнику. 29Когда
израильский народ будет давать вам десятую чать того, чем владеет, вы должны выбирать самое лучшее и освящённое, это и есть та десятая часть, которую вы должны отдавать Господу».

30Моисей, скажи левитам: «Израильский
народ будет отдавать вам десятую часть своего урожая и своего вина, вы же будете отдавать самое лучшее из этого Господу, 31а
оставшееся можете есть вместе со своими семьями, это ваша плата за труд, исполняемый при шатре собрания.
32Лучшую же часть всегда отдавайте
Господу, и тогда на вас не будет за это греха. Помните, что эти дары—святые приношения израильского народа, и будете жить»".

[1] **приносят Господу,** То, что приносят Господу и что нельзя выкупить. См. Левит, 27:28-29.

[2] **67 граммов** Букв.: „5 сиклей".

[3] **установленная мера** Стандартная мера веса, которой пользовались служители при шатре и при храме.

[4] **20 гер** Одна гера равна примерно 13 граммам.

[5] **нерушимое соглашение с Господом** Букв.: „Это вечное, скреплённое солью соглашение пред Господом".

[6] **шатёр собрания** Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

Пепел рыжей коровы

19 Господь говорил с Моисеем и Аароном и сказал: 2 „Вот законы, которые заповедал Господь народу Израилеву. Возьмите рыжую корову, в которой нет никакого изъяна и которая не знала ярма, 3 отдайте её Елеазару священнику. Пусть он выведет корову за пределы стана и там заколет её. 4 Потом пусть Елеазар священник возьмёт на палец немного крови и покропит в сторону священного шатра семь раз. 5 Затем сожгите перед ним корову целиком: шкуру, мясо, кровь, внутренности—всё должно быть сожжено. 6 Затем пусть священник возьмёт кедровый прут, ветку иссопа и красную тесьму и бросит всё это в огонь, на котором сжигают корову. 7 Потом пусть священник омоет своё тело водой, выстирает свои одежды и возвратится обратно в стан, он будет нечист до вечера. 8 И сжигавший корову пусть омоет своё тело водой и выстирает свои одежды, он будет нечист до вечера.

9 И пусть кто-нибудь чистый соберёт пепел коровы и положит за пределами стана на чистом месте. Этим пеплом вы будете пользоваться, когда нужно будет совершать очищение, а также для снятия с человека греха.

10 Пусть собравший пепел коровы выстирает свои одежды, он будет нечист до вечера.

Это вечный устав, устав для сынов Израиля и для иноплеменников, живущих с вами. 11 Кто прикоснётся к телу мёртвого человека, будет нечист семь дней. 12 Он должен омыть себя очистительной водой на третий день и ещё раз на седьмой, а если не сделает этого, то останется нечист. 13 Всякий, прикоснувшийся к мёртвому телу, нечист, и если, не очистившись, он подойдёт к священному шатру,[1] то священный шатёр будет осквернён. Поэтому того человека надлежит изгнать из среды израильского народа, ибо если этот человек не окроплён очистительной водой, он останется нечист.

14 Вот устав о тех, кто умер в своём шатре. Если человек умер в своём шатре, то все, кто в шатре, будут нечисты семь дней, 15 и все кувшины и миски без крышек тоже будут нечисты. 16 Всякий, кто прикоснётся к мёртвому телу в поле, или к убитому в сражении, или к мёртвым костям человеческим, будет нечист семь дней.

17 Поэтому, чтобы вновь очистить этого человека, вы должны взять пепел сожжённой коровы, положить в кувшин и залить пепел свежей водой.[2] 18 Пусть кто-нибудь чистый возьмёт ветку иссопа, окунёт её в воду, а потом пусть окропит шатёр, посуду и людей, которые находятся в шатре. Делайте это со всяким, кто прикоснулся к телу человека, убитого в сражении, и со всяким, кто прикоснулся к мёртвым костям человеческим. 19 И пусть кто-нибудь чистый окропит нечистого на третий день, и ещё раз на седьмой день. На седьмой день тот человек становится чист. Пусть омоет своё тело водой, и выстирает свои одежды, и станет к вечеру чист.

20 Если же человек станет нечист и не очистит себя, такого человека надлежит изгнать из среды израильского народа. Он может осквернить священный шатёр, ибо его не окропили очистительной водой, и он не очистился. 21 Этот устав будет для вас вечным. Если человека окропили очистительной водой, он должен также выстирать и свои одежды. Всякий, кто прикоснётся к очистительной воде, будет нечист до вечера. 22 И если нечистый прикоснётся к другому человеку, то он также становится нечист—тот человек будет нечист до вечера".

Смерть Мариами

20 В первый месяц израильский народ пришёл в пустыню Син и остановился в Кадесе. Там умерла Мариамь, и там её похоронили.

Ошибка Моисея

2 Там не было воды для всего народа, и вот люди собрались все вместе, и стали жаловаться Моисею и Аарону, 3 и стали роптать: „Может, нам лучше было бы умереть перед Господом, как умерли наши братья!—сказали они. 4—Зачем ты привёл народ Господний в эту пустыню? Ты хочешь, чтобы мы здесь все погибли вместе с нашим скотом! 5 Зачем ты вывел нас из Египта и привёл в это негодное место, где нет ни хлеба, ни фиг, ни винограда, ни

[1] **священный шатёр** Или: „скиния", шатёр, куда Бог приходил, чтобы быть среди Своего народа.

[2] **свежая вода** Букв.: „живой водой".

гранатов, ни воды для питья?!” 6И вот
Моисей и Аарон пошли от толпы ко входу в
шатёр собрания.[1] Они пали ниц, и явилась
им Слава Господняя.[2]

7Господь говорил с Моисеем и сказал:
8„Возьми дорожный посох брата твоего
Аарона, и со всем народом пойди к той
скале, и на глазах у них обратись к ней. И
потечёт из скалы вода, и ты сможешь
напоить водой народ и скот ваш”.

9Дорожный посох был перед Господом, и
Моисей взял его, как повелел Господь.
10Моисей и Аарон велели всему народу
собраться перед скалой, и Моисей сказал:
„Люди, вы постоянно ропщете, так слушайте
же меня! Я сделаю так, что из этой скалы
потечёт вода”. 11Моисей поднял руку и два
раза ударил по скале; из скалы потекла вода,
и весь народ и скот пили эту воду. 12Господь
же сказал Моисею и Аарону: „Весь израиль-
ский народ собрался вокруг, но ты не оказал
Мне почести, не показал израильскому
народу, что сила произвести эту воду была у
тебя от Меня, не показал народу, что
веришь в Меня. Я дам этому народу
обещанную землю, но не ты приведёшь в
неё народ!”

13То место называлось водами Меривы.[3] В
том месте израильский народ вступил в
распрю с Господом, и в этом месте Господь
явил им святость Свою.

Едом не даёт Израилю пройти

14Во время пребывания в Кадесе Моисей
отправил несколько человек с посланием к
царю Едомскому, в котором говорилось:
„Брат твой, израильский народ, обращается
к тебе! Ты знаешь обо всех бедах, которые
мы претерпели. 15Много, много лет тому
назад наши предки ушли в Египет, и жили
мы там долгие годы. Египетский народ
жестоко обходился с нами, 16но мы просили
Господа о помощи, и Господь услышал нас,
послал нам на помощь Ангела и вывел нас
из Египта.

И вот мы здесь, в Кадесе, где начинается
твоя земля, 17и просим тебя: разреши нам
пройти через твою страну. Мы не пойдём
через твои поля и виноградники и не будем
пить воду из твоих колодцев, а пройдём по
царской дороге, не сворачивая ни налево, ни
направо, пока не пройдём через твою
страну”.

18Но Едом ответил: „Не ходите через
нашу землю, а если пойдёте, мы сразимся с
вами мечами”.

19Израильский народ ответил: „Мы
пройдём большой дорогой. Если наш скот
будет пить вашу воду, мы вам заплатим. Мы
хотим только пройти через вашу страну, мы
не хотим забрать её себе”.

20И снова ответил Едом: „Мы не
позволим вам пройти через нашу страну”. И
они собрали большую, сильную армию и
вышли сражаться с израильским народом.
21Итак, Едом отказался разрешить
израильскому народу пройти через свою
страну, и израильский народ пошёл другой
дорогой.

Смерть Аарона

22Израильский народ отправился из
Кадеса к горе Ор, 23у границы с Едомом. И
сказал Господь Моисею и Аарону: 24„Иди
соединись со своими предками. Аарон не
войдёт в землю, обещанную Мной
израильскому народу. Я говорю это тебе,
Моисей, ибо вы оба—и ты, и Аарон, не
исполнили до конца повеление, которое Я
дал у вод Меривы.

25Приведи Аарона и сына его, Елеазара, к
горе Ор, 26возьми у Аарона его особые
одежды и облеки в них сына его, Елеазара.
Там, в горах, Аарон умрёт и соединится со
своими предками”.

27Моисей исполнил повеление Господнее:
Моисей, Аарон и Елеазар на глазах у всего
израильского народа поднялись на гору Ор,
28Моисей снял с Аарона его особые одежды
и облёк в эти одежды сына его, Елеазара. И
там, на вершине горы, Аарон умер, а
Моисей с Елеазаром спустились с горы
вниз. 29И весь израильский народ узнал, что
Аарон мёртв, и каждый в Израиле
оплакивал его тридцать дней.

Война с хананеянами

21 Хананский царь по имени Арада,
живший в Негеве, узнал, что израиль-
ский народ идёт по дороге на Афарим,
выступил против израильского народа, напал

[1]**шатёр собрания** Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

[2]**Слава Господняя** Один из обликов, в котором Бог являлся людям, в данном случае, вероятно, нечто подобное ярко сияющему свету, или облачному столбу.

[3]**Меривы** Что значит „раздоры” или „смута”.

на них и захватил в плен несколько человек.
[2]Тогда израильский народ сказал Господу:
„Господи, просим Тебя, помоги нам
победить этот народ. Если поможешь, мы
полностью разрушим и отдадим Тебе их
города". [3]Господь услышал израильский
народ и помог им победить хананеев. Израильский народ полностью уничтожил
хананеев и их города, и назвал то место
Хорма.[1]

Медный змей

[4]Израильский народ отправился от горы
Ор по дороге, ведущей к Красному морю,
чтобы обойти страну Едом стороной. Люди
стали терять терпение [5]и начали снова
роптать против Бога и Моисея. „Зачем ты
вывел нас из Египта?—говорили они.—Мы
умрём в этой пустыне, ибо нет ни хлеба, ни
воды, и нам опротивела эта отвратительная
пища!"

[6]И тогда Господь послал на народ
ядовитых змей, и они жалили их, и умерло
множество израильского народа. [7]Народ
пришёл к Моисею и сказал: „Мы знаем, что
согрешили, ропща против Господа и тебя.
Помолись Господу, попроси Его убрать этих
змей". Моисей помолился за народ,

[8]и Господь сказал Моисею: „Сделай
медного[2] змея и прикрепи его на шест. Тот,
кого ужалит змея, пусть посмотрит на
медного змея на шесте, и тогда останется
жив". [9]Моисей исполнил повеление Господа,
сделал медного змея и прикрепил на шест, и
когда кого-то жалила змея, тот человек
смотрел на медного змея на шесте и
оставался жив.

Дорога в Моав

[10]Израильский народ ушёл с того места и
поставил стан в Овофе, [11]затем они ушли из
Овофа и поставили стан при Ийе-Авариме в
пустыне к востоку от Моава. [12]Уйдя оттуда,
они поставили стан в долине Заред, [13]а
потом перешли на другое место и поставили
стан в пустыне у реки Арнон, начинавшейся
у границы аморреев, так что её долина
находилась между Моавом и аморреями.
[14]Потому и сказано в книге войн Господних:
„Вагеб в Суфе и долины Арнона, [15]и горы
над долинами, ведущими в город Ар,—всё у
границы Моава".

[16]Израильский народ оставил это место и
отправился в Беэр[3], то самое место, о
котором Господь сказал Моисею: „Собери
сюда весь народ, и Я дам им воды". [17]И
тогда израильский народ запел песню:
„Наполнись водой, колодец! Воспойте его!
[18]Великие люди выкопали этот колодец,
вожди выкопали этот колодец, выкопали
этот колодец жезлами и дорожными
посохами своими, это—дар в пустыне". Из
пустыни они отправились в Матанну. [19]Из
Матанны народ отправился в Нахалиил, а из
Нахалиила в Вамоф. [20]Из Вамофа народ
отправился в долину Моава, на то место, где
гора Фосга обращена к пустыне.

Сихон и Ог

[21]Израильский народ послал несколько
человек к Сигону, царю аморреев, чтобы
они сказали царю: [22]„Позволь нам пройти
через твою страну. Мы не пойдём ни через
поля, ни через виноградники, не будем пить
воду из твоих колодцев, только пройдём по
царской дороге и будем оставаться на ней,
пока не пройдём через твою страну".

[23]Но царь Сигон не разрешил израильскому народу пройти через свою страну, а
собрал армию и выступил в пустыню, чтобы
сразиться с израильским народом, и
сразился с ними при Иааце. [24]Но израильский народ убил царя, а потом забрал себе
его землю от реки Арнон до реки Иавок.
Они захватили землю до самой границы
аммонитян и остановились у этой границы,
ибо аммонитяне надёжно защищали её.
[25]Израиль захватил все города аморреев и
стал там жить. Они одолели даже город
Есевон и все небольшие города вокруг него.
[26]Есевон был городом, где жил Сегона, царь
аморреев. В прошлом Сегон сражался с
царём Моава и захватил земли до самой
реки Арнон. [27]Потому-то и поют певцы
такую песню: „Есевон, да будет отстроен
город Сегона! [28]В Есевоне начался пожар,
этот пожар начался в городе Сегона. Пожар
уничтожил город Ар-Моав и сжёг холмы
над рекой Арнон. [29]Горе тебе, Моав! Народ
Хамоса[4] уничтожен, сыны его бежали,

[1]**Хорма** Это название значит „полностью разрушенный" или „дар, принесённый Богу". См. Левит, 27:28-29.

[2]**медный** Это слово может означать „медный", „бронзовый" или „латунный".

[3]**Беэр** По-древнееврейски „колодец".

[4]**Хамос** Бог моабитов.

дочери взяты в плен Сегоном, царём аморреев.

[30]Но мы победили аморреев, разрушили их города от Есевона до Дивона, от Насима до Нофы близ Медевы”.

[31]И вот израильский народ поставил стан на земле аморреев.

[32]Моисей послал несколько человек с разведкой в город Иазер, и израильский народ захватил его. Они захватили также небольшие города вокруг него и заставили живших там аморреев уйти оттуда.

[33]Потом израильский народ отправился по дороге на Васан. Ог, царь Васана, собрал армию, выступил навстречу израильскому народу и сразился с ним при Едрее.

[34]Но Господь сказал Моисею: „Не бойся этого царя. Я позволю тебе победить его, и ты захватишь всю его армию и всю его страну. Поступи с ним, как поступил с Сигоном, царём аморреев, жившим в Есевоне”.

[35]И израильский народ победил Ога и его армию, они убили его самого, его сыновей и всю его армию, а потом захватили и всю его землю.

Валаам и царь Моава

22 Затем израильский народ отправился в долину Иордана в Моаве и поставил стан у реки Иордан напротив Иерихона.

[2–3]Валак, сын Сепфора, видел всё, что израильский народ сделал с аморреями. Моав был в великом страхе, ибо израильский народ был весьма многочислен. Моав его очень боялся. [4]Он сказал мадиамским вождям: „Эта толпа народа уничтожит всё вокруг, как коровы поедают полевую траву”.

Царём же Моава в то время был Валак, сын Сепфора. [5]Валак отправил нескольких человек к Валааму, сыну Веора, с посланием. Валаам был в Пифоре у реки Евфрат, ибо там жил народ Валаама.[1] Вот послание Валака: „Из Египта пришёл какой-то новый народ, такой многочисленный, что вся земля покрыта ими, и поставил свой стан рядом со мной. [6]Приди ко мне на помощь, ибо этот народ слишком могуществен для меня. Я знаю, что у тебя есть сила великая: если благословишь кого, то с ним случается хорошее, а если проклянёшь кого, то с ним случается плохое. Приди и прокляни этот народ; может быть, тогда я смогу одолеть его и заставить уйти из моей страны”.

[7]Вожди Моава и мадиамитяне пошли к Валааму, взяв с собой деньги, чтобы заплатить ему за услуги,[2] и передали ему слова Валака.

[8]Валаам сказал им: „Оставайтесь на ночь, а я поговорю с Господом и скажу вам, какой Он дал мне ответ”. И вожди Моава остались на ночь у Валаама.

[9]Господь пришёл к Валааму и спросил: „Что это у тебя за люди?”

[10]Валаам ответил: „Царь Моава, Валак, сын Сепфора, отправил их ко мне с посланием, [11]сказать, что из Египта пришёл какой-то новый народ, такой многочисленный, что вся земля покрыта ими. Приди и прокляни этот народ; может быть, тогда я смогу одолеть их и заставить уйти из моей земли”.

[12]Но Бог ответил Валааму: „Не ходи с ними и не проклинай этот народ, ибо этот народ—Мой”.

[13]На следующее утро Валаам встал и сказал вождям, пришедшим от Валака: „Возвращайтесь обратно в свою страну. Господь не позволил мне идти с вами”.

[14]Вожди Моава возвратились к Валаку и сказали ему: „Валаам отказался идти с нами”.

[15]Тогда Валак послал к Валааму других вождей, более числом и знаменитее тех, кого он послал в первый раз. [16]Они пошли к Валааму и сказали: „Валак, сын Сепфора, говорит тебе вот что: «Прошу тебя, не откажи придти ко мне. [17]Я щедро заплачу тебе, если сделаешь то, что я прошу.[3] Приди и прокляни мне этот народ»”.

[18]Валаам дал ответ слугам Валака, сказав: „Я должен повиноваться Господу, Богу моему, и ничего не могу сделать против Его воли, ничего не могу сделать, ни большого, ни малого, если Он не позволит. Я ничего не сделаю против воли Господней, даже если

[1]**там жил народ Валаама** Или: „это была земля аммонитов”.

[2]**за услуги,** Или: „за то, что ему было необходимо, чтобы послать на них проклятие”. В древние времена, когда просили о том, чтобы с кем-то случилось недоброе, записывали это на специальных чашах, которыми пользовались во время обряда, делая это для того, чтобы вызвать злоключения. См. Второзаконие, 18:10.

[3]**Я щедро заплачу … я прошу.** Или: „я окажу тебе великие почести”.

царь Валак подарит мне свой прекрасный дом, полный серебра и золота. [19]Вы можете остаться здесь на ночь, как сделали те, другие, а за ночь я узнаю, что Господь желает мне сказать".

[20]В ту ночь Бог явился Валааму и сказал: „Эти люди снова пришли сюда просить тебя пойти с ними. Ты можешь идти с ними, но делай только то, что Я тебе скажу".

Валаамова ослица

[21]На следующее утро Валаам встал, оседлал свою ослицу и отправился с вождями Моава. [22]Валаам ехал на своей ослице, и с ним двое его слуг. Пока Валаам был в пути, Бог разгневался, и вот перед Валаамом встал на дороге Ангел, чтобы остановить[1] его.

[23]Валаамова ослица, увидев на дороге Ангела, держащего в руке меч, свернула с дороги и пошла в поле. Валаам же, не видя Ангела, очень рассердился на ослицу, стал её бить и заставил вернуться на дорогу.

[24]Некоторое время спустя Ангел Господний появился на том месте, где дорога сужалась между двумя виноградниками, и где по обе стороны дороги были стены. [25]Ослица снова увидела Ангела и пошла так близко к стене, что прижала ногу Валааму к стене, и он снова побил ослицу.

[26]Ещё некоторое время спустя Ангел появился в другом месте, там, где дорога снова сужалась и ослице никак было не обойти Его и не повернуть ни направо, ни налево. [27]И вот, увидев Ангела Господнего, ослица легла на землю вместе с сидевшим на ней Валаамом. Валаам разозлился на ослицу и стал бить её своим дорожным посохом.

[28]И тут Господь дал ослице дар речи, и она сказала Валааму: „За что ты сердишься на меня? Что я тебе сделала, за что ты трижды избил меня?"

[29]Валаам ответил ослице: „Ты выставила меня дураком, если бы у меня в руке был меч, я бы тебя тут же убил!"

[30]Но ослица ответила Валааму: „Послушай, я твоя собственная ослица, ты ездил на мне много, много лет, и ты знаешь, что я никогда раньше так с тобой не поступала!" „Это правда",—сказал Валаам.

[1]**остановить** Или: „выступить против", „обвинить".

[31]И тут Господь позволил Валааму увидеть Ангела Господнего, который стоял на дороге, держа в руке меч, и Валаам пал перед Ним ниц.

[32]Ангел Господний спросил у Валаама: „Почему ты трижды избил свою ослицу? Я пришёл остановить[1] тебя, но твоя ослица вовремя[2] [33]увидела Меня и свернула в сторону. Так случилось три раза. Если бы ослица не свернула в сторону, я бы убил тебя, а её оставил в живых".

[34]Валаам сказал Ангелу Господнему: „Я согрешил, ибо не знал, что Ты стоишь на дороге. Если я поступаю неправедно, то я возвращусь обратно".

[35]Тогда Господь сказал Валааму: „Нет, можешь идти с этими людьми, но будь осторожен, говори только слова, которые Я тебе велю говорить". И Валаам пошёл с вождями, посланными Валаком.

[36]Услышав о приближении Валаама, Валак вышел ему навстречу к моабитскому городу,[3] близ реки Арнон, у северной границы своей страны. [37]Увидев Валаама, Валак сказал ему: „Я просил тебя придти раньше, сказал тебе, что это очень, очень важно. Почему же ты не пришёл? Теперь я вряд ли смогу заплатить тебе".

[38]„Но теперь я здесь,—сказал Валаам.—Я пришёл, но вряд ли смогу сделать то, о чём ты просишь, ибо могу говорить только те слова, которые мне позволит сказать Господь Бог".

[39]И пошёл Валаам с Валаком в Кириаф-Хуцоф. [40]Валак заколол несколько волов и овец для жертвоприношения и дал часть мяса Валааму и вождям, которые были с ним.

[41]На следующее утро Валак привёл Валаама в город Вамоф-Ваал, оттуда им была видна часть стана израильтян.

Благословение Валаама

23 Валаам сказал: „Постройте здесь семь алтарей и приготовьте для меня семь быков и семь баранов". [2]Валак исполнил просьбу Валаама, и они закололи на каждом алтаре по барану и по быку.

[2]**вовремя** Букв.: „Как раз когда тропа передо Мной оборвалась …" или „из-за того, что ты поступал неправедно". Смысл древнееврейского текста здесь не ясен.

[3]**моабитскому городу** Или: „Ар-Моав".

3И сказал тогда Валаам Валаку: „Стой здесь, у этого алтаря, а я пойду в другое место. И если Господь явится мне, то скажет, что я должен говорить”. Валаам ушёл на возвышенное место,

4и там ему явился Господь. „Я приготовил семь алтарей,—сказал Валаам,—и на каждом алтаре заколол в жертву по быку и по барану”.

5Тогда Господь сказал Валааму, что ему говорить. „Возвратись к Валаку,—сказал Господь,—и скажи всё то, что Я вложил в твои уста”.

6Валаам возвратился к Валаку, когда Валак же всё ещё стоял у алтаря, и вместе с ним стояли и все вожди Моава. 7Валаам сказал: „Валак, царь Моава, привёл меня сюда от восточных гор Арама[1], сказав: «Приди, прокляни для меня Иакова,[2] приди, прокляни израильский народ!»

8Но Бог не против этого народа, потому и я тоже не могу проклясть его! Господь не пожелал, чтобы с этим народом случилось плохое, поэтому и я тоже не могу сделать этого.

9Я вижу этот народ с вершины горы, смотрю на него с высоких холмов, этот народ живёт отдельно и не числится между другими народами.

10Кто пересчитает народ Иакова? Их словно песчинок, и никто не сможет пересчитать даже четвёртой части израильского народа. Так дайте же мне умереть смертью праведника! Пусть моя кончина будет столь же счастливой, сколь счастлива их!”

11И сказал Валак Валааму: „Что ты сделал со мной! Я привёл тебя сюда, чтобы ты проклял моих врагов, ты же их благословил!”

12Валаам ответил: „Я должен говорить то, что повелел мне говорить Господь!”

13Тогда Валак ему сказал: „Пойдём на другое место, с которого ты увидишь этот народ, но не всех, а только часть его увидишь. Прокляни их оттуда!”

14Валак привёл Валаама на холмы стражей[3], на вершину горы Фасги, построил там семь алтарей и принёс жертвы, заколов на каждом алтаре по быку и по барану.

15Тогда Валаам сказал Валаку: „Постой здесь, у этого алтаря, а я пойду туда, навстречу Богу”.

16Господь встретился с Валаамом и сказал ему, что́ говорить, а потом повелел Валааму возвратиться к Валаку. 17Валаам возвратился к Валаку, который всё ещё стоял у алтаря вместе с вождями Моава. Увидев приближающегося Валаама, Валак спросил: „Что сказал Господь?”

18Валаам ответил: „Встань, Валак, и слушай меня! Слушай меня, Валак, сын Сепфоров!

19Бог не человек, чтобы Ему лгать, Бог не человеческое существо, чтобы Ему изменяться, Его решения неизменны. Он делает, что скажет, и исполняет обещанное.

20Господь повелел мне благословить тот народ, Господь благословил их, и я не могу изменить этого.

21Бог не увидел в народе Иакова зла и не увидел греха в израильском народе! Господь—Бог их, Он с ними! Великий Царь с ними!

22Бог вывел этот народ из Египта, в них сила неукротимого быка.

23Никакая сила не победит народ Иакова, никакое колдовство не остановит израильский народ. И скажут люди об Иакове и израильском народе: «Вот что сделал Бог!»

24Народ этот силён, как лев, сражается, как лев, и не ляжет отдыхать, пока не пожрёт своего врага. Этот лев не ляжет отдыхать, пока не напьётся крови тех, кто против него!”

25И сказал тогда Валак Валааму: „Ты не просил о благословении для этого народа, но не просил и о проклятии для него!”

26„Не говорил ли я тебе, что могу делать только то, что Господь повелит мне!”—ответил Валаам.

27Тогда Валак сказал Валааму: „Тогда пойдём со мной на другое место, может быть, Господу будет угодно разрешить тебе проклясть их с другого места”.

28И вот Валак повёл Валаама на вершину горы Фегор, обращённой к пустыне.

29„Построй здесь семь алтарей,—сказал Валаам,—а потом приготовь для алтарей семь быков и семь баранов”.

30Валак исполнил сказанное Валаамом и принёс в жертву на алтарях быков и баранов.

[1]**Арама** То есть Сирии и западной Месопотамии.
[2]**Иакова** Другое имя Израиля.
[3]**холмы стражей** Или: „на поля Зофима”.

Третье благословение Валаама

24 Валаам видел, что Господь хочет благословить Израиль, и не пытался изменить это никаким колдовством, а повернулся и оглядел пустыню. 2 Посмотрев на пустыню, Валаам увидел весь израильский народ, поставивший станы по своим родам, и тут сошёл на Валаама Дух Божий, 3 и Валаам сказал такие слова: „Говорит Валаам, сын Веора, я говорю о том, что ясно вижу.

4 Я услышал послание Божье, увидел, что Бог Всемогущий[1] показал мне, и смиренно говорю о том, что ясно вижу.

5 Народ Иакова, шатры твои прекрасны! Народ Израиля, дома твои прекрасны!

6 Ты—словно сады, посаженные над ручьями, словно сады, растущие над реками! Ты—словно кусты, сладко благоухающие, посаженные Господом! Ты—словно прекрасные деревья, растущие у воды!

7 И будет у тебя всегда в достатке воды, чтобы произрастали твои семена! Твой царь превзойдёт величием царя Агага, великим будет царство твоё!

8 Бог вывел тот народ из Египта. Они сильны, как неукротимый бык, и победят врагов своих, им кости раздробив, и стрелы их переломают!

9 Израиль подобен льву, в клубок свернувшемуся и лежащему спокойно! Да, они подобны молодому льву, и лучше пусть никто его не будит! Благословляющий тебя будет благословен, проклявший же тебя окажется в беде!"

10 Валак воспылал гневом на Валаама и сказал ему: „Я позвал тебя проклясть моих врагов, ты же их уже три раза благословил! 11 Отправляйся домой! Я сказал, что щедро заплачу тебе, но Господь лишил тебя вознаграждения".

12 „Ты послал за мной,—сказал Валаам,—и те люди просили меня придти. Я сказал им: 13 «Валак может дать мне полный дом серебра и золота, свой самый красивый дом, а я всё равно могу говорить лишь то, что велит мне Господь, я сам ничего не могу сделать ни плохого, ни хорошего, а должен говорить только то, что повелел мне Господь». Ты ведь помнишь, что я так и сказал твоим людям. 14 Теперь я возвращаюсь к своему народу, но хочу тебя предупредить. Я поведаю тебе о том, что израильский народ сделает с тобой и с твоим народом в будущем".

[1] **Бог Всемогущий** Букв.: „Эль-Шаддаи".

Предупреждение Валаама

15 Валаам сказал: „Вот слово Валаама, сына Веора, я говорю о том, что ясно вижу.

16 Услышал я послание Божье, узнал, что Бог Всевышниий преподал мне, увидел, что Бог Всевышний показал мне, и смиренно говорю о том, что ясно вижу. 17 Я вижу, что Господь придёт, но ещё не сейчас, я вижу, что Он придёт, но ещё не скоро. Звезда взойдёт из племени Иакова[2], придёт правитель новый из народа Израиля. Правитель тот сокрушит головы моавитов и поразит всех сынов Сифа.

18 Израиль сильным станет, Едома землю он захватит, захватит землю и врага своего, Сеира.

19 Из племени Иакова[2] придёт новый правитель и погубит всех, оставшихся в живых в том городе".

20 Тут Валаам увидел амалекитян и сказал такие слова: „Сильнее всех народов Амалик, но даже Амалик погибнет!"

21 Потом Валаам увидел кенеев и сказал такие слова: „Ты веришь, что страна твоя неуязвима, подобно птичьему гнезду[3] на горной выси,

22 но все вы сгинете, кенеи, подобно Каину, погубленному Господом, и уведёт вас в плен Ассур!"

23 И ещё сказал Валаам такие слова: „Никто не выживет, когда Бог сделает всё это! 24 Придут от Кипра[4] корабли и победят Ассура и Евера,[5] но и они сгинут!"

25 И встал Валаам, и отправился к себе домой, Валак же пошёл своей дорогой.

[2] **Иаков** Или: Израиль.

[3] **птичье гнездо** Это сравнение построенно на игре слов, так как в древнееврейском языке имя „Каин" и название народа „кенеи" звучит так же как слово „гнездо".

[4] **от Кипра** Букв.: „от Киттима". Вероятно, имеется в виду Кипр, Крит или какой-то другой остров в Средиземном море к западу от Израиля.

[5] **Евер** Вероятно, имеется в виду народ, обитавший к западу от реки Евфрат, или же потомки Евера.

Израильский народ в Фегоре

25 Израильский народ поставил стан у Акации, и мужчины стали предаваться разврату[1] с моавитянками. 2–3Моавитянки приглашали мужчин присоединяться к ним, когда приносили жертвы своим лжебогам, и вот израильтяне стали поклоняться их лжебогам и есть их жертвы. Там израильский народ стал поклоняться лжебогу Ваал-Фегору. И Господь воспылал против них великим гневом.

4Господь сказал Моисею: „Возьми всех предводителей этого народа, убей их всех на глазах у народа[2] и положи их тела перед Господом. И тогда Господь не обратит Своего гнева против всего израильского народа".

5Моисей сказал израильским судьям: „Пусть каждый из вас найдёт в своём роду тех, кто подстрекал народ поклоняться лжебогу Ваал-Фегору, и пусть убьёт их". 6В то время, когда Моисей и все старейшины собрались у входа в шатёр собрания, один израильтянин, на виду у Моисея и всех остальных, привёл домой для своих братьев[3] мадианитянку. Моисей и старейшины очень опечалились. 7Финеес, сын Елеазара и внук Аарона священника, увидев, что тот человек привёл в стан женщину, покинул собрание, взял своё копьё, 8вошёл вслед за тем израильтянином в шатёр и убил своим копьём его и мадианитянку у неё в шатре.[4] И как только он пронзил копьём их тела, мор, который в то время свирепствовал среди израильского народа, прекратился. 9А всего от этого мора умерло 24000 человек.

10И сказал Господь Моисею: 11„Я ревниво отношусь к Своему народу и хочу, чтобы он принадлежал только Мне! Финеес, сын Елеазара, сына Аарона священника, спас израильский народ от Моего гнева, ибо выразил Мою ревность к народу, и потому Я не погублю народ, как собирался. 12Скажи

[1]**предаваться разврату** Половые сношения часто входили в обряд поклонения лжебогам, так что это может означать, что мужчины, поклоняясь лжебогам, изменяли не только своим жёнам, но и Богу.

[2]**убей их всех на глазах у народа** Букв.: „перед солнцем".

[3]**для своих братьев** Или: „для своей семьи".

[4]**у неё в шатре** По всей вероятности, особый шатёр, указывавший на то, что эта женщина—проститутка, жрица лжебога Ваал-Фегора.

Финеесу, что Я даю ему Свой завет мира, 13завет же вот какой: он и вся семья его после него всегда будут священниками, ибо он ревностно отнесся к своему Богу и то, что он сделал, очистило израильский народ".

14Израильтянин, убитый с мадианитянкой, был главой одной из семей в роду Симеона, его звали Зимри, сын Салу, 15имя же убитой мадианитянки было Хазва,[5] дочь Цура, главы семейства и предводителя одного из мадианитянских родов.

16И сказал Господь Моисею: 17„Мадианитяне—ваши враги, убивайте их. 18Они уже стали вашими врагами, коварно поступив с вами при Фегоре и прельстив вас женщиной по имени Хазва, дочерью одного из мадиамских предводителей, убитой, когда на израильский народ напал мор. Мор же этот случился из-за того, что народ обманули, и он стал почитать лжебога Ваал-Фегора".

Народ снова пересчитывают

26 После мора Господь говорил с Моисеем и священником Елеазаром, сыном Аарона. 2„Пересчитайте израильский народ,—сказал Он.—Пересчитайте всех от двадцати лет и старше и перечислите по семействам всех мужчин, которые могут служить в израильской армии".

3В то время народ поставил стан в Моаве, в долине Иордана у Иерихона. И вот Моисей и священник Елеазар, обратившись к народу, сказали: 4„Пересчитайте всех мужчин от 20 лет и старше, как повелел Моисею Господь". Вот перечень израильского народа, вышедшего из Египта.

5В роду Рувима, первенца Израиля: от Ханоха—поколение Ханохово, от Фаллу—поколение Фаллово, 6от Хецрона—поколение Хецроново, от Харми—поколение Хармиево. 7Такие поколения были в роду Рувима, общее же число мужчин в них было 43730.

8У Елиава, сына Фаллуя, 9было три сына: Немуил, Дафан и Авирон, те самые Дафан и Авирон, которые восстали против Моисея и Аарона и последовали за Кореем, когда он восстал против Господа. 10И разверзлась земля и поглотила Корея и всех его

[5]**Хазва** Это имя по-древнееврейски звучит, как слова „моя ложь".

сообщников, и умерло 250 человек! Это
было предупреждением всему израильскому
народу. 11Другие же члены семьи Корея не
умерли.

12Поколения рода Симеонова: от
Немуила—поколение Немуилово, от
Ямина—поколение Яминово, от Яхина—
поколение Яхиново, 13от Зары—поколение
Зарино, от Саула—поколение Саулово.
14Такие поколения были в роду Симеона,
общее же число мужчин в них было 22000.

15Поколения рода Гадова: от Цефона—
поколение Цефоново, от Хаггия—поколение
Хаггиево, от Шуния—поколение Шуниево,
16от Озния—поколение Озниево, от Елия—
поколение Елиево, 17от Арода—поколение
Ародово, от Арелия—поколение Арелиево.
18Такие поколения были в роду Гадовом,
общее же число мужчин в них было 40500.

19-20Поколения рода Иудина (два сына
Иуды, Ир и Онан, умерли в Ханаане): от
Шелы—поколение Шелино, от Фареса—
поколение Фаресово, от Зары—поколение
Зарино.

21Потомки в роду Фаресовом: от
Есрома—поколение Есромово, от Хамула—
поколение Хамулово. 22Такие поколения
были в роду Иудином, общее же число
мужчин в них было 76500.

23Поколения в роду Иссахаровом: от
Фолы—поколение Фолино, от Фувы—
поколение Фувино, 24от Иашува—поколение
Иашувово, от Шимрона—поколение
Шимроново. 25Такие поколения были в роду
Иссахаровом, общее же число мужчин в
них было 64300.

26Поколения в роду Завулоновом: от
Середа—поколение Середово, от Елона—
поколение Елоново, от Иахлеила—
поколение Иахлеилово.

27Такие поколения были в роду
Завулоновом, общее же число мужчин было
60500.

28У Иосифа было два сына, Манассия и
Ефрем, от каждого сына пошёл род с
собственными поколениями. 29Поколения
Манассии: от Махира, отца Галаада,—
поколение Махирово, от Галаада—
поколение Галаадово.

30Поколения Галаада: от Иезера—
поколение Иезерово, от Хелека—поколение
Хелеково, 31от Асриила—поколение Ас-
риилово, от Шехема—поколение Шехемово,
32от Шемида—поколение Шемидино, от
Хефера—поколение Хеферово.

33У Салпаада, сына Хеферова, не было
сыновей, а только дочери, имена же дочерей
Салпаадовых: Махла, Ноа, Хогла, Милка и
Фирца.

34Такие поколения были в роду Манассии,
общее же число мужчин в них было 52700.

35Поколения в роду Ефремовом: от
Шутелы—поколение Шутелино, от
Бехера—поколение Бехерово, от Тахана—
поколение Таханово,

36от Арана, сына Шутелы—поколение
Араново.

37Такие поколения были в роду
Ефремовом, общее же число мужчин в них
было 32500. Все эти люди входили в роды
Иосифовы.

38Поколения в роду Вениаминовом: от
Белы—поколение Белино, от Ашбела—
поколение Ашбелово, от Ахирама—
поколение Ахирамово, 39от Шефуфама—
поколение Шефуфамово, от Хуфама—
поколение Хуфамово.

40Поколения Белы были: от Арда—
поколение Ардово, от Хаамана—поколение
Хааманово.

41Такие поколения были в роду Вениами-
новом, общее же число мужчин в них было
45600.

42Поколения в роду Дановом: от
Шухама—поколение Шухамово, это
поколение было в роду Дановом.
43Поколение Шухамово было большое,
общее же число мужчин в нём было 64400.

44Поколения рода Асирова: от Имны—
поколение Имнино, от Ишвы—поколение
Ишвино, от Верии—поколение Вериино.
45Поколение Верии: от Хевера—поколение
Хеверово, от Малхиила—поколение
Малхиилово.

46У Асира была также дочь по имени
Сара.

47Такие поколения были в роду Асировом,
общее же число мужчин в них было 53400.

48Поколения в роду Неффалимовом: от
Иахцеила—поколение Иахцеилово, от
Гуния—поколение Гуниево, 49от Иецера—
поколение Иецерово, от Шелемма—
поколение Шелеммово. 50Такие были
поколения в роду Неффалимовом, общее же
число мужчин в них было 45400.

51Итак, общее число мужчин в Израиле
было 601730.

52И сказал Господь Моисею: 53„Земля будет разделена и отдана этим людям. Каждое колено получит достаточно земли на каждого из пересчитанных. 54Большая семья получит больше земли, а маленькая семья получит меньше. Размер земли, которую они получат, будет соответствовать количеству пересчитанного народа, 55бросайте жребий, чтобы решить, какая семья получит сколько земли. Каждая семья получит свою долю земли, и эта земля получит название по имени той семьи. 56Земля будет дана каждой семье, как большой так и маленькой; разделяйте землю по жребию[1]".

57Пересчитали также и род левитов. Поколения в роду Левиевом: от Гирсона—поколение Гирсоново, от Каафа—поколение Каафово, от Мерари—поколение Мерарино. 58И ещё поколения рода Левиева: поколение Левниево, поколение Хевроново, поколение Махлиево, поколение Мушиево, поколение Кореево. Амрам же был из поколения Каафа. 59Жену Амрама звали Иохаведа, она тоже была из рода Левиева и родилась в Египте. У Амрама с Иохаведой было два сына: Аарон и Моисей, и дочь Мариамь.

60Аарон был отцом Авиуда, Надава, Елеазара и Ифамара. 61Надав и Авиуд умерли, ибо совершили приношение Господу на недозволенном огне.

62Общее число мужчин в роду левитов было 23000, но они не были пересчитаны вместе с израильским народом и не получили доли от земли, которую Господь дал израильскому народу.

63Моисей с Елеазаром священником пересчитали весь этот народ. Они пересчитали его, когда были в Иорданской долине в Моаве, у реки Иордан, близ Иерихона. 64За много лет до этого Моисей и священник-Аарон пересчитали израильский народ, но все те люди умерли, никого из них не осталось в живых. 65Ибо Господь сказал тому народу, что они все умрут в пустыне. В живых остались только Халев, сын Иефоннии, и Иисус, сын Навина.

Дочери Салпаада

27 У Салпаада, сына Хеферова, сына Галаада, сына Махира, сына Манассия, сына Иосифа, было пять дочерей: Махла, Ноа, Хогла, Милка и Фирца. 2Эти женщины пришли в шатёр собрания[2] и предстали перед Моисеем, священником Елеазаром, вождями и перед всем израильским народом. И сказали пять дочерей: 3„Наш отец умер, пока мы скитались в пустыне, умер своей смертью. Он не был с теми, кто присоединился к Корею. (Корей восстал против Господа). Но у нашего отца не было сыновей, 4а это значит, что некому продолжить имя нашего отца. Несправедливо, если имя нашего отца исчезнет потому, что у него не было сыновей. Дайте нам часть той земли, которую получат братья нашего отца".

5Моисей спросил Господа, что ему делать, 6и Господь сказал ему: 7„Дочери Салпаада правы, пусть они разделят землю с братьями их отца; отдайте им землю, которую дали бы их отцу.

8И пусть у израильского народа будет такой закон:

Если у человека нет сына, то после его смерти всё, чем он владеет, должно перейти к его дочерям; 9если же у него нет дочерей, то пусть всё, чем он владеет, отдадут его братьям. 10Если у него нет братьев, то пусть всё, чем он владеет, отдадут братьям его отца. 11Если и у его отца нет братьев, то пусть всё, чем он владеет, отдадут ближайшему родственнику в семье. Пусть это станет законом среди народа Израиля. Господь даёт такое повеление Моисею".

Новый предводитель

12И сказал Господь Моисею: „Поднимись на одну из гор в пустыне к востоку от реки Иордан и оттуда посмотри на землю, которую Я даю израильскому народу. 13И когда увидишь эту землю, умрёшь, как умер брат твой Аарон. 14Помнишь, как народ восстал при водах в пустыне Син, и ты и Аарон отказались повиноваться Мне, не воздали Мне почестей и не показали народу святость Мою". (Это были воды Меривы в пустыне Син неподалёку от Кадиса).

15Моисей ответил Господу: 16„Господь—Бог, Ему известны мысли человеческие. Господи, я молю, чтобы Ты избрал предводителя для этого народа.[3] 17Я молю, чтобы Господь избрал предводителя, который

[1]**по жребию** См. Притчи, 16:33.

[2]**шатёр собрания** Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

[3]**Господи … народа.** Букв.: „Господь, Бог душ человеческих, да изберёт человека для общины этой".

выведет их из этой земли и приведёт в новую; тогда народ Господний не уподобится овцам без пастуха".

18Тогда Господь сказал Моисею: „Иисус, сын Навина, будет новым предводителем. Он весьма мудр.[1] Сделай его новым предводителем, 19скажи ему, чтобы он встал перед священником Елеазаром и перед всем народом, и провозгласи его новым предводителем.

20Покажи народу, что делаешь его новым предводителем,[2] и тогда весь народ будет послушен ему. 21Если Иисусу нужно будет принимать решение, пусть идёт к священнику Елеазару, а Елеазар, взяв урим, узнает ответ Господний. И тогда Иисус и весь израильский народ пусть делают то, что повелит Бог. Если Он скажет: «Идите воевать», пусть они идут воевать, а если скажет: «Идите домой», то пусть идут домой".

22Моисей исполнил повеление Господнее, поставил Иисуса перед священником Елеазаром и перед всем израильским народом 23и возложил на него руки в знак того, что Иисус—новый предводитель. Моисей сделал всё, как повелел ему Господь.

Ежедневные приношения

28 Господь говорил с Моисеем и сказал: 2„Дай израильскому народу такой наказ. Скажи им, чтобы они в положенное время неизменно приносили Мне хлебные приношения и жертвы. Это—жертвы всесожжения, их благоухание приятно Господу. 3Пусть приносят Господу эти всесожжения. Пусть каждый день приносят двух годовалых ягнят, в которых нет изъяна. 4Одного ягнёнка приносите утром, а другого приносите в сумерки. 5Приносите также хлебные приношения: восемь чашек[3] муки тонкого помола, смешанной с одним литром[4] елея. 6(Ежедневные приношения начали приносить на горе Синай, это были приношения огнём, благоухание которых приятно Господу). 7Пусть народ приносит также возлияния, которые должны быть вместе с приношением всесожжения. Пусть приносят один литр вина на каждого ягнёнка, и возливают это возлияние в святилище. Это дар Господу. 8Второго ягнёнка приносите в сумерках, приносите его так же, как и утреннее приношение, с возлиянием, которое к нему положено. Это будет приношение всесожжения, его благоухание приятно Господу".

Субботние приношения

9„В день субботний[5] приносите двух годовалых ягнят, в которых нет никакого изъяна. Приносите также хлебное приношение из шестнадцати чашек[6] муки тонкого помола, смешанной с елеем, и возлияния. 10Это—особое приношение в день отдыха, приношение сверх обычного ежедневного приношения и возлияния".

Месячные собрания

11„В первый день каждого месяца приносите Господу особое всесожжение: двух быков, одного барана и семерых годовалых ягнят, в которых нет изъяна. 12На каждого быка приносите хлебное приношение: двадцать четыре чашки[7] тонкой муки, смешанной с елеем. И на барана приносите хлебное приношение: шестнадцать чашек[6] тонкой муки, смешанной с елеем. 13Приносите также хлебное приношение и на каждого ягнёнка: по восемь чашек[3] муки тонкого помола, смешанной с елеем. Это—приношение огнём, благоухание его приятно Господу. 14Приношение возлияния будет по два литра[8] вина на быка, один литр с четвертью[9] вина на барана и один литр[4] на ягнёнка. Такое всесожжение пусть совершают каждый месяц без исключения. 15Сверх обычного ежедневного всесожжения и возлияния приносите также Господу одного козла в жертву за грех".

Пасха

16„В четырнадцатый день первого месяца будет Пасха, 17а в пятнадцатый день того месяца будет праздник пресных хлебов; этот

[1]**Иисус, сын Навина, … мудр.** Букв.: „Возьми Иисуса, сына Навина, в нём есть Дух". Это может означать, что Иисус мудр, или что на нём Дух Божий.

[2]**Покажи … предводителем** Букв.: „Отдай ему часть своей славы".

[3]**восемь чашек** Букв.: „одну десятую часть ефы".

[4]**один литр** Букв.: „одной четвертью гины".

[5]**Суббота** День отдыха и молитвы у евреев.

[6]**шестнадцать чашек** Букв.: „две десятых части ефы".

[7]**двадцать четыре чашки** Букв.: „три десятых части ефы".

[8]**два литра** Букв.: „пол-гина".

[9]**один литр с четвертью** Букв.: „треть гина".

праздник продолжается семь дней, в которые надо есть хлеб, испечённый без закваски.

18 В первый день этого праздника пусть у вас будет особое собрание, в этот день вы не будете исполнять никакой работы. 19 Приносите Господу жертвы всесожжения: двух быков, одного барана и семь годовалых ягнят, в которых нет изъяна. 20–21 Приносите также хлебное приношение из муки тонкого помола, смешанной с елеем, двадцать четыре чашки[1] на каждого быка и шестнадцать чашек[2] на каждого барана. Приносите по восемь чашек[3] тонкой муки, смешанной с елеем, на каждого ягнёнка. 22 Приносите также одного козла в жертву за грех, для вашего очищения.[4] 23 Совершайте эти приношения сверх утренних всесожжений, приносимых ежедневно.

24 В течение семи дней приносите Господу каждый день приношение огнём и вместе с ним приносите также и возлияние. Благоухание этого приношения приятно Господу. Эти приношения будут едой, приносите их сверх всесожжений, свершаемых ежедневно.

25 Затем, на седьмой день, у вас будет ещё одно особое собрание; в этот день никакой работы не исполняйте".

Пятидесятница

26 „В праздник первых плодов (праздник недель) берите из нового урожая хлеб для приношения Господу и созывайте в это время также особое собрание; не исполняйте в этот день никакой работы. 27 Совершайте всесожжение, это будет приношение огнём, благоухание его приятно Господу. Приносите двух быков, одного барана и семь годовалых ягнят, в которых нет изъяна. 28 На каждого быка приносите также по двадцать четыре чашки[1] муки тонкого помола, смешанной с елеем, на барана приносите по шестнадцать чашек[2] тонкой муки, смешанной с елеем, 29 и по восемь чашек[3] на каждого ягнёнка. 30 Приносите также одного козла приношением за грех, для вашего очищения. 31 Совершайте эти приношения сверх утренних всесожжений, приносимых ежедневно, и хлебных приношений вместе с ними. Смотрите, чтобы ни в этих животных, ни в возлияниях, приносимых с ними, не было никакого изъяна".

Праздник труб

29 „В первый день седьмого месяца будет особое собрание. В этот день не исполняйте никакой работы, в этот день трубите в трубы.[5] 2 Приносите всесожжение, его благоухание приятно Господу. Приносите одного быка, одного барана и семь годовалых ягнят, в которых нет изъяна. 3 Приносите также в хлебное приношение по двадцать четыре чашки[1] тонкой муки, смешанной с елеем, на каждого быка, на барана приносите по шестнадцать чашек[2] муки тонкого помола, смешанной с елеем, 4 и по восемь чашек[3] на каждого из семи ягнят. 5 Приносите также одного козла в приношение за грех, для вашего очищения.[4] 6 Совершайте все эти приношения сверх жертв всесожжения и хлебного приношения в новолуние[6] и сверх ежедневных жертв, хлебных приношений и возлияний. Пусть они будут принесены согласно правилам, это будут приношения огнём, их благоухание приятно Господу".

День искупления

7 „В десятый день седьмого месяца будет особое собрание. В это время не ешьте никакой еды[7] и не исполняйте никакой работы. 8 Приносите всесожжения, их благоухание приятно Господу. Приносите одного быка, одного барана и семь годовалых ягнят, в которых нет изъяна. 9 На каждого быка приносите также по двадцать четыре чашки[1] тонкой муки, смешанной с елеем, на барана приносите по шестнадцать чашек,[8] 10 и по восемь чашек[3] на каждого из семи ягнят. 11 Приносите также одного козла в приношение за грех, для вашего очищения.[4] Это будет сверх приношения за

[1] **двадцать четыре чашки** Букв.: „три десятых части ефы".

[2] **шестнадцать чашек** Букв,: „две десятых части ефы".

[3] **восемь чашек** Букв.: „одну десятую часть ефы".

[4] **очищение** Или: „искупление". Древнееврейское слово значит „покрывать", „прятать" или „стирать грехи".

[5] **трубите в трубы** Или: „восклицайте". Это может означать, что в этот день отовсюду несутся возгласы радости.

[6] **новолуние** Имеется в виду первый день календарного месяца, особый день поклонения.

[7] **не ешьте никакой еды** Букв.: „усмирите души свои".

[8] **шестнадцать чашек,** Букв.: „две десятых части ефы".

грехи в день искупления[1] и сверх
ежедневных жертв, хлебных приношений и
возлияний".

Праздник кущей

12„В пятнадцатый день седьмого месяца
будет особое собрание. В этот день не
исполняйте никакой работы, празднуйте
особый праздник Господний семь дней.[2]
13Совершайте всесожжения, приношения
огнём, их благоухание приятно Господу.
Приносите 13 быков, двух баранов и четыр-
надцать годовалых ягнят, в которых нет
изъяна. 14На каждого из триадцати быков
приносите также по двадцать четыре чашки[3]
тонкой муки, смешанной с елеем, на
каждого из двух баранов приносите по
шестнадцать чашек,[4] 15а на каждого из
четырнадцати ягнят по восемь чашек[5].
16Приносите также одного козла, это будет
сверх ежедневных жертв, хлебных
приношений и возлияний.

17Во второй день приносите двенадцать
быков, двух баранов и четырнадцать
годовалых ягнят, в которых нет изъяна.
18Приносите при них положенное коли-
чество хлебных приношений и возлияний на
быков, баранов и ягнят. 19Приносите также
одного козла в приношение за грех, это
будет сверх ежедневных жертв, хлебных
приношений и возлияний.

20На третий день приносите одиннадцать
быков, двух баранов и четырнадцать
годовалых ягнят, в которых нет изъяна.
21Приносите при них положенное коли-
чество хлебных приношений и возлияний на
быков, баранов и ягнят. 22Приносите также
одного козла в приношение за грех, это
будет сверх ежедневных жертв, хлебных
приношений и возлияний.

23На четвёртый день приносите десять
быков, двух баранов и четырнадцать
годовалых ягнят, в которых нет изъяна.
24Приносите при них положенное коли-
чество хлебных приношений и возлияний на
быков, баранов и ягнят. 25Приносите также
одного козла в приношение за грех, это
будет сверх каждодневных жертв, хлебных
приношений и возлияний.

26На пятый день приносите девять быков,
двух баранов и четырнадцать годовалых
ягнят, в которых нет изъяна. 27Приносите
при них положенное количество хлебных
приношений и возлияний на каждого быка,
барана и ягнёнка. 28Приносите также одного
козла в приношение за грех, это будет сверх
ежедневных жертв, хлебных приношений и
возлияний. 29На шестой день приносите
восемь быков, двух баранов и четырнадцать
годовалых ягнят, в которых нет изъяна.
30Приносите при них положенное коли-
чество хлебных приношений и возлияний на
каждого быка, барана и ягнёнка. 31Прино-
сите также одного козла в приношение за
грех, это будет сверх ежедневных жертв,
хлебных приношений и возлияний. 32На
седьмой день приносите семь быков, двух
баранов и четырнадцать годовалых ягнят, в
которых нет изъяна. 33Приносите поло-
женное количество хлебных приношений и
возлияний на каждого быка, барана и
ягнёнка. 34Приносите при них также одного
козла в приношение за грех, это будет сверх
ежедневных жертв, хлебных приношений и
возлияний.

35Восьмой день—день особого собрания, в
тот день не исполняйте никакой работы.
36Приносите всесожжение, приношение
огнём, его благоухание приятно Господу.
Приносите одного быка, одного барана и
семь годовалых ягнят, в которых нет
изъяна. 37Приносите при них положенное
количество хлебных приношений и
возлияний на быка, барана и ягнят.
38Приносите также одного козла в
приношение за грех, это будет сверх
ежедневных жертв, хлебных приношений и
возлияний.

39В святые праздники приносите ваши
всесожжения, хлебные приношения,
возлияния и приношения содружества.
Совершайте эти приношения Господу сверх

[1] **день искупления** День искупления, называемый также Йом-Киппур,—великий праздник у евреев. В этот день первосвященник входил в Святое Святых и совершал обряд искупления за грехи всего народа.

[2] **празднуйте особый праздник Господний семь дней** Имеется в виду праздник укрытий, называемый также праздником кущей или празднеством скиний. Во время этого праздника в древнем Израиле еврейский народ собирался в Иерусалиме и жил там в палатках и временных укрытиях в память о годах скитания в пустыне Синай.

[3] **двадцать четыре чашки** Букв.: „три десятых части ефы".

[4] **шестнадцать чашек** Букв.: „две десятых части ефы".

[5] **восемь чашек** Букв.: „одну десятую часть ефы".

любого особого дара, который принесёте Господу по желанию, или сверх приношения, свершаемого по данному вами обету".

[40]Моисей пересказал израильскому народу всё, что повелел ему Господь.

Об обетах, данных женщинами

30 Моисей говорил со всеми главами родов израильских и рассказал им о наказах Господних.

[2]Если кто захочет дать Богу обет или пообещает принести Богу особый дар, пусть так и сделает, но пусть исполнит всё обещанное.

[3]Если молодая женщина, когда она ещё живёт в доме своего отца, даст обет совершить особое приношение Господу, [4]и если отец её, узнав об обете, даст своё согласие, пусть молодая женщина исполнит обещанное. [5]Если же отец, услышав об обете, не даст своего согласия, то она свободна от обета и может не исполнять обещанное, ибо отец воспрепятствовал ей, и поэтому Господь простит её.

[6]Если женщина, давшая обет принести Господу дар, после этого выйдет замуж [7]и муж, узнав об обете, не станет препятствовать ей, то она должна исполнить обещанное. [8]Если же муж, узнав об обете, откажется позволить ей исполнить обет, то она может не исполнять обещанное, ибо это её муж нарушил обет, воспрепятствовал ей исполнить сказанное, и поэтому Господь простит её.

[9]Если вдова или разведённая даст обет, то пусть исполнит обещанное. [10]Если замужняя женщина даст обет принести дар Господу, [11]и муж, услышав об обете, разрешит ей исполнить его, пусть она в точности исполнит обет и принесёт в дар всё, что обещала. [12]Если же муж, услышав об обете, откажется позволить ей исполнить его, то она может не исполнять обещанного. Не имеет значения, что именно она пообещала, муж всё равно может нарушить обет, и если её муж нарушит обет, то Господь простит её. [13]Если замужняя женщина даст обет принести дар Господу или даст обет лишить себя чего-то,[1]—это обычно означает, что она будет испытывать телесные страдания, например лишит себя еды или принесёт какой-то другой обет Богу,—то муж может воспрепятствовать исполнению любого такого обета. [14]Каким образом муж позволяет жене исполнить обет? Если муж, услышав об обетах, не препятствует их исполнению, пусть женщина в точности исполнит обещанное. [15]Если же муж, услышав об обетах, воспрепятствует их исполнению, то ответ за нарушение обета на нём.[2]

[16]Вот какие уставы дал Господь Моисею о муже и жене, об отце и юной дочери, живущей в доме отца.

Израиль сражается с мадианитянами

31 Господь говорил с Моисеем и сказал: [2]„Моисей, Я помогу израильскому народу отомстить мадианитянам, а после этого ты умрёшь".

[3]И вот Моисей обратился к израильскому народу и сказал: „Выберите из числа ваших мужчин воинов, и Господь через этих воинов отомстит мадианитянам. [4]Выберите по 1000 человек от каждого израильского рода, [5]всего 12000 воинов от всех родов израильских".

[6]Моисей послал эти 12000 человек сражаться и отправил с ними священника Елеазара. Елеазар взял с собой святыни, роги и трубы. [7]Израильский народ сразился с мадианитянами, как повелел Господь, и убил всех мужчин. [8]Среди убитых ими были пять Мадиамских царей: Евий, Рекем, Хур, Цур и Рева. Был также убит мечом и Валаам, сын Веора.

[9]Израильский народ захватил в плен мадиамских женщин и детей, их овец, коров и другое имущество, [10]а после этого израильтяне сожгли все их города и деревни. [11]Захватив весь народ и весь скот, [12]они привели их к Моисею, к священнику Елеазару и ко всему народу, и доставили всё захваченное во время войны в стан народа Израиля в долине Иорданской, в Моаве, против Иерихона. [13]Моисей, священник Елеазар и предводители народа вышли из стана навстречу воинам.

[14]Моисей был разгневан на военачальников, на возвратившихся с войны тысячников и сотников. [15]„Зачем вы оставили женщин в живых?—сказал он им.—[16]Эти женщины принесут беду мужчинам Израиля.

[1]**лишить себя чего-то** Букв.: „смирить свою душу".

[2]**ответ за нарушение обета на нём** Букв.: „её вина ложится на него".

Народ отвернётся от Господа, и повторится
всё, что было при Валааме в Фегоре: на
народ Господний снова нападёт мор. 17Тотчас
же убейте всех мадиамских мальчиков и
всех женщин, имевших половые сношения с
мужчинами. 18Оставьте в живых только
молодых девушек, которые никогда не
имели половых сношений с мужчиной.
19После этого все, кто убивал, оставайтесь за
пределами стана в течение семи дней,
оставайтесь за пределами стана, даже если
вы лишь прикоснулись к мёртвому телу. На
третий день вы и ваши пленники должны
очиститься, то же самое сделайте и на
седьмой день. 20Выстирайте всю свою
одежду, вымойте всё, что сделано из кожи,
шерсти или дерева, и очиститесь".

21Потом к воинам обратился священник
Елеазар и сказал: „Вот такие уставы дал
Господь Моисею о тех, кто возвращается с
войны. 22–23Уставы же, касающиеся того, что
можно положить в огонь,—другие. Кладите
в огонь золото, серебро, медь, железо, олово
и свинец, затем вымойте их водой, и они
очистятся. Если какие-то вещи нельзя
положить в огонь, вымойте их водой. 24На
седьмой день выстирайте всю свою одежду
и тогда очиститесь, а после этого можете
войти в стан".

25Господь сказал Моисею: 26„Пересчитай
всех пленников, весь скот и всё имущество,
захваченное воинами, ты, священник
Елеазар и все предводители. 27И раздели всё
это между теми, кто ходил на войну, и
остальным народом. 28Возьми у тех, кто
ходил на войну, часть имущества, ибо эта
доля принадлежит Господу. Доля
Господняя—по одному из каждых
пятидесяти, будь то люди, коровы, ослы или
овцы. 29Возьми всё это из той половины,
которая принадлежит воинам, захватившим
это на войне, и отдай священнику Елеазару,
это—доля Господняя. 30Из той половины,
которая принадлежит народу, возьми по
одному из каждых пятидесяти, будь то
люди, коровы, ослы, овцы или любой другой
скот, и отдай эту долю левитам, ибо левиты
пекутся о священном шатре Господнем".

31Моисей и Елеазар исполнили всё, что
Господь повелел Моисею. 32Воины захватили
675000 овец, 33 72000 коров, 34 61000 ослов 35и
32000 женщин, которые не имели половых
сношений с мужчинами. 36Ходившие на
войну получили 337500 овец 37и отдали 675
овец Господу. 38Воины получили 36000
коров и отдали 72 коровы Господу. 39Воины
получили 30500 ослов и отдали 61 осла
Господу. 40Воины получили 16000 женщин и
отдали 32 женщины Господу. 41Моисей
передал все эти дары для Господа священ-
нику Елеазару, как повелел ему Господь.

42Это было из той половины для народа,
которую Моисей взял у ходивших на войну.
43Народ получил 337500 овец, 44 36000 коров,
45 30500 ослов 46и 16000 женщин, 47и Моисей
взял по одному из каждых пятидесяти
захваченных, будь то животные или люди, и
отдал их Господу. Он отдал их левитам, как
повелел ему Господь, ибо те пеклись о
шатре Господнем.

48К Моисею пришли военачальники,
тысячников и сотники 49и сказали ему: „Мы,
слуги твои, пересчитали своих воинов,
никого не пропустили, 50и приносим Господу
дар от каждого воина: вещи, сделанные из
золота, повязки на руку, браслеты, кольца,
серьги и ожерелья, отдай это Господу,
чтобы очистить[1] нас.

51И вот Моисей взял все вещи, сделанные
из золота, и отдал их священнику Елеазару.
52Золото, принесённое тысячников и
сотниками, весило около 210 килограммов.[2]
53Остальное же из своей доли, захваченной
на войне, воины оставили себе. 54Моисей и
священник Елеазар взяли золото у тысяч-
ников и сотников и положили его в шатре
собрания.[3] Это был дар Господу, служивший
напоминанием народу Израиля.

Израильские колена поселяются к востоку от реки Иордан

32 У родов Рувима и Гада было великое
множество скота; и увидели они, что
земля Иазер и земля Галаад—хорошие
земли для их скота. 2И вот оба рода,
Рувимов и Гадов, пришли и обратились к
Моисею, священнику Елеазару и предводи-
телям народа. 3–4„У нас, слуг твоих,—
сказали они,—великое множество скота, а
та земля, против которой мы воевали:

[1]**очистить** Или: „искупить". Древнееврейское слово значит „покрывать", „прятать" или „стирать грехи".
[2]**210 килограммов** Букв.: „16750 сиклей".
[3]**шатёр собрания** Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

Атароф, Дивон, Иазер, Нимра, Есевон,
Елеале, Севам[1], Нево и Веон, пригодна для
наших стад. 5Если будет на то милость твоя,
то отдай эту землю нам; не отсылай нас на
другую сторону реки Иордан".

6Моисей ответил родам Рувимову и
Гадову: „Что же, ваши братья пойдут на
войну, а вы останетесь здесь? 7Зачем вы
пытаетесь смутить израильский народ? Ведь
они могут из-за вас не захотеть перейти
реку и взять землю, которую даёт им
Господь! 8Ваши отцы сделали со мной то же
самое, когда я послал их разведать землю
при Кадес-Варне! 9Они дошли до долины
Ешкол, увидели землю и смутили народ
Израиля. Из-за тех людей израильский
народ не захотел пойти в землю, отданную
им Господом. 10И тогда Господь разгневался
на народ и сказал: 11«Никому из пришедших
из Египта от 20 лет и старше не будет
дозволено увидеть эту землю. Я обещал
Аврааму, Исааку и Иакову отдать землю
этому народу. Но они не повиновались Мне,
12только Халев, сын Иефоннии, кене-
зеянина, и Иисус, сын Навина, воистину по-
виновались Господу!»

13Господь разгневался на израильский
народ и оставил его скитаться в пустыне 40
лет, пока не умерли все те, кто согрешил
против Господа. 14И вот теперь вы
поступаете, как и ваши отцы. О грешный
народ! Неужели вы хотите, чтобы Господь
ещё больше разгневался на этот народ?
15Если вы не будете повиноваться Господу,
то Он оставит израильский народ в пустыне,
и вы погубите весь народ!"

16Но они пошли к Моисею и сказали:
„Мы построим здесь города для наших
детей и загоны для нашего скота, 17чтобы
наши дети были в безопасности от других
народов, живущих на этой земле. Сами же
мы пойдём и поможем остальному
израильскому народу, приведём его в их
землю 18и не возвратимся домой, пока
каждый в народе израильском не получит
свой надел земли. 19Мы не возьмём землю к
западу от реки Иордан, наша часть земли—к
востоку от реки Иордан".

20Тогда Моисей сказал им: „Если испол-
ните всё, то земля эта будет вашей, но пусть
ваши воины идут на войну перед Господом.
21Пусть ваши воины пересекут реку Иордан
и заставят врага покинуть эту страну.
22После того как мы с помощью Господа
захватим всю землю, вы можете возвра-
титься домой, и тогда ни Господь, ни
Израиль не посчитают вас виновными, и
Господь дозволит вам владеть этой землёй.
23Если же не исполните всё это, то
согрешите против Господа и будете
наказаны за свой грех. 24Постройте города
для детей ваших и загоны для скота, а
потом вы исполните обещанное". 25Тогда
сыны из рода Гадова и рода Рувимова
сказали Моисею: „Мы твои слуги, а ты наш
господин, мы сделаем, как ты сказал.
26Наши жёны, дети и весь наш скот
останутся в городах Галаада, 27мы же, слуги
твои, перейдём ⌊реку Иордан⌋ и отправимся
на войну перед Господом, как велит наш
господин".

28Моисей, Елеазар, священник, Иисус,
сын Навина, и все главы родов израильских
слышали, как они дали это обещание.
29Моисей сказал им: „Род Гадов и род
Рувимов перейдут Иордан и пред Господом
пойдут на войну, и помогут вам захватить
землю, а вы отдадите им землю Галаадскую,
и эта часть страны будет принадлежать им.
30Они обещают помочь вам захватить землю
Ханаанскую".

31„Обещаем исполнить, что повелел
Господь,—сказали сыны из рода Гада и рода
Рувима.—32Мы перейдём и пред Господом
пойдём в землю Ханаанскую, наша же часть
этой страны—земля к востоку от реки
Иордан".

33И вот Моисей отдал ту землю роду Гада,
роду Рувима и половине рода Манассии,
сына Иосифа. В ту землю входили царство
Сигона, царя Аморрейского, и царство Ога,
царя Васанского, со всеми городами в той
округе.

34Род Гада построил города Дивон,
Атороф, Ароер, 35Атороф-Шофан, Иазер,
Иогбегу, 36Беф-Нимру и Беф-Гаран. Они
построили города с крепкими стенами и
загоны для своего скота.

37Род Рувима построил города Есевон,
Елеале, Кириафаим, 38Нево, Ваал-Меон.
Вновь построенным городам они оставили
прежние названия, названия же Нево и
Ваал-Меона изменили.

39И пошёл народ из колена Махира, сына
Манассии, в Галаад, и взяли они этот город

[1]**Сивна** Или: „Севан".

и живших в нём аморреев. 40Моисей отдал
Галаад колену Махира, сына Манассии, и
они поселились в нём. 41Иаир из рода
Манассии победил селения в той округе и
назвал их „селениями Иаира“. 42Новах
победил Кенаф и все селения вокруг него и
назвал ту местность своим именем.

Исход Израиля из Египта

33 Моисей и Аарон вывели израильский
народ из Египта отрядами.[1] Вот по
каким местам они прошли. 2Моисей по
повелению Господа описал все места, по
которым они проходили, от стоянки до
стоянки. Вот по каким местам они прошли и
когда ушли откуда.

3В пятнадцатый день первого месяца они
ушли из Раамсеса. В то утро после Пасхи
израильский народ выступил из Египта,
высоко подняв руки,[2] на глазах у всего
народа египетского. 4Египтяне же в то
время хоронили своих первенцев, которых
поразил Господь, ибо Господь проявил гнев
Свой против египетских богов.

5Израильский народ ушёл из Раамсеса и
направился в Сокхоф. 6Из Сокхофа они
направились в Ефам и расположились
станом на краю пустыни. 7Из Ефама они
отправились в Пи-Гахирофу, около Ваал-
Цефона, и расположились станом у
Мигдола.

8Выйдя из Пи-Гахирофы, народ прошёл
через море, направляясь в пустыню, а потом
они три дня шли через пустыню Ефамскую
и расположились станом у Мерры.

9Выйдя из Мерры, народ пошёл в Елим и
расположился станом в том месте, где было
12 источников и 70 пальм.

10Они отправились из Елима и располо-
жились станом у Красного моря.[3]

11Отправились от Красного моря и рас-
положились станом в пустыне Син.

12Отправились из пустыни Син и располо-
жились станом у Дофке.

13Отправились из Дофке и расположились
станом в Алуше.

14Отправились из Алуша и расположились
станом в Рефидиме, но там не было
питьевой воды для народа.

15Отправились из Рефидима и располо-
жились станом в Синайской пустыне.

16Отправились из Синайской пустыни и
расположились станом в Киброт-Гаттааве.
17Отправились из Киброт-Гаттаава и рас-
положились станом в Асирофе.

18Отправились из Асирофа и располо-
жились станом в Рифме.

19Отправились из Рифмы и располо-
жились станом в Римнон-Фареце.

20Отправились из Римнон-Фареца и рас-
положились станом в Ливне.

21Отправились из Ливны и расположились
станом в Риссе.

22Отправились из Риссы и расположились
станом в Кегелафе.

23Отправились из Кегелафа и располо-
жились станом у горы Шафер.

24Отправились от горы Шафер и располо-
жились станом в Хараде.

25Отправились из Харада и располо-
жились станом в Макелофе.

26Отправились из Макелофа и располо-
жились станом в Тахафе.

27Отправились из Тахафа и располо-
жились станом в Тарахе.

28Отправились из Тараха и расположились
станом в Мифке.

29Отправились из Мифки и располо-
жились станом в Хашмоне.

30Отправились из Хашмона и располо-
жились станом в Мосерофе.

31Отправились из Мосерофа и располо-
жились станом в Бене-Яакане.

32Отправились из Бена-Яакана и располо-
жились станом в Хор-Агидраде.

33Отправились из Хор-Агидрара и рас-
положились станом в Иотвафе.

34Отправились из Иотвафы и располо-
жились станом в Авроне.

35Отправились из Аврона и располо-
жились станом в Ецион-Гавере.

36Отправились из Ецион-Гавера и располо-
жились станом у Кадеса в пустыне Син.

37Отправились из Кадеса и расположились
станом на горе Ор, на границе со страной
Едом. 38В том месте священник Аарон,
повинуясь велению Господнему, поднялся на
гору Ор и умер там в первый день пятого
месяца, на сороковой год после ухода

[1]**отряды** Или: „ополчения“. Этот военный термин указывает на то, что Израиль был организован, подобно армии.

[2]**высоко подняв руки** Победный жест.

[3]**Красное море** Или: „Тростниковое море“. См. 1-я Царств, 9:26.

израильского народа из Египта. [39]Аарону
было 123 года, когда он умер на горе Ор.

[40]Хананский царь, живший в городе
Араде, в пустыне Негев,[1] в стране
Ханаанской, услышал, что идёт израильский
народ.

[41]Они отправились с горы Ор и располо-
жились станом в Салмоне.

[42]Отправились из Салмона и располо-
жились станом в Пуноне.

[43]Отправились из Пунона и располо-
жились станом в Овофе.

[44]Отправились из Овофа и расположились
станом у Ийм-Аварима на границе со
страной Моав.

[45]Отправились из Ийм-Аварима и рас-
положились станом в Дивон-Гаде.

[46]Отправились из Дивон-Гада и располо-
жились станом в Оалмон-Дивлафаиме.

[47]Отправились из Оалмон-Дивлафаима и
расположились станом в горах Аваримских
вблизи Нево.

[48]Отправились с гор Аваримских и рас-
положились станом в долине Моава, у реки
Иордан, против Иерихона.

[49]Они расположились станом на
восточном берегу реки Иордан в долине
Моава, и стан тянулся от Беф-Иешимофа до
Поля Акаций.

[50]На том месте Господь говорил с
Моисеем и сказал: [51]„Скажи израильскому
народу: когда перейдёте через реку Иордан
и вступите в землю Ханаанскую, [52]заберите
землю у местных жителей, уничтожьте все
резные изображения, всех их идолов и
разрушьте все их высоты.[2] [53]Вы заберёте эту
землю и будете жить на ней. Я отдаю эту
землю вам в наследие. [54]Каждое ваше
колено получит часть земли, и вы будете
бросать жребий, чтобы решить, какому
колену какая достанется часть страны.
Многочисленные колена получат большие
участки земли, а малочисленные колена
получат меньшие участки земли. Жребий
укажет, какому колену достанется какая
часть страны, и каждое колено получит свой
участок земли.

[55]Вы должны изгнать другие народы из
этой земли, а если разрешите им остаться в
вашей стране, то они принесут вам великую
беду. Они будут словно занозы в глазу
вашем, словно шипы в боку вашем и
принесут великое бедствие стране, в
которой вы будете жить. [56]Я показал вам,
что сделаю, ⌊если вы разрешите этим людям
остаться у вас в стране⌋".

Границы Ханаана

34 Господь говорил с Моисеем и сказал:
[2]„Передай израильскому народу Мой
наказ: когда войдёте в землю Ханаанскую,
вы победите эту страну и завладеете всей
землёй Ханаанской. [3]На юге вы завладеете
частью пустыни Син у Едома, ваша южная
граница будет начинаться у южной окраины
Мёртвого моря. [4]Она будет проходить через
Перевал Скорпиона, через пустыню Син до
Кадес-Варни, затем через Гацар-Аддар и
через Ацмон. [5]От Ацмона граница пойдёт до
реки Египет[3] и дойдёт до Средиземного
моря. [6]Вашей западной границей будет
Средиземное море. [7]Ваша северная граница
будет начинаться у Средиземного моря и
продолжаться до горы Ор. [8]От горы Ор она
будет идти к Лево-Емафу, а оттуда к
Цедаду. [9]Затем эта граница пойдёт к
Цифрону до Гацар-Енана. Это будет ваша
северная граница. [10]Ваша восточная граница
будет начинаться у Гацар-Енана и доходить
до Шефама. [11]От Шефама граница пройдёт с
восточной стороны Аина к Рибле, вдоль
холмов Галилейского озера. [12]Затем граница
будет идти вдоль реки Иордан до Мёртвого
моря. Вот границы вашей страны".

[13]И дал Моисей израильскому народу
такой наказ: „Вот земля, которую вы
получите. Вы будете бросать жребий, чтобы
разделить землю между девятью родами и
половиной рода Манассии, [14]ибо род Рувима
и род Гада и половина рода Манассии уже
взяли себе землю. [15]Эти два рода и половина
рода Манассии взяли себе землю у
Иерихона, к востоку от реки Иордан".

[16]Господь говорил с Моисеем и сказал:
[17]„Вот кто поможет тебе разделить страну:
священник Елеазар, Иисус, сын Навина, [18]и
главы всех родов, по одному от каждого
рода, эти люди разделят страну. [19]Вот имена
глав родов: от рода Иудина—Халев, сын
Иефоннии, [20]от рода Симеонова—Самуил,
сын Аммиуда, [21]от рода Вениаминова—
Елидад, сын Кислона, [22]от рода Данова—

[1]**Негев** Пустыня на юге Израиля.

[2]**высоты** Имеются в виду места поклонения Богу или идолам, часто находившиеся высоко в горах.

[3]**река Египет** То есть поток Вади-эль-Ариш.

Буккий, сын Иоглии, [23]от потомков Иосифа, от рода Манассии—Ханниил, сын Ефода, [24]от рода Ефремова—Кемуил, сын Шифтана, [25]от рода Завулонова—Елицафан, сын Фарнака, [26]от рода Иссахарова—Фалтиил, сын Аззана, [27]от рода Ассирова—Ахиуд, сын Шеломия, [28]от рода Неффалимова—Педаил, сын Аммиуда". [29]Вот кого Господь избрал поделить землю Ханаанскую между израильским народом.

Города левитов

35 Господь говорил с Моисеем в долине Иордана, в Моаве, у реки Иордан, против Иерихона, и сказал Господь: [2]„Скажи израильскому народу, чтобы они отдали левитам часть городов из своей доли земли. Пусть израильский народ отдаст эти города и пастбища вокруг них левитам, [3]и левиты смогут жить в этих городах и пасти своих коров и другой скот на пастбищах вокруг них. [4]Отойдите от стен этих городов на 500 метров.[1] Вся эта земля будет принадлежать левитам, [5]и вся земля на расстоянии 1000 метров[2] на восток от города, 1000 метров на юг от города, 1000 метров на запад от города и 1000 метров на север от города также будет принадлежать левитам. (Город же будет находиться посередине всей этой земли). [6]Шесть из этих городов будут городами-убежищами. Если один человек нечаянно убьёт другого, то сможет бежать в один из этих городов и там укрыться. Сверх этих шести городов отдайте левитам еще 42 города, [7]а всего отдайте левитам 48 городов и землю вокруг них. [8]Бо̀льшие колена Израиля получат бо̀льшие наделы земли, а меньшие колена получат меньшие наделы земли, но пусть все отдадут левитам города из свой доли земли".

[9]Господь говорил с Моисеем и сказал: [10]„Скажи народу: когда перейдёте через реку Иордан и вступите в землю Ханаанскую, [11]выберите города-убежища, куда смог бы убежать человек, случайно убивший кого-то.

[12]Там он сможет укрыться от членов семьи убитого, которые захотят отомстить ему, и будет в безопасности до времени суда. [13]Всего должно быть шесть городов-убежищ: [14]три к востоку от реки Иордан и три в стране Ханаанской. [15]Это будут города-убежища для граждан Израиля и для чужестранцев и путешественников—любой сможет бежать в один из этих городов, если случайно убил кого-то.

[16]Если же один человек убил другого железным орудием,[3] то его должно предать смерти. [17]Если человек возьмёт камень и убьёт им другого, то этого человека до́лжно предать смерти (если камень такого размера, что, ударив им, можно убить человека). [18]Или если человек воспользуется куском дерева, чтобы убить другого, то убийцу до́лжно предать смерти, (если кусок дерева является орудием, которым можно убить человека). [19]Член семьи убитого[4] может погнаться за убийцей и убить его.

[20–21]Если человек из ненависти ударил кого-то рукой и убил его, или толкнул и убил, или что-нибудь бросил в человека и убил его, то он—убийца и должен быть предан смерти; член семьи убитого может погнаться за убийцей и убить его.

[22]Если же человек убил кого-то не из вражды к убитому, а случайно, или если бросил что-нибудь в кого-то и без умысла убил человека, [23]или бросил камень, и этот камень попал в кого-то, кого тот человек не заметил, и он не желал ему зла, и это произошло случайно, [24]пусть общество решает, что с ним делать. Пусть общество рассудит, следует ли члену семейства убитого убить того человека. [25]Если общество решит защитить человека от семьи убитого, то пусть его отправят обратно в город-убежище, и пусть убийца остаётся там до смерти великого священника.[5]

[26–27]Пусть тот человек никогда не выходит за пределы города-убежища, ибо если он выйдет за пределы города и член семьи убитого поймает его и убьёт, то член семьи не будет виновен в убийстве. [28]Пусть человек, случайно убивший кого-то,

[1]**500 метров** Букв.: „1000 локтей". На этой земле, повидимому, пасли овец и коров.

[2]**1000 метров** Букв.: „2000 локтей". Левиты, по видимому, использовали эту землю под сады и виноградники.

[3]**железное орудие,** Это указывает на то, что убийца выбрал орудие с намерением убить кого-то.

[4]**Член семьи убитого** Букв.: „мститель за кровь". Обычно это был член семейства или друг, который находил убийцу и убивал его.

[5]**великий священник** Букв.: „первосвященник, помазанный святым елеем".

остаётся в этом городе-убежище, пока не
умрёт великий священник, после же смерти
великого священника тот человек может
возвратиться в свою землю. 29Эти правила
будут вечным законом во всех городах
твоего народа.

30Убийца должен быть предан смерти,
только если есть свидетели.[1] Но одного
свидетеля недостаточно.

31Если человек убийца, то его до̀лжно
предать смерти: не берите у него денег,
чтобы изменить приговор, убийца должен
быть предан смерти.

32И если человек убил кого-то, а потом
бежал в один из городов-убежищ, то не
берите у него денег в обмен на то, чтобы
отпустить его домой: пусть тот человек
остаётся в этом городе до смерти великого
священника.

33Не оскверняйте вашей земли кровью
невинных: если человек убил кого-то, то
единственная расплата за преступление—
смерть убийце! Никакая другая расплата не
очистит землю от этого преступления! 34Я
Господь! Я буду обитать среди израильского
народа в вашей земле, так не оскверняйте
же её!”

Земля дочерей Салпаада

36 Главы колена Галаада, сына Макира,
сына Манассии, сына Иосифа, пришли
к Моисею 2и сказали: „Господин, Господь
повелел нам разбирать наши наделы земли
согласно жребию.[2] Господин, Господь
повелел отдать землю Салпаада его дочерям:
Салпаад был нашим братом. 3Что если кто-
то из другого рода женится на одной из
дочерей Салпаада? Ведь тогда наша семья
потеряет эту землю, другой род получит её,
и мы лишимся земли, полученной по
жребию? 4А что будет в юбилейный год,[3]
когда вся земля возвращается к тому роду,
который законно владеет ею? Кто тогда
получит землю, принадлежащую дочерям
Салпаада? Неужели наш род навсегда
потеряет эту землю?”

5Моисей передал израильскому народу
повеление Господа: „Эти люди из рода
Иосифа правы! 6Вот наказ Господний
дочерям Салпаада: если хотите выйти
замуж, то выходите за кого-то из вашего
собственного рода! 7Чтобы земля у
израильского народа не переходила из рода
в род, тогда каждый израильтянин сохранит
землю, принадлежавшую его предкам.[4]
8Если же женщина получит землю отца, то
пусть выходит замуж за кого-то из своего
рода, и, таким образом, каждый сохранит
землю, принадлежавшую его предкам.
9Итак, пусть земля не переходит от рода к
роду, и пусть каждый израильтянин
сохраняет землю, принадлежавшую его
предкам”. 10Дочери Салпаада исполнили то,
что Господь повелел Моисею. 11Дочери
Салпаада, Махла, Фирца, Хогла, Милка и
Ноа вышли замуж за своих двоюродных
братьев с отцовской стороны, 12и так как их
мужья были из одного из колен
Манассиевых, то их земля по-прежнему
принадлежала колену и роду их отца.

13Вот какие законы и заповеди Господь
дал Моисею в долине Иордана, в Моаве, у
реки Иордан, против Иерихона.

[1]**есть свидетели** Имеются в виду свидетели преступления.

[2]**жребий** См. Притчи, 16:33.

[3]**юбилейный год** См. Левит, 25, о правилах, которые евреи должны были соблюдать в это святое время.

[4]**предки** Букв.: „отцы”.

Пятая Книга Моисеева

ВТОРОЗАКОНИЕ

Обращение Моисея к израильскому народу

1 Вот какие слова сказал Моисей израильскому народу, когда они были за рекой Иордан, в пустыне к востоку от Иордана, против Суфа, между пустыней Фаран и городами Тофелом, Лаваном, Асирофом и Дизагавом. 2На путь от Хорива через горы Сеира в Кадес-Варни уходит одиннадцать дней, 3но с того времени, как израильский народ покинул Египет, и до того, как они пришли на то место, прошло сорок лет. В первый день одиннадцатого месяца сорокового года Моисей говорил с народом и передал им всё, что повелел Господь. 4Это произошло после победы Господа над Сигоном, царём Аморрейским, который жил в Есевоне, и Огом, царём Васанским, жившим в Аштерофе и Едреи. 5Израильский народ был на левом берегу реки Иордан в земле Моавитской, когда Моисей начал объяснять, что повелел Господь, и сказал:

6„Господь, Бог наш, говорил с нами на горе Хориве и сказал: «Вы долго оставались на той горе, 7так отправляйтесь же в горы, где живут аморреи, и по всей округе, идите в долину Иордана, в горы, на западные склоны, в Негев[1] и на побережье морское. Пройдите через землю Ханаанскую и через Ливан до самой великой реки Евфрат. 8Я отдаю вам эту землю, идите и возьмите её. Я обещал дать эту землю вашим предкам,[2] Аврааму, Исааку и Иакову, обещал отдать эту землю им и их потомкам»".

Моисей выбирает предводителей

9Моисей сказал: „Я и тогда сказал вам, что не смогу один быть вам предводителем, 10теперь же вас ещё больше! Господь, Бог ваш, умножил ваше число, и сегодня вас столько, сколько звёзд в небе! 11Да умножит вас Господь, Бог предков ваших, тысячекратно против сегодняшнего числа! Да благословит Он вас, как обещал! 12Я же один не могу печься о вас и разрешать все ваши споры! 13Изберите себе по нескольку человек из каждого колена, и я сделаю их вашими предводителями. Изберите тех, у кого есть разумение и опыт.

14Вы сказали: «Так и сделаем». 15И вот я взял мудрых и опытных людей, избранных вами из каждого колена, и сделал их вашими предводителями. Так я установил над вами тысячников сотников пятидесятников десятников и дал вам также надзирателей в каждом колене вашем.

16Тогда я сказал судьям: «Выслушивайте споры братьев и судите справедливо, спорят ли между собой двое израильтян или израильтянин и чужестранец. 17Не считайте, что один человек важнее другого, выслушивайте и малого и великого. Никого не бойтесь, ибо суд—дело Божие; а если дело слишком трудно для вас, обратитесь ко мне, и я рассужу». 18И дал я вам тогда повеление обо всём, что вам надлежит делать".

Разведчики идут в Ханаан

19„И тогда, повинуясь Господу, Богу нашему, мы отправились с Хорива в горную страну аморреев, прошли через огромную и страшную пустыню, которую вы видели, и пришли в Кадес-Варни. 20Я вам сказал: «Вы пришли в горную страну аморреев, которую Господь, Бог наш, даёт нам. 21Смотрите же, вот она! Поднимитесь и возьмите себе эту землю! Господь, Бог ваших предков,[3] повелел вам сделать это! Не бойтесь и ни о чём не беспокойтесь!»

[1]**Негев** Пустыня на юге Израиля.
[2]**предки,** Букв.: „отцам".
[3]**предки** Букв.: „отцов".

22И тогда вы пришли ко мне и сказали:
«Давай сначала пошлём несколько человек,
чтобы они осмотрели эту землю. Пусть
разведают, в чём её сила и в чём слабость, а
потом пусть возвратятся и скажут, какой
дорогой нам идти и через какие города».
23Мысль эта мне понравилась, и Я выбрал
из вашего числа 12 человек, по одному от
каждого колена. 24И вот они ушли и,
поднявшись в горы, пришли в долину Есхол
и осмотрели её. 25Набрав плодов этой земли,
они принесли их и рассказали нам об этой
земле. «Господь, Бог наш, даёт нам
хорошую землю»,—сказали они.
26Вы же отказались идти в ту землю,
отказались повиноваться Господу, Богу
вашему, 27разошлись по своим шатрам и
стали жаловаться, говоря: «Господь, из
ненависти к нам, вывел нас из страны
Египетской только для того, чтобы нас
истребили аморреи! 28Куда же нам теперь
идти? Наши братья испугали нас своими
рассказами. „Народ там крупнее и выше
нас!—сказали они.—Города большие, и
стены их до самого неба! И мы видели там
исполинов!”»[1]
29Я сказал вам: «Не страшитесь и не
бойтесь этого народа! 30Господь, Бог ваш,
пойдёт впереди вас и будет сражаться за вас,
как сделал это в Египте. Вы видели, что Он
шёл впереди вас там 31и в пустыне, видели,
что Господь Бог нёс вас, как отец несёт
сына, и привёл вас невредимыми к этому
месту».
32И всё-таки вы не верили Господу, Богу
вашему! 33Во время ваших скитаний Он шёл
впереди вас и находил вам место, где
поставить стан, шёл впереди вас ночью в
огне, а днём в облаке, указывая вам путь”.

Народу не дозволено войти в Ханаан

34„Господь услышал ваши речи, разгне-
вался и поклялся, сказав: 35«Вы—народ,
полный зла, и потому никто из вас не
увидит доброй земли, обещанной Мною
вашим предкам, 36только Халев, сын
Иефоннии, увидит её. Я дам Халеву и его
потомкам землю, по которой он прошёл, ибо
Халев исполнил всё, что Я повелел».
37Из-за вас Господь разгневался и на меня
и сказал: «Моисей, и ты тоже не вступишь
на эту землю, 38Иисус, сын Навина, твой
помощник, вступит на эту землю. Ободряй
Иисуса, ибо он поведёт за собой израиль-
ский народ, чтобы они владели этой
землёй».
39И сказал нам Господь: «Вы сказали, что
враг захватит ваших детей, но эти дети
вступят на ту землю. Они ещё слишком
молоды, чтобы отличить добро от зла, и
потому Я отдам им эту землю, и ваши дети
овладеют ею. 40А вы поверните и отправляй-
тесь обратно в пустыню по дороге, ведущей
к Красному морю».
41«Моисей,—сказали вы тогда,—мы
согрешили против Господа, но теперь мы
пойдём и сразимся, как повелел нам
Господь, Бог наш». И каждый из вас
перепоясался своим оружием, думая, что
вам будет легко захватить эту горную
страну.
42Господь же сказал мне: «Скажи народу,
чтобы они не поднимались туда и не
сражались, ибо Меня не будет с ними, и
враги одолеют их».
43Я говорил с вами, но вы не слушали и
отказывались повиноваться Господу, считая,
что можете полагаться на свои силы. Вы
поднялись в горы, 44но живущие там
аморреи вышли сразиться с вами и
погнались за вами, словно пчелиный рой, и
гнали вас от Сеира до самой Хормы. 45Тогда
вы пришли назад и воззвали к Господу о
помощи, но Господь отказался слушать вас,
46и вы остались в Кадесе на долгое время”.

Израиль скитается в пустыне

2 „Тогда мы исполнили то, что повелел мне
Господь, возвратились обратно в
пустыню по дороге, ведущей к Красному
морю. Мы шли много дней, обходя горы
Сеира,[2] 2и сказал мне Господь: 3«Довольно
вам ходить вокруг этой горы, поворачивайте
на север. 4Скажи народу вот что: вы
пройдёте через землю Сеир, принадле-
жащую вашим сородичам, потомкам Исава,
и они испугаются вас, будьте с ними очень
осторожны. 5Не сражайтесь с ними: Я не
дам вам их землю, ни единой пяди, ибо Я
отдал горную страну Сеира во владение
Исаву. 6Заплатите народу Исава за пищу,

[1]**исполины** Букв.: „анакитяне”, потомки Анака, род которого славился высокими, могучими и воинственными мужчинами. См. Числа, 13:33.

[2]**Сеир** Ещё одно название Едома.

которую будете там есть, и за воду, которую
будете там пить. 7Помните, что Господь, Бог
ваш, благословил вас во всём, что вы
делали, и знает о том, что вы идёте по
великой пустыне. Господь, Бог ваш, был с
вами все эти 40 лет, и у вас всегда было всё,
что нужно».

8И вот мы прошли мимо наших
сородичей, народа Исавова, живущего в
Сеире, свернули с дороги, ведущей из
Иорданской долины к городам Елафу и
Ецион-Гаверу, и повернули на дорогу,
ведущую в пустыню Моав".

Израиль в Аре

9„И сказал мне Господь: «Не беспокойте
народ Моава, не начинайте с ними войну. Я
не дам вам ⌊ни куска⌋ их земли, ибо они
потомки Лота,[1] и Я отдал им город Ар»".
(10В прошлом, в Аре жили емимы, народ
сильный, многочисленный и высокий, как
енакитяне. 11Енакитяне были частью
рефаимского народа, и народ считал, что
емимы тоже рефаимы, но моавитяне
называли их емимами. 12В Сеире раньше
жили также и хорреи, но народ Исава
захватил их землю. Народ Исава уничтожил
хорреев и поселился на их земле, поступив с
ними точно так же, как израильский народ
поступил с народом той земли, которую
Господь отдал им во владение.)

13Господь сказал мне: «Теперь отправляй-
тесь на другую сторону долины Заред», и
мы пересекли долину Заред. 14С того
времени, как мы вышли из Кадес-Варни, и
до того времени, когда мы прошли через
долину Заред, прошло 38 лет, и в нашем
стане уже умерли все мужчины того
поколения, способные воевать, ибо Господь
поклялся, что это случится. 15Господь был
против них, и они все умерли, и не осталось
их в нашем стане.

16Когда все мужчины, способные воевать,
умерли, 17Господь сказал мне: 18«Сегодня
пересеките границу у Ара и войдите в Моав.
19Когда подойдёте ближе к аммонитянам, не
начинайте с ними раздора, не воюйте с
ними, ибо Я не дам вам их землю: они—
потомки Лота, и Я отдал эту землю им»".

20Эта страна называется также страной
рефаимов. Когда-то в прошлом здесь жили
рефаимы. Аммонитяне же называли их
замзумимами. 21Замзумимов было множе-
ство, народ очень сильный и высокий, как
енакитяне, но Господь помог аммонитянам
уничтожить замзумимов, и аммонитяне
захватили их землю и теперь живут там.
22Бог сделал то же самое и для народа
Исавова: когда-то в Сеире жили хорреи, но
народ Исавов истребил хорреев, и потомки
Исава живут там и по сей день. 23Бог сделал
то же самое и для кафторимов из Кафтора,
которые пришли и истребили аввеев,
живших в городах вокруг Газы, захватили
ту землю и живут там по сей день.

Война с аморреями

24„Господь сказал мне: «Собирайтесь,
пересеките долину Арнона, и Я дам вам
победить аморрея Сигона, царя Есевонского,
и захватить его землю. Сражайтесь с ним и
захватите его землю. 25С этого дня Я сделаю
так, что все народы повсюду будут бояться
вас и, услышав весть о вас, испугаются и
затрепещут от страха».

26Когда мы были в долине Кедемоф я
отправил послов к Сигону, царю Есе-
вонскому, и они предложили Сигону мир,
сказав: 27«Позволь нам пройти через твою
землю. Мы пойдём по дороге, не сворачивая
с неё ни направо, ни налево, 28и заплатим
серебром за съеденную пищу и выпитую
воду, мы только пройдём через твою страну.
29Позволь нам пройти через твою землю,
чтобы дойти до реки Иордан и выйти на
землю, которую даёт нам Господь, Бог наш.
Другие народы позволили нам пройти через
их земли: даже народ Исава, живущий в
Сеире, и народ моавский, живущий в Аре».
30Но Сигон, царь Есевонский, не позволил
нам пройти через его землю, ибо Господь,
Бог ваш, сделал так, что он заупрямился;
Господь сделал это, чтобы дать вам победить
царя Сигона, и сегодня мы знаем, что так и
случилось!

31Господь сказал мне: «Я отдаю вам царя
Сигона и страну его, идите и завладейте его
землёй!» 32И тогда Сигон со всем своим
народом вышел на сражение с нами при
Яаце, 33но Господь, Бог наш, предал его нам
в руки, и мы одолели царя Сигона вместе с
его сыновьями и со всем его народом,
34захватили все принадлежавшие в то время

[1]**Лот** Моав и Аммон были сыновьями Лота. См. Бытие 19:30-38.

царю Сигону города и истребили весь народ в этих городах: и мужчин, и женщин, и детей, никого не оставив в живых! [35]Мы взяли в добычу только скот и всё ценное из этих городов. [36]Мы одолели город Ароир на краю долины Арнона и ещё один город посередине этой долины. Господь дал нам одолеть все города между долиной Арнона и Галаадом, ни один город не устоял против нас! [37]Только к земле, принадлежащей аммонитянам, мы не подошли, не подошли ни к берегам реки Иавок, ни к горным городам, ни к одному из тех мест, которыми Господь, Бог наш, не дал нам завладеть".

Война с народом Васана

3 „Мы повернули и пошли по дороге в Васан. Ог, царь Васанский, вышел со всем своим народом сражаться с нами у Едреи. [2]И сказал мне Господь: «Не бойся Ога, ибо Я решил предать его в твои руки вместе со всем его народом и со всей его землёй, и ты победишь его, как победил Сигона, царя Аморрейского, правившего в Есевоне».

[3]И вот Господь, Бог наш, дал нам победить Ога, царя Васанского, и мы убили его и истребили его народ, так что никто из них не уцелел! [4]После этого мы захватили все города, принадлежавшие в то время Огу, и отобрали у народа Ога 60 городов, всю область Аргов и царство Ога Васанского. [5]Все эти города были очень хорошо укреплены, с высокими стенами, воротами и крепкими запорами на них, и было там множество городов, не обнесенных стенами. [6]Мы разрушили их, как разрушили города царя Сигона Есевонского, до основания разрушили каждый город и истребили живущий там народ, даже женщин и детей, [7]захватив при этом весь скот и всё ценное, что было в этих городах.

[8]Так мы захватили земли двух аморрейских царей, землю к востоку от реки Иордан, от долины Арнона до горы Ермон [9](сидоняне называют Ермон Серионом, а аморреи—Сениром). [10]Мы захватили все города на равнине и весь Галаад, захватили весь Васан, до самой Салхи и Едреи, Салха же и Едрея были городами Ога в царстве Васанском".

[11]Ог, царь Васанский, был из числа немногих оставшихся в живых рефаимов, кровать его, длиной 4,5 метра и шириной 2 метра,[1] была сделана из железа и до сих пор находится в городе Равве, где живут аммонитяне.

Земля к востоку от реки Иордан

[12]„Мы захватили эту землю, и я отдал часть её коленам Рувима и Гада, от Ароира, находящегося в долине Арнона, до гор Галаадских со всеми городами. Они получили половину гор Галаадских, [13]а вторую половину Галаада и весь Васан я отдал половине колена Манассии".

Васан же был царством Ога, часть Васана называлась Аргоб, её также называли землёй рефаимов.

Земля к востоку от реки Иордан

[14]„Иаир из колена Манассии завладел всей областью Аргоб, простиравшейся до границ Гессурских и Маахских, и названной по имени Иаира, потому и по сей день Васан называется городами Иаира.

[15]Я отдал Галаад Махиру, [16]а коленам Рувима и Гада отдал землю от Галаада в долине Арнона до реки Иавок; с одной стороны её границей была середина долины Арнона, а река Иавок была их границей с аммонитянами. [17]Река Иордан вблизи пустыни была западной границей, озеро Галилейское[2] находится к северу от этой области, а Мёртвое, или Солёное море,[3] находится к югу, у подножия утёсов Фасги, на востоке.

[18]В то время я дал наказ тем коленам: «Господь, Бог ваш, отдал вам во владение землю по эту сторону реки Иордан; пусть все ваши мужчины, способные сражаться, возьмут оружие и поведут остальной израильский народ через реку. [19]Ваши жёны, маленькие дети и весь скот пусть остаются в городах, которые я отдал вам, [20]вы же помогите вашим сородичам израильтянам завладеть землёй по другую сторону реки, которую Господь даёт им. Помогайте им, пока Господь не пошлёт им мир, как сделал это для вас. После этого можете возвратиться на землю, которую я вам дал».

[21]И сказал я Иисусу: «Ты видел, что сделал Господь, Бог ваш, с теми двумя

[1]**4.5 метра и шириной 2 метра** Букв.: „9 локтей длиной и 4 локтя шириной, если измерять локтем мужчины".
[2]**Галилейское** Букв.: „озеро Кин-Нереф".
[3]**Мёртвое, или Солёное море** Букв.: „Море Арава".

царями, то же самое сделает Господь со
всеми царствами, в которые ты войдёшь.
22Не бойся царей той земли, ибо Господь,
Бог ваш, сразится за вас»”.

Моисей не сможет войти в Ханаан

23„И взмолился я тогда Господу.
24«Господи, Владыка мой,—говорил я,—я,
слуга Твой, знаю, что Ты явил мне лишь
ничтожную долю всех великих и могучих
свершений Твоих. Ни в небе, ни на земле,
нет бога, который мог бы вершить такие
великие дела, какие свершаешь Ты! 25Прошу
Тебя, дай мне перейти Иордан и увидеть ту
добрую землю по другую сторону реки, дай
мне увидеть прекрасную горную страну и
Ливан!» 26Но Господь был разгневан на меня
за вас и отказался выслушать меня, сказав:
«Довольно! Не говори Мне об этом!
27Поднимись на вершину Фасги и посмотри
на запад, север, юг и восток. Ты увидишь
всё своими глазами, но перейти за Иордан
не сможешь! 28Дай наставления Иисусу,
утверди его и укрепи духом, ибо Иисус
поведёт народ через реку Иордан и приведёт
их в эту землю, которую ты увидишь, и
поможет им завладеть ею и жить на ней!»

29И вот мы остановились в долине
напротив Беф-Фегора”.

Моисей велит народу повиноваться законам Божьим

4 „Итак, Израиль, слушай законы и
заповеди, которым я учу тебя. Повинуйся
им и будешь жить, и тогда сможешь пойти
завладеть землёй, которую даёт тебе
Господь, Бог предков твоих. 2Ничего не
прибавляй к тому, что я заповедаю тебе, и
ничего не убавляй, повинуйся заповедям
Господа, Бога твоего, которые я дал тебе.
3Ты видел, что Господь сделал в Ваал-
Фегоре: Господь, Бог твой, истребил всех в
твоём народе, кто поклонялся лжебогу
Ваалу,[1] 4те же, кто остался верен Господу,
Богу вашему, живы и по сей день. 5Я научил
вас законам и постановлениям, заповедан-
ным мне Господом, Богом моим, научил вас
этим законам, чтобы вы соблюдали их на
земле, на которую собираетесь вступить,
чтобы завладеть ею. 6Соблюдайте неукосни-
тельно эти законы, и это докажет вашу
мудрость и рассудительность другим
народам, которые, услышав об этих законах,
скажут: «Воистину мудр и рассудителен
этот великий народ».

7Господь, Бог наш, близок, когда мы
молим Его о помощи, и ни у какого другого
народа нет бога, подобного Ему! 8Нет
никакого другого такого народа, у которого
были бы такие справедливые законы и пред-
писания, как те, которым я учу вас сегодня!
9Но будьте осторожны! Никогда не
забывайте о том, что видели, и научите
всему этому своих детей и внуков.
10Помните тот день, когда вы стояли перед
Господом, Богом вашим, у горы Хорив, и
Господь сказал мне: «Собери народ, пусть
выслушают, что Я скажу, и тогда они
научатся почитать Меня, пока будут жить
на земле, и научат всему этому своих
детей!» 11Вы приблизились и встали у
подножия горы, и вспыхнула гора огнём,
дошедшим до небес, и повисли чёрные
густые тучи и тьма. 12И обратился к вам из
огня Господь, вы слышали голос, но образа
не видели, а только голос. 13И объявил вам
Господь о Своём соглашении, объявил вам
десять заповедей и повелел следовать им, и
записал законы соглашения на двух
каменных скрижалях.[2] 14И велел мне тогда
Господь научить вас другим законам и пред-
писаниям, которым вы должны следовать на
той земле, которой завладеете и на которой
будете жить.

15В тот день, когда Господь из огня
говорил с вами на горе Хорив, вы не видели
Его, у Бога не было образа. 16Берегитесь! Не
грешите и не губите себя, делая лжебогов и
изваяния по образу живых существ, не
делайте идолов, изображающих мужчину
или женщину. 17Не делайте идола,
изображающего земное животное или
птицу, летающую в небесах, 18и не делайте
идола, похожего на ползающую по земле
тварь или на морскую рыбу. 19И будьте
осторожны, смотря на небо, солнце, луну и
все звёзды в небе! Будьте осторожны, не
поддавайтесь искушению поклоняться и
служить им, ибо Господь, Бог ваш,
оставляет это другим народам; 20вас же
Господь вывел из Египта и сделал Своим
святым народом, словно взял и вывел вас из

[1]**лжебог Ваал** Лжебог, которому поклонялись хананеяне.

[2]**скрижали** То есть „пластинах”.

огня горячей печи, где люди плавят железо. И теперь вы—Его народ!

[21]Из-за вас Господь разгневался на меня и поклялся, что я не перейду реку Иордан, сказал мне, что я не войду в добрую землю, которую Господь, Бог ваш, отдаёт вам, [22]и потому я должен умереть здесь, на этой земле, и не перейду Иордан. Вы же вскоре перейдёте через реку, завладеете этой доброй землёй и будете там жить. [23]И в этой новой земле берегитесь, чтобы не забыть соглашение, которое Господь, Бог ваш, заключил с вами. Повинуйтесь повелениям Господним и не делайте себе идолов ни по какому подобию! [24]Ибо Господь, Бог ваш, не терпит, чтобы Его народ поклонялся другим богам, ибо Господь подобен всеразрушающему огню!

[25]Вы будете жить в стране долгое время, там у вас будут дети и внуки, там вы состаритесь, но потом погубите свою жизнь: сделаете всякого рода идолов и тем вызовете великий гнев Божий! [26]И поэтому я сейчас предупреждаю вас: пусть будут мне свидетелями небо и земля, что если вы сотворите такое зло, то будете тотчас уничтожены! Сейчас вы переходите Иордан, чтобы захватить эту землю, но если сделаете себе идолов, то недолго там проживёте! Вы будете полностью уничтожены! [27]Господь рассеет вас по всем народам, и лишь немногие из вас останутся в живых и отправятся в те страны, куда Господь пошлёт вас, [28]и там вы будете служить богам, сделанным человеческими руками из дерева и камня, которые не видят, не слышат, не едят и не обоняют! [29]Но в этих чужих странах вы будете искать Господа, Бога вашего, и если будете искать Его всем сердцем и всей душой, то найдёте! [30]Когда вы окажетесь в беде и всё это случится с вами, то возвратитесь к Господу, Богу вашему, и будете повиноваться Ему. [31]Господь, Бог ваш, милосердный Бог! Он вас там не оставит, не уничтожит полностью и не забудет о соглашении, заключённом с вашими предками!”[1]

Великие свершения Божьи

[32]„Разве случалось когда столь великое? Никогда! Оглянитесь на прошлое, подумайте обо всём, что произошло ещё до вашего рождения, с того самого времени, когда Бог создал на земле людей, посмотрите на всё то, что происходило на свете. Разве кто-нибудь слышал когда о столь великом? [33]Вы же, люди, слышали, как Бог говорил с вами из огня, и до сих пор живы! Разве такое случалось с кем-нибудь ещё?! [34]И разве когда-нибудь какой-то другой бог пытался пойти, взять себе народ из среды другого народа?! Вы же видели сами, что Господь, Бог ваш, свершил эти чудесные деяния, явив вам Свою мощь и силу! Вы видели, какие бедствия постигли народ, видели чудеса и знамения, видели войну и ужасы. [35]Господь явил вам всё это, чтобы вы знали, что Он—Бог. Нет Бога подобного Ему! [36]Господь дал вам услышать с небес голос Свой, чтобы научить вас, дал вам увидеть на земле великий огонь Свой и говорил с вами из огня.

[37]Господь возлюбил предков[1] ваших, потому и избрал вас, их потомков, и вывел вас из Египта. Господь был с вами и вывел вас оттуда Своей великой силой. [38]Когда же вы двинулись вперёд, Господь изгнал народы, которые были сильнее и могущественнее вас, и отдал вам их землю, чтобы вы на ней жили. Он и сегодня продолжает это делать. [39]Так помните же, что Господь есть Бог, Бог наверху в небесах и внизу на земле. Нет Бога, кроме Него! [40]Так следуйте Его законам и заповедям, которые я даю вам сегодня, чтобы было хорошо и вам и детям вашим после вас, и вы долго будете жить на земле, которую Бог даёт вам. Она будет вашей навеки!”

Моисей выбирает города-убежища

[41]Моисей выбрал три города на восточном берегу реки Иордан, [42]чтобы человек, ненамеренно убивший другого, мог бежать в один из этих городов и не был бы предан смерти; однако он будет в безопасности только в том случае, если совершил убийство нечаянно, а не из вражды. [43]Избранные Моисеем три города были: Бецер на равнинах, принадлежащих колену Рувиму, Рамоф в Галааде, принадлежащем колену Гада, и Голан в Васане, принадлежащем колену Манассии.

Вступление к закону Моисея

[44]Вот закон Божий, который Моисей дал израильскому народу. [45]Он дал народу эти

[1]**предки** Букв.: „отцами”.

учения, законы и постановления после их
ухода из Египта. 46Моисей дал им эти
законы, когда они были на восточном
берегу реки Иордан, в долине напротив Беф-
Фегора, в земле Сигона, царя Аморрейского,
который жил в Есевоне. Моисей с израиль-
ским народом пришёл из Египта и победил
Сигона, 47захватил землю Сигона и землю
Ога, царя Васанского, двух аморрейских
царей, живших на восточном берегу реки
Иордан. 48Эти земли простираются от
Ароера на краю долины Арнона до самой
горы Сирион.[1] 49В эти земли входит также
вся Иорданская долина на восточном берегу
реки Иордан, на юге она примыкает к
Мёртвому морю,[2] а на востоке достигает
подножия горы Фасги.

Десять заповедей

5 Моисей созвал весь израильский народ и
сказал им: „Народ Израиля, слушайте
законы и постановления, о которых я вам
скажу сегодня, выучите эти законы и
следуйте им. 2Господь, Бог наш, заключил
соглашение с нами на горе Хорив. 3Господь
заключил это соглашение не с нашими
предками, а со всеми, кто жив здесь
сегодня. 4У той горы Господь лицом к лицу
говорил с вами из огня, 5но вы испугались
огня и не поднялись на гору, и потому я
стоял между вами и Господом и говорил
вам, что сказал Господь. А Господь сказал:
6Я Господь, Бог ваш, вывел вас из Египта,
где вы были рабами.

7Не поклоняйтесь никакому богу,
кроме Меня.

8Не делайте себе ни идолов, ни изо-
бражений, ни картин того, что высоко
в небе, внизу на земле или глубоко под
водой. 9Не поклоняйтесь никаким
идолам и не служите им, ибо Я—
Господь, Бог ваш. Я не терплю, чтобы
Мой народ поклонялся другим богам.[3]
Согрешившие против Меня становятся
Моими врагами, и Я накажу их. Я
накажу их детей, внуков и даже
правнуков. 10К тем же, кто любит
Меня и исполняет Мои заповеди, Я
буду милостив, буду милостив к их
семьям на тысячи поколений![4]

11Не клянитесь ложно именем
Господним: тот, кто клянётся ложно
именем Господним, виновен, и Господь
не оправдает его.

12Соблюдайте день субботний,[5] день
особый, как повелел Господь, Бог ваш.
13Шесть дней в неделю работайте,
14седьмой же день—день отдыха в
честь Господа, Бога вашего, и потому в
тот день пусть никто не работает—ни
ты сам, ни твои сыновья и дочери, ни
живущие в твоём доме чужестранцы,
ни твои рабы и рабыни. Даже твои
волы и ослы, и другой скот пусть не
работает! Пусть твои рабы отдыхают,
как отдыхаешь ты сам. 15Не забывайте,
что вы сами были рабами в стране
Египетской. Господь, Бог ваш, Своей
силой великой вывел вас из Египта и
освободил, и потому Господь, Бог ваш,
велит вам навсегда сделать субботу
святым днём!

16Почитай отца своего и мать свою,
как повелел тебе Господь, Бог твой, и
если исполнишь эту заповедь, то
будешь долго жить, и будет тебе
хорошо в той земле, которую даёт тебе
Господь, Бог твой.

17Не убивай,

18не прелюбодействуй,[6]

19не кради,

20ни о ком не распространяй лжи,[7]

21не желай жены ближнего своего,
не желай ни дома его, ни земли, ни
слуг его и служанок, ни волов его, ни
ослов, не желай ничего, что принадле-
жит ближнему твоему!"

Народ боится Бога

22⌊Моисей сказал:⌋ „Господь дал вам все
эти заповеди, когда вы все вместе были на
горе, Господь говорил громогласно среди

[1]**Сирион** Или: „Сион".

[2]**Мёртвое море** Букв.: „Морю Арава".

[3]**Я не терплю, … богам.** Или: „Я—Эль-Кана, Ревнивый Бог".

[4]**К тем же … поколений!** Или: „Я буду милостив к тысячам тех, кто любит Меня и исполняет Мои заповеди".

[5]**день субботний** Суббота—день отдыха и молитвы у евреев.

[6]**не прелюбодействуй** То есть не нарушай супружескую верность.

[7]**ни о ком не распространяй лжи** Или: „не произноси ложного свидетельства против ближнего своего".

огня, туч и кромешной тьмы, и дав нам все эти заповеди, ничего больше не сказал, а записал Свои слова на двух каменных скрижалях[1] и дал их мне. 23И когда вы услышали голос из тьмы и гора заполыхала огнём, то ваши старейшины и другие предводители колен подошли ко мне 24и сказали: «Господь, Бог наш, явил нам славу Свою и величие Своё, мы слышали, как Он говорил из огня, и теперь знаем, что человек может остаться в живых даже после того, как Бог говорил с ним! 25Но если мы ещё раз услышим, как Господь говорит с нами, то умрём, ибо этот ужасный огонь уничтожит нас! Мы не хотим умирать! 26Не бывало ещё, чтобы живой Бог говорил из огня с человеком, как это случилось с нами, и чтобы тот человек остался в живых! 27Моисей, ты сам приблизься к Господу, Богу нашему, выслушай всё, что Он скажет, а потом перескажи нам всё, что Господь скажет тебе. Мы выслушаем тебя и исполним всё, что ты скажешь»".

Господь говорит с Моисеем

28„Господь услышал, что вы говорите, и сказал мне: «Я слышал, что говорит народ, и всё это правильно. 29Я хотел только, чтобы они перестали думать, как раньше, хотел, чтобы они почитали Меня и исполняли Мои заповеди от всего сердца! И тогда будет хорошо и им, и потомкам их во веки веков. 30Пойди, скажи народу, чтобы разошлись по своим шатрам, 31а сам встань около Меня, и Я скажу тебе все заповеди, законы и предписания, которым ты должен их научить. Пусть они исполняют всё это в той земле, которую Я отдаю им во владение»".

32„Смотрите же, поступайте, как заповедал вам Господь, и неуклонно следуйте Богу! 33Поступайте, как повелел вам Господь, Бог ваш, чтобы вам жить, и вам будет хорошо, и жизнь ваша будет долгой на той земле, которая будет вам принадлежать!"

Всегда любите Господа и повинуйтесь Богу!

6 „Вот каким заповедям, законам и предписаниям повелел мне научить вас Господь, ваш Бог. Соблюдайте их все на той земле, на которую готовитесь вступить, чтобы жить там. 2И вы, и потомки ваши почитайте Господа, Бога вашего, всю свою жизнь, соблюдайте все Его законы и заповеди, которые я вам передаю, чтобы ваша жизнь на новой земле была долгой. 3Народ Израиля, слушай внимательно эти законы и исполняй их, и тебе будет хорошо. Дети твои будут многочисленны, и земля твоя переполнится всеми благами,[2] как и обещал тебе Господь, Бог предков твоих.

4Слушай, народ Израиля! Господь—Бог наш, Господь—един! 5Люби Господа всем сердцем своим, всей душой своей и всей силой своей 6и всегда помни заповеди, которые я сегодня даю тебе! 7Внушай их своим детям и говори об этих законах, и сидя у себя дома, и идя по дороге, и когда ложишься, и когда встаёшь. 8Привяжи их в напоминание на руку и носи их на лбу, 9запиши на косяке двери своего дома и на воротах. 10Господь, Бог твой, дал обещание твоим предкам,[3] Аврааму, Исааку и Иакову, что отдаст тебе эту землю и великие, богатые города, которые ты не строил. 11Господь даст тебе дома, полные добра, которым не ты их наполнил, даст тебе колодцы, которые не ты вырыл, даст тебе виноградники и оливковые деревья, которые не ты посадил, и будет у тебя вдоволь еды.

12Но смотри, не забывай Господа! Вы были рабами в Египте, но Господь вывел вас из земли Египетской, 13так почитайте Господа, Бога вашего, служите только Ему и только Его именем клянитесь. 14Не следуйте никаким другим богам, не следуйте богам народов, живущих вокруг вас. 15Господь, Бог ваш, всегда с вами. Он не терпит, чтобы Его народ поклонялся другим богам! И потому, если вы обратитесь к другим богам, то Господь разгневается и сотрёт вас с лица земли.

16Не искушайте Господа, Бога вашего, как искушали Его в Массе, 17исполняйте все наставления и законы, которые Он дал вам. 18Делайте то, что хорошо и правильно, то, что угодно Господу, и тогда вам будет хорошо, и вы сможете пойти и завладеть доброй землёй, которую Господь обещал вашим предкам, 19и изгоните всех врагов ваших, как и сказал Господь".

[1] **скрижали** То есть пластинах.

[2] **переполнится всеми благами** Букв.: „потечёт молоком и мёдом".

[3] **предки** Букв.: „отцы".

Расскажите своим детям обо всех свершениях Божьих

[20]„И если в будущем твой сын спросит тебя: «Что означают те учения, законы и предписания, которые Бог дал вам?», [21]то скажи своему сыну: «Мы были рабами фараона в Египте, но Господь Своей силой великой вывел нас из Египта. [22]Господь свершил великие и удивительные дела, мы видели, что Он сделал с египетским народом, с фараоном и со всеми его придворными. [23]Господь вывел нас из Египта, чтобы дать нам землю, обещанную нашим предкам, [24]и повелел нам следовать всем этим наставлениям. Мы должны почитать Господа, Бога нашего, и тогда Господь сохранит нам жизнь, и нам будет так же хорошо, как и сегодня. [25]Если мы будем неукоснительно соблюдать все законы, как сказал нам Господь, Бог наш, то Бог сочтёт, что мы поступили праведно»”.[1]

Израиль—народ Божий

7 „Господь, Бог ваш, приведёт вас в землю, в которую вы вступаете, чтобы взять её себе, и ради вас изгонит многие народы: хеттеев, гергесеев, аморреев, хананеев, ферезеев, евеев и иевусеев, семь народов, которые многочисленнее и сильнее вас. [2]Господь, Бог ваш, отдаст эти народы вам во власть, и вы их победите. Истребите их полностью, не вступайте с ними в соглашения и не проявляйте к ним милосердия, [3]и не вступайте в брак ни с кем из этого народа, не разрешайте вашим сыновьям и дочерям жениться и выходить замуж ни за кого из этого народа, [4]ибо эти люди отвратят ваших детей от Меня, и они станут служить другим богам. И Господь разгневается и истребит вас”.

Уничтожайте лжебогов

[5]„Вот как вы должны поступать с теми народами: разрушьте их алтари и разбейте их памятные камни,[2] срубите столбы Ашеры[3] и сожгите их истуканов! [6]Ибо вы—народ Господний, из всех народов на земле Господь Бог избрал вас Своим народом, лишь Ему принадлежащим. [7]Почему же Господь избрал именно вас? Не потому, что вы такой многочисленный народ, ведь вы малочисленны по сравнению с другими народами! [8]Но Господь Своей великой силой вывел вас из Египта, освободил из рабства, освободил из-под власти фараона, царя Египетского, ибо Господь любит вас и хочет сдержать обещание, данное вашим предкам.

[9]Помните, что Господь, Бог ваш,—един, и вы можете доверять Ему. Он соблюдает соглашение, хранит любовь и милость к любящим Его и исполняющим все Его заповеди на тысячи поколений. [10]Ненавидящих же Его Бог наказывает, уничтожает и не медлит с наказанием тех, кто ненавидит Его. [11]Так исполняйте же заповеди, законы и предписания, которые я вам даю сегодня.

[12]Если будете слушать эти законы и неукоснительно их исполнять, Господь, Бог ваш, сохранит Своё соглашение с вами и будет справедлив к вам, как обещал вашим предкам. [13]Он возлюбит и благословит вас, сделает многочисленным ваш народ, благословит детей ваших, благословит поля ваши добрым урожаем, пошлёт вам зерно, молодое вино и елей,[4] благословит ваш скот телятами, а овец ягнятами. У вас будут все благословения в земле, которую Он обещал вашим предкам отдать вам. [14]Благословения ваши превзойдут благословения всех других народов: всякие муж с женой смогут иметь детей, все ваши коровы будут иметь приплод, [15]Господь отведёт от вас все болезни и не допустит, чтобы вас коснулась ни одна из тех ужасных болезней, которые постигли вас в Египте, и наведёт эти болезни на всех врагов ваших. [16]Истребите все народы, которые Господь, Бог ваш, поможет вам победить, не испытывайте к ним жалости, не поклоняйтесь их богам, ибо они—ловушка”.

Господь обещает помощь Своему народу

[17]„И не говорите про себя: «Эти народы сильнее нас, как же мы сможем изгнать их?» [18]Не бойтесь их, помните, что Господь, Бог ваш, сделал с фараоном и со всем народом Египта. [19]Вы видели, какие Он послал им бедствия, видели Его удивитель-

[1]**Если мы … праведно** Или: „Господь, Бог наш, засчитает нам за праведность наше повиновение всем законам в точности, как Он нам повелел”.

[2]**памятные камни** Камни, установленные, чтобы люди не забывали лжебогов, которым поклонялись.

[3]**срубите столбы Ашеры** Столбы, воздвигнутые в честь богини Ассеры; верившие в неё считали, что она помогает людям иметь много детей.

[4]**елей** Чистое оливковое масло.

ные деяния, видели, как Господь своей великой властью и силой вывел вас из Египта. Господь обратит ту же самую власть против всех народов, которых вы боитесь.

[20]Господь, Бог ваш, пошлёт шершней[1] Своих, и они найдут всех тех, кто убежал от вас и спрятался, и Бог уничтожит их всех. [21]Не бойтесь тех людей, ибо Господь, Бог ваш, великий и страшный Бог, будет с вами. [22]Господь, Бог ваш, постепенно заставит те народы уйти с вашей земли. Вы их не сразу уничтожите, ибо тогда расплодится слишком много полевых животных, и вам с ними будет не справиться. [23]Но Господь, Бог ваш, даст вам победить эти народы, во время битвы Господь приведёт их в смятение, так что они все будут уничтожены. [24]Господь поможет вам победить их царей, вы истребите их, и они будут забыты. Никто не сможет противостоять вам. Вы их всех истребите!

[25]Бросьте в огонь изображения их богов и сожгите, не пожелайте взять себе серебро и золото, которое на этих изображениях, ибо это будет для вас ловушкой, потому что Господь, Бог ваш, не терпит этих идолов. [26]И не вносите мерзости в свои дома, гнушайтесь их и уничтожайте их! Они—зло!"

Помните Господа

8 „Исполняйте все заповеди, которые я даю вам сегодня, чтобы жить и размножиться, и стать великим народом. Вы получите землю, которую Господь обещал вашим предкам,[2] [2]но на всём пути своём помните, что Господь, Бог ваш, 40 лет вёл вас за собой в пустыне. Господь испытывал вас, желая смирить, чтобы узнать, что у вас на сердце, и увидеть, будете ли вы следовать Его заповедям. [3]Господь смирил вас и томил голодом, а потом накормил вас манной,[3] о которой вы ничего не знали и которую никогда не видели ваши предки. Господь сделал это, чтобы вы знали, что не одним хлебом живёт человек, и что человеческая жизнь зависит от слова Господа. [4]За эти 40 лет ваша одежда не износилась, и ноги у вас не опухали. [5]Помните, что всё это сделал для вас Господь, Бог ваш, как отец, наставляющий сына и исправляющий его ошибки.

[6]Исполняйте заповеди Господа, Бога вашего, следуйте Ему и почитайте Его. [7]Господь, Бог ваш, введёт вас в добрую землю, землю с реками и источниками, где потоки воды текут из земли в долинах и на холмах, [8]в землю, где пшеница и ячмень, виноградные лозы, фиговые деревья и гранаты, елей и мёд, [9]туда, где у вас будет вдоволь еды и всего, что вам нужно, где камни—железо, а из гор можно высекать медь. [10]У вас будет вдоволь любой еды, и тогда вы возблагодарите Господа, Бога вашего, за добрую землю, которую Он вам дал".

Не забывайте, что совершил Господь

[11]„Берегитесь! Не забывайте Господа, Бога вашего! Соблюдайте заповеди, законы и предписания, которые я даю вам сегодня, [12]и тогда у вас будет вдоволь еды, вы построите хорошие дома и будете в них жить. [13]Ваши коровы, овцы и козы будут тучными, у вас будет много золота и серебра, и всего будет в изобилии! [14]Но смотрите, не возгордитесь, не забудьте Господа, Бога вашего, ибо вы были рабами в Египте, Господь же освободил вас и вывел из той земли, [15]и провёл через огромную и страшную пустыню, где ядовитые змеи и скорпионы, где земля сухая и нет воды. Господь дал вам воду из камня [16]и накормил вас в пустыне манной,[3] которую никогда не видели ваши предки,[4] чтобы испытать и смирить вас, и впоследствии сделать вам добро. [17]И не говорите себе никогда: «Я добыл всё это богатство своими собственными руками и своими силами». [18]Помните Господа, Бога вашего, помните, что это Он дал вам силу сделать всё это, ибо желает соблюсти соглашение, заключённое с вашими предками, как делает это сегодня. [19]Никогда не забывайте Господа, Бога вашего! Не следуйте другим богам, не поклоняйтесь и не служите им. И сегодня я предупреждаю вас, что если вы будете так поступать, то погибнете! [20]Господь ради вас истребляет другие народы, но если вы станете следовать другим богам, то

[1]**шершни** Вероятно, имеется в виду Ангел Божий или великая сила Божья.
[2]**предки** Букв.: „отцам".
[3]**манна** Пища, которую Бог послал израильскому народу во время их сорокалетних скитаний в пустыне.
[4]**предки,** Букв.: „отцы".

погибнете и вы за то, что перестали слушаться Господа, Бога вашего!”

Господь будет с Израилем

9 „Слушай, народ Израиля! Сегодня ты пересечёшь долину реки Иордан и войдёшь в ту землю, чтобы вытеснить народы, которые многочисленнее и сильнее тебя. Города у них большие, со стенами до небес! 2Люди там высокие и сильные, енакитяне, о которых ты знаешь и слышал, ибо наши лазутчики о них сказали: «Никто не может одолеть енакитян». 3Но знай, что впереди тебя перейдёт реку Господь, Бог твой, подобный всеразрушающему огню! Господь истребит те народы, повергнет их перед тобой, а ты изгонишь их и быстро истребишь, ибо Господь обещал тебе, что так будет.

4Господь, Бог твой, изгонит эти народы ради тебя, но не говори себе: «Господь вывел нас, чтобы мы жили в этой земле, потому что мы праведный народ!» Господь изгнал эти народы, потому что они неправедны. 5Ты же заберёшь их землю не потому, что праведен и живёшь правильно. Наоборот, ты входишь в эту землю, и Господь, Бог твой, изгоняет те народы, ибо они жили неправедно. Господь также желает сдержать клятву, данную твоим предкам, Аврааму, Исааку и Иакову. 6Знай же, что Господь, Бог твой, отдаёт тебе эту добрую землю, чтобы ты жил на ней, не потому, что ты праведен, ибо вы—народ упрямый!”

Помните гнев Господний

7„Не забывайте, как вы прогневили Господа, Бога вашего, в пустыне, отказываясь повиноваться Ему с того дня, как вышли из египетской земли, и до прихода на это место. 8Вы так прогневили Господа на горе Хорив, что Он готов был истребить вас! 9Я поднялся на гору за каменными пластинами, на которых было записано соглашение, заключённое Господом с вами, и пробыл на горе 40 дней и 40 ночей без хлеба и питьевой воды. 10И дал мне Господь каменные пластины, на которых Его перстом были написаны заповеди. Он записал всё, что сказал вам из огня, когда вы все собрались на горе.

11В конце 40 дней и 40 ночей Господь дал мне два плоских камня, скрижали соглашения, 12и сказал: «Вставай и поскорее спустись отсюда вниз, ибо народ, который ты вывел из Египта, погубил себя: как быстро они перестали следовать Моим заповедям! Они расплавили золото и сделали себе идола».

13И ещё сказал мне Господь: «Я знаю этот народ: они очень упрямы. 14Не удерживай Меня, Я истреблю их, так что никто даже имени их не вспомнит, а от тебя произведу народ, который будет сильнее и многочисленнее этого!»”

Золотой телец

15„И тогда я повернулся и спустился с полыхавшей огнём горы, а в руках у меня были две каменные скрижали[1] соглашения. 16Я посмотрел и увидел, что вы согрешили против Господа, Бога вашего, увидел тельца, которого вы сделали из расплавленного золота. Как быстро вы перестали повиноваться Господу! 17И взял я две скрижали, и бросил их на землю, на глазах у вас разбил камни на части, 18пал ниц перед Господом и оставался так 40 дней и 40 ночей, как прежде, без хлеба и воды для питья, за то, что вы так ужасно согрешили, причинив Господу зло и прогневили Его, 19ибо я страшился ужасного гнева Господнего. Господь был так разгневан, что хотел уничтожить вас, но и на этот раз послушал меня. 20Господь был так разгневан на Аарона, что хотел погубить и его, и тогда я помолился за Аарона, 21взял этот ужасный грех—сделанного вами тельца, и сжёг его на огне. Я разбил его на мелкие куски, измельчил куски в пыль, а потом бросил пыль в бежавшую с горы реку”.

Моисей просит Бога простить Израиль

22„Вы прогневили Господа также и в Тавере, и в Массе, и в Киброт-Гаттааве, 23и не повиновались Господу, когда Он велел вам уйти из Кадис-Варни, сказав: «Поднимитесь в горы и овладейте землёю, которую Я вам даю». Вы отказались повиноваться Господу, Богу вашему, не доверились Ему, ослушавшись Его повеления. 24Всё время, с тех пор, как я знаю вас, вы отказывались повиноваться Господу.

25И вот я пал ниц перед Господом и провёл так 40 дней и 40 ночей, ибо Господь

[1]**скрижали** Два плоских камня.

сказал, что уничтожит вас. 26Я молился
Господу, говоря: Господи, Владыка мой, не
погуби этот народ. Они принадлежат Тебе,
Ты освободил их и вывел из Египта Своей
великой властью и силой. 27Вспомни слуг
Твоих Авраама, Исаака и Иакова, забудь,
как упрям этот народ, не смотри на их
неправедную жизнь и на их грехи. 28Если
Ты накажешь Свой народ, египтяне могут
сказать: «Господь не смог вывести Свой
народ в землю, которую пообещал им, и,
возненавидев их, завёл в пустыню, чтобы
умертвить». 29Господи, они ведь Твой народ,
Твоё владение, Ты вывел их из Египта
Своей великой властью и силой".

Новые скрижали

10 „И сказал мне тогда Господь: «Высеки
две новые скрижали, как те первые
две, и сделай деревянный ковчег, а потом
поднимись ко Мне на гору, 2и Я напишу на
скрижалях те слова, которые написал на
первых двух скрижалях, которые ты разбил,
и ты положишь эти скрижали в ковчег».

3И я сделал ковчег из дерева акации и
вытесал две каменные скрижали, как
прежние, а потом поднялся на гору, держа
их в руках. 4Господь написал на этих
скрижалях те же слова, которые были
написаны на прежних, десять заповедей,
которые сказал вам из огня, когда вы
собрались на горе, и отдал их мне. 5Я
спустился вниз с горы и положил скрижали
в сделанный мною ковчег, ибо Господь
повелел мне положить их туда. Они и
сейчас в том ковчеге.

6Народ Израиля прошёл от колодцев
яаканского народа до Мозера, там умер и
был погребён Аарон, и Елеазар, сын Аарона,
стал священником вместо него. 7Потом
израильский народ отправился из Мозера в
Гудгод, а из Гудгода в Иотвафу, страну рек.
8И тогда Господь отделил колено Левия от
других и поручил им особый труд—нести
Господний ковчег соглашения.[1] Они также
служили священниками перед Господом, им
было поручено благословение народа
именем Господним, и они по сей день
продолжают исполнять этот труд. 9Левиты
не получили своей доли земли, как
получили остальные колена, потому, что их
удел—⌊служить⌋ Господу, как Господь, Бог
ваш, и обещал им.

10Я провёл на горе 40 дней и 40 ночей, как
и в первый раз, и Господь Бог снова
послушал меня и решил не уничтожать вас.
11И сказал мне Господь: «Иди, поведи за
собой народ в дорогу, пусть они пойдут и
овладеют землёй, которую Я обещал их
предкам[2] отдать им»".

Что требует Господь

12„Слушай же, народ Израиля! Что
требует от тебя Господь? Господь требует,
чтобы ты почитал Его и исполнял Его
повеления. Господь требует, чтобы ты
любил Его и служил Господу, Богу твоему,
всем сердцем своим и всей душой своей.
13Так исполняй же законы и заповеди
Господние, которые я тебе даю сегодня, ибо
они для пользы твоей.

14Всё принадлежит Господу, Богу твоему:
небо и небеса небес, земля и всё, что на ней.
15Господь возлюбил предков твоих и избрал
вас, их потомков, своим народом, избрал вас
вместо любого другого народа, и вы по сей
день Его избранный народ.

16Итак не упрямьтесь, вручите сердца
свои Господу, 17ибо Господь, Бог ваш, Бог
богов и Владыка владык, великий Бог,
великий и могучий воитель. В глазах
Господних все равны, и Его нельзя
подкупить. 18Он помогает сиротам и вдовам,
и любит пришельцев в нашей стране, и даёт
им еду и одежду. 19Любите и вы
пришельцев, ибо сами были пришельцами в
стране Египетской.

20Почитайте Господа, Бога вашего, и по-
клоняйтесь только Ему. Никогда не
отворачивайтесь от Него и клянитесь
только Его именем. 21Воздавайте хвалу
Господу, ибо Он—Бог ваш, и свершил ради
вас великие и поразительные деяния,
которые вы видели собственными глазами.
22Когда ваши предки отправились в Египет,
их было всего 70 человек, теперь же
Господь, Бог ваш, сделал вас многочислен-
ным народом, и вас теперь столько, сколько
звёзд в небе".

[1]**ковчег соглашения** Или: „ковчег откровения", ларец, в котором хранились плоские камни с записанными десятью заповедями и другими событиями в доказательство того, что Бог был с израильским народом во время их скитаний в пустыне.

[2]**предки** Букв. „отцы".

Помните Господа

11 „Любите Господа, Бога вашего, исполняйте всё, что Он велит вам, всегда исполняйте Его законы, предписания и заповеди. 2И сегодня помните все те великие деяния, которые Господь свершил, наставляя вас. Вы сами, а не дети ваши, видели всё происшедшее и остались в живых, видели величие Господа, видели силу Его и все Его великие свершения. 3Вы, а не дети ваши, видели, какие Он свершил чудеса, видели, что Он сделал в Египте с фараоном, царём Египетским, и со всей его страной. 4Вы, а не дети ваши, видели, что Господь сделал с египетской армией, с их конями и колесницами, видели, как Господь скрыл их под водами Красного моря, когда они погнались за вами, видели, как Господь полностью уничтожил их. 5Вы, а не дети ваши, видели всё, что Господь, Бог ваш, сделал для вас в пустыне, пока вы шли к этому месту, 6видели, что Господь сделал с Дафаном и Авироном, сыновьями Елиава, из рода Рувимова. Весь израильский народ был свидетелем тому, как разверзлась земля, подобно пасти, и поглотила тех людей, поглотила их семьи, шатры, всех их слуг и весь скот. 7Вы, а не дети ваши, видели все эти великие деяния Господа.

8Так исполняйте же все заповеди, о которых я говорю вам сегодня, и тогда будете сильны и сможете перейти через реку Иордан и захватить землю, в которую собираетесь войти. 9Вы проживёте долгую жизнь в этой стране, ибо Господь обещал отдать эту землю вашим предкам[1] и всем их потомкам. Эта земля, в которой всего в изобилии.[2] 10Земля, которую вы получите, не такая, как в Египте, откуда вы пришли, где, посеяв семена, вам приходилось поливать сады, ⌊накачивая воду из каналов⌋ ногами. 11Земля, которую вы вскоре получите, не такая. В Израиле есть горы и долины, и земля пьёт воду дождей небесных, 12ибо Господь, Бог ваш, печётся об этой земле, и круглый год на ней взор Господний.

13Слушайте внимательно, какие заповеди Я даю вам сегодня: любите Господа, Бога вашего, и служите Ему всем сердцем своим и всей душой своей. 14Господь[3] пошлёт на вашу землю дожди, осенние и весенние дожди в нужное время, и вы сможете собирать зерно, молодое вино и елей,[4] 15и сделает так, что на ваших полях будет расти трава для вашего скота, и будет у вас еды в изобилии.

16Но берегитесь, не дайте себя обольстить и не уклоняйтесь! Не служите другим богам и не поклоняйтесь им, 17а то Господь разгневается на вас и замкнёт небо, и не будет дождя, и земля не сможет родить урожай, и вы все скоро погибнете в этой доброй земле, которую Господь даёт вам.

18Помните заповеди, которые Я даю вам, храните их в своих сердцах, повяжите их себе в знак на руку и носите их на лбу, чтобы помнить о них. 19Учите своих детей, говоря о них, когда сидите у себя дома, когда идёте по дороге, когда ложитесь и когда встаёте. 20Запишите эти заповеди на косяках дверей ваших домов и на воротах. 21И тогда вы и дети ваши долго проживёте на земле, которую Господь пообещал отдать вашим предкам,[1] проживёте там столько дней, сколько небо будет над землёй.

22Будьте осторожны, исполняйте все заповеди, которые я вам велел исполнять: любите Господа, Бога вашего, следуйте Его путями и будьте верны Ему. 23И когда войдёте в эту землю, Господь изгонит все другие народы, и вы заберёте землю у народов, которые многочисленнее и могущественнее вас, 24и вся земля, по которой вы пройдёте, будет вашей. Она будет простираться от пустыни до самого Ливана, от реки Евфрат до самого Средиземного моря. 25Никто не устоит против вас, и куда вы ни пойдёте в этой земле, Господь, Бог ваш, заставит народы трепетать перед вами, как Он обещал вам".

Выбор Израиля

26„Сегодня я даю вам выбор: можете избрать благословение или проклятие. 27Если будете слушать и исполнять все заповеди Господа, Бога вашего, которые я вам сегодня дал, то получите благословение, 28если же откажетесь слушать и исполнять заповеди Господа, Бога вашего, то получите проклятие. Живите, как я сегодня

[1]**предки** Букв. „отцы".
[2]**Всего в изобилии** Букв.: „где текут молоко и мёд".
[3]**Господь** В древнееврейском тексте: „Я".
[4]**елей** Чистое оливковое масло.

заповедаю вам, и не следуйте другим богам,
которых не знаете.
29Господь, Бог ваш, приведёт вас в вашу
землю. Когда вы войдёте и овладеете ею,
поднимитесь на вершину горы Гаризим и
оттуда произнесите благословение народу,
затем поднимитесь на вершину горы Гевал и
оттуда произнесите проклятие. 30Эти горы
на другом берегу Иордана в земле хананеев,
живущих в долине Иордана, на западе,
неподалёку от дубравы Море, близ города
Галгала. 31Вы перейдёте реку Иордан,
завладеете землёй, которую Господь, Бог
ваш, даёт вам, и земля будет вашей.
32Тщательно соблюдайте все законы и пред-
писания, которые я даю вам сегодня".

Места поклонения Богу

12 „Вот какие законы и предписания вы
должны соблюдать на вашей новой
земле, соблюдайте их неукоснительно,
сколько будете жить на ней. Господь, Бог
ваших предков, отдаёт вам эту землю, 2и вы
отберёте её у тех народов, которые там
живут сейчас. Уничтожьте все места, где эти
народы поклоняются своим богам, высоко в
горах, на холмах и под зелёными деревьями.
3Разрушьте их алтари, разбейте на куски их
памятные камни,[1] сожгите столбы Ашеры[2] и
разрубите статуи их богов!
4Не так должны вы поклоняться Господу,
Богу вашему. 5Господь, Бог ваш, изберёт
для Себя место среди каждого вашего
колена, там Он поместит имя Своё и дом
Свой, куда вы должны приходить для
поклонения. 6Приносите туда свои приноше-
ния для всесожжения и жертвы, десятую
часть от урожая и от скота,[3] свои личные
дары, дары по обету, ваши добровольные
дары и первенцев от крупного и мелкого
скота вашего. 7Ешьте там с вашими
семьями, и Господь, Бог ваш, будет там с
вами. В том месте вы будете радостно
делиться всем, ради чего трудились, и
будете помнить, что Господь, Бог ваш, бла-
гословил вас и дал вам всё это.
8Не поклоняйтесь там Богу, как мы
поклонялись до сих пор, каждый на свой
лад, 9ибо мы ещё не вошли в мирную землю,
которую Бог отдаёт нам. 10Перейдя же
Иордан, вы будете жить на той земле,
которую Господь отдаёт вам, и Господь даст
вам отдых от врагов, и вы будете в безопас-
ности. 11И тогда Господь выберет для Себя
место, и это будет Его святой дом, на нём
начертает Господь имя Своё. Приносите
туда всё, что я велел вам: ваши приношения
для всесожжения, жертвы, десятую часть от
вашего урожая и от вашего скота, дары по
обету, любые дары, обещанные Господу, и
первенцев вашего крупного и мелкого скота.
12Приходите в то место всей семьёй, с
детьми, со всеми слугами, с левитами,
живущими в ваших городах, ибо у левитов
нет своей собственной земли, и радуйтесь
все вместе перед Господом, Богом вашим.
13Смотрите, не приносите всесожжения на
всяком месте, которое увидите, 14ибо
Господь изберёт для Себя особое место
среди ваших колен, и только в том месте
совершайте всесожжения и всё, о чём я вам
говорил.
15Где бы вы ни жили, можете закалывать
и есть любое хорошее животное, как
например, серну или оленя; ешьте мясо,
сколько хотите, сколько даёт вам Господь.
Это мясо может есть всякий—чистый и
нечистый.[4] 16Но не ешьте с кровью,
выливайте её на землю, как воду. 17И там,
где живёте, не ешьте ту часть вашего зерна,
которая принадлежит Богу, ту часть
молодого вина и елея,[5] которая принадле-
жит Богу, первенцев крупного и мелкого
скота, всякий обещанный Богу дар, всякий
дар по обету или любой другой дар Богу.
18Все эти приношения ешьте только там, где
с вами будет Господь, Бог ваш, в святом
месте, которое изберёт Господь. Идите туда
и ешьте вместе с вашими сыновьями,
дочерьми, всеми слугами и левитами,
живущими в ваших городах. Радуйтесь
перед Господом, Богом вашим, насла-
ждайтесь всем, ради чего трудились, 19но
смотрите, делитесь едой с левитами всё
время, пока будете жить на своей земле.

[1] **памятные камни** Камни, установленные, чтобы люди не забывали лжебогов, которым поклонялись.

[2] **сожгите столбы Ашеры** Столбы, воздвигнутые в честь богини Астарты; верившие в неё считали, что она помогает иметь много детей.

[3] **десятая часть от урожая и от скота** Или: „церковную десятину". См. Второзаконие 14:22-29.

[4] **чистый и нечистый** То есть тот, кто достаточно чист, чтобы поклоняться Богу, или тот, кто недостаточно чист, чтобы поклоняться Богу.

[5] **елей** Чистое оливковое масло.

[20–21]Господь, Бог ваш, обещал расширить границы вашей страны, и когда Господь сделает это, ты можешь оказаться слишком далеко от того места, которое Господь избрал для Своего святого дома. Если ты слишком далеко и изголодался по мясу, то можешь есть любое мясо, какое есть. Ты можешь заколоть любое животное из крупного или мелкого скота, который дал тебе Господь, но делай это, как я заповедал тебе: ешь мясо там, где живёшь, и когда захочешь, [22]можешь есть это мясо, как ел бы серну или оленя, и чистый и нечистый могут есть это, [23]но смотри, не употребляй крови, ибо в крови—жизнь, а ты не должен есть мясо, в котором ещё есть жизнь. [24]Не употребляй кровь, выливай её на землю, как воду. [25]Не употребляй кровь, делай всё по слову Господа, и тогда будет хорошо и тебе и потомкам твоим.

[26]Если захочешь принести Господу особый дар, иди к месту, избранному Господом, Богом твоим, чтобы принести Богу этот дар, [27]и в том месте соверши приношение сожжением. Приноси мясо и кровь всесожжения на алтарь Господа, Бога твоего; но кровь других приношений выливай на алтарь Господа, Бога твоего, а мясо можешь есть. [28]Смотрите, соблюдайте все заповеди, которые я вам даю, и если будете делать доброе и угодное Господу, Богу вашему, то и вам и потомкам вашим будет хорошо во веки веков.

[29]Вы отберёте землю у других народов, которые Господь истребит ради вас, изгоните те народы и будете там жить. [30]Но будьте осторожны! Истребив эти народы, не попадитесь в ловушку: не поклоняйтесь их лжебогам, не взывайте к ним о помощи и не говорите: «Тот народ поклонялся этим богам, и я тоже буду им поклоняться!» [31]Не делайте так Господу, Богу вашему, ибо те народы делают много такого, что ненавистно Господу, даже сжигают своих детей в жертву своим богам.

[32]Смотрите, исполняйте всё, что я заповедую вам, ничего не прибавляйте и ничего не убавляйте к сказанному мною!"

Лжепророки

13 „Если среди вас появится прорицатель или толкователь снов и объявит, что покажет вам знамение или чудо, [2]и если знамение или чудо, о котором он говорил, сбудется, то он может уговорить вас следовать богам, которых вы не знаете, говоря: «Будем служить им!» [3]Не слушайте того человека, ибо Господь, Бог ваш, испытывает вас, желая знать, любите ли вы Его всем сердцем и всей душой. [4]Следуйте Господу, Богу вашему, почитайте Его, исполняйте Его заповеди и всё, что Он велит вам. Служите Господу, никогда не покидайте Его! [5]И убейте того прорицателя или толкователя снов, если он, стараясь отвратить вас от жизни, которую обещал вам Бог, будет уговаривать вас обратиться против Господа, Бога вашего, который вывел вас из Египта, где вы были рабами. И потому вы должны убить того человека, чтобы отвести зло от своего народа.

[6]Если кто-то из близких, будь то брат или сын, или дочь, или любимая тобою жена, или близкий друг, тайно станет убеждать тебя поклоняться другим богам и скажет: «Пойдём и станем служить другим богам», тем, которых не знал ни ты, ни предки твои, [7]богам народов, живущих на землях вокруг вас, близких и далёких, [8]не соглашайся с тем человеком, не слушай его, не жалей его, не дай ему уйти и не защищай его! [9–10]Убей того человека! Забей его камнями! Первым подбери камень и брось в него, а потом пусть весь народ забьёт его камнями насмерть. Ибо тот человек пытался увести тебя от Господа, Бога твоего, а ведь это Господь вывел тебя из земли Египетской, где вы все были рабами. [11]И тогда весь израильский народ услышит об этом и испугается, и не будет больше совершать такое зло".

О разрушении городов

[12]„Если когда-нибудь до вас дойдёт худая весть об одном из городов, которые Господь Бог дал вам, чтобы жить в них, и вы услышите, [13]что нечестивые люди из вашего народа убеждают его жителей поступать плохо, говоря: «Пойдём и станем служить иным богам» (тем, которых вы не знали раньше), [14]то сделайте всё, чтобы разузнать, правда ли это. И если узнаете, что это правда, если докажете, что эта мерзость случилась на самом деле, [15]накажите жителей этого города, убейте их всех и заколите весь их скот. Разрушьте этот город полностью, [16]а потом соберите всё ценное, отнесите на площадь и сожгите этот город и

всё, что в нём. Это будет приношение сожжением Господу, Богу вашему. Пусть этот город навсегда превратится в пустынную груду камней, и пусть никогда не будет он выстроен вновь. [17]Всё в этом городе отдайте Богу, чтобы оно было уничтожено, ничего не оставляйте себе, и если исполните этот наказ, то Господь перестанет гневаться на вас, и будет к вам добр и сострадателен и даст вашему народу умножиться числом, как и обещал вашим предкам.[1] [18]И если будете слушаться Господа, Бога вашего, будете исполнять все заповеди, которые я даю вам сегодня, если будете поступать правильно по слову Господнему, то это исполнится”.

Израиль, избранный народ Господний

14 „Вы—дети Господа, Бога вашего, и потому, если кто умрёт, не наносите себе порезов и не обривайте голову в знак печали, [2]ибо вы не такие, как другие народы, вы—святой народ Господа. Господь, Бог ваш, избрал вас среди всех народов мира Своим собственным святым народом”.

Какую пищу можно есть Израилю

[3]„Не ешьте ничего из того, что ненавистно Господу. [4]Вот скот, который можете есть: коров, овец, коз, [5]оленя, серну, косулю, лань, зубра, антилопу и горного барана. [6]Можете есть любое животное, у которого раздвоены копыта и которое жуёт жвачку, [7]но не ешьте верблюдов, зайцев и тушканчиков, потому что, хотя они и жуют жвачку, копыта у них не раздвоены, и потому эта еда для вас нечистая. [8]И свиней также не ешьте: у них копыта хотя и раздвоены, но они не жуют жвачку, свиньи для вас—еда нечистая; не ешьте свиное мясо и даже не прикасайтесь к трупу свиньи. [9]Можете есть любую рыбу, у которой есть чешуя и плавники, [10]но не ешьте ничего из живущего в воде, что не имеет ни плавников, ни чешуи—эта еда для вас нечистая. [11]Можете есть любую чистую птицу, [12]но вот каких птиц не ешьте: орлов, грифов, канюков, [13]коршунов, соколов, всякого рода кречетов, [14]всякого рода воронов, [15]филинов, сов, чаек, всякого рода ястребов, [16]мелких сов, ибисов, лебедей, [17]пеликанов, сипов, рыболовов, [18]цапель, всякого рода зуев, удодов и летучих мышей. [19]Все крылатые насекомые нечисты, а потому не ешьте их, [20]любую же чистую птицу можете есть.

[21]Не ешьте животных, умерших своей смертью. Можете отдать или продать мёртвое животное чужеземцу в вашем городе, он может есть его, но сами мёртвых животных не ешьте, ибо вы принадлежите Господу, Богу вашему, вы—Его святой народ.

Не варите козлёнка в молоке матери его”.

Отдавайте десятину

[22]„Каждый год отделяй десятую часть урожая, который приносят твои поля, [23]и отправляйся на то место, которое Господь изберёт Своим святым домом, чтобы там, в том месте, съесть перед Господом, Богом своим, десятую часть своего урожая: десятую часть зерна, молодого вина, елея[2] и первенцев, рождённых от твоего крупного и мелкого скота. Тогда ты всегда будешь помнить, что должен почитать Господа, Бога своего. [24]Но если случится, что идти туда слишком далеко, и ты не сможешь унести десятую часть урожая, которым тебя благословил Господь, [25]то продай эту часть урожая, возьми деньги, отправляйся на то место, которое избрал Господь, [26]и купи на эти деньги всё, что захочешь: коров, овец, вино или пиво, или любую другую еду. И вместе со своей семьёй ешь и веселись там перед Господом, Богом своим. [27]Но не забудь живущих в твоём городе левитов,[3] ибо у них нет земельного надела, как у тебя.

[28]Через каждые три года собирай десятую часть урожая в том году и запасай у себя в городе. [29]Эта еда—левитам, ибо у них нет собственной земли, и остальным жителям твоего города, которые нуждаются в ней: чужестранцам, вдовам и сиротам. И если будешь так поступать, Господь, Бог твой, благословит тебя во всём, что ты делаешь”.

Особый год для прощения долгов

15 „Через каждые семь лет прощай все долги. [2]Вот как ты должен это делать: всякий, кто одолжил деньги другому изра-

[1]**предки** Букв.: „отцы”.

[2]**елей** Чистое оливковое масло.

[3]**левиты** Члены рода Левия. Этот род прислуживал священникам в храме и участвовал в работе органов управления.

ильтянину, пусть простит ему этот долг,
пусть не требует у собрата (израильтянина)
возвратить долг, ибо Господь приказал в том
году прощать долги. 3У чужестранца
можешь требовать, чтобы он возвратил
долг, но прощай собрату (израильтянину) то,
что он тебе должен. 4Пусть не будет у тебя в
стране бедных, ибо Господь даёт тебе эту
землю и благословит тебя многократно, 5но
это случится только, если ты будешь пови-
новаться Господу, Богу своему. Смотри,
соблюдай все заповеди, которые я тебе даю
сегодня, 6и тогда Господь, Бог твой, бла-
гословит тебя, как обещал, и у тебя будет
достаточно денег, чтобы давать взаймы
многим народам, тебе же ни у кого не
придётся одалживать. Ты будешь господ-
ствовать над многими народами, но ни один
из этих народов не будет господствовать над
тобой.

7И когда будешь жить на земле, которую
даёт тебе Господь, Бог твой, среди твоего
народа может появиться бедняк. Не будь
себялюбцем, не отказывай этому бедняку в
помощи, 8а помоги с охотой и одолжи ему
то, в чём он нуждается.

9Никогда никому не отказывай в помощи
только из-за того, что приближается
седьмой год, год прощения долгов, пусть эта
беззаконная мысль тебе даже в голову не
приходит. Никогда не думай плохо о том,
кто нуждается в помощи, и не отказывайся
помочь ему, ибо если не поможешь тому
бедняку, то он пожалуется на тебя Господу,
и Господь найдёт тебя виновным в грехе.

10Дай бедному всё, что можешь, и не
сожалей, что даёшь ему, ибо Господь, Бог
твой, благословит тебя за сделанное добро,
благословит все твои труды и всё, что ты
делаешь. 11На этой земле всегда будут
бедные, и потому я заповедаю тебе помогать
собрату твоему и давать нуждающимся в
помощи беднякам твоей земли”.

Освобождение рабов

12„Если купишь раба-иудея или рабыню-
иудейку, то держи их в рабстве шесть лет,
на седьмой же год освободи этого человека.
13А когда освободишь раба, не отсылай его с
пустыми руками, 14дай тому человеку часть
своего скота, зерна и вина, ибо, как Господь,
Бог твой, благословил тебя и дал тебе
всякого добра в изобилии, так и ты дай
своему рабу всякого добра в изобилии.
15Помни, что когда ты был рабом в Египте,
Господь, Бог твой, освободил тебя, потому и
я сегодня даю тебе эту заповедь.

16Если же кто из рабов скажет тебе: «Не
уйду от тебя», сказав это из любви к тебе и
к твоей семье, ибо ему у тебя хорошо
живётся, 17то пусть раб приложит ухо к
притолоке, а ты проколи ему ухо шилом в
знак того, что он твой раб навеки, и
поступай так же с рабынями, которые
захотят с тобой остаться.

18Не сожалей о том, что отпустил своего
раба, помни, что он шесть лет служил тебе
за половину того, что ты заплатил бы
наёмному работнику, и Господь, Бог твой,
благословит тебя во всём, что ты делаешь”.

Предписания о перворожденном скоте

19„Всех первенцев мужского пола,
рождённых твоим крупным и мелким
скотом, отдавай Господу, не используй этот
скот в работе и не стриги шерсть с таких
овец. 20Каждый год доставляй этот скот на
место, которое выберет Господь, Бог твой, и
там съедай этот скот перед Господом, ты и
семья твоя.

21Если же у той скотины есть изъян, если
она хромая, или слепая, или с каким-то
другим изъяном, не приноси эту скотину в
жертву Господу, Богу твоему. 22Можешь
съесть мясо этой скотины дома, и все могут
есть его, чистый и нечистый,[1] закон об этом
тот же, что и о серне и олене. 23Кровь же
скота не ешь, выливай её на землю, как
воду”.

Пасха

16 „Помни месяц авив,[2] во время
которого празднуй Пасху[3] в честь
Господа, Бога твоего, ибо в этом месяце
Господь, Бог твой, вывел тебя из Египта.
2Иди на то место, которое Господь избрал
Своим святым домом, и там принеси
пасхальную жертву в честь Господа.

[1]**чистый и нечистый** То есть тот, кто достаточно чист, чтобы поклоняться Богу, или тот, кто недостаточно чист, чтобы поклоняться Богу.

[2]**ави** Первый месяц еврейского календаря, приходящийся на март и апрель, называемый также „нисан”, что значит „молодые колосья зерна”.

[3]**Пасха** Важный еврейский праздник, каждую весну в этот день евреи едят особую еду в память о том, что Бог освободил их из египетского рабства.

Приноси в жертву волов и козлов; 3семь дней не ешь с жертвой хлеба, в котором есть закваска, ешь только пресный хлеб, называемый «хлебом бедствия», и помни о бедствиях, которые терпел в Египте. Помни, как тебе пришлось второпях покинуть ту страну, помни тот день, сколько будешь жить! 4И пусть по всей стране в течение семи дней ни у кого в доме не будет закваски, и всё мясо, которое принесёшь в жертву, съедай до наступления утра.

5Не приноси пасхальный скот в жертву ни в одном из городов, которые Господь, Бог твой, даёт тебе, 6приноси его в жертву только на том месте, которое Господь, Бог твой, изберёт Своим святым домом, там и приноси в жертву пасхальный скот вечером, при заходе солнца. И вспоминай в этот праздник, как Бог вывел тебя из Египта. 7Приготовь и ешь пасхальную еду на том месте, которое изберёт Господь, Бог твой, а на утро отправляйся домой. 8Шесть дней ешь пресный хлеб, на седьмой же день не делай никакой работы, ибо в этот день весь народ собирается вместе на праздник в честь Господа, Бога твоего".

Праздник пятидесятницы

9„Отсчитай семь недель с того дня, как начнешь собирать урожай зерна, 10и празднуй праздник недель[1] в честь Господа, Бога твоего, приноси Ему особый дар, какой захочешь, и решай, сколько дать, смотря по тому, чем благословил тебя Господь, Бог твой. 11Иди на то место, которое Господь изберёт Своим святым домом, и веселись там вместе со своим семейством перед Господом, Богом твоим. Возьми с собой всех своих домочадцев: сыновей, дочерей и всех слуг, возьми также и левитов, и пришельцев, и живущих в твоём городе вдов и сирот. 12Помни, что вы были рабами в Египте, и исполняй эти законы".

Праздник Кущей

13„Через семь дней после того, как соберёшь урожай с гумна и с винного пресса, празднуй праздник Кущей[2] 14и веселись на том празднике вместе со своими сыновьями, дочерьми, слугами, левитами, пришельцами, сиротами и вдовами, живущими в твоих городах. 15Семь дней празднуй в честь Господа, Бога твоего, на святом месте, которое изберёт Господь, ибо Господь, Бог твой, благословил твою жатву и все твои труды, так что ликуй!

16Пусть трижды в год все мужчины приходят на встречу с Господом, Богом твоим, на святое место, которое Он изберёт, пусть приходят в праздник Пресных Хлебов, в праздник Пятидесятницы и в праздник Кущей. Каждый, кто приходит на встречу с Господом, пусть принесёт дар, 17и каждый пусть даёт, сколько может, смотря по тому, сколько Господь дал ему".

Судьи и чиновники

18„В каждом городе, который дал тебе Господь, Бог твой, выбери судей и надзирателей, пусть каждое колено сделает это, чтобы они судили народ по справедливости. 19Будь всегда справедлив, не оказывай предпочтения одному перед другим, не бери денег за то, чтобы изменить своё суждение, ибо деньги ослепляют разумного и искажают речи доброго. 20Ищи правды! Усердно старайся быть праведным и справедливым, и тогда будешь жить и сохранишь землю, которую даёт тебе Господь, Бог твой!"

Идолы ненавистны Богу

21„Построив алтарь Господу, Богу твоему, не ставь рядом с ним деревянных идолов в честь богини Ашеры[3] 22и не устанавливай памятные камни для поклонения лжебогам, ибо всё это ненавистно Господу, Богу твоему".

Приноси в жертву только хороший скот

17 „Не приноси в жертву Господу, Богу твоему, вола или овцу, в которой есть изъян, ибо Господу, Богу твоему, ненавистно это!"

Наказание за поклонение идолам

2„Если услышишь, что в одном из городов, отданных тебе Господом, Богом твоим, произошло зло, если услышишь, что мужчина или женщина согрешили против Господа, Бога твоего, и нарушили

[1]**праздник недель** Или: „седмиц" или „пятидесятницы".
[2]**праздник Кущей** То есть „укрытий" или „шатров".
[3]**Ашера** Богиня, которой поклонялись ассирийцы и хананеяне, веря, что она поможет им иметь детей.

соглашение Господнее, 3если стали служить иным богам и поклоняться солнцу, луне или звёздам, то это против заповедей Господа, которые я тебе дал. 4Если услышишь такие плохие вести, проверь и узнай, правда ли, что в Израиле на самом деле случилась такая мерзость. И если докажешь, что это правда, 5то накажи тех, кто совершил такое зло: отведи того мужчину или ту женщину на площадь перед городскими воротами и забей камнями насмерть. 6Не осуждай человека на смерть, если только один свидетель говорит, что тот человек совершил зло, но если двое или трое свидетелей подтверждают это, то он должен быть убит. 7Свидетели пусть первыми бросят в того человека камни, чтобы убить его, а потом и остальные пусть бросают в него камни и так устранят зло из среды вашей".

Трудные судебные дела

8„Если будут дела, которые суду слишком трудно разрешить, как например, убийство или спор между двумя людьми, или если кому-то во время драки нанесут увечье, и если эти дела поступят в суд в твоём городе, и твои судьи окажутся не в состоянии решить правильно, то иди на святое место, которое изберёт Господь, Бог твой. 9Пойди к священникам из колена левитов и к судье, который будет в то время, и они рассудят, что делать, 10и там, на священном месте Господнем, объявят тебе своё решение, ты же должен исполнить то, что тебе скажут, и постарайся исполнить всё, что они велят. 11Прими их решение и исполни их наставления в точности, сделай всё, что они тебе велели, ничего не изменяя.

12Ты должен наказать того, кто откажется повиноваться судье или священнику, который в это время служит Господу, Богу твоему. Тот человек должен быть предан смерти, убери этого грешного человека из Израиля. 13И когда народ услышит об этом наказании, все испугаются и не будут больше упрямиться".

О выборе царя

14„Когда войдёшь в землю, которую Господь, Бог твой, даёт тебе, и захватишь её и станешь на ней жить, то скажешь: «Поставим над собой царя, как у всех остальных народов вокруг нас». 15Вы обязательно должны выбрать царя, которого изберёт Господь. Царём над вами пусть будет один из вас, не ставьте над собой царём чужестранца. 16И пусть царь не забирает себе всё больше и больше коней и не посылает никого в Египет, чтобы привести ещё коней, ибо Господь сказал тебе: «Никогда не возвращайтесь обратно той дорогой». 17И пусть у царя не будет слишком много жён, ибо это приведёт к тому, что он отвернётся от Господа, пусть он не обогащается серебром и золотом.

18В начале своего правления пусть царь спишет для себя законы в книгу, пусть перепишет их с тех книг, которые хранятся у священников и левитов. 19Пусть держит эту книгу при себе и всю жизнь читает её, ибо царь должен научиться почитать Господа, Бога своего, и безоговорочно исполнять всё, что велит закон. 20И тогда царь не будет считать себя лучше своего народа, не отвернётся от закона, а будет в точности следовать ему, и тот царь и его потомки будут долго править израильским царством".

О помощи священникам и левитам

18 „Колено Левия не получило надела земли в Израиле, ибо эти люди будут служить священниками, они будут питаться жертвами, приготовленными на огне в приношение Господу, это и будет доля колена левитов. 2Левиты не получат надела земли, как другие колена, ибо их удел—Сам Господь, как Он говорил им. 3Заколов вола или овцу, чтобы принести жертву, отдай священнику вот какие части: плечо, челюсти и желудок. 4Отдавай священнику также первый сбор урожая: первое зерно, первое молодое вино и первый елей,[1] и отдавай левитам первый настриг шерсти с овцы, 5ибо Господь, Бог твой, посмотрев на все колена, избрал Левия и его потомков служить Ему во веки веков.

6Всякий левит, живущий в одном из городов Израиля, в любое время может уйти из своего дома и прийти на святое место Господнее, если захочет. 7Этот левит может служить во имя Господа, Бога своего, как и все его братья, служащие перед Господом, 8и получит равную со всеми остальными левитами долю сверх той, которую обычно получает его семья".

[1]**елей** Чистое оливковое масло.

Израиль должен жить не так, как другие народы

9„Когда придёшь на землю, которую
Господь, Бог твой, даёт тебе, не учись у
других народов делать мерзости, которые
они творят: 10не приноси в жертву на огне
своего алтаря ни сыновей, ни дочерей своих,
не пытайся узнать о будущем, расспрашивая
прорицателя, и не ходи к волшебнику,
колдунье или колдуну. 11Не позволяй
никому колдовать на другого, не допускай,
чтобы кто-то из твоего народа вызывал
духов или сделался волшебником, и пусть
никто не пытается говорить с умершими.
12Господу, Богу твоему, ненавистны те, кто
делает такое, потому Он и изгоняет ради
тебя другие народы из этой страны. 13Будь
верен Господу, Богу своему".

Святой пророк Божий

14„Изгони из своей земли другие народы,
которые слушают волшебников и прорица-
телей; Господь, Бог твой, не позволяет тебе
делать то, что делают они. 15Господь, Бог
твой, пошлёт тебе пророка, и тот выйдет из
твоей собственной среды и будет, как я. Ты
должен слушать того пророка. 16Бог пошлёт
тебе его, ибо ты просил Бога об этом. Когда
вы собрались все вместе на горе Хориве и
сказали: «Да не услышим мы никогда
впредь голос Господний! Да не увидим мы
никогда впредь этот великий огонь, чтобы
нам не умереть!»

17Господь сказал мне: «Хорошо, что они
просят об этом. 18Я пошлю им пророка,
такого, как ты, он будет одним из них, и Я
скажу ему что говорить, и он скажет народу
всё, что Я повелю. 19Этот пророк будет
говорить за Меня, и если, когда он говорит,
кто ослушается Моих заповедей, Я накажу
того человека».

20И если случится, что пророк скажет от
Моего имени что-нибудь, что Я не велел
ему говорить, он должен быть убит. А если
появится пророк, говорящий от имени
других богов, то пророк этот тоже должен
быть убит. 21Ты можешь подумать: «Откуда
мне знать от Господа ли то, что говорит
пророк?» 22Если пророк скажет, что говорит
от имени Господа, но сказанное им не
исполнится, то знай, что Господь не говорил
этого, знай, что пророк говорит от себя
самого, не бойся его".

Города—убежища

19 „Господь, Бог твой, даёт тебе эту
землю, принадлежащую другим
народам. Господь истребит эти народы, и
когда ты будешь жить там, где жили эти
люди, и захватишь их города и дома,
2–3раздели землю на три части, а потом
выбери в каждой части город, до которого
близко всем в этой округе, и проложи в тот
город дороги, чтобы любой человек,
убивший другого, мог спастись в этом
городе.

4Вот какое правило для того, кто, убив
человека, спасается бегством в один из этих
трёх городов: это должен быть человек,
который убил другого случайно, а не из
ненависти к нему. 5Если человек пошёл с
кем-то в лес рубить дрова, размахнулся
топором, чтобы срубить дерево, а лезвие
топора сорвалось с рукоятки и, попав в
другого человека, убило его, то
замахнувшийся топором может бежать в
один из трёх городов и спастись. 6Если же
тот город слишком далеко, то он может не
успеть добежать туда, и если близкий род-
ственник[1] убитого погонится за ним и
поймает прежде, чем тот успеет добежать до
города, то в гневе может убить этого
человека, хотя он и не заслуживает смерти,
ибо не испытывал ненависти к убитому им.
7Вот почему Я велю вам выбрать три таких
города.

8Господь, Бог твой, обещал твоим
предкам, что расширит пределы твоей
земли. Он отдаст тебе все земли, которые
обещал твоим предкам,[2] 9если ты будешь в
точности исполнять Его заповеди, которые я
даю тебе сегодня, будешь любить Господа,
Бога своего, и жить, как Он того желает.
Когда же Господь расширит пределы твоей
страны, выбери ещё три города—убежища и
прибавь их к первым трём, 10и тогда в той
земле, которую Бог даёт тебе, не будут
убивать невинных, и ты не будешь повинен
ни в чьей смерти.

11Но если человек ненавидит другого,
спрячется, поджидая его, чтобы убить, а
убив, убежит в один из тех городов-

[1]**близкий родственник** Или: „мститель за кровь". Когда человека убивали, его ближайший родственник принимал на себя ответственность за наказание убийцы.

[2]**предки** Или: „отцы".

убежищ, 12то старейшины города должны послать за ним, чтобы вывести его из города-убежища и передать близкому родственнику убитого, и убийца будет предан смерти. 13Не проявляй к нему жалости, ибо он повинен в убийстве невинного, сними эту вину с Израиля, и будет тебе хорошо”.

Граница владений

14„Не убирай камни, служащие межой твоему соседу, ибо эти камни были положены твоими предками, чтобы размежевать владения, и эти камни—межа земли, которую дал тебе Господь”.

О свидетелях

15„Если кого-то обвиняют в преступлении перед законом, то для доказательства виновности того человека недостаточно одного свидетеля, нужны по крайней мере два или три свидетеля, чтобы доказать, что тот человек в самом деле виновен.

16Человек может солгать, чтобы повредить другому, может сказать, что тот человек совершил проступок, 17и тогда пусть они оба идут в святой дом Господний, и пусть священник и судья, который будет в то время, рассудят их. 18Судьи должны тщательно расспросить их, и если установят, что свидетель оболгал того человека, то 19пусть свидетель будет наказан. С ним должны сделать то, что он замышлял сделать другому, и так ты снимешь вину с себя и своих людей. 20Услышав об этом, другие люди испугаются и больше не будут творить такое зло.

21Не жалей того, кто наказан за проступок: если человек отнял жизнь, пусть заплатит своей жизнью. Правило такое: око за око, зуб за зуб, руку за руку, ногу за ногу”.

Закон о войне

20 „Когда пойдёшь войной против своих врагов и увидишь коней, колесницы и воинов, намного превосходящих тебя числом, то не бойся, ибо Господь, Бог твой, с тобой. Господь вывел тебя из Египта.

2Когда идёшь в бой, пусть священник подойдёт и скажет народу: 3«Израильский народ, слушай меня! Сегодня ты вступаешь в битву со своим врагом, не теряй мужества, не беспокойся и не тревожься! Не бойся врага! 4Ибо Господь, Бог твой, идёт с тобой, и поможет вам сразиться с врагом. Господь, Бог твой, поможет вам победить!»

5И пусть ⌊левиты⌋-надзиратели скажут воинам: «Если кто среди вас построил новый дом, но не освятил его, пусть возвращается домой, ибо может быть убит в битве, и тогда другой освятит его дом. 6Если кто среди вас посадил виноградник, но ещё не снял с него урожая, пусть возвращается домой, ибо если он погибнет в битве, то другой насладится плодами с его виноградника. 7Если среди вас есть такой, кто помолвлен, то пусть возвращается домой, ибо если погибнет в битве, то другой женится на женщине, с которой он помолвлен».

8И ещё надзиратели могут сказать народу: «Если кто среди вас утратил мужество и боится, пусть возвратится домой, и тогда другие воины не утратят из-за него мужества». 9И, закончив говорить с армией, пусть надзиратели выберут военачальников, чтобы те вели за собой воинов.

10Когда подойдёшь к городу, чтобы захватить его, сначала предложи жителям мир, 11и если они примут твоё предложение и откроют тебе ворота, то все жители города станут твоими рабами и должны будут работать на тебя. 12Если же город откажется заключить с тобой мир и станет с тобой воевать, окружи его, 13и когда Господь, Бог твой, даст тебе захватить его, убей всех местных мужчин. 14Но женщин, детей, скот и всё остальное в городе можешь взять себе и пользоваться всем этим, ибо Господь, Бог твой, отдал всё это тебе. 15Поступай так со всеми городами, которые далеко от тебя, с теми, что не в той земле, где ты живёшь.

16Если же захватишь города в той земле, которую Господь, Бог твой, даёт тебе, то убей всех, 17истреби полностью хеттеев, аморреев, хананеев, ферезеев, евввеев и иевусеев, ибо Господь, Бог твой, повелел тебе сделать это, 18и тогда они не смогут научить тебя грешить против Господа, Бога твоего, не смогут научить тебя мерзостям, которые делают, поклоняясь своим богам.

19Если идёшь войной против какого-то города и долго осаждаешь его, не срубай фруктовые деревья вокруг этого города. Можешь питаться плодами этих деревьев,

но не срубай их, ибо эти деревья—не враги
твои, против них не воюй! 20Можешь
срубить деревья, о которых ты знаешь, что
они не фруктовые, можешь строить из них
укрепления против города, с которым
воюешь, пока город тот не падёт”.

Об убийстве

21 „Если на той земле, которую Господь,
Бог твой, даёт тебе, найдут в поле
убитого, и никто не знает, кто убил его,
2пусть твои старейшины и судьи пойдут и
измерят расстояние до городов вокруг
убитого, 3и, когда вы узнаете, какой город
ближе к убитому, пусть старейшины того
города возьмут из своего стада никогда не
телившуюся и не знавшую ярма корову 4и
приведут ту корову в долину, где есть
проточная вода, на землю, которую никогда
не распахивали и на которой никогда не
сеяли, и пусть в этой долине корове
переломят шею. 5Пусть придут туда также и
священники, потомки Левия, которых
Господь, Бог твой, избрал для служения
Себе и для благословения народа Его
именем, чтобы они решали, кто прав, если
во время спора кому-то нанесли увечье.
6Пусть все старейшины города, ближайшего
к убитому, омоют руки над коровой,
которой в долине сломали шею, 7и пусть
старейшины скажут: «Мы не знали этого
человека и не видели, как это случилось.
8Господи, ты спас Израиль. Мы—Твой
народ, так очисти нас[1] и не вини в убийстве
невинного». Тогда они не будут обвинены в
убийстве невинного, 9и ты поступишь
правильно и снимешь эту вину с себя и со
своего народа”.

О пленении женщин

10„Когда будешь сражаться со своими
врагами, и если Господь, Бог твой, даст тебе
победить их, уведи врагов к себе в плен. 11А
если увидишь среди пленников красивую
женщину и захочешь взять её в жёны,
12приведи её к себе в дом, и пусть она обреет
себе голову и обрежет ногти, 13и пусть
снимет одежду, которая на ней и по которой
видно, что женщину захватили во время
войны, и пусть остаётся она у тебя в доме и
целый месяц горюет об утрате отца и
матери, а потом можешь войти к ней и
стать ей мужем, и она будет твоей женой.
14А если ты недоволен ею, то отпусти её на
свободу, но не продавай её и не обращайся с
ней, как с рабыней, потому что ты имел с
ней половые сношения”.

О старшем сыне

15„Если у человека две жены, а он любит
одну больше, чем другую, и от обеих у него
есть дети, и первый сын от нелюбимой
жены, 16то при дележе имущества между
детьми человек не может отдать сыну
любимой жены то, что принадлежит
первенцу. 17Он должен признать первенца,
сына нелюбимой жены, и должен отдать
первому сыну всякого добра вдвойне, ибо
этот ребёнок первенец, и ему принадлежит
право первородства”.

О непослушных детях

18„Если у человека сын упрямый и
непослушный, не слушается ни отца, ни
матери и не повинуется им, хотя они и
наказывают его, 19пусть отец с матерью
отведут его к старейшинам города на
площадь 20и скажут старейшинам: «Наш сын
упрям, отказывается слушаться нас, не
делает то, что ему велят, объедается и
напивается», 21и тогда пусть жители города
забьют этого сына камнями. Поступив так,
отведёшь от себя зло, и весь израильский
народ услышит об этом и испугается”.

О казни преступников

22„Если человек повинен в грехе, который
наказывается смертью, то убив его, люди
могут повесить его тело на дереве, 23но не
оставляй тело на дереве на ночь: в тот же
день похорони этого человека, ибо тот, кто
висит на дереве, проклят Богом. Не
оскверняй землю, которую Господь, Бог
твой, отдаёт тебе”.

Другие законы

22 „Если увидишь, что соседская корова
или овца отбилась от стада, не оставляй
их, а отведи к хозяину. 2Если владелец не
живёт поблизости или ты не знаешь, кому
принадлежит корова или овца, то отведи её к
себе домой, и пусть она будет у тебя до тех
пор, пока за ней не придёт хозяин, тогда
возврати её. 3Поступай так же, если найдёшь

[1]**очисти нас** Или: „искупи”. Древнееврейское слово значит „покрывать”, „прятать”, „стирать грехи”.

осла ближнего своего, одежду ближнего или
то, что потеряно им. Помогай ближнему!
4И если осёл или корова ближнего твоего
упадёт на дороге, то не оставляй их, а
помоги ему поднять их.
5Пусть женщина не одевается в мужское
платье, и пусть мужчина не одевается в
женское платье, ибо это отвратительно
Господу, Богу твоему.
6Если попадётся тебе на дороге птичье
гнездо, на дереве или на земле, и если
птица-мать сидит там со своими птенцами
или на яйцах, не забирай мать вместе с
птенцами. 7Птенцов можешь взять себе,
мать же отпусти. Если будешь исполнять
эти законы, то будет тебе хорошо и ты
проживёшь долгую жизнь.
8Строя новый дом, сделай по краю крыши
перила,[1] и тогда не будешь виновен в смерти
человека, если кто упадёт с крыши".

О несовместимых вещах

9„Не сей зерно на том же поле, где растёт
твой виноградник, ибо тогда оно станет бес-
полезным,[2] и ты не сможешь собрать ни
винограда, ни зерна, которое вырастет из
посеянных семян.
10Не распахивай ⌊землю⌋ одновременно и
на воле и на осле.
11Не надевай одежду, сотканную из
шерсти и льна вместе.
12Соедини вместе несколько нитей, чтобы
получились кисточки,[3] и привяжи эти
кисточки с четырёх сторон к одежде,
которую носишь".

Закон о браке

13„Если человек женился на девушке,
имел с ней половые сношения, а потом
решил, что она ему не нравится, 14и если он
пустит о ней худую молву, говоря: «Я
женился на этой женщине и был с ней, но
она оказалась недевственницей», то люди
станут плохо думать о ней. 15Пусть тогда
отец и мать девушки вынесут старейшинам
города на городскую площадь доказа-
тельство того, что она была девственницей,
16и пусть отец девушки скажет старейши-
нам: «Я отдал свою дочь в жёны этому
человеку, а теперь он не хочет её. 17Этот
человек оболгал мою дочь, сказав: „Я не
видел доказательства того, что твоя дочь
девственница". Так вот доказательство того,
что моя дочь была девственницей», и пусть
покажет простыню[4] старейшинам города.
18И тогда старейшины города должны
наказать того человека. 19Пусть они
наложат на него пеню[5] в 150 граммов
серебра,[6] и пусть девушка остаётся женой
этого человека, и он всю свою жизнь не
сможет с ней развестись.
20Если же то, что муж сказал о жене,—
правда, и у родителей жены нет доказатель-
ства её девственности, 21то пусть городские
старейшины приведут девушку к воротам
отцовского дома, и там жители города пусть
забьют её насмерть камнями, ибо она
совершила позорный поступок в Израиле,
ведя себя в доме своего отца, как блудница.
Истребите это зло из среды вашего народа".

О половом грехе

22„Если выяснилось, что человек имел
половые сношения с женой другого, пусть
они оба умрут; та женщина и тот мужчина,
который имел с ней половые сношения.
Истребите это зло среди Израиля.
23Если человек встретил девушку,
обручённую с другим, и имел с ней половое
сношение, и это случилось в городе, 24то
приведите их обоих на площадь у городских
ворот и забейте их насмерть камнями:
убейте мужчину за то, что он согрешил с
женой другого, и убейте девушку за то, что
не позвала на помощь, хотя и была в городе.
Истреби это зло из среды своего народа.
25Если же мужчина встретит в поле
помолвленную девушку и заставит её иметь

[1] **сделай по краю крыши перила** В древнем Израиле крыши домов были плоские, ими пользовались, как дополнительной комнатой, в результате этого закона стало безопасно находиться на крыше.

[2] **станет бесполезным** Букв.: „станет священным", то есть будет принадлежать только Богу, и народ не сможет им пользоваться.

[3] **кисточки** Нити кисточек были от разных тканей, считались священными и помогали помнить Бога и его заповеди.

[4] **простыня** Женщины сохраняли запятнанную кровью простыню со своей свадебной ночи в доказательство своей девственности.

[5] **пеня** То есть штраф.

[6] **150 граммов серебра** Эта сумма была, по-видимому, вдвое больше того количества серебра, которое мужчина обычно платил отцу невесты, чтобы закрепить соглашение о браке. См. Второзаконие, 22:29.

с ним половое сношение, пусть умрёт
только мужчина, [26]с девушкой же ничего не
делайте, потому что она не сделала ничего
такого, что заслуживало бы смерти, ибо это
то же, как если бы человек напал на
ближнего и убил его. [27]Ведь он встретил
помолвленную девушку в поле и напал на
неё, и она, может быть, и кричала, но
некому было ей помочь.
[28]Если человек встретил непомолвленную
девственницу и заставил её иметь с ним
половое сношение, и если люди видели
случившееся, [29]то пусть он уплатит отцу
девушки пятьдесят сиклей серебра,[1] и пусть
девушка станет его женой, ибо он совершил
с ней плотский грех; всю свою жизнь он не
сможет развестись с ней.
[30]И пусть человек не позорит своего отца,
вступая в половое сношение с женой своего
отца".

Кому дозволено поклоняться Господу

23 „Тот, у кого повреждены семенники
или отрезана часть полового органа, не
может присоединиться к израильскому
народу в поклонении Господу. [2]Тот, у кого
родители не состоят в законном браке, не
может присоединиться к израильскому
народу в поклонении Господу, и никто из их
потомков, до десятого поколения, не может
войти в это общество!
[3]Аммонитянин или моавитянин не может
присоединиться к израильскому народу в
поклонении Господу, и никто из их
потомков, до десятого поколения, не может
войти в это общество! [4]Ибо аммонитяне и
моавитяне отказали тебе в хлебе и воде,
когда вы шли из Египта, и пытались нанять
Валаама, сына Веора из Пефора Месопотамского, чтобы он проклял тебя. [5]Но Господь,
Бог твой, не стал слушать Валаама и
обратил его проклятие в благословение тебе,
ибо Господь, Бог твой, любит тебя. [6]Не
пытайся примириться с аммонитянами и
моавитянами и, сколько будешь жить, не
заводи с ними дружбы".

Кого Израилю признавать

[7]„Не относись с ненавистью к идумеянину, ибо он твой брат. Не относись с
ненавистью к египтянину, ибо был пришельцем в земле его. [8]Потомки идумеянина
и египтянина в третьем поколении могут
присоединиться к израильскому народу в
поклонении Господу".

Сохраняйте стан в чистоте

[9]„Когда твоя армия идёт в бой с врагами,
остерегайся всего, что может сделать тебя
нечистым. [10]Если кто-то нечист из-за того,
что во сне имел оргазм, то пусть уйдёт из
стана и держится в стороне. [11]Когда же
наступит вечер, пусть омоется водою и после
захода солнца может возвратиться в стан.
[12]Пусть у тебя будет место за пределами
стана, куда ты можешь пойти за нуждой.
[13]Вместе с оружием носи при себе палку,
чтобы, когда тебе придётся справить нужду,
ты мог выкопать яму и закопать свои
испражнения, [14]ибо Господь, Бог твой, с
тобой в твоём стане, чтобы спасти тебя и
помочь победить твоих врагов, и потому
стан твой должен быть свят, чтобы Господь
не увидел никакой мерзости и не покинул
тебя".

Другие законы

[15]„Если к тебе сбежал раб другого
господина, то не возвращай раба господину
его. [16]Пусть раб этот живёт с тобой, где
пожелает, в каком захочет городе, ты же не
притесняй его.
[17]Пусть ни израильтянки, ни израильтяне
не предаются блуду ради исполнения
религиозных обрядов.[2] [18]Пусть не приносят
в святой дом Господа, Бога твоего, деньги,
заработанные блудником[3] или блудницей; не
покупай на эти деньги обещанное Богу, ибо
Господу, Богу твоему, ненавистны
продающие своё тело и совершающие
половой грех.
[19]Если даёшь в долг израильтянину, не
бери с него проценты ни с денег, ни с
продуктов, ни с чего другого, что может

[1]**пятьдесят сиклей серебра** Примерно 75 граммов серебра. Эти деньги становились выкупом, который платили отцу невесты в знак скрепления брачного соглашения. Отец откладывал эти деньги, чтобы содержать дочь, если с мужем что-то случится.

[2]**Пусть … обрядов** В Ханаане жрецы и жри́цы храма предавались разврату, что входило в обряд служения лжебогам.

[3]**блудник** Букв.: „Пёс". Вероятно, имеется в виду мужчина, которому другие мужчины платят за то, чтобы иметь с ним половое сношение.

приносить проценты. 20Можешь брать проценты с иноземца, но не бери их с израильтянина. Если будешь исполнять этот закон, то Господь, Бог твой, благословит тебя во всём, что ты делаешь на земле, на которой живёшь.

21Когда даёшь обет Господу, Богу твоему, не медли с оплатой обещанного, ибо Господь, Бог твой, потребует, чтобы ты заплатил, и ты согрешишь, если не заплатишь обещанного. 22Если ты не дашь обет, то не согрешишь, 23но если сказал, что сделаешь что-то, исполни обещанное. Если ты даёшь Господу обет, то сам решаешь это, а не по принуждению Господнему, и потому должен исполнить обещанное!

24Если проходишь по чужому винограднику, можешь съесть сколько хочешь винограда, но не клади виноград в корзину. 25Если проходишь по чужому хлебному полю, можешь съесть столько зерна, сколько сумеешь набрать в руки, но не бери серп, чтобы скосить чужое зерно и унести с собой.

24 Если человек женится, а потом узнает тайну об этой женщине, которая ему не понравится, и если он недоволен женой, пусть напишет разводное письмо, даст ей и отошлёт её из своего дома. 2Оставив его дом, она может пойти и стать женой другого. 3–4Но если и другой муж ею тоже недоволен и отошлёт её, и разведётся с ней, или если другой муж её умрёт, то первый муж не может снова взять её в жёны, ибо она стала для него нечистой; если он снова женится на ней, то поступок его будет ненавистен Господу. Не свершай такого греха на земле, которую Господь, Бог твой, даёт тебе.

5Того, кто недавно женился, пусть не посылают в армию и пусть не дают ему никакой особой работы; пусть он целый год остаётся дома на радость своей жене. 6Когда даёшь кому-то в долг, не бери у него в залог жернова, которыми он мелет муку, ибо это равносильно тому, что отобрать у него еду.

7Если один израильтянин похитил другого из числа своего народа, и если похититель продал того человека в рабство, то похититель должен быть убит. Избавь род свой от этого зла.

8Если ты болен проказой, тщательно исполняй всё, чему учат священники левиты, 9помни, что Господь, Бог твой, сделал с Мариамью на пути, когда вы шли из Египта.[1]

10Если даёшь кому-то в долг, не заходи к нему в дом за залогом, 11оставайся снаружи, пусть тот, кому ты дал в долг, вынесет тебе залог. 12Если он беден, не оставляй у себя его залог на ночь, 13а возврати в тот же вечер, и тогда у него будет одежда, в чём спать, и он благословит тебя, и Господь, Бог твой, засчитает тебе это как праведное и доброе дело.

14Не обманывай наёмного работника, бедного и нуждающегося, будь то израильтянин или иноземец, живущий в одном из твоих городов. 15Отдавай ему плату каждый день перед заходом солнца, ибо он беден и рассчитывает на эти деньги. Если не заплатишь ему, он пожалуется на тебя Господу, и ты будешь повинен в грехе.

16Не наказывай смертью родителей за проступки их детей, не наказывай смертью детей за проступки их родителей. Наказывай смертью человека только за проступок, совершённый им самим.

17Удостоверься, что с иноземцами и сиротами обращаются справедливо; не бери у вдовы в залог её одежду. 18Помни, что вы были рабами в Египте, и Господь, Бог твой, увёл вас оттуда и освободил, поэтому я и тебе велю так поступать с бедными.

19Если, собирая урожай в поле, ты по забывчивости оставишь там часть зерна, не возвращайся за ним, пусть оно будет оставлено для иноземцев, сирот и вдов, чтобы Господь, Бог твой, благословил тебя во всём, что ты делаешь.

20Когда будешь стряхивать плоды со своих деревьев, не возвращайся, чтобы проверить, осталось ли ещё что на ветвях, ибо оставшиеся там оливы будут для иноземцев, вдов и сирот.

21Когда будешь собирать виноград со своего виноградника, не возвращайся за оставшимся виноградом, ибо этот виноград будет для иноземцев, вдов и сирот. 22Помни, что вы были бедными рабами в Египте, поэтому я и повелеваю тебе делать всё это для бедных.

25 Если поспорили двое людей, пусть идут в суд, и пусть судьи рассудят, кто прав, а кто виноват. 2И если судья решит,

[1]**помни … из Египта** См. Числа, 12:1-15.

что кого-то следует бить кнутом, то пусть
велит тому человеку лечь лицом вниз, и
пусть виновного бьют кнутом, а судья
наблюдает. Количество же ударов будет
зависеть от провинности. 3Но никогда не
наноси никому более 40 ударов, ибо если
нанесёшь человеку более 40 ударов, то это
значит, что жизнь того человека не имеет
для тебя значения.
4Если ставишь вола молотить зерно, не
закрывай ему рот, чтобы помешать ему есть.
5Если живут вместе два брата, и один
умрёт, не имея сына, то жену умершего не
выдавай замуж за члена другой семьи, пусть
брат мужа возьмёт её в жёны и имеет с ней
половые сношения, это долг мужчины по
отношению к жене умершего брата, 6и тогда
первый ребёнок, который у неё родится,
займёт место умершего брата того человека,
чтобы имя умершего брата не исчезло в
Израиле. 7Если же кто не захочет взять
жену брата, то пусть жена брата пойдёт на
площадь к старейшинам города и пусть
скажет старейшинам: «Брат моего мужа
отказывается сохранить имя своего брата в
Израиле, не хочет исполнять обязанности
брата мужа моего и жениться на мне». 8И
тогда пусть старейшины города позовут того
человека и поговорят с ним. Если тот
человек заупрямится и скажет: «Я не хочу
брать её», 9пусть невестка его подойдёт к
нему перед старейшинами, снимет у него с
ноги сапог, плюнет ему в лицо и скажет:
«Так поступают с тем, кто не воссоздаёт
семью брата своего!» 10И семья того
человека будет тогда известна в Израиле
как «семья разутого».
11Если подерутся двое, и жена одного из
них придёт на помощь мужу, пусть не
хватает другого за половой орган, 12а если
она сделает так, отруби ей руку и не жалей
её.
13Не пользуйся слишком тяжёлыми или
слишком лёгкими гирями 14и не имей у себя
в доме слишком большую или слишком
маленькую меру, 15пользуйся только
точными и правильными весами и мерами и
тогда будешь долго жить на земле, которую
Господь, Бог твой, даёт тебе. 16Господу, Богу
твоему, ненавистны обманщики, пользую-
щиеся неправильными весами и мерами,
Ему ненавистны поступающие неправедно”.

Истребите амаликитян

17„Помни, как поступил с тобой народ
Амалика, когда ты шёл из Египта.
18Амаликитяне не почитали Бога, напали на
тебя, когда ты был слаб и устал, и убили
всех, кто шёл медленно и отстал. 19Потому
изгладь из мира память об амаликитянах,
когда войдёшь в землю, которую Господь,
Бог твой, даёт тебе, там, где Он даст тебе
отдых от всех врагов вокруг тебя. Не забудь
истребить амаликитян!”

Первая жатва

26 „Вскоре ты войдёшь в землю, которую
Господь, Бог твой, даёт тебе,
захватишь эту землю и станешь там жить.
2Когда будешь собирать урожай, растущий
на земле, которую Господь даёт тебе, собери
самую первую часть урожая, положи её в
корзины и отнеси эту первую часть урожая
на то место, которое Господь, Бог твой,
изберёт Своим святым домом. 3Пойди к свя-
щеннику, который будет там служить в то
время, и скажи ему: «Господь обещал
нашим предкам, что даст нам землю, и вот
сегодня я пришёл, чтобы объявить Господу,
Богу твоему, что я пришёл в эту землю!»
4И тогда священник возьмёт у тебя эту
корзину, поставит её перед алтарём Господа,
Бога твоего, 5и там, перед Господом, Богом
твоим, ты скажешь: «Моим предком был
кочевник арамей,[1] пришедший в Египет и
оставшийся там. Когда он пришёл туда,
семья его состояла всего лишь из
нескольких человек, в Египте же он стал
великим народом, могучим и многочислен-
ным. 6Египтяне плохо обращались с нами,
обратили нас в рабство, преследовали нас и
заставляли тяжко трудиться. 7И тогда мы
взмолились Господу, Богу наших предков, и
пожаловались на египтян, и Господь
услышал нас, увидел наше бедствие, наш
тяжкий труд и наше страдание. 8Господь
вывел нас из Египта Своей великой властью
и силой, с великими чудесами и знамениями
и удивительными явлениями. 9Он привёл
нас в это место и дал нам эту землю,
изобилующую всяким добром.[2] 10И вот

[1]**кочевник арамей** Выходец из древней Сирии. Вероятно, имеется в виду Авраам, Исаак или Иаков (Израиль).

[2]**землю, изобилующую всяким добром** Букв.: „где текут молоко и мёд”.

теперь, Господи, я приношу Тебе первый
урожай с той земли, которую Ты дал мне».
„Положи плоды урожая перед Господом,
Богом твоим, и склонись перед Господом,
поклоняясь Ему, [11]а потом насладись всем
тем добром, которое Господь, Бог твой, дал
тебе и твоей семье, и поделись всем этим с
левитами[1] и с живущими среди вас чуже-
странцами.
[12]В каждый третий год—год десятин,
отдавай десятую часть своего урожая
левитам, живущим в твоей стране
иноземцам, вдовам и сиротам, и тогда у них
у всех в каждом городе будет вдоволь еды.
[13]И скажи Господу, Богу твоему: «Я забрал
из своего дома святую часть урожая, отдал
её левитам, чужестранцам, сиротам и
вдовам, исполнил все заповеди, которые Ты
дал мне, не отказался исполнить ни одну из
них и не забыл их. [14]Я не ел эту еду, когда
был в печали,[2] был чист, когда собирал эту
еду,[3] не предлагал её умершим и был
послушен Тебе, Господи, Бог мой, исполнив
всё, что Ты мне повелел. [15]Так посмотри же
вниз из Своего святого дома, с небес, и бла-
гослови Свой народ Израиля, и благослови
землю, которую Ты дал нам, ибо обещал
нашим предкам дать нам эту землю,
изобилующую всяким добром»".

Исполняй заповеди Господние

[16]„Сегодня Господь, Бог твой, велит тебе
исполнять все эти законы и предписания,
так исполняй их всем сердцем и всей душой.
[17]Сегодня ты сказал, что Господь—Бог твой,
и обещал жить, как Ему угодно, обещал
следовать Его учениям, исполнять Его
законы и постановления, сказал, что
исполнишь всё, что Он повелевает тебе. [18]И
Господь принял тебя сегодня, как Свой
собственный народ, как и обещал тебе, и
сказал, что ты должен исполнять все Его
заповеди. [19]Господь поставит тебя выше всех
созданных им народов, воздаст тебе хвалу,
славу и честь, и будешь ты Его святым
народом, как Он обещал".

Каменные памятники

27 Моисей и израильские старейшины
говорили с народом, и Моисей сказал:
„Исполняйте все заповеди, которые я даю
вам сегодня. [2]Вскоре вы перейдёте через
реку Иордан и войдёте в землю, которую
Господь, Бог ваш, даёт вам. В тот день
воздвигните большие камни, обмажьте их
известью [3]и запишите на этих камнях все
заповеди и учения. Сделайте это, как только
перейдёте через реку Иордан, а потом
можете войти в землю, которую Господь,
Бог ваш, даёт вам, в землю, которая
изобилует всяким добром, ибо Господь, Бог
ваших предков, обещал дать вам эту землю.
[4]Когда перейдёте через реку Иордан, ис-
полните всё, что я вам сегодня велю.
Воздвигните камни на горе Гевал, обмажьте
эти камни известью [5]и постройте из камней
алтарь Господу, Богу вашему, но, обтёсывая
камни, не пользуйтесь железными резцами.
[6]Возьмите необтёсанные камни для
постройки алтаря Господу, Богу вашему, и
свершите на этом алтаре всесожжения
Господу, Богу вашему, [7]и принесите там
жертву содружества и съешьте её. Ешьте
мясо и веселитесь там все вместе перед
Господом, Богом вашим. [8]Запишите все эти
учения на возвигаемых камнях, чтобы их
было легко прочитать".

О проклятиях по закону

[9]Моисей и священники говорили с изра-
ильским народом, и сказал Моисей: „Молчи
и слушай, Израиль! Сегодня ты стал
народом Господа, Бога твоего! [10]Так
исполняй же всё, что Господь, Бог твой,
велит тебе, исполняй Его заповеди и законы,
которые я тебе даю сегодня".
[11]И ещё сказал в тот день Моисей народу:
[12]„Когда перейдёшь через реку Иордан, вот
какие колена будут стоять на горе Гаризим:
Симеона, Левия, Иуды, Иссахара, Иосифа и
Вениамина. [13]И вот какие колена будут
стоять на горе Гевал и произносить
проклятия: Рувима, Гада, Асира, Завулона,
Дана и Неффалима.
[14]А левиты громким голосом скажут
израильскому народу: [15]«Проклят тот, кто
сделает лжебога и поместит его в тайник,

[1]**левиты** Члены рода Левия, помогавшие священникам при храме и участвовавшие в работе гражданского управления.

[2]**Я не ел эту еду, когда был в печали** Эту еду ели, радуясь всему тому, что Бог дал народу, её не положено было есть в печальное время.

[3]**чист, когда собирал эту еду** Это означало, что эту еду во время празднования в честь Господа другие люди есть не могли.

ибо эти лжебоги всего лишь истуканы,
сделанные ремесленником из дерева, камня
или металла, и Господу они ненавистны».
И весь народ ответит: «Аминь!»[1]
16«Проклят, кто своими делами проявляет
неуважение к своему отцу или матери
своей!»
И весь народ ответит: «Аминь!»
17«Проклят тот, кто нарушит межу[2]
соседа!»
И весь народ ответит: «Аминь!»
18«Проклят тот, кто сбивает с пути
слепого!»
И весь народ ответит: «Аминь!»
19«Проклят тот, кто несправедливо судит
пришельцев, вдов и сирот!»
И весь народ ответит: «Аминь!»
20«Проклят тот, кто имеет половое
сношение с женой своего отца, ибо позорит
отца своего!»
И весь народ ответит: «Аминь!»
21«Проклят тот, кто скотоложествует!»[3]
И весь народ ответит: «Аминь!»
22«Проклят тот, кто имеет половое
сношение со своей родной сестрой или со
своей сводной сестрой!»
И весь народ ответит: «Аминь!»
23«Проклят тот, кто имеет половые
сношения со своей тёщей!»
И весь народ ответит: «Аминь!»
24«Проклят тот, кто убил ближнего, даже
если не поймают его!»
И весь народ ответит: «Аминь!»
25«Проклят тот, кто возьмёт деньги за то,
чтобы убить невинного!»
И весь народ ответит: «Аминь!»
26«Проклят тот, кто не поддерживает этот
закон и не исполняет его!»
И весь народ ответит: «Аминь!»"

Благословения за послушание закону

28 „Если будешь послушен Господу, Богу
твоему, и будешь исполнять все его
заповеди, о которых я тебе говорю сегодня,
Господь, Бог твой, поставит тебя выше всех
народов на земле. 2Если будешь послушен
Господу, Богу твоему, то вот какие благос-
ловения получишь, и будут они твоими:
3Господь благословит тебя и в городе, и в
поле, 4Господь благословит тебя и даст тебе
множество детей, благословит твою землю
и даст тебе хороший урожай, благословит
твой скот и даст ему многочисленный
приплод, благословит всех твоих телят и
ягнят. 5Господь благословит твои корзины и
чаши, 6Господь благословит тебя во всём,
что ты делаешь, во все времена.
7Господь поможет тебе победить всех
врагов твоих, которые выйдут сражаться с
тобой: одним путём они выступят против
тебя, но семью разными путями побегут от
тебя.
8Господь благословит тебя и наполнит
твои закрома, благословит всё, что ты
делаешь, Господь, Бог твой, благословит
тебя на той земле, которую даёт тебе.
9Господь сделает тебя Своим святым
народом, как обещал, если будешь следовать
Господу, Богу твоему, и исполнять Его
наказы. 10И тогда все народы той земли
увидят, что тебя называют именем
Господним, и будут страшиться тебя.
11И даст тебе Господь множество благ,
даст тебе множество детей, даст твоим
коровам множество телят, даст тебе
хороший урожай на земле, которую Господь
обещал дать твоим предкам[4]. 12Господь
откроет сокровищницу Своих благослове-
ний, пошлёт в нужное время дождь на твою
землю и благословит все дела твои. У тебя
будут деньги, чтобы давать взаймы многим
народам, а тебе не нужно будет брать
взаймы у них. 13Господь сделает тебя
головой, а не хвостом, ты будешь на высоте,
а не внизу, если будешь исполнять заповеди
Господа, Бога твоего, которые я даю тебе
сегодня. Тщательно исполняй эти заповеди.
14Не отступай от учений, которые я даю тебе
сегодня, не отступай ни вправо, ни влево, не
следуй другим богам и не служи им".

Проклятия за неповиновение закону

15„Но если не будешь исполнять то, что
Господь Бог говорит тебе, если не будешь
исполнять все Его заповеди и законы, то вот
какое зло случится с тобой:
16Господь проклянёт тебя и в городе, и в
поле, 17Господь проклянёт твои корзины и

[1]**Аминь** что значит „Это правда" или „Я согласен" по-древнееврейски.

[2]**межа** Камень или знак, которым отмечали границы земельного надела.

[3]**скотоложество!»** То есть имеет половое сношение с животным.

[4]**предки** Букв.: „отцы".

чаши, [18]Господь проклянёт тебя, и у тебя не будет множества детей, проклянёт твою землю, и у тебя не будет хорошего урожая, проклянёт твой скот, и у него не будет многочисленного приплода, проклянёт всех твоих телят и ягнят. [19]Господь проклянёт тебя во всём, что ты делаешь, во все времена.

[20]Если ты сотворишь зло и отвернёшься от Господа, Он будет посылать тебе зло, смятение и несчастье во всём, что ты делаешь, до тех пор, пока ты не будешь быстро и полностью истреблён, ибо ты отвернулся от Него и покинул Его. [21]Господь будет наводить на тебя ужасные болезни, пока не истребит тебя и пока ты не исчезнешь с лица земли, которой собираешься овладеть. [22]Господь поразит тебя болезнями, лихорадкой и воспалением. Господь пошлёт тебе палящий зной, и твой урожай погибнет от жары и болезни.[1] Эти несчастья будут преследовать тебя, пока ты не погибнешь. [23]Небо будет словно полированная медь, а земля под тобой будет жёсткой, как железо. [24]Господь не пошлёт тебе дождя, только песок и пыль будут падать на тебя с неба, пока не погибнешь.

[25]Господь даст твоим врагам победить тебя: одним путём ты выступишь против них, а семью путями побежишь от них, и все народы устрашатся бедствий, которые постигнут тебя. [26]И будут трупы твои пищей диким птицам и зверям, и некому будет отогнать их.

[27]Господь поразит тебя нарывами, как те, которыми поразил египтян, поразит тебя опухолями, мокнущими язвами и неизлечимой чесоткой. [28]Господь поразит тебя безумием, ослепит и смутит тебя, [29]так что среди ясного дня тебе придётся находить дорогу наощупь, как слепцу. Во всех начинаниях будет тебе неудача, и будут тебя обижать и обкрадывать снова и снова, и некому будет спасти тебя.

[30]Обручишься с женщиной, но другой будет иметь с ней половое сношение. Построишь дом, но не будешь жить в нём. Посадишь виноградник, но ничего с него не соберёшь. [31]На глазах у тебя заколят твоих волов, и ты не будешь есть их мяса, заберут ослов твоих, и не возвратят тебе. Враги заберут твоих овец, и некому будет спасти тебя.

[32]Другим народам будет дозволено забрать твоих сыновей и дочерей, и ты будешь искать детей своих день за днём, будешь искать их, пока не ослабеют и не ослепнут глаза твои, но не найдёшь их. И Бог не поможет тебе.

[33]Неизвестный тебе народ захватит твой урожай и всё, ради чего ты трудился. Они будут притеснять и мучить тебя, [34]и ты лишишься разума от всего, что увидишь! [35]Господь поразит тебя открытыми нарывами, от которых нельзя излечиться, и они будут у тебя на коленях, на бёдрах и по всему телу, от ступней ноги до самого темени.

[36]Господь отошлёт тебя и царя твоего к неизвестному тебе народу, которого никогда не видел ни ты, ни предки[2] твои, и там ты станешь служить лжебогам, сделанным из дерева и камня. [37]В тех странах, куда отошлёт тебя Господь, народ будет потрясён твоими злоключениями, и будут они смеяться над тобой и злословить о тебе.

[38]Твои поля родят обилие зерна, но урожай будет малым, ибо его съест саранча. [39]Посадишь виноградники и будешь тяжко трудиться на них, но не соберёшь с них винограда и не будешь пить вина, ибо виноград съедят черви. [40]На твоей земле повсюду будут оливковые деревья, но масла у тебя не будет, ибо маслины упадут на землю и сгниют. [41]У тебя будут сыновья и дочери, но ты не сможешь их сохранить, ибо их уведут в плен. [42]Саранча погубит все твои деревья и весь урожай у тебя в полях. [43]Живущие среди тебя пришельцы будут захватывать всё больше и больше власти, ты же утратишь власть, которую имел. [44]Пришельцы будут давать тебе взаймы, тебе же нечего будет дать им; они станут головой, а ты будешь хвостом.

[45]Все эти проклятия падут на тебя, будут преследовать и одолевать тебя, пока не будешь истреблён, ибо ты не слушал, что говорит Господь, Бог твой, не исполнял заповеди и законы, которые Он дал тебе. [46]Эти проклятия будут для народов знамением того, что Бог навечно осудил

[1]**болезни** По всей вероятности, имеется в виду плесень, болезнь, от которой колосья зерна желтеют и перестают наливаться.

[2]**предки** Букв.: „отцы”.

тебя и твоих потомков, и народы ужаснутся
тому, что с тобой случится.

47Господь, Бог твой, послал тебе многие
благословения, но ты не служил Ему с
радостью и весельем в сердце, 48и потому
будешь служить врагам, которых Господь
послал против тебя. Ты будешь томим
голодом и жаждой, будешь наг и беден,
Господь возложит на тебя бремя, которое не
снимется, и будешь нести это бремя, пока
Он не истребит тебя.[1]

49Господь приведёт издалека народ, чтобы
он сразился с тобой. Как орёл налетит он на
тебя, и ты не будешь понимать его языка.
50Эти люди будут жестоки, не будут
заботиться о стариках и не окажут
милосердия детям. 51Они будут отбирать у
тебя скот и то, что ты выращиваешь себе на
пропитание, будут всё отбирать, пока не
разорят тебя, не оставив ни зерна, ни вина,
ни масла, ни коров, ни овец, ни коз; всё
будут отбирать, пока не погубят тебя.

52Этот народ окружит твои города и
нападёт на них, и хотя ты будешь надеяться,
что высокие крепкие стены вокруг городов
защитят тебя, эти стены падут, и враг
окружит все города по всей твоей земле,
которую Господь, Бог твой, даёт тебе.
53Страдания твои будут ужасны: враг
окружит твои города, лишит тебя пищи, и
от страшного голода ты станешь поедать
своих сыновей и дочерей, будешь поедать
плоть детей, которых Господь, Бог твой, дал
тебе. 54Даже самый мягкий и добрый среди
вас станет безжалостным; он будет
безжалостен и к другим, и к жене, которую
горячо любит, и к своим детям, которые
останутся в живых. 55И когда ему больше
нечего будет есть, он съест собственных
детей и не поделится их плотью ни с кем,
даже с собственной семьёй. И всё это
случится, когда твой враг придёт и,
окружив твои города, причинит тебе
страдания. 56Даже самая мягкая и добрая
среди вас станет безжалостной. Даже если
она так изнежена, что никогда не ступала на
землю ногой, всё равно станет безжа-
лостной к мужу своему, которого горячо
любит, и к сыну своему, и к дочери своей.
57И тайно родив ребёнка, она съест и
ребёнка, и всё, что вместе с ним исторгнет
её тело. Всё это случится, когда придёт твой
враг, и, окружив твои города, причинит тебе
страдания.

58Так исполняй же все заповеди и учения,
записанные в этой книге, и почитай славное
и грозное имя Господа, Бога твоего, а если
не исполнишь, то 59Господь пошлёт тебе и
твоим потомкам бесчисленные бедствия.
Твои бедствия и болезни будут ужасны!
60Ты видел в Египте много бедствий и
болезней, вселивших в тебя страх, и Господь
пошлёт всё это зло против тебя. 61Господь
будет посылать тебе всяческие бедствия и
болезни, которые не записаны в книге
закона, пока ты не будешь истреблён. 62И
хотя вы многочисленны, словно звёзды в
небе, лишь немногие из вас уцелеют, ибо ты
не слушал Господа, Бога твоего.

63И как радовался Господь, делая вам
добро и умножая вас, так будет радоваться
Он, губя и уничтожая вас, и вы будете
изгнаны с той земли, которую собираетесь
захватить. 64Господь рассеет вас среди
народов мира, Господь рассеет вас от одного
края земли до другого, и вы будете там
служить лжебогам, сделанным из дерева и
камня, которым не поклонялся ни ты, ни
предки твои.

65Не будет тебе мира среди этих народов,
не будет тебе места для отдыха, Господь
наполнит твой ум тревогой, а глаза
усталостью, и будешь ты в смятении.
66Жизнь твоя будет всегда в опасности, ты
будешь жить в страхе, будешь трепетать
днём и ночью и не будешь уверен в своей
жизни. 67Утром будешь говорить: «О, если
бы пришёл вечер!», а вечером будешь
говорить: «О, если бы наступило утро!», ибо
в сердце твоём будет страх, и увидишь ты
зло великое. 68Господь возвратит тебя в
Египет на кораблях, и хотя я сказал, что
тебе никогда больше не придётся идти туда,
Господь отправит тебя туда. В Египте ты
станешь продавать себя в рабство своим
врагам, но никто не купит тебя!”

Соглашение в Моаве

29 Господь заключил соглашение с изра-
ильским народом у горы Хорив, и
кроме того Господь также повелел Моисею
заключить с ними ещё одно соглашение,
когда они были в Моаве. Вот это
соглашение.

[1]**Господь … Он не истребит тебя** Букв.: „Господь возложит на твою шею железное ярмо, чтобы истребить тебя”.

[2]Моисей созвал весь израильский народ и
сказал им: „Вы видели, что Господь сделал в
стране Египетской, видели, что Он сделал с
фараоном, с придворными фараона и со всей
его страной, [3]видели, какие Он послал им
бедствия, видели, какие Он совершил чудеса
и знамения, [4]и всё же даже сегодня вы не
знаете, что произошло, ибо Господь не дал
вам понять, что вы видели и слышали.
[5]Господь сорок лет водил вас по пустыне, и
за всё это время ни одежда ваша не
обветшала, ни обувь ваша не износилась. [6]У
вас с собой не было ни еды, ни вина, ни
другого питья, чтобы вы знали, что Он—
Господь, Бог ваш.

[7]Когда вы пришли на это место, против
нас выступили Сигон, царь Есевонский, и
Ог, царь Васанский, но мы победили их, [8]а
потом захватили их землю и отдали её
колену Рувима, колену Гада и половине
колена Манассии. [9]Если вы будете
исполнять все заповеди этого соглашения,
то преуспеете во всех своих делах.

[10]Сегодня вы все вместе стоите здесь
перед Господом, Богом вашим, ваши предво-
дители, надзиратели, старейшины и все
прочие. [11]Здесь также ваши жёны, дети и
живущие среди вас чужестранцы, которые
колют вам дрова и носят воду. [12]Вы здесь,
чтобы вступить в соглашение с Господом,
Богом вашим. Господь сегодня заключает с
вами соглашение [13]и этим соглашением
делает вас Своим особым народом, и Сам
станет вашим Богом, как и сказал вам и как
обещал вашим предкам Аврааму, Исааку и
Иакову. [14]Господь заключает это соглаше-
ние и даёт эти обещания не только вам, [15]но
и всем нам, стоящим сегодня здесь перед
Господом, Богом нашим. Это соглашение
также и для наших потомков, которых
сегодня с нами здесь нет. [16]Вспомните, как
мы жили в земле Египетской и как мы
проходили через страны на пути сюда. [17]Вы
видели у них ненавистных идолов,
сделанных из дерева, камня, серебра и
золота. [18]Так удостоверьтесь же, что здесь
сегодня нет ни мужчины, ни женщины, ни
семьи, ни колена, сердце которых
отвернулось бы от Господа, Бога нашего.
Пусть никто не идёт служить богам других
народов, ибо люди, сделавшие это, подобны
растению, родящему горький ядовитый
плод.

[19]Услышав эти проклятия, человек может
успокоить себя, говоря: «Буду продолжать
делать, что делаю, и ничего плохого со мной
не случится!», но из-за такого человека
плохое случится не только с ним, но и с
хорошими людьми.[1] [20-21]Гнев и ярость
Господа падут на такого человека, и Он
накажет его, отделив от всех израильских
колен, и уничтожит его. С ним случится
всё, что записано в этой книге, ибо всё
это—часть соглашения, записанного в книге
закона.

[22]В будущем твои потомки и пришельцы
из дальних стран увидят, как будет
погублена эта земля, увидят, какие болезни
послал на неё Господь. [23]Земля, погубленная
горящей серой и покрытая солью, станет
бесполезна, и ничего не будет на ней
расти—даже сорняки. Земля будет
погублена, как города Содом, Гоморра, Адм
и Севоим, которые в страшном гневе
разрушил Господь.

[24]И спросят другие народы: «Почему
Господь сделал такое с этой землёй? Почему
Он так разгневан?» [25]Ответ же будет:
«Господь разгневан, ибо израильский народ
отрёкся от соглашения с Господом, Богом
их предков, перестал следовать соглашению,
которое Господь заключил с ними, когда
вывел их из Египта. [26]Израильский народ
стал служить другим богам, которым
никогда раньше не поклонялся, ибо Господь
запретил Своему народу поклоняться им.
[27]Вот почему Господь разгневался на народ
этой земли и навёл на них все проклятия,
записанные в этой книге. [28]В ярости и
великом негодовании Господь гневно изгнал
их из этой земли и поместил в ту, где они
пребывают сегодня».

[29]Господь открыл нам тайны, которые
известны лишь Ему Одному, передал нам и
нашим потомкам Свои законы и повелел,
чтобы мы были им вечно послушны".

Израильтяне возвратятся в свою землю

30 „Когда всё, что я сказал, случится с
вами, и будет вам добро от благослове-
ний и зло от проклятий, и отошлёт вас
Господь, Бог ваш, к другим народам, вы
задумаетесь обо всём этом. [2]Тогда вы и
потомки ваши вернётесь к Господу, Богу

[1]**но такой … людьми** Букв.: „и таким образом пропадёт и захлебывающийся водой и жаждущий".

вашему, и будете всем сердцем следовать
Ему и исполнять все Его заповеди, которые
я дал вам сегодня. 3И тогда Господь, Бог
ваш, будет к вам милостив, освободит вас
вновь и приведёт обратно от тех народов,
среди которых рассеял. 4Даже если вы были
рассеяны в самые отдалённые края земли,
Господь, Бог ваш, соберёт вас и приведёт
оттуда обратно. 5Господь приведёт вас в
землю, которой владели ваши предки, и она
станет вашей. Господь сделает вам добро, и
у вас будет всего больше, чем было у ваших
предков, и народ ваш станет многочис-
леннее, чем когда-либо. 6Господь, Бог ваш,
сделает так, что вы и потомки ваши
захотите слушать Его,[1] вы возлюбите
Господа всем сердцем своим и будете жить!

7Тогда Господь пошлёт всё это зло вашим
врагам, ибо они ненавидят и преследуют вас!
8Все вы будете вновь послушны Господу,
будете исполнять Его заповеди, которые я
даю вам сегодня. 9Господь, Бог ваш, сделает
все ваши дела успешными, благословит вас
множеством детей, благословит ваш скот
многочисленным приплодом, благословит
ваши поля обилием плодов. Господь будет
благосклонен к вам и будет радоваться,
делая вам добро, как радовался, делая добро
вашим предкам. 10Вы же должны делать то,
что велит вам Господь, Бог ваш: исполнять
Его заповеди и следовать законам,
записанным в книге закона. Будьте
послушны Господу, Богу вашему, всем
сердцем своим и всей душой своей”.

Жизнь и смерть

11„Заповедь, которую я даю вам сегодня,
не трудна для вас и не далека от вас. 12Эта
заповедь не на небе, и вы не можете сказать:
«Кто поднимется на небеса и принесёт её
нам, чтобы мы услышали её и исполняли?»
13Эта заповедь не на другом краю света, и
вы не можете сказать: «Кто для нас
пересечёт море и принесёт её нам, чтобы мы
услышали и исполняли её?» 14Это слово
очень близко к вам, оно у вас на устах и у
вас в сердцах, так что исполняйте его!

15Сегодня я даю вам выбор между
жизнью и смертью, добром и злом, 16даю
вам наказ любить Господа, Бога вашего,
исполнять Его заповеди, законы и постано-
вления; тогда будете жить, и народ ваш
умножится, и Господь, Бог ваш, благословит
вас на земле, в которую вы идёте, чтобы
овладеть ею. 17Но если вы отвернётесь от
Господа и не будете послушны Ему, если вас
уведут в сторону, и вы станете поклоняться
другим богам и служить им, 18то будете
истреблены. Я предупреждаю вас, что если
вы отойдёте от Господа, то не проживёте
долго в земле за Иорданом, в которую
собираетесь войти, чтобы овладеть ею.

19Я даю вам сегодня выбрать одно из двух
и призываю небо и землю в свидетели
вашего выбора. Вы можете избрать жизнь
или смерть: первый выбор принесёт благос-
ловение, второй—проклятие. Изберите
жизнь, и тогда и вы, и дети ваши будете
жить! 20Любите Господа, Бога вашего,
будьте послушны Ему, никогда не
оставляйте Его. Ибо Господь—жизнь ваша,
Он даст вам долгую жизнь в земле, которую
обещал дать вашим предкам Аврааму,
Исааку и Иакову”.

Новый предводитель Иисус

31 Продолжая говорить с народом,
2Моисей сказал: „Мне сейчас 120 лет,
и я больше не могу вести вас за собой.
Господь сказал мне: «Ты не перейдёшь за
Иордан». 3Господь, Бог ваш, поведёт вас в
эту землю! Он истребит ради вас те народы,
и вы отберёте у них землю, но Господь
сказал, что вас должен вести Иисус.

4Господь уничтожил Сигона и Ора, царей
Аморрейских, и снова сделает для вас то
же! 5Господь поможет вам победить эти
народы, если исполните всё, что я вам
сказал. 6Будьте тверды и мужественны, не
страшитесь тех народов, ибо Господь, Бог
ваш, с вами, Он не изменит вам и не
покинет вас!”

7Моисей призвал Иисуса и в присутствии
всего израильского народа сказал ему:
„Будь твёрд и мужествен, ибо поведёшь этот
народ в ту землю, которую Господь обещал
дать их предкам,[2] и поможешь израильско-
му народу овладеть этой землёй. 8Господь
поведёт тебя, и Сам будет с тобой, Он не
оставит тебя и не изменит тебе, не страшись
этого и не бойся!”

[1]**сделает так … слушать Его** Букв.: „обрежет сердца вам и семени вашему”.

[2]**предки** Букв.: „отцы”.

Моисей записывает закон

9Моисей записал закон и отдал его свя-
щенникам из колена Левия, которым было
поручено нести ковчег завета[1] Господа, и
всем израильским старейшинам. 10Затем
Моисей обратился к предводителям и
сказал: „Через каждые семь лет, в год осво-
бождения, читайте этот закон во время
праздника Укрытий, 11и пусть в это время
весь израильский народ приходит на встречу
с Господом, Богом вашим, на святое место,
которое Он выберет, и там читайте этот
закон народу, чтобы он слышал его.
12Собирайте весь народ: мужчин, женщин,
детей и пришельцев, живущих в ваших
городах. Они услышат закон и научатся
почитать Господа, Бога вашего, и станут
исполнять всё, что сказано в законе. 13А
если их потомки не будут знать закона, они
услышат его и научатся почитать Господа,
Бога вашего, и будут почитать Его, доколе
вы будете жить в своей стране, которой
вскоре овладеете, перейдя за Иордан".

Господь призывает Моисея и Иисуса

14Господь сказал Моисею: „Приближается
время твоей смерти. Приведи Иисуса в
шатёр собрания,[2] и Я скажу, что́ ему
делать". И вот Моисей и Иисус пришли в
шатёр собрания.

15И явился Господь у шатра в облачном
столпе, который стал над входом. 16Господь
сказал Моисею: „Вскоре ты умрёшь. И
после того, как ты уйдёшь к своим предкам,
этот народ перестанет быть верным Мне и
нарушит соглашение, которое Я заключил с
ними. Они отвернутся от Меня и станут по-
клоняться другим богам, лжебогам той
земли, в которую идут. 17И тогда Я
разгневаюсь на них, покину их и откажусь
помогать им, и они будут истреблены. И
когда их постигнут многие бедствия и
скорби, они скажут: «Всё это зло случилось
с нами из-за того, что нет с нами Бога
нашего». 18Но за всё совершённое ими зло и
за то, что они поклонялись другим богам, Я
откажусь помогать им.

19Запишите слова этой песни и научите
израильский народ, научите их петь эту
песнь, чтобы она стала Моим свиде-
тельством против израильского народа. 20Я
приведу их в землю, которую обещал дать
их предкам, в землю, изобилующую
всякими благами[3], у них будет вдоволь еды,
и жизнь их будет богатой, но они обратятся
к другим богам и станут служить им; они
отвернутся от Меня и нарушат Моё
соглашение. 21Тогда их постигнут многие
ужасы и бедствия. В то время народ ещё
будет знать эту песнь, и это будет доказа-
тельством их неправедности. Я ещё не
привёл их в землю, которую обещал дать
им, но знаю, что они собираются там
делать".

22В тот же день Моисей записал песнь и
научил этой песне израильский народ.

23И тогда Господь обратился к Иисусу,
сыну Навина, и сказал: „Будь твёрд и
мужествен, ибо ты приведёшь израильский
народ в землю, которую Я им обещал, и Я
буду с тобой".

Предупреждение Моисея израильскому народу

24Моисей тщательно записал все эти
законы в книгу, а когда закончил, 25дал
наказ левитам (тем, кто носит ковчег завета
Господа), сказав: 26„Возьмите эту книгу
закона и положите рядом с ковчегом завета
Господа, Бога вашего, и она будет свиде-
тельством против вас. 27Я знаю, что вы
очень упрямы и хотите жить по-своему. Вы
отказались быть послушны Господу, когда я
был с вами, поэтому я знаю, что вы не
будете послушны Ему после моей смерти.
28Соберите вместе всех надзирателей и
предводителей ваших колен, и я расскажу
им всё это и призову в свидетели против них
небо и землю. 29Я знаю, что после моей
смерти вы станете грешить, свернёте с того
пути, по которому я вам наказывал
следовать. В будущем вас постигнут
бедствия, ибо вы хотите делать то, что
Господь считает злом, и разгневаете Его
делами своими".

[1]**ковчег завета** Ларец, в котором хранились плоские камни с записанными на них десятью заповедями и другие доказательства того, что Бог был с израильским народом во время его пребывания в Синайской пустыне.

[2]**шатёр собрания** Священный шатёр или скиния, куда израильский народ приходил для встречи с Богом.

[3]**изобилующую всякими благами** Букв.: „где течёт молоко и мёд".

Песнь Моисея

30 Тогда собрался весь израильский народ,
и Моисей спел им свою песнь, все слова
песни до конца:

32 „Слушай, о небо, я говорю,
слушай, земля, слова уст моих.

2 Польётся, словно дождь, учение моё,
словно воды, орошающие землю, словно
ласковый дождь, падающий на мягкую
траву, словно дождь, на зелень падающий.
3 Имя Господа прославляю! Славьте Бога,
Бог велик!
4 Он—твердыня, дела Его совершенны, все
пути Его праведны! Бог честен и верен, Он
праведен и истинен.
5 Вы не дети Его, ибо грехами своими
запятнали бы Его, вы—мошенники и
обманщики!
6 Так ли поступают с Господом, о глупый,
неразумный народ?! Господь—Отец ваш,
Он—ваш Создатель. Он создал вас, и Он
поддерживает вас!
7 Вспомните давние времена, подумайте о
том, что случилось много, много лет назад.
Спроси у отца своего, и он скажет тебе,
спроси у предводителей своих, и они скажут
тебе!
8 Когда Бог Всевышний разделил землю
на народы, когда Он дал каждому народу
его собственную землю, Он установил
границы владений этих народов и ⌊создал⌋
столько народов, сколько людей в Израиле.
9 Удел Господа—народ Его, Иаков при-
надлежит Господу. 10 Господь нашёл Иакова
в пустыне, в пустынной ветренной земле, и
оградил Господь Иакова, охраняя его, как
зеницу ока.
11 Господь для Израиля—словно орёл,
который выталкивает из гнезда своих
птенцов, а сам носится над ними, охраняя
их, и простирает крылья, чтобы подхватить
их, и носит их на крыльях своих. Вот каков
Господь.
12 Господь один водил Иакова, чужие боги
не помогали Ему.
13 Господь привёл Иакова, чтобы тот
захватил горную страну. Иаков собрал
урожай с полей, Господь дал ему мёд из
камня и сделал так, что из твёрдой скалы
потёк елей.[1]
14 Он дал ему масло коровье и молоко
овечье, жирных баранов и коз, самых
лучших баранов васанских и самую лучшую
пшеницу, и вы пили вино из красного вино-
градного сока.
15 Но тучным стал Ешерон[2] и стал
брыкаться, объелся и разжирел, ибо хорошо
кормили его! И отвернулся он от Бога,
создавшего его, и не признал твердыню для
спасения своего.
16 Народ Господний стал поклоняться
другим богам, и прогневили они Господа.
Господу ненавистны идолы, но народ Его
сделал идолов и прогневил Господа.
17 Они приносили жертвы бесам, которые
не были истинными богами, приносили
жертвы богам, которых не знали и которым
не поклонялись ваши предки.
18 Вы отвернулись от твердыни, породив-
шей вас, забыли Бога, давшего вам жизнь.
19 Увидев это, Господь отверг Свой народ,
ибо сыны и дочери прогневили Его.
20 И сказал тогда Господь: «Отвернусь от
них и увижу, что произойдёт с ними. Они—
народ непокорный, словно дети, которые ни
из чего не извлекают урока!
21 Они раздражили Меня, ибо стали покло-
няться идолам. Те статуи—не истинные
боги! Они прогневили Меня никчёмными
идолами, поэтому и Я раздражу их!
Людьми, которые ещё не стали народом,
неразумным народом рассержу их!
22 Ибо разгорелся Мой гнев, как огонь,
прожигающий землю до самой глубокой
могилы, спаляющий всё, что родит земля,
сжигающий основания гор!
23 Я пошлю израильтянам бедствия,
выпущу в них стрелы Свои, 24 и они
исхудают, ослабеют от голода и будут
истреблены страшными болезнями. Я
пошлю против них диких зверей, и ядовитые
змеи и ящерицы будут жалить их.
25 На улицах их будут убивать солдаты, у
себя дома они будут в страхе, солдаты будут
убивать юношей и девушек, будут убивать
детей и стариков.
26 Я хотел истребить израильтян, чтобы
забыли о них народы, 27 но знаю, что скажут
их враги, ибо их враги не поймут и станут
похваляться, говоря: „Не Господь истребил
Израиль, это мы победили их силой своей!"»

[1] **елей** То есть чистое оливковое масло.

[2] **Ешерон** Ещё одно имя Израиля. Это имя означает „хороший" или „честный".

28Народ глуп, он ничего не понимает.
29Если бы они были умны, то понимали бы,
что с ними случится!

30Разве может один человек прогнать
тысячу, и разве могут двое прогнать десять
тысяч? Такое случается только, если
Господь отдаёт их врагу, такое случается
только, если Твердыня[1] отдаёт их в рабство!

31Твердыня врагов наших не так крепка,
как наша Твердыня. Наши враги сами знают
это!

32Виноградники и поля их будут
истреблены, как Содом и Гоморра;[2]
виноград их, словно горький яд, 33вино их,
словно яд змеиный.

34⌊И сказал тогда Господь:⌋ «Я сохраняю
это наказание, Я запер его в хранилище
Моём 35и сохраняю до тех пор, когда они
споткнутся и поступят неправедно, и тогда
Я накажу их. Время их бедствия близко, и
скоро их постигнет наказание».

36Господь будет судить Свой народ, слуг
Своих, но смилуется над ними, когда
увидит, что они лишились силы, и что
беспомощны и рабы, и свободные.

37И скажет тогда Господь: «Где лжебоги,
где твердыня, к которой они бежали, ища
прибежища? 38Эти лжебоги ели жир и пили
вино ваших приношений, пусть же они
встанут и помогут вам! Пусть защитят вас!

39Так знайте же, что Я, один Я—Бог, и
нет Бога кроме Меня! Я умерщвляю, Я и
оживляю, Я поражаю, Я и исцеляю, никто
не может увести человека из-под власти
Моей!

40И воздев руку к небесам, Я даю
обещание: если правда, что Я живу вечно,
то правда и то, что случится вот что:

41Я отточу Свой сверкающий меч и
накажу врагов Моих по заслугам.

42Мои враги будут убиты и взяты в плен.
Мои стрелы будут покрыты их кровью. Мой
меч отсечёт головы их воинам».

43Пусть весь мир радуется за народ
Божий! Ибо Он помогает ему: наказывает
тех, кто убивает Его слуг, воздаёт врагам
Своим по заслугам и очищает[3] землю Свою
и народ Свой”.

[1]**Твердыня** Одно из имён Бога.

[2]**Содом и Гоморра** Два города, разрушенные Богом за грехи их жителей. См. Бытие, 19.

[3]**очищать** Или: „искуплять”. Древнееврейское слово значит „покрывать”, „прятать” или „стирать грехи”.

Моисей учит народ своей песне

44И пришёл Моисей и произнёс слова
своей песни, чтобы слышал израильский
народ. С ним был Иисус, сын Навина.

45Когда Моисей передал закон народу,
46он сказал им: „Смотрите, примите к
сердцу все заповеди, которые я вам даю
сегодня, и передайте детям вашим, чтобы
они исполняли все наказы этого закона. 47Не
думайте, что этот закон не важен, ибо это—
жизнь ваша! Благодаря этому закону вы
долго проживёте на земле за Иорданом,
которой готовитесь овладеть”.

Моисей на горе Нево

48В тот же день Господь говорил с
Моисеем и сказал: 49„Отправляйся в горы
Аваримские, поднимись на гору Нево в
земле Моавской, против Иерихона, и оттуда
посмотри на землю Ханаанскую, которую Я
даю израильскому народу, чтобы он жил
там. 50И на этой горе ты умрёшь и уйдёшь к
своим предкам, как умер Аарон, брат твой,
на горе Ор, 51ибо вы оба согрешили против
Меня, когда были у вод Меривы при Кадесе,
в пустыне Син, и когда в присутствии
израильского народа не почтили Меня и не
показали, что Я свят. 52И теперь ты увидишь
землю, которую Я даю израильскому
народу, но не сможешь войти в неё!”

Моисей благословляет народ

33 Вот благословение, которым Моисей,
человек Божий, благословил израиль-
ский народ перед своей смертью. 2Моисей
сказал:

„Господь пришёл из Синая,
воссиял над Сеиром,
подобно свету на рассвете,
воссиял с горы Фаран.
Господь пришёл с десятью тысячами
святых,[4]
в сопровождении могучих воинов
Божьих”.

3Да, Господь любит народ Свой, все
святые Его в руке Его, они припали к ногам
Его, постигая Его закон!

[4]**святые** Букв.: „ангелы”.

[4]Моисей дал нам закон, учение для народа Иакова.
[5]В то время израильский народ и его предводители собрались вместе, и Господь стал царём Ешерона.[1]

Благословение Рувима

[6]„Пусть Рувим живёт, не умирает, но пусть род его будет малочислен!"

Благословение Иуды

[7]И сказал Моисей об Иуде:

„Господи, услышь главы Иудиного
призыв о помощи,
приведи его к народу его,
дай ему силу
и помоги победить врагов его!"

Благословение Левия

[8]И сказал Моисей о Левии:

„Левий—истинный приверженец Твой,
хранит он урим и туммим.[2]
У Массы испытывал Ты род Левиев,
и у вод Меривы доказал, что они—
Твои.[3]
9 Они пренебрегли своими отцами и
матерями,
не признавали братьев своих,
не обращали внимания на собственных
детей,
но исполняли заветы Твои,
и соблюдали Твоё соглашение.
10 Они научат заповедям Твоим Иакова,
научат закону Твоему Израиль,
зажгут перед Тобой благовонное
курение,
совершат приношение сожжением на
Твоём алтаре.

[11]Господи, благослови всё, принадлежащее Левию, прими всё, что он делает, истреби нападающих на него, одолей врагов его, чтобы они никогда больше не поднялись".

[1]**Ешерон** Ещё одно из имён Израиля. Оно означает „хороший" или „честный".

[2]**урим и туммим** Нечто подобное жребию: камни, палочки или кости, которые бросали, принимая решения. Ими пользовались священники, давая ответы на вопросы.

[3]**У Массы … что они—Твои** См. Числа 20:1-13.

Благословение Вениамина

[12]И сказал Моисей о Вениамине:

„Господь любит Вениамина,
Вениамин в безопасности будет жить
около Него,
Господь постоянно защищает его
и будет обитать в Его земле".[4]

Благословение Иосифа

[13]И сказал Моисей об Иосифе:

„Да благословит Господь землю
Иосифову.
Господи, пошли им дождь с высоты
небес
и воды из бездны земной.
14 Пусть солнце даст им добрый урожай,
пусть каждый месяц приносит им свой
лучший плод.
15 Пусть холмы и древние горы
приносят им свои наилучшие плоды,
16 пусть земля приносит Иосифу всё самое
лучшее.
Иосиф был разлучён с братьями
своими,
так пусть же Господь, явившийся в
кусте,
даст Иосифу всё Своё самое лучшее.
17 Иосиф подобен могучему быку,
два сына его—словно рога быка,
нападут на другие народы
и оттеснят их на край земли!
В колене Манассии—тысячи,
в колене Ефремовом—десятки тысяч!"

Благословение Завулона и Иссахара

[18]И сказал Моисей о Завулоне:

„Радуйся, о Завулон, когда выходишь,
и ты, Иссахар, когда у себя в шатрах.
19 Они позовут народ к себе на гору,
и там совершат приношения добрые,
и добудут богатства морские и
сокровища прибрежные".

Благословение Гада

[20]И сказал Моисей о Гаде:

„Хвала давшему колену Гада больше
земли,
ибо Гад подобен льву,

[4]**„… будет обитать в Его земле"** Букв.: „И будет жить между его плечами".

покоящемуся в ожидании,
чтобы затем напасть
и разорвать животное на части,
21 и забрать себе лучшую,
царскую долю.
Вожди народа идут к нему,
он поступает праведно, по слову
Господа,
и делает добро народу Израиля!"

Благословение Дана

22И сказал Моисей о Дане:

„Дан—молодой лев,
выскакивающий из Васана".

Благословение Неффалима

23И сказал Моисей о Неффалиме:

„Неффалим, у тебя изобилие во всём,
Господь воистину благословит тебя,
и ты получишь землю у озера
Галилейского".

Благословение Асира

24И сказал Моисей об Асире:

„Асир,[1] благословеннейший из сыновей,
он будет любимцем среди братьев,
елеем[2] омоет ноги свои.
25 Запоры ворот твоих будут из железа и
бронзы,
всю жизнь свою силён ты будешь".

Моисей возносит хвалу Господу

26„О, Ешерон,[3] нет подобного Богу! Бог
на облаках славы Своей принёсся по небу на
помощь тебе, 27Бог вечно жив, Он—твоё
прибежище, власть Бога непреходяща, Он
защищает тебя и изгонит врагов твоих из
твоей земли, и скажет: «Истреби врага!»
28И будет Израиль жить в безопасности;
колодец Иакова принадлежит ему. И
получат они землю, полную хлеба и вина, и
будет та земля обильна дождями. 29Благос-
ловен ты, Израиль! Нет народа подобного
тебе! Господь спас тебя, Господь—крепкий
щит, защищающий тебя, Господь—твой
могучий меч! Враги твои устрашатся тебя, и
ты сравняешь с землёй их святыни!"

Смерть Моисея

34 Моисей взошёл на гору Нево, прошёл
от Иорданской долины до вершины
горы Фасги, против реки Иерихона, и
Господь показал Моисею всю землю от
Галаада до Дана, 2показал ему всю землю
Неффалима, Ефрема и Манассии, показал
ему всю землю Иуды до самого Средизем-
ного моря. 3Господь показал Моисею Негев[4]
и долину между Зоаром и Иерихоном,
городом пальм. 4И сказал Господь Моисею:
„Вот земля, которую Я обещал Аврааму,
Исааку и Иакову, сказав им: «Я дам эту
землю вашим потомкам». Я дал тебе
увидеть эту землю, но войти в неё ты не
сможешь".
5И вот Моисей, слуга Господний, умер
там, на земле Моавской, как и сказал ему
Господь. 6И похоронил Господь Моисея в
Моаве, в долине против Веф-Фегора, но и по
сей день никто не знает, где могила Моисея.
7Моисею было 120 лет, когда он умер, но он
был силён, как и прежде, и зрение у него не
притупилось. 8Израильский народ оплакивал
Моисея 30 дней и оставался в долине
Иорданской, в Моаве, пока не закончились
дни печали.

Новый предводитель—Иисус

9Когда Моисей возложил на Иисуса руки,
Иисус, сын Навина, исполнился духа
мудрости, и израильский народ стал повино-
ваться Иисусу и исполнять всё, что Господь
повелел Моисею.
10У Израиля никогда больше не было
пророка, подобного Моисею, ибо Господь
знал Моисея в лицо.
11Господь послал Моисея совершить
великие чудеса в земле Египта, и чудеса эти
видели и фараон, и все его приближённые, и
весь египетский народ. 12Ни один пророк
никогда не совершал такие великие и уди-
вительные чудеса, какие совершил Моисей
перед глазами всего израильского народа.

[1]**Асир** Это имя означает „благословенный" или „счастливый".
[2]**елей** Имеется в виду чистое оливковое масло.
[3]**Ешерон** Одно из имён Израиля, означающее „хороший" или „добрый".
[4]**Негев** Пустыня на юге Иудеи.

Иисус Навин

Бог выбирает Иисуса Навина вести Израиль

1 Моисей был рабом Господа. Иисус, сын Навина, был помощником Моисея. После смерти Моисея Господь говорил с Иисусом и сказал ему: [2]„Моисей, раб Мой, умер. Теперь ты и этот народ должны перейти через реку Иордан. Вы должны войти в страну, которую Я даю вам, сынам Израиля. [3]Я обещал Моисею, что дам вам эту землю, и Я дам вам её, куда бы вы ни пошли. [4]Вся земля хеттеев от пустыни и Ливана до великой реки Евфрата будет вашей. И вся земля отсюда до Средиземного моря на западе будет в ваших границах. [5]Я буду с тобой, как был с Моисеем. Никто не сможет устоять перед тобой всю твою жизнь. Я не отступлю от тебя и никогда не покину тебя".

[6]„Иисус, ты должен быть сильным и храбрым! Ты должен вести этот народ, чтобы они могли взять землю, которую Я обещал их отцам. [7]Но ты также должен быть твёрдым и храбрым и в другом. Тщательно исполняй законы, которые дал тебе Мой раб Моисей. Если ты будешь точно их исполнять, тебе будет во всём сопутствовать удача. [8]Всегда помни, что написано в этой книге законов. Изучай её день и ночь, чтобы исполнять всё, что в ней написано. Поступая так, ты будешь мудр и преуспеешь во всех своих делах. [9]Помни, Я повелеваю тебе быть сильным и храбрым; не страшись, ибо Господь, твой Бог, будет с тобой везде, куда бы ты ни пошёл".

[10]Тогда Иисус дал повеление предводителям народа. Он сказал им: [11]„Пройдите по стану и велите народу приготовиться. Скажите им: «Приготовьте себе пищу на дорогу. Через три дня мы переправимся через реку Иордан. Мы пойдём и возьмём землю, которую Господь, Бог ваш, даёт вам»".

[12]Затем Иисус поговорил с коленами Рувима и Гада и с половиной колена Манассиина и сказал им: [13]„Помните, что сказал вам Моисей, раб Господа. Он сказал, что Господь, Бог ваш, даст вам, где отдохнуть. Он даст вам эту землю! [14]Господь уже дал вам землю на востоке от реки Иордан. Ваши жёны, дети и ваш скот могут остаться здесь, а мужчины, которые могут сражаться, должны перейти Иордан со своими братьями. Вы должны быть готовы к войне и помочь им ⌊взять свою землю⌋. [15]Господь дал вам место для отдыха, и Он сделает то же для ваших братьев. Но вы должны помогать им до тех пор, пока они получат землю, которую Господь даёт им. Тогда вы сможете вернуться в свою землю на востоке реки Иордана. Моисей, раб Господа, дал вам эту землю".

[16]Народ ответил Иисусу: „Мы сделаем всё, что ты велел нам сделать! Мы пойдём туда, куда ты пошлёшь нас! [17]Мы будем слушать тебя, как слушали Моисея, а у Господа, Бога твоего, мы просим только одно: пусть Он будет с тобой, как был с Моисеем. [18]Тогда всякий, кто отказывается исполнять твои повеления или идёт против тебя, будет предан смерти. Только будь твёрд и храбр!"

2 Иисус, сын Навина, и весь народ расположились лагерем у города Асасия.[1] Иисус послал двух лазутчиков, и никто об этом не знал. Иисус сказал им: „Пойдите и осмотрите землю, особенно город Иерихон".

Они отправились в город Иерихон и остановились в доме блудницы по имени Раав.

[2]Кто-то сказал царю Иерихона: „Прошлой ночью пришли какие-то израильтяне, чтобы выведать всё о нашей стране".

[3]Иерихонский царь послал сказать Рааве: „Выдай людей, которые пришли и останови-

[1]**Асасия** Или: Ситтим, город к востоку от реки Иордан.

лись в твоём доме. Они пришли, чтобы выведать всё о нашей стране.”

[4]Но женщина скрыла этих двух людей и сказала: „Ко мне действительно приходили два человека, но я не знаю откуда они пришли. [5]Вечером, когда было время закрывать городские ворота, они ушли, и я не знаю куда. Гонитесь за ними скорее, вы их ещё догоните”. [6]Раав сказала так, а сама отвела израильтян на крышу,[1] принесла туда сено и спрятала их в нём.

[7]Люди царя вышли из города и закрыли городские ворота. Они погнались искать двух израильтян, дошли до самой реки Иордан и осмотрели все переправы.

[8]Двое израильтян уже собирались лечь спать, когда Раав поднялась на крышу поговорить с ними. [9]Она сказала: „Я знаю, что Господь отдал эту землю вашему народу. Вы навели на нас ужас, и все, живущие в этой земле, боятся вас, [10]потому что мы слышали, как Господь помог вам и высушил Красное море, когда вы вышли из Египта. Слышали мы также и о том, что вы сделали с аморрейскими царями Сигоном и Огом, живущими на востоке от реки Иордан, и как вы истребили их. [11]Мы слышали об этом, и нас охватил ужас, и сейчас никто из наших мужчин не хочет воевать с вами, потому что Господь, Бог ваш, правит наверху в небесах и внизу на земле! [12]Я хочу, чтобы вы обещали мне перед Господом: за то, что я была добра к вам и помогла вам, быть добрыми к моей семье. [13]Обещайте мне, что вы оставите их в живых, отца, мать, братьев, сестёр и всех их домочадцев. Обещайте, что спасёте нас от смерти”.

[14]Израильтяне согласились и сказали: „Мы отдадим за вас жизнь. Никому не говори, что мы здесь делаем, а когда Господь даст нам эту землю, мы будем добры к тебе, можешь нам довериться”.

[15]Дом этой женщины был встроен в городскую стену и был её частью, поэтому смогла она спустить их по верёвке через окно вниз. [16]Она сказала им: „Идите на запад к холмам, чтобы люди царя случайно не нашли вас. Прячьтесь там три дня, а когда они возвратятся, вы пойдёте своей дорогой”. [17]И сказали они ей: „Мы дали тебе обещание. Но если ты хочешь, чтобы мы выполнили его, сделай вот что: [18]когда мы вернёмся в эту страну, привяжи к своему окну красную верёвку, по которой ты нас спустила вниз. И собери у себя в доме всю свою семью: мать, отца и братьев. [19]Мы защитим всех людей в этом доме и будем отвечать за них. Но если кто выйдет из дома, его могут убить, и мы не отвечаем за того. Это будет его собственной виной. [20]Такой будет наш с тобой договор. Если же ты расскажешь кому-нибудь о нашем деле, то мы будем свободны от этого договора”.

[21]Женщина ответила: „Я сделаю всё так, как вы сказали”. Она попрощалась с ними, и они ушли, а женщина привязала к своему окну красную верёвку.

[22]Покинув её дом, они пошли в горы и прятались там три дня. Люди царя осмотрели все дороги и через три дня вернулись в город. [23]Тогда лазутчики отправились назад к Иисусу. Они сошли с гор, пересекли реку и, придя к Иисусу, сыну Навина, рассказали ему всё, что узнали. [24]Они сказали ему: „Господь воистину отдал нам всю эту землю. Все её жители в страхе от нас”.

Чудо на реке Иордан

3 На следующий день рано утром Иисус и весь народ Израиля встали, покинули Акесию[2] и двинулись к реке Иордан. Они расположились лагерем у реки, не переправляясь через неё. [2]Через три дня начальники прошли по лагерю [3]и отдали народу приказ: „Когда вы увидите священников и левитов, несущих ковчег завета,[3] идите за ними. [4]Но не следуйте слишком близко от них. Держитесь на две тысячи локтей позади. Вы не бывали здесь раньше, но если пойдёте за ними, то будете знать куда идти”.

[5]Иисус сказал народу: „Освятитесь, завтра Господь сотворит среди вас чудеса”.

[6]Священникам Иисус сказал: „Возьмите ковчег завета и перейдите реку впереди

[1]**крышу** Крыши домов в Израиле были плоскими и служили хранилищем.

[2]**Акесию** Акесия или Ситтим. Город к востоку от реки Иордан.

[3]**ковчег завета** Или ларец. Ящик, содержащий плоские камни с написанными на них десятью заповедями, которые доказывали, что Бог был с народом Израиля во время их скитаний по Синайской пустыне.

народа”. Священники подняли ковчег и
понесли его перед народом.

7Тогда Господь сказал Иисусу: „Сегодня
Я начну прославлять тебя, чтобы весь народ
Израиля видел это. Тогда люди узнают, что
Я буду с тобой, как был с Моисеем.
8Священники понесут ковчег завета, а ты
отдай им приказ идти к реке Иордан и оста-
новиться прежде чем войти в воду”.

9Тогда Иисус сказал народу Израиля:
„Подойдите и послушайте, что сказал
Господь, Бог ваш. 10Вот доказательство того,
что живой Бог воистину с вами, и что Он
поразит ваших врагов. Он разгромит
хананеев, хеттеев, евеев, ферезеев,
гергесеев, аморреев и иевусеев и заставит их
покинуть эту землю. 11Ковчег завета
Господа всей земли пойдёт перед вами,
когда вы будете переходить реку Иордан.
12Выберите двенадцать человек, по одному
человеку от каждого колена Израиля.
13Священники понесут ковчег Господа,[1]
Владыки всей земли, перед вами в Иордан, и
когда они войдут в воду, течение воды
остановится, и она стеной встанет позади
этого места”.

14Священники понесли ковчег завета.
Народ двинулся за ними из лагеря и начал
переходить Иордан. 15(Во время сбора
урожая река Иордан особенно полноводна и
выходит из берегов). Священники, нёсшие
ковчег, подошли к берегу реки и вошли в
воду. 16Течение воды тут же остановилось, и
вода встала стеной на всём пути до самого
города Адама, находящегося около Цартана,
и народ перешёл реку около Иерихона.
17Земля в этом месте стала сухой; священ-
ники донесли ковчег завета Господа до
середины реки и остановились. Они ждали
там, пока народ Израиля не перешёл реку по
сухой земле.

Камни, напоминающие людям о переходе через Иордан

4 После того, как народ перешёл реку
Иордан, Господь сказал Иисусу: 2„Возьми
двенадцать человек, по одному из каждого
колена. 3Вели им поднять из реки, с того
места, где стояли священники, двенадцать
камней. Пусть они несут эти камни с собой
и положат их там, где вы будете ночевать
этой ночью”.

4Иисус выбрал двенадцать человек из
каждого колена и 5сказал им: „Войдите в
реку, туда, где находится ковчег завета
Господа, Бога вашего. Каждый из вас
должен найти по камню и вынести этот
камень на плече. На каждое колено Израиля
будет по одному камню. 6Эти камни будут
для вас знамением. В будущем ваши дети
спросят вас: «Что означают эти камни?» 7И
вы расскажете детям, что Господь остановил
воду в реке Иордан, когда святой ковчег
завета Господа переходил реку, течение воды
остановилось. Эти камни помогут народу
Израиля всегда помнить об этом”.

8Народ Израиля сделал так, как велел им
Иисус. Они взяли двенадцать камней с
середины реки Иордан, по одному камню на
каждое колено Израиля, и сделали то, что
Господь повелел Иисусу. Люди принесли эти
камни с собой и положили их в том месте,
где они раскинули лагерь. 9(Иисус положил
другие двенадцать камней посреди реки, в
том месте, где стояли священники, нёсшие
святой ковчег Господа. Камни эти лежат
там и до сих пор).

10Господь повелел Иисусу сказать народу,
что делать, как Моисей завещал Иисусу.
Священники, нёсшие святой ковчег, стояли
на середине реки до тех пор, пока всё не
было исполнено, а народ тем временем
поспешно переходил реку. 11После того, как
все перешли реку, священники снова
понесли ковчег Господа перед народом.

12Мужчины из колен Рувима, Гада и
половины колена Манассиина сделали всё,
что говорил им Моисей. Они перешли реку
впереди других, были готовы к войне и
собирались помочь остальному народу
Израиля взять обещанную им Богом землю.
13Около сорока тысяч воинов, готовых к
сражению, прошли перед Господом и
маршем подходили к равнинам Иерихона.

14В тот день Господь сделал Иисуса
великим человеком в глазах всего Израиля,
и после этого народ стал почитать его. Они
почитали Иисуса всю его жизнь, как
почитали Моисея.

15В то время, как священники всё ещё
стояли в реке, Господь сказал Иисусу:
16„Прикажи священникам выйти из реки”.
17И Иисус приказал священникам:
„Выходите из Иордана”.

[1] **ковчег Господа** Ковчег также назывался ларцом соглашений.

18Священники вышли из реки и вынесли
ковчег. Когда их ноги коснулись твёрдой
земли на другой стороне реки, вода снова
потекла по руслу реки и затопила берега,
как прежде.
19Народ перешёл Иордан на десятый день
первого месяца и расположился лагерем в
Галгале, на востоке от Иерихона. 20Они
принесли с собой двенадцать камней,
которые взяли из Иордана, и Иисус
установил их в Галгале. 21Затем он сказал
народу: „В будущем ваши дети спросят своих
родителей: «Что означают эти камни?» 22А
вы скажете детям: «Эти камни помогают
нам помнить, как народ Израиля перешёл
через Иордан по сухой земле. 23Господь, Бог
ваш, иссушил воды Иордана. Река была
сухая, пока народ переходил её, так, как
было у Красного моря. Помните, Господь
остановил воды Красного моря, чтобы народ
мог перейти его. 24Господь сделал это для
того, чтобы весь народ в этой стране знал
силу Господа. И тогда люди будут всегда
бояться Господа, Бога вашего»”.

5 Итак, Господь иссушил реку Иордан,
пока народ Израиля не закончил переход.
Когда Аморрейские цари, которые жили на
западной стороне Иордана, и цари
Ханаанские, жившие у Средиземного моря,
услышали об этом, их охватил страх и у них
не осталось храбрости сражаться против
народа Израиля.

Обрезание в Галгале

2В это время Господь сказал Иисусу:
„Сделай ножи из кремня и сделай
обрезание[1] мужчинам Израиля”.
3Иисус сделал ножи из кремня и сделал
обрезание народу Израиля у места,
названного Холм обрезания.
4-7Вот почему Иисус сделал ⌊мужчинам⌋
обрезание. После того, как народ Израиля
вышел из Египта, все мужчины, которые
были способны воевать, были обрезаны.
Когда они были в пустыне, то многие из
них не слушали Господа, и Господь
поклялся, что эти люди не увидят
„плодородную землю”. Господь обещал
нашим предкам дать нам эту землю, но из-
за этих людей Бог заставил народ скитаться
в пустыне сорок лет, чтобы все, способные
воевать, умерли, и сыновья заняли их место.
Но никому из юношей, родившихся в
пустыне на пути из Египта, не было сделано
обрезание. Поэтому Иисус и сделал им
обрезание.
8Когда весь народ был обрезан, он
оставался в лагере на своём месте, пока все
мужчины не поправились.

Первое празднование Пасхи в Ханаанской земле

9В это время Господь сказал Иисусу: „Вы
были в Египте рабами, но сегодня Я снял с
вас это посрамление”. Поэтому Иисус и
назвал это место Галгалом.[2] Оно и сейчас
так называется.
10Народ Израиля отпраздновал Пасху в
лагере Галгал на равнинах Иерихона. Было
это вечером четырнадцатого дня месяца.
11На следующий день после Пасхи люди ели
то, что росло на той земле. Они ели пресный
хлеб и жареное зерно. 12На следующее утро
манна перестала падать с небес. Это
случилось на следующий день после того,
как народ стал есть плоды земли
Ханаанской. С тех пор народ Израиля не
получал манны небесной.
13Находясь около Иерихона, Иисус
увидел человека, стоящего перед ним.
Человек держал в руке меч. Иисус
подошёл к нему и спросил: „Ты друг нашему
народу или один из врагов?”
14Он ответил: „Я не враг, я вождь армии
Господа, и пришёл к тебе”.
Иисус поклонился ему до земли в знак
уважения и сказал: „Я твой слуга. Что велит
мне мой господин?”
15Вождь армии Господа ответил: „Сними с
ног своих обувь. Место, на котором ты
стоишь, свято”. Иисус так и сделал.

Покорение Иерихона

6 Город Иерихон был заперт, жители
города боялись, так как сыны Израиля
были уже близко; никто не входил в город и
никто не выходил из него.
2Тогда Господь сказал Иисусу: „Я предаю
в твои руки Иерихон. Ты покоришь его царя
и всех воинов в городе. 3Обходите вокруг

[1]**сделай обрезание** Обрезание крайней плоти. Это было сделано каждому еврею мужского пола, чтобы показать, что он разделяет соглашение Бога, заключённое с Израилем. Смотри Бытие 17:9-14.

[2]**Галгал** Это имя, как еврейское слово, означающее „откатиться”.

города со всеми воинами раз в день шесть
дней подряд. 4Вели семи священникам нести
перед ковчегом трубы, сделанные из рогов
баранов. На седьмой день обойдите город
семь раз, и пусть священники трубят в
трубы. 5Когда они громко протрубят в
трубы один раз, и вы услышите звук этих
труб, вели людям громко кричать; тогда
стены города обрушатся, и твой народ
войдёт прямо в город".

6Иисус, сын Навина, созвал всех священ-
ников и сказал им: „Несите святой ковчег
Господа и велите семи священникам нести
трубы и идти перед ковчегом".

7Затем Иисус приказал народу: „Идите!
Обойдите город, и пусть вооружённые
воины идут перед святым ковчегом
Господа".

8После того, как Иисус кончил говорить с
народом, семь священников пошли перед
Господом. Они несли семь труб и трубили в
них, а священники, нёсшие святой ковчег
Господа, следовали за ними. 9Вооружённые
воины маршировали перед священниками. А
люди, идущие позади святого ковчега,
трубили в трубы. 10Иисус велел народу не
издавать воинственных криков. Он сказал
им: „Не кричите и не говорите ни слова до
того дня, пока я не скажу вам. Только тогда
вы можете кричать!"

11Иисус велел священникам обнести
святой ковчег Господа вокруг города один
раз. Затем они вернулись в лагерь и провели
там ночь.

12Иисус поднялся рано утром, и священ-
ники снова понесли святой ковчег Господа.
13Семь священников, нёсших семь труб
перед святым ковчегом Господа, шли и
трубили в трубы; вооружённые воины
маршировали перед ними, а священники,
идущие позади святого ковчега, тоже шли,
трубя в трубы.

14На второй день они снова обошли
вокруг города один раз, а затем возврати-
лись в лагерь. И делали это шесть дней.

15На седьмой день они встали на рассвете
и обошли маршем вокруг города семь раз.
Они шли, как и накануне, но в этот день они
обошли город семь раз. 16Когда они прошли
вокруг города в седьмой раз, священники
затрубили в трубы, и Иисус отдал команду:
„Теперь кричите! Господь отдаёт вам этот
город! 17Город и всё в нём принадлежит
Господу. Только блудница Раав и все люди в
её доме останутся в живых. Этих людей не
надо убивать, потому что Раав помогла двум
нашим лазутчикам. 18Но помните, что мы
должны уничтожить всё остальное. Не
берите ничего из добра, если же возьмёте и
принесёте в лагерь, то и сами будете
уничтожены, и на народ Израиля беду
навлечёте. 19Всё серебро, золото и вещи,
сделанные из бронзы и железа, принадлежат
Господу. Их нужно сохранить для Него".

20Священники затрубили в трубы.
Услышав звуки труб, народ начал кричать.
Стены рухнули, и народ вбежал прямо в
город и взял его. 21Они разрушили всё и
истребили всё живое в городе. Они убили
мужчин и женщин, молодых и старых. Они
убили скот, овец и ослов.

22Иисус сказал двум лазутчикам: „Идите
в дом блудницы и выведите её со всеми, кто
с ней. Сделайте так, как обещали ей".

23Они пошли и привели Раав, а также
вывели из дома её отца, мать и братьев, всех
её родственников и всех людей, которые
были с ней, и поместили их в безопасное
место за пределами израильского лагеря.

24А город и всё, что в нём, израильтяне
сожгли огнём. Они сожгли всё в городе,
кроме вещей сделанных из серебра, золота,
бронзы и железа. Они сохранили эти вещи
для Господа. 25Иисус спас блудницу Раав, её
семью и всех, кто был с ней, потому что
Раав помогла лазутчикам, которых Иисус
послал в Иерихон. Раав и сегодня живёт
среди народа Израиля.

26В то время Иисус поклялся, сказав:
„Тот, кто вновь отстроит Иерихон, будет
проклят перед Господом. Человек, который
заложит основание этого города, потеряет
своего старшего сына, а тот, кто воздвигнет
его ворота, лишится своего младшего сына".

27Господь был с Иисусом, и слава о нём
ходила по всей стране.

Грех Ахана

7 Но народ Израиля не послушал Бога. Был
там один человек по имени Ахан из
колена Иуды. Он был сыном Хармия и
внуком Завдия. Он взял ⌊часть⌋ вещей,
которые должны были быть уничтожены. И
Господь разгневался на народ Израиля.

2После разгрома Иерихона Иисус послал
людей в Гай.[1] Гай находился вблизи Беф-

[1]**Гай** Это название означает „руины" или „развалины".

Авена, с восточной стороны Вефиля. Иисус
сказал им: „Идите в Гай и тайно осмотрите
землю”. И лазутчики пошли в Гай.

3Возвратившись к Иисусу, они сказали:
„Гай слабая страна. Нет нужды посылать
туда целую армию, чтобы поразить их.
Пошли туда две или три тысячи человек, не
посылай весь народ, так как их там мало”.

4–5Тогда в Гай отправилось около трёх
тысяч человек. Но жители Гая убили
тридцать шесть из них, а остальных
обратили в бегство. Жители Гая преследо-
вали их от ворот города до каменоломен и
жестоко разгромили.

Когда народ Израиля увидел это, люди
очень испугались и не осталось в них
храбрости. 6Когда Иисус об этом узнал, он
разорвал на себе одежды, выражая тем
самым печаль, упал на землю перед святым
ковчегом и лежал там до вечера. И
старейшины Израиля тоже посыпали головы
свои пылью в знак печали.

7Иисус сказал: „Господь, мой Владыка!
Ты перевёл наш народ через реку Иордан.
Почему же ты привёл нас так далеко, чтобы
дать аморреям погубить нас? Нам надо было
успокоиться и остаться на другой стороне
Иордана! 8О, Господи! Что сказать мне
теперь, когда Израиль сдался врагам!
9Хананеи и все народы в стране услышат о
том, что произошло, нападут на нас и убьют
нас всех! Что Ты сделаешь тогда, чтобы
защитить Своё великое имя?”

10Господь сказал Иисусу: „Почему ты пал
лицом на землю? Поднимись! 11Народ
Израиля согрешил против Меня, они
нарушили договор, который должны были
исполнять. Они украли у Меня то, что Я
приказал им уничтожить, и солгали. Они
взяли эти вещи себе. 12Вот почему армия
Израиля бежала с поля битвы. Они бежали
потому, что совершили грех, и их надо
уничтожить. Я не буду помогать тебе и не
буду с тобой, если только ты не уничто-
жишь всё, что Я приказал тебе уничтожить.

13А теперь иди, освяти народ и скажи ему
так: «Очиститесь и приготовьтесь к
завтрашнему дню. Господь, Бог Израиля,
говорит, что некоторые люди хранят вещи,
которые Он приказал уничтожить. Вы не
разобьёте своих врагов, пока не избавитесь
от этих вещей.

14Завтра утром вы все должны стоять
перед Господом. Все колена будут стоять
перед Господом. Он выберет одно колено, и
тогда только то колено будет стоять перед
Ним. Затем Господь выберет один род из
того колена, и только они будут стоять
перед Господом. Затем Господь посмотрит
на каждое семейство в этом племени и
выберет одно семейство. А потом Господь
посмотрит на каждого мужчину в том
семействе. 15Человек, спрятавший вещи,
которые вам следовало уничтожить, будет
пойман и уничтожен огнём, и всё, чем он
владеет, будет уничтожено вместе с ним.
Человек этот нарушил соглашение с
Господом и навлёк огромную беду на народ
Израиля!»”

16Рано утром Иисус привёл весь народ
Израиля и поставил их перед Господом. Все
колена стояли перед Господом, и Он выбрал
колено Иуды. 17Всё колено Иуды стояло
перед Господом, и Он выбрал род Зары и
велел им подходить по семействам. 18Затем
Иисус велел каждому мужчине из
семейства Завдия подходить по одному. И
Господь выбрал Ахана, сына Хармия, сына
Завдия, сына Зары.

19Тогда Иисус сказал Ахану: „Сын мой,
тебе следует почитать Господа Бога и
исповедаться перед Ним в грехах. Скажи
мне, что ты сделал, и не пытайся ничего от
меня скрыть”.

20Ахан ответил: „Это правда! Я согрешил
против Господа, Бога Израиля. Вот что я
сделал: 21мы захватили город Иерихон и всё,
что в нём было. Я увидел красивую одежду
из Вавилона, двести сиклей серебра и около
пятидесяти сиклей золота, и захотел взять
эти вещи себе. Они все в земле под моим
шатром, а серебро спрятано под одеждой”.[1]
22Иисус послал людей в шатёр, они
поспешили туда и нашли спрятанное в шатре
и серебро под ним. 23Они вынесли всё это из
шатра и принесли к Иисусу и всему народу;
и положили всё это на землю перед
Господом.

24Затем Иисус и весь народ повели Ахана,
сына Зарина, в долину Ахор. Они принесли
также серебро, одежду и золото. Они
привели сыновей и дочерей Ахана, его скот,
его ослов, его овец, его шатёр и всё его
имущество. 25Иисус сказал: „Ты принёс нам
много бед! А теперь Господь наведёт беду на
тебя!” И весь народ начал бросать камни в

[1]**одеждой** Или: „мантией”.

Ахана и его семью, пока они не умерли, а
потом сожгли их и всё их имущество.
26После того, как они сожгли Ахана, они
набросали на его труп груду камней,
которые уцелели и по сей день. ⌊Так как Бог
навёл здесь беду на Ахана,⌋ это место
называется Долина Ахор.[1] После этого гнев
Господа на народ утих.

Гай уничтожен

8 Господь сказал Иисусу: „Не страшись и
не сдавайся. Веди всех своих воинов на
Гай.[2] Я помогу тебе победить царя Гайского.
Я отдаю тебе его народ, его город и его
землю. 2Ты сделаешь с Гаем и его царём то
же, что сделал с Иерихоном и его царём.
Только на этот раз ты можешь оставить
себе его богатства и разделить их со своим
народом. А теперь, вели своим воинам
устроить засаду позади города".

3Тогда Иисус повёл всю свою армию к
Гаю. Он выбрал тридцать тысяч самых
лучших воинов и послал их ночью. 4Он дал
им такой наказ: „Внимательно слушайте,
что я скажу вам. Вы должны устроить
засаду позади города и ждать, когда придёт
время атаки. Не отходите далеко от города
и будьте готовы. 5Я поведу людей за собой к
городу. Те, кто в городе, выйдут оттуда,
чтобы сражаться с нами, а мы повернём и
побежим от них, как и в прошлый раз. 6Они
станут гнать нас от города, думая, что мы
бежим от них, как и прежде; и когда мы
побежим от них, 7вы поднимитесь из засады
и захватите город. Господь, Бог ваш, даст
вам силы победить. 8Вы должны делать то,
что говорит Господь. Следите за мной, и я
дам вам команду атаковать город. Захватите
город и сожгите его".

9Иисус послал этих людей в засаду и стал
ждать. Они пошли и засели между Вефилем
и Гаем, с западной стороны Гая. А Иисус
ночевал в ту ночь со своим народом.

10Рано утром Иисус собрал воинов. Он и
старейшины Израиля повели войско к Гаю.
11Все воины, которые были с Иисусом,
подошли к Гаю и остановились перед
городом. Войско расположилось лагерем с
северной его стороны, а между лагерем и
городом лежала долина.

12Затем Иисус выбрал пять тысяч человек
и посадил их в засаду с западной стороны
города, между Вефилем и Гаем. 13Иисус
приготовил своих воинов к сражению.
Главный лагерь находился с северной
стороны города, а остальные воины были в
засаде с западной стороны. В ту ночь Иисус
спустился в долину.

14Когда царь Гая увидел израильскую
армию, он и его народ поднялись и вышли
сражаться против армии Израиля. Царь
выступил с восточной стороны города и
поэтому не видел воинов, находившихся в
засаде позади него.

15Иисус и все воины Израиля дали армии
Гая потеснить себя, и Иисус со своими
воинами побежал на восток к пустыне.
16Народ в городе стал кричать и преследо-
вать Иисуса и его воинов. Весь народ вышел
из города. 17Весь народ Гая и Вефиля
погнался за израильской армией, и город
остался открытым и незащищённым.

18Тогда Господь сказал Иисусу: „Обрати
своё копьё к Гаю, ибо Я отдаю его тебе". И
Иисус обратил своё копьё к городу. 19Увидев
это, сидевшие в засаде бросились бежать к
городу, и, взяв его, подожгли огнём.

20Жители Гая оглянулись и увидели, что
их город горит и дым от пожарища
поднимается к небу. Храбрость и сила
покинули их, и они перестали преследовать
воинов Израиля. Те тоже остановились, и,
повернув назад, стали сражаться против
жителей Гая, у которых не было
безопасного места, куда бы они могли
бежать. 21Увидев, что их армия овладела
городом и что от него поднимается дым,
Иисус и его люди повернули назад и стали
сражаться с жителями Гая, 22а те воины,
которые были в засаде, вышли из города,
чтобы помочь им. Израильская армия
окружила жителей Гая с двух сторон.
Израиль поразил их и дрался до тех пор,
пока ни одного жителя города не осталось в
живых. Ни одному из них не удалось
скрыться. 23Но царя Гайского оставили в
живых и привели к Иисусу.

Описание сражения

24Во время сражения армия Израиля пре-
следовала жителей Гая до самых полей и
пустыни. Когда же они перебили всех
жителей Гая в полях и в пустыне, они
отправились назад в Гай и убили всех, кто

[1]**Ахор** Что значит „беда".
[2]**Гай** См. 7:2.

ещё оставался там в живых. 25В тот день
погибли все жители Гая, около двенадцати
тысяч мужчин и женщин. 26Иисус держал
копьё обращённым к Гаю, чтобы это было
сигналом для его людей разрушить город, и
не опускал руки до тех пор, пока все жители
города не были перебиты. 27Израильтяне
оставили себе скот и другие ценности,
взятые из города, по слову Господа, которое
Он сказал Иисусу.

28Иисус сжёг город Гай[1] и превратил его в
вечные руины. Он такой и до сего дня.
29Иисус повесил царя Гая на дереве и
оставил его висеть так до вечера. После
захода солнца Иисус велел людям снять
тело царя с дерева. Они бросили его у ворот
города и набросали на труп груду камней.
Эти камни и сейчас лежат там.

30Затем Иисус построил жертвенник
Господу, Богу Израиля, на горе Гевал. 31Раб
Господа, Моисей, приказал израильтянам
строить жертвенник так, как было указано в
книге закона Моисея. Жертвенник был
построен из цельных камней, не отделанных
никаким инструментом. На этом алтаре они
принесли Господу жертву всесожжения и
приношения содружества.

32Иисус написал на камнях закон Моисея.
Он сделал это на виду у всего израильского
народа. 33Старейшины, надзиратели, судьи и
весь народ Израиля стояли вокруг ковчега
завета, перед священниками левитами,
которые несли святой ковчег Господа.
Народ Израиля и пришельцы, все стояли с
ними, одна половина перед горой Гевал, а
другая половина—у горы Гаризим, как
прежде повелел благословлять народ
Израиля раб Господа, Моисей.

34Иисус зачитал все слова закона, благос-
ловения и проклятия, всё, как было записано
в книге закона. 35Народ Израиля собрался
вместе с женщинами, детьми и всеми
чужеземцами, которые были среди них, и
Иисус прочёл все заповеди, данные Моисеем.

Гаваонец обманывает Иисуса

9 Об этом услышали все цари на запад от
реки Иордан. Это были цари Хеттеи,
Аморреи, Хананеи, Ферезеи, Евеи и
Иевусеи, которые жили в горной местности,
на равнинах и вдоль берега Средиземного
моря, близ Ливана. 2Все они собрались
вместе и договорились сразиться с Иисусом
и народом Израиля.

3Услышав, как Иисус покорил Иерихон и
Гай, жители города Гаваона 4решили
попробовать обмануть израильтян. Они
собрали мехи из под вина, старые и
изорванные, и положили их на своих ослов,
как будто они идут издалека. 5На них была
ветхая одежда и изношенная обувь на ногах.
Хлеб у них был сухой и заплесневелый, и
выглядели они так, будто долго путешество-
вали. 6Они пришли в лагерь израильтян у
Галгала и сказали: „Мы идём из далёкой
страны и хотим заключить с вами союз".

7Израильтяне сказали этим людям из
Евеи: „Может быть, вы живёте неподалеку.
Пока мы не узнаем откуда вы, мы не можем
заключить с вами союз".

8Евеи сказали Иисусу: „Мы рабы твои".

Но Иисус спросил: „Кто вы и откуда
пришли?"

9Эти люди ответили: „Мы пришли из
далёкой страны, ибо слышали о великой
силе Господа, Бога твоего, и обо всём, что
Он сделал в Египте. 10Мы также слышали,
что Он разбил двух аморрейских царей на
восточной стороне реки Иордан: Сигону,
царя Есевонского, и Огу, царя Васанского, в
стране Астарофе. 11И вот наши старейшины
и наш народ сказали нам: «Возьмите с собой
достаточно еды на дорогу и отправляйтесь,
чтобы встретиться с народом Израиля.
Скажите им: Мы рабы ваши, заключите с
нами союз»".

12„Видишь хлеб, который мы взяли с
собой из дома. Он был тёплый и свежий, а
теперь стал заплесневелым и чёрствым.
13Взгляни на наши мехи. Когда мы
выходили из дома, они были новые и
наполнены были вином, а теперь посмотри,
как они износились и порвались. Взгляни на
нашу одежду и сандалии! Видишь, как всё
обветшало за время долгого пути".

14Израильтяне хотели знать, правду ли
говорят эти люди, поэтому они попробовали
хлеб, но не спросили Господа о том, как им
поступить. 15Иисус согласился заключить с
ними мир и сохранить им жизнь, и началь-
ники израильтян согласились с обещанием
Иисуса.

16Через три дня израильтяне узнали, что
люди эти жили совсем недалеко от их
лагеря. 17И вот израильтяне отправились в
путь и на третий день пришли к городам
Гаваон, Кефира, Беероф и Кириаф-Иарим.

[1]**Гай** Название города значит „руины".

[18]Но армия Израиля не стала сражаться с этими городами, ибо они заключили соглашение о мире с этими людьми, дав им обещание перед Господом, Богом Израиля.

Тогда народ стал жаловаться на начальников, которые заключили союз. [19]Но они ответили: „Мы дали обещание перед Господом, Богом Израиля, и теперь не можем воевать против них. [20]Мы должны сохранить им жизнь, чтобы Бог не разгневался на нас за то, что мы нарушили данное им обещание. [21]Пусть они живут, но будут нашими рабами. Они будут рубить дрова для нас и носить воду для всего нашего народа". И начальники не нарушили обещания, данного этим людям.

[22]Иисус призвал их и сказал: „Почему вы солгали нам? Ваша земля находится около нашего стана, а вы сказали нам, что вы из далёкой страны. [23]Теперь ваш народ будет рабами, вы будете рубить дрова и носить воду для дома Бога моего!"

[24]И ответили они Иисусу: „Мы обманули вас, потому что боялись, что вы нас убьёте. Мы слышали, что Бог повелел своему рабу Моисею дать вам все эти земли, и Бог велел вам убить всех людей, которые живут в этой стране. Вот почему мы обманули вас. [25]Теперь мы ваши рабы, и вы можете поступать с нами, как считаете справедливым".

[26]Так народ Гаваона стал рабами. Но Иисус оставил их в живых и не разрешил израильтянам убить их. [27]Иисус сделал их рабами израильского народа. Они рубили дрова и носили воду для израильтян и для жертвенника Господа. Они и до сего дня ещё остаются рабами.

День, когда остановилось солнце

10 Царём Иерусалима в то время был Адониседек. Он слышал, что Иисус взял Гай и полностью разрушил его. Царь слышал, что Иисус поступил так же с Иерихоном и его царём. Он также узнал, что жители Гаваона заключили мир с Израилем и жили очень близко от Иерусалима. [2]Адониседек и его народ были очень напуганы, потому что Гаваон был больше Гая; ибо был одним из царских городов,[1] и все его жители были храбрыми воинами. Но царь испугался. [3]Поэтому Адониседек, царь Иерусалима, поговорил с Гогамом, царём Хеврона, с Фирамом, царём Иармуфским, с Яфием, царём Лахисским, и с Девиром, царём Еглонским. Царь Иерусалима умолял этих людей: [4]„Придите и помогите мне напасть на Гаваон, который заключил союз с Иисусом и с народом Израиля".

[5]Пять аморрейских царей объединили свои армии: царь Иерусалима, царь Хеврона, царь Иармуфский, царь Лахисский и царь Еглонский. Их армии направились в Гаваон и окружили город.

[6]Жители города Гаваона послали в лагерь в Галгале известие Иисусу: „Мы твои рабы! Не оставляй нас одних. Приди и помоги нам! Торопись! Спаси нас! Все аморрейские цари с гор объединили свои армии против нас".

[7]Иисус выступил из Галгала со всей своей армией и лучшими воинами. [8]Господь сказал Иисусу: „Не страшись этих армий. Я разрешу тебе победить их. Ни одна из них не сможет одолеть тебя".

[9]Иисус выступил из Галгала ночью и напал на врага внезапно.

[10]Господь привёл эти армии в смятение, когда на них напал Израиль. Израиль нанёс им сильное поражение и одержал большую победу. Израильтяне преследовали врага по дороге в Веферон и поражали их весь путь от Гаваона до Азека и Македа. [11]Когда армия Израиля преследовала врага вниз по дороге от Веферона до Азека, Господь послал с небес крупный град. Многие из врагов были убиты. Убитых градом было больше, чем тех, кто погиб от меча израильских воинов.

[12]В тот день Господь предал аморреев в руки Израиля, и тогда Иисус сказал Господу перед народом Израиля:

„Солнце, остановись над Гаваоном,
Луна, стой над долиной Аиалонской!"

[13]И остановилось солнце, и луна стояла, пока народ не разгромил своих врагов. Рассказ об этом записан в книге Праведного: „Солнце остановилось среди неба и не двигалось целый день".

[14]Такого не случалось ни прежде, ни после того дня! Это был день, когда Господь послушался человека. Господь сражался за Израиль!

[1]**царских городов** То есть хорошо укреплённые города, которые держали под своим контролем меньшие соседние города.

15После этого Иисус и его армия
вернулись в лагерь, в Галгал. 16А пять царей
во время битвы бежали и спрятались в
пещере около Македа. 17Но кто-то узнал,
что они прячутся в пещере. Узнал об этом и
Иисус. 18Он сказал: „Завалите вход в пещеру
большими камнями и поставьте около него
стражу, 19а сами продолжайте преследовать
врага и нападайте на него сзади. Не давайте
врагу вернуться в их города. Господь, Бог
ваш, дал вам победу над ними".

20Так Иисус и народ Израиля уничтожили
врага, но кое-кому из них всё же удалось
достичь своих городов и спрятаться там.
Эти люди остались живы. 21После сражения
армия Иисуса возвратилась к нему в лагерь,
в Макед. И никто в этой стране не
осмеливался и слова сказать против народа
Израиля.

22Тогда Иисус сказал: „Отодвиньте камни,
закрывающие вход в пещеру, и приведите ко
мне этих царей". 23Пятерых царей вывели из
пещеры: царя Иерусалима, царя Хеврона,
царя Иармуфа, царя Лахисса и царя Еглона.
24Их привели к Иисусу и он созвал туда всех
своих людей. Он сказал вождям воинов:
„Идите сюда! Наступите на шею этим
царям". Вожди подошли ближе и поставили
ноги на шеи царей.

25Иисус сказал им: „Будьте тверды и
храбры! Я покажу вам, что Господь сделает
со всеми врагами, с которыми вам придётся
воевать в будущем".

26Иисус убил царей и повесил их на пяти
деревьях, и оставил висеть там до вечера.
27На закате солнца Иисус велел снять тела с
деревьев и бросить их в пещеру, где
скрывались цари. Вход в неё завалили
большими камнями; их тела и до сего дня
находятся там.

28В тот день Иисус покорил Макед. Он
убил царя и народ в городе; никто не
уцелел. Иисус поступил с царём Македа так
же, как поступил с царём Иерихона.

Завоевание южных городов

29После этого Иисус и весь израильский
народ пошли из Македа к Ливне и
атаковали этот город. 30Господь отдал город
и царя в руки израильского народа. Они
убили всех в городе и никого не оставили в
живых. А с их царём они сделали то же, что
и с царём Иерихона. 31Затем Иисус и весь
народ Израиля ушли из Ливны и двинулись
к Лахису. Они расположились лагерем
около города, а потом атаковали его.
32Господь предал Лахис в руки Израиля и на
второй день израильтяне разгромили город
и убили всех его жителей, как в Ливне. 33На
помощь Лахису пришёл Горам, царь
Газерский, но Иисус разгромил и его
армию, и никто из них не уцелел.

34Из Лахиса Иисус и все израильтяне
пошли в Еглон. Они раскинули лагерь
вокруг Еглона и атаковали его. 35Они взяли
город в тот же день и сделали с ним то же,
что и с Лахисом. Все жители города были
убиты.

36Из Еглона Иисус и все израильтяне
пошли в Хеврон и напали на него. 37Они
взяли этот город и все маленькие городки
около Хеврона. Израильтяне убили всех
жителей в городе, не оставив ни одного в
живых, как и в Еглоне. Они разрушили
Хеврон и убили всех его жителей.

38Затем Иисус и весь народ Израиля
вернулись в Давир и напали на этот город.

39Они захватили город, его царя и все
города около Давира. Они убили всех в этом
городе, никто не уцелел. Израильтяне
сделали с Давиром то, что с Хевроном и его
царём, с Ливной и её царём.

40Так Иисус разгромил всех царей
городов нагорной страны, Негева,[1]
восточных и западных предгорий. Господь,
Бог Израиля, велел Иисусу убивать всех, и
Иисус не оставил в тех местах ни одного,
кто бы уцелел.

41Иисус захватил все города от Кадес-
Варни до Газы и все города от земли Гошен
(в Египте) до Гаваона. 42Иисус захватил эти
города и их царей, всех одним разом, ибо
Господь, Бог Израиля, сражался за Израиль.
43Затем Иисус и весь народ Израиля
вернулись в свой лагерь в Галгал.

Покорение северных городов

11 Услышав обо всём, что произошло,
Иавин, царь Асорский, решил созвать
вместе армии нескольких царей. Он послал
к Иоваву, царю Мадонскому, к царю
Шимронскому и к царю Ахсафскому, 2и ко
всем царям, жившим на севере в горной
стране и в пустыне с южной стороны
Хиннарофа. 3Он послал к царям низменных
местностей и к царю в Нафоф-Доре, у

[1]**Негев** Пустынная местность на юге Иуды.

моря, к царям хананеев, которые жили на
востоке и на западе. Он отправил послание к
аморреям и хеттеям, к ферезеям и иеву-
сеям, которые жили в горной стране. Он
также отправил послание к евеям, которые
жили под горой Ермон, около Массифа. 4И
вот армии всех этих царей собрались
вместе. У них было множество воинов,
коней и колесниц, там было столько народа,
сколько песчинок на морском берегу.
5Все эти цари встретились у ручья Мером.
Они объединили свои армии в один лагерь,
чтобы сразиться с Израилем.
6И сказал тогда Господь Иисусу: „Не
бойся этой армии. Я предам их в твои руки.
Завтра к этому времени ты перебьёшь их
всех. Ты перережешь ноги их коням и
сожжёшь их колесницы".
7Иисус и вся его армия напали на врагов
и атаковали их у реки Мером. 8Господь
предал их в руки Израиля, и израильская
армия поразила их и преследовала до
Великого Сидона, до Мисрефоф-Маима и до
долины Мицфы к востоку. Армия Израиля
сражалась до тех пор, пока не осталось в
живых ни одного врага. 9Иисус сделал то,
что сказал ему Господь. Он перерезал ноги
вражеским коням и сжёг их колесницы.
10Затем Иисус вернулся, покорил город
Асор и убил царя Асора (Асор был главою
всех царств, борющихся против Израиля).
11Израильская армия убила всех до единого
в этом городе. Город был сожжён и там не
осталось ни одной души.
12Иисус захватил все эти города,
полностью их разрушил и убил всех их
царей. Он сделал так, как повелел Моисей,
раб Господа. 13Но армия Израиля не сожгла
города, находящиеся на возвышенностях,
кроме Асора. Иисус сжёг этот город. 14Изра-
ильтяне взяли себе всё, что нашли в этих
городах, и весь скот, людей же всех
перебили, не оставив в живых ни одной
души. 15Как задолго до этого Господь
повелел Моисею, так Моисей заповедал это
Иисусу; Иисус же послушался Бога и сделал
всё, что Господь повелел Моисею.
16Так Иисус победил все народы по всей
стране. Он овладел всей нагорной землёй,
всем Негевом, землёй Гошен, западными
склонами, горами Израиля и всеми холмами
вокруг них. 17Иисус овладел всей землёй от
горы Халак, поднимающейся к Сеиру, до
Ваал-Гада в долине Ливана, у горы Ермон.
Иисус захватил всех царей этой земли и
убил их. 18Иисус боролся против этих царей
много лет. 19Только один город во всей этой
земле заключил мир с Израилем, город
евеев Гаваон. Все другие города были
захвачены ими в сражении. 20Господь хотел,
чтобы эти народы думали, что они сильны, и
чтобы они сразились с Израилем. Тогда
Господь мог безжалостно их истребить так,
как Он повелел Моисею.
21Народ енакимов жил на горе в Хевроне,
в Давире, в Анаве и Иуде. Иисус полностью
истребил все эти народы и их города. 22В
земле Израиля не осталось ни одного
енакима. Они остались только в Газе, Гефе
и в Азоте. 23Иисус захватил всю землю
Израиля, как Господь повелел Моисею
задолго до этого. Господь отдал эту землю
Израилю, как и обещал, и Иисус разделил её
между коленами Израиля. Наконец
сражения закончились, и на этой земле
воцарился мир.

Цари, покорённые Израилем

12 Народ Израиля овладел землёй к
востоку от реки Иордан. У них была
земля от потока Арнона до горы Ермона и
вся земля с восточной стороны Иорданской
долины. Вот цари, которых поразили
израильтяне, чтобы взять эту землю:
2⌊Они разгромили⌋ Сигона, царя Аморрей-
ского, жившего в Есевоне, который правил
страной от Ароера, у берегов потока
Арнона, до реки Иавок. Его земля начина-
лась от середины этого потока. Это была их
граница с аммонитянами. Сигон правил
половиной земли Галаада. 3Он также правил
восточной стороной Иорданской долины, от
Галилейского озера до Мёртвого моря
(Солёного моря). Он также правил землёй
от Беф-Иешимофу к югу до горы Фасги.
4⌊Они также разбили⌋ Ога, царя Васан-
ского. Он был последним из рефаимов и
правил землёй Астарофа и Едрея. 5Ог владел
горою Ермон, Салхой и всем Васаном. Его
земля кончалась там, где жили народы
Гессур и Маах. Ог также правил половиной
земли Галаада. Эта земля заканчивалась у
земли Сигона, царя Есевонского.
6Моисей, раб Господа, и народ Израиля
победили всех этих царей. Моисей отдал ту
землю коленам Рувима, и Гада, и половине
колена Манассиина. Моисей дал им в
наследие эту землю.

7Израильтяне также разбили царей на
земле, которая находилась к западу от реки
Иордан. Сюда их привёл Иисус, он дал им
эту землю и разделил её между двенадцатью
коленами. Бог обещал дать им эту землю.
Она находилась между Ваал-Гадом в
Ливанской долине и горой Халак около
Сеира. 8Сюда же включалась горная страна,
западные подножия, Иорданская долина,
восточные горы, пустыня и Негев.[1] На этой
земле жили хеттеи, аморреи, хананеи,
ферезеи, евеи и иевусеи. Вот цари, которых
покорил народ Израиля:

9	царь Иерихона,	1
	царь Гая, около Вефиля,	1
10	царь Иерусалима,	1
	царь Хеврона,	1
11	царь Иармуфа,	1
	царь Лахиса,	1
12	царь Еглона,	1
	царь Газера,	1
13	царь Давира,	1
	царь Гадера,	1
14	царь Хормы,	1
	царь Арада,	1
15	царь Ливны,	1
	царь Одоллама,	1
16	царь Македа,	1
	царь Вефиля,	1
17	царь Таппуаха,	1
	царь Хефера,	1
18	царь Афека,	1
	царь Шарона,	1
19	царь Мадона,	1
	царь Асора,	1
20	царь Шимрон-Мерона,	1
	царь Ахсафа,	1
21	царь Фаанаха,	1
	царь Мегиддона,	1
22	царь Кедеса,	1
	царь Иокнеама у Кармеля,	1
23	царь Дора у Нафаф-Дора,	1
	царь Гоима в Галгале,	1
24	царь Фирцы.	1
	Всего царей было	31

Земля, которая ещё не завоёвана

13 Когда Иисус был уже очень стар,
Господь сказал ему: „Иисус, ты
состарился, но ещё много земель, которыми
тебе надо овладеть. 2Ты ещё не завладел
землёй Гессурской и землёй Филистимской.
3Ты ещё не взял землю от реки Сихора[2] в
Египте до границы Екрона на севере. Эта
земля всё ещё принадлежит хананеям. Тебе
ещё предстоит покорить пять филистимских
вождей в Газе, Азоте, Аскалоне, Гефе и
Екроне. Ты должен также покорить
аввейский народ, 4который живёт на юге
Ханаанской земли. 5Ты ещё не покорил
землю Гевла и землю Ливана к востоку от
Ваал-Гада, ниже Горы Ермон, до Емафа.
6Жители Сидона живут в горах от
Ливана до Мисрефоф-Маима. Но Я изгоню
все эти народы ради народа Израиля. Помни
об этой земле, когда будешь делить землю
между народом Израиля. Сделай так, как Я
повелел тебе. 7Раздели землю между
девятью коленами и половиной колена
Манассиина".

Раздел земли

8Колена Рувима, Гада и половина колена
Манассиина получили уже свою землю.
Моисей, раб Господа, дал им землю к
востоку от реки Иордан. 9Их земля
начиналась у Ароера, около ущелья Арнона,
и простиралась до города среди ущелья. Она
также включала всю равнину от Медевы до
Дивона. 10Все города, которыми правил царь
аморреев Сигон, находились на этой земле.
Царь этот правил в городе Есевоне. Их
земля простиралась до пределов, где жил
аморрейский народ. 11Город Галаад,
Гессурская и Маахская области находились
на этой земле. На ней также находилась
гора Ермон и весь Васан до Салхи. 12Всё
царство царя Ога Васанского было там.
Раньше он царствовал в Астарофе и в Едреи.
Он был одним из уцелевших рефаимов. В
прошлом Моисей покорил этот народ и
отнял их землю. 13Народ Израиля не выгнал
жителей Гессура и Маахи. Эти народы и
поныне живут среди Израиля.
14Только колено Левия не получило
никакой земли. Вместо неё они получили,
как обещал им Господь, всех животных—
все жертвы всесожжения Господу, Богу
Израиля.
15Моисей дал землю каждому роду из
колена Рувима. 16Это была земля от Ароера,

[1]**Неге** Пустыня на юге Иуды.

[2]**Сихора** Вероятно один из восточных притоков реки Нила.

на берегу ущелья Арнон, до города Медева. Сюда входила вся равнина и город посреди потока. 17Земля простиралась до Есевона и включала все города на равнине: Дивон, Вамоф-Ваал, Беф-Ваал-Меон, 18Иаац, Кедемоф, Мефааф, 19Кириафаим, Сивма и Цереф-Шахар на холме в долине, 20Беф-Фегор и Беф-Иешимоф. 21В эту землю входили все города на равнине и все земли аморрейского царя Сигона, правившего в Есевоне. Моисей разгромил его и мадиамских вождей: Евия, Рекема, Цура, Хура, Реву (все эти вожди сражались вместе с Сигоном). Все они жили в той стране. 22Народ Израиля разгромил Валаама, сына Веора (Валаам колдовал и предсказывал будущее). Израильтяне убили много народа во время сражения. 23Земля, которая была дана Рувиму, кончалась у берега реки Иордан и включала все города, упомянутые выше, и все поля вокруг них.

24Моисей также дал землю колену Гада. Вот земли, которые он дал каждому из родов:

25землю Иазер и все города Галаадские. Моисей также дал им половину земли аммонитов до самого Ароера, около Раввы. 26Эта земля включала участок от Есевона до Рамаф-Мицфы и Ветонима, от Маханаима до границы Давира. 27Она включала долину Беф-Гарам, Беф-Нимра, Сокхоф и Цафон. Это было всё, что осталось от царства Сигона, царя Есевонского, земля на восточной стороне реки Иордан, простиравшаяся до конца Галилейского озера. 28Всю эту землю Моисей отдал колену Гада. В неё входили все города, перечисленные выше. Моисей дал эту землю каждому из родов.

29Моисей дал землю и половине колена Манассиина. Половина всех родов в этом колене получила следующие земли:

30земля начиналась от Маханаима, включала весь Васан, всё царство Ога, царя Васанского, и все города Иаира в Васане (всего шестьдесят городов). 31А также половину Галаада, Астароф и Едрей (это были города, в которых жил царь Ог Васанский). Вся эта земля была отдана потомкам Махира, сына Манассиина, то есть половине сынов Махира.

32Моисей дал всю эту землю этим коленам. Он сделал это в то время, когда народ стоял лагерем на равнине Моав за Иорданом, к востоку от Иерихона. 33Моисей не дал никакой земли колену левитов. Господь, Бог Израиля, обещал, что Он Сам будет уделом для этого колена.

14

Священник Елеазар, Иисус, сын Навина, и главы всех семей решили какую землю дать народу. 2Господь ещё задолго до этого сказал через Моисея, как народ должен выбирать свою землю. Народ из девяти колен и половины колена ⌞Манассиина⌟ бросил жребий, чтобы решить какую землю они получат. 3Моисей уже отдал двум коленам и половине колена ⌞Манассиина⌟ их землю к востоку от реки Иордан. Но колену Левия не было дано земли, как другим народам. 4Двенадцать колен получили свою собственную землю. Сыновья Иосифа разделились на два колена; Манассиино и Ефремово, и каждое колено получило землю. Колену Левия не было дано земли, они получили только города для жительства и поля для их скота. 5Господь сказал Моисею, как разделить землю между коленами Израиля, и израильтяне разделили её так, как повелел Господь.

Халев получает свою землю

6Однажды несколько человек из колена Иуды пришли к Иисусу в Галгал. Один из них был Халев Кенезеянин, сын Иефоннии. Он сказал Иисусу: „Ты помнишь, что Господь говорил Моисею в Кадес-Варне. Господь разговаривал с Моисеем, рабом Своим,[1] о тебе и обо мне. 7Мне было сорок лет, когда Моисей, раб Господа, послал меня осмотреть землю, по которой мы шли. Когда я вернулся, то рассказал Моисею, что́ я думаю об этой земле. 8То, что рассказали другие братья, которые ходили со мной туда, испугало народ. Я же не сомневался, что Господь разрешит нам взять эту землю. 9В тот день Моисей дал мне обещание. Он сказал: «Земля, по которой ты ходил, станет твоей землёй. Твои дети будут владеть ею вечно. Я дам её тебе, потому что ты твёрдо веришь в Господа, Бога моего».

10И вот Господь сохранил меня в живых сорок пять лет, как и сказал. Всё это время мы все скитались по пустыне, и теперь мне восемьдесят пять лет. 11Но я ещё так же крепок, как и в тот день, когда Господь посылал меня. Я и сейчас готов сражаться,

[1]**рабом Своим** Букв.: „Божий человек".

как и тогда. 12Так дай мне теперь землю в
горной стране, которую Господь обещал мне
в тот день. В то время ты слышал, что там
жил сильный народ енаков, и у них были
очень большие хорошо укреплённые города.
Может быть, Господь будет со мною, и я
изгоню их и возьму эту землю, как сказал
Господь".

13Иисус благословил Халева, сына
Иефонниина, и дал ему во владение город
Хеврон. 14Город этот и эта земля сейчас при-
надлежат семье Халева Кенезеянина, сына
Иефонниина, потому что он доверился и
послушался Господа, Бога Израиля. 15В
прошлом этот город назывался Кириаф-
Арба, в честь великого человека из народа
енаков, имя которого было Арба.

После этого на земле той воцарился мир.

Земля для колена Иуды

15 Земля, которую получило колено
Иуды, была поделена среди родов
этого колена. Она простиралась до границы
с Идумеей, а на юге шла до пустыни Син, на
самом краю Фемана. 2Южная граница земли
Иуды начиналась от южного конца
Мёртвого моря. 3Граница шла на юг до
Акравимской возвышенности, через Цин,
затем на юг к Кадес-Варне, мимо Хецрона к
Аддару, и поворачивала к Каркае. 4Граница
шла к Ацмону, египетскому потоку, и
выходила к Средиземному морю. Вся эта
земля была на их южной границе.

5Восточной их границей было побережье
Мёртвого моря до устья реки Иордан.

Северная их граница начиналась там, где
река Иордан впадает в Мёртвое море.
6Затем северная граница шла к Беф-Хогле и
проходила на север к Беф-Араве, а потом
шла к камню Богана. Боган был сыном
Рувима.

7Затем северная граница шла через
долину Ахор к Давиру, поворачивала на
север и шла до Галгала, который находился
против возвышенности Адуммима, на
южной стороне потока. Граница проходила
вдоль вод Ен-Шемеша и оканчивалась у Ен-
Рогела.

8Отсюда граница шла через долину Бен-
Енном с южной стороны города Иевуса
(Иерусалима) и поднималась к вершине
горы на западной стороне долины Еннома,
которая на северном краю долины
Рефаимов. 9Дальше граница шла к
источнику Нефтоах, затем к городам у горы
Ефрон, а потом поворачивала к Ваалу (Ваал
также называется Кариаф-Иарим). 10У
Ваала граница поворачивала на запад и шла
к горной стране Сеиру. Она проходила вдоль
северной стороны горы Иеарим (Кесалон),
спускалась к Вефсамису и отсюда шла через
Фимну. 11Дальше граница шла к холму на
севере Екрона, оттуда сворачивала к
Шикарону, проходила у горы Ваал,
доходила до Иавнеила и оканчивалась у
Средиземного моря. 12Средиземное море
было западной границей земли Иуды. Земля
колена Иуды была в пределах этих четырёх
границ, и рода Иуды жили на этой земле.

13Господь повелел Иисусу дать часть
земли Иуды Халеву, сыну Иефонниина, и
Иисус выполнил это повеление Бога. Иисус
дал ему город Кириаф-Арба (Хеврон). Арба
был отцом Енака. 14Халев силой заставил
три живущих там семьи Енаковых покинуть
эти места. Это были семьи Шешая, Ахимана
и Фалмая, детей Енаковых. 15Отсюда Халев
пошёл против народа, живущего в Давире (в
прошлом Давир назывался Кириаф-Сефер).
16Халев сказал: „Я хочу захватить Кириаф-
Сефер. Я отдам свою дочь Ахсу в жёны
тому, кто атакует и завоюет этот город".

17Гофониил, сын Кеназа, завоевал его, и
Халев отдал ему в жёны свою дочь Ахсу.
18Ахса отправилась жить с Гофониилом, и
он велел ей попросить у отца, Халева, ещё
больше земли. Когда она сошла с осла,
Халев спросил её: „Чего тебе надо?"

19Ахса ответила: „Дай мне благословение.
Ты дал мне сухую, пустынную землю в
Негеве. Дай мне и немного земли с
источниками вод". И Халев дал ей то, что
она просила; он дал ей верхние и нижние
водоёмы.

20Колено Иуды получило землю, которую
Бог обещал им. Каждый род получил свою
часть земли. 21Колено Иуды получило все
города в южной части Негева около
границы Едома. Вот перечень этих городов:
Кавцеил, Едер, Иагур, 22Кина, Димона,
Адада, 23Кедес, Асор, Ифнан, 24Зиф, Телем,
Валоф, 25Гацор-Хадафа, Кириаф, Хецрон
(иначе Гацор), 26Амам, Шема, Молада,
27Хацар-Гадда, Хешмон, Веф-Палет,
28Хацар-Шуал, Вирсавия, Визиофея, 29Ваала,
Иим, Ацем, 30Елфолад, Кесил, Хорма,
31Циклаг, Мадмана, Сансана, 32Лефаоф,

Шелихим, Аин и Риммон. Всего двадцать
городов со всеми их полями.
Колено Иуды получило также города на
западных низменных местах: [33]Ештаол,
Цора, Ашна, [34]Заноах, Ен-Ганним, Таппуах,
Гаенам, [35]Иарфум, Одоллам, Сохо, Азека,
[36]Шаараим, Адифаим, Гедера (или
Гедерофаим). Всего четырнадцать городов
со всеми их полями.
[37]Колену Иуды были также даны города:
Ценан, Хадаша, Мигдал-Гад, [38]Дилеан,
Мицфе, Иокфеил, [39]Лахис, Воцкаф, Еглон,
[40]Хаббон, Лахмас, Хифлис, [41]Гедероф, Беф-
Дагон, Наема, Макед. Всего шестнадцать
городов со всеми полями вокруг них.
[42]Колено Иуды также получило города:
Ливна, Ефер, Ашан, [43]Иффах, Ашна, Нецив,
[44]Кеила, Ахзив, Мареша. Всего девять
городов и все поля вокруг них.
[45]Колено Иуды получило также город
Екрон и все малые города, все поля и
селения около него. [46]Они также получили
землю на запад от Екрона и все поля и
города около Азота. [47]Вся земля вокруг
Азота и маленькие города, находящиеся
там, были частью земли Иуды. Колено
Иуды также получило землю вокруг Газы и
поля и города около неё. Их земля простира-
лась до Реки Египта и вдоль побережья
Средиземного моря.
[48]Колену Иуды были также даны города
на горах: Шамир, Иаттир, Сохо, [49]Данна,
Кириаф-Санна (или Давир), [50]Анаф,
Ештемо, Аним, [51]Гошен, Холон, Гило. Всего
одиннадцать городов с их полями.
[52]Колену Иуды также были даны города:
Арав, Дума, Ешан, [53]Ианум, Беф-Таппуах,
Афека, [54]Хумта, Кириаф-Арбы (или Хеврон)
и Цигор. Всего девять городов с полями
вокруг.
[55]Колено Иуды получило также города:
Маон, Кармил, Зиф, Юта, [56]Изреель,
Иокдам, Заноах, [57]Каин, Гива, Фимна. Всего
десять городов и все поля вокруг них.
[58]Колено Иуды получило также сле-
дующие города: Халхул, Беф-Цур, Гедор,
[59]Маараф, Беф-Аноф, Елтекон. Всего шесть
городов и все поля вокруг них.
[60]Колену Иуды были даны также два
города: Кириаф-Ваал (или Кириаф-Иарим) и
Аравва. [61]В пустыне колено Иуды получило
города: Беф-Арава, Миддин, Секаха,
[62]Нившан, Ир-Мелах и Ен-Геди. Всего шесть
городов и все поля вокруг них.
[63]Но армия Иуды не смогла изгнать
иевусеев, жителей Иерусалима, поэтому
иевусеи и сегодня живут среди народа Иуды
в Иерусалиме.

Земля для Ефраима и Манассии

16 Потом получила землю семья Иосифа.
Эта земля начиналась у реки Иордан
около Иерихона и шла до Иерихонских вод
на восток. Граница поднималась от
Иерихона к горной стране Вефиль. [2]От
Вефиля (Луз) она шла к границе Архи у
Атарофа, [3]потом граница шла на запад, к
границе народа Иафлета, проходила до
нижнего Беф-Орона, шла до Газера и
оканчивалась у Средиземного моря.
[4]Народ Манассии и Ефрема получил эти
земли (они были сыновьями Иосифа).
[5]Вот земля, которая была дана народу
Ефрема: их восточная граница начиналась у
Атароф-Адара, около верхнего Беф-Орона.
[6]Западная граница начиналась у Михме-
фафа, поворачивала на восток к Фаанаф-
Силому и шла на восток к Ианоху. [7]От
Ианоха граница спускалась к Атарофу и
Наарафу, доходила до Иерихона и оканчи-
валась у реки Иордан. [8]От Таппуаха она шла
на запад к реке Кане и оканчивалась у моря.
Вся эта земля была дана колену Ефрема.
Каждый род этого колена получил часть
этой земли. [9]Многие пограничные города
Ефрема на самом деле находились в
пределах границ колена Манассиина. Но
колено Ефрема получило эти города и все
поля вокруг них. [10]Колено Ефрема не смогло
изгнать хананеев из города Газер, поэтому
они и до сего дня живут среди ефремлян.
Они стали рабами народа Ефрема.
17 Немного земли было дано колену
Манассиина, который был первым
сыном Иосифа. Старший сын Манассиина,
Махир, был отцом Галаада.[1] Махир был
храбрым воином, и Галаад с Васаном
достались ему и его семье. [2]Земля была
также дана другим родам колена Манас-
сиина. Это были рода Авиезера, Хелека,
Асриила, Шехема, Хефера и Шемиды. Все
они были сыновьями Манассиина, сына
Иосифа, и их рода получили свою долю
земли.
[3]Салпаад был сыном Хефера. Хефер был
сыном Галаада, Галаад был сыном Махира, а

[1]**отцом Галаада** Или: „вождь области Галаада".

Махир был сыном Манассиина. У Салпаада
не было сыновей, а было только пять
дочерей. Дочерей звали: Махла, Ноа, Хогла,
Милка и Фирца. 4Они пошли к священнику
Елеазару, к Иисусу, сыну Навина, и к
другим вождям и сказали: „Господь велел
Моисею дать нам землю как и мужчинам”.
Елеазар послушался повеления Господа и
дал им землю, как дал сыновьям. 5Колено
Манассиина имело десять участков земли на
запад от реки Иордан и ещё два участка
земли, Галаад и Васан, на другой стороне
Иордана. 6Дочери Манассии получили
землю, как и его сыновья, а Галаадская
земля была отдана остальным членам
колена Манассиина.

7Земли Манассиина находились между
Асиром и Михмефафом, около Сихема.
Граница шла на юг к местности Ен-
Таппуаха. 8Земля вокруг Таппуаха принадле-
жала Манассии, а сам город им не принадле-
жал. Этот город находился на границе
земли колена Манассиина и принадлежал
колену Ефрема. 9Граница Манассиина шла
на юг к реке Кане. Эта земля, кроме
городов, принадлежала колену Манассиина,
города же принадлежали колену Ефрема.
Граница Манассиина была на северной
стороне реки и пролегала к западу до
Средиземного моря. 10Земля к югу принад-
лежала Ефрему, а к северу—Манассиину.
Средиземное море было её западной
границей, северная граница примыкала к
Асиру, а восточная—к Иссахару.

11Колену Манассиина также принадле-
жали города, лежащие у Иссахара и Асира:
Беф-Сан, Ивлеам и небольшие города
вокруг них. Они жили также в городах Дор,
Ен-Дор, Фаанах, Мегиддон и в городах
вокруг них, и в трёх городах Нафефа.
12Сыны Манассии не могли покорить эти
города, и хананеи продолжали жить на этой
земле. 13Когда же народ Израиля стал
сильным, то заставил хананеев работать на
себя, но они не заставляли хананейский
народ покинуть эту землю.

14Потомки Иосифа говорили Иисусу: „Ты
дал нам только один участок земли, а нас
много. Почему ты дал нам лишь одну часть
всей земли, которую Господь дал Своему
народу?”

15Иисус им ответил: „Если вас так много,
то идите в горную страну и возьмите себе ту
землю. Она сейчас принадлежит ферезеям и
рефаимам, но если горная страна Ефрема
слишком мала для вас, то идите и возьмите
ту землю”.

16Сыны Иосифа сказали: „Правда, что
горная страна Ефрема не достаточно велика
для нас, но у живущих там хананеев есть
мощное оружие—железные колесницы! Они
контролируют долину Изреель, Беф-Сан и
все маленькие города в этих окрестностях”.

17Тогда Иисус сказал потомкам Иосифа,
Ефрема и Манассиина: „Вас очень много, и
вы очень сильны. Вам следует иметь
больше, чем один предел земли. 18Вы
завладеете горной страной. Это земля лесов,
но вы срубите деревья и расчистите её,
чтобы жить на ней. Вы будете владеть ею
целиком. Вы прогоните хананеев с этой
земли, хотя у них мощное оружие и хотя
они сильны, вы покорите их”.

Разделение остальной земли

18 Весь израильский народ собрался в
Силоме; поставили там скинию
собрания,[1] ибо та земля была покорена
израильтянами, так как они разгромили в
ней всех своих врагов. 2Но к тому времени
семь колен Израиля ещё не получили
землю, которую обещал им Бог.

3Тогда Иисус сказал народу Израиля:
„Почему же вы так долго собираетесь взять
свою землю? Господь, Бог отцов ваших,
отдал эту землю вам. 4Каждому колену надо
выбрать по три человека, которых я пошлю
размежевать землю. Они нарисуют карту
этой земли и вернутся ко мне. 5Они
разделят её на семь частей. Народ Иуды
останется в своей земле на юге. Колено
Иосифа пусть останется на своей земле на
севере. 6А вам надо начертить карту и
разделить землю на семь частей. Принесите
мне эту карту, и мы дадим Господу, Богу
нашему, решить которому из колен какую
дать землю.[2] 7Колено Левитов не получит
доли земли. Их доля—служить священни-
ками Господу. Гад, Рувим и половина колена
Манассиина уже получили обещанную им
землю. Она за Иорданом, на восточной

[1]**скинию собрания** Священный шатёр, куда народ Израиля ходил, чтобы встречаться с Богом.

[2]**дать землю** Букв.: „Я брошу жребий здесь перед Господом, Богом нашим”.

стороне. Моисей, раб Господа, уже дал им
ту землю”.
8И люди, которые были избраны, пошли
посмотреть на землю. Они намеревались
начертить карты земли и принести их
Иисусу, который сказал им перед уходом:
„Идите, изучите землю и начертите карты, а
потом возвращайтесь ко мне в Силом. Тогда
я брошу жребий, и пусть Господь разделит
эту землю для вас”.
9Они пошли по этой земле, изучили её и
начертили карты для Иисуса. Они описали
каждый город и разделили землю на семь
частей, а потом вернулись к Иисусу в
Силом. 10Иисус бросил в Силоме для них
жребий перед Господом, разделил землю и
дал каждому колену его часть земли.

Земля для колена Вениамина

11Колено Вениамина получило землю,
которая была расположена между землями
Иуды и Иосифа. Каждый род из колена
Вениамина получил свою землю. Вот земля,
которую выбрали для колена Вениамина:
12северная её граница начиналась у реки
Иордан, шла вдоль северной стороны
Иерихона, затем поворачивала на запад,
поднималась в горную местность и доходила
до восточной стороны Бефавена. 13Граница
шла на юг к Лузу (Вефилю), спускалась к
горе Атаров-Адару, которая расположена на
южной стороне Нижнего Беф-Орона. 14С
горы Беф-Орон граница поворачивала на юг
и шла вдоль её западной стороны к Кириаф-
Ваалу (называемому также Кириаф-Иарим),
принадлежавшему колену Иуды. Это
западная граница.
15Южная граница начиналась около
Кириаф-Иарима и шла к реке Нефтоаха.
16Затем граница спускалась вниз, к
подножью горы около долины Еннома, на
долине Рефаимов, к северу, и нисходила по
долине Еннома к южной стороне города
Иевуса, а потом шла к Ен-Рогелу. 17Там
граница поворачивала на север, шла к Ен-
Шемешу, а оттуда к Гелилофу, который рас-
положен в горах, вблизи Прохода
Адуммима. Граница спускалась к Большому
Камню, который был назван камнем Богана,
сына Рувима. 18Граница шла к северной
части Беф-Арабаха и спускалась в Арабах.
19Затем она шла к северной части Беф-
Хоглы и оканчивалась у северного берега
Мёртвого моря, там, где в море впадает река
Иордан. Это южная граница.
20Река Иордан служила восточной
границей. Такова была земля, данная колену
Вениамина, и таковы были её пределы со
всех сторон. 21Каждый род получил свою
землю. Вот города, принадлежащие им:
Иерихон, Беф-Хогла, Емек-Кециц, 22Беф-
Арава, Цемараим, Вефиль, 23Аввим, Фара,
Офра, 24Кефар-Аммонай, Афни и Гева.
Всего двенадцать городов и поля вокруг
них.
25Колено Вениамина получило также
Гаваон, Рама, Бероф, 26Мицфе, Кефира,
Моца, 27Рекем, Ирфеил, Фарала, 28Цела,
Елеф, город Иевус (Иерусалим), Гивеаф и
Кириаф. Всего четырнадцать городов и поля
вокруг них. Колено Вениамина получило
все эти земли.

Земля для колена Симеона

19 Затем Иисус дал колену Симеона их
долю земли. Земля, которую они
получили, была внутри пределов земель,
принадлежащих Иуде. 2Вот, что они
получили: Вирсавия (или Шева), Молада,
3Хацар-Шуал, Вала, Ацем, 4Елтолад, Вефул,
Хорма, 5Циклаг, Беф-Маркавоф, Хацар-
Суса, 6Беф-Леваоф и Шарухен. Всего
тринадцать городов и все поля вокруг них.
7Они также получили города Аин,
Риммон, Ефер, Ашан и все поля вокруг.
8Они также получили все поля вокруг
городов до самого Ваалаф-Беера (Рама в
Негеве). Такова была доля земли, данная
колену Симеона. Каждый из этого колена
получил землю по родам своим. 9Доля земли
Симеона находилась в пределах земли,
которую получил Иуда. Участок земли
колена Иуды был слишком большим для
них, поэтому колено Симеона получило
часть их земли.
10Третьим получило земли колено
Завулона. Каждый род этого колена
получил обещанную им землю. Граница их
земли простиралась до самого Сарида.
11Затем она шла на запад к Марале и
примыкала к Дабешефу, а оттуда шла вдоль
ущелья около Иокнеама. 12От Сарида
граница поворачивала на восток к Кислоф-
Фавору, затем к Даврафу и Иафие. 13Затем
она шла на восток, к Геф-Хеферу и Итту-
Кацин, и оканчивалась у Риммона. Оттуда
граница поворачивала к Нее, 14оттуда она

снова поворачивала, шла на север к
Ханнафону и оканчивалась долиной Ифтах-
Ел. 15Внутри пределов этой границы
находились города Каттаф, Нагалал,
Шимрон, Идеала и Вифлеем. Всего
двенадцать городов с окружающими их
полями.

16Вот города и поля вокруг них, которые
были даны колену Завулона. Каждый род
этого колена получил свою часть земли.

Земля для Иссахара

17Четвёртая часть земли была дана колену
Иссахара. Каждый род этого колена
получил свою часть земли. 18Вот земля,
которая была им дана: Изреель, Кесуллоф,
Сунем, 19Хафараим, Шион, Анахараф,
20Раввиф, Кишион, Авец, 21Ремеф, Ен-
Ганним, Ен-Хадда, и Беф-Пацец.

22Граница их земли примыкала к Фавору,
Шагациме и Вефсамису и оканчивалась у
реки Иордан: всего шестнадцать городов с
окружавшими их полями. 23Эти большие и
малые города были частью земли, которая
была дана колену Иссахара. Каждый род
получил свою часть земли.

Земля для Асира

24Четвёртая часть земли была дана колену
Асира. Каждый род этого колена получил
свою часть земли. 25Вот земля, которая была
дана этому колену: Хелкаф, Хали, Ветен,
Ахсаф, 26Аламелех Амад и Мишал.

С запада граница доходила до горы
Кармил и Шихор-Ливнафа. 27Затем она
поворачивала на восток к Веф-Дагону и
доходила до Завулона и долины Ифтах-Ел,
затем проходила севернее Беф-Емека и
Неиела. После этого она выходила к Кавулу.
28Затем граница шла к Еврону (или Авдону),
Рехову, Хаммону и Кане и шла до Великого
Сидона. 29Затем она возвращалась на юг к
Раме, шла до укреплённого города Тира,
оттуда к Хоссе и заканчивалась у моря,
около Ахзива, 30Умма, Афека и Рехова.

Всего там было двадцать два города с
окружавшими их полями. 31Эти города и
поля вокруг них были даны колену Асира.
Каждый род этого колена получил свою
долю земли.

Земля для Неффалима

32Шестая часть земли была дана колену
Неффалима. Каждый род этого колена
получил свою долю земли. 33Граница их
земель начиналась у большого дерева около
Цананнима и Хелефа. Затем она шла через
Адами-Некев, Иавнеил, в сторону Лаккума
и оканчивалась у реки Иордан. 34Затем
граница шла на запад через Азноф-Фавор и
оканчивалась у Хуккока. Южная граница
доходила до Завулона, а западная до Асира,
потом шла на восток к Иуде, до реки
Иордан. 35В пределах этих границ было
несколько хорошо укреплённых городов:
Циддим, Цер, Хамаф, Раккаф, Хиннереф,
36Адама, Рама, Асор, 37Кедес, Едрея, Ен-
Гацор, 38Иреон, Мигдал-Ел, Хорем, Беф-
Анаф и Вефсамис. Всего девятнадцать
городов и все поля вокруг них.

39Эти города и поля вокруг них были
даны колену Неффалима. Каждый род этого
колена получил свою землю.

Земля для Дана

40Затем земля была дана колену Дана.
Каждый род этого колена получил свою
землю. 41Вот земля, которая была им дана:
Цора, Ештаол, Ир-Шемеш, 42Шаалаввин,
Аиалон, Ифла, 43Елон, Фимнафа, Екрон,
44Елтеке, Гиввефон, Ваалаф, 45Игуд, Бене-
Верак, Гаф-Риммон, 46Ме-Иаркон, Ракон и
земля вблизи Иоппии.

47Но на этой земле было много сильных
врагов, и колено Дана не могло легко
победить их. Этому колену пришлось
воевать против Ласема. Они завоевали его,
убили народ, который жил там раньше,
поселились в городе Ласеме и назвали его
Даном, в честь отца своего колена. 48Все эти
города и поля вокруг них были даны колену
Дана, и каждый род получил свою долю
земли.

Земля для Иисуса

49Когда вожди закончили разделение
земли и раздали её разным коленам, весь
народ Израиля решил дать также землю и
Иисусу Навину, ибо эта земля была обещана
ему. 50Господь повелел, чтобы он получил
эту землю, и Иисусу дали город Фамнаф-
Сараи, который он просил для себя, в
гористой местности Ефрема. Он отстроил,
укрепил его и поселился в нём.

51Итак, все эти земли были даны разным коленам Израиля. Священник Елеазар, Иисус Навин и вожди каждого колена собрались вместе в Силоме, чтобы разделить землю. Они собрались перед Господом у входа в скинию собрания и закончили раздел земли.

Города – убежища

20 И сказал Господь Иисусу: 2„Я повелел вам через Моисея выбрать города—убежища. 3Если кто-нибудь не преднамеренно, а по ошибке, убьёт человека, он сможет укрыться в таком городе от того, кто будет мстить ему.

4Вот что должен сделать этот человек. Когда он скроется в одном из этих городов, он должен встать у ворот и рассказать старейшинам города о своём деле. После этого старейшины могут разрешить ему войти в город и дать ему место, чтобы он жил среди них. 5Но если тот, кто хочет отомстить ему, погонится за ним в тот город, старейшины не должны выдавать ему убийцу. Они должны защитить человека, пришедшего к ним за защитой, ибо он убил человека без умысла. Это был несчастный случай. Он не имел ненависти к тому человеку и не намеревался убивать его. 6Человек тот должен оставаться в том городе, пока не предстанет перед судом города; он должен жить там до тех пор, пока не умрёт верховный священник. А потом он может пойти обратно в свой родной город, из которого бежал”.

7Народ Израиля выбрал несколько городов и назвал их „города–убежища”. Это были города:

Кедес в Галилее, в горной местности Неффалим;

Сихем, в горной местности Ефрема;

Кириаф-Арб (Хеврон), в горной местности Иуды;

8Бецер, на восточной стороне реки Иордан, около Иерихона, в пустыне, в земле Рувима;

Рамоф в Галааде, в земле Гада;

Голан, в Васане, в земле Манассиина.

9Любому израильтянину или чужеземцу, живущему среди израильтян, убившему человека не преднамеренно, а случайно, было разрешено бежать в один из этих городов. Человек этот был там в безопасности, и тот человек, который пытался отомстить ему, не мог убить его. Он должен был предстать перед судом этого города.

Города для священников и левитов

21 Вожди колена левитов пошли к священнику Елеазару, Иисусу Навину и другим вождям колен Израиля. 2Это было в городе Силоме, в земле Ханаанской. Вожди левитов сказали: „Господь повелел Моисею дать нам города для жительства, а также поля, чтобы выращивать корм для скота”. 3Народ Израиля повиновался этому повелению Господа. Они дали левитам эти города и землю вокруг них, чтобы держать скот.

4Род Каафа происходил из колена левитов, и часть этого рода получила тринадцать городов в районах, которые принадлежали Иуде, Симеону и Вениамину. Эти города были даны тем из семьи Каафа, кто был потомком священника Аарона.

5Другие люди из рода Каафа получили десять городов в районах, принадлежащих Ефрему, Дану и половине колена Манассиина.

6Род Гирсона получил тринадцать городов. Они находились в районах, принадлежащих Иссахару, Асиру, Неффалиму и половине колена Манассиина в Васане.

7Роду Мерары были даны двенадцать городов, которые отделили от районов, принадлежащих Рувиму, Гаду и Завулону.

8Итак, народ Израиля дал левитам эти города и поля вокруг них, как повелел Господь через Моисея.

9Вот названия городов, которые находились в районах, принадлежащих Иуде и Симеону. 10Первый выбор городов предоставил левитам род Каафа. 11Они дали им Кириаф-Арб (это Хеврон. Он был назван в честь человека по имени Арба, отца Енака). Они также дали им землю для скота вблизи города. 12Но поля и малые города вокруг города Кириаф-Арба принадлежали Халеву, сыну Иефонниину. 13Поэтому они дали город Хеврон потомкам Аарона. (Хеврон был городом-убежищем.) Они также дали потомкам Аарона города Ливну, 14Иаттир, Ештемо, 15Холон, Давир, 16Аин, Ютту и Беф-Шемеш и землю для скота около этих городов. Этим двум коленам было дано девять городов.

17Они также дали потомкам Аарона города, принадлежащие колену Вениамина.

Это были города Гаваон, Гева, [18]Анафоф и
Алмон. Они дали им эти четыре города и
землю для скота около них, [19]всего
тринадцать городов (все священники были
потомками Аарона). Они также дали им
землю для скота около каждого города.

[20]Остальные из колена Каафа получили
города, находящиеся на земле, принадле-
жащей колену Ефрема. Они получили город
[21]Сихем, в горной местности Ефрема
(Сихем был городом-убежищем), Гезер,
[22]Кивцаим и Беф-Орон. Всего Ефраим дал
им четыре города и землю для скота вокруг
каждого из них.

[23]От колена Дана они получили Елфеке,
Гиввефон, [24]Аиалон и Гаф-Риммон. Всего от
колена Дана они получили четыре города и
землю для скота вокруг каждого города.

[25]От половины колена Манассиина они
получили Фаанах и Гаф-Риммон. Всего эта
половина колена Манассиина дала им два
города и землю для скота вокруг каждого
города.

[26]Все другие семьи из рода Каафа
получили десять городов и землю для скота
вокруг каждого города.

[27]Род Гирсона был тоже из колена Левия,
и он получил следующие города:

от половины колена Манассиина они
получили Голан в Васане (Голан был
городом-убежищем) и Беештеру. Всего от
колена Манассиина они получили два города
с землёй для скота вокруг каждого города.

[28]Колено Иссахара дало им Кишион,
Давраф, [29]Иармуф и Ен-Ганним. Всего
Иссахар дал им четыре города и землю для
скота вокруг каждого города.

[30]От колена Асира они получили Мишал,
Авдон, [31]Хелкаф и Рехов. Всего Асир дал им
четыре города и землю для скота вокруг
каждого города.

[32]От колена Неффалима они получили
Кедес в Галилее (Кедес был городом–убе-
жищем). Неффалим также дал им Хамоф-
Дори и Карфан. Всего три города и землю
для скота вокруг каждого города.

[33]Всего род Гирсона получил тринадцать
городов и землю для скота вокруг каждого
города.

[34]Остальные левиты были из рода Мерари.
Род Мерари получил следующие города: от
колена Завулона они получили Иокнеам,
Карфу, [35]Димну и Нагалал. Всего Завулон
дал им четыре города и землю для скота
вокруг каждого города.

[36]От колена Рувима они получили Бецер,
Иааца, [37]Кедемоф и Мефааф. Всего Рувим
дал им четыре города и землю для скота
вокруг каждого города.

[38]От колена Гада они получили Рамоф в
Галааде (Рамоф был городом–убежищем),
Маханаим, [39]Есевон и Иазер. Всего Гад дал
им четыре города и землю для скота вокруг
каждого города.

[40]Всего последний род левитов, Мерари,
получил двенадцать городов.

[41]Всего левиты получили сорок восемь
городов и землю для скота вокруг каждого
из них. Все эти города находились на
землях, принадлежащих другим коленам.
[42]Каждый из этих городов имел землю для
скота, и так было при каждом городе.

[43]Так Господь исполнил обещание,
которое Он дал народу Израиля. Он дал им
всю землю, которую обещал. Они получили
её и поселились на ней. [44]Господь дал им
покой со всех сторон, как обещал их
предкам. Никто из врагов не устоял против
них; Господь предал врагов им в руки.
[45]Господь выполнил обещание, которое дал
народу Израиля. И не осталось ни одного
неисполненного обещания; всё сбылось.

Три колена отправляются домой

22 Затем Иисус созвал всех из колен
Рувима, Гада и Манассиина [2]и сказал
им: „Моисей был рабом Господа, и вы
подчинялись всему, что он повелел вам. Вы
также исполняли всё, что я вам приказывал.
[3]Всё это время вы поддерживали весь
остальной народ Израиля. Вы неукосни-
тельно исполняли все повеления Господа,
Бога вашего. [4]Господь, Бог ваш, обещал дать
народу Израиля мир. И вот теперь Господь
исполнил то, что обещал, и вы можете идти
по домам. Раб Господа, Моисей, дал вам
землю на восточном берегу Иордана, и вы
можете идти домой на эту землю. [5]Но
помните: продолжайте исполнять закон,
который завещал вам Моисей. Любите
Господа, Бога вашего, и исполняйте Его
повеления, продолжайте следовать и
служить Ему всем сердцем и всей душой".

[6]Потом Иисус попрощался с ними, и они
разошлись по своим домам. [7]Моисей дал
землю в Васане одной половине колена

Манассиина, а Иисус дал землю на западной
стороне Иордана другой половине колена
Манассиина и, благословив их, отослал
домой. 8Он сказал: „Вы очень разбогатели, у
вас много скота, золота, серебра и дорогих
украшений. У вас много красивой одежды.
Вам досталось великое богатство от врагов
ваших. Разделите всё это между собой и
идите по домам".

9И люди из колен Рувима, Гада и
Манассиина ушли от народа Израиля из
Силома, находящегося в земле Ханаанской,
и вернулись назад в Галаад, в свою
собственную землю, которую по повелению
Господа дал им Моисей.

10Сыны Рувима, Гада и Манассиина
отправились в место, которое называлось
Гелилот, в земле Ханаанской, в окрест-
ностях реки Иордан, и поставили там
красивый жертвенник. 11Сыны Израиля,
которые остались в Силоме, услышали об
этом жертвеннике, построенном тремя
коленами на границе с Ханааном, в
местечке Гелилот, на израильской стороне
реки Иордана. 12Весь народ Израиля очень
рассердился на эти три колена. Они
собрались вместе и решили идти на них
войной. 13Народ Израиля послал нескольких
человек к коленам Рувима, Гада и
Манассиина. Ими руководил Финеес, сын
священника Елеазара. 14Они также послали
туда десять вождей колен Израиля, по
одному человеку от каждого колена
Израиля, которые были в Силоме.

15Эти одиннадцать человек отправились в
Галаад поговорить с людьми Рувима, Гада и
Манассиина, и, придя туда, сказали: 16„Весь
народ Израиля спрашивает вас: почему вы
совершили такое против Бога Израиля?
Почему отступили от Господа? Почему вы
соорудили для себя жертвенник? Вы ведь
знаете, что это против учения Бога!
17Помните, что случилось в Фегоре? Мы всё
ещё страдаем от того греха. Из-за того
греха Бог поразил народ Израиля
болезнями, и мы всё ещё страдаем от них и
сегодня. 18А вы сейчас делаете то же самое!
Вы идёте против Господа! Разве вы отка-
зываетесь повиноваться Господу? Остано-
витесь, не делайте этого, чтобы Господь не
прогневался на весь народ в Израиле.

19Если ваша земля не хороша для
поклонения Богу, то приходите в нашу
землю, в скинию Господа. Вы можете взять
себе часть нашей земли и жить там. Но не
отступайте от Господа, не ставьте другой
жертвенник. У нас уже есть жертвенник
Господа, Бога нашего, в скинии собрания.

20Помните человека по имени Ахан, сына
Зары ... Он не послушался повеления о
вещах, которые надлежало уничтожить.
Один человек нарушил Божий закон, а
наказан был весь народ Израиля. Ахан умер
за свой грех, но умерло также и много
других людей".

21В ответ на это люди из колен Рувима,
Гада и Манассиина сказали: 22„Господь, Бог
наш! Господь, Бог наш! Господь знает,
почему мы сделали это, и мы хотим, чтобы
и вы тоже знали и могли судить о нашем
поступке. Если вы считаете, что мы сделали
что-то плохое, то убейте нас. 23Если мы
нарушили закон Бога, тогда мы просим
Самого Господа наказать нас. 24Вы думаете,
мы соорудили этот жертвенник для того,
чтобы приносить жертвы всесожжения,
хлебное приношение и жертвы содру-
жества? Нет, не для этого мы воздвигли его.
Мы боялись, что в будущем вы не примите
нас, как часть своего народа, и что ваш
народ скажет, что мы не можем молиться
Господу, Богу Израиля. 25Бог дал нам землю
на другой стороне Иордана, а это значит,
что река Иордан разделяет нас. Мы боялись,
что когда вырастут ваши дети и станут
править вашей страной, они забудут о том,
что и мы были вашим народом, и скажут
нам: «Вы, народ Рувима и Гада, не являетесь
частью Израиля!». И тогда дети ваши не
допустят наших детей чтить Господа.

26И вот мы решили соорудить жертвен-
ник, но не для приношения жертв и жертв
всесожжения, 27а чтобы показать нашему
народу, что мы чтим того же Бога, что и
вы. Этот жертвенник будет для вас, для нас
и для всех наших будущих родов доказа-
тельством того, что мы служим Господу.
Мы приносим свои жертвы, благодарения и
жертвы всесожжения Господу. Мы хотим,
чтобы ваши дети росли и знали, что мы, как
и вы, тоже народ Израиля. 28В будущем,
если случится так, что дети ваши скажут,
что мы не принадлежим Израилю, наши
дети смогут сказать: «Смотрите! Наши
отцы, которые жили до нас, поставили
жертвенник, и он точно такой же, как
жертвенник Господа ⌊в священном шатре⌋.
Но мы не пользуемся этим алтарём для

жертвоприношений. Он—доказательство того, что мы часть Израиля».

29 Мы не хотим идти против Господа, не хотим отступить ныне от Него. Мы знаем, что единственный истинный алтарь это тот, который находится перед святой скинией, и он принадлежит Господу, Богу нашему”.

30 Священник Финеес и вожди, бывшие с ним, услышали всё, что сказали сыны колен Рувима, Гада и Манассиина и поверили в то, что эти люди говорят правду. 31 Тогда священник Финеес сказал: „Теперь мы знаем, что Господь с нами, и что вы не ослушались Господа, и Он не накажет народ Израиля”.

32 После этого Финеес и вожди отправились домой. Они покинули народ Рувима и Гада на земле Галаада и вернулись в Ханаан. Они пришли к народу Израиля и рассказали им, что произошло. 33 И израильтяне тоже обрадовались и возблагодарили Бога, и решили не выступать войной против народа Рувима, Гада и Манассиина и не разрушать землю, на которой жили эти народы.

34 А народ Рувима и Гада дал жертвеннику имя. Они назвали его „Свидетельство нашей Веры в Господа Бога”.

Иисус воодушевляет народ

23 Господь даровал Израилю мир и безопасность от врагов, которые жили вокруг них. Прошло много лет. Иисус состарился. 2 Он созвал всех старейшин Израиля, главенствующих над коленами, судей и начальников народа Израиля и сказал им: „Я состарился. 3 Вы видели всё, что Господь сделал вашим врагам, чтобы помочь нам. Господь, Бог ваш, сражался за вас. 4 Помните, как я сказал вам, что народ ваш будет иметь землю между Иорданом и Средиземным морем на западе. Я обещал дать вам эту землю, но она ещё не подвластна вам. 5 А Господь, Бог ваш, Сам заставит живущий там народ покинуть её, и вы возьмёте ту землю. Господь заставит их уйти! Господь, Бог ваш, обещал сделать это для вас.

6 Вы должны точно исполнять всё, что велит вам Господь. Исполняйте всё, что написано в книге закона Моисея, и не уклоняйтесь от него. 7 Среди нас всё ещё живут люди, которые не являются народом Израиля. Эти люди поклоняются своим собственным богам. Не заводите дружбу с этими народами и не служите их богам. 8 Вы должны продолжать идти за Господом, Богом вашим. Поступайте и впредь так, как делали это до сего дня.

9 Господь помог вам разгромить многие великие и сильные народы. Господь заставил эти народы уйти, и ни один из них не смог победить вас. 10 С помощью Господа один израильтянин мог победить тысячу вражеских воинов, ибо Господь, Бог ваш, Сам сражается за вас, как обещал вам. 11 Поэтому любите Господа, Бога вашего.

12 Следуйте за Господом. Не заводите дружбы с теми, кто не является частью Израиля. Не вступайте в брак ни с кем из них. Но если вы всё-таки подружитесь с этими людьми, 13 то знайте, что Господь, Бог ваш, не поможет вам одолеть ваших врагов. Эти люди станут для вас ловушкой и принесут вам боль, как дым и пыль, которые попадают в глаза, и вы будете вынуждены уйти из этой доброй земли. Господь, Бог ваш, дал вам её, но вы потеряете эту землю, если не будете исполнять Его волю.

14 Пришло время мне умирать. Вы знаете и верите, что Господь сделал много великих дел для вас и никогда не нарушал ни одного из Своих обещаний. Господь исполнил каждое обещание, которое дал нам. 15 Все добрые обещания, которые Господь дал нам, сбылись. Но Господь сдержит и другое Своё обещание. Он обещал, что, если вы будете поступать неправильно, с вами случатся несчастья. Он обещал, что прогонит вас с этой доброй земли, которую Он дал вам, 16 если вы откажетесь выполнять своё соглашение с Господом, Богом вашим. Вы потеряете эту землю, если пойдёте и станете служить другим богам, и Господь сильно разгневается на вас, и тогда вас быстро заставят уйти с этой доброй земли, которую дал вам Господь”.

Прощание Иисуса

24 Иисус собрал в Сихеме все колена Израиля, созвал старейшин, глав семей, судей и начальников Израиля, и все они предстали перед Господом.

2 Иисус обратился ко всему народу и сказал: „Так говорит Господь, Бог Израиля: «Много лет тому назад ваши предки жили на другой стороне реки Евфрата. Я говорю о таких людях, как Фарра, отец Авраама и Нахора. В то время эти люди служили иным богам. 3 Но Я, Господь, взял отца вашего

Авраама из той земли на другой стороне
реки и провёл его через землю Ханаанскую,
и дал ему многочисленное потомство. Я дал
ему сына, по имени Исаак. [4]Исааку Я дал
Иакова и Исава. Исаву Я дал землю вокруг
гор Сеир; Иаков же и его сыновья перешли
жить в Египет.

[5]Затем Я послал в Египет Моисея и
Аарона. Я хотел, чтобы они вывели Мой
народ из Египта. Я навёл много несчастий
на египетский народ, а потом вывел вас из
Египта. [6]Я вывел ваших отцов из Египта,
они пришли к Красному морю, а египтяне с
колесницами и всадниками преследовали их.
[7]И тогда народ попросил Меня, Господа, о
помощи. Я навёл на египтян великую беду.
Я, Господь, сделал так, что море покрыло
их. Вы видели сами, что Я сделал с
египетским войском.

После этого вы долгое время жили в
пустыне. [8]И привёл Я вас в страну аморреев,
живших на востоке реки Иордан. Эти люди
боролись против вас, но Я дал вам победить
их. Я дал вам силу разгромить тот народ, и
вы получили эту землю себе в наследие.

[9]И тогда Валак, сын Сепфора, царь
Моавитский, приготовился сражаться с
народом Израиля. Царь послал за Валаамом,
сыном Веора, и попросил его проклясть вас.
[10]Но Я, Господь, отказался слушать Валаама,
и тогда Валаам благословил вас много раз!
Я спас вас и охранил вас от беды.

[11]Тогда вы перешли через реку Иордан и
пошли к Иерихону. Жители Иерихона стали
воевать с вами: аморреи, ферезеи, хананеи,
хеттеи, гергесеи, евеи и иевусеи. Но Я
позволил вам победить их всех. [12]В то
время, когда ваше войско шло вперёд, Я
послал пред вами больших ос, которые
прогнали от вас эти народы, и вы взяли ту
землю без меча и без лука.

[13]Я, Господь, дал вам землю, над которой
вы не трудились! Я дал вам города, которых
вы не строили! И теперь вы живёте на этой
земле и в этих городах, с виноградниками и
оливковыми деревьями, которых вам не
пришлось сажать»".

[14]И сказал Иисус народу: „Вы слышали
слова Господа. Вы должны искренно и
честно служить Ему. Отвергните лжебогов,
которым ваши предки поклонялись в
далёкие времена на другой стороне реки
Евфрата и в Египте. Служите только
Господу.

[15]Но если вы не хотите служить Господу,
тогда вы должны выбрать для себя сегодня,
кому вы будете служить: будете ли вы
служить богам, которым поклонялись ваши
предки, когда жили на другой стороне
Евфрата, или будете служить богам
аморреев, на земле которых вы живёте. Вы
должны сделать для себя выбор, я же и дом
мой приняли решение. Мы будем служить
Господу!"

[16]Тогда народ сказал: „Мы никогда не
оставим Господа и не будем служить другим
богам! [17]Мы знаем, что Господь вывел наш
народ из Египта, где мы были рабами, и
совершил для нас там великие дела. Он
вывел нас из этой страны и защитил нас во
время скитаний по другим землям. [18]Гос-
подь помог нам разгромить жителей этих
земель. Он помог нам победить аморреев,
живших на этой земле. Мы всегда будем
служить Господу, ибо Он есть Бог наш".

[19]И сказал Иисус: „Вы не сможете и
дальше служить Господу, ибо Господь Бог
свят и Ему ненавистно, когда Его народ
поклоняется другим богам. Бог не простит
вас за это. [20]Если вы покинете Господа и
станете служить другим богам, Господь
наведёт на вас ужасные бедствия и
уничтожит вас. Господь Бог был добр к вам,
но если вы пойдёте против Него, Он
уничтожит вас".

[21]Народ сказал Иисусу: „Нет! Мы будем
служить Господу".

[22]Тогда Иисус сказал: „Посмотрите на
себя и на всех здесь. Все ли вы знаете и
согласны с тем, что вы выбрали служить
Господу? Все ли вы свидетели тому?"

Народ ответил: „Да! Мы все свидетели
тому, что мы выбрали служить Господу".

[23]Тогда Иисус сказал: „Тогда, отвергните
лжебогов, которые у вас, и любите Господа,
Бога Израиля, всем своим сердцем".

[24]Народ сказал Иисусу: „Мы будем
служить Господу, Богу нашему, и будем
слушать Его".

[25]В тот день Иисус заключил с народом
соглашение в городе Сихеме. Оно стало для
них законом. [26]Иисус записал всё это в
книге закона Божьего. Он нашёл большой
камень и положил его под дубом около
святилища Господа. Камень этот должен

был служить доказательством этого
соглашения.
[27]Иисус сказал народу: „Этот камень
поможет вам помнить всё, что сегодня
сказано. Этот камень был здесь, когда
Господь говорил с нами сегодня, и он
поможет вам помнить о том, что сегодня
случилось. Этот камень будет свидетелем
против вас и не даст вам отвернуться от
Господа, Бога вашего".
[28]Иисус велел народу идти по домам, и
все они пошли назад, каждый в свою землю.
[29]После этого Иисус, сын Навина, умер.
Ему было тогда сто десять лет. [30]Иисус был
похоронен в своей земле, в Фамнаф-Сараи,
на холмах Ефрема, к северу от горы Гааша.
[31]Народ Израиля служил Господу во все
дни жизни Иисуса. И после его смерти
народ продолжал служить Господу, пока
были живы их старейшины, которые видели
то, что Господь сделал для Израиля.
[32]Когда народ Израиля покинул Египет,
они вынесли с собой кости Иосифа и
похоронили его в Сихеме, на земле,
которую Иаков купил у сыновей Еммора,
отца Сихема. Он купил ту землю за сто
монет чистого серебра, и она стала принад-
лежать потомкам Иосифа.
[33]Умер и Елеазар, сын Аарона, и
похоронили его в Гиве, в гористой части
владений колена Ефрема, дарованной
Финеесу, сыну Елеазара.

Судьи

Иуда воюет с хананеями

1 После смерти Иисуса народ Израиля
спросил у Господа: „Кто из нас первым
должен пойти воевать против хананеев?"
2Господь ответил им: „Колено Иуды
пойдёт. Я позволю им завоевать эту землю".
3Иуда попросил помощи у братьев из
семьи Симеона. Он сказал: „Братья мои,
Господь обещал дать каждому из нас
немного земли. Если вы поможете нам
завоевать эту землю, мы поможем вам в
войне за вашу землю." И люди Симеона
решили помочь своим братьям из Иудеи.
4Господь помог народу Иуды разбить
хананеев и ферезеев. Десять тысяч человек
было убито в городе Везеке. 5Там же они
встретились с правителем Везека[1] и
сразились с ним.
6Адони-Везек пытался убежать, но они
поймали его и отсекли у него на руках и
ногах большие пальцы. 7И сказал Адони-
Везек: „Я отрезал большие пальцы рук и ног
у семидесяти царей, и они ели крохи,
которые падали с моего стола. И теперь
Господь отплатил мне тем же". Адони-
Везека привели в Иерусалим, и там он умер.
8Сыны Иуды воевали против Иерусалима
и захватили его. Они убили людей мечами, а
город сожгли. 9Потом они пошли воевать с
хананеями, которые жили в горах, в
пустыне к югу от Иудеи и на западной
равнине.
10Колено Иуды выступило против
хананеев, которые жили в Хевроне (раньше
Хеврон назывался Кириаф-Арба). Там они
убили Шешая, Ахимана и Фалмая.[2]

Халев и его дочь

11Затем иудеи покинули это место и
пошли воевать против жителей города
Давира (раньше Давир назывался Кириаф-
Сефер). 12До того, как они начали
сражаться, Халев обещал им: „Тому, кто
нападёт на Кириаф-Сефер и захватит его, я
отдам в жёны мою дочь Ахсу."
13У Халева был младший брат—Кеназ.
Сын Кеназа, Гофониил, захватил город
Кириаф-Сефер, и тогда Халев отдал в жёны
Гофониилу свою дочь.
14Ахса пошла жить к Гофониилу. Перед
отъездом Гофониил послал её просить у
отца немного земли.[3] Ахса пошла к отцу, и,
когда она сошла со своего осла, Халев
спросил её: „Что случилось?".
15Ахса ответила ему: „Благослови меня.
Ты дал мне пустынную землю, дай мне и
немного воды." И Халев дал ей, что она
просила,—верхние и нижние источники
воды.
16Сыны Кенеянина (тестя Моисея)
покинули город Пальм и пошли жить среди
иудеев в пустыню, которая находилась на
юге от Иудеи, возле города Арада.
17Некоторые хананеи жили в городе
Аефафе. Люди Иудеи и Симеона напали на
них и полностью разрушили город. И
назвали этот город Хорма[4].
18Иудеи также захватили город Газу и
город Аскалон со всеми маленькими
городами вокруг них.
19Господь был на стороне Иуды, и люди
Иуды захватили горы, но не смогли
захватить жителей равнины, ибо у них были
железные колесницы.
20Моисей, как и обещал, отдал народу
Халева город Хеврон, и они изгнали оттуда
трёх сыновей Енаковых.[5]

[1] **правитель Везека** Цдони-Везек.
[2] **Шешай, Ахиман и Фалмай** Трое братьев—гигантов
[3] **Гофониил … земли.** В древнееврейском тексте: „Она заставила его попросить отца дать им немного земли".
[4] **Хорма** Что значит „полностью разрушенный".
[5] **сыновья Енаковы** Шешай, Цхиман и Фалмай, которые упоминаются выше в десятом стихе.

Народ Вениамина поселяется в Иерусалиме

21Сыны Вениамина не могли изгнать
иевусеев, которые жили в Иерусалиме. И до
сих пор иевусеи живут в Иерусалиме среди
народа Вениамина.

Сыны Иосифа захватывают Вефиль

22-23Потомки Иосифа пошли сражаться
против города Вефиль (в прошлом Вефиль
назывался Луз), и Господь был на их
стороне. Они послали людей разведать всё о
Вефиле. 24Эти люди увидели человека,
идущего из города, и сказали ему: „Покажи
нам, как войти в город. Мы захватим его, и,
если ты нам поможешь, мы не сделаем тебе
ничего плохого”.

25И человек этот показал разведчикам
потайной вход в город. Потомки Иосифа
напали на город Вефиль и мечами убили его
жителей. Но они не тронули человека,
который помог им. Этот человек с семьёй
был отпущен на свободу. 26Он пошёл в
землю, где жили хеттеи, и построил там
город, который назвал Луз. Он и до сих пор
так называется.

Другие колена воюют против хананеев

27Некоторые хананеи жили в городах
Бефсан, Фаанах, Дор, Ивлеам и Мегиддон и
в маленьких городах, окружающих их.
Народ Манассия не смог выгнать людей из
этих городов, и хананеи остались там жить.
28Позже, набрав силу, Израиль сделал этих
хананеев своими рабами, но изгнать их с
земли своей так и не смог.

29То же самое случилось и с народом
Ефрема. Они не смогли изгнать всех
хананеев, которые жили в Газере. Так они и
остались там жить среди сынов Ефрема.

30И люди Завулона не смогли изгнать
хананеев, живших в городах Китрон и
Наглол. Те не покинули свою землю и
остались жить среди сынов Завулона,
которые сделали их своими рабами.

31Народ Асира не изгнал жителей Акко,
Сидона, Ахлава, Ахзива, Хелвы, Цфека и
Рехова. 32Народ Асира не смог заставить
хананеев покинуть свою землю, и поэтому
они жили среди хананеев.

33И люди Неффалима не смогли выгнать
жителей Вефсамиса и Бефанафа. Они
остались жить среди хананеев и сделали их
своими рабами.

34Аморреи заставили народ Дана жить в
горах. Сыновьям Дановым пришлось жить
там потому, что аморреи не давали им
спуститься в долину. 35Аморреи решили
остаться жить на горе Херес, в Аиалоне и
Шаалвиме, но позже народ Иосифа стал
сильным и сделал аморреев своими рабами.
36Земли аморреев тянулись от возвышен-
ности Акравим до Селы и простирались
далее.

Ангел Господень в Бохиме

2 Ангел Господень пришёл в город Бохим
из города Галгала и передал народу
Израиля слова Господа: „Я вывел вас из
Египта и привёл вас в землю, которую
обещал вашим предкам. Я сказал, что
никогда не нарушу договора с вами. 2А
взамен вы никогда не должны вступать в
соглашения с людьми, живущими на этой
земле, и должны уничтожить их алтари. Я
говорил вам это, но вы ослушались меня!

3И теперь Я говорю вам: Я не выгоню
людей этих с вашей земли. Они станут для
вас сетью, а их лжебоги будут для вас
ловушкой”.

4Когда Ангел передал людям Израиля
слова Господа, они громко зарыдали. 5И
назвали они место, где плакали, Бохим,[1] и
принесли там Господу жертву.

Непослушание и поражение

6Иисус распустил народ, и каждая семья
пошла на свою землю, чтобы жить там.
7Народ Израиля служил Господу во времена,
когда Иисус был жив. Они служили ему и
после смерти Иисуса, во времена старейшин,
которые были свидетелями всего великого,
что Господь сделал для народа Израиля.
8Слуга Господа Иисус, сын Навина, умер в
возрасте ста десяти лет. 9Народ Израиля
похоронил его на его земле в Фамнаф-
Сараи, в горной местности Ефремовой, на
севере от горы Гааша.

10После смерти всего этого поколения
выросло новое поколение, которое не знало
Господа и всего великого, что Он сделал для
народа Израиля. 11Они стали делать зло и
поклоняться лжебогу Ваалу,[2] Господь видел

[1] **Бохим** Что значит „Плачущие”.

[2] **Ваал** Хананеи поклонялись этому богу и считали, что Ваал приносит дожди и бури и делает землю плодородной.

всё это. 12Народ Израиля отвернулся от Господа, Бога их предков, который вывел их из Египта. Они стали поклоняться лжебогам окружавших их народов, и это разгневало Господа. 13Народ Израиля отказался следовать за Господом и стал поклоняться Ваалу и Астарте.[1]

14Господь был разгневан и дал врагу напасть на народ Израиля и разграбить их владения. Господь дал врагам разгромить их, и народ Израиля не смог устоять перед врагами. 15Господь не был с народом Израиля, и поэтому, где бы они ни воевали, они всегда терпели поражение. Господь предупреждал народ Израиля, что они всегда будут терпеть поражение, если будут поклоняться богам народов, живущих вокруг них. И народ Израиля очень страдал.

16Затем Господь выбрал вождей, которых называли судьями. Судьи эти спасали народ Израиля от врагов, которые грабили их. 17Но они и судей не слушали. Народ Израиля изменил Господу, следовал за другими богами и поклонялся им. В прошлом предки народа Израиля повиновались заповедям Господним, а теперь народ Израиля изменился и перестал повиноваться Господу.

18Много раз враги нападали на Израиль, и народ его молил о помощи. И каждый раз Господь жалел этих людей и посылал судью спасти народ от врагов. Сам Господь был с этими судьями, и они всегда спасали народ Израиля. 19Но, когда судья умирал, народ опять начинал грешить ещё больше, чем его предки, служа и поклоняясь лжебогам. Народ Израиля был очень упрямым и не хотел отказаться от своего грешного пути.

20Господь рассердился на народ Израиля и сказал: „Этот народ нарушил соглашение, в которое Я вступил с его предками, и не слушает Меня. 21Так не стану Я больше изгонять другие народы, давая дорогу Израилю. Когда Иисус умер, он оставил эти народы здесь, и Я позволю им остаться на этой земле. 22Я использую их, чтобы испытать народ Израиля. Я посмотрю, сможет ли народ Израиля придерживаться пути, указанного Господом, по которому следовали их предки". 23И Господь позволил этим народам остаться на той земле. Он не изгнал их оттуда и не дал армии Иисуса разбить их.

3 1–2Господь хотел испытать народ Израиля. Никто из израильтян, живущих в те времена, не сражался в войнах за ханаанские земли. И Господь не изгнал другие народы с израильской земли, чтобы народ Израиля, который не участвовал в этих войнах, учился воевать. Вот имена народов, которых Господь оставил на этой земле: 3пять правителей филистимских, все хананеи, все сидоняне и евеи, которые жили в горной местности Ливана, от горы Ваал-Ермона до Лебо-Емафа. 4Господь оставил эти народы, чтобы искушать народ Израиля и смотреть, будут ли они повиноваться заповедям Господним, которые были даны их предкам через Моисея.

5Сыны Израилевы жили среди хананеев, хеттеев, аморреев, фарезеев, евеев и иевусеев. 6Они брали в жены их дочерей, отдавали своих дочерей в жены их сыновьям и поклонялись богам этих народов.

Гофониил, первый судья

7Господь видел, что народ Израиля творит зло. Они забыли Господа, Бога своего, и служили Ваалам и Ашера. 8Господь разгневался на Израиль и позволил Хусарсафему, царю Месопотамскому,[2] победить народ Израиля. И правил царь Месопотамский над ними восемь лет. 9Тогда сыны Израилевы стали молить Господа о помощи, и Господь послал к ним Гофониила, сына Кеназа, младшего брата Хелевова, и он спас народ Израиля. 10Дух Божий вселился в Гофониила, и он стал судьёй Израиля. Гофониил повёл народ Израиля на войну, и Господь помог ему одолеть Хусарсафема, царя Арамского. 11И земля жила в мире сорок лет, пока не умер Гофониил, сын Кеназа.

Судья Аод

12Господь увидел, что народ Израиля снова творит зло, и дал силу Еглону, царю Моавитскому, чтобы он разбил народ Израиля. 13Еглон позвал с собой аммонитян и амаликитян, и они, объединившись, напали на Израиль, победили народ Израиля

[1]**Астарта** Хананеи считали, что эта лжебогиня помогает людям иметь детей. Она была их богиней любви и войны.

[2]**Месопотамия** Местность на севере Сирии.

и изгнали его из города Пальм. 14Еглон, царь
Моавитский, правил восемнадцать лет.

15И снова народ стал молить Господа о
помощи. И послал Господь левшу Аода,
сына Геры из рода Иеминиева, спасти народ
Израиля. Народ Израиля послал Аода
отнести дань Еглону, царю Моавитскому.
16Аод сделал себе обоюдоострый меч
длиною в один локоть[1] и привязал его под
одеждой к правому бедру.

17И пошёл Аод с данью к Еглону, царю
Моавитскому. (Еглон был человек очень
тучный.) 18Аод отдал деньги Еглону и от
людей, которые несли эти деньги. 19Аод уже
собрался уходить, но, когда проходил мимо
идолов города Галгала, повернулся и сказал:
„Царь, я должен сказать тебе что-то по
секрету”.

Царь сказал: „Тише!”, и отослал из
комнаты всех своих слуг. 20Аод пошёл к
Еглону, который сидел один в верхней
комнате своих летних палат.[2]

Аод сказал: „У меня есть к тебе послание
от Бога.” Царь встал с трона, 21а Аод левой
рукой достал меч, привязанный к правому
бедру, и вонзил его царю в живот. 22Меч
вошёл так глубоко, что не было видно даже
рукояти, и внутренности царя вывалились
наружу. Жир царя полностью прикрыл меч,
и Аод оставил его там. 23Аод вышел из
комнаты и запер за собой двери.

24Слуги вернулись сразу же после его
ухода. Они увидели, что дверь заперта, и
сказали: „Должно быть, царь закрылся,
чтобы оправиться”. 25Они долго ждали и
наконец встревожились. Они взяли ключ,
открыли дверь и, войдя в комнату, увидели
мёртвого царя, лежащего на полу.

26Пока слуги ждали царя, у Аода было
время скрыться. Он прошёл мимо идолов и
отправился в место, которое называлось
Сеираф. 27Придя в Сеираф, он вострубил в
горной местности Ефрема. Услышав звуки
трубы, народ Израиля собрался в Сеирафе и
спустился с гор во главе с Аодом. 28Аод
сказал им: „Идите за мной! Господь помог
нам победить врагов наших, моавитян”.

И народ пошёл за Аодом. Они спустились
с ним и захватили переправу через реку
Иордан к земле Моавитской, и не давали
никому переходить через неё. 29Они убили
около десяти тысяч здоровых и сильных
моавитян, и никто из них не спасся. 30Так в
тот день народ Израиля покорил моавитян.
И земля после этого жила мирно
восемьдесят лет.

Судья Самегар

31После того, как Аод спас народ Израиля,
ещё один человек спас Израиль. Это был
Самегар, сын Цнафов. Самегар воловьим
рожном[3] побил шестьсот человек филисти-
млян.

Девора—женщина-судья

4 После смерти Аода народ Израиля стал
снова творить дела, которые Господь
считал злом. 2Господь дал Иавину, царю
Ханаанскому, захватить народ Израиля.
Иавин царствовал в городе Асоре. Военa-
чальником у него был Сисара, который жил
в городе Харошеф-Гоиме. 3У Сисары было
девятьсот железных колесниц, и он двадцать
лет жестоко угнетал израильский народ. И
стали они молить Господа о помощи.

4В то время судьёй в Израиле была
пророчица по имени Девора, жена
Лапидофа. 5Она, бывало, сидела под
Пальмой Девориной между городами Рама и
Вефиль. Однажды пришли к ней сыны
израилевы спросить, что им делать с
Сисарой. 6Девора позвала к себе Варака,
сына Авиноама из города Кедеса Неффали-
мова, и сказала ему: „Господь, Бог Израиля,
повелевает тебе: «Пойди собери десять
тысяч человек из семей Неффалима и
Завулона и поведи их на гору Фавор. 7А Я
приведу к тебе Сисару, военачальника царя
Иавина. Я приведу Сисару, его колесницы и
всё его войско к реке Киссон.[4] Там я помогу
тебе одолеть его»”.

8Варак сказал Деворе: „Если ты пойдёшь
со мной, то пойду и сделаю это, а если не
пойдёшь со мной, то и я не пойду”.

9Девора ответила: „Я пойду с тобой, но
тогда не тебя будут чествовать, когда
Сисара будет разбит. Господь даст женщине
одолеть Сисару”.

И Девора пошла с Вараком в город Кедес.
10Там Варак собрал десять тысяч человек из

[1]**локоть** 45 сантиметров.
[2]**палата** Большой дом для царя и его семьи.
[3]**оловье рожно** Острый посох, которым пользовались пастухи, чтобы подгонять скот.
[4]**Киссон** Река, на растоянии около 16-и км. от горы Фавор.

семей Неффалима и Завулона и повёл их за
собой, и Девора тоже пошла с ним.
11Был там в то время человек по имени
Хевер, отделившийся от своего народа
кенеянин. (Кенеяне были потомками
Ховава, родственника Моисея.) Хевер
раскинул свой шатёр у дубравы в местечке,
которое называлось Цаанним, недалеко от
Кедеса.
12Сисаре донесли, что Варак, сын
Авиноама, взошёл на гору Фавор. 13Сисара
собрал свои девятьсот железных колесниц и
всю свою армию, и они пошли из города
Харошеф-Гоима к реке Киссон.
14Девора сказала Вараку: „Сегодня
Господь поможет тебе разбить Сисару. Ты
ведь знаешь, что Господь идёт впереди,
освобождая тебе дорогу". Варак повёл
десять тысяч человек с горы Фавор 15и
напал на Сисару. Во время сражения
Господь привёл Сисару и его войско в замешательство, и они не знали, что им делать.
Сисара бросил свою колесницу и бежал
пеший. 16А Варак и его воины продолжали
преследовать колесницы Сисары и его
армию до Харошеф-Гоима, сокрушая их
своими мечами, и никого не осталось в
живых.
17Сисара же прибежал к шатру, в котором
жила Иаиль, жена Хевера. Хевер был
кенеянином, и дом его был в мире с
Иавином, царём Асорским. 18Иаиль увидела
приближающегося Сисару и вышла ему
навстречу. Она сказала: „Господин, зайди ко
мне, зайди и не бойся". Сисара зашёл к ней
в шатёр, и Иаиль накрыла его ковром.
19Сисара сказал ей: „Я очень хочу пить.
Пожалуйста, принеси мне немного воды".
Иаиль хранила молоко в бутыли, сделанной
из шкуры животного. Она дала Сисаре
напиться молока и снова накрыла его
ковром.
20Затем Сисара сказал Иаили: „Стань у
входа в шатёр, и, если тебя спросят, есть ли
здесь кто, ответь, что никого нет".
21Сисара очень устал и заснул. А Иаиль
взяла кол от шатра и молот, тихо подошла к
Сисаре, приложила кол к виску Сисары и
ударила по нему молотом. Кол вонзился так
глубоко, что приколол голову Сисары к
земле, и он умер.
22В это время Варак подошёл к шатру
Иаили, разыскивая Сисару. Иаиль вышла
ему навстречу и сказала: „Зайди сюда, и я
покажу тебе того, кого ты ищешь". Варак
вошёл с ней в шатёр и увидел на земле
мёртвого Сисару с колом в виске.
23В тот день Господь покорил Иавина,
царя Ханаанского, перед народом Израиля.
24А народ Израиля становился сильнее и
сильнее, пока полностью не истребил
ханаанского царя Иавина.

Песнь Деворы

5 В тот день, когда Сисара был разбит,
Девора и Варак, сын Авиноама, пели
такую песнь:

2 Слава Господу!
Вожди подняли армию Израиля,
И шли они на битву добровольно.

3 Слушайте, цари.
Внимайте, правители.
Тебе пою я песню эту, Боже,
И музыкой своей тебя, Господь,
восславлю.

4 Господь, когда Ты вышел из Сеира[1]
И шёл маршем с земли Едомской,
земля тряслась,
небеса текли
и облака проливали воду.
5 И сотрясались горы
перед Господом, Богом горы Синай,
перед Господом, Богом Израиля.

6 Когда правил сын Анафов Семигар,
во времена Иаили,
караваны[2] и путники окольными
дорогами ходили,
а главные дороги были пусты.
7 Не стало воинов в селениях Израиля,
пока к ним ты, Девора, не пришла.
Пока ты не пришла, чтоб матерью им
стать.
8 Война пришла к воротам городским,
когда они пошли за новыми богами.
И никто не нашёл ни щита, ни меча
в сорокатысячном войске Израиля.

9 Вожди Израиля, сердце моё с вами.
С теми, кто шёл на войну добровольно.
Слава Господу!

[1]**Сеир** Другое название земли Едомской, на востоке от Израиля.
[2]**караваны** Обычно купцы путешествовали группами, везя груз на ишаках или верблюдах.

10 Внимайте, люди,
на белых ослицах едущие,
на коврах сидящие
и по дороге идущие!
11 У водопоев, где собираются стада,
цимбал мы слышим голоса.
О подвигах Господних народ поёт.
О подвигах вождей Его в Израиле.
О том, как сыны Господа в битве у
ворот
победу одержали.

12 Вставай, Девора, вставай!
И песню свою запевай!
Восстань, Авиноама сын, Варак,
и в плен пусть будет взят твой враг!

13 Вы, уцелевшие, к вождям своим идите.
Люди Господа, ко Мне вы мощь свою
несите.

14 От Ефрема из страны Амилака пришли
и следом за тобою, Вениамин, пошли.
Начальники шли из семьи Махира.
А те, кто бронзовым жезлом владел,
пришли из семьи Завулона.
15 Вожди Иссахара были с Деворой.
Народ его преданным был Вараку.
И пешими шли в долину за ним.
Много бравых солдат в твоей армии,
Рувим.
16 Так почему же вы у стен овчарен
ваших
сидели, слушая песни пастухов?
И почему отряды Рувима погружены в
раздумья были?
17 Народ Галаада спокойно жил за
Иорданом.
И с кораблями люди Дана оставались.
На берегу морском народ Асира
спокойно жил у пристаней своих.

18 А народ Неффалима
и народ Завулона,
рискуя своей жизнью,
в горах вели сраженье.
19 Цари пришли сразиться.
Хананские цари сражались в Фанаахе
у вод Мегедонских,
но добыча не досталась им.
20 С небес сражались звёзды,
с путей своих с Сисарой воевали.
21 Поток Киссона, эта древняя река,
увлёк людей Сисары.
Душа моя, вперёд иди, набирая силу!

22 Стук копыт лошадиных о землю был
слышен,
когда Сисары мощные кони скакали.

23 Ангел Господний произнёс:
„Пусть будет проклят город Мероз
и жители пусть будут прокляты его
за то, что с храбрыми солдатами
на помощь Господу не вышли".

24 Да будет Иаиль, Хевера Кенеянина
жена,
благословенна среди женщин,
в шатрах живущих!
25 Сисара воды просил напиться.
Она же молока ему дала,
в сосуде, подобающем вождям,
принесла ему молока лучшего.
26 И, выйдя,
взяла кол от шатра,
а в правую руку работников молот.
Кол к виску Сисары приложила
и голову ему пронзила!
27 И к ногам он её опустился.
Сражённый пал,
к ногам её склонился
и мёртвый там лежал.

28 В окно выглядывает мать Сисары
и громко плачет, спрашивая:
„Что колесницы сына долго так не едут?
И почему не слышен звук копыт их
лошадей?"
29 И отвечали ей служанки мудрые,
как и сама она себе ответила:
30 „Наверное, они сейчас ликуют
и делят меж собой добычу.
Берут себе бойцы одну иль две девицы
каждый.
Сисара же выбирает разноцветные
одежды из добычи.
Одежды, вышитые с двух сторон,
какие носит победитель".

31 Так пусть враги твои все так погибнут,
Господи!
А любящие Тебя будут сильны,
как солнце, восходящее во всей силе!

И покоилась земля сорок лет.

Мадианитяне захватили Израиль

6 Народ Израиля стал снова творить зло в
глазах Господа. И Господь отдал их на
семь лет в руки мадианитян.

2Мадианитяне были очень сильны и очень
жестоко относились к народу Израиля.
Тогда сыны Израиля нашли потайные места
в горах, и там у них была еда в пещерах,
которые трудно было найти. 3Они сделали
это потому, что мадианитяне и амали-
китяне, живущие на востоке, приходили и
уничтожали их урожай. 4Они разбивали
лагерь на земле Израиля и уничтожали всё,
что посадил его народ, до самого города
Газы, и не оставляли израильтянам для
пропитания ни овцы, ни вола, ни осла. 5И
вот мадианитяне пришли и разбили лагерь
на земле Израиля. Пришли они с семьями и
привели с собой свой скот. Их было много,
как саранчи, и не было числа ни им, ни их
верблюдам. Все они пришли на землю эту и
опустошили её. 6Народ Израиля очень
обнищал из-за мадианитян, и взмолились
они Господу, прося помощи.

7Мадианитяне творили всё это зло, и
народ Израиля стал молить Господа помочь
им. 8Тогда Господь послал к ним пророка. И
сказал пророк народу Израиля: „Вот что
говорит Господь, Бог Израиля: «Я вывел вас
из Египта, где вы были рабами, и дал вам
свободу. 9Я избавил вас от могущественных
египтян и всех, кто угнетал вас. Потом
народ хананский бил вас, но Я снова вас
спас. Я прогнал их от вас и дал вам их
землю. 10Я говорил вам, что Я—Господь,
Бог ваш, и что вы будете жить на земле
аморреев, но не должны поклоняться их
богам». Но вы не послушали Меня".

Ангел Господний навещает Гедеона

11В это время Ангел от Господа пришёл к
человеку по имени Гедеон. Ангел пришёл и
сел под дубом в Офре. Этот дуб принадле-
жал человеку по имени Иоас, из рода
Цвиезера. Иоас был отцом Гедеона. Гедеон
выколачивал пщеницу в давильном прессе.[1]
Он прятался там, скрываясь от мадианитян.
12Ангел Господний явился перед Гедеоном и
сказал ему: „Господь с тобой, сильный
воин!".

13Гедеон ответил: „Если Господь с нами,
так почему же нас постигло столько
несчастий? Мы слышали, что Господь
сделал много прекрасного для наших
предков. Они рассказывали, что Господь
вывел их из Египта, но ныне Господь
покинул нас и отдал в руки мадианитян".

14Господь повернулся к Гедеону и сказал:
„Иди с силой этой и спаси народ Израиля от
мадианитян. Я посылаю тебя!".

15Гедеон ответил: „Господи, как могу я
спасти Израиль? Моя семья самая бедная в
роду Манассиином, и я самый младший в
семье".

16Господь сказал ему: „Я буду с тобой! И
ты поразишь всех мадианитян, как одного
человека".

17Тогда Гедеон сказал Господу: „Если Ты
доволен мной, то дай мне доказательство
того, что это Ты, Господи, говоришь со
мной. 18Не уходи отсюда, пока я не вернусь.
Разреши мне принести Тебе подарок и
положить его перед Тобой".

И Господь сказал, что будет ждать.

19Гедеон пошёл, сварил молодого
козлёнка и из ефы муки сделал опресноки.[2]
Затем он положил мясо в корзину, налил
мясной навар в горшок и принёс всё это
Господу под дубовое дерево.

20Ангел Божий сказал Гедеону: „Положи
мясо и пресный хлеб на этот камень, а навар
вылей". Гедеон так и сделал.

21У Ангела в руке был посох, и, когда
концом этого посоха Он прикоснулся к мясу
и хлебу, из камня вспыхнул огонь и
поглотил мясо и хлеб, а Ангел Господний
исчез.

22И понял Гедеон, что говорил с Ангелом
Господним, и вскричал: „Господи Всесиль-
ный! Я видел Ангела Господнего лицом к
лицу!".

23Но Господь сказал Гедеону: „Успокойся!
Не бойся, ты не умрёшь!".[3]

24И построил Гедеон на этом месте
алтарь,[4] чтобы поклоняться Господу, и
назвал его „Господь Мир". Этот алтарь ещё
и до сего дня стоит в городе Офре, где
живёт семья Авиезера.

Гедеон разрушает алтарь Ваала

25В ту же ночь Господь сказал Гедеону:
„Возьми из стада твоего отца одного
взрослого быка и одного семилетнего и

[1]**давильный пресс** Место, где выжимали сок из винограда.

[2]**опресноки** Хлеб, испечённый без закваски.

[3]**ты не умрёшь** Гедеон думал, что умрёт потому, что видел Господа лицом к лицу.

[4]**алтарь** Каменный стол, на котором приносились жертвы Богу.

разрушь алтарь Ваала, который у твоего
отца, и сруби дерево Ашеры возле него.
[26]Затем на возвышенности построй алтарь
Господу, Богу твоему. Убей второго быка и
сожги его на этом алтаре на дровах от
дерева Ашеры".

[27]Гедеон привёл десять рабов и сделал,
как говорил ему Господь. Но, так как
Гедеон боялся, что его домашние и жители
города увидят, что он делает, он сделал всё
это ночью.

[28]Жители города проснулись утром и
увидели, что алтарь Ваала разрушен, а
стоявшее рядом с ним дерево Ашеры
срублено. И увидели они алтарь, который
построил Гедеон, и увидели быка, принесён-
ного там в жертву.

[29]И стали они спрашивать друг у друга:
„Кто сделал это?"

Кто-то сказал им: „Гедеон, сын Иоаса,
сделал это".

[30]Жители города пришли к Иоасу и
сказали ему: „Ты должен вывести к нам
своего сына. Он должен умереть, ибо
разрушил алтарь Ваала и срубил дерево
Ашеры, которое было возле него".

[31]И сказал Иоас толпе, окружившей его:
„Вы хотите вступиться за Ваала? Вы хотите
защитить Ваала? Пусть тот, кто вступится
за него, будет предан смерти до наступления
утра. Если Ваал—бог, то пусть он сам
защитится от того, кто разрушил его
алтарь". [32]Иоас сказал: „Если Гедеон
разрушил алтарь, так пусть Ваал сам
судится с ним". С того дня Гедеона стали
звать Иероваалом[1]

Гедеон разбивает мадианитян

[33]Мадианитяне, амаликитяне и другие
народы востока собрались, чтобы вместе
бороться против народа Израиля. Они
перешли реку Иордан и разбили лагерь в
долине Изреельской. [34]Дух Божий пришёл к
Гедеону и вселил в него силу. Гедеон
протрубил в трубу и созвал идти за собой
народ Авиезера. [35]Он разослал послов ко
всем людям из колена Манассиина, Асиры,
Завулона и Неффалима, чтобы они взяли
оружие и приготовились к битве. И пошли
эти семьи навстречу Гедеону и его людям.

[36]Гедеон сказал Богу: „Ты говорил, что
поможешь мне спасти народ Израиля. Дай
мне доказательство! [37]Я расстелю на гумне
овечью шерсть. Если роса будет только на
шерсти, а вся земля останется сухой, я буду
знать, что это правда, и Ты моей рукой
спасёшь Израиль, как и говорил".

[38]Так и случилось. На следующий день,
встав рано утром, Гедеон выжал из шерсти
столько воды, что смог набрать полную
чашу!

[39]И сказал Гедеон Богу: „Не гневайся на
меня. Разреши мне просить Тебя ещё об
одном. Разреши мне ещё раз испытать
овечью шерсть. Пусть сейчас шерсть
останется сухой, а вся земля покроется
росой".

[40]Бог так и сделал в ту ночь: только
овечья шерсть была сухой, а вся земля была
мокрой от росы.

7 Рано утром Иероваал *(Гедеон)* и все его
люди разбили лагерь у источника
Харода. А мадиамский лагерь находился на
севере от него, в долине у холма Море.

[2]И сказал Господь Гедеону: „Я помогу
твоим людям одолеть мадианитян, но у тебя
слишком много людей для этого. Я не хочу,
чтобы народ Израиля забыл Меня и
хвастался, что сам спас себя. [3]Итак, объяви
своим людям, что тот, кто боится, может
вернуться домой с горы Галаада".

Двадцать две тысячи человек покинули
Гедеона и вернулись назад, а десять тысяч
остались.

[4]Затем Господь сказал Гедеону: „Здесь
всё ещё слишком много народу. Приведи их
к воде, там Я выберу их тебе. Если Я скажу:
пусть идёт с тобой, то он пойдёт, если же Я
скажу: не должен идти с тобой, то он не
пойдёт".

[5]Гедеон привёл людей вниз, к воде. У
воды Господь сказал Гедеону: „Раздели
своих людей так: тех, кто будет лакать воду
языком, как лакает собака, поставь с одной
стороны, а тех, кто становится на колени,
чтобы напиться, поставь с другой".

[6]И было там триста человек, которые
подносили руками воду ко рту и лакали её.
Остальные же вставали на колени, чтобы
напиться. [7]И сказал Господь Гедеону: „Я
использую этих трёхсот человек, лакавших
воду, чтобы спасти вас, и дать вам одолеть
мадианитян. Остальных же отпусти домой".

[1]**Иероваал** В переводе с древнееврейского это значит: „Дайте Ваалу спорить".

[8]Гедеон отпустил их по домам, а с собой оставил триста человек, и они оставили себе всё продовольствие и трубы тех, кто ушёл.

Мадиамский лагерь находился внизу в долине. [9]Ночью Господь сказал Гедеону: „Встань и иди в лагерь мадианитян, Я отдаю их в твои руки. [10]Если ты боишься идти туда один, возьми с собой своего слугу Фуру. [11]Подойди к мадианскому лагерю и послушай, о чём там говорят, тогда ты не будешь бояться напасть на них".

Гедеон и слуга его Фура спустились к самому лагерю врага. [12]Мадианитяне, амаликитяне и другие жители востока расположились в долине, и было их так много, как саранчи, и верблюдам их не было числа, их было много, как песчинок на берегу моря. [13]Гедеон подошёл к вражескому лагерю и услышал разговор: один воин рассказывал другому свой сон. Он говорил: „Мне снилось, будто круглый каравай хлеба катился по мадиамскому лагерю. Этот каравай хлеба подкатился к шатру и ударил его с такой силой, что шатёр опрокинулся и развалился".

[14]Его друг знал значение снов, поэтому он сказал: „Твой сон может иметь только одно значение. Это меч Гедеона, сына Иоаса, израильтянина. Бог позволил ему разбить мадианитян и весь лагерь".

[15]Услышав о сне и о его толковании, Гедеон поклонился Господу, возвратился в израильский лагерь и сказал: „Вставайте! Господь поможет нам разбить лагерь мадианитян". [16]Он разделил триста человек на три группы и дал в руки каждому воину трубу и пустой кувшин. В каждом кувшине горел факел. [17]Он сказал им: „Смотрите на меня и делайте то же. Когда мы подойдём к вражескому лагерю, делайте всё, что я буду делать. [18]Окружите лагерь и, когда я со своими людьми начну трубить в трубы, тоже начинайте трубить и кричите: «За Господа и за Гедеона!»".

[19]Гедеон и с ним сто человек спустились к вражескому лагерю и подошли к нему сразу после смены средней ночной стражи. Они затрубили в трубы и разбили свои кувшины, [20]все три отряда затрубили в трубы и разбили кувшины. Люди в левой руке держали факелы, а в правой руке трубы. Они трубили в трубы и кричали: „Меч за Господа и меч за Гедеона!"

[21]Люди Гедеона стояли на своих местах, в лагере же мадианитяне стали кричать и обратились в бегство. [22]Когда триста воинов Гедеона затрубили в свои трубы, Господь обратил мадианитян друг против друга, и они стали убивать друг друга мечами и бежали до Бефшитты возле города Царере, до границы Авелмехолы возле города Табафы.

[23]Затем воины из семей Неффалима, Асира и Манассиина были посланы в погоню за мадианитянами. [24]Гедеон же разослал послов в гористую местность Ефремову сказать, чтобы они спустились и атаковали мадианитян и чтобы следили за переправами до Бефвары и реки Иордан до того, как придут туда мадианитяне.

Собрались все ефремляне и захватили воду до Бефвары и Иордан. [25]Они поймали двух вождей мадиамских: Орива и Зива, и убили Орива в Цур-Ориве, а Зива в Искев-Зиве, а головы их принесли Гедеону за Иордан.

8 Ефремляне разозлились на Гедеона. Когда они нашли его, то спросили: „Почему ты так поступил с нами? Почему не позвал нас, когда вышел воевать с мадианитянами?".

[2]Гедеон ответил им: „Разве вы не сделали больше, чем я сделал? Разве вы, народ Ефрема, не собираете лучший урожай, чем моя семья, семья Авиезера? И во время сбора урожая на ваших полях разве не остаётся больше винограда, чем на полях моей семьи?! [3]Так и сейчас: ваш урожай лучше. Господь отдал в ваши руки мадиамских вождей Орива и Зива! Как же я могу сравнивать свой успех с тем, что сделали вы?". Когда Ефремляне услышали ответ Гедеона, они уже так не сердились, как раньше.

Гедеон захватывает двух мадиамских царей

[4]Затем Гедеон и с ним триста человек пришли к реке Иордан и переправились на другой берег. Они были уставшие и голодные. [5]Гедеон сказал жителям Сокхофа: „Накормите моих солдат. Они очень устали, а мы преследуем Зевея и Салмана, царей Мадиамских".

[6]Но правители города Сокхофа сказали Гедеону: „Почему мы должны кормить

твоих воинов? Вы ещё не поймали Зевея и Салмона".

7Тогда Гедеон сказал: „За то, что вы не дали нам хлеба, я вернусь сюда, когда Господь отдаст мне в руки Зевея и Салмона, и растерзаю тело ваше колючками пустыни и шиповника".

8Гедеон ушёл из Сокхофа и пришёл в город Пенуэл, и там попросил у жителей хлеба, но они ответили ему так же, как
ответили жители Сокхофа. 9Гедеон сказал
им: „После моей победы я вернусь сюда и разрушу эту башню".

10Зевей и Салман были в городе Каркор со своим войском. Войско их состояло из пятнадцати тысяч человек, оставшихся из всего войска жителей востока. Сто двадцать тысяч сильных солдат этого войска были
уже убиты. 11Гедеон пошёл по дороге к
востоку от городов Новы и Иогбеги, пришёл к городу Каркор и напал на врагов, когда
они не ожидали атаки. 12Зевей и Салман
бежали, но Гедеон погнался за ними и поймал мадиамских царей. Так Гедеон и его люди разбили войско врага.

13И вернулся Гедеон, сын Иоаса, с войны. Он возвращался через горный перевал, который назывался перевалом Хереса.
14Гедеон захватил юношу из города Сокхофа и стал его допрашивать, и он написал Гедеону семьдесят семь имён вождей и старейшин города Сокхофа.

15Гедеон пришёл в Сакхофу и сказал жителям: „Вот Зевей и Салман. А вы смеялись надо мной и говорили: Почему мы должны давать еду твоим уставшим солдатам? Вы ведь ещё не поймали Зевея и
Салмана". 16Он взял старейшин города
Сакхофа и в наказание бил их колючками
пустынными и шиповником. 17Гедеон
разрушил Пенуэльскую башню и перебил жителей города.

18Затем он спросил Зевея и Салмана: „Как выглядели те люди, которых вы убили на горе Фавор?".

Зевей и Салман ответили: „Они были похожи на тебя. Каждый из них был похож на принца".

19Гедеон сказал: „Это были мои братья, сыновья моей матери! Клянусь Живым Господом, если бы вы не убили их, я не убил бы вас сейчас".

20Повернувшись к Иеферу, своему старшему сыну, он сказал: „Убей этих царей". Но Иефер не вынул свой меч, потому что был ещё молод и боялся.

21Тогда Зевей и Салман сказали Гедеону: „Иди и убей нас сам. У тебя для этого достаточно силы". Тогда Гедеон убил Зевея и Салмана и снял с шей их верблюдов украшения, имеющие форму серповидной луны.

Гедеон делает ефод

22Народ Израиля сказал Гедеону: „Ты спас нас от мадианитян. Властвуй над нами, и пусть сын твой и правнук твой властвуют над нами".

23Но Гедеон ответил израильтянам: „Ни я не буду властвовать над вами, ни сын мой не будет. Пусть Господь владеет вами".

24Среди побеждённых были те, кто носил золотые серьги, измаильтяне.[1] Гедеон сказал народу Израиля: „Прошу вас об одном: пусть каждый из вас даст мне по одной золотой серьге из своей добычи".

25Они сказали, что с радостью отдадут ему то, что он просит. Они разложили одежду на дороге, и каждый бросил туда по
серьге из своей добычи. 26Когда они собрали
эти серьги, то весу в них было тысяча семьсот золотых сиклей.[2] Кроме того, ему дали в подарок золотые серпы, подвески и пурпурные одежды, которые носили мадиамские цари. И ещё дали ему золотые цепи, которые были на шее у их верблюдов.

27Из этого золота Гедеон сделал ефод[3] и положил его в своём городе Офре, и израильтяне стали поклоняться ему. Они не были верны Богу и поклонялись ефоду, и он стал ловушкой для Гедеона и всей его семьи.

Смерть Гедеона

28И смирились мадианитяне перед народом израильским и не причиняли больше хлопот. И покоилась земля сорок лет, пока жив был Гедеон.

29Иероваал же *(Гедеон)* пошёл домой. 30У
Гедеона было семьдесят сыновей. Их было так много потому, что у него было много
жён. 31И была у него также наложница,[4]

[1]**измаильтяне** „Измаильтяне" или „купцы"
[2]**тысяча семьсот золотых сиклей** Примерно 19,5 кг.
[3]**ефод** Точно не известно, что это такое. Это мог быть идол или особое облачение, которое носил Верховный Священник Израиля.
[4]**наложница** Рабыня, которая была ему как жена.

которая жила в городе Сихеме. Она родила ему сына, которого назвали Авимелех.

32Гедеон, сын Иоаса, умер в глубокой старости и был похоронен в могиле отца его в городе Офре, где жила вся семья Авиезерова. 33Как только Гедеон умер, народ Израиля снова изменил Богу и стал поклоняться Ваалам, сделав своим богом Ваалверифа.[1] 34Израильтяне не помнили Господа, Бога своего, Который избавил их от всех врагов, окружавших Израиль. 35Народ Израиля не проявил милости к семье Иероваала *(Гедеона)*, который сделал для них так много хорошего.

Авимелех становится царём

9 Авимелех, сын Иероваала *(Гедеона)*, пошёл в город Сихем к братьям своей матери и сказал своим дядям и всей семье матери: 2„Спросите у вождей города Сихема: что лучше для вас: чтобы управляли вами все семьдесят сынов Иероваала, или чтобы управлял вами один? И помните, что я ваш родственник".

3Дяди Авимелеха спросили об этом вождей города Сихема, и вожди решили последовать за Авимелехом. „В конце концов он наш брат",—сказали они. 4Вожди Сихема дали Авимелеху семьдесят кусков серебра из храма Ваалверифа. Авимелех нанял на это серебро никчёмных и безрассудных людей, и они всюду за ним следовали.

5Авимелех пошёл в дом своего отца в Офре и убил своих братьев, семьдесят сыновей своего отца Иероваала *(Гедеона)*, всех у одного камня. Один Иофам, младший сын Иероваала, скрылся от Авимелеха. Он спрятался и поэтому остался в живых.

6Затем вожди Сихема и весь дом Милло[2] собрались возле священного дуба в Сихеме и сделали Авимелеха своим царём.

История Иофама

7Когда Иофам услышал, что вожди Сихема сделали Авимелеха своим царём, он встал на вершине горы Гаризима[3] и, крича, громко говорил народу:

Слушайте меня, вожди Сихема, а потом пусть вас выслушает Бог.

8Однажды деревья решили выбрать себе царя, который будет править ими. Они сказали оливковому дереву: „Царствуй над нами".

9Но оливковое дерево ответило им: „Люди и боги чествуют меня за моё масло. Так должно ли я перестать давать масло, чтобы править над другими деревьями?".

10Тогда деревья сказали фиговому дереву: „Иди ты и царствуй над нами".

11Но фиговое дерево ответило: „Должно ли я перестать давать свои хорошие и сладкие плоды и идти царствовать над другими деревьями?".

12Тогда деревья сказали виноградной лозе: „Царствуй над нами",

13Но виноградная лоза ответила: „Мое вино веселит народ и царей. Так должна ли я перестать давать вино, чтобы царствовать над деревьями?".

14Наконец все деревья сказали терновнику: „Иди ты и царствуй над нами".

15Терновник сказал деревьям: „Если вы действительно хотите, чтобы я был царём над вами, то идите и укройтесь под моей тенью. Если же нет, то пусть вспыхнет огонь из терновника и сожжёт даже кедры ливанские".

16„Если вы выбрали Авимелеха своим царём, поступив по совести, то вы будете счастливы с ним. И хорошо, если вы были справедливы к Иероваалу и его семье и отнеслись к нему как подобает. 17Подумайте, что мой отец сделал для вас. Он сражался за вас и рисковал своей жизнью, спасая вас от мадианитян. 18А теперь вы восстали против семьи моего отца и убили семьдесят сынов его у одного камня. Вы сделали Авимелеха своим царём потому, что он ваш родственник. Но он всего лишь сын рабыни моего отца! 19Если вы ныне поступили честно по отношению к Иероваалу и его семье, то радуйтесь со своим царём Авимелехом, и пусть он будет счастлив с вами. 20Но если вы поступили не по совести, то пусть огонь изойдёт от Авимелеха и сожжёт жителей Сихема и весь дом Милло. И пусть огонь изойдёт от

[1]**Ваалверифа** Что значит „Господь Согласия".
[2]**дом Милло** По-видимому, надёжно защищённое место в городе или рядом с городом.
[3]**Гора Гаризима** Гора возле города Сихема.

жителей Сихема и от дома Милло и сожжёт
Авимелеха!”.
[21]Сказав всё это, Иофам бежал и скрылся
от брата своегоАвимелеха в городе Беер.

Авимелех сражается против Сихема

[22]Авимелех правил Израилем три года.
[23-24]Авимелех убил семьдесят сыновей
Иероваала, которые были его братьями, и
жители Сихема помогали ему в этом. И
послал Бог злого духа между Авимелехом и
жителями Сихема. Вождям Сихема больше
не нравился Авимелех, и они стали думать,
как бы ему навредить. [25]Они посадили на
вершинах гор людей, которые грабили
всякого, проходящего мимо, и Авимелеху
донесли об этом.
[26]Гаал, сын Еведа, пришёл со своими
братьями в Сихем, и вожди Сихема решили
довериться ему и пойти за ним.
[27]Однажды жители Сихема вышли в поле
собирать виноград. Они выдавили виноград,
сделали вино и устроили праздник в доме
своего бога. Они ели, пили и проклинали
Авимелеха.
[28]Гаал, сын Еведа, сказал: „Мы—народ
Сихема. Почему мы должны подчиняться
Авимелеху? Кто он такой? Не сын ли он
Иероваала? Не сделал ли Иероваал Зевула
главным начальником? Мы не должны
служить Авимелеху! Его народ был слугой
Еммора,[1] основателя Сихема. [29]Если бы я
командовал этими людьми, я бы прогнал
Авимелеха. Я сказал бы ему: «Собери своё
войско и выходи на битву»”.
[30]Зевул, начальник города, услышав слова
Гаала, сына Еведова, очень рассердился [31]и
отправил послов к Авимелеху в город
Арум.[2] Вот его послание:

> Гаал, сын Еведа, и братья его
> пришли в Сихем и настраивают всех
> жителей города против тебя. [32]Так вот:
> ты и твой народ должны подойти
> ночью к городу и спрятаться в поле, [33]а
> утром, на восходе солнца, атакуй
> город. Гаал со своими людьми выйдет
> из города, чтобы сразиться с тобой, и,
> когда они выйдут на битву, делай с
> ними, что в твоих силах.

[34]Ночью Авимелех и его воины встали и
подошли к городу. Разделившись на четыре
группы, они сели в засаду. [35]Когда Гаал, сын
Еведа, вышел к городским воротам,
Авимелех и те, кто был с ним, вышли из
засады.
[36]Увидев людей, Гаал сказал Зевулу:
„Смотри, люди спускаются с гор”.
„Ты принимаешь тень от гор за людей”,—
ответил Зевул.
[37]Но Гаал снова сказал: „Смотри, вот
люди спускаются с возвышенности. Я вижу
головы людей, идущих от Дерева
Колдунов”. [38]Зевул сказал Гаалу: „Почему
ты не хвастаешься сейчас? Ты говорил, что
Авимелех—никто и что мы не должны
подчиняться ему. Это те люди, над
которыми ты смеялся. Так иди теперь и
сразись с ними”.
[39]И вышел Гаал, ведя за собой жителей
Сихема, на битву с Авимелехом. [40]Авимелех
погнался за Гаалом и его людьми, которые
бежали назад к городским воротам, и
многие из них были убиты прежде, чем
добежали до ворот.
[41]Затем Авимелех вернулся в город Арум,
а Зевул выгнал Гаала и его братьев из
Сихема.
[42]На другой день вышел народ Сихема на
работу в поле. Авимелех узнал об этом.
[43]Авимелех хотел неожиданно напасть на
жителей Сихема. Он разделил свой народ на
три отряда и поставил их в засаду в поле.
Когда они увидели людей, идущих из
города, они поднялись и атаковали их.
[44]Авимелех со своими отрядами побежал к
городским воротам и стал там, а два других
отряда напали на тех, кто был в поле, и
убили их. [45]Авимелех сражался с городом
Сихем весь тот день. Они захватили город и
убили всех его жителей, а город разрушили
и посыпали руины солью.
[46]Когда те, кто жил в Сихемской башне,
услышали, что произошло в Сихеме, они
собрались в безопасной комнате[3] храма бога
Ваал-Верифа.[4]
[47]Когда Авимелеху донесли, что живущие
в Сихемской башне собрались все вместе,
[48]он пошёл со своим народом на гору
Селмон, взял топор, нарубил сучьев,

[1]**Еммор** Еммор был отцом Сихема, и город Сихем был назван так в честь сына Еммора.

[2]**ород Арум** Город на юге от Сехема, где правил Цвимелех.

[3]**безопасная комната** Точное значение этого древнееврейского слова неизвестно.

[4]**Ваал-Вериф** Что значит „Бог Согласия”.

положил их себе на плечи и сказал народу:
„Скорее! Делайте то же, что и я". 49И
каждый из них нарубил сучьев и пошёл за
Авимелехом. Они положили сучья возле
безопасной комнаты храма Ваал-Верифа,
подожгли их и сожгли всех, кто там
находился. Так погибло около одной тысячи
мужчин и женщин, живущих в башне
Сихемской.

Смерть Авимелеха

50Потом Авимелех и его люди напали на
город Тевец и захватили его. 51В городе
была крепкая башня. Все жители города
побежали туда, заперлись и поднялись на
крышу башни. 52Авимелех со своими
людьми атаковал башню. Он подошёл к
дверям башни, чтобы сжечь её огнём. 53Но,
пока он стоял около дверей, женщина,
стоявшая на крыше, сбросила ему на голову
точильный камень и проломила ему череп.
54Авимелех тотчас подозвал оруженосца и
сказал ему: „Обнажи свой меч и убей меня,
чтобы не говорили, что Авимелеха убила
женщина". Тогда слуга пронзил Авимелеха
мечом, и он умер. 55Израильтяне увидели,
что Авимелех умер, и разошлись по домам.

56Так Бог наказал Авимелеха за все
злодеяния, которые он сделал отцу своему,
убив семьдесят своих братьев. 57Бог также
наказал всех жителей города Сихема за все
их злодеяния. И постигло их проклятие
Иофама, сына Иероваала.

Судья Фола

10 После смерти Авимелеха появился
другой судья, чтобы спасти народ
Израиля,—Фола, сын Фуи, сына Додо из
рода Иссахара. Фола жил в городе Шамире
на горе Ефремовой, 2он был судьёю Израиля
двадцать три года. Он умер и был похоронен
в городе Шамире.

Судья Иаир

3После смерти Фолы появился Иаир из
города Галаада; он был судьёй Израиля
двадцать два года. 4У Иаира было тридцать
сыновей, которые ездили на тридцати
ослах.[1] У них было тридцать городов в
земле Галаадской, которые до сих пор
называют городами Иаира. 5Иаир умер и
был похоронен в городе Камоне.

Аммонитяне воюют против Израиля

6Народ Израиля продолжал творить зло в
глазах Господа и поклонялся лжебогам
Ваалам и Астартам. Они также поклонялись
богам арамейским, сидонским, моавитским,
аммонитским и филистимским, а Господа
оставили и не служили Ему.

7И разгневался Господь на народ Израиля
и дал филистимлянам и аммонитянам
одолеть их. 8В тот же год они разбили народ
Израиля и восемнадцать лет угнетали
израильтян, которые жили на восточном
берегу реки Иордан в Галааде, на земле
Аморрейской. 9Затем аммонитяне перешли
реку Иордан и пошли войной против народа
Иуды, Вениамина и Ефрема. Аммонитяне
принесли много несчастий народу Израиля.

10И стали сыны Израиля молить Господа о
помощи. „Боже, мы согрешили против Тебя.
Мы оставили нашего Бога и поклонялись
лжебогам Ваалам",—сказали они.

11Господь сказал народу Израиля: „Вы
молили меня о помощи, когда вас угнетали
египтяне, амореи, аммонитяне и филисти-
мляне. Я спас вас от этих людей. 12Вы
молили Меня о помощи, когда вас угнетали
сидоняне, амаликитяне и моавитяне. И Я
снова спас вас. 13Но вы оставили Меня и
стали служить другим богам. Я не буду вас
больше спасать. 14Идите и просите помощи у
тех богов, которых вы себе выбрали. Пусть
они спасают вас в тяжёлое для вас время".

15Но народ Израиля сказал Господу: „Мы
согрешили. Делай с нами всё, что Тебе
угодно, только спаси нас сейчас". 16И отверг
народ Израиля чужих богов и стал служить
Господу. И, видя, как они страдают, Господь
пожалел их.

Иеффая выбирают вождём

17Аммонитяне собрались воевать и
разбили свой лагерь на земле Галаадской.
Сыны Израиля тоже собрались и располо-
жились в городе Массифе. 18Вожди
галаадского народа сказали: „Кто первым
начнёт войну против аммонитян, тот станет
начальником всех жителей Галаада".

11 Иеффай из семьи Галаада был
храбрым воином. Мать его была

[1]**тридцать ослов** Это говорит о том, что они были очень знатными вождями или, возможно, начальниками тридцати городов Галаадских.

блудницей и родила его от человека по
имени Галаад. 2У жены Галаада было
несколько сыновей. Когда они выросли, они
невзлюбили Иеффая и выгнали его из
родного города. И сказали ему: „Ты ничего
не получишь в наследство от нашего отца,
потому что ты сын другой женщины". 3И
убежал Иеффай от братьев в землю Тов.
Там вокруг него собрались преступные люди
и ходили с ним.

4Через некоторое время аммонитяне
напали на Израиль. 5Старейшины Галаада
пошли к Иеффаю, ибо хотели, чтобы он
покинул землю Тов и вернулся обратно в
Галаад.

6Старейшины сказали Иеффаю: „Будь
вождём нашим, чтоб мы могли сразиться с
аммонитянами".

7Но Иеффай сказал старейшинам Галаада:
„Вы возненавидели меня и выгнали из дома
отца моего. Зачем же вы пришли ко мне
теперь, когда вы в беде?".

8Галаадские старейшины ответили
Иеффаю: „Мы пришли для того, чтобы ты
пошёл с нами, и сразился с аммонитянами, и
был у нас начальником над всеми жителями
Галаада".

9Иеффай сказал старейшинам: „Хорошо,
если я вернусь, чтобы сразиться с
аммонитянами, и Господь поможет мне
разбить их, тогда я стану вашим началь-
ником".

10И старейшины галаадские сказали
Иеффаю: „Господь свидетель всему
сказанному нами, и мы обещаем делать всё,
что ты скажешь нам".

11Иеффай пошёл с галаадскими старейши-
нами, и народ сделал его своим вождём и
начальником, и Иеффай повторил все слова
свои перед Господом в городе Массифе.

Послание Иеффая Аммонитскому царю

12Иеффай отправил послов к аммонит-
скому царю с вопросом: „О чём спор между
нами? Почему ты пришёл воевать на нашу
землю?".

13Аммонитский царь ответил послам
Иеффая: „Когда народ Израиля шёл из
Египта, он забрал мою землю от реки Арнон
до реки Иавок и реки Иордан. А теперь
отдайте мою землю с миром".

14Послы передали это Иеффаю, и Иеффай
снова отправил их к царю Аммонитскому
15сказать ему:

Вот что говорит Иеффай: Израиль
не взял землю Моавитскую и землю
Аммонитскую. 16Народ Израиля вышел
из Египта, пошёл в пустыню к
Красному морю и пришёл в Кадес. 17И
отправили они послов к царю
Едомскому с просьбой. Они сказали:
„Разреши нам пройти через твою
землю". Но царь Едомский не
разрешил им. Они также отправили
послов к царю Моавитскому. Но и он
не позволил пройти через свою землю.
И остался народ Израиля в Кадесе.

18Затем народ Израиля пошёл через
пустыню и обошёл землю Едомскую и
землю Моавитскую. Они пришли к
восточной границе земли Моавитской
и разбили лагерь за рекой Арнон. Они
не пересекли границу Моава, так как
река Арнон и есть граница земли
Моавитской.

19Затем народ Израиля отправил
послов в город Есевон к Сигону, царю
Аморрейскому. Послы сказали Сигону:
„Позволь народу Израиля пройти по
твоей земле. Мы хотим пройти на свою
землю". 20Но Сигон, царь Аморейский,
не доверял израильтянам и не
соглашался пропустить Израиль через
свою землю. Он собрал свой народ,
разбил лагерь в Иааце и сразился с
народом Израиля. 21Но Господь, Бог
Израиля, позволил израильтянам
разбить Сигона и его войско. Так
Израиль получил всю землю, где жили
аморреи. 22Народ Израиля получил
землю, которая тянулась от реки
Арнон до реки Иавок и от пустыни до
реки Иордан. Это была земля аморреев.

23Это Господь, Бог Израиля, прогнал
амореев с их земли и дал её народу
Израиля, а ты хочешь взять эту землю?
24Вы живёте на земле, которую вам дал
ваш бог Хамос.[1] Так и мы будем жить
на земле, которую нам дал Господь,
Бог наш! 25Разве ты лучше царя
Моавитского Валака, сына Сепфорова?
Ссорился ли он с Израилем, воевал ли
он с ними? 26Народ Израиля уже
триста лет живёт в Есевоне, и в
Ароире, и в окружающих их городах, и
во всех городах вокруг Арнона. Так

[1]**Хамос** Бог земли Маовитской.

почему же вы не пытались забрать их
всё это время? 27Я не сделал тебе
ничего плохого, а ты делаешь мне зло,
выступая войной против меня. Так
пусть Господь, истинный Судья, решит,
кто прав: народ Израиля или
аммонитяне.

28Но царь Аммонитский отказался
выслушать послов Иеффая.

Обет Иеффая

29И снизошёл на Иеффая Дух Божий.
Иеффай прошёл Галаад и Манассию и из
города Массифа Галаадского прошёл к
земле аммонитян.
30Иеффай дал обет Господу. Он сказал:
„Если Ты позволишь мне разбить
аммонитян, 31то, когда я вернусь с победой,
первое, что выйдет мне навстречу из ворот
моего дома, я отдам Тебе, Господи, и
принесу это в жертву."
32Затем Иеффай пошёл и сразился с
аммонитянами. И Господь помог ему
разбить их. 33Он уничтожил двадцать горо-
дов, от города Ароера и до города Минифа,
и дальше до города Авель-Керамима. Это
было великое поражение аммонитян, и они
смирились перед народом Израиля.
34Иеффай вернулся в Массифу. И вот
навстречу ему, с бубном и танцами, вышла
из дома его дочь. Она была единственной
дочерью Иеффая, других детей у него не
было. 35Когда Иеффай увидел, что дочь
первая вышла ему навстречу, он разорвал на
себе одежду, чтобы показать своё горе, и
сказал: „Ах, дочь моя! Ты сразила меня! Ты
сделала меня очень несчастным! Я дал обет
Господу и не могу изменить его!".
36И сказала Иеффаю дочь: „Отец, ты дал
Господу обет, так сделай со мной то, что
обещал. Ведь Господь помог тебе разбить
твоих врагов, аммонитян".
37Затем она сказала отцу: „Только сделай
для меня вот что: отпусти меня одну на два
месяца. Я пойду в горы и с подругами буду
оплакивать то, что никогда не выйду замуж
и не буду иметь детей".
38Иеффай отпустил дочь на два месяца, и
она ушла с подругами в горы и там они
горевали о том, что она никогда не выйдет
замуж и не будет иметь детей.
39А через два месяца она вернулась к
отцу, и он сделал то, что обещал Господу.
Так дочь Иеффая не познала мужчину, а в
Израиле появился обычай: 40каждый год
женщины Израиля вспоминают дочь
Иеффая и оплакивают её четыре дня в году.

Иеффай и Ефрем

12 Ефремляне собрали всех своих воинов
и перешли через реку в город Севин.
„Почему ты не позвал нас на помощь, когда
пошёл воевать против аммонитян? Мы
сожжём твой дом и тебя вместе с ним",—
сказали они Иеффаю.
2Иеффай ответил им: „Аммонитяне
доставляли нам много забот, и мы сразились
с ними. Я звал вас, но вы не спасли нас.
3Увидев, что вы не спасаете меня, я подверг
опасности свою жизнь, перешёл реку и
сразился с аммонитянами. Господь помог
мне разбить их. Зачем же вы пришли сейчас
воевать со мной?".
4Иеффай собрал жителей галаадских, и
они сразились с ефремлянами и побили
ефремлян потому, что те сказали им: „Вы
всего лишь уцелевшие ефремляне. У вас
даже нет своей земли! Часть из вас при-
надлежит Ефрему, а часть принадлежит
Манассии".
5Галаадитяне захватили мелкие места, где
люди переправлялись через реку Иордан.
Когда кто-то из уцелевших ефремлян
спрашивал разрешения переправиться через
реку, жители Галаада спрашивали его: „Не
ефремлянин ли ты?", и если он отвечал, что
нет, 6они просили его сказать слово
„шибболет". Ефремляне не могли правильно
произнести это слово и говорили „сибболет".
Так жители Галаада узнавали ефремлян и
убивали их у переправ. Они убили тогда
сорок две тысячи ефремлян.
7Иеффай был судьей Израиля шесть лет.
Потом Иеффай из Галаада умер и был
похоронен в одном из галаадских городов.

Судья Есевон

8После Иеффая судьей Израиля был
Есевон из города Вифлеема. 9У него было
тридцать сыновей и тридцать дочерей. Он
отдал своих дочерей в жёны мужчинам,
которые не были его родственниками, и
нашёл своим сыновьям жён не среди своих
родственников. Есевон был судьёй Израиля
семь лет. 10А потом Есевон умер и был
похоронен в городе Вифлееме.

Судья Елон

11После Есевона судьёй Израиля был Елон
из семьи Завулона. Он судил народ Израиля
десять лет.
12Затем Елон Завулонянин умер и был
похоронен в городе Аналоне в земле
Завулоновой.

Судья Авдон

13После смерти Елона судьёй Израиля был
Авдон, сын Гиллела из города Пирафона.
14У Авдона было сорок сыновей и тридцать
внуков, которые ездили на семидесяти
ослах. Был он судьёй Израиля восемь лет.
15А потом Авдон, сын Гиллела из Пирафона,
умер, и был похоронен в городе Пирафоне, в
земле Ефремовой, на горе, где жили
амаликитяне.

Рождение Самсона

13 Господь снова увидел, что народ
Израиля грешит против Него, и отдал
их в руки филистимлян на сорок лет.
2В то время жил человек по имени
Маной, из города Аоры, из семьи Дана. У
него была жена, но она была бесплодна и не
могла иметь детей. 3Ангел Господний
предстал перед женой Маноя и сказал ей:
„Ты не могла иметь детей, но забеременеешь и родишь сына. 4Теперь же будь
осторожна. Не пей вина и других крепких
напитков и не ешь ничего нечистого. 5И не
остригай ребёнку волосы, ибо ты родишь
сына, который от самого чрева будет
назореем[1] Божьим, и он начнёт спасать
народ Израиля от филистимлян".
6Женщина пошла к мужу и рассказала
ему всё, что случилось. Она сказала: „Ко
мне приходил человек, похожий на Ангела
Божьего. Он напугал меня. Я не спросила
его, откуда он, и он не назвал мне своего
имени. 7Но он сказал мне: «Не пей вина и
других крепких напитков. Не ешь ничего
нечистого, ибо родишь ребёнка, который от
самого чрева и до смерти своей будет
назореем Божьим»".
8Маной помолился Господу и сказал:
„Господи, пусть снова придёт к нам человек
Божий и пусть научит нас, что нам делать с
младенцем, который родится".

[1]**назорей** Человек, который даёт особый обет Богу.

9Бог услышал молитву Маноя, и Ангел
Божий снова пришёл к женщине, когда она
была в поле одна, а мужа с ней не было.
10Женщина тотчас побежала к мужу и
сказала ему: „Тот человек, который
приходил ко мне вчера, вернулся!".
11Маной встал и последовал за женой. Он
спросил человека: „Ты ли тот человек,
который говорил с моей женой раньше?".
Ангел ответил: „Я".
12Тогда Маной сказал: „Когда сказанное
тобой случится, какая жизнь будет у
мальчика и что он будет делать?".
13Ангел Божий ответил: „Твоя жена
должна делать всё, что ей было сказано.
14Пусть она не ест ничего, что даёт
виноградная лоза, пусть не пьёт вина и
других крепких напитков и не ест ничего
нечистого. Она должна соблюдать всё, что я
приказал ей".
15Тогда Маной сказал Ангелу Божьему:
„Мы бы хотели, чтобы ты подождал, пока
мы сварим для тебя козлёнка".
16Ангел Божий сказал Маною: „Даже
если ты удержишь меня, я не буду есть, но
если хочешь приготовить что-нибудь, то
соверши жертвоприношение Господу".
Маной же не знал, что человек этот Ангел
Божий.
17Маной спросил его: „Скажи нам имя
своё, чтобы мы могли прославить тебя,
когда исполнятся твои слова."
18Ангел Божий ответил: „Зачем ты
спрашиваешь имя моё? Оно чудесно![2]"
19Тогда Маной взял козленка и хлеб и на
камне принёс это в жертву Господу. 20Когда
пламя от алтаря поднялось к небу, Ангел
Божий поднялся в этом пламени к небесам.
Видя это, Маной и его жена пали ниц.
21Ангел Господний не появился больше, и
Маной понял наконец, что это был действительно Ангел Господний. 22„Мы видели
Бога! И поэтому мы умрём!",—сказал он
жене.
23Но жена ответила ему: „Если бы
Господь хотел убить нас, Он бы не принял
от нас принесённого в жертву козлёнка и
хлебное приношение. Он бы не показал нам
всего этого и не сказал бы нам ничего".

[2]**чудесно** Это имя может означать „чудесный" и является одним из имён Господа, или так ангел пытается уклониться от того, чтобы назвать своё имя.

24И родила женщина сына, и назвала его Самсоном. Самсон рос, и Господь благословлял его. 25Дух Божий стал действовать в нём, когда он был в городе Махане-Дан, который находится между городами Аорой и Естаолом.

Женитьба Самсона

14 Самсон пришёл в город Фимнаф и увидел там молодую филистимлянку. 2Вернувшись домой, он сказал отцу и матери: „Я видел в Фимнафе филистимлянку—возьмите её мне в жёны".

3Отец и мать его ответили: „Среди твоего народа наверняка есть женщина, на которой ты можешь жениться. Почему ты должен брать жену у филистимлян, которые даже не обрезаны?[1]"

Но Самсон ответил: „Возьмите для меня эту женщину! Она единственная, кого я хочу!". 4Родители Самсона не знали, что это от Господа и Он ищет случая отомстить филистимлянам, которые в то время властвовали над Израилем.

5Самсон с отцом и матерью пошёл в Фимнаф. Когда они подходили к виноградникам возле города, навстречу ему неожиданно выскочил молодой лев. 6И сошёл на Самсона Дух Божий, и он растерзал льва голыми руками, как будто это был козлёнок, но не сказал отцу с матерью, что он сделал.

7Самсон пришёл в город, поговорил с филистимлянкой, и она ему понравилась. 8Спустя несколько дней он снова отправился туда, намереваясь жениться на филистимлянке. По дороге он подошёл посмотреть на труп льва и увидел в нём рой пчёл и мёд. 9Самсон взял мёд в руки и ел его дорогой. Придя к родителям, он дал и им немного мёда, и они тоже ели его, но Самсон не сказал им, что достал этот мёд из львиного трупа.

10Отец Самсона пошёл повидать женщину, и Самсон устроил там пир, как обыкновенно делают женихи. 11Когда филистимляне увидели Самсона, они послали тридцать мужчин, которые должны были быть при нём.

12Самсон сказал им: „Я хочу загадать вам загадку. Если вы отгадаете её за семь дней, пока будет продолжаться пир, я дам вам тридцать рубашек из тонкого полотна и тридцать смен одежд. 13Если же вы не сможете отгадать загадку, то дадите мне тридцать рубашек и тридцать смен одежд". „Загадывай свою загадку, мы слушаем",—сказали они.

14И Самсон загадал им загадку:

„Из едока вышло съестное,
и из сильного вышло сладкое".

Три дня они пытались найти ответ, но не могли, и

15на четвертый день сказали жене Самсона: „Разве вы позвали нас, чтобы обобрать нас? Уговори мужа разгадать нам загадку, а если не скажешь нам ответ, мы сожжём тебя и всех в доме отца твоего".

16Жена пришла к Самсону и стала плакать перед ним. „Ты ненавидишь меня! Ты не любишь меня! Ты загадал моему народу загадку, а мне не хочешь сказать ответ",—сказала она. Самсон же сказал ей: „Я не разгадал её ни отцу моему, ни матери. Почему я должен разгадать её тебе?".

17Жена Самсона проплакала все оставшиеся до конца пира дни, и наконец на седьмой день он разгадал ей загадку, ибо она продолжала просить его. Тогда она пошла и сказала ответ своему народу.

18На седьмой день до захода солнца филистимляне знали ответ. Они пришли к Самсону и сказали:

„Что слаще мёда?
Что сильнее льва?"

Самсон сказал им:

„Если бы вы не пахали на моей тёлке,
то не отгадали бы моей загадки!"

19И сошёл на него Дух Господний в силе и Самсон, пылая гневом, пошёл в город Аскалон, убил там тридцать филистимлян, снял с мёртвых рубашки и смену одежды и отдал её тем, кто отгадал его загадку, а затем ушёл в дом своего отца. 20А жену Самсона отдали в жёны одному из гостей на свадьбе.

[1]**обрезаны** Обрезание крайней плоти у мужчин в Израиле было доказательством того, что мужчина заключил особое соглашение соблюдать законы и учения Бога.

Самсон приносит филистимлянам несчастье

15 Позже, во время жатвы пшеницы, Самсон пошёл навестить свою жену, взяв с собой в подарок молодого козлёнка. Он хотел зайти в спальню к жене, чтобы быть с ней, но её отец не разрешил ему.

2Он сказал Самсону: „Я подумал, что ты возненавидел её, и тогда отдал её одному из твоих друзей. Её младшая сестра намного красивее. Возьми её вместо той".

3Но Самсон ответил ему: „Теперь у меня есть хороший повод, чтобы причинить филистимлянам зло, и никто меня не осудит".

4Самсон пошёл и поймал триста лисиц, связал их парами хвост к хвосту, а между хвостами привязал по факелу. 5Он зажёг факелы и пустил лисиц на поле филистимлян, и так выжег копны и несжатый хлеб, виноградники и оливковые деревья.

6Филистимляне спросили: „Кто это сделал?".

Им ответили: „Самсон, зять человека из Фимнафа, сделал это, ибо тот взял его жену и отдал другому". Тогда филистимляне пошли и сожгли жену Самсона и отца её.

7Самсон сказал филистимлянам: „Вы сделали это, но я отомщу вам и тогда буду с вами в расчёте!".

8Он напал на филистимлян и убил многих из них, а затем пошёл и засел в ущелье, в месте, которое называлось скала Етам.

9А филистимляне пошли и разбили лагерь в Иудее, возле Леха, и приготовились к войне. 10Жители Иудеи спросили их: „Почему вы вышли против нас?".

Филистимляне ответили: „Мы пришли, чтобы захватить в плен Самсона, ибо хотим наказать его за всё, что он сделал нашему народу".

11И пошли три тысячи человек из Иудеи к Самсону. Придя к ущелью скалы Етама, они сказали Самсону: „Зачем ты поступил так? Разве ты не знаешь, что филистимляне господствуют над нами?".

„Я только наказал их за то, как они со мной поступили",—ответил Самсон.

12И тогда они сказали: „Мы пришли, чтобы связать тебя и отдать филистимлянам".

Самсон сказал: „Поклянитесь, что не убьёте меня".

13Жители Иудеи ответили: „Мы обещаем, что не убьём тебя. Мы только свяжем тебя и отдадим в руки филистимлян". Они связали Самсона двумя новыми веревками и вывели его из ущелья.

14Когда Самсон подошёл к Лехе, филистимляне встретили его радостными криками. И тогда сошёл на него Дух Божий в силе, и Самсон разорвал верёвки, ставшие непрочными, как перегоревшие фитили. 15Самсон нашёл челюсть недавно умершего осла, взял её и убил ею тысячу филистимлян.

16И сказал Самсон:

„Ослиной челюстью
я тысячу человек убил!
Ослиной челюстью
в большую кучу их свалил".[1]

17Сказав это, Самсон выбросил челюсть. Он назвал то место „Холм челюсти".

18Почувствовав сильную жажду, Самсон воззвал к Господу: „Я раб Твой. Ты дал мне одержать эту великую победу, не дай же мне умереть от жажды и попасть в руки необрезанных".

19И разверз Бог яму в Лехе, и потекла из неё вода. Самсон напился этой воды и почувствовал, как сила вернулась к нему. И назвал он это место „Источник взывающего". Этот источник существует в Лехе до сих пор.

20Самсон был судьёй Израиля двадцать лет во времена филистимлян.

Самсон идёт в город Газу

16 Однажды Самсон пошёл в город Газу. Он увидел там блудницу, зашёл к ней и провёл с ней ночь. 2Кто-то сказал жителям Газы, что Самсон пришёл в их город, и они, желая убить его, окружили это место. Они провели всю ночь, подстерегая Самсона, притаившись у городских ворот. „Когда наступит утро, мы убьём Самсона",—говорили они друг другу.

3Но Самсон пробыл у блудницы только до полуночи, а в полночь встал, вырвал городские ворота вместе с косяками и с засовом, взвалил себе на плечи и отнёс их на вершину горы возле Хеврона.

[1]**свалил** Игра слов. В древнееврейском языке это слово звучит, как слово „осёл".

Самсон и Далида

4Через некоторое время Самсон полюбил женщину по имени Далида, из долины Сорек.

5Филистимские правители пришли к Далиде и сказали ей: „Мы хотим, чтобы ты выведала у Самсона, что делает его таким сильным. Тогда мы будем знать, как одолеть его, чтобы связать и усмирить. Если ты сделаешь это, каждый из нас даст тебе тысячу сто сиклей[1] серебра".

6Далида спросила Самсона: „Скажи мне, откуда в тебе такая сила, чем тебя связать, чтобы усмирить?".

7Самсон ответил: „Если свяжут меня семью свежими тетивами, которые ещё не засохли, то я буду так же бессилен, как и прочие люди".

8Тогда филистимские правители принесли Далиде семь свежих, ещё не засохших тетив, и она связала ими Самсона. 9Один из филистимлян прятался у Далиды в спальне, а она сказала Самсону: „Самсон, филистимляне идут взять тебя!". Но Самсон разорвал тетивы с такой же легкостью, как разрывают нитку, поднесённую к огню, и филистимляне не узнали секрета силы Самсона.

10Далида сказала Самсону: „Ты обманул меня и посмеялся надо мной! Так скажи же мне теперь, чем тебя связать?".

11Самсон сказал: „Если меня свяжут новыми веревками, которыми ещё никогда не пользовались, то я буду бессилен, как прочие люди".

12Далида взяла новые веревки, связала его и сказала: „Самсон, филистимляне идут на тебя!". (Между тем один из них прятался в спальне.) Но Самсон сорвал веревки с рук, как нитки.

13Далида сказала Самсону: „Ты снова обманул меня и посмеялся надо мной! Скажи мне, чем тебя связать?".

Самсон ответил: „Если ты сплетёшь на ткацком станке семь кос из моих волос и натянешь их, то я стану бессильным, как и другие".

Позже, когда Самсон пошёл спать, Далида так и сделала.[2] 14Она сплела на ткацком станке семь кос из его волос, прикрепила станок к земле и снова сказала ему: „Самсон, филистимляне идут на тебя!". Самсон проснулся и выдернул кол и ткальную колоду вместе с тканью.

15Далида сказала ему: „Как же ты можешь говорить, что любишь меня, если даже не доверяешь мне? Ты не хочешь сказать мне свой секрет. Ты трижды одурачил меня и не сказал мне, откуда идёт твоя великая сила". 16Она докучала Самсону каждый день, пытаясь выведать его секрет, и мучила его так, что думал он, что ему было тяжело от этого до смерти. 17Наконец Самсон сказал Далиде: „Ни одна бритва не касалась моей головы. Я стал назореем Божьим до того, как родился. Если остричь мне волосы, то я потеряю силу свою и стану бессильным, как прочие люди".

18Далида, видя, что он открыл ей свой секрет, послала за правителями филистимскими, сказав: „Приходите. В этот раз он сказал мне всю правду". И они пришли к ней, и принесли ей обещанное серебро.

19Далида усыпила Самсона на своих коленях и позвала человека, чтобы он остриг семь кос с его головы. Так она сделала Самсона слабым и он потерял свою силу. 20И тогда Далида сказала ему: „Самсон, филистимляне идут на тебя!". Он проснулся и подумал, что уйдёт и освободится, как и прежде. Но не знал Самсон, что Господь оставил его.

21Филистимляне схватили Самсона, выкололи ему глаза и привели в Газу. Там они заковали Самсона в цепи, посадили в тюрьму и заставили его с узниками молоть пшеницу. 22Между тем волосы у него на голове начали расти.

23Филистимские правители собрались, чтобы принести великую жертву своему богу Дагону.[3] Они сказали: „Бог наш помог нам одолеть Самсона, врага нашего". 24И филистимский народ, увидев Самсона, стал прославлять своего бога, говоря:

„Этот человек опустошал нашу землю!
Он много наших людей убил!
Но наш бог нам помог и отдал врага в
наши руки!"

[1]**тысяча сто сиклей** Примерно 12,6 кг.

[2]**Позже … сделала.** Эта часть текста взята из древнегреческого перевода и отсутствует в древнееврейском варианте.

[3]**Дагон** Хананеи поклонялись этому лжебогу, надеясь, что он даст им хороший урожай пшеницы. Это был самый главный бог филистимлян.

25Народ развеселился и сказал: „При-
ведите сюда Самсона. Пусть он позабавит
нас". Самсона привели из тюрьмы, и он
забавлял их. Они поставили его между
двумя колоннами храма бога Дагона.
26Самсон сказал слуге, который водил его за
руку: „Подведи меня туда, где я смогу
ощупать столбы, на которых держится этот
дом. Я хочу прислониться к ним".

27Храм был полон мужчин и женщин, там
были все правители филистимские, и на
кровле было около трех тысяч мужчин и
женщин, смотревших на забавляющего их
Самсона. 28И воззвал Самсон к Господу, и
сказал: „Господи Всемогущий, вспомни
меня! О Боже, дай мне силу только один
раз! Позволь мне всего один раз отплатить
филистимлянам за мои глаза!". 29И
схватился он за два средних столба. Эти два
столба поддерживали весь храм. Самсон
упёрся в столбы, в один правой рукой, в
другой левой, 30и сказал: „Пусть и я умру с
филистимлянами!". Он со всей силой упёрся
и обрушил дом на правителей и народ,
бывший в нём. Так смертью своей Самсон
убил больше людей, чем при жизни.

31Братья Самсона и вся семья его отца
пришли и взяли его тело. Они похоронили
его между Аорой и Естаолом в могиле
Маноя, его отца. Самсон был судьёй
Израиля двадцать лет.

Идолы Михи

17 В горной стране Ефремовой жил
человек по имени Миха. 2Миха сказал
своей матери: „Помнишь те тысячу сто
сиклей серебра, которые у тебя украли и за
которые ты при мне посылала проклятия?
Это серебро у меня. Я взял его".

Мать сказала: „Благослови тебя Господь,
сын мой!".

3Миха отдал серебро матери, и она
сказала: „Серебро это я посвящаю Господу.
Я даю его тебе, сын, чтобы ты сделал
истукана и покрыл его этим серебром".

4Но Миха вернул серебро матери. А она
взяла двести сиклей серебра и отдала их
серебряных дел мастеру, и он сделал
истукана, покрытого серебром. Этот
истукан был поставлен в доме Михи. 5У
Михи был храм для поклонения идолам. Он
сделал ефод,[1] лары и пенаты. Затем Миха
выбрал одного из своих сыновей и посвятил
его в священники. 6В то время у Израиля не
было царя, и каждый делал то, что ему
казалось правильным.

7Там жил тогда один юноша, левит,[2] из
Вифлеема Иудейского. Он жил в Иудее.
8Этот юноша ушёл из города Вифлеема,
чтобы пожить где придётся. Путешествуя,
он пришёл в горную страну Ефремову к
дому Михи. 9Миха спросил его: „Откуда ты
идёшь?"

Юноша ответил: „Я левит из Вифлеема
Иудейского. Ищу место, где бы пожить".

10И сказал ему Миха: „Оставайся жить у
меня. Будь мне отцом и священником. Я
буду давать тебе по десять сиклей серебра в
год и буду одевать тебя и кормить".

Левит обрадовался 11и согласился
остаться жить у Михи, и был ему, как один
из его сыновей. 12Миха посвятил молодого
левита в священники. Юноша стал священ-
ником и жил в доме у Михи. 13Миха сказал:
„Теперь я знаю, что Господь будет мне
благотворить. Я знаю это потому, что свя-
щенником у меня левит".

Дан поражает город Лаис

18 В то время у Израиля не было царя.
Род Дана искал себе место, где бы
поселиться. Другие израильские семьи уже
имели свою землю, а семья Дана ещё не
имела земли.

2Народ Дана послал пять воинов, чтобы
они нашли хорошую землю, где бы можно
было поселиться. Эти пятеро человек были
из городов Аоры и Естаола. Их выбрали
потому, что они были изо всех семей рода
Дана. Им сказали: „Идите и разведайте
землю".

Они пришли в горную страну Ефремову к
дому Михи и переночевали там. 3Когда они
подходили к дому Михи, то услышали и
узнали голос молодого левита. Они оста-
новились у дома Михи и спросили у юноши:
„Кто тебя привел сюда? Что ты здесь
делаешь и чем занимаешься?".

4Юноша рассказал им о том, что сделал
для него Миха. Он сказал: „Миха нанял
меня, и я у него священник".

5Они сказали ему: „Спроси Бога, чтобы
знать нам, будут ли успешными наши
поиски места, где жить".

[1]**ефод** Точно не известно, что это такое. Это могло быть облачение высочайшего священника Израиля или идол.

[2]**левит** Человек из рода Левия. Левиты помогали священникам в храмах.

[6]Священник сказал им: „Идите с миром. Господь поведёт вас".

[7]И пошли те пятеро мужчин, и пришли в город Лаис. Они увидели, что народ там живёт спокойно, и управляют им сидоняне. У людей есть всё, и жизнь у них тихая и беспечная. У них нет врагов, которые обижали бы их. Живут они далеко от города Сидона, и ни с кем у них нет никаких дел.

[8]Пятеро мужчин возвратились в Аору и Естаол, и родственники спросили их: „Что вы узнали?"

[9]Они ответили: „Мы нашли землю, и она очень хороша. Не медлите! Нападите на них
и возьмите эту землю! [10]Когда вы придёте
туда, то увидите, что земля та обширна, и нет там ни в чём недостатка, и что народ там не ожидает атаки. Несомненно, Бог дал нам эту землю".

[11]И отправились из Аоры и Естаола шестьсот человек из семьи Дана. Они были
готовы к войне. [12]По дороге в Лаис они
остановились и разбили лагерь возле города Кириафиарим в Иудее. И поэтому это место, на западе от Кириафиарима до сих
пор называют „Лагерь Дана". [13]Оттуда они
отправились в горную страну Ефремову и пришли к дому Михи.

[14]И сказали те пятеро, которые ходили исследовать земли Лаиса, родственникам своим: „В одном из этих домов есть ефод.[1] Ещё там есть домашние идолы и истукан, покрытый серебром. Вы знаете, что
сделать,—возьмите их". [15]Они остановились
у дома Михи, зашли в дом молодого левита
и приветствовали его. [16]А шестьсот воинов
Дана стояли у ворот. Все они были
вооружены и готовы воевать. [17–18]Священ-
ник стоял у ворот с теми шестьюстами вооруженными воинами. А пятеро разведчиков зашли в дом и взяли истукана, ефод, домашних идолов и серебряного идола. Молодой левит спросил их: „Что вы делаете?"

[19]Пятеро мужчин ответили: „Молчи! Не говори ни слова. Иди с нами и будь у нас отцом и священником. Лучше ли тебе быть священником в доме одного человека или быть священником целого племени и рода Израильского?"

[20]Левит обрадовался. Он взял ефод, домашних идолов и кумира, и пошёл с народом Дана.

[21]Они повернулись и пошли от дома Михи, и пустили впереди себя детей своих, животных и всё своё имущество.

[22]Когда они удалились от этого места, жители домов, по соседству с домом Михи, собрались вместе, погнались за ними и
догнали их. [23]Люди Михи кричали народу
Дана. И сыны Дана повернулись к ним и спросили Миху: „В чем дело? Почему ты так кричишь?"

[24]Миха ответил: „Вы забрали моих идолов, которых я сделал для себя. Вы также забрали моего священника. Так с чем же я остался? Что же вы спрашиваете меня, почему я кричу?"

[25]Люди Дана сказали ему: „Ты лучше не спорь с нами. Некоторые из нас очень вспыльчивы, и если ты будешь кричать, они нападут на вас и погубят тебя и твой народ".

[26]Затем люди Дана повернулись и пошли своей дорогой. Миха же, зная, что эти люди намного сильнее его, вернулся к себе домой.

[27]Так народ Дана взял то, что сделал Миха, и священника, который был у него, и пришёл в Лаис. Они напали на людей, живущих там в мире и не ожидавших нападения. Они побили народ этот мечами, а
город сожгли. [28]Некому было помочь
людям, живущим в Лаисе, так как он был далеко от Сидона, и народ Лаиса не имел ни с кем дела. Лаис находился в долине, которая принадлежала городу Беф-Рехов. Народ Дана построил новый город на этом
месте, и этот город стал их домом. [29]Они
дали ему новое имя: Дан. Они назвали его так в честь своего предка Дана, сына Израилева. Но сначала этот город назывался Лаис.

[30]Народ Дана поставил идолов у себя в городе. Они сделали своим священником Ионафана, сына Гирсона, который был сыном Манассии. Ионафан и сыновья его были священниками в колене Дановом до тех пор, пока народ Израиля не был
захвачен в плен и переселён в Вавилон.
[31]Народ Дана поклонялся идолам, которых сделал Миха, всё время, пока Скиния Божия находилась в Силоме.

[1]**ефод** Точно не известно, что это такое. Это могло быть облачение Высочайшего священника Израиля или идол.

Левит и его наложница

19 В те времена у Израиля не было царя.

В отдалённой части горной страны
Ефремовой жил левит. У него была
наложница[1] из города Вифлеема Иудей-
ского. 2Но женщина эта поссорилась с
левитом и ушла от него в дом своего отца, в
Вифлеем Иудейский, и пробыла там четыре
месяца. 3Взяв с собой слугу и пару ослов,
муж пошёл за ней, ибо хотел поговорить с
ней по-хорошему, чтобы она вернулась к
нему. Отец женщины был счастлив, когда
левит пришёл к его дому. Он вышел ему
навстречу и приветствовал его. 4Отец той
женщины ввёл левита в свой дом и
предложил ему остаться, и левит пробыл
там три дня. Он ел, пил и ночевал в доме
своего тестя.

5На четвёртый день встали они рано
утром, и левит готовился идти, но отец
женщины сказал ему: „Поешь сначала, а
потом пойдёте". 6Левит остался и вместе с
тестем своим ел и пил. После этого отец
женщины сказал левиту: „Останься ещё на
ночь, отдохни и повеселись". 7Левит встал,
чтобы уйти, но тесть уговорил его остаться
ещё на одну ночь.

8На пятый день левит встал рано утром,
чтобы идти, но отец женщины сказал зятю:
„Поешь сначала, отдохни и не уходи до
полудня". И они снова ели и пили вместе.

9И встал левит, и наложница, и слуга его,
чтобы идти, но отец женщины сказал: „Уже
темнеет. День клонится к вечеру.
Переночуй здесь и повеселись, а завтра
утром встанете пораньше и пойдёте своей
дорогой".

10Но левит не согласился остаться ещё на
одну ночь. Он взял своих ослов и
наложницу и пошёл. И пришли они к городу
Иевусу. (Сейчас он называется Иерусалим.)
11Когда они подошли к городу, был уже
почти вечер. Слуга сказал своему хозяину:
„Давай зайдём в это город иевусеев и
переночуем там".

12Но левит ответил: „Нет, мы не зайдём в
чужой город, где люди не из сынов
Израилевых, а пойдём до Гивы". 13Он сказал
слуге: „Пойдём. Попытаемся дойти до Гивы

[1]**наложница** Рабыня, которую мужчина берёт себе в жёны.

или Рамы и переночуем в одном из этих
городов".

14И они пошли дальше. Солнце заходило,
когда они подходили к Гиве Вениаминовой.
15Они остановились в Гиве, чтобы переноче-
вать в этом городе, пришли на городскую
площадь и сели там. Но никто не пригласил
их к себе в дом переночевать.

16В этот вечер один старик возвращался в
город с поля. Старик этот был родом из
горной страны Ефремовой, но сейчас жил в
Гиве. Жители же Гивы были из рода
Вениамина. 17Старик увидел левита на
городской площади и спросил: „Куда ты
идёшь и откуда ты пришёл?"

18Левит ответил: „Мы идём из Вифлеема
Иудейского в горную страну Ефремову, где
я живу. Я был в Вифлееме Иудейском, а
теперь иду к своему дому.[2] Но никто не
пригласил нас переночевать. 19У нас есть и
солома, и корм для ослов, есть хлеб и вино
для меня, для женщины и для слуги моего.
Мы ни в чём не нуждаемся".

20Старик сказал ему: „Добро пожаловать
в мой дом. Я дам тебе всё, что тебе
необходимо. Только не ночуй на городской
площади!". 21И ввёл старик левита и тех, кто
был с ним, к себе в дом, и дал корм его
ослам. Потом они омыли ноги свои и сели
есть и пить.

22Пока левит и люди, бывшие с ним,
отдыхали и наслаждались, несколько
развратных жителей города окружили дом.
Они стучались в двери и кричали старику:
„Выведи человека, который вошёл в дом
твой. Мы хотим познать его".

23Старик вышел к ним и сказал: „Нет,
братья мои, не делайте зла! Этот человек—
гость в моём доме.[3] Не грешите так.
24Смотрите, вот моя дочь девица и его
наложница. Я выведу их к вам, и делайте с
ними всё, что вам угодно. Только не делайте
этого безумия с человеком этим".

25Но они не хотели слушать старика.
Тогда левит взял свою наложницу и
вытолкнул её на улицу к этим развратным
людям. И они познали её. Они издевались
над ней и насиловали её всю ночь, а на заре

[2]**к своему дому** Перевод с древнегреческого. Древнееврейский перевод: „к дому Господа."

[3]**Этот человек—гость вмоём доме** В те времена был обычай: если ты пригласил людей к себе в гости, ты должен заботиться и защищать их.

отпустили её. [26]Перед наступлением зари
женщина вернулась к тому дому, где был её
хозяин, упала у дверей и лежала там, пока
не настал день.

[27]Утром левит встал рано, чтобы идти
домой. Он открыл двери, чтобы выйти, и
увидел свою наложницу. Она лежала у
дверей дома, а руки её лежали на пороге.
[28]Левит сказал ей: „Вставай, пойдём!". Но
она не ответила. Она была мертва.

Левит положил наложницу на своего осла
и пошёл домой. [29]Придя домой, он взял нож
и разрезал наложницу на двенадцать частей.
Он разослал эти части во все районы, где
жил израильский народ. [30]Всякий, кто видел
это, говорил: „Не бывало такого раньше в
Израиле. Мы не видели ничего подобного с
тех пор, как вышли из земли Египетской.
Обсудите это и скажите нам, что делать".

Война между Израилем и Вениамином

20 И собрались все сыны Израилевы, и
предстали пред Господом в городе
Массифе. Люди пришли со всего Израиля:
от Дана до Вирсавии. Даже из земли
Галаадской[1] пришёл народ Израильский. [2]И
начальники всех колен израильских были
там. Они заняли свои места на этом
собрании народа Божьего. И было там
четыреста тысяч воинов с мечами. [3]Народ
Вениамина услышал, что народ Израиля
собрался вместе в Массифе. Израильтяне
сказали: „Скажите нам, как произошло это
зло".

[4]Левит, муж этой убитой женщины,
рассказал им: „Я со своей наложницей
пришёл в Гиву Вениаминову, чтобы перено-
чевать там. [5]Но среди ночи жители Гивы
пришли к дому, в котором я находился,
окружили дом и хотели меня убить. Они
изнасиловали мою наложницу, и она
умерла. [6]Я разрезал её и разослал по одной
части во все районы земли, которую мы
получили. Я сделал это потому, что люди
Вениамина совершили такое зло в Израиле.
[7]Теперь вы, сыны Израилевы, обсудите это
дело, и решите, что мы должны делать".

[8]И встали люди, и сказали все в один
голос: „Никто из нас не пойдёт домой. Ни
один из нас не вернётся в свой дом. [9]Вот что
мы сделаем теперь с Гивой: мы бросим
жребий, и пусть Бог покажет нам, что
сделать этим людям. [10]Мы отберём по
десять человек из ста от каждого
израильского колена, и по сто человек из
каждой тысячи, и по тысяче человек из
каждых десяти тысяч. Эти люди, которых
мы отберём, достанут продовольствие для
армии, которая пойдёт в Гиву Вениаминову
и накажет этих людей за то зло, которое
они сотворили, находясь среди израильского
народа".

[11]Все израильтяне собрались возле города,
и все они были согласны с тем, что делали.
[12]Они отправили человека с посланием к
народу Вениаминову. Вот это послание:
„Какое ужасное дело совершили некоторые
из ваших людей! [13]Выдайте нам из Гивы
этих развращённых людей. Мы убьём их и
искореним зло из Израиля".

Но народ Вениамина не хотел послушать
голоса своих братьев, сынов Израилевых.
[14]Они оставили свои города и собрались в
Гиве, чтобы сразиться с остальным народом
Израиля. [15]И насчиталось среди народа
Вениаминова двадцать шесть тысяч воинов,
готовых к битве. Кроме того, из жителей
Гивы насчиталось семьсот воинов, подгото-
вленных к войне. [16]И было среди них
семьсот отборных воинов, которые были
левшами. Каждый из них мог пользоваться
пращой с великим мастерством. Они могли
при помощи пращи бросать камни с
точностью до волоска и не попадали мимо!

[17]Израильтян же, кроме людей Вениами-
новых, собралось четыреста тысяч воинов.
У них были мечи, и каждый из них был
хорошим воином. [18]Народ Израиля пришёл в
Вефиль[2] и спросил у Бога: „Кто из нас
первым атакует людей Вениамина?"

Господь ответил: „Народ Иуды пойдёт
первым".

[19]На следующее утро израильтяне встали
и разбили лагерь возле города Гивы. [20]Они
вышли против армии Вениамина и подгото-
вились к битве с ними у Гивы. [21]И народ
Вениамина вышел из Гивы на битву, и
убили они в тот день двадцать две тысячи
израильтян.

[22–23]И пошли сыны Израилевы и плакали
перед Господом до вечера. Они спрашивали
у Господа: „Должны ли мы ещё раз

[1]**земля Галаадская** Земля к на востоку от реки Иордан.

[2]**Вефиль** Или: „к храму Божьему".

сразиться с сынами Вениамина? Они наши
родственники".

Господь ответил: „Идите и сразитесь с
ними". И ободрился народ Израиля и снова,
как и в первый день, они вышли на битву.

[24]Армия израильтян подступила к армии
Вениамина. Это был второй день битвы. [25]И
на второй день сыны Вениамина вышли из
Гивы против них и в этот раз убили восем-
надцать тысяч израильских солдат, подгото-
вленных к войне.

[26]Тогда весь израильский народ пришёл в
город Вефиль, и, сидя там, они плакали
перед Господом и постились целый день до
вечера. Они также вознесли всесожжения и
жертвы содружества перед Господом. [27]В то
время ковчег завета Божьего[1] находился
там. [28]Жрецом там был Финеес, сын
Елеазара. Елеазар же был сыном Аарона. И
спросил народ израильский у Господа через
Финееса: „Сыны Вениамина—наши род-
ственники. Так должны ли мы снова выйти
и сразиться с ними?".

Господь ответил: „Идите. Я завтра помогу
вам разбить их".

[29]Израильтяне поставили засаду вокруг
города Гивы, [30]и израильская армия вышла
против Гивы на третий день, и были они,
как и прежде, готовы к битве с народом
Вениамина. [31]Армия Вениамина вышла из
города и выступила против израильтян.
Израильтяне отступили, и люди Вениамина
погнались за ними. Так они заставили
армию Вениамина отдалиться от города.

И стали вениамитяне, как и прежде,
убивать израильтян. И убили около
тридцати человек—некоторых из них убили
на поле, а некоторых на дорогах. Одна
дорога шла к городу Вефилю, а другая к
Гиве. [32]Сыны Вениамина сказали: „Мы
побеждаем, как и прежде!".

Израильтяне отступали, но это была
хитрость. Они хотели увести армию
Вениамина от города на дороги. [33]Остальные
израильтяне вышли оттуда, где прятались, и
атаковали в Ваал-Фамаре. И те израильтяне,
которые прятались в засаде с западной
стороны Гивы, тоже вышли оттуда. [34]И
десять тысяч человек, отборных израиль-
ских солдат, атаковали Гиву. Сражение
было очень жестоким. Но народ Вениамина
не знал, какая им грозит беда.

[35]Господь разбил армию Вениамина перед
израильтянами. В этот день израильтяне
убили двадцать пять тысяч сто человек
солдат Вениамина, которые были хорошо
подготовлены к войне. [36]Люди Вениамина
увидели, что они побеждены.

Армия Израиля отступила потому, что
они надеялись на неожиданную атаку
воинов, которые прятались возле Гивы. [37]И
те, кто был в засаде, устремились в Гиву и
убили своими мечами всех жителей города.
[38]У израильтян был уговор с людьми,
которые были в засаде. Те должны были
подать специальный сигнал к нападению.
Этим условным знаком должен был быть
дым, поднимающийся из города.

[39-41]Убив около тридцати израильских
солдат, люди Вениамина говорили: „Мы
побеждаем, как и прежде". Но вот от города
столбом начал подниматься дым. Воины
Вениамина оглянулись назад и увидели этот
дым, весь город был в огне. Израильтяне
перестали отступать, повернулись и стали
сражаться. Воины Вениамина оробели,
потому что увидели, какая беда постигла их.

[42]Они побежали от израильской армии к
пустыне, но не могли избежать сражения.
Народ Израиля выходил из городов и убивал
их. [43]Израильтяне окружили вениамитян и
преследовали их, не давая им передохнуть,
от Менухи до восточной стороны Гивы.
[44]Было убито восемнадцать тысяч смелых и
сильных воинов из армии Вениамина.

[45]Оставшиеся же повернулись и побежали
к пустыне, к скале Риммона. Но на дорогах
израильтяне убили ещё пять тысяч солдат
Вениамина. Они гнались за ними до Гидома
и убили там ещё две тысячи человек.

[46]Всего в этот день было убито двадцать
пять тысяч человек из армии Вениамина.
Все они были бравыми солдатами. [47]Но
шестьсот человек Вениамина убежали в
пустыню, к скале Риммона, и оставались
там четыре месяца. [48]Израильтяне же
вернулись на землю Вениамина. Они
убивали там людей и скот, уничтожая всё,
что находили там, и сжигали там все
города.

[1]**ковчег завета Божьего** Ларец, в котором находились плоские камни с написанными на них десятью заповедями, и другие вещи, подтверждающие то, что Господь был с народом Израиля во время их пребывания в Синайской пустыне.

Жёны для сынов Вениамина

21 В Массифе израильтяне поклялись,
что никто из них не отдаст дочерей
своих замуж за сынов Вениаминовых.
2Сыны Израиля пришли в город Вефиль.
Они сидели там перед Богом и громко
плакали. 3И сказали они Богу: „О Господи,
Бог народа Израильского! Почему
случилось это с нами? Почему Израиль
лишился одного колена?”
4На следующий день рано утром люди
построили алтарь[1] и вознесли Богу всесож-
жение и жертвы содружества. 5Затем народ
Израиля сказал: „Кто из всех колен изра-
ильских не пришёл сюда на наше собрание
перед Господом?”. Они спросили это, ибо
дали клятву убить тех, кто не придёт в
Массифу на собрание пред Господом.
6И сжалились сыны Израилевы над
народом Вениамина. Они сказали: „Сегодня
один род был отделён от Израиля. 7Мы
поклялись перед Господом, что не позволим
дочерям своим выходить замуж за сынов
Вениаминовых. Как же мы сможем
обеспечить их жёнами?”
8Потом народ Израиля сказал: „Были ли
такие из колен Израилевых, кто не
приходил в Массифу, где собирались мы
пред Господом?” И оказалось, что из Иависа
Галаадского никто не приходил на собрание.
9Израильтяне проверили каждого и узнали,
что не было среди них ни одного из
жителей Иависа Галаадского. 10И послал
народ Израиля туда двенадцать тысяч
солдат, приказав им следующее: „Идите в
Иавис Галаадский и поразите мечами
каждого живущего там, даже женщин и
детей. 11И сделайте вот что: вы должны
убить там всех мужчин и всех женщин,
которые потеряли невинность”. Но не
убивайте девственниц. Так солдаты и
сделали.[2] 12И нашли они в Иависе
Галаадском четыреста девиц, не познавших
мужчин, и привели их в лагерь в Силом,
который находится на Ханаанской земле.
13Затем народ Израиля отправил послов к
людям Вениамина, которые находились в
Скале Риммона, и объявил им мир. 14Сыны
Вениамина возвратились в Израиль, и им
дали женщин из Иависа Галаадского,
которых оставили в живых. Но оказалось,
что было недостаточно женщин для всех
сынов Вениаминовых.
15Народ Израиля жалел людей Вениамина,
ибо Господь отделил их от остальных семей
Израильских. 16И сказали старейшины
израильского народа: „Женщины Вениами-
новы убиты. Где же мы можем добыть жён
для мужчин, которые остались в живых?
17Эти уцелевшие мужчины Вениаминовы
должны иметь детей, чтобы продлить свой
род. Это должно быть сделано, чтобы не
исчез один род Израиля! 18Но мы не можем
дать им в жёны своих дочерей, потому что
поклялись, что будет проклят тот, кто
отдаст свою дочь за сына Вениаминова.
19Сейчас время праздника Господа, который
ежегодно проводится в городе Силоме”.
(Силом находится на севере от Вефиля и на
востоке от дороги, ведущей из Вефиля в
Сихем, и на юге от города Левон.)
20Старейшины сказали сынам Вениамина
о своём плане: „Пойдите и спрячьтесь в ви-
ноградниках. 21Смотрите, когда девицы из
Силома выйдут танцевать, тогда выйдите из
виноградников, схватите себе каждый по
девице, ведите их на землю Вениаминову и
женитесь на них. 22Отцы или братья этих
женщин придут к нам с жалобой, но мы
скажем им: «Простите сынов Вениами-
новых. Позвольте им жениться на этих
женщинах. Они взяли этих женщин, но они
не сделали это, захватив их в сражении. Вы
обещали не отдавать женщин в жёны сынам
Вениаминовым и не отдали их! Они забрали
у вас женщин, так что вы не нарушили
клятву, данную Богу»”.
23Люди Вениамина так и сделали.
Каждый похитил по одной из танцующих
девушек. Они увезли их на свою землю и
женились на них. Они построили там города
и жили в них. 24И весь народ Израиля
разошёлся по домам, каждый пошёл в свою
семью, на свою землю.
25В то время не было царя в Израиле. И
каждый делал то, что считал справедливым.

[1]**алтарь** Жертвенник. Камень, на котором приносятся жертвы Богу.

[2]**Но ... сделали.** Єто может быть найдено в древнегреческом переводе, но не в древнееврейском.

Руфь

Голод в Иудее

1 Много лет назад, во времена, когда правили судьи,[1] в земле Иудейской был голод. Человек по имени Елимелех, покинул город Вифлеем Иудейский. Он, его жена и двое его сыновей отправились в страну Моавитскую.[2] 2Жену этого человека звали Ноеминь, а сыновей звали Махлон и Хилеон. Эти люди были ефрафяне из Вифлеема Иудейского. Они добрались до страны Моавитской и остались там.

3Спустя некоторое время муж Ноемини, Елимелех, умер. И осталась Ноеминь с двумя сыновьями. 4Сыновья её женились на моавитянках. Одну из женщин звали Орфа, другую—Руфь. Прожив в стране Моавитской около десяти лет, 5Махлон и Хилеон тоже умерли. И осталась Ноеминь одна, без мужа и без сыновей.

Ноеминь отправляется домой

6Живя в стране Моавитской, Ноеминь услышала, что Господь помог своему народу: Он дал еду людям Иудеи. И Ноеминь решила оставить землю Моавитскую и вернуться домой. Её невестки решили идти с ней. 7Они покинули место, где жили, и отправились обратно в землю Иудейскую.

8Позже Ноеминь сказала своим невесткам: „Вы должны вернуться домой к своим матерям. Вы были очень преданны и добры ко мне и к моим умершим сыновьям, и, я надеюсь, Господь отплатит вам тем же. 9Я молю Его помочь каждой из вас найти мужа и хорошее пристанище". Ноеминь поцеловала своих невесток, и они разрыдались.

[1]**судьи** Вожди, которых Бог послал для помощи и защиты народа Израиля. Это было до того, как в Израиле появились цари.

[2]**страну Моавитскую** Страна на востоке от Израиля.

10И сказали они: „Мы хотим идти с тобой к твоему народу".

11Но Ноеминь ответила: „Нет, дети мои, возвращайтесь к себе домой. К чему вам идти со мной? Я не могу помочь вам. У меня нет больше сыновей, которые могли бы быть вам мужьями. 12Возвращайтесь домой! Я слишком стара, чтобы иметь нового мужа. И даже если представить, что я снова могу выйти замуж, я не смогу вам помочь. Если бы даже я забеременела этой ночью и родила двух сыновей, это тоже не помогло бы вам. 13Вам пришлось бы ждать, пока они вырастут и превратятся в мужчин. Я не могу заставить вас так долго ждать мужей. Это меня очень огорчит, а я уже и так достаточно опечалена, ибо рука Господня постигла меня!"

14Женщины снова разрыдались. Затем Орфа поцеловала Ноеминь и покинула её, а Руфь обняла её и осталась.

15Ноеминь сказала ей: „Смотри, твоя невестка вернулась к своему народу и к своим богам. И ты должна возвратиться к ним".

16Но Руфь ответила: „Не принуждай меня покинуть тебя и возвратиться к моему народу! Разреши мне идти с тобой. Куда ты направишься, туда и я пойду. Где ты будешь жить, там и я буду. Твой народ будет моим народом. Твой Бог будет моим Богом. 17Где ты умрёшь, там и я умру, и там же буду похоронена. Я прошу Господа наказать меня, если я не сдержу это обещание: только смерть сможет нас разлучить".

Возвращение домой

18Ноеминь увидела, что Руфь очень хочет идти с ней, и перестала спорить. 19И шли они, пока не достигли города Вифлеема. Когда обе женщины пришли туда, все жители города были очень взволнованы. Они говорили: „Неужели это Ноеминь?"

20Но она сказала людям: „Не называйте
меня Ноеминью,[1] называйте меня Марою.[2]
Называйте меня так потому, что Бог
Всемогущий сделал мою жизнь очень
печальной. 21У меня было всё, когда я ушла
отсюда, а сейчас Господь вернул меня домой
с пустыми руками. Господь принёс мне
страданья, так почему вы должны называть
меня «Счастливой»?[3] Бог Всемогущий
послал мне много бед".
22Итак, Ноеминь и её невестка Руфь
(моавитянка) возвратились из страны
Моавитской. Они вернулись в Вифлеем
Иудейский в начале жатвы ячменя.

Руфь встречает Вооза

2 В Вифлееме жил очень богатый человек
по имени Вооз. Вооз был одним из
близких родственников[4] Ноемини. Он был
из племени Елимелехова.
2Однажды Руфь (моавитянка) сказала
Ноемини: „Пойду я на поле. Может,
найдётся человек, который будет добр ко
мне и позволит подбирать колосья, которые
останутся на его поле".
3Ноеминь сказала: „Хорошо, дочь моя,
пойди".
И пошла Руфь на поле. Она шла позади
жнецов и подбирала колосья, которые они
оставляли.[5] Оказалось, что та часть поля
принадлежала Воозу, человеку из племени
Елимелехова.
4Когда на поле из Вифлеема пришёл Вооз,
он приветствовал своих жнецов словами:
„Господь с вами!"
И жнецы ответили: „Да благословит тебя
Господь!"
5Затем Вооз спросил слугу, который
отвечал за жнецов: „Чья это девушка?"
6Слуга ответил: „Это та моавитянка,
которая пришла с Ноеминью с моавитских
полей. 7Она пришла рано утром и спросила
разрешения следовать за жнецами и
подбирать колосья, оставленные на земле.
Она работает с самого утра и до сих пор. И
отдыхала она в укрытии очень мало. Её дом
вон там".
8И сказал Вооз Руфи: „Послушай, дитя
моё. Ты можешь оставаться на моём поле и
собирать колосья. Тебе не нужно идти на
другие поля. Продолжай следовать за моими
работницами. 9Следи за тем, на какое поле
они идут, и следуй за ними. Я приказал
слугам не беспокоить тебя. Когда ты
захочешь пить, иди и пей из тех же сосудов,
из которых пьют мои слуги".
10Руфь поклонилась Воозу до самой земли
и сказала: „Я удивлена, что ты даже заметил
меня. Ты очень добр ко мне, несмотря на то,
что я чужеземка".
11Вооз ответил ей: „Я знаю о том, как ты
отнеслась к своей свекрови Ноемини. Я
знаю, что ты помогала ей даже после смерти
твоего мужа. И знаю, что ты оставила отца
и мать и свою родину. Ты пришла с
Ноеминью к народу, которого раньше не
знала. 12Господь, Бог Израиля, воздаст тебе
за всё хорошее, что ты сделала. И будешь
ты вознаграждена сполна Господом, Богом
Израиля. Ты пришла искать покой под его
крылами, и Он защитит тебя".
13Тогда Руфь сказала: „Ты очень добр ко
мне, господин. Я всего лишь слуга. Я даже
не стою ни одной из твоих служанок. Но ты
сказал мне добрые слова и утешил меня".
14Во время обеда Вооз сказал Руфи:
„Подойди сюда! Поешь немного нашего
хлеба и обмакивай хлеб свой в уксус".
Руфь села возле работников. Вооз дал ей
немного жареных зёрен, и Руфь ела, пока не
насытилась, и еды ещё оставалось немного.
15Затем Руфь встала и вернулась к работе.
А Вооз приказал своим слугам:
„Позвольте Руфи подбирать даже между
снопами. Не останавливайте её 16и бросайте
на землю немного полных зерном колосьев,
чтобы облегчить ей работу".

Ноеминь узнает о Воозе

17Руфь работала на поле до самого вечера.
Затем она отделила зерно от шелухи, и
оказалось там около ефы[6] ячменя. 18Руфь
понесла собранное зерно в город, показала

[1]**Ноеминь** Что значит „Счастливая" или „Приятная".
[2]**Мара** Что значит „Горькая" или „Печальная".
[3]**Счастливая** Значение имени Ноеминь.
[4]**близких родственников** В древнем Израиле, если мужчина умирал, не имея детей, один из его близких родственников брал вдову, чтобы она могла родить детей. Этот родственник будет заботиться о семье, но эта семья и вся её собственность не будут принадлежать ему. Всё будет оставаться под именем умершего.
[5]**оставляли** По закону во время жатвы хозяин должен был оставить немного колосьев на своем поле. Это делали для того, чтобы бедные люди могли их подбирать. См. Левит 19:9; 23:22.
[6]**ефа** Мера ёмкости, приблизительно равная 18,1 литра.

его свекрови и дала ей еду, которая осталась
у неё после обеда.
19Свекровь спросила её: „Где ты работала?
Где ты собрала всё это зерно? Да будет
благословен тот, кто заметил тебя".
И Руфь ответила: „Человека, у которого я
сегодня работала, зовут Вооз".
Ноеминь сказала: „Да благословит
Господь его за проявленную милость как к
живым, так и к мёртвым!" 20Затем она
сказала своей невестке: „Вооз—один из
наших родственников и один из наших по-
кровителей."[1]
21Руфь сказала: „Вооз разрешил мне
вернуться и продолжить работу. Он сказал,
что я могу работать рядом с его
служанками до конца жатвы".
22Ноеминь сказала своей невестке: „Очень
хорошо, что ты сможешь работать рядом с
его служанками, потому что на другом поле
тебя может кто-нибудь оскорбить". 23И
Руфь продолжала работать рядом со
служанками Вооза. Так она собирала зерно
до самого конца жатвы ячменя и до самого
конца жатвы пшеницы, живя у своей
свекрови Ноемини.

На току

3 И сказала Ноеминь невестке своей Руфи:
„Дочь моя, наверное, я должна найти тебе
мужа и пристанище, где тебе будет хорошо.
2Может Вооз подходит для этого. Он—наш
близкий родственник[2], и ты работала с его
служанками. Этой ночью он будет работать
на току.[3] 3Иди умойся, оденься в нарядную
одежду и пойди на ток. Но не показывайся
Воозу, пока он не закончит свой ужин.
4Когда он кончит есть, то ляжет отдохнуть.
Проследи за тем, где он ляжет. Пойди туда,
сними покрывало с его ног[4] и ложись рядом.
Он скажет тебе всё, что нужно делать".

[1]**покровитель** Или „близкий родственник". Человек, который заботился и оберегал семью умершего родственника. Часто этот человек выкупал бедных родственников из рабства и давал им свободу.

[2]**близкий родственник** Или „покровитель". Близкий родственник может жениться на Руфи для того, чтобы она смогла иметь детей. Этот человек будет заботиться о семье, но ни семья, ни её собственность не будут ему принадлежать. Они принадлежат покойному мужу Руфи.

[3]**ток** Гумно, место, где веют зерно, отделяют его от шелухи.

[4]**сними … ног** Это означает, что Руфь просит Вооза быть её покровителем.

5Руфь ответила: „Я сделаю всё, как ты
мне сказала".
6И пошла она на ток, и сделала так, как
говорила свекровь. 7Вооз наелся и напился,
и был очень доволен. Он пошёл и лёг спать
возле скирды, а Руфь тихонько подошла к
нему, сняла покрывало с его ног и легла
рядом.
8Около полуночи Вооз заворочался во сне
и проснулся. Он был очень удивлён, увидев
женщину, лежащую у его ног. 9Вооз
спросил: „Кто ты?"
Она ответила: „Я—Руфь, твоя служанка.
Пусти рабу твою к себе под крыло потому,
что ты мой покровитель[1]".
10И Вооз сказал: „Да благословит Господь
тебя, дочь моя. Ты очень добра ко мне. И
это ещё выше той доброты, с какой ты
отнеслась к Ноеминь. Ты могла искать себе
мужа среди молодых мужчин, богатых или
бедных. Но ты не сделала этого. 11И теперь,
дочь моя, не бойся. Я сделаю всё, о чём ты
меня просила. Все в нашем городе знают,
что ты очень добродетельная женщина.
12Это правда, что я близкий родственник,[2]
но здесь есть человек, который ближе тебе
по родству. 13Переночуй сегодня здесь, а
утром мы узнаем, поможет[5] ли он тебе.
Если он решит тебе помочь, будет хорошо.
Если откажется помочь, то, видит Бог, я
женюсь на тебе и выкуплю для тебя земли,
принадлежавшие Елимелеху. А пока спи
здесь до утра".
14И Руфь пролежала у ног Вооза до утра.
Она встала, когда было ещё темно, и люди
не могли разглядеть друг друга.
Вооз сказал ей: „Мы сохраним в тайне то,
что ты была здесь прошлой ночью.
15Принеси мне свой плащ и раскрой его".
Руфь держала плащ, и Вооз отмерил ей
шесть мер ячменя[6] в подарок свекрови её
Ноемини. Он насыпал ячмень в плащ и
положил его Руфи на плечи. Затем он
отправился в город.
16Когда Руфь пришла к свекрови,
Ноеминь встретила её со словами: „Ну что,
дочь моя?"

[5]**поможет** Или: „выкупит". Это означает, что близкий родственник будет заботиться и опекать семью и имущество умершего, но это имущество не будет ему принадлежать.

[6]**шесть мер ячменя** Один бушель или две ефы, что соответствует примерно емкости 36,3 литра.

Войдя в дом, Руфь рассказала Ноемини всё, что Вооз сделал для неё. 17Она сказала: „Вооз дал мне этот ячмень в подарок тебе. Он сказал, что я не должна идти к тебе с пустыми руками”.

18Ноеминь сказала: „Дочь моя, подожди пока не узнаем, чем всё кончится. Вооз не остановится, пока не сделает всё, что должен сделать. Мы узнаем обо всём до захода солнца”.

Вооз и другой родственник

4 Вооз отправился к городским воротам, у которых обычно собирались люди. И сидел там до тех пор, пока не увидел того близкого родственника, о котором говорил раньше. Вооз окликнул его: „Подойди сюда, друг! Сядь рядом”.

2Затем Вооз собрал десять человек из старейшин[1] для того, чтобы они были свидетелями, и они сели рядом.

3И сказал Вооз своему близкому родственнику: „Ноеминь возвратилась с полей моавитских и продает землю, принадлежащую нашему родственнику Елимелеху.
4И перед лицом народа моего и старейшин, я спрашиваю: хочешь ли ты выкупить эту землю. Если хочешь, то выкупи. Если не хочешь, скажи мне. Я второй человек после тебя, который может выкупить эту землю. Если ты её не выкупишь, это сделаю я. Я выкуплю её”.

5Затем Вооз сказал: „Если ты выкупишь землю у Ноемини, то получишь в жены и вдову покойного, Руфь (моавитянку). Когда у Руфи будет ребёнок, земля эта перейдёт к ребёнку, и имя умершего восстановится”.

6Родственник же ответил: „Я не могу выкупить эту землю потому, что если сделаю это, то могу потерять свою собственную землю. Ты можешь купить её”.
7В древние времена в Израиле существовал обычай: когда люди покупали или выкупали имущество, для подтверждения сделки один человек снимал обувь с одной ноги и отдавал её другому человеку. 8И снял родственник обувь с ноги и отдал её Воозу со словами: „Покупай эту землю”.

9Затем Вооз сказал старейшинам и всему народу: „Вы сегодня свидетели тому, что я покупаю у Ноемини всё, что принадлежит Елимелеху, Хилеону и Махлону. 10Я также беру в жены Руфь чтобы всё имущество покойного оставалось в его семье. Таким образом имя умершего будет восстановлено”.

11Так старейшины и люди, бывшие у ворот, стали свидетелями договора. И сказали они Воозу:

„Пусть сделает Бог женщину,
входящую в твой дом,
Подобной Рахили и Лии,
которые построили Израилев дом.[2]

А ты могущественным стань в
Ефрафе![3]
И да славится имя твоё в Вифлееме!

12 Фамарь дала Иуде сына Фареса,[4]
тем самым сделав род его сильным.
Так пусть Господь сделает твой род
могучим
через детей, которых даст тебе Руфь”.

13Так Вооз женился на Руфи. Бог дал, она забеременела и родила сына. 14Женщины говорили Ноемини:

„Благословен Господь, что дал тебе это
дитя.
И пусть в Израиле славится имя его.
15 Он вернёт тебя к жизни!
И в старости твоей опорой будет для
тебя.
И всё это благодаря невестке твоей.
Для тебя родила она это дитя.
Она любит тебя
и относится лучше,
чем отнеслись бы семеро сыновей”.

16Ноеминь взяла ребёнка, посадила к себе на колени и воспитывала его. 17Соседки говорили: „Этот мальчик родился для Ноемини”. Женщины дали ему имя Овид. Овид был отцом Иессея, а Иессей был отцом *(Царя)* Давида.

[1]**старейшин** Пожилые люди, которые управляли городом. Они давали советы и помогали людям принимать решения.

[2]**построили Израилев дом** В древнееврейском языке слово „построить” также значит „родить сыновей”.
[3]**Ефраф** Другое название города Вифлеема.
[4]**Фарес** Один из предков Вооза.

Род Руфи и Вооза

18 Это история рода Фаресова:

Фарес был отцом Есрома.
19 Есром был отцом Арама,
А Арам был отцом Аминадава.
20 Аминада был отцом Наассона,
А Наассон был отцом Салмона.
21 Салмон был отцом Вооза,
А Вооз был отцом Овида.
22 Овид был отцом Иессея,
А Иессей был отцом Давида.

Первая Книга Царств

Елкана и его семья поклоняются Господу в Силоме

1 Жил один человек по имени Елкана, из
Рамафаим-Цофима на горе Ефремовой.
Елкана был из семьи Цуфа.[1] Елкана был
сыном Иерохима. Иерохим был сыном
Илии. Илия был сыном Toxy. А Toxy был
сыном Цуфа Ефрафянина.
2У Елкана было две жены. Одну звали
Анна, а другую—Феннана. У Феннаны были
дети, а у Анны детей не было.
3Каждый год Елкана уходил из своего
города в Силом поклоняться и приносить
жертву[2] Господу Всемогущему. В Силоме
священниками Господа были Офни и
Финеес. Они были сыновьями Илия.
4Каждый раз, когда Елкана приносил
жертву, он давал часть еды своей жене
Феннане и её детям. 5Анне же Елкана всегда
давал вдвое больше, ибо любил Анну,
несмотря на то, что Господь не дал ей детей.

Феннана огорчает Анну

6Феннана всегда очень огорчала Анну из-
за того, что та не могла иметь детей. 7Так
бывало каждый год. Каждый раз, когда их
семья ходила в дом Господень в Силом,
Феннана огорчала Анну. Однажды, когда
Елкана совершал жертвоприношение, Анна
опечалилась и заплакала. Она ничего не ела,
8и муж её, Елкана, сказал ей: „Анна, почему
ты плачешь и почему не ешь? О чём
скорбит твоя душа? У тебя есть муж, разве
я не лучше для тебя десяти сыновей?"

Молитва Анны

9После того, как они поели и попили,
Анна тихо встала и вышла помолиться
Господу. Илий же, священник, сидел у входа
в храм Господа. 10Анна была очень
опечалена и горько плакала, молясь
Господу. 11И дала она обет Богу, говоря:
„Господи Всемогущий, посмотри на скорбь
мою. Вспомни обо мне! Не забудь меня.
Если Ты дашь мне сына, я отдам его Тебе.
Он будет назореем и не станет пить ни вина,
ни крепких напитков, и никто не острижёт
его волос".[3]
12Анна долго молилась Господу, а Илий
всё это время следил за её губами. 13Но
Анна молилась в сердце своём, поэтому
губы её шевелились, а голоса слышно не
было, и Илий подумал, что Анна пьяна. 14Он
сказал ей: „Ты слишком много пила! Пора
оставить вино".
15Анна сказала: „Нет, господин мой, я не
пила ни вина, ни пива. Я глубоко скорблю и
изливаю душу свою перед Господом. 16Не
считай меня плохой женщиной. Я молилась
так долго от великой печали и скорби
моей".
17Илий ответил: „Иди с миром. Пусть Бог
Израилев даст тебе то, о чём ты просила
Его".
18Анна сказала: „Да найду я милость в
глазах твоих!" Затем она ушла, поела
немного и не была уже такой печальной,
как прежде.
19На следующее утро семья Елкана встала
рано. Они поклонились перед Господом и
вернулись домой в Раму.

Рождение Самуила

Елкана спал со своей женой Анной, и
Господь вспомнил о ней. 20Через некоторое
время Анна забеременела и, когда пришло
время, родила сына и назвала его Самуилом.

[1]**Цуфа** Семья левитов. См. 1 Летопись 6:33-38.
[2]**жертва** Приношение Богу. Животное, которое убивали и сжигали на алтаре.
[3]**не острижёт его волос** Назореи—люди, которые дали обет служить Богу. Они не стригут волосы, не едят винограда и не пьют вина. См. Числа 6:5.

Она сказала: „Я назвала его так потому, что
просила его у Господа".
[21]В тот год Елкана пошёл в Силом
принести жертву и сдержать обеты, данные
Богу. Он взял с собой всю свою семью. [22]Но
Анна не пошла. Она сказала Елкане: „Когда
я отниму мальчика от груди, и он подрастёт
и станет есть твёрдую пищу, я отведу его в
Силом и отдам его Господу. Он станет
назореем и останется там навсегда".
[23]Елкана, муж её, сказал: „Делай, как
хочешь. Оставайся дома, пока мальчик не
подрастёт и не станет есть твёрдую пищу. И
пусть Господь утвердит слова твои". Анна
осталась дома и нянчила своего сына, пока
не вскормила его.

Анна ведёт Самуила к Илию в Силом

[24]Когда мальчик подрос и стал есть
твёрдую пищу, Анна повела его в дом
Господа в Силом. Она взяла с собой
трёхлетнего тельца, одну ефу[1] муки и
бутыль вина.
[25]Они предстали перед Господом. Елкана
заколол тельца и принёс жертву Господу,
как делал обычно. И тогда Анна отдала
мальчика Илию. [26]Она сказала: „Прости
меня, господин мой. Я—та самая женщина,
которая здесь при тебе стояла и молилась
Господу. Поверь мне, [27]я молилась об этом
ребёнке, и Господь исполнил мою просьбу.
Он дал мне это дитя. [28]И теперь я отдаю его
Господу, и он будет служить Ему всю свою
жизнь".
Анна оставила там мальчика, и он почтил
Господа.

Благодарения Анны

2 Анна сказала:
„Возрадовалось сердце моё в Господе!
Вознёсся рог мой[2] в Боге моём!
Я смеюсь над моими врагами.
Я счастлива в своей победе!

2 Нет Бога столь святого, как Господь.
Кроме Тебя другого Бога нет!
И нет твердыни,[3] подобной Богу
нашему.
3 Не продолжайте речей надменных!
Не говорите дерзких слов!
Ибо Господь—Бог, знающий всё.
Он ведёт и судит народ.
4 Луки сильных ломаются!
И слабые становятся сильными!
5 Кто раньше был сыт,
работает, хлеб добывая.
Кто раньше голодал,
сейчас еды имеет вдоволь!
Женщина, которая была бесплодна,
сейчас имеет семеро детей!
А многодетная изнемогает,
потеряв своих детей.

6 Господь даёт людям смерть
и дарует жизнь,
низвергает в преисподнюю
и снова к жизни возводит.
7 Господь делает нищим
и приносит богатство,
унижает и возвышает.
8 Господь из праха поднимает бедных.
Он возвышает их до уровня вельмож,
даёт в наследство славы им престол.
Господь сотворил вселенную,
и она принадлежит Ему!
9 Господь покровительствует святым
Своим
и не даёт им оступиться.
Беззаконные же будут разбиты
и исчезнут во тьме.
Сила им не поможет.
10 Господь стирает с земли врагов Своих.
Бог Всевышний с небес возгремит на
них.
Господь будет судить во всех концах
земли,
даст могущество Своему царю
и избранному Им царю даст силу".

[11]Елкана с семьёй пошёл домой в Раму, а
мальчик остался в Силоме служить Господу
при священнике Илии.

Негодные сыновья Илия

[12]Сыновья Илия были люди плохие. Они
не любили Господа. [13]Они не заботились о
долге священника перед народом. Вот, что
священники должны были делать: каждый
раз, когда кто-то приносил жертву, священ-
ник должен был положить мясо в котёл с
кипящей водой. Затем помощник священни-
ка приносил специальную вилку с тремя
зубцами [14]и этой вилкой доставал немного
мяса из котла. Священник брал себе только
то мясо, которое накололось на вилку. Так
священники должны были поступать во

[1]**одна ефа** Мера ёмкости около 18 литров.
[2]**Вознёсся рог мой** Символ силы.
[3]**твердыня** Бог подобен защищённой крепости.

время каждого жертвоприношения в
Силоме.
[15]Но сыновья Илия не делали этого. Даже
прежде, чем сжигали жир[1] на алтаре, слуги
священника говорили людям, приносившим
жертву: „Дай священнику мяса на жаркое.
Священник не возьмёт у тебя варёного мяса,
а только сырое”.
[16]И если люди, приносившие жертву,
говорили: „Сожгите сначала жир, а потом
можете брать себе всё, что хотите”, то слуги
священника отвечали: „Нет, дай нам мяса
сейчас, а если не дашь, то мы силой возьмём
его у тебя!”
[17]Таким образом Офни и Финеес
показывали своё непочтение к жертвоприно-
шениям Господу, и это был великий грех!
[18]А Самуил служил Господу. Он был
молодым помощником, который носил
ефод.[2] [19]Каждый год мать Самуила шила
ему малую верхнюю одежду и приносила её,
когда приходила с мужем в Силом для при-
ношения ежегодной жертвы.
[20]И благословил Илий Елкана и жену его
и сказал: „Пусть Господь даст тебе ещё
детей от Анны, и они займут место
мальчика, о котором молилась Анна, и
которого ты отдал Господу”.
Елкана и Анна вернулись домой.
[21]Господь был добр к Анне, и она родила
еще трёх сыновей и двух дочерей. А отрок
Самуил рос возле Господа.

Илий теряет контроль над своими грешными сыновьями

[22]Илий был очень стар. Он постоянно
слышал о том, как поступают его сыновья
со всеми израильтянами в Силоме. Он
слышал и о том, что его сыновья спят с
женщинами, которые собираются у входа в
палату собрания.
[23]Илий сказал сыновьям: „Я слышу от
всего народа плохие речи о вас. Почему вы
позволяете себе это? [24]Дети мои, не
поступайте так. Плохая молва идёт о вас
среди народа Господа. [25]Если человек
согрешит против другого человека, Бог
может помочь ему. Но если человек
согрешит против Господа, кто тогда сможет
ему помочь?”
Но сыновья Илия не хотели прислушаться
к голосу своего отца. И Господь решил
предать их смерти.
[26]Отрок же Самуил продолжал расти и
радовал Господа и людей.

Страшное пророчество семье Илия

[27]И пришёл человек Божий[3] к Илию и
сказал ему: „Так говорит Господь: «Твои
предки были рабами в семье фараона. Но Я
тогда открылся дому твоего отца. [28]Из всех
израильских родов Я выбрал твой род. Я
выбрал их Себе в священники, чтобы они
приносили жертвы на Моём алтаре, чтобы
жгли фимиам и носили ефод. Я давал твоей
семье мясо от всех жертв, которые народ
Израиля приносил Мне. [29]Так почему же вы
не чтите эти жертвы и приношения? Ты
предпочитаешь Мне своих сыновей и
жиреешь от лучших частей мяса, которое
народ Израиля приносит Мне»”.
[30]Затем человек Божий сказал: „Господь,
Бог Израиля, обещал, что семья отца твоего
вечно будет служить Ему. Но сейчас
Господь говорит: «Этого никогда не будет!
Я прославлю тех, кто прославляет Меня, но
худо будет тому, кто отказывается Меня
почитать. [31]Наступит время, когда Я
уничтожу всех твоих потомков, и никто в
твоей семье не доживёт до старости.
[32]Израиль будет процветать, но ты будешь
видеть бедствия дома своего. Никто в твоей
семье не доживёт до старости. [33]Лишь
одного Я оставлю служить священником у
Моего алтаря. Он доживёт до глубокой
старости. Он будет жить, пока глаза его не
ослепнут, и пока силы не оставят его. Все
твои потомки умрут от меча. [34]Я дам тебе
знамение, которое покажет, что всё это
совершится. Оба твои сына, Офни и Финеес,
умрут в один день. [35]Я выберу себе верного
священника. Он будет прислушиваться ко
Мне и поступать так, как Я захочу. Я
сделаю его род сильным, и он вечно будет
служить перед Моим помазанником.[4] [36]И
каждый оставшийся из твоей семьи, придёт
кланяться этому священнику и будет
умолять его дать ему немного денег или

[1]**Жир** Часть животного, которая принадлежала только Богу. Священники должны были сжигать жир на алтаре в дар Богу.

[2]**ефод** Специальная одежда, которую одевал мужчина, чтобы показать, что он священник или помощник священника.

[3]**человек Божий** Пророк, человек, которого Бог посылает говорить с людьми.

[4]**помазанник** Избранный царь.

кусок хлеба. Он скажет: „Дай мне какую
угодно работу священника, чтобы только
мне иметь пропитание”»”.

Бог взывает к Самуилу

3 Отрок Самуил служил Господу при Илии.
В то время Господь редко говорил с
людьми. И видения[1] являлись не часто.
[2]Однажды ночью Илий лежал в постели.
Глаза его так ослабли, что он почти ничего
не видел. [3]Самуил лежал в своей постели в
храме Господнем, где находился ковчег
завета Божьего.[2] Светильник Божий ещё не
погас. [4]Господь позвал Самуила, и тот
ответил: „Вот я!” [5]Самуил подумал, что это
Илий зовёт его. Он побежал к нему и
сказал: „Вот я! Ты звал меня”.
Но Илий сказал: „Я не звал тебя. Пойди
назад, ложись”.
Самуил пошёл и лег. [6]Господь снова
воззвал к Самуилу. И Самуил снова пошёл к
Илию.
Но Илий сказал: „Я не звал тебя. Иди,
ложись”.
[7]Самуил не знал ещё голоса Господа. Ему
ещё не открывалось Его слово.
[8]И в третий раз Господь обратился к
Самуилу. И снова Самуил пошёл к Илию.
Тогда Илий понял, что Господь зовёт
мальчика. [9]Илий сказал ему: „Пойди назад,
ложись, и, если Он снова позовёт тебя,
скажи: «Говори, Господи. Я, раб Твой,
слушаю Тебя»”.
Самуил пошёл и лёг. [10]Господь пришёл,
стал там и воззвал, как раньше: „Самуил,
Самуил!”
Самуил сказал: „Говори. Я, раб Твой,
слушаю Тебя”.
[11]Господь сказал Самуилу: „Я скоро
совершу нечто в Израиле, от чего
содрогнётся каждый, кто услышит о том.
[12]Я сделаю с Илием и его семьёй всё то, что
обещал, от начала и до конца. [13]Я говорил
Илию, что накажу семью его навечно за то,
что Илий знал, как сыновья его грешат
против Бога, и не останавливал их. [14]И
поэтому Я клянусь, что ни жертвоприно-
шения, ни хлебные приношения никогда не
загладят грехов семьи Илия”.
[15]Самуил лежал в постели до утра. Утром
он встал рано и отворил двери дома Господа.
Он боялся рассказать Илию о своём
видении.
[16]Но Илий позвал Самуила: „Самуил, сын
мой!”
Тот ответил: „Да, господин мой”.
[17]Илий спросил: „Что Господь сказал
тебе? Не скрывай от меня. Бог накажет
тебя, если ты утаишь что-либо из того, что
Он сказал тебе”.
[18]И Самуил рассказал Илию всё, ничего
от него не скрывая.
Илий сказал: „Он—Господь. Пусть делает
так, как угодно Ему”.
[19]Самуил вырос, и Господь был с ним. И
не осталось ни одного из сказанных
Самуилу слов не исполнившимся. [20]Тогда
весь Израиль, от Дана до Вирсавии, узнал,
что Самуил стал пророком Господа. [21]И
Господь являлся Самуилу в Силоме через
слово Господне.
4 Новости о Самуиле разнеслись по всему
Израилю. Илий был очень стар, и его
сыновья продолжали грешить перед
Господом.

Филистимляне поражают израильтян

В это время израильтяне вышли на войну
против филистимлян. Они разбили свой
лагерь возле Авен-Азера, а филистимляне
остановились возле Афека. [2]Филистимляне
приготовились к атаке, и началась битва.
Филистимляне разбили израильтян. Они
убили около четырех тысяч человек из
израильской армии. [3]Оставшийся народ
вернулся в лагерь, и старейшины Израиля
сказали: „Почему Господь дал филистимля-
нам одолеть нас? Давайте принесём из
Силома ковчег завета Господа. Тогда Бог
будет среди нас во время битвы и спасёт нас
от врагов”.
[4]И отправили они людей в Силом, и те
принесли ковчег завета Господа
Всемогущего. На крышке ковчега были
херувимы, подобные трону, на которых
сидел Господь. Вместе с ковчегом пришли
два сына Илия, Офни и Финеес.
[5]Когда ковчег завета Господа прибыл в
лагерь, израильтяне подняли такой сильный
крик, что от него задрожала земля. [6]Фили-
стимляне услышали этот крик и спросили:

[1]**видения** Бог говорил со Своим избранным людям, позволяя им слышать и видеть всё, что Он хотел, в видении.

[2]**ковчег завета Божьего** „Ларец соглашений”. В этом сундуке хранились вещи со времён пребывания Израиля в Синайской пустыне.

„Отчего так громко кричат в иудейском лагере?”

И узнали они, что в лагерь израильтян принесли ковчег завета Господа. 7Филистимляне испугались и сказали: „Бог пришёл к ним в лагерь! Горе нам! Такого не бывало никогда раньше! 8Горе нам! Кто спасёт нас от этого сильного Бога? Это тот Бог, который поразил египтян страшными болезнями. 9Смелее, филистимляне! Сражайтесь и будьте мужественны! В прошлом иудеи были нашими рабами, так сражайтесь же мужественно, чтобы не быть нам у них в порабощении!”

10Филистимляне сразились и победили израильтян, и каждый израильский солдат побежал в свой шатёр. Поражение было великое. Было убито тридцать тысяч израильтян. 11Филистимляне захватили ковчег завета Божьего и убили двух сыновей Илия, Офни и Финееса.

12В тот день один вениамитянин бежал с места сражения в Силом. Он разорвал на себе одежду и посыпал голову пылью, чтобы показать свою великую печаль. 13Илий сидел у городских ворот, когда этот человек пришёл в Силом. Он наблюдал за дорогой, и сердце его не находило покоя от беспокойства за ковчег завета Божьего. Когда вениамитянин пришёл в город и рассказал о том, что случилось, весь народ громко зарыдал. 14–15Илию было девяносто восемь лет. Он был слеп и не видел, что происходит. Услышав громкие вопли, он спросил: „Отчего такой шум?”

И тот человек подбежал к Илию и рассказал ему, что случилось. 16Он сказал Илию: „Я только что пришёл из стана и сегодня бежал с места сражения!”

Илий спросил: „Что произошло, сын мой?”

17Вениамитянин ответил: „Израиль бежал от филистимлян. Израильская армия потеряла много воинов. Оба сына твои убиты, и ковчег завета Божьего захвачен”.

18Когда упомянул он о ковчеге завета Божьего, Илий упал назад со скамьи у ворот, сломал себе шею и умер, потому, что он был стар и тяжёл. Илий был судьей Израиля двадцать лет.[1]

[1]**двадцать лет** В переводе с древнегреческого. В древнееврейском тексте „сорок лет”.

Утраченная слава

19Невестка Илия, жена Финееса, была беременна и должна была уже рожать. Когда она услышала о взятии ковчега завета Божьего, о смерти свёкра и мужа своего Финееса, то почувствовала боли, и у неё начались роды. 20Когда она была при смерти, женщины, помогавшие ей, говорили: „Не беспокойся! Ты родила сына”.

Но она не отвечала и не обращала внимания. 21Она назвала ребёнка Ихавод.[2] Она сделала это, чтобы сказать: „Забрали славу у Израиля”, потому что ковчег завета Божьего был захвачен, и свёкр её и муж её были мертвы. 22Она сказала: „Израиль потерял свою славу”, ибо филистимляне захватили ковчег Божий.

Ковчег приносит беды филистимлянам

5 После того, как филистимляне взяли ковчег завета Божьего, они принесли его из Авен-Езера в Азот. 2Филистимляне внесли ковчег Божий в храм Дагона[3] и поставили возле статуи Дагона. 3На следующее утро жители Азота встали и увидели, что Дагон лежит лицом в землю перед ковчегом Господа.

Они взяли Дагона и опять поставили его на прежнее место. 4Но на следующее утро они снова нашли Дагона, лежащим лицом вниз на земле перед ковчегом Господним. В этот раз голова и руки Дагона были отрезаны и лежали на пороге. Только туловище его осталось целым. 5Вот почему до сегодняшнего дня священники Дагона и все, приходящие в храм Дагона в Азоте, не ступают на порог.

6Господь сделал тяжёлой жизнь жителей Азота и его окрестностей. Он принёс им много горя. Он поразил их и наказал мучительными наростами. Он также послал к ним мышей, которые разбежались по всем кораблям и по всей их земле. Жители Азота были очень испуганы. 7Увидев, что происходит, они сказали: „Ковчег Бога Израиля не может оставаться у нас! Он приносит беды нам и Дагону, богу нашему”.

[2]**Ихавод** Это имя означает „Бесславие”.

[3]**Дагон** Самый главный бог филистимлян. Хананеи поклонялись этому божеству, надеясь, что он даст им хороший урожай пшеницы.

[8]Они собрали вместе всех филистимских правителей и сказали: „Что нам делать с ковчегом Бога Израилева?"

Правители ответили: „Перенесите ковчег Бога Израилева в Геф". И филистимляне отнесли Божий ковчег в Геф.

[9]Но после того, как они отнесли его в Геф, Господь принёс много бед этому городу, и жители его были в ужасе. Бог причинил страдания всем жителям города, от малого до великого. Он поразил их всех наростами, [10]и филистимляне отослали ковчег Божий в Аскалон.

Но когда его принесли в Аскалон, жители города были недовольны. Они сказали: „Зачем вы принесли к нам ковчег Бога Израилева? Вы что, хотите умертвить нас и народ наш?" [11]И собрали они всех филистимских правителей вместе и сказали им: „Отправьте ковчег Бога Израилева назад. Пусть он возвратится на своё место, пока не погубил нас и весь наш народ!"

Жители Аскалона были страшно испуганы, ибо Бог сделал их жизнь ужасной. [12]Многие умерли, а те, кто не умер, были поражены наростами. И рыдания людей восходили до небес.

Ковчег завета Божьего возвращён домой

6 Филистимляне семь месяцев держали ковчег в своей области. [2]Они созвали своих священников и прорицателей и сказали: „Что нам делать с ковчегом Господним? Научите, как нам вернуть его назад!"

[3]Священники и прорицатели ответили: „Если вы хотите отправить назад ковчег Бога Израилева, то не отправляйте его пустым. Вы должны принести жертву, и Бог Израиля отпустит ваши грехи и перестанет вас наказывать. Тогда вы исцелитесь".

[4]Филистимляне спросили: „Какую жертву должны мы принести Богу Израиля, чтобы Он простил нас?"

Священники и прорицатели ответили: „Здесь пять филистимских правителей (по одному на каждый город), И у вас, и у правителей ваших были одинаковые несчастья, поэтому вы должны сделать пять золотых наростов и пять золотых мышей. [5]Итак, сделайте изваяния наростов ваших и изваяния мышей, опустошающих вашу землю, и отдайте это золото Богу Израиля. Может быть, Он перестанет наказывать вас, богов ваших и землю вашу. [6]Не упрямствуйте, подобно фараону и египтянам. Только когда Бог наказал их, они разрешили израильтянам покинуть Египет.

[7]Вы должны построить новую повозку и взять двух коров, которые только что отелились и на которых не работали в поле. Впрягите их в повозку, а телят отведите домой, поставьте в загон и не давайте им следовать за матерями. [8]Поставьте ковчег Господа на повозку, а золотые изваяния, которые вы принесёте в жертву Богу, чтобы Он простил вам грехи ваши, положите в ящик рядом с ковчегом и отпустите повозку. [9]И смотрите: если повозка пойдёт прямо в Вефсамису, на землю Израильскую, то это Господь послал нам это великое несчастье. Если же коровы не пойдут туда, то мы будем знать, что Бог Израиля не наказывал нас, и все наши несчастья случайны".

[10]Филистимляне сделали то, что сказали им священники и прорицатели. Они нашли двух коров, которые только что отелились, запрягли их в повозку, а телят их оставили дома. [11]Затем филистимляне поставили на повозку ковчег завета Господнего и мешок с золотыми мышами и изваяниями наростов. [12]Коровы пошли прямо в Вефсамису. Они мычали всю дорогу и шли прямо, не сворачивая ни направо, ни налево. Правители же филистимские следовали за ними до самых пределов Вефсамиса.

[13]В то время жители Вефсамиса жали пшеницу в долине. Взглянув, они увидели ковчег Господа. Они очень обрадовались, увидев ковчег, и побежали встретить его. [14–15]Повозка пришла на поле, принадлежащее Иисусу Вефсамитянину, и остановилась там возле большого камня. Жители Вефсамиса раскололи повозку на дрова, а коров принесли Господу в жертву всесожжения.

Левиты сняли ковчег Господа и ящик с золотыми изваяниями и поставили всё это на большой камень. В тот день жители Вефсамиса принесли всесожжения и жертвы Господу.

[16]Пять филистимских правителей видели всё это и в тот же день отправились обратно в Аккарон.

[17]Так филистимляне принесли в жертву золотые изваяния наростов за свои грехи перед Господом. Каждый золотой нарост был за один из филистимских городов: один

за Азот, один за Газу, один за Аскалон, один
за Геф и один за Аккарон. 18А золотых
мышей было по числу городов и сёл, при-
надлежащих пяти филистимским правите-
лям.

Камень, на который жители Вефсамиса
поставили ковчег Господа, и до сих пор
лежит на поле Иисуса Вефсамитянина.
19Когда жители Вефсамиса увидели ковчег
Господа, среди них не было священников, и
за это Бог убил семьдесят человек из
Вефсамиса. И заплакали жители Вефсамиса,
потому что Господь так жестоко их наказал.
20„Где священник, который может позабо-
титься об этом ковчеге? Куда он должен
пойти отсюда?"—сказали они.

21(В Кириафиариме был священник.)
Жители Вефсамиса отправили послов к
жителям Кириафиарима. Послы сказали:
„Филистимляне возвратили ковчег Господа.
Придите и возьмите его к себе".

7 Жители Кириафиарима пришли, взяли
ковчег Господа и принесли его в дом
Аминадава на холм. Они провели специаль-
ную церемонию, чтобы подготовить Елеа-
зара, сына Аминадава, заботиться о ковчеге
Господа. 2И ковчег простоял в Кириафи-
ариме двадцать лет.

Господь спасает израильтян

И народ Израиля снова пошёл за
Господом. 3Самуил сказал всему народу
Израиля: „Если вы всем сердцем своим
обращаетесь к Господу, вы должны
избавиться от иноземных богов. Вы должны
выбросить истуканов Астарт.[1] Вы
полностью должны отдаться Господу и
служить только Ему, тогда Господь спасёт
вас от филистимлян".

4Израильтяне выбросили статуи Ваалов[2] и
Астарт и стали служить одному Господу.

5Самуил сказал: „Все израильтяне
должны собраться в Массифу. Я помолюсь
о вас Господу".

6Израильтяне собрались в Массифу. Они
черпали воду и проливали её перед Господом
(так они начинали поститься). Они пости-
лись в тот день и признавались в своих
грехах. Они говорили: „Мы согрешили
перед Господом". Самуил был судьёй[3] над
израильтянами в Массифе.

7Филистимляне услышали, что народ
Израиля собрался в Массифу, и филистим-
ские правители пошли против израильтян.
Израильтяне, услышав об этом, очень
испугались. 8Они сказали Самуилу: „Не
переставай молиться о нас Господу, Богу
нашему, чтобы Он спас нас от филисти-
млян!"

9Самуил взял ягнёнка, принёс его в
жертву всесожжения Господу и молился
Господу об Израиле. И Господь услышал его
молитву. 10Когда Самуил приносил жертву,
филистимляне пришли воевать с Израилем.
Но Господь разразился сильным громом над
филистимлянами и привёл их в ужас и
смятение. Так израильтяне победили фили-
стимлян в битве. 11Израильтяне выступили
из Массифы, и преследовали филистимлян,
и убивали их до самого Вефхора.

В Израиле наступает мир

12После этого Самуил взял камень и
поставил его между Массифой и Сеном.[4] Он
назвал этот камень Авен-Езер[5] и сказал:
„Господь помог нам до этого места!"

13Филистимляне были побеждены. Они
больше не ходили в землю Израильскую. И
пока жил Самуил, Господь был против фи-
листимлян. 14Филистимляне забрали у
Израиля города от Аккарона до Гефы. Но
израильтяне отвоевали у них эти города и
их окрестности.

И между израильтянами и аморреями
тоже был мир.

15Самуил вел Израиль всю свою жизнь.
16Он ходил с места на место и судил народ
Израиля. Каждый год он обходил страну,
ходил в Вефиль, в Галгал, в Массифу и
судил израильский народ во всех этих
местах. 17Но дом Самуила был в Раме. Он
всегда возвращался туда и судил там народ,
и построил там алтарь Господу.

Израиль просит дать стране царя

8 Когда Самуил состарился, то поставил
сыновей своих судьями над Израилем.

[1]**Астарта** Богиня любви и войны. Хананеи думали, что эта лжебогиня помогает людям иметь детей.

[2]**Ваал** Хананеи верили, что этот лжебог приносит дожди и бури и делает землю плодородной.

[3]**судья** Вожди, которые руководили, судили и защищали народ Израиля до того, как в Израиле появились цари.

[4]**Сеном** Город на севере от Иерусалима.

[5]**Авен-Езер** Что значит „Камень помощи".

2Старшего сына звали Иоиль, а второго сына звали Авия. Они были судьями в Вирсавии. 3Но сыновья Самуила жили не так, как жил их отец. Они брали взятки, тайно брали деньги и меняли свои решения в суде. 4Тогда собрались все старейшины Израиля и пришли к Самуилу в Раму. 5Они сказали Самуилу: „Ты состарился, а сыновья твои не живут праведно, как ты. Поставь над нами царя, чтобы он правил нами, как принято у других народов".

6Самуилу не понравилось, когда старейшины попросили у него царя, чтобы тот правил над ними. Тогда Самуил стал молиться Господу, 7и Господь ответил ему: „Делай то, что говорит тебе народ. Они отвергли не тебя. Они отвергли Меня! Они не хотят, чтобы Я царствовал над ними! 8Они поступают так, как поступали всегда. Я вывел их из Египта, но они оставили Меня и служили другим богам. Так поступают они и с тобой. 9Послушай их голоса и сделай так, как они говорят. Только предупреди их и расскажи им о власти и о правах царя, который будет править ими".

10И пересказал Самуил все слова Господа народу, который просил у него царя. 11Он сказал: „Вот, что будет делать царь, который будет царствовать над вами: он заберёт ваших сыновей и заставит их служить себе. Он приставит их к своим колесницам и сделает их всадниками в своей армии, и они будут бежать перед его колесницами. 12Некоторых он сделает начальниками над тысячью воинов, а некоторых над пятьюдесятью. Царь заставит одних возделывать для него поля и собирать урожай, а других делать воинское оружие и части к своим колесницам.

13Царь заберёт у вас дочерей, чтобы они изготовляли для него духи, варили и пекли хлеба́.

14Царь заберёт у вас лучшие поля, виноградники и оливковые сады и отдаст их своим слугам. 15Он заберёт десятую часть от ваших оливковых садов и виноградников и отдаст своим слугам. 16Царь заберёт рабов и рабынь ваших, ваших лучших юношей и ваших ослов и использует их для своих дел. 17Он заберёт десятую часть вашего мелкого скота,—и сами вы станете ему рабами. 18Вы будете рыдать от царя, которого избрали, но Господь не ответит вам тогда".

19Но народ не захотел слушать Самуила. Они сказали: „Нет! Мы хотим царя, который будет царствовать над нами. 20Тогда мы будем, как прочие народы. Наш царь будет судить нас и вести нас в сражениях".

21Самуил выслушал все слова народа и пересказал их Господу. 22И Господь ответил: „Ты должен послушать их! Поставь им царя".

Тогда Самуил сказал народу Израиля: „Хорошо! Будет вам новый царь. А сейчас возвращайтесь домой".

Саул ищет ослиц своего отца

9 Кис был знатным человеком из рода Вениамина. Кис был сыном Авиила. Авиил был сыном Церона. Церон был сыном Бехорафа, а Бехораф был сыном Афия Вениамитянина. 2У Киса был сын по имени Саул. Он был молод, красив собой и на голову выше всех мужчин среди своего народа. Красивее Саула никого из израильтян не было.

3Однажды у Киса пропали ослицы. Кис сказал своему сыну Саулу: „Возьми одного из слуг и пойди, поищи ослиц". 4И Саул пошёл искать ослиц. Он прошёл холмы Ефремовы и землю Шалишу, но не нашёл их. И прошли они землю Шаалим, но и там их не было. И на земле Вениаминовой Саул и его слуга не могли найти ослиц.

5Когда они дошли до города Цуф, Саул сказал слуге: „Пойдём назад, иначе мой отец перестанет думать об ослицах и станет беспокоиться о нас".

6Но слуга ответил: „В этом городе есть человек Божий.[1] Люди уважают его. Всё, что он говорит, сбывается. Давай зайдём в город. Может быть, он скажет нам, куда идти дальше".

7Саул сказал слуге: „Если мы пойдём, то что нам понести этому человеку? Нам нечего подарить человеку Божьему. У нас даже хлеба не осталось в сумах. Что у нас есть?"

8И снова слуга ответил Саулу: „Смотри, у меня есть немного серебра.[2] Я отдам его

[1]**человек Божий** Пророк. Человек, которого Бог посылает говорить с людьми.

[2]**немного серебра** Или: „четверть сикля серебра". Около 3 граммов серебра.

человеку Божьему, чтобы он указал нам дорогу".
9-11Саул сказал слуге: „Ты правильно говоришь! Пойдём!" И они пошли в город, где был человек Божий.

Когда они поднимались на холм в город, то встретили по дороге девушек, вышедших набрать воду, и спросили их: „Есть ли здесь прозорливец?" (Раньше пророков называли „прозорливцами", и если хотели спросить что-то у Бога, то говорили: „Пойдём к прозорливцу"),
12Девушки ответили им: „Да, он здесь. Он впереди вас. Он пришёл сегодня в город, чтобы принести жертву с людьми, которые
собрались на высоте.[1] 13Идите в город. Если вы поторопитесь, то найдёте его там, пока он ещё не поднялся на место поклонения. Люди не начнут есть, пока он не придёт и не благословит жертву. После этого приглашённые станут есть. Если вы поспешите, то застанете его".
14Саул и его слуга пошли в город. И как только они вошли в город, то увидели Самуила, который шёл им навстречу, направляясь к высоте.
15За день до этого Господь сказал
Самуилу: 16„Завтра в это время Я пришлю к тебе человека из семьи Вениамина. Ты помажешь[2] его и сделаешь вождём Моего народа, и он спасёт Мой народ от филистимлян. Я видел, как страдает Мой народ, и слышал плач его".
17Когда Самуил увидел Саула, Господь сказал ему: „Вот человек, о котором Я говорил тебе. Он будет править Моим народом".
18Саул подошёл к Самуилу возле ворот и спросил его: „Скажи мне, где дом пророка".
19Самуил ответил: „Я пророк. Иди впереди меня на высоту. Ты и твой слуга будете есть со мной сегодня. Я отпущу тебя домой завтра утром и отвечу на все твои
вопросы. 20И не беспокойся об ослицах, потерявшихся три дня назад. Они уже нашлись. Сейчас весь Израиль ожидает тебя. Они ждут тебя и всю семью твоего отца".

[1]**на высоте** Место для богослужения.
[2]**помазать** Полить оливковое масло на голову человека, чтобы показать, что он избран Богом быть священником или пророком.

21Саул ответил: „Но ведь я из колена Вениамина, самого меньшего рода в Израиле. И семья моя—меньшая среди всех семей рода Вениаминова. Так почему же ты говоришь мне это?"
22Самуил взял Саула и слугу его, ввёл их в комнату, где собралось около тридцати приглашённых гостей, и посадил их на
самое почётное место за столом. 23Самуил сказал повару: „Принеси то мясо, которое я дал тебе и велел отложить у себя".
24Повар принёс бедро[3] и положил его перед Саулом. Самуил сказал: „Ешь это мясо, потому что его берегли для тебя к этому времени". И Саул ел с Самуилом в тот день.
25После еды они сошли с высоты обратно в город. Самуил постелил Саулу на крыше,[4] и Саул лёг спать.
26На следующий день рано утром Самуил крикнул Саулу на крышу: „Вставай. Я отправлю тебя в путь". Саул встал и вышел с Самуилом из дома.
27Когда подходили они к окраине города, Самуил сказал Саулу: „Скажи слуге, чтобы он пошёл вперёд нас. У меня есть для тебя послание от Бога". И слуга пошёл вперед.

Помазание Саула Самуилом

10 Самуил взял сосуд с елеем и вылил его на голову Саула. Затем он поцеловал его и сказал: „Господь выбрал тебя править народом, принадлежащим Ему. Ты будешь управлять народом Господа и спасёшь его от окружающих его врагов. И вот знак,
который подтвердит, что это правда. 2Когда ты сегодня уйдёшь от меня, то встретишь двух человек возле гроба Рахили, в Целцахе, на земле Вениаминовой. Они скажут тебе: «Нашлись ослицы, которых ты искал. Отец твой, забыв об ослицах, беспокоится теперь о вас и говорит: Что с моим сыном?»
3Затем ты пойдёшь дальше, пока не придёшь к большому дубу Фаворскому, и встретят тебя там три человека, идущих

[3]**бедро** Левое бедро обычно берегут для важных гостей. Правое бедро берегут для священника, который приносит животное в жертву. Священник помогает заколоть животное и поднести его жир на алтаре Богу.
[4]**на крыше** Греческий перевод. В Израиле крыши были, как комнаты, и люди хранили там вещи. В древнееврейском переводе: „Он поговорил с Саулом на крыше".

молиться Богу в Вефиль. Один из них будет нести трёх козлят, другой будет нести три булки хлеба, а третий—сосуд с вином. 4 Они будут приветствовать тебя и дадут тебе два хлеба, и ты возьмёшь их. 5 Затем ты придёшь на холм Божий, где находится филистимское укрепление. Когда ты зайдёшь в этот город, ты встретишь нескольких пророков, спускающихся с высоты.[1] Они будут пророчествовать и играть на гуслях, тамбуринах, флейтах и лирах. 6 И сойдёт на тебя Дух Господний с великой силой, и ты изменишься. Ты станешь другим человеком и будешь пророчествовать с ними. 7 Когда это произойдёт с тобой, делай всё, что задумаешь, ибо с тобой будет Бог.

8 Иди в Галгал раньше меня, и я приду к тебе туда для принесения всесожжений и жертв содружества. Жди меня семь дней, пока я не приду, и тогда я скажу, что тебе делать".

Саул пророчествует с пророками

9 Как только Саул повернулся, чтобы идти от Самуила, Бог изменил всю жизнь Саула, и все эти знамения сбылись в тот же день. 10 Саул и слуга его пошли к холму. Там они встретили пророков, и сошёл на Саула Дух Божий с великой силой, и стал Саул пророчествовать среди них. 11 Все, знавшие его раньше, увидев, что он пророчествует с другими пророками, спрашивали друг друга: „Что случилось с сыном Киса? Неужели и Саул—пророк?"

12 И ответил один из живущих там: „Да! И похоже, что он у них главный". Поэтому и вошло в пословицу: „Неужели и Саул во пророках?"

Саул пришёл домой

13 Закончив пророчествовать, Саул пошёл домой.[2]

14 Дядя Саула спросил его и слугу его: „Где вы были?"

Саул ответил: „Мы искали ослиц, но, увидев, что их нет, зашли повидать Самуила".

15 Дядя спросил его: „Расскажи мне, что сказал вам Самуил".

16 Саул ответил: „Самуил сказал нам, что ослицы уже нашлись". Саул не рассказал своему дяде о том, что Самуил говорил ему о царстве.

Самуил объявляет Саула царём

17 Самуил созвал весь народ израильский к Господу в Массифу. 18 И сказал он народу Израиля: „Господь, Бог Израиля, говорит: «Я вывел Израиль из Египта. Я спас вас от надзора египтян и от других царств, угнетавших вас». 19 Но сегодня вы отвергли Бога вашего, Который спасает вас от всех бед и несчастий. Но вы сказали, что хотите царя, который бы правил вами. Итак, предстаньте теперь перед Господом по коленам и родам вашим".

20 Самуил созвал все колена Израильские и стал выбирать царя, и было выбрано колено Вениамина. 21 Тогда он велел подходить колену Вениамина по родам, и из них была выбрана семья Матриева. Затем Самуил велел подходить каждому мужчине из этой семьи, и из них назван был Саул, сын Киса.

Но когда его стали искать, то не могли найти его. 22 Они спросили Господа: „Пришёл ли сюда Саул?"

Господь сказал: „Вот он, прячется в обозе".

23 Люди побежали и вытащили оттуда Саула, и он стал среди народа и был на голову выше всех остальных.

24 И сказал Самуил всему народу: „Смотрите, кого избрал Господь. Во всём народе нет ему подобного".

Тогда весь народ воскликнул: „Да здравствует царь!"

25 Самуил объяснил народу права царства. Он записал правила в книгу и положил её перед Господом. Затем он велел людям разойтись по домам.

26 Саул также пошёл домой в Гиву. Бог коснулся сердец храбрецов, и они пошли за Саулом. 27 Но некоторые смутьяны говорили: „Как может этот человек спасти нас?" Они ругали его и отказались поднести ему дары. Но Саул ничего не сказал.

Наас, царь аммонитян

Наас, царь Аммонитский, причинял вред людям Гада и Реувина. Он выколол правый глаз у каждого из них и никому не позволил помочь им. Наас также выколол правый глаз у каждого израильтянина, живущего на

[1] **высоты** Место для богослужения.
[2] **домой** В древнееврейском тексте „на высоту".

востоке от реки Иордан. Но семь тысяч израильтян убежали от аммонитян в Иавис Галаадский.

11 Спустя месяц Наас и его армия окружили Иавис Галаадский. Жители Иависа сказали Наасу: „Заключи с нами союз, и мы будем служить тебе".

2Но Наас Аммонитянин ответил: „Я заключу с вами союз, если только выколю у каждого из вас правый глаз. Тогда всему Израилю будет стыдно!"

3Вожди Иависа сказали Наасу: „Дай нам семь дней. Мы разошлём послов по всему Израилю. Если никто не поможет нам, мы сдадимся и выйдем к тебе".

Саул спасает Иавис Галаадский

4Послы пришли в Гиву, где жил Саул, и рассказали народу о том, что произошло. И весь народ громко зарыдал. 5Саул возвращался с поля позади коров. Он спросил: „Что случилось с народом? Почему он плачет?"

И пересказали Саулу то, что говорили послы из Иависа. 6Когда Саул услышал это, Дух Божий сошёл на него с великой силой, и он очень разгневался. 7Саул взял двух коров и разрезал их на части. Затем через послов он разослал эти части во все концы земли Израильской и велел послам объявить: „Так будет с коровами тех, кто не последует за Саулом и Самуилом, чтобы помочь им!"

Страх Господень напал на народ, и вышли все, как один человек. 8Саул собрал народ в Везеке: триста тысяч человек из Израиля и триста тысяч из Иудеи.

9И сказали они послам из Иависа: „Передайте жителям Иависа Галаадского, что завтра к полудню придёт помощь".

Послы передали сказанное жителям Иависа, и те очень обрадовались. 10Жители Иависа сказали Наасу Аммонитянину: „Завтра мы выйдем к вам—поступайте с нами, как вам угодно".

11На следующее утро Саул разделил своих воинов на три отряда. С восходом солнца они проникли в лагерь аммонитян во время утренней смены стражи, и ещё до полудня аммонитяне были разбиты. Они разбежались в разные стороны, так что не осталось из них двоих вместе.

12И сказал тогда народ Самуилу: „Где люди, говорившие, что не хотят, чтобы Саул был царём? Приведите этих людей, и мы убьём их!"

13Но Саул сказал: „Нет! Не убивайте сегодня никого! Сегодня Господь спас Израиль!"

14Самуил сказал народу: „Пойдём в Галгал и снова сделаем Саула царём".

15И весь народ пошёл в Галгал, и там перед Господом они поставили Саула царём. Они принесли там жертвы содружества перед Господом. И веселились там Саул и весь израильский народ.

Самуил говорит израильтянам о царе

12 Самуил сказал всему Израилю: „Я сделал всё, что вы просили. Я поставил над вами царя. 2И сейчас у вас есть царь, который ведёт вас. Я состарился и поседел, но сыновья мои с вами. Я вёл вас с юности. 3И вот я перед вами. И теперь перед Господом и перед помазанником Его вы должны сказать, что я сделал не так. Взял ли я у кого корову или осла? Обижал ли я кого или обманывал? Брал ли у кого взятки или хоть пару туфель? Скажите мне, и если такое было, то я исправлю сделанное".

4Израильтяне ответили: „Нет! Ты никогда не делал нам ничего плохого. Ты никогда не обижал и не обманывал нас, и не забирал у нас ничего!"

5Самуил сказал израильтянам: „Господь и избранный Им царь—свидетели сегодня. Они слышали всё, что вы сказали, и знают, что вы не нашли ничего за мной." И народ ответил: „Да! Господь свидетель!"

6Тогда Самуил сказал народу: „Господь—свидетель. Господь выбрал Моисея и Аарона. Господь вывел предков ваших из земли Египта. 7А теперь стойте здесь, и я расскажу вам о тех благодеяниях, которые Господь сделал для вас и ваших предков. 8Иаков пришёл в Египет, но египтяне сделали жизнь его потомков такой тяжёлой, что они взмолились Господу о помощи. И послал Господь Моисея и Аарона, которые вывели предков ваших из Египта и поселили их на этом месте.

9Но ваши предки забыли Господа, Бога своего. И Господь отдал их в рабство Сисаре, военачальнику Ассорскому, и он отдал их в рабство филистимлянам и царю Моавитскому, которые воевали против них. 10Но ваши предки взмолились Господу о помощи и сказали: «Мы согрешили. Мы

оставили Господа и служили лжебогам Ваалам и Астартам. Спаси нас теперь от врагов наших, и мы будем служить Тебе».

[11]Тогда Господь послал Иероваала, Варака, Иеффая и Самуила и избавил вас от врагов, окружавших вас, и вы жили в безопасности. [12]Но увидев, что Наас, царь Аммонитский, идёт против вас, вы сказали мне, что хотите царя, который будет царствовать над вами, хотя Господь, Бог ваш, уже был вашим царём! [13]Итак, вот царь, которого вы выбрали. Господь поставил этого царя над вами. [14]Вы должны почитать Господа, должны служить и подчиняться Ему. Вы не должны идти против Него. Вы и царь ваш должны следовать за Господом, Богом вашим, и тогда Бог спасёт вас. [15]А если вы не будете слушать Господа и станете противиться Ему, то и Он будет против вас. Господь уничтожит вас и вашего царя!

[16]Теперь стойте и смотрите на великое дело, которое Господь совершит у вас перед глазами. [17]Сейчас время жатвы пшеницы.[1] Я буду молиться Господу, чтобы Он послал гром и дождь, и вы узнаете, какой великий грех вы совершили перед Господом, прося себе царя".

[18]Самуил воззвал к Господу, и в тот же день Господь послал гром и дождь, и весь народ устрашился Господа и Самуила. [19]Они сказали Самуилу: „Помолись Господу, Богу твоему, за нас, рабов твоих. Не дай нам умереть! Ко всем грехам нашим мы прибавили ещё грех, попросив себе царя". [20]Самуил ответил народу: „Не бойтесь. Это правда! Вы грешили, но только не отступайте от Господа и служите Господу всем сердцем вашим. [21]Идолы—всего лишь статуи. Они не могут помочь вам! Идолы не помогут вам и не спасут вас, ибо они—ничто!

[22]Господь же не оставит Своего народа. Господу угодно было избрать вас Своим народом и ради великого имени Своего, Он не оставит вас. [23]И я тоже никогда не перестану молиться о вас. Я не допущу такого греха перед Господом. Я буду продолжать наставлять вас на добрый и правильный путь. [24]Но вы должны почитать Господа и служить Ему искренне, от всего вашего сердца. Помните о великих делах, которые Он сделал для вас! [25]Если же вы упрямы и будете делать зло, то Бог уничтожит и вас, и царя вашего".

Саул совершает свою первую ошибку

13 Год царствовал Саул. После двух лет[2] царствования над Израилем [2]он выбрал три тысячи израильтян. Две тысячи были с ним в Михмасе, на горе Вефельской, и тысяча была с Ионафаном в Гиве Вениаминовой, остальных же Саул отпустил по своим домам.

[3]Ионафан разбил лагерь филистимлян, который находился в Гиве, и филистимляне, услышав об этом, сказали: „Иудеи восстали".

А Саул приказал трубить в трубы по всей земле Израиля, чтобы иудеи услышали о том, что произошло. [4]Когда израильтяне услышали, что Саул убил филистимского вождя, они сказали: „Теперь филистимляне возненавидят израильтян", и весь народ Израиля собрался к Саулу в Галгал. [5]А филистимляне собрались на войну против Израиля. У них было три тысячи[3] колесниц и шеститысячная конница. Филистимских воинов было такое множество, как песка на морском берегу. Они расположились лагерем в Михмасе, с восточной стороны Беф-Авена.

[6]Израильтяне понимали, что им угрожает опасность, так как чувствовали себя в ловушке. Они побежали прятаться в пещерах и ущельях, между скалами, в скважинах и во рвах, [7]а некоторые из иудеев даже переправились через реку Иордан в страну Гадову и Галаадскую. Саул находился ещё в Галгале, и весь народ в его армии был в страхе.

[8]Самуил сказал, что встретится с Саулом в Галгале. Саул ждал его семь дней, но Самуил всё не приходил, и тогда воины стали разбегаться от Саула. [9]Саул сказал: „Принесите мне то, что предназначено для жертвы всесожжения и для жертв содружества", и сам принёс жертву всесожжения. [10]Как только Саул закончил

[1]**жатва пшеницы** Сухое время года, когда не идут дожди.

[2]**двух лет** Или: „Саулу был один год, когда он стал царём, и он правил два года". Некоторые цифры были, очевидно, утеряны из текста.

[3]**три тысячи** В древнееврейском тексте „тридцать тысяч".

вознесение жертвы, появился Самуил. Саул вышел ему навстречу.

11Но Самуил спросил: „Что ты сделал?"

Саул ответил: „Я видел, что народ разбегается от меня, тебя нет в назначенное время, а филистимляне собираются в Михмасе. 12И я подумал: «Филистимляне придут в Галгал и атакуют меня. А я ещё не просил Господа о помощи! И я был вынужден принести жертву всесожжения»".

13Самуил сказал: „Ты плохо поступил! Ты ослушался Господа, Бога своего! Если бы ты исполнил повеление Бога, род твой правил бы над Израилем вечно. 14Но теперь царствование твоё не продлится. Господь нашёл человека, который будет подчиняться Ему. Господь избрал его вождём Своего народа, потому что ты не исполнил того, что повелел тебе Господь". 15Самуил встал и ушёл из Галгала.

Сражение в Михмасе

Саул и оставшаяся армия ушли из Галгала и пошли в Гиву Вениаминову. Саул пересчитал людей, оставшихся с ним, и было их там около шестисот человек. 16Саул, его сын Ионафан и люди, оставшиеся с ним, пошли в Гиву Вениаминову.

А филистимляне стояли лагерем в Михмасе. 17Три филистимских передовых отряда вышли, чтобы атаковать израильтян. Один из отрядов пошёл на север по дороге к Офре, возле Суаль, 18второй отряд пошёл на юго-восток по дороге Вефоронской, а третий отряд пошёл на восток по дороге к границе долины Цевоим, к пустыне.

19Во всей земле Израиля не было ни одного кузнеца и ни одного человека, который мог бы делать изделия из железа. Филистимляне не учили этому израильтян, ибо опасались, что те сделают себе мечи и копья. 20Только филистимляне умели точить железные инструменты, поэтому израильтянам приходилось ходить к филистимлянам точить свои плуги, мотыги, топоры и серпы. 21Филистимские кузнецы брали одну треть унции[1] серебра за заточку плугов и мотыг и одну шестую унции за заточку остроконечных инструментов, топоров и за то, чтобы надеть наконечник на рожон. 22Поэтому у всего народа Израиля, бывшего с Саулом, не было ни меча, ни копья. Только Саул и сын его Ионафан имели железное оружие.

23Группа филистимских воинов охраняла горную переправу к Михмасе.

Ионафан атакует филистимлян

14 В тот день сын Саула Ионафан сказал слуге, своему оруженосцу: „Давай перейдём на другую сторону холма к лагерю филистимлян". А отцу своему Ионафан не сказал об этом.

2Саул же сидел на окраине Гивы под гранатовым деревом на току,[2] и с ним было около шестисот человек. 3Ахия был священником Господа в Силоме и поэтому носил ефод. Ахия был сыном Ахитува, брата Иохаведа. Иохавед был сыном Финееса, а Финеес был сыном Илия, бывшего раньше священником Господа в Силоме. Народ же не знал, что Ионафан ушёл.

4С каждой стороны от перехода, через который Ионафан собирался пройти в лагерь филистимлян, стояла большая скала. Одна скала называлась Боцец, а другая Сене. 5Одна смотрела на север к Михмасе, а другая—на юг к Гиве.

6Ионафан сказал своему молодому оруженосцу: „Давай перейдём в лагерь этих чужеземцев. Может быть Господь через нас поразит этих людей! Ничто не может остановить Господа, и не имеет значения, много у нас солдат или мало".

7Оруженосец ответил ему: „Делай, что считаешь нужным. Я с тобою душой и сердцем".

8Ионафан сказал: „Мы перейдём к филистимским стражникам и станем у них на виду. 9Если они велят нам остановиться, пока они сами не подойдут к нам, то мы остановимся и не поднимемся к ним. 10Но если они скажут нам подняться к ним, то мы поднимемся, ибо это будет для нас знаком, что Господь позволит нам их поразить".

11Когда Ионафан и его оруженосец показались филистимлянам, филистимские стражники сказали: „Смотрите, иудеи выходят из ущелий, в которых они прятались!" 12Тогда филистимляне из форта закричали Ионафану и его оруженосцу:

[1]**унция** Одна унция равна примерно 28,3 грамма.

[2]**ток** Гумно—место, где веют пшеницу, отделяя зерно от шелухи.

„Поднимайтесь сюда. Мы научим вас кое-чему!”

Ионафан сказал слуге: „Иди за мной. Господь позволяет Израилю поразить филистимлян!”

13–14Ионафан начал подниматься на холм, цепляясь руками и ногами, и оруженосец его поднимался за ним. Они напали на филистимлян и в первой атаке убили около двадцати человек филистимлян на поле в половину акра.[1] Ионафан шёл впереди и сражался с атакующими, а оруженосец шёл позади него и добивал раненых.

15И филистимские солдаты на поле, и воины в лагере, и те, кто находился в укреплении, пришли в ужас. Даже самые храбрые из них трепетали от страха. Вся земля дрогнула, и ужас великий охватил филистимских воинов!

16Стражники Саула в Гиве Вениаминовой увидели, что филистимские воины разбегаются в разные стороны. 17И сказал Саул своему народу: „Проверьте людей. Я хочу знать, кто из наших вышел из лагеря”.

Они проверили и оказалось, что нет Ионафана и его оруженосца.

18Тогда Саул велел Ахии принести Божий ковчег, который был в то время с израильтянами. 19Саул говорил со священником Ахией, ожидая совета от Бога, а смятение в лагере филистимлян тем временем всё усиливалось. Тогда Саул сказал священнику: „Достаточно! Опусти свою руку и останови молитву!”

20Саул поднял народ и пошёл к месту сражения. Филистимские солдаты были в великом смятении и обратили мечи свои друг против друга! 21Тогда иудеи, которые служили филистимлянам и находились в их лагере, присоединились к израильтянам, которые были с Саулом и Ионафаном. 22И все израильтяне, которые прятались в горе Ефремовой, услышав, что филистимляне бегут, тоже присоединились к сражающимся и стали преследовать филистимлян.

23В тот день Господь спас израильтян. Битва простёрлась до Беф-Авена. В армии Саула насчитывалось около десяти тысяч человек. Сражение шло в каждом городе горной страны Ефрема.[2]

Саул делает вторую ошибку

24Но Саул сделал большую ошибку в тот день. Израильтяне были измучены, а Саул взял с народа клятву, сказав: „Кто съест что-либо до вечера, пока я не разобью врагов своих, тот будет наказан!” И никто из воинов не ел.

25–26Во время сражения зашли люди в лес и увидели на земле медовые соты. Израильтяне подошли к мёду, но никто не дотронулся до него. Они боялись нарушить клятву. 27Ионафан же не знал об этой клятве. Он не слышал, когда отец его заставил народ дать эту клятву. Ионафан протянул конец палки, которая была у него в руке, обмакнул в медовые соты и достал немного мёда. Он съел этот мёд и почувствовал себя намного лучше.

28Один из солдат сказал Ионафану: „Твой отец заставил людей дать клятву. Он сказал, что тот, кто съест что-либо сегодня, будет проклят. И никто из людей не ел, поэтому они так и ослабли”.

29Ионафан сказал: „Отец мой принёс беду на землю! Смотрите, насколько мне стало лучше после того, как я поел немного этого мёда! 30Было бы лучше, если бы люди поели из того, что добыли сегодня у врагов своих. Мы бы тогда убили намного больше филистимлян!”

31В тот день израильтяне разбили филистимлян от Михмаса до Аиалона. Народ очень устал и проголодался. 32Они забрали у филистимлян овец, коров и телят и были так голодны, что стали закалывать животных на земле и есть мясо, когда в нём ещё была кровь!

33Кто-то сказал Саулу: „Смотри! Люди грешат перед Господом. Они едят мясо с кровью!”

Саул сказал: „Вы согрешили! Прикатите сейчас сюда большой камень! 34Скажите народу, что каждый должен привести ко мне своего быка и овцу и заколоть их здесь. И не грешите перед Господом! Не ешьте мясо с кровью”.

В ту ночь каждый из них приводил своих животных и закалывал их там. 35Саул же построил алтарь Господу. Это был первый жертвенник, поставленный им Господу!

36И сказал Саул: „Пойдём ночью в погоню за филистимлянами. Мы заберём у них всё и не оставим в живых ни одного человека!”

[1]**акр** 1 акр равен примерно 0,4 га.

[2]**В армии … Ефрема.** Текст древнегреческого перевода. Эти слова отсутствуют в древнееврейском тексте.

Народ ответил: „Делай, как считаешь
нужным”.
Но священник сказал: „Давайте
обратимся к Богу”.
37Саул спросил Бога: „Должен ли я пре-
следовать филистимлян? Позволишь ли Ты
нам поразить их?” Но Бог не отвечал Саулу
в тот день.
38И Саул сказал: „Соберите ко мне всех
вождей! Пусть найдут того, кто согрешил
сегодня. 39Я клянусь перед Господом,
Который спас Израиль: если даже сын мой
совершил этот грех, он должен умереть”. Но
никто из всего народа не сказал ни слова.
40Тогда Саул сказал израильтянам: „Вы
встаньте с одной стороны, а я и сын мой
Ионафан встанем с другой стороны”.
Народ отвечал: „Как пожелаешь,
господин!”
41И сказал Саул: „Господи, Бог Израиля,
почему Ты не отвечаешь рабу Твоему
сегодня? Если я или сын мой согрешили, то
подай урим, а если народ израильский
согрешил, то подай туммим”.[1]
И указаны были Саул и Ионафан, а народ
был свободен. 42Тогда Саул сказал: „Теперь
снова подай знак и укажи, кто из нас
виноват: я или сын мой Ионафан”. И
жребий пал на Ионафана.
43Саул сказал Ионафану: „Расскажи мне,
что ты сделал”.
Ионафан ответил Саулу: „Я только
попробовал немного мёда с конца моей
палки, и теперь я готов умереть”.
44Саул сказал: „Я поклялся, что Бог
должен наказать меня, если я не исполню
своего обещания! Ионафан, ты должен
умереть!”
45Но народ сказал Саулу: „Ионафан
привёл сегодня Израиль к великой победе.
Так должен ли он умереть!? Не будет этого!
И видит Бог, мы клянёмся, что ни один
волос не упадет с головы Ионафана, ибо Бог
помогал ему сегодня сражаться с филисти-
млянами!” Так народ спас Ионафана, и он
не умер.
46Саул же не стал преследовать филисти-
млян, и они разошлись по домам.

[1]**туммим** Священники использовали урим и туммим, чтобы узнать ответ Бога на их вопросы. Их использовали как жребий,—камни, палочки или кости, которые должны были помочь людям принять решение. Многие стихи отсутствуют в древнееврейском тексте, но сохранились в древнегреческом переводе.

Саул сражается с врагами Израиля

47Саул утвердил свою власть над
Израилем и воевал со всеми врагами,
живущими вокруг Израиля. Он сразился с
Моавом и с аммонитянами, с Едомом, с
царём Совы и с филистимлянами. И, куда
бы Саул ни пошёл, он всюду поражал врагов
Израиля. 48Саул был очень храбр и спас
Израиль от всех врагов, грабивших израиль-
ский народ, и разбил даже амаликитян!
49Сыновей Саула звали Ионафан, Иессуи
и Мелхисуа. Имя старшей дочери Саула—
Мерова, а имя младшей—Мелхола. 50Жену
Саула звали Ахиноамь. Она была дочерью
Ахимааца.
Военачальника войска Саула звали
Авенир. Он был сыном Нира, дяди Саула.
51Кис, отец Саула, и Нир, отец Авенира,
были сыновьями Авиила.
52Всю свою жизнь Саул храбро сражался
против филистимлян. И когда Саул видел
сильного и храброго человека, он брал его в
отряд, который окружал и охранял царя.

Саул разбивает амаликитян

15 Однажды Самуил сказал Саулу:
„Господь послал меня помазать тебя
царём над народом Израиля. Теперь
послушай голоса Господа. 2Господь
Всемогущий говорит: «Я видел, что делали
амаликитяне, и как они пытались остано-
вить израильтян, когда те выходили из
Египта. 3Теперь иди и сразись с амалики-
тянами. Ты должен полностью уничтожить
их и всё, что им принадлежит. Никому не
давай пощады. Убей всех мужчин и
женщин, детей и даже грудных младенцев.
Убей всех коров и овец, всех верблюдов и
ослов»”.
4Саул собрал свою армию в Телаиме. Он
насчитал двести тысяч пеших солдат и
десять тысяч из колена Иуды. 5Затем Саул
пошёл к городу амаликитян и укрепился в
долине. 6Саул сказал кинеянам: „Уйдите,
покиньте амаликитян, и я не уничтожу вас
вместе с ними. Вы оказали благосклонность
израильтянам, когда они вышли из Египта”.
И кинеяне ушли от амаликитян.
7Саул разбил амаликитян и преследовал
их от Хавилы до Сура, на границе с
Египтом. 8Агага, царя амаликитян, Саул
захватил живым, а народ его весь истребил.
9Но Саул и его народ не уничтожили всего.

Они пощадили Агага и оставили лучших коров, овец и ягнят. Они сохранили всё ценное, а то, что не стоило сохранять, истребили.

Самуил говорит Саулу о его грехе

[10]И было к Самуилу слово от Господа. [11]Господь сказал: „Саул отвернулся от Меня. Я жалею, что поставил Саула царём. Он не выполняет то, что Я ему говорю". Самуил был рассержен и всю ночь взывал к Господу.

[12]Рано утром Самуил встал и пошёл повидать Саула. Но Самуилу сказали, что Саул пошёл в иудейский город Кармил, чтобы поставить себе памятник, а затем обойдёт несколько мест и придёт в Галгал.

И Самуил пошёл туда, где был Саул. Саул только что принёс в жертву часть того, что отобрал у амаликитян. [13]Когда Самуил пришёл к Саулу, тот приветствовал его и сказал: „Да благословит тебя Господь! Я исполнил слово Господа".

[14]Но Самуил сказал: „Тогда что означают эти звуки? Почему я слышу блеяние овец и мычание коров?"

[15]Саул ответил: „Народ забрал их у амаликитян. Они пощадили лучших овец и коров для жертвоприношения Господу, Богу твоему. Остальное же мы истребили".

[16]Самуил сказал Саулу: „Подожди! Дай мне сказать, что сказал мне Господь прошлой ночью".

Саул ответил: „Хорошо, говори."

[17]Самуил сказал: „Раньше ты не был знатен, но Господь выбрал тебя царём Израиля, и ты стал вождём у народа Израиля. [18]Господь послал тебя с особым поручением. Он сказал: «Иди и уничтожь этих грешников амаликитян. Воюй с ними, пока полностью не истребишь их!» [19]Но ты не послушался Господа! Зачем же ты сохранил эти вещи и тем согрешил перед Господом?!"

[20]Саул сказал: „Я подчинился Господу! Я пошёл туда, куда послал меня Господь, и уничтожил всех амаликитян! Я привёл только одного человека—их царя Агага. [21]Народ же взял лучших овец и коров, чтобы принести их в жертву Господу, Богу твоему, в Галгале!"

[22]Но Самуил ответил: „Что более приятно Господу: всесожжения и жертвы или послушание слову Его? Повиновение лучше жертвы, и послушание лучше бараньего жира. [23]Непокорность—такой же грех, как колдовство, а противление и своеволие то же, что идолопоклонство. Ты отказался подчиниться Господу, и поэтому Господь отвергает тебя, чтобы ты не был царём".

[24]И сказал Саул Самуилу: „Я согрешил, не подчинившись Господу и не сделав то, что ты мне велел. Я боялся народа и сделал так, как они сказали. [25]Теперь же молю тебя: прости мне этот грех. Возвратись со мной, чтобы я поклонился Господу".

[26]Но Самуил ответил: „Я не вернусь с тобой, потому что ты не подчинился слову Господа, и Господь отверг тебя, чтобы ты не был царём Израиля".

[27]Когда Самуил повернулся, чтобы уйти, Саул ухватил его за край одежды и разорвал её. [28]Самуил сказал Саулу: „Как ты оторвал край моей одежды, так и Господь сегодня отторг у тебя царство Израиля и отдал его одному из твоих друзей, который лучше тебя. [29]Господь есть Бог Израиля. Господь вечен, Он не скажет неправды, ибо Он не человек, чтобы менять своё решение".

[30]Саул ответил: „Я согрешил! Но вернись сейчас со мной и почти меня перед вождями и перед народом Израиля, и я поклонюсь Господу, Богу твоему". [31]Самуил возвратился вместе с Саулом, и Саул поклонился Господу.

[32]Самуил сказал: „Приведите ко мне Агага, царя амаликитян".

И подошёл к нему Агаг, связанный цепями. Он думал: „Конечно, он не убьёт меня!"[1]

[33]Но Самуил сказал ему: „Как мечом своим ты матерей лишал детей, так и твоя мать сейчас лишится сына",—и разрубил Агага на части перед Господом в Галгале.

[34]Затем Самуил отправился в Раму, а Саул пошёл домой в Гиву. [35]После этого Самуил больше не встречался с Саулом до конца своей жизни, но он очень печалился о Сауле. А Господь сожалел о том, что воцарил Саула над Израилем.

Самуил идёт в Вифлеем

16 И сказал Господь Самуилу: „Сколько будешь ты печалиться о Сауле? Ты жалеешь о нём даже после того, как Я

[1]**Конечно, он не убьёт меня** Следуя греческому переводу, возможен след. перевод: „Такое обращение хуже смерти".

сказал тебе, что отвергаю Саула от царство-
вания над Израилем! Наполни рог свой
елеем и иди в Вифлеем. Я посылаю тебя к
человеку по имени Иессей, который живёт в
Вифлееме. Я выбрал новым царём одного из
его сыновей".
2Но Самуил ответил: „Если я пойду, Саул
услышит об этом и попытается убить меня".
Господь сказал: „Возьми с собой
молодого телёнка и скажи, что ты пришёл
принести жертву Господу. 3Пригласи Иессея
к жертвоприношению. Затем Я укажу тебе,
что делать. И ты помажешь того, кого Я
укажу тебе".
4Самуил сделал то, что сказал ему
Господь. Когда он пришёл в Вифлеем,
старейшины города с трепетом вышли
навстречу Самуилу и спросили: „С миром ли
ты пришёл?"
5Самуил ответил: „Да, я пришёл с миром,
чтобы принести жертву Господу. Освятитесь
и идите со мной к жертвоприношению".
Самуил освятил Иессея и его сыновей и
пригласил их к жертвоприношению.
6Когда пришёл Иессей со своими
сыновьями, Самуил увидел Елиава и
подумал: „Наверное, это и есть тот, кого
избрал Господь!"
7Но Господь сказал Самуилу: „Елиав
высок и красив, но не смотри на него. Бог
смотрит не так, как смотрит человек. Люди
смотрят на лицо, а Господь смотрит на
сердце. Елиав—не тот человек".
8Затем Иессей позвал второго сына,
Аминадава. Аминадав подошёл к Самуилу,
но Самуил сказал: „Нет, это не тот, кого
избрал Господь".
9Тогда Иессей велел Самму подойти к
Самуилу, но Самуил сказал: „Нет, и этого не
избрал Господь".
10Так Иессей подводил к Самуилу
семерых сыновей своих, но Самуил сказал:
„Никого из них не избрал Господь".
11Затем он спросил Иессея: „Все ли
сыновья твои здесь?"
Иессей ответил, что у него есть ещё
младший сын, но он пасёт овец.
Самуил сказал Иессею: „Пошли за ним и
приведи его сюда. Мы не сядем есть, пока
он не придёт".
12И Иессей послал за младшим сыном.
Это был очень красивый юноша, с
приятным лицом и волосами рыжевато-
каштанового цвета.
И сказал Господь Самуилу: „Встань и
помажь его, ибо это он".
13Самуил взял рог с елеем и помазал
младшего сына Иессея среди братьев его. И
с того дня Дух Господний сошёл на Давида
с великой силой. Самуил же вернулся домой
в Раму.

Злой дух тревожит Саула

14Дух Господний покинул Саула. И
Господь послал Саулу злого духа, который
принёс ему много бед. 15Слуги Саула
говорили ему: „Злой дух от Бога тревожит
тебя. 16Прикажи нам, и мы найдём человека,
который умеет играть на гуслях. И когда
найдёт на тебя злой дух от Бога, человек
этот будет играть для тебя, и тебе станет
легче от его музыки".
17Саул сказал слугам: „Найдите человека,
который хорошо играет, и приведите его ко
мне".
18Один из слуг сказал: „Я видел у Иессея,
который живёт в Вифлееме, сына. Он умеет
играть на гуслях. Он храбр и воинственен,
умён и красив собой. И Господь с ним".
19Тогда Саул отправил послов к Иессею и
сказал: „Пошли ко мне Давида, сына твоего,
который пасёт овец".
20Иессей послал подарки Саулу. Он взял
осла, немного хлеба, мех с вином и
молодого козлёнка, дал всё это Давиду и
отправил его к Саулу. 21Давид пришёл к
Саулу и предстал перед ним. Саул очень
полюбил его, и Давид стал его оруже-
носцем. 22И послал Саул сказать Иессею:
„Пусть Давид останется и служит мне,
потому что он мне очень понравился".
23И каждый раз, когда злой дух от Бога
находил на Саула, Давид брал свои гусли и
играл на них. И злой дух покидал Саула, и
ему становилось лучше.

Голиаф бросает вызов Израилю

17 Филистимляне собрали свои войска
для войны. Они собрались в Сокхофе в
Иудее и разбили свой лагерь между
Сокхофом и Азеком, в Ефес-Даммиме.
2А Саул и израильтяне собрались и
разбили свой лагерь в долине Дуба. Они
выстроились и приготовились к войне с фи-
листимлянами. 3Филистимляне стали на
одном холме, израильтяне стали на другом,
а между ними была долина.

4И выступил из филистимского лагеря единоборец из Гефа, которого звали Голиаф. Ростом он был шести локтей и одна пяди.[1] 5На голове у него был бронзовый шлем, и одет он был в чешуйчатую броню. Броня эта была из бронзы и весила около пяти тысяч сиклей.[2] 6На ногах его были бронзовые наколенники, и за плечами у него было бронзовое копьё. 7Древко его копья было такое длинное, как навой у ткачей, а само копьё весило шестьсот сиклей железа.[3] Оруженосец Голиафа шёл впереди, неся его щит.

8Голиаф стоял и кричал израильским полкам: „Зачем выстроились вы все к битве? Я—филистимлянин, а вы—рабы Саула. Выберите человека, и пусть он сойдёт сразиться со мной. 9Если он убьёт меня, филистимляне станут вашими рабами, а если я убью его, то вы станете нашими рабами и будете служить нам”.

10И ещё филистимлянин сказал: „Сегодня я посрамлю израильские полки! Дайте мне человека, и мы сразимся с ним!”

11Услышав слова филистимлянина, Саул и все израильтяне очень испугались.

Давид идёт на поле битвы

12Давид же был сыном Иессея Ефрафянина из Вифлеема Иудейского. У Иессея было восемь сыновей, и во времена Саула он был уже старым человеком. 13Три старших сына Иессея пошли с Саулом на войну. Старшего сына звали Елиав, второго сына звали Аминадав, а третьего—Самма. 14Давид был младшим сыном. Трое старших пошли с Саулом, 15а Давид возвратился от Саула, чтобы пасти овец своего отца в Вифлееме.

16Сорок дней, утром и вечером, филистимлянин выходил и стоял перед израильтянами.

17Однажды Иессей сказал своему сыну Давиду: „Возьми для братьев своих ефу[4] жареных зёрен и десять хлебов и отнеси это к ним в лагерь. 18Возьми также десять кусков сыра и отнеси их тысячнику твоих братьев. Узнай, что делают твои братья, и принеси мне какое-либо доказательство того, что у них всё в порядке. 19Братья твои с Саулом и со всей израильской армией находятся в Долине Дуба и готовятся к сражению с филистимлянами”.

20Рано утром Давид встал, поручил овец другому пастуху и, взяв ношу, пошёл туда, куда сказал ему Иессей. Он добрался до лагеря, когда войско заняло боевые позиции и с боевыми криками готовилось к сражению. 21Израильтяне и филистимляне выстроились друг против друга.

22Давид оставил свою ношу сторожу, который охранял обоз, и побежал туда, где стояли воины, чтобы узнать о братьях. 23Пока он разговаривал со свими братьями, Голиаф, филистимский единоборец из Гефа, выступил из своих рядов и стал выкрикивать те слова, и Давид услышал это. 24Увидев этого человека, израильтяне убегали от него в великом страхе.

25Один израильтянин сказал: „Видите этого человека? Он выходит и в который раз поносит Израиль. Большое богатство получил бы от царя Саула тот, кто убил бы этого человека. Саул выдал бы за него свою дочь и сделал бы семью отца его свободной в Израиле”.

26Давид спросил стоящих возле него людей: „Что сделают тому, кто убьёт этого филистимлянина и снимет позор с Израиля? Кто этот необрезанный филистимлянин, чтобы так поносить войско Бога живого?”

27И они повторили сказанное ему и добавили: „Вот что будет сделано тому, кто убьёт его”. 28Елиав, старший брат Давида, услышав, что он разговаривает с солдатами, рассердился на него. Он спросил Давида: „Зачем ты пришёл сюда и на кого ты оставил немногих овец тех в пустыне? Я знаю твоё высокомерие и твоё злое сердце. Ты пришёл сюда только для того, чтобы посмотреть на сражение”.

29Давид сказал: „Что я сделал? Я не сделал ничего плохого. Я просто разговаривал!” 30И, повернувшись к другим людям, задал им тот же вопрос, и они отвечали ему как прежде.

31Сказанное Давидом было услышано и пересказано Саулу, и тот послал за ним. 32И сказал Давид Саулу: „Пусть народ не падает

[1]**шесть локтей и одна пядь** Около трёх метров. Локоть равен 45 см. В древнегреческом переводе и в одной из древнееврейских рукописей говорится: „четыре локтя и одна пядь”.

[2]**пять тысяч сиклей** Мера веса. Примерно 57 кг.

[3]**шестьсот сиклей железа** Примерно 7 кг.

[4]**ефа** Ёмкость, равная примерно 22 литрам.

духом из-за этого филистимлянина. Раб
твой пойдёт и сразится с ним!”
33 Саул ответил: „Ты не можешь выйти
против этого филистимлянина и сразиться с
ним. Ты всего лишь мальчик![1] А Голиаф—
воин с ранних лет”.
34 Но Давид сказал Саулу: „Я, раб твой,
пас овец у отца своего, и когда приходил лев
или медведь и уносил овцу из стада,
35 то я
гнался за ним, нападал на него и отнимал
овцу из его пасти. И если он набрасывался
на меня, я хватал его за гриву, дрался с ним
и убивал.
36 И льва, и медведя убивал раб
твой! То же будет и с этим необрезанным
филистимлянином, который насмехался над
войском Бога живого.
37 Господь, Который
спас меня ото льва и медведя, спасёт меня и
от руки этого филистимлянина”.
Тогда Саул сказал Давиду: „Иди, и да
будет с тобой Господь”.
38 Саул одел Давида
в свои одежды, надел на него броню и на
голову его возложил бронзовый шлем.
39 Давид опоясался мечом и попробовал
пройтись. Но он не привык к такому
тяжёлому вооружению.
Он сказал Саулу: „Я не могу ходить в
этом. Я не привык”, и снял с себя всё это.
40 Давид взял в руку свой посох, нашёл в
ручье пять гладких камней, положил их в
пастушью сумку и с пращой[2] в руке вышел
навстречу филистимлянину.

Давид убивает Голиафа

41 Между тем филистимлянин медленно
приближался к Давиду. Оруженосец
Голиафа шёл впереди него, неся щит.
42 Голиаф с презрением смотрел на Давида,
потому что тот был очень молод, красив и
полон здоровья.
43 Он сказал Давиду: „Что
ты идёшь на меня с палкой? Разве я
собака?”, и проклял Давида своими богами.
44 Затем Голиаф сказал Давиду: „Подойди
сюда, и я отдам твоё тело птицам небесным
и диким зверям!”
45 Давид ответил филистимлянину: „Ты
вышел против меня с мечом, копьём и
щитом, а я иду против тебя во имя Господа
Всемогущего, Бога войска израильского,
над Которым ты смеялся.
46 Сегодня Господь
предаст тебя в мои руки. Я убью тебя и
сниму с тебя голову, и отдам трупы фили-
стимлян на съедение птицам небесным и
зверям земным. И узнает вся земля, что
есть Бог в Израиле!
47 И узнают все люди,
собравшиеся здесь, что не мечом и копьём
спасает Господь. Это война Господа, и Он
предаст вас в наши руки”.
48 Когда филистимлянин стал прибли-
жаться, чтобы сразиться с Давидом, Давид
быстро побежал ему навстречу.
49 Он достал
камень из сумки и метнул его из пращи.
Камень попал Голиафу прямо в лоб и
вонзился в него, и филистимлянин упал
лицом на землю.
50 Так Давид одолел филистимлянина
пращой и камнем. Он поразил и убил его без
меча.
51 Давид подбежал и стал над ним. Он
взял меч филистимлянина, вынул его из
ножен и этим мечом отсёк филистимлянину
голову.
Увидев, что их герой умер, филистимляне
повернулись и побежали.
52 И поднялись
народ израильский и иудейский, и с
криками погнались за филистимлянами, и
преследовали их до входа в долину и до
самых ворот Аккарона. Вся Шааримская
дорога была усыпана телами филистимлян,
до Гефа и до Аккарона.
53 После погони
израильтяне вернулись в лагерь филисти-
млян и разграбили его.
54 Давид взял голову филистимлянина и
отнёс её в Иерусалим, а оружие его
положил в свой шатёр.

Саул начинает бояться Давида

55 Когда Саул увидел Давида,
выходившего против филистимлянина, он
спросил у Авенира, начальника войска:
„Авенир, чей сын этот юноша?”
Авенир ответил: „Клянусь твоей жизнью,
царь мой, я не знаю”.
56 И сказал царь: „Тогда узнай, кто отец
его”.
57 Когда Давид вернулся после поражения
филистимлянина, Авенир взял его и привёл
к Саулу, и голова Голиафа ещё была в руках
Давида.
58 Саул спросил его: „Чей ты сын,
юноша?”
Давид ответил: „Я сын раба твоего,
Иессея из Вифлеема”.

[1]**Ты всего лишь мальчик** В древнееврейском языке слово „мальчик” часто означает „слуга” или „оруженосец”.
[2]**праща** Длинный узкий кусок кожи для метания камней.

Давид и Ионафан становятся близкими друзьями

18 Когда Давид кончил говорить с
Саулом, Ионафан очень расположился
к Давиду и полюбил его как самого себя.
2С этого дня Саул держал Давида у себя и
не позволял ему возвратиться в дом отца.
3Ионафан же заключил с Давидом союз,
так как полюбил его как самого себя.
4Ионафан снял с себя верхнюю одежду и
отдал её Давиду. Он также отдал Давиду
свои военные одежды, свои меч, лук и пояс.

Саул замечает успех Давида

5Давиду сопутствовал успех везде, куда
ни посылал его Саул. Саул дал ему высокий
чин в своей армии, и это понравилось всему
народу и офицерам Саула. 6Когда они воз-
вращались домой после победы Давида над
филистимлянином, женщины из всех изра-
ильских городов выходили навстречу царю
Саулу с пением и плясками. Они радовались
и играли на тамбуринах и лютнях. 7Танцуя,
они пели:

„Саул убил тысячи,
а Давид—десятки тысяч!”

8Саулу это было очень неприятно, и его
сильно огорчили слова этой песни. Он
подумал: „Они приписывают Давиду десятки
тысяч, а мне тысячи. Ему недостаёт только
царства”. 9И с этого дня Саул стал ревниво
следить за Давидом.

Саул боится Давида

10На следующий день злой дух от Бога
напал на Саула, и он бесновался[1] в своём
доме, а Давид, как обычно, играл на гуслях.
11У Саула в руке было копьё. Он бросил его
и подумал: „Пригвозжу Давида к стене”. Но
Давид дважды уклонился от него.
12Саул стал бояться Давида, потому что
Господь был с ним, а от Саула отступил.
13Тогда Саул удалил его от себя и сделал
Давида начальником тысячи солдат, и тот
водил отряды в походы. 14И везде Давиду со-
путствовал успех, потому что Господь был с
ним. 15Саул, видя, что Давид так удачлив,
стал бояться его. 16Но весь Израиль и Иудея
любили Давида, потому что он водил их в
сражения.

Саул хочет отдать свою дочь в жены Давиду

17(Саул хотел убить Давида и искал пути,
как бы провести его.) Саул сказал Давиду:
„Вот моя старшая дочь, Мерова. Я дам её
тебе в жёны, только служи мне храбро и
веди войны Господни”. Сам же он думал:
„Пусть не от моей руки погибнет он, а от
руки филистимлян!”
18Но Давид сказал: „Я человек незнатный,
и моя семья недостаточно знатна в Израиле,
чтобы мне быть зятем царя!”
19А когда пришло время отдать Мерову,
дочь Саула, Давиду, то она выдана была
замуж за Адриэла из Мехолы.
20Но Давида полюбила другая дочь Саула,
Мелхола. Когда Саулу сказали об этом, он
очень обрадовался. 21Он подумал: „Я отдам
её за него, и она станет для него ловушкой,
и он погибнет от руки филистимлян”. И
Саул сказал Давиду: „У тебя теперь есть
другая возможность жениться на моей
дочери”.
22Затем Саул приказал своим слугам:
„Поговорите с Давидом тайно и скажите
ему: «Смотри, царь благоволит к тебе, и все
слуги его любят тебя. Стань зятем царя»”.
23Слуги Саула сказали это Давиду, но
Давид ответил: „Вы думаете, что легко быть
зятем царя? Я бедный и незначительный
человек. Мне нечем заплатить за царскую
дочь!”
24Слуги передали Саулу слова Давида, 25и
Саул сказал им: „Скажите Давиду, что царь
не хочет за невесту ничего, кроме ста крае-
обрезаний филистимских, чтобы отомстить
врагам его”. Саул замышлял погубить
Давида руками филистимлян.
26Когда слуги его передали Давиду эти
слова, Давид обрадовался, что у него есть
возможность стать зятем царя. И ещё до
истечения назначенного срока 27Давид и его
люди вышли и убили двести[2] филистимлян.
Он принёс их краеобрезания и дал их царю,
чтобы стать его зятем.
И Саул выдал за него свою дочь Мелхолу.
28Когда Саул увидел, что Господь с

[1]**бесновался** Или: „пророчествовал”. Древнееврейское слово означает, что человек терял контроль над тем, что он говорил и делал. Обычно это означало, что Бог использует этого человека, чтобы передать людям особое послание.

[2]**двести** В греческом переводе 100.

Давидом, и что Мелхола любит его, 29он стал ещё больше бояться Давида и сделался его врагом на всю жизнь.

30Филистимские вожди продолжали выходить сражаться против израильтян, и всякий раз Давид действовал успешнее, чем остальные офицеры Саула. И имя Давида очень прославилось.

Ионафан помогает Давиду

19 Саул говорил своему сыну Ионафану и всем слугам своим, что Давида надо убить. Но Ионафан очень любил Давида 2–3и предупредил его, сказав: „Будь осторожен! Отец мой Саул ищет случая, чтобы убить тебя. Завтра утром спрячься в потаённом месте и будь там. А я выйду на поле с отцом и стану там, где ты будешь. Я поговорю с ним о тебе и расскажу тебе, что узнаю".

4Ионафан говорил Саулу хорошие слова о Давиде. Он сказал: „Пусть не грешит царь против раба своего Давида, ибо он ничем не согрешил против тебя и дела его принесли тебе большую пользу. 5Он подвергал опасности свою жизнь, когда вышел против филистимлянина. Господь принёс великую победу всему Израилю, и ты видел это и радовался. Почему же ты хочешь согрешить против невинной крови и убить Давида без причины?"

6Саул выслушал Ионафана и поклялся: „Жив Господь: Давид не умрёт".

7Ионафан позвал Давида и пересказал ему весь разговор с Саулом. Затем он привёл Давида к Саулу, и Давид стал с Саулом как прежде.

Саул снова пытается убить Давида

8Снова началась война, и Давид вышел сразиться с филистимлянами и нанёс им такой удар, что они бежали от него. 9Но злой дух от Господа напал на Саула. Он сидел в своём доме с копьём в руке, а Давид играл на гуслях. 10Саул хотел пригвоздить его копьём к стене, но Давид отскочил, и копьё вонзилось в стену. Давид убежал в ту ночь и спасся.

11Саул послал людей к дому Давида, чтобы подстеречь его и утром убить. Но жена Давида Мелхола предупредила его. Она сказала: „Если ты не убежишь сегодня и не спасёшь свою жизнь, то завтра тебя убьют". 12Затем Мелхола спустила Давида из окна, и он бежал и ещё раз спасся. 13Мелхола же взяла идола, положила его в постель и покрыла одеждой, а в изголовье положила козью шерсть.

14Когда Саул послал людей взять Давида, Мелхола сказала им, что Давид болен.

15Но Саул отправил людей обратно, чтобы они осмотрели Давида, и сказал им: „Принесите его ко мне на постели, чтобы я убил его".

16Но когда люди зашли в дом, чтобы взять Давида, то увидели, что это идол лежит на постели, а в изголовье его козья шерсть.

17Саул сказал Мелхоле: „Почему ты так обманула меня и отпустила моего врага, чтобы он смог бежать?"

Мехола ответила ему: „Давид сказал, что убьёт меня, если я не помогу ему бежать!"

Давид идёт в Раму

18Когда Давид убежал и спасся, он пошёл к Самуилу в Раму и рассказал ему всё, что делал с ним Саул. Затем он и Самуил пошли в лагеря, где находились пророки, и Давид остался там.

19Саул услышал, что Давид находится в лагерях возле Рамы, 20и послал туда людей, чтобы они взяли Давида. Но, когда эти люди пришли туда и увидели пророков, пророчествующих с Самуилом во главе, Дух Божий сошёл на слуг Саула, и они стали пророчествовать.

21Саулу донесли об этом, и он послал других людей, но и они стали пророчествовать. Тогда Саул отправил людей в третий раз, и они тоже стали пророчествовать. 22Наконец Саул сам отправился в Раму и дошёл до большого источника, находившегося около тока на холме. Он спросил: „Где Самуил и Давид?"

И ему ответили: „В Навафе, в Раме".

23И пошёл Саул в Наваф в Раму. Но и на него сошёл Дух Божий, и он шёл и пророчествовал, пока не пришёл в Наваф в Раме. 24Затем Саул снял с себя одежду и пророчествовал перед Самуилом. Он пролежал там нагой весь день и всю ночь.

Потому и говорят: „Неужели и Саул во пророках?"

Давид и Ионафан заключают союз

20 Давид убежал из Навафа в Раме, пошёл к Ионафану и сказал ему: „Что сделал я? В чём моя вина? Чем согрешил я

перед отцом твоим, что он хочет убить меня?”

2 Ионафан ответил: „Нет! Ты не умрёшь! Отец мой не делает ни большого, ни малого дела, не сказав сначала мне. Так почему бы он стал скрывать от меня, что хочет убить тебя? Нет, это неправда!”

3 Но Давид поклялся и сказал: „Твой отец хорошо знает, что я нашёл твоё благоволение, и поэтому сказал сам себе: «Ионафан не должен знать об этом, потому что он помогает Давиду». Но это правда, как жив Господь, и жива душа твоя! Один только шаг между мною и смертью”.

4 И сказал Ионафан Давиду: „Я сделаю всё, что ты пожелаешь”.

5 Давид сказал: „Завтра праздник Нового Месяца[1] и я должен есть с царём, но отпусти меня, и я скроюсь в поле до послезавтрашнего вечера. 6 Если отец твой заметит, что меня нет, то скажи ему: «Давид выпросил у меня разрешение сходить в свой город Вифлеем, чтобы присоединиться к ежегодному жертвоприношению всей его родни». 7 Если на это он скажет: «Хорошо», то я в безопасности, а если он разгневается, то знай, что он решил причинить мне зло. 8 Ты же сделай милость рабу твоему: ведь ты заключил со мной договор перед Господом. Если есть на мне какая вина, то убей меня сам! Зачем тебе вести меня к твоему отцу?”

9 И сказал Ионафан: „Не будет этого! Если я узнаю наверняка, что мой отец задумал причинить тебе зло, я предупрежу тебя”.

10 Давид спросил: „Кто предупредит меня, если твой отец ответит тебе сурово?”

11 Ионафан сказал: „Пойдём, выйдем в поле”. И они вместе вышли в поле.

12 Затем Ионафан сказал Давиду: „Клянусь перед Господом, Богом Израиля: я завтра выясню, благосклонно ли мой отец расположен к тебе. И если он благосклонен, через три дна я пошлю к тебе в поле. 13 Если же отец мой замышляет против тебя зло, я дам тебе знать и отпущу тебя с миром. Пусть Господь накажет меня, если я не сделаю этого. И да будет Господь с тобой, как был с моим отцом. 14 Но и ты окажи мне в милости Господней, пока я жив. А если я умру, 15 не отнимай милости твоей от семьи моей вовеки, даже когда Господь истребит с земли всех твоих врагов”. 16 Так Ионафан заключил договор с домом Давида, сказав: „Да взыщет Господь с врагов Давида”.

17 Ионафан попросил Давида снова подтвердить свою клятву в любви, ибо любил Давида как самого себя.

18 Ионафан сказал: „Завтра во время празднества Нового Месяца тебя будет недоставать, потому что место твоё будет пусто. 19 Послезавтра пойди на то место, где ты скрывался раньше, и жди у холма. 20 Я выпущу три стрелы в ту сторону, как будто стреляю в цель. 21 Затем я пошлю мальчика найти стрелы. Если всё хорошо, то я скажу ему: «Ты искал слишком далеко! Стрелы ближе ко мне. Вернись и возьми их». Тогда ты можешь выйти ко мне, потому что, клянусь Господом, тебе ничего не угрожает. 22 Но если я скажу мальчику: «Смотри: стрелы впереди тебя», то ты должен уйти, ибо Господь отпускает тебя. 23 И помни о договоре между тобою и мной. Господь—свидетель наш на веки вечные!”

24 И Давид спрятался на поле.

Поведение Саула на празднестве

Началось празднество Нового Месяца, и царь сел обедать. 25 Он сел на своё обычное место у стены, а Ионафан сел напротив Саула. Авенир сел возле Саула, а место Давида осталось пустым. 26 В тот день Саул ничего не сказал. Он подумал: „Наверное, что-то случилось с Давидом, и он не очистился”.[2]

27 Но и на второй день праздника место Давида было пустым. Тогда Саул спросил сына своего Ионафана: „Почему сын Иессея не пришёл на празднество ни вчера, ни сегодня?”

28 Ионафан ответил: „Давид попросил меня отпустить его в Вифлеем. 29 Он сказал: «Отпусти меня, потому что семья моя делает жертвоприношение в нашем городе и брат мой обязал меня быть там. И если я твой друг, то отпусти меня повидаться с братьями». Поэтому он не пришёл к столу царя”.

[1]**праздник Нового Месяца** Первый день еврейского месяца. Это был особый день, когда люди отдыхали и молились. Люди собирались и участвовали в приношении жертв содружества. См. Левит 7:16-21.

[2]**не очистился** См. Левит 11-15 о чистых и нечистых вещах.

30 Саул сильно разгневался на Ионафана.
Он сказал ему: „Ты сын упрямой и
непокорной рабыни! Я знаю, что ты на
стороне Давида на горе себе и твоей матери!
31 Пока сын Иессея будет жить на земле, не
быть тебе царём и ты никогда не будешь
иметь своего царства. А теперь пошли за
ним и приведи его ко мне, ибо он обречён
на смерть!”

32 Ионафан спросил отца: „За что он
должен умереть? Что он сделал?”

33 Но Саул бросил в него копьё, чтобы
убить его, и Ионафан тогда понял, что его
отец собирается убить Давида. 34 Ионафан
встал из-за стола в великом гневе. Он был
так расстроен и так зол на отца, что не ел на
второй день нового месяца, потому что Саул
унизил его и решился убить Давида.

Давид и Ионафан прощаются друг с другом

35 На следующее утро Ионафан вышел в
поле, как договорился с Давидом, и взял с
собой мальчика. 36 Ионафан сказал ему:
„Беги, найди стрелы, которые я пускаю”.
Мальчик побежал, а Ионафан пускал стрелы
так, что они пролетали над его головой.
37 Когда мальчик подбежал к месту, где
упала стрела, Ионафан крикнул ему:
„Стрела впереди тебя”. 38 Затем он крикнул:
„Скорей беги! Не останавливайся!” Мальчик
собрал стрелы и вернулся к хозяину.
39 Мальчик ничего не понял, только Ионафан
и Давид знали, что происходит. 40 Ионафан
отдал мальчику своё оружие и сказал:
„Отнеси его обратно в город”.

41 Когда мальчик ушёл, Давид вышел из
своего укрытия с южной стороны холма. Он
трижды поклонился Ионафану лицом до
самой земли. Затем они расцеловались, и
оба заплакали. Но Давид плакал больше, чем
Ионафан.

42 Ионафан сказал Давиду: „Иди с миром.
Мы поклялись именем Господа, что будем
друзьями. Мы говорили, что Господь будет
свидетелем между тобою и мной и между
твоими потомками и моими навек”.

Давид идёт повидаться со священником Ахимелехом

21 Давид встал и пошёл, а Ионафан
вернулся в город. 2 Давид пришёл в
город Номву к священнику Ахимелеху.
Дрожа от страха, Ахимелех вышел ему
навстречу и спросил: „Почему ты один?
Почему с тобой никого нет?”

3 Давид ответил священнику Авимелеху:
„Царь дал мне поручение и сказал: «Никто
не должен знать о том, куда я тебя послал и
что поручил тебе делать». Поэтому я сказал
своим людям, где они должны встретиться
со мной. 4 А сейчас дай мне хлебов пять или
что найдётся у тебя под рукою”.

5 Но священник ответил: „У меня нет под
рукой простого хлеба, а есть только
священный хлеб”.[1] Твои люди могут есть
этот хлеб, только если они воздерживались
от женщин.[2]

6 Давид ответил священнику: „С нами не
было женщин с тех пор, как мы вышли. И
тела моих людей чисты, даже если дело у
нас не священное.[3] Особенно сегодня, когда
дело у нас такое особое”.

7 И так как там не было другого хлеба,
Ахимелех дал ему священный хлеб. Это был
хлеб, который каждый день клали на святое
место перед Господом, а потом забирали,
чтобы положить на его место свежий хлеб.

8 В тот день там находился перед Господом
один из слуг Саула, Доик Идумеянин. Он
был начальником пастухов[4] Саула.

9 Давид спросил у Ахимелеха: „Нет ли у
тебя здесь копья или меча? Я не взял с
собой ни меча, ни другого оружия, так как
поручение царя было срочное”.

10 Священник ответил: „Есть только меч
Голиафа, филистимлянина, которого ты
убил в Долине Дуба. Он стоит за ефодом,
завёрнутый в одежду. Ты можешь взять его,
если хочешь. Кроме этого, там нет другого
меча”.

Давид сказал: „Дай мне его. Нет
подобного мечу Голиафа!”

Давид убегает к врагам в Гефу

11 В тот день Давид убежал от Саула и
пришёл к Анхусу, царю Гефскому. 12 Но
слугам Анхуса это не понравилось. Они
сказали: „Не тот ли это Давид, царь земли

[1] **священный хлеб** Особый хлеб, который клали в Священный Храм. Обычно только священники могли есть этот хлеб.

[2] **воздерживались от женщин** См. Левит 7:21.

[3] **И тела моих … не священное.** См. 2-я Царств 11:11, и Второзаконие 23:9-14.

[4] **пастухи** Или: „вестники”.

Израильской? Не о нём ли пели в
хороводах:

«Саул убил тысячи,
а Давид—десятки тысяч!»"

13Давида насторожили эти слова, ибо он
боялся Анхуса, царя Гефского. 14Тогда
Давид притворился безумным перед
Анхусом и его слугами. Он плевал на двери
и пускал слюну по бороде.

15Анхус сказал слугам: „Посмотрите на
этого человека! Он безумен! Зачем вы
привели его ко мне? 16Разве мало у меня
сумасшедших? Не приводите сюда этого
человека, чтобы он юродствовал передо
мной. Не пускайте его больше в мой дом!"

Давид ищет убежища

22 Давид ушёл из Гефа и скрылся в
Адолламской пещере. Братья его и все
родственники услышали, что он там, и
пошли туда повидаться с ним. 2К Давиду
собрались те, кто был в беде, все должники
и те, кто был разочарован жизнью. Давид
стал над ними начальником, и было с ним
около четырёхсот человек.

3Оттуда Давид пошёл в Массифу
Моавитскую и сказал царю Моавитскому:
„Разреши отцу моему и матери моей
остаться у тебя, пока я не узнаю, что
сделает со мной Бог". 4И оставил он
родителей у царя Моавитского, и жили они
там, пока Давид находился в укреплении.

5Но пророк Гад сказал Давиду: „Не
оставайся в крепости. Иди в землю
Иудейскую". И Давид ушёл оттуда и пришёл
в лес Херет.

Саул уничтожает всю семью Ахимелеха

6Саул услышал, что Давид и его люди
были обнаружены. Он сидел тогда в Гиве
под деревом на горе, с копьём в руке, и все
слуги стояли вокруг него. 7Саул сказал
слугам, окружавшим его: „Слушайте, сыны
Вениаминовы! Неужели вы думаете, что
сын Иессея Давид даст вам поля и виноград-
ники, что он сделает вас тысячниками и на-
чальниками над сотнями? 8Поэтому все вы
устраиваете заговор против меня! Никто из
вас не сказал мне о моём сыне Ионафане, о
том, что он заключил соглашение с сыном
Иессея! Никто не сказал мне, что Ионафан
подстрекал Давида и говорил ему напасть на
меня! И Давид делает это сейчас!"

9Там со слугами Саула стоял Доик
Идумеянин. Он сказал: „Я видел, как сын
Иессея приходил в Номву к священнику
Ахимелеху, сыну Ахитува. 10Ахимелех
молился Господу о Давиде, дал ему еды и
отдал ему меч филистимлянина Голиафа".

11Тогда царь Саул велел привести к нему
священника Ахимелеха, сына Ахитува, и
всех его родственников, которые были свя-
щенниками в Номве. И все они пришли к
царю. 12Саул сказал Ахимелеху: „Слушай
меня сейчас, сын Ахитува".

И тот ответил: „Да, господин мой".

13И сказал ему Саул: „Почему ты
сговорился с сыном Иессея против меня?
Почему ты дал ему хлеб и меч и молился о
нём Богу? А сейчас Давид восстал против
меня и ждёт, чтобы напасть!"

14Ахимелех ответил: „Давид очень предан
тебе. Он преданнее любого из твоих слуг.
Он твой зять и начальник твоих
телохранителей, и вся семья твоя уважает
его. 15Разве я прежде не молился Богу о
Давиде? Не обвиняй меня и моих родствен-
ников. Мы—слуги твои, и я ничего не знаю
о том, что происходит".

16Но царь сказал: „Ахимелех, ты и все
твои родственники должны умереть!", 17и
приказал телохранителям, стоявшим возле
него: „Идите и убейте священников Господа,
потому что они тоже на стороне Давида.
Они знали, что он убежал, но не сказали
мне!"

Но слуги царя отказались поднять руку
на священников Господа.

18Тогда царь сказал Доику: „Иди ты и
убей священников". Доик пошёл и убил свя-
щенников. В этот день было убито
восемьдесят пять человек, носивших
льняной ефод. 19Доик убил также всех
жителей Номвы, города священников.
Мечом своим он поразил всех мужчин,
женщин, детей и младенцев и убил всех их
коров, ослов и овец.

20Но Авиафар, сын Ахимелеха, сына
Ахитува, спасся и присоединился к Давиду.
21Авиафар рассказал Давиду, как Саул убил
священников Господа. 22И сказал Давид
Авиафару: „Я видел в тот день там Доика
Идумеянина. Я знал, что он донесёт Саулу!
Я виновен в смерти всей семьи твоего отца.
23Тот человек, который хочет убить тебя,

также хочет убить и меня. Оставайся у
меня и не бойся. Здесь ты будешь в безопас-
ности".

Давид в Кеиле

23 Давиду сказали: „Посмотри, филисти-
мляне напали на Кеиль и грабят зерно
с токов".[1]
2Давид спросил Господа: „Должен ли я
пойти и сразиться с этими филистимля-
нами?"
Господь ответил: „Да, пойди и сразись с
филистимлянами, и спаси Кеиль".
3Но люди Давида сказали ему: „Мы
боимся даже здесь в Иудее. Ты только
подумай, что будет, если мы пойдём против
армии филистимлян!"
4Тогда Давид снова спросил Господа, и
Господь ответил ему: „Иди в Кеиль, и Я
помогу тебе разбить филистимлян". 5Давид
пошёл со своими людьми в Кеиль, и они
сразились с филистимлянами. Они нанесли
филистимлянам крупное поражение и
угнали их скот, и Давид спас жителей
Кеиля. 6Когда Авиафар, сын Ахимелеха,
бежал к Давиду, он принёс с собой ефод.
7Саулу донесли, что Давид находится в
Кеиле, и он сказал: „Бог предал его в мои
руки! Давид сам запер себя, потому что
зашёл в город с воротами и запорами". 8И
созвал Саул свою армию на войну, чтобы
идти к Кеилю и напасть на Давида и его
людей.
9Когда Давид узнал, что задумал против
него Саул, он сказал священнику Авиафару:
„Принеси ефод".[2]
10И сказал Давид: „Господи, Бог Израиля,
я услышал, что Саул хочет прийти в Кеиль
и разрушить город из-за меня. 11Так ли это?
Придёт ли сюда Саул? И выдадут ли жители
Кеиля меня в руки Саула? Господи, Бог
Израиля, ответь рабу твоему!"
Господь ответил: „Придёт".
12Давид снова спросил: „Отдадут ли
жители Кеиля меня и людей моих в руки
Саула?"
Господь ответил: „Отдадут".
13Тогда Давид и его люди, которых было
около шестисот человек, покинули Кеиль и
переходили с одного места на другое. Но
когда Саулу донесли, что Давид бежал из
Кеиля, он не пошёл туда.

Саул преследует Давида

14Давид ушёл в пустыню и находился там
в укреплениях, а затем пошёл на гору в
пустыне Зиф. Саул же искал его день за
днём, но Господь не предал Давида в его
руки.
15Находясь в лесу в пустыне Зиф, Давид
узнал, что Саул вышел, чтобы убить его.
16Но сын Саула Ионафан пришёл к Давиду в
лес и укрепил его веру в Бога. 17Ионафан
сказал Давиду: „Не бойся. Мой отец Саул не
сделает тебе ничего. Ты станешь царём
Израиля, а я буду вторым после тебя. Даже
мой отец знает это".
18И они оба заключили соглашение перед
Господом. Ионафан пошёл домой, а Давид
остался в лесу.

Зифеи доносят Саулу о Давиде

19Зифеи пришли к Саулу в Гиву и сказали
ему: „Давид прячется у нас в неприступных
местах в лесу на холме Гахила, на юге от
Иесимона. 20Приходи, царь, когда поже-
лаешь, а нашим делом будет предать его в
твои руки".
21И ответил им Саул: „Благословит вас
Господь за то, что вы помогаете мне.
22Идите и разведайте больше о нём. Узнайте,
где он находится и кто видел его там. Мне
сказали, что он очень хитёр и хочет
провести меня. 23Высмотрите все места, в
которых скрывается Давид, а затем воз-
вратитесь и расскажите мне обо всём. Тогда
я пойду с вами, и если Давид там, то я найду
его, даже если мне придётся искать его во
всех семьях Иудеи".
24И зифеи пошли в Зиф раньше Саула.
Давид же со своими людьми находился в
пустыне Маон, на юге от Иесимона.
25Саул со своими людьми пошёл искать
его. Но Давида предупредили об этом, и он
перешёл к скале в пустыне Маон. Услышав
об этом, Саул отправился туда на поиски
Давида.
26Саул шёл с одной стороны горы, а Давид
и его люди на другой стороне горы
торопились уйти от Саула, и Саул со своими
людьми обходил гору, чтобы захватить их.

[1]**ток** Гумно, место, где веют зерно и отделяют его от шелухи.

[2]**ефод** Священники надевали ефод, когда шли просить совета у Господа.

[27]Тогда к Саулу пришёл вестник и сказал:
„Торопись и приходи! Филистимляне напали
на нас!"
[28]И Саул перестал преследовать Давида и
пошёл сражаться с филистимлянами.
Поэтому люди назвали это место „Села-
Гаммахлекоф".[1] [29]Давид ушёл из пустыни
Зиф и жил в укреплениях Эн-Гадди.

Давид сберегает жизнь Саула

24 Когда Саул вернулся после погони за
филистимлянами, ему сказали: „Давид
в пустыне Эн-Гадди".
[2]Саул отобрал три тысячи человек из
всего Израиля и пошёл искать Давида и его
людей у скал Диких Коз. [3]И пришёл он к
овечьему загону у дороги. Там была пещера,
и Саул зашёл туда по нужде. Давид же и его
люди прятались в глубине пещеры. [4]И
сказали люди Давиду: „Сегодня тот день, о
котором говорил тебе Господь! Господь
говорил тебе: «Я предам врага твоего в руки
твои, и делай с ним что пожелаешь»".
Давид незаметно подкрался к Саулу и
отрезал край от его верхней одежды, и Саул
не видел его. [5]Потом Давид почувствовал
угрызения совести, что отрезал край от
одежды Саула. [6]Давид говорил своим
людям: „Я надеюсь, Господь не даст мне
ещё раз сделать подобное своему господину.
Саул—избранный Господом царь. Я не
должен поднимать руку на Саула, потому
что он помазанник Господа!" [7]Давид
удержал людей своими словами и не дал им
напасть на Саула. И Саул вышел из пещеры
и пошёл своей дорогой. [8]Затем Давид вышел
из пещеры и крикнул Саулу: „Господин мой
царь!" Саул оглянулся, и Давид поклонился
ему и пал лицом на землю. [9]Давид сказал
Саулу: „Почему ты слушаешь людей,
которые говорят, что я замышляю зло
против тебя? [10]Я не хочу причинить тебе
зла! Ты увидел это сегодня собственными
глазами. Господь отдавал тебя в мои руки в
пещере. Но я не убил тебя. Я пощадил тебя.
Я сказал: «Не подниму руки моей на
господина моего, ибо он царь, избранный
Господом». [11]Посмотри на кусок ткани в
моей руке. Я отрезал край твоей одежды. Я
мог убить тебя, но я не сделал этого! Теперь
я хочу, чтобы ты знал и убедился, что я
ничего не замышляю против тебя! Я не
причинял тебе зла, а ты охотишься за мной
и пытаешься убить. [12]Так пусть Господь
рассудит нас! Пусть Господь накажет тебя
за то зло, которое ты причинил мне. А моя
рука не тронет тебя. [13]Как говорит древняя
притча:

«Зло исходит от злодеев».

Я не сделал ничего плохого, и рука моя
не поднимется на тебя. [14]За кем ты
гоняешься? Против кого вышел царь Из-
раильский? Ты не преследуешь того, кто
причиняет тебе зло! Ты будто за мёртвым
псом гоняешься или за блохой. [15]Пусть
Господь рассудит нас. Господь со мной и
покажет, что я прав. Господь спасёт меня от
руки твоей".
[16]Когда Давид закончил говорить, Саул
спросил: „Твой ли это голос, Давид, сын
мой?" Затем он громко зарыдал. [17]И сказал
Саул: „Ты прав, а я нет. Ты был добр ко мне,
а я платил тебе злом. [18]Ты только что
рассказал о своей милости ко мне. Господь
отдал меня в твои руки, но ты не убил меня.
[19]Разве человек, найдя врага своего,
отпустил бы его невредимым? Я надеюсь
Господь воздаст тебе добром за то, как ты
поступил со мной сегодня. [20]Я знаю, что ты
непременно станешь царём и будешь твёрдо
держать в руках царство Израиля. [21]А
теперь поклянись мне Господом, что ты не
убьёшь потомков моих и не уничтожишь
имени моего в семье отца моего".
[22]И Давид поклялся в этом Саулу. Затем
Саул вернулся домой, а Давид и его люди
поднялись в укрепление.

Давид и Навал

25 Самуил умер, и все израильтяне
собрались, чтобы выразить свою
печаль. Они похоронили Самуила в его доме
в Раме. А Давид спустился к пустыне Фаран.
[2]В Маоне жил один очень богатый
человек. У него было три тысячи овец и
тысяча коз. Этот человек стриг своих овец в
Кармиле. [3]Имя того человека—Навал. Он
был из рода Халева. Жену Навала звали
Авигея. Она была умная и красивая
женщина, а Навал[2] был человек жестокий и
нечестный.
[4]Давид был в пустыне, когда услышал,
что Навал стрижёт своих овец. [5]Давид

[1]**Села-Гаммахлекоф,** что значит „Скала разделений".

[2]**Навал** Что значит „глупый".

послал к Навалу десять юношей и сказал
им: „Поднимитесь к Навалу в Кармил и при-
ветствуйте его от моего имени”. 6Давид
велел им передать Навалу следующее: „Мир
тебе! Мир семье твоей! И мир всему, что
принадлежит тебе! 7Я слышал, что у тебя
сейчас стригут овец. Когда твои пастухи
были с нами, мы не обижали их и ничего у
них не забирали, когда они находились в
Кармиле. 8Спроси слуг твоих, и они скажут
тебе, что это правда. Будь же и ты добр к
моим юношам, потому что они пришли в
доброе время. Дай им, что можешь. Сделай
это для меня, сына твоего Давида”.

9И пошли люди Давида к Навалу, и
передали ему слова Давида. 10Но Навал
ответил: „Кто такой Давид? Кто такой сын
Иессея? Сейчас стало много рабов,
убегающих от своих господ. 11У меня есть
хлеб и вода. У меня есть мясо, которое я
приготовил для людей, которые стригут
моих овец. Но я не отдам это людям,
пришедшим неизвестно откуда!”

12Люди Давида вернулись назад и
передали Давиду слова Навала. 13Тогда
Давид сказал им: „Опояшьтесь своими
мечами!” И все опоясались мечами своими,
и пошли за Давидом около четырёхсот
человек, а двести остались при обозе.

Авигея предотвращает беду

14Один из слуг сказал жене Навала
Авигее: „Давид присылал из пустыни послов
приветствовать нашего господина, но Навал
обошёлся с ними грубо. 15Эти люди были
очень добры к нам. Они не обижали нас, и
ничего не пропало у нас за всё время, пока
мы находились в поле рядом с ними. 16Люди
Давида охраняли нас и днём и ночью! Они
были охраной для нас всё время, когда мы
пасли стада возле них. 17Сейчас подумай и
реши, что делать. Навал поступил глупо! И
теперь страшная беда угрожает нашему
господину и всему его дому, но он человек
злой, и никто не может говорить с ним”.

18Авигея, не теряя времени, взяла двести
булок хлеба, два сосуда с вином, пять приго-
товленных овец, пять мер[1] жареных зёрен,
сто связок изюма и двести связок фиг и
навьючила на ослов. 19Затем она сказала
своим слугам: „Идите впереди меня, а я
пойду следом”. А мужу своему она ничего
не сказала.

20Когда Авигея, сидя на осле, спускалась
с горы, Давид и его люди поднимались ей
навстречу, и она встретилась с ними.

21Перед тем как Давид встретил Авигею,
он сказал: „Напрасно я охранял в пустыне
всё имущество этого человека, чтобы у него
ничего не пропало. Он платит мне злом за
добро. 22Пусть Бог накажет меня, если до
завтрашнего утра я оставлю в живых хоть
одного из мужчин в семье Навала”.

23Когда Авигея увидела Давида, то
быстро сошла с осла и пала перед ним, по-
клонившись лицом до самой земли. 24Она
упала к ногам Давида и сказала: „Господин
мой, пусть вина за то, что произошло, будет
на мне одной. Позволь мне сказать тебе и
выслушай рабу твою. 25Я не видела людей,
которых ты присылал. Господин мой, не
обращай внимания на этого злого человека,
потому что каково имя его, таков и он. Его
имя означает «Глупый», и он действительно
глуп. 26Господь удержал тебя от убийства
невинных людей. И как жив Господь, и ты
жив, пусть все твои враги и все
замышляющие зло против тебя, станут
такими, как Навал. 27Позволь мне отдать
твоим людям дары, которые я принесла
моему господину. 28Прости мне вину мою. Я
знаю: Господь сделает род твой сильным и
много царей выйдет из твой семьи, ибо ты
ведёшь войны Господа. Люди никогда не
найдут ничего плохого в тебе во всю твою
жизнь! 29Если кто станет преследовать тебя,
чтобы убить, Господь, Бог твой, спасёт твою
жизнь! А жизни врагов твоих Господь
бросит, как камни из пращи! 30Господь
обещал сделать много добра господину
моему. И Господь сдержит Свои обещания.
Он поставит тебя вождём над Израилем. 31И
не будет у тебя на совести убийства
невинных людей. Ты не попадёшь в эту
ловушку. Господь принесёт тебе успех, и ты
вспомнишь рабу твою”.

32Давид ответил Авигее: „Хвала Господу,
Богу Израиля. Хвала Богу за то, что послал
тебя ко мне навстречу. 33Бог благословляет
тебя за разум твой и за то, что удержала
меня сегодня от убийства невинных людей.
34Но, верно, как жив Господь, Бог Израиля,
если бы ты не поспешила и не вышла мне
навстречу, то ни один мужчина в семье
Навала не дожил бы до завтрашнего утра”.

[1]**пять мер** Около одного бушеля. Бушель—мера ёмкости равная примерно 36,3 литра.

35Затем Давид принял дары из рук Авигеи
и сказал ей: „Иди домой с миром. Я
выслушал твою просьбу и сделаю всё, что
ты просишь".

Смерть Навала

36Когда Авигея вернулась к Навалу, он
был дома, и в доме его был пир, подобный
царскому. Навал был весел и очень пьян. И
Авигея не сказала ему ни слова до самого
утра. 37А утром, когда Навал отрезвился,
жена всё ему рассказала. И упало у него
сердце, и стал он, как камень. 38Дней через
десять Господь поразил Навала, и он умер.

39Когда Давид услышал о смерти Навала,
то сказал: „Благословен Господь! Навал
оскорбил меня. Но Господь удержал меня от
преступления. Он обратил злобу Навала на
его же голову".

Затем Давид отправил послов к Авигее
сказать, что он просит её стать его женой.
40Слуги Давида пришли в Кармил и сказали
Авигее: „Давид послал нас за тобой. Он
хочет, чтобы ты стала его женой".

41Авигея поклонилась лицом до земли и
сказала: „Я раба твоя. Я готова быть твоей
служанкой и омывать ноги слуг моего
господина".[1]

42Авигея поспешно собралась, села на осла
и в сопровождении пяти служанок отправи-
лась с послами Давида и стала его женой.

43Давид женился и на Ахиноаме из
Изрееля. И обе они были его жёнами.
44Давид был женат и на Мелхоле, дочери
Саула. Но Саул забрал её у него и отдал
Фалтию, сыну Лаиша из Галлима.

Давид и Авесса входят в лагерь Саула

26 Зифеи пришли к Саулу в Гиву и
сказали: „Давид скрывается на холме
Гахила, напротив Иесимона".

2И спустился Саул в пустыню Зиф с
тремя тысячами человек, отобранными из
всего Израиля, чтобы искать там Давида.
3Саул разбил свой лагерь на холме Гахила, у
дороги напротив Иесимона.

Давид же находился в пустыне и видел,
что Саул шёл туда за ним. 4Давид послал
разведчиков и выяснил, что Саул действи-
тельно пришёл. 5Тогда Давид пошёл туда,
где Саул разбил свой лагерь. Он увидел, где
спал Саул и его военачальник Авенир, сын
Нира. Саул спал в центре лагеря, а народ
расположился вокруг него.

6Давид обратился к Ахимелеху Хеттеяни-
ну и к Авессе, сыну Саруина, брату Иоава.
Он спросил их: „Кто пойдёт со мной к
Саулу в лагерь?"

Авесса ответил: „Я пойду с тобой".

7Ночью Давид и Авесса пошли в лагерь
Саула. Саул спал в лагере, и копьё его было
воткнуто в землю у его изголовья, а Авенир
и остальной народ спали вокруг Саула.
8Авесса сказал Давиду: „Сегодня Бог отдаёт
врага в твои руки. Позволь, я пригвозжу его
копьём к земле одним ударом, мне не
придётся два раза ударять!"

9Но Давид сказал Авессе: „Не убивай
Саула! Кто поднимет руку на помазанника
Господа, тот будет наказан! 10Как жив
Господь, Он сам поразит Саула. Может
быть, придёт его день, и он умрёт или будет
убит в сражении. 11А я молю Господа, чтобы
он никогда не позволил мне поднять руку на
царя, избранного Господом! Теперь возьми
копьё и сосуд с водой, которые у изголовья
Саула, и пойдём".

12Давид взял копьё и сосуд с водой у
изголовья Саула, и они ушли из лагеря
Саула. И никто не знал и не видел, что
произошло, и никто не проснулся. Все люди
Саула спали, ибо Господь усыпил их
глубоким сном.

Давид снова стыдит Саула

13Давид перешёл на другую сторону
долины и стал на вершине горы напротив
лагеря Саула. Между ними было большое
расстояние. 14И закричал Давид народу и
Авениру, сыну Нира: „Отвечай, Авенир!"

Авенир ответил: „Кто ты такой, чтобы
кричать царю?"

15Давид сказал Авениру: „Не муж ли ты?
Кто может сравниться с тобой в Израиле?
Так почему же ты не бережёшь господина
твоего, царя? Простой человек приходил в
лагерь, чтобы убить царя, господина твоего.
16Ты совершил большую ошибку! И как
верно то, что жив Господь, ты и люди твои
заслуживаете смерти за то, что не охраняете
господина вашего, царя, избранного
Господом. Посмотри вокруг. Где копьё и
сосуд с водой, которые были у изголовья
Саула?"

[1]**омывать … господина** Во времена Давида, если один человек омывал ноги другого человека, это говорило о его покорности.

17Саул узнал голос Давида и сказал: „Твой ли это голос, сын мой, Давид?"

Давид ответил: „Да, это мой голос, господин мой царь". 18И ещё сказал Давид: „Господин мой, за что ты преследуешь меня? Что я сделал? В чём виноват я? 19Господин мой царь, выслушай меня! Если Господь возбудил в тебе злобу против меня, то пусть Он примет жертву. Но если это люди возбудили в тебе злобу ко мне, то пусть они будут прокляты перед Господом! Они изгнали меня с земли, которую дал мне Господь, говоря: «Иди и служи чужим богам». 20Так не дай пролиться крови моей на землю вдали от Господа. Царь Израиля вышел искать одну блоху, как человек, который гоняется за куропаткой по горам".[1]

21И сказал Саул: „Я согрешил. Возвратись, сын мой, Давид. Я не буду больше делать тебе зла, ибо сегодня ты показал, что тебе дорога жизнь моя. Я вёл себя глупо и совершил большую ошибку".

22Давид ответил: „Вот копьё царя. Пусть один из юношей придёт сюда и возьмёт его. 23Господь воздаёт каждому по делам его. Он вознаграждает тех, кто поступает праведно, и наказывает тех, кто неправеден. Господь сегодня отдавал тебя в мои руки, но я не подниму руки своей на царя, избранного Господом. 24Сегодня я показал, что твоя жизнь дорога мне! Так и Господь, да ценит мою жизнь и да избавит меня от всяких бед!"

25И сказал Саул Давиду: „Да благословит тебя Бог, сын мой Давид. Ты будешь творить великие дела, и успех будет тебе во всём".

И пошёл Давид Своим путём, а Саул возвратился домой.

Давид живёт среди филистимлян

27 Но Давид подумал: „Когда-нибудь я попаду в руки Саула. Самое лучшее для меня—бежать в Филистимскую землю. Тогда Саул перестанет искать меня по всей земле Израиля, и я спасусь от его руки".

2И отправился Давид и шестьсот человек, бывших с ним, к Анхусу, сыну Маоха. Анхус был царём Гефским. 3Давид, его люди и их семьи жили у Анхуса в Гефе. С Давидом были две его жены: Ахиноама Изреелитянка и Авигея Кармилитянка, вдова Навала. 4Когда Саулу донесли, что Давид убежал в Геф, он перестал его искать.

5Давид сказал Анхусу: „Если я нашёл благоволение в твоих глазах, то дай мне место в одном из твоих маленьких городов. Я всего лишь твой слуга и не должен жить в царском городе, вместе с тобой".

6Тогда Анхус дал Давиду город Секелаг. Поэтому Секелаг и принадлежал царям иудейским до сих пор. 7Давид прожил в стране филистимской один год и четыре месяца.

Давид обманывает царя Анхуса

8Давид выходил со своими людьми и нападал на гессурян, гизеян и амаликитян, которые издавна населяли эту землю от Сура до Египта. Люди Давида убивали их и забирали их богатства. 9Когда Давид нападал на них, то не оставлял в живых ни мужчин, ни женщин, но забирал всех овец и крупный рогатый скот, ослов, верблюдов и одежду, а потом пригонял всё это к Анхусу.

10Когда Анхус спрашивал Давида, где он сражался и откуда принёс всё это, Давид отвечал ему, что нападал на южную часть Иудеи, или на южную часть Иерахмеела, или на южную часть Кенеи.[2]

11Давид никогда не оставлял в живых ни мужчин, ни женщин и не приводил их в Геф. Он думал: „Если я оставлю кого в живых, то он может донести на нас Анхусу и рассказать ему, что я делаю".

Так он поступал всё время, пока жил в стране Филистимской. 12И Анхус доверился Давиду. Он думал: „Сами израильтяне возненавидели Давида, и теперь он будет моим слугой навеки".

Филистимляне готовятся к войне

28 В то время филистимляне собрали свои войска, чтобы воевать с Израилем. Анхус сказал Давиду: „Знай, что ты и твои люди должны пойти с моей армией против Израиля".

2Давид ответил: „Конечно! Ты сам увидишь, на что способен твой слуга!"

Анхус сказал: „Очень хорошо: тогда я сделаю тебя своим телохранителем на всю жизнь".

[1]**человек ... горам** Когда охотятся за куропатками в горах, их преследуют до тех пор, пока они так устают, что не могут двигаться. Тогда птиц убивают.

[2]**нападал ... Кенеи** Все эти места принадлежали Израилю. Давид говорил так, чтобы Анхус думал, что Давид воюет против своего же народа—израильтян.

Саул и женщина в Аэндоре

[3]Самуил умер, и все израильтяне
оплакивали его. Они похоронили Самуила в
Раме, в его родном городе. Саул же изгнал
из Израиля гадателей и людей, занимаю-
щихся спиритизмом.[1]

[4]Филистимляне подготовились к войне,
пошли в Сонам и разбили там свой лагерь. А
Саул собрал весь народ Израиля и разбил
свой лагерь на Гелвуе. [5]Когда Саул увидел
лагерь филистимлян, он очень испугался, и
сердце его дрогнуло. [6]Саул молился
Господу, но Господь не отвечал ему ни в
снах, ни через урим,[2] ни через пророков.
[7]Тогда Саул сказал своим слугам: „Найдите
мне женщину, которая занимается
спиритизмом, и я пойду к ней и спрошу,
чему суждено быть".

Слуги ответили ему: „Здесь в Аэндоре
есть одна".

[8]Саул снял с себя царские одежды и надел
другие, чтобы никто не узнал его. Ночью он
и два человека с ним пришли к женщине.
Саул сказал ей: „Я хочу, чтобы ты вызвала
духа, который скажет мне, что произойдёт в
будущем. Ты должна вызвать дух того, кого
я назову".

[9]Но женщина ответила Саулу: „Ты ведь
знаешь, что сделал Саул. Он выгнал из
страны всех гадателей и всех, занимаю-
щихся спиритизмом. Ты расставляешь мне
сеть, чтобы убить меня".

[10]Но Саул поклялся ей Господом, сказав:
„Жив Господь! Ты не будешь наказана за
это".

[11]Тогда женщина спросила: „Кого мне для
тебя вызвать?"

Саул ответил: „Вызови Самуила".

[12]И это случилось! Когда женщина
увидела Самуила, она громко вскрикнула и
сказала Саулу: „Зачем ты обманул меня?
Ты—Саул!"

[13]Царь сказал женщине: „Не бойся! Что
ты видишь?"

Женщина сказала: „Я вижу дух,
выходящий из земли".

[14]Саул спросил: „На кого он похож?"

Женщина ответила: „Он похож на старца
в длинных одеждах".

Тогда Саул понял, что это был Самуил.
Саул поклонился, упав лицом на землю.
[15]Самуил сказал Саулу: „Зачем ты
тревожишь меня? Зачем ты вызвал меня
сюда?"

Саул ответил: „Я в великой беде! Фили-
стимляне воюют против меня. А Бог
отвернулся от меня и больше не отвечает
мне ни через пророков, ни во сне. Поэтому я
и вызвал тебя, чтобы ты научил меня, что
делать!"

[16]Самуил сказал: „Почему ты беспокоишь
меня сейчас, когда Господь отвернулся от
тебя и стал твоим врагом? [17]Сейчас Он
сделал то, что говорил через меня. Господь
отнимет царство из твоих рук и отдаст его
ближнему твоему, Давиду. [18]Ты не
послушался голоса Господа. Ты не
уничтожил амаликитян и не показал им, как
сильна была на них ярость Господа.
Поэтому сегодня Господь и поступает с
тобой так. [19]Господь сегодня позволит фили-
стимлянам разбить тебя и израильскую
армию. И завтра ты и твои сыновья будете
здесь со мной!"

[20]Саул вдруг упал, вытянувшись на земле
во весь рост. Он очень испугался, услышав
слова Самуила, и силы оставили его, потому
что он ничего не ел весь тот день и всю
ночь.

[21]Когда женщина подошла к Саулу и
увидела, что он действительно очень
испугался, она сказала: „Смотри, я,
служанка твоя, послушалась твоего голоса.
Я подвергла свою жизнь опасности и
исполнила то, что ты мне велел. [22]Теперь
прошу: послушайся и ты меня. Позволь мне
дать тебе немного еды. Ты должен поесть.
Тогда у тебя будет достаточно сил, чтобы
выйти в путь".

[23]Но он отказался и сказал: „Я не буду
есть".

Тогда слуги Саула вместе с женщиной
стали уговаривать его поесть, и Саул
послушался их. Он встал с земли и сел на
ложе. [24]У женщины был в доме откор-
мленный телёнок. Она быстро заколола его,
взяла немного муки, замесила руками и
испекла хлеб без дрожжей. [25]Женщина
поставила всё это перед Саулом и его
слугами, и они поели. И в ту же ночь они
встали и ушли.

[1]**люди, занимающиеся спиритизмом** Люди, которые пытаются вызывать дух умерших.

[2]**урим** Каким-то образом люди могли получать ответы от Бога через урим. Не совсем ясно, как это происходило. См. Числа 27:20-22.

Давид не может идти с нами!

29 Филистимляне собрали все свои
войска в Афеке, а израильтяне рас-
положились лагерем у источника в Изрееле.
2 Филистимские правители шли с отрядами
из ста и тысячи человек, а Давид и его люди
шли позади с Анхусом.

3 Филистимские командиры спросили:
„Что здесь делают эти иудеи?"

Анхус ответил им: „Это же Давид, слуга
Саула, царя Израильского. Он при мне уже
больше года, и я не нашёл в нём ничего
плохого с тех пор, как он оставил Саула и
пришёл ко мне".

4 Но филистимские командиры разозли-
лись на него и сказали: „Отправь Давида
назад! Он должен вернуться в город,
который ты ему дал. Он не может идти с
нами на войну. Если он будет здесь, то мы
будем иметь врага в собственном лагере. Он
умилостивит своего царя Саула, убивая
наших людей. 5 Не тот ли это Давид, о
котором пели в хороводах:

„Саул убил тысячи,
а Давид—десятки тысяч!"

6 Тогда Анхус позвал Давида и сказал ему:
„Жив Господь, ты честен, и я бы хотел,
чтобы ты служил в моей армии. С тех пор
как ты пришёл ко мне, я не замечал за
тобой ничего худого. Но филистимские
командиры против тебя. 7 Поэтому
возвратись с миром и не серди филистим-
ских командиров".

8 Давид спросил: „Что я сделал? Что ты
нашёл во мне с того дня, как я пришёл к
тебе, и до сих пор? Почему ты не
позволяешь мне сразиться с врагами моего
господина, царя?"

9 Анхус ответил: „Я знаю, что в моих
глазах ты хорош, как ангел Божий. Но фи-
листимские командиры сказали: «Давид не
может идти с нами на войну». 10 Встань
утром, ты и люди, которые пришли с тобой,
и, когда станет светло, уходите. И не
обращай внимания на то, что говорят о тебе
командиры".

11 Рано утром Давид встал и со своими
людьми возвратился в землю Фили-
стимскую. А филистимляне пошли в
Изреель воевать.

Амаликитяне нападают на Секелаг

30 На третий день Давид и его люди
пришли в Секелаг. Они увидели, что
амаликитяне напали на Секелаг и сожгли
город. 2 Они взяли в плен всех женщин и
всех, бывших в городе, от малого до
большого. Они никого не убили, но увели их
с собой.

3 Когда Давид и его люди пришли в
Секелаг, они увидели, что город сожжён, а
их жёны, сыновья и дочери взяты амалики-
тянами в плен. 4 И громко зарыдал Давид и
народ, бывший с ним, и плакали они, пока в
них не осталось больше силы плакать. 5 В
плен были взяты и обе жены Давида:
Ахиноама Изреелитянка и Авигея, вдова
Навала Кармилитянина.

6 Народ был в великой скорби, потому что
их сыновья и дочери были взяты в плен.
Они хотели побить Давида камнями, что
очень огорчило Давида, но он нашёл силы в
Господе, Боге своём. 7 Давид сказал священ-
нику Авиафару: „Принеси ефод". Авиафар
принёс ему ефод.

8 Тогда Давид спросил у Господа: „Должен
ли я преследовать людей, которые увели
наши семьи? Догоню ли я их?"

Господь ответил: „Преследуй. Ты
догонишь их, и вы спасёте свои семьи".

Давид и его люди находят раба египтянина

9-10 Давид взял с собой шестьсот человек и
пошёл к потоку Восор. Около двухсот
человек из его армии остались там, ибо
очень устали и были не в силах перейти
поток. А Давид и четыреста человек
продолжили преследование.

11 Люди Давида нашли в поле египтянина и
привели его к Давиду. Они напоили его водой
и дали ему немного еды. 12 Они дали ему
часть фиговой связки и две связки изюма.
Он поел и почувствовал себя лучше, так как
ничего не ел и не пил три дня и три ночи.

13 Давид спросил египтянина: „Кто твой
хозяин, откуда ты?"

Он ответил: „Я египтянин, раб одного
амаликитянина. Три дня назад я заболел, и
мой хозяин бросил меня. 14 Мы вторгались в
южную часть Карети, в земли Иудеи и в
южную часть Халева, а Секелаг сожгли".

15 Давид спросил его: „Доведёшь ли ты
меня к людям, которые увели наши семьи?"

Египтянин ответил: „Поклянись Богом, что ты не убьёшь меня и не отдашь меня моему хозяину, тогда я помогу тебе найти их".

Давид побеждает амаликитян

16И египтянин повёл Давида. Амаликитяне, рассыпавшись по всей округе, ели и пили, празднуя великую добычу, которую они взяли из земли Филистимской и из Иудеи. 17Давид напал на них и поражал их от сумерек до вечера следующего дня. Никто из амаликитян не спасся, кроме четырёхсот юношей, которые вскочили на своих верблюдов и убежали.

18Давид вернул обеих своих жён и отнял всё, что взяли амаликитяне. 19Ничего у них не пропало. Они нашли всех детей и стариков, всех своих сыновей и дочерей, и всё ценное, что взяли у них амаликитяне. Давид возвратил всё. 20Давид взял всех овец и рогатый скот, и люди погнали их впереди другого скота, говоря: „Это—добыча Давида".

Каждый получит равную долю

21Давид пришёл к тем двумстам, которые были не в силах идти за ним и которых он оставил у потока Восор. Они вышли навстречу Давиду и его людям и приветствовали их, когда они подошли. 22Но злые люди и смутьяны, которые находились среди тех, кто ходил с Давидом, сказали: „За то, что они не ходили с нами, мы ничего не дадим им из добычи, которую мы отняли. Пусть каждый возьмёт только свою жену и детей и идёт".

23Но Давид ответил: „Нет, братья мои. Не делайте так, после того, как Господь дал нам это! Господь сохранил нас и предал в наши руки врага, который напал на нас. 24Никто не послушает вас! Те, которые оставались при обозе, получат такую же долю, как и те, которые ходили в бой. Каждый получит равную долю".

25Давид сделал это законом и правилом в Израиле, которое существует в Израиле и до сего дня.

26Давид пришёл в Секелаг и послал некоторые из вещей, добытых у амаликитян, старейшинам Иудеи, своим друзьям. Давид сказал: „Вот вам подарок из добычи, взятой у врагов Господних".

27Давид послал кое-что из добычи вождям в Вефиле, в Рамофе южном и в Иаттире, 28и в Ароире, и в Шифмофе, и в Естемоа, 29и в Рахале, и в городах Иерахмеельских, и в городах Кенейских, 30и в Хорме, и в Хорашане, и в Атахе, 31и в Хевроне, и во все другие места, где бывал сам Давид и его люди.

Смерть Саула

31 Филистимляне же воевали с Израилем, и израильтяне бежали от них. Много израильтян было убито на горе Гелвуе. 2Филистимляне упорно теснили Саула и его сыновей. Они убили сыновей Саула: Ионафана, Аминадава и Малхисуа.

3Битва против Саула была ожесточённой. Стрелки из луков поражали его, и он был весь изранен. 4Тогда Саул сказал своему оруженосцу: „Обнажи свой меч и заколи меня. Тогда эти необрезанные не смогут причинить мне боль и издеваться надо мной". Но оруженосец Саула был очень испуган и отказался это сделать.

Тогда Саул взял свой меч и убил себя. 5Оруженосец, увидев, что Саул умер, тоже взял меч и заколол себя, и умер там с Саулом. 6Так Саул, три его сына, его оруженосец и все его люди умерли вместе в тот день.

Филистимляне радуются смерти Саула

7Когда израильтяне, жившие на другой стороне долины и за Иорданом, увидели, что израильская армия убегает, а Саул и его сыновья мертвы, они оставили свои города и бежали. А филистимляне пришли и стали жить в этих городах.

8На следующий день филистимляне пришли грабить мёртвых и нашли Саула и его трёх сыновей мёртвыми на горе Гелвуйской. 9Они отсекли Саулу голову, взяли его оружие и разослали послов по всей земле филистимской, чтобы сообщить об этом своему народу и в храме своих идолов. 10Они положили оружие Саула в храме Астарты, а тело его повесили на стене Беф-Сана.

11Когда жители Иависа Галаадского услышали о том, как филистимляне поступили с Саулом, 12все храбрецы поднялись и шли всю ночь до Беф-Сана. Они сняли тело Саула со стены, взяли тела сыновей Саула и пошли в Иавис. И там жители Иависа сожгли их. 13Затем они взяли их кости и погребли их под деревом в Иависе и, выражая свою печаль, постились семь дней.

Вторая Книга
Царств

Давид узнаёт о смерти Саула

1 Разгромив амаликитян, Давид вернулся и
пробыл в Секелаге два дня. Это
случилось вскоре после того, как был убит
Саул. 2На третий день из лагеря Саула
пришёл человек. Одежда на нём была
разодрана и голова посыпана пылью.[1] Придя
к Давиду, он поклонился ему до самой
земли.
3Давид спросил его: „Откуда ты пришёл?"
Человек ответил: „Я убежал из
израильского лагеря".
4Давид спросил: „Что там произошло?
Расскажи мне".
И человек ответил: „Народ наш бежал с
поля сражения. Многие убиты, и Саул и сын
его Ионафан тоже мертвы".
5Давид спросил юношу, который рас-
сказывал ему об этом: „Откуда ты знаешь,
что Саул и его сын Ионафан мертвы?"
6И юноша ответил: „Я случайно оказался
на Гелвуйской горе и увидел Саула,
опирающегося на своё копьё, а колесница и
всадники настигали его. 7Он оглянулся
назад и, увидев меня, позвал. И я ответил
ему. 8Саул спросил: «Кто ты?» И я сказал
ему, что я—амаликитянин. 9Тогда Саул
сказал мне: «Подойди и убей меня! Я в
смертельных муках, но всё ещё жив». 10И я
подошёл и убил его, ибо знал, что он тяжело
ранен и не сможет выжить после своего
падения. Затем я взял венец с его головы и
браслет и принёс их сюда, мой господин".
11Тогда Давид и все люди, бывшие с ним,
разодрали на себе одежды, чтобы выразить
свою печаль. 12Они рыдали, плакали и
постились до захода солнца о Сауле и о
сыне его Ионафане, о народе Господнем и
об Израиле, ибо пали они от меча.

Давид приказывает убить амаликитянина

13Затем Давид сказал юноше, который
рассказал ему о смерти Саула: „Откуда ты?"
Юноша ответил: „Я—сын пришельца,
амаликитянин".
14Тогда Давид сказал ему: „Как не
побоялся ты поднять руку, чтобы убить по-
мазанника Господа?"
15-16И сказал Давид амаликитянину: „Ты
сам виноват в своей смерти. Ты сказал, что
убил помазанника Господа, так что твои
собственные слова доказывают твою вину".
Затем Давид призвал одного из молодых
слуг и велел ему убить амаликитянина, и
тот убил его.

Давид оплакивает Саула и Ионафана

17Давид пел печальную песнь о Сауле и
сыне его Ионафане. 18Он велел своим людям
научить народ Иудеи этой песне, которая
называется „Поклон". Она записана в книге
праведного.[2]

19 „Краса твоя, Израиль, повержена на
высотах твоих!
О, как пали эти герои!
20 Не рассказывайте об этом в Гефе,[3]
не объявляйте на улицах Аскалона.[4]
Чтоб не радовались дочери филисти-
млян.
Чтоб не торжествовали дочери не-
обрезанных.
21 О, горы Гелвуйские!
Пусть не падает на вас ни роса, ни
дождь.
И не будет полей, приносящих урожай.
Ибо щит героев заржавел там,
Не был помазан елеем щит Саула.
22 Из крови раненых и тука сильных
Не возвращался назад лук Ионафана.

[1]**Одежда … пылью.** Это говорит о том, что он был очень опечален.

[2]**книга праведного** Древняя книга о войнах Израиля.
[3]**Гефа** Один из пяти филистимских городов.
[4]**Аскалон** Один из пяти филистимских городов.

Пустым не возвращался и Саула меч.
23 Саул и Ионафан—
в жизни своей они друг друга любили и
в согласии были.
И даже смерть не разлучила их!
Быстрее орлов,
сильнее львов они были.
24 О, дочери Израиля, плачьте о Сауле!
Который одевал вас в пурпурные
одежды
и золотом одежду вашу украшал.

25 Как пали сильные в битве! Ионафан
лежит убитый на высотах Гелвуйских.
26 Скорблю я о тебе, брат мой Ионафан! Ты
очень дорог был мне. Любовь твоя была
превыше для меня, чем женщины любовь.
27 Как пали сильные! Оружие войны
погибло!”

Давид и его люди идут в Хеврон

2 Позже Давид обратился к Господу за
советом. Он спросил: „Идти ли мне в
какой-либо из городов Иудиных?”

Господь сказал ему: „Иди”.

Давид спросил: „Куда мне идти?”

Господь ответил: „В Хеврон”.

2 И пошёл туда Давид с двумя своими
жёнами, Ахиноамой Изреелитянкой и
Авигеей, вдовой Навала Кармилитянина.
3 Давид привёл с собой и своих людей с
семьями. И поселились они в Хевроне и в
близлежащих городах.

Давид благодарит жителей Иависа

4 Люди Иудеи пришли в Хеврон и пома-
зали там Давида на царство над Иудеей, а
потом сказали Давиду, что жители Иависа
Галаадского похоронили Саула.

5 Давид отправил послов к жителям
Иависа Галаадского сказать им: „Господь
благословит вас за то, что вы оказали эту
милость господину своему Саулу и
похоронили его. 6 Господь воздаст вам
милостью и верностью. И я тоже буду
милостив к вам за то, что вы сделали. 7 А
сейчас будьте сильными и мужественными,
ибо господин ваш Саул умер, а род Иуды
помазал меня царём над собой”.

Иевосфей становится царём

8 Авенир, сын Нира, был начальником
войска Саула. Он взял Иевосфея, сына
Саула, привёл его в Маханаим 9 и сделал его
царём над Галаадом, Ашуром, Изреелем и
Ефремом, Вениамином и над всем
Израилем.[1]

10 Иевосфею, сыну Саула, было сорок лет,
когда он начал править Израилем, и
царствовал он два года. Только род Иуды
следовал за Давидом. 11 Давид царствовал в
Хевроне над иудеями семь лет и шесть
месяцев.

Смертельное состязание

12 Авенир, сын Нира, и слуги Иевосфея,
сына Саула, вышли из Маханаима в Гавaон.
13 Вышел и Иоав, сын Саруи, со слугами
Давида, и встретились они у пруда в
Гаваоне. Одни расположились на одной
стороне пруда, а другие на противопо-
ложной его стороне.

14 Авенир сказал Иоаву: „Пусть встанут
юноши и померяются силами перед нами”.

Иоав сказал: „Хорошо, пусть встанут”.

15 И вышли двенадцать вениамитян со
стороны Иевосфея, сына Саула, и
двенадцать слуг Давида. 16 Они схватили
друг друга за голову, вонзили меч один
другому в бок и пали вместе. И поэтому это
место в Гаваоне назвали Хелкаф-
Хаццурим.[2] 17 Сражение в тот день было
очень жестоким. В тот день слуги Давида
разбили Авенира и израильтян.

Авенир убивает Асаила

18 У Саруи было три сына: Иоав, Авесса и
Асаил. Асаил очень быстро бегал. Он был
быстр, как дикий олень. 19 Асаил побежал за
Авениром и не переставал преследовать его.
20 Авенир оглянулся назад и спросил: „Ты ли
это, Асаил?”

Асаил ответил: „Да, это я”.

21 И сказал ему Авенир: „Перестань пре-
следовать меня. Сверни направо или налево.
Выбери одного из молодых воинов, тебе
будет легко взять его вооружение”. Но
Асаил продолжал преследовать Авенира.

22 Авенир снова сказал Асаилу: „Перестань
преследовать меня, иначе мне придётся тебя
убить. Как смогу я тогда смотреть в лицо
брату твоему Иоаву?”

[1] **Израиль** Иногда это означает: весь Израиль и Иудея. В данном случае имеется в виду не вся страна, а только семейные группы (колена), которые не объединились с Иудеей.

[2] **Хелкаф-Хаццурим,** что значит „Поле острых ножей”.

23Но Асаил не хотел останавливаться и продолжал бежать за Авениром. Тогда Авенир обратной стороной своего копья поразил его в живот. Копьё пронзило его насквозь, и Асаил упал и умер на месте.

Иоав и Авесса преследуют Авенира

Тело Асаила лежало на земле, и каждый, кто подходил к тому месту, где пал Асаил, останавливался. 24А Иоав и Авесса преследовали Авенира. Солнце уже садилось, когда они добрались до холма Амма, напротив Гиаха, на дороге к Гаваонской пустыне. 25Вениамитяне собрались вокруг Авенира, сформировали один отряд и встали все вместе на вершине холма.

26Авенир закричал Иоаву: „Будем ли мы вечно сражаться и убивать друг друга? Ты же знаешь, что последствия будут печальные. Скажи своим людям: пусть перестанут преследовать своих братьев".

27И сказал Иоав: „Жив Бог! Если бы ты ничего сейчас не сказал, то люди преследовали бы своих братьев до утра". 28Иоав затрубил в трубу, его люди перестали преследовать израильтян и больше не сражались.

29Авенир же и его люди шли по Иорданской долине всю ночь. Они перешли реку Иордан и шли весь день, пока не пришли в Маханаим.

30Когда Иоав вернулся назад после преследования Авенира и собрал всех своих людей, оказалось, что недостаёт девятнадцати слуг Давида, включая Асаила. 31А слуги Давида убили триста шестьдесят вениамитян, которые были с Авениром. 32Они взяли Асаила и похоронили в могиле его отца в Вифлееме.

Иоав со своими людьми шёл всю ночь и на рассвете они достигли Хеврона.

Война между Израилем и Иудеей

3 Между домом Саула и домом Давида велась продолжительная война. Давид становился сильнее и сильнее, а дом Саула всё больше ослабевал.

Рождение шести сыновей Давида в Хевроне

2У Давида родились сыновья в Хевроне. Первенец его был Амнон от Ахиноамы Изреелитянки. 3Второй сын—Далуиа был от Авигеи, вдовы Навала Кармилитянина. Третий—Авессалом, сын Маахи, дочери Фалмая, царя Гессурского. 4Четвёртый сын—Адония, сын Агиффы. Пятый—Сафатия, сын Авиталы. 5Шестой—Иефераам. Его матерью была Эгла, жена Давида. Эти шестеро сыновей родились у Давида в Хевроне.

Авенир решает присоединиться к Давиду

6Пока дома Саула и Давида враждовали между собой, Авенир становился более и более влиятельным в доме Саула. 7У Саула была наложница, по имени Рицпа, дочь Айя. И сказал Иевосфей Авениру: „Почему ты спал с наложницей моего отца?"

8Авенир очень разгневался на слова Иевосфея и сказал: „Разве я собачья голова у Иуды? Я оказал милость Саулу, его семье и его друзьям. Я не предал тебя в руки Давида. А ты сейчас обвиняешь меня в грехе из-за женщины. 9-10Я обещаю—я сделаю, чтобы сбылось всё, что сказал Господь. Господь сказал, что отнимет царство у дома Саула и отдаст его Давиду. Господь укрепит трон Давида над Израилем и Иудеей, от Дана до Вирсавии.[1] И пусть Бог накажет меня, если я этого не сделаю!"

11Иевосфей не мог возразить Авениру, ибо боялся его.

12Авенир отправил послов к Давиду сказать: „Чья это земля? Заключи со мной союз, и я помогу тебе стать правителем над всем народом Израиля".

13Давид ответил: „Хорошо, я заключу с тобой союз, но прошу тебя об одном: я не встречусь с тобой, если ты не приведёшь ко мне Мелхолу, дочь Саула".

Давид получает обратно свою жену Мелхолу

14Затем Давид отправил послов к Иевосфею, сыну Саула, сказать: „Отдай мне мою жену Мелхолу, которая была обещана мне. Я заплатил за неё сотней филистимских краеобрезаний".

15И послал Иевосфей людей, чтобы забрать её от мужа Фалтия, сына Лаишева. 16Муж Мелхолы пошёл с ней. Плача, провожал он её до Бахурима. Но Авенир сказал Фалтию: „Возвращайся домой!" И тот возвратился.

[1]**от Дана до Вирсавии** То есть всё государство Израиля от севера до юга.

Авенир обещает помочь Давиду

17Авенир обратился к старейшинам
Израиля и сказал: „Вы хотели, чтобы Давид
был царём над вами. 18Сделайте это сейчас!
Господь говорил о Давиде, когда сказал:
«Через раба моего Давида Я спасу Мой
народ Израиля от руки филистимлян и от
руки всех врагов его»".
19То же Авенир сказал и вениамитянам.
Затем он пошёл в Хеврон рассказать Давиду
всё, что хотели сделать Израиль и вся семья
Вениамина.
20Когда Авенир и с ним двадцать человек
пришли в Хеврон, Давид устроил для них
пир.
21И сказал Авенир Давиду: „Разреши мне
пойти и собрать к господину моему царю
весь народ Израиля, и они вступят с тобой в
соглашение, и ты будешь править над ними,
как душа твоя желает".
Давид отпустил Авенира, и тот ушёл с
миром.

Смерть Авенира

22Иоав и слуги Давида вернулись из
похода и принесли с собой много добра, за-
хваченного у врагов. Но Авенира уже не
было с Давидом в Хевроне, так как Давид
отпустил его, и он ушёл с миром. 23Когда
Иоав и всё войско, ходившее с ним, пришли,
ему сказали, что к царю приходил Авенир,
сын Нира, и что царь отпустил его с миром.
24Иоав пришёл к царю и сказал: „Что же
ты сделал? К тебе приходил Авенир, а ты
дал ему уйти! Почему? 25Ты знаешь
Авенира, сына Нира. Он приходил обмануть
тебя. Он приходил узнать выходы твои и
входы и разведать о том, что ты делаешь".
26Иоав ушёл от Давида и послал гонцов за
Авениром, и они привели его от родника
Сира. Но Давид ничего не знал об этом.
27Когда Авенир возвратился в Хеврон, Иоав
отвёл его внутрь ворот, чтобы поговорить с
ним наедине. И там Иоав поразил Авенира в
живот, и Авенир умер за кровь Асаила,
брата Иоава.

Давид оплакивает Авенира

28Позже, когда Давид услышал об этом,
он сказал: „Невинен я и царство моё вовек
перед Господом в смерти Авенира, сына
Нира. 29Иоав и вся семья его отца отвечают
за это. Пусть дом Иоава никогда не остаётся
без прокажённого, или опирающегося на
посох, или падающего от меча, или не
имеющего хлеба!"
30Иоав и брат его Авесса убили Авенира
за то, что он убил их брата Асаила в
сражении у Гаваона.
31–32Затем Давид сказал Иоаву и всем, кто
был с ним: „Разорвите свои одежды,
оденьтесь в одежды печали и оплакивайте
Авенира". Царь Давид шёл за гробом. Когда
хоронили Авенира в Хевроне, царь громко
плакал у могилы Авенира, а вместе с ним
плакал и весь народ.
33Царь оплакивал Авенира и пел песню
печали:

„Должен ли был Авенир умереть, как
глупец?
34 Руки твои не были связаны,
и ноги твои не были в оковах.
Нет, Авенир, ты пал от руки злодея".

И весь народ снова стал оплакивать
Авенира. 35Весь день люди приходили к
Давиду и предлагали ему что-нибудь поесть.
Но Давид дал клятву, сказав: „Пусть Бог
накажет меня и принесёт мне много бед,
если до захода солнца я притронусь к хлебу
или другой еде". 36И весь народ узнал об
этом, и понравилось им это, как нравилось
всё, что делал царь. 37В тот день все иудеи и
весь Израиль поняли, что царь не принимал
участия в убийстве Авенира, сына Нира.
38И сказал царь своим людям: „Вы знаете,
что сегодня в Израиле пал великий вождь.
39Сегодня я ещё слаб, хотя и помазан на
царство, и сыновья Саруи сильнее меня. Так
пусть же Господь воздаст им по заслугам".

Беды приходят в семью Саула

4 Когда Иевосфей, сын Саула, услышал,
что Авенир умер в Хевроне, он и весь
Израиль очень испугались. 2У сына Саула
было два предводителя войска. Одного звали
Баана, другого—Рихав. Они были сы-
новьями Реммона Беерофянина, одного из
потомков Вениамина. Беероф принадлежал
Вениамину. 3Но беерофяне убежали в
Гиффаим, и поныне живут там как
пришельцы.
4У Ионафана, сына Саула, был сын, по
имени Мемфивосфей. Он был хромой на
обе ноги. Ему было пять лет, когда из
Изрееля пришло известие о смерти Саула и

Ионафана. Нянька мальчика была так
напугана, что схватила его и побежала.
Убегая, она уронила Мемфисофея, и он
остался хромым на всю жизнь.
5Рихав и Баана, сыновья Реммона
Беерофянина, отправились к дому Иевос-
фея, и пришли туда, когда он отдыхал у себя
от полуденной жары. 6–7Человек, который
присматривал за домом, устал от сбора
пшеницы и уснул. Рахив и Баана вошли в
спальню Иевосфея, где он спал на своей
постели, и убили его. Они отрубили ему
голову, взяли её с собой и убежали. Всю
ночь они шли по дороге через долину. 8Они
принесли голову Иевосфея Давиду в Хеврон
и сказали царю: „Вот голова Иевосфея, сына
Саула, врага твоего, который пытался тебя
убить. Сегодня Господь отомстил Саулу и
его потомству за господина моего царя".
9Но Давид сказал Рихаву и брату его
Баане: „Так же верно, как то, что Господь
жив, Он избавил меня от всех бед. 10Один
человек как-то думал, что принёс мне
хорошее известие, сказав: «Вот умер Саул».
Но вместо того, чтобы наградить его, я
схватил и убил его в Секелаге. 11Вы же
теперь ещё больше заслуживаете смерти за
то, что вы—негодные люди и убили
невинного человека, спящего на своей
постели в своём собственном доме. Я
заставлю вас заплатить за его убийство и
сотру вас с лица земли".
12Давид приказал слугам убить Рихава и
Баана. Они отрубили им руки и ноги и
повесили их тела над прудом в Хевроне. А
голову Иевосфея они взяли и погребли в
Хевроне в той же могиле, где был погребён
Авенир.

Израильтяне делают Давида царём

5 Все колена Израиля пришли к Давиду в
Хеврон и сказали: „Мы—плоть твоя и
кровь твоя.[1]
2Даже когда Саул царствовал над нами,
ты водил нас на битву и приводил Израиль
домой с войны. Господь сказал тебе: «Ты
будешь пастухом Моего народа, Израиля, и
ты будешь править над Израилем»".
3Все старейшины Израиля пришли к царю
Давиду в Хеврон. И царь заключил с ними
соглашение в Хевроне перед Господом.
Затем старейшины помазали Давида быть
царём над Израилем.
4Давиду было тридцать лет, когда он стал
царём; и царствовал он сорок лет. 5В
Хевроне он царствовал над Иудеей семь лет
и шесть месяцев, и в Иерусалиме царствовал
тридцать три года над всем Израилем и
Иудеей.

Давид берёт город Иерусалим

6Царь и его люди пошли на Иерусалим
против живших там иевусеев. Иевусеи
сказали Давиду: „Ты не сможешь войти
сюда.[2] Даже наши слепые и хромые могут
отогнать тебя". Они говорили так потому,
что думали, что Давид не сможет вступить
в их город. 7Но Давид взял крепость Сион.
И эта крепость стала городом Давида.[3]
8В тот день Давид сказал своим людям:
„Если вы хотите разбить иевусеев, то идите
через водяной туннель[4] и убивайте слепых и
хромых врагов Давида".
Поэтому говорится: „Слепой и хромой не
войдёт в храм".
9Давид поселился в крепости и назвал её
городом Давида. Он застроил землю вокруг,
построил место, которое называлось Милло,[5]
а также много домов внутри города. 10Давид
становился всё сильнее и сильнее потому,
что Господь, Бог Всемогущий, был с ним.
11Хирам, царь Тирский, прислал послов к
Давиду. Он прислал также кедровые
деревья, плотников и каменщиков, и они
построили для Давида дом. 12И понял Давид,
что Господь утвердил его царём над
Израилем и возвысил царство его ради
Своего народа, народа Израиля.
13Давид пришёл из Хеврона в Иерусалим
и там взял себе ещё наложниц и жён. И
родились у Давида ещё сыновья и дочери.
14Вот имена детей, родившихся у него в

[1]**плоть твоя и кровь твоя** Или: „Одна семья".

[2]**Ты не сможешь войти сюда** Город Иерусалим построен на холме и обнесён высокими стенами. Захватить город было очень трудно.

[3]**город Давида** Часть города Иерусалим.

[4]**водяной туннель** Возможно, туннель с водой, который проходил под стеной древнего Иерусалима. Этот узкий туннель поднимался прямо в город. Жители города пользовались им, как колодцем. Может быть, один из людей Давида взобрался по нему, чтобы попасть в город.

[5]**Милло** Возможно, земляная насыпь, на которой был построен храм.

Иерусалиме: Самус и Совав, и Нафан, и Соломон, 15и Евеар, и Елесуа, и Нафек, и Иафиа, 16и Елисама, и Елидае, и Елифалеф.

Давид сражается против филистимлян

17Когда филистимляне услышали, что Давида помазали на царство над Израилем, они все поднялись и пошли искать Давида, чтобы убить его. Но Давид услышал об этом и ушёл в крепость. 18А филистимляне пришли и расположились лагерем в долине Рефаим.

19Давид обратился к Господу: „Должен ли я пойти против филистимлян? Поможешь ли Ты мне разбить их?”

И сказал Господь Давиду: „Иди, ибо я предам филистимлян в твои руки”.

20И пошёл Давид в Ваал-Перацим, и разбил там филистимлян. И сказал Давид: „Как вода прорывает разбитую плотину, так Господь разбил врагов моих предо мною”. Поэтому место это было названо Ваал-Перацим.[1] 21Филистимляне оставили там своих идолов, а Давид со своими людьми взял их.

22И снова пришли филистимляне и расположились лагерем в долине Рефаим.

23Давид обратился к Господу, и Господь ответил ему: „Не выходи им навстречу. Обойди их и зайди с тыла, а потом атакуй их возле тутовой рощи. 24Взберитесь на вершины тутовых деревьев, и когда услышите, как филистимляне идут на битву, действуйте быстро, ибо это значит, что Господь пошёл перед вами, чтобы разбить филистимское войско”.

25Давид сделал, как повелел ему Господь. Он разбил филистимлян, преследовал и убивал их от Гаваи до Газера.

Ковчег Божий перенесён в Иерусалим

6 Давид снова собрал всех отборных воинов Израиля. Их было тридцать тысяч человек. 2И пошёл Давид и все, кто был с ним, в Ваал Иудейский,[2] чтобы перенести оттуда ковчег Божий, названный именем Господа Всемогущего, Который, как царь восседает на херувимах. 3Они поставили ковчег Божий на новую повозку и вынесли его из дома Аминадава, который стоял на холме. Сыновья Аминадава, Оза и Ахио, вели новую повозку.

4На повозке был ковчег Божий. Оза шёл рядом с ковчегом, а Ахио шёл перед ним. 5Давид и все израильтяне танцевали перед Господом и играли на разных музыкальных инструментах, сделанных из кипарисового дерева, на цитрах, на тимпанах, на систрах и на кимвалах. 6Когда дошли они до Нахонова гумна, волы споткнулись, и Оза, протянув руку, взялся за ковчег. 7Но Господь прогневался на Озу и убил его за то, что тот дотронулся до ковчега.[3] И умер он возле ковчега Божьего. 8Давид очень опечалился тем, что Господь поразил Озу. Он назвал это место „Наказание Озы”, оно называется так и по сей день.

9В тот день Давид испугался Господа и сказал: „Как может ковчег Божий войти ко мне?” 10И не захотел Давид везти ковчег Господень к себе в город Давида. Вместо этого, он свернул с дороги и отвёз его в дом Аведдара Гефянина.[4] 11Ковчег Господень находился в доме Аведдара Гефянина три месяца, и Господь благословил Аведдара и весь его дом.

12Спустя некоторое время люди сказали царю Давиду: „Господь благословил дом Аведдара и всё, что было у него, потому что ковчег Божий стоял там”. Давид пошёл и с радостью перенёс ковчег Божий из дома Аведдара в город Давида. 13И когда те, кто нёс ковчег Божий, проходили шесть шагов, Давид приносил в жертву быка и откормленного телёнка. 14Давид был одет в льняной жилет, которые обычно носили священники, и с усердием танцевал перед Господом.

15Давид и весь народ Израиля кричали и трубили в трубы, когда ковчег Господень вносили в город Давида. 16В это время Мелхола, дочь Саула, смотрела из окна. Когда она увидела Давида, скачущего и пляшущего перед Господом, то презрела его в сердце своём.

17Они принесли ковчег Господень и поставили его на его место посреди шатра, который Давид воздвиг для него. И принёс

[1]**Ваал-Перацим** Что значит „Господь прорывается”.

[2]**Ваал Иудейский** Ещё одно название Кириафиарима.

[3]**прогневался … ковчега.** Только левиты могли нести ковчег Божий или другие предметы из храма Божьего, Оза же не был левитом. См. Числа 1:50.

[4]**Аведдара Гефянина** Левит, живший возле Иерусалима.

Давид Господу жертвы всесожжения и при-
ношения содружества.
18 Когда Давид закончил приношение все-
сожжений и приношений содружества, он
благословил народ именем Господа Всемо-
гущего. 19 Затем он раздал каждой женщине
и каждому мужчине Израиля по булке
хлеба, по сладкой лепёшке и по лепёшке с
изюмом. И разошлись все люди по домам.

Мелхола упрекает Давида

20 Когда Давид возвратился, чтобы бла-
гословить свой дом, дочь Саула, Мелхола,
вышла к нему навстречу и сказала: „Царь
Израиля не почтил себя сегодня. Он
обнажился перед глазами рабынь, слуг сво-
их, как какой-нибудь бесстыдный глупец!"
21 Давид ответил Мелхоле: „Господь
выбрал меня вместо твоего отца или любого
другого в его доме вождём народа Господа,
Израиля. И я буду праздновать перед
Господом. 22 Я ещё больше унижусь и стану
ещё ничтожнее в глазах моих, но служанки,
о которых ты говоришь, будут гордиться
мной!"
23 У Мелхолы, дочери Саула, не было
детей до самой смерти.

Давид хочет построить храм

7 Царь Давид жил в своём доме, и Господь
дал ему отдых от всех окружавших его
врагов. 2 И сказал тогда царь пророку
Нафану: „Я живу в доме кедровом, а ковчег
Божий стоит в шатре".
3 И Нафан ответил царю: „Иди и делай
всё, что ты задумал, ибо Господь с тобой".
4 В ту же ночь к Нафану пришло слово
Господа. Господь сказал: 5 „Пойди и скажи
рабу моему Давиду: «Так говорит Господь:
Ты ли тот, кто построит для Меня дом? 6 Я
не жил в доме с того времени, как вывел
народ Израиля из Египта и до сегодняшнего
дня. Я переходил с места на место, и всегда
был в шатре. 7 И где бы Я ни ходил со всем
израильским народом, Я никогда не просил
ни одного из вождей Моего народа,
Израиля, построить Мне дом из кедра».
8 И теперь скажи рабу моему Давиду:
«Так говорит Господь Всемогущий: Я взял
тебя от стада, которое ты пас, и сделал тебя
вождём Моего народа, Израиля. 9 Я был с
тобой везде, куда бы ты ни ходил. Я
уничтожил всех твоих врагов. И сейчас Я
прославлю имя твоё и сделаю тебя великим
среди величайших людей земли. 10-11 Я
выберу место для Моего народа, Израиля, и
укореню его там, и будет он жить на своём
собственном месте и не будет переходить с
места на место. Раньше Я посылал судей
вести народ Мой Израиля. Но злые люди
приносили им много бед. Этого больше не
будет. Я дам тебе отдых от всех твоих
врагов и обещаю устроить дом для тебя.[1]
12 Когда кончатся твои дни и ты будешь
лежать с твоими предками, Я сделаю царём
одного из твоих детей и укреплю царство
его. 13 Он построит дом Моему имени, и Я
возведу его на царский престол на веки
вечные. 14 Я буду ему отцом, и он будет Мне
сыном.[2] Если он согрешит, Я накажу его
через других людей. Они будут моим
хлыстом. 15 Но Я никогда не отниму у него
Своей любви, как Я отнял её у Саула,
которого Я отверг, когда повернулся к тебе.
16 И будет непоколебим дом твой и царство
твоё навеки! И престол твой устоит
вовеки!»"
17 Нафан рассказал всё это Давиду. Он
пересказал ему все слова этого видения.

Давид молится Богу

18 Тогда царь Давид пошёл, сел перед
Господом и сказал: „Господи, Повелитель
мой, почему я так важен для Тебя? Почему
моя семья так важна, что Ты меня так
возвысил? 19 Но этого было мало для Тебя, о
Господи, Повелитель мой. Ты ещё говорил о
будущем дома раба Твоего. Разве Ты всегда
так говоришь с людьми? 20 Что ещё я могу
Тебе сказать? Ты знаешь раба Твоего, о
Господи, Повелитель мой. 21 Ты совершаешь
эти великие дела потому, что Ты говорил,
что сделаешь их, и потому, что Ты хочешь
это свершить. И Ты открыл мне, рабу
Твоему, что Ты собираешься делать.
22 Господи, Боже, Ты велик, и нет никого,
подобного Тебе. Нет Бога, кроме Тебя! Мы
слышали о Твоих делах своими собствен-
ными ушами.
23 И кто ещё подобен народу Твоему,
Израилю, единственному народу на земле,

[1] **устроить дом для тебя** Или: „сделаю твою семью семьёй царей".

[2] **отцом … Мне сыном.** Бог выбирал царей из семьи Давида, и они становились Его „сыновьями". См. Псалтырь 2:7.

которого Бог спас, чтобы сделать его Своим народом и прославить имя Своё?! Ты совершал великие и прекрасные дела для Твоего народа, который Ты вывел из Египта, освободил от других народов и от их богов.
[24]Ты сделал народ Израиля Своим собственным народом навеки. И ты, Господи, стал их Богом.

[25]А сейчас, Господи Боже, исполни то, что Ты говорил обо мне, Твоём рабе, и моей семье. Сделай мою семью царской семьёй
на веки вечные. [26]И возвеличится имя Твоё во веки веков. И люди будут говорить: «Господь, Бог Всемогущий, правит над Израилем!» И дом раба твоего Давида будет твёрд перед Тобой!

[27]О Господь Всемогущий, Бог Израиля, Ты сказал мне, рабу Своему: «Я сделаю твою семью великой».[1] И поэтому я, раб Твой, решился молиться Тебе такой
молитвой. [28]О Господи, мой Повелитель, Ты—Бог! Твои слова заслуживают доверия,
и Ты обещал это благо рабу Твоему. [29]И сейчас, благослови дом раба Твоего, чтобы вечно был он перед Тобой. Ты сам, о Господи, Повелитель мой, говорил это, и благословением Твоим дом раба Твоего будет благословен во веки веков".

Давид побеждает во многих войнах

8 После этого Давид разбил филистимлян. Он забрал у филистимлян Мефег-Гааму
и сам правил на этой земле. [2]Давид также разбил и моавитян. Он разделил их на ряды. Два ряда людей были убиты, а третий ряд он оставил в живых. Так моавитяне стали рабами Давида и платили ему дань.

[3]Адраазар, сын Рехова, был царём Сувским. Давид поразил Адраазара, когда пошёл установить свою власть на земле у
реки Евфрат. [4]Давид захватил у Адраазара тысячу семьсот всадников и двадцать тысяч пеших воинов. Он покалечил всех коней, оставив только сто коней в колесницах.

[5]Сирийцы из Дамаска пришли на помощь Адраазару, царю Сувскому, но Давид победил двадцать две тысячи сирийцев. [6]И
поставил Давид отряды солдат в Дамаске, Сирии, и сирийцы стали рабами Давида и платили ему дань. Господь всегда приносил Давиду победу, куда бы он ни ходил.

[1]**«Я сделаю твою семью великой»** Букв.: „Я построю Тебе дом".

[7]Давид взял золотые щиты, принадлежавшие рабам Адраазара, и принёс их в
Иерусалим. [8]А в Бефе и в Берофе, городах, принадлежавших Адраазару, Давид взял очень много бронзы.

[9]Фой, царь Имафа, услышал, что Давид
поразил всё войско Адраазара, [10]и послал сына своего Иорама к царю Давиду, чтобы приветствовать его и поблагодарить за то, что он воевал с Адраазаром и поразил его, ибо Адраазар воевал против Фоя. Иорама принёс с собой изделия из серебра, золота и
бронзы. [11]Царь Давид принял дары и посвятил их Господу, как и остальное серебро и золото, отнятое у всех покорён-
ных им народов: [12]у сирийцев, моавитян, аммонитян, филистимлян и амаликитян. Он также посвятил Господу и отнятое у Адраазара, сына Рехова, царя Сувского. [13]И
прославился Давид, возвратившись после поражения восемнадцати тысяч сирийцев в
Солёной долине. [14]Давид поставил отряды солдат во всей Идумее, и все идумеяне стали его рабами. Господь приносил Давиду победу, куда бы он ни ходил.

Правление Давида

[15]Давид правил над всем Израилем и принимал честные и справедливые решения
для всего своего народа. [16]Иоав, сын Саруи, был военачальником войска. Иосафат, сын
Ахилуда, был его историком. [17]Садок, сын Ахитува, и Ахимелех, сын Авиафара,[2] были священниками, Сераия же был секретарём.
[18]Ванея, сын Иодая, был начальником над хелефеями и фелефеями.[3] Сыновья Давида были советниками.[4]

Давид милостив к семье Саула

9 Давид спросил: „Не остался ли ещё кто-нибудь из дома Саула? Я хочу оказать ему милость ради Ионафана".

[2]Там был слуга из семьи Саула, по имени Сива. Его позвали к Давиду, и царь спросил его: „Ты ли Сива?"

Он ответил: „Я, раб твой".

[2]**Ахимелех, сын Авиафара** Или: Ахимелех, сын Ахитува. См. 1-я Царств 22:9.

[3]**хелефеи и фелефеи** Это были специально обученные телохранители Давида. В переводе значит „стрелки из лука и камнебросатели".

[4]**советниками** Или: „священниками".

3И сказал царь: „Нет ли ещё кого-нибудь
из дома Саула? Я хочу оказать им милость
Божью".
Сива сказал царю: „Есть ещё сын
Ионафана, хромой на обе ноги".
4Царь спросил: „Где он?"
Сива ответил: „Он в доме Махира, сына
Аммиэла, в Лодеваре".
5И послал царь Давид туда своих людей,
чтобы они привели сына Ионафана из дома
Махира, сына Аммиэла, в Лодеваре.
6Мемфивосфей, сын Ионафана, сына Саула,
пришёл к Давиду и поклонился ему до
земли.
Давид сказал: „Мемфивосфей!"
Тот ответил: „Я, раб твой".
7И сказал ему Давид: „Не бойся. Я окажу
тебе милость ради отца твоего Ионафана. Я
возвращу тебе все земли, которые принадле-
жали твоему деду Саулу. И ты всегда
будешь есть за моим столом".
8Мемфивосфей снова поклонился и
сказал: „Я не лучше мёртвого пса, но ты
очень добр ко мне".
9Затем царь призвал Сиву, слугу Саула, и
сказал ему: „Всё, что принадлежало Саулу и
всему дому его, я отдал внуку твоего
господина. 10Ты, твои сыновья и твои слуги
должны обрабатывать для него землю и
собирать урожай, чтобы у людей в доме
твоего господина всегда было много еды.
Мемфивосфей же, внук господина твоего,
всегда сможет есть за моим столом".
У Сивы было пятнадцать сыновей и
двадцать слуг. 11И сказал Сива царю: „Твой
раб исполнит всё, что ни прикажет господин
мой царь".
И Мемфивосфей ел за столом Давида,
как один из сыновей царя. 12У Мемфи-
восфея был малолетний сын, по имени
Миха. И все, живущие в доме Сивы, были
рабами Мемфивосфея. 13Мемфивосфей был
хром на обе ноги. Он жил в Иерусалиме и
всегда ел за царским столом.

Аннон позорит людей Давида

10 Спустя некоторое время умер царь
Аммонитский, и вместо него царём
стал его сын Аннон. 2Давид сказал: „Наас
был добр ко мне, и я окажу милость его
сыну Аннону", и послал своих людей
утешить Аннона в горе об отце.
Слуги Давида пришли в землю
Аммонитскую. 3Но аммонитские вожди
сказали Аннону, своему господину:
„Неужели ты думаешь, что Давид из
уважения к твоему отцу прислал к тебе
утешителей? Нет! Он прислал их, чтобы
разузнать всё, осмотреть город, а потом
разрушить его".
4Аннон взял слуг Давида и обрил
каждому из них половину бороды, обрезал
их одежды наполовину, до бёдер, а потом
отпустил.
5Когда об этом донесли Давиду, он
отправил послов им навстречу, ибо люди эти
были очень опозорены. Царь сказал:
„Оставайтесь в Иерихоне, пока не отрастут
ваши бороды, и тогда возвращайтесь".

Война против аммонитян

6Когда аммонитяне увидели, что стали
врагами Давида, они наняли двадцать тысяч
пеших сирийцев из Беф-Рехова и из Сувы, и
у царя Маахи тысячу человек, и двенадцать
тысяч человек из Истова.
7Услышав об этом, Давид послал Иоава со
всем войском храбрых солдат. 8Аммонитяне
вышли и выстроились у городских ворот,
готовые к сражению. А сирийцы Сувы и
Рехова, и люди Истова и Маахи стояли в
стороне, в поле.
9Увидев, что вражеские ряды стоят
впереди и позади него, Иоав выбрал лучших
воинов из тех, кого отобрали в Израиле, и
выстроил их против сирийцев. 10Остальных
людей он поручил Авессе, своему брату,
чтобы тот выстроил их против аммонитян.
11Иоав сказал Авессе: „Если сирийцы будут
сильнее меня, ты поможешь мне, а если
аммонитяне будут сильнее тебя, тогда я
приду к тебе на помощь. 12Будь мужествен,
и мы храбро сразимся за наш народ и за
города Бога нашего. Господь сделает так,
как посчитает нужным".
13Затем Иоав со своими людьми атаковал
сирийцев, и те побежали от него. 14Аммо-
нитяне же, увидев, что сирийцы бегут,
побежали и от Авессы и вернулись в город.
Иоав возвратился от аммонитян и
вернулся в Иерусалим.

Сирийцы решили сразиться снова

15Когда сирийцы увидели, что
израильтяне одержали над ними победу, они
собрались вместе в одно большое войско.
16Адраазар призвал сирийцев, которые жили

за рекой Евфрат, и они пришли к Еламу под предводительством Совака, военачальника Адраазара.

[17]Когда Давиду донесли об этом, он собрал всех израильтян, перешёл Иордан и двинулся к Еламу.

Там сирийцы выстроились против Давида и сразились с ним. [18]Но Давид разбил сирийцев, и они бежали от израильтян. Давид поразил семьсот сирийских колесничих и сорок тысяч всадников. Он также ранил военачальника Совака, который там и умер.

[19]Когда все цари, которые подчинялись Адраазару, увидели, что израильтяне их победили, они покорились и заключили с ними мир. А сирийцы, испугавшись, больше уже не помогали аммонитянам.

Давид встречает Вирсавию

11 Весной, в то время года, когда цари выходят в походы, Давид снарядил в поход Иоава, своих слуг и всю израильскую армию; они разбили аммонитян и осадили их столицу Равву.

Давид же оставался в Иерусалиме. [2]Однажды вечером Давид встал с постели и стал прогуливаться на крыше царского дома. С крыши дома он увидел купающуюся женщину. Женщина эта была необыкновенно красива. [3]Давид послал узнать, кто эта женщина. Слуга сказал ему: „Это— Вирсавия, дочь Елиама, жена Урии Хеттеянина".

[4]Давид послал слуг, чтобы они привели к нему Вирсавию. Она пришла к Давиду, и он спал с ней. Она искупалась, чтобы очиститься от своей нечистоты, а затем возвратилась к себе в дом. [5]Женщина эта забеременела и послала известить Давида, говоря: „Я беременна".

Давид пытается скрыть свой грех

[6]И послал Давид сказать Иоаву: „Пришли ко мне Урию Хеттеянина".

И Иоав послал Урию к Давиду. [7]Когда Урия пришёл, Давид расспросил его об Иоаве, о солдатах и о ходе войны. [8]Затем Давид сказал Урии: „Иди домой и отдыхай".[1]

Урия ушёл из царских палат, а вслед за ним понесли царский подарок. [9]Но Урия не пошёл в свой дом, а лёг спать у входа в царские палаты вместе со всеми слугами своего господина. [10]Когда Давиду сказали, что Урия не пошёл домой, он спросил Урию: „Ты пришёл после длинной дороги. Почему же ты не ушёл домой?"

[11]И сказал Урия Давиду: „Ковчег и Израиль и Иудея находятся в шатрах. И господин мой Иоав, и все слуги господина моего пребывают в открытом поле. Как же мог я идти домой есть и пить и спать со своей женой? Клянусь твоей жизнью, я не сделаю этого!"

[12]Тогда Давид сказал ему: „Останься здесь ещё на один день, а завтра я отправлю тебя обратно".

И Урия остался в Иерусалиме ещё на один день. [13]Давид пригласил его, и Урия ел с ним и пил, и Давид напоил его. Но вечером Урия опять пошёл спать со слугами своего господина, а домой не пошёл.

Давид задумал убить Урия

[14]Утром Давид написал письмо Иоаву и послал его с Урией. [15]В письме Давид написал: „Поставь Урию в передней линии, где идёт жаркая битва. Затем отступите от него, и пусть его убьют".

[16]Иоав осаждал город и знал, где сражались самые храбрые аммонитяне. Туда он и послал Урию. [17]Когда люди вышли из города и сразились с Иоавом, несколько человек из армии Давида было убито. Урия Хеттеянин был одним из них.

[18]Иоав послал Давиду полный отчёт о ходе сражения. [19]Он сказал посланцу: „Расскажи царю о ходе сражения. [20]Если царь разгневается и спросит: «Почему вы так близко подходили к городу? Разве вы не знали, что они будут со стены пускать в вас стрелы? [21]Кто убил Авимелеха, сына Иероваала? Женщина бросила на него со стены верхнюю часть жернова, и он умер в Тевеце. Зачем же вы так близко подходили к стенам?» Если царь спросит тебя это, тогда скажи ему: «И слуга твой, Урия Хеттеянин, тоже убит»".

[22]Посланец пошёл и рассказал Давиду всё, что велел ему Иоав. [23]Посланец сказал Давиду: „Те люди атаковали нас в открытом поле, но мы сразились с ними и преследовали их до входа в городские ворота. [24]Тогда

[1]**отдыхай** Букв.: „омой свои ноги".

стрелки со стен стали пускать стрелы в
твоих слуг, и некоторые из слуг царя были
убиты. Умер также и слуга твой Урия
Хеттеянин".
25Давид сказал посланцу: „Передай Иоаву
следущее: «Пусть это не смущает тебя, ибо
меч поражает то одного, то другого. Усиль
атаку против города и уничтожь его».
Скажи это, чтобы ободрить Иоава".

Давид берёт Вирсавию в жёны

26Когда жена Урия услышала, что муж её
погиб, она оплакивала его. 27Когда время
оплакивания кончилось, Давид послал за
ней и взял её в свой дом, и она стала его
женой и родила ему сына. Но этот поступок
Давида не понравился Господу.

Нафан говорит с Давидом

12 Господь послал к Давиду Нафана, и
тот сказал: „В одном городе было два
человека, один богатый, а другой бедный. 2У
богатого было очень много мелкого и
крупного скота, 3а у бедного не было
ничего, кроме маленькой овечки, которую
он купил. Он выкормил её, и она выросла
вместе с его детьми. Она ела то, что он ел,
пила из его чаши, спала у него на груди и
была ему как дочь.
4Однажды, к богатому человеку пришёл
странник. Но богач не хотел брать из своих
овец и коров, чтобы приготовить еду для
странника. Он взял овечку бедняка и при-
готовил её для гостя, который пришёл к
нему".
5Давид очень разгневался на этого
человека и сказал Нафану: „Жив Господь!
Человек, сделавший это, достоин смерти!
6За овечку он должен заплатить вчетверо,
ибо сделал это страшное дело и не имел
сострадания".

Нафан говорит Давиду о его грехе

7И сказал Нафан Давиду: „Ты—тот
человек! Вот что говорит Господь, Бог
Израиля: «Я помазал тебя на царство в
Израиле, Я избавил тебя от руки Саула. 8Я
дал тебе дом господина твоего, и дал тебе
жён господина твоего, и царства Израиля и
Иудеи. И если бы этого было мало, Я дал бы
тебе ещё больше. 9Почему же ты пренебрёг
словом Господа, сделав то, что Он считает
злом? Ты поразил мечом Урию Хеттеянина
и взял себе его жену. Ты убил его мечом
аммонитян. 10Поэтому, меч всегда будет
угрожать твоему дому за то, что ты
пренебрёг Мною и взял себе в жёны жену
Урии Хеттеянина».
11Так говорит Господь: «Я навлеку беды
против тебя в твоём собственном доме. У
тебя на глазах Я возьму твоих жён и отдам
их человеку, который очень близок тебе. И
будет он спать с твоими жёнами, и все
будут об этом знать. 12Ты сделал это тайно,
Я же сделаю это перед всем Израилем»".
13И сказал Давид Нафану: „Согрешил я
перед Господом".
Нафан ответил Давиду: „Господь простил
тебе грехи твои. Ты не умрёшь. 14Но так
как, сделав это, ты презрел Господа, то
умрёт родившийся у тебя сын".

Ребёнок Давида и Вирсавии умирает

15После того, как Нафан пошёл к себе в
дом, Господь поразил ребёнка, которого
родила Давиду жена Урии, и он заболел.
16Давид молился Богу о младенце. Он
постился и, уединившись в доме, проводил
ночи, лёжа на земле.
17Старейшины дома его пришли к нему,
чтобы поднять его с земли, но он не встал и
отказался есть с ними. 18На седьмой день
младенец умер. Слуги Давида боялись
сказать ему, что ребёнок мёртв, ибо думали:
„Мы пытались говорить с Давидом, когда
ребёнок был ещё жив, но он отказывался
слушать нас. Как же нам сказать ему, что
ребёнок умер? Он сделает что-нибудь
безумное".
19Давид заметил, что слуги его
перешёптываются между собой, и понял, что
ребёнок умер. Он спросил: „Умер ребёнок?"
Слуги ответили: „Да, умер".
20Тогда Давид встал с земли, умылся,
помазался маслом, переоделся и пошёл в
дом Господа молиться. Затем он пошёл
домой и потребовал, чтобы ему принесли
еду. Слуги принесли ему еду, и он стал есть.
21Слуги Давида спросили его: „Почему ты
ведёшь себя так? Когда ребёнок был ещё
жив, ты постился и плакал, а когда ребёнок
умер, ты встал и попросил есть".
22Давид ответил: „Когда ребёнок был ещё
жив, я постился и плакал потому, что думал:
«Кто знает? Может помилует меня Господь,
и дитя останется живым». 23Но сейчас
ребёнок умер. Зачем же мне поститься?

Разве я могу возвратить его? Нет! Когда-нибудь я пойду к нему, а он не вернётся ко мне”.

Рождение Соломона

24Затем Давид утешил Вирсавию, жену свою. Он вошёл к ней и спал с ней. Она снова забеременела и родила сына, которого они назвали Соломоном. И Господь полюбил его. 25Господь послал пророка Нафана, и тот от имени Господа дал ребёнку имя: Иедидиа.[1]

Давид поражает Равву

26Равва была столицей аммонитян. Иоав воевал против Раввы и захватил город. 27Иоав отправил послов к Давиду сказать: „Я воевал против Раввы и захватил город Воды. 28Теперь собери остальной народ, подойди к городу и захвати его. Если я возьму город, то он будет назван моим именем”.

29И собрал Давид весь народ и пошёл к Равве. Он сразился против Раввы и захватил город. 30Давид снял с головы их царя[2] венец из чистого золота, украшенный драгоценными камнями, который весил один талант.[3] Венок этот был возложен на голову Давида. И вынес Давид из города много драгоценных вещей.

31Давид также вывел всех жителей Раввы и заставил их работать пилами, железными молотилками и топорами и обжигать кирпич. Так он поступил со всеми аммонитскими городами. Затем Давид и всё его войско возвратились в Иерусалим.

Амнон и Фамарь

13 У Авессалома, сына Давида, была очень красивая сестра, по имени Фамарь. Другой сын Давида, Амнон,[4] полюбил Фамарь. 2Амнон довёл себя до болезни, думая о Фамари, так как Фамарь была девственница, и Амнон считал невозможным что-либо сделать с ней.

3У Амнона был друг, по имени Ионадав, сын Самая (Самай был братом Давида). Ионадав был очень умным человеком. 4Он сказал Амнону: „Почему ты худеешь с каждым днём? Ты же царский сын! ⌞У тебя вдоволь еды, а ты худеешь.⌟ Скажи мне!”

И Амнон сказал ему: „Я люблю Фамарь, сестру моего сводного брата Авессалома”.

5Ионадав сказал ему: „Ложись в постель и притворись больным. И когда отец твой придёт навестить тебя, скажи ему: «Пусть придёт Фамарь, сестра моя, и накормит меня. Пусть она приготовит еду у меня на глазах. Я увижу это и поем из её рук»”.

6Амнон лёг и притворился больным. Когда царь пришёл навестить его, Амнон сказал ему: „Пожалуйста, пусть придёт сестра моя, Фамарь, и испечёт для меня пару лепёшек, и я поем из её рук”.

7И послал Давид к Фамари домой сказать: „Пойди в дом Амнона, брата твоего, и приготовь ему еду”.

Фамарь готовит еду для Амнона

8И пошла Фамарь в дом своего брата Амнона. Амнон лежал в постели. Фамарь взяла немного муки, замесила её, слепила лепёшки на глазах у Амнона и испекла их. 9Затем она сняла со сковороды лепёшки и подала их Амнону. Но он отказался есть. Он сказал: „Пусть все выйдут отсюда!” И все слуги вышли из комнаты.

Амнон насилует Фамарь

10Тогда Амнон сказал Фамари: „Отнеси еду в мою спальню, и я поем из твоих рук”.

Фамарь отнесла еду, которую приготовила для брата, к нему в спальню. 11Но когда она начала кормить его, он схватил её и сказал ей: „Иди и ложись со мной в постель, сестра моя”.

12Но она сказала: „Нет, брат мой! Не заставляй меня! Такие ужасные вещи не должны происходить в Израиле! Не делай этого бесстыдства! 13А я, как смогу я избавиться от своего бесчестия? И тебя люди будут считать одним из безумных в Израиле. Пожалуйста, поговори с царём. Он разрешит тебе жениться на мне”.

14Но он не хотел слушать её, и так как был сильнее, одолел её и изнасиловал. 15Потом Амнон возненавидел её. Он возненавидел её так, что ненависть его к ней

[1]**Иедидиа** Что значит „возлюбленный Богом”.

[2]**головы их царя** Или: „головы Милкома”, лжебог, которому поклонялись аммонитяне.

[3]**талант** Около 34 килограммов.

[4]**Амнон** Амнон был братом Авессалома и Фамари только по отцу. Давид был их отцом, но у Амнона была другая мать. См. 2-я Царств 3:2-3.

была сильнее, чем любовь, которая была у него к ней раньше. И сказал ей Амнон: „Встань и уйди отсюда!"

[16]Фамарь сказала ему: „Нет! Не прогоняй меня. Это зло будет ещё больше, чем то, которое ты уже причинил мне!"

Но Амнон не хотел её слушать. [17]Он позвал своего слугу и сказал ему: „Выгони отсюда эту женщину и запри за ней дверь".

[18]И слуга вывел её и запер за ней дверь.

Фамарь была одета в длинную разноцветную[1] одежду. Такую одежду носили царские дочери—девственницы. [19]Фамарь посыпала свою голову пеплом и разодрала свою разноцветную одежду. Затем она обхватила голову руками и пошла, громко рыдая.

[20]И сказал ей брат её Авессалом: „Не брат ли твой Амнон был с тобой? Успокойся, сестра моя. Он—твой брат. Не принимай это близко к сердцу". И жила Фамарь, обесчещенная женщина, в доме своего брата Авессалома.

[21]Когда царь Давид услышал обо всём этом, он сильно разгневался. [22]Авессалом же не сказал Амнону ни одного слова, ни хорошего, ни плохого, но возненавидел Амнона за то, что тот обесчестил его сестру Фамарь.

Месть Авессалома

[23]Через два года Авессалом стриг овец в Ваал-Гацоре.[2] И Авессалом пригласил туда всех царских сыновей. [24]Авессалом пришёл к царю и сказал: „Ко мне пришли люди стричь овец. Пожалуйста, пусть царь и слуги его присоединятся ко мне".

[25]Но царь Давид сказал Авессалому: „Нет, сын мой. Мы не пойдём все. Мы только будем тебе обузой".

Авессалом сильно упрашивал его, но царь, благословив сына, отказался идти.

[26]Тогда Авессалом сказал ему: „Если ты не хочешь, то позволь брату моему Амнону пойти с нами".

Царь спросил его: „Зачем ему идти с тобой?"

[27]Но Авессалом продолжал упрашивать его, и Давид отпустил с ним Амнона и всех остальных царских сыновей.

Амнон убит

[28]Тогда Авессалом приказал своим слугам: „Смотрите за Амноном. Когда он развеселится от выпитого вина, и я скажу вам: «Поразите Амнона!»,—тогда убейте его. Не бойтесь. Это я приказываю вам, а вы только исполняете моё приказание. Будьте смелы и мужественны".

[29]И слуги Авессалома сделали так, как он им приказал. Они убили Амнона, а все другие царские сыновья сели каждый на своего мула и убежали.

Давид узнаёт о смерти Амнона

[30]Пока царские сыновья были ещё в пути, до Давида дошёл слух, что Авессалом убил всех царских сыновей, и не осталось ни одного из них.

[31]И встал царь, разодрал на себе одежды и лёг на землю. И все слуги, стоявшие возле него, тоже разодрали свои одежды.

[32]Но Ионадав, сын Самая, брата Давида, сказал: „Пусть не думает господин мой, что убиты все царские сыновья! Убит только Амнон. Авессалом собирался сделать это с того дня, когда Амнон изнасиловал сестру его Фамарь. [33]Господин мой, не думай, что все сыновья царские убиты. Убит один только Амнон".

[34]Между тем, Авессалом сбежал.

Человек, стоявший на страже у городской стены, увидел на дороге много людей, спускавшихся по склону горы. [35]Тогда Ионадав сказал царю: „Смотри, я был прав! Это идут царские сыновья".

[36]И как только он это сказал, пришли царские сыновья, громко плача. И сам царь и все слуги его громко рыдали. [37]Царь Давид оплакивал сына своего каждый день. Авессалом же сбежал и пошёл к Фалмаю, сыну Емиуда, царю Гессурскому.[3]
[38]Авессалом убежал, пришёл в Гессур и пробыл там три года. [39]Царь Давид перестал преследовать Авессалома, ибо утешился о смерти Амнона.

[1]**разноцветная** Или: „полосатая".

[2]**стриг овец в Ваал-Гацоре** В древнем Израиле, когда с овец была сострижена шерсть, устраивался большой пир.

[3]**Фалмай … царю Гессурский** Фалмай был дедушкой Авессалома. См. 2-я Царств 3:3.

Иоав посылает к Давиду умную женщину

14 Иоав, сын Саруи, знал, что царь Давид думает об Авессаломе. 2И послал Иоав в Фекою, чтобы привели оттуда мудрую женщину. Он сказал ей: „Притворись скорбящей. Наденъ траурные одежды и не мажься маслами. Веди себя, как женщина, много дней оплакивающая умершего. 3Затем пойди к царю и скажи ему следующие слова". И Иоав научил женщину, что говорить.

4Женщина из Фекои вошла к царю, поклонилась ему до земли и сказала: „Помоги мне, о царь!"

5Царь спросил её: „Что беспокоит тебя?"

Женщина сказала: „Я вдова. Мой муж умер. 6У меня было два сына. Они подрались в поле, и некому было их разнять. И поразил один другого и убил его. 7И теперь весь род восстал против меня. Они говорят мне: «Отдай нам сына, который убил своего брата, и мы убьём его за жизнь брата, которого он погубил». Если они убьют его, то погасят единственную мою искру и оставят мужа моего без имени и без потомства на земле".

8И сказал царь женщине: „Иди домой, а я распоряжусь насчёт тебя и помогу".

9Но женщина из Факои сказала царю: „Господин мой царь, пусть вина будет на мне и на семье отца моего, а царь и престол его неповинны".

10Царь ответил: „Если кто-нибудь скажет плохое против тебя, приведи его ко мне, и он больше не будет тебя беспокоить".

11Женщина сказала: „Тогда, царь, именем Господа, Бога твоего, поклянись, что остановишь этих людей, и они не отомстят сыну моему за убийство брата и не погубят его".

И сказал царь: „Жив Господь! Не упадёт на землю ни один волос с головы твоего сына".

12Тогда женщина сказала: „Позволь рабе твоей сказать ещё что-то господину моему царю".

Он сказал: „Говори".

13И сказала женщина: „Почему ты задумал такое против народа Божьего? Когда ты произнёс слова эти, ты обвинил самого себя, ибо не возвращаешь домой сына, которого ты изгнал. 14Твой сын ⌊Амнон⌋ мёртв, и как нельзя собрать воду, вылитую на землю, так Амнон не может впитать в себя жизнь. А ты всё ещё держишь в изгнании другого своего сына ⌊Авессалома⌋.[1] 15И теперь я пришла сказать эти слова господину моему царю, потому что народ напугал меня. Я подумала: «Я поговорю с царём. Может быть он сделает, как говорит раба его. 16Царь выслушает меня и спасёт меня, рабу свою, от людей, которые хотят убить меня и моего сына, за собственность, которую Бог дал нам». 17И раба твоя подумала: «Пусть слова господина моего царя принесут мне покой, ибо господин мой царь, подобно Ангелу Божьему, может отличить хорошее от плохого». И да будет с тобой Господь, Бог твой".

18Тогда царь сказал женщине: „Ответь на вопрос, который я задам тебе".

Женщина сказала: „Спрашивай, господин мой царь".

19И спросил царь: „Не Иоав ли велел тебе сказать всё это?"

И женщина ответила: „Так же верно, как то, что ты жив, господин мой царь, ты прав! Раб твой Иоав приказал мне сделать всё это и сказать тебе все эти слова, 20чтобы ты по-другому посмотрел на вещи. Господин мой, ты мудр, как Ангел Божий. Ты знаешь всё, что творится на земле".

Авессалом возвращается в Иерусалим

21И сказал царь Иоаву: „Хорошо, я сделаю как обещал, а теперь пойди и возврати юношу Авессалома".

22Иоав поклонился до земли, благословил царя и сказал: „Сегодня я знаю, что ты доволен мной, господин мой царь, ибо ты исполнил то, что я просил".

23Затем Иоав встал, пошёл в Гессур и привёл Авессалома в Иерусалим. 24Но царь сказал: „Пусть Авессалом возвратится в свой дом. Я не хочу, чтобы он приходил ко мне". И жил Авессалом в своём доме, и не дозволено ему было являться к царю.

25Авессалома восхваляли, как самого красивого мужчину во всём Израиле. С головы до пят не было у него изъяна.

[1]**Твой сын … Авессалома** Здесь приведён перевод древнегреческого текста. В древнееврейском тексте: „Мы все умрём, и будем, как пролитая на землю вода, которую нельзя собрать. Бог не накажет человека за то, что он найдёт путь вернуть домой того, кто был изгнан".

26Каждый год Авессалом состригал волосы с
головы, когда ему становилось слишком
тяжёло их носить, а потом взвешивал их. И
весили его волосы двести сиклей[1] по
царским весам. 27У Авессалома было три
сына и одна дочь, по имени Фамарь. Она
была очень красивая женщина.

Авессалом заставляет Иоава придти повидать его

28Авессалом жил в Иерусалиме два года,
не бывая у царя. 29И послал Авессалом за
Иоавом, чтобы послать того с поручением к
царю. Но Иоав отказался придти к нему. Он
послал во второй раз за Иовом, но тот и
тогда не пришёл.
30Тогда Авессалом сказал своим слугам:
„Видите участок поля Иоава возле моего. У
него там растёт ячмень. Пойдите и
подожгите его”.
И слуги Авессалома подожгли тот
участок поля. 31Тогда Иоав пришёл в дом к
Авессалому и сказал: „Почему твои слуги
выжгли моё поле?”
32Авессалом ответил Иоаву: „Я посылал за
тобой. Я просил тебя придти ко мне. Я
хотел послать тебя к царю, чтобы ты
спросил его, зачем я вернулся из Гессура. Я
не могу видеть царя, так лучше мне было бы
оставаться там. Я хочу повидать царя, а
если я в чём-то виноват, то пусть он меня
убьёт!”

Авессалом навещает царя Давида

33Иоав пошёл к царю и пересказал ему эти
слова. Тогда царь призвал к себе Авесса-
лома. Авессалом пришёл и поклонился царю
до земли, и царь поцеловал Авессалома.

Авессалом заводит много друзей

15 После этого Авессалом завёл себе
колесницу, лошадей и пятьдесят
человек, которые бежали перед ним. 2Он
вставал рано утром и становился у
городских ворот, и когда кто-нибудь
приходил со своей тяжбой к царю на суд,
Авессалом подзывал его и спрашивал:
„Откуда ты?”. Человек отвечал: „Я из
такого-то колена Израилева”. 3Тогда
Авессалом говорил этому человеку: „Твои
слова правильные и честные, но у царя
некому выслушать тебя”.
4А потом Авессалом добавлял: „О, если
бы меня поставили судьёй в этой земле! Я
бы смог помочь каждому, кто пришёл ко
мне со своими делами, и судил бы его спра-
ведливо”.
5А если кто-то подходил к нему
поклониться, Авессалом протягивал к
человеку руки, удерживал его и целовал.
6Авессалом вёл себя так со всеми, кто
приходил к царю за правосудием, и так
завоёвывал сердца израильтян.

Авессалом замышляет захватить царство Давида

7Через четыре[2] года Авессалом сказал
царю Давиду: „Позволь мне пойти в Хеврон
и исполнить обет, который я дал Господу.
8Я, раб твой, живя в Гессуре, дал обет:
«Если Господь вернёт меня в Иерусалим, я
буду служить Господу»”.
9Царь сказал ему: „Иди с миром”.
И Авессалом пошёл в Хеврон. 10Он
разослал лазутчиков во все колена израиль-
ские, чтобы сказать им: „Когда вы
услышите звуки труб, то говорите:
«Авессалом воцарился в Хевроне!»”
11С Авессаломом из Иерусалима пошли
двести человек, которых он пригласил. Они
пошли по простоте своей, не зная в чём
дело. 12Во время жертвоприношения
Авессалом призвал Ахитофела Гилонянина,
советника Давида, из города Гило. Заговор
Авессалома продолжал набирать силу, и
вокруг него собиралось всё больше и больше
народу.

Давид узнаёт о заговоре Авессалома

13К Давиду пришёл вестник и сказал:
„Израильтяне стали поддерживать Авесса-
лома”.
14Тогда Давид сказал всем слугам,
которые были с ним в Иерусалиме: „Мы
должны бежать! Или никто из нас не
спасётся от Авессалома. Мы должны бежать
немедленно, пока Авессалом не захватил
нас, не разрушил город и не убил всех
людей мечом”.
15И сказали ему царские слуги: „Мы
сделаем всё, что ты скажешь”.

[1]**двести сиклей** Около 2,3 кг.

[2]**четыре** В некоторых древних рукописях говорится „сорок лет”.

Давид и его люди спасаются бегством

16Царь вышел и весь дом его вышел
следом за ним. Царь оставил десять
наложниц, чтобы они присматривали за
домом. 17Он отправился с людьми,
следовавшими за ним, и через некоторое
время они остановились на привал у
последнего дома. 18Все слуги проходили
мимо царя. Все хелефеи, все фелефеи и
около шестисот гефян, которые пришли с
ним из Гефа, прошли мимо царя.

19Царь сказал Еффею Геффянину: „Зачем
и ты идёшь с нами? Возвращайся и
оставайся с царём Авессаломом. Ты—
чужеземец, изгнанный из своей земли.
20Только вчера ты пришёл к нам. Должен ли
ты сейчас скитаться со мной с места на
место? Возвратись и возьми с собой своих
братьев. Пусть милость и преданность
сопутствуют тебе".

21Но Еффей ответил царю: „Как жив
Господь, и как жив господин мой царь, где
бы ни был ты, в жизни ли, в смерти ли, там
будет и раб твой!"

22И сказал Давид Еффею: „Тогда пойдём".
И Еффей Гефеянин и все его люди с
детьми пошли вместе. 23Все люди[1] громко
рыдали, когда они проходили. Царь Давид
перешёл поток Кедрон, и весь народ пошёл
по направлению к пустыне. 24Садок и все
левиты, бывшие с ним, несли ковчег завета
Божьего. Они поставили ковчег Божий и
Авиафар стал молиться[2], пока весь народ не
вышел из Иерусалима.

25И сказал царь Садоку: „Возьми ковчег
Божий и отнеси его обратно в город. Если
Господь доволен мной, Он возвратит меня и
позволит мне снова увидеть Его и Его
шатёр. 26А если Он скажет, что недоволен
мной, то пусть тогда делает со мной всё, что
захочет".

27И ещё царь сказал Садоку священнику:
„Ты пророк, не правда ли?[3] Возвратись в
город с миром. И возьми с собой сына
своего Ахимааса, а также Ионафана, сына
Авиафара. 28Я буду ждать возле того места,
где люди переходят через реку в пустыню. Я
буду ждать там, пока ко мне не придёт
известие от вас".

29И возвратили Садок и Авиафар ковчег
Божий в Иерусалим и остались там.

Молитва Давида против Ахитофела

30А Давид продолжал подниматься на
Елеонскую гору. Он шёл и плакал. Голова
его была покрыта, а ноги босы. И все люди,
бывшие с ним, покрыли себе головы и шли,
плача.

31Давиду сказали: „Ахитофел находится
среди заговорщиков с Авессаломом". И
сказал Давид: „Господи, сделай совет
Ахитофела бесполезным". 32Когда Давид
взошёл на вершину горы, где люди обычно
молились Богу, навстречу ему вышел Хусий
Архитянин. Одежда на нём была разодрана,
и голова посыпана пылью.

33Давид сказал Хусию: „Если ты пойдёшь
со мной, то будешь мне в тягость. 34Но если
ты вернёшься в Иерусалим, то сможешь
сделать совет Ахитофела бесполезным.
Скажи Авессалому: «Царь, я—раб твой.
Раньше я был рабом отца твоего, а теперь я
буду твоим рабом». 35Священники Садок и
Авиафар будут с тобой. Расказывай им всё,
что услышишь в доме царя. 36Ахимаас, сын
Садока, и Ионафан, сын Авиафара, будут с
ними. Ты пошлёшь их рассказать мне всё,
что услышишь".

37Хусий, друг Давида, добрался до
Иерусалима в то время, когда Авессалом
вступал в город.

Сива встречает Давида

16 Когда Давид немного сошёл с
вершины Горы Олив, он встретил
Сиву, слугу Мемфивосфея. У того было два
навьюченных осла, которые везли двести
хлебов, сто связок изюма, сто связок смокв
и мех с вином. 2Царь спросил Сиву: „Для
чего всё это?"

И Сива ответил: „Ослы для царя, чтобы
ездить, хлеб и плоды для пищи воинам, а
вино для питья ослабевшим в пустыне".

3Царь спросил: „Где внук твоего
господина?"[4]

[1]**Все люди** Или: „вся земля".

[2]**молиться** Или: „поднялся на возвышенность". Это может значить: „воскурил фимиам" или „делал жертвоприношения", или могло просто значить, что Авиафар стоял возле ковчега завета Божьего, пока весь народ не прошёл мимо него.

[3]**Ты пророк, не правда ли?** Или: „Можешь ли ты наблюдать для меня?"

[4]**внук твоего господина** Мемфивосфей.

Сива ответил царю: „Он остался в Иерусалиме и говорит: «Сегодня израильтяне отдадут мне царство моего деда»".

4Тогда царь сказал Сиве: „Всё, что при-
надлежало Мемфивосфею, я сейчас отдаю тебе".

И Сива сказал: „Поклон тебе за это. Я надеюсь всегда находиться в милости у господина моего царя".

Семей проклинает Давида

5Когда царь Давид дошёл до Бахурима,
оттуда вышел человек из семьи Саула. Его
звали Семей. Он был сыном Геры. Он шёл,
злословя о Давиде, и 6бросал камни в него и
во всех слуг, окружавших царя справа и
слева. 7Злословя, Семей говорил: „Уходи,
уходи, ты никчёмный убийца! 8Господь
наказывает тебя за пролитую тобой кровь всего дома Саула, вместо которого ты царствуешь. Господь отдал царство сыну твоему Авессалому. Эти беды происходят с тобой, потому что ты—убийца".

9И сказал Авесса, сын Саруи: „Почему должен этот мёртвый пёс поносить господина моего царя? Позволь мне пойти и снять с него голову".

10Но царь сказал: „Что мне делать с вами, сыны Саруи? Если это Господь велел ему поносить меня, то кто же может сказать: «Зачем ты так делаешь?»"

11И ещё сказал Давид Авесе и всем слугам своим: „Если мой собственный сын пытается убить меня, у этого вениамитянина есть больше на это причин! Оставьте его. Пусть злословит, потому что Господь
повелел ему это. 12Может быть, Господь
увидит унижения, которым я подвергаюсь, и воздаст мне добром за сегодняшнее злословие Семея".

13И пошёл Давид и его люди своей дорогой, а Семей продолжал следовать за Давидом. Он шёл возле склона горы, ругался и бросал в Давида камни и грязь.

14Царь и все, кто был с ним, пришли в Бахурим. Они были очень утомлены и остановились там отдохнуть.

15Между тем, Авессалом и весь народ
Израиля пришли в Иерусалим, с ним был и
Ахитофел. 16Хусий Архитянин, друг Давида
пришёл к Авессалому и сказал: „Да живёт царь! Да живёт царь!"

17И Авессалом спросил: „Почему ты не верен своему другу Давиду? Почему ты не ушёл с ним из Иерусалима?"

18Хусий сказал Авессалому: „Я принадле-
жу тому, кого избирает Господь, этот народ
и весь Израиль. Я останусь с тобой.
19Раньше я служил твоему отцу. А сейчас я
должен служить сыну Давида. Я буду служить тебе".

Авессалом просит у Ахитофела совета

20Авессалом сказал Ахитофелу: „Посоветуй, что нам делать".

21И тогда Ахитофел ответил Авессалому: „Твой отец оставил здесь нескольких из своих наложниц присматривать за домом. Войди к наложницам твоего отца, и тогда все израильтяне услышат, что отец твой возненавидел тебя. И укрепится поддержка тех, кто с тобой".

22И поставили для Авессалома палатку на
кровле, и он вошёл к наложницам своего
отца, и весь Израиль видел это. 23В то время
советы Ахитофела были, как наставления от Бога. Они имели большое значение как для Давида, так и для Авессалома.

Ахитофел даёт совет о Давиде

17 Ахитофел сказал Авессалому:
„Позволь мне выбрать двенадцать
тысяч человек, и я отправлюсь в погоню за
Давидом этой ночью. 2Я нападу на него,
когда он утомится и ослабеет. Я напугаю
его, и все его люди разбегутся. Но я убью
только царя Давида. 3Затем я верну тебе
всех людей. Ты ведь хочешь убить только одного человека, Давида. Если он умрёт, тогда весь народ вернётся с миром".

4Этот план понравился Авессалому и всем
старейшинам Израиля. 5Но Авессалом
сказал: „Позовите теперь Хусия Архитянина. Послушаем, что он скажет".

Хусия выступает против совета Ахитофела

6Хусия пришёл к Авессалому, и Авессалом сказал ему: „Вот совет Ахитофела. Должны ли мы сделать, как он сказал? Если нет, то скажи своё слово".

7Хусия ответил Авессалому: „На этот раз
совет, который дал Ахитофел, не годится.
8Ты знаешь своего отца и его людей,—
продолжал Хусия.—Они храбры и опасны,

как дикая медведица, у которой отняли детей. Твой отец опытный воин. Он не останется ночевать со своими людьми. 9Он теперь, вероятно, скрывается в какой-нибудь пещере или в другом месте. Если отец твой первым нападёт на твоих людей, то народ услышит об этом и подумает: «Люди, последовавшие за Авессаломом, терпят поражение!» 10И тогда даже самые храбрые, те, кто храбры, как львы, упадут духом, ибо всему Израилю известно, что отец твой—храбрый воин, и люди, которые с ним, тоже храбрецы.

11Поэтому вот что я советую вам: пусть соберётся к тебе весь Израиль от Дана до Вирсавии. Людей будет множество, как песка на морском берегу, и ты сам должен повести их на битву. 12Мы нападём на Давида, где бы он ни находился. Мы обрушимся на него, как роса падает на землю; и ни он, и ни один из его людей не останутся в живых. 13А если он уйдёт в какой-нибудь город, то весь Израиль принесёт к тому городу верёвки; мы потащим его в долину, и от того города не останется ни одного камешка".

14И сказал Авессалом и все израильтяне: „Совет Хусия Архитянина лучше совета Ахитофела". Они сказали это, потому что Господь решил сделать негодным хороший совет Ахитофела, чтобы навести бедствие на Авессалома.

Хусия посылает предупреждение Давиду

15Хусия рассказал всё это священникам Садоку и Авиафару. Он рассказал им, какой совет дал Ахитофел Авессалому и старейшинам израильским, и какой совет дал он сам. Хусия сказал им: 16„Теперь немедленно пошлите к Давиду и скажите ему, чтобы он не оставался на ночь у брода в пустыне, а во что бы то ни стало перешёл через реку Иордан. Тогда царь и все его люди не погибнут".

17Сыновья священников, Ионафан и Ахимаас, ждали у источника Рогель. Они не хотели показываться в городе, и поэтому служанка пошла к ним и рассказала им всё, а они должны были пойти и известить царя Давида.

18Но один юноша увидел их и донёс Авессалому. Оба они быстро скрылись и пришли в дом одного человека в Бахуриме. У него во дворе был колодец, и они спустились туда. 19Жена этого человека взяла покрывало, растянула его над отверстием колодца и насыпала на него зерно. И никто ничего не знал об этом. 20Слуги Авессалома пришли к женщине в дом и спросили: „Где Ахимаас и Ионафан?"

Женщина ответила им: „Они уже перешли через ручей".

Слуги Авессалома пошли их искать, но никого не нашли и возвратились в Иерусалим.

21Когда они ушли, Ахимаас и Ионафан вылезли из колодца и пошли известить царя Давида. Они сказали ему: „Поскорее переходите через реку, ибо вот что посоветовал сделать против вас Ахитофел".

22И тогда Давид и все его люди перешли реку Иордан ещё до восхода солнца.

Самоубийство Ахитофела

23Когда Ахитофел увидел, что израильтяне не исполнили его совет, он оседлал своего осла и отправился домой в свой родной город. Он сделал завещание своей семье и повесился там, и был похоронен в могиле отца его.

Авессалом переходит через Иордан

24Давид пришёл в Маханаим, а Авессалом и все его израильтяне перешли реку Иордан. 25Авессалом поставил Амессая вместо Иоава[1] начальником своего войска. Амессай был сыном человека, по имени Иефера, из Изрееля. Матерью Амессая была Авигея, дочь Нааса, сестра Саруи. Саруя была матерью Иоава.

26Авессалом и израильтяне расположились лагерем на земле Галаадской.

Сови, Махир и Верзеллий

27Когда Давид пришёл в Маханаим, Сови, сын Нааса из Равы Аммонитской, и Махир, сын Аммиила из Лодавара, и Верзеллий Галаадитянин из Роглима 28–29сказали: „Народ устал в пустыне и хочет есть и пить". И принесли они Давиду и его людям постели, блюда и другую посуду. Они также принесли пшеницу и ячмень, муку и пшено,

[1]**Иоав** Иоав служил Давиду. Он был одним из трёх начальников в армии Давида, когда Давид убегал от Авессалома. См. 2-я Царств 18:2.

бобов и чечевицы, жареных зёрен, мёда,
масла, овец и сыра из коровьего молока.

Давид готовится к битве

18 Давид пересчитал своих людей и
поставил начальников над тысячами и
сотнями. 2Он отправил людей, разделив их
на три группы: одну треть под предводи-
тельством Иоава, другую треть под предво-
дительством Авессы, сына Саруи, брата
Иоава, и третью—под предводительством
Еффея Гефянина.
И сказал царь Давид людям: „Я сам тоже
пойду с вами".
3Но люди сказали: „Нет! Ты не должен
идти с нами. Если мы побежим, никто не
обратит на это внимания. Даже если
половина из нас умрёт, и на это тоже никто
не обратит внимания. Ты же стоишь десяти
тысяч таких, как мы! Тебе будет лучше
остаться в городе, и если нужно будет, ты
поможешь нам".
4И ответил им царь: „Я сделаю так, как
для вас лучше".
Царь встал у ворот, а народ выходил ⌞из
города⌟ по сотням и по тысячам.

Сберегите молодого Авессалома!

5Царь приказал Иоаву, Авессе и Еффею:
„Ради меня, сберегите мне молодого
Авессалома!"
И весь народ слышал, как царь
приказывал всем начальникам обходиться с
Авессаломом.

Армия Давида разбивает армию Авессалома

6Армия Давида вышла в поле против
армии Израиля, и они сразились в лесу
Ефремовом. 7Армия Давида разбила изра-
ильский народ, и поражение их в тот день
было великое: двадцать тысяч человек было
убито. 8Сражение распространилось по всей
округе, и лес в тот день погубил больше
народа, чем меч.
9Случилось так, что Авессалом
встретился с воинами Давида. Он был на
своём муле, и когда мул побежал под ветви
большого дуба, голова Авессалома
запуталась в ветвях. Мул, на котором он
сидел, убежал от него, а он так и остался
висеть в воздухе.
10Это увидел один из воинов и сказал
Иоаву: „Я видел Авессалома висящим на
дубе".
11Иоав сказал человеку, который донёс
ему об этом: „Ты видел его? Почему же ты
не убил его и не поверг его на землю? Я дал
бы тебе за это десять сиклей серебра[1] и
пояс".
12Но человек ответил: „Даже если бы мне
дали тысячу сиклей серебра,[2] я не поднял бы
руки на царского сына, ибо мы слышали,
как царь приказал тебе, Авессе и Еффею:
«Сберегите мне молодого Авессалома!» 13А
если бы я поступил иначе и убил бы
Авессалома, это не скрылось бы от царя, и
ты бы сам наказал меня".
14Иоав сказал: „Я не буду здесь терять с
тобой время!"
Он взял три острые палки и вонзил их в
сердце Авессалома, который был ещё жив и
висел на дубе. 15У Иоава было десять
юношей оруженосцев. Они окружили
Авессалома и убили его.
16Иоав затрубил в трубу, и люди
перестали преследовать израильтян. Иоав
сдержал их. 17Затем люди Иоава взяли тело
Авессалома, бросили его в лесу в глубокую
яму и забросали её огромной кучей камней.
Между тем все израильтяне разбежались
по домам.
18Ещё при жизни своей Авессалом
поставил себе памятник в царской долине,
ибо он думал: „Нет у меня сына, чтобы
сохранилось имя моё". Он назвал памятник
своим именем. Он называется „Памятник
Авессалома" до сегодняшнего дня.

Иоав посылает гонца к Давиду

19Ахимаас, сын Садока, сказал Иоаву:
„Позволь, я побегу и извещу царя Давида о
том, что Господь разбил врагов его".
20Но Иоав сказал ему: „Нет, ты сегодня не
принесёшь весть Давиду. Ты можешь
известить его в другой день, но не сегодня,
ибо умер сын царя".
21Затем Иоав сказал Хусию: „Пойди и
расскажи царю всё, что ты видел".
Хусий поклонился Иоаву и поспешил к
Давиду.

[1]**десять сиклей серебра** Около 115 граммов.
[2]**тысячу сиклей серебра** Около 11 кг.

22Но Ахимаас, сын Садока, снова
попросил Иоава: „Что бы ни было, позволь и
мне отправиться за Хусием".

Иоав ответил: „Сын мой, какую новость
ты хочешь принести? За такую новость тебе
не будет награды".

23И Ахимаас сказал: „Всё равно, что
случится, но мне надо бежать".

Тогда Иоав сказал: „Беги!"

Ахимаас побежал через Иорданскую
долину и опередил Хусия.

Давид узнаёт новость

24Давид сидел между внутренними и
наружными городскими воротами. Часовой
поднялся на крышу ворот в стене и, подняв
глаза, увидел человека, который бежал
один. 25Часовой закричал и известил об
этом царя Давида.

Царь сказал: „Если человек бежит один,
значит это вестник".

А человек подходил всё ближе и ближе к
городу. 26Затем часовой увидел другого
бегущего человека и закричал привратнику:
„Смотри, бежит ещё один человек!"

Царь сказал: „И это—вестник".

27Часовой сказал: „Мне кажется, что
первый бежит, как Ахимаас, сын Садока".

Царь сказал: „Он хороший человек. Он
идёт с доброй вестью".

28И выкрикнул Ахимаас царю: „Всё
хорошо!" Он поклонился царю до земли и
сказал: „Да будет благословен Господь, твой
Бог! Он разбил тех, кто поднял руку против
тебя, господин мой царь".

29Царь спросил: „Жив ли молодой
Авессалом?"

Ахимаас ответил: „Я видел, что там
царило большое волнение, когда Иоав
посылал меня, но я не знаю, в чём было
дело".

30И сказал царь: „Отойди в сторону и
подожди". Ахимаас отошёл в сторону и стал
ждать.

31Затем пришёл Хусий и сказал:
„Господин мой царь, вот добрая весть для
тебя! Сегодня Господь наказал всех, кто
поднялся против тебя!"

32Царь спросил Хусия: „Всё ли благо-
получно с молодым Авессаломом?"

И сказал Хусий: „Пусть с врагами
господина моего царя и со всеми, кто
замышляет зло против тебя, будет то, что
постигло этого юношу".

33Царь был сокрушён. Он пошёл в
комнату над воротами и там плакал. Идя
туда, Давид повторял: „О сын мой
Авессалом! Сын мой, сын мой Авессалом!
Лучше бы мне умереть вместо тебя, о
Авессалом, сын мой, сын мой!"

Иоав упрекает Давида

19 Иоаву сказали: „Царь плачет и горюет
об Авессаломе".

2И победа в тот день обернулась печалью
для всего народа, потому что люди слышали,
что царь очень скорбит о своём сыне.

3Народ входил в город, стараясь не
шуметь, как люди, которые стыдятся, когда
бегут с битвы. 4А царь, закрыв лицо, громко
рыдал: „О сын мой Авессалом! Авессалом,
сын мой, сын мой!"

5Иоав пришёл к царю в дом и сказал: „Ты
унизил сегодня всех своих воинов, которые
спасли твою жизнь, жизнь твоих сыновей и
дочерей, и жизнь жён твоих и наложниц.
6Ты любишь тех, кто ненавидит тебя, и
ненавидишь тех, кто тебя любит. Ты
показал сегодня, что воины и слуги ничего
для тебя не значат. Я вижу, что тебе было
бы приятнее, если бы Авессалом был
сегодня жив, а мы все убиты. 7Выйди и
поговори со своими воинами. Приободри их!
Клянусь Господом, если ты не выйдешь, в
эту же ночь не останется у тебя ни одного
человека. И это будет страшнее любого
бедствия, которое ты знал с детских лет".

8И встал царь и сел у ворот. Народу
возвестили об этом, и весь народ предстал
перед царём.

Между тем, все израильтяне, которые
были с Авессаломом, разбежались по домам.
9Во всех коленах Израиля люди спорили
друг с другом и говорили: „Царь избавил
нас от наших врагов и освободил нас от фи-
листимлян. А сейчас он сам бежал от
Авессалома. 10Но Авессалом, которого мы
выбрали править нами, погиб в сражении.
Мы должны снова поставить Давида царём".

11И царь Давид послал сказать священни-
кам Садоку и Авиафару: „Скажите ста-
рейшинам Иудеи: «Почему не ваш род
первым хочет вернуть царя в его дом?
Смотрите, все израильтяне только и говорят
о том, чтобы вернуть царя. 12Вы—братья
мои, кровь моя и плоть моя. Так почему вы
должны быть последними из тех, кто хочет
вернуть царя?» 13И скажите Амессаю: «Ты

принадлежишь к моей семье. Пусть Бог
накажет меня, если я не сделаю тебя на-
чальником своей армии вместо Иоава»".
[14]Давид расстрогал сердца иудеев, и они
все, как один, согласились послать к царю и
сказать: „Возвратись со всеми своими
людьми!"
[15]И возвратился царь, и пришёл к реке
Иордан. И все иудеи пришли в Галгал,
чтобы встретить царя и перевести его через
Иордан.

Семей просит прощения у Давида

[16]Семей, сын Геры, вениамитянин из
Бахурима, поспешил и пошёл с иудеями
навстречу царю Давиду. [17]Тысяча человек
из вениамитян пришли с ним. И Сива, слуга
Саула, тоже пришёл и привёл с собой
пятнадцать своих сыновей и двадцать слуг.
Они спешили к Иордану, чтобы встретить
царя Давида.
[18]Они перешли Иордан, чтобы перевести
семью царя, и делать всё, что царь
пожелает. Когда царь перешёл через реку,
Семей, сын Геры, упал на землю перед
царём. [19]Семей сказал царю: „Господин мой,
не думай о тех грехах, которые я совершил,
когда господин мой царь выходил из
Иерусалима. Не вспоминай их и не держи
зла на сердце своём. [20]Я, раб твой, знаю, что
я согрешил. Но сегодня я пришёл первый из
всего дома Иосифа,[1] чтобы встретить
господина моего царя".
[21]Но Авесса, сын Саруи, сказал: „Мы
должны убить Семея, ибо он проклинал по-
мазанника Господа".
[22]Давид сказал: „Что мне делать с вами,
сыны Саруи. Ваше поведение может
принести нам беды. Сегодня никто в
Израиле не будет лишён жизни. Сегодня, в
день, когда я узнал, что я царь над
Израилем".
[23]И сказал царь Семею: „Ты не умрёшь".
И царь поклялся ему в этом.[2]

Мемфивосфей идёт повидать царя

[24]Мемфивосфей, внук Саула, тоже вышел
встретить царя. Мемфивосфей не мыл ног
своих, не стриг бороду и не стирал свою
одежду с того дня, как царь покинул
Иерусалим, и до того дня, как Давид
возвратился назад с миром. [25]Когда он
вышел из Иерусалима навстречу царю,
Давид спросил его: „Мемфивосфей, почему
ты не пошёл со мной?"
[26]Мемфивосфей ответил: „Господин мой
царь, меня обманул слуга. Я сказал ему:
«Я—хром. Оседлай мне осла. Я сяду на него
и поеду с царём». [27]Но слуга обманул меня.
Он оклеветал меня перед тобой. Но
господин мой царь, как Ангел Божий. Делай
то, что считаешь правильным. [28]Ты мог бы
убить всю семью моего деда, но ты посадил
меня, раба твоего, с теми, кто ест с тобой за
одним столом. Я не имею права ни на что
жаловаться царю".
[29]Царь сказал Мемфивосфею: „Хватит
говорить об этом. Я решил, что ты и Сива
разделите между собой землю".
[30]Мемфивосфей сказал царю: „Пусть
Сива возьмёт себе всю землю, после того,
как господин мой царь с миром вернулся к
себе домой".

Давид зовёт Верзеллия с собой

[31]Верзеллий Галаадитянин пришёл из
Роглима, чтобы перевести царя через реку
Иордан и проводить его из Иордана.
[32]Верзеллий был очень стар. Ему было
восемьдесят лет. Он был очень богат и обес-
печивал царя Давида всем необходимым,
когда тот пребывал в Маханаиме. [33]Давид
сказал Верзеллию: „Перейди реку и живи со
мной в Иерусалиме, я сам буду заботиться о
тебе".
[34]Но Верзеллий ответил царю: „Мне
слишком мало осталось жить, чтобы идти с
царём в Иерусалим. [35]Мне уже восемьдесят
лет! Я слишком стар, чтобы отличить
хорошее от плохого: я не знаю вкуса того,
что я ем или пью, и не слышу голоса певцов
и певиц. Зачем же мне идти, чтобы быть
обузой господину моему царю? [36]Я пройду
ещё немного с царём за Иордан. Мне не
нужно вознаграждение, которое ты хочешь
мне дать. [37]Позволь рабу твоему возвра-
титься, чтобы я мог умереть в родном
городе около могилы моего отца и матери.
Но вот мой сын Кимгам, раб твой, пусть
пойдёт с господином моим царём, и
поступай с ним, как тебе угодно".

[1]**дома Иосифа** Наверное имеются в виду израильтяне, которые были с Авессаломом.

[2]**И царь поклялся ему в этом** Давид не убил Семея. Но через несколько лет Соломон, сын Давида, приговорил Семея к смерти. См. 1-я Царств 2:44-46.

38И сказал царь: „Пусть Кимгам перейдёт
со мной через реку, и я сделаю для него всё,
что ты хочешь. И для тебя самого я тоже
сделаю всё, что ни пожелаешь".

Давид возвращается домой

39Царь поцеловал Верзеллия, благословил
его, и Верзеллий возвратился домой, а царь
и весь народ переправились через реку
Иордан.
40Царь направился в Галгал, и Кимгам
пошёл с ним. Весь народ Иудеи и половина
народа Израиля провожали царя.

Израильтяне спорят с народом Иудеи

41Вскоре все израильтяне пришли к царю
и сказали: „Почему братья наши, иудеи,
похитили тебя и проводили тебя со всей
твоей семьёй и всеми твоими людьми через
Иордан?"
42И ответил народ Иудеи: „Мы сделали
это потому, что царь—наш близкий родственник. Почему вы сердитесь на нас за
это? Мы не питались за счет царя, и он не
давал нам подарков".
43Израильтяне ответили иудейскому
народу: „Нас десять частей у царя.[1] Значит
у нас больше прав на Давида. А вы унизили
нас. Нам принадлежало первое слово о
возвращении нашего царя".
Но иудеи ответили ещё грубее, чем
израильтяне.

Савей уводит Израиль от Давида

20 Случилось так, что там находился один
негодный человек, по имени Савей,
сын Бихри, вениамитянин. Он затрубил в
трубу, чтобы собрать народ, и сказал:

„Нет для нас части в Давиде.
Нет для нас доли в сыне Иессея.
О Израиль, давайте разойдёмся все по
своим шатрам".

2И оставили все израильтяне Давида, и
пошли за Савеем, сыном Бихри. А иудеи
оставались возле своего царя всю дорогу от
Иордана до Иерусалима.
3Когда Давид вернулся в свой дом в
Иерусалиме, он взял десять наложниц,
которых оставлял смотреть за домом,
поместил их в особый дом и поставил
вокруг этого дома стражников. Давид
содержал их, но никогда не входил к ним. И
они жили там, как вдовы, до самой своей
смерти.
4И сказал царь Амессаю: „Созови ко мне
иудеев в течение трёх дней и сам тоже будь
здесь".
5Амессай отправился звать иудеев, но
затратил на это больше времени, чем велел
ему царь.

Давид велит Авессе убить Савея

6Давид сказал Авессе: „Савей, сын Бихри,
ещё более опасен для нас, чем Авессалом.
Возьми моих людей и преследуй его.
Поторопись, пока он не нашёл укреплённые
города и не скрылся от нас".
7И люди Иоава, хелефееи, фелефееи[2] и
другие воины покинули Иерусалим, чтобы
преследовать Савея, сына Бихри.

Иоав убивает Амессая

8Когда они были возле большого камня
близ Гаваона, Амессай вышел им навстречу.
Иоав был одет в воинское одеяние и
подпоясан мечом, который был в ножнах.
Когда Иоав шагнул навстречу Амессаю, меч
выпал из ножен (Иоав поднял меч и держал
его в руке). 9Иоав спросил Амессая: „Как
поживаешь, брат мой?"
Затем Иоав взял Амессая одной рукой за
бороду, чтобы поцеловать его, 10и Амессай
не обратил внимания на меч, который был в
другой руке Иоава. Иоав поразил его мечом
в живот, и внутренности Амессая выпали на
землю. Иоаву не пришлось ударять его
снова, ибо Амессай был уже мёртв.

Люди Давида продолжают искать Савея

Затем Иоав и его брат Авесса снова
погнались за Савеем, сыном Бихри. 11Один
из молодых солдат Иоава, стоя над телом
Амессая, говорил: „Все, кто предан Иоаву и
кто за Давида, пусть следуют за Иоавом!"
12Амессай же лежал в луже крови
посреди дороги. Когда молодой солдат
заметил, что народ останавливается, чтобы
посмотреть на тело, он стащил тело с дороги

[1]**десять частей у царя** После раскола царства семьи Иуды и Вениамина составили царство Иудеи. Остальные десять колен были в царстве Израильском.

[2]**хелефееи фелефееи** Специально обученные отряды Давида.

в поле и набросил на него одежду. 13Когда
тело было убрано с дороги, народ пошёл за
Иоавом преследовать Савея, сына Бихри.

Савей убегает в Авел-Беф-Маах

14Савей же прошёл через все израильские
колена по пути до Авела-Беф-Мааха, и все
жители Берима последовали за ним.
15Иоав со своими людьми пришёл к Авел-
Беф-Мааху и осадил город. Они насыпали у
городской стены вал, чтобы взобраться по
нему на стену. И все люди, бывшие с
Иоавом, стали стучать по стене, стараясь её
разрушить.
16Но в городе жила одна очень умная
женщина. Она закричала со стены города:
„Послушайте! Послушайте! Скажите Иоаву,
пусть подойдёт сюда. Я хочу поговорить с
ним".
17Когда Иоав подошёл, женщина спросила
его: „Ты ли Иоав?"
Иоав ответил: „Да, я".
Тогда женщина сказала: „Выслушай
меня".
И он сказал: „Слушаю".
18Женщина сказала: „Прежде говорили:
«Просите помощи в Авеле, и вы получите
всё, что вам нужно». 19Я—одна из мирных и
верных людей в этом городе. Ты хочешь
уничтожить важный город, мать городов
Израиля. Почему же ты хочешь уничтожить
наследие Господа?"
20Иоав ответил: „Я не хочу ничего
разрушать! Я не хочу уничтожать твой
город. 21Но в вашем городе есть человек, по
имени Савей, сын Бихри, из горной страны
Ефрем. Он восстал против царя Давида.
Выдайте мне его, и я отступлю от города".
Женщина сказала Иоаву: „Хорошо,
голова его будет сброшена тебе со стены".
22Затем женщина обратилась к жителям
города и дала им умный совет, и те отсекли
голову Савею, сыну Бихри, и бросили её
Иоаву.
Тогда Иоав затрубил в трубу и люди его
отступили от города и разошлись по своим
домам. А Иоав возвратился к царю в
Иерусалим.

Люди на службе у Давида

23Иоав был начальником всего войска
Израиля. Ваней, сын Иодая, командовал
хелефеями и фелефеями. 24Адорам ко-
мандовал людьми, которые должны были
выполнять тяжёлую работу. Иосафат, сын
Ахилуда, был историком. 25Суса был
секретарём. Садок и Авиафар—священни-
ками. 26Священником у Давида был также и
Ира Иаритянин.

Семья Саула наказана

21 Во времена царствования Давида, на
земле три года подряд был голод.
Давид помолился Господу, и Господь
ответил ему: „Это из-за Саула и его
кровожадного дома, за то, что он убил
гаваонитян". 2Гаваонитяне не были
израильтянами. Они были амореями. Изра-
ильтяне поклялись не причинять им зла, но
Саул, питая сильные чувства к Израилю и
Иудее, пытался истребить их.
Царь созвал гаваонитян и говорил с ними.
3Давид сказал им: „Что мне сделать для вас?
Что мне сделать, чтобы снять грех Израиля,
чтобы вы благославили народ Господа?"
4Гаваонитяне ответили Давиду: „Нам не
нужно ни серебро, ни золото Саула и его
дома, и нет у нас права убивать кого-либо в
Израиле".
Давид спросил: „Что вы хотите, чтобы я
сделал для вас?"
5И они ответили царю Давиду: „Саул
губил нас и хотел истребить весь наш народ,
живущий на земле Израиля. 6Выдай нам
семь его сыновей, и мы повесим их перед
Господом на горе Гиве Саула, избранного
Господом".
Царь Давид ответил: „Я выдам их вам".
7Но царь пощадил Мемфивосфея, сына
Ионафана, сына Саула, потому, что между
Давидом и Ионафаном была клятва, данная
Давидом перед Господом.[1] 8Давид отдал им
Армона и Мемфивосфея.[2] Они были
сыновьями Саула и Рицпы, дочери Айя.
Давид также отдал пять сыновей Мелхолы,
дочери Саула, которых она родила Адриэлу,
сыну Верзеллия, из Мехолы. 9Он отдал их в
руки гаваонитян, и они повесили их на горе
перед Господом. Все семеро погибли вместе;
они были умерщвлены в первые дни жатвы
ячменя.

[1]**между Давидом ... Господом** Давид обещал не причинять зла семье Ионафана. См. 1-я Царств 20:12-23, 42.

[2]**Мемфивосфей** Это был другой Мемфивосфей, не сын Ионафана.

Давид и Рицпа

10 Рицпа, дочь Айя, взяла покрывало
печали и расстелила его на камне.[1] И от
начала жатвы до начала дождей Рицпа
сидела там день и ночь. Она не позволяла
прикасаться к телам ни птицам небесным в
дневное время, ни диким зверям в ночное
время.
11 Давиду донесли, что сделала Рицпа, дочь
Айя, наложница Саула. 12 Тогда Давид пошёл
и взял кости Саула и кости сына его
Ионафана у жителей Иависа Галаадского
(жители Иависа Галаадского тайно взяли их
с площади Беф-Сана после того, как фили-
стимляне убили Саула в Гелвуе).
13 Давид перенёс оттуда кости Саула и
кости сына его Ионафана. Они также
принесли и кости тех семерых, которые
были повешены. 14 Кости Саула и кости сына
его Ионафана были похоронены в земле
Вениаминовой в могиле Киса, отца Саула.
Народ сделал всё, что велел им царь. И
тогда Бог услышал молитвы людей на
земле.

Война с филистимлянами

15 И снова началась война между филисти-
млянами и Израилем. Давид со своими
людьми вышел сразиться с филистимля-
нами, но он очень утомился и ослабел. 16 У
Иесвия, одного из потомков Рефаима, было
копьё, медная часть которого весила триста
сиклей,[2] и был у него новый меч. Иесвий
хотел убить Давида, 17 но Авесса, сын Саруи,
спас Давида. Он поразил филистимлянина и
убил Иесвия.
Тогда люди Давида поклялись ему,
говоря: „Никогда больше ты не выйдешь с
нами на войну, чтобы Израилю не потерять
своего величайшего вождя".[3]
18 И снова была война с филистимлянами
в Гобе. Тогда Совохай Хушатянин убил
Сафута, одного из потомков Рефаима.
19 А потом было ещё одно сражение с фи-
листимлянами в Гобе. Тогда Елханан, сын
Ягаре-Оргима Вифлеемского, убил Голиафа
Гефянина, у которого древко копья было
длинным, как ткацкий навой.
20 И было ещё одно сражение в Гефе. Там
был один очень рослый человек, у которого
было по шесть пальцев на руках и по шесть
пальцев на ногах, всего двадцать четыре. Он
также был одним из потомков Рефаима.
21 Этот человек провоцировал израильтян, но
его убил Ионафан, сын Сафая, брата
Давида.
22 Эти четверо были потомками Рефаима в
Гефе. Они пали от руки Давида и его слуг.

Песня Давида, воспетая Господу

22 [4]Давид пел эту песню Господу в тот
день, когда Господь спас его от всех
его врагов и от Саула.

2 „Господь—моя твердыня, моя крепость и
мой избавитель.
3 Бог мой—моя скала, в которой
убежище я нахожу.
Бог мой—мой щит,
и рог[5] моего спасения.
Он—крепость моя, моё убежище.
Спаситель мой, ты от безжалостных
врагов меня избавил.
4 Когда народ смеялся надо мной, я к
Господу воззвал.
И был я спасён от моих врагов!
5 Волны смерти грохотали вокруг меня.
Поток уносил меня туда, откуда нет
возврата.
6 Цепи ада опутали меня.
И сети смерти были предо мною.

7 И в бедствии моём воззвал я к Господу
о помощи.
Я к Богу моему воззвал.
Из храма Своего Он голос мой
услышал.
Дошёл до Его слуха крик мой.

8 Земля сотряслась и заколебалась,
и содрогнулись основания небес,
ибо разгневался ⌊на них Господь⌋.
9 Дым поднялся из Его ноздрей,
и истребляющий огонь из уст Его.
Искры отлетали от Него.
10 Он раздвинул небеса и спустился.
И мрак был под Его ногами.
11 И полетел Он, сев на херувимов,

[1] **камень** Вероятно большой камень у Гаваона (2-я Царств 20:8), на котором лежали тела, или камень, которым было отмечено место, где были похоронены её сыновья.

[2] **триста сиклей** Примерно 3,5 кг.

[3] **чтобы … вождя** Букв.: „Чтобы светильник Израиля не был потушен".

[4] **22:1-51** См. также Псалтырь (Псалом 18).

[5] **рог** Рог здесь символ силы.

на крыльях ветра нёсся Он.
12 Он мраком покрыл себя, как шатром,
и воды облаков собрал Он в грозовую
тучу.
13 Он так блистал,
что разгорались угли огненные.
14 И возгремел с небес Господь!
Подал Всевышний голос Свой.
15 Он стрелы пустил и разогнал врагов.
Он молнией блеснул и в замеша-
тельство привёл их.
16 От грозного гласа Господа,
от мощного дыхания из Его ноздрей,
смогли увидеть мы морское дно,
и обнажились основания вселенной.
17 Господь простёр с высоты Свои руки и
взял меня.
Он извлёк меня из вод глубоких.
18 Он избавил меня от моих сильных
врагов.
От тех, кто меня ненавидел,
кто был меня сильнее.
19 Враги против меня восстали
в день моего бедствия.
Но Господь был для меня опорой.
20 Он вывел меня в безопасное место,
и спас меня, ибо Он ко мне благоволит.
21 Воздал мне Господь по правде моей.
Не делал я ничего плохого,
и Он вознаградил меня.
22 Ибо шёл я путём, указанным мне
Господом,
и не грешил я против Бога моего.
23 Все заповеди помнил я Его,
и от Его уставов я не отступал.
24 Я непорочным был пред Ним
и от греха остерегался.
25 Господь вознаградил меня.
Я поступал правдиво.
Я чист был пред Его очами.
26 С преданным Ты поступаешь преданно.
С простодушным Ты поступаешь
простодушно.
27 К тем, кто чист, Ты относишься чисто.
Но можешь Ты перехитрить самого
хитрого и подлого.
28 Господи, Ты спасаешь угнетённых
и взором Своим унижаешь надменных.
29 О Господи, Ты—мой светильник.
Тьму вокруг меня Господь превращает
в свет.
30 С помощью Твоей могу поразить я
войско.
С Богом моим могу я взойти на стену.
31 Путь Бога непорочен.
Слово Господа проверено.
Щит Он для всех, кто убежище находит
в Нём.
32 Нет Бога, кроме Господа.
Нет защиты, кроме Бога нашего.
33 Бог наполняет меня силой,
и направляет на верный путь.
34 Он делает ноги мои быстрыми, как
ноги оленя.
Он на высотах делает меня
устойчивым.
35 Он к битве меня готовит.
Он дал мне в руки медный лук.

36 Ты даёшь мне щит Твоей победы.
Твоя победа делает меня великим.
37 Ты расширяешь подо мной тропу,
и не колеблются ноги мои.
38 Я преследовал моих врагов и поражал
их.
Не возвращался я назад,
пока не разбивал их до конца.
39 Я разбивал их,
и не могли они подняться,
и падали под ноги мне.
40 Ты дал мне силу для войны.
Врагов к ногам моим Ты низлагаешь.
41 Незащищёнными Ты сделал шеи моих
врагов,
и я поражал противника.
42 Они взывали о помощи,
но не было Того, Кто спас бы их.
Они взывали к Господу,
но Он не отвечал им.
43 Я разбивал их на части, как прах
земной.
Я топтал их и мял, как уличную грязь.
44 Ты спас меня от моих людей,
которые восстали против меня.
Ты сохранил меня, чтоб быть главой
над племенами.
Народ, которого не знал я, служил мне.
45 Чужестранцы раболепствуют передо
мной.
И только услышав обо мне, они мне
повинуются.
46 Они слабеют от страха
и, дрожа, выходят из своих убежищ.
47 Жив Господь! Да будет благословенна
Твердыня моя!
Да будет превознесена Твердыня, меня
спасающая.
48 Он—Бог, мстящий врагам моим,

Бог, покоряющий мне народы.
49 Ты избавил меня от моих врагов.
Ты возвысил меня над восставшими против меня.
И от человека жестокого спас Ты меня.
50 За это буду славить я Тебя среди народов, о Господи.
И имя Твоё буду воспевать.
51 Господь даёт Своему царю великие победы.
Он оказывает милость Своему помазаннику.
Давиду и его потомкам Он будет верен вечно!"

Последние слова Давида

23 Вот последние слова Давида:

„Это слово Давида, сына Иессея.
Это послание человека, которого Всевышний сделал великим,
помазанника Бога Иакова
и сладкого певца Израиля:
2 Дух Господа говорит во мне.
Слово Его на языке у меня.
3 Говорил Бог Израиля,
сказал мне Твердыня Израиля:
«Когда владычествующий над людьми справедлив,
когда он правит в страхе Божьем,
4 то он подобен утреннему свету,
при восходе солнца на безоблачном небе.
Подобен сиянию после дождя,
от которого трава растёт из земли».

5 В прошлом моя семья к Богу приближённой не была.
Но Бог со мной навеки соглашение заключил.
Завет тот вечен и надёжен,
и в нём спасение моё.
В нём—всё, что я желал.
Верно, Господь семью мою укрепит.
6 А злые люди все похожи на колючки.
Никто не может их держать в руках.
И их выбрасывают.
7 А если дотронется до них человек,
то они причиняют боль, как копьё из дерева и меди.
Да, эти люди, как колючки.
Они будут брошены в огонь и сожжены".

Три героя

8Вот имена храбрых солдат Давида:
Исбосеф Ахаманитянин,[1] который был главным из трёх. Он поднял своё копьё против восьмисот человек и поразил их за один раз.

9Следующим был Елеазар, сын Додов, сына Ахохи. Елеазар был одним из трёх героев, которые были с Давидом, когда филистимлянин вызвал их ⌊в Фасдамиме⌋. Филистимляне собрались там на битву, но израильтяне отступили. 10Елеазар же стоял
и поражал филистимлян до тех пор, пока рука его не устала и не прилипла к мечу. Господь принёс Израилю в тот день великую победу. Народ вернулся к Елеазару после того, как он выиграл битву, но только для того, чтобы собирать вещи с убитых.

11За ним был Шамма Гараритянин, сын Аге. Филистимляне собрались для битвы там, где было поле, засеянное чечевицей. Народ Израиля побежал от филистимлян.
12Но Шамма стал посреди поля и держал свою позицию. И Господь дал Израилю великую победу в тот день.

13Однажды во время жатвы, когда филистимляне стояли лагерем в долине Рефаимов, трое главных из тридцати храбрецов пришли к Давиду в пещеру Одоллам.

14В другой раз Давид был в крепости, а отряд филистимлян находился в Вифлееме.
15Давид захотел воды и сказал: „Напоил бы меня кто-нибудь водой из колодца, который у ворот Вифлеема!"

16Тогда три героя прорвались сквозь ряды филистимлян и набрали воды из колодца у ворот Вифлеема и принесли Давиду. Но он отказался пить воду. Он вылил её на землю, как приношение Господу. 17Давид сказал:
„Господи, я не могу пить эту воду. Разве это не кровь людей, которые ради меня рисковали своей жизнью?" И не захотел Давид пить эту воду. Эти три героя совершили ещё много подвигов, подобных этому.

Остальные храбрые солдаты

18Авесса, брат Иоава, сын Саруи, был главным из тридцати героев. Он поднял своё

[1]**Исбосеф Ахаманитянин** Или: „Иесваал, сын Ахамани". См. 1-я Пар. 11:11.

копьё против трёхсот человек и убил их. И стал он так же знаменит, как и те трое. 19Он прославился больше, чем три героя,[1] и стал их командиром, но он не стал одним из них.

20Был там Ванея, сын Иодая, храброго человека из Кавцеила. Ванея совершал великие подвиги. Он поразил двух сыновей Ариила Моавитского. Он также в снежный день спустился в яму и убил льва. 21Он же убил одного важного египетского воина. В руке египтянина было копьё, а Ванея пошёл против него с палкой. Он отнял копьё у египтянина и убил врага его же собственным копьём. 22Такие подвиги совершал Ванея, сын Иодая. Он был так же знаменит, как те три героя. 23Он стал более знаменит, чем они, но не стал одним из них. Давид поставил его начальником своих телохранителей.

Тридцать героев

24Среди тридцати героев[2] были: Асаил, брат Иоава; Елханан, сын Додо, из Вифлеема; 25Шамма Хародитянин; Елика Хародитянин; 26Херец Палтитянин; Ира, сын Икеша Фекоитянина; 27Евиезер Анафофянин; Мебуннай Хушатянин; 28Цалмон Ахохитянин; Магарай Нетофатитянин; 29Хелев, сын Бааны, Нетофатитянин; Иттай, сын Рибая, из Гивы Вениаминовой; 30Ванея Пиратонянин; Иддай из Нахле-Гааша; 31Ави-Албон Арбатитянин; Азмавет Бархюмитянин; 32Елияхба Шаалбонянин; из сыновей Яшена—Ионафан; 33Шамма Гараритянин; Ахиам, сын Шарара, Араритянин; 34Елифилет, сын Ахасбая, Магахатитянина; Елиам, сын Ахитофела, Гилонянин; 35Хецрай Кармилитянин; Паарай Арбитянин; 36Игал, сын Нафана, из Цобы; Бани Гадитянин; 37Целек Аммонитянин; Нахарай Беротянин, оруженосец Иоава, сына Саруи; 38Ира Итритянин; Гареб Итритянин; 39Урия Хеттеянин. Всего их было тридцать семь.

Давид решает пересчитать свою армию

24 И снова Господь разгневался на Израиль. Господь побудил Давида обратиться против израильтян. Давид сказал: „Пойдите и пересчитайте народ Израиля и Иудеи".

2И сказал Давид Иоаву, военачальнику войска, которое было при нём: „Пройдите по всем израильским коленам от Дана до Вирсавии и пересчитайте людей, чтобы я знал, сколько там народа".

3Но Иоав ответил царю: „Пусть Господь, Бог твой, умножит народ ещё во сто раз, и пусть глаза господина моего царя увидят это. Но для чего ты хочешь делать это?"

4Слово царя взяло верх над Иоавом и военачальниками, и они пошли от царя считать народ Израиля. 5Они перешли через реку Иордан и остановились в Ароере, у южной стороны города, который находился посреди долины Гад, по дороге к Иазеру.

6И пошли они в Галаад и в землю Тахтим-Ходши; они пошли в Дан-Яан и обошли Сидон, 7и пошли они во все крепости Тира и во все города хивеян и хананеян, и наконец, вышли к Вирсавии на юге Иудеи. 8Они обошли всю землю и вернулись в Иерусалим через девять месяцев и двадцать дней.

9Иоав подал царю список народа. И оказалось, что крепких, способных держать в руке меч израильтян было восемьсот тысяч человек, а иудеев—пятьсот тысяч.

Господь наказывает Давида

10Давид почувствовал угрызения совести после того, как пересчитал народ. Он сказал Господу: „Я совершил великий грех, поступив так; и ныне молю Тебя, Господи, прости мне грех этот, Я поступил очень глупо".

11Когда Давид встал на другой день утром, к Гаду пророку, прозорливцу[3] Давида, было слово Господа. 12Господь сказал Гаду: „Пойди и скажи Давиду: «Так говорит Господь: Я предлагаю тебе три наказания. Выбери одно из них, чтобы я совершил его над тобой»".

13Гад пришёл к Давиду, и сказал ему: „Выбери одно из этих трёх наказаний:

Быть ли голоду в твоей стране семь лет,
или чтобы три месяца твои враги преследовали тебя,
а ты убегал от них,

[1]**три героя** Или: „Тридцать Героев".

[2]**тридцать героев** Знаменитый отряд Давида, который состоял из самых храбрых воинов.

[3]**прозорливец** Другое название пророка.

или чтобы в продолжении трёх дней в
твоей стране была эпидемия?
Теперь обдумай это и реши, какой ответ
должен я дать Господу, пославшему
меня к тебе".

14Давид сказал Гаду: „Я в большой беде!
Пусть лучше мы будем наказаны Господом,
ибо велико милосердие Его; только бы
наказание не пришло от людей".

15И послал Господь болезнь на израильтян
с того утра и до конца назначенного
времени. И умерло семьдесят тысяч человек
от Дана до Вирсавии. 16Когда же Ангел
поднял руку на Иерусалим, чтобы
уничтожить его, Господь был очень
опечален бедствием, и сказал Он Ангелу,
который поражал народ: „Довольно! Опусти
руку". Ангел Господень находился тогда
возле гумна Орны Иевусеянина.

Давид покупает гумно Орны

17Когда Давид увидел Ангела,
поражающего народ, он сказал Господу: „Я
согрешил! Я поступил беззаконно! А эти
люди не сделали ничего плохого. Они,
подобно овцам, лишь следовали за мной.
Пусть же наказание Твоё падёт на меня и на
семью моего отца".

18В тот день к Давиду пришёл Гад и
сказал: „Пойди и поставь жертвенник
Господу на гумне Орны Иевусеянина". 19И
Давид пошёл, как повелел ему Господь через
Гада. 20Орна взглянул и, увидев царя и слуг
его, шедших к нему, вышел и поклонился
царю до земли. 21И сказал Орна: „Зачем
пришёл господин мой царь к рабу своему?"

Давид ответил: „Я пришёл купить у тебя
гумно, чтобы построить там алтарь Господу,
чтобы прекратилась эпидемия".

22И сказал Орна Давиду: „Пусть господин
мой царь возьмёт для жертвоприношения
всё, что ему угодно. Здесь есть волы для
всесожжения, молотильная доска и ярмо
для дров. 23Всё это, царь, я отдаю тебе!" И
ещё сказал Орна царю: „Пусть Господь, Бог
твой, отнесётся к тебе благосклонно".

24Но царь ответил Орне: „Нет! Я говорю
тебе истинно, я заплачу тебе за землю то,
что она стоит. Я не вознесу Господу, Богу
моему, жертву, которая ничего мне не
стоила".

И купил Давид гумно и волов за
пятьдесят сиклей серебра,[1] 25и построил там
алтарь Господу, на котором принёс всесож-
жения и приношения содружества.

Тогда Господь ответил на его молитву за
страну, и эпидемия в Израиле прекратилась.

[1]**пятьдесят сиклей серебра** Около 0,6 кг.

Третья Книга
Царств

1 Когда царь Давид состарился, он никак
не мог согреться, и слуги укрывали его
одеялами. 2И сказали ему слуги его: „Мы
найдём молодую девушку, которая будет
заботиться о тебе. Она будет лежать возле
тебя, и тебе будет тепло”. 3Они искали
красивую девушку по всей израильской
земле, и нашли Ависагу Сунамитянку, и
привели её к царю. 4Девушка была очень
красива. Она ухаживала за царём, прислу-
живала ему, но царь не познал её.

5Адония, сын Давида и Аггифы, очень
возгордился и сказал: „Я буду царём”. Он
завёл себе колесницы, всадников и
пятьдесят человек, чтобы бежали впереди
него. 6Адония был очень красивым
мужчиной. Он родился после брата своего
Авессалома. Царь Давид никогда не огорчал
Адония и никогда не спрашивал его:
„Почему ты делаешь это?”

7Адония посоветовался с Иоавом, сыном
Саруи, и с Авиафаром, священником. Они
решили помочь ему стать новым царём. 8Но
священник Садок, и Ванея, сын Иодаев, и
пророк Нафан, и Семей, и Рисий, и воины
Давида не присоединились к Адонии.

9Однажды у камня Зохелет, возле
источника Рогель, Адония принёс в жертву
овец, волов и жирных телят. Он пригласил
всех своих братьев, сыновей царя, и всех
иудеев, которые служили царю. 10Но Адония
не пригласил ни пророка Нафана, ни Ванею,
ни воинов отца, ни брата своего Соломона.

11Нафан услышал об этом и спросил
Вирсавию, мать Соломона: „Слышала ли ты,
что Адония, сын Аггифии, сделался царём?
А настоящий царь, Давид, ничего об этом не
знает. 12Твоя собственная жизнь и жизнь
сына твоего Соломона может быть в
опасности. Но я посоветую, что тебе делать,
чтобы спастись. 13Пойди к царю Давиду и
скажи ему: «Господин мой царь, ты клялся
мне, рабе твоей, что сын мой Соломон будет
царём после тебя и будет сидеть на твоём
троне. Так почему же Адония стал новым
царём?» 14И когда ты ещё будешь говорить с
царём, я войду и расскажу царю, что
произошло, и подтвержу твои слова”.

15Вирсавия пошла к старому царю в
спальню, где Ависага Сунамитянка прислу-
живала ему, 16низко поклонилась и встала
на колени перед царём. Царь спросил: „Что
я могу сделать для тебя?”

17Вирсавия ответила: „Господин мой, ты
сам клялся рабе твоей Господом, Богом
твоим: «Сын твой Соломон будет следую-
щим царём после меня. Он будет сидеть на
моём троне». 18Но теперь Адония делает
себя царём, а ты, господин мой царь, не
знаешь об этом. 19Он принёс в жертву
множество волов, телят и овец. Он
пригласил всех царских сыновей, священни-
ка Авиафара и военачальника Иоава, а
твоего слугу Соломона он не пригласил.
20Господин мой царь, все израильтяне
смотрят на тебя. Они ждут, чтобы ты
решил, кто будет следующим царём после
тебя. 21Иначе, как только господин мой царь
будет похоронен с отцами своими, эти люди
будут считать меня и сына моего Соломона
преступниками”.

22Когда Вирсавия ещё говорила с царём,
пришёл пророк Нафан. 23Слуги сказали
царю: „Здесь Нафан, пророк”. И он вошёл к
царю и поклонился ему лицом до земли.
24Нафан сказал: „Господин мой царь,
объявил ли ты, что Адония будет царство-
вать после тебя и что он будет сидеть на
твоём престоле? 25Сегодня он спустился в
долину и заколол множество волов, телят и
овец для жертвоприношения. Он пригласил
всех царских сыновей, военачальников и
священника Авиафара. И сейчас они едят и
пьют с ним, и говорят: «Долго живи, царь
Адония!» 26Но он не пригласил ни меня, ни
священника Садока, ни Ванею, сына

Иодаева, ни Соломона, слугу твоего.
27Господин мой царь, сделал ли ты это, не
сказав нам? Скажи нам, кто будет царём
после тебя?"

28Тогда царь Давид сказал: „Позовите ко
мне Вирсавию". И она предстала перед
царём.

29И царь поклялся: „Так же верно, как то,
что жив Господь, избавивший меня от
всякой беды, я даю тебе эту клятву. 30Я
сделаю сегодня то, в чём клялся тебе
Господом, Богом Израиля. Я обещал, что
Соломон, сын твой, будет царём и сядет на
мой престол после меня. И я сдержу своё
обещание".

31Вирсавия опустилась на колени,
поклонилась царю лицом до самой земли и
сказала: „Да живёт господин мой, царь
Давид, во веки веков!"

32И сказал царь Давид: „Позовите ко мне
священника Садока, пророка Нафана и
Ванею, сына Иодаева". И пришли они к
царю. 33Тогда царь сказал им: „Возьмите с
собой моих слуг. Посадите сына моего
Соломона на моего мула и отведите его к
источнику Гиону. 34Там священник Садок и
пророк Нафан помажут его на царство в
Израиле, потом затрубите в трубы и
кричите: «Да живёт царь Соломон!» 35А
затем возвращайтесь с ним назад. Он
придёт, сядет на мой трон и будет
царствовать вместо меня. Я назначил его
вождём над Израилем и Иудой".

36И ответил царю Ванея, сын Иодаев:
„Аминь! Да скажет так Господь, Бог
господина моего царя! 37Господин мой и
царь, Господь был с тобой. И теперь, я
надеюсь, Он будет с Соломоном и сделает
царство его ещё могущественнее, чем твоё,
мой господин и царь!"

38И пошли священник Садок и пророк
Нафан, Ванея, сын Иодая, и телохранители
Давида, посадили Соломона на мула царя
Давида и повели его к источнику Гиону.
39Священник Садок взял рог с елеем из
священного шатра и вылил его на голову
Соломона, показав этим, что он царь. Затем
они затрубили в трубы, и весь народ
закричал: „Долго живи, царь Соломон!"
40После этого весь народ последовал за
Соломоном в город. Они играли на флейтах
и были так счастливы и так радовались, что
земля сотрясалась от их криков.

41Адония и все приглашённые им как раз
заканчивали свой пир. Они услышали звук
трубы, и Иоав спросил: „Что это за шум?
Что происходит в городе?"

42Он ещё говорил, когда пришёл Ионафан,
сын священника Авиафара. Адония сказал:
„Войди. Ты достойный человек. Ты должен
нести хорошие вести".

43Но Ионафан ответил Адонии: „Нет! Для
тебя это плохие новости! Господин наш,
царь Давид, поставил Соломона царём.
44Царь послал с Соломоном священника
Садока, пророка Нафана, Ванею, сына
Иодаева, и своего телохранителя. Они
посадили Соломона на царского мула, 45а
затем священник Садок и пророк Нафан
помазали его на царство в Гионе. Оттуда
они пошли в город праздновать. Вот отчего
шум, который вы слышите. 46И сейчас
Соломон уже сидит на царском троне. 47И
все слуги царские поздравляют царя Давида.
Они говорят: «Царь Давид, ты великий
царь! И теперь мы молимся, чтобы твой Бог
сделал и Соломона великим царём. Мы
надеемся, что Бог прославит Соломона ещё
больше, чем тебя, и возвеличит царство
Соломона больше, чем твоё!» И царь
поклонился на своём ложе. 48Царь Давид
сказал: «Благословен Господь, Бог Израиля,
Который посадил моего собственного сына
на мой трон и позволил мне жить, чтобы
увидеть это»".

49Все гости Адонии испугались и быстро
разошлись. 50Адония же, боясь Соломона,
пошёл и схватился за роги алтаря.[1] 51Затем
Соломону сказали: „Адония боится тебя,
царь Соломон. Он держится за роги алтаря
и говорит: «Пусть пообещает мне сейчас
царь Соломон, что не убьёт меня»".

52И ответил Соломон: „Если он будет
человеком достойным, то ни один волос с
головы его не упадёт на землю, но если он
сделает недоброе, то умрёт". 53Царь
Соломон послал людей, и они привели
Адонию от алтаря. Адония пришёл и
поклонился царю Соломону. Соломон
сказал: „Иди в дом свой".

2 Когда приблизилось время умереть
Давиду, он сказал своему сыну Соломону:

[1]**схватился за роги алтаря** Это показывает, что он просил о прощении. Если человек был невиновен в преступлении и если он вбегал в священное место и хватался за углы алтаря, то этого человека не наказывали.

2„Я скоро умру, как умирают все люди на
земле. Ты же расти сильным и становись
мужчиной. 3Храни заветы Господа, Бога
твоего. Соблюдай Его уставы и заповеди,
Его постановления и решения, как написано
в законе Моисеевом. Тогда ты будешь
удачлив во всём, что бы ты ни делал, и
везде, куда бы ты ни пошёл. 4И тогда
Господь исполнит обещание, которое Он дал
мне. Господь сказал: «Если твои потомки от
всего своего сердца и от всей души своей
будут следить за тем, как они живут, тогда
царём Израиля всегда будет мужчина из
твоей семьи»”.

5И ещё Давид сказал: „Ты помнишь, что
сделал мне Иоав, сын Саруи? Он убил двух
командиров израильского войска. Он убил
Авенира, сына Нира, и Амессая, сына
Иефера. Он убил их и пролил их кровь в
мирное время, и кровью их обагрил ремень
на своей талии и обувь на своих ногах. 6Но
теперь ты царь. Ты должен наказать его,
поступив с ним мудро. Но не дай ему
умереть мирно от старости!

7Окажи милость сыновьям Верзеллия
Галаадитянина. Позволь им быть твоими
друзьями и есть за твоим столом. Они были
со мной, когда я бежал от твоего брата
Авессалома.

8И помни, есть ещё у тебя Семей, сын
Геры Вениамитянина из Бахурима, который
выкрикивал мне страшные проклятия в тот
день, когда я бежал в Маханаим. Когда он
вышел навстречу мне у Иордана, я поклялся
Господом, что не убью его. 9Но сейчас не
оставь его безнаказанным. Ты человек
мудрый и знаешь, что тебе с ним сделать, не
дай и ему умереть от старости”.

10Затем Давид умер. Он был погребён в
городе Давида. 11Давид царствовал над
Израилем сорок лет. Он царствовал семь лет
в Хевроне и тридцать три года в
Иерусалиме. 12Соломон сел на престол отца
своего Давида, и никто не сомневался, что
он—царь.

13И пришёл Адония, сын Аггифы, к
Вирсавии, матери Соломона. Вирсавия
спросила его: „С миром ли пришёл ты?”

И он ответил: „С миром. 14Мне нужно
сказать тебе что-то”.

Она сказала: „Говори”.

15И он сказал: „Ты знаешь, что одно
время царство принадлежало мне и весь
Израиль считал меня своим царём. Но всё
изменилось. Сейчас мой брат—царь.
Господь выбрал его царём. 16И теперь у меня
есть одна просьба, не откажи мне”.

Вирсавия спросила: „Чего ты хочешь?”

17И сказал он: „Я знаю, что царь Соломон
сделает всё, что ты попросишь его. Прошу
тебя, скажи ему, чтобы он позволил мне
жениться на Ависаге Сунамитянке”.

18Вирсавия ответила: „Хорошо, я
поговорю с царём о тебе”.

19Она пошла к царю Соломону сказать
ему об Адонии. Царь встал перед ней,
поклонился ей, сел на трон и велел, чтобы
принесли другой трон и для его матери, и
она села по правую руку от него.

20Вирсавия сказала ему: „У меня есть к
тебе небольшая просьба. Не откажи мне”.

Царь ответил: „Ты можешь просить о чём
хочешь, мать моя. Я не откажу тебе”.

21И Вирсавия сказала: „Позволь твоему
брату Адонии жениться на Ависаге
Сунамитянке”.

22Царь Соломон ответил матери: „Почему
ты просишь меня отдать Ависагу Сунами-
тянку Адонии? Почему ты также не про-
сишь меня позволить ему быть царём? Ведь
он мой старший брат. И священник Авиа-
фар, и Иоав, сын Саруи, поддержат его!”

23Царь Соломон поклялся Господом,
сказав: „Пусть Бог накажет меня, если я не
заставлю Адонию заплатить за это. Это
будет стоить ему жизни! 24Господь сделал
меня царём над Израилем. Он дал мне трон
отца моего Давида. Он сдержал слово Своё
и дал царство мне и моей семье. Так же
верно, как жив Господь, я клянусь, что
Адония умрёт сегодня!”

25И царь Соломон дал приказание Ванее,
сыну Иодая. Ванея пошёл и убил Адонию.

26Затем царь Соломон сказал священнику
Авиафару: „Я должен тебя убить, но я
позволю тебе вернуться в Анафоф на свои
поля. Я не убью тебя сейчас, ибо ты помогал
нести ковчег Господа, когда шёл с отцом
моим Давидом, и терпел всё, что терпел мой
отец”. 27Соломон сказал Авиафару, что он не
может больше быть священником Господа.
Так исполнилось слово Господа, которое
сказал Он о священнике Илии и его семье в
Силоме. (Авиафар был из семьи Илии.)

28Иоав услышал об этом и очень
испугался. Он поддерживал Адонию, а не
Авессалома. Иоав убежал в шатёр Господа и
ухватился за роги алтаря. 29Царю Соломону

донесли, что Иоав убежал в скинию Господа
к алтарю. И Соломон послал Ванею, сына
Иодаева, сказав ему: „Пойди и убей его!”
30 Ванея пришёл в шатёр Господа и сказал
Иоаву: „Царь говорит: «Выходи!»”
Но Иоав ответил: „Нет, я умру здесь”.
Ванея вернулся к царю и передал ему
слова Иоава. 31 Тогда царь приказал Ванее:
„Сделай, как он сказал. Убей его там и
похорони. Тогда моя семья и я будем
свободны от вины Иоава, ибо Иоав убил
невинных людей. 32 Без ведома отца моего
Давида он напал и убил двух людей,
которые были намного лучше и честнее его.
Это были Авенир, сын Нира, израильский
военачальник, и Амессай, сын Иефера,
иудейский военачальник. Господь накажет
Иоава за этих людей, которых он убил.
33 Пусть вина за их смерть будет лежать на
Иоаве и на семье его навеки. А Давиду, его
потомству, его дому и его трону Бог
принесёт навеки мир!”
34 Ванея, сын Иодаев, пошёл и убил Иоава.
И был он похоронен возле дома своего в
пустыне. 35 Царь Соломон поставил Ванею,
сына Иодая, начальником над войском
вместо Иоава. А Садока царь поставил свя-
щенником вместо Авиафара. 36 Затем царь
позвал к себе Семея и сказал ему: „Построй
себе дом в Иерусалиме, живи здесь и никуда
не выходи из города. 37 Если ты уйдёшь из
города и перейдёшь поток Кедрон, то будешь
убит, и это будет твоя собственная вина”.
38 Семей ответил царю: „Хорошо, господин
мой царь, я подчинюсь тебе”. И жил Семей
в Иерусалиме долгое время. 39 Но через три
года двое рабов Семея убежали к Анхусу,
сыну Маахи, царю Гефскому. Семею
сказали, что рабы его в Гефе. 40 Семей
оседлал своего осла и отправился в Геф к
Анхусу искать своих рабов. Он нашёл рабов
и привёл их назад домой.
41 Но Соломону донесли, что Семей
уходил из Иерусалима в Геф и возвратился.
42 Тогда царь позвал Семея и сказал ему: „Я
клялся Господом, что ты умрёшь, если
выйдешь из Иерусалима. Я предупреждал
тебя, что, если ты уйдёшь куда-нибудь, ты
сам будешь виноват в своей смерти. Тогда
ты сказал мне: «Хорошо. Я подчинюсь».
43 Почему же ты нарушил своё обещание и
не подчинился моему приказанию? 44 Ты
знаешь всё зло, которое ты причинил моему
отцу Давиду. И теперь Господь накажет
тебя за всё это зло. 45 А меня Господь бла-
гословит. Он сделает царство Давида непо-
колебимым во веки”.
46 И дал царь приказание Ванее, сыну
Иодая, убить Семея, и тот пошёл и убил его.
Теперь Соломон полностью отвечал за своё
царство.

Царь Соломон

3 Соломон заключил союз с фараоном,
царём Египетским, женившись на его
дочери. Он привёл её в город Давида до
того, как построил свой дворец, храм
Господа и стену вокруг Иерусалима. 2 Народ
ещё приносил жертвы на высотах, потому
что ещё не был построен храм имени
Господа. 3 Соломон проявлял свою любовь к
Господу, делая всё так, как говорил ему
Давид, но жертвоприношения и воскурение
фимиама приносил на высотах.
4 Царь Соломон пошёл в Гаваон, чтобы
принести там жертву, ибо там была главная
высота.[1] Соломон вознёс тысячу всесож-
жений на том алтаре. 5 В Гаваоне Соломону
ночью во сне явился Господь Бог и сказал:
„Проси, что дать тебе”.
6 И Соломон ответил: „Ты был очень добр
к рабу твоему, отцу моему Давиду, за то,
что он был справедлив, честен и предан
Тебе. Ты оказал ему величайшую милость,
когда позволил его сыну править на его
троне после него. 7 И сейчас, Господи, Боже
мой, Ты позволил мне стать царём вместо
отца моего Давида. Но я всего лишь дитя. У
меня нет мудрости, чтобы делать то, что я
должен делать. 8 Я раб Твой среди народа,
избранного Тобой. Здесь столько людей, что
их невозможно пересчитать. 9 Прошу Тебя,
дай мне разум, чтобы править и судить
народ Твой, и различать, что добро, а что
зло. Без этого невозможно управлять этим
многочисленным народом”.
10 Господь был доволен, что Соломон
попросил Его об этом. 11 И сказал ему Бог:
„Ты не просил себе долгой жизни, ты не
просил себе богатства или смерти врагов
твоих, а просил себе разума, чтобы судить и
принимать правильные решения. 12 Поэтому
Я сделаю то, о чём ты просил. Я даю тебе
мудрость и разум: подобного тебе никогда
не бывало прежде тебя, и после тебя

[1] **высота** Места для поклонения Богу или лжебогам. Эти места обычно находились на холмах и горах.

никогда не будет. 13 Я даю тебе и то, чего ты
не просил. Всю твою жизнь у тебя будет
богатство и слава. И не будет в мире
другого царя, такого великого, как ты. 14 И
если ты будешь ходить Моими путями и
подчиняться Моим законам и Моим
уставам, как делал отец твой Давид, Я дам
тебе и долгую жизнь".

15 Проснувшись, Соломон понял, что Бог
говорил с ним во сне. Он вернулся в
Иерусалим, стал перед ковчегом завета
Господа и принёс всесожжения и приноше-
ния содружества. Затем он устроил большой
пир для всех своих слуг.

16 Однажды к царю пришли две женщины
блудницы и встали перед ним. 17 Одна из них
сказала: „Господин мой! Я и эта женщина
живём в одном доме. Я родила ребёнка,
когда она была со мной в этом доме. 18 На
третий день после того, как я родила, у этой
женщины тоже родился ребёнок. Только мы
одни были в доме, и никого постороннего с
нами не было. 19 Ночью сын этой женщины
умер, потому что она уснула на нём. 20 Она
встала посреди ночи, взяла моего сына, пока
я спала, и положила его рядом с собой на
свою постель, а своего мёртвого сына
положила рядом со мной на мою постель.
21 На следующее утро я встала, чтобы
покормить своего сына, и увидела, что он
мёртв. Но когда я присмотрелась к нему, то
поняла, что это был не мой сын".

22 Но другая женщина сказала: „Нет!
Живой ребёнок мой, а мертвый—твой!"

А первая женщина говорила: „Нет! Твой
сын мёртвый, а мой живой". И так они
спорили перед царём.

23 И сказал царь: „Каждая из вас говорит,
что живой ребёнок её. И каждая из вас
говорит, что мёртвый ребёнок принадлежит
другой женщине".

24 Затем царь приказал: „Принесите мне
меч". И царю принесли меч. 25 „Вот, что мы
сделаем,—сказал царь.—Разрубите живого
ребёнка надвое и отдайте каждой женщине
по половине".

26 Вторая женщина сказала: „Пусть он не
достанется ни одной из нас. Рубите его
надвое!"

Но первая женщина, настоящая мать
ребёнка, была полна любви к своему сыну и
сказала царю: „Прошу тебя, господин мой,
не убивай ребёнка! Отдай ей живого
ребёнка!"

27 И сказал тогда царь: „Не убивайте его.
Отдайте живого ребёнка первой женщине.
Она его мать".

28 Когда весь Израиль услышал о том, как
рассудил царь, люди стали уважать его, ибо
увидели, что Соломону дана мудрость
Божья, чтобы принимать правильные
решения.

4 И правил царь Соломон над всем
Израилем. 2 Вот имена начальников,
которые помогали ему править:

Азария, сын Садока, священник.

3 Елихореф и Ахия, сыновья Сивы,
записывали дела, которые велись в
суде.

Иосафат, сын Ахилуда, записывал
историю народа.

4 Ванея, сын Иодая, военачальник.

Садок и Авиафар, священники.

5 Азария, сын Нафана, руководил
окружными начальниками.

Завуф, сын Нафана, был священ-
ником и личным советником царя.

6 Ахисар был начальником над
царскими палатами.

Адонирам, сын Авды, руководил
рабочей силой.

7 И было у Соломона двенадцать
окружных начальников над всем Израилем.
Они доставляли продовольствие царю и его
дому. Каждый должен был доставлять про-
довольствие на один месяц в году. 8 Вот их
имена:

Бен-Хур—в горной стране Ефрема.

9 Бен-Декер—в Макаце и в
Шаалбиме, в Вефсамисе и в Елоне, и в
Беф-Ханане.

10 Бен-Хесед—в Арюбофе. Он
отвечал за Соко и за всю землю Хефер.

11 Бен-Авинадав—над всем Нафаф-
Дором. Тафафь, дочь Соломона, была
его женой.

12 Ваана, сын Ахилуда, в Фаанахе и в
Мегиддо и во всём Беф-Сане, который
находится около Цартана, ниже
Иезрееля, от Беф-Сана до Абел-
Мехола, за Иокмеам.

13 Бен-Гевер—в Рамофе Галаадском.
У него были селения Иаира, сына
Манассиина, в Галааде. У него также
была область Аргов в Васане и
шестьдесят больших городов со
стенами и бронзовыми засовами на
воротах.

[14]Ахинадав, сын Гиддо, в Маханаиме.

[15]Ахимаас—в земле Неффалимовой. Он был женат на Васемафе, дочери Соломона.

[16]Ваана, сын Хушая, а земле Асировой и в Ваалофе.

[17]Иосафат, сын Паруаха, в земле Иссахаровой.

[18]Шимей, сын Елы, в земле Вениаминовой.

[19]Гевер, сын Урия, в земле Галаадской, в земле Сигона, царя Аморрейского, и в земле Ога, царя Васинского. Он был начальником во всей этой земле.

[20]Народ Иудеи и Израиля был многочислен, как песок на берегу морском, и люди жили счастливо: ели, пили и веселились.

[21]Соломон правил над всеми царствами от реки Евфрата до земли Филистимской и до границы Египта. Эти страны приносили дары Соломону и служили ему всю его жизнь.[1]

[22–23]Вот продовольствие, необходимое Соломону каждый день ⌊для него и для всех людей, которые ели за его столом⌋:

Сто пятьдесят бушелей[2] пшеничной муки,
Триста бушелей[3] прочей муки,
десять коров, откормленных в стойле,
двадцать коров с пастбища,
сто овец,
кроме оленей, и серн, и сайгаков, и отборных птиц.

[24]Соломон правил над всеми царями с западной стороны реки, от Типсаха до Газы. И был у него мир со всеми окрестными царствами.
[25]И жили народы Иудеи и Израиля, от Дана до Вирсавии, в мире и в безопасности, каждый под своим виноградником и под своим фиговым деревом во все дни жизни Соломона.

[26]У Соломона было четыре тысячи[4] коней для колесниц и двенадцать тысяч всадников.
[27]И каждый месяц один из двенадцати окружных начальников доставлял царю Соломону всё, в чём он нуждался, и было этого достаточно для всех, кто ел за царским столом.
[28]Они также доставляли по очереди ячмень и солому для конницы и для колесничих коней. Каждый доставлял это в определённое место.

[29]Бог дал Соломону мудрость, великий разум и обширный ум, как песок на морском берегу.
[30]Мудрость Соломона была превыше мудрости всех людей востока и всей мудрости египтян.
[31]Он был мудрее всех людей на земле. Мудрее Ефана Езрахитянина. Мудрее Емана, Халкола и Дарды, сыновей Махола. Имя царя Соломона стало знаменитым во всех странах вокруг Израиля.
[32]За свою жизнь он рассказал три тысячи притчей и сочинил тысячу и пять песен.

[33]Он говорил о жизни растений, начиная от кедра, растущего в Ливане, до иссопа, который вырастает из стены; говорил он и о животных, и о птицах, и о пресмыкающихся, и о рыбах.
[34]Люди всех народов приходили послушать мудрости Соломона, и цари всех народов посылали своих мудрецов послушать царя Соломона.

Соломон строит храм

5 Хирам, царь Тирский, всегда был другом Давида. Когда он услышал, что Соломон стал новым царём после Давида, он послал к Соломону своих слуг.
[2]Соломон отправил этих послов обратно к Хираму сказать:
[3]„Ты знаешь, что отец мой Давид не мог построить храм имени Господа, Бога своего, потому что должен был воевать с народами, окружавшими его со всех сторон, пока Господь не позволил ему разбить всех врагов его.
[4]А сейчас Господь, Бог мой, дал мне покой со всех сторон. У меня нет сейчас врагов, и народ мой в безопасности.

[5]И вот я собираюсь построить храм имени Господа, Бога моего, как сказал Господь отцу моему Давиду. Господь говорил: «Я сделаю твоего сына царём после тебя. И сын твой построит храм Моему имени».
[6]И я прошу тебя помочь мне. Прикажи нарубить для меня кедров из Ливана. Мои слуги будут работать вместе с твоими, и я буду давать тебе плату за твоих людей, какую назначишь, ибо мне нужна твоя помощь. У нас нет таких хороших плотников, как сидоняне”.

[1]**приносили … его жизнь** Из-за великой силы Соломона эти страны заключили с ним договоры о мире.
[2]**Сто пятьдесят бушелей** Около 6,6 кг.
[3]**Триста бушелей** Около 13,2 кг.
[4]**четыре тысячи** В некоторых рукописях—сорок тысяч. См. 2 -я Пар. 9:25.

7Когда Хирам услышал слова Соломона, он очень обрадовался и сказал: „Я благодарю ныне Господа за то, что Он дал Давиду мудрого сына, чтобы тот правил этим великим народом!” 8И Хирам послал сказать Соломону: „Я выслушал всё, о чём ты меня просил, и исполню всё, что ты хочешь. Я дам тебе кедровые и кипарисовые деревья. 9Мои слуги перевезут их из Ливана к морю. Затем я свяжу их и плотами доставлю по морю к месту, которое ты назначишь. Там я сложу их, и ты сможешь их взять, взамен же ты будешь доставлять провизию для моего дома”.

10-11Так Хирам обеспечивал Соломона кедровыми и кипарисовыми деревьями, а Соломон каждый год давал Хираму около ста двадцати тысяч бушелей[1] пшеницы для его дома и сто двадцать тысяч галлонов[2] чистого оливкового масла.

12Господь дал мудрость Соломону, как и обещал ему. И между Хирамом и Соломоном был мир. Эти два царя заключили между собой союз.

13Царь Соломон призвал на работу тридцать тысяч человек со всего Израиля. 14Он разделил их на три группы по десять тысяч человек. Каждая группа работала по одному месяцу в Ливане, а затем на два месяца возвращалась домой. Начальником над ними был Адонирам. 15У Соломона также было семьдесят тысяч человек, которые переносили камни, и восемьдесят тысяч каменотёсов в горах. 16И ещё там было три тысячи триста начальников для надзора за работой и за рабочими. 17Царь велел им вырезать большие и дорогие камни для отделки основания храма. Эти камни были аккуратно вырезаны. 18Работники Соломона и Хирама и гивлитяне обтёсывали камни и готовили деревья и камни для постройки храма.

Соломон строит храм

6 Соломон начал строить дом Господу в четыреста восьмидесятом году после исхода израильского народа из Египта, на четвёртый год царствования Соломона над Израилем, в месяц Зиф—второй месяц года. 2Храм, который построил царь Соломон Господу, был длиною в шестьдесят локтей,[3] шириною в двадцать локтей[4] и высотою в тридцать локтей.[5] 3Портик перед храмом был длиной в двадцать локтей,[4] соответственно ширине храма, и шириной в десять локтей.[6] 4Он сделал в храме узкие вертикальные окна, 5сделал пристройку с боковыми комнатами вокруг стен храма, включая ⌊ комнату, которая называлась⌋ Святое Святых. ⌊Пристройка была трёхэтажной.⌋ 6Вокруг храма снаружи были сделаны уступы, чтобы балки пристройки не были встроены в стены храма. Нижний ярус пристройки был шириной в пять локтей,[7] средний был шириной в шесть локтей[8] и третий—шириной в семь локтей.[9] 7В строительстве храма рабочие использовали только обтёсанные камни. Они обтёсывали камни прямо там, где доставали их из земли; и в храме не было слышно ни молота, ни топора, ни других железных инструментов при его строительстве.

8Вход в нижние комнаты был с южной стороны храма. Оттуда лестница поднималась на второй этаж, а со второго этажа—на третий.

9Соломон закончил строительство храма. Он обшил весь храм кедровыми досками. 10Соломон также закончил и строительство пристройки вокруг храма. Каждый этаж был высотой в пять локтей. Пристройка соединялась со стенами храма при помощи кедровых балок.

11И сказал Господь Соломону: 12„Об этом храме, который ты строишь. Если ты будешь подчиняться Моим уставам и Моим законам, Я исполню то обещание, которое дал Давиду, отцу твоему, 13и буду жить среди детей Израиля в храме, который ты строишь. Я никогда не покину Мой народ Израиля”.

Подробности о строительстве храма и его украшений

14Соломон закончил строительство храма.

15Каменные стены внутри храма от пола до потолка были обшиты кедровыми досками. Пол храма он покрыл кипарисо-

[1]**ста двадцати тысяч бушелей** Около 1560 тонн.
[2]**сто двадцать тысяч галлонов** Около 480000 литров.
[3]**шестьдесят локтей** Около 27 метров.
[4]**двадцать локтей** Около 9 метров.
[5]**тридцать локтей** Около 13,5 метроа.
[6]**десять локтей** Это около 4,5 метра.
[7]**пять локтей** Около 2,3 метра.
[8]**средний был шириной в шесть локтей** Около 2,7 метра.
[9]**семь локтей** Около 3,1 метра.

выми досками. 16В задней части храма в
двадцати локтях[1] от края он построил
комнату и обложил стены и потолок этой
комнаты кедровыми досками. Эта комната
была названа Святое Святых. 17Основной
зал, который был перед этой комнатой, был
длиной в сорок локтей.[2] 18На кедре,
которым были обшиты внутренние стены
храма, были вырезаны цветы и тыквы. Всё
было покрыто кедром, и не было видно ни
одного камня.

19Внутреннюю комнату в задней части
храма Соломон приготовил для того, чтобы
поставить там ковчег завета Господа. 20Эта
комната была длиной в двадцать локтей,[3]
шириной в двадцать локтей, и высотой в
двадцать локтей. Он выложил комнату
чистым золотом. Алтарь он облицевал
кедром. 21Соломон покрыл храм внутри
чистым золотом и протянул золотые цепи
перед этой комнатой. 22Он покрыл золотом
весь храм и алтарь перед комнатой Святое
Святых.

23В этой комнате он сделал двух херуви-
мов из оливкового дерева высотой в десять
локтей.[4] 24–26Оба херувима были одного
размера и одной формы. Каждый херувим
имел два крыла. Каждое крыло было пять
локтей в длину, десять локтей от одного
конца крыльев до другого конца крыльев.
Высота каждого херувима была десять
локтей. 27И поставил он херувимов в храме
во внутренней комнате. Крылья херувимов
были распростёрты. Крыло одного херувима
касалось одной стены, а крыло другого
касалось другой стены. Два других крыла
касались друг друга посреди комнаты. 28Оба
херувима были покрыты золотом.

29На всех стенах храма, во внутренней и в
наружной комнате, он сделал резные изо-
бражения херувимов, пальмовых деревьев и
распустившихся цветов. 30Пол в обеих
комнатах он выложил золотом.

31Для входа в Святое Святых он сделал
двери из оливкового дерева с пятиуголь-
ными косяками. 32И на двух половинах
дверей из оливкового дерева он сделал
резных херувимов, пальмовые деревья и
распустившиеся цветы. И всё это он покрыл
золотом.

33Таким же образом он сделал
четырёхугольные косяки из оливкового
дерева для входа в центральный зал. 34Он
также сделал две двери из кипарисового
дерева. Каждая дверь имела две подвижные
створки. 35Он вырезал на них херувимов,
пальмы и распустившиеся цветы и покрыл
их по резьбе золотом.

36Внутренний двор он построил из трёх
рядов обтёсанного камня и из ряда
кедровых брусьев.

37Они начали работать над храмом в
четвёртый год царствования Соломона, в
месяц Зиф, второй месяц года. 38И на один-
надцатом году царствования Соломона, в
месяце Буле, восьмом месяце года, храм
был построен. Храм был построен точно
так, как было задумано, и на строительство
храма ушло семь лет.

Дворец Соломона

7 Соломон построил дворец и для себя.
Строительство его дворца продолжалось
тринадцать лет. 2Он построил здание,
которое называлось Ливанский лес. Оно
было длиной в сто локтей,[5] шириной в
пятьдесят локтей[6] и высотой в тридцать
локтей,[7] на четырёх рядах кедровых колонн,
поддерживающих обтёсанные кедровые
брёвна. 3Над балками, лежащими на колон-
нах, была настлана крыша из кедра. Всего
было сорок пять брёвен, по пятнадцати
брёвен на каждый ряд колонн. 4Там было
три ряда окон, расположенных друг
напротив друга, 5и три двери с каждой
стороны. Все двери и дверные косяки были
прямоугольные.

6Он сделал колоннаду длиной в пятьдесят
локтей,[6] шириной в тридцать локтей.[7]
Впереди было крыльцо, и над ним навес,
который поддерживался колоннами.

7Соломон построил тронный зал, где он
судил людей. Он назвал его Залом суда.
Комната была покрыта кедром от пола до
потолка.

8Дом, в котором он жил, находился в
другом дворе рядом с Залом суда и был
такого же устройства. Такой же дом
Соломон построил и для своей жены, дочери
фараона.

[1]**двадцати локтях** Около 9 метров.
[2]**сорок локтей** Около 18 метров.
[3]**двадцать локтей** Около 9 метров.
[4]**десять локтей** Около 4,5 метра.
[5]**сто локтей** Около 46 метров.
[6]**пятьдесят локтей** Около 23 метров.
[7]**тридцать локтей** Около 13,5 метра.

9 Всё это здание, от основания до навеса
крыши и с наружной стороны до большого
двора, было сделано из дорогих камней,
обтёсанных по размеру и обрезанных пилой
с внутренней и наружной стороны. 10 А в
основание были положены большие дорогие
камни. Некоторые из них были в десять
локтей,[1] а некоторые—в восемь локтей.[2]
11 Сверху были другие дорогие камни и
кедровые балки. 12 Большой двор был
окружён стеной из трёх рядов тёсаных
камней и одним рядом кедровых брёвен.
Огорожен был также и внутренний двор
храма Господа с галереей.

13 Царь Соломон послал в Тир за
человеком по имени Хирам. 14 Мать Хирама
была израильтянка из колена Неффалима.
Его покойный отец был из Тира. Хирам был
искусным и опытным мастером, делающим
всевозможные изделия из меди. Он пришёл
к царю Соломону и выполнял всю
порученную ему работу.

15 Он сделал две медные колонны, каждая
высотой в восемнадцать локтей,[3] и
двенадцать локтей[4] по окружности. 16 Он
сделал также два медных венца, чтобы
увенчать ими колонны. Каждый венец был
пяти локтей[5] в высоту. 17 Сети из
переплетённых цепей украшали венцы на
столбах. 18 Затем он сделал два ряда плодов
гранатового дерева, покрывающих венцы на
столбах. 19 Венцы на столбах в портике были
сделаны в виде лилий высотой в четыре
локтя.[6] 20 На обоих столбах, на венцах над
выпуклостями возле сетки, лежали рядами
кругом двести плодов гранатового дерева.
21 Хирам поставил столбы у портика храма.
Один он поставил с южной стороны и
назвал его Иахин, а другой поставил с
северной стороны и назвал его Воаз. 22 Над
столбами были поставлены венцы,
сделанные наподобие лилий, и работа над
колоннами была закончена.

23 Он сделал круглый резервуар из литой
меди в десять локтей[1] от края до края и
высотой в пять локтей. Окружность его
была в тридцать локтей.[7] 24 Под краями его
окружали два ряда медных тыкв. Они были
вылиты с резервуаром одним литьём.
25 Резервуар стоял на двенадцати волах. Три
смотрели на север, три на запад, три на юг и
три на восток. Резервуар лежал на их
спинах, и зады волов были обращены к
центру. 26 Толщиной резервуар был в ладонь,
и края его, сделанные подобно краям чаши,
походили на распустившуюся лилию. Он
вмещал две тысячи батов.[8]

27 Он сделал также десять медных
переносных подстав. Длина каждой
подставы—четыре локтя,[6] ширина—четыре
локтя, и высота—три локтя.[9] 28 Подставы
представляли собой квадратные стенки,
вставленные в рамы. 29 На стенках и на
рамах были изображены львы, волы и
херувимы. А выше и ниже львов и волов
были выбитые на железе цветы. 30 У каждой
подставы было по четыре медных колеса и
медные оси. Четыре угла имели подпоры
для чаши. Подпоры были вылиты с
выбитыми цветами. 31 Внутри подставы было
отверстие глубиной в один локоть.[10]
Отверстие было круглое, диаметром в
полтора локтя.[11] Вокруг отверстия были
гравюры. Боковые стенки подстав были
квадратные, а не круглые. 32 Под стенками
было четыре колеса, и оси колёс были
присоединены к подставам. Диаметр
каждого колеса—полтора локтя. 33 Колёса
были сделаны так же, как колёса в
колесницах. Оси, ободья, спицы и ступицы
были вылиты из металла.

34 В четырёх углах подставы были четыре
подпоры. Каждая подпора была сделана как
одно целое с подставой. 35 На верху подставы
было круглое возвышение высотой в
полтора локтя, сделанное с ней как одно
целое. 36 Он выгравировал на стенках
подстав и везде, где только было место,
херувимов, львов, пальмы и венки из
цветов. 37 Так он сделал десять подстав: все
они были вылиты из меди, одного размера и
одной формы.

38 Он сделал десять медных умывальниц,
каждая в четыре локтя. Каждая умываль-
ница вмещала сорок батов.[12] Каждая
умывальница стояла на одной из десяти

[1] **десять локтей** Около 4,5 метра.
[2] **восемь локтей** Около 3,6 метра.
[3] **восемнадцать локтей** Около 8,1 метров.
[4] **двенадцать локтей** Около 5,4 метра.
[5] **пяти локтей** Около 2,3 метра.
[6] **четыре локтя** Около 1,8 метра.
[7] **тридцать локтей** Около 13,5 метра.
[8] **две тысячи батов** Около 44000 литров.
[9] **три локтя** Около 1,3 метра.
[10] **один локоть** Около 0,5 метра.
[11] **полтора локтя** Около 0,7 метра.
[12] **сорок батов** Около 880 литров.

подстав. [39]Он поставил пять подстав с южной стороны храма и пять подстав с северной стороны. Резервуар он поставил с южной стороны, на юго-восточном углу храма. [40–45]Он сделал также тазы, маленькие лопатки и маленькие чаши. Закончил Хирам всю работу, которую он делал у царя Соломона для храма Господа. Вот список того, что сделал Хирам:

два столба,
два венца на верхушках столбов, сделанные наподобие чаш,
две сетки для покрытия столбов,
четыреста плодов гранатового дерева, для двух рядов сеток, покрывающих венцы на двух столбах.
Десять подстав с десятью умывальницами на них,
один резервуар и двенадцать волов под ним,
тазы, лопатки и чаши.

Все вещи, которые сделал Хирам царю Соломону для храма Господа, были из полированной меди. [46–47]Царь велел отливать все эти вещи в глинистой земле возле реки Иордан, между Сокхофом и Цартаном. Соломон никогда не взвешивал медь, из которой были сделаны все эти вещи, потому что вещей было очень много. Вес меди никогда точно не был известен.

[48–50]Соломон также сделал много вещей из золота для храма Господа. Вот их список:

золотой алтарь,
золотой стол, на котором был специальный хлеб, предложенный Богу.
Светильники из чистого золота (пять с правой стороны и пять с левой стороны перед Святым Святых).
Золотые цветы, лампадки и щипцы,
блюда, ножи, чаши, лотки и кадильницы из чистого золота,
петли дверей внутренней комнаты Святая Святых и дверей главного зала храма.

[51]Так царь Соломон завершил всю работу, которую он хотел сделать для храма Господа. Соломон принёс туда все святые вещи, посвящённые Господу Давидом, отцом его. Серебро, золото и все вещи он отдал в сокровищницы храма Господа.

Ковчег завета Господа в храме

8 Затем царь Соломон созвал к себе в Иерусалим всех старейшин Израиля, всех глав колен Израиля, всех начальников израильских семей, чтобы перенести ковчег завета Господа из Сиона, города Давида. [2]И собрались к царю Соломону на праздник все израильтяне в месяце Афаниме, седьмом месяце года.

[3]Когда собрались все старейшины, священники подняли ковчег [4]и понесли ковчег Господа вместе с шатром собрания[1] и со всеми священными вещами в ней. Их несли священники и левиты. [5]А царь Соломон и весь собравшийся к нему израильский народ шли перед ковчегом, принося в жертву столько овец и крупного рогатого скота, что их невозможно было сосчитать. [6]Затем священники внесли ковчег завета Господа на его место в храм, в Святое Святых, и поставили его под крылья херувимов. [7]Крылья херувимов простирались над ковчегом, покрывая ковчег и его шесты. [8]Эти шесты были такие длинные, что их концы были видны из святилища перед Святым Святых, но снаружи их не было видно. Они находятся там и до сегодняшнего дня. [9]В ковчеге ничего не было, кроме двух каменных скрижалей, которые Моисей положил туда на Хориве, когда Господь заключил завет с израильтянами после того, как они вышли из Египта.

[10]Когда священники вышли из святилища, облако[2] наполнило храм Господа. [11]Священники не могли продолжать свою работу потому, что слава Господа[3] наполнила храм Его. [12]Тогда Соломон сказал:

„Господь сотворил солнце сиять в небесах,
Сам же пожелал Он жить во мгле.
13 Но я построил для Тебя прекрасный храм,
место, чтобы пребывать Тебе там во веки".

[14]Весь израильский народ стоял там, и царь повернулся к ним и благословил их.

[15]Затем он сказал:

[1]**шатёр собрания** Священный шатёр, где израильтяне собирались, чтобы молиться Богу.
[2]**облако** Специальный знак, показывающий, что Господь был с народом Израиля.
[3]**слава Господа** Одна из форм, которую принимал Бог, когда появлялся перед людьми. Это явление было подобно яркому свету.

„Да будет благословен Господь, Бог
Израиля,
Который сам исполнил то,
что обещал отцу моему Давиду!
Он говорил моему отцу:
16 «С того дня, как Я вывел народ Мой
Израиля из Египта,
Я не выбрал города ни в одном из колен
Израиля,
чтоб построен был там храм,
и пребывало там имя Моё.
Но выбрал Я теперь Иерусалим
И Давида, чтобы правил он над народом
Моим Израилем».

[17]Отец мой Давид очень хотел построить храм имени Господа, Бога Израиля. [18]Но Господь сказал отцу моему Давиду: «Я знаю, что ты очень хочешь построить храм Моему имени, и хорошо, что ты хочешь сделать это. [19]Однако, ты не тот, кого Я выбрал, чтобы построить храм. Твой сын построит храм Моему имени».

[20]И исполнил Господь обещание, которое Он дал. Я стал преемником отца моего Давида и сейчас сижу на престоле Израиля, как обещал Господь, и я построил храм имени Господа, Бога Израиля. [21]И приготовил я место для ковчега, в котором завет Господа, который Он заключил с отцами нашими, когда вывел их из Египта".

[22]Затем Соломон встал перед алтарём Господа и перед всем израильским народом, поднял руки к небу [23]и сказал:

„О Господи, Бог Израиля, нет подобного Тебе на небесах вверху и на земле внизу. Ты хранишь Свой завет, который заключил с народом Твоим. Ты добр и верен людям, которые следуют за Тобой всем своим сердцем. [24]Ты сдержал обещание, которое дал рабу Твоему Давиду, отцу моему. Ты изрёк это обещание Твоими устами, а сегодня Ты исполнил его рукой Твоей. [25]И теперь, о Господи, Бог Израиля, исполни рабу Твоему Давиду, отцу моему, то, что Ты обещал ему. Ты говорил: «Если сыновья твои будут подчиняться Мне и служить, как ты служил, то один из твоей семьи всегда будет управлять народом Израиля». [26]И теперь, Боже Израиля, пусть будет верно слово Твоё, данное отцу моему.

[27]Но, Боже, будешь ли Ты жить на земле? Всё небо и даже высшее место в небесах не могут вместить Тебя. И храм этот, который я построил для Тебя, тоже не может вместить Тебя. [28]Но, услышь молитву и прошение раба Твоего, о Господи, Боже мой. Услышь мольбу и молитву, с которой раб Твой обращается к Тебе сегодня. [29]Ты сказал: «Меня будут почитать там». Так пусть будут очи Твои обращены на храм этот день и ночь! Услышь молитву, которой будет молиться раб Твой в храме этом. [30]Услышь мольбу раба Твоего и народа Твоего Израиля, когда будут они молиться на месте этом. Мы знаем, что Ты живёшь в небесах. Мы просим Тебя, услышь там нашу молитву и прости нас.

[31]Когда кто-то согрешит против другого человека, его приведут сюда к Твоему алтарю в Твоём храме, и он поклянётся, что не виновен. [32]Тогда Ты услышь с небес и рассуди человека. Если человек виноват, признай его виновным и накажи, а если человек невинен, то признай его невиновным и вознагради его за его праведность.

[33]Когда народ Твой Израиль будет разбит врагами за то, что согрешил против Тебя, тогда они вернутся к Тебе и будут восхвалять Тебя. Они будут молиться и умолять Тебя в этом храме. [34]Тогда услышь с небес и прости грехи народа Твоего Израиля, и возврати им снова землю, которую Ты дал их отцам.

[35]Когда небеса закроются и не будет дождя за то, что они согрешили перед Тобой, тогда они будут молиться на этом месте, будут восхвалять имя Твоё и будут сожалеть о своих грехах. [36]Тогда услышь с небес их молитву и прости грехи Твоих слуг и Твоего народа Израиля. Укажи людям правильный путь, как жить, и пошли дождь на землю, которую Ты дал народу Твоему.

[37]Если придёт на землю голод, или великая болезнь распространится среди людей, или вся еда, которая вырастет, будет уничтожена насекомыми, или неприятель будет теснить народ в земле его, или будет какое-либо бедствие или болезнь [38]и если хоть один человек пожалеет о грехе своём и протянет в молитве руки свои к этому храму,—[39]тогда с небес, где Ты обитаешь, услышь молитву его и помилуй. Только Ты один знаешь, что на сердце у каждого человека. Поэтому суди каждого человека и будь к ним справедлив. [40]Сделай это, чтобы Твои люди всегда боялись Тебя, пока будут жить на земле, которую Ты дал предкам нашим. [41–42]Люди с других мест услышат о

Твоём величии и силе. Они придут из
далёкой земли, чтобы помолиться в этом
храме. 43Услышь с небес, где Ты обитаешь,
их молитвы и сделай всё, о чём будут
просить Тебя эти люди, чтобы все народы
земли знали имя Твоё и боялись Тебя, как
народ Твой в Израиле. Тогда везде все люди
будут знать, что я построил этот храм,
чтобы прославлять Тебя.

44Иногда Ты прикажешь своим людям
пойти и сразиться со своими врагами. Тогда
они будут молиться, повернувшись к городу,
который Ты избрал, и к храму, который я
построил чтобы прославлять имя Твоё.
45Тогда услышь с небес их молитву и
просьбу и помоги им.

46Твои люди будут грешить против Тебя,
потому что нет человека, который бы не
согрешил. Ты будешь зол на них и позво-
лишь врагам разбить их. Враги возьмут их в
плен и отведут в чужую землю, далёкую
или близкую. 47И в той земле Твои люди
будут сожалеть о своих грехах и будут
молиться Тебе из земли своего пленения.
Они будут говорить: «Мы согрешили, мы
поступали плохо». 48Но если они вернутся к
Тебе всем своим сердцем в земле своих
врагов, которые пленили их, и будут
молиться Тебе, повернувшись к своей земле,
которую Ты дал их предкам, и к городу,
который Ты избрал, и к храму, который я
построил, чтобы прославлять Тебя, 49тогда,
прошу Тебя, услышь с небес, где Ты оби-
таешь, их молитву и помоги им. 50Прости
народу Твоему все его грехи. И прости их за
то, что пошли они против Тебя. Сделай так,
чтобы их враги были милостивы к ним.
51Помни, что они—Твой народ. Ты вывел их
из Египта. Это было, как будто Ты спас их,
вытащив из этой железоплавильной печи.

52Господи Боже, прислушивайся к
молитвам народа Твоего Израиля, чтобы
слышать их всегда, когда будут они просить
Тебя о помощи. 53Ты выбрал их из всех
народов земли, сделав их Своим особым
народом, как Ты объявил через Моисея,
раба твоего, когда Ты, о Всевышний
Господи, вывел наших предков из Египта".

54Соломон молился Господу, стоя на
коленях, с руками, протянутыми к небесам.
Он закончил свою молитву и встал от
алтаря Господа, 55а затем громким голосом
попросил Бога благословить весь израиль-
ский народ. Соломон сказал:

56„Благословен Господь, который дал
покой народу Своему Израилю, как обещал!
Ни одно из Его благих обещаний, которые
Он дал через раба Своего Моисея, не
осталось неисполненным. 57Я молюсь, чтобы
Господь, Бог наш, был с нами, как был Он с
предками нашими. Я молюсь, чтобы
Господь никогда не покинул нас! 58Я
молюсь, чтобы мы обратились к Нему и сле-
довали за Ним. Тогда мы будем соблюдать
Его заповеди, уставы и законы, которые Он
дал нашим предкам. 59Я надеюсь, что
Господь, Бог наш, будет всегда помнить эту
молитву и просьбы мои, чтобы делать всё
это изо дня в день для раба Своего и для
народа Своего Израиля. 60Чтобы все народы
узнали, что Господь—единственный истин-
ный Бог, и что нет другого, подобного Ему.
61А вы, люди, должны быть полностью
преданы Господу, Богу нашему. Вы всегда
должны следовать Его уставам и соблюдать
Его заповеди, как сейчас".

62Затем царь и все израильтяне с ним
принесли жертву Господу. 63Соломон принёс
и приношения содружества Господу:
двадцать две тысячи голов крупного
рогатого скота и сто двадцать тысяч овец.
Так царь и все израильтяне освятили храм
Господу—они показали, что отдали храм
Господу.

64В тот же день царь освятил среднюю
часть двора перед храмом Господа, и там
совершил всесожжения и принёс в жертву
хлебные приношения и жир животных,
которых использовали для приношений
содружества. Царь совершил эти приноше-
ния во дворе потому, что медный алтарь
перед Господом был слишком мал, чтобы
поместить всесожжения, хлебные приноше-
ния и жир приношений содружества.

65И устроил Соломон в это время
праздник, и весь народ Израиля праздновал
с ним. Весь израильский народ был там, от
входа в Емаф до реки Египетской собрались
люди перед Господом, Богом нашим. Они
веселились перед Господом семь дней, и
остались ещё на семь дней. Всего они
праздновали четырнадцать дней. 66На
восьмой день Соломон отправил народ
домой. Они благословили царя и разошлись
по домам. Они веселились и радовались
всему доброму, что Господь сделал для раба
Своего Давида и для народа Своего
Израиля.

Господь снова является Соломону

9 Соломон закончил строительство храма
Господа и царского дворца и сделал всё,
что хотел сделать. 2Тогда Господь явился
Соломону во второй раз, как явился ему
раньше в Гаваоне. 3И сказал ему Господь: „Я
услышал молитву твою и то, о чём ты
просил Меня. Я освятил этот храм, который
ты построил, чтобы имя Моё прославлялось
там во все дни. Я буду охранять его и
думать о нём всегда. 4Ты же должен
служить Мне, как служил отец твой Давид,
чистосердечно и преданно, исполняя все
Мои заповеди, подчиняясь Моим уставам и
законам.

5Если ты будешь всё это делать, то Я
сделаю так, что царём Израиля всегда будет
кто-то из твоей семьи. Я обещал это отцу
твоему Давиду, сказав, что царём Израиля
всегда будет править один из его потомков.

6-7Но если вы или сыновья ваши отступят
от Меня и не будут подчиняться Моим
заповедям и уставам, которые Я дал вам, и
станут служить чужим богам и поклоняться
им, тогда Я изгоню Израиль из земли,
которую Я дал им. Я снесу храм, в котором
прославляют Меня и который Я освятил. И
станет Израиль примером и посмешищем
для всех народов. 8Храм будет разрушен, и
каждый, кто будет проходить мимо, ужас-
нётся и скажет: «Почему Господь поступил
так с этой землёй и с этим храмом?» 9И им
ответят: «За то, что они оставили Господа
Бога своего, Который вывел отцов их из
земли Египетской, и последовали за
другими богами, служа и поклоняясь им. За
это Господь навёл на них всё это бедствие»".

10На строительство храма Господа и
царского дворца у Соломона ушло двадцать
лет. 11Царь Соломон дал Хираму, царю
Тирскому, двадцать городов в земле
Галилейской, потому что Хирам доставлял
Соломону кедр, и кипарис, и золото, по
желанию Соломона. 12Но когда Хирам
вышел из Тира, чтобы посмотреть города,
которые дал ему Соломон, они ему не
понравились. 13И он сказал: „Что это за
города, которые ты дал мне, брат мой?" И
назвал их землёй Кавул.[1] Они так
называются и до сегодняшнего дня. 14И
послал Хирам царю сто двадцать талантов
золота[2] на строительство храма.

15Царь Соломон заставил рабов строить
храм Господа, царские палаты, и Милло,[3] и
стену Иерусалимскую, и Гацор, и Мегиддо,
и Газер.

16Фараон, царь Египетский, напал и
захватил Газер. Он сжёг его огнём, убил
хананеев, которые жили в городе, и отдал
город в приданое своей дочери, жене
Соломона. 17Соломон снова отстроил город
Газер и Нижний Беферон. 18Он также
построил и Валааф, и Фадмор в пустыне, 19и
города для хранения запасов. Он построил
города для своих колесниц и для конницы.
И построил он всё то, что хотел построить в
Иерусалиме, в Ливане, и на всей земле, где
он правил.

20Был там народ, оставшийся от аморреев,
хеттеев, ферезеев, евеев и иевусеев, которые
не были израильтянами. 21Израильтяне не
могли истребить этих людей, и Соломон
заставил их работать на него как рабов. Они
и до сего дня всё ещё рабы. 22Израильтян же
Соломон не делал рабами. Они были его
воинами, слугами, офицерами, военачальни-
ками и командирами его колесниц и
всадников.

23Пятьсот пятьдесят начальников
управляло работами Соломона. Они были
начальниками над теми, кто работал там.
24Дочь фараона перешла из города Давида в
дом, который Соломон построил для неё.
После этого Соломон построил Милло.

25Три раза в год Соломон приносил все-
сожжения и приношения содружества на
алтаре, который он построил Господу. Там
же он воскурял фимиам перед Господом.
Так он закончил строительство храма.

26Царь Соломон также построил корабли
в Ецион-Гавере, возле Елафа, на берегу
Чёрного моря, в земле Идумейской. 27У
Хирама были люди, которые много знали о
море и часто плавали на кораблях, и он
послал этих людей служить вместе с
людьми Соломона. 28Они отправились в
Офир, привезли оттуда четыреста двадцать
талантов золота[4] и доставили его царю
Соломону.

[1]**Кавул** Это название звучит, как древнееврейское слово „ничего не стоящий".

[2]**сто двадцать талантов золота** Около 4 тонн золота.

[3]**Милло** Район на юго-востоке от территории храма в Иерусалиме.

[4]**четыреста двадцать талантов золота** Около 16 тонн.

К Соломону приходит царица Савская

10 Услышав о Соломоне и о том, как он прославил Господа, царица Савская пришла испытать его сложными вопросами. 2Она пришла в Иерусалим с очень большим караваном. Там было много верблюдов, навьюченных благовониями, большим количеством золота и драгоценными камнями. Она пришла к Соломону и беседовала с ним обо всём, что было у неё на сердце. 3Соломон ответил на все её вопросы и не было ни одного вопроса, на который царю было бы трудно ей ответить. 4И увидела царица Савская всю мудрость Соломона и дворец, который он построил. 5Она увидела яства на его столе, жилище его приближённых, слуг его и их одежду, его пиры и всесожжения, которые он приносил в храме Господа. Когда она увидела всё это, у неё захватило дух от изумления.

6И сказала она царю: „Я слышала в земле своей о делах твоих и о мудрости твоей. И всё это правда! 7Но я не верила этому, пока не пришла и не увидела своими собственными глазами. Теперь я вижу, что даже и половины мне не было сказано. Мудрости и богатства у тебя намного больше, чем мне говорили. 8Как счастливы должны быть твои люди! Как счастливы должны быть слуги, которые служат тебе день изо дня и слышат мудрость твою! 9Да будет благословен Господь, Бог твой, Который пожелал сделать тебя царём Израиля. Господь из любви Своей к Израилю, сделал тебя царём, и ты будешь творить суд и справедливость”.

10Затем она дала царю сто двадцать талантов золота[1] и большое количество благовоний и драгоценных камней. Царица Савская подарила царю Соломону больше пряностей, чем кто-либо когда-нибудь привозил в Израиль.

11Корабли Хирама привезли золото из Офира. И оттуда же привезли очень много красного дерева[2] и драгоценных камней. 12Из этого дерева царь сделал перила для храма и для царского дворца, сделал арфы и лиры для музыкантов. Никогда не привозилось и не видано было с того дня столько дерева.

13Царь Соломон дал царице Савской подарки, какие царь обычно дарил правителям других стран. Затем он дал ей всё, что она пожелала и о чём просила. После этого она со своими слугами отправилась обратно в свою землю.

14Соломон получал каждый год шестьсот шестьдесят шесть талантов золота.[3] 15Кроме золота, которое он получал с торговых кораблей, он получал золото от купцов, торговцев, ото всех царей Аравийских и от областных правителей той земли.

16Царь Соломон сделал двести больших щитов из кованого золота. На каждый щит пошло по шестисот сиклей[4] золота. 17Он сделал также и триста маленьких щитов из кованого золота, по три мины золота[5] в каждом щите. И поставил их царь в палате, которая называлась „Ливанский лес”.

18И сделал царь большой престол из слоновой кости, и выложил его чистым золотом. 19К престолу вели шесть ступеней. Задняя стенка престола была закруглённой. С обеих сторон сиденья были подлокотники с изображениями львов возле каждого из них. 20И ещё двенадцать львов стояли там на шести ступенях, по одному с обеих сторон каждой ступени. Подобного этому не бывало ни в одном царстве. 21Вся посуда для приёмов у царя Соломона была золотая, и вся утварь в палате „Ливанский лес” была из чистого золота. Из серебра ничего не было, потому что во времена Соломона серебро ценилось очень низко.

22На море у царя была флотилия торговых кораблей,[6] которые он посылал торговать с другими странами. Это были корабли Хирама. Каждые три года корабли возвращались и привозили золото, серебро, слоновую кость, обезьян и павлинов.

23Царь Соломон был величественнее всех царей земли. Он был самый богатый и мудрый царь. 24Весь мир хотел видеть царя Соломона, чтобы услышать великую мудрость, которую дал ему Бог. 25Год за годом люди приходили повидать царя, и каждый, кто приходил, приносил подарок: приборы, сделанные из серебра и золота, одежды, оружие и благовония, коней и мулов.

[1]**сто двадцать талантов золота** Около 4,5 тонн.

[2]**красное дерево** Неизвестно, какое дерево имеется в виду.

[3]**шестьсот шестьдесят шесть талантов золота** Около 25 тонн.

[4]**шестисот сиклей** Около 7 кг.

[5]**три мины золота** Это около 1,7 кг.

[6]**торговых кораблей** Или: фарсисских кораблей.

26У Соломона было много колесниц и коней. У него было тысяча четыреста колесниц и двенадцать тысяч коней. Он построил для них специальные города и разместил их там, а некоторые колесницы он держал у себя в Иерусалиме. 27Царь сделал Израиль очень богатым. Серебро в Иерусалиме он сделал равноценным с простыми камнями, а кедры сделал равноценными с сикоморами, растущими в низинах. 28Коней Соломону приводили из Египта и из Кувы. Купцы покупали их в Куве и приводили в Израиль. 29Колесница, доставляемая из Египта, стоила шестьсот сиклей серебра,[1] а конь стоил сто пятьдесят сиклей серебра.[2] Они также доставляли их всем царям Хеттейским и царям Арамейским.

Соломон и его многочисленные жёны

11 Царь Соломон любил многих чужестранных женщин, в том числе и дочь фараона, моавитянок, аммонитянок, идумеянок, сидонянок и хеттеянок. 2Они были из тех народов, о которых Господь говорил израильтянам: „Вы не должны вступать с ними в брак, чтобы они не заставили вас следовать своим богам". Но Соломон любил этих женщин. 3И было у него семьсот жён и триста наложниц. И жёны совратили его с пути истинного. 4Когда Соломон постарел, жёны склонили его следовать другим богам. И сердце его не было полностью предано Господу, Богу своему, как сердце Давида, отца его. 5Он поклонялся Астарте, богине сидонской, и Милхому, ужасному аммонитскому богу. 6И совершил Соломон зло перед Господом. Он не до конца следовал Господу, как делал то Давид, отец его.

7На холме, на востоке от Иерусалима, Соломон построил место для поклонения Хамосу, мерзкому моавитскому богу, и Молоху, мерзкому аммонитскому богу. 8Так сделал он для всех своих чужеземных жён, которые воскуряли фимиам и приносили жертвы своим богам.

9И рассердился Господь на Соломона за то, что он отвернулся от Господа, Бога Израиля, Который два раза являлся ему. 10Господь запретил Соломону следовать другим богам, но Соломон не исполнил того, что приказал ему Господь. 11И сказал Господь Соломону: „За то, что ты ведёшь себя так, и за то, что ты не сохранил Моего завета и не подчинился приказаниям Моим, Я отторгну от тебя царство и отдам его одному из твоих слуг. 12Но ради Давида, отца твоего, Я не сделаю это при твоей жизни. Я вырву его из рук твоего сына. 13Я не отторгну у него всё царство. Одно колено дам сыну твоему ради слуги Моего Давида и ради Иерусалима, который Я избрал".

Враги Соломона

14И Господь сделал так, что Адер Идумеянин из семьи царя Идумейского стал врагом Соломона. 15Вот как это произошло. Раньше, когда Давид сражался с Идумеей, военачальник Иоав пришёл для того, чтобы похоронить мёртвых, и убил всех бывших ещё в живых мужчин Идумеи. 16Иоав и все израильтяне прожили там шесть месяцев, пока не истребили всех мужчин в Идумее. 17Но Адер был тогда ещё маленьким ребёнком. Он убежал в Египет с несколькими идумеянами, служившими его отцу. 18Отправившись из Мадама, они пришли в Фаран. Они взяли с собой людей из Фарана и пришли в Египет к фараону, царю Египетскому, который дал Адеру дом, землю и обеспечил его едой.

19Фараон был так доволен Адером, что дал ему в жёны сестру своей жены, царицы Тахпенесы. 20Сестра царицы Тахпенесы родила ему сына Генувата, которого Тахпенеса привела в царский дворец, и он жил в доме фараона и воспитывался с его детьми.

21Находясь в Египте, Адер услышал, что умерли Давид и военачальник армии Иоав. Тогда Адер сказал фараону: „Отпусти меня, и я смогу вернуться в мою страну".

22Но фараон ответил: „Разве ты нуждаешься в чём-либо здесь, что хочешь вернуться в свою страну?"

Адер ответил: „Нет, но отпусти меня!"

23Бог сделал ещё одного человека врагом Соломона. Это был Разон, сын Елиады, который убежал от господина своего Адраазара, царя Сувского. 24После того, как Давид разбил Адраазара, Резон собрал вокруг себя людей и стал предводителем небольшой армии. Резон пошёл в Дамаск, остался там и стал царём Дамаска. 25Резон был противником Израиля всё время, пока

[1]**шестьсот сиклей серебра** Около 7 кг.
[2]**сто пятьдесят сиклей серебра** Около 1,7 кг.

был жив Соломон. Резон и Адер причинили
много зла Израилю.
26И Иеровоам, сын Навата, восстал против
царя. Он был одним из слуг Соломона,
ефремлянином из Цареды. Мать его была
вдова, по имени Церуа.
27Вот почему Иеровоам восстал против
царя. Соломон строил Милло и исправлял
повреждения в стене города Давида, отца
своего. 28Иеровоам был сильным человеком.
Когда Соломон заметил, что этот молодой
человек хорошо знает своё дело, он
поставил его начальником над всеми
работниками дома Иосифа. 29Однажды
Иеровоам вышел из Иерусалима и встретил
на дороге пророка Ахия, силомлянина, на
котором была новая одежда. На поле они
были одни. 30Ахия взял новую одежду,
которая была на нём, и разодрал её на
двенадцать частей.
31Затем он сказал Иеровоаму: „Возьми
себе десять частей. Так говорит Господь,
Бог Израиля: «Я вырву царство из руки
Соломона и дам тебе десять колен. 32Но
одно колено останется за ним ради раба
Моего Давида и города Иерусалима,
который Я избрал из всех колен Израиля.
33Я сделаю это за то, что он перестал
следовать за Мной и стал поклоняться
Астарте, богине сидонской, и Хамосу, богу
моавитскому, и Милхому, богу аммонит-
скому. Он не пошёл Моими путями, он
перестал соблюдать уставы Мои и заповеди
Мои. Он живёт не так, как жил Давид, отец
его. 34Но Я не заберу всего царства из руки
Соломона. Я позволю Соломону править до
конца жизни его ради Давида, раба Моего,
которого Я избрал, и который соблюдал
Мои заповеди и уставы. 35Но Я возьму
царство из рук сына Соломона и позволю
тебе править десятью коленами. 36Сыну
Соломона Я дам одно колено, чтобы всегда
у раба Моего Давида была земля, чтобы
править предо Мной в Иерусалиме, в городе,
который Я выбрал для имени Моего. 37Я
избираю тебя, и ты будешь править над
всем, чего пожелает душа твоя. Ты будешь
царём над Израилем. 38И если ты будешь
делать всё, что Я прикажу тебе, если будешь
следовать Мне, соблюдать Мои уставы и
заповеди, как делал раб Мой Давид, то Я
буду с тобой. Я сделаю дом твой домом
царей, как сделал Давиду, и отдам тебе
Израиль. 39Я накажу потомков Давида за то,
что сделал Соломон, но не навсегда»".

Смерть Соломона

40Соломон пытался убить Иеровоама. Но
Иеровоам бежал в Египет к Сусакиму, царю
Египетскому, и жил там до смерти
Соломона.
41Прочие события царствования Соломо-
на, всё, что он делал, и мудрость его описа-
ны в книге дел Соломоновых. 42Соломон
царствовал в Иерусалиме над всем Израи-
лем сорок лет. 43Затем Соломон умер и был
похоронен в городе Давида, отца своего. И
воцарился вместо него сын его Ровоам.

Гражданская война

12 1–2Иеровоам, сын Навата, ещё
находился в Египте, куда убежал от
царя Соломона. Когда он услышал о смерти
Соломона, он вернулся из Египта в свой
город Зереда, в горах Ефрема.

Царь Соломон умер и был похоронен со
своими предками. Его сын Ровоам стал
новым царём. 3Все израильтяне и Ровоам
пошли в Сихем, чтобы сделать Ровоама
царём. Люди сказали Ровоаму: 4„Твой отец
заставлял нас выполнять непосильную
работу. Облегчи нам теперь тяжкую работу,
которую заставлял нас делать твой отец.
Тогда мы будем служить тебе".
5Ровоам ответил: „Вернитесь через три
дня, и я отвечу вам". И народ ушёл.
6Царь Ровоам посоветовался со старцами,
которые помогали Соломону при жизни
принимать решения. Он спросил их: „Что вы
посоветуете мне ответить этим людям?"
7Они сказали: „Если ты сегодня будешь
слугой этому народу, будешь говорить с
ними ласково и дашь им удовлетвори-
тельный ответ, тогда они всегда будут
служить тебе".
8Но Ровоам не послушался совета старцев,
а также посоветовался с молодыми людьми,
которые выросли вместе с ним. 9Он спросил
их: „Что следует мне ответить этим людям,
которые сказали мне: «Облегчи нам работу,
которую давал нам отец твой»?"
10Молодые друзья, которые выросли с
царём, ответили: „Эти люди пришли к тебе
и сказали: «Твой отец заставлял нас делать
тяжёлую работу. Ты же облегчи её». Ты
скажи им: «Мой мизинец толще всего тела

моего отца. 11Мой отец заставлял вас делать тяжёлую работу, а я сделаю вашу работу ещё тяжелей. Отец бичами заставлял вас работать, а я буду вас так бить, что вы подумаете, что вас покусали скорпионы»".

12Ровоам сказал народу: „Вернитесь ко мне через три дня". И через три дня весь израильский народ вернулся к царю. 13Царь ответил народу сурово. Он не послушался совета, который дали ему старцы. 14Он сделал, как посоветовали ему молодые люди, и сказал: „Мой отец заставлял вас выполнять тяжёлую работу. Я же сделаю её ещё тяжелей. Мой отец бичами заставлял вас работать, а я буду вас так бить, что вы подумаете, что вас покусали скорпионы". 15И не сделал царь того, что просил народ, ибо Господь сделал так, чтобы исполнилось слово Его, которое Он сказал Иеровоаму, сыну Навата, через Ахию Силомлянина.

16Когда все израильтяне увидели, что царь их не послушал, они сказали царю: „Разве мы часть семьи Давида? Разве есть у нас хоть часть земли сына Иессеева? Нет! Так разойдись же, Израиль, по своим домам. Пусть сын Давида правит своим собственным домом". И израильтяне разошлись по своим домам. 17Но Ровоам правил израильтянами, жившими в городах Иудеи.

18Царь Ровоам послал к народу Адонирама, начальника над всеми рабочими. Но израильтяне забросали его камнями, и он умер. А царь Ровоам поспешил в свою колесницу, чтобы убежать в Иерусалим. 19И восстал Израиль против дома Давида. Они и до сего дня против дома Давида.

20Когда все израильтяне услышали, что Иеровоам возвратился, они позвали его на собрание и сделали его царём над всем Израилем. Только колено Иуды осталось верным дому Давида.

21Ровоам прибыл в Иерусалим и собрал из колен Иуды и Вениамина сто восемьдесят тысяч отборных воинов, чтобы воевать против народа Израиля и возвратить царство Ровоаму, сыну Соломона.

22Но Господь сказал Самею, человеку Божьему:[1] 23„Скажи Ровоаму, сыну Соломона, царю Иудейскому, и всему дому Иуды и Вениамина, и всему остальному народу: 24«Так говорит Господь: не ходите на войну с братьями вашими, израильтянами. Возвратитесь каждый в свой дом, потому что Я сделал, чтобы это произошло»". И они послушались слова Господа и разошлись по домам.

25Иеровоам укрепил город Сихем в горной стране Ефремовой и поселился в нём. Оттуда он пошёл в город Пенуил и укрепил его.

26–27И подумал Иеровоам: „Царство может опять перейти к дому Давида. Если народ будет продолжать ходить для жертвоприношения в храм Господа в Иерусалиме, то сердца их снова обратятся к государю своему, к Ровоаму, царю Иудейскому. Тогда они убьют меня". 28И, посоветовавшись, царь сделал двух золотых тельцов и сказал народу: „Не нужно вам ходить в Иерусалим. Израиль, вот твои боги, которые вывели тебя из Египта". 29Одного тельца он поставил в Вефиле,[2] а другого в Дане.[3] 30Это был великий грех. Народ Израиля ходил в Вефиль и в Дан, чтобы поклоняться тельцам.

31Он также построил храмы на высотах,[4] и выбрал священников из разных колен Израиля, даже если они не были левитами. 32Иеровоам установил новый праздник в пятнадцатый день восьмого месяца, подобный тому празднику, какой был в Иудее, и приносил жертвы на алтаре. Он делал это в Вефиле, принося жертву тельцам, которых сделал. Он также выбрал священников в Вефиле служить на высотах, которые он устроил. 33Так, царь Иеровоам выбрал израильтянам своё время для праздника. На пятнадцатый день восьмого месяца, месяца, который он произвольно назначил, он приносил жертвы и воскурял фимиам на алтаре, который построил в Вефиле.

Бог говорит против Вефиля

13 Господь приказал Божьему человеку пойти из Иудеи в Вефиль. Он пришёл туда в то время, когда Иеровоам стоял у алтаря, чтобы воскурять фимиам. 2Господь приказал Божьему человеку сказать у алтаря: „О алтарь, алтарь! Вот что говорит Господь: «В доме Давида родится сын, по имени Иосия. Он на тебе принесёт в жертву

[1]**человеку Божьему** Ещё одно название пророка.

[2]**Вефиле** Город в южной части Израиля.

[3]**Дане** Город в северной части Израиля.

[4]**высотах** Места, где поклонялись Богу или лжебогам. Эти места часто находились на холмах и в горах.

священников с высот, священников,
которые сейчас воскуряют на тебе фимиам.
И он сожжёт на тебе человеческие кости».”
[3]В тот же день человек Божий дал людям
подтверждение того, что это произойдёт. Он
сказал: „Вот знамение того, что это сказал
Господь: Господь сказал: «Этот алтарь
развалится и пепел с него рассыплется»”.
[4]Услышав, что Божий человек сказал об
алтаре в Вефиле, царь Иеровоам отнял руку
свою от алтаря, указал на человека и сказал:
„Схватите его!” Но когда царь сказал это,
его рука, указывающая на человека,
одеревенела, и он не мог двигать ею.
[5]Алтарь же развалился, и пепел с него
рассыпался по земле, согласно знаку,
который дал Божий человек по слову
Господа. [6]Тогда царь сказал Божьему
человеку: „Прошу тебя, помолись Господу,
Богу твоему, помолись за меня, чтобы рука
моя исцелилась”.

Божий человек помолился Господу, и
рука царя исцелилась и стала, как прежде.
[7]И сказал царь Божьему человеку: „Зайди
со мной в дом, поешь немного, и я дам тебе
подарок”.
[8]Но Божий человек ответил царю: „Даже
если бы ты давал мне половину твоего
царства, я не пошёл бы с тобой и не стал бы
есть хлеба и пить здесь воды. [9]Господь
наказал мне: «Не ешь там хлеба, и не пей
там воды, и не возвращайся домой той
дорогой, которой пришёл»”. [10]И пошёл он
другой дорогой и не пошёл по той дороге, по
которой пришёл в Вефиль.
[11]В Вефиле жил один старый пророк.
Сыновья его пришли и рассказали ему всё,
что сделал в тот день в Вефиле Божий
человек. Они также пересказали отцу то,
что он говорил царю. [12]И спросил их отец:
„Какой дорогой он пошёл?” Сыновья
показали ему, какой дорогой пошёл Божий
человек из Иудеи. [13]И сказал он сыновьям
своим: „Оседлайте мне осла”. Когда они
оседлали ему осла, он сел на него [14]и поехал
за человеком Божьим. Он нашёл его
сидящим под дубом и спросил: „Ты ли
человек Божий, который пришёл из Иудеи?”

Человек ответил: „Да, это я”.
[15]И старый пророк сказал ему: „Зайди со
мной в дом и поешь”.
[16]Но Божий человек сказал: „Я не могу
возвратиться и пойти с тобой и не могу есть
хлеба или пить у тебя воды. [17]Господь сказал
мне: «Не ешь там хлеба, и не пей воды, и не
возвращайся назад дорогой, которой
пришёл»”.
[18]И сказал ему старый пророк: „Я тоже
пророк, как и ты”. Потом старый пророк
обманул его, сказав: „Ангел от Господа
сказал мне: «Верни его к себе в дом, пусть
он поест хлеба и напьётся воды»”.
[19]Тогда Божий человек вернулся с ним, и
поел хлеба, и напился воды в его доме.
[20]Когда они ещё сидели за столом, к
старому пророку, воротившему его, было
слово Господа. [21]И сказал старый пророк
Божьему человеку Иудеи: „Господь говорит,
что ты не повиновался слову Его и не
выполнил того, что повелел тебе Господь,
Бог твой. [22]Ты вернулся, и ел хлеб, и пил
воду в том месте, о котором тебе было
сказано не есть там и не пить. И поэтому
тело твоё не будет похоронено в твоей
семейной могиле”.
[23]Когда Божий человек закончил есть и
пить, пророк, который привёл его назад,
оседлал для него осла. [24]И отправился он
своей дорогой; но встретил его на дороге
лев и убил; и лежало тело его, брошенное на
дороге, а осёл и лев стояли возле него.
[25]Проходившие мимо люди увидели тело,
брошенное там, и льва, стоящего возле тела.
Они пошли и рассказали об этом в городе,
где жил старый пророк.
[26]Когда пророк, воротивший его с дороги,
услышал это, он сказал: „Это тот Божий
человек, который не повиновался приказа-
нию Господа. И Господь послал льва,
который помял его и убил. Господь говорил,
что сделает это”. [27]И сказал пророк своим
сыновьям: „Оседлайте мне осла”. И они
оседлали. [28]Затем он отправился и нашёл
тело, брошенное на дороге, и осёл и лев
стояли возле него. Лев не съел тела и не
тронул осла.
[29]Пророк поднял тело Божьего человека,
положил его на осла и привёз обратно в
свой город, чтобы оплакать и похоронить
его. [30]Он положил мёртвое тело в своей
гробнице и оплакивал его, говоря: „Мне
жаль тебя, брат мой!” [31]После погребения
его пророк сказал сыновьям своим: „Когда я
умру, похороните меня в гробнице, в
которой похоронен Божий человек.
Положите мои кости рядом с его костями.
[32]И сбудутся слова, которые Господь
говорил через него об алтаре в Вефиле и обо

всех местах поклонения на высотах в
других самарийских городах".
33И даже после этого Иеровоам не
изменился. Он продолжал творить зло и
продолжал ставить простых людей священ-
никами на высотах. Он посвящал любого,
кто хотел, и тот становился священником
высот. 34Это был грех, который вызвал
гибель и крушение его царства.

Сын Иеровоама умирает

14 В то время заболел Авия, сын
Иеровоама. 2И сказал Иеровоам своей
жене: „Пойди и переоденься, чтобы не
узнали, что ты жена Иеровоама. Затем
пойди в Силом. Там есть пророк Ахия,
который сказал мне, что я буду царём этого
народа. 3Возьми с собой кувшин мёда,
десять хлебов и лепёшек и пойди к нему. Он
скажет тебе, что будет с мальчиком".
4Жена Иеровоама сделала, как он сказал
ей, и пошла в Силом в дом Ахии. Ахия уже
не мог видеть, ибо ослеп от старости. 5Но
Господь сказал Ахии: „Вот идёт жена
Иеровоама спросить тебя о сыне, который
болен". И Господь сказал Ахии, что он
должен говорить.

Жена Иеровоама пришла к дому Ахии.
Она старалась скрыть от людей, кто она
такая. 6Когда Ахия услышал её шаги у
дверей, он сказал: „Войди, жена Иеровоама.
Зачем нужно было тебе переодеваться? У
меня для тебя плохие вести. 7Пойди и скажи
Иеровоаму, что так говорит Господь, Бог
Израиля. Господь говорит: «Я возвысил тебя
из народа и сделал тебя вождём народа
Моего Израиля. 8Я отобрал царство у дома
Давида и дал его тебе. Но ты не такой, как
раб Мой Давид, который соблюдал заповеди
Мои и следовал Мне всем сердцем своим,
делая только то, что Я считал правильным.
9Ты сделал больше зла, чем все, кто жил до
тебя. Ты сделал себе других богов и идолов
из металла и перестал следовать за Мной.
Это рассердило Меня. 10И за это Я наведу
беды на дом Иеровоама. Я уничтожу
каждого мужчину в доме Иеровоама—раба
или свободного. Я уничтожу дом твой
полностью, как огонь полностью уничто-
жает помёт. 11Любого, кто умрёт из семьи
Иеровоама в городе, того съедят псы, а кто
умрёт на поле, того склюют птицы
небесные. Так сказал Господь!»"

12Затем пророк Ахия сказал жене
Иеровоама: „А сейчас иди домой. Как
только нога твоя ступит в город, твой сын
умрёт. 13Весь Израиль будет оплакивать его,
и похоронят его. Он один из семьи
Иеровоама будет похоронен, ибо он один из
всего дома Иеровоама угодил Господу, Богу
Израиля. 14Господь поставит над Израилем
нового царя, который истребит дом
Иеровоама. И это произойдёт очень скоро.
15И поразит Господь Израиль. Народ
Израиля будет очень напуган. Они будут
трястись, как высокий тростник в воде.
Господь искоренит израильтян из этой
доброй земли, которую Он дал их предкам,
и развеет их за реку за то, что они
разгневали Господа, сделав себе идолов. 16И
предаст Господь Израиль за грехи Иеро-
воама, которые он делал сам и которыми
заставил согрешить народ Израиля".
17Жена Иеровоама встала и пошла
обратно в Фирцу. Как только она
переступила через порог дома, ребёнок
умер. 18Они похоронили его, и весь Израиль
оплакивал его, как и говорил Господь через
раба своего пророка Ахию.
19Прочие дела Иеровоама, его войны и его
царствование, описаны в летописи израиль-
ских царей. 20Он царствовал двадцать два
года. После его смерти вместо него
воцарился сын его Нават.
21Ровоам, сын Соломона, царствовал в
Иудее. Ровоаму был сорок один год, когда
он стал царём, и царствовал он семнадцать
лет в Иерусалиме, в городе, который
Господь избрал из всех городов Израиля,
чтобы пребывало там имя Его. Мать его
звали Наама. Она была аммонитянка.
22Народ Иудеи творил зло перед
Господом. Грехами своими они гневили Его
больше, чем делали это их отцы. 23Они тоже
устроили у себя высоты, каменные статуи и
святые столбы. Они построили их на
каждом высоком холме и под каждым
развесистым деревом. 24Там были даже
мужчины, которые служили другим богам,
продавая свои тела.[1] Люди делали все
мерзости народов, которые жили в этой
земле до них и которые Господь прогнал
перед израильтянами.

[1]**мужчины ... тела.** Сексуальные грехи были частью поклонения хананейским богам.

25На пятом году царствования Ровоама,
Сусаким, царь Египетский, напал на
Иерусалим. 26Он забрал все сокровища
храма Господа и сокровища царского
дворца. Он взял всё и в том числе все
золотые щиты, которые сделал Соломон. 27И
сделал царь Ровоам вместо них медные
щиты и отдал их начальникам стражников,
которые охраняли вход в царский дворец.
28Каждый раз, когда царь выходил в храм
Господа, стражники несли щиты, а потом
относили их обратно в палату стражников.

29Прочее о Ровоаме и обо всём, что он
делал, описано в летописи иудейских царей.
30Между Ровоамом и Иеровоамом была
продолжительная война.

31Ровоам умер и был похоронен с отцами
своими в городе Давида. Мать его звали
Наама. Она была аммонитянка. И воцарился
вместо него Авия, сын его.

Авия, царь Иудеи

15 На восемнадцатый год царствования
Иеровоама в Израиле, в Иудее
воцарился Авия. 2Он царствовал в
Иерусалиме три года. Мать его звали Мааха,
она была дочерью Авессалома.

3Он совершал все те грехи, которые
прежде совершал его отец. Он не был
полностью предан Господу, Богу его, как
был предан Давид, его дед. 4Но ради Давида
Господь Бог его дал ему царство в
Иерусалиме, дал ему сына и сделал так,
чтобы Иерусалим был в безопасности,
5потому что Давид всегда делал угодное
Господу. Давид не отступал от заповедей
Господа во все дни своей жизни, кроме
случая с Урией Хеттеянином.

6Между Ровоамом и Иеровоамом была
война всю их жизнь. 7Прочие дела Авии и
всё, что он сделал, описано в летописи
иудейских царей.

И война была между Авиею и
Иеровоамом. 8Когда Авия умер, он был
похоронен в городе Давида. И воцарился
вместо него Аса, сын его.

Аса, царь Иудеи

9На двадцатый год царствования
Иеровоама, царя Израильского, царём
Иудейским стал Аса. 10И царствовал он в
Иерусалиме сорок один год. Мать его звали
Ана, она была дочерью Авессалома.

11Аса делал угодное Господу, как делал
предок его Давид. 12Он изгнал из земли всех
блудников и убрал всех идолов, которых
сделали отцы его. 13Он даже бабушку свою
Мааху лишил звания царицы потому, что
она сделала мерзкий истукан Ашеры. Аса
изрубил истукана и сжёг его в долине
Кедрон. 14Аса не уничтожил высот,[1] но был
предан Господу всю свою жизнь. 15Он
принёс в храм Господа дары из серебра и
золота, которые его отец и он посвятили
Господу.

16Между Асой и Ваасой, царём Израиль-
ским, была война во все дни их царство-
вания. 17Вааса, царь Израильский, вышел
против Иудеи и начал укреплять город
Раму, чтобы никто не выходил и не входил
в землю Асы, царя Иудейского. 18Аса взял
всё серебро и золото, оставшееся в
сокровищницах храма Господа и в
сокровищницах царского дворца. Он отдал
его своим слугам и отправил их к Венададу,
царю Сирийскому, жившему в Дамаске.
Венадад был сыном Тавримона, сына
Хезиона. 19Аса сказал: „Да будет союз
между мной и тобой, как был между отцом
моим и отцом твоим. Вот, я посылаю тебе в
дар серебро и золото. Расторгни союз твой с
Ваасой, царём Израильским, тогда он
выйдет из моей страны и оставит нас в
покое".

20Венадад согласился с царём Асой и
послал свою армию против израильских
городов. Он поразил Аин, и Дан, и Авел-
Беф-Мааху, и весь Киннероф, район вокруг
озера Галилейского, и всю землю Неффа-
лима. 21Услышав об этом, Вааса перестал
строить Раму и остался в Фирце. 22Затем
царь Аса созвал всех без исключения
иудеев, и они вынесли из Рамы камни и
дерево, которые Вааса употреблял для
укрепления города. Царь Аса принёс всё это
в Гиву Вениаминову и Мицпу и укрепил эти
два города.

23Все прочие дела Асы, его подвиги, и всё,
что он сделал, и города, которые он
построил, описаны в летописи иудейских
царей. Когда Аса состарился, у него были
больные ноги.[2] 24Когда Аса умер, он был

[1]**высоты** Места для поклонения Богу или лжебогам. Эти места часто находились на холмах и в горах.

[2]**ноги** Слово „ноги" может иметь отношение к половым органам.

похоронен с отцами своими в городе
Давида, его предка. И воцарился вместо
него Иосафат, сын его.

Нават, царь Израиля

25Нават, сын Иеровоама, воцарился над
Израилем на второй год царствования Асы,
царя Иудейского, и царствовал над
Израилем два года. 26Он творил зло перед
Господом. Он грешил так же, как грешил
отец его, и грехами своими вводил в грех
израильский народ.
27Вааса, сын Ахии, из рода Иссахарова,
устроил против него заговор и убил его в
городе Гавафоне Филистимском. Это было в
то время, когда Нават и все израильтяне
осаждали Гавафон. 28Вааса убил Навата в
третий год царствования Асы, царя
Иудейского, и воцарился вместо него.

Вааса, царь Израильский

29Как только он воцарился, он убил всю
семью Иеровоама. Он не оставил ни одной
живой души в роду Иеровоама. Он
уничтожил их всех, как говорил Господь
через раба своего Ахию Силомлянина. 30Он
сделал это за грехи Иеровоама, которые тот
совершил и которыми ввёл в грех израиль-
ский народ, и за то, что он очень разгневал
Господа, Бога Израиля.
31Прочие дела Навата и всё, что он сделал,
описано в летописи Израильских царей.
32Между Асой и Ваасой, царём Израиль-
ским, была война во все дни их царство-
вания.
33На третий год царствования Асы, царя
Иудейского, над всеми израильтянами в
Фирце воцарился Вааса, сын Ахии, и
царствовал двадцать четыре года. 34Вааса
творил зло перед Господом. Он совершал те
же грехи, что совершал Иеровоам, который
вводил в грех народ Израиля.
16 И было слово Господа к Ииую, сыну
Ананиеву. Господь говорил против
царя Ваасы: 2„Я сделал тебя важным
человеком. Я сделал тебя вождём народа
моего Израиля, но ты пошёл путями
Иеровоама и ввёл в грех народ мой Израиля,
и они прогневили Меня грехами своими.
3Так вот, Я уничтожу тебя, Вааса, и твой
дом. Я сделаю с домом твоим то же, что
сделал с домом Иеровоама, сына Навата.
4Кто умрёт у Ваасы в городе, того съедят
псы, а кто умрёт у него на поле, того
склюют птицы небесные".
5Прочие дела Ваасы, подвиги его и всё,
что он сделал, описаны в летописи царей Из-
раильских. 6Вааса умер и был похоронен в
Фирце. И воцарился вместо него Ила, сын
его.
7И передал Господь слово Своё через
пророка Иуя, сына Ананиева, Ваасе и его
дому за всё то зло, которое он совершил
перед Господом. Это очень гневило Господа.
Вааса делал то же самое, что делала до него
семья Иеровоама. Господь был разгневан
ещё и потому, что Вааса убил всю семью
Иеровоама.

Ила, царь Израильский

8Ила, сын Ваасы, воцарился над Израилем
на двадцать шестой год царствования Асы,
царя Иудейского, и царствовал он в Фирце
два года.
9Зимврий, один из слуг Илы, который
командовал половиной колесниц, составил
против него заговор.
Когда Ила был в Фирце, напившись
допьяна в доме Арсы, который был началь-
ником дворца в Фирце, 10туда вошёл
Замврий и убил его. Это было в двадцать
седьмой год царствования Асы, царя
Иудейского. И воцарился Замврий вместо
Илы.

Замврий, царь Израильский

11Как только воцарился Замврий и сел на
престол, он истребил всю семью Ваасы. Он
не оставил в живых ни одного мужчины в
семье Ваасы. Замврий также убил всех род-
ственников и друзей Ваасы. 12Он истребил
всю семью Ваасы, по слову Господа, которое
Он произнёс против Ваасы через пророка
Иуя. 13Это произошло за все грехи Ваасы и
сына его Илы, которые они совершали сами
и в которые вводили израильский народ.
Господь, Бог Израиля, был очень прогневан,
ибо у них было много идолов.
14Прочие дела Илы, всё, что он делал,
описано в летописи царей Израильских.
15Замврий воцарился на двадцать седьмом
году царствования Асы, царя Иудейского, и
царствовал в Фирце семь дней. В то время
израильтяне разбили лагерь возле Гавафона
Филистимского. 16Когда израильтяне в
лагере услышали, что Замврий устроил

заговор против царя и убил его, то весь
Израиль в тот же день в лагере сделал
Амврия, военачальника армии, царём над
Израилем. [17]Тогда Амврий и все израиль-
тяне с ним отступили от Гавафона и
осадили Фирцу. [18]Когда Замврий увидел,
что город взят, он вошёл в укреплённую
часть царского дворца и поджёг его. Он
сжёг дворец и самого себя. [19]Он погиб за
грехи, которые совершил, творя зло перед
Господом. Он грешил так же, как грешил
Иеровоам, грехами своими вводивший в
грех народ Израиля.

[20]Прочие дела Замврия и заговор,
который он составил, описаны в летописи
Израильских царей.

Амврий, царь Израильский

[21]Израильский народ разделился на две
половины. Половина поддерживала Фамния,
сына Гонафа, чтобы сделать его царём, а
половина поддерживала Амврия. [22]Но народ,
который поддерживал Амврия, был сильнее,
чем народ, который поддерживал Фамния,
сына Гонафа. И умер Фамний, и воцарился
Амврий.

[23]На тридцать первый год царствования
Асы, царя Иудейского, Амврий воцарился
над Израилем и царствовал двенадцать лет.
Шесть лет из них он царствовал в Фирце.
[24]Амврий купил холм Семерон у Семира за
два таланта серебра.[1] Он построил на холме
город и назвал его Самария, по имени
Семира, владельца холма.

[25]Но Амврий делал то, что Господь считал
злом, и грешил больше, чем цари, которые
были до него. [26]Он шёл путями Иеровоама,
сына Навата, и грешил так же, как
Иеровоам, грехами своими вводя в грех
народ Израиля. Господь, Бог Израиля, был
разгневан потому, что они поклонялись
никчёмным идолам.

[27]Прочее об Амврии и его великих делах
описано в летописи Израильских царей.
[28]Амврий умер и был похоронен в Самарии.
И воцарился вместо него Ахав, сын его.

Ахав, царь Израильский

[29]На тридцать восьмой год царствования
Асы, царя Иудейского, Ахав, сын Амврия,
стал царём Израиля, и царствовал он в
Самарии над Израилем двадцать два года.
[30]Ахав, сын Амврия, творил зло перед
Господом ещё больше, чем те цари, которые
были до него. [31]Мало того, что он совершал
те же грехи, что и Иеровоам, сын Навата,
он ещё женился на Иезавели, дочери
Ефваала, царя Сидонского, и стал служить
Ваалу[2] и поклоняться ему. [32]Он поставил
Ваалу алтарь в храме Ваала, который
построил в Самарии. [33]Ахав также сделал
специальный столб для поклонения Ашере и
более всех других израильских царей,
бывших до него, делал то, что гневило
Господа, Бога Израиля.

[34]Во времена Ахава, Ахиил Вефилянин
заново построил город Иерихон. Когда он
заложил его основание, умер его старший
сын Авирам, а когда он поставил ворота его,
умер младший его сын Сегуб. Это
произошло по слову Господа, которое он
произнёс через Иисуса, сына Навина.[3]

Илия и период без дождя

17 Илия из города Тишбе в Галааде
сказал Ахаву: „Так же верно, как жив
Господь, Бог Израиля, которому я служу,
несколько лет не будет здесь ни росы, ни
дождя. Дождь пойдёт только если я
прикажу".

[2]Затем Господь сказал Илии: [3]„Уйди
отсюда, пойди на восток и спрячься у
потока Хорафа, на востоке от реки Иордан.
[4]Ты будешь пить из потока, а воронам я
приказал кормить тебя там". [5]И сделал он
так, как сказал ему Господь. Он пошёл к
потоку Хорафа, на востоке от Иордана, и
остался там. [6]Вороны приносили ему хлеб и
мясо каждое утро и каждый вечер, а пил он
из потока.

[7]Через некоторое время поток этот высох,
потому что не было дождей. [8]Тогда Господь
сказал Илии: [9]„Иди в Сарепту Сидонскую и
оставайся там. Я велел вдове кормить там
тебя".

[10]И он пошёл в Сарепту. Когда он
подошёл к городским воротам, он увидел
женщину, которая собирала дрова. Илия
сказал ей: „Не принесёшь ли ты мне

[1]**два таланта серебра** Около 70 кг.

[2]**Ваалу** Это был главный бог сидонян. Люди верили, что он может дать им много детей и хороший урожай.

[3]**Это произошло … сына Навина.** В то время, когда Иисус разрушил Иерихон, он сказал, что тот, кто заново построит город, потеряет старшего и младшего сына. См. Иисус Навин 6:26.

немного воды в кувшине, чтобы я мог
напиться?” 11Когда она пошла за водой, он
крикнул ей вслед: „И принеси мне,
пожалуйста, кусок хлеба”.
12Она ответила: „Жив Господь, Бог твой!
У меня нет хлеба, а только горсть муки в
кадке и немного масла в кувшине. Я пришла
сюда, чтобы собрать несколько поленьев,
взять их домой и приготовить еду для себя и
для моего сына. Мы съедим это, а потом
умрём от голода”.
13И сказал ей Илия: „Не бойся. Пойди
домой и сделай, как ты сказала. Но сначала
испеки для меня пресную лепёшку из того,
что у тебя есть, и принеси её мне, а потом
сделай что-нибудь для себя и для своего
сына. 14Господь, Бог Израиля, говорит:
«Мука в кадке и масло в кувшине не
кончатся до того дня, когда Господь пошлёт
дождь на землю»”.
15Она ушла и сделала, как сказал ей Илия.
И была еда для него, для неё и для всей её
семьи на много дней. 16Мука в кадке не
кончалась, и масло в кувшине не убывало,
как и сказал Господь через Илию.
17После этого заболел сын женщины,
которая была хозяйкой дома. Ему
становилось всё хуже и хуже, и в конце
концов он перестал дышать. 18И сказала
женщина Илии: „Ты Божий человек.
Можешь ли ты помочь мне? Или ты
пришёл, чтобы напомнить мне грехи мои и
убить моего сына?”
19Илия сказал ей: „Дай мне твоего сына”.
Он взял его из её рук, отнёс в комнату
наверху, где он жил, и положил мальчика на
свою постель. 20Затем он помолился
Господу: „О Господи, Бог мой, неужели ты
и вдове, у которой я живу, причинишь зло,
умертвив её сына?” 21Затем Илия трижды
лёг на мальчика. Илия молился: „О Господи,
Бог мой, верни жизнь мальчика в тело его!”
22И Господь услышал молитву Илии.
Жизнь мальчика вернулась в него, и он
ожил! 23Илия взял мальчика и свёл его вниз
из своей верхней комнаты. Он отдал его
матери и сказал: „Смотри, сын твой жив!”
24И сказала тогда женщина Илии: „Теперь
я знаю, что ты человек Божий и что
Господь говорит через тебя правду!”

Илия и пророки Ваала

18 На третий год, когда не было дождя,
Господь сказал Илии: „Пойди и
встреться с царём Ахавом, и Я скоро пошлю
дождь”. 2И Илия пошёл встретиться с
Ахавом.
В то время в Самарии был сильный голод.
3Ахав позвал Авдия, начальника царского
дворца. (Авдий был человеком, искренне
верующим в Господа. 4Когда Иезавель
истребляла пророков Господних, Авдий взял
сто пророков, спрятал их в двух пещерах, по
пятидесяти в каждой, и снабжал их едой и
водой.) 5Ахав сказал Авдию: „Пойдём по
земле ко всем источникам и ко всем
потокам. Может быть, мы сможем найти
немного травы, чтобы прокормить лошадей
и мулов, чтобы нам не пришлось убивать
наших животных”. 6Каждый из них выбрал
часть страны, куда они должны были пойти
искать воду. Ахав пошёл в одну сторону, а
Авдий пошёл в другую. 7Когда Авдий шёл
по дороге, он встретил Илию. Авдий узнал
его, поклонился ему до земли и сказал: „Ты
ли это, господин мой Илия?”
8Илия ответил: „Да, это я. Пойди и скажи
твоему господину: «Илия здесь»”.
9Авдий спросил: „Если я скажу Ахаву,
что знаю, где ты, то он убьёт меня. Я не
сделал тебе ничего плохого! Почему ты
хочешь, чтобы я погиб? 10Так же верно, как
жив Господь, Бог твой, нет ни одного
народа, ни царства, куда бы ни посылал
господин мой искать тебя. И когда ему
говорили, что тебя нет, он брал клятву с
того народа или царства в том, что они не
могут тебя найти. 11А ты теперь посылаешь
меня к моему господину сказать: «Илия
здесь». 12Если я пойду и скажу Ахаву, что
ты здесь, то Господь может унести тебя
куда-нибудь в другое место. Царь Ахав
придёт сюда и, не найдя тебя, убьёт меня. А
я с юных лет поклоняюсь Господу. 13Разве
ты не слышал, господин мой, что я сделал,
когда Иезавель убивала пророков Господа?
Я спрятал сто пророков Господа в двух
пещерах, по пятидесяти в каждой, и
снабжал их едой и водой. 14А теперь ты
посылаешь меня к моему господину сказать:
«Илия здесь». Он убьёт меня!”
15Илия сказал: „Так же верно, как то, что
жив Господь Всемогущий, Которому я
служу, я предстану сегодня перед Ахавом”.
16Авдий пошёл навстречу Ахаву и сказал
ему, где находится Илия. И Ахав пошёл
навстречу Илии.

17Когда Ахав увидел Илию, он сказал
ему: „Ты ли это? Ты—человек, который
навлёк беду на Израиль!”

18Илия ответил: „Не я навлёк беду на
Израиль, а ты и семья отца твоего. Вы
перестали подчиняться приказаниям
Господа и стали следовать Ваалам. 19Теперь
собери ко мне весь Израиль на гору Кармил.
И приведи четыреста пятьдесят пророков
Ваала и четыреста пророков Ашеры,
которых поддерживает Иезавель”.

20И созвал Ахав весь Израиль и собрал
всех пророков на гору Кармил. 21Илия
вышел перед всем народом и сказал: „Когда
же вы, люди, решите, за кем вам следовать?
Если Господь—истинный Бог, то следуйте
Ему. А если Ваал—истинный Бог, то
следуйте ему”.

Но народ ничего ему не ответил. 22Тогда
Илия сказал им: „Я один остался из
пророков Господа, а у Ваала—четыреста
пятьдесят пророков. 23Дайте нам двух
быков. Пусть они выберут себе одного быка,
пусть рассекут его и положат на дрова, но
не поджигают. Я приготовлю другого быка
и положу на дрова, но не подожгу. 24Тогда
вы помолитесь вашему богу, а я помолюсь
Господу. Тот бог, который ответит на
молитву и пошлёт огонь на дрова, и есть
истинный Бог”.

И весь народ сказал: „Хорошо”.

25Илия сказал пророкам Ваала: „Вас
много, поэтому сначала вы выберите себе
одного быка и приготовьте его. Молитесь
своему богу, но огня не подкладывайте”.

26Они взяли быка, которого им дали, и
приготовили его. И молились они Ваалу с
утра до полудня. Они кричали: „О Ваал,
ответь нам!” Но не было ни звука, ни
ответа. И плясали они вокруг алтаря,
который построили. (Но огонь не зажёгся.)

27В полдень Илия стал смеяться над ними,
говоря: „Кричите громче! Конечно же,
Ваал—бог! Может быть, он занят, или
пошёл по своим делам, или в дороге. Может
быть, он спит, и его нужно разбудить”. 28И
стали они кричать громче, и резали себя по
своему обычаю мечами и копьями, пока не
полилась кровь. 29Прошёл полдень, а они всё
ещё бесновались до самого времени
вечернего жертвоприношения. Но не было
ни звука, никто им не ответил, и никто их
не услышал.

30Тогда Илия сказал всему народу:
„Подойдите ко мне”. Они подошли к нему.
Алтарь Господа там был разрушен, и Илия
восстановил его. 31Илия взял двенадцать
камней – по числу колен, происшедших от
Иакова, которому Господь сказал: „Имя
твоё будет—Израиль”. 32Из камней он
построил алтарь в честь Господа, а вокруг
алтаря сделал ров вместимостью в две саты[1]
зёрен. 33Он разложил дрова, рассёк быка и
положил его на дрова. 34И сказал:
„Наполните четыре больших ведра водой и
вылейте воду на жертву и на дрова”. Потом
он сказал: „Повторите”. И они повторили.
Потом он сказал: „Сделайте это и в третий
раз”. И они сделали это в третий раз. 35Вода
стекла по алтарю и заполнила ров.

36Было время вечернего жертвоприно-
шения. Пророк Илия подошёл к алтарю и
сказал: „О Господи, Бог Авраама, Исаака и
Иакова, я прошу Тебя, докажи сейчас, что
Ты—Бог Израиля. И докажи, что я раб Твой
и что Ты приказал мне сделать всё это.
37Господи, ответь молитве моей, чтобы люди
узнали, что Ты, Господи,—Бог. Тогда люди
будут знать, что Ты снова возвращаешь их к
себе”.

38И ниспослал Господь огонь. Огонь сжёг
жертву, дрова, камни и землю вокруг
алтаря. Он также высушил всю воду во рву.
39Когда люди увидели всё это, они упали
наземь и сказали: „Господь есть Бог!
Господь есть Бог!”

40Тогда Илия сказал им: „Схватите
пророков Ваала! Не дайте ни одному из них
скрыться!” И люди схватили их. Затем Илия
отвёл их к потоку Киссону и убил их там.

Снова идёт дождь

41И сказал Илия царю Ахаву: „Пойди, ешь
и пей. Приближается большой дождь”. 42И
пошёл Ахав есть и пить. Илия же поднялся
на вершину горы Кармил, наклонился к
земле и положил голову между колен.
43Затем он сказал своему слуге: „Пойди и
посмотри в сторону моря”.

Слуга пошёл, посмотрел и сказал: „Я
ничего не вижу”. Илия послал его
посмотреть ещё раз. Так было семь раз. 44На
седьмой раз слуга вернулся и сказал: „Я
вижу маленькое облако, величиной в ладонь
человеческую. Оно поднимается от моря”.

[1]**две саты** Около 15 литров.

Илия сказал слуге: „Иди к царю Ахаву и скажи ему: «Запрягай свою колесницу и поезжай домой. Если ты не уедешь сейчас, дождь остановит тебя»”.

45Между тем небо покрылось тёмными тучами. Подул ветер, и полил сильный дождь. Ахав сел в свою колесницу и отправился обратно в Изреель. 46Сила Господа сошла на Илию. Илия подвязал одежду свою, чтобы легче было бежать, и бежал перед царём Ахавом всю дорогу до Изрееля.

Илия на горе Синай

19 Царь Ахав рассказал Иезавели обо всём, что сделал Илия, и о том, что он убил мечом всех пророков. 2И отправила Иезавель посланца к Илии сказать: „Я обещаю, что завтра к этому времени я убью тебя, как ты убил этих пророков. Если я не сделаю этого, тогда пусть боги накажут меня”.

3Когда Илия услышал об этом, он очень испугался и убежал, чтобы спасти свою жизнь. Он пришёл в Вирсавию Иудейскую и оставил там своего слугу, которого взял с собой. 4А сам целый день шёл по пустыне. Он сел под кустом и стал просить себе смерти. Он сказал: „Довольно мне, Господи! Возьми жизнь мою. Я не лучше предков моих”.

5Затем он лёг под деревом и уснул. И коснулся Ангел его и сказал: „Встань, поешь!” 6Илия огляделся и увидел у изголовья лепёшку, выпечённую на углях, и кувшин воды. Он поел и попил, а затем снова лёг и заснул.

7Позже Ангел Господень снова пришёл к нему, коснулся его и сказал: „Встань, поешь, иначе у тебя не будет сил для дальней дороги”. 8Он встал, поел и напился, и, подкрепившись той пищей, шёл сорок дней и ночей до Божьей горы Хорива. 9Там Илия вошёл в пещеру и провёл в ней ночь.

Затем было к нему слово Господа. Господь сказал ему: „Почему ты здесь, Илия?”

10Илия ответил: „Господи, Бог Всемогущий, я всегда служил Тебе. Но израильтяне отказались от Твоего завета, разрушили Твои алтари и убили Твоих пророков. Я—единственный пророк, оставшийся в живых. А сейчас они пытаются убить и меня тоже!”

11И сказал Господь Илии: „Выйди и стань на горе перед лицом Господа. Господь пройдёт мимо тебя”.[1] Затем подул сильный ветер, разрушающий горы и сокрушающий скалы перед Господом. Но Господа не было в ветре! После ветра было землетрясение. Но Господа не было в землетрясении. 12После землетрясения был огонь. Но Господа не было в огне. После огня был тихий, нежный звук.

13Когда Илия услышал этот звук, он закрыл лицо своё плащом, вышел и встал у входа в пещеру. Затем голос сказал ему: „Илия, почему ты здесь?”

14Илия ответил: „О Господи, Бог Всемогущий, я всегда усердно служил Тебе. Но израильтяне нарушили Твой завет, разрушили Твои алтари и убили Твоих пророков. Я—единственный пророк, оставшийся в живых. А сейчас они пытаются убить и меня тоже”.

15И сказал ему Господь: „Пойди обратно по той дороге, по которой ты пришёл, в пустыню вокруг Дамаска. Войди в Дамаск и помажь Азаила на царство в Сирии. 16Затем помажь Ииуя, сына Намессиина, стать царём над Израилем. Затем помажь Елисея, сына Сафата, из Авел-Мехолы. Он будет пророком вместо тебя. 17Азаил убьёт много людей. Тех, кто спасётся от меча Азаила, убьёт Ииуй. А тех, кто спасётся от меча Ииуя, убьёт Елисей. 18Но даже после этого в Израиле останется семь тысяч человек. Их колени не преклонялись перед Ваалом, и они никогда не целовали его идолов”.

Елисей становится пророком

19И ушёл Илия оттуда и нашёл Елисея, сына Сафата. Он вспахивал двенадцать акров земли. Елисей распахивал двенадцатый, когда пришёл Илия. Илия подошёл к нему и протянул ему свой плащ.[2] 20Елисей сразу оставил своих волов и побежал за Илией. Елисей сказал: „Позволь мне поцеловать мать мою и отца моего на прощание. Потом я пойду за тобой”.

Илия ответил: „Хорошо, иди. Я не остановлю тебя”.

[1] **„Выйди и стань … тебя”.** Так было в то время, когда Господь показался Моисею. См. Исход 33:12-23.

[2] **плащ** Специальная мантия, показывающая, что Илия был пророком. То, что Илия отдал свой плащ Елисею, являлось знаком того, что Елисей становится пророком вместо Илии.

21Елисей ушёл и зарезал пару волов. Он
сжёг плуг и сварил мясо. Затем он раздал
его людям, и они съели его. После этого
Елисей пошёл за Илией и стал его
помощником.

Венадад и Ахав идут на войну

20 Венадад, царь Сирийский, собрал всё
своё войско. С ним было тридцать два
царя со своими лошадьми и колесницами.
Они напали на Самарию и воевали против
неё. 2Царь отправил послов в город к Ахаву,
царю Израильскому, 3сказать: „Так говорит
Венадад: «Ты должен отдать мне своё
золото и серебро. Ты должен также отдать
мне твоих лучших жён и детей»".
4И ответил царь Израильский: „О
господин мой царь, я согласен, что я и всё,
что у меня есть, принадлежит тебе".
5Затем послы снова вернулись к Ахаву и
сказали: „Так говорит Венадад: «Я говорил
тебе раньше, что ты должен отдать мне всё
твоё серебро и золото, и жён твоих, и детей
твоих. 6Завтра к этому времени я пошлю к
тебе своих слуг, чтобы они осмотрели твой
дом и дом твоих слуг. Ты должен отдать им
все свои драгоценности, и они унесут их ко
мне»".
7Тогда царь Израильский созвал всех
старейшин страны и сказал им: „Смотрите,
Венадад ищет беды. Сначала он сказал, что
я должен отдать ему моих жён и детей, моё
серебро и золото, и я не отказал ему. А
теперь он хочет забрать всё".
8Но старейшины и все люди сказали ему:
„Не слушай его и не соглашайся".
9И сказал он послам Венадада: „Скажите
господину своему царю, что я сделаю всё, о
чём он говорил мне в первый раз. Но я не
могу подчиниться второму требованию".
Послы принесли ответ царю Венададу, 10а
Венадад послал их обратно сказать: „Я
полностью уничтожу Самарию. Я обещаю,
что ничего не останется от города! Не
останется даже по горсти праха самарий-
ского для каждого из моих людей. Пусть
боги уничтожат меня, если я не сделаю
этого!"
11Тогда царь Израильский ответил:
„Скажите Венададу: «Тот, кто вооружается,
пусть не хвалится, как тот, кто
разоружается»".
12Царь Венадад услышал это послание,
когда пил в палатке с другими царями. И
приказал он своим людям: „Подготовьтесь к
атаке". И они приготовились к осаде города.
13В это время один пророк подошёл к
Ахаву, царю Израильскому, и сказал: „Так
говорит тебе Господь: «Ты видишь это
огромное полчище? Сегодня я позволю тебе
разбить это войско. Тогда ты узнаешь, что
Я—Господь»".
14Ахав спросил: „Через кого ты разобьёшь
их?"
Пророк ответил: „Господь говорит:
«Через молодых слуг правителей
областей»".
Тогда царь спросил: „Кто начнёт войну?"
Пророк ответил: „Ты".
15Ахав собрал молодых слуг правителей
областей; всего их было двести тридцать
два. Затем он собрал всё израильское
войско; всего в нём было семь тысяч
человек.
16Они начали атаку в полдень. Царь
Венадад же в это время напился допьяна в
палатках вместе с тридцатью двумя царями,
помогавшими ему. 17Молодые слуги
областных правителей выступили первыми.
Люди царя Венадада донесли ему, что
воины вышли из Самарии. 18И он сказал:
„Может быть, они вышли воевать, а может
быть, вышли просить мира. Схватите их
живыми".
19Молодые слуги областных правителей
первыми пошли в атаку. И всё израильское
войско следовало за ними. 20Каждый изра-
ильтянин убивал своего противника.
Сирийцы побежали, а израильтяне
погнались за ними, но Венадад, царь
Сирийский, спасся на коне от одной из
упряжей колесницы. 21Царь Израиля повёл
войско, захватил коней и колесницы и нанёс
великое поражение сирийскому войску.
22Тогда к царю Израильскому подошёл
пророк и сказал: „Следующей весной
сирийский царь Венадад снова пойдёт
против тебя. Ты должен сейчас пойти и
укрепить своё войско и составить план
действий".

Венадад снова нападает

23Слуги царя Венадада сказали ему: „Боги
Израиля являются богами гор. Мы
сражались с ними в горной местности, и
поэтому они одолели нас. Давай сразимся с
ними на равнине. Тогда мы победим. 24Ты
должен сделать вот что: не разрешай

тридцати двум царям командовать армией. Пусть начальники ведут свои войска.

[25]Собери сейчас такое же войско, как было разбито, и коней и колесниц столько же, сколько было. Мы сразимся с израильтянами на равнине, и тогда мы победим". Венадад послушался их совета и сделал так, как они сказали.

[26]Следующей весной Венадад собрал сирийцев, и они пошли к Афеку, чтобы сразиться с Израилем.

[27]Израильтяне тоже подготовились к войне. Взяв продовольствие, они вышли им навстречу. Они разбили свой лагерь напротив лагеря сирийцев, как два небольших стада овец, сирийцы же заполонили всю округу.

[28]Человек Божий подошёл к царю Израильскому и сказал: „Господь говорит: «Сирийцы сказали, что Я, Господь, являюсь Богом гор, а не Богом долин. Я позволю тебе сегодня разбить это огромное полчище. Тогда ты будешь знать, что Я—Господь!»".

[29]Войска стояли друг против друга семь дней, и на седьмой день началась битва. Израильтяне убили сто тысяч сирийцев в
один день. [30]Остальные убежали в город Афек, а там стена города упала на остальных двадцать семь тысяч человек. Венадад тоже убежал в город и спрятался в
одной из внутренних комнат. [31]Слуги сказали ему: „Мы слышали, что цари Израильские милостивы. Позволь нам пойти к царю Израильскому в мешковине и с верёвками на голове.[1] Может быть, он пощадит твою жизнь".

[32]Они оделись в мешковину, положили верёвки на головы и пошли к царю Израильскому. Они сказали: „Слуга твой Венадад говорит: «Пощади мою жизнь»".

И Ахав сказал: „Разве он ещё жив? Он брат мой".[2]

[33]Люди Венадада приняли это за знак того, что Ахав не убьёт царя Венадада, так как он назвал Венадада братом. Поэтому они быстро сказали: „Да! Венадад—твой брат".

Ахав сказал: „Приведите его ко мне". И пришёл к нему Венадад. И Ахав посадил его с собой в колесницу.

[34]Венадад сказал ему: „Ахав, я отдам тебе города, которые мой отец отобрал у твоего отца. И ты можешь иметь свои торговые площади в Дамаске, как мой отец имел в Самарии".

Ахав ответил: „Если ты согласен на это, то я отпущу тебя". Два царя заключили мирное соглашение, и затем царь Ахав отпустил царя Венадада.

Один пророк говорит против Ахава

[35]По слову Господа один пророк сказал другому пророку: „Бей меня!" Но тот
отказался. [36]Тогда первый пророк сказал: „За то, что ты не подчинился приказу Господа, как только ты уйдёшь от меня, тебя убьёт лев". И после того, как человек ушёл оттуда, его встретил лев и убил.

[37]Первый пророк нашёл другого человека и сказал ему: „Бей меня!"

И этот человек ударил его и покалечил.
[38]Тогда пророк закрыл лицо своё покрывалом, чтобы никто не мог видеть, кто он, пошёл и встал у дороги, ожидая
царя. [39]Когда царь проезжал мимо, пророк сказал ему: „Я ходил на сражение. Один из наших людей привёл ко мне воина, взятого в плен, и сказал: «Охраняй этого человека. Если он убежит, тебе придётся отдать свою жизнь вместо него или заплатить штраф в
талант серебра».[3] [40]Но я занялся другими делами, и тот человек убежал".

И сказал царь Израильский: „Ты сам сказал, что виноват, дав солдату убежать. Поэтому ты знаешь ответ: ты должен сделать то, что тебе сказали".

[41]Тогда пророк быстро снял покрывало с головы. Царь Израильский увидел его и
узнал, что он один из пророков. [42]Пророк сказал царю: „Так говорит Господь: «Ты отпустил человека, который должен был умереть. Поэтому ты займёшь его место, ты умрёшь вместо него. И твои люди займут место его людей, твои люди умрут вместо врагов!»"

[43]И царь Израильский отправился домой в Самарию встревоженный и огорчённый.

[1]**в мешковине и с верёвками на голове** Это показывало, что они покорились и хотят сдаться.

[2]**брат мой** Люди, которые подписывали мирные соглашения, часто называли друг друга братьями, как будто они становились одной семьёй.

[3]**талант серебра** Около 34 кг.

Виноградник Навуфея

21 Недалеко от дворца Ахава, царя
Самарии, в Изрееле, был виноградник,
который принадлежал Навуфею Изреели-
тянину. 2Ахав сказал Навуфею: „Отдай мне
свой виноградник, потому что он рядом с
моим дворцом. Я хочу сделать из него
огород. Взамен я дам тебе виноградник
лучше этого или, если угодно тебе, заплачу
тебе столько, сколько он стоит".
3Но Навуфей ответил: „Я не могу отдать
тебе мою землю. Эта земля принадлежит
моей семье".
4И Ахав пошёл домой злой и огорчённый
потому, что Навуфей Изреелитянин сказал
ему: „Не отдам тебе землю моей семьи".
Ахав лёг в постель, отвернулся и отказался
есть.
5Жена Ахава, Иезавель, вошла к нему и
спросила: „Почему ты так встревожен?
Почему ты отворачиваешься и отказыва-
ешься есть?"
6Ахав ответил: „Потому, что я сказал
Навуфею Изреелитянину: «Продай мне свой
виноградник, или, если угодно тебе, я дам
тебе взамен другой виноградник». Но он
отказался отдать мне своё поле".
7Иезавель, жена Ахава, сказала ему: „Но
ты же царь Израиля! Встань с постели,
съешь что-нибудь и будь спокоен! Я добуду
тебе виноградник Навуфея Изреелитянина".
8Она написала несколько писем,
подписала их именем Ахава, поставила на
них его печать и отправила эти письма ста-
рейшинам и вельможам, жившим в том же
городе, что и Навуфей. 9В письмах она
написала следующее:

> Объявите день, когда люди будут
> поститься. Затем соберите всех
> жителей города и мы будем говорить о
> Навуфее. 10Найдите несколько него-
> дяев, которые оклеветали бы Навуфея.
> Эти люди должны сказать, что они
> слышали, как Навуфей ругал Бога и
> царя. Затем выведите его из города и
> забейте его камнями.

11И сделали вельможи и старейшины,
жившие в городе Навуфея, всё, как
приказала им Иезавиль в письмах, которые
она написала и послала им. 12Они объявили
пост, собрали в тот день весь народ и
поставили Навуфея перед народом. 13Затем
пришли эти два человека, сели рядом с
Навуфеем и сказали людям, что они
слышали, как Навуфей говорил против Бога
и царя. Люди вывели его из города и убили
камнями. 14И послали к Иезавели сказать:
„Навуфей убит камнями".
15Когда Иезавель услышала, что Навуфей
побит камнями и умер, она сказала Ахаву:
„Навуфей мёртв. Иди и возьми себе вино-
градник Навуфея Изреелитянина, который
он отказался продать тебе". 16Когда Ахав
услышал об этом, он встал и пошёл, чтобы
взять себе виноградник Навуфея Изреели-
тянина.
17В это время Господь сказал Илию
Фесвитянину (Илия был пророком):
18„Пойди навстречу Ахаву, царю Израиль-
скому, который правит в Самарии. Он
сейчас в винограднике Навуфея, куда
пришёл, чтобы взять его себе. 19Скажи
Ахаву: «Так говорит Господь: Ахав, ты убил
человека, а сейчас забираешь его наследие.
Так Я говорю тебе вот что: в том же месте,
где псы лизали кровь Навуфея, они будут
лизать и твою кровь!»"
20И пошёл Илия к Ахаву. Ахав сказал
Илии: „Ты снова нашёл меня. Ты всегда
против меня".
Илия ответил: „Да, я снова нашёл тебя,
ибо ты посвятил свою жизнь тому, чтобы
грешить против Господа. 21Так говорит
Господь: «Я уничтожу тебя. Я истреблю
каждого мужчину в твоей семье. 22Я сделаю
твой дом таким же, как дом Иеровоама,
сына Навата, и как дом Ваасы, сына Ахиина.
Эти две семьи были полностью уничтожены.
Я сделаю это за то, что ты прогневил Меня и
ввёл народ Израиля в грех»". 23Также и о
Иезавели Господь сказал: „Псы съедят тело
жены твоей Иезавели в городе Изрееле.
24Того из семьи Ахава, кто умрёт в городе,
съедят псы, а того, кто умрёт на поле,
склюют птицы небесные".
25Не было ещё такого человека, как Ахав,
который посвятил себя тому, чтобы творить
неугодное Господу. Его жена Иезавиль
вводила его в грех. 26Он поступал мерзко,
поклоняясь идолам, как делали аморреи,
которых Господь прогнал от лица Израиля.
27Когда Ахав услышал эти слова, он
разодрал свои одежды, оделся в траурную
одежду и объявил пост. Он спал в своей
траурной одежде и был очень опечален.
28И сказал Господь пророку Илии
Фестивитянину: 29„Я вижу, что Ахав

смирился предо Мною. Поэтому Я не наведу
на него бед, пока он жив. Я подожду, когда
сын его станет царём, и тогда наведу беды
на семью Ахава".

Михей предостерегает Ахава

22 В течение следующих трёх лет между
Израилем и Сирией был мир. [2]Но на
третий год Иосафат, царь Иудейский,
отправился навестить царя Израильского.

[3]И царь Израильский сказал своим
слугам: „Помните ли вы, что царь
Сирийский забрал у нас Рамоф Галаадский?
Почему мы ничего не делаем, чтобы
вернуть его назад? Он принадлежит нам". [4]И
спросил Ахав царя Иосафата: „Пойдёшь ли
ты со мной на войну против Рамофа
Галаадского?"

Иосафат ответил: „Да, я пойду с тобой.
Мои люди и мои кони готовы присоеди-
ниться к твоему войску". [5]Но Иосафат
сказал царю Израильскому: „Но сначала
спроси совета у Господа".

[6]Тогда Израильский царь собрал пророков
(а их было около четырёхсот человек) и
спросил их: „Идти ли мне войной на Рамоф
Галаадский или нет?"

Пророки ответили: „Иди, Господь
позволит тебе победить".

[7]Но Иосафат сказал: „Нет ли здесь
другого пророка Господа? Если есть, то мы
должны спросить и у него, что говорит
Господь".

[8]И ответил царь Израильский Иосафату:
„Есть здесь ещё один пророк, через кото-
рого мы можем спросить у Господа. Его
зовут Михей, сын Иемвлая. Но я ненавижу
его, ибо он никогда не пророчествует обо
мне ничего хорошего, только плохое".

Иосафат сказал: „Царь, ты не должен
говорить такое".

[9]И позвал царь Израильский одного из
слуг и сказал: „Приведи немедленно Михея,
сына Иемвлая".

[10]Царь Израильский и Иосафат, царь
Иудейский, одетые в царские одежды,
сидели на своих тронах на площади у ворот
Самарии, а все пророки стояли перед ними и
пророчествовали. [11]Один из пророков, по
имени Седекия, сын Хенааны, сделал
железные рога.[1] Он сказал: „Так говорит
Господь: «Этими рогами ты сразишься с
сирийцами. Ты поразишь их и уничто-
жишь»". [12]Все остальные пророки пророче-
ствовали то же самое. Они говорили: „Иди и
атакуй Рамоф Галаадский. Ты выиграешь
сражение. Господь позволит тебе победить".

[13]Слуга, которого послали найти Михея,
нашёл его и сказал ему: „Все пророки
единогласно предвещают царю успех. Ты
должен согласиться с ними и сказать то же
самое".

[14]Но Михей сказал: „Жив Господь! Я
скажу лишь то, что говорит мне Господь".

[15]Когда Михей пришёл к царю, царь
спросил его: „Идти ли мне с царём
Иосафатом войной на Рамоф Галаадский
или нет?"

Михей ответил: „Да! Иди и сразись.
Господь позволит тебе победить".

[16]Но Ахав сказал ему: „Ты говоришь от
своего имени. Сколько раз я должен
говорить тебе, чтобы ты говорил только
правду? Скажи мне, что говорит Господь!"

[17]Михей ответил: „Я вижу всех
израильтян, рассеянных по горам, как овцы
без пастуха. И сказал Господь: «У этих
людей нет начальника. Пусть каждый воз-
вращается домой с миром»".

[18]Тогда Ахав сказал Иосафату: „Видишь!
Я говорил тебе! Этот пророк никогда не
говорит доброго обо мне, только дурное".

[19]Но Михей продолжал: „Послушай, что
говорит Господь. Я видел Господа, сидящего
на престоле, и все Его ангелы стояли возле
Него, по правую и по левую руку Его. [20]И
сказал Господь: «Кто из вас может склонить
Ахава, чтобы он пошёл на Рамоф
Галаадский и пал там?» Ангелы спорили о
том, что делать. [21]Тогда дух вышел вперёд,
стал перед Господом и сказал: «Я обману
его!» Господь спросил: «Как ты заставишь
его это сделать?» [22]Дух ответил: «Я выйду и
буду лживым духом в устах всех его
пророков. Всё, что будут говорить пророки,
будет ложью». Господь сказал: «Хорошо!
Иди и обмани царя Ахава. Ты выполнишь
это успешно»".

[23]Закончив свой рассказ, Михей сказал:
„И вот, это произошло. Господь сделал так,
чтобы пророки сказали тебе ложь. Сам
Господь предназначил тебе это великое
несчастье".

[24]Тогда пророк Седекия, сын Хенааны,
подошёл к Михею, ударил его по лицу и
сказал: „Ты действительно веришь, что Дух

[1]**железные рога.** Символ великой силы.

Господа вышел из меня и сейчас говорит
через тебя?”
25Михей ответил: „Скоро придёт
несчастье. Тогда ты пойдёшь и спрячешься в
маленькой комнате. И тогда ты будешь
знать, что я говорю правду!”
26Тогда царь Израильский приказал:
„Возьмите Михея и отведите его к градона-
чальнику Амону и к Иоасу, сыну царя.
27Скажите им, что царь говорит так:
«Посадите Михея в темницу и не давайте
ему ничего, кроме хлеба и воды. Держите
его там, пока я не вернусь домой с битвы»”.
28Тогда Михей сказал: „Весь народ,
послушай, что я говорю! Если ты с битвы
вернёшься домой живым, то не Господь
говорил через меня!”
29И пошли царь Израильский и Иосафат,
царь Иудейский, к Рамофу Галаадскому. 30И
сказал Ахав Иосафату: „Я переоденусь в
одежду, в которой я не буду похож на царя,
и вступлю в сражение. А ты надень свои
царские одежды”. И переоделся царь Из-
раильский и вступил в сражение.
31У царя Сирийского было тридцать два
начальника колесниц, и он приказал им: „Не
сражайтесь ни с кем, кроме царя Израиль-
ского”. 32Во время битвы начальники
колесниц увидели Иосафата и, думая, что
это царь Израильский, повернули, чтобы
убить его. Иосафат закричал, 33и началь-
ники, увидев, что это не царь Израильский,
перестали его преследовать. 34Но один воин,
ни в кого не целясь, выстрелил из лука в
воздух и стрелой ранил царя Израильского
сквозь прорезь лат. И сказал царь своему
вознице: „Я ранен—развернись и вывези
меня с поля битвы”.
35Войска продолжали сражаться, а царь
Ахав стоял, поддерживая себя в своей
колеснице, и смотрел на сирийцев. Кровь из
его раны лилась в колесницу, и к вечеру он
умер. 36На заходе солнца всему израиль-
скому войску было приказано: „Пусть
каждый возвращается в свой город, в свою
землю!”
37Так умер царь Ахав. Его тело привезли
в Самарию и похоронили его там.
38Колесницу обмыли на самарийском пруде,
и псы лизали кровь царя Ахава, и блудницы
мылись в той воде. Всё случилось так, как
говорил Господь.
39Прочие дела Ахава, всё, что он делал, и
дом из слоновой кости, который он
построил, и все города, которые он строил,
описаны в летописи Израильских царей.

Иосафат, царь Иудейский

40Ахав умер, и воцарился вместо него сын
его Охозия. 41На четвёртый год царство-
вания Ахава, царя Израильского, Иосафат,
сын Асы, стал царём Иудеи. 42Иосафату
было тридцать пять лет, когда он стал
царём, и царствовал он в Иерусалиме
двадцать пять лет. Его мать звали Азувой.
Она была дочерью Салаиля. 43Во всём
Иосафат поступал так, как Аса, его отец, до
него. Иосафат делал всё, что желал Господь,
но он не уничтожил высот.[1] И люди
продолжали делать жертвоприношения и
воскурять фимиам на высотах.
44Иосафат заключил мир с царём Израиль-
ским. 45Прочие дела Иосафата, то, как он
воевал, и подвиги, которые он совершал,
описаны в летописи царей Иудейских.
46Иосафат истребил с земли всех культовых
блудниц и блудников, которые оставались с
того времени, когда царём был Аса, отец его.
47В Идумее же в то время не было царя.
Там правил царский наместник.

Флотилия Иосафата

48Иосафат построил несколько грузовых
кораблей, чтобы ходить в Офир за золотом,
но они так никогда и не отправились в
плавание, ибо разбились в родном порту в
Ецион-Гавере. 49Тогда Охозия, сын Ахава,
предложил Иосафату помощь, сказав:
„Пусть мои люди поплывут с твоими
людьми”. Но Иосафат отказался.
50Он умер и был похоронен в городе
Давида, своего предка. И воцарился вместо
него Иорам, сын его.

Охозия, царь Израильский

51Охозия, сын Ахава, воцарился над
Израилем в семнадцатый год царствования
Иосафата в Иудее и царствовал в Самарии
два года. 52Он творил зло перед Господом,
как делали его отец, его мать и Иеровоам,
сын Навата. Иеровоам ввёл народ Израиля в
грех. 53Охозия служил и поклонялся Ваалу.
И гневил он Господа, Бога Израиля, так же,
как делал его отец.

[1]**высоты** Места для поклонения лжебогам. Эти места обычно находились на холмах и в горах.

Четвёртая Книга
Царств

Известие для Охозии

1 После смерти Ахава Моав восстал против
Израиля.
[2]Однажды Охозия упал через решётку
окна верхней комнаты своего дома в
Самарии и сильно поранился. И отправил он
послов, сказав им: „Пойдите и спросите у
Веельзевула, бога Аккаронского, поправ-
люсь ли я от этого ранения".
[3]Тогда Ангел Господа сказал Илии
Фесвитянину: „Пойди, встреть посланников
царя Самарийского и скажи им: «Разве нет
Бога в Израиле, что вы идёте спрашивать
Веельзевула, бога Аккаронского?» [4]Поэтому
так говорит Господь Охозии: «За это ты не
встанешь с постели, на которой лежишь. Ты
умрёшь!»" Илия пошёл и передал эти слова
посланникам Охозии.
[5]Когда посланники вернулись к Охозии,
он спросил их: „Почему вы вернулись так
быстро?"
[6]Они ответили: „Навстречу нам вышел
человек и сказал: «Возвращайтесь к царю,
который послал вас, и скажите ему, что
Господь говорит: Есть Бог в Израиле! Так
почему же ты посылаешь спрашивать
Веельзевула, бога Аккаронского? За это ты
не встанешь с постели, на которой лежишь.
Ты умрёшь!»"
[7]Царь спросил посланцев: „Как выглядел
тот человек, который встретил вас и сказал
вам всё это?"
[8]Они ответили: „На нём была одежда из
ворсистой ткани с кожаным поясом вокруг
талии".
И сказал царь: „Это Илия Фесвитянин!"

Огонь уничтожает командиров, посланных Охозией

[9]Охозия послал к Илии командира с
отрядом из пятидесяти человек. Илия сидел
на вершине холма. Командир поднялся к
нему и сказал: „Человек Божий, царь
говорит: «Сойди вниз!»"
[10]Илия ответил командиру: „Если я
Божий человек, то пусть огонь сойдёт с
небес и уничтожит тебя и твои пятьдесят
человек!"
И сошёл огонь с небес, и уничтожил
командира и его пятьдесят человек.
[11]Царь послал к Илии другого командира
с отрядом из пятидесяти человек. Командир
сказал Илии: „Человек Божий, царь
говорит: «Сойди немедленно!»"
[12]Илия ответил: „Если я человек Божий,
то пусть сойдёт огонь с небес и уничтожит
тебя и твои пятьдесят человек!"
И сошёл огонь Божий с небес, и уничто-
жил командира и с ним пятьдесят человек.
[13]Царь послал третьего командира и
пятьдесят человек с ним. Этот третий
командир поднялся к Илии, упал перед ним
на колени и стал умолять Илию, говоря:
„Человек Божий, прошу тебя, не презирай
жизнь мою и жизнь этих пятидесяти твоих
слуг! [14]Огонь сошёл с небес и уничтожил
двух прежних командиров и их людей. Но
сейчас смилуйся над нами и позволь нам
жить!"
[15]И сказал Ангел Господа Илии: „Пойди с
командиром. Не бойся его".
И пошёл Илия с командиром к царю.
[16]Илия сказал Охозии: „Так говорит
Господь: «Есть Бог в Израиле. Почему же
ты отправил послов с вопросами к
Веельзевулу, богу Аккаронскому? За то, что
ты сделал это, ты не встанешь с постели, на
которой ты лежишь, и умрёшь!»"

Иорам занимает место Охозии

[17]И умер он, как и говорил Господь через
Илию. У Охозии не было сыновей. И
воцарился вместо него Иорам. Он воцарился
на второй год царствования Иорама, сына
Иосафата, царя Иудейского.

[18]Прочие дела Охозии описаны в летописи израильских царей.

Господь берёт к Себе Илию

2 В то время, когда Господь собирался вознести Илию в вихре на небеса, Илия и Елисей шли из Галгала.

[2]Илия сказал Елисею: „Останься здесь, потому что Господь посылает меня в Вефиль".

Но Елисей сказал: „Так же верно, как жив Господь и ты жив, я не оставлю тебя". И пошли они вдвоём в Вефиль.

[3]В Вефиле к Елисею вышло братство пророков,[1] и спросили они его: „Знаешь ли ты, что сегодня Господь заберёт у тебя господина твоего?"

Елисей ответил: „Да, знаю. Только не говорите об этом".

[4]И сказал Илия Елисею: „Оставайся здесь, потому что Господь посылает меня в Иерихон".

Но Елисей сказал: „Так же верно, как жив Господь и ты жив, я не оставлю тебя!" И пошли они вдвоём в Иерихон.

[5]В Иерихоне к Елисею вышло братство пророков. Они спросили его: „Знаешь ли ты, что сегодня Господь заберёт у тебя господина твоего?"

Елисей ответил: „Да, знаю. Только не говорите об этом".

[6]И сказал Илия Елисею: „Оставайся здесь, потому, что Господь посылает меня к реке Иордан".

Елисей ответил: „Так же верно, как жив Господь и ты жив, я не оставлю тебя!" И пошли они вдвоём.

[7]Пятьдесят человек из братства пророков, следовавших за ними, стали вдали напротив того места, где Илия и Елисей остановились у реки Иордан. [8]Илия снял свой плащ, свернул его и ударил им по воде. Вода расступилась вправо и влево, и оба они перешли реку по сухой земле.

[9]После того, как они перешли реку, Илия спросил у Елисея: „Что ты хочешь, чтобы я сделал для тебя, прежде чем Бог возьмёт меня от тебя?"

Елисей сказал: „Я прошу двойной доли твоего духа на меня".

[10]Илия сказал: „То, что ты просишь,— дело очень трудное. Если ты увидишь, как я буду взят от тебя, то ты получишь это. Но если ты не увидишь, то не сможешь этого получить".

Бог забирает Илию на небо

[11]Илия и Елисей шли и разговаривали. И вдруг появились огненная колесница и огненные лошади, и отделили Илию от Елисея. И вознёсся Илия в вихре на небо.

[12]Увидев это, Елисей закричал: „Отец мой! Отец мой! Колесница Израиля и его наездники!"[2]

Елисей больше не видел Илию. Тогда он снял свои одежды и разорвал их (чтобы показать свою печаль).

[13]Плащ Илии упал на землю, и Елисей поднял его. Он пошёл назад и встал не берегу Иордана.

[14]Елисей ударил плащом по воде и сказал: „Где Господь, Бог Илии?" Как только он ударил по воде, вода расступилась вправо и влево, и Елисей перешёл реку.

Пророки спрашивают об Илии

[15]Братство пророков в Иерихоне увидело Елисея, и сказали они: „Дух Илии сейчас на Елисее!" Они вышли ему навстречу и поклонились ему до земли. [16]Они сказали ему: „У нас есть пятьдесят сильных мужчин. Позволь им пойти поискать твоего господина. Может быть, Дух Господа унёс его и опустил на одной из гор или в одной из долин".

Но Елисей сказал: „Нет, не посылайте людей".

[17]Но они умоляли Елисея до тех пор, пока ему не стало стыдно отказывать. И он сказал: „Хорошо, пошлите людей".

И они послали пятьдесят человек искать Илию. Они искали три дня, но не нашли его. [18]Когда они вернулись к Елисею, который оставался в Иерихоне, Елисей сказал им: „Я говорил вам не ходить".

Елисей делает воду чистой

[19]Жители города сказали Елисею: „Господин наш, видишь, город наш

[1]**братство пророков** Или: „сыновья пророков". Это были пророки и люди, которые учились, чтобы стать пророками.

[2]**Колесница Израиля и его наездники** Это, наверное, означает: „Бог и его небесное войско (ангелы)".

находится на хорошем месте. Но вода здесь плохая, и поэтому земля бесплодна".
[20]И сказал Елисей: „Принесите мне новую чашу и положите в неё соль".
И люди принесли ему всё это. [21]Елисей вышел к тому месту, где вода начинала своё течение, бросил в воду соль и сказал: „Так говорит Господь: «Я делаю эту воду чистой. Никогда опять не принесёт она смерти и не сделает землю бесплодной»".
[22]И, по слову Елисея, вода стала чистой. Она и доныне чистая.

Дети смеются над Елисеем

[23]Оттуда Елисей пошёл в Вефиль. Когда он шёл по дороге, несколько детей вышли из города. Они стали смеяться над ним и говорить ему: „Иди, лысый! Иди, плешивый!"
[24]Елисей оглянулся, посмотрел на них и проклял их именем Господа. И вышли из леса два медведя, напали на детей и растерзали сорок два ребёнка.
[25]Из Вефиля Елисей пошёл на гору Кармил, а оттуда вернулся в Самарию.

Иорам становится царём Израиля

3 Иорам, сын Ахава, стал царём над Израилем в Самарии. Он начал царствовать на восемнадцатый год царствования Иосафата, царя Иудейского, и царствовал двенадцать
лет. [2]Он делал то, что Господь считал злом, но не так, как отец его и мать. Он убрал колонну Ваала,[1] которую сделал его отец.
[3]Но он продолжал совершать грехи, какие совершал Иеровоам, сын Навата, и которыми он вводил в грех израильтян. Иорам не положил конец грехам Иеровоама.

Маов отделяется от Израиля

[4]Меса, царь Моавитский, владел большим количеством скота. Он должен был доставлять израильскому царю по сто тысяч овец и шерсть от ста тысяч баранов. [5]Но
после смерти Ахава, моавитский царь восстал против израильского царя.
[6]В то время царь Иорам вышел из Самарии и собрал весь народ Израиля. [7]Он
также отправил посланников к Иосафату, царю Иудейскому, сказать: „Царь Моавитский восстал против меня. Пойдёшь ли ты со мной на войну против Моава?"
Иосафат сказал: „Да, я пойду с тобой. Мы объединимся в одно войско и мои люди будут как твои люди, и мои кони будут как твои кони".

Три царя просят у Елисея совета

[8]Иосафат спросил Иорама: „Какой дорогой мы должны идти?"
Иорам ответил: „Мы должны идти через Едомскую пустыню".
[9]И вышел царь Израильский с царём Иудейским и с царём Эдомским. Они шли вокруг ⌊Мёртвого моря⌋ семь дней, и не было у них достаточно воды ни для войска, ни для животных, которые были с ними.
[10]Наконец израильский царь сказал: „Ах, Господь созвал нас, трёх царей, вместе, чтобы моавитяне разбили нас!"
[11]Но Иосафат сказал: „Здесь должен быть один из пророков Господа. Давайте через него спросим у Господа, что нам делать".
Один из слуг израильского царя сказал: „Здесь есть Елисей, сын Сафата. Елисей был слугой Илии".
[12]Иосафат сказал: „У Елисея есть слово Господа".
И пошли к нему царь Израильский, Иосафат и царь Эдомский.
[13]И сказал Елисей израильскому царю: „Чего ты хочешь от меня? Иди к пророкам отца твоего и к пророкам матери твоей!"
Израильский царь ответил Елисею: „Нет, потому что Господь собрал сюда трёх царей, чтобы предать нас в руки Моава".
[14]И сказал Елисей: „Так же верно, как жив Господь Всемогущий, перед Которым я стою, если бы я не уважал Иосафата, царя Иудейского, я бы даже не взглянул на тебя и не заметил бы тебя! [15]А теперь приведите ко мне человека, который играет на гуслях".
И когда этот человек заиграл на гуслях, мощь Господа сошла на Елисея. [16]И он сказал: „Так говорит Господь: Выкопай рвы по всей долине, [17]ибо Господь говорит, что вы не увидите ни ветра, ни дождя. Вся долина наполнится водой, которую будете пить и вы, и ваш скот, и другие животные.
[18]Господу это легко сделать. Он также позволит вам разбить моавитян. [19]Вы поразите каждый укреплённый город, каждый главный город. Вы срубите все хорошие деревья. Вы перекроете все

[1]**Ваал** Хананеи считали, что этот лжебог приносит дождь и бури. Они также верили, что он делает землю плодородной.

источники воды. Все лучшие поля вы уничтожите, забросав их камнями".

20Утром, во время утреннего жертвоприношения, вода потекла со стороны Эдома, и долина наполнилась водой.

21Моавитяне услышали, что цари идут воевать против них. Тогда они собрали вместе всех мужчин, достаточно взрослых, чтобы носить доспехи, и встали на границе.
22Этим утром моавитяне встали рано. Солнце сияло в воде в долине, и моавитянам показалось, что это кровь. 23Они сказали: „Смотрите, кровь! Наверное, цари сразились между собой и уничтожили друг друга. Давайте пойдём и возьмём всё ценное!"

24Но когда моавитяне подошли к израильскому лагерю, израильтяне вышли и атаковали их. И побежали моавитяне. А израильтяне шли за ними и били моавитян.
25Израильтяне разрушали города. На хорошие поля каждый из них бросил по камню, пока полностью их не закидали камнями. Они перекрыли все источники воды и вырубили все хорошие деревья. Только в Кир-Харешете камни оставались на своих местах. Но пращники[1] окружили город и атаковали его.

26Когда моавитский царь увидел, что битва слишком тяжела для него, он взял семьсот человек, вооружённых мечами, чтобы пробиться к Эдомскому царю. Но сделать это они не смогли. 27Тогда моавитский царь взял своего старшего сына, который должен был царствовать после него, и принёс его в жертву на городской стене. Это очень огорчило израильтян.[2] И они оставили моавитского царя и возвратились в свою землю.

Вдова пророка просит помощи у Елисея

4 Жена одного человека из братства пророков с рыданием говорила Елисею: „Слуга твой, мой муж, умер. Ты знаешь, что он почитал Господа. Но сейчас человек, которому он должен был деньги, пришёл, чтобы забрать обоих моих мальчиков и сделать их своими рабами".

[1]**пращники** Воины, которые бросали камни при помощи пращи.

[2]**Это очень огорчило израильтян** Или: „Там была великая злоба против Израиля".

2Елисей ответил ей: „Как я могу тебе помочь? Скажи мне, что есть у тебя в доме?"

Женщина сказала: „У меня в доме ничего нет, кроме кувшина с оливковым маслом".

3Тогда Елисей сказал: „Пойди и попроси пустые сосуды у всех своих соседей. Попроси много сосудов. 4Затем зайди в свой дом и запри двери. Только ты и твои сыновья будете в доме. Налей масло во все сосуды, наполни их и поставь отдельно".

5Женщина ушла от Елисея домой и заперла двери. В доме были только она и её сыновья. Сыновья приносили ей сосуды, а она наполняла их маслом. 6Она наполнила много сосудов. Наконец она сказала сыну: „Подай мне другой сосуд".

Но все сосуды были наполнены, и сын сказал ей: „Нет больше сосудов". Тогда масло перестало литься.

7Женщина пошла к Божьему человеку и рассказала ему обо всём. А он сказал ей: „Пойди продай масло и заплати свои долги. А ты и твои сыновья будете жить на деньги, которые останутся".

Женщина в Сонаме даёт Елисею комнату

8Однажды Елисей пришёл в Сонам. Там жила одна богатая женщина. Она упросила Елисея остановиться и поесть у неё в доме. И каждый раз, когда Елисей проходил мимо того места, он останавливался там поесть.

9И сказала женщина своему мужу: „Я знаю, что этот человек, который часто проходит мимо нашего дома, святой Божий человек. 10Давай сделаем небольшую комнату на крыше и поставим там кровать, стол, стул и светильник. Тогда он сможет останавливаться там, когда будет приходить к нам".

11Однажды Елисей пришёл туда. Он пошёл в эту комнату и лёг там отдохнуть.
12Он сказал слуге своему Гиезию: „Позови эту сонамитянку."

Слуга позвал её, и она пришла к Елисею.
13Елисей сказал слуге: „Скажи ей: «Ты пошла на все эти неудобства из-за нас. Что нам для тебя сделать? Хочешь, мы поговорим о тебе с царём или с военачальником?»"

Но женщина ответила: „Мне хорошо живётся здесь, среди своего народа".

14И спросил Елисей Гиезия: „Что же мы можем сделать для неё?"

Гиезий ответил: „Я знаю! У неё нет сына, а муж её стар”.
[15]Тогда Елисей сказал: „Позови её”.
Гиезий позвал её. Она пришла и остановилась в дверях.
[16]И сказал ей Елисей: „В это время следующей весной ты будешь держать на руках сына”.

Женщина сказала: „Нет, господин мой! Не обманывай меня, о Божий человек!”

Женщина в Сонаме родила сына

[17]Но женщина забеременела. И весной она родила сына, как говорил ей Елисей.
[18]Мальчик подрос. Однажды он пошёл в поле к отцу, который был со жнецами.
[19]Мальчик сказал отцу: „Голова моя! Голова моя болит!”

И сказал тот слуге своему: „Отнеси его к матери”.
[20]Слуга отнёс мальчика к его матери. Мальчик просидел у матери на коленях до полудня, а потом умер.

Женщина идёт повидать Елисея

[21]Женщина поднялась и положила мальчика на постель Божьего человека. Затем она закрыла дверь и вышла.
[22]Она позвала своего мужа и сказала: „Пожалуйста, пришли мне одного слугу и осла. Тогда я смогу быстро добраться до Божьего человека и вернуться назад”.
[23]Муж её сказал: „Зачем тебе сегодня ехать к Божьему человеку? Сегодня же не новый месяц[1] и не суббота.”[2]

Она сказала: „Не волнуйся. Всё будет хорошо”.
[24]Затем, она оседлала осла и сказала своему слуге: „Поехали, и торопись. Не останавливайся, пока я не скажу тебе”.
[25]Женщина отправилась к Божьему человеку, к горе Кармил.

Божий человек издалека увидел приближающуюся женщину. Он сказал своему слуге Гиезию: „Смотри, это сонамитянка!
[26]Побеги ей навстречу и спроси её: «Здорова ли ты? Здоров ли твой муж? Здоров ли твой ребёнок?»”

Гиезий спросил её, и она ответила: „Всё хорошо”.
[27]Когда же сонамитянка поднялась на холм к Божьему человеку, то ухватилась за его ноги. Гиезий подошёл, чтобы оттолкнуть её, но Божий человек сказал ему: „Оставь её в покое! Она очень огорчена, но Господь не сказал мне об этом. Господь скрыл это от меня”.
[28]И сказала сонамитянка: „Господин мой, я не просила у тебя сына. Я говорила тебе: «Не обманывай меня!»”
[29]Тогда Елисей сказал Гиезию: „Соберись в дорогу. Возьми мой посох и иди. Не останавливайся, и не говори ни с кем. Если ты встретишь кого-либо, то даже не здоровайся. Если же кто поздоровается с тобой, не отвечай. И положи мой посох на лицо ребёнка”.
[30]Но мать ребёнка сказала: „Как верно то, что жив Господь и ты жив, я не уйду без тебя!”

И он встал и пошёл за сонамитянкой.
[31]Гиезий пришёл раньше Елисея и женщины. Он положил посох на лицо мальчика. Но мальчик не говорил и не подавал никаких признаков жизни. Тогда Гиезий вышел навстречу Елисею и сказал ему: „Ребёнок не просыпается!”

Сын сонамитянки оживает

[32]Елисей зашёл в дом. Там на его постели лежал умерший ребёнок.
[33]Елисей зашёл в комнату и закрыл дверь. В комнате был только он и ребёнок. Елисей помолился Господу,
[34]подошёл к постели и лёг на ребёнка. Он приложил свой рот ко рту ребёнка, свои глаза к его глазам, свои ладони к его ладоням. Елисей распростёрся на ребёнке, и тело ребёнка согрелось.
[35]Елисей встал и прошёлся по комнате взад и вперёд. Затем он подошёл к постели и снова распростёрся на ребёнке. Тогда ребёнок чихнул семь раз и открыл глаза.
[36]Елисей позвал Гиезий и сказал: „Позови сонамитянку”.

Гиезия позвал её. Когда она пришла, Елисей сказал: „Возьми своего сына”.
[37]Женщина вошла, упала ему в ноги и поклонилась ему до земли. Затем она взяла своего сына и вышла.

[1]**новый месяц** Первый день древнееврейского месяца. В эти дни были специальные встречи для поклонения Богу.

[2]**суббота** Специальный день отдыха и поклонения у евреев.

Елисей и отравленный суп

38Елисей возвратился в Галгал. В той
земле был голод. Братство пророков сидело
перед Елисеем. Елисей сказал своему слуге:
„Поставь большой котёл на огонь и свари
суп для пророков”.
39Один из них вышел в поле собирать
овощи. Он нашёл дикое вьющееся
растение—горлянку, собрал с него плоды и
положил их в свою одежду. Вернувшись, он
накрошил эти дикие плоды горлянки и
положил их в котёл с супом. Никто из
пророков не знал, какие это были плоды.
40Затем они налили людям немного супа,
но как только они начали есть, все
закричали: „Божий человек, здесь яд в
котле!” И не могли они есть.
41Но Елисей сказал: „Принесите немного
муки́”. Он насыпал её в котёл и сказал:
„Очисти суп, чтобы люди могли его есть”.

И не стало в супе ничего вредного.

Елисей кормит пророков

42Один человек из Ваалшалиши пришёл и
принёс Божьему человеку хлеб от первого
урожая. Он принёс в своей сумке двадцать
булок ячменного хлеба и свежую пшеницу.
И сказал Елисей: „Отдай это людям, пусть
едят”.
43Слуга Елисея сказал: „Здесь недоста-
точно для ста человек”.

Но Елисей ответил: „Отдай эту еду людям. Пусть едят. Господь говорит: «Они будут есть, и ещё останется»”.

44Тогда слуга Елисея поставил еду перед
молодыми пророками. И ели они, и ещё
осталось. И всё произошло так, как говорил
Господь.

Болезнь Неемана

5 Нееман был военачальником царя
Сирийского. Он был великим человеком
у своего господина и был весьма уважаем,
потому что через него Господь дал
сирийцам победу. Нееман был отличным
воином, но он был болен проказой.
2Сирийцы посылали отряды сражаться в
Израиле. Однажды они взяли в плен из
израильской земли маленькую девочку, и
она стала прислуживать жене Неемана. 3Эта
девочка сказала своей госпоже: „Если бы
господин мой Нееман побывал у пророка,
который в Самарии, то этот пророк избавил
бы его от проказы”.
4Нееман пошёл к своему господину и
передал ему то, что говорила израильская
девочка.
5Тогда царь Сирийский сказал Нееману:
„Иди теперь, а я пошлю письмо царю Изра-
ильскому”.

И Нееман пошёл, взяв с собой десять
талантов[1] серебра, шесть тысяч сиклей[2]
золота и десять смен одежды. 6Нееман
принёс письмо от царя Сирийского царю
Израильскому. В этом письме говорилось:
„Вместе с этим письмом я посылаю к тебе
Неемана, слугу моего, чтобы ты снял с него
проказу”.
7Когда израильский царь прочитал
письмо, он разодрал на себе одежды и
сказал: „Разве я Бог? Нет! У меня нет
власти над жизнью и смертью. Так почему
же царь сирийский послал ко мне этого
человека, чтобы я снял с него проказу?
Видите, сирийский царь ищет предлога,
чтобы поссориться со мной!”
8Когда Елисей, Божий человек, услышал,
что царь Израильский разодрал свои
одежды, то послал сказать ему: „Почему ты
разодрал свои одежды? Пусть Нееман
придёт ко мне. Тогда он узнает, что есть
пророк в Израиле!”
9И прибыл Нееман на конях и на
колесницах, и остановился у дверей дома
Елисея. 10Елисей отправил посланца сказать
ему: „Пойди и омойся семь раз в Иордане. И
тело твоё излечится, и ты будешь чист”.
11Нееман разгневался и ушёл. Он сказал:
„Я думал, что Елисей хотя бы выйдет и
станет передо мной, и призовёт имя
Господа, Бога своего. Я думал, что он
погладит рукой по моему телу и снимет
прока́зу. 12Авана и Фарфар, реки Дамасские,
лучше всех вод Израильских! Разве не мог я
омыться в них и очиститься?” Нееман был
очень зол и повернулся, чтобы уйти.
13Но слуги Неемана подошли к нему и
сказали: „Отец наш, если бы пророк сказал
тебе сделать что-нибудь важное, разве бы
ты не сделал? Так, тем более, подчинись
ему, когда он сказал тебе только: «Омойся и
будешь чист»”.

[1]**десять талантов** Около 340 кг.
[2]**шесть тысяч сиклей** Около 70 кг.

14 И сделал Нееман, как сказал ему
человек Божий. Он пошёл и окунулся в
Иордане семь раз. И тело его очистилось, и
стало чистым, как тело ребёнка.
15 Тогда Нееман и все, кто сопровождал
его, вернулись к Божьему человеку. Нееман
стал перед Елисеем и сказал: „Теперь я
знаю, что на всей земле нет Бога, как
только в Израиле! Так прими же от меня
подарок".
16 Но Елисей ответил: „Я служу Господу.
И так же верно, как жив Господь, я не
приму подарка".
Нееман пытался заставить Елисея
принять подарок, но тот отказался. 17 Тогда
Нееман сказал: „Если ты не хочешь принять
подарка, то пусть дадут мне столько
израильской земли, сколько смогут увезти
два мула.[1] Потому, что я больше никогда не
буду приносить всесожжения и жертвы
другим богам, кроме Господа. 18 Но теперь я
молю Господа, чтобы Он простил мне вот
что: в будущем мой господин, царь
Сирийский, пойдёт в храм Риммона, чтобы
поклоняться там. Царь захочет опереться на
меня, и мне придётся поклониться в храме
Риммона. И теперь я прошу Господа, чтобы
Он простил меня за это".
19 И сказал Елисей Нееману: „Иди с
миром".
Нееман уехал и отъехал на небольшое
расстояние. 20 Гиезий, слуга Елисея, человека
Божьего, сказал: „Мой господин отпустил
Неемана, не приняв подарка, который он
принёс. Жив Господь, я побегу за ним и
возьму у него что-нибудь". 21 И Гиезий
побежал за Нееманом.
Нееман увидел, что кто-то бежит за ним.
Он сошёл с колесницы навстречу Гиезию и
спросил: „Всё ли хорошо?"
22 Гиезий сказал: „Всё хорошо. Мой
господин послал меня сказать: «Вот пришли
ко мне два молодых человека из пророков,
из горной страны Ефрема. Прошу тебя, дай
им талант серебра[2] и две смены одежды»".
23 Нееман сказал: „Возьми два таланта".
Он упрашивал Гиезия принять их. Он
положил два таланта серебра в два мешка и
две смены одежды. Затем он дал это двум
своим слугам, и они понесли это перед
Гиезим. 24 Когда Гиезий поднялся на холм,
он взял у слуг эти вещи и спрятал их в доме,
а потом отослал слуг, и они ушли.
25 Когда Гиезий пришёл и предстал перед
своим господином, Елисей спросил его: „Где
ты был, Гиезий?"
Гиезий ответил: „Я никуда не ходил".
26 Но Елисей сказал ему: „Это неправда!
Моё сердце было с тобой, когда тот человек
сошёл с колесницы тебе навстречу. Сейчас
не время брать деньги или принимать
одежды, оливковые рощи, виноградники,
овец, коров или рабов и рабынь. 27 Теперь
проказа Неемана пристанет к тебе и к твоим
потомкам навек!"
И вышел Гиезий от Елисея белый от
проказы, как снег.

Елисей топор

6 Молодые пророки сказали Елисею:
„Место, где мы живём здесь, слишком
тесно для нас. 2 Позволь нам пойти к реке
Иордан. Каждый из нас возьмёт там по
бревну, и мы построим себе место, где
жить".
Елисей ответил: „Хорошо, идите".
3 Тогда один из них сказал: „Сделай
милость, пойдём с нами".
Елисей сказал: „Хорошо, я пойду с вами".
4 И Елисей пошёл с ними. Придя к
Иордану, они стали рубить и валить деревья.
5 Но, когда один из них рубил дерево, его
железный топор упал в воду. „Ах, господин
мой, я одолжил этот топор!"—закричал этот
человек.
6 Тогда Божий человек спросил: „Где он
упал?"
Человек показал Елисею место. Елисей
отрубил кусок дерева, бросил его в воду, и
топор всплыл. 7 Елисей сказал: „Возьми
топор". Человек протянул руку и взял его.

Сирия пытается заманить Израиль в ловушку

8 Царь Сирийский вёл войну против
Израиля и, советуясь со своими слугами, он
сказал: „Я расположу свой лагерь в таком-
то и таком-то месте".
9 Но Божий человек послал к царю Изра-
ильскому сказать: „Будь осторожен! Не

[1] **то пусть … два мула.** Нееман, наверное, думал, что земля в Израиле святая. Он хотел взять немного с собой, чтобы она помогла ему поклоняться Господу в его стране.

[2] **талант серебра** Около 34 кг.

проходи мимо того места! Сирийцы расположились там лагерем!"

[10]И царь Израильский послал предупредить своих людей о том месте, о котором говорил ему Божий человек. И так было не один раз и не два раза, а много раз.

[11]Царь Сирийский был этим очень раздосадован. Он созвал своих слуг и сказал им: „Скажите мне, кто шпионит для царя Израильского?"

[12]И сказал один из его слуг: „Никто из нас, господин мой царь. Елисей, пророк из Израиля, может пересказывать царю Израильскому слова, которые ты говоришь у себя в спальне".

[13]И сказал царь Сирийский: „Найдите Елисея, а я пошлю людей, чтобы взяли его".

Слуги сказали ему: „Елисей находится в Дофаиме!"

[14]Тогда царь Сирийский послал коней, колесницы и большое войско в Дофаим. Они пришли туда ночью и окружили город.
[15]В то утро слуга Елисея встал рано. Он вышел и увидел войско с конями и колесницами вокруг города.

И спросил он Елисея: „Ах, господин мой, что нам делать?"

[16]Елисей сказал: „Не бойся! Войско, которое сражается за нас, больше войска, которое с ними!"

[17]Елисей молился и говорил: „О Господи, открой глаза моему слуге, чтобы он смог увидеть".

И Господь открыл глаза слуге, и тот увидел гору вокруг Елисея, наполненную конями и огненными колесницами.

[18]Когда враги подошли к Елисею, он помолился Господу и сказал: „Сделай так, чтобы эти люди ослепли".

И Господь сделал то, что просил Елисей. Он сделал так, что сирийцы ослепли.
[19]И сказал им Елисей: „Это не та дорога и не тот город. Идите за мной. Я провожу вас к человеку, которого вы ищете". И повёл их Елисей в Самарию.

[20]Когда они пришли в Самарию,[1] Елисей сказал: „Господи, открой глаза этим людям, чтобы они могли видеть".

Господь открыл им глаза, и они увидели, что находятся в Самарии.

[21]Когда царь Израильский увидел их, он спросил у Елисея: „Отец мой, должен ли я убить их?"

[22]Елисей ответил: „Нет, не убивай их. Ты бы не убил людей, которых пленил мечом твоим и луком. Дай им хлеба и воды. Пусть они едят и пьют, а потом отпусти их домой к их господину".
[23]И приготовил им царь Израильский много еды, и сирийцы ели и пили. Затем царь Израильский отправил их домой, и они вернулись к своему господину. И перестали сирийские войска ходить в землю Израильскую.

Страшный голод поражает Самарию

[24]После того, как это произошло, Венадад, царь Сирийский, собрал всё своё войско, пошёл и окружил Самарию.
[25]Воины не позволяли людям вносить еду в город. И в Самарии был такой большой голод, что ослиная голова продавалась за восемьдесят сиклей серебра.[2] И одна четвёртая часть каба[3] голубиного помёта продавалась за пять сиклей серебра.[4]

[26]Царь Израильский как-то проходил по городской стене. И одна женщина закричала ему: „Господин мой, царь, помоги мне!"

[27]И ответил царь: „Если Господь не помогает тебе, как же я могу тебе помочь? Мне нечего дать тебе: нет ни зерна с гумна,[5] ни вина с давильного пресса".
[28]Затем царь спросил женщину: „В чём дело?"

И она ответила: „Эта женщина сказала мне: «Отдай своего сына, и мы съедим его сегодня, а завтра мы съедим моего сына».
[29]И мы сварили моего сына, и съели его. На следующий день я сказала ей: «Отдай своего сына, и мы съедим его». Но она спрятала своего сына!"

[30]Когда царь услышал слова женщины, он разодрал на себе одежды и, когда он проходил по стене, народ видел, что под одеждой царя на теле его была траурная одежда.

[31]И сказал царь: „Пусть накажет меня Господь, если голова Елисея, сына Сафата, останется у него на плечах сегодня!"

[32]Царь отправил посланника к Елисею. Елисей сидел в своём доме, и с ним сидели

[1]**Самария** Столица Израиля—врага Сирии.

[2]**восемьдесят сиклей серебра** Около 1 кг.
[3]**одна четвёртая часть каба** Около 0,3 литра.
[4]**пять сиклей серебра** Около 55 граммов.
[5]**гумно** Место, где отделяется зерно от шелухи.

старейшины. Прежде, чем пришёл посланец, Елисей сказал старейшинам: „Видите, этот сын убийцы посылает людей, чтобы снять с меня голову! Когда придёт посланец, закройте дверь! Держите дверь и не впускайте его. Я слышу топот ног господина его, идущего за ним!"

33Елисей ещё говорил со старейшинами,
когда пришёл посланец[1] и сказал: „Это бедствие пришло от Господа! Почему я должен ждать Господа?"

7 Елисей сказал: „Послушайте слово Господа! Так говорит Господь: «Завтра в это время мера[2] лучшей муки будет продаваться по сиклю[3], и две меры ячменя будут по сиклю у городских ворот Самарии»".

2Тогда слуга, на руку которого царь опирался, сказал человеку Божьему: „Даже если Господь сделает окна в небесах, и тогда этого не случится!"

И сказал Елисей: „Ты увидишь это своими глазами, но ничего из этого ты есть не будешь!"

Прокажённые узнали, что сирийский лагерь пуст

3У городских ворот находились четыре
прокажённых человека. Они сказали друг
другу: „Почему мы сидим здесь, ожидая
смерти? 4В Самарии нет еды. Если мы
пойдём в город, мы умрём там. Если мы останемся здесь, мы тоже умрём. Давайте пойдём в сирийский лагерь. Если они оставят нас в живых, мы будем жить, если же они нас убьют, тогда умрём".

5И вечером они пошли в сирийский
лагерь. Они пришли к краю лагеря, но там
не было ни одного человека! 6Господь
сделал так, чтобы сирийскому войску послышался стук колесниц, шум коней и большого войска. И сказали они друг другу: „Царь Израильский нанял против нас царей Хеттейских и Египетских, чтобы напасть на нас!"

7Они встали и побежали в сумерках, оставив свои шатры, своих коней и ослов, и весь лагерь таким, каким он был, бежали, спасая свои жизни.

[1]**посланец** Или: „царь".
[2]**мера** Около 7,3 л.
[3]**сикль** Около 11 г.

Прокажённые в пустом лагере

8Когда те прокажённые пришли к краю лагеря, они зашли в один из шатров и стали есть и пить. Затем они взяли оттуда серебро, золото и одежды, вынесли всё это из лагеря и спрятали. Потом они вернулись и зашли в другой шатёр. И оттуда тоже взяли вещи,
унесли их и спрятали. 9И сказали они друг
другу: „Не так мы делаем! Сегодня у нас есть хорошие новости, а мы молчим. Если мы будем дожидаться утреннего света, то будем наказаны. Давайте пойдём и расскажем обо всём в царских палатах".

Прокажённые приносят хорошие новости

10Они пришли, позвали городского привратника и сказали ему: „Мы ходили в сирийский лагерь, но там нет ни человека, ни голоса человеческого, а кони и ослы всё ещё привязаны, и шатры стоят, как стояли".

11Привратники прокричали новость, и её
передали в царские палаты. 12Царь встал
ночью и сказал своим слугам: „Я скажу вам, что сирийцы делают с нами. Они знают, что мы голодаем. Они оставили лагерь, чтобы спрятаться в поле. Они думают: «Когда израильтяне выйдут из города, мы захватим их живыми и зайдём в город»".

13Один из слуг царя сказал: „Пусть возьмут пять коней, ещё оставшихся в живых. Эти кони всё равно скоро умрут, как и все израильтяне, которые ещё остались в городе. Позволь нам послать их, чтобы узнать, что произошло".

14И взяли они две колесницы, запряжённые конями. Царь послал их за сирийским войском. Он сказал им: „Идите и посмотрите, что произошло".

15Они следовали за сирийским войском до самого Иордана. Вся дорога была усыпана одеждой и оружием, которое сирийцы поспешно побросали при побеге. Посланцы вернулись в Самарию и рассказали царю.

16И пошёл народ в сирийский лагерь, и забрал оттуда всё ценное. И было так, как говорил Господь. Мера лучшей муки продавалась по сиклю, и две меры ячменя по сиклю.

17Царь взял слугу, на руку которого опирался, и поставил его охранять городские ворота. Но народ сбил его с ног и растоптал в воротах, и он умер. Всё произошло так, как говорил Божий человек,
когда царь приходил к нему в дом. 18Елисей

говорил: „Завтра в это время у ворот Самарии две меры ячменя будут продаваться по сиклю, и мера лучшей муки будет по сиклю”.
19Но тот слуга ответил тогда Божьему человеку: „Даже если Господь сделает окна в небесах, и тогда этого не случится!” И Елисей ответил: „Ты увидишь это своими глазами, но ничего из этого есть не будешь!”
20Так и случилось с ним. Народ затоптал его в воротах, и он умер.

Царь и сонамитянка

8 Елисей говорил женщине, сына которой он воскресил: „Ты и твоя семья должны уйти на время в другую страну, ибо Господь решил, чтобы в этой стране был голод на семь лет”.

2И женщина сделала, как говорил ей Божий человек. Она и вся её семья ушли и оставались в филистимской земле семь лет.
3Через семь лет она вернулась.

И пошла женщина к царю—просить его помочь ей вернуть свой дом и землю.

4Царь разговаривал с Гиезием, слугой Божьего человека. Он сказал: „Расскажи мне обо всех великих делах, которые сделал Елисей”.

5Гиезий рассказывал царю, как Елисей воскресил умершего. В это время женщина, сына которой Елисей вернул к жизни, пришла просить царя о своём доме и своём поле. И сказал Гиезий: „Господин мой царь, это та самая женщина и сын её, которого воскресил Елисей!”

6Царь спросил у женщины, чего она хочет. И женщина сказала ему.

Тогда царь дал ей в помощь одного из придворных. Царь сказал ему: „Отдай женщине всё, что ей принадлежало. И отдай ей весь урожай с поля с того дня, как она ушла из страны, и до сегодняшнего дня”.

Венадад посылает Азаила к Елисею

7Елисей пошёл в Дамаск. Венадад, царь Сирийский, был болен. Царю сказали: „Сюда пришёл человек Божий!”

8Тогда царь Венадад сказал Азаилу: „Возьми подарок и пойди навстречу Божьему человеку. Попроси его спросить у Господа, излечусь ли я от этой болезни”.

9И пошёл Азаил навстречу Елисею. Он взял в дар ему разные красивые вещи из Дамаска, сколько могут увезти сорок верблюдов. Азаил пришёл к Елисею, стал перед ним и сказал: „Твой последователь[1] Венадад, царь Сирийский, послал меня к тебе спросить, излечится ли он от этой болезни?”

10Тогда Елисей сказал: „Иди и скажи ему: «Ты будешь жить!»[2] Но Господь сказал мне, что он умрёт”.

Предсказание Елисея об Азаиле

11Елисей устремил свой взгляд на Азаила, и смотрел на него, пока тот не почувствовал смущение. Потом человек Божий начал плакать.
12Азаил спросил: „Почему ты плачешь?”

Елисей ответил: „Потому, что я знаю, какое зло ты принесёшь израильтянам. Ты сожжёшь их крепости, и юношей их ты убьёшь мечом. Ты погубишь их младенцев и уничтожишь их беременных женщин”.

13Азаил сказал: „Слуга твой всего лишь пёс! Как могу я совершать такие великие дела!”

Елисей ответил: „Господь указал мне, что ты будешь царём Сирии”.

14Затем Азаил ушёл от Елисея и вернулся к своему господину. Венадад спросил его: „Что говорил тебе Елисей?”

Азаил ответил: „Елисей сказал мне, что ты будешь жить”.

Азаил убивает Венадада

15Но на следующий день Азаил взял покрывало, намочил его и положил на лицо Венадада, и Венадад умер, а Азаил стал новым царём.

Иорам начинает своё царствование

16В пятый год царствования Иорама, сына Ахава, царя Израильского, воцарился Иорам, сын Иосафата, царь Иудейский.
17Иораму было тридцать два года, когда он стал царём. И царствовал он в Иерусалиме восемь лет.
18Иорам жил, как жили цари Израильские, поступая, как семья Ахава, потому что он был женат на дочери Ахава. Иорам делал то, что Господь считал неправильным.
19Однако, Господь не хотел уничтожить Иуду ради раба своего Давида.

[1]**последователь** Букв.: „Твой сын”.
[2]**Ты будешь жить!** Или другое чтение: „Ты не будешь жить!”

Он обещал Давиду, что кто-нибудь из его
семьи всегда будет царствовать.
20Во времена Иорама Эдом восстал
против Эудеи, и народ Едома выбрал своего
царя.
21Затем Иорам со своими колесницами
пошёл в Цаир. Войско идумеян окружило
их, но Иорам и его начальники колесниц
встали ночью, напали на идумеян и
спаслись, а войско Иорама разбежалось по
своим домам. 22Так отделились идумеяне от
Иуды. Они свободны и до сего дня.
В то же время восстала и Ливна.
23Все остальные дела Иорама описаны в
летописи царей Иудейских.
24Иорам умер и был похоронен со своими
предками в городе Давида. И воцарился
вместо него Охозия, сын его.

Охозия начинает своё царствование

25Охозия, сын Иорама, стал царём
Иудейским на двенадцатый год царство-
вания Иорама, сына Ахава, царя Израиль-
ского. 26Охозии было двадцать два года,
когда он стал царём. Он царствовал один
год в Иерусалиме. Мать его звали Гофолия.
Она была дочерью Амврия, царя Израиль-
ского. 27Охозия делал то, что Господь
считал злом. Он ходил путём семьи Ахава,
потому что жена его была из семьи Ахава.

Иорам ранен в войне против Азаила

28Охозия пошёл с Иорамом, сыном Ахава,
в Рамоф Галаадский на войну против
Азаила, царя Сирийского. Сирийцы ранили
Иорама. 29Царь Иорам вернулся в Изреель,
чтобы вылечиться от этих ранений. И
Охозия, сын Иорама, царь Иудейский,
пришёл в Изреель посетить Иорама, сына
Ахава, так как тот был ранен.

Елисей велит молодому пророку помазать на царство Ииуя

9 Пророк Елисей позвал одного человека из
братства пророков и сказал ему: „Приго-
товься и возьми в руку этот маленький сосуд
с елеем, и пойди в Рамоф Галаадский. 2Когда
ты придёшь туда, найди там Ииуя, сына
Иосафата, сына Намессиева. Пойди к нему,
выведи его из окружения братьев его и
уведи его во внутреннюю комнату. 3Затем
возьми сосуд с елеем, вылей его на голову
Ииуя и произнеси: «Так говорит Господь: Я
помазал тебя в цари над Израилем». Потом
открой дверь и беги. Не жди!”
4И юноша, пророк, пошёл в Рамоф
Галаадский. 5Когда он пришёл, то увидел
всех военачальников, сидящих вместе.
Юноша сказал: „Начальник, у меня есть
слово для тебя”.
Ииуй спросил: „Для кого из нас?”
Юноша ответил: „Для тебя, военачаль-
ник”.
6Ииуй встал и вошёл в дом. Тогда пророк
вылил елей на голову Ииуя и произнёс: „Так
говорит Господь, Бог Израиля: «Я помазал
тебя быть царём над народом Господа,
Израилем. 7Ты должен истребить дом
Ахава, твоего господина. Так Я отомщу за
кровь слуг Моих, пророков, и за кровь всех
слуг Господа, убитых Иезавелью. 8И
погибнет вся семья Ахава. Я истреблю весь
мужской пол в семье Ахава в Израиле—и
раба, и вольного. 9Я сделаю дом Ахава, как
дом Иеровоама, сына Навата, и как дом
Ваасы, сына Ахиина. 10Псы съедят Иезавель
на участке земли Изреельской, и никто её
не похоронит»”.
Затем молодой пророк открыл дверь и
убежал.

Слуги объявили Ииуя царём

11Когда Ииуй вышел к слугам своего
господина, один из них спросил его: „Всё ли
в порядке? Зачем приходил к тебе этот
сумасшедший человек?”
Ииуя ответил: „Вы знаете этого человека,
и то, какие безумные вещи он говорит”.
12Они сказали: „Нет! Скажи нам правду.
Что он сказал?” И Ииуя сказал им: „Он
сказал мне то-то и то-то, говоря мне: «Так
говорит Господь: Я помазал тебя в цари над
Израилем»”.
13Тогда они быстро сняли свои одежды и
постелили их Ииую на ступенях. Затем они
затрубили в трубу и закричали: „Ииуй—
царь!”

Ииуй идёт в Изреель

14Ииуй, сын Иосафата, сына Намессиева,
восстал против Иорама.
В это время Иорам со всеми
израильтянами пытался защитить Рамоф
Галаадский от Азаила, царя Сирийского.
15Царь Иорам воевал с Азаилом, царём
Сирийским. Но сирийцы ранили царя

Иорама, и он вернулся в Изреель залечивать
раны.
И сказал Ииуй: „Если вы согласны с тем,
что я царь, то не дайте никому уйти из
города, чтобы не рассказали эту весть в
Изрееле".
16Затем Ииуй сел в колесницу и
отправился в Изреель, где отдыхал Иорам.
Охозия, царь Иудейский, тоже пришёл туда
навестить Иорама.
17На башне в Изрееле стоял сторож. Он
увидел приближающееся полчище Ииуя и
сказал: „Я вижу полчище".
И сказал Иорам: „Пошлите всадника им
навстречу. Пусть он спросит их: «С миром
ли вы пришли?»"
18Всадник выехал навстречу Ииую и
сказал: „Царь Иорам спрашивает: «С миром
ли вы пришли?»"
И сказал Ииуй: „Какое тебе дело до
мира? Поезжай за мной".
Сторож сказал Иораму: „Посланец доехал
до них, но не возвращается".
19Тогда царь послал другого всадника. Он
приехал к Ииую и сказал: „Так говорит
царь: «Мир»".[1]
Ииуй ответил: „Какое тебе дело до мира!
Поезжай за мной".
20Сторож сказал Иораму: „Второй
посланец доехал до них, но тоже не воз-
вращается. Там человек едет в своей
колеснице, и он похож на Ииуя, сына
Намессиева, потому что он едет, как
безумный".
21И сказал Иорам: „Запрягите мою
колесницу!"
Слуги запрягли его колесницу. И выехали
Иорам, царь Израильский, и Охозия, царь
Иудейский, навстречу Ииую, каждый в
своей колеснице. Они встретились с Ииуем
на поле Навуфея Изреелитянина.
22Иорам увидел Ииуя и спросил: „С
миром ли ты пришёл, Ииуй?"
Ииуй ответил: „Какой может быть мир,
пока мать твоя Иезавель занимается идо-
лопоклонством и колдовством?"
23Иорам развернулся и побежал, крича
Охозии: „Измена, Охозия!"
24Но Ииуй натянул свой лук и поразил
Иорама между плеч. Стрела пронзила
сердце Иорама, и он пал замертво в своей
колеснице.
25Ииуй сказал Бидекару, своему
колесничему: „Возьми тело Иорама и брось
его на поле Навуфея Изреелитянина.
Вспомни, как мы ехали вместе позади
Ахава, отца его, и как Господь сказал, что
это с ним случится. 26Господь Говорил:
«Вчера я видел кровь Навуфея и кровь
сыновей его, и я клянусь, что накажу тебя,
Ахав, на этом поле. Это слово Господа».
Возьми же тело Иорама и брось его на поле,
как говорил Господь!"
27Охозия, царь Иудейский, увидев, что
произошло, побежал по дороге к дому в
саду. Ииуй преследовал его, говоря: „Убейте
и его в колеснице!"
Они ранили его в колеснице на подъёме в
Гур, возле Ивлеама. Охозия убежал в
Мегиддон и там умер. 28Его слуги отвезли
его в колеснице в Иерусалим и похоронили
в могиле с его предками в городе Давида.
29Охозия стал царём Иудейским в один-
надцатый год царствования в Израиле
Иорама, сына Ахава.

Страшная смерть Иезавели

30Затем Ииуй отправился в Изреель.
Когда Иезавель услышала об этом, она
накрасилась, уложила волосы и стала
смотреть в окно. 31Когда Ииуй вошёл в
ворота, она сказала: „Здравствуй, Замврий![2]
Как и он, ты убил своего господина!"
32Ииуй взглянул на окно и сказал: „Кто
на моей стороне? Кто?"
И выглянули к нему два или три евнуха.
33Ииуй сказал: „Сбросьте Иезавель вниз!"
И евнухи сбросили её. Немного её крови
брызнуло на стену и на коней. И кони
растоптали её тело. 34Ииуй вошёл в дом, и
ел, и пил. Затем он сказал: „Позаботьтесь об
этой проклятой женщине и похороните её,
так как она царская дочь".
35Люди пошли похоронить её, но не
смогли найти её тела. Они смогли найти
только её череп, её ступни и кисти рук. 36И
они вернулись, и доложили Ииую. И он
сказал: „Вот что говорил Господь через
Илию Фесвитянина. Он говорил: «На
участке Изреельском псы съедят тело
Иезавели. 37Тело Иезавели будет, как навоз
на участке Изреельском. И никто не
скажет, что это Иезавель»".

[1]**Мир** Один из видов приветствия.

[2]**Замврий** Замврий был человеком, который убил Ила и всю семью Ваасы в Израиле. См. 1-я Царств 16:8-12.

Ииуй пишет вождям Самарии

10 У Ахава было семьдесят сыновей в Самарии. Ииуй написал письма, и послал их в Самарию, вождям и старейшинам Израельским, и воспитателям детей Ахава. В письме говорилось:
2–3„Как только вы получите эти письма, выберите самого лучшего и самого достойного из сыновей вашего господина. У вас есть и колесницы, и кони, и оружие, и вы живёте в укреплённом городе. Посадите сына, которого вы выберете, на трон его отца, а потом воюйте за семью вашего отца".

4Но вожди и старейшины очень испугались и сказали: „Два царя не могли остановить Ииуя. И мы не сможем остановить его!"

5Тогда человек, отвечающий за царские палаты, градоначальник, старейшины и воспитатели детей Ахава послали к Ииую сказать: „Мы—слуги твои. Мы сделаем всё, что ты нам скажешь. Мы никого не сделаем царём. Делай всё, что тебе угодно".

Старейшины Самарии убивают детей Ахава

6Тогда Ииуй написал им второе письмо, в котором говорил: „Если вы поддерживаете меня и подчиняетесь мне, то отрубите головы у сыновей Ахава и принесите их ко мне в Изреель завтра в это же время".

У Ахава было семьдесят сыновей. Они были с вождями города, которые воспитывали их.
7Когда вожди города получили письмо, они взяли сыновей царских и убили их всех—семьдесят человек. Затем они положили головы царских сыновей в корзины и отправили их Ииую в Изреель.
8К Ииую пришёл посланец и сказал: „Они принесли головы царских сыновей!"

Тогда Ииуй сказал: „Положите головы в две кучи у городских ворот до утра".

9На следующее утро Ииуй вышел, встал перед народом и сказал: „Вы невиновны. Это я устроил заговор против моего господина и убил его. А кто убил всех сыновей Ахава? Вы убили их!
10Вы должны знать, что сбудется всё, что Господь сказал через Илию о доме Ахава. Господь сделал то, что обещал через слугу Своего Илию".

11И убил Ииуй в Изрееле всех, оставшихся из семьи Ахава. Он убил всех его важных людей, его близких друзей и его священников, так что не осталось в живых ни одного из людей Ахава.

Ииуй убивает родственников Охозии

12Затем Ииуй вышел из Изрееля и отправился в Самарию. Он остановился в месте, которое называлось Пастушеский лагерь. Он пошёл к дому на дороге в Беф-Екед, где пастухи стригли шерсть со своих овец.
13Ииуй встретил родственников Охозии, царя Иудейского. Ииуй спросил их: „Кто вы?"

Они ответили: „Мы родственники Охозии, царя Иудейского. Мы пришли навестить детей царя и его родственников".[1]

14Тогда Ииуй приказал: „Возьмите их живыми!"

И взяли их живыми. Их было сорок два человека. И убили их у колодца возле Беф-Екеда. Ииуй не оставил в живых ни одного из них.

Ииуй встречает Ионадава

15После того, как Ииуй уехал оттуда, он встретил Ионадава, сына Рихава, который ехал ему навстречу. Ииуй приветствовал его и сказал: „Такой ли ты мне верный друг, какой я тебе?"

Ионадав ответил: „Да, я твой преданный друг".

Ииуй сказал: „Если так, то дай мне руку".

Он протянул свою руку, и Ииуй втянул его в колесницу.

16Ииуй сказал: „Поезжай со мной. Ты увидишь, как сильны мои чувства к Господу".

И поехал Ионадав в колеснице Ииуя.
17Когда Ииуй прибыл в Самарию, он убил там всех, кто остался в семье Ахава, как говорил Господь Илии.

Ииуй собирает тех, кто поклонялся Ваалу

18Затем Ииуй собрал весь народ и сказал им: „Ахав мало служил Ваалу. А Ииуй будет служить ему больше!
19Теперь соберите ко мне всех его священников, пророков Ваала и всех людей, которые поклоняются Ваалу. Проследите, чтобы никто не отсутствовал. У меня есть великая жертва для Ваала. Я убью каждого, кто не придёт!"

[1]**его родственники** Или: „Дети царицы—матери".

Но Ииуй обманывал их. Он хотел
истребить служителей Ваала. 20Ииуй сказал:
„Подготовьте священное собрание для
Ваала". И священники объявили собрание.
21Затем Ииуй послал известить по всему
Израилю. Пришли все служители Ваала. Ни один из них не остался дома. Они все собрались в храме Ваала, и храм был заполнен людьми.
22И сказал Ииуй хранителю одежд:
„Принеси одежду для всех служителей Ваала". И он принёс для них одежду.
23Затем Ииуй и Ионадав, сын Рихава,
вошли в храм Ваала. Ииуй сказал служителям Ваала: „Посмотрите вокруг и удостоверьтесь, что нет среди вас никого из слуг Господа, а только люди, которые
поклоняются Ваалу". 24И вошли они в храм
Ваала для совершения жертвоприношений и всесожжений.

А снаружи Ииуй поставил восемьдесят человек и предупредил их, сказав: „Не дайте спастись ни одному из этих людей. Если кто-то из вас упустит хоть одного из них, заплатит за это своей собственной жизнью."
25Как только Ииуй закончил всесож-
жения, он приказал стражникам и командирам: „Войдите и убейте служителей Ваала! Не дайте ни одному из них выйти из храма живым!"

И убили они служителей Ваала своими мечами. Стражники и командиры бросили тела и пошли во внутреннюю комнату[1]
храма Ваала. 26Они вынесли из храма Ваала
священный столб и сожгли его. 27Затем они
разбили памятные камни[2] Ваала. Они также снесли храм Ваала. Они устроили на том месте общественную уборную и до сих пор так его используют.
28Ииуй уничтожил поклонение Ваалу в
Израиле. 29Но Ииуй не отказался полностью
от грехов Иеровоама, сына Навата, который ввёл Израиль в грех. Ииуй не уничтожил золотых тельцов в Вефиле и в Дане.

Правление Ииуя над Израилем

30Господь сказал Ииую: „Ты сделал всё
правильно, как я хотел, чтобы ты сделал с семьёй Ахава. Поэтому твои потомки до четвёртого поколения будут править Израилем".
31Но Ииуй не соблюдал законов Господа,
Бога Израиля, от всего сердца. Он не перестал совершать грехи Иеровоама, который ввёл Израиль в грех.

Азаил поражает Израиль

32В то время Господь начал отрезать
части от Израиля. Азаил, царь Сирийский, поражал израильтян по всей территории
Израиля. 33Азаил завоевал землю на востоке
от Иордана—всю землю Галаад, включая землю Гада, Рувима и Манассия. Азаил завоевал всю землю, начиная от Ароера, который возле потока Ариона, до Галаада и Васана.

Смерть Ииуя

34Все остальные великие дела, которые
совершил Ииуй, описаны в летописи царей Израильских.
35Ииуй умер[3] и был похоронен в Самарии.
И воцарился вместо него его сын Иохаз.
36Ииуй правил над Израилем в Самарии
двадцать восемь лет.

Гофолия убивает всех царских сыновей в Иудее

11 Когда Гофолия, мать Охозии, увидела, что сын её умер, она встала и убила всю царскую семью.
2Иосавеф была дочерью Иорама и сестрой
Охозии. Иосавеф взяла Иоаса, сына Охозии, и увела его, когда убивали остальных царских детей. Она увела Иоаса и его кормилицу в свою спальню, и спрятала их там, и поэтому Иоас не был убит.
3Иоас с кормилицей прятались в храме
Господа шесть лет, пока Гофолия правила над землёй Иудейской.
4На седьмой год Иодай послал за
командирами сотен, за телохранителями царскими[4] и за стражниками. Он собрал их вместе в храме Господа и заключил с ними договор, взяв с них клятву в храме Господа, и показал им царского сына (Иоаса).
5Затем Иодай дал им приказание. Он
сказал: „Вот что вы должны сделать. Третья

[1]**внутренняя комната** Место поклонения.
[2]**памятные камни** Камни, которые устанавливались, чтобы помочь людям помнить о чём-то. В древнем Израиле люди часто устанавливали камни в специальных местах, чтобы поклоняться лжебогам.
[3]**Ииуй умер** Буквально: „Почил со своими предками".
[4]**телохранители царские** Или: „Кари" или „Керети".

часть из вас должна приходить в начале
каждой субботы. Вы будуте охранять царя в
царских палатах. 6Другая треть будет у
ворот Сур, а третья часть будет у ворот
сзади стражников, чтобы вы, как стена,
защищали Иоаса. 7И в конце каждой
субботы две трети из вас будут охранять
дом Господа и защищать царя. 8Вы должны
быть при царе, когда и куда бы он ни
выходил. Окружите царя со всех сторон. У
каждого стражника должно быть оружие в
руке. Убивайте любого, кто подойдёт к вам
слишком близко".

9Командиры сотен сделали всё, что
приказал им священник Иодай. Каждый
взял своих людей. Одна группа должна была
охранять царя в субботу, а две другие
группы должны были охранять царя в
течение недели. Все они пришли к священ-
нику Иодаю 10и он раздал сотникам копья и
щиты, которые принадлежали царю Давиду
и которые находились в храме Господа.
11Эти стражники, каждый с оружием в
руках, стали от правого угла храма до
левого угла храма. Они стояли вокруг
алтаря и храма, и вокруг царя, когда он шёл
в храм. 12Эти люди вывели Иоаса,
возложили на него корону и дали ему
копию соглашения между царём и Богом.[1]
Затем они помазали его на царство и
сделали его новым царём. Они хлопали в
ладоши и кричали: „Да здравствует царь!"

13Когда Гофолия услышала шум,
производимый стражниками и народом, она
пошла к народу в храм Господа. 14Гофолия
увидела царя возле колонны, где обычно
стоят цари. Она также увидела вождей и
людей, играющих на трубах для царя,
увидела, что весь народ счастлив, и
услышала трубы. Тогда она разодрала свои
одежды и закричала: „Измена! Измена!"

15Священник Иодай приказал сотникам,
которые командовали воинами: „Окружите
Гофолию и выведите её с территории храма.
Все её последователи должны быть убиты.
Но она не должна быть убита в храме
Господа".

16Воины расчистили дорогу для Гофолии,
она прошла во дворец через конский вход и
там была убита.

17Затем Иодай заключил соглашение
между Господом, и между царём и народом.
Это соглашение показывало, что царь при-
надлежит Господу. Иодай также заключил
соглашение между царём и народом.

18Затем весь народ отправился в храм
Ваала и разрушил его. Они разбили статуи
Ваала и его алтари на мелкие кусочки. Они
также убили перед алтарями и Матфана,
священника Ваала.

Затем священник Иодай поставил людей
охранять храм Господа. 19Священник вёл за
собой весь народ. Они вышли из храма
Господа в царские палаты. Охранники,
телохранители (Керети) и командиры шли с
царём, а весь остальной народ следовал за
ними. Они пришли ко входу в царские
палаты, и царь Иоас занял своё место на
царском троне. 20Весь народ был счастлив, и
город успокоился. Гофолия была убита
мечом возле царских палат.

21Иоасу было семь лет, когда он стал
царём.

Иоас начинает своё царствование

12 Иоас начал править в седьмой год цар-
ствования Ииуя, царя Израильского.
Он царствовал в Иерусалиме сорок лет.
Мать его звали Цивья из Вирсавии. 2Иоас
делал то, что Господь считал правильным.
Он подчинялся Господу всю жизнь. Он
делал так, как учил его священник Иодай.
3Но он не уничтожил высоты, и народ
продолжал приносить там жертвы и
воскурять фимиам.

Иоас приказывает отремонтировать храм

4–5Иоас сказал священникам: „В храме
Господа много денег. Народ приносил вещи
в храм Господа, люди платили налоги, когда
их пересчитывали, или давали деньги просто
потому, что хотели дать. Вы, священники,
должны взять все эти деньги и починить
храм Господа. Каждый священник должен
пустить на это деньги, которые он получает
от людей, которым служит. Он должен
отдать эти деньги на починку каждого
повреждения, которое найдётся в храме
Господа".

6Но и на двадцать третий год царство-
вания Иоаса, священники всё ещё не
исправили повреждений в храме. 7Поэтому
царь Иоас позвал священника Иодая и

[1]**соглашение между царём и Богом** Обещание царя служить Богу. См.: 4-я Царств 11:17; 1-я Царств 10:25.

других священников, и спросил их: „Почему вы не исправляете повреждений в храме? Перестаньте брать деньги у людей, которым вы служите. Вы должны пустить эти деньги на ремонт храма”.

8Священники согласились больше не брать денег у народа. Но они также решили не ремонтировать храм. 9Священник Иодай взял ящик и сделал в нём сверху отверстие. Затем он поставил ящик возле алтаря с правой стороны, где люди входили в храм Господа. Священники, которые стояли на страже у входа, брали деньги, которые люди приносили Господу, и клали их в этот ящик.

10Когда они видели, что в ящике собралось много денег, приходили царский писец и первосвященник, забирали деньги из ящика, пересчитывали деньги, принесённые в храм Господа, и складывали их в мешки. 11Они отдавали деньги людям, которые руководили работами в храме. А те платили плотникам и строителям, каменщикам и каменотёсам, работавшим в храме Господа. 12Они тратили эти деньги на покупку деревьев и тёсаных камней, необходимых для ремонта храма и для всего остального.

13Люди приносили деньги в храм Господа. Но священники не использовали эти деньги на то, чтобы делать серебряные блюда, щипцы для снятия нагара, чаши, трубы или другие золотые и серебряные сосуды. 14Эти деньги отдавались рабочим, которые ремонтировали храм. 15Никто не считал всех денег и не требовал отчёта у людей, которым отдавали деньги для уплаты рабочим, потому что им можно было доверять.

16Люди давали деньги за жертвы о преступлении и за жертву о грехе, но эти деньги не вносились в дом Господа. Они принадлежали священникам.

Иоас спасает Иерусалим от Азаила

17В то время Азаил, царь Сирийский, пошёл войной против города Гефа и захватил его. И решил он напасть на Иерусалим.

18Но Иоас, царь Иудейский, взял всё, что пожертвовали храму цари Иудейские, его предки—Иосафат, Иорам и Охозия. Он также взял всё то, что сам пожертвовал, и всё золото, найденное в сокровищницах храма Господа и в царских палатах. Затем Иоас послал всё это Азаилу, царю Сирийскому. И Азаил не напал на Иерусалим.

Смерть Иоаса

19Все остальные дела, которые совершил Иоас, описаны в летописи царей Иудейских.

20Слуги Иоаса составили заговор против него. Они убили Иоаса в доме Милло, на дороге к Силле. 21Его убили слуги: Иозакар, сын Шимеаты, и Иегозавад, сын Шомеры.

Иоас умер и был похоронен с его предками в городе Давида. Новым царём вместо него стал его сын, Амасия.

Иоахаз начинает своё правление

13 Иоахаз, сын Ииуя, стал царём над Израилем в Самарии в двадцать третий год царствования Иоаса, сына Охозия, царя Иудейского. И правил Иоахаз семнадцать лет.

2Иоахаз делал то, что Господь считал злом. Он совершал такие же грехи, как и Иеровоам, сын Навата, который ввёл Израиль в грех. Иохаз не перестал совершать их. 3Тогда разгневался Господь на Израиль и долгое время держал его под властью Азаила, царя Сирийского, и Венадада, сына Азаила.

Господь сжалился над народом Израиля

4Иохаз помолился Господу о помощи. И Господь услышал его. Господь видел, как царь Сирийский мучил Израиль.

5И Господь послал избавителя, чтобы спасти Израиль, и израильтяне вышли из-под власти Сирии. И жили израильтяне в своих домах, как было прежде.

6Но израильтяне не перестали совершать грехи дома Иеровоама, который ввёл Израиль в грех. Они продолжали совершать грехи Иеровоама и оставили стоять столб Ашеры[1] в Самарии.

7Царь Сирийский разбил войско Иоахаза. Он уничтожил почти всё войско, оставив только пятьдесят всадников, десять колесниц и десять тысяч пеших. Воины Иоахаза были как пыль, уносимая ветром во время молотьбы.

8Все великие дела, которые сделал Иоахаз, описаны в летописи царей Израильских.

9Иоахаз умер и был похоронен в Самарии. Новым царём вместо него стал его сын Иоас.

[1]**столб Ашеры** Место для поклонения богине Астарте.

Царствование Иоаса над Израилем

[10]В тридцать седьмой год царствования Иоаса, царя Иудейского, царём над Израилем в Самарии стал Иоас, сын Иоахаза. Он царствовал шестнадцать лет. [11]Иоас, царь Израильский, делал то, что Господь считал злом. Он не переставал совершать грехи Иеровоама, сына Навата, который ввёл Израиль в грех. Он продолжал грешить. [12]Все великие дела, которые совершил Иоас, и его война с Амасией, царём Иудейским, описаны в летописи царей Израильских. [13]Иоас умер, и новым царём вместо него стал Иеровоам. Иоас был похоронен в Самарии с царями Израильскими.

Иоас навещает Елисея

[14]Елисей заболел и позднее умер от этой болезни. Иоас, царь Израильский, пошёл навестить его. Иоас плакал над Елисеем и говорил: „Отец мой! Отец мой! Колесницы Израиля и его конницы!"[1]

[15]Елисей сказал Иоасу: „Возьми лук и стрелы".

Иоас взял лук и стрелы. [16]Тогда Елисей сказал царю Израильскому: „Положи твою руку на лук". Иоас положил. Тогда Елисей положил свои руки на руки царя. [17]Елисей сказал: „Открой окно на восток". Иоас открыл. Тогда Елисей сказал: „Выстрели".

Иоас выстрелил, и Елисей сказал: „Это стрела победы Господа! Стрела победы над Сирией! Ты поразишь и полностью уничтожишь сирийцев в Афеке".

[18]Елисей сказал: „Возьми стрелы". Иоас взял их. Тогда Елисей сказал: „Бей по земле".

Иоас ударил по земле три раза и остановился. [19]И рассердился на него человек Божий, и сказал: „Ты должен был ударить пять или шесть раз! Тогда бы ты поражал сирийцев, пока полностью их не уничтожил. Но теперь ты поразишь их только три раза!"

Удивительный случай происходит на могиле Елисея

[20]Елисей умер, и люди похоронили его.

Однажды весной отряд моавитян пришёл в Израиль воевать. [21]Несколько израильтян хоронили одного человека. Увидев вдруг это полчище, они бросили тело этого человека в могилу Елисея. Как только тело коснулось костей Елисея, человек ожил и встал на ноги.

Иоас отвоёвывает Израильские города у сирийцев

[22]Во все дни царствования Иоахаза Азаил, царь Сирийский, приносил беды Израилю. [23]Но Господь был добр к израильтянам. Господь смилостивился и обратился к израильтянам ради Своего договора с Авраамом, Исааком и Иаковом. Господь не хотел уничтожить их, или прогнать их от Себя.

[24]Азаил, царь Сирийский, умер, и вместо него воцарился сын его Венадад. [25]Во время войны Азаил забрал несколько городов у Иоахаза, отца Иоаса. Но Иоас забрал назад эти города у Венадада, сына Иоахаза. Три раза побеждал его Иоас и возвращал города Израиля.

Амасия начинает своё правление в Иудее

14 Амасия, сын Иоаса, царь Иудейский, стал царём во второй год царствования Иоаса, сына Иоахаза, царя Израильского. [2]Амасии было двадцать пять лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме двадцать девять лет. Мать его звали Иегоаддань, из Иерусалима. [3]Амасия делал то, что Господь считал правильным. Но он не следовал Господу до конца, как предок его Давид. Амасия делал то, что делал его отец Иоас. [4]Он не уничтожил высоты. И народ продолжал приносить жертвы и воскурять фимиам на этих высотах.

[5]Когда власть Амасии в царстве окрепла, он убил слуг, которые убили его отца. [6]Но он не убил детей убийц из-за правил, написанных в книге закона Моисея, где Господь приказывает: „Родители не должны быть наказаны смертью за то, что сделали их дети, и дети не должны быть наказаны смертью за то, что сделали их родители. Каждый должен быть наказан смертью только за своё собственное преступление".[2]

[7]Амасия убил десять тысяч идумеян в долине Соляной. Во время войны он

[1]**Колесницы Израиля и его конницы** Или: „Время Богу придти и взять тебя".

[2]**„Родители … преступление".** См. Второзаконие 24:16.

захватил Селу и назвал её Иокфеил. Это место так называется и до сих пор.

[8]Амасия отправил послов к Иоасу, царю Израильскому, сыну Иоахаза, сына Ииуя, сказать: „Выйди, давай встретимся один на один”.

[9]Но Иоас, царь Израильский, ответил Амасии, царю Иудейскому: „Терновый куст в Ливане послал сказать кедровому дереву в Ливане: «Отдай свою дочь замуж за моего сына». Но пришёл дикий зверь из Ливана и затоптал этот тёрн. [10]Ты победил Эдом. И теперь, из-за победы над Эдомом, ты возгордился. Хвастайся, но оставайся у себя дома! Не ищи сам себе беды. Иначе ты падёшь и Иуда падёт с тобой!”

[11]Но Амасия не послушался предостережения. И вышел Иоас, царь Израильский, против Амасии, царя Иудейского, и встретился с ним один на один в Вефсамисе, в Иудее. [12]Израильтяне разбили иудеев, и все иудеи разбежались по своим домам. [13]В Вефсамисе Иоас, царь Израильский, захватил Амасию, царя Иудейского, сына Иоаса, сына Охозии. Затем Иоас отправился в Иерусалим и разрушил там стену Иерусалимскую, от ворот Ефремовых до угловых ворот, на четыреста локтей.[1] [14]Он забрал всё золото, всё серебро и всю посуду из храма Господа и из сокровищниц царских палат. Он также взял людей в плен и вернулся в Самарию.

[15]Все остальные великие дела Иоаса, включая то, как он воевал с Амасией, царём Иудейским, описаны в летописи царей Израильских. [16]Иоас умер и был похоронен в Самарии с царями Израильскими. Новым царём, вместо него, стал его сын Иеровоам.

Смерть Амасии

[17]Амасия, сын Иоаса, царь Иудейский, жил пятнадцать лет после смерти Иоаса, сына Иоахаза, царя Израильского. [18]Все великие дела Амасии описаны в летописи царей Иудейских. [19]В Иерусалиме против него составили заговор, и Амасия бежал в Лахис. Но они послали за ним в Лахис и убили его там. [20]Тело Амасии привезли обратно на конях, и похоронили его в Иерусалиме с его предками в городе Давида.

Азария начинает своё правление в Иудее

[21]Затем весь народ Иудеи сделал Азария новым царём, вместо отца его Амасии. Азарии было тогда шестнадцать лет. [22]Он заново отстроил Елаф и возвратил его Иуде после того, как умер Амасия.

Иеровоам Второй начинает своё правление в Израиле

[23]Иеровоам, сын Иоаса, царь Израильский, стал царём в Самарии в пятнадцатый год царствования Амасии, сына Иоаса, царя Иудейского. И правил Иеровоам сорок один год. [24]Иеровоам делал то, что Господь считал злом. Он не переставал совершать грехи Иеровоама, сына Навата, который ввёл Израиль в грех. [25]Он вернул Израилю землю, которая тянулась от входа в Емаф до Мёртвого моря. Всё произошло так, как говорил Господь, Бог Израиля, через раба своего Иону, сына Амафиина, пророка из Гафхефера. [26]Господь видел, что все в Израиле терпят великое бедствие—и рабы, и свободные. Не осталось никого, кто бы мог помочь Израилю. [27]Господь не говорил, что сотрёт с лица земли имя Израиля. Поэтому Господь спас народ Израиля рукой Иеровоама, сына Иоаса.

[28]Все остальные великие дела, которые совершил Иеровоам, как он воевал и как он возвратил Израилю Дамаск и Емаф,[2] описаны в летописи царей Израильских. [29]Иеровоам умер, и был похоронен с царями Израильскими. Новым царём, вместо него, стал его сын Захария.

Азария правит Иудеей

15 Азария, сын Амасии, царь Иудейский, стал царём в двадцать седьмой год царствования Иеровоама, царя Израильского. [2]Азарии было шестнадцать лет, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме пятьдесят два года. Мать его звали Иехолия, из Иерусалима. [3]Азария делал то, что Господь считал правильным. Он поступал так, как поступал его отец Амасия. [4]Он не уничтожил высоты, и народ продолжал приносить на них жертвы и воскурять фимиам.

[1]**четыреста локтей** Около 180 метров.

[2]**Дамаск и Емаф** В древнееврейском тексте добавлено: „Города, которые принадлежали Иуде”.

5Господь поразил Азария проказой. Он
был прокажённым до самой своей смерти и
жил в отдельном доме. Иофам, царский
сын, заботился о царских палатах и
управлял народом.
6Все остальные дела Азарии были
описаны в летописи царей Иудейских.
7Азария умер, и был похоронен с его
предками в городе Давида. Новым царём,
вместо него, стал его сын Иофам.

Шестимесячное царствование Захарии в Израиле

8Захария, сын Иеровоама, стал царём над
Израилем в Самарии в тридцать восьмой год
царствования Азарии, царя Иудейского.
Захария правил шесть месяцев. 9Он делал
то, что Господь считал злом. Он делал то
же, что делали его предки. Он не перестал
совершать грехи Иеровоама, сына Навата,
который ввёл Израиль в грех.
10Селлум, сын Иависа, составил против
Захарии заговор. Он убил его в Ивлеаме и
стал новым царём вместо него. 11Остальные
дела Захарии описаны в летописи царей Из-
раильских. 12Так исполнились слова Господа,
которые Он говорил Ииую. Он говорил:
„Твои потомки будут сидеть на троне Изра-
ильском до четвёртого поколения".

Недолгое царствование Селлума в Израиле

13Селлум, сын Иависа, стал царём в
тридцать девятый год царствования Азарии,
царя Иудейского. Селлум правил в Самарии
один месяц.
14Затем пришёл Менаим, сын Гадия, из
Фирцы в Самарию. Он убил Селлума, сына
Иависа, в Самарии, и стал новым царём
вместо него.
15Остальные дела, которые совершил
Силлум, включая его заговор против
Захарии, описаны в летописи царей Из-
раильских.

Правление Менаима в Израиле

16Менаим покорил Типсах и весь район
вокруг него, начиная от Фирцы. Народ
отказался открыть ему городские ворота.
Поэтому Менаим убил их, и разрубил всех
беременных женщин в городе.
17Менаим, сын Гадия, стал царём над
Израилем в тридцать девятый год царство-
вания Азарии, царя Иудейского. Менаим
правил в Самарии десять лет. 18Менаим
делал то, что Господь считал злом. Он не
перестал совершать грехи Иеровоама, сына
Навата, который ввёл Израиль в грех.
19Фул, царь Ассирийский, пришёл, чтобы
воевать против Израиля. Менаим дал Фулу
тысячу талантов серебра.[1] Он сделал это,
чтобы добиться поддержки Фула и укрепить
своё царство. 20Менаим собрал эти деньги,
заставив каждого богатого человека внести
по пятьдесят сиклей серебра.[2] Затем
Менаим отдал деньги царю Ассирийскому.
И ушёл царь Ассирийский, и не остался в
Израиле.
21Все остальные дела, которые совершил
Менаим, описаны в летописи царей Из-
раильских. 22Менаим умер, и новым царём
вместо него стал его сын Факия.

Правление Факии в Израиле

23Факия, сын Менаима, стал царём над
Израилем в Самарии в пятидесятый год цар-
ствования Азарии, царя Иудейского. Факия
правил два года. 24Факия делал то, что
Господь считал злом. Он не перестал
совершать грехи Иеровоама, сына Навата,
который ввёл Израиль в грех.
25Одним из его начальников был Факей,
сын Ремалии. Факей устроил заговор против
Факии и убил его в царском дворце в
Самарии. С Факеем было пятьдесят человек
из Галаада, когда он убил Факию, и Факей
стал царём вместо него.
26Все остальные дела, которые совершил
Факей, описаны в летописи царей Израиль-
ских.

Правление Факея в Израиле

27Факей, сын Ремалии, стал царём над
Израилем в Самарии в пятьдесят второй год
царствования Азарии, царя Иудейского.
Факей правил двадцать лет. 28Факей делал
то, что Господь считал злом. Он не перестал
совершать грехи Иеровоама, сына Навата,
который ввёл Израиль в грех.
29В то время, когда правил над Израилем
Факей, пришёл Феглаффелласар, царь
Ассирийский. Он захватил Ион, Авел-Беф-
Мааху, Ианох, Кедес, Асор, Галаад, Галилею
и всю землю Неффалимову. Он взял людей
в плен и переселил их в Ассирию.

[1] **тысяча талантов серебра** Около 37 тонн.
[2] **пятьдесят сиклей серебра** Около 0,6 кг.

30 Затем Осия, сын Илы, устроил заговор
против Факея, сына Ремалии. Он напал на
Факея, убил его и стал царём вместо него.
Это было в двадцатый год царствования
Иоафама, сына Озиина.
31 Остальные дела, которые совершил
Факей, описаны в летописи царей Израиль-
ских.

Правление Иоафама над Иудеей

32 Иоафам, сын Озии, царя Иудейского,
стал царём во второй год царствования
Факея, сына Ремалии, царя Израильского.
33 Иоафаму было двадцать пять лет, когда он
стал царём. Он правил шестнадцать лет в
Иерусалиме. Мать его звали Иеруша, дочь
Садока. 34 Иоафам делал то, что Господь
считал правильным, и поступал, как его
отец Озия. 35 Но он не уничтожил высоты, и
люди продолжали приносить на них жертво-
приношения и воскурять фимиам. Иоафам
построил верхние ворота храма Господа.
36 Остальные дела, которые совершил
Иоафам, описаны в летописи царей
Иудейских.
37 В это время Господь послал Рецина,
царя Сирийского, и Факея, сына Ремалии,
воевать против Иудеи.
38 Иоафам умер, и был похоронен с его
предками в городе Давида, его предка.
Новым царём вместо него стал его сын
Ахаз.

Ахаз становится царём в Иудее

16 Ахаз, сын Иоафама, стал царём в
Иудее в семнадцатый год царство-
вания Факея, сына Ремалии. 2 Ахазу было
двадцать лет, когда он стал царём. Он
правил в Иерусалиме шестнадцать лет. Он
не делал то, что Господь считал
правильным. Он не подчинялся Господу,
Богу своему, как его предок Давид. 3 Ахаз
жил, как жили цари Израильские. Он даже
своего сына принёс в жертву на огне,[1]
следуя страшным грехам народов, которых
Господь прогнал из страны, когда пришли
израильтяне. 4 Он совершал жертвоприно-
шения и воскурял фимиам на высотах, на
холмах и под каждым зелёным деревом.
5 Тогда Рецин, царь Сирийский, и Факей,
сын Ремалии, царь Израильский, пошли,
чтобы воевать против Иерусалима. Они
окружили Ахаза, но не могли одолеть его.
6 В то время Рецин, царь Сирийский,
возвратил Сирии Елаф. Он выгнал из Елафа
всех иудеев. Сирийцы вселились в Елаф и
живут там и сегодня.
7 Ахаз отправил послов к Феглаффелла-
сару, царю Ассирийскому, сказать: „Я—
твой слуга. Я тебе как сын. Приди и спаси
меня от царя Сирийского и от царя Изра-
ильского, которые напали на меня”. 8 И взял
Ахаз серебро и золото, которое было в
храме Господа и в сокровищницах царских
палат, и отправил его в дар царю Ассирий-
скому. 9 И послушался царь Ассирийский
Ахаза, и пошёл воевать против Дамаска. Он
захватил Дамаск и выселил его жителей в
Кир, а Рецина убил.
10 Затем царь Ахаз отправился в Дамаск,
чтобы встретиться с Феглаффелласаром,
царём Ассирийским. Ахаз увидел алтарь в
Дамаске и послал священнику Урии
набросок алтаря с детальным планом его
устройства. 11 Священник Урия построил
алтарь по образцу, который прислал из
Дамаска царь Ахаз, ещё до того, как царь
Ахаз вернулся из Дамаска.
12 Когда царь вернулся из Дамаска, он
увидел алтарь, подошёл к нему и принёс на
нём жертвы. 13 На алтаре он принёс свои
жертвы всесожжения и хлебные приноше-
ния. Он совершил возлияние и окропил
стороны алтаря кровью приношений
содружества.
14 Ахаз взял медный алтарь, который стоял
перед Господом с передней стороны храма
между новым алтарём и храмом Господа, и
поставил его с северной стороны от своего
нового алтаря. 15 Затем царь Ахаз приказал
священнику Урии: „На большом алтаре
сжигай утренние всесожжения и вечерние
хлебные приношения. Также сжигай на нём
жертвы всесожжения от царя и хлебное
приношение от него, и всесожжение от
простых людей, и хлебное приношение от
них, и приношения возлиянием от них.
Также сжигай на этом алтаре утренние все-
сожжения, вечерние хлебные приношения и
другие приношения, и возлияния от царя, и
от простых людей. Окропляй большой алтарь
кровью жертв всесожжения и кровью
других жертв. А медным алтарём я буду
пользоваться для того, чтобы вопрошать

[1] **своего сына принёс в жертву на огне** Или: „… своего сына провёл через огонь”.

Господа”. 16Священник Урия сделал всё, что
приказал ему царь Ахаз.

17Царь Ахаз срезал ободки с передвижных
подстав и снял с них умывальницы, в
которых священники мыли руки. Он снял
резервуар с медных волов, которые
поддерживали его, и поставил его на
каменный пол. 18В храме было построено
крытое место для субботних встреч.[1] Но
Ахаз убрал это крытое место. Ахаз также
убрал и наружный царский вход. Ахаз
сделал это ради царя Ассирийского.

19Остальные дела, которые совершил
Ахаз, описаны в летописи царей Иудейских.
20Ахаз умер и был похоронен со своими
предками в городе Давида. Новым царём,
вместо него, стал его сын Езекия.

Осия начинает своё правление в Израиле

17 Осия, сын Илы, стал царём в Самарии
над Израилем в двенадцатый год цар-
ствования Ахаза, царя Иудейского. И
правил Осия девять лет. 2Осия делал то, что
Господь считал злом. Но он не совершал
столько зла, сколько совершали цари Из-
раильские, которые были до него.

3Салманассар, царь Ассирийский, вышел,
чтобы сразиться с Осией. Салманассар
победил Осию, и Осия стал его слугой, и
платил ему дань.

4Царь Ассирийский узнал, что Осия
составил против него заговор, так как Осия
отправлял посланников к Сигору, царю
Египетскому, и не платил ежегодной дани
царю Ассирийскому, как делал прежде.
Тогда царь Ассирийский взял его под
стражу и посадил в темницу.

5Царь Ассирийский атаковал землю по
всему Израилю. Он подступил к Самарии и
держал её в осаде три года. 6Царь
Ассирийский захватил Самарию в девятый
год царствования Осии. Он переселил
израильтян в Ассирию, и поселил их в
Халахе и в Гозане, возле реки Хавор, и в
других городах Мидийских.

7Это произошло потому, что израильтяне
согрешили против Господа, Бога своего,
Который вывел их из земли Египетской из-
под гнёта фараона, царя Египетского. Изра-
ильтяне стали поклоняться другим богам.
8Они стали делать то же самое, что делали
народы, которых Господь изгнал с их земли,
когда пришли израильтяне. Израильтяне
также выбрали, чтобы ими правили цари, а
не Бог, 9и тайно совершали злые дела
против Господа, их Бога.

Израильтяне построили высоты во всех
своих городах—от сторожевой башни до
укреплённого города. 10Они установили у
себя святые камни[2] и столбы Ашеры на
каждом высоком холме и под каждым
развесистым деревом. 11Они воскуряли
фимиам на всех высотах, как делали
народы, которых Господь изгнал с земли
перед ними. Израильтяне творили зло и
гневили Господа. 12Они поклонялись идолам,
и Господь сказал израильтянам: „Не делайте
этого”.

13Господь предостерегал Израиль и Иуду
через всех своих пророков и провидцев.
Господь сказал: „Отвернитесь от зла,
которое вы делаете. Подчиняйтесь Моим
заповедям и уставам, которые Я дал вашим
предкам, и послал вам через слуг Моих,
пророков”.

14Но они не слушали. Они были упрямы,
как их предки, которые не верили Господу,
своему Богу. 15Они отказались от законов
Господа и от соглашения, которое Он
заключил с их предками. Они отказались
слушать предостережения Господа. Они
поклонялись идолам, которые ничего не
стоили, и сами перестали чего-либо стоить.
Они жили так, как народы вокруг них,
несмотря на то, что Господь предупреждал
их: „Не делайте так, как они”.

16Народ перестал следовать всем запо-
ведям Господа, Бога своего. Они сделали
себе золотые изображения двух тельцов и
столб Ашеры. Они поклонялись всем
звёздам небесным и служили Ваалу. 17Они
приносили на огне в жертву своих сыновей
и дочерей. Они занимались гаданием и
колдовством. Они предавались тому, что
Господь считал злом. Они делали это, чтобы
гневить Господа. 18И Господь сильно раз-
гневался на израильтян, и отверг их от Себя,
и не осталось никого, кроме племени Иуды!

[1]**субботние встречи** Суббота—специальный день поклонения у евреев.

[2]**святые камни** Такие камни устанавливались, чтобы помочь людям помнить о чём-то. В древнем Израиле люди часто устанавливали эти камни, чтобы поклоняться там лжебогам.

Народ Иудеи тоже виноват

19И даже народ Иудеи не подчинялся
заповедям Господа, Бога своего. Они жили
так, как жили израильтяне.

20Поэтому Господь отверг весь израиль-
ский народ. Он принёс им много бед. Он
отдавал их в руки грабителям и, наконец,
отверг их от Себя с глаз долой. 21Когда
Господь отделил Израиль от дома Давида,
израильтяне сделали Иеровоама, сына
Навата, своим царём. Иеровоам увёл
израильтян от Господа и ввёл их в великий
грех. 22Израильтяне следовали всем грехам
Иеровоама. Они не переставали совершать
эти грехи, 23пока Господь не отверг их от
Себя, как предупреждал через слуг Своих,
пророков. И были израильтяне переселены
из своей земли в Ассирию, где они и
находятся до сегодняшнего дня.

Происхождение самарян

24Царь Ассирийский увёл израильтян из
Самарии. Он привёл народы из Вавилона, и
из Куты, и из Аввы, и из Емафа, и из
Сепарваима. Он поселил их в городах
Самарии вместо израильтян. Они овладели
Самарией и стали жить в её городах.
25Когда они только начали жить в Самарии,
они не чтили Господа, и Господь посылал на
них львов, которые их убивали. 26И сказали
царю Ассирийскому: „Люди, которых ты
увёл и поселил в городах Самарии, не знают
закона Бога этой страны. Бог посылает к
ним львов, которые убивают их, потому что
они не знают закона Бога этой земли".

27Тогда царь Ассирийский приказал:
„Возьмите одного из священников Самарии,
которых я взял в плен, и отправьте его
обратно в Самарию. Пусть он живёт там и
научит людей закону Бога той земли".

28И тогда один из священников, которых
выселили из Самарии, пришёл жить в
Вефиль. И учил он людей, как чтить
Господа.

29Но каждый народ сделал своих богов и
поставил их на высотах в храмах, которые
построили самаряне. Они сделали это в
городах, где жили. 30Люди из Вавилона
сделали лжебога Суккот-беноф. Кутийцы
сделали Нергала. Емафяне сделали Ашиму.
31Аввийцы сделали Нивхаза и Тартака. А
люди из Сепарваима сжигали своих детей на
огне в жертву Адрамелеху и Анамелеху,
богам Сепарваимским.

32Но они поклонялись и Господу. Они
выбрали священников для высот из народа,
и эти священники служили у них в храмах
на высотах. 33Они почитали Господа, но они
также служили своим богам, богам,
которым служили в тех странах, откуда они
были привезены.

34Даже сегодня эти люди соблюдают
обычаи, которые соблюдали в прошлом. Они
не почитают Господа, и не подчиняются
уставам и обрядам, законам и заповедям,
которые Господь дал потомкам Иакова, чьё
имя Он изменил на Израиль. 35Господь
заключил соглашение с израильским
народом. Он приказал им: „Вы не должны
почитать других богов. Вы не должны по-
клоняться им, служить им, или приносить
им жертвы. 36Вы должны следовать только
за Господом, Который Своей великой силой
вывел вас из земли Египетской. Вы должны
прославлять Господа, поклоняться Ему, и
Ему приносить жертвы. 37Вы всегда должны
выполнять уставы и законы, учения и
заповеди, которые Он написал для вас. Вы
не должны прославлять лжебогов. 38Не
забывайте соглашения, которое Я заключил
с вами, и не прославляйте других богов.
39Прославляйте только Господа, Бога
вашего! Тогда Он спасёт вас от руки всех
ваших врагов".

40Но израильтяне не послушали. Они
делали то же, что делали раньше. 41Эти
народы прославляли Господа. Но они также
служили и своим идолам. И до сего дня их
дети и внуки поступают так же, как их
предки.

Езекия начинает своё правление над
Иудеей

18 Езекия, сын Ахаза, царь Иудейский,
стал царём в третий год царствования
Осии, сына Илы, царя Израильского.
2Езекии было двадцать пять лет, когда он
стал царём. Он правил в Иерусалиме
двадцать девять лет. Мать его звали Ави,
дочь Захарии.

3Езекия делал то, что Господь считал
правильным, и поступал, как его предок
Давид.

4Езекия уничтожил высоты, разбил
священные камни, срубил столбы Ашеры.
Он разбил на куски бронзового змея,
которого сделал Моисей, потому что до тех

пор израильтяне продолжали воскурять ему
фимиам. Этот змей назывался „Нехуштан".[1]
5Езекия надеялся на Господа, Бога
Израиля. Такого, как Езекия, не было среди
всех царей Иудейских ни до него, ни после
него. 6Он был очень предан Господу. Он не
переставал следовать за Господом. Он
соблюдал все заповеди, какие Господь дал
Моисею. 7И Господь был с Езекией. Ему со-
путствовал успех во всём, что бы он ни
делал.

Езекия отделился от царя Ассирийского и
перестал служить ему. 8Езекия поразил все
филистимские города до Газы и в городах
вокруг неё, от сторожевой башни до
укреплённого города.

Ассирийцы захватывают Самарию

9Салманассар, царь Ассирийский, пошёл
воевать против Самарии. Его войско
окружило город в четвёртый год царство-
вания царя Езекии. Это был также седьмой
год царствования Осии, сына Илы, царя
Израильского. 10В конце третьего года
ассирийцы захватили Самарию. Самария
была взята в шестой год царствования
Езекии, царя Иудейского. Это был также
девятый год царствования Осии, царя Изра-
ильского. 11Царь Ассирийский захватил
израильтян и переселил их в Ассирию. Он
поселил их в Халахе и в Хаворе (река
Гозан), и в городах Мидийских 12за то, что
израильтяне не подчинялись Господу, Богу
своему. Они нарушили завет Господа. Они
не подчинялись заповедям Моисея, раба
Господа. Они не слушали завета Господа и
не исполняли его.

Ассирия готовится захватить Иудею

13В четырнадцатый год царствования
Езекии Сеннахирим, царь Ассирийский,
пошёл воевать против всех укреплённых
городов Иудеи и захватил их. 14И отправил
Езекия, царь Иудейский, посланника к царю
Ассирийскому в Лахис сказать: „Я виноват.
Оставь меня в покое, и я заплачу тебе
столько, сколько ты захочешь".

И царь Ассирийский велел Езекии, царю
Иудейскому, заплатить триста талантов
серебра[2] и тридцать талантов золота.[3]
15Езекия отдал всё серебро, которое было в
храме Господа и в сокровищницах царских
палат. 16В то время Езекия, царь Иудейский,
снял золото, которым он позолотил двери
храма Господа и дверные столбы, и отдал
его царю Ассирийскому.

Царь Ассирийский посылает людей в Иерусалим

17Царь Ассирийский послал своих трёх
наиболее важных начальников с большим
войском из Лахиса к царю Езекии в
Иерусалим. Они пришли к Иерусалиму и
остановились у водопровода верхнего пруда,
на дороге к полю Мойщика. 18Они позвали
царя, и вышли к ним Елиаким, сын Хелкии,
начальник царских палат, Савна—секретарь
и Иоах, сын Асафа, протоколист.

19Один из начальников сказал им:
„Скажите Езекии, что говорит великий
царь, царь Ассирийский:

На что ты надеешься? 20Ты говорил,
что у тебя есть умение и сила. Но у
тебя лишь пустые слова. На кого же ты
надеешься, что восстал против меня?
21Ты надеешься на Египет, на эту
надломленную трость! Если человек
обопрётся на эту трость, она проколет
ему руку и поранит его! Таков и
фараон, царь Египетский, для всех
доверяющих ему. 22Может быть, вы
скажете: «Мы надеемся на Господа,
Бога нашего». Но я знаю, что Езекия
убрал высоты и алтари, где люди
поклонялись Господу, и сказал людям
Иудеи и Израиля: «Вы должны покло-
няться только перед этим алтарём в
Иерусалиме». 23А теперь заключи
договор с моим господином, царём
Ассирийским. Я дам тебе две тысячи
коней, если ты сможешь найти для них
всадников. 24Тебе не одолеть даже
одного из низших командиров моего
господина! Ты зависишь от Египта и
надеешься, что он даст тебе колесницы
и всадников! 25И разве не по воле
Господа Я пришёл разрушить Иеру-
салим! Господь сказал мне: «Пойди
против этой страны и разрушь её!»"

[1]**Нехуштан** Это древнееврейское имя звучит, как слова „бронза" и „змей".

[2]**триста талантов серебра** Около 10 тонн.

[3]**тридцать талантов золота** Около 1 тонны.

[26]Тогда Елиаким, сын Хелкии, и Севна, и Иоах сказали ассирийскому начальнику: „Говори с нами по-арамейски. Мы понимаем этот язык. Не говори с нами по-иудейски, потому что люди на стене могут услышать нас".[1]

[27]Но ассирийский начальник сказал им: „Мой господин послал меня говорить не только с тобой и с твоим господином. Я также обращаюсь и к людям, которые сидят на стене! Они будут есть свой помёт и пить свою мочу вместе с вами".[2]

[28]Затем начальник громко крикнул по-иудейски: „Слушайте слово великого царя, царя Ассирийского! [29]Царь говорит: «Не дайте Езекии обмануть вас! Он не может спасти вас от руки моей! [30]Не дайте Езекии заставить вас довериться Господу, когда он говорит: „Господь спасёт нас! Этот город не будет отдан в руки царя Ассирийского!" [31]Не слушайте Езекию».

Царь Ассирийский говорит: «Примиритесь со мной и выйдите ко мне. Тогда каждый из вас будет есть свой виноград и свой инжир, и каждый будет пить воду из своего колодца. [32]Так будет, пока я не приду и не возьму вас в землю, такую же, как ваша земля. Это земля зёрен и молодого вина, земля хлеба и виноградников, земля оливковых деревьев и мёда. Тогда вы будете жить и не умрёте. Но не слушайте Езекию! Он пытается обмануть вас, говоря: „Господь спасёт нас!" [33]Спас ли хоть один из богов других народов их от царя Ассирийского? Нет? [34]Где боги Емафа и Арпада? Где боги Сепарваима, Ены и Иввы? Спасли ли они Самарию от моей руки? Нет! [35]Спас ли хоть один из богов других стран свою землю от моей руки? Нет! Так сможет ли Господь спасти Иерусалим от меня? Нет!»"

[36]Но народ молчал. Они не сказали начальнику ни слова в ответ, потому что царь Езекия приказал им: „Не отвечайте ему".

[37]И пришёл Елиаким, сын Хелкии, начальник царских палат, и Севна, секретарь, и Иоах, сын Асафа, протоколист, к Езекии. Одежда на них была разодрана. И пересказали они Езекии слова Ассирийского начальника.

Езекия говорит с пророком Исаией

19 Когда царь Езекия услышал об этом, он разодрал свои одежды, оделся в траурную одежду и пошёл в храм Господа.

[2]Езекия послал начальника царских палат Еликима, секретаря Севну и старших священников к пророку Исаии, сыну Амоса. Они были одеты в траурную одежду. [3]Они сказали ему: „Езекия говорит: «Этот день— день бед, в который мы обнаружим, что не правы. Как будто пришло время родиться младенцам, но нет сил их родить. [4]Господин начальника, царь Ассирийский, послал его ругать Бога живого. Может быть, Господь, твой Бог, услышит эти слова и докажет, что враг не прав! Так помолись за людей, которые ещё живы»".

[5]Слуги царя Езекии пришли к Исаие. [6]И Исаия сказал им: „Скажите своему господину, что Господь говорит так: «Не бойся слов, которые слуги царя Ассирийского говорили обо Мне, насмехаясь надо Мной. [7]Я впущу в него дух, и он услышит весть. Тогда он возвратится в свою страну, и Я сделаю так, чтобы он был убит мечом в земле его»".

Царь Ассирийский снова предостерегает Езекию

[8]Начальник услышал, что царь Ассирийский ушёл от Лахиса. И нашёл начальник своего царя воюющим против Ливны.[3]

[9]Царь Ассирийский услышал весть о Тиргаке, царе Эфиопском. Ему сказали: „Тиргак вышел сразиться с тобой!"

Тогда царь Ассирийский снова отправил послов к Езекии сказать: [10]„Скажите Езекии, царю Иудейскому: «Не позволяй Богу, Которому ты доверяешь, обманывать тебя и говорить, что царь Ассирийский не захватит Иерусалим!» [11]Ты слышал о том, что цари Ассирийские сделали с другими странами. Мы уничтожили их полностью. Так спасёшься ли ты? Нет! [12]Боги тех народов, которые были разбиты моими предками, не спасли их. Они уничтожили и Гозан, и Харан, и Рецев, и народ Едена в Фалассаре! [13]Где царь Емафа? Где царь

[1]**потому … нас.** Они не хотели, чтобы жители Иерусалима слышали страшные слова, которые говорил этот командир.

[2]**Они будут … с вами".** Ассирийцы намеревались окружить Иерусалим и не хотели давать людям ввозить туда провизию и воду. Они думали, что от голода люди станут есть свои отбросы.

[3]**Ливна** Город в Иудее.

Арпада, царь города Сепарваима, цари Ены и Иввы?"

Езекия молится Господу

14Езекия получил письмо от послов и
прочитал его. Затем он пошёл в храм
Господа и развернул письмо перед Господом.
15Езекия молился перед Господом и говорил:
„Господи, Бог Израиля, Царь, восседающий
на херувимах. Ты один Бог всех царств
земли. Ты сотворил небеса и землю!
16Господи, открой уши и услышь меня.
Господи, открой очи и посмотри. Услышь
слова Сеннахирима, оскорбляющие Бога
живого! 17Это правда, о Господи, что цари
Ассирийские уничтожили все эти народы!
18Они бросили богов этих народов в огонь.
Но это были не боги, а всего лишь дерево и камень—статуи, сделанные руками человека, поэтому цари Ассирийские и
смогли их уничтожить. 19И теперь, Господи,
Бог наш, спаси нас от царя Ассирийского.
Тогда все царства земли узнают, что Ты, Господи, Бог один".

20Исаия, сын Амоса, послал к Езекии сказать: „Так говорит Господь, Бог Израиля: «Ты молился Мне против Сеннахирима, царя Ассирийского, и Я услышал тебя».

21Вот что говорит Господь о Сеннахириме:

Девственница, дочь Сиона (Иерусалим),
думает, что важен ты.
Она смеётся над тобой.
Дочь Иерусалима вслед тебе качает
головой.
22 Кого ты оскорблял? Над кем ты
насмехался?
Против кого поднял ты голос свой?
Против Святого Израилева!
Ты вёл себя, как будто ты лучше Его!
23 Ты отправил своих послов,
чтобы Господа оскорблять.
Ты сказал: «Со своими колесницами
я взошёл на высокие горы.
Я зашёл в глубь Ливана.
Я срубил высочайшие кедры
и лучшие кипарисы Ливана.
Я пришёл в самую дальнюю часть
Ливана,
в самый красивый из его лесов.
24 Я откапывал родники
и пил воду из новых мест.
Я осушил все реки Египта
ступнями моих ног».
25 Но разве ты не слышал?
Я (Бог) задумал это давно,
ещё в древние времена,
а теперь Я это осуществил.
Я позволил тебе снести укреплённые
города,
превращая их в груды развалин.
26 У жителей городов не было сил.
Они были напуганы и пристыжёны.
Они—как трава на поле,
как нежная зелень,
как мох на крышах,
погибает, не набрав силы.
27 Я знаю, когда ты садишься,
Я знаю, когда ты выходишь
и когда возвращаешься.
Я знаю, когда ты оборачиваешься
против Меня.
28 Ты против Меня пошёл.
Я слышал твою гордую дерзость.
За это Я вложу кольцо Моё в ноздри
твои,
и удила Мои в рот твой.
А потом Я возвращу тебя назад,
той же дорогой, которой ты пришёл".

Послание Господа Езекии:

29„Езекия, это будет знамением, подтверждающим то, что Я помогу тебе: в этом году вы будете есть то, что вырастет само собой. На второй год вы будете есть то, что вырастет из этого зерна. А на третий год вы будете собирать урожай с тех зёрен, которые посадите. Вы посадите виноградные сады и будете есть их плоды. 30Люди из рода Иуды, которые спаслись и уцелели, укоренятся и снова будут выращивать фрукты. 31Те, кто остался, выйдут из Иерусалима. Те, кто спасся, пойдут от горы Сиона. Сильные чувства[1] Господа Всемогущего сделают это.

32Поэтому так говорит Господь о царе Ассирийском:

«Не войдёт он в этот город.
Он не пустит туда стрéлы.
Не принесёт он к городу свои щиты,
и не построит он вал земляной,
чтобы напасть на этот город.
33 Той же дорогой, которой пришёл, он и
вернётся,

[1]**Сильные чувства** Или: „рвение". Древнееврейское слово означает такие сильные чувства, как рвение, ревность и любовь.

и в город этот он не войдёт.
Так говорит Господь!
34 Я защищу этот город, и спасу его.
Я сделаю это ради Себя, и ради раба
Моего, Давида»".

Ассирийская армия уничтожена

35 В ту ночь Ангел Господа пошёл и убил сто восемьдесят тысяч человек в ассирийском лагере. Когда люди встали на следующее утро, то увидели мёртвые тела.

36 Сеннахирим, царь Ассирийский, ушёл, возвратился в Ниневию и остался там. 37 Однажды, когда Сеннахирим поклонялся в храме Нисрожа, своего бога, его сыновья, Адрамелех и Шарецер, убили его мечом, а сами убежали в землю Араратскую. И стал царём, вместо него, Асардан, его сын.

Езекия болен и близок к смерти

20 В это время Езекия заболел, и был при смерти. Пророк Исаия, сын Амоса, пришёл к Езекии и сказал ему: „Так говорит Господь: «Приведи свой дом в порядок, потому что ты умрёшь, и не будешь жить!»"

2 Езекия отвернулся лицом к стене.[1] Он молился Господу и говорил: 3 „Господи, вспомни, что я преданно служил Тебе всем моим сердцем. Я делал то, что Ты считал правильным". И Езекия горько заплакал.

4 Перед тем, как Исаия вышел из среднего двора, было к нему слово Господа. Господь сказал: 5 „Вернись и скажи Езекии, вождю Моего народа: «Так говорит Господь, Бог твоего предка Давида: Я услышал твою молитву, и увидел твои слёзы. Я вылечу тебя. На третий день ты пойдёшь в храм Господа. 6 Я прибавлю пятнадцать лет к жизни твоей. Я спасу тебя и этот город, от руки царя Ассирийского. Я защищу этот город ради Меня, и ради раба Моего, Давида»".

7 И сказал Исаия: „Сделайте припарку из инжира".

Они сделали припарку, и приложили её к нарыву, и Езекия выздоровел.

Знамение для Езекии

8 Езекия спросил Исаию: „Какое будет знамение, что Господь вылечит меня и, что я на третий день пойду в храм Господа?"

9 Исаия сказал: „Что ты хочешь, чтобы тень продвинулась вперёд на десять ступеней, или чтобы она вернулась назад на десять ступеней?[2] Это будет тебе знаком от Господа, что Господь исполнит то, что обещал".

10 Езекия ответил: „Тени легко продвинуться вперёд на десять ступеней. Пусть она вернётся назад на десять ступеней".

11 Тогда пророк Исаия помолился Господу, и Господь передвинул тень назад на десять ступеней, и она вернулась на ступени, на которых она уже была.

Езекия и люди из Вавилона

12 В то время Беродах Баладан, сын Баладана, царь Вавилонский, послал Езекии письма и подарок. Он сделал это потому, что слышал о болезни Езекии. 13 Езекия радушно принял людей из Вавилона и показал им все ценные вещи в своём доме. Он показал им серебро, золото, пряности, дорогие духи, оружие и всё, что было в его сокровищницах. Не было ничего, чего бы Езекия не показал им в своём доме и во всём своём царстве.

14 Затем пророк Исаия пришёл к царю Езекии и спросил его: „Что сказали эти люди? Откуда они пришли?"

Езекия сказал: „Они пришли из далёкой страны, из Вавилона".

15 И сказал Исаия: „Что они видели в твоём доме?"

Езекия ответил: „Они всё видели в моём доме. Не осталось ни одной вещи в моих сокровищницах, которой бы я не показал им".

16 Тогда Исаия сказал Езекии: „Послушай слово Господа. 17 Наступит время, когда все вещи в твоём доме, и все вещи, которые собрали твои предки до сегодняшнего дня, будут унесены в Вавилон. Ничего не останется. Господь говорит это. 18 Вавилонцы заберут некоторых из твоих сыновей, которые родятся у тебя, и они станут евнухами при дворце царя Вавилонского".

19 И сказал Езекия Исаии: „Это хорошее известие от Господа".

[1] **лицом к стене** Очевидно, стена напротив храма.

[2] **тень продвинулась … ступеней** Это может означать ступени специального здания, которые Езекия использовал как часы. Когда солнце светило на ступени, тени показывали время дня.

Ещё Езекия сказал: „Хорошо, если в дни
моей жизни будет мир и безопасность”.

20Прочие великие дела, которые совершил
Езекия, и то, что он сделал водопровод и
провёл воду в город, записаны в летописи
царей Иудейских.

21Езекия умер, и Манассия, сын его, стал
царём вместо него.

Манассия начинает своё нечестивое царствование в Иудее

21 Манассии было двенадцать лет, когда
он стал царём. Он правил пятьдесят
пять лет в Иерусалиме. Мать его звали
Хефциба.

2Он делал то, что Господь считал злом.
Он делал мерзости, какие делали народы,
которых Господь прогнал из их страны,
когда пришли израильтяне. 3Манассия снова
построил высоты, которые уничтожил его
отец Езекия. Он также поставил алтари для
Ваала и столб Ашеры, как сделал Ахав, царь
Израильский. Манассия поклонялся и
служил всем светилам небесным. 4Манассия
построил алтари в храме Господа, о котором
Господь говорил: „Я помещу имя Моё в
Иерусалиме”. 5Манассия построил алтари
всем светилам небесным в обоих дворах
храма Господа. 6Манассия принёс в жертву
своего сына, и сжёг его на алтаре. Он
использовал разные пути, чтобы узнать
будущее. Он ходил к колдунам, и к людям,
которые вызывали ду́хи умерших.

Манассия сделал много такого, что
Господь считал злом, и это разгневало
Господа. 7Манассия сделал резную статую
Ашеры и поставил эту статую в храме.
Господь говорил об этом храме Давиду, и
сыну Давида, Соломону: „Я выбрал
Иерусалим из всех городов Израиля. Я
помещу Моё имя в храме в Иерусалиме
навсегда. 8Я не сделаю так, чтобы народ
Израиля оставил землю, которую Я дал их
предкам. Я позволю людям остаться в их
земле, если они будут подчиняться всем
Моим повелениям, и всем учениям, которые
дал им Мой слуга Моисей”. 9Но люди не
послушались Бога. Манассия делал больше
зла, чем все народы, которые жили до того,
как пришли израильтяне. Господь истребил
эти народы, когда народ Израиля пришёл
взять их землю.

10Господь говорил через Своих слуг,
пророков, и сказал: 11„Манассия, царь
Иудейский, творил мерзости и сделал
больше зла, чем делали до него аморреи;
Манассия также ввел в грех Иудею своими
идолами”. 12И сказал Господь, Бог Израиля:
„Так как Манассия совершил всё это зло, Я
пошлю на Израиль и на Иудею столько бед,
что любой, кто услышит об этом,
ужаснётся. 13Я протяну на Иерусалим
мерную линию Самарии[1] и отвес семьи
Ахава. Я вытру Иерусалим, как вытирают
посуду,—вытрут, а затем перевернут её. Я
сделаю то же самое с Иерусалимом. 14Там
всё ещё останутся Мои люди. Но Я оставлю
этих людей. Я отдам их врагам, и враги
возьмут их в плен. Они будут как ценные
вещи, добытые солдатами в войне. 15Я
сделаю это, ибо Мои люди делали то, что Я
считал злом. Они гневи́ли Меня с того дня,
как их предки вышли из Египта, и до сих
пор. 16Манассия убил много невинных
людей. Он наполнил Иерусалим кровью от
края до края. И все эти грехи были сверх
грехов, которые ввели Иудею в грех. Из-за
Манассии Иудея делала то, что Господь
считал злом”.

17Остальные дела, которые совершил
Манассия, включая грехи, которые он
совершил, описаны в летописи царей
Иудейских. 18Манассия умер, и был
похоронен в саду своего дома. Сад назывался
садом Уззы. Аммон, сын Манассии, стал
новым царём после него.

Недолгое правление Аммона

19Аммону было двадцать два года, когда
он стал царём. Он правил в Иерусалиме два
года. Его мать звали Мешуллемеф, дочь
Харуца, из Ятбы.

20Аммон, как и его отец Манассия, делал
то, что Господь считал злом. 21Он жил
точно так, как его отец. Аммон поклонялся
и служил тем же идолам, что и его отец.
22Он оставил Господа, Бога своих предков, и
не жил так, как хотел Господь.

23Слуги Аммона составили против него
заговор, и убили его в его собственном
доме. 24Простой народ убил командиров,

[1]**линия Самарии** Рабочие пользовались верёвкой с отвесом, чтобы отметить прямую линию в конце каменного забора. Часть камня, которая была за линией, откалывали и выбрасывали. Это показывает, что Бог „выбрасывает” Самарию и царскую семью Ахава.

которые составили заговор против царя
Аммона. Затем люди сделали Иосию, сына
Аммона, новым царём после него.
25Остальное, что сделал Аммон, описано в
летописи царей Иудейских. 26Аммон был
похоронен в могиле в саду Уззы. Новым
царём стал Иосия, сын Аммона.

Иосия начинает своё правление в Иудее

22 Иосии было восемь лет, когда он начал
своё правление. Он правил в Иеру-
салиме тридцать один год. Мать его звали
Иедида, дочь Адаии, из Боцкафы. 2Иосия
делал то, что Господь считал правильным.
Иосия следовал Богу, как его предок Давид.
Иосия подчинялся всем заповедям Бога, и не
изменил ни одной из них.

Иосия приказывает починить храм

3На восемнадцатый год царствования
Иосии царь послал секретаря Шафана, сына
Ацалии, сына Мешуллама, в храм Господа.
Иосия сказал: 4„Пойди к Хелкии, главному
священнику. Скажи ему, что он должен
взять деньги, которые люди приносят в
храм Господа. Привратники собирают эти
деньги у людей. 5Священники должны
раздать эти деньги для уплаты рабочим,
чтобы они починили храм Господа.
Священники должны дать эти деньги на-
чальникам, которые руководят работой в
храме Господа. 6Пусть они потратят эти
деньги на плотников, каменщиков и
каменотёсов, а также на покупку лесома-
териалов и тёсаных камней, необходимых
для починки храма. 7Не считайте деньги,
которые вы даёте рабочим. Этим рабочим
можно доверять".

Книга закона найдена в храме

8Халкия, главный священник, сказал
секретарю Шафану: „Смотри, я нашёл
книгу закона в храме Господа!" Хелкия дал
книгу Шафану, и Шафан прочитал её.
9Секретарь Шафан пошёл к царю Иосию
и рассказал ему, что произошло. Шафан
сказал: „Твои слуги собрали все деньги,
которые были в храме. Они отдали их
людям, которые руководят работой в храме
Господа". 10Затем секретарь Шафан сказал
царю: „Священник Хелкия дал мне книгу".
И Шафан прочитал книгу царю.
11Когда царь услышал слова книги закона,
он разодрал свои одежды 12и повелел свя-
щеннику Хелкии и Ахикаму, сыну Шафана,
и Ахбору, сыну Михеину, и секретарю
Шафану, и царскому слуге Асаии: 13„Пой-
дите и спросите у Господа, что мы должны
делать. Попросите Господа за меня, за
народ, за всю Иудею. Спросите о словах в
книге, которая была найдена. Господь
разгневан на нас, потому что наши предки
не слушали слов этой книги. Они не
подчинялись всем заповедям, которые были
написаны для нас!"

Иосия и пророчица Алдама

14И пошёл священник Хелкия, Ахикам,
Ахбор, Шафан и Асаия к женщине-
пророчице. Алдама была женой Шаллума,
сына Тиквы, сына Хархаса. Он смотрел за
одеждой пророков. Алдама жила во второй
части Иерусалима. Они пошли и говорили с
ней.
15Алдама сказала им: „Господь, Бог
Израиля говорит: «Скажите человеку,
который послал вас ко Мне: 16Так говорит
Господь: Я навожу беды на это место и на
людей, которые живут здесь. Это те беды,
которые упоминаются в книге, которую
читал царь Иосия. 17Народ Иудеи оставил
Меня, и воскурял фимиам другим богам.
Они очень разгневали Меня. Они сделали
много идолов. Поэтому я выражаю свой
гнев против этого места. Мой гнев будет
как огонь, который нельзя погасить!»
18-19Иосия, царь Иудейский, послал вас
спросить совета у Господа. Скажите Иосии
вот что: «Господь Бог Израиля сказал слова,
которые ты слышал. Ты слышал то, что Я
сказал об этом месте, и о людях, которые
живут здесь. Твоё сердце смягчилось, и ты
почувствовал смирение, когда услышал это.
Я говорил, что ужасные вещи произойдут с
этим местом. Ты разодрал свои одежды, и
заплакал, и тогда Я услышал тебя. Господь
говорит это. 20Я присоединю тебя к твоим
предкам. Ты умрёшь, и сойдёшь в могилу
свою с миром; и глаза твои не увидят всех
бед, которые Я принесу этому месту
(Иерусалиму)»".
Священник Хелкия, Ахикам, Ахбор,
Шафан и Асаия рассказали всё это царю.

Люди слышат слова книги закона

23 Царь Иосия велел всем вождям Иудеи
и Иерусалима прийти и встретиться с
ним. 2Затем царь пошёл в храм Господа.

Весь народ Иудеи, и все люди, которые жили в Иерусалиме, пошли с ним. С ним пошли и священники, и пророки, и весь народ, от самого незначительного до самого важного. Затем он прочитал все слова книги завета, найденной в храме Господа. Иосия прочитал книгу вслух, чтобы все могли слышать.

3Царь встал у колонны, и заключил соглашение с Господом. Он согласился следовать Господу, и подчиняться Его заповедям, Его завету и Его уставам. Он согласился делать это от всего сердца, и от всей души. Он согласился подчиняться завету, написанному в этой книге. И весь народ поддержал соглашение.

4Затем царь приказал главному священнику Хелкии, другим священникам и привратникам вынести из храма Господа всю посуду и все вещи, которые были сделаны для поклонения Ваалу, Ашере и всем светилам небесным. Иосия сжёг всё это за пределами Иерусалима в долине Кедрон, а прах они отнесли в Вефиль.

5Цари Иудейские выбрали несколько простых людей служить священниками. Эти лжесвященники воскуряли фимиам на высотах во всех городах Иудеи, и во всех городах вокруг Иерусалима, в которых почитали Ваала, солнце, луну, созвездия и все светила небесные. Но Иосия остановил этих лжесвященников.

6Иосия убрал столб Ашеры из храма Господа. Он вынес его из Иерусалима, и сжёг его в долине Кедрон, а сгоревшие части превратил в пепел и развеял его над могилами простых людей.

7Затем Иосия разрушил дома всех блудников,[1] которые были в храме Господа. Женщины тоже использовали эти дома и делали маленькие шатры для поклонения лжебогине Ашере.

8Многие священники жили в городах по всей Иудее. Иосия привёл этих священников в Иерусалим. Священники воскуряли фимиам на высотах по всей Иудее—от Гевы до Вирсавии. Иосия уничтожил эти высоты. Он также разрушил высоты, которые были с левой стороны от ворот, если входить в город через ворота Иисуса. (Иисус был
правителем города.) 9Но священники высот
не поднялись к алтарю Господа в Иерусалиме. Они ели этот пресный хлеб в своих городах вместе с простыми людьми.[2]

10Тофет в долине Сыновей Еннома был местом, где люди убивали своих детей и сжигали их на алтаре для поклонения лжебогу Молоху. Иосия осквернил Тофет,
чтобы люди не смогли больше делать этого.
11В прошлом цари Иудейские ставили коней и колесницу возле входа в храм Господа, около комнаты Нефан-Мелеха, важного служащего. Эти кони и колесница были для почитания бога солнца.[3] Иосия убрал этих лошадей и сжёг колесницу.

12В прошлом цари Иудейские построили алтари на крыше верхней комнаты Ахаза. Царь Манассия также построил алтари в двух дворах храма Господа. Иосия разрушил все эти алтари и обломки выбросил в поток Кедрон.

13Царь Соломон построил несколько высот возле Иерусалима на южной стороне Масличной горы для почитания Астарты, которой поклонялся народ Сидона. Царь Соломон также построил одну для почитания Хамоса, которому поклонялись моавитяне. И ещё он построил одну высоту для почитания Милхома, которому поклонялись аммонитяне. Но царь Иосия
осквернил все эти места поклонения. 14Царь
Иосия разбил все памятные камни, срубил столбы Ашеры и засыпал это место костями мёртвых людей.[4]

15Иосия также уничтожил алтарь и высоту в Вефиле. Иеровоам, сын Навата, построил этот алтарь и ввёл Израиль в грех. Иосия разбил и алтарь, и высоту. Он разбил камни алтаря на мелкие кусочки и превратил их в пыль. Он также сжёг столб
Ашеры. 16Иосия увидел могилы на горе и
послал туда людей принести кости из этих могил. Затем он сжёг кости на алтаре и тем осквернил алтарь. Это произошло согласно посланию от Господа, которое объявил

[1]**блудники** Мужчины, занимавшиеся проституцией.

[2]**Но священники … людьми.** Или: „Но священники высот не поднялись ⌊для приношения жертв⌋ к алтарю Господа в Иерусалиме, потому что они не ели со своими братьями особый испечённый без дрожжей хлеб".

[3]**кони и колесница … солнца.** Люди думали, что солнце—это бог, каждый день проезжающий по небу на своей колеснице.

[4]**засыпал … людей.** Таким образом он осквернил эти места, чтобы впредь они не могли быть использованы для поклонения.

Божий человек,[1] ⌊когда Иеровоам стоял
возле алтаря. Затем Иосия увидел могилу
Божьего человека.⌋
17Иосия сказал: „Что это за памятник я
вижу?”

Жители города сказали ему: „Это могила
Божьего человека, который приходил из
Иудеи. ⌊Давным давно⌋ тот Божий человек
объявил о вещах, которые ты сделал с
алтарём в Вефиле”.
18Иосия сказал: „Оставьте Божьего
человека в покое. Не трогайте его костей”.
И они оставили его кости с костями
пророка, который пришёл из Самарии.
19Иосия также уничтожил все храмы на
высотах в городах Самарии. Цари Израиль-
ские построили эти храмы, и это очень
разгневало Господа. Иосия разрушил эти
храмы так же, как он разрушил место
поклонения в Вефиле.
20Иосия убил всех священников высот в
Самарии. Он убил священников на этих
алтарях и сжёг на них человеческие кости.
Так он разрушил эти места поклонения.
Затем он возвратился в Иерусалим.

Народ Иудеи празднует пасху

21Затем царь Иосия дал приказание всему
народу. Он сказал: „Празднуйте пасху
Господу, Богу вашему, как написано в книге
завета”.
22Народ не праздновал так пасху с тех
дней, когда судьи правили над Израилем. Ни
у одного из царей Израильских или царей
Иудейских не было такого великого празд-
нования пасхи. 23И праздновали пасху
Господу в Иерусалиме в восемнадцатый год
царствования Иосии.
24Иосия уничтожил людей, которые
занимались спиритизмом,[2] колдунов,
домашних богов, идолов и всё мерзкое,
чему поклонялся народ в Иудее и
Иерусалиме. Иосия сделал это, чтобы
исполнить слова закона, написанные в
книге, которую нашёл священник Хелкия в
храме Господа.
25Никогда раньше не было царя,
подобного Иосии. Он обратился к Господу
всем своим сердцем, всей своей душой и
всеми силами своими. Ни один царь не
следовал всему закону Моисея так, как
Иосия. И с тех пор никогда не было другого
царя, подобного Иосии.
26Но Господь не перестал гневаться на
народ Иудеи за всё, что сделал Манассия.
27Господь сказал: „Я заставил израильский
народ оставить свою землю. Я сделаю то же
самое с Иудеей. Я отвергну этот город,
Иерусалим, который Я выбрал, и этот храм,
о котором Я говорил: «Моё имя будет
там»”.
28Остальные дела Иосии описаны в
летописи царей Иудейских.

Смерть Иосии

29Во времена Иосии фараон Нехао, царь
Египетский, пошёл на реку Евфрат
сражаться против царя Ассирийского.
Иосия вышел навстречу Нехао в Магиддоне.
Фараон увидел Иосию и убил его. 30Слуги
положили его тело в колесницу, и отвезли
из Магиддона в Иерусалим, и похоронили
Иосию в его гробнице.

Затем простой народ взял Иоахаза, сына
Иосии, и помазал его на царство. Они
сделали его новым царём вместо отца его.

Иоахаз становится царём Иудеи

31Иоахазу было двадцать три года, когда
он стал царём. Он правил три месяца в
Иерусалиме. Мать его звали Хамуталь, дочь
Иеремии из Ливны. 32Иохаз делал то, что
Господь считал злом, так же, как делали его
предки.
33Фараон Нехао посадил его в темницу в
Ривле, в земле Емафской, чтобы Иохаз не
мог править в Иерусалиме. Фараон Нехао
заставил Иудею заплатить ему сто талантов
серебра[3] и талант золота.[4]
34Фараон Нехао сделал Елиакима, сына
Иосии, новым царём. Елиаким занял место
своего отца, Иосии. Фараон Нехао поменял
имя Елиакима на Иоакима. Иоахаза же
фараон отвёл в Египет, где Иоахаз и умер.
35Иоаким отдал фараону серебро и золото.
Он заставил простой народ платить налоги и
отдавал эти деньги фараону Нехао. Каждый
человек платил свою долю серебра и золота,
а царь Иоаким отдал деньги фараону Нехао.
36Иоакиму было двадцать пять лет, когда
он стал царём. Он правил одиннадцать лет в

[1]**Божий человек** См. 1-я Царств 13:1-3.
[2]**людей … спиритизмом** Люди, которые вызывали духов умерших.
[3]**сто талантов серебра** Около 3 3/4 тонн.
[4]**талант золота** Около 34 кг.

Иерусалиме. Мать его звали Зебудда, дочь
Федаии, из Румы. 37Иоаким делал то, что
Господь считал злом, так же, как делали его
предки.

Царь Навуходоносор приходит в Иудею

24 Во время царствования Иоакима Наву-
ходоносор, царь Вавилонский, пришёл
в страну Иудейскую. Иоаким служил Наву-
ходоносору три года, а потом Иоаким
восстал и отделился от него. 2Господь
посылал отряды халдеев, сирийцев,
моавитян и аммонитян воевать с Иоакимом,
чтобы уничтожить Иудею. Всё произошло
так, как говорил Господь через своих слуг,
пророков.
3Это случилось с Иудеей по воле Господа,
чтобы удалить её от глаз Его. Он сделал это
за грехи, которые совершил Манассия.
4Господь сделал это за то, что Манассия
убил много невинных людей. Манассия
наполнил Иерусалим их кровью, и Господь
не простил этого.
5Остальные дела Иоакима описаны в
летописи царей Иудейских. 6Иоаким умер, и
Иехония, его сын, стал новым царём вместо
него.
7Царь Вавилонский захватил всю землю
от потока Египетского до реки Евфрат,
которая принадлежала царю Египетскому,
поэтому царь Египетский больше не
выходил из Египта.

Навуходоносор захватывает Иерусалим

8Иехонии было восемнадцать лет, когда
он стал править. Он правил в Иерусалиме
три месяца. Мать его звали Нехушта, дочь
Елнафана, из Иерусалима. 9Иехония так же,
как и его отец, делал то, что Господь считал
злом.
10В то время слуги Навуходоносора, царя
Вавилонского, пришли к Иерусалиму и
окружили его. 11Навуходоносор, царь
Вавилонский, пришёл к городу, когда его
осаждали слуги его. 12Иехония, царь
Иудейский, вышел встретить царя Вавилон-
ского. Вместе с ним вышла его мать, слуги,
его начальники и чиновники. Тогда царь
Вавилонский захватил Иехонию. Это было в
восьмой год правления Навуходоносора.
13Навуходоносор вывез из Иерусалима все
сокровища из храма Господа, и все
сокровища из царских палат. Он разрубил
всю золотую посуду, которую Соломон,
царь Израильский, поставил в храме
Господа. Всё произошло так, как говорил
Господь.
14Навуходоносор захватил всех жителей
Иерусалима. Он захватил всех вождей и
остальных сильных людей. Он взял в плен
десять тысяч человек. Он взял всех строи-
телей и опытных работников. Не осталось
никого, кроме самых бедных из простого
народа. 15Навуходоносор взял Иехонию
пленником в Вавилон. Он также увёл в
Вавилон мать царя, его жён, чиновников и
важных людей той земли. Он отвёл их всех
пленниками из Иерусалима в Вавилон. 16На-
вуходоносор захватил семь тысяч воинов и
тысячу ремесленников и строителей. Все
эти люди были опытными воинами, подгото-
вленными к войне. И царь Вавилонский взял
их всех в плен и отвёл в Вавилон.

Царь Седекия

17Царь Вавилонский сделал новым царём
Матфанию, дядю Иехонии. Он изменил его
имя на Седекию. 18Седекии был двадцать
один год, когда он начал править, и правил
он в Иерусалиме одиннадцать лет. Мать его
звали Хамутал, дочь Иеремии, из Ливны.
19Седекия, как и Иоаким, делал то, что
Господь считал злом. 20Господь так
разгневался на Иерусалим и Иудею, что
отверг их от себя.

Навуходоносор заканчивает правление Седекии

Седекия восстал против царя Вавилон-
ского.

25 Навуходоносор, царь Вавилонский,
пришёл со всем своим войском
сразиться против Иерусалима. Это
произошло десятого числа десятого месяца
в девятый год царствования Седекии. Он
расположил своё войско вокруг Иерусалима
и построил земляной вал вокруг города.
2Войско Навуходоносора стояло вокруг
Иерусалима до одиннадцатого года царство-
вания Седекии. 3Голод в городе становился
сильнее и сильнее, и на девятый день
четвёртого месяца в городе не осталось еды.
4Навуходоносор и его войско наконец
прорвались через городскую стену. Царь
Седекия и все его воины бежали в ту ночь
через тайные ворота в двойных стенах возле

царского сада. Вавилонцы стояли вокруг
города, но Седекия и его люди убежали по
дороге в пустыню. [5]Вавилонское войско пре-
следовало царя Седекию, и настигли его
возле Иерихона; воины же Седекии
оставили его и разбежались.
[6]Вавилонцы отвели Седекию к царю
Вавилонскому в Ривлу. Они решили
наказать Седекию. [7]Они убили сыновей
Седекии у него на глазах, а затем выкололи
Седекии глаза, надели на него оковы и
отвели его в Вавилон.

Иерусалим разрушен

[8]Навузардан был слугой и начальником
лучших воинов Навуходоносора. Он пришёл
в Иерусалим седьмого числа пятого месяца
в девятнадцатый год царствования Навухо-
доносора в Вавилоне [9]и сжёг храм Господа,
царские палаты и все дома в Иерусалиме.
Он разрушил даже самые большие дома.
[10]Затем Вавилонское войско, которое
было с Навузарданом, разрушило стены
вокруг Иерусалима. [11]Навузардан захватил
всех людей, которые ещё оставались в
городе. Он взял весь народ в плен, и даже
тех, кто пытался сдаться. [12]Навузардан
оставил там только самых бедных из
простого народа, чтобы они ухаживали за
виноградниками и полями.
[13]Вавилонские воины разбили на кусочки
медные колонны в храме Господа. Они
разбили медные подставы и большой
медный резервуар. Затем они отнесли всю
эту медь в Вавилон. [14]Вавилонцы также
забрали тазы, лопатки, инструменты для
подрезания светильников, ложки и всю
медную посуду, которой пользовались в
храме Господа. [15]Навузардан забрал все
кадильницы и чаши, он забрал все вещи,
сделанные из чистого золота, и все вещи,
сделанные из чистого серебра. [16-17]Наву-
зардан взял:

> две колонны, один резервуар и подставы, которые Соломон сделал для храма Господа; и меди в них было слишком много, чтобы её взвесить. Каждая из двух колонн была высотой в восемнадцать локтей.[1] Венцы́ на колоннах были медные, высотой в три локтя,[2] украшенные сеткой и плодами гранатового дерева; и обе колонны были одинаковые.

Народ Иудеи, взятый в плен

[18]Из храма Навузардан взял
главного священника Сераию,
второго священника Цефанию,
и трёх мужчин, стоявших
на страже у порога.
[19]А из города Навузардан взял
одного начальника, который
руководил войском,
пять царских советников, которые
ещё находились в городе,
и одного секретаря, командующе-
го войском. Он считал простой
народ, и выбирал некоторых из
них в солдаты—
шестьдесят человек из простого
народа, которые были в городе.

[20-21]Затем Навузардан привёл всех этих
людей к царю Вавилонскому в Ривлу, в
землю Емаф, и царь Вавилонский убил их
там, в Ривле. И народ Иудеи был выселен из
своей земли.

Годолия поставлен начальником над Иудеей

[22]Навуходоносор, царь Вавилонский,
оставил некоторых из народа в земле
Иудейской. И был там человек по имени
Годолия, сын Ахикама, сына Шафана. Наву-
ходоносор сделал его начальником над
этими людьми в Иудее.
[23]Военачальниками были Исмаил, сын
Нефании, и Иоханан, сын Карея, и Сераия,
сын Танкумефа из Нетофафа, и Иезания,
сын Маахитянина. Когда эти военачальники
и их люди услышали, что царь Вавилонский
сделал Годолию начальником, они пошли в
Массифу, чтобы встретиться с Годолией.
[24]Годолия дал обещание этим военачальни-
кам и их людям. Он сказал им: „Не бойтесь
вавилонцев. Оставайтесь здесь, в земле, и
служите царю Вавилонскому. Тогда вам
будет хорошо".
[25]Исмаил, сын Нефании, сына Елишамы,
был из царской семьи. В седьмой месяц
Исмаил, и десять человек с ним, напали на
Годолию, и убили его, и всех евреев, и
вавилонцев, которые были с Годолией в
Массифе. [26]Затем все военачальники и весь

[1]**восемнадцать локтей** Около 8,1 м.
[2]**три локтя** Около 1,3 м.

народ бежали в Египет, от самого незначительного до самого важного, из-за страха перед вавилонцами.

[27]Позже Евилмеродах стал царём Вавилонским. Он выпустил царя Иудейского из темницы в тридцать седьмой год после того, как был захвачен Иехония. Это было в двадцать седьмой день двенадцатого месяца со времени начала правления Евилмеродаха. [28]Евилмеродах был милостив к Иехонии. Он посадил его на более важное место, чем других царей, которые были с ним в Вавилоне. [29]Евилмеродах позволил Иехонии снять тюремную одежду, и Иехония до конца своей жизни ел за одним столом с Евилмеродахом. [30]Царь Евилмеродах кормил Иехонию изо дня в день до конца его жизни.

Первая Книга
Летопись

Родословная от Адама до Ноя

1 1-3Адам, Сиф, Енос, Каинан, Малелеил, Иаред, Енох, Мафусаил, Ламех, Ной.

4Сыновьями Ноя были: Сим, Хам и Иафет.

Потомки Иафета

5Сыновьями Иафета были: Гомер, Магог, Мадай, Иаван, Фувал, Мешех и Фирас.

6Сыновьями Гомера были: Аскеназ, Рифат и Фогарма.

7Сыновьями Иавана были: Елиса, Фарсис, Киттим и Доданим.

Потомки Хама

8Сыновьями Хама были: Хуш (Ефиопия), Мицраим (Египет), Фут и Ханаан.

9Сыновьями Хуша были: Сева, Хавила, Савта, Раама и Савтеха. Сыновьями Раамы были Шева и Дедан.

10Хуш стал отцом Нимрода. Нимрод стал великим воином в мире.

11Мицраим (Египет) был отцом народов Лудима, Анамима, Легавима, Нафтухима, 12Патрусима, Каслухима, от которого произошли филистимляне, и Кафторима.

13Ханаан был отцом Сидона, своего первенца. Ханаан был также отцом хеттеян, 14иевусеев, аморреев, гергесеев, 15евеев, аркеев, синеев, 16арвадеев, цемареев и хамафеев.

Потомки Сима

17Сыновьями Сима были: Елам, Ассур, Арфаксад, Луд и Арам. Сыновьями Арама были Уц, Хул, Гефер и Мешех.

18Арфаксад был отцом Сала. Сала был отцом Евера.

19У Евера было два сына. Одного сына звали Фалек,[1] ибо в то время, когда он жил, люди на земле были разделены и говорили на разных языках. Брата Фалека звали Иоктан.

20Иоктан был отцом Алмодада, Шалефа, Хацармавета, Иераха, 21Гадорама, Узала, Дикла, 22Евала, Авимаила, Шева, 23Офира, Хавила и Иовава. Все они были сыновьями Иоктана. 24Сим, Арфаксад, Сала, 25Евер, Фалек, Рагав, 26Серух, Нахор, Фарра 27и Аврам. (Аврама также называли Авраам.)

Семья Авраама

28Сыновьями Авраама были: Исаак и Измаил. 29Вот их потомки:

Первым сыном Измаила был Наваиоф. Другими сыновьями Измаила были Кедар, Адбеел, Мивсам, 30Мишма, Дума, Масса, Хадад, Фема, 31Иетур, Нафиш и Кедма. Это были сыновья Измаила.

Сыновья Хеттуры

32Хеттура была наложницей[2] Авраама. Она родила Зимрана, Иокшана, Медана, Мадиана, Ишбака и Шуаха.

Сыновьями Иокшана были: Шева и Дедан.

33Сыновьями Мадиана были: Ефа, Ефер, Ханох, Авида и Елдага.

Эти люди были потомками Хеттуры.

34Авраам был отцом Исаака. Сыновьями Исаака были Исав и Израиль.[3]

35Сыновьями Исава были: Елифаз, Рагуил, Иеус, Иеглом и Корей.

36Сыновьями Елифаза были: Феман, Омар, Цефо, Гафам и Кеназ. Ещё у Елифаза и Фимны был сын Амалик.

37Сыновьями Рагуила были: Нахаф, Зерах, Шимма и Миза.

[1] **Фалек,** что значит „разделение”.

[2] **наложница** Женщина-рабыня, одна из жён главы семейства.

[3] **Израиль** Другое имя Иакова. См. Бытие 32:28.

Едомитяне от Сеира

[38]Сыновьями Сеира были: Лотан, Шовал, Цивеон, Ана, Дишон, Ецер и Дишан.
[39]Сыновьями Лотана были: Хори и Гемам. У Лотана была сестра, по имени Фимна.
[40]Сыновьями Шовала были: Алеан, Манахаф, Евал, Шефо и Онам.
Сыновьями Цивеона были: Аиа и Ана.
[41]Сыном Аны был Дишон.
Сыновьями Дишона были: Хемдан, Ешбан, Ифран и Херан.
[42]Сыновьями Ецера были: Билган, Зааван и Акан.
Сыновьями Дишана были: Уц и Аран.

Царь Эдома

[43]В Эдоме цари появились намного раньше, чем в Израиле. Вот имена царей Эдома:
Первым царём был Бела, сын Веора. Город Белы назывался Дингава.
[44]Когда Бела умер, новым царём стал Иовав, сын Зераха. Иовав пришёл из Восоры.
[45]Когда Иовав умер, новым царём стал Хушам. Хушам был из земли Феманитян.
[46]Когда Хушам умер, новым царём стал Гадад, сын Бедада. Гадад разбил мадианитян на территории Моава. Город Гадада назывался Авив.
[47]Когда Гадад умер, новым царём стал Самла. Самла был из Масреки.
[48]Когда Самла умер, новым царём стал Саул. Саул был из Реховофа, возле реки Евфрат.
[49]Когда Саул умер, новым царём стал Баал-Ханан, сын Ахбора.
[50]Когда Баал-Ханан умер, новым царём стал Гадар. Город Гадара назывался Пау. Жену Гадара звали Мегетавеель. Она была дочерью Матреды. Матреда была дочерью
Мезагава. [51]Затем Гадар умер.
Вождями Эдома были Фимна, Алва,
Иетеф, [52]Оливема, Эла, Пинон, [53]Кеназ,
Феман, Мивцар, [54]Магдиил и Ирам. Вот список вождей Эдома.

Сыновья Израиля

2 Сыновья Израиля были: Рувим, Симеон, Левий, Иуда, Иссахар, Завулон, [2]Дан,
Иосиф, Вениамин, Неффалим, Гад и Асир.

Сыновья Иуды

[3]Сыновьями Иуды были: Ир, Онан и Силом. Их матерью была дочь Шуева. Она была хананеянка. Господь видел, что первый сын Иуды, Ир, был грешником, и поэтому
умертвил Ира. [4]Невестка Иуды, Фасарь, родила Фареса и Зару.[1] Всего у Иуды было пятеро сыновей.
[5]Сыновьями Фереса были: Есром и Хамул.
[6]У Зары было пятеро сыновей: Зимри, Ефан, Еман, Халкол и Дара.
[7]Сыном Харми был Ахан. Ахан принёс много бед Израилю. Он утаил вещи, захваченные в битве, которые он должен был отдать Богу.
[8]Сыном Ефана был Азария.
[9]Сыновьями Есрома были Иерахмеил, Арам и Хелувай.

Потомки Арама

[10]Арам был отцом Аминадава. Аминадав был отцом Наассона. Наассон был вождём
народа Иудеи.[2] [11]Наассон был отцом
Салмона. Салмон был отцом Вооза. [12]Вооз
был отцом Овида. Овид был отцом Иессея.
[13]Иессей был отцом Елиава. Елиав был его первым сыном. Вторым сыном Иессея был Аминадав. Его третим сыном был Самма.
[14]Нафанаил был четвёртым сыном Иессея.
Пятым сыном Иессея был Раддай. [15]Оцем
был шестым сыном Иессея, а Давид был его
седьмым сыном. [16]Их сёстрами были Саруия и Авигея. У Саруии было три сына: Авесса,
Иоав и Азаил. [17]Авигея была матерью Амессы. Отцом Амессы был Иефер, измаильтянин.

Потомки Халева

[18]Халев был сыном Есрома. У Халева были дети от Азувы, его жены. Азува же была дочерью Иериофы.[3] Сыновьями Азувы
были Иешер, Шовав и Ардон. [19]Когда Азува умерла, Халев женился на Ефрафе. У них
был сын, которого они назвали Хур. [20]Хур

[1]**Невестка Иуды ... Зару.** Иуда переспал со свой невесткой, и она забеременела от него. См. Бытие 38:12-30.

[2]**Наассон был вождём народа Иудеи** Наассон был вождём рода Иуды в то время, когда израильтяне вышли из Египта. См. Числа 1:7; 2:3; 7:12.

[3]**У Халева ... Иериофы.** Или: „У Халева были дети с его женой Азувой и с Иериофой".

был отцом Урии. Урия был отцом
Веселиила.
21 Позже, когда Есрому было шестьдесят
лет, он женился на дочери Махира. Махир
был отцом Галаада. Есром спал с дочерью
Махира, и она родила ему Сегува. 22 Сегув
был отцом Иаира. У Иаира было двадцать
три города в земле Галаадской. 23 Но
гессурцы и сирийцы забрали селения Иаира.
Среди них был Кенаф и маленькие города
вокруг него. Всего там было шестьдесят
маленьких городов. Все эти города принадлежали сыновьям Махира, отца Галаада.
24 Есром умер в городе Халев-Ефрафе.
После его смерти его жена Авия родила ему
сына. Его назвали Ашхура. Ашхура был
отцом Фекои.

Потомки Иерахмеила

25 Иерахмеил был первым сыном Есрома.
Сыновья Иерахмеила были: Рам, Вуна,
Орен, Оцем и Ахия. Рам был первым сыном
Иерахмеила. 26 У Иерахмеила была другая
жена, по имени Афара. Афара была матерью
Онама.
27 У первого сына Иерахмеила, Рама, были
сыновья. Это были: Маац, Иамин и Екер.
28 Сыновья Онама были: Шаммай и Иада.
Сыновья Шаммая были: Надав и Авишур.
29 Жену Авишура звали Авихаиль. У них
было два сына; Ахбан и Молид.
30 Сыновьями Надава были: Селед и
Афаим. Селед умер, не имея детей.
31 Сыном Афаима был Иший. Сыном
Ишия был Шешан. Сыном Шешана был
Ахлай.
32 Иада был братом Шаммая. Сыновьями
Иада были: Иефер и Ионафан. Иефер умер
бездетным.
33 Сыновьями Ионафана были: Пелеф и
Заза. Это список сыновей Иерахмеила.
34 Шешан умер, не имея сыновей. У него
были только дочери. У Шешана был слуга из
Египта, по имени Иарха. 35 Шешан позволил
своей дочери выйти замуж за Иарха. У них
был сын, которого звали Аттай.
36 Аттай был отцом Нафана. Нафан был
отцом Завада. 37 Завад был отцом Ефлала.
Ефлал был отцом Овида. 38 Овид был отцом
Иеуя. Иеуй был отцом Азарии. 39 Азария был
отцом Хелеца. Хелец был отцом Елеасы.
40 Елеаса был отцом Сисмая. Сисмай был
отцом Саллума. 41 Саллум был отцом
Иекамии. Иекамия был отцом Елишама.

Семья Халева

42 Халев был братом Иерахмеила. У
Халева было несколько сыновей. Его
первенцем был Меша. Меша был отцом
Зифа. У Халева был ещё один сын, Мареша.
Мареша был отцом Хеврона.
43 Сыновьями Хеврона были Корей,
Таппуах, Рекем и Шема. 44 Шема был отцом
Рахама. Рахам был отцом Иоркеама. Рекем
был отцом Шаммая. 45 Сыном Шаммая был
Маон. Маон был отцом Беф-Цура.
46 Наложницу Халева звали Ефа. Ефа
была матерью Харана, Моца и Газеза. Харан
был отцом Газеза.
47 Сыновьями Иегдая были Регем, Иофам,
Гешан, Пелет, Ефа и Шааф.
48 Мааха была другой наложницей Халева.
Мааха была матерью Шевера и Фирхана.
49 Мааха также была матерью Шаафа и
Шева. Шааф был отцом Мадманны. Шева
был отцом Махбены и Гивеи. Дочерью
Халева была Ахса.
50 Вот список потомков Халева: Хур был
первенцем Халева. Он родился у Ефрафы.
Сыновьями Хура были Шовал, основатель
Кириаф-Иарима, 51 Салма, основатель
Вифлеема, и Хареф, основатель Бефгадера.
52 Вот список потомков Шовала, основателя Кириаф-Иарима: Гарое, половина
менухотян; 53 племена из Кириаф-Иарима:
ифрияне, футияне, шумафане и мидраитяне,
от которых произошли цоряне и ештаоляне.
54 Вот список потомков Салмы: вифлеемляне, нетофафяне, венец дома Иоава,
половина менухотян, цоряне 55 и семьи
книжников,[1] которые жили в Иабеце,
тирейцы, шимейцы и сухайцы. Эти книжники были кинеяне, потомки Хамафа.
Хамаф был основателем Бетрехава.

Сыновья Давида

3 Некоторые сыновья Давида родились в
городе Хевроне. Вот список сыновей
Давида:

Первым сыном Давида был Амнон.
Матерью Амнона была Ахиноама, из
Изрееля.

Вторым сыном был Далуия. Его матерью
была Авигея из Кармила.

[1] **книжники** Люди, которые писали и переписывали книги и письма.

[2]Третьим сыном был Авессалом. Его матерью была Мааха, дочь Фалмая. Фалмай был царём Гессурским.

Четвёртым сыном был Адония. Его матерью была Аггифа.

[3]Пятым сыном был Сафатия. Его матерью была Авитала.

Шестым сыном был Ифреам. Его матерью была Аглая, жена Давида. [4]Эти шестеро сыновей родились у Давида в Хевроне. Давид правил там семь лет и шесть месяцев.

Давид был царём в Иерусалиме тридцать три года. [5]Вот дети, которые родились у Давида в Иерусалиме:

четверо детей, родившихся от Вирсавии, дочери Аммила: Шима, Шовав, Нафан и Соломон. [6–8]Другие девять сыновей: Ивхар, Елишама, Елифелет, Ногаг, Нефег, Иафиа, Елишама, Елиада и Елифелет. [9]Вот все сыновья Давида. Фамарь была их сестрой. У Давида были и другие сыновья от наложниц.

Цари Иудеи после Давида

[10]Сыном Соломона был Ровоам. Сыном Ровоама был Авия. Сыном Авии был Аса. Сыном Асы был Иосафат. [11]Сыном Иосафата был Иорам. Сыном Иорама был Охозия. Сыном Охозии был Иоас. [12]Сыном Иоаса был Амасия. Сыном Амасии был Азария. Сыном Азарии был Иофам. [13]Сыном Иофама был Ахаз. Сыном Ахаза был Езекия. Сыном Езекии был Манассия. [14]Сыном Манассии был Амон. Сыном Амона был Иосия.

[15]Вот список сыновей Иосии: первенец Иоахаз, второй сын Иоаким, третий сын Седекия и четвёртый сын Селлум.

[16]Сыновьями Иоакима были Иехония, его сын, и Седекия, его сын.

Родословие Давида после поражения Иудеи Вавилоном

[17]Вот список детей Иехонии, которые родились после того, как он стал пленником в Вавилоне: Салафиил, [18]Малкирам, Федаия, Шенацар, Иезекия, Гошама и Савадия.

[19]Сыновьями Федаии были Зоровавель и Шимей. Сыновьями Зоровавеля были Мешуллам и Ханания. Шеломиф была их сестрой. [20]У Зоровавеля было ещё пять сыновей. Их звали: Хашува, Огел, Берехия, Хасадия и Иушав-Хесед.

[21]Сыном Ханании был Фелатия, у него был сын Исаия, у того был сын Рефаия, у Рефаии был сын Арнан, у того был Овадия, и у Овадии был сын Шехания.

[22]Вот список потомков Шехании: Шемаия и сыновья Шемаии: Хаттуш, Игеал, Бариах, Неария и Шафат. Всего шестеро.

[23]У Неарии было три сына: Елиоенай, Езекия и Азрикам.

[24]У Елиоеная было семеро сыновей: Годавьягу, Елеашив, Фелаия, Аккув, Иоханан, Делаия и Анани.

Другие племена в Иудее

4 Вот список сыновей Иуды: Фарес, Есром, Харми, Хур и Шовал.

[2]Сын Шовала был Реаия. Реаия был отцом Иахафа. Иахаф был отцом Ахума и Лагада. Племена цорян являются потомками Ахума и Легада.

[3]Сыновьями Етама были: Изреель, Ишма и Идбаш; их сестру звали Гацлелпони.

[4]Пенуел был отцом Гедора. Езер был отцом Хуша.

Вот сыновья Хура, первенца Ефрафы, основателя Вифлеема.

[5]Ахшур был отцом Фекои. У Ахшура было две жены, Хела и Наара. [6]Наара родила Ахузама, Хефера, Фимни и Ахашфари. Это были сыновья Наары и Ахшура. [7]Сыновьями Хелы были Цереф, Цохар, Ефнан и Коц. [8]Коц был отцом Анува и Цовева. Коц также был отцом племён Ахархела. Ахархел был сыном Гарума.

[9]Иавис был очень хорошим человеком. Он был лучше своих братьев. Его мать говорила: „Я назвала его Иавис[1] потому, что у меня были сильные боли, когда я родила его”. [10]Иавис молился Богу Израиля. Он говорил: „О если бы Ты благословил меня, дал мне больше земли, был возле меня и не дал никому обидеть меня, чтобы не было у меня боли!” И Господь дал Иавису то, что он просил.

[11]Хелув был братом Шухи. Хелув был отцом Махира. Махир был отцом Ештона. [12]Ештон был отцом Беф-рафа, Пасеаха и Техинны. Техинна был основателем города Нааса.[2] Это жители Рехи.

[13]Сыновьями Кеназа были Гофониил и Сераия. Сыновьями Гофониила были Хафаф и Меонофай. [14]Меонофай был отцом Офры.

[1]**Иавис** Это имя похоже на древнееврейское слово „боль”.
[2]**Техинна … Нааса.** Или: „Техинна был отцом Ир-Нааса”.

Сераия был отцом Иоава. Иоав был
основателем Долины плотников. Эти люди
выбрали такое название потому, что были
плотниками.
15 Халев был сыном Иефонниина.
Сыновьями Халева были: Ир, Ила и Наам.
Сын Илы был Кеназ.
16 Сыновьями Иегаллелела были: Зиф,
Зифа, Фирия и Асареел.
17–18 Сыновьями Езры были: Иефер, Меред,
Эфер и Иалон. Меред был отцом Мерома,
Шаммая и Ишбаха. Это были сыновья жены
Мереда, египтянки. Её звали Бифья, дочь
фараона. Ишбах был отцом Ешфемои. У
Мереда также была жена из Иудеи. Она
родила ему Иереда, Хевера и Иекуфиила.
Иеред был отцом Гедора. Хевер был отцом
Сохо. Иекуфиил был отцом Занаоха.
19 Сестра Нахима была женой Годии. Их
дети были: Кеил Гармиитянин и Ешфемоа
Маахатянин. 20 Сыновьями Симеона были:
Амнон, Ринна, Бенханан и Филон.
Сыновьями Ишия были: Зохеф и
Бензохеф.
21–22 Силом был сын Иуды. Сыновья
Силома были: Ир, Лаеда, Иоким, жители
Хозевы, Иоаш и Сараф. Ир был отцом Лехи.
Лаеда был отцом Мареши и племени
работников из Ашбеи, которые выделывали
льняное полотно. Иоаш и Сараф женились
на моавитянках. Затем они вернулись
обратно в Вифлеем.[1] Писания об этих
семьях идут издавна. 23 Эти сыновья Силома
были работниками, которые делали вещи из
глины. Они жили в городах Нетаим и
Гедера. Они жили в этих городах и работали
для царя.

Дети Симеона

24 Сыновьями Симеона были: Немуил,
Иамин, Иарив, Зерах и Саул. 25 Сыном Саула
был Шаллум. Сыном Шаллума был Мивсам.
Сыном Мивсана был Мишма.
26 Сыном Мишмы был Хаммуил. Сыном
Хаммуила был Закур. Сыном Закура был
Шимей. 27 У Шимея было шестнадцать
сыновей и шесть дочерей. Но у братьев
Шимея не было много детей. Семьи у
братьев Шимея были небольшие. Их семьи
не были такими большими, как другие
племена в Иудее.
28 Дети Шимея жили в Вирсавии, в
Моладе, в Хацаршуале, 29 в Билге, в Ецеме, в
Фоладе, 30 в Бефуиле, в Хорме, в Циклаге, 31 в
Беф-Маркавофе, в Хацарсусиме, в Беф-
Бирее и в Шаариме. Они жили в этих
городах до царствования Давида. 32 Пять сёл
возле этих городов были: Етам, Аин,
Риммон, Фокен и Ашан. 33 Там были ещё и
другие селенья, которые тянулись до Ваала.
Это было место, где они жили и записывали
историю своей семьи.
34–38 Вот список мужчин, которые были
вождями своих племён: Мешовав, Иамлех,
Иосия, сын Амассии, Иоил, Иегу, сын
Иошиви, сына Сераии, сына Асиила,
Елиоенай, Иаков, Ишохаия, Асаия, Адиил,
Ишимиил, Ванея и Зиза, сын Шифия.
Шифий был сыном Аллона, Аллон был
сыном Иедаии, Иедаия был сыном Шимрия,
сына Шемаии.
Семьи этих людей разрослись и стали
очень большими. 39 Они ходили до окрест-
ностей города Герары и до восточной
стороны долины в поисках пастбищ для
своих овец. 40 Они нашли хорошие поля, где
было много травы. Они нашли там обши-
рную землю, спокойную и безопасную, на
которой раньше жили потомки Хама. 41 Это
произошло в то время, когда Езекия был
царём Иудеи. Эти люди пришли в Герару, и
сразились с хамитянами, и разрушили их
шатры. Эти люди также сразились с меани-
тянами, которые жили там, и истребили их,
и сами поселились на том месте, ибо там
были пастбища для их овец. В наше время
там не осталось никого из этих народов.
42 Пятьсот человек из колена Симеона
пошли в горную страну Сеир. Сыновья
Ишия вели этих людей. Это были: Фелатия,
Неария, Рефаия и Узиил. Народ Симеона
сразился с народом, который жил там. 43 Там
ещё жили оставшиеся амаликитяне, и народ
Симеона побил их. Народ Симеона живёт в
Сеире и до сего дня.

Потомки Рувима

5 Рувим был первым сыном Израиля.
Рувим должен был получить особые
привилегии старшего сына. Но Рувим имел
половую связь с женой своего отца. И его
первенство было отдано сыновьям Иосифа.
В семейной летописи имя Рувима не
записано как имя старшего сына. 2 Иуда стал
сильнее своих братьев, и поэтому из его

[1] **Иоаш и Сараф … в Вифлеем.** Или: „Иоаш и Сараф правили в Моаве и Иашувилехем."

семьи вышли вожди, но остальные
привилегии старшего сына получила семья
Иосифа. [3]Сыновья Рувима: Ханох, Фаллу,
Хецрон и Харми.
[4]Вот имена потомков Иоиля: Шемая был
сыном Иоиля, Гог был сыном Шемаи,
Шимей был сыном Гога, [5]Миха был сыном
Шимея, Реаия был сыном Михи, Ваал был
сыном Реаии, [6]Беера был сыном Ваала.
Феглафелласар, царь Ассирийский, заставил
Беера оставить свою родину, и Беера стал
пленником царя. Беера был вождём племени
Рувима.
[7]Братья Иоиля и все их племена
перечисляются так, как они записаны в
семейных летописях: Иеиель был старшим
сыном, затем Захария [8]и Бела. Бела был
сыном Азаза. Азаз был сыном Шемы. Шема
был сыном Иоиля. Они жили в Ароере на
территории Нево и Ваал-Меона. [9]Народ
Белы жил к востоку до самой границы
пустыни, возле реки Евфрата. Они жили там
потому, что у них было большое количество
скота в Галаадской земле. [10]Когда Саул был
царём, народ Белы воевал с агарянами. Они
разбили агарян. Люди Белы жили в шатрах,
которые принадлежали агарянам, и прошли
по всей восточной стороне Галаада.

Потомки Гада

[11]Люди из колена Гада жили возле
племени Рувима. Они жили в земле
Васанской, на всём протяжении до города
Салхи. [12]Иоиль был первым вождём в
Васане, а Шафан был вторым вождём.
Затем вождём стал Иаанай.[1] [13]Семь братьев
в их семьях были Михаил, Мешуллам,
Шева, Иорай, Иаакан, Зия и Евер. [14]Эти
люди были потомками Авиахаила. Авиахаил
был сыном Хурия. Хурия был сыном
Галаада. Галаад был сыном Михаила. Ми-
хаил был сыном Иешишая. Иешишай был
сыном Иахдо. Иахдо был сыном Буза. [15]Ахи
был сыном Авдиила. Авдиил был сыном
Гуниевым. Ахи был вождём их племени.
[16]Люди из колена Гаада жили на
территории Галаада. Они жили в Васане, в
маленьких городах вокруг Васана и на всех
полях вокруг Сарона, до самых границ.
[17]Во времена Иоафама и Иеровоама
имена всех этих людей были записаны в
семейной летописи Гада. Иоафам был царём
Иудейским, и Иеровоам был царём Израиль-
ским.

Воины, подготовленные к войне

[18]У половины племени Манассии и у
племён Рувима и Гада было сорок четыре
тысячи семьсот шестьдесят смелых мужей,
подготовленных к войне. Они были
приучены к битве, носили щиты и мечи, и
хорошо стреляли из лука. [19]Они воевали с
агарянами, Иетуром, Нафишем и Надавом.
[20]Эти люди из колен Манассии, Рувима и
Гада молились Богу во время сражения.
Они просили Бога помочь им, ибо доверяли
Ему. Бог помог им и позволил им разбить
агарян. Они также разбили и остальные
народы, которые были с агарянами. [21]Они
взяли всех животных, которые принадле-
жали агарянам, взяли пятьдесят тысяч
верблюдов, двести пятьдесят тысяч овец, две
тысячи ослов и сто тысяч людей. [22]Много
агарян было убито, потому что Бог помог
народу Рувима выиграть войну, и народы из
колен Манассии, Рувима и Гада жили в
земле агарян. Они жили там до тех пор,
пока вавилонская армия не захватила народ
Израиля, и не увела его в плен в Вавилон.
[23]Половина колена Манассии жила в
районе Васана до Ваал-Ермона, Сенира и
горы Ермона. И было их великое
множество.
[24]Эти люди были вождями семей
половины колена Манассии: Ефер, Ишьи,
Елиил, Азриил, Иеремия, Годави и Иагдиил.
Все они были сильными, смелыми и
знаменитыми людьми. Они были вождями в
своих семьях. [25]Но они грешили против
Бога, Которому поклонялись их предки.
Они стали поклоняться лжебогам народов
той земли, которых уничтожил Бог.
[26]Бог Израиля сделал так, чтобы Фул
захотел пойти на войну. Фул был царём
Ассирийским. Его ещё называли Феглафел-
ласаром. Он воевал против народа Манас-
сии, Рувима и Гада. Он заставил их оставить
свои дома и сделал их пленниками. Фул
отвёл их в Халах и Хавор, и Ару, и к реке
Гозан. Эти племена из Израиля жили в этих
местах, и живут там до сих пор.

[1]**Затем вождём стал Иаанай** Или: „Потом был Иаанай. А затем Шафан был в Васане".

Потомки Левия

6 Сыновья Левия были: Гирсон, Кааф и Мерари.

[2]Сыновья Каафа были: Амрам, Ицгар, Хеврон и Узиил.

[3]Дети Амрама были: Аарон, Моисей и Мариам.

Сыновья Аарона: Надав, Авиуд, Елеазар и Ифамар. [4]Елеазар был отцом Финееса. Финеес был отцом Авишуя. [5]Авишуй был отцом Буккии. Буккия был отцом Озия. [6]Озия был отцом Зерахии. Зерахия был отцом Мераиофа. [7]Мераиоф был отцом Амарии. Амария был отцом Ахитува. [8]Ахитув был отцом Садока. Садок был отцом Ахимааса. [9]Ахимаас был отцом Азарии. Азария был отцом Иоанана. [10]Иоанан был отцом Азарии. (Азария был священником, служившим в храме, который построил в Иерусалиме Соломон.) [11]Азария был отцом Амарии. Амария был отцом Ахитува. [12]Ахитув был отцом Садока. Садок был отцом Селлума. [13]Селлум был отцом Хелкии. Хелкия был отцом Азарии. [14]Азария был отцом Сераии. Сераия был отцом Иоседека.

[15]Иоседека заставили оставить свою родину, когда Господь переселил Иудею и Иерусалим. Эти люди были взяты в плен в другую страну. Господь использовал Навуходоносора, чтобы взять народ Иудеи и Иерусалима в плен.

Другие потомки Левия

[16]Сыновьями Левия были: Гирсон, Кааф и Мерари.

[17]Имена сыновей Гирсона: Ливни и Шимей.

[18]Сыновья Каафа были: Амрам, Ицгар, Хеврон и Узиил.

[19]Сыновья Мерари были: Махли и Муши.

Вот список семей в племени Левия. Они перечисляются по именам отца.

[20]Вот потомки Гирсона. Ливни был сыном Гирсона, Иахав был сыном Ливни, Зимма был сыном Иахава, [21]Иоах был сыном Зимма, Иддо был сыном Иоаха, Зерах был сыном Иддо, Иеафрай был сыном Зераха.

[22]Вот потомки Каафа. Аминадав был сыном Каафа, Корей был сыном Аминадава, Асир был сыном Корея, [23]Елкана был сыном Асира, Евиасаф был сыном Елкана, Асир был сыном Евиасафа, [24]Тахав был сыном Асира, Уриил был сыном Тахава, Узия был сыном Уриила, Саул был сыном Узии.

[25]Сыновья Елканы были: Амасай и Ахимоф. [26]Елкана был сыном Ахимофа, Цофай был сыном Елканы, Нахаф был сыном Цофая, [27]Елиаф был сыном Нахафа, Иерохам был сыном Елиафа, Елкана был сыном Иерохама. (Самуил был сыном Елканы.)

[28]Сыновья Самуила были: его первенец Иоиль, и второй Авия.

[29]Вот сыновья Мерари: Махли был сыном Мерари, Ливни был сыном Махли, Шимей был сыном Ливни, Уза был сыном Шимея, [30]Шима был сыном Узы, Хаггия был сыном Шима, Асаия был сыном Хаггии.

Музыканты храма

[31]Этих людей Давид выбрал, чтобы они руководили музыкой в храме Господа после того, как туда поставили ковчег завета. [32]Эти люди служили певцами в Священном шатре.[1] Священный шатёр также называется „шатром собрания", и эти люди служили там, пока Соломон не построил храм Господа в Иерусалиме. Они служили по данному им уставу.

[33]Вот имена тех, которые служили певцами вместе со своими сыновьями:

потомки семьи Каафа—певец Еман. Еман был сыном Иоиля, Иоиль был сыном Самуила, [34]Самуил был сыном Елканы, Елкана был сыном Иерохама, Иерохам был сыном Елиила, Елиил был сыном Тоаха, [35]Тоах был сыном Цуфа, Цуф был сыном Елканы, Елкана был сыном Махафа, Махаф был сыном Амасая, [36]Амасай был сыном Елканы, Елкана был сыном Иоиля, Иоиль был сыном Азарии, Азария был сыном Цефании, [37]Цефания был сыном Тахафа, Тахаф был сыном Асира, Асир был сыном Авиасафа, Авиасаф был сыном Корея, [38]Корей был сыном Ицгара, Ицгар был сыном Каафа, Кааф был сыном Левия, Левий был сыном Израиля.

[39]Асаф был родственником Емана. Он служил с правой стороны от Емана. Асаф был сыном Берехии, Берехия был сыном Шимы, [40]Шима был сыном Михаила, Михаил был сыном Ваасеи, Ваасея был

[1]**Священный шатёр** Или: „скиния". Люди ходили туда, чтобы встретиться с Богом, до тех пор пока Соломон не построил храм в Иерусалиме.

сыном Адаии, [41]Адаия был сыном Ефния, Ефний был сыном Зераха, Зерах был сыном Адаии, [42]Адаия был сыном Ефана, Ефан был сыном Зиммы, Зимма был сыном Шимия, [43]Шимий был сыном Иахафа, Иахаф был сыном Гирсона, Гирсон был сыном Левия.

[44]Потомки Мерари были родственниками Емана и Асафа. Они были в группе певцов с левой стороны Емана. Ефан был сыном Кишия, Киший был сыном Авдия, Авдий был сыном Малуха, [45]Малуха был сыном Хашавии, Хашавия был сыном Амасии, Амасия был сыном Хелкии, [46]Хелкия был сыном Амция, Амций был сыном Вания, Ваний был сыном Шемера, [47]Шемер был сыном Махлия, Махлий был сыном Мушия, Муший был сыном Мерари, Мерари был сыном Левия.

[48]Братья Емана и Асафа были из племени Левия (левиты). Левиты были избраны работать в священном шатре. Священный шатёр был домом Бога. [49]Но только потомкам Аарона было позволено приносить жертвы на алтаре всесожжения и на алтаре воскурения фимиама. Потомки Аарона делали все работы в Святом Святых в доме Бога. Они также проводили церемонии очищения народа Израиля.[1] Они следовали всем правилам и законам, которые заповедал слуга Божий Моисей.

Потомки Аарона

[50]Вот сыновья Аарона: Елеазар был сыном Аарона, Финеес был сыном Елеазара, Авиуд был сыном Финееса, [51]Буккий был сыном Авиуда, Уззий был сыном Буккия, Зерахия был сыном Уззия, [52]Мераиоф был сыном Зерахии, Амария был сыном Мераиофа, Ахитув был сыном Амарии, [53]Садок был сыном Ахитува, Ахимаас был сыном Садока.

Дома для левитов

[54]Вот места, где жили потомки Аарона. Они жили в своих селениях на земле, которая была им отдана. Семьи Каафа получили первую долю земли, которая была дана левитам по выпавшему им жребию. [55]Им был дан город Хеврон в земле Иуды, и поля для животных вокруг него. [56]Но поля для земледелия и сёла возле Хеврона были отданы Халеву, сыну Иефонии. [57]Потомкам Аарона были даны города-убежища:[2] Хеврон, Ливну, Иаттир и Ештемоа, [58]Хилен и Давир, [59]Ашан, Ютту и Вефсамис. Они получили все эти города и поля вокруг них. [60]От колена Вениамина они получили города Гаваон, Геву, Аллемоф и Анафоф. Они получили все эти города и поля вокруг них.

Тринадцать городов были даны семьям Каафа.

[61]Остальные потомки Каафа получили по жребию десять городов от половины колена Манассии.

[62]Племена, которые были потомками Гирсона, получили тринадцать городов. Они получили эти города от колен Иссахара, Асира, Неффалима, и от части колена Манассии, которые жили в районе Васана.

[63]Племена, которые были потомками Мерари, получили двенадцать городов. Они получили эти города от колен Рувима, Гада и Завулона. Они получили эти города по жребию.

[64]Так израильтяне дали эти города и поля левитам. [65]Все эти города были получены от колен Иуды, Симеона и Вениамина. Бросив жребий, они решили, какая семья левитов получит какой город.

[66]Колено Ефрема выделило несколько городов некоторым семьям Каафа. Эти города были выбраны по жребию. [67]Им были даны города-убежища: Сихем, Гезер, [68]Иокмеам, Беф-Орон, [69]Аиалон и Гаф-Риммон. Им были даны и поля вокруг этих городов. Эти города находились в горной стране Ефрема. [70]И от половины колена Манассии израильтяне дали семьям Каафа города Анер и Билеам. Семьи Каафа получили и поля с этими городами.

Другие семьи левитов получают дома

[71]Семьи Гирсона получили город Голан в районе Висан и Аштароф от половины колена Манассии. Они получили и поля возле этих городов.

[72-73]Семьи Гирсона также получили города Кедес, Давраф, Рамоф и Анем от колена Иссахара. Они получили и поля возле этих городов.

[1]**очищение народа Израиля** Или: „делать искупление". Древнееврейское слово означает „покрывать или стирать грехи человека".

[2]**города-убежища** Город, куда израильтянин мог убежать и быть в безопасности от рассерженных родственников, если он убил кого-нибудь. См. Иисус 20:1-9.

74-75 Семьи Гирсона также получили
города Машал, Авдон, Хукок и Рехов от
колена Асира. Они получили и поля возле
этих городов.
76 Семьи Гирсона также получили города
Кедес в Галилее, Хаммон и Кириафиам от
колена Неффалима. Они получили и поля
вокруг этих городов.
77 Остальные левиты—это семьи Мерари.
Они получили города Риммон и Фавор от
колена Завулона. Они получили и поля
возле этих городов.
78-79 Семьи Мерари также получили города
Восор в пустыне, Иаацу, Кедемоф и
Мефааф от колена Рувима. Колено Рувима
жило на восток от Иордана, недалеко от
Иерихона. Эти семьи Мерари получили и
поля возле этих городов.
80-81 Семьи Мерари получили города
Рамоф в Галааде, Маханаим, Есевон и Иазер
от колена Гада. Они получили и поля возле
этих городов.

Потомки Исаахара

7 У Исаахара было четыре сына: Фуа,
Фола, Иашув и Шимрон.
2 Сыновья Фолы были: Уззий, Рефаия,
Иериил, Иахмай, Ивсам и Самуил. Они
были вождями своих семей. Эти люди и их
потомки были сильными воинами. Их семьи
росли, и к тому времени, когда Давид был
царём, там было двадцать две тысячи
шестьсот мужчин, готовых к сражению.
3 Сыном Уззия был Израхия. Сыновьями
Израхии были Михаил, Овадиа, Иоиль и
Ишшия. Все пятеро были вождями своих
семей. 4 Их семейная летопись показывает,
что у них было тридцать шесть тысяч
человек, готовых к сражению. У них была
такая большая семья потому, что у них
было много жён и детей.
5 Их семейная летопись показывает, что во
всех поколениях Иссахара было восемьдесят
семь тысяч сильных воинов.

Потомки Вениамина

6 У Вениамина было три сына: Бела, Бехер
и Иедиаил.
7 У Белы было пять сыновей: Ецбон,
Уззий, Уззиил, Иеримоф и Ири. Они были
вождями своих семей. Их семейная
летопись показывает, что у них было
двадцать две тысячи тридцать четыре воина.
8 Сыновьями Бехера были: Земира, Иоаш,
Елиезер, Елиоенай, Омри, Еремоф, Авия,
Анафоф и Фалемеф. Все они были детьми
Бехера. 9 Их семейная летопись показывает,
кто был вождём в их семьях. Она
показывает также, что у них было двадцать
тысяч двести воинов.
10 Сыном Иедиаила был Билган.
Сыновьями Билгана были Иеус, Вениамин,
Егуд, Хенаана, Зефан, Фарсис и Ахишахар.
11 Все сыновья Иедиаила были вождями
своих семей. У них было семнадцать тысяч
двести воинов, готовых к войне.
12 Люди Шупима и Хупима были
потомками Ира. Хушим был сыном Ахера.

Потомки Неффалима

13 Сыновьями Неффалима были Иахцеил,
Гуни, Иецер и Шиллем.
Это дети Валлы.[1]
14 Вот потомки Манассии.
У Манассии и его наложницы арамеянки
был сын, по имени Асриил. Их сыном был и
Махир, отец Галаада. 15 Махир женился на
женщине из народов Хупима и Шупима.
Сестру Махира звали Мааха. Другого
потомка звали Салпаад. У Салпаада были
только дочери. 16 У жены Махира, Маахи,
был сын. Мааха назвала его Кереш. Брата
Кереша звали Шереш. Сыновья Шереша
были Улам и Рекем.
17 Сыном Улама был Бедан.
Это были потомки Галаада. Галаад был
сыном Махира. Махир был сыном
Манассии. 18 Сестра Махира Молехеф[2]
родила Ишгода, Авиезера и Махлу.
19 Сыновья Шемиды были Ахиан, Шехем,
Ликхи и Аниам.

Потомки Ефрема

20 Вот имена потомков Ефрема. Сыном
Ефрема был Шутелах. Беред был сыном
Шутелаха, Фахаф был сыном Береда, Елеада
был сыном Фахафа, Фахаф был сыном
Елеада, 21 Завад был сыном Фахафа,
Шутелах был сыном Завада.
Несколько человек, уроженцы города
Гефа, убили Езера и Елеада за то, что Езер
и Елеад пошли украсть скот из стада

[1] **Валла** Служанка Иакова и мать Дана и Неффалима. См. Бытие 30:4-8.

[2] **Молехеф** Или: „женщина, которая правит" , „королева".

жителей Гефа. [22]Ефраим был отцом Езера и Елеада. Он много дней оплакивал своих сыновей, и его братья приходили утешать его. [23]Потом Ефраим спал со своей женой, и она забеременела и родила ему сына. Ефраим назвал его Берия,[1] потому что несчастье постигло их семью. [24]У Ефрема была дочь Шеера. Шеера построила Нижний Беф-Орон, Верхний Беф-Орон и Уззен-Шеер.

[25]Рефай был сыном Ефрема, Решеф был сыном Рефая, Фелах был сыном Решефа, Фахан был сыном Фелаха, [26]Лаедан был сыном Фахана, Аммиуд был сыном Лаедана, Елишама был сыном Аммиуда, [27]Нон был сыном Елишамы, Иисус был сыном Нона.

[28]Вот города и земли, где жили потомки Ефрема: Вефиль и сёла вокруг него, Нааран на востоке, на западе Гезер и сёла вокруг него, Сихем с сёлами возле него до Газы и сёл возле неё. [29]Вдоль границы земли Манассии были города Беф-Сан, Фаанах, Мегиддо, Дор и все маленькие города вокруг них. В них жили потомки Иосифа. Иосиф был сыном Израиля.[2]

Потомки Асира

[30]Сыновьями Асира были: Имна, Ишва, Ишви и Берия. Их сестру звали Серах.

[31]Сыновьями Берии были: Хевер и Малхиил. Малхиил был отцом Бирзаифа.

[32]Хевер был отцом Иафлета, Шомера, Хофама и их сестры Шуи.

[33]Сыновьями Иафлета были: Пасах, Бимгал и Ашваф. Это были сыновья Иафлета.

[34]Сыновьями Шемера были: Ахи, Рохга, Ихубба и Арам.

[35]Брата Шемера звали Гелем. Сыновьями Гелема были Цофах, Имна, Шелеш и Амал.

[36]Сыновьями Цофаха были: Суах, Харнефер, Шуал, Бери, Имра, [37]Бецер, Год, Шамма, Шилша, Ифран и Беера.

[38]Сыновьями Иефера были: Иефунни, Фиспа и Ара.

[39]Сыновьями Уллы были: Арах, Ханниил и Риция.

[40]Все эти люди были потомками Асира. Они были вождями своих семей и людьми отборными. Они были воинами и великими вождями. Их семейная летопись насчитывает двадцать шесть тысяч воинов, готовых к сражению.

Семейная летопись царя Саула

8 Вениамин был отцом Белы. Бела был первым сыном Вениамина, Ашбел вторым, Ахрай третьим, [2]Ноха четвёртым, а Рафа был пятым сыном Вениамина.

[3-5]Сыновьями Белы были: Аддар, Гера, Авиуд, Авишуа, Нааман, Ахоах, Гера, Шефуфан и Хурам.

[6-7]Это были потомки Егуда. Они были вождями своих семей в Геве. Их заставили оставить свои дома и переселиться в Манахаф. Потомками Егуда были: Нааман, Ахия и Гера. Гера заставил их оставить свои дома. Гера был отцом Уззы и Ахихуда.

[8]Шегараим развёлся со своими жёнами Хушимой и Баарой в земле Моавитской. После этого имел детей с другой женой. [9-10]У Шегараима и его жены Хедеши родились: Иовав, Цивия, Меша, Малхам, Иеуц, Шахия и Мирма. Они были вождями своих семей. [11]Шегараим и Хушима имели двух сыновей, которых звали Авитув и Елпаал.

[12-13]Сыновьями Елпаала были: Евер, Мишам, Шемер, Берия и Шема. Шемер построил города Оно и Лод, и маленькие города вокруг Лода. Берия и Шема были вождями семей, которые жили в Авиалоне. Эти сыновья прогнали людей, которые жили в Гефе.

[14]Сыновьями Берии были: Ахио, Шашак, Иремоф, [15]Зевадия, Арад, Едер, [16]Михаил, Ишфа и Иоха. [17]Сыновьями Елпаала были: Зевадия, Мешуллам, Хизкий, Хевер, [18]Ишмерай, Излия и Иовав.

[19]Сыновьями Шимея были: Иаким, Зихрий, Завдий, [20]Елиенай, Цилфай, Елиил, [21]Адаия, Бераия и Шимраф.

[22]Сыновьями Шишака были: Ишпан, Евер, Елиил, [23]Авдон, Зихрий, Ханан, [24]Ханания, Елам, Антофия, [25]Ифдия и Фенуил.

[26]Сыновьями Иерохама были: Шамшерай, Шехария, Афалия, [27]Иаарешия, Елия и Зихрий.

[28]Все эти люди были вождями своих семей. В семейных летописях они перечислены как вожди. Они жили в Иерусалиме.

[29]Иеил был отцом Гаваона. Он жил в городе Гаваон. Жену его звали Мааха. [30]Его старший сын был Авдон. Другие сыновья

[1]**Берия** По звучанию напоминает древнееврейское слово „плохой" или „беда".

[2]**Израиль** Другое имя Иакова. См. Бытие 32:28.

были Цур, Кис, Ваал, Надав, 31Гедор, Ахио,
Зехер и Миклоф. 32Миклоф был отцом
Шимея. Эти сыновья тоже жили возле
своих родственников в Иерусалиме.

33Нер был отцом Киса. Кис был отцом
Саула. Саул был отцом Ионафана,
Мелхисуя, Авинадава и Ешбаала.

34Сыном Ионафана был Мериббаал.
Мериббаал был отцом Михи.

35Сыновьями Михи были Пифон, Мелег,
Фаарея и Ахаз.

36Ахаз был отцом Иоиадда. Иоиадд был
отцом Алемефа, Азмавефа и Замврия.
Замврий был отцом Моца. 37Моц был отцом
Бинеи. Рефаия был сыном Бинеи. Елеаса
был сыном Рефаии. Ацел был сыном Елеаса.

38У Ацела было шесть сыновей. Их звали
Азрикам, Бохру, Исмаил, Шеария, Овадия и
Ханан. Все они были детьми Ацела.

39Брат Ацела был Ешек. Ешек имел
нескольких сыновей. Вот сыновья Ешека:
Улам был его первенцем, Иеуш был его
вторым сыном, а Елифелет был третьим
сыном. 40Сыновья Улама были сильными
воинами, которые хорошо владели луком и
стрелами. У них было много сыновей и
внуков. Всего там было сто пятьдесят
сыновей и внуков.

Все они были потомками Вениамина.

9 Имена всех людей Израиля были
перечислены в их семейных летописях.
Эти семейные летописи были занесены в
книгу царей Израильских.

Люди в Иерусалиме

Народ Иудеи был взят в плен и переселён
в Вавилон. Они были переселены туда
потому, что они не были верны Богу.
2Первые жители, которые вернулись в свои
земли и города, были израильтяне, священ-
ники, левиты и слуги, которые работали в
храме.

3Вот люди из колена Иуды, Вениамина,
Ефрема и Манассии, которые жили в
Иерусалиме:

4Уфай был сыном Аммиуда, Аммиуд был
сыном Омри, Омри был сыном Имрия,
Имрий был сыном Вания, Ваний был
потомком Фареса, Фарес был сыном Иуды.

5Люди Шилона, которые жили в
Иерусалиме: Асаия, старший сын, и его
сыновья.

6Люди Зары, которые жили в
Иерусалиме: Иеуил и его родственники.
Всего их было шестьсот девяносто человек.

7Вот люди из племени Вениамина,
которые жили в Иерусалиме: Саллу был
сыном Мешуллама, Мешуллам был сыном
Годавии, Годавия был сыном Гассенуи,
8Ивния был сыном Иерохама, Эла был
сыном Уззия, Уззий был сыном Михрия,
Мешуллам был сыном Шефатии, Шефатия
был сыном Регуила, Регуил был сыном
Ивнии. 9По семейной летописи Вениамина
всего было девятьсот пятьдесят шесть
человек, живущих в Иерусалиме. Все эти
люди были вождями своих семей.

10Вот священники, которые жили в
Иерусалиме: Иедаия, Иоиариф, Иахин и
11Азария. Азария был сыном Мешуллама,
Мешуллам был сыном Садока, Садок был
сыном Мераиофа, Мераиоф был сыном
Ахитува, Ахитув был важным начальником,
отвечающим за храм Божий.

12Там был ещё Адаия, сын Иерохама.
Иерохам был сыном Пашхура, сына
Малхии. И ещё там был Маасай, сын
Адиела. Адиел был сыном Иахзера, Иахзер
был сыном Мешуллама, Мешуллам был
сыном Мешиллемифа, Мешиллемиф был
сыном Иммера.

13Там было тысяча семьсот шестьдесят
священников. Они были вождями своих
семей и отвечали за служение в храме
Божьем. Они были умелыми мастерами.

14Вот люди из племени Левия, которые
жили в Иерусалиме: Шемаия, сын Хашува,
сын Азрикама, сын Хашавии. Хашавия был
потомком Мерари. 15В Иерусалиме также
жили Вакбакар, Хереш, Галал и Митфания.
Митфания был сыном Михи, Миха был
сыном Зихрия, Зихрий был сыном Асафа,
16Овадия был сыном Шемаии, Шемаия был
сыном Галала, Галал был сыном Идифуна. И
Берехия, сын Асы, жил в Иерусалиме. Аса
был сыном Елканы. Елкана жил в селениях
возле народа Нетофаф.

17Вот привратники, которые жили в
Иерусалиме: Шаллум, Аккуб, Талмон,
Ахиман и их родственники. Шаллум был их
вождём. 18Эти люди стояли у Царских ворот
с восточной стороны. Они были привратни-
ками из племени Левия. 19Шаллум был
сыном Коре, Коре был сыном Авиасафа,
Авиасаф был сыном Корея. Шаллум и его
братья были привратниками. Они были из

семьи Корея и охраняли ворота в священный шатёр, как делали их предки. Их предки охраняли вход в священный шатёр.

[20]Финеес, сын Елеазара, был прежде начальником привратников. Господь был с Финеесом. [21]Захария, сын Мешелемии, был привратником у входа в священный шатёр.

[22]Всего там было двести двенадцать человек, которые были избраны охранять вход в священный шатёр. Их имена были записаны в семейные летописи в их маленьких городах. Давид и Самуил-прозорливец выбрали этих людей за их верность. [23]Привратники и их потомки были на страже у ворот храма Господа, священного шатра. [24]Там были ворота с четырёх сторон: с востока, с запада, с севера и юга. [25]Родственники привратников, которые жили в селениях, время от времени приходили помогать им. Они приходили на семь дней и каждый раз помогали привратникам.

[26]Там были четыре привратника, начальники всех привратников. Они были левитами. Они заботились о комнатах и о сокровищах в храме Божьем. [27]Они спали ночью вокруг храма Божьего, потому что каждое утро должны были открывать двери храма.

[28]Некоторые из привратников должны были заботиться о посуде, которой пользовались во время служб в Божьем храме. Они считали эту посуду, когда вносили её, и когда выносили. [29]Другим привратникам было поручено ухаживать за мебелью и другой утварью. Они также отвечали за муку, вино, масло, фимиам и елей.

[30]Это были священники, которые должны были смешивать пряности для елея.

[31]Там был левит, по имени Маттафиа, ему было поручено печь хлеб для приношений. Маттафиа был старшим сыном Селлума. Селлум был кореянином. [32]Некоторые привратники из семьи Каафа должны были готовить хлеб, который выкладывали на стол каждую субботу.[1]

[33]Левиты, которые были певцами и вождями своих семей, находились в комнатах храма. Они не должны были делать другую работу, потому что день и ночь служили в храме.

[1]**суббота** Особый день отдыха и молитв у евреев.

[34]Это левиты, которые были вождями своих семей. Они записаны как вожди в своих семейных летописях. Они жили в Иерусалиме.

Семейная летопись царя Саула

[35]Иеил был отцом Гаваона. Иеил жил в городе Гаваон. Жену его звали Мааха. [36]Старшим сыном Иеила был Авдон. Другие сыновья: Цур, Кис, Ваал, Нер, Надав, [37]Гедор, Ахио, Захария и Миклоф. [38]Миклоф был отцом Шимеама. Семья Иеила жила возле своих родственников в Иерусалиме.

[39]Нер был отцом Киса, Кис был отцом Саула, а Саул был отцом Ионафана, Мелхисуя, Авинадава и Ешбаала.

[40]Сын Ионафана, Мериббаал, был отцом Михи.

[41]Сыновьями Михи были: Пифон, Мелех, Фарей и Ахаз. [42]Ахаз был отцом Иаеры. Иаера был отцом Алемефа, Азмавефа и Замврия. Замврий был отцом Моцы. [43]Моца был отцом Бинеи. Рефаия был сыном Бинеи. Елеас был сыном Рефаии. Ацел был сыном Елеаса.

[44]У Ацела было шесть сыновей: Азрикам, Бохру, Исмаил, Шеария, Овадия и Ханан. Это были сыновья Ацела.

Смерть царя Саула

10 Филистимляне воевали против израильского народа. Израильтяне бежали от филистимлян. Много израильтян было убито на горе Гелвуе. [2]Филистимляне продолжали преследовать Саула и его сыновей и убили сыновей Саула: Ионафана, Авинадава и Мелхисуя. [3]Бой вокруг Саула был ожесточенным. Стрелки стреляли в Саула из своих луков и сильно изранили его.

[4]Тогда Саул сказал своему оруженосцу: „Обнажи свой меч и убей меня им, чтобы эти чужестранцы не смогли причинить мне боль и надругаться надо мной".

Но оруженосец Саула очень испугался и не решился убить его. Тогда Саул пал на остриё своего меча и умер. [5]Когда оруженосец увидел, что Саул мёртв, он тоже убил себя. Он упал на остриё своего меча и умер. [6]Так умерли Саул и три его сына. Вся семья Саула погибла вместе с ним.

[7]Все израильтяне, жившие в долине, увидели, что их войско бежит. Они увидели,

что Саул и его сыновья мертвы. Тогда они
оставили свои города и разбежались. А фи-
листимляне пришли в города, которые
оставили израильтяне, и стали в них жить.
8На следующий день филистимляне
пришли, чтобы забрать всё ценное с тел
убитых. Они нашли тело Саула и тела его
сыновей на горе Гелвуйской. 9Филистимляне
сняли всё с тела Саула. Они взяли голову
Саула и его оружие и, разослали послов по
всей своей стране, чтобы возвестить об этом
своим лжебогам и всему народу. 10Филисти-
мляне положили оружие Саула в храме
своих лжебогов, а голову его повесили в
храме Дагона.[1]
11Все люди, жившие в Иависе Галаадском,
услышали о том, что сделали филистимляне
с Саулом. 12Все смелые люди Иависа
Галаадского пошли, взяли тело Саула и тела
его сыновей, и принесли их в Иавис
Галаадский. Эти смелые люди похоронили
кости Саула и его сыновей под большим
деревом в Иависе и постились семь дней.
13Саул умер, потому что он не был предан
Господу. Саул не подчинялся слову Господа,
и обратился за советом к ворожителю,[2] 14а
не к Господу. Поэтому Господь убил Саула и
дал царство Давиду, сыну Иессееву.

Воцарение Давида

11 Весь народ Израиля пришёл к Давиду
в город Хеврон. Они сказали Давиду:
„Мы—твоя плоть и кровь. 2В прошлом ты
вёл Израиль на войну. Ты вёл нас, когда ещё
Саул был царём. Господь сказал тебе:
«Давид, ты будешь пастухом Моего народа,
народа Израиля. Ты станешь вождём Моего
народа»”.
3Все вожди Израиля пришли к Давиду в
город Хеврон, и Давид заключил там с ними
соглашение перед Господом. Вожди
помазали Давида быть царём Израиля,
сделав по слову Господа, которое Он изрёк
через Самуила.

Давид захватывает Иерусалим

4Давид и все израильтяне пошли к
Иерусалиму, который в то время назывался
Иевус. Жители того города назывались
иевусеи. 5Жители города сказали Давиду:
„Ты не войдёшь в наш город”. Но Давид
поразил этих людей и захватил крепость
Сион. Это место стало городом Давида.
6Давид сказал: „Тот, кто поведёт атаку на
иевусеев, станет главным над всем моим
войском”. Иоав, сын Саруи, повёл атаку, и
он стал главным военачальником.
7Давид жил в той крепости, поэтому её и
назвали городом Давида. 8Давид построил
город вокруг крепости. Он построил его от
Милло[3] до стены вокруг города, а Иоав
отстроил остальные части города. 9Величие
Давида росло, и Господь Всемогущий был с
ним.

Три героя

10Вот список начальников над воинами
Давида. Они, и все израильтяне, поддержи-
вали его во время его царствования и
сделали его царём Израиля. Всё случилось
так, как говорил Господь.
11Вот список храбрых воинов Давида:
Иесваал Ахаманитянин.[4] Иесваал был
главным над начальниками колесниц.[5]
Иесваал своим копьём убил триста человек
за один раз.
12Следующим был Елеазар, сын Додо из
Ахохи. Елеазар был одним из трёх героев.
13Елеазар был с Давидом в Фасдамиме. Фи-
листимляне пришли туда воевать. В том
месте было поле, засеянное ячменём, и
израильтяне побежали от филистимлян.
14Но три героя стали среди поля, защитили
его, и разбили филистимлян. Господь дал
израильтянам одержать великую победу!
15Однажды Давид был в пещере Одоллам,
а филистимляне были внизу, в долине
Рефаим. Эти трое из тридцати героев
проползли всю дорогу до этой пещеры,
чтобы быть с Давидом.
16В другой раз Давид находился в
крепости, а группа филистимских воинов
была в Вифлееме. 17Давид очень хотел пить.
Он сказал: „Я бы хотел, чтобы кто-нибудь

[1]**Дагон** Бог филистимлян. Его голова, руки и торс выглядели как человеческие, а нижняя часть его тела была как рыбий хвост.

[2]**ворожитель** Человек, который вызывает духов, чтобы предсказывать будущее.

[3]**Милло** Возвышенность на юго-востоке от храма в Иерусалиме.

[4]**Иесваал Ахаманитянин** Исбосеф Ахаманитянин, См. 2-я Царств 23:8.

[5]**начальники колесниц** Или: „тридцати”, или „трёх”. См. 2-я Царств 23:8.

дал мне воды из колодца возле городских ворот Вифлеема".

[18]Тогда эти трое пробились сквозь филистимское войско, достали немного воды из колодца возле городских ворот Вифлеема, и принесли её Давиду. Но Давид отказался пить. Он вылил воду на землю, как приношение Господу. [19]Давид сказал: „Боже, я не могу пить эту воду. Стану ли я пить кровь людей, которые рисковали своей жизнью, чтобы добыть её для меня!". Вот почему Давид не захотел пить её. Трое героев совершили много подвигов, подобных этому.

Остальные храбрые воины

[20]Авесса, брат Иоава, был главным из тридцати героев. Он сразился с тремястами воинами и убил их своим копьём. Авесса был так же знаменит, как те три героя. [21]Авесса был более знаменит, чем тридцать героев. Он стал их вождём, но он не был одним из тех троих.

[22]Ванея, сын Иодая, был могучим человеком. Он был из Кавцеила. Ванея совершал храбрые дела. Ванея убил двух из лучших людей страны Моавитской. Однажды, когда шёл снег, Ванея спустился в яму и убил льва. [23]И ещё Ванея убил египетского воина, который был ростом в пять локтей.[1] У египтянина было очень большое и тяжёлое копьё, длинное, как шест у ткацкого станка, а у Ванеи была только дубинка. Ванея вырвал копьё из рук египтянина и убил того его же собственным копьём. [24]Ванея, сын Иодая, совершил много смелых поступков, подобных этому. Ванея был так же знаменит, как три героя. [25]Ванея был более знаменит, чем тридцать героев,[2] но он не был одним из тех троих. Давид назначил Ванею начальником своих телохранителей.

Тридцать героев

[26]Храбрые воины (тридцать героев) были: Асаил, брат Иоава; Елханан, сын Додо из Вифлеема; [27]Шамма Гародитянин; Херец Пелонитянин; [28]Ира, сын Икеша, Фекоитянин; Евиезер Анафофянин; [29]Сивхай Хушатянин; Илай Ахохиянин; [30]Магарай Нетофатитянин; Хелед, сын Вааны, Хетофафянин; [31]Иттай, сын Рибая, из Гивы Вениаминовой; Ванея Пирафонянин; [32]Хурай из Нагале-Гааша; Авиел из Аравы; [33]Азмавеф Бахарумиянин; Елияхба Шаалбонянин; [34]Сыновья Гашема Гизонитянина; Ионафан, сын Шаге, Гараритянин; [35]Ахиам, сын Сахара, Гараритянин; Елифал, сын Уры; [36]Хефер из Махеры; Ахиа Пелонитянин; [37]Хецрой Кармилитянин; Наарай, сын Езбая; [38]Иоиль, брат Нафана; Мивхар, сын Гагрия; [39]Целек Аммонитянин; Нахарай Берофянин (Нахарай был оруженосцем Иоава, сына Саруи); [40]Ира Ифриянин; Гареб Ифриянин; [41]Урия Хеттеянин; Завад, сын Ахлая; [42]Адина, сын Шизы, из племени Рувима. (Адина был главой племени Рувима, с ним было тридцать рувимлян.); [43]Ханан, сын Маахи; Иосафат Мифниянин; [44]Уззия Аштерофянин; Шама и Иеиел, сыновья Хофама Ароерянина; [45]Иедиаел, сын Шимрия; Иоха, брат его, Фициянин; [46]Елиел из Махавима; Иеривай и Иошавия, сыновья Елнаама; Ифма Моавитянин; [47]Елиел; Овед; и Иасиел из Мецоваи.

Храбрые люди, которые присоединились к Давиду

12 Вот список тех, кто пришёл к Давиду в Секелаг, когда он ещё скрывался от Саула, сына Киса. Эти люди помогали Давиду в сражении [2]и могли бросать камни из своих пращей[3], и пускать стрелы из луков правой, или левой рукой. Они были родственниками Саула из колена Вениамина. Их звали:

[3]Ахиезер, их вождь, и Иоас (Ахиезер и Иоас были сыновьями Шемаи из Гивы); Иезиел и Фелет (Иезиел и Фелет были сыновьями Азмавефа); Бераха и Иегу из Анафофа. [4]Ишмаия Гаваонитянин (Ишмаия был героем среди трёх героев, и он также был вождём трёх героев); Иеремия, Иахазиил, Иоханан и Иозавад из Гедеры; [5]Елузай, Иеримоф, Веалия, Шемария; Сафатия Харифиянин; [6]Елкана, Ишшияху, Азариил, Иоезер и Иошавам, кореяне; [7]Иоела и Зевадия, сыновья Иерохама из Гедора.

Гадитяне

[8]Часть племени Гада присоединилась к Давиду в его крепости в пустыне. Они были

[1]**пять локтей** Примерно 2,3 метра.

[2]**тридцать героев** Знаменитый отряд Давида, состоящий из очень храбрых воинов.

[3]**праща** Длинный узкий кусок кожи для бросания камней.

храбрыми воинами, подготовленными к
сражению. Они искусно владели щитом и
копьём, походили на свирепых львов, и
были быстры, как газели в горах.
9Езер был главным вождём в войске
гадитян, вторым был Авадия, третьим был
Елиав, 10четвёртым Мишманна, пятым
Иеремия, 11шестым Афай, седьмым Елиел,
12восьмым Иоханан, девятым Елзавад,
13десятым Иеремия, и одиннадцатым по
рангу был Махбанай.
14Эти люди были вождями в войске Гада.
Самый слабый из этого войска мог
сразиться с сотней вражеских воинов, а
самый сильный мог сразиться с тысячею.
15Люди из племени Гада были воинами,
которые перешли Иордан в первый месяц
года, когда река Иордан выходит из берегов,
и разогнали весь народ, живший в долинах,
к востоку и западу.

Другие воины присоединились к Давиду

16Остальные люди из колена Вениамина и
Иуды тоже пришли к Давиду в крепость.
17Давид вышел им навстречу и сказал: „Если
вы пришли с миром, чтобы помочь мне, то я
рад вас видеть, присоединяйтесь ко мне. Но
если вы пришли шпионить за мной, когда я
не сделал ничего плохого, то пусть Бог
наших предков увидит, что вы сделали, и
накажет вас”.
18Амасай был вождём тридцати героев.[1]
Дух объял Амасая, и он сказал:

„Давид, мы твои!
Мы с тобой, сын Амасая!
Мир тебе, мир!
Мир тем, кто с тобою,
ибо твой Бог помогает тебе!”

Давид радушно принял этих людей в свой
отряд и поставил их во главе групп.
19Некоторые люди из колена Манассии
тоже присоединились к Давиду. Они присо-
единились к Давиду, когда он пошёл с фили-
стимлянами на войну против Саула. Но
Давид и его люди на самом деле не помогли
филистимлянам. Филистимские вожди
говорили о том, чтобы Давид помогал им,
но потом они решили отослать Давида. Они
сказали: „Давид перейдёт назад к своему
господину, Саулу, и полетят наши головы!”.
20Вот люди из манассиян, которые присо-
единились к Давиду, когда он шёл в город
Секелаг: Аднах, Иозавад, Иедиаел, Михаил,
Иозавад, Елигу и Цилльфай. Все они были
начальниками над тысячею воиннами из
колена Манассии. 21Они помогали Давиду
сражаться против нападающих полчищ, ибо
все они были храбрыми воинами. Они стали
начальниками в войске Давида.
22Каждый день всё больше и больше
людей приходили к Давиду на помощь, и у
Давида собралось большое и могучее
войско.

Другие люди присоединяются к Давиду в Хевроне

23Вот число людей, которые пришли к
Давиду в Хеврон. Эти люди были подгото-
влены к сражению. Они пришли, чтобы
передать Давиду царство Саула, как и
говорил Господь. Вот их число:
24Из колена Иуды там было шесть тысяч
восемьсот человек, готовых к войне. Они
носили щиты и копья.
25Из колена Симеона там было семь
тысяч сто человек. Они были храбрыми
воинами, готовыми к войне.
26Из колена Левия там было четыре
тысячи шестьсот человек. 27Иоддай был в
этой группе. Он был вождём из рода Аарона.
С Иоддаем было три тысячи семьсот
человек. 28Садок тоже был в этой группе. Он
был храбрым молодым воином и привёл с
собой двадцать два начальника из своего
рода.
29Из колена Вениамина там было три
тысячи человек. Они были родственниками
Саула. Многие из них до того времени были
преданы дому Саула.
30Из колена Ефрема там было двадцать
тысяч восемьсот человек, храбрые воины,
люди, именитые в своих родах.
31Из половины колена Манассии там было
восемнадцать тысяч человек. Они были
вызваны поимённо, чтобы пойти и сделать
Давида царём.
32Из колена Иссахара пришло двести
мудрых вождей. Эти люди знали, что и
когда Израилю надлежит делать. Их род-
ственники были с ними, находясь под их
начальством.
33Из колена Завулона там было пятьдесят
тысяч воинов, готовых к сражению. Они

[1]**тридцать героев** Или: „трёх”, „начальников колесниц”.

были научены пользоваться всеми видами
оружия и были очень преданы Давиду.
[34]Из колена Неффалима там была тысяча
начальников, и с ними тридцать семь тысяч
человек. Эти люди носили щиты и копья.
[35]Из колена Дана пришло двадцать восемь
тысяч шестьсот человек, готовых к
сражению.
[36]Из колена Асира там было сорок тысяч
тренированных воинов, готовых к
сражению.
[37]С восточной стороны реки Иордан там
было сто двадцать тысяч человек из колен
Рувима, Гада и из полуколена Манассии. У
этих людей были все виды оружия.
[38]Все эти храбрые воины пришли в город
Хеврон, и были все, как один, согласны
сделать Давида царём всего Израиля. Весь
остальной народ Израиля тоже был согласен
воцарить Давида. [39]Они пробыли в Хевроне
у Давида три дня, ели и пили, потому что их
родственники приготовили для них еду. [40]Их
соседи из района, где жили колена
Иссахара, Завулона и Неффалима, также
привозили еду на ослах, верблюдах, мулах и
волах. Они привезли много муки, лепёшек с
фигами, изюм, вино, масло, волов и овец, и
израильтяне были очень счастливы.

Возвращение ковчега завета

13 Давид поговорил со всеми началь-
никами своего войска. [2]Затем он
созвал всех израильтян и сказал им: „Если
угодно вам, и если это то, чего хочет
Господь, то давайте отправим послание
нашим братьям по всему Израилю. Давайте
также отправим послание священникам и
левитам, которые живут с нашими братьями
в своих городах и в селениях возле этих
городов, чтобы они пришли и собрались к
нам, [3]и принесли ковчег Бога или «ковчег
соглашения». В ковчеге находятся
каменные пластины, скрижали, на которых
написаны десять заповедей, и другие вещи,
которые подтверждают, что Бог был с изра-
ильским народом, когда они шли по
Синайской пустыне, следуя в Иерусалим,
ибо мы не обращались к ковчегу завета,
когда Саул был царём". [4]И весь израильский
народ согласился с Давидом. Они все
считали, что так и следовало сделать.
[5]Так Давид собрал всех израильтян, от
реки Шихора в Египте до города Емаф,
чтобы перенести из Кириафиарима ковчег
завета. [6]Давид, и все израильтяне с ним,
отправились в Ваал Иудин (Ваал—другое
название Кириафиарима), чтобы вынести
оттуда ковчег Господа Бога, сидящего на
херувимах, который назван именем Господа.
[7]Ковчег вынесли из дома Авинадава,
поставили его на новую колесницу, и Оза и
Ахия повели колесницу.
[8]Давид и все израильтяне праздновали
перед Господом. Они восхваляли Бога и
пели песни. Они играли на арфах, лирах,
барабанах, кимвалах[1] и трубах.
[9]Они подошли к гумну[2] Хидона. Волы,
которые тянули колесницу, споткнулись, и
Оза протянул руку, чтобы поддержать
ковчег. [10]Господь очень разгневался на Озу
и поразил его за то, что он дотронулся до
ковчега, и Оза умер там же, перед Богом.
[11]Давид опечалился, что Господь разразился
гневом против Озы. То место и по сей день
называется „Вспышка гнева против Озы".
[12]Давид устрашился Бога в тот день. Он
сказал: „Я не могу принести к себе ковчег
Божий!". [13]И Давид не повёз ковчег завета с
собой в город Давида, а оставил его в доме
Аведдара Гефянина. [14]Ковчег завета
находился в доме Аведдара три месяца, и
Господь благословил его семью и всё, чем
он владел.

Царство Давида растёт

14 Хирам был царём города Тир. Хирам
отправил к Давиду послов и также
послал ему кедровые брёвна, каменщиков и
плотников, чтобы построить дом для
Давида. [2]Тогда Давид увидел, что Господь
действительно сделал его царём Израиля.
Господь сделал царство Давида очень
большим и могущественным. Бог сделал это
потому, что любил Свой народ Израиля.
[3]В Иерусалиме Давид взял себе ещё жён,
и у него родились другие сыновья и дочери.
[4]Вот имена детей Давида, родившихся в
Иерусалиме: Самус, Совав, Нафан, Соломон,
[5]Евер, Елисуа, Елфалет, [6]Ногах, Нафек,
Иафиа, [7]Елисама, Веелиада и Елифалеф.

Давид поражает филистимлян

[8]Филистимляне услышали, что Давид был
избран царём Израиля. И пошли все фили-

[1]**кимвалы** Медные тарелки.
[2]**гумно** Место, где веют пшеницу, отделяя зерно от шелухи.

стимляне искать Давида. Давид узнал об этом и вышел сразиться с филистимлянами. 9Филистимляне напали на людей, живших в долине Рефаимов, и ограбили их. 10Давид спросил Бога: „Должен ли я пойти и сразиться с филистимлянами? Позволишь ли Ты мне одолеть их?”

Господь ответил Давиду: „Иди. Я позволю тебе одолеть филистимлян”.

11Тогда Давид и его люди поднялись к городу Ваал-Перацим, и там они поразили филистимлян. Давид сказал: „Как вода прорывается из разбитой плотины, так Бог прорвался сквозь моих врагов. Бог сделал это моими руками”. Поэтому они назвали то место Ваал-Перацим.[1] 12Филистимляне оставили своих идолов в Ваал-Перациме, и Давид повелел сжечь этих идолов.

Новая победа над филистимлянами

13Филистимляне опять напали на людей, живших в долине Рефаимов. 14Давид снова обратился к Богу, и Бог ответил на молитву Давида. Бог сказал: „Давид, не иди прямо на филистимлян, обойди их и спрячься в том месте, где растут бальзамовые деревья. 15Поднимись на деревья, и, когда услышишь с вершин деревьев звуки шагов, тогда атакуй филистимлян. Я выйду перед тобой и поражу филистимское войско!” 16Давид сделал, как повелел ему Бог. И поразил Давид войско филистимлян от города Гаваона до Газера. 17Слава о Давиде пронеслась по всем странам. Господь сделал так, чтобы все народы боялись Давида.

Ковчег завета в Иерусалиме

15 Давид построил себе дома в городе Давида. Затем он приготовил место, чтобы поставить ковчег завета, и установил для него шатёр. 2Тогда Давид сказал: „Только левитам позволено нести ковчег завета. Господь выбрал их, чтобы носить ковчег завета и служить ему вечно”.

3Давид собрал вместе всех израильтян в Иерусалиме, чтобы принести ковчег завета на место, которое он приготовил для него. 4Давид созвал потомков Аарона и левитов. 5Там было сто двадцать человек из колена Каафа, и начальником над ними был Уриила. 6Там было двести человек из колена Мерарии, начальником над ними был Асаия. 7Там было сто тридцать человек из колена Гирсона, и начальником над ними был Иоиль. 8Там было двести человек из колена Елисафана, и начальником над ними был Шемаия. 9Там было восемьдесят человек из колена Хеврона, и начальником над ними был Елиел. 10Там было сто двенадцать человек из колена Уззиила, и начальником над ними был Аминадав.

Давид говорит со священниками и левитами

11Затем Давид попросил священников Садока и Авиафара прийти к нему. Давид также попросил прийти левитов: Уриила, Асаию, Иоиля, Шемаию, Елиела и Аминадава. 12Давид сказал им: „Вы вожди из племени Левия. Вы, и остальные левиты, должны освятиться.[2] Затем принесите ковчег Господа, Бога Израиля, на место, которое я приготовил для него. 13В прошлый раз мы не спросили Господа, как нести ковчег завета. Не вы, левиты, несли его, и поэтому Господь поразил нас”.

14И священники, и левиты освятились для того, чтобы нести ковчег завета Господа, Бога Израиля. 15Левиты использовали специальные шесты, чтобы нести на плечах своих ковчег завета, как завещал им Моисей, и как повелел Господь.

Певцы

16Давид велел вождям левитов поставить братьев их, певцов, с лирами, арфами и кимвалами, чтобы они пели радостные песни.

17И левиты поставили Емана, сына Иоиля, и его братьев, Асафа, сына Верехии, и Ефана, сына Кушаии. Ефан был из колена Мерарии. 18Там была ещё одна группа левитов: Захария, Иаазиил, Шемирамоф, Иехиил, Унний, Елиав, Ванея, Маасей, Маттафия, Елифлеуй, Микней, Овед-Едом и Иеиел. Эти люди были привратниками.

19Певцы-Еман, Асаф и Ефан играли на медных кимвалах. 20Захария, Узиил, Шемирамоф, Иехиил, Унний, Елиав, Маасей и Ванея играли на аламоф[3] лирах.

[1]**Ваал-Перацим** Что значит „Господь прорывается”.

[2]**освятиться** Надлежащим образом подготовить себя служить Господу.

[3]**аламоф** Точное значение этого слова не известно, но, возможно, оно означает: „высокий звук”.

21Маттафия, Елифлеуй, Микней, Овед-
Едом, Иеиел и Азазия играли на шеминиф[1]
арфах. Это была их работа навсегда.
22Вождь левитов, Хенания, был ответствен-
ным за пение, потому что был очень
искусен в нём.

23Верехия и Елкана были стражниками у
ковчега. 24Священники-Шевания, Иосафат,
Нафанаил, Амасай, Захария, Ванея и Елие-
зер, должны были трубить в трубы перед
ковчегом завета. Овед-Едом и Иехия были
другими стражниками у ковчега Завета.

25Давид, старейшины Израиля и началь-
ники пошли принести ковчег завета из дома
Овед-Едома. Все были счастливы! 26Бог
помог левитам, которые несли ковчег
завета, и они принесли в жертву семь быков
и семь баранов. 27Все левиты, которые несли
ковчег завета, были одеты в одежды,
сделанные из тонкого льна. Хенания, ответ-
ственный за пение, и все певцы были одеты
в одежду, сделанную из тонкого льна. Давид
тоже был одет в одежды из льна, и на нём
был ещё льняной ефод.[2]

28Так весь народ Израиля нёс ковчег
завета. Они кричали, дули в бараньи рога и
трубы и играли на кимвалах, лирах и арфах.

29Когда ковчег Господа дошёл до города
Давида, Мелхола, дочь Саула, смотрела в
окно. Она увидела царя Давида танцующим
и веселящимся, и потеряла к нему
уважение.

16 Левиты принесли ковчег завета и
поставили его в шатре, который Давид
поставил для него. Затем они принесли Богу
всесожжения и приношения содружества.
2Когда Давид закончил приносить жертвы
всесожжения и приношения содружества,
он благословил народ именем Господа.
3Затем он дал каждому израильтянину и
каждой израильтянке по одному хлебу,
немного фиников и изюма.

4Затем Давид выбрал несколько левитов,
чтобы служили перед ковчегом завета. Эти
левиты должны были праздновать, благо-
дарить и восхвалять Господа, Бога Израиля.
5Асаф был главным в первой группе. Его
группа играла на кимвалах. Захария был
главным во второй группе. Остальные
левиты были: Иеиел, Шемирамоф, Иехиил,
Маттафия, Елиав, Ванея, Овед-Едом и
Иеиел. Эти люди играли на лирах и арфах.
6Ванея и Озиил были священниками,
которые постоянно трубили в трубы перед
ковчегом завета. 7В этот день Давид в
первый раз поручил Асафу и его братьям
восхвалять Господа.

Благодарственная песня Давида

8 „Прославляйте Господа.
Призывайте имя Его.
Рассказывайте людям о великих делах,
которые совершил Господь.
9 Пойте Господу,
восхваляйте Его.
Расскажите о Его прекрасных делах.
10 Гордитесь святым именем Господа.
Вы, ищущие Господа,
возрадуйтесь!"

11Ищите Господа и силу Его. Всегда за
помощью к Нему идите. 12Помните всё то
прекрасное, что сделал Господь. Помните
Его решения и великие Его дела. 13Народ
Израиля—рабы Господа, потомки Иакова—
избранный Его народ. 14Господь—наш Бог,
сила Его повсюду. 15Помните вечно завет
Его. Он заповеди эти дал на тысячу
поколений. 16Помните соглашение, которое
Господь заключил с Авраамом. И обещание,
данное Им Исааку. 17Господь сделал для
Иакова это законом. Это соглашение с
Израилем—завет вечный. 18Господь сказал
Израилю: „Я дам вам землю хананеев. Она
будет частью вашего наследства". 19Их было
всего лишь несколько человек, пришельцев
в чужой земле. 20Они шли от народа к
народу, из одного царства к другому.
21Господь никому не позволял обидеть их.
Он всех предостерегал от этого. 22Господь
говорил царям: „Не причиняйте зла народу,
избранному Мною. Не причиняйте зла
Моим пророкам".

23 „Вся земля, пой Господу.
Каждый день объявляйте счастливую
весть о Господе, спасшем нас.

24 Всем народам расскажите о Господа
славе.
Расскажите всем, как Он прекрасен.
25 Господь велик, и должен быть просла-
влен.
Люди должны благоговеть перед
Господом
больше, чем перед другими богами.

[1]**шеминиф** Возможно, „низкий звук".

[2]**ефод** Идол или верхняя одежда первосвященника Израиля. См. Исход 28.

26 Ибо все боги мира
всего лишь никчёмные изваяния.
А Господь сотворил небеса!
27 У Господа есть слава и почёт.
Там, где Он, там сила и радость.
28 Племена, народы,
прославьте Господа славу и мощь!
29 Прославьте Господа великолепие.
И окажите имени Его почёт.
И приношения свои Ему несите.
Поклоняйтесь Господу и красоте Его
святой.
30 Трепещи, земля, пред Господом!
Вселенная сильна и непоколебима.
31 Пусть будут счастливы земля и небеса.
Пусть люди говорят везде:
«Господь царствует!»
32 Пусть взывает море и всё, что в нём!
Пусть радуется поле и всё, что на нём!
33 Деревья лесные будут с радостью петь
перед Господом!
Ибо Господь идёт судить землю.
34 Спасибо Господу, Он бодр,
ибо вовек Его любовь.
35 Скажите Господу:
«Спаси нас, Боже, наш Спаситель.
Собери нас и спаси нас от чужих
народов.
Тогда мы сможем прославлять Твоё
святое имя,
своими песнями станем прославлять
Тебя».
36 Во веки веков благословен Господь, Бог
Израиля.
Так пусть же прославляется Он вечно".

И весь народ сказал: „Аминь!", восхваляя Господа.

37Затем Давид оставил Асафа и его
братьев перед ковчегом завета, чтобы они
служили перед ковчегом каждый день.
38Давид также оставил Овед-Едома и
шестьдесят восемь других левитов служить с Асафом и его братьями. Овед-Едом, сын Идифуна, и Хоса были стражниками.

39Давид оставил священника Садока и
других священников, которые служили с ним, перед священным шатром на высоте в
Гаваоне. 40Каждое утро и каждый вечер
Садок и священники приносили жертвы всесожжения на алтаре всесожжений. Они делали это, следуя правилам, написанным в законе Господа, который Господь дал
Израилю. 41Еман, Идифун и другие левиты
были избраны поимённо, чтобы прославлять
Господа, ибо вечна любовь Господа! 42Еман
и Идифун были с ними. Они должны были трубить в трубы и играть на кимвалах. Они также должны были играть на других музыкальных инструментах, когда пелись песни Богу. Сыновья же Идифуна охраняли ворота.

43После прославления весь народ разошёлся, каждый к себе домой. Давид тоже возвратился домой, чтобы благословить свою семью.

Обещание Бога Давиду

17 После того, как Давид переселился в свой дом, он сказал пророку Нафану: „Смотри, я живу в доме, сделанном из кедрового дерева, а ковчег завета Господа стоит под шатром".

2Нафан ответил Давиду: „Ты можешь делать всё, что пожелаешь. С тобою Бог".

3Но той же ночью было слово Божье к
Нафану. 4Бог сказал: „Пойди и скажи слуге Моему Давиду: Так говорит Господь: «Давид, не ты построишь Мне дом, чтобы
жить. 5–6Ибо Я не жил в доме с того дня, как вывел Израиль из Египта, и до сего дня. Я переходил с места на место в шатре. Я выбрал людей, чтобы они были вождями для народа Израиля. Эти вожди, как пастухи, пасли Мой народ. И, куда бы Я ни ходил в Израиле, Я ни разу не сказал ни одному из этих вождей: Почему вы не построили Мне дом из кедровых брёвен?».

7Теперь скажи Моему слуге Давиду: Господь Всемогущий говорит: «Я взял тебя из поля от стада овец. Я сделал тебя вождём
Моего народа Израиля. 8Я был с тобой везде, куда бы ты ни ходил. Я шёл перед тобой и истребил всех твоих врагов. Теперь Я сделаю тебя одним из самых великих
людей на земле. 9Я даю тебе место для народа Моего Израиля. Они укоренятся там и будут мирно жить на своём месте. Их не будут больше беспокоить, и нечестивые не
будут причинять им зло, как прежде. 10Эти беды случались, но Я поставил вождей, чтобы они заботились о Моём народе, Израиле, и Я уничтожу всех твоих врагов.

Я говорю тебе, что Господь построит тебе
дом.[1] 11Когда ты умрёшь и присоединишься

[1]**Я говорю тебе … дом.** Это значит, что Господь сделает мужчин из семьи Давида царями на многие годы.

к своим предкам, тогда Я позволю твоему
сыну быть новым царём. Новым царём
будет один из твоих сыновей, и Я сделаю
царство его прочным. [12]Твой сын построит
Мне дом, и Я сделаю, чтобы семья твоего
сына правила вечно. [13]Я буду ему отцом, и
он будет Мне сыном. Саул был царём до
тебя, но Я лишил его Своей поддержки. Я
никогда не перестану любить твоего сына
[14]и поставлю его правителем над Моим
домом и царством на веки вечные, и цар-
ствование его будет продолжаться вечно!»”.

[15]Нафан рассказал Давиду о своём
видении и обо всём, что говорил Господь.

Молитва Давида

[16]Тогда Давид пошёл в священный шатёр
и сел там перед Господом. Давид сказал:
„Господи Боже, моя семья и я не заслужи-
ваем всего того, что Ты сделал для меня.
[17]Кроме того, Ты позволяешь мне узнать,
что произойдёт с моей семьёй в будущем.
Ты относился ко мне, как к очень важному
человеку. [18]Что ещё могу я сказать? Ты так
много сделал для меня, а я всего лишь Твой
слуга, и Ты знаешь это. [19]Господи, Ты сделал
для меня всё это великое, ибо Тебе это было
угодно. [20]Нет подобного Тебе, Господи, нет
Бога, кроме Тебя. Мы не слышали ни о
каком боге, который бы совершал прекрас-
ные дела подобно Тебе! [21]Есть ли где другой
народ, подобный Израилю? Нет! Израиль—
единственный народ на земле, для которого
Ты совершил эти прекрасные дела. Ты вывел
нас из Египта и сделал нас свободными. Ты
сделал Себя великим! Ты шёл перед Твоим
народом и заставлял другие народы
оставлять свою землю для нас! [22]Ты взял
Израиль, чтобы он был Твоим народом
навеки, и Ты, Господи, стал их Богом!

[23]Господи, Ты дал это обещание мне и
моему народу. Сохрани Своё обещание и
сделай так, как Ты сказал! [24]Покажи, что
Тебе можно доверять! И я надеюсь, что
народ будет прославлять Твоё имя вечно.
Люди будут говорить: «Господь Всемогу-
щий есть Бог Израиля!». Я раб Твой!
Позволь же моей семье быть сильной и про-
должать служить Тебе.

[25]Ибо Ты, Боже, говорил со мной, Своим
рабом. Ты открыл мне, что Ты сделаешь
мою семью семьёй царей. Поэтому я осме-
лился просить Тебя сделать это. [26]Господи,
Ты Бог, и Ты сам обещал сделать для меня
это благо. [27]Господи, благослови мою семью,
чтобы мы всегда могли служить Тебе, ибо
когда Ты, Господи, благословляешь кого-то,
тогда тот благословен навеки!”

Давид побеждает разные народы

18 Позже Давид напал на филистимлян и
поразил их. Он забрал у филистимлян
город Геф и маленькие города вокруг него.

[2]Затем Давид поразил страну Моав.
Моавитяне стали рабами Давида и
приносили ему дань.

[3]Давид также сразился против войска
Адраазара, царя Сувского, и поражал его
войско до самого города Емаф, ибо
Адраазар хотел распространить своё царство
на всём пути до реки Евфрат. [4]Давид забрал
у Адраазара тысячу колесниц, семь тысяч
колесничих и двадцать тысяч воинов. Давид
также покалечил почти всех лошадей
Адраазара, которые тянули колесницы, но
оставил достаточно лошадей для ста
колесниц.

[5]Сирийцы из Дамаска пришли помочь
Адраазару, царю Сувскому. Но Давид
поразил и убил двадцать две тысячи
сирийских воинов. [6]Затем Давид поставил
крепости в городе Дамаске, в Сирии.
Сирийцы стали слугами Давида и приносили
ему дань. Господь давал Давиду победу
везде, куда бы он ни пошёл.

[7]Давид забрал золотые щиты у началь-
ников Адраазара и принёс их в Иерусалим.
[8]Давид также забрал много бронзы из
Тивхавы и Куна, городов, принадлежавших
Адраазару. Позже Соломон сделал из этой
бронзы резервуар, бронзовые колонны и
другую бронзовую утварь для храма.

[9]Фой был царём города Имафа. Фой
услышал, что Давид поразил войско
Адраазара, царя Сувского, [10]и послал своего
сына Иорама к царю Давиду приветствовать
и поздравить его, ибо Давид воевал с
Адраазаром и разбил его. До этого Адраазар
воевал с Фоем. Иорам дал Давиду разные
вещи, сделанные из золота, серебра и
бронзы. [11]Царь Давид сделал эти вещи
священными и отдал их Господу. Давид
сделал то же самое со всем серебром и
золотом, которое он добыл у идумеян,
моавитян, аммонитян, филистимлян и
амаликитян.

[12]Авесса, сын Саруи, убил восемнадцать
тысяч идумеян в долине Соляной. [13]Авесса

также поставил крепости в Едоме, и все
идумеяне стали слугами Давида. Господь
давал Давиду победу везде, куда он ни
ходил.

Именитые начальники Давида

14Давид был царём над всем Израилем. Он
делал то, что для всех было правильным и
справедливым. 15Иоав, сын Саруи, был на-
чальником войска Давида. Иосафат, сын
Ахилуда, записывал всё, что делал Давид.
16Садок и Авимелех были священниками.
Садок был сыном Ахитува. Авимелех был
сыном Авиафара. Суса был книжником.[1]

17Ванея был начальником над хелефеями
и фелефеями.[2] Ванея был сыном Иодая. И
сыновья Давида были важными началь-
никами. Они служили на стороне Давида.

Люди Давида опозорены аммонитянами

19 Наас был царём аммонитян. Наас
умер, и его сын стал новым царём.
2Тогда Давид сказал: „Наас был добр ко мне,
и я буду добр к Аннону, сыну Нааса". И
Давид отправил послов, чтобы утешить
Аннона в смерти его отца. И послы Давида
отправились в страну Аммонитскую, чтобы
утешить Аннона.

3Но вожди аммонитские сказали Аннону:
„Не будь глупцом. Давид послал этих людей
не для того, чтобы утешить тебя или
почтить твоего мёртвого отца! Нет, Давид
послал своих слуг следить за тобой и за
твоей землёй, так как хочет уничтожить
твою землю!" 4Аннон взял слуг Давида и
обрезал им бороды.[3] Аннон также обрезал
их одежды до бёдер и затем отправил их
назад.

5Людям Давида было очень стыдно воз-
вращаться домой. К Давиду пришли и
рассказали, что случилось с его людьми. И
царь Давид послал сказать им: „Останьтесь
в городе Иерихоне, пока снова отрастут
ваши бороды, и тогда возвращайтесь
домой".

6Аммонитяне увидели, что они сами
сделали себя ненавистными врагами Давида.
Тогда Аннон и аммонитяне за тысячу
талантов[4] серебра купили колесницы и
колесничих из Сирии Месопотамской. Они
также купили колесницы и колесничих из
Сирии Мааха и из Сувы. 7Аммонитяне
купили тридцать две тысячи колесниц. Они
также заплатили царю Маахе и его войску,
чтобы те пришли и помогли им. Царь Мааха
и его войско пришли и разбили лагерь возле
города Медева, и аммонитяне вышли из
своих городов и приготовились к сражению.

8Давид услышал, что аммонитяне
готовятся к войне. Тогда он послал Иоава и
войско Израиля сразиться с ними.
9Аммонитяне вышли и приготовились к бою
у ворот города. Цари же, которые пришли
помочь, стояли отдельно в поле.

10Иоав увидел, что там было два войска,
готовых сразиться с ним. Одно войско было
перед ним, а другое позади него. Тогда Иоав
выбрал несколько лучших воинов Израиля и
послал их сразиться с сирийским войском.
11Остальную часть израильского войска
Иоав отдал под командование Авессе, брату
Иоава. Эти воины вышли сразиться с
войском аммонитян. 12Иоав сказал Авессе:
„Если войско сирийцев будет одолевать нас,
то ты должен помочь мне. А если войско
аммонитян будет одолевать тебя, то я
помогу тебе. 13Будем мужественны и тверды
в борьбе за наш народ, и за города Бога
нашего! Пусть Господь делает то, что
считает правильным".

14Иоав и войско, которое было с ним,
атаковали войско сирийцев. И сирийское
войско бежало от Иоава. 15Аммонитяне
увидели, что сирийцы бегут, и тоже побе-
жали от Авессы и его войска, и вернулись в
свой город, а Иоав вернулся в Иерусалим.

16Сирийские вожди увидели, что Израиль
поразил их. Тогда они отправили послов за
помощью к сирийцам, которые жили с
восточной стороны Евфрата. Совак был на-
чальником войска Адраазара из Сирии.
Совак также вёл и остальных сирийских
воинов.

17Когда Давид услышал об этом, он
собрал весь народ Израиля и повёл их через
реку Иордан, и они встретились лицом к
лицу с сирийцами. Давид подготовил своё

[1]**книжник** Человек, который записывал и переписывал книги и письма. Они часто становились знатоками в толковании священных писаний.

[2]**хелефеи и фелефеи** Они были царскими телохранителями.

[3]**обрезал им бороды** Закона Моисея не разрешал, чтобы израильтянин обрезал бороду.

[4]**тысяча талантов** Около 37 тонн.

войско к бою, и они атаковали сирийцев.
18Сирийцы бежали от израильтян. Давид и
его люди убили семь тысяч сирийских
колесничих и сорок тысяч сирийских
воинов. Они также убили и Совака, началь-
ника сирийского войска.

19Когда начальники Адраазара увидели,
что Израиль разбил их, они заключили с
Давидом мир. Они стали слугами Давида, и
сирийцы отказались далее помогать
аммонитянам.

Иоав уничтожает аммонитян

20 Весной Иоав повёл израильское
войско на битву. Это было время года,
когда цари выходили на войну, но Давид
остался в Иерусалиме. Израильское войско
отправилось в страну аммонитян и
разрушило её. Затем они пошли к городу
Равва. Войско расположилось лагерем
вокруг города, и они не давали людям
входить или выходить из города. Иоав и
израильское войско сражались против
города Равва, пока не разрушили его.

2Давид взял корону с головы их царя.[1]
Эта золотая корона весила один талант.[2] В
короне были драгоценные камни, и она была
возложена на голову Давида. Затем Давид
вынес из города Раввы очень много драго-
ценных вещей. 3Давид вывел жителей Раввы
и заставил их работать пилами, железными
кирками и топорами. Давид сделал то же
самое со всеми городами аммонитян. Затем
Давид и всё войско отправились обратно в
Иерусалим.

Филистимские великаны убиты

4Позже народ Израиля воевал с филисти-
млянами в городе Газере. В то время
Совохай Хушатянин убил Сафа. Сафа был
одним из потомков гигантов. И филисти-
мляне стали рабами Израиля.

5И снова народ Израиля воевал с фили-
стимлянами. Тогда Елханам, сын Иаира,
убил Лахмия, брата Голиафа Гефянина, у
которого древко копья было как длинный
шест ткацкого станка.

6Позже израильтяне снова сражались с
филистимлянами в городе Гефе. В этом
городе был рослый человек. У него было
двадцать четыре пальца на руках и ногах. У
него было по шесть пальцев на каждой руке
и на каждой ноге. Он тоже был потомком
великанов. 7И когда этот человек стал
насмехаться над Израилем, Ионафан убил
его. Ионафан был сыном Шимы, брата
Давида.

8Эти филистимляне были потомками
великанов из города Гефа, и Давид и его
слуги убили этих великанов.

Давид грешит, пересчитывая израильтян

21 Сатана был против израильтян. Он
подстрекнул Давида пересчитать народ
Израиля. 2И Давид сказал Иоаву и вождям
народа: „Пойдите и пересчитайте всех
израильтян. Пересчитайте всех в стране, от
города Вирсавии до города Дан, и скажите
мне, чтобы я знал их число”.

3Но Иоав ответил: „Пусть Господь сделает
народ Свой в сто раз многочисленнее!
Господин, весь народ израильский—твои
слуги. Для чего ты хочешь сделать это, мой
господин и царь? Ты сделаешь весь народ
Израиля виновным в грехе!”

4Но Иоаву пришлось делать то, что
приказал Давид. И пошёл Иоав, и прошёл
через всю страну израильскую, пересчи-
тывая людей. Затем Иоав вернулся в
Иерусалим 5и сказал Давиду, сколько всего
было человек. В Израиле был один миллион
сто тысяч человек, умеющих пользоваться
мечом. И в Иудее было четыреста семьдесят
человек, умеющих пользоваться мечом.
6Иоав не пересчитал колено Левия и
Вениамина, потому что ему не нравился
приказ царя Давида. 7Давид совершил зло в
глазах Бога, и Бог наказал Израиль.

Бог наказывает Израиль

8Тогда Давид сказал Богу: „Я поступил
безрассудно. Я совершил великий грех,
пересчитав народ Израиля, и теперь, я молю
Тебя, сними грех с меня, раба Твоего”.

9–10Гад был провидцем[3] Давида. Господь
сказал Гаду: „Пойди и скажи Давиду: «Так
говорит Господь: Я предоставлю тебе три
выбора. Ты должен выбрать один. Тогда Я
накажу тебя так, как ты выберешь»”. 11–12И
пошёл Гад к Давиду, и сказал: „Господь
говорит: «Давид, выбери, какое наказание
ты хочешь: три года голода, или чтобы вы
три месяца убегали от своих врагов,

[1]**их царь** Или: „бог аммонитян”.
[2]**один талант** Около 34 кг.
[3]**провидец** Пророк.

которые будут преследовать вас со своими
мечами, или три дня наказания от Господа.
Страшная болезнь распространится по всей
стране, и Ангел Господа будет ходить по
Израилю, уничтожая людей». Давид, Бог
послал меня. Теперь ты должен решить,
какой ответ я должен дать Ему".

13 Давид сказал Гаду: „Я в беде! Я не хочу,
чтобы люди решали моё наказание. Господь
очень милостив, пусть Он решает, как
наказать меня".

14 И Господь послал на Израиль страшную
болезнь, и умерло семьдесят тысяч человек.
15 Бог послал Ангела истребить Иерусалим.
Но когда Ангел стал истреблять Иерусалим,
Господь увидел это и сжалился, и решил не
уничтожать Иерусалим. Господь сказал
Ангелу, который уничтожал: „Остановись!
Довольно!" Ангел Господа стоял в то время
у гумна Орны Иевусеянина.[1]

16 Давид поднял глаза и увидел Ангела
Господа в небесах. Ангел держал свой меч
над Иерусалимом. Тогда Давид и
старейшины поклонились и пали ниц. Давид
и старейшины были одеты в особые одежды,
чтобы выразить свою печаль. 17 Давид сказал
Богу: „Я один согрешил! Я приказал
пересчитать народ! Я сделал зло! Эта овца
(народ Израиля) не сделала ничего плохого!
Господи, мой Бог, накажи только меня и
мою семью! Но останови страшную болезнь,
которая убивает мой народ!".

18 Тогда Ангел Господа сказал Гаду:
„Скажи Давиду, чтобы он построил алтарь
для поклонения Господу. Давид должен
построить этот алтарь возле гумна Орны
Иевусеянина". 19 Гад передал Давиду слова
Господа, и Давид пошёл к гумну Орны.

20 Орна молотил пшеницу. Он оглянулся и
увидел царя Давида.[2] Четверо сыновей Орны
убежали и спрятались. 21 Давид направился к
Орне. Орна, посмотрев и увидев Давида,
вышел с гумна, подошёл к Давиду и низко
поклонился ему до самой земли.

22 Давид сказал Орне: „Продай мне своё
гумно. Я заплачу тебе полную стоимость. Я
построю на этом месте алтарь для
поклонения Господу. Тогда придёт конец
страшной болезни народа".

23 Орна сказал Давиду: „Возьми эти
молотильные орудия на дрова! Ты—мой
господин и царь, делай, что тебе угодно. Я
дам тебе и скот для жертвы всесожжения,[3]
и молотильные орудия на дрова, и пшеницу
для хлебного приношения. Всё это отдам
тебе даром!"

24 Но царь Давид ответил Орне: „Нет, я
заплачу тебе полную стоимость. Я не могу
отдать Господу то, что принадлежит тебе. Я
не буду приносить во всесожжение то, что
досталось мне даром".

25 И Давид дал Орне за это место около
шестисот сиклей[4] золота. 26 Давид построил
там алтарь для поклонения Господу, принёс
на нём всесожжения и жертвы содружества,
и молился Господу. Господь ответил Давиду,
послав с небес огонь на алтарь жертвы все-
сожжения. 27 Затем Господь приказал
Ангелу вложить меч в ножны его.

28 Давид увидел, что Господь ответил ему
на гумне Орны Иевусеянина, и принёс там
жертвы Господу. 29 Священный шатёр[5] и
алтарь для приношения жертв всесожжения
находились на высоте[6] в городе Гаваоне.
Моисей поставил этот шатёр, когда народ
Израиля был в пустыне. 30 Давид не мог
пойти в священный шатёр, чтобы говорить с
Богом, ибо боялся меча Ангела Господа.

22 Давид сказал: „Здесь для народа
Израиля будет построен храм Господа
Бога и алтарь для приношения жертв все-
сожжения".

Давид начинает подготовку к построению храма

2 Давид приказал всем чужеземцам,
жившим в Израиле, собраться вместе. Он
выбрал из них каменотёсов, которые
должны были вырезать камни для строи-
тельства храма Божьего. 3 Давид собрал
много железа, чтобы сделать из него гвозди
и петли для ворот, и столько бронзы, что ей
не было весу. 4 Давид также заготовил

[1] **Иевусеянин** Человек, который жил в Иерусалиме до того, как израильтяне захватили город. „Иевус" было старое название Иерусалима.

[2] **царь Давид** Или: „ангел".

[3] **жертвы всесожжения** Приношение Господу. Обычно это были животные, которых убивали и потом сжигали на алтаре.

[4] **шестьсот сиклей** Около 7 кг.

[5] **Священный шатёр** Также называется „скиния". Люди ходили туда, чтобы встретиться с Богом, пока Соломон не построил храм в Иерусалиме.

[6] **высоты** Места, где поклонялись Богу или лжебогам. Эти места часто находились на холмах и в горах.

столько кедровых брёвен, что их было не
пересчитать. Жители Сидона и Тира доста-
вили Давиду множество кедровых брёвен.
5Давид сказал: „Мы должны построить
великий храм для Господа. Но сын мой,
Соломон, молод и не познал того, что
должен. Храм Господа должен быть очень
величественным. Он должен быть знаменит
среди всех народов за величие своё и
красоту. Поэтому я заготовлю планы для
строительства храма Господа”. И Давид
заготовил много планов до своей смерти.
6Затем Давид позвал своего сына
Соломона. Он велел Соломону построить
храм Господу, Богу Израиля. 7Давид сказал
Соломону: „Сын мой, я хотел построить
храм имени Господа, Бога моего. 8Но
Господь сказал мне: «Давид, ты сражался во
многих войнах и пролил много людской
крови. Ты не должен строить храм Моему
имени, ибо пролил много крови передо
Мной. 9Но у тебя будет сын—человек мира
и покоя. Я дам твоему сыну покой от всех
врагов, окружающих его, и имя ему будет
Соломон.[1] Я дам Израилю мир и покой в
дни царствования Соломона. 10Соломон
построит храм Моему имени. Соломон
будет Мне сыном, а Я буду ему отцом. Я
сделаю царство Соломона сильным, и
Израилем будет вечно править кто-то из его
семьи!»”.
11Давид сказал: „И теперь, сын мой, пусть
Господь будет с тобой. Будь успешен и
построй храм Господу, Богу твоему, как Он
говорил. 12Господь сделает тебя царём
Израиля. Пусть Господь даст тебе разум и
понимание, чтобы ты мог вести народ и
подчиняться законам Господа, Бога твоего.
13У тебя будет удача, если ты будешь
стараться подчиняться правилам и законам,
которые Господь заповедовал Моисею для
Израиля. Будь силён и храбр, не бойся и не
падай духом.
14Соломон, я много работал, составляя
планы для строительства храма Господа. Я
собрал три тысячи семьсот пятьдесят тонн
золота. Я собрал около тридцати семи тысяч
пятисот тонн серебра. Я собрал столько
бронзы и железа, что им нет веса, и деревья
и камни я тоже заготовил, а ты, Соломон,
можешь ещё прибавить к этому. 15У тебя
много каменщиков, и плотников, и людей,
искусно делающих любую работу. 16Они
искусны в работе с золотом, серебром,
бронзой и железом. У тебя столько
искусных работников, что их не перечесть.
Теперь начни работать, и пусть Господь
будет с тобой”.
17И Давид приказал всем вождям Израиля
помогать его сыну Соломону. 18Давид сказал
вождям: „Господь, Бог ваш, с вами. Он дал
вам покой со всех сторон. Господь помог
мне разбить народы, живущие вокруг нас.
Господь и Его народ теперь управляют этой
землёй. 19Так отдайте же свои сердца и свои
души Господу, Богу вашему, и делайте то,
что Он говорит. Постройте святое место
Господа Бога. Постройте храм имени
Господа. Затем перенесите в храм ковчег
завета и все остальные священные
предметы”.

Распоряжение для левитов о том, как служить в храме

23 Давид состарился и сделал сына своего
Соломона новым царём Израиля.
2Давид собрал всех вождей Израиля. Он
также собрал всех священников и левитов.
3Давид пересчитал всех левитов от тридцати
лет и старше. Всего их там было тридцать
восемь тысяч человек. 4Давид сказал:
„Двадцать четыре тысячи левитов будут
руководить работой строительства храма
Господа. Шесть тысяч левитов будут
чиновниками и судьями. 5Четыре тысячи
левитов будут привратниками и четыре
тысячи левитов будут музыкантами. Я
сделал для них специальные музыкальные
инструменты, играя на которых они будут
прославлять Господа”.
6Давид разделил левитов на три группы.
Это были колена трёх сыновей Левия:
Гирсона, Каафа и Мерари.

Колено Гирсона

7Из колена Гирсона там были Лаедан и
Шимей. 8У Лаедана было три сына. Иехиил
был его старшим сыном. Другие его
сыновья были Зефам и Иоиль. 9Сыновья
Шимея: Шеломиф, Хазиил и Гаран. Эти три
сына были вождями семей Лаедана.
10У Шимея было четыре сына: Иахаф,
Зиза, Иеуш и Берия. 11Иахаф был старшим
сыном, а Зиза был вторым сыном. Но у

[1]**Соломон** Это имя подобно древнееврейскому слову „мир”.

Иеуша и Берии не было много детей.
Поэтому Иеуш и Берия были пересчитаны
как одна семья.

Колено Каафы

[12]У Каафа было четыре сына: Амрам,
Ицгар, Хеврон и Озиил. [13]Сыновья Амрама:
Аарон и Моисей. Аарон был выделен особо.
Аарон и его потомки были избраны, чтобы
быть особыми навеки. Они были избраны,
чтобы готовить священные предметы для
службы Господу, воскурять фимиам перед
Господом и благословлять именем Его
навеки.

[14]Моисей был Божьим человеком.[1]
Сыновья Моисея были частью колена
Левия. [15]Сыновья Моисея: Гирсон и Елие-
зер. [16]Старший сын Гирсона был Шевуил.
[17]Старший сын Елиезера был Рехавия. У
Елиезера больше не было сыновей. Но у
Рехавии было очень много сыновей.

[18]Старший сын Ицгара был Шеломиф.

[19]Старший сын Хеврона был Иерия.
Второй сын Хеврона был Амария. Иахазиил
был третий сын, и Иекамам был четвёртый
сын.

[20]Старший сын Озиила был Миха, Ишшия
был его вторым сыном.

Колено Мерари

[21]Сыновья Мерари: Махли и Муши.
Сыновья Махлия: Елеазар и Кис. [22]Елеазар
умер, не имея сыновей. У него были только
дочери. Дочери Елеазара вышли замуж за
своих родственников, сыновей Киса. [23]У
Мушия было три сына: Махли, Едер и
Иремоф.

Работа левитов

[24]Это были потомки Левия. Они были
перечислены по их семьям. Они были
вождями семей. Имя каждого человека
было записано. Тем, кто был записан, было
от двадцати лет и больше. Они служили в
храме Господа.

[25]Давид говорил: „Господь, Бог Израиля,
дал мир Своему народу. Господь пришёл в
Иерусалим, чтобы жить там вечно. [26]И
левитам не нужно больше носить
священный шатёр или предметы для
служения в нём”.

[1]**Божий человек** Другое название пророка.

[27]Последнее указание Давида народу
Израиля было пересчитать потомков из
колена Левия. Они пересчитали левитов от
двадцати лет и старше.

[28]Левиты должны были помогать
потомкам Аарона служить в храме Господа.
Левиты также следили за двором храма и
за боковыми комнатами в храме. Они
чистили все священные предметы, и их
делом было служить в храме Господа. [29]Они
следили за тем, чтобы класть специальный
хлеб на стол в храме, отвечали за муку, за
хлебные приношения и за пресный хлеб, а
также за печёные лепёшки и смешанные
приношения. Они делали все измерения.
[30]Левиты становились каждое утро благода-
рить и прославлять Господа и каждый
вечер. [31]Левиты готовили все жертвы все-
сожжения Господу в специальные дни
отдыха, в праздник нового месяца[2] и во все
специальные праздники. Они служили перед
Господом каждый день. Там были специаль-
ные правила о том, сколько левитов должно
служить каждый раз. [32]Так левиты делали
то, что они должны были делать. Они забо-
тились о священном шатре. Они заботились
о священном месте.[3] Они помогали своим
родственникам, священникам, потомкам
Аарона. Левиты помогали священникам во
время службы в храме Господа.

Группы священников

24 Вот группы сыновей Аарона: сыновья
Аарона: Надав, Авиуд, Елеазар и
Ифамар. [2]Но Надав и Авиуд умерли до того,
как умер их отец. У Надава и Авиуда не
было сыновей. Поэтому Елеазар и Ифамар
служили священниками. [3]Давид разделил
колена Елеазара и Ифамара на две разные
группы, чтобы они могли исполнять данные
им обязанности. Давид сделал это, а
помогали ему Садок и Ахимелех. Садок был
потомком Елеазара, а Ахимелех был
потомком Ифамара. [4]Из семьи Елеазара
было больше вождей, чем из семьи
Ифамара. Там было шестнадцать вождей из
семьи Елеазара и восемь вождей из семьи

[2]**новогый месяц** Это был первый день древнееврейского месяца. В этот день люди собирались особо, чтобы поклоняться Богу.

[3]**священное место** Комната в священном шатре и в храме, в которой священники ежедневно служили Богу.

Ифамара. [5]Из каждой семьи избирали по жребию. Некоторые были избраны главными в святилище. Остальные должны были служить священниками.[1] Все эти люди были из семей Елеазара и Ифамара.

[6]Шемаия был книжником.[2] Он был сыном Нафанаила, из племени Левия. Шемаия записывал имена этих потомков. Он записывал их и перед царём Давидом, перед священником Садоком, перед Ахимелехом, сыном Авиафара, и перед вождями из семей священников и левитов. Они выбирали человека, бросая жребий, и Шемаия записывал его имя. Так они разделили эту работу между мужчинами из семьи Елеазара и Ифамара.

7 Первой группой была группа Иегоиарива.
Второй была группа Иедаии.
8 Третьей была группа Харима.
Четвёртой была группа Сеорима.
9 Пятой была группа Малхия.
Шестой была группа Миямина.
10 Седьмой была группа Гаккоца.
Восьмой была группа Авии.
11 Девятой была группа Иешуя.
Десятой была группа Шехании.
12 Одиннадцатой была группа Елиашива.
Двенадцатой была группа Иакима.
13 Тринадцатой была группа Хушая.
Четырнадцатой была группа Иешевава.
14 Пятнадцатой была группа Вилга.
Шестнадцатой была группа Имера.
15 Семнадцатой была группа Хезира.
Восемнадцатой была группа Гапицеца.
16 Девятнадцатой была группа Петахии.
Двадцатой была группа Иезекииля.
17 Двадцать первой была группа Иахина.
Двадцать второй была группа Гамула.
18 Двадцать третьей была группа Делаии.
Двадцать четвёртой была группа Маазии.

[19]Это были люди, избранные служить в храме Господа. Они подчинялись уставу Аарона, который заповедал ему Господь, Бог Израиля.

[1]**священники** Или: „Вожди Бога”.
[2]**книжник** Человек, который переписывал книги и письма.

Остальные левиты

[20]Вот имена остальных потомков Левия:

Из потомков Амрама: Шуваил.
Из потомков Шуваила: Иедия.
21 От Рехавии: Ишшия. (Ишшия был старшим сыном.)
22 От колена Ицгара: Шеломоф.
Из семьи Шеломофа: Иахав.
23 Старший сын Хеврона был Иерия.
Амария был вторым сыном Хеврона.
Иахазиил был его третьим сыном,
а Иекамам был четвёртым сыном.
24 Сыном Озиила был Миха.
Сыном Михи был Шамир.
25 Ишшия был братом Михи. Сыном Ишшии был Захария.
26 Потомки Мерари были: Махли, Муши и Иаазия.
27 У Иаазии, сына Мерари, были сыновья, которых звали Шогам,
Заккур и Иври.
28 Сыном Махлия был Елеазар. Но у Елеазара не было сыновей.
29 Сын Киса: Иерахмиил.
30 Сыновья Мушия: Махли, Едер и Иеримоф.

Это вожди семей левитов, перечисленные по семьям. [31]Они были избраны для специальных работ. Они бросали жребий, как и их родственники, священники, потомки Аарона. Они бросали жребий перед царём Давидом, Садоком, Ахимелехом, перед вождями священников и семей левитов. Когда избирались для них работы, к старшим семьям и к младшим семьям относились одинаково.

Музыкальные группы

25 Давид и военачальники разделили сыновей Асафа, Емана и Идифуна для особой службы. Они должны были пророчествовать[3] послание Бога с арфами, лирами и кимвалами. Вот список людей, которые делали это.

[2]Из семьи Асафа: Заккур, Иосиф, Нефания и Ашарела. Царь Давид избрал Асафа пророчествовать. Асаф руководил своими сыновьями.

[3]Из семьи Идифуна: Гедалия, Цери, Исаия, Семей, Хашавия и Маттафия. Их

[3]**пророчествовать** Объявлять послание Бога.

было шестеро. Ими руководил их отец,
Идифун. Идифун играл на арфе, пророче-
ствуя, благодаря и прославляя Господа.

4Сыновья Емана, которые служили:
Буккия, Матфания, Озиил, Шевуил и
Иеримоф, Ханания, Ханани, Елиафа,
Гиддалти и Ромамти-Езер, Иошбекаша,
Маллофи, Гофир и Махазиоф. 5Все они
были сыновьями Емана. Еман был
провидцем[1] Давида. Бог обещал сделать
Емана сильным, и у него было много
сыновей. Бог дал ему четырнадцать сыновей
и три дочери. 6Еман руководил всеми
своими сыновьями, когда они пели в храме
Господа, играя на кимвалах, лирах и арфах.
Так они служили в храме Божьем. Асаф,
Идифун и Еман служили под руководством
царя Давида. 7Эти люди, и их родственники
из колена Левия, были обучены пению.
Всего было двести восемьдесят восемь
человек, обученных восхвалять Господа.
8Они бросали жребий, чтобы выбрать,
какую работу каждый из них должен
делать—малый наравне с бóльшим, учитель
наравне с учеником.

9Первыми были избраны сыновья и род-
ственники Асафа (Иосифа).

Вторыми были двенадцать человек,
избранные из сыновей и родственников
Гедалии.

10Третими были двенадцать человек из
сыновей и родственников Заккуры.

11Четвёртыми были двенадцать человек
из сыновей и родственников Ицрии.

12Пятыми были двенадцать человек из
сыновей и родственников Нафании.

13Шестыми были двенадцать человек из
сыновей и родственников Буккии.

14Седьмыми были двенадцать человек из
сыновей и родственников Иесареля.

15Восьмыми были двенадцать человек из
сыновей и родственников Исаии.

16Девятыми были двенадцать человек из
сыновей и родственников Матфания.

17Десятыми были двенадцать человек из
сыновей и родственников Шимея.

18Одиннадцатыми были двенадцать
человек из сыновей и родственников
Азариила.

19Двенадцатыми были двенадцать человек
из сыновей и родственников Хашавии.

[1]**провидец** Пророк.

20Тринадцатыми были двенадцать человек
из сыновей и родственников Шуваила.

21Четырнадцатыми были двенадцать
человек из сыновей и родственников
Маттафия.

22Пятнадцатыми были двенадцать человек
из сыновей и родственников Иеримофа.

23Шестнадцатыми были двенадцать
человек из сыновей и родственников
Ханания.

24Семнадцатыми были двенадцать человек
из сыновей и родственников Иошбекаша.

25Восемнадцатыми были двенадцать
человек из сыновей и родственников
Ханана.

26Девятнадцатыми были двенадцать
человек из сыновей и родственников
Маллофия.

27Двадцатыми были двенадцать человек
из сыновей и родственников Елиафа.

28Двадцать первыми были двенадцать
человек из сыновей и родственников
Гофира.

29Двадцать вторыми были двенадцать
человек из сыновей и родственников
Гиддалтия.

30Двадцать третьими были двенадцать
человек из сыновей и родственников
Махазиофа.

31Двадцать четвёртыми были двенадцать
человек из сыновей и родственников
Ромамти-Езера.

Привратники

26 Группы привратников: Вот приврат-
ники из семьи Корея. Мешелемия был
сыном Корея. Он был из колена Асафа.
2Сыновья Мешелемии: Захария был первен-
цем, Иедиаил был вторым сыном, Зевадия
был третьим, Иафниил был четвёртым,
3Елам был пятым, Иегохонан был шестым и
Елиегоэнай был седьмым сыном.

4Овед-Едом и его сыновья. Старшим
сыном Овед-Едома был Шемаия, Иегозавад
был его вторым сыном, Иоах был третьим,
Сахар был четвёртым, Нафанаил был его
пятым сыном, 5Аммиил был шестым,
Иссахар был седьмым, и Пеульфай был его
восьмым сыном. Бог благословил Овед-
Едома.[2] 6Сын Овед-Едома Шемаия тоже

[2]**благословил Овед-Едома** Бог благословил Овед-Едома, когда ковчег завета находился в его доме. См. 1-я Летопись 21.

имел сыновей. Сыновья Шемаии были вождями в семье их отца, потому что они были очень храбрыми воинами. 7Сыновья Шемаии: Офни, Рефаил, Овед, Елзавад, Елия и Семахия. Родственники Елзавада были искусными работниками. 8Все эти люди были потомками Овед-Едома. Они, их сыновья и родственники, были людьми сильными и прилежными к работе. У Овед-Едома было шестьдесят два потомка.

9У Мешелемии были сыновья и родственники, которые были могущественными людьми. Всего их было восемнадцать.

10Вот привратники из семьи Мерарии. У Хосы было несколько сыновей. Он выбрал Шимри главным, хотя Шимри не был первенцем. 11Хелкия был его вторым сыном, Тевалия третьим, и Захария четвёртым. Всего у Хосы было тринадцать сыновей и родственников.

12Это были вожди отрядов привратников. Привратники служили Господу в храме так, как делали их родственники. 13Каждой семье выпало охранять ворота, которые выбирались по жребию—для молодых наравне со старыми.

14Шелемии выпал жребий—охранять восточные ворота. Затем жребий был брошен Захарии, сыну Шелемии, мудрому советнику. Ему выпал жребий охранять северные ворота. 15Овед-Едому достались южные ворота, а сыновьям Овед-Едома выпал жребий охранять сокровищницы. 16Шупиму и Хосе выпало охранять западные ворота и ворота Шаллехет на верхней дороге.

Охранники стояли бок о бок. 17Шесть левитов каждый день стояли на страже у восточных ворот, четыре левита каждый день стояли на страже у северных ворот, четыре левита стояли у южных ворот, и два левита охраняли склады. 18У западного двора стояло по четыре охранника, и на дороге ко двору стояло по два охранника.

19Вот отряды привратников из семей Корея и Мерарии.

Хранители ценностей и другие приближённые

20Левиты же отвечали за ценные вещи в храме Божьем и за сокровищницы.

21Лаедан был из семьи Герсона. Иехиел был одним из вождей колена Лаедана. 22Сыновьями Иехиела были Зефам и его брат Иоиль. Они отвечали за ценные вещи в храме Господа.

23Остальные вожди были избраны из колен Амрама, Ицгара, Хеврона и Озиила. 24Шевуил был главным смотрителем за ценными предметами в храме Господа. Шевуил был сыном Гирсона. Гирсон был сыном Моисея. 25У Елиезера, родственника Шевуила, был сын Рехавия; Исаия, сын Рехавии; Иорам, сын Исаии; Зихрий, сын Иорама; Шеломиф, сын Зихрия. 26Шеломиф и его родственники отвечали за все предметы, которые собрал для храма Давид и военачальники. 27Они посвятили вещи, добытые на войне, и отдали их для пользования в храме Господа. 28Шеломиф и его родственники также следили за всеми священными предметами, которые дал пророк Самуил, а также Саул, сын Киса, Авенир, сын Нира, и Иоав, сын Саруи. Шеломиф и его родственники следили за всеми священными предметами, которые были принесены Господу.

29Хенания был из семьи Ицгара. У Хенинии и его сыновей была работа вне храма. Они были вооружённой охраной и судьями в Израиле. 30Хашавия был из семьи Хеврона. Хашавия и его родственники отвечали за все дела служения Господу и за все царские дела в Израиле с западной стороны реки Иордан. В отряде Хашавии было тысяча семьсот сильных человек. 31Летопись семьи Хеврона показывает, что Иерия был их вождём. Когда Давид процарствовал сорок лет, он приказал поискать в семейных летописях сильных и искусных людей. Некоторые из этих людей были найдены между сынами Хеврона, которые жили в городе Иазере Галаадском. 32У Иерии было две тысячи семьсот родственников, которые были мужественными людьми и главами своих семейств. Царь Давид поручил им руководить коленом Рувима, Гада и полуколеном Манассии в делах Господа и в царских делах.

Военные отряды

27 Вот список израильтян, которые служили в царском войске. Каждый отряд был на службе один месяц в году. Там были главы семей, начальники над тысячами, начальники над сотнями и вооружённая охрана, которая служила

царю. В каждом отряде было по двадцать четыре тысячи человек.

2Иашовам был начальником первого отряда для первого месяца. Иашовам был сыном Завдиила. В отряде Иашовама было двадцать четыре тысячи человек. 3Иашовам был одним из потомков Фареса. Он был главным над всеми военачальниками в первый месяц.

4Додай Ахохиянин был начальником отряда во второй месяц. В отряде Додая было двадцать четыре тысячи человек.

5Третьим начальником был Ванея, сын священника Иодая. Ванея был начальником в третий месяц. В его отряде было двадцать четыре тысячи человек. 6Этот Ванея был храбрым воином, одним из тридцати героев. Он был их вождём. Сын Ванеи, Аммизавад, командовал отрядом Ванеи.

7Четвёртым начальником был Асаил. Он был начальником в четвёртый месяц. Асаил был братом Иоава. Позже начальником вместо Асаила стал его сын Завадия. В отряде Асаила было двадцать четыре тысячи человек.

8Пятым был Шамгуф из Израха. Он был начальником в пятый месяц. В отряде Шамгуфа было двадцать четыре тысячи человек.

9Шестым начальником был Ира, сын Иккеша. Иккеш был из города Фекоя. Ира был начальником в шестой месяц. В его отряде было двадцать четыре тысячи человек.

10Седьмым начальником был Хелец Пелонитянин. Он был потомком Ефрема. Хелец был начальником в седьмой месяц. В его отряде было двадцать четыре тысячи человек.

11Восьмым начальником был Совохай из Хуша, из семьи Зары. Совохай был начальником в восьмой месяц. В его отряде было двадцать четыре тысячи человек.

12Девятым начальником был Авиезер из города Анафоф. Он был из колена Вениамина. Авиезер был начальником в девятый месяц. В его отряде было двадцать четыре тысячи человек.

13Десятым начальником был Магарай из Нетофафа. Он был из семьи Зары. Магарай был начальником в десятый месяц. В его отряде было двадцать четыре тысячи человек.

14Одиннадцатым начальником был Ванея из Пирафона. Он был из колена Ефрема. Ванея был начальником в одиннадцатый месяц. В его отряде было двадцать четыре тысячи человек.

15Двенадцатым начальником был Хелдай из Нетофафа. Он был из семьи Гофониила. Хелдай был начальником в двенадцатый месяц. В его отряде было двадцать четыре тысячи человек.

Вожди колен

16Вождями колен Израиля были:

у Рувима—Елиезер, сын Зихри;
у Симеона—Сафатия, сын Маахи;
17 у Левия—Хашавия, сын Кемуила;
у Аарона—Садок;
18 у Иуды—Елиав. Елиав был одним из братьев Давида;
у Иссахара—Омри, сын Михаила;
19 у Завулона: Ишмаия, сын Овадии;
у Неффалима—Иеримоф, сын Азриила;
20 у Ефрема—Осия, сын Азазии;
у Манасии на западе—Иоиль, сын Федаии;
21 у Манасии на востоке—Иддо, сын Захарии;
у Вениамина—Иаасиил, сын Авенира;
22 у Дана—Азариил, сын Иерохама.

Это были вожди колен Израиля.

Давид пересчитывает израильтян

23Давид решил пересчитать мужчин в Израиле. Там было много народу, ибо Бог обещал умножить народ Израиля и сделать его многочисленным, как звёзды на небе. Поэтому Давид считал мужчин от двадцати лет и старше. 24Иоав, сын Саруи, начал считать народ, но не кончил.[1] Бог рассердился на народ Израиля. Поэтому то исчисление не вошло в летопись царя Давида.

Приближённые царя

25Вот список тех, кто отвечал за царскую собственность:

Азмавеф, сын Адиила, отвечал за царские кладовые.

[1]**Иоав … не кончил.** Бог остановил его. См. 1-я Летопись 21:1-30.

Ионафан, сын Уззии, отвечал за
кладовые в маленьких городах, в
сёлах,
в полях и в башнях.
26 Езрий, сын Хелтува, командовал
полевыми работами и
земледельцами.
27 Шимей из Рамы отвечал за виноград-
ники.
Завдий из Шефама отвечал за
хранилища
и за вино с виноградников.
28 Баал-Ханан Гедеритянин отвечал
за оливковые деревья и смоковницы в
долине.
Иоас отвечал за запасы оливкового
масла.
29 Шитрай Шаронянин отвечал за
крупный рогатый скот на
пастбищах вокруг Шарона.
Шафат, сын Адлая, отвечал за скот в
долинах.
30 Овил Исмаильтянин отвечал за
верблюдов.
Иехдия Меронифянин отвечал за ослов.
31 Иазиз Агаритянин отвечал за овец.

Все они были начальниками, которые следили за собственностью царя Давида.
32Ионафан был мудрым советником и
книжником.[1] Ионафан был дядей Давида.
Иехиил, сын Хахмония, был при царских
сыновьях. 33Ахитофел был советником царя.
Хусий Архитянин был другом царя. 34После
Ахитофела советниками царя стали Иодай, сын Ванеи, и Авиафар. Иоав был военачальником у царя.

Планы Давида о храме

28 Давид собрал в Иерусалим всех вождей народа Израиля, всех вождей колен, начальников военных отрядов, которые служили царю, начальников тысяч, начальников сотен, начальников, отвечавших за собственность и за животных, которые принадлежали царю и его сыновьям, важных приближённых царя, всех храбрых героев и воинов.
2Царь Давид встал и сказал: „Послушайте меня, братья мои и мой народ! Всем сердцем своим я хотел построить место для хранения ковчега завета Господа. Я хотел построить место, которое было бы Богу подножием для ног,[2] и приготовил нужное
для строительства дома Бога. 3Но Бог
сказал мне: «Нет, Давид, ты не должен строить дом Моему имени, потому что ты воевал во многих войнах и проливал кровь».
4Господь, Бог Израиля, выбрал колено Иуды, чтобы править двенадцатью коленами Израиля. Из этого колена Господь выбрал семью моего отца, и из всей семьи Он избрал меня быть царём над Израилем вечно! Господь хотел сделать меня царём
над Израилем! 5Господь дал мне много
сыновей. И из всех этих сыновей Господь избрал моего сына, Соломона, сидеть на царском троне Израиля, царства Господа.
6Господь сказал мне: «Давид, твой сын
Соломон построит Мой храм и двор вокруг него, потому что Я избрал Соломона быть Мне сыном, и Я буду его отцом.[3]
7И если Соломон будет и впредь исполнять Мои законам и уставы, как до сего дня, Я сделаю его царство крепким на веки вечные!».
8И теперь перед всем Израилем, собранием Господа, и во услышание Бога, я говорю: подчиняйтесь всем заповедям Господа, Бога вашего! Тогда вы сможете владеть этой доброй землёй и оставить её в наследство своим потомкам навек.
9А ты, сын мой Соломон, знай Бога, Отца твоего. Служи Богу от всего сердца и от всей души, ибо Господь знает, что на душе у каждого, и знает мысли твои. Если будешь искать Господа, Он позволит тебе найти Его, а если отвернёшься от Него, Господь
оставит тебя навсегда. 10Соломон, ты
должен понять, что Господь избрал тебя, чтобы построить Его святое место—храм. Будь твёрд и заверши это дело”.
11Затем Давид дал своему сыну Соломону чертежи для строительства храма. Это были чертежи веранды вокруг храма, его помещений, его кладовых, его верхних и внутренних комнат и чертежи места помилования.[4]

[1]**книжник** Человек, который переписывал книги и письма. Он часто становился знатоком и толкователем этих рукописей.

[2]**подножие для ног** Здесь имеется в виду храм. Бог сидит как царь, на Своём престоле, и Его ноги покоятся на здании, которое хотел построить Давид.

[3]**Я избрал … отцом.** Это показывало, что Бог делал Соломона царём. См. Псалом 2:7.

[4]**место помилования** Часть ковчега завета. Древнееврейское слово может означать „укрытие” или „место, где искупают грехи”.

[12]У Давида были чертежи каждой части
храма. Он отдал Соломону все планы двора
вокруг храма Господа и всех комнат вокруг
него. Давид дал ему чертежи сокровищниц
храма Божьего и сокровищниц, в которых
хранились священные предметы, которыми
пользовались в храме. [13]Давид рассказал
Соломону о группах священников и левитов,
о службе в храме Господа и обо всех
предметах, которые должны быть использо-
ваны во время службы в храме. [14]Давид
сказал Соломону, сколько золота и серебра
потребуется для того, чтобы сделать всё, что
используется в храме. [15]Там были чертежи
золотых светильников и их подставок, и
серебряных светильников и их подставок.
Давид сказал Соломону, сколько золота или
серебра пойдёт на каждый светильник и
подставку. Разные светильники и подставки
должны были использоваться по назна-
чению. [16]Давид сказал, сколько золота
нужно для каждого стола, предназначенного
для святого хлеба, и сколько нужно серебра
для каждого серебряного столика. [17]Давид
сказал, сколько чистого золота должно быть
использовано для того, чтобы сделать вилки,
чаши и кропильницы. Он сказал, сколько
золота должно быть использовано для
каждого золотого блюда и сколько серебра
должно пойти на каждое серебряное блюдо.
[18]Давид сказал, сколько чистого золота
должно пойти на алтарь воскурения
фимиама. Давид также дал Соломону
чертёж Божьего трона[1] с золотыми
херувимами, распростирающими свои
крылья над ковчегом завета Господа.

[19]Давид сказал: „Все эти планы были
написаны мной под руководством Господа.
Господь помог мне понять всё в этих
планах".

[20]Давид также сказал своему сыну
Соломону: „Будь сильным и храбрым,
закончи это дело. Не бойся, ибо Господь
Бог, Бог мой, с тобой. Он будет помогать
тебе, пока работа над храмом Господа не
будет закончена. Он не оставит тебя одного.
[21]Группы священников и левитов готовы для
всякой работы в храме Божьем. Каждый
искусный мастер готов помочь тебе в этом
деле. Приближённые и весь народ будут
подчиняться твоим приказаниям".

Дарование сокровищ для храма

29 Царь Давид сказал всем израильтянам,
которые собрались вместе: „Господь
избрал моего сына, Соломона. Соломон
молод и не знает всего, что нужно для того,
чтобы сделать это дело. Но дело это очень
важное. Этот дом не для людей, а для
Господа Бога. [2]Я сделал всё, что мог, чтобы
составить план строительства храма Бога
моего. Я дал золото для золотых вещей и
серебро для серебряных. Я дал медь для
медных вещей, железо для железных и
дерево для деревянных вещей. Я также дал
камни оникса[2] для оправы, мозаичный
изразец, красивые разноцветные камни, дра-
гоценные камни и белый мрамор. Я дал всё
это для строительства храма Господа. [3]Я
приношу золото и серебро в особый дар
храму моего Бога, ибо хочу, чтобы храм
моего Бога был построен. Я даю все эти
вещи на строительство святого храма. [4]Я
дал сто десять тонн чистого Офирского
золота и двести шестьдесят тонн чистого
серебра, чтобы покрыть ими стены помеще-
ний в храме. [5]Я дал золото и серебро для
всех золотых и серебряных вещей и для
всяких изделий, созданных руками искус-
ных мастеров. Итак, кто из вас, израильтя-
не, готов посвятить себя сегодня Господу?"

[6]Вожди семей и вожди колен Израиля, и
начальники тысяч и сотен, и приближённые,
отвечавшие за царскую работу, были готовы
отдать свои ценные вещи. [7]Вот то, что они
пожертвовали храму Божьему: сто
девяносто тонн золота, триста семьдесят
пять тонн серебра, шестьсот семьдесят пять
тонн меди и три тысячи семьсот пятьдесят
тонн железа. [8]Люди отдавали храму Господа
драгоценные камни, которые были у них, в
руки Иехиила Герсонитянина. [9]Народ был
счастлив, потому что их вожди от всего
сердца пожертвовали так много. Царь Давид
тоже очень радовался.

Прекрасная молитва Давида

[10]И тогда Давид благословил Господа
перед всем народом, который собрался.
Давид сказал:

„Господи, Боже Израиля, отец наш,
да будь благословен Ты вечно!
11 Тебе принадлежат

[1]**трона** „Колесницы".

[2]**оникс** Самоцвет, имеющий пласты синего и серого цвета.

величие, могущество, слава, победа и
честь!
Ибо всё Твоё,
всё, что на небе и на земле.
Царство Тебе принадлежит, Господи!
Ты—глава и владыка над всем.
12 Богатство и слава исходят от Тебя.
Ты правишь всем.
В Твоих руках могущество и сила!
Любого можешь сделать Ты
великим и могучим.
13 И теперь, Боже наш, мы благодарим
Тебя
и превозносим славное имя Твоё!
14 Все эти вещи пришли
не от меня и моего народа!
Все эти вещи от Тебя пришли.
Мы только возвращаем Тебе
то, что получили от Тебя.
15 Мы всего лишь пришельцы,
идущие через эту страну, как и наши
предки.
Наше время на земле подобно
проходящей тени.
И не можем мы остановить его.
16 Господи, Боже наш! Мы собрали все
эти вещи,
чтоб построить Тебе храм.
Мы построим этот храм в честь имени
Твоего.
Но всё это получено от Тебя,
и всё принадлежит Тебе!

17 Мой Бог, я знаю, что Ты испытываешь
людей
и любишь,
когда делают добро.
Я от чистого сердца и с радостью отдаю
Тебе всё это.
Я вижу, что и Твой народ, который
здесь собрался,
с радостью жертвует Тебе.
18 Господи, Бог наших предков,
Авраама, Исаака и Израиля,
помоги народу Твоему задумывать
доброе.
Помоги им быть преданными Тебе и
честными!
19 И Соломону, сыну моему, помоги быть
честным с Тобой.
Чтобы всегда он следовал Твоим
заповедям, законам и правилам.
Помоги Соломону исполнить всё это
и построить великолепное здание,
для которого я сделал приготовления".

20Затем Давид сказал всем собравшимся: „Восхваляйте теперь Господа, Бога вашего". И весь народ благословил Господа Бога, Которому поклонялись их предки. Они пали на землю, и поклонились Господу и царю.

Соломон становится царём

21На следующий день народ принёс жертвы Господу. Они принесли Господу жертвы всесожжения: тысячу телят, тысячу баранов, тысячу ягнят и с ними винное приношение, а также множество жертв от всего народа Израиля. 22В тот день люди были очень счастливы, когда ели и пили там вместе с Господом.

Они сделали Соломона, сына Давида, царём во второй раз.[1] Они помазали Соломона на царство, а Садока в священники. Они сделали это там, где был Господь.
23Затем Соломон сел на престол Господа как царь, и занял место своего отца. Соломону сопутствовал успех, и весь народ Израиля повиновался ему. 24Все вожди, воины и все сыновья Давида приняли царя Соломона и подчинились ему. 25Господь возвеличил Соломона, и весь народ Израиля знал это. Господь дал Соломону славу, какую должен иметь царь. Такой славы не было прежде ни у одного из царей Израиля.

Смерть Давида

26-27Давид, сын Иессея, царствовал в Израиле сорок лет. В городе Хевроне Давид был царём семь лет, а в Иерусалиме царствовал тридцать три года. 28Давид умер в глубокой старости. Он прожил хорошую, долгую жизнь, имея много богатства и славы. Новым царём после него стал его сын Соломон.
29Все дела царя Давида, от первых до последних, описаны в книгах пророка Самуила, пророка Нафана и пророка Гада.
30Эти записи рассказывают обо всём, что сделал Давид за время своего царствования в Израиле. Они рассказывают о могуществе Давида и обо всём, что с ним случилось. Они также рассказывают о том, что случилось с Израилем и со всеми царствами вокруг него.

[1]**второй раз** Соломон был избран царём в первый раз, когда его сводный брат Адония пытался сделать себя царём. См. 1-я Царств 1:5-39.

Вторая Книга
Летопись

Соломон просит мудрости

1 Соломон стал очень сильным царём, ибо
Господь, Бог его, был с ним. Господь
очень возвысил Соломона.
2Соломон обратился ко всему израиль-
скому народу. Он обратился к начальникам
над тысячами и сотнями, к судьям, ко всем
вождям Израиля и ко всем главам семей.
3Затем Соломон и все люди, которые
собрались вместе, пошли на высоту в
Гаваоне. Там находился Божий шатёр
собрания[1]. Слуга Господа Моисей сделал
этот шатёр, когда он и народ Израиля
находились в пустыне. 4Давид нёс ковчег
завета из Кириафиарима в Иерусалим, где
сделал место для него. Давид устроил в
Иерусалиме шатёр для ковчега завета
Божьего. 5Веселеил, сын Урия, сына Орова,
сделал бронзовый алтарь. Этот бронзовый
алтарь находился в Гаваоне перед
священным шатром. И пошёл Соломон и все
люди в Гаваон просить у Господа совета.
6Соломон поднялся к бронзовому алтарю
перед Господом у шатра собрания и принёс
на алтаре тысячу всесожжений.
7В ту ночь Бог пришёл к Соломону и
сказал: „Соломон, проси, что ты хочешь,
чтобы Я дал тебе".
8Соломон сказал Богу: „Ты был очень
добр к моему отцу Давиду. Ты сделал меня
царём вместо отца. 9Теперь, Господи Боже,
сдержи Своё обещание, данное отцу моему
Давиду. Ты сделал меня царём очень много-
численного народа. Людей в нём так много,
как пыли на земле! 10Дай же мне мудрость и
знание, чтобы я мог вести этот народ
правильным путём. Никто не может править
этим народом без Твоей помощи!"
11Бог сказал Соломону: „Ты правильно
рассуждаешь. Ты не просил богатства,
изобилия или славы. Ты не просил смерти
своим врагам. Ты не просил себе долгой
жизни. Нет, ты не просил всего этого. Ты
просил себе мудрости и знания, чтобы
принимать мудрые решения для Моего
народа, над которым Я поставил тебя
править. 12Поэтому Я дам тебе мудрость и
знание. Но Я также дам тебе богатство,
изобилие и славу. Ни один царь, который
жил до тебя, не имел столько богатства и
славы. И в будущем ни один из царей не
будет столько иметь".
13Соломон ушёл с места поклонения в
Гаваоне перед шатром собрания и вернулся в
Иерусалим, чтобы царствовать над Израилем.

Соломон создаёт своё войско и богатство

14Соломон начал собирать лошадей и
колесницы для своего войска. У него было
тысяча четыреста колесниц и двенадцать
тысяч всадников. Он поселил их в
колесничных городах.[2] Некоторых из них
Соломон поселил в Иерусалиме, где
находился царский дом. 15В Иерусалиме
Соломон собрал много золота и серебра.
Там было столько золота и серебра, что они
были равноценны простым камням.
Соломон собрал много кедрового дерева.
Там было столько кедра, что он был
равноценен сикоморам с западного
предгорья. 16Соломон привёз лошадей из
Египта и из Кувы. Царские купцы покупали
лошадей в Куве, 17а колесницы они
покупали в Египте за шестьсот сиклей[3]
серебра и лошадь за сто пятьдесят сиклей[4]
серебра. Затем они продавали лошадей и

[1]**шатёр собрания** Священный шатёр, или скиния, где народ Израиля встречался с Богом.

[2]**колесничные города** Города, в которых были отведены специальные места, где можно было держать лошадей и колесницы.

[3]**шестьсот сиклей** Около 7 кг.

[4]**сто пятьдесят сиклей** Около 1,7 кг.

колесницы всем царям Хеттейским и Арамейским.

Соломон замышляет строительство храма

2 Соломон задумал построить храм в честь имени Господа. Он также задумал построить царский дом для себя. 2Соломон призвал семьдесят тысяч чернорабочих и восемьдесят тысяч каменотёсов вытёсывать камни в горах. Он выбрал три тысячи шестьсот надзирателей следить за рабочими.

3Затем Соломон послал к Хираму, царю Тирскому, сказать: „Помоги мне, как ты помог отцу моему Давиду. Ты послал ему кедровые деревья, чтобы он мог построить для себя дом. 4Я же построю храм в честь имени Господа, Бога моего. В храме мы будем воскурять фимиам перед Господом. Мы всегда будем класть священный хлеб[1] на специальный стол. Мы будем приносить жертвы всесожжения каждое утро и каждый вечер, каждую субботу и каждое новомесячье,[2] и в другие праздники, которые Господь, Бог наш, велел нам праздновать. Это правило для народа Израиля навеки.

5Наш Бог самый великий среди всех богов. Поэтому я построю для Него великий храм. 6Никто не может построить дом, чтобы Бог жил в нём. Даже небеса не могут вместить нашего Бога, и даже вселенная не может вместить его! Так и я не могу построить храм для Бога. Я могу только построить место для воскурения фимиама в Его честь.

7Итак, я хочу, чтобы ты прислал мне человека, искусного в работе с золотом, серебром, бронзой и железом. Этот человек должен знать, как работать с тканью пурпурного, красного и синего цвета. Этот человек должен быть искусен в гравировочных работах. Он будет работать здесь, в Иудее и Иерусалиме, с художниками, которых выбрал мой отец. 8Пошли мне также кедровые, кипарисовые и певговые деревья из Ливана. Я знаю, что твои работники хорошо умеют рубить ливанские деревья. Мои слуги помогут твоим слугам. 9Мне понадобится много дерева, ибо храм, который я строю, будет очень большой и красивый. 10Я заплачу твоим слугам, которые будут рубить деревья, сто двадцать пять тысяч бушелей[3] дроблёной пшеницы для еды, сто двадцать пять тысяч бушелей ячменя, двадцать тысяч батов[4] вина и двадцать тысяч батов масла".

11Хирам ответил Соломону посланием, в котором говорилось: „Соломон, Господь любит Свой народ. Поэтому Он выбрал тебя его царём". 12И сказал ещё Хирам: „Благословен Господь, Бог Израиля! Он сотворил небеса и землю. Он дал мудрого сына царю Давиду. Соломон, у тебя есть мудрость и понимание. Ты строишь храм Господу. Ты также строишь дворец для себя. 13Я пошлю тебе искусного мастера, по имени Хирам-Авия. 14Его мать была из колена Дана, а отец его был из города Тира. Хирам-Авия искусно работает с золотом, серебром, бронзой, железом, камнем и деревом. Он искусен в работе и с пурпурной, синей и красной тканью, и с дорогим льном. Он также искусен в гравировочных работах. Хирам-Авия может начертить план и построить всё, что ты ему скажешь. Он будет работать с твоими искусными мастерами и с искусными мастерами твоего отца Давида.

15Господин мой, ты предложил дать нам пшеницу, ячмень, масло и вино. Дай это моим слугам, 16и мы будем рубить деревья из Ливана. Мы нарубим столько, сколько тебе нужно. Мы свяжем брёвна в плоты и повезём их по морю в город Яфу, а оттуда ты сможешь перевезти их в Иерусалим".

17Соломон пересчитал всех чужеземцев, живших в Израиле. Это было после того, как Давид, отец Соломона, пересчитывал народ. Они насчитали в стране сто пятьдесят три тысячи шестьсот чужеземцев. 18Соломон выбрал из них семьдесят тысяч человек работать носильщиками и восемьдесят тысяч человек быть каменотёсами в горах. Он выбрал три тысячи шестьсот чужеземцев следить за тем, чтобы народ работал.

[1]**священный хлеб** Специальный хлеб, который клали в священный шатёр. Он также назывался „хлеб предложения". См. Левит 24:5-9.

[2]**новомесячье** Это был первый день древнееврейского месяца. В эти дни происходили специальные встречи для поклонения Богу.

[3]**сто двадцать пять тысяч бушелей** Около 1560 тонн.

[4]**двадцать тысяч батов** Около 460000 литров.

Соломон строит храм

3 Соломон начал строить храм Господа в Иерусалиме, на горе Мория. Гора Мория—место, где Господь пришёл к Давиду, отцу Соломона. Соломон строил храм на месте, которое подготовил Давид. Это место было на гумне́, принадлежащем Орне Иевесеянину. [2]Соломон начал работу во второй месяц четвёртого года своего царствования в Израиле.

[3]Вот измерения, которые Соломон использовал при строительстве основания храма Божьего. Основание было длиной в шестьдесят локтей[1] и шириной в двадцать локтей.[2] Соломон пользовался старыми мерами, измеряя храм. [4]Веранда перед храмом была длиной в двадцать локтей[2] и высотой в двадцать локтей.[3] Внутреннюю часть веранды Соломон выложил чистым золотом. [5]Стены самой большой комнаты Соломон облицевал панелями из кипарисового дерева. Кипарисовые панели он выложил чистым золотом, на котором выгравировал пальмовые деревья и цепочки. [6]Для красоты Соломон обложил храм драгоценными камнями. Золото, которое использовал Соломон, было Парваимским. [7]Внутреннюю часть храма Соломон выложил золотом. Он покрыл золотом потолочные балки, пороги, стены, двери и херувимов на стенах.

[8]Затем Соломон построил Святое Святых.[4] Святое Святых было длиной в двадцать локтей и шириной в двадцать локтей. Комната была такой же ширины, как и храм. Стены Святого Святых Соломон выложил чистым золотом, весившим около шестисот талантов.[5] [9]Золотые гвозди весили по пятьдесят сиклей.[6] Верхние комнаты Соломон также выложил золотом. [10]Он сделал двух херувимов, чтобы поставить их в Святое-Святых. Рабочие покрыли херувимов золотом. [11]Каждое крыло херувима было длиной в пять локтей.[7] Общая же длина крыльев херувимов была двадцать локтей. Одно крыло первого херувима касалось стены с одной стороны комнаты, а другое крыло касалось крыла второго херувима. [12]Другое же крыло второго херувима касалось противоположной стены комнаты. [13]Крылья херувимов были распростёрты на двадцать локтей. Херувимы стояли лицом к святому месту.[8]

[14]Соломон сделал завесу,[9] используя синие, пурпурные и красные ткани и дорогую льняную ткань. На завесе Соломон изобразил херувимов.

[15]Соломон поставил две колонны перед храмом. Они были высотой в тридцать пять локтей.[10] Верхняя часть каждой колонны была длиной в пять локтей. [16]Соломон сделал цепи, как ожерелье, и положил их на верху колонн. Соломон также сделал сто плодов гранатового дерева и положил их на цепи. [17]Затем Соломон поставил колонны перед храмом. Одна колонна стояла с правой стороны, а другая с левой стороны. Колонну, которая стояла с правой стороны, Соломон назвал „Иахин".[11] А колонну с левой стороны Соломон назвал „Воаз".[12]

Обстановка храма

4 Для алтаря Соломон использовал бронзу. Этот алтарь был длиной в двадцать локтей,[2] шириной в двадцать локтей и высотой в десять локтей[13]. [2]Затем Соломон сделал из бронзы большой резервуар.[14] Большой резервуар был круглым. От одного края до другого в нём было десять локтей. Высота его была пять локтей,[7] и окружность его была тридцать локтей.[15] [3]Литые фигуры волов стояли под резервуаром и вокруг него; на десять локтей кругом резервуар окружали два ряда волов, вылитых одним литьём с резервуаром. [4]Большой бронзовый резервуар стоял на двенадцати волах. Три

[1]**шестьдесят локтей** Около 27 м.
[2]**двадцать локтей** Около 9 метров.
[3]**высотой в двадцать локтей** В некоторых древнееврейских рукописях „сто двадцать локтей".
[4]**Святое Святых** Внутренняя комната, где находился ковчег завета Господа.
[5]**шестьсот талантов** Около 23 тонн.
[6]**пятьдесят сиклей** Около 0,6 кг.
[7]**пять локтей** Около 2,3 м.
[8]**святому месту** Комната в храме, которую использовали священники для дневной службы Богу.
[9]**завеса** Это был большой кусок ткани, который висел между святым местом и Святым Святых так, что никто не мог видеть ковчега завета Господа и херувимов на нём.
[10]**тридцать пять локтей** Около 16 метров.
[11]**Иахин** По-древнееврейски это значит „Он учреждает".
[12]**Воаз** Что значит „В нём сила".
[13]**десять локтей** Около 4,5 метра.
[14]**большой резервуар** Или: „море".
[15]**тридцать локтей** Около 13,5 м.

вола смотрели на север, три вола смотрели
на запад, три вола смотрели на юг и три
вола смотрели на восток. Резервуар стоял на
их спинах. Задами же волы были обращены
к центру. [5]Резервуар был толщиной в
ладонь.[1] Край резервуара был как край
чаши, и был подобен распустившейся лилии.
Резервуар вмещал около трёх тысяч батов.[2]

[6]Соломон сделал десять умывальниц. Он
поставил пять умывальниц с правой стороны
от большого резервуара и пять умывальниц
с левой стороны, чтобы омывать в них то,
что приготовлялось ко всесожжению. А
большой медный резервуар предназначался
для омывания священников перед тем, как
им приносить жертвы.

[7]Соломон сделал десять золотых подстав
для светильников. Он придерживался
планов, начертанных для этих подстав. Он
поставил эти подставы в храме: пять подстав
с правой стороны и пять с левой стороны.
[8]Соломон сделал десять столов и поставил
их в храме. Пять столов стояло с правой
стороны храма и пять с левой стороны. И
сделал Соломон сто золотых чаш. [9]Он также
сделал двор для священников,[3] большой
двор и двери во двор. Он использовал бронзу
для облицовки дверей, выходящих во двор.
[10]Затем он поставил большой бронзовый
резервуар с правой стороны храма, к юго-
востоку.

[11]Хирам сделал тазы, лопатки и чаши. И
тогда Хирам закончил свою работу для царя
Соломона в храме Божьем. [12]Хирам сделал
две колонны и два венца сверху двух
колонн. Хирам также сделал две сетки,
покрывающие два больших венца на
верхней части двух колонн. [13]Хирам сделал
четыреста плодов гранатового дерева для
двух сеток (для каждой сетки два ряда
плодов). Сетка покрывала большие венцы на
верхней части колонн. [14]Хирам также
сделал подставы и умывальницы на
подставах. [15]Он сделал один большой
бронзовый резервуар и под ним двенадцать
волов. [16]Хирам сделал тазы, лопатки и вилки
и все вещи царя Соломона для храма
Господа. Все они были сделаны из полиро-
ванной бронзы. [17]Царь Соломон первым
отливал эти вещи в глинистых формах,
которые были сделаны в долине Иордана,
между Сокхофом и Цередою. [18]Соломон
сделал так много этих вещей, что никто и
не пытался взвесить бронзу, из которой они
были сделаны.

[19]Соломон также сделал все вещи для
храма Божьего. Он сделал золотой алтарь,
он сделал столы, куда клали хлеб предложе-
ния. [20]Он сделал подставы для ламп и све-
тильники из чистого золота. Светильники
должны были гореть там, где было
задумано: внутри, перед святым местом.
[21]Соломон использовал чистое золото, чтобы
сделать цветы, лампады и щипцы. [22]Из
чистого золота Соломон сделал ножи, чаши,
лотки и кадильницы, двери храма,
внутренние двери в Святое Святых и двери
в главный зал.

5 Вся работа, которую делал Соломон для
храма Господа, была закончена. Соломон
принёс все вещи, которые его отец Давид
посвятил храму. Он принёс все вещи,
сделанные из серебра и золота, и всю
утварь. Соломон поставил эти вещи в
сокровищницы храма Божьего.

Ковчег завета внесён в храм

[2]Соломон собрал всех старейшин
Израиля, всех вождей колен и семей
Израиля. Он собрал их всех в Иерусалиме.
Соломон сделал это, чтобы они могли
перенести ковчег завета Господа из города
Давида, то есть Сиона. [3]Все израильтяне
собрались к царю Соломону на праздник.
Этот праздник был в седьмом месяце.

[4]Когда пришли все старейшины, левиты
взяли ковчег завета, [5]а затем священники и
левиты понесли ковчег завета в Иерусалим.
Они также принесли и шатёр собрания, и
все священные вещи, которые были в нём.
[6]Царь Соломон и все израильтяне собрались
перед ковчегом завета и принесли в жертву
овец и волов. Овец и волов было так много,
что невозможно было их пересчитать.
[7]Затем священники принесли ковчег завета
Господа на место, которое было для него
подготовлено, в Святое Святых внутри
храма. Ковчег завета поставили под крылья
херувимов, [8]и крылья херувимов простира-
лись над местом, где находился ковчег
завета. Херувимы стояли над ковчегом
завета и над шестами, на которых
переносили ковчег. [9]Шесты были такими
длинными, что их концы были видны перед

[1]**ладонь** Около 8 см.
[2]**три тысячи батов** Около 66000 литров.
[3]**двор для священников** Специальное место вне храма.

Святым-Святых. Но никто не мог видеть
шесты снаружи храма. Шесты находятся
там и сейчас. 10В ковчеге завета не было
ничего, кроме двух каменных скрижалей,[1]
которые Моисей положил в ковчег завета на
горе Хорив. (Хорив—место, где Господь
заключил Соглашение с народом Израиля).
Это произошло после того, как народ
Израиля вышел из Египта.

11Затем все священники вошли в Святое
место,[2] потому что они все освятились, не
делая различия к какой группе священников
они принадлежали. 12Все левиты-певцы
стояли с восточной стороны алтаря. Там
были Асаф, Еман и Идифун. Были там
также и их сыновья и родственники. Все
они были одеты в белый лён. У них были
кимвалы, лиры и арфы. С этими левитами-
певцами было сто двадцать священников.
Сто двадцать были трубачами. 13Люди,
трубящие в трубы, и люди, которые пели,
были как одно целое. Они издавали один
звук, когда прославляли и благодарили
Господа. Они издавали громкий звук
трубами, кимвалами и музыкальными
инструментами. Они пели: „Благословен
Господь, потому что Он—благо. Его любовь
продолжается вечно".

Затем храм Господа наполнило облако.
14Из-за этого облака священники не могли
продолжать свою службу, потому что Слава
Господа[3] заполнила храм Божий.

6 Тогда Соломон сказал: „Господь сказал,
что Он будет жить в тёмном облаке.
2Господи, я построил храм для Тебя. Это
высокий храм, место, чтобы жить Тебе там
вечно!"

Речь Соломона

3Соломон повернулся и благословил весь
народ Израиля, стоявший перед ним. 4Он
сказал: „Благословен Господь, Бог Израиля!
Господь сделал то, что обещал, когда
говорил с моим отцом Давидом. Вот что
говорил Господь Бог: 5«С тех пор, как Я
вывел Мой народ из Египта, Я не выбрал
город ни в одном колене Израиля, чтобы
построить там храм Моему имени. Я не
избрал человека, чтобы он правил Моим
народом, народом Израиля. 6Но теперь Я
избрал Иерусалим местом для Моего имени,
и Я избрал Давида, чтобы он правил Моим
народом, Израилем».

7Мой отец Давид хотел построить храм
имени Господа, Бога Израиля. 8Но Господь
сказал моему отцу: «Давид, это хорошо, что
ты хочешь построить храм Моему имени.
9Но не ты построишь этот храм. Твой
собственный сын построит храм Моему
имени». 10Теперь Господь сделал то, что Он
говорил. Я—новый царь вместо моего отца
Давида. Теперь я сижу на троне Израиля.
Это то, что обещал Господь. И я построил
храм имени Господа, Бога Израиля. 11Я
поставил в храме ковчег завета, в котором
хранится Соглашение, заключённое
Господом с народом Израиля".

Молитва Соломона

12Соломон встал у алтаря Господа перед
всем народом Израиля, которой там
собрался, и простёр руки. 13Соломон сделал
бронзовый помост, длиной в пять локтей,[4]
шириной в пять локтей и высотой в три
локтя[5], и поставил его посреди наружного
двора. Он встал на помосте на колени перед
всем собравшимся народом Израиля и,
протянув руки к небу, 14сказал:

„Господи, Боже Израиля, нет бога,
подобного Тебе, ни на небесах, ни на земле.
Ты хранишь Свой завет любви и доброты.
Ты хранишь Свой завет к слугам Твоим,
если они живут правильно и всем сердцем
подчиняются Тебе. 15Ты выполнил Своё
обещание моему отцу Давиду. Ты дал это
обещание Своими устами. А сегодня Ты
Своими руками исполнил это обещание.
16Теперь, Господи, Боже Израиля, сдержи
своё обещание, которые Ты дал слуге
Твоему Давиду. Ты говорил: «Человек из
твоей семьи всегда будет сидеть передо
Мной на престоле Израиля, но так будет,
если только твои сыновья будут осторожны
в том, что они делают. Они должны
подчиняться Моему закону так, как
подчинялся ты». 17Теперь же, Господи, Боже

[1]**каменные скрижали** Две каменные таблички, на которых Бог записал десять заповедей.

[2]**святое место** Комната в священном шатре и в храме, которую священники использовали для дневной службы Богу.

[3]**Слава Господа** Одна из форм, в которой Бог являлся перед людьми.

[4]**пять локтей** Около 2,3 м.

[5]**три локтя** Около 1,3 м.

Израиля, сделай так, чтобы Твоё обещание,
данное слуге Твоему Давиду, сбылось.

[18]Но мы знаем, что на самом деле Ты, о
Боже, не будешь жить на земле с людьми.
Небеса и вселенная не могут вместить Тебя!
И мы знаем, что храм, который я построил
Тебе, не может вместить Тебя! [19]Но услышь
молитву мою и мою мольбу о прощении.
Господи, Боже мой, услышь мой зов к Тебе!
Услышь молитву, с которой я, слуга Твой,
обращаюсь к Тебе. [20]Я молю, чтобы Твои
глаза были открыты и смотрели на этот
храм день и ночь. Ты говорил, что здесь Ты
поместишь Своё имя. Так услышь мою
молитву, которой я буду молиться, глядя на
это место. [21]Услышь мои молитвы и молит-
вы, которыми молится Твой народ Израиля,
глядя на это место. Услышь с небес, где Ты
обитаешь, наши молитвы и помилуй нас!

[22]Может случиться, что один человек
причинит зло другому человеку. Тогда
обвиняемый должен будет поклясться
Твоим именем. Когда он придёт, чтобы
поклясться перед Твоим алтарём в храме,
[23]услышь его с небес и рассуди слуг Твоих.
Накажи виновного и заставь его страдать
так, как он заставил страдать других людей.
Оправдай человека, который был прав и
невинен.

[24]Может случиться, что враг поразит
Твой народ Израиля за то, что он согрешит
против Тебя. И тогда, если народ Израиля
вернётся к Тебе, исповедуется имени
Твоему, помолится и будет просить Тебя в
этом храме, [25]услышь с небес и прости грех
народа Твоего Израиля. Верни их обратно в
землю, которую Ты дал им и их предкам.

[26]Может случиться, что небо закроется и
не будет дождя, если народ Израиля
согрешит против Тебя. Но если народ
Израиля, сожалея о своём грехе, будет
молиться, глядя на это место, и исповедует
имя Твоё, и перестанет грешить, ибо Ты
причинишь им страдания, [27]тогда услышь их
с небес. Услышь и прости грехи слуг Твоих,
народа Израиля. Укажи им тогда
правильный путь, по которому они должны
идти. И пошли дождь на Твою землю, на
землю, которую Ты дал Своим людям.

[28]На земле может быть голод или
страшные болезни, или ржа будет губить
урожай, или плесень, или саранча, или враг
нападёт на народ Израиля в их городах, или
будет какая-то эпидемия в Израиле, [29]и кто-
нибудь из Твоего народа Израиля вознесёт
молитву или прошение,—каждый человек
знает своё горе и боль,—протянув руки к
этому храму, [30]услышь его с небес, где Ты
обитаешь. Услышь и прости. Дай каждому
человеку то, что он заслужил, потому что
Ты знаешь, что у человека на сердце. Лишь
Ты Один знаешь, что у человека на сердце.
[31]Тогда люди будут бояться и подчиняться
Тебе, пока будут жить на земле, которую
Ты дал нашим предкам.

[32]Услышь также человека, который не из
Твоего народа Израиля, когда он приходит
из далёкой страны, чтобы помолиться этому
храму, ибо он слышал о Твоей великой
славе и силе. [33]Услышь с небес, где Ты
живёшь, и сделай то, о чём попросит Тебя
чужеземец. Тогда все народы земли будут
знать Твоё имя и уважать Тебя так, как
уважает Тебя народ Израиля. И все народы
земли будут знать, что этот храм, который я
построил, называется Твоим именем.

[34]Когда Ты пошлёшь Свой народ сра-
зиться с врагом, и они помолятся Тебе, по-
вернувшись лицом к этому городу, который
Ты избрал, и к храму, который я построил
Твоему имени, [35]услышь их молитву с небес,
услышь их просьбу и помоги им.

[36]Когда люди согрешат против Тебя,—ибо
нет человека, который бы не согрешил,—и
Ты разгневаешься на них и позволишь врагу
поразить их, взять в плен и увести в
далёкую или близкую землю, [37]и когда они
потом одумаются и будут молиться Тебе,
находясь в земле, куда были взяты в плен, и
будут говорить: «Мы согрешили, мы
творили зло и вели себя безнравственно»,
[38]и когда они обратятся к Тебе всем своим
сердцем и душой в земле, куда были взяты в
плен, и будут молиться, обратившись к
своей земле, земле, которую Ты дал их
предкам, к городу, который Ты избрал, и к
храму, который я построил имени Твоему,—
[39]тогда услышь их с небес, где Ты живёшь.
Прими их молитвы и мольбы и помоги им, и
прости Свой народ, который согрешил
против Тебя. [40]А теперь, мой Бог, я прошу
Тебя, открой очи Свои и уши и обрати
внимание на молитвы, которые мы
возносим с этого места.

41 А теперь, Господи Боже, встань
и явись в особое место Твоё,
в ковчег завета,

могущество Твоё указывающий.
Пусть священники Твои
в спасение облачены будут.
Пусть Твои праведные последователи
радуются этим благам.
42 Господи Боже, не отказывай помазаннику Твоему.
Помни Давида, Твоего верного слугу!"

Храм посвящён Господу

7 Когда Соломон закончил молиться, огонь сошёл с неба и поглотил жертву всесожжения и остальные жертвы, и слава Господня наполнила храм. 2Священники не могли войти в храм Господа, ибо Слава Господня наполнила его. 3Весь народ Израиля видел огонь, сошедший с небес. Народ также видел славу Господню в храме. Они стали на колени перед помостом и поклонились до земли. Они прославляли Господа псаломом:[1]

„Славьте Господа, потому что Он добр
и милость Его вовек".

4Затем царь Соломон и весь народ Израиля принесли жертвы перед Господом. 5Царь Соломон принёс в жертву двадцать две тысячи волов и сто двадцать тысяч овец. Царь и весь народ освятили храм. Он предназначался только для поклонения Богу. 6Священники стояли на местах, готовые к службе, и у левитов были музыкальные инструменты, которые сделал царь Давид для прославления Господа. Они исполняли псалом „Славьте Господа, потому что Он добр, и милость Его вечна". Священники трубили в трубы, стоя напротив левитов. И весь народ Израиля стоял.

7Соломон освятил и внутреннюю часть двора, которая находилась перед храмом Господа. Это было место, где Соломон приносил жертвы всесожжения и жир приношений содружества. Соломон использовал середину двора, потому что бронзовый алтарь, который он сделал, не мог вместить все жертвы всесожжения, хлебные приношения и жир, ибо приношений было много.

8Соломон и весь народ праздновали семь дней. С Соломоном было очень много людей. Эти люди пришли от входа в Емаф и до реки Египетской. 9На восьмой день у них было священное собрание, так как они праздновали семь дней. Они освятили алтарь, который предназначался только для поклонения Господу, и празднование продолжалось семь дней. 10На двадцать третий день седьмого месяца Соломон распустил народ по домам. Люди были очень счастливы, и сердца их были полны радости, потому что Господь был так добр к Давиду, к Соломону и к Своему народу Израилю.

Господь приходит к Соломону

11Соломон закончил храм Господа и царские палаты. Он успешно завершил всё, что задумал сделать в храме Господа и в своём доме. 12А ночью Господь пришёл к Соломону и сказал ему: „Я слышал твою молитву и выбрал для Себя это место быть домом жертвоприношения. 13Если Я закрою небо и не будет дождя, или если прикажу саранче уничтожить землю, или пошлю болезнь Моему народу, 14и если Мой народ, который назван Моим именем, смирится и будет молиться, будет искать Меня и отвернётся от своих грешных путей, тогда Я услышу их с небес. Я прощу их грех и исцелю их землю. 15Теперь глаза Мои открыты, и уши Мои внемлют молитвам с этого места. 16Я избрал этот храм и освятил его, чтобы имя Моё было в этом храме вечно. Мои глаза и Моё сердце всегда будут здесь, в этом храме.

17Теперь ты, Соломон, если ты будешь жить передо Мной, как жил твой отец Давид, и если ты будешь подчиняться всему, что Я велю тебе, и подчиняться всем моим уставам и законам, 18тогда Я сделаю тебя сильным царём, и царство твоё будет великим. Это—соглашение, которое Я заключил с твоим отцом Давидом. Я говорил ему: «Давид, в твоей семье всегда будет человек, который будет править Израилем».

19Но если ты не будешь подчиняться Моим законам и повелениям, которые Я дал тебе, и если ты будешь поклоняться другим богам и служить им, 20тогда Я искореню народ Израиля из земли, которую Я дал им, и оставлю этот храм, который Я освятил для Моего имени. Я уничтожу его и уберу с глаз долой. Я сделаю его посмешищем среди всех народов. 21Каждый, кто будет проходить мимо этого храма, который так высоко почитался, ужаснётся и скажет: «Почему Господь так поступил с этой

[1]**псалом** См. Псалом, 118 и 135.

землёй и с этим храмом?» 22Тогда люди
ответят: «Потому что народ Израиля
отказался подчиниться Господу, Богу их
предков. Он—Бог, который вывел их из
земли Египетской. Но народ Израиля
принял других богов, стал поклоняться и
служить идолам. Вот почему Господь навёл
на них все эти ужасные несчастья»".

Города, которые построил Соломон

8 Соломон строил храм Господа и свой дом
двадцать лет. 2Затем Соломон заново
отстроил города, которые дал ему Хирам, и
разрешил израильтянам селиться в этих
городах. 3После этого Соломон отправился в
Емаф-Сува и захватил его. 4Соломон также
построил город Фадмор в пустыне. Он
построил все города в Емафе для хранения
запасов. 5Соломон заново отстроил города
Верхний Веформ и Нижний Веформ и
превратил эти города в сильные крепости с
крепкими стенами, воротами и засовами.
6Соломон также заново отстроил город
Ваалаф и все другие города, где он хранил
запасы. Он построил все города, где
хранились колесницы, и все города, где
жили всадники. Соломон построил всё, что
хотел построить в Иерусалиме, Ливане и во
всей стране, где он был царём.
7–8В стране, где жил народ Израиля,
оставалось много чужеземцев. Это были
хеттеи, аморреи, ферезеи, евеи и иевусеи.
Эти люди не были из народа Израиля. Они
были потомками народов, которые остались
там и ещё не были уничтожены израиль-
тянами. Соломон сделал эти народы своими
подневольными работниками. Такими они
остались и до сего дня. 9Соломон не делал
израильтян своими подневольными работ-
никами. Израильтяне были воинами Соло-
мона. Они были начальниками командиров
войска Соломона. Они были начальниками
колесниц и колесничих Соломона. 10Некото-
рые из израильтян были вождями главных
приближённых Соломона. Этих вождей,
руководящих народом, было двести пять-
десят человек.
11Соломон привёз дочь фараона из города
Давида в дом, который он для неё построил.
Соломон говорил: „Моя жена не должна
жить в городе Давида,[1] потому что те места,
где находился ковчег завета, были святыми
местами".
12Соломон приносил Господу жертвы все-
сожжения на алтаре Господа. Соломон
построил этот алтарь перед верандой храма.
13Он приносил жертвы каждый день, как
завещал Моисей. Жертвы должны были
приноситься по субботам, в праздники
новомесячья, и в праздники три раза в год: в
праздник опресноков,[2] в праздник недель и в
праздник кущей. 14Соломон следовал
указаниям своего отца Давида. Он выбрал
группы священников для несения службы и
выбрал левитов для исполнения их обязан-
ностей. Левиты должны были прославлять
Господа и помогать священникам каждый
день делать то, что необходимо было делать
во время службы в храме. Соломон выбрал
привратников по группам служить у каждых
ворот, ибо так завещал Давид, Божий
человек. 15Израильтяне не меняли и не
нарушали ни одного указания Соломона,
⌞данного⌟ священникам и левитам. Они не
изменили ни одного повеления, не изменили
даже указания о хранении сокровищ.
16Дело Соломона было выполнено. Оно
было хорошо подготовлено со дня начала
строительства храма Господа и до того дня,
когда оно было закончено. Храм Господа
был построен.
17Тогда Соломон отправился в города
Ецион-Гавер и в Елаф. Эти города находи-
лись возле Красного моря в земле Идумей-
ской. 18Хирам послал Соломону корабли,
которые вели люди Хирама, знающие, как
водить корабли по морю. Люди Хирама
отправились со слугами Соломона в Офир[3]
и привезли оттуда царю Соломону
четыреста пятьдесят талантов[4] золота.

Царица Савская навещает Соломона

9 Царица Савская, услышав о славе
Соломона, приехала в Иерусалим, чтобы
испытать Соломона трудными вопросами. С
царицей Савской пришла большая свита. У
неё были верблюды, которые везли благово-
ния, много золота и драгоценных камней.
Она пришла к Соломону и, беседуя с ним,

[1]**город Давида** Перевод с древнегреческого. В переводе с древнееврейского: „дом Давида".

[2]**опресноки** Хлеб, приготовленный без дрожжей.

[3]**Офир** Место, где было много золота. Сегодня никто не знает, где находился Офир.

[4]**четыреста пятьдесят талантов** Около 16 тонн. На современные деньги это было бы больше, чем 13000000 долларов.

задавала ему множество вопросов. 2Соломон ответил на все её вопросы. Для него не было ничего слишком сложного, чего бы он не смог объяснить ей. 3И увидела царица Савская мудрость Соломона и дом, который он построил. 4Она увидела пищу на столе Соломона и множество его важных приближённых, увидела, как работают его слуги и какую одежду они носят. Она увидела виночерпиев Соломона и одежду, которую они носят, увидела жертвы всесожжения, которые Соломон приносил в храме Господа. Когда царица Савская увидела всё это, она была поражена. 5Тогда она сказала царю Соломону: „То, что я слышала в моей стране о твоих делах и о твоей мудрости, правда. 6Я не верила этим рассказам, пока сама не пришла сюда и не увидела всё своими собственными глазами. О, мне не рассказали даже и половины о твоей великой мудрости! Ты ещё более велик, чем я слышала! 7Твоим жёнам[1] и приближённым очень повезло! Они могут слышать твою мудрость, прислуживая тебе! 8Благословен Господь, Бог твой! Он доволен тобой и посадил тебя на Свой престол быть царём у Господа, Бога твоего. Твой Бог любит Израиль и навеки поддерживает его. Вот почему Господь сделал тебя царём Израиля: чтобы ты делал то, что справедливо и правильно".

9Затем царица Савская подарила Соломону сто двадцать талантов[2] золота и великое множество благовоний и драгоценных камней. Никто не дарил царю Соломону таких благовоний, какие дала ему царица Савская.

10Слуги Хирама и слуги Соломона привозили золото из Офира. Они также привозили красное дерево и драгоценные камни. 11Царь Соломон сделал из этого дерева лестницы к храму Господа и к царскому дворцу. Соломон также сделал из красного дерева лиры и арфы для певцов. Никто никогда прежде не видел в стране Иудейской таких красивых изделий из красного дерева.

12Царь же Соломон дал царице Савской всё, что она пожелала и что попросила. Он дал ей больше, чем она привезла ему, и царица Савская со своими слугами отправились обратно в свою страну.

[1]**жёны** Или: „люди". См. 1-я Царств 10:8
[2]**сто двадцать талантов** Около 4 тонн.

Великое богатство Соломона

13Золото, которое получал Соломон за один год, весило шестьсот шестьдесят шесть талантов.[3] 14Кроме того, купцы и торговцы привозили Соломону золото. Все цари Аравийские и правители земные тоже приносили Соломону золото и серебро. 15Царь Соломон сделал двести больших щитов из кованого золота. По шестьсот сиклей[4] кованого золота пошло на каждый щит. 16Соломон также сделал триста маленьких щитов из кованого золота. На каждый щит ушло по триста сиклей[5] кованого золота. Царь Соломон поставил золотые щиты в доме из Ливанского дерева.

17Царь Соломон сделал трон из слоновой кости и выложил его чистым золотом. 18У трона было шесть ступеней и скамеечка для ног, сделанная из золота. Ступени и скамеечка для ног были приделаны к трону. С двух сторон сиденья трона были подлокотники. Возле каждого подлокотника стояла статуя льва. 19Львов, которые стояли на шести ступенях, было двенадцать, по одному льву с каждой стороны ступени. Ни в одном царстве не было трона, подобного этому. 20Все сосуды для питья у царя Соломона были сделаны из золота. Все домашние предметы в доме из Ливанского дерева были сделаны из чистого золота. Во времена Соломона серебро не считалось ценным. 21У царя Соломона были корабли, которые ходили в Фарсис.[6] Кораблями Соломона управляли люди Хирама. Каждые три года корабли возвращались из Фарсиса и привозили Соломону золото, серебро, слоновую кость, обезьян и павлинов.

22Царь Соломон стал богаче и мудрее всех других царей земли. 23Все цари земли приезжали навестить Соломона, чтобы услышать его мудрые решения. Бог дал такую мудрость Соломону. 24Каждый год эти цари подносили Соломону подарки. Они приносили серебряные и золотые сосуды, одежды, оружие, благовония, приводили лошадей и мулов.

[3]**шестьсот шестьдесят шесть талантов** Около 23 тонн.
[4]**шестьсот сиклей** Около 3,5 кг.
[5]**триста сиклей** Около 1,7 кг.
[6]**Фарсис** Город, далеко от Израиля, очевидно, в Испании. Фарсис славился своими большими кораблями, которые ходили по Средиземному морю.

25У Соломона было четыре тысячи стойл для лошадей и колесниц. У него было двенадцать тысяч колесничих. Соломон держал их в специальных городах для колесниц и у себя в Иерусалиме. 26Соломон был царём над всеми царями от реки Евфрат до страны Филистимской и до границы Египта. 27У Соломона в Иерусалиме было столько серебра, что оно было равноценно простым камням, и столько кедрового дерева, что оно было равноценно сикоморовым деревьям с предгорий, 28а лошадей Соломону приводили из Египта и из других стран.

Смерть Соломона

29Остальные дела Соломона, от начала до конца, описаны в писаниях пророка Нафана, в пророчестве Ахии Силомлянина и в видениях провидца Иоиля. Иоиль был провидцем, который писал о Иеровоаме, сыне Навата. 30Соломон царствовал в Иерусалиме над Израилем сорок лет. 31Соломон почил со своими предками, и похоронили его в городе Давида, отца его. Вместо Соломона царём стал его сын Ровоам.

10 Ровоам отправился в город Сихем, потому что весь народ Израиля собрался там, чтобы сделать его царём. 2Иеровоам находился в Египте, куда убежал от царя Соломона. Иеровоам был сыном Навата. Когда Иеровоам услышал, что Ровоам собирается стать новым царём, он вернулся из Египта. 3Израильтяне позвали Иеровоама пойти с ними. И пошёл Иеровоам и весь Израиль к Ровоаму. Они сказали ему: „Ровоам, 4твой отец сделал жизнь нашу тяжёлой, как будто мы несли очень тяжёлую ношу. Облегчи тяжкую работу отца твоего и эту ношу,—тогда мы будем служить тебе”.

5Ровоам ответил им: „Вернитесь ко мне через три дня”. И народ разошёлся.

6Тогда царь Ровоам поговорил со старыми людьми, которые служили его отцу Соломону, когда он был жив. Он сказал им: „Что вы посоветуете мне ответить этим людям?”

7Старейшины сказали Ровоаму: „Если ты будешь добр к этим людям, угодишь им и скажешь добрые слова, они будут служить тебе вечно”.

8Но Ровоам не принял совета, который дали ему старейшины. Он поговорил с молодыми людьми, которые выросли с ним и служили ему. 9Ровоам спросил их: „Что вы посоветуете мне? Как должен я ответить этим людям? Они просили меня облегчить их труд. Они хотят сделать легче ношу, которую возложил на них мой отец”.

10И молодые люди, которые выросли с Ровоамом, сказали ему: „Вот что ты должен сказать людям, которые говорили с тобой. Они сказали тебе: «Твой отец сделал жизнь нашу тяжёлой, как будто мы несли тяжкую ношу. Мы хотим, чтобы ты облегчил эту ношу». Но ты, Ровоам, скажи этим людям: «Мой мизинец толще, чем талия моего отца! 11Мой отец наложил на вас тяжёлое бремя, а я сделаю это бремя ещё тяжелей. Мой отец наказывал вас хлыстами, а я буду наказывать вас хлыстами с острыми металлическими наконечниками»”.[1]

12Через три дня Иеровоам и весь народ пришли к Ровоаму, ибо так им велел царь Ровоам, когда сказал: „Вернитесь ко мне через три дня”. 13Царь Ровоам ответил им сурово. Он не принял совета старейшин. 14Царь Ровоам говорил с народом так, как ему посоветовали молодые люди. Он сказал: „Мой отец сделал вашу ношу тяжёлой, а я сделаю её ещё тяжелей. Мой отец наказывал вас хлыстами, а я буду наказывать вас хлыстами с острыми металлическими наконечниками”. 15Так царь Ровоам не послушал народа, ибо это пришло от Бога, чтобы Господь мог исполнить Своё слово. Это было слово, которое Он сказал через Ахию Силомлянина Иеровоаму, сыну Навата.

16Израильтяне увидели, что царь Ровоам не слушает их. Тогда они сказали царю: „Мы часть семьи Давида? Нет! Разве мы получили землю сына Иессея? Нет! Так иди же по домам, Израиль. Пусть сын Давида правит своим народом!” И все израильтяне разошлись по своим домам. 17Но были там некоторые израильтяне, которые жили в городах Иуды, и Ровоам остался царём над этими людьми.

18Адонирам отвечал за людей, которые выполняли принудительные работы. Ровоам послал его к израильтянам, но израильтяне забросали Адонирама[2] камнями и убили его.

[1] **острые металлические наконечники** Букв.: „скорпионами”.

[2] **Адонирами** Или: „Хадорам”.

Тогда царь Ровоам бросился бежать,
вскочил в свою колесницу и бежал в
Иерусалим. 19Так с того дня и до сих пор
Израиль обратился против семьи Давида.[1]

11 Когда Ровоам прибыл в Иерусалим, он
собрал сто восемьдесят тысяч лучших
воинов из колен Иуды и Вениамина, чтобы
сразиться с Израилем и возвратить себе
царство. 2Но слово Господа пришло к
Самею, человеку Божьему. Господь сказал:
3„Самей, поговори с Ровоамом, сыном
Соломона, царём Иудейским. И поговори со
всем народом Израиля, живущим в колене
Иуды и Вениамина. Скажи им: 4так говорит
Господь: «Вы не должны воевать против
своих братьев! Пусть все возвратятся домой,
ибо Я сделал, чтобы так случилось»". Царь
Ровоам и его войско послушались Господа и
возвратились назад. Они не напали на
Иеровоама.

Ровоам укрепляет Иудею

5Ровоам жил в Иерусалиме. Он построил
в Иудее сильные города, чтобы обороняться
от нападений. 6Он укрепил города Вифлеем,
Ефам, Фекою, 7Вефцур, Сохо, Одоллам,
8Геф, Марешу, Зиф, 9Адораим, Лахис,
Азеку, 10Цору, Аиалон и Хеврон. Эти
города, принадлежавшие коленам Иуды и
Вениамина, были укреплены. 11Когда
Ровоам укрепил эти города, он поставил в
них начальников и устроил там хранилища
для хлеба, масла и вина. 12Ровоам также
поставил в каждый город щиты и копья, и
сделал эти города очень сильными. Ровоам
держал под своим контролем города Иуды и
Вениамина.

13Священники и левиты со всего Израиля
согласились с Ровоамом, и присоединились
к нему. 14Левиты оставили свои пастбища и
луга и пришли в Иудею и Иерусалим. Они
сделали это потому, что Иеровоам и его
сыновья отказались разрешать им служить
священниками Господа. 15Иеровоам выбрал
своих священников служить на высотах, где
он поставил идолов—козлов и тельцов,
которых он сделал. 16Когда левиты ушли из
Израиля, люди, преданные Господу, Богу
Израиля, из всех колен Израиля, приходили
в Иерусалим, чтобы приносить жертвы
Господу, Богу своих предков. 17Эти люди
сделали царство Иуды сильным и
поддерживали Ровоама, сына Соломона, три
года. Они делали это потому, что эти три
года они жили, как жили при Давиде и при
Соломоне.

Семья Ровоама

18Ровоам женился на Махалафе. Её отцом
был Иеримоф, сын Давида. Её матерью
была Авихаиль. Авихаиль была дочерью
Елиава, сына Иессея. 19Махалафа родила
ему сыновей: Иеуса, Шемарию и Загама.
20Затем Ровоам женился на Маахе. Мааха
была внучкой Авессалома. Она родила
Ровоаму Авию, Аттая, Зизу и Шеломифа.
21Ровоам любил Мааху, внучку Авессалома,
больше, чем всех остальных своих жён и
наложниц. У Ровоама было восемнадцать
жён и шестьдесят наложниц. Ровоам был
отцом двадцати восьми сыновей и
шестидесяти дочерей.

22Ровоам поставил Авию, сына Маахи,
вождём над его собственными братьями. Он
сделал это потому, что собирался сделать
Авию царём. 23Ровоам поступил мудро и
разослал всех своих сыновей по всем
землям Иуды и Вениамина, во все укреплён-
ные города, и дал им большие запасы. Он
также подыскал жён своим сыновьям.

Сусаким, царь Египетский, нападает на Иерусалим

12 Когда Ровоам укрепил своё царство и
стал силён, он и вся Иудея отказались
подчиняться закону Господа. 2Сусаким, царь
Египетский, напал на Иерусалим в пятый
год царствования Ровоама. Это произошло
потому, что Ровоам и народ Иуды не были
преданы Господу. 3У Сусакима были тысяча
двести колесниц, шестьдесят тысяч
всадников и войско, такое многочисленное,
что его невозможно было сосчитать. В
войске Сусакима были ливийцы, сукхиты и
эфиопы. 4Сусаким поразил укреплённые
города Иудеи, а затем привёл своё войско к
Иерусалиму.

5Тогда пророк Самей пришёл к Ровоаму и
к вождям Иудеи. Эти вожди собрались
вместе в Иерусалиме из-за Сусакима. Самей
сказал Ровоаму и вождям Иудеи: „Так
говорит Господь: «Ровоам, ты и народ Иудеи

[1]**семья Давида** Вероятно, имеется в виду колено Иуды. Семья Давида была из колена Иуды.

оставили Меня. Поэтому и Я оставлю вас и
позволю Сусакиму разбить вас»”.
6Тогда вожди Иудеи и царь Ровоам
смирились. Они сказали: „Прав Господь”.
7Господь увидел, что царь и вожди Иудеи
смирились. И было слово Господа к Самею.
Господь сказал Самею: „Царь и вожди
смирились, поэтому Я не уничтожу их, а
скоро спасу. Я не изолью Свой гнев на
Иерусалим через Сусакима. 8Но жители
Иерусалима всё же станут слугами
Сусакима, чтобы знали они, что служить
Мне совсем не то, что служить другим
народам”.
9Сусаким, царь Египетский, напал на
Иерусалим и забрал сокровища из храма
Господа. Он также забрал сокровища,
которые были в царском дворце. Он взял все
сокровища и унёс их, и взял также золотые
щиты, которые сделал Соломон. 10Ровоам
сделал бронзовые щиты вместо золотых. Он
отдал их начальникам, которые отвечали за
охрану входа в царский дворец. 11Когда царь
входил в храм Господа, охранники
выносили бронзовые щиты, потом же
уносили их назад в комнату охранников.
12Когда Ровоам смирился, Господь
отвратил от него Свой гнев и не погубил
Ровоама до конца, ибо в Иудее всё же было
нечто хорошее.
13Царь Ровоам стал сильным царём в
Иерусалиме. Ему был сорок один год, когда
он стал царём. Ровоам был царём в
Иерусалиме семнадцать лет, в городе,
который был избран Господом из всех колен
Израиля. Господь избрал Иерусалим, чтобы
поместить там имя Своё. Матерью Ровоама
была Наама Аммонитянка. 14Ровоам творил
зло, потому что в сердце своём он не желал
подчиняться Господу.
15То, что делал Ровоам, когда был царём,
от начала и до конца его царствования,
описано в писаниях пророка Самея и в
писаниях провидца Адды. Оба они писали
семейные летописи. Между Ровоамом и
Иеровоамом всё время шли войны, во все
дни их правления. 16Ровоам почил со своими
предками и был похоронен в городе Давида.
Новым царём стал его сын Авия.

Авия, царь Иудеи

13 В восемнадцатый год царствования
Иеровоама в Израиле, новым царём
Иуды стал Авия. 2Авия был царём в
Иерусалиме три года. Мать Авии была
Михаия, дочь Уриила из Гивы. Между
Авией и Иеровоамом была война. 3В войске
Авии было четыреста тысяч храбрых
воинов, и он повёл их на битву. В войске
Иеровоама было восемьсот тысяч храбрых
воинов, и он приготовился к войне с Авией.
4Авия стал на горе Цемариамской, в горной
стране Ефрема, и сказал: „Иеровоам и весь
Израиль, слушайте меня! 5Вы должны знать,
что Господь, Бог Израиля, дал Давиду и его
сыновьям право вечно царствовать над
Израилем. Бог дал это право Давиду по
завету соли.[1] 6Но Иеровоам, сын Навата,
восстал против своего господина! Иеровоам
был одним из слуг Соломона, сына Давида.
7Никчёмные, плохие люди объединились с
Иеровоамом, и Иеровоам вместе с ними был
против Ровоама, сына Соломона. Ровоам же
был молод и неопытен, и не смог устоять
против них.
8Теперь ты, Иеровоам, и народ Израиля
вместе с тобой, строите планы против
царства Господа. Царство Господа принадле-
жит сыновьям Давида. Вас много, и у вас
есть золотые тельцы, которых Иеровоам
сделал вашими богами. 9Вы выгнали свя-
щенников Господа, сыновей Аарона и
левитов. Вы выбрали себе священников, как
делают это народы других стран. И всякий,
кто приходит, чтобы освятить себя, с
телёнком или с семью баранами, может
стать священником идолов, лжебогов.
10А для нас Господь—наш Бог. Мы не
отказались подчиняться Богу! Господу
служат священники, сыновья Аарона. И
левиты выполняют свои обязанности перед
Господом. 11Они приносят жертвы всесож-
жения и воскуряют фимиам Господу
каждое утро и каждый вечер. Они также
кладут рядами хлеб на специальном столе в
храме, и ставят золотые светильники с
лампадами, чтобы они горели каждый вечер.
Мы выполняем обязанности, указанные нам
Господом, Богом нашим. А ты, Иеровоам, и
народ Израиля вместе с тобой, оставили
Его. 12С нами Сам Бог. Он наш правитель, и
Его священники с нами. Они трубят в
трубы, созывая нас на войну против вас. О,

[1]**завет соли** Если люди вместе едят соль, то это означает, что их завет дружбы никогда не нарушится. Авия говорит здесь, что Бог заключил с Давидом соглашение, которое никогда не будет нарушено.

израильтяне, не воюйте против Господа, Бога ваших предков, ибо не будет вам успеха!”

[13]Но Иеровоам послал отряд воинов, чтобы они зашли с тыла войска Авии. Войско Иеровоама стояло перед войском Авии, а его отряд в засаде находился позади
войска Авии. [14]Когда воины из войска Иудейского оглянулись, они увидели, что войско Иеровоама атаковало их и спереди, и сзади. И воззвали иудеи к Господу, а священники затрубили в трубы. [15]Все иудеи
издали громкий клич, и, когда они закричали, Бог поразил войско Иеровоама. Всё израильское войско было разбито войском Авии из Иудеи. [16]Израильтяне
побежали от иудеев. Бог позволил иудеям поразить израильское войско. [17]Войско Авии
нанесло сильное поражение израильскому войску, и было тогда убито пятьсот тысяч лучших воинов Израиля. [18]Народ Израиля
потерпел поражение, а народ Иудеи одержал победу. Они победили, потому что полагались на Господа, Бога их предков.

[19]Авия преследовал войско Иеровоама. Войско Авии захватило города Вефиль, Иешану и Ефрон. Они захватили эти города и селения вокруг них.

[20]Иеровоам так никогда снова и не обрёл силы, пока был жив Авия. Господь убил Иеровоама. [21]Авия же стал сильным. У него
было четырнадцать жён, и стал он отцом двадцати двух сыновей и шестнадцати дочерей. [22]Все остальные дела Авии описаны
в книгах пророка Адды.

14 Авия почил со своими предками. Народ похоронил его в городе Давида. Вместо Авии новым царём стал его сын Аса. Во времена Асы в стране десять лет был мир.

Аса, царь Иудеи

[2]Аса поступал хорошо и правильно перед Господом, Богом своим. [3]Он убрал чужие
алтари, которые использовались для поклонения идолам. Аса убрал все высоты, разбил святые камни[1] и разбил столбы Ашеры. [4]Он приказал иудеям следовать
Господу, Богу их предков. Аса приказал им подчиняться законам и заповедям Господа.
[5]Аса также убрал во всех городах высоты и жертвенники воскурения. Царство жило в мире при царе Асе. [6]Аса построил в Иудее
укреплённые города, пока в стране царил мир. В те годы у Асы не было войны, ибо Господь дал ему мир.

[7]Аса сказал иудеям: „Давайте построим эти города и обнесём их стенами. Давайте построим башни и ворота с засовами. Давайте сделаем это, пока мы ещё живём в этой стране. Эта страна наша, потому что мы следовали Господу, Богу нашему. Он дал нам мир со всех сторон”. И они строили и преуспевали.

[8]В войске Асы было триста тысяч человек из колена Иуды и двести восемьдесят человек из колена Вениамина. Воины Иуды носили большие щиты и копья, а воины Вениамина носили маленькие щиты и стреляли из луков. Все они были сильными и храбрыми воинами.

[9]И вышел Зарай против войска Асы. Зарай был из Эфиопии. В его войске был один миллион воинов и триста колесниц. Войско Зарая дошло до города Мареши.
[10]Аса вышел сразиться с Зараем. Войско Асы приготовилось к сражению в долине Цефата у Мареши.

[11]Аса воззвал к Господу, Богу своему, и сказал: „Господи, только Ты можешь помочь слабым людям ⌊устоять⌋ против сильных людей! Помоги нам, Господи, Боже наш! Мы уповаем на Тебя. Мы сражаемся против этого огромного войска во имя Твоё. Господи, Ты наш Бог! Не допусти, чтобы победили Тебя!”

[12]Тогда Господь с помощью войска Асы из Иудеи разбил эфиопское войско, и оно
бежало. [13]Войско Асы преследовало эфиопскую армию до города Герара. Было убито так много эфиопов, что они не могли заново восстановить своё войско. Они были разбиты Господом и Его войском. Аса и его люди забрали у врага много всего ценного.
[14]Аса и его войско разрушили все города возле Герара. Люди, жившие в этих городах, боялись Господа. В этих городах было очень много ценных вещей, и люди Асы унесли много ценного из этих городов. [15]Войско
Асы также напало на лагеря, где жили пастухи, и они угнали много овец и верблюдов, а затем вернулись в Иерусалим.

15 Дух Божий сошёл на Азарию, сына Одеда. [2]Азария вышел навстречу Асе и
сказал: „Послушайте меня, Аса и весь народ Иуды и Вениамина! Господь с вами, когда

[1]**святые камни** Хананеи использовали эти камни, чтобы поклоняться своим лжебогам.

вы с Ним. Если вы ищете Господа, тогда Он
позволит вам найти Его. Но если вы
оставите Его, то и Он оставит вас. [3]Долгое
время Израиль был без истинного Бога. Они
были без священника-учителя и без закона.
[4]Но, когда израильтяне были в беде, они
снова обратились к Господу, Богу Израиля.
Они искали Господа, и Он позволил им
найти Его. [5]В те времена бед никто не ходил
в безопасности. Много бед было у людей
всех народов. [6]Один народ уничтожал
другой, один город уничтожал другой город.
Это происходило потому, что Господь
приводил их в смятение разными бедами.
[7]Но, Аса, ты и народ Иуды и Вениамина,
будьте сильными. Не ослабевайте, не
сдавайтесь, потому что вы получите возна-
граждение за ваши добрые дела!"

[8]Аса ободрился, когда услышал эти слова
и пророчество пророка Одеда. Он убрал всех
ненавистных идолов со всех земель Иуды и
Вениамина и изо всех городов, которые он
захватил в горной стране Ефрема. Он
починил алтарь Господа, который был перед
верандой храма Господа.

[9]Затем Аса собрал весь народ Иуды и
Вениамина. Он также собрал народ из колен
Ефрема, Манассии и Симеона, которые
перешли жить из Израиля в Иудею. Многие
из этих людей перешли в Иудею потому, что
они видели, что Господь, Бог Асы, был с
ним.

[10]Аса и эти люди собрались в Иерусалиме
на третий месяц пятнадцатого года царство-
вания Асы. [11]В тот день они принесли в
жертву Господу семьсот волов и семь тысяч
овец и коз. Этих животных и другие ценные
вещи войско Асы захватило у своих врагов.
[12]Затем они заключили соглашение служить
Господу Богу от всего своего сердца и от
всей души своей. Он—Бог, Которому
служили их предки. [13]Каждый, кто
откажется служить Господу, Богу Израиля,
должен был быть убит. Не имело значения,
важный ли это человек или нет, мужчина ли
или женщина. [14]Затем Аса и народ дали
клятву Господу. Они громко кричали и
трубили в трубы и в бараньи рога. [15]Весь
народ Иудеи радовался клятве, потому что
поклялись они от всего своего сердца. Они
следовали за Богом от всего своего сердца,
они искали Бога, и Он позволил им найти
Его. Господь дал им мир во всей стране.

[16]Царь Аса лишил свою мать Мааху
положения королевы-матери за то, что она
сделала мерзкий столб Ашеры. Аса срубил
этот столб и, изрубив его на мелкие куски,
сжёг в долине Кедрона. [17]Высоты не были
убраны из Иудеи, но сердце Асы было
предано Господу всю его жизнь.

[18]Аса внёс в храм Господа священные
дары, которые дал он и его отец,—серебро,
золото и сосуды. [19]И не было больше войн
до тридцать пятого года царствования Асы.

Последние годы Асы

16 В тридцать шестой год царствования
Асы на Иудею напал Вааса, царь Из-
раильский. Он вошёл в город Раму и
превратил его в крепость, чтобы не дать
людям выходить или входить к Асе, царю
Иудейскому.

[2]Аса взял золото и серебро из
сокровищниц храма Господа и из царского
дворца, и отправил послов к Венададу, царю
Сирийскому, жившему в Дамаске. Послан-
ники Асы сказали: [3]„Венадад, да будет
между тобой и мной союз, как был между
твоим и моим отцом. Видишь, я посылаю
тебе серебро и золото. Расторгни свой союз
с Ваасой, царём Израильским, чтобы он
оставил меня в покое".

[4]Венадад согласился с царём Асой. Он
послал своих военачальников напасть на
города Израиля. И они атаковали города
Ийон, Дан и Авелмаим. Они также
атаковали все города в земле Неффалима,
где хранились сокровища. [5]Когда Вааса
услышал о нападениях на города Израиля,
он приостановил перестройку города Рамы в
крепость и прекратил работы. [6]Царь Аса
собрал вместе весь народ Иудеи. Они
отправились в город Раму и унесли оттуда
камни и дерево, которые Вааса использовал
для строительства крепости. Аса и народ
Иудеи укрепили этими камнями и деревом
города Геву и Мицфу.

[7]В то время провидец Ананий пришёл к
Асе, царю Иудейскому, и сказал ему: „Аса,
ты понадеялся на помощь царя Сирийского,
а не на Господа, Бога твоего, на Которого
ты должен был уповать; потому войско царя
Сирийского и спаслось от тебя. [8]У эфиопов
и ливиян было очень большое и сильное
войско. У них было много колесниц и
колесничих. Но ты, Аса, понадеялся, что
Господь поможет тебе разбить это большое

и сильное войско, и Господь позволил тебе разбить их. 9Глаза Господа осматривают всю землю, ища людей, которые преданы Ему, чтобы Он мог сделать этих людей сильными. Аса, ты поступил неразумно, и поэтому отныне у тебя будут войны”.

10Аса разгневался на Анания за то, что он сказал. Он был так зол, что заключил Анания в тюрьму. В то время Аса и с другими людьми обходился так же грубо и жестоко.

11Деяния Асы, первые и последие, описаны в книге царей Иудейских и Израильских. 12На тридцать девятом году царствования у Асы стали болеть ноги. Заболевание это было очень тяжёлым, но он не искал помощи у Господа. Аса искал помощи у врачей. 13Он умер на сорок первом году своего царствования и почил со своими предками. 14Асу похоронили в гробнице, которую он сделал для себя в городе Давида. Его положили на ложе, которое было наполнено специями и разными маслами. Народ разжёг большой костёр в честь Асы.[1]

Иосафат, царь Иудейский

17 Вместо Асы новым царём Иудейским стал его сын Иосафат. Он укрепил Иудею, чтобы она могла воевать против Израиля. 2Он поставил отряды воинов во все города Иудеи, превращённые в крепости. Иосафат построил крепости в Иудее и в городах Ефрема, которые захватил его отец Аса.

3Господь был с Иосафатом, ибо он поступал так, как поступал его предок Давид, и не следовал идолам Ваала. 4Иосафат искал Бога, Которому повиновались его предки. Он следовал заповедям Бога. Он не жил так, как жил народ Израиля. 5Господь сделал Иосафата сильным царём, и все иудеи приносили ему дары; у Иосафата было много богатства и славы. 6Сердце Иосафата ободрилось на путях Господних. Он убрал из Иудеи высоты и столбы Ашеры.

7В третий год своего царствования Иосафат послал своих вождей, чтобы они учили народ в городах Иуды. Эти вожди были Бенхаил, Овадий, Захария, Нафанаил и Михей. 8С вождями Иосафат послал и левитов: Шемаию, Нефанию, Зевадию, Азаила, Шемирамофа, Ионафана, Адонию и Товию.[2] Иосафат также послал и священников Елишаму и Иорама. 9Эти вожди, левиты и священники, имея с собой книгу закона Господа, ходили по всем городам Иудеи и учили народ.

10Народы вокруг Иудеи боялись Господа. Поэтому они не воевали с Иосафатом. 11Некоторые филистимляне приносили дары Иосафату. Они приносили Иосафату много серебра в дань, ⌊потому что он был очень могущественным царём⌋. Аравитяне также привели Иосафату семь тысяч семьсот баранов и семь тысяч семьсот коз.

12Иосафат становился всё более и более могущественным. Он построил в Иудее крепости и города для запасов. 13Он хранил много запасов в этих городах. А в Иерусалиме Иосафат держал хорошо обученных воинов. 14Эти воины были перечислены по их коленам. Вот список воинов в Иерусалиме:

Из колена Иуды были командиры отрядов из тысяч. Адна был командиром трёхсот тысяч воинов. 15После Адны был Иоханан. Иоханан был командиром двухсот восьмидесяти тысяч воинов. 16После Иоханана был Амасия. Амасия, сын Зихри, был командиром двухсот тысяч воинов. Амасия был счастлив посвятить себя служению Господу.

17Из колена Вениамина были следующие командиры: у Елиада было двести тысяч воинов, которые пользовались луками, стрелами и щитами. Елиад был очень храбрым воином. 18После Елиада был Иегозавад. У Иегозавада было сто восемьдесят тысяч воинов, готовых к войне. 19Все эти воины служили царю Иосафату. У Иосафата также были воины в крепостях по всей стране Иудейской.

Михей предостерегает царя Ахава

18 У Иосафата было много богатства и славы. Он породнился с царём Ахавом[3]. 2Через несколько лет Иосафат

[1]**Народ … Асы.** Это, очевидно, означает, что люди жгли благовония в честь Асы, но это также может означать, что они сожгли его тело.

[2]**Товия** В древнееврейском тексте также: „… и Тов-Адонию”.

[3]**Он породнился с царём Ахавом** Иорам, сын Иосафата, женился на дочери Ахава. См. 2 Летопись 21:6.

пришёл к Ахаву в город Самарию. Ахав принёс в жертву много овец и коров для Иосафата и для людей, которые были с ним. Ахав склонил Иосафата напасть на город Рамоф Галаадский. 3Ахав спросил Иосафата: „Пойдёшь ли ты со мной против города Рамофа Галаадского?" Ахав был царём Израильским, а Иосафат был царём Иудейским. Иосафат ответил Ахаву: „Я—как ты, и мой народ—как твой народ. Мы пойдём с вами на войну". 4Иосафат также сказал Ахаву: „Но сначала давай узнаем, что скажет Господь".

5И царь Ахав собрал всех пророков, всего четыреста человек. Ахав сказал им: „Должны ли мы идти на войну против города Рамофа Галаадского или нет?" Пророки ответили: „Идите, потому что Бог позволит вам разбить Рамоф Галаадский".

6Но Иосафат сказал: „Есть здесь кто-нибудь другой из пророков Господа, чтобы мы могли спросить у Господа через него".

7Тогда царь Ахав сказал Иосафату: „Здесь есть ещё один человек, через которого мы можем спросить у Господа. Но я ненавижу его, потому что он никогда не пророчествует обо мне ничего хорошего. Он всегда пророчествует только плохое. Этого человека зовут Михей. Он—сын Иемвлая". Но Иосафат сказал: „Ахав, ты не должен так говорить!"

8И царь Ахав позвал одного из своих приближённых и сказал: „Поскорее приведи сюда Михея, сына Иемвлая!"

9Ахав, царь Израильский, и Иосафат, царь Иудейский, были одеты в царские одежды. Они сидели на своих тронах на току[1] возле ворот Самарии, и четыреста пророков пророчествовали перед ними. 10Седекия был сыном Хенааны. Он сделал железные рога и сказал: „Так говорит Господь: «Этими железными рогами ты будешь наносить удары сирийцам, пока они не будут разбиты»".

11Все пророки сказали то же самое. Они сказали: „Иди в Рамоф Галаадский. Тебе будет сопутствовать удача, и ты победишь. Господь позволит царю разбить сирийцев".

12Посланцы, которые пошли за Михеем, сказали ему: „Послушай, Михей, все пророки предрекают одно: они все говорят, что у царя будет удача, скажи и ты что-нибудь хорошее".

13Но Михей ответил: „Так же верно, как жив Господь, я могу сказать только то, что говорит мой Бог".

14Затем Михей пришёл к царю Ахаву. Царь сказал ему: „Михей, должен ли я пойти на войну в Рамоф Галаадский или нет?" Михей ответил: „Иди. У тебя будет удача. Бог позволит тебе разбить этот народ".

15Царь Ахав сказал Михею: „Много раз я заставлял тебя говорить мне только правду во имя Господа!"

16Тогда Михей сказал: „Я видел весь израильский народ, рассеянный по горам. Они были, как овцы без пастуха. Господь сказал: «У них нет вождя. Пусть каждый возвратится к себе домой с миром»".

17Ахав, царь Израильский, сказал Иосафату: „Я говорил тебе, что у Михея не будет обо мне доброй вести от Господа! У него только плохие вести обо мне!"

18Михей сказал: „Послушай, что говорил Господь. Я видел Господа сидящим на Своём троне, и всё воинство небесное стояло вокруг Него. 19Господь сказал: «Кто обманом заставит Ахава, царя Израильского, напасть на Рамоф Галаадский, чтобы он был там убит?» Все, стоявшие вокруг Господа, говорили разное. 20Затем вышел один дух и стал перед Господом. Этот дух сказал: «Я обману Ахава». Господь спросил у него: «Как?» 21Дух ответил: «Я выйду и стану духом лжи в устах пророков». И Господь сказал: «Тебе удасться обмануть Ахава. Иди и сделай это».

22Теперь смотри, Ахав, Господь поместил дух лжи в уста твоих пророков. Господь сказал, что с тобой произойдёт недоброе".

23Тогда Седекия, сын Хенааны, подошёл к Михею и ударил его по лицу. Седекия сказал: „Михей, по какой дороге Дух от Господа отошёл от меня, чтобы говорить с тобой?" 24Михей ответил: „Седекия, ты узнаешь в тот день, когда будешь прятаться во внутренней комнате!"

25Тогда царь Ахав сказал: „Возьмите Михея и отведите его к градоначальнику Амону и к Иоасу, сыну царскому. 26Скажите Амону и Иоасу: «Так говорит царь: посадите Михея в тюрьму. Не давайте ему ничего, кроме тюремных порций хлеба и воды, пока я не вернусь с битвы»".

[1]**ток** Место, где отделяют зерно от шелухи.

27Михей ответил: „Ахав, если ты благо-
получно вернёшься с битвы, тогда Господь
не говорил через меня. Все люди, слушайте
и помните мои слова!"

Ахав убит в Рамофе Галаадском

28И Ахав, царь Израильский, и Иосафат,
царь Иудейский, напали на город Рамоф
Галаадский. 29Царь Ахав сказал Иосафату:
„Я переоденусь ⌊в простую одежду⌋ перед
тем, как пойду на битву. А ты надень свою
мантию". И Ахав, царь Израильский,
изменил свою внешность, и оба царя вышли
на битву.
30Царь Сирийский приказал своим началь-
никам колесниц: „Не сражайтесь ни с
малым, ни с великим. Сражайтесь только с
Ахавом, царём Израильским". 31Когда на-
чальники колесниц увидели Иосафата, они
подумали: „Это Ахав, царь Израильский!"
Они повернулись к Иосафату, чтобы напасть
на него. Но Иосафат закричал, и Господь
помог ему. Бог сделал так, чтобы началь-
ники колесниц отвернулись от Иосафата.
32Когда начальники колесниц увидели, что
Иосафат не был царём Израильским, они
перестали преследовать его.
33Но один воин выпустил стрелу из своего
лука, ни в кого не целясь, и эта стрела
ранила Ахава, царя Израильского. Она
ранила Ахава сквозь прорезь в его доспехах.
Ахав сказал человеку, который вёл его
колесницу: „Поверни и вывези меня из боя.
Я ранен!" 34Битва в тот день разгорелась.
Ахав, поддерживая себя в колеснице,
простоял напротив сирийцев до вечера, а на
закате солнца умер.

19 Иосафат, царь Иудейский, благополуч-
но вернулся в свой дом в Иерусалиме.
2Провидец Ииуй, сын Анании, вышел
навстречу Иосафату и сказал ему: „Зачем
ты помогал злым людям? Почему ты
любишь тех, кто ненавидит Господа? За это
Господь гневается на тебя. 3Но в твоей
жизни есть и добрые дела. Ты убрал из
страны столбы Ашеры и в сердце своём ты
решил следовать Богу".

Иосафат выбирает судей

4Иосафат жил в Иерусалиме. Он снова
пошел, чтобы быть с народом, вернуть этих
людей обратно к Господу, Богу их предков,
от Вирсавии до горной страны Ефрема.
5Иосафат выбрал судей в Иудее для каждой
крепости. 6Иосафат сказал этим судьям:
„Будьте осторожны в том, что вы делаете,
ибо вы судите не для людей, а для Господа.
Господь будет с вами, когда вы будете
принимать решения. 7Бойтесь Господа и
будьте осмотрительны, ибо справедлив
Господь, Бог наш. Господь относится ко
всем людям одинаково. Он не берёт денег,
чтобы изменить Свои приговоры".
8И в Иерусалиме Иосафат выбрал
судьями некоторых левитов, священников и
вождей. Эти люди должны были улаживать
тяжбы людей, живущих в Иерусалиме, ру-
ководствуясь законом Господа. 9Иосафат
дал им наказ. Он сказал: „Вы должны
служить преданно и от всего сердца. Вы
должны бояться Господа. 10У вас будут дела
об убийстве, о законах, о заповедях, об
уставах и о других законах. Все эти дела
поступят к вам от братьев, живущих в
городах. Во всех этих случаях вы должны
предостерегать людей от греха против
Господа. Если вы не будете служить предан-
но, то навлечёте гнев Господа на себя и на
братьев ваших. Поступайте так и не будет за
вами вины. 11Амария—главный священник.
Он будет над вами во всех делах Господних.
А Зевадия, сын Исмаила, будет над вами во
всех делах царских. Зевадия—вождь колена
Иуды. Левиты же будут служить вам как
книжники.[1] Имейте мужество во всём, что
вы делаете. И да будет Господь с теми, кто
поступает хорошо".

Угроза войны

20 Спустя некоторое время пришли
моавитяне, аммонитяне и некоторые
маонитяне и начали войну с Иосафатом. 2К
Иосафату пришли и сказали: „Из Эдома
идёт против тебя огромное войско. Они идут
из-за моря.[2] Они уже в Хацацон-Фамаре, то
есть в Енгедди!" 3Иосафат испугался и
решил спросить Господа, что делать. Он
объявил пост для всех в Иудее. 4Народ
Иудеи собрался вместе, чтобы просить
помощи у Господа. Они пришли из всех
городов Иудеи просить помощи у Господа.

[1]**книжники** Люди, которые записывали и переписывали книги и письма. Они часто становились знатоками в толковании значения этих рукописей.

[2]**море** Мёртвое море.

5Иосафат находился в храме Господа
перед новым двором. Он стал перед
собранием народа из Иудеи и Иерусалима 6и
сказал:

„Господь, Бог наших предков, Ты—Бог во
вселенной! Ты правишь над всеми
царствами народов! У Тебя есть мощь и
сила! Никто не может устоять против Тебя!
7Ты—наш Бог! Ты изгнал людей, которые
жили в этой земле. Ты сделал это перед
Твоим народом Израиля. Ты дал эту землю
потомкам Авраама навеки. Авраам был
Твоим другом. 8Потомки Авраама жили в
этой земле и построили храм Твоему имени.
9Они говорили: «Если к нам придёт беда—
меч, наказание, болезнь или голод, мы
станем перед этим храмом и перед Тобой.
Твоё имя в этом храме. Мы обратимся к
Тебе, когда окажемся в беде, и тогда Ты
услышишь и спасёшь нас».

10Но теперь здесь аммонитяне, моавитяне
и люди с горы Сеира! Ты не позволил
народу Израиля войти в их земли, когда
народ Израиля шёл из Египта.[1] Поэтому
народ Израиля свернул в сторону и не
истребил эти народы. 11Но видишь, чем
платят нам эти люди за то, что не были
уничтожены. Они пришли, чтобы выгнать
нас из Твоей замли, которую Ты дал нам.
12Бог наш, накажи этих людей! У нас нет
силы против огромного войска, которое
идёт на нас! Мы не знаем, что делать!
Поэтому мы обращаемся к Тебе за
помощью!"

13Весь народ Иудеи стоял перед Господом
со своими младенцами, жёнами и старшими
детьми. 14Тогда Дух Господа сошёл на
Иозиила, сына Захарии. Захария был сыном
Ванеи, Ванея был сыном Иеила. Иеил был
сыном Матфании. Иозиил был левитом и
потомком Асафа. И посреди собрания
15Иозиил сказал: „Послушайте меня, царь
Иосафат и все жители Иудеи и Иерусалима!
Господь говорит вам так: «Не бойтесь и не
ужасайтесь этого большого войска, потому
что битва эта не ваша. Это битва Бога!
16Завтра спуститесь туда и сразитесь с
этими людьми. Они будут подниматься по
перевалу Циц. Вы найдёте их в конце
долины с другой стороны пустыни Иеруи-
лом. 17Вы не должны будете сражаться в
этой битве. Крепко стойте на своих местах.
Вы увидете, Господь спасёт вас. Иудея и
Иерусалим, не бойтесь и не ужасайтесь,
выходите завтра против этих людей,
Господь будет с вами!»"

18Иосафат низко поклонился, лицом до
земли. И весь народ Иудеи и жители
Иерусалима пали перед Господом. И все они
почтили Господа. 19Левиты из колена Каафа
и колена Корея встали, чтобы прославлять
Господа, Бога Израиля. И прославляли они
Господа громкими голосами.

20Войско Иосафата вошло в пустыню
Фекойскую рано утром. Когда они
выступили, Иосафат встал и сказал:
„Послушайте меня, народ Иудеи и жители
Иерусалима. Поверьте в Господа, Бога
вашего, и тогда вы станете сильными.
Поверьте в пророков Господа, и будет вам
успех!" 21Иосафат послушался совета
народа. Он выбрал людей, чтобы они были
певцами для Господа. Эти певцы были
избраны, чтобы прославлять Господа, ибо
Он свят и прекрасен. Они шли перед
войском и прославляли Господа. Эти певцы
говорили: „Благодарите Господа, ибо Его
любовь вечна!" 22Когда люди начали петь и
прославлять Бога, Господь устроил засаду
для моавитян, аммонитян и для людей с
горы Сеира. Это были люди, которые
пришли напасть на Иудею, но сами были
разбиты. 23Аммонитяне и моавитяне стали
драться против людей с горы Сеира. Они
убили и уничтожили всех людей с горы
Сеира, а когда покончили с ними, то стали
убивать друг друга.

24Народ Иудеи добрался до возвы-
шенности в пустыне. Они взглянули на
огромное войско врага, но увидели лишь
мёртвые тела, лежащие на земле. Никто не
спасся. 25Иосафат и его народ пришли
забрать ценные вещи. Они нашли много
животных, богатства, одежды и драгоцен-
ных вещей и взяли их себе, и добра было
больше, чем они могли унести. Три дня они
собирали ценные вещи с мёртвых тел, так
всего было много! 26На четвёртый день
Иосафат и его войско собрались в долине
благословения. Там они благословили
Господа. Вот почему то место и до сих пор
называется долиной благословения.

27Затем Иосафат повёл весь народ Иудеи
и Иерусалима назад в Иерусалим. Господь
дал им радость, ибо враги их были разбиты.

[1]**Ты не позволил ... из Египта.** См. Второзаконие 2:4-9, 19.

28Они пришли в Иерусалим с лирами,
арфами и трубами к храму Господа.
29Все царства во всех странах боялись
Господа, ибо слышали, что Господь воевал
против врагов Израиля. 30Поэтому в царстве
Иосафата был мир. Бог Иосафата дал ему
мир со всех сторон.

Конец правления Иосафата

31Иосафат правил Иудеей. Иосафату было
тридцать пять лет, когда он начал своё
правление. Он правил в Иерусалиме двад-
цать пять лет. Его мать звали Азува, дочь
Салаила. 32Иосафат жил правильно, как жил
его отец Аса. Иосафат не свернул с пути
Асы. Иосафат поступал правильно в глазах
Господа. 33Но высоты не были убраны, и
народ всё ещё не обратил свои сердца к
Господу, Которому следовали их предки.
34Остальные дела Иосафата, от начала и
до конца, описаны в записях Ииуя, сына
Ананиева, которые внесены в летопись
царей Израильских.
35Позже Иосафат, царь Иудейский,
заключил соглашение с Охозией, царём Из-
раильским, который творил зло. 36Иосафат
присоединился к Охозии, чтобы построить
корабли и отправиться в город Фарсис. Они
построили корабли в городе Ецион-Гавере.
37Тогда Елиезер, сын Додавы, высказался
против Иосафата. Елиезер был из города
Мареши. Он сказал: „Иосафат, ты присоеди-
нился к Охозии, поэтому Господь уничто-
жит дело твоё”. Корабли разбились, и
Иосафат и Охозия не смогли послать их в
Фарсис.
21 Затем Иосафат умер и был похоронен
со своими предками в Городе Давида.
Новым царём после Иосафата стал его сын
Иорам. 2Братья Иорама были Азария,
Иехиил, Захария, Азария, Михаил и
Сафатия. Это были сыновья Иосафата, царя
Иудейского.[1] 3Иосафат подарил своим
сыновьям много серебра, золота и драгоцен-
ностей. Он также дал им сильные крепости
в Иудее. Но царство Иосафат дал Иораму,
потому что тот был его старшим сыном.

Иорам, царь Иудейский

4Иорам принял царство своего отца и
утвердился. Затем он убил всех своих
братьев мечом. Он также убил некоторых
вождей Израиля. 5Иораму было тридцать
два года, когда он начал править, и правил
он в Иерусалиме восемь лет. 6Он жил так
же, как жили израильские цари. Он жил так
же, как жила семья Ахава, потому что
Иорам женился на дочери Ахава. Иорам
творил зло в глазах Господа. 7Но Господь не
хотел уничтожить семью Давида ради
соглашения, которое Он заключил с
Давидом, ибо Господь обещал дать
потомкам Давида царство[2] на все времена.
8Во времена Иорама Эдом вышел из-под
власти Иудеи. Народ Эдома выбрал себе
своего царя. 9И Иорам пошёл на Эдом со
всеми своими начальниками и колесницами.
Войско идумеян окружило Иорама и его на-
чальников над колесницами. Но Иорам
ночью напал и разбил идумеян. 10С того
времени и до сих пор, страна Едом
бунтовала против Иудеи. Тогда жители
Ливны тоже восстали против Иорама,
потому что Иорам оставил Господа Бога,
Которому следовали его предки. 11Иорам
также построил высоты на холмах Иудеи, и
из-за него жители Иерусалима перестали
делать то, что хотел Бог, ибо Иорам увёл
народ Иудеи от Господа.
12Иорам получил письмо от пророка
Илии, в котором говорилось: „Так говорит
Господь Бог, Которому следовал твой отец
Давид: «Иорам, ты не жил так, как жил
твой отец Иосафат. Ты не жил так, как жил
Аса, царь Иудейский. 13Ты жил так, как
жили израильские цари. Ты заставил народ
Иудеи и Иерусалима не делать то, что хотел
Бог. Так делал Ахав и его семья. Они не
были преданы Богу. Ты убил своих братьев,
которые были лучше тебя. 14Господь скоро
накажет твой народ великим наказанием.
Он накажет твоих детей, жён и всё твоё
имущество. 15Тебя поразит страшная
болезнь внутренностей. С каждым днём она
будет становиться всё хуже, и внутренности
твои станут выпадать из-за этой ужасной
болезни»”.
16Господь вызвал против Иорама гнев фи-
листимлян и аравитян, живших возле
эфиопов. 17Эти люди напали на Иудею,
забрали все богатства, принадлежавшие
царскому дому, забрали сыновей и жён

[1]**Иудейский** В древнееврейском тексте: Израиля.

[2]**царство** Или: „светильник”.

Иорама. Остался только младший сын Иорама, которого звали Охозия.

18А после всего этого Господь поразил внутренности Иорама неизлечимой болезнью. 19Через два года внутренности Иорама выпали, и он умер в жестоких муках. Народ не зажёг большой огонь, чтобы почтить Иорама, как они сделали для его отца. 20Иораму было тридцать два года, когда он стал царём. Он правил в Иерусалиме восемь лет. Никто не был опечален, когда Иорам умер, и похоронили его в городе Давида, но не в гробницах, где хоронили царей.

Охозия, царь Иудейский

22 Жители Иерусалима поставили Охозию новым царём вместо Иорама. Охозия был младшим сыном Иорама. Люди, которые приходили с аравитянами, чтобы напасть на лагерь Иорама, убили всех его старших сыновей; и Охозия начал править в Иудее. 2Ему было двадцать два[1] года, когда он начал править. Он правил в Иерусалиме один год. Его мать звали Гофолия, дочь Амврия. 3Охозия тоже жил так, как жила семья Ахава. Он жил так потому, что на плохие дела его подстрекала мать. 4Охозия творил зло в глазах Господа. Так делала семья Ахава, которая давала плохие советы Охозии после смерти его отца. Эти советы привели его к смерти. 5Следуя советам, которые давала ему семья Ахава, Охозия отправился с Иорамом, сыном Ахава, царём Израильским, сразиться против Азаила, царя Сирийского, в Рамоф Галаадский. Но сирийцы ранили Иорама в битве. 6Он вернулся в город Изреель, чтобы залечить раны, которые получил в Рамофе, когда воевал с Азаилом, царём Сирийским.

Тогда Охозия,[2] сын Иорама, царя Иудейского, пошёл в город Изреель навестить Иорама, сына Ахава, потому что тот был ранен.

7Бог сделал так, чтобы Охозия умер, отправившись навестить Иорама. Охозия пришёл и выступил с Иорамом против Ииуя, сына Намессии, которого Господь избрал, чтобы уничтожить семью Ахава. 8Ииуй наказывал семью Ахава. Ииуй нашёл и убил иудейских вождей и сыновей братьев Охозии, которые служили Охозии. 9Затем Ииуй стал искать Охозию. Люди Ииуя поймали его, когда он скрывался в Самарии. Они привели Охозия к Ииую, убили его и похоронили, говоря: „Охозия—потомок Иосафата. Иосафат следовал Господу всем сердцем”. И не было силы у семьи Охозии, чтобы удержать царство Иудейское.

Царица Гофолия

10Гофолия была матерью Охозии. Когда она увидела, что сын её умер, она убила всех царских детей в Иудее. 11Но Иосавеф, дочь царя Иорама, увела Иоаса, сына Охозии, от царских сыновей, которых должны были убить. Иосавеф спрятала Иоаса и его няню во внутренней спальне. Она была женой священника Иодая и сестрой Охозии. Гофолия не убила Иоаса потому, что Иосавеф спрятала его. 12Иоас шесть лет прятался со священниками в храме Божьем. И всё это время Гофолия царствовала над землёй.

Священник Иодай и царь Иоас

23 Через шесть лет Иодай показал свою силу. Он заключил союз с командирами сотен. Эти командиры были: Азария, сын Иерохама, Исмаил, сын Иегоханана, Азария, сын Оведа, Маасея, сын Адаии, и Елишафет, сын Зихри. 2Они обошли Иудею и собрали левитов со всех городов Иудеи. Они также собрали вождей израильских семей и затем отправились в Иерусалим. 3Все люди, собравшиеся вместе, заключили соглашение с царём в храме Божьем.

Иодай сказал им: „Сын царя будет править, как обещал Господь о потомках Давида. 4Вот что вы должны сделать: треть священников и левитов, которые идут исполнять службу в субботу, будут охранять двери. 5Одна треть будет у царского дворца, а другая—у ворот Иесод. Весь же остальной народ будет стоять во дворах храма Господа. 6Никому не позволяйте входить в храм Господа. Только священникам и левитам, которые на дежурстве, позволено входить в храм Господа, ибо они освящены. А все остальные люди должны выполнять работу, которую дал им Господь. 7Левиты должны стоять вокруг царя. У каждого человека должно быть в руке оружие, и если кто

[1]**двадцать два** В древнееврейском тексте: „сорок два”. См. 2-я Царств 8:26.
[2]**Охозия** В древнееврейском тексте: Озария.

попытается войти в храм, убейте того человека. Вы должны быть при царе, куда бы он ни шёл".

[8]Левиты и весь народ Иудеи подчинились всему, что приказал священник Иодай. Иодай не отпустил ни одного человека из группы священников. И каждый начальник со всеми своими людьми вошёл в субботу с теми, кто вышел в субботу. [9]Священник Иодай раздал начальникам сотен копья и большие и маленькие щиты, которые принадлежали царю Давиду. Это оружие хранилось в храме Божьем. [10]Затем Иодай показал людям, где стоять. У каждого человека в руке было оружие. Люди стояли на всём пути от правой стороны храма до левой стороны храма. Они стояли возле алтаря, возле храма и вокруг царя. [11]Они вывели сына царя, возложили на него корону и, дав ему копию закона, провозгласили Иоаса царём, и Иодай и его сыновья помазали Иоаса на царство. Они провозгласили: „Да здравствует царь!"

[12]Гофолия услышала шум народа, бегущего к храму и прославляющего царя. Она вышла к народу в храм Господа [13]и увидела царя, который стоял возле царской колонны у главного входа. Приближённые и люди, трубившие в трубы, стояли возле царя, и народ земли был счастлив и трубил в трубы, а певцы играли на музыкальных инструментах и пели хвалебные песни, ведя за собой народ. Тогда Гофолия разодрала свои одежды и закричала: „Измена! Измена!"

[14]Священник Иодай вывел военачальников и сказал им: „Выведите её отсюда и мечами убейте каждого, кто последует за ней". Затем Иодай предупредил воинов: „Не убивайте Гофолию в храме Господа". [15]Они схватили Гофолию, и, когда она пришла ко входу в конские ворота царского дворца, они убили её там.

[16]Затем Иодай заключил соглашение со всем народом и с царём. Они все согласились быть народом Господа. [17]Все люди пошли в храм идола Ваала и разрушили его. Они также разбили алтари и идолов, которые были в храме Ваала. Они убили Матфана, священника Ваала, перед алтарями Ваала.

[18]Затем Иодай выбрал священников, чтобы они отвечали за храм Господа. Этими священниками были левиты, и Давид поручил им отвечать за храм Господа. Они должны были приносить Господу жертвы всесожжения, как указано в законе Моисея. Они приносили жертвы с большой радостью и с пением, как приказал Давид. [19]Иодай поставил охранников у ворот храма Господа, чтобы человек, который нечист в чём-либо, не мог войти в храм.

[20]Иодай взял с собой начальников сотен, вождей, начальников народа и всех простых людей. Затем он вывел царя из храма Господа, и они через верхние ворота вышли к царскому дворцу. Там они посадили царя на трон. [21]Все простые люди радовались, и город Иерусалим успокоился, потому что Гофолия была убита мечом.

Иоас заново отстраивает храм

24 Иоасу было семь лет, когда он стал царём. Он правил в Иерусалиме сорок лет. Мать его звали Цивья, она была из Вирсавии. [2]Иоас поступал правильно в глазах Господа, пока был жив священник Иодай. [3]Иодай выбрал двух жён для Иоаса. У Иоаса были сыновья и дочери.

[4]Позже Иоас решил восстановить храм Господа. [5]Он собрал вместе священников и левитов и сказал им: „Пойдите по городам Иудеи и соберите деньги, которые все израильтяне платят каждый год, и восстановите храм Божий, и не медлите с этим делом". Но левиты не спешили.

[6]Тогда Иоас позвал Иодая, главного священника, и сказал: „Иодай, почему ты не требуешь, чтобы левиты приносили дань из Иудеи и Иерусалима? Моисей, слуга Господа, и народ Израиля собирали эту дань для священного шатра".

[7]В прошлом сыновья Гофолии ворвались в храм Божий. Они пользовались священными вещами храма Господа во время поклонения Ваалам. Гофолия была очень грешной женщиной.

[8]Царь Иоас приказал сделать ящик и поставить его снаружи у ворот храма Господа. [9]Затем левиты объявили в Иудее и в Иерусалиме, чтобы народ приносил дань Господу. Эту дань Моисей, слуга Божий, возложил на народ Израиля, когда они были в пустыне. [10]Все вожди и все люди были счастливы. Они приносили свои деньги и клали их в ящик, пока ящик не наполнялся. [11]Когда левиты приносили ящик к приближённым царя, и они видели, что ящик полон, писец царя и приближённый главного

священника приходили и забирали деньги из
ящика. Затем они снова ставили ящик на
прежнее место. Они часто делали это и
собрали много денег. 12Затем царь Иоас и
Иодай отдавали деньги людям, которые
работали в храме Господа. И эти люди
нанимали искусных каменотёсов и
плотников для ремонта храма Господа. Они
также нанимали работников, которые умели
работать с железом и бронзой, чтобы вос-
становить храм Господа.

13Люди, которые отвечали за работу, были
очень преданны, и работа по обновлению
храма Господа шла успешно. Они построили
храм Божий таким, каким он был раньше, и
укрепили его. 14Окончив работы, они
принесли царю Иоасу и Иодаю оставшиеся
деньги. Они использовали эти деньги, чтобы
сделать сосуды для храма Господа. Эти
вещи использовались для службы в храме и
для приношения жертв всесожжения. Они
также сделали сосуды и другие вещи из
золота и серебра. Пока Иодай был жив, свя-
щенники каждый день приносили жертвы
всесожжения в храме Господа.

15Иодай состарился. У него была очень
длинная жизнь, и когда он умер, ему было
сто тридцать лет. 16Его похоронили в городе
Давида, где хоронили царей, потому что за
свою жизнь Иодай сделал много хорошего в
Израиле для Бога и для храма Божьего.

17Но после смерти Иодая пришли вожди
Иудейские и поклонились царю Иоасу. Царь
прислушивался к этим вождям. 18Царь и
вожди отказались от храма Господа Бога,
Которому следовали их предки. Они
поклонялись столбам Ашеры и другим
идолам. Бог гневался на народ Иудеи и
Иерусалима, ибо царь и эти вожди были
виновны. 19Бог послал пророков к людям,
чтобы вернуть их обратно к Господу.
Пророки предостерегали людей, но те отка-
зывались их слушать.

20Дух Божий сошёл на Захарию, сына
священника Иодая. Захария встал перед
народом и сказал: „Так говорит Господь:
«Почему вы, люди, отказываетесь подчи-
няться приказаниям Господа? У вас не будет
удачи. Вы оставили Господа. Поэтому
Господь вас тоже оставил!»"

21И тогда против Захарии устроили
заговор. Царь приказал убить Захарию, и
его закидали камнями во дворе храма, пока
он не умер. 22Царь Иоас забыл доброту, с
которой относился к нему Иодай, отец
Захарии. Он убил Захарию, сына Иодая.
Перед смертью Захария сказал: „Пусть
увидит Господь, что ты делаешь, и накажет
тебя!"

23В конце года Сирийское войско вышло
против Иоаса. Они напали на Иудею и на
Иерусалим, и убили всех вождей народа.
Они отправили все ценные вещи к царю в
Дамаск. 24Сирийское войско было немного-
численным, но Господь позволил им
поразить весьма большое войско Иудеи за
то, что народ Иудеи оставил Господа Бога,
Которому следовали их предки. Так был
наказан Иоас. 25Когда сирийцы ушли от
Иоаса, он был тяжело ранен. Его собствен-
ные слуги устроили против него заговор за
то, что Иоас убил Захарию, сына священни-
ка Иодая. Слуги убили Иоаса в его же
постели, и, когда Иоас умер, похоронили его
в городе Давида, но не там, где хоронили
царей.

26Вот имена людей, которые составили
заговор против Иоаса: Завад и Иегозавад.
Мать Завада была Шимеафа, аммонитянка.
Мать Иегозавада была Шимрифа,
моавитянка. 27О сыновьях Иоаса, о великих
пророчествах против него и о том, как был
восстановлен храм Божий, написано в книге
царей. После Иоаса новым царём стал его
сын Амасия.

Амасия, царь Иудейский

25 Амасии было двадцать пять лет, когда
он стал царём. Он правил в
Иерусалиме двадцать девять лет. Его мать
звали Иегоаддань. Она была из Иерусалима.
2Амасия поступал так, как хотел Господь.
Но он не делал это от всего сердца. 3Когда
Амасия стал сильным царём, он убил при-
ближённых, которые убили его отца, царя.
4Но Амасия не убил их детей, потому что
подчинился закону, написанному в книге
Моисея. Господь завещал: „Родители не
должны быть убиты за то, что сделали их
дети. И дети не должны быть убиты за то,
что сделали их родители. Каждый должен
умереть только за своё собственное пре-
ступление".[1]

5Амасия собрал вместе народ Иудеи. Он
разделил их на группы по семьям и поставил
над этими группами начальников тысяч и

[1] **„Родители … преступление".** См. Второзаконие 24:16.

сотен. Эти вожди отвечали за всех воинов: иудеев и вениамитян. Всем мужчинам, которые были избраны воинами, было по двадцать лет и больше. Всего их было триста тысяч искусных воинов, готовых к бою, вооружённых копьями и щитами.
[6]Амасия также нанял сто тысяч воинов из Израиля за сто талантов[1] серебра. [7]Но к Амасии пришёл человек Божий и сказал: „Царь, не позволяй израильскому войску идти с тобой, ибо Господь не с израильтянами, Он не с народом Ефрема.[2] [8]Может быть, ты укрепишься и подготовишься к войне, но только Бог может помочь тебе победить или проиграть". [9]Амасия сказал Божьему человеку: „А как же сто талантов серебра, которые я уже заплатил израильскому войску?" Божий человек ответил: „Господь может дать тебе намного больше, чем это!"

[10]И Амасия отправил израильское войско домой в землю Ефрема. Эти люди очень рассердились на царя и на иудейский народ и вернулись домой очень злые.

[11]Тогда Амасия набрался храбрости и повёл своё войско в Соляную долину, в страну Эдом. Там войско Амасии убило десять тысяч человек из Сеира.[3]
[12]Иудейское войско также взяло в плен десять тысяч человек из Сеира. Они привели этих людей, ещё живых, на вершину скалы и сбросили их с вершины скалы, и тела их разбились о камни внизу.

[13]Израильское же войско напало на некоторые города Иудеи. Они напали на города от Веферона до Самарии, убили три тысячи человек и забрали много ценных вещей. Они были очень злы, так как Амасия не позволил им пойти с ним на войну.

[14]Амасия, вернувшись после разгрома идумеян, принёс идолов, богов, которым поклонялся народ Сеира, и начал поклоняться этим идолам. Он кланялся этим богам и воскурял им фимиам. [15]Господь был очень прогневан на Амасию и послал к нему пророка. Пророк сказал: „Амасия, почему ты поклоняешься богам, которым поклонялись эти люди? Эти боги даже не могли спасти свой народ от тебя!"

[16]Когда пророк говорил, Амасия ответил: „Мы никогда не делали тебя советником царя! Замолчи! Если ты не замолчишь, то будешь убит!" Пророк замолчал, но потом сказал: „Бог действительно решил уничтожить тебя, потому что ты поступил очень плохо и не послушал моего совета".

[17]Амасия, царь Иудейский, поговорил со своими советниками, а затем отправил послание к Иоасу. Амасия сказал Иоасу, царю Израильскому: „Давай встретимся лицом к лицу". Иоас был сыном Иоахаза. Иоахаз был сыном Ииуя.

[18]Тогда Иоас, царь Израильский, послал ответ Амасии, царю Иудейскому. Иоас рассказал следующую историю: „Маленький терновый куст ливанский послал сказать большому ливанскому кедру: «Пусть твоя дочь выйдет замуж за моего сына». Но пришёл дикий зверь, прошёл по терновому кусту и уничтожил его. [19]Ты говоришь себе: «Я уничтожил Эдом». Ты гордишься и хвастаешься. Но ты должен оставаться дома. Тебе нет необходимости попадать в беду. Если ты сразишься со мной, тогда ты и Иудея будете разбиты".

[20]Но Амасия отказался слушать, и это было от Бога, ибо Бог замыслил позволить Израилю разбить Иудею, потому что народ Иудеи поклонялся богам, которым следовал народ Эдома. [21]И встретился Иоас, царь Израильский, с Амасией, царём Иудейским, лицом к лицу в Вефсамисе, в Иудее.
[22]Израиль разбил Иудею. Иудеи разбежались, каждый к себе домой. [23]Иоас захватил Амасию в Вефсамисе и увёл его в Иерусалим. Отца Амасии звали Иоас. Отца Иоаса звали Иоахаз. Иоас разрушил стену Иерусалима от ворот Ефрема до угловых ворот на четыреста локтей.[4] [24]В храме Божьем было золото и серебро и много других вещей. Овед-Едом отвечал за эти вещи. Но Иоас забрал всё, забрал даже сокровища из царского дворца. Затем он взял заложников и вернулся в Самарию.

[25]Амасия, сын Иоаса, царь Иудейский, жил пятнадцать лет после смерти Иоаса, сына Иоахаза, царя Израильского.
[26]Остальные дела Амасии, от начала до конца, описаны в книге царей Иудейских и

[1]**сто талантов** Около 3,4 тонны.

[2]**Ефрем** Ефрем был младшим сыном Иосифа. Колено Ефрема присоединилось к Израилю. Ефрем было ещё одним названием Израиля.

[3]**Сеир** Или: „Едом".

[4]**четыреста локтей** Около 180 метров.

Израильских. 27Когда Амасия перестал
подчиняться Господу, жители Иерусалима
устроили заговор против него. Он убежал в
город Лахис. Но народ послал людей в
Лахис, и там они убили Амасию. 28Затем
они на лошадях привезли его тело и
похоронили Амасию с его предками в
иудейском городе.

Озия, царь Иудейский

26 Затем народ Иудеи выбрал Озию
новым царём вместо Амасии. Амасия
был отцом Озии. В то время Озии было
шестнадцать лет. 2Озия заново отстроил
город Елаф и возвратил его Иудее. Озия
сделал это после того, как Амасия умер и
был похоронен со своими предками.

3Озии было шестнадцать лет, когда он
стал царём. Он правил в Иерусалиме
пятьдесят два года. Его мать звали Иехолия.
Она была из Иерусалима. 4Озия поступал
так, как хотел Господь. Он подчинялся
Богу, как делал его отец Амасия. 5Озия
следовал Богу при жизни Захарии. Захария
учил Озию, как уважать и подчиняться
Богу, и, когда Озия подчинялся Господу,
Бог даровал ему успех.

6Озия дрался на войне против филисти-
млян. Он разрушил стены вокруг городов
Гефы, Иавнеи и Азота. Озия построил
города возле города Азот и в других местах
⌊на земле⌋ у филистимлян. 7Бог помогал
Озии в битве с филистимлянами и с
аравитянами, жившими в Гур-Ваале, и с
меунитянами. 8Аммонитяне платили дань
Озии, и имя Озии прославилось до самых
границ Египта. Он был знаменит, потому
что был очень могуществен.

9Озия построил башни в Иерусалиме у
угловых ворот, у ворот долины и на углу,
где стена поворачивала. Озия укрепил эти
башни. 10Озия построил башни в пустыне, а
также вырыл много колодцев. У него было
много скота на холмах и на низменностях.
Земледельцы Озии были и в горах, и на
плодородных землях. У него также были
люди, которые ухаживали за полями, где
рос виноград. Он любил земледелие.

11У Озии было хорошо обученное войско.
Воины были разделены на отряды писцом
Иоиелом и начальником Маасеем. Ханания
был их вождём. Иоиел и Маасей пересчи-
тывали воинов и поделили их на отряды.
Ханания был одним из приближённых царя.
12Над этими воинами было две тысячи
шестьсот вождей. 13Эти вожди семей
отвечали за триста семь тысяч пятьсот
воинов, которые мужественно вступали в
сражение и помогали царю ⌊в борьбе⌋ с
неприятелем. 14Озия дал войску щиты и
копья, шлемы и латы, луки и камни для
пращей. 15В Иерусалиме Озия сделал
машины, которые были изобретены умными
людьми. Эти машины стояли на башнях и на
углах стен. Машины метали стрелы и
большие камни. Озия стал знаменитым, и в
отдалённых местах люди знали его имя.
Ему много помогали, и он стал могуще-
ственным царём.

16Но когда Озия сделался сильным, его
гордость стала причиной его гибели. Он не
был предан Господу, Богу своему. Он вошёл
в храм Господа, чтобы воскурять фимиам на
алтаре для воскурения фимиама. 17Свя-
щенник Азария и восемьдесят храбрых свя-
щенников, которые служили Господу,
последовали за ним. 18Они сказали Озии, что
он не прав. Они сказали ему: „Озия, не твоё
дело воскурять фимиам Господу. Воскуряют
фимиам Господу только священники,
потомки Аарона. Эти священники были под-
готовлены для священной службы
воскурения фимиама. Выйди из Святого-
Святых. Ты не был верен, и Господь Бог не
почтит тебя за это!"

19Но Озия рассердился, а в руке у него
была кадильница для воскурения фимиама;
и, когда Озия разозлился на священников, у
него на лбу выступила проказа. Это
произошло перед священниками в храме
Господа, возле алтаря для воскурения
фимиама. 20Главный священник Азария и
все священники смотрели на Озию и
увидели проказу у него на лбу. Священники
торопили Озию выйти из храма, да он и сам
торопился выйти, потому что Господь
наказал его. 21Царь Озия был прокажённым
до самой смерти. Он должен был жить в
отдельном доме и не мог войти в храм
Господа. Иоафам, сын Озии, следил за
царским дворцом и стал управляющим
народа земли.

22Остальные дела Озии, от начала до
конца, были записаны пророком Исаией,
сыном Амоса. 23Озия умер и был похоронен
возле своих предков на поле царских
гробниц, ибо люди говорили: „Озия—

прокажённый". И новым царём вместо Озии стал его сын Иоафам.

Иоафам, царь Иудейский

27 Иоафаму было двадцать пять лет, когда он стал царём. Он правил в Иерусалиме шестнадцать лет. Его мать звали Иеруша, она была дочерью Садока. [2]Иоафам делал то, что хотел Господь. Он подчинялся Богу так, как это делал его отец Озия. Но Иоафам не входил в храм Господа воскурять фимиам, как делал его отец. А народ продолжал грешить. [3]Иоафам восстановил верхние ворота храма Господа. Он многое построил на стене на том месте, которое называлось Офел. [4]Иоафам также построил города в горной стране Иудее, а в лесах построил крепости и башни. [5]Иоафам воевал против царя аммонитян и его войска, и разбил их. И ежегодно в течение трёх лет аммонитяне давали Иоафаму сто талантов[1] серебра, шестьдесят две тысячи бушелей[2] пшеницы и шестьдесят две тысячи бушелей ячменя.

[6]Иоафам стал могущественным царём, потому что преданно повиновался Господу, Богу своему. [7]Остальные дела Иоафама, все его войны и то, как он жил, описано в книге царей Израильских и Иудейских. [8]Иоафаму было двадцать пять лет, когда он стал царём. Он правил в Иерусалиме шестнадцать лет. [9]Когда Иоафам умер, его похоронили в городе Давида, и новым царём вместо Иоафама стал его сын Ахаз.

Ахаз, царь Иудейский

28 Ахазу было двадцать лет, когда он стал царём. Он правил в Иерусалиме шестнадцать лет. Ахаз жил неправильно, не так, как жил Давид, его предок. Ахаз не делал того, что хотел Господь. [2]Ахаз следовал плохому примеру израильских царей. Он сделал литых идолов, чтобы поклоняться Ваалам. [3]Он воскурял фимиам в долине сына Еннома.[3] Он приносил в жертву своих сыновей, сжигая их в огне. Он совершал ужасные грехи народов, которые жили на этой земле. Господь изгнал эти народы, когда народ Израиля вошёл в эту землю. [4]Ахаз приносил жертвы и воскурял фимиам на высотах, на холмах и под каждым деревом.

[5–6]Ахаз грешил, и Господь позволил царю Сирийскому разбить Ахаза. Царь Сирийский и его войско разбили Ахаза, и взяли в плен много иудеев. Царь Сирийский увёл этих пленных в город Дамаск. Господь позволил и Факею, царю Израильскому, разбить Ахаза. Отца Факея звали Ремалия. Факей и его войско убили в один день сто двадцать тысяч храбрых воинов из Иудеи. Факей поразил этих людей из Иудеи, потому что они перестали подчиняться Господу Богу, Которому подчинялись их предки. [7]Зихрий был храбрым воином из ефремлян. Зихрий убил Маасею, сына царя Ахаза, Азрикама, начальника над царскими палатами, и Елкану, который был вторым лицом после царя.

[8]Израильское войско взяло в плен двести тысяч своих же родственников, живших в Иудее. Они взяли в Иудее женщин, детей и много ценных вещей. Израильтяне привезли пленных и добычу в город Самарию. [9]Но там был один из пророков Господа. Этого пророка звали Одед. Одед встретил израильское войско, возвращавшееся в Самарию, и сказал: „Господь Бог, Которому подчинялись ваши предки, позволил вам поразить народ Иудеи, потому что Он гневался на них. Вы убили и жестоко наказали народ Иудеи, и теперь Бог гневается на вас. [10]Вы задумали держать народ Иудеи и Иерусалима как рабов. Вы тоже согрешили против Господа, Бога вашего. [11]А теперь послушайте меня. Отправьте назад своих братьев и сестёр, которых вы взяли в плен. Сделайте это, ибо страшный гнев Господа направлен против вас".

[12]Когда некоторые вожди народа Ефрема увидели израильских воинов, возвращающихся с войны, они встретили и предостерегли их. Эти вожди были: Азари, сын Иегоханана, Берекия, сын Шаллума, и Амаса, сын Хадлая. [13]Они сказали израильским воинам: „Не приводите сюда пленных из Иудеи, чтобы наш грех перед Господом не стал ещё больше. Это лишь усугубит наш грех и вину, и гнев Господа будет над Израилем!" [14]И воины отдали пленных и ценные вещи этим вождям и народу Израиля. [15]Вожди же, упомянутые раньше,

[1]**сто талантов** Около 3,4 тонны.
[2]**шестьдесят две тысячи бушелей** Около 2200 кг.
[3]**долина сына Еннома** Эта долина находилась на юге от Иерусалима. Много младенцев и детей было принесено в жертву лжебогам в этой долине.

встали и помогли пленным. Эти четверо мужчин взяли одежду, которую захватили израильские воины, и дали её нагим пленным. Вожди также обули их, дали пленным иудеям есть и пить и натёрли их маслом.[1] Затем вожди из народа Ефрема посадили всех ослабевших пленных на ослов и отправили их обратно, к их семьям в город Иерихон, который назывался городом пальм. После этого четверо вождей вернулись домой в Самарию.

16–17В то время снова пришли идумеяне и разбили иудеев, захватив ⌊многих⌋ в плен. Тогда царь Ахаз попросил царя Ассирийского помочь ему. 18Филистимляне тоже напали на города на холмах и на юге Иудеи. Они захватили города Вефсамис, Аиалон, Гедероф, Сохо, Фимну и Гимзо и все маленькие города вокруг, них, и поселились там. 19Господь принёс беды Иудее потому, что Ахаз, царь Иудейский, подстрекал народ Иудеи на грех и не был верен Господу. 20Феглафеласар, царь Ассирийский, пришёл к Ахазу, но вместо того, чтобы помочь ему, принёс Ахазу только бе́ды. 21Ахаз взял некоторые сокровища из храма Господа, из царского дворца и из дома князей, и отдал их царю Ассирийскому, но и это ему не помогло.

22Во время своих бед Ахаз грешил ещё тяжелей и становился всё более неверным Господу. 23Он приносил жертвы богам, которым поклонялся народ Дамаска. Народ Дамаска разбил Ахаза, и Ахаз подумал: „Боги, которым поклоняются сирийцы, помогают им. Если я принесу жертвы этим богам, может быть, они помогут и мне тоже”. Ахаз поклонялся этим богам, но они принесли уничтожение Ахазу и всему Израилю.

24Ахаз собрал вещи из храма Божьего и разбил их на куски, и закрыл двери храма Господа, и сделал алтари, и поставил их на каждом углу в Иерусалиме. 25В каждом городе Иудеи Ахаз сделал высоты для воскурения фимиама, чтобы поклоняться другим богам. Ахаз очень прогневил Господа Бога, Которому повиновались его предки.

26Остальные дела Ахаза, от начала до конца, описаны в книге царей Иудейских и Израильских. 27Ахаз умер и был похоронен со своими предками в Иерусалиме, но не в той гробнице, где хоронили царей Израильских. Новым царём вместо Ахаза стал его сын Езекия.

[1]**натёрли их маслом** В то время растительное масло употреблялось как лекарство.

Езекия, царь Иудейский

29 Езекия стал царём, когда ему было двадцать пять лет. Он правил в Иерусалиме двадцать девять лет. Его мать звали Авия. Авия была дочерью Захарии. 2Езекия делал то, что хотел Господь. Он поступал правильно, так же, как делал его предок Давид.

3Езекия починил двери храма Господа и укрепил их. И в первый же месяц первого года своего царствования он снова открыл храм. 4–5Езекия собрал вместе в собрание священников и левитов, и, встретившись с ними на открытой площади с восточной стороны храма, сказал: „Послушайте меня, левиты! Подготовьтесь к священной службе. Подготовьте храм Господа Бога к священной службе. Он—Бог, Которому подчинялись ваши предки. Уберите из храма вещи, которые не принадлежат Ему. Эти вещи делают храм нечистым. 6Наши предки оставили Господа и творили то, что было злом в глазах Господа. Они отвернули свои лица от храма Господа и отказались вернуться к Нему. 7Они закрыли двери притвора храма и дали огню в светильниках погаснуть. Они перестали воскурять фимиам и приносить жертвы всесожжения Богу Израиля в Святом месте. 8И Господь очень разгневался на народ Иудеи и Израиля и наказал их. Другие народы испугались и ужаснулись, когда увидели, что Господь сделал народу Иудеи и Израиля. Эти другие народы трясли головами от ненависти и стыда за народ Иудеи. Вы знаете, что всё это—правда. Вы видите это своими глазами. 9И поэтому наши предки были убиты в битве. Наши сыновья, дочери и жёны были взяты в плен. 10Поэтому теперь я, Езекия, решил заключить соглашение с Господом, Богом Израиля. Тогда Он отвратит от нас Свой гнев. 11Итак, сыновья мои, не ленитесь. Господь выбрал вас, чтобы служить Ему и воскурять Ему фимиам”.

12–14Вот список левитов, которые были там и начали работать: из семьи Каафа там был Махаф, сын Амасая, и Иоель, сын

Азарии. Из семьи Мерарии там были Кис,
сын Авдия, и Азария, сын Иегаллелела. Из
семьи Гирсона там были Иоах, сын Зиммы,
и Еден, сын Иоаха. Из потомков Елицафана
там были Шимри и Иеиел. Из потомков
Асафа—Захария и Матфания. Из потомков
Емана—Иехиел и Шимей. Из потомков
Идифуна—Шемаия и Уззиел. 15Эти левиты
собрали своих братьев и подготовились к
священной службе в храме. Они
подчинились приказанию царя, которое шло
от Господа. Они пошли в храм Господа,
чтобы очистить его. 16Священники пошли во
внутреннюю часть храма Господа, чтобы
очистить его, и вынесли всё нечистое, что
нашли в храме Господа, во двор храма.
Затем левиты унесли всё нечистое к потоку
Кедрон. 17В первый день первого месяца
левиты начали готовиться к священной
службе. На восьмой день месяца левиты
пришли к притвору храма Господа. Ещё
восемь дней они освящали храм Господа, и
на шестнадцатый день первого месяца
закончили освящение.

18Потом они пошли к царю Езекии и
сказали ему: „Царь Езекия, мы очистили
весь храм Господа и алтарь для приношения
жертв всесожжения, и все вещи в храме.
Мы очистили стол для хлебов и всё прочее
для этого стола. 19Во времена, когда Ахаз
был царём, он восстал против Бога. Он
выбросил много вещей, которые были в
храме. Но мы починили их и подготовили
для особого использования, и вот они теперь
перед алтарём Господа".

20Царь Езекия собрал городских началь-
ников и на следующий день рано утром
поднялся к храму Господа. 21Они привели
семь быков, семь баранов, семь ягнят и семь
козлят в жертву за грех за царство Иудеи,
за святое место, чтобы очистить его, и за
народ Иудеи. Царь Езекия приказал священ-
никам, которые были потомками Аарона,
принести этих животных на алтарь Господа.
22Священники закололи быков, собрали
кровь и окропили бычьей кровью алтарь.
Затем священники закололи баранов и
окропили алтарь бараньей кровью. Затем
они закололи ягнят и окропили алтарь их
кровью. 23–24Священники привели козлят и
поставили их перед царём и всем
собравшимся народом. Козлята были
приношением за грех. Священники
наложили руки на козлят, закололи их и
совершили приношение за грех кровью
козлят на алтаре, чтобы Бог простил грехи
народа Израиля. Царь сказал, что жертва
всесожжения и приношение за грех должны
быть совершены за весь народ Израиля.

25Царь Езекия поставил в храме Господа
левитов с кимвалами, арфами и лирами, как
наказывали Давид, царский провидец Гад и
пророк Нафан. Этот наказ был от Господа
через Его пророков. 26Левиты стояли с му-
зыкальными инструментами Давида, а свя-
щенники стояли со своими трубами. 27Тогда
Езекия приказал принести жертву всесож-
жения на алтаре. Когда началось приноше-
ние жертвы всесожжения, началось и пение
Господу. Трубили трубы и звучали инстру-
менты Давида, царя Израильского. 28Всё
собрание склонилось в молитве, музыканты
пели, а трубачи трубили в трубы, пока
приношение жертвы всесожжения не
закончилось.

29После того, как жертвоприношения
закончились, царь Езекия и весь народ
встали на колени и поклонялись ⌊Господу⌋.
30Царь Езекия и его приближённые сказали
левитам, чтобы они прославляли Господа.
Они пели песни, которые написал Давид и
провидец Асаф. Они прославляли Бога с
радостью и поклонялись Богу, встав на
колени. 31Езекия сказал: „Теперь вы, народ
Иудеи, отдали себя Господу. Подойдите
ближе и принесите жертвы и благодар-
ственные приношения к храму Господа". И
народ принёс жертвы и благодарственные
приношения. Каждый, кто хотел, приносил
жертвы всесожжения. 32Вот сколько жертв
всесожжения собрание принесло храму:
семьдесят быков, сто баранов и двести
ягнят. Все эти животные были принесены
для всесожжения храму Господа. 33Священ-
ных жертв Господу было шестьсот быков и
три тысячи овец и козлят; 34священников же
было мало, и они не могли закалывать и
сдирать кожу со всех всесожжений.
Поэтому их родственники, левиты, помогали
им, пока не была закончена работа и пока
другие священники не подготовились к
священной службе. Левиты тщательнее
готовились к священной службе Господу,
чем священники. 35Было принесено много
жертв всесожжения, жира приношений
содружества и возлияний. Так служба в
храме Господа была восстановлена. 36Езекия
и весь народ были счастливы тем, что Бог

приготовил для Своего народа, ибо это
случилось быстро.

Езекия празднует Пасху

30 Царь Езекия отправил послания ко
всему народу Израиля и Иудеи. Он
написал письма народу Ефрема и
Манассии,[1] чтобы они пришли в Иерусалим
к храму Господа отпраздновать Пасху
Господу, Богу Израиля. 2Царь Езекия
согласился со всеми своими приближён-
ными и со всем своим собранием в
Иерусалиме отпраздновать Пасху во втором
месяце, 3ибо они не могли отпраздновать
Пасху в обычное время, потому что священ-
ники ещё не подготовились к священной
службе и народ ещё не собрался в
Иерусалиме. 4И понравилось это царю
Езекии и всему собранию. 5Тогда они
объявили по всему Израилю, от города
Вирсавии до города Дана, чтобы народ шёл
в Иерусалим праздновать Пасху Господу,
Богу Израиля. Многие израильтяне очень
давно не праздновали Пасху, как было
предписано Моисеем. 6Гонцы разнесли
послания царя и его начальников по всему
Израилю и Иудее, как приказал царь. Вот
что говорилось в этих посланиях:

> Дети Израиля, повернитесь к Господу
> Богу, Которому подчинялись Авраам,
> Исаак и Израиль. Тогда Бог вернётся к
> вашему народу, который всё ещё жив и
> спасся от царей Ассирийских. 7Не
> будьте, как ваши отцы или ваши
> братья. Господь был их Богом, но они
> повернулись против Него. И Господь
> сделал так, чтобы люди возненавидели
> их и говорили о них злое. Вы своими
> собственными глазами видите, что это
> так. 8Не будьте упрямы, как ваши
> предки. Отдайте себя Господу. Прихо-
> дите в Святое Святых, которое Господь
> освятил навек. Служите Господу, Богу
> вашему, и тогда страшный гнев
> Господа отвратится от вас. 9Если вы
> вернётесь и подчинитесь Господу, ваши
> родственники и ваши дети найдут
> милость у народов, которые взяли их в
> плен, и вернутся назад в эту землю.
> Господь, Бог ваш, добр и милостив. Он
> не отвернётся от вас, если вы
> обратитесь к Нему.

10Гонцы пошли в каждый город на земле
Ефрема и Манассии и дошли до земли
Завулона. Но люди смеялись и потешались
над ними. 11Некоторые же люди из колен
Асира, Манассии и Завулона смирились и
пришли в Иерусалим. 12Бог сделал так,
чтобы весь народ Иудеи согласился
подчиниться царю Езекии и его приближён-
ным по слову Господа.

13Много людей собрались вместе в
Иерусалиме, чтобы отметить праздник
опресноков[2] во втором месяце. И собралось
там множество народа. 14Эти люди убрали
алтари лжебогов в Иерусалиме и также все
алтари для воскурений и бросили их в
долину Кедрон. 15Затем они закололи
пасхального ягнёнка на четырнадцатый день
второго месяца. Священники и левиты были
пристыжены и, подготовившись к священ-
ной службе, принесли жертвы всесожжения
в храме Господа. 16Они заняли свои
обычные места, как велит закон Моисея,
Божьего человека. Левиты дали кровь свя-
щенникам, и те окропили кровью алтарь.
17Там было много людей, которые не под-
готовились к священной службе, и им не
было разрешено убивать пасхальных ягнят.
Поэтому левиты отвечали за закалывание
пасхальных ягнят для каждого, кто не
очистился. Левиты освящали каждого
ягнёнка для Господа.

18–19Многие из народа Ефрема, Манассии,
Иссахара и Завулона не подготовились
правильно к празднованию Пасхи. Они
отмечали Пасху не так, как говорится в
законе Моисея. Но Езекия помолился за
этих людей и произнёс молитву: „Господи
Боже, Ты добр. Эти люди искренно хотели
поклоняться Тебе так, как нужно, но они не
очистились, как велит закон. Пожалуйста,
прости этих людей. Ты—Бог, Которому
подчинялись наши предки. Прости, даже
если кто и не очистился, как велят правила

[1]**Ефрем и Манассия** Ефрем и Манассия были сыновьями Иосифа. Позже обе эти семьи стали одним коленом Израиля. Когда царство разделилось, Ефрем и Манассия часто означали всё царство Израиля, отделённое от царства Иудеи.

[2]**праздник опресноков** Опресноки—хлеб, сделанный без дрожжей. Это праздник Пасхи. На Пасху, когда евреи уходили из Египта, женщинам некогда было ждать, когда взойдёт хлеб, так как они спешили. Поэтому этот праздник и называется праздником опресноков.

Святого-Святых”. 20Господь услышал
молитву царя Езекии и простил народ.
21Сыны Израиля отмечали праздник
опресноков в Иерусалиме семь дней. Они
были очень счастливы. Левиты и священ-
ники каждый день прославляли Господа,
⌊играя⌋ на музыкальных инструментах.
22Царь Езекия ободрял всех левитов,
которые поняли, как правильно проводить
службу Господу. Люди ели праздничную
пищу семь дней, принося приношения
содружества, благодаря и прославляя
Господа, Бога своих предков.

23Все согласились остаться ещё на семь
дней и веселились, празднуя Пасху, все эти
дни. 24Езекия, царь Иудейский, дал
собранию тысячу быков и семь тысяч овец,
чтобы заколоть их и съесть. Вожди дали
собранию тысячу быков и десять тысяч
овец; и много священников подготовилось к
священной службе. 25Все, кто пришёл из
Иудеи, священники и левиты, и все, кто
пришёл из Израиля, и те, кто пришёл из
Израиля и поселился в Иудее,—все эти люди
были очень счастливы. 26В Иерусалиме было
большое веселье, и подобного этому празд-
нованию не бывало в Иерусалиме со времён
Соломона, сына Давида, царя Израильского.
27Священники и левиты встали и попросили
Господа благословить народ, и Бог их
услышал, и молитва их дошла до святого
жилища Господа на небесах.

Царь Езекия проводит преобразования

31 Празднование пасхи закончилось.
Израильтяне, которые были в Иеруса-
лиме на Пасху, разошлись по городам Иудеи
и разрушили каменные памятники, которые
были в этих городах и использовались для
поклонения лжебогам. Они также срубили
столбы Ашеры и разрушили высоты и
алтари по всей Иудее и в стране Вениамина.
Люди сделали то же самое и по всей земле
Ефрема и Манассии, пока не разрушили всё,
что использовалось для поклонения
лжебогам. Затем все израильтяне возврати-
лись домой в свои города.

2Священники и левиты были разделены на
группы, и у каждой группы было своё опре-
делённое дело. Царь Езекия велел этим
группам начать снова выполнять свою
работу. Так священники и левиты снова
должны были приносить жертвы всесож-
жения и приношения содружества, служить
в храме и благодарить и прославлять Бога у
дверей в храм Господа. 3Езекия дал часть
своих животных на всесожжения. Эти
животные должны были использоваться для
ежедневных всесожжений, которые
проводились каждое утро и каждый вечер, и
в субботы, и в начале нового месяца, и в
праздники, и в другие особые собрания, как
написано в законе Господа. 4Народ должен
был давать священникам и левитам часть
своего урожая и вещей. Езекия приказал
жителям Иерусалима давать им свою долю,
чтобы священники и левиты могли тратить
всё своё время, делая то, что велел им
закон. 5Люди по всей стране слышали об
этом приказе. И народ Израиля дал первую
часть своего урожая зерна, вина, масла,
мёда и всего, что они вырастили на своих
полях. Они принесли десятую часть всего
этого. 6Народ Израиля и Иудеи, живущий в
городах Иудеи, тоже принёс десятую часть
своего крупного рогатого скота и овец. Они
также принесли десятую часть пожертво-
ваний, которые были отложены в
специальное место и предназначались
только Господу. Всё это они принесли
Господу, Богу своему, и сложили в груды.

7Люди начали складывать вещи в третьем
месяце, а закончили в седьмом месяце.
8Когда пришёл Езекия и вожди и увидели
груды собранных вещей, они стали просла-
влять Господа и Его народ, народ Израиля.

9Езекия спросил священников и левитов
об этих вещах. 10Азария, главный священ-
ник из семьи Садока, сказал Езекии: „С
того времени, как народ стал приносить всё
это в храм Господа, у нас стало очень много
еды. Мы ели, пока не насытились, и ещё
многое осталось! Господь благословил Свой
народ, поэтому осталось всего так много”.

11Тогда Езекия приказал священникам
подготовить кладовые в храме Господа, и
это было сделано. 12Затем священники
принесли в кладовые приношения, десятины
и другие вещи, которые предназначались
только Господу. За всё, что было собрано,
отвечал левит Хонания. Симей, брат
Хонании, был вторым ответственным
лицом. 13Под руководством Хонании и его
брата Симея были Иехиил, Азазия, Нахаф,
Асаил, Иеримоф, Иозавад, Елиел, Исмахия,
Махаф и Бенания. Этих людей выбрал царь
Езекия и его приближённый Азария,
отвечавший за храм Божий. 14Коре отвечал

за приношения, которые люди добровольно приносили Богу. Он отвечал за выдачу принесённого Господу и за выдачу подарков, которые были освящены для Господа. Коре был привратником у восточных ворот. Он был сыном левита Имны. 15Еден, Миниамин, Иешуа, Шемаия, Амария и Шехания помогали Коре. Эти люди верно служили в городах, где жили священники. Они раздавали собранное родственникам в каждой группе священников. Они раздавали одинаково, как более важным людям, так и менее важным. 16Они также раздавали собранное всем людям мужского пола от трёх лет и старше, чьи имена были в семейных летописях левитов. Все эти мужчины входили в храм Господа для ежедневной службы, чтобы делать то, что им предписывалось. Каждая группа левитов имела свои обязанности. 17Священникам тоже раздавалась часть собранного, по семьям их, так как они были перечислены в семейных летописях. Левитам от двадцати лет и старше давали их часть собранного, по обязанностям их и по группам. 18Младенцы, жёны, сыновья и дочери левитов тоже получали часть собранного. Это делалось для всех левитов, которые были перечислены в семейных летописях, ибо левиты с верностью освятили себя и были готовы к службе. 19Некоторые из потомков Аарона, священники, имели поля возле городов, где жили левиты, и некоторые из потомков Аарона тоже жили в городах. В каждом из этих городов были люди, выбранные поимённо, чтобы давать часть собранного потомкам Аарона. Мужчины, которые были священниками, и все, перечисленные в семейных летописях левитов, получили часть собранного.

20Царь Езекия сделал это по всей Иудее. Он делал то, что было хорошо, правильно и справедливо перед Господом, Богом своим. 21И каждое его начинание было успешным—служение храму Божьему, соблюдение законов и указов, и следование своему Богу. Езекия делал всё это от всего сердца.

Царь Ассирийский беспокоит Езекию

32 После всех дел, которые Езекия с верностью сделал, пришёл Сеннахирим, царь Ассирийский, и напал на Иудею. Сеннахирим и его войска разбили лагеря у крепостей, ибо Сеннахирим хотел захватить эти города. 2Езекия знал, что Сеннахирим пришёл к Иерусалиму, чтобы напасть на него. 3Он поговорил со своими приближёнными и с военачальниками, и все они согласились перекрыть воду в источниках, которые были вне города. Эти приближённые и военачальники помогли Езекии. 4Множество народа собралось вместе; и остановили все источники и поток, который протекал через страну. Они сказали: „Царь Ассирийский не найдёт воды, когда придёт сюда!" 5Езекия укрепил Иерусалим. Он заново отстроил все части стены, которая была разрушена, построил башни на стене, а также построил вторую стену снаружи. Он укрепил Милло в городе Давида и заготовил много оружия и щитов. 6-7Езекия выбрал военачальников, чтобы они командовали народом. Он встретился с этими начальниками на открытом месте возле городских ворот и, разговаривая с ними, ободрил их. Он сказал: „Будьте сильными и мужественными. Не страшитесь и не бойтесь царя Ассирийского и большого войска, которое с ним. Сила, которая с нами, больше той, которую имеет царь Ассирийский! 8С царём Ассирийским—люди, а с нами Господь, Бог наш! Наш Бог поможет нам и сразится в наших битвах!" Так Езекия, царь Иудейский, ободрил людей и дал им почувствовать в себе силу.

9Сеннахирим, царь Ассирийский, и всё его войско стояли лагерем возле города Лахиса. Сеннахирим послал своих слуг к Езекии, царю Иудейскому, и ко всему народу Иудеи в Иерусалиме. У слуг Сеннахирима было послание к Езекии и ко всем людям в Иерусалиме. 10Они сказали: „Сеннахирим, царь Ассирийский, говорит так: «На что вы надеетесь, что сидите осаждённые в Иерусалиме? 11Езекия обманывает вас. Он обманом заставил вас сидеть в Иерусалиме, чтобы вы умерли от голода и жажды. Езекия сказал вам: Господь, Бог наш, спасёт нас от царя Ассирийского». 12Езекия сам убрал высоты Господа и алтари. Он сказал вам, народу Иудеи и Иерусалима, что вы должны поклоняться и воскурять фимиам только на одном алтаре. 13Разве вы не знаете, что я и мои предки сделали со всеми народами в других странах? Боги других стран не могли спасти свои народы. Эти боги не могли остановить меня от истребления их

народов. 14Мои предки уничтожили эти
страны. Нет бога, который мог бы остано-
вить меня от уничтожения его народа. Так
неужели вы думаете, ваш Бог может спасти
вас от меня? 15Не позволяйте Езекии
дурачить и обманывать вас. Не верьте ему,
потому что ни один бог ни одного народа и
царства не в силах был спасти свой народ от
меня или моих предков. Так не думайте, что
ваш Бог может остановить меня и не дать
мне уничтожить вас".

16Слуги царя Ассирийского говорили
против Господа Бога и против Езекии, раба
Божьего. 17Царь Ассирийский также
написал послания, в которых оскорблял
Господа, Бога Израиля. Вот что царь
Ассирийский говорил в этих посланиях:
„Как боги других народов не смогли спасти
их от меня, так и Бог Езекии не сможет
спасти от меня Свой народ". 18Слуги царя
Ассирийского громко кричали на еврейском
языке жителям Иерусалима, которые были
на городской стене, чтобы запугать жителей
Иерусалима и захватить город. 19Эти слуги
плохо говорили о богах, сделанных руками
человеческими, которым поклонялись
народы земли. То же самое они говорили и
о Боге Иерусалима.

20Царь Езекия и пророк Исаия, сын
Амоса, молились о своих заботах. Они
громко молились небесам. 21Тогда Господь
послал ангела в лагерь царя Ассирийского.
Этот ангел убил всех воинов, вождей и на-
чальников в Ассирийском войске. И тогда
царь вернулся в свою страну, и всему его
народу было стыдно за него. Он вошёл в
храм своего бога, и некоторые из его же
сыновей убили его там мечом. 22Так Господь
спас Езекию и людей в Иерусалиме от
Сеннахирима, царя Ассирийского, и от
других народов. Господь дал Езекии и
жителям Иерусалима мир отовсюду.
23Многие тогда приносили дары Господу в
Иерусалим и ценные вещи Езекии, царю
Иудейскому. С тех пор Езекия стал уважаем
в глазах всех народов.

24В то время Езекия был смертельно
болен. Он помолился Господу. Господь
ответил Езекии и подал ему знак.[1] 25Бог был
добр к Езекии, но он не отвечал тем же на
доброту Бога. Сердце Езекии возгордилось.
Поэтому Бог разгневался на Езекию, на
народ Иудеи и на Иерусалима. 26Но Езекия
и люди, которые жили в Иерусалиме,
изменили свои сердца и жизни. Они
смирились и перестали гордиться. И гнев
Господа не приходил на них, пока Езекия
был жив.

27У Езекии было очень много богатства и
славы. Он отвёл места для хранения серебра,
золота, драгоценных камней, благовоний,
щитов и разных других вещей. 28У Езекии
были кладовые для зерна, молодого вина и
масла, которые народ присылал ему. У него
были стойла для всего крупного рогатого
скота и для овец. 29Езекия также построил
много городов. У него были обширные стада
овец и крупного рогатого скота. Бог дал
Езекии большое богатство. 30Это Езекия
остановил верхний источник вод Геона и
сделал так, чтобы он стекал прямо вниз к
западной стороне города Давида. У Езекии
был успех во всех делах.

31Один раз вожди Вавилона отправили
послов к Езекии спросить о знамении,
которое произошло в земле.[2] Когда они
пришли, Бог оставил Езекию одного, чтобы
испытать его и узнать всё, что у Езекии на
сердце.[3]

32Остальные дела Езекии и то, как он
любил Господа,—всё это описано в книге
видений пророка Исаии, сына Амоса, и в
книге царей Иудейских и Израильских.
33Езекия умер и был похоронен со своими
предками. Его похоронили на холме, где
находятся могилы потомков Давида. Весь
народ Иудеи и жители Иерусалима почтили
Езекию, когда он умер. Новым царём
вместо Езекии стал его сын Манассия.

Манассия, царь Иудейский

33 Манассии было двенадцать лет, когда
он стал царём в Иудее. Он был царём в
Иерусалиме пятьдесят пять лет. 2Манассия
делал то, что Господь считал злом. Он
следовал по страшным и грешным стопам
других народов, которых Господь прогнал
перед народом Израиля. 3Манассия
восстановил высоты, которые разрушил его
отец Езекия. Манассия построил алтари для
Ваалов и сделал столбы Ашеры. Он

[1]**Господь … знак.** См. Исаия 38:1-8, история Езекии и как Господь дал Езекии ещё пятнадцать лет жизни.

[2]**знамении, … в земле.** Это относится к выздоровлению Езекии от болезни в с. 24. См. Исаия 38:1-8.

[3]**у Езекии на сердце** См. 2 Царей 20:12-19.

поклонялся созвездиям и служил им.
[4]Манассия построил алтари для лжебогов в
храме Господа. Господь говорил об этом
храме: „Моё имя будет в Иерусалиме
вечно”. [5]Манассия построил алтари для всех
созвездий в двух дворах храма Господа.
[6]Манассия также сжёг своих собственных
детей, принеся их в жертву в долине Бен-
Енома.[1] Манассия также занимался предска-
зыванием будущего, гаданием и колдов-
ством. Он говорил с прорицателями и с
людьми, которые вызывали духи умерших.
Манассия делал много такого, что Господь
считал злом. Грехи Манассии прогневили
Господа. [7]Он также сделал фигуру идола и
поставил его в храм Божий. Бог говорил
Давиду и его сыну Соломону об этом храме:
„Я помещу Своё имя в этом доме и в
Иерусалиме навек. Я избрал Иерусалим из
всех колен Израиля. [8]Я не выведу снова
израильтян из земли, которую Я избрал,
чтобы дать её их[2] предкам. Но они должны
выполнять всё, что Я приказал им. Народ
Израиля должен подчиняться всем законам,
правилам и предписаниям, которые Я дал им
через Моисея”. [9]Манассия подстрекал народ
Иудеи и людей, живших в Иерусалиме,
творить зло. Они творили ещё больше зла,
чем народы, которых Господь изгнал до
израильтян.

[10]Господь обращался к Манассии и к его
народу, но они отказались слушать.
[11]Господь привёл военачальников ассирий-
ского войска, чтобы напасть на Иудею. Эти
начальники поймали Манассию крюками и
надели ему на руки бронзовые цепи. Они
взяли Манассию в плен и увели его в
Вавилон. [12]Манассия страдал и стал умолять
Господа, Бога своего. Он смирился перед
Богом своих предков. [13]Манассия молился
Богу и умолял Бога помочь ему. Бог
услышал молитву Манассии и позволил ему
вернуться к его трону в Иерусалиме. Тогда
Манассия узнал, что Господь был истинный
Бог.

[14]После того, как это произошло,
Манассия построил наружную стену города
Давида. Наружная стена была с западной
стороны источника Геона, в долине, у входа
в рыбные ворота. Манассия поставил эту
стену вокруг холма Офела и сделал её очень
высокой. Затем он поставил начальников во
всех крепостях Иудеи. [15]Манассия убрал
чужих богов и идола из храма Господа. Он
убрал все алтари, которые построил на горе
храма Господа и в Иерусалиме. Манассия
выбросил все эти алтари за пределы
Иерусалима. [16]Затем он восстановил алтарь
Господа и принёс на нём приношения
содружества и благодарственные жертвы.
Он приказал всему народу Иудеи служить
Господу, Богу Израиля. [17]Люди продолжали
приносить жертвы на высотах, но их
жертвы были только Господу, Богу своему.

[18]Остальные дела Манассии, его молитва
к его Богу и слова провидцев, которые
обращались к нему именем Господа, Бога
Израиля, описаны в записи царей Израиль-
ских. [19]Молитва Манассии и то, как Бог
слушал его, а также все грехи Манассии,
его восстание и места, где он построил
высоты и установил столбы Ашеры до того,
как он смирился, описаны в книге
провидцев. [20]Манассия умер и был
похоронен в доме его. Новым царём вместо
Манассии стал его сын Амон.

Амон, царь Иудейский

[21]Амону было двадцать два года, когда он
стал царём Иудеи. Он был царём в
Иерусалиме два года. [22]Амон творил зло в
глазах Господа. Он не делал того, что хотел
Господь, как и его отец Манассия. Амон
приносил жертвы идолам и статуям,
которые сделал его отец Манассия, и
поклонялся этим идолам. [23]Амон не
смирился перед Господом, как смирился его
отец Манассия, а грешил всё больше и
больше. [24]Слуги Амона устроили заговор
против него и убили Амона в его собствен-
ном доме. [25]Но простые люди убили всех
слуг, которые устроили заговор против царя
Амона. Затем народ выбрал новым царём
Иосию, сына Амона.

Иосия, царь Иудейский

34 Иосии было восемь лет, когда он стал
царём. Он был царём в Иерусалиме
тридцать один год. [2]Иосия делал то, что
было правильно. Он делал то, что хотел
Господь. Он творил добро, как и его предок
Давид, и не свернул с этого пути. [3]В

[1]**долина Бен-Енома** Эта долина была на юге от Иерусалима. Много младенцев и детей было принесено в жертву лжебогам в этой долине.

[2]**их** В древнееврейском тексте: „вашим”.

восьмой год своего царствования Иосия начал следовать Богу, Которому следовал Давид, его предок. Иосия был ещё молод, когда начал подчиняться Богу. В двенадцатый год своего царствования Иосия начал разрушать в Иудее и Иерусалиме высоты, столбы Ашеры и идолов, резных и сделанных из меди. [4]Народ разрушил алтари богов Ваалов. Они сделали это перед Иосией. Затем Иосия срубил алтари воскурения фимиама, которые стояли над алтарями. Он разбил столбы Ашеры и резных идолов и превратил их в прах. Иосия рассыпал прах на могилы людей, которые приносили жертвы Ваалам. [5]Иосия даже сжёг кости священников, которые служили богам Ваала, на их же алтарях. Так Иосия очистил Иудею и Иерусалим от идолов и идолопоклонства. [6]Иосия сделал то же самое в городах земель Манассии, Ефрема, Симеона, Неффалима и на окружающих их возвышенностях. [7]Иосия разрушил алтари и столбы Ашеры и превратил идолов в прах. Он разрушил во всей стране Израиля все алтари для воскурения фимиама, которые использовались для поклонения Ваалу. Затем Иосия вернулся в Иерусалим.

[8]В восемнадцатый год царствования Иосии в Иудее он послал Шафана, Маасею и Иоаха заново отстроить и отремонтировать храм Господа, Бога его. Отца Шафана звали Ацалия. Маасея был градоначальником. Отца Иоаха звали Иоахаз. Иоах был тем человеком, который записывал происходящее. Иосия приказал отремонтировать храм Господа, Бога его, чтобы он смог очистить Иудею и храм. [9]Эти люди пришли к Хелкии, первосвященнику, и отдали ему деньги, которые народ принёс для храма Божьего. Левиты, охраняющие двери, собрали эти деньги с народа Манассии, Ефрема и с других людей, оставшихся от Израиля. Они также собрали эти деньги со всей Иудеи, Вениамина и со всех жителей Иерусалима. [10]Тогда левиты заплатили людям, которые руководили работами в храме Господа, а эти люди заплатили работникам, которые ремонтировали храм Господа. [11]Они дали деньги плотникам и строителям, чтобы купить большие камни, которые были уже отёсаны, и дерево. Дерево использовалось для того, чтобы обновить здания и сделать для них балки. В прошлом иудейские цари не заботились о зданиях храма. Эти здания обветшали и разрушились. [12–13]Люди работали честно. Ими руководили Иахаф и Овадия, левиты из потомков Мерарии, и Захария и Мешуллам, из потомков Каафа. Левиты, которые были искусны в игре на музыкальных инструментах, также руководили всеми работниками. Некоторые левиты были писцами, стражниками и привратниками.

Книга Закона найдена

[14]Левиты вынесли деньги, которые были в храме Господа. Тогда священник Хелкия нашёл книгу закона Господа, которая была дана через Моисея. [15]Хелкия сказал писцу Шафану: „Я нашёл книгу закона в храме Господа!" Хелкия дал книгу Шафану. [16]Шафан принёс книгу царю Иосии. Шафан сказал царю: „Твои слуги делают всё, что ты велел им делать. [17]Они взяли деньги, которые были в храме Господа, и платят управляющим и работникам". [18]Затем Шафан сказал царю Иосии: „Священник Хелкия дал мне книгу", и начал читать из книги, стоя перед царём. [19]Когда Иосия услышал слова закона, которые были прочитаны, он разодрал свои одежды.[1] [20]И дал царь приказ Хелкии и Ахикаму, сыну Шафана, и Авдону, сыну Михея, и писцу Шафану, и Асаии, слуге царскому. [21]Царь сказал: „Пойдите и попросите Господа за меня и за людей, которые остались в Израиле и Иудее. Спросите о словах в книге, которая была найдена. Господь очень гневается на нас, потому что наши предки не подчинялись слову Господа. Они не поступали так, как предписано в этой книге!"

[22]Хелкия и приближённые царя пошли к пророчице Олдане. Олдана была женой Шаллума. Шаллум был сыном Тавкегафа. Тавкегаф был сыном Хасры. Хасра заботился о царских одеждах. Олдана жила в новой части Иерусалима. Хелкия и приближённые царя рассказали Олдане, что произошло. [23]Олдана сказала им: „Так говорит Господь, Бог Израиля: «Скажите человеку, который вас прислал: [24]так говорит Господь: Я принесу много бед на

[1]**разодрал свои одежды** Чтобы показать свою печаль. Иосия был опечален, потому что его народ не подчинялся законам Господа.

это место и людям, которые живут здесь! Я
принесу всё то страшное, что написано в
книге, которую читали перед царём
Иудейским. 25Я сделаю это потому, что
люди оставили Меня и воскуряли фимиам
другим богам. Эти люди прогневили Меня
своими плохими делами, и Я изолью свой
гнев на это место. Как горячий пылающий
огонь, Мой гнев не угаснет!»

26Но скажите царю Иудейскому, который
послал вас спросить у Господа: Господь, Бог
Израиля, так говорит о словах, которые вы
недавно слышали: 27«Иосия, когда ты
услышал слова Божьи об этом месте и о
людях, которые жили здесь, ты раскаялся и
смирился передо Мной. Ты разодрал свои
одежды и плакал передо Мной, и поэтому Я
услышал тебя. 28Я возьму тебя, чтобы ты
был со своими предками.[1] Ты сойдёшь в
могилу в мире и не увидишь бед, которые Я
принесу на это место, и на людей, живущих
здесь»". Хелкия и приближённые царя
принесли это послание царю Иосии.

29Тогда царь Иосия позвал всех
старейшин Иудеи и Иерусалима, чтобы они
пришли и встретились с ним. 30Царь
поднялся в храм Господа. С царём были все
иудеи и жители Иерусалима, священники и
левиты, и весь народ, люди знатные и
простые. Иосия прочитал им все слова
Книги Завета, которая была найдена в
храме Господа. 31Затем царь встал на месте
своём и заключил договор с Господом. Он
согласился следовать Господу и подчиняться
указам, законам и правилам Господа. Он
согласился подчиняться от всего сердца, и
от всей души. Он согласился подчиняться
словам завета, написанным в этой книге.
32Затем Иосия заставил всех людей
Иерусалима и Вениамина обещать принять
соглашение. Жители Иерусалима поступали
согласно завету Бога, Бога, Которому
поклонялись их предки. 33У израильтян
были идолы из многих стран. Но Иосия
разрушил все эти мерзости. Иосия сделал
так, чтобы весь народ Израиля служил
Господу, Богу своему. И всё время, пока
Иосия был жив, люди продолжали служить
Господу, Богу своих предков.

[1]**возьму тебя, … предками.** Это значит, что Иосия умрёт.

Иосия празднует Пасху

35 Царь Иосия праздновал Пасху[2]
Господу в Иерусалиме. Пасхальный
ягнёнок был заколот на четырнадцатый день
первого месяца. 2Иосия избрал священ-
ников, чтобы они выполняли свои обязан-
ности. Он ободрил священников, когда они
были в храме Господа. 3Он говорил с
левитами, которые учили народ Израиля и
освятились для службы Господу. Он сказал
этим левитам: „Поставьте святой ковчег в
храм, который построил Соломон, сын
Давида, царя Израильского. Не носите его
снова с места на место на своих плечах.
Служите Господу, Богу вашему. Служите
Божьему народу Израиля. 4Подготовьтесь к
службе в храме по коленам вашим. Делайте
то дело, которое царь Давид и его сын, царь
Соломон, дали вам. 5Стойте в святом месте
с группой левитов. Сделайте это для
каждого колена, чтобы вы могли помочь
людям. 6Заколите пасхальных ягнят,
освятитесь для Господа. Подготовьте ягнят
для ваших братьев, израильтян. Делайте всё,
что Господь приказал нам делать. Господь
дал нам все эти указания через Моисея".

7Иосия дал израильтянам тридцать тысяч
овец и коз, чтобы принести их в жертву на
Пасху. Он также дал народу три тысячи
голов крупного рогатого скота. Все эти
животные принадлежали царю Иосии. 8При-
ближённые Иосии тоже раздавали народу,
священникам и левитам животных и вещи
на Пасху. За храм Божий отвечали Хелкия,
Захария и Иехиил. Они дали священникам
две тысячи шестьсот ягнят и козлят и
триста быков для пасхальных жертвопри-
ношений. 9Хонания и Шемаия, и Нафанаил,
и его братья, и Хашавия, и Иеиел, и Иозавад
также дали левитам пять тысяч овец и коз и
пятьсот быков для пасхальных жертвопри-
ношений. Эти люди были вождями левитов.

10Когда всё было готово для начала
пасхальной службы, священники и левиты
пошли на свои места. Левиты были на своих
местах, как велел царь. 11Пасхальные ягнята
были заколоты. Затем левиты сняли кожу с
животных и отдали кровь священникам.
Священники окропили кровью алтарь.

[2]**Пасха** Важный праздник у евреев. Ежегодно в этот день евреи едят специальную еду в память о том, что Бог освободил их из рабства в Египте во времена Моисея.

[12]Затем они раздали животных разным коленам народа для всесожжения. Это было сделано для того, чтобы жертвы всесожжения могли быть принесены так, как учит книга закона Моисея. Затем они сделали то же самое с быками. [13]Левиты зажарили пасхальные жертвоприношения над огнём, как им было приказано. Они сварили священные приношения в горшках, котлах и кастрюлях и быстро раздали мясо людям. [14]После того, как это было закончено, левиты взяли мясо для себя и для священников, которые были потомками Аарона. Эти священники были очень заняты, работая, пока не стемнело. Они много трудились, сжигая жертвы всесожжения и жир от жертв. [15]Певцы левиты из колена Асафа стояли на местах, как было приказано царём Давидом. Асаф, Еман, царский пророк Идифун и привратники у всех ворот могли не уходить со своих мест, потому что их братья-левиты приготовили им всё для Пасхи.

[16]Всё было сделано в тот день для поклонения Господу, как приказал царь Иосия. Пасха праздновалась, и жертвы всесожжения были принесены на алтаре Господа. [17]Народ Израиля, который был там, семь дней праздновал Пасху и праздник опресноков.[1] [18]И не праздновалась такая Пасха в Израиле со времён пророка Самуила! Никто из царей Израильских не праздновал Пасху так, как праздновали её царь Иосия, священники, левиты и народ Иудеи и Израиля, который был со всеми людьми в Иерусалиме. [19]Они праздновали эту Пасху в восемнадцатый год царствования Иосии.

Смерть Иосии

[20]Иосия сделал все эти добрые дела для храма. После этого Нехао, царь Египетский, повёл своё войско сразиться против города Кархемаса на реке Евфрате. Царь Иосия вышел сразиться против Нехао. [21]Но Нехао отправил к Иосии послов, которые сказали: „Царь Иосия, это тебя не касается. Я не с тобой пришёл драться. Я пришёл сразиться с моими врагами. Бог велел мне торопиться. Бог на моей стороне, так что не иди против Него. Если ты сразишься против меня, Бог уничтожит тебя!" [22]Но Иосия не ушёл. Он решил сразиться с Нехао. Он изменил свою внешность и вышел на битву. Он отказался прислушаться к тому, что сказал Нехао об указании Бога. Иосия вышел на битву на равнину Мегиддо. [23]Во время битвы в Иосию выстрелили из луков. Он сказал своим слугам: „Уведите меня, я тяжело ранен!"

[24]Слуги взяли Иосию из его колесницы и положили его в другую колесницу, которую он привёз с собой. Затем они привезли Иосию в Иерусалим, где он и умер. Иосия был похоронен в могиле, где были похоронены его предки. Весь народ Иудеи и Иерусалима был очень опечален смертью Иосии. [25]Иеремия написал и спел несколько похоронных песен для Иосии. Мужчины и женщины и сегодня ещё поют эти печальные песни. Это стало традицией для народа Израиля,—они поют печальную песню для Иосии, и песни эти записаны в книге похоронных песен.

[26–27]Прочее, что сделал Иосия во время своего царствования, от начала и до конца правления, описано в книге царей Израильских и Иудейских. Эта книга рассказывает о его верности Господу и о том, как он подчинялся закону Господа.

Иоахаз, царь Иудейский

36 Народ Иудеи выбрал Иоахаза, сына Иосии, новым царём в Иерусалиме. [2]Иоахазу было двадцать три года, когда он стал царём в Иудее, и царствовал он в Иерусалиме три месяца. [3]Египетский царь Нехао взял его в плен и заставил народ Иудеи выплатить штраф в сто талантов[2] серебра и талант[3] золота. [4]Новым царём Иудейским в Иерусалиме Нехао выбрал брата Иоахаза, которого звали Елиаким. Нехао дал Елиакиму новое имя и назвал его Иоакимом, а Иоахаза он отвёл в Египет.

Иоаким, царь Иудейский

[5]Иоакиму было двадцать пять лет, когда он стал новым царём Иудейским, и царствовал он в Иерусалиме одиннадцать лет. Иоаким не делал того, что хотел от него Господь, и грешил против Господа, Бога своего.

[1]**праздник опресноков** Неделя после Пасхи. На Пасху евреи семь дней едят только хлеб, замешанный без дрожжей. Это позволяет им помнить время, когда они поспешно уходили из Египта и у них не было времени замесить хлеб на дрожжах.

[2]**сто талантов** Около 3,4 тонны.

[3]**талант** Около 34 кг.

6 Вавилонский царь Навуходоносор напал
на Иудею и взял Иоакима в плен, надев на
него бронзовые оковы, чтобы увести
Иоакима в Вавилон. 7 Навуходоносор взял
некоторые вещи из храма Господа. Он увёз
эти вещи в Вавилон и положил их в своём
доме. 8 Остальные дела Иоакима, страшные
грехи, которые он совершил, и всё, в чём он
был виноват, описано в книге царей Из-
раильских и Иудейских. Новым царём
вместо Иоакима стал его сын Иехония.

Иехония, царь Иудейский

9 Иехонии было восемнадцать лет,[1] когда
он стал новым царём Иудейским. Он был
царём в Иерусалиме три месяца и десять
дней. Он не делал того, что хотел от него
Господь. Иехония грешил против Господа.
10 Весной царь Навуходоносор послал своих
людей схватить Иехонию. Они привели
Иехонию в Вавилон вместе с драгоцен-
ностями из храма Господа. Навуходоносор
выбрал новым царём Иудейским в Иеру-
салиме родственника Иехония, Седекию.

Седекия, царь Иудейский

11 Седекии был двадцать один год, когда
он стал новым царём Иудейским. Он был
царём в Иерусалиме одиннадцать лет.
12 Седекия не делал того, что хотел от него
Господь. Седекия грешил против Господа.
Пророк Иеремия передавал слова от
Господа. Но Седекия не смирился, и не
подчинился тому, что говорил Иеремия.

Иерусалим разрушен

13 Седекия обратился против царя Навухо-
доносора. В прошлом Навуходоносор взял
клятву с Седекии быть верным ему, и
Седекия именем Бога поклялся быть
верным Навуходоносору. Но Седекия был
упрям и отказался изменить свою жизнь,—
он отказался подчиниться и вернуться к
Господу, Богу Израиля. 14 Вожди священ-
ников и вожди народа Иудеи также много
грешили и становились неверными Господу.
Они следовали дурному примеру других
народов. Эти вожди осквернили храм
Господа, который Господь освятил в
Иерусалиме. 15 Господь, Бог их предков,
снова и снова посылал Своих посланников
(пророков), чтобы предостеречь Свой народ.
Господь делал это потому, что испытывал
жалость к ним и к Своему храму. 16 Но
народ Божий смеялся над Божьими
посланниками. Они ненавидели слова Божьи
и насмехались над Его пророками. И,
наконец, Бог не мог больше сдержать свой
гнев. Бог разгневался на Свой народ, и не
было ничего, что могло бы смирить Его
гнев. 17 Бог привёл царя Вавилонского
напасть на народ Иудеи и Иерусалима. Царь
Вавилонский убивал юношей, даже когда
они находились в храме. У него не было
жалости к народу Иудеи и Иерусалима—к
юношам, к девушкам, к пожилым людям, к
больным старикам. Бог передал их всех На-
вуходоносору. 18 Навуходоносор увёз в
Вавилон все вещи из храма Божьего. Он
забрал все ценные вещи из храма, у царя и у
царских приближённых. 19 Навуходоносор и
его войско сожгли храм. Они разрушили
стену Иерусалима и сожгли все дома,
которые принадлежали царю и его прибли-
жённым. Они забрали, или уничтожили все
ценные вещи в Иерусалиме. 20 Навуходоно-
сор взял в Вавилон людей, которые ещё
были живы, и сделал их рабами. Эти люди
находились в Вавилоне как рабы, пока царь
Персидский не уничтожил царство Вавилон-
ское. 21 Так то, что Господь говорил народу
Израиля через пророка Иеремию, действи-
тельно произошло. Господь говорил через
Иеремию: „Это место будет пустырём
семьдесят лет.[2] Так земля получит свой
субботний отдых,[3] который люди не
соблюдали".

22 В первый год царствования Кира, царя
Персидского, Господь побудил Кира сделать
специальное объявление. Он сделал так,
чтобы то, что Господь обещал через пророка
Иеремию, действительно произошло. Кир
разослал гонцов по всему своему царству.
Они разнесли следующее послание:

> 23 Кир, царь Персидский, говорит:
> „Господь, Бог небесный, сделал меня
> царём над всей землёй. Он возложил на
> меня ответственность за строительство
> храма для Него в Иерусалиме, в Иудее.
> Теперь те из вас, кто есть люди Бога,
> свободны идти в Иерусалим. И пусть
> Господь, Бог ваш, будет с вами".

[1] **восемнадцать лет** Перевод с древнегреческого текста. В древнееврейском тексте: „восемь лет". См. 2-я Царств 24:8.

[2] **Это место … лет.** См. Иеремия 25:11; 29:10.

[3] **субботний отдых** Закон говорил, что каждые семь лет земля не должна была обрабатываться. См. Левит 25:1-7.

Ездра

Кир помогает пленным вернуться

1 В первый год царствования Кира, царя
Персидского, Господь побудил Кира
сделать объявление. Кир записал это
объявление, и оно было прочитано во всех
уголках его царства, чтобы сбылись слова
Господа, сказанные через Иеремию. Вот это
объявление:

2От Кира, царя Персидского:

Господь, Бог вселенной, дал мне все
царства земли и выбрал меня, чтобы
построить Ему храм в Иерусалиме, в
стране Иудейской. 3Господь—Бог
Израиля, Бог, Который в Иерусалиме.
Если кто из людей Господа живёт
среди вас, молю Бога, чтобы Он бла-
гословил их. Вы должны позволить им
пойти в Иерусалим, в страну Иудей-
скую. Вы должны позволить им пойти
строить храм Господа. 4И жители тех
мест, где есть ещё оставшиеся в живых
израильтяне, должны поддержать их.
Дайте им серебро, золото, коров и
другие вещи. Дайте им подарки для
храма Господа в Иерусалиме.

5И поднялись вожди семей из колена
Иуды и Вениамина, священники и левиты,
готовые идти в Иерусалим. Они шли в
Иерусалим строить храм Господа. И
каждый, кого побудил Господь, также при-
готовился идти в Иерусалим. 6Все их соседи
по доброй воле дали им много подарков.
Они дали им серебро, золото, коров и другие
дорогие вещи. 7Царь Кир вынес все вещи,
принадлежавшие храму Господа, которые
Навуходоносор забрал из Иерусалима и
поместил в храме своих лжебогов. 8Кир,
царь Персидский, велел Мифредату,
человеку, который хранил его сокровища,
вынести эти вещи. И Мефридат сдал их
Шешбацару, иудейскому вождю.

9Вот утварь из храма Господа, которую
вынес Мифредат:

	золотых блюд	30
	серебряных блюд	1000
	ножей	29
10	золотых чаш	30
	дугих серебряных чаш	410
	других сосудов	1000

11Всего вместе там было 5400 предметов,
сделанных из золота и серебра. Шишбацар
привёз все эти вещи с собой, когда пленные
оставили Вавилон и вернулись в Иерусалим.

Списки вернувшихся пленных

2 Вот люди из всех провинций страны,
которые вернулись из плена. В прошлом
Навуходоносор, царь Вавилонский, увёл
этих людей в плен в Вавилон. Эти люди
вернулись в Иерусалим и Иудею, каждый в
свой город. 2С Зоровавелем пришли: Иисус,
Неемия, Сараия, Реелай, Мардохей, Билшан,
Мисфар, Бигвай, Рехум, Ваана. Вот список
имён и число израильтян, которые
вернулись:

3	потомков Пороша	2172
4	потомков Сафатии	372
5	потомков Араха	775
6	потомков Пахаф-Моава из семей Иисуса и Иоава	2812
7	потомков Елама	1254
8	потомков Заттуя	945
9	потомков Закхая	760
10	потомков Вания	642
11	потомков Бебая	623
12	потомков Азгада	1222
13	потомков Адоникама	666
14	потомков Бигвая	2056
15	потомков Адина	454
16	потомков Атера, из семьи Езекии,	98
17	потомков Бецая	323

18 потомков Иоры 112
19 потомков Хашума 223
20 потомков Гиббара 95
21 жителей города Вифлеема 123
22 жителей города Нетофы 56
23 жителей города Анафофа 128
24 жителей города Азмавеф 42
25 жителей Кириаф-Иарима, Кефиры и Беерофа 743
26 жителей Рамы и Гевы 621
27 жителей Михмаса 122
28 жителей Вефиля и Гайя 223
29 жителей Нево 52
30 жителей Магбиша 156
31 жителей другого города под названием Елам 1254
32 жителей Харима 320
33 жителей Лидды, Хадида и Она 725
34 жителей Иерихона 345
35 жителей Сенаи 3630

36Священников:

потомков Иедаии, из семьи Иисуса, 973
37 потомков Иммера 1052
38 потомков Пашхура 1247
39 потомков Харима 1017

40Людей из колена Левия:

потомков Иисуса и Кадмиила, из семьи Годавии 74

41Певцов:

потомков Асафа 128

42Потомков привратников храма:

потомков Шаллума, Атера, Талмона, Аккува, Хатиты и Шовая 139

43Потомки особых слуг храма:

потомки Цихи, Хасуфы, Таббаофа,
44 Кероса, Сиаги, Фадона,
45 Лебаны, Хагабы, Аккува,
46 Хагава, Шамлая, Ханана,
47 Гиддела, Гахара, Реаии,
48 Рецина, Некоды, Газзама,
49 Уззы, Пасеаха, Бесая,
50 Асны, Меунима, Нефисима,
51 Бакбука, Хакуфы, Хархура,
52 Бацлуфа, Мехиды, Харши,
53 Баркоса, Сисры, Фамаха,
54 Нециаха и Хатифы.

55Потомки слуг Соломона:

потомки Сотая, Гассоферефа,[1] Феруды,
56 Иаалы, Даркона, Гиддела,
57 Сефатии, Хаттила, Похереф-Гаццебайима и Амаия.
58 Всего слуг храма и потомков слуг Соломона 392

59Некоторые люди пришли в Иерусалим
из городов: Телмелаха, Тел-Харши, Херуб,
Аддан и Иммера. Но эти люди не могли
доказать, что их семьи были из колен
Израиля:

60 потомки Делайи, потомки Товии и Некоды 652

61Из семьи священников там были:

потомки Хабайи, Гаккоца и Верзеллия (человек, женившийся на дочери Верзеллия из Галаада, считался потомком Верзеллия).

62Эти люди искали свои имена в
семейных летописях, но не могли их найти.
Они не могли доказать, что их предки были
священниками, поэтому и не могли служить
священниками, и их имена не были внесены
в списки священников. 63Правитель
приказал этим людям не есть святую пищу,
пока не придёт священник, который мог бы
с уримом и туммимом[2] спросить Бога, что
делать.
64–65Всего там было сорок две тысячи
триста шестьдесят человек в группе,
которая вернулась, не считая семи тысяч
трёхсот тридцати семи слуг и служанок. С
ними было двести певцов и певиц. 66–67У них
было семьсот тридцать шесть лошадей,
двести сорок пять мулов, четыреста
тридцать пять верблюдов и шесть тысяч
семьсот двадцать ослов.
68Эта группа добралась до храма Господа
в Иерусалиме. Затем вожди семей поднесли
свои подарки для строительства храма
Господа, чтобы построить новый храм на
месте разрушенного. 69Эти люди дали
столько, сколько могли дать. Вот вещи,

[1]**Гассоферефа** Возможно не имя, а титул женщины, которая была книжником.

[2]**урим и туммим** Предметы, похожие на камни, которые верховные священники носят на наперснике, т.е. нагруднике. Ими пользовались, чтобы получить Божий суд и решения и узнать Его волю. См. Исход 28:30.

которые они дали для строительства храма:
шестьдесят одну тысячу драхм[1] золота, пять
тысяч мин[2] серебра и сто одежд, которые
носили священники.
70Так священники, левиты и другие люди
поселились в Иерусалиме и на территории
вокруг него. В эту группу входили певцы,
привратники и слуги храма. Остальной
народ Израиля поселился в своих городах.

Восстановление алтаря

3 Когда наступил седьмой месяц, народ
Израиля вернулся в свои города. Все
люди тогда встретились в Иерусалиме. Они
были все, как один. 2Иисус, сын Иоседека, и
священники с ним, и Зоровавель, сын
Салафиила, и люди с ним построили алтарь
Богу Израиля, чтобы приносить на нём
жертвы. Они построили его так, как
говорится в законе Моисея, Божьего
человека.
3Эти люди боялись других народов,
которые жили возле них. ⌊Но это не оста-
новило их.⌋ Они построили алтарь на старом
основании и принесли на нём всесожжения
Господу. Они приносили эти жертвы утром
и вечером, 4а затем отпраздновали праздник
Кущей,[3] как говорится в законе Моисея.
Они принесли определённое количество
жертв всесожжения для каждого дня
праздника. 5После этого они начали
приносить постоянные ежедневные жертвы
всесожжения, и в новомесячья, и во все
другие праздники, установленные Господом.
Люди также начали приносить и другие
приношения, которые они хотели дать
Господу. 6Так в первый день седьмого
месяца эти люди Израиля снова стали
приносить жертвы Господу. Это было
сделано ещё до начала строительства храма.

Восстановление храма

7Потом эти люди, вернувшиеся из плена,
дали деньги каменщикам и плотникам, а
также пищу, вино и оливковое масло. Они
платили всем этим людям из Сидона и Тира,
чтобы те доставляли кедровые брёвна из
Ливана. Они хотели привозить эти брёвна по
морю в приморский город Яфу, как делал
Соломон, когда строил первый храм. Кир,
царь Персидский, дал им на это разрешение.
8Во втором месяце следующего года после
их прихода к храму в Иерусалиме,
Зоровавель, сын Салафиила, и Иисус, сын
Иоседека, начали работу. С ними работали
их братья, священники, левиты и все, кто
вернулся в Иерусалим из плена. Они
выбрали левитов от двадцати лет и старше
руководить строительством храма Господа.
9Вот люди, которые руководили работой по
строительству храма Господа: Иисус и его
сыновья, Кадмиил и его сыновья (потомки
Иуды), сыновья Хенадада и их братья,
левиты. 10Строители закончили укладку
основания храма Господа. Когда основание
было заложено, священники надели свои
священнические одежды и взяли свои
трубы, а левиты, сыновья Асафа, взяли
кимвалы. Все они заняли свои места, чтобы
прославлять Господа. Это было сделано по
завещанию Давида, царя Израильского.
11Прославляя и благодаря, они пели Господу
попеременно:[4] „Песни прославления" и
„Славьте Господа, потому что Он—благ. Его
любовь к Израилю вечна". И весь народ
громко восклицал, прославляя Господа, ибо
было заложено основание храма Господа.
12Но многие старые священники, левиты
и вожди семей плакали, потому что они
видели первый храм и помнили его красоту.
Они громко плакали, когда смотрели на
новый храм, но многие также и громко
восклицали от радости. 13И шум этот был
далеко слышен. Народ так шумел, что
нельзя было отличить в нём плача от
радостных возгласов.

Враги выступают против восстановления храма

4 Многие люди, жившие там, были против
народа Иуды и Вениамина. Эти враги
услышали, что люди, вернувшиеся из плена,
строят храм Господу, Богу Израиля. 2Они
пришли к Зоровавелю и к вождям семей и
сказали: „Разрешите нам помочь вам
строить. Мы, как и вы, поклоняемся вашему

[1]**шестьдесят одна тысяча драхм** Около 500 кг.
[2]**пять тысяч мин** Около 2,9 тонн.
[3]**праздник Кущей** Праздник, который устраивался в седьмом месяце в благодарность за урожай. Он продолжается семь дней. См. Исход 23:16; Левит 23:34-36, 43.
[4]**попеременно** Одна группа (левиты) поют одну часть, и другая группа (народ) поёт другую часть. Здесь, наверное, Псалмы 111-118 и Псалом 136.

Богу. Мы приносили жертвы вашему Богу с тех пор, как Асардан, царь Сирийский, привёл нас сюда".
3Но Зоровавель, Иисус и другие вожди семей Израиля ответили: „Нет, вы не можете помогать нам строить храм нашему Богу. Только мы можем строить храм Господу, Богу Израиля. Так повелел нам делать Кир, царь Персидский".
4Тогда народ той земли попытался обескуражить иудеев и помешать им
строить храм. 5Они наняли советников, чтобы препятствовать иудеям. Эти советники постоянно старались помешать планам иудеев построить храм. И так продолжалось во всё время царствования Кира, царя Персидского, и до тех пор, пока царём Персидским стал Дарий.
6В начале царствования Ахашвероша эти враги написали обвинение против жителей Иерусалима и Иудеи.

Враги выступают против восстановления Иерусалима

7И позже, когда царём Персидским стал Артаксеркс, некоторые из этих людей написали ещё одно письмо с жалобой на иудеев. Люди, написавшие это письмо, были: Бишлам, Мифредат, Табеел и некоторые другие из них. Они написали письмо царю Артаксерксу сирийскими буквами и на сирийском языке.
8Тогда советник Рехум и писец Шимшай написали письмо против народа Иерусалима. Они написали письмо к царю Артаксерксу. Вот, что они писали:

9-10От советника Рехума и писца Шимшая, и от судей, и от знатных начальников над динеями, афарсафхеями, тарпелеями, апарсами, арехьянами, вавилонцами, сусанцами, и от других народов, которых великий и могущественный Аснафар переселил в Самарию и в другие места на западе от реки Евфрат.

11Вот копия письма, которое они послали царю Артаксерксу:

Царю Артаксерксу от твоих слуг, живущих на западе от реки Евфрат.

12Царь Артаксеркс, мы хотим сообщить тебе, что иудеи, которые ушли от тебя и вернулись сюда, пошли в Иерусалим. Эти иудеи пытаются снова построить этот город. Иерусалим—плохой город. Жители этого города всегда восставали против других царей. Теперь эти иудеи исправляют основания и строят стены.[1]

13И ещё, царь Артаксеркс, ты должен знать, что если Иерусалим и его стены будут восстановлены, то жители Иерусалима перестанут платить налоги. Они перестанут давать деньги, чтобы славить тебя. Они также перестанут платить пошлину, и царь потеряет все эти деньги.

14Мы несём ответственность перед царём и не хотим видеть царя обесчещенным. Поэтому мы посылаем это письмо, чтобы уведомить царя.

15Царь Артаксеркс, мы предлагаем, чтобы ты велел поискать в записях царей, которые правили до тебя. Ты увидишь в этих записях, что Иерусалим всегда восставал против других царей. Это принесло много несчастий другим царям и народам. Много восстаний начиналось в этом городе с древних времён! Поэтому Иерусалим и был разрушен!

16Царь Артаксеркс, мы хотим дать тебе знать, что если этот город и его стены будут восстановлены, ты потеряешь власть над землями на западе от реки Евфрат.

17Царь Артаксеркс послал им следующий ответ:

Советнику Рехуму и писцу Шимшаю, и с ними всем людям, живущим в Самарии и в других местах на западе от реки Евфрат.
Приветствия …

18Письмо, которое вы послали, было
переведено и прочитано мне. 19Я
приказал, чтобы были просмотрены записи царей, которые были до меня. Записи были прочитаны, и мы нашли, что у Иерусалима очень длинная история восстаний против царей. Иерусалим был местом, где часто

[1]**строят стены** Стены защищали город, но те, кто писал письмо, хотели, чтобы царь подумал, что иудеи готовятся восстать против него.

поднимались восстания и мятежи. [20]В
Иерусалиме всегда были сильные и
могущественные цари, которые пра-
вили над ним и над всей территорией
на западе от реки Евфрат. Им собирали
подати, налоги и пошлины.

[21]Теперь вы должны приказать этим
людям прекратить работы, чтобы
Иерусалим не строился, пока я не дам
повеления его отстроить. [22]Будьте
осторожны, чтобы не проглядеть это.
Мы не можем позволить, чтобы строи-
тельство Иерусалима продолжалось.
Если эта работа будет продолжаться, то
я больше не смогу собирать налоги с
Иерусалима.

[23]Копия письма, которое послал царь
Артаксеркс, была прочитана Рехуму, писцу
Шимшаю, и людям, которые были с ними.
Эти люди быстро отправились к иудеям в
Иерусалим и заставили их остановить
строительство.

Работа в храме приостановлена

[24]Работа в храме Божьем в Иерусалиме
была прекращена. Эта работа была
приостановлена до второго года царство-
вания Дария, царя Персидского.

5 В то время пророк Аггей и пророк
Захария, сын Адды, начали пророчество-
вать во имя Бога. Они ободряли евреев в
Иудее и Иерусалиме. [2]Тогда Зоровавель,
сын Салафиила, и Иисус, сын Иоседека,
начали снова работать над храмом в
Иерусалиме. Все пророки Божьи были с
ними и поддерживали работу. [3]В то время
Фафнай был начальником областей на
западе от реки Евфрат. Фафнай, Шефар-
Бознай и люди с ними пошли к Зоровавелю,
Иисусу и к тем, кто строил, и спросили их:
„Кто разрешил вам строить этот храм? Кто
дал вам позволение полностью восстановить
его?" [4]Они также спросили Зоровавеля:
„Как зовут людей, которые строят это
здание?"

[5]Но Бог охранял иудейских вождей.
Строители не прекращали работать, пока
отчёт не был отправлен к царю Дарию и
пока царь Кир не прислал свой ответ.

[6]Фафнай, начальник областей на западе от
реки Евфрат, Шефар-Бознай, и важные
люди с ними послали письмо царю Дарию.
[7]Вот копия того письма:

Царю Дарию, приветствия.

[8]Царь Дарий, да будет тебе известно,
что мы ходили в иудейскую область.
Мы ходили к храму великого Бога.
Иудеи строят этот храм из больших
камней. Они вставляют в стены
деревянные балки. Работа делается
тщательно и иудеи работают с
большим усердием. Они строят очень
быстро, и работа скоро будет
закончена.

[9]Мы задали их вождям несколько
вопросов о работе, которую они
делают. Мы спросили их: „Кто
разрешил вам строить этот храм? Кто
дал вам позволение полностью вос-
становить его?" [10]Мы также спросили
их имена. Мы хотели записать их
имена, чтобы ты знал, кто они. [11]Вот
ответ, который они нам дали:

„Мы слуги Бога неба и земли. Мы
восстанавливаем храм, построенный
много лет назад. Храм, который
великий царь Израиля построил и
завершил. [12]Но наши предки разгневали
Бога небесного и Бог отдал наших
предков Навуходоносору Халдеянину,
царю Вавилонскому. Навуходоносор
разрушил этот храм и заставил народ
переселиться в Вавилон. [13]Но в первый
год царствования Кира, царя Вавилон-
ского, царь Кир отдал особый приказ
заново отстроить храм Божий. [14]И Кир
вынес из храма своих лжебогов в
Вавилоне, золотые и серебряные вещи,
которые в прошлом Навуходоносор
забрал из храма Божьего в Иерусалиме
и принёс в храм своих лжебогов в
Вавилоне. Затем царь Кир отдал эти
золотые и серебряные вещи Шешбаца-
ру. Кир избрал Шешбацара области—
начальником.

[15]Он сказал Шешбацару: «Возьми
эти золотые и серебряные вещи и
положи их обратно в храм в Иеру-
салиме. Построй заново храм Божий на
том же месте, где он стоял раньше».

[16]И Шешбацар пришёл и построил
основание храма Божьего в Иеру-
салиме. С того дня и до сих пор работа
продолжается, но она ещё не
закончена".

[17]Если царю угодно, просим тебя,
поищи в царских записях в Вавилоне.

Посмотри, правда ли то, что царь Кир
приказал заново построить храм Божий
в Иерусалиме. А потом, господин,
пришли нам письмо, чтобы мы знали,
что ты решил делать.

Приказ Дария

6 Тогда царь Дарий дал приказ разыскать
записи царей, которые были до него. Эти
записи хранились в Вавилоне, там же, где
хранились деньги. 2И в крепости Екбатана, в
области Мидии, был найден свиток.[1] Вот
что было написано в этом свитке:

Официальная запись:
3В первый год ⌊правления⌋ царя Кира,
царь Кир дал приказ о храме Божьем в
Иерусалиме. В приказе говорилось:

Пусть заново построят храм Божий,
и он будет местом для жертвоприношений,
и пусть будет заложено основание.
Храм должен быть высотой в
шестьдесят локтей[2] и шириной в
шестьдесят локтей. 4Стена вокруг него
должна быть ⌊сложена⌋ из трёх рядов
больших камней и одного ряда
деревянных столбов. Стоимость строительства
храма должна выплачиваться
из царской сокровищницы, 5и золотые
и серебряные вещи из храма Божьего
должны быть положены на своё место.
Навуходоносор вынес эти вещи из
храма в Иерусалиме и привёз их в
Вавилон. Они должны быть снова
помещены в храме Божьем.

6Поэтому, я, Дарий, приказываю
тебе, Фафнай, начальник области на
западе от реки Евфрат, и Шефар-Бознаю,
и всем приближённым,
живущим там, держитесь подальше от
Иерусалима. 7Не пытайтесь препятствовать
работе над храмом Божьим. Пусть
иудейский областной начальник и
иудейские вожди построят Божий храм
заново на том же самом месте, где он
был раньше.

8И вот моё следующее повеление о
том, что вы должны сделать для
иудейских вождей, строящих храм
Божий: стоимость строительства
должна быть полностью выплачена из
царской сокровищницы. Эти деньги
будут от сбора налогов из района на
западе от реки Евфрат. Делайте это
быстро, чтобы работа не прекращалась.
9Дайте этим людям всё, что им нужно.
Если им нужны телята, бараны или
ягнята для жертвоприношений Богу
небесному, дайте их им. Если священники
Иерусалима попросят пшеницу,
соль, вино и масло, выдавайте им это
изо дня в день без задержки. 10Давайте
это иудейским священникам, чтобы
они могли приносить жертвы,
приятные Богу небесному, и молиться
за меня и моих сыновей.

11Я также повелеваю: если кто-нибудь
изменит этот указ, то из дома
этого человека должно быть вынуто
бревно и тело этого человека должно
быть распято на этом бревне, а дом его
разрушен и превращён в развалины.

12Бог поместил Своё имя в
Иерусалиме. Пусть Бог уничтожит
любого царя или человека, который
попытается изменить или уничтожить
этот храм в Иерусалиме.

Я, Дарий, дал это повеление. Оно
должно быть исполнено быстро и в
точности!

Завершение и освящение храма

13Тогда Фафнай, начальник области на
западе от реки Евфрат, Шефар-Бознай и их
люди подчинились приказу царя Дария. Эти
люди подчинились приказу быстро и точно.
14Вожди иудейские продолжали строить, и
им сопутствовал успех, как и предсказывали
им Аггея и Захария, сын Адды. Эти люди
закончили строительство храма по воле
Бога Израиля и во исполнение приказов
Кира, Дария и Артаксеркса, царей
Персидских. 15Строительство храма было
закончено на третий день месяца Адара,[3] в
шестой год царствования царя Дария.

16Тогда народ Израиля с великой
радостью отпраздновал освящение храма
Божьего. Священники, левиты и все,
вернувшиеся из плена, участвовали в праздновании.

[1] **свиток** Длинная полоса кожи или папируса (бумаги), на которой писались письма, официальные документы и книги.

[2] **шестьдесят локтей** Около 27 метров.

[3] **месяц Адар** Месяцы февраль-март.

17 Вот как они освящали храм Божий: они принесли в жертву сто быков, двести баранов и четыреста ягнят. И за весь Израиль они принесли двенадцать козлов в жертву за грех—по одному козлу за каждое из двенадцати колен Израиля. 18 Затем они выбрали священников в своих группах и левитов в их группах, чтобы служить в храме Божьем в Иерусалиме. Они исполнили всё точно так, как сказано было в книге Моисея.

Пасха

19 На четырнадцатый день первого месяца те евреи, которые вернулись из плена, отпраздновали Пасху. 20 Священники и левиты очистились. Все они очистились и подготовились к празднованию Пасхи. Левиты закололи пасхального ягнёнка для всех евреев, которые вернулись из плена. Они сделали это и для братьев своих священников, и для себя. 21 И все люди Израиля, которые вернулись из плена, ели пасхальную пищу. Люди, которые очищались от нечистот[1] народов земли, тоже ели пасхальную пищу, чтобы поклоняться Господу Богу Израиля. 22 Семь дней они с великой радостью праздновали праздник опресноков.[2] Господь их очень обрадовал потому, что Он расположил ⌊к ним⌋ сердце царя Ассирийского.[3] И царь помог им построить храм Богу Израиля.

Ездра приходит в Иерусалим

7 После всего этого, во время царствования Артаксеркса, царя Персидского, из Вавилона в Иерусалим пришёл Ездра. Он был сыном Сераии. Сераия был сыном Азарии. Азария был сыном Хелкии. 2 Хелкия был сыном Шаллума. Шаллум был сыном Садока. Садок был сыном Ахитува. 3 Ахитув был сыном Амарии. Амария был сыном Азарии. Азария был сыном Марайофа. 4 Марайоф был сыном Захарии. Захарий был сыном Уззия. Уззий был сыном Буккия. 5 Буккий был сыном Авишуя. Авишуй был сыном Финееса. Финеес был сыном Елеазара. Елеазар был сыном Аарона, главного священника.

6 Ездра пришёл в Иерусалим из Вавилона. Он был учителем,[4] хорошо знавшим закон Моисея. Закон Моисея был дан Господом Богом Израиля. Царь Артаксеркс дал Ездре всё, что он просил, потому, что Господь был с Ездрой. 7 Много израильтян пришло с Ездрой. Это были священники, левиты, певцы, привратники и служители в храме. Эти израильтяне пришли в Иерусалим в седьмой год царствования царя Артаксеркса. 8 Ездра пришёл в Иерусалим в пятый месяц седьмого года царствования царя Артаксеркса. 9 Ездра и его люди вышли из Вавилона в первый день первого месяца. Он пришёл в Иерусалим в первый день пятого месяца. Господь Бог был с Ездрой. 10 Ездра отдавал всё своё время и внимание изучению и исполнению закона Господа, ибо хотел учить народ Израиля правилам и законам Господа.

Письмо царя Артаксеркса к Ездре

11 Ездра был священником и учителем. Он знал много о заповедях и законах, которые Господь дал Израилю. Вот копия письма, которое царь Артаксеркс дал учителю Ездре:

12 От величайшего царя Артаксеркса,
Священнику Ездре, учителю закона Господа, Бога небес:
Приветствия …

13 Я повелеваю, чтобы любой человек, священник или левит из Израиля, живущий в моём царстве, который хочет идти с Ездрой в Иерусалим, мог идти с тобой.

14 Ездра, я и мои семь советников посылаем тебя в Иудею и Иерусалим. Посмотри, подчиняется ли твой народ закону Бога твоего. Закон этот находится у тебя.

15 Я и мои советники даём золото и серебро Богу Израиля, Который живёт в Иерусалиме. Ты должен взять это золото и серебро с собой. 16 Пройди по

[1] **нечистота** Нечистый или неприемлимый для поклонения. См. Левит 11-15.

[2] **праздник опресноков** Праздник пресного хлеба. То же самое, что Пасха, самый важный святой день для евреев. В этот день они едят специальную еду с хлебом, который замешан без дрожжей.

[3] **царь Ассирийский** Очевидно, имеется в виду Дарий, царь Персидский.

[4] **учитель** Или: „книжник". Человек, который делал копии с книг, изучал эти книги и становился учителем.

всем районам Вавилона и собери все дары у народа, у священников и у левитов. Это дары для храма Божьего в Иерусалиме.

[17]На эти деньги купи быков, баранов и ягнят. Купи хлебные приношения и возлияния, которые идут к этим приношениям. Принеси всё это в жертву на алтаре в храме твоего Бога в Иерусалиме. [18]А оставшееся серебро и золото ты и другие евреи можете потратить так, как захотите. Сделайте с ними то, что угодно будет вашему Богу. [19]Возьми все эти вещи для Бога Иерусалима. Они предназначены для поклонения в храме вашего Бога. [20]Ты можешь взять и любые другие вещи, которые нужны тебе для храма твоего Бога. Бери деньги из царских сокровищниц на всё, что тебе нужно.

[21]А я, царь Артаксеркс, даю следующий приказ: повелеваю всем людям, которые хранят царские деньги, в районе на западе от реки Евфрат, дать Ездре всё, что он захочет. Ездра—священник и учитель закона Бога небесного. Исполняйте всё быстро и точно. [22]Дайте Ездре сто талантов[1] серебра, шестьсот бушелей[2] пшеницы, сто батов[3] вина, сто батов оливкового масла и столько соли, сколько Ездра захочет. [23]Всё, что Бог небесный велит Ездре взять, вы должны дать ему немедленно и сполна. Делайте это для храма Бога небесного. Мы не хотим, чтобы Бог разгневался на моё царство или на моих сыновей.

[24]Ездра, ты также должен знать, что противозаконно заставлять священников, левитов, певцов, привратников, слуг храма и других, работающих в храме Божьем, платить налоги. Эти люди не должны платить налогов, денег для прославления царя и пошлин. [25]Ездра, я даю тебе власть, пользуясь мудростью, данной тебе Богом твоим, выбрать гражданских и религиозных судей. Эти люди будут судьями для всего народа, живущего в районе на западе от реки Евфрат. Они будут судить всех людей, которые знают законы твоего Бога, а тех, кто не знает этих законов, судьи должны обучать им. [26]Каждый, кто не подчиняется закону твоего Бога или закону царя, должен быть наказан. В зависимости от тяжести преступления, они должны быть преданы смерти или быть высланы в другую страну, должны быть лишены имущества или заключены в тюрьму.

Ездра прославляет Бога

27 Благословен Господь, Бог наших предков.
Бог вложил в сердце царя мысли
прославить храм Господа в Иерусалиме.
28 Господь показал истинную любовь Свою ко мне
перед царём, перед его советниками
и перед важными приближёнными царя.
Господь Бог был со мною,
и я был смел.
Вождей Израиля собрал я
со мной идти в Иерусалим.

Список вождей семей, вернувшихся с Ездрой

8 Вот список имён вождей семей и других
людей, которые вернулись со мной
(Ездрой) в Иерусалим из Вавилона. Мы
пришли в Иерусалим во время царствования
царя Артаксеркса. Вот список тех имён: [2]из
потомков Финееса был Гирсон; из потомков
Ифамара был Даниил; из потомков Давида
был Хаттуш; [3]из потомков Шехании …; [4]из
потомков Пароша—Захария и сто пятьдесят
других мужчин; [4]из потомков Пахаф-Моава
был Эльегоенай, сын Захарии, и двести
других мужчин; [5]из потомков Затту был
Шехания, сын Яхазиила, и триста других
мужчин; [6]из потомков Адина был Евед, сын
Ионафана, и пятьдесят других мужчин; [7]из
потомков Елама был Иешаия, сын Афалии,
и семьдесят других мужчин; [8]из потомков
Сафатии был Зевадия, сын Михаила, и
восемьдесят других мужчин; [9]из потомков
Иоава был Овадия, сын Иехиела, и двести
восемнадцать других мужчин; [10]из потомков
Бани был Шеломиф, сын Иосифии, и сто

[1]**сто талантов** Около 3,4 тонны.
[2]**шестьсот бушелей** Около 22 кг.
[3]**сто батов** Около 2,2 л.

[4]**потомки Шехании** В древнееврейском тексте отсутствуют имена потомков Шехании. См. стих 5.

шестьдесят других мужчин; 11из потомков Бевая был Захария, сын Бевая, и двадцать восемь других мужчин; 12из потомков Азгада был Иоханан, сын Геккатана, и сто десять других мужчин; 13из последних потомков Адоникама были Елифелет, Иеиел, Шемаия и шестьдесят других мужчин; 14из потомков Бигвая были Уфай, Заббуд и семьдесят других мужчин.

Возвращение в Иерусалим

15Я *(Ездра)* собрал всех этих людей у реки, которая вливается в Агаву. Мы простояли в том месте три дня. Я узнал, что среди них были священники, но не было левитов. 16И послал я, чтобы позвали вождей: Елиезера, Ариэла, Шемаию, Елнафана, Иарива, Елнафана, Нафана, Захарию и Мешуллама. Я также послал за учителями Иояривом и Елнафаном. 17Я послал этих людей к Иддо, вождю города Касифье, и сказал им, что они должны сказать Иддо и его родственникам. Его родственники—служители храма в Касифье. Я послал этих людей к Иддо, чтобы он дал нам людей для службы в храме Божьем. 18И так как Бог был с нами, родственники Иддо послали к нам Шеревию, мудрого человека из потомков Махлия. Махлий был одним из сыновей Левия. Левий был одним из сыновей Израиля. И они послали к нам сыновей и братьев Шеревия. Всего из той семьи было восемнадцать человек. 19Они также послали к нам Хашавию и Иешаию из потомков Мерарии. Они также послали их братьев и племянников. Всего из той семьи было двадцать человек. 20Они также послали двести двадцать служителей храма. Их предки были людьми, которых Давид и важные начальники выбрали помогать левитам. Имена этих людей были записаны в списке.

21Там, возле реки Агавы, я объявил, что мы все должны поститься, чтобы смириться перед нашим Богом и просить у Него благополучного пути для нас, наших детей и для нашего имущества. 22Мне было стыдно просить у царя Артаксеркса воинов и всадников, чтобы охранять нас в пути. На дорогах были враги. Мне было стыдно просить защиты, ибо мы сказали царю Артаксерксу: „Наш Бог—с каждым, кто доверился Ему. Но гнев и могущество Бога против тех, кто отвернулся от Него". 23Итак, мы постились и просили нашего Бога об этом, и Он ответил на наши молитвы.

24Затем я выбрал вождями двенадцать священников. Я выбрал Шеревию, Хашавию и десять их братьев. 25Я взвесил серебро, золото и остальные вещи, которые были даны для храма Божьего. Я дал всё это двенадцати священникам, которых выбрал. Царь Артаксеркс, его советники, приближённые и все израильтяне, которые были в Вавилоне, пожертвовали эти вещи для храма Божьего. 26Я взвесил все эти вещи, и там оказалось шестьсот пятьдесят талантов[1] серебра, сто талантов[2] серебряной посуды и вещей и сто талантов золота. 27Я дал им двадцать золотых чаш, весом около тысячи драхм.[3] Я дал им два прекрасных сосуда, сделанных из отполированной до блеска бронзы, которые ценились как золото. 28Затем я сказал этим двенадцати священникам: „Вы и эти вещи священны перед Господом. Люди дали это серебро и золото Господу, Богу ваших предков. 29Бдительно охраняйте эти вещи. Вы отвечаете за них, пока не отдадите их вождям священников, левитам и семьям вождей в Иерусалиме. Они взвесят эти сосуды и поставят их в кладовые храма Божьего в Иерусалиме".

30Священники и левиты приняли серебро, золото и особые вещи, которые Ездра взвесил и дал им, чтобы отнести их в храм Божий в Иерусалиме.

31На двенадцатый день первого месяца мы отправились от реки Агавы в сторону Иерусалима. Бог был с нами и всю дорогу защищал нас от врагов и грабителей. 32Мы пришли в Иерусалим и отдыхали там три дня. 33На четвёртый день мы пошли к храму, взвесили серебро, золото и особые вещи и отдали их священнику Меремофу, сыну Урии. С Меремофом также были и левиты: Елеазар, сын Финееса, Иозавад, сын Иисуса, и Ноадия, сын Виннуя. 34Мы всё пересчитали, взвесили и тогда же записали общий вес.

35Затем люди, пришедшие из плена, принесли жертвы всесожжения Богу Израиля. Они принесли в жертву двенадцать быков за весь Израиль, девяносто шесть баранов, семьдесят семь ягнят и двенадцать

[1]**шестьсот пятьдесят талантов** Около 22 т.
[2]**сто талантов** Около 3,4 т.
[3]**тысяча драхм** Около 8,5 кг.

козлов в жертву за грех. Всё это было
жертвой всесожжения Господу.
36Затем эти люди отдали письмо царским
вождям и начальникам земли на западе от
реки Евфрат. Тогда эти вожди оказали
поддержку народу Израиля и храму.

Браки с неевреями

9 После того, как мы закончили всё это, ко
мне пришли вожди Израиля. Они
сказали: „Ездра, народ Израиля не отделялся
от других народов, живших вокруг нас. И
священники и левиты тоже не отделялись.
Народ Израиля был под влиянием мерзких
поступков, которые совершались хананеями,
хеттеями, ферезеями, иевусеями, аммо-
нитянами, моавитянами, египтянами и
аморреями. 2Израильтяне брали себе жён из
народов, которые жили вокруг нас. Народ
Израиля должен был быть особенным. Но
теперь он смешался с другими народами,
живущими вокруг нас. Вожди и важные на-
чальники были первыми в этом грехе”.
3Когда я услышал об этом, я разодрал свою
одежду и плащ, рвал волосы на голове и на
бороде своей, и сидел поражённый и
опечаленный. 4Тогда все, кто уважал закон
Божий, затряслись от страха. Они боялись,
ибо народ Израиля, который вернулся из
плена, не был предан Богу. Я был поражён и
опечален. Я сидел там до вечернего жертво-
приношения, и эти люди собрались вокруг
меня.
5Когда пришло время вечернего жертво-
приношения, я встал. Мне было стыдно
сидеть там. Моя нижняя и верхняя одежда
были разодраны; я упал на колени и простёр
руки к Господу, Богу моему. 6И я молился:
„Боже мой, мне очень стыдно, я стыжусь
смотреть на Тебя, потому что наши грехи
стали выше головы, и вина наша достигла
самых небес. 7Мы виноваты во многих
грехах со времён наших предков и до сих
пор. За наши грехи Бог отдал нас, наших
царей и наших священников иноземным
царям, которые нападали на нас и уводили
наших людей. Эти цари забирали наше
богатство и позорили нас. Это и сегодня так.
8Но теперь, наконец, Ты смилостивился
над нами. Ты позволил некоторым из нас
спастись из плена и прийти жить в это
святое место. Ты, Бог, прояснил глаза наши,
дал нам новую жизнь и освободил нас от
рабства. 9Да, мы были рабами, но Ты, Бог,
не позволил нам быть рабами вечно. Ты
сделал так, чтобы Персидские цари были
милостивы к нам. Твой храм был разрушен,
но Ты дал нам новую жизнь, чтобы мы
могли снова построить Твой храм и вос-
становить его из развалин. Ты помог нам
построить стену, чтобы защитить Иудею и
Иерусалим.
10Теперь, Боже, что мы можем сказать
Тебе? Мы снова перестали подчиняться
Твоим заповедям! 11Боже, через Твоих слуг,
пророков, Ты дал нам эти заповеди. Ты
говорил: «Земля, в которую вы идёте жить
и которой будете владеть, погубленная
земля. Она была погублена ужасными
делами людей, которые жили там. Эти люди
поступали мерзко повсюду на этой земле и
своими грехами сделали землю нечистой.
12Итак, народ Израиля, не позволяйте вашим
детям жениться и выходить замуж за их
детей. Не соединяйтесь с этими людьми! Не
желайте того, что они имеют! Подчиняйтесь
Моим указаниям, и вы укрепитесь и будете
наслаждаться благами земли. И тогда вы
сможете хранить эту землю и передать её
вашим детям».
13Мы сами виноваты в несчастьях,
которые случились с нами. Мы творили зло,
и мы очень виноваты. Но Ты, Боже наш, дал
нам наказание, которое меньше, чем мы
заслужили. Ты даже позволил некоторым из
нас спастись из плена. 14Мы знаем, что не
должны нарушать Твои заповеди, мы не
должны жениться и выходить замуж за тех,
кто совершает мерзости. Боже, если мы и
дальше будем жениться и выходить замуж
за этих людей, мы знаем, что Ты
уничтожишь нас! Тогда здесь не останется в
живых ни одного человека из народа
Израиля.
15Господи, Боже Израиля, Ты добр! Ты
всё же оставил жить некоторых из нас. Да,
мы виновны! И из-за нашей вины ни одному
из нас не должно быть позволено стоять
перед Тобой”.

Народ признаёт свой грех

10 Ездра молился и исповедовался, плача
и падая на колени перед храмом
Божьим. Тем временем вокруг него
собралось много израильтян—мужчин,
женщин и детей. Эти люди тоже горько
плакали. 2Тогда Шехания, сын Иехиила,
один из потомков Елама, сказал Ездре: „Мы

не были верны нашему Богу. Мы женились на женщинах из народов, живущих вокруг нас. Но хотя мы и сделали это, есть ещё надежда для Израиля! 3Теперь позволь нам заключить соглашение перед нашим Богом, отослать всех этих женщин и их детей. Мы сделаем это, следуя совету Ездры и людей, которые принимают законы нашего Бога. Мы подчинимся закону Божьему. 4Встань, Ездра, ибо это твоё дело, а мы поддержим тебя. Наберись мужества и действуй!"

5И Ездра встал. Он велел главным священникам, левитам и всему народу Израиля обещать сделать то, что он скажет. И они обещали. 6Затем Ездра, отойдя от храма Божьего, пошёл в комнату Иоханана, сына Елиашива, и находясь там, ничего не ел и не пил. Ездра делал это потому, что всё ещё был очень опечален. Он очень печалился о грехе израильтян, которые вернулись в Иерусалим. 7Затем он отправил послание в каждое место в Иудее и Иерусалиме. В послании говорилось, что все, кто вернулся из плена, должны собраться в Иерусалиме. 8Тот, кто не придёт в Иерусалим через три дня, должен будет отдать всё своё имущество, по решению начальников и старейшин, и больше не сможет быть среди общества людей, где он живёт.

9Через три дня все люди из семей Иуды и Вениамина собрались в Иерусалиме. И на двадцатый день девятого месяца[1] весь народ собрался во дворе храма Божьего. Народ дрожал как по причине собрания, так и из-за сильного дождя. 10Священник Ездра встал и сказал им: „Люди, вы не были верны Богу. Вы женились на женщинах других народов. Делая это, вы сделали вину Израиля ещё большей. 11Теперь, люди, вы должны признаться пред Господом, Богом ваших предков, что вы согрешили. Вы должны подчиняться заветам Господа. Отделитесь от народов, живущих вокруг вас, и от ваших жён, которые из других народов".

12Тогда все, кто собрался там, ответили Ездре, громко сказав: „Ездра, ты прав! Мы должны сделать то, что ты говоришь. 13Но здесь множество народа; сейчас дождливое время года, и мы не можем стоять на улице. Да и дело это не может быть решено за день или два, потому что мы много грешили. 14Пусть наши вожди решат за всех, кто собрался здесь, и пусть каждый человек в наших городах, который женат на чужестранке, придёт сюда в Иерусалим в назначенное время. Пусть они придут сюда со старейшинами и судьями своих городов. Тогда Бог перестанет гневаться на нас".

15Только несколько человек были против такого решения. Это были Ионафан, сын Асаила, и Яхзеия, сын Фиквы. Мешуллам и левит Шавфай тоже были против такого плана.

16А народ Израиля, который вернулся в Иерусалим, согласился принять этот план. Священник Ездра выбрал людей, которые были вождями семей. Он выбрал по одному человеку из каждого колена. Каждый человек был перечислен поимённо. И в первый день десятого месяца[2] эти избранные люди сели, чтобы изучить каждое дело. 17К первому же дню первого месяца[3] они закончили обсуждение всех людей, женатых на чужестранках.

18Вот имена потомков священников, которые были женаты на чужестранках:

Из потомков Иисуса, сына Иоседека, и его братьев: Маасея, Елиезер, Иарив и Гедалия. 19Все они обещали разойтись со своими жёнами. И потом каждый из них принёс барана из стада в жертву за грех. Они сделали это за свою вину.

20Из потомков Иммера: Хананий и Зевадия.

21Из потомков Харима: Маасея, Елия, Шемаия, Иехиил и Уззия.

22Из потомков Пашхура: Елиоенай, Маасея, Исмаил, Нафанаил, Иозавад и Эласа.

23Из левитов: Иозавад, Шимей, Келаия (его также звали Клита), Пафахия, Иуда и Елиезер.

24Из певцов: Елияшив.

Из привратников: Шаллум, Телем и Урий.

25Среди народа Израиля на чужестранках были женаты:

из потомков Пароша: Рамаия, Иззия, Малхия, Миямин, Елеазар, Малхия и Венаия.

26Из потомков Елама: Матфания, Захария, Иехиел, Авдий, Иремоф и Елия.

[1]**девятый месяц** Ноябрь-декабрь.

[2]**десятый месяц** Декабрь-январь.

[3]**первый месяц** Март-апрель.

[27]Из потомков Заффу: Елиоенай, Елия-
шив, Матфания, Иремоф, Завад и Азиса.
[28]Из потомков Бевая: Иоханан,Ханания,
Забвай и Афлай.
[29]Из потомков Вания: Мешуллам,
Маллух, Адая, Иашув, Шеал и Иерамоф.
[30]Из потомков Пахаф-Моава: Адна,
Хелал, Венаия, Маасея, Матфания,
Весалиил, Биннуй и Манассия.
[31]Из потомков Харима: Елиезер, Ишшия,
Малхия, Шемаия, Симеон, [32]Вениамин,
Маллух и Шемария.
[33]Из потомков Хашума: Мафнай,
Мафафа, Завад, Елифелет, Иеремай,
Манассия и Шимей.

[34]Из потомков Вания: Маадай, Амрам,
Уел, [35]Бенаия, Бидья, Келуги, [36]Ванея,
Меремоф, Елиашив, [37]Матфания, Мафнай,
Иаасай.
[38]Из потомков Биннуя: Шимей, [39]Шеле-
мия, Нафан, Адаия, [40]Махнадбай, Шашай,
Шарай, [41]Азариел, Шелемиягу, Шемария,
[42]Шаллум, Амария и Иосиф.
[43]Из потомков Нево: Иеиел, Матфафия,
Завад, Зевина, Иаддай, Иоель и Бенаия.
[44]Все эти люди были женаты на
женщинах—чужестранках. И у некоторых
из них были дети от этих жён.

Неемия

Молитва Неемии

1 Вот слова Неемии, сына Ахалии: В
месяце Кислеве, в двадцатый год цар-
ствования царя Артаксеркса, я был в
столичном городе Сузах. 2В это время
Ханани, один из моих братьев, и несколько
других человек пришли из Иудеи. Я спросил
их о евреях, живущих там. Это были люди,
которые избежали плена, и жили ещё в
Иудее. Я также спросил об Иерусалиме.

3Ханани и люди с ним сказали: „Неемия,
эти евреи, которые спаслись из плена, живут
в земле Иудейской и терпят много бед и
унижений. И всё оттого, что стена
Иерусалима разрушена и ворота сожжены
огнём”.

4Когда я услышал всё это о жителях
Иерусалима и о стене, я очень расстроился.
Я сел и заплакал. Я был очень опечален и
семь дней постился и молился Богу
небесному. 5Затем я произнёс следующую
молитву:

Господи, Боже небесный, Ты великий и
могущественный Бог. Ты—Бог, хранящий
Свой завет любви к людям, которые любят
Тебя и подчиняются Твоим заветам.

6Пожалуйста, открой Свои глаза и
уши и послушай молитву Твоего слуги,
который молится перед Тобой днём и
ночью. Я молюсь за слуг Твоих, за
народ Израиля. Я исповедуюсь в
грехах, которые мы, народ Израиля,
совершили против Тебя. Я признаюсь,
что я и другие люди из семьи моего
отца согрешили против Тебя. 7Мы,
народ Израиля, были очень грешны
перед Тобой. Мы не подчинялись
уставам, заповедям и законам, которые
Ты дал Своему слуге Моисею.

8Пожалуйста, вспомни заповеди,
которые Ты дал Своему слуге Моисею.
Ты говорил ему: «Если вы не будете
верными, Я рассею вас среди других
народов. 9Но если вы, люди Израиля,
вернётесь ко Мне и подчинитесь Моим
уставам, тогда Я сделаю так: даже если
ваши люди будут изгнаны из своих
домов на край земли, Я соберу их
оттуда. Я приведу их обратно на место,
которое Я избрал, чтобы поместить там
Своё имя».

10Народ Израиля—Твои слуги и Твои
люди. Своим могуществом Ты спас
этих людей. 11Господи, пожалуйста,
услышь мою молитву. Я—слуга Твой.
Услышь молитвы Твоих слуг, которые
хотят оказать уважение Твоему имени!
Господи, Ты знаешь, что я царский
виночерпий.[1] Так помоги мне сегодня,
когда я прошу помощи у царя. Дай мне
удачу и помоги мне быть в милости у
царя.

Царь Артаксеркс посылает Неемию в Иерусалим

2 В месяце Нисане, в двадцатый год цар-
ствования царя Артаксеркса, царю
принесли вино. Я взял вино и подал его
царю. Царь видел, что я опечален, 2и
спросил меня: „Ты болен? Почему ты так
печален? Я думаю, твоё сердце полно
печали”.

Тогда я очень испугался. 3Но, несмотря на
то, что я очень боялся, я сказал царю:
„Пусть царь живёт вечно! Я печален
потому, что город, где похоронены мои
предки, находится в развалинах. И ворота
этого города уничтожены огнём”.

4Тогда царь сказал мне: „Чего ты хочешь
от меня?”

[1]**виночерпий** Очень важная должность. Этот приближённый всегда был рядом с царём и пробовал царское вино, чтобы удостовериться, что никто не пытается отравить царя.

Прежде, чем ответить, я помолился Богу небесному. 5Затем я ответил царю: „Если это угодно царю и если я буду у тебя в милости, пожалуйста, пошли меня в город в Иудее, где похоронены мои предки. Я хочу пойти туда и построить тот город заново”.

6Царица сидела рядом с царём. Царь и царица спросили меня: „Долгим ли будет твой путь? Когда ты вернёшься обратно?”

Царь был рад послать меня, и я назначил определённое время. 7Я также сказал царю: „Если царю угодно, пожалуйста, дай мне письма, чтобы я показал начальникам области на западе от реки Евфрат. Мне нужны эти письма, чтобы эти начальники дали мне разрешение пройти безопасно через их земли в Иудею. 8Мне также нужны брёвна для тяжёлых деревянных балок для ворот и стен вокруг храма и моего дома. И ещё мне нужно письмо от тебя к Асафу, начальнику, который отвечает за твои леса”.

Царь дал мне письма и всё, о чём я просил. Он сделал это потому, что Бог был добр ко мне.

9И я пошёл к начальникам этой земли, на западе от реки Евфрат и дал им письма от царя. Царь также послал со мной военачальников и всадников. 10Санаваллат из Хорона и Товия из Аммона слышали о том, что я делал. Они были очень расстроены и рассержены тем, что кто-то идёт, чтобы помочь народу Израиля.

Неемия проверяет стены Иерусалима

11-12Я пошёл в Иерусалим и пробыл там три дня. Затем ночью я вышел вместе с несколькими людьми. Я никому ничего не сказал о том, что Бог внушил моему сердцу сделать для Иерусалима. У меня не было никаких лошадей, кроме той, на которой я ехал. 13Пока было темно, я проехал через ворота Долины. Я повернул свою лошадь к источнику Дракона и проскакал на лошади до Пепельных ворот. Я осматривал ту стену Иерусалима, которая была разрушена, и ворота, которые сгорели. 14Затем я поехал к воротам Источника и к Царскому пруду. Но когда я подъехал ближе, я увидел, что там не было достаточно места, чтобы проехать на лошади. 15В темноте я поднялся по долине, осматривая стену. И наконец я вернулся и прошёл через ворота Долины. 16Начальники и важные люди Израиля не знали, куда я ходил и что я делал. Я ещё ничего не сказал евреям, священникам, царской семье, приближённым или другим людям, которые должны были работать.

17Затем я сказал всем этим людям: „Вы видите, какое мы терпим бедствие: Иерусалим—груда развалин, и его ворота сожжены огнём. Давайте пойдём и заново построим стену Иерусалима. Тогда нам больше не будет стыдно”.

18Я также рассказал людям, как Бог был добр ко мне, и передал им всё, что говорил мне царь. Тогда эти люди ответили: „Давайте начнём строить!” И мы начали это доброе дело. 19Но Санаваллат из Хорона, и Товия, аммонитский слуга, и Гешем, аравитянин, услышали, что мы снова строим. Они стали страшно насмехаться над нами. Они говорили: „Что вы делаете? Вы восстаёте против царя?”

20Но я сказал этим людям: „Бог небесный поможет нам достичь цели. Мы слуги Божьи, и мы построим этот город заново. И вы не можете помочь нам в этом деле. Никто из вашей семьи не жил здесь, в Иерусалиме. Вы не владеете этой землёй. У вас нет права здесь находиться!”

Строители стены

3 Высший священник Елияшив и его братья, священники, восстановили Овечьи ворота. Они вставили двери ворот в стену. Эти священники строили Иерусалимскую стену до самой башни Меа и до башни Хананэла. Затем они освятили те ворота и часть стены.

2Иерихонцы строили стену рядом со священниками. А Закхур, сын Имрия, строил стену рядом с иерихонцами.

3Сыновья Сенаи построили Рыбные ворота. Они уложили брёвна на место, вставили двери и поставили на них замки и засовы.

4Меремоф, сын Урии, отстроил следующий участок стены. Урия был сыном Гаккоца.

Мешуллам, сын Берехии, починил следующий участок стены. Берехия был сыном Мешизабэла.

Садок, сын Бааны, отстроил следующий участок стены.

5Фекойцы починили следующий участок стены. Но вожди из Фекои отказались работать на своего господина Неемию.

6 Иоиада, сын Пасеаха, и Мешуллам, сын
Бесодии, починили Старые ворота. Они
уложили брёвна на место, навесили двери на
петли и укрепили на двери замки и засовы.

7 Жители Гаваона и Мицфы починили
следующий участок стены. Работу делали
Мелатия Гаваонитянин и Иадон из
Меронофа. Гаваон и Мероноф—районы,
которые контролировались начальником
области на западе от реки Евфрат.

8 Уззиил, сын Харгаии, починил следую-
щий участок стены. Уззиил был ювелиром.
Ханания, один из парфюмеров, работал
рядом с ним. Эти люди восстановили
Иерусалим до стены Широкой.

9 Рефаия, сын Хура, починил следующий
участок стены. Рефаия был начальником
половины Иерусалима.

10 Иедаия, сын Харумафа, чинил
следующий участок стены. Он починил
участок стены, который был рядом с его
домом. Хаттуш, сын Хашавнии, отстроил
следующий участок стены. 11 Малхия, сын
Харима, и Хашшув, сын Пахаф-Моава,
починили следующий участок стены. Эти
люди также починили и Печную башню.

12 Шаллум, сын Галлохеша, починил
следующий участок стены. Шаллум был на-
чальником другой половины Иерусалима.

13 Ворота Долины чинил человек по имени
Ханун и жители города Заноаха. Эти люди
починили ворота Долины, вдели двери в
петли, затем поставили на двери замки и
засовы. Они также отстроили тысячу
локтей[1] стены. Они чинили участок стены
до Навозных ворот.

14 Малхия, сын Рехава, чинил Пепельные
ворота. Малхия был начальником Бефка-
ремского участка. Он починил эти ворота,
вставил двери в петли, а затем поставил на
двери замки и засовы.

15 Шаллум, сын Колхозея, чинил ворота
Источника. Шаллум был начальником
участка Мицфы. Он починил эти ворота и
поставил над ними крышу. Он вставил двери
в петли, а на двери поставил замки и засовы.
Шаллум также починил стену водоёма
Селах возле царского сада. Он чинил стену
до самых ступеней, которые спускаются от
города Давида.[2]

[1]**тысяча локтей** Около 450 метров.
[2]**город Давида** Часть города Иерусалима.

16 Неемия, сын Азбука, чинил следующий
участок стены. Этот Неемия был началь-
ником половины района Беф-Цур. Он
починил стену до того места, которое
находится напротив гробниц Давида, до
искусственного пруда и до Дома Героев.

17 Левиты починили следующий участок.
Они работали под руководством Рехума,
сына Вания. Следующий участок починил
Хашавия. Хашавия был начальником поло-
вины Кеильского района. Он восстановил
стену в своём собственном районе.

18 Их братья починили следующий
участок. Они работали под руководством
Баввая, сына Хенадада. Беввай был началь-
ником половины Кеильского района.

19 Езер, сын Иисуса, починил следующий
участок. Езер был начальником Мицфы. Он
починил часть стены от оружейной комнаты
до угла стены. 20 Варух, сын Забвая, починил
следующий участок. Варух работал очень
усердно и починил участок стены от угла до
входа в дом Елияшива, главного священни-
ка. 21 Меремоф, сын Урии, сына Гаккоца,
починил следующий участок стены от входа
в дом Елияшива до конца его дома.
22 Следующий участок стены починили свя-
щенники, которые жили в том районе.

23 Вениамин и Хашшув починили стену
напротив своих домов. А Азария, сын
Маасеи, сына Анании, починил стену возле
своего дома.

24 Биннуй, сын Хенадада, починил часть
стены от дома Азарии до изгиба стены, а
затем до угла.

25 Фалал, сын Узая, работал напротив
изгиба стены, возле башни, которая
находится у царского верхнего дома, возле
двора царской охраны. Федаия, сын Пароша,
работал рядом с Фалалом.

26 Слуги храма, жившие в Офеле,
починили следующий участок до восточной
стороны Водяных ворот и до башни возле
них.

27 Фекойцы починили остальную часть от
большой башни до стены Офела.

28 Священники починили часть стены за
Конскими воротами. Каждый священник
починил стену напротив своего дома.
29 Садок, сын Иммера, починил часть стены
напротив своего дома. Шемаия, сын
Шехании, починил следующий участок.
Шемаия был охранником восточных ворот.

30 Ханания, сын Шелемии, и Ханун,
шестой сын Цалафа, починили остаток этой
части стены.

Мешуллам, сын Берехии, починил
участок напротив своего дома. 31 Малхия
починил следующий участок стены до
домов служащих храма и торговцев,
напротив ворот Гаммифкад. Он починил
участок до комнаты над углом стены.
Малхия был ювелиром. 32 Ювелиры и
торговцы починили следующий участок
стены между угловой комнатой и Овечьими
воротами.

Санаваллат и Тобия

4 Санаваллат услышал, что мы строим
стену в Иерусалиме. Он очень рас-
сердился и расстроился и стал насмехаться
над евреями. 2 Санаваллат поговорил со
своими друзьями и с войском в Самарии.
Он сказал: „Что делают эти несчастные
евреи? Они думают, что мы оставим их в
покое? Они думают, что будут приносить
жертвы? Может быть, они думают, что
закончат строить в один день? Они не могут
оживить камни из этой груды пепла и
грязи!”

3 Товия Аммонитянин, который был с
Санаваллатом, сказал: „Что эти евреи
строят? Даже если маленькая лиса
взберётся на их каменную стену, она
разрушит её!”

4 Неемия помолился Богу и сказал: „Боже
наш, услышь нашу молитву. Эти люди
ненавидят нас. Санаваллат и Товия
оскорбляют нас. Сделай так, чтобы эти беды
случились с ними. Опозорь их, как людей,
взятых в плен. 5 Не снимай с них вины и не
прощай грехи, которые они совершили перед
Тобой. Они оскорбляли строителей.

6 Мы строили стену Иерусалима вокруг
всего города. Но она была построена только
до половины той высоты, какой должна
быть. Мы смогли сделать так много лишь
потому, что люди работали от всего сердца.

7 Но Санаваллат, Товия, аравитяне,
аммонитяне и люди из Азота очень
сердились. Они слышали, что люди
продолжают строить стены Иерусалима и
заделывают дыры в стене. 8 И вот все эти
люди собрались вместе и устроили заговор
против Иерусалима. Они собирались прийти
и сразиться с городом. 9 Но мы молились
нашему Богу. Мы поставили стражников на
стены следить днём и ночью, чтобы мы
были готовы к встрече с этими людьми”.

10 И сказали в это время иудеи:
„Работники устают. Здесь слишком много
грязи и пепла. Мы не можем продолжать
строить стену. 11 И наши враги говорят:
«Прежде чем евреи узнают или увидят нас,
мы будем среди них. Мы перебьём их, и это
остановит работу».

12 Затем приходили евреи, жившие среди
наших врагов, и десять раз говорили нам:
«Наши враги окружают нас. Они везде, куда
бы мы ни повернулись».

13 Тогда я поставил людей в самых низких
местах вдоль стены и возле дыр в стене. Я
поставил их по семьям, с мечами, копьями и
луками. 14 Я осмотрел всё вокруг. Затем я
встал и обратился к знатным семьям, на-
чальникам и остальным людям. Я сказал:
«Не бойтесь наших врагов. Помните нашего
Господина, Господа великого и могуще-
ственного! Вы должны сражаться за ваших
братьев, сыновей и дочерей! Вы должны
сражаться за ваших жён и ваши дома!»

15 Тогда наши враги услышали, что мы
знаем об их планах, и узнали, что Бог
разрушил их. А мы все вернулись работать к
стене. Каждый вернулся на своё место и
выполнял свою работу. 16 С того дня
половина моих людей работала у стены.
Другая половина была на страже,
вооружённая копьями, щитами, луками и
латами. Военачальники стояли за всем
народом Иудеи, который строил стену.
17 Строители и их помощники в одной руке
держали свои инструменты, а в другой руке
держали оружие. 18 У каждого строителя,
когда он работал, на боку висел меч. Возле
меня стоял трубач, чтобы предупредить
людей. 19 Я сказал знатным семьям, началь-
никам и остальным людям: «Это очень
большая работа, и мы растянулись далеко
вдоль стены. Мы находимся далеко друг от
друга. 20 Если вы услышите звук трубы,
бегите к тому месту. Мы встретимся там
все вместе, и Бог будет сражаться за нас!»

21 Так мы продолжали работать над стеной
Иерусалима, и половина людей держали
копья. Мы работали от зари до появления
звёзд.

22 В то время я также сказал этим людям,
каждому строителю и его помощнику, что
ночью они должны находиться в
Иерусалиме. Таким образом, они будут

стражниками ночью и работниками днём.
23 И никто из нас не снимал своей одежды:
ни я, ни мои слуги, ни люди, которые были
на страже, не снимали свою одежду, когда
спали или когда ходили за водой".

Неемия помогает бедным

5 Многие из бедных людей начали
жаловаться на своих еврейских братьев.
2 Некоторые из них говорили: „У нас много
детей. Мы должны достать зерна, если
хотим питаться, чтобы остаться в живых!"

3 Некоторые говорили: „Сейчас время
голода. Чтобы достать зерна, мы должны
закладывать свои поля, виноградники и
дома".

4 Другие люди говорили: „Мы должны
платить царские налоги на наши поля и ви-
ноградники. Но мы не можем платить, и
нам приходится одалживать деньги, чтобы
платить налоги. 5 Мы ничем не хуже, чем
они. Наши сыновья такие же, как их
сыновья. Но мы должны будем продать
наших сыновей и дочерей в рабство.
Некоторые из нас уже продали своих
дочерей в рабство! Мы ничего не можем
сделать! Мы уже потеряли свои поля и ви-
ноградники! Другие люди теперь владеют
ими!"

6 Когда я услышал эти жалобы, я очень
рассердился. 7 Успокоившись, я пошёл к
богатым семьям и к начальникам и сказал
им: „Вы заставляете свой народ платить вам
проценты с денег, которые одалживаете им!
Не делайте этого!" Затем я призвал всех
людей собраться вместе. 8 И я сказал этим
людям: „Наши еврейские братья были
проданы в рабство народам других стран.
Мы делали всё возможное, чтобы выкупить
их назад и освободить. А теперь вы снова
продаёте их как рабов!"

Эти богатые люди и начальники молчали.
Они не находили, что ответить. 9 Я же
продолжал говорить. Я сказал: „Вы
поступаете неправильно! Вы знаете, что вы
должны бояться и уважать Бога. Вы не
должны поступать позорно, как это делают
другие народы! 10 Мои люди, мои братья и я
тоже давали людям в долг деньги и зерно.
Но давайте перестанем заставлять их
платить проценты на эти займы! 11 Вы сейчас
же должны вернуть им их поля, виноград-
ники, оливковые сады и дома! И вы должны
отдать им проценты, которые взяли с них!
Вы взяли с них сотую часть денег, зерна,
нового вина и масла, которое вы дали им в
долг. Вы должны вернуть им это!"

12 Тогда богатые люди и начальники
сказали: „Мы вернём им и ничего не будем
требовать у них больше. Неемия, мы
сделаем так, как ты скажешь".

Тогда я созвал священников. Я заставил
богатых людей и начальников обещать Богу,
что они сделают так, как сказали. 13 Затем я
стряхнул складки с моей одежды и сказал:
„Так и Бог стряхнёт каждого человека,
который не держит своего слова. Бог
вытряхнет их из их дома, и они потеряют
всё, ради чего работали! Эти люди потеряют
всё!"

Я закончил говорить, и все люди
согласились. Они все сказали: „Аминь!" и
прославили Господа. И люди сделали так,
как обещали.

14 И ещё: В течение всего времени, когда я
был назначен начальником в земле
Иудейской, ни я, ни мои братья не ели еды,
которая предназначалась начальникам. Я
был областным начальником Иудеи
двенадцать лет, с двадцатого года до
тридцать второго года царствования
Артаксеркса. 15 Но начальники, которые
правили до меня, сделали жизнь народа
тяжёлой. Эти начальники заставляли людей
платить сорок сиклей[1] серебра. Они также
заставляли людей отдавать им еду и вино. И
помощники этих начальников тоже
управляли народом и делали его жизнь ещё
тяжелей. Но я уважал и боялся Бога и не
делал ничего подобного. 16 Я усердно работал
на строительстве стены Иерусалима. Все
мои люди собрались туда на работу. Мы ни
у кого не забирали землю!

17 Кроме того, я обычно кормил сто
пятьдесят евреев, которых всегда радушно
принимали за моим столом. И я кормил
людей, которые приходили к нам из
народов, окружавших нас. 18 Вот сколько
еды я каждый день готовил для тех, кто ел
за моим столом: одну корову, шесть
отборных овец и разную птицу. И каждые
десять дней на мой стол приносили разные
виды вин. При этом я никогда не требовал
еды, которая была предназначена областно-
му правителю. Я знал, что работа, которую

[1] **сорок сиклей** Около 0,5 кг.

выполняли люди, была очень тяжёлой.
[19]Боже, не забудь всё хорошее, что я делал
для этих людей!

Новые трудности

6 Санаваллат, Товия, Гешем Аравитянин и
остальные наши враги услышали, что я
построил стену. Мы отремонтировали все
повреждения в стене. Но мы ещё не
поставили дверей в ворота. [2]Тогда
Санаваллат и Гешем отправили мне
следующее послание: „Неемия, приходи.
Давай встретимся. Мы можем встретиться в
городе Кефирим, на равнине Оно”. Но они
замышляли причинить мне зло.
[3]Я отправил к ним послов со следующим
ответом: „Я делаю важное дело и не могу
спуститься. Я не хочу, чтобы работа оста-
новилась ради того, чтобы я мог спуститься
и встретиться с вами”.
[4]Санаваллат и Гешем отправляли ко мне
одно и то же послание четыре раза. И
каждый раз я посылал им тот же ответ.
[5]Тогда в пятый раз Санаваллат прислал ко
мне своего слугу с тем же посланием. Он
держал в руке незапечатанное письмо. [6]Вот
что говорилось в этом письме: „Здесь ходят
слухи, которые повторяют повсюду. И
Гешем говорит, что это правда. Люди
говорят, что ты и евреи хотите восстать
против царя, и поэтому вы строите стену
Иерусалима. Ещё люди говорят, что ты
будешь новым царём у евреев.
[7]И идёт слух, что ты выбрал пророков,
чтобы они объявляли о тебе в Иерусалиме:
«Вот царь Иудейский!»
Я предостерегаю тебя, Неемия, царь
Артаксеркс услышит об этом. Итак,
приходи, и мы вместе поговорим об этом”.
[8]Но я послал Санаваллату следующий
ответ: „Ничего такого, о чём ты говоришь,
не происходит. Ты всё это сам придумал”.
[9]Наши враги пытались только запугать
нас. Они думали: „Евреи испугаются и так
ослабеют, что не смогут продолжать работу.
Тогда стена не будет построена”.
Но я молился: „Боже, укрепи меня!”
[10]Однажды я пришёл в дом человека по
имени Шемаия, сына Делаии, сына
Мегетавела. Шемаии не было позволено
уходить из своего дома. Он сказал:

„Неемия, давай встретимся в храме
Божьем.
Давай войдём туда и двери закроем.
Ибо люди идут тебя убить.
Сегодня вечером они придут убить
тебя”.

[11]Но я сказал Шемаии: „Должен ли такой
человек, как я, бежать? Ты знаешь, что
такой человек, как я, не должен бежать в
храм, чтобы спасти свою жизнь. Я не
пойду!”
[12]Я знал, что не Бог послал Шемаию. Я
знал, что он пророчествовал против меня,
ибо Товия и Санаваллат подкупили его.
[13]Шемаия был нанят, чтобы растревожить
меня и запугать. Они хотели, чтобы я
согрешил, испугавшись, и побежал
прятаться в храм. Тогда у моих врагов был
бы повод пристыдить меня и опозорить.
[14]Боже, вспомни Товию и Санаваллата и
накажи их за плохие дела, которые они
совершили! Вспомни пророчицу Ноадию и
других пророков, которые пытались меня
запугать.

Стена построена

[15]Так стена Иерусалима была построена
на двадцать пятый день месяца Елула.[1]
Потребовалось пятьдесят два дня, чтобы
закончить строительство стены. [16]Все наши
враги услышали, что мы закончили строить
стену. И все народы вокруг нас увидели, что
она построена. Тогда они испугались,
потому что поняли, что эта работа была
сделана с помощью нашего Бога.
[17]В те дни, когда стена была построена,
богатые люди Иудеи также посылали много
писем Товии, и Товия отвечал на их письма.
[18]Они посылали эти письма потому, что
многие люди в Иудее обещали быть
преданными ему, ибо Товия был зятем
Шехании, сына Араха, и сын Товии,
Иоханан, был женат на дочери Мешуллама,
сына Верехия. [19]И в прошлом эти люди дали
клятву Товии. Они говорили мне, какой
Товия хороший, а Товии они рассказывали о
том, что я делал. Товия продолжал посылать
мне письма, чтобы запугать меня.

7 Итак, мы закончили строительство стены
и дверей для городских ворот. Мы
выбрали людей, которые должны были
охранять ворота. И мы выбрали людей петь

[1]**Елул** Август-сентябрь.

в храме и помогать священникам. [2]Затем я
поставил моего брата Ханани начальником в
Иерусалиме. Я выбрал другого человека, по
имени Ханания, начальником крепости. Я
выбрал Ханани потому, что он был очень
честным человеком и боялся Бога больше,
чем другие люди. [3]Затем я сказал Ханани и
Ханании: „Каждый день вы должны ждать
несколько часов после восхода солнца,
прежде чем откроете ворота Иерусалима. И
вы должны закрыть и запереть ворота до
захода солнца. И ещё, выберите
охранниками людей, которые живут в
Иерусалиме. Поставьте некоторых из этих
людей охранять город. И некоторых
поставьте возле их домов".

Списки вернувшихся из плена

[4]Город был большой и просторный. Но в
городе было мало людей, и дома ещё не
были отстроены. [5]И положил мне Бог мой
на сердце собрать вместе весь народ. Я
созвал вместе всех знатных людей, началь-
ников и простой народ. Я сделал это, чтобы
провести перепись всех семей. Я нашёл
списки людей, которые первыми вернулись
из плена. Вот что там было написано:

[6]Вот люди, которые вернулись из плена. В
прошлом Навуходоносор, царь Вавилонский,
взял этих людей в плен в Вавилон. Эти люди
вернулись в Иерусалим и Иудею. Каждый
вернулся в свой город. [7]Эти люди вернулись
с Зоровавелем: Иисус, Ниемия, Азария,
Раамия, Нахманий, Мардохай, Билшан,
Мисфереф, Бигвай, Нехум и Ваана. Вот
список имён и количество людей Израиля,
которые вернулись назад:

8	Потомков Пороша	2172
9	Потомков Сафатии	372
10	Потомков Араха	652
11	Потомков Пахаф-Моава, из рода Иисуса и Иоава	2818
12	Потомков Елама	1254
13	Потомков Заффу	845
14	Потомков Закхая	760
15	Потомков Биннуя	648
16	Потомков Бевая	628
17	Потомков Азгада	2322
18	Потомков Адоникамы	667
19	Потомков Бигвая	2067
20	Потомков Адина	655
21	Потомков Атера, через семью Езекии	98
22	Потомков Хашума	328
23	Потомков Бецая	324
24	Потомков Харифа	112
25	Потомков Гаваона	95
26	Людей из Вифлеема и Нетофы	188
27	Жителей города Анафофа	128
28	Из города Беф-Азмавефа	42
29	Из городов Кариафиарима, Кефиры и Беерофа	743
30	Из городов Рамы и Гевы	621
31	Из города Михмаса	122
32	Из городов Вефиля и Гая	123
33	Из города Нево	52
34	Из города Елама	1254
35	Из города Хирама	320
36	Из города Иерихона	345
37	Из городов Лода, Хадида и Оно	721
38	Из города Сенаи	3930

[39]Вот священники:

	Потомков Иедаии, через семью Иисуса	973
40	Потомков Иммера	1052
41	Потомков Пашхура	1247
42	Потомков Харима	1017

[43]Вот люди из колена Левия:

Потомков Иисуса, через Кадмиила, через семью Годевы 74

[44]Вот певцы:

Потомков Асафа 148

[45]Вот привратники:

Потомков Шаллума, Атера, Талмона, Аккува, Хатиты, Шовая 138

[46]Вот специальные слуги храма:

Потомки Цихи, Хасуфы, Таббаофа,
47 Кироса, Сии, Фадона,
48 Леваны, Хагавы, Салмая,
49 Ханана, Гиддела, Гахара,
50 Реаии, Рецина, Некоды,
51 Газзима, Уззы, Пасеаха,
52 Весая, Меунима, Нефишсима,
53 Ваквука, Хакуфы, Хархура,
54 Вацлифа, Мехиды, Харши,
55 Варкоса, Сисары, Фамаха,
56 Нециаха и Хатифы.

[57]Вот потомки слуг Соломона:

Сотай, Софереф, Ферида,
58 Иаала, Даркон, Гиддел,

59 Сафатия, Хаттил, Похереф-Гацеваим
и Амон.
60 Служащих храма и потомков
Соломона 392

61 Некоторые люди пришли в Израиль из
городов Телмелаха, Телхарши, Херув-
Аддона и Иммера. Но эти люди не могли
доказать, что главы их семей и их потомки
были из Израиля:

62 Потомки Делаии, Товии и Некоды 642

63 Из семьи священников там были
потомки:

Ховаии, Гаккоца и Верзеллия
(женившийся на дочери
Верзеллия Галаадитянина,
считался своим).

64 Эти люди искали свои семейные
летописи, но не могли их найти. И они
считались нечистыми. Они не могли
служить священниками. Их имена не были
включены в список священников.
65 Градона-
чальник приказал этим людям не есть
святой пищи, пока главный священник не
использует урим и туммим,[1] чтобы узнать у
Бога, что делать в этом случае.
66-67 Всех вместе в группе, которая
вернулась назад, было сорок две тысячи
триста шестьдесят человек, не считая их
семи тысяч триста тридцати семи рабов и
рабынь. С ними было ещё двести сорок пять
певцов и певиц.
68-69 У них было семьсот
тридцать шесть лошадей, двести сорок пять
ишаков, четыреста тридцать пять верблюдов
и шесть тысяч семьсот двадцать ослов.
70 Некоторые главы семей дали деньги,
чтобы поддержать строительство. Градона-
чальник дал в сокровищницу тысячу драхм[2]
золота. Он также дал пятьдесят чаш и
пятьсот тридцать пар одежды для священ-
ников.
71 Главы семей дали в сокровищницу
для поддержания работ двадцать тысяч
драхм[3] золота. Они также дали две тысячи
двести мин[4] серебра.
72 И всего вместе
остальные люди дали двадцать тысяч драхм
золота, две тысячи мин[5] серебра и
шестьдесят семь пар одежды для священ-
ников.
73 Так священники, левиты, приврат-
ники, певцы и слуги храма стали жить в
своих городах. И весь народ Израиля стал
жить в своих городах. И к седьмому
месяцу[6] года все люди Израиля жили в
своих городах.

Ездра читает закон

8 В седьмом месяце года все израильтяне
собрались вместе. Они были все вместе и
единодушны, как один человек. Они все
собрались на площади перед Водяными
воротами, и велели книжнику Ездре
принести книгу закона Моисея. Это был
закон, который Господь дал народу Израиля.
2 И принёс священник Ездра закон этим
людям, которые собрались вместе. Это было
в первый день[7] седьмого месяца года. На
встрече были мужчины и женщины, и все
достаточно взрослые, чтобы слушать и
понимать.
3 С раннего утра до полудня Ездра
читал громким голосом из книги закона. Он
стоял лицом к площади перед Водяными
воротами. Он читал всем мужчинам, и
женщинам, и всем, кто мог слушать и
понимать. Все люди внимательно слушали
книгу закона.
4 Ездра стоял на высоком деревянном
помосте, который был построен специально
для этого. Справа от Ездры стояли
Маттифия, Шема, Анаия, Урия, Хелкия и
Маасея. И слева от Ездры стояли Федаия,
Мисаил, Малхия, Хашум, Хашбаддана,
Захария и Мешуллам.
5 Ездра открыл книгу. Все люди могли
видеть Ездру, потому что он стоял среди
них на высоком помосте. И когда Ездра
открыл книгу закона, весь народ встал.
6 Ездра благословил Господа, Бога Великого.
И все люди подняли руки вверх и сказали:
„Аминь! Аминь!” Затем все люди низко
склонились, лицом до самой земли, и
поклонялись Господу.
7 В то время, когда люди стояли там,
левиты разъясняли им закон. Этими

[1] **урим и туммим** Использовались священниками, чтобы узнать ответ Бога на вопрос. Они были подобны жребию—камни, палки или кости, которые бросались, как во время игры в кости, для принятия решений.

[2] **тысяча драхм** Около 8,5 кг.

[3] **двадцать тысяч драхм** Около 170 кг.

[4] **две тысячи двести мин** Около 1,2 тонны.

[5] **две тысячи мин** Около 1,1 тонны.

[6] **седьмой месяц** Сентябрь-октябрь, седьмой месяц религиозного календаря, первый месяц гражданского года.

[7] **первый день** Особый день для поклонения.

левитами были: Иисус, Ванаия, Шеревия,
Иамин, Аккув, Шавтай, Годия, Маасея,
Клита, Азария, Иозавад, Ханан и Фелаия.
8 Эти левиты читали книгу закона Божьего.
Они делали её лёгкой для понимания и
объясняли значение прочитанного. Они
делали это, чтобы люди могли понять то,
что им читается.

9 Затем градоначальник Неемия, священ-
ник и учитель Ездра и левиты, которые
учили людей, сказали: „Сегодня особенный
день[1] для Господа, Бога вашего. Не
печальтесь и не плачьте”. Они сказали так
потому, что все люди начали плакать,
слушая слова закона, данного Богом.

10 Неемия сказал: „Идите и наслаждайтесь
хорошей пищей и сладкими напитками. И
дайте немного еды и напитков людям,
которые ничего не приготовили. Сегодня
особый день Господа. Не печальтесь! Пусть
радость Господа укрепит вас!”

11 Левиты помогли людям успокоиться.
Они сказали: „Тихо, успокойтесь, это
особый день. Не печальтесь”.

12 Затем все люди пошли есть специаль-
ную еду. Они делились своей едой и
напитками. Они были очень счастливы и
праздновали этот особый день. Они наконец
поняли уроки Господа, которые старались
объяснить им учителя.

13 Затем на второй день месяца главы всех
семей пошли встретиться с Ездрой, священ-
никами и левитами. Они все собрались
вокруг учителя Ездры, чтобы изучить слова
закона.

14–15 Изучая книги, они нашли следующие
указания в законе. Господь дал эти указания
народу через Моисея: „В седьмой месяц[2]
года народ Израиля должен пойти в
Иерусалим отметить специальный праздник.
Все должны жить во временных убежищах.
Люди должны пройти по всем своим
городам и Иерусалиму и говорить: «Идите в
горную страну и принесите ветви разных
видов оливковых деревьев. Принесите ветви
миртовых деревьев, пальмовых деревьев и
других тенистых деревьев. Из этих ветвей
сделайте временные укрытия. Делайте, как
говорит закон»”.

16 И люди пошли и принесли такие ветви
деревьев и построили себе временные
укрытия. Они построили укрытия на своих
крышах и в своих дворах. И они построили
убежища во дворе храма на площади возле
Водяных ворот и возле Ефремовых ворот.
17 Все израильтяне, которые вернулись из
плена, построили себе укрытия и жили в
них. Со времён Иисуса, сына Навина, и до
того дня израильтяне не отмечали Праздник
Укрытий все вместе. Все были очень
счастливы!

18 Ездра читал им из книги закона каждый
день. Он читал им закон с первого дня
праздника до последнего дня. Израильтяне
отмечали праздник семь дней. Затем, на
восьмой день, люди встретились вместе на
специальном собрании, как сказано в
законе.

Народ Израиля исповедует свои грехи

9 На двадцать четвёртый день того же
месяца израильтяне собрались на пост.
На них были одежды печали, а головы их
были посыпаны пеплом. 2 Эти люди,
настоящие израильтяне, отделились от
чужеземцев. Израильтяне стояли в храме и
исповедовались в своих грехах и в грехах
своих предков. 3 Люди стояли там около
трёх часов и читали книгу закона Господа,
Бога своего. Затем ещё три часа они испо-
ведовались в своих грехах и стояли на
коленях, поклоняясь Господу, Богу своему.

4 Затем некоторые левиты стали на
ступеньки: Иисус, Вания, Кадмиил,
Шевания, Вунний, Шеревия, Вания и
Хенани. Они взывали к Господу, Богу
своему, громкими голосами. 5 Затем снова
говорили следующие левиты: Иисус,
Кадмиил, Вания, Хашавния, Шеревия,
Годия, Шевания и Петахия. Они сказали:
„Встаньте и славьте Господа, Бога вашего!”

Бог жил вечно!
И вечно будет жить!
Славное имя Твоё люди должны
восхвалять!
Пусть будет имя Твоё выше всякой
похвалы и благословения!
6 Ты—Бог!
Господи, только Ты—Бог!
Ты создал небо!
Ты создал небеса
и всё, что на них!

[1] **особенный день** Первый и второй день каждого месяца были специальными днями поклонения. Люди собирались вместе и делили товарищескую еду.

[2] **седьмой месяц** Сентябрь-октябрь.

Ты создал землю
и всё, что на ней!
Ты создал моря
и всё, что в них!
Ты дал всему жизнь!
И ангелы небесные поклоняются Тебе!
7 Господи, Ты—Бог. Ты выбрал Аврама,
Ты вывел его из Ура Халдейского,
и Ты назвал его Авраамом.
8 Ты видел, что он был верным и
преданным Тебе,
и Ты заключил с ним соглашение.
Ты обещал дать ему землю,
которая принадлежала хананеям,
хеттеям, аморреям,
ферезеям, иевусеям, гергесеям.
Ты обещал дать землю эту потомкам
Авраама,
и обещание Своё сдержал Ты,
Потому что добр Ты!
9 Ты видел, как страдали в Египте предки
наши.
И у моря Красного слышал Ты их крик
о помощи.
10 Ты показал чудеса фараону.
Ты делал удивительные вещи с его при-
ближёнными и с народом его.
Ты знал, что египтяне считают,
что они лучше, чем наши предки.
Но Ты доказал, как Ты велик,
и они помнят это до сих пор!
11 Ты Красное море рассёк перед ними,
и по сухой земле прошли они!
Ты бросил в море наших врагов,
и они утонули, как камень в воде.

12 Ты днём их в облаке высоком вёл,
а ночью в огненном столпе.
Ты тропу им освещал,
куда идти указывал Ты им.
13 Затем сошёл Ты на гору Синай.
С небес Ты с ними говорил.
Ты им хорошие законы дал.
Ты справедливые заветы дал им.
Ты дал им заповеди и верные уставы.
14 Ты им рассказал о Твоём особом дне
отдыха—субботе.
Через слугу Твоего, Моисея,
Ты заповеди дал им, и законы, и
уставы.
15 Они голодали,
и Ты дал еду им с небес.
Они хотели пить,
и Ты им дал воду из камня.
И Ты сказал им:
„Идите, возьмите эту землю".
Использовал Ты мощь Свою,
и землю Ты забрал для них!

16 Но эти люди, наши предки,
возгордились, упрямыми стали.
Указам Твоим подчиняться они
отказались.
17 Они отказались слушать тебя.
Они забыли чудеса, которые Ты с ними
делал!
В своём упрямстве, следуя за Мириам,
они вернулись в рабство!
Но Ты Бог, который прощает!
Ты добр и полон милосердия.
Ты терпелив и полон любви.
И Ты не оставил их!
18 Ты не оставил их даже тогда,
когда, сделав тельцов золотых, они
сказали:
„Вот Боги, которые вывели нас из
Египта!"
19 Ты очень милостив:
Ты в пустыне их не оставил,
у них не отобрал Ты высокого облака
днём.
Ты продолжал вести их.
И ночью огненный столп
Ты у них не отобрал.
Ты продолжал освещать их путь
и показывал, куда идти.
20 Ты дал им Свой добрый Дух,
чтобы сделать мудрыми их.
Ты им манну давал для еды,
и воду давал, чтобы жажду их утолить.
21 Ты сорок лет заботился о них!
У них было всё, в чём нуждались они в
пустыне.
Одежды их не изнашивались.
И ноги у них не пухли и не болели.
22 Господи, Ты дал им царства и народы.
Ты дал им далёкие земли,
где немного людей живёт.
Они получили землю Сигона, царя
Есевонского,
и землю Ога, царя Васанского.
23 Ты сделал их потомков
многочисленными, как звёзды в
небесах.
И Ты привёл их в землю,
которую Ты обещал дать их предкам.
Они вошли и взяли эту землю.

24 Получив эту землю,
они покорили хананеев, живших там,
Ты им позволил покорить их!
Всё, что они хотели, Ты позволил
делать им
с этими народами, людьми, царями!
25 Сильные города они захватили.
Они получили плодородную землю.
Они обрели дома, полные добра,
и уже вырытые колодцы.
Виноградники взяли они, сады
оливковые и фруктовые деревья!
Они ели, наедались и толстели,
наслаждаясь всеми благами,
которые Ты дал им,—
26 и против Тебя они восстали!
Они отбросили Твои заветы!
Они убили Твоих пророков.
Пророки те людей предупреждали
и возвратить к Тебе пытались их.
Но наши предки с Тобою плохо
поступали,
27 и Ты врагам позволил захватить их,
и принесли враги им много бед.
Когда беда пришла,
то наши предки к Тебе за помощью
взывали.
И в небесах Ты их услышал.
Ты очень милостив,—
людей послал Ты, чтоб спасти их,
и эти люди спасли их от врагов.
28 Затем, как только наши предки
отдохнули,
так снова стали делать то же зло!
И Ты врагу позволил их разбить
и наказать их.
Они к Тебе за помощью воззвали.
И в небесах Ты их услышал
и помог им.
Ты очень милостив!
Случалось это очень много раз!
29 Ты их предупреждал.
Ты говорил им возвратиться,
но были слишком гордыми они.
Указы Твои слушать отказались.
Когда люди подчиняются Твоим
законам,
тогда они живут честно!
Но наши предки нарушили Твои
законы,—
они упрямы были.
Они от Тебя отвернулись,
отказавшись слушать.
30 Ты к нашим предкам проявлял великое
терпенье.
Ты много лет им позволял с Тобою
плохо поступать.
Твоим Ты Духом их предупреждал.
Ты посылал пророков, чтобы их
предостеречь.
Но наши предки не слушались,
и Ты отдал их чужеземным народам.
31 Но Ты такой добрый!
Ты полностью не уничтожил их,
Ты не оставил их.
Ты добрый и милостивый Бог!
32 Боже наш, ты—великий Бог,
страшный и сильный воин!
Ты добр и милостив!
Ты хранишь Свой завет!
У нас много бед,
и беды наши важны для Тебя!
Несчастья постигли всех наших людей,
и наших царей, и вождей,
и священников наших, и наших
пророков.
Эти несчастья случались
со времён царя Ассирийского
и до сих пор!
33 Но, Боже, Ты был прав—
во всём, что с нами случилось,
Ты был прав.
А мы были не правы.
34 Наши цари, вожди, священники и
предки
не подчинялись Твоему закону.
Они не слушались Твоих указов,
и на Твои предупреждения внимания не
обращали.
35 Наши предки Тебе не служили
и зло они творить не прекращали
даже тогда, когда жили в царстве
своём.
Они наслаждались всеми прекрасными
вещами,
которые Ты им дал.
Они наслаждались богатой землёй,
и было у них много места,
но дел неправедных своих они не
прекращали.
36 И вот теперь рабы мы.
Рабы мы в этой земле.
В земле, которую Ты предкам нашим
дал,
чтобы они её плодами наслаждались,
и всем добром, что здесь произрастает.

37 Урожай в этой земле большой.
Но мы грешили, и этот урожай
принадлежит царям, которых Ты
поставил над нами.
В их власти мы и скот наш.
Они делают всё, что хотят,
и мы в большой беде.

38 Поэтому мы заключаем соглашение,
которое не может быть нарушено.
Мы соглашение это записываем.
Наши вожди, левиты и священники
подписывают это соглашение
и скрепляют его печатью.

10 Вот имена тех, кто подписался на
скреплённом печатью соглашении: на-
чальник Неемия. Неемия был сыном
Гахалии; 2Седекия, Сераия, Азария,
Иеремия, 3Пашхур, Амария, Малхия,
4Хаттуш, Шевания, Маллух, 5Харим,
Меремоф, Овадия, 6Даниил, Гиннефон,
Варух, 7Мешуллам, Авия, Миямин, 8Маазия,
Вилгай и Шемаия. Это имена священников,
которые подписались на скреплённом
печатью соглашении.
9Вот имена левитов: Иисус, сын Азании,
Биннуй из семьи Хенадада, Кадмиил; 10его
братья: Шевания, Годия, Клита, Фелаия,
Ханан, 11Миха, Рехов, Хашавия, 12Закхур,
Шеревия, Шевания, 13Годия, Ваний,
Венинуй.
14Вот имена вождей: Парош, Пахаф-Моав,
Елам, Заффу, Вания, 15Вунний, Азгад,
Бевай, 16Адония, Бигвай, Адин, 17Атер,
Езекия, Азур, 18Годия, Хашум, Бецай,
19Хариф, Анафоф, Невай, 20Магпиаш,
Мешуллам, Хезир, 21Мешезавел, Садок,
Иаддуй, 22Фелатия, Ханан, Анаия, 23Осия,
Ханания, Хашшув, 24Лохеш, Пилха, Шовек,
25Рехум, Хашавна, Маасея, 26Ахия, Ханан,
Анан, 27Маллух, Харим и Ваана.
28–29Итак, все эти люди дали теперь эту
клятву Богу. И все они просили себе
несчастий, если они не сдержат свою
клятву. Все эти люди обещали следовать
закону Бога, который Он дал нам через
Своего слугу Моисея. Эти люди обещали
тщательно подчиняться всем указам,
правилам и заветам Господа, Бога нашего.
Вот люди, которые дали эту клятву:
остальной народ—священники, левиты, при-
вратники, певцы, служители храма и все
люди Израиля, которые отделились от
народов, живших вокруг них. Они
отделились, чтобы подчиниться закону
Божьему. И также все их жёны, все их
сыновья и дочери, которые могли слушать и
понимать. Все эти люди присоединились к
своим братьям и к знатным людям, чтобы
принять обещание подчиняться закону Бога.
И они приняли клятву, обещавшую им
несчастья, если они не подчинятся закону
Бога:
30„Мы обещаем не позволять нашим
дочерям выходить замуж за мужчин, не
принадлежащих к нашему народу. И мы
обещаем не позволять нашим сыновьям
жениться на их дочерях.
31Мы обещаем не работать по субботам.
Если народы, живущие вокруг нас, принесут
зерно или другие вещи, чтобы продавать в
субботу, мы не будем покупать эти вещи в
этот особый день или в любой другой
праздник. Каждый седьмой год мы не будем
сеять или обрабатывать землю. И каждый
седьмой год мы будем прощать все долги
людей, которые должны нам.
32Мы обязуемся подчиняться заветам,
следить за храмом Божьим. Мы будем
давать по одной третьей сикля[1] каждый год,
чтобы поддерживать службу храма в честь
нашего Бога. 33Эти деньги пойдут на оплату
особого хлеба, который священники кладут
на стол в храме. Они пойдут на оплату
ежедневных хлебных приношений и всесож-
жений. Они пойдут на оплату приношений в
субботы, на праздники нового месяца и на
другие особые собрания. Они пойдут на
оплату святых приношений и приношений
греха, которые очищают народ Израиля.
Они пойдут на оплату любой работы,
необходимой в храме нашего Бога.
34Мы, священники, левиты и народ,
бросили жребий, чтобы решить, когда
каждый год в определённое время каждая
из наших семей должна принести дрова в
дар храму нашего Бога, чтобы они горели на
алтаре Господа, Бога нашего. Мы должны
делать это, как написано в законе.
35Мы также обязуемся приносить первые
плоды нашего урожая с каждого
фруктового дерева. Мы будем каждый год
приносить это в храм Господа.
36И, как написано в законе, мы будем
приводить в храм нашего Бога наших
первенцев сыновей и первородное от коров,

[1]**одна треть сикля** Около 4 граммов.

овец и коз. Мы приведём их к священникам,
которые служат там.

37 Мы также принесём священникам в
кладовые храма Господа первое из нашей
молотой пищи, первое из наших хлебных
приношений, первые плоды со всех наших
деревьев и первую часть нашего нового вина
и масла. И мы отдадим десятую часть
нашего урожая левитам, потому что во всех
городах, где мы работаем, левиты будут
получать это от нас. 38 Священник из семьи
Аарона должен быть с левитами в то время,
когда они получают эти запасы. Затем
левиты должны принести всё это в храм
нашего Бога и положить в кладовые
сокровищ храма. 39 Народ Израиля и левиты
должны приносить свои дары в кладовые.
Они должны приносить в дар зерно, новое
вино и масло. Все вещи для храма должны
храниться в этих кладовых. И священники
должны стоять там на дежурстве. Там
также должны стоять певцы и привратники.

Мы все обещаем, что будем заботиться о
храме Бога нашего!"

Новые люди переселяются в Иерусалим

11 Теперь вожди народа Израиля жили в
Иерусалиме. Остальной народ Израиля
должен был бросать жребий, чтобы решить,
кто будет жить там. Один из каждых десяти
человек шёл жить в святой город
Иерусалим. Остальные девять человек шли
жить в свои родные города. 2 Люди дали своё
благословение тем, кто добровольно остался
жить в Иерусалиме.

3 Вот вожди страны, которые жили в
Иерусалиме. (Некоторые из народа Израиля,
священники, левиты, служители храма и
потомки слуг Соломона жили в городах
Иудеи. Эти люди жили в деревнях на своих,
полученных по жребию землях. 4 Некоторые
люди из колен Иуды и Вениамина жили в
Иерусалиме.)

Вот потомки Иуды, которые переселились
в Иерусалим: Афаия, сын Уззии (Уззия был
сыном Захарии, который был сыном
Амарии, который был сыном Сафатии,
который был сыном Малелеила, который
был потомком Фареса), 5 и Маасея, сын
Варуха (Варух был сыном Колхозея,
который был сыном Хазаии, который был
сыном Адаии, который был сыном
Иоиарива, который был сыном Захарии,
который был потомком Шилония). 6 Число
всех потомков Фареса, живших в
Иерусалиме, было четыреста шестьдесят
восемь. Все они были храбрецами.

7 Вот потомки Вениамина, которые пересе-
лились в Иерусалим: Саллу, сын Мешуллама
(Мешуллам был сыном Иоеда, который был
сыном Федаии, который был сыном Колаии,
который был сыном Маасеи, который был
сыном Ифиила, который был сыном Исаии);
8 за ним следовали Габбай и Саллай. Всего
там было девятьсот двадцать восемь
человек. 9 Начальником над ними был
Иоиль, сын Зихри. И Иуда, сын Сенуи, был
начальником второго района города
Иерусалима.

10 Вот священники, которые переселились
в Иерусалим: Иедаия, сын Иоиарива, Иахин
11 и Сераия, сын Хелкии (Хелкия был сыном
Мешуллама, который был сыном Садока,
который был сыном Мераиофа, который
был сыном Ахитува, который был началь-
ником в храме Божьем); 12 их братья—
восемьсот двадцать два человека, которые
служили в храме; и Адаия, сын Иерохама
(Иерохам был сыном Фелалии, который был
сыном Амция, который был сыном Захарии,
который был сыном Пашхура, который был
сыном Малхии); 13 двести сорок два
человека, которые были братьями Малхия
(эти люди были вождями своих семей);
Амашсай, сын Азариила (Азариил был
сыном Ахзая, который был сыном
Мешиллемофа, который был сыном
Иммера); 14 и сто двадцать восемь братьев
Иммера. Эти люди были храбрыми воинами.
Начальником над ними был Завдиил, сын
Гагедолима.

15 Вот левиты, которые переселились в
Иерусалим: Шемаия, сын Хашшува
(Хашшув был сыном Азрикама, который
был сыном Хашавии, который был сыном
Вунния); 16 Шовафия и Иозавад (эти двое
были вождями левитов и отвечали за
внешние работы над храмом Божьим);
17 Матфания, сын Михи (Миха был сыном
Завдия, сына Асафа, который был главным
в хоре и вёл народ в пении песен просла-
вления и молитвы); Бакбукия (он был
вторым ответственным над братьями); Авда,
сын Шаммуя (Шаммуй был сыном Галала,
сына Идифуна). 18 Всего было двести
восемьдесят четыре левита, которые пересе-
лились в святой город Иерусалим.

19 Вот привратники, которые переселились в Иерусалим: Аккув, Талмон и сто семьдесят два их брата. Они охраняли ворота города.

20 Остальные израильтяне и остальные священники и левиты жили во всех городах Иудеи. Каждый жил на земле, которой владели его предки. 21 Служители храма жили на возвышенности Офела. Начальниками над ними были Циха и Гишфа.

22 Начальником над левитами в Иерусалиме был Уззий. Уззий был сыном Вания, который был сыном Хашавии, который был сыном Матфании, который был сыном Михи. Уззий был потомком Асафа. Потомки Асафа были певцами, которые отвечали за службу в храме Божьем. 23 Там был указ от царя, который относился к этим певцам. Их ежедневные обязанности были записаны в царском указе. 24 Петахия был человеком, который докладывал непосредственно царю об этих людях. (Петахия был сыном Мешезавела, который был одним из потомков Зары, сына Иуды.)

25 Народ Иудеи жил в следующих городах: в Кириаф-Арбе и в маленьких городах вокруг него; в Дивоне и в маленьких городах вокруг него; в Иекавцеиле и в маленьких городах вокруг него; 26 в Иешуе, в Моладе, в Беф-Палете, 27 в Хацар-Шуале, в Вирсавии и в маленьких городах вокруг него; 28 в Секелаге, в Мехоне и в маленьких городах вокруг него; 29 в Ен-Риммоне, в Царе, в Иармуфе, 30 в Заноахе и в Одолламе и в маленьких городах вокруг них; в Лахисе и на полях вокруг него; в Азеке и в маленьких городах вокруг него. Так народ Иудеи расселился от Вирсавии до долины Енномовой.

31 Потомки семьи Вениамина из Гевы жили в Михмасе, Гае, в Вефиле и в маленьких городах вокруг него, 32 в Анафофе, в Нове, в Анании, 33 в Гацоре, в Раме, в Гиффаиме, 34 в Хадиде, в Цевоиме, в Неваллате, 35 в Лоде, в Оно и в долине Харашиме. 36 Некоторые группы левитов переселились в землю Вениамина.

Священники и левиты

12 Вот священники и левиты, которые вернулись в землю Иудейскую. Они вернулись назад с Зоровавелем, сыном Салафиила, и с Иисусом. Вот список их имён: Сераия, Иеремия, Ездра, 2 Амария, Маллух, Хаттуш, 3 Шехания, Рехум, Меремоф, 4 Иддо, Гиннефой, Авия, 5 Миямин, Маадия, Вилга, 6 Шемаия, Иоиариф, Иедаия, 7 Саллу, Амок, Хелкия и Иедаия. Эти люди были вождями священников и их родственниками. Они были вождями в дни Иисуса.

8 Левитами были Иисус, Биннуй, Кадмиил, Шеревия, Иуда и Матфания. Матфания и его родственники отвечали за песни, прославляющие Бога. 9 Бакбукия и Унний были родственниками этих левитов. Эти двое мужчин во время службы стояли напротив них. 10 Иисус был отцом Иоакима. Иоаким был отцом Елиашива. Елиашив был отцом Иоиада. 11 Иоиада был отцом Ионафана. Ионафан был отцом Иаддуя.

12 В дни Иоакима эти люди были вождями семей священников:

Вождём семьи Сераии был Мераия.
Вождём семьи Иеремии был Ханания.
13 Вождём семьи Ездры был Мешуллам.
Вождём семьи Амарии был Иоханан.
14 Вождём семьи Мелиха был Ионафан.
Вождём семьи Шевании был Иосиф.
15 Вождём семьи Харима был Адна.
Вождём семьи Мераиофа был Хелкия.
16 Вождём семьи Иддо был Захария.
Вождём семьи Гиннефона был Мешуллам.
17 Вождём семьи Авии был Зихрий.
Вождём семьи Моадии был Пилтай.
18 Вождём семьи Вилги был Шаммуй.
Вождём семьи Шемаии был Ионафан.
19 Вождём семьи Иоиарива был Мафнай.
Вождём семьи Иедаии был Уззий.
20 Вождём семьи Саллая был Каллай.
Вождём семьи Аммока был Евер.
21 Вождём семьи Хелкии был Хашавия.
Вождём семьи Иедаи был Нафанаил.

22 Имена вождей семей левитов и священников в дни Елиашива, Иоиады, Иоханана и Иаддуя были записаны во время царствования Дария, царя Персидского. 23 Вожди семей среди потомков Левия и до времён Иоханана, сына Елиашива, записаны в книге летописи. 24 Вот главы левитов: Хашавия, Шеревия, Иисус, сын Кадмиила, и их братья. Их братья стояли напротив, чтобы прославлять и благодарить Бога. Одна группа отвечала другой группе. Так было установлено Давидом, Божьим человеком.

25 Привратниками, которые охраняли кладовые у ворот, были Матфания,

Бакбукия, Овадия, Мешуллам, Талмон и Аккув. 26Эти привратники служили во времена Иоакима, сына Иисуса, который был сыном Иоседека. И эти привратники служили во времена областного начальника Неемии и во времена священника и книжника Ездры.

Освящение стены Иерусалима

27Народ освятил стену Иерусалима. Они привели всех левитов в Иерусалим. Левиты пришли из городов, в которых жили. Они пришли в Иерусалим, чтобы отпраздновать освящение Иерусалимской стены. Левиты пришли, чтобы петь Богу хвалебные и благодарственные песни. Они играли на кимвалах, арфах и лирах.

28–29Кроме этого, все певцы тоже пришли в Иерусалим из окрестных сёл. Они пришли из города Нетофаф, из Беф-Гаггилгала, Гевы и Азмавета. Певцы построили для себя маленькие города в районе вокруг Иерусалима.

30Священники и левиты очистились по обряду. Затем они по обряду очистили народ, ворота и стену Иерусалима.

31Я велел вождям Иудеи подняться и стоять на стене. Я также выбрал две большие группы певцов, чтобы благодарить Бога. Одна из групп должна была идти по стене с правой стороны, в сторону Навозных ворот. 32За ними шли Гошаия и половина вождей Иудеи. 33За ними также шли Азария, Ездра, Мешуллам, 34Иуда, Вениамин, Шемаия и Иеремия. 35И некоторые священники с трубами следовали за ними. Также за ними шёл Захария, сын Ионафана (Ионафан был сыном Шемаии, который был сыном Матфании, который был сыном Михея, который был сыном Закхура, который был сыном Асафа). 36Там были и братья Асафа: Шемаия, Азариил, Милалай, Гилалай, Маай, Нафаниил, Иуда и Хананий. У них были музыкальные инструменты Давида, Божьего человека. Книжник Ездра был впереди этой группы людей. 37Они пошли к воротам Источника. Они поднялись по ступенькам к городу Давида. Они были на верху городской стены. Они прошли над домом Давида и пошли к Водяным воротам.

38Вторая группа певцов вышла в другом направлении, налево. Я следовал за ними, когда они поднялись на стену. Половина людей следовала за ними. Они прошли мимо Печной башни до Широкой стены. 39Затем они прошли над воротами Ефрема, над Старыми воротами и Рыбными воротами. И прошли они над башней Хананела и над башней Меха. Они дошли до Овечьих ворот и остановились у Темничных ворот. 40Затем оба хора пошли на свои места в храме Божьем. И я стал на своё место. И половина приближённых встала на свои места в храме. 41Затем на свои места встали следующие священники: Елиаким, Маасея, Миниамин, Михей, Елиоенай, Захария и Ханания. У этих священников были с собой трубы. 42Затем следующие священники стали на свои места в храме: Маасея, Шемаия, Елеазар, Уззий, Иоханан, Малхия, Елам и Езер.

Затем оба хора во главе с Израхией начали петь. 43В этот особый день священники принесли много жертв. Все были очень счастливы. Бог осчастливил каждого. Даже женщины и дети веселились и радовались. Далеко можно было слышать радостные звуки, доносившиеся из Иерусалима.

44В тот день выбрали людей, которые должны были отвечать за кладовые. Люди приносили первые плоды с деревьев и десятую часть своего урожая. Ответственные клали всё это в кладовые. Евреи были очень рады видеть дежуривших священников и левитов и приносили много вещей, чтобы их положили в кладовые. 45Священники и левиты выполняли свою работу для Бога своего. Они совершали обряды, которые очищали людей. И певцы, и привратники делали своё дело. Они делали всё, что приказали Давид и Соломон. 46(Давно, во времена Давида, Асаф был начальником. И у него было много хвалебных и благодарственных песен Богу.)

47Так во времена Зоровавеля и Неемии все израильтяне давали ежедневную долю для содержания певцов и привратников. Люди также откладывали деньги для остальных левитов. А левиты откладывали деньги для потомков Аарона (священников).

Последние указания Неемии

13 В тот день книга Моисея была прочитана вслух, и все люди могли её слышать. Они нашли следующий закон, записанный в книге Моисея: „Ни аммонитянин, ни моавитянин не будет допущен на встречи с Богом”. 2Этот закон

был написан потому, что эти люди не дали израильтянам еды и воды. И эти люди уплатили Валааму, чтобы он проклял народ Израиля. Но наш Бог изменил это проклятие и превратил его в благословение для нас. 3И, когда израильтяне услышали этот закон, они подчинились ему. Они отделились от людей, которые были потомками чужеземцев.

4–5Но до того, как это произошло, Елиашив дал Товии комнату в храме. (Елиашив был священник, ответственный за кладовые в храме Божьем. И он был близким другом Товии). Эта комната использовалась для хранения хлебных приношений, фимиама, посуды и вещей храма. В этой комнате также хранили десятины зерна, новое вино и масло для левитов, певцов и привратников. Они также хранили там подарки для священников. Но Елиашив отдал эту комнату Товии.

6Меня не было в Иерусалиме, когда всё это происходило. Я уходил назад, к царю Вавилонскому. Я возвращался в Вавилон в тридцать втором году царствования Артаксеркса, царя Вавилонского. Позже я попросил у царя разрешения вернуться обратно в Иерусалим. 7И я вернулся в Иерусалим. Там я услышал о грешном деле, которое сделал Елиашив. Елиашив дал Товии комнату в храме нашего Бога! 8Я очень разгневался из-за того, что сделал Елиашив, и выбросил из комнаты все вещи Товии. 9Я приказал очистить эти комнаты. Затем я поставил посуду и вещи храма, хлебные приношения и фимиам обратно в эти комнаты.

10Я также услышал, что люди не давали левитам их долю. Тогда левиты и певцы ушли обратно на работу на свои поля. 11И я сказал начальникам, что они не правы. Я спросил их: „Почему вы не заботились о храме Божьем?" Затем я собрал вместе всех левитов. Я велел им вернуться на свои места к своим обязанностям в храме. 12Затем все иудеи принесли в храм свои десятины зерна, нового вина и масла. И всё это положили в кладовые.

13Я поставил ответственными за кладовые следующих людей: священника Шелемию, учителя Садока и левита Федаию. А их помощником я сделал Ханана, сына Закхура, сына Матфании. Я знал, что этим людям можно доверять. Они отвечали за раздачу продовольствия своим родственникам.

14Боже, помни обо мне за всё, что я сделал! И не забывай всё то, что я преданно делал для храма Бога моего и для службы в нём.

15В те дни в Иудее я видел людей, которые работали по субботам.[1] Я видел, как люди давили виноград, делая вино. Я видел людей, приносивших зерно и грузивших его на ослов. Я видел людей, приносивших в город виноград, фиги и всякие другие вещи. Они приносили всё это в Иерусалим в субботний день. И я предостерёг их. Я сказал им, что они не должны продавать продукты по субботам.

16В Иерусалиме жили некоторые люди из города Тир. Эти люди привозили в Иерусалим рыбу и другие товары и продавали их по субботам. И евреи покупали всё это. 17Я сказал знатным людям Иудеи, что они были не правы. Я сказал им: „Вы совершаете большой грех. Вы оскверняете субботний день. Вы делаете субботний день подобным любому другому дню. 18Вы знаете, что ваши предки делали то же самое. Поэтому наш Бог принёс беды и несчастья нам и этому городу. Теперь вы делаете это, чтобы больше несчастий произошло с Израилем. Вы оскверняете субботний день и делаете его подобным обыкновенному дню".

19И вот что я сделал. Я приказал привратникам каждую пятницу вечером, когда смеркалось, закрывать и запирать ворота в Иерусалим. И они не должны были открываться, пока не закончится суббота. Я поставил у ворот несколько моих людей. Эти люди должны были следить за тем, чтобы никакой груз не был принесён в Иерусалим в субботний день.

20Один раз или два торговцам и купцам пришлось ночевать вне Иерусалима. 21Но я предупредил этих торговцев и купцов, сказав им: „Не ночуйте перед стеной. Если вы снова сделаете это, я арестую вас". И с того времени они не приходили по субботам продавать свой товар.

22Затем я приказал левитам очиститься. После того, как они сделали это, они должны были охранять ворота. Это было

[1]**суббота** Специальный день отдыха и поклонения для евреев.

сделано, чтобы удостовериться в том, что
суббота оставалась святой.

Боже, пожалуйста, помни обо мне за все
эти дела. Будь добр и покажи мне свою
великую любовь!

[23]В те дни я также обнаружил, что
некоторые евреи взяли себе в жёны женщин
азотянок, аммонитянок и моавитянок. [24]И
половина детей от этих браков не умели
говорить по-еврейски. Эти дети говорили на
языке азотян, аммонитян и моавитян. [25]И я
сказал этим людям, что они были не правы.
Я проклинал их. Я бил некоторых из них и
рвал у них волосы. Я заставил их дать
клятву именем Бога. Я сказал им: „Вы не
должны жениться на дочерях этих людей.
Не позволяйте женщинам из других земель
выходить замуж за ваших сыновей. И не
позволяйте вашим дочерям выходить замуж
за сыновей этих чужеземцев. [26]Вы знаете,
что подобные браки ввели Соломона в грех.
Среди многих народов не было царя, более
великого, чем Соломон. Бог любил
Соломона. И Бог сделал Соломона царём
надо всем народом Израиля. Но даже
Соломон был введён в грех из-за
чужеземных женщин. [27]И теперь мы
слышали, что вы тоже собираетесь
совершить этот ужасный грех. Вы не верны
Богу, если берёте в жёны чужеземных
женщин”.

[28]Иоиада был сыном главного священника
Елиашива. Один из сыновей Иоиада был
зятем Сановаллата из Хорона. Я заставил
его уйти из этого места и бежать.

[29]Боже мой, накажи этих людей. Они
осквернили священство. Они относились к
нему так, как будто оно не важно. Они не
подчинились соглашению, которое Ты
заключил со священниками и левитами. [30]И
я очистил священников и левитов. Я убрал
всех чужестранцев и всё чуждое, чему они
учили. И я определил священникам и
левитам их обязанности. [31]Я убедился, что
люди будут вовремя приносить в дар дрова и
первые плоды.

Боже мой, помни обо мне, за то, что я
делаю это добро.

Есфирь

Царица Астинь не подчиняется царю

1 Вот что произошло во времена царство-
вания царя Артаксеркса. Артаксеркс
царствовал над ста двадцатью семью
областями от Индии до Эфиопии. [2]Царь
Артаксеркс правил на троне в столичном
городе Сузах.
[3]В третий год своего царствования
Артаксеркс устроил пир для своих прибли-
жённых и вождей. Там были все военачаль-
ники и знатные персидские и мидийские
вожди. [4]Пир продолжался сто восемьдесят
дней, и в течение всего этого времени царь
Артаксеркс показывал огромное богатство
своего царства и великолепную красоту и
богатство своего дворца. [5]Когда прошли эти
сто восемьдесят дней, царь Артаксеркс
устроил во внутреннем саду царских палат
ещё один пир, который продолжался семь
дней. ⌊На пир⌋ были приглашены все, кто
находился в столичном городе Сузах, от
самого знатного до самого незначительного
человека. [6]Этот внутренний сад был отделан
белыми и синими льняными драпировками,
которые прикреплялись шнурами из белого
льна и пурпурной ткани, ⌊висящих⌋ на
серебряных кольцах и мраморных столбах.
Там были ложа, сделанные из золота и
серебра. Эти ложа были установлены на
полу, выложенном мозаикой из порфира,
мрамора, перламутра и других дорогих
камней. [7]Напитки подавались в золотых
сосудах, и один сосуд был не похож на
другой! И было там очень много царского
вина, ибо царь был очень щедр. [8]Он
приказал своим слугам давать каждому
гостю столько вина, сколько тот пожелает.
И слуги, разносившие вино, повиновались
царю.
[9]Царица Астинь тоже устроила пир для
женщин в царских палатах.
[10–11]На седьмой день пира царь был в
весёлом, приподнятом настроении от
выпитого вина. Он отдал приказ семи
евнухам, которые служили ему. Эти евнухи
были: Мегуман, Бизфа, Харбона, Бигфа,
Авагфа, Зефар и Каркас. Он приказал этим
семи евнухам привести к нему царицу
Астинь в царской короне. Она должна была
прийти для того, чтобы показать свою
красоту вождям и знатным людям, ибо
царица была очень красива.
[12]Но когда слуги передали царице Астинь
царский приказ, она отказалась прийти.
Тогда царь очень разгневался. [13–14]У царя
был обычай спрашивать у мудрецов совета о
законе и наказаниях. И царь Артаксеркс
поговорил с мудрецами, которые понимали
закон и были его приближёнными. Их звали
Каршена, Шефар, Адмафа, Фарсис, Мерес,
Марсена и Мемухан—семь самых знатных
князей Персидских и Мидийских. У них
были особые привилегии видеть царя. Они
были самыми важными в царстве. [15]Царь
спросил этих людей: „Как по закону нужно
поступить с царицей Астинь? Она не
подчинилась приказанию царя Артаксеркса,
переданному ей через евнухов".
[16]Тогда Мемухан ответил царю в присут-
ствии других приближённых: „Царица
Астинь поступила плохо. Она виновна перед
царём, вождями и всем народом из всех
областей царя Артаксеркса. [17]Я говорю это,
потому что все остальные женщины
услышат о том, что сделала царица Астинь и
перестанут повиноваться своим мужьям.
Они скажут своим мужьям: «Царь
Артаксеркс приказал привести царицу
Астинь, а она отказалась прийти».
[18]Сегодня жёны персидских и мидийских
вождей услышали о том, что сделала
царица. И эти женщины, зная, как
поступила царица, будут то же говорить и
знатным вождям царя. И непочтительность
и злоба будут повсюду.

19Если царю угодно, вот мой совет: пусть
царь издаст царский указ, и пусть он будет
записан в персидских и мидийских законах,
которые не могут быть изменены, о том,
что Астинь больше никогда не будет
входить к царю Артаксерксу. А её царский
сан пусть царь передаст другой, которая
лучше её. 20Когда царский указ будет
объявлен во всех уголках его огромного
царства, все женщины, станут оказывать
почтение своим мужьям, от самого знатного
до самого незначительного”.

21Царь и его знатные приближённые были
очень довольны этим советом. И царь
Артаксеркс сделал так, как посоветовал
Мемухан. 22Он разослал письма во все части
своего царства. В каждую область он послал
письма, написанные на языке этой области.
Каждому народу он послал письма на его
родном языке. Эти письма объявляли
каждому на его родном языке, что всякий
мужчина должен быть господином в своей
семье.

Есфирь стала царицей

2 Позже, когда царь Артаксеркс перестал
сердиться, он вспомнил об Астинь и о
том, что она сделала. Вспомнил он и свои
указания о ней. 2Тогда приближённые слуги
царя предложили: „Надо бы поискать
красивых молодых девиц для царя. 3Пусть
царь выберет вождей в каждой области
своего царства, и пусть эти вожди приведут
в столичный город Сузы всех красивых
молодых девиц. Этих девушек поселят с
жёнами царя, под надзор Гегая, царского
евнуха, который отвечает за них, и пусть им
всем выдадут притирания. 4И пусть девушка,
которая понравится царю, станет новой
царицей вместо Астинь”. Царю понравилось
это предложение, и он так и сделал.

5В столичном городе Сузах был один
еврей из колена Вениамина, по имени
Мардохей. Мардохей был сыном Иаира,
Иаир же был сыном Семея, сына Киса.
6Мардохей был взят Навуходоносором,
царём Вавилонским, в плен из Иерусалима.
Он был с людьми, которые были взяты в
плен, вместе с Иехонией, царём Иудейским.
7У Мардохея была племянница, по имени
Гадасса. У неё не было ни матери, ни отца, и
Мардохей воспитывал её. Он удочерил её
после смерти родителей. Гедассу также
называли Есфирь. У неё было очень
красивое лицо и стройный стан.

8Когда царский указ был объявлен, много
девушек было привезено в столичный город
Сузы. Этих девушек отдали под надзор
Гегая, Есфирь была одной из них. Её тоже
взяли в царские палаты под надзор Гегая,
который отвечал за царских жён. 9Гегаю
понравилась Есфирь. Она понравилась ему
больше всех других девушек, и он дал
Есфири притирания и специальную еду.
Гегай выбрал семь служанок из царских
палат и дал их Есфири. Затем он переселил
Есфирь и её служанок в лучшую часть
женского дома. 10Есфирь никому не
говорила, что она еврейка. Она никому не
говорила о прошлом своей семьи, потому
что Мардохей не велел ей говорить об этом.
11Каждый день Мардохей ходил взад и
вперёд недалеко от того места, где жили
женщины. Он хотел узнать, как поживает
Есфирь, и что с ней происходит.

12Прежде чем наступало время каждой
девушке предстать перед царём Артак-
серксом, она должна была двенадцать
месяцев умащать себя притираниями: шесть
месяцев—мирровым маслом и шесть
месяцев—духами и разными другими
притираниями. 13И после этого девушка
входила к царю. Ей давали взять в дом царя
всё, что она хотела из дома, где жили
женщины. 14Вечером девушка входила в
царские палаты, а утром она возвращалась
туда, где жили жёны царя, под надзором
Шаазгада, царского евнуха, который
отвечал за царских наложниц. Девушка
больше не возвращалась к царю, если только
он не пожелал её, и не призвал её к себе по
имени.

15Когда Есфири пришло время идти к
царю, она ничего не просила. Она только
хотела, чтобы Гегай, царский евнух,
который отвечал за женщин, посоветовал
ей, что она должна взять. (Есфирь была
дочерью Аминадава, дяди Мардохея,
который удочерил её.) Есфирь нравилась
всем, кто видел её. 16Есфирь была взята в
палаты царя Артаксеркса в десятом месяце,
месяце Тебефе, на седьмом году его цар-
ствования.

17Царь полюбил Есфирь больше всех
других девушек, и она завоевала его рас-
положение и одобрение больше, чем любая
из девушек. Царь Артаксеркс возложил

корону на голову Есфири и сделал её новой
царицей вместо Астинь. [18]Царь устроил ради
Есфири большой пир для всех знатных
людей и вождей. Он объявил праздник во
всех областях и разослал дары, потому что
был щедрым царём.

Мардохей узнаёт о злом заговоре

[19]В то время, когда девушек собирали во
второй раз, Мардохей сидел возле царских
ворот. [20]Есфирь всё ещё хранила в тайне то,
что она еврейка, и никому не рассказывала
о прошлом своей семьи, как велел ей
Мардохей. Она всё ещё подчинялась
Мардохею, как и тогда, когда он заботился
о ней.

[21]В то время, когда Мардохей сидел возле
царских ворот, два царских стражника,
Гавафа и Фарра, которые охраняли вход,
рассердившись на царя, стали замышлять
как бы убить Артаксеркса. [22]Но Мардохей
узнал об их планах и рассказал царице
Есфири, а Есфирь поведала о них царю. Она
также сказала царю, что это Мардохей
узнал о заговоре. [23]Донесение Мардохея
было проверено, и выяснилось, что оно было
верным. Два стражника, которые
замышляли убить царя, были повешены на
столбе, и всё происшедшее было в присут-
ствии царя записано в книгу царских дел.

План Амана уничтожить евреев

3 После того, как это произошло, царь
Артаксеркс оказал почёт Аману, сыну
Амадафа Вугеянина. Царь возвысил Амана,
и тот занял место более почётное, чем
другие вожди. [2]Все царские вожди, которые
были у царских ворот, кланялись и падали
ниц перед Аманом, ибо так приказал царь.
Мардохей же отказывался кланяться и
отдавать честь Аману. [3]Царские вожди у
ворот спрашивали Мардохея: „Почему ты не
подчиняешься царскому приказу кланяться
Аману?"

[4]День за днём царские вожди говорили
так Мардохею, но он отказывался
подчиниться приказу кланяться Аману.
Тогда вожди рассказали об этом Аману. Они
хотели посмотреть, что Аман сделает
Мардохею. Мардохей ещё раньше сказал
этим вождям, что он еврей. [5]Когда Аман
увидел, что Мардохей отказывается
кланяться и не падает ниц перед ним, он
очень разгневался. [6]Аман узнал, что
Мардохей еврей. Но ему было бы мало убить
одного Мардохея. Аман хотел найти путь
уничтожить весь народ Мардохея, всех
евреев, которые были в царстве Артаксеркса.

[7]На двенадцатом году царствования царя
Артаксеркса, в пятом месяце, месяце
Нисане, Аман бросил жребий, чтобы
выбрать специальный день и месяц. И был
выбран двенадцатый месяц, месяц Адар. (В
то время жребий называли „пур".) [8]Тогда
Аман пришёл к царю Артаксерксу и сказал:
„Царь Артаксеркс, здесь есть один народ,
рассеянный между народами по всем
областям твоего царства. Эти люди живут
отделившись от других народов, их обычаи
отличаются от обычаев всех других
народов, и они не подчиняются царским
законам. Царю не следует позволять им про-
должать жить в твоём царстве.

[9]Если царю угодно, то у меня есть пред-
ложение. Прикажи уничтожить этих людей,
а я дам десять тысяч талантов[1] серебра в
царскую казну, чтобы заплатить людям,
которые это сделают".

[10]Тогда царь снял со своего пальца
перстень и отдал его Аману. Аман был
сыном Амадафа Вугеянина. Он был врагом
евреев. [11]Царь сказал Аману: „Вот тебе
деньги, и делай с этими людьми всё, что
захочешь".

[12]На тринадцатый день первого месяца
были созваны царские писцы. Они записали
все приказы Амана на языке каждой
области и каждого народа. Они написали
царским сатрапам (вождям), начальникам
всех областей и вождям каждого народа.
Они написали от имени самого царя
Артаксеркса и скрепили приказ царским
перстнем.

[13]Гонцы разнесли письма по всем
областям царства. В письмах был приказ
царя погубить, убить и полностью
уничтожить всех евреев, молодых и старых,
женщин и детей. Было приказано убить всех
евреев в один день, в тринадцатый день две-
надцатого месяца, то есть месяца Адара.
Приказано было также забрать всё
имущество, принадлежащее евреям.

[1]**десять тысяч талантов** Около 345 тонн.

14Копия письма с этим приказом должна
была стать законом в каждой области, и
закон этот должен был быть объявлен всем
народам, живущим в царстве, чтобы эти
народы были готовы к назначенному дню.
15По приказу царя гонцы поспешно
отправились ⌊в путь⌋. Приказ был отдан и в
столичном городе Сузах. Царь и Аман
сидели и пили, а город Сузы был в
смятении.

Мардохей уговаривает Есфирь помочь

4 Когда Мардохей услышал о царском
указе против евреев, он разодрал на себе
одежды. Он надел одежды печали и посыпал
голову пеплом. Громко плача, он вышел в
город. 2Но Мардохей дошёл только до
царских ворот, так как в эти ворота не
впускали никого, кто был одет в одежды
печали. 3Во всех областях, куда дошёл
царский указ, среди евреев было много
плача и горя. Они постились и громко
плакали, и многие евреи, посыпав головы
пеплом, лежали на земле, одетые в одежды
печали.

4Служанки и евнухи Есфири пришли к
ней и рассказали о Мардохее. Это очень
расстроило и встревожило царицу Есфирь.
Она послала одежды Мардохею, чтобы он
одел их вместо одежды печали. Но он не
принял их. 5Тогда Есфирь позвала Гафаха.
Гафах был одним из царских евнухов,
который был избран служить ей. Есфирь
приказала ему узнать, что беспокоит
Мардохея и почему. 6И Гафах пошёл к
Мардохею на городскую площадь перед
царскими воротами. 7Мардохей рассказал
Гафаху всё, что с ним произошло, и назвал
Гафаху точную сумму денег, которую Аман
обещал положить в царскую сокровищницу
за убийство евреев. 8Мардохей также дал
Гафаху копию царского указа об истребле-
нии евреев. Этот указ был разослан по всему
городу Сузы. Мардохей хотел, чтобы Гафах
показал его Есфири и рассказал ей обо всём.
Он велел ему уговорить Есфирь пойти к
царю и умолять его пощадить её народ.

9Гафах вернулся и передал Есфири всё,
что сказал Мардохей.

10Тогда Есфирь велела Гафаху сказать
Мардохею следующее: 11„Мардохей, все
вожди царя и все народы в царских
областях знают, что у царя один закон для
любого, будь то мужчина или женщина, кто
войдёт к нему, не будучи позван. Он будет
предан смерти. Этот закон не будет
исполнен только в том случае, если царь
протянет к этому человеку свой золотой
скипетр. Только тогда жизнь этого человека
будет спасена. А меня не звали к царю вот
уже тридцать дней".

12-13Мардохею передали слова Есфири.
Когда Мардохей услышал это, он отправил
ей свой ответ: „Есфирь, не думай, что ты
одна из евреев спасёшься в царском доме.
14Если ты сейчас промолчишь, помощь и
спасение для евреев придут с другой
стороны. Но ты и семья твоего отца
погибнете. И кто знает, может быть, ты
была избрана, чтобы быть царицей в такое
время, как сейчас?"

15-16Тогда Есфирь послала Мардохею
следующий ответ: „Мардохей, иди и собери
вместе всех евреев, которые находятся в
Сузах, и поститесь за меня. Не ешьте и не
пейте три дня и три ночи. Я буду поститься,
как и вы, и мои служанки тоже будут
поститься. После поста я пойду к царю. Я
знаю, что идти к царю противозаконно, если
он не звал меня, но я всё равно пойду, и
если мне суждено умереть, то умру".

17Мардохей пошёл и сделал всё, что
сказала ему Есфирь.

Есфирь говорит с царём

5 На третий день Есфирь надела свои
царские одежды и стала во внутреннем
дворе царского дома. Это место находилось
напротив царского зала. Царь сидел на
своём царском троне в зале, лицом к входу.
2Когда царь увидел царицу Есфирь во дворе,
она угодила ему, и царь протянул к ней
золотой скипетр, который держал в руке.
Есфирь вошла в комнату, подошла к царю и
коснулась конца золотого царского
скипетра.

3Тогда царь спросил: „Что тебя тревожит,
царица Есфирь? О чём ты хочешь просить
меня? Я дам тебе всё, о чём ты попросишь,
даже половину моего царства".

4Есфирь сказала: „Если это угодно царю,
я приготовила пир для тебя и Амана. Прошу
тебя, приходите сегодня на пир".

5Тогда царь сказал: „Приведите скорее
Амана, чтобы сделать, как просит Есфирь".

И царь с Аманом пришли на пир, который
приготовила для них Есфирь. 6В то время,
когда они пили вино, царь снова спросил

Есфирь: „Есфирь, о чём ты хотела просить
меня? Я дам тебе всё, что ты захочешь,
даже половину моего царства”.
7Тогда Есфирь ответила: „Вот о чём я
хотела просить тебя: 8если я нашла благово-
ление царя и если царю угодно исполнить
мою просьбу, то пусть царь с Аманом
придёт ко мне завтра. Я приготовлю ещё
один пир для царя и Амана. Тогда я скажу
мою просьбу”.

Злоба Амана на Мардохея

9Аман ушёл из царского дома в тот день
счастливый и в хорошем настроении. Но
когда он увидел Мардохея у царских ворот,
то очень на него рассердился. Аман был
очень зол на него, потому что Мардохей не
проявлял никакого почтения, когда Аман
проходил мимо. Мардохей не боялся Амана,
и это его злило. 10Но Аман сдержал свой
гнев и пошёл домой. Затем он собрал вместе
своих друзей и позвал свою жену Зерешь.
11Аман начал хвастаться тем, какой он
богатый и как много у него сыновей. Он
рассказывал им о том, как царь оказывает
ему почести и как возвысил его над
другими вождями. 12Аман сказал: „Я един-
ственный, кого царица Есфирь пригласила с
царём на пир. Царица и на завтра
пригласила меня прийти с царём. 13Но всё
это не радует меня. Я не могу быть по-
настоящему счастлив, пока вижу еврея
Мардохея сидящим у царских ворот”.
14Тогда Зерешь, жена Амана, и все его
друзья предложили: „Вели сделать столб,
чтобы повесить на нём Мардохея. Пусть
сделают его высотой в пятьдесят локтей![1]
Утром скажи царю, чтобы повесили на нём
Мардохея, и тогда иди с царём на пир и
будь счастлив”.
Аману понравилось это предложение, и
он приказал поставить висельный столб.

Мардохею оказываются почести

6 В ту ночь царь не мог уснуть и велел
своим слугам принести книгу летописей
и читать ему. (В этой книге записано всё,
что происходит во время правления царя.)
2Слуга читал книгу царю. Он прочитал о
злом плане убить царя Артаксеркса, когда
Мардохей узнал про Гавафа и Фарру. Эти
два человека были царскими слугами,
охранявшими вход. Они задумали убить
царя, но Мардохей узнал о заговоре и донёс
на них.
3Тогда царь спросил: „Какие почести и
что хорошего было дано Мардохею за это?”
Слуги ответили царю: „Ничего не было
дано Мардохею”.
4В это время Аман вошёл во внешний
двор царских палат. Он пришёл просить
царя повесить Мардохея на столбе, который
он приготовил для него. Услышав его, царь
спросил: „Кто вошёл во двор?” 5Царские
слуги сказали: „Аман стоит во дворе”.
И царь сказал: „Приведите его”.
6Когда Аман вошёл, царь спросил его:
„Что сделать для человека, которому царь
хочет оказать почести?”
Аман подумал: „Кому ещё здесь царь
захочет оказать почести больше, чем мне? Я
уверен, царь говорит обо мне”.
7Аман ответил царю: „Если ты хочешь
оказать почесть человеку, сделай вот что:
8пусть слуги принесут царскую одежду,
которую носит царь. И пусть приведут коня,
на котором ездит сам царь. Пусть слуги
поставят специальный царский знак на
голову этого коня. 9Поставь одного из
самых знатных вождей ответственным над
этой одеждой и конём. И пусть этот вождь
наденет эту одежду на человека, которому
царь хочет оказать почесть. А затем пусть
он проведёт его на коне по городским
улицам и пусть провозгласит: «Так
воздаётся тому человеку, которому царь
хочет оказать почести!»”
10И царь приказал Аману: „Тотчас же
возьми одежду и коня, как ты предложил, и
сделай это еврею Мардохею. Мардохей
сидит у царских ворот. Сделай всё, как ты
говорил”.
11Аман взял одежду и коня, облачил в неё
Мардохея и провёл его на коне по
городским улицам. Аман провозглашал
перед Мардохеем: „Так воздаётся тому
человеку, которому царь хочет оказать
почести!”
12После этого Мардохей вернулся к
царским воротам, а Аман поспешил домой.
Он покрыл себе голову, потому что был
опечален и пристыжен. 13Аман рассказал
своей жене Зереши и всем своим друзьям о
том, что с ним произошло. Жена Амана и
люди, которые дали ему совет, сказали:

[1]**пятьдесят локтей** Около 23 метров.

„Если Мардохей—еврей, то ты не сможешь победить его. Ты уже начал падение и, должно быть, погибнешь!”

14В то время, когда эти люди ещё разговаривали с Аманом, к нему в дом пришли царские евнухи и стали торопить Амана идти на пир, который приготовила Есфирь.

Аман повешен

7 И пошли царь с Аманом на пир к царице Есфири. 2На второй день пира, когда они пили вино, царь снова спросил Есфирь: „Царица Есфирь, о чём ты хочешь просить меня? Проси всё, что хочешь, и это будет дано тебе. Чего ты хочешь? Я дам тебе всё, даже половину моего царства”.

3Тогда царица Есфирь ответила: „Царь, если я нашла твоё благоволение и если тебе угодно, даруй мне жизнь! И прошу тебя, позволить моему народу тоже жить! Вот о чём я прошу, 4ибо я и мой народ проданы на истребление, уничтожение и погибель. Если бы мы были проданы в рабство, я бы молчала и не беспокоила из-за этого царя”.

5Тогда царь Артаксеркс спросил царицу Есфирь: „Кто сделал это? Где тот человек, который осмелился сделать такое твоему народу?”

6Есфирь сказала: „Наш противник и наш враг—злобный Аман”.

Аман задрожал от страха перед царём и царицей. 7Царь был очень сердит. Он встал, оставил своё вино и вышел в сад. А Аман остался, чтобы умолять царицу спасти ему жизнь. Аман умолял о своей жизни, потому что знал, что царь уже решил убить его. 8Когда царь вернулся из сада в комнату пира, он увидел Амана, упавшего на диван, где возлежала Есфирь. В страшном гневе царь воскликнул: „Ты нападаешь на царицу, даже когда я в доме!”

Как только царь сказал это, вошли слуги и убили Амана. 9Харбона, один из евнухов, который служил царю, сказал: „Возле дома Амана поставили висельный столб, высотой в пятьдесят локтей.[1] Аман поставил его, чтобы повесить на нём Мардохея, человека, который помог тебе, когда сообщил о коварном заговоре убить тебя”.

И сказал царь: „Повесьте Амана на том столбе!”

[1]**пятьдесят локтей** Около 23 метров.

10И Амана повесили на висельном столбе, который он поставил для Мардохея. После этого гнев царя утих.

Приказ царя помочь евреям

8 В тот же день царь Артаксеркс отдал царице Есфири все вещи, которые принадлежали Аману, врагу евреев. Есфирь сказала царю, что Мардохей её двоюродный брат, и Мардохей пришёл повидать царя. 2Царь снял с пальца перстень, который отнял у Амана, и отдал его Мардохею. Тогда Есфирь поставила Мардохея главным над всем, что принадлежало Аману.

3Затем Есфирь снова обратилась к царю. Она упала к ногам царя и плакала, умоляя царя отменить страшный замысел Амана Вугеянина против евреев.

4Царь протянул золотой скипетр к Есфири. Есфирь поднялась и, встав перед царём, 5сказала: „Царь, если я нашла твоё благоволение и если тебе будет угодно и ты посчитаешь это дело справедливым, сделай для меня вот что. Если царь доволен мной, напиши указ, который бы отменил тот, который разослал Аман. Аман Вугеянин замышлял уничтожить евреев во всех царских областях и разослал указы об этом. 6Я молю об этом царя, потому что я не смогу вынести бедствие, которое постигнет мой народ. Я не смогу вынести смерти моей семьи”.

7И сказал царь Артаксеркс царице Есфири и еврею Мардохею: „За то, что Аман был против евреев, я отдал его имущество Есфири, и мои воины повесили его на висельном столбе. 8Теперь напишите другой указ от имени царя. Напишите его, чтобы помочь евреям по вашему усмотрению. Затем скрепите этот указ царским перстнем. Ни одно письмо, написанное от имени царя и скреплённое царским перстнем, не может быть отменено”.

9Поспешно созвали царских писцов. Это было сделано на двадцать третий день третьего месяца, месяца Сивана. Эти писцы записали все так, как приказал Мардохей—к евреям и сатрапам (вождям), к начальникам областей и к правителям ста двадцати семи областей от Индии до Эфиопии. Эти указы были написаны на языке каждой области и переведены на язык каждого народа, и были написаны к евреям на их языке и их алфавите. 10Мардохей написал от имени

царя Артаксеркса, и скрепил эти письма
царским перстнем, и разослал их с гонцами
на быстроногих конях, выращенных
специально для царя.
11Царские указы в этих письмах гласили:

> Евреи в любом городе имеют право
> собираться, чтобы защитить себя. Они
> имеют право разбить, убить и
> истребить любое войско любого наро-
> да, который напал на них, на их жён и
> детей. Евреи имеют право забрать и
> уничтожить имущество врагов.

12Тринадцатый день двенадцатого месяца,
месяца Адара, был выбран таким днём для
евреев. Евреям было позволено делать это
во всех областях земли царя Артаксеркса.
13Копия письма с царским приказом была
разослана, и он стал законом в каждой
области. Его объявили всем народам,
живущим в царстве, чтобы евреи были
готовы к этому особому дню. Евреям было
позволено отомстить своим врагам. 14Гонцы
поспешно выехали на царских конях, и сам
царь приказал им торопиться. Указ был
объявлен и в столичном городе Сузах.
15Мардохей ушёл от царя облачённый в
особые царские одежды белого и голубого
цвета. На нём была большая золотая корона
и пурпурная мантия из лучшего льна. В
Сузах был большой праздник, и весь народ
там возрадовался. 16Это был особенно
радостный день для евреев, день великого
веселья и счастья.
17Радость и веселье царили среди евреев в
каждой области и в каждом городе, куда бы
ни доходил царский указ. Евреи устраивали
пиры и празднества, и многие люди из
других народов из-за страха перед ними
становились евреями.

Победа евреев

9 На тринадцатый день двенадцатого
месяца (Адара) народ должен был
подчиниться царскому приказу. Это был
день, когда враги евреев надеялись
разделаться с ними. Но теперь всё
изменилось. Теперь евреи были сильнее
своих врагов, которые их ненавидели.
2Евреи собрались вместе в своих городах во
всех областях земли царя Артаксеркса,
чтобы взять верх и напасть на тех, кто
хотел их уничтожить. И никто не мог про-
тивостоять им. Эти люди боялись евреев. 3И
все правители областей, сатрапы (вожди),
начальники и царские управляющие
помогали евреям. Все эти вожди помогали
евреям, потому что боялись Мардохея, ибо
4Мардохей стал очень влиятельным
человеком в царском дворце. В провинциях
каждый знал его имя и каким важным
человеком он был. А Мардохей становился
всё более и более могущественным.
5Евреи разбили всех своих врагов. Они
убивали и уничтожали их мечами и делали
всё, что хотели, с теми, кто их ненавидел. 6В
Сузах, в столичном городе, евреи убили и
уничтожили пятьсот человек. 7Евреи убили
также: Паршандафу, Далфона, Асфафу,
8Порафу, Адалью, Аридафу, 9Пармашфу,
Арисая, Аридая и Ваиезафу. 10Это были
десять сыновей Амана, сына Амадафа. Аман
был врагом евреев. Евреи убили всех этих
людей, но не взяли ничего из принадлежав-
шего им.
11В тот день царь узнал, сколько людей
было убито в столичном городе Сузах.
12Царь сказал царице Есфири: „Евреи убили
в Сузах пятьсот человек, и в том числе
десятерых сыновей Амана. Что ты хочешь,
чтобы было сделано в других владениях
царя? Скажи, и всё будет исполнено. Проси,
и я это сделаю".
13Есфирь ответила: „Если царю угодно,
позволь евреям в Сузах сделать то же и
завтра. И повесь на столбах тела десяти
сыновей Амана".
14И царь отдал приказ. Этот закон был в
Сузах ещё один день. И они повесили десять
сыновей Амана. 15Евреи в Сузах собрались
вместе на четырнадцатый день месяца
Адара. Они убили в Сузах триста человек,
но не взяли ничего из того, что принадле-
жало этим людям.
16В то время евреи, которые жили в
других областях, тоже объединились для
защиты и избавились от своих врагов. Евреи
убили семьдесят пять тысяч своих недругов.
Но они ничего не взяли из имущества,
которое принадлежало этим людям. 17Это
произошло на тринадцатый день месяца
Адара. А на четырнадцатый день евреи
отдыхали. Они сделали этот день
счастливым праздником.

Праздник Пурим

18Евреи в Сузах собирались вместе на тринадцатый и четырнадцатый день месяца Адара, а на пятнадцатый день они отдыхали. Они сделали пятнадцатый день радостным праздником. 19Поэтому евреи, которые жили в сельской местности и в маленьких селеньях, праздновали ⌊Пурим в⌋ четырнадцатый день Адара и проводили этот праздничный день в веселии и пиршествах, и посылали друг другу подарки.

20Мардохей записал всё, что произошло, и разослал письма всем евреям во все области земли царя Артаксеркса. Он послал письма в дальние и близкие области, 21чтобы евреи могли праздновать ⌊Пурим⌋ каждый год на четырнадцатый и пятнадцатый день месяца Адара. 22Евреи должны были праздновать эти дни, потому что в эти дни они избавились от своих врагов. Они также должны были праздновать этот месяц, ибо в этот месяц их печаль обратилась в радость, а их плач—в день праздника. Мардохей написал письма всем евреям. Он велел им отмечать эти дни, как счастливый праздник. Они должны были устраивать пиры, давать подарки друг другу и подаяния бедным.

23И евреи согласились делать то, о чём писал им Мардохей, и согласились справлять праздник, который уже сами начали.

24Аман, сын Амадафа, был врагом всех евреев. Он задумал погубить евреев и уничтожить их. Аман бросил жребий, чтобы выбрать день погрома и уничтожения евреев. В то время жребий также назывался „пур". ⌊Поэтому праздник называется „Пурим".⌋ 25Аман задумал это, но Есфирь пошла говорить с царём. И он разослал новые указы. Эти указы не только разрушили планы Амана, но и принесли Аману те беды, которые случились с ним и его семьёй! Аман и его сыновья были повешены на столбах.

26–28В это время жребий называли „пур". Поэтому этот праздник и назвали „Пурим". Мардохей написал письмо и велел евреям отмечать этот праздник. И евреи завели обычай праздновать эти два дня каждый год, в память о том, что они видели и что произошло с ними. Евреи и все люди, которые присоединились к ним, праздновали эти два дня каждый год в определённое время и как предписывалось. Каждое поколение в каждой семье помнило эти два дня. Они отмечали этот праздник в каждой области и в каждом городе. И евреи никогда не перестанут праздновать дни Пурима. Потомки этих евреев будут всегда помнить этот праздник.

29Царица Есфирь, дочь Абихаила, и еврей Мардохей написали письмо о Пуриме. Они написали властью, данной им царём, чтобы подтвердить правоту второго письма. 30И Мардохей послал письма всем евреям в сто двадцать семь областей царства царя Артаксеркса. Мардохей сказал людям, что праздник должен приносить людям мир и доверие друг к другу. 31Мардохей написал эти письма, чтобы люди начали соблюдать Пурим, и сказал им когда отмечать этот новый праздник. Еврей Мардохей и царица Есфирь разослали евреям указ, чтобы установить эти два дня праздника для себя и для своих потомков. Они будут помнить этот праздник, как помнят другие праздники, когда евреи постятся и плачут о бедах, которые их постигли. 32Письмо Есфири подтвердило правила для Пурима и было записано в книгу.

Мардохею оказывают почести

10 Царь Артаксеркс заставил народ платить налоги. Все люди в царстве, даже в далёких городах на морском побережье, должны были платить налоги. 2И все великие дела, которые совершил Артаксеркс, записаны в летописи царей Мидийских и Персидских. В этих летописях также записано всё, что сделал Мардохей. И почести, которые царь оказал Мардохею, и как он возвеличил его, всё это было записано в летописях. 3Еврей Мардохей был вторым важным лицом после царя Артаксеркса. Он был самым важным человеком среди евреев. И его народ, евреи, очень уважали Мардохея, потому что он усердно искал добра для своего народа и принёс мир всем евреям.

Иов

Добрый человек Иов

1 Человек по имени Иов жил в стране Уц.
Иов был хорошим и верующим
человеком, он поклонялся Богу и был в
стороне от зла. [2]У Иова было семь сыновей
и три дочери; [3]во владении у него было семь
тысяч овец, три тысячи верблюдов, тысяча
быков и пятьсот ослиц. У Иова было
множество слуг, и он считался самым
богатым человеком на востоке.

[4]Сыновья Иова по очереди устраивали
пиры в своих домах и приглашали своих
сестёр. [5]Иов просыпался рано утром после
таких пиров и приносил жертвы за каждого
из своих детей. Думал он: „Может быть,
дети были беззаботными и согрешили
против Бога на пиру своём". Иов делал это
каждый раз, чтобы дети были прощены за
грехи свои, если согрешили.

[6]Пришёл день для ангелов предстать перед
Господом, и Сатана[1] пришёл вместе с ними.
[7]Господь спросил Сатану: „Где ты был?"

„Я бродил по земле",—ответил Сатана.

[8]Тогда спросил Господь: „Видел ли слугу
моего, Иова? Никто на земле не сравнится с
ним: он действительно хороший человек,
поклоняется Богу и держится в стороне от
зла". [9]И воскликнул Сатана: „Конечно, Иов
поклоняется Богу, потому что у него есть на
то причины. [10]Ты всегда охраняешь и его, и
семью его, и всё, что имеет он. Ты
помогаешь ему во всем, что он делает. Ты
благословил его, и он так богат, что
повсюду можно видеть его стада. [11]Но если
заберёшь всё, что у него есть, то он будет
проклинать Тебя в лицо".

[12]„Что ж,—сказал Господь,—делай что
хочешь с владениями его, но не трогай его
самого".

На этом ушёл Сатана от Господа.

Иов теряет всё

[13]И вот однажды дети Иова ели и пили
вино в доме старшего брата. [14]Тогда пришёл
человек к Иову и сказал: „Быки были на
пашне, и ослицы паслись рядом. [15]Но напали
на нас савеяне и увели всех животных
твоих, и убили они всех слуг твоих. Я один
уцелел, чтобы рассказать обо всём".

[16]Пока этот вестник ещё говорил, другой
появился перед Иовом и сказал: „Молния
ударила с неба и сожгла овец и слуг твоих.
Я один уцелел, чтобы рассказать тебе обо
всём".

[17]И пока говорил второй вестник, ещё
один появился перед Иовом и сказал: „Хал-
деи напали на нас с трех сторон и забрали
верблюдов, убив всех слуг твоих. Я один
уцелел, чтобы рассказать тебе обо всём".

[18]Третий гонец ещё не закончил своей
речи, как появился другой и поведал:
„Дочери и сыновья твои ели и пили вино в
доме старшего брата. [19]Вдруг сильный
ураган из пустыни пришёл и разрушил этот
дом, похоронив твоих детей под обломками.
Я один уцелел, чтобы рассказать тебе обо
всём".

[20]Услышав всё это, Иов разорвал на себе
одежду и от скорби обрил себе голову.
Затем упал на землю и стал молиться Богу:

21 Когда я родился на свет,
  был я гол, ничего не имел.
Когда я уйду из жизни этой,
  снова буду гол, ничего не имея.
Господь нам даёт, Господь и забирает.
  Славьте же имя Его!

[22]Иов не согрешил и не обвинил Господа в
том, что случилось.

Сатана испытывает Иова во второй раз

2 На другой день ангелы пришли на встречу
с Господом, и Сатана был вместе с ними.
[2]Господь спросил Сатану: „Где ты был?"

[1]**Сатана** Или: „Противник".

Сатана отвечал: „Я бродил по земле".
[3]Тогда Господь сказал Сатане: „Видел ли
ты слугу моего, Иова? Такого, как он,
больше нет на земле. Иов воистину добрый
человек: он почитает Бога и сторонится зла.
Он всё ещё полон веры, даже после того,
как ты просил беспричинно разрушить всё,
что есть у него".
[4]Сатана ответил: „Кожа за кожу. Человек
всё отдаст, чтобы остаться живым. [5]Если Ты
используешь Силу Свою и причинишь ему
боль, то перед лицом Твоим он проклянёт
Тебя".
[6]Тогда Господь сказал Сатане: „Хорошо,
Иов в твоих руках, но не убей его". [7]И
Сатана ушёл от Господа и покрыл Иова
язвами с ног до самой головы. [8]И сел Иов на
пепел, и взял черепок от горшка, чтобы
соскоблить свои язвы. [9]Жена спросила его:
„Ты всё ещё верен Богу? Ты всё ещё
остаёшься верным своей непорочности?
Прокляни Бога и умри!"
[10]Иов ответил жене: „Ты говоришь, как
глупая женщина. Когда Господь даёт добро,
мы его принимаем, поэтому, не жалуясь,
должны мы принимать и несчастья".
Несмотря на всё случившееся, Иов не
согрешил и ни в чём не обвинил Бога.

К Иову приходят три друга

[11]Три друга Иова: Елифаз из Тимана,
Билдад из Шуа и Софар из Наамаха—
слышали о бедах, постигших Иова. Они
оставили свои дома, собрались вместе и
решили утешить Иова и выразить ему своё
сочувствие. [12]Увидев Иова издали, они едва
узнали его, ⌞в таком плохом состоянии он
был.⌟ И они все громко зарыдали, стали
рвать на себе одежды и посыпать головы
пылью, чтобы выразить свою печаль. [13]Они
сели рядом с Иовом на землю, и сидели
семь дней и ночей, и никто не сказал ни
слова, понимая, как велики страдания Иова.

Иов проклинает день, когда родился

3 И вот Иов стал проклинать день, когда
он родился. Он говорил:

2-3 „Хочу, чтоб день, когда я родился,
навеки был потерян;
чтоб никогда не наступала ночь,
когда сказали:
«Это мальчик!»
4 Хочу, чтоб темным был тот день навек.
Хочу, чтоб Бог наверху забыл об этом дне.
Хочу, чтоб свет в тот день не засиял.
5 Хочу, чтоб свет тот оставался темным,
как смерть.
Хочу, чтоб скрыли облака тот день.
Чтоб испугался черных облаков
свет дня, в который я родился!
6 Хочу, чтоб темнота удерживала ночь,
чтоб не было её в календаре.
Пусть месяц ни один её не примет.
7 Не дай той ночи сделать ничего.
Пускай не прозвучит в ней крик счастливый.

8 Колдуны всегда хотят Левиафана[1] разбудить.
Так пусть они проклянут тот день
И не дадут ему настать.
9 Пусть в утро это будет темною звезда.
Пусть утреннего света ждёт та ночь,
но никогда прийти ему не даст.
И первых солнечных лучей не дай ему увидеть.
10 Поскольку эта ночь не помешала
рожденью моему
и не смогла меня остановить,
чтоб не увидел я все мои беды.
11 И почему в момент рожденья я не умер?
И почему, родившись, я остался жить?
12 Зачем меня держала на коленях
и вскармливала мать моя?
13 Ведь, если б умер я, родившись,
сейчас бы был я в мире,
в могиле бы я спал
14 со всеми мудрецами и царями,
кто жил в далёком прошлом на земле.
Те люди строили себе дома,
которые разрушены сегодня.
15 Хотел бы похороненным быть с теми, кто
золотом и серебром
наполнил свои могилы.[2]
16 Ну почему я не был выкидышем тем, кто
в землю лег, едва лишь народившись?
Хотел бы я быть тем младенцем, что
дневного света никогда не видел.

[1]**Левиафан** Некоторые предполагают, что это крокодил. Другие—что это гигантское морское чудовище. Древние думали, что колдуны могут вызвать его, чтобы „съесть солнце", т.е. вызвать затмение.
[2]**могила** Или: „дом".

17 Плохие люди прекращают делать зло,
когда они уже в могилах.
И люди, устающие от жизни,
в могилах обретают свой покой.
18 В могиле даже узники свободны:
они не слышат стражников, кричащих
на них.
19 В могилах люди все—и знатный,
и безродный,—
и от хозяина свободен даже раб.
20 Зачем, чтоб видеть свет дневной,
страданья продлевать?
Зачем, если душа его горька,
ему даётся жизнь?
21 Те люди смерти ждут,
а смерть к ним не идёт,
Скорбящий ищет смерти больше,
чем спрятанных богатств.
22 Такие люди были б счастливы найти
свои могилы.
Найдя свои гробницы, эти люди
исполнились бы радости.
23 Но будущее их в секрете держит Бог
и, охраняя их,
стеною окружает.
24 Когда приходит время есть, вздыхаю я,
но не от радости—от грусти.
И жалобы мои текут рекой.
25 Боялся я, чтоб не произошло
со мной какого-то несчастья.
И вот оно произошло!
Чего боялся я,
то и случилось.
26 Нет мне мира,
нет покоя,
я отдыха не знаю.
Я слишком раздражён!"

Говорит Елифаз

4 1-2 Елифаз из Фемана ответил:
„Я должен кое-что сказать.
Расстроит ли тебя, если буду говорить?

3 Иов, ты многих выучил людей.
В слабые руки ты силу вложил.
4 Слова твои тем людям помогли,
которые упасть готовы были.
Ты силу дал тем людям, кто уже
стоять способен не был.
5 Теперь же беды и к тебе пришли,
и ты пал духом.
Ударили несчастья по тебе,
и сокрушился ты!
6 Ты Богу поклоняешься и веруешь в
Него.
Воистину ты добрый человек.
Так пусть же это будет твоей надеждой.

7 Подумай вот о чём, Иов:
невинный ни один поруган не был,
и не бывает уничтожен добрый.
8 Я видел тех людей, что любят склоки,
и тех, кто делает тяжёлой жизнь.
Но были все они наказаны.
9 Их убивает Божье наказанье,
и Божий гнев уничтожает их.
10 Как львы, рычат и воют злые люди,
но Бог их заставляет замолчать,
лишая их зубов.
11 Да, эти злые люди львам подобны,
которые найти не могут жертву.
Они умрут—их дети разбредутся.

12 Мне тайно весть была принесена,
ушами слышал я лишь шёпот этой
вести.
13 Как будто бы ночной кошмар,
и я лишился сна.
14 Я был испуган, и от дрожи
тряслись все кости у меня.
15 Перед лицом моим шло привиденье—
и встали дыбом волосы мои.
16 Мой дух спокойным оставался,
но что это—увидеть я не мог.
Глазам моим явился облик,
и всё молчало, и услышал я
спокойный голос:
17 «Не может человек быть больше прав,
чем Бог.
Не может быть он чище, чем Творец.
18 Послушай, Бог не может даже на слуг
небесных положиться
и трудности у ангелов Бог видит.
19 Поэтому, конечно, люди хуже!
В непрочных глиняных домах они
живут,
и основанье тех домов—в пыли.
Намного легче разрушаются они
до смерти, чем простая моль.
20 И умирают люди от восхода
и до заката, и никто не замечает.
Конец приходит им, и навсегда они
уходят.
21 Натянуты веревки их шатров
и умирают они, мудрости не зная».

5 Иов, ты, если хочешь, можешь звать,
но нет здесь никого,

кто б мог тебе ответить!
Ни к одному из ангелов тебе не повернуться!
2 Гнев глупого—убьёт его,
а слишком сильные волнения смертельны будут для простака.
3 Я видел глупого, который думал, что ему ничто не угрожает.
Но неожиданно он умер.
4 Никто помочь не может своим детям.
И не было в суде того,
кто б мог их защитить.
5 Голодные съедали его труп.
Те люди собирали даже зёрна,
растущие среди терновника.
Всё взяли жадные, что было.
6 Плохие времена не из пыли рождены,
и не восстают они из грязи.
7 Но человек родился для несчастий,
и это так же, как искра вылетает из костра.

8 Но если бы, Иов, я был тобою,
я б повернулся к Богу и сказал
Ему о всех своих несчастьях.
9 Прекрасных дел Господних люди
понять не могут.
10 Конца не знают чудеса Господни.
Он шлёт земле дожди и воду на поля.
11 Господь смиренных возвышает
и делает печального счастливым.
12 Бог останавливает замыслы злоумных
и не дает успеха им достичь.
13 Бог ловит мудрых в их ловушки,
чтобы их планы сбыться не могли.
14 Такие умники и среди бела дня
все спотыкаются и чувствуют себя
как человек, что ищет путь в потемках.
15 Господь от смерти охраняет бедных.
Господь спасает
и от могущества злоумных хитрецов.
16 У бедных есть всегда надежда. Тех,
кто Бога не боится, Он карает.
17 Счастлив человек, когда
его Господь поправит.
Не отвергай поучений Всемогущего.
18 Бог накладывает повязки
на раны, им нанесённые.
Он может кого-то поранить,
но Его же руки и лечат.
19 От шести бед Бог тебя спасёт,
не страшны будут тебе семь несчастий.
20 Бог от смерти тебя спасёт,
когда будет голод,
Он не даст тебе умереть
во время войны.
21 Могут плохое сказать о тебе
люди с острыми языками.
Но Господь охранит тебя.
И не надо тебе бояться,
если что-то случится плохое.
22 Ты посмеешься над разрухой и голодом,
и звери хищные тебя не устрашат.
23 Даже с камнями в поле
ты найдёшь примирение.
И дикие звери будут в мире с тобой.
24 Ты будешь жить в мире, поскольку
в безопасности твой шатер,
и, сосчитав всё своё, увидишь—
ничего не пропало.
25 У тебя будет много детей,
так же много,
как на земле травинок.
26 Ты будешь подобен пшенице,
что дождалась уборки урожая.
Так и ты доживёшь до старости.
27 Иов, мы научились этому
и знаем твёрдо, что правда это всё.
Поэтому ты слушай нас, Иов,
и сам всему научись".

Иов отвечает Елифазу

6 1-2 Тогда Иов ответил:
„Если бы было можно взвесить мои страданья,
и все мои беды положить на чашу весов,
3 тогда бы вы поняли всю мою скорбь.
Она тяжелее была бы
морского песка всех морей.
Поэтому кажутся глупыми речи мои.
4 Стрелы Всемогущего Бога во мне.
Душа моя чувствует яд этих стрел.
Страшное Божье оружье
направлено против меня.
5 Легко вам говорить слова,
когда не с вами всё случилось.
Не жалуется и ослица,
когда вокруг неё трава.
Корове жаловаться нечего,
когда еда есть у неё.
6 Без соли любая еда
теряет свой вкус.
Разве белок яйца имеет вкус?
7 Нет! Я отказываюсь глотать такое!
Такая пища для меня—болезнь.
Вот почему ваши слова для меня то же, что эта еда,

8 Хотел бы я иметь то, что прошу,
чтоб дал мне Господь то, чего желаю.
9 Хотел бы я, чтоб Бог меня разбил,
и, руку протянув, убил бы.
10 И, если Бог меня убьёт,
одним я буду утешаться:
что даже в боли никогда не отвергал
все повеления Святого.

11 Покинули силы меня,
и нет надежды, что буду жить.
Не знаю, что ещё со мною случится,
и терпеливым быть причины нет.
12 Не крепок я, как камень иль скала,
и вовсе не из бронзы моё тело.
13 Нет силы у меня себе помочь—
опору у меня совсем отняли.

14 Друзья должны добры быть к человеку,
когда к нему несчастия приходят.
И человек быть должен верен другу,
пусть даже если отвернулся этот друг
от Бога Всемогущего.
15 Но не были вы, братья мои, верными,
на вас я положиться не могу.
Изменчивы вы, как ручьи,
16 что разливаются от тающего снега
и битых льдов.
17 Когда же наступают дни жары,
приостанавливаются те ручьи
и исчезают.
18 Все изгибы пустыни
повторяют торговцы,
а потом теряются!
19 Купцы из Фемана ищут воду, с
надеждой
глядят идущие из Шевы.
20 И не было у них сомненья, что
найдётся
вода, но разочарованье их постигло.
21 Вот так и вы, подобно тем ручьям,
на беды мои смотрите с испугом.
22 Просил ли я о помощи у вас?
Но вы свои советы мне давали.
23 Просил ли я, чтоб вы меня спасли
и от врагов, и от людей жестоких?

24 Теперь же, покажите мне,
в чём я не прав, и буду я спокоен.
25 Правдивые слова сильны,
но ваши речи ничего не доказали.
26 Стремитесь обличить меня?
От многословья вашего—усталость.
27 Вы стали бы наверняка играть,
чтоб выиграть принадлежащее сиротам,
продать готовы собственного друга.
28 Теперь, прошу, взгляните мне в глаза,
я лгать ни в чём бы вам не стал.
29 Решения свои перемените,
несправедливыми не будьте.
Плохого ничего не сделал я.
30 Я вам не лгу. Я верное от ложного
способен отличить".

7 Иов сказал:
„Тяжела борьба человека на этой земле.
Жизнь его словно жизнь батрака.
2 Человек—словно раб, мечтающий о
прохладе,
словно батрак, ждущий вознагра-
жденья.
3 Месяц за месяцем в опустошении
прошли,
ночи мои проходят в страданьях.
4 Когда ложусь, я думаю:
«Когда я встану?»Но длится ночь,
и ворочаюсь я, пока не встанет солнце.
5 Черви и грязь покрывают тело моё,
кожа потрескалась и нарывает.

6 Дни мои торопливей,
чем челноки ткача.
И завершается жизнь моя без надежды.
7 Господи, вспомни, что жизнь моя лишь
вздох,
и ничего хорошего я не увижу вновь.
8 И Ты меня не увидишь:
Ты будешь меня искать,
но не будет меня.
9 Облака редеют и уходят.
Так и с человеком—
он похоронен в могиле
и не вернётся обратно.
10 Он никогда не вернётся
в свой старый оставленный дом,
чужим он будет в доме этом.

11 И поэтому не буду я молчать—
я всё скажу!
Мой дух страдает—я жаловаться буду,
ибо горестно душе моей.
12 Разве я неукротимое море иль
чудовище морское?[1]
Не потому ль следишь за мною
постоянно?
13 Успокоение должна мне дать постель,—
освобождение и отдых.

[1]**неукротимое … морское?** Древние истории о том, как Бог победил Море и Дракона и принёс порядок вместо хаоса.

14 Но, Господи, всегда, когда ложусь,
видениями меня кошмарными пугаешь.
15 Поэтому уж лучше быть задушенным,
чем жить, как я живу.
16 Я ненавижу жизнь мою—сдаюсь.
Жить вечно не хочу.
Оставь меня!
Жизнь ничего не значит!
17 И почему Тебе, Господь, так важен
человек?
Честь воздаёшь ему за что?
Зачем его Ты замечаешь?
18 Почему Ты его навещаешь каждое утро
и испытываешь каждый миг?
19 Господь, Ты глаз с меня не сводишь,
ни на секунду меня не оставляешь.
20 Ты следишь за тем, что делают люди.
Что ж, если согрешил я,
что могу я сделать?
Ну почему вдруг стал я Твоею целью?
Иль стал я претскновеньем для Тебя?
21 И почему ты не простишь меня
за то, что сделал я неверно?
Почему Ты не отпустишь все грехи
мои?
Ведь скоро я умру и лягу в могилу,
и будешь Ты искать меня,
но я уйду, и меня не будет".

С Иовом говорит Вилдад

8 Тогда Вилдад из Шуаха ответил:
2 „Долго ли будешь ты так говорить?
Слова твои будто сильный ветер.

3 Бог не искажает справедливость.
Бог Всемогущий неизменен,
того, что правильно, не изменяет Он.
4 Согрешили против Бога дети твои,
вот почему Он наказал их за грехи.

5 Но посмотри теперь, Иов, на Бога
и, Всемогущему, Ему молись.
6 Коль добр ты и чист, Он не замедлит
прийти на помощь,
и Он вернет Тебе твою семью.
7 И будешь ты иметь намного больше,
чем было у тебя вначале.

8 Спроси у стариков и сам узнай
то, чему их предки научили.
9 Ведь только кажется,
что мы вчера родились.
Мы слишком молоды,
чтоб знать наверняка.
Наши дни на земле
не длиннее, чем полуденные тени.
10 Может, тебя научат старые люди,
может, поделятся тем,
чему научились сами".

11 Спросил Вилдад:
„Может ли вырасти на сухой
земле папирус?
Может ли расти без воды тростник?
12 Нет! Если вода высыхает,
то они высохнут тоже.
Они будут слишком малы,
чтобы их срезать.
13 Кто забывает Бога,
тот тростнику подобен.
Забывающий Бога
не имеет надежды.
14 Не на что ему опереться.
Как паутина его безопасность.
15 Если к паутине ты прислонишься,
то паутину порвёшь.
Он держится за паутину,
но в ней не находит поддержки.
16 Он как растенье, что имело
в достатке и воду, и солнце:
раскидывает ветви над всем садом,
17 корнями оплетает камни,
стремится на скале расти.
18 Но если его вырвут—сразу оно умрёт.
Никто не вспомнит, что там росло.
19 Но было счастливо оно.
И вырастет другое там, где оно росло.
20 Господь невинных не бросает.
Злым помощи Он не дает.
21 Господь тебя ещё наполнит смехом
и вложит крики радости в уста.
22 Но для врагов твоих
позор одеждой станет.
Разрушены будут
жилища злодеев".

Иов отвечает Вилдаду

9 И тогда ответил Иов:
2 „Я знаю, что слова твои правдивы.
Но как быть может прав пред Богом
человек?
3 Не может спорить с Богом человек!
Из тысячи вопросов Бога
никто ответить не сумеет даже на один.
4 Господь премудр,
и велико Его могущество.
Никто не может с ним сразиться без
вреда себе.
5 Господь во гневе двигает горами,
без предупрежденья.

6 Он посылает нам землетрясенья,
Он сотрясает основания земли.
7 Бог с солнцем может говорить
и повелеть ему не подниматься,
закроет звезды,
и они не засияют.
8 Бог небеса Сам сотворил.
По волнам океана ходит Он.

9 Бог сотворил Медведиц, Ореон,
Плеяды.
Планеты создал в южных небесах.
10 Бог делает прекрасное, что люди
понять не в состоянии,—
Конца великим чудесам Господним нет.
11 Я не могу Его увидеть, когда
передо мною Он проходит;
когда проходит Он, Его величья
я не могу постичь.
12 И если Бог забирает,
никто Его не остановит,
Ему никто не властен
сказать: «Что делаешь Ты?»
13 Господь не будет сдерживать Свой гнев.
И даже слуги Рахаба
боятся Его гнева.
14 А я, могу ли спорить с Богом,
найду ли, что сказать Ему?
15 Я невинен,
но не могу Ему ответить.
Единственное, что могу я—
просить Судью о милосердии.
16 И если б я позвал, и Он ответил,
я всё равно бы не поверил, что
Он слушает меня.
17 Он бурю бы послал меня разрушить,
Он бы нанёс мне беспричинно больше
ран.
18 Он мне не даст перевести дыханья,
Он ещё больше бед нашлёт.
19 Я Бога победить не в силах:
Он слишком всемогущ.
Я не могу судиться с Ним,
чтоб был ко мне Он справедлив.
Кто Бога в суд прийти заставить
может?
20 Хоть не виновен я, но, что я ни скажу,
слова меня же обличают,
за мною нет вины, но, лишь заговорю,
слова мою вину докажут.
21 За мною нет вины.
Что думать—я не знаю.
Мне ненавистна жизнь моя.
22 Я говорю себе:
«Со всеми так бывает.
Невинный умирает точно так же,
как и виновный.
Все жизни прерывает Бог».
23 Когда случается, что погибает
невинный—Бог смеётся ли над ним?
24 Когда землёй жестокий управляет,
тот, кто платит судьям,
Кто разрешает это, если не Господь?

25 Быстрее бегуна мелькают дни мои,
летят они и счастья не приносят.
26 Проходят дни мои—вот так быстра
папирусная лодка.
Проходят быстро дни мои—
так падают орлы,
чтобы схватить добычу.

27 И если говорю я, что
жаловаться я не буду,
забуду боль и буду улыбаться,
28 то это не изменит ничего.
Страдания меня ещё пугают.
29 Уже я признан виноватым.
Для чего теперь мои попытки?
Я говорю: «Забудь!»
30 И даже если бы омыл себя
я талым снегом,
и руки свои вымыл добела,
31 Бог все равно бы в яму с грязью
толкнул меня, придравшись.
Одежда бы, и та возненавидела меня.
32 Господь не человек, как я,
поэтому Ему я не могу ответить.
Мы с Ним не можем встретиться в
суде.
33 Хотел бы я, чтобы нашёлся кто-то,
способный обе стороны услышать.
Хотел бы я, чтобы нашёлся кто-то,
кто справедливо мог нас расудить.
34 Хотел бы я, чтоб кто-нибудь забрал
жезл наказующий у Бога.
Тогда б Он больше не пугал меня.
35 Тогда б я смог сказать то, что хочу,
без страха перед Богом.
Но сделать этого сейчас я не могу.

10 Я ненавижу жизнь мою
и потому не сдерживаю жалоб.
Душа моя горька,
я буду говорить.
2 Скажу я Богу:
«Не обвиняй меня во зле,
скажи мне:
что я плохого сделал?
Что Ты мне можешь предъявить?

3 Неужто рад Ты угнетать и презирать
дело рук Твоих.
Иль, может быть, Ты счастлив тем,
что злые люди
свои вынашивают планы?
4 Господь, разве у Тебя человеческие
глаза,
и Ты видишь так, как видит человек?
5 И коротка ли жизнь Твоя, как наша?
Мала Тебе, как нам она мала?
Нет! Где же знать Тебе,
что значит жизнь?
6 Ты видишь ошибки
и ищешь мои грехи.
7 Ты знаешь—не виновен я,
но спасти меня никто не сможет от
Тебя?
8 Бог, Твои руки создали меня
и форму телу моему придали.
Но теми же руками
меня Ты губишь.

9 Бог, вспомни,
Ты меня из глины сделал.
Вернёшь ли в глину Ты меня опять?
10 Ты вылил меня словно молоко,
теперь же крутишь, словно кто-то
сыр готовит.
11 Ты собрал воедино
мои кости и мышцы,
Ты одел меня плотью
и кожей покрыл.
12 Ты дал мне жизнь, Ты очень
был добр ко мне,
Ты был заботлив и за духом
моим следил.
13 Но вот что в сердце Ты Своём таил,
я знаю—это в Твоём сердце было,
да, знаю, что в мыслях у Тебя.

14 Когда б грешил я, меня б Ты видел
и не оставил бы без наказанья за вину.
15 Когда грешу, я проклят.
Когда же поступаю праведно,
Ты не даёшь мне головы поднять.
Наполнен я стыдом,
ибо Ты видишь унижение моё.

16 Когда я горд успехами моими,
Ты, как за львом, охотишься за мной.
Своё могущество показываешь вновь.
17 Всегда есть у Тебя, тот кто доказать
мою неправоту способен.
Твой гнев против меня ещё сильнее,
против меня Ты войско новое пошлёшь.
18 Зачем же, Бог, Ты дал родиться мне?
Мне б раньше умереть, чем кто меня
увидел.
19 Как бы хотел я никогда не жить,
чтоб сразу из утробы материнской
меня в могилу унесло!

20 Конец мой близок.
Дай мне покой и одного оставь.
Дай я порадуюсь остаткам жизни
21 пред тем, как отойду туда, откуда
нет возврата,—
в пространство темноты и смерти.
22 Дай я порадуюсь остаткам жизни
пред тем, как я отойду туда, где видеть
никто не может,—
в места теней, печали, темноты.
Туда, где тёмен даже свет»".

Софар говорит с Иовом

11 Тогда Софар из Наамы
ответил Иову и сказал:

2 „Такому потоку должно ответить!
Делают ли эти речи правым Иова? Нет!
3 Ты думаешь, Иов, у нас
нет для тебя ответа?
Ты думаешь, что в осмеянье Бога
тебя никто не остановит?
4 Иов, ты Богу говоришь,
что чист
и верен в доводах своих.
5 Я хотел бы, Иов, чтоб Бог ответил
тебе и сказал, что ты не прав.
6 Бог мог бы тебе открыть секреты
мудрости.
Он сказал бы тебе, что у каждой
истории
есть две стороны.
Иов, ты знаешь, что Господь
наказывает тебя не так сильно, как
должен бы.

7 Иов, ты думаешь, что вправду
Бога понимаешь?
Как можешь ты постигнуть Бога
Всемогущего?!
8 Ты ничего, Иов, не можешь сделать с
тем,
что происходит в небесах!
О месте смерти ничего не знаешь ты.
9 Господь громадней, чем земля,
и больше всех морей.

10 Кто может Его остановить,
когда берёт Он, запирает на замок и
собирает суд над вами?
11 Воистину Он знает—кто бесценен.
Когда Бог видит зло,
Он зла не забывает.
12 Ослица человека не родит,
и глупый никогда не станет мудрым.

13 Ты должен быть готов, Иов, чтоб
сердце
твоё служило только Богу,
ты должен руки простереть к Нему.
14 Избавиться ты должен от греха,
что в твоем доме поселился.
Не позволяй злу жить в твоём шатре.
15 Тогда б ты без стыда взглянул на Бога,
ты был бы крепок и не ведал страха.
16 Тогда б ты позабыл свои несчастья,
тогда бы были, как утекшая вода,
все твои беды.
17 Тогда полуденного солнца ярче
была бы жизнь твоя,
тогда б и темные твои минуты
сияли, словно солнце.
18 Ты был бы в безопасности—надежда
с тобою рядом бы была,
и дал бы отдых Бог, заботясь о тебе.
19 Ты смог бы лечь и отдохнуть,
никто б тебя не беспокоил.
И много бы пришло народу
за помощью к тебе.
20 И злые помощи искать могли бы,
но им от бед не убежать—
ведут лишь к смерти их надежды".

Иов отвечает Софару

12 Тогда Иов ответил Софару:

2 „Уверен—ты считаешь мудрым
лишь одного себя.
Ты думаешь, что мудрость умрёт с
тобой.
3 Но голова моя не хуже, чем твоя.
Я, как и ты, умён,
и каждый может видеть—это правда.

4 Посмешищем я стал для друга моего,
я, который взывал к Богу
и которому Он ответил.
Непорочный, праведный человек—
посмешище!
5 Те, кто не знает бед, всегда смеются
над теми, кто в беде.
Они всегда лежачих бьют.
6 Но нет смятения в шатрах таких людей.
Кто Бога огорчает—мирно дышит,
их собственная сила—бог для них.

7 Но у зверей спроси—
они тебя научат,
спроси у птиц—
они тебе ответят.
8 Или с землёй поговори—
она научит,
или мирским созданиям позволь
с тобою мудростью своею поделиться.
9 Каждый знает, что Бог
всё это сотворил.
10 Все звери, что живут,
все люди, пока дышат,
подвластны Божьей силе.
11 Но, как для языка сладка еда,
для уха сладко слово.
12 Все старики мудры—
приносит разум долголетье.
13 Могуществом и силой Бог владеет,
совет и пониманье от Него.
14 Что Бог разрушит—
люди снова не построят,
кого лишает Бог свободы,
освободить уже нельзя.
15 И, если Бог задерживает дождь,
земля засохнет;
пошлёт дожди—и оживёт земля.
16 Бог всемогущ, всегда Он побеждает,
и побеждённые, и победители—все Его.
17 Бог мудрости советников лишает
и заставляет делать глупости владык.
18 Цари способны посадить в тюрьму,
но Бог освобождает тех людей
и наделяет силою великой.
19 Священников лишает власти Бог
и удаляет сильных от правления.
20 Лишает речи Бог советников, и
мудрость
у старцев отбирает Он.
21 Бог делает правителей никем,
законодателей лишает власти.
22 Ему известны даже тёмные секреты,
Он посылает свет туда, где темнота
не меньше, чем у смерти.
23 Могущество народам Бог даёт
и те народы после разрушает,
Он многочисленными делает народы
и после этого рассеивает их.
24 Бог делает правителей глупцами,
Он заставляет их блуждать в пустыне.

25 Они как люди, что идут во тьме на ощупь.
они как пьяные,
не знают, что творят".

13 Иов сказал:
„Я это видел раньше,
я слышал всё, что ты сказал,
я это понимаю.
2 Я это знаю так же, как и ты,
я и не менее тебя умён.
3 Но я с тобою спорить не желаю—
хочу я с Богом обо всём поговорить,
хочу я спорить с Ним о моих бедах.
4 Но вы втроём невежество своё
прикрыть пытались ложью,
вы, как лжелекари,
которые к леченью не способны.
5 Хотел бы я, чтоб вы замолкли!
Для вас была бы в этом мудрость.

6 Теперь послушайте все доводы мои,
послушайте, что должен я сказать.
7 Лгать Богу будете и дальше?
Вы вправду верите,
что Бог услышать хочет вашу ложь?
8 Пытаетесь ли Бога предо мной
вы защищать?
Вы несправедливы, вы солидарны с Богом
лишь потому, что это Бог.
9 Когда бы Бог вас испытал всерьёз,
нашёл бы Он в вас что-нибудь достойное?
Вы думаете, одурачить Бога
так же просто, как одурачить человека?
10 Вы знаете, что Бог бы обвинил вас,
если бы в суде
вы приняли бы сторону того,
кто важен.
11 Величие Бога вас пугает,
боитесь Бога вы.
12 Все ваши доводы не стоят ничего,
ответы ваши ничего не значат.

13 Замолкните, и дайте мне сказать!
Я принимаю всё, что б ни случилось.
14 Опасности себя я подвергаю,
я отбираю собственную жизнь
своими же руками.
15 Я не утрачу веры в Бога,
пусть даже Он меня убьёт.
Перед лицом Его я защищу себя.
16 И если Бог даст мне и дальше жить,
то потому, что я сказать осмелился.
Никто из злобных не решится
остаться с Богом с глазу на глаз.
17 Внимательно послушайте и дайте
мне объяснить.
18 Я защитить готов себя, и осторожно
я представляю доводы свои.
Я буду прав—я знаю.
19 Докажет кто-нибудь, что я неправ—
я сразу замолчу.

20 Дай мне две вещи, Бог, тогда
таиться от Тебя не буду:
21 наказывать меня остановись,
и перестань пугать своею силой.
22 Тогда спроси—и я отвечу,
иль дай мне говорить, и Сам ответь.
23 Как много у меня грехов?
Что сделал я неверно?
Мои грехи, мою неправоту дай мне увидеть.
24 Зачем Ты избегаешь, Бог, меня
и за врага меня считаешь?
25 Ты испугать стараешься меня?
А я всего лишь лист, несомый ветром,
Ты нападаешь на соломинку сухую!
26 Ты горькие слова сказал против меня,
Ты посылаешь мне страданья за грехи,
по молодости мною совершенные.
27 Ты ноги мои цепями оковал,
Ты за каждым шагом моим следишь,
за каждым моим движеньем.
28 От этого слабею быстро я,
как дерева гниющего кусок,
как платье, поедаемое молью".

14 Иов сказал:
„Мы люди все,
жизнь наша коротка и трудностей полна.
2 Жизнь человека—как цветок,
который вырастет быстро и никнет.
Жизнь человека словно тень—
недолго длится
и навеки исчезает.
3 Всё это так, но, Бог,
откроешь ли глаза?
Придёшь ли Ты со мною, с человеком, в суд,
и разрешишь ли обоим нам все доводы представить?

4 Но что есть общего
меж чистотой и грязью?
Нет ничего!
5 Конечна жизнь,
Ты, Бог, решаешь сколько жить кому,

Ты устанавливаешь нам пределы жизни,
и их ничто не может изменить.
6 Поэтому, Бог, Ты не следи за нами,
оставь в покое нас,
дай радоваться нашей тяжкой жизни,
покуда наше время всё не истечёт.

7 У дерева надежда есть, и если
его срубили,—
оно ещё раз может прорасти
и ветви новые пустить.
8 В земле, в слепой грязи, его
обрубленные корни умирают,
9 но если есть вода, те корни оживают
и ветки молодые прорастут.
10 Но, если умирает человек,—он кончен,
когда он умирает, он навек уходит.
11 Ты можешь воду всех морей собрать
и вычерпать все реки,
но всё равно мертв будет человек.
12 Ложится, умирая, человек
и больше не встает.
Все небеса исчезнут прежде,
чем мертвый человек проснётся.
От сна того нет людям пробужденья.

13 О, если бы Ты спрятать мог меня
в моей могиле,
хотел бы спрятаться в могиле я, пока
гнев не пройдёт Твой.
Тогда Ты сможешь выбрать время,
чтоб вспомнить обо мне.
14 Коль умер человек,
то будет ли жить вновь?
Я, сколько должен, столько буду ждать,
пока не стану, наконец, свободным.
15 Бог, позовёшь меня,
и я Тебе отвечу.
Ты сотворил меня,
и дорог я Тебе.
16 Ты будешь каждый шаг мой наблюдать,
но Ты мои грехи не будешь помнить.
17 О, если бы Ты собрал мои грехи в
мешок
и, завязав, прочь выбросил его.

18 Падая, разрушатся все горы,
и треснув, скалы упадут.
19 Вода за время бега по камням
стирает эти камни, уменьшает.
Смывают наводненья почву.
Так, Господи, и Ты уничтожаешь
надежду человека.
20 Ты побеждаешь человека до конца
и после этого уходишь,
Ты повергаешь в грусть его, и навсегда
в пространство смерти отсылаешь.
21 И, если сыновьям его оказывают честь,
он этого не знает,
и, если сыновья его грешат,
он этого не видит.
22 Тот человек лишь болью переполнен,
и громко плачет, слышный лишь себе".

Елифаз отвечает Иову

15 Тогда Елифаз из Тимана ответил Иову:

2 „Иов, когда б ты вправду мудрым был,
не говорил бы ты слова пустые.
Кто мудр, тот не настолько полон
пустотой.
3 Ты думаешь, что мудрый стал бы
спорить
не стоящими ничего словами,
речами, что не значат ничего?
4 Когда бы были у тебя, Иов,
только твои пути, никто бы
не верил в Бога и
не молился бы Ему.
5 Всё, что ты говоришь,
твой грех изобличает,
ты грех свой скрыть пытаешься, Иов,
за умными словами.
6 И нет нужды доказывать, что ты
неправ,
поскольку собственными же устами
ты доказал свою неправоту.
Твои уста против тебя, Иов.

7 Ты думаешь, что ты родился первым?
Ты что—рожден до сотворения холмов?
8 Ты в планы Бога посвящён, Иов?
Ты думаешь, что лишь один ты
мудрый?
9 Иов, мы знаем большее, чем ты,
мы понимаем то, чего ты не
понимаешь.
10 Все старики согласны с нами,
все седые,
и даже люди старше твоего отца—
и те на нашей стороне.
11 Старается тебя Бог успокоить,
но утешения недостаточно тебе.
Мы весть тебе передаём от Бога
довольно мягкими словами.
12 Ну почему, Иов, не понимаешь ты
и почему не можешь видеть правду?
13 Когда ты речи говоришь свои,
ты выступаешь против Бога.

14 Как может человек быть чистым?
Как может праведнее Бога быть?
15 Бог даже ангелам своим не доверяет.
В сравненье с Богом даже небеса
не столь чисты.
16 А человек намного хуже.
Он грязен и разбит.
Он зло, как воду пьёт.

17 Иов, послушай, расскажу тебе
всё, что я знаю.
18 Тебе о мудростях я расскажу,
поведанных и мне.
Когда-то предки мудрых
всё это расказали им, а эти люди
секретов не имели от меня.
19 Они в своей стране далёкой жили,
и чужестранцы не пересекали их
страну.
20 И эти люди мудрые сказали:
злой человек всю свою жизнь страдает.
Все годы своей жизни страдает
жестокий человек.
21 Его пугает каждый шорох.
Враг нападёт,
когда он будет думать, что всё
спокойно.
22 Он раздражён всегда; нет у него
надежды
на то, что избежит он темноты.
И где-то на земле есть меч, который
ждёт часа, чтоб убить его.
23 Из края в край он бродит; его тело
станет пищей для стервятников.
Он сознает, что смерть его близка.
24 Он в страхе от страданий и забот:
они напали на него, как царь,
несущий разрушенье.
25 Всё это потому, что Богу
он отказался подчиниться, он
Богу угрожает кулаком
и Всемогущего стремится победить.
26 Упрям тот человек, на Бога
нападает под прикрытием щита.

27 Богатым, толстым человек быть может,
28 но его город разрушенье ждёт,
дом его будет уничтожен
и опустеет.
29 Не сможет злобный долго быть
богатым:
его богатство ненадолго,
и урожай не вызреет большим.
30 Он темноты не сможет избежать.
Он будет словно дерево, чьи листья
больны, и ветер их срывает.
31 Злой, веруя в нестоящие вещи,
обманывать себя не должен—
он не получит ничего.
32 Он высохнет и постареет до того,
как жизнь его окончится; он станет,
как высохшая ветвь, которой
уже вовек не зеленеть.
33 Он будет словно виноградник,
теряющий невызревшие гроздья,
он будет, как олива, у которой
опала завязь.
34 Всё потому, что неимущ тот человек,
в котором Бога нет.
Дом обожающего деньги
сожрёт огонь.
35 Он зло задумывал,
хотел другим несчастья,
он для других людей
вынашивал обман".

Иов отвечает Елифазу

16 И тогда Иов отвечал:
2 „Я слышал много слов подобных этим.
Успокоители неважные из вас.
3 Когда же вашим длиннокрылым
речам придёт конец?
Что вас вынуждает спорить?
4 Я тоже мог бы говорить как вы;
будь вы на моём месте,
я тоже мог бы выступать красиво
с речами против вас и головой качать.
5 Но успокоение, идущее
от уст моих, вам приносило бы освобо-
жденье.

6 И вот я говорю, но не проходит боль
моя,
и, если сдерживаю речь, всё так же не
проходит.
7 Тобой, Господь, конечно, я изношен,
Ты уничтожил всё, что мне принадле-
жит.
8 Было свидетельство, и Ты заключил
меня. Ложь говорили обо мне, а Ты
ждёшь, что я отвечу!

9 Бог в гневе нападает на меня,
и рвет на части, и скрипит зубами.
Мои враги не отрывают от меня
сверлящих взглядов.
10 Ради глумленья надо мною люди
рты открывают, понося меня,
бьют по щекам и торопливо
объединяются против меня.

11 Бог отдал меня этим злобным людям,
бросил в их толпу.
12 Всё было хорошо, но Бог схватил меня
за шею и разбил, меня Он выбрал
Своей мишенью.
13 Я окружён Его стрелками.
Безжалостно Он пронзает мне нутро
и по земле разбрызгивает желчь.
14 Пролом за проломом Он пробивает во
мне,
и бежит на меня, как воин.
15 Я рубищем покрыт, пал ниц, похоронил
лицо своё в пыли.
16 Лицо моё красно от плача,
и под глазами черные круги.
17 Но только руки от насилия свободны,
правы, чисты мои молитвы.

18 О, кровь мою не прячь, земля!
И вопли мои не скрывай!
19 Но всё равно, свидетель мой на небесах,
защитник мой в зените.
20 Заступников среди друзей нет у меня,
я мои слезы Богу выливаю.
21 Хочу, чтоб перед Богом попросил
хоть кто-нибудь защиты для меня,
как просят о защите друга.

22 Пройдёт немного лет—и я уйду
туда, откуда нет возврата.
17 Сломлен мой дух, коротки мои дни,
и ждёт меня могила.
2 Я насмешниками окружён, глаза
принуждены
их злобу видеть.

3 Господи, поручись за меня—
кто ещё отведёт
от меня опасность?
4 Ты их разум лишил пониманья,
и потому
не дашь им победы.
5 Говорят, ради спасенья друзей
люди пренебрегают своими детьми.

6 Бог посмешищем сделал меня для
всех,люди плюют мне в лицо.
7 Помутнели от скорби мои глаза
и тело стало как тень.
8 Праведные возмущены,
и невинные негодуют на неверных.
9 Праведные всё равно от путей своих
не отступят, и те, чьи руки чисты,
станут сильней.

10 Что же вы все, попытайтесь снова,
ни одного мудрого среди вас не вижу.
11 Дни мои кончены, планы разбиты,
как и желанья сердца моего.
12 Ночь эти люди выдают за день,
перед лицом темноты говорят:
«Близится свет!»

13 Если и есть дом, на который я уповаю,
то это могила.
Если и расстелю постель я, то во тьме.
14 Но если я тлению говорю: ты мой отец,
и червя называю матерью и сестрой,
15 в чём тогда надежда моя, кто увидит
мою надежду?
16 И сойдёт ли она со мною
к воротам смертельным,
вместе ли спустимся мы во прах?”

Билдад отвечает Иову

18 Тогда ответил Билдад из Шуа:

2 „Когда окончишь эти речи,
обратись к рассудку, и тогда
поговорим.
3 За что ты относишься к нам,
как к животным, и думаешь,
что мы, как и они, глупы.
4 Ты, раздирающий себя на части от
гнева,
хочешь, чтоб ради тебя люди
покинули землю,
или чтобы камни сдвинулись
со своих мест?

5 Светильник злобного гаснет:
пламя его меркнет.
6 Свет в шатре его сменяется тьмою:
огонь затухает.
7 Слабеют его шаги, и его планы
оборачиваются против него.
8 Его же ноги заведут его в сети,
и будет он пойман,
9 капкан его схватит крепко,
ловушка его не отпустит.
10 Силки для него на земле спрятаны,
ловушка стоит на пути.
11 Ужас настигает его всюду,
страх за ним следует по пятам.
12 Несчастья по нему изголодались, беды
готовы схватить, когда упадёт.
13 Болезни разъедают его тело,
Перворожденный смерти[1] съедает
его плоть, пожирая части его тела.

[1]**Перворожденный смерти** Возможно „рак”.

14 Он будет удалён из безопасности
жилища
и уведён к царю ужасов.
15 Бродяга[1] будет жить в доме его, когда
люди покроют землю его серой.[2]
16 Корни его сохнут снизу,
ветви его вянут сверху.
17 Память о нём исчезает с земли,
имени на земле у него больше нет.
18 Из света в темноту он изгнан,
из мира изгнан.
19 Нет у него среди людей потомства—
никто не выжил из тех, с кем он жил.
20 Испуганы его судьбой народы Запада
и охвачены ужасом люди Востока.
21 Такова жизнь злобного,
такова участь того,
кто не знает Бога".

Иов отвечает

19 Тогда ответил Иов:

2 „Как долго вы будете мучить меня
и убивать своими речами?
3 Уже десяток раз вы меня осуждали
и не стыдитесь опять нападать.
4 Если и правда, что я сбился с пути,
то ошибка моя остаётся со мной.
5 Если вы хотите возвыситься надо мной
и униженье моё обратить против меня,
6 знайте, что Бог был ко мне несправед-
лив
и сети Свои раскинул вокруг меня.
7 И, хотя я кричу,
что боль моя не заслужена,
я не нахожу ответа,
и, хотя я о помощи молю, всё равно
справедливости нет.
8 Он дорогу мою перекрыл—
я не могу пройти,
Он пути мои тьмою окутал.
9 Он честь мою сорвал с меня, и снял
с меня венец,
10 Он бьёт меня со всех сторон,
пока мне не придёт конец,
как дерево с корнями вырывает,
надежду отнимая у меня.
11 Он пышет гневом на меня,
Он причисляет меня
к Своим врагам.

[1]**Бродяга** Букв.: „Тот, у кого ничего нет".
[2]**сера** Средство, которое помогало избавиться от инфекционного заразного заболевания.

12 Он полчища Свои на меня посылает,
они меня осаждают
и разбивают свой лагерь вокруг
моего шатра.

13 Он заставил братьев моих
ненавидеть меня,
и знакомые мои от меня отстранились.
14 Родные покинули меня,
друзья меня забыли.
15 И гости, и слуги мои считают
меня посторонним, на меня,
как на странника, смотрят.
16 Я зову слугу своего, но он не
отзывается,
даже когда я молю его о помощи.
17 Запах дыханья моего жене
моей опротивел,
родные братья не хотят быть возле
меня.
18 Даже малые дети меня отвергают
и смеются,
едва я появляюсь.
19 Я вызываю отвращение у близких
друзей,
и те, кого люблю я,
отвращения ко мне полны!
20 Мало жизни осталось во мне, я—
кожа да кости.

21 Пожалейте меня, друзья, пожалейте—
ударила меня рука Господня.
22 Почему и вы преследуете меня, как и
Бог,
неужели вам плоти моей недостаточно?

23 Хотел бы я, чтоб на свитках
записаны были мои слова,
24 чтоб железом по свинцу были
выдавлены,
чтоб на камне были выбиты,
чтоб навеки остались.
25 Я знаю, что мой Искупитель жив и что
в конце концов, появится Он на земле.
26 И даже после того, как кожа моя
истлеет,
всё равно во плоти своей я Бога увижу.
27 Я увижу Его своими глазами,
я—и никто другой.
Я страстно желаю этого дня!

28 Может быть вы скажете:
«От Иова мы не отстанем,
мы найдём за что его обвинить».

29 Но вы сами должны бояться меча,
потому что меч наказывает за гнев.
И тогда вы поймёте,
что есть справедливость”.

Софар

20 Тогда Софар из Наама ответил:

2 „Вот почему мысли мои беспокоят меня!
Вот почему во мне эти чувства.
3 Я слышу упреки, унижающие мою честь,
и мой разум вдохновляет меня на ответ.

4 Конечно, ты знаешь,
как это исстари было,—
со времён Адама,
когда появился человек на земле,—
5 что веселие злобного недолго,
а счастье неверующего длится лишь миг.
6 И, хотя его гордость достигает небес,
и голова касается облаков,
7 он погибнет навечно, как его помёт,
и те, кто видел его, спросят: где же он?
8 Он, словно сон, улетит, и следов его не найти,
исчезнет и будет забыт, как ночное видение.
9 Глаза, его видевшие, больше его не увидят,
как и семья не увидит его.
10 Дети его будут просить у нищих,
и руки его возвратят награбленное им.
11 Сила юности, наполнявшая его кости,
вместе с ним ляжет во прах.

12 И, хотя сладко во рту его зло,
и он прячет его под языком,
13 и не может допустить, чтобы
исчезло оно, и держит во рту,—
14 эта пища всё же прокиснет в нём
и превратится в змеиный яд.
15 Он будет изрыгать проглоченные богатства—
Господь заставит всё его исторгнуть.
16 И питьё его будет, как яд змеиный,
и ядовитое жало гадюки его убьёт.
17 Он не обрадуется ручьям и рекам,
полным молока и меда.
18 Все, что он нажил, он должен будет вернуть, ни к чему не притронувшись;
не будет рад он прибылям от своего труда,
19 потому что бедных он угнетал и оставлял в нужде,
захватывал дома, которых он не строил.

20 Никогда от желаний своих он не знал покоя,
богатство его не спасёт—
21 ничего не осталось, он всё поглотил,
благоденствие его не вечно.
22 Несчастья постигнут его посреди благоденствий,
и он узнает полную силу страдания.
23 Когда он набьёт своё чрево, Бог пошлёт на него
свой сжигающий гнев—и падёт на него наказание.
24 И, хотя избежит он железного оружия,
бронзовая стрела его пронзит.
25 Бронзовая стрела пронзит его
и выйдет из спины;
блестящий наконечник пронзит
его печень, и он содрогнётся от ужаса.
26 Все богатства его будут разрушены,
нечеловеческий огонь всё поглотит,
что осталось от дома его.
27 Небеса покажут его вину,
и восстанет против него земля.
28 Наводнение унесёт его дом—
стремительные воды в день
Божьего гнева.
29 Такова судьба, уготованная
Богом грешникам,
таково их наследство от Бога”.

Иов

21 И ответил Иов:

2 „Слушайте слова мои внимательно,
и это будет мне утешеньем от вас.
3 Будьте терпеливы, когда я говорю;
а когда я скажу,
можете надо мной смеяться.

4 Разве я жалуюсь на человека? Нет!
Есть веская причина тому,
что я нетерпелив!
5 Взгляните на меня и удивитесь—
стукните себя по губам.
6 Стоит мне подумать, и я ужасаюсь
и начинаю трястись.
7 Почему злобные доживают до старости
и сила их крепнет?

8 Они видят детей своих вокруг себя,
и внуки у них перед глазами.
9 Их дома не ведают страха,
и Божий жезл не занесён над ними.
10 Их быки всегда в силе, и коровы
приносят телят.
11 Их дети во множестве, словно стадо,
их маленькие танцуют.
12 Они поют под звуки тамбуринов и арф,
они веселятся под пение флейты.
13 И годы их проходят в благоденствии,
и с миром уходят они в могилы.
14 И говорят они Богу:
«Оставь нас в покое,
не нужны нам Твои пути.
15 Кто Он, Всемогущий,
чтоб мы служили Ему?
Что получим от молений к Нему?»

16 Верно, что их успех не у них в руках,
и я воздерживаюсь от советов
нечестивых.
17 И все же, как часто Господь задувает
свет для злобных?
Как часто к ним несчастия приходят,
и часто ли во гневе
наказывает их Господь?

18 Как часто уподоблены они соломе,
несомой ветром,
иль пыли, сметённой ураганом?

19 Ты говоришь:
«Бог детей наказывает за отцов ».
Пусть же Он накажет злого человека,
чтобы тот знал за что наказан он.
20 Пусть сам увидит он своё крушенье,
и выпьет Всемогущего он гнев.
21 Ему нет дела до семьи,
когда к концу подходят дни.

22 Кто может Бога мудрости учить,
если судит Он высоко сидящих?
23 Один умирает в полноте своих сил,
в безопасности и покое.
24 Тело его хорошо накормлено,
и кости всё ещё крепки.
25 Другой умирает в горечи,
не успев ничему порадоваться.
26 Но рядом во прахе они лежат,
и черви их покрывают.
27 Я ваши мысли знаю хорошо
и ваши планы обвинить меня.

28 Вы скажете:
«Где дом вельможи, и где шатёр,
в котором обитает грешник?»
29 Вы, конечно же, наслушались
историй путешественников
и, конечно же, верите их рассказам
30 о том, что злобных дни несчастий
не коснутся,
дни гнева Божьего их не затронут.
31 Никто в лицо не осуждает злого
за сделанное зло.
32 Когда его хоронят,
у его могилы ставят стражу.
33 И твёрдая земля долины ему приятна,
и тысячи людей его проводят до
могилы.

34 Как же вашими пустыми словами
вы хотели меня успокоить?
Ответ ваш мне не помогает!”

Елифаз

22 Тогда Елифаз из Тимана ответил:

2 „Разве Господу полезен важный
человек?
Полезен ли Ему мудрец?
3 Что радости Всемогущему
в праведности твоей?
Какая польза Ему,
даже если пути твои чисты?
4 Разве из-за набожности твоей
Он поучает тебя
и идёт судиться с тобой?
5 Должно быть, велики твои грехи,
и нет конца твоим грехам!
6 Верно, ты ни за что залоги брал
от брата твоего
и с бедного снимал одежду под залог?
7 Может быть, не дал воды ты
утомлённому,
и отказался голодному дать хлеб.
8 А был ты властным человеком,
владел землею,
и уважаем был.
9 Но, может быть, ты отсылал вдов
с пустыми руками,
или обманывал сирот.
10 Потому и ловушки вокруг тебя,
потому и страшит тебя всё,
11 потому и темно тебе, что не видишь,
потому и заливает наводненье тебя.
12 Не выше ли небес живёт Бог!
Не смотрит ли Он вниз на самую
высокую звезду!

13 А ты всё же говоришь:
«Что знает Бог?
Может ли Он видеть
и судить нас сквозь темень облаков?
14 Густые облака Его от нас закрыли,
и не видит нас Он,
когда идёт по небосводу».

15 Будешь ли протаптывать ты и дальше
ту древнюю тропу,
проложенную злобными людьми?
16 Погибли они до срока,
унесло наводнение их.
17 «Оставь нас»,
—говорили они Господу.—
«Что Всемогущий для нас может
сделать?»
18 А ведь был Он, тот, кто добром
наполнял
их дома.
Так что злобных советчиков я
сторонюсь.
19 Видят праведные останки злобных
и радуются, смеются невинные и
говорят:
20 «Верно, наши враги уничтожены,
огонь пожирает их богатство.»

21 Покорись Господу, и будь с Ним в мире,
и тогда благоденствие придёт к тебе.
22 Прими повеления из Его уст
и положи слова Его в сердце.
23 Если вернешься ко Всемогущему,
то возродишься.
Если отбросишь грех от шатра твоего
24 и пылью будешь золото своё считать,
а золото Офирское—обломками
потоков,
25 тогда Всемогущий станет твоим
золотом,
самым чистым серебром для тебя.
26 Тогда ты найдёшь наслаждение
во Всемогущем
и поднимешь лицо своё к Богу.
27 Ты будешь Ему молиться,
и Он услышит тебя,
и все свои обеты ты исполнишь.
28 Что ты задумаешь, всё сбудется,
и будущий твой путь весь светом
озарён.
29 Ты возвысишь тех, кто пал,
и ты спасёшь смиренных.
30 Ты поможешь тем, кто совершал грехи,
⌊молитвою твоей⌋,
и они будут спасены твоею чистотою!"

Иов

23 Тогда Иов ответил:

2 „И сегодня горька моя речь.
Несмотря на стоны мои, рука Его
тяжела.
3 Если бы знал я, где найти мне Его,
если бы мог я войти в обитель Его.
4 Я бы Ему всё объяснил,
и доводам было бы тесно во рту у меня.
5 Я узнал бы Его ответ, и понял бы
сказанное Им.
6 Поднялся бы Он против меня во
всей своей силе? Нет!
Он стал бы слушать меня.
7 И честный человек был бы
услышан Богом,
и мой Судья меня б освободил.

8 Но иду на восток—нет Его не востоке;
на запад иду—и на западе не нахожу.
9 Когда в трудах своих Он на севере,
я не вижу Его;
когда Он на юг поворачивется,
я даже отблеска Его поймать не
могу.
10 Но пути, по которым иду я, Он знает.
Он испытывает меня, как золото,
и окажусь я чистым.
11 Ноги мои шли по Его следам,
я с Его путей никуда не сворачивал.
12 Я не уклонялся от повелений уст Его,
я ценил Его слова больше хлеба
дневного.

13 И Он, хотя и Один, никто не может
сбить Его с пути!
И делает Он то, что пожелает.
14 Несёт в себе Он для меня заветы,
и планы для меня Ему известны.
15 И потому стою я перед Ним в испуге,
когда я думаю—
благоговею перед Ним.
16 Бог заставил мою храбрость трепетать.
Меня пугает Всемогущий.
17 И всё же тьма, что мне лицо покрыла,
заставить не могла меня молчать.
24 Почему же Всемогущий знает всё о
жизни человека, а те, кто верят,
не знают про жизнь Его?

2 Межи передвигают люди,
крадут стада и на другие пастбища
уводят.
3 У сирот они отбирают ослиц, и
у вдов отбирают быков.

4 Они сбивают с дороги бедных и
заставляют
скрываться нуждающихся всей земли.

5 Как дикие ослы в пустыне, бродят
бедные в поисках хлеба,
добывая его трудом, и кормит их детей
бесплодная земля.
6 Они собирают остатки в чужих полях
и подбирают на виноградниках
грешных.
7 Нет одежды у них, и они спят нагими—
нечем укрыться им в холоде.
8 От горных дождей они промокают
насквозь,
и прячутся в камнях за неимением
крыши.
9 Оторваны сироты от груди, и младенцы
взяты в залог за долги.
10 Другим снопы они вяжут,
а сами всегда голодны.
11 Они выжимают масло олив,
давят виноград, и всё равно страдают от
жажды.
12 Над городом—стоны умирающих, и
души раненых
молят помочь. Но Господь оставляет
это зло без наказанья.

13 Есть те, кто против света восстаёт,—
они не знают Господних путей и не
следуют им.
14 С рассветом встает убийца,
убивает бедных и слабых,
а ночью становится вором.
15 Глаза прелюбодея ищут сумрака,
он думает: «Никто не увидит меня»,—и
лицо своё закрывает.
16 Во тьме проникает в дома.
Сидевшие днём взаперти,
боятся света дневного.
17 Их утро—темень густая,
знакомы им страхи ночные.

18 Они—обломки на поверхности воды,
и над землёю их проклятье—
никто не соберёт в садах их виноград.
19 Как тающий снег съедает жара,
так и могила глотает тех, кто грешил.
20 Даже чрево матери их забывает;
черви им рады; не помнят их люди—
злобные подобны ненужным обломкам.
21 Они отнимают добро у женщин
бездетных,
и вдов обижают.
22 Но Господь могуществом силу у злых
отнимает,
даже если они знамениты, не могут
быть уверенны
в жизни своей.
23 Недолго злобные могут чувствовать
себя в безопасности:
не укрыться им от Господа глаз.
24 На миг возвысятся они,
а потом исчезнут.
Пожухнут и увянут, как трава,
и срезанными будут, как колосья.
25 Если это не так—кто докажет, что я не
прав,
кто обратит в ничто слова мои?”

Билдад

25 Тогда Билдад ответил:

2 „Владычество и страх принадлежат Ему,
Он порядок творит на небесных
высотах.
3 Можно ли сосчитать Его звезды,
для кого свет Его не восходит?
4 Как тогда перед Богом
может праведным быть человек?
Как может быть чистым рождённый?
5 Даже луна не ярка,
и не ясны звезды перед глазами Его.
6 Люди—просто личинки,
и сын человеческий—червь”.

Иов

26 Тогда Иов сказал:

2 „Как помогли вы бессильному,
как поддержали руку слабого!
3 Да, какой совет прекрасный дали тому,
в ком нет ума!
И мудрость вы свою воистину явили!
4 Кто вам помог произнести эти слова?
И чей дух говорил вашими устами?

5 И под водами с их обитателями
дух мертвых дрожит.
6 Смерть перед Господом обнажена,
и место разрушенья
не скрыто перед Ним.
7 Он раскинул северные небеса
над пустотой,
Он подвесил небо на пустоте.
8 Он воды сворачивает в облака свои,
и облака от тяжести своей не рвутся.

9 Лик полной луны Он закрывает,
покрывает облаками,
10 Он горизонт прочерчивает по воде,
чтобы свет отделить от тьмы.
11 Ошеломленные укорами Его,
дрожат небесные столпы.
12 Своим могуществом Он успокоил море,
своею мудростью Он на куски посёк
помощников Рахаба.[1]
13 Своим дыханием вернул Он ясность
небу,
рукой Его был змей ползущий[2]
проткнут.
14 И это всё ничто, лишь часть Его
деяний,
мы только шёпот слышим от Него.
Гром Его могущества кому дано
постичь?"

27 И продолжил Иов свою речь:
2 „Верно, что жив Бог,
лишивший меня справедливости.
И как верно то, что жив Всемогущий,
верно и то, что заставил Он меня
испить горькую чашу.
3 Но, пока во мне будет жизнь
и в ноздрях моих Его дыхание,
4 уста мои неправды не обронят,
язык мой не запятнает себя ложью.
5 Пока я не умру, я не признаю за вами
правоты,
и непорочности моей не изменю.
6 Я неотступно буду отстаивать
мою праведность, пока живу,
не буду знать угрызений совести.

7 Да будут враги мои считаться
грешниками, да будут злодеями
противники мои!
8 На что надеяться неверному,
когда Господь отнимет его жизнь?
9 Слышит ли Господь его мольбы,
когда к нему несчастье подступает?
10 Найдёт ли он во Всемогущем
наслажденье,
будет ли призывать Бога во все
времена?

11 Я открою вам могущество Господа,
я не скрою Его путей.
12 Вы видели всё это сами,
к чему же все эти слова пустые?
13 Вот уготованное Господом
для грешников, вот что достанется
жестоким от Бога Всемогущего:
14 У злого человека может быть
много детей,
но все они погибнут на войне,
и никогда у них не будет вдоволь хлеба.
15 Все его дети умрут,
и вдовы по нему не будут горевать.
16 Злодей накопит серебра,
но для него оно, как пыль,
и столько соберёт одежд,
что для него они, как грязь.
17 Пусть собирает он одежду,
а праведники пусть её наденут
и серебро его невинные получат.
18 Он строит дом непрочный,
словно кокон моли,
иль сторожа шалаш.
19 Богатым он ложится спать,
но неимущим он проснётся,
глаза откроет—всё ушло.
20 Как наводнение, его настигнет ужас,
как будто буря выбрасывает в ночь.
21 Восточный ветер задует—и нет его,
уносит из дома навсегда.
22 Бросает в стороны его против его воли,
как ни пытается бежать он.
23 С насмешкой рукоплещут люди
и свистят, из дома прогоняя злобных.

28 Есть рудники, где люди добывают
серебро, места, где они выплавляют
чистое золото.
2 Железо добывают из земли,
медь выплавляют из руды.
3 Они приносят свет в пещеры,
во мраке ищут камень в глубине пещер.
4 Они врываются глубоко в землю,
следуя жилам руды.
Уходят глубоко под землю,
вдали от мест, где обитают люди,—
туда, где никогда не ступала
нога человека.
Они раскачиваются на канатах в
глубине,
где нет других людей.
5 Хлеб растёт на земле наверху,
но под землёй другое—
там будто всё расплавлено в огне.
6 Сапфиры лежат под землёй
и крупицы чистого золота.

[1]**Рахаб** Дракон или морское чудовище древнего мифа, которое правило морем. Рахаб стал символом для врагов Бога или символом зла.
[2]**змей ползущий** Вероятно, ещё одно название Рахаба. См. Ис. 27:1.

7 Дикие птицы не знают подземных троп,
глаз орла никогда не видел их мрака.
8 Дикий зверь никогда не ходил той
тропой,
и лев там никогда не проходил.
9 Люди прорубают твёрдыни скал,
срывают горы, их обнажая.
10 Они прорубают туннели сквозь скалы
и видят все земные богатства.
11 Они строят плотины, чтобы остановить
воду,
и выносят на свет спрятанное.

12 Но где можно найти мудрость,
где спрятан разум?
13 И ценность разума не постигают
люди—
они найти его в земле не могут.
14 Это не во мне—говорит глубина,
это не в нас—говорят моря.
15 Этого не купишь и за чистейшее
золото,
цену этому не установить весом
серебра.
16 Это не продаётся за золото Офира,
за драгоценные ониксы или сапфиры.
17 Ни хрусталь, ни золото с этим не
сравнятся,
этого не купишь и за драгоценности.
18 О кораллах с яшмой и говорить
нечего—
дороже, чем рубины, мудрости цена.
19 С нею не сравнятся и топазы Эфиопии,
за чистое золото не купишь её.

20 Откуда же мудрость исходит,
где обитает разум?
21 От глаз всего живого это спрятано,
сокрыто даже от небесных птиц.
22 Смерть и разрушение говорит:
«Только слух об этом достиг наших
ушей».

23 Только Господь знаёт путь к мудрости,
только один Он знает, где она обитает.
24 Поскольку Он землю озирает до краёв
и видит всё, что есть под небесами.
25 Когда определял Он силу ветра
и меру океану полагал,
26 когда задумывал, где пасть дождю
и молний путь решал,—
27 тогда увидел мудрость Он
и понял её ценность, испытав.
28 И так сказал Он человеку:
«Страх перед Господом есть мудрость,
и разум—быть в стороне от зла»".

29 И продолжал Иов:

2 „Как хотелось бы мне вернуть
всё ушедшее:
дни, когда Бог наблюдал за мной,
3 когда светильник Его сиял над моей
головой,
и со светом Его шёл я сквозь темноту!
4 Как хотелось бы мне вернуть дни,
когда был я в силе,
когда Бог, как близкий друг, был в
моём доме,
5 когда Всемогущий
ещё был со мной, и дети мои
окружали меня,
6 когда, казалось, пути мои лились
молоком,
и скалы сочились оливковым маслом.

7 Когда входил я в городские ворота
и садился на площади,
8 молодые люди, увидев меня,
в сторону отступали, и вставали
предо мной старики уважительно.
9 Властители воздерживались от речей
своих
и прикрывали рты руками,
10 даже знатные умолкали—
их языки прилипали к гортани.
11 Все, кто слышал меня, обо мне хорошо
говорили,
все, кто видели—хвалили меня.
12 Потому что спасал я молящих о
помощи бедным
и сиротам, которым некому было
помочь.
13 Умирающий благословлял меня и
помог я вдове, которая ждала помощи.
14 Праведность была мне одеждой
и справедливость—головным убором.
15 Был я глазами слепых и ногами
хромых,
16 был я для нищих отцом,
помогал даже тем, с кем не был
знаком,—
в суде за них заступался.
17 Ядовитые зубы злобных я выбивал
и невинные жертвы спасал.

18 Я думал, что умру в собственном доме,
и дни мои будут бессчётны, словно
песок,
19 корни мои будут касаться воды,
и на ветви мои ночью будет ложиться
роса,

20 слава моя не увянет, и лук мой
всегда будет крепок в руках у меня.

21 Раньше люди слушали меня молча
и ждали советов моих.
22 После меня они уже не рассуждали—
слова мои нежно впитывал их слух.
23 Они ждали меня, как дождя,
и слова мои пили, как воду
весенних потоков.
24 И люди, потерявшие надежду,
отчаялись.
Но с ними вместе я смеялся,
улыбка моя утешала их.
25 Я решил быть среди них,
хотя и был их главою,
я был словно царь среди войска,
утешая тех, кто грустил.

30 Но теперь надо мною смеются те,
кто младше меня,
чьих отцов не удостоил бы я
быть псами, пасущими моих овец.
2 Что мне до силы их рук,
если она из них ушла?
3 Измученные голодом и жаждой,
они бродят ночами по выжженной
земле и
мрачным пустырям.
4 Они ощипывают горькие травы,
и хлеб для них—коренья дрока.
5 Их собственный народ изгнал,
на них кричали, словно на воров.
6 Им остаётся жить лишь в пересохших
руслах рек, среди камней и рытвин.
7 Они рыдают у кустов колючих
и жмутся к ним.
8 Они—без имени толпа,
изгнанники, отверженные всеми.

9 И теперь их сыновья смеются
и поют песни про меня,
и моё имя для них—
ругательное слово.
10 Они презирают меня и держатся
в стороне, не раздумывая,
плюют в лицо мне.
11 Теперь, когда Бог порвал тетиву
у лука моего, и унизил меня,
они не сдерживаются в присутствии
моём.
12 Они набрасываются на меня
с правой стороны, сбивают с ног,
⌊Я чувствую себя, как город
осаждённый⌋,
как будто строят земляные валы
против стен моих.
13 Они охраняют все дороги,
чтобы я не мог убежать,
они травят меня, не прибегая
к помощи других.
14 Как через пролом в стене они пришли,
они спешат и камни сыплют на меня.
15 Я содрогаюсь от страха, моё
достоинство
как ветром унесло, и, как облака,
исчезла безопасность.
16 Теперь моя жизнь на излёте,
дни страданий меня захватили.
17 Ночью болят мои кости,
и боль моя никогда не утихает.
18 Господь схватил меня за воротник
и изорвал на мне одежду.
19 Он в грязь меня забросил
и стал я вровень с пылью, с пеплом.

20 Я взываю к Тебе, Господи,
но Ты не отвечаешь, встаю, чтобы
молиться, но Ты не слушаешь.
21 Господи, Ты стал безжалостным ко мне,
и силу мне во вред употребляешь.
22 Ты меня поднял и на сильный
ветер бросил,
Ты в бурю кидаешь меня из стороны
в сторону.
23 Я знаю, Ты к смерти приведёшь меня,
в тот дом, куда должны идти
все живущие.

24 Но ведь никто же руку не поднимет
на того, кто уже унижен
и о пощаде просит.
25 Не плакал ли я о тех, кого беда
настигла,
и разве не скорбел за бедных.
26 Надежда на лучшее не оправдалась,
и вместо света тьма пришла.
27 Страдания и боль не прекратятся,
их много будет в будущем моём.
28 Я стал весь чёрный, но не от солнца,
стою перед людьми, о помощи кричу.
29 Шакалам стал я братом
и другом страусам.
30 Кожа потемнела,
и тело всё горит от жара.
31 На стоны настроена арфа моя
и флейта на причитания.

31 Я заключил договор с моими глазами,
чтобы они не глядели жадно на
женщин.

2 Что Всемогущий Господь людям даёт?
Как Он платит из своего небесного
дома?
3 Разве беды и несчастья не для злобных,
и разве гибель не для тех, кто несёт
ложь?
4 Разве пути мои не видны Богу,
разве шаги мои Он не считает?

5 Если я жил во лжи и вели меня ноги
к обману,
6 пусть тогда взвесит меня Господь
на верных весах и убедится в том,
что я не виновен.
7 Если свернул я с правильного пути,
если мои глаза повернули сердце ко злу
или руки мои от греха нечисты,—
8 пусть тогда съедят другие всё,
что я посеял,
и да будут вырваны с корнем мои
посевы.

9 Если женщиной соблазнилось сердце
моё,
если прятался я ради греха
у двери моего соседа,
10 пускай тогда моя жена зерно
другому мелет и пусть другие
будут ночью с ней,
11 поскольку это было бы постыдно,
и был бы грех подсуден мой.
12 Это огонь, сжигающий до основанья,
способный уничтожить всё моё добро.

13 Если я отказывался быть справедливым
к слугам, когда имели они
что-то против меня,
14 что стану делать я, представ пред
Богом,
что буду отвечать,
когда Он спросит объясненья?
15 Разве не Он меня создал во чреве,
равно как и всех моих слуг?
Всем нам внутри матерей Он форму
дал.

16 Я никогда не отказывал
в помощи бедным,
не заставлял томиться вдовьи глаза.
17 Я никогда не держал хлеб лишь
для себя—хлебом моим я делился
всегда
с сиротою.
18 Всю мою жизнь был я отцом
тем, у кого отцов не осталось.
Вдов опекаю я всю жизнь.
19 Когда я видел, как страдают люди,
лишённые одежды и покрова,
20 я одевал их, шерсть моих овец
обогревала их, и всей душой
они меня благословляли.
21 Я руку никогда на сироту не поднимал,
когда встречал его, о помощи
молящего,
возле моих ворот.
22 Если я так поступил, пусть отпадёт
от плеча рука моя и отвалится пусть
от локтя.
23 Но подобного я не содеял,
потому что страшусь наказанья от Бога
и благоговею пред величием Его.

24 Никогда я не доверял моему богатству,
никогда не сказал золоту:
«Ты защита моя и надежда».
25 Я богатством своим никогда не
гордился,
много я заработал,
но не этим был счастлив.
26 Ни сиянию солнца, ни ясной луне
никогда я не поклонялся.
27 Никогда глуп настолько я не был,
чтобы им поклоняться.
28 Это грех наказуемый, я был бы неверен
Всемогущему Богу, если бы
поклонялся.

29 Не радовался никогда я гибели врагов
и не торжествовал, когда к врагам
несчастья приходили.
30 Греха проклятия врагов, иль
пожеланья смерти, мой рот не знает.
31 Всем людям моего шатра известно,
что странников всегда кормил я.
32 И место спать я в доме им давал,
чтоб ночь на улице не заставала их.
33 Пытаются другие скрыть
свои грехи, но я вины своей не прятал.
34 Я не боялся никогда, что люди скажут,
из страха перед этим не молчал,
не уходил за дверь и не боялся,
что люди меня могут ненавидеть.

35 Хочу, чтоб кто-нибудь меня услышал.
Позволь мне объяснить себя.
Хочу, чтоб Всемогущий Бог ответил,
чтоб написал Он, в чём же я не прав.
36 Тогда носил бы этот знак я на плечах,
на голову надел бы, как корону.
37 Тогда я смог бы объяснить мои
поступки,

я к Богу смог бы, словно князь, прийти
с воздетой гордо головою.

38 Я мою землю у другого не украл—
никто меня в том обвинить не может.
39 За всё, полученное от земли,
я земледельцам заплатил,
я не пытался землю отобрать
у тех, кто ей владеет.
40 И если я когда-нибудь так сделал,
пусть сорною травою вместо хлеба
и ячменя моя покроется земля".

На этом кончились слова Иова.

Елиуй вступает в спор

32 И тогда три друга Иова перестали ему
отвечать, потому что Иов был уверен
в своей невиновности. 2Но был молодой
Елиуй, сын Варакеля, потомка по имени
Вуз. Елиуй был из семьи Рама, он
рассердился на Иова за то, что тот считал
себя справедливей Бога. 3Елиуй рассердился
и на троих друзей Иова за то, что никто из
них не смог ответить на вопросы Иова, не
могли доказать, что Иов был не прав.
4Елиуй был моложе всех и поэтому ждал,
когда выскажутся все старшие и когда он
сможет говорить. 5И когда он увидел, что
три друга Иова ничего не могут добавить,
он опять рассердился. 6Так что в спор
вступил Елиуй. Он сказал:

„Я молод годами, вы старше меня,
робел я, боялся сказать своё слово.
7 Я думал—возраст должен говорить
и должен мудрости учить старейший.
8 Но Божий Дух сообщает людям
мудрость,
Его дыхание вселяет разум в нас.
9 Не только старые мудры, не только
они способны правду разуметь.

10 И потому я говорю—послушайте меня,
и я скажу вам то, что я считаю
нужным.
11 Я ждал, пока вы говорили, слушал,
как вы Иову отвечали, ждал,
пока вы нужные слова искали.
12 Я осторожно слушал ваши речи,
но ни один из вас не доказал
неправоту Иова
и не ответил доводам его.
13 Никто из вас сказать не может,
что мудрость он нашёл,
Бог должен отвечать Иову,
доводы—не люди.
14 Ко мне Иов не обращал свои слова,
и вашими речами
не буду я Иову отвечать.

15 Иов, они нить рассуждений потеряли,
им больше нечего тебе ответить.
16 Я ждал, пока они тебе ответят,
но они спорить перестали и молчат.
17 Теперь я дам тебе ответ, скажу
всё, что я думаю об этом.
18 Я полон слов, они меня,
возможно, могут разорвать.
19 Я словно фляга нового вина,
которую ещё не открывали, или
меха, готовые порваться.
20 Я буду говорить, и будет легче мне:
я должен отвечать.
21 К Иову должен относиться я,
как и к любому человеку,
и льстить ему не буду я.
22 И с кем-то обходиться лучше, чем
с другим, я не способен,
иначе покарает Бог меня.

33 Итак, Иов, внимательно послушай,
что я тебе скажу.
2 Я говорить готов.
3 Сердце моё чисто, и слова мои
будут честны, и о том, что я знаю,
скажу правду.
4 Дух Божий сотворил меня,
вся жизнь моя от Всемогущего
исходит.
5 Слушай меня, Иов, и отвечай,
приготовь ответы для спора со мною.
6 Мы одинаковы перед Богом, мы
слеплены Богом из одинаковой глины.
7 Не бойся меня, Иов,
моя рука тебе не будет тяжела.

8 Но слышал я, Иов, всё, что ты говорил,
я слышал все твои слова:
9 «Я чист и безгрешен,
я чист, и ни в чём не повинен.
10 Я злого ничего не совершил,
но Бог против меня,
Он считает меня врагом.
11 Бог на ноги мои цепи надел,
смотрит за всем, что я делаю».

12 Но в этом ты, Иов, не прав,
потому что Бог знает больше других.
13 Ты споришь с Богом, Иов, думаешь,
что Господь должен всё объяснять.

14 Но Бог, возможно, говорит однажды,
путями разными, но люди не внимают.
15-16 Бог людям говорит во снах, возможно,
в видениях ночных, когда их сон
глубок.
Тогда они пугаются, услышав
предупрежденья Господа.
17 Бог от неправильных поступков
и от гордыни их предупреждает.
18 Предупреждает Бог, чтобы спасти
от смерти, чтобы уберечь
от поражения людей.

19 Услышать человеку голос Господа
возможно и в постели, когда он
от наказания Господнего страдает.
Такою болью Бог его предупреждает,
что у него болят все кости.
20 Тогда и есть не может человек,
от боли он и лучшей пищей недоволен.
21 Плоть человека истощается: он тонок
настолько, что видны все кости.
22 Он приближается к могиле,
и жизнь его близка к концу.

23 У Бога много ангелов, и, быть может,
один из них следит
за этим человеком
и Богу правильный даёт совет.
24 Тот ангел к человеку добр и, может
быть,
он скажет Богу: «Упаси его от смерти,
нашёл я, как оплатить его грехи».
25 Тогда вновь станет тело молодым
и сильным, и будет этот человек
таким же, как в молодости.
26 И будет он молиться Богу,
и Господь ответит на его молитву,
и закричит он в радости, и Богу
поклонится и будет в праведности
жить.
27 С людьми другими он поделится
и скажет:
«Да, я грешил, я правде изменял,
но Бог не покарал меня, как должно.
28 Бог мою душу спас от смерти,
и я могу вновь жизнью наслаждаться».

29 И вновь всё делает Господь
для человека этого,
30 чтобы предупредить его, спасти
от смерти, чтоб он жизнью насладился.

31 Иов, прислушайся к моим словам,
молчи и дай мне дальше говорить.
32 Но если ты, Иов, мне хочешь возразить,
то говори, я выслушаю оправданья,
поскольку я хочу тебе помочь.
33 Но если нет—молчи, Иов,
и мудрости я научу тебя".

34 И продолжал Елиуй:

2 „Послушай, мудрый человек, что я
скажу,
и обрати внимание, умнейший,
3 поскольку ухо разбирается в словах,
как разбирается язык в еде.
4 Послушаем же доводы и сами
решим—что верно,
узнаем вместе то, что хорошо.
5 Вот говорит Иов: «Я не виновен,
но Бог ко мне несправедлив.
6 И, хоть я прав, меня лжецом считают;
за мною нет вины, но Его стрелы
неисцелимую мне доставляют боль».

7 Есть ли ещё человек, подобный Иову,
который оскорбленья пьёт, как воду,
8 с людьми дурными водит дружбу он
и знается со злыми?
9 Поскольку он сказал, что никакой
нет пользы человеку,
который хочет Богу угодить.

10 Способные понять, послушайте меня!
Бог далёк от зла,
Бог Всемогущий далёк
от мысли сотворить неправду.
11 Он человеку платит по его
делам, даёт нам то, что заслужили.
12 Немыслимо, чтоб сотворил Господь
неправое, чтоб был несправедливым.
13 Поставлен властвовать Господь не
нами,
ответственность за мир никто
на Господа не возлагал.
14 Когда б Господь решил забрать свой
дух,
своё дыхание у жизни,
15 тогда погибли бы все люди на земле,
и все опять во прах вернулись.
16 И если вы действительно мудры,
то будете внимательны ко мне.
17 Властителем не может быть
тот, кто не любит справедливость.
Иов, Господь силён, неужто ты
судить Его способен как неправого?
18 Господь говорит царям:
вы ничего не стоите.

Господь говорит князьям:
вы—зло.
19 Господь не любит властелинов
больше других, и не предпочитает
богатых беднякам,
поскольку каждый—дело рук Его.
20 Посреди ночи, мгновенно
умирают люди, приходит болезнь
и уносит их, и могущество исчезает
без участия человеческих рук.

21 Очи Господа на путях человеческих,
видит Он каждый шаг.
22 Нет ни тени глубокой, ни тёмного
места,
где может скрыться приносящий зло.
23 И человека Бог не назначает
пред Ним для правосудия предстать.

24 Властителей, зло приносящих,
не спрашивая забирает Бог
и выбирает новых,
25 поскольку Он следит за всеми их
делами,
и ночью низлагает их, шлёт им
уничтоженье.
26 За беззакония карает их Господь,
которые видны любому.
27 За то, что дальше следовать Ему
они не захотели и уважение к путям
Его утратили.
28 Они—причина вопля бедных,
мольбы о помощи Господней.
И плач нуждающихся Он услышал.

29 Но, если Он молчит, кто Его может
судить, если лицо Своё Он прячет,
кто Его может увидеть? Он всё равно
остаётся властителем людей и народов.
30 Господь не позволит царствовать
грешному или злому.
31 Допустим, скажет Богу человек:
«Да, я виновен, но отныне не грешу».
32 Научи меня, Боже, хотя
я не могу Тебя видеть,[1]
и если плохо поступил я,
то больше этого не будет.

33 Иов, ты хочешь, чтоб Господь
тебе награду дал, но ты раскаяться не
хочешь.
Принять решение ты должен, а не я,
скажи, Иов, что думаешь ты?

[1]**Научи … не могу** Или: „Боже, научи меня ⌊о грехах моих⌋, которых я не знаю".

34 Мудрый, послушав меня, сказал бы:
35 «Иов говорит не умно,
в словах его нету смысла».
36 Я думаю, Иов достоин наказанья
намного большего, поскольку нам
он отвечает, как ответили бы злые.
37 Иов ко грехам своим прибавляет не-
послушанье,
он сидит перед нами, нас оскорбляя,
и насмехается над Богом".

35 И, продолжая, сказал Елиуй:

2 „Иов, справедлив ли ты, говоря:
«Я более прав, чем Господь»?
3 Ты спрашиваешь Господа, Иов:
«Какая польза мне в том,
что я не грешу?»

4 Я хотел бы ответить тебе и твоим
друзьям.
5 Взгляни на небо и на облака,
которые выше тебя.
6 Что делаешь ты Господу, Иов,
когда грешишь? И если многочисленны
твои
грехи, что причиняешь ты Ему?
7 И ежели ты праведен, Иов,
что ты Ему даёшь? Что получает Он
из рук твоих?
8 Грехи твои и праведность твоя
лишь для других людей, тебе подобных.

9 От бремени бессчётных угнетений
страдают люди,
и стонут от множества сильных рук.
10 Но ни один не говорит:
«Где мой Господь, где мой Творец,
дарующий песни в ночи,
11 который сделал нас мудрее
земных зверей и птиц небесных?»

12 Господь не отвечает воплям
людей, поскольку слишком гордые они.
13 Господь и вправду просьб пустых не
слышит,
внимания на них не обращает.
14 Поэтому, Иов, Господь не будет
слушать
тебя, когда ты говоришь, что он тебе
невидим.
Ты ждёшь с Ним встречи, чтобы
доказать
свою невиновность.

15 Ты думаешь, Господь обходит грешных
наказаньем,
внимания на грех не обращая.
16 Иов, в устах твоих пустые речи,
ты умножаешь безрассудные слова".

36 Елиуй продолжал:

2 „Подольше потерпи, у Бога
есть что сказать через меня.
3 Я мою мудрость с каждым разделю,
Господь меня создал, и справедливость
Господнюю я докажу.
4 Слова мои правдивы, и я знаю,
о чём я говорю.

5 Бог всемогущ, но Он не презирает
людей—Он так же мудр, как всемогущ.
6 Господь существовать не позволяет
злобным,
и Он униженным даёт права.
7 От праведных Он не отводит глаз
и делает властителями их,
и возвышает справедливостью Своею.
8 И ежели наказан человек,
цепями спутан, значит, он
в своих поступках был несправедлив.
9 И скажет им Господь, и объяснит,
в чём был их грех, в чём их гордыня.
10 Господь заставит слушать их
Его предупрежденья, повелит им
остановиться во грехах своих.
11 И, если эти люди подчинятся,
тогда Господь пошлёт удачу им
и сделает счастливой жизнь.
12 Но будут уничтожены они,
когда не подчинятся, и умрут
в непонимании.

13 Но те, кто не содержит Бога в сердце,
всегда горьки и даже в наказанье
отказываются Его молить
о помощи.
14 Поэтому к ним в молодости смерть
приходит,
как к юным блудникам.[1]
15 Но кто страдает, тех Господь спасает
в страданьях их, Он слышит их в беде.

16 Господь тебе помочь желает
жизнь облегчить твою, и чтобы твой
был полон стол всегда.

17 Но признан виноватым ты, Иов,
и ты наказан, как наказывают злых.
18 Не позволяй, Иов, чтоб обмануло
тебя богатство, чтобы деньги
влияли на решение твоё.
19 Теперь тебе ни деньги не помогут,
ни могущественные люди.
20 Не жди, Иов, прихода ночи—люди
надеются в ночи найти укрытие от
Бога.
21 Иов, хотя ты и страдал немало,
но зла не избирай, не поступи
неправильно—будь осторожен.

22 Бог всемогущ—Он величайший
из всех учителей.
23 Никто не может Господу сказать
что делать, никто сказать Ему не
может,
что Он не прав.

24 Не забывай восхвалять Господа
за дела Его, во множестве песен
люди Его восхваляли.
25 Дела Господние может видеть каждый,
издалека их могут видеть люди.
26 Да, Бог велик, но мы не в состояньи
Его величия увидеть, даже
не знаем—сколько жил Господь.

27 Он воду с земли собирает,
превращает во влагу,
и она опадает дождями.
28 Облака их приносят,
и многих дождь омывает.
29 Никто не в состоянии понять,
как Бог их посылает или
как гром грохочет в небесах.
30 Взгляни: Бог разбрасывает молнии
на землю и покрывает
все глубины океана.
31 Господь использует их для того,
чтоб управлять народами и всех
их накормить.
32 Он молнии берёт руками и велит
им бить туда, куда Он хочет.
33 И гром предупреждает о грозе,
и даже звери это понимают.

37 Когда я думаю об этом,
сердце моё трепещет.
2 Слушайте, слушайте все—
голос Бога громоподобен,
слушайте грохочущие звуки—
они из уст Его.

[1]**как к юным блудникам** Или: „среди молодых блудников".

3 Господь посылает молнии,
чтоб осветить всё небо,
и этот свет—над всей землёй.
4 И после вспышек молний можно
услышать грохочущий голос Господа.
Сверкают молнии, и голос
звучит—грохочущий, Господний.
5 Прекрасен голос Господа,
Он делает великие дела,
которые понять мы не способны.
6 Господь говорит снегу: пади на землю;
Господь говорит дождю: пролейся.
7 Господь это делает, чтобы
все, сотворённые Им,
знали, что Он это может.
8 Звери прячутся в логовищах
и остаются в них.
9 Смерчи приходят с юга
и холодные ветры—с севера.
10 От дыхания Господа
образуется лёд
и он замораживает океаны.
11 Наполняет Господь водою
тучи и рассылает повсюду.
12 Повелевает Он тучам
плыть над землёю—
и тучи делают всё, что Господь велит.
13 Господь насылает тучи,
чтоб наказать людей наводнением
или дать людям воду,
чтоб любовь свою показать.

14 Иов, остановись и послушай
о прекрасных делах Господних.
15 Знаешь ли ты, Иов,
как Господь управляет тучами,
как Он заставляет молнии вспыхивать?
16 Знаешь ли ты, как в небе
держатся тучи? Они лишь пример
Господних чудес.
Господь знает всё обо всём.
17 Но ты не знаешь этого, Иов,
Ты знаешь только, что по́том
покрываешься
и липнет на тебе одежда,
когда всё спокойно,
и прилетают с юга горячие ветры.
18 Иов, ты можешь Господу помочь
раскинуть небеса, чтобы они сияли,
как ослепительные зеркала?

19 Скажи нам, Иов, что мы Господу
должны сказать?
Мы не можем придумать,
у нас недостаточно знаний.
20 Я бы Господу не сказал,
что я с Ним хочу говорить,
Это то же, что просьба об
уничтожении.
21 Человек на солнце не может
смотреть—
слишком ярко всё в небе,
когда ветер разнёс облака.
22 И таков же Господь—
золотая Его слава
со святой сияет горы,
и вокруг Него ярок свет.
23 Всемогущий велик,
мы понять Его не в состоянии,
Он всемогущ, но добр и справедлив,
Он боли нам не хочет причинить.
24 Поэтому и почитают люди Бога,
но Бог не любит гордецов,
считающих себя мудрее всех".

38 И тогда ответил Иову Господь из бури:

2 „Кто этот человек,
который все Мои советы затемняет
словами неразумными.
3 Перепояшь себя, как подобает
мужчине,
и приготовься отвечать:
Я буду спрашивать тебя.

4 Где был ты, Иов, когда Я
сотворял землю?
Ответь, если ты вправду умён.
5 Кто определил размер земли?
Кто измеряет землю?
6 На чём покоится земное основанье,
кто заложил краеугольный камень?
7 Все утренние звезды пели вместе,
и радовались ангелы, когда
Я это завершил.

8 Кто перед морем затворил ворота,
когда оно рвалось из глубины?
9 В те времена Я спеленал всё облаками
и темнотою обернул.
10 И морю Я установил пределы
и на замки ворота Я закрыл.
11 И морю Я сказал: не дальше, чем сюда,
дойти ты можешь.
Здесь волны гордые твои должны
остановиться.

12 Иов, повелевал ли в жизни ты
когда-нибудь начаться утру
и зачинаться дню?

13 Когда-нибудь ты говорил заре, чтобы
всю землю охватить и вытряхнуть
всех нечестивых из укрытий их?
14 В лучах зари долины и холмы
отчётливо видны.
Когда свет дня восходит над землёю,
их очертанья выступают,
как складки на плаще,
как глина мягкая под тяжестью
печати,—
всё обретает форму.
15 Для злых людей свет белый ненавистен,
его сиянье останавливает их от
злодеяний.

16 Бывал ли ты когда-нибудь, Иов,
в глубинах, где лежат начала океана?
Ступала ли твоя нога на дно морское?
17 Ты видел ли, Иов, ворота смерти,
ведущие в мир мёртвых?
18 Сознаёшь ли ты—
насколько велика земля?
Если ты знаешь это, скажи мне.

19 Иов, откуда свет приходит,
откуда темнота?
20 Ты можешь взять и свет, и темноту
туда, откуда они к вам приходят?
Ты знаешь, как туда пройти?
21 Конечно же, ты знаешь это всё,
ты стар и мудр, ты жил, когда
Я сотворил всё это!

22 Бывал ли ты в хранилищах, Иов,
где Я держу и снег, и град?
23 Я берегу их для суровых дней,
на время войн и битв.
24 Бывал ли ты в том месте, где солнце
встаёт и заставляет ветер
восточный дуть по всей земле?
25 Кто в небесах творит дороги дождям,
кто грому путь мостит?
26 Кто посылает дождь, Иов,
в безлюдные места, в пустыни?
27 Дождь напоит пустыню, и трава
расти в пустыне начинает.
28 Скажи, Иов, есть ли у дождя отец?
И откуда приходят капли росы?
29 Кто матерь льду
и кто рождает в небесах мороз?
30 Вода, замерзая, твердеет как камень,
и замерзает даже океан.

31 Ты можешь ли связать Плеяды
и пояс Ориона развязать?
32 И можешь ли ты каждое созвездие
в час нужный выпустить иль вывести
медведицу и медвежат её?
33 Законы управленья небом знаешь ты
и можешь ли их применить к земле?

34 Ты можешь крикнуть облакам
и повелеть,
чтобы они тебя омыли
дождями?
35 Иль молниям ты можешь приказать,
чтобы они пришли к тебе, покорно
сказав: мы здесь, чего изволишь ты?
Исполнят ли они то, что ты им
скажешь?

36 Кто мудрецами делает людей,
кто вкладывает мудрость в разум?
37 Кто мудр настолько, чтобы облака
пересчитать и наклонить их,
чтоб дождь пролить,
38 чтоб грязью стала пыль
и комья грязи слиплись?

39 Ты ли находишь, Иов, добычу
для львов, кормишь ли их детей?
40 Они лежат в своих логовах
и таятся в траве, готовые
наброситься на свою жертву.
41 Кто кормит воронов, Иов,
когда их дети,
бродя без пищи, к Господу взывают?

39 Иов, знаешь ли время ты,
когда рождаются горные козы,
видел ли ты роды оленихи?
2 Знаешь ли ты, сколько месяцев
должны вынашивать своих детей
и горная коза, и олениха?
Знаешь ли ты, когда им время рожать?
3 Они изгибаются от боли—
и рождаются их дети.
4 Дети этих зверей набирают силу в
полях,
затем покидают своих матерей
и никогда не приходят назад.

5 Кто даёт свободу дикому ослу,
кто с него снимает путы?
6 Я дал пустыню дикому ослу
как дом, солончаки жилищем сделал.
7 Они смеются над шумными городами,
и никто не в состоянии ими управлять.
8 Они живут в горах—
там пастбища для них,
там пропитание они себе находят.

9 Согласится ли дикий бык
тебе служить, останется ли в твоих
он яслях на ночь?
10 Позволит ли тебе, Иов,
себя запрячь для пашни дикий бык?
11 Силён дикий бык, но доверишь ли ты
ему свою работу?
12 Доверишь ли ты ему сбор урожая,
чтоб он принёс его на гумно?

13 Страус, когда взволнован,
машет своими крыльями,
но взлететь он не может—
крылья его и перья
не те, что у аиста.
14 Страус откладывает яйца
в песке—их песок согревает.
15 Он забывает, что кто-нибудь
может на них наступить
или их может разбить зверь.
16 Страус детей бросает,
будто они чужие,
если они умирают, страусу всё равно.
Весь его труд напрасен.
17 Я не дал страусу мудрости,
страус глуп—Я таким его сотворил.
18 Но когда он встаёт для бега,
он смеётся над лошадью и ездоком,
потому что страус быстрее любого
коня.

19 Ты ли, Иов, дал силу коню,
ты ли украсил его шею гривой?
20 Ты ль заставляешь прыгать коня,
как саранчу? Кони громко хрипят, и
это пугает людей.
21 Конь счастлив своею силой,
он бьёт по земле копытом
и мчится битве навстречу.
22 Конь смеётся над страхом—
он не бежит с поля битвы.
23 Колчан звенит с боку коня,
копьё и оружие всадника
сверкают на солнце.
24 Конь возбуждён битвой,
он летит над землёю
и не может стоять при звуке трубы.
25 Конь ржёт под звук трубы,
он издалёка чует битву
и слышит крик и голоса вождей.

26 Ты ли, Иов, ястреба научил
раскидывать крылья и лететь на юг?
27 Ты ли сказал орлу
парить высоко в небе
и вить гнездо в горах?
28 Орел живет на скале,
она—его крепость.
29 Оттуда он себе высматривает пищу—
он может видеть очень далеко.
30 Орлы собираются возле павших
и их птенцы пьют кровь".

40 Господь сказал Иову:

2 „Ты спорил с Господом, Иов,
ты обвинял Меня в неправоте,
допустишь ли, что ты не прав теперь
и будешь ли Мне отвечать?"

3 Тогда Иов ответил Богу так:
4 „Я слишком мал, чтоб говорить с Тобой,
что мне сказать?
На уста положу я руку свою.
5 Я говорил однажды, что же
мне повторяться? Дважды я говорил,
но большего я не скажу".
6 И снова из бури Господь говорил с
Иовом:

7 „Перепояшь себя, как подобает
мужчине,
и приготовься отвечать на мои вопросы.

8 Ты думаешь, что Я несправедлив,
что Я судил несправедливо
и ты окажешься невиноватым?
9 Так ли сильны твои руки, Иов,
как руки Бога? Может ли голос твой
звучать громче грома, как голос Бога?
10 И если ты как Бог, тогда воздай
сам себе почести, неси, словно одежды,
честь и славу.
11 Гнев покажи свой, если ты как Бог,
и гордых накажи, заставь их
покориться.
12 Взгляни на них со гневом, покори
и порази там, где они стоят.
13 Тела их оберни и брось в могилы,
похорони в грязи.
14 Даже Я восхвалю тебя, Иов,
если ты сможешь сделать всё это,
и допущу, что ты себя спасти способен.

15 Взгляни, Иов, на бегемота.
Я сотворил его, как и тебя,
он ест траву, как бык.
16 Он крепок и силён, и мышцы
на животе его сильны.
17 Хвост его крепок, словно кедр,
ноги его крепки.

18 Кости его крепче бронзы,
ноги его—железные столбы.
19 Он самое необыкновенное животное
из тех, что сотворил Я!
Но одолеть его могу Я!
20 Ест он травы на холмах,
где резвятся дикие звери.
21 Он лежит под тенистым деревом,
прячется в болотном тростнике.
22 Прячут его деревья в своей тени,
он живёт под прибрежными ивами.
23 Когда река разольётся, он не убегает,
он спокоен всегда, даже если
на него потечёт Иордан.
24 Никто его не может ослепить
и заманить его в ловушку.

41 Ты можешь ли, Иов, поймать
на свой крючок Левиафана
и можешь ли связать его язык?
2 Ты можешь ли продеть верёвку
в ноздри его и проколоть
его челюсть иглой?
3 Будет ли он молить тебя о свободе
и говорить с тобою кротко?
4 Пообещает ли Левиафан тебе
служить вовеки?
5 Будешь ли ты, словно с птицей,
с ним забавляться,
будешь ли связывать,
чтобы служанки твои с ним играли?
6 Купят ли у тебя его рыбаки, разрежут
ли
на куски и продадут ли его купцам?
7 Можешь ли ты бросить копьё
в его голову,
можешь ли кожу его пронзить?

8 Если, Иов, ты когда-нибудь
руку положишь на Левиафана,
то впредь ты не сделаешь этого.
Только подумай—
какая бы была это битва.
9 Если ты думаешь,
что победишь Левиафана,
забудь, Иов,—нет никакой надежды,
ты даже его вида устрашишься.
10 Ни в ком нет смелости такой,
чтоб разбудить его и рассердить,
как и никто против Меня восстать
не может.

11 Я ничего не должен никому,
под небом всё лишь Мне принадлежит.
12 Я о ногах Левиафана
скажу тебе, Иов, о силе их и красоте.
13 Никто пробить его не может шкуру—
она как щит.
14 Никто его не в состоянии заставить
рот отворить—людей пугают его зубы.
15 Щитки рядами на его спине
друг к другу припечатаны надёжно.
16 Они плотны настолько, что
и воздух между ними не проходит.
17 Они друг с другом соединены
так крепко, что никто разъять не
может.
18 Сверкают молнии, когда чихает он,
глаза его как свет зари.
19 Из его пасти рвётся пламя,
сыплются искры.
20 Дым из ноздрей его валит, как будто
из-под кипящего котла.
21 Его дыханье разжигает угли,
и пламя рвётся изо рта.
22 Могуча его шея, люди
бегут в испуге от него.
23 На его коже нет нежных мест,
она железа твёрже.
24 Сердце его твёрже, чем жернов
мельничный, он не знаком со страхом.
25 Когда Левиафан встаёт и бьёт хвостом,
бегут все храбрецы.
26 Отскакивают от него мечи,
отскакивают дротики и копья.
Оружие ему вреда не причиняет.
27 Железо он разрывает, как солому,
и бронза для него не крепче дерева.
28 От стрел не убегает он, и камни
отскакивают, превращаются в солому.
29 Удар булавы для него—
прикосновение соломинки,
он смеётся, когда в него летят копья.
30 Кожа на его брюхе, словно осколки,
он следы, словно плуг,
оставляет в земле.
31 Он перемешивает воду, словно кипящий
котёл, он пузыри пускает,
словно масло кипит.
32 Когда плывёт он, оставляет за собой
седую пену.
33 Нет на земле зверя,
подобного Левиафану,—
он единственный, кто сотворён без
страха.
34 Он смотрит свысока на самых гордых
зверей, он царь над ними,
и это Я, Господь, Левиафана сотворил”.

42 Тогда ответил Господу Иов:

2 „Я знаю, Господи, Ты можешь всё,
Ты строишь Свои планы, и ничто
их изменить не может.
3 Ты, Господи, вопрос мне задал:
кто этот человек,
который все Мои советы затемняет
словами неразумными?
Господь, я говорил о том,
что слишком велико для моего
рассудка,
я этого не разумел.

4 Ты мне сказал: «Иов, послушай,
Я буду спрашивать тебя, и ты ответь».
5 Я в прошлом слышал о Тебе, Господь,
теперь же видел я Тебя воочию.
6 Мне стыдно за себя, Господь,
я очень сожалею!
Сижу в пыли и пепле,
но обещаю изменить и жизнь, и
сердце".

Господь возвращает Иову его богатства

7Господь, закончив говорить с Иовом,
говорил с Елифазом из Тимана. Господь
сказал Елифазу: „Я рассержен на тебя и
твоих двух друзей, потому что ты ничего не
сказал правильного обо Мне. Но Иов—мой
слуга, он сказал обо Мне верно. 8Так что
теперь, Елифаз, возьми семь быков и семь
баранов и отнеси их Моему слуге Иову,
убей их и воздай как жертву за себя. Мой
раб Иов будет молиться за вас, и Я отвечу
молитве его, Я не накажу вас по заслугам,
хотя вы должны быть наказаны, потому что
вы ничего правильного обо Мне не сказали,
но мой слуга Иов сказал всё верно".

9Так что Елифаз из Тимана, Билдад из
Шуа и Зафар из Наама подчинились
Господу. И Господь услышал молитву Иова.

10Иов молился за своих друзей, и Бог его
снова сделал удачливым и дал ему вдвое
больше того, что он имел прежде. 11Все
братья и сестры вернулись в дом Иова, и
каждый, кто знал Иова прежде, пришёл в
его дом и ел с ним вместе; они утешали его
и чувствовали сожаление, что Бог принёс
Иову столько несчастий; каждый дал Иову
кусок серебра и золотое кольцо.

12Господь благословил последние дни
Иова больше, чем в первой половине его
жизни. У Иова было четырнадцать тысяч
овец, шесть тысяч верблюдов, две тысячи
коров и тысяча ослиц. 13Было у Иова также
семь сыновей и три дочери. 14Первую дочь
Иов назвал Емима, вторую дочь—Кассия, а
третью—Керенгаппух. 15Дочери Иова были
самыми красивыми женщинами во всей
стране. Иов дал им часть своего богатства.
Их братья тоже получили часть наследства.

16И жил Иов ещё сто сорок лет, он увидел
своих детей, своих внуков, своих правнуков
и праправнуков. 17Иов умер, прожив
достойную жизнь. Он дожил до глубокой
старости.

ПСАЛМЫ

Книга 1

Псалом 1

1 Тот человек благословен,
кто грешников не просит
о совете,
кто не идет дорогою греха,
не чувствует себя как дома
среди не верующих в Бога.[1]
2 Добрый человек
и чтит, и любит все законы Бога,
и днем и ночью думая о них.
3 Лишь этот человек исполнен силы,
подобно дереву на берегу реки,
плоды которого не знают опозданья,
листва которого не опадает.
Такой лишь человек во всем успешен.
4 Не так меж беззаконных—
они, как шелуха,
влекомая ветрами.
5 Когда все добрые сойдутся для суда,
они осудят грешников, и те
получат наказанье по заслугам.[2]
6 Поскольку добрых Бог хранит всегда
и грешников уничтожает.

Псалом 2

1 Почему народы мира пышат злобой?
Зачем тщеславные вынашивают планы?
2 Цари их вместе сплачивают силы
бороться против Бога и Его
Помазанника.
3 Говорят они:
„Восстанем против Бога и Его
Помазанника,
сбросим их оковы!"
4 Но Царь Небесный, наш Господь,
смеется
над этими людьми.
5 К ним обращая Свой упрек и гнев,
им говорит Господь:
6 „Тот человек на царство избран Мной,
и на святой горе Сионе он
Мной царствовать поставлен".
7 Я волю Господа всем возвещаю.
Он мне сказал:
„Ты—сын Мой, Я сегодня
стал для тебя Отцом.[3]
8 И если ты попросишь,
народы все твоими будут, всё
станет на земле тебе подвластно!
9 Любой народ ты в силах уничтожить,
разбить, как глиняный горшок
прутом железным".[4]
10 Так будьте мудрыми, цари, не
забывайте,
правители, об этом. И в страхе
11 служите Богу нашему.
12 Всю вашу веру в Сына Божьего явите.[5]
Иначе Он вас уничтожит
в гневе,
столь близок Он к тому, чтоб гнев Свой
проявить!
Но те, кто положился на Него,
благословенны!

Псалом 3

Песнь Давида тех времен, когда он бежал от своего сына Авессалома.

2 Господь, как много у меня врагов.
Сколь многие против меня восстали!

[1]**Бога** Или: „Счастлив тот, кто не внимает советам беззаконных, не обращается на путь греха и в доме у безбожника пристанища не ищет."

[2]**Когда ... заслугам.** Или: „Потому не устоят нечестивые на суде, и грешники в собрании праведных." Остается не ясным, означает ли этот стих, что дурные люди не станут судьями или что дурных людей осудят.

[3]**Ты—сын Мой ... Отцом.** Это может также означать, что Бог усыновляет царя.

[4]**Любой ... железным** Или: „Пасти их будешь ты жезлом железным, и сокрушишь, как глиняный горшок".

[5]**Всю ... явите.** Или: „Целуйте Сына!"

3 И речи многие против меня обращены.
«Бог не спасёт его!»
Селах[1]
4 Но Ты, Господь, мой щит,
Ты моя слава,
возносишь голову мою.
5 Молиться Господу я не устану
и услышу слова ответа со святой горы!
Селах[1]
6 И если я ложусь, чтоб отдохнуть,
то знаю я, что встану.
Господь—моя поддержка и защита.
7 Не убоюсь и тысячи врагов,
грозящих мне.
8 Восстань, Господь![2]
Мой Бог, приди, спаси меня!
Ты зубы раскрошишь одним ударом
у всех врагов.
9 Господь спасенье может принести
и может принести благословенье
народу Своему!
Селах[1]

Псалом 4

Дирижёру хора.[3] *Струнные инструменты. Песнь Давида.*[4]

2 Ответь, о Господи,
когда Тебе молюсь!
Будь милостив,
услышь меня, избавь
меня от трудностей моих.
3 Как долго, люди,
вы будете чернить меня, хулить
и сеять обо мне неправду?
Вам эта ложь сладка.
Селах[1]
4 Но знайте, что Господь услышит
того, кто верен, и мою молитву
сейчас Он слышит.
Селах[1]
5 И если даже в гневе вы,
то все же не грешите.
Перед сном
задумайтесь и обретёте мир.
6 Воздайте Господу положенные жертвы,
Ему доверьтесь.
7 У многих на устах слова:
„Кто нам покажет Божью доброту?
Яви, Господь, сияющий Твой лик!"
8 Ты, Господи, мне счастье даровал!
Оно сильней, чем счастье урожая,
который празднуем мы, обретая
хлеб и вино—Твой дар.
9 Я спать ложусь и сплю спокойно,
поскольку, Господи, Ты сон мой
охраняешь.

Псалом 5

Дирижёру хора.[3] *Для флейт. Песнь Давида.*

2 Господи, услышь меня, пойми,
что я Тебе сказать пытаюсь.
3 Бог мой, Царь мой, Господь, внемли,
Господь, прими мою молитву.
4 Господь, Тебе несу дары я по утрам.
О помощи к Тебе взываю,
и мои молитвы по утрам Ты слышишь.
5 Ты не такой, как боги беззаконья,
и беззаконные Тебя не чтут!
6 Глупцам[5] нет места при Тебе,
и зло творящих Ты не признаёшь.
7 Лжецам Ты шлешь уничтоженье.
Ты презираешь, Господи, всех
кровожадных и лукавых.
8 Но я же, по великой милости Твоей,
войду в Твой дом
и храму Твоему с благоговением
поклонюсь, Господь.
9 Господь, так укажи,
как правильно мне жить.
Ведь каждый только слабости во мне
и ищет.
Путь правильный мне укажи, Господь.
10 Те люди правду никогда не говорят!
Они—лжецы и искажают правду.
Их рты—отверстые могилы.
И льстя другим во всём,
они им только сети расставляют.
11 Карай их, Господи,
пускай в свои же попадут они капканы.
Пошли им наказанье за грехи,
за их непослушание Тебе.
12 Но сделай всех, кто верует в Тебя,
счастливыми—
сегодня и навеки

[1]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

[2]**Восстань, Господь** Израильтяне часто произносили эти слова, поднимая ковчег соглашения, чтобы нести его с собой в битву в знак того, что Бог с ними. См. Числа 10:35-36.

[3]**Дирижёру хора** Или: „исполнителю".

[4]**Песнь Давида** Или: „Песнь, посвящённая Давиду".

[5]**Глупцам** Имеются в виду те, кто по глупости не верят в Бога и не почитают Его.

Того, кто имя Твое любит,
спаси и сохрани, и силы дай.
13 Благословляя праведных, Господь,
Ты защищаешь их, как щит огромный.

Псалом 6

Дирижёру хора.[1] *На восьмиструнном инструменте.*[2] *Песнь Давида.*

2 Не упрекай меня, Господь, во гневе и в ярости Своей не накажи.[3]
3 Будь милосерден, Господи,
я слаб и болен.
Так исцели меня!
Дрожь пробирает до костей,
4 до глубины души меня!
Доколе, Господи, мне исцеления ждать?
5 Вновь сделай сильным, Господи, меня,
спаси меня по доброте Своей.
6 Кто мёртв в могиле, тот уже Тебя не помнит,
кто в смертном царстве, тот Тебя не восхваляет.
Так исцели меня!
7 Всю ночь Тебе я, Господи, молился,
моя постель увлажнена слезами.
Сочатся слезы с ложа моего,
и плач к Тебе меня лишает сил.
8 Я от врагов моих терплю обиды,
мои глаза от слёз слабеют
и полнятся печалью.
9 Уймитесь, грешники,
уже Господь услышал мою молитву,
10 услышал
и ответил на нее.
11 Мои враги уйдут в испуге,
внезапно повернув, они уйдут с позором!

Псалом 7

Плач Давида по Саулу, сыну Хуса из семьи Вениамина.

2 Господь, мой Бог,
я полагаюсь на Тебя,
спаси меня от всех гонителей моих!
Вызволи меня,
3 иначе на меня они набросятся, как львы,
на части разорвут,
—никто спасти меня не сможет.
4 Что, Господи,
плохого сделал я?
Пусть окажусь я виноватым, если
5 зло причинил тому, кто в мире
со мной живет,
иль если друга предал.
6 Уж если это сделал я, то пусть
настигнет враг меня,
растопчет душу,
повергнет в грязь.

Селах[4]

7 Восстань, Господь,[5] во гневе, обрати
его на злобу недругов моих,
восстанови, мой Боже, справедливость
8 И род людской, Господь мой, рассуди,
сплоти вокруг себя народы
9 и рассуди людей.
И правоту мою, и невиновность,
Господь мой, докажи.
10 Сердца и души, Господи, Ты зришь:
дай наказание творящим зло
и дай спасенье добрым.
11 Ты помогаешь людям с чистым сердцем,
так помоги и мне.
12 Господь мой—справедливейший судья,
Он видит все.
13 Господь, приняв решенье,
его не изменит никогда.
14 Он обладает силой наказанья.[6]
15 Для тех, кто носит зло в себе, кто беды
навлекает на других,
Он уготовил огненные стрелы.
16 И тот, кто для другого роет яму,
сам упадёт в нее.
17 Вернутся беды все и наказанье
получит по заслугам тот,
кто зла желал другим.
18 Я восхваляю Господа за все Его добро.
И Господа Всевышнего я имя славлю.

[1]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".
[2]**На восьмиструнном инструменте** Здесь может иметься в виду особый музыкальный инструмент, или настройка инструмента особым способом, или одна из двух основных групп храмового оркестра, группа арф.
[3]**Не упрекай меня … не накажи.** Букв.: „Что же касается Тебя Господи, то сколько же ещё?"
[4]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.
[5]**Восстань, Господь** Израильтяне часто произносили эти слова, поднимая ковчег соглашения, чтобы нести его с собой в битву в знак того, что Бог с ними. См. Числа 10:35-36.
[6]**Господь … наказанья.** Букв.: „Он не повернёт назад, Он меч наточит Свой, Свой лук натянет и нацелит. Орудие смерти приготовил, Свои пылающие стрелы изготовил."

Псалом 8

Дирижёру оркестра.[1] Под аккомпанемент Гефа.[2] Песнь Давида.

2 Господи, Владыка наш,
имя Твоё—самое чудесное на земле.
Слава Твоя простирается в небеса.
3 Уста детей и младенцев
хвалу воздают Тебе,
так, что Ты заставляешь врагов Твоих
замолчать.
4 Господи, я обращаю взор к небесам,
сотворённым Тобою,
вижу луну и звезды, созданные Тобой,
и размышляю:
5 Чем для Тебя так важны люди?[3]
О них Ты помнишь почему?
Чем для Тебя так важны люди?
Их замечаешь почему?
6 Да, люди важны для Тебя.
Почти что уподобив их богам,
Ты увенчал их честию и славой.
7 Править Ты поставил человека
всем, что Ты создал.
8 Властвует человек над домашней тварью
и диким зверем.
9 Властвует над птицами в небе,
над рыбами, ходящими путями
морскими.
10 Господи, Владыка наш,
имя Твоё—самое чудесное на земле.

Псалом 9

Дирижёру хора.[4] На смерть Лабена.[5] Песнь Давида.[6]

2 Господи, всем сердцем Тебя восхваляю.
Любовь мою, Боже, к Тебе выскажу всю.
3 Каким счастливым сделал Ты меня!
Имя Твое восхваляю, Всевышний Боже!
4 Враг мой в бегство обратился,
он пал, он Тобой поражен.
5 Ты—праведный судья,
и как судья на троне восседая,
меня Ты выслушал и рассудил.
6 Судил Ты строго те народы
и грешников Ты уничтожил,
навеки стер их имена.
7 Боже, с врагом все кончено,
Ты жилище его уничтожил,
развалины только остались,
в памяти нашей нет больше врага.
8 Властвует Господь вовеки.
Он укрепляет царство Своё,
чтобы в мир справедливость нести.
9 Он справедливо судит мир
и справедливо судит все народы.
10 Господь, Ты—поддержка в скорби,
для униженных—вечный приют.
11 Господи, знающий имя Твоё,
верит в Тебя, потому что
не отвергаешь Ты никого
из пришедших к Тебе.
12 Все, кто живет на Сионе, Господа
восхваляйте,
царствующего над этой горой,
о делах Его возвестите народам.
13 Помнит Господь тех, кто взывает о
справедливости[7],
как и о мольбах бедняков не забывает.
14 Враг мой меня настигает,
Господи, посмотри.
Милостив будь и отдали от меня
смерти врата.
15 Дай мне пропеть Тебе, Боже, хвалу
у ворот дочери Сионской,
дай мне возрадоваться, что я Тобою
спасен.
16 Рухнули народы в яму,
которую вырыли сами,
в сети попали свои, раскинутые другим.
17 Славен Господь
справедливостью Своею.
Он грешников улавливает в их же
западню.

Хигайон[8]
Селах[9]

[1] **Дирижёру оркестра** Или „исполнителю".
[2] **Гефа** Это, возможно, музыкальный инструмент, или музыкант храмового оркестра, или Овид-Едом.
[3] **люди** Здесь и ниже в этом псаломе в древне-еврейском тексте подразумеваются потомки Адама и Инока. В „Новом Завете" те же самые слова „сын человеческий" употреблялись в применении к одному человеку, Иисусу.
[4] **Дирижеру хора** Или „исполнителю".
[5] **Лабена** Вероятно, название песни „На смерть сына", хотя может также имется в виду одна из двух основных групп храмового оркестра. Под Лабеном, возможно, подразумевается Бенаи, один из музыкантов. См. 1 Хрон. 15-16.
[6] **Песнь Давида** Или: „Песнь, посвященная Давиду".
[7] **взывает о справедливости** Букв.: „тех, кто крови жаждет", то-есть членов семьи убитого, взывающих о наказании убийцы.
[8] **Хигайон** Слово, означающее „созерцание".
[9] **Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

18 Пусть беззаконные,
все те, кто забывают Бога,
вернутся в царство смерти.
19 Нам только кажется,
что мольбы нищих забыты. Надежды
обиженных не погибают.
20 Восстань, Господь,[1] суди народы,
не допусти, чтоб одержали верх.
Поставь народы пред Собою
и суди,
21 и укажи им, дабы точно знали,
что человек всего лишь человек.
22 Зачем Ты, Господи, так далеко?
Те, кто в беде, Тебя не могут видеть.
23 Преследует высокомерный слабых,
но в собственные попадет силки.
24 Желаньями своими похвалясь,
он, похотливый, оскорбляет Бога.
25 В своей гордыне он не ищет Бога,
для Бога нету места
в жизни злых.
26 Надменный, он живет и процветает,
законов Божьих
он не замечает,[2]
всегда насмешлив над своим врагом.
27 Он говорит себе:
„Я буду счастлив
всегда, какие могут быть проблемы?
Со мною не случится ничего".
28 Рот его полон лжи, обмана и проклятий
и строит козни он всегда против
других.
29 Таясь в кустах, он жертву ждет свою,
жизнь у невинных отнимает.
30 Лежит в засаде наподобье льва
и ждет беспомощных,
и тащит в свои сети,
31 и бедные измученные люди
к нему в ловушку попадают.
32 И вот те люди начинают думать:
„Бог позабыл о нас,
Он ничего не видит,
Его лицо закрыто".
33 Восстань, Господь,
и накажи тех беззаконных, Боже!
О бедняках не забывай!
34 Как может грешник Бога оскорблять
и думать, что не взыщется ему?
35 Ты видишь, Господи,
зло и жестокость правят.
Примись за наказание, Господь,
Кроме Тебя нет сиротам защиты.
36 Творящих зло, Господь наш, покарай.
37 Своей земли лиши их, Боже.
38 Ты слышал, Господи, обиженных
мольбу́.
Пошли же помощь им, исполни
просьбы.
39 Дай притесняемым и си́ротам защиту,
наполни страхом угнетателей сердц.

Псалом 10

Дирижёру хора.[3] *Давиду.*[4]

На Господа полагаюсь,
так что же мне говорят:
„Птицей несись в свои горы"?
2 С луком натянутым в темноте
беззаконные ждут,
целятся в сердце добрым и честным.
3 Если разрушат они основанье,
что же хорошим делать тогда?

4 Господь восседает на троне Своём
в храме небесном,
Он видит оттуда, что люди творят.
5 Хороших и плохих Господь испытывает
равно,
Он ненавидит тех, кто зло чинит
другим.
6 Пламя, кипящую серу и ливень,
ветер палящий
Он на неправых пошлет.
7 Бог справедлив
и любит всех добро творящих,
и только праведник лицо Его увидит.

Псалом 11

Дирижёру хора.[3] *На восьмиструнном инструменте.*[5] *Песнь Давида.*[6]

2 Господи, помоги, не осталось
истинно верующих, благочестивых
на этой земле.[7]

[1]**Восстань, Господь** Израильтяне часто произносили эти слова, поднимая ковчег соглашения, чтобы нести его с собой в битву в знак того, что Бог с ними. См. Числа 10:35-36.

[2]**законов … замечает** Букв. „Твой суд высоко над ним."

[3]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".

[4]**Давиду** Это может означать также и „Песнь Давида".

[5]**На восьмиструнном инструменте** Здесь может иметься в виду особый музыкальный инструмент, или настройка инструмента особым способом, или одна из двух основных групп храмового оркестра, группа арф.

[6]**Песнь Давида** Или: „Песнь, посвящённая Давиду".

[7]**верующих … земле** Или „сынов человеческих".

3 Каждый лжёт ближнему,
лесть на устах и обман.
4 Да вырвет Господь эти лживые,
хвастливые языки,
5 которые говорят:
„Мы всё языком завоюем,
при наших языках
кто нам указ?”.
6 Но отвечает Господь:
„Я поднимаюсь, услышав
стоны униженных и обездоленных,
Я—их защита”.
7 Чище серебра, семь раз очищенного в печи,
слова Твои, Господи.
8 От грешников нас сохрани, Господи, вовеки.
9 Ходят они напыщенные,
сами же подобны поддельным украшениям:
выглядят дорого,
но на самом деле—очень дёшевы![1]

Псалом 12

Дирижёру хора.[2] *Песнь Давида.*[3]

2 Господи, как надолго
Ты меня забыл? Навеки?
Как долго будешь отвергать меня?[4]
3 Как долго мне мучиться
и скорбь в своём сердце носить?
И долго ли ещё будут враги одолевать меня?
4 Господи, мой Боже,
взгляни на меня и ответь.
Жизнь вновь зажги в глазах моих,
иначе я умру!
5 И скажет враг тогда:
„Я одолел его!”, и моему
возрадуется пораженью.
6 Доверился я, Господи, любви Твоей, она поможет мне.
Ликую я, ибо спасенье Ты несёшь.
Песнь Господу спою
за всё добро, что Он мне сделал.

[1]**Ходят они … дёшевы!** Букв.: „Беззаконные ходят напыщенные, словно дорогая дешёвка, что принадлежит сыну человеческому”.
[2]**Дирижёру хора** Или „исполнителю”.
[3]**Песнь Давида** Или: „Песнь, посвящённая Давиду”.
[4]**отвергать меня** Букв.: „скрывать от меня Своё лицо?”

Псалом 13

Дирижёру хора.[2] *Давиду.*[5]

Глупый[6] сказал в своём сердце:
„Нет Бога”.
Глупцы те совершают страшные дела,
всё разрушая,
никто не делает добра.
2 Смотрит Господь
на сынов человеческих сверху—
есть ли хотя бы кто-то разумный,
кто ищет Бога.
3 Но отворачиваются все от Бога.
Никто не делает добра, ни один человек!
4 Народ мой погубили беззаконные,
те, кто не знают Бога,
те, у кого еды в избытке,[7]
хоть Господа они не почитают.
5-6 Не знают они разве, что случится?
Но принять эти люди не хотят
совет того, кто беден.
А почему?
Лишь потому, что бедный человек
на Бога полагается,
Бог же—со Своим народом добрым.
Немало поводов для страха у беззаконных.
7 Спасение Израиля будет с Сиона.[8]
Господь освободит народ Свой, дару́я
счастье Иакову и радость Израилю.

Псалом 14

Песнь Давида.[3]

Кто может, Боже, жить в Твоём шатре священном[9]
и на святой горе Твоей[10] кто может обитать?

[5]**Давиду** „Песнь Давида”, или „Песнь, посвящённая Давиду”.
[6]**Глупый** Имеются в виду те, кто по глупости не верят в Бога и не почитают Его.
[7]**погубили беззаконные … в избытке** В древнееврейском языке слово „погубить”, или „уничтожить” звучит так же, как слово „есть”. Игра слов здесь построена на том, что дурные люди погубили Божьих последователей, и всё-таки получили много хорошего. Это приводит автора в недоумение.
[8]**Сион** Юго-восточный склон горы, на котором построен Иерусалим. Иногда применяется к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.
[9]**шатре священном** Вероятно, здесь имеется в виду иерусалимский храм.
[10]**святой горе Твоей** То-есть. на Сионе.

2 Только тот, чья жизнь чиста,
кто делает добро
и правду своим сердцем говорит;
3 тот, чей язык не знает клеветы,
кто зла не причиняет ближним
и не позорит родичей своих;
4 кто презирает тех, кто ненавидит Бога,
и почитает слуг Господних;
кто поклянётся зла не делать
и сдержит слово;[1]
5 кто не для выгоды своей дает деньги в долг;
кто слабого за подкуп не обидит.
Живущий так навечно—близок к Богу.

Псалом 15

Миктам[2] Давида.

Охрани меня, Господи,
ибо на Тебя полагаюсь я.
2 Ты Господу сказал:
„Ты—мой Владыка,
лишь от Тебя исходят
все благословения мои".[3]
3 «Святым богам» земли
и «идолам могучим» сказал:
«Вы[4]—всё, что я хочу!»
4 Но умножатся беды тех,
кто обратился к другим богам.
Кровавые их приношения мне чужды,
имён их идолов не произнесу.
5 Господь—назначенная мне еда и чаша,
в Твоих руках моя судьба.
6 Прекрасна доля, выпавшая мне,
и восхитительно мое наследство.
7 Спасибо Богу, что ведет по жизни,
Его советы даже ночью нахожу
в бессонном сердце.
8 Я Господа перед собой храню всегда
и от его десницы я не отойду.[5]
9 И сердце, и душа мои счастливы будут,
и моё тело будет жить в покое.
10 Ибо, Господь, Ты мою душу не оставишь в месте смерти
и сгнить в могиле[6] веряющему Ты не дашь.
11 О Господи, на путь меня наставь.
Служить Тебе—мне счастье принесёт в избытке,
и радость истинная—быть одесную[7] от Тебя.

Псалом 16

Молитва Давида.[8]

Мою мольбу о справедливости услышь, о Господи,
молитвенную песнь мою услышь,
она не из лживых уст.
2 Судить меня Ты будешь справедливо,
Тебе ведь ясно истина видна.
3 Ты взглянул глубокó в мое сердце,
испытал меня ночью,
огнём испытал,—и ничего не нашёл,
и не было козней на устах у меня.
4 Все разрушать привычно для людей,
но я же сам—послушен слову Твоему.
5 Я следовал всегда Твоей дорогой
и ни на шаг я не сходил с Твоей тропы.
6 Когда бы ни позвал тебя я, Боже,
Ты отвечал мне.
Так повернись ко мне теперь
и выслушай, что я скажу!
7 Своей могучей, Господи, десницей
Свою любовь и доброту яви:
тех, кто доверился Тебе, спаси от нападающих на них.
8 Укрой меня, хотя бы тенью крыльев,
и как зеницу ока береги
9 от смертного врага, что окружает,
от нападений злобных на меня.
10 Они к другим не знают сострраданья,
а речи их высокомерны.
11 Они за мной шли следом,
и вот теперь, я ими окружен.
В меня уставив взоры,
на корточки присев, они готовы на меня напасть.
12 Они огромным львам подобны:
голодные, готовые наброситься на жертву,
подобны молодому льву,

[1]**кто покл … слово** Или: „кто, дав обещание, его не нарушает, даже если при этом попадёт в беду".
[2]**Миктам** Вероятно, своего рода стихотворение. Точное значение этого слова не совсем ясно.
[3]**Ты … ловения мои** Или: „Я сказал Господу, Владыке моему: «Ты—моя добродетель, нет никого, кроме Тебя»".
[4]**Вы** Букв.: „Они".
[5]**и от его десницы я не отойду** Или: „И раз Он—моя правая рука, я никогда не сдвинусь с места".
[6]**сгнить в могиле** Букв.: „увидеть тление".
[7]**одесную** То-есть, по правую руку.
[8]**Молитва Давида** Или „Молитва, посвящённая Давиду".

что в зарослях таится, к нападению
готовый.
13 Восстань, Господь,[1] и на врагов моих
напав, заставь их отступить.
Своим мечом спаси меня от этих
беззаконных.
14 О Господи, Своею властью
спаси меня от этих смертных,
что на земле короткую разделят жизнь.
Но тем, кого ты любишь,
дай множество детей,
их детям изобилье дай, удовлетворенье,
а те, пускай оставят изобилие своим!
15 И я, по справедливости увижу лик Твой,
поднявшись, и увидев образ Твой,
я буду полностью удовлетворён!

Псалом 17

Дирижёру хора.[2] Песня раба Божьего Давида, которую написал он, когда Бог спас его от Саула и других врагов. Он сказал:

2 Господи, люблю Тебя,
дарующего силы.
3 Господь—моя твердыня,
крепость и прибежище моё![3]
За этою скалой я укрываюсь.
Господь—мой щит
и сила, что меня спасает.
4 Презренный всеми, к Господу взываю о
помощи,[4]
и Он меня от моего врага спасает.[5]
5 Вокруг меня смерть расставляет пу́ты,
стремни́на разрушительная мчит
туда, откуда нет возврата.
6 Могилы проглотить меня хотят,
и западня́ смертельная зияет.
7 Я Господа молил помочь,
Он галос в Своем услышал храме,
мою мольбу услышал Он.
8 Земля тряслась,
до основания го́ры
дрожали—так разгневался Господь.
9 Дымились Его ноздри, изо рта
рвалось всепожирающее пламя
и огненные искры разлетались.
10 И небо разорвав, Господь спустился,
на грозных чёрных тучах стоя.
11 Он херувимов оседлал
и полетел, паря на крыльях ветра.
12 Под пологом тяжёлых, грозовых
туч, Он скрывался в отдаленье.
13 Его слепящее сиянье
распарывало тучи, грянул град
и молнии скрестились.
14 И громовыми, долгими раскатами
Всевышнего раскатывался голос.
15 Он стрелы слал свои,
удары молний,
Он разбросал и разгромил врага.
16 От Его огненного, гневного дыханья
дно океана оголилось, и
открылось основание земли.
17 И руку протянув с высот,
меня Он подхватил
и из морей могучих вынес.
18 От вражьих сил, меня превосходящих,
меня защита Господа спасла.
19 В минуту слабости враг на меня напал,
но спас Господь меня.
20 Он спас меня, ибо меня Он любит.
21 Помог Господь за праведность мою,
за чистоту мою награды удостил.
22 Я не грешил противу Бога никогда,
шел по Его указанной дороге.
23 Я следую всегда Его заветам,
Его законам следую всегда.
24 Невинен я пред Господом ни в чем
и сторонюсь греха.
25 Он рук моих увидел чистоту
и наградил за праведность меня.
26 Господь, Ты тем Свою показываешь веру
и искренностью делишься Своей,
кто верует в Тебя.
27 Ты чистотою воздаешь за чистоту,
лукавством—за лукавство.
28 Смиренным помогаешь, но надменным
указываешь строго место их.
29 Ты, Господи, мне светишь в темноте,
не дай, чтобы погас мой факел.
30 С Твоею помощью
могу быть в войске
и с Божьей помощью́
могу через любую стену перепрыгнуть!
31 Власть Господа всесильна,
Слово чи́сто.
Он—щит для тех, кто верует в него.

[1]**Восстань, Господь** Израильтяне часто произносили эти слова, поднимая ковчег соглашения, чтобы нести его с собой в битву в знак того, что Бог с ними. См. Числа 10:35-36.
[2]**Дирижеру хора** Или „исполнителю”.
[3]**прибежище моё** Или: „Спаситель”.
[4]**Презренный всеми … о помощи** Или: „Я к Господу, будь славен Он, взываю.”
[5]**Он меня от моего врага спасает** Или: „Он—рог спасения моего”.

32 Нет Бога, кроме Господа,
нет кроме Бога нашего твердыни[1]
никакой.
33 Бог беспорочным делает мой путь,
и силу в руки мне дает большую.
34 Ногам дает Он быстроту оленя,
способность устоять на высоте.
35 Господь дает рукам для битвы силу,
лук бронзовый способен я согнуть.
36 Щит победителя, Свой щит дает
Господь мне,
поддерживает правою рукой,
Господь способствует моей победе.
37 Тропу, что под ногами у меня, Он
расчищает,
чтобы лодыжку я не вывихнул и не
упал,
38 врага поэтому смогу преследовать и
захватить.
И не остановлюсь, пока врага не
сокрушу!
39 Враг сокрушен, подняться он не в
силах,
поверженный, у ног моих лежит.
40 Господи, Ты силы дал рукам для битвы,
врага заставил пасть к моим ногам.
41 Врага заставил обратиться в бегство
и спину показать, и я
смог с помощью Твоею победить.
42 Враги мои о помощи взывали,
но некому придти на помощь им.
Взывали к Господу,
но не ответил Он.
43 Стал враг подобен пыльной туче,
что поднял ветер,
подобен луже грязной на дороге.
44 Ты спас меня и защитил меня,
главою над народами поставил.
Теперь мне служат даже те, кого
не знал я раньше.
45 Мне люди подчиняются, меня
боятся иноземцы.
46 Они от страха никнут и, дрожа,
выходят из своих укрытий.
47 Бог жив. Благословен защитник мой.
Превозношу Тебя, Господь—Спаситель!
48 Мстит за меня Господь и повергнет
людей к ногам моим.
49 Господь, ты защитил меня,
спас от врагов моих жестоких
и превознёс меня над ними.
50 Господь, я буду восхвалять Тебя
перед народами,
я Твое имя буду восхвалять.
51 Господь даёт великие победы
тому царю, которого избрал.
Являет Он Свою великую любовь
тому царю, которого помазал:
Давиду и его потомкам—навсегда!

Псалом 18

Дирижёру хора.[2] *Песнь Давида.*[3]

2 Небеса возвещают о славе Господней,
свод небесный возвещает о творениях
Его.
3 Каждый день говорит о бо́льшем,
в каждой ночи новое знание.
4 Ни слова, ни речи, ни звука,
которые можно услышать,
5 но голос обходит всю землю,
слова проносятся по миру населённому.
Небо—солнца шатёр.
6 Выходит солнце
словно жених из покоев,
словно весёлый бегун,
готовый бежать в состязаньи.
7 Встает оно на одном краю неба,
по кругу идет на другой.
От жара его не спрятаться ничему.

8 Божий закон совершенен, он
возрождает душу,
Божий завет надёжен,
делает мудрым простое.
9 Точны́ наставленья Господа.
Сердцу дают радость,
заветы Его лучами
просветляют глаза.
10 Почитание Господа—чисто,
оно непреходяще.
Суждения Его справедливы,
все они хороши.
11 Наставленья Господни ценнее
чистого золота, слаще
меда из сот золотых.
12 Даже слуга извлекает уроки из
наставлений,
награда великая тем, кто их соблюдает.
13 Кто видит свои ошибки? Очисти от
скрытых пороков,

[1]**твердыни** Имя Бога, указывающее на то, что Он подобен крепости или надёжному укрытию.

[2]**Дирижеру хора** Или: „исполнителю”.

[3]**Песнь Давида** Или: „Песнь, посвящённая Давиду”.

14 Не позволяй своему слуге
сознательно грешить,
да не будут грехи править мною.
Тогда я пребуду чистым,
тогда я пребуду невинным.
15 Да угодят Тебе, Господи,
слова мои и мысли,
Господь, Ты моя Твердыня,
Господь, Ты мой Искупитель.

Псалом 19

Дирижёру хора.[1] *Песнь Давида.*[2]

2 Да ответит тебе Господь в день скорби
твоей,
да превознесёт Бог Иакова имя твоё.
3 Да пошлет Он помощь тебе
из святого храма Своего
и поддержку с Сиона.[3]
4 Да запомнит Он жертвы твои,
да примет твои сожженные жертвы.
Селах[4]
5 Исполнений желаний твоих Он да
ниспошлет,
и всех планов твоих исполненье.
6 Будем счастливы и поднимем в честь
Господа знамя,
когда все у тебя состоится.
Да пошлёт Господь тебе всё, о чём
просишь.
7 И теперь я знаю, что Господь Своего
избранника-царя спасает!
Со Своих святых небес Бог отвечает
ему
и могучей десницей Своей Бог спасает
его.
8 Кто верит коням,
кто колесницам,
а мы верим в имя нашего Господа.
9 Те люди[5] отступили и разбиты,
мы же стояли твёрдо на своём и
победили!
10 Спаси царя, Господи, и ответь
когда мы к Тебе взываем.

[1]**Дирижеру хора** Или: „исполнителю".
[2]**Песнь Давида** Или: „Песнь, посвящённая Давиду".
[3]**Сион** Юго-восточный склон горы, на котором построен Иерусалим. Иногда применяется к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.
[4]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.
[5]**Те люди** То-есть, те, кто доверился колесницам и т.д.

Псалом 20

Дирижёру хора.[6] *Песнь Давида.*

2 Силе Твоей, Господь, радуется царь,
победы Твои—его великая радость.
3 Исполненьем желаний сердца его Ты
его наградил,
и прошения уст его Ты не отринул.
4 Свое благословленье Ты ему подарил,
увенчал его золотою короной.
5 Он просил Тебя жизнь ему даровать,
и Ты внял его просьбе—
дал ему долгие дни, уходящие в
вечность.
6 Ты победу ему даровал—велики
его слава, его величие.
7 Вечное благословленье Ты ему даровал,
он Твоим присутствием счастлив.
8 Царь не будет печален
—он во Всевышнего верит.
9 Явишь, Господи, силу свою,
повергнешь врага
справедливой Своею десницей.
10 Господи, в присутствии Твоём он печи
раскаленной подобен:
он своих врагов, как огонь, пожирает и
губит.
11 Он сотрёт их потомков
с лица земли,
не оставит их потомков в роду челове-
ческом.
12 Планы злые вынашивал враг—
никогда эти планы не сбудутся.
13 ⌊Ты, словно пленников связал их,⌋
верёвки у них на шеях,
заставил их лицом склониться до
земли.
14 Вознесись же, Господи, силой Своей.
Мы Твоё воспоём могущество.

Псалом 21

Дирижёру хора.[6] *Под звуки мелодии „Лань рассвета".*[7] *Песнь Давида.*

2 Господи, мой Боже,
почему Ты оставил меня?
Почему Ты стал так далек,
что не слышишь мою мольбу
о спасении?

[6]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".
[7]**Лань рассвета** Может означать как название песни, так и особый музыкальный исчтрумент.

3 Молю Тебя днём—Ты не слышишь,
ночью кричу—
не отвечаешь,
4 Святой Израиля,
воссевший на престоле восхвалений
Израиля!
5 На Тебя уповали наши отцы
и обрели спасенье.
6 Отцы[1] Тебя о помощи молили,
и Ты их спас, отцы в Тебя верили,
и Ты их веру оправдал.
7 Что же я—червь, не человек?
Народ меня стыдится, презирает!
8 Всякий, кто видит, надо мною
глумится,
оскорбляет, головой качает.
9 Говорят они:
„Он в Бога верит,
пусть же Бог ему
поможет и спасёт”.
10 Лишь на Тебя я уповаю, Боже,
Ты обо мне заботился
с момента моего рожденья,
меня Ты ободрял и утешал,
когда ещё у материнской был груди я.
11 Ты Богом был моим
с дня моего рожденья,[2]
Тебе я был доверен от рожденья.[3]
12 Господь, не оставляй меня,
всё ближе
мои беды—кто поможет мне?
13 Окружен я дикими быками,
сильны вассанские быки.
14 Рвущие добычу, львы с оскалом
пасти раззевают на меня.
15 Сила моя утекла, как вода,
кости не держутся вместе,
растаяла храбрость, как воск горячий.
16 Высохла сила наподобье
глиняного горшка,
язык присох к гортани,
в смертной пыли Ты меня оставил.
17 Псы вокруг меня
и злые люди,
и, как льву, пронзили руки мне и ноги.[4]
18 Кости свои могу сосчитать,
все смотрят на меня, худое замышляя.
19 Делят меж собой мою одежду
и бросают жребий,[5] кому будет риза.
20 Господи, не оставляй меня,
Сила моя, поспеши на выручку мне!
21 Спаси мою жизнь от меча.
От псов этих жизнь мою бесценную
спаси!
22 Упаси меня от львиной пасти
и от рога дикого быка.[6]
23 О славе Твоей расскажу всем братьям,
восхвалю Тебя на собрании великом.
24 Все, кто почитает Господа,
восхваляйте Его!
Восхваляйте Его, потомки Иакова,
бойтесь Его, потомки Израиля!
25 Потому что не пренебрегает
Он скорбящим,
от воззвавшего к Нему
лица не прячет.
26 От Тебя моя хвала исходит, Боже,
перед всем собранием великим,
все свои клятвы исполню здесь, перед
теми, кто Тебя чтит!
27 Пусть наедя́тся бедные досыта.[7]
Восхвалите Бога, ищущие Его!
Да живут ваши сердца вовеки.
28 Так пусть же народы всей земли
помнят Господа и к Нему возвратятся!
Пусть все народы покло́нятся Господу!
29 Ибо Он—всех народов владыка.
30 Пускай все люди на земле едят и
Господу пусть поклоняются!
И все вы, смертные, кто обратится в
пыль,
склонитесь перед Ним!
31 Будут потомки служить Ему,
грядущие все узнают о Нём.
32 Ещё не рождённым расскажут они
о делах Его праведных и Его добре.[8]

[1]**Отцы** Или: „предки”.
[2]**с дня моего рожденья** Букв.: „в чреве матери”.
[3]**Тебе я … от рожденья** Букв.: „Из чрева был я вытолкнут тебе на руки”.
[4]**льву, пронзили руки мне и ноги** В греческом тексте: „Мне пронзили руки и ноги”. В древне-еврейском тексте слово „лев” звучит так же, как „мне пронзили”.
[5]**жребий** См. Притчи, 16:33.
[6]**Упаси меня … быка** Или: „Ты причинил мне больше боли, чем бычьи рога”, или „Ты ответил мне с рогов бычьих”. Это может означать, что человек узнал ответ Божий, посмотрев на окружавших.
[7]**Пусть наедятся бедные досыта** Автор этим приглашает других поклоняющихся присоединиться к нему и разделить с ним жертву мирную, которую он приносит.
[8]**Псалом 21:29-31** Смысл стихов 29-31 в древне-еврейском тексте не вполне ясен.

Псалом 22

Песнь Давида.[1]

Пастух мой—Господь.
Нужды у меня не будет ни в чём.[2]
2 Он меня укладывает на зелёном лугу
и приводит к тихой воде.
3 Он душе моей силы даёт, Он ведёт
меня тропой праведности
во имя Своё.
4 Не страшусь опасности,
даже когда прохожу
тёмной долиной смерти,
потому что, Господь, Ты со мной.
Твой посох и жезл—
моя сила.
5 Перед лицом врага моего
накрыл Ты стол для меня.
Чаша моя полна до краёв,
Ты умастил мне голову елеем.
6 До конца моих дней
доброта и любовь
будут вместе со мною, Господи,
поселюсь в Твоём доме
навеки.

Псалом 23

Песнь Давида.

Вся земля и всё, что на земле,
Господу принадлежит навеки,
каждый человек и пядь земли
Господу принадлежит.
2 Сотворил Господь мир на воде,
утвердил его на реках.
3 На гору Господнюю святую[3]
кто подняться может,
в святом Господнем храме кто
может находиться?
4 Только те,
кто зла не сотворил,
те, кто сердцем чист,
кто именем моим[4] не клялся
понапрасну,
кто ложных обещаний не давал.
5 Только те Господнее
благословение получат,
и только тех Бог, их Спаситель, щедро
наградит.
6 Те люди добрые стремятся следовать за
Богом
и к Богу Иакова за помощью идут.
Селах[5]
7 Вознесите головы, врата,
двери древние, отворитесь,
чтобы смог войти Царь славы.
8 Кто Царь славы?
Это наш Господь,
вечный и непобедимый в битве.
9 Вознесите головы, врата,
двери древние, отворитесь,
чтобы смог войти Царь славы.
10 Кто же этот Царь славы?
Могущественный Господь,
Он—Царь славы.

Псалом 24

Давиду.[6]

На Тебя полагаюсь, Господи!
2 Господь мой, на Тебя полагаюсь. Ты не
допустишь,
чтобы враги надо мной надсмеялись,
Ты не позволишь позорить меня.
3 Кто в Тебя верует, не разочаруется,
только предатели разочаруются.
4 Укажи мне пути Твои, Господи,
научи дороге Твоей.
5 Приведи меня к правде Твоей,
мой Бог, мой Спаситель,
всякий день на Тебя надеюсь.
6 Яви любовь Твою нежную, вечную,
не забудь меня в доброте.
7 Грехов моей юности не поминай,
ради имени Своего доброго
вспомяни в любви меня, Господи,
8 Воистину добр Господь,
наставляя на путь грешников.
9 Направляет кротких к правде,
наставляет кротких в путях Своих.
10 Справедлив Он и добр к тому,
кто заветы Его[7] исполняет.

[1]**Песнь Давида** Или: „Песнь, посвящённая Давиду”.
[2]**Нужды у меня не будет ни в чем** Букв.: „Ни в чём у меня не будет недостатка”.
[3]**гору Господнюю святую** Имеется в виду гора Сион.
[4]**именем Моим** Букв.: „Моей душой”.
[5]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.
[6]**Давиду** Или: „Песнь Давида”.
[7]**заветы Его** Вероятно, здесь тмеется в виду закон Моисея, соглашение, которое Бог заключил с народом израильским.

11 Много грехов совершил я,
но во имя Твоё
отпусти мне их, прошу.
12 Тому, кто Господа боится, почитает,
укажет Бог, каким путём идти.
13 Жизнь такого во благе пройдёт,
унаследуют дети землю.
14 Тайны Свои доверяет Господь тем, кто
боится Его, почитает,
им Он заветы[1] свои открывает.
15 На помощь Господа всегда надеюсь,
ибо Он меня от бед моих спасает.[2]
16 Господи, я одинок и стражду,
повернись ко мне и утешь!
17 Отведи от меня несчастья,
помоги беду одолеть.
18 Узри тоску и муку мою,
и прости грехи мои тяжкие.
19 Посмотри, как много врагов у меня,
как исходят они ненавистью.
20 Сохрани меня, Господи, и спаси.
Доверяюсь Тебе,
так не дай мне униженным быть!
21 Охраняют меня
непорочность и правда,
ибо я доверяюсь Тебе.
22 Спаси, Боже, Израиль
от всех скорбей и бед.

Псалом 25

Давиду

Рассуди меня, Господи, я
образ жизни вёл непорочный,
доверялся Господу без колебаний.
2 Испытай меня, Господи, посмотри
в моё сердце и мою душу.
3 Я всегда нахожусь в Твоей истине,
и любовь Твоя вечно со мной.
4 В стороне держусь от обманщиков,
не общаюсь я с лицемерами.
5 Презираю я сборище грешников,
рядом сесть со злыми отказываюсь.
6 Я омою руки невинностью
и приду к алтарю Твоему,
7 буду славить Тебя и рассказывать
о делах Твоих славных, Господи.
8 Храм Твой я возлюбил, Господи,
там, где слава Твоя поселилась.
9 Не губи души и жизни моей
вместе с грешными и кровожадными.
10 Руки их злодейством запачканы,
и в их правой руке взятки грязные.
11 Но веду я жизнь непорочную,
упаси меня, Бог, будь милостив.
12 Мои ноги на твёрдой земле стоят,
буду славить Тебя перед многими.

Псалом 26

Давиду

Свет мой—Господь и спасенье моё.
Кого мне бояться?
Крепость моя—Господь.
Кого мне страшиться?
2 Если злодеи пойдут на меня,
алча моей плоти,
если мой враг атакует меня,
споткнётся он и падёт.
3 Если полчища окружат меня,
сердце не убоится,
если даже начнётся война,
я не утрачу веры.
4 Одного лишь у Бога прошу,
того, что ищу постоянно—
в доме Господа моего
до конца моих дней поселиться,
созерцать Его красоту,
посетить Его во дворце.
5 Потому что во дни моих бед
Господь меня в доме Своём укроет,
спрячет меня под Своим шатром,
вознесёт на скалу недоступную.
6 Когда вознесётся моя голова
над окружающими врагами,
я жертву в шатре Его принесу,
буду радостно петь
и воспевать Господа.
7 Услышь мой голос, Господи,
когда я зову, и ответь.
8 „Ищи Его лик”—
сердце моё говорит.
И я буду Твой лик искать.
9 Не прячь от меня лица Твоего.
Слугу Своего не гони во гневе.
Ты был помощником мне.
Не отвергни и не покинь меня,
Господь, мой Спаситель.
10 Даже если меня покинут мать и отец
мои,
всё же примет меня Господь.

[1]**заветы** Букв.: „доказательство”. Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.
[2]**Он меня от бед моих спасает** Букв.: „Ибо Он освобождает ноги мои из сетей”.

11 Научи меня пути Твоему,
на прямую дорогу выведи,
ибо есть у меня враг.
12 Не отвергни меня на радость врага,
потому что против меня
дышат злобой свидетели лживые.
13 Но я верую, что
на земле живых
доброту Господнюю увижу.
14 Жди помощи Господа,
мужайся и крепни,
жди Господа.

Псалом 27

Песнь Давида

Зову Тебя, Бог мой, защита моя,
не будь ко мне ухом неслышащим,
ведь если мне Ты не ответишь, я буду
подобен тому, кто в могилу сошёл.
2 Господь, в молитве воздеваю руки,
я к Святому-Святых Твоему.[1]
Услышь меня, когда к Тебе взываю,
и милосердие ко мне яви!
3 К грешникам меня не причисляй:
те ближнего приветствуют словами
мира,
в сердцах же замышляют только зло.
4 Воздай им за их поступки,
за ими творимое зло,
за дело их рук отплати,
дай то, что они заслуживают.
5 Не понимая дел Господних,
они пытаются разрушить, а не строить
на том, что сделал Бог.
6 Да будет Господь благословен
за то, что меня услышал.
7 Господь—моя сила и щит,
Ему доверился,
и Он помог мне.
Возрадовался я
и Богу песнь хвалебную запел.
8 Он—сила Своего народа,
для избранных Им—крепость.
9 Спаси народ Свой, Господи!
Благослови Тебе принадлежащих!
Веди и возноси их вовеки,
подобно пастуху, пекущемся об овцах!

[1]**Святому Святых Твоему** Комната в храме или священном шатре, где хранился ковчег соглашения с херувимами, престол Бога, царя израильского.

Псалом 28

Песнь Давида

Божьи сыны, превознесите Господа,
славу Его и могущество.
2 Славьте Его и воздайте честь
имени Его с поклонением.
Поклоняйтесь Ему в одежде
праздничной.[2]
3 Возвышает голос Свой Господь над
водами.
Голос славного Бога
над океаном великим
разносится, словно гром.
4 Голос Его могуч,
голос Его великолепен.
5 Голос Его сокрушает в щепки могучие
кедры,
сокрушает могучие кедры ливанские.
6 Голос Господний Ливан сотрясает,
Ливан—словно резвящийся телец,
гора Сирион[3]—словно вол.
7 Голос Его ослепляет
вспышками молний.
8 Голос Его сотрясает пустыню,
сотрясает пустыню Кадес.[4]
9 Голос Его дубы выворачивает
и обнажает леса.
10 Господь на престоле воссел над
потопом,
царём воссел Он на века.
11 Он силу даёт своим людям и миром
народ свой благословляет.

Псалом 29

Песнь Давида. Посвящение храму.

2 Господи, превозношу Тебя,
поднял Ты меня, унёс от опасности
и врагам моим злорадствовать не дал.
3 Я просил о помощи Тебя,
Ты услышал, дал мне исцеленье.
4 Из могилы вытащил меня,
в яму[5] не дал сорваться.
5 Восхваляйте Бога все, кто свят,
имя Его святое воспойте,
6 потому что Бог был в гневе,
и решенье Его было—«смерть»,

[2]**одежде праздничной** Идя в храм поклоняться Богу, люди надевали на себя особую одежду.
[3]**гора Сирион** То-есть, гора Ирман.
[4]**пустыню Кадес** Или: „святую пустыню".
[5]**в яму** Или „царство мертвых".

но любовь Свою ко мне явив,
дал мне «жизнь».
Ночью я лежал и плакал,
но на следующее утро
счастлив был и пел!
7 Чувствую себя в безопасности
и могу сказать: „Не буду побеждён".
8 Господь, Ты милостив ко мне был,
Ты дал мне на горе Твоей священной
снова встать.
На время отвернулся от меня Ты,
и ужаснулся я.
9 К Тебе
я воззвал, моля о милосердьи.
10 „Что Тебе моя, о Боже, смерть,
что моё падение в могилу?
Разве сможет прах мой восхвалять
доброту Твою и милосердье?
11 Господи, прошу Тебя, услышь,
помоги мне, Господи всесильный!".
12 В танец обратил Ты вопль мой,
снял тряпьё, одел в одежды радости,
13 Господи, Тебя я буду прославлять
вовеки,
чтобы не было молчания никогда.
Прославлять Тебя вовеки кто-то будет!
Господи, Тебя я буду прославлять
вовеки!

Псалом 30

Дирижёру хора.[1] *Песнь Давида.*

2 Полагаюсь на Тебя, о Господи!
Да не разочаруюсь я вовеки! В доброте
Своей спаси меня!
3 Услышь меня,
скорей приди на помощь.
Стань мне скалой спасенья
неприступной
и крепостью, что защитит меня.
4 Ты крепость и скала моя,
и потому веди меня и направляй во имя
Твоё.
5 ⌊Враги мои расставили ловушку⌋.
Господь, из сети вызволи меня,
ведь Ты—прибежище моё.
6 Я в Твои руки душу отдаю,
и Ты Господь, Бог верный,
спасёшь меня!
7 Поклонников никчёмных идолов
я отвергаю, на Господа я полагаюсь!
8 Господь, Твоею истинной любовью
осчастливлен я.
Увидел Ты мои печали и мне помог.
9 Рукам врага Ты не отдал меня,
под ноги дал мне твёрдую опору.
10 Будь милостив ко мне, Господь,
я в муках.
От горестей душа и тело слабнут,
от скорби—очи.
11 Жизнь моя кончается печально,
я годы провожу в стенаньях,
беда уносит силы,
слабнут кости.
12 Враги ко мне относятся с презреньем.
Позор для ближних я,
родные же меня боятся,
на улице увидев, избегают.
13 Никто меня не замечает, все забыли,
как будто умер я уже,
Я—будто бы потерянный предмет,
который все давно забыли.
14 Я слышал все те ужасы, что про меня
рассказывают люди.
Против меня они сплотились,
жизнь замышляют у меня отнять.
15 Но Господи, я верую в Тебя
и говорю: „Ты—Бог мой".
16 Остаток дней моих в Твоих руках,
спаси меня и отврати врага,
идущего за мною по пятам.[2]
17 Прошу, приветствуй и прими раба
Ты Своего,[3] из истинной любви
Своей меня спаси.
18 Не постыжусь, что я о помощи
взывал к Тебе, пускай врага
умолкнуть
вынудит могила.
19 С гордыней и презреньем говорят
они о праведниках, накажи молчанием
их лживые уста.
20 Подумать только, сколько благ
в запасе у Тебя для почитающих,
и на глазах у всех Ты делаешь добро
тому, кто положился на Тебя!
21 Ты их скрываешь под Своим покровом
от злоумышленников,
и в Своём жилище
от языков, раздвоенных от зла.
22 Благословен будь, Господи, за то,
что мне явил Свою любовь, когда
я оставался в осаждённом граде.

[1]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".

[2]**идущего за мною по пятам** Или: „преследующего меня".
[3]**приветствуй … Своего** Букв.: „Свет Лика Твоего пусть озарит раба Твоего."

23 В тревоге думал я: „Неужто
от Тебя я отлучён?”
Но Ты мою мольбу о помощи услышал,
когда к Тебе воззвал я.
24 Кто верно следует Ему, любите Бога!
Кто верен, тех Господь хранит,
а гордецов накажет Он
сполна, как заслужили.
25 Мужайтесь и крепитесь
все, кто ожидает помощи Господней.

Псалом 31

Один из стихов Давида.

Блажен,
чьи прегрешенья прощены
и чьи грехи покрыты.
2 Блажен,
кого Господь не укорит грехом,
блажен
тот, кто обмана не замыслит.
3 Молился беспрерывно я, о Боже,
но, обходя свои грехи молчанием,
я с каждою молитвою слабел.
4 И тяжела была мне днём и ночью
Твоя рука на мне,
и силы сердца истощались,
как от жары.
Селах[1]
5 Когда я осознал свой грех перед Тобой
и не покрыл молчанием позора,
я молвил: „Каюсь перед Тобой,
Господь!”
И Ты простил вину грехов моих.
Селах[1]
6 Поэтому, кто следует Тебе,
должны тебе молиться, Боже.
Пусть молятся тебе даже тогда,
когда нахлынут наводненьем беды.
7 Ты—тайный мой покров,
хранишь меня от бед,
и я пою о том, как спас меня Ты!
Селах[1]
8 ⌊Господь говорит:⌋
«Я вразумлю тебя и выведу на путь,
которым тебе следует идти,
Я—твоё око и твоя охрана».
9 Не подражай ослу, иль глупому коню,
которые не могут сделать шагу,
коль нет на них узды и нет кнута.
10 Несчастий множество у грешников,
но верующих Бог
любовью бесконечной окружает.
11 Будь счастлив в Боге, праведность
воспой,
и чистотою сердца утоляйся.

Псалом 32

1 Пойте Господу радостно, праведные,
восхваления ваши уместны.
2 Восхваляйте Господа на арфах,
воспевайте Его в гимнах
под звуки лир десятиструнных.
3 Спойте Господу песню новую,[2]
пусть игра ваша будет мастерской.
4 Потому что Его слово истинно,
потому что в делах Он искренен.
5 Любит Он справедливость и правед-
ность.
Мир любви Его истиной полон!
6 Словом Господа небо создано,
звёзды—чистым Его дыханием.
7 Он глуби́ны собрал океанские,
запер их на месте назначенном.
8 Вся земля почитает Господа,
и боятся Его все живущие.
9 Как сказал Он, так всё и устроилось,
повелел Он—и всё явилось.
10 Отменяет Господь наций замыслы,
может Он расстроить их замыслы.
11 Вечен только замысел Господа,
Его цели живут в поколениях.
12 Будет благословен только тот народ,
кого Он избрал для наследия.
13 С неба видит Господь человечество,
14 за живущим всем наблюдает Он.
15 Создал Он разум каждого,
потому всех поступки ясны Ему.
16 Нет царя, кто бы спасся властью своей,
нет солдата, чья сила спасла бы его.
17 Кони вовсе войну не выигрывают,
сила их не поможет тебе убежать.
18 Это Бог охраняет народ Свой,
кто на верную любовь Его надеется.
19 Бог спасает народ Свой от смерти,
силу им даёт, когда голодны́ они.
20 Мы с надеждою ждём Господа,
Он и щит наш, и наше спасение.

[1]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

[2]**песню новую** О каждом новом чуде, сотворённом Богом, Его народ слагал песни в Его часть, так что эта фраза означает, что Бог сотворил новые чудеса для Своего народа.

21 В Его имя святое мы веруем,
и находят сердца наши радость в Нём.
22 Да хранит нас любовь Твоя верная,
мы Тебе доверяемся, Господи.

Псалом 33[1]

Песнь Давида, относящаяся к тому времени, когда он притворился сумасшедшим, чтобы Авеломах отослал его прочь. Таким образом, Давид ушёл от него.

2 Во все времена буду Господа превозносить,
всегда на устах моих будет хвала Ему.
3 Душа моя в Господе ликует,
пусть кроткие услышат и развеселятся.
4 Славь Господа вместе со мной,
Его имя превознесём
5 Я Господа стра́ждал, и Он отозвался,
лишил меня страхов моих.
6 Кто обращает взор к Нему, тот счастлив,
лицо того не сумрачно.
7 Господь—вот кто,
когда к нему взывает о помощи
бедняк, услышит и поможет!
8 Господний Ангел строит лагерь
вкруг тех, кто следует за Ним.
Он защищает их и ободряет.
9 Вкусив от Господа, увидели, что Он—хорош.
Благословен тот воин, что Ему себя вверяет.
10 Святой народ Его страшится Господа и почитает,
ибо приверженцы Его ни в чём не знают недостатка.
11 Даже львы молодые от голода могут истаять,
но ищущий Господа, в благе не знает нужды.
12 Как Бога любить я хочу научить вас,
послушайте, дети мои.
13 Кто ждёт добрых дней,
кто из вас любит жизнь,
14 воздерживайтесь от злословия
и не допускайте лжи.
15 От зла отвернитесь,
творите добро,
к миру стремитесь,
трудитесь во имя его!
16 За праведным Божье око следит
и слух Его—к их мольбам.
17 От злых отварачивает Господь Свой лик
и память о них с земли стирает.
18 Зовут Его праведные, и Господь
от всех неудач избавляет.
19 Господь близок к тем,
чья гордость утрачена,
и к тем, чей подавлен дух.
20 Бывает у праведных много проблем,
но Бог от них избавляет.
21 Он все кости праведного хранит,
не даст ни одной поломаться.
22 Но грешника зло убьёт,
а праведника враг—
погублен будет.
23 Слуг своих спасает Господь,
кто ищет спасения в Нём,—
не будут осуждены.

Псалом 34

Давиду.

Господи, с теми борись, кто со мной
борется, войною пойди
против тех, кто пошёл войной на меня.
2 Щит возьми и доспехи надень,
восстань и на помощь приди.
3 Меч и копьё Твоё подними
против моих врагов.
Душе моей страждущей скажи:
„Я спасенье твоё!"
4 Да будет, ищущим жизни моей,
бесчестие и позор,
да попятятся в ужасе те, кто
думал убить меня.
5 Да станут соломой они,
которую ветер несёт,
и Ангел Господний преследует.
6 Да будет тёмен и скользок их путь,
пусть Ангел Господний преследует их.
7 Они без причины раскинули сети
и вырыли яму—я не виновен.
8 Да грянет их гибель нежданно,
да рухнут они в яму свою,
да попадут они в сети вместо меня.
9 Тогда моя душа возрадуется в Боге, и буду счастлив я спасением Его.
10 „Кто, Господи, ещё, как Ты?"—
воскликнула моя душа.
Ты защищаешь слабых перед сильным,
Ты от грабителя спасаешь бедняка.
11 Свидетели неправедные мне
вопросы задают о том, чего не знаю.

[1]**Псалом 33** В древне-еврейском тексте каждый стих этого псалма начинается со следующей по порядку буквы алфавита.

12 За сделанное им добро
злом воздают,
страданья причиняют.
13 Когда они болели, я
ходил в лохмотьях и постился.
Так пусть теперь случится
со мной всё то, о чём молился я!
14 Скорбел о ближнем я,
как будто он мне брат,
в одежде траурной ходил,
как будто матери оплакивая смерть.
15 Когда же спотыкался я,
они открыто потешались,
когда не ждал я—нападали
и клеветали без причин.
16 Они смеялись нечестиво,
зубами злобно скрежеща.
17 Владыка мой,
как долго будешь смотреть на это?
Они ведь погубить меня стремятся!
Спаси меня от них!
Жизнь драгоценную мою
от этих «львов» спаси!
18 Среди людей, в большом собраньи,
Тебя я буду восхвалять.
19 Не позволяй смотреть злорадно
врагам, которых я не знаю,
и перемигиваться злобно
всем ненавидящим меня.
20 Не мирна речь их, и они
преступные лелеют планы
противу тех, кто на земле
живёт без зла.
21 В глаза мне глядя, говорят:
„Да, да, мы видели всё сами".
22 Не будь далёк, Господь, Ты это
видел сам, не умолчи.
23 Проснись!
За дело справедливое моё восстань!
Владыка, Боже мой,
встань на мою защиту!
24 Дай праведное оправданье
мне, и злорадство укроти.
25 Не дай им думать:
„Это то, чего хотели мы",
или говорить:
„Мы проглотили его".
26 Да будут пристыжены те, кто над горем
моим злорадствует,
да будет для них одеждою позор.
27 Тем, кто со мной, пусть будет радость,
они превознесут Тебя
за посланные мне успехи.
28 И не устану ежедневно
я говорить хвалу Тебе.

Псалом 35

Дирижёру хора.[1] *Давиду, рабу Божьему.*

2 Предсказываю сердцем
грех злобного человека:
в глазах его пред Богом нет страха.
3 Он льстит себе постоянно
и не замечает свой грех.
4 Лживы его речи,
он больше добро не творит.
5 В постели лежа ночью замышляет зло,
а утром на тропу недобрую вступает
и зло творит, какое только сможет.
6 Верная любовь, о Господи, Твоя
доходит до небес,
а преданность возносится над облаками.
7 Всех гор[2] превыше праведность Твоя,
а справедливость глубже, чем
бездонный океан.
8 Низкие и высокие
обретают спасенье
в тени Твоих крыльев,
9 их праздник в Твоём щедром доме,
пьют они из реки Твоего блаженства.
10 Боже, щедр Твой источник жизни,
в Твоём сердце мы видим свет.
11 Продли Твою любовь к тому,
кто Тебя знает чистым сердцем.
12 О Господи, не допусти, чтоб затоптали
гордецы меня,
и в руки беззаконных мне не дай
попасть.
13 ⌞Пусть будет на могильном камне у
них:⌟
„Лежат здесь те, кто зло творил.
Побеждены они
и не восстанут вновь".

Псалом 36[3]

Давиду

Не злись на злых людей
и не завидуй зло творящим.

[1]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".
[2]**Всех гор** Или: „горы Эль". Вероятно, имеется в виду одна из святых гор в Сирии или Ливане, или „Божья гора", место встречи Бога со Своими ангелами.
[3]**Псалом 36** В древне-еврейском тексте каждый стих этого псалма начинается со следующей по порядку буквы алфавита.

2 Они завянут быстро, как трава,
умрут, как скошенная зелень.
3 Верь в Бога и твори добро,
и на земле живи,
и оставайся верен.
4 Будь счастлив в Боге, Он исполнит
желанья сердца твоего.
5 Доверься Богу, верь в Него,
и Он всё сделает как надо.
6 Он праведность твою заставит
сиять зарёй, и честность—солнцем.
7 Не суетен будь перед Богом
и терпеливо жди Его,
не раздражайся, если кто-то,
стоящий на путях греховных,
добьётся своего.
8 От злобы воздержись, от гнева,
не раздражайся—это ко злу.
9 Зло истребится, и земля
достанется в наследство верным.
10 Немного времени пройдёт,
и грешников не станет.
И хоть ты их ищи повсюду,
но не найдёшь—исчезнут все они!
11 И будет вся земля для кротких,
и насладятся они миром.
12 Вынашивает злобный планы,
зубами скрежеща, но Бог
13 над злобными смеётся, зная,
что день их близок.
14 Зло поднимает меч и лук,
натягивает в нетерпеньи,
пытаясь тщетно уничтожить
всех, кто на правильном пути.
15 Но их мечи вонзятся в их
сердца, и лопнут луки.
16 То малое, что есть у праведника,
богатство грешных превосходит.
17 Поскольку сокрушится власть
злобных, и Господь поддержит
лишь праведников.
18 Известны Господу все дни
невинных, и они пребудут.
19 Они и в голод будут сыты
и не падут в дни катастроф.
20 Но Господа враги погибнут,
как дым исчезнут, растворятся,
как осенью краса полей.
21 Торопится взять грешник деньги в долг
и никогда не возвращает,
но праведник даёт всем безвозмездно.
22 Кто проклят Богом, тот лишится
всего, но землю унаследует,
кто Господом благословлён.
23 Господь, шаг человека сделав твёрдым,
ему поможет идти туда, куда Он хочет.
24 И если воин на врага напал,
Господь его за руку держит
и не даёт упасть.
25 Был молод я, теперь я стар,
но я не видел, чтобы праведный
покинут Богом был, чтоб дети
его просили подаянье.
26 Они всегда щедры и сами
дают другим, благословленным.
27 Твори добро, к злу повернись спиной.
28 Господь хранит всех справедливых
и тех, кто верует в Него,
Он не покинет, а потомство
злых будет лишено всего.
29 Земля наследуется праведными
и вечная земная жизнь.
30 Устами праведного молвит мудрость,
его язык всегда правдив.
31 Законы Божьи в его сердце,
он и на скользком не скользит.
32 Пусть ищет праведника злобный,
пусть алчет его жизнь, Бог,
33 у власти злобных не оставит,
а праведных не даст судить.
34 Жди Господа, держись Его
путей, и ты увидишь скоро
лишенья грешников.
35 Однажды видел я, как злобный человек
цвёл, словно дерево, но вскоре
36 он умер, и его следов
я не нашёл при всём стараньи.
37 Смотри на праведных, у них
есть будущее.
38 Грешник будет
лишён всего и уничтожен.
39 Спасенье праведных—от Бога,
во время бед Он—крепость их.
40 Господь поможет им спастись
от нечестивых, потому что
они спасенья ищут в Нём.

Псалом 37

Песнь Давида. В день памяти.[1]

2 Господи, не накажи меня во гневе
и не упрекай, когда сердит.
3 Причиняешь боль мне,[2] Господи,

[1] **В день памяти** В древне-греческом тексте: „В день субботний".

[2] **Причиняешь боль мне** Букв.: „Тяжела Твоя рука на мне."

стрелы Твои вонзились в меня глубоко.
4 После наказания Твоего
болит у меня всё тело.
Согрешил я, ⌊и наказал Ты меня⌋,
и до самых костей боль пробирает
меня.
5 Как тяжкое бремя,
вина меня гнёт.
6 Поступил я неразумно,
и теперь на мне смердящие, гноящиеся
раны.
7 Согбенный, поникший,
весь день я подавлен.
8 Горю в лихорадке,
всё тело болит,
9 ослабел я, сознанье теряю,
от боли все время стону.
10 Господи, слышал Ты стоны мои,
вздохи мои от Тебя не скрыты!
11 Колотится сердце,
моя сила ушла,
я зренье теряю.
12 Я стал словно рана
для близких друзей,
соседи и те избегают меня.
13 Но те, кто раскинули сеть на меня,
кто вред мне наносит, они строят козни
и планы против меня.
14 Я словно глухой, что не слышит,
я словно немой, что не молвит.
15 Стал я человеком, который
рта не открывает, не слышит.
16 Я жду Тебя, Господи Боже,
надеюсь, что Ты мне ответишь.
17 Тебе я молился, чтоб не дал
Ты им надо мной возноситься,
злорадно смотреть, когда ноги
мои скользят по земле.
18 Я к смерти близок, Господи,
и боль моя всегда предо мной.
19 Своё сознаю беззаконие
и грех мой меня истязает.
20 Враги же мои сильны и здоровы,
ненавидят меня без причины
21 и злом за добро моё платят,
и неустанно клевещут.
22 Не покидай меня, Боже,
молю Тебя, не отдаляйся.
23 Приди на помощь скорее,
Господь мой, Спаситель.

Псалом 38

Дирижёру хора.[1] *Идифуму.*[2] *Песнь Давида.*

2 Я сказал:
„Мне в пути надо быть осторожным,
не грешить языком,
и пока со мной злобные рядом
закрыть свой рот на замок".
3 И вот не сказал я ни слова,
даже хорошего ничего не сказал,
только от боли сильней тосковал.
4 Но гнев бушевал во мне.
И когда я об этом подумал,
тот гнев разгорелся, как пламя.
И тогда я наконец заговорил.
5 „Скажи мне, Господи,
когда конец придёт мой?
Скажи, как долго буду жить,
скажи, как долго мне ещё осталось?
6 Дни мои Твоей волей не больше ладони,
по сравненью с Тобой мои годы—
ничто.
Жизнь похожа на вздох".

Селах[3]

7 Жизнь наша только скорлупа пустая.
Тяжёлый труд наш ни к чему.
Мы вещи собираем, но не знаем кому
достанутся они.
8 Чего я, Господи, ищу?
Мои надежды все—в Тебе.
9 Спаси меня от всех моих грехов,
спаси от глупостей, к которым дураки
стремятся.
10 Я замолчу!
Я слова не скажу,
ведь это Ты всё сделал.
11 Но перестань наказывать меня,
вот-вот умру я от Твоих ударов!
12 Нас за дела неправедные упрекая,
наказываешь нас,
как моль, уничтожая всё, чего мы
жаждем.

Селах[3]

13 Услышь, Господь, мою молитву
мой крик о помощи услышь,
к моим слезам не будь глухим,
ведь я всего лишь странник,
проходящий
с Тобой по этой жизни.

[1] **Дирижёру хора** Или „исполнителю".
[2] **Идифуму** Вероятно, один из храмовых музыкантов.
[3] **Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

Как все мои отцы,
я проживу здесь лишь недолго.
14 Прошу, оставь меня в покое, чтобы был я счастлив,
пред тем как я уйду из жизни и меня не будет.

Псалом 39

Дирижёру хора.[1] *Песнь Давида.*

2 Я Господа ждал терпеливо,
и Он мольбу мою услышал.
3 Из грязной ямы, из трясины[2]
Он меня пóднял и поставил
меня на камни,
дал опору мне.
4 Он песней новой,[3]
пусть игра ваша будет мастерской, оживил мои уста
хвалою Бога.
Увидят многие меня и убоятся,
и в Господа уверуют тогда.
5 Блажен тот человек,
который верит в Бога,
и не глядит на гордецов,
повернутых ко лжебогáм.
6 Господь, Ты много сотворил чудес.
Тобой задуманному нет числа.
И если бы хотел я рассказать,
наверно, моей жизни б не хватило.
7 Жертв и подарков не приемлешь Ты,
но Ты открыл мне уши,[4]
не взыскивая жертв греховных.
8 Тогда я молвил: „Вот он я, пришёл.
В священном свитке обо мне писанье.
9 Исполнить волю я хочу Твою,
я сердцем возлюбил Твои законы".
10 Я людям праведность провозглашу,
я уст моих, Господь,
не запечатаю.
11 Я доброты Твоей не утаил!
Я людям говорю о верности Твоей.
О том, что Ты спасаешь их, я людям говорю.
Перед собранием великим людям говорю
о том, как истинна Твоя любовь, и как Ты верен.
12 Господь, Свою любовь Ты от меня не прячешь!
Истинная любовь Твоя и верность—защита мне всегда.
13 Вновь бедами я окружён,
мне их не сосчитать.
Грехи меня догнали,
как убежать от них не вижу,
ведь больше их, чем на главе моей
волос,—я мужество утратил.
14 Господь, будь милостив,
спеши на помощь мне.
15 Да будут опозорены все те,
кто ищет моей гибели, кто жаждет
бесчестья моего.
16 Да ужаснутся в собственном позоре
те, кто твердят мне: „да, да, да".
17 Но радость принеси всем тем, кто следует Тебе!
Они Тебя за то, что спас их, любят!
И „Господу хвала!" пусть говорят всегда.
18 Владыка, я всего лишь человек, беспомощный и бедный.
Так помоги же и спаси меня, мой Бог, не опоздай!

Псалом 40

Дирижёру хора.[1] *Песнь Давида.*

2 Благословен[5] тот, кто думает о слабых,
Господь в любой беде его спасёт.
3 Господь не даст ему быть побеждённым врагами,
Он защитит его и будет жизнь его беречь,
Его он на земле благословит.
4 В болезни силы даст ему Господь,
вновь сделает его здоровым.
5 Сказал я: „Господи, будь милостив ко мне,
грешил пред Тобой,
но Ты меня прости и исцели".
6 Мои враги злословят обо мне:
„Пусть он умрёт, пусть имя его сгинет".

[1]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".
[2]**Из грязной ямы, из трясины** Во многих древних сказаниях царство мертвых, называемое „Сеулом", описывается как темная трясина, поскольку обычно людей хоронили в ямах, выкопанных в земле.
[3]**песней новой** О каждом новом чуде, сотворённом Богом, Его народ слагал песни в Его часть, так что эта фраза означает, что Бог сотворил новые чудеса для Своего народа.
[4]**Ты открыл мне уши** В древне-греческом тексте: „Ты тело создал для меня".

[5]**Благословен** Или: „Воистину счастлив".

7 Когда приходит кто-нибудь ко мне,
то копит в сердце клевету и после
распространяет сплетни обо мне.
8 Я слышу—шепчут
за спиной враги,
и худшего их полны пожеланья:
9 „Его преследует ужасная болезнь,
ему вовек уже не встать с постели".
10 И даже близкий друг, с которым я
делился и доверием, и хлебом,
поддавшись сплетням, стал против
меня.
11 Но помоги, будь милостив, Господь,
чтоб мог я встать и с ними
расквитаться.
12 Тогда пойму, что Ты со мной, Господь,
и не допустишь надо мной победы.
13 Оставишь в целости меня, и я
с Тобой вовек пребуду.
14 Во славе, Господи,
пребудь вовеки.
Аминь и Аминь![1]

Книга 2

Псалом 41

Дирижёру хора.[2] Маскиль[3] семьи Корай.

2 Как жаждущий олень к воде стремится,
стремится, Господи, к Тебе душа моя.
3 Душа моя
живого жаждет Бога.
Когда ж смогу Его увидеть я?
4 И в день, и в ночь мне были слезы
хлебом, когда мне говорили:
„Где твой Бог?"
5 Я помню это все, когда
я душу изливал мою,
к Господню дому шествие возглавив
с толпою праздничной,
от радости кричащей.
6 Так почему, душа, ты так уныла?
Зачем сообщаешь беспокойство мне?
На помощь Божию, душа, надейся,
до сих пор
Его, Спасителя, я восхваляю.
7 Грусть на душе моей,
и потому
меня воспоминанья переносят
к горе Цоар, к Ермону, в Иордан.
8 Взывает океан глубокий к океану,
и водопадов шум Твоих я слышу,
накатывают беды на меня, как будто
штормовые волны.
9 Любовь Господня днём всегда со мной,
а ночью песнями Ему я полон—
о жизни моей я Господу молюсь.
10 И Богу я, моей скале, скажу:
„За что забыт Тобою?
Почему, стеная,
хожу я, угнетённый, меж врагов?"
11 Смертельна боль моя, когда враги
смеются надо мною, вопрошая
меня весь долгий день:
„Ну, где твой Бог?"
12 Так почему, душа, ты так уныла?
Зачем сообщаешь беспокойство мне?
На помощь Божию, душа, надейся,
до сих пор
Его, Спасителя, я восхваляю.

Псалом 42

1 Помилуй, Боже мой, меня
и оправдай моё противоборство
с народом нечестивым, охрани
от тех, кто полон клеветы и злобы.
2 Ты крепость верная моя, о Боже,
за что же Ты меня покинул?
Почему, стеная,
хожу я, угнетённый, меж врагов?
3 Пошли мне, Господи, Твой свет и
правду
в поводыри, пусть приведут они
меня к Твоей Святой горе,
к Твоей обители.
4 Когда войду, о Боже, я в алтарь,
я буду петь
хвалу Тебе на арфе,
О Господи, мой Бог.
5 Так почему, душа, ты так уныла?
Зачем сообщаешь беспокойство мне?
Я должен Божьей помощи дождаться,
ещё сумею Спасителя я, Бога,
восхвалить.

Псалом 43

Дирижёру хора.[2] Маскиль[3] семьи Корай.

2 Своими ушами мы слышали, Боже,
рассказы наших отцов

[1]**Аминь и Аминь** Это древне-еврейское слово означает „воистину" и указывает на согласие со сказанным.
[2]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".
[3]**Маскиль** Точное значение этого слова не вполне ясно. Оно может означать „стихи размышления", „стихи наставления" или же „мастерски написанные стихи".

о давних делах Твоих
в давние дни наших отцов.
3 Великой силою Своей, о Боже,
отнял Ты землю эту у других
и отдал её нам.
Ты сокрушил всех тех, кто жил там
раньше,
и эту землю вынудил оставить.
4 Не саблей отцы наши землю добыли,
победу рукой не своей,
Твоею рукой, Твоею десницей,
поскольку Ты их полюбил.
5 Ты мой царь и Бог мой,
Твоим повеленьем Иаков победу обрёл.
6 С Тобою врагов одолеем, затопчем
во имя Твоё.
7 Я луку не доверяю, и меч мой
мне не приносит побед.
8 Но Ты нам спасение даёшь от врагов,
обрёк Ты врага на позор.
9 Мы Бога будем славить каждый день!
Вовеки веков восславим мы имя Твоё!
Селах[1]
10 Но Ты нас покинул
и предал позору,
Ты в битву нас не ведёшь.
11 Заставил попятиться перед врагами,
враги отняли у нас всё добро.
12 Ты нас, как овец, отдал на съеденье,
рассеял среди чужих.
13 Ты продал того, кто был предан,
и даже цены высокой не взял.
14 Мы стали посмешищем для соседей,
над нами глумится любой.
15 И стали мы притчею во языцех
у разных народов земли,
о нас говоря, головами качают.
16 Покрыт я позором,
весь день лишь позор свой я вижу.
17 Враг посрамил меня,
он мне пытается насмешкой отплатить.
18 Но что бы ни случилось, мы не забыли,
о Боже, о Тебе
и не отошли от заветов Твоих.[2]
19 Сердца наши не отвернулись, и ноги
с Твоей не свернули тропы.
20 Но Ты, подавив нас, глубокою тьмою
покрыл и заставил искать
убежища среди шакалов.
21 И если бы мы имя Твоё позабыли,
к чужим потянулись богам,
22 то разве, о Боже, Ты не знал бы об
этом?
Нет тайных сердец для Тебя.
23 И ежедневно за Тебя мы смотрим
смерти
в лицо, и в глазах у других
мы—на смерть обречённые овцы.
24 Так пробудись, Господь, зачем Ты
спишь?
Вставай и не покинь нас навсегда!
25 Не прячь Твоё лицо, не забывай
о нашем угнетении и бедах.
26 Мы в прах повержены[3]
и на земле утробы наши.
27 Проснись, спаси и сохрани во имя
Твоей любви, которой нет конца.

Псалом 44

Дирижёру хора.[4] На мелодию «Лилии». Маскиль[5] семьи Корай. Песня любви.

2 Прекрасными словами полон я,
когда я к моему царю пишу,
язык мой—как перо у летописца.
3 Красивейший Ты из всех людей,
Ты также говоришь красиво,
и Бог Тебя благословит вовеки.
4 На пояс меч повесь, могучий мой,
надень мундир великолепный.
5 И поспеши победу одержать
во имя истины и справедливости,
рукою праведной своею укажи
на благородные поступки.
6 И пусть в сердца всех вражеских царей
твои вонзятся стрелы, пусть народы
падут к Твоим ногам.
7 Твой трон пребудет, Господи, вовеки,
Твой царский скипетр—скипетр
справедливсти.
8 Ты возлюбил добро и ненавидишь зло,
и потому твой Бог тебя поставил

[1]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

[2]**заветов Твоих** Букв.: „доказательство". Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

[3]**Мы в прах повержены** Только рабы бросались навзничь перед своим господином.

[4]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".

[5]**Маскиль** Точное значение этого слова не вполне ясно. Оно может означать „стихи размышления", „стихи наставления" или же „мастерски написанные стихи".

превыше прочих,
одного Тебя помазав радости елеем.[1]
9 Твои одежды источают аромат
алоэ, мирра, кассии,
и музыка всех струн в дворце слоновой
кости
Твой слух ласкает.
10 Ты в окруженьи царских дочерей,
и справа от Тебя—в короне злата
чистого—невеста.[2]
11 Послушай, дочь, прислушайся ко мне,
забудь об отчем доме и народе.
12 Царь покорён твоею красотой,
склонись пред Ним, поскольку Он—
твой муж.[3]
13 Из Тира многие придут к тебе с дарами
и будут богатейшие мечтать
о том, чтоб принести тебе богатые
дары.
14 Внутри покоев этих—дочь царя,
её одежда золотом расшита.
15 В одеждах ослепительных её
ведут к царю,
за ней идут подруги.
16 Идут с великой радостью, ликуя
вступают во дворец царя.
17 Места отцов Твоих со временем займут
Твои сыны, правителями всюду
Ты сделаешь их.
18 Память о Тебе
я пронесу сквозь поколенья,
и будут все народы восхвалять
Тебя вовеки.

Псалом 45

Дирижёру хора.[4] Сыновьям Корая. На инструменте Аламоф.[5] Песня.

2 Бог—спасение и сила наша,
вечная помощь в несчастьях.
3 И мы потому не дрогнем, когда
земля содрогнётся, и гора
обрушится в сердце моря.
4 Не испугаемся мы, когда
пенные воды взревут
и загрохочут горы.
Селах[6]
5 Есть река, чьи потоки несут
в город Божий, в святую обитель
Всевышнего Бога,
радость.
6 Бог в городе этом.
Не даст Он ему погибнуть,
пред восходом солнца поможет ему.
7 Народы все в страхе, рушатся царства,
Он голос возвысит и землю расплавит.
8 Господь всемогущий с нами,
Бог Иакова—наша крепость.
Селах[6]
9 Взгляните на дела чудесные Господни,
что на земле прославили Его.
10 Он прекращает войны
во всех пределах земли,
Он луки и копья ломает,
сжигает огнём щиты
11 „Умолкните и знайте: Я—Бог,
Я вознесён над народом,
Я вознесён над землёй".
12 Господь всемогущий с нами,
Бог Иакова—наша крепость.

Псалом 46

Дирижёру хора.[7] Сыновьям Корая. Песнь.

2 Все народы, бейте в ладони,
громкими песнями радости к Богу
взывайте.
3 Ибо Господь Всевышний страшен,
царь земли наш величайший.
4 Он народы нам подчинил,
все народы у нас под ногами.
5 Он землю для нас избрал,
чудесную землю избрал Он для Иакова,
возлюбленного Своего.
Селах[6]
6 И вознёсся Бог под восклицание,
под звучание труб вознёсся Он.
7 Пой хвалу, Богу пой хвалу,
пой хвалу Царю нашему.
8 Потому что Бог—царь земли всей,
пойте песни Ему хвалебные.[8]

[1]**Ты возлюбил … елеем.** Возможно, что автор употребляет здесь слово Бог в применении к царю.
[2]**невеста** Или „царица".
[3]**муж** Или „господин".
[4]**Дирижеру хора** Или „исполнителю".
[5]**Аламоф** Это слово, вероятно,—музыкальный термин и может означать „подобно флейте" или „в высоком регистре".
[6]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.
[7]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".
[8]**песни Ему хвалебные** Букв. „маскили". Точное значение этого слова не вполне ясно. Это может быть „стихи размышления", „стихи наставления" или же „мастерски написанные стихи".

9 Над народами Он царит,
на святом Своём восседает троне.
10 Всех наций владыки собрались
к народу Бога Авраамова,
ибо щиты земные—Божии,
над всеми Он превозносится.[1]

Псалом 47

Песнь. Песнь сыновей Корая.

2 Велик Господь и достоин
вечного восхваления.
В городе нашего Бога
Он—святая гора.
3 Прекрасен святой город,
в нём всё счастье земное.
Гора Сион на севере далёком
—город великого царя.
4 В городе этом великом
Бог—наша крепость.
5 Объединившись и выступив
вместе, цари народов
6 увидели этот город,
и отступили в страхе.
7 Их боль охватила такая,
словно у женщин при родах.
8 Ты их корабли фарсийские
развеял восточным ветром.
9 Так слышали мы
и видели
в городе нашего Бога,
Господа Всемогущего,
Он его защитит вовеки.
10 Мы в храме Твоём размышляем
о Твоей любви бесконечной.
11 Так же, как Твоё имя,
слава Твоя безмерна,
в правой руке Твоей правда.
12 Пусть ликует гора Сион,
пусть селения иудейские ликуют,
радуясь Твоим решеньям справедливым.
13 Пройдите вокруг Сиона,
пересчитайте башни.
14 Подумайте о стенах его высоких
и крепких цитаделях
и расскажите потомкам.
15 И этот Бог—наш Бог,
Он нас поведёт до конца.

[1]**над всеми Он превозносится** Смысл этого слова тот же самы, что в стихе 5.

Псалом 48

Дирижёру хора.[2] Песнь сыновей Корая.

2 Слушайте, все народы,
слушайте, все люди.
3 Знатные и безродные,
бедные и богатые, слушайте все:
4 уста мои скажут мудрость,
сердце даст пониманье.
5 Слух обращу к мудрости,
арфой раскрою загадки.
6 Зачем я должен бояться
дней грядущих несчастий
и окруженья лжецов?
7 Доверяют некоторые своему богатству
и деньгами хвастают своими.
8 И никто не может жизнь купить за
деньги,
Бог им жизнь за деньги не продаст.
9 Жизнь слишком дорого стоит,
любая мала плата—
10 и никто не может деньги Богу дать,
чтобы жить вовеки и в могилу никогда
не лечь.
11 Даже мудрец смертен,
как и глупец, который умирая,
оставит другим богатство своё.
12 Могила им будет домом,
жилищем для всех поколений,
и хоть много земли имели,
умерли всё равно.
13 Знатные не отличаются от глупых,
все, словно звери, смертны.
14 Это судьба тех, кто верит
только в себя, и тех,
кто их слова повторяет.
Селах[3]
15 Люди подобны овцам:
могила загоном им будет,
смерть будет их пастухом.
Тела их истлеют,
в могилах сгниют.
16 Но Бог возьмёт мою душу,
избавит меня от могилы.
Селах[3]
17 Не стоит пугаться, если
стал твой сосед богаче
и дом его великолепней,
18 он ничего не сможет
взять с собою по смерти,
с ним роскошь его не пойдёт.

[2]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".
[3]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

19 При жизни благословенным
считал он себя, и люди
обычно хвалят тебя,
если сам себя обеспечишь.
20 Последует он за предками
и больше свет дня не увидит.
21 И знатные не будут вечно жить,
умрут, как звери умирают.

Псалом 49

Песнь Асафа

Господь, Бог всех богов, заговорил,
созывая всех на земле
от востока до запада.
2 С прекрасного Сиона Бог сияет.
3 Грядущий Бог молчать не будет,
Он бурей окружён, и пламя
перед Ним.
4 Взывает к небесам Он и к земле,
чтобы суметь судить народ Свой:
5 „Придите все, кто в Меня верит,
ведь вы со Мной вступили в
соглашенье".
6 О правоте Его свидетельство небес,
о том, что Бог—судья.
Селах[1]
7 „Народ Мой, слушай, буду говорить,
против Тебя Я буду говорить, Израиль,
ибо Я—Бог, твой Бог.
8 Не упрекаю тебя ни за жертвы твои,
ни за дары сожжённые—
всегда они передо Мной.
9 Но мне не нужны быки
из вашего стойла, козлы из загона.
10 Потому что все звери—Мои,
и на сотнях холмов Мой скот.
11 Я знаю всех птиц в горах,
всё живое в поле—Моё.
12 Если б голоден был,
Я бы вам не сказал,
поскольку земля и всё,
что есть на ней,—Моё.
13 Разве Я мясо быков
ем и пью кровь козлов?
14 Жертвуйте Мне благодарность
и ваших клятв исполненье,
15 зовите Меня в несчастьи,
Я спасу, и вы Мне воздадите".

[1]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

16 Грешным же Он сказал:
„Кто положил вам право
вещать о Моих законах, твердить о
Моих заветах?
17 Когда поправляю вас—сердитесь,
когда говорю—не слушаете.
18 Когда вы видите вора,
вы сходитесь с ним, вы жребий
тянете вместе с развратником.
19 Языки ваши злу служат,
и ложь на устах у вас.
20 Клевещете вы на брата,
о сыне матери лжёте.
21 Молчал Я, когда это видел,
и вы решили—Я с вами,
но Я укорю, и в грехах
обвиню вас.
22 Уразумейте это
все, кто забыл Бога,
или от Моей кары
вам не найти спасенья.
23 Но тому, кто приносит в жертву
почести Мне, хвалу,
и тому, кто жизнь живёт праведно, Я
Божье спасенье явлю".

Псалом 50

Дирижёру хора.[2] Песнь Давида, [2]о том времени, когда пророк Натан пришёл к Давиду, после согрешения Давида с Варсафией.

3 Помилуй, Господи, меня
Твоею милостью великой,
великой жалостью Твоею
сотри с меня мои грехи.
4 Смой беззакония мои,
от всех грехов моих очисти.
5 Я сознаю все преступленья
и жалкие свои грехи,
о них я думаю всё время.
6 Перед Тобой я согрешил,
перед Тобой одним,
я приговор Твой принимаю,
Ты самый праведный судья.
7 Я грешен был с рожденья,
с момента самого зачатья.
8 Ты хочешь истиной наполнить
меня, так подари мне мудрость.
9 Так окропи меня иссопом,
и обрету я чистоту,
омой—белее снега буду.

[2]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".

10 Дай голос радости услышать
костям, изломанным Тобою.
11 Не надо долго так смотреть
на все грехи мои, сотри их.
12 Вложи мне в сердце чистоту,
и дух мой снова сделай сильным.
13 Меня не оттолкни,
не отбирай Святого Духа
и не лишай меня Тебя.
14 Верни мне радости спасенья,
Тебя во мне дух укрепи.
15 Я стану грешников учить,
и все они Тебя обрящут.
16 Спаситель мой,
спаси от крови,
я воспою Твоё спасенье.
17 Во имя восхваленья правды,
Господь, уста мои открой.
18 Когда бы принимал Ты жертвы,
я б принес Тебе любую,
но Ты даров не принимаешь.
19 Душа надломленная—жертва
Тебе, и сердце, что полно печали
о грехах, Ты не отвергнешь, Боже.
20 Облагодетельствуй Сион,[1] о Боже,
и стены Иерусалима вновь отстрой.
21 Тогда Тебе во благо будут
и возжигания, и жертвы
быков на алтаре Твоём.

Псалом 51

Дирижёру хора.[2] Маскиль[3] Давида [2]о том, как пришёл Доик Идумеянин к Саулу и сказал ему, что Давид в доме Ахимелеха.

3 Ты, сильный человек, зачем
весь день бахвалишься тем злом, что
причиняешь тем, кто Богу верен?
4 Плохие ты творишь дела,
и острый, словно бритва, у тебя язык.
5 Ложь любишь ты больше правды,
зло сильней, чем добро.
Селах[4]

6 О лживый язык, ты любишь
вредоносное слово.
7 Схватив, Бог вышвырнет
тебя из твоего жилища
и из земли живых тебя он унесёт.
Селах[4]

8 Праведные в страхе
скажут, смеясь над тобой:
9 „Бога не хотел он
сделать своею крепостью,
он верил в своё богатство
и вредным стал для других".
10 Но я, подобно оливе,
цветущей в жилище Бога,
верю в Его бесконечную
любовь—во веки веков.
11 Буду Тебя славить,
на имя Твоё уповая,
буду со всеми Твоими
святыми Тебя хвалить.

Псалом 52

Дирижёру хора.[2] В сопровождении махалафы.[5] Маскиль[3] Давида.

2 Сердцем своим говорят глупцы: [6]
„Бога нет".
Они—страшные люди,
и страшные делают вещи,
никто не делает добра.
3 Господь на сынов человеческих сверху
взирает—есть кто-нибудь,
ищущий Бога?
4 Но все отвернулись,
все непотребны,
никто не сеет добра.
5 Неужто не образумятся злые,
народ мой пожирающие, словно хлеб,
и не зовущие Бога?
6 Такой будет страх им, какого не знали,
им будет поздно—Бог их отвергнет.
Кости врагов твоих Бог рассеет.
7 Надеюсь, спасенье Израилю будет с
Сиона.
Господь восстановит народ Свой, даст
радость Иакову, счастье Израилю.

[1]**Сион** Сион—юго-восточный склон горы, на котором построен Иерусалим. Иногда применяется к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

[2]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".

[3]**Маскиль** Точное значение этого слова не вполне ясно. Оно может означать „стихи размышления", „стихи наставления" или же „мастерски написанные стихи".

[4]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

[5]**махалафы** Вероятно, музыкальный термин, означающий или название мелодии, или танец с выкриками.

[6]**глупцы** Имеются в виду те, кто не следует Богу и Его слову.

Псалом 53

Дирижёру хора.[1] *Один из маскилей*[2] *Давида* [2]*о временах, когда пришли Зифеи к Саулу и сказали: „Мы думаем, что Давид прячется среди нас".*

3 Спаси меня, Боже, во имя Твоё
и силой Твоей оправдай.
4 Молитву мою, Господь мой, услышь,
слова моих уст услышь.
5 Восстали злые против меня
и жизни ищут моей.
Для этих людей нету Бога.
Селах[3]
6 Один лишь Господь мне может помочь,
один Он поддержит меня.
7 Пусть зло возвратится к тем, кто зло
клевещет на меня.
Смети их во прах Твоей правотой.
8 Желанную жертву Тебе я воздам,
Господь, я имя Твое воспою,
поскольку в нём доброта.
9 От всех моих бед Ты меня заслонил,
и сам я увидел крушенье врага.

Псалом 54

Дирижёру хора.[1] *На струнных инструментах. Маскиль Давида.*[4]

2 Услышь, Господь, мою молитву
и от неё не отвернись,
3 прими мои слова, ответь,
дозволь обиды выразить мои.
4 Враги мне оскорбления наносили,
тот беззаконный на меня кричал,
и в злобе на меня они напали,
все горести обрушив на меня.
5 Тоскою полно сердце моё,
страх смерти подступил ко мне.
6 В объятьях страха
я теряю силы.
7 Я говорю:
„Будь крылья у меня,
я улетел бы, словно голубь,
и обрёл покой.
8 Я улетел бы далеко
и оставался бы в пустыне.
Селах[3]
9 Я скрылся бы от бурь и гроз,
храня моё уединение".
10 Господь, угомони врагов,
лиши их дара речи,
от них насилье в городе и распри.
11 За городскими стенами, внутри,
они распространяют зло повсюду.
12 Овладевает гибель городом,
на улицах его обман и страх.
13 Я смог бы оскорбления снести,
когда б они меня касались.
Когда бы враг поднялся на меня,
я смог бы спрятаться.
14 Но это ты, мой самый близкий друг,
единомышленник мой, часть меня.
15 Мы долгой дружбой связаны, мы
вместе
в обитель Божию с тобой ходили,
и это ты меня и предал.
16 Пусть смерть настигнет моего врага
нежданно,
чтоб в землю мёртвых он живым ушёл:
и в доме у него, и в сердце—зло.
17 Как прежде призываю Бога,
Он меня спасёт.
18 Услышит голос мой,
когда я плачу
в часы заката, на заре и в полдень.
19 Он упасёт меня
среди сражений,
пусть будут многие против меня.
20 Господь, на троне восседающий навечно,
услышит о врагах и покарает
Селах[3]
за то, что они Бога не боятся
и не хотят сойти с пути греха.
21 Соратники мои—заветы нарушают,
идут войной против друзей.
22 Речь его маслянна,
слова успокоительны,
но, словно меч, они опасны,
и в его сердце прячется вражда.
23 Обороти свои страдания к Богу,
Он поддержит тебя,
Он крушения праведника не допустит.
24 Столкни, о Боже,
всех злобных вместе в яму,
во лжи и кровожадности они
не проживут и половины жизней.
Я, как и прежде, верую в Тебя.

[1]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".
[2]**маскилей** Точное значение этого слова не вполне ясно. Оно может озеачать „стихи размышления", „стихи наставления" или же „мастерски написанные стихи".
[3]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.
[4]**Маскиль Давида** Точное значение этого слова неизвестно, оно может означать „поэма размышления", или „поэма наставления", или „искусно написанная поэма".

Псалом 55

Дирижёру хора.[1] На мелодию „Голубь на дальнем дубе". Один из миктамов[2] Давида того времени, когда филистимляне захватили его в Гефе.

2 Будь милосерден, Господи,
в течение долгого дня
я бегу от преследователей.
3 Бесчисленны обидчики мои,
они преследуют меня.
4 В минуты страха
на Тебя я полагаюсь.
5 Я верю в Бога, и Его я слово восхваляю.
Я в Бога верую, бояться хватит
того, что мне сулят враги.
6 Переиначивая все мои слова,
они мечтают нанести мне вред.
7 Они таятся и следят за мной,
вступили в заговор, мечтая
жизнь отобрать мою.
8 Не дай им уклониться, Боже,
от гнева Твоего, и накажи народы.
9 Ты знаешь всё моё смятенье
и слёзы все мои наперечёт.
10 Когда зову Тебя на помощь,
враги мои бегут, и я осознаю,
что Бог—со мной.
11 Я верю в Бога,
и Его я слово восхваляю,
12 я в Бога верую, бояться хватит,
что человек мне может причинить?
13 Я клятву дал Тебе, Господь, теперь
дар благодарности Тебе представлю
14 за то, что Ты меня от смерти спас,
от преткновенья—мои ноги, чтобы
я в свете жизни мог
ходить под Богом.

Псалом 56

Дирижёру хора.[3] На мелодию „Не сокрушай". Один из миктамов[2] Давида, во времена, когда он убежал от Саула в пещеру.

2 Будь милосерден, Господи, ко мне,
душа моя в Тебе спасенья ищет.
В тень Твоих крыльев спрячь,
пока беда не минет.
3 К Всевышнему взываю я, который
на путь меня наставил.
4 С небес Он посылает помощь мне,
моих преследователей карая.
Селах[4]
Дарует мне Господь Свою любовь и
правду.
5 Я среди львов,
среди зверей голодных,
чьи зубы—стрелы,
языки—мечи.
6 Да будет вознесён Господь превыше,
по всей земле пусть Его слава будет.
7 Они раскидывали сети для меня,
мне горе было.
Коварно яму рыли для меня, но в ней
остались сами.
Селах[4]
8 Я крепок сердцем, Господи,
я буду воспевать Тебя.
9 Душа моя, проснись,
проснитесь, лиры,
разбудим утро.
10 Я восхвалю Тебя, Господь,
среди народов,
я о Тебе спою всем людям.
11 Так велика Твоя любовь, что неба
она достигла,
так истинна она, что выше облаков.
12 Так вознесись, Господь, над небесами,
по всей земле, да будет Твоя слава.

Псалом 57

Дирижёру хора.[1] На мелодию „Не сокрушай". Один из миктамов[2] Давида.

2 Правдивы ли ваши речи, правители?
По справедливости ли судите людей?
3 Нет, в своём сердце прячете вы неспра-
ведливость,
ваши руки—мера насилия на земле.
4 Грешники лживы уже во чреве,
и заблуждаются от рожденья.
5 Злоба их вроде яда
оглохшей кобры,
6 звуков искусного заклинателя
не слышит она.
7 Господи, вырви их зубы,
разорви их львиные пасти.

[1]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".
[2]**миктамов** Точное значение этого слова неизвестно, возможно, оно означает „искусно обработанная песня".
[3]**Дирижеру хора** Или „исполнителю".
[4]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

8 Пусть отхлынут они, как вода,
пусть Бог выпускает стрелы,
пока они все не умрут.
9 Пусть тают они на ходу, как улитки,
и пусть, как мертворождённый,
дневного света не увидят.
10 Да сгорят они словно щепы,
не успев разогреть котла.
11 Будь радостен, праведник,
наказанию грешных.
И омоет праведник ноги
в их крови.
12 Тогда люди скажут:
„Есть Бог, который судит.
Праведник вознаграждён”.

Псалом 58

Дирижёру хора.[1] На мелодию „Не сокрушай”. Один из миктамов[2] Давида времён, когда Саул послал людей следить за домом Давида, чтобы убить его.

2 Спаси, о Боже, от врагов,
от тех, кто целит в моё сердце.
3 От зло замысливших спаси,
обороні от кровожадных.
4 И прячутся, и ждут меня,
вступили в заговор, свирепые,
но я, Господь, безгрешен перед ними.
5 Я ничего не сделал им,
но все равно они готовы
убить меня. Взгляни, Господь,
на окруживший меня ужас.
6 Бог Всемогущий,
Бог Израиля,
приди и накажи народ,
и не щади, Тебя предавших.

Селах[3]

7 По вечерам
как псы, рыча,
они по городу крадутся.
8 Ты слышишь, как они вопят,
как будто вместо ртов у них мечи,
смеясь: „Кто может слышать нас?”
9 Но Ты над этими людьми,
Господь, посмейся.

[1]**Дирижёру хора** Или „исполнителю”.
[2]**миктамов** Точное значение этого слова неизвестно, возможно, оно означает „искусно обработанная песня”.
[3]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

10 О Боже, жду Тебя,
Ты—сила,
Ты—моя крепость.
11 Мой Бог придёт ко мне, позволит
злорадно посмотреть на тех,
кто унижал меня.
12 Но не убей их, Господи,
наш щит, чтоб люди не забыли.
Заставь могуществом своим
их всех склониться.
13 За грешные их языки,
за их слова, за изобилье
лжи и проклятий пусть они
в своей гордыне попадутся.
14 Во гневе поглоти их, пусть
их никогда не будет больше.
Тогда поймут все, что Иаков
под покровительством Твоим.

Селах[3]

15 По вечерам
как псы, рыча,
они по городу крадутся.
16 И рыщут в поисках еды,
и воют, если не находят.
17 Я буду Твою силу петь,
любовь Твою петь на рассвете,
Ты крепость, Господи, моя,
моё спасение от бед.
18 О моя Сила, я Тебе
пою хвалу, Ты—моя крепость,
мой любящий Господь.

Псалом 59

Дирижёру хора.[4] На мелодию „Лилия Согласия”. Миктам[5] Давида. Поучение. [2]Во времена, когда Давид воевал с Сирией месопотамской и цованской и когда Иоав вернулся и победил 12 тысяч идумейских воинов в Соляной долине.

3 Ты, Господи, прогневался на нас
и уничтожил нас своим отказом.
Вернись, Господь, обратно.
4 Ты землю сотрясал,
она разверзлась,
наш мир разрушается,
пожалуйста, восстанови его.
5 Ты людям показал беду,
дал вина, от которых нас шатает.

[4]**Дирижеру хора** Или „исполнителю”.
[5]**Миктам** Точное значение этого слова неизвестно, возможно, оно означает „искусно обработанная песня”.

6 Для тех, кто Тебе верен,
Ты знамя развернул,
чтоб под укрытие они к нему бежали.
Селах[1]
7 Ради спасения тех, кого Ты возлюбил,
даруй нам помощь
правой Твоей рукою.
8 Из храма Своего Бог молвил:
„Я буду победителем, ликуйте.
Я разделю средь своего народа
Сихем и Сокхов.
9 Моими будут Галаад и Манасия,
Ефрем мне станет шлемом,
скипетром—Иудея.
10 Чашей для омовения ног моих
станет Моав,
Эдом станет рабом, подносящим
мои сандалии.
Я одолею филистимлян
и провозглашу победу".
11 Кто меня поведёт на Эдом,
на укреплённый город?
12 Не Ты ли, Боже, отвернувшийся от нас,
кто с нашими войсками больше не
идёт?
13 Дай нам помощь Твою против наших
врагов,
ибо помощь людей бесполезна.
14 Бог нам в сражении поможет,
и только Бог сумеет одолеть врага!

Псалом 60

Дирижёру хора.[2] *На струнных инструментах. Песнь Давида.*

2 Услышь мой плач, о Боже,
услышь мою молитву.
3 Я, стоя на краю земли,
зову Тебя болящим сердцем.
Возведи меня на скалу, что выше меня.
4 Ты—спасение моё,
башня крепкая от врага.
5 Жизнь прожить я хочу в жилище
Твоём,[3]
под крылами Твоими спасенье найти.
Селах[1]

[1]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.
[2]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".
[3]**жилище Твоем** Имеется в виду иерусалимский храм, или священный шатёр, в котором люди поклонялись Богу до постройки храма.

6 Господи, Ты слышал мои клятвы.
Ты дал наследие тем,
кто поклоняется Тебе.
7 Продли во благо долгих поколений
дни царя.
8 Да будет Он в присутствии Твоём
вовеки,
сбереги его в любви.
9 Я буду Твоё имя вечно славить
и выполнять мои обеты каждый день.

Псалом 61

Дирижёру хора.[2] *На мелодию «Идифум». Песнь Давида.*

2 Моя душа покой лишь в Боге обретает,
спасение исходит только от Него.
3 Лишь Он—моя скала и крепость,
я потрясенья не узнаю никогда.
4 Как долго, человек, твоё продлится
вероломство?
Я словно ветхая стена, или
пошатнувшийся забор.
5 Они его задумали свалить
с возвышенного места.
Они находят удовольствие во лжи,
благословленье—на устах,
в сердцах—проклятье.
Селах[1]
6 Душа моя покой обрящет только в
Боге,
мои надежды все исходят от Него.
7 Лишь Он—моя скала и крепость,
я потрясенья не узна́ю никогда.
8 Честь и спасение—всё в Божьей власти,
Он—моя крепость, Он—моё спасенье.
9 Уверуйте в Него,
Ему излейте, люди, сердце.
Лишь в Нём одном спасение найдём.
Селах[1]
10 Подобны люди вздоху,
они всего лишь ложь,
и вместе на весах они—ничто.
11 Не надейся на свою способность
грабить
и не думай, что разбой тебе поможет,
не надейся, что богатство может
выручить тебя.
12 Бог сказал,
и знаю я, что это правда:
что Ты Господь,—могуществен,
13 что Ты Бог—любящий.
Ты всех вознаграждаешь по делам.

Псалом 62

Песнь Давида, когда он был в пустыне Иудейской.

2 Боже, Тебя я ищу
душою и телом,
я жажду Тебя,
как сухая земля—воды.
3 Я видел во храме Твоём
и силу Твою, и славу.
4 Уста мои будут славить Тебя,
любовь Твоя—больше жизни.
5 Пока я живу—буду славить Тебя,
во имя Твоё к небу руки воздену.
6 Насытится сердце, как лучшими
яствами,—
Тобой, Ты всегда на поющих устах.
7 В ночные часы о Тебе мои мысли,
на ложе моём вспоминаю Тебя.
8 В тени Твоих крыльев Тебя восхваляю,
Ты—помощь моя.
9 Душа к Тебе льнёт, Ты правой рукою
поддерживаешь меня.
10 В подземную тьму провалятся все,
кто ищет жизни моей.
11 Мечу они преданы будут, и станут
пищей шакалам.
12 Возрадуется царь в Боге, хвалою
исполнятся все,
кто Богом клянётся,
и онемеют лжецы.

Псалом 63

Дирижёру хора.[1] *Песнь Давида.*

2 Боже, услышь меня,
жалобу мою,
от угроз врагов убереги.
3 Спрячь от заговорщиков, от шумной,
одержимой злобою толпы.
4 Их слова смертельны, словно стрелы,
точат языки острей мечей.
5 Из засад они в невинных метят,
неожиданно, без страха бьют.
6 В планах злых они, единодушны,
расставляя западни свои,
говорят: „Никто не увидит”.
7 Злом и вероломством одержимы,
говорят:
„Вот план отличный”.
8 Но Господь их поразит стре́лами
в миг, когда они совсем не ждут.
9 Сказанное ими повернёт Он
против них же.
Все осудят их, и отвернутся.
10 Будет человечество во страхе
говорить друг другу о делах Господних,
и начнут тогда они размышлять о Нём.
11 Пусть найдут спасение и радость
праведники в Господе своём.

[1]**Дирижёру хора** Или „исполнителю”.

Псалом 64

Дирижёру хора.[1] *Песнь Давида.*

2 Восхваляю Тебя, Бог в Сионе,[2]
мы обеты свои исполняем.
3 Наши молитвы Ты слышишь,
все люди к Тебе приходят.
4 Велики прегрешения наши,
но Ты нас простишь.
5 Блаженны, кто избран Тобою,
Ты их в храме Своём поселяешь.
И довольны мы теми благами,
что в храме священном Твоём.
6 Нас спасаешь великими деяниями
Своими,
Ты—Бог, нас спасающий,
надежда всего мира.
7 Могуществом Божьим сотворены горы,
Он всемогущ.
8 Он укрощает волны,
а также и весь народ.
9 Удивлены люди Твоими деяниями,
восхищены зарёй и закатом.
10 Ты землю заботливо поливаешь,
обогащаешь её обильно.
Полны Твои реки водою,
Ты ради хлеба людского
создал произрастанье.
11 Ты дождь посылаешь на пашню,
кропишь посевы водою,
смягчаешь землю
и благословляешь всходы.
12 Ты щедростью год венчаешь,
в Твоих кузовах изобилье.
13 Трава преображает пустыню,
зелёной радостью холмы одеты.
14 Луга покрыты стадами,
долины зерном колосятся,
в их пении—радость.

[2]**Сион** юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда применяется к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

Псалом 65

Дирижёру хора.[1] *Хвалебная песнь.*

Воскликни к Богу в радости, земля!
2 Пой славу имим Его и почести
Ему хвалебной песнею воздай.
3 Скажи: „Твои дела прекрасны,
так велико могущество Твоё,
что пред Тобою горбятся враги.
4 Перед Тобой склоняется в поклоне
земля, и все Тебе поют хвалу,
все Твоё имя восхваляют".

Селах[2]

5 Взгляните на Божьи дела,
они для нас великолепны.
6 Он море в сушу превратил,[3]
народ Его прошёл по водам, как по
суху,[4]
и там возрадовались мы Ему.
7 В могуществе Своём Он будет править
вечно.
Он за народом наблюдает неустанно,
и пусть никто не делает попытки против
Него восстать.

Селах[2]

8 Хвалите, люди, Бога нашего,
Ему хвалебные вы песни пойте.
9 Он жизни наши уберёг, не дал ногам
скользить по бездорожью.
10 Господь, Ты испытал нас и очистил,
как очищают в переплавке серебро.
11 Ты заключил нас, возложил
тяжёлое на наши плечи бремя.
12 Другим Ты нас позволил сокрушить,
заставил нас пройти огонь и воды,
но всё равно привёл нас к изобилью.
13 С дарами воссожженными приду
в Твой храм и выполню обеты,
14 которыми я отворил уста,
и языком изрёк во времена
моих великих бед.
15 Животных тучных Тебе в жертву
принесу,
баранов подарю,
волов с козлами.

Селах[2]

16 Послушайте, кто почитает Бога,
я расскажу всё, что Он сделал для меня.
17 Устами страстными я призывал Его,
хвалою речь моя исполнена была.
18 Когда бы грех я затаил в душе,
Господь не стал бы меня слушать.
19 Но слушал Бог меня,
и внял словам моей молитвы.
20 Да будет Бог благословлен,
что не отверг мою молитву
и не лишил меня Своей любви.

Псалом 66

Дирижёру хора.[1] *На струнных инструментах. Хвалебная песнь.*

2 Будь милосерден, Боже, и нас благослови, дай Твоему лику вечно сиять
перед нами,

Селах[2]

3 чтобы повсюду известны были Твои
пути,
чтобы народы познали спасенье Твоё.
4 Да восхвалят Тебя люди,
да восславят Тебя все народы,
5 пусть воспоют они радостно,
что Ты справедливо правишь
народами на земле.

Селах[2]

6 Да восхвалят Тебя люди,
да восславят Тебя все народы.
7 Земля дала нам добрый урожай,
и Бог наш нас благословил.
8 Да благословит нас Бог,
и да возлюбят Его во всех пределах
земли.

Псалом 67

Дирижёру хора.[1] *Одна из песен Давида.*

2 Восстань, Господь, и сокруши Твоих
врагов.
Да обратятся они в бегство.
3 Пускай развеятся Твои враги,
как уносимый ветром дым,
пускай враги Твои истаят,
подобно воску на огне.
4 Но праведник узнает счастье,
ведь он ликует перед Богом
и это радостно ему.
5 Пой Богу, имени Его воздай хвалу.
Путь подготовь Тому,
Кто по пустыне едет.
Имя Его—Господь.
Воспой Его имя.

[1]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".
[2]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.
[3]**Он море в сушу превратил** См. Исход, 14.
[4]**народ Его … суху** См. Иисус Навин 3:14-17.

6 В храме Своём святом
Бог—отец для сирот,
вдовам—защитник.
7 Он бездомным даёт приют,
вызволяет людей из тюрем.
Люди счастливы этим.
Но останутся жить на высохшей земле
все, кто отвернулся от Бога.
8 Ты вывел народ Свой из Египта,
Боже, Ты прошёл пустыню.
Селах[1]
9 Земля сотрясалась,
и с неба дожди низвергались
по воле Бога, Бога Синая, Бога
Израиля.
10 Ты дождь послал, чтоб старая земля
усталость сбросила и силы обрела.
11 На землю весь народ Твой возвратился.
Ты много доброго дал беднякам.
12 Бог повелел, и множество людей
с вестями добрыми пошли по свету.
13 „В бег обратились армий вражеских
цари,
добычу, принесённую с войны,
разделят дома жёны.
И все, кто оставался дома, тоже
богатство обретут.
14 Они получат голубиные
серебряные и золотые крылья".
15 Рассеял вражеских царей
Бог на Синае.
Они подобны были выпавшему снегу.
16 Гора Бошан великая гора,
её вершины круты.
17 Зачем ты с завистью, гора Бошан,
взираешь на гору Сион?
Бог полюбил Сион, Он выбрал
для жизни эту вечную гору.
18 Он на Сион пришёл с Синая, с Ним
шли колесниц Его армады.
19 Он на вершину поднялся,
представ перед парадом пленных.
Дары Он принял даже тех,
кто был против Него.[2]
Бог жить сюда пришёл.
20 Благословляйте Господа,
ведь каждый день
Он облегчает наше бремя.
Бог нас спасает.
Селах[1]
21 Он—Бог наш,
наш Господь—спаситель.
Он отстраняет смерть от нас.
22 Врагов Своих Он головы сокрушит,
тем беззаконным головы
их волосатые Он разобьёт.
23 Владыка мой сказал:
„Врагов Я приведу с Башана,
со дна морского приведу врагов,
24 и ноги ты омоешь в их крови,
их кровь лакать твои собаки будут".
25 Бог впереди парада победителей,
и видят люди шествие Его.
26 Певцы ступают впереди
девиц невинных с тамбуринами,
и музыканты завершают всё.
27 Хвалите Бога на большом собраньи,
Израиль, Господу воздай хвалу.
28 И впереди род Вениамина,
самый малый род,
и вот князья Зеблуна и Нафтали,
огромная семья Иуды.
29 Господь, яви нам Твою силу,
которую Ты показал
в недавнем прошлом.
30 Цари богатства принесут
Тебе во храм иерусалимский.
31 Бог, укроти зверей, заставь
их делать то, что Ты велишь.
Пусть подчиняются Тебе
волы тех наций.
На тех, кто денег жаждет, наступи,
рассей всех тех, кто домогается войны.
32 Всю знать Египта, эфиопов
заставь богатства принести.
33 Земли народы, пойте Богу,
воспойте Господу хвалу.
Селах[1]
34 Он на колеснице плывёт по древним
небесам.
Услышь Его могучий голос.
35 Бог силён,
Его величие Израиль защищает,
Его могущество—на облаках.
36 Страшен Бог в Его священном храме.
Он—мощь и сила Своего народа.
Воспойте Бога.

[1]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

[2]**Дары Он … Него.** Или: „Мужей Он принял в дар", или „Он дал дары мужам", как сказано в древних арамейских переводах.

Псалом 68

Дирижёру хора.[1] *На мелодию „Лилии". Одна из песен Давида.*

2 Спаси меня, о Боже,
вода достигла шеи.
3 Я погружаюсь в грязные глубины,
где опереться не на что ноге,
меня водоворотом в глубину
затягивает беспощадно.
4 Зову на помощь, и от крика
пересыхает горло, и болят
глаза, отыскивая Бога.
5 Тех, кто меня без причин ненавидит,
гораздо больше, чем волос на голове.
И строят они планы, как
жизнь мою разрушить, заставляют
платить за то, чем не владею я.
6 Тебе, Господь, мое известно безрассудство,
свою вину не прячу от Тебя.
7 О мой Владыка, Всемогущий Господи,
не допусти, чтоб те, кто верует в Тебя,
из-за меня позором были все покрыты.
8 Из-за Тебя сношу позор,
из-за Тебя лицо моё бесчестием покрыто.
9 Я среди братьев стал чужим,
единокровным—посторонний.
10 Меня съедает страсть по дому Твоему,
и ранит зло обидчиков Твоих.
11 Молюсь ли я, иль соблюдаю пост,
меня за это тоже укоряют,
12 и становлюсь посмешищем, когда
одежды скорби надеваю.
13 Толкуют обо мне все те, кто важен,
14 но я молюсь Тебе
в положенное время.
С любовью превеликой, Боже,
спасением ответь моей молитве.
15 Спаси от грязи,
утонуть не дай,
и от глубоких вод спаси,
как и от ненавидящих меня.
16 Не дай меня потопу унести,
глубинам поглотить, сомкнуться
могильной пасти надо мной.
17 Ответь мне, Господи,
Твоей любовью доброй, и милосердие ко мне обороти.
18 Не прячь лица от Своего раба,
ответь скорее, времена несчастий
уже пришли.
19 Приди и мою душу упаси
от неотступного врага.
20 Тебе известно как я презираем,
как обесчещен я и опозорен.
Господь, Ты знаешь всех моих врагов.
21 Презрение сокрушает моё сердце
и делает беспомощным меня.
Искал я сострадания—не нашёл,
искал кого-нибудь, кто успокоит,
но никого вокруг не видел я.
22 Враги в еду мне подложили желчь
и уксусом меня поили в жажде.
23 Пусть стол их станет им ловушкой,
пусть и друзьям их станет он ловушкой.
24 Пускай погаснут их глаза
и никогда не будут видеть,
пускай их спины сгорбятся навек.
25 Пролей на них Свой гнев,
пусть он обнимет их.
26 Да станет их земля пустыней,
и опустеют все шатры.
27 Поскольку тех, кого Ты ранил,
они преследуют и здесь,
о боли тех, кого Ты ранил, говорят.
28 Взыщи за все их преступленья,
не дай спасенья Своего.
29 Их имена да будут стерты
из книги жизни навсегда.
30 Мне горе причиняет боль,
дай мне Твоё, Господь, спасенье.
31 Имя Божье восхвалять
я буду в песнях благодарных,
32 и это Господа обрадует
намного более, чем вол иль бык.
33 От этого воспрянут бедные,
и сердце, ищущее Бога, оживёт.
34 Господь нуждающихся слышит,
и узников не презирает.
35 Пусть небеса, земля и море,
и всё, что в море, Его хвалят.
36 Ведь только Бог спасёт Сион
и восстановит Иудеи города.
37 Унаследуют все дети
Его рабов, и те,
кто Его любит, будут жить в них.

Псалом 69

Дирижёру хора.[1] *Песнь Давида, чтобы помочь людям помнить.*

2 Господи, спеши спасти меня,
приди на помощь мне скорее.
3 Пускай позор покроет тех,
кто ищет моей жизни,

[1]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".

пускай бесчестие познают
все те, кто насылает зло.
4 Да будет наказанье тем,
кто надо мною насмехался.
5 Но тем, кто Тебя ищет,—радость,
да молвят те, кто возлюбил
Твоё спасенье: Бог всесилен.
6 Но я бессилен и в нужде,
на помощь мне приди скорее.
Ты—моя помощь, мой спаситель,
Господь, приди скорей, не медли.

Псалом 70

1 Господь, моё спасение в Тебе,
не дай мне устыдиться.
2 Твоею справедливостью спаси,
обороти, Господь, ко мне Свой слух.
3 Стань мне скалой спасенья, где
в любое время я найду укрытье,
Ты—моя скала[1] и крепость.
4 Спаси меня от беззаконных,
от притеснителей моих.
5 Надеюсь только на Тебя,
Тебе я с детства доверял.
6 С рождения Ты был моей
единственной надеждой,
из тела матери меня исторг.
Тебе хвалу я возносил всегда.
7 Я стал как чудо для других,
но только Ты моё спасенье.
8 Уста мои полны хвалой Тебе,
Твоё величие воспеваю каждодневно.
9 Не брось, когда я стану стар,
когда меня покинут силы.
10 Опять сошлись мои враги
и обсуждают план коварный.
11 „Бог его бросил,—говорят,—
пора с ним кончить поскорее,
заступника нет у него".
12 Приблизься, Господи, ко мне,
на помощь мне приди скорее.
13 Да сгинут от позора те,
кто мне вредил и жаждал смерти.
14 В надежде буду восхвалять
Тебя, о Господи, всё больше.
15 Весь долгий день мои уста
о правоте Твоей вещают
и о делах Твоих великих, их
такое множество, что и не сосчитать!
16 Приду и возглашу Твои
дела великие, мой Боже,
и лишь Твою я праведность
провозглашу.
17 Ты с детства наставлял меня,
и о делах Твоих чудесных
рассказывал я всем всегда.
18 Когда же стану я седым,
не оставляй меня, покуда
я о Тебе не расскажу
за мной идущим поколеньям.
19 С Тобою некого сравнить.
Ты столько сотворил, что до неба
Твоя достигла доброта.
20 Ты мне и горе показал,
но возвращал всегда мне силы,
из бездны страшной выводя.
21 Утешь меня, честь укрепив мою.
22 За верность Твою, Боже,
я воспою Тебя на арфе,
воздам на лире похвалу
Тебе, святой Господь Израилев.
23 Уста мои—сплошная радость,
когда пою хвалу Тебе,
и в радости душа моя, спасённая Тобой.
24 Язык мой о делах Твоих,
не зная устали, расскажет,
и будет обесчещен тот,
кто жаждал моей скорой смерти.

Псалом 71

Соломону[2]

Помоги, Господи, отыскать царю
мудрые такие же, как Твои решения,
научи царя доброте Твоей.
2 Справедливо пусть судит людей Он,
всех людей неимущих.
3 Пусть несёт богатство людям гора,
а холмы—справедливость.
4 Пусть Он бедным защитой станет,
обласкает детей нуждающихся,
усмирит пусть всех притеснителей.
5 Пусть живёт царь, покуда
будут солнце и луна,
из поколенья в поколенье.
6 Пусть Он будет, как дождь для сжатых
полей,
как для пашни дождь оживляющий.

[1]**скала** Одно из имён Бога, указывающее на то, что Он подобен крепости или прочному убежищу.

[2]**Соломону** Это может означать, что песнь был написана Соломоном, а также и то, что она была ему посвящена, или же что она входила в особую серию песен.

7 В дни Его пусть процветает праведность,
пусть будет мир, пока не перестанет
быть луна.
8 И от моря до моря пусть правит Он,
от Евфрата до края земного.
9 Пусть склонятся пред Ним враги Его,
и пусть лижут прах Его недруги.
10 И цари островов и Фарсиса[1] цари
пусть несут ему дань, и дары пусть несут
цари Савы, цари Аравии.
11 Пусть склонятся пред Ним все цари
земли,
все народы пусть подчинятся Ему.
12 Он спасёт бедняков взывающих,
кому больше помочь было некому,
ибо важно царю, как живут бедняки.
13 К слабым будет он добр, отведёт нужду
и не даст умереть убогому.
14 Пусть избавит Он их от насилия.
15 Да живёт Он долго, да будет Ему
дано золото всей Аравии
и пусть молятся люди о Нём,
ежедневно благословляя.
16 Изобильны пусть будут хлеба на земле,
на холмах плоды—
как леса ливанские,
и умножатся люди, как в поле трава.
17 Да продолжится имя Его в веках
так же долго, как солнце.
И народы пусть благословленным Его
назовут,
обретя в нём благословление.
18 И да будет творящий сам чудеса
восхвалён Господь,
Бог Израиля.
19 Да восславится имя Его вовек.
Да наполнится славой Его земля.
Аминь, Аминь![2]
20 Конец молитв Давида, сына Иесеева.

Книга 3

Псалом 72

Песнь Асафа

Бог добр к Израилю,
к тем, чьи сердца чисты.
2 Но я почти поскользнулся,
почти потерял опору.
3 Я роскошь злых увидел,
позавидовал высокомерным.
4 От них исходит здоровье,
им за жизнь не надо бороться.[3]
5 Людского всеобщего бремени
они лишены, никакие беды
их не угнетают.
6 Гордость—их ожерелье,
их одежды—жестокость.
7 Владеют они всем, что любят,
делают всё, что хотят.
8 Они о других зло и
плохо говорят,
во всём горды и упрямы,
других для себя используют.
9 Говорят, как будто правят небесами,
говорят, как будто правят всей землёй.
10 И люди идут за ними,
делая всё, что им скажут.[4]
11 Они говорят: „О наших
делах не знает Всевышний”.
12 Злобные беззаботны,
но их богатство растёт.
13 Зачем в чистоте своё сердце
я содержал, и руки
зачем омывал невинностью?
14 Все дни пребываю в страдании,
по утрам терплю наказанье.
15 Но если б продолжал я говорить такое,
то ввёл бы в заблужденье Твой народ.
16 Пытался понять я в чём дело,
но не приходило понятье,
17 пока не пошёл я в храм Божий,
где понял, что случается со злыми.
18 Ты на скользкий путь их поставил,
Ты уничтожишь их.
19 Несчастья нагрянут нежданно,
для грешников грянет гибель,
они в смятеньи погибнут.
20 Господи, станут злые вроде страшного
сна,
который мы забываем в миг
пробужденья.
Словно ночные кошмары исчезнут они.
21 Когда сердце моё скорбело,
когда терзалась душа,

[1]**Фарсиса** Город на далёком расстоянии от Иуресалима, возможно в Испании, славившийся своими большими кораблями, которые совершали плавания в Средиземном море.

[2]**Аминь, Аминь** Это древне-еврейское слово означает „воистину” и указывает на согласие со сказанным.

[3]**им за жизнь не надо бороться** Букв.: „Они не привязаны в своей смерти”.

[4]**И люди … скажут.** Смысл этого стиха в древне-еврейском тексте неясен.

22 глуп я был и ничего не понимал,
относился к Тебе, Боже,
как жестокий зверь.
23 Но я навсегда с Тобою, о Боже,
Ты за правую руку держишь меня.
24 Мне указываешь путь советом Своим,
а после примешь меня со славой.
25 И когда я с Тобой,
ничего на земле не хочу я.
26 Плоть моя и сердце могут ослабеть,
но Ты—моя сила сердца,
Ты со мною везде и всегда.
27 Кто далёк от Тебя, тот смертен,
Ты погубишь Тебе не верных.
28 Я, же к Богу близок, как мне хорошо!
Господа, Влады́ку моего, сделал я прибежищем своим.
О делах Твоих пришёл я рассказать.

Псалом 73

Маскиль[1] *Асафа*

За что Ты нас, Господь, покинул
почему посылаешь гнев
на овец Твоего стада?
2 Вспомни всех, кого в давнее время Ты обрёл,
вспомни Тобою спасённое племя,
вспомни Сион,[2] где Ты обитал.
3 Пройди сквозь эти вечные руины, Боже.
Разрушил враг всё, бывшее в святилище!
4 Врага военные кли́чи Твой храм оглашали.
Водрузили они там знамёна свои
в знак того, что в войне победили.
5 И верхний вход во храм разрушили солдаты
врага, как будто лес своими топорами вырубали.
6 Топорами, секирами
изувечили стены,
резные стены храма Твоего.
7 Дотла они храм Твой спалили,
разрушили до основанья
святилище, воздвигнутое в Твою честь.
8 Они сказали: „Мы полностью
их покорим".
И подожгли все те места,
где Богу поклонялись мы.
9 Для нас больше нет знамений,
нету больше пророков,
и никто не знает, что делать.
10 Долго ль будут ещё насмехаться
враги и хулить Твоё имя?
11 За что наказанья такие?
Почему не возносишь Ты руку
и врагов не уничтожаешь?
12 Но Бог, мой царь, всегда существовал,
и даже в древности Он приносил спасенье.
13 Ведь это Ты Своею силой
чудовищу морскому брюхо вскрыл,
Ты головы сломал драконам в океане.
14 Ведь это Ты снёс голову Левиафану[3] и тело
в пустыне бросил в пищу зверю.
15 Ведь это Ты ручьи и реки высек,
Ты иссушил неиссякающие реки.
16 Тебе принадлежат и день, и ночь,
ведь это Ты создал луну и солнце.
17 Ведь это Ты пределы дал всему земному,
Ты сотворил зиму и лето.
18 Так вспомни, Господи, как насмехался над Тобою враг,
как люди глупые глумились.
19 Не отдай в лапы зверя голубку,
не забудь навсегда людей своих,
переполненных печалью.
20 Не забывай заветы,[4]
в каждом тёмном углу—насилье.
21 Не дай угнетённым бесчестья,
да вознесут Твоё имя
бедные и обездоленные.
22 Восстань, о Боже, для боренья,
вспомни, как над Тобою
долго глупцы смеялись.
23 И не забудь криков
врагов Твоих—
слишком часто они Тебя оскорбляли.

[1]**Маскиль** Точное значение этого слова неизвестно, оно может означать „поэма размышления", или „поэма наставления", или „искусно написанная поэма".

[2]**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда применяется к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

[3]**левиафану** Чудовище из древних сказаний. Уничтожив это чудовище, Бог показал, что все силы вселенские подвластны Ему.

[4]**заветы** Букв. „доказательство", каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, доказательство соглашения между Богом и Израилем.

Псалом 74

Дирижёру хора.[1] На мелодию „Не сокруши". Песнь Асафа. Хвалебная песнь.

2 Господи, славим Тебя,
Ты[2] уже близок, и люди
говорят о делах Твоих славных.
3 Говоришь Ты: „Выберу время
Назначу суд справедливый.
4 Земля и все люди
сокрушены будут,
только столпы земные Я утвержу".
Селах[3]
5-6 Говорю я беззаконным, живущим
в надежде на силу свою и важность:
„Не похваляйтесь больше,
смирите свою гордыню".
7 Нет на земле силы, способной[4]
придать человеку важность.
8 Кого унизить, кого возвысить—
это Господь решает.
9 В руках Его чаша, полная
кипящим вином, настоянным
на травах.
Беззаконные эту чашу
выпьют вместе с осадком.
10 Речь моя будет вечно об этом,
восхвалять буду Бога Израиля.
11 Бог говорит: «Беззаконных лишу
власти,
властвовать будут праведные».

Псалом 75

Дирижёру хора.[1] На струнных инструментах. Одна из песен Асафа.

2 Народ Иудеи Бога познал,
почитают Его имя в Израиле.
3 Шатёр Его на Салеме,[5]
обитель Его на Сионе.
4 Там изломал Он луки и стрелы,
сокрушил мечи со щитами
и всё, что связано с войной.
Селах[3]
5 Господь, Ты сияешь от света,
могущественней Ты, чем горы древние.
6 Храбрые воины всего достоянья
лишились,
они как будто крепким сном уснули,
никто не поднимет руки.
7 Мёртвым сном полегли от Твоего гнева
армии с колесницами и конями.
8 Ты страшен, Господи, во гневе,
никто перед Тобой не устоит.
9-10 Господь восстал во имя суда
и оповестил об этом.
Господь уберёг покорных,
решенье Своё огласил,
и в страхе земля застыла.
11 Тебя восхваляют за то, что
Ты шлёшь наказанье беззаконным,
и становятся крепче
те, кто выживает.[6]
12 Господу Богу давайте
обеты и выполняйте их,
пусть дары принесут все люди
Тому, кого надо бояться.
13 Он сокрушает правителей сильных,
и Его земные цари боятся.

Псалом 76

Дирижёру хора.[1] Идуфуму. Одна из песен Асафа.

2 О помощи просил я Бога,
Тебе молился я, о Боже.
Услышь меня, молю.
3 К Тебе я прихожу с бедою,
раскидываю ночью руки,
но утешенья нет душе.
4 Все мысли о Тебе, но стон
нет сил сдержать, душа изнемогает.
5 Ты мне и глаз сомкнуть не дал,
хотел сказать я, но нет силы.
6 Я размышлял о днях, давно
уже прошедших.
7 Я ночью песни мои вспомнил,
и душа спросила:
8 „Навечно ли Господь покинул,
вернёт ли доброту Свою?
9 Неужто навсегда прошла
Его любовь неизмеримая,
услышим ли Его опять?
10 Неужто Он забыл о милосердьи,
забыл о состраданьи к нам?"
Селах[3]

[1]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".
[2]**Ты** Букв.: „Твоё имя".
[3]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.
[4]**Нет на земле силы способной** Букв.: „Ни с востока, ни с запада, ни с гор пустыни".
[5]**Салеме** Другое название Иерусалима, означающее „мир".
[6]**Тебя восхваляют … выживает.** Смысл этого стиха в древне-еврейском оригинале не совсем ясен.

11 Затем подумал я: „Вот моё горе:
Бог к нам переменился в обращеньи".
12 Я не забуду о делах Господних,
о давешних Господних чудесах.
13 Я буду думать о делах Твоих,
о всем Тобою сотворённом, думать.
14 Свят путь Твой, кто из богов настолько
же велик, как Бог?
15 Ты людям показал могущество Твоё,
Господь, творящий чудеса.
16 Своею силою Ты спас народ свой,
потомков Иакова и Иосифа.
Селах[1]
17 Вода Тебя увидела, о Боже,
и испугалась,
глубокий океан затрепетал от страха.
18 Из туч тяжёлых падала вода,
раскаты грома оглашали небо,
и всё пронзали Твои огненные стрелы.
19 Гром в урагане слышался, земля
от молний вспыхнула и сотряслась.
20 Твой путь, Господь, через моря лежал,
через глубины, но следов не оставалось.
21 Рукою Моисея и Аарона
Ты, словно стадо, вёл людей.

Псалом 77

Маскиль[2] Асафа

Послушайте моё ученье, люди,
прислушайтесь к моим словам.
2 Мои уста поведают вам притчу,
историю давно минувших лет.
3 Я расскажу, что знаю
со слов отцов.
4 Не станем от своих детей скрывать,
расскажем следующим поколениям
о всех делах Господних, и Его
могуществе, и сотворённом чуде.
5 Он для Иакова[3] установил закон,
закон для Израиля,
который завещал, чтоб наши предки
передавали всем потомкам.
6 Чтоб знало следующее поколение
закон, и нерожденные ещё,
когда придет их час, своим расскажут
детям,
и чтобы было так из рода в род.
7 Тогда продлится в людях вера в Бога,
и не забудутся Его дела,
и все Его заветам подчинятся.
8 Они не будут, как их предки были,
упрямым, непослушным поколеньем,
сердца которого не с Богом были,
и души Богу не были верны.
9 Ефремовы сыны бежали с поля боя,
во всеоружьи, с луками бежали.
10 Они заветов Божьих не исполнили,
жить не хотели по Его законам.
11 Они забыли о Его делах,
о чудесах, которые явил Он.
12 В египетской земле Цоан
Бог показал им чудеса.
13 Он море Красное разъединил,
провёл через него, и воды
стояли, словно стены.
14 Днём облаком их вёл Господь, а ночью
огнем указывал им путь.
15 Господь в пустыне камень расколол
и дал им воду, как из моря, в изобильи,
16 заставил воду течь из скал, реке
подобно.
17 Но люди продолжали и в пустыне
грешить противу Бога своего,
18 и, Божью силу проверяя,
испрашивали пищу по душе.
19 Они на Бога жаловаться смели:
„Накрыть в пустыне стол способен Бог?
20 Когда рассёк Он камень—в изобилье
была вода для всех, но сможет ли в
пустыне
Бог мясом накормить народ Свой?"
21 Господь услышал их, и разгорелся
огонь против Иакова,
гнев двинулся на Израиль,
22 за то, что не было в них веры в Бога,
не верили они в спасение Его.
23-24 Тогда велел Господь вратам небесным
раскрыться и, народ осыпав манной,
Он дал им в долг небесного зерна.
25 И люди ели ангельский тот хлеб,
Он дал им столько, сколько съесть
могли.
26-27 Своею силой вызвал Он восточный
ветер
и ветер южный, и наслал Он тучи птиц,
которые всё небо затемнили.
28 И птицы падали на их шатры,
посередине их жилищ убогих.

[1]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

[2]**Маскиль** Точное значение этого слова неизвестно, оно может означать „поэма размышления", или „поэма наставления", или „искусно написанная поэма".

[3]**Иакова** Другое имя Израиля. См. Бытие, 32-22:28.

29 Они так много ели, ибо Он
им дал того, чего они просили.
30 Но не успели даже есть закончить,
31 как Бог на них разгневался
и самых стойких, самых молодых
сынов Израиля убил.
32 Но всё равно они в грехе жить
продолжали
и не поверили Господним чудесам.
33 И Он наполнил ужасом их годы,
и в бесполезности закончились их дни.
34 Когда Господь карал одних из них,
к Нему оставшиеся повернулись,
к Нему бежали.
35 Вспомнили они,
что был Господь для них скалой,[1]
что им Спасителем был Бог
Всевышний.
36 Уста их стали льстить Ему, и ложь
таилась на их грешных языках,
37 сердца их с Богом не были, они
Его заветам[2]
не внимали.
38 Но Бог был милосерден и простил
их прошлые грехи,
Он их не наказал.
Чтоб не рассвирепеть, Господь свой
гнев
неоднократно усмирял.
39 Он вспомнил,
что это просто люди,
словно ветер, они не возвращаются
назад.
40 Как они часто, будучи в пустыне,
Его не слушались и повергали в скорбь.
41 Они испытывали Бога вновь и вновь,
Израилю Святому досаждая.
42 Они забыли о могуществе Его,
когда Он от врагов спасал их жизни.
43 О чудесах они забыли, что Господь
им показал в земле Цоан, в Египте.
44 Их реки в кровь Он превратил,
чтоб не смогли они напиться.
45 Он тучи мух наслал, чтоб ели их,
и жадных жаб, чтоб их губили.
46 Он гусениц на них наслал
и хлебные поля отдал Он саранче.
47 Он градом виноградники побил
и наводненьем[3] уничтожил все деревья.
48 Посёк Он скот их градом,
молниями—их стада.
49 Он гнев и ярость показал Свои,
и ангелов карающих послал.
50 Нашёл Он выход гневу своему,
ни одного от смерти не избавил.
51 Перворождённых сыновей Египта
и Хама[4] первородных—
убил Господь.
52 Но вёл людей через пустыню,
вёл, как ведут стада овец.
53 Он вёл их безопасными путями,
остались в Красном море их враги.
54 Он их привёл в святую землю,
к горам, Его десницею добытым.
55 Изгнал Господь чужие племена,
дал землю им в наследство, поселил
в домах Израилево племя.
56 Но вновь они испытывали Бога,
Его заветам не внимали вновь.
57 Они опять от Бога отвернулись,
как их отцы восстали на Него,
кривым уподобляясь лукам.
58 Опять они разгневали Его
и поклоненьем идолам своим
вновь Его ревность породили.
59 Услышав их, Бог гневом воспылал
и отказался от народа Израиля.
60 Покинул Бог шатёр Силома,[5]
где пребывал среди людей.
61 Дал полонить Он Свой народ,
и Свою славу предал Он врагу.
62 Предал мечу Он Свой народ
за то, что в гнев Его опять повергли.
63 Не пели девы свадебных стихов,
поскольку женихов огню Он предал.
64 И меч разил священников, но вдовы
не плакали, как принято, по ним.
65 Но, как солдат, одолевая пьяный сон,
воспрял Господь и пробудился.
66 Развеял Он и обесчестил
на веки вечные врагов.
67 Шатры Иосифа отверг Господь,
семьи Ефремовой не принял.
68 Иуды род избрал Господь,
гору Сион любимой выбрал.

[1]**скалой** Одно из имён Бога, указывающее на то, что Он подобен крепости или прочному убежищу.

[2]**заветам** Букв. „доказательство", каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, доказательство соглашения между Богом и Израилем.

[3]**наводненьем** Значение этого слова в древне-еврейском оригинале не совсем ясно.

[4]**Хама** Египтяне были потомками Хама. См. Бытие, 10:6-10.

[5]**шатер Силома** См. Сам. 4:10-11, Иерем. 7:17.

69 На высоте воздвиг Свой храм,
навек—пока земля пребудет.
70 Избрал Господь Давида, и забрал
его от стад овечьих.
71 Забрал Давида от овец, чтоб впредь он
пас народ Иакова, народ
Израиля—наследство Божье.
72 И мудрыми руками, с чистым сердцем
Давид повёл народ.

Псалом 78

Песнь Асафа

Господи, пришлые люди овладели
Твоею землёй священной,
храм Твой святой разрушили, бросили
в развалинах Иерусалим.
2 Тела рабов Твоих отдали
на съедение птицам,
а диким зверям—плоть святых Твоих.
3 По Иерусалиму рекою кровь
разлилась,
и некому хоронить людей.
4 Соседи злобствуют, и все вокруг
высмеивают нас и оскорбляют.
5 Как долго будет, Господи, Твой гнев?
Пылать ли вечно будет Твоя ревность?
6 Плесни свой гнев, Господь, на те народы,
которые не признают Тебя,
на царства те, где Твоё имя неизвестно.
7 Они поглотили Иакова,[1]
его страну разорили.
8 Не накажи нас за грехи отцов
и милосердие Твоё яви скоре.
Мы без Тебя уже изнемогли.
9 Во славу имени Твоего нам помоги,
Спаситель наш, о Боже,
спаси нас и наши грехи прости.
10 Не дай вопросить народам:
„Где их Бог?"
Пусть наши глаза увидят,
как за убийство рабов Твоих
Ты караешь народы.
11 Стенания заключённых
услышь, и Твоею силой
спаси всех тех, кто к смерти близок.
12 Воздай семикратно соседям
за поношение Тебя.
13 Мы же—Твой народ,
овцы в Твоём стаде,
из рода в род будем
Тебе хвалу повторять.

[1]**Иакова** Другое имя Израиля. См. Бытие, 32-22:28.

Псалом 79

Дирижёру хора.[2] На мелодию „Лилии Завета". Песнь Асафа.

2 Услышь нас, Пастух Израиля,
ведёшь Ты стадо Иосифа,
восседающий на херувимах,[3]
дай увидеть Тебя.
3 Покажи Себя Ефрему,
Монассию, Вениамину,
дай нам Твоё могущество
увидеть в нашем спасеньи.
4 Господи, возроди нас,
пускай Твой лик засияет,
и мы поймём, что спасёмся.
5 Господи Всемогущий,
когда Ты нашу молитву
услышишь? Долог ли будет Твой гнев?
6 Ты народ Свой напоил слезами,
чашу слёз всю заставил выпить.
7 Стали поводом мы для споров
меж соседей, и враг смеётся.
8 Господи, возроди нас,
пускай Твой лик засияет,
и мы поймём, что спасёмся.
9 Ты принёс виноградные лозы
из Египта, изгнал народы и посадил
лозу.
10 Для виноградника землю
Ты расчистил, пустил он корни
и заполнил собою землю.
11 Покрыл он горные склоны,
кедры крепкие обвил.
12 До Средиземного моря
разросся Твой виноградник,
до самого Евфрата свои побеги пустил.
13 Почему же вокруг виноградника
разрушил Ты стены, и каждый
путник может рвать виноград.
14 Кабаны топчут Твой виноградник,
полевые мыши рвут листья.
15 Возвратись к нам, Господь Всемогущий,
сбереги Твой виноградник,
16 и корни, Тобой посаженные,
и побеги, Тобой взращенные
для самого Себя.
17 Сгорел Твой, Господь, виноградник,
от огня Твоего гнева
погиб Твой народ.
18 Возложи Свою руку, Боже,
на того, кто по правую руку

[2]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".
[3]**херувимах** Ангелы Божии, чьи изображения находились на крышке ковчега соглашения.

от Тебя, возложи Свою руку
на того, кого сильным сделал.
19 Мы отныне Тебя не покинем,
нас спаси, и мы будем
поклоняться имени Твоему.
20 Господи, Бог Всемогущий, возроди нас.
Пускай засияет Твой лик,
и мы поймём, что спасёмся.

Псалом 80

Дирижёру хора.[1] *Под аккомпанемент Гефа.*[2] *Песнь Асафа.*

2 Будь счастлив, Богу нашей силы пой,
к Богу Иакова радостно взывай!
3 Начни же музыку и в тамбурин ударь,
играй на лире и арфе.
4 Труби в бараний рог
во время новолунья[3]
и в полнолунье,[4]
пока праздник длится.
5 Таков закон Израиля, так Бог
велел Иакову.[5]
6 Иосифу[6] Бог это завещал,
когда его взял из Египта,
где слышали язык, который
не был им знаком.
7 Господь сказал:
„Я бремя снял с тебя,
освободил от ноши руки".
8 В несчастьи призывали вы Меня,
и Я дал вам освобожденье.
Из тучи грозовой Я вам ответил
и водами Мерива испытал.
Селах[7]
9 Я буду говорить тебе,
народ мой, слушай!
Когда бы вы послушали меня,
о люди Израиля.
10 Богам чужим не поклоняйтесь, перед
богами пришлыми не гнитесь.
11 Я—Господь,
ваш Бог, Кто из Египта вывел вас.
Раскрой свой рот, Израиль,—
я его наполню.
12 Но не внимал народ Израиля, не
слушал,
Мне Мой народ не подчинялся.
13 И Я позволил делать им всё то,
что их сердца упрямые хотели.
Израиль делал то, что он хотел.
14 Когда бы люди слушали Меня,
когда бы по Моим заветам жил
Израиль,
15 тогда бы Я направил руку против
врагов Израиля, и уничтожил их.
16 Навеки был бы враг Господен
наказан и дрожал от страха.
17 Кормил бы вас Я лучшим хлебом
и был бы мёд скалы[8]
для вас неистощим.

Псалом 81

Песнь Асафа.

Господь поднялся посреди богов[9]
и суд Свой произнёс на их собраньи:
2 „Как долго будете судить несправед-
ливо?
Насколько долго беззаконным будете
давать
от наказанья уклоняться?
Селах[7]
3 Спасите слабых, защитите сирых,
оберегайте бедняков права.
4 Нуждающихся защитите, слабых
от нечестивых рук избавьте.
5 Они[10] не знают ничего
и ничего не понимают.
Они блуждают в темноте, земля
дрожит под их ногами.

[1]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".
[2]**Гефа** Это, возможно, музыкальный инструмент, или музыкант храмового оркестра, или Овид-Едом.
[3]**новолунья** Первый день каждого месяца в еврейском календаре, в этот день устраивались специльаные молитвенны собрания.
[4]**полнолунье** Середина каждого месяца в еврейском календаре. Многие специальные молитвенные собрания и празднества начинались во время полнолуния.
[5]**Иакову** Другое имя Израиля. См. Бытие, 32-22:28.
[6]**Иосифу** То-есть, семье Иосифа, народу Израиля.
[7]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.
[8]**скалы** Одно из имён Бога, указывающее на то, что Он подобен крепости или прочному убежищу.
[9]**Господь поднялся посреди богов** Другие народы считали, что Эль (Бог) и другие боги встретились, чтобы решить, что делать с людьми на земле. Однако, зачастую „богами" называли также вожде и царей. Таким образом, этот псалом, вероятно является предупреждением Бога израильским вождям.
[10]**Они** Это местоимение может означать, что люди не понимают, что происходит, или же, что „боги" не понимают, что они, вероятно, ведут мир к разрушению, ибо поступают несправедливо и неправильно.

6 Вы—боги, Я вам говорю, вы дети
Всевышнего.
7 Но вы умрёте, как простые люди,
удел ваш, как удел земных князей".
8 Восстань, Господь,
восстань, и будь Судьёй над всей
землёй,
ведь Ты всеми народами владеешь.

Псалом 82

Песнь Асафа

2 Не будь спокоен так,
и не молчи, Господь.
3 Взгляни—Твои враги в движеньи
и поднимают головы свои.
4 Против народа Твоего и против тех,
кого хранишь Ты, хитрый заговор
замыслили Твои враги.
5 Они сказали:
„Уничтожим тот народ,
чтоб об Израиле никто не помнил".
6 Они собрались вместе и союз
составили против Тебя.
7-8 Вот кто собрался против нас войной:
Эдом, измаильтяне и Моав,
и Агарян потомки,
Геал, Аммон и Амалик, филистимляне
с жителями Тира.
9 К ним и Ассирия примкнула.
Потомкам Лота они дали силу.
Селах[1]
10 Господь, со всеми ними сделай то,
что сделал с Мадиамом,
сделай с ними то, что сделал
на берегу реки Киссон с Сисарой и
Явином.
11 Они были убиты при Ендоре,
тела их превратились в перегной.
12 Как с Зивом и Оривом поступи
с князьями их, дай вождям их
участь Зевея и Салмана,
13 который говорил:
„Все Божьи пастбища займём".
14 Как перекати-поле сделай их,
как ветром уносимую солому.
15 Как пожирают лес пожары,
как в пламени огня холмы,
16 преследуй так и Ты врага,
пусть он от бури ужаснётся.
17 Пускай покроет лица их позор,
чтобы они к Тебе воззвали, Господи.
18 Да будут они в страхе
и навек в позоре,
и пусть они погибнут.
19 И пусть узнают, наконец, Господь,
что только Ты один Всевышний над
землёй.

Псалом 83

Дирижёру хора.[2] Под аккомпанемент Гефа.[3] Одна из хвалебных песен Киреевых.

2 Господи Всемогущий,
жилище Твоё прекрасно.
3 Сердце моё истомилось
по храму Господнему.
Сердце моё и плоть моя
радостно поют живому Богу.
4 Свой дом находит даже воробей,
и ласточка гнездо себе находит,
где может вывести своих птенцов,
у Твоего алтаря, Господь Всемогущий,
мой царь и Бог мой.
5 Блажен, кто живёт в Твоём доме,
он всегдаТебя славит.
Селах[1]
6 Блажен, чьё сердце выбрало
Твой путь, чья сила в Тебе.
7 Долиной Бача проходят:
Бог её в весну превращает,
осенний дождь проливается
озерцами воды.[4]
8 И крепнут всё больше и больше,
и Бога Богов на Сионе увидят.
9 Господь Всемогущий, услышь молитву
мою,
услышь меня, Бог Иакова.[5]
Селах[1]
10 Взгляни на щит наш, Господи,
милостив будь к Своему избранному
царю.
11 День один при Твоём дворе
лучше тысячи дней при других,
стоять у ворот дома Твоего
лучше, чем жить в доме грешного.

[1]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

[2]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".

[3]**Гефа** Это, возможно, музыкальный инструмент, или музыкант храмового оркестра, или Овид-Едом.

[4]**осенний … воды.** Или „Учитель раздает благословения". Это, вероятно, означает, что Бог—Ђнаш учитель и даёт нам многие благословения.

[5]**Иакова** Другое имя Израиля. См. Бытие, 32-22:28.

12 Господь, Бог наш,—щит наш и солнце.
Он одаривает нас милостями,
ничего не лишает тех,
кто по жизни идёт непорочно.
13 Господи Всемогущий,
блажен, кто в Тебя верует.

Псалом 84

Дирижёру хора.[1] *Песнь сыновей Киреевых.*

2 Господь, Ты добр был к Своей стране.
Вернул людей Иакова из плена,
вернул томящихся в далёких странах.
3 Грехи народа Твоего Тобою прощены,
все прегрешения покрыты.
Селах[2]
4 Ты гнев Свой усмирил
и погасил Свою пылающую ярость.
5 Спаситель наш, о Боже,
нас прими обратно
и гневу больше нас не подвергай.
6 Неужто гнев Твой будет вечен?
7 Счастливыми нас сделай вновь,
дай жизнь.
8 Яви нам бесконечную Твою
любовь и нас спаси.
9 Послушаю, что скажет Бог, Господь:
мир Он дарует Своему народу,
всем тем, кто верен был Ему,
если они не возвратятся снова
к неправедным путям.
10 Спасенье близко для того,
кто верует в Него, и скоро слава
Его поселится среди людей.
11 Любовь и вера,
праведность и мир
друг друга встретят с поцелуем.
12 Побеги пустит истина с земли,
и доброта посмотрит вниз с небес.
13 Господь одарит нас добром,
земля—богатым урожаем.
14 И впереди Него,
Ему пути подготовляя,
праведность пойдёт.

[1]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".
[2]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

Псалом 85

Молитва Давида.

Господь, услышь меня,
ответь моей молитве,
я беден и нужда меня заела.
2 Жизнь охрани мою, Господь,
я посвятил её Тебе.
Ты—мой Господь,
дай Твоему рабу спасенье,
Тебе я доверяюсь.
3 Господь, будь милостив ко мне,
к Тебе взываю целый день.
4 Даруй мне радость, потому что
Твой раб,
Тебе я душу возношу.
5 Ты добр и милосерден, Ты свою
любовь даёшь взывающим к Тебе.
6 Услышь мой плач, услышь мою
молитву.
7 В часы несчастья я к Тебе взываю
и знаю, что услышу Твой ответ.
8 Среди богов нет никого, как Ты,
и нет сравнения Твоим делам.
9 К Тебе, Господь,
придут с поклоном все народы
и станут имя прославлять Твоё.
10 Ты, Господи, велик,
дела Твои прекрасны.
Ты—Бог единственный, Господь.
11 Хочу учиться Твоему пути,
чтоб к истине Твоей придти,
дай мне возможность возлюбить Тебя
неразделённым сердцем.
12 Тебя, Господь, я буду восхвалять
всем своим сердцем,
и буду имя Твоё славить вечно.
13 Так велика Твоя любовь,
что спас меня из царства мёртвых.
14 На меня, Боже, нападают гордецы
и жаждут моей жизни лихоимцы.
В них нету уважения к Тебе.
15 Но Ты, Господь, и добр, и милосерден,
исполнен Ты терпенья и любви.
16 Будь милосерден, повернись ко мне,
дай мне, рабу, Твою Господню силу,
и меня спаси.
17 Дай мне знамение, что Ты меня
услышал,
чтоб разочаровались все мои враги,
узнав, что я Тобой услышан,
и Ты поможешь мне.

Псалом 86

Песнь сыновей Кореевых.

2 Свой храм на святой горе
Он поставил.[1]
Ворота Сиона любит Господь
превыше других поселений Иакова.
3 Божий город,
о тебе говорят славно.
Селах[2]
4 У Господа есть перепись Его народа.
Они живут в Египте,[3] Вавилоне,
часть филистимляне, даже есть
из Эфиопии и Тира.
5 Бог знает всех, рождённых на Сионе,
построил Всемогущий город этот.
6 Есть перепись у Господа рождённых на
Сионе,
Он знает, где родился каждый.
Селах[2]
7 Народ в Иерусалиме пляшет и поёт, и
говорит:
„Бог, Ты для нас, словно воды
источник".

Псалом 87

Хвалебная песнь сыновей Кореевых. Дирижёру хора.[4] О болезни, вызывающей сильные боли. Маскиль[5] Емана Езрахита.

2 Спаситель мой, Господь,
к Тебе взываю днём и ночью.
3 Услышь меня, когда к Тебе взываю,
обрати
Твой слух ко мне.
4 Боль душу переполнила мою,
жизнь—на краю могилы.
5 Я в мёртвые уже зачислен, все
считают, что я слаб для жизни.
6 Меж мёртвых отыщи меня.
Тобой забыт и от Тебя отрезан,
лишён Твоей заботы, я теперь
живу средь тех, кто мёртв.
7 Ты меня бросил между мёртвых,
Ты в землю мёртвых отослал меня.
8 Твой гнев отяготил меня,
Ты волнами Своими захлестнул меня.
Селах[2]
9 Друзья меня оставили, Ты
меня страшилищем для всех них сделал,
я в доме заточён, не выйти мне.
10 От слёз болят глаза.
Господь, к Тебе взываю,
и мои руки подняты к Тебе.
11 Разве для мёртвых чудеса Твои?
И разве мёртвые восхваляют Тебя?
Селах[2]
12 Любовь Твою разве мёртвые провозгла-
шают?
Мёртвые в мире мёртвых не говорят о
Твоей любви.
13 Мёртвые в мире забытых не говорят о
Твоей доброте,
мёртвые не могут видеть дел чудесных
Твоих.
14 Господь, я помощи Твоей прошу,
с рассветом каждым возноси к Тебе
молитву.
15 За что Ты отвернулся от меня?
Зачем Свой лик скрываешь?
16 Я с юности печален был
и к смерти близок,
бессильным был, страдал от гнева
Твоего.
17 Ты, Господи, во гневе на меня
и наказание Твоё убийственно.
18 Я окружён им, словно наводненьем,
Я поглощён им полностью.
19 Забрал
Ты всех моих друзей и близких,
последний близкий друг мой—темнота.

Псалом 88

Песнь Ефама Езрахита.

2 Я всегда буду петь о великой Господней
любви,
праведностьТвою мои создадут уста,
передадут её из рода в род.
3 Я утверждаю—Твоя любовь нерушима,
верность Твоя простирается до небес.
4 Ты говорил: „Я в договор вступил с
Моим избранным царём,
Я клялся рабу моему—Давиду.
5 Род твой продолжу во веки веков,
будет трон твой во всех поколениях".
Селах[2]

[1]**Свой храм … поставил.** Смысл этого стиха в древнееврейском оригинале не ясен в виду того, что он сохранился не полностью.

[2]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

[3]**Египте** Букв. „Раав", что означает „дракон". Это имя стало популярным вторым именем Египта.

[4]**Дирижёру хора** Или „исполнителю".

[5]**Маскиль** Точное значение этого слова неизвестно, оно может означать „поэма размышления", или „поэма наставления", или „искусно написанная поэма".

6 Славят Твои, Господь, чудеса
небеса, славят Твою
верность в небесном совете.
7 С Господом кого ещё сравнить на
небесах,
среди небесных созданий кто ещё, как
Господь?
8 Бога боятся святые,
все, кто рядом с Ним, боятся Бога и
почитают Его.
9 Кто сравнится с Тобой, Господь, Бог
Всемогущий?
На верность Твою полагаемся.
10 Ты морями повелеваешь, когда
волны вздымаются, Ты их усмиряешь.
11 Ты победил Раава,[1] врагов
Ты разметал Своей рукой могучей.
12 Твои небеса и земля Твоя,
Ты создал всё, что на ней.
13 Создал Ты север и юг.
Фавор и Ермон имя Твоё восхваляют.
14 Сильна рука Твоя,
сильна Твоя ладонь, вознесена Твоя
десница.
15 Основание Твоего трона—
справедливость и правда.
Любовь и вера шествуют перед Тобой.
16 Блаженны, кто уже способен
приветствовать Тебя,
кто в свете Твоего, Господь,
присутствия живёт.
17 Имени Твоему они радуются все дни,
в Твоей праведности возносятся.
18 Поскольку их сила и слава—Ты,
и благодаря Тебе победоносны мы.
19 Воистину, Господь—наш щит,
Святой Израиля—наш царь.
20 Однажды, в момент видения
сказал Ты верующим в Тебя:
„Этого воина Я одарил силой,
этого юношу Я вознёс над толпой.
21 Я нашёл раба Моего Давида,
Я помазал его Моим святым елеем.
22 Моя десница даёт ему силу,
моя рука—поддержка его.
23 Враг не узнает над ним победы,
злобные не угнетут его.
24 Его врагов я перед ним повергну,
его противников разобью.
25 Верность и любовь Моя с ним
пребудут,
и будет он победоносен во имя Моё.
26 Положу на море руку его,
и на реки—десницу его.
27 Он меня назовёт:
«Мой Отец, мой Бог,
скала, мой Спаситель».
28 Он станет моим перворождённым,
вознесённым над каждым земным
царём.
29 Любовь к нему сохранится вовеки,
и заключённый нами договор навечно
будет нерушим.
30 И трон его будет, пока есть небо,
и род его будет вечен.
31 Если потомки его нарушат
законы Мои,
и забудут заветы Мои,
они примут Моё наказанье.
32 Если нарушат Мои повеленья,
не подчинятся Моим словам,
33 Я за грехи накажу их жестоко.
34 Но любви Своей никогда его не лишу,
верность Мою никогда не нарушу.
35 Не изменю заветов Моих,
того, что уста Мои произнесли.
36 Раз и навсегда поклялся Я
святостью Своей и не солгу Давиду.
37 Род его будет вечен, и трон
стоять предо Мною будет, как солнце,
38 свидетельство верности этой будет
долгим, как луна в небесах".

Селах[2]

39 Но прогневался Ты на царя,
оттолкнул Ты царя, Своего помазан-
ника,
и отверг Ты его.
40 Отверг Ты договор, что заключил со
Своим слугой,
корону его бросил в пыль.
41 Ты все стены его разрушил,
на местах его крепостей—руины.
42 Стал он посмешищем для соседей,
прохожие крадут у него.
43 Ты простёр над ним руку его врага,
дал врагу возможность радоваться.
44 Повернул меч его тупым концом,
не помог ему в битве.
45 Царский жезл его Ты сломал
и поверг его трон на землю.

[1]**Раава** Морское чудовище, по древним поверьям враг Бога.

[2]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

46 Укоротил его годы, одел
в одежды позора.
Селах[1]
47 Долго ли, вечно ли, Господи,
будешь прятаться?
Долог ли будет огонь Твоего гнева?
48 Вспомни как жизнь моя скоротечна.
Ради какой судьбы сотворён Тобой
человек?
49 Нет человека не видевшего лица
смерти.
Нет не познавшего всесильной могилы.
Селах[1]
50 Где Твоя, Господи, верность,
в которой Ты клялся Давиду?
51 Вспомни, Господь,
как оскорбляли раба Твоего.
Господи, выпало жить мне, снося
оскорбленья Твоих врагов.
52 Господи, Твоего помазанника, царя,
оскорбили.
53 Да будет вовеки Господь благословен!
Аминь, Аминь![2]

Книга 4

Псалом 89

Молитва Моисея, человека Божьего.[3]

2 Господь, Ты был жилищем нашим
испокон веков.
3 До сотворенья земли и рождения гор
Ты был Богом.
Был всегда и пребудешь всегда Богом.
4 В тлен обращая людей, Ты говоришь:
„Станьте, сыны человеческие, снова
прахом".
5 Тысяча лет для Тебя—
словно вчерашний день,
словно пара часов ночных.
6 Ты сметаешь людей, и они, словно сон,
словно трава, что поутру пробилась:
7 свежа была трава утром,
но вечером засыхает и вянет.
8 Нас ярость Твоя поглощает,
нас пугает Твой гнев.
9 Все грехи наши перед Тобою
и тайные прегрешения
высвечивает свет присутствия Твоего.
10 На нас Ты гневаешься день за днём,
наши годы кончаются, словно вздох.
11 Дней дано нам—семьдесят лет,
наиболее сильным—восемьдесят.
Переполненные страданием, быстро
наши жизни проходят, и мы улетаем.
12 Силы гнева Твоего не измерит никто,
но гнев Твой столь велик, сколь
уваженье, что к Тебе должны мы
проявлять.
13 Научи нас, за наши короткие дни,
сделать мудрыми наши сердца.
14 Смягчись, Господи, сколько ещё?
К рабам Твоим прояви состраданье.
15 Дай нам любовь бесконечную утром,
чтобы мы радовались весь день.
16 Столько нам радостных дней дай,
сколько
дал нам печальных,
столько лет—сколько бед.
17 Да увидят рабы Твои дело Твоё,
и да будет их детям Твоя милость.
18 Да коснётся и нас милость Господа,
нашего Бога,
дай успех нам в делах наших,
дай успех делам наших рук.

Псалом 90

1 Живущие в обители Всевышнего,
те, кто во Всемогущего тени живут,
2 скажут Господу:
„Господь—моё спасение и крепость,
я Ему доверюсь".
3 От смертельных поветрий
и ловушек врагов Он избавит.
4 Он тебя осенит и укроет
Своими крылами,
Его истина будет тебе, словно щит.
5 Не устрашат ночные ужасы тебя,
не убоишься днём стрелы летящей,
6 поветрия ночные иль болезни
полдневные—тебя не устрашат.
7 Поляжет тысяча вокруг тебя
и десять тысяч справа,
к тебе же смерть не подступится.
8 Увидишь сам, как покарает злобных.
9 Ты сделал Господа прибежищем своим,
Всевышнего ты сделал обиталищем
своим.

[1]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

[2]**Аминь, Аминь** Это древне-еврейское слово означает „воистину" и указывает на согласие со сказанным.

[3]**человека Божьего** То-есть, пророка.

10 Поэтому вред не коснётся никакой
тебя,
несчастья даже близко
не подойдут к тебе.
11 Он ангелам своим велит смотреть
и защищать тебя
на всех твоих путях.
12 И вознесут они тебя,
чтоб ты о камень не споткнулся.
13 На льва и кобру ты наступишь
и молодого льва с змеёй затопчешь.
14 Господь промолвит: „Сохраню его,
за искренность его любви,
за поклоненье Мне.
15 На каждый зов его отвечу.
Не брошу в дни беды, спасу и честь
воздам.
16 Жизнь долгую ему дарую
и дам ему спасение Мое".

Псалом 91

Хвалебная песнь на празднование субботы.[1]

2 Какое счастье восхвалять, Господь,
Тебя.
Какое счастье петь хвалу Тебе,
Всевышний!
3 Петь утром о Твоей любви
и вечером—об истине Твоей
4 на лире десятиструнной,
на мелодичной арфе.
5 Твои дела, Господь,
мне доставляют радость,
творенья рук Твоих я воспеваю.
6 Велики дела Твои, Господи,
глубоки мысли Твои.
7 Бездушным не узнать,
и не поймут глупцы,
8 что процветающие грешники
и преуспевающие злоносители
погибнут навеки.
9 Но Ты, Господь, навеки вознесён.
10 Погибнут, Господи, Твои враги,
и будут злоносители развеяны.
11 Меня ты сделал сильным, словно бык,
меня Ты умастил елеем свежим.
12 Крушение врагов мои глаза узрели,
мой слух услышал их разгром.
13 Праведные цветут словно пальмы,
словно ливанские кедры стоят, высоки.
14 Будут они цвести как деревья
в храме Господнем, в Божьих дворах.
15 Будут плодоносить даже в старости,
будут всегда зелены и свежи.
16 И возглашу я, что праведен мой
Господь,
крепость моя, и нет в Нём неправды.

Псалом 92

1 Господь—наш царь.
Он в славу облачён,
Он в силу облачён.
Бог создал мир, и никогда не будет он
разрушен.
2 Давным-давно возникло Твоё царство,
и Ты существовал всегда.
3 Господи, поднимаются воды,
возвышают свой голос моря.
4 Но могущественнее рёва вод
и шума морских волн
сила Господняя.
5 Законы Твои пребудут, Господи,
вовеки,[2]
и будет свят Твой дом на долгие года.

Псалом 93

1 Господи, Ты—Бог карающий,
так воссияй, Бог наказания!
2 Восстань же, Господь, и воздай
гордецам по делам их.
3 Долго ли будут, Господи,
злобные торжествовать?
4 Сколько будут ещё они
возводить свой вред в похвалу?
5 Люди Твои страдают от них,
они угнетают наследство Твоё.
6 Не только пришлых предают они
смерти, но вдов и сирот.
7 Твердят они, что Господь
не знает о их делах,
не ведает Бог Иакова,
что происходит вокруг.
8 О бесчувственные, образумьтесь!
Когда, глупцы, поумнеете?
9 Не думайте, что не видит
давший нам уши,
что давший глаза—не слышит.
10 Бог пошлёт им всем наказание.
Бог даёт всем людям знание.

[1]**субботы** День отдыха и молитвы у иудеев.

[2]**Законы Твои пребудут, Господи, вовеки** Или: „Твоему соглашению воистину можно доверять".

11 Господу мысли людские известны,
Он знает, что наши мысли—просто
напросто вздох.
12 Те, кого поправляешь Ты, рады,
ибо учишь Своим законам их.
13 Ты даёшь им покой и отдых
в дни несчастий, пока
не вырыта для грешников могила.
14 Господь не оставит Свой народ,
наследство Своё—без помощи.
15 Справедливость вернётся, и за ней
последуют все, в чьём сердце правда.
16 Кто против злодеев вместе со мною
восстанет?
Кто будет вместе со мной против
творящих зло?
17 Если бы мне Господь не помог,
я вселился в молчание смерти.
18 Когда я поскользнулся, Твоя любовь,
Господь, поддержала меня.
19 В часы огорчений радость душе
Твоё принесло утешенье.
20 Ты не помогаешь нечестным судьям,
использующим закон
ради людского несчастья.
21 Они выступают сообща против правых
и обрекают невинных на смерть.
22 Но крепостью моею стал Господь,
скалою, где я нахожу спасенье.
23 Господь отплатит этим беззаконным за
всё дурное,
за все грехи,
Господь наш Бог их уничтожит всех.

Псалом 94

1 Придите, Господу мы радость воспоём,
воскликнем в радости Ему, скале
спасения.
2 Превознесём Его, придём к Нему
с музыкой, песнями и благодарностью.
3 Потому что Господь—Бог великий,
царь великий над всеми богами.
4 От земных глубин до горных вершин—
всё в Его руках.
5 И моря—Его, и суша—Его,
Он их Сам сотворил, руками Своими.
6 Придите, и поклонимся Ему,
и преклоним колена пред нашим
Создателем.
7 Потому что Он—Бог наш.
Мы на пастбище стадо Его,
живущее Его заботой.
Вам должно слушать, что Бог говорит.
8 „Не упрямьтесь,
как предки ваши
в Мериве,
или как предки ваши в пустыне,
в Массае,[1]
9 где Меня искушали ваши отцы,
хоть и видели, что Я для них сделал.
10 Сорок лет Я во гневе был на их
поколенье,
они были Мне неверны,
и Моими путями идти отказались.
11 И тогда Я во гневе Моём сказал,
что в их земле отдохновения не будет".

Псалом 95

1 Новую песню Господу пойте,
пой вся земля.
2 Имя Его каждый день восхваляйте.
Расскажите о том, как спасает Он нас.
3 Расскажите всем, как Он прекрасен,
Какие чудеса умеет Он творить.
4 Велик наш Господь,
восхваления достоин.
Благоговейный трепет испытываем
мы пред Ним.
5 Лишь идолы—боги народов других.
Наш же Господь сотворил небеса.
6 Весь блеск и величие перед Ним,
сила и слава в храме Его.
7 Песни хвалы и славы Ему
народы и семьи поют.
8 Возьми дары и в храм иди,
имя Господнее восхваляй.
9 Поклоняйся Господу в священном Его
храме,
вся земля трепещи перед Ним.
10 Скажи всем народом:
„Всевышний наш—Царь".
Он создал мир на прочном основаньи,
народы Он по справедливости рассудит.
11 Возрадуйтесь и небо, и земля,
и все моря, и всё, что в них.
12 Пускай поля и всё, что на них, ликуют.
Пускай в лесах поют деревья.
13 Ликуйте все—
приходит Он для справедливого суда.
Он будет править миром честно.

[1]**Мериве … Массае** См. Исход, 17:1-7.

Псалом 96

1 Возрадуйся, земля, где царствует
Господь,
пусть будет радость и на берегах
далёких.
2 Его окружают густые облака,
справедливость и доброта—
основание трона Его.
3 Огонь идёт впереди Него,
уничтожая всех врагов.
4 Молниями земля освещена,
и всё на ней трепещет.
5 Плавятся горы, как воск, перед Ним—
Господом всей земли.
6 Возвещайте правду о Нём, небеса.
Пусть каждый видит всё величие Его.
7 Кто поклонялся идолам своим,
„богами" кто своими похвалялся—
придут все в замешательство они.
И Господу поклонятся те „боги".
8 Слушай, Сион, и ликуй.
Возрадуйтесь, селенья Иудеи,
решениям мудрым,
что выносит нам Господь.
9 Господь наш Всевышний,
Ты—правитель Вселенной,
Ты превыше всех этих „богов".
10 Все любящие Бога не приемлют зло.
Последователей Он своих спасает.
11 На лицах праведных сияет свет и
счастье.
12 Радуйтесь, праведные, о Господе.
Его святое имя восхваляйте.

Псалом 97

Хвалебная песнь

Новую песню Господу пойте,
ибо прекрасны дела Его.
Снова святая Его правая рука
победу Ему принесла.
2 Свою спасительную силу
и доброту Свою Господь
народам показал.
3 Его последователи помнят милость
к народу Израиля.
И сила Бога нашего видна
во всех далёких землях.
4 Вся земля
воскликни Богу радостно,
и песню ликования пой.
5 Играй на арфе Господу,
восславь Его звучаньем арфы.
6 Труби и в трубы, и в рога,
ликуй от радости
перед Царём, пред Господом!
7 Пусть радуется море и всё, что в нём,
и вся земля, и всё, что на земле.
8 Пусть рукоплещут реки,
пусть горы запоют.
9 Пусть всё поёт пред Господом,
Он ступает на землю,
чтобы судить справедливо
во всей Своей доброте.

Псалом 98

1 Господь—Царь.
Пускай трепещут все народы.
Над Херувимами,[1] как царь Он
восседает.
Пускай весь мир трепещет перед Ним.
2 Велик Господь в Сионе,
вознесён Он над всеми народами.
3 Пусть восхвалят они Твоё имя,
страшное имя, имя святое.
4 Всесильный Царь,
Ты любишь справедливость,
творишь добро.
Ты правосудие Израилю принёс.
5 Господа Бога нашего превозносите,
почитайте храм святой Его.
6 Среди священников Его были
Моисей и Арон.
А Самуил—среди воззвавших к Нему.
Они молились Господу, и Он ответил
им.
7 С заоблачных высот заговорил Он с
ними.
И подчинились они заветам Его.
И даровал Бог им закон.
8 Господи, Боже наш, Ты им ответил,
Ты показал им, что и прощать
Ты можешь, и карать.
9 Господа Бога нашего превозносите
и поклоняйтесь Ему на святой горе,
потому что свят Господь, Бог наш.

Псалом 99

Хвалебная песнь.

Земля вся, пой Господу.
2 Будь счастлива, поклоняясь Ему.
Пой радости Ему.

[1]**Херувимами** Ангелы Божьи, чьи изображения были на крышке ковчега соглашения.

3 Знайте, что Господь—Бог.
Мы—творение Его, мы—народ Его,
мы—овцы пастбища Его.
4 С песнями благодарности вступайте
в Его ворота,
в храм Его—с похвалою,
благословляйте Его, славьте имя Его.
5 Господь наш велик
и любовь Его вечна.
Доверие наше Ему—навсегда.

Псалом 100

Песнь Давида

Господь, я буду петь хвалу Тебе,
Петь о любви и справедливости.
2 Буду вести непорочную жизнь,
С чистой душой буду жить в своём доме.
Придёшь ли тогда, Господи?
3 Не сотворю себе я идолов,
считая это преступлением.
4 Я буду честен.
Не будет общего у меня ничего со злом.
5 Ближнего, творящего зло,—остановлю.
Гордого и надменного не потерплю.
6 На всём своём пути искать людей
я буду чистых,
и только им позволю мне служить.
7 Не будет места лжецам в моём доме.
Им не позволю быть подле меня.
8 Всегда уничтожать я буду нечестивцев.
И город Господний очищу ото зла.

Псалом 101

Молитва страдающего человека. Он слаб и изливает свои жалобы Господу.

2 Господь, услышь мою молитву.
Мой плач о помощи пусть до Тебя
дойдёт.
3 Не отверни Своё лицо,
когда со мной несчастье.
Услышь меня, ответь скорей,
когда Тебя зову.
4 Моя жизнь тает, как дым,
она словно догорающий костёр.
5 Мои силы ушли,
иссохло моё сердце, как трава,
и о еде я даже позабыл.
6 Я похудел от грусти и печали.
7 Я, как сова в пустыне, одинок,
как филин, на развалинах живущий.
8 Лежу в бессоннице, похож
на птицу одинокую на крыше.
9 Враги меня позорят каждый день.
Они смеются надо мной и проклинают
10 Скорбь—моя пища, солоно моё
питьё от слёз.
11 Всё потому, что на меня разгневался
Господь.
Вознёс вначале, и отбросил прочь.
12 Жизнь моя тает,
как тени уходящего дня.
Иссохло моё сердце, как трава.
13 Но Ты, Господь, всегда на троне,
Ты царствуешь из рода в род.
14 Но Ты поднимешься.
Ты принесёшь успокоение Сиону.
И милосердием Своим его Ты одари́шь.
15 Твои рабы его камнями дорожат,
и даже пыль его для них забот
достойна.
16 Имя всевышнего все почитают,
земные цари Тебе честь воздадут.
Народы имени Господня убоятся,
честь Твоей славе воздадут цари
земные.
17 Господь отстроит заново Сион,
и удивит всех Его слава.
18 Молитвам обездоленных Он внемлет,
и глух не будет к их мольбам.
19 Да будет это всё записано для новых
поколений,
и да восхвалят Господа они.
20 Господь посмотрит вниз с небес
и землю всю осмотрит,
21 чтобы услышать стоны заключённых.
Освободить приговорённых к смерти.
22 Чтоб люди на Сионе говорили
о Господе, в Иерусалиме Его имя
восхваляли,
23 И соберутся нации все вместе,
на поклоненье все к Нему придут.
24 Кончились мои силы, жизнь
моя укоротилась.
25 Тогда сказал я:
„Не дай мне умереть, пока ещё я молод.
Господь, Ты вечен.
Во веки вечные Ты будешь жить.
26 Ты создал мир.
И небо—рук Твоих творение.
27 Они закончатся.
Ты будешь навсегда жить.
Они износятся, как старые одежды,
и, как одежды, будут все заменены.
28 Но Ты, Всевышний, неизменен.
Ты будешь вечно.

29 Мы—Твои слуги сегодня.
Здесь будут жить наши дети.
И даже их потомства будут
прославлять Тебя".

Псалом 102

Песня Давида

Душа моя, Господа восхваляй,
каждая частица тела моего,
славь Его имя святое.
2 Душа моя, Господа восхваляй
и не забывай Его доброту.
3 Он грехи прощает наши,
все болезни наши лечит.
4 Жизни наши бережёт от могилы,
любовь и сострадание нам даёт.
5 Он желания наши исполняет,
добротой одаривает нас.
Обновляется подобно орлу,
молодость наша.
6 Господь справедлив,
для угнетённых Его справедливость.
7 Он законам своим научил Моисея, Он
Израилю дела Свои показал.
8 Милосерден Господь и милостив,
терпелив и полон любви.
9 Он не всегда осуждает,
и гнев Свой не держит долго.
10 Он не обходится с нами,
как мы того заслужили,
не воздаёт нам за наши грехи.
11 Его любовь к Его ученикам
столь же высока, сколь
небо над землёй.
12 Наши грехи забрал от нас так далеко,
как отдалён восток от запада.
13 Он милостив к Своим ученикам,
как милостивы отцы к детям своим.
14 Он всё знает о нас,
знает, что мы вышли из праха.
15 Господь знает, что наши
жизни коротки,
они словно трава.
16 Он знает, что мы, как
цветок полевой,
что быстро растёт,
а подует горячий ветер,
и он умирает.
И ничто не укажет нам
на то место, где он рос.
17 Но будет вечной Его любовь
к тем, кто идёт за Ним,
любовь Его будет и к детям их,
и к детям этих детей.
18 Он добр к тем, кто
следует Его заветам,
помнит законы Его.
19 На небе Его трон,
и Он повелевает всеми.
20 Ангелы, слову Его послушные,
Господа восхваляйте.
21 Все силы небесные, воители небесные,[1]
восхваляйте Господа,
Вы—слуги Его.
Так исполняйте волю Его.
22 Он создал всё,
Он правит всем на свете.
Так, восхваляй же
Господа, душа моя.

Псалом 103

1 Восхваляй, душа моя, Господа!
Господи, Боже мой, Ты велик.
Честь и величие—Твоё одеяние.
2 Ты одеваешься светом, словно ризою.
Ты распростёр небеса, как шатёр.
3 Дворец небесный Свой над водами
вознёс,
облака—Твоя колесница,
Ты летишь на крыльях ветра.
4 Господи, Ты сделал ангелов Своими
вестниками,
пылающее пламя для Тебя—слуга.
5 Ты, Господи, установил на основании
землю,
и не рухнет она никогда.
6 Землю, как одеялом, водами Ты
покрыл,
вода покрыла даже горы.
7 Но отступили воды по Твоему велению,
от грома Твоего пустились в бег.
8 С гор они потекли в долины, в места,
предназначенные для них Тобой.
9 И Ты воздвиг морям границы,
которых им не перейти.
И никогда им больше землю
не покрыть.
10 Ты послал источники в долины,
с гор текут ручьи.
11 Утоляют жажду дикие звери;
даже дикий осёл утоляет жажду.
12 Редкие птицы вьют
гнёзда вокруг.

[1]**воители небесные** Эти слова составляют часть имени, которое переводится как „Господь Всемогущий", и указывают на то, что Богу подвластны все силы во вселенной.

13 Дожди Твои напоят горы,
плодами дел Твоих
насытится замля.
14 Ты заставил траву расти для скота,
заставил растения расти для людей:
15 вино дал для радости,
масло—для сияния лиц,[1]
дал хлеб Ты для здоровья.
16 Кедрам ливанским,
Тобой посаженным, даёшь Ты влагу.
17 Птицы вьют на них гнёзда,
только аисты выбрали ели.
18 Высокие горы—дом для диких козлов,
скалы—убежище для барсуков.
19 Господь, Ты дал луну
нам для указания смен времён.
20 Из темноты Ты сделал ночь.
Это время, когда
дикие звери выходят на добычу.
21 Львы рычат, атакуя,
как будто просят
Господа о пище.
22 Но снова встаёт солнце,
и звери возвращаются в свои логовища.
23 И тогда для работы встаёт человек
и трудится до темноты.
24 Господи, Ты создал
много прекрасных творений,
земля полна ими.
25 Необъятен океан,
несчетно в нём существ,
больших и малых.
26 Плывут по нему корабли,
резвится творение Твоё—левиафан.[2]
27 Господь, и все они зависят от Тебя.
Ты даёшь им пищу.
28 Ты кормишь все живые существа,
и едят они, пока не насытятся.
29 Не отвернусь от них,
они боятся этого,
дух покидает их.
Они умирают, превращаясь в прах.
30 Когда Ты им Свой дух даруешь,
то возрождаешь их.
И землю снова обновляешь.
31 Да будет бесконечной Божья слава,
и рук Своих делам да радуется Он!

[1]**для сияния лиц** Может также означать „чтобы мы были счастливы".

[2]**левиафан** Может означать любое крупное морское животное, например. кита, но вероятно имеет значение: „морское чудовище", „дракон", „Раав", то-есть, великие силы морские, подвластные Богу.

32 Он только глянет, и земля трясется,
Он тронет горы, и они дымятся.
33 Петь буду Господу всю жизнь мою,
и буду восхвалять Его, покуда буду
жить.
34 Пусть сделают Его
счастливым мои песни.
Я буду счастлив вместе с Ним.
35 Да пропадут с лица земли
все до последнего:
и грешники, и злые.
Восхваляй, душа моя, Господа!
Восхваляй!

Псалом 104

1 Благодари Господа, поклоняйся Его
имени, расскажи народам о Его делах.
2 Воспой Его, воздай Ему хвалу
и расскажи о всех делах Его
прекрасных.
3 Гордитесь именем Святым Его!
И вы, пришедшие в поисках
Всевышнего,
будьте счастливы!
4 За силой к Господу
идите, за помощью.
5 И помните о чудесах,
что Он творит,
и о решениях мудрых,
что Он принимает.
6 О дети Божьего раба Авраама
и дети Иакова, которых Он избрал.
7 Всевышний—наш Господь.
Он правит целым миром.
8 Помните Божий завет,[3] что Он дал нам,
помните Его заповеди тысячам
поколений,
9 Он дал Свой завет Аврааму, дал клятву
Исааку.
10 Он для Иакова законом это сделал,
заветом вечным для Израиля.
11 Господь сказал: „Тебе дам землю
ханаанскую,
как твою часть наследства".
12 Господь дал это
обещание Аврааму,
когда пришельцев было мало.
13 Они из царства в царство шли,
к народу от народа.

[3]**завет** Букв.: „доказательство". Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

14 Он никому не позволял их угнетать,
царей предупредил, чтоб их не обижали.
15 „Не трогайте избранников Моих,
Моим пророкам зла не причиняйте".
16 Он засуху послал на землю
и весь запас еды извёл.
17 Послал в Египет он пред ними
человека—
Иосифа, который в рабство продан был.
18 Верёвкою связали его ноги,
в ярме железном его шея.
19 Господь испытывал его,
покуда не совершилось предсказание
Его.
20 И царь Египта отпустил Иосифа,
властитель из тюрьмы освободил его,
21 поставил его домом управлять
и всем, чем он владел,
22 чтобы князей учил Иосиф, как хотел,
и наставлял старейшин мудро.
23 Тогда Израиль отошёл в Египет,
и в землях Хама[1] жил Иаков.
24 Господь дал плодовитость Своему
народу,
они числом своих превысили врагов.
25 Вселилась ненависть
в сердца врагов,
и хитрый заговор придуман был.
26 Послал Он Моисея, Своего раба,
и Аарона, избранного Им.
27 И показали они в земле Хама
знамения и чудеса Его.
28 Послал Бог тьму,
и тьмой окуталась земля.
Кто мог восстать против Его слова?
29 В кровь воду превратил,
и умерла вся рыба.
30 Земля их жабами кишела,
увидеть можно было их
и в королевской спальне.
31 Он повелел—и налетели тучи мух,
и мириады комаров закрыли небо.
32 Вместо дождя послал Он град,
и молниями выжег землю.
33 Все виноградники, смоковницы,
деревья
Он уничтожил.
34 Он повелел, и саранча нагрянула,
и гусеницы без числа.
35 И всы зелёное они сожрали,
всё, что земля их родила.

[1]**землях Хама** Или „в Египте". Согласно Библии, египтяне были потомками Хама.

36 Затем убил Он всех перворождынных,
убил всех старших сыновей.
37 И вывел Он народ Свой
из Египта.
И было золото и серебро
у них с собой.
Никто из уходящих не споткнулся.
38 И рад Египет был, когда они ушли,
потому что страх перед народом
Господа силён был.
39 Бог тучи покрывалом распростёр
и путь ночной им освещал огнями.
40 Они просили пищу—Он дал перепелов,
насытил их небесным хлебом.
41 Скалу Он расколол,
и вырвалась вода.
И понеслась река по пустыне.
42 Поскольку помнил Он Своё святое
обещание Аврааму, Своему рабу.
43 И Он вывел из пустыни Свой народ,
избранников Своих,
и пели они песни радости.
44 Других народов зéмли были им даны,
и получили в дар они
принадлежащее другим.
45 Чтоб все Его законам подчинялись
и берегли Его учение.
Аллилуйя!

Псалом 105

1 Восхваляйте Господа!
Благодарите за доброту Его.
Любовь Его бесконечна.
2 Не хватит слов, чтоб
описать Его величие.
Не хватит слов, чтоб
восхвалить Его.
3 Блажен, кто соблюдает справедливость,
кто праведен в любые времена.
4 Так вспомни, Господи, меня, когда
покажешь людям доброту Свою,
когда спасать их будешь, и ко мне
приди на помощь.
5 Господь, позволь мне
разделить с Твоим народом
всё то хорошее, что
делаешь Ты для него.
Позволь мне быть счастливым с ним,
Тобою гордость разделить.
6 Грешили мы не менее отцов,
творили беззаконие и несправедливость.
7 Когда отцы наши в Египте были,
Твоих чудес не поняли они.

Не помня доброты Твоей, восстали
у моря Красного против Тебя.
8 Но Бог их спас
ради Своего имени. Господь их спас,
чтоб Свою силу показать.
9 Он повелел, и расступилось море,
и Он провел, как посуху, отцов.
10 И спас Он их, избавив от врагов.
11 Покрыли воды их,
и ни один не спасся.
12 И Господу тогда поверили отцы,
и восхвалили Его имя.
13 Но вскоре позабыли, что Он сделал,
советами Его пренебрегли.
14 Но стали голодны они
в необитаемой пустыне,
и Господа решили испытать.
В пустыне предались они желаньям,
и Господа решили испытать.
15 И Он исполнил всё, о чём они просили,
но также и болезни страшные наслал.
16 И позавидовали все они тогда,
и Моисею, и Арону-посвящённым.
17 Бог наказал завистливых людей.
Земля разверзлась,
поглотив Дафана
и Авирана со всеми их людьми.
18 Вдруг пламя вспыхнуло,
и нечестивцы все сгорели.
19 Они тельца возле Хариба сотворили
и золотому истукану поклонялись.
20 И господа святого
променяли на изображение
быка, жующего траву.
21 Они забыли спасшего их Бога,
Который чудеса творил в Египте,
22 Который диво сотворил в земле у Хама[1]
и страшное творил у моря Красного.
23 Господь хотел их истребить, но Моисей,
Его избранник, встал перед Ним, не дав
Господню гневу разгореться.
24 И в землю благостную,
Ханаан, идти они не пожелали,
Его не веря обещаньям.
Они ослушались Его.
25 В шатрах своих они роптали и
не подчинялись Богу.
26 Тогда Он поднял руку и поклялся,
что сгинуть их в пустыне Он заставит,
27 а их потомков победят народы,
и разбросают их по всей земле.

[1]**земле у Хама** Или „в Египте". Согласно Библии, египтяне были потомками Хама.

28 Тогда они Пеорскому Ваалу
поклонились. Устраивали оргии они,
и ели жертвопринесённых
богам бездушным.
29 И Бог от этого разгневался на них,
и разразилась среди них чума.
30 Но Финеес молился Богу.[2]
Хотел он помешать народу
совершать эти грехи.
Услышал Бог его, и
прекратил смертельные болезни.
31 За это Финееса
запомнят сотни поколений.
32 У вод Меривы люди вызвали гнев Божий,
на Моисея беды навлекли.
33 И огорчили люди Моисея,
и погрешил устами он своими.
34 Они не уничтожили народы Ханаана,
как им велел Господь,
35 а стали жить средь них,
усвоив их обычаи.
36 Поклонялись идолам они,
что стало их ловушкой.
37 И жертвовали демонам
и сыновей, и дочерей своих.
38 Невинную кровь проливали,
кровь сыновей и дочерей,
которых жертвовали идолам,
и осквернили землю кровью той.
39 Делами недостойными своими
запачкали себя и осквернили.
40 И потому на них разгневался Господь,
и надоело Ему наследие Его.
41 Господь их передал другим народам,
и стали ими управлять враги.
42 От угнетения врагов их жизнь
невыносимой стала.
43 Господь их много раз спасал, но их
влекло
к непослушанью,
и потерялись они в собственном грехе.
44 Но зов их слышал Он, когда
они в несчастье были,
45 и Он смягчился от Своей любви,
и вспомнил данный им завет.[3]
46 И тем народам, что пленили их,
внушил Он состраданье.

[2]**Финеес молился Богу** Или „вмешался, судил". Финеес не просто помолился Богу, а сделал что-то, чтобы помешать народу совершать эти грехи. См. Числа, 25:1-16.

[3]**завет** Букв.: „доказательство". Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

47 Ты спас нас, Господи,
и вместе всех собрал,
чтобы могли Тебя мы славить.
48 Да будет Бог Израиля
во веки восхвалён,
да скажут все „Аминь![1]
Восхваляйте Господа!”

Книга 5

Псалом 106

1 Благодарите Господа за Его доброту,
любовь Его беспредельна.
2 Пусть это скажут все, кого Он
спас от рук врагов,
3 кого собрал Он вместе изо всех земель:
с юга[2] и севера, запада и востока.
4 В пустыне часть людей
бродила, искала место для жилья.
Но в город, где могли бы поселиться,
они путей не находили.
5 Жажду и голод они терпели,
жизнь покидала их.
6 Тогда они воззвали к Богу.
Он снова спас их от беды.
7 Он указал дорогу в город,
где можно было поселиться.
8 Благодарите Господа за Его любовь,
за всё, что Он сделал для человека.
9 Он даёт утоленье жаждущим
и насыщает голодных.
10 Некоторые были заперты
в темницах,
окованные скорбию и железом.
11 Они отказывались от Его советов,
противились всему, что Он сказал.
12 Он сделал жизнь их
тяжёлой, и не было души,
чтоб им помочь.
13 Тогда они воззвали к Богу,
и их избавил Он от бед.
14 Он вывел их из темноты,
разбил оковы.
15 Благодарите Господа за Его любовь,
за всё, что Он сделал для людей.
16 Бронзовые ворота Он разбивает
и решетки железные рвёт.

[1]**Аминь!** Это древне-еврейское слово означает „воистину” и указывает на согласие со сказанным.

[2]**юга** Или „с моря”. Здесь имеется в виду территория к западу от Израиля, включавшая в себя всё средиземноморское побрежье.

17 Безрассудные страдали
от грехов своих.
18 От всякой пищи
отвращалась их душа,
они приблизились
к воротам смерти.
19 Тогда воззвали к Господу они,
и Он их избавил от бед.
20 Он излечил и уберёг их от могилы.
21 Благодарите Господа за Его любовь,
за всё, что Он сделал для людей.
22 Господу жертвы воздай и радостными
песнями
рассказывай о делах Его великих.
23 Вышли другие в море на своих
кораблях,
через далёкие воды отправились по
делам.
24 И даже в безднах они увидали
Господа нашего благие дела.
25 Но вот Он повелел—и налетела буря,
взметнулись высокие волны.
26 Они до небес людей поднимали,
бросали в бездну их.
И теряли люди мужество,
27 падали и спотыкались.
И мореходов мастерство
их не могло спасти.
Падали и спотыкались, как пьяные,
забывали своё мастерство
мореходы.
28 Тогда от несчастий воззвали они
к Богу, и Он их избавил от бед.
29 Утихомирил Он бурю до шёпота,
волны—до ряби.
30 Радость вернулась ко всем и к
желанной
пристани их направил Господь.
31 Благодарите Господа за Его любовь,
за всё, что Он сделал для людей.
32 Превознесте си Его перед толпой
и восхваляйте на совете мудрейших.
33 Он превратил реки в пустыни, ручьи—
в землю иссохшую,
34 превратил плодородную землю
в пустошь солёную
за проступки людей там живущих.
35 Иссохшую землю Он напоил ручьями,
и превратил пустыню в озёра.
36 И привёл Он туда голодных,
и они основали свой город, где могли
поселиться.
37 Виноград посадили, засеяли поле
и богатый урожай получили.

38 Благословил их Господь,
и умножилось их число,
и стадам их Он не позволял
уменьшаться.
39 Но стало их меньше
от угнетений, бедствий и скорби.
40 Позором покрыл Господь их вожаков
и заставил блуждать по бездорожию
пустыни.
41 Но из печали поднял Он бедных,
и как стада увеличил их семьи.
42 Видят праведные всё, что делает Бог, и
радуются,
и нечего злобным на это сказать.
43 Мудрый своё внимание обратит на это
и задумается о великой Господней
любви.

Псалом 107

Песнь. Псалом Давида

2 Господи, душа моя готова
петь хвалу Тебе.
3 Пробудитесь арфа с лирой,
разбудить зарю пора.
4 Будем петь хвалу Тебе, Господь,
среди всех народов,
5 потому что велика и выше неба,
Господи, любовь Твоя,
и небес достигла Твоя верность.
6 Да будешь вознесён, Господи,
выше неба, пусть над всей землёю будет
слава Твоя.
7 Помоги Твоей рукою правой,
дай спасенье любящим Тебя.
8 Бог сказал:
„Я выиграю эту битву
и буду счастлив победой.
Я разделю эту землю
между народами.
Я дам Сихем,
отдам долину Сокхов им. 9 Мои и
Галаад, и Манассия,
Ефрем—Мой шлем, мой скипетр—
Иудея.
10 Моав служить Мне будет
для омовенья ног Моих,
на Эдом простру сапог мой,
над Филистимией торжественно
воскликну”.
11 Кто проведёт меня в крепость врага?
И на Эдом кто поведёт?
12 Не Ты ли, Господи, который нас
покинул,
и наше войско больше не ведёшь?
13 Дай помощь нам в победе над врагом,
ибо помощь человека здесь бесссильна.
14 Мы только с Господом победоносны
будем, и нашего врага растопчем.

Псалом 108

Дирижёру хора.[1] *Одна из хвалебных песен Давида.*

Господь, кого я восхваляю,
услышь мою молитву, не молчи.
2 Все злобные осыпают
меня ложью.
3 Словами ненависти опутали
и нападают без причины.
4 В ответ на всю мою любовь
меня же обвиняют,
и я взываю, Господи, к Тебе.
5 За всё моё добро злом заплатили,
за мою дружбу—ненависть в ответ.
6 Врага за зло его Ты накажи,
найди свидетеля его неправоты.
7 Пусть на суде он будет признан
виноватым, и пусть даже его
молитвы обернутся против него.
8 Да будут сочтены дни его, другой
пускай придёт на его место.
9 Пускай осиротеют его дети,
жена его вдовой пусть станет.
10 Пусть его дети обнищают и покинут
руины дома своего.
11 Да заберут всё, что имел он, кредиторы
и посторонние растащат все плоды
его труда.
12 Да не найдется никого,
кто был бы добр к нему,
и пусть никто его сирот не пожалеет.
13 Да будут уничтожены его потомки,
да сотрётся его имя из памяти
грядущих поколений.
14 Грехи его отца Господь да помнит,
и матери его грехи Господь да не
простит.
15 Да будут их грехи всегда пред Богом,
чтобы с лица земли Он память стёр о
них
16 за то, что он не совершал добра,
до смерти загоняя тех, кто беден,
и чьи сердца разбиты.
17 Любил он насылать проклятья,
пускай они к нему вернутся,

[1] **Дирижёру хора** Или „исполнителю”.

он людям не желал добра—
пусть и его добро обходит.
18 Проклятья он носил, как платья,
пусть они входят в него с лёгкостью воды,
или как масло входят в кости.
19 Одеждой тело покрывающей его,
пускай ему проклятья будут,
ремнём, что держит ту одежду.
20 Да будет это всё Господним наказаньем
моим врагам, тем,
кто пытается убить меня.
21 Но добрым, Господи, со мной останься,
спаси меня Твоей любовью доброй,
ради имени Твоего.
22 Ведь беден я, нужда со мною ходит,
и сердце ранено моё.
23 Я чую смерти приближенье,
я та́ю, как вечерняя тень.
24 Я измождён и худ,
от голода в коленях слабость.
25 Я стал предметом для злословья,
встречая, головой качают люди.
26 Спаси меня, спаси, Господь, Твоей любовью,
Господи, Боже мой.
27 Пускай узнают все, что сделал Ты,
что от Твоей руки спасенье.
28 Они пускай клянут, но Ты благослови,
пускай напав, они позор узнают,
но да возрадуется раб Твой.
29 Пусть обвинители мои, как платьем,
покроются позором и бесчестьем.
30 Я Господа восславлю пред толпой,
устами вознесу моими.
31 Ведь Он беспомощных спасает от тех,
кто осуждает их на смерть,
всегда Он защищает их.

Псалом 109

Одна из хвалебных песен Давида.

Сказал Господь Владыке моему:
„Сядь справа от Меня, пока Я не заставлю
врага пасть тебе в ноги".
2 Господь даст тебе силу за пределами
Сиона,[1] из его сердца будешь
управлять врагом.
3 В день твоего восшествия на царство
с тобой единым будет твой народ.
Святая красота дана тебе с рожденья.
Благословленье юности твоей
царём тебя поставит в жизни новой.[2]
4 Господь не изменяет Своей клятве:
„Как Мельхиседек, Ты—
навек священник".
5 Господь по правую руку твою.
В день гнева Он уничтожит всех царей.
6 Судить народы будет Он,
засеет землю мёртвыми,
и сокрушит головы врагов Своих
по всей земле.
7 Царь на пути своём напьётся из ручья
и, став могучим, голову поднимет.

Псалом 110[3]

1 Восхваляй Господа!
Возношу Господа всем моим сердцем
при большом стечении праведных.
2 Дела Господни велики,
им радуются все, кто Его любит.
3 Дела его добры и справедливы,
и праведность Его извечна.
4 Его дела запомнятся навечно,
величествен Он и милосерден.
5 Он кормит тех, кто Его любит,
Он никогда Своих не забывает клятв.
6 Народу Своему Он показал могущество
Своё, дав землю,
что Ему принадлежала.
7 Всё, что Он делает, исполнено добра,
Его веленьям можно доверяться.
8 Они во веки вечные продлятся,
поскольку их основа—правота.
9 Он бережёт народ Свой,
заветы[4] все Его—навеки,
имя Его—чудесно и свято.
10 Истоки мудрости
во страхе перед Богом.
Кто Богу подчинил себя, тот мудр,
и вечная хвала Ему принадлежит.

[1]**Сиона** Сион—юго-восточный склон горы, на котором построен Иерусалим. Иногда применяется к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

[2]**В день твоего … новой** Смысл этого стиха в древнееврейском оригинале не ясен. Букввальный перевод его звучит как: „Святое великолепие было твоим еще в материнской утробе, роса твоей юности стала твоим рассветом".

[3]**Псалом 110** Каждый стих этого псалма в древнееврейском тексте начинается со следующей по порядку буквы алфавита.

[4]**заветы** Букв.: „доказательство". Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

Псалом 111[1]

1 Восхваляй Господа!
Блажен, кто боится Бога
и счастье находит в заповедях Его.
2 Дети его будут
могущественны на земле,
и будет благословлено его поколение.
3 В доме его будут изобилие и богатство,
и неизбывна будет его доброта.
4 Праведный, милосердный, милостивый
—словно свет, что зажигается в
темноте.
5 Жизнь хороша у того, кто щедр,
кто деньги ссужает людям,
всё хорошо у того,
кто дело своё ведёт справедливо.
6 Потрясения его не коснутся,
не будут забыты праведные.
7 Такому ни бед не будет,
ни новостей плохих, стойко его сердце,
полное веры в Бога.
8 Сердце его не дрогнет,
он не изведает страха
и на врага своего взглянет с
торжеством.
9 Он дары раздаёт бедным,
его праведность будет вечной.
10 Видя это, придут злые в ярость,
но исчезнут, скрипя зубами.
Желанья злобных не сбудутся никогда.

Псалом 112

1 Господа восхваляйте!
Восхваляйте Господа, рабы Его,
имя Его восхваляйте!
2 Да будет благословенно имя Господне
сегодня и вовеки веков.
3 Да будет восславлено
имя Господне по всей земле.
От места восхода до места заката
солнца,
да будет восхвалено имя Господне.
4 Господь над народами вознесён,
и выше небес Его слава.
5 Кто подобен Господу, Богу нашему,
так высоко сидящему на небесах,
6 что вниз приходится Ему смотреть,
чтобы увидеть небо и землю?
7 Бедного Он поднимает из грязи,
обездоленного—из нищеты.
8 И властью Он их облачает.
9 Бесплодную женщину в доме её
Он одаривает материнством.
Господа восхваляйте!

Псалом 113

1 Когда Израиль покинул Египет,
покинул чужеземную страну, 2сделал
Господь иудеев народом
избранным,
избрал Господь Иудею местом для
храма Своего,
Израиль—царством Своим.
3 Красное море увидело это, и отступило,
повернула вспfive река Иордан.
4 Запрыгали горы, словно бараны,
холмы—словно овцы.
5 Почему ты ушло, море,
почему, Иордан, обратился ты вспять?
6 Почему вы, горы, запрыгали словно
бараны,
холмы, почему вы, как овцы,
запрыгали?
7 Трепещи, земля, пред Богом Иакова,
трепещи перед Господом. 8Он
заставляет воду
течь со скал,
Он обрушивает поток из твёрдого
камня.
9 Не нам, Господи, не нам вся слава,
а имени Святому Твоему,
поскольку вся любовь—Твоя,
и истина—Твоя.
10 Почему люди спрашивают:
„Где Бог наш?”
11 Он всегда на небесах
и творит, что пожелает.
12 „Боги” других народов—
статуи, сделанные из
золота и серебра.
Это идолы, созданные людьми.
13 У них есть рты, но они немы,
у них глаза есть, но они не видят,
14 есть уши, но они не слышат,
носы есть, но не знают запахов они.
15 И руки есть у них, но осязать они не
могут,
есть ноги, но они не знают, как ходить,
из горла их ни звука не выходит.
16 И уподобятся им те,
кто делает их, кто в них верит.

[1]**Псалом 111** Каждый стих этого псалма в древнееврейском тексте начинается со следующей по порядку буквы алфавита.

17 Народ Израиля, доверься Господу,
Он для тебя и щит, и помощь.
18 Доверься Господу, дом Ааронов,
Он для тебя и щит, и помощь.
19 Кто предан Господу,
пускай доверится Ему,
для вас Он и щит, и помощь.
20 Господь нас помнит и благословит.
Благословит Господь Израиль,
благословит дом Ааронов,
21 благословит Он преданных Ему,
и малых, и великих одинаково.
22 Пускай всё больше вам даёт Господь,
и вам, и детям вашим.
23 Пусть вас благословит Господь,
Кем небо и земля сотворены.
24 Ему принадлежат высоты неба,
но землю людям Он отдал.
25 Возносят Господу хвалу не мёртвые,
сошедшие во мглу молчанья,
26 а мы, кто Бога превозносит,
сегодня и вовеки вечные.
Восхваляйте Господа.

Псалом 114

1 Радуюсь я, что услышал Господь
мою молитву о милосердии.
2 Радуюсь я, что Он
услышал меня.
3 Я в путах смерти,
охвачен могильной тоской,
беды и скорбь подавили меня.
4 Тогда и воззвал я к имени Господа:
„Спаси меня и сохрани, Господь!"
5 Милостив, праведен
и милосерден наш Бог.
6 Беспомощным Он помогает.
Меня Он спас, когда я попал в беду.
7 Душа моя, уймись!
Бог заботится о нас.
8 Господь, Ты душу мою спас от смерти,
глаза—от слёз,
меня уберёг от упадения.
9 Я буду служить Тебе,
Господи, на замле.

Псалом 115

1 В Тебя я верил даже тогда,
когда сказал: „Я погиб".
2 И даже тогда, когда от страха
сказал я, что люди все—лжецы.
3 Чем отплачу я Господу за Его
доброту ко мне?
4 Я чашу
спасения подниму, и к Господу воззову.
5 Исполню все мои обеты перед Ним,
перед лицом Его народа.
6 В глазах Господних
смерть святых Его бесценна.
7 Я истинно, Господь, Твой раб,
я раб Твой, сын Твоей рабыни,
Ты от цепей освободил меня.
8 Я жертвы благодарности воздам,
и призову Господне имя.
9 Исполню все мои обеты перед Ним,
перед лицом Его народа
10 в Господнем храме,
посреди Иерусалима.
Восхваляйте Господа.

Псалом 116

1 Восхваляйте Господа, все народы,
превозносите Его, люди.
2 За великую любовь Его к нам,
за верность Его, что длится вовеки.
Восхваляйте Господа.

Псалом 117

1 Воздай почести Господу потому,
что Он—Бог.
Истинная любовь Его бесконечна.
2 Воскликни Израиль:
„Истинная любовь Его бесконечна!"
3 Служители Его, воскликните:
„Истинная любовь Его бесконечна!"
4 Скажите все, кто верует в Него:
„Истинная любовь Его бесконечна".
5 Я был в беде,
я к Господу воззвал.
И Он ответил мне,
освободив меня.
6 Господь со мной.
Мне ничего не страшно.
Что человек мне может причинить?
7 Господь со мной, Он—моя помощь.
Восторжествую над врагом.
8 Да, лучше верить в Бога, чем
человеку доверяться.
9 И лучше в Господе найти спасенье,
чем доверяться вожакам.
10 Я был врагами окружён, но их
я именем Господним одолел.
11 Был окружён я с четырёх сторон,
но именем Господним одолел их.
12 Вокруг меня они роились,
словно осы,

но сгинули, словно терновник в огне.
Именем Господним
я одолел их.
13 Враги напали на меня,
я был почти уничтожен.
14 Господь, Ты спас меня. Ты—моя сила и моё спасение.
15 Шум праздника победного в домах
всех праведных.
Показал Господь опять Своё могущество.
16 Правая рука Господня вознесена.
Вновь показал Господь могущество Своё.
17 Я не умру, я буду жить,
и о делах рассказывать Господних.
18 Господь меня сурово наказал,
но умереть не дал мне.
19 Открой ворота праведности мне,
и я войду благодарить Его и славить.
20 Ворота эти—Господа, и в них
войти одни лишь праведные могут.
21 Возблагодарю Тебя, Господь,
за то, что Ты услышал и стал
спасением моим.
22 Отброшенный строителями камень
стал во главе угла.
23 Господь так сделал, и считаем это мы чудесным!
24 Сегодня день, который сотворил Господь,
так будем счастливы сегодня!
25 Спаси нас, Господи,
и нам пошли удачу.
26 Тот, кто во имя Господа приходит,—
блажен. Из храма Господа тебя благословляем.
27 Господь—наш Бог. Он принимает нас.
Свяжи овцу и к алтарю Господню
для жертвы принеси.
28 Ты—мой Господь, Тебя возблагодарю.
Ты—Бог мой, и Тебя превознесу я.
29 Восславьте Господа за доброту Его.
Любовь Его не ведает предела.

Псалом 118[1]

Алеф

1 Блаженны, чьи пути по жизни непорочны,
кто по законам Господа живёт.
2 Блаженны, кто Его всем сердцем ищет,
кто следует учению Его.
3 Кто следует Его заветам,
не причиняет зла другим.
4 Ты дал нам, Господи, Свои заветы,
и мы должны их свято соблюдать.
5 И если я Твоим законам подчинюсь,
Твоим последую веленьям,
6 тогда не будет стыдно мне.
Твои узнаю повеленья.
7 Тогда, Твою изведав доброту
и праведность, воистину Тебя
я восхвалю.
8 Господи, законам Твоим подчинюсь,
не покинь меня, Господи!

Беф

9 Как молодой человек может жить непорочно?
Следуя Слову Твоему, Господи.
10 Я пытаюсь служить Тебе
всем сердцем моим,
помоги мне заветы[2] Твои выполнять.
11 Я внимательно изучаю заветы Твои,
чтобы не погрешить против Тебя.
12 Господи, будешь Ты восхвалён,
научи меня жить по законам Твоим.
13 Всё, чему учишь Ты,
Я передам людям.
14 Как люди рады богатству, так я
рад следовать повелениям Твоим.
15 Обдумываю правила Твои,
путями следую Твоими.
16 Наслаждаюсь Твоими законами,
помню Слово Твоё.

Гимель

17 Будь добр ко мне, рабу Твоему,
и тогда я смогу жить, следуя
Твоим повелениям.
18 Господь, открой мне глаза,
позволь заглянуть в учение Твоё
и увидеть, как прекрасно всё,
что Ты делаешь.
19 Я—странник на земле, не прячь
от меня Твоих учений.
20 Душа моя полна желанием
Твои законы постоянно изучать.
21 Ты гневаешься на гордецов,
на них лежит проклятье,
они Твоим не подчинились повеленьям.

[1]**Псалом 118** Каждый стих этого псалма в древнееврейском тексте начинается со следующей по порядку буквы алфавита.

[2]**заветы** Букв.: „доказательство". Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

22 Не допусти, чтоб из-за них был
опозорен,
я следую во всём Твоим заветам.
23 Пускай правители все вместе
злословят обо мне, но я—Твой раб.
Я чту Твои законы.
24 Они, как наслаждение для меня,
я нахожу в них помощь и советы.

Далеф

25 Умру я скоро. Господи, спаси
словом Твоим жизнь мою.
26 Я рассказал о жизни моей,
и Ты ответил,
научи меня законам Твоим.
27 Научи понимать законы Твои, чтобы я
думать мог о делах Твоих.
28 Скорбью душа моя истощена,
укрепи меня Словом Твоим.
29 Не дай пойти мне по дороге лжи,
дай мне Твоих законов милость.
30 Господи, я дорогу верности избрал,
Я старательно изучаю Твоё учение.
31 Не огорчай меня, Господи,
я живу по Твоим законам.
32 Я с радостью исполню
повеления Твои.
Ты приносишь радость
сердцу моему.

Хи

33 Господь, законам Твоим научи,
буду им следовать до конца.
34 Понимать научи законы Твои,
и я буду полностью их исполнять.
35 Поведи меня тропою Твоих заветов,[1]
на которой я найду наслаждение.
36 Поверни моё сердце к законам Твоим,
не дай мечтать мне о богатстве.
37 Глаза мои от недосточного отверни,
дай мне жить согласно заповедям
Твоим.
38 Выполни всё, что Ты рабу Твоему
обещал,
за это Ты получишь почитание.
39 Бесчестье забери, оно страшит меня,
Твои законы хороши.
40 Господь, я люблю Твоё учение.
Будь добр ко мне
и сохрани мою жизнь.

Вау

41 Да будет со мною любовь Твоя,
Твоё спасение, как Ты обещал.
42 Тогда найду ответ для тех, кто
оскорбляет
меня, я доверяюсь слову Твоему.
43 Не дай устам лишиться слова правды,
моя надежда на Твои законы.
44 Во веки вечные я буду
законам следовать Твоим.
45 Свободен буду я за то,
что свято чту Твои законы.
46 С царями о Твоих заветах[2]
не устыжусь я говорить.
47 Твои законы полюбив, я нахожу
в них наслажденье.
48 Я славлю, Господи, Твои законы.
Я принял их, и буду выполнять.

Заин

49 Господи, помни Своё обещание,
оно даёт надежду мне.
50 Страдания души моей Ты успокоил,
Твои слова вернули меня к жизни.
51 Не отступил я от Твоих законов,
хоть надо мной глумились гордецы.
52 Господь, я помню Твои древние законы
и обретаю в них покой.
53 Меня охватывает гнев, когда я вижу,
что злобные не чтят Твои заветы.
54 Твои заветы, где бы я ни жил,[3]
наполнили все мои песни.
55 Господи, я ночью Твоё имя вспоминаю,
я буду следовать всегда Твоим законам.
56 Всё это происходит потому,
что я законам следую Твоим.

Хес

57 Я, Господи, решил, что жизнь свою
я подчиню Твоим законам.
58 Всем сердцем, Господи, Тебя прошу:
будь милостив ко мне, как обещал.
59 Я все пути свои обдумал, и к Твоим
законам след мой повернулся.
60 Я без задержки поспешил
Твоим веленьям подчиниться.
61 И даже оплетён сетями беззаконных,
Твоих законов я не забывал.

[1]**заветов** Букв.: „доказательство". Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

[2]**заветах** Букв.: „доказательство". Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

[3]**где бы я ни жил** Или: „в храме, где диву я".

62 Я среди ночи поднимаюсь, чтобы
за праведность Твоих законов
Тебя благодарить.
63 Я друг всех тех, кто следует Твоими
путями, кто поклоняется Тебе.
64 Земля наполнена Твоей любовью,
Господь, Твоим законам научи.

Тес

65 Господь, Ты был добр ко мне.
Ты всегда исполнял Свои обещания.
66 Научи меня быть справедливым.
Я верю в Твои поучения.
67 Совершал я раньше дурные дела,
но теперь я послушен Тебе.
68 Ты добр, Господь, добры Твои дела,
Твоим законам научи.
69 Пусть я оболган гордецами, но
живу я Твоими учениями.
70 Эти люди—глупцы,[1] но я
в Твоих законах обретаю наслаждение.
71 Я рад, что шёл дорогою страданий,
я получил урок.
72 И мне учения Твои дороже,
чем тысячи серебряных и золотых монет.

Иод

73 Своими руками, Господь, Ты меня
создал,
научи повеления Твои понимать.
74 Твои последователи радуются, видя
меня,
потому что я верю в Тебя
и несу эту веру другим.
75 Знаю, Господи, праведны все законы
Твои,
и меня справедливо Ты наказал.
76 Твоя любовь даст мне утешение,
Твои обещания—надежду,
по данному Тобой Слову рабу Твоему.
77 Да придёт ко мне Твоё милосердие,
чтобы
я жил, наслаждаясь законом Твоим.
78 Пусть будет стыдно гордецам,
оболгавшим меня.
Господи, размышляю о законах Твоих.
79 Да повернутся ко мне
поклоняющиеся Тебе,
чтобы поняли они законы[2] Твои.

[1]**глупцы** Или: „их умам так же трудно понять всё это, как зачерпнуть рукой молоко".

[2]**законы** Букв.: „доказательство". Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

80 Да будет сердце моё непорочно
к заветам Твоим,
чтобы вовеки мне не устыдиться.

Каф

81 В желании спасения
Твоего истлевает моя душа,
но в слове Твоём вся моя надежда.
82 Слепнут глаза мои в ожидании
исполнений
обещаний Твоих.
Когда же Ты успокоишь меня?
83 Стал я подобен высохшему
на костре бурдюку,
но не забываю Твои законы.
84 Господи, как долго ждать мне?
Когда гонителей моих накажешь?
85 Гордецы наносят удар
мне своей ложью.
Это против учения Твоего.
86 В Твоих повелениях истина.
Господи, помоги мне:
преследуют меня без причин.
87 Они меня с лица земли почти что
стёрли,
но не забывал законов я Твоих.
88 Охрани меня любовью Твоею, Господи,
и последую я заветам Твоим.

Ламед

89 Господи, слово Твоё бессмертно,
слово Твоё бесконечно на небесах.
90 Верность длится Твоя в поколениях,
создал Ты землю, и существует она.
91 Всё до сих пор существует, поскольку
подчинено законам Твоим.
92 Я бы погиб от печали, если бы
в законах Твоих не нашёл наслаждения.
93 Господь, законов Твоих не забуду,
ими Ты жизнь мою сохранил.
94 Спаси меня, Господи, ибо я Твой,
поскольку внимал всем
Твоим повеленьям.
95 Пытаются неверные меня извести,
но в сердце моём заветы Твои.
96 Всё имеет границы свои,
лишь один Твой закон безграничен.

Мем

97 Твои, о Господи, законы я люблю,
и днями говорить могу об этом.
98 Твои законы сделали меня
мудрее всех моих врагов,
всегда со мною Твоя мудрость.

99 Моих учителей мудрее я,
поскольку я учу Твои заветы.
100 Я понимаю больше старцев,
поскольку подчинён Твоим законам.
101 Чтоб быть достойным слова Твоего,
я не иду тропою зла.
102 Верен я Твоим заветам,
поскольку Ты им научил меня.
103 Слова Твои мне сладки,
слаще мёда.
104 И моя мудрость от учения Твоего,
я ненавижу ложь.

Нун

105 Господи, слово Твоё, словно свет,
освещающий мой путь.
106 Дал обет я следовать
путями Твоими праведными
и буду верен им.
107 Много страдания было в жизни моей,
Господи, спаси жизнь мою словом
Твоим.
108 Прими мои восхваления, Господи,
и научи законам Твоим.
109 Жизнь моя полна опасностей,
я не забыл Твоих поучений.
110 Неверные старались меня заманить
в капкан, но я не сошёл
с путей Твоих, Господи.
111 Я всегда буду следовать
Твоим заповедям[1].
Это делает меня счастливым.
112 Заветы Твои в сердце моём
до самого конца моего.

Самех

113 Господи, я ненавижу неверящих в Тебя,
ибо я предан учению Твоему.
114 Ты—моё спасение и щит,
на слово Твоё вся надежда моя.
115 Господи, не дай творящим зло
приблизиться ко мне, чтоб мог я
следовать Твоим путём.
116 Господи, сдержи Своё обещание—
поддержи меня.
Не дай разочароваться в Тебе.
117 Помоги, и буду я спасён,
буду вечно чтить Твои законы.
118 Всевышний, Ты отворачиваешься от
тех,
кто нарушает законы Твои.
Ибо лгали они,
обещая следовать учению Твоему.
119 Господи, Ты отбрасываешь
неверных Тебе, словно мусор,
но я верен законам Твоим.
120 Всевышний, я боюсь суда Твоего,
но я чту законы Твои.

Аин

121 Я делал всё по справедливости,
Господи, не дай моим преследователям
причинить мне боль.
122 Будь добр, Господи,
к рабу Твоему.
Не позволяй неверным глумиться надо
мной.
123 Я слепну в ожидании помощи Твоей,
и слова Твоего праведного.
124 Поступи со мной
по законам Твоим.
Научи меня им.
125 Я раб Твой,
помоги понять Твои заветы.
126 Господи, пришло время
Тебе что-то предпринять,
ибо законы Твои нарушают.
127 Но я предан учению Твоему,
я люблю его больше золота.
128 Я подчиняюсь, Господи, Твоим заветам,
любой неверный путь я презираю.[2]

Пи

129 Всевышний, Твои законы прекрасны,
и я следую им.
130 От Слов Твоих свет исходит
и самых простых людей просветляет.
131 Господь, я хочу изучать законы Твои.
Они мне, как воздух.
132 Всевышний, обрати ко мне
Свой взор милосердный.
Будь добр ко мне,
как и ко всем,
кто чтит имя Твоё.
133 Господи, веди меня,
как обещал!
Не дай злу восторжествовать надо
мной.

[1]**заповедям** Букв.: „доказательство”. Каменные скрижали, на которых были записаны десять заповедей, были доказательством соглашения между Богом и Израилем.

[2]**Я подчиняюсь … презираю.** Смысл древне-еврейского текста здесь не вполне ясен.

134 Избавь от угнетенья людского, чтобы я
мог подчиниться повелениям Твоим.
135 Пусть лик Твой над рабом Твоим сияет,
Твоим законам научи меня.
136 Когда не внемлет кто нибудь Твоим
законам,
потоки слёз из глаз моих исходят.

Цаде

137 Господи, как Ты праведен,
законы Твои справедливы.
138 Заветам Твоим совершенным
мы доверяться можем.
139 Слово Твоё не слышат враги,
и страсти меня одолевают.
140 Твой раб любит слово Твоё, мы
доказали,
что ему доверяться можно.
141 Пусть мал я и презрен,
не забываю законов Твоих.
142 Истина Твоя вечна,
законы Твои совершенны.
143 Несчастья меня преследуют,
но в законах Твоих я нахожу
наслажденье.
144 Законы Твои всегда справедливы,
во имя жизни моей, помоги их понять.

Коф

145 Зову Тебя всем сердцем,
Господи, отзовись,
я подчинюсь Твоим повеленьям.
146 Тебя призываю, Господи,
спаси, и я буду следовать
заветам Твоим.
147 Встаю перед самой зарёй
с молитвой о помощи,
все надежды мои—в слове Твоём.
148 Глаз не смыкаю ночью,
слово Твоё обдумываю.
149 В любви Твоей услышь мой голос,
и жизнь мою спаси Ты в
справедливости Своей.
150 Близки ко мне пылающие злобой
грешники,
но от Твоих законов далеки.
151 Но близок Ты, Господь,
и повеления Твои истины полны.
152 Давным-давно узнал я о Твоих законах
и знаю, Ты установил навечно их.

Реш

153 Посмотри на страданья мои и спаси,
законов Твоих я не забывал.
154 В борьбе моей защити меня
и жизнь спаси мою, как обещал Ты.
155 От беззаконных спасенье Твоё далеко—
не ищут они заветов Твоих.
156 Твоё милосердие, Господь, велико,
спаси мою жизнь, как велит Твой
закон.
157 Пусть много врагов, мне желающих
зла,
но я не отверг заветов Твоих.
158 Смотрю на неверных Тебе, негодуя,
Слову Твоему не послушны они.
159 Взгляни как я чту Твои повеленья,
спаси мою жизнь всей любовью Твоей.
160 В Слове Твоём истина, вечны
праведные законы Твои.

Шин

161 Правители нападают на меня
беспричинно,
но лишь от Слова Твоего трепещет моё
сердце.
162 Словом Твоим наслаждаюсь,
как нашедший богатство великое.
163 Ложь ненавижу и презираю,
Твои поученья люблю.
164 Семь раз на дню Тебя я восхваляю
за праведность Твоих законов.
165 Любящие законы Твои обретают покой,
их ничто не заставит споткнуться.
166 Жду Твоего спасенья, следую
повеленьям Твоим.
167 Подчиняюсь Твоим законам,
любовь моя к ним велика.
168 Подчиняюсь Твоим законам,
пути мои все известны Тебе.

Тау

169 Да придёт к Тебе молитва моя,
сделай мудрым меня, как обещал.
170 Да придёт к Тебе мольба моя,
спаси меня, как обещал.
171 Ты научил меня Твоим законам,
да переполнятся уста мои хвалою.
172 Да воспоёт язык мой Твоё Слово,
поскольку праведны Твои законы.
173 Да будут всегда готовы помочь мне
руки Твои,
потому что я выбрал Твои пути.
174 Твоего спасенья жажду,
законы Твои—наслажденье.
175 Во имя восхваления Тебя, да жить мне,
да поддержат меня законы Твои.

176 Блуждал я, как овца потерянная,
найди раба Твоего,
я Твоих заповедей не забывал.

Псалом 119

Песнь на восхождение во храм

Я призываю Господа в несчастьи,
и Он всегда мне отвечает.
2 Господь, спаси меня от лживых уст
и языков, напраслину несущих.
3 Лжецы, не знаете, что ждёт вас
впереди,
не знаете, что обретёте.
4 Стрелою острою и жгущим углем
вы будете наказаны за ложь.
5 Печалюсь я, что далеко живу,
в Мосохе, печалюсь,
что живу среди шатров Кедара.[1]
6 Я слишком долго прожил среди тех,
кто ненавидит мир.
7 Я мирный человек, но лишь заговорю—
они к войне готовы.

Псалом 120

Песнь на восхождение во храм

Я посмотрел на холм,
откуда помощь мне придёт?
2 От Господа приходит помощь мне,
Творца земли и неба.
3 Не дремлет тот, кто хранит
тебя и не даст упасть.
Он охранит тебя.
4 Хранящий Израиль не спит,
Он не уснёт никогда.
5 Господь—защитник твой,
с тобой Он рядом, подобно тени в
солнечный день.
6 Полдневное солнце, ночная луна—
ничто тебе не повредит.
7 Душу твою и тебя Господь
хранит от любой беды.
Он жизнь твою защитит.
8 В походах и возвращеньях твоих
Господь тебя будет вечно хранить.

[1]**Печалюсь я, ... Кедара.** Жители Мосоха и Кедара славились, как бестрашные бойцы.

Псалом 121

Песнь Давида на восхождение во храм

Я радовался вместе с теми, кто сказал:
„Пойдём во храм Господний".
2 Возле твоих, Иерусалим, ворот
ноги наши стоят.
3 Иерусалим построен был как сильный
и единый город.
4 Роды израильские в Иерусалим
восходят,
роды, что Господу принадлежат,
восходят,
как им велит закон,
идут, чтоб имя Господа восславить.
5 Там троны стоят, троны суда,
троны царства Давида.
6 Молитесь о мире в Израиле:
«Да будет покой любящим Тебя.
7 Да будет мир в Твоих стенах,
покой да будет в крепости Твоей.
8 Ради родных и ближних моих говорю:
да будет здесь мир.
9 Ради храма Господа, Бога нашего,
молюсь о процветании Иерусалима».

Псалом 122

Песнь на восхождение во храм

Тебе молюсь, Господь,
чей трон на небесах.
2 Как раб внимательно следит
за господином, и как рабыня
за хозяйкой наблюдает,
так в ожиданьи милосердья
обращён наш взор к Господу,
Богу нашему.
3 Господи, будь милосерден к нам,
будь милосерден, слишком уж долго
терпели мы оскорбления.
4 Слишком уж долго себе гордецы
позволяли нас оскорблять
и смеяться над нами.

Псалом 123

Песнь Давида на восхождение во храм

Что б было, если бы Господь
был не на нашей стороне,
ответь Израиль.
2 Что б было, если бы Господь
был не на нашей стороне,
когда враги на нас напали?
3 Враг в ярости своей живьём
нас поглотил бы.

4 Потопом армия врага нас смыла бы
5 и затопила бы
нас, как бушующие воды.
6 Восславьте Господа, Кто
не дозволил нас врагам убить.
7 Как птицы, пойманные в сети,
мы улетели, сети разорвав.
8 Нам помощь даровал Господь,
создавший небеса и землю.

Псалом 124

Песнь на восхождение во храм

Верующий в Бога подобен горе Сион,
он рухнуть не может, он будет вовеки.
2 Горы Иерусалим окружают,
Господь Свой народ окружает,
Он с ним и сегодня, и вечно.
3 Не будут землею праведных вечно
беззаконные править,
и праведные искушаемы не будут
зло творить.
4 Будь, Господи, добр к добрым людям,
сердца их чисты.
5 Но тех, кто свернул на кривые пути
и зло за собою несёт,
накажет Господь.
Да будет в Израиле мир.

Псалом 125

Песнь на восхождение во храм

Когда Господь Сион восстановил,
для нас подобно сновиденью было это.
2 Смеялись мы, от счастья мы кричали,
и все народы так тогда сказали:
„Господь для этого народа сотворил
великие дела".
3 Господь для нас сотворил великие дела,
и счастливы мы были.
4 Освободи нас вновь, Господь, наполни
водой иссохшие в пустыне реки.
5 Кто сеет со слезами, тот
с песней радости пожнёт.
6 Кто в поле несёт семена со слезами,
тот с радостью свой понесёт урожай.

Псалом 126

Песнь Соломона на восхождение во храм

Строители теряют понапрасну время,
если
Господь не строит дом,
теряет понапрасну время стража, если
Господь не охраняет город.
2 Потеря времени—вставать рано
и пищу до поздна искать.
Даже во сне Господь хранит тех,
кого любит.
3 Дети—наследство Господне,
дети—Его награда.
4 Сыновья молодого—как стрелы
в руках хорошего солдата.
5 Блажен, кто свой колчан
заполнил сыновьями,
и он не будет посрамлён,
когда с врагами у ворот он будет
говорить.

Псалом 127

Песнь на восхождение во храм

Благословен, кто верит в Бога,
кто следует Его путём.
2 Плодами рук своих насладишься,
будешь счастлив, всё у тебя будет
хорошо.
3 Жена в твоём доме будет
лозой плодоносной,
дети твои за столом, как олива,
которую ты посадил.
4 Да будет Господом благословлён
тот, кто верует в Него.
5 Да благословит тебя Господь с Сиона,
и благоденствие Иерусалима да
увидишь
ты во все дни твоей жизни.
6 Да проживешь ты до внуков своих.
Да будет мир над Израилем!

Псалом 128

Песнь на восхождение во храм

Враги угнетали меня всю жизнь,
расскажи, Израиль, о них.
2 Враги угнетали меня всю жизнь,
но не победили меня.
3 Меня истязали и длинные шрамы
оставили на спине.
4 Но Господь праведный путы мои
разрезал и освободил
от злобных меня.
5 Да отступятся все,
кто ненавидит Сион.
6 Да будут они, как на крыше трава,
что вянет, ещё не созрев.
7 Такою травою не наполнить рук,
нет и пригоршни зерна.

8 И пусть идущие мимо не скажут:
„Да благословит вас Господь",
приветствуя их, не произнесут:
„Благослови вас во имя Господне".

Псалом 129

Песнь на восхождение во храм

В великой я беде, Господь!
К Тебе о помощи взываю!
2 Услышь меня, услышь
мой плач о помощи.
3 Когда бы за каждый грех наказывал
Ты всех, кто, Господи,
остался бы в живых?
4 Но Ты—Бог прощающий,
и потому чтит Тебя народ.
5 Душа моя жаждет Господа,
в Его слове—моя надежда.
6 Душа жаждет Господа больше,
чем сторож ждёт утра.
7 Уверуй, Израиль, в Господа,
в Нём истинная любовь.
Вновь и вновь нас Господь спасает.
8 Все грехи Он простит Израилю.

Псалом 130

Песнь на восхождение во храм

В сердце моём нету гордости, Господи,
в глазах нет надменности, и меня
не беспокоит то, что понять не под
силу.
2 Но я спокоен, и в душе моей покой,
в душе моей мир, словно у ребёнка
на материнских руках.
3 Израиль, уверуй в Господа,
отныне и вовек.

Псалом 131

Песнь на восхождение во храм

Господи, вспомни Давида
и все страдания его.
2 Он Господу поклялся, дал обет
он Сильному Иакову:
3 „В дом не войду,
не подойду к постели,
4 глаз не сомкну,
не буду спать, пока
5 для Господа не отыщу я дома,
обиталища для Сильного Иакова".
6 Мы в Ефраиме это слышали, нашли
мы это на полях Иарима.
7 Пойдём в святой шатёр и поклонимся
подножию Господа.
8 Встань, Господи,
иди на место Своего покоя, и Ты,
и ковчег могущества Твоего.
9 Священники Твои да облекутся правдой,
да возликуют те, кто Тебе верен.
10 Ради Давида, Твоего раба,
царя, Тобою избранного, не отвергни.
11 Господь дал клятву,
и её Он не нарушит,
что царями будут
Давидовы потомки.
12 Господь сказал Давиду: „Если будут
твои потомки заветов слушаться моих,
моим законам если подчиняться,
то будут они царствовать вовек".
13 Господь избрал Сион
для храма Своего.
14 Сказал Господь:
„Здесь будет место отдохновенья Моего
отныне и навек, Я выбрал это место.
15 Благословлю Я этот город, изобилье
дам, даже бедных накормлю.
16 Священников Я облеку спасеньем,
возрадуются все, кто верен Мне.
17 Давида сделаю здесь сильным и све-
тильник
для избранного Мной царя поставлю.
18 Покрою всех врагов Давидовых
позором,
но его царство будет процветать".

Псалом 132

Песнь Давида на восхождение во храм.

Воистину прекрасно, если люди
живут все в мире.
2 Это подобно маслам драгоценным,
стекающим с головы на бороду,
на бороду Аарона, на его воротник.
3 Это подобно нежной росе Ермона,
омывающей дождями Сион.
На Сионе Господь благословил,
Его благословение—жизнь навечно.

Псалом 133

Песнь на восхождение во храм.

Восхваляйте Господа, рабы Его,
служащие ночью в Божьем храме.
2 Руки воздеиньте и Господа благословите.
3 Да благословит вас с Сиона Господь,
небо и землю создавший.

Псалом 134

1 Восхваляйте Господа!
Рабы Божьи, восхваляйте имя Его.
2 Все, кто служит в доме Господнем,
во дворах дома Его,
3 восхваляйте Господа за Его доброту,
восхваляйте имя Его,
потому что это прекрасно.
4 Господь избрал Иакова,
Господь Израиль избрал народом
Своим.
5 Знаю я, что Господь велик,
Он превыше всех других богов.
6 Всё творит Господь, что желает
и на небе, и на земле,
в морях, и океанских глубинах.
7 Тучи Господь насылает со всех краёв
земли, дождь и молнии насылает,
и вызывает ветер.
8 Господь уничтожил в Египте
всех перворождённых людей и зверей.
9 Послал Он знамения и в самом сердце
Египта сотворил чудеса против
фараона и его рабов.
10 Он многие народы поразил
и погубил царей сильнейших:
11 Сигона, царя аморрейского,
Ога, царя васанского,
и ханаанские царства,
12 и все земли в наследство отдал Господь
народу Своему—Израилю.
13 Господи, имя Твоё будет вечно,
его не забудет ни одно поколение.
14 Господь помогает народу Своему
и к рабам Своим милосерден.
15 Идолы язычников—
золото и серебро, сотворены людьми.
16 Они не говорят, хотя у них есть рты,
глаза имеют, но не видят.
17 У них есть уши, но они не слышат,
и бездыханны их уста.
18 И станут идолам подобны те,
кто идолов творил и верил в них.
19 Народ Израиля, Господа восхваляй!
Семья Аарона, Господа восхваляй!
20 Семья Левия, Господа восхваляй,
все, кто в Господа верует, восхвалите
Его.
21 Да будет благословлён Господь с Сиона,
из обители Его—Иерусалима.
Господа восхваляйте!

Псалом 135

1 Благодарите Господа за доброту Его.
Любовь Его вечна.
2 Благодарите Бога богов.
Любовь Его вечна.
3 Благодарите Господа господствующих.
Любовь Его вечна.
4 Того, Кто чудеса великие творит.
Любовь Его вечна.
5 Господа, Чья мудрость сотворила
небеса.
Любовь Его вечна.
6 Над водами Он сушу распростёр.
Любовь Его вечна.
7 Он сотворил великие светила.
Любовь Его вечна.
8 Солнце Он сотворил, чтобы днём
управлять.
Любовь Его вечна.
9 Луну и звёзды управлять ночью.
Любовь Его вечна.
10 Господь уничтожил в Египте
всех перворождённых людей и зверей.
Любовь Его вечна.
11 Господь Израиль вывел из Египта.
Любовь Его вечна.
12 Он показал могущество Своё.
Любовь Его вечна.
13 Он море Красное заставил
расступиться.
Любовь Его вечна.
14 Провёл Израиль сквозь его глубины.
Любовь Его вечна.
15 Он фарона в Красном море утопил и
армию его.
Любовь Его вечна.
16 Господь провёл народ Свой через
пустыню.
Любовь Его вечна.
17 Царей великих победил.
Любовь Его вечна.
18 И всех царей тех уничтожил.
Любовь Его вечна.
19 Победил Сигона, царя аморрейского.
Любовь Его вечна.
20 Победил Ога, царя васанского.
Любовь Его вечна.
21 И отдал их земли Израилю.
Любовь Его вечна.
22 Отдал их земли рабу своему Израилю.
Любовь Его вечна.
23 В дни несчастий нас Господь не
забывал.
Любовь Его вечна.

24 Освободил нас Господь от врагов.
Любовь Его вечна.
25 Всему живому Он пищу даёт.
Любовь Его вечна.
26 Благодарите Господа Небесного.
Любовь Его вечна.

Псалом 136

1 У вавилонских рек сидели мы
и плакали, вспоминая Сион.
2 На ивы арфы мы повесили свои.[1]
3 Пленившие нас требовали песен
от нас, счастливых песен о Сионе.
4 Но можно ли нам петь Господни песни,
когда в неволе мы в чужой земле.
5 Пусть правая моя рука играть не
сможет,
если тебя, Иерусалим, забуду.
6 Да прилипнет к нёбу мой язык,
если тебя, Иерусалим, забуду.
Иерусалим навеки будет самым
великим наслажденьем для меня.
7 Вспомни, что мы, народ Эдомский,
сделали, когда разрушен был
Иерусалим.
Вспомни, как они сказали:
«Разрушь Иерусалим!
Разрушь его до основания!»
8 Ты будешь уничтожен, Вавилон.
И будет тот благословен,
кто на тебя наложит заслуженное
наказанье,
кто отплатит тебе всем тем, что ты нам
причинил.
9 Благословен, кто разобьёт о скалы
твоих младенцев.

Псалом 137

Песнь Давида

Господи, славлю Тебя всем сердцем,
буду песню хвалы Тебе петь перед
другими богами.
2 Славить имя Твоё за любовь
и за истину буду, за то, что вознёс
Ты имя и Слово Твоё надо всеми,
и поклонюсь Твоему храму святому.
3 Молил я Тебя о помощи,
и Ты мне ответил.
4 Все цари на земле будут славить Тебя,
когда Слово Твоё услышат.
5 Будут петь они о Господних путях,
о славе Его великой.
6 Господь вознесён высоко,
но заботится Он о смиренных
и гордеца узнаёт издалека.
7 Спаси меня, Господи, когда я пойду
через несчастья, протяни Твою руку
и правой Твоей рукой охрани меня
от ярости моих врагов.
8 Дай мне Господь, что Ты обещал,
любовь Твоя бесконечна.
Творения рук Твоих, Господь,
не оставляй.

Псалом 138

Дирижёру хора. Хвалебная песнь Давида.

Господи, испытал Ты меня,
Ты всё обо мне знаешь.
2 Когда сажусь, когда встаю—Ты знаешь,
и мои мысли узнаёшь издалека.
3 Когда ложусь я, знаешь Ты,
когда я ухожу.
Тебе пути мои известны.
4 Ещё я уст не разомкнул, как Ты
всё уже знаешь, что хочу сказать я.
5 Ты, Господи, везде вокруг меня—
и впереди,
и сзади, и на мне Твоя рука.
6 Всё удивительно, что знаешь Ты,
постичь
я этого не в состоянии.
7 От Духа Твоего куда могу уйти?
Куда от Твоего присутствия укрыться?
8 Я в небеса пойду—
Ты в небесах, спущусь под землю—
там с Тобою встречусь.
9 Взлечу ли на крылах зари,
иль поселюсь за дальними морями,
10 Ты даже там ведёшь меня Своей рукой,
рукою Своею правою поддерживаешь.
11 Скажу:
„Меня сокроет темнота,
дневной свет превратится в полночь".
12 Но для Тебя и темень не темна,
ночь для Тебя, Господь, светла, как
день.
13 Господь, Ты создал всё, что есть во мне,
соткал меня в утробе материнской.
14 Я славлю, Господи, Тебя за то, что я
прекрасно сотворён и знаю,
что все Твои творения прекрасны.

[1]**На ивы … свои.** На арфах играли, восхваляя Господа в иерусалимском храме. Поскольку храм был разрушен, у народа не было причины играть на арфах и петь песни.

15 Ты обо мне всё знаешь, видел Ты,
как в глубинах материнских крепли кости
и создавалось тело.
16 Меня недовершённого Ты видел,
все дни мои еще до их начала были
записаны в книге Твоей.
17 Господь, мне Твои мысли все важны,
как много знаешь Ты!
18 Когда бы стал я их считать,
число песчинок они собою превышали бы,
и, даже закончив счёт, я оставался бы
с Тобой.
19 Хотел бы я, чтобы Ты уничтожил беззаконных
и кровожадных от меня забрал.
20 Так убери же всех Тебя хулящих
и имя унижающих Твоё.
21 Всех ненавижу, Господи, кто против
Тебя, кто носит ненависть к Тебе.
22 Полною ненавистью ненавижу их,
всех их считаю личными врагами.
23 Взгляни же, Господи, и, испытав меня,
узнай моё сердце,
узнай мои мысли.
24 Взгляни, коль нету злобы в мыслях
у меня, веди меня дорогой бесконечной.

Псалом 139

Дирижёру хора. Один из псалмов Давида.

2 Спаси меня, Господь, от беззаконных
и от жестоких охрани.
3 Они в своих сердцах вынашивают планы
коварные и вечно затевают драки.
4 Их языки, словно у змей, раздвоены,
и ядовиты их уста.
Селах[1]
5 Отведи от меня руки злобных,
упаси от замышляющих против меня.
6 Гордецы на меня раскинули сети,
прячут ловушки и ставят капканы на дороге моей.
Селах[1]
7 Господи, Ты мой Боже,
услышь молитву мою о помощи.
8 Господи, владыка мой,
Ты—мой Спаситель сильный,
Ты—словно шлем,
что охраняет голову в битве.
9 Не дай планам беззаконных,
Господи, сбыться,
не дай им того, что хотят, чтобы
не возгордились они.
10 Пусть покроются бедами,
что их языки накликали,
головы тех, кто на меня нападал.
11 Пусть горящие угли на них упадут,
да будут брошены они
в трясину, из которой не выбраться.
12 Не дай лжецам этим выжить,
пусть преследуют беды жестоких.
13 Знаю, Господь справедливо судить
будет бедных, угнетённым поможет.
14 Праведные будут славить имя Твоё,
будут обитать в Твоём присутствии.

Псалом 140

Песня Давида

Господи, зову Тебя, скорей приди,
к Тебе воззвал я.
Услышь мой голос, когда к Тебе взываю.
2 Да будет молитва моя для
Тебя благовонием и жертвой вечерней
Тебе пусть будет моя молитва.
3 Стражу поставь у рта моего,
чтобы следила
за дверьми моих уст.
4 Не дай моему сердцу ко злу обратиться,
не дай мне примкнуть к делу неправых,
с творящими зло не дай ничего разделить.
5 Пускай поправит праведный меня,
и это восприму я, как добро.
Не дай беззаконным лить елей мне
на голову, я от этого не уклонюсь.
Но против зло творящих молиться буду.
6 Да будут вожди их наказаны, чтобы
беззаконные поняли, что говорю я правду.
7 Люди землю распахивают,
разбрасывают вокруг,
так и наши кости разбросаны около нашких могил.
8 Глаза мои устремлены к Тебе, Господь,
в Тебе спасение моё,
не отдавай же меня смерти.
9 Не дай мне попасть в капканы,
расставленные для меня,
от ловушек беззаконны меня охрани.

[1]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

10 Пусть запутаются беззаконные в сетях
своих, и пройду я нетронутый.

Псалом 141

Один из маскилей[1] Давида. Молитва времён, когда он был в пещере.

К Господу взываю,
возвышаю голос мой к Господу.
2 Изолью все мои жалобы перед Ним,
расскажу Ему обо всех бедах.
3 Враги мои поставили ловушки.
Почти потерял я надежду.
И только Ты, Господи, знаешь пути
мои.
4 Оглянись, и увидишь, что
нет мне спасения, нет никого,
кто заботился бы обо мне.
5 К Господу обращаюсь за помощью.
Ты—место спасения моего,
только Ты можешь продлить дни мои.
6 Услышь молитву мою, потому
что в нужде я, охрани
от преследователей моих, потому
что слишком сильны они для меня.
7 Освободи меня из моей темницы,
чтобы мог я славить имя Твоё.
И тогда соберутся праведные вокруг
меня,
ибо позаботился Ты обо мне.

Псалом 142

Одна из хвалебных песен Давида

Господи, услышь мою молитву,
мой плач о милосердии услышь,
пусть истина и праведность Твоя
придут ко мне.
2 Не осуди раба Твоего—
ибо в сравнении с Тобой, воистину не
праведен никто.
3 Но враг меня преследует,
он бросил в грязь меня и заставляет
жить в темноте, как тех,
кто умер.
4 Меня надежда покидает,
в сердце ужас.
5 О давних вспоминая временах,
я размышляю о делах Твоих,
о том, что сделал Ты могуществом
своим.
6 К Тебе протягиваю руки—жаждет
моя душа Тебя,
как ждёт дождя иссохшая земля.
Селах[2]
7 Я духом пал, ответь Господь скорее.
Не прячь от меня лица Твоего,
не дай уподобиться сходящим в могилу.
8 Пусть утро принесёт слова
Твоей любви великой,
потому что я верую в Тебя.
Наставь на путь, которым должен я
идти,
к Тебе вознёс я свою душу.
9 В Тебе ищу спасения, Господь,
убереги от врага.
10 Дай знать—чего Ты хочешь от меня,
поскольку Ты—мой Бог.
Пусть добрый дух Твой ведёт меня по
гладкому пути.
11 Не дай мне умереть, Господь.
Спаси от бед и покажи Твою
и доброту, и справедливость.
12 Яви мне милость,
и заставь молчать моих врагов,
и всех их уничтожь, ведь я—
Твой раб.

Псалом 143

Давиду

Да восхвалён будет Господь,
Скала моя тот, кто меня к войне
готовит,
руки—к битве.
2 Он Бог мой любящий, убежище моё,
Он—крепость мне и щит, Он помогает
мне управлять моим народом.
3 Господь, ну почему так люди важны
для Тебя, и почему
Ты замечаешь человеческих сынов?
4 Дыханию подобен человек,
и дни его, как убегающая тень.
5 Господь, спустись, прорвавши небеса,
и горы тронь, чтоб задымились.
6 Брось молнии и разбросай врага,
пускай от стрел Твоих враг убегает.
7 Достань меня с небес, спаси меня
от вод могучих и от чужеземцев.

[1]**маскилей** Точное значение этого слова не вполне ясно. Оно может означать „стихи размышления", „стихи наставления" или же „мастерски написанные стихи".

[2]**Селах** Это слово не имеет точного перевода. Возможно, оно указывало на паузу или усиление звука певцу или музыканту.

8 Обманчивы их руки, фальшивы рты.
9 Я новой песней воспою Тебя, Господь,
играя для Тебя на десятиструнной лире.
10 Тебе, дающему царям победу,
спасителю
раба Давида от смертного меча.
11 Спаси меня и сохрани от чужеземцев,
что ложь творят своими правыми
руками,
чьи лживы рты.
12 Деревьям юным наши сыновья
подобны,
и дочери—колоннам стройным во
дворце.
13 Хле́ба полны хранилища наши,
на пастбищах наших тысячи тысяч
овец.
14 Стада наши умножаются,
не будет ни разрушенных стен,
ни пленников,
и никто не плачет от горя.
15 Блажен народ, для которого всё это
сбудется,
блаженны те, для кого Господь—Бог.

Псалом 144

Псалом Давида

Бог мой и Царь, восхваляю Тебя,
славлю имя Твоё вовеки.
2 Каждый день восхваляю имя Твоё,
превозносить Его буду вовеки.
3 Господь велик и восхваления достоин,
Его прекрасных дел не перечесть.
4 Из поколенья в поколенье будут
Твои творения передавать и славить
Твои могущественные дела.
5 И задумаюсь я над славным величьем
Твоим, и над чудесами Твоими.
6 О могуществе дел Твоих будут все
говорить, и расскажу я о делах
Твоих.
7 Будут праздновать все Твою щедрую
доброту, будут петь о Твоей правед-
ности.
8 Милосерден и добр Господь,
терпелив и полон любви.
9 Добр к каждому Господь и милосерден
ко всем, Им сотворённым.
10 Тебя восславят все, кого Ты сотворил,
превознесут Тебя Твои святые.
11 О славе царства Твоего они расскажут
и о могуществе Твоём.
12 Все люди о делах Твоих узнают,
о Твоём прекрасном царстве.
13 Вовеки Твоё царство будет, управлять
Ты будешь всеми поколеньями.
Господь во всём, что говорит Он, верен,
Он милостив во всех Своих делах.
14 Господь всех павших поднимает,
поддерживает нас в беде.
15 К Тебе все обращают взоры,
чтоб каждому Ты вовремя дал пищу.
16 Господи, Ты открываешь руки
и насыщаешь всех.
17 Во всём Господня праведность,
Он добр во всех Своих делах.
18 К любому, кто Его зовёт, Он близок,
ко всем, кто Его истинно зовёт.
19 Он выполняет все желания тех,
кто в Него верит,
Он их молитвы слышит и спасает.
20 Того, кто любит Его истинно,
Господь хранит,
а беззаконных всех уничтожит.
21 Я буду славить Господа, пусть каждый
восславит Его имя,
отныне и вовеки!

Псалом 145

1 Славьте Господа!
Душа моя, Господа восхваляй.
2 Буду всю жизнь мою Господа славить,
хвалу Ему петь пока буду жив.
3 Людям не доверяйся, на властителей
не надейся, они не способны спасти.
4 Их покидает дух, они уходят в землю,
и планы их кончаются тотчас.
5 Благословен, кто возложил на Господа
надежды на спасение.
6 Создатель и земли, и неба,
морей, всего, что в них,—
Он это верно и извечно охраняет.
7 Обиженным Он помогает,
голодных кормит,
заключённых освобождает.
8 Он возвращает зрение слепым,
упавших поднимает,
для праведных Его любовь.
9 Господь пришельцам помогает,
даёт поддержку вдовам и сиротам,
но пресекает беззаконным путь.
10 Господь вовеки будет править,
Сион, Твой Бог пребудет в поколеньях.
Восславьте Господа!

Псалом 146

1 Славьте Господа, ибо Он благ!
Воспевайте Бога нашего,
ибо славить Его сладостно и правильно.
2 Господь отстроил Иерусалим,
привёл обратно весь народ
Израиля, который в плен угнали.
3 Разбитые сердца Он исцеляет,
врачует раны.
4 Он количество звёзд исчисляет
и каждой даёт имя.
5 Велик Господь и могуществен,
нет мудрости Его предела.
6 Господь возвышает смиренных,
повергает на землю коварных.
7 Пой Господу с благодарностью,
играй для Него на арфе.
8 Небо тучами Он покрывает,
на землю дождь посылает,
траву на холмах заставляет расти.
9 Он пищу даёт животным
и птицам, когда они просят.
10 Ему никогда не в радость
ни конь боевой, ни воин,—
11 радость Ему приносят,
те, кто верят в Его любовь,
кто связывает надежду
с любовью Его бесконечной.

Псалом 147

1 Превозноси Господа, Иерусалим,
Сион, славь Господа.
2 Опоры ворот твоих Он крепкими
делает,
Он благословляет твой народ,
3 утверждает мир в твоих пределах и
насыщает тебя лучшим зерном.
4 На землю Он шлёт повеленья Свои, им
все подчиняются быстро.
5 Он покрывает снегом, как шерстью,
землю, как пепел сыплет мороз.
6 Град, словно камни, Он с неба бросает,
холод Его непосилен для нас.
7 Но по Его повеленью таять всё
начинает, дуют ветра и бегут ручьи.
8 Иакову слово Своё Он сказал, законы
свои и заветы—Израилю.
9 Он этого не сделал для других
народов—они Его слова не знают.
Господа восхваляйте!

Псалом 148

1 Восхваляйте Господа!
Ангелы, восславьте Господа на небесах.
2 Восславьте Его, ангелы,
всё воинство Его, восславьте Господа.
3 Восславьте Его, солнце и луна,
восславьте Его все вы, блещущие
звёзды.
4 Восславьте Его, небеса небес,
и воды, что выше небес.
5 Восславьте имя Господа, по слову
Его они все были сотворены.
6 На веки вечные Он всё установил
и дал Свои бессмертные законы.
7 С земли Его восславьте все:
морские чудища и водные глубины,
8 град, молнии, снег, ветер, всё,
что Ему служит,
9 холмы и горы,
кедры и плодовые деревья,
10 зверь дикий и домашний скот,
и живность малая, и птицы,
11 цари земли, цари народов,
князья, правители земли,
12 и юноши, и девы, стар и млад.
13 Все восхваляйте имя Господа,
ибо только Его имя превознесено!
Слава Его превыше земли и небес.
14 Восхвалят люди преданных Ему.
И будут люди восхвалять Израиль,—
народ, что близок Его сердцу.
Восхваляйте Господа!

Псалом 149

1 Господа восхваляйте!
Новую песню Господу пойте,
хвалебную песнь на широком
собрании Его святых.
2 Да возрадуется Израиль Создателю,
да будет народ Сиона рад Царю.
3 Пусть, танцуя, восхвалят Господа,
играя на тамбуринах и арфах.
4 Потому что доволен Господь
народом Своим, украшает Свой
народ смиренный Он спасением.
5 Идущие за Ним, возрадуйтесь победе,
будьте счастливы даже на ложе своём.
6 Да восхвалит Господа криками народ,
да возьмут обоюдоострые мечи,
7 чтобы отомстить народам,
чтобы наказать племена,
8 чтоб кандалы согнули их царей
и оплели князей оковы.

9 чтоб возвестить, что это наказанье
по слову Господа, и это
победа всех, кто верен.
Восславьте Господа!

Псалом 150

1 Господа восхваляйте!
Восхваляйте в Его храме,
Его могущество на небесах.
2 Восславьте за дела Его могуществен-
ные,
восславьте за величие.
3 Звуками труб восславьте Его,
восславьте на арфах и лирах,
4 восславьте Его тамбурином и плясками,
восславьте на струнных инструментах
и флейтах!
5 Восславьте ударом в цимбалы,
громким ударом в цимбалы!
6 Да восславят Господа живущие на
земле!
Славьте Господа!

Книга
Притчи Соломона

Пролог

1 Эти слова—мудрое поучение Соломона,
сына Давида, царя Израиля.
2Они написаны для того, чтобы люди
обрели мудрость, научились принимать на-
ставления и понимать мудрые изречения.
3Они написаны для того, чтобы люди
принимали мудрые правила благоразумия,
научились добру, справедливости и
честности, 4чтобы даже глупец научился
принимать мудрые решения, а юноша сумел
справиться с любыми сложностями. 5Даже
мудрые люди должны внимательно
следовать этим наставлениям, ибо они
узнают больше и станут мудрее, а люди,
обладающие способностью отличить правое
от неправого, умножат свои способности.
6Тогда люди поймут смысл мудрых историй
и речей, и научатся понимать загадки
мудрецов.
7Человек должен прежде всего научиться
почитать Господа и повиноваться Ему, а
затем придёт истинное знание. Но глупцы
отрицают мудрость и дисциплину.

Советы Соломона сыну

8Сын мой, ты подчиняться должен
поучениям твоего отца и следовать на-
ставлениям матери твоей. 9Слова отца и
матери будут тебе венком, украшающим
голову, их поучения—прекрасным оже-
рельем для шеи твоей.

Предостережение против союза с плохими людьми

10Сын мой, люди, склонные к греху, будут
тебя искушать, но ты не должен следовать
за ними, 11эти грешники могут позвать:
„Пойдём с нами, мы спрячемся и будем
ждать удобного для убийства момента, 12мы
нападём на невинного и убьём, мы обречём
его на смерть, сокрушим и отправим в
могилу. 13Мы похитим всё, что драгоценно,
мы заполним наши дома этим добром, 14так
что иди с нами, и помогай нам, и мы
разделим с тобой добычу”.
15Сын мой, не следуй за людьми, склон-
ными к греху, не иди по их стопам. 16Эти
недобрые люди всегда готовы совершить
злодеяние, они всегда спешат пролить кровь.
17Бесполезно раскидывать сеть для ловли
птиц на глазах у птицы, так что смотри за
ними и будь осторожен, эти недобрые люди
ставят капканы на людей. 18На самом же
деле они сами в них и попадутся, и будут
уничтожены своими же ловушками.
19Таковы пути всякого, кто жаждет
завладеть чужим добром. Алчных людей
всегда губит взятое у других.

Добрая женщина—мудрость

20Послушай! Мудрость пытается учить
людей, она взывает к ним на базарах и
улицах, 21она призывает их на людных
перекрёстках; и вблизи городских ворот
она, стараясь привлечь внимание людей,
говорит:
22„Как долго вы, глупцы, будете творить
неразумное, как долго будете над мудростью
смеяться, как долго будете презирать знание,
23вам нужно было слушать мои советы и
поучения, я поделилась бы с вами всем, что
мне известно, я отдала бы вам все мои
знания.
24Но вы отказались слушать меня, когда я
старалась помочь, я протянула вам руку, но
вы отказались от помощи, 25вы отвернулись
от меня и моих советов, вы отказались
принять мои слова. 26Поэтому я буду
смеяться над вашими бедами, я буду на-
слаждаться, видя ваши несчастья. 27Великие
беды придут к вам подобно грозе, заботы
согнут вас, как сокрушительный ветер,
печаль великим бременем ляжет на вас.
28Когда случится это, вы будете меня о
помощи просить, но я не помогу, вы будете

меня искать, но не найдёте. [29]Я вам не
помогу, потому что вы никогда не желали
моего знания, вы отказались чтить и
бояться Господа. [30]Вы, люди, отказались от
моих советов и не хотели, чтобы я указала
вам верные пути. [31]Но вы избрали свой путь
и погубите себя, пребывая на этом
жестоком пути.
[32]Глупцы умирают, отказываясь следовать
мудрости, они с радостью продолжают свой
неразумный путь, и это уничтожает их; [33]но
будет безопасно жить человек, слушающий
меня, он будет жить спокойно, не боясь
зла".

Слушай мудрость

2 Сын мой, прими всё, что я говорю тебе,
помни мои наставления. [2]Слушай му-
дрость и постарайся её понять. [3]Ищи
мудрость и взывай к пониманию. [4]Ищи
мудрость, как серебро, ищи, как спрятанный
клад. [5]Если будешь делать это, тогда
научишься уважению к Господу и воистину
узнаешь о Боге.
[6]Господь даёт мудрость, знания и разум
исходят из Его уст. [7]Он помогает добрым и
честным людям. [8]Он охраняет тех, кто
справедлив к другим, Он бережёт Своих
святых людей.
[9]Господь даст тебе Свою мудрость, и ты
поймёшъ добрые и праведные дела.
[10]Мудрость поселится в сердце твоём, и
душа твоя будет счастлива знанием.
[11]Мудрость и понимание тебя охранят.
[12]Мудрость и понимание тебя отведут от
неверных путей, по которым идут злые
люди. Злы они, и зло всё, что они говорят.
[13]Они отказались от доброты и живут во
грехе, [14]они счастливы, творя недоброе, и
наслаждаются злом. [15]Тем людям нельзя
доверять, они лгут, но мудрость твоя и
понимание твоё тебя охранят.
[16-17]Чужеземка может быть сладкоречива
и будет преследовать тебя ради греха.
Женщина эта вышла замуж, когда была
молодой, но она оставила мужа. Она не
исполнила своих супружеских обетов,
данных перед Богом. [18]Если ты по слабости
войдёшь в её дом, ты сделаешь первый шаг
к разрушению. Если ты будешь следовать за
ней, она приведёт тебя к могиле. [19]Она сама,
как могила, и если человек приходит к ней,
он уже никогда не вернётся назад, и жизнь
его уже не будет прежней.
[20]Мудрость поможет тебе следовать
примеру добрых людей, идти их путём.
[21]Люди, живущие праведно, обретут свою
землю, творящие добро останутся на ней.
[22]Но злые потеряют землю, они будут
изгнаны с той земли.

Праведная жизнь сделает твою жизнь полнее

3 Сын мой, не забудь моих поучений,
помни всё, что я советую делать. [2]Вещи,
которым я тебя учу, принесут тебе долгую
счастливую жизнь. [3]Никогда не переставай
любить, всегда будь преданным и верным,
сделай это частью себя, обвяжи вокруг шеи
твоей, запиши в сердце своём. [4]Тогда и Бог,
и люди будут счастливы с тобой.

Доверяй Господу

[5]Во всём верь Богу, независимо от разума
твоего. [6]Доверься Господу во всём, что
делаешь, тогда Он тебе поможет. [7]Не
полагайся на свою мудрость, но почитай
Господа и будь далёк от зла. [8]Это будет
лекарством для твоего тела, освежающим
напитком, возвращающим силы.

Воздавай Господу

[9]Воздавай почести Господу по своему
богатству, дай Ему лучшее, что имеешь.
[10]Тогда у тебя будет всё, что нужно,—
амбары твои будут полны зерна, а вино
будет переливаться через края сосудов.

Принимай наказания от Бога

[11]Сын мой, когда Господь указывает тебе
на твои ошибки, не огорчайся наказаниям,
старайся извлечь урок. [12]Господь исправляет
тех, кого Он любит. Господь, как отец,
наказывающий любимых сыновей.

Благословенность мудрости

[13]Человек, нашедший мудрость, будет
счастлив, он будет блажен, когда к нему
придёт понимание. [14]Прибыль, которую даёт
мудрость, лучше серебра, прибыль эта
дороже золота. [15]Мудрость дороже дра-
гоценностей, ничего из желаемого тобой не
сравнится в ценности с мудростью.
[16]Мудрость даёт долгую жизнь, богатство
и честь. [17]Люди, обладающие мудростью,
живут в мире и счастье. [18]Мудрость, как
дерево жизни для тех, кто принимает её.

Хранящий мудрость будет воистину
счастлив.
19Господь сотворил землю мудростью
Своею. Господь сотворил небеса разумом
Своим. 20Господь Своим знанием сотворил
воду. Благодаря Его мудрости небо нам
шлёт дожди.
21Сын мой, везде храни свою мудрость и
разум, не теряй их. 22Мудрость и разум
дадут тебе жизнь и сделают её прекрасной.
23И ты будешь жить безопасно и никогда не
споткнёшься. 24Когда ты ляжешь спать, с
тобой не будет страха и сон твой будет
мирным. 25-26Не бойся того, что может
случиться с тобой, потому что Господь и
любовь Его с тобой, Он тебя сохранит и не
даст оступиться. Всё плохое случится
только с плохими людьми.

Мудрость праведной жизни

27Когда возможно, делай добро людям,
нуждающимся в помощи. 28Если твой
ближний просит тебя о чём-то, дай ему это
сразу, не говори ему: „Приди завтра”.
29Не строй планов, которые повредят
ближнему, вы живёте рядом ради общей
вашей безопасности.
30Не веди другого в суд без серьёзной на
то причины. Не делай этого, если он не
причинил тебе зла.
31Иные люди быстро впадают в гнев и
творят жестокости. 32Не будь таким, потому
что Господь презирает злобных. Господь Бог
поддерживает людей, живущих праведно.
33Господь против злобных семейств, но
Он благословляет дома праведников.
34Если гордец насмехается над другими,
Господь накажет его и посмеётся над ним.
Но Господь добр к людям смиренным.
35Мудрые следуют Богу, Господь им
воздаст почести. Глупые Богу не следуют,
их покроет позор.

Важность мудрости и понимания

4 Сыновья, слушайтесь наставлений отцов
и внимайте, чтобы понять. 2Потому что
учение моё важное и доброе, никогда не
забывайте моих наставлений.
3Я тоже был когда-то молодым, я был
сыном отца моего и единственным у матери
моей. 4Отец учил меня, он говорил: „Помни
все слова мои, слушайся всех моих
повелений и тогда будешь жить. 5Прими
мудрость и понимание, не забывай моих
слов и всегда следуй моим наставлениям.
6Не отворачивайся от мудрости и тогда она
будет тебя хранить. Люби мудрость и она
будет оберегать тебя”.
7Мудрость начинается с твоего решения
познать её, поэтому используй всё, что
имеешь, чтобы обрести мудрость. Тогда ты
будешь мудрым. 8Люби мудрость и она
прославит тебя, сделай её самым важным и
она принесет тебе честь. 9Мудрость—это
твоё самое большое богатство.
10Сын мой, слушай меня и делай всё, что
я говорю, и ты проживёшь долгую жизнь.
11Я учу тебя мудрости, я веду тебя прямым
путём. 12Иди этой дорогой и ты не попадёшь
в ловушку, ты сможешь бежать и не
спотыкаться, во всех делах ты будешь в без-
опасности. 13Помни всегда эти уроки, не
забывай их—они твоя жизнь.
14Не следуй путём злых, не живи, как
они, не уподобляйся им. 15Будь вдалеке от
зла, не приближайся, проходи мимо зла.
16Дурные люди не заснут, пока не сделают
зла, пока не принесут вреда другому. 17Они
не могут жить без зла и не вредить другим
не могут.
18Добрые люди, как утренний свет.
Солнце встаёт и день от него ярче и
счастливей. 19Дурные люди вроде тёмной
ночи. Они живут во тьме и спотыкаются о
то, что им не видно.
20Сын мой, внимательно слушай слова
мои. 21Не позволяй моим словам тебя
покинуть и помни всё, что я тебе говорю.
22Мои наставления дадут жизнь тем, кто их
слушает, мои слова—это здоровье для тела.
23Самое важное для тебя—быть
осторожным в мыслях твоих, от них
зависит твоя жизнь.
24Не искажай правды и не говори то, чего
нет. Не лги. 25Не позволяй себе уклоняться
от добрых и мудрых целей, стоящих перед
тобой. 26Будь осторожен в делах твоих,
живи честно. 27Иди прямым путём—он
праведен и добр. Но всегда уклоняйся от
зла.

Мудрость в том, чтобы не допустить прелюбодеяние

5 Сын мой, слушай мои мудрые поучения,
будь внимателен к моим словам. 2Тогда
ты узнаешь как правильно жить, и речи

твои докажут мудрость твою. [3]Уста жены
другого человека могут быть слаще мёда и
поцелуй её—нежнее масел. [4]Но в итоге она
принесёт тебе только горечь и боль, которые
будут горче отравы и острее меча. [5]Она идёт
по тропе смерти, она и тебя сведёт в могилу.
[6]Не следуй за ней, она сбилась с
правильного пути и сама не ведает этого.
Будь осторожен, следуй путём жизни.

Прелюбодеяние может погубить тебя

[7]Теперь, сын мой, послушай меня и не
забывай слов моих. [8]Будь в стороне от
женщины, которая в замужестве грешит,
даже не приближайся к дверям её дома.
[9]Если ты сделаешь это, то потеряешь
уважение людей, и другие извлекут пользу
из потерянной тобой чести. Кончится тем,
что другим людям достанется всё, для чего
ты трудился всю свою жизнь. [10]Люди, тебе
незнакомые, заберут всё твоё богатство,
получат всё, что ты заработал. [11]И ты
будешь страдать в конце своей жизни.
[12-13]Тогда ты скажешь: „Почему я не слушал
родителей моих? Почему я не слушал
учителей моих? Я противился наказанию, не
желал, чтобы меня поправляли. [14]Теперь я
вижу, что жизнь моя погублена и все видят
позор мой".

Радуйся своей жене

[15-16]Пей воду, которая течёт только из
твоего колодца, и не давай твоей воде
вливаться в другие ручьи. (Ты должен
делить любовь только со своей женой, не
становись отцом детей вне твоего дома.)
[17]Дети твои должны принадлежать тебе
одному. [18]Поэтому будь счастлив со своей
женой. Наслаждайся той, на которой
женился ты, будучи молодым. [19]Она
прекрасна, как лань, очаровательна, словно
косуля. Пусть её любовь полностью удовле-
творит тебя, та любовь, которая покорила
тебя однажды. [20]Не позволяй жене другого
пленить тебя, тебе не нужна её любовь.

[21]Господь воистину видит всё, что ты
делаешь, и следит, куда идёшь ты. [22]Грехи
злобного человека будут ему ловушкой.
Они, как верёвки, опутают его. [23]Он умрёт,
поскольку отказался от послушания, он
угодит в ловушку собственных желаний.

Опасность поручительства за другого человека

6 Сын мой, не бери на себя ответствен-
ность за долг другого человека. Обещал
ли ты вернуть долг другого, если он не
может расплатиться сам? Взял ли ты на себя
ответственность за чужой долг? [2]Если так,
то ты пойман, твои слова завлекли тебя в
ловушку. [3]Ты во власти того человека,
поэтому пойди и освободи себя—упрашивай
того человека освободить тебя от его долга.
[4]Не трать время на отдых и даже на сон.
[5]Вырвись из этой ловушки и беги, как олень
убегает от охотника. Освободи себя, как
птица освобождается из силков.

Опасность быть ленивым

[6]Ленивый, ты должен уподобиться
муравью, смотри, что делает муравей, учись
у него. [7]У муравья нет начальника или
предводителя, [8]но в летнее время муравей
собирает себе пищу, складывает её, и зимой
он не страдает от голода.

[9]Ленивец, как долго ты будешь лежать,
когда же ты пробудишься от твоего сна?
[10]Ленивый человек отвечает: „Мне нужно
немного поспать, я полежу здесь недолго".
[11]Но он спит и спит, и становится всё бедней
и бедней. Скоро у него ничего не останется,
словно вор придёт и всё утащит.

Злой человек

[12]Злой и ничего не стоящий человек
всегда лжёт и говорит дурное. [13]Он
подмигивает и делает разные знаки,
стараясь одурачить людей. [14]Такой человек
ничтожен, он всё время лелеет зло и сеет
кругом раздоры. [15]Но он будет наказан, беда
придёт к нему неожиданно, он будет в миг
уничтожен, и никто не поможет ему.

Семь ненавистных Господу вещей

16 Господь ненавидит шесть,
даже семь вещей:
17 Глаза полные гордыни,
лживый язык,
руки, что убивают невинных,
18 сердца, таящие злые планы,
ноги, спешащие эти планы исполнить,
19 лжеца, говорящего судье заведомую
ложь,
человека, затевающего ссору и драку
между другими.

20Сын мой, помни наставления отца твоего
и не забудь заветов матери твоей. 21Помни
их слова всегда, сделай их частью жизни
твоей. 22Их поучения будут сопровождать
тебя везде, они будут охранять тебя во время
сна, а когда ты проснёшься, они будут
говорить с тобой и направлять твои шаги.

23Заповеди и наставления твоих родите-
лей—свет, указывающий тебе правильный
путь. Они исправляют тебя и готовят тебя
идти по пути к жизни. 24Их поучения
останавливают тебя на пути к порочной
женщине, хранят тебя от льстивых разго-
воров жены, оставившей своего мужа. 25Эта
женщина может быть прекрасной, но не
позволяй красоте её гореть в сердце твоём и
искушать тебя. Не позволяй её глазам
пленять тебя. 26Блудница может стоить не
больше, чем каравай хлеба, но чужая жена
может стоить тебе жизни.

27Если человек прольёт на себя огонь, то
сгорит и одежда его. 28Если человек
наступит на горячие угли, он обожжёт ноги.
29Так же будет страдать и тот, кто спит с
чужой женой.

30–31Человек может украсть еду, когда
голоден. Если его поймают, он должен
платить семикратно, и это может стоить
ему всего, что он имеет. Но другие люди
поймут его и не будут презирать его за это.

32Тот, кто совершает прелюбодеяние,
разрушает себя. Он по глупости своей навёл
это на себя. 33Люди потеряют всё уважение
к нему, и он никогда не смоет позора.
34Муж неверной женщины впадёт от
ревности в ярость и сделает всё, чтоб
отомстить. 35И никакая плата не умалит его
гнева.

Мудрость убережёт тебя от прелюбодеяния

7 Сын мой, помни слова мои и не забывай
мои наставления. 2Слушай мои наставле-
ния и ты будешь жить. Пусть мои наставле-
ния станут самым важным в твоей жизни.
3Пускай они будут всегда с тобою, повяжи
их на пальцы, запиши в своём сердце.
4Сделай мудрость своей возлюбленной.
Обходись со знанием, как с любимой
сестрой своей. 5Тогда они уберегут тебя от
других женщин, от их красивых слов,
ведущих к греху.

6Однажды я выглянул из окна, 7и я увидел
множество неразумных молодых людей. Но
один из них был глупее всех. 8Он шёл по
улице мимо дома падшей женщины. 9Солнце
садилось, было сумеречно, спускалась ночь.
10Женщина вышла из своего дома встретить
его, на ней был наряд блудницы. Она хотела
согрешить с молодым человеком. 11Она была
дикая женщина, необузданная. 12Она вечно
бродила по улицам, никогда не сидела дома.[1]
13Она схватила юношу, поцеловала его и
сказала, не стыдясь: 14„Я сегодня сделала
приношение, исполняя обет, и у меня
осталось много еды. 15Я вышла пригласить
тебя к себе, пошла искать тебя и вот нашла.
16Я застелила чистыми простынями постель
мою, они очень красивы, из Египта. 17Я
духами опрыскала постель мою, надушила
миррой, алое и гвоздикой. 18Пойдём и будем
любить до утра, наслаждаться друг другом
всю ночь. 19Мужа моего нет дома, он уехал
по делам. 20Он взял достаточно денег для
долгого путешествия и его две недели не
будет дома”.

21Соблазнительными речами она хотела
искусить молодого человека, и он
обманулся. 22Он последовал за ней в
ловушку, он был, как бык, которого ведут
на бойню, как олень, попавший в западню,
23когда охотник готов пронзить стрелой его
сердце. Как птица, летящая в сети, юноша
не понимал всей опасности.

24Теперь, сыновья, слушайте меня и
обращайте внимание на мои слова. 25Не
позволяйте, чтобы вас увлекла блудница, не
следуйте её путями. 26Многие пали из-за
неё, она погубила множество душ. 27Дом
её—место смерти, тропа её ведёт к могиле.

Мудрость—добрая женщина

8 Слушай! Мудрость и Разум
взывают к тебе.
2 Стоят они на вершине холма,
на улицах,
на перекрёстке дорог.
3 Они у ворот городских
и зовут из открытых дверей.
4 Обращается мудрость:
„Я всех людей призываю!
5 Научитесь, неразумные, разуму,
наберитесь, глупые, ума.
6 Важно всё, чему я учу,
я говорю вам о правильном.

[1]**никогда не сидела дома** Букв. „никогда ноги её в доме не было”.

7 Все слова мои истинны,
я ненавижу ложь,
8 все слова мои справедливы,
ничего в них плохого нет.
9 Все они для разумных ясны,
в ком есть знание—их понимает.
10 Примите ученье моё—оно
дороже серебра и лучше золота.
11 Мудрость стоит дороже жемчуга
и дороже любых желаний”.

Что делает мудрость

12 „Я—Мудрость, обитаю с благоразумием,
Я—Знание, меня можно найти в предосторожности.
13 Если Господа чтит человек,
то он ненавидит зло.
Я, Мудрость, ненавижу тех,
кто полон гордости и высокомерия.
Пути неправедные и лжецов—я ненавижу.
14 Но я даю возможность людям
решать и правильно судить.
Я силу им даю и разум.
15 Цари с моей помощью правят,
правители с моей помощью
творят законы свои.
16 Все добрые правители земли
используют меня в своём правлении.
17 Я тех люблю, кто меня любит,
и тот, кто ищет, тот меня найдёт.
18 Я приношу богатство и успех,
и честь, и славу.
19 Мои дары дороже золота, и лучше
чистейшего серебра.
20 Веду людей я правильным путём,
тропою справедливости.
21 Я богатство даю тем, кто любит меня,
я дома их наполняю сокровищами.
22 Я, Мудрость, первое,
что сотворил Господь.
23 Сотворена я до созданья мира.
24 Я появилась раньше океанов
и прежде, чем сотворена вода.
25 Я рождена до появления гор
и до возникновения холмов.
26 Я появилась раньше, чем Господь
создал поля земли и первые пылинки.
27 Я там была, когда Бог создал небеса,
когда Он, прочертив круги земные,
пределы океану положил.
28 Я там была, когда Он облаками
наполнил небо и водой
заполнил океан.
29 Я там была, когда Господь в морях
определил воде границы,
чтобы вода не поднималась выше,
чем указал Господь. Я там была,
когда Он создал основание земли.
30 Я была рядом с ним,
как искусный помощник,
и был счастлив Господь каждый день,
потому что я рядом была.
31 Господь был счастлив
сотворённым Им миром
и счастлив был,
увидя сотворённых Им людей.

32 Теперь послушайте, дети, меня.
Вы будете счастливы,
если пойдёте моими путями.
33 Слушайте мои наставления
и будьте мудры,
не отказывайтесь слушать.
34 Кто слушает меня,
кто ежедневно бодрствует и ждёт
возле дверей моих,
воистину тот счастлив будет!
35 Тот, кто меня находит,—жизнь находит,
добро от Господа получит он.
36 А кто грешит против меня,
тот вред себе наносит.
Любой, кто мудрость ненавидит,—
любит смерть”.

Мудрость и глупость

9 Мудрость построила себе дом и
поставила его на семи столбах. 2Она при-
готовила еду, налила вина и поставила на
столе своём. 3И послала она слуг своих в
город, чтобы они пригласили народ
разделить с ней трапезу. 4Сказала она: „Кто
нуждается в разуме, приходите сюда!”
Пригласила она и глупцов и сказала:
5„Придите, ешьте хлеб мой и пейте вина,
сделанные мною вина. 6Забудьте свои
старые пути и вы начнёте жить. Следуйте
дорогой разума”.
7Если вы укажете гордецу на его
неправоту, он будет вас критиковать, он
только смеётся над мудростью Господа.
Если скажете злому, что он не прав, то он
посмеётся над вами. 8Поэтому не укоряй
насмешника, он возненавидит тебя за это.
Если же мудрого поправишь, он будет тебя
уважать. 9Если ты поучаешь мудрого—он

станет мудрее, если учишь хорошего—он
станет ещё лучше.
[10]Почитание Господа—первый шаг к
мудрости, познание Святого—первый шаг к
пониманию. [11]Если ты мудр, то жизнь твоя
будет длиннее. [12]Если ты мудр, ты мудр
ради себя, но если ты возгордился и
насмехаешься над людьми, то никто, кроме
тебя, не виноват в твоих бедах.
[13]Глупый человек подобен шумливой,
злой женщине. [14]Она сидит на стуле у
дверей своего дома, или на городском
холме, [15]и окликает всех проходящих мимо
людей. Никто её не слушает, но она говорит:
[16]„Приходите ко мне, кому надо учиться”. И
призывает глупых людей: [17]„Вода ворован-
ная слаще собственной, краденый хлеб
вкуснее своего”.
[18]И не знали глупцы, что дом её полон
привидений, что она зазвала их в глубины
преисподней!

Премудрости Соломона

10 Это премудрости
Соломона:
Мудрый сын осчастливит отца своего,
глупый сын огорчает мать.
[2]Если человек получает деньги за плохие
дела, то они ничего не стоят, но, делая
добро, человек спасается от смерти.
[3]Господь заботится о праведных. Он даёт
им необходимую пищу и отбирает всё у
злых людей.
[4]Праздные руки приносят нищету,
трудолюбивые руки приносят богатство.
[5]Умный вовремя собирает урожай,
спящий во время жатвы будет пристыжен.
[6]Добрые люди приносят благословение,
слова же злого лишь скрывают насилие.
[7]Добрый человек оставляет добрую
память, злой человек будет быстро забыт.
[8]Мудрый человек принимает чужие
советы, глупец начинает спорить и
навлекает на себя беду.
[9]Кто искренен, тот вне опасности, но кто
обманывает, тот будет пойман.
[10]Скрывающий правду—причина не-
счастья, говорящий открыто сотворяет мир.
[11]Слова доброго человека—источник
жизни, слова же злого лишь скрывают
насилие.
[12]Ненависть приводит к раздору, а любовь
прощает все ошибки.
[13]К словам мудрых надо прислушиваться,
глупцы должны быть наказаны.
[14]Мудрые люди спокойны и учатся
новому, глупцы своими речами приносят
себе несчастья.
[15]Богатство хранит богатого, бедность
разрушает бедняка.
[16]Поступки доброго приносят жизнь, а
злого—возмездие.
[17]Кого учит наказание, тот может помочь
другим, но кто не хочет ученья, тот идёт
неверным путем.
[18]Тот, кто скрывает ненависть,—лжец.
Тот, кто открыто распространяет клевету,—
глупец.
[19]Многословие не остановит преступле-
ния, но сдержанность в речах весьма
действенна.
[20]Слова доброго человека—чистое
серебро, а мысли злого человека ничтожны.
[21]Многим людям помогут слова доброго
человека, но глупость глупого смертельна
для него.
[22]Благословленье Господнее приносит
истинное богатство, печали же никакой не
приносит.
[23]Глупый наслаждается своими глупыми
делами, мудрый счастлив мудростью своей.
[24]Глупый будет побеждён тем, чего он
боится, а добрый человек получит всё, о чём
мечтает.
[25]Злые люди исчезают, словно вихрь,
ничего не оставляя за собой, у того же, кто
праведен,—прочное основание.
[26]Никогда не позволяй ленивому делать
что-либо для тебя, он будет для тебя, как
уксус во рту, или дым в глазах.
[27]Кто Господа чтит, тот долго живёт,
злобные же люди теряют годы жизни.
[28]Надежды доброго приносят счастье,
надежды злобных разрушают всё.
[29]Господь хранит добрых людей и
сокрушает тех, кто зло творит.
[30]Добрые люди будут всегда вне опас-
ности, покинуть землю будут вынуждены
злые.
[31]Добрые люди всегда говорят мудрые
вещи, но тех, кто приносит несчастья, люди
не будут слушать.
[32]Добрые люди дают правильные советы,
всё, что говорят злые, приносит несчастье.
11 Некоторые пользуются неверными
весами, чтобы обманывать людей.

Господь ненавидит это, но точные весы по
нраву Господу.
2С гордостью приходит посрамление, со
смирением приходит мудрость.
3Непорочных людей ведёт справедли-
вость, но злые разрушают себя, обманывая
других.
4На суде Господнем не помогут деньги, но
добрые дела спасут от смерти.
5Жизнь доброго человека будет лёгкой,
если он честен, злой разрушается от соб-
ственного зла.
6Честного человека спасает доброта, но
злые будут пойманы тем злом, что они
творят.
7Злому после смерти не остаётся
надежды—все его надежды погибают и
ничего не стоят.
8Добрый человек избежит беды, и она
перейдёт на злого.
9Своими речами злой человек приносит
вред людям, но доброго мудрость хранит.
10Успехами доброго счастлив весь город,
когда уничтожен злой человек, все
торжествуют.
11От благословления доброго город
процветает, но сказанное злым способно
разрушить город.
12Не обладающий чувством добра,
оговаривает своих соседей, но мудрому
известно, когда лучше смолчать.
13Не заслуживает доверия тот, кто
разглашает чужие секреты, но верный
человек не сеет слухи.
14Падёт народ, чей правитель слаб, но при
мудрых советниках этот народ спасётся.
15Если ты пообещал заплатить долг
другого, ты пожалеешь об этом. Ты будешь
в безопасности, если не возьмёшь на себя
это.
16Кроткая женщина приобретает ува-
жение, напористый же приобретает лишь
богатство.
17Добрый получит прибыль, но
жестокий—причина собственных бед.
18Злой деньги берёт обманом, спра-
ведливый получает истинную награду.
19Искренность и доброта ведут к жизни,
но злые следуют за злом и обретают смерть.
20Господь ненавидит творящих зло, но
счастлив теми, кто поступает праведно.
21Это верно, что будут наказаны злые, а
добрые будут освобождены.
22Если женщина красива, но глупа, это то
же, что золотое кольцо на носу у свиньи.
23Исполнение желаний доброго человека
приносит ещё больше добра, но исполнение
желаний злых влечёт за собой только беды.
24Дающий щедро получает ещё больше, но
бедность ждёт того, кто жаден.
25Дающий щедро получит прибыль и,
помогая другим, ты больше получишь сам.
26Проклят жадный человек, не продающий
зерна, но благословен тот, кто продаёт зерно,
чтобы накормить других.
27Стремящийся делать добро пользуется
уважением, но ничего, кроме бед, не
получает творящий зло.
28Кто верит лишь в своё богатство,
упадёт, как мёртвый лист, но добрый
вырастет, как новый лист зелёный.
29Кто приносит несчастья своей семье,
ничего не приобретает и будет в итоге при-
служивать мудрым.
30Дела добрых людей—это дерево жизни,
мудрый даёт людям новую жизнь.
31Если доброму воздаётся на земле, то,
несомненно, злым воздастся по заслугам.
12 Кто хочет быть мудрым, принимает
поучение с радостью, тот же, кому
ненавистно обличение,—глупец.
2Господь счастлив благословить доброго
человека, а злого Господь осудит.
3Зло не утвердит человека; корень же
праведного не завянет.
4Благородной женой муж гордится, а
позорящая женщина—словно смертельная
болезнь.[1]
5Добрые люди честны в своих планах, но
не доверяй планам коварных.
6Злые люди причиняют боль своими
словами, слова достойного человека
способны спасти от опасности.
7От злого человека ничего не остаётся
после крушения, доброго человека люди
помнят долго после его ухода.
8Мудрого все восхваляют, и не уважают
глупца.
9Лучше быть никому неизвестным и
иметь слугу, чем выдавать себя за знатного,
но не иметь еды.
10Добрый человек всегда заботится о
своей скотине, злой же жесток даже в своей
самой великой доброте.

[1]**смертельная болезнь** Букв.: „разъедающая ему кости".

[11]Кто трудится на своей земле, будет иметь много хлеба, глупцы же теряют время на бессмысленные выдумки.

[12]Злые люди всегда хотят сделать что-нибудь злое, но у добрых много сил, уходящих в глубину, словно корни.

[13]Злобный ловится на глупости собственных слов, добрый всегда избежит любой беды.

[14]Добрый человек насытится плодами сказанного им.[1] Человек будет вознаграждён за свои труды!

[15]Глупец считает свой путь лучшим, мудрый прислушивается к советам других.

[16]Быстро в гнев впадает глупец, но мудрый прощает ошибки других.

[17]Сказанному добрым человеком можно доверять, свидетельство же лжецов—обман.

[18]Слова говорящего бездумно ранят, как меч. Мудрый осторожен со словом, и слова его могут вылечить раны.

[19]Слова лжеца исчезают быстро, слова правды будут жить вечно.

[20]Злые стремятся к коварству, но счастлив будет тот, кто сеет мир.

[21]Добрые люди будут сохранены Богом, но злых людей ожидают препятствия.

[22]Господь ненавидит лжецов и счастлив, когда звучит правда.

[23]Разумный не выставляет напоказ свои знания, слова глупца говорят о его глупости.

[24]Кто много трудится, будет управлять другими, ленивый будет работать, как раб.

[25]Заботы могут лишить человека счастья, но доброе слово способно сделать его счастливым.

[26]Добрый человек осторожен в выборе друзей, злые выбирают себе подобных.

[27]Ленивый не пойдёт за тем, о чём мечтает, но к тому, кто трудится много, приходит успех.

[28]Тропа добродетели ведёт к жизни—это путь к бессмертию!

13 Мудрый сын внимательно слушает отца, когда тот говорит, что делать, гордец не слушает, когда его пытаются поправить.

[2]Добрый человек насладится плодами речей[2] своих, коварный же испытает лишь насилие.

[3]Кто осторожен в своих речах, тот сбережёт себя, того, кто говорит бездумно, ждёт несчастье.

[4]Ленивый желает, но не получает, у того же, кто прилежно трудится, всего вдоволь.

[5]Добрые люди ненавидят ложь, злые же ⌊говорят ложь⌋, которая унижает и срамит.

[6]Доброта предохраняет искренних людей, но зло порабощает тех, кто любит грех.

[7]Есть люди, ведущие себя, как богачи, но они ничего не имеют. Другие ведут себя скромно, когда они богаты.

[8]Богатому человеку может придётся заплатить выкуп за свою жизнь, бедному же это не грозит.

[9]Добрый человек, словно яркий свет, а злой, словно свет, становящийся темнотой.

[10]Кто считает себя выше других, тот причиняет беду, но тот, кто слушает советы,—мудр.

[11]Деньги быстро уйдут от того, кто лгал ради них, но тот, кто вложил в них свой труд, увеличит богатство.

[12]Когда нет надежды, в сердце вселяется грусть, но если надежды твои сбылись, тебя наполняет радость.

[13]Кто пренебрегает заповедью, навлекает на себя погибель, тот же, кто чтит заповедь, вознаграждён будет.

[14]Наставления мудрого возвращают жизнь, его слова помогают в минуты несчастья.

[15]Разумный человек—в почёте у людей, но жизнь тяжела для тех, кому нельзя доверять.

[16]Мудрый думает, прежде чем сделать, глупец утверждает свою глупость делом своим.

[17]Если гонец, приносящий весть, не имеет доверия, вокруг него будет беда, но мир всегда вокруг того, кому доверяют.

[18]Позор и бедность ждут того, кто не учится на своих ошибках, но если он слушает порицание, то извлекает пользу.

[19]Исполнение желания приносит радость, глупый же никогда не захочет уклониться от зла.

[20]Иди с мудрыми, и сам станешь мудрым, а поведись с глупцами, и тебя ожидают беды.[3]

[1]**плодами сказанного им** Букв.: „плодами уст своих”.
[2]**речей** Букв.: „уст”.
[3]**поведись … беды** Игра слов в древнееврейском языке: „быть с кем-то” или „есть с кем-то” звучит так же, как „быть злым—быть в беде”.

[21]Несчастья преследуют грешников, доброму же воздаётся добром.

[22]Добрый оставит наследство детям и внукам, а богатство злых в конце концов перейдёт в руки к людям праведным.

[23]Желание бедняков—иметь вдоволь еды, но бесхозяйственность ведёт к потерям.

[24]Родители, искренне любящие своего ребёнка, поправляют его. Любящие родители учат его идти праведным путём.

[25]У добрых людей будет всё, что им истинно нужно, у злых не будет даже необходимого.

14 Мудрая женщина создаёт дом свой благодаря мудрости, а глупая разрушает его своей же глупостью.

[2]Живущий праведно чтит Господа, а кто неискренен, тот Господом пренебрегает.

[3]Речи глупого причиняют множество бед. Речь мудрого от бед хранит.

[4]Если нет быков для работы, то амбар будет пуст. Для доброго урожая люди используют силу быков.

[5]Честный человек никогда не лжёт—он надёжный свидетель. Лживый человек лжёт постоянно—он лжесвидетель.

[6]Насмехающиеся над Богом ищут мудрости, но никогда не найдут. Мудры только те, кто верят в Бога, к ним знание приходит легко.

[7]Не становись другом глупца, он ничему тебя не научит.

[8]Разумные мудры—они обдумывают свои поступки. Глупые неразумны—они считают, что можно прожить обманом.

[9]Глупцы не верят в расплату за грехи. Добрые же—усердно молят о всепрощении.[1]

[10]Никто не прочувствует печали сильнее, чем опечаленный человек. И радость свою до конца прочувствовать может только он сам.

[11]Дом злого человека разорится, дом праведника будет процветать.

[12]Иной путь кажется человеку правильным, но он ведёт только к смерти.

[13]Человек может быть печальным, даже когда он смеётся. Проходит веселье, а печаль его остаётся с ним.

[1]**Глупцы … всепрощении.** Древнееврейский текст здесь труден для понимания и может также означать: „Глупцы требуют жертвы повинности, но среди честных—взаимное расположение."

[14]За всё содеянное злые люди заплатят, а доброму воздастся за добро.

[15]Глупый верит всему, что слышит, а мудрый размышляет обо всём.

[16]Мудрый чтит Господа и сторонится зла. Глупый поступает бездумно и неосторожно.

[17]Вспыльчивый делает глупости, но мудрый всегда терпелив.

[18]Глупцы унаследуют ещё большую глупость, мудрым же воздаётся знанием.

[19]Добрые одолеют злых, склониться придётся злым.

[20]Бедного даже собственный сосед отвергает, богатого же принимают многие.

[21]Не думай плохо о ближнем, и, если хочешь счастья, будь добр к бедным людям.

[22]Зло задумавший, заблуждается, а творящий добро, будет иметь истинно преданных друзей.

[23]Упорный труд ведёт к изобилию, излишняя разговорчивость—к убытку.

[24]Мудрым воздаётся богатством, но глупому глупостью.

[25]Свидетельствующий правду, помогает другим, лгущий, наносит раны людям.

[26]Чтущий Господа обладает великой уверенностью, и у детей его будет прибежище.

[27]Почитание Господа даёт настоящую жизнь и спасает от ловушек смерти.

[28]Множество подданных несёт величие царю, а малочисленное государство ничего не стоит.

[29]Терпеливый имеет ум, но неразумен во гнев впадающий.

[30]Здоровый разум в здоровом теле, зависть же—смертельная болезнь,[2] проникающая до самых костей.

[31]Причиняющий зло бедному, не уважает Бога, ибо Бог сотворил и тех, и других.

[32]В минуты несчастий злые терпят поражение, но добрые побеждают даже в смерти.

[33]Мудрый всегда думает о мудром. Глупый не знает, что такое мудрость.

[34]Доброта возвеличивает народ, но грех—позор народов.

[35]Доволен царь своими мудрыми помощниками, и в гневе царь на тех, кто позорит его.

15 Кроткий ответ смиряет гнев, но грубый ответ его разжигает.

[2]**смертельная болезнь** Букв.: „разъедающая ему кости".

2 Когда говорит мудрый, его хотят слушать, но глупец говорит только глупости.

3 Господь видит всё, что кругом происходит. Он смотрит и на добрых, и на злых.

4 Добрые слова, словно дерево жизни, но лживые слова разрушают дух человека.

5 Глупый пренебрегает советами отца, но мудрый внимателен, когда его поучают.

6 Добрый человек многим богат, но всё, чем обладает злой, ведёт его к несчастью.

7 Уста мудрых распространяют знание, о глупых же такого не скажешь.

8 Господь ненавидит жертвы злых, но счастлив услышать Он молитвы доброго.

9 Господь ненавидит пути злых, но Он любит идущих путём добра.

10 Тот, кто живёт недостойно, будет наказан, и тот, кто ненавидит наставления, будет уничтожен.

11 Господу всё известно, даже то, что в обители смерти, потому сердца и мысли людей для Господа не тайна.

12 Глупец ненавидит тех, кто его поучает, такой человек отказывается от советов мудрых.

13 На лице счастливого—радость, но если в его сердце грусть, то это также отразится на лице его.

14 Мудрый стремится увеличить свои знания, глупый ищет только глупости.

15 Всё время грустит тот, кто беден, но для людей счастливых сердцем, жизнь—праздество.

16 Лучше быть бедным и почитать Бога, чем быть богатым, но иметь несчастья.

17 Лучше есть суп там, где любовь, чем есть нежное мясо там, где ненависть.

18 Вспыльчивый приносит беды, но терпеливый человек—основа мира.

19 Ленивого ждут несчастья везде, но для искренних—жизнь легче.

20 Мудрый сын отцу приносит счастье, глупый—позор своей матери.

21 Глупец счастлив глупыми поступками, но мудрец всегда осторожен в своих поступках.

22 Не сбудутся планы человека, не получающего советов, но сбудутся планы того, кто прислушивается к мудрым советам.

23 Счастлив человек, чей ответ правилен, и слово, сказанное вовремя, помогает.

24 Все дела мудрого ведут к успеху и хранят его от смерти.

25 Господь разрушит дом гордеца, но охранит дом вдовы.

26 Злые мысли Господь ненавидит, но счастлив словами доброго.

27 Лгущий ради корысти, приносит семье своей несчастья, но честного не коснутся беды.

28 Добрые люди думают, прежде чем дать ответ, но злые говорят раньше, чем успевают подумать, и это приносит им несчастья.

29 Господь от злых людей далёк, но слышит Он всегда молитвы добрых.

30 Тот, кто улыбается, делает счастливыми других, и от добрых новостей люди чувствуют себя лучше.

31 Мудр тот, кто прислушивается к тем, кто его критикует.

32 Кто отказывается от поучений, тот причиняет вред себе. Тот, кто прислушивается к осуждающим, обретает ещё большую мудрость.

33 Почитающий Господа учится мудрости, и смирение должно придти прежде, чем вера в Бога.

16 Человек предполагает, а Господь располагает.

2 Человек считает, что он прав во всём, но Господь судит по истинным поступкам.

3 Во всех делах твоих обращайся за помощью к Господу, и тогда тебя ждёт успех.

4 У Господа на всё есть планы. В планах Господних крушение злобных.

5 Господу неугоден тот, кто ставит себя выше других. Господь непременно накажет гордецов.

6 Истинная любовь и верность сделают тебя чистым в душе. Почитай Господа, и ты будешь вдали от зла.

7 Живущий праведно—угоден Господу, и даже враги такого человека будут с ним в мире.

8 Лучше немного приобрести правдой, чем много—обманом.

9 Человек строит планы, но Господь решает их осуществление.

10 Слово царя—закон. Его решения должны быть справедливы.

11 Господь хочет, чтобы все весы были верны и все соглашения справедливы.

12 Цари ненавидят дела злых. Доброта придаёт его царству силу.

[13]Цари всегда хотят слышать правду, им нравятся люди, которые не лгут.

[14]Царь во гневе может убить, но мудрый человек постарается, чтобы царь был счастлив.

[15]Если счастлив царь, то жизнь лучше для всех. Его расположение—это весенний дождь из облаков.

[16]Мудрость стоит дороже золота, разум стоит дороже серебра.

[17]Добрые люди стараются жить вдалеке от зла. Кто осторожен, тот спасёт свою душу.

[18]Человеку гордому грозит гибель, высокомерному грозит поражение.

[19]Лучше быть смиренным и жить среди бедных, чем делить богатство с высокомерными.

[20]Тот, кто слушает советы других, преуспеет, и тот, кто надеется на Бога, будет благословен.

[21]Если мудр человек, другие это поймут, и тот, кто осторожно выбирает слова,—убедителен.

[22]Мудрость приносит истинную жизнь мудрым, глупые учатся ещё большей глупости.

[23]Мудрый думает, прежде чем говорить, и, сказанное им достойно внимания.

[24]Добрые слова подобны мёду и целебны для человека.

[25]Есть путь, который людям кажется правильным, но он ведёт к смерти.

[26]Голод работающего заставляет его работать ради хлеба его.

[27]Ничтожный человек замышляет недоброе, его советы, как огонь, опасны.

[28]Склочник—всегда причина ссор, а сплетник разрушает дружбу.

[29]Вспыльчивый причиняет беды друзьям и ведёт их по неверной дороге.

[30]Кто подмигивает и ухмыляется, задумывает недоброе.

[31]Седина—корона славы, она приходит от праведной жизни.

[32]Лучше быть терпеливым воином, чем смелым; и лучше владеть собой, чем владеть целым городом.

[33]Ища решения, люди бросают жребий, но решение приходит от Господа.

17 Лучше иметь корку хлеба, но с миром в душе, чем богатый дом, в котором все ссорятся.

[2]Умный слуга будет господствовать над ленивым сыном хозяина. Этот слуга получит наследство как один из сыновей.

[3]Золото и серебро очищают огнём, но сердца людей очищает Господь.

[4]Злобный слушает о зле других. Лжец слушает ложь других.

[5]Кто насмехается над бедными, над окружёнными несчастьями, тот не чтит сотворившего его Господа, и понесёт наказание.

[6]Внуки делают счастливыми стариков, и дети гордятся родителями.

[7]Немудро глупому говорить слишком много, также и правителю немудро лгать.

[8]Иные считают, что взятка—это амулет, приносящий удачу везде, куда они идут.

[9]Если ты прощаешь обидчика твоего, вы можете стать друзьями, но если ты продолжаешь помнить обиду, это повредит дружбе.

[10]Умный учится на собственных ошибках, но глупца ничему не научат и сотни уроков.

[11]Злой стремится делать зло, но Господь пошлёт ему наказание.

[12]Опасно встретить медведицу, у которой украли детей, но это лучше, чем встретить погружённого в свою глупость человека.

[13]Не причиняй зла тем, кто делает тебе добро, иначе беды тебя не покинут до конца дней твоих.

[14]Начать спор—словно пробить дыру в плотине. Поэтому прекрати спор, пока дыра не стала ещё больше.

[15]Господь ненавидит две вещи—наказывать тех, кто ничего плохого не сделал, и прощать тех, кто виновен.

[16]Когда деньги у глупого, они потеряны, он никогда не использует их мудро.

[17]Друг любит во все времена, истинный брат поддерживает в несчастье.

[18]Только глупый берёт на себя ответственность за долги другого.

[19]Кто любит споры, тот любит грех. Кто себя хвалит, тот призывает беды.

[20]Злой человек ничего не приобретёт, кроме несчастья.

[21]Печален отец, чей сын глуп, он никогда не будет счастлив.

[22]Счастье—словно целебное лекарство, печаль же—словно иссушающая болезнь.

[23]Злой берёт взятку за то, чтобы извратить правосудие.

[24]Мудрый занимается насущными делами, в то время как глупый беспокоится о том, что мало вероятно.

[25]Глупый сын—скорбь для отца и грусть для матери своей.

[26]Наказывать правителей за правду так же несправедливо, как наказывать невинного.

[27]Мудрый обращается со словами осторожно, мудрый не впадает легко во гнев.

[28]Даже глупый кажется мудрым, когда молчит. Люди считают мудрым того, кто ничего не говорит.

18 Иные не хотят быть с другими людьми, они делают только то, что хотят, и возмущаются, когда им дают добрые советы.

[2]Глупый не хочет учиться у других, он только хочет говорить о своих идеях.

[3]Людям не нравятся злые, люди смеются над глупыми.

[4]Слова мудрого, словно вода из глубокого колодца, колодца мудрости.

[5]Верша суд, будь справедлив и, если ты оправдаешь виновного, значит, несправедлив ты к добрым людям.

[6]Глупый себе причиняет несчастья своими речами, слова его могут привести к ссоре.

[7]Когда говорит глупец, он себя разрушает, и его слова—капкан для него.

[8]Людям нравятся сплетни. Это словно вкусная пища для них.

[9]Тот, кто делает плохую работу, подобен тому, кто разрушает.

[10]Могущество—в имени Господа, оно, словно крепкая башня. Бегут к ней добрые люди и находят спасение.

[11]Богатый думает, что его спасёт богатство. Он считает богатство крепостью.

[12]Гордый скоро будет уничтожен, но смиренному оказана честь будет.

[13]Прежде чем отвечать, дай людям договорить до конца, тогда тебе не будет стыдно, и ты не будешь выглядеть глупо.

[14]Разум человека помогает пересилить болезнь,[1] но когда угнетён дух, уходит надежда.

[15]Мудрый всегда стремится узнать больше, он внимателен к более мудрым.

[16]Сделай подарок важному человеку и легко познакомишься с ним.

[17]Кто говорит первым, всегда кажется правым, пока не придёт тот, кто начнёт его расспрашивать.

[18]Если два, обладающих властью, человека спорят, то лучший способ разрешить спор—бросить жребий.

[19]Если обидишь друга, вернуть его будет труднее, чем завладеть городом с крепкими стенами. Ссоры разделяют людей, как ворота за́мка с крепкими запорами.

[20]Сказанное тобой влияет на твою жизнь. Если говоришь доброе, хорошее случится в жизни твоей, но если плохое ты говоришь, то плохое случится.

[21]Язык может говорить слова, которые приносят жизнь или смерть. Поэтому любящие говорить должны быть готовы принять последствия сказанного.

[22]Найдя жену, ты находишь добро. Она знак того, что Господь доволен тобой.

[23]Бедный будет молить о помощи, а богатый груб в ответах своих.

[24]Со множеством друзей приятно, но близкий друг может быть ближе брата.

19 Лучше быть бедным и честным, чем быть глупцом, который лжёт людям и обманывает их.

[2]Мало радоваться чему-то, надо ещё знать, что ты делаешь. Не берись за дело поспешно, потому что сделаешь его плохо.
[3]Глупость человека разрушит его жизнь, но он во всём обвинит Бога.

[4]Богатство приносит множество друзей, но бедного все покинут.

[5]Говорящий напраслину на другого будет наказан, лгущий никогда не спасётся.

[6]Многие хотят дружить с правителем, и каждый хочет быть другом одаривающего.

[7]Против бедного даже его семья, и друзья от него отвернутся. Он может просить их о помощи, но они не услышат его.

[8]Если человек в мире с собой, то будет усердно трудиться, чтобы стать мудрым. Он будет стараться постичь и будет вознаграждён.

[9]Лжесвидетель будет наказан, продолжающий лгать—уничтожен будет.

[10]Глупый не должен быть богатым, как раб не может управлять хозяином.

[11]Мудрость делает человека терпеливым. Прекрасно, когда мудрый прощает людей, которые доставили ему неприятности.

[1]**Разум … болезнь,** Или: „Дух человека поддерживает его во время болезни".

[12]Царский гнев подобен рычанию льва, но благосклонность его, словно нежный дождь.
[13]Глупый сын может свести своего отца с ума. Сварливая жена раздражает, как капающая вода.
[14]Дома и деньги достаются от родителей, но хорошая жена подарок от Бога.
[15]Лень погружает в сон, а нерадивость приводит к голоду.
[16]Кто подчиняется закону, тот спасает себя. Кто закон не чтит, тот погибнет.
[17]Давать бедным—все равно, что давать в долг Господу. Он воздаст тебе, если ты был добр к бедным.
[18]Учи сына своего и наказывай, если он неправ. Это единственная надежда. Если отказываешься делать это, помогаешь его разрушению.
[19]Кто легко впадает во гнев, должен платить за это. И если ты спасаешь его от бед, он будет делать одно и то же снова и снова.
[20]Слушайся совета и учись, тогда станешь мудрым.
[21]Человек может многое задумать, но только план Господа свершается.
[22]Каждый хочет друзей настоящих и надёжных. Так что лучше быть бедным, чем лжецом.
[23]Кто чтит Господа, тот живёт справедливо, и ему не надо опасаться несчастий.
[24]Ленивый не сделает даже необходимого, чтобы накормить себя. Он слишком ленив, чтобы донести пищу до рта.
[25]Кто ставит себя выше других, должен быть наказан, и глупые тогда получат свой урок. Но мудрый учится, когда его критикуют.
[26]Кто крадёт у отца своего и мать свою изгоняет, того покрывают позор и несчастья.
[27]Если отказываешься учиться, то забудешь и то, что знаешь.
[28]При нечестном свидетеле суд не будет справедливым. Сказанное злобными приносит больше зла.
[29]Кто ценит себя больше других, будет наказан. Глупый получит наказание, уготованное для него.

20 Вино и пиво лишают человека разума. Он становится шумен, начинает хвастать и совершать глупости.
[2]Гнев царя, словно рык льва. Если рассердишь царя, можешь лишиться жизни.
[3]Любой глупец может начать спор, поэтому уважай того, кто отказывается спорить.
[4]Ленивый слишком ленив, чтобы сеять, поэтому во время жатвы он ищет хлеб, но не находит ничего.
[5]Советы людские—словно глубокий колодец, мудрый будет черпать из них.
[6]Многие могут называть себя „верными друзьями",[1] но трудно найти такого, на кого можно положиться.
[7]Добрый человек живёт доброй жизнью, и дети его будут благословенны.
[8]Царь может видеть зло своими глазами, когда он судит людей.
[9]Может ли человек сказать, что всегда поступает хорошо? Может ли сказать, что он безгрешен? Нет!
[10]Господь ненавидит тех, кто обманывает других, пользуясь неверными весами.
[11]Даже ребёнок своими поступками показывает хороший он, или плохой. Следя за ним, легко узнаёшь честен ли он и хорош.
[12]У нас есть глаза, чтобы видеть, уши, чтобы слышать,—их сотворил для нас Господь.
[13]Если любишь спать, то проснёшься бедным, но используй время для работы, и у тебя будет много хлеба.
[14]Человек, покупающий что-либо у тебя, всегда говорит: „Это не очень хорошее и слишком дорого стоит", но потом хвалится перед другими удачной покупкой.
[15]Золото и драгоценности могут сделать человека богатым, но разумная речь человека стоит гораздо дороже.
[16]Если взялся отвечать за долги другого, потеряешь рубаху свою.
[17]Если получаешь что-нибудь обманом, это может показаться хорошим, но в итоге окажется, что ничего не будет стоить.
[18]Перед тем как строить планы, получи добрый совет и, если начинаешь войну, найди тех, кто тебя направит.
[19]Кто разносит слухи о других, не заслуживает доверия. Не будь другом того, кто много говорит.
[20]Кто говорит против отца или матери, тот подобен угасающему свету.

[1]**Многие … друзьями",** Или: „Человек может быть предан многим".

21 Если ты легко получил богатство, ты его не будешь ценить.

22 Не стремись сам наказать того, кто тебе вредит. Господь его накажет и сделает тебя победителем.

23 Иные пользуются неправильными гирями и неточными весами, обманывая других. Это неправедно и ненавистно Господу.

24 Господь решает, что случится в жизни каждого. Как человек сам может знать, что произойдёт в его жизни?

25 Осторожно подумай перед тем, как дать Богу обещание, чтобы потом не пожалеть о данном обете.

26 Мудрый царь определит, кто из людей злой, и накажет виновных.

27 Господь способен видеть даже то, что в душе человека.

28 Истинный и преданный царь сохранит свою силу, преданность поддержит царство его.

29 Мы восхищаемся силой юноши, но уважаем седину старого.

30 Наказание может очистить человека от совершённых им неправедных поступков. Боль способна изменить человека изнутри.

21 Как земледельцы роют каналы для поливки полей, меняя направления потоков, так и Господь управляет разумом царей. Он может направить царя, куда Он желает.

2 Человек думает, что делает всё правильно, но Господь судит по истинным делам.

3 Делай то, что справедливо и праведно. Господу это угодно больше, чем жертва.

4 Глазами и сердцем показывает человек зло: глаза, унижающие других, и сердце, полное высокомерия,—всё это грех.

5 Торопливость приводит к потере, планы же тех, кто усердно трудится, приводят к изобилию.

6 Быстро исчезнет богатство, добытое обманом, и приведёт тебя к смерти.

7 Злые будут уничтожены за зло, ими сотворённое. Они отказываются от праведности.

8 Злые всегда стремятся обмануть, но добрые всегда искренни и справедливы.

9 Лучше жить на крыше, чем в доме со сварливой женой.

10 Злобные хотят сделать больше зла, и они не милосердны к окружающим.

11 Накажи того, кто смеётся над Богом, и глупые примут этот урок, они станут мудрыми и узнавать будут больше и больше.

12 Праведник[1] знает о делах нечестивых людей, и Он их накажет.

13 Кто отказывается помочь бедным, тому не будет помощи в нужный момент.

14 Если кто-то сердит на тебя, сделай ему тайный подарок. Подарок, сделанный тайно, может унять сильный гнев.

15 Справедливый суд приносит добрым людям счастье, но злых пугает.

16 Человек, теряющий путь мудрости, идёт в сторону гибели.

17 Если приятное времяпрепровождение—главное для человека, то он будет беден, и, если человек тот любит вино и еду, он никогда не будет богатым.

18 Злые должны заплатить за всё зло, причинённое добрым. Лживые должны заплатить за все неприятности, которые они доставили честным.

19 Лучше жить в пустыне, чем со вспыльчивой и сварливой женой.

20 Мудрый бережёт нужные ему вещи, а глупый сразу же их использует.

21 Кто постоянно стремится к доброте и любви, будет жить в достатке и чести.

22 Мудрый может сделать всё, что угодно. Он может штурмовать город, защитники которого сильны, и разрушить стены, на которые все надеялись.

23 Кто в речах своих осмотрителен, тот спасает себя от несчастий.

24 Гордец считает себя лучше других, он своими поступками показывает собственную злобность.

25–26 Алчность убивает ленивого, ибо руки его отказываются работать. Жадному всегда всего мало. Добрый же человек даёт и нужды не знает.

27 Господь не находит счастья в жертвах, приносимых злыми, особенно, когда они корыстны.

28 Лжец будет уничтожен, и любой, кто слушает ложь, также погибнет.

29 Добрый всегда знает, что он прав, но лживому надо притворяться.

30 Нет достаточно мудрого человека, чтобы строить успешные планы, если Господь против планов этих.

[1] **Праведник** То есть Бог.

31Люди могут всё приготовить для битвы,
даже коней. Но победу даёт Господь.

22 Доброе имя важнее серебра и золота.
Лучше быть уважаемым, чем богатым.
2И бедного, и богатого сотворил Господь.
3Мудрый предвидит трудности и уходит с
этого пути в сторону, но глупый идёт прямо
к бедам, и страдает от этого.
4Почитание Господа и смирение приводит
к богатству, чести и истинной жизни.
5Злые в ловушках многих бед, но тот, кто
заботится о душе своей, тот избежит
несчастий.
6Учи ребёнка правильному пути, пока он
мал. Тогда он, став взрослым, будет идти
этим путём.
7Бедные—рабы богатых. Берущий в долг
становится слугой дающего.
8Приносящий несчастья—пожнёт нес-
частье. Он будет в итоге уничтожен
несчастьем, порождённым им.
9Будет благословен легко дающий,
потому что делит он хлеб свой с бедными.
10Заставь уйти того, кто считает себя
лучше других. Когда уйдёт такой, с ним
уйдут все беды и утихнут похвальба и
споры.
11Царь станет другом тебе, если ты
любишь чистоту сердца и доброе слово.
12Господь хранит того, кто знает Его, и
уничтожает того, кто отвернулся от Него.
13Ленивый говорит: „Я не могу идти
работать. На улице лев, он может меня
растерзать".
14Грех прелюбодеяния—словно ловушка.
Господь прогневается на того, кто попадёт в
эту ловушку.[1]
15Дети делают глупости, но наказание
твоё научит их уму.
16Притеснение бедняков ради обогащения
и приношение даров богатым приносят
только потери.

Тридцать мудрых изречений

17Слушай то, что я говорю. Я тебя научу
тому, что говорил мудрый. Черпай из этих
поучений. 18Тебе будет приятно запомнить
эти слова, чтобы ты мог припомнить их в
нужное время. 19И вот я сегодня научу тебя
этой мудрости, чтобы ты надеялся на
Господа. 20Я записал тридцать изречений для
тебя, это слова совета и мудрости. 21Они
научат тебя истинному и важному, чтобы
ты мог дать правильный отчёт пославшему
тебя.

1

22Легко украсть у бедного, но не делай
этого. И никогда не используй преиму-
щество своё перед бедными в суде. 23Господь
на их стороне. Он поддерживает бедных и
отберёт у любого, кто взял у бедного.

2

24Не дружи с тем, кто вспыльчив, не
приближайся к тому, кто быстро впадает в
гнев. 25Если общаешься с ним, то можешь
стать таким же, и тебя постигнут те же
беды.

3

26Не поручайся за долги другого. 27Если
ты не можешь заплатить, то теряешь всё,
что имеешь. Почему ты должен терять
ложе, на котором спишь?

4

28Никогда не передвигай древнюю межу,
установленную твоими предками.

5

29Если человек мастер своего дела,
значит, он достаточно хорош, чтобы
служить царю. Ему не надо будет работать
на простых людей.

6

23 Когда ты сидишь и ешь со
значительным человеком, помни с кем
ты. 2Никогда не ешь слишком много, даже
если ты очень голоден. 3Не ешь слишком
много того, чем он тебя угощает. Это могло
быть проверкой тебя.

7

4Не губи здоровье своё ради достижения
богатства. Если ты мудр, ты будешь
терпелив. 5Деньги уходят очень быстро,
словно у них вырастают крылья, и они
становятся птицами.

[1]**Грех … ловушку.** Букв.: „Рот блудницы—бездонная яма, Господь презирает того, кто попадает в неё."

8

[6]Не ешь вместе с жадным и избегай его яств. [7]Он—скупец. Он может предложить тебе пищу, но только ради приличия. [8]И если ты съешь предложенную им еду, тебе может стать плохо, и ты будешь неловко себя чувствовать.

9

[9]Не пытайся учить глупого, он посмеётся над твоей мудростью.

10

[10]Никогда не сдвигай старую межу и не отнимай землю у сирот. [11]Господь будет против тебя. Он могуществен и защищает сирот.

11

[12]Слушай учителя твоего и учись всему, чему можешь.

12

[13]Всегда наказывай ребёнка, если это нужно. Наказание ему не повредит. [14]Если накажешь его, ты можешь спасти его жизнь.

13

[15]Сын мой, если станешь мудрым, я буду очень счастлив. [16]Счастье будет в сердце моём, когда услышу от тебя добрые слова.

14

[17]Не завидуй злым и всегда старайся верить в Бога. [18]Всегда есть надежда, и она никогда не исчезнет.

15

[19]Поэтому слушай, сын мой, и будь мудрым. Всегда старайся жить праведно. [20]Не дружи с теми, кто пьёт слишком много вина и слишком много ест. [21]Те, кто пьют и едят слишком много, быстро беднеют. Всё, что они делают—пьют, едят, спят и вскоре у них ничего не будет.

16

[22]Слушай, что говорит твой отец. Без него не был бы ты рождён, и почитай мать твою, даже когда она станет старой. [23]Истина, мудрость, учение, понимание стоят денег, и стоят слишком дорого, чтобы продавать их. [24]Отец доброго человека счастлив. Если дети мудры, они приносят отцу радость. [25]Пусть твои родители будут счастливы, и пусть мать твоя возликует.

17

[26]Сын мой, слушай внимательно, что я говорю, пусть примером тебе будет жизнь моя. [27]Блудницы и плохие женщины—капкан. Они, словно глубокий колодец, из которого ты не можешь выбраться. [28]Словно вор поджидает тебя блудница. Она причина того, что многие мужчины становятся грешниками.

18

[29-30]Плохо будет тем, кто пьёт слишком много вина и крепких напитков. Такие люди часто ссорятся и дерутся. У них красные глаза, они шатаются и могут попасть в беду. Они могли бы избежать этих несчастий.

[31]Так что будь осторожен с вином. Оно красиво искрится в бокале и легко пьётся. [32]Но потом оно кусает, словно змея. [33]Вино будет причиной твоих странных поступков, разум твой будет мутнеть. [34]Когда ты ляжешь, тебе покажется, что ты в бурном море, что ты на корабле. [35]Ты скажешь: „Они били меня, но я не помню, ударили—я не почувствовал. Теперь не могу проснуться, мне нужно ещё выпить”.

19

24 Не ревнуй к злым людям. Не теряй на них время. [2]В их сердцах одни только злые планы, все разговоры их о зле.

20

[3]Добрые дома построены на мудрости и понимании. [4]И комнаты заполнены знанием.

21

[5]Мудрость даёт человеку могущество и знание увеличивает силу его. [6]Ты должен осторожно продумать планы свои перед тем, как начинать войну, и тебе нужно много хороших советников, чтобы выиграть.

22

[7]Глупые не понимают мудрости. Когда люди обсуждают важные вещи, глупым нечего сказать.

23

[8]Если ты всегда замышляешь несчастья,
люди будут знать тебя, как приносящего
беды, и не будут слушать тебя. [9]Всё, что
планирует глупый,—грех. Люди презирают
того, кто ставит себя выше других.

24

[10]Если слаб ты во времена беды, значит,
ты действительно слаб.

25

[11]Если люди замышляют кого-то убить,
ты должен его спасти. [12]Ты не можешь
сказать: „Это не моё дело”. Господь знает
всё и знает, почему ты делаешь то или
другое. Господь следит за тобой. Он знает.
Он воздаст тебе по делам твоим.

26

[13]Сын мой, ешь мёд. Он хорош, мёд из сот
сладок. [14]Так же и мудрость хороша для
твоей души. Если мудр ты, будет у тебя
надежда, которая никогда не исчезнет.

27

[15]Не будь словно вор, который хочет
украсть у доброго человека, или хочет
забрать его дом. [16]Если добрый падёт семь
раз, он всё равно поднимется опять, но
злобный всегда будет побеждён бедами.

28

[17]Не радуйся беде врага твоего, не
радуйся, когда он упадёт. [18]Господь увидит,
если ты радуешься этому. Господь не
одобрит этого и может помочь твоему
врагу.

29

[19]Не допускай волнений из-за злых и не
завидуй им. [20]Нет надежды у злых, и свет
их станет темнотою.

30

[21]Сын мой, почитай Господа и царя, и не
присоединяйся к тем, кто против них.
[22]Потому что те, кто против, могут быстро
погибнуть, и не знаешь ты, сколько
несчастий Господь и царь могут обрушить
на своих врагов.

Новые мудрые изречения

[23]Это слова мудрых:
Судья должен быть справедлив и не
должен помогать кому-нибудь просто по
знакомству.

[24]Если судья освобождает виновного, то
люди будут против такого судьи и будут
плохо говорить о нём. [25]Но если судья
наказывает виновного, все люди буду рады
его справедливости.

[26]Честный ответ осчастливит всех, как
поцелуй в уста.

[27]Не строй дом раньше, чем засеял поля
свои. Убедись, что готов вырастить хлеб
прежде, чем строить дом.

[28]Не говори без причины против кого-
либо, не лги.

[29]Не говори: „Он сделал мне больно, и я
отвечу ему тем же. Накажу его за
причинённое мне зло”.

[30]Я прошёл мимо поля ленивого человека,
я прошёл мимо виноградника, принадле-
жащего неумному. [31]Всё на этих полях
заросло сорняками, бесполезные растения
покрыли землю, и ограда была разрушена.
[32]Я взглянул на всё это и задумался, и
извлёк урок из всего, что видел: [33]немного
сна, немного отдыха, сложенные руки и
дневная дрёма. [34]Всё это сделает тебя
бедным очень быстро и ничего у тебя не
будет, словно вор вломился в дом твой и всё
забрал.

Другие мудрые изречения Соломона

25 Вот ещё мудрые изречения Соломона,
собранные слугами Езекии, царя
Иудеи:

[2]Господь может скрывать то, что мы не
должны знать. Всё, что сказано царями,
приносит им славу.

[3]Как небо в вышине и земля внизу, так и
разум царей непостижим.

[4]Очистив серебро от примесей, получишь
сырьё для ремесленника. [5]Удалишь
недобрых советников от царя, и доброта
сделает его царство сильным.

[6]Не строй из себя важную персону.
[7]Лучше, если царь сам позовёт тебя. Но если
ты придёшь без приглашения, ты можешь
попасть в затруднительное положение.

[8]Не спеши оклеветать человека перед
судьёй. Если он докажет, что он прав, ты
будешь посрамлён.

9Если у тебя законная тяжба с соседом,
постарайтесь решить её между собой. И не
выдавай тайны другого. 10Иначе ты будешь
опозорен и приобретёшь дурную славу, с
которой никогда не расстанешься.

11Нужное слово, сказанное в подходящее
время, словно золотое яблоко в серебряной
филиграни.

12Поучения мудрого стоят дороже, чем
золотые кольца и украшения из лучшего
золота.

13Гонец, которому можно доверять,
ценится, как освежающая вода в знойный
день во время жатвы.

14Кто обещает подарки и не приносит их,
подобен ветру и облакам, не приносящим
дождя.

15Спокойный разговор может заставить
любого изменить мнение, даже правителя. У
кроткой речи своя сила.

16Как ни хорош мёд, не ешь его слишком
много, иначе ты заболеешь. 17Также не ходи
слишком часто в дом соседа твоего, иначе
он возненавидит тебя.

18Опасен человек, не говорящий правду.
Он—словно дубина, меч или острая стрела.
19Будь независим от лжеца во времена бед.
Он как больной зуб или хромая нога—
приносят боль, когда больше всего в них
нуждаешься.

20Петь счастливые песни грустному
человеку, всё равно что отбирать у него
одежду, когда холодно, или смешивать соду
и уксус.

21Если враг твой голоден—накорми его,
если пить хочет—напои его. 22Если
сделаешь так, то смутишь его. Это всё равно
что положить горячие угли на голову его. И
Господь вознаградит тебя за то, что ты был
добр к врагу своему.

23Северный ветер приносит дождь, а
сплетни приносят злобу.

24Лучше жить на крыше, чем жить в доме
со сварливой женой.

25Добрые новости издалека—как прохлад-
ная вода в жаркий день.

26Когда добрый человек становится
слабым и следует за злобным, то это так же
плохо, как чистая вода становится грязной.

27Плохо, если ты ешь слишком много
мёда. Также не пытайся добиться для себя
слишком много чести.

28Человек, не способный держать себя в
руках, подобен городу с разрушенными
стенами.

Мудрые изречения о глупых

26 Как снег не должен идти летом и
дождь не должен идти во время
жатвы, так и люди не должны воздавать
честь глупым.

2Не беспокойся, если кто-то навлекает
беды на тебя. Ничего не может с тобой
плохого случиться, если ты не сделал
ничего плохого. Слова того человека, как
птицы, которые пролетают над тобой, но
никогда не садятся.

3Ты должен хлестать коня, обуздать мула
и побить дурака.

4Если глупый задаёт глупый вопрос, не
давай ему глупого ответа, или тоже будешь
выглядеть глупым. 5Но если глупый задаёт
глупый вопрос, ты должен дать глупый
ответ, чтобы не думал глупый, что он
мудрец.

6Не позволяй глупому передавать твои
вести, потому что это всё равно, что
отрезать себе ноги. Навлечёшь на себя
неприятности.

7Когда глупый пытается сказать что-
нибудь умное, это всё равно, что хромой
пытается ходить.

8Оказывать честь глупому, всё равно что
вложить драгоценный камень в пращу.

9Когда глупый пытается сказать что-
нибудь умное, это всё равно что пьяный
пытается вытащить занозу из руки.

10Нанимать глупого, или первого встреч-
ного, опасно—не знаешь, кому это принесёт
вред.

11Собака ест. Потом заболев, её тошнит.
Но несмотря на это, она блюёт и съедает
это, так же и глупый повторяет свою
глупость снова и снова.

12Кто считает себя мудрым, но не
является таковым, тот хуже глупого.

Мудрые изречения о ленивых

13Ленивый говорит: „Я не могу выйти из
дома, на улице лев”.

14Как дверь поворачивается на петлях, так
и ленивец на своей постели.

15Ленивый слишком ленив, чтобы донести
пищу до рта.

16Ленивый думает, что он мудр и умнее
семи человек, рассуждающих обоснованно.
17Вмешиваться в чужой спор, всё равно
что, проходя мимо, хватать пса за уши.
18-19Кто разыгрывает другого, а затем
говорит, что это была шутка, подобен
сумасшедшему, пускающему горящие стрелы
в воздух, которые убивают случайного
прохожего.
20Огонь остывает, когда нет дров, так и
ссоры прекращаются, когда нет сплетен.
21Древесный уголь помогает гореть углям,
дрова поддерживают огонь. Так и
склочники питают постоянные ссоры.
22Люди любят сплетни, это для них, как
вкусная еда.
23Приятные слова, скрывающие злые
планы, всё равно, как серебряная краска на
дешёвом глиняном горшке. 24Злой человек в
речах своих выглядит хорошо, но прячет
злые планы свои в сердце. 25Он произносит
красивые речи, но не доверяй ему, сердце
его переполнено злом. 26Прячет он злобные
планы за приятными словами, но он подлый
и в конце концов, узнают люди о злобе его.
27Кто старается поймать в ловушку
другого, будет в неё пойман сам, кто катит
камень на другого, будет этим камнем
раздавлен.
28Лгущий ненавидит того, кого ранит,
говорящий неискренне—ранит себя.

27 Не хвались о будущем, потому что не
знаешь, что случится завтра.
2Не хвали себя, пусть это сделают другие.
3Камень тяжёл и песок нести нелегко, но
беда и несчастья из-за глупого, тяжелее того
и другого.
4Гнев жесток и отвратителен и причиняет
разрушения. Но ревность хуже гнева.
5Открытое обвинение лучше скрытой
любви.
6Лучше раны от друга, которому можно
доверять, чем поцелуи от того, кто тебя
ненавидит.
7Если ты не голоден, не будешь есть даже
мёд, но если захочешь, будешь есть всё,
даже то, что на вкус неприятно.
8Человек вдалеке от дома, как птица
вдали от гнезда.
9Благовония и курения приносят сердцу
радость, как и сладкие слова совета друга.
10Не забывай своих друзей и друзей отца
твоего. Если пришла беда к тебе, не ходи
далеко за помощью в дом брата твоего, а
обратись к соседу, который близко.
11Сын мой, будь счастлив, тогда буду
счастлив и смогу ответить любому, кто
меня критикует.
12Мудрый видит идущие несчастья и
уходит с этого пути, но глупый идёт
напролом и страдает от этого.
13Потеряешь рубаху, если станешь
ответчиком за долги другого.
14Не буди рано соседа своего криками: „С
добрым утром!", он воспримет это как
проклятие, а не как благословление.
15Жена, всегда готовая спорить, как вода,
постоянно капающая в дождливый день.
16Пытаться остановить женщину, подобно
попытке остановить ветер, или схватить
руками масло.
17О железо точат люди железные ножи,
так же и учатся друг у друга, становясь
острыми.
18Человек, заботящийся о дереве, сможет
есть плоды его. Так и человек, который
заботится об учителе своём, будет вознаграждён, учитель позаботится о таком.
19Когда человек смотрит в воду, он видит
своё лицо, так и сердце показывает, что
человек представляет собой.
20То, что хотят люди, похоже на могилу.
Там, где смерть и разрушение, всегда есть
место.
21Люди очищают огнём золото и серебро,
так же человек проверяется хвалой,
воздаваемой ему другими.
22Можно растолочь глупого в муку и всё
равно не лишить его глупости.
23Следи за овцами и животными своими
внимательно, убедись, что делаешь всё
возможное. 24Богатство невечно, и даже
невечны народы.
25Скашивай овёс и новая трава вырастет.
Скашивай траву на холмах. 26Стриги овец
твоих и делай одежду, продай часть овец и
купи землю. 27Будет много козьего молока
тебе и твоей семье, и служанки твои будут
здоровы.

28 Злые всего боятся, но добрый смел,
как лев.
2Если страна отказывается подчиняться,
то в ней будет много недолгих и плохих
правителей, но если у народа один мудрый
правитель, он будет долговечен.

3 Правитель, приносящий несчастья бедным, подобен ливню, смывающему урожай.

4 Не подчиняясь закону, ты вместе со злыми, принимая закон, ты против злых.

5 Злобные не понимают справедливости, но любящие Господа понимают её.

6 Лучше быть бедным и честным, чем богатым и злым.

7 Подчиняющийся закону—умён. Тот, кто дружит с никчёмными, позорит отца своего.

8 Если разбогател, обманывая бедных, то всё потеряешь. Богатство твоё перейдёт к тому, кто был добр с бедными.

9 Если человек отказывается следовать наставлениям Господа, тогда Он не услышит молитву его.

10 Плохой человек может строить планы навредить доброму, но сам попадёт в свой капкан, и только хорошее случится с добрым.

11 Богатые всегда считают себя умными, но бедный, который мудр, видит правду.

12 Когда правителем становится добрый человек, все счастливы, но если избран плохой—люди таятся.

13 Человек никогда не добьётся успеха, если он прячет свои грехи, но если о своих грехах он говорит открыто и признаётся, что был неправ, то Бог и люди будут к такому милосердны.

14 Почитающий Господа будет благословлён, но упрямо отказывающийся почитать Бога, призовёт беду.

15 Когда жестокий правит слабыми, он как рассерженный лев или медведь, готовый к драке.

16 Немудрый правитель вредит своим людям, но честный и ненавидящий обман правитель, будет править долго.

17 Виновный в убийстве другого никогда не найдёт мира в душе. Не поддерживай такого.

18 Кто живёт праведно, тот одержит победу, злой же падёт вскоре.

19 Много работающий будет иметь много хлеба, но теряющий время на мечты будет всегда беден.

20 Господь благословит следующего Ему, но пытающийся только разбогатеть будет наказан.

21 Судья должен быть справедливым и не должен оправдывать по знакомству. Но некоторые судьи изменяют решения за маленькую плату.

22 Себялюбивый желает одного—стать богатым, не понимает такой, как близок он к бедности.

23 Если ты помогаешь человеку, указывая на его ошибки, он позже будет очень этому рад. Это гораздо лучше, чем всегда говорить людям только приятное.

24 Некоторые крадут у отца и матери, говоря: „Это не грех". Такой так же плох, как приходящий в дом и всё разбивающий.

25 Себялюбивый приносит беды, но верующий будет вознаграждён.

26 Самоуверенный глуп, но мудрый избежит несчастья.

27 У дающего бедным будет всего в изобилии, тот же, кто отворачивается, будет проклят многократно.

28 Когда правителем избран злой—люди таятся, но когда он побеждён, вновь к власти приходит добрый.

29 Если человек упрям и сердится ещё больше, когда ему говорят, что он неправ, такой будет уничтожен. Нет у него надежды.

2 Когда правитель добр, то и народ счастлив, но когда у власти злой—все жалуются.

3 У любящего мудрость отец очень счастлив. А если человек выбрасывает деньги на блудниц, такой потеряет богатство.

4 У справедливого царя народ будет сильным. Но у себялюбивого царя, у которого народ должен платить за то, что царь для него делает, у такого царя народ будет слабым.

5 Пытающийся получить желаемое, говоря приятное другим, расставляет себе ловушку.

6 Злобные побеждены своими грехами. Но добрый может петь и быть счастливым.

7 Добрые пытаются сделать правильное для бедных, но злым всё равно.

8 Высокомерные—причина многих бед. Они способны смутить города. Но мудрый приносит мир.

9 Если мудрый пытается уладить дело с глупым, последний будет спорить и говорить глупости, и два человека не договорятся.

10 Убийцы всегда ненавидят честных людей. Злые хотят сжить со света честных людей.

11 Глупый сердится очень легко, а мудрый терпелив и держит себя в руках.

12У правителя, выслушивающего ложь, будут плохие советники.

13И бедняк, и его притеснитель—одинаковы: обоим дал жизнь Господь.[1]

14Царь, справедливый к бедным, будет царствовать долго.

15Наказание и наставление полезно детям. Ребёнок, которому родители позволяют делать всё, что угодно, опозорит мать.

16Если у власти люди порочные, тогда грех будет везде. Но добрые победят в конце концов.

17Наказывай сына, когда он неправ, и всегда будешь им гордится. Он никогда тебя не опозорит.

18Если Бог не ведёт народ, то не будет мира стране. Но, подчиняющийся законам Бога народ будет счастлив.

19Слуга ничему не научится, если ты будешь только говорить. Он может поймёт слова твои, но не будет подчиняться.

20Ты видел того, кто говорит не подумав. У глупого больше надежды, чем у него!

21Если даёшь слуге всё, что он хочет, то в конце концов он не будет хорошим слугой.

22Сердитый причиняет несчастья и вспыльчивый виноват во многих грехах.

23Если человек думает, что он лучше других, это его разрушит. Но покорного уважают люди.

24Тот, кто присоединяется к вору в его преступлении, не слишком ценит свою жизнь. Только ⌞угрозы⌟ и проклятия заставят их молчать на суде.[2]

25Страх, словно ловушка. Но верующий в Бога будет спасён.

26Многие хотят дружить с правителем. И Господь—единственный, Кто судит справедливо.

27Добрым людям мерзки неправедные, а злым мерзки живущие праведно.

Мудрые изречения Агура сына Иакея

30 Это мудрые изречения Агура сына Иакея, переданные Ифииму и Укалу.

2Я самый худший на земле. И нет во мне понимания должного. 3Я не научился быть мудрым и ничего не знаю о Боге.

4Кто когда поднялся на небо и возвратился обратно? Кто когда поймал рукой ветер? Кто когда удержал воду в одежде своей? Кто создал всю землю? Как имя его, и кто сын его? Скажи мне, если знаешь ответ!

5Каждое Слово Господне—истинно. Он—спасение для идущих к Нему. 6Не пытайся изменить, сказанное Богом; если попробуешь, Он накажет тебя и докажет, что ты лжёшь.

7Господи, прошу тебя, прежде чем я умру, сделай две вещи для меня: 8Помоги мне не лгать. Не дай мне быть слишком бедным или слишком богатым. Дай мне только, что нужно каждый день. 9Если будет у меня больше, чем нужно, буду думать, что без Тебя обойдусь. Но могу украсть, если буду бедным, и Имя Твоё позором покрыть.

10Никогда не говори хозяину плохо о слуге его. Если скажешь, хозяин тебе не поверит, и будет тебя подозревать.

11Некоторые говорят против отцов своих и не уважают матерей.

12Есть люди, думающие хорошо о себе, когда на самом деле они плохие.

13Есть такие, кто думает, что они намного лучше других.

14Есть люди, зубы которых подобны мечам, а челюсти словно ножи. Время тратят они на то, что всё отбирают у бедных.

15Некоторые хотят забрать всё, что могут получить, они всегда говорят: „Давай, давай, давай". Есть три вещи, которые никогда не насытить, даже четыре, которым всегда всего мало: 16место смерти, бездетная женщина, пересохшая земля, ждущая дождя, и горящее пламя, которое не остановить.

17Будет наказан любой, кто смеётся над отцом, или мать не слушает свою. Так же плохо будет ему, как если бы глаза его выклевал стервятник или дикие птицы.

18Есть три вещи, которые трудно понять мне, даже четыре, которые не понимаю: 19орёл, парящий в небесах, змея, ползущая по скалам, корабль, плывущий через океан, и мужчина, влюбленный в женщину.

20Неверная жена ведёт себя так, будто ничего не сделала плохого. Она ест, принимает ванну и говорит, что ничего не совершила.

[1]**обоим дал жизнь Господь** Букв.: „Господь даёт свет глазам обоих."

[2]**Только … суде.** Имеется в виду, что воры должны угрожать друг другу, чтобы один не донёс на другого.

[21]Есть три вещи на земле, которые
приносят несчастья, вернее четыре, которые
земля не выносит: [22]слуга, который
становится царём, глупый, у которого есть
всё необходимое, [23]женщина, исполненная
ненависти, но всё равно находящая мужа, и
служанка, властвующая над хозяйкой своей.

[24]Есть четыре маленьких твари на земли,
но мудростью они обладают: [25]Муравьи
маленькие и слабые, но они собирают всё
лето пищу себе, [26]барсук, небольшой зверёк,
но способный устроить нору свою в скалах.
[27]Нет царя у саранчи, но работают многие
вместе. [28]Мала ящерица, можно руками
поймать, но можно увидеть её, живущей в
покоях царей.

[29]Есть три твари, которые кажутся
важными, когда ходят: [30]лев—самый
сильный зверь и он ничего не боится.
[31]Гордо ходящий петух и козёл, а также и
царь посреди своего народа.

[32]Если ты был глуп, занимаясь происками
и карабкаясь на самый верх, то следи за
тем, что говоришь.

[33]Если человек сбивает молоко, он делает
масло; если бьёт другого по носу, то
появится кровь, точно так же, если
рассердишь людей, то будешь причиной дела
в суде.

Мудрые изречения царя Лемуила

31 Это мудрые изречения царя Лемуила.
Этому научила его мать.

[2]Ты мой сын, мой любимый, о котором
просила в молитве. [3]Не теряй силу свою на
женщин, они разрушают царей. Не
растрачивайся на них. [4]Лемуил, не мудро
царю пить вино, как не мудро правителю
пива хотеть. [5]Они могут пить слишком
много и забыть, что закон говорит, тогда
отнимут они права бедных. [6]Нищим пиво
отдай, отдай вино тем, чья жизнь такая
горькая. [7]Будут пить и забудут про бедность
свою, будут пить и забудут несчастья свои.

[8]Говори за тех, кто не может говорить,
защищай права нищих! [9]Говори и требуй
справедливости! Защищай права бедных и
нуждающихся!

Совершенная жена

10 Очень трудно найти совершенную
женщину,
но цена её превыше драгоценностей.
11 Муж её зависит от неё,
он бедности никогда не узнает.
12 Она всю жизнь старается для мужа
и никогда не причиняет бед.
13 Всё время занята она,
трудясь над шерстью и одеждой.
14 Словно корабль, приплывший издалека,
она отовсюду приносит пищу в свой
дом.
15 Утром встаёт она рано,
еду всей семье готовит
и отдаёт распоряжения служанкам.
16 Она земли приобретает, осматривая их,
она использует деньги во благо
и сажает виноградники.
17 Трудится она много,
ей сил хватает на любую работу.
18 Занимаясь обменом вещей,
она получает прибыль,
она трудится допоздна.
19 Она прядёт свои нити
и ткёт своё полотно.
20 Всегда подаёт она бедным
и помогает всем, кто в нужде.
21 Она о семье своей не волнуется,
если идёт снег—
она обеспечила всех тёплой одеждой.
22 Она делает простыни и покрывала,
на ней на самой одежда из
прекрасного полотна.
23 Люди чтут её мужа,
он один из известных на этой земле.
24 Она успешна в делах,
она купцам продаёт сотканные ею
одежды.
25 Она и сильна,
и уважаема всеми.
26 Она говорит мудро и знает
наставления мудрые.
27 Она не ленива
и заботится о всём доме.
28 Дети её говорят о ней хорошо,
муж её хвалится ею:
29 „Есть много хороших женщин, но ты
ни с кем не сравнима”.
30 Грация и красота могут и обмануть.
Но женщина, которая чтит Господа,
должна быть восхвалена.
31 Воздай ей по добродетелям её,
восхвали при народе за всё ею
совершённое.

Книга
Екклесиаста

1 Это слова Учителя, сына Давида, царя
Иерусалима.
2 Во всём бессмысленность. Учитель
говорит, всё есть потеря времени.[1] 3 Что
получают люди от своих тяжких трудов на
протяжении жизни?[2] Ничего.

Ничто не меняется

4 Люди живут и умирают, но земля
остаётся навеки. 5 Солнце восходит, и солнце
заходит, и снова спешит к месту восхода.
6 Ветер дует на юг и дует на север, дует
снова и снова, кружась, и возвращается
туда, где он зародился.
7 Все реки текут в море, но море не
переполняется, и возвращаются реки в одно
и то же место.
8 Всё настолько утомительно, что трудно
даже описать.[3] Слова опять достигают нашего
слуха, но не насыщают его, как и наши глаза
не насыщаются тем, что видят они.

Нового нет ничего

9 Как всё было, так всё и продолжается,
будет сделано то, что уже было сделано, в
этой жизни нет ничего нового.
10 „Посмотри—это новое,"—мог бы сказать
человек, но это уже было когда-то, это уже
было здесь ещё до того, как мы появились.
11 Того, что было давно, люди не помнят,
то, что сейчас происходит, люди в будущем
помнить не будут, и позднее другие люди не
будут помнить того, что сделано было до них.

Приносит ли мудрость счастье?

12 Я, Учитель, был царём Израиля в
Иерусалиме. 13 Я решил посвятить себя
поискам и изучению всего того, что
делается в жизни, и понял—тяжко то, что
делать нам определил Господь. 14 Я взглянул
на всё, творящееся на земле, и увидел—всё
это потеря времени, то же самое, что
пытаться поймать ветер. 15 Если что-то
криво, ты не можешь выпрямить его, и если
что-то утрачено, ты не можешь сказать, что
оно здесь.
16 Я сказал себе: „Стал я очень мудрым,
превзошёл мудростью всех царей, пра-
вивших до меня Иерусалимом, и мне
известно, что такое в действительности
мудрость и знания".
17 Я посвятил свой разум познанию
мудрости, познанию безрассудства и
глупости и понял, что пытаться стать
мудрым, всё равно что пытаться поймать
ветер.[4] 18 С большою мудростью приходит
потерянность, и кто увеличивает мудрость,
тот увеличивает скорбь.

Приносят ли радость развлечения?

2 Я сказал себе: „Попытаюсь веселиться,
попытаюсь насладиться всем, чем могу",
но увидел, что и это бесполезно. 2 Смеяться
всё время глупо, от развлечения нет
никакого толка.
3 И в то время как мой разум руковод-
ствовался мудростью, решил я подбодрить
тело своё вином. Я решил испытать эту
глупость, желая увидеть, что хорошего
должны делать люди за недолгие дни своей
жизни.

Приносит ли счастье тяжёлая работа?

4 И тогда начал я делать великие вещи: я
построил дома, посадил виноградники. 5 Я

[1] **Во … времени.** Древне-еврейское слово означает „пар" или „дыхание", или „нечто бесполезное, бессмысленное, пустое, неправильное, или пустая трата времени."
[2] **жизни** Букв. „под солнцем".
[3] **Всё … описать.** Букв. „все слова слишком слабы".
[4] **пытаться поймать ветер** Или „Это очень беспокойно для духа". Слово, означающее „беспокойно", может также означать „страстное желание", а слово, означающее „дух" может также означать „ветер".

сажал сады и разбивал парки, и посадил в них все виды фруктовых деревьев. 6Я сделал водоёмы, чтобы поливать мои растущие деревья. 7Я купил рабов, мужчин и женщин, и были рабы, рождённые в доме моём, у меня были стада коров и отары овец, и было у меня всего больше, чем у кого-либо в Иерусалиме до меня.

8Я собрал серебро и золото, я забрал богатства у царей и областей, у меня были певцы и певицы, и всё, что пожелаешь, включая многочисленных жён.

9Я стал очень знаменитым, стал более великим, чем все, кто жил в Иерусалиме до меня. И мудрость моя была рядом со мной, чтобы помочь мне. 10Всё, что видели и желали глаза мои, я получал, мой разум был доволен тем, что я делал, и счастье это было наградой за весь мой тяжкий труд.

11Но потом я взглянул на всё, что я сделал, подумал обо всей тяжёлой работе, проделанной мной, и решил я, что это всё было потерей времени, попыткой поймать ветер.[1] Никакой нет пользы от всего того, что мы делаем в жизни.

Может быть, в мудрости ответ?

12Что сделает тот, кто придёт после царя? То, что уже сделано царём.[2] И увидел я: даже то, что делает царь, тоже потеря времени. И я снова стал думать о мудрости, глупости и безумстве. 13Я видел: мудрость лучше глупости, как и свет лучше темноты, 14и мудрый пользуется разумом, как глазами, чтобы видеть, куда он идёт. А глупый—как идущий в темноте.

Но и у глупого, и у мудрого конец одинаков—оба они умирают. 15И я про себя подумал: что случается с глупым, случится и со мной, зачем же я так стремился к мудрости? И я сказал сам себе: „Быть таким мудрым тоже бесполезно”. 16Оба умрут—и мудрый, и глупый, и люди не будут помнить вечно ни мудрого, ни глупого. Люди забудут всё, что те сделали.

Есть ли счастье в жизни?

17И всё это меня заставило возненавидеть жизнь и опечалиться при мысли, что в жизни[3] всё так же бесполезно, как пытаться поймать ветер.

18И свой тяжёлый труд я начал ненавидеть, потому что я не смогу ничего с собою забрать, и всё достанется тем, кто будет после меня. 19Кто-то другой будет владеть всем, что я создал трудом и умением своим, и мне не известно—мудрым будет он или глупым. И это всё бессмысленно.

20И опечалился я из-за всего, что сделал. 21Человек может много трудиться, прилагая всю мудрость, знания и мастерство, но он умрёт и другие получат то, над чем он трудился. Они не трудились, но получат всё. Это тоже бессмысленно и очень несправедливо.

22Что же имеет человек после труда своего и борьбы здесь на земле? 23Вся жизнь его состояла из боли, весь труд его был потерянностью, даже ночью не знает отдыха разум. Но и это бессмысленно.

24–25Есть ли человек, который ест и радуется жизни без Бога? Нет такого. И вот что я понял: лучшее, что может человек, это есть, пить и наслаждаться работой, которую он должен делать. Я понял так же, что приходит всё это от Бога.[4] 26Если человек делает добро и угождает Богу, то Бог даёт ему мудрость, знания и радость. Но кто грешит, того Бог заставляет собирать и копить, чтобы отдать тому, кто угождает Богу. Но и это всё так же бессмысленно, как пытаться поймать ветер.[5]

Всему своё время …

3 Всему своё время, и всё на земле
случится в своё время.
2 Время рождаться, и время умирать,
время сажать, и время вырывать
посаженное.

[1]**попыткой поймать ветер** Или „Это очень беспокойно для духа”. Слово, означающее „беспокойно”, может также означать „страстное желание”, а слово, означающее „дух” может также означать „ветер”.

[2]**Что … царём.** Смысл древне-еврейского текста здесь неясен.

[3]**в жизни** Букв. „под солнцем”.

[4]**Есть ли человек, … от Бога.** Или „24Самое лучшее, что человек может сделать,—это есть, пить, и наслаждаться своим трудом. И я увидел также, что это идёт от Бога. 25Никто не может есть или наслаждаться жизнью без Бога.”

[5]**поймать ветер** Или „Это очень беспокойно для духа”. Слово, означающее „беспокойно”, может также означать „страстное желание”, а слово, означающее „дух” может также означать „ветер”.

3 Время убивать, и время лечить,
время разрушать, и время строить.
4 Время плакать, и время смеяться,
время грустить, и время плясать.
5 Время бросить камень, и время его поднять,
время обнимать, и время выпустить из объятий.
6 Время находить, и время терять,
время беречь, и время выбрасывать.
7 Время разрывать одежду, и время зашивать её,
время молчать, и время говорить.
8 Время любить, и время ненавидеть,
время для войны, и время для мира.

Господь управляет Своим миром

9Получает ли вправду что-нибудь человек
от своей тяжёлой работы? Нет. 10Я видел всё
тяжёлое, что Бог повелел нам делать. 11Бог
вложил тайну в человеческий разум,[1] и
потому мы не в состоянии понять всего, что
Бог творит, и всё же Бог всё делает во-время.

12Я понял, что лучшее для людей—это
быть счастливыми и наслаждаться собой,
покуда они живут. 13Бог хочет, чтобы
каждый человек ел, пил, любил свою
работу. Это—Его дары.

14Я понял—всё, что делает Господь, будет
продолжаться веками, люди не могут ничего
прибавить к этому, и ничего не могут отнять
от Его творений. Бог сделал так, чтобы люди
перед Ним благоговели. 15Что случилось в
прошлом, то случается и в настоящем, а то,
что случится в будущем, случалось и
раньше, но Бог ищет то, что в прошлом.

16И ещё видел я в жизни: [2] суд должен
быть исполнен доброты и справедливости, а
там царит зло. 17И я сказал сам себе:
„Господь назначил время всему и всякой
работе".

Одинаковы ли животные и люди?

18И сказал я себе о людях: „Господь
испытывает людей и хочет, чтобы люди
увидели, что подобны животным". 19Лучше
ли человеку, чем животному? Нет, потому
что всё бессмысленно. И с людьми, и с
животными случается одно и то же—они
умирают. У людей и животных одинаковое
дыхание.[3] Отличается ли мёртвое животное
от мёртвого человека? 20Тело животного и
тело человека одинаково приходит из праха
и в прах обратно уходит. 21Кто знает, что
случается с человеческим духом, кто знает,
идёт ли он вверх к Богу, в то время как дух
животного сходит вниз, в землю?

22И я увидел, что лучшее для человека—
наслаждаться своим делом, это всё, что
есть. Никто не поможет ему увидеть, что с
ним случится в будущем.

Лучше ли быть мёртвым?

4 И опять я увидел, что со многими
обходятся несправедливо, я видел их
слёзы, и не было никого, кто мог бы их
утешить. Я видел, что вся власть у
жестоких, и нет никого, кто бы мог
успокоить обиженных. 2И решил я, что
лучше тем, кто уже умер, чем тем, кто ещё
жив. 3И ещё лучше тем, кто вовсе не
родился, они никогда не видели зла,
чинящегося в этом мире.[4]

Зачем так упорно трудиться?

4Потом я подумал: „Зачем так упорно
трудятся люди?" Я видел тех, кто пытался
чего-то достичь и быть лучше других.
Почему? Потому что люди ревнивы и не
хотят, чтобы у других было больше, чем у
них. Это всё так же бессмысленно, как
пытаться поймать ветер.[5]

5Некоторые говорят: „Глупо сложить
руки и ничего не делать: умрёшь от голода".
6Может быть, в этом есть правда, но я
говорю: „Лучше удовлетвориться тем, что
есть у тебя, чем иметь больше, и никогда не
довольствоваться этим".

7И опять я увидел бессмыслицу жизни:
8человек может быть одиноким, не иметь ни
брата, ни сына, но будет продолжать упорно
трудиться и никогда не будет знать удовлетворения от того, что имеет. И он
трудится так упорно, что спрашивает себя:
„Зачем я так тружусь, почему не могу
позволить себе наслаждаться жизнью?" Это
тоже очень печально и бессмысленно.

[1]**Бог … разум,** Или „желание узнать будущее".
[2]**жизни** Букв. „под солнцем".

[3]**дыхание** Или „дух".
[4]**этом мире** Букв. „под солнцем".
[5]**поймать ветер** Или „Это очень беспокойно для духа". Слово, означающее „беспокойно", может также означать „страстное желание", а слово, означающее „дух" может также означать „ветер".

Друзья и семья дают силу

9Двоим лучше, чем одному, когда работают двое вместе, они получают больше от своего труда.

10Если падает один, то другой поднимает его, но кто падает в одиночку, тот не может ждать помощи ни от кого.

11Если двое спят вместе, они согреваются, спящий же в одиночку мёрзнет.

12Враг может одолеть одного, двое же могут противостоять врагу. А трое ещё сильнее. Они, как верёвка, скрученная втрое, которую трудно порвать.

Люди, политика и популярность

13Молодой вождь, бедный, но мудрый, лучше старого и глупого царя, который не слушает совета. 14Может быть, молодой властитель родился бедным. Может быть, он прямо из тюрьмы взошёл на трон. 15Но я видел, как все, живущие на земле, последовали за другим юношей, который занял его место. 16Он вёл за собой бесконечное множество народа, те же, кто придут позже, отрекутся от него. Это тоже всё так же бессмысленно, как пытаться поймать ветер.

Будь осмотрителен, давая обещания

5 Будь осмотрителен, когда идёшь поклоняться Богу в храме. Лучше слушать Бога, чем приносить глупые жертвы, подобно глупцам, которые делают дурное, даже не сознавая этого. 2Не говори, не подумав. Бог на небе, а ты на земле, и тебе надо сказать только несколько слов. Такие слова правдивы:

3 От больших волнений бывают плохие
сны,
и у глупых всегда слов больше,
чем нужно.

4Если ты пообещал Богу, то сдержи своё обещание, не медли с его исполнением, не в глупцах счастлив Бог. Сделай то, что ты обещал Богу. 5Лучше не обещать ничего, чем пообещать и не сделать. 6И не позволяй словам твоим быть причиной твоих грехов, не говори священнику:[1] „Я не то имел в виду". Если ты сделаешь так, Бог может разгневаться и уничтожить всё, ради чего ты трудился. 7Пусть не мешают тебе чтить Бога мечтания, всякие бесполезности и многословие.

На каждого властителя есть другой

8В некоторых областях можно увидеть бедняков, с которыми плохо обращаются. Это несправедливо, и это умаляет права бедняка. Но не удивляйся—над высокопоставленным есть другой высокопоставленный. И есть ещё другой, который стоит над ними обоими. 9Но для любой страны царь, заботящийся о свой земле,—преимущество во всех отношениях.[2]

Богатством не купить счастья

10Кто любит деньги, никогда не будет довольствоваться тем, что имеет. Кто любит богатство, тот никогда не насытится. И это всё бессмысленно.

11Чем больше у человека богатства, тем больше он тратит на „друзей", так что богатый на деле не увеличивает ничего, он может только смотреть на своё богатство.

12Кто трудится весь день, тот мирно спит, и неважно, сколько у него еды. Но богатый всё время печётся о своём богатстве и лишается сна.

13Видел я—печальные вещи случаются в жизни: человек копит деньги на будущее.[3] 14Но случается вдруг несчастье, и он всё теряет и ничего не может дать своему сыну.

Мы приходим нагими и нагими уходим

15Человек в мир приходит из материнского чрева нагим и когда умирает, покидает этот мир нагим. Он много трудится, но, умирая, не может ничего с собою взять. 16И это печально: он покидает мир таким же, как пришёл. Для чего же ему пытаться поймать ветер? 17Он имеет лишь дни, полные печали и скорби, а в конце очень встревожен и болен.

[1]**священнику** Или „ангелу", или „вестнику". Здесь может иметься в виду ангел или, может быть, священник или пророк, говорящий от имени Бога.

[2]**над высокопоставленным … отношениях.** Или: „Высокопоставленного обманывает более высоко поставленный, и их обоих обманывает еще более высоко поставленный. 9Даже царь получает свою долю прибыли. Богатство страны поделено между ними."

[3]**на будущее** Или „себе во вред".

Радуйся делу твоей жизни

18Видел я—лучшее, что может человек,—
это есть, пить и радоваться тому, что делает
за время своей недолгой земной жизни.
Господь ему дал эти недолгие дни, и это всё,
чем он владеет.
19Если Бог посылает человеку богатство,
собственность и власть, чтобы этим всем на-
слаждаться, то человек должен радоваться
этому, он должен принять это всё и
радоваться делу своему, потому что это—
дар Божий. 20Такой человек не размышляет
подолгу о днях своей жизни: Господь
занимает этого человека делами, которые он
любит.[1]

Богатство не приносит счастья

6 Я видел несправедливость в жизни,
которая ложится на людей бременем.
2Бог даёт человеку большое богатство и
честь. И есть у того человека всё, что ему
нужно и всё, что он мог пожелать. Но Бог
не даёт ему радоваться всему этому. Придёт
чужой человек и наслаждается всем этим. И
это тоже тяжело и бессмысленно.
3Человек может жить долго и может
иметь сто детей, но если он не удовлетворён
всем добром, и если никто не помнит его
после смерти, то я могу сказать, что мертво-
рождённому ребёнку лучше, чем тому
человеку. 4Это вправду бессмысленно: если
ребёнок рождается мёртвым, то быстро
уходит в могильную тьму и зачастую без
имени. 5Никогда он не видел солнца и не
знал ничего, но он обретает больше покоя,
чем человек, неспособный радоваться тому,
что дал ему Бог. 6Такой человек может
жить две тысячи лет, но если он не радуется
жизни, то мертворожденный ребёнок нашёл
самый простой путь к такому же концу.[2]
7Человек трудится и трудится, чтобы
прокормить себя, но никогда он не
достигнет удовлетворения. 8И точно так же
мудрый не лучше глупого, и нет преиму-
щества у бедняка, который знает, как себя
вести в присутствии других. 9Лучше
радоваться тому, что есть у тебя, чем всегда
желать большего. Желать большего так же
бессмысленно, как пытаться поймать ветер.[3]
10-11Всё происшедшее предопределено
заранее, и что такое человек—известно.
Спорить об этом бессмысленно. Не может с
Богом спорить человек об этом, Бог могу-
щественней человека, и даже долгие споры
ничего не изменят.
12Кто знает, что лучше для человека в его
недолгой земной жизни? Жизнь его
проходит, как тень, и никто не может
сказать ему, что случится после его времени
на земле.

Собрание мудрых наставлений

7 Доброе имя лучше дорогих благовоний,
день смерти даже лучше дня рождения.
2Лучше пойти на похороны, чем на веселье,
потому что все должны умереть, и каждый
живущий должен с этим примириться.
3Скорбь лучше смеха, потому что наши
сердца могут ликовать, когда на лицах
печаль. 4Мудрый думает о смерти, а глупый
только о том, как получше провести время.
5Лучше услышать укоры мудрого, чем
восхваления глупца. 6Смех глупых
бессмыслен, как попытка поджечь тернии,
чтобы согреть котёл. Тернии сгорают
слишком быстро, и котёл остаётся
холодным. 7Даже мудрый забудет мудрость
свою, если ему много заплатят. Деньги
уничтожат его разум. 8Заканчивать дело
лучше, чем начинать, и лучше быть мягким
и терпеливым, чем высокомерным и не-
терпеливым. 9Не впадай быстро во гнев,
потому что гнев живёт в груди глупцов. 10Не
спрашивай: „Почему раньше жизнь была
лучше?” Мудрость не задаёт такой вопрос.
11Мудрость—хороша, как хорошо
наследовать собственность, от неё
живущему прибыль. 12Мудрость даёт
защиту, как дают защиту деньги, но
мудрость лучше любых денег, потому что
может спасти своему владельцу жизнь.
13Посмотри на то, что сделал Бог, ты
ничего не можешь изменить, даже если
считаешь неправильным дело Его. 14Радуйся
жизни, когда она хороша, но когда она
тяжела, помни, что Бог нам даёт и добрые

[1]**Господь … он любит.** Или: „Бог сделает с тем человеклм всё, что пожелает”.
[2]**то мертворожденный … концу.** Или: „Разве неправда, что все отправляются в одно и тоже место?”
[3]**поймать ветер** Или „Это очень беспокойно для духа”. Слово, означающее „беспокойно”, может также означать „страстное желание”, а слово, означающее „дух” может также означать „ветер”.

времена, и плохие, и никто не знает, что
произойдёт в будущем.

Люди не могут быть истинно добрыми.

15 Всё видел я за свою короткую жизнь: я
видел добрых людей, умирающих моло-
дыми, и я видел злых людей, живущих
долгую жизнь. 16–17 Зачем себя убивать? Не
выставляй себя слишком праведным и
слишком мудрым. Не будь слишком плох и
слишком глуп. Зачем тебе умирать
преждевременно?

18 Хорошо придерживаться этого правила
и от других не отступать. Ибо тот, кто
боится Бога, преуспеет и в том, и в другом.

19–20 Мудрость даёт человеку силу. Один
мудрец сильнее десяти глупых правителей
города. Нет на земле такого человека,
который делает только добро и никогда не
грешит.

21 Не слушай всего, что говорят люди. Ты
можешь услышать, как твой слуга говорит о
тебе плохо. 22 Ты знаешь, что и ты сам много
раз говорил о других плохо.

23 Обратившись к мудрости, я испытал всё
это, я хотел быть воистину мудрым, но это
было невозможно. 24 Я не могу понять,
почему всё происходит так, как происходит,
понять это слишком трудно для кого бы то
ни было. 25 Я учился и старался всеми
силами обрести истинную мудрость, я
пытался найти причину всего. Чему
научился я? Я понял, что глупо быть злым, а
вести себя глупо—равносильно безумству.

26 И ещё я понял, что некоторые женщины
опасны, словно ловушки, их сердца, как
сети, их руки, как цепи. И быть пойманным
такой женщиной хуже самой смерти. Кто
следует Богу, тот избежит её, но грешник
станет её добычей.

27–28 Учитель говорит: „Я собрал всё это
вместе, чтобы увидеть, какой ответ могу я
найти, но до сих пор ищу ответ. И нашёл я
одного доброго человека на тысячу, но
доброй женщины не нашёл ни одной.

29 Есть одно, что я понял: Бог правыми
создал людей, но люди нашли много путей
ко злу".

Мудрость и власть

8 Никто не поймёт и никто не объяснит
так, как это сделать может мудрый.
Мудрость делает его счастливым, и
грустное лицо становится радостным.

2 Я говорю: Подчиняйся всегда повеле-
ниям царя, делай так, ибо ты обещал это
Богу. 3 Не торопись уйти от царя и не
поддерживай неправильное, но помни: царь
поступает, как ему нравится. 4 У царя есть
право повелевать, и никто не может
говорить ему, что делать. 5 Если человек
подчиняется повелениям царя, он будет в
безопасности, но мудрый знает, какой
поступок правильный, и какое время для
него правильное.

6 Всякому делу есть подходящее время и
правильный способ, но у людей много
неприятностей. 7 Люди не знают, что с ними
случится в будущем, ибо никто не может
этого сказать им.

8 Ни у кого нет власти удержать ветер, и
никто не властен остановить свою смерть.
Во время войны солдат не может идти когда
и куда угодно, и зло так же не позволяет
человеку быть свободным.

9 Я видел всё это и долго думал над тем,
что случается в мире. Я видел людей,
правящих другими и причиняющих им зло.

10 Видел я и великие похороны злых
людей, видел, как приходили и уходили из
святого места. Люди говорили добрые слова
о злых людях, которых похоронили. Такое
случалось даже в том самом городе, где эти
злые люди сделали много дурного. И это всё
бессмысленно.

Справедливость, награда и наказание

11 Не всегда люди получают быстрое нака-
зание за свои дурные дела, и это вызывает
также и у других желание делать плохое.

12 Грешник может совершить сотни
дурных поступков и будет долго жить. Но я
знаю, что лучше почитать Бога. 13 Злые не
почитают Бога и ничего хорошего не
дождутся, они не будут долго жить, их
жизни не будут удлиняться, как тени при
заходе солнца.

14 Есть и другая бессмыслица на земле:
плохое должно случаться с плохими
людьми, а хорошее—с хорошими, но порой
плохое случается с хорошими людьми, а
хорошее случается с плохими. И это бес-
смысленно. 15 И решил я, что важнее
радоваться жизни, потому что лучшее, что
человек может делать, это есть, пить и
радоваться жизни. Это, по крайней мере,
поможет человеку в его труде, который Бог
ему дал на время земной жизни.

Мы не можем понять всего, что делает Бог

[16]Я внимательно изучал всё, что делают люди при жизни на земле, я видел, как заняты люди, работая днём и ночью, и как они почти никогда не спят. [17]Я видел и многое из того, что делает Господь, и видел, что люди не могут постичь всего, что делает на земле Господь. Человек может пытаться понять, но не поймёт, и даже если мудрый человек утверждает, что понимает, это не так—никто не может этого постичь.

Справедлива ли смерть?

9 Об этом сосредоточенно я думал. Я видел, что Бог определяет то, что случается с добрыми и мудрыми людьми, со всеми их делами. Людям неизвестно, любимы они будут или ненавистны, и не знают они, что их в будущем ждёт.

[2]Но есть то, что для всех неизбежно,—мы все умираем. Смерть приходит и к добрым и к злым людям, к чистым и нечистым, к тем, кто приносит жертвы, и кто этого не делает. Добрый человек умрёт, как и грешник, и тот, кто даёт клятву Богу, умрёт так же, как и тот, кто боится клятв.

[3]Худшее, что случается на земле,—это то, что у всех одна участь. Но плохо и то, что у людей всегда есть злые и глупые мысли, которые ведут их к смерти. [4]У каждого, кто жив, есть надежда. И эти слова правдивы: живая собака лучше мёртвого льва.

[5]Живые знают, что они умрут, но мёртвые не знают ничего, для мёртвых больше нет вознаграждения. Люди их скоро забудут. [6]Когда человек умирает, любовь, ненависть и ревность—всё проходит, и мёртвые вновь никогда не разделят того, что случается на земле.

Радуйся жизни пока можешь радоваться

[7]Поэтому иди и ешь сейчас хлеб свой с радостью, пей вино своё и будь счастлив, Бог против этого ничего не имеет. [8]Носи хорошие одежды и старайся выглядеть хорошо. [9]Радуйся жизни с женою, которую любишь, радуйся каждому дню недолгой жизни своей, Бог тебе дал эту жизнь на земле,—это всё, что есть у тебя, поэтому будь рад работе, которую ты должен делать в этой жизни. [10]Каждый раз, находя для себя работу, делай её как можно лучше, в могиле нет работы, нет никаких планов, ни знаний, ни мудрости. Все мы уйдём в места смерти.

Удача? Неудача? Что мы можем сделать?

[11]И другие несправедливости этой жизни я видел: не всегда выигрывает бег лучший бегун, не всегда побеждает в битве сильнейшая армия, не всегда достаётся мудрым заработанный ими хлеб, не всегда получает богатство умнейший и образованный, человек не всегда получает заслуженную похвалу. Приходит время, и с каждым случается плохое.

[12]Человек никогда не знает, что с ним случится вскоре. Он подобен рыбе, пойманной сетью, она не знала, что это случится. Он подобен птице, попавшей в силки, она не знала, что это случится. Так же неожиданно случается плохое и с человеком.

Власть мудрости

[13]Но видел я и человека, поступающего в жизни мудро, и это мне показалось важным. [14]Великий царь воевал против маленького города с немногочисленными жителями и осадил его со своими войсками. [15]Но в том городе был мудрый человек, который был беден, но мудростью своею спас город. Позже люди забыли об этом бедном человеке. [16]Но всё же я говорю, что мудрость лучше, чем сила. Люди забыли о мудрости того бедняка и перестали слушать его. Но я до сих пор верю, что мудрость лучше.

17 Намного лучше крика правителя
глупцов
слова, спокойно сказанные мудрым.[1]
18 Мудрость лучше
меча и копья на войне.
Но погубить способен много
хорошего один глупец.[2]

10 Несколько мёртвых мух могут испортить лучшие благовония. Так и маленькая глупость может погубить немало мудрости и чести.

[2]Мысли мудрого ведут его правильным путём, но мысли глупца ведут его путём

[1]**Намного … мудрым.** Или: „Спокойные слова мудрого человека слышны лучше, чем крики правителя глупцов."

[2]**глупец** Букв.: „грешник".

неверным. [3]Глупый являет глупость свою даже просто идя по дороге, и каждый видит, что он глуп.

[4]Не оставляй работу свою только из-за того, что на тебя рассердился начальник, если ты останешься спокойным, то сможешь исправить даже большую ошибку.[1]

[5]И вот ещё несправедливость, которую я видел в жизни, несправедливость, которую допускают властители: [6]глупцам дают высокие посты, в то время как богатые занимаются неважной работой. [7]Я видел людей, которые должны быть слугами, верхом на лошадях, в то время как те, кто должны быть властителями, шли пешком рядом с ними, словно вроде рабы.

Каждая работа по-своему опасна

[8]Тот, кто копает яму, может в неё упасть; того, кто пробьёт стену, может ужалить змея. [9]Кто переносит крупные камни, может поранить себя, и дерево может упасть на того, кто его срубит.

[10]Но мудрость облегчает работу. Трудно рубить тупым топором, и если его не наточишь, то тебе понадобится больше сил. Точно так же и мудрость.

[11]Человек может знать, как обращаться со змеями, но его умение бесполезно, если змея ужалила кого-то, а его не было рядом.

12 Точно так же и мудрость.
В словах мудрого—благодать,
глупец же навлекает на себя
погибель.
13 Глупый речь начинает с глупости
и заканчивает безумием.
14 Глупый всегда говорит о будущем,
но никто не может сказать ему,
что будет после него.
15 Труд изнуряет глупого настолько,
что путь обратный в город он
найти не может.
Труд для него тяжёл всю жизнь.

Цена труда

[16]Плохо стране, чей царь—ребёнок, плохо стране, чьи правители всё время проводят за едой. [17]Счастье стране, чей царь благородного рода,[2] чьи правители знают меру в еде. Они пьют и едят для поддержания сил, а не для опьянения.

18 Если хозяин ленив,
то и дом начнёт протекать,
и крыша обвалится.
19 Люди готовят еду, чтобы насладиться
ею, и вино украшает жизнь.
Деньги же обеспечивают всё.

Сплетни

[20]Не говори плохо о царе, даже не думай о нём плохо, не говори плохо о богатых, даже если ты в спальне своей один, потому что маленькая птица может перелететь и рассказать им всё, что ты сказал.

Смело смотри в будущее

11 Делай добро повсюду, где ты проходишь,[3] спустя некоторое время это добро вернётся к тебе.

[2]Вкладывай то, что имеешь, в разные дела, [4]тебе не известно, какая беда может случиться на земле.

[3]В некоторых вещах можно не сомневаться: если облака полны дождя, то они прольют его на землю, если дерево упадёт на юг или на север, то оно и останется там, где упало.

[4]Но есть вещи, в которых нельзя быть уверенным и придётся рисковать: если человек ждёт прекрасной погоды, то никогда не засеет своё поле, если человек ждёт дождя от каждого облака, то никогда не соберёт свой урожай.

[5]Ты не знаешь, куда дует ветер и как растёт дитя в теле матери, и так же ты не знаешь, что сделает Бог, который вершит всем.

[6]Поэтому начинай сеять рано утром и не останавливайся до вечера, ибо тебе не известно, что принесёт удачу. Может быть всё, что ты делаешь, будет успешным.

[7]Прекрасно быть живым и прекрасно видеть солнечный свет. [8]Радуйся каждому

[1]**если ты останешься … ошибку.** Букв.: „Целитель может отпустить великие грехи." Слово „целитель" означает того, кто прощает людей и старается помочь им.

[2]**благородного рода** Букв.: „сын свободных", то-есть, тот, кто никогда не был рабом, и чьи родители также не были рабами.

[3]**Делай … проходишь,** Или „бросай свой хлеб в воду".

[4]**Вкладывай то, … дела,** Букв.: „раздай по частям семерым или даже восьмерым".

дню своей жизни, даже если проживёшь много лет, но помни, что умрёшь и будешь мёртвым дольше, чем был живым, и после того как умрёшь, ничего не сможешь сделать.

Служи Богу, пока молод

9Так что радуйтесь, молодые, пока молоды, и будьте счастливы, делайте всё, к чему вас ведёт ваше сердце, делайте всё, что хотите, но помните, что Бог будет судить вас за всё, что сделаете вы. 10Не давайте вашим тревогам овладевать вами,[1] забудьте о своих несчастьях, ибо быстротечны и молодость, и рассвет жизни.

Проблемы старости

12 Помни Создателя твоего, пока ты молод, до того как наступят трудные времена старости, когда скажешь: „Не рад я жизни".[2]

2Помни Создателя твоего, пока ты молод и не наступили времена, когда солнце, луна и звёзды станут тёмными для тебя, и вслед за дождём возвратятся тучи.

3Руки твои потеряют силу, и ноги твои ослабеют, выпадут зубы твои и ты не сможешь есть свой хлеб, глаза твои не будут видеть зорко, 4ты будешь плохо слышать и не различишь шума на улице, даже звук жернова, мелющего твоё зерно, покажется тебе тихим. Ты не сможешь услышать женское пение, но пенье птицы поднимет тебя рано утром, потому что ты не сможешь спать.

5Тебя будет страшить высота, ты будешь бояться споткнуться, идя по дороге, волосы твои побелеют, как цветы миндального дерева, ты будешь ползти, как кузнечик, и утратишь аппетит[3] к жизни, а потом уйдёшь в свой вечный дом. Плакальщицы соберутся на улице, когда тебя понесут на кладбище.

Смерть

6 Не забывай, покуда молод, о Создателе,
пока серебряные узы не порвутся
и чаша золотая разобьётся,
пока не станет бесполезной жизнь
твоя,
как возле мельницы разбившийся
кувшин,
пока не станет жизнь твоя подобна
разбившемуся у колодца колесу.
7 И тело возвратится в прах земной,
откуда и пришло оно, но дух
пришёл от Бога,
и когда умрёшь,
обратно к Богу дух твой
возвратится.

8Всё бессмысленно. Учитель говорит, что всё это—потеря времени![4]

Заключение

9Учитель был мудр и с помощью мудрости старался учить людей. Учитель был внимателен в своих испытаниях и составил[5] много мудрых поучений. 10Учитель старался находить верные слова и написал поучения, которые истинны и надёжны.

11Слова мудрого человека, как заострённые прутья, которыми люди погоняют своих животных. Поучения его, как вбитые колья, которые не сломаются, ты можешь им доверять, они тебя учат жизни. Все они от одного Пастуха. 12Ещё одно предупреждение, сын мой! Будь осторожен с другими книгами, люди всегда пишут книги, и чтение многих книг принесёт тебе усталость.

13-14Чему нас всё это должно научить:[6] самое главное для людей—почитать Бога и подчиняться Его повелениям, потому что Бог знает всё, что делают люди, даже их дела тайные. Он знает обо всём добром и обо всём злом, Он будет судить всё, что сделают люди.

[1]**Не давайте … вами,** Или „Не беспокойтесь о разных вещах, оградите себя от забот".

[2]**Не рад я жизни** Это может также означать: „Мне не нравится то, что нравилось, когда я был молодым," или: „Теперь, когда я стар, я не радуюсь жизни".

[3]**аппетит** В древне-еврейском тексте здесь употреблено слово, которое трудно понять.

[4]**Всё бессмысленно … времени!** Древне-еврейское слово означает „пар" или „дыхание", или „нечто бесполезное, бессмысленное, пустое, неправильное, или пустая трата времени."

[5]**составил** Древне-еврейское слово означает „исправлять, располагать в правильном порядке".

[6]**Чему … научить:** Букв.: „Если все услышанное суммировать, то вот что …".

Песнь Соломона

1 Лучшая из песен
Соломона

Девушка своему Возлюбленному

2 Покрой меня всю поцелуями,
потому что любовь твоя слаще вина.
3 Прекрасны твои благовония,
но имя твоё слаще лучших духов.
Поэтому тебя девушки любят.
4 Возьми меня с собою!
Давай убежим!

Царь ввёл меня в свои чертоги.

Женщины Иерусалима Мужчине

Мы возрадуемся
и будем счастливы с тобою.
Помни, любовь твоя слаще вина,
поэтому девушки любят тебя.

Она разговаривает с Женщинами

5 Дочери Иерусалима,
Я черна и прекрасна,
черна, словно шатры
Темана и Салма.
6 Не смотрите, что я так смугла,
что так солнце меня окрасило.
Мои братья на меня разгневались,
заставили сторожить их виноградники,
и о себе я позаботиться не смогла.

Она говорит с Ним

7 Люблю тебя
всею своей душой.
Скажи мне:
Где кормишь ты своих овец?
Где ты кладёшь их в полдень?
⌞Я хочу придти и быть с тобою.⌟
Я буду, как нанятая женщина,[1]
заботящаяся об овцах друзей твоих.

Он говорит с Ней

8 Ты такая красавица
и знаешь, конечно, что делать.
Иди следами овец, паси
своих козлят у шатра пастуха.
9 Возлюбленная, более влекущая,
чем любая кобылица среди
жеребцов[2]
в фараоновой колеснице.
Ланиты их в украшениях
и шеи их в убранстве (ожерелиях).
10–11 Вот украшения для тебя:
золотые подвески
и серебряное ожерелье.
Прекрасны щёки твои,
обрамлённые золотом.
Шея твоя прекрасна
в узорах серебра.

Она говорит

12 Запах моих духов
достигает царя на его ложе.
13 Мой возлюбленный,
словно мешочек мирро
на шее моей,
всю ночь возлежащий
между грудей моих.
14 Мой возлюбленный,
как гроздь хинны
среди виноградников Енгеди.

Он говорит

15 Ты прекрасна,
возлюбленная,
ты прекрасна,
глаза твои—голуби.

[1]**нанятая женщина** Или: „женщина в вуали”, что, очевидно, означало блудницу.

[2]**кобылица среди жеребцов** В колесницы запрягали только жеребцов, и присутствие кобылицы вызвало бы крайнее замешательство в упряжи, к чему иногда и прибегали как к военной тактике.

Она говорит

16 Ты прекрасен, возлюбленный мой,
и так пленителен.
Наше ложе свежо и чудесно,
как свежий луг.
17 Кедры—перекладины нашего дома,
а стропила—из елей.
2 Я—нарцисс на равнине[1]
я—лилия долин.

Он говорит

2 Ты, возлюбленная,
среди женщин других—
словно лилия меж терновника!

Она говорит

3 Мой возлюбленный,
ты среди других—
словно яблоня
между лесными деревьями.

Она говорит женщинам

В тени моего возлюбленного
сидеть для меня—наслажденье.
Плоды его для меня сладость.
4 Мой возлюбленный
взял меня в дом вина,
все его желания были—
любовь ко мне.
5 Подкрепи изюмом меня,
освежи меня яблоками,
ибо я от любви изнемогаю.
6 У меня в изголовье
левая рука
возлюбленного,
а правая меня обнимает.
7 Дочери Иерусалима, клянитесь мне
дикими оленями и газелями,
что не станете будить любовь
и возбуждать её не будете,
покуда не возжелается.

Она продолжает говорить

8 Я слышу голос возлюбленного.
Вот он идёт,
перепрыгивая через горы,
перескакивая через холмы.
9 Мой возлюбленный—
словно газель,
или олень молодой.

[1]**нарцис на равнине** Или: „роза Сарона”.

Взгляни на него, он стоит
у нас за стеной,
заглядывает через решётку в окно.
10 Мой возлюбленный говорит:
„Вставай,
моя ненаглядная,
пойдём со мною!
11 Смотри, уже прошла зима,
дожди пришли и миновали.
12 В полях зацвели цветы,
пришло время пения.[2]
Слышишь!
Горлицы возвратились.
13 Молодая смоква
покрывает смоковницу,
вдохни цветущий виноград.
Встань, возлюбленная,
прекрасная моя,
давай уйдём!”
14 Голубка моя,
прячущаяся на высокой скале
под кровом утёса,
позволь мне увидеть тебя,
позволь мне услышать твой голос,
ибо голос твой сладок
и ты так прекрасна!

Она говорит Женщинам

15 Поймайте для нас лисиц,
маленьких лисят,
портящих виноградник,
наш виноградник в цвету.
16 Мой возлюбленный принадлежит мне,
а я ему; он среди лилий пасётся,
17 пока день делает последний вдох,
и убегают тени,
возвратись, возлюбленный,
будь молодым оленем
или газелью
на горных расселинах.[3]

Она говорит

3 Ночью на ложе моём я ищу
того, кто мною любим,
я искала его, но найти не могла.
2 Встану теперь я
и пройду через город,
на улицах и площадях
я буду искать того,
кто мною любим.

[2]**время пения** Или: „время обрезать деревья”.
[3]**горных расселинах** Или: „на горах Бесер” или „на горах пряностей”

Я искала его, но найти не могла.
3 Я спросила стражей,
обходящих город:
„Вы не встречали того,
кто мною любим?"
4 Но едва я от них отошла,
как нашла того, кого любит сердце
моё,
я его обняла и не отпустила,
пока не привела в дом матери моей,
в ту комнату, где родила[1] она меня.

Она говорит Женщинам

5 Дочери Иерусалима, клянитесь мне
дикими оленями и газелями,
что не станете будить любовь
и возбуждать её не будете,
покуда не возжелается.

Он и его Невеста

6 Кто эта женщина,
идущая из пустыни[2]
⌞в окружении многих людей⌟?
Пыль над ними встаёт,
как облака сожжённых
мирры и фимиама
и других благовоний.
7 Смотри! Вот паланкин[3] Соломона,
его охраняют шестьдесят воинов,
сильнейших воинов Израиля.
8 Все они опытные бойцы,
у каждого меч на боку,
они готовы отразить любую
опасность в ночи.
9 Царь Соломон
сделал себе паланкин
из ливанского дерева.
10 Столпы его из серебра,
основанье из золота,
сиденья его покрыты
тканью пурпурной,
он любовно украшен
женщинами Иерусалима.
11 Женщины Сиона, пойдите
и посмотрите на царя Соломона,
на корону, которой его мать увенчала
в день его свадьбы,
в день его счастья.

Он говорит с Нею

4 Ты прекрасна, возлюбленная,
ты так прекрасна!
Глаза твои—словно голуби,
твои длинные волосы развеваются,
как маленькие козы, танцующие
на склонах горы Галаад.
2 Твои зубы белы, словно овцы,
выходящие из купальни,
пара близнецов у каждой из них,
никто из них не одинок.
3 Губы твои—словно алая лента из
шёлка,
прекрасен твой рот,
виски твои под кудрями,
как две половинки граната.
4 Твоя стройная шея—
словно башня Давида,
украшенная тысячью щитов
храбрейших воинов.
5 Груди твои—двойни серны,
двойни газели, пасущиеся
среди лилий.
6 Я пойду на гору мирровую
и на холмы фимиама, когда
день делает последний вдох
и тени разбегаются.
7 Возлюбленная, вся ты прекрасна!
Нет в тебе несовершенства!
8 Пойдём со мною, невеста моя,
пойдём из Ливана,
от пика Амана, с вершин
Сенира и Ермона,
из логовищ льва,
с гор леопардов!
9 Возлюбленная, невеста моя,
ты меня полонила,
ты украла сердце моё
одним своим взглядом, одной
драгоценностью твоего ожерелья.
10 Любовь твоя несравненна,
невеста моя,
любовь твоя слаще вина,
запах твоих духов
лучше всех благовоний.
11 С губ твоих, невеста моя,
капает мёд,
молоко и мёд под твоим языком,
пахнет сладко твоя одежда.
12 Возлюбленная, невеста моя,
ты чиста, словно запертый сад,
словно скрытый колодец,
иль тайный родник.

[1]**родила** Или: „учила". См. Песн. Сол. 8:2.
[2]**женщина, идущая из пустыни** См. 8:5.
[3]**паланкин** Нарядные мягкие носилки или кресло, которое несли рабы.

13 Запястья твои,
словно гранатовый сад,
с превосходными плодами,
хною, 14 нардом, шафраном,
каламусом и гвоздикой.
Щиколотки твои,
словно сад волшебный,
полный мирры, алоэ и фимиама.
15 Ты—как садовый родник,
колодец живой воды,
текущей с Ливанских гор.

Она говорит

16 Проснись, ветер севера,
приди, ветер юга,
овейте мой сад,
разнесите его аромат.
Позвольте возлюбленному моему
в сад свой войти
и дивные плоды вкусить.

Он говорит

5 Моя дорогая, невеста моя,
вошёл в мой сад,
я мирру собрал и пряности.
Я ел мёд из сотов,
пил молоко и вино.

Женщины говорят с Возлюбленными

Друзья возлюбленные,
пейте, ешьте,
пьянейте от любви!

Она говорит

2 Я сплю, но не спит моё сердце,
я слышу—стучится возлюбленный.
«Открой мне, любовь моя,
голубка моя, моя безупречная.
Мои волосы мокры от росы
и от ночного тумана».
3 Я сняла одежды мои,
что же снова мне одеваться?
Я вымыла ноги мои,
что опять мне их пачкать?
4 Но возлюбленный мой
руку кладёт свою на щеколду[1]
и всё внутри меня всколыхнулось
навстречу ему.
5 Встала я ради возлюбленного,
мирра капала с пальцев моих
на щеколду.
6 Я открыла возлюбленному,
а он уже ушёл.
Душа моя обмерла,
я искала его, но не находила.
Я звала, но он не отзывался.
7 Меня встретила стража,
обходящая город,
они избили и изранили меня
и плащ[2] мой отобрали.
8 Молю вас, дочери Иерусалима,
если встретите возлюбленного моего,
передайте ему,
что я от любви изнемогаю.

Женщины Иерусалима отвечают

9 Чем, красавица,
твой возлюбленный лучше других?
Чем он лучше, что ты нас так об
обещании молишь?

Она отвечает Женщинам Иерусалима

10 Мой возлюбленный
загорелый и лучезарный.
Он выделяется из
десяти тысяч мужчин.
11 Голова его—чистое золото,
волосы его волнистые
черны, как вороново крыло.
12 Глаза его—
словно голуби у ручья,
купающиеся в молоке,
словно драгоценный камень в оправе!
13 Щёки его—сад ароматный,
как цветы для духов,
губы его—лилии,
с которых капает мирра.
14 Руки его—золотые стержни,
украшенные драгоценностями,
тело его—слоновая кость,
сапфирами украшенная.
15 Ноги его—колонны мраморные,
на подножиях из чистого золота.
Он высок, как лучший кедр Ливана.
16 Да, дочери Иерусалима,
мой возлюбленный самый желанный,
уста его—сама сладость,
вот каков мой возлюбленный,
вот каков мой любимый.

[1] **руку кладёт свою на щеколду** Или: „просунул руку в скважину”.

[2] **плащ** Или: „покрывало”.

Женщины Иерусалима говорят Ей.

6 Прекраснейшая из женщин,
куда же пошёл твой любимый?
Каким направился путём?
Скажи нам, мы поможем тебе его
отыскать.

Она отвечает

2 В свой сад ушёл мой возлюбленный,
к благоухающим цветникам,
он ушёл и пасётся в садах
и лилии собирает.
3 Я принадлежу возлюбленному моему,
а он—мне.
Он тот, кто среди лилий пасётся.

Он говорит с Нею

4 Ты, возлюбленная моя,
прекрасна, как Фирца,[1]
любезна, как Иерусалим,
и восхитительна,
как укреплённая крепость.
5 Не смотри на меня,
твои очи меня слишком волнуют,
твои длинные волосы
развеваются, словно
танцующие козлята
на склонах горы Галаад.
6 Зубы твои—словно овцы,
выходящие из купальни,
у каждой из них близнецы,
нет среди них одиноких.
7 Виски твои под вуалью,
как половинки граната.
8 Есть шестьдесят цариц,
восемьдесят наложниц
и девушек без счёта,
9 но единственная для меня—она,
голубка моя, моя совершенная.
Она любимица матери,
молодые женщины,
увидев, её превозносят,
и даже царицы с невольницами
восхваляют её.

Женщины восхваляют Её

10 Кто эта женщина молодая,
сияющая, как заря,
она, как луна, прекрасна,
лучезарна, словно солнце,
восхитительна, как небесное
войско.

Она говорит

11 Я пошла в ореховую рощу
взглянуть на фрукты долины,
увидеть зацвел ли виноградник,
есть ли цветы на гранатовых
деревьях.
12 И прежде чем смогла понять я,
душа моя повлекла меня
к колесницам[2] царя.[3]

Женщины Иерусалима призывают Её

13 Вернись, вернись, Суламифь,[4]
скорее вернись, чтобы нам
взглянуть на тебя.

Что вы уставились на Суламифь,
танцующую танец Манаимский?[5]

Он восхваляет Её красоту

7 Принцесса,[6]
прекрасны ноги твои в сандалиях,
Линии бёдер твоих,
как выточенные мастером драгоцен-
ности.
2 Твой пупок—круглая чаша.
Да не будет он никогда без вина.
Чрево твоё, как сноп пшеницы
в обрамлении лилий.
3 Груди твои—близнецы-оленята,
молодые газели.
4 Шея твоя словно башня из
слоновой кости,
глаза—водоёмы Есевонские
у ворот Батраббима.
Твой нос—башня Ливанская,
обращённая к Дамаску.

[1]**Фирца** Один из столичных городов северного Израиля.

[2]**колесницам** Или: „паланкин". Возможно, делается ссылка на „кобылицу среди жеребцов" в 1:9 или на „паланкин" в 3:7.

[3]**царя** „Аминадава" или „знатных народа моего".

[4]**Суламифь** Или: „Суламита". По-древнееврейски это слово могло быть женской формой имени Соломон, намекая на то, что она будущая невеста Соломона. Это имя также могло значить „женщина из Сунема", „совершенная" или „в мире".

[5]**танец Манаимский** Или: „победный танец", „танец двух лагерей".

[6]**Принцесса** Букв.: „дочь князя".

5 Голова твоя, словно Кармил,
твои волосы—шёлк, их россыпь
пленяет даже царя.
6 Как ты прекрасна, как восхитительна,
женственна и молода!
7 Ты высока и стройна, словно пальма,
и груди твои,
как гроздья плодов этой пальмы.
8 Я хотел бы забраться на эту пальму
и схватиться за ветви её.

Да будут груди твои
виноградными гроздьями
и запах твой—
запахом яблок.
9 Да будут уста твои
лучшим вином,
текущим к моей любви,
текущим нежно к спящим губам.

Она говорит с Ним

10 Я возлюбленному моему принадлежу,
и он желает меня.
11 Пойдём, мой возлюбленный,
пойдём в поля
и ночь проведём в селениях.
12 Встанем рано и пойдём в виноградники,
посмотрим
зацвёл ли уже виноградник,
раскрылись ли
цветы на деревьях гранатовых?
И там любовь мою тебе отдам я.
13 Вдохни запах мандрагоры[1]
возле нашей двери,
да, для тебя, мой возлюбленный,
я сберегла много превосходных
плодов,
старых и новых.
8 Как бы я хотела, чтобы ты был моим
младшим братом, которого мать моя
вскормила грудью.
Тогда я, встретив тебя на улице,
целовала бы тебя открыто,
и осудить меня никто не смог бы.
2 Я бы тебя повела в дом моей
матери,в комнату той, кто
учила меня.

И дала бы тебе вина ароматного,
выжатого из гранатов моих.

Она говорит Женщинам

3 Его левая рука у меня в изголовье,
а правая обнимает меня.

4 Дочери Иерусалима, клянитесь мне
дикими оленями и газелями,
что не станете будить любовь
и возбуждать её не будете,
покуда не возжелается.

Говорят женщины Иерусалима

5 Кто эта девушка, идущая из пустыни,
прильнувшая к возлюбленному
своему?

Она говорит с Ним

Я под яблоней тебя разбужу,
там, где мать родила тебя,
где у неё ты родился.
6 Положи меня, как печать,
на сердце твоё,
как перстень,
который ты носишь
на пальце.
Любовь, как смерть, сильна,
а страсть крепка, как могила,
искра любви становится пламенем
и разгорается в большой огонь.
7 Наводнение не потушит любви,
реки её не утопят.
Никто не обвинит того,
кто за любовь отдаёт все богатства.

Говорят её Братья

8 Есть у нас младшая сестра,
у неё ещё груди не выросли,
что станем мы делать, когда
к ней свататься будет мужчина?

9 Была бы она стеной,
мы обнесли бы её серебряным
брусом,
была бы она дверью,
мы обили бы её кедровыми досками.

Она отвечает Братьям

10 Я—стена,
и груди—башни мои.
Он будет мне рад.[2]

[1]**мандрагоры** Растения, корни которых имеют форму человеческого тела. Считалось, что в них содержится любовный элексир.

[2]**Он будет мне рад.** Букв.: „В его глазах я нахожу покой".

Он говорит

11 Соломона был виноградник в Ваал-
Гамоне,
он поставил людей ухаживать за ви-
ноградником,
каждый принёс ему винограда на
тысячу сиклей серебром.
12 Ты можешь, Соломон,
себе оставить тысячу,
дай каждому, кто виноград
принёс,
по двести сиклей серебром.
А мой виноградник
я буду держать для себя.

Он говорит с Нею

13 Там, где ты сидишь в саду,
друзья твой голос слышат.
Дай же голос твой и мне услышать.

Она отвечает Ему

14 Спеши, возлюбленный мой!
Будь, как газель, как олень молодой,
на холмах благоухающих!

Книга Пророка Исаии

1 Вот видение Исаии, сына Амоса, в котором Бог открыл ему, что случится с Иудеей и Иерусалимом, и которое он видел во времена Озии,[1] Иоафама,[2] Азаха[3] и Езекии,[4] когда они царствовали в Иудее.

Бог выступает против людей

2 Слушайте, небеса и земля, что говорит Господь:

„Я вырастил детей Моих,
Я их воспитал, но они
от Меня отвернулись.
3 Знают быки своего хозяина,
и знает осёл, где его ясли,
но народ Израиля не знает Меня,
народ Мой не понимает".

4 Народ Израиля грешен, их вина—словно бремя, которое они должны нести. Эти люди, как дети из плохих семей, оставили Бога, презрели Святого Израилева, покинули Его и относились к Нему, как к страннику.

5 Господь говорит: „Почему Я вынужден продолжать вас наказывать, люди? Я наказал вас, но вы не изменились и продолжали восставать против Меня. И теперь больны каждое сердце и каждая голова. 6 От самых ног до темени изранены ваши тела, вам больно, ваши язвы открыты. Вам не было дела до грязных и неперевязанных ран.

7 Ваша земля опустошена, ваши города сожжены, ваши враги забрали землю, и чужие пожирают её, она опустела, словно разорённая чужеземцами! 8 Иерусалим, дочь Сиона, осталась, как пустой шатёр среди брошенного виноградника, как старый шалаш в огороде, как побеждённый город".

9 Если бы Господь Всемогущий не оставил нам небольшого остатка, то мы были бы то же, что Содом, стали бы тем же, что Гоморра.[5]

Бог хочет истинного служения

10 Слушайте весть от Господа, правители Содома! Слушай поучения Господа, народ Гоморры! 11 Господь говорит: „Почему вы продолжаете приносить Мне жертвы?[6] Я пресыщен ими! С Меня довольно всех этих жертв баранов и бычьего жира. Кровь коров, овец и козлов не доставляет Мне удовольствия.

12 Кто просил вас, чтобы вы топтали всё на Моём дворе, когда приходите встретиться со Мной?

13 Не приносите Мне больше жертв, Мне отвратительны ваши воскурения,[7] ненавистны ваши субботы[8] и пиры новолуния.[9] Я ненавижу зло, творимое вами на ваших святых сборищах! 14 Всей душой Своей Я ненавижу ваши новомесячные сборы и советы, они стали для Меня тяжким бременем.

15 Когда вы поднимаете руки в молитве, Я не вижу вас, и когда вы умножаете свои моления, Я их не слышу, ибо ваши руки в крови.

[1] **Озия** Царь Иудейский—767-740 г. до Р.Х.
[2] **Иоафам** Царь иудейский—740 и 735 г. до Р.Х.
[3] **Азах** Царь Иудейский—735 и 727 г. до Р.Х.
[4] **Езекия** Царь Иудейский—727 и 687 г. до Р.Х.

[5] **Содом и Гоморра** Два города, разрушенные Богом за грехи их жителей.
[6] **жертвы** Приносимые Господу дары. Иногда специльно предназначенные для этого животные, которых убивали и сжигали на алтаре.
[7] **воскурения** Ароматические благовония, которые сжигались на алтаре в дар Богу.
[8] **Суббота** У евреев особый день отдыха и поклонения Богу.
[9] **новолуния** Первый день месяца в еврейском календаре, особый день для поклонения Богу.

16 Омойте руки свои, омойтесь и очиститесь, удалите злые дела свои от взора Моего! Перестаньте творить зло! 17 Научитесь делать добро, ищите справедливости, наказывайте тех, кто угнетает других, охраняйте права сирот и вдов".

18 Господь говорит: „Приходите, и мы рассудим всё это. Если грехи ваши, как багряница,[1] то побелеют они, словно снег! Если будут они пурпурно красные, то убелю их, как шерсть!

19 Если послушаете Меня и примете, что Я говорю, то получите[2] блага земные. 20 Если же откажетесь слушать, то вы против Меня, и враги вас уничтожат".[3]

Так говорит Господь.

Иерусалим неверен Богу

21 Господь говорит: „Взгляни на Иерусалим, город, который верил и следовал за Мной. Как сделался он блудницею?[4] Она[5] больше не следует за Мной. Иерусалим должен быть исполнен справедливости, и люди, живущие там, должны идти путями Бога. Но сейчас там живут убийцы.

22 Доброта, как серебро. Но в вашем серебре появились примеси. Ваше вино смешано с водой и разбавлено. 23 Ваши властители—законоотступники и сообщники воров. Все они любят взятки, ожидают платы и не ищут справедливости для сирот, потому дела вдов и не доходят до суда".

24 Поэтому Властитель, Господь Всемогущий, Могущественный Израиля говорит: „Я накажу вас, враги Мои, и вы больше не будете причинять бед. 25 Как щёлоком чистят серебро, так и Я вычищу всё, что неправильно в вас, и очищу вас от всякой примеси. 26 Я приведу обратно судей, какие были у вас прежде, ваши советники будут такими же, как были когда-то. И тогда вас станут называть «добрым и верным городом»".

27 Господь добр и праведен, Он спасёт Сион и тех, кто обратится к Нему. 28 Отступники же и грешники будут уничтожены (все те, кто оставил Господа).

29 Им будет стыдно за сады[6] и дубовые рощи, в которых они поклонялись. 30 Ибо вы станете, как дубы, чья листва умирает, и как сад, засыхающий без воды. 31 Сильные станут корою, а дела их—искрами, рождающими огонь, и будут они гореть, и никто не сможет погасить тот огонь.

2 Исаии, сыну Амоса, было видение об Иудее и Иерусалиме.

2 Храм[7] Господний на горе. В последние дни та гора станет самой высокой изо всех гор, она будет возвышаться над всеми холмами, и все народы пойдут к той горе. 3 Многие придут туда и скажут: „Давайте взойдём на гору Господнюю, в храм Бога Иакова, тогда Бог нас научит Своим путям, и мы последуем за Ним".

Закон Господа сойдёт с Сиона,[8] и слово Господнее придёт из Иерусалима. 4 И Бог станет судить все народы, Он окончит споры многих племён. Они не будут более прибегать к оружию и перекуют мечи свои на плуги, а копья—на серпы. Народы не будут вести войны против других народов и никогда больше не будут готовиться к войне.

5 Семья Иакова, приди, будем ходить во свете Господнем! 6 Я говорю это тебе, ибо ты покинула свой народ, они переняли многое у людей востока: пытаются предсказывать будущее, как филистимляне,[9] и приняли чуждые им мысли. 7 Твоя земля наполнилась золотом и серебром, в ней много богатств. В твоей земле много лошадей, и нет числа твоим колесницам.[10] 8 Земля твоя наполнилась идолами, и люди поклоняются делу рук своих, тому, что сами сделали! 9 Всё хуже и хуже становятся люди, они унизили себя. И Ты не простишь их, о Боже![11]

[1] **багряница** Ценная краска красного цвета или окрашенная этой краской ткань.

[2] **получите** Букв.: „будете вкушать".

[3] **уничтожат** Букв.: „пожрут".

[4] **блудница** Иногда это слово употреблялось не только по отношению к проституткам, но и к тем, кто отвернулся от Бога.

[5] **Она** Здесь и далее Иерусалим описывается как Дочь Сиона.

[6] **сады** Имеются в виду сады, в которых народ поклонялся ложным богам.

[7] **Храм** Строение, в котором народ поклонялся Богу. Бог повелел народу поклоняться Ему в Иерусалимском храме.

[8] **Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

[9] **филистимляне** Народ, живший в прибрежной полосе Палестины, один из врагов Израиля.

[10] **колесницы** Легкие конные повозки, использовавшиеся во время войны.

[11] **И Ты … о Боже!** Букв.: „Ты их не возвысишь".

Враги Бога будут в страхе

10Иди и спрячься среди камней, в страхе перед Господом прячься от великой силы Его.

11Перестанут быть гордыми гордецы и поклонятся до земли со стыдом, и один Господь будет стоять высоко.

12У Господа уготован день, когда Он будет наказывать гордецов и высокомерных, и в тот день все гордые и высокомерные будут унижены. 13Они, словно высокие кедры Ливана,[1] словно великие дубы Васана,[2] но Бог их накажет. 14Они, словно высокие горы и высокие холмы, 15словно высокие башни и крепкие стены, но Бог их накажет. 16Те люди, словно великие корабли Фарсиса[3] (корабли, гружёные дорогими вещами). Но Бог их накажет.

17Тогда они перестанут быть гордыми: кто теперь горд, тот склонится до земли, и один Господь будет стоять высоко. 18И навседа исчезнут идолы. 19Люди спрячутся среди скал, камней и в расселинах, в страхе перед Господом и великой силой Его, когда Господь восстанет, чтобы сокрушить землю.

20В тот день люди выбросят своих золотых и серебряных идолов (они сделали их сами и сами же им поклонялись) и бросят их в ямы, где обитают кроты и летучие мыши, 21и будут прятаться в расселинах скал, в страхе перед Господом и великой силой Его, когда Господь восстанет, чтобы сокрушить землю.

Израиль должен верить в Бога

22Вы не должны больше доверять другим людям своё спасение, они всего лишь люди и, как все люди, смертны. Не думайте, что они сильны, как Бог.

3 Услышь, что говорю тебе. Владыка, Господь Всемогущий, заберёт всё, от чего зависят Иудея и Иерусалим. Он заберёт всю пищу и всю воду. 2Он заберёт всех героев и храбрых воинов, всех судей,[4] пророков,[5] кудесников и старейшин.[6] 3Заберёт всех полководцев и лучших правителей, опытных советников и мудрецов, которые предсказывают будущее.

4Бог говорит: „Я сделаю так, что вашими правителями будут юноши. 5Все будут друг против друга, молодые перестанут почитать старших, простолюдины перестанут уважать знатных".

6Тогда человек схватит своего брата, в своём же доме, и скажет ему: „У тебя есть плащ,[7] поэтому будь вождём, владей этими руинами".

7Но брат его встанет и скажет: „Я не могу тебе помочь, в моём доме нет ни одежды, ни хлеба, не избирай меня вождём".

8Так случится, ибо споткнулся Иерусалим и сделал неверный шаг, упала Иудея и перестала следовать Богу. Все дела их— против Бога, и видят это очи Господни.

9По лицам людей видно, что они виновны в неправых своих делах, но они горды своими грехами, как жители Содома.[8] Им всё равно, кто видит их грехи. Плохо им будет, ибо отплатится им за сотворённое зло!

10Согласись, что хорошо, когда праведным воздастся по их делам. 11Но горе беззаконным, когда получат возмездие за сотворённое ими зло. 12Дети одолеют Мой народ, женщины будут править им. Народ Мой, твои поводыри ведут тебя не туда, они уводят тебя с правильного пути.

Решение Господа о Его народе

13Господь встал, чтобы высказать Свои обвинения, Он встаёт, чтобы судить народ. 14Господь идёт судить старейшин[6] и вождей Своего народа.

Господь говорит: „Вы сожгли виноградники (Иудею), и добро, которые вы отняли у бедных, до сих пор у вас в домах. 15Что даёт вам право угнетать Мой народ, что даёт вам право толкать бедных лицом в грязь?" Создатель, Господь Всемогущий, об этом спросил.

[1]**Ливана** Страна к северу от Израиля, славившаяся своими могучими кедрами и соснами.

[2]**Васана** Земля к северо-востоку от Израиля.

[3]**корабли Фарсиса** Вероятно, грузовые судна.

[4]**судья** В Израиле судьи вершили суд, руководили народом и защищали его.

[5]**пророк** Тот, кто призван Богом служить Ему. Через сны и видения Бог показывал пророкам, чему учить народ.

[6]**старейшин** Старейшины были городскими предводителями и помогали народу принимать решения.

[7]**плащ** Одежда, которая указывала на то, что её владелец знатный человек.

[8]**Содом** Город, разрушенный Богом за грехи его жителей.

[16]Господь говорит: „Возгордились женщины Сиона,[1] они ходят, задирая головы, и считают себя лучше других. Они завлекают взглядами и танцуют, звеня цепочками на щиколотках".

[17]Господь принесёт боль на головы дочерей Сиона, Господь лишит их волос. [18]Господь заберёт всё, чем они похваляются: красивые цепочки на щиколотках, ожерелья в виде солнц и лун, [19]серьги, браслеты, вуали, [20]шарфы и цепи, пояса, флаконы духов и амулеты,[2] [21]перстни с печатями[3] и кольца для носа, [22]тонкие накидки, шали и кошельки, [23]зеркала, платья, тюрбаны, длинные шали.

[24]Их духи заплесневеют, вместо поясов будут верёвки, вместо завитых волос—обритые головы,[4] вместо праздничных одежд будут траурные и вместо мушек на лицах—клейма.

[25]И падут от мечей мужчины, умрут на войне герои. [26]И будет печаль и плач у городских ворот, и будет сидеть возле них Иерусалим, как женщина, у которой всё унесли грабители, и будет плакать, сидя на земле.

4 Семь женщин схватят тогда одного мужчину и скажут: „Мы сами добудем себе хлеб, сами сделаем себе одежду, всё сделаем, только возьми нас замуж и сними с нас позор".

[2]В те времена росток Господний (Иудея) будет велик и прекрасен, и люди, живущие в Израиле, будут радоваться земным дарам. [3]В те времена, оставшиеся на Сионе[1] и выжившие в Иерусалиме, записанные в книгу житья в Иерусалиме, все они будут называться святыми.

[4]Господь смоет кровь с женщин Сиона, смоет кровь с Иерусалима[5] и будет судить духом справедливости, духом огня всё очистит Господь.

[5]Господь докажет верность людям Своим и днём сотворит облако дыма, а ночью—ярко пылающий огонь,[6] и будут в небе эти доказательства над каждым домом и над каждой группой людей, пришедших на Сион, и над каждым[7] это будет предохраняющим покровом. [6]Этот покров будет спасением, он предохранит от дневного жара и станет укрытием от наводнений и дождей.

Израиль—излюбленный сад Господний

5 Пою я песнь любимому другу,[8] песню о Его любви к винограднику.[9]

У любимого друга
есть виноградник в поле.
2 Он вскопал и расчистил поле,
виноград посадил отборный,
он башню в поле построил,
надеясь, что будет хороший
расти виноград.
Но весь виноград был плохим.

3 Так Бог говорит:
„Вы, жители Иерусалима,[10]
и ты, Муж Иудейский,[11]
думайте обо Мне и о Моём винограднике.
4 Что Я ещё мог сделать
для Моего виноградника?
Я сделал всё, что мог.
Я хотел вырастить хороший урожай,
но весь виноград был плохим.
Почему же это случилось?

[5]Теперь Я скажу, что сделаю Я с моим виноградником:

[1]**Сиона** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

[2]**амулеты** Подвески на браслетах и ожерельях, которые должны были охранять носящего их от опасности и зла.

[3]**печатями** Кольца со специально вырезанными знаками, которыми пользовались, как резиновой печатью. Когда такое кольцо вдавливали в мокрую глину, оставался отпечаток, который служил вместо подписи.

[4]**обритые головы** Обритая голова означала, что человек станет рабом.

[5]**смоет кровь с Иерусалима** Здесь проводится сравнение с ритуальным омовением после окончания месячных у женщины, после чего муж и жена могут снова быть вместе и проявлять свою любовь друг к другу.

[6]**днём … огонь** Бог пользовался облаком и огнём, как знаками того, что Он пребывает со Своим народом.

[7]**каждым** Букв.: „славой", но это слово озачает также „душа", „личность". См. Псалтырь 16:9.

[8]**другу** То есть Богу.

[9]**винограднику** То есть Израилю.

[10]**жители Иерусалима** Или: „Вы, вожди Иерусалимские…".

[11]**Муж Иудейский** Вероятно, имеется в виду царь Иудейский.

Я выдерну колья ограды
и брошу в огонь, стену
каменную разобью
и выложу из неё дорожку.
6 Мой виноградник Я сделаю
полем пустым, никто
не будет о нём заботиться,
он порастёт сорняками,
и Я прикажу облакам
не давать дождей
тому винограднику".

7Виноградник, принадлежащий Всемогущему Господу, это народ Израиля, а Муж Иудейский—возлюбленное растение Его.

Ожидал Господь справедливости,
но было только кровопролитие.
Ожидал Господь честности,
но был только плач
незаслуженно обиженных.

8Вы живёте близко друг к другу, строите
дома, не оставляя места другому, но
Господь вас накажет, и вы будете жить на
земле в одиночестве.[1] 9Господь Всемогущий
сказал мне это, и я слышал Его: „Сейчас у
вас много домов, но они будут разрушены,
большие и красивые, все они опустеют. 10И
десять участков в винограднике дадут лишь
немного[2] вина, и множество мешков
посеянного зерна принесут лишь небольшой
урожай".[3]
11Вы встаёте рано утром и отправляетесь
на поиски пива, и не ложитесь спать
допоздна, напиваясь вином. 12Вы веселитесь
с арфами,[4] барабанами и флейтами и не
видите, что сделал Господь, не замечаете
дел рук Его, и горе вам будет за это.
13Господь говорит: „Мой народ будет
пленён и угнан на чужбину, ибо они не
знают Меня. Те, кто сейчас наслаждается
лёгкой жизнью, будут томиться жаждой и
голодом. 14Они умрут и переполнят собой
преисподнюю,[5] которая раскроет свою пасть
и всех поглотит".
15И смирятся все важные люди, склонят
свои головы и в землю потупят взоры.
16Господь Всемогущий будет судить спра-
ведливо, и люди поймут, что Он велик. Бог
Святой поступит праведно, и люди станут
Его почитать. 17Он заставит народ Израиля
покинуть свою страну, земля опустеет, овцы
разбредутся, бараны будут бродить по земле
вчерашних вельмож.
18Взгляни на этих людей: они тащат на
себе свою вину и грехи, как тянут повозки
на верёвках.[6] 19Они говорят: „Если бы Бог
поспешил и сделал поскорее то, что
наметил, мы бы увидели, что случится, и
если бы решение Господнее поскорее
сбылось, мы бы узнали о нём".
20Те люди зло называют добром, а добро
злом, свет считают тьмою, а тьму светом,
кислое называют сладким, а сладкое
кислым. 21Они умны в своих глазах и
считают себя мудрыми. 22Те люди—мастера
пить вино и знатоки винных смесей. 23Они
за деньги готовы оправдать преступника, им
чужда справедливость к правым. 24Горе им,
их потомки исчезнут, как листва и солома в
огне, как мёртвые корни, превращённые в
труху, их потомки исчезнут, как в огне
исчезают цветы, чей пепел разносит ветер.
25Они отказались подчиниться поуче-
ниям[7] Всемогущего, они презирали святые
вести и вызвали гнев Господа. Господь
поднимет руку и накажет их, и даже горы
содрогнутся, мёртвые тела будут на улицах,
словно мусор, но и тогда гнев Господа не
утихнет, и рука Его будет воздета для
наказания.

Бог приведёт армии и накажет Израиль

26В далёких землях Бог даёт знаки
народам, Он поднимает знамя и поднимает
людей. Враг идёт издалека и скоро придёт в
страну, он продвигается быстро. 27Враг не
знает устали, никто из них не споткнётся,
никто не задремлет и не заснёт, они всегда

[1]**вы будете … одиночестве** Или: „Вы будете соединять дом с домом и поле с полем, пока не будет больше места для других народов, пока вы не останетесь на земле в одиночестве".

[2]**лишь немного** Букв.: „1 бат", мера жидкости, равная примерно 24 литрам.

[3]**небольшой урожай** Букв.: „Один хомер зерна принесёт лишь одну ефу урожая". 1 хомер равен примерно 220 литрам, 1 ефа равна примерно 110 литрам.

[4]**арфа** Струнный музыкальный инструмент.

[5]**преисподняя** Обычно это означает могилу, но может означать и то место, куда попадают наши души.

[6]**верёвках** Букв.: „бесполезные веревки". Эти древнееврейские слова звучат так же, как слова, означающие „бесполезные вещи-идолы".

[7]**поучения** Это может также означать „законы". Иногда под этим подразумеваются законы, которые Бог дал Моисею, чтобы он передал их народу Израиля.

наготове, никто не расслабляет опоясывающий его ремень, ни у кого не развязаны ремни сандалий! [28]Стрелы врага остры, и луки натянуты, копыта его коней, словно камень тверды, и над его колесницами[1] вздымаются облака пыли.

[29]Крики врага, как рычание молодого льва, он рычит и хватает людей, пытающихся убежать, и никто не спасёт их. [30]Громко рычит „лев", как ревут морские волны, пленные опускают глаза в землю, и заоблачный свет становится тьмою.

Господь призывает Исаию в пророки

6 В год, когда умер[2] царь Озия,[3] видел я моего Создателя, сидящего на высоко вознесённом престоле, плащ Его длинный, спадая, весь храм[4] заполнял. [2]Серафимы[5] стояли вокруг Него, и у каждого серафима было по шесть крыльев, двумя они закрывали лица, двумя закрывали ноги, и два крыла были для полёта. [3]Они обращались друг к другу, восклицая: „Свят, свят, свят Господь Всемогущий, Он самый святой, славой Его[6] полнится земля!" Голоса у серафимов были громкие, [4]и от крика их дрожали храмовые врата, а затем храм наполнился дымом.[7]

[5]Я испугался и сказал: „Погиб я! ибо я недостаточно чист, чтобы общаться с Богом, и живу среди народа недостаточно чистого, чтобы общаться с Богом,[8]—и я видел Царя, Всемогущего Господа".

[6]На алтаре[9] был огонь, и один из серафимов достал из огня клещами горящий

[1]**колесницы** Лёгкие конные повозки, использовавшиеся во время войны.

[2]**год, когда умер** Вероятно, 740 г. до Р.Х.

[3]**Озия** Царь Иудейский, правивший между 767 и 740 гг. до Р.Х.

[4]**храм** Строение, в котором народ поклонялся Богу. Бог повелел народу поклоняться Ему в Иерусалимском храме.

[5]**Серафимы** Ангелы, посланцы Божьи. Это имя может также означать, что они были подобны яркому пламени.

[6]**слава Его** Один из обликов, в котором Бог являлся людям. Он был подобен сиянию света.

[7]**дым** Дым указывал на то, что Бог находился в храме. См. Исход 40:34-35.

[8]**народа … Богом** Букв.: „среди людей с нечистыми устами".

[9]**алтарь** Каменный стол, на котором сжигались приношения Богу.

уголь и подлетел с ним ко мне. [7]Он коснулся рта моего этим раскалённым углём и сказал: „Коснувшись уст твоих этим горячим углём, я освободил тебя от твоего беззакония и очистил тебя от грехов". [8]И я услышал голос Господа Моего, Он сказал: „Кого послать, кто пойдёт для Нас?"

И я сказал: „Здесь я, пошли меня".

[9]Господь сказал: „Иди и так скажи всем людям: «Услышите, но не поймёте, увидите вблизи, но не научитесь». [10]Смути людей, сделай их неспособными понимать вещи, которые они слышат и видят, а то вдруг они поймут то, что слышат, и возвратятся ко Мне, чтобы Я исцелил их". [11]Тогда я ответил: „Создатель, долго ли я должен это делать?"

Господь сказал: „Делай это, пока города не разрушатся и не останутся без жителей, пока в живых никого не останется в домах, пока совсем не опустеет земля".

[12]Господь заставит людей уйти далеко, и в этой стране останется много пустой земли. [13]Но десятой части людей суждено остаться на земле, они не будут уничтожены, ибо они возвратятся к Богу. Они, как корни срубленного дуба, и эти корни—святое семя.

Угроза со стороны Сирии

7 Ахаз,[10] сын Иоафама,[11] сына Озии, был царём Иудеи. Рецин[12] был царём Сирии,[13] Факей, сын Ремалина,[14] был царём Израиля. Во времена, когда Иудеей правил Ахаз, Рецин и Факей пошли войной на Иерусалим, но не смогли его победить.

[2]И семье Давида[15] была весть: армия Сирии и армия Ефрема[16] объединились вместе и разбили общий лагерь.

[10]**Ахаз** Царь Иудейский, правивший между 735 и 727 гг. до Р.Х.

[11]**Иоафам** Царь Иудейский, правивший между 740 и 735 гг. до Р.Х.

[12]**Рецин** Царь Арама (Сирии), правивший между 740 и 731 гг. до Р.Х.

[13]**Сирии** Арам, страна к северу от Израиля.

[14]**Факей, сын Ремалина** Царь северной Иудеи, правивший между 740 и 731 гг. до Р.Х.

[15]**семья Давида** Царская семья Иуды. Бог пообещал, что мужчины из семьи Давида будут царями Иудеи.

[16]**Ефрем** То есть Израиль.

Услышав эту весть, Ахаз и его люди
испугались и заколебались, словно деревья
под порывами ветра.
3Тогда Господь сказал Исаие: „Ты и твой
сын Шеарясув[1] должны поговорить с
Ахазом. Пойдите туда, где водопровод
впадает в верхний пруд, по улице, ведущей к
полю прачек.
4Скажи Ахазу: «Будь осторожен, но
спокоен, не бойся двух старых обгорелых
головней, Рецина[2] и сына Ремалина,[3] они
когда-то ярко горели, но теперь лишь
дымятся. 5Они придумали план против тебя
и сказали: 6Мы должны завоевать Иудею и
разделить её для себя, а сына Тавеила
сделаем новым царём Иудеи»".
7Господь, мой Бог, сказал: „Их планы не
сбудутся, и ничего не случится, 8пока
Рецин[2]—властитель Дамаска,[4] Ефрем[5]—
ныне народ, но через шестьдесят пять лет
перестанет быть народом. 9Их планы не
сбудутся, пока Самария—столица Ефрема и
властитель Самарии—сын Ремалина. Если
ты не веришь этой вести, то и тебе не
должны верить люди".
10Господь продолжал говорить с Ахазом.[6]
11И сказал Господь: „Проси знамения, что
всё это истинно. Это знамение может
прийти из глубин преисподней[7] или с
небесных высот".[8]
12Но Ахаз ответил: „Я не буду просить о
знамении и не буду искушать Бога".
13Тогда Исаия сказал: „Слушай меня
внимательно, семья Давида.[9] Ты испы-
тываешь терпение людей, и это тебе
безразлично, но теперь ты испытываешь
терпение моего Бога. 14Мой Создатель
пошлёт тебе знамение:

Взгляни на эту молодую женщину,[10]
ребёнка ждущую.
Скоро она родит сына,
и назовут его Эммануилом.[11]
15 Он вырастет на молоке и мёде,[12]
он жизнь свою построит так,
чтоб научиться
творить добро и зла не принимать.
16 Но прежде, чем он повзрослеет,
чтоб зло отвергать и избирать добро,
земля Ефрема и Сирия опустеют.

Ты этих двух царей сейчас боишься. 17Но
бойтесь Господа, ибо Господь наведёт
несчастия и беды, которые придут к твоему
народу и людям из рода твоего отца. Что
сделает Господь? Он приведёт против вас
царя Ассирии.[13]
18И в это время Господь призовёт «муху»,
которая сейчас возле египетских рек, и
«пчелу», которая сейчас в Ассирии. Эти
враги налетят на твою страну. 19Они
раскинут лагерь возле скал, у пустынных
потоков, среди кустарника и ям с водою.
20Господь использует Ассирию, чтобы
наказать Иудею. Ассирия будет нанята, и
Господь, как бритвой, обреет ею волосы с
головы и ног Иудеи[14] и даже сбреет ей
бороду.
21В те времена можно будет держать
лишь одну молодую корову и двух овец.
22Молока будет столько, что на каждого
хватит масла, и каждый в стране будет есть
молоко и мёд. 23Сейчас в этой земле есть
поля, на которых раскинулись тысячи вино-
градников, каждая лоза которых стоит
тысячу серебреников, но эти поля зарастут
сорняками и терновником. 24Земля одичает
и будет пригодна лишь для охоты. 25Люди,
которые когда-то работали там и растили
урожай, больше туда не придут, земля будет
полна сорняков и колючек, и только овцы и
скот будут бродить в тех местах".

[1]**Шеарясув** Что значит „вернутся обратно немногие".
[2]**Рецин** Царь Арама (Сирии)—740 и 731 гг. до Р.Х.
[3]**сына Ремалина** Имеется в виду Факей, царь северного Израиля—740 и 731 гг. до Р.Х.
[4]**Дамаска** Город в Сирии.
[5]**Ефрем** То есть Израиль.
[6]**Ахазом** Царь Иудеи—735 и 727 гг. до Р.Х.
[7]**глубин преисподней** Или: „пусть твой вопрос будет глубоким". Древнееврейское слово „вопрос" звучит, как слово „преисподняя".
[8]**небесных высот** Букв.: „пусть твой вопрос будет очень высоким".
[9]**семья Давида** Царская семья Иуды. Бог пообещал, что мужчины из семьи Давида будут царями Иудеи.
[11]**Эммануилом** Что значит „С нами Бог".
[12]**молоке и мёде** Вероятно, имеется в виду пища, которая доступна беднякам.
[13]**Ассирии** Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.
[14]**обреетею … Иудеи** Знак унижения и того, что народ Иудеи будет захвачен в рабство.

Ассирия скоро придёт

8 Господь сказал: „Возьми большой свиток[1] и напиши пером[2]: магер-шелал-хаш-баз".[3]

2Я созвал людей, которые достойны быть свидетелями: священника Урию и Захария, сына Варахиина. Они видели, когда я писал всё это. 3И я пошёл к пророчице[4] и был с ней, и она родила сына. И Господь сказал мне: „Назови сына Магер-шелал-хаш-баз". 4Ибо прежде, чем мальчик научится говорить „мать и отец", Бог заберёт все богатства Дамаска[5] и Самарии[6] и отдаст их царю Ассирийскому.[7]

5Господь продолжал говорить со мной: 6„Этот народ отказался от медленных вод Силоама,[8] они счастливы с Рецином и сыном Ремалиина, 7но Я, Господь, приведу царя Ассирии и всю его силу против тебя, и придут они, как наводнение Евфрата, поднимающееся выше речных берегов. 8Эти воды потекут по Иудее, дойдут ей до горла и почти затопят её.

И наводнение это не прекратится, пока не покроет всю страну, Эммануил".[9]

Господь охраняет Своих слуг

9 Приготовьтесь к войне, народы,
но вы будете побеждены.
Слушайте, все дальние страны,
и к битве готовьтесь,
но вы будете побеждены.
10 Стройте планы сражений,
но ваши замыслы будут разрушены.
Приказывайте войскам,
но будут бессильны эти приказы,
ибо с нами Бог!

[1]**свиток** Древнееврейское слово означает также „глиняная или каменная пластина".

[2]**перо** Букв.: „перо человеческое". Вероятно, имеется в виду специальное перо для письма на глине.

[3]**магер-шелал-хаш-баз** Что значит: „Скоро начнётся грабёж и воровство".

[4]**пророчица** Тот, кто призван Богом служить Ему. Через сны и видения Бог показывал таким людям, чему учить народ.

[5]**Дамаск** Город в Сирии.

[6]**Самария** Столица северного Израиля.

[7]**Ассирийский** Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.

[8]**Силоам** Пруд в Иерусалиме, наполнявшийся из подземного ручья.

[9]**И наводнение … Эммануил** Букв.: „И тогда пола его одежды заполнит всю твою землю. С нами Бог".

Предупреждение Исаие

11Господь во всём Своём могуществе говорил со мной, Господь предупредил меня не поступать, как все.[10] Он сказал: 12„Каждый считает, что другие замышляют против него, не верь этому и не бойся того, чего страшатся другие!"

13Господь Всемогущий—Его ты должен бояться, Его ты должен почитать и перед Ним трепетать. 14Если будешь чтить Господа и считать Его святым, Он станет твоим убежищем. Но ты Его не почитаешь, и потому Господь будет скалой, с которой вы упадёте. Он—камень, о который спотыкаются два рода Израиля. Он—сеть для жителей Иерусалима. 15(Многие упадут с этой скалы и разобьются, и многие будут пойманы.)

16И сказал Бог Исаие: „Составь завет и запечатай[11] его при Моих последователях, сохрани для будущего Моё поучение. 17Вот этот завет:

Я от Господа помощи жду.
Бог стыдится семьи Иакова,
Он не хочет смотреть на неё,
но я надеюсь на Господа,
и Он нас спасёт.

18Дети мои и я сам—вот доказательство и предзнаменованье для людей Израиля. Мы были посланы Господом Всемогущим, живущим на Сионе".[12]

19Некоторые говорят: „Спроси предсказателей будущего и чародеев (они всегда чирикают, как птицы, и бормочут себе под нос, чтобы люди поверили, будто у них есть сила)", но я говорю, что народ должен просить помощи у Бога. Предсказатели будущего и чародеи спрашивают мёртвых. Почему живые должны спрашивать мёртвых?

20Вы должны следовать поучениям и завету.[13] Если не будете следовать им, можете сбиться на ложные поучения,

[10]**Господь … как все.** Или: „Господь говорил со мной. Со всей Своей великой силой предупреждал Он меня, чтобы я не жил, как те, другие".

[11]**запечатай** Указание на то, что завет не должен изменяться.

[12]**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

[13]**завету** Обычно это означает соглашение, которое Бог заключил с Израилем через Моисея. Здесь, вероятно, имеется в виду то же самое соглашение, что в стихе 17.

идущие от чародеев и предсказателей
будущего, но они пусты, и вам не будет от
них пользы.
21От них на земле будут беды и голод,
люди разозлятся и начнут роптать против
царя и его богов.[1] И тогда они обратятся за
помощью к Господу. 22Они посмотрят во-
круг и увидят только беды и тьму, мрачную
печаль людей, которых заставили расстаться
со своей страной. И все, кто во тьме попал в
ловушку, не смогут освободиться.

Приходит новый день

9 В прежние времена люди не относились
всерьёз к земле Зевулона и земле
Неффалима. Но в будущем Господь
возвеличит эти края—приморскую землю,
землю против реки Иордан и Галилею, в
которой живут неиудеи.
2Ныне те люди живут во тьме, но великий
свет увидят они. Там, где они живут, темно,
как в стране смерти, но „Великий Свет"
воссияет для них.
3Господь, Ты умножишь народ, сделаешь
его счастливым, и явят они Тебе свою
радость, подобно тому, как радуются во
время жатвы и при разделе добычи после
сражения. 4И потому Ты освободишь их от
тяжкого бремени, снимешь с них тяжёлое
ярмо, Ты сломаешь кнут, которым их
наказывали враги, как во времена победы
над Мадиамом.[2]
5Всякая обувь, в которой прошли войну, и
одежда, обагрённая кровью, будут брошены
в огонь. 6Это всё будет, когда родится
ребёнок, Богом данный нам Сын, который
станет поводырём, и назовут Его: Чудотвор-
ный Советник, Бог Всемогущий, Вечный
Отец, Князь мира. 7Сила власти Его и мир
умножатся для царя из семьи Давида,
который будет управлять всегда и вечно, в
справедливости и доброте.
Велика любовь[3] Господа Всемогущего к
людям Его, и Он всё совершит этой великой
любовью.

Бог накажет Израиль

8Мой Бог сказал против народа Иакова,[4] и
повеление это нисходит на Израиль. 9И
каждый в Ефреме[5] и даже правитель в
Самарии узнает, что Бог наказывает их.
Эти люди горды и хвастливы, они
говорят: 10„Пусть развалятся кирпичи, мы
построим из крепкого камня, пусть вырубят
маленькие деревья, мы посадим большие, и
они будут крепки".
11Ибо Господь приведёт против Израиля[6]
врагов Рецина[7], и они победят его. 12Господь
приведёт с востока Арама, а с запада фили-
стимлян. Они победят Израиль, но и тогда
Господь все ещё будет разгневан и будет
готов наказать народ Израиля.
13Господь накажет их, но и после этого
они не уйдут от своих грехов, не
возвратятся к Господу и не последуют Ему.
14И Господь отсечёт у Израиля голову и
хвост, в один день заберёт и ствол, и ветви.
15(Голова—это старейшины[8] и властители,
хвост—пророки, проповедующие ложь.)
16И уничтожены будут и поводыри, и
ведомые. 17Все люди злодеи, поэтому
Господь не будет рад юношам и не явит
Своего милосердия сиротам и вдовам, ибо
люди жестоки, делают всё против Бога и
лгут. Бог не отвратит Свой гнев и
продолжит Своё наказание.
18Зло подобно маленькому огню, который
пожирает сначала терновник и сорняки,
потом сжигает кусты на краю леса и,
разгоревшись в большой пожар, окутывает
всё своим дымом.
19Разгневан Господь Всемогущий, и будет
земля сожжена, и в этом огне сгорят все,—
никто не бросится спасать своего брата.
20Они будут хватать справа, но останутся
голодны, и будут есть слева, но не насы-
тятся, и тогда каждый будет пожирать свою
плоть. 21Манассия будет воевать против
Ефрема, и Ефрем будет воевать против
Манассии, а потом оба пойдут против Иудеи.
Но и тогда Господь все ещё не отвратит
Свой гнев и будет готов наказать народ
Израиля.

[1]**его богов** Или: „его Бога".
[2]**Мадиам** См. Числа 22:1.
[3]**Велика любовь** В древнееврейском языке это слово употребляется для выражения сильных чувств: любви, ненависти, гнева, страсти или ревности.
[4]**Иаков** То есть Израиль.
[5]**Ефрем** То есть Израиль.
[6]**Израиль** Букв.: „него".
[7]**Рецин** Царь Арама (Сирии), правивший между 740 и 731 гг. до Р.Х.
[8]**старейшины** Городские предводители, которые помогали народу принимать решения.

10 Посмотри на законодателей, которые
вводят несправедливые законы, они
ожесточают жизнь людей. 2Они бесчестно
обходятся с бедными людьми, лишают их
прав и позволяют другим красть у вдов и
сирот.
3Что вы будете делать тогда, законода-
тели? Идёт ваша погибель из стран далёких.
Куда побежите за помощью? Ваши деньги и
ваши богатства вам не помогут. 4Вы
согнётесь, как заключённые, будете падать,
как мёртвые, но и тогда не пройдёт гнев
Господний, и Он будет готов наказывать вас.
5Господь скажет: „Ассирия[1] будет Моим
хлыстом, и с помощью хлыста Я накажу
Израиль. 6Я пошлю Ассирию войной против
народа, творящего зло, Я разгневан на них и
повелю Ассирии воевать с ними. Ассирия
победит их и заберёт все богатства, и будет
Израиль, как истоптанная придорожная
грязь.
7Но Ассирия не поймёт, что Я направляю
её, она не подумает, что она—Моё орудие,
Ассирия лишь жаждет истребить другие
народы. 8Ассирия говорит: «Все мои прави-
тели, как цари. 9И не то же ли город Халне,
что Кархемис? И Емаф не то же ли, что
Арпад? И Самария не то же ли, что Дамаск?
10Я эти злые царства победила и теперь
управляю ими, идолы, которым они поклоня-
лись, лучше идолов Самарии и Иерусалима.
11Я победила Самарию и её идолов, я одолею
Иерусалим и его рукотворных кумиров»”.
12Создатель закончит всё, что Он задумал
для Иерусалима и Сиона,[2] а потом накажет
Ассирию. Царь Ассирии[3] горд, эта гордость
привела его ко злу, и потому Бог накажет
его.
13Царь Ассирии говорит: „Я мудр, и
мудростью своей я победил многие народы,
я забрал их богатства и увёл людей в
рабство. 14Своими собственными руками я
забрал у них богатство, как забирают яйца
из птичьих гнёзд. Птица часто оставляет
гнездо с яйцами, и тогда его некому
защитить, никто не бьёт крыльями и не
пищит, охраняя гнездо, и люди забирают
яйца. Не нашлось никого, кто бы мог
помешать мне захватить народы земли”.

Господь управляет силой Ассирии

15Топор не лучше человека, который
рубит. Пила не лучше того, кто пилит.
Ассирия же думает, что она важней и могу-
щественней Бога. Как будто палка важнее
человека, поднявшего её!?
16Ассирия считает себя великой, но
Господь Всемогущий пошлёт на Ассирию
страшные болезни, и она утратит силу свою
и богатства, как больные теряют вес, и
изчезнет слава Ассирии, как в огне,
сжигающем всё дотла. 17Свет Израиля будет
огнём, и Святой его—пламенем, которое
сжигает сначала терновник и сорняки, а
затем 18разгорается и сжигает большие
деревья и виноградники, уничтожая в конце
даже людей. Так будет, когда Бог
уничтожит Ассирию. Ассирия будет, как
гниющее бревно. 19И от леса останется так
мало деревьев, что даже ребёнок сможет их
пересчитать.
20В те дни люди, оставшиеся жить в
Израиле, люди семьи Иакова, не будут
больше зависеть от того, кто их бьёт, они
научатся полагаться только на Бога,
Святого Израилева. 21Оставшиеся от семьи
Иакова будут следовать снова Всемогущему
Богу.[4]
22И даже если у тебя людей столько,
сколько песка в море, только несколько из
них останется, лишь остаток вернётся к
Богу. Они вернутся, но прежде этого страна
твоя будет разрушена. Бог сказал, что
уничтожит землю, а затем добро сойдёт на
землю, как полноводная река. 23Мой
Создатель, Господь Всемогущий, совершит
всё это.
24Мой Создатель, Господь Всемогущий,
сказал: „Народ Мой, живущий на Сионе, не
бойся Ассирии! Она поразит вас, как
Египет, и замахнётся хлыстом, чтобы
причинить вам боль. 25Но вскоре Мой гнев
уймётся, Я буду доволен тем, что Ассирия
вас наказала сполна”.
26Потом Господь Всемогущий поднимет
плеть на Ассирию, как во время поражения
египтян у скалы Орива.[5] В прошлом Господь

[1]**Ассирия** Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.

[2]**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

[3]**Ассирии** Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля

[4]**Всемогущий Бог** Букв.: „Богу Воителю” или „Воителю Элу”.

[5]**скалы Орива** См. Числа 22:1.

наказал Египет. Он поднял над морем Свой
жезл[1] и повёл людей из Египта. Так будет и
когда Он спасёт свой народ от Ассирии.
27Ассирия—тяжёлая ноша, которую вы
несёте. Но ярмо это будет снято с ваших
плеч и разбито силой Твоей.[2]

Армия Сирии вторгается в Израиль

28Она войдёт возле Руин, вступит на
Мигрон и будет запасы свои хранить в
Михмасе. 29Она пересечёт реку в Маабарахе,
ночлег её будет в Геве, испугается Рамы,
разбежится народ Гивы Сауловой.[3]
30Плачь, Галим,[4] и слушай, Лаис, ответь
мне, Анафоф! 31Разбежались люди Мадмена,
жители Гевима[5] спешат укрыться. 32В тот
день армия остановится в Нове и будет
готовиться к взятию горы Сиона, холма
Иерусалима.[6]
33Смотри! Создатель, Господь Всемогу-
щий, срубит великое дерево,[7] Господь
совершит это великой Своею силой. Высо-
кие и важные люди укоротятся до ничто-
жных. 34Господь порубит Своим топором
лес, и падут могучие деревья[8] Ливана.[9]

Царь Мира приходит

11 От корня Иесеева[10] прорастёт побег,[11]
ветвь произрастёт от корня. 2Дух
Господа будет в этом ребёнке, дух мудрости,
разума, могущества и дара вести за собой,
дух понимания и почитания Господа.
3Ребёнок этот будет почитать Господа и в
этом обретёт счастье.
Он будет судить людей, не полагаясь
лишь на то, что Ему кажется, или на то, что
Он услышит. 4-5Он будет судить бедных
праведно и честно, Он будет справедлив в
Своих решениях о бедняках земли, и если
Он решит, что люди заслуживают плетей, то
они будут биты. Если Он решит, что люди
заслуживают казни, то повелит, и они будут
казнены. Истина и доброта дадут Ему силу
и будут поясом на Его бёдрах.
6Волки будут тогда жить в мире с овцами,
и тигры будут мирно лежать рядом с
молодыми козами. Телята, львы и быки
будут жить в мире, и малое дитя будет
водить их. 7И коровы будут жить в мире с
медведями, и потомство их малое будет
лежать вместе, не причиняя друг другу
вреда, львы будут есть сено вместе с
быками, даже змеи не будут жалить людей.
8Младенец будет играть возле норы кобры[12]
и не побоится протянуть руку к её гнезду.
9Всё это будет говорить о мире, о том,
что никто никому не будет причинять вреда,
и люди на Моей святой горе не захотят
ничего разрушать, ибо воистину познают
Бога, и будут наполнены пониманием
Господа, как воды наполняют море.
10В то время явится человек из рода
Иесеева, который станет, как знамя, вокруг
которого соберутся народы. Они будут
спрашивать его совета, и исполнится славы
место вокруг него.
11И тогда мой Владыка снова прострёт
руку Свою и соберёт тех, кто остался от Его
народа, кто выжил в Ассирии, Северном и
Южном Египте, Эфиопии, Еламе, Вавилоне,
Емафе и во всех других дальних странах
мира.
12Господь поднимет это „знамя", как знак
для всех людей, и соберёт вместе народы
Израиля и Иудеи, которых заставили
покинуть их страну и разбросали по всем
уголкам земли.
13Ефрем[13] перестанет ревновать Иудею, и
у Иудеи не останется больше врагов, она
больше не будет причиной бед Ефрема.
14Ефрем с Иудеей пойдут против филисти-
млян,[14] они будут подобны птицам, падаю-
щим сверху на маленького зверька, вместе
они заберут богатства у людей востока и

[1]**поднял … Свой жезл** См. Исход 14:1-15:21.
[2]**Твоей** То есть Бога.
[3]**Гева, Рама, Гива Саулова** Города к северу от Иерусалима.
[4]**Галим** Город к югу от Иерусалима, название которого означает „дочь волн" или „чайка".
[5]**Гевим** Город, о котором ничего неизвестно. Его название звучит, как слова „яма" или „водохранилище".
[6]**В стихах 28-32** рассказывая, как ассирийская армия придёт и будет сражаться против Иуды, Исаия прибегает к игре слов.
[7]**дерево** То есть Ассирию.
[8]**могучие деревья** То есть вельможи.
[9]**Ливана** Страна к северу от Израиля, славившаяся своими могучими кедрами и соснами.
[10]**Иесеев** Отец царя Давида.
[11]**побег** То есть ребёнок.
[12]**кобры** Ядовитая змея.
[13]**Ефрем** То есть Израиль.
[14]**филистимляне** Народ, живший в прибрежной полосе Палестины, один из врагов Израиля.

вместе будут править Едомом, Моавом и народом Аммона.[1]
15Разгневался Господь и разделил море Египта. Он протянет руку и над Евфратом и рассечёт его ударом на семь ручьёв, через которые можно перейти, не снимая сандалий.
16Тогда народ Господа, оставшийся в Ассирии, сможет её покинуть, как во времена, когда Бог вывел народ из Египта.

Песнь восхваления Господа

12 В тот день ты скажешь:
„Славлю, Господи, Тебя.
Ты был во гневе на меня,
но ныне яви, Господь,
любовь Твою ко мне".

2 Господь—моё спасение, в Него
я верю, ничто не страшно мне,
меня Господь спасает, Он—
моя сила, и пою я песню
хвалы Ему.[2]
3 В ручье спасения зачерпни воды
и счастье обретёшь.
4 В тот день ты скажешь:
„Чти Господа и поклоняйся Ему,
возвести народам о Его деяниях".
5 Пой Господу хвалу,
пусть о Его деяниях
великих в мире все узнают.
6 Народ Сиона,[3] веселись и пой,
Святой Израиля с тобой, будь этим
счастлив!

Пророчество о Вавилоне

13 Это печальное пророчество о Вавилоне Господь послал Исаие, сыну Амоса.

2 „На горе, где ничего не растёт,[4]
подними знамя и махни рукою,
чтобы люди шли в ворота знатных".

3 Господь сказал:
„Я Сам буду командовать
освященными для битвы.
Я Сам призвал к Себе этих воинов,
счастливцев, которыми горжусь.
4 В горах громкий шум,
словно множество народа собралось
вместе из разных царств.
Господь Всемогущий собирает
армию возмездия.
5 Они идут из отдалённых земель,
из-за горизонта.
С помощью этой армии
Господь покажет Свой гнев.
Армия эта уничтожит страну".

6Близок день Господа, плачь и печалься, время придёт, и враг заберёт твоё богатство.
Бог Всемогущий свершит всё это,[5] 7и люди, утратив смелость, ослабнут от страха.
8Каждый ужаснётся и в страхе скорчится от боли в животе, как женщина во время родов. Лица будут красны, как огонь, и, посмотрев друг на друга, люди удивятся страху на лицах.

Суд Божий над Вавилоном

9Смотри, наступает страшный день Господа, он будет ужасен, Бог будет во гневе и, разрушив страну, заставит грешников её покинуть.
10Небо будет чёрным, ни солнце, ни луна, ни звёзды светить не будут.
11Господь говорит: „Я в мир пришлю беду, Я накажу за зло и за грехи, Я лишу гордых гордости, Я пресеку хвастовство тех, кто притесняет других.
12Я сделаю так, что людей будет меньше, чем золота! Они будут дороже, чем самое чистое золото![6]
13Гнев Мой сотрясёт небо, и сдвинется с места земля".
Так случится в день, когда Господь Всемогущий явит Свой гнев.
14Тогда жители Вавилона побегут, как раненые олени, как овцы, лишившиеся пастуха, и каждый повернётся и побежит обратно в свою страну, к своему народу.
15Но враги будут преследовать жителей Вавилона, и кого поймают, того зарубят мечом.
16Дома их будут разграблены, жёны их будут поруганы, и дети будут убиты у них на глазах.

[1]**Едом, Моав и народ Аммона** Страны к востоку от Израиля, его извечные враги. Аммон—страна на восточной границе Израиля.
[2]**меня Господь … Ему.** Букв.: „Да, Иегова—моя сила и моя хвала, и Он стал моим спасением". Отрывок из победной песни Моисея. См. Исход 15:2.
[3]**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.
[4]**гора, где ничего не растёт** Вероятно, имеется в виду Вавилон.
[5]**Бог … это,** Игра слов в древнееврейском языке. Слово, означающее „красть вещи во время войны", звучит как „Бог Всемогущий".
[6]**чистое золото** Или: „чистое золото Офира".

[17]Господь говорит: „Я подниму против Вавилона армию Мидии, которая не остановится, даже если им предложат золото и серебро. [18]Солдаты убьют юношей и не будут милосердны к детям, никому не будет пощады, как при уничтожении Содома и Гоморры.[1] Всё будет уничтожено, и причиной того разрушения будет Господь.

[19]Вавилон—прекраснейшее из всех царств, и жители его[2] горды своим городом. [20]Но не быть Вавилону больше прекрасным, никто не будет в нём жить, арабы не раскинут там своих шатров, и пастухи не приведут туда своих овец. [21]И будут там обитать лишь дикие звери пустыни, не люди будут жить в домах Вавилона, а совы и птицы, дикие козлы[3] будут скакать в домах. [22]Шакалы и волки будут выть в красивейших зданиях Вавилона. Конец его приближается, и дни его сочтены".

Израиль вернётся домой

14 В будущем Господь снова покажет Свою любовь к Иакову, снова изберёт народ Израиля и отдаст им их землю, и тогда к Иудее присоединятся неиудейские народы,[4] и станут семьёй Иакова и те, и другие. [2]Эти народы приведут народ Израиля обратно в израильские земли, и Израиль сделает их своими рабами и рабынями. Израиль победит своих прежних угнетателей и будет господствовать над ними. [3]Господь избавит тебя от тяжкого рабства и успокоит тебя. В прошлом вы были рабами, но Господь избавит вас от тяжкого гнёта, которым ты был порабощён.

Песнь о царе Вавилонском

[4]И тогда ты начнёшь петь песнь о царе Вавилонском:

„Был царь мучителем,
когда он нами правил,
но кончилось правление его.
5 Господь разбивает скипетры[5]
жестоких правителей
и отнимает у них могущество.
6 В гневе Вавилонский царь избивал
народ,
и неотвратимы были те удары!
В гневе он преследовал народ,
и не прекращалось преследование это!
7 Но ныне отдыхает вся страна,
все люди праздничны.
8 Ты, царь, жестоким был,
но больше нет тебя.
И даже сосны счастливы,
и кедр ливанский рад,
и говорят деревья:
«Нас царь срубил, но пал теперь,
и никогда ему отныне не подняться».
9 Лишь преисподняя[6] рада царскому
приходу.
Она пробудила призраки всех древних
правителей земли и подняла царей
других
народов с их престолов,
чтоб встретили они в аду владыку
Вавилона.
10 Они смеяться будут, говоря:
«Теперь ты тоже мёртв, ты тоже,
как и мы, бессилен!»
11 Низверглась в преисподнюю гордыня
царская,
и звуки арф приход твоей гордыни
предвещают.
Черви будут постелью,
на которую возляжешь, червями
будешь,
словно покрывалом, ты покрыт.
12 Ты утренней звездою был, но пал с
небес.
Недавно все народы перед тобою
гнулись,
но теперь ты срублен.
13 Ты говорил:
«Я, словно Бог Всевышний, взойду на
небо,
поставлю трон свой среди звёзд,
воссяду на горе священной[7]
на совет с богами.

[1]**Содом и Гоморр** Города, разрушенные Богом за грехи их жителей.

[2]**жители его** Или: „халдеи".

[3]**дикие козлы** Древнееврейское слово означает „косматый", „козёл" или „козёл-бес".

[4]**неиудейские народы** Обычно это означает: „люди, живущие в стране, но ещё не ставшие её гражданами". В данном случае имеются в виду неиудеи, решившие следовать Богу.

[5]**скипетры** Символ власти царя и вождя.

[6]**преисподняя** Обычно это означает могилу, но может означать и то место, куда попадают наши души.

[7]**гора священная** Или: „на горе Зафон". Древнееврейское слово означает „север", „спрятанный" или „Зафон" небесная гора, где, как верили хананеи, встречались их боги.

14 Я взойду на небесный алтарь,
буду подобен Богу Всевышнему».
15 Но вместо небес
ты низвержен в глубины преисподней.
16 Смотрящие на тебя видят мёртвое тело
и говорят:
«Тот ли это человек,
который наводил ужас
на все царства земные,
17 города сравнял с землёй,
превращая всё в пустыню,
забирал пленных и уводил с собой?»
18 Все цари почили во славе,
каждый царь заслужил могилу.
19 Но ты, жестокий,
был из могилы выброшен,
как ветвь, которую отбросили, срубив.
Ты—как мертвец на поле битвы,
затоптанный другими.
Ты не отличаешься ничем от прочих
мёртвых—
завёрнут в погребальную одежду.
20 У всех царей умерших есть могилы.
Но с ними не соединишься ты за то,
что ты свою страну разрушил и убил
народ свой.
Но твои дети не будут больше
разрушать—их остановят.
21 Убить его детей готовы будьте за
беззакония отца:
они вовек не будут править, мир не
застроят никогда своими
городами".

22Господь Всемогущий сказал: „Восстану Я и уничтожу известный город Вавилон, всех его жителей, их детей, внуков и правнуков. 23Я сделаю Вавилон пристанищем зверей[1] и превращу его в болото. Я смету Вавилон метлой разрушения".

Господь накажет и Ассирию

24Господь Всемогущий поклялся, сказав: „Обещаю, что как Я задумал, так и сбудется, как Я предначертал, так и совершится. 25Царя Ассирии Я уничтожу в Моей стране, Я растопчу его в Моих горах. Он заставил Мой народ быть его рабами, он надел им на шеи ярмо.[2] Но они освободятся от бремени. 26Вот что Я сделать задумал для Моего народа, Моя рука простёрта для наказания надо всеми народами". 27Что замышляет Господь, никто не отменит, когда поднимает Господь руку для наказания, никто Его не остановит.

[1]**зверей** Букв.: „дикобразов".
[2]**ярмо** Обычно ярмо надевали на шею рабу.

Пророческое слово филистимлянам

28Это пророчество было в год смерти царя Ахаза.[3]
29Ты счастлива, земля филистимлян, потому что царь, поразивший тебя, мёртв. Но не слишком радуйся, ибо, хотя его время кончилось, придёт его сын и будет править—змея породит змею, ещё более страшную. Он будет для тебя очень опасен.
30Тогда бедные будут накормлены, их дети будут вне опасности, нищие будут покоиться в безопасности, но твою семью Я уморю голодом, и даже те, кто выжил, умрут.

31 Плачьте у городских ворот,
плачьте все, кто в городе.
Все филистимляне изведают страх,
их смелость растает, как воск.
Посмотрите на север, там облако пыли,
ассирийская[4] армия близится,
её воины сильны.[5]
32 Они пошлют гонцов домой,
и что же скажут их гонцы?
Весть их будет такой:
„Филистимляне побеждены,
Господь сделал сильным Сион[6]
и Его бедный народ
найдёт в нём убежище".

Пророчество о Моаве

15 Вот печальная весть о Моаве:[7]
однажды ночью взяли богатства
Ар-Моава,
весь город был разрушен.
Из Кир-Моава
тоже взяли богатства,
и уничтожили город.
2 Семья царя и весь народ Дивона[8]

[3]**смерти царя Ахаза** Около 727 г. до Р.Х.
[4]**ассирийская** Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.
[5]**сильны** Или: „в этом полчище нет отставших".
[6]**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.
[7]**Моаве** Страна к востоку от Израиля.
[8]**Дивона** Город в стране Моав. Это название звучит, как древнееврейское слово „глубоко опечалиться".

идут к местам поклонения[1] с плачем.
Плачут люди Моава
о Медеве и Нево,[2]
в знак печали у всех острижены
головы,
и бороды сбриты.
3 На крышах и на улицах Моава
все одеты в чёрное и плачут.
4 И громок плач в Есевоне и Елеале,
он слышится в самой Яаце,
и даже солдаты в испуге
дрожат от страха.
5 Плачет сердце моё, скорбя по Моаву,
все спасаться бегут в Сигор и Эглу,
люди плачут на горной дороге в
Лухит
и на дороге в Хоронаим.
6 Но как в пустыне иссякли воды
Нимрина,
растения мертвы,
не стало зелени.
7 Богатые пожитки свои собрав,
они переносят припрятанные вещи
через границу у Тополиного ручья.[3]
8 Плач слышится всюду в Моаве,
плачут в далёком Еглаиме, плачут
в городе Беер-Елиме.[4]
9 Крови полны воды Димона,[5]
но Я принесу ещё больше несчастий.
Некоторые из Моава
спаслись от врага,
но Я пошлю на них львов,
которые их настигнут.

16 Посылайте дары царю, пошлите ягнёнка из Селы через пустыню на гору дочери Сиона.[6]

2 Женщины Моава[7] пытаются
пересечь реку Арнон, бегут
с одного места на другое,
словно малые птахи,
потерявшие землю,
когда гнездо их
с ветки упало.
3 „Помоги нам,—они говорят,
—скажи, что нам делать,
укрой от врагов,
как укрывают тени
от полуденного солнца.
Не выдавай нас врагам".

4 Людям Моава пришлось
дома их покинуть,
позволь им
жить на твоей земле,
сокрой их и не выдавай врагам.
Грабёж прекратится, будут
побеждены враги,
исчезнут с лица земли
притеснители.
5 И новый царь
придёт из семьи Давида.[8]
Будет он искренним,
добрым и любящим,
он будет судить справедливо.

6 „Мы слышали, что люди Моава горды и тщеславны, они неистовы и любят хвастать, но их похвальба—пустые слова".
7 От этой гордости будет страдать весь Моав, все будут рыдать. Они будут скорбеть о том, что было в прошлом, и захотят пирогов, испечённых в Кирхарешете.[9] 8 Они будут печальны, потому что виноградники Есевона и Севама не смогут давать виноград, чужие правители изрубили те виноградники, вражеские армии прошли далеко в пустыню и, достигнув города Иазера, добрались до моря.[10]

Печальная песнь о Моаве

9 „Я буду плакать вместе
с людьми Иазера и Севама
над уничтоженным виноградником.
Я буду плакать с людьми Есевона
и Елеала, оставшимися
без урожая, не будет больше
ни плодов, ни радостных песен.

[1] **местам поклонения** Или: „высоким местам", места поклонения Богу или ложным богам, обычно расположенные на холмах или в горах.
[2] **Медеве и Нево** Медева, город в стране Моав. Нево, город в стране Моав, а также имя лжебога.
[3] **Тополиного ручья** Ручей на границе между Моавом и соседним Едомом, называемый также „ручей Арава".
[4] **Беер-Елиме** Город в стране Моав.
[5] **Димон** Вероятно, город Димон. Это название звучит, как древнееврейское слово „кровь".
[6] **дочери Сиона** Ещё одно название Иерусалима.
[7] **Моав** Страна к востоку от Израиля.
[8] **семьи Давида** Царская семья Иуды. Бог пообещал, что мужчины из семьи Давида будут царями Иудеи.
[9] **Кирхарешете** Город в стране Моав.
[10] **чужие правители изрубили … моря.** Или: „Многих чужеземных правителей напоил этот виноград. Его лозы распространились далеко, до самого города Иазера, и в пустыне дошли до самого моря".

10 Не будет песен и веселья
в Кармеле,[1] Я прекращу
ликование во время сбора.
Виноград готов стать вином,
но всё утрачено.
11 И Я печалюсь о Моаве,
за Кирхарешет[2] горько Мне.
12 Придёт на место поклонения[3]
народ Моава, чтобы молиться,
но всё увидев,
не сможет высказать мольбы".

13Много раз Господъ говорил это о Моаве.
14И теперь Господь говорит: „Через три
года, считая годами по наёму помощников,
все эти люди и всё, чем они гордятся, будет
уничтожено. Останется лишь несколько
уцелевших, но их будет не много!"

Пророчество о Сирии

17 Вот печальная весть о Дамаске.[4]
Господь говорит, что так случится.

Не быть Дамаску городом,
но он превратится в груду развалин.
2 Жители покинут города Ароера,[5]
и стада будут бродить без присмотра
в этих пустых городах,
никто их не будет пугать.
3 Твердыня Ефрема будет
уничтожена,
власти Дамаска падут.
То, что случилось с Израилем,
будет и с Сирией.[6]
Все лучшие будут в неволе.
Господь Всемогущий сказал,
что это случится.
4 В те дни богатства Иакова
исчезнут, он будет подобен
человеку, обессилевшему
от тяжелой болезни.

5То время будет похоже на уборку зерна в
долине Рефаима,[7] когда жнецы сначала всё
срезают серпом, а потом отделяют от
соломы колосья и молотят зерно.
6И ещё это время будет, как время сбора
олив, когда с деревьев сбивают маслины, но
несколько маслин остаётся на самой
вершине или четыре-пять остаётся на самых
высоких ветках. Так будет и с этими
городами, говорит Господь Всемогущий.
7И тогда люди поднимут глаза к Богу, к
своему Творцу, и глаза их увидят Святого
Израиля. 8Они не будут смотреть на то, что
сделали своими руками, не пойдут в сады и
к алтарям, которые сделали сами для
идолов.
9Все укреплённые города опустеют, они
будут словно горы и леса[8] на земле до
прихода народа Израиля, которые покинули
люди, напуганные приходом израильтян. В
будущем всё опять опустеет. 10Так случится
потому, что вы забыли Бога, своего
Спасителя, вы забыли, что Бог—место
спасения вашего.
Вы принесли хорошие лозы издалека, но
даже если вы их посадите, они не будут
расти. 11Вы посадите их и будете заботиться,
чтобы они росли, но во время сбора
винограда вы увидите, что всё мертво,—
болезнь погубила все лозы.

12 Послушай, многие плачут,
и плач их, как шум моря,
услышь их рёв,
похожий на рёв бури.
13 Люди, как эти волны.
Бог укорит их,
и они побегут.
Люди будут подобны мякине,[9]
несомой ветрами,
подобны гонимому грозою
перекати-полю.
14 Всю ночь люди будут в страхе,
но к утру ничего не останется,
наши враги ничего не добудут,
они придут на нашу землю,
но ничего на ней не найдут.

[1]**Кармел** Это название означает „виноградники Божьи", его носят несколько городов и холмов на севере Израиля.
[2]**Кирхарешет** Город в стране Моав, название которого означает „город, избранный для разрушения".
[3]**место поклонения** Места поклонения Богу или ложным богам, обычно расположенные на холмах или в горах.
[4]**Дамаск** Город в Сирии.
[5]**Ароер** Местность в Сирии.
[6]**Сириz** Или: „Арам". Страна к востоку от Израиля.
[7]**Рефаима** Долина к юго-востоку от Иерусалима.
[8]**горы и леса** Это может также означать „хориты и амурреи".
[9]**мякина** Внешняя оболочка зерна, которую при молотьбе зерна уносило ветром.

Пророчество об Эфиопии

18 Взгляни на землю вдоль речных берегов Эфиопии,[1] она полна насекомых, жужжание крыльев которых ты можешь услышать. 2Эта земля посылает людей по морю в тростниковых лодках.

Быстрые вестники, спешите к рослому и сильному народу (их повсюду боятся, высоких и сильных, этот могущественный народ, они побеждают другие народы, их страна пересечена реками). 3Предупредите этих людей, что с ними случится нечто плохое на глазах у всего мира, как знамя, поднятое над горою. И все услышат о том, что случилось с этим высоким и сильным народом, услышат ясно, как звук трубы перед битвой.

4Господь сказал: „Я буду в уготованном Мне месте смотреть спокойно на всё, что происходит. 5В чудесный летний полдень люди будут отдыхать (во время уборки урожая, когда нет дождя, а лишь роса на траве по утрам). И случится страшное, будет час, когда распускаются цветы, и виноград завязывает почки, но ещё до сбора придёт враг и посечёт все лозы, потопчет виноградники и разбросает вокруг. 6Виноградники останутся птицам и диким зверям, птицы будут проводить там лето, а дикие звери будут есть виноград зимой".

7В то время Господу Всемогущему будет приношение от рослых и сильных людей (их повсюду боятся, высоких и сильных, они побеждают другие народы, их страна пересечена реками). Приношение это будет в Господнем месте, у горы Сион.[2]

Пророчество о Египте

19 Вот печальная весть о Египте. Взгляни, на быстром облаке Господь приходит, Господь войдёт в Египет, и все ложные боги содрогнутся от страха. Египет был смел, но смелость его растает, как воск.

2Господь говорит: „Я стану причиной, по которой египтяне будут сражаться друг с другом, брат против брата, сосед против соседа, город с городом, царство с царством". 3Народ Египта не будет знать, что делать, и станет искать совета у ложных богов и мудрецов, у волшебников и гадалок, но их советы будут бесполезны.

4Создатель, Господь Всемогущий, говорит: „Я отдам Египет жестокому властителю, и могущественный царь будет править Египтом. 5Нил пересохнет, и воды моря иссякнут. 6Реки станут зловонными,[3] пересохнут каналы, иссякнет вода, сгниют камыш и тростник. 7Всё, что растёт вдоль берега, погибнет и развеется ветром. Даже в устье реки всё завянет.

8И будет плач среди рыбаков на Ниле, который кормил их, а теперь пересох. 9И все, кто ткёт льняное полотно, останутся без дела и без льна, ибо откуда взять лён, если пересохли реки? 10И самая сила его, те, кто строил плотины, чтобы сохранить воду, будут сокрушены.

11Правители Цоана обезумели, мудрые советники фараона дают бессмысленные советы. Они утверждают, что мудры, что они из старинных царских семей, но они не так мудры, как они думают".

12Египет, где твои мудрецы? Пусть они узнают, пусть скажут тебе, что Господь задумал о Египте.

13Правители Цоана обмануты, правители Мемфаса верили в ложных богов и повели Египет неверной дорогой. 14Растерялись по воле Господа правители Египта, они и сами блуждают, и Египет совратили с пути истинного. 15Они во всех делах, как пьяные, валяющиеся на земле, они ни на что не способны (правители—головы и хвосты, крона и ствол растений[4]).

16В тот день египтяне будут испуганы, как женщины. Господь поднимет руку для наказания, и страх их будет велик. 17Земля Иудеи будет для всех ужасом, каждый в Египте, кто услышит слово „Иудея", затрепещет от страха, ибо Господь Всемогущий обрёк на это Египет. 18В те дни пять городов будут говорить на языке ханаанском,[5] один из них будет назван городом разрушения.[6]

[1]**Эфиопия** Называемая также „Куш", эта страна находилась в Африке, на берегу Красного моря.

[2]**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

[3]**Реки станут зловонными** Игра слов. В древнееврейском языке эти слова звучат так же, как название реки Нил.

[4]**Правители … растений** См. Исаия 9:14-15.

[5]**ханаанский** Или: „древнееврейском".

[6]**город разрушения** Игра слов. Древнееврейское слово звучит, как „город Солнца", город Он, или Гелиополис, в Египте.

Люди будут обещать следовать за
Господом Всемогущим. 19В те дни посреди
Египта будет алтарь Господу, а на границе
Египта—памятник в знак почитания
Господа. 20Это будет знамением того, что
Господь Всемогущий велик! Люди во всякое
время молят Господа о помощи, и Он её
посылает. Господь пошлёт человека, чтобы
спасти людей от творящих зло.

21И тогда египтяне воистину познают
Господа и полюбят Его, они станут служить
Богу и воздавать жертвы, и дадут обеты[1]
Господу и исполнят их.

22Господь накажет людей Египта и этим
исцелит их, они вернутся к Богу. Господь
услышит их молитвы и простит.

23В то время из Египта в Ассирию[2]
проляжет дорога, и ассирийцы пойдут в
Египет, а египтяне пойдут в Ассирию.
Египет будет трудиться вместе с Ассирией.[3]

24Ассирия и Египет объединятся и будут
править землёй, и это будет для земли бла-
гословенно. 25Господь Всемогущий бла-
гословит эти страны и скажет: „Египет, ты
Мой народ, Ассирия, тебя Я сотворил,
Израиль, Я тобою владею, и все вы бла-
гословенны".

Ассирия победит Египет и Эфиопию

20 Саргон[4] был царём Ассирии, который
послал Тартана[5] воевать против Азота,
и Тартан пришёл и пленил город. 2В то
время Господь говорил через Исаию, сына
Амоса. Господь сказал: „Пойди, сними с
себя одежды печали и сбрось с ног твоих
сандалии". Исаия так и сделал, и ходил
нагой и босой.

3Тогда Господь сказал: „Исаия три года
ходил без одежды и обуви, и это было
знаком для Египта и Эфиопии. 4Царь
Ассирии победит Египет и Эфиопию, и
Ассирия заберёт пленников и уведёт их из
страны. Старые и молодые пойдут нагими и
босыми, чтоб посрамить Египет. 5Ждущие
помощи от Эфиопии её не дождутся, и
восхищавшиеся славой Египта устыдятся".

6И скажут тогда живущие у моря: „Мы
доверяли тем странам, надеялись на их
помощь, бежали к ним, ища спасения от
Ассирии, но посмотрите, они пленены! И
как бы мы спаслись?"

Пророчество о Вавилоне

21 Печальная весть о Приморской
пустыне:[6]

Нечто идёт из пустыни,
как из Негева[7] ветер,
идёт из страшной страны.
2 Я вижу, что произойдёт нечто ужасное:
вижу предателей, предающих, вижу
грабителей, грабящих.
Елам, иди войною на них,
Мидия, окружи их
и победи! Всей жестокости
в этом городе я положу конец.

3Я видел тот ужас и полон страха, от него
боль, как муки роженицы. Всё, что я вижу,
внушает мне страх, всё, что я слышу,
повергает в дрожь. 4Я дрожу, и безмя-
тежные ночи мои превратились в кошмары.

5 Люди думают, что всё хорошо, и
говорят:
„Накрывай на стол,
будем есть и пить".

Но солдаты говорят:
„Поставьте часовых,
начищайте щиты!"

6Владыка мой сказал мне: „Поставь
сторожа, и пусть он доносит всё, что
увидит". 7Если он увидит всадников, ослов
или верблюдов, пусть вслушивается
внимательно, очень внимательно!

8И однажды охранник закричал, как лев:
„Создатель, я целые дни на башне стоял и
следил. 9И вот едут люди, я вижу пеших
воинов и всадников". И сказал он потом:

„Вавилон повержен,
он пал, все идолы
сброшены и разбиты".

10 ⌊Исаия сказал:⌋
„Люди мои!

[1]**обеты** См. Левит 22:12.

[2]**Ассирия** Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.

[3]**Египет … Ассирией.** Или: „Египет будет поклоняться с Ассирией", или: „Египет будет служить Ассирии".

[4]**Саргон** Царь Ассирии—721 и 705 гг до Р.Х.

[5]**Тартан** Ассирийский военачальник.

[6]**Приморская пустыня** Вероятно, имеется в виду Вавилон.

[7]**Негев** Пустыня к югу от Иудеи.

Я возвестил вам всё,
что слышал от Господа,
Бога Израиля, вы будете биты,
как на гумне колосья".

Пророчество о Едоме

11Печальна весть о Думе:[1]

Кричат мне из Сеира,[2]
вопрошая, сколько ночи осталось?
и как долго будет она тянуться?
12 И отвечал сторож:
Утро приближается, а с ним и ночь.
Если у тебя есть о чём просить,
то возвратись[3] и попроси настоятельно.[4]

Пророчество об Аравии

13Печальная весть об Аравии:

Караван из Дедана
ночь провёл в оазисе аравийском.
14 И жители Фемы
принесли воды жаждущему
и дали хлеба голодному путнику.
15 Они от мечей бежали,
от луков, несущих смерть,
от кровопролитной битвы.

16Господь, наш Создатель, сказал мне, что
случится. Господь сказал: „За один год (как
считает время наёмный помощник) вся
слава Кидара[5] исчезнет. 17И только
несколько лучников, славных воинов
Кидара, останутся в живых". Так сказал мне
Господь, Бог Израиля.

Пророчество об Иерусалиме

22 Печальная весть о долине Видений[6]
печальна:
Что с вами случилось,
что вы прячетесь на крышах?

2 Город в прошлом был шумным,
многолюдным, счастливым,
но всё теперь изменилось.
Люди пали, но не от мечей,
погибли, но не в битве.
3 Все вожди разбежались,
но и без луков попали
в плен, все бежали вместе
и вместе попали в неволю.
4 И я говорю:
„Не смотрите
на меня, дайте мне выплакаться,
не торопитесь утешить
в этой беде".

5Господь назначил день, когда всё придёт
в смятение и беспорядок в долине Видений,
люди будут топтать друг друга, городские
стены будут разрушены, и люди долины
будут кричать людям в городе на горе.
6Всадники из Елама наденут колчаны и в
битву поскачут, люди из Кира будут
греметь щитами. 7Армии встретятся в одной
из долин, которая заполнится колесницами,
и всадники остановятся у городских ворот.
8И народ Иудеи достанет из запасов оружие,
которое они прятали в лесном дворце.[7]

Враг разрушит стены, защищающие
Иудею. 9–11Треснут стены города Давида, и
сквозь проломы вы увидите и сосчитаете
дома, которые надо разрушить, чтоб
починить городскую стену. И между
двойной стеной устроите хранилище для
воды из старого пруда.

Вы сделаете это, чтобы спасти себя, но не будете верить в Бога, Который это сделал, не увидите Того, Кто давно сотворил всё это.

12И Владыка мой, Господь Всемогущий,
заставит вас плакать и горевать по павшим
друзьям. Люди обреют головы и наденут
траурные одежды.
13Но посмотри, люди счастливы и
радостно говорят:

„Убивайте быков и овец,
будем праздновать, будем есть
и пить, потому что завтра
мы все умрём".

14Господь Всемогущий сказал мне, и я
слышал своими ушами: „Вы повинны в
грехе, и Я обещаю, что вы умрёте раньше,
чем будет прощена эта вина". Так сказал
Создатель, Господь Всемогущий.

[1]**Дума** Едом. Древнееврейское слово означает „молчание" или „разрушение".

[2]**Сеир** Другое название Едома.

[3]**возвратись** Это может также означать „раскайся".

[4]**настоятельно** В оригинале здесь не древнееврейский, а арамейский язык.

[5]**Кидар** Страна к востоку от Израиля.

[6]**долина Видений** Вероятно, одна из долин вблизи Иерусалима.

[7]**лесной дворец** Или: „Беф-хаяаре", город, построенный Соломоном для хранения оружия и сокровищ.

Пророчество о Севне

15Создатель, Господь Всемогущий, сказал
мне: „Пойди к Севне, управителю царского
дворца. 16Спроси Севну, что он здесь делает,
разве кто-нибудь из его семьи здесь
похоронен? Почему он здесь роет могилу?”

Исаия сказал: „Посмотри на этого
человека, он высекает себе гробницу на
возвышении, вырубает для этого камень”.

17–18Вот Господь сокрушит тебя и скрутит
в комок и бросит далеко в руки другого
народа, среди которого ты умрёшь.

Господь сказал: „Ты слишком гордишься
своими колесницами, но в далёкой стране у
нового правителя колесницы будут богаче, и
твои колесницы в его дворце не будут иметь
прошлого великолепия. 19Я лишу тебя
работы, и твой новый правитель столкнёт
тебя с твоего места. 20И позову Я слугу
Моего Елиакима, сына Хелкина. 21Я возьму
твои одежды и надену на него, Я передам
ему твой скипетр и твою важную
должность. И он станет отцом для жителей
Иерусалима и для дома Иудеи.

22И ключ от дома Давида повешу ему на
шею, если он откроет дверь, то никто не
сможет её запереть, а если запрёт, то никто
не сможет отпереть. И будет он, словно
кресло славы для дома своего отца. 23Я
сделаю его крепким, как гвоздь, вбитый в
твёрдую доску. 24И все, кому оказана честь,
вся слава дома его отца, будут висеть на
нём, все большие и малые будут от него
зависеть, как посуда или сосуды для питья.

25В тот день гвоздь, вбитый в крепкую
доску, зашатается, сломается и упадёт, и
всё, что на нём, погибнет. Как Я сказал, так
и случится”.

Пророчество о Ливане

23 Печальна весть о Тире: плывущие из
Фарсиса, плачьте, ибо гавань ваша
разрушена. Все, кто плыл на этих кораблях,
услышали эту весть на пути из Киттийской
земли.[1]

2Живущие около моря, печальтесь о
Тире, купце Сидона. Этот морской город
посылал своих купцов за море, и они
сделали его богатым. 3Они плавали по
морям в поисках зерна, покупали зерно,
выращенное у Нила, и продавали его другим
народам.

4Стыдись, Сидон, ибо Море и крепость
при нём говорят:

Нет у меня детей,
я не знаю болей родовых,
я не растила юношей,
не воспитывала девиц.
5 Будет скорбеть Египет,
когда дойдёт до него весть о Тире.
6 Корабли,
вернитесь в Фарсис,[2]
плачьте, живущие на побережье!
7 В прошлом вы любили Тир,
стоящий с древних времён.
Люди этого города
разбрелись по земле.
8 Тир дал многих вождей,
купцы его, словно принцы,
всюду были в почёте.
Кто ж Тиру принёс несчастье?
9 Это Господь Всемогущий
решил судьбу Тира.
10 Корабли Фарсиса,
возвращайтесь назад,
пересеките море,
как пересекают реки,
никто вас не остановит.
11 Господь простёр руку над морем,
Он поднимает царства
воевать против Тира.
Он повелел Ханаану[3]
разрушить Тир.
12 Господь говорит:
„Дочь Сидона,[4]
ты не будешь больше радоваться”.
Зря жители Тира надеются
на помощь Киттима.[5]
Если вы доплывёте
до Киттима, всё равно
и там вам не будет спасения.
13 Люди Тира надеются,
что им Вавилон поможет.
Но взгляните на землю халдеев,[6]
Вавилон уже не страна.

[1]**Киттийской земли** Вероятно, остров Кипр или остров Крит.

[2]**Фарсис** Город, находившийся на очень далёком расстояния от Израиля, возможно в Испании, и славившийся большими кораблями, плававшими в Средиземном море.

[3]**Ханаан** Земля, на которой жили хананеи, включашая в себя часть Израиля, Ливан и Сирию.

[4]**Дочь Сидона** Имеется в виду город Сидон.

[5]**Киттим** Вероятно, остров Кипр или остров Крит.

[6]**халдеев** Народ, населявший страну Вавилонскую.

Ассирийцы[1] его разрушили,
забрали его богатства,
превратили в обитель
для диких зверей.
Они Вавилон превратили
в сплошные руины.
14 Корабли Фарсиса, рыдайте,
ваш Тир уничтожен.

15Забудут о Тире на семьдесят лет (срок правления одного царя). После этого срока с Тиром будет то же, что поют о блуднице[2]:

16 „Забытая мужчинами,
возьми свою цитру,[3]
пой свою песню почаще,
чтобы вспомнили о тебе".

17По истечении семидесяти лет Господь изменит судьбу Тира, и он снова начнёт торговать, и станет блудницей для всех народов на земле. 18Но Тир не будет владеть тем, что он заработал, доходы свои он отдаст людям, которые служат Господу, и слуги Господние будут есть, пока не насытятся, и будут ходить в красивых одеждах.

Бог накажет Израиль

24 Взгляни, Господь уничтожает эту землю и полностью опустошает её. Господь принудит живущих на ней уйти в далёкие края.

2И все будут равны: простые люди и священники, рабы и слуги, рабыня и её хозяйка, торговец и покупающий товар, ростовщики и берущие в долг. 3Все будут принуждены уйти, и богатства будут развеяны, ибо так повелел Господь. 4Страна зачахнет и опустеет. Земля, прежде населённая, захиреет и станет бесплодной. Возвысившиеся простолюдины[4] лишатся силы.

5Люди осквернили землю, отступая от поучений Бога. Они не подчинялись Его законам и нарушили вечный завет. 6Живущие на этой земле виновны в том, что поступали неверно, и за это Бог обещал разрушить их землю и наказать людей. Лишь немногие уцелеют.

[1]**Ассирийцы** Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.
[2]**блудница** Продажная женщина, проститутка. Иногда так называли так же и людей, которые отвернулись от Бога.
[3]**цитра** Старинный струнный музыкальный инструмент.
[4]**Возвысившиеся простолюдины** Букв.: „правители земли".

7Виноградники гибнут, молодое вино пропадает, кто прежде веселился, теперь печален. 8Никто не изъявляет радость, умолкло веселие, музыка барабанов и арф теперь не слышна. 9Никто не пьёт вина с радостными песнями, горьки напитки для пьющих!

10Полное смятение—вот лучшее название для этого города. Город разрушен, и люди не могут вернуться в дома. 11Двери завалены, люди ищут вино на рынках, но счастье ушло, и радость унесена далеко. 12Лишь разрушение осталось, даже ворота разбиты.

13 Когда собирают маслины,
на ветвях остаётся
несколько ягод.
Так будет и с этой землёй.
14 Оставшиеся в живых
будут восклицать, их голос
будет, как шум океана.
Они будут славить величие Господа.
15 И скажут они:
„Люди востока,
Господа восхваляйте,
люди далёких земель, восхваляйте
имя Господа, Бога Израилева".
16 Мы песнь восхваления услышим
со всех краёв земли.
В них будет хвала доброте Господней.
Но я говорю: „Довольно!
То, что я вижу, ужасно!
Предатели предают народ,
и сами предатели преданы.
17 Я вижу опасность
и страшную яму, и всюду
расставлены людям ловушки.
18 Услышит народ об опасности
и побежит, но многие
провалятся в ямы,
а кто выберется из ямы,
попадёт в другие
ловушки".
Врата наводнения
откроются в небе,
и содрогнётся основание земли.
19 Земля разверзается,
земля раскалывается!
20 Грехи
земли тяжелы, поэтому
земля, как старое здание,
содрогнётся и рухнет,
как пьяный,
и уже не встанет.

21 И будет Господь судить
небесное войско на небе,
а на земле—земных царей.
22 И соберут многих,
и часть из них будет зарыта
во рву,
а часть заключена в темницу,[1]
и после многих дней
все они будут судимы.
23 Господь будет править, как царь
Сиона[2]
и Иерусалима,
и слава Его[3] будет
перед старейшинами, и
застыдится солнце,
и луна устыдится.

Песнь восхваления Господу

25 Господи, Ты мой Бог!
Честь и хвалу воздаю имени Твоему!
Сколько Ты сделал дивного,
сказанное Тобою—
истинная правда,
всё случилось, как Ты говорил.
2 Ты укреплённый город
разрушил, оставил руины
от стен крепостных.
Дворцы чужеземцев рухнули
и никогда не будут восстановлены.
3 Сильнейшие из народов
Тебе воздадут почести,
могущественные властители
будут бояться Тебя.
4 Убежище Ты для бедных,
многие беды
их заставляют согнуться,
но Ты защищаешь их.
Ты, Господи, словно прибежище
в жару или в наводнение.
Несчастья, словно страшные дожди и
ветры.
Стекает дождь по стенам,
но люди в доме Твоём
невредимы.
5 Крик врагов вызывающ,
но Ты их остановишь.
Растения летом в пустыне
вянут и умирают,
Ты так же с врагом поступишь
и поставишь его на колени.
Как тучи спасают от зноя,
так Ты спасёшь от врага.

Господний пир для Его слуг

6В те дни Господь Всемогущий устроит
пир на Своей горе. На этом пиру будут
лучшие яства и вина.
7Сейчас покров, называемый смертью,
покрывает всех людей и все народы. 8Но
смерть будет навсегда уничтожена[4] и
Господь Всемогущий утрёт слёзы с каждой
щеки. В прошлом Его народ был печален, но
Бог снимет эту печаль.

9 И скажут тогда люди:
„Вот Он, Бог наш! Мы ждали Его
и Он спас нас".
Он—Господь, Которого мы ждали.
Возликуем же и возрадуемся,
что Он спас нас!
10 Сила Господняя на этой
горе, и Моав[5] будет попран,
Господь растопчет врагов,
как топчут солому.
11 Подобно плывущему раскинет
руки Господь и всё,
чем люди горды, соберёт,
всё лучшее, что сотворил Он,
всё уничтожит.
12 С землёй сравняет Он высокую
крепость и стены,
повергнет их на землю,
и они рассыпятся в прах.

Песнь хвалы Господу Богу

26 В тот день в Иудее
будут петь песнь:

Господь защищает нас,
город наш крепок,
с прочными стенами и укреплениями.
2 Откройте ворота, пускай
добрые люди входят,
те, кто сохранил веру.
3 Ты, Господи, мир даруешь
всем, кто от Тебя зависит
и уповает на Тебя.

[1]**рву … темницу** Вероятно, имеется в виду преисподняя.
[2]**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.
[3]**слава Его** Один из обликов, подобный сиянию света, в котором Бог являлся людям. См. Исход 40:34-36.
[4]**смерть будет навсегда уничтожена** Или: „смерть будет поглощена победой".
[5]**Моав** Или: „враг". Название „Моав" звучит, как древнееврейское слово „враг".

4 Всегда надейся на Господа,
ибо в Господе[1] наша сила,
вечное наше спасение.
5 Но Господь уничтожит гордый город,
Господь накажет
живущих в этом городе,
Господь повергнет этот город на землю,
и он рассыпется в прах.
6 И по его руинам
пройдут ноги бедных.
7 Честность—путь праведных,
истинен он и прям,
и Ты, Господи,
делаешь этот путь гладким и лёгким.
8 Но мы, Господи, ждём
пути Твоего суда,
и наша душа стремится помнить
Тебя и имя Твоё.
9 Душа моя хочет ночами
быть с Тобою, и дух мой
к Тебе стремится с каждым
рассветом, когда
пути суда Твоего
на землю придут, все люди
научатся правде жизни.
10 Нечестивый добру не научится,
если явишь ему
только Твою доброту.
Он будет творить своё зло,
даже живя в добром мире,
и величие Господа
может вовек не увидеть.
11 Но если, Господи, Ты их накажешь,
они увидят это наконец.
Яви злым людям, Господи, Свою
великую любовь[2] к народу Своему.
И тогда, устыдившись, они
сгорят в своём же огне.
12 Господи, Ты преуспел
во всех делах,
которые пытались мы свершить.
Господи, даруй нам мир!

Бог даст новую жизнь Своему народу

13 Господи, Боже наш!
Нами раньше владели
другие боги, но ныне
хотим, чтобы люди
помнили лишь Твоё имя,
Господь.

14 В идолах нет жизни,
привидения не восстанут из смерти
Ты уничтожил не только их,
но и память о них.
15 Народу, который Ты любишь,
Ты помог,
другим Ты не дал победы
над нами.
16 Господи, люди в несчастиях
помнят Тебя, тихо
Тебе они молятся,
когда Ты им шлёшь наказания.
17 Когда не с Тобою мы, Боже,
мы словно женщина в родах,
кричащая от боли.
18 Такая же боль и у нас,
мы рождаем как бы ветер,
мы не создаём для мира
новых людей, не приносим
спасение земле.
19 Оживут Твои мёртвые, Господи,
тела их восстанут из смерти,
восстанут они и восторжествуют.
Роса на Тебе,
роса нового утра.
Приходит другое время,
и новую жизнь обретут
те, кто сегодня в земле.

Суд: награда и наказание

20 Народ мой, идите
в дома свои и запритесь,
спрячьтесь, пока гнев Божий
не усмирится.
21 Господь выходит из жилища[3]
Своего, чтобы судить народы
за сотворённое ими зло.
И явит земля кровь убитых
и больше не скроет их.

27 В тот день Господь возьмёт Свой меч,
великий, закалённый и могучий,
и накажет Левиафана,[4]
этого коварного змея,
и убьёт чудовище морское.[5]
2 В те времена
все люди будут петь
о винограднике любимом.

[1]**Господь** Или: „Иегова".
[2]**великая любовь** Это древнееврейское слово употребляется для выражения таких сильных чувств, как любовь, ненависть, гнев, страсть или ревность.
[3]**жилища** Вероятно, имеется в виду Иерусалимский храм.
[4]**Левиафан** Дракон, гигантская змея. В некоторых древних преданиях Дракон изображался как враг Божий.
[5]**чудовище морское** Вероятно, морское чудовище Рехав. В некоторых древних преданиях упоминается о сражении Рехава с Богом.

3 „Я, Господь,
сторожу тот виноградник,
его Я поливаю в назначенное время
и днём и ночью охраняю,
чтобы никто его не повредил.
4 Мой гнев прошёл.
Но если кто его стеной окружит
из кустов колючих,[1]
Я на того пойду войной
и всё сожгу.
5 Но если кто придёт ко Мне, чтобы
укрыться,
желая мира,
то пусть придёт и мир со Мною
заключит!
6 В грядущем Иаков пустит глубокие
корни,
Израиль прорастёт, растению подобно,
и мир наполнится детьми их".

Господь отказывается от Израиля

7Как же Господь накажет свой народ? В прошлом вред людям наносили враги. Так ли и Господь поступит? В прошлом многие были убиты. Поступит ли Господь так же, убив множество народа?

8Господь окончит спор с Израилем, отвергнув его.[2] Его суровый упрёк будет обжигать, словно горячий ветер пустыни.

9И потому лишь так грехи Иакова будут искуплены. Вот что должно быть сделано во искупление его греха: пусть камни алтаря будут сокрушены, словно известь, и их пыль развеяна, и пусть не останутся стоять ни столбы Ашеры,[3] ни алтари для возжигания курений!

10И станет великий город пустыней, жители покинут его, и город станет подобен открытому пастбищу, на котором молодые стада будут есть траву и листву винограднинка. 11Виноградник засохнет, ветки его обломают, и женщины будут топить ими, как хворостом.

Это безрассудный народ, и потому Бог, их Создатель, его не утешит, Творец его не помилует.

12И тогда Господь начнёт отделять Свой народ от других, начнёт от Евфрата.[4] Господь соберёт весь Свой народ от Евфрата и до реки Египта,[5] и вы, народ Израиля, будете собраны все вместе, один к другому. 13Многие из Моего народа рассеяны в Ассирийской земле,[6] некоторые бежали в Египет, но зазвучит великая труба, и все они вернутся в Иерусалим и поклонятся Господу на Святой горе.

Предупреждение Северному Израилю

28 Посмотри на Самарию,
пьяные Ефрема гордятся
этим городом на вершине холма,
посреди богатой долины.
Самаритяне считают свой город
венком прекрасных цветов.
Но они пьяны и не видят,
что это не венок,
а увядающие цветы.
2 Взгляни, у Создателя есть человек,
сильный и смелый.
Он налетит, как ливень с градом,
как вихрь или наводнение,
захлёстывающее страну.
Он повергнет Самарию на землю.
3 Пьяные из Ефрема горды
своим прекрасным венцом,
но он будет затоптан.
4 Тот город стоит на холме,
среди плодородной долины,
но этот „венок цветов"—
увядающее растение.
Он, как первая летняя смоква,
которую, увидев, срывают
и тотчас съедают.

5В тот день Господь Всемогущий станет „великолепным венцом", Он станет для остатка Своего народа короной цветов. 6И судьям, управляющим Его народом, Господь даст мудрость, даст мужество сражающимся у городских ворот. 7Но пьяны сейчас эти правители, священники и пророки пьяны от вина и пива, спотыкаются и падают.

[1]**колючих** Букв.: „терниев и репьёв". См. Исаия 5:5.
[2]**отвергнув его** Или: „разведясь с ним".
[3]**столбы Ашеры** Священные столбы, воздвигнутые в честь богини Астарты.
[4]**отделять Свой народ от других, начнёт от Евфрата** Букв.: „Он начнёт молотить у речного потока". Древнееврейское слово „поток" звучит так же, как „колос зерна".
[5]**Евфрата и до реки Египта** Границы земли, которую Бог обещал отдать Израилю.
[6]**Ассирийская земля** Могущественный народ, живший к северо-востоку от Израиля.

Пророки пьяны в своих снах, и судьи пьяны в суждениях. [8]Все столы заблёваны, нигде нет чистого места.

Бог хочет помочь Своему народу

[9]Господь хочет научить людей, пытается заставить их понимать Его поучения, но неразумны люди, как малые дети, как младенцы, которых недавно отлучили от материнской груди. [10]И потому Господь говорит с ними, как с младенцами:

„Сав-ласав, сав-ласав,
кав-лакав, кав-лакав,
зеер-шам, зеер-шам".[1]

[11]Господь будет говорить с этим народом таким же лепетом и на чужом языке. [12]Бог сказал: „Вот место отдохновения, вот покойное место, где отдохнут уставшие". Но и тогда люди не хотели слушать Его! [13]И слово Божье было для них, как детский лепет:

„Сав-ласав, сав-ласав,
кав-лакав, кав-лакав,
зеер-шам, зеер-шам".

Люди сделали, что им хотелось, упали и разбились, и их поймали и взяли в плен.

Никто не избежит Суда Господнего

[14]Правители Иерусалима, слушайте весть Господа, но вы отказываетесь слушать. [15]Вы говорите: „Мы заключили договор со смертью, у нас союз с преисподней,[2] поэтому мы не будем наказаны, наказание пройдёт мимо нас, оно нас не коснётся, ибо мы спрячемся за наши шутки и ложь".

[16]И потому Создатель, Господь Всемогущий, сказал: „Я на земле Сиона[3] поставлю камень краеугольный, драгоценный и крепкий, на нём всё будет держаться, и не разочаруется доверившийся ему.

[17]Люди пользуются мерилом и отвесом, чтоб удостовериться, что стена прямая. Так и Я воспользуюсь добротой и справедливостью, чтобы показать, что правильно".

Злые пытаются спрятаться за обман и ложь, но они будут наказаны. Наказание придёт, словно шторм, гроза и наводнение, и ваши укрытия будут разрушены. [18]Ваш союз со смертью будет уничтожен, договор с преисподней вам не поможет.

Придёт наказующий и превратит вас в грязь, по которой Он ходит. [19]Он придёт и схватит вас, и наказание ваше будет ужасным, оно придёт ранним утром и продлится до поздней ночи. [20]И тогда вы поймёте притчу: человек спал на постели, которая была слишком коротка для него, и укрывался одеялом, слишком узким, чтобы завернуться в него. Столь же бесполезны и ваши договоры и союзы. [21]И будет бороться Господь, как на горе Пераците, и будет разгневан, как в долине Гаваона,[4] и сделает Своё необычайное дело Господь, завершит Свой чудный труд. [22]Не боритесь с этим, чтобы вас ещё крепче не связали ваши узы.

Ибо услышанное мною определено, слова эти от Господа Всемогущего, Владыки всей земли, и всё будет по слову Его.

Господь наказывает справедливо

[23]Слушайте внимательно весть Мою. [24]Всегда ли земледелец пашет своё поле? Всё ли время трудится на земле? [25]Нет. Земледелец готовит землю, потом сеет различные зёрна, каждое своим способом: разбрасывает семена тмина, рассыпает семена укропа и рядами сеет пшеницу. Он сеет ячмень в подходящем месте, а полбу по краю поля.

[26]Господь даёт нам урок, и урок этот показывает, как справедлив Он в наказании людей. [27]Разве земледелец пользуется зубчатым катком, когда молотит укроп? Разве использует молотильное колесо, чтобы обмолотить тмин? Нет, он палками отделяет шелуху от зерна.

[28]Приготовляя хлеб, женщина месит тесто руками, но не всё время. Так и Господь—наказывает людей, грозя колесом молотильным, но полностью их не сминает и не даёт лошадям[5] их затоптать. [29]Этот урок—от Господа Всемогущего. Он даёт прекрасный совет. Велика мудрость Его!

[1]**Со-ласо … зеер-шам** Вероятно, древнееврейская детская песенка, которою пели, когда учили детей писать. Хотя эти слова кажутся бессмыслицей, их можно перевести следующим образом: „урок за уроком, правило за правилом, здесь значок, и там значок".

[2]**преисподняя** Обычно это означает могилу, но может означать и то место, куда попадают наши души.

[3]**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

[4]**гора Пераците, … Гаваона,** См. Лет. 14:8-17.

[5]**лошади** Или: „конные воины".

Любовь Господа к Иерусалиму

29 Господь сказал:
„Взгляни на Ариил,[1]
в котором лагерь свой расположил
Давид,
чьи праздники годами длились.
2 Но наказал Я Ариил,
наполнил город печалью и слезами,
но он всегда Моим был, Ариил.
3 Я армии вокруг него стянул,
шатры войны вокруг него раскинул.
4 Ты побеждён был, Ариил,
на землю брошен,
Я слышу речь твою,
из праха восстающую,
как голос призрака, твои слова
звучат,
как голос пыли".
5 Чужеземцы среди тебя
стали подобны мелкой пыли,
и множество людей жестоких—
словно солома на ветру.
6 Господь
землетрясением и громом
тебя наказывает, шторм и грозы
были
с ветрами и всепожирающим огнём.
7 И как во сне, в ночном кошмаре
народы многие боролись с Ариилом.
Был окружён и был наказан Ариил.
8 Но как голодному снится,
будто он ест,
пробудившись же, он всё ещё голоден,
как жаждущему снится, будто он
пьёт,
проснувшись же,
он всё ещё томим жаждой,
так будет и с этими армиями.
Вот правда о народах, которые войной
идут против Сиона,—
никто из них не получит того,
чего хочет.
9 Взгляни и удивись—вы опьянели,
но не вино вас опьянило,
взгляни и удивись—вы падаете,
но не вино валит вас с ног.
10 Господь заставит вас глаза закрыть,
Господь вас усыпит
(глаза ваши—пророки),
покроет ваши головы Господь
(провидцы—ваши головы).

[1]**Ариил** Что значит „очаг, камин". Так назывался алтарь в Иерусалиме.

11Я говорю вам о том, что случится, но
вы не понимаете меня, для вас мои слова,
словно слова в запечатанной книге. 12Вы
можете передать книгу тому, кто умеет
читать, и попросить его прочитать, но он
вам ответит: „Я не могу, эта книга запе-
чатана". Или можете попросить прочитать
того, кто не умеет читать, и тот человек
откажется, потому что он не умеет читать.
13Владыка Мой говорит: „Эти люди
утверждают, что любят Меня, они
оказывают Мне честь на словах, но сердца
их далеки от Меня и почитание их не что
иное, как простые человеческие правила,
которые они запомнили. 14Поэтому Я и
дальше буду удивлять этих людей своими
чудесами, их мудрецы утратят свою
мудрость и не смогут ничего понять".
15Эти люди попытаются скрыть свои
замыслы от Господа, они зло своё творят во
мраке, говоря: „Нас никто не увидит, никто
нас не узнает!"
16Вы безрассудны и думаете, что глина—
то же самое, что горшечник. Вы думаете,
что вещь может сказать сделавшему её: „Не
ты меня сделал!" Разве горшок говорит
горшечнику, что тот ничего не понимает!?

Наступает лучшее время

17Ещё немного, и земля Ливана будет
богата, как гора Кармел,[2] а гора Кармел
будет, как лес густой. 18И глухой услышит
слова книги, и слепой увидит сквозь мрак и
туман. 19Господь сделает бедных счастли-
выми, бедные возрадуются о Святом
Израиля.
20Так будет, когда исчезнут жестокие
люди и те, кто с радостью делает зло. 21(Те
люди сеют ложь о добрых людях, пытаются
поймать на слове людей в суде, стремятся
уничтожить невиновных.)
22Поэтому вот что Господь (Господь,
освободивший род Авраама) говорит роду
Иакова: „Теперь Иаков не будет стыдиться и
не узнает позора. 23И тогда, увидев всех
детей своих, сотворённых Мною, Иаков
станет почитать Моё имя, ибо они станут
почитать Святого Иакова и благоговеть
перед Богом Израиля! 24И тогда многие из
тех, кто заблуждался, поймут, а непокорные
выучат свой урок".

[2]**гора Кармел** Холм к северу от Израиля, почва которого исключительно плодородна. Это название означает „виноградник Божий".

Израиль должен доверять не Египту, а Богу

30 Господь сказал: „Посмотрите на этих
детей, они не повинуются Мне, они
строят планы без Моей помощи и
заключают соглашения с другими народами,
но Мой Дух не желает тех соглашений. Они
лишь умножают свои грехи. 2Не спросив
Меня, они идут за помощью в Египет,
надеясь получить спасение у фараона и
защиту от Египта. 3Но Я говорю, что вам он
не поможет прятаться в Египте, он не спасёт
вас. 4Ваши правители ушли в Цоан[1], и послы
ушли в Ханес.[2] 5Но все они будут раздоса-
дованы, ибо зависят от народа, который им
не поможет. Египет беспомощен, от него не
будет помощи, а только—стыд и срам".

Весть Иудее

6Печальна весть о животных в Негеве:[3]
Негев—опасное место, он полон львов,
ехидн и летучих змей. Но некоторые люди
проходят через Негев в Египет, они кладут
богатства свои на спины ослов и верблюдов
и несут свои сокровища народу, который им
не поможет. 7Египетский народ бессилен, и
помощь его напрасна, и потому Я дал ему
имя „Ни на что не способный дракон".
8Теперь запиши в книгу, чтобы видели все,
запиши на будущее, ради последних дней.
9Эти люди, как дети, не подчиняющиеся
родителям, они лгут и не слушают поучений
Господних. 10Они говорят пророкам: „Не
смотрите сны о том, что нам делать, не
говорите нам правды, говорите нам лестное,
предсказывайте приятное. 11Убирайтесь!
Уходите! Уберите с глаз наших Святого
Израилева!"

Помощь Иудее приходит только от Бога

12Святой Израилев[4] так говорит: „Вы
отказываетесь принять весть от Господа, вы
хотите помочь себе, полагаясь на силу и
обман. 13Ваша вина в том, что вы подобны
высоким стенам, но эти стены потрескались,
и они упадут и разобьются на части. 14Вы
будете подобны большому глиняному
горшку, разбившемуся на бесчисленные,
бесполезные черепки, в них не принесёшь
ни воды из колодца, ни углей из костра".
15Создатель, Святой Израиля, говорит:
„Если вы вернётесь ко Мне, то будете
спасены. Вы обретёте силу свою, если
поверите в Меня. Будьте спокойны и
терпеливы".
16Но вы не хотите и говорите: „Мы
убежим и ускачем на конях". Это верно, вы
помчитесь на конях, но кони вашего врага
будут быстры. 17От угрозы одного врага
побегут тысячи, пять врагов пригрозят, и вы
все побежите. И останутся от вашей армии
лишь древки флагов на вершинах холмов.
18Господь желает явить вам Своё мило-
сердие, Он медлит, Он хочет возвысить и
успокоить вас. Господь справедлив, и
каждый, кто ждёт Его помощи, будет бла-
гословлён.
19Народ Господний будет жить в
Иерусалиме на горе Сион. Вы не будете
больше плакать, Господь ваш плач услышит
и утешит, Господь услышит вас и вам
поможет.

Господь поможет Своему народу

20Господь мой дал вам горести и причи-
нил боль: вы день ото дня ели их, как хлеб и
воду. Но Бог—ваш учитель, Он уже не
будет скрываться от вас, и вы увидите Его
своими глазами. 21И если ты уклонишься
налево или направо, то за спиной услышишь
голос, который скажет: „Это правильный
путь, иди по нему".
22У тебя статуи, покрытые серебром и
золотом, эти истуканы осквернили душу
твою и ввели в грех. Ты перестанешь
служить им и выбросишь их, как мусор или
грязное тряпьё.[5]
23Господь пошлёт тебе дождь, ты будешь
сажать семена, и земля даст тебе хлеб,
урожай твой будет обилен, и твои стада
будут пастись на обширных полях. 24И скот
и ослы твои ни в чём не будут знать нужды,
лопатой и вилами ты будешь давать корм
своему скоту. 25И на каждой горе и на
каждом холме будут ручьи. Всё это будет
после того, как падут башни, многие будут
убиты.

[1]**Цоан** Горд в Египте.
[2]**Ханес** Город в Египте.
[3]**Негев** Пустыня к югу от Иудеи.
[4]**Святая Израилев** Святой Бог Израиля.
[5]**грязное тряпьё** Или: „ты выбросишь этих богов, как одежду, носимую, когда у женщины месячные. Ты скажешь: «Уходи!»"

26В то время свет луны будет, как свет
солнца, а солнечный свет будет в семь раз
ярче, чем был. Солнечный свет одного дня
будет равен свету семи дней, когда Господь
перевяжет раны Своего поражённого народа
и исцелит его от всех причинённых ему
болей.
27Вот имя Господа идёт издали, гнев Его,
как огонь в густых облаках дыма, уста Его
исполнены негодования и язык Его, как
огонь всепоедающий. 28Дыхание Господа
подобно великой реке, воды которой
поднимаются до самого горла, Господь
будет судить народы, просеивая их через
сито погибели. Господь будет править ими,
как будто в зубах у народов узда.
29В это время ты будешь петь счастливые
песни, как в праздничную ночь, ты будешь
счастлив, пока идёшь по горе Господней,
пока слышишь свирель на пути к Скале
Израиля[1]—Господу.
30И прогремит величественный глас
Господа, и все увидят Его могущественную,
карающую руку, она будет подобна вели-
кому всепоедающему огню, сила Господня—
буря с великим дождём и крупным градом.
31Ассирия содрогнётся, услышав глас
Господа. Господь поразит Ассирию жезлом
Своим. 32Под звук барабанов и лютен
Господь победит Асссирию Своей великой
рукой.
33Тофет[2] уже давно готов для царя, он
широк и глубок, там много дров и огня.
Дыхание Господа, как поток горящей серы,
сожжёт его.

Израиль должен зависеть лишь от могущества Бога

31 Взгляни на идущих за помощью в
Египет. Они ищут коней, надеются,
что их спасут колесницы и всадники Египта.
Они думают, что им не грозит опасность,
ибо армия их велика, они не полагаются на
Святого Израилева, не просят Его о
помощи.
2Но мудр Господь. Он наведёт на них
бедствия, и они не смогут изменить
повелений Господних. Господь восстанет
против нечестивых и будет бороться с теми,
кто пытается им помочь. 3Народ Египта—
всего лишь люди, а не Бог, кони Египта—
всего лишь твари, а не дух. Господь вознесёт
свою руку и помощник будет повергнут. И
те, кто искал помощи, падут. Все они будут
уничтожены вместе.
4Господь сказал мне: „Когда лев ловит
добычу, он стоит над ней и рычит, и ничто
не может его спугнуть. Его не испугают
крики людей, он не убежит от поднятого
ими шума”.
Точно так же Господь Всемогущий
придёт на Сион и будет сражаться за этот
холм. 5Господь Всемогущий защитит Иеру-
салим, как птицы защищают своё гнездо,
Господь избавит его, Он сжалится и спасёт
Иерусалим.
6Вы, сыны Израиля, отвернулись от Бога.
Обратитесь же к Нему! 7Тогда люди пере-
станут поклоняться золотым и серебряным
идолам, которых вы сделали своими руками.
Вы воистину согрешили, когда сделали их.
8На северо-востоке Израиля живёт могуще-
ственный народ, которому суждено пасть,
но не от меча в руке человека. Не меч
человека уничтожит Ассирию. Ассирия
избежит Божьего меча, но её юноши и
молодые мужчины попадут в плен и станут
рабами. 9Их место спасения будет уничто-
жено, они будут так напуганы, что оставят
позади флаг своего предводителя.
Так сказал Господь, огонь (алтарь)
которого на Сионе, горнило (алтарь) Его в
Иерусалиме.

Правители должны быть добрыми и справедливыми

32 Слушайте, что Я скажу! Царь должен
избрать путь правды, и правители
должны править по справедливости. 2Тогда
бы царь[3] был укрытием от ветров и дождей,
он стал бы потоком воды для сухой земли,
прохладной тенью в знойном краю. 3Люди
обращались бы к царю за помощью и
воистину слушали бы его слова. 4Расте-
рявшиеся обрели бы способность понимать,
и косноязычные заговорили бы ясно и
быстро. 5Глупцов не называли бы великими
людьми, не почитали бы коварных.
6Глупец говорит глупость и носит в
сердце зло: он хочет творить беззаконие,
хулить Господа, не давать голодному хлеба
и жаждущему питья. 7Зло—его орудие, он

[1] **Скала Израиля** Бог—надёжное убежище.

[2] **Тофет** Геенна, долина Хинома, где люди приносили своих младенцев в жертву божеству Молоху.

[3] **царь** Букв.: „мужчина”.

замышляет всё отнять у бедных, он лжёт о бедняках, и ложь его мешает судить справедливо.

8Но добрый правитель стремится делать добро, и это приносит ему уважение.

Наступают тяжёлые времена

9Женщины беззаботны, они чувствуют себя в безопасности. Встаньте и послушайте, что Я скажу! 10Через год вас постигнет несчастье, потому что не будет урожая винограда, нечего будет вам собирать.

11Вы сейчас спокойны, женщины, но вам следует быть в страхе! Вы чувствуете себя в безопасности, но вам следует беспокоиться! Снимите ваши красивые платья и наденьте одежды печали. 12Набросьте эти одежды печали на ваши исполненные скорби груди.

Плачьте, ибо пусты ваши поля, ваши виноградники больше не дают винограда. 13Плачьте о земле Моего народа, ибо лишь сорняки и тернии будут расти на ней. Плачьте о городе и обо всех домах, прежде полных радости.

14Люди оставят столицу, опустеют дворцы и башни, никто не будет жить в домах, все будут жить в пещерах. Дикие ослы, звери и овцы будут щипать в городе траву.

15–16Так будет до тех пор, пока Господь не пошлёт нам свыше Свой дух. Теперь на земле нет добра, она, как пустыня, но в будущем пустыня станет землёй Кармела,[1] и правосудие будет пребывать на ней. И Кармел будет словно лес зелёный, и добро будет жить на его земле. 17Это добро принесёт спасение и мир навеки. 18Народ Мой будет жить в полях мира, в шатрах безопасности, в покое и в мире.

19Но прежде чем это случится, лес должен пасть, и город должен быть побеждён. 20Повезёт тем из вас, кто, переходя с места на место, сеют семена там, где есть вода, и пасут там свой скот и ослов.

Зло влечёт за собой ещё большее зло

33 О вы, грабители,[2] которых не грабили! О вы, предатели, которых не предавали! Когда вы прекратите ваш грабёж, будете сами ограблены! Когда вы прекратите свои предательства, будете сами преданы!

2 Господи, мы ждали помощи Твоей,
будь с нами добр,
давай нам утром силы,
спаси в несчастьях нас.
3 Могучий голос Твой
людей пугает,
и убегают от Тебя они.
Твоё величие—
причина бегства
народов от Тебя.

4Всё, что вы добыли на войне, будет у вас отнято, придут другие и заберут вашу добычу, как приходит саранча и поедает весь урожай.

5Велик Господь, обитающий на всех высотах, Он наполняет Сион Своей справедливостью и добротой.

6Иерусалим богат мудростью и знанием Бога, спасение—твоё сокровище, ты почитаешь Господа, дающего тебе богатства, и можешь верить в своё продолжение.

7Но послушай, как кричат на улицах глашатаи,[3] как горько рыдают посланцы[4] мира! 8Дороги разбиты, никто не ходит по улицам, люди нарушили договор, отказываются верить свидетелям,[5] и никто никого не уважает. 9Земля больна и умирает, умирает Ливан,[6] и долина Сарона[7] суха и пустынна. В Васане[8] и Кармеле больше не растут прекрасные растения. 10Господь говорит: „Теперь Я восстану и явлю Моё величие, теперь Я вознесусь! Теперь Я буду поднят! 11Вы, люди, творите никчёмные дела, они как сено и солома, которые ничего не стоят. Ваше дыхание[9] будет огнём, который сожжёт вас. 12Люди будут гореть, пока их кости не превратятся в известь, люди сгорят быстро, словно кусты и колючки.

[1]**Кармел** Холм к северу от Израиля, почва которого исключительно плодородна. Это название означает „виноградник Божий".

[2]**грабители** Здесь имеются в виду те, кто грабит во время войны.

[3]**глашатаи** Это слово может также означать „ангелы" или „ариелиты". Игра слов связывает этих посланцев с алтарём в Иерусалиме.

[4]**посланцы** Это слово означает также „ангелы".

[5]**свидетели** Букв.: „города". Слова „города" и „свидетели" звучат на древнееврейском языке одинаково.

[6]**Ливан** Страна к северу от Израиля, славившаяся своими могучими кедрами и соснами.

[7]**долина Сарона** Низменность на побережье Палестины.

[8]**Васан** Местность к северо-востоку от Израиля.

[9]**дыхание** Или: „Дух".

13 Люди в далёких странах о делах Моих
слышат. Вы, люди ближние, познайте силу
Мою".

14 Грешники на Сионе в испуге,
нечестивые дрожат от страха, говоря:
„Может ли кто-нибудь из нас выжить в
этом уничтожающем огне, кто из нас может
жить вблизи вечного пламени?"[1]

15 Добрые, честные люди, которые неспо-
собны за деньги причинять боль ближнему,
выживут в этом огне. Они отказываются от
взяток, закрывают уши, чтобы не слышать
заговоров об убийствах, закрывают глаза,
чтобы не видеть зла. 16 Они будут жить на
высоких местах, под защитой высокой
скалы, и у них всегда будет хлеб и вода.

17 Ваши глаза увидят Царя во всей Его
красоте, вы увидите великую землю. 18-19 Вы
будете вспоминать минувшие беды и
думать: „Где люди из чужих стран,
говорившие на незнакомых языках? Где
переписчики и сборщики податей из других
земель, где лазутчики, считавшие наши
крепкие башни?" Все они исчезли.

Бог защитит Иерусалим

20 Взгляни на Сион, город наших
священных праздников, взгляни на это
прекрасное место—Иерусалим, он как
шатёр непоколебимый, столпы его никогда
не рухнут, верёвки никогда не порвутся.
21-23 Ибо там—Всемогущий Господь, и в
земле той широкие реки, но никогда не
будет на них вражеских кораблей. Плы-
вущие на этих кораблях могут бросить свои
снасти, ваши мачты недостаточно крепки,
паруса ваши полностью не распустятся,
потому что судья наш—Господь, наш зако-
нодатель—Господь, наш царь—Господь. Он
спасает нас и даёт нам богатства. Даже
хромые добудут богатства в войне. 24 Никто
из живущих там не скажет: „Я болен".
Живущему там народу все грехи прощены.

Бог накажет Своих врагов

34 Подойдите ближе, народы, и слушайте!
Люди, внимайте и слушайте! Земля и
всё на земле должны это слышать! 2 Господь
во гневе на все народы и все армии, Он их
всех уничтожит, Он предназначил им
погибель. 3 Тела их будут выброшены, от их
трупов поднимется смрад, и кровь их будет
течь по горам. 4 Свернутся в свиток небеса, и
все звёзды[2] опадут, как листва виноградника
или смоковницы, звёзды растают все до
одной. 5 Господь говорит: „Это случится,
когда Мой меч в небесах покроется кровью.

Взгляни, Мой меч разрубит Едом,[3] падёт
на народ, который Я избрал для свершения
справедливости".

6 Ибо решил Господь, что пришло время
кары для Восора[4] и Едома. 7 И будут убиты
бараны, тельцы и быки, кровью их запол-
нится земля, и их жир смешается с грязью.

8 Ибо Господь выбрал время для нака-
зания, выбрал год расплаты за то, что они
сделали с Сионом. 9 И реки Едома станут
горячи, как смола, земля Едома будет
словно горящая сера. 10 Огни будут гореть
день и ночь, и никто их не погасит, Едом
будет вечно дымиться, земля будет навечно
уничтожена, и никто из людей никогда не
пройдёт по этой земле. 11 Птицы и малые
звери завладеют этой землёй, совы и вороны
поселятся в ней. Эту землю назовут „Пустая
Пустыня".[5] 12 Знатные люди и правители все
исчезнут, им нечем будет больше управлять.

13 Колючками и дикими кустами зарастут
дворцы, и совы с шакалами будут в них
жить, дикие животные там устроят свои
логова, большие птицы будут бродить в
траве. 14 Дикие коты с гиенами будут там
жить, и дикие козлы[6] будут звать туда
своих подруг, ночные привидения будут там
отдыхать. 15 Змеи там устроят свои гнёзда и
будут откладывать яйца, которые откроются
в срок, и змеёныши выползут из тёмных тех
мест. Птицы, клюющие мертвечину, будут
там собираться, как женщины, навещающие
друг друга.

16 Загляни в свиток Господний, читай
написанное, не пропуская ничего. Там
написано, что эти животные будут все
вместе, Бог сказал, что Он соберёт их,

[1] **вечный пламя** Под огнём может подразумеваться Бог, Огонь (Свет) Израилев.

[2] **звёзды** Букв.: „воинство небесное".

[3] **Едом** Страна к востоку от Иудеи.

[4] **Восор** Город в Едоме.

[5] **Эту землю назовут „Пустая Пустыня".** Букв.: „Они обмерят этот город мерной тесьмой «пустота» и весами каменными «ничто»". Такими словами описана пустынная земля в Бытие 1:12.

[6] **дикие козлы** Это слово означает по-древнееврейски „козёл" или „козёл-бес".

посему Дух Божий их всех соберёт. 17Бог
решил, что Он сделает с ними, и выбрал
место для них, Он прочертил линию и
указал им их землю, чтобы животные
владели ею вовеки и жили там из года в год.

Бог успокоит Свой народ

35 Сухая пустыня возликует, она исполнится радости и расцветёт, как
нарцисс. 2Пустыня наполнится цветами,
будет торжествовать и танцевать от радости,
она станет прекрасна, как лес Ливана, холм
Кармела[1] и долина Сарона.[2] Так будет, ибо
все люди увидят Славу Господнюю,[3] Его
величие.

3Укрепи ослабевшие руки и окрепни в
коленях. 4Скажи растерявшимся: „Будьте
сильны и не бойтесь. Ваш Бог придёт и
накажет ваших врагов, Он придёт и даст
вам вашу награду, Господь вас спасёт".
5Тогда вернётся слепым зрение, и откроются
глаза их. И услышат глухие, ибо к ним
возвратится слух. 6Как олени будут скакать
хромые, и запоют счастливые песни немые.
Так случится, когда ручьи потекут в
пустыне, по сухой земле. 7Сейчас люди
видят миражи, но в то время настоящие
озёра будут повсюду, вода будет бить из
земли, и высокий тростник вырастет там,
где жили дикие звери.

8В то время там проляжет дорога,
которую назовут Святой. Нечестивым
людям и глупцам не будет позволено ходить
по той дороге. Одни только праведные люди
будут ходить по ней. 9Дорога та будет
безопасна, не будет на ней ни львов, ни
хищных зверей. Она будет для людей,
которых спасёт Бог.

10Бог даст Своему народу свободу, и они
возвратятся к Нему. Люди счастливы будут
возвратиться на Сион, они счастливы будут
навеки, и счастье это будет короной на их
головах. Они будут исполнены веселья и
радости, а скорбь и печаль покинут их.

[1]**Кармел** Холм к северу от Израиля, почва которого исключительно плодородна. Это название означает „виноградник Божий".

[2]**долина Сарона** Низменность на побережье Палестины.

[3]**Слава Господняя** Один из обликов, в котором Бог являлся людям, подобный сиянию света. См. Исход 40:34-36.

Ассирия вторгается в Иудею

36 [4]Царь Ассирии Сеннахирим[5] пошёл войной против городов Иудеи на
четырнадцатом году царствования иудей-
ского царя Езекии[6] и покорил те города.
2Сеннахирим послал против городов
Иерусалима своего военачальника. Выйдя из
Лахиса, тот повёл свою сильную армию
против царя Иезекии в Иерусалим, мимо
поля, где отбеливают полотно, по дороге,
которая шла вдоль акведука, ведшего к
верхнему пруду.

3И трое из Иерусалима вышли для
переговоров с военачальником, это были
управитель дворца Елиаким, сын Хелкия,
Севна, царский секретарь, и писец Иоах,
сын Асафа.

4И сказал им военачальник: „Передайте
царю Иезекии, что так говорит великий
царь, царь Ассирии:

На чью это помощь вы надеетесь? Если
вы верите в мудрость планов ваших
сражений, то всё это тщетно. 5Это лишь
пустые слова. 6Я спрашиваю вас: в чью
помощь вы верите? Вы надеетесь на Египет,
эту сломанную палку. Если вы на неё
обопрётесь, она только поранит вам руку.
Вы не можете полагаться на помощь
фараона, царя Египта.

7Но, может быть, вы скажете: «Мы верим
в помощь Господа, Бога нашего». Тогда я
отвечу: «Разве это не Его алтари и высоты
приказал Езекия разрушить? Разве не
правда, что Езекия сказал народу Иудеи и
Иерусалима, что они должны поклоняться
только перед одним алтарём, тем, который в
Иерусалиме?»

8Если вы всё ещё думаете сражаться, то
выслушайте, какие условия предлагает мой
повелитель, царь Ассирии. Я дам вам две
тысячи коней, если вы найдёте такое же
количество всадников. 9Но если вы не
можете победить и одного из моих рабов-
военачальников, то как же вы можете про-
должать полагаться на египетских коней и
их колесницы?

10Не забывайте и о том, что Господь был
со мной, когда я воевал против этой страны,

[4]**Ис. 36:1-39:8** См. для сравнения 2-я Царств 18-19.

[5]**Сеннахирим** Царь Ассирии, правивший между 706-682 гг. до Р.Х.

[6]**Езекия** Царь Иудеи, правивший между 727-687 гг. до Р.Х.

Господь был со мной, когда я разрушал города. Господь сказал мне: «Иди в эту страну и уничтожь её»”.

11Трое из Иерусалима, Елиаким, Севна и Иоах, сказали: „Говори с нами по-арамейски, не говори на нашем иудейском языке. Если ты будешь говорить по-иудейски, люди на городских стенах могут понять твои слова”.

12Но военачальник ответил: „Мой повелитель послал меня не для того, чтобы я говорил это только вам и вашему повелителю. Мой повелитель послал меня сказать это и людям, сидящим на городских стенах, у которых не будет ни питья, ни еды, они будут есть собственные испражнения и пить свою мочу”.

13И встал тогда военачальник и громко сказал по-иудейски: 14„Слушайте слова великого царя, царя Ассирии:

Не позволяйте Езекии вас обманывать, он не способен вас защитить. 15Не верьте, когда Езекия говорит: «Верьте в Бога, Господь нас спасёт и не позволит царю Ассирии победить город».

16Не слушайте его, слушайте царя Ассирии, который говорит: «Мы должны заключить договор, вы, люди, должны выйти ко мне из города, и тогда каждый сможет свободно идти домой, есть виноград со своего виноградника, смокву со своей смоковницы и пить воду из своего колодца. 17Пока я не приду и не заберу вас в страну такую же, как ваша, где у вас будет зерно и вино, хлеб и виноградники».

18Не позволяйте Езекии вас обманывать, говоря «Господь вас спасёт». Я спрашиваю вас, разве боги других народов спасли их от могущества Асссирии? Нет, мы каждого из них победили. 19Где боги Емафа и Арпада?[1] Они побеждены. Где боги Сепарваима?[2] Побеждены. И разве боги[3] Самарии[4] спасли людей от силы моей? Нет. 20Назови мне имя одного из богов этих народов, которые спаслись от меня. Я всех их победил, и Господь не спасёт от меня Иерусалим”.

21Но жители Иерусалима молчали и не отвечали ему (Езекия приказал людям не отвечать).

22Тогда Елиаким, управитель дворца, сын Хелкия, царский секретарь Севна и писец Иоах, сын Асафа, разорвали на себе одежды в знак глубокой печали, пошли к Езекии и рассказали ему обо всём.

Езекия просит о помощи Бога

37 Езекия выслушал весть и разорвал на себе одежды, потом облачился в одежды печали и пошёл в храм Господний.[5] 2Езекия отправил смотрителя дворца Елиакима, царского секретаря Севну и старейшин из священников к пророку Исаии, сыну Амоса, которые тоже облачились в одежды печали.

3Они пришли и сказали Исаии: „Царь Езекия объявил сегодняшний день днём печали и скорби. Он будет тяжёл, как день, когда должен родиться ребёнок, но у него слишком мало сил, чтобы выйти из утробы матери. 4Может быть, твой Господь Бог услышит слова ассирийского военачальника. Царь Ассирии послал его сказать слова, хулящие Живого Бога, и Господь, твой Бог, слышал эти упрёки. Молись, Исаия, за оставшихся в живых людей Израиля”.

5И пришли слуги царя Езекии к Исаии. Исаия ответил слугам Езекии: 6„Передайте вашим правителям, что Господь говорит: «Не бойтесь слов ассирийского военачальника, не верьте злым словам, которые воины царя Ассирии говорили обо Мне. 7Я пошлю против Ассирии дух, царь Ассирии получит весть об опасности, грозящей его стране, и возвратится обратно. И тогда Я покараю его мечом в его собственной стране»”.

Ассирийская армия покидает Иерусалим

8-9Царь Ассирии получил весть, в которой говорилось, что царь Эфиопии[6] Тиргак[7] начал войну против него. И царь Ассирии оставил Лахис. Военачальник ассирийский, услышав это, направился тоже в Ливну, где царь Ассирии сражался с эфиопской армией. Потом он отправил гонца к Езекии со словами: 10„Ты должен сказать следующее Езекии, царю Иудеи:

[1]**Емаф и Арпад** Города в Сирии.
[2]**Сепарваим** Город в Сирии.
[3]**боги** Или: „Бог”.
[4]**Самария** Столица севрного Израиля.
[5]**храм Господний** Строение, в котором народ поклонялся Богу. Бог повелел народу поклоняться Ему в иерусалимском храме.
[6]**Эфиопия** Букв.: „Куш”, страна в Африке на побережье Красного моря.
[7]**Тиргак** Вероятно, египетский фараон Тагарка, правивший между 690 и 664 гг. до Р.Х.

«Не давай Богу, в Которого веришь, тебя
одурачивать. И не говори, что Бог не
позволит Иерусалиму быть побеждённым
ассирийским царём. 11 Ты слышал о царях
Ассирии, которые победили все страны? Так
и тебя царь Ассирии победит и убьёт.
12 Разве спасли те народы их боги? Нет, их
уничтожили мои отцы. Мой народ победил
города Гозан, Харан, Рецеф, народ Едена,[1]
живущий в Фалассаре. 13 Где цари Емафа и
Арпада, где царь Сепарваим, где цари Ены и
Иввы? Их нет, они уничтожены»”.

Езекия молится Богу

14 Езекия получил весть и прочитал её, а
потом отправился в храм Господний, где
развернул свиток с вестью и положил перед
Господом. 15 И начал Езекия молиться Богу
и сказал:
16 „Господь Всемогущий, Бог Израиля, Ты
сидишь, словно царь на херувимах.[2] Ты и
только Ты—Бог, правящий всеми царствами
на земле. Ты сотворил небеса и землю.
17 Услышь меня, открой свои очи и узри
слова Сеннахирима, принесшего мне эту
весть, хулящую Тебя, живого Бога.
18 Господи, цари Ассирии на самом деле
уничтожили все эти страны! 19 Цари Ассирии
сожгли богов тех народов, но это были
идолы, сделанные человеком из дерева или
камня, они не были истинным Богом.
Потому-то он и смог истребить их! 20 Но
Ты—Господь, наш Бог, и мы просим Тебя
спасти нас от царя Ассирии. И все другие
народы узнают, что Ты—единственный,
Господи, что Ты—Бог”.

Ответ Господа Езекии

21 И тогда Исаия, сын Амоса, послал весть
Езекии. Он сказал: „Ты молился Господу,
Богу Израиля, о вести, пришедшей от
Сеннахирима. 22 И вот какое слово о нём
послал тебе Господь:

«Царь Ассирии,
невеста Сиона[3] презирает тебя и
насмехается над тобой.
Дочь Иерусалима
насмехается над тобою.

23 Царь Ассирии,
ты говорил обо Мне плохо,
ты надо Мною смеялся.
Подними взор к небу
и увидишь, что ты говорил
плохо о Святом Израиля.
24 Ты заставил своих слуг
говорить против Господа,
ты сказал:
„Я могуч,
у меня много колесниц,
я силой своей Ливан[4] покорил,
я на высокие горы Ливана забрался
и срубил его великие деревья.[5]
Я был на самой высокой горе
и в самой густой чаще леса.
25 Силой своей я победил Египет,
я зачерпнул руками и напился воды,
и вошёл я в реки Египта,
и они пересохли от ног моих”.

26 Но Господь сказал: „Царь Ассирии, даже
в своей отдалённой стране ты, наверное,
слышал, что Я сам создал всё это! Я создал
это много лет назад! А сегодня Я привёл
тебя сюда. Я позволял тебе разрушать другие
города, чтобы сделать дело Моё и превратить
города эти в груды камней. 27 Люди, жившие
в тех городах, были слабы, они были
напуганы и опозорены, они были травой
полевой, травой на крышах домов. Так
сжигает знойный пустынный ветер траву
раньше, чем она станет высокой.
28 Я всё знаю о тебе и о твоей армии, знаю
о том, где ты стоял лагерем, знаю, когда ты
вышел и когда возвратился, знаю и о твоём
яростном гневе против Меня. 29 Да, ты
неистовствовал против Меня и говорил обо
Мне плохо, Я это слышал и за это тебя
накажу. Я продену в твой нос крюк и вложу
тебе в рот удила, Я заставлю тебя покинуть
страну Мою той же дорогой, которой ты
пришёл сюда”»”.
30 И сказал Господь Езекии: „Я дам тебе
знамение, что слова эти истинны. В этом
году ты должен будешь есть зерно,
оставшееся с прошлого года, на следующий
год урожай принесут растения, которые
вырастут сами по себе, а на третий год ты
посеешь семена и соберёшь зерно, посадишь
виноградники и будешь есть их плоды.

[1] **Еден** Веф-Еден, местность в Сирии.
[2] **херувимы** Ангелы-посланцы Божьи, фигуры которых были на крышке ковчега соглашения.
[3] **невеста Сиона** То есть Иерусалим.
[4] **Ливан** Страна к северу от Израиля, славившаяся своими могучими кедрами и соснами.
[5] **деревья** То есть армии.

[31]И тогда те из Иудеи, кто выживет,
будут расти, словно растение, у которого
сильные корни внизу и множество плодов[1]
над землёй.
[32]Ибо оставшиеся придут из Иерусалима,
будут выжившие на Сионе[2]". И великая
любовь[3] Всемогущего Бога сделает всё это.
[33]Поэтому вот что говорит Господь царю
Ассирии: „Ты не войдёшь в этот город и не
выпустишь в него ни одной стрелы, и не
подойдёшь к стенам его со своими боевыми
машинами. Ты не построишь вал вокруг
городских стен. [34]Ты повернёшь обратно в
свою страну и пойдёшь по той же дороге, по
которой пришёл сюда, не войдя в город! Так
говорит Господь.
[35]Я защищу и спасу этот город, Я сделаю
всё ради Себя и ради слуги Моего, Давида".
[36]И сошёл Ангел Господний и убил сто
восемьдесят пять тысяч человек в ассирий-
ском стане. Люди проснулись утром и
увидели мёртвые тела вокруг себя. [37]И
отступил Сеннахирим, царь Ассирии, и
пошёл в Ниневию.
[38]Однажды Сеннахирим находился в
храме своего бога Нисроха, и два его сына,
Адрамелех и Шарецер, зарубили его мечом,
а сами убежали на Арарат. И новым царём
Ассирии стал его третий сын, Асардан.

Болезнь Езекии

38 Езекия в то время заболел смертельной
болезнью. Пророк Исаия навестил его
и сказал:[4]
„Господь передал мне такие слова для
тебя: ты скоро умрёшь, поэтому ты должен
сделать завещание своей семье. Ты не
поправишься, ты умрёшь".
[2]Езекия повернулся в сторону храма и
начал молиться: [3]„Господи, вспомни, что
всегда перед Тобой я был чист и честен
сердцем своим, я делал то, что было Тебе
угодно". И Езекия горько заплакал.
[4]И получил Исаия весть от Господа:
[5]„Пойди к Езекии и скажи, что Господь, Бог
Давида, отца твоего, говорит: «Я услышал
молитву твою и увидел слезы твоего горя. Я
добавлю тебе пятнадцать лет жизни. [6]Я
спасу тебя от царя Ассирии и защищу твой
город»". [22]Но Езекия спросил Исаию: „Что
это за знамение Господнее, убеждающее,
что я излечусь, что я буду ходить в храм
Господний?[5]"
[7]„Вот знамение тебе от Господа в знак
того, что Он исполнит слово Своё. [8]Он
говорит: «Посмотри, Я возвращаю тень на
ступени Ахаза[6] на десять ступеней назад»".
[21]И сказал тогда Исаия Езекии: „Ты должен
надавить смоквы и приложить это к ране
своей. Тогда ты излечишься"[7]. [9]Вот письмо
Езекии, когда он выздоровел от болезни:

10 Сказал я себе,
что буду до старости жить,
но пришло моё время
пройти сквозь ворота
преисподней,[8]
где я останусь навсегда.
11 И я сказал,
что не увижу Господа,
я не увижу более людей.
12 Мой дом, шатёр пастушеский,
снят с места,
со мной покончено, как с тканью,
которую сворачивают, срезая
с ткацкого станка.
Ты рано жизнь мою закончил.
13 Всю ночь рыдал я громко,
но все мои надежды
рассыпались,
как кости в пасти льва.
Ты рано жизнь мою закончил.
14 Как голубь плакал я,
щебетал, как стриж, и в скорби
я глядел на небо:
Владыка, подтверди, что мне поможешь,
яви мне доказательство того.
15 Что я могу сказать?
Господь дал мне ответ
и сделал так, что всё это случилось!

[1]**плодов** То есть детей.
[2]**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.
[3]**великая любовь** Древнееврейское слово употребляется для выражения сильных чувств, таких как любовь, ненависть, гнев, страсть или ревность.
[4]**Езекия … сказал** См. 2-я Царств 20.
[5]**38:22** Этот стих в древнееврейском оригинале напечатан в конце главы после стиха 21.
[6]**Ахаз** Царь Иудеи, правивший между 735 и 727 гг. до Р.Х. Ступени Ахаза—возможно, ступени или специальное строение, предназначенное для использования в качестве солнечных часов.
[7]**38:21** Этот стих в древнееврейском оригинале напечатан в конце главы.
[8]**преисподняя** Обычно это означает могилу, но может означать и то место, куда попадают наши души.

Смиренен буду я остаток жизни,
ибо мне горько на душе.
16 Владыка мой, так оживи мой дух
тяжёлым испытанием
и помоги
стать сильным и здоровым духу
моему,
верни здоровье мне
и жизнь мне возврати!
17 Взгляни, минули мои беды,
мир снизошёл ко мне.
Ты меня сильно любишь,
Ты мне не дал уйти в могилу
и все мои грехи отбросил далеко.
18 Не воспевают мёртвые Тебя,
кто в преисподней, тот не восхваляет
Тебя, не верит в Твою помощь,
они в могилах и всегда молчат.
19 Кто жив, как я сейчас,
те Тебя хвалят.
И должен детям передать отец,
что верить можно лишь в Тебя.
20 И говорю я:
„Спас меня Господь!
Так будем воспевать всю жизнь
мы песни во храме Господа!"
[21, 22][1]

Вестники из Вавилона

39 В то время сын Валадана, Меродах,
был царём Вавилона. Он послал
Езекии письма и дары, поскольку услышал о
его болезни и исцелении. 2Те дары обрадова-
ли Езекию, и он показал людям Меродаха
сокровища своего царства: серебро, золото,
редчайшие масла и благовония, мечи и
щиты, всё, что он накопил в своём доме и в
своём царстве.
3Пророк Исаия пришёл к Езекии и
спросил: „Что сказали тебе эти люди, откуда
они пришли?"
Езекия ответил: „Они пришли из далёкого
Вавилона".
4Тогда Исаия спросил: „Что они видели в
царстве твоём?"
Езекия ответил: „Они видели всё в моём
дворце, я показал им все свои богатства".
5Исаия сказал Езекии на это: „Послушай
слова Всемогущего Господа: 6«В будущем
всё, чем ты владеешь, заберёт Вавилон,
ничего не останется». Господь Всемогущий
сказал так: 7«Царь Вавилона заберёт и
сыновей твоих, они станут евнухами во
дворце царя Вавилонского»".
8Езекия ответил Исаии: „Мне полезно
услышать эти слова от Господа". (Иезекия
сказал так, ибо подумал: „Будет мир,
никакие беды не грянут, пока я царь".)

Наказание Израиля будет закончено

40 Господь сказал:
„Утешьте Мой народ!
2 С Иерусалимом говорите по-доброму,
возвестите, что окончилась его
пора служения, он цену заплатил
за все свои грехи". Господь
за каждый грех
воздал ему вдвойне.
3 Послушайте вопиющего в пустыне:
„Готовьте путь для Господа, дорогу
в пустыне сделайте прямой для
Бога нашего.
4 Заполните долины, разровняйте
холмы и горы, выпрямите всю
кривизну дорог,
чтоб мягким стало твёрдое.
5 И явится тогда Господняя Слава,[2]
и все её увидят.
Ибо Сам Господь
сказал так".

6 Голос сказал: „Возвещай!"

И человек спросил: „О чём мне
возвещать?"

Ответил голос:
„Все люди, как трава,
и доброта—цветы среди травы.
7 Дыхание Господнее сушит травы,
и травы умирают.
Так и люди.
8 Трава засохнет и цветы завянут,
но слово Бога нашего пребудет
вовеки".

Спасение: Благая Весть от Бога

9 Сион, у тебя есть новость для всех,
взойди на высокую гору
и громко её прокричи.

[1]**38:21, 22** Эти строки были перенесены и теперь следуют за строками 6 и 8.

[2]**Господняя Слава** „Слава Господняя"—один из обликов, в котором Бог являлся людям, подобный сиянию света. См. Исход 40:34-36.

Иерусалим, хороша твоя весть,
не бойся, и всем городам
поведай о ней:
„Смотрите, вот Бог ваш!"
10 Господь, мой Создатель,
идёт в Своей силе,
которою Он управляет людьми.
Он людям награду несёт, она—
Его воздаяние людям.
11 Как стадо овец ведёт за собой
пастух, так Господь поведёт
народ Свой
и силой Своей руки
всех вместе овец соберёт.
Ягнят Он будет на руки брать,
и матери их будут рядом.

Господь сотворил мир и управляет им

12 Кто пригоршнями океаны измерял,
вершками
кто измерил небо,
кто чашею весь прах измерил,
кто взвесил на весах холмы и
горы?
Господь!
13 Кто указывал Господнему Духу,
что Ему делать, кто учил
всё сделать так, как сделал Он?
14 Просил ли помощи Господь,
учил ли кто-нибудь Его добру
и справедливости,
иль мудрости и знаниям?
Нет, всё Господь знал Сам.
15 Взгляни, народы словно капли
в ведре, и если б взял Господь
и на весы Свои поставил все народы,
они б на тех весах пылинкой были.
16 Ливанских кедров всех не хватит,
чтоб сжечь для Господа
на жертвенном огне,
и всех животных
не хватит, чтобы в жертву принести.
17 Ничто народы мира перед Ним,
и ничего не стоят перед Богом.

Люди не представляют, каков Бог

18 С чем Господа вы можете сравнить?
Способны ли Его себе представить?
Нет, и ещё раз нет.
19 Но есть такие, кто из дерева иль камня
изображение делает и богом
зовёт его,
они наносят позолоту,
серебряные вешают цепочки.
20 Находят дерево, которое гниенью
не поддаётся, и искусный резчик
устойчивого идола творит.
21 Вы правду знаете, не так ли?
Вы слышали, конечно же, вам
было сказано давно
и стало вам понятно, кто Творец
земли!
22 Господь есть Бог Единый,
восседает
Он наверху, над нашею орбитой,
и люди словно саранча пред Ним.
Он небеса распахивает, как
одежду нежную, раскидывает их
подобием шатра, где жить возможно.
23 Правителей в ничто Он превращает,
судью любого делает ненужным.
24 Они растениям подобны—в землю
посажены, но только пустят корни,
как дунет Бог, и высохнут они.
Они умрут и ветер, как солому,
их унесёт.
25 И спрашивает Святой:
„С кем вы можете Меня сравнить?
Никто не равен Мне.
26 Взгляните на небо:
кто все звёзды создал,
небесных армий кто Творец?
Кто знает
по имени звезду любую?
Бог истинный могуществен, и
ни одна звезда не может потеряться".
27 Иаков, это истина!
Израиль, ты должен верить этому.
Почему считаешь, что Господь
не может видеть,
как ты живёшь, что не найдёт и
не накажет
Он тебя?

28 Конечно, знаешь ты, что мудр Господь,
что знает Он, узнать не могут люди.
Не устаёт и отдыха не знает
Господь, всё сотворивший в самых
далёких уголках земли.
Господь жить будет вечно.
29 Господь уставшим возвращает силу,
и люди только от Него крепки.
30 И могут даже юноши устать,
и молодой споткнуться может,
31 но верящие в Бога
вновь обретают силу, как орлы,
чьи перья отрастают.

Такие люди бегут
и не слабеют,
идут и устали не знают.

Господь—Создатель, живущий вечно

41 Господь говорит:
„Далёкие страны,
утихните и придите ко Мне,
набравшись смелости, скажите:
все соберёмся и решим,
кто прав.
2 Ответь, кто разбудил
пришедшего с востока человека,
которого сопровождает доброта?
Он покоряет всех царей, они
от его лука разбегаются подобно
соломе на ветру.
3 Он армии преследует спокойно,
ничто не повредит ему—идёт
дорогами, где раньше не бывал.
4 Кто сделал так,
кто с самого начала
людей назвал?
Всё это сделал Я—Господь.
Я первым
был здесь, когда всё началось,
и Я последним буду,
когда всё кончится.
5 Все страны дальние,
от страха трепещите.
Придите Меня слушать".
И они пришли.

6„Все работники помогают друг другу и
подбадривают друг друга, чтоб сильнее
быть. 7Один валит деревья, чтобы вырезать
из них статую, он ободряет золотильщика.
Кузнец молотом отбивает листы железа и
подбадривает того, кто у наковальни. Тот,
кто осматривает спайку, говорит: Хорошая
работа, и прибивает статую к основанию
гвоздями, чтобы она была устойчивой!"

Спасти нас может лишь Господь, истинный Бог.

8Господь сказал: „Ты—Мой слуга, Иаков,
тебя, Израиль, выбираю Я, ты рода Авраама,
которого любил Я. 9Ты был во всех концах
земли, в далёких странах, но Я призвал тебя,
сказав: «Ты—Мой слуга». Тебя Я выбрал. Я
от тебя не отвернусь. 10Не беспокойся, Я с
тобой, Я—Бог твой, Я тебе дам силы и
поддержу тебя Своею правою рукой. 11Те,
кто тобою недоволен, устыдятся, твои враги
исчезнут. 12Будешь ты искать врагов своих,
но не найдёшь, кто воевал с тобою, те
исчезнут. 13Я—Бог твой, Я—Господь, Я
говорю: не бойся, Я помогу тебе. 14Не бойся,
Иудея, ты бесценна, любимый Мой народ,
забудь о страхе, воистину тебе Я помогу,
Святой Израиля, Единственный, Кто может
спасти, вам это говорит. 15Смотри, тебя
сделал новой зубчатой молотилкой, ты
будешь горы разбивать и молотить, и
превращать холмы в мякину. 16Ты веять
будешь, и ветры их будут разносить, ты
будешь счастлив в Боге, ты будешь горд
Святым Израиля. 17Кто беден, ищет воду и
найти не может, их жажда мучает, и сохнут
языки. Но Я, Господь, отвечу их молитвам,
Я не оставлю их и умереть не дам. 18Так
сделаю, что реки потекут среди холмов
сухих, ручьи в долинах будут течь. Я
превращу пустыню в озеро, сухую землю
наполню родниками. 19Я посажу в пустыне
кедры, оливы и акации, сосну и кипарис.
20Увидят это люди и поймут, что это
сделано Господней силой, Святым Израиля
сотворено".

Вызов Господа лжебогам

21Господь, Царь Иакова, говорит: „Приди
и дай Мне твои доказательства, чтобы
решить, кто прав. 22Пусть придут твои
идолы и скажут, что происходит.

Что случилось вначале, что в будущем
будет—скажите, мы будем внимательно
слушать и узнаем, что нас ждёт. 23Скажите,
что произойдёт в будущем, тогда мы
поверим, что вы действительно боги.
Сделайте что-нибудь доброе или злое, тогда
мы поймём, что вы—живые, и последуем за
вами.

24Но вы, ложные боги,—ничто, вы не
способны ни на что! Лишь ничтожные люди
хотят вам поклоняться".

Господь доказывет, что Он—Единственный Бог

25 „Я пробудил человека севера,[1]
он приходит оттуда, где солнце
встаёт,
он поклоняется имени Моему.
И как горшечник топчет глину,
так и он придёт,
топча владык.

[1]**человека севера** Вероятно, имеется в виду Кир, царь Персии, правивший с 550 до 530 гг. до Р.Х.

26 Кто возвестил об этом
с самого начала,
какая из ваших статуй
это нам сказала?
Никто из них не говорит.
Они ни говорить не могут,
ни слышать ваших слов.
27 Я первым был, кто возвестил Сиону,[1]
Я вестника в Иерусалим послал сказать:
«Взгляните, ваши люди возвращаются
назад!»
28 На ваших лжебогов взглянул Я,
но никому из них не дан был разум,
чтобы ответ дать на мои вопросы.
29 Ведь все они—ничто,
они ничтожны, ничего они не
могут".

Избранный слуга Господа

42 „Вот Мой Слуга, Мой избранный,
Которого
поддерживаю Я, к Кому благоволю.
В Него Я Дух вселяю Мой,
судить Он будет справедливо.
2 Он не возвысит голоса,
кричать на улицах не станет.
3 Он будет мягок, даже
изломанный тростник не переломит,
Он не погасит даже тлеющих углей.
По справедливости судить Он будет.
4 Не ослабеет Он, не будет сломлен,
пока не установит в мире справедли-
вость.
И даже люди в дальних странах будут
надеяться на суд Его".

Господь—правитель и создатель мира

5Господь, истинный Бог (Господь создал небеса, распростёр их над землёю, Он создал всё на земле, Господь вдыхает жизнь во всех людей и жизнь даёт всем, кто ходит по земле) сказал так:

6 „Я, Господь, призывал вас к правде,
Я буду за руку держать вас, охраняя.
Вы будете знамением, гласящим о
Моём
с людьми завете, будете вы светом,
сияющим для всех людей.
7 Глаза слепых вы отворите, и они
прозрят, людей из тюрем
освободите вы, тех, кто живёт во тьме,
вы поведёте к свету.
8 Я—Господь, это имя Моё,
Я не дам Своей славы другому,
восхвалений Моих идолам не отдам.
9 Что Я сказал вначале, то случилось.
И ныне говорю вам то, что будет".

Песня восхваления Господу

10 Пойте Господу новую песню,
все, живущие в странах далёких,
все, кто плавает по морям,
все, живущие в океанах,
восхваляйте Господа все.
11 Города и пустыни, поля Кидара,[2]
восхваляйте Господа,
воспевайте Господа, живущие в Села,
пойте с вершин ваших гор!
12 Воздайте Господу славу,
восхваляйте Его, люди далёких стран!
13 Пойдёт Господь, как сильный воин,
как ратник, громко воззовёт
и победит своих врагов.

Бог терпелив

14 „Я долго молчал и сдерживался,
Я не говорил ничего.
Теперь Я буду кричать,
как роженица, даже
дыханье Моё будет громким.
15 Я опустошу все горы
с холмами, Я иссушу
всё, что на них растёт,
и пересохнут все реки
и все озёра.
16 Слепых поведу дорогой,
которой они не знали,
в места, где они не бывали,
тьму сделаю светом для них,
каменистую землю
сделаю мягкой.
Я сделаю, что обещаю,
и Мой народ не оставлю.
17 Но некоторые обратились вспять,
у них есть позолоченные статуи,
которым они говорят:
«Вы—наши боги».
Они верят в истуканов,
и разочарование постигнет их!"

[1]**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

[2]**Кидар** Страна к востоку от Израиля.

Израиль отказывается слушать Бога

18 „Глухие, слушайте Меня,
слепые, вы должны Меня увидеть.
19 Нет в мире никого, кто слеп,
как Мой слуга,
кто глух,
как посланный Мной вестник.
Народ, который Я избрал,
слепой среди слепых.
20 Ты видишь всё, что должен делать,
но Мне не подчиняешься.
Не глух ты,
но Меня не слышишь".
21 Угодно Господу, чтобы Его слуга
был лучшим, чтобы он честь воздал
Его великим поучениям.
22 Но посмотри на них—другие
их победили и забрали всё,
все юноши в темницах,
они ограблены, их некому спасти,
никто не говорит
„Верните их добро!"

23Слышал ли кто-нибудь из вас слова
Бога? Нет. Вы должны быть внимательны к
Его словам и должны осознать, что
случилось. 24Кто позволил забрать богатство
Иакова и Израиля? Господь позволил,
против Которого мы грешили, Господь
позволил забрать наше богатство. Народ
Израиля не хотел жить, как велел Господь,
и не слушал Его поучения. 25Потому и
разгневался Господь и послал на них жуткие
войны, которые окружили их огнём, но они
не понимали, они горели, но не разумели
происходящего.

Господь всегда со Своим народом

43 Иаков, Господь сотворил тебя.
Израиль, ты—творение Господнее.
Теперь Господь говорит: „Не бойся, Я тебя
спас, Я назвал тебя, ты—Мой. 2Когда ты в
беде, Я с тобою, когда реки пересекаешь,
ничего с тобою не случится, когда идёшь
сквозь огонь, не бойся пламени, оно не
причинит вреда тебе. 3Потому что Я—твой
Бог, Я—Святой Израиля, Спаситель твой.
Египет Я отдал как выкуп за тебя, Эфиопию
и Савею Я отдал за тебя. 4Ты дорог Мне,
тебя Я возлюбил и всех отдам людей за то,
чтоб жил ты".

Бог приведёт Своих детей домой

5„Не бойся, Я с тобою, Я соберу твоих
детей и приведу к тебе, Я соберу их с запада
и с востока. 6Я северу скажу: Отдай Мне
Мой народ. Я скажу югу: Не держи Мой
народ в тюрьме, приведи сыновей Моих и
дочерей ко Мне издалека. 7Всех, кто Мне
принадлежит, всех, кто носит Моё имя. Я
сотворил их для себя—они Мои".

Израиль—Божье свидетельство миру

8„Приведи народ, который слеп, хотя у
него есть глаза, и который глух, хотя у него
есть уши.[1] 9Они должны вместе собраться.
Пусть один из лжебогов расскажет, что
было в самом начале, пусть они предоставят
свои доказательства. Их свидетели должны
говорить правду, чтобы всем было ясно, что
это правда".
10Господь говорит: „Вы, народ Мой,—
свидетели, Я вас избрал, чтобы люди
поверили в Меня, чтобы сами вы поняли,
что Я—это Он, истинный Бог: прежде Меня
не было Бога и после Меня не будет. 11Я—
Господь, и нет Спасителя кроме Меня. 12Я с
вами говорил, Я вас спасал, Я рассказал вам
всё. Никого другого у вас нет, вы—
свидетели Мои, и Я—ваш Бог". (Господь так
Сам сказал.) 13„Я Богом был всегда. Всё, что
Я делаю, никто не может изменить, никто
не может человека уберечь от Моего
могущества".
14Господь, Святой Израиля, спасает вас и
говорит: „Я пошлю армии на Вавилон ради
вас, многие халдеи в плен попадут, зря
гордились они своими кораблями. 15Я—
Господь, ваш Святой, Я сотворил Израиль,
Я—ваш царь".

Бог вновь спасёт Свой народ

16Господь проложит дороги через море,
даже сквозь бурные воды проложит Он
тропу для Своего народа. Господь говорит:
17„Все, кто против Меня, с армиями, конями
и колесницами, будут побеждены. Они
никогда не восстанут вновь и погаснут, как
угасают свечи. 18Так что не вспоминайте
того, что случилось в самом начале, не
думайте о том, что было давно. 19Ибо Я
сделаю новое, и вы будете расти ныне, как

[1]**Приведи народ, … уши.** Вероятно, имеется в виду израильский народ, не веривший в Бога. См. Исаия 6:9-10.

новые растения. Вы знаете, что это правда,
Я воистину проложу дорогу в пустыне, Я
заставлю течь реки в сухой земле. 20Даже
дикие звери будут Мне благодарны,
почитать Меня будут птицы и крупные
звери, когда воду Я дам пустыне, когда реки
потекут по сухой степи. Я сделаю это ради
избранного Мною народа. 21Я сотворил этот
народ, и он будет петь Мне хвалу.

22Почему ты не молился Мне, Иаков?
Потому что ты, Израиль, стал от Меня
уставать. 23Ты не приносил Мне в жертву
своих овец, не воздавал Мне почестей. Я не
заставлял тебя воздавать Мне жертвы и
возжигать благовония, когда ты обессилел.
24Ты не покупал того, что надобно для
жертвы, но отягощал Меня своими грехами.
Ты относился ко Мне, как относятся к
рабам.

25Я, Я Сам, отпускаю грехи твои, Я это
делаю ради Себя Самого и грехов твоих
помнить не буду. 26Но ты Меня должен
помнить, давай встретимся и узнаем правду,
чтобы ты мог оправдаться в том, что сделал.
27Твой праотец грешил, и твои законники
были против Меня. 28Я обесчещу твоих
святых правителей, Я наложу заклятие на
Иакова,[1] и Израиль постигнут несчастья".

Кроме Господа нет другого Бога

44 „Иаков, ты Мой слуга, слушай Меня.
Израиль, избранный Мною, слушай,
что Я говорю. 2Я, Господь, сотворил тебя, Я
единственный, Кто создал тебя таким,
какой ты есть. Я тебе помогал со времён,
когда ты был в материнской утробе. Иаков,
слуга Мой, не бойся, Израиль, тебя Я
избрал.

3Я пролью воду для жаждущих, Я пролью
потоки на сухую землю, Я Дух Мой пролью
на твоих детей, словно поток воды. 4Они
будут расти среди народов мира, словно
деревья возле воды. 5Один скажет: «Я
принадлежу Господу», другой назовётся
именем Иакова, третий напишет: «Я—
Господень» и назовётся именем Израиля".

6Господь, царь Израиля, Господь Всемогу-
щий спасает Израиль, Господь говорит: „Я—
единственный Бог, других богов нет, Я
первый и Я последний. 7Нет другого Бога,
кроме Меня. А если есть, то пусть он сейчас
говорит, пусть придёт и докажет, что он,
как Я, и пусть расскажет Мне, что было с
тех времён, когда Я сотворил человеческий
род, продолжающийся поныне, и пусть
скажет, что случится в будущем. 8Не
бойтесь и не страшитесь, Я всегда говорил
вам о том, чему суждено свершиться, вы—
Мои свидетели, нет другого Бога кроме
Меня. Нет другой Твердыни кроме Меня".

Идолы бесполезны

9Люди, делающие идолов, трудятся
понапрасну, и эти идолы, которыми они
дорожат, не приносят пользы. Люди сами
себе свидетели в том, что идолы ничего не
видят, ничего не понимают и не ведают
стыда.

10Кто сделал этих ложных богов, эти
статуи бесполезные? 11Их сделали ваятели, и
эти ваятели не боги. Если бы все они
собрались вместе и обсудили сделанное ими,
им стало бы страшно и стыдно.

12Кузнец пользуется инструментами,
чтобы раскалить над горячими углями
железо, он молотом придаёт металлу форму
статуи, вкладывает в это свои силы. Но
когда он голоден, то теряет силы, и когда не
пьёт воды, то становится слабым.

13Плотник пользуется отвесом, чтобы
провести на дереве прямую линию, а затем с
помощью резца вырезает статую. Он поль-
зуется калибром, выверяя размеры статуи, и
создаёт статую по подобию человека лишь
для того, чтобы она стояла у него в доме.

14Он рубит кедр, кипарис и дуб (не он
растил деревья эти, они сами по себе росли в
лесу. Если человек посадит сосну, дождь
помогает ей расти). 15И дерево служит ему
топливом. Он разрубает дерево на куски и
обогревает им дом, разводит огонь и печёт
свой хлеб. Но из части этого дерева он
делает бога и поклоняется ему. Этот бог
сделан им самим, но он ему поклоняется.
16Человек сжигает половину дерева, готовит
мясо и ест досыта, он сжигает дерево, чтобы
согреться, и говорит: „Хорошо, мне тепло, и
я могу видеть при свете огня". 17У него
остаётся немного дерева, и он делает из него
статую, называет её богом и поклоняется
ему. Он молится этому идолу и говорит:
„Ты—мой бог, спаси меня".

18Эти люди не понимают, что делают,
словно глаза их закрыты, и они слепы. Их

[1]**наложу заклятие на Иакова** Это означало, что всё это либо будет принадлежать одному Богу, либо не будет принадлежать никому.

сердца не стремятся к разуму. [19]Эти люди не
думают и не разумеют, они никогда не
говорят себе: „Я сжёг половину дерева,
испёк себе хлеб и приготовил мясо, а из
остатков дерева я сделал эту мерзость и
теперь поклоняюсь куску дерева". [20]Тот
человек не сознаёт, что он делает. Он растерян, и сердце ведёт его неверным путём. Он не может спасти себя, не способен видеть, что поступает неправильно, и не говорит: „Статуя, которую я вырезал,—ложный бог".

Господь, истинный Бог, помогает Израилю

21 „Помни это, Иаков,
помни, Израиль, что ты—Мой слуга,
и не забывай обо Мне.
22 Грехи твои были,
словно большое облако,
но Я их развеял,
они исчезли, как туман
исчезает в небе.
Я спас тебя и сохранил,
вернись ко Мне обратно".
23 Счастливы небеса
великим делом Господним.
Счастлива земля
до самой глубины,
горы поют благодарность,
счастливы все деревья,
ибо Господь спас Иакова.
Великое для Израиля
сделал Господь.
24 Господь создал тебя таким,
какой ты есть,
Господь, сотворивший тебя
в утробе матери, говорит:
„Я, Господь, сотворил всё,
Я Сам поставил небеса
и землю пред Собою распростёр".

[25]Лжепророки говорят неправду, но Господь выявляет их обман. Господь обнаруживает глупость занимающихся колдовством, даже мудрых смущает Господь—они думают, что многое знают, но Господь выявляет их глупость. [26]Господь
исполняет предсказания слуг[1] Своих. Он подтверждает слова Своих вестников и говорит Иерусалиму: „Ты возвратишься" и городам Иудеи: „Вы будете вновь отстроены!", говорит руинам „Я восстановлю вас!"

Господь Иерусалиму говорит:
„В тебе вновь будут жить люди!"
Господь говорит городам Иудеи:
„Вы будете вновь отстроены!"
Господь говорит разрушенным городам:
„Вновь сделаю вас городами!"
27 Господь глубоким водам говорит:
„Сухими станьте!
Я ваши воды иссушу!"
28 Господь говорит Киру:
„Ты—Мой пастух, ты исполнишь
волю Мою. Иерусалиму скажешь ты,
что он построен будет снова,
и скажешь храму, что его
вновь укрепятся основания".

Бог избирает Кира, чтобы освободить Израиль

45 Киру, избраннику Своему,[2] Господь говорит:

„Я буду держать тебя за правую руку
и помогу забрать всю силу у других
царей.
Ворота городские не преграда,
Я их открою для тебя, и ты войдёшь.
2 Кир, твои армии двинутся, и Я
буду идти впереди тебя.
Я все горы сравняю, Я разобью
городские ворота, сломаю железные
запоры ворот.
3 Я отдам тебе все
хранящиеся в темноте сокровища,
чтобы ты знал, что Я Господь,
Бог Израиля, твоё имя называющий.
4 Всё это делаю Я ради слуги Моего,
Иакова,
ради избранного Мною израильского
народа.
Я тебя, Кир, называю по имени,
ты не знаешь Меня, но Я
называю тебя по имени.
5 Я—Господь, Я—Единственный Бог,
нет Бога кроме Меня.
Я надел на тебя одежды,[3]
но Меня ты ещё не знаешь.
6 Я это делаю, чтобы все люди
знали, что Я—Единственный Бог.
От запада и до востока люди
будут знать, что нет другого Бога,
и что Я—Господь.

[1]**слуг** То есть пророков.

[2]**избранник Свой** Букв.: „мессия, помазанник".

[3]**Я надел на тебя одежды** Это означает также: „Я сделал тебя сильным".

7 Я создал свет и тьму,
Я приношу мир и Я навлекаю беды.
Всё это Я, Господь, вершу.
8 Да прольются облака над нами
добротою вместо дождя,
да отворится земля и позволит
спасению произрастать!
И да умножится с ними доброта!
Я, Господь, творю это".

Бог следит за Своими созданиями

9„Взгляни на этих людей—они спорят с Тем, Кто их создал. Взгляни на спорящих со Мной: они—как черепки разбитого горшка. Горшечник берёт мокрую глину, чтобы сделать горшок, и глина его не спрашивает: «Что ты делаешь?» Ничто сотворённое не имеет власти спрашивать того, кто его сотворил. Люди—как эта глина. 10Отец даёт жизнь детям, и они не должны спрашивать: «Зачем ты мне дал жизнь?» Дети не могут спрашивать у своих матерей: «Зачем ты меня родила?»"

11Господь Бог, Святой Израиля, Создатель его, говорит:

„Вы ждали знака от Меня, Мои сыновья,
и хотели, чтоб Я показал вам всё
созданное.
12 Смотрите: Я создал землю
и людей, живущих на ней,
Моими руками Я сотворил небеса
и армиями небесными[1]
Я повелевал.
13 Я наделил могуществом Кира,
чтобы он делал добро,[2]
Я труд его сделаю лёгким.
Кир выстроит вновь Мой город
и освободит Мой народ.
Кир не станет продавать Мне Мой
народ,
Я за это не должен буду ему платить,
люди будут свободны,
и Мне это ничего не будет
стоить".
Так сказал Всемогущий Господь.
14 „Богаты Египет и Эфиопия,—
говорит Господь,—но Израиль
получит все богатства.
Рослый народ Сева станет твоим
и за тобой пойдёт
с цепями на шеях.
Они преклонятся перед тобой
и будут тебе молиться:
«С тобою Бог, Израиль,
и нет иного Бога».
15 Бог, Ты незрим,
Ты—Спаситель Израиля.
16 Многие создают лжебогов,
но все эти люди
будут разочарованы
и с позором уйдут.
17 Израиль же будет Господом
спасён.
То спасение будет навеки—
Израиль не узнает позора".
18 Господь сказал всё это.
Он—Бог, создавший небо,
Он землю сотворил.
Он сотворил её и сохраняет
не для того, чтобы она была пуста,
а для того, чтобы населена она
была.
„Я—Господь, и нет иного Бога.
19 Не тайно говорил Я,
а свободно,
не прятал слов Моих
в тёмных углах земли.
Я не говорил Иакову
искать Меня там, где пусто.
Я—Господь, говорящий правду,
всё, что Я говорю, есть истина".

Господь доказывает, что нет иного Бога

20„О вы, уцелевшие из всех народов, соберитесь вместе и придите ко Мне. (Эти люди молятся лжебогам и не ведают, что творят. 21Скажите этим людям, чтобы пришли, позвольте им говорить всем вместе).

Кто расссказал вам о том, что было в давние времена? Кто говорил вам всё это с давних времён? Я, Господь,—Тот, Кто вам всё это поведал, Я—Единственный Бог. Есть ли другой Бог кроме Меня? Есть ли другой добрый Бог, спасающий Свой народ? Нет иного Бога. Я—Бог. 22Все люди во всех концах земли не должны больше следовать лжебогам. Обратитесь ко Мне и будете спасены, о люди дальних стран! Ибо Я—Бог и нет другого Бога!

23Я обещаю и клянусь Моим именем, что говорю правду! Эта клятва не будет

[1]**армии небесные** Иногда это означает ангелов, иногда означает звёзды.

[2]**наделил ... добро** Это может также означать: „Разбудив его, Я поступил правильно".

отменена. Всякое колено преклонится предо
Мною, и всякий язык присягнёт. 24И скажут
они: «Только в Господе правда и сила»".
И придут свидетели Его, и устыдятся те,
кто разгневан на Него. 25Господь поможет
народу Израиля творить добро, и народ
будет гордиться Богом своим.

Лжебоги бесполезны

46 „Мне поклонятся Вил и Нево, истуканы, поставленные людьми на спины
животных, тяжёлое бремя, которое вынуждены нести животные. Они ничего не
приносят людям, кроме усталости. 2Все эти
лжебоги склонятся предо Мной, они все
падут! Не смогут они бежать, они сами
будут отправлены в изгнание!
3Слушай Меня, Иаков, слушайте
оставшиеся от Израиля, Я носил вас с того
времени, когда вы были в материнской
утробе, Я носил вас с самого вашего
рождения. 4Я вёл вас, когда вы родились, и
Я поведу вас, когда вы состаритесь, Я же
буду вести вас, когда волосы ваши
поседеют, ибо Я создал вас и Я вас спасу.
5С кем вы можете сравнить Меня? Ни с
кем, никто не может сравниться со Мной,
нет подобного Мне. 6У некоторых людей
много золота и серебра, они высыпают
золото из кошельков и взвешивают серебро
на весах. Эти люди платят ваятелю, чтобы
тот сделал им из дерева идола, и
поклоняются ему потом. 7Они поднимают
этого идола на плечи и несут его, и ставят
на место, и идол тот стоит неподвижно, и
сколько ему ни кричишь, он никогда не
ответит, ибо он всего лишь статуя и не
может спасти от беды.
8Вы согрешили, люди, подумайтеь об
этом, помните это и будьте сильны.
9Помните о том, что случилось прежде,
помните, что Я—Бог, и нет подобного Мне.
10Я говорил вам с начала, что будет в
конце, давным-давно Я говорил о том, что
сегодня ещё не случилось. Когда Я что-либо
решаю, это всегда случается, Я делаю то,
что Мне угодно. 11Я зову человека с
востока, он будет подобен орлу, он придёт
из далёкой страны и сделает по Моему
решению. Что Я сказал, то и исполнится,
как обещал, так и сделаю. Я создал его и Я
его приведу!
12Некоторые из вас думают, что у них
великая сила, но они не творят добра.
Слушайте Меня: 13Я сделаю добро и скоро
спасу Мой народ, Я принесу спасение
Сиону[1] и Моему чудесному Израилю".

Господняя весть Вавилону

47 „Пади в прах и там останься,
девственная дочь халдеев,[2]
сиди на земле.
Отныне ты не властительница,
и люди не будут думать,
что ты нежная и хрупкая молодая
женщина.
2 Тебе придётся трудиться,
сними красивые юбки
и за жернов берись,
мели зерно для хлеба своего.
Подбери свои юбки, пусть видят
мужчины ноги твои,
пересеки реки,[3]
расстанься со своей страной.
3 Мужчины увидят твою наготу
и овладеют тобою.
Я заставлю тебя заплатить
за всё твоё зло.
И не будет мужчины,
который тебе поможет.
4 Мой народ говорит:
«Бог нас спасает.
Имя Его—Господь Всемогущий,
Святой Израиля».
5 Поэтому, Вавилон, сиди и молчи.
Халдеева дочь, уйди в темноту.
Ибо не быть больше тебе
царицею царств.
6 Я в гневе был на Мой народ,
Я низвёл принадлежащий Мне народ.
Я отдал их в руки твои,
но ты не проявила милосердия,
тяжёлое ярмо взвалив даже на
старцев!
7 Ты говорила:
«Я жить буду вечно,
всегда царицей буду».
Не смогла увидеть ты,
что сделала плохого
тем людям, и себя не утруждала
раздумием о будущем.

[1]**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.
[2]**дочь халдеев** Ещё одно название Вавилона.
[3]**реки** Имеются в виду реки Тигр и Евфрат, между которыми находился Вавилон.

8 Поэтому, беспечная, послушай.
Ты говоришь:
«Единственная я,
и подобной мне нет,
вдовою я никогда не буду,
и дети будут у меня всегда».
9 С тобой случится и одно несчастье,
и другое:
детей своих утратишь ты,
и мужа ты тогда же потеряешь.
Всё будет так,
и волшебство твоё и ухищренья
спасти тебя не смогут.
10 Плохое ты творишь, но всё равно
считаешь в безопасности себя
и думаешь:
«Никто не видит зла моего».

Ты думаешь, что знания и мудрость
тебя спасут, и говоришь себе:
«Неповторима я, нет никого
на свете меня важнее».
11 Но придут к тебе беды.
Ты не узнаешь, когда
это случится, но они неотвратимы.
Ты не сможешь их остановить,
ты так быстро погибнешь,
что не поймёшь причины!
12 Ты всю жизнь свою изучала
волшебство и чародейство.
Может быть, они ныне помогут
тебе, может быть, спасут.
13 Не устала ли ты от своих бесчисленных
советчиков?
Отошли их прочь, своих звездочётов.
Они могут тебе сказать,
когда придёт новолунье,
так может быть,
они смогут сказать, когда
твои беды к тебе подступят?
14 Но они и себя не спасут,
все сгорят они, словно солома.
Они так быстро истлеют,
что от них ни углей
не останется, чтобы хлеба испечь,
ни огня,
у которого можно собраться.
15 Так случится со всеми,
с кем ты вместе трудилась,
с кем вела ты свои дела,
все покинут тебя, и каждый
своей дорогой пойдёт.
Не останется никого,
кто мог бы тебя спасти".

Бог управляет миром

48 „Слушай Меня, семья Иакова,—
сказал Господь,—
вы носите имя Израиля,
считаетесь иудейской семьёй.
Вы клянётесь именем Господа,
а сами—потомки Иуды.
Вы даёте обещания именем Господа,
а сами вспоминаете Бога Израиля,
но это вы делаете неискренно
и нечестно.

2 Да, они граждане
Святого Города,
они зависят от Бога Израиля,
Господь Всемогущий—Имя Его.
3 О том, что случится,
Я вам говорил давно,
Я вас предупреждал, и вот,
внезапно, Я всё свершил.
4 Я сделал так, поскольку знал
упрямство ваше,
вы не желали
поверить в то, о чём Я говорил.
Упрямы вы, словно железо
негнущееся, словно бронза
крепко упрямство ваше.
5 Поэтому и говорил Я вам
о том, что будет, оповещал задолго
до того, как оно случалось.
Я говорил вам это, чтоб не сказали вы:
«Это случилось по воле наших идолов»".

Бог наказывает Израиль, чтобы очистить народ

6 „Ты видел, что случилось, и должен
рассказать о том другим.
Теперь скажу тебе о том, чего
ещё не знаешь ты.
7 Всё это случилось не в давно
прошедшие времена,
это происходит сейчас.
Ты не слышал об этом до
сегодняшнего дня,
так что не можешь сказать:
«Мы уже знаем это!»
8 Но даже если Я тебе скажу
о том, что будет, всё равно ты
Меня не станешь слушать, ничему
ты не научишься.
Ты никогда не слушал,
что Я говорил.
Я и прежде уже знал,
что будешь ты против Меня,

Я знал, что ты восстанешь против
Меня ещё со времени рождения твоего.
9 Но ради Себя Я буду терпелив.
И люди станут
Меня хвалить, что Я не уничтожил
тебя в минуты гнева Моего.
Ты за терпение Меня восславишь.
10 Я очистил тебя, как в пламени
серебро очищают. Тебя
Я очистил в огне страданий.
11 Ради Себя Я это сделал,
ты не станешь теперь относиться ко
Мне,
как к чему-то неважному. Я не
позволю,
чтобы славу Мою и хвалу
себе идолы забирали.
12 Слушай Меня, Иаков,
слушай, Израиль, избранный Мой.
Я—Начало и Я—Конец.
13 Я землю сотворил руками,
Я небо правою рукою распростёр.
И если их Я призову, они
придут и вместе предо Мной
предстанут.
14 Все вы соберитесь вместе
и слушайте Меня!
Разве кто-то из вас предсказал это?"
Тот, кого возлюбил Господь,
сделает, что пожелает,[1]
и с Вавилоном,
и с халдеями.[2]

15 „Я говорил вам, что призвал его,[3]
Я приведу его и дам ему успех.
16 Придите и послушайте Меня!
Когда положено начало Вавилону было,
Я был там
и с самого начала
Я говорил вам ясно и открыто,
и все могли понять слова Мои".
Тогда Исаия сказал:
„Теперь мой Господь Всемогущий
посылает меня и Дух Его, чтобы
сказать вам всё это.
17 Господь, твой Искупитель, Святой
Израиля, говорит:
«Я—Господь, твой Бог,
Я тебя учу добру,
Я тебя поведу путём, которым
тебе идти надлежит.
18 Если бы ты Мне подчинялся, мир
пришёл бы к тебе рекой
полноводной,
и добро, морским волнам подобно,
вновь и вновь накрывало б тебя.
19 И было бы у вас детей
без счёта, как песчинок,
вас не постигло бы уничтожение,
и род ваш продолжался бы со
Мной»".
20 Оставь, народ Мой, Вавилон!
Бегите из Халдеи!
И эту радость несите всем,
во все концы земли,
скажите так:
«Господь спас раба Своего Иакова».
21 Господь ведёт их сквозь пустыню,
но они жажды не узнают, ибо
Господь, ради Своего народа,
заставил воду течь из камня.
Рассёк Он камень, и пошла вода.
22 „Но нечестивым,—
говорит Господь,—
нет и не будет мира".

Бог призывает Своего избранного слугу

49 Слушайте Меня, живущие
в далёких краях земли,
слушайте все народы!
Господь меня призвал ещё
до моего рожденья.
Господь назвал моё имя,
когда я ещё был во чреве.
2 Господь язык мой уподобил острому
мечу,
спрятал меня в ладони Своей.
Уподобил меня острой стреле
и хранит меня в Своём колчане.
3 Господь сказал мне:
„Ты, Израиль, Мой слуга,
Я сотворю с тобою чудо".
4 Ответил я:
„Я тяжело трудился,
изнашивал себя, но ничего
полезного не сделал, я все силы
растрачивал, но не добился ничего.
Господь решит, что сделает со мною,
решит, как наградить меня.
5 Он меня создал в теле матери моей,
чтоб мог я быть Его слугою
и привести к Нему обратно

[1]**Тот … пожелает** Или: „Господь возлюбил его (Израиль), и Он сделает, что хочет".
[2]**халдеи** Главенствовавший в Вавилоне род, из которого происходили все звездочёты и мудрецы Вавилона.
[3]**его** Вероятно, здесь имеется в виду Кир, царь Персии, родившийся через 150 лет после смерти Исаии.

Иакова и Израиль.
Такую честь мне оказал Господь,
и от Него я силы получаю".
6 Господь мне говорил:
„Ты—самый нужный
Мой слуга. В неволи народ Израиля,
но он ко Мне вернётся,
семья Иакова ко Мне придёт.
Но у тебя есть дело поважнее,
чем это—светом для народов
Я сделаю тебя, Моим путём
спасения всех людей земли".
7 Господь, Искупитель и Святой Израиля,
говорит:
„Покорен Мой слуга,
и презирают его люди,
он—раб царей,
но все цари его увидят
и почести окажут, и князья
ему поклонятся
по воле Господа, Который верен,
и Святого Израиля, избравшего его".

День спасения

8 Господь говорит:
„Настанет время,
когда явлю Я доброту Мою,
когда отвечу на твои молитвы,
день, когда Я тебя спасу,
особым будет днём. Я помогу
и сберегу тебя, ты станешь
свидетельством завета Моего
с людьми.
Разрушена страна, но ты
вернёшь обратно эту землю людям,
которые владеют ею.
9 Ты скажешь узникам:
«Выходите из своей темницы!»
И скажешь тем, кто в темноте:
«Выходите из тьмы!»
И будет у людей
еда в избытке на пути
и даже на холмах бесплодных.
10 Они не будут знать ни голода, ни жажды,
ни зной, ни ветер им не повредят,
поскольку Бог утешит их и поведёт.
Бог поведёт их вдоль ручьёв
прохладных.
11 Я для Моего народа сравняю горы,
дороги проведу и подниму.
12 Взгляни, ко Мне придёт народ
издалека, кто с запада, кто с севера,
другие из земли Синим,
Египетской земли".
13 Радуйтесь, небеса!
Кричите от радости, горы!
Ибо Господь утешил Свой народ,
Он добр к бедному народу Своему.

Сион, покинутая женщина

14 А Сион говорит:
„Покинул меня Господь,
мой Повелитель забыл обо мне".
15 Но Я отвечаю:
„Может ли женщина забыть
ребёнка своего?
Забыть того, кто вышел из чрева её?
Нет, никогда не может женщина
детей своих забыть,
и Я, Господь, тебя Я не забуду.
16 Я имя твоё написал на руке Своей,
Я думаю о Тебе непрестанно.
17 Дети твои вернутся к тебе,
и победившие тебя
не станут более тебя тревожить".

Люди Израиля возвращаются

18 Оглянись и посмотри вокруг:
все твои дети
собираются вместе и к тебе идут.
Господь говорит:
„Жив Я! и Я тебе обещаю,
что дети твои станут дорогим
убранством,
которым ты украсишь шею свою,
ожерельем, которое надевает невеста.
19 Ты уничтожен, побеждён,
твоя земля разграблена,
но вскоре станет тесной она
для возвратившихся твоих детей,
а разорители твои
все удалятся.
20 Ты грустил
о детях, находящихся вдали,
но скажут тебе дети:
«Здесь слишком тесно,
дай нам ещё земли,
чтобы могли мы жить».

21 И ты скажешь:
«Кто детей мне этих дал?
Я был одинок и побеждён,
вдали от моего народа,
кто же взрастил их,
и откуда они ко мне пришли?»"

22 Но говорит Господь Всемогущий:
„Я взмахну рукою над народами,

Я флаг Мой подниму,
чтоб было видно всем,
и принесут к тебе детей,
держа их на руках и на плечах.
23 Учителями будут им цари,
и будут дочери царей о них
заботиться и будут кланяться тебе,
целуя пыль у ног твоих, и ты
тогда поймёшь, что Я—Господь, и те,
кто в Меня верит, не устыдятся".
24 У сильного солдата не забрать
добытого в войне богатства,
когда он пленных сторожит своих,
они не могут убежать.

25 Господь сказал:
„Пленённые найдут
возможность убежать
и будут отняты у сильного солдата.
Потому что Я бороться буду за тебя,
и Я детей твоих спасу.
26 Твои враги вред нанесли тебе,
но Я заставлю их упиться их же
кровью
до опьянения и есть свою же плоть,
и все узнают, что тебя Господь
спас, Всемогущий Бог Иакова".

Израиль был наказан за грехи народа

50 Господь говорит:
„Вы считаете, что Я развёлся
с вашей матерью—Иерусалимом.
Но где разводные бумаги,
подтверждающие развод?
Разве Я задолжал кому-нибудь
и продал вас,
чтоб расплатиться с долгами?
Нет, Я отдал вас
за ваши грехи, и мать
вашу, Иерусалим,
Я отослал за зло,
содеянное ею.
2 Пришёл Я домой и никого не нашёл.
Я звал и звал, но Мне никто не ответил.
Вы думаете, что Я не в силах спасти
вас?
Могущества вполне Моего хватит,
чтобы всех вас спасти.
Если Я прикажу, море станет сухим,
рыбы умрут без воды и сгниют.
3 Я могу тучами затянуть небеса,
и станут они чёрными,
как траурные одежды".

Божий слуга зависит от Бога

4Господь мой Всемогущий дал мне воз-
можность учить, и теперь я учу этих
несчастных людей. Каждое утро Он будит
меня и наставляет меня, словно ученика.
5Господь помогает мне учить, и я не
повернусь к Нему спиной, я не перестану
следовать Ему. 6Я позволю этим людям
меня истязать, выдирать из бороды моей
волосы, я не спрячу лица от бранных их
слов и оплевания. 7Мне поможет Господь и
всё плохое мне не принесёт вреда, я буду
сильным, я знаю, что не разочаруюсь.
8Господь со мной, Он утверждает мою
чистоту, так что никто не может сказать,
что я виновен. И если кто-то будет пытаться
доказать мою неправоту, пусть он придёт ко
мне, и мы устроим суд. 9Но Господь
помогает мне и никто не может обвинить
меня во зле. Все эти люди будут подобны
старой одежде, поедаемой молью.
10Кто почитает Господа, тот слушает Его
слугу. Слуга Его живёт с верою в Бога, не
ведая, что случится, поскольку он истинно
верит в Имя Господнее и от Него зависит во
всём.
11„Послушайте, если вы хотите жить по-
своему, то разожгите свои собственные огни
и факелы и живите, как вы желаете, идите
своим путём, но вам не избежать наказа-
ния—вы упадёте в свой же огонь и сгорите.
И Я сделаю так, чтобы это случилось".

Израиль должен быть подобен Аврааму

51 Многие из вас стремятся жить достой-
но, вы обращаетесь за помощью к
Богу. 2Послушайте Меня, вы должны
вспомнить Авраама, отца вашего, он скала,
от которой отколоты вы. Авраам—ваш отец,
и вы должны смотреть на него и на Сарру,
которая вас родила. Авраам был один, когда
Я его призвал и благословил, и когда он
положил начало великой семье—многие
пошли от него.
3Точно так Господь благословит и Сион,
Господь пожалеет его людей и превратит
пустыню его в сад, подобный саду Едема,
пустая земля превратится в Господний сад.
Люди будут счастливы и в радости своей
будут петь песни ликования и победы.

4 Народ Мой, послушайте Меня!
Мои решения будут
светом, который укажет людям,
как жить правильно.

5 Скоро явлю Я Мою справедливость,
скоро Я вас спасу.
Силой Моей Я буду
судить все народы, все страны
далёкие на силу Мою надеются,
которая им поможет.
6 Взгляните на небеса, оглянитесь
на землю внизу—исчезнут
небеса, словно дым,
и станет земля ненужной,
дряхлой одеждой, но вечным
пребудет спасение Моё,
и не истощится Моя доброта.
7 Вы, следующие поучениям
Моим и знающие
Мою доброту, должны
слушать, что Я говорю.
Злых людей не страшитесь,
не бойтесь их слов недобрых.
8 Они станут дряхлой одеждой,
поедаемой молью,
деревом, источённым червём.
Но Моя доброта пребудет
вечно, Моё спасение—
на веки вечные.

Могущество Бога спасёт Его народ

9-10 Проснись, проснись!
Облачись в свою силу,
рука Господняя!
Восстань, как в давние времена,
как при жизни древних поколений.
Разве не ты разрубила на части Раава,
разве не ты пронзила дракона?[1]
Разве не ты осушила море,
проложив искупленным путь,
чтобы они пересекли его?
11 Господь спасёт всех Своих людей.
Они на Сион[2] возвратятся
с великой радостью, счастье
им будет вечной короной
на головах.
Они будут петь радостно,
и вся их печаль уйдёт.

12 Господь говорит:
„Я—Единственный,
Кто утешает вас.
Зачем вы людей боитесь?
Они всего лишь люди,
они умирают, подобно траве".
13 Господь сотворил вас
тою же силой, что землю,
тою же силой, которой
распростёр над землёй небеса.
Но вы забываете силу
Господнюю и страшитесь
тех, кто вас притесняет.
Они уничтожить хотели вас.
Но где они ныне?
⌊Их нет.⌋
14 Скоро освобождён будет узник,
он не сгниёт в темнице,
он будет свободен и больше
не будет нуждаться в хлебе.
15 Я, Господь, Я—ваш Бог,
Я поднимаю волны
на море.
(Господь Всемогущий—Имя Его).

16 „⌊Слуга Мой⌋, Я вложу тебе в уста слова
и защищу тебя.
Я воспользуюсь тобою,
чтобы устроить новые небеса,
насадить новую землю
и сказать Сиону:
«Ты Мой народ»".

Господь наказал Израиль

17 Проснись, Иерусалим, проснись!
Господь был на тебя во гневе
и наказал тебя. Ты испил чашу
Господней ярости, выпил её до дна.
Ты выпил ту полную чашу яда!

18 Много людей было в Иерусалиме, но
никто из них не смог его вести. Ни один из
его детей его не возглавил. 19 Две беды
пришли к Иерусалиму рука об руку—воров-
ство и опустошение, великий голод и войны.
Никто тебе не помог во дни страданий,
никто не был к тебе добр. 20 Люди твои
ослабели, они падали наземь и лежали на
углах всех улиц, они были словно в сетях. И
гнев Господний карал их до тех пор, пока
они уже не могли принимать наказания.
21 Слушай Меня, несчастный Иерусалим:
ты слаб, как пьяный. И пьян ты не от вина, а
от чаши Господнего гнева.

[1] **разрубила … дракона?** Мифологические враги Бога. В ханаанских преданиях рассказывается о битве между Богом и хаосом, который олицетворяют собой море, Раав, и дракон. Исаия, вероятно, имеет в виду события, исход израильтян из Египта, который Исая в другом месте называет Раавом.

[2] **Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

[22]Твой Бог Всемогущий будет бороться за Своих людей, Он говорит тебе: „Я забираю чашу гнева Моего, ты наказания больше не изведаешь. [23]Я гнев Свой направлю на тех, кто нанёс тебе вред, кто пытался тебя убить и говорил: «Поклонись нам, чтобы мы прошли по тебе!» Они заставили тебя пасть и прошли по спине твоей, как по дороге, и ты был грязью у них под ногами".

Израиль будет спасён

52 Проснись, проснись, Сион!
Облачись в свою силу!
Вставай, святой Иерусалим!
Кто Богу следовать не хочет,[1]
тот больше не войдёт в тебя.
Такие люди нечисты.
2 Прах отряхни, свои одежды
прекрасные надень, Иерусалим!
Ты, дочь Сиона,[2] в заточении была,
но ныне сбрось цепи с шеи,
распрямись!
3 Господь сказал:
„Тебя не продали за деньги,
поэтому без денег Я
тебя освобожу".

[4]Господь говорит: „Сначала народ Мой пошёл в Египет, чтобы там жить. Но позже Ассирия поработила его. [5]А теперь что случилось? Посмотри, Мой народ захвачен другим народом! Что это за страна, которая поработила Мой народ? Она не платила за Мой народ, но властвует над ним и, смеясь, порочит имя Моё".

[6]Господь говорит: „Это случилось, чтобы Мой народ узнал обо Мне. Они узнают имя Моё, и что Я—Он,[3] Тот, Кто говорит с ними".

[7]Какое счастье увидеть вестника, пришедшего на холмы с доброй вестью и возвещающего: „Мир наступил, мы спасены, наш Бог—Царь!"

8 Кричат городские стражи
от радости, ибо каждый
из них видит Господа,
возвращающегося на Сион.
9 Твои, Иерусалим, руины
вновь счастье обретут,
вы все возрадуетесь—Бог
к Иерусалиму будет благосклонен
и весь его народ спасёт.
10 Господь Свою святую силу
покажет всем народам, люди
всех стран увидят, как Господь
спасает Свой народ.
11 Вы все должны покинуть Вавилон,
священники очиститься должны
и ничего нечистого не трогать.
12 Вы Вавилон покинете спокойно,
никто вас не заставит бежать
или спешить,
вы медленно пойдёте,
и с вами, впереди, пойдёт Господь,
а позади, от Вавилона вас храня,
пойдёт Бог Израиля.

Страдающий слуга Бога

[13]„Взгляни на слугу Моего—он будет успешен во всём[4] и станет важным, будет в почёте и уважении.

[14]И как многие поразились, увидев слугу Моего, ибо он был так обезображен, что в нём с трудом узнавали человека, [15]так удивятся и многие народы, и даже цари от изумления не смогут сказать ни слова. Ибо эти люди не слышали эту историю—они видели, как это случилось! Они не слышали эту историю, но всё поняли".

53 Кто поверил в то, что мы возвестили, кто воистину принял Господнее наказание?

[2]Он вырос перед Господом, как маленький росток, как корень, растущий в сырой земле, и в Нём не было ничего необычного. При взгляде на Него мы не находили ничего, что бы особенно привлекло нас к Нему. [3]Люди над Ним насмехались, друзья покинули Его, Ему была хорошо знакома боль и болезни. Люди презирали Его и отказывались замечать Его, как тех, от кого мы отводим взгляд.

[4]Но Он принял на себя наши страдания и взял нашу боль, а мы думали, что Бог наказывает Его и бьёт за то, что Он сделал Сам. [5]Но боль и страдания были Ему даны за наши грехи, Он был наказан по нашей вине, и долг, который должны были мы

[1]**Кто Богу следовать не хочет** Букв.: „те, кто не обрезан и не чист".
[2]**дочь Сиона** Ещё одно название Иерусалима.
[3]**Он** Или: „Он живёт вечно", „Он со Своим народом". См. Исход 3:13-17.
[4]**успешен во всём** Букв.: „он очень мудр", или „он будет учить людей, чтобы они поумнели".

отплатить, приняв наказание, лёг на Него.
Мы были исцелены, благодаря Ему. 6Но
даже после этого мы все разбрелись, как
овцы, каждый пошёл своим путём, даже
после того, как Господь возложил всю нашу
вину на Него.
7Он перенёс боль и наказание, но никогда
не протестовал и был безгласен, как овца,
которую ведут на заклание. Он был
покорнее ягнёнка, с которого состригают
шерсть, и не сказал ни слова в Свою защиту.
8Люди взяли Его силой, и суд над Ним не
был справедливым. Никто не может сказать
о будущей Его семье, ибо Он был разлучён с
живою землёй и наказан за грехи Моего
народа.
9Он умер и был погребён с богатыми, был
погребён со злодеями. Он не лгал, не сделал
ничего неправедного, но всё равно с ним это
случилось.
10Господь решил послать Ему страдания, и
слуга Его отдал себя на смерть. Но у Него
будет новая, долгая жизнь, и Он долго ещё
будет видеть Своё потомство, и закончит то,
что предначертал Ему Господь.
11Много будет страдать Его душа, но Он
увидит добро, которое последует, и
обрадуется, узнав об этом. Мой добрый
Слуга освободит многих от их вины и
возьмёт на Себя их грехи. 12Поэтому Я
сделаю Его великим среди людей, Он с
сильными разделит всё, что они имеют, ибо
Он отдал Свою жизнь за людей.

Люди считали его преступником, но Он понёс на Себе грех многих и теперь молит за преступников.

Бог приводит Свой народ домой

54 Будь счастлива, женщина,
детей у тебя не было,
но ты должна быть счастлива,
ибо Господь говорит:
„Детей не имевшая женщина
должна быть более счастлива,
чем та, у которой есть муж”.
2 Сделай шатёр свой больше,
двери открой шире,
не стесняйся свой дом расширить,
сделай шатёр большим.
3 Ибо ты разрастёшься сильно,
и дети твои завладеют
различными народами
и вновь будут жить в городах,
которые были пусты.
4 Не бойся, ты не устыдишься,
и о тебе люди плохо не скажут.
Будучи молодой,
ты стыдилась, но ныне
о стыде позабудешь,
не будешь помнить стыда, который
терпела, когда потеряла мужа.
5 Ибо тебе мужем[1]
стал Творец, Его Имя—
Господь Всемогущий,
Который спасёт Израиль.
Он—Святой всего Израиля,
и Он будет назван
Богом по всей земле.
6 Была ты печальна духом,
подобно покинутой мужем женщине,
но Господь тебя призвал,
чтобы ты стала Его.
Ты была словно вышедшая рано
замуж женщина,
которую муж оставил,
но Господь призвал тебя, чтобы
ты стала Его.
7 Господь говорит:
„Я оставил тебя,
но лишь на короткое время,
и с великой любовью Я вновь
приму тебя к Себе.
8 В порыве гнева
Я отвернулся от тебя на время,
но бесконечной любовью
Я тебя успокою”.
Так говорит Господь, твой Искупитель.

Бог всегда любит Свой народ

9 Господь говорит:
„Помни, во времена Ноя
Я наказал мир потопом,
но обещал Я Ною,
что больше мир не разрушу.
Так и тебе обещаю
не гневаться больше
и не укорять тебя”.

10 Господь говорит:
„Горы исчезнут,
и пылью станут холмы,
но милость Моя
не оставит тебя.
Я заключу с тобой мир,
и будет он на все времена”.

[1]**муж** В древнееврейском языке это слово звучит так же, как имя „Ваал”. Это указывает на то, что Господь—истинный Бог, а не ложный бог Ваал.

Так говорит тебе Господь
с добротой и милосердием.

11 „О, бедный город!
Враги на тебя нападают,
и некому тебя утешить.
Но снова Я отстрою тебя.
И, взяв прекраснейший раствор,
уложу твои камни,
и возьму сапфиры,
чтобы заложить твоё основание.
12 Верх стен из рубинов будет,
ворота и стены вокруг
будут сиять драгоценными
камнями.
13 Дети твои будут следовать
Богу, и Бог их будет
учить—у них будет
истинный мир.
14 Ты окрепнешь на правде
и не будешь бояться
жестокостей и угнетения,
ничто тебе не повредит.
15 Ни одна из Моих армий
не выступит против тебя,
а того, кто решится на это,
ты победишь”.

16 Взгляни, Я сотворил кузнеца, который раздувает огонь, потом берёт железо и делает своё дело. Так и Я сделал Разрушителя, который не пощадит ничего.

17 „Ни одно оружие, сделанное против тебя, не сможет тебя победить. Каждый, кто скажет слово против тебя, окажется неправ”.

Господь говорит: „Что получают слуги Господние? Они получают добро, приходящее от Меня!”

Господь даёт пищу, которая насыщает

55 „Все жаждущие, придите и пейте,
не беспокойтесь, если денег нет,
придите, ешьте, пейте без денег,
пока не насытитесь, ешьте и пейте,
еда и вино ничего не стоят.
2 Зачем вам выбрасывать деньги
на то, что есть подобие еды,
зачем тратить силы на то,
что не радует?
Слушайте Меня и будете
иметь и еду, и труд,
которые радуют душу.
3 Внимательно слушайте
и оживут ваши души,
придите, и Я заключу
с вами вечный завет,
как Мой завет с Давидом,
которому Я обещал
быть верным и вечно любить его.
В этот завет можно верить.
4 Я сделал Давида свидетелем
могущества Моего,
Я обещал Давиду, что он
возглавит народы мира”.
5 Есть люди в местах незнакомых вам,
но вы их позовёте.
Эти народы не знают вас,
но к вам они поспешат.
Так будет, поскольку этого
хочет Господь, ваш Бог,
поскольку Святой Израиля
оказывает вам честь.
6 Поэтому Бога ищите,
пока не слишком поздно,
взывайте к Нему,
пока Он вблизи.
7 Пусть нечестивые люди оставят
злые пути свои и помыслы,
пусть к Господу снова придут
—и Господь помилует
и успокоит их.

Люди не могут понять Бога

8 Господь говорит:
„Ваши мысли—
не Мои мысли,
и ваши пути—
не Мои пути.
9 И как небо выше земли,
так и Мой путь выше ваших путей,
и Мои мысли выше ваших мыслей”.
Так сказал Сам Господь.

10 „И как падают с неба дождь и снег
и не возвращаются,
пока землю не увлажнят
и не дадут растениям цвести,
и размножаться,
и приносить зерно для пропитания,
11 так и слова,
что изошли из уст Господних,
не возвратятся,
покуда не исполнят то, что
им назначено.
Они исполнят то, что Мне угодно!
Исполнят то, за чем Я их послал!

12 Мои слова, выйдя с радостью,
мир принесут, горы
и холмы затанцуют,
все деревья всплеснут
ладонями своих листьев.
13 И кипарисы вырастут
там, где рос терновник,
миртовые деревья вырастут
там, где росли сорняки.
Всё это будет во славу
Господа, и докажут они,
что Господь Всемогущ.
И доказательства эти
будут несокрушимы".

Все народы последуют за Господом

56 Господь сказал: „Будьте справедливы
ко всем и делайте только праведное,
потому что скоро придёт к вам спасение
Моё. Скоро всему миру будет явлена Моя
доброта".

2Благословен будет тот, кто чтит законы
Божьи и соблюдает день субботний.[1] Кто не
делает зла, будет счастлив. 3Иноплеменник
же пусть не говорит: „Я не могу присоеди-
ниться к Господу, Господь продолжает
отделять меня от Своего народа". И пусть не
говорит евнух: „Я всего лишь сухой кусок
дерева и не могу иметь детей".

4–5Они не должны так говорить, ибо
Господь о них сказал: „Они соблюдают день
субботний и выбирают угодное Мне, они
истинно следуют завету Моему. И Я
поставлю камень в храме Моём для них, их
имена будут помнить в Моём городе. Я дам
евнухам этим нечто лучшее, чем дочери и
сыновья, Я дам им вечное имя, и они не
будут отторжены от Моего народа".[2]

6И некоторые из неиудеев присоединятся
к Господу, они смогут служить Ему и
любить Имя Господнее. Они присоединятся
к Господу, чтобы стать Его слугами, они
будут соблюдать субботу, как день
поклонения, и будут твёрдо держаться
Моего завета.[3] 7Господь говорит: „Тех
людей Я приведу на Мою святую гору и
сделаю их счастливыми в доме Моей
молитвы, их дары и жертвы будут Мне
приятны, ибо Мой храм будет домом
молитвы для всех народов". 8Господь
Всемогущий сказал:

„Народ израильский был вынужден
покинуть свою страну, но Господь соберёт
их вместе". Господь говорит: „Я снова
соберу этот народ".

Бог призывает народ служить Ему

9 Все дикие звери в лесах,
приходите и ешьте!
10 Слепы все их пророки и не знают ничего.
Они словно псы, которые не лают,
а только и знают,
что лежат на земле и спят.
О, как они любят спать!
11 Они словно псы голодные,
не знающие насыщения.
Пастухи не знают, что делают.
Они разбрелись, как овцы,
стали корыстны и стремятся
ублажить лишь себя.

12 Они говорят:
„Я выпью вина,
выпью много пива".
И на следующий день делают то же
самое,
только выпивают ещё больше!

Израиль не следует Богу

57 Все праведные люди исчезли,
но никто не заметил.
Всех любящих собрали вместе,
и не знают они—зачем.
Неведомо им, что собрали их вместе,
чтоб защитить от беды.
2 Но мир наступит, и все люди
будут жить в собственных домах
и будут идти тем путём,
что Господу угоден.
3 „Придите сюда, дети знахарок!
Ваши отцы повинны
в прелюбодеянии,
и матери ваши торгуют собой.

[1]**день субботний** Суббота для евреев особый день отдыха, который они проводят в молитве.

[2]**отторжены от Моего народа** Это означает, что человек умер, не оставив потомства, или был вынужден оставить свою семью и покинуть Израиль. В таком случае другая семья получала его землю, а его семейное имя удалялось из перечня, содержавшего все семейные имена Израиля.

[3]**завета** Обычно это слово означает соглашение, которое Бог заключил с Израилем через Моисея. В данном случае оно может означать соглашение Исаии. См. Исаия 55:3.

4 Вы злые и лживые дети,
вы надо Мной смеётесь,
корчите гримасы
и высовываете язык.
5 Вы рады поклоняться
вашим богам
под каждым зелёным деревом.
Вы убиваете детей своих в оврагах,
среди расщелин в скалах.
6 Вы любите поклоняться
гладким речным камням,
вы их вином поливаете
и им приносите жертвы.
Но кроме этих камней
вы ничего не получаете.
Думаете, Я этим доволен?
7 Вы своё ложе
устраиваете на каждом
холме и высокой горе.[1]
Вы поднимаетесь туда
и приносите жертвы.
8 Вы грешите на вашем ложе против
Меня,
отдавая любовь свою вашим богам,
вы любуетесь их наготой.
Вы были со Мной,
но ради них вы со Мною расстались.
9 Всё, что напоминает вам
обо Мне, вы прячете
за косяками дверными[2]
и заключаете сделки
с идолами.
Благовония
и масла применяете,
чтобы нравиться Молоху.[3]
Вестников своих посылаете
в дальние страны, но это
вас приведёт в преисподнюю".

Израиль должен верить не идолам, а Богу

10 „Вы много труда вложили
во всё это, но никогда
не уставали, силы
новые находили,
ибо это занятие
нравилось вам.
11 Вы обо Мне забыли,
Меня совсем не замечали!
Кого же вы боялись?
Почему лгали?
Не потому ли,
что слишком долго Я молчал,
почёта нет Мне среди вас!
12 О вашей «доброте»
Я мог бы рассказать
и об обрядах ваших,
но бесполезны они.
13 Когда вам нужна помощь,
вы со слезами молитесь идолам,
которыми окружили себя.
Но их унесёт ветер,
всех—единым порывом.
А посланный Мною получит
землю и будет владеть
Моей святою горой".[4]

Господь спасёт Свой народ

14 „Расчистите все дороги
перед Моим народом.
15 Бог высок и возвышен,
имя Его свято,
Он живёт вечно.
Он говорит:
«Я живу на высоте в святилище
и также с подавленными
и угнетёнными,
чтобы оживить дух подавленных
и сердца угнетённых».
16 Я не продолжу спора,
не вечно во гневе буду.
Если Я буду вечно
во гневе, то жизнь и дух,
дарованные человеку,
умрут на Моих глазах.
17 Разгневанный их жадностью греховной,
Я поразил Израиль
и в гневе отвернулся от него.
И он, Меня покинув,
пошёл своей дорогой.
18 Я видел путь,
который он избрал.
Я исцелю его и прощу,
утешу и облегчу
словом Своим.
И тогда он и народ его
не будут знать печали.

[1]**каждый холм и высокая гора** Люди обычно поклонялись в горах свои ложным богам в надежде, что боги дадут им хороший урожай и множество детей.

[2]**косяк дверной** Дверной косяк, соглашение, благовония—все эти вещи должны были служить народу напоминанием о Господе, а не об идолах. См. Исход 24, 30:34, и Второзаконие 6:9.

[3]**Молох** Один из ложебогов, имя которого на древнееврейском языке означает „царь".

[4]**святая гора** Гора, на которой построен иерусалимский храм.

19 Я дам им новое слово:
«Мир»,
и дарую мир
всем, кто вокруг Меня
и кто от Меня вдалеке.
Я их исцелю и прощу".
Так сказал Господь.

20Но злобные люди подобны разгневан-
ному океану. Нет им мира и покоя—они
поднимают грязь своим волнением. Мой
Бог говорит: 21„Нет мира нечестивым".

Люди должны следовать Богу

58 Кричи как можно громче!
Громко кричи, не удерживайся,
кричи подобно трубе!
Расскажи людям об их беззаконии,
скажи семье Иакова
о грехах её!
2 Тогда они каждый день будут
Мне поклоняться,
захотят научиться
Моим путям.
Они станут народом,
живущим праведно,
и не перестанут следовать
добрым заветам Бога.
Они просить Меня будут
о суде справедливом
и за справедливостью будут
ко Мне приходить.

3Теперь эти люди говорят: „Мы постимся
ради Тебя, почему же Ты нас не видишь?
Мы причиняем боль себе, почему же Ты нас
не замечаешь?"

Но Господь говорит: „Вы делаете то, что
вам самим приятно, вы поститесь по особым
дням и наказываете слуг ваших, но не тела
ваши. 4Вы голодны до споров, вы больше
хотите ссор, нежели хлеба. Ваши злобные
руки жаждут драки. Вы поститесь, но не для
Меня, вы не хотите свой голос утруждать,
восхваляя Меня. 5Вы думаете, что в дни
поста Мне приятно видеть, как люди
наказывают сами себя? Думаете, Мне
угодно видеть печаль людей? Думаете, Я
хочу, чтобы они склоняли головы, подобно
погибшим растениям, и надевали на себя
одежды печали? Думаете, Я хочу, чтобы
люди сидели во прахе, являя свою печаль?
Ведь вы всё это делаете в дни ваших постов!
Думаете, Господу всё это угодно?

6Вот пост, который Я избрал: день, когда
люди будут освобождены от оков зла, день,
когда ярмо[1] будет расковано, день освобо-
ждения угнетённых, когда будет разбито
поработившее их ярмо. 7Я хочу, чтобы вы
разделили свой хлеб с голодными и
приютили бездомных, и когда увидели
нагого человека, дали ему одежду свою. Не
прячьтесь от них, они такие же люди, как
вы".

8Если вы так поступите, свет ваш зарёй
засияет, раны ваши излечатся, и ваша пра-
ведность[2] пойдёт впереди вас, и слава
Господняя[3] будет следовать позади.[4] 9Тогда
вы воззовёте к Господу, и Он вам ответит,
возопите, и Господь откликнется: „Я здесь!"

Народ Господа должен поступать праведно

Вы не должны больше приносить людям
беды, не должны обвинять других и
говорить горькие слова. 10Вы должны почув-
ствовать сострадание к голодным и дать им
хлеба, вы должны помогать людям,
попавшим в несчастье, тогда ваш свет
засияет во тьме, ваша печаль пройдёт, и вы
засияете подобно полуденному солнцу.

11Господь вас будет вести всегда, Он души
ваши насытит в землях сухих и даст силы,
вы будете словно сад у воды, словно ручей,
который никогда не иссякает.

12Города ваши долго стояли в руинах, но
будут построены новые города, и основания
их будут стоять веками. Вас будут называть
„Возродителями", теми, кто строит дома и
дороги.

13Это случится, когда вы перестанете
попирать день субботний, когда в Мой святой
день перестанете исполнять свои прихоти и
будете считать субботу отрадою, когда
станете почитать святой день Господний тем,
что не будете заниматься своими обычными
делами и заключать сделки.

14 Тогда вы сможете Господа
просить о Его доброте,

[1]**ярмо** Или: „беззаконие".
[2]**праведность** То есть Бог.
[3]**слава Господняя** Один из обликов, в которых Бог являлся людям, подобный ярко сияющему свету. См. Исход 40:34-36.
[4]**позади** „Впереди … позади"—за этими фразами скрывается ссылка на облако, которое защищало народ Израиля. См. Исход 14:19-31.

и Он вознесёт вас над землёю
и даст всё, что принадлежало
Иакову, отцу вашему.
Это исполнится, ибо
так сказал Господь.

Беззакония должны прекратиться

59 Послушайте, Господь достаточно могу-
щественен, чтобы спасти вас, Он слышит
вас, когда вы просите Его о помощи. 2Но
ваши грехи отдаляют вас от Бога, Господь
видит ваши грехи и отворачивается от вас.
3Ваши руки запачканы кровью, а
пальцы—грехом, ваши уста лгут и злы
языки. 4Никто не говорит правды, люди
преследуют друг друга в суде и представ-
ляют ложные доказательства, чтобы
выиграть дело. Они лгут друг о друге, они
полны смуты и порождают зло. 5Они
высиживают своё зло, как ядовитые змеи
высиживают яйца, если съешь хоть одно—
умрёшь, а если разобьёшь—из него
выползает змеёныш.

Люди лгут, и ложь их опутывает, как
паутина. 6Но эта паутина не может быть им
одеждой, они не могут прикрыться
паутиной.

Иные люди творят зло, и насилие в руках
их. 7Ноги несут их быстро ко злу, они
спешат, чтобы убить невинных людей. Их
помыслы нечестивы, воровство и дебош—их
образ жизни.
8Те люди не знают пути мира, в их жизни
нет доброты, их пути нечестивы. Человек,
живущий подобно им, никогда не обретёт
мира.

Грех Израиля приводит к беде

9 Исчезли доброта и справедливость,
вокруг одна лишь тьма,
в ней ожидаем света,
надеясь, что он будет ярок,
пока ж во мраке пребываем.
10 Мы—как без глаз:
натыкаемся на стены, как слепые,
спотыкаемся и падаем,
словно в ночи, даже днём
мы не видим и в полдень
падаем, словно мёртвые.
11 Мы стонем печально,
как голуби,
ревём, как медведи,
ждём справедливости,
но нет её.
Мы ожидаем спасения,
но оно далеко.
12 Ибо грехов наших много,
и они говорят
о нашей неправедности.
Мы знаем, что мы повинны
в наших грехах.
13 Мы грешили и шли против Господа,
мы от Него отвернулись,
мы замышляли зло против
Бога нашего:
думали о нём
и вынашивали зло в сердцах.
14 От нас отступила правда,
от нас ушла справедливость,
пала на улицах истина,
и доброте запрещено
входить в этот город.
15 Правда исчезла, ограблены
те, кто стремился к добру.
Господь посмотрел и не смог
отыскать доброту.
И это опечалило Господа.
16 Он не смог найти человека,
который другим помогает.
И Он Своей добротою и могуществом
спас людей.
17 ⌞Господь приготовился к битве,⌟
надел доброты доспехи,
шлем спасения, ризу
наказания и плащ любви великой.[1]
18 Господь на врагов во гневе,
и Он им воздаст наказанием
заслуженным. Он накажет и тех,
кто живёт вдалеке.
19 И люди на западе в страхе
начнут почитать Бога,
люди востока будут
бояться славы Его.[2]
Господь придёт быстро,
как река, с которой
дует могучий ветер.

20Тогда придёт на Сион[3] Спаситель,
придёт к людям Иакова, которые грешили,
но возвратились к Богу.

[1]**любвь великая** Древнееврейское слово употребляется для выражения сильных чувств, таких как любовь, ненависть, гнев, страсть или ревность.

[2]**слава Его** Один из обликов, в которых Бог являлся людям, подобный ярко сияющему свету. См. Исход 40:34-36.

[3]**Сион** Юго-восточный склон горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это имя применялось к народу Божьему, живущему в Иерусалиме.

[21]Господь говорит: „Я дам этим людям завет: Я обещаю, что Мой Дух и Мои Слова, которые Я вкладываю в вас, никогда вас не оставят и будут в ваших детях и в детях ваших детей, они будут с вами отныне и вовеки".

Бог приходит

60 „Свет мой, Иерусалим, поднимись!
Твой свет[1] пришёл!
И слава Господа[2] будет
над тобою сиять.
2 Земля ещё покрыта тьмою,
во мраке народы,
но воссияет над тобой Господь,
и слава Его над тобою взойдёт.
3 Придут народы к свету твоему,
придут цари к сиянию восходящему.
4 Видишь, народы собираются
и идут к тебе,
это твои сыновья идут издалека
и дочери твои вместе с ними.
5 Ты увидишь их,
и засияет от счастья твой лик!
Сначала ты испугаешься,
но потом возрадуешься:
все богатства народов,
заморские все богатства
придут к тебе, Иерусалим.
6 Верблюжьи стада из Мадиама
и Ефы пойдут по твоей земле,
вереницы верблюдов из Савы
принесут благовония и золото.
И Господу хвалу все люди воздадут.
7 Всех овец из Кидара
соберут для тебя,
пригонят баранов невиофских,
их всех ты на Мой алтарь
возложишь, и Я их приму,
и сделаю так, что станет
ещё прекрасней Мой храм.
8 Взгляни на этих людей—
как быстрые облака,
как голуби к своим гнёздам
они все к тебе спешат.
9 Меня ждут далёкие страны,
корабли готовы к отплытию:
готовы привезти детей твоих издалека,
и золото, и серебро,
чтобы воздать честь Богу,
Святому Израиля,
за то, что Он прославляет тебя.
10 Дети других народов
вновь стены твои построят,
цари их будут служить тебе.

Я в гневе тебя поражал, но теперь Я хочу
утешить тебя и быть к тебе милостивым.
[11]Ворота твои будут всегда открыты, не
будут закрываться ни днём, ни ночью. Цари
и народы внесут в них свои богатства.
[12]Любой народ или царство, не желающие
служить тебе, уничтожены будут. [13]Вся
слава Ливана[3] к тебе перейдёт, люди тебе
принесут кедры, сосны и кипарисы, чтобы
украсить святилище.[4] И Я воздам великую
честь подножию Моего трона. [14]И те, кто
тебя угнетал, склонятся перед тобой, те, кто
тебя ненавидел, к ногам твоим припадут.
Они будут звать тебя городом Господа,
Сионом Святого Израиля".

Новый Израиль—земля мира

15 „Ты никогда больше
не останешься в одиночестве,
никогда не узнаешь ненависти,
никогда вновь не станешь
пустыней.
Великим на веки вечные
Я сделаю тебя,
ты будешь вечно счастлив.
16 Как ребёнок, пьющий молоко матери,
ты получишь от других народов всё,
что тебе нужно.
Ты выпьешь богатства царей
и тогда узнаешь,
что Я—Господь,
Который тебя спасает,
что великий Бог Иакова
тебя хранит.
17 У тебя есть медь—
Я же тебе принесу золото,
у тебя есть железо—
Я же дам тебе серебро.
Дерево обращу в медь,
превращу твои камни в железо,
а наказание—в мир.
И те, кто приносят боль тебе,
будут нести добро.

[1]**свет** То есть Бог.
[2]**И слава Господа** Один из обликов, в которых Бог являлся людям, подобный ярко сияющему свету. См. Исход 40:34-36.
[3]**Ливан** Страна к северу от Израиля, славившаяся своими могучими кедрами и соснами.
[4]**святилище** Вероятно, здесь имеется в виду иерусалимский храм.

18 В стране твоей не будет слышно
о насилии,
никто больше не будет на тебя нападать
и разорять тебя никто не будет.
Стены твои ты назовёшь спасением,
ворота свои ты назовёшь хвалой.
19 Солнце не будет больше
светом дневным тебе,
как и луна не будет
ночным светилом,
ибо твоим вечным светом
будет Господь, твой Бог
будет славой твоей.
20 Солнце твоё уже
никогда не зайдёт,
и никогда луна твоя
не узнает затмения,
ибо твоим вечным светом
будет Господь, и время
печали твоей пройдёт.
21 Весь твой народ будет добрым,
он землю навеки получит.
Люди твои—растения,
взращённые Мною.
22 Самая малая семья станет
многочисленной,
самая слабая станет сильным народом.
Я, Господь, быстро приду
и совершу это в своё время".

Весть о свободе

61 ⌊Сказал слуга Господний:⌋ „Господь
свой Дух вложил в меня, меня Он
выбрал, чтобы всех бедняков обрадовать,
утешить всех, кто опечален. Меня послал
Господь сказать всем пленным, что они
свободны, всем узникам, что их освободили.
2 Господь послал меня, чтоб объявил я о
времени, когда Господь Свою покажет
милость. Господь послал меня, чтоб объявил
я о времени, когда наш Бог накажет злых
людей, Господь послал меня, чтоб я утешил
всех печальных. 3 К печальному народу
Сиона послал меня Бог, чтобы к празднику
их подготовить, чтобы вместо пепла дать им
корону, чтобы печаль их развеять и вернуть
им елей счастья, и праздничными одеждами
заменить их долгую скорбь. Господь меня
послал назвать людей тех «добрыми
деревьями, чудесной порослью Господней».
4 И старые, разрушенные города будут
снова отстроены, они будут такими, как
были в начале, пребывавшие долго в
разрухе, они будут как новые.
5 И придут тогда ваши враги, и будут
заботиться о ваших овцах, дети ваших
врагов будут работать в ваших полях и
садах. 6 А вы будете называться «священни-
ками Господа», «слугами нашего Бога», и у
вас будет богатство всех народов земли,
которым вы будете гордиться.
7 Раньше вас позорили и оскорбляли
больше, чем другие народы, и поэтому на
вашей земле вы получите вдвое больше,
нежели другие,—вы получите вечное
счастье. 8 Потому что Я, Господь, люблю
справедливость и презираю воровство и
насилие, и Я воздам людям по заслугам. Я
заключил с Моим народом вечный завет.
9 Мой народ будут знать все народы, все
будут знать детей Моего народа, и любой,
кто их видит, будет знать, что на них—бла-
гословение Господа".

Слуга Господний приносит спасение и доброту

10 „Господь меня сделал счастливым,
и счастливо в Боге моё существо.
Господь мне даёт одежды спасения,
они несравненны с одеждами
жениха.
В ризы правды Господь облекает меня,
они несравненны даже с одеждой
невесты.
11 Земля растит растения свои,
люди сажают сады и растят их.
Так и Господь растит доброту
и славу среди народов".

Новый Иерусалим—город правды

62 Люблю Сион и говорить о нём не
прекращу, люблю Иерусалим и речь о
нём продолжу,
покуда правда и спасение
не засияют пламенным огнём.
2 И все народы смогут правду
твою увидеть, все цари
увидят твою славу,
и новым именем тебя все нарекут,
которое Господь Сам изберёт.
3 Господь тобой гордиться будет,
ты станешь короной драгоценной
в руке Господней.
4 Уже никто тебя не назовёт
„народом, оставленным Богом",
не назовут твою землю
„уничтоженной Богом".

„Народ, возлюбленный Богом"—
так называвать тебя будут,
землю твою станут
„невестою Бога" звать.
Ибо Господь тебя любит,
и земля твоя—для Него.
5 Если влюбляется юноша,
то женится на девушке,
в которую он влюблён.
Так и Творец твой[1] женится на тебе.
И как жених радуется жене своей,
так и Бог будет рад тебе.

Бог сдержит Свои обещания

6 „На стенах твоих, Иерусалим,
Я поставлю своих сторожей,
они и днём, и ночью будут
неумолчно молиться".
Не умолкайте, стражники,
молитесь и напоминайте
Господу о Его обещаньях!
7 Молитесь Господу, доколе Он
не сделает Иерусалим земною
славой.[2]
8 Господь дал обещание и силой
Своею доказал, что сдержит клятву.

Господь сказал:
„Я обещаю, что
отныне никогда не дам врагам
ваш хлеб, что больше никогда враги
не отберут у вас вино.
9 Кто собирает хлеб, тот будет есть его
и будет Господа хвалить,
кто собирает виноград, тот будет
пить с виноградников своих вино.
Так будет на Моей святой земле".
10 Пройдите через ворота!
Освободите путь народу,
берите камни с дороги,
поднимите знамя для народа!
11 Слушайте! Всем дальним землям
говорит Господь:
„Скажите народу Сиона,
что идёт их Спаситель
и несёт им награду с Собой.
12 Народ Его назовут святым,
спасённым Господом,
а Иерусалим назовут
городом, Богом спасённым
и Богу желанным".

[1]**Творец твой** Или: «сыновья твои».
[2]**земною славой** То есть тем, что почитают народы земли.

Господь судит Свой народ

63 Кто идёт из Едома,[3]
кто следует из Восора[4]
в пурпурных одеждах?
Величественный в одеждах своих,
высокий и всесильный
Он говорит:
„У Меня есть сила,
чтобы спасти вас,
Я изрекаю правду".
2 „Отчего же твоё одеяние
красно, как одежда виноградаря,
топчущего виноград,
чтобы сделать вино?"

3 Он отвечает:
„Я один был в точиле,
мне никто не помогал, и во гневе
Я топтал виноград—сок[5]
брызгал Мне на одежду
и запачкал её.
4 Я назначил время наказать людей,
теперь же настало время Мне спасти
и сохранить народ Мой.
5 Я смотрел,
но не находил помощника,
и удивлялся,
что не было Мне ни от кого
поддержки.
Но гнев Мой поддержал Меня
и силу дал, чтобы спасти народ Мой.
6 И во гневе Я попирал народы,
наказывал их и землю
их кровью заливал".

Господь был добр к Своему народу

7 Я буду помнить о Господней милости
и не забуду восхвалять Его.
Господь семье Израиля дал много,
был милосерден к нам и добр.
8 Господь сказал:
„Воистину они—народ Мой,
дети, которые не солгут",
и был для них спасителем Господь.

9 В беде Господь не оставлял народ
и, жалости исполненный, спас его,
им Ангела Спасителя послав.
Забота Господа о том народе вечна.
10 Но люди отвернулись от Него
и огорчили Дух Его Святой.

[3]**Едом** Страна к востоку от Иудеи.
[4]**Восор** Город в Едоме.
[5]**сок** „Крепкий напиток" или „кровь".

И стал Господь их неприятелем,
и Сам Он с тем народом воевал.
11 Но не забыл Господь того,
что было прежде, Он помнит Моисея
и его народ.
Господь Один провёл народ по морю,
Господь дал стаду пастухов Своих.
Но где теперь Господь,
вселивший дух Свой в Моисея?
12 Рукою правой Моисея вёл Господь,
Он воду разделил, чтоб через море
прошёл Его народ, и стало вечным
имя Господа.
13 Чрез бездны вёл народ Он,
и люди шли, не спотыкаясь,
как конь проходит по пустыне.
14 Как на лугу не падают коровы,
так шли и люди через бездны моря,
в места покоя вёл их Дух
Господний,
им ничего не угрожало.
Так Ты, Господь, вёл Свой народ
и увековечил имя Своё.

Молитва о помощи народу Господа

15 Послушай, Господи, услышь на небесах,
вниз посмотри на то, что происходит,
на нас взгляни из дома Твоего.
Где Твоя верная любовь и где
Твоё могущество, идущее из сердца,
из глубины Твоей, где милосердие
Твоё ко мне, и прячешь почему
Свою великую любовь?
16 Ты—наш Отец. Нас Авраам не знает,
Израиль нас не узнаёт. Господь,
Ты наш Отец, наш Искупитель,
и имя Твоё вечно.
17 За что, Господь, отталкиваешь нас?
Зачем Твой путь для нас Ты сделал
трудным?
Вернись, Господь, мы—Твои слуги,
помоги нам!
Тебе принадлежат все наши земли.
18 Недолго на своей земле жил
Твой святой народ,
враги наши попрали храм Твой святой.
19 Есть люди, которые не следуют Тебе,
не носят Твоего Святого имени—
мы им подобны были.
64 Если бы Ты, прорвав небеса,
на землю спустился,
перед Тобою растаяли бы горы.
2 Горы сгорели бы в пламени,
словно кусты,
и закипели бы, словно вода.
Тогда бы все Твои враги
узнали о Тебе,
и страшно стало бы народам
пред Тобою.
3 Мы не хотим
чтоб так случилось,
чтоб горы таяли перед Тобой.
4 Но Твой народ
Тебя не слушал никогда,
они не слушали, что Ты им говорил.
Никто и никогда не видел Бога
подобного Тебе!
Кроме Тебя—нет Бога!
И если люди терпеливы
и ожидают помощи Твоей, тогда
Ты чудо совершишь для них.
5 Ты с теми, кто приносит правду,
такие люди о Твоих путях
не забывают.
Но в прошлом
мы грешили пред Тобой,
и Ты на нас разгневался,
так как же теперь мы
будем спасены?
6 Мы все в грязи грехов,
вся наша правда
грязна, как старая одежда,
мы словно листья мёртвые, грехи
нас от Тебя уносят, словно ветер.
7 И мы не поклоняемся Тебе,
не верим в Твоё имя, неведомо
нам счастье следовать Тебе.
И потому от нас Ты отвернулся.
Мы пред Тобой беспомощны, поскольку
грехами переполнены.
8 Но, Господи, Ты—наш Отец,
мы—глина,
а Ты—гончар наш,
мы все—дело рук Твоих.
9 Не гневайся на нас и впредь, Господь,
не помни наши прегрешения вечно.
Узри нас—мы же Твой народ!
10 Пусты Твои святые города,
они с пустынею сравнимы, даже
Сион—пустыня, Иерусалим
дотла опустошён.
11 Наш храм святой сгорел в огне,
он дорог был для нас:
там поклонялись
Тебе наши отцы.

Всё драгоценное, что нам принадлежало,
разграблено и отнято у нас.
12 Уже ли, Господи, и дальше будешь
удерживать Свою любовь к нам,
будешь молчать и наказывать нас
вечно?

Все народы узнают о Боге

65 Господь говорит: „Я помог людям, которые не пришли за советом ко Мне, люди Меня нашедшие, не искали Меня. Я говорил с народом, который носит имя Моё, и сказал: «Вот Я! Вот Я!»

2Я стоял, готовый принять людей, отвернувшихся от Меня, Я ждал их прихода, но они продолжали идти неверным путём и делали всё, что сердца их желали.
3Они всегда повергают Меня во гнев, приносят жертвы и воскуряют фимиам[1] в своих садах. 4Они сидят среди могил и ждут вестей от умерших, они живут среди мертвецов, они едят свинину, их ножи грязны от гнилого мяса.

5Но другим они говорят: «Не подходи ко мне и не трогай меня, пока я тебя не очищу». Эти люди—словно дым для глаз Моих, и огонь их не угасает".

Израиль должен быть наказан

6„Послушай, вот счёт, который должен быть оплачен. Он показывает, что вы повинны во всех ваших грехах. И Я не успокоюсь, пока, наказав вас, Я не оплачу его.

7Ваши грехи и грехи ваших отцов одинаковы. Господь сказал: «Ваши отцы грешили, сжигая в горах фимиам и этим позоря Меня. Я первыми их наказал, они получили те наказания по заслугам»".

Бог не полностью уничтожит Израиль

8Господь говорит: „Когда виноград полон сока, люди его выжимают, но не уничтожают виноград, ибо в нём ещё есть польза. Так же поступлю Я и с Моими слугами, Я не уничтожу их всех. 9Я
сохраню некоторых из народа Иакова.[2]
Некоторые из Иудеи получат гору Мою, Я выберу, кто из Моих слуг будет там жить.
10И тогда долина Сарона[3] станет пастбищем для овец, и долина Ахора[4]—местом, где отдыхает скот. Всё это получит Мой народ, тот народ, который искал Меня.

11Но тех, кто оставил Господа, Я накажу. Они забыли о Моей святой горе[5] и начали поклоняться удаче и полагаться на
неверного бога судьбы.[6] 12Но Я, решая
будущее ваше, избрал для вас меч. Вы будете все убиты, потому что Я звал вас, но вы не отвечали, вы делали то, что Я называю злом и что было Мне неугодно".

13 И сказал Господь Всемогущий:
„Слуги Мои будут есть, а вы,
люди зла, узнаете голод,
будут пить Мои слуги, а вы,
люди зла, истомитесь жаждой.
Будут счастливы слуги Мои,
вы же будете опозорены.
14 Будут радоваться сердца
слуг Моих, и они будут петь,
а вам будут слёзы,
боль наполнит ваши сердца.
Будет дух ваш надломлен, печаль
завладеет полностью вами.
15 Имена ваши станут бранными
словами для слуг Моих.
Господь вас убьёт и новые
имена даст слугам Своим.
16 Сейчас люди просят благословения
у земли, но будут в будущем просить
его лишь у Бога.
Сейчас люди клянутся землёй,
в будущем же будут клясться лишь
Богом истины,
ибо беды прошлого будут забыты
и скрыты от взора Моего".

Наступают новые времена

17 „Я сотворю новую землю и новое небо,
ничего из прошлого люди не будут
помнить.
18 Народ Мой будет счастлив
и возрадуется вовеки тому,
что Я сотворю.

[1]**фимиам** Благоуханное курение, которое сжигают в дар Богу.

[2]**Иакова** То есть Израиля.

[3]**долина Сарона** Низина, простирающаяся вдоль побережья Палестины.

[4]**Ахора** Долина в 5-6 километрах к северу от Иерусалима.

[5]**святая гора** Имеется в виду гора Сион, на которой построен Иерусалим.

[6]**удача … судьба** Ложные боги. Люди считали, что от этих богов зависит их будущее.

Иерусалим
Я наполню весельем и народ его—
радостью.
19 И буду Я счастлив радостью
Иерусалима,
счастлив счастьем Моего народа—
никогда больше там не будет слёз
и печали.
20 Никогда больше не родятся в том
городе дети,
жизнь которых оборвётся,
едва начавшись,
никто в этом городе не умрёт,
не достигнув полноты своей жизни:
и младенец, и старец будут жить
долго.
Живущий сто лет будет молод, но тот,
кто живёт во грехе, будет несчастен,
даже если и проживёт сто лет.
21 Кто строит дом, тот и будет в нём
жить,
кто сажает виноградник,
тот и вкусит его плоды.
22 Никогда больше никто не построит дом,
чтобы в нём жили чужие,
никогда больше не будет,
чтобы один сажал виноградник,
а другой ел его плоды.
Народ Мой будет жить долго,
как живут деревья,
и избранные Мои насладятся
плодами своих трудов.
23 Больше не будут они зря трудиться,
не будут рождать детей,
которые умрут в юности.
Все они будут Господом благословенны.
24 Я буду знать, что им нужно,
прежде чем они попросят об этом,
Я помогу им прежде
чем они станут просить.
25 Волки и ягнята будут есть вместе,
львы будут есть рядом с быками,
змеи больше никому не будут
причинять зла на Моей святой горе".
Так сказал Господь.

Бог будет судить все народы

66 Так говорит Господь:
„Мой трон—небеса,
земля—подножие для Моих ног.
Посему не помышляйте построить
дом для Меня или дать Мне
место покоя.
Это вам не по силам.
2 Всё это создал Я сам,
всё это есть, потому что Я это
сделал.
Ответьте Мне—о ком забочусь Я?
Забочусь Я о бедных и смиренных,
о тех, кто внемлет слову Моему.
3 Некоторые быка приносят в жертву
и в то же время избивают людей.
Приносят в жертву овцу
и в то же время псам ломают шеи!
Они приносят в дар Мне кровь свиную!
Они помнят о воскурении фимиама
и в то же время продолжают
любить своих никчёмных идолов!
Они избрали свой собственный путь—
не Мой!
Они любят идолов своих ужасных!
4 Поэтому Я применю к ним их же
собственные методы:
Я накажу их тем,
чего они больше всего боятся.
Этих людей Я звал,
но они не услышали,
говорил с ними,
но они не внимали.
И Я с ними сделаю
то, что творят они сами,
то, что Я называю злом.
Они избрали
то, что Мне претит".
5 Кто подчиняется повелениям Господа,
слушайте, что говорит Господь:
„Ваши братья вас ненавидят и
обратились
против вас за то, что вы следовали
за Мной.
Ваши братья сказали:
«Мы вернёмся,
когда Господь прославится, и мы
тогда разделим ваше счастье».
Но все они будут наказаны".

Наказание и новый народ

6 Слушайте! Шум слышен в городе и в
храме, это Господь воздаёт наказание тем,
кто его заслужил.
7-8 „Женщина не родит прежде, чем
почувствует боли, она должна испытать
боль прежде, чем увидит сына своего. Так
же никто никогда не видел, чтобы мир
возник в один день, никто никогда не
слышал о народе, который родился в один
день. Земля должна познать боль рождения,
и после боли этой она родит своих детей—

новый народ. [9]Так и Я не причиню ли боль,
не дав свершиться рождению".

Господь говорит: „Я обещаю, что если Я
принесу родовые боли, то не остановлю
рождения нового народа". Так говорит ваш
Бог.

10 Иерусалим, будь счастлив!
Все любящие его,
возрадуйтесь!
Вы грустили о нём прежде,
но ныне будьте счастливы!
11 Ибо пришло к вам милосердие,
оно, как молоко матери,—
всех вас вскормит,
и насладитесь вы славой Иерусалима.

12 Говорит Господь:
„Я дам вам мир, он прольётся
к вам рекой великой,
и богатство всех народов
к вам потечёт, подобно наводнению.
Вы будете, как маленькие дети,
пить молоко,
Я подниму вас,
заключу в объятия
и приласкаю на коленях.
13 Я вас утешу в Иерусалиме,
как успокаивает мать своё дитя.
14 И вы увидите то, что приносит радость,
вы будете свободны и разрастётесь,
как трава,
могущество Господнее увидят
все Его слуги, но Его враги
увидят гнев Его".

[15]Послушай, Господь идёт в огне, Его
армии—в облаках пыли, идёт Он, чтобы на
народ излить Свой гнев и наказать их
пламенем огня. [16]Он будет судить людей и
покарает их огнём и мечом Своим.

[17]Те люди омываются, чтобы очиститься
для поклонения в своих священных садах, и
ходят по кругу друг за другом, поставив
одного из них посередине.

„Они едят мясо свиней, крыс и прочей
нечисти, но все они будут уничтожены".
Так говорит Господь!

[18]„У них злые мысли и злые поступки,
поэтому Я их всех накажу. Я соберу все
народы вместе и явлю им Своё могущество.
[19]Я пошлю знамение и отправлю некоторых
из спасённых к народам: в Фарсис,[1] в
Либию[2] и Луду (родину лучников), в Тубал[3]
и Явану, во все далёкие земли, где не знают
Моих поучений и не видели Славы Моей,[4] о
которой расскажут спасённые люди. [20]И они
приведут всех сестёр и братьев из этих
народов на Мою святую гору,[5] в Иерусалим.
Ваши братья и сёстры приедут на лошадях,
верблюдах, ослах, в колесницах и кибитках.
Они будут подобны дарам, которые народ
Израиля подносит на чистых тарелках в
храме Господнем. [21]Я выберу некоторых
среди них, чтобы они стали священниками и
левитами".[6] Так говорит Господь.

Новые небеса и новая земля

[22]„Я сотворю новый мир, новые небеса и
новую землю, которая будет вечной, и ваши
имена и ваши дети всегда будут со Мной.
[23]Все люди придут поклониться Мне во дни
поклонений, каждый день субботний[7] и
каждый первый день месяца.[8]

[24]И если они из города выйдут, то увидят
мёртвые тела тех, кто грешил против Меня,
и черви в тех телах никогда не умрут, и
огонь, сжигающий эти тела, никогда не
угаснет. И будет ужасаться им весь народ".

[1]**Фарсис** Город, находившийся на очень далёком расстояния от Израиля, возможно в Испании, и славившийся своими большими кораблями, плававшими в Средиземном море.

[2]**Либию** Страна в Северной Африке к западу от Египта.

[3]**Тубал** Страна, находившаяся на территории теперешней восточной Турции.

[4]**Слава Моя** „Слава Господняя"—один из обликов, в котором Бог являлся людям, подобный сиянию света. См. Исход 40:34-36.

[5]**святую гору** Вероятно, имеется в виду гора Сион.

[6]**левитами** Члены рода Левия. Только они имели право прислуживать в храме, помогая священникам.

[7]**день субботний** День отдыха и молитвы у евреев.

[8]**первый день месяца** Букв.: „новолуние", первый день месяца в еврейском календаре и особый день поклонения.

Иеремия

1 Это слова Иеремии, сына Хелкиина.
Иеремия был из семьи священников,
которые жили в городе Анафоте, располо-
женном на земле Вениамина.
2 Господь говорил с Иеремией в те дни,
когда царём иудейского народа был Иосий.
Иосий был сыном Амона. Господь говорил с
Иеремией на тринадцатом году царство-
вания Иосии.
3 Господь продолжал говорить с Иеремией
во времена, когда царём Иудеи стал
Иоаким, сын Иосии. Господь продолжал
говорить с Иеремией одиннадцать лет и
пять месяцев во время царствования
Седекии, который тоже был сыном Иосии.
В конце царствования Седекии началось
изгнание народа Иерусалима.

Господь призывает Иеремию

4 Слово Господа пришло ко мне, Иеремии:
5 „Я знал тебя задолго до того,
как сотворил тебя во чреве материнском.
Тебя узнал Я до рожденья твоего.
Тебя пророком для народа Я избрал".
6 Тогда Иеремия отвечал:
„Господи Всемогущий,
не знаю я, как говорить:
я ещё слишком молод".
7 Но Господь ответил мне:
„Не говори о молодости, ты
пойдёшь туда, куда тебя пошлю Я.
Ты скажешь всё, что Я тебе велю.
8 Не бойся никого—всегда с тобою Я.
И Я тебя от всех предохраню".
Так сам Господь сказал Иеремии.
9 Тогда Господь коснулся уст моих
и так сказал: „Мои слова
отныне вкладываю Я в твои уста.
10 Сегодня возлагаю на тебя
ответственность над царствами,
народами.
Ты будешь разорять, искоренять,
свергать и рушить, насаждать и строить".

Два видения

11 И слово Господа ко мне пришло:
„Иеремия, что ты видишь?" Я ответил,
что вижу посох, вырезанный из
ветви миндального дерева.
12 Господь сказал: „Ты правильно увидел,
но Я слежу, чтобы Мои слова
исполнились и правильно и скоро".
13 Вновь весть от Господа пришла ко мне:
„Иеремия, что ты видишь?" Я ответил,
что вижу закипающий котёл,
который с северного края чуть
наклонён.
14 И мне Господь сказал, что с севера
придёт
большое бедствие, которое коснётся
всех жителей моей земли.
15 „Я созову в кратчайший срок,
—сказал Господь,—
всех северных царей.
Они придут и сядут
на своих тронах у ворот Иерусалима,
и нападут на его стены и на все
города в Иудее.
16 И объявлю Я решение против
Моих людей за то,
что отвернулись от Меня
и поклонялись, жертвы воздавая,
рукотворным идолам своим.
17 Ты же, Иеремия, будь готов,
вставай и говори с народом,
скажи всё то, что Я тебе велел.
Людей не бойся, или Я тебе
воистину дам сильный повод их
бояться.
18 Я же тебя поставлю
укреплённым городом,
столпом железным,
бронзовой стеною,
чтоб устоял ты перед кем угодно:
перед царями Иудейскими,
правителями,
священниками и народом Иудеи.

19 Все они будут против тебя,
но одолеть тебя не смогут,
поскольку Я с тобой
и Я тебя спасу".
Такой была весть от Господа.

Иудея была неверна

2 Весть Господа пришла ко мне:
2 „Иеремия, иди и говори с людьми
Иерусалима.
Скажи им так:
«Во времена, когда
вы были молодым народом,
вы были мне верны,
вы шли за мной, как юная невеста,
через пустыни и глухие земли.
3 Народ Израиля был Господу подарком,
стал первым Господа плодом.
Все, кто был против Моего народа,
были осуждены, и бедствие
постигло их»".
Так говорит Господь.
4 Семья Иакова, услышь весть Господа,
услышьте, все дома Израиля!
5 Господь так говорит:
„Вы думаете, что
Я был несправедливым к вашим предкам,
и потому вы отвернулись от Меня.
Но ваши предки поклонялись
ничтожным идолам и сами превратились
в ничтожества.
6 Не говорили ли ваши предки, что Господь
их вывел из Египта—по пустыне
сухой и каменистой, где никто
не жил, где даже странника не встретить?
«Но вёл Господь нас через эти земли.
Так где же Он сейчас?»
7 Я вас привёл туда, где плодородна
земля, чтоб вы её дарами
питались. Я дал вам землю, но вы
испортили её и осквернили.
8 Священники не спрашивали: «Где
Господь?» Учителя закона
Меня знать не хотели, властелины
Израиля восстали на Меня,
пророки воздавали честь Ваалу
и поклонялись идолам ничтожным.
9 И вот теперь,
—сказал Господь,—
Я вновь вас обвиню,
и также обвиню потомство ваше.
10 Идите через море
к Хитимским островам, пошлите
кого-нибудь в Кидар и посмотрите,
было ли там такое, как у вас?
11 Оставил ли какой-нибудь
народ своих богов,
чтоб поклоняться новым,
хотя они совсем не боги?
Но Мой народ отрёкся
от Бога славного и начал поклоняться
ничтожным идолам.
12 Смотрите, небеса,
и сотрясайтесь в страхе!"
Такими были Господа слова.
13 „Народ Мой сделал два великих зла:
он отвернулся от Меня,
ручья живой воды,
и рыл себе колодцы,
к другим богам оборотив лицо,
но в их колодцах не держится вода.
14 Стал ли народ Израиля рабом,
как человек, рабом уже рождённый?
и почему себе другие забирают
Израиля богатство?
15 Львы молодые ревут на Израиль.
Львы рычат, они разрушили
землю Израиля.
Города сожжены,
и жителей в них не осталось.
16 Сокрушил тебе темя народ
Мемфиса и Тафны.
17 Несчастья ваши все по собственной вине.
Господь, ваш Бог,
вёл вас правильным путём,
но от Него вы отвернулись.
18 Подумайте же, люди Иудеи,
вам это помогло идти в Египет
и воду пить из Нила, помогло ли
идти в Ассирию и из Евфрата пить?
—Нет!
19 Вы сотворили зло, и за него
вас наказание постигнет.
Несчастья к вам придут,
они уроком будут вам, и вы поймёте,
как горько отступать от Господа,
вашего Бога,
как не чтить Меня и не благоговеть".
Это „слова Господа, Бога Всемогущего.
20 Ты, Иудея, сбросила давно
своё ярмо, разрушив узы, которыми
Я управлял тобою, и сказала:
«Не буду тебе более служить».
Но в то же время на холмах высоких
и под деревьями ты предавалась блуду.

21 Я, Иудея, насаждал тебя,
как благодатный виноградник.
Ты семенами лучшими была.
Но как же превратилась ты в другую
лозу, рождающую дикий виноград?
22 И даже если щёлоком себя
умоешь ты, истратишь много мыла,
Я всё равно смогу увидеть вину твою".
Так говорит Господь.
23 „Как ты могла сказать мне, Иудея:
«Я не виновна.
Я не поклонялась идолам Ваала?»
Вспомни, что ты делала в долине,
как вела себя, подобно резвой
верблюдице,
перебегающей от места к месту.
24 Ты словно дикая ослица в пору
вожделения, когда она ноздрями пьёт
воздух, и никто её не может
вернуть назад. Все в это время, кто
её желает, её легко найдут.
25 Достаточно тебе гоняться, Иудея,
за идолами. И, жаждущая,
перестань желать их!
Но отвечаешь ты:
«Нет, оставь надежду,
я люблю чужих богов
и я хочу им поклоняться».
26 Стыдится вор, когда его поймали,
и так же стыдно должно быть
людям Иудеи—царям, правителям,
священникам, пророкам.
27 Они обломку дерева способны
говорить: «Ты мой отец», и камню
говорить: «Ты дал мне жизнь».
Им стыдно будет всем,
они ко Мне спиною повернулись.
Но стоит лишь народу Иудеи
попасть в несчастье, как они ко Мне
взывают, чтобы Я пришёл и спас их.
28 Пусть идолы твои придут спасти тебя.
Где они, вами сотворённые?
Давай посмотрим,
как эти идолы придут спасать тебя,
когда нагрянет беда. Иудея,
у тебя столько богов,
сколько в тебе городов.
29 Зачем вы спорите со Мною,—вы
все ко Мне спиною повернулись".
Так говорит Господь.
30 „Я наказал вас, люди Иудеи,
но это вам не помогло, вы не пришли
обратно, вы мечами изрубили
пророков, к вам пришедших, вы, как
львы,
их истребили.
31 Все ныне живущие, услышьте
слова Господа. Разве Я был пустыней
для Израиля, был ли Я опасною
и тёмною землёю для них?
Но мой народ мне отвечает:
«Мы свободны
и мы пойдём своим путём.
К тебе, Господь, мы не вернёмся».
Зачем так говорят они?
32 Не забывает женщина о своём
сокровище, невеста не забудет
о поясе своём, но обо Мне
народ Мой так часто забывал,
что этого не счесть.
33 Ты, Иудея, вправду знаешь, как
у идолов чужих любви добиться,
ты вправду научилась делать зло.
34 Кровь на твоих руках,
кровь бедных и невинных;
кого бы ни поймала ты, врываясь
в их дома, ты беспричинно убивала.
35 И всё же ты твердишь: «Я невиновна,
Бог на меня не сердится». Тебя
Я тоже обвиню во лжи,
за то, что говоришь: «Я не грешна».
36 Легко меняешь ты решения свои:
в Ассирии ты разочаровалась
и помощи искать пошла в Египет,
но и Египет тебя разочарует.
37 И, спрятав от стыда своё лицо,
покинешь ты Египет. Доверяла
ты этим странам, но Господь отверг их.
Они твоей победе не помогут".

3 „Если с женою разводится муж,
и она его покидает, став женою другого,
может ли он к ней прийти?
Нет, если б так было,
грязной бы стала эта земля. Иудея,
со многими любовниками ты
блудила и теперь вернуться хочешь
ко Мне?"
Так говорит Господь.
2 „Взгляни на голые вершины, Иудея,
и покажи, где не блудила ты?
Ты около дороги в ожидании
любовников сидела, как араб
сидит и ждёт в пустыне. Эту землю
ты грязной сделала, ты делала дурное
и была Мне неверна.
3 Ты так грешила, что не шли дожди,
и даже не было дождей весенних.
Но и тогда не стыдилась ты—
лицо твоё похоже на лицо блудницы,
не знающей стыда.

4 Теперь ты обращаешься ко Мне:
«Отец!», ты говоришь, что другом
Я для тебя был с детских лет.
5 Ты говоришь, что Бог
не вечно будет в гневе на тебя.
Ты, Иудея, это говоришь,
но столько зла творишь,
на сколько ты способна".

Плохие сёстры: Израиль и Иудея

6Во времена, когда царь Иосия управлял
народами Иудеи, Господь говорил со мною.
Господь сказал: „Иеремия, ты видел всё
плохое, что сделала дочь Моя Израиль? Ты
видел её неверность. Она Мне изменяла с
идолами на каждом холме и под каждым
зелёным деревом. 7Я говорил Себе:
«Израиль вернётся ко Мне, оставит грех»,
но она не вернулась. Неверная сестра Иудеи
видела, что та делала. 8Страна Израиль была
Мне неверна и знала, почему Я отослал её
обратно. Знала, что Я расстался с ней из-за
греха, из-за её измены. Но это не заставило
испугаться её неверную сестру, Иудею.
Иудея тоже пошла и стала вести себя, как
блудница. 9Ей было всё равно, и она сделала
грязной свою страну, совершив грех измены
с идолами из камня и дерева. 10Неверная
сестра Израиля, Иудея, не пришла ко Мне с
открытым сердцем, она только сделала вид,
что вернулась ко Мне". Так говорил
Господь. 11Господь сказал мне: „Дочь-
блудница Израиль не знала верности. Но её
извинения были более искренними, чем её
сестры, Иудеи. 12Взгляни вперёд, на север,
Иеремия, и говори Мои слова: «Вернись,
неверный народ Израиля». Так говорил
Господь. «Гнев Мой иссякнет. Я полон
милосердия и всепрощения». Так говорил
Господь. «Я вечно гневаться на вас не буду.
13Признайте только свой грех, ибо вы
отступили от Господа, под каждым деревом
вы идолам других народов поклонялись, вы
не подчинялись Мне»". Так говорил
Господь. 14„Вы неверные, но возвратитесь ко
Мне". Так говорил Господь. „Я ваш
Господин, Я возьму по одному человеку из
каждого города и по два человека из
каждого рода и приведу их на Сион. 15Я дам
вам новых пастырей, которые будут верны
Мне; они будут вести вас, всё зная и всё
понимая. 16И будет в те дни много вас на
земле". Так говорил Господь. 17„В это время
не будут больше говорить: «Я помню дни,
когда у нас был Божий ковчег с десятью
заповедями, записанными на камне, о том,
что Бог был с народом Израиля во времена
Синая». Они и вспоминать о нём не будут. В
это время Иерусалим будет называться
Троном Господним, все народы соберутся в
Иерусалиме, чтобы чествовать имя Господа.
И не будут они больше следовать злым,
упрямым сердцам. 18В эти дни соединятся
семьи Иудеи и семьи Израиля—они вместе
придут из северных земель, придут на
землю, которую Я дал их предкам. 19И Я,
Господь, сказал Себе: «Хочу к вам
относиться, словно к детям Своим; хочу вам
землю дать намного лучшую, чем у других
народов. Я думал—назовёте вы Меня Отцом
и будете всегда идти за Мною. 20Но вы, как
женщина, что мужу неверна, Мне были
неверны, Израильские семьи»". Так говорил
Господь. 21„Вы можете услышать горький
плач, несущийся с холмов,—народ Израиля
о милосердии слёзно молит; они забыли
Господа их Бога и стали злыми". 22Ещё
сказал Господь: „Народ Израиля, ты Мне
неверен, но вернись ко Мне, вернись, и Я
прощу твою неверность, скажите только:
«Да, Ты наш Господь, и мы идём к Тебе».
23Как глупо было поклоняться на холмах
всем этим идолам; как неразумны были
шумные собрания. Спасение Израиля
исходит от Господа, нашего Бога. 24Всё, чем
отцы владели наши, съедали безжалостные
идолы Ваала. Так было с наших юных дней.
И у отцов стада забрал лжебог Ваал, забрал
их сыновей и дочерей. 25Позволь, Господь,
нам пасть в своём стыде, позволь, чтоб стыд
покрыл нас покрывалом. Мы против
Господа, Бога нашего, грешили. Мы и наши
предки не слушали Его, не подчинялись Ему
от наших детских лет и до сего дня".

4 Это слова Господа:
„Если ты хочешь ко Мне возвратиться,
Израиль, то возвращайся,
выбрось всех идолов
и не скитайся вдали от Меня.
2 Чтобы именем Моим
давать обещания;
и клясться, говоря:
«жив Господь!» искренне,
чисто и правдиво.
Тогда народы получат благословение
Господне и будут хвалиться тем,
что совершил Господь".

3 Вот что Господь говорит людям
из Иудеи и жителям Иерусалима:
„Ваши поля вспаханы не были—
вспашите их
и между тернами семена не сейте.
4 Станьте народом Господа,
измените ваши сердца.[1]
Если вы не изменитесь, люди
Иудеи и Иерусалима, разгневаюсь Я.
Гнев Мой будет стремительнее огня,
и он вас сожжёт.
Никто не остановит неугасимый
этот огонь, ибо на вас грехи".

Беды с севера

5 „Весть эту передайте
всем людям Иудеи,
скажите каждому в Иерусалиме,
трубите громко и кричите
по всей стране: «Все вместе собирайтесь,
пойдём в большие города,
чтобы укрыться».
6 Сиону флагом дайте знак,
чтобы бежали и спасали жизнь,
поскольку с севера посылаю Я
беду и гибель страшную для вас.
7 Лев уже вышел из своей пещеры,
и начал свой поход народов истребитель.
Он дом оставил свой,
чтобы разрушить вашу землю,
он уничтожит ваши города,
и не останется в них жителей.
8 Облачитесь в траур и громко плачьте,
поскольку гнев Господний пал на нас".
9 Господь говорит: „В тот день,
когда случится это,
царь и князья утратят смелость,
священниками овладеет страх
и изумление—пророками".
10 И я, Иеремия, сказал тогда:
„Господь, Владыка мой,
Ты действительно обманул
людей Иудеи и Иерусалима,
когда сказал им, что у них будет мир,
а Сам приставил меч им к горлу".
11 Когда та весть придёт к народам
Иудеи и Иерусалима:
„Палящий ветер пустыни
с холмов обнажённых,
обрушится на Мой народ—
не нежный ветер, который нужен,
чтоб от плевел зерно очистить.
12 Тот ветер жгучий—
он от Меня идёт. Я объявляю
суд над народом Иудеи".
13 Враг поднимается, подобно туче,
и колесницы его, как ветер грозовой,
и кони быстрей орлов—нам будет горе,
мы будем все сокрушены.
14 Жители Иерусалима, смойте
зло со своих сердец и во спасенье
очистите их ото зла,
и не вынашивайте больше злобных
планов.
15 Послушайте, уже заговорил
из Дана вестник, плохие вести
приносит человек с холмов Ефрема.
16 „Передайте это народу,
объявите в Иерусалиме.
Враги из дальних стран с военным
кличем
подходят к городам.
17 Враг окружил Иерусалим,
как сторож охраняет поле.
Ты отвернулась, Иудея, от Меня,
и враг теперь к тебе подходит".
Так говорит Господь.
18 „Все эти беды обрушились на вас
за дела ваши и за неправедную жизнь,
то, что вы сделали, и как вы жили.
От вашего же зла жизнь ваша
стала горькой,
и это в сердце отзовётся глубоко".

Плач Иеремии

19 О, грусть моя и скорбь
сжимают болью всё
внутри меня; от боли я согнулся,
испуган я, клокочет моё сердце;
я не могу молчать: я слышал звуки
трубы, зовущие к войне.
20 Одна беда приходит за другою:
разрушена страна, нежданно все мои
шатры разрушились, и порвались
палатки.
21 Как долго, Господи, мне видеть флаги
войны и слышать звук военных труб?
22 И говорит Господь: „Глуп мой народ,
не знает он Меня, как дети, неразумен,
он мастер делать зло, но не умеет
творить добро".

[1] **измените ваши сердца** Букв.: „Обрежьте себя для Господа, снимите крайнюю плоть с сердца вашего". Человек делал обрезание, чтобы показать, что он стал одним из людей Божьих. А Иеремия говорит, что настоящее обрезание должно быть внутри человека, в его сердце.

Беда приходит

23 Взглянул на землю я:
она была пуста, на ней
не оставалось ничего живого.
Взглянул на небо—
не было в нём света.
24 Взглянул на горы я—
они дрожали
и холмы качались.
25 Я оглянулся: не было нигде людей,
и разлетелись в небе птицы.
26 Я оглянулся: добрая земля
в пустыню превратилась, города
все рухнули, и был тому причиной
Господь, Его великий гнев.
27 Господь сказал: „Разрушится страна,
но Я не до конца разрушу землю.
28 По мёртвым своим будут плакать люди,
и потемнеет небо, Я сказал,
и слов Моих не изменю,
не изменю Я своего решенья".
29 Услышат люди Иудеи
шум всадников и лучников и побегут:
часть спрячется в пещерах,
в кустах и среди скал; все города
пустыми станут,
в них не останется живых.
30 Разрушенная Иудея, что
будешь делать ты теперь?
Почему пурпурные ты надеваешь платья
и золотые украшения, для чего
глаза подводишь?—Зря ты украшаешь
себя—твои любовники теперь
тебя презрели и убить тебя желают.
31 Я слышу плач, как будто женщина
рожает
в первый раз и стонет.
То плачет дочь Сиона, поднимая
в молитве руки:
„О, кругом голова моя идёт,
теряю силы я, вокруг меня убийцы".

Зло Иудеи

5 Господь сказал: „Пойдите
по улицам Иерусалима, поищите
на площади. Быть может вы найдёте
хотя бы одного человека,
который честен и который ищет
правды?
Тогда прощу Я весь Иерусалим.
2 Хотя кругом и говорят все:
«Жив Господь»,
но этим не живёт никто из них".
3 О Господи, я знаю: хочешь Ты,
чтоб люди были верными Тебе;
Ты бьёшь их, но они не ощущают боли.
Ты наказал их, но они не извлекли урока.
Они упрямятся и не желают
покаяться в своих грехах.
4 Но я себе сказал:
„Возможно, это бедняки.
Они глупы, несчастны и не знают
путей Господних и ученья Бога.
5 Пойду с правителями Иудеи
поговорю—они, конечно, знают
пути Господние; уверен—они знают
законы Бога своего".
Но и они объединились все,
чтоб уклониться от служенья Богу.
6 Они спиною повернулись к Богу—
и лев лесной набросится на них,
и волк пустынный растерзает,
и барс их возле стен подстережёт,
и каждого, кто выйдет, разорвёт,
поскольку вновь и вновь они грешили,
от Господа всё дальше отходя.
7 „Дай, Иудея, повод,
чтоб Я простил тебя. Все твои дети
Меня покинули, все они идолам
клялись, но эти идолы не боги.
Я дал им всё, что нужно, но они
все неверны мне, в прелюбодеянии
они проводят много времени.
8 Они, как откормленные кони,
от похоти зовут жену соседа.
9 Я должен наказать людей за это,—
сказал Господь,—Я должен наказать
народ, живущий так. Я накажу их
по заслугам.
10 Пойди по виноградникам,
руби их, но полностью не разрушай,
сруби все ветви, потому что
не Господу они принадлежат.
11 Во всём Мне были неверны
род Израиля, род Иуды".
Так говорит Господь.
12 „Они о Господе лгали, говоря:
«Господь нам ничего не сделает,
плохого ничего не будет с нами,
мы не увидим никогда
ни голода, ни армии врага».
13 Неверные пророки—это ветер.[1]
Господнего нет слова в них,
и к ним придёт беда".

[1]**ветер** В древнееврейском языке это слово похоже на слово „Дух".

14 Господь, Бог Всемогущий, сказал:
„Слова, Иеремия,
которые тебе даю Я, будут как огонь
для тех, кто говорил, что Я не накажу;
и эти люди будут вместо дерева,
которое огонь сожжёт дотла”.
15 „Семья Израиля, это Господня весть.
Я скоро приведу народы
издалека, чтоб на тебя напали.
Народ тот древний,
и ты не знаешь языка его,
ты не поймёшь их речи.
16 Его колчаны, как раскрытые могилы,
мужчины все в народе том сильны.
17 Они съедят весь урожай твой, всю еду
и уничтожат сыновей и дочерей;
они съедят твои отары и стада,
твой виноград и смоквы. Они разрушат
крепкими мечами
все города, в которых ты уверен.
18 Но и когда наступят те времена
ужасные,
—это слова Господа—
Я вас не уничтожу до конца.
19 «Иеремия,—спросят люди Иудеи,—
за что Господь всё это нам послал?»
Дай им ответ: «Вы идолам служили
чужим в своей земле,
от Бога отвернулись,—
вы это сделали и будете теперь
в земле чужой служить чужеземцам»”.
20 Сказал Господь: „Поведай весть
семье Иакова, всем людям Иудеи:
21 «Слушайте, глупые и неразумные люди,
у вас есть глаза, но вы не видите,
уши у вас есть, но вы не слышите».
22 Вы, конечно, боитесь Меня,—
сказал Господь,—
вы дрожать должны от страха предо
Мною,
Я тот, Кто создал берега,
чтоб оградить моря,
чтобы всегда вода была на месте;
и сколько бы ни бились в берег волны,
они его разрушить не сумеют,
и сколько бы они ни бушевали,
пределы берега они не перейдут.
23 Но люди Иудеи одержимы
упрямством: они вечно ищут,
как отвернуться от Меня—
спиною повернулись и пошли.
24 Они никогда не говорят себе:
«Давайте трепетать и уважать Бога
нашего,
Который даёт нам дождь и осенью,
и весной, и всё, что нужно,
чтобы вовремя собрать наш урожай».
25 Вы, люди Иудеи, сотворили
зло, поэтому и не пришли дожди—
грехи удерживали вас
от всего доброго, дарованного Богом.
26 Среди людей Моих немало злых:
они, как птицеловы, ставят
свои ловушки—на людей,
они охотятся, но не на птиц.
27 Дома их лжи полны,
как клетки птиц,
ложь принесла им силу и богатство,
28 и стали грузными и жирными они.
Нету предела их злу;
в суде они не говорят правды,
они не помогают сироте;
для человека бедного в суде
у них нет справедливости.
29 Должен ли Я наказать людей Иудеи?”
Так говорит Господь:
„Ты знаешь, что такой народ, как этот,
Я должен по заслугам наказать”.
30 Сказал Господь:
„Ужасное случилось в Иудее:
31 пророки лгут, не исполняют
свой долг священники, и Мой народ
всё это любит! Что же вам делать,
люди,
когда постигнет наказанье вас?”

Враг окружает Иерусалим

6 Бегите, чтобы жизнь спасти,
Вениаминовы потомки,
из городов Иерусалима!
В Фекое протрубите в трубы
войны и в Бефкареме поднимите
предупредительные флаги,
поскольку с севера к вам движется беда,
несущая великую погибель.
2 Ты, дочь Сиона, как прекрасный луг.
3 Ведут свои стада в Иерусалим
десятки пастухов. Они раскинут
свои шатры вокруг неё, и каждый
будет печься о своей отаре,
пастух о своём стаде будет печься.
4 „Вставайте против Иерусалима,
готовьтесь, они в полдень нападут.
Но уже поздно: уже выросли
вечерние тени.
5 Вставай, пойдём и ночью нападём,
разрушим стены крепкие вокруг
Иерусалима”.

6 Вот что говорит Всемогущий Господь:
„Срубите деревья вокруг Иерусалима
и сделайте осадный вал;
достоин наказанья этот город:
в нём ничего нет, кроме угнетения.
7 Как свежая вода буреет у мельницы,
так в Иерусалиме злоба.
Я слышу о насилиях, грабежах
в том городе. Я вижу боль и раны
в Иерусалиме постоянно.
8 Иерусалим, предупреждаю, слушай,
но если не послушаешься, Я
спиною повернусь к тебе
и землю твою сделаю пустыней,
в которой жить никто не сможет".
9 Вот что говорит Всемогущий Господь:
„Как виноград последний собери
оставшихся в Израиле людей,
проверь, как сборщик проверяет
все виноградники во время сбора.
10 Кому мне говорить,
кого предупреждать,
кто будет слушать? Люди Израиля
закрыли уши и не слышат:
им неприятно поучение Господа,
весть Его слышать они не хотят.
11 Но полон Я Господним гневом,
Я сдерживать его устал.
Пролью его на юношей и на детей,
играющих на улице,
пролью на мужа и на жену,
на стариков.
12 Тогда дома, поля и жёны их—
всё будет отдано другим.
Я руку подниму Мою и накажу
народы Иудеи".
Так говорит Господь.
13 „Ибо корыстны стали люди,
Всё больше денег люди все хотят,
все—от ничтожных до значительных—
корыстны,
все—от пророков до священников—во
лжи.
14 Большую боль народ Мой претерпел,
пророки и священники должны
на раны наложить повязки,
но, как царапины, они врачуют раны.
Они говорят, что раны не опасны.
Но раны те смертельны.
15 Пророкам и священникам должно
быть стыдно за свои поступки,
но нет у них стыда за их грехи—
и ждёт их наказание, как и всех.
Я брошу оземь их, когда приду
наказывать людей".
Так говорит Господь.
16 Сказал Господь:
„На перекрёстке встаньте
и посмотрите, где была
старая дорога;
спросите, где хорошая дорога,
и если вы по ней пойдёте, то
отыщете всё остальное сами.
Но вы ответили: «Нет, не пойдём!»
17 Я стражу выбрал, чтоб следить за вами,
сказав, чтоб трубы слушали они.
Но Мне ответили они:
«Не будем слушать!»
18 Итак, послушайте, народы!
Смотрите, что сделаю Я с ними.
19 Услышьте, люди всей земли:
Я наведу беду на Иудею,
за всё задуманное зло, за то,
что слов Моих не слушали они
и отказались соблюдать закон.
20 Зачем вы ладан принесли из Савы
и сладостный тростник из дальних
стран?
Мне ваши всесожженья не приносят
и малой радости.
Мне ваши жертвы не нужны".
21 Так говорит Господь.
„Я пошлю
большие трудности народам Иудеи.
Они, как камни,
их заставят спотыкаться—
отцы и дети упадут,
соседи и друзья погибнут".
22 Так говорит Господь:
„С севера идёт
большая армия, и нация великая
встаёт на дальней стороне земли.
23 Несут солдаты луки и стрелы,
они жестоки и немилосердны,
они сильны, и, когда скачут,
они похожи на ревущий океан;
они идут, готовые к сраженью,
идут, чтобы напасть на дочь Сиона".
24 Мы весть о них услышали—
мы в страхе:
мы пойманы в капканы наших бед,
беспомощны, как роженица.
25 Не ходите в открытое поле,
не выходите на дорогу:
вражеский меч и опасность кругом.
26 В рубище, люди Мои, оденьтесь,
в пепле катайтесь
и плачьте по мёртвым своим,
будто утратили вы единственного сына,
ибо близок уже разрушитель.

27 „Иеремия, тебе велю работником Я стать,
который пробует металлы.
Испытывать Моих людей ты будешь
и наблюдать, что делают они.
28 Против Меня повернулись люди Мои,
они упрямы, клевещут друг на друга,
они, как бронза и железо,
которые от ржавчины тускнеют.
29 Они похожи на плавильщика, который
пытался сделать чистым серебро,
но слишком сильное раздул он пламя
в мехах—и только олово осталось,
и время потерял плавильщик.
Вот так же не очистился и Мой
народ от зла.
30 Людей Моих все назовут
отверженным серебром,
поскольку их отверг Господь".

Проповедь Иеремии в храме

7 Это слова Господа, обращенные к
Иеремии: 2Встань, Иеремия, в воротах
Господнего дома и проповедуй там эту
весть: „Все вы, народ Иудеи, слушайте весть
Господа, все, кто проходит через эти ворота
для поклонения Богу, слушайте эту весть.
3Господь есть Бог народа Израиля.
Измените вашу жизнь и делайте добрые
дела. Если вы будете так поступать, Я
позволю вам жить здесь. 4Не доверяйте лжи,
которую слышите. Некоторые люди
говорят: «Здесь храм Господа, здесь храм
Господа, здесь храм Господа!» 5Если
измените свою жизнь и будете делать добро,
Я позволю вам жить здесь. Вы должны быть
справедливыми друг к другу. 6Вы не должны
притеснять странников. Праведно обращай-
тесь со вдовами и сиротами. Не убивайте
невинных, не следуйте чужим богам—они
разрушат ваши жизни. 7Если вы Мне
подчинитесь, Я позволю вам жить в этой
земле, которую Я дам вашим предкам,
чтобы она принадлежала им навеки.
8Но вы доверяетесь лжи, которая не
принесёт вам пользы. 9Будете ли вы красть и
убивать, будете ли прелюбодействовать,
будете ли несправедливо осуждать других,
будете ли поклоняться божеству Ваалу и
следовать другим богам, которых не знаете?
10Если вы совершите эти грехи, то сможете
ли устоять передо Мной в доме, который
зовётся именем Моим, думаете ли вы, что
сможете стоять передо Мной и говорить:
«Мы в безопасности». Думаете ли вы, что
можете делать всё это? 11Этот храм зовётся
Моим именем. Разве он для вас не место,
где прячутся разбойники? Я всё видел". Так
говорит Господь.
12„Идите в город Силом, народ Иудеи, где
Я впервые поставил дом Моего имени.
Народ Израиля тоже творил зло—идите и
посмотрите, что Я сделал с Силомом за
содеянное зло. 13Вы, люди Израиля, творили
зло,—говорит Господь.—Я много раз вас
предупреждал, но вы отказывались слушать
Меня. Я звал вас, но вы не отвечали.
14Поэтому Я уничтожу дом Моего имени в
Иерусалиме. Я разрушу этот храм, как Я
разрушил Силом. Этот дом Моего имени в
Иерусалиме есть храм, в который вы
верили. Я дал это место вам и вашим
предкам. 15Я отвергну вас от Себя, как и
всех ваших братьев из Ефрема.
16Ты же, Иеремия, не молись за этих
людей, не проси, чтобы Я им помог—Я не
услышу твою молитву. 17Я знаю, что ты
видишь, что творят эти люди в городах
Иудеи, ты видишь, что делают они на
улицах Иерусалима. 18Вот что делают люди
Иудеи: дети собирают дрова, отцы разводят
огонь, женщины делают тесто и пекут
пироги для Царицы неба.[1] Они совершают
возлияния другим богам, чтобы разгневать
Меня. 19Но они Мне не причиняют вреда,—
говорит Господь.—Они сами себе вредят и
навлекают на себя позор".
20Поэтому Господь говорит: „Я изолью
Мой гнев, Я накажу этих людей и
животных. Я накажу деревья и поля, и всё,
что растёт на земле, вспыхнет горячим
пламенем, которое никто не сможет
погасить".

Господь хочет повиновения больше, чем жертвы

21Господь, Всемогущий Бог Израиля,
говорит так: „Идите и воздайте столько
даров и жертв, сколько хотите, и сами
ешьте мясо жертв.
22Я вывел ваших предков из Египта, Я с
ними говорил, но Я им не давал никаких
заповедей о жертвах и о дарах.
23Я дал им только такую заповедь:
«Будьте послушны Мне, и Я стану вашим

[1]**Царицы неба** По-видимому, это лжебогиня Астарта. Она была богиней плодородия и войны, которой поклянялись жители Месопотамии.

Богом, а вы будете Моим народом. Делайте
всё, что Я велю, и вам будет хорошо».
24Но ваши предки не послушали Меня,
они не обращали внимания на Мои слова,
упрямились и делали то, что хотели. Они не
стали добрыми, они стали ещё злее, они шли
назад, а не вперёд.
25С тех пор, как ваши предки вышли из
Египта, до сего дня Я посылал слуг Моих,
Моих пророков. Я посылал их к вам снова и
снова.
26Но ваши предки не послушали Меня.
Они в своём упрямстве не обращали на
Меня внимания и приносили даже больше
зла, чем их отцы.
27Иеремия, обо всём этом ты скажешь
людям Иудеи, но они тебя не послушают; ты
позовёшь их, но они не отзовутся. 28Поэтому
скажи им так: «Этот народ не слушает
своего Господа Бога. Эти люди не слушают
Его наставлений и не знают истинного
учения»".

Долина крови

29„Иеремия, остриги себе волосы и
выброси их, поднимись на Лысую гору и
плачь, потому что Господь отказал людям
этого поколения, Господь повернулся к ним
спиной, и в гневе Он начнёт наказывать их
всех. 30Сделай так, потому что Я видел
народ Иудеи, творящий зло." Так говорит
Господь. „Они поставили ненавистных
идолов в храме Моём, они осквернили Мой
дом! 31Люди Иудеи поставили высоты
Тофета в долине Еннома, где они убивали
собственных сыновей и дочерей, сжигая их,
как жертвы. Я этого не повелевал, такого у
меня и в помыслах не было. 32Поэтому Я
тебя предупреждаю: наступят дни, когда
люди не будут больше называть это место
Тофетом, или долиной Еннома,—они
назовут это место Долиной Бойни, потому
что они будут хоронить своих мёртвых до
тех пор, пока не останется для них места.
33И тела мёртвых будут лежать на земле и
станут пищей для небесных птиц, и дикие
звери будут поедать мёртвые тела, и не
останется никого в живых, чтобы их отог-
нать. 34Я положу конец радости и счастью в
городах Иудеи, и никто не услышит голосов
женихов и невест в Иудее и Иерусалиме, и
станет эта земля пустыней".

8 Господь говорит: „В это время люди
будут выбрасывать кости царей и
правителей Иудеи из их захоронений. Они
вынесут кости священников и пророков из
их гробниц, кости жителей Иерусалима из
их могил.
2И разбросают эти кости по земле под
солнцем, под луной, под звёздами. Жители
Иерусалима любят поклоняться солнцу,
луне и звездам. Никто не соберёт этих
костей и не похоронит их снова, и кости
этих людей будут словно навоз на земле.
3Я заставлю людей Иудеи оставить их
дома и землю, и они будут изгнаны в чужие
земли. И те из людей Иудеи, кто не был
убит на войне, будут желать себе смерти".
Так говорит Господь Всемогущий.

Грех и наказание

4 „Иеремия, скажи народам Иудеи,
что так говорит Господь: «Если человек
упал, то он встаёт,
а если он идёт неправильной дорогой,
то поворачивает и идёт назад».
5 Народы Иудеи шли
неправильным путём, но почему же
они и дальше так идут
и продолжают верить лжи,
и не желают повернуться
и правильным путём пойти?
6 Я слушал их внимательно,
но верно не ответил ни один.
Все эти люди
не сожалеют о своих грехах,
не думают о сотворённом зле,
бездумно поступая, словно кони,
несущиеся в битву.
7 Ведь даже птицы знают своё время:
и аисты, и голуби, дрозды, стрижи—
все знают, когда приходит время
перелёта,
но Мой народ не знает,
чего Господь желает им.
8 Ты продолжаешь утверждать:
«У нас есть поучения Господни,
и мы мудры».
Но это всё не так,
поскольку лгали перьями писцы.
9 Те «мудрецы» Господни поучения
отказывались слушать, поэтому
не мудрецы они—в капкан они попали
и опозорились.
10 Я за других отдам
их жён, поля отдам другим владельцам.
Они все только о деньгах мечтают,
от самого ничтожного до знатного.
Все, от пророков до священников,—
все лгут.

11 Большую боль народ Мой претерпел—
пророки и священники должны
на раны наложить повязки,
но, как царапины, они врачуют раны.
Они говорят, что раны не опасны,
но раны их смертельны.
12 Пророкам и священникам должно
быть стыдно за свои поступки,
но им неведом стыд за их грехи,
и ждёт их наказание со всеми.
Я брошу оземь их, когда приду
наказывать людей".
Так говорит Господь.

13 „Я заберу все их плоды, весь урожай,
—говорит Господь,—
Я не оставлю ни виноградины
на виноградниках, ни смоквы
на смоковницах,
и даже высохнет листва.
Я всё возьму, что дал".

14 „Почему мы сидим, вставайте,
побежим в большие города!
Если хочет Господь нас убить,
то умрём в городах. Мы грешили
против Бога, и Он даёт нам
пить воду с ядом.
15 Мы надеялись, что мир к нам придёт,
но добра не дождались; надеялись,
что простит нас Господь,
но дождались несчастий.
16 И возле Дана слышно ржание коней:
под копытами их дрожит земля,
они разрушат всё,
что есть на нашей земле, уничтожат
города и живущих в них".

17 „Я посылаю на вас, народ Иудеи,
змей ядовитых;
их нельзя приручить, и они
будут вас жалить".
Так говорит Господь.

18 Господи, я в печали,
Господи, я испуган!
19 Услышь людей моих—по всей стране
о помощи все молят со слезами
и говорят: „На Сионе ли Господь?
Царь не покинул ли Сиона?"

⌊Но говорит Господь:⌋
„Народы Иудеи
ничтожным идолам, чужим богам
все поклонялись и разгневали Меня.
Зачем они так поступали?"

20 И люди говорят:
„И жатва завершилась,
и лето кончилось,
а нам спасения нет".
21 Больно народу моему—
значит больно и мне.
Я так печален,
что я не в силах говорить.
22 Конечно, в Галааде есть врачи,
конечно, в Галааде есть лекарства,
но почему ж не исцелён
народ мой?

9 Если бы голова моя была полна воды,
и стали бы глаза мои фонтаном слёз,
я бы оплакивал и день и ночь
погибший мой народ.
2 Если бы только был у меня
в пустыне приют,
где странники проводят ночь,
я бы покинул народ мой неверный,
отвернувшийся от Бога.
3 „Они язык свой используют, как лук,
ложь изо ртов, как стрелы, вылетает.
Сильнее правды стала ложь, и люди
идут от одного греха к другому,
Меня не зная".
Так говорит Господь.

4 „Присмотрись к своему соседу,
не доверяй брату,
потому что брат—клеветник,
а сосед за твоей спиною злословит.
5 Каждый лжёт своему соседу—
правды никто не говорит.
Народ Иудеи, свои языки
ко лжи приучив,
так устал, что не в силах раскаяться.
6 Одна беда идёт другой на смену,
за ложью ложь—
и люди не хотят познать Меня".
Так говорит Господь.

7 Поэтому Бог Всемогущий говорит:
„Работник плавит на огне металл,
чтобы узнать, чист ли он.
Вот так и Я буду
испытывать народ Иудеи,
другого нет пути,
ибо народ Мой грешен.
8 Их языки острее стрел,
рты лживы, каждый
любезно говорит с соседом, втайне
желая обобрать его.
9 Я должен наказать народ Иудеи".
Так говорит Господь.

„Ты знаешь, Я их должен наказать
по их грехам".

10 Оплакивать Я буду горы,
петь песни похоронные полям,
поскольку всё живое в них исчезло,
не видно путников,
не слышно блеяния овец,
все птицы улетели, зверь ушёл.

11 „Я в мусор превращу Иерусалим—
в нём станут жить шакалы.
Я города и землю Иудеи
разрушу так, что в них никто
не будет жить".
12 Где человек настолько мудрый,
чтобы понять всё это? Есть ли кто-
нибудь,
кто Господом научен,
кто может объяснить,
за что Господь всю землю превратил
в бесплодную пустыню?

13 И отвечал Господь на это так:
„Всё потому, что люди Иудеи
Мои заветы перестали исполнять;
Я им ученье дал, но следовать ему
они не захотели.
14 Они шли собственным путём,
упрямо, по следам идолов Ваала,
как научили их отцы".

15 Поэтому Господь Всемогущий,
Бог Израиля, говорит:
„Я заставлю скоро народ Иудеи есть
полынь,
Я заставлю их пить отравленную воду.
16 Я разбросаю их среди других народов,
заставлю жить среди чужих людей,
которых ни они, ни их отцы не знали,
Я им вослед пошлю людей с мечами,
которые их будут убивать,
пока не уничтожат".

17 Вот что сказал Господь Всемогущий:
„Подумайте о том,
чтобы искусных плакальщиц позвать
и привести сюда.
18 Все говорят: «Пусть эти женщины придут
поскорее и начнут плакать о нас,
чтоб и у нас глаза наполнились слезами,
и потекли потоки по лицу».

19 Слышен плач над Сионом, он громок:
«Воистину мы уничтожены, воистину
мы опозорены; покинуть нашу землю
должны мы, потому что наши
дома разрушены и стали грудой
камней»".

20 Слушайте, женщины Иудеи,
слово Господа, из уст Господних:
„Учите дочерей ваших
громко плакать—каждая должна
знать эти похоронные плачи:

21 «Вот смерть пришла, в окно проникла,
в чертоги наши смерть пришла,
и к детям, что на улицах играют,
и к юношам на площадях».

22 Иеремия, извести: «Господь
сказал, что будут мёртвые в полях
лежать вместо навоза,
тела их будут как снопы позади жнеца,
но некому будет их собрать»".

23 Так говорит Господь:
„Не должен мудрец хвалиться
своею мудростью,
не должен силой хвастать сильный,
не должен хвастать золотом богатый.
24 Но если хочет кто-нибудь хвалиться,
пусть хвалится, что он узнал Меня
и понимает, что Я—Господь,
что добр Я и справедлив,
несу земле добро,
и делать это Мне угодно".
Так говорит Господь.

25 Вот весть Господняя: „Настанет время,
когда Я буду наказывать тех, кто обрезан
лишь телесно. 26 Я говорю о народах Египта,
Иудеи, Едома, Аммона, Моава и обо всех,
кто живёт в пустыне,—их мужчины не
были обрезаны, но люди Израиля живут с
необрезанными сердцами".

Господь и идолы

10 Семья Израилева, слушай Господа.
2 Вот что говорит Господь: „Не живите
по образу других народов,
не бойтесь знамений небесных,
как другие их боятся,—
вы не должны пугаться.
3 Привычки тех людей не стоят ничего,
их идолы ничто, как дерево из леса,—
их плотник с долотом сработал.
4 Их украшают серебром и золотом,
и с помощью гвоздей и молотка
их укрепляют, чтобы не упали.

5 Они, как пугала на огуречном поле,
не могут говорить; их носят:
они ходить не могут сами.
Не бойтесь их: не может сено
вред причинить, они не повредят,
но и помочь вам не сумеют".
6 Господи, нет равного Тебе,
Ты велик,
и имя Твоё велико и могущественно!
7 Всякий должен чтить Тебя, Господи,
Ты—Царь народов,
Ты заслужил почитание.
Немало мудрецов среди людей,
но в мудрости Тебе подобных нет.
8 Они глупы, ведь мудрость их идёт
от деревянных идолов ничтожных!
9 Они привезли серебро из Фарсиса
и золото из Уфаза, и украшают статуи.
Тех идолов сработал плотник
и плавильщик.
В пурпурные и синие одежды
они их облачили.
Но эти боги—
дело рук искусных мастеров.
10 Господь есть единственный,
истинный Бог.
Он Бог живой и Царь, который правит.
Дрожит земля, когда Господь во гневе,
и ни один народ его унять не может.
11 Господь сказал: „Весть людям передай:
те идолы не сотворили небеса и землю,
они все будут уничтожены и
навегда с лица земли исчезнут".
12 Господь единственный,
Кто землю сотворил
Своим могуществом.
Он мудростью Своею мир построил,
Он разумом Своим раскинул
над землёю небеса.
13 Господь посылает гром и дожди,
по Его воле с небес
обрушиваются потоки вод.
Он заставляет облака подниматься
над землёю,
выводит молнии и ветер
из хранилищ Своих.
14 Глуп человек!
И истукан, им созданный,
плавильщика позорит,
в нём всё лишь ложь,—
в нём нет души, он мёртв.
15 Они не стоят ничего,
они для смеха повод
и после Суда исчезнут.
16 Но Бог Иакова совсем иной:
всё сотворил Он, и Израиль
есть та семья, которую Он выбрал,
чтобы Своим народом сделать.
Имя Бога—Господь Всемогущий.

Близится день разрушения

17 Собери всё, что есть у тебя,
и готовься уйти. Ты, народ Иудеи,
пойман в городе, окружённом врагом.
18 Господь говорит: „Я народ Иудеи
из этой страны изгоню.
Я принесу им боль, несчастья, беды,
они получат свой урок".
19 „Как больно мне,—сказал Иеремия,—
от этой раны я не излечусь,
я говорю себе: всё это—
моя болезнь,
я должен выстрадать её.
20 Пуст мой шатёр,
разорваны верёвки.
Дети от меня ушли, и их уж нет.
Никто мне не поможет мой шатёр
поставить,
никто не поможет его починить.
21 Все пастыри глупы—они
и не пытались Господа найти.
Поэтому удачи нет у них,
потеряно всё стадо.
22 Слышьте!
С севера приближается большой шум,
он принесёт погибель Иудее.
Она пустыней скоро станет и приютом
шакальим стаям.
23 Я знаю, Господи, что человек не властен
над жизнью собственной, и люди
не знают правильных путей.
24 Исправь нас, Господи,
но справедливым будь,
не накажи во гневе,
иначе к пустоте нас приведёшь.
25 А если Ты во гневе, накажи
других, которые Тебя ещё не знают.
Они не поклоняются Тебе,
они разрушили семью Иакова,
дотла разрушили Израиль,
опустошили родину его".

Соглашение нарушено

11 Весть, которая пришла к Иеремии от
Господа:
2 „Слушай, Иеремия, слова завета и
расскажи об этом народу Иудеи и всем,
живущим в Иерусалиме.

3Так говорит Господь, Бог Израиля: «Каждому, кто не послушает завета, будет плохо».

4Я говорю о завете, который Я завещал ещё вашим предкам во времена, когда Я вывел их из Египта, который был полон бед и был похож на раскалённую печь, в которой можно плавить железо. Я сказал им: «Повинуйтесь Мне и делайте всё, что Я вам велю, тогда вы станете Моим народом, и Я буду вашим Богом».

5Я сделал это, чтобы сдержать клятву, которую Я дал вашим предкам. Я обещал дать им плодородную землю, сочащуюся молоком и мёдом. И вы живёте теперь на этой земле".

И я, Иеремия, отвечал: „Аминь, Господи!"

6Господь сказал мне: „Проповедуй, Иеремия, эту весть в городах Иудеи и на улицах Иерусалима. Вот эта весть: слушайте слова завета и повинуйтесь ему.

7Я предупреждал ваших предков с тех пор, как привёл их из земли Египетской, Я предупреждал их вновь и вновь, до этого дня, Я говорил им: «Подчинитесь Мне».

8Но ваши предки не послушали Меня, они упрямо делали то, что желали их злые сердца. Завет говорит, что с ними случится беда, если они не будут Мне повиноваться. Поэтому Я сделал всё, что было сказано в завете, и это с ними случилось. Я повелел им соблюдать завет, но они этого не сделали".

9Господь сказал мне: „Иеремия, Я знаю, что народ Иудеи и жители Иерусалима устраивают тайный заговор. 10Они совершают те же грехи, что их предки, которые отказались слушать Мои слова, они следовали и поклонялись другим богам. Семьи Израиля и семьи Иудеи нарушили завет, который Я заключил с их отцами".

11Поэтому Господь говорит: „Скоро Я совершу с людьми Иудеи нечто ужасное, они не смогут этого избежать, они будут плакать и молить Меня о помощи, но Я не слышу их.

12Люди в городах Иудеи и Иерусалима пойдут и будут молить о помощи своих идолов. Эти люди возжигают благовония идолам, но те не смогут им помочь во время бедствий.

13Народ Иудеи, у вас столько идолов, сколько городов в Иудее, вы поставили столько алтарей для поклонения Ваалу, сколько улиц в Иерусалиме.

14Ты же, Иеремия, не молись за народ Иудеи, не проси за них, не возноси молитв, Я не буду их слушать. Эти люди будут страдать и тогда призовут Меня на помощь, но Я не услышу.

15 Что Моя возлюбленная делает
в доме Моём,
где не имеет права быть,
ибо совершила много грехов?
Ты, Иудея, думаешь, что клятвы
и жертвоприношения спасут
тебя от страшного уничтожения?
Ты думаешь, что, жертвы предлагая
Мне, ты наказания избежишь?
16 Господь тебе дал имя,
Он назвал
тебя зелёным оливковым деревом,
прекрасным, радующим глаз.
Но в сильную грозу Господь
увидит дерево в огне—
все его ветви обгорят.
17 Посажено ты Всемогущим Господом,
и Он сказал, что на тебя несчастье
обрушится за то,
что семьи Израиля и Иудеи
большое сотворили зло.
Они Ваалу жертвы воздавали
и этим в гнев Меня повергли".

Заговор против Иеремии

18Господь открыл мне, что люди Анафофа устраивали против меня заговор. Господь мне показал то, что они задумали. И я знал, что они были против меня. 19Раньше я был, как нежный барашек, которого ведут на убой, и не понимал, что они замышляют. Они обо мне говорили: „Давайте уничтожим дерево вместе с плодами, давайте его убьём, и люди забудут о нём". 20Но, Господи, Ты справедливый судья! Ты знаешь, как испытать человеческие сердца и умы. Я увижу, как Ты их накажешь, потому что я вверил Тебе дело своё. 21Люди из Анафофа хотели убить Иеремию, они сказали ему: „Не проповедуй во имя Господа, а то мы тебя убьём". Но Господь решил, как поступить с этими людьми. 22Господь Всемогущий сказал: „Я скоро накажу людей из Анафофа. Юноши умрут на войне, а сыновья их и дочери умрут от голода. 23Никого не останется в живых в городе Анафоф, никто не уцелеет. Я накажу их. Я буду причиной бедствий, которые их постигнут".

Иеремия жалуется Богу

12 Господи, в моих спорах с Тобою
Ты всегда прав. Но я хочу спросить
о том, что мне кажется неправым.
Почему так удачливы грешники?
Почему у тех, кому не доверяешь,
такая лёгкая жизнь?
2 Ты их взрастил, Господь, они
похожи на растения с крепкими
корнями, они растут, они дают плоды.
Ты, по их словам, близок им и дорог,
но сердца их от Тебя,
Господь мой, далеки.
3 Но Ты, Господи, знаешь моё сердце.
Ты видишь меня и испытываешь
мою душу.
Отведи их, как овец,
и припаси ко дню бойни.
4 Как долго мёртвой будет эта
земля, как долго будут травы
сухими? Птицы и звери
умирают по вине тех,
кто грешил. Но говорят они:
„Иеремия долго жить не будет
и не увидит, что случится с нами".

Господь отвечает Иеремии

5 „Иеремия, если ты устал,
состязаясь с людьми в беге,
то как же ты будешь состязаться
с конями?
И если Ты устаёшь в спокойном месте,
то что будешь делать в опасном?
Что будешь делать в терниях, растущих
вдоль берегов Иордана?
6 Даже братья твои,
члены твоей семьи,
составляют против тебя заговор.
Они громко порицают тебя.
Не доверяй им, даже если с тобою
они говорят, как друзья".

Господь отвергает Свой народ—Иудею.

7 „Я, Господь, оставил дом Мой,
собственность Свою,
Я врагам отдал того, кого люблю.
8 Народ Мой повернулся против Меня,
рыча, как дикий лев.
И Я их отверг.
9 Стали Мои люди подобны зверю,
умирающему среди стервятников,
которые созывают других:
«Придите на поживу!»
10 Много пастухов топтали
виноградники Мои. Они ходили
по любимым лозам, и теперь
виноградник в пустошь превратили.
11 Хлебные поля пустыней стали,
мёртвой и сухой,—
никто там не живёт.
Вся страна—голая пустыня:
нет никого, кто бы мог
заботиться о полях.
12 Воины пришли и забрали
всё, что можно взять.
Господь послал тех воинов,
чтоб эту землю наказать.
И все от края и до края
познали наказание—никто
не спасся.
13 Сажать пшеницу будут люди,
но только тернии они пожнут.
До устали работать будут,
но не получат ничего за этот труд.
Они стыдиться будут
такого урожая. Гнев Господний
причина этому всему".

Обещания Господа соседям Израиля

14Вот что сказал Господь: „Я поведаю
тебе о том, что сделаю для соседей земли
Израильской. Те люди очень злобны, они
напали на землю, которую Я дал людям
Израиля. Я исторгну их и выброшу с земли,
Я вместе с ними вырву Иудею. 15Но после
этого Я пожалею их и приведу каждую
семью в её землю. 16Я хочу, чтобы эти люди
получили хороший урок. В прошлом они
учили Моих людей клясться именем Ваала,
теперь же пусть получат свой урок. Я хочу,
чтоб они научились клясться Моим именем.
Я хочу, чтобы эти люди сказали: «Жив
Господь...». И тогда Я позволю им жить
благополучно среди Моего народа. 17Но если
люди не будут слушать слов Моих, то Я их
полностью искореню, Я выдерну их, словно
мёртвые растения. Таковы слова Господа".

Льняной пояс

13 Вот что Господь сказал мне: „Иеремия,
пойди и купи себе льняной пояс,
опояшь им себя и следи, чтобы он не намок".
2И купил я пояс льняной, как повелел мне
Господь, и опоясал себя.
3И весть Господня пришла ко мне во
второй раз:

4„Возьми, Иеремия, пояс, который ты
купил, пойди к Евфрату[1] и спрячь его среди
камней”.
5Я пошёл к Евфрату и спрятал свой пояс,
как велел мне Господь.
6Позже Господь мне сказал: „Иди к
Евфрату и возьми свой пояс, который Я
велел тебе там спрятать”.
7И я пошёл к Евфрату, отыскал свой пояс
и вытащил его из-под камней, но теперь я не
мог носить его—он был испорчен и стал ни
на что не годен.
8Тогда ко мне опять пришла весть от
Господа:
9„Пояс испорчен и ни на что не годен. Так
же Я поступлю с гордостью людей Иудеи и
с гордостью Иерусалима.
10Я уничтожу гордых и злых людей
Иерусалима: они отказываются слушать
Мои слова, они упрямы и делают то, что
хотят, они поклоняются другим богам. Эти
люди станут, как льняной пояс, ни на что не
годны.
11Так же, как туго обёрнут пояс вокруг
тела, так и Я обернул все семьи Израиля и
Иудеи вокруг Меня”. Так сказал Господь.
„Я сделал так, чтобы эти люди стали Моим
народом. Тогда бы они принесли Мне славу,
честь и хвалу. Но они не послушали Меня”.

Предупреждение Иудее

12„Иеремия, скажи людям Иудеи то, что
говорит Господь, Бог Израиля: «Каждый
бурдюк должен быть наполнен вином». Эти
люди будут смеяться и скажут тебе:
«Конечно, мы знаем, что каждый бурдюк
должен быть полон вина». 13Тогда ты
скажешь им: это то, что говорит Господь. Я
сделаю каждого, кто живёт на этой земле,
беспомощным, как пьяный человек. Я
говорю о царях, сидящих на троне Давида, о
священниках, о пророках и обо всех, кто
живёт в Иерусалиме. 14Я заставлю каждого
из них спотыкаться и падать на другого—
отцы и дети будут падать друг на друга”.
Это слова Господа: „Я не буду сочувство-
вать им или испытывать жалость, Я не
позволю милосердию остановить Меня,
чтобы Я не уничтожил людей Иудеи”.

[1]**Евфрату** Или Фара—маленький город возле Иерусалима. В переводе с древнееврейского это название звучит как: „Река Евфрат”.

15 Слушай и внимай, Господь говорил тебе:
не будь гордым.
16 Господу твоему Богу честь воздавай,
восхваляй Его, или Он принесёт мрак,
восхваляй до того, как пойдёшь
на тёмные холмы.
Вы, люди Иудеи, надеетесь на свет,
но в тьму густую превратит его
Господь.
17 Если, люди Иудеи, вы не послушаете
Господа, я спрячусь и буду плакать,
и ваша гордыня будет причиной
моего горького плача.
Глаза мои слезами переполнятся,
потому что стадо Господа поймано
будет.
18 Скажи царю и вдовствующей царице,
чтобы с тронов сошли.
Короны с их голов уже упали.
19 Города в пустыне Негеф закрыты,
их никто не может открыть;
весь народ Иудеи изгнан,
их увели, как пленных.
20 Иерусалим, слушай,
с севера подходит враг.
Где твоё прекрасное стадо,
данное тебе Господом?
Ты должен был заботиться о нём.
21 Что ты скажешь,
когда Господь предъявит тебе счёт?
Научить о Боге ты должен был
свой народ.
Твои вожди должны были вести людей,
но долга своего не выполнили.
Поэтому схватят тебя боли,
как роженицу.
22 Ты можешь спросить себя:
„За что мне всё это?”
За то, что твои грехи бессчётны,
юбка порвана твоя и ноги босы.
Ты несёшь не себе свой позор.
23 Как чёрнокожий человек
не может изменить цвет кожи,
как барс не может своих пятен
сбросить,
так и Иерусалим не может измениться
и зло творит всегда.

24 „Я заставлю тебя покинуть дома твои.
Ты побежишь во все стороны,
ты будешь как солома,
которую разносит ветер пустыни.
25 Всё, что с тобой случится—
только часть плана Моего, за то,

что ты Меня забыл и верил чужим
богам".
Так говорит Господь.
26 „Я задеру юбку твою тебе на лицо,
и все тебя увидят и застыдят.
27 Я видел мерзости, которые ты творила,
Я слышал смех твой и прелюбодейство,
Я знаю похотливость твоих планов,
Я видел тебя на холмах и в поле.
Горе будет тебе, Иерусалим,
долго ли ещё будешь пребывать
в этих грязных грехах?"

Засуха и лживые пророки

14 Это весть Иеремии от Господа по
случаю засухи.

2 „Народы Иудеи плачут
по умершим своим,
в городах Иудеи люди
лежат на земле от слабости,
в Иерусалиме люди
молят о помощи Божьей.
3 Властители шлют за водою слуг—
идут к колодцам слуги, но
в них нет воды; они назад приходят
ни с чем и от стыда
покрывают головы свои.
4 Никто не готовит землю
к севу. Не выпало дождя на землю.
Земледельцы в отчаянии
покрывают свои головы.
5 Даже олениха
дитя своё оставляет,
потому что нет травы.
6 Дикие ослы, стоя
на голых холмах, нюхают
воздух, словно шакалы,
но нигде не видно травы".

7 „Мы знаем, что всё это—
наша вина, мы страдаем
от наших грехов. Господи,
чем-нибудь нам помоги
ради имени Твоего.
Да, мы Тебя покидали
не раз и не раз грешили
против Тебя.
8 Господь, Ты наша надежда,
Ты надежда Израиля,
Ты от бед его спас.
Неужели Ты чужой
на этой земле, странник,
который зашёл переночевать?
9 Ты—как человек,
замерший от удивления.
На солдата похож Ты, у которого
нет сил никого спасти.
Но Ты, Господи, с нами,
мы к имени Твоему взываем,—
не оставляй нас без помощи!"

10 Вот что говорит Господь о народе
Иудеи: „Эти люди действительно покинули
Меня в помыслах своих и на этом не оста-
новились, так что теперь Господь не примет
их и будет помнить всё, что сделали они.
Господь накажет их за все грехи".
11 И сказал мне Господь: „Иеремия, не
молись об их благополучии. 12 Даже если
они будут поститься и молиться Мне, Я не
услышу их молитвы. Даже если они
воздадут Мне зерно и сожжённые жертвы,
Я их не приму и уничтожу народ Иудеи. Я
лишу их пищи, и они будут голодать. Я
нашлю на них страшные болезни".
13 Но я сказал Господу: „Господи, Боже
мой, пророки говорили людям Иудеи, что
они никогда не будут страдать от вражеских
мечей или от голода, Господь даст вам мир
на этой земле".
14 Тогда Господь сказал мне: „Иеремия, те
пророки проповедовали ложь именем Моим,
не Я их посылал, не Я велел им говорить с
народом—пророки эти молились ложным
видениям и собственным догадкам.
15 Поэтому Я говорю о тех, кто проповедует
именем Моим: Я их не посылал. Они
сказали, что нет врагов с мечами, которые
придут сюда, и что здесь вовеки не будет
голода. Эти пророки умрут от голода и от
меча. 16 И люди, с которыми говорили эти
пророки, будут выброшены на улицы и
умрут от голода и от меча врагов. И некому
будет похоронить их—не будет ни сыновей,
ни дочерей, Я накажу их.

17 И передай, Иеремия, эту весть:
«Глаза Мои наполнены слезами,
Я буду плакать день и ночь,
Я буду дочь Мою невинную оплакивать,
Моих людей оплакивать Я буду,
поскольку кто-то поразил их
и причинил большую боль.
18 Если Я пойду в страну,
то увижу убитых мечами,
если пойду в города,
Я увижу болезни и голод.
Пророки и священники уведены
в чужие земли»".

19 „Господи, окончательно ли
Ты отверг народ Иудеи?
Господи, вправду ли Ты
ненавидишь Сион?
Ты нам такую причиняешь боль,
что мы не можем исцелиться.
Зачем Ты делаешь это?
Мы уповали на мир,
но не дождались ничего хорошего.
Ждали мы исцеленья,
но пришёл только ужас.
20 Господи, мы зло наше знаем,
знаем грехи наших предков,
да, против Тебя мы грешили.
21 Господи, не отталкивай нас,
ради имени Твоего,
не отнимай честь трона Твоей славы,
вспомни и не разрушай
Твоего с нами завета.
22 Чужеземные идолы
бессильны призвать дождь;
у неба нет власти
дождь послать без Тебя.
Ты—единственная надежда,
Ты единственный, Кто это творит".

15 Господь сказал мне: „Иеремия, даже
если бы Моисей и Самуил здесь
молились за людей Иудеи, Я не испытал бы
сочувствия к этим людям. Прогони от Меня
людей Иудеи, пусть они уйдут. 2Может
быть, они спросят тебя: «Куда мы идём?»
Тогда ответь: вот что сказал Господь:

«Кого для смерти выбрал Я,
те и умрут;
кому Я уготовил меч,
те и будут убиты мечом;
кого обрёк на голод,
те от голода умрут,
кого наметил в плен,
те в плен и попадут.
3 Четыре наказания на них
пошлю Я,—говорит Господь:
врага с мечом, чтоб убивать,
псов, чтобы их тела тащили,
небесных птиц, зверей жестоких,
чтобы сожрали их тела.
4 Примером страшным для других
Я Иудею сделаю за то, что
в Иерусалиме сделал Манассий,
сын Езекии, Иудейский царь».
5 Никто тебя, Иерусалим, не пожалеет,
никто не загрустит и не заплачет,
не спросит даже—как ты?
6 Меня оставил ты, Иерусалим,—
сказал Господь,—
в который раз Меня оставил.
Я накажу тебя и уничтожу—
Я наказание сдерживать устал.
7 Я вилами Моими разделю
народы Иудеи, разбросаю
их за воротами земли.
Они не изменились, Я
их уничтожу, заберу детей их.
8 Мужей утратят многие, и вдов
будет больше, чем песка морского.
Я в полдень разрушителя пришлю—
он нападёт на матерей и юношей
внезапно.
Я боль и страх посею среди них.
9 Враг нападёт с мечами, он убьёт
всех уцелевших в Иудее.
Семь сыновей у матери быть может,
но все погибнут—мать от слёз и горя
дыхания лишится, станет чёрным
день светлый для неё".

Иеремия опять жалуется Господу

10 „Мать, я жалею, что рожден тобой:
я тот, кто должен обвинять всю землю,
я в долг не брал, и не давал я в долг,
но все меня клянут.
11 Воистину, Господь,
я хорошо Тебе служил.
В минуты бед
я о врагах моих Тебе молился".

Господь отвечает Иеремии

12 „Ты знаешь, что никто не может
разбить железо северное, бронзу
никто не может расколоть.
13 У Иудеи множество богатств.
Я всё отдам другим народам
безвозмездно—за грехи
во всех пределах Иудеи.
14 Я сделаю народы Иудеи
рабами их врагов
в земле, которую они не знали.
Велик Мой гнев, он как огонь,
в котором будут сожжены они".

15 „Господи, Ты меня понимаешь,
вспомни обо мне и позаботься,
отомсти тем, кто мне приносит боль.
Ты к ним был терпелив,
но не губи меня.
Думай обо мне и о том стыде,
который я несу ради Тебя, мой Боже!

16 Весть Твоя пришла ко мне, и я
проглотил Твои слова. Счастливым
сделали меня слова Твои,
ибо счастлив я быть названным Тобою,
именем Твоим, Господи, Бог
Всемогущий!
17 Я в толпе весёлых и шутливых
не был никогда—сидел всегда один.
Ты научил меня негодовать и видеть
зло вокруг меня.
18 Почему же боль моя ещё при мне,
почему не исцелились раны
и не исцелятся никогда?
Неужели Ты, Господь мой, изменился,
и стал подобным пересыхающему
ручью?"

19 Господь сказал: „Иеремия, если
изменишься и придёшь ко Мне,
Я приму тебя назад, и ты сможешь
снова Мне служить; и если
будет в твоём слове мудрость,
а не глупость, то сможешь говорить
от имени Моего. К тебе должны прийти,
изменившись, люди Иудеи,
но не изменяйся, как они.
20 Я сильным сделаю тебя—все будут
думать, что ты крепок, как бронзовая
стена. Люди Иудеи
будут против тебя, но не смогут
тебя победить, ибо
Я с тобой. Я помогу и сохраню тебя".
Так говорит Господь.
21 „Я спасу тебя от злых людей,
огражу от тех, кого боишься".

День несчастья

16 Весть от Господа ко мне пришла: 2„Ты
не должен жениться, Иеремия, ты не
должен иметь сыновей и дочерей в этой
местности".
3Господь говорит эти слова о сыновьях и
дочерях, которые рождены в Иудее. И вот
что Господь говорит об отцах и матерях
этих детей:
4„Эти люди умрут страшной смертью.
Никто не будет оплакивать их, никто их не
похоронит. Тела их будут лежать на земле,
как навоз. Они умрут от вражеского меча
или от голода. Их тела станут пищей для
птиц и диких зверей".
5Поэтому Господь говорит: „Не заходи,
Иеремия, в дом, где отмечают поминки, не
заходи туда, чтобы оплакивать мертвых или
выразить скорбь свою. Не делай этого,
потому что Я лишил их Моего благослове-
ния. Я не буду добр к этим людям Иудеи и
не буду сочувствовать им". Так сказал
Господь. 6„И знатные люди и малые умрут
на земле Иудеи—никто не похоронит их и
не оплачет, никто не станет терзаться, не
острижётся и не сбреет себе волосы в знак
скорби по ним. 7Никто не принесёт им
пищи, никто не утешит этих людей, поте-
рявших отцов или матерей, никто не пред-
ложит чаши, чтобы успокоить плачущих.
8Не ходи, Иеремия, и в дом, где веселье,
не садись с ними есть и пить. 9Господь
Всемогущий, Бог Израиля, так говорит:
«Скоро Я прекращу шум веселья и голоса
свадебного пиршества. Это случится ещё
при твоей жизни».
10Иеремия, ты расскажешь об этом людям
Иудеи, и они спросят: «Почему Господь
уготовил нам этот ужас, что мы сделали
плохого, какой грех совершили мы против
Господа?» 11Ты должен так ответить,
Иеремия: «Всё это с вами происходит
потому, что предки ваши перестали
следовать Богу и стали следовать и служить
другим богам; они им поклонялись, а от
Него отвернулись и перестали слушать
законы Божьи. 12Но вы грешили больше
ваших предков; вы упрямы и делаете только
то, что хотите, вы не подчиняетесь Мне. 13Я
вас выброшу из страны, заставлю идти в
другие земли, не знакомые ни вам, ни
вашим предкам, и там можете служить
иным богам сколько хотите. Я вам не
помогу и милосердия вам не окажу».
14Люди дают обещания, говоря: «Жив
Господь, Который вывел сынов Израиля из
Египта»,—но настаёт время,—говорит
Господь,—когда люди не будут говорить
этих слов, 15а скажут: «Жив Господь,
Который вывел людей Израиля из северных
земель, оттуда, куда Он их послал». Почему
так скажут они? Потому что Я верну народ
Израиля на землю, которую дал их предкам.
16Скоро Я пошлю за рыбаками, чтобы
пришли сюда,—сказал Господь,—и они
выловят людей Иудеи, а после этого пошлю
за охотниками, чтобы пришли сюда и
охотились за народом Иудеи в горах, на
каждом холме и в расщелинах скал. 17Мне
видно всё, что делают они. Они не могут
скрыть от Меня ничего, и грехи их от Меня
не скрыты. 18И Я воздам народам Иудеи за

всё дурное, что сделали они, за каждый грех Я накажу их дважды и сделаю это потому, что они осквернили Мою землю своими ничтожными идолами, которых Я ненавижу, заполнив ими всю землю".

19 Господи, сила моя и защита,
спасение моё во дни несчастий,
к Тебе со всего мира
народы придут и скажут:
„У наших отцов были
ложные боги, которым
они поклонялись,
но идолы эти им не помогли".

20 Могут ли люди
сотворить себе богов?—
Нет, они могут сделать статуи,
но статуи эти—не боги.
21 „Поэтому Я научу этих людей,
Я покажу им силу и власть Мою,
тогда они осознают,
что Я—их Бог,
что Я—Господь".

Вина, записанная в сердце

17 Грехи народа Иудеи
записаны там,
где их стереть нельзя,
они вырезаны на камне
алмазным резцом, и этот
камень—их собственные сердца.
Грехи эти были записаны
на рогах их алтарей.
2 Их дети помнят об алтарях,
посвящённых Ашере.
Они помнят деревянные столбы
посвящённые Ашере,
которые видели под деревьями, на холмах,
3 в горах и в открытом поле.
Богат народ Иудеи,
но Я отдам ваши сокровища
на расхищение, и вместе
с ними будут
уничтожены все высоты,
где вы, поклоняясь, грешили.
4 Вы потеряете землю,
Я вашим врагам позволю
забрать вас в рабство в землю,
которой вы никогда не знали.
Потому что Мой гнев,
как горящее пламя,
в котором вы сгорите навеки.

Вера в людей и вера в Бога

5 Господь говорит:
„Беда случится с людьми,
которые верят лишь другим
людям и делают их своею опорой,
ибо они перестали верить в Бога.
6 Они как кусты в пустыне,
в горячей, сухой земле.
Этих кустов не увидит
никто. Эти кусты не знают,
блага, которое может дать Бог.
7 Но благословен будет тот,
кто в Господа верит.
Он увидит,
что в Господа верить можно.
8 Тот человек будет сильным,
как дерево возле потока,
чьи корни находят воду.
То дерево не боится
засухи—зелены
всегда его листья,
его не беспокоит
если целый год нет дождей,
оно всегда плодоносит.

9 Человеческое сердце обманчиво,
порою испорчено, и до конца
никто его не понимает.
10 Но Я, Господь, способен заглянуть
в сердца людей и разум испытать,
чтобы решить, чего они достойны,
и по заслугам оценить любого.
11 Птица порою садится
на яйца другой птицы.
Кто ради денег лукавит,
на эту птицу похож.
Он потеряет все деньги,
прожив половину жизни,
и в конце жизни
глупость его будет очевидна".

12 Храм наш с самого начала
был троном Божьей славы,
самым святым местом.
13 Господь, Ты—надежда Израиля,
поток живительных вод,
и кто от Тебя отступится,
тот долго не проживёт.

Третья жалоба Иеремии

14 Господи, если меня исцелишь,
я исцелюсь воистину;
спаси меня, Господи,
и воистину буду спасён!
Господи, восхваляю тебя!

15 Продолжает меня спрашивать
народ Иудеи: „Иеремия,
где Господние вести?
Дай нам увидеть, что слова
сбылись”.

16 Я не бежал от Тебя, Господи,
всегда за Тобою следовал,
стал пастухом, как Ты того хотел,—
я не желал, чтоб страшный день пришёл.
Господи, Ты же знаешь
всё, что я говорил,
Ты видишь всё, что творится.
17 Не покарай меня, Господи:
в несчастии Ты мне надежда.
18 Мне люди причиняют боль—
заставь их, Господь, устыдиться,
меня не разочаруй.
Пусть они испугаются,
но меня не пугай;
пошли на врагов несчастия
и сокруши их опять.

Соблюдайте святой день субботы

19Господь мне сказал: „Пойди и встань в
Народных воротах Иерусалима, где вход и
выход для царей, передай Мою весть людям
и после этого иди к другим воротам
Иерусалима и повтори весть. 20Скажи им
так: «Слушайте весть Господа, слушайте,
цари Иудеи, слушайте, все люди Иудеи и
все, кто входит в Иерусалим через эти
ворота, слушайте все меня! 21Господь
говорит вам: Берегите души свои и не
носите ношу в субботний день через ворота
Иерусалима. 22И не выносите ношу из своих
домов в субботний день, не делайте никакой
работы в этот день—вы должны сделать
этот день святым, как Я повелел вашим
предкам. 23Но ваши предки Мне не
подчинились, они не обращали внимания на
Меня, они были упрямы, и Я наказал их, но
они не приняли Моих наставлений. 24Они не
слушали Меня, но вы должны быть иными и
должны подчиниться Мне,—так сказал
Господь.—Вы не должны нести ношу через
ворота Иерусалима по субботам, вы должны
сделать этот день святым и не делать
никакой работы в этот день. 25Если вы
подчинитесь этому повелению, цари,
сидящие на троне Давида, пройдут через
ворота Иерусалима, проедут на колесницах
и на конях, правители Иудеи будут с ними,
и город Иерусалим будет вечен. 26Изо всех
городов Иудеи, из маленьких деревень
придут в Иерусалим люди, придут из семьи
Вениамина, из западных предгорий, со всех
холмов, придут люди из Негева—и все они
принесут сожжённые дары и жертвы, зерно
и благовония и дары благодарности. Они
принесут всё это в храм Господний. 27Но
если вы не послушаете Меня и Мне не
подчинитесь, если внесёте ношу в
Иерусалим в субботу, не соблюдая святого
дня, то Я разожгу в воротах Иерусалима
негасимый огонь, который будет гореть,
пока не сожжёт все дворцы Иерусалима»”.

Гончар и глина

18 Такая весть пришла к Иеремии от
Господа: 2„Пойди в дом гончара, и Я
тебе передам Мою весть в его доме”.
3И я пошёл в дом гончара и увидел, что
он работал на кружале. 4Он делал из глины
горшок, который вдруг развалился у него в
руках, и тогда гончар снова взял эту глину и
сделал из неё другой горшок. Руками он
придавал горшку ту форму, которую хотел.
5И пришла ко мне весть от Господа:
6„Семьи Израиля, вы знаете, что Я могу
сделать то же самое и с вами: вы—глина в
руках гончара, и Я—гончар”. Так говорит
Господь. 7„Может быть придёт время, когда
Я скажу о царстве или о народе, что Я
искореню и уничтожу этот народ или это
царство. 8Но если этот народ изменит жизнь
свою и сердца и перестанет делать зло, то Я
изменю Своё решение и не принесу этому
народу несчастье. 9Может быть, придёт иное
время, когда Я скажу о каком-нибудь
народе, что Я устрою и укреплю этот народ.
10Но если Я увижу, что народ творит зло, то
откажусь от Своего намерения творить
добро для этого народа.
11Поэтому, Иеремия, скажи народу Иудеи
и тем, кто живёт в Иерусалиме, что Я
замышляю недоброе против них, поэтому
пусть они перестанут делать зло. Каждый
человек должен измениться и должен
начать творить добро. 12Но люди Иудеи
ответят: «Из этого ничего не получится, мы
будем продолжать делать то, что хотим.
Каждый из нас намерен делать то, чего
хочет его злое, упрямое сердце»”.

13 Слушайте, что говорит Господь:
„Спросите у других народов:
«Когда-нибудь вы слышали
о чём-нибудь подобном тому,
что сотворила Иудея—

Господа невеста, которую
Он сам избрал?»
14 Камни полей не двигаются сами по себе,
в Ливанских горах никогда
не тает снег,
холодный и быстрый поток
никогда не пересыхает.
Знаете ли вы об этом?
15 Но люди Мои забыли обо Мне—
ничтожным идолам дары приносят
и спотыкаются на старом
пути их предков.
Мой народ
идти предпочитает старой
стезёй назад,
чем следовать за Мной дорогой доброй.
16 Поэтому Иудея
станет пустыней.
Каждый, кто подумает об этой земле,
будет освистывать её.
Каждый, кто мимо неё пройдёт,
засвистит в изумлении
и покачает головой.
17 Я народ Иудеи рассею—
как от врага, они будут бежать,
Я их развею, как ветер восточный,
который сдувает всё.
Я разрушу их и уничтожу.
Помощь от Бога
им никогда не придёт,—
Я повернусь к ним спиною!"

Четвёртая жалоба Иеремии

18Тогда сказали враги Иеремии: „Давайте устроим против него заговор: от этого закон у священников не исчезнет и советы мудрых не пропадут—мы сохраним слова наших пророков. Давайте пустим лживый слух о нём и не будем обращать внимания на его речи".

19 Услышь меня, Господи,
выслушай мои доводы и рассуди, кто
прав.
20 К народу Иудеи был добр я,
но злом за это они мне платят,
роют яму для меня.
Господи, Ты ли не помнишь всего,
что я сделал:
я, стоя перед Тобою, просил,
чтобы Ты сделал добро этим людям,
просил Тебя остановиться в гневе
Твоём.
Я был добр к ним,
но злом они платят мне,
замышляя убить меня.
21 Пошли их детям голод,
пусть меч врагов настигнет их,
да будут их жёны бездетны,
да будут мужья их мертвы!
Сделай их жён вдовами,
и да умрут их мужья,
и да полягут в битве все юноши Иудеи!
22 Да будет плач в их домах—
заставь их плакать,
когда врагов приведёшь неожиданно.
Да случится всё это,
ибо они старались меня поймать
и расставляли ловушки,
чтобы я в них попал.
23 Господи, все их планы против меня Ты
знаешь—
не прощай их преступлений,
не умаляй их грехов,
накажи врагов моих,
пока Ты во гневе.

Разбитый кувшин

19 Господь мне сказал: „Иеремия, пойди
и купи глиняный кувшин у гончара.
2Пойди в долину Еннома, у ворот Харшиф,
возьми с собою старейшин со священни-
ками и скажи им то, что Я тебе скажу.
3Скажи людям, которые будут с тобою:
«Царь Иудеи и народ Иерусалима, слушайте
весть Господню! Вот что говорит Господь
Всемогущий, Бог Израиля: с этой землёй
скоро случится ужасное, каждый, кто об
этом услышит, исполнится страха и
удивления. 4Я это сделаю потому, что народ
Иудеи перестал следовать Мне, отдал это
место чужим богам, люди Иудеи сжигали
здесь жертвы другим богам, которым не
поклонялись ни они, ни их предки—это
иные боги из чужих стран. Цари Иудеи
заполнили это место кровью невинных
младенцев. 5Цари Иудеи построили высокие
постаменты Ваалу, на которых сжигали
своих сыновей, как жертвы всесожжения
Ваалу. Я не велел им этого делать, Я не
просил их приносить в жертву сыновей, Я
никогда ни о чём подобном не помышлял.
6Ныне это место в долине Еннома люди
зовут Тофетом, но Я тебя предупреждаю,
что наступят дни, когда люди назовут это
место долиною Убиения. 7Я разрушу в этом
месте планы народов Иудеи и Иерусалима,
враг их будет преследовать, Я сражу их

мечами врагов, и трупы их станут пищей
птиц и зверей. [8]Я полностью разрушу этот
город. Те, кто будет идти мимо, будут
качать головами и посвистывать, когда
увидят, как разрушен город. [9]Армия врага
окружит его, и не даст им выйти на поиски
пищи, и в городе начнётся голод. Люди
будут так голодать, что сначала будут есть
тела своих сыновей и дочерей, а потом
станут есть и друг друга.

[10]Иеремия, скажи это людям и разбей у
них на глазах кувшин. [11]И в это время
скажи, что Господь Всемогущий говорит
так: —Я разобью народ Иудеи и город
Иерусалим так же, как разбивают глиняный
кувшин. Этот кувшин нельзя склеить, то же
будет и с народом Иудеи. Мёртвых будут
хоронить в Тофете до тех пор, пока здесь не
останется места. [12]Так Я поступлю с этими
людьми и с этим местом. Я заставлю этот
город быть подобным Тофету». Такова весть
от Господа. [13]«Дома в Иерусалиме станут
такими же грязными, как Тофет. Царские
дворцы будут разрушены, как Тофет,
потому что люди поклонялись чужим богам
на крышах этих домов. Они поклонялись
звездам и сжигали жертвы в честь них, они
предлагали питьё этим чужим богам»”.

[14]Тогда Иеремия покинул Тофет, в
котором Господь велел ему проповедовать.
Иеремия пошёл в храм Господний и, встав
во дворе его, сказал всему народу: [15]„Вот
что говорит Господь Всемогущий, Бог
Израиля: «Я предупреждал, что принесу
много несчастий Иерусалиму и селеньям
вокруг него. Я скоро всё это свершу, потому
что люди слишком упрямы и не хотят Меня
слушать и подчиняться Мне»”.

Иеремия и Пасхор

20 Пасхор был священником, сыном
Еммера, он был служителем самого
высокого ранга в Господнем храме. Пасхор
слышал, как Иеремия проповедовал во дворе
храма. [2]Он избил Иеремию и надел ему на
руки и на ноги деревянные колодки. Это
произошло у верхних ворот Вениаминовых
при храме.

[3]На следующий день Пасхор освободил
Иеремию из колодок, и Иеремия сказал ему:
„Господнее имя для тебя не Пасхор, а
Террор или Повсеместный ужас. [4]Таково
твоё имя, ибо Господь сказал: «Я скоро
заставлю тебя ужаснуться себе самому, Я
скоро заставлю всех друзей ужасаться,
глядя на тебя; ты будешь видеть, как твои
враги убивают твоих друзей мечами. Я
отдам весь народ Иудеи царю Вавилонскому, и он уведёт их всех в Вавилон, и его
солдаты мечами убьют всех людей Иудеи.
[5]Жители Иерусалима много трудились,
чтобы разбогатеть, но Я отдам их богатства
врагам. Богат царь Иерусалима, но и его
сокровища попадут в руки врагов, которые
всё унесут в Вавилон. [6]И тебя, Пасхор, и
всех в твоём доме заберут в плен. Вас
заставят уйти и умереть в Вавилоне, там вас
и похоронят. Ты пророчествуешь ложь
своим друзьям, говоря, что ничего не
случится, но все твои друзья умрут и будут
похоронены в Вавилоне»”.

Пятая жалоба Иеремии

7 Ты обманул меня, Господь,
и я действительно обманут.
Ты победил, поскольку Ты сильней.
Я стал посмешищем, и люди
весь день смеются надо мной.
8 Каждый раз я взываю к ним, кричу.
Я всегда воплю о разрушении и о
насилии.
Я людям весть Господа несу,
но мне в ответ лишь оскорбления и
насмешки.
9 Я сам себе порою говорю: «Забуду
Господа, не буду больше
я говорить от имени Его»,
но, как огонь, меня сжигает изнутри
Господня весть, огонь в моих костях.
И я устал, пытаясь весть Господню
хранить внутри себя.
И не могу я удержать её в себе.
10 Я слышал шёпот злобный
и угрозы многих,
и даже все друзья против меня.
Все ждут, когда я оступлюсь, и говорят:
«Давайте говорить, что он ошибся,
быть может, мы обманем Иеремию,
от него избавимся и отомстим ему».
11 Но Господь со мной, как сильный воин,
мои враги споткнутся и меня
не победят, не сбудутся их планы,
и будут опозорены они.
12 Господь Всесильный,
Ты испытываешь добрых
людей, Ты в сердце смотришь глубоко.
Я всё Тебе сказал об этих людях.
Дозволь увидеть, как
Ты воздаёшь им по заслугам.

13 Пой Господу и восхваляй Его!
Господь спасает жизни бедных
от злодеев!

Шестая жалоба Иеремии

14 Будь проклят день,
когда родился я.
Пусть никогда благословен
не будет день,
в который мать произвела меня на свет!
15 Будь проклят человек,
что моего отца
обрадовал известием о моём рождении!
Он сказал ему: „У тебя родился сын",—
что моего отца обрадовало очень.
16 Да будет с этим человеком то же,
что с городами Содомом и Гоморой:
Господь их уничтожил,
к ним жалости не зная.
Да будет по утрам тот человек
крик битвы слышать,
а в полдень—плачи.
17 За то, что этот человек меня
не погубил во чреве материнском,
чтобы мне мать моя могилой стала,
и я бы не родился никогда.
18 Зачем из тела матери я вышел?
Скорбь и несчастья—больше ничего
не видел я, и жизнь моя
окончится позором.

Господь отказывает Седекию

21 Эта весть от Господа пришла к
Иеремии, когда Седекия, царь Иудеи,
послал к нему Пасхора, сына Молхии, и свя-
щенника Софония, сына Маасеи. Они
принесли весть Иеремии. 2Они сказали
Иеремии: „Молись за нас Господу, спроси
Его о том, что случится—мы хотим это
знать, потому что Навуходоносор, царь
Вавилонский, напал на нас, и, может быть,
Господь совершит для нас что-нибудь
великое, как Он сделал в прошлом. Может
быть, Господь заставит Навуходоносора
остановиться и покинуть нас".
3Тогда Иеремия сказал Пасхору и
Сефонию: „Передайте царю Седекею то,
4что говорит Господь, Бог Израиля: «У вас
есть оружие в руках, которым вы защищае-
тесь от царя Вавилонского и вавилонцев, но
Я это оружие сделаю бесполезным. Армия
Вавилона у городских стен, она окружила
город; скоро Я приведу эту армию в
Иерусалим. 5Я Сам буду воевать с вами,
народ Иудеи, против вас направлю Я Мою
могущественную руку. Мой гнев на вас
велик, поэтому Я буду жестоким и покажу
вам Свою ярость. 6Я убью всех, живущих в
Иерусалиме, всех людей и животных, они
умрут от страшных болезней, которые
постнигнут город. 7После всего этого,—
сказал Господь,—Я отдам Седекия, царя
Иудеи, Навуходоносору, царю Вавилон-
скому, вместе со всеми его властителями.
Не все в Иерусалиме умрут от болезней,
некоторые не погибнут от меча, некоторые
не умрут от голода, но всех их Я отдам На-
вуходоносору. Я позволю врагам Иудеи
победить. Армия Навуходоносора хочет
истребить народ Иудеи, и посему люди
Иудеи и Иерусалима будут убиты мечами.
Навуходоносор не проявит милосердия, он
не испытает к этим людям сожаления. 8И
скажи ещё народу Иерусалима—Господь
говорит следующее: поймите, что Я даю вам
возможность выбрать между жизнью и
смертью. 9Любой, кто останется в Иеруса-
лиме, умрёт от меча или от голода, или от
страшной болезни. Но каждый, кто выйдет
за пределы Иерусалима и сдастся армии
Вавилона, останется жить. Эта армия
окружила город, и никто не может принести
пищу в него, но каждый, кто выйдет из
города, спасёт свою жизнь. 10Я решился
предать несчастью город Иерусалим. Я не
помогу городу!»" Так говорит Господь. „«Я
отдам Иерусалим царю Вавилонскому—он
выжжет его огнём».

11 Скажи всё это, Иеремия,
царской семье Иудеи.
Пусть слушают весть от Господа!
12 Семья Давида, так говорит Господь:
«Ваш ежедневный суд быть должен
справедливым,
спасать от преступников беззащитных.
Иначе Я разгневаюсь на вас,
и гнев Мой будет, как огонь, который
никто не может погасить.
Так будет из-за ваших злых деяний.
13 Я против тебя,
живущая в долине,
как скала на равнине.
Вы говорите, что никто на вас
напасть не может и не может захватить
ваш укреплённый город.
Но вот вам весть от Господа:

14 Вы по заслугам будете наказаны,
в лесах у вас Я запалю огонь,
который всё вокруг сожжёт»”.

Суд над злыми царями

22 Господь сказал: „Иеремия, иди во
дворец к царю Иудеи и возвести: 2«Ты
правишь с трона Давида, поэтому выслушай,
царь, ты и твои правители должны внима-
тельно слушать. Все твои люди, которые
проходят через ворота Иерусалима, слушать
должны эту весть от Господа. 3Творите
только то, что праведно и справедливо,
защищайте ограбленного от грабителя, не
притесняйте вдов и сирот, не убивайте
невинных. 4Если вы подчинитесь этим
повелениям, то цари, сидящие на троне
Давида, будут входить в ворота Иерусалима.
Они пройдут через ворота со своими
слугами, проедут на колесницах и лошадях.
5А если вы не сделаете этого, то вот что
говорит Господь: Я, Господь, обещаю, что
этот царский дворец будет превращён в
груду камней»”.

Так говорит Господь дому царя Иудейского:

6 „Высок дворец, как лес Галаада,
высок дворец, как горы Ливана,
но Я его в пустыню превращу
и сделаю необитаемым.
7 Я пошлю людей,
чтоб тот дворец разрушить,
и у каждого будет своё оружие
для разрушения дворца.
Они колонны кедровые срубят
и бросят их в огонь.

8Люди разных народов будут проходить
мимо этого города и спрашивать друг у
друга: «Почему так Господь обошёлся с
Иерусалимом, этим великим городом?» 9И
услышат ответ: «Господь разрушил
Иерусалим потому, что люди перестали
соблюдать заветы Господа, их Бога, они
поклонялись и служили другим богам»”.

Суд против царя Саллума

10 „Не плачьте о мёртвом царе, не плачьте.
Но о царе, который покидает
вас, плачьте горше, ибо он
назад не возвратится никогда
и не увидит родины своей”.

11Так говорил Господь о Саллуме, сыне
Иосии, (Саллум стал царём после смерти
отца своего Иосии). „Саллум покинул
Иерусалим, он никогда обратно не вернётся.
12Он умрёт там, куда уведут его египтяне, и
никогда больше не увидит этой земли”.

Суд над царём Иоакимом

13 Горе будет царю Иоакиму
за то, что он строит дворец свой
неправдою.
Верхние комнаты строит он
с помощью беззакония
и заставляет ближнего работать даром,
никому не платя.
14 Иоаким говорит:
„Я построю себе великий дворец
с просторными залами”.
Он делает окна большие,
он обшивает стены кедром,
покрывает их красною краской.
15 Иоаким, ты думаешь,
что станешь великим царём, имея палаты
из кедра великого?
Твой отец Иосия
довольствовался едой и питьём
и всегда был справедлив.
16 Иосия всегда помогал
нуждающимся и бедным,
и ему было хорошо.
Иоаким, что значит
«Знать Господа?»
Это значит быть праведным во всём.
Так говорит Господь.
17 Только выгоду видят
глаза твои, Иоаким.
Ты думаешь всегда
о собственной корысти,
всегда готов убить или украсть.
18 Поэтому Господь говорит
Иоакиму, сыну Иосии:
„Тебя оплакивать не будут люди,
когда умрёшь ты.
Никто не скажет: «О, мой брат,
как горько!» или «Сестра,
как грустно мне!»
По Иоакиму Иудея не заплачет:
«О царь, как плохо без тебя!»
19 Тебя похоронят,
как хоронят ослов,
просто выбросят тело твоё
за ворота Иерусалима.
20 Кричи, Иудея, в Ливанских горах.
Да будет голос твой

в горах Васана слышен!
Кричи на кручах Аварима,
ибо любовники твои разбиты будут.
21 Ты думаешь, что нет вокруг тебя
опасности, тебя предупреждал Я,
но, Иудея, ты Меня не стала слушать,
Иудея, как не слушала
в дни юности своей.
22 Моё наказание настигнет тебя, как
гроза,
и всех пастухов твоих унесёт ветром.
На помощь других ты надеялась, но
другие народы тоже
будут побеждены.
И позор постигнет тебя.
23 Во дворце из кедра, высоко в горах
живёшь ты, царь, как будто ты в Ливане.
Но ты застонешь, как от родовых болей,
когда тебя постигнет наказание".

Суд против царя Иехония

24„Столь же верно, как Я живу,—сказал
Господь,—Я это сделаю с тобою, Иехония,
сын Иоакима, царь Иудейский. Даже если
бы ты был перстнем на Моей правой руке, Я
бы всё равно тебя сорвал. 25Иехония, Я
отдам тебя Навуходоносору, царю Вавилон-
скому, и вавилонцам, людям, которых ты
боишься. Они хотят убить тебя. 26Я заброшу
тебя и твою мать, которая тебя родила, в
другую страну, где вы не родились, но где
умрёте. 27Ты захочешь прийти, Иехония, в
землю свою, но тебе никогда не будет
позволено вернуться. 28Ты, Иехония, будешь
как разбитый и выброшенный, никому не
нужный горшок. За что он вместе с детьми
своими выброшен будет в незнакомые
земли? 29Земля, земля, земля Иудеи, слушай
весть от Господа! 30Запишите об Иехонии,
как о человеке, у которого уже нет детей.
Ему не будет в жизни удачи, и никто из его
детей не сядет на трон Давида, чтобы
править Иудеей".

23 „Горе пастухам Иудеи, которые губят
овец и заставляют их бегать от
пастбища к пастбищу". Так говорит Господь.
2„Пастухи эти отвечают за овец Моих, и
Господь, Бог Израиля, говорит пастухам:
«Вы заставили овец Моих разбежаться, вы
не заботились о них. Но Я позабочусь о вас,
Я накажу вас за все ваши злые дела»". Так
говорит Господь. 3„Я послал овец Моих в
другие земли, но Я соберу обратно тех,
которые покинули Меня, и приведу на
пастбище. Когда они вернутся, у них будет
много детей, и они вырастут счастливыми.
4Я дам им новых пастухов, которые будут
заботиться о них, чтобы овцы Мои не
терялись и не боялись". Так говорит Господь.

Праведная Отрасль

5 Вот весть от Господа: „Настанет время,
когда Я воздвигну Праведную Отрасль
для Давида. Он будет править мудро, он
восстановит справедливость.
6 Во времена этой Праведной Отрасли
спасётся Иудея
и будет в безопасности Израиль.
Имя его «Господь—праведность наша».

7Так что приходит время,—говорит
Господь,—когда люди уже не будут
произносить старую клятву: «Жив Господь,
жив Единственный, Кто вывел народ
Израиля из Египта», 8а скажут по-новому:
«Жив Господь, жив Единственный, кто
привел людей Израиля из северной земли,
куда Он их отправил». И народ Израиля
будет жить на своей земле".

Суд над лживыми пророками

9 Весть пророкам:
Сердце моё разбито,
кости мои ноют,
я, Иеремия, пьян
от святых слов Господа,
10 ибо земля Иудеи полна
прелюбодеяния, люди неверны
во всём, Господь
проклял землю, и она истощилась.
Трава на пастбищах высохла,
в пустыни поля превратились,
пророки стремятся ко злу
и силу свою отдают лжи.
11 „Пророки—зло, и священники—зло.
Я видел их зло в храме Моём".
Так говорит Господь.
12 „Я перестану посылать им вести,
и будут они ходить, как в темноте
по скользкой дороге.
Они будут падать.
Я им пошлю несчастья, накажу
пророков и священников".
Так говорит Господь.
13 „Я видел пророков Самарии,
вещавших от имени Ваала.
Они от Господа в сторону
уводили людей.

14 Пророки Иудеи
грешат в Иерусалиме,
прелюбодействуют, слушают ложь
и следуют ей.
Они поддерживают злодеев в их зле,
и нет конца их грешным делам.
Они—как жители Содома.
Иерусалим—как Гоморра”.
15 Вот что Господь говорит о тех
пророках:
„Я накажу их, есть заставлю
отравленную пищу, пить
отравленную воду. От них
пришла в Иерусалим духовная болезнь”.
16 Господь Всемогущий говорит:
„Не обращайте внимания
на речи этих пророков,
они обманывают вас и ублажают
мечтами своего ума,
а не от Господа вестями”.
17 Есть люди, которые Господни вести
ненавидят.
Эти пророки другое говорят тем людям.
Они им говорят:
«Мир будет с вами».
Некоторые люди очень упрямы,
они творят всё, что хотят.
И пророки говорят,
что ничего плохого с ними не случится.
18 Но ни один из этих пророков
не стоял на совете Господа,
не видел и не слышал Господа,
и не внимал Его словам.
19 Но наказание Господа
на них, как гроза, налетит.
Как смерч будет гнев Господа,
он головы их сокрушит.
20 Гнев Господа не прекратится,
покуда Он не совершит
всё, что задумал.
Когда этот день завершится,
ты всё поймёшь.
21 Не Я посылал тех пророков—
сами они прибежали,
сами они пророчествовали
от имени Моего.
22 Если бы они состояли
в Моём небесном совете,
то несли бы
вести для Иудеи.
Тогда бы они отвратили
людей от злого пути,
от совершения зла.
23 Я, Господь, всегда рядом.
Так говорит Господь.
Но Я также Бог, Который далеко.
Я повсюду.
24 От Меня человек может скрыться
в тайных местах, но не трудно мне
увидеть его, поскольку
Я всюду: на небе
и на земле.
Так сказал Господь.

25Есть пророки, которые именем Моим
проповедуют ложь. Они говорят: «Мне
снилось!» Я слышал, как они так говорили.
26Долго ли будут эти пророки сами лгать и
учить людей этой лжи. 27Эти пророки
стараются, чтобы народ Иудеи забыл Моё
имя, они рассказывают друг другу лживые
сны, чтобы люди Мои забыли Меня так же,
как их предки забыли, поклоняясь Ваалу.
28Солома—это не пшеница, так и эти сны—
не Мои вести. Если человек хочет
рассказать свой сон, пусть рассказывает. Но
позвольте тому, кто слышит Мою весть,
честно передать её. 29Весть Моя словно
огонь,—говорит Господь,—она как молот,
разбивающий камни. 30Я против лживых
пророков,—говорит Господь,—они крадут
Мои слова один у другого. 31Я против
лживых пророков,—говорит Господь,—они
вещают от себя и делают вид, что это Моя
весть. 32Я против лживых пророков, которые
проповедуют сны свои,—говорит Господь,—
они уводят людей от Меня своей ложью и
лживыми поучениями. Я не посылал этих
пророков, Я не повелевал им делать что-
либо для Меня. Они ничем не могут помочь
народу Иудеи,—говорит Господь.

Печальная весть от Господа

33„Народ Иудеи или пророк, или священ-
ник может спросить: «Иеремия, что
возвестил Господь?» Ты ответишь им так:
«Вы—тяжкое бремя Господа, и я это бремя
сброшу». Так сказал Господь. 34Пророк или
священник, или кто-то из людей может
сказать: «Вот весть от Господа». Этот
человек лжёт—Я накажу его и всю его
семью. 35Вот что скажете вы друг другу:
«Что Господь ответил?» или «Что Господь
сказал?» 36Но слов «Тяжёлое бремя
Господа» никогда не произноси, потому что
весть от Господа не должна быть тяжёлым
бременем ни для кого, но ты изменил слова
нашего Бога, Бога живого, Господа

Всемогущего. [37]Если хочешь узнать весть
Господа, то спроси у пророка: «Что ответил
тебе Господь?» или «Что сказал Господь?»
[38]Но не говори: «Бремя Господнее», иначе
Господь тебе скажет: «Ты не должен весть
Мою называть тяжелым бременем Господа».
Я не велел тебе говорить такие слова. [39]Но
если ты Мою весть называешь тяжким
бременем, Я подниму тебя, как тяжкое
бремя, и от Себя отброшу. Я дал твоим
предкам Иерусалим, но Я отвергну от Себя
этот город. [40]Я навеки тебя опозорю, и ты
никогда не забудешь своего позора".

Хорошие смоквы и плохие

24 Господь показал мне два ведра
смоквы, стоящие перед храмом
Господним. Это было после того, как Наву-
ходоносор, царь Вавилона, забрал в плен
Иехонию, сына царя Иоакима, и его слуг,
плотников и кузнецов Иудеи. [2]В одном
ведре были хорошие смоквы, которые
созревают рано, а во другом ведре были
гнилые смоквы, которые уже нельзя было
есть. [3]Господь спросил меня: „Иеремия, что
ты видишь?" Я ответил, что вижу смокву,
хорошую и совсем плохую. Хорошая смоква
очень хороша. А плохая настолько плоха,
что её уже нельзя есть. [4]Тогда была мне
весть от Господа. [5]Господь, Бог Израиля,
сказал: „Народ Иудеи был угнан из своей
страны, враги увели их в Вавилон. Эти люди
подобны хорошей смокве, Я буду добр к
этим людям. [6]Я буду их охранять, Я приведу
их обратно на землю Иудеи, Я не разорю
их, Я их устрою, не искореню их, а посажу,
чтобы росли. [7]Я сделаю так, чтобы они
захотели Меня узнать. Они будут знать, что
Я—Господь, они станут Моим народом, и Я
буду их Богом. Я сделаю так, потому что
угнанные в Вавилон обратят ко мне свои
сердца. [8]Но Седекий, царь Иудеи, будет
подобен той смокве, которую есть нельзя.
Он, его слуги и люди, которые остались в
Иерусалиме, и те, что живут в Египте, будут
как гнилая смоква. [9]Я их накажу—
наказание потрясёт всех на земле, люди
будут потешаться над ними, высмеивать их
и проклинать их всюду, куда Я их изгоню.
[10]Я пошлю на них меч, голод и болезни. Эти
беды их будут преследовать, пока никого из
них не останется в живых на земле,
которую Я дал им и их предкам".

Что проповедовал Иеремия

25 Вот весть, пришедшая к Иеремии о
людях Иудеи. Она пришла на
четвёртый год царствования Иоакима, сына
Иосии. Этот четвёртый год Иоакима был
первым годом, когда Навуходоносор стал
царём Вавилона. [2]Эту весть пророк Иеремия
передал всему народу Иудеи и всем
жителям Иерусалима. [3]„Я двадцать три года
передавал вам Господние вести, я был
пророком с тринадцатого года царствования
Иосии, сына Амона, я передавал вам вести с
тех времен и до сегодняшнего дня, но вы не
слушали их. [4]Господь посылал своих слуг,
пророков снова и снова, но вы их не
слушали, не обращали на них никакого
внимания. [5]Те пророки говорили: «Измените
свою жизнь, перестаньте творить дурное.
Тогда вы сможете вернуться в землю,
которую Господь дал вам и вашим предкам
много лет назад. Он дал вам эту землю,
чтобы вы вечно жили на ней. [6]Не следуйте
другим богам, не служите им, не поклоняй-
тесь идолам, сделанным руками человека, не
гневите Меня. Делая так, вы наносите себе
вред. [7]Но вы Меня не слушали.—Так
говорит Господь.—Вы продолжали покло-
няться идолам рукотворным, и прогневали
Меня этим, и это принесло вам вред»".
[8]Поэтому Господь Всемогущий говорит: „За
то, что вы не слушали Мои вести, [9]Я скоро
пошлю за всеми семьями севера. Я скоро
пошлю за Навуходоносором, царём Вави-
лонским, рабом Моим. Я приведу их против
народа Иудеи и против земли Иудейской, Я
приведу их против всех народов рядом с
вами и сделаю все эти земли бесплодными
пустынями навечно, и люди присвистнут,
увидев, как разрушены эти страны. [10]Я
заставлю умолкнуть голоса радости и
счастья в этих местах—больше не будет
счастливых голосов невест и женихов. Я
прекращу звук мельничных жерновов и свет
светильников. [11]Вся земля эта станет
пустыней, и эти люди семьдесят лет будут в
рабстве у царя Вавилона. [12]Но когда минет
семьдесят лет, Я накажу царя Вавилона и
народ его,—говорит Господь,—накажу за их
грехи и сделаю пустыней эту землю. [13]Я
сказал, что много плохого случится с
Вавилоном, и это случится. Иеремия
проповедовал об этом всем народам, и все
эти проповеди записаны в его книге. [14]Да,
народ Вавилона будет служить многим

народам и многим царям. Я накажу их так, как они того заслужили".

Суд над народами мира

[15]Господь, Бог Израиля, сказал мне: „Иеремия, возьми эту чашу вина из Моих рук. Это вино Моего гнева, Я посылаю тебя ко всем народам, чтобы ты напоил их из этой чаши. [16]Они выпьют, и их затошнит, они будут вести себя, словно безумцы, потому что увидят меч, который Я на них направлю".

[17]Я взял из рук Господа чашу вина и напоил из этой чаши разные народы, к которым меня послал Господь. [18]Я наливал это вино жителям Иерусалима и Иудеи, я заставил царей и правителей Иудеи выпить из этой чаши, чтобы их земля стала вечной пустыней, чтобы люди присвистывали и проклинали это место. И это случилось—такой стала теперь Иудея.

[19]Я заставил и фараона, царя Египта, выпить из чаши, и его правителей, и всех людей заставил отпить из этой чаши. [20]Я заставил арабов и царей земли Уц выпить из чаши. Я заставил царей земли Филистимской выпить из чаши. Это были цари городов Аскалопа, Газы, Екрона и остатков города Азота.

[21]Затем я заставил выпить из чаши людей Едома, Моава и Аммона.

[22]Царей Тира и Сидона заставил пить из чаши.

Царей далёких стран заставил её испить. [23]Я заставил выпить из чаши людей Дедана, Фемы и Бузы—всех заставил, кто стрижёт волосы на висках. [24]Всех царей Аравии я заставил пить из чаши, всех живущих в пустыне царей. [25]Царей Зимврии, Елама и Мидии заставил я выпить из этой чаши. [26]Всех царей севера, ближних и дальних, заставил я пить из этой чаши. Я заставил их выпить одного за другим. Я заставил все царства земные выпить из чаши гнева Господнего, но царь Вавилона будет пить последним.

[27]„Иеремия, скажи народам то, что говорит Господь Всемогущий, Бог Израиля: «Пейте из чаши гнева Моего, пьянейте и изрыгайте, падайте и не вставайте, ибо Я посылаю меч, чтобы вас всех убить».

[28]Эти люди откажутся взять чашу из рук твоих, они не захотят пить, но ты скажешь: «Господь Всемогущий так говорит—вы выпьете из этой чаши!» [29]Я начинаю совершать то, что случится с Иерусалимом, с городом имени Моего. Может быть, вы думаете, что не будете наказаны? Вы ошибаетесь, Я призываю меч, чтобы наказать всех людей земли". Так говорит Господь. [30]„Иеремия, скажи им: «Господь с небес грохочет. Из храма Своего могучий голос пастве подаёт, и громок Его голос, словно песня по винограднику идущих виноделов. Он восклицает против всех людей земли. [31]Шум этот раздаётся по всей земле. Народами Он недоволен. Судить Он будет всех. Злодеев мечом наказывать Он будет»". Вот весть от Господа. [32]Так говорит Господь: „Бедствия обрушатся на одну страну за другой, во все далёкие места они придут, как страшная гроза. [33]Тела мёртвых покроют землю от одного конца до другого. Никто о них не будет плакать, и никто не подберёт их и не похоронит. Они останутся лежать на земле, как навоз. [34]Вы, пастыри, стенайте и рыдайте! Вы, пастухи, крутитесь на земле от боли. Настало время воздаяния. Я разбросаю всех ваших овец повсюду, как осколки разбитого сосуда. [35]Нет места, где могли бы укрыться пастухи, и предводителям спасения нет. [36]Я слышу вопли пастухов. Я слышу—плачут предводители: Господь их пастбища уничтожает. [37]От гнева Господа пустыней стали мирные пастбища. [38]Господь опасен, как лев, выходящий из пещеры, и гнев Его несёт опустошение и превращает земли их в пустыни".

Урок Иеремии в храме

26 Эта весть пришла от Господа, когда Иоахим, сын Иосии, первый год царствовал в Иудее. [2]Господь сказал: „Иеремия, встань во дворе храма Господнего и передай эту весть всем людям Иудеи, которые придут на поклонение. Скажи им всё, что Я тебе велю, и не забудь ни слова. [3]Может быть, они послушаются и подчинятся вести Моей. Может быть, они перестанут совершать зло, и тогда Я, может быть, изменю Своё решение наказать их за всё дурное, что они совершили. [4]Ты скажешь так: «Я дал вам Мои заветы, вы должны подчиниться и следовать Моему учению. [5]Вы должны слушать то, что слуги Мои вам говорят. Пророки—Мои слуги. Я посылал к вам пророков, но вы не слушали

их. [6]Если вы Мне не подчинитесь, Я сделаю с храмом Моим в Иерусалиме то же, что с Моим святым шатром в Силоме, и люди во всем мире будут вспоминать Иерусалим, когда будут просить несчастий другим городам»”.

[7]Священники, пророки и все люди слушали Иеремию, говорившего эти слова в храме Господнем. [8]Иеремия сказал всё, что повелел ему Господь. Затем священники, пророки и народ схватили Иеремию и сказали: „За то, что ты сказал, ты должен умереть. [9]Как мог ты проповедовать такое от имени Господа, как ты осмелился сказать, что храм этот будет уничтожен, как и в Силоме? Как осмелился ты сказать, что Иерусалим станет пустыней необитаемой?” Все эти люди окружили Иеремию в храме Господнем.

[10]Правители Иудеи услышали о случившемся. Они вышли из царского дворца и пошли к храму Господнему. Там они заняли свои места возле Новых ворот, ведущих в храм. [11]И сказали священники и пророки властителям и всему народу: „Иеремия должен быть убит: он плохо говорил о Иерусалиме, вы все слышали сказанное им”.

[12]Иеремия ответил: „Господь меня послал сказать так о храме и о городе этом. Всё, что слышали вы,—всё от Господа. [13]Измените свои жизни, начните делать добро, подчинитесь Господу Богу вашему. Если вы так сделаете, Господь изменит Своё решение и не сделает ничего из того, что Он обещал. [14]Я же в ваших руках—делайте со мною то, что вам кажется справедливым. [15]Но если убьёте меня, то убедитесь в одном: вы будете виноваты в убийстве невинного человека и сделаете этот город и всех, кто в нём живёт, виновными. Господь меня действительно послал к вам, и весть, которую вы слышали, действительно от Господа”.

[16]Затем правители и все люди сказали священникам и пророкам: „Иеремия не должен быть убит. То, что он говорил, пришло от Господа, Бога нашего”. [17]И несколько старейшин встали и заговорили с народом: [18]„Михей из города Морасфита был пророком во времена царствования Езекии. Михей говорил людям Иудеи:

«Господь Всемогущий сказал—
„Сион станет вспаханным полем,
Иерусалим—грудой камней,
а холм, где храм стоял,
лесами порастёт”».

Мих. 3:12

[19]Езекий, царь Иудеи, не убил Михея, никто из народа Иудеи не убил Михея. Вы знаете, что Езекий почитал Господа и хотел Его ублажить. Господь сказал, что причинит зло Иудеи, но Езекий молился Господу, и Господь изменил Своё решение. Если мы нанесём вред Иеремии, тогда мы навлечём немало бед на наши головы, и сами будем виновать в этом”. [20]В прошлом был ещё один человек, который проповедовал именем Господа. Звали его Урия, сын Шемаи, из города Кариафиарима. Урия тоже говорил против этого города и этой земли, как и Иеремия. [21]Царь Иоаким, его воины и правители Иудеи услышали Урию и рассердились; царь хотел убить Урию, но Урия узнал об этом и убежал в Египет. [22]Но царь Иоаким послал Елнафана, сына Ахбора, с людьми в Египет. [23]Они привели Урию из Египта к царю Иоакиму, который приказал убить Урию мечом, а тело его бросить на кладбище бедняков. [24]Но Ахикам, сын Сафана, знатный человек, заступился за Иеремию, не дал священникам и пророкам его убить.

Господь сделал Навуходоносора правителем

27 Весть от Господа пришла к Иеремии. Она пришла в четвёртый год царствования Седекии в Иудее.[1] [2]Господь говорит: „Иеремия, сделай себе ярмо и надень на себя. [3]Отправь послания царям Идома, Моава, Аммона, Тира и Сидона. Эти цари прислали вестников повидать Седекию, царя Иудейского. Пошли мои послания с этими вестниками. [4]Скажи вестникам, чтоб передали так: «Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: скажите своим правителям, что [5]Я сотворил землю и всех людей на ней, Я сотворил всех животных на земле, Я сделал всё это Своей великой силой и Своими всемогущими руками. Я могу дать землю каждому, кому пожелаю. [6]Теперь Я отдал все страны Навуходоносору, царю

[1]**в четвёртый … в Иудее** В древнееврейском переводе: „В начале царствования Иоакима”. Это, наверное, ошибка книжника. Стих 3 говорит о Седекии. Иеремия 28:1 упоминает четвёртый год: 594-593 до нашей эры.

Вавилона, рабу Моему. Я даже диких зверей заставлю ему подчиняться. 7Все народы будут служить ему, и сыну его, и внуку. Потом придёт время быть Вавилону побеждённым, многие народы и великие цари сделают Вавилон своим рабом.

8Но теперь некоторые народы и царства могут отказаться служить Вавилону и отказаться вешать на шеи свои ярмо. Если это случится, Я накажу тот народ мечом, голодом и страшными болезнями»". Так говорит Господь. „«Так будет, пока Я не уничтожу тот народ. Я использую Навуходоносора, чтобы уничтожить народ, который борется против него. 9Не слушайте ваших пророков и людей, которые с помощью волшебства говорят о будущем. Не слушайте людей, говорящих, что они разгадывают сны, не слушайте тех, кто разговаривает с мёртвыми или занимается магией. Все они говорят: „Вы не будете рабами царя Вавилонского". 10Но эти люди говорят вам ложь—они будут причиной того, что вас угонят далеко от дома. Я заставлю вас покинуть ваши дома, и вы умрёте на чужой земле.

11Но народы, которые согнут свои шеи и наденут ярмо царя Вавилона, подчиняясь ему, останутся жить. Я позволю им остаться на своей земле и служить царю Вавилона»". Так говорит Господь. „«Люди различных стран будут жить на своей земле и обрабатывать её.

12Такую же весть я передал Седекии, царю Иудеи. Я сказал: „Седекия, ты должен надеть ярмо царя Вавилона и подчиниться ему. Если ты будешь служить царю Вавилона, то останешься жить. 13Если ты не согласен служить царю Вавилона, то ты и твои люди умрёте от меча, от голода и от страшных болезней". Господь сказал, что это будет так. 14Но лживые пророки говорят: Вы никогда не будете рабами царя Вавилона. Не слушайте тех пророков: они проповедуют ложь. 15Я не посылал тех пророков—они проповедуют ложь и выдают её за Мои вести. Я изгоню вас, люди Иудеи, и вы умрёте, и пророки эти тоже умрут»".

16И тогда я, Иеремия, сказал священникам и всем людям: „Господь говорит: «Эти лживые пророки утверждают, что обстановка храма Господа, унесённая в Вавилон, будет скоро возвращена». Не слушайте этих пророков: они проповедуют ложь. 17Не слушайте этих пророков—служите царю Вавилонскому, примите ваши наказания и останетесь живы. Нет никаких причин, чтобы из-за вас разрушали Иерусалим. 18Если те люди—пророки и у них есть вести от Господа, пусть тогда они молятся о том, что до сих пор находится в Господнем храме, во дворце царя и в Иерусалиме. Пусть эти пророки молятся, чтобы всё это не забрал Вавилон".

19Господь Всемогущий говорит о том, что ещё остаётся в Иерусалиме: в храме есть колонны, есть бронзовое море, подвижные основания и прочие вещи. Навуходоносор, царь Вавилона, оставил это в Иерусалиме. 20Навуходоносор не взял это, когда забрал в плен царя Иудеи Иехонию, сына царя Иоакима. Навуходоносор взял и других важных людей из Иудеи и Иерусалима. 21Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит о тех вещах, которые остались в храме Господа и в царском дворце в Иерусалиме: „Все эти вещи тоже будут захвачены Вавилоном. 22Они будут принесены в Вавилон и останутся там до того дня, когда Я приду наказывать их". Так сказал Господь. „Затем Я принесу эти вещи обратно и водворю их на прежние места".

Лживый пророк Ананий

28 На пятый месяц четвёртого года царствования Седекии пророк Ананий говорил со мной. Ананий был сыном Азура, из Гаваона. Я говорил с ним в храме Господнем, при священниках и других людях. Вот что сказал Ананий: 2„Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: «Я сокрушу ярмо, которое царь Вавилона надел на людей Иудеи. 3Через два года Я возвращу все вещи, которые Навуходоносор, царь Вавилона, взял из Господнего храма. Он унёс их в Вавилон, но Я принесу их обратно в Иерусалим. 4И Я возвращу Иехонию, сына Иоакима, царя Иудеи, вместе со всеми пленниками Навуходоносора,—сказал Господь,—и освобожу от ярма, которое царь Вавилона надел на людей Иудеи»".

5Тогда пророк Иеремия ответил пророку Ананию там же, в храме Господнем, при священниках и народе, которые слышали его ответ. 6Иеремия сказал Ананию: „Аминь! Я надеюсь, что Господь действительно сотворит это и сделает правдой то, что ты проповедуешь. Я надеюсь, что

Господь вернёт всё, принадлежащее храму
Господнему, и приведёт всех, кого заставили
покинуть свои дома.
7 Но послушай, Ананий, что я должен
сказать тебе и всем людям. 8 Задолго до тебя
и до меня были пророки. 9 Они проповедо-
вали, что война, голод и болезни обрушатся
на многие великие царства. Но пророк,
который говорит, что у нас будет мир,
должен быть испытан, чтобы люди
убедились, что он действительно послан
Господом. Если весть его сбывается, то
люди будут знать, что этот пророк действи-
тельно от Господа".
10 Иеремия носил на шее ярмо. Пророк
Ананий снял это ярмо с Иеремии и разбил
его. 11 И сказал Ананий громко, чтобы все
его слышали: „Господь говорит: Вот так же
и Я разобью ярмо Навуходоносора, царя
Вавилона, которое он надел на все народы
мира, Я разобью его раньше, чем минет два
года".

После этих слов Иеремия покинул храм.

12 После того, как Ананий снял ярмо с
Иеремии и разбил его, к Иеремии пришла
весть от Господа. 13 Господь сказал Иеремии:
„Пойди и скажи Ананию: «Ты разбил ярмо
деревянное, но Я сделаю ярмо железное».
14 Господь Всемогущий, Бог Израиля,
говорит: «Я надену железное ярмо на шеи
всех народов, Я сделаю это, чтобы заставить
их всех служить Навуходоносору, царю
Вавилонскому, и они будут его рабами.
Даже над дикими животными Я дам Наву-
ходоносору власть»".
15 И пророк Иеремия сказал пророку
Ананию: „Послушай, Ананий, Господь не
посылал тебя, ты заставил людей Иудеи
поверить в ложь. 16 Господь на это сказал: «Я
вскоре заберу тебя из этого мира, Ананий. Ты
умрёшь в этом же году, ибо ты хотел, чтобы
люди отвернулись от Господа»". 17 И умер
Ананий на седьмом месяце того же года.

Послание к евреям-пленникам в Вавилоне

29 Иеремия послал письмо пленникам в
Вавилон—старейшинам, священникам,
пророкам и всем людям в Вавилоне,
которых Навуходоносор увёл из Иерусали-
ма. 2 (Это письмо было послано после того,
как царь Иехония, царица-мать, правители и
старейшины Иудеи и Иерусалима, плотники
и кузнецы были уведены из Иерусалима.)
3 Седекий послал Елеасу и Гемария к царю
Навуходоносору. Седекий был царём Иудеи,
Елеасу был сыном Сафана, Гемарий был
сыном Хелкиина. Иеремия отдал им письмо.
Вот что было в этом письме:

4 Господь Всемогущий, Бог Израиля,
говорит это всем, кого Он отправил в
вавилонский плен: 5 „Постройте дома и
живите в них, обживитесь, посадите
сады и ешьте то, что вырастите,
6 женитесь и рожайте сыновей и доче-
рей, найдите жён для ваших сыновей и
выдавайте замуж ваших дочерей.
Делайте так, чтобы и у них было много
сыновей и дочерей, имейте много детей
и размножайтесь в Вавилоне, не пре-
вращайтесь в меньшинство. 7 Делайте
добрые дела для города, куда Я вас
направил, молитесь Господу за город, в
котором вы живёте, потому что если в
городе будет мир, то мир будет и у
вас". 8 Господь Всемогущий, Бог
Израиля, говорит: „Не разрешайте
вашим пророкам и людям, связанным с
магией, одурачивать вас, не подчиняй-
тесь снам, которые снятся им. 9 Они
проповедуют ложь и твердят, что это
весть от Меня, но Я не посылал их".

10 Вот что говорит Господь: „Вавилон
будет могущественным городом в
течение семидесяти лет, после этого Я
приду к вам, живущие в Вавилоне, Я
сдержу Моё обещание возвратить вас в
Иерусалим. 11 Я так говорю, потому что
знаю Свои планы,—сказал Господь.—Я
хочу, чтобы планы Мои были для вас
не во зло, Я намерен дать вам надежду
и хорошее будущее. 12 Затем вы
назовёте имя Моё, вы придёте ко Мне
и будете Мне молиться, и Я вас
выслушаю. 13 Вы будете искать Меня, и,
когда вы будете делать это всем
сердцем, вы найдёте Меня. 14 Я дам вам
возможность найти Меня,—это слова
Господа,—и Я приведу вас из плена. Я
помогу вам покинуть эти места. Я
соберу вас отовсюду, изо всех мест и
народов, куда Я вас послал. И приведу
вас обратно".

15 Вы скажете: „Но Господь дал нам
здесь, в Вавилоне, пророков". 16 Но
Господь говорит о тех, кто не был

послан в Вавилон. Я говорю о царе, сидящем сейчас на троне Давида, и о других, которые сейчас в Иерусалиме. 17Господь Всемогущий говорит: „Я скоро пошлю меч, голод и страшные болезни тем, кто в Иерусалиме, и Я сделаю их такими же, как гнилая смоква, которую есть нельзя. 18Я буду преследовать их мечом, голодом, страшными болезнями и сделаю так, что все на земле царства будут напуганы тем, что случилось с этим народом. Люди эти будут уничтожены, и другие народы будут свистеть, удивляясь тому, что там случилось. И станут они примером для тех, кто накликает несчастье не других. Люди будут их оскорблять повсюду, куда Я их приведу. 19Я сделаю так, потому что народ Иерусалима не слушал Мои послания, которые Я посылал им одно за другим через Моих слуг—пророков, но люди не слушали”. Так говорит Господь. 20„Вы—пленники, Я заставил вас покинуть Иерусалим и пойти в Вавилон, слушайте весть от Господа”.

21Господь Всемогущий говорит это об Ахаве, сыне Колии, и Седекии, сыне Маасеи, которые проповедовали вам ложь, утверждая, что она от Него, но они лгали. „Я отдам этих двух пророков Навуходоносору, царю Вавилона, и он их убьёт на глазах у всех пленников Вавилона. 22Все иудейские пленники будут иметь в лице их пример, когда будут просить, чтобы с другими людьми случилось плохое. Они скажут: «Да обойдётся Господь с тобой, как с Ахавом и Седекией». Царь Вавилона, Навуходоносор, сжёг их на костре! 23Те два пророка вредили людям Израиля, они грешили прелюбодеянием с соседскими жёнами и лгали, утверждая, что это весть от Меня. Я не велел им делать этого, Я знаю, что сделали они, Я тому свидетель”. Так говорит Господь.

Весть Господа Шемаие

24Передайте весть Шемаие из города Нехелам: 25Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: „Ты направил письма всем людям Иерусалима, священнику Софонию, сыну Маасеи, и всем другим священникам, ты послал их от своего имени, а не от имени Бога. 26Вот что ты говорил в письме к Софонию: «Софоний, Господь сделал тебя священником вместо Иодая, ты должен быть ответственным за храм Божий и сажать в темницу каждого, кто ведёт себя как сумасшедший, так, будто он пророк. Ты должен надеть на ноги такого человека деревянные колодки и на шею ему железный хомут. 27Иеремия, человек из Анафофа, ведёт себя так, будто он пророк. Почему ты его не арестовал? 28Иеремия послал эту весть нам в Вавилон: „Вы будете там долго, поэтому стройте дома и обживайтесь, сажайте сады и ешьте то, что сами вырастите”»”.

29Священник Софоний прочитал вслух это письмо пророку Иеремии. 30И после этого к Иеремии пришла весть от Господа: 31„Иеремия, пошли весть всем пленникам Вавилона. Вот что Господь говорит о Шемаие из города Нехелам: «Шемаия вам проповедовал, но Я его не посылал. Шемаия заставил вас поверить в ложь». 32Поскольку он сделал это, Господь сказал: «Я скоро накажу Шемаию из Нехеламита. Я полностью уничтожу его семью, и он не увидит добра, которое Я принесу людям Моим»”. Так сказал Господь. „Я накажу Шемаию потому, что он учил людей идти против Господа”.

Обещание надежды

30 Вот весть, которая пришла к Иеремии от Господа: 2Господь, Бог Израиля, сказал: „Иеремия, запиши всё, что Я тебе говорил, запиши это сам. 3Сделай это, потому что придут дни, когда Я приведу людей Моих из Вавилона обратно. Я верну их на землю, которую дал их предкам, и они снова будут ею владеть”. 4Господь сказал это о людях Израиля и Иудеи. 5Вот что сказал Господь:

„Мы слышим плачущих от страха:
народ испуган—мира нет.
6 Задай вопрос, и сам подумай—
мужчина может ли родить?
Конечно, нет.
Так почему же вижу Я, как каждый
мужчина держится за свой живот,
подобно женщине при родах,
и почему их лица так бледны?
⌊А потому, что мужчины в страхе.⌋

7 Это важное для Иакова время—
это день великих несчастий,
и другого такого дня не будет,
но Иаков будет спасён.

8И в это же время,—говорит Господь
Всемогущий,—Я сниму ярмо с народов
Израиля и Иудеи и разорву путы, держащие
вас. Народы других стран не принудят
больше Моих людей быть рабами. 9Люди
Израиля и Иудеи никогда не будут служить
другим народам—они будут служить
Господу, их Богу, и своему царю Давиду. Я
пошлю им такого царя.

10 Итак, Иаков, раб Мой, не пугайся,
—говорит Господь,—
Израиль, не страшись, и Я тебя
спасу от стороны далёкой.
Ты пленник там, но Я спасу твоих
потомков. Я их обратно приведу,
и будет снова мирно жить Иаков:
никто уже ему не будет страшен.
11 Я с вами, люди Израиля, Иудеи".
Так говорит Господь.
„Я вас спасу, Я уничтожу землю,
в которую Я вас послал.
Я уничтожу тот народ,
но вас не уничтожу.
Вы наказание понести должны,
но Я вас накажу по справедливости".
12 Господь сказал:
„Ваши раны неисцелимы—
они слишком глубоки.
13 Некому позаботиться о ваших ранах,
боль ваша неизлечима.
14 Вы подружились со многими народами,
но тем народам всё равно,
что с вами будет.
Ваши «друзья»
о вас забыли. Я причиню вам
боль, как врагам, накажу вас
жестоко, потому что слишком
велик ваш грех и велика вина ваша.
15 Израиль и Иудея, что вы
о ранах ваших кричите? Они
неизлечимы, Я, Господь,
всё это сделал, ибо велика
вина ваша и велик ваш грех.
16 Другие народы уничтожили вас,
но теперь они сами пали.
Станут пленниками ваши враги.
Иудея и Израиль,
эти люди расхитили ваше добро,
но у них самих украдут другие.
Они ограбили вас во время войны,
а теперь сами будут ограблены.
17 Я верну вам здоровье
залечу ваши раны—
так говорит Господь—
потому что другие люди
вас отверженными назвали
и сказали, что им нет до вас дела".
18 Но Господь говорит:
„Народ Иакова сейчас пленник,
но Я верну его,
Я сжалюсь
над домом Иакова:
сейчас этот город просто
холм, покрытый развалинами,
но будет он вновь построен,
и царский дворец
поднимется на прежнем месте.
19 И будут слышны здесь песни хвалы
и повсюду будут раздаваться
радостные возгласы.
Я пошлю им многочисленное потомство,
Израиль и Иудея
не будут малыми народами:
Я их прославлю,
и никто не посмотрит на них свысока.
20 Семья Иакова будет такой,
как семья Израиля
в давние времена.
Я сделаю их сильными
и накажу тех, кто
причинял им вред.
21 И выйдет вождь из народа,
из Моих людей будет он.
Ко Мне прийти он захочет,
и Я приближу его.
22 И будете вы Моим
народом, Я—вашим Богом".
23 Господь был во гневе великом
и наказал людей;
как гроза, пришло наказание,
как смерч ко всем нечестивым.
24 И гнев Господа не утихнет,
пока Он не закончит
своего наказания,
пока не выполнит Своих намерений.
Когда этот день наступит,
ты всё поймёшь, Иудея.

Новый Израиль

31 Господь сказал: „Придёт время, и буду
Я Богом всех родов Израиля, и они
будут Моим народом".

2 Кто избежал меча,
найдёт успокоение в пустыне.
Искать покоя будет Израиль.
3 Господь издалека явился
и так сказал:
„Любовью вечной
люблю людей, для вас
Я буду вечной истиной.
4 Я вновь тебя построю, Израиль,
Моя невеста, и ты снова станешь
страной, и вновь свои поднимешь
тамбурины,
и будешь среди тех, кто веселится.
5 Вновь земледельцы виноградники
насадят
вокруг Самарии и будут наслаждаться
плодами своего труда.
6 Настанет время—стражи возвестят:
«Вставайте и пойдём все на Сион,
чтоб поклониться
Господу, нашему Богу».
И каждый стражник на холмах
Ефремовых
такие прокричит слова".
7 „Радуйтесь,—говорит Господь,—
пойте Иакову, воскликните
в честь Израиля, величайшего из
народов,
воздайте хвалу и прокричите: «Господь
спас весь Свой оставшийся народ!»
8 Из северной земли Я приведу
Израиль, отовсюду соберу
людей Израиля—слепых, хромых,
беременных, рожениц.
Их множество великое вернётся.
9 Они вернутся со слезами на глазах,
но Я им утешение дарую.
Я буду их вести дорогой лёгкой,
вдоль рек. Они не будут спотыкаться.
Я так их поведу, поскольку Я
отец Израилю, Мой первенец—Ефрем.
10 Народы, слушайте весть Господа,
и по заморским странам разнесите
слова: «Господь обратно приведёт
рассеянные Им народы Израиля
и будет охранять его, как стадо
оберегает от беды пастух».
11 Господь обратно приведёт Иакова,
Господь спасёт его народ
от тех, кто был сильнее их.
12 Взойдёт народ Израиля на Сион
в великой радости, и счастьем будут
сиять их лица.
Хлеба и вина,
овец, коров, оливковое масло
им даст Господь.
Жизнь их станет, как цветущий сад,
наполненный водой,
и беды их покинут навсегда.
13 И затанцуют девушки Израиля,
и юношей, и стариков
в круг вовлекая. В радость
Я обращу их грусть, утешу
Я народы Израиля.
В радость Я обращу их грусть.
14 Я дам священникам обильной пищи,
народ Мой голод утолит тем,
что им Я дам".

15 Господь сказал:
„Из Рамы слышен голос—
там громкий плач. Там неутешная
Рахиль
детей оплакивает своих умерших.
И утешения она не хочет,
ведь дети всё равно мертвы".
16 Но говорит Господь:
„Уйми свой плач,
не наполняй глаза свои слезами,
за всё ты будешь вознаграждена".
Так говорит Господь:
„Придёт обратно
народ Израиля из вражеских земель.
17 Израиль—вот твоя надежда".
Так говорит Господь:
„На собственную землю
вернутся сыновья твои.
18 Я слышал, как Ефрем рыдает со
словами:
«Господь, воистину меня Ты наказал,
Ты дал урок мне.
Был я, как телёнок
неукрощённый, умоляю: наказание
останови, и я вернусь к Тебе,
воистину, Господь, Ты—Бог мой.
19 Господь, я от Тебя был вдалеке,
но осознал свои грехи и изменил
и жизнь свою, и сердце.
Мне стыдно, Господи, за юности
моей грехи»".
20 Господь сказал:
„Ефрем—Мой сын, и Я его люблю.
Да, Я его наказывал, но помнил
о нём всегда. Любовь Моя сильна,
и Я хочу его утешить".
Так говорит Господь.
21 „Народ Израиля,
исправьте знаки на дорогах:

поставьте знаки,
указывающие путь домой,
не забывайте путь, которым шли.
Вернись домой, Израиль, Моя невеста,
ты в города свои вернись.
22 Неверной дочерью была ты,
но ты изменишься. Как долго
ещё скитаться будешь?"
Господь всё новым сделает:
женщина мужчину пусть окружит.[1]

23Господь Всемогущий, Бог Израиля,
говорит: „Я снова сделаю добро народу
Иудеи, Я приведу обратно тех, кто был в
плену. Настанет время, когда люди Иудеи во
всех городах скажут: «Да благословит тебя
Господь, жилище правды, гора святая!»
24Во всех городах Иудеи люди будут жить
в мире—земледельцы и те, кто кочует со
своими стадами. 25Я дам покой и силу всем,
кто устал".
26Услышав это, я, Иеремия, проснулся и
взглянул вокруг. Прекрасен был тот сон.
27„Наступят дни,—говорит Господь,—
когда Я помогу семье Израиля и Иудеи
вырасти. Я помогу их детям, их
животным—всем, как будто Я засеваю
пашню и забочусь о всходах. 28В прошлом Я
следил за Израилем и Иудеей, но Я
наблюдал за ними, чтобы со временем их
погубить, Я уничтожил их и принёс им
много бед, но теперь Я буду их опекать,
чтобы взрастить их и сделать сильными.
Так говорит Господь.
29Люди уже не скажут:

«Ели отцы виноград зелёный,
а оскомина—у детей».

30Но каждый человек умрёт только за
свой грех, и оскомина будет у тех, кто ест
зелёный виноград".

Новое соглашение

31Господь сказал: „Приходит время, когда
Я заключу новый завет с семьёй Израиля и
с семьёй Иудеи. 32Это будет не такой завет,
какой Я заключил с их предками, когда Я
взял их за руку и вывел из Египта; они
нарушили этот завет, хотя Я был их
Государем.
33В будущем Я заключу с людьми
Израиля другой завет,—говорит Господь,—
Я вложу Своё учение в их головы и запишу
его в их сердцах. Я буду их Богом, и они—
Моим народом. 34И им не надо будет учить
соседей или родственников, чтобы те знали
Господа, потому что все люди—от самого
ничтожного до самого великого—будут
знать Меня". Так говорит Господь: „Я
прощу им всё плохое, что они совершили, Я
забуду об их грехах".

Господь никогда не покинет Израиль

35 Господь говорит:
„Я заставляю солнце светить днём,
Я заставляю ночью сиять луну и звёзды,
Я заставляю кипеть моря так,
что волны станут биться о берег.
Господь Всемогущий—имя Моё".
36 Господь говорит: „Потомки
Израиля никогда
народом быть не перестанут.
Это было бы возможно, если бы
Я потерял власть
над солнцем, луной, звёздами, морем".
37 Господь говорит:
„Я никогда не отвергну
потомков Израиля.
Это было бы возможно, если бы
люди сумели измерить небо
и изведать секреты народов земли.
Только тогда отказался бы Я
от потомков Израиля
за все их грехи".
Так говорит Господь.

Новый Иерусалим

38„Приближаются дни, когда Иерусалим
будет снова построен во имя Господа, весь
город будет построен, от башни Анамеила
до угловых ворот. 39И землемерная линия
пройдёт от угловых ворот до холма Гарива и
повернёт к Гоафу. 40Вся долина, где были
пепел и мёртвые, станет святынею Господа,
и все террасы в долине Кедрона, далеко, до
угла конских ворот, тоже будут святыней
Господней, и город Иерусалим никогда
больше не будет разрушен или уничтожен".

Иеремия покупает поле

32 Это слово от Господа, которое пришло
к Иеремии на десятом году царство-
вания Седекии, или на восемнадцатом году

[1]**женщина мужчину пусть окружит** Игра слов. Возможно, поговорка, знакомая современникам Иеремии.

правления Навуходоносора. [2]В те времена армия Навуходоносора окружила Иерусалим. Иеремия сидел в темнице, во дворце царя Иудеи. [3]Седекия, царь Иудеи, посадил туда Иеремию, ибо ему не нравились его пророчества, в которых Иеремия говорил: „Господь сказал, что скоро отдаст Иерусалим царю Вавилона, и Навуходоносор захватит этот город. [4]Седекия, царь Иудеи, не избежит халдеев—он будет передан царю Вавилона и будет с ним говорить лицом к лицу и увидит его собственными глазами. [5]Царь заберёт Седекию в Вавилон, где он будет находиться, пока Я не накажу его. Так сказал Господь. Если он будет сражаться против армии вавилонской, то ничего не добьётся”.

[6]Во время заключения Иеремия сказал: „Ко мне пришла весть от Господа. Вот что говорит Господь: [7]Иеремия, твой двоюродный брат Анамеил, сын твоего дяди Саллума, придёт к тебе и скажет: «Купи моё поле возле города Анафофа, купи, потому что ты мой ближайший родственник, и ты по праву должен купить его».

[8]И как сказал Господь, так и случилось: мой двоюродный брат Анамеил пришёл ко мне и сказал: «Иеремия, купи моё поле возле Анафофа, в земле семьи Вениамина, купи его для себя, потому что это твоё право—купить его и владеть им».

И я убедился, что та весть была от Господа. [9]Я купил поле в Анафофе у моего двоюродного брата и отвесил ему семнадцать сиклей серебра. [10]Я подписал купчую. У меня была запечатанная копия. Я сделал всё это при свидетелях и взвесил серебро на весах. [11]Потом я взял копию, запечатанную по закону, и вторую, незапечатанную. [12]Я отдал их Варуху, сыну Нирии, который был сыном Маасеи. Запечатанная копия содержала все условия покупки; я отдал её Варуху на глазах у моего двоюродного брата Анамеила и других свидетелей, которые тоже подписали купчую. Было много ещё людей Иудеи, которые видели, как я отдавал всё Варуху.

[13]Все эти люди смотрели на меня, и я сказал Варуху: [14]«Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит мне, чтобы я взял обе копии и положил их в глиняный горшок, чтобы они сохранились надолго. [15]Господь Всемогущий, Бог Израиля, сказал, что в будущем люди Его снова будут покупать дома, поля и виноградники на земле Израиля». [16]После того, как я отдал всё Варуху, сыну Нирии, я молился Господу со словами:

[17]Господи Боже, Ты сотворил небеса и землю своим могуществом, для Тебя нет ничего невозможного. [18]Господи, Ты предан и добр к тысячам людей, но Ты и даёшь наказание детям за грехи их отцов. Боже Великий и могущественный, имя Твоё—Господь Всемогущий. [19]Ты задумываешь и совершаешь великие дела, Ты видишь всё, что делают люди, Ты даёшь награду тем, кто делает добро, и наказываешь тех, кто делает зло,—всем Ты воздаёшь по заслугам. [20]Господи, Ты совершил чудеса в земле Египта и совершаешь их до сих пор и в Израиле, и везде, где есть люди, и этим Ты прославил Себя! [21]Господи, Ты могуществом и чудесами Своими вывел народ израильский из Египта, силою рук Твоих сделал Ты это—величие Твоё непостижимо.

[22]Господи, землю эту Ты дал людям Израиля. Ты давно обещал эту землю нашим предкам. Она прекрасна и богата. [23]Народ Израиля пришёл на эту землю и сделал её своей, но они не подчинялись Тебе и не следовали Твоим заветам, за что Ты послал на них беды. [24]Теперь враги окружили город, построили валы и могут одолеть стены Иерусалима и захватить его. Воспользовавшись болезнями и голодом в городе, вавилонская армия может победить Иерусалим своими мечами. Как Ты говорил, Господь, так и случилось.

[25]Господи, Ты мой Владыка, всё ужасное совершилось, но Ты говоришь, чтобы я купил поле, заплатил за него серебром, взял людей в свидетели сделки. Ты говоришь это, когда вавилонская армия готова захватить город”.

[26]И пришла к Иеремии весть от Господа: [27]„Иеремия, Я—Господь, Я Бог любого человека на земле. Ты знаешь, Иеремия, что для Меня нет ничего невозможного”. [28]И ещё Господь сказал: „Я скоро отдам Иерусалим вавилонской армии и Навуходо-

носору, царю Вавилона. Они захватят Иерусалим. [29]Они уже атакуют город и скоро в него войдут, и там начнётся пожар. Они сожгут этот город дотла. В Иерусалиме есть дома, чьи хозяева разгневали Меня, воздавая жертвы Ваалу на крышах своих домов и предлагая питьё другим богам. Вавилонская армия сожжёт все эти дома. [30]Я наблюдал за народом Израиля и Иудеи. Всё, что они делают,—зло, они творят это зло со времён своей молодости. Народ Израиля Меня разгневал, поклоняясь рукотворным идолам". Так говорит Господь. [31]„Со времени, когда построен был Иерусалим, и до сегодняшнего дня люди этого города удручали Меня и заставили так разгневаться, что Я должен убрать его с глаз Моих. [32]Я разрушу Иерусалим, потому что люди его продолжают творить зло. Народ, его цари, правители, священники, пророки—все люди Иудеи разгневали Меня.

[33]Они должны были прийти ко Мне за помощью, но повернулись спинами. Я пытался учить их снова и снова, пытался их поправлять, но они не послушали Меня. [34]Они сотворили идолов, которых Я ненавижу. Они ставят их в храме, который назван Моим именем, чем оскверняют храм Мой. [35]В долине сыновей Еннома они поставили высокие капища для нечестивого Ваала. И там они сжигали своих сыновей и дочерей. Я никогда ничего подобного от них не просил и не помышлял просить народ Иудеи творить такое зло.

[36]Вы говорите: «Царь Вавилона захватит Иерусалим, он победит его с помощью меча, болезней и голода». Но Господь, Бог Израиля, говорит: [37]«Я заставил людей Израиля и Иудеи покинуть их земли, Я был сильно разгневан на них, но Я приведу их обратно, соберу их отовсюду, куда заставил их уйти. Я позволю им жить в покое и в мире. [38]Народ Израиля и Иудеи будет Моим народом, Я буду их Богом. [39]Я дам им одно сердце и одну цель. Они захотят поклоняться Мне всю жизнь, и столь же истинно будут желать этого их дети. [40]С людьми Израиля и Иудеи Я заключу завет, который будет вечен. По этому завету Я вовеки не отвернусь от них и буду добр к ним. Я вложу в их сердца желание чтить Меня, чтобы они больше от Меня не отвернулись. [41]Они сделают Меня счастливым, и Я буду наслаждаться, творя для них добро. Я непременно посажу их на их земле и заставлю расти, это Я сделаю от всего сердца, от всей Моей души.

[42]Я принёс великие несчастья народу Израиля и Иудеи, но Я им принесу и благо. Я обещал сделать добро. [43]Вы, люди, говорите, что эта земля пустынна, на ней нет ни животных, ни людей после победы вавилонской армии. Но в будущем люди будут опять покупать на этой земле поля. [44]Люди будут покупать поля за деньги, будут подписывать и запечатывать купчие, будут свидетельствовать при покупке земли в земле Вениамина и вокруг Иерусалима, в городах земли Иудеи, на холмах и в западных предгорьях, в южной пустыне. Это будет потому, что Я приведу этих людей домой»". Так говорит Господь.

Обещание Бога

33 Весть от Господа пришла к Иеремии ещё раз, когда он был в темнице. [2]Господь сотворил землю и заботится о её безопасности. Имя Того, Кто создал землю,—Господь. Господь говорит: [3]„Иудея, молись Мне, и Я отвечу тебе. Я открою тебе тайну, которой ты не знала раньше. [4]Господь, Бог Израиля, говорит это о домах в Иерусалиме и о царских дворцах Иудеи: враг разрушит эти дома и дворцы и поставит валы на городских стенах. Враг мечом покорит эти города. [5]Жители Иерусалима творят много беззаконий. Я разгневан и отвернулся от них, поэтому Я многих лишу жизни. Вавилонская армия придёт воевать с Иерусалимом, и в иерусалимских домах будет много мёртвых тел.

[6]Но затем Я излечу этих людей и позволю им наслаждаться покоем и миром. [7]Я снова принесу добро Израилю и Иудее, Я сделаю этих людей сильными, как прежде. [8]Они грешили против Меня, но Я смою эти грехи. Они восставали против Меня, но Я их прощу. [9]Иерусалим снова будет прекрасным местом, и другие народы будут его восхвалять. Это произойдёт, когда все люди узнают о тех благах, которые будут в Иерусалиме. Они устрашатся, когда увидят то, что Я делаю для Иерусалима. [10]Вы говорите, что ваша страна—бесплодная пустыня, где нет ни животных, ни людей, и тихо теперь на улицах Иерусалима и во всех городах Иудеи. Но скоро там будет шумно: [11]опять будут слышны звуки радости и

счастья, счастливые голоса женихов и
невест, голоса людей, несущих дары в храм
Господа. Эти люди скажут: «Хвалите Всемо-
гущего Господа, Он добр, и доброта Его на
веки вечные». Так скажут люди потому, что
Я снова принесу добро народу Иудеи. Я сде-
лаю их такими, какими они были прежде”.
[12]Господь Всемогущий говорит: „Это
место теперь опустело—нет там ни людей,
ни животных—но люди заселят города
Иудеи, и пастухи приведут свои стада на
мирные пастбища. [13]Пастухи будут пересчи-
тывать овец, когда те проходят перед ними,
и весь народ будет повсюду считать овец: и
в холмистых местах, и в западных пред-
горьях, и в Нигеве, и во всех других
городах”.

Добрая Отрасль

[14]Вот весть от Господа: „Я дал обещание
народам Израиля и Иудеи—приходит время
Мне его исполнить. [15]Время настанет, и Я
выращу добрую отрасль из рода Давида. Она
принесёт всей стране праведность и добро.
[16]В те времена спасутся люди Иудеи и будет
мирно жить Иерусалим. «Господь—правед-
ность наша»—таково имя этой отрасли”.
[17]Господь говорит: „Человек из рода Давида
будет всегда сидеть на троне и управлять
семьёй Израиля. [18]И всегда будут священ-
ники из рода Левия, которые будут стоять
передо Мною и подносить всесожжения и
дары зерна”.
[19]И пришла к Иеремии весть от Господа.
[20]Господь сказал: „Есть у Меня завет о дне и
о ночи, чтобы конца им не было вовеки. Ты
этого не можешь изменить—и день, и ночь
всегда будут наступать в своё время. Если
бы ты смог изменить это, [21]тогда ты смог
бы изменить завет Мой с Давидом и
левитами, и потомки Давида не были бы
царями, и потомки Левия не были бы свя-
щенниками. [22]Но Я дам большое потомство
слуге Моему Давиду и роду Левия. Их будет
столько, сколько звёзд в небе, которые не
счесть; столько, сколько песка морского,
который неизмерим”.
[23]Иеремия услышал весть от Господа.
[24]Господь сказал: „Иеремия, слышал ли ты,
как люди говорят о том, что Господь
отвернулся от двух народов: от Израиля и
Иудеи. Они говорят, что Господь выбрал
этих людей, но сейчас Он даже не считает
их народом”.
[25]Господь сказал: „Если бы Мои заветы о
дне и о ночи не продолжились, и Я бы не
сотворил законы для неба и для земли,
тогда, возможно, Я бы покинул этих людей.
[26]Тогда Я отвернулся бы от потомков
Иакова и не позволил бы потомкам Давида
править потомками Авраама, Исаака и
Иоакова. Я буду милосерден к этому народу
и вновь пошлю им добро”.

Предупреждение Седекии царю Иудеи

34 Весть от Господа пришла к Иеремии во
времена, когда Навуходоносор, царь
Вавилона, воевал с Иерусалимом и другими
городами вокруг него. У Навуходоносора
была своя армия и, кроме того, армии тех
царств и народов, которыми он правил.
[2]Вот какой была весть от Господа, Бога
Израиля: „Иеремия, пойди к Седекии, царю
Иудеи, и скажи: Седекия, вот что сказал
Господь: «Я скоро отдам Иерусалим царю
Вавилонскому, и он сожжёт его дотла. [3]Ты,
Седекия, не избежишь царя Вавилона, ты
будешь пойман и отдан ему, ты увидишь
царя Вавилона своими глазами, он будет
говорить с тобой лицом к лицу, и ты
отправишься в Вавилон. [4]Но послушай
обещание Господа, Седекия, царь Иудеи: ты
не погибнешь от меча. [5]Ты умрёшь в мирные
дни, похожие на те, когда люди зажигали по-
гребальные огни в честь твоих предков,
которые правили до тебя. Так и в честь тебя
люди зажгут похоронные огни и будут
оплакивать тебя, говоря „О государь!”. Я
даю тебе это обещание»”. Такова весть от
Господа.
[6]Иеремия передал эту весть Седекии в
Иерусалиме. [7]В это время вавилонская
армия воевала с Иерусалимом и городами,
которые были ещё не захвачены,—Лахисом
и Азеком, единственными из остававшихся
на земле Иудеи укреплёнными городами.

Люди нарушают один из заветов

[8]Царь Седекия заключил завет со всеми
жителями Иерусалима, чтобы дать свободу
всем рабам иудеям. Весть от Господа
пришла к Иеремии после этого завета.
[9]Каждый должен был освободить своих
рабынь и рабов иудеев—никто не должен
был держать раба, который принадлежал к
роду Иуды. [10]Все правители и все люди
приняли этот завет, и каждый должен был
освободить своих рабов и не держать их

больше. Все согласились, и после этого рабы
получили свободу. 11Но вскоре многие
передумали и взяли обратно тех, кого осво-
бодили, и снова сделали их рабами.
12И пришла к Иеремии весть от Господа:
13Иеремия, вот что говорит Господь, Бог
Израиля: „Я привёл твоих предков из
Египта, где они были рабами. После этого Я
заключил с ними договор. 14Я сказал твоим
предкам: «Каждые семь лет каждый
человек должен освобождать своих рабов из
рода иудейского. Если у тебя есть иудей,
продавший себя в рабство, ты должен его
освободить после того, как он отслужит
тебе шесть лет». Но твои предки не слушали
Меня и не обращали внимания на Мой
завет. 15Не так давно вы изменили свои
сердца и начали поступать правильно,
каждый из вас дал свободу иудеям, которые
были рабами. И вы со Мной заключили об
этом договор в храме имени Моего. 16Но
теперь вы изменили своё решение и тем
обесчестили Моё имя: каждый из вас взял
обратно своего раба или рабыню, которых
вы освободили. Вы опять загнали их силой в
рабство”.
17И затем Господь сказал так: „Вы, люди,
Мне не подчинились, не освободили рабов-
иудеев, вы не сдержали слов: «Даю
свободу». Поэтому сейчас Я дам вам
свободу—свободу погибнуть от меча, от
страшных болезней и от голода, и ваш
пример испугает народы других царств на
земле, когда они будут слышать о вас. 18Я
отдам людей, нарушивших Мой завет и не
сдержавших обещаний передо Мной. Эти
люди разрубили пополам телёнка и прошли
между рассеченными частями. 19Вот эти
люди, прошедшие между двумя половинами
тельца, вступившие со Мной в соглашение:
правители Иудеи и Иерусалима, важные
судьи, священники и землевладельцы.
20Поэтому Я отдам этих людей их врагам и
любому, кто захочет убить их. Тела этих
людей станут пищей для птиц и диких
зверей. 21Я отдам Седекию, царя Иудеи, и
его правителей их врагам и любому, кто
захочет убить их. Я отдам Седекию и его
людей армии царя Вавилонского, несмотря
на то, что эти армии оставили Иерусалим.
22Но Я прикажу,—говорит Господь,—вер-
нуть в Иерусалим вавилонскую армию. Она
захватит Иерусалим и сожжёт его дотла, и
Я разрушу все города Иудеи. Они станут
пустыней, в которой никто не будет жить”.

Достойный пример семьи Рехавита

35 Во времена, когда Иоаким, сын царя
Иосии, был царём Иудеи, весть от
Господа пришла к Иеремии: 2„Пойди,
Иеремия, к Рехавитам и попроси их прийти
в одну из боковых комнат Господнего
храма, и там предложи им вина”.
3И я, Иеремия, пошёл к Иазании, сыну
Иеремии, который был сыном Авацинии, и
нашёл всех братьев Иазании и сыновей со
всей семьёй Рехавитов. 4Я привёл их в храм
Господа, в комнату сыновей Анана,
человека Божьего, сына Годолии. Комната
была рядом с той, где останавливается князь
Иудеи, над комнатами Маасеи, сына
Селлума, сторожа храмовых ворот. 5Затем
я, Иеремия, поставил несколько чаш,
полных вина, перед семьёй Рехавита и
предложил им выпить.
6Но они ответили, что никогда не пьют
вина, потому что их предок Ионадав, сын
Рехава, завещал им не пить вина—ни им, ни
их потомкам. 7Они никогда не должны
строить дома, сажать пшеницу, растить
виноград, а всегда должны жить в шатрах—
только тогда они будут жить долго на
земле, по которой кочуют. 8И все Рехавиты
подчинились всему, что завещал их предок
Ионадав. Они ответили: „Мы никогда не
пьём вина, и наши жёны, сыновья и дети
тоже не пьют вина. 9Мы никогда не строим
домов, не владеем полями и виноградни-
ками, не выращиваем ничего. 10Мы жили в
шатрах и подчинялись всему, что завещал
нам предок наш Ионадав. 11Но когда Наву-
ходоносор напал на Иудею, мы пошли в
Иерусалим и сказали друг другу: «Пойдём в
Иерусалим, избежим армии вавилонской и
арамейской»”.
12И затем к Иеремии пришла весть от
Господа. 13Господь Всемогущий, Бог Изра-
иля, говорит: „Иеремия, пойди и передай
Мою весть всему народу Иудеи и всем
людям Иерусалима: вы должны извлечь для
себя урок и подчиниться Моим словам”.
Такова весть от Господа. 14„Ионадав, сын
Рехава, повелел своим сыновьям не пить
вина, и его повеление выполнялось. И до
сегодняшнего дня они не пьют вина. А Я,
Господь, вновь и вновь передаю вам весть,
народ Иудеи, но вы не слушаете Меня. 15Я
посылал к вам слуг Моих—пророков. Я
посылал их вновь и вновь, и они вам
говорили, что каждый из вас должен

перестать делать зло, стать добрым, не следовать другим богам, не служить им и не поклоняться. И если вы подчинитесь Мне, то будете жить на земле, полученной от Меня вашими предками. Но вы не обращали внимания на Мои вести. [16]Потомки Ионадава подчинялись повелениям их предков, но народ Иудеи не подчинился Мне".

[17]И Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: „Я сказал, что случится плохое с Иудеей и Иерусалимом, Я скоро это совершу. Я говорил этим людям, но они отказались слушать, Я звал их, но они не ответили Мне". [18]И сказал Иеремия семье Рехавита: „Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: «Вы подчинились повелению вашего предка Ионадава, вы следовали всем его поучениям, вы сделали всё, что он вам велел. [19]Поэтому Господь Всемогущий говорит: потомки Ионадава, сына Рехава, всегда будут служить Мне»".

Царь Иоаким сжигает свиток Иеремии

36 Весть от Господа пришла к Иеремии на четвертый год царствования Иоакима, сына Иосии: [2]„Иеремия, возьми свиток и запиши все вести, которые Я тебе передал. Я говорил тебе о народах Иудеи и обо всех других народах. Запиши всё, что Я тебе сказал со времени, когда царём был Иосия, и до сегодняшнего дня. [3]Может быть, семья Иудеи услышит, что Я собираюсь с ними сделать, и прекратит грешить. Если так будет, Я прощу все их грехи".

[4]И позвал Иеремия Варуха, сына Нирии, и Варух записал со слов Иеремии все вести от Господа. [5]Потом Иеремия сказал Варуху: „Я не могу пойти в храм Господа. Мне не позволено туда ходить, [6]поэтому ты пойди туда в день поста и прочитай людям весть от Господа, записанную тобой с моих слов. Читай всем людям Иудеи, которые придут в Иерусалим из других городов. [7]Может быть, они попросят помощи у Бога, может быть, они перестанут грешить. Господь сказал, что Он очень разгневан на этих людей". [8]И Варух, сын Нирии, сделал всё, как сказал Иеремия. Варух громко читал в Божьем храме свиток, в котором были записаны вести от Господа.

[9]На девятом месяце пятого года, когда царствовал Иоаким, был объявлен пост, и все жители Иерусалима и все, кто пришёл из других городов, должны были поститься перед Господом. [10]В это время Варух читал в храме Господнем свиток всем людям, которые были в храме Господа. Варух читал в комнате Гемарии, на верхнем дворе, расположенном над входом в новые ворота храма. (Гемария, сын Сафана, был в этом храме писцом).

[11]Всё, что читал по свитку Варух, слышал Михей, сын Гемарии, который был сыном Сафана. [12]Михей пошёл в комнату писцов царского дворца, где сидели все правители: Елисам, писец, Делаия, сын Семаия, Елиафан, сын Ахбора, Гемария, сын Сафана, Седекия, сын Анании, и другие царские правители. [13]Михей рассказал правителям всё, что он слышал от Варуха.

[14]Правители отправили к Варуху человека по имени Иегудий, сына Нафании, который был сыном Селемия, сына Хусии. Иегудий сказал Варуху: „Возьми свиток, который ты читал, и иди со мной".

Варух, сын Нирии, взял свиток и пошёл к правителям. [15]Правители сказали Варуху: „Садись и читай свиток нам". И Варух прочитал им свиток.

[16]Все царские правители услышали вести от Господа, записанные в свитке. Они испугались и, переглянувшись, сказали Варуху: „Мы должны доложить царю Иоакиму обо всех этих вестях". [17]И спросили Варуха: „Скажи, откуда ты всё это записал? Писал ли ты это со слов Иеремии?"

[18]„Да,—ответил Варух,—Иеремия говорил, и я записывал всё в этот свиток". [19]Правители сказали Варуху: „Вы вместе с Иеремией должны спрятаться и никому не говорить, где вы будете прятаться".

[20]После этого они оставили свиток в комнате писца Елисама, пошли к царю Иоакиму и сказали ему об этом свитке. [21]Царь Иоаким послал Иегудия за свитком, и тот принёс его и прочитал царю и всем стоящим вокруг него слугам. [22]Всё это было во время девятого месяца, поэтому царь Иоаким сидел в зимнем помещении и перед ним в небольшом камине горел огонь. [23]Иегудий начал читать свиток, но каждый раз после двух-трёх столбцов царь Иоаким отрезал маленьким ножом от свитка эти столбцы и бросал в огонь. В конце концов был сожжён весь свиток. [24]Услышав вести со свитка, царь Иоаким и его слуги не испугались и не разорвали в знак скорби на себе одежды.

[25]Елиафан, Делаия и Гемарий пытались
уговорить царя Иоакима не сжигать свиток,
но царь не послушал их. [26]Царь Иоаким
приказал арестовать Варуха-писца и
Иеремию-пророка. Он отдал это приказание
Иерамеилу, сыну царя, и Сераии, сыну
Азриила, но они не могли найти Иеремию и
Варуха, потому что их спрятал Господь.

[27]Когда царь Иоаким сжёг свиток,
который Варух записал со слов Иеремии,
слово Господа было к Иеремии:

[28]„Возьми, Иеремия, новый свиток и
запиши все вести, которые были на свитке,
сожжённом царём Иоакимом. [29]И скажи
царю Иудеи Иоакиму то, что Я скажу: «Ты,
Иоаким, сжёг свиток и спросил, почему
Иеремия пишет, что царь Вавилона придёт и
уничтожит нашу землю со всеми людьми и
животными? [30]За это потомки Иоакима не
будут сидеть на троне Давида; когда умрёт
Иоаким, его не похоронят как царя, а тело
его будет брошено на земле среди дневной
жары и ночного холода. [31]Я, Господь,
накажу Иоакима и его детей, Я накажу его
правителей, Я сделаю это за их зло. Я
обещал принести большие несчастья всем
людям Иерусалима и всем людям Иудеи. Я
сделаю так, как Я обещал»".

[32]Иеремия взял свиток и отдал его
Варуху-писцу, который записал со слов
Иеремии все те же вести, которые были в
свитке, сожжённом царём Иоакимом. И к
этим вестям было ещё добавлено много
других.

Иеремия попадает в тюрьму

37 Навуходоносор, царь Вавилона,
посадил Седекию, сына царя Иосии,
царём Иудеи вместо Иехонии, сына
Иоакима. [2]Но Седекия не обращал внимания
на весть, полученную пророком Иеремией
от Господа. И слуги его, и его люди тоже не
обращали внимания на эту весть.

[3]Царь Седекия послал человека по имени
Иегухал, сына Селемии, и священника
Софония, сына Маасеи, к пророку Иеремии
с просьбой: „Помолись, Иеремия, Господу
нашему Богу за нас".

[4]В это время Иеремия ещё не был в
тюрьме и мог ходить всюду, где хотел. [5]В то
время как вавилонская армия окружила
Иерусалим, стараясь его захватить, армия
фараона вышла из Египта к Иудее. Услышав
об армии фараона, армия Вавилона
отступила от Иерусалима, чтобы сразиться с
египтянами.

[6]И пришла весть от Господа к пророку
Иеремии. [7]Вот что сказал Господь, Бог
Израиля: „Иегухал и Софоний, Я знаю, что
царь Иудеи, Седекия, послал вас ко Мне с
вопросами. Скажите царю Седекии: «Армия
фараона движется из Египта, чтобы помочь
тебе в войне с Вавилоном, но армия фараона
уйдёт обратно в Египет. [8]После этого армия
Вавилона вернётся и нападёт на Иерусалим,
который вскоре захватит и сожжёт»". [9]Так
говорит Господь: „Люди Иерусалима, не
обманывайте себя, не говорите сами себе,
что армия Вавилона оставит вас в покое.
Нет, она не сделает этого. [10]Люди Иеруса-
лима, даже если бы вы могли победить
вавилонскую армию, всё равно несколько
раненых воинов Вавилона вышли бы из
своих шатров и спалили бы Иерусалим
дотла".

[11]Когда вавилонская армия отступила от
Иерусалима, чтобы сразиться с армией
фараона, [12]Иеремия хотел уйти из Иеруса-
лима в землю Вениамина, чтобы быть там
во время разделения собственности, которая
принадлежала его семье. [13]Но, когда
Иеремия пришёл к иерусалимским воротам
Вениамина, начальник охраны арестовал
его. Имя этого начальника было Иреия, сын
Селемии, который был сыном Анании.
Иреия арестовал Иеремию и сказал: „Ты,
Иеремия, уходишь от нас, чтобы перейти на
сторону Вавилона!"

[14]Иеремия ответил ему: „Это неправда, я
не собираюсь перейти к халдеям". Но Иреия
отказался слушать его, арестовал и отвёл к
царским властителям. [15]Властители были
рассержены на Иеремию и отдали приказ
избить Иеремию. Затем они отправили его в
тюрьму, в которую был превращён дом
царского писца Ионафана. [16]Они посадили
Иеремию в подвальную камеру, и Иеремия
находился там довольно долго.

[17]Вскоре царь Седекия послал за
Иеремией, и его привели к царю. Иеремия
говорил с ним наедине. Царь спросил
Иеремию, были ли ему вести от Господа.

Иеремия ответил: „Да, есть весть от
Господа. Ты, Седекия, будешь отдан в руки
царя Вавилона". [18]Потом Иеремия спросил
царя: „Что сделал я плохого, какое я
совершил преступление против тебя,
правителей или людей Иерусалима? За что

ты бросил меня в тюрьму? 19Царь Седекия, где теперь твои пророки? Они лжепророчествовали, говоря: «Вавилонский царь не нападёт на тебя и на землю Иудеи». 20Но теперь, государь мой, послушай меня, дай мне высказать мою просьбу. Вот о чём прошу я: не отправляй меня обратно в дом писца Ионафана: если ты вернёшь меня туда, я там умру”.

21И отдал царь Седекия приказ посадить Иеремию под охрану в суде, чтобы ему дали хлеба из уличных пекарен. Иеремии давали хлеб до тех пор, пока не кончился хлеб в городе, и всё это время Иеремия находился под охраной в суде.

Иеремия брошен в яму

38 Некоторые царские правители слышали то, что проповедовал Иеремия. Среди них были Сафатия, сын Матфана, Годолия, сын Пасхора, Юхал, сын Селемии, и Пасхор, сын Малхии. Иеремия проповедовал для всех людей. 2Вот что говорит Господь: „Каждый, кто останется в Иерусалиме, умрёт от меча, от голода или от страшной болезни. Но каждый, кто покорится армии Вавилона, останется в живых”. 3И вот что ещё говорит Господь: „Город Иерусалим будет отдан армии царя Вавилонского. Он захватит этот город”.

4Услышав, что говорит Иеремия, царские правители пошли к царю и сказали: „Иеремия должен умереть, ибо его речи лишают мужества воинов и всех, оставшихся в городе. Он не хочет нам добра и мечтает погубить жителей Иерусалима”. 5И царь Седекия ответил правителям: „Иеремия в ваших руках, я не могу ничем остановить вас”.

6И тогда эти правители схватили Иеремию и бросили в яму Малхии, сына царя. Яма находилась во дворе храма, где были царские охранники. Иеремию опустили в яму на верёвках. Воды в яме не было—была только грязь, в которую погрузился Иеремия. 7Но человек по имени Авдемелех услышал, что Иеремию посадили в эту яму. Авдемелех был евнухом в царском доме, родом из Эфиопии. Царь Седекия сидел в то время у ворот Вениамина. 8Авдемелех вышел из царского дома и направился к воротам, чтобы поговорить с царём. 9Авдемелех сказал: „Мой государь и повелитель, правители поступили плохо: они бросили Иеремию в яму, чтобы он умер там”.

10Тогда царь Седекия приказал эфиопу Авдемелеху: „Возьми с собой трех человек из царского дома и вытащи Иеремию, пока он ещё жив”.

11Авдемелех взял людей, но сначала они пошли в подпол царского дома, где взяли старые ковры и поношенную одежду. Потом он опустил эти ковры на верёвке Иеремии. 12Эфиоп Авдемелех сказал Иеремии: „Подложи эти ковры и тряпьё себе под руки, и мы вытащим тебя”. Иеремия сделал так, как ему посоветовал Авдемелех, 13и его вытащили на верёвках из ямы. Иеремия остался под охраной во дворе храма.

Седекия задаёт Иеремии новые вопросы

14Царь Седекия послал за пророком Иеремией, которого привели к третьему входу в Господний храм. И царь сказал: „Иеремия, я хочу спросить тебя, но не скрывай от меня ничего и говори мне честно обо всём”. 15Иеремия ответил: „Если я скажу тебе, ты, вероятно, меня убьёшь; если я дам тебе совет, ты всё равно не послушаешься меня”.

16Но Седекия тайно поклялся Иеремии: „Господь даёт нам и дыхание, и жизнь. И так же верно, как то, что Господь жив, я не убью тебя, Иеремия, и обещаю не отдавать тебя тем правителям, которые хотят тебя убить”.

17Тогда Иеремия сказал царю: „Господь, Бог Всемогущий, есть Бог Израиля. Он говорит: «Если ты сдашься царю Вавилона, жизнь твоя будет спасена, Иерусалим не будет сожжён, и ты и твоя семья будете живы. 18Но если ты не сдашься вавилонской армии, они сожгут Иерусалим дотла, и ты их не избежишь»”.

19Но царь ответил Иеремии: „Я боюсь, что солдаты отдадут меня иудеям, уже перешедшим на сторону вавилонской армии, и те будут плохо со мной обращаться”.

20Но Иеремия ответил: „Солдаты Вавилона не отдадут тебя перебежчикам-иудеям. Царь Седекия, подчинись Господу, сделай то, что я тебе сказал, всё получится удачно, и жизнь твоя будет спасена. 21Но если ты откажешься сдаться армии Вавилона, Господь сказал мне, что тогда случится: 22все женщины, которые остались в доме царя Иудеи, будут пленены и отведены к важным правителям царя Вавилона. Женщины твои будут смеяться над тобой в своих песнях: «Твои друзья тебя

вели неправильным путём и были сильнее тебя, наш царь. Ты доверял этим друзьям, но ноги твои увязли в грязи, и друзья от тебя отступились». 23Все женщины и дети будут уведены и отданы вавилонской армии. Ты сам не избежишь их рук и будешь пленён царём Вавилона, а Иерусалим будет сожжён дотла”.

24Тогда Седекия сказал Иеремии: „Не говори никому, что я говорил с тобой, иначе ты умрёшь. 25Правители мои могут узнать, что я говорил с тобой, и они могут прийти к тебе и спросить: «Что ты говорил царю Седекии, будь с нами честен и скажи нам всё, иначе мы тебя убьём». 26Если они так тебе скажут, ответь им: «Я просил царя не посылать меня снова в подвальную камеру под домом Ионафана, иначе я умру там»”.

27И так случилось, что правители пришли к Иеремии со своими вопросами. Иеремия сказал им то, о чём просил его царь, и правители оставили его в покое. Никто не узнал, о чём они говорили. 28И Иеремия оставался под охраной во дворе храма до того самого дня, когда Иерусалим был захвачен.

Падение Иерусалима

39 Вот как был захвачен Иерусалим: на десятый месяц девятого года, когда Седекия царствовал в Иудее, Навуходоносор, царь Вавилона, подступил к Иерусалиму со всей своей армией. Он окружил город, чтобы его взять. 2И на девятый день четвёртого месяца одиннадцатого года царствования Седекии иерусалимская стена была пробита. 3Все царские правители Вавилона вошли в Иерусалим и сели у средних ворот. Среди них были Нергал-Шарецер, губернатор Сангара, Самгар-Нево, знатный правитель, и многие другие важные люди.

4Седекия, царь Иудеи, видел этих вавилонских правителей и убежал со своими солдатами. Они покинули Иерусалим ночью, пройдя через царский сад, вышли через ворота между стенами, и пошли в сторону пустыни. 5Вавилонская армия преследовала Седекию и его солдат. Седекию догнали на равнине Иерихонской, захватили его и отвели к Навуходоносору, царю Вавилона, который находился в городе Ривла, в земле Емаф. И Навуходоносор решил, что сделать с Седекией. 6Там, в Ривле, Навуходоносор убил сыновей Седекии у него на глазах. И всех правителей убил тоже на глазах у Седекии. 7Навуходоносор выколол Седекии глаза, повесил на него бронзовые цепи и повёл в Вавилон.

8Армия Вавилона сожгла царский дворец и дома Иерусалима и сломала стены Иерусалима. 9Человек по имени Навузардан был командиром телохранителей. Он взял всех, кто остался в Иерусалиме, в плен и отвёл в Вавилон. И всех, кто сдался раньше, тоже забрал в плен и отвёл в Вавилон. 10Но Навузардан оставил нескольких бедных людей Иудеи, которые ничего не имели. И он раздал им поля и виноградники.

11Но Навуходоносор дал Навузардану и приказ об Иеремии: 12„Найди Иеремию и позаботься о нём, не причиняй ему вреда и дай всё, что он попросит”. 13И Навузардан, командир телохранителей, и Навузазван, главный евнух, и Нергал-Шарцер, знатный властитель, и другие начальники в армии вавилонской послали за Иеремией. 14Иеремию забрали со двора храма, где он был под охраной. Годолии, сыну Ахикама, который был сыном Сафана, поручили отвести Иеремию домой. И его проводили домой, и остался Иеремия среди своих людей.

Весть от Господа Авдемелеху. 15Когда Иеремия был под охраной во дворе храма, ему пришла весть от Господа: 16„Иеремия, пойди и скажи Авдемелеху, человеку из Эфиопии, такие слова: «Вот что говорит Господь Всемогущий, Бог Израиля: очень скоро Я сделаю правдой весть Мою об Иерусалиме, она сбудется в несчастьях, и вы увидите правду воочию. 17Но Я спасу тебя, Авдемелех,—говорит Господь. В тот день ты не попадёшь в руки людей, которых боишься. Я спасу тебя, Авдемелех. Ты не погибнешь от меча и будешь жить. Так будет потому, что ты Мне верил»”.

Иеремия освобождён

40 Весть от Господа пришла к Иеремии после того, как он был освобождён, в городе Рама. Навузардан, командир телохранителей царя Вавилонского, нашёл Иеремию в Раме закованным в цепи. Он был вместе со всеми пленниками Иерусалима и Иудеи, которых отправляли в Вавилон. 2Когда Навузардан нашёл Иеремию, он сказал ему: „Иеремия, Господь, твой Бог, навлёк несчастье на эти места. 3И теперь Господь сделал так, как ты предвещал. Эти

несчастья случились потому, что вы, люди
Иудеи, грешили против Господа и не
подчинились Ему. 4Но теперь, Иеремия, я
освобождаю тебя, я снимаю цепи с запястий
твоих, и если ты хочешь пойти со мной в
Вавилон, то я буду о тебе постоянно забо-
титься. Но если не хочешь идти в Вавилон,
то оставайся. Вся страна для тебя открыта,
иди куда захочешь. 5Или возвращайся к
Годолии, сыну Ахикама, чей отец Сафан,
которого царь вавилонский назначил губер-
натором над городами Иудеи. Иди и живи
среди его людей или отправляйся туда, куда
тебе хочется". И Навузардан дал Иеремии
еду, подарки и разрешил ему уйти.

6Иеремия отправился к Годолии, сыну
Ахикама, в Массифу, где и находился среди
тех, кто был оставлен на земле Иудеи.

Краткое правило Годолии

7Воины из армии Иудеи, командиры и
солдаты, были ещё в стране, когда был
разрушен Иерусалим. Они узнали, что царь
Вавилонский назначил Годолию, сына
Ахикама, ответственным за всех, кто был
оставлен в Иудее,—мужчин, женщин и
детей, и бедняков, которые не были угнаны
в Вавилон. 8И все эти воины пришли к
Годолии в Массифу. Среди них были
Исмаил, сын Нафании, Иоанан и Ионафан,
сыновья Карея, Сераия, сын Фанасмефа,
сыновья Офи из Нетофафы, и Иезония, сын
Махафы, и люди, которые им служили.
9Годолия, сын Ахикама, чей отец был
Сафан, поклялся, что воины и их слуги
будут в безопасности: „Не бойтесь служить
Вавилону, устраивайтесь на земле и служите
царю Вавилонскому. Если так поступите,
всё у вас будет хорошо. 10Я лично буду жить
в Массифе, я буду отвечать за вас перед
халдеями, которые сюда приходят. Эту
заботу оставьте мне, а сами собирайте
фрукты, делайте вино и масло, собирайте
всё это в сосуды, живите в городах, которые
вы заняли".

11Все люди Иудеи, находившиеся в
землях Моава, Аммона и Идумеи, как и во
всех других землях, услышали, что царь
Вавилонский оставил некоторых людей в
Иудее и назначил губернатором над ними
Годолию, сына Ахикама, чей отец был
Сафан. 12Когда они услышали эту новость,
они вернулись на земли Иудеи и пришли к
Годолии в Массифу изо всех земель, по
которым они были разбросаны. Придя
обратно, они собрали большой урожай и
сделали много вина.

13Иоанан, сын Карея, и другие командиры
армии Иудеи, которые всё ещё были в
открытом поле, пришли к Годолии в
Массифу. 14Иоанан и другие, бывшие с ним
на поле сказали Годолии: „Знаешь ли ты,
что Ваалис, царь Аммона, хочет тебя убить?
Он послал Исмаила, сына Нафании, чтобы
тот убил тебя". Но Годолия, сын Ахикама,
им не поверил.

15Затем Иоанан, сын Карея, разговаривал
с Годолией наедине. Он сказал: „Позволь
мне пойти и убить Исмаила, сына Нафании,
об этом никто не узнает. Мы не должны
позволять Исмаилу убить тебя: из-за этого
все люди Иудеи, собравшиеся вокруг тебя,
могут опять разойтись по разным землям. И
те из иудеев, кто выжил, будут потеряны".

16Но Годолия, сын Ахикама, ответил: „Не
убивай Исмаила, ибо всё, что ты сказал,—
неправда".

41 На седьмой месяц Исмаил, сын
Нафании, чьим отцом был Елисам,
пришёл к Годолии, сыну Ахикама. Он был с
десятью своими людьми, которые пришли в
город Массифу. Исмаил был членом
царской семьи, одним из командиров царя
Иудеи. Исмаил со своими людьми ел вместе
с Годолией. 2Во время этой трапезы Исмаил
и его люди встали и зарубили мечами
Годолию, сына Ахикама. Годолия был
губернатором Иудеи. 3Исмаил убил и тех из
Иудеи, кто был вместе с Годолией в
Массифе, и всех вавилонских солдат.

4–5Через день после убийства Годолии в
Массиф пришли восемьдесят человек,
которые принесли в храм Господа дары
зерна и благовония. Эти восемьдесят
человек сбрили себе бороды, изорвали на
себе одежду и изрезали себя. Они пришли из
Сихема, Силима и Самарии, и никто из них
не знал, что Годолия уже убит. 6Исмаил
вышел из Массифа навстречу этим людям.
Он плакал, встретив их, и сказал: „Идите со
мной и встретьтесь с Годолией". 7Эти
восемьдесят человек пошли с ним, а затем
Исмаил и его люди убили семьдесят из них
и бросили их тела в глубокую яму. 8Но
десять человек, которые остались, сказали
Исмаилу: „Не убивай нас, у нас есть
пшеница и ячмень, масло и мёд, которые мы
спрятали в поле". Исмаил оставил их в

живых. 9Яма, в которую бросили убитых,
была вырыта царём Иудеи, по имени Аса,
который сделал её, чтобы на случай войны в
городе всегда была вода. Аса хотел уберечь
свой город от царя Израиля Ваасы. Исмаил
наполнил яму телами мёртвых доверху.

10Исмаил захватил всех других людей в
Массифе, и среди них были царские дочери
и люди, оставленные в Массифе. Это были
те, за кем должен был присматривать
Годолия по приказу Навузардана, командира
телохранителей царя Вавилона. Исмаил
захватил всех этих людей и направился в
землю аммонитов.

11Иоанан, сын Карея, и все другие началь-
ники слышали о том, что сделал Исмаил.
12Они собрали своих воинов и пошли
сразиться с Исмаилом. Они нашли его у
большого водоёма в Гаваоне. 13Пленники,
которых Исмаил взял с собой, увидели
Иоанана и всех, кто был с ним, и обрадова-
лись. 14И все пленённые Исмаилом в
Массифе побежали к Иоанану, сыну Карея.
15Но Исмаил и восемь человек с ним
убежали к аммонитам. 16Иоанан, сын Карея,
и все воины с ним спасли пленников
Исмаила. Среди выживших были солдаты,
женщины, дети и евнухи. Иоанан привёл их
обратно из города Гаваона.

Побег в Египет

17-18Иоанан и другие начальники
испытывали страх перед халдеями. Царь
Вавилона выбрал Годолию губернатором
Иудеи, но Исмаил убил Годолию, и Иоанан
боялся, что халдеи рассердятся. И они
решили уйти в Египет. По пути они оста-
новились в Геруф-Химам около Вифлеема.

42 Пока они были в Химаме, Иоанан и
человек по имени Иезания, сын
Гошаии, пошли к пророку Иеремии. И все
начальники пошли с ними, и все, от малого
до знатного, пошли к Иеремии. 2Они
сказали ему: „Выслушай наши просьбы,
Иеремия. Молись Господу, Богу твоему, за
всех, кто выжил в Иудее. Ты видишь,
Иеремия, что нас осталось мало, хотя было
когда-то много. 3Молись, Иеремия, чтобы
Господь, Бог наш, сказал, куда нам идти и
что нам делать".

4Тогда пророк Иеремия им ответил: „Я
всё понимаю, я буду молиться Господу, Богу
вашему, как вы просили меня. Я скажу вам
всё, что услышу от Господа, и ничего не
скрою от вас".

5Они сказали Иеремии: „Если мы не
сделаем всё то, что нам скажет Господь, Бог
твой, то пусть будет Господь правдивым и
верным свидетелем против нас. Мы знаем,
что Господь, Бог твой, пошлёт тебе весть,
что нам делать. 6Хороша для нас будет весть
или нет, мы подчинимся Господу, Богу
нашему. Тогда у нас всё будет хорошо".
7Через десять дней весть от Господа пришла
к Иеремии. 8Иеремия позвал Иоанана, сына
Карея, и бывших с ним начальников, и всех
людей, от малого до знатного. 9И сказал им
Иеремия: „Вот что говорит Господь, Бог
Израиля, к которому вы посылали меня
спрашивать. 10Господь сказал: «Если вы
останетесь в Иудее, Я сделаю вас сильными
и не уничтожу вас. Я укореню вас и не
вырву из земли, потому что печалюсь о том,
что Я сделал и что случилось с вами.
11Теперь вы боитесь царя Вавилона. Но не
бойтесь его,—сказал Господь,—потому что
Я с вами и Я спасу вас и освобожу—он не
приложит к вам своей руки. 12Царь Вави-
лона будет к вам милосерден и приведёт вас
обратно в вашу землю». 13Но вы можете
сказать: «Мы не останемся в Иудее». Если
скажете так, то это значит, что вы не
повинуетесь Господу, Богу вашему. 14Или
можете сказать: «Нет, мы пойдём и будем
жить в Египте: нас не коснётся там война,
мы не услышим военных труб, и в Египте
мы не будем голодать». 15Если вы скажете
эти слова, выслушайте весть от Господа, все
выжившие в Иудее, выслушайте, что
говорит Господь Всемогущий, Бог Израиля:
«Если решите пойти в Египет, то вот что
случится. 16Вы боитесь меча войны, но он
вас и там достанет; если вас страшит голод,
то и в Египте умрёте от голода. 17Каждый,
кто выберет Египет, умрёт от меча, от
голода или от страшных болезней. Никто из
тех, кто пойдёт в Египет, не выживет.
Никто не избежит несчастий, которые Я
пошлю на них».

18Господь Всемогущий, Бог Иерусалима,
говорит: «Я показал Мой гнев Иерусалиму,
Я наказал тех, кто в нём жил. Точно так же
Я покажу гнев Свой каждому, кто пойдёт в
Египет, и вы будете примером, когда другие
будут просить своим врагам несчастья. Вы
станете проклятьем, и люди будут
стыдиться вас и оскорблять. И вы никогда
больше не увидите Иудею».

19Господь вам говорит: «Не идите в
Египет, Я предупреждаю вас сейчас об этом.

[20]Вы совершаете ошибку, которая приведёт вас к смерти». Вы послали меня к Господу, Богу вашему, и просили, чтоб я молился Ему за вас и передал вам всё, что Господь скажет нам делать, и обещали, что вы подчинитесь Ему. [21]Я объявил вам сегодня весть от Господа, но вы не подчинились и не сделали того, что Он мне передал для вас. [22]Итак знайте: вы хотите жить в Египте, но там вы умрёте от меча, от голода и от страшных болезней”.

43 Иеремия принёс весть от Господа, их Бога, и передал всему народу всё, что Господь Бог велел ему сказать.

[2]Азария, сын Осаии, Иоанан, сын Карея, и другие люди были переполнены гордыней и упрямством. Они рассердились на Иеремию и сказали: „Иеремия, ты лжёшь. Господь, Бог наш, не посылал тебя сказать: «Вы не должны идти в Египет». [3]Мы думаем, Иеремия, что Варух, сын Нирии, подстрекает тебя против нас и хочет, чтобы ты отдал нас в руки Вавилона. Он хочет, чтобы нас там убили или чтобы мы стали пленниками Вавилона”.

[4]Иоанан и все, кто был с ним, не подчинились повелению Господа. Господь им приказал остаться в Иудее. [5]Но вместо того, чтобы послушаться Господа, Иоанан и его сторонники повели всех людей в Египет. Раньше враги уводили людей в другие страны, но они возвращались обратно в Иудею. [6]Теперь же Иоанан и его сторонники повели всех в Египет. Среди них были царские дочери (Навузардан, начальник телохранителей, поставил Годолию ответственным за этих людей). Иоанан взял с собой пророка Иеремию и Варуха, сына Нирии. [7]Эти люди не послушали Господа и пошли в Египет, в город Тафнис.

[8]В Тафнисе Иеремия получил от Господа такую весть: [9]„Найди, Иеремия, несколько крупных камней, возьми их и зарой перед дворцом фараона в Тафнисе. И сделай так, чтобы все люди видели это. [10]Скажи людям Иудеи, которые будут смотреть на тебя: «Вот что говорит Господь Всемогущий, Бог Израиля: Я пошлю за Навуходоносором, царём Вавилона, чтобы он пришёл сюда. Он Мой раб. Я поставлю его трон на камнях, которые здесь зарыты. Над этими камнями Навуходоносор разобьёт свой шатёр. [11]Он придёт сюда и нападёт на Египет; он принесёт смерть тем, кто должен умереть; он принесёт плен тем, кто должен быть пленён; он принесёт меч тем, кто должен от меча погибнуть. [12]Навуходоносор запалит огонь в храмах ничтожных богов Египта, сожжёт эти храмы и выбросит идолов. Как пастух отряхивает свою одежду от всего, что к ней прилипает, Навуходоносор очистит Египет. И после этого он спокойно покинет Египет. [13]Навуходоносор разрушит памятные камни в храме бога Солнца в Египте и сожжёт храмы этих богов»”.

Вести Господа людям Иудеи, находящимся в Египте

44 Иеремии была весть от Господа для всех людей, живущих в Египте, и для живущих в городах Магдоле, Тафнисе, Нофе и Пафросе. Вот эта весть: [2]Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: „Вы видели ужас, который Я навлёк на Иерусалим и на все города Иудеи. Они сегодня—груды камней. [3]Они были уничтожены потому, что живущие в них творили зло, они приносили жертвы чужим богам, и это Меня разгневало. Ваши люди и ваши предки в прошлом не поклонялись тем богам. [4]Я посылал Моих пророков много раз. Пророки эти были Моими слугами, они говорили от Моего имени то, что Я говорил людям: «Не совершайте этого ужаса, Мне ненавистно, когда вы поклоняетесь идолам». [5]Но они не слушали пророков, не обращали на них внимания и не прекращали творить зло. Они не прекратили приносить жертвы другим богам. [6]И Я явил им Свой гнев. Я наказал города Иудеи и улицы Иерусалима. Гнев Мой превратил Иерусалим и все города в груды камней, какими они остаются и поныне.

[7]Господь Всемогущий, Бог Израиля, говорит: «Почему вы причиняете себе вред, продолжая поклоняться идолам? Вы отдаляете мужчин и женщин, детей и младенцев от семьи Иуды, и у вас не остаётся даже выживших. [8]Почему вы хотите разгневать Меня, сотворяя идолов? Теперь вы живёте в Египте и вызываете Мой гнев, воздавая жертвы лжебогам Египта. Вы уничтожите себя по своей вине, станете тем, о чём другие народы будут говорить со злобой и насмешкой. [9]Не забыли ли вы о зле, которое творили ваши предки, о злобных делах царей и цариц Иудеи, о ваших злобных делах и о

нечестивых поступках ваших жён во всей
Иудее и на улицах Иерусалима? 10Даже и
сегодня люди Иудеи не стали покорными,
они не оказали Мне уважения и не
следовали Мне, не подчинились заветам,
которые Я дал вам и вашим предкам»”.

11Поэтому Господь Всемогущий, Бог
Израиля, говорит: „Я решил сделать с вами
ужасное, Я погублю семью Иудеи. 12Остав-
шиеся в живых из Иудеи ушли в Египет, но
Я уничтожу их мечом и голодом. О них
другие народы будут говорить со злобой и
будут бояться того, что с ними случилось.
Они станут проклятием, и другие народы
будут их поносить. 13Я накажу ушедших в
Египет мечом, голодом и страшными
болезнями, как Я наказал Иерусалим. 14Ни
один из ушедших в Египет не избежит
Моего наказания и не выживет, чтобы
вернуться в Иудею. Они хотят прийти
обратно и поселиться там, но ни один из них
не вернётся, кроме нескольких человек,
которым удастся убежать оттуда”.

15Многие женщины Иудеи, жившие в
Египте, делали жертвоприношения чужим
богам. Их мужья знали об этом, но не оста-
новили их. Этих женщин было много, и они
часто встречались. Они жили в южном
Египте. Мужья этих женщин, которые
поклонялись другим богам, говорили
Иеремии: 16„Мы не будем слушать весть от
Господа, которую ты передаёшь. 17Мы обе-
щали приносить жертвы царице небесной, и
мы сделаем так, как обещали: мы воздадим
жертвы и принесём возлияния в поклонение
ей. Мы делали так раньше, и то же делали
наши предки, наши правители и наши цари в
городах Иудеи и на улицах Иерусалима. Мы
тогда поклонялись царице небесной, и у нас
было много пищи, нам во всём везло, и
ничего плохого с нами не случалось. 18Но
когда мы перестали приносить жертвы
царице небесной и перестали приносить
возлияния, у нас наступили трудные
времена, и теперь наши люди погибают от
меча и от голода”.

19Потом заговорили женщины, они
сказали Иеремии: „Наши мужья знали, что
мы делали, они нам разрешали приносить ей
жертвы и возлияния; наши мужья знали и о
том, что мы делали пироги с её изобра-
жением.”

20Потом Иеремия разговаривал с этими
женщинами и мужчинами, и с людьми,
которые говорили всё это. 21Иеремия сказал
тем людям: „Господь помнит, что вы
приносили жертвы в городах Иудеи и на
улицах Иерусалима. Вы и ваши предки,
ваши цари, ваши правители и простые люди
делали это. Господь помнит, что вы делали,
и размышляет об этом. 22Господь не может
этого больше терпеть. Ему ненавистно то,
что вы делали, и поэтому Он превратил
вашу страну в голую пустыню, в которой
никто не живёт, и другие народы плохо
отзываются о вашей стране. 23С вами всё это
случилось потому, что вы приносили
жертвы чужим богам, вы согрешили против
Господа, не подчинились Ему и не следовали
заветам, которые Он вам дал. И вы не
сдержали свои обещания”.

24Затем Иеремия сказал: „Все люди
Иудеи, живущие в Египте, слушайте весть
от Господа. 25Господь Всемогущий, Бог
Израиля, говорит: «Вы, женщины, сделали
то, что сказали: „Мы сдержим данные нами
обещания приносить жертвы и возлияния
царице небесной”. Поэтому делайте то, что
вы обещали, держите ваше слово. 26Но
выслушайте весть от Господа все иудеи,
живущие в Египте. Великим именем Моим
Я обещаю, что ни один из людей Иудеи,
живущий в Египте, никогда не поклянётся
Моим именем и никогда больше не скажет:
„Так же верно, как то, что жив Господь …”.
27Я буду наблюдать за этими людьми, но не
чтобы позаботиться о них, а чтобы
погубить. Эти люди умрут от голода или
погибнут от меча. Они будут умирать, пока
не вымрут все. 28Некоторые избегут меча и
вернутся из Египта в Иудею, но их будет
мало. И они узнают, чьи слова были
правдой—их или Мои. 29Я пошлю знамение,
что Я накажу вас здесь, в Египте, и вы
убедитесь, что Мои обещания сбудутся.
30Вот что будет доказательством Моих
слов». Так говорит Господь: «Фараона
Вафрия, царя Египта, Я отдам его врагам,
которые хотят его убить. Седекия был
царем Иудеи, и Навуходоносор был его
врагом, и Я отдал Седекию его врагу. Точно
так же Я отдам фараона Вафрия его
врагам»”.

Весть Варуху

45 Иоаким был сыном Иосии. На
четвертый год его правления пророк
Иеремия сказал Варуху, сыну Нирии, то,

что Варух записал на свитке. Иеремия в то
время передал Варуху специальное
послание: 2„Вот что говорит тебе Господь,
Бог Израиля: 3«Ты, Варух, сказал: „Худо
мне, Господь послал мне скорбь и боль, от
которых я обессилел. Я истощён страда-
ниями и не могу найти покоя”. 4Скажи
Варуху, Иеремия, что Я разрушу всё, что Я
построил, и вырву всё, что посадил. Я
сделаю это по всей Иудее. 5Варух, ты для
себя просишь великого, но не проси ничего
великого, потому что Я пошлю на людей
бедствия. Куда бы ты ни пошёл, Я позволю
тебе остаться в живых»”.

Вести Господа о народах.

46 Эти вести пришли к пророку Иеремии
о разных народах.

Весть о Египте

2Эта весть о Египте, об армии фараона
Нехао, египетского царя. Его армия была
побеждена в городе Кархамисе, располо-
женном на берегу Евфрата. Вавилонский
царь Навуходоносор победил армию
фараона Нехао в городе Кархамисе на
четвёртом году царствования иудейского
царя Иоакима, сына царя Иосии. Вот весть
Господа о Египте: 3„Приготовьте щиты, от
большого до малого, и выступайте в поход.
4Всадники, седлайте коней и вступайте в
сражение. Наденьте шлемы, наденьте латы,
точите копья. 5Что вижу Я? Что армия
испугана. Бегут солдаты, и самые смелые
побеждены. Они бегут без оглядки, и
опасность их окружает”. Так сказал
Господь. 6„Быстроногие не смогут убежать,
не спасутся сильные. Они упадут,
споткнувшись, на севере, возле Евфрата.
7Кто движется, словно Нил, кто движется
подобно быстрой и сильной реке? 8Это
Египет поднимается, как полноводный Нил.
Это Египет наступает, как стремительная
река, и говорит: «Я всю землю покрою,
разрушу все города». 9Мчитесь, всадники, на
битву. Направляйте в атаку, возницы, свои
колесницы. Воины Ливии и Эфиопии,
держите щиты. Лучники из Лидии, туже
луки натягивайте! 10Это время у Господа
Всемогущего—для победы. Это день для
заслуженного отмщения врагам. Получат
враги своё наказание. Будет разить меч,
пока всё не кончится, покуда не утолит он
жажду крови, ибо это есть жертва Господу
Всемогущему. И жертва эта—египетская
армия на севере, возле реки Евфрат. 11Иди в
Галаад, Египет. Возьми в Галааде лекарства.
Но, как ни много их будет, не помогут они.
Не будет тебе исцеленья. 12Твой плач
услышат народы. По всей земле будет
слышен твой плач. Один смелый столкнётся
с другим смелым—и оба падут”. 13Эта весть,
которую Господь сказал Иеремии, весть эта
о Навуходоносоре, идущем на Египет.
14„Обьяви, Иеремия, в Египте, скажи эту
весть в Магдоле, в Нофе и в Тафнисе:
«Будьте к войне готовы: ни одного человека
вокруг не щадят мечи». 15Будут убиты,
Египет, твои сильные воины. Они устоять не
смогут, потому что толкнёт их Господь.
16Они спотыкаться будут и друг на друга
падать. Скажут: «Вставай, скорее, возвра-
тимся к народу, вернёмся на родину: враг
сильнее нас, и мы должны отступить». 17Они
на родине скажут: «Фараон, царь Египта,
упустил время своей славы»”. 18Эта весть от
Царя, чьё имя—Господь Всемогущий: „Я
обещаю, и это так же верно, как то, что Я
жив, что сильный правитель придёт. Он
будет подобен горам Фавору или Кармилу
около океана. 19Вещи свои собирайте, люди
Египта, готовьтесь к плену, ибо Мемфис
станет руинами. Никого живого не будет в
разрушенном городе. 20Египет—прекрасная
телица, но с севера ей угрожает жалящий
слепень. 21Наёмники твоей армии, Египет,
похожи на жирных тельцов. Они побегут,
они устоять не смогут. Во время битвы—
время погибели их наступит, их скорое ждёт
наказание. 22Египет—змея шипящая, пытаю-
щаяся уползти: враг всё ближе и ближе, и
египетское войско пытается ускользнуть.
Враги идут с топорами, как идут дрово-
секи”. 23Господь говорит: „Порубят они
египетский лес, в котором хотя и много
деревьев, но все они падут под топором.
Солдат противника больше, чем саранчи, и
их не счесть. 24Падёт позор на Египет, враг с
севера его победит”. 25Господь Всемогущий,
Бог Израиля, говорит: „Скоро Я накажу
Аммона, бога Фебеса. Я накажу фараона,
Египет и его богов. Я накажу царей Египта
и всех, кто связан с фараоном. 26Я предам
их в руки их врагов, которые хотят их
убить. Я отдам их Навуходоносору, царю
Вавилона, и его рабам: долго Египет жил в
мире, и после всех этих бед он снова будет
мирно жить”. Так говорит Господь.

Весть северному Израилю

27 „Не бойся, раб Мой, Иаков,
не бойся, Израиль: тебя Я
спасу из далёких мест,
уберегу детей твоих
от стран, где они в плену,
и будет мир у Иакова,
будет он жить спокойно,
и никто его больше
не будет устрашать".
28 Господь говорит: „Иаков,
раб Мой, не бойся:
всегда Я с тобой.
Я истреблю все народы,
в землях, куда ты был изгнан,
тебя же не уничтожу.
За всё плохое ты должен
быть наказан. Тебя Я
накажу по заслугам,
но буду к тебе справедлив".

Весть о филистимлянах

47 Эта весть о филистимлянах пришла к
пророку Иеремии от Господа перед тем,
как фараон напал на Газу. 2 Господь говорит:

„На севере собирается войско вражеское:
оно придёт быстрее
бурной реки, зальёт
берега и покроет
всю страну, как наводнение,
зальёт города и людей.
Каждый в стране живущий
будет молить о помощи.
3 Они услышат конский топот,
шум колесниц они услышат
и гром колёс, отцы не смогут
защитить своих детей—
такое ждёт бессилье их.
4 Настало время уничтожить
филистимлян, всех, кто способен
помочь и Тиру, и Сидону.
Господь всех скоро уничтожит
филистимлян и тех, кто на Крите
в живых остался.
5 В печали головы обреют
люди из Газы, онемеют
все в Аскалоне. Все уцелевшие, как
долго
вы будете себя терзать?
6 Как долго будешь, меч Господень,
не останавливаясь, сечь?
Вернись обратно в свои ножны,
остановись, замри.
7 Но как ему остановиться,
коль повелел ему Господь
и Аскалон, и побережье
без сожаления крушить?"

Весть о Моаве

48 Вот что Господь Всемогущий, Бог
Израиля, говорит в своей вести о
стране Моав:

„Горе Нево будет плохо,
рухнет она, и город
Кариафаим покорится,
он, сильный, станет покорным
и будет разбит.
2 Кончилась слава Моава:
люди в Есевоне
замышляют зло против Моава:
«Пойдём и истребим
этих людей». Мадмена,
ты тоже замолчишь:
меч над тобою нависает.
3 Плач Оронаима слышен—
плач отчаяния и великого
разрушения.
4 Уничтожен
будет Моав,
его дети будут молить о помощи.
5 Люди Моава горько
плачут, идя в Лухит;
на дороге в Оронаим
слышен плач боли
и страдания.
6 Бегите,
чтобы жизнь спасти.
Бегите, как перекати-поле[1]
несётся в пустыне.
7 Вы надеетесь на дела свои
и на своё богатство,
потому-то и ждёт вас плен.
И вашего бога Хамоса
тоже ждёт плен вместе
со священниками его.
8 Придёт Разрушитель в каждый
город, не уцелеет
ни один из них,
Долина погибнет, и
опустеет равнина.
Как Господь сказал, так и случится.
9 Солью поля Моава
посыпьте, безжизненной пустыней
станет страна, опустеют

[1]**перекати-поле** Это игра слов. Это слово похоже на название „Ароер", важный город Моава.

все города Моава,
ибо в них не будет людей.
10 Плохо будет тем,
кто не исполняет слов Господа.
Горе тем, кто не убивает
врагов своим мечом.
11 Моав не ведал несчастий,
он, как вино, отстаивался,
из чаши в чашу его
не переливали, он плена
не знал, поэтому
и вкус в нём остался прежним,
и запах его не изменился".
12 Господь говорит: „Я скоро
пошлю тех, кто выльет вас
из ваших кувшинов,
опустошит их
и разобьёт на куски".

13 И тогда народ Моава познает позор из-
за своего бога Хамоса. Люди Израиля
верили Вефилю, и было им стыдно, когда
Вефиль не помог. Так же будет и с Моавом.
14 „Вы не можете сказать:

«Мы храбрые воины,
мы в битве смелы».
15 Враг Моав осаждает,
он войдёт в города и их разрушит.
Лучшие юноши в этой
бойне расстанутся с жизнью".
Эта весть от Царя, чьё имя—
Господь Всемогущий.
16 „Близок конец Моава,
скоро будет он уничтожен.
17 Живущие по соседству
плакать о нём должны.
Вы знаете, как славен
Моав, так оплачьте его.
Скажите: «Слава Моава
и сила его прошли,
могущество его пало».
18 Живущие в Дивоне,
спуститесь с высот величия,
сядьте на землю в пыль—
близок уже Разрушитель,
он уничтожит все укреплённые
города ваши.
19 Живущие в Ароере,
стоя на краю дороги,
смотрите на убегающих
мужчин, на бегущих женщин,
спрашивайте, что с ними стряслось?
20 Будет Моав разрушен,
будет он опозорен.
На реке Арноне скажите,
что уничтожен Моав.
21 Наказаны люди равнины;
суд идёт по городам
Халон, Яацу, Мофаф.
22 Суд пришёл в города
Дивон, Нево, Бет-Дивлафаим.
23 Суд пришёл в города
Кариафаим, Бет-Гамул, Бет-Маон.
24 Суд пришёл в Кериоф и Восор,
во все города Моава,
в близкие и далёкие.
25 Отсечена сила
Моава, рука сломана".
Так говорит Господь.
26 „Моав считал себя выше
Господа.
Напоите его допьяна,
упадёт он во рвоту свою,
и будут люди над ним смеяться.
27 Над Израилем ты смеялся,
Моав? Хотя Израиль не был пойман
среди воров.
Всегда ты, говоря об Израиле, смеялся
и качал головою.
Ты вёл себя,
будто ты лучше Израиля.
28 Оставьте, люди Моава,
свои города, живите
в скалах, будьте как голуби,
вьющие гнёзда
у входа в пещеру".
29 „О гордости Моава
мы слышали. Его гордость
была непомерной.
Надменен и слишком горд был Моав".
30 Господь говорит: „Я знаю,
Моав был хвастлив и дерзок,
но вся похвальба его—ложь.
Он не в состоянии сделать
того, о чём сам говорит.
31 И Я о Моаве плачу,
о каждом в Моаве плачу,
о людях Кирхареса.
32 Вместе с людьми Иазера
Я об Иазере плачу.
Севам, твои виноградники
когда-то были до моря,
до самого Иазера, но
не пощадил Разрушитель
твоего винограда.
33 Ушли и радость, и счастье
из фруктовых садов Моава.
Я остановил потоки вина в точилах.

Песни давильщиков больше
не слышатся—
нет больше радостных криков.

34Плачут люди городов Есевона и Елеалы;
их плач слышен до самого Яацы, их плач
слышен из Сигора до Оронаима и Еглы;
высохли даже воды Нимрима. 35Я
остановлю Моав от жертвоприношения на
высотах, Я пресеку приношения жертв их
богам". Так говорит Господь.
36„Я скорблю о Моаве, сердце Моё
стонет—словно свирели играют похоронные
песни. Я скорблю о людях Кирхареса, чьё
богатство и деньги пропали. 37У каждого
обрита голова и борода острижена, руки у
всех порезаны и кровоточат, всех спеленали
траурные одежды. 38Плачут люди по
мёртвым в Моаве; на каждой крыше, на
каждой площади—повсюду скорбь, ибо Я
разбил Моав, как пустой горшок". Так
говорит Господь.
39„Моав растоптан, все плачут, сдался
Моав и опозорился, люди над ним смеются,
но от всего, что случилось, они исполнились
страха". 40Господь говорит: „Смотрите: с
неба устремляется орёл. Он простирает
крылья свои над Моавом. 41Падут города
Моава, крепости будут взяты, будут воины
Моава испуганы, как при родах бывают
испуганы женщины. 42Будет народ Моава
уничтожен за то, что считал себя выше
Господа". 43Господь говорит: „Люди Моава,
вас ждёт ужас, пропасти и ловушки.
44Людей будет гнать ужас, и они будут
падать в пропасти. А тот, кто выберется,
попадёт в петлю. Я наведу на Моав время их
наказания". Так говорит Господь. 45„От
сильных врагов бежали люди, остановились
в Есевоне. Но вспыхнул пожар в Есевоне,
городе царя Сигона, и уничтожил прави-
телей и гордецов Моава. 46Моав, тебе будет
плохо. Погибли люди Хамоса, дочери и
сыновья твои угнаны в плен. 47Будет пленён
народ Моава, но в грядущие дни Я приведу
его назад". Такова весть Господа.

Таков суд над Моавом.

Весть об Аммоне

49 Господь говорит: „Аммониты,
вы думаете, что люди
Израиля не имеют детей,
которые бы унаследовали землю
после смерти отцов?
Быть может, Малхом поэтому
захватил землю семьи Гада?"
2 Господь говорит: „Время
наступит в Равве, в земле Аммона,
когда все услышат звуки
битвы. Равва в земле Аммона погибнет
и станет холмом,
развалинами покрытым.
И города вокруг Раввы будут сожжены.
Они заставили Израиль
покинуть свои земли,
но позже Израиль заставит их уйти".
3 „Плачьте, люди Есевона:
город Гай уничтожен.
Женщины Раввы, плачьте,
наденьте одежды скорби,
для безопасности спрячьтесь
в городе: враг идёт,
враг полонил Малхома
вместе с его священниками,
вместе с его князьями.
4 Вы хвалитесь вашей силой,
но сами теряете её.
Вы думаете, что ваши
деньги могут вас спасти
и что никто не думал
на вас нападать?
5 Но Я принесу несчастия,—
говорит Господь, Бог Всемогущий,—
со всех окрестных сторон,
и вы побежите,
и никто вас вместе не соберёт.

6Народ аммонитов будет пленён, но
придёт время, когда Я приведу аммонитов
назад". Так говорит Господь.

Весть об Едоме

7 Эта весть об Едоме.
Говорит Господь Всемогущий:
„Разве больше в Фемане
мудрости нет?
Разве не стало способных
дать добрый совет,
разве мудрость они утратили?
8 Жители Дедана, бегите
и прячьтесь, поскольку
Я накажу Исава
за злые его дела.
9 Сборщики винограда
урожай собирают,
но они оставят на лозах
несколько виноградин.
Если воры приходят ночью,
они не всё забирают.

10 Но Я у Исава
всё заберу, Я найду
все его тайники.
Умрут все его дети,
родственники и соседи.
11 Осиротеют дети,
и не на кого надеяться
будет жёнам".

12Вот что говорит Господь: „Некоторые
не заслужили наказания, но и они страдают.
Но ты, Едом, заслужил наказание и не
избежишь его. 13Господь говорит: всей Моей
силой Я исполню это обещание: город Восор
будет уничтожен и превратится в руины. Он
станет людям примером, когда они будут
просить о напасти на другие города. Люди
будут его презирать, и все города вокруг
Восора превратятся в вечные руины".

14 Я от Господа слышал весть,
Господь послал к чужим
народам вестника.
Вот эта весть:
„Собирайте ваши войска,
будьте готовы к битве,
поднимайтесь против Едома.
15 Малым между народами,
презренньем между людьми
Сделаю тебя, Едом.
16 Ты, Едом, напугал другие
народы и думал, что ты
очень важен, но ты одурачил
сам себя, твоя гордость
тебя обманула. Едом,
ты на холмах распростёрся,
защищённый большими скалами.
Но если бы были
дома твои выше орлиных гнёзд,
Я и оттуда низверг бы тебя".
Так говорит Господь.
17 „И будет Едом уничтожен,
будут люди потрясены,
увидев разрушенные
города, от удивления
присвистнет любой.
18 Будет Едом разрушен,
как Содом и Гоморра,
как города вокруг них—
никто в них не будет жить.

19Порою выходит лев из густых кустов на
берегах Иордана и направляется на
пастбища, где пасутся стада. Я, как тот лев,
пойду в Едом и напугаю его людей. Я
заставлю их бежать; никто из юных и
смелых не остановит Меня. Нет подобного
Мне. Никто не решится Мне противостоять.
Ни один пастырь не устоит против Меня!

20 Итак слушай, что Бог наметил
сделать с людьми Едома,
что Он решил сделать
с жителями Фемана:
враг из стада Едома
самых малых утащит.
Все пастбища ужаснутся
тому, что случится.
21 И земля сотрясётся
от падения Едома.
Плач будет слышен до самого
Красного моря.
22 Господь будет подобен
орлу, что кружит над добычей,
Господь будет как орёл,
простерший крылья над Восором.
От страха воины Едома
будут плакать, как плачут
женщины при родах".

Весть о Дамаске

23 Эта весть о Дамаске: .
„Напуганы города
Емаф и Арпад, услышав
плохие новости,—нет
им успокоения.
24 Дамаск ослабел, люди
готовы обратиться в бегство,
охваченные болью и муками,
как женщина при родах.
25 Почему не оставили люди Дамаск—
этот счастливый город веселья?
26 На площадях и улицах
падут его юноши,
в тот день погибнут
все его воины".
Так говорит Господь.
27 „Я подожгу стены Дамаска,
и обратятся в пепел
укрепления Венадада".

Весть о Кидаре и Асоре

28Эта весть о роде Кидара и о правителях
Асора, которых победил царь Вавилона На-
вуходоносор. Господь говорит:

„Пойдите войною на род Кидара,
уничтожьте людей Востока.

29 Их шатры будут взяты,
их богатство унесено,
их враги заберут верблюдов.
Будут люди кричать:
«Вокруг нас творится ужас!»
30 Бегите скорее, люди
Асора, найдите понадёжнее
место для укрытия".
Так говорит Господь.
„Царь Навуходоносор
придумал коварный план,
чтобы вас победить.
31 Есть народ, живущий
в безопасности, он беспечен,
ни стен, ни ворот у него,
никто рядом с ним не живёт.
Господь говорит: «Нападите
на этот народ.
32 Враг заберёт их верблюдов,
большие стада их будут расхищены.
Те люди стригут свои бороды.
Я наведу отовсюду
на них страшные беды»".
Так говорит Господь.
33 „Станет земля Асора
прибежищем для шакалов,
люди там жить не будут,
и земля станет навечно пустыней".

Весть о Еламе

34Во времена, когда царём Иудеи был
Седекия, пророк Иеремия получил весть от
Господа, весть эта была о людях Елама.

35 Господь говорит так:
„Я лук Елама,
его главную силу,
переломлю очень скоро.
36 Я на Елам направлю
четыре ветра
с четырёх сторон неба.
Я отправлю людей Елама
на четыре стороны света,
где дуют четыре ветра.
Пленники из Елама
будут в каждой стране.

37 Я Елам на куски разломлю,
на глазах у врагов.
На глазах у всех, кто мечтает
Елам сокрушить, Я его
разобью. Я несчастья
ужасные им принесу,
Я покажу им Свой гнев".
Так говорит Господь.
„Я меч Свой пошлю всему Еламу,
пока не истреблю всех до единого.
38 Я покажу Еламу,
что Мне всё подвластно,
Я царя его уничтожу
и властителей всех".
Так говорит Господь.
39 „Но в будущем Я им добро дарую".
Так говорит Господь.

Весть о Вавилоне

50 Эта весть от Господа о Вавилоне и его
людях. Эту весть Господь передал
через пророка Иеремию.

2 „Возвести это всем народам,
флаг подними и весть объяви,
скажи, ничего не скрывая:
«Вавилон будет пленён,
будет бог Вил опозорен,
и перепуган Меродах.
Идолы вавилонские будут посрамлены.
Его ничтожные боги устрашатся».
3 На Вавилон нагрянут
народы с севера
и в пустыню
его превратят.
Никто не будет там жить:
и люди, и животные—
все поднимутся
и оттуда уйдут".
4 Господь говорит: „Тогда
люди Иудеи и люди Израиля
будут вместе плакать.
И вместе они пойдут
на поиски Господа Бога,
5 и будут они спрашивать,
как пройти на Сион.
И, двинувшись в ту сторону, скажут:
«Пойдём и воссоединимся
с Господом, и вечный
с Ним заключим союз,
который мы не забудем».
6 Люди Мои были,
словно заблудшие овцы.
Их пастухи неправильной
вели дорогой.
И разбрелись они по холмам
и горам и забыли
место своего отдыха.
7 Людям Моим приносили
вред все, кто их находил.
Их враги говорили: «Мы не виноваты,

ибо эти люди согрешили перед Богом».
Господь был их пристанищем,
Господь был Богом, Которому
доверяли их отцы.
8 Бегите из Вавилона,
оставьте его земли,
будьте козлам подобны,
идущим впереди стада.
9 Я приведу с севера
много разных народов.
Они будут готовы
завоевать Вавилон.
И пленят Вавилон северяне,
много стрел в него выпустят—
те стрелы будут, как воины,
которые не возвращаются
с пустыми руками с войны.
10 Всё богатство Халдеи
станет добычей врага; солдаты
всё, что захотят, возьмут”.
Так говорит Господь.
11 „Ты, Вавилон, счастлив
и возбуждён, Мою землю
ты захватил. Ты танцуешь,
словно телёнок, попавший
на молодую траву,
твой смех—счастливое ржанье
коней.
12 Теперь твоей матери
будет стыдно за то, что
она тебя родила.
Вавилон среди всех народов
будет самым последним,
земля его станет пустыней сухой.
13 Гнев свой Господь покажет,
там живых никого не будет.
Вавилон опустеет, и каждый
мимо идущий, будет
испуган и головою
будет качать, увидев,
как Вавилон разрушен.
14 Готовьтесь к войне с Вавилоном,
лучники, пустите все
стрелы в сторону Вавилона,
не жалейте стрел
на грешного перед Богом.
15 Солдаты вокруг вавилонских
стен, о победе кричите.
Пал Вавилон, сдался,
рухнули башни его.
Господь даёт Вавилону
заслуженное наказанье.
И вы его накажите,
все народы, творите с ним
то, что с другими народами
творил Вавилон.
16 Не позволяйте халдеям
сеять и убирать урожай.
Много людей пленила
армия Вавилона,
но теперь каждый пленный
вернётся домой, к своему народу.
17 Израиль—овечье стадо,
бегущее ото льва,
что разбросано по стране.
Первый лев—царь Ассирийский,
последний—царь Вавилонский
Навуходоносор, кости его сокрушил”.
18 И Господь Всемогущий,
Бог Израиля, говорит:
„Я скоро накажу
царя Вавилона и царство его,
как Я наказал прежде
царя Ассирийского.
19 Я Израиль верну
на его пастбища: он
будет пастись у горы
Кармил и в земле Васан,
он будет есть и насытится
на горе Ефрема и в Галааде”.
20 Господь говорит: „В это время
люди будут стараться
найти вину Иудеи.
Но не будет найдено грехов, поскольку
Я спасу того,
кто в Иудеи выжил,
и все их грехи прощу”.
21 Господь говорит: „Нападайте
на землю Мирафаима,
не щадите людей, живущих
в Пекоте, убейте
и истребите их.
Делайте, как Я велю.
22 Грохот битвы повсюду слышен
и великого разрушения.
23 Вавилон назывался молотом
всей земли, но теперь
молот разбит! Вавилон—
поверженный среди народов!
24 Я расставил для тебя сети, Вавилон,
и ты попался в них,
того не ожидая.
Вавилон, ты боролся с Богом,
потому теперь и пленён.
25 Господь Своё хранилище открыл
и взял орудие гнева, потому что
у Господа, Бога Всемогущего,
работа есть в земле Халдейской.

26 Издалека придите
на Вавилон, взломайте
все его житницы, полностью
уничтожьте Вавилон,
никого не щадите,
снопами сложите мёртвых.
27 Всех быков Вавилона
убейте, устройте бойню:
пришёл день
их поражения.
Горе им: наступило
время их наказания.
28 Люди бегут из Вавилона
спасаются оттуда бегством.
Они приходят к Сиону
и каждому говорят
о Господнем отмщении,
о заслуженном наказании
Вавилона.
Вавилон разрушил храм Господа,
и Господь теперь мстит ему за храм
Свой.
29 Созовите всех лучников—
пусть они выпускают стрелы
и окружают город,
чтобы никто не убежал из него.
Воздайте ему по делам его,
сделай с ним то, что он
сделал с другими народами.
Бога не чтил Вавилон,
Вавилон был груб со святынями
Израиля. Накажите Вавилон!
30 Погибнут на улицах юноши,
молча полягут все его воины
в этот день".
Так говорит Господь.
31 „Ты слишком горд, Вавилон,
Я против тебя.—
Господь, Бог Всемогущий,
говорит это.
Я против тебя, и время
настало для наказания.
32 Споткнётся и упадёт
гордец Вавилон, и никто
встать ему не поможет.
Я огонь в его городах запалю,
и всех тот огонь сожжёт".
33 Господь Всемогущий говорит:
„Люди Израиля и Иудеи
в рабстве: их враг захватил.
Враг не хочет
их отпускать.
34 Но Господь их вернёт назад,
Его имя—Господь Всемогущий.
Он защитит людей Своих
и успокоит их землю.
Но жителям Вавилона
Он не дарует покоя".
35 Господь говорит:
„Меч, порази живущих в Вавилоне,
властителей и мудрецов его.
36 Меч, покарай их священников,
чтобы стали они глупцами;
меч, наведи ужас
на вавилонских воинов.
37 Меч, коней с колесницами
посеки,
покарай наёмников,
напугай их, как женщин;
меч, уничтожь сокровища
Вавилона, пусть их разграбят.
38 Меч, порази воды
Вавилона, чтобы высохли они.
У Вавилона много
идолов—по ним видно,
что эти люди безумны,
и с ними случится плохое.
39 Вавилон никогда больше
не будет населен людьми.
Шакалы и страусы,
и разные звери пустыни
будут там обитать.
Но людей никогда там не будет.
40 Господь до конца разрушил
Содом и Гоморру—
никто в них теперь не живёт.
Так будет и с Вавилоном—
никто не поселится в нём.
41 Смотрите, вот идёт народ с севера,
сыны великих народов,
много царей собираются
вместе из разных краёв.
42 В их войске копья и луки,
их солдаты жестоки,
в них милосердия нет.
Быстро они скачут,
голоса их, как рокот
моря, они готовы
к битве с тобой, Вавилон.
43 Царь Вавилона
слышал о них прежде.
Испуган он, и руки его
опустились; он страхом
мучим, как женщина при родах".
44 Господь говорит: „Порою
выходит лев из кустов
на берегах Иордана
и идёт на пастбища, где

люди пасут стада.
Все стада разбегутся,
Я буду, как лев, Я буду
преследовать Вавилон.
Кого могу назначить Я,
кого могу Я выбрать,
чтобы над ними правил?
Нет подобного Мне.
Нет никого, кто может
Мне противостоять.
Нет пастуха, кто может
прогнать Меня.
Я буду
преследовать Вавилон".
45 Вот что Господь намерен
сделать с Вавилоном,
вот что Он намерен сделать
с его жителями:
„Враги уведут малых из стада его,
пастбища его опустеют
и будут безмолвными.
Весь Вавилон содрогнётся от горя,
46 и земля сотрясётся
от падения Вавилона—
все народы услышат
о его разрушении".
51 Господь говорит:
„Я стану причиной
свирепого ветра,
который поднимется против
Вавилона и его народа.
2 Я пошлю людей,
чтобы Вавилон развеять.
Они его развеют и опустошат.
Армии город окружат
и разрушат его.
3 Воины Вавилона
не натянут свои луки,
не наденут свои доспехи.
Не жалейте юношей Вавилона,
всю его армию уничтожьте.
4 В Халдейской земле полягут
воины Вавилона,
на улицах Вавилона
падут они от страшных ран".
5 Господь Израиль с Иудеей
не оставил,
как овдовевшую женщину.
Бог этих людей не оставил,
хотя виновны они
в том, что оставили Святого Израиля.
Они покинули Его,
но Он их не оставил.
6 Бегите из Вавилона,
спасайте свои жизни,
чтобы не погибнуть
из-за его грехов.
Это время для отмщения
Вавилону за все грехи.
И воздастся ему по заслугам.
7 Был золотою чашей
в Господних руках Вавилон.
Вавилон весь мир опьянил.
Выпили и обезумели
от него все народы.
8 Но внезапно падёт Вавилон
и будет разбит. Плачьте о нём!
Найдите ему лекарство—
быть может, он исцелится.
9 Мы пытались лечить Вавилон,
но болезнь неизлечима,
оставим его и вернёмся
каждый в свою страну.
Как Бог в небесах решит,
таким наказание и будет.
10 Господь за нас рассчитался,
пойдём на Сион и об этом
расскажем.
11 Возьмите свои щиты,
стрелы свои заострите,
дух Мидийских царей
Господь возбудил.
Он намерен воздать Вавилону
заслуженное наказание
и уничтожить его
за разрушение храма
Господнего в Иерусалиме.
За это Господь по заслугам воздаст.
12 Поднимите у стен Вавилона
флаги, усильте охрану,
всюду расставьте стражу,
к внезапной атаке будьте готовы.
Господь Свои планы
исполнит, сделает всё, что сказал
о жителях Вавилона.
13 Вавилон, ты живёшь у великой воды,
ты богат непомерно.
Но приходит конец твой,
приближается его время—
быть тебе уничтоженным.
14 Господь Всемогущий поклялся
именем Своим: „Вавилон,
Я заполню тебя воинами,
как саранчой, они
тебя одолеют, и криком
победы их всё огласится".

15 Своею великой силой
Господь сотворил землю,
мудростью Своею мир сотворил.
Господь Своим разумом
возвёл небеса.
16 По слову Его грохочет
гроза в небесах.
Он молнии, дождь и тучи
посылает на землю
и выпускает ветры
из хранилищ своих.
17 Но люди глупы,
они не понимают,
что сделал Бог.
Плавильщики
отливают идолов,
которые есть ложь,
ибо нет в идолах духа.
18 Ничего не стоят те идолы,
ибо они рукотворные,
они—заблуждение.
Время Суда придёт,
и будут они уничтожены.
19 Но иная доля ожидает Иакова.
Бог Иакова—Творец всего,
Бог создал Свой особый народ.
Имя Его—Всемогущий Господь.
20 Господь говорит: „Вавилон,
ты—Моё орудие,
Мой молот.
Тобою Я царства разрушал
и сокрушал народы.
21 Я поражал тобою
всадника и коня,
колесницу и её возницу,
22 женщину и мужчину,
старого и молодого,
юношу и девушку.
23 Я поражал тобою
пастухов и стада,
быков и землепашцев,
правителей и князей.
24 Я отплачу Вавилону
и народу его
за всё, что они причинили
Сиону, и Иудея это увидит".
Так говорит Господь.
25 Господь говорит: „Вавилон,
ты—гора, несущая гибель,
и Я против тебя.
Вавилон, ты разрушил целую
страну. Я против тебя,
наложу на тебя Мою руку
и сброшу тебя со скалы.
Ты будешь горой обгорелой.
26 И не возьмут люди
из Вавилона ни камня,
чтоб заложить фундамент.
Таких камней не найдётся,
ибо ты превратишься в руины".
Так говорит Господь.
27 „Флаг войны над землёй поднимите,
трубите в трубы среди народов.
Поднимите на Вавилон
все народы и царства—
Арарат, Мини, Аскеназ.
Вождя во главе поставьте,
пусть лошадей будет
столько, сколько саранчи.
28 Пусть будут готовы народы,
к битве с Вавилоном.
Подготовьте царей Мидии,
правителей и князей,
чтобы их страны были
готовы к войне с Вавилоном.
29 Дрожит земля и трясётся,
словно от боли. Это
Господь исполняет
обещанное Вавилону—
превращает его в пустыню,
где никто не живёт.
30 Воины Вавилона
перестали сражаться,
сидят в крепостях; сила их
покинула, словно женщин.
Горят дома Вавилона,
разбиты засовы
на воротах города.
31 Вестник спешит за вестником,
чтобы сообщить царю Вавилонскому,
что город их взят.
32 Все броды на реках захвачены,
горят переправы,
и в страхе вавилонские воины".
33 Господь Всемогущий,
Бог Израиля, говорит:
„Вавилон подобен гумну,
где молотьбой отделяют
зерно от соломы.
Для Вавилона наступает
время жатвы.
34 Царь Вавилона Навуходоносор
в прошлом нас притеснял,
он наших людей забрал,
и стали мы словно чаша пустая:
он лучшее взял, что было,
поглощал всё, как дракон, пока
не насытился. Взял лучшее
и выбросил нас.

35 Вавилон причинил нам страшное зло,
вред от него безмерен.
Теперь Я хочу, чтобы
это и с ним случилось.
Люди Сиона сказали, что
народ Вавилона виновен
в убийстве наших людей.
Теперь они наказаны
за то, что сами творили".
Иерусалим так сказал.
36 И Господь говорит:
„Я защищу тебя, Иудея,
Я удостоверюсь, что
Вавилон наказан, и осушу
и море его, и ручьи.
37 Вавилон станет грудой камня,
прибежищем для шакалов.
Люди, увидев развалины,
будут удивлены
и будут качать головами,
думая о Вавилоне.
Жить никто в Вавилоне не будет.
38 Ревут, словно львы молодые,
жители Вавилона.
Рычат наподобие львят.
39 Как могучим львам,
Я устрою им пир,
и они опьянеют
и будут смеяться. Потом
они навсегда уснут и
никогда не проснутся".
Так сказал Господь.
40 „И будут они, как овцы,
козлы и бараны,
ждущие закланья.
Я поведу их на бойню.
41 Сесах будет побеждён!
Лучшие люди страны
в плен попадут. Другие
народы будут пугаться,
глядя на Вавилон.
42 Над Вавилоном море
раскинется, и волны
покроют его.
43 Города его опустеют,
он станет сухой и пустынной землёю,
где никто не живёт.
Ни один человек
через него не пройдёт.
44 Я накажу в Вавилоне
неверного бога Вила:
Я заставлю его исторгнуть
проглоченных им людей.
Стена вокруг Вавилона
рухнет, и люди перестанут
приходить в Вавилон.
45 Выходите из Вавилона,
люди Мои, бегите,
спасайте свои жизни,
бегите от гнева Господнего!
46 Не будьте печальны, слухов
не бойтесь. Один слух будет
в этом году.
В следующем—
будет другой.
Слухи придут о насилии
на земле, о битве
властелина с властелином.
47 Но время придёт:
Я накажу неверных
богов Вавилона. Вавилон будет
предан позору. Будет
на улицах этого города
множество мёртвых.
48 Затем и земля, и небо,
и всё, что на них,
восторжествуют
над Вавилоном. Они
будут кричать, приветствуя
пришедшую с севера армию".
Так говорит Господь.
49 „Людей Израиля,
людей из любой страны
Вавилон убивал, поэтому
должен пасть Вавилон.
50 Вы меча избежали,
вы должны торопиться
из Вавилона уйти.
Не ждите вы вдалеке,
а вспомните Господа там,
в далёкой земле.
Об Иерусалиме задумайтесь.
51 Нам, иудеям, было
стыдно, мы жили в бесчестии,
когда во святилище храма Господа
чужеземцы пришли".
52 Господь говорит: „Время
приходит, когда Я накажу
идолов Вавилона.
От боли
тогда раненые будут плакать
по всей стране.
53 Вавилон, когда бы возвысился ты
до небес и крепости
свои бы укрепил сильнее,
Я и тогда послал бы воинов к нему,
чтобы разрушить город".
Так говорит Господь.

54 „Плач доносится из Вавилона,
шум разрушения потрясает
Вавилонскую землю.
55 Очень скоро Господь
опустошит Вавилон
и лишит его громкого,
горделивого голоса.
Враги, как валы океанские,
нагрянут, и люди услышат
рычание их и рокот.
56 Придёт к Вавилону армия
и разрушит его.
В плен пойдут его воины,
переломаны будут их луки,
потому что Господь воздаст
им по заслугам за все их дела.
57 Я важных чиновников
и мудрецов Вавилона напою.
Я напою правителей его,
воинов его и начальников.
И уснут они вечным сном,
чтобы никогда уже не пробудиться".
Так сказал Царь, чьё имя—
Господь Всемогущий.
58 Господь Всемогущий говорит:
„Вавилонские толстые стены
разрушатся до основания,
ворота его сгорят, и люди
напрасно будут трудиться,
пытаясь спасти свой город—
все они станут
добычей огня".

Иеремия посылает весть Вавилону

59Это весть, переданная Иеремией начальнику Сераии, сыну Нирии, чей отец был Маасея. Сераия пошёл в Вавилон с Седекией, царем Иудеи, на четвётом году его царствования. Тогда Иеремия и передал эту весть Сераии. 60Иеремия написал на свитке всё, что должно произойти с Вавилоном.

61Иеремия сказал Сераии: „Пойди в Вавилон и прочитай так, чтобы все люди тебя слышали. 62А потом скажи: «О Господи, Ты сказал, что уничтожишь Вавилон так, что ни люди, ни животные здесь жить не будут. Место это станет навечно пустынными руинами». 63Когда окончишь читать этот свиток, привяжи к нему камень и брось в Евфрат. 64И скажи: «Вот так же утонет и Вавилон, и не поднимется больше. Вавилон утонет, потому что здесь случится ужасное»".

На этом кончаются слова Иеремии.

Падение Иерусалима

52 Седекии был двадцать один год, когда
он стал царём Иудеи. Он правил в
Иерусалиме одиннадцать лет. Мать его
звали Хамуталь, дочь Иеремии, семья
которого жила в Ливне. 2Седекия сделал
много злого, как и царь Иоаким. Господу не
нравилось всё, что делает Седекия. 3Господь
разгневался на Иерусалим и Иудею, и с
ними случилось несчастье. В конце концов
Господь отверг жителей Иерусалима и
народ Иудеи.

Седекия обратился против царя Вавилона.
4И на девятый год правления Седекии, на
десятый день десятого месяца, Навуходоно-
сор, царь Вавилона, пошёл войной на
Иерусалим. Навуходоносор пришёл со всей
своей армией, которая раскинула лагерь
возле Иерусалима, а затем построила валы
вокруг стен Иерусалима, чтобы штурмовать
город. 5Иерусалим находился в осаде до
одиннадцатого года правления Седекии. 6На
девятый день четвёртого месяца того же
года в городе кончилась еда и начался
голод. 7В тот день вавилонская армия
ворвалась в Иерусалим. Солдаты Иерусали-
ма бежали, они оставили город ночью,
пройдя через ворота между двумя стенами.
Эти ворота были возле царского сада.
Солдатам Иерусалима удалось бежать в
пустыню, несмотря на то, что город был
окружен.

8Но вавилонская армия преследовала царя
Седекию и поймала его на Иерихонской
равнине. Все солдаты Седекии бежали.
9Армия Вавилона поймала Седекию и
доставила царю Вавилона в город Ривлу, в
землю Емаф. Там, в Ривле, царь Вавилона
устроил суд над Седекией. 10Он убил
сыновей Седекия, заставив Седекию
смотреть на это. Кроме того, он убил всех
правителей Иудеи. 11После этого царь
Вавилона выколол Седекии глаза, надел на
него медные цепи и отправил в Вавилон, где
посадил в тюрьму. Седекия сидел в тюрьме
до самой смерти.

12Навузардан, начальник телохранителей,
пришёл в Иерусалим на десятый день пятого
месяца девятнадцатого года правления На-
вуходоносора. Навузардан был главным
офицером в войске Навуходоносора.
13Навузардан сжёг храм Господа, царский
дом и все дома в Иерусалиме. Он сжёг
дотла все главные здания Иерусалима.

[14]Вавилонская армия сломала стены вокруг
Иерусалима. Этой армией командовал
Навузардан, царский офицер. [15]Навузардан
собрал остатки тех, кто был в плену в
Иерусалиме, и тех, кто сразу сдался царю
вавилонскому, а также взял искусных
мастеров, остававшихся в Иерусалиме. Он
увёл их в плен в Вавилон. [16]Но Навузардан
оставил несколько бедных людей работать
на виноградниках и на полях.

[17]Вавилонская армия сломала бронзовые
колонны храма, передвижные подставы и
бронзовое море, бывшее в храме Господнем,
и увезла всю бронзу в Вавилон.
[18]Вавилонская армия взяла из храма чаши,
лопаты, щипцы, большие блюда, тазы и все
бронзовые вещи, которыми пользовались в
храме во время службы. [19]Начальник
телохранителей взял с собой тазы, жаровни,
большие чаши, котлы, подсвечники, ковши
и чаши, которые использовались для
подношения напитков,—всё, что было из
золота и серебра. [20]Две колонны, бронзовое
море, двенадцать бронзовых волов и
передвижные подставы были очень
тяжёлыми. Эти вещи для храма Господнего
сделал царь Соломон. Бронза была очень
тяжёлой, и её нельзя было взвесить.

[21]Каждая из этих колонн была высотой в
восемнадцать локтей и двенадцати локтей в
окружности. Колонны были полые, и стены
каждой из них были толщиной в четыре
пальца. [22]Бронзовые венцы на верху первой
колонны были высотой в пять локтей и
были украшены вокруг сетью и гранато-
выми яблоками. На второй колонне гранаты
были такими же, как и на первой. [23]По всем
сторонам колонн было девяносто шесть
гранатовых яблок, а на венце их было сто.

[24]Начальник телохранителей взял Сераию
и Цефанию в плен. Сераия был перво-
священником, а Цефаний был вторым по
рангу. Кроме того, в плен забрали и трёх
специальных охранников входа в храм
Господа. [25]Они забрали офицеров, ответ-
ственных за солдат, и семерых царских
советников, которые ещё были в Иеру-
салиме. Взяли в плен и писца, отвечающего
за набор в армию, и шестьдесят простых
людей, бывших в городе. [26–27]Навузардан
взял всех вышеназванных и привёл их к
царю Вавилона в город Ривлу, в земле
Емаф. Там, в Ривле, царь приказал убить
всех этих людей.

И люди Иудеи были изгнаны из их
страны. [28]Вот как много народа увёл в плен
Навуходоносор: на седьмой год его
правления в Вавилоне три тысячи двадцать
три человека были взяты из Иудеи.

[29]На восемнадцатый год правления Наву-
ходоносора в Вавилоне восемьсот тридцать
два человека были взяты из Иерусалима.
[30]На двадцать третий год правления Навухо-
доносора Навузардан взял семьсот сорок
пять человек из Иудеи. Всего четыре
тысячи шестьсот человек были пленены.

Иоаким освобождён

[31]Иоаким, царь Иудеи, пробыл в тюрьме
Вавилона тридцать семь лет. В то время
Евильмеродах, хорошо к нему относив-
шийся, отпустил его. Это было в том же
году, когда Евильмеродах стал царём
Вавилона. Евильмеродах освободил Иоаки-
ма из тюрьмы на двадцать пятый день две-
надцатого месяца. [32]Евильмеродах был добр
к Иоакиму и поставил престол его чести
выше других царей, бывших в Вавилоне. [33]И
снял Иоаким с себя тюремные одежды, и до
конца жизни всегда сидел за царским
столом. [34]Ежедневно царь Вавилона выдавал
Иоакиму на содержание. И так продолжа-
лось до самой смерти Иоакима.

Плач Иеремии

Иерусалим оплакивает своё разрушение

1 Иерусалим[1] покинутая лежит.
Город, когда-то такой многолюдный!
Великой среди городов она была.
Но стала теперь, как вдова,
которая царицей областей была,
а нынче сделалась рабыней.
2 Горько плачет она по ночам,
слёзы её текут по щекам,
но некому её утешить.
Многие народы её друзьями были.
Но все они в сей час ей изменили.
Друзья все отвернулись от неё
и сделались её врагами.
3 Иудея много страдала
и в плен была взята.
Живёт Иудея сейчас среди других народов,
но покоя она не нашла.
Все, кто преследовал её,
в тесных местах её настигали.
4 Печальны дороги в Сион.[2]
Никто на праздник туда не идёт.
Все ворота Сиона разрушены,
стонут священники её.
Девушек Сиона увели,[3]
и горько от страданий Сиону.
5 Враги Иерусалима победили,
неприятели её торжествуют,
потому что Господь наказал её
за множество грехов.
Без детей Иерусалим осталась.
Враги их взяли в плен и увели.
6 Ушла от дочери Сиона[4] красота.
Её князья—как олени,
не находящие пастбища.
Обессиленные, они бежали от тех,
кто гнался за ними.
7 Вспомнила Иерусалим в дни бедствий своих и скитаний
о всех драгоценностях своих,
какие были у неё в прежние дни.
Вспомнила, как её народ
захвачен был врагами,
и некому было помочь им.
Враги смотрели на Иерусалим
и, видя разрушение её, смеялись.
8 Тяжко согрешила Иерусалим,
за то и была она разрушена.
Те, кто в прошлом её прославлял,
теперь презирают её
за то, что, насилуя, увидели её наготу.
И, отворачиваясь, стонет Иерусалим.
9 Подол её стал грязным.
О том, что будет с ней, не думала она.
Её падение было ужасным,
и некому было помочь ей.
Она говорила: „Господи, смотри, как больно мне!
Смотри на торжество врага моего!"
10 Враг руку протянул свою,
и всё, что было ценного, у неё забрал.
Видела она чужеземцев,
которые входили в храм её,
тех, Господи, кому Ты запретил
в собрание вступать Твоё.
11 В поисках хлеба народ Иерусалима стонет.
Он ценности свои за пищу отдаёт,
чтобы в живых остаться.
Город говорит:
„Взгляни на меня, Господи!
Посмотри, как я унижен.
12 Всем вам, проходящим мимо,
вам нет до этого дела!
Но оглянитесь и посмотрите,
есть ли боль, подобная моей?

[1]**Иерусалим** В древнееврейском тексте в этой книге Иудея и город Иерусалим символизируют образ женщины, уведённой в плен.
[2]**Сион** Юго-восточная часть горы, на которой построен Иерусалим.
[3]**Девушек Сиона увели** Древнегреческий перевод. В древнееврейском тексте: „Девушки Сиона опечалены".
[4]**дочери Сиона** Образное название Иерусалима.

Есть ли страдание, подобное тому,
какое в наказание Господь послал мне
в день великого гнева Своего?
13 Господь послал сверху огонь,
который в кости мои вошёл.
Он сеть для ног моих раскинул
и опрокинул меня,
опустошил меня,
чтоб каждый день уходили силы мои.
14 Руками Господа грехи мои связаны были в ярмо,
Господа ярмо на шею мою надето.
Господь ослабил силы мои.
Он отдал меня в руки людей,
которым сопротивляться не могла я.
15 Отверг Господь всех моих сильных воинов,
которые были в городе.
Затем против меня собрал Он войско,
чтобы юных воинов моих убить.
Виноград Господь в давильном прессе истоптал,
В прессе, принадлежавшем деве,
дочери Иуды.[1]
16 Поэтому рыдаю я.
И переполнены глаза мои слезами.
Нет никого, кто бы меня утешил
и дух мой оживил.
Дети мои разорены,
потому что враг победил".
17 Сион простёрла руки свои,
но некому было её утешить.
Господь врагам приказал
окружить Иакова.[2]
И стала мерзостью Иерусалим средь них.
18 Теперь Иерусалим говорит:
„Я Господа отказывалась слушать.
И прав Он, делая всё это.
Так слушайте же, все народы!
Смотрите на мои страдания!
Девушки мои и юноши в плену.
19 Любовников своих зову,
но они обманули меня.
Умерли мои священники и старцы в городе.
Они искали себе пищу,
чтобы от голода не умереть.
20 Смотри же, Господи, как я страдаю!
И внутренности мои в муках!
И сердце будто перевёрнуто во мне!
Всё это потому, что я была упряма!
Детей моих меч убивал на улицах.
В домах—одна лишь смерть.
21 Услышь меня, как я стенаю!
И некому мне помочь.
Враги мои о бедствиях моих узнали
и радуются
тому, что сделал Ты со мной.
Ты говорил, что будет время наказания.
Ты говорил, что Ты врагов моих накажешь.
Так сделай же, как говорил Ты.
Пусть станут мне подобны мои враги!
22 Смотри, как они злобны.
Поступи с ними так,
как поступил со мной за все мои грехи,
ибо тяжки стоны мои, и сердце моё ослабело".

Господь разрушает Иерусалим

2 Смотри, как во гневе
Господь покрыл
дочь Сиона облаком.
Славу Израиля Он
с небес поверг на землю.
Не помнил Он в день гнева Своего,
что был Израиль подножием Его.
2 Без жалости Господь жилища Иакова[2] разрушил.
Он в гневе уничтожил
крепости дочери Иуды.
Иуды царство и его правителей
Господь поверг на землю.
И царство это Он разрушил.
3 Господь в порыве гнева
все силы у Израиля забрал.
И когда враг пришёл,
Он отвёл правую руку Свою от Израиля.
В Иакове горел Он, как пылающий огонь,
который всё вокруг сжигает.
4 Как неприятель, натянул Свой лук.
В Своей правой руке держал Он меч,
как враг, убил Он всех мужчин красивых в Иудее.
И на шатры Сиона Он
ярость Свою излил, как огонь.
5 Господь стал, как неприятель.
Он поглотил Израиль.
Он разорил все её палаты,
и крепости её разрушил,
умножил у дочери Иуды
печаль и плач над мёртвыми.

[1]**деве, дочери Иуды.** Ещё одно образное название Иерусалима.

[2]**Иакова** Ещё одно название Израиля. См. Бытие 32:22-28.

6 Господь шатёр[1] Свой снёс,
как будто это сад был.
Он уничтожил место то,
куда Ему ходили люди поклоняться.
Господь заставил в Сионе забыть
праздники их и отдыха дни.
Господь в негодовании и гневе Своём
отверг царя и священников.
7 Господь отверг Свой алтарь
и Святое Место поклонения.
Он позволил врагам снести
стены палат Иерусалима.
И радостно кричали в храме Господа
они,
как в дни праздников.
8 Господь задумал разрушить
стену вокруг дочери Сиона.
Стену Он линией отмерил.
И не отвёл руки Своей от разорения.
Все укрепления и стены
заставил Он от горя плакать,
и вместе рухнули они.
9 Ворота Иерусалима ушли в землю.
Разбил и уничтожил Он ворот запоры.
Царь и князья её среди других народов,
и нет уже для них заветов.
И нет от Господа видений у её пророков.
10 Вожди Сиона безмолвно на земле сидят,
посыпали головы пеплом
и во власяницу оделись.
Девушки иерусалимские к земле
опустили головы свои.
11 Ослабели от слёз глаза мои,
и внутренности мои в муках.
Сердце моё будто изливается на землю!
Всё это оттого, что народ мой разбит,
и от голода на улицах города
умирают грудные младенцы и дети.
12 Умирая, они говорят матерям:
„Где хлеб и вино?"
Как раненые на городских улицах,
они слабеют
и на коленях своих матерей
умирают.
13 Что я сказать тебе могу?
С чем я сравнить тебя могу, девица
дочь, Иерусалим?
С чем мне сравнить тебя,
чтобы тебя утешить, девица дочь,
Сион?
Рана твоя, как море, глубока!
Кто может излечить её?
14 Видения твоих пророков
были пусты и ложны.
Они грехи твои не раскрывали,
чтобы пленение твоё предотвратить.
И предсказания их были ложны,
и в заблуждение тебя вводили.
15 От удивления руками всплескивают
все, кто проходит мимо.
Они свистят и головой качают
о дочери, Иерусалиме,
и в удивлении говорят:
„Тот ли это город,
который люди называли совер-
шенством красоты
и радостью земли всей?"
16 Все твои враги смеются над тобой.
Они свистят, скрипят зубами и говорят:
„Мы поглотили их!
Вот день, которого мы ждали.
Мы дожили, чтобы его увидеть".
17 Господь совершил то, что задумал.
Исполнил слово Своё,
которое изрёк давно,
без сожаления разорил тебя,
врагам позволил радоваться Он,
и силы их Он преумножил.
18 К Господу взывайте своими сердцами!
О, стена дочери Сиона,
пусть твои слёзы день и ночь текут
ручьём!
Покоя не давай себе!
И пусть не будет отдыха глазам!
19 Вставай и по ночам взывай!
Взывай в начале каждой части ночи!
Как воду, сердце перед Господом своё
излей!
В молитве руки протяни к Нему.
Проси Его, чтоб дал Он твоим детям
жизнь,
детям, слабеющим от голода
на всех улицах города.
20 Смотри, Господи,
смотри с кем поступил Ты так!
Должны ли женщины своих младенцев
есть,
которым дали жизнь и воспитали?
Должны ли священники и пророки
в храме Господа убитыми быть?
21 Дети и старцы
в пыли на улицах лежат.
Мечом убиты юноши и девушки мои.
Ты, Господи, убил их
в день гнева Твоего!
Ты убивал их без пощады!

[1]**шатёр** Имеется в виду храм Господа в Иерусалиме.

22 Ты ужасы созвал ко мне со всех сторон,
Ты звал их, как на праздник.
В день гнева Господа
никто не уцелел, не спасся.
Кого вскормил я и кого растил,
мой враг тех уничтожил.

Человек рассуждает о значении своих страданий

3 Я, человек, который много горя видел.
Господь нас жезлом бил.
2 Господь меня повёл и ввёл во тьму,
туда, где свет не виден.
3 Против меня Господь обратился
и весь день обращает руку Свою.
4 Он кожу и плоть мою состарил,
и кости сокрушил мои.
5 Господь меня огородил
и окружил со всех сторон
горечью и бедами.
6 Он в темноте меня сидеть заставил,
как будто я давно уж мёртвым был.
7 Он запер меня, чтобы выйти я не мог.
Тяжёлые оковы на меня надел.
8 И если я взываю и о помощи молю,
не слышит Он мою молитву.
9 Камнями засыпал Он мои дороги.
Пути Он искривил мои.
10 Господь стал, как медведь,
готовый на меня напасть.
Он стал, как лев в засаде.
11 Увёл меня Господь с дороги
и, разорвав меня на части,
уничтожил.
12 Он лук Свой натянул,
и сделал Он меня для стрел Своих
мишенью.
13 Он выстрелил в живот мне.
Пускал в меня Он стрелами Своими.
14 И для народа своего посмешищем я
стал,
весь день он надо мной смеётся в
своих песнях.
15 Господь мне выпить этот яд дал.
Напитком этим горьким Он меня
пресытил.
16 Господь толкнул меня зубами в камни.
Он в грязь меня поверг.
17 Я думал, что мир не обрести мне
больше никогда,
и о хорошем я забыл.
18 И я себе сказал:
„Надежды больше нет,
что мне Господь поможет".
19 Помни, Господи, о моём страдании,
нет мне пристанища,
о горьком яде, который Ты мне дал.
20 Я помню хорошо все свои беды.
Душа моя подавлена во мне.
21 Но думаю тогда я о другом
и зиждится надежда.
Я уповаю:
22 „Бесконечна Господа любовь и доброта.
Неиссякаемо Его милосердие.
23 Они каждое утро обновляются.
Велика верность Твоя, Господи".
24 Я говорю себе: „Господь—моя доля,
поэтому надеяться я буду".
25 Господь к тем добр, кто уповает на
Него.
Господь к тем добр, кто Его ищет.
26 Благо тому, кто терпеливо
ждёт спасения от Господа.
27 Благо человеку,
с юных лет Господа ярмо несущему.
28 Сидеть в уединении он должен молча,
ибо Господь наложил на него ярмо.
29 И кланяться он должен Господу
до самой земли лицом:
может быть, ещё есть надежда.
30 Пусть он подставит щёку
тому, кто бьёт его.
Он оскорблять себя позволить людям
должен.
31 И помнить человек тот должен,
что не на век удаляет Господь.
32 Господь наказывает,
но Он и милосерден
из-за любви и доброты Своей
великой.
33 Господь наказывать не хочет,
несчастными людей не любит делать
Он.
34 Не любит Он, чтоб кто-то
ногами своими всех пленников земли
топтал.
35 Не любит Он, чтоб кто-то
несправедливым был к другому пред
Всевышним,
36 и чтоб один обманывал другого.
Не любит это всё Господь.
37 Никто не может сделать так,
чтобы сказанное им свершилось,
если не будет на то воли Господа.
38 Всевышний издаёт указы,
чтобы хорошему быть и плохому.

39 Когда Господь наказывает за грехи,
никто из живущих не должен сетовать.
40 Посмотрим и проверим,
каким путём мы шли,
и к Господу потом вернёмся.
41 Вознесём сердца наши и руки
к Богу на небесах и скажем:
42 „Мы согрешили и упрямы были.
Поэтому Ты не простил нас.
43 Ты покрыл Себя гневом
и преследовал нас.
Ты нас убивал без пощады!
44 Ты закрыл Себя облаком,
чтобы наши молитвы к Тебе не дошли.
45 Ты сделал нас грязью и сором
среди других народов.
46 Все наши враги со злостью с нами говорят.
47 Мы в ужасе были, упав в яму,
страдали от разорения и опустошения".
48 Слёзы из глаз моих текут ручьём.
Над гибелью народа своего я плачу!
49 Слёзы мои текут потоком!
Глаза не перестанут изливаться,
50 пока Ты, Господи, вниз не посмотришь
и не увидишь нас с небес!
51 Глаза мои меня печалят, когда я вижу,
что происходит с девушками в городе моём.
52 Те люди были мне врагами без причины.
Но как за птичкой, они охотились за мной.
53 Они меня повергли в яму,
когда я был ещё живой,
и закидали меня камнями.
54 Воды сомкнулись у меня над головой,
и я подумал, что мне пришёл конец.
55 Я к имени взывал Твоему, Господи,
имя Твоё призывал со дна ямы.
56 Ты слышал голос мой
и уши не закрыл Свои,
не отказался Ты спасти меня.
57 Ты подошёл ко мне, когда Тебя я звал.
Ты мне сказал: „Не бойся".
58 Меня, Господь, Ты оправдал.
Ты жизнь мою вернул мне.
59 Ты видел моё горе, Господи,
рассуди же дело моё.
60 Ты видел, как враги мне причиняли зло.
Ты видел их замыслы против меня.
61 Ты оскорбления их слышал, Господи.
Ты слышал все их злые замыслы против меня.
62 Всегда против меня
и думы и слова врагов моих.
63 Когда они сидят, когда они встают,
смотри, как надо мной они смеются!
64 Воздай им, Господи, по делам их!
65 Помрачи сердца их!
Проклятие Своё пошли на них!
66 Преследуй их во гневе
и истреби их, Господи, из поднебесья!

Ужасы нападения на Иерусалим

4 Смотри, как потускнело золото,
как изменилось золото наилучшее.
Там драгоценности раскиданы вокруг,
на углу каждой улицы они брошены.
2 Сыны Сиона стоили много.
Они равноценны золоту были.
Но к ним враги относятся сейчас,
как к старым глиняным горшкам,
которые слепил гончар.
3 Даже шакал сосцы даёт,
чтобы детёнышей своих кормить.
А дочь народа моего[1] стала бессердечна,
подобно страусам в пустыне.
4 У младенцев от жажды
язык прилипает к гортани.
Дети просят хлеба,
но никто не даёт им.
5 Те, кто раньше ел вдоволь,
от голода на улицах умирают.
Кто вырос, в пурпурные одежды одеваясь,
копается в кучах мусора.
6 Грех дочери народа Моего[2] велик.
Их грех был больше,
чем грехи Содома и Гоморры,[3]
которые мгновенно были уничтожены,
и не касалась их рука человеческая.

[1]**дочь народа моего** Это относится к женщинам Иерусалима.
[2]**дочери народа Моего** Эти слова относятся ко всему народу Израиля.
[3]**Содома и Гоморры** Два города, которые Бог уничтожил за грехи жителей этих городов.

7 Некоторые из народа Иуды
были Богу посвящёны,
белее молока и чище снега были.
Тела их были краше, чем кораллы,
а волосы их были, как сапфиры.
8 Но лица их теперь чернее сажи.
Никто на улицах не узнаёт их.
Сморщилась их кожа на костях,
стала суха, как дерево.
9 Убитые мечом счастливей
умирающих от голода.
Голодные в печали и страданьях
умирают от того, что пищи нет с
полей.
10 Тогда даже самые добрые женщины
варили своих детей,
чтобы они стали едой для матерей
своих
во время гибели моего народа.
11 Господь излил весь гнев Свой,
всю ярость Он излил Свою.
В Сионе Он зажёг огонь,
который сжёг её до основания.
12 Цари земли поверить не могли,
и весь народ не мог поверить,
что неприятель смог пройти
через врата Иерусалима.
13 Но было это
за грехи её пророков,
за беззаконие священников её,
которые в Иерусалиме проливали
праведников кровь.
14 Пророки и священники
по улицам бродили, как слепые.
Они такие грязные от крови были,
что к их одежде никто притронуться
не смел.
15 Кричали им:
„Посторонитесь!
Уходите!
К нам не прикасайтесь!"
Когда бездомные они скитались,
люди из других народов говорили:
„Мы не хотим, чтоб с нами они жили".
16 Господь Сам уничтожил их.
На них Он больше не смотрел.
Священников не почитал Он.
И к старцам не был милостив.
17 Глаза измучили мы, помощь ожидая.
Но помощь не пришла.
Со сторожевых башен мы смотрели,
ожидая народ, который спас бы нас.
Но ни один народ к нам не пришёл.
18 Враги охотились за нами,
чтобы по нашим улицам пройти мы
не могли.
Приблизился конец наш.
Дни наши были сочтены.
Пришёл конец наш!
19 Преследователи наши были
быстрее орлов небесных.
Они в горах ловили нас
и прятались в пустыне, засаду ставя.
20 Царь Господом был избран.
Он был для нас дыханьем жизни.
Но он в ловушку их был пойман.
Мы говорили о царе:
„Мы будем жить в его тени.
Он защитит нас от других народов".
21 Радуйся, народ Едома.
Радуйся народ, живущий в земле Уц.
Но помни, что чаша гнева Господа
дойдёт и до тебя.
Когда из чаши этой ты напьёшься,
то опьянеешь и донага разденешься.
22 Наказание твоё кончилось, дочь Сиона.
И в плен ты больше не пойдёшь.
Но за грехи твои, народ Едома,
Господь тебя накажет.
Раскроет Он грехи твои.

Молитва об избавлении

5 Господи, вспомни, что с нами случилось.
Посмотри на наш позор.
2 Наша земля чужестранцам отдана была,
чужим наши дома достались.
3 Сиротами мы стали без отца,
а наши матери—как вдовы.
4 Должны мы воду питьевую покупать,
и за дрова должны платить мы.
5 Ярмо на шею нас заставили надеть.
Изнемогаем мы, и отдыха нам нет.
6 С Египтом и Ассирией мы соглашенье
заключили,
чтоб хлеба вдоволь получить.
7 Против Тебя грешили наши предки.
Их уже нет, а мы за их грехи страдаем.
8 Рабы теперь над нами правят,
и некому от них спасти нас.
9 Хлеб достаём себе в пустыне, жизнью
рискуя от меча.
10 От жгучего голода
наша кожа горяча, как печь.
11 Враги насилуют женщин в Сионе,
бесчестят их в городах Иудейских.
12 Враги повесили наших князей.
Они не почитают наших старцев.

13 Наших юношей они заставили
на мельнице зерно молоть,
отроки под тяжестью дров
спотыкаются.
14 Старцы уже не сидят у городских ворот,
и юноши не поют.
15 Радость ушла из наших сердец.
Наши танцы обратились в плач над
мёртвыми.
16 Корона с головы упала нашей.
Несчастья к нам пришли
за то, что мы грешили.
17 От того ослабели наши сердца,
и притупились глаза наши.
18 Гора Сион пустынной стала,
лисицы бегают по ней.
19 Но Ты, Господи, правишь вечно.
Твой престол стоит из поколенья в
поколенье.
20 Для чего Ты забыл нас навсегда,
зачем оставил нас на долгое время?
21 Возврати нас к Себе, Господи.
Мы с радостью к Тебе вернёмся.
Сделай нашу жизнь, как прежде.
22 Неужели Ты совсем отверг нас,
неужели безграничен Твой гнев
против нас?

Книга Пророка
Иезекииля

1 1-3Я—священник Иезекииль, сын Вузия.
Я был в изгнании возле Канала Кебара в
земле Вавилонской, когда небо раскрылось
и подарило мне видение Бога. Это было на
пятый день четвертого месяца *(июня)*
тридцатого года.

В пятый год изгнания царя Иоакима, на
пятый день месяца к Иезекиилю пришло
слово Господне, снизошла на него сила
Господня.

Колесница Господа—трон Божий

4Я, Иезекииль, видел вихрь, идущий с
севера. Это была большая туча, из которой
рвался огонь, и вокруг нее сиял свет. Она
была подобна раскалённому металлу,
сияющему в огне. 5В середине её я увидел
четырёх животных, они выглядели, как
люди. 6У каждого из них было по четыре
лица и четыре крыла. 7Их ноги были
прямыми, но ступни были парнокопытны,
как у коров, и блестели, как начищенная
медь. 8Под крыльями у них были человече-
ские руки, у тех четырёх животных было по
четыре лица и четыре крыла.

9Животные были соединены в местах
соприкосновения крыльев. Каждое из них
шло прямо вперёд, не оглядываясь, когда
передвигалось. 10Каждое из них имело
четыре лица, и впереди было лицо человека,
справа—лицо льва, слева—лицо быка, а
сзади—орла. И все они были похожи. 11Их
крылья были расправлены сверху. У
каждого было два крыла, которые касались
крыльев другого. У них также было два
крыла, которые они использовали, чтобы
укрывать свои тела. 12Они двигались, не
поворачиваясь, туда, куда был направлен их
взгляд. Они шли туда, куда их вёл ветер.

13Они сверкали, словно горящие угли,
огонь был, как молнии между одним
животным и другим. 14Быстро, как молнии,
они переносились в разные стороны.

15-16Я смотрел на них и видел четыре
колеса: по одному—для каждого лица.
Колёса касались земли, и казалось, что они
сделаны из драгоценного желтого камня, и
внутри каждого колеса было ещё колесо.
17Колёса не поворачивались при движении.

18А теперь об их спинах: они были высоки
и полны глаз повсюду, и все четверо
животных были одинаковы.

19Колёса двигались одновременно с
животными, и если животные поднимались
ввысь, колёса поднимались вместе с ними.
20Они шли туда, куда вёл их ветер, и колёса
шли вместе с ними, ибо ветер (их дух) был в
этих колёсах. 21И если они двигались, то
двигались и колёса, а если останавливались,
то и колёса замирали. Если колёса
поднимались, то и животные поднимались
за ними, ибо в этих колёсах был дух.

22И над их головами было такое, что
выглядело, как великолепный хрустальный
свод, простирающийся над ними. 23Под
сводом у каждого из животных было по
четыре крыла, по два с каждой стороны от
его тела. Два крыла простирались прямо к
другим. Другие два крыла покрывали тело.

24И тогда я услышал их крылья. При
каждом движении животных крылья их
издавали шум, подобный сильной,
несущейся рядом воде. Они громкими были,
как мимо идущий Господь Всемогущий, как
армия или толпа людей. И когда животные
останавливались, крылья складывались по
бокам.

25Животные останавливались и опускали
крылья, и сверху, из свода над ними,
раздавался звук громкий над их головами.
26Над сводом, который был над их головами,
было подобие престола, как сапфир голубой,
и на престоле этом некто сидел, собою напо-
минающий человека. 27Я видел его от пояса
и выше, он был, как горячий металл,
окружённый огнём, и от пояса книзу всё

сияло вокруг него неким огнём. [28]Вокруг него свет сияющий был, словно радуга. Так выглядела Слава Господня. И пал я на землю и склонился лицом своим к ней, и услышал я голос, говорящий со мной.

2 Тот голос сказал мне: „Встань, сын человека, Я буду с тобой говорить”.

[2]И пришёл ветер, и поднял меня на ноги, и я услышал Того (Бога), Который со мной говорил. [3]Он сказал мне: „Сын человека, Я тебя посылаю говорить с семьёй Израиля. Эти люди много раз отворачивались от Меня, и предки их против Меня восставали, они грешили неоднократно и продолжают сегодня грешить передо Мной. [4]Я тебя посылаю говорить с теми людьми. Они очень упрямы и тверды головой, но ты должен говорить с ними, ты должен сказать им: «Так говорит наш Господь Всемогущий!» [5]Но не будут слушать тебя эти люди и не остановятся в прегрешеньях своих, ибо они мятежны и отворачиваются от Меня, но ты должен сказать всё, чтобы знали они, что есть пророк, среди них живущий.

[6-7]Сын человека, тех людей не бойся, не бойся того, что говорят они. Они обернутся против тебя и попытаются нанести тебе вред. Они будут, как тернии, и ты будешь думать, что ты живёшь со скорпионами. Но не бойся их или их слов, ты должен сказать им то, что Я говорю, даже если они тебя слушать не будут. Ими владеет мятеж.

[8]Ты должен слышать, сын человека, что Я тебе говорю: не уподобляйся тем мятежным людям, открой свои уста и Мною данные слова прими, насыться ими, чтобы людям говорить”.

[9]И тогда я, Иезекиилъ, увидел руку, простёртую ко мне. Она держала свиток. [10]И развернул я этот свиток, и увидел слова предупреждений, горя и печали, которые были записаны внутри и снаружи.

3 Бог мне сказал: „Сын человека, съешь то, что ты видишь, съешь этот свиток и после этого иди, и говори с семьёй Израиля”.

[2]Я открыл свой рот, и Он дал мне съесть этот свиток. [3]Тогда Бог сказал: „Сын человека, Я даю тебе этот свиток, съешь его, и пускай он наполнит тебя”.

И съел я тот свиток, и во рту у меня было сладко, словно от мёда.

[4]Тогда сказал мне Бог: „Сын человека, иди к семье Израиля и говори с нею Моими словами. [5]Я не посылаю тебя к чужеземцам, которых ты не можешь понять. Тебе не надо учить другой язык, ибо Я посылаю тебя к семье Израиля. [6]Я не посылаю тебя в разные страны, где люди говорят на языках, которые ты не понимаешь. Если бы ты пошёл к ним и говорил с ними, они бы слушали тебя. [7]Нет, Я тебя посылаю к семье Израиля, к людям крепкоголовым и очень упрямым. Они откажутся слушать тебя, потому что они отказываются слушать Меня. [8]Но Я сделаю тебя не менее упрямым, чем они. Твоя голова будет крепче их лбов. [9]Алмаз крепче кремня, и так же крепче будет твоя голова. Ты будешь упрямей их и не будешь бояться этих людей, всегда поворачивающихся против Меня”.

[10]Бог сказал мне: „Сын человека, ты должен слушать каждое Моё слово, помни их крепко. [11]И тогда иди ко всем, кто в изгнании, и скажи им: «Так говорит наш Господь Всемогущий!» Они не будут слушать тебя и не остановятся в грехах своих, но ты им должен это сказать”.

[12]И поднял меня после этого ветер, и услышал я голос сзади себя, громкий, как гром, который сказал: „Благословенна Слава Господа!” [13]Затем крылья животных пришли в движение и подняли громкий шум, касаясь друг друга, и колёса возле них загрохотали сильнее грома. [14]Ветер поднял меня и унёс. Я покинул то место. Я был очень зол и ожесточён. Господняя сила была во мне очень сильна. [15]Я пошёл к людям Израиля, которые были вынуждены жить в Тель-Авиве, возле Канала Кевара. Я приветствовал их и оставался с ними семь дней, говоря всё, что Бог мне сказал.

[16]Через семь дней меня посетило слово Господне. Он сказал: [17]„Сын человека, Я делаю тебя хранителем Израиля. Я скажу тебе обо всем плохом, что с ними случится, и ты должен об этом их предупредить. [18]Если Я скажу плохому человеку: «Ты умрёшь»,—ты должен сказать ему об этом, предупредить, чтобы он изменил свою грешную жизнь, чтобы он мог жить. Если ты не предупредишь его, он умрёт из-за своих грехов. Но Я сделаю тебя ответственным за смерть его.

[19]Но если ты предупредишь его, а он не изменит своей злой жизни, тогда он умрёт из-за своих грехов. Но ты предупредил его и этим спас свою жизнь.

[20]Или может хороший человек отступится от своих добрых дел, и тогда Я поставлю препятствие перед ним, он будет творить

беззаконие и умрёт. Он умрёт потому, что
грешил, а ты его не предупредил, и Я сделаю
тебя ответственным за его смерть. И о его
добрых делах забудут люди.

21Но если ты предупредишь доброго
человека и убедишь остановиться в грехах
его, то он будет жить, потому что ты пред-
упредил его, и ты спас душу свою”. 22Затем
ко мне пришла Господня сила, и Он сказал
мне: „Встань и пойди в долину, Я буду
говорить с тобой”.

23И я встал и пошёл в долину, где была
Слава Господня, как Слава, которую я видел
возле Канала Кебара, и я припал моим
лицом к земле. 24Но пришёл ветер и поднял
меня, и, поставив на ноги, сказал: „Иди
домой и закройся в доме своём. 25И придут,
сын человека, люди с верёвками и свяжут
тебя, не дав тебе выйти к людям. 26Я сделаю
так, что язык твой присохнет к гортани, и
ты онемеешь. И ты не сможешь наставлять
этих людей на праведный путь, потому что
они непокорные. 27Но Я буду с тобой
говорить, Я верну тебе речь, и ты должен
будешь сказать: «Так говорит Господь
Всемогущий!». И если человек хочет
слушать, пусть слушает, если слушать не
хочет—не надо, потому что всегда эти люди
поворачиваются против Меня.

4 Сын человека, возьми кирпич и начерти
на нём очертания Иерусалима. 2И
представь, что ты—армия, окружающая
этот город. Расположи лагерь вокруг него.
Поставь тараны против него. 3А затем
возьми железную заслонку и поставь между
тобой и городом, это будет железной стеной
между городом и тобой,—так ты покажешь,
что ты против него. Ты окружишь и
атакуешь город, и это будет примером для
всей семьи Израиля. ⌊Это покажет, что Я
разрушу Иерусалим.⌋

4Затем ляг на левый бок, что будет
означать принятие тобой всех грехов
Израиля, ты будешь нести эту вину столько
дней, сколько будешь лежать на левом боку.
5Триста девяносто дней ты должен нести
вину Израиля. Этим Я говорю тебе, сколь
долгим будет наказание Израиля—один день
равен одному году.

6После этого ты повернёшься на правый
бок, и будешь лежать сорок дней. В это
время ты будешь нести на себе вину Иудеи,
один день равен одному году—такое долгое
наказание Я определил Иудее.

7И теперь засучи рукава и подними руки
над кирпичом, будто ты нападаешь на
Иерусалим. Пророчествуй против Иеруса-
лима. 8Теперь взгляни: Я связываю тебя
верёвками, ты не сможешь повернуться на
другую сторону, пока не закончишь осады
города.

9Ты должен найти зерно, чтобы сделать
хлеб, найди пшеницу, ячмень, бобы,
чечевицу, пшено и полбу, смешай их в чаше
и перемели в муку, из которой сделаешь
хлеб. Ты будешь есть только этот хлеб все
триста девяносто дней, пока будешь лежать
на боку. 10Тебе можно будет брать только по
чаше[1] муки для твоего хлеба, который ты
будешь есть время от времени в течение
дня. 11Тебе можно будет пить только три
чаши воды в день, выпивая их понемногу в
течение дня. 12Тебе придётся каждый день
делать себе ячменный хлеб, выпекая его на
сухих человеческих отходах. Ты должен
есть этот хлеб на глазах у людей”. 13Затем
Господь сказал: „Это покажет, что семья
Израиля будет есть хлеб нечистый в чужих
землях, куда Я заставлю отправиться их”.

14Тогда я, Иезекиил, сказал: „О, Господь
Всемогущий, я никогда не ел нечистой
пищи, никогда не ел мясо животных,
умерших от болезни или растерзанных
диким зверем, я никогда не ел нечистого
мяса со времен моего детства до
сегодняшних дней”.

15Тогда Господь сказал мне: „Хорошо, Я
позволяю тебе использовать коровий навоз
вместо человеческих отходов для выпечки
хлеба”.

16И затем сказал: „Сын человека, Я
уничтожаю еду в Иерусалиме. Людям
придётся нормировать свою пищу, и они
будут есть её в страхе. И они будут
нормировать свою питьевую воду и пить её
в муках. 17Потому что там не будет
достаточно еды и воды для людей. Они
будут смотреть с ужасом друг на друга. Они
будут уничтожены из-за своего греха.

5 1–2Сын человека, ты должен взять острый
нож и, пользуясь им, как бритвой
брадобрея, сбрить свои волосы и бороду.
Положи их на весы и, взвесив, раздели на
три равных части. Одну треть волос твоих
положи на кирпич с изображением города и
сожги, когда время осады города кончится.

[1]**чаше** Букв.: „Двадцать сиклей”.

Затем ножом иссеки на мелкие части вторую треть волос и положи вокруг города. Затем развей на ветру третью часть твоих волос, и пусть ветер их унесёт далеко. Я выну Свой меч и буду преследовать их. 3Но после этого пойди и найди несколько волос, принеси их и сохрани их в своей одежде, ⌊чтобы показать, что Я приведу несколько Моих людей обратно⌋. 4И затем возьми несколько волос из тех, что в твоей одежде, и брось их в огонь в знак того, что огонь сожжёт и разрушит дом Израиля".

5Затем Господь сказал: „Я взял людей из Иерусалима и разбросал их меж других народов, теперь они в других странах вокруг Израиля. 6Они восставали против Моих повелений, они были хуже других народов, они нарушали больше Мои законы, чем любые другие в окружающих их странах. Они отказались слушать Мои повеления и не подчинялись Моим законам".

7Так говорит Господь, мой Господин: „Вы вели себя хуже, чем народы вокруг вас. Вы не подчинялись Моим законам и не следовали Моим повелениям. Вместо этого вы следовали обычаям народов вокруг вас". 8Поэтому Господь Всемогущий говорит: „И теперь даже Я против вас, Я покажу вам, что значит справедливость, Я накажу вас, чтобы другие видели это. 9Я сделаю с вами то, чего ни с кем никогда не делал и никогда не сделаю этого больше, ибо вы много безобразного сотворили. 10Люди Иерусалима будут столь голодны, что родители будут есть своих же детей, а дети будут есть своих родителей. Я накажу вас, а кто останется в живых, тех разбросаю по ветру".

11Господь Весмогущий говорит: „Иерусалим, Я обещаю и клянусь, что накажу тебя за всё мерзкое, что сделал ты с Моим Святым Местом. Ты осквернил его, и Я накажу тебя за это, не проявив никакого милосердия. Я не буду жалеть о тебе. 12Треть твоих людей умрёт от болезней и голода внутри тебя (в городе). Вторая треть будет убита врагами вокруг тебя (города). А третью часть Я развею по ветру, и Я заставлю врагов преследовать их с мечом. 13Только тогда Я утолю Мой гнев к твоему народу, Я узнаю, что они понесли наказание за всё гадкое, что причинили Мне, и они будут знать, что Я—Господь, и Я говорил с ними из-за Моих сильных чувств к ним".

14Господь сказал: „Иерусалим, Я разрушу тебя, ты будешь ничем иным, как кучей камней, и все будут над тобою смеяться. Каждый человек, проходящий мимо, над тобой посмеётся. 15Народы вокруг тебя будут над тобою смеяться, но ты будешь уроком для них, они поймут, что Я был разгневан и наказал тебя после предупреждения. Я, Господь, сказал тебе, что сделаю это. 16Я нашлю на тебя голод, как стрелы, чтобы уничтожить тебя. Затем Я нашлю на тебя ещё голод и заберу всю твою еду. 17Я пошлю голод и диких зверей. Они убьют твоих детей. В городе будут болезнь и смерть, и Я приведу врагов против тебя. Я—Господь. Я говорил тебе, что произойдёт".

6 И затем слово Господне снова пришло ко мне. 2Он сказал: „Сын человека, повернись в сторону гор Израиля и говори против них за Меня. 3Скажим им так:

«Горы Израиля, слушайте весть от Господа Всемогущего, который говорит горам и холмам, ущельям и долинам: Послушайте, Я *(Бог)* приведу врагов против вас и разрушу ваши высокие места. 4Алтари будут разбиты на куски, твои благовонные алтари, и Я брошу твои мёртвые тела перед грязными идолами твоими. 5Я положу мёртвые тела израильтян перед грязными идолами. Я разбросаю кости твои вокруг твоих алтарей. 6Такое случится повсюду, где живут твои люди, их города станут грудой камней, их высоты будут разрушены, чтобы те места поклонения никогда не использовались вновь. Алтари будут уничтожены, и люди никогда более не поклонятся тем грязным богам. И жертвенники для благовоний будут разбиты, всё, что вы сделали, будет полностью сокрушено. 7Люди твои будут убиты, и после этого ты узнаешь, что Я—Господь».

8Но Я позволю нескольким твоим людям уцелеть, они будут жить в других странах. Я вас рассею ⌊по свету⌋. 9Потом они будут угнаны в плен, их заставят жить в чужих странах. Но люди, которые спаслись, будут помнить Меня среди народов, куда они были взяты в плен. Я сокрушу их дух, они будут себя ненавидеть за всё дурное, что сотворили. В прошлом они от Меня отвернулись и покинули, они следовали грязным идолам и были подобны женщине, покидающей мужа и бегущей за другим мужчиной. Они совершили много дурного.

10Но они узнают, что Я—Господь, и если Я
говорю, что сделаю что-то, то Я это сделаю.
Они узнают, что Я причинил всё то плохое,
что с ними случилось".
11Затем Господь всемогущий сказал мне:
„Хлопай в ладоши и топай ногами, говори
обо всём ужасном, что сделали люди
Израиля, предупреди их, что падут они от
болезней, голода и войны. 12Кто будет
вдали, тот умрёт от болезни, кто будет
близко, падёт от меча, кто покинул город,
тот умрёт от голода. Только после этого Я
остановлюсь во гневе Моём. 13И только
тогда вы будете знать, что Я—Господь,
когда вы увидите их мёртвые тела перед
вашими грязными идолами и у алтарей.
Тела их будут близко ко всем местам ваших
поклонений на каждом холме и на каждой
горе, под каждым зелёным деревом и под
каждым ветвистым дубом, повсюду, где вы
приносили жертвы, которые были сладким
ароматом для ваших грязных идолов. 14Я
подниму руку Мою над ними и сделаю
землю пустыннее пустыни Дивлаф, повсюду,
где живут их люди. Тогда они узнают, что
Я—Господь".

7 И слово Господа пришло ко мне. 2Он
сказал: „Теперь, сын человека, вот тебе
весть Господня для земли Израильской.

Конец.
Пришёл конец
для всей страны.[1]
3 Прошёл конец для вас.
Я покажу,
как Я разгневался на вас.
Я накажу
за всё ужасное,
содеянное вами.
Я вас платить заставлю
За все ужасные ваши дела.
4 Я милосердия не окажу, не буду
о вас Я сожалеть.
За всё дурное,
что вы содеяли,
Я шлю вам наказанье. И вы узнаете,
что Я—Господь".

5Господь Всемогущий сказал: „Идёт
несчастье за несчастьем! 6Приходит конец!
Близок конец. Это случится очень скоро.
7Живущие в Израиле, гибель идёт к вам.
Близко время наказания! В горах шум
смятения, а не радости. 8Скоро Я покажу
вам силу гнева Своего, покажу его весь и
накажу вас за всё дурное, что сделали вы. Я
заставлю платить вас за всё ужасное, что
сделали вы. 9Я не проявлю милосердия и
сожалеть о вас не буду. Я накажу вас за
злые дела, которые вы совершили. И вы
поймёте, что Я—Господь, который
наказывает вас.
10Вот и пришло время наказания. Пришло
время смятения. Бог дал знак. Наказание
началось. Посох зацвёл. Гордость
разрослась. ⌊Могущество царя Навуходоно-
сора разрастается.⌋ 11Жесток этот человек, и
он готов наказать всех злых людей.[2] Много
людей в Израиле, но он не из них, он не
человек из этой толпы.
12Время наказания пришло, этот день
наступил. Кто покупает, тот не должен
радоваться приобретённому, а кто продаёт,
тот не должен жалеть о проданом, ибо
наказание будет для каждого. 13Тот, кто
продал, всё равно не вернётся в проданное
место до конца своей жизни, потому что это
видение для всех. Никто не вернётся. Из-за
своих грехов никто не сможет сохранить
свою жизнь. Кто продал, тот не вернётся к
проданному, даже если останется живым,
всё равно не вернётся, потому что видение
это для всей толпы, и если кто-то выжил
или избежал, людям от этого лучше не
будет.
14Они будут трубить в трубы и готовиться
к битве, но никто не идёт на войну, ибо гнев
Мой против всей толпы. 15Враги с мечами за
городом, болезнь и голод в самом городе. И
если человек уйдёт в поле, он будет убит
мечом врага. А если останется в городе, то
его уничтожат голод и болезнь. 16И хотя
часть людей убежит в горы, счастливы они
не будут, они будут в печали из-за всех
своих грехов, они будут плакать и стонать,
словно голуби. 17Слишком печальны и
слишком усталы будут люди, чтобы поднять
руки свои, а ноги их будут вроде воды. 18И
наденут они одежды печали, и страх их
охватит, и на каждом лице будет позор, и
каждый обреет голову в знак горя. 19Они
выбросят своих серебряных ⌊цдрлов⌋ на
улицы. Своих золотых ⌊идолов⌋ они
выбросят как грязную тряпку. Золотые и
серебряные ⌊идолы⌋ не спасут их от гнева

[1]**для всей страны** Букв.: „На четыре края земли".

[2]**Жесток … людей.** Букв.: „Насилие выросло в злой прут".

Господнего. Их золото и серебро ⌊идолы⌋ не
накормят людей. Золото и серебро ⌊идолы⌋
были причиной падения многих людей.
20Люди из своих драгоценностей сделали
идола и гордились им. Они сделали жуткие
статуи, эти страшилища. Поэтому Я *(Бог)*
выброшу их, как грязную тряпку. 21Я
позволю чужеземцам забрать их, и они
будут, смеясь, их убивать и заберут часть
людей в плен. 22Я отвернусь от них и не
буду смотреть. Чужеземцы разрушат Мой
храм, войдут в его святыни и осквернят их.
23Сделайте цепи ⌊для пленников⌋, ибо
многие будут наказаны за убийства, за
насилие в городе. 24Я приведу злых людей из
других земель, и они займут все дома
Израиля. Я усмирю гордыню могуществен-
ных, и люди других народов затопчут места
поклонений ваших.[1]
25Вы сотрясётесь от страха и будете
искать мира, но не найдёте его. 26Будет
несчастье за несчастьем, и один слух за
другим слухом. Вы будете выспрашивать
пророка о его видениях, но пророков не
будет, и священникам нечему вас будет
учить, и старейшины не найдут для вас
советов. 27Царь ваш будет оплакивать
мёртвых, облекутся правители в одежды
печали, и будет напуган простой народ, ибо
Я отплачу им за все их дела, Я изберу им
наказание и накажу. И после этого люди
поймут, что Я—Господь".
8 В один из дней я, Иезекииль, сидел дома,
и передо мной сидели старейшины Иудеи.
Это было в пятый день шестого месяца
(августа) на шестом году изгнания.
Неожиданно сила Господня снизошла на
меня. 2Я увидел что-то напоминающее чело-
веческое тело и подобие огня. Ниже пояса
он был, как огонь, выше пояса—сверкающий
и яркий, как раскалённый на огне металл. 3И
увидел я нечто, похожее на руку, которая
протянулась ко мне и схватила за волосы, и
затем ветер поднял меня в воздух и в
Божеском видении перенёс меня в
Иерусалим, ко внутренним воротам на
северной стороне, где был идол, вызываю-
щий ревность Господню. 4Но Слава Бога
Израиля была там же, она была такой же,
как я видел её в долине у Канала Кебара.
5Бог заговорил со мной и сказал: „Сын
человека, посмотри на север". И я взглянул
на север, и возле северной стороны ворот
стоял идол, вызывающий ревность
Господню. 6Тогда Бог мне сказал: „Сын
человека, видишь, какие ужасные вещи
делают здесь люди Израиля, чтобы
заставить Меня оставить Моё святое место?
И если ты пойдёшь со Мной, то увидишь и
худшее".
7Затем Он привёл меня ко входу во двор,
и я увидел в стене дыру. 8Бог мне сказал:
„Сын человека, прокопай стену". И я
прокопал стену и увидел дверь.
9Затем Бог сказал мне: „Иди и посмотри
на всё ужасное, что делают здесь люди". 10И
я пошёл, и увидел статуи всевозможных
рептилий и животных, о которых вам даже
думать противно. Это были грязные идолы,
которым поклонялись люди Израиля. И
картины с этими идолами были на каждой
стене. 11Тогда я заметил, что Иезания, сын
Сафана, и семьдесят старейшин были вместе
с людьми, которые поклонялись в этом
месте. И у каждого старейшины было в
руках своё кадило, и дым от них
поднимался вверх. 12И Бог мне сказал: „Сын
человека, видишь, что делают в темноте
старейшины Израиля? Каждый из них
содержит свою специальную комнату для
лжебога, каждый из них говорит себе:
«Господь нас не видит, Господь покинул эту
землю»". 13Затем Бог сказал: „Если ты
пойдёшь со Мной, то увидишь, что эти люди
делают ещё худшие вещи".
14Затем Бог повёл меня ко входу в храм
Господний, который был на севере. Там я
увидел женщин, сидящих и плачущих по
Фаммузе.
15Бог сказал: „Сын человека, ты видишь
весь этот ужас, иди за Мной и увидишь ещё
худшее". 16И повёл меня во внутренний двор
Господнего храма, где я увидел двадцать
пять мужчин, поклоняющихся и кла-
няющихся. Они стояли между крыльцом и
алтарём, спиной к святому месту и
поклонялись солнцу. 17И затем Бог сказал:
„Сын человека, ты видишь всё это? Народ
Иудеи не почитает Мой храм и творит в нём
ужасное. Кроме этого, они переполнили
страну насилием. Они постоянно приводят
Меня в гнев, продолжая провоцировать
Меня.[2] 18Я покажу им Свой гнев и не окажу
милосердия, Я не пожалею о них. Они будут
кричать и звать Меня громко, но Я
откажусь их слышать".

[1]**и люди … ваших.** Или: „Их места поклонения будут загрязнены".

[2]**продолжая провоцировать Меня** Значение этого предложения точное не известно.

9 Затем Господь прокричал правителям,
ответственным за наказание города. У
каждого из этих правителей было в руках
своё губительное оружие. 2И я увидел
шестерых мужчин, идущих дорогой от
верхних ворот на севере. У каждого из них
было своё губительное оружие, и один из
них был одет в полотняные одежды, а к
поясу привязаны чернильница и перо. Все
они подошли к бронзовому алтарю и оста-
новились. 3И затем Слава Бога Израиля
снизошла с херувимов, на которых она
была, и подошла к дверям храма. И оста-
новившись у порога, позвала человека в
полотняных одеждах, с чернильницей и
пером.

4И Господь *(Слава)* сказал: „Пойди через
Иерусалим и оставь метки на лбу каждого
человека, который плачет и стонет от
ужасов, которые люди делают городе".

5-6Затем я слышал, как Бог сказал
остальным: „Я хочу, чтобы вы последовали
за первым и убили каждого, у кого нет
метки на лбу, независимо старейшины это
или молодые мужчины с женщинами, дети
или же матери. Вы должны убить вашим
оружием каждого, у кого нет метки на лбу.
Не проявляйте милосердия и никого не
жалейте, начинайте прямо здесь, в храме".
И они начали со старейшин перед храмом.

7Бог сказал им: „Осквερните храм, запол-
ните двор мёртвыми телами и идите дальше.
И они пошли, и убили людей в городе".

8Я остался там, пока они пошли убивать,
я поклонился до земли и сказал: „О, Господь
Всемогущий, являя Свой гнев против
Иерусалима, убьёшь ли Ты всех, кто остался
от Израиля?"

9Бог ответил: „Семья Израиля и Иудеи
совершила много грехов. Земля была полна
убийствами. И этот город полон преступле-
ний, ибо люди себе говорили: «Господь
оставил эту землю, Он не может видеть, что
делаем мы». 10И Я не явлю милосердия, Я не
пожалею этих людей, они сами навлекли на
себя наказание, а Я его только даю".

11Затем человек в полотняных одеждах, с
чернильницей и пером, сказал: „Я сделал
всё, что Ты мне повелел".

10 Тогда я взглянул на свод над головами
херувимов, голубой, словно сапфир, в
котором было нечто, напоминающее трон
над ними. 2Затем Он сказал человеку в
полотняных одеждах: „Войди в облако, под
херувимов, возьми горящих углей и неси их
в руках, а потом брось на город
(Иерусалим)".

И этот человек прошёл мимо меня,
3херувимы находились в южной части
храма, когда он входил в облако, запол-
нявшее весь внутренний двор. 4Затем Слава
Господня поднялась от херувимов, стоящих
на пороге храма, и облако вошло во храм, и
яркий свет от Господа заполнил двор. 5И я
услышал шум херувимовых крыльев, он был
громок, как громовой голос говорящего
Всемогущего Господа. Шум крыльев можно
было слышать во внешнем дворе.

6Бог дал человеку в полотняных одеждах
повеление: войти в облако и взять горящие
угли. И человек вошёл в облако, став возле
одного из колёс. 7Один из херувимов достиг
его руки и взял угли из огня между другими
херувимами, и высыпал угли в пригоршню
одетого в полотняные одежды человека. И
тот ушёл. 8(Херувимы имели под крыльями
подобие человеческих рук.)

9Тогда я заметил, что было четыре
колеса—по одному возле каждого херувима.
Колёса выглядели, как ярко-жёлтая дра-
гоценность. 10Все четыре колеса выглядели
одинаково, и каждое из них выглядело, как
одно колесо внутри другого. 11Когда они
двигались, они двигались одновременно, но
херувимы не поворачивались вокруг, колёса
шли в том направлении, куда была обращена
голова. 12Глаза были на всём их теле, на их
спинах, на крыльях, руках и колёсах. Да, на
всех четырех колёсах были глаза. 13Я
своими собственными ушами слышал, что
четыре колеса назывались вихрем.[1]

14-15У каждого херувима было четыре
лица: первое—херувимское, второе—челове-
ческое, третье—львиное, четвёртое было
лицом орла. Херувимы были теми
животными, которые явились в моём
видении возле Канала Кебара. 16Затем
херувимы поднялись в воздух, и вместе с
ними поднялись колёса. Колёса не изменили
своего направления, когда херувимы
подняли свои крылья для полёта. 17Когда
херувимы были в воздухе, колёса шли за
ними, когда херувимы не двигались, колёса
стояли спокойно, ибо ветер (дух) животных
заключался в них.

[1]**вихрем** Или крутящимися колёсами.

[18]Затем Слава Господня отошла от порога храма и, приблизившись к херувимам, остановилась. [19]И херувимы вознесли свои крылья и улетели. Я видел их, покидающих храм, я видел, что колёса пошли вместе с ними, а затем остановились у восточных ворот Господнего храма, и Слава Бога Израилева была над ними.

[20]Затем я вспомнил животных, которых видел под Богом Израиля возле Канала Кебара, и понял, что это были херувимы. [21]Каждый зверь имел четыре лица, четыре крыла и под их крыльями подобия рук человеческих. [22]Их лица были такими же, как лица животных у Канала Кебара, и были повёрнуты в направлении их движения.

11 И принёс меня ветер (дух) к восточным воротам Господнего храма, и я увидел возле этих ворот двадцать пять человек. Среди них были Иазания, сын Азура, Фалтий, сын Ванея, их предводители.

[2]И Бог говорил со мной, и сказал: „Сын человеческий, перед тобой люди, строящие злые планы для города и склоняющие к плохому других. [3]Они говорят: «Мы скоро будем вновь строить наши дома, мы в этом городе, словно мясо в котле». [4]Поэтому ты, сын человека, должен пророчить против них. Иди и пророчь".

[5]Затем Дух Господа сошёл на меня и сказал: „Скажи, что Господь говорит следующее: Дом Израиля, ты замыслил большое, но Я знаю все твои мысли. [6]Вы убили многих в городе этом, вы заполнили улицы мёртвыми телами. [7]Теперь Господь Всемогущий говорит: «Те мёртвые тела—мясо, а город—котёл. Но он *(Навуходоносор)* придёт и вынет вас из этого безопасного котла. [8]Вы боитесь меча, но Я направлю меч против вас»". Так сказал Господь Всемогущий, и так это будет.

[9]Бог так же сказал: „Я заберу вас из этого города и отдам чужестранцам. Я вас накажу. [10]Вы умрёте от меча, Я накажу вас в Израиле, и вы поймёте, что Я тот, кто вас наказывает, Я—Господь. [11]Это место станет кипящим котлом, и вы станете варевом, Я накажу вас здесь, в Израиле. [12]Тогда вы поймёте, что Я—Господь, что вы нарушили Мой закон, не подчинились Моим повелениям и решили жить, как живут другие народы вокруг вас".

[13]Едва я закончил говорить от имени Бога, Фалтия, сын Ванея, скончался. Я упал на землю и, поклонившись, сказал: „О, Господь Всемогущий, Ты хочешь уничтожить всех оставшихся в живых в Израиле".

[14]Но слово Господа опять пришло ко мне, Господь сказал: [15]„Сын человека, помни своих братьев, семью Израиля. Те, что живут в Иерусалиме, говорят: «Они ушли от Господа. Земля принадлежит нам. Это наша собственность».

[16]Так что скажи тем людям: «Господь говорит—Я заставил людей Моих уйти в далёкие земли, к другим народам. Я их разбросал повсюду. Но Я как храм для них в этих странах, куда они ушли. [17]И ты должен сказать этим людям, что Господь приведёт их обратно. Я рассеял их между народами, но Я соберу их вместе и приведу обратно. Я верну им землю Израиля. [18]И когда Мои люди придут обратно, они уничтожат всех грязных идолов, которые пока ещё здесь. [19]Я приведу их вместе и сделаю всех, как одного. Я вложу в них новый дух, заберу их каменные сердца и дам им настоящие. [20]И они подчинятся законам Моим и Моим повелениям, они будут делать всё, что Я говорю, и будут истинно Моими людьми, а Я буду их Богом»".

[21]Потом Бог сказал: „Но сейчас их сердца принадлежат грязным идолам, и Я должен их наказать за их грехи". Так сказал Господь. [22]И затем херувимы подняли крылья свои и взлетели, колёса были с ними рядом, и Слава Бога Израиля простиралась над ними. [23]Слава Господа выросла в воздухе и покинула Иерусалим. Она остановилась над холмом на востоке Иерусалима. [24]И ветер поднял меня в воздух и вернул в Вавилон, к людям, лишённым Израиля. И затем Дух Господний в видении моём поднялся в воздух и покинул меня. [25]Я говорил с людьми и сказал обо всём, что мне показал Господь.

12 И пришло ко мне слово Господа: [2]„Сын человека, ты живёшь среди мятежных людей, которые всегда восстают против Меня. У них есть глаза, чтобы видеть всё, что Я сделал для них, но не видят они. У них есть уши, чтобы слышать всё, что Я им делать велел, но они не слышат Моих повелений. Они—мятежный народ. [3]Так что собирай свой мешок. Веди себя так, словно ты собираешься в дальние края, и пускай люди видят, что ты делаешь это. Может они поймут. Но они—мятежный народ.

[4]Вынеси днём свой мешок на улицу, чтобы тебя видели люди, и вечером сделай

вид, что собираешься в дальнюю страну.
5Пока они будут смотреть, сделай в стене
дыру и выйди через неё. 6Ночью возьми
свой мешок на плечо и уходи, когда
стемнеет. Покрой лицо своё так, чтобы ты
не мог видеть, куда ты идёшь, и сделай так,
чтобы люди могли тебя видеть, потому что
Я делаю тебя примером для семьи Израиля”.

7Так что я, Иезекииль, сделал всё, что
было мне сказано. Днём я взял мешки и
сделал всё так, будто собирался в далёкую
страну. Вечером я сделал в стене дыру, а
ночью взял мешки и ушёл. Я делал всё так,
чтобы люди видели это.

8На другое утро ко мне было слово
Господа: 9„Сын человека, спрашивал ли у
тебя мятяжный народ Израиля, что делаешь
ты? 10Скажи им, что так повелел Господь
Всемогущий: Это печальная весть для
властителей Иерусалима и всех людей, там
живущих. 11Скажи им: «Я, Иезекииль,
пример для вас, люди, что сделал я, то с
вами и случится, вы действительно уйдёте в
далёкие страны, в плен». 12И ваши власти-
тели проделают в стене дыру и тайком
исчезнут ночью. Они спрячут лицо своё,
чтобы люди их не узнали, глаза их не будут
видеть, куда идут. 13Они попытаются
убежать, но Я *(Бог)* их поймаю в Мои сети и
приведу в Вавилон, в землю Халдейскую.
Они не будут видеть, куда идут, ⌊потому что
враги ослепят их⌋. Но они умрут там. 14Я
заставлю царских людей жить в чужих
странах вокруг Израиля. Я армию
разбросаю по ветру, и враги будут преследо-
вать воинов. 15Тогда эти люди поймут, что
Я—Господь, что Я разметал их среди других
народов. Они поймут, что Я заставил их
пойти в другие страны.

16Но нескольких Я оставлю в живых, они
не умрут от болезней, голода или меча. Я
оставлю их жить, чтобы они поведали
другим людям обо всём ужасном, что
сделали они против Меня, и тогда все
поймут, что Я—Господь”.

17И слово Господа снова пришло ко мне.
Господь сказал: 18„Сын человека, сделай вид,
что ты очень напуган, с трепетом ешь и пей.
19Ты должен сказать людям земли: «Господь
Всемогущий говорит людям Иерусалима и
всем, живущим в Израиле: Вы будете в бес-
покойствии есть ваш хлеб и пить вашу воду,
ибо всё в стране вашей будет уничтожено,
потому что люди, живущие в земле, очень
свирепы. 20Многие живут в городах, но
города эти станут руинами, уничтожена
будет вся ваша страна. И тогда вы поймёте,
что Я—Господь»”.

21Вновь пришло ко мне слово Господне.
Он сказал: 22„Сын человека, почему люди
Израиля говорят такие слова:

> Не сбудется видение пророческое,
> не скоро к нам придёт беда.

23Скажи, что Господь сотрёт эти слова, они
больше не скажут их. Скоро скажут они:

> Скоро, скоро беды придут,
> скоро видение сбудется.

24Это так—больше не будет в Израиле
неверных видений, не будет больше
предвещающих неверное. 25Ибо Я, Господь,
скажу, что хочу сказать, и это сбудется. Я
не позволю этому не сбыться или произойти
позже, беды эти придут скоро, при вашей
жизни, вы должны знать, мятежные люди,
что когда Я говорю, это сбывается”. Так
сказал Господь Всемогущий.

26Пришло ко мне слово Господа. Господь
сказал мне: 27„Сын человека, люди Израиля
думают, что видения эти—на будущее, что
это случится по прошествии многих лет.
28Поэтому скажи им так: «Господь Всемогу-
щий им говорит: Я не буду ждать долго, и
если Я говорю, что это случится, так это и
будет»”. Так сказал Господь Всемогущий.

13 И пришло ко мне слово Господа. Он
сказал: 2„Сын человеческий, ты
должен говорить с пророками Израиля,
которые вещают не от Меня, они говорят
что им вздумается. Ты должен им сказать
так: «Слушайте весть Господа! 3Вот что
говорит Господь Всемогущий: Горе
случится с вами, глупые пророки, потому
что вы следуете за своими духами. Вы
ничего не видите в своих видениях.

4Пророки твои, Израиль, были словно
лисицы, бегающие среди развалин. 5Ты не
поставил воинов у разрушенных стен города,
не построил новые стены для защиты народа
Израиля, и когда придёт день наказания
Господнего, ты потерпишь поражение.

6Лживые пророки утверждали, что им
было видение, они предсказывали, что
случится, но это было ложью. Они
говорили, что их послал Господь, но и это
была ложь. Они до сих пор ждут, что их
ложь станет правдой.

7Лживые пророки, ваши видения пусты. Вы предсказывали заведомую ложь, вы говорили, что это сказал вам Господь, но Я с вами не говорил»".

8Поэтому теперь Господь Всемогущий действительно будет говорить: „Вы лгали, видения ваши не были правдой, и теперь Я *(Бог)* буду против вас". Так сказал Господь. 9„Я накажу пророков за их ложь, Я отстраню их от Моих людей. Имена их не будут в списке семей Израиля, и они никогда не вернутся в землю Израильскую. И вы узнаете, что Я—Господь Всемогущий.

10Снова и снова лживые пророки говорили людям Моим, что будет мир. Но нет мира. Люди должны укрепить стены и готовиться к войне, но они всего лишь залатали разбитые стены. 11Скажи им, что Я пошлю град и сильный дождь (вражескую армию), будет сильный ветер и придёт смерч, и рухнет стена. 12Рухнет стена, и люди спросят пророков: «Что случилось с заплатами на разбитой стене?»" 13Господь говорит: „Я во гневе, Я пошлю на вас грозу и сильный дождь, Я гневаюсь и заставлю упасть сильный град, который полностью вас уничтожит. 14Вы залатали стену, но Я разрушу её всю, до основания, и стена упадёт на вас, и вы поймёте, что Я—Господь. 15Я изолью свой гнев на стену и на людей, которые её залатали, а затем скажу—нет стены, и некому на неё поставить заплаты.

16Всё это случится со лживыми пророками Израиля. Они говорят с людьми Иерусалима, утверждают, что будет мир, но нет мира". Так сказал Господь.

17Господь сказал: „Сын человеческий, посмотри на пророчествующих женщин Израиля, они говорят не от Меня, они говорят, что им вздумается. Поэтому ты должен пророчествовать против них. Ты должен сказать: 18«Господь, мой Господин, говорит: Горе будет вам, женщины, вы шьёте браслеты для их рук и покровы для голов людей. Вы говорите слова, обладающие магической силой управлять Моими людьми. Вы ловите их, дабы сохранить себя в живых. 19Вы преуменьшаете Меня в душах людей, восстанавливаете их против Меня всего за несколько пригоршней ячменя и несколько кусков хлеба. Вы лжёте Моим людям, и они полюбили ложь. Вы убиваете людей, которые должны жить, и даёте жить тем, кто должен умереть. 20Поэтому Господь, Господин мой, вам говорит: Вы шьёте эти браслеты, чтобы заманить людей в ловушку, но Я освобожу людей от ваших уловок. Я сорву эти браслеты с рук, и люди освободятся от вас, как птицы, вылетающие из силков. 21Я порву покровы ваши и спасу людей от вашей силы, они избавятся от ваших уловок, и вы поймёте, что Я—Господь.

22Вы, пророки, лжёте, и ложь ваша вредна для добрых людей, но Я не хочу им вреда. Вы поощряете беззаконников и не пытаетесь спасти их жизни. 23За это вы не увидите больше ложных видений и не сделаете больше никакого волшебства. Я спасу Моих людей от вас, и вы поймёте, что Я—Господь»".

14 Пришли ко мне несколько старейшин Израиля и сели, чтобы поговорить со мной. 2И пришло ко мне слово Господа. Господь сказал: 3„Сын человеческий, эти люди пришли тебя уговаривать, чтобы ты спросил у Меня совета, но эти люди все ещё содержат у себя грязных идолов, которые склоняли их к грехам, они будут и дальше поклоняться им. Почему же они пришли ко Мне за советом, должен ли Я ответить на их вопросы? Нет, не должен. 4Но Я дам ответ—Я их накажу. Ты им должен сказать, что Господь Всемогущий говорит так: «Кто приходит к пророку за советом Господа, тому ответит не пророк, а Я Сам отвечу на вопросы, отвечу, даже если он всё ещё связан с грязным идолом и продолжает ему поклоняться. Я буду говорить с такими, не взирая на их грязных идолов. 5Ибо Я хочу тронуть их сердца, хочу показать им Мою любовь, несмотря на то, что они покинули Меня ради грязных идолов».

6Поэтому скажи всё это семье Израиля, скажи им, что Господь Всемогущий им говорит: «Вернитесь ко мне и оставьте идолов, отвернитесь от лжебогов. 7И если любой из семьи Израиля или же чужеземец, живущий в Израиле, придёт ко Мне за советом, Я отвечу ему, даже если он до сих пор связан с идолами и поклоняется им. И Я дам ему ответ. 8Я обернусь против такого человека, Я уничтожу его, и он станет примером для других людей, станет посмешищем. Я исключу его из числа Моих людей, и тогда вы узнаете, что Я—Господь. 9И если пророк настолько глуп, чтобы вместо Меня дать совет, то Я покажу ему

глупость его. Я уничтожу его силой Своей и исключу из Моего народа Израиля. [10]И оба, кто пришёл за советом к пророку и сам пророк, получат одинаковое наказание. [11]Чтобы пророки Мои перестали уводить людей Моих от Меня и люди Мои прекратили осквернять себя грехами и стали Моими избранными людьми, а Я буду их Богом»". Так сказал Господь Всемогущий.

[12]И вновь ко мне было слово Господа. Господь сказал: [13]„Сын человеческий, Я накажу любой народ, который меня покидает и грешит против Меня. Я лишу их хлеба. Я пошлю на них голод. Я заберу и людей и животных из этой страны. [14]Я мог бы наказать эту землю, даже если бы там жили Ной, Даниил и Иов. Своей праведностью они сберегут свои жизни, но не смогут спасти целую страну". Так сказал Господь Всемогущий. [15]Он сказал: „Я мог бы послать диких зверей на эту землю, и они истребили бы всех людей. И никто не пришёл бы в эту страну, потому что они боялись бы диких зверей. [16]Если бы Ной, Даниил и Иов жили там, Я спас бы их. Эти три человека могли бы спасти свои жизни, но не могли бы спасти других. Я обещаю, что даже их дети в этой злой земле были бы уничтожены". Так сказал Господь Всемогущий. [17]Бог сказал: „Или Я мог бы наслать армию врагов на эту страну, войны, которые уничтожили бы её. Я забрал бы всех людей и животных. [18]Если бы Ной, Даниил и Иов жили там, они спасли бы только свои собственные жизни. Я обещаю, что эти три человека не могли бы спасти жизни других, даже своих детей! И эта злая земля была бы уничтожена". Так сказал Господь Всемогущий.

[19]„Или Я послал бы на эту землю болезни. Я изолью свой гнев на них и убью всех людей и животных. [20]Если бы Ной, Даниил и Иов жили там, Я обещаю, что они могли бы спасти свои жизни, но не смогли бы спасти жизни других, даже своих детей". Так сказал Господь Всемогущий.

[21]Затем Господь сказал: „Подумайте, как плохо будет Иерусалиму. Я пошлю все четыре наказания, пошлю вражескую армию, болезнь, голод и диких зверей, заберу всех людей и животных из этой страны. [22]Некоторые избегут погибели и приведут к вам своих сыновей и дочерей, и вы поймёте, как им плохо, и утешитесь теми бедами, которые Я послал на Иерусалим. [23]Вы увидите путь их жизни и всё плохое, что делают они, а затем вы поймёте, что Я не зря наказал этих людей". Так сказал Господь Всемогущий.

15 И пришло ко мне слово Господа: [2]„Сын человеческий, разве ветвь лозы виноградной лучше веток других деревьев, срубленных в лесу? Нет, не лучше. [3]Можешь ли ты что-нибудь сделать из ветки виноградной лозы? Нет, не можешь. Можешь ли ты сделать из нее колышки, чтобы повесить на них что-нибудь. Нет. [4]Люди бросают эти ветви в огонь, они начинают гореть с обоих концов, середина их чернеет от огня, но полностью они не сгорают. Можешь ли ты что-нибудь сделать из этих сгоревших ветвей? [5]Если ничего из них нельзя сделать до того, как они сгорают, тогда ничего не сделаешь из них и после огня. [6]Так что ветви лоз виноградных такие же, как и ветви других лесных деревьев. Люди бросают их в огонь, и огонь их сжигает. Так и Я брошу в огонь жителей Иерусалима". Это сказал Господь Всемогущий. [7]„Я буду против них. Даже если некоторые из них выйдут из огня, огонь всё равно будет жечь их. Ты узнаешь, что Я— Господь, когда Я против них. [8]Я уничтожу эту страну, потому что люди её оставили Меня ради поклонения ложным богам". Так сказал Господь Всемогущий.

16 Затем слово Господа было снова ко мне. Господь сказал: [2]„Сын человеческий, скажи людям Иерусалима о всех гадостях, сделанных ими. [3]Ты должен сказать: «Господь Всемогущий говорит Иерусалиму: Взгляните на вашу историю— вы рождены в Ханаане, отец ваш— Амморей, ваша мать Хеттеянка. [4]Иерусалим, в день твоего рождения некому было перерезать твою пуповину, никто не посыпал солью тебя и не смыл её, чтобы ты стал чистым, никто не обернул тебя в одежды. [5]Ты был, Иерусалим, одинок, и никто не жалел тебя, никто не заботился о тебе. Иерусалим, в день твоего рождения твои родители бросили тебя в поле, ты был ненавистным, когда ты родился.

[6]Тогда Я *(Бог)* проходил мимо. Я увидел тебя, лежащего там, дрыгающего ногами в крови. Ты был покрыт кровью, но Я сказал тебе: „Живи!" Да, ты был покрыт кровью, но Я сказал тебе: „Живи!" [7]Я помог тебе

вырасти, как полевому цветку, который
быстро рос и превращался в красивую
девушку, груди твои поднялись, волосы твои
выросли, но была ты нагой и непокрытой. 8Я
увидел тебя,—ты готова была для любви, и
Я распростёр над тобою свои одежды и
прикрыл твою наготу. Я дал слово быть с
тобою всегда, заключил с тобою завет, и ты
стала Моей»". Так сказал Господь Всемогу-
щий. 9„«Я омыл водою кровь с тебя и натёр
тебя маслами. 10Я дал тебе красивое платье
и мягкие сандалии, дал полотняное покры-
вало и шёлковый шарф. 11Затем Я дал тебе
красивые украшения, надел браслеты на
руки твои и ожерелье на шею. 12Я подарил
тебе кольцо для носа, серьги и великолеп-
ный венец. 13Ты была прекрасна в золотых и
серебряных украшениях, в полотняных и
шёлковых вышитых тканях, твоя еда была
лучшей: прекрасная мука, мёд и масло. Ты
была великолепной и обрела величие
царицы. 14Ты прославилась своей красотой,
и всё потому, что Я сделал тебя прекрас-
ной»". Так сказал Господь Всемогущий.

15„Но ты уверовала в силу своей красоты,
стала пользоваться добрым именем и стала
Мне неверна. Ты поступала, как блудница с
любым проходящим мимо, ты раздала себя
всем. 16Ты взяла часть своих одежд и
украсила места поклонения, где вела ты
себя, как блудница. Ты отдавала себя
каждому проходящему мимо мужчине. 17И
взяла ты прекрасные драгоценности,
подаренные Мной, и сделала из них статуи
мужчин, и ты блудодействовала со
статуями. 18И одела ты эти статуи в
прекрасные одежды свои, взяла подаренные
Мною благовония и употребила на эти
статуи. 19Я дал тебе хлеб, муку, мёд и масло,
но ты отдала их своим идолам. Ты
предложила им это, желая ублажить своих
лжебогов, и вела себя с ними, как
блудница". Так сказал Господь Всемогущий.

20Господь сказал: „У нас были дети с
тобою, но ты забрала их и принесла в
жертву своим идолам. Но это далеко не все
твои обманы. 21Ты закалывала Моих
сыновей и проводила их через огонь,
отдавая в жертву идолам. 22Ты покинула
Меня и сотворила весь этот ужас, ты не
вспоминала о времени своей молодости, не
вспоминала, что ты была нага и окрова-
влена, когда Я тебя нашёл.

23После всех твоих злодеяний тебе будет
плохо, Иерусалим". Господь Всемогущий
так говорит. 24„Ты устанавливаешь идолов
для поклонений на каждой улице. 25Ты
построила их в начале каждой дороги, ты
опозорила свою красоту, используя её для
завлечения каждого проходящего мужчины.
Ты всё больше и больше вела себя, как
блудница. 26Потом ты пошла в Египет, к
своему похотливому соседу и, блудо-
действуя с ним, увеличивала Мой гнев на
тебя. 27И Я наказал тебя, Я лишил тебя
части отпущенного тебе (земли). Я разрешил
дочерям (городам) филистимлян делать с
вами, что угодно, и даже филистимляне
были поражены твоим поведением. 28Затем
ты начала блудить с Ассирией, и всё тебе
было мало, ты не удовлетворялась. 29И ты
повернулась к Ханаану и к Вавилону, но всё
ещё не насыщалась. 30Насколько ты слаба,
если позволила всем этим мужчинам. 31Но
ты не была истинной блудницей, ты
построила свои возвышения в начале
каждой дороги, построила места поклонений
на каждом углу. Ты не просила платы со
своих мужчин, как это обычно делают
блудницы. 32Ты обычная прелюбодейка,
предпочитающая спать с незнакомыми
мужчинами, чем с собственным мужем.
33Большинство блудниц берут с мужчин
деньги, а ты давала деньги своим любовни-
кам. Ты платила мужчинам со всех сторон,
чтобы они блудили с тобой. 34Ты непохожа
на большинство блудниц, ты сама платишь
мужчинам за блудодейство".

35Слушай, блудница, Господа весть!
36Господь Всемогущий так говорит: „Ты
потратила деньги свои[1] и позволила своим
любовникам и грязным идолам видеть твою
наготу и обладать тобой, ты пролила кровь
своих детей—это был твой подарок лжебо-
гам. 37За это Я соберу всех любовников
твоих вместе, всех мужчин, которых ты
любила, и всех, которых ненавидела,
приведу всех вместе и покажу им всю твою
наготу, весь твой позор. 38И после этого Я
накажу тебя, как убийцу и прелюбодейку,
как может наказать разгневанный, ревни-
вый муж. 39Я отдам тебя твоим любовни-
кам, и они уничтожат твои возвышения и
снесут твои места поклонения, сожгут их,

[1]**ты потратила деньги свои** Значение этого предложе-
ния точно неизвестно.

сорвут с тебя одежды и заберут все твои
драгоценности. Они оставят тебя голой, как
ты была прежде, когда Я тебя нашёл. 40И
они приведут толпу, которая забьёт тебя
камнями, а потом они посекут тебя мечами
на куски. 41Они сожгут твой дом *(храм)*, они
накажут тебя, и все женщины это увидят. И
Я прекращу твоё блудодейство и не позволю
тебе больше платить своим любовникам.
42Мой гнев и ревность утолятся. Я
успокоюсь и не буду более гневаться на
тебя. 43Почему всё так будет? Потому что
ты не помнила о своей молодости, ты ввела
Меня во гнев своим поведением, и Я должен
был тебя наказать за злые дела, которые ты
сделала". Так сказал Господь Всемогущий.
„Но ты собиралась делать ещё хуже.

44Все, кто говорит о тебе, могут добавить:
«Какова мать, такова и дочь». 45Ты—дочь
матери своей, тебе нет дела до мужа твоего
и детей твоих. Ты похожа на своих сестёр,
которые ненавидели своих мужей и детей.
Ты вся в своих родителей, твоя мать—
Хеттеянка, и отец твой—Амморей. 46Твоя
старшая сестра—Самария, живущая на
севере от тебя со своими дочерьми
(городами), и твоя младшая сестра—Содом,
жившая на юге от тебя со своими дочерьми
(городами). 47Ты сотворила то же, что они,
но ты их превзошла. 48Я, живой Господь
Всемогущий, клянусь Моей жизнью, что
сестра твоя Содом и её дочери не содеяли
столько зла, сколько сделала ты и твои
дочери. 49Сестра твоя Содом с дочерями
своими были горды, у них было слишком
много еды и свободного времени, но они не
помогали бедным, беспомощным людям.
50Содом и её дочери возгордились и стали
зло творить перед глазами Моими, и когда
Я увидел всё это, Я их отверг".

51Господь сказал: „Грехи Самарии—
только половина твоих грехов. Ты
превзошла её в своих злых деяниях и
сделала больше дурного, чем твои сёстры
Содом и Самария, которые в сравнении с
тобою чисты. 52Перенеси же свой позор, ты
сделала так, что сестры твои рядом с тобой
выглядели достойно, а ты творила дурное и
теперь неси свой позор".

53Господь сказал: „Я восстановлю Содом
и города вокруг него, и Самарию с её
городами. Я восстановлю тебя, Иерусалим.
54Тогда ты будешь носить свой стыд из-за
совершённых тобой плохих дел, которые
утешали твоих сестёр. 55Ты и сёстры твои
снова будут построены. Содом и города
вокруг, Самария с городами своими и ты со
своими будете снова отстроены".

56Бог сказал: „Ты в прошлом была горда и
смеялась над Содомом, но ты не станешь
больше смеяться. 57Ты это делала до твоего
наказанья, до того, как над тобою стали
смеяться соседи, а дочери Эдома и города
филистимлянские над тобою до сих пор
смеются. 58Сейчас ты должна пострадать за
дела свои гадкие". Так говорит Господь.

59Господь Всемогущий сказал: „Ты
нарушила брачный обет, ты не почитала наш
завет. Я накажу тебя за это. 60Но Я буду
помнить о нашем завете, заключённом во
времена твоей молодости. Я заключу этот
завет с тобою навечно. 61Я приведу сестёр
твоих к тебе и дам их тебе в дочери,—это не
входило в наш завет, но Я это сделаю так,
что ты будешь помнить грехи свои, и тебе
будет стыдно. 62Я восстановлю Мой завет, и
ты поймёшь, что Я—Господь. 63Тогда ты
будешь помнить, и тебе будет стыдно. Но
после этого тебе больше никогда не будет
стыдно, потому что Я покрываю все твои
грехи". Так сказал Господь Всемогущий.

17 И снова пришло ко мне слово Господа:
2„Сын человеческий, расскажи притчу
семье Израиля и спроси, что она означает.
3Скажи им: Господь Всемогущий говорит
это:

Большой орёл с широкими крылами,
покрытый пёстрым опереньем,
прилетел в Ливан.
4 Орёл сорвал верхушку кедра
и в Ханаан унёс.
Он положил её в том городе,
где собрались торговцы.
5 И взял орёл у кедра семена,
и в землю посадил, к реке поближе.
6 И проросли те семена,
и выросла лоза—
она была не столь высока,
но покрывала большое пространство,
её корни разрастались
и умножали лозу.
7 Другой орёл с огромными крылами
и пушистый
лозу увидел, и лоза
к тому орлу все свои корни потянула
и ветви, пожелав, чтобы орёл
ухаживал за ней и поливал.

8 На добром поле была посажена лоза,
возле воды, так, чтобы могла она
пустить много ветвей,
дать много плодов
и лозой хорошей стать”.
9 Господь сказал: „Ты думаешь, будет
успех у лозы? Нет—орёл другой
все её корни вырвет
и плоды её сорвёт.
И новая листва засохнет и умрёт,
ослабнут лозы, не нужно будет
сильных рук,
чтоб с корнем лозу ту вырвать
из земли.
10 Будет ли расти она там, где посажена?
Нет—от ветров горячих она умрёт,
умрёт там, где посажена была”.

11Слово Господа пришло ко мне. Господь
сказал: 12„Объясни эту историю людям
Израиля, которые всегда отворачиваются от
Меня, скажи им вот что: Первый орёл—это
Навуходоносор, царь Вавилона. Он пришёл в
Иерусалим и забрал с собой в Вавилон царя
и его правителей. 13Затем Навуходоносор
заключил договор с человеком из царской
семьи, который обещал ему быть верным.
Навуходоносор сделал этого человека
новым царём Иудеи, а затем забрал из
Иудеи всех сильных людей. 14Так что Иудея
стала слабым царством и не могла пойти
против Навуходоносора. Люди были
вынуждены жить по договору, заключён-
ному новым царём Иудеи с Навуходоно-
сором. 15Новый царь всё же пытался
восстать, он послал в Египет гонца с
просьбой о помощи, он попросил много
коней и большое войско. Думаешь, новый
царь добьётся чего-нибудь, думаешь, у него
будут силы, чтобы нарушить договор и
избежать наказанья?” 16Господь говорит:
„Клянусь Моей жизнью, что этот новый
царь умрёт в Вавилоне. Навуходоносор
сделал его царём Иудеи, но он нарушил
договор. 17Царь Египта не сможет спасти
этого царя Иудеи, он сможет послать ему
своих солдат, но египетские великие силы
не спасут Иудеи. Армия Навуходоносора
поставит земляные валы вокруг города,
чтобы пленить его, и многие люди умрут.
18Но царь Иудеи не спасётся, ибо он
нарушил договор”. 19Господь Всемогущий
исполнит это обещание: „Жизнью Моей
клянусь, что накажу царя Иудеи, потому
что это был Мой завет, Мой договор,
который он нарушил. 20Я расставлю сети, и
он попадёт в них. Я приведу его в Вавилон и
накажу его там за то, что он от Меня
отвернулся. 21Я уничтожу его армию,
лучших его солдат, и развею выживших по
ветру, и тогда вы поймёте, что Я—Господь,
который вас предупреждал”. 22Господь
Всемогущий сказал:

„Я ветви кедра возьму,
маленькие ветви от вершины,
посажу их Сам на высокой
и величественной горе.
23 Посажу их Сам на высокой горе
в Израиле.
Станет та ветка деревом
и принесёт плоды,
станет кедром прекрасным,
и птицы будут жить средь его ветвей
и в тени его обитать.
24 И другие деревья узнают,
что Я повергаю на землю
деревья высокие и выращиваю
из малых деревьев—большие.
Я могу иссушить зелёные
деревья, а сухие
превращаю в цветущие.
Я, Господь, что скажу, то и сделаю”.

18 Пришло ко мне Господа слово: 2„Вы
продолжаете повторять пословицу:

Отцы съели кислый виноград,
а у детей оскомина”.

3Но Господь Всемогущий говорит:
„Жизнью Моей клянусь, что люди Израиля
не будут считать эту пословицу справедли-
вой. 4Все люди принадлежат Мне, и с
каждым Я буду обходиться одинаково. И не
будет иметь значения, отцом был этот
человек или сыном. Тот, кто грешит, тот и
умрёт.

5Кто праведен, тот будет жить, он
обходится с другими справедливо. 6Он не
ходит в горы разделять пищу, принесённую
в жертву идолам. Он не молится им, не пре-
любодействует с женой соседа, не спит со
своей женой во дни её очищения. 7Он не
эксплуатирует других. Если кто у него
занимает деньги, он по возвращению долга
всегда возвращает залог. Он не ворует. Он
даёт хлеб голодному и одежду нагому. 8Он
даёт деньги не в рост, он не лжив, он со

всеми всегда справедлив, люди могут ему
доверять. [9]Он подчиняется Моим законам.
Он подчиняется Моим заветам. Он праведен
и непременно будет жить. [10]Может
случиться, что у этого человека сын вор или
убийца, [11]или способен пойти в горы, чтобы
разделить хлеб свой с идолами, или грешить
прелюбодеянием с женой своего соседа.
[12]Он недостойно относится к бедным или
беспомощным людям. Он не отдаёт залога
его должнику. Он ворует. Он молится
грязным богам и делает прочие гадости.
[13]Человека, взявшего в долг у него, он
заставит платить с лихвой. Плох такой сын
и жить не будет, и никто, кроме него, не
отвечает за его смерть.

[14]Но у этого плохого сына может тоже
родиться сын, который будет понимать всё,
что делает его отец, и он откажется жить
по-отцовски, он будет справедлив к другим
людям. [15]Он не пойдёт есть в горы, не будет
молиться грязным идолам в Израиле и
грешить прелюбодеянием с женою соседа.
[16]Он не эксплуатирует других людей. Если у
него берут в долг, он не держит залог. Он не
ворует. Он даёт голодным хлеб и нагим—
одежду. [17]Он не делает плохого. И если даёт
бедным в долг, то даёт деньги не в рост, не
наживается на этом. Он подчиняется
заветам Моим и следует Моим законам, и за
грехи отца своего он не обретёт смерти, он
останется жить. [18]Отец его может
приносить людям вред, может воровать и
никогда не делать добра для людей Моих.
Тогда он умрёт за свои грехи, но его сын не
будет наказан за его грехи.

[19]Ты можешь спросить: «Почему сын не
будет наказан за грехи своего отца?»
Потому, что он был праведным и делал
добро, подчинялся Моим законам, поэтому
он будет жить. [20]Кто грешит, тот и умрёт, а
сын не будет наказан за грехи своего отца,
как и отец не понесёт наказания за грехи
своего сына. Доброта человека принадлежит
только ему, как и зло принадлежит только
злому.

[21]Но если грешник изменяет свою жизнь,
он будет жить и не умрёт. Человек может
остановиться и не творить больше зла,
может начать подчиняться Моим законам и
стать справедливым и добрым. [22]Бог не
будет помнить его злых дел. Этот человек
будет жить за добро, которое он сделал".

[23]Господь Всемогущий говорит: „Я не
хочу смерти недобрых людей, Я хочу
изменить их жизнь.

[24]И если праведник остановится в правед-
ности своей, начнёт творить зло, как в
прошлом делал недобрый человек, и если он
станет злым, Бог не будет помнить содеян-
ного им добра. Бог будет помнить только
то, что этот человек отвернулся от Него и
начал грешить. Поэтому тот человек умрёт.

[25]Вы, люди, можете думать, что Мой путь
несправедлив. Но, семья Израиля, послушай!
Мой путь справедлив. Это ваш путь неспра-
ведлив. [26]И если праведный человек
становится злым, он должен умереть за свои
беззаконные поступки. [27]И если плохой
человек станет праведником, он спасёт свою
жизнь. [28]Он увидел свои дурные поступки, и
он вернулся ко Мне, он прекратил творить
зло, и он будет жить. Он не умрёт".

[29]Люди Израиля сказали: „Путь Господа
Всемогущего несправедлив!"

Бог ответил: „Мой путь справедлив. Это
ваш путь несправедлив. [30]Потому что Я буду
судить каждого из семьи Израиля за его
дела". Так сказал Господь Всемогущий. „Так
что придите ко Мне, остановитесь во зле и
грехах, не позволяйте грязным идолам вести
вас и дальше к грехам. [31]Выбросьте зло,
которое вы сделали. Измените ваши сердца
и души, ибо вы не должны навлекать на
себя смерть, люди Израиля. [32]Я не желаю
вам смерти, вернитесь ко Мне и живите".
Так сказал Господь Всемогущий.

19 Бог сказал мне: „Ты должен петь
печальную песнь о правителях
Израиля: [2]«Посмотри на мать свою, львицу,
лежащую среди львов, окружённую мно-
жеством маленьких львят её. [3]Один из них
вырос, он стал львом молодым, он еду
добывать научился, он человека съел.
[4]Народы слышали рык его и поймали его в
ловушку. Заковали его в цепи и отвели в
Египет. [5]Львица думала, что этот львёнок
вожаком станет, но не сбылись надежды её.
Другого взяла она львёнка и воспитывала
его, чтобы стал он львом молодым. [6]Он
пошёл на охоту вместе со взрослыми львами
и научился охоте. Он убил и съел человека.
[7]Он на дворцы нападал, уничтожал города,
все люди в стране боялись рёва его. [8]Тогда
люди во всей округе на него поставили сети
и поймали его. [9]Они в цепи его заковали и
посадили в клетку. Они к царю Вавилона

отвезли, как пленного его. И теперь в горах
израильских рёв не слышен его. 10Твоя мать
была виноградником, посаженным возле
воды. Она дала много лоз, потому что имела
много воды. 11Она дала крепкую ветвь,
которая стала скипетром царским. Лоза
поднялась высоко среди густых деревьев.
Среди густых ветвей она видна была,
потому что была высока. 12Но в гневе
вырвали ту лозу. На землю брошена она.
Ветер, пришедший с востока, высушил ветви
её. Сорваны её плоды. Её сильные ветви
высохли и были огнём сожжены. 13А теперь
она посажена в пустыне, где землю мучает
жажда. 14Вырвался огонь из её ветвей и
уничтожил все ветви её и плоды. И не
осталось крепкой ветви, которая могла быть
царским скипетром». Это печальная песня,
это песня о смерти”.

20 Однажды несколько старейшин
Израиля пришли ко мне и попросили о
совете Господнем. Это было на десятый день
пятого месяца *(июль)*, на семнадцатом году
нашего изгнания. Старейшины сели передо
мной.

2И слово Господа пришло ко мне. Господь
сказал: 3„Сын человеческий, говори со ста-
рейшинами Израиля и скажи им: «Господь
Всемогущий говорит: Вы пришли ко Мне за
советом? Если так, то Я не дам вам совета.
Так сказал Господь». 4Должен ли ты
осудить их, Сын человека? Скажи им обо
всём гадком, что сделали их отцы. 5Скажи
им: «Господь Всемогущий вам говорит: В
день, когда Я избрал Израиль, Я поднял
руку Мою над семьёю Иоакова и поклялся
им в Египте. Я поднял руку Мою и сказал:
„Я—Господь, ваш Бог”. 6В тот день Я
обещал вывести их из Египта и привести в
землю, которую Я им давал, в землю,
текущую молоком и мёдом, лучшую изо
всех.

7Я велел семье Израиля выбросить
идолов, не осквернять себя идолами
египетскими. Я—Господь ваш Бог! 8Но они
отвернулись и отказались Меня слушать,
они не выбросили грязных идолов. Они не
оставили идолов Египта. И Я, Бог, решил
показать им весь Свой гнев в Египте. 9Но Я
не уничтожил их полностью, ибо уже сказал
людям, среди которых они жили, что Я
выведу людей Моих из Египта. Я не хотел
умалять Моё доброе имя и не уничтожил
Израиль на глазах других людей. 10Я вывел
семью Израиля из Египта, Я привёл их в
пустыню. 11И дал Я им законы Мои,
объяснил Мои повеления, исполняя которые
человек будет жить. 12Я сказал им и о днях
отдыха, которые были знамениями между
Мною и ими, показывающими, что Я—
Господь и что Я сделал их священными.
13Но семья Израиля отвернулась от Меня в
пустыне, она не следовала законам Моим,
отказалась подчиняться Моим законам,
принимая и исполняя которые, человек
сохраняет жизнь. Семья Израиля не
придавала значения Моим субботам. Она не-
однократно в этот день работала, и Я решил
уничтожить их в пустыне, чтобы почувство-
вали они всю силу гнева Моего. 14Но Я не
уничтожил их, и другие народы видели, как
Я вывел их из Египта. Я не хотел уронить
своего доброго имени и не уничтожил
Израиль на глазах у других людей. 15Я дал
ещё одну клятву тем людям в пустыне. Я
сказал, что не приведу их в землю, которую
сам Я для них уготовил, землю, текущую
молоком и мёдом, лучшую среди всех
других.

16Люди Израиля отказались подчиняться
Моим законам, не следовали Моим заветам,
они относились к субботам, как к чему-то
неважному, и всё это делали они потому,
что их сердца принадлежали грязным
идолам. 17Но Я испытывал к ним жалость и
не уничтожил их в пустыне. 18Я говорил с
их детьми. Я сказал им: „Не уподобляйтесь
вашим родителям, не оскверняйте себя,
общаясь с грязными идолами, не подчиняй-
тесь их законам. 19Я—Господь, Я Бог ваш.
Подчиняйтесь Моим заповедям, следуйте
Моим повелениям, делайте то, что Я вам
говорю. 20Покажите, что Мои субботы
важны для вас, помните, что они—знамения
между Мною и вами. Я—Господь, и эти
субботы говорят о том, что Я—ваш Бог”.

21Но и дети отвернулись от Меня, не
подчинились Моим заповедям, не следовали
Моим повелениям, не делали того, что Я им
говорил. Если человек хранит Мои законы,
этот человек будет жить. Они относились к
Моим субботам, как к чему-то неважному,
и Я решил их уничтожить в пустыне, чтобы
дать им понять всю силу Моего гнева. 22Но
Я сдержал себя, ибо другие народы видели
Меня выводящим Израиль из Египта, и Я не
хотел уронить доброго имени Моего, и не
уничтожил Израиль на глазах у других

народов. 23И Я дал ещё одну клятву в
пустыне, пообещав разбросать их среди
других народов, послать их в разные страны.
24Люди Израиля не подчинялись Моим
повелениям, отказались принимать законы
Мои, они не относились достойно к Моим
субботам и поклонялись грязным идолам
своих отцов. 25И Я дал им недобрые законы,
дал повеления, которые не сохраняли их
жизни. 26Я позволил им оскверниться с их
жертвоприношениями. Они стали приносить
в жертву даже своих новорожденных детей,
и Я бы уничтожил тех людей, чтобы они
знали, что Я—Господь». 27Теперь, сын
человека, говори с семьёю Израиля и
скажи: «Господь Всемогущий говорит так:
Ваши предки говорили обо Мне плохо и
строили против Меня злые планы. 28Но всё
же Я привёл их в обещанную Мною землю.
Они увидели холмы и зелёные деревья и
опять пошли туда для поклонения, взяли
свои жертвы, оскорбительные для Меня, и
везде возжигали свои сладостные благово-
ния и упивались своим питьём. 29Я спросил
людей Израиля, почему они устремляются
на эти холмы, которые до сих пор
называются местами поклонения?»”

30Бог сказал: „Люди Израиля продолжали
всё это делать, поэтому скажи им: «Господь
Всемогущий говорит: Вы осквернили себя,
как и ваши отцы, вы вели себя, как
блудница, вы оставили Меня ради ваших
грязных богов, которым поклонялись ваши
предки. 31Те же дары вы воздаёте, детей
предаёте огню, как подарок вашим
лжебогам, вы всё ещё оскверняетесь через
ваших грязных идолов. Думаете, что вы и
вправду можете придти ко Мне за советом?
Я—Господь Всемогущий, клянусь Моею
жизнью, что не отвечу на ваши вопросы и
не дам вам совет. 32Вы продолжаете
говорить, что хотите быть, как все
остальные народы, вы живёте подобно им,
служите дереву и камню (идолам)»”.

33Господь Всемогущий говорит: „Я
клянусь Свой жизнью, Я буду править вами
в гневе. Я буду суровым и буду готов
наказать вас со всей Своей силой. 34Я
выведу вас из чужих стран. Я разбросал вас
среди них, но Я соберу вас всех вместе и
выведу из этих стран. Я выведу вас Своими
могущественными руками и Своим гневом.
35Я приведу вас в пустыню народов, и мы
будем лицом к лицу, и Я буду судить вас.
36Я буду судить вас, как судил ваших
предков в Египетской пустыне”. Так сказал
Господь Всемогущий.

37„Я объявлю вас виновными и накажу по
нашему завету. 38Всех, кто от меня отверну-
лись и кто грешил против Меня, Я соберу и
лишу их родины. Они никогда больше не
ступят на землю Израиля. И тогда вы
узнаете, что Я—Господь”.

39Теперь, семья Израиля, Господь говорит
так: „Если кто-нибудь хочет поклоняться
грязным идолам, то пусть поклоняется, но
больше не думайте, что получите Мой
совет. Вы больше не оскверните имени
Моего вашими дарами и вашими грязными
идолами”.

40Господь Всемогущий говорит: „Люди
должны придти к Моей Святой горе, к
высокой горе Израиля, и служить Мне. Вся
семья Израиля будет на своей земле, в своей
стране. Это и есть место, где вы можете
спросить Моего совета, и вы должны придти
туда со своими приношениями, принести
первую часть вашего урожая, все ваши
святые дары. 41Мне будет приятен
сладостный запах ваших приношений. Это
случится, когда Я приведу вас обратно. Я
вас разбросал среди других народов, но Я
вас соберу вместе и сделаю избранными
Моими. И это увидят все народы. 42Тогда вы
поймёте, что Я—Господь, узнаете это, когда
Я приведу вас обратно на землю Израиля. Я
обещал её вашим предкам. 43Вы вспомните в
той стране всё плохое, от чего вы
осквернились, и устыдитесь. 44Семья
Израиля, много плохого сделала ты, и ты
должна быть уничтожена за грехи свои. Но
чтобы сохранить Моё доброе имя, Я не
накажу вас, как вы того заслужили, и вы
поймёте, что Я—Господь”. Так сказал
Господь Всемогущий.

45И слово Гопода опять ко мне пришло.
Господь сказал: 46„Сын человеческий,
посмотри в сторону Нигева, южной части
Иудеи, и скажи слово против лесов Нигева.
47Скажи лесу Нигева: «Господь Всемогущий
сказал: Я готов зажечь огонь, который
уничтожит все зелёные и все сухие деревья.
Пламя не будет погашено, а вся земля от
юга до севера будет сожжена этим огнём.
48И все люди увидят, что Я, Господь, зажёг
огонь, который нельзя погасить»”.

49Тогда я, Иезекииль, сказал: „О, Господь
Всемогущий, если я это скажу, то люди
подумают, что я рассказываю им сказки,
которые не случатся!”

21 Слово Господа пришло ко мне снова.
Господь сказал: 2„Сын человеческий,
взгляни в сторону Иерусалима и скажи
слово против его святых мест. Говори про-
рочества против земли Израиля. 3Скажи
земле Израиля: «Господь говорит так: Я
против вас, Я выну Мой меч из ножен, Я
заберу у тебя всех добрых и злых людей. 4Я
отсеку их от тебя, выну Мой меч из ножен,
и он коснётся всех людей от севера до юга.
5И все люди узнают, что Я—Господь, и Я
извлёк Мой меч из ножен, куда он не войдёт
обратно, ⌊пока не завершит своё дело⌋»”.

6⌊Бог сказал мне:⌋ „Сын человека, стенай
печально, как человек с разбитым сердцем,
перед всеми людьми. 7Они спросят тебя:
«Почему ты стонешь печально?» Ты должен
ответить: «От печальной вести, что
близится, каждое сердце будет таять от
ужаса, все руки ослабнут, каждый дух
иссякнет, колени задрожат, словно вода».
Слушайте, печальная весть близится, всё это
случится”. Господь Всемогущий так сказал.

Меч уже готов

8Слово Господа пришло ко мне. И Бог
сказал: 9„Сын человека, говори от Меня с
людьми, скажи им: «Господь Всемогущий
сказал:

Послушай, меч уже остёр и начищен.
10 Заострён он был, чтоб убивать.
И начищен был,
чтобы сверкать как молния.
Ты, сын Мой, отказался
от наказанья деревянным жезлом.
11 Уже начищен меч,
уже готов для примененья.
И можно дать его уже
в карающую руку.

12Плачь и стенай, сын человеческий, ибо
меч этот будет против Моих людей и
правителей Израиля. И они будут убиты
мечём вместе с Моими людьми. Поэтому
бей себя по бёдрам и печально стенай. 13Это
не просто испытание. Ты уклонился от
наказания жезлом, что же ещё Мне исполь-
зовать для наказания, кроме меча?»” Так
сказал Господь Всемогущий.

14Бог сказал: „Сын человека, бей в ладони
и говори с людьми от Меня:

Позволь мечу упасть два раза,
да, три раза.
Тот меч для наказания людей,
для поражения великого.
Он их проткнёт.
15 От ужаса растают их сердца,
и многие падут, меч многих
убьёт у городких ворот.
Да, он как молния блеснёт,
он заострён был для убийства.
16 Руби направо,
руби налево. Меч, иди
туда, куда остриё
направлено твоё.
17 Потом и Я в ладони хлопну.
Я гнев Свой утолю.
Господь, Я, это говорил”.

Выбирая путь в Иерусалим

18Слово Господа пришло ко мне. Он
сказал: 19„Сын человеческий, вообрази две
дороги, которыми меч царя Вавилона может
придти в Израиль. Обе дороги должны идти
из Вавилона. И нарисуй знак в самом начале
городской дороги. 20Выбери дорогу для
меча. Одна дорога ведёт в Аммонитский
город Равву, а другая ведёт в Иудею, к
укреплённому Иерусалиму. 21Это говорит о
том, что царь Вавилона выбирает путь для
нападения. Он пришёл к месту, где дорога
раздваивается, и прибегнул к гаданью,
чтобы узнать будущее,—он тряс стрелами,
он вопрошал домашних идолов, он гадал по
печени убитого им зверя. 22И гаданье
сказало, чтобы он шёл по правой дороге,
ведущей в Иерусалим. Он хочет с помощью
таранов разбить ворота. Он прикажет
солдатам убивать, построит вал вокруг
города и осадные башни. 23Это гадание
ничего не значит для людей Израиля, они
остаются с клятвой своей, но Господь,
помня их грех, даст пленить Израиль”.
24Господь всемогущий говорит: „Вы сделали
много гадкого, ваши грехи очевидны, вы
заставили Меня помнить о вашей вине,
поэтому враг вас поймает. 25И ты, злой
правитель Израиля, будешь убит, день
твоего наказания пришёл, здесь твой конец”.

26Господь Всемогущий говорит: „Сними и
тюрбан, и корону. Время изменить вещи.
Высокие правители будут унижены, а
униженные возвысятся. 27Я уничтожу этот
город полностью, но это не случится, пока
не станет царём праведный человек, и тогда
Я отдам этот город царю Вавилона”.

Пророчество против Аммона

28„Сын человеческий, говори с людьми от Моего имени, скажи, что Господь Всемогущий говорит людям Аммона и их постыдному богу:

«Посмотри, меч уже обнажён,
он начищен уже, он готов
убивать, он очищен, чтобы
словно молния, сверкать.
29 Все виденья твои бесполезны,
не помогут тебе гаданья,
все они просто горстка лжи.
Меч уже у горла злых людей,
пробил час их последний.
Кончится их зло»".

Пророчество против Вавилона

30„«Вложи меч (Вавилон) в ножны, Я буду судить тебя, Вавилон, там, где ты был сотворён, на земле твоего рожденья. 31Я пролью на тебя Мой гнев. Он сожжёт тебя, как ветер горячий. Я отдам тебя людям жестоким, мастерам истязанья людей. 32Ты будешь, как масло для огня, кровь твоя будет глубоко в земле, и люди никогда тебя больше не вспомнят. Я, Господь, сказал это»".

Иезекииль выступает против Иерусалима

22 Слово Господне ко мне пришло, Господь сказал: 2„Сын человеческий, будешь ли судить город убийц (Иерусалим), скажешь ли ты обо всём ужасном, что им сотворено? 3Ты должен сказать, что Господь Всемогущий так говорит: «Город полон убийц, и время его наказанья наступит. Город сделал грязных идолов и осквернил себя.

4Люди Иерусалима, вы многих убили, вы сотворили идолов грязных, вы виноваты. Время наказанья пришло. Наступил ваш конец, когда Я сделаю, что другие народы будут над вами смеяться. 5Все, кто далеко или близко, будут над вами смеяться. Вы уронили ваше имя, вы достойны услышать громкий смех над собой.

6Каждый правитель в Израиле стал таким сильным, что мог убить кого угодно. 7Люди Иерусалима не почитают своих родителей и обижают чужеземцев в своём городе, они обманывают вдов и сирот. 8Вы ненавидите Мои святыни, вы не почитаете Мои субботы. 9Они лгут о других людях. Они делают это, чтобы убивать других людей. Они идут в горы, чтобы есть приношения идолам.

Люди в Иерусалиме погрязли в прелюбодействе. 10Они спят с жёнами своих отцов и насилуют женщин даже в дни их очищения. 11Один грешит с женой своего соседа, другой прелюбодействует со снохой и оскверняет её, третий насилует собственную сестру, дочь его же отца.

12В Иерусалиме за деньги убивают людей, давая в долг, берут в рост, обманывают соседа ради денег и не вспоминают Меня». Так сказал Господь Всемогущий.

13Бог сказал: «Теперь послушай, Я всплесну руками и остановлю тебя, Я накажу тебя за обман и убийство. 14Будешь ли ты смел и силён в час наказанья? Нет, Я, Господь, сделаю то, что сказал. 15Я рассею вас среди народов, заставлю пойти по разным странам, полностью уничтожу грязь в городе вашем. 16Иерусалим, ты станешь презренным в глазах других народов, и тогда узнаешь, что Я—Господь»".

Израиль—потеря нестоящая

17И снова слово Господа ко мне пришло, Господь сказал: 18„Сын человеческий, бронза, железо, олово и свинец ничего не стоят рядом с серебром. Серебро очищают в огне, оно тает, и от него отделяют примеси. 19«Люди Израиля превратились в примесь,—говорит Господь Всемогущий,—Я соберу вас в Иерусалиме. 20Серебро, бронзу, олово, свинец кладут в огонь. И работники раздувают пламя, чтобы расплавить все эти металлы. Так и Я брошу вас в Мой огонь и расплавлю. Этот огонь—Мой пылающий гнев. 21Я положу вас в огонь и раздую его, чтобы расплавить вас. 22Серебро в огне плавится, так расплавитесь и вы в Иерусалиме и узнаете, что Я—Господь, что Я излил на вас Мой гнев»".

Иезекииль выступает против Иерусалима

23Слово Господа снова пришло ко мне, и Он сказал: 24„Сын человеческий, скажи Израилю, что это грязная страна. Я разгневан на эту страну и лишил её дождя. 25Князья Иерусалима,[1] словно рычащий лев, терзающий свою добычу. Они уничтожили многих, набрали себе драгоценностей. По их

[1]**Князья Иерусалима** Или: „Пророки и их злые замыслы".

вине многие женщины в Иерусалиме стали
вдовами.
26Священники сильно вредили учению
Моему. Они неправильно относились к
Моим святыням, они их не считают
святыми, к чистому относятся они, как к
нечистотам, они не учат людей и отказы-
ваются почитать Мои субботы. Они делают
Меня нечистым. 27Правители Иерусалима,
как волки, рвущие добычу, они нападают на
людей и убивают ради богатства.
28Пророки не предупреждают людей, они
скрывают правду, они не укрепляют стену, а
только кладут заплаты на её дыры. Они про-
рочествуют, предвещая будущее, но все их
слова—ложь. Они говорят от имени Моего,
но Я никогда с ними не говорил.
29Люди используют свои преимущества
друг перед другом, они крадут и лгут, они
обижают бедняков и беспомощных,
обманывают чужеземцев и считают, что для
них нет никаких законов. 30Я искал кого-
нибудь среди них, чтобы он спас страну.
Этот человек починил бы стены, стоял бы в
проломах и защищал город. Но Я не мог
никого найти. 31Поэтому Я показал им Мой
гнев, Я уничтожил их. Я наказал их за всё
гадкое, что содеяли они". Так сказал
Господь Всемогущий.
23 Слово Господа пришло ко мне, Господь
сказал: 2„Сын человеческий, послушай
историю о Самарии и Иерусалиме. Были две
сестры, две дочери одной матери. 3Блудни-
цами в Египте они стали ещё молодыми. В
Египте они впервые позволили мужчинам
дотронуться до своих сосков и сжимать их
юные груди. 4Старшую звали Огола,
младшую—Оголива. Эти сёстры стали мне
жёнами и рожали наших детей. (Огола—это
Самария, Оголива—Иерусалим.)
5Затем Огола стала мне изменять и жить
как блудница, она возжелала любовников.
6Она увидела ассирийских солдат в их
голубой форме и возжелала каждого
юношу, скачущего на коне,—это были
предводители и командиры. 7И Огола
отдалась этим юношам, которые были
отборными солдатами ассирийской армии, и
она возжелала их всех, и осквернила себя с
их грязными идолами. 8Она не прекращала
своего блуда с того времени, когда она была
в Египте. В Египте мужчины имели
любовные связи с ней, когда она была
совсем молодой, и трогали её юные груди.
Они излили на неё свою похоть. 9И Я отдал
её в руки её любовников. Она хотела
Ассирию, и Я отдал её Ассирии. 10Они
раздели её догола. Они забрали её детей.
Они убили её. Женщины говорили о ней,
когда она была наказана.
11Её молодая сестра Оголива видела всё,
что случилось, но превзошла свою сестру в
грехах, она была более неверной, чем Огола.
12Она возжелала ассирийских предводителей
и командиров, возжелала молодых солдат в
изящной форме, скачущих на конях. Она их
всех возжелала. 13Я видел, что одна и другая
сестра губят свою жизнь одинаково.
14Оголива оставалась неверной Мне. В
Вавилоне она увидела резные изображения
мужчин, сделанные халдеями, носящими
красную форму. 15Они носили ремни на
поясе и высокие тюрбаны на голове, все они
выглядели военачальниками, возницами
колесниц, урождёнными вавилонцами. 16И
Оголива возжелал их всех. Она отправила
послов к Вавилонцам. 17И эти мужчины
пришли на её любовное ложе и блудили с
нею. Они настолько осквернили её, что она
сама от них отвернулась.
18Оголива не скрывала ни перед кем своей
неверности, она позволяла многим
мужчинам наслаждаться своим нагим
телом, и Мне стала она неприятна, как и её
сестра. 19Вновь и вновь она проявляла
неверность и затем вспомнила молодые
годы свои, когда она блудодействовала в
Египте. 20Она хотела своих любовников с
плотью, как у осла, и с похотью, как у коня.
21Оголива, ты вспомнила времена своей
молодости, когда твой любовник трогал
твои соски и сжимал твои юные груди.
22Поэтому, Оголива, Господь говорит: «Тебе
надоели твои любовники, но Я приведу их
сюда, они окружат тебя. 23Я их всех
приведу—из Вавилона и Халдеи, из Пехода,
Шоа и Коа, приведу всех из Ассирии, всех
желанных тобой предводителей и командо-
ров, всех отборных солдат, скачущих на
конях. 24Эта толпа мужчин придёт к тебе,
они будут на своих конях и колесницах, их
будет много, они будут с копьями, щитами и
в шлемах. Они соберутся вокруг тебя, и Я
скажу им о твоём прелюбодействе, и они
накажут тебя по своему усмотрению. 25Я
покажу тебе ревность Мою, они будут
разгневаны и причинят тебе боль, они
отрежут тебе уши и нос. Твои выжившие

будут убиты мечом. Потом они возьмут детей твоих и всё, что от тебя останется, сожгут. [26]Они заберут твои красивые одежды и драгоценности твои. [27]И Я пресеку твои мечты о блудодействе с тех времён, когда ты была в Египте. Ты больше никогда не будешь искать их или снова вспоминать о Египте»".

[28]Господь Всемогущий так говорит: „Я отдаю тебя тем, кого ты ненавидишь, кто тебе стал неприятен. [29]И они покажут тебе всё своё презрение, они заберут всё, что ты нажила трудом, и оставят тебя нагой. Люди увидят твои грехи и поймут, что ты вела себя, как блудница, и мечты твои были греховны. [30]Ты сама всё это сделала, когда оставила Меня ради других народов, ты осквернилась, когда начала поклоняться грязным их идолам. [31]Ты следовала за своею сестрой и жила, как она. Поэтому, Я заставлю тебя взять её чашу наказания. [32]Господь Всемогущий говорит так:

Ты выпьешь чашу яда ⌊наказание⌋
своей сестры, она
и глубока, и широка, в ней много
яда,
народ смеяться будет над тобой.
33 Ты будешь словно пьяная шататься,
голова твоя кружиться будет.
Та чаша разрушения и смерти,
которую твоя сестра, Самария,
испила.
34 Ты выпьешь яд до дна, ты чашу
бросишь,
и разобьётся на куски она.
Ты будешь грудь свою терзать от боли.
Всё будет так, как Я—Господь, сказал.

[35]Поэтому Господь Всемогущий сказал: «Иерусалим, ты забыл обо Мне, ты оставил Меня в стороне, ты будешь страдать за то, что оставил Меня и жил во блуде. Ты должен пострадать за своё зло и блудодейство»".

Суд над Оголой и Оголивой

[36]Господь Всемогущий сказал мне: „Сын человеческий, будешь ли ты судить Оголу и Оголиву? Скажи им обо всём ужасном, что сделали они. [37]Они изменили Мне, чтобы быть с грязными идолами, они виновны в убийстве. У них были дети Мои, но они провели их через огонь, чтобы накормить своих грязных идолов. [38]Они недостойно обходились и с Моими субботами, и с Моим святым местом. [39]Они убили своих детей ради идолов, а затем осквернили Моё святое место. Они грешили в Моём храме. [40]Они послали за мужчинами из далёких мест, послали гонца к ним, и люди эти пришли. Ты вымылась для них, подвела глаза и надела драгоценности. [41]Ты сидела на великолепном ложе, перед которым стоял стол, где стояли Мои масла и благовония.

[42]Шум в Иерусалиме был похож на толпу людей во время пира. Много людей пришло на пир этот, много было среди них пришедших из пустыни. Они дали женщинам браслеты и прекрасные венцы. [43]Я говорил с одной из женщин, истощённой своим блудодейством. Я сказал: «Неужели они и дальше будут продолжать блудодейство?»[1] [44]Но они шли к ней и дальше, как идут к блуднице, они снова и снова шли к Оголе и Оголиве, этим греховным жёнам.

[45]Но праведные мужчины осудят тех женщин. Они скажут, что они виноваты в прелюбодействе и в убийстве, ибо Огола и Оголива прелюбодейки, и кровь убитых ими людей всё ещё у них на руках".

[46]Господь Всемогущий сказал: „Собери людей вместе и позволь им наказать Оголу и Оголиву, пусть накажут они их и посмеются над ними. [47]Потом толпа забьёт их камнями, посечёт своими мечами, убьёт детей этих женщин и сожжёт их дома. [48]Так Я прекращу позор этой страны, и все другие женщины выучат урок и не будут вести себя, как блудницы. [49]Они накажут вас за все грехи и за поклонение грязным идолам, и тогда вы узнаете, что Я—Господь Всемогущий".

Котёл и мясо

24 Слово Господа Всемогущего пришло ко мне в десятый день десятого месяца *(декабря)*, на девятом году изгнания. Господь сказал: [2]„Сын человеческий, запиши сегодняшнее число и сегодняшнюю новость: «Армия царя Вавилонского окружила Иерусалим». [3]И расскажи это семье, которая не хочет подчиняться (Израилю). Скажи им так: «Господь Всемогущий говорит:

[1]**Я говорил … блудодейство?** Значение этого стиха точно неизвестно.

Поставь на огонь котёл,
налей его полным воды.
4 Положи мяса в котёл,
лучшие куски положи:
лопатки и плечи, потом
наполни котёл лучшими костями.
5 Лучших овец из стада
возьми, сложи дрова под котлом
и кипяти, чтобы
все кости в котле разварились».
6 Господь говорит:
«Будет горе Иерусалиму—
городу убийц.
Он похож на котёл,
покрытый ржавыми пятнами,
которые счистить нельзя.
Этот котёл не чист,
не ешь из него мясо
и не давай священникам
выбирать из него куски.
7 Иерусалим—котёл
с ржавыми пятнами, ибо
кровь убиенных на нём.
Он ⌊Иерусалим⌋ положил её на камень,
он не пролил на землю её,
чтобы пыль не покрыла её.
8 Я кровь на камнях оставил,
чтобы её не скрыли,
Я это сделал, чтобы
вызвать гнев у людей,
которые отомстили бы
за кровь невинно убитых».
9 Господь говорит: «Горе будет
Иерусалиму—городу убийц.
Много дров Я сложу для костра.
10 Большой огонь разведи,
вари это мясо, пока
не станет оно готовым.
Перемешай приправы,
и кости пусть сгорят.
11 Когда же котёл опустеет,
поставь на угли его,
чтобы он так накалился,
чтобы сошли все пятна
ржавчины без следа.
12 Ржавчина не исчезнет,
если не будет огня.
13 Ты против Меня грешил,
себя запятнал—очистить
хотел Я тебя и омыть,
но не уходят пятна.
Я больше не буду пытаться
очистить тебя, пока Я на тебя
горячий гнев Мой не истрачу.

14Я, Господь, сказал, что придёт твоё
наказанье, и Я сделаю, чтобы оно пришло. Я
не отменю его, не пожалею тебя, Я накажу
тебя за все твои прегрешенья». Так сказал
Господь Всемогущий".

Смерть жены Иезекииля

15Слово Господа снова ко мне пришло.
Господь сказал: 16„Сын человеческий, ты
любишь жену свою, но Я собираюсь забрать
её у тебя. Жена твоя скоро умрёт, но ты не
должен показывать печали своей, не должен
плакать долго. У тебя не должно быть слёз
на твоих глазах. 17Ты можешь тихо стонать,
не плачь громко по своей жене, надень свои
ежедневные одежды, надень тюрбан и обувь
свою, не закрывай бороды в знак печали и
не ешь поминальной еды".

18На следующее утро я людям поведал о
Господних словах. В тот вечер жена моя
умерла. На другое утро я сделал всё, как
мне велел Господь. 19Люди сказали мне:
„Что ты делаешь, как это понять?"

20Я ответил: „Ко мне пришло слово
Господа, 21Он сказал мне: Говори с семьёю
Израиля, скажи им так: «Я уничтожу
храм—Святое место Моё. Он—гордость
ваших песен, вы любите смотреть на него,
вы его действительно любите, но Я его
уничтожу, и дети ваши, которых вы
оставили, будут в битве убиты. 22Но вы
поступите так же, как я,—бороды не
закроете в знак скорби, не будете есть
поминальной еды. 23Вы наденете тюрбаны и
обувь, вы не покажете скорби и не будете
плакать, но будете сохнуть от ваших грехов
и вздыхать друг перед другом. 24Иезе-
кииль—пример для вас, вы сделаете всё, что
сделал он, и когда придёт наказанье, вы
узнаете, что Я—Господь»".

25–26„Сын человеческий, Я отберу у людей
Иерусалим—их крепость, их радость и славу,
утеху их очей. Но Я отберу у них этот город
и их детей отберу. Один из уцелевших к вам
придёт с плохою новостью об Иерусалиме.
27В тот день вы обретёте способность
говорить с тем вестником, вы не будете
больше молчать и станете примером для них,
и узнают они, что Я—Господь".

Пророчество об Аммоне

25 Слово Господа пришло ко мне. Он
сказал: 2„Сын человеческий, взгляни
на людей Аммона и скажи от Моего имени.

[3]Скажи людям Аммона: «Господь Все-
могущий говорит: Вы были счастливы,
когда Моё святое место было осквернено,
вы были против земли Израильской, когда
она была опустошена, вы были против семьи
Иудеи, когда люди её были уведены в плен.
[4]За это Я отдам вас людям востока. Они
захватят вашу землю, их армии разобьют
свои лагеря на вашей земле, среди вас они
будут жить, будут есть ваши плоды и пить
ваше молоко.
[5]Я сделаю город Равву пастбищем для
верблюдов и землю Аммона превращу в
овечий загон. Тогда вы узнаете, что Я—
Господь. [6]Господь говорит: Вы были
счастливы, что пал Иерусалим, вы рукопле-
скали и притопывали, вы радовались,
оскорбляя землю Израиля. [7]За это Я накажу
вас, вы будете, как добыча войны, вы
потеряете своё наследство и умрёте в
далеких землях. Я уничтожу вашу страну, и
тогда вы поймёте, что Я—Господь»".

Пророчество о Моаве и Сеире

[8]Господь Всемогущий говорит: „Моав и
Сеир (Эдом) говорят, что семья Иудеи такая
же, как любой другой народ. [9]Я вцеплюсь в
плечи Моава и заберу его города на гра-
ницах, красоту его земли—Беф-Иешимоф,
Ваалмеон и Кириафаим. [10]И отдам эти
города народам востока. Они получат вашу
землю, и Я позволю им уничтожить людей
Аммона. После этого все другие народы
позабудут о людях Аммона. [11]Я накажу
Моав, и он узнает, что Я—Господь".

Пророчество об Эдоме

[12]Господь Всемогущий говорит: „Люди
Эдома повернулись против Иудеи и
пытались свести с ней счёты. Люди Эдома
виновны в этом". [13]За это, говорит Господь
Всемогущий: „Я накажу Эдом, уничтожу
всех его людей и животных. Я уничтожу
Эдом полностью—от Фемана до Дедана, все
люди Эдома погибнут в битве. [14]С помощью
людей Израиля Я расквитаюсь с Эдомом, и
люди Израиля выразят Мой гнев Эдому, и
они поймут, что Я наказываю их". Так
сказал Господь Всемогущий.

Пророчество о филистимлянах

[15]Господь Всемогущий сказал: „Филисти-
мляне были мстительны и жестоки. Они
хотели уничтожать, и они дали своему
гневу гореть внутри вечно". [16]За это, сказал
Господь Всемогущий: „Я накажу филисти-
млян, Я уничтожу полностью живущих на
Крите и на берегу моря. [17]Я накажу их и
отомщу им, Я дам им урок, и они узнают,
что Я—Господь".

Печальная весть о Тире

26 На одиннадцатом году изгнания, в
первый день месяца ко мне пришло
слово Господа. Господь сказал: [2]„Сын чело-
веческий, Тир говорил плохо об Иерусали-
ме. «Ха! Городские ворота, защищавшие
людей, разрушены. Городские ворота откры-
ты для меня. Город (Иерусалим) разрушен, и
я могу забрать немало драгоценного»".
[3]Господь Всемогущий сказал: „Я против
тебя, Тир, и против тебя Я приведу многие
народы. Они придут на тебя, как волны на
берег".
[4]Бог сказал: „Вражеские солдаты разру-
шат стены Тира и его башни. Я смету его
плодоносящую землю и сделаю её голым
камнем. [5]Город Тир в море будет местом, где
раскидывают рыбацкие сети для просушки".
Господь Всемогущий сказал: „Тир будет
разграблен народами. [6]Его ⌊Тира⌋ дочери
⌊маленькие города⌋ на берегу будут убиты в
битве, тогда они узнают, что Я—Господь".

Навуходоносор атакует Тир

[7]Господь Всемогущий так говорит: „Я
приведу врага против Тира с севера, этим
врагом будет Навуходоносор, великий царь
Вавилона. Он придёт с большой армией,
колесницами, всадниками и солдатами—все
его воины будут из разных народов. [8]Наву-
ходоносор убьёт твоих дочерей (маленькие
города) на земле. Он построит земляной вал
для взятия города. Он построит бугор к
стене. Он поднимет щиты против тебя. [9]Он
разрушит твои стены тараном, и он
использует кирки против твоих башен. [10]Так
много будет у него коней, что пыль, ими
поднятая, покроет тебя, и стены твои будут
сотрясаться от грохота колесниц, когда
Вавилонский царь войдёт в город через
ворота. Да, они войдут в твой город, ибо
стены его рухнут. [11]Вавилонский царь
придёт через твой город, копыта его коней
затопчут все улицы, он убьёт людей твоих
мечами, твои крепкие колонны он повергнет
на землю. [12]Воины Навуходоносора заберут
все твои богатства, все товары твои, они

разобьют твои стены и уничтожат твои красивые дома, они сбросят в воду твои деревья, камень и грязь. 13И ты забудешь звучание счастливых песен, больше не услышат люди твои пения арф. 14Я превращу тебя в голый камень. Ты станешь местом, где раскидывают рыбацкие сети, и не будешь отстроен вновь, потому что Я, Господь, сказал это". Так говорит Господь.

Все народы будут оплакивать Тир

15Господь Всемогущий так говорит Тиру: „Страны средиземного побережья содрогнутся от грохота твоего падения. Это будет, когда людям твоим будет больно, когда будет много раненых. 16И все властители приморских стран сойдут со своих тронов и, сняв свои прекрасные мантии, облачатся в одежды печали и страха. Они всё время будут дрожать от ужаса. Они будут сидеть на земле и будут изумляться тебе. 17И запоют о тебе печальную песню:

«Тир, ты исчез.
Ты жил в воде.
Тебя восхваляли,
и сильным в море ты был.
Ты и люди, которые жили в тебе.
Они на других людей наводили страх.
18 Теперь в день твоего паденья
сотрясаются от страха
страны всего побережья.
В страхе в море острова,
потому что ты ушёл»".

19Господь Всемогущий говорит: „Тир, Я сделаю тебя разрушенным городом, как города, в которых никто не живёт. Я сделаю так, что море затопит тебя. Великое море покроет тебя. 20Я опрокину тебя в могилу, в обитель мёртвых, ты встретишься с теми, кто умер давно, Я сведу тебя в преисподнюю, как все старые города, и ты будешь вместе с теми, кто уходит под землю, и ты никогда не вернёшься, и никогда ты не станешь землёй живых. 21Я буду приносить тебе несчастья, пока ты не будешь уничтожен. Тебя будут искать, но никогда не найдут". Так сказал Господь Всемогущий.

Тир—великий торговый город

27 Слово Господа снова ко мне пришло. Господь сказал: 2„Сын человеческий, пой эту печальную песнь о Тире. 3Скажи о Тире так:

«Ты, Тир, двери морские,
ты торговец среди народов,
ты обошёл всё побережье».
Господь сказал: «Тир,
ты считаешь себя
совершенным в красоте.
4 Вот ты ⌊как корабль⌋ в море.
Те, кто тебя строил,
сделали красоту
твою совершенной.
5 Они кипарисы сенирские
брали для причалов,
они кедры ливанские
брали на мачты твои.
6 Вёсла тебе они делали
из васанского дуба,
из кипрской сосны делали
рубки твоих кораблей
и украшали их
костью слоновой.
7 Из полотна цветного,
вытканного в Египте,
были твои паруса,
и парус был твоим флагом.
Тканями голубыми и фиолетовыми.
были твои покрывала, доставленные
с Елисы.
8 Твоими гребцами были
народ Сидона и Арвада,
твои мудрецы были
кормчими на кораблях.
9 Мудрецы из Гевала
на кораблях твоих были,
чтобы заделывать пробоины твои.
Все корабли и матросы
служили тебе для торговли».

10Люди Персии, из Лидии и Ливен были в твоей армии, они свои щиты и шлемы повесили на стены твои, они принесли тебе честь и славу. 11Люди Арвада и Целиции были твоими охранниками, стоящими на городских стенах. Люди из Гамада были на башнях твоих. Щиты свои они повесили на городские стены, и тем довершили твою красоту.

12Фарсис, твой лучший партнёр, обменивал серебро, железо, олово и свинец на прекрасные товары твои. 13Греция, Турция и прочие черноморские земли торговали с тобой. Они меняли рабов и вещи, сделанные из бронзы, на твои товары. 14Люди из Фогарма за товары твои давали коней и мулов. 15С тобой торговали люди

Дедана. Ты продавал свои товары на многих
побережьях, и тебе давали в уплату
слоновые бивни и чёрное дерево. 16Эдом
торговал с тобою, давая тебе изумруды,
пурпурные ткани, красивое шитьё, лён,
кораллы и рубины.
17Народ Иудеи и Израиля с тобой
торговал, за товары твои они платили
пшеницей и оливами, смоквой и мёдом,
маслом и бальзамом. 18Дамаск, добрый
торговец, обменивал на твои товары вино из
Хелбона и белую шерсть. 19Вино из Узала
давал тебе в плату Дамаск. Дамаск давал
тебе вещи, сделанные из железа, кассия и
пряный тростник. 20Дедан торговал с тобою
попонами для скакунов. 21Аравия и
властители Кедара торговали с тобой
баранами, овцами и козлами. 22Купцы Савы
и купцы Раемы с тобой торговали лучшими
пряностями, драгоценными камнями и
золотом. 23Харан, Хане и Эдем, купцы из
Савы, Ассура и Хилмад с тобой торговали.
24Они платили тебе лучшей одеждой
голубого шитья, цветными коврами, тугими
канатами и вещами из кедра. 25Корабли
Фарсиса везли товары, которые ты продавал.

Тир, ты такой же корабль,
нагруженный всеми товарами.
26 Твои гребцы завели тебя
далеко в море, но
сильный восточный ветер
потопил тебя среди моря.
27 Богатства твои утонут,
всё, чем ты торгуешь,
станет добычей моря.
Вся команда твоя,
кормчие и матросы,
и те, кто щели заделывал,
купцы твои и солдаты,
все в море утонут.
Это случится в день,
когда ты будешь разрушен.
28 От плача твоих кормчих
в ужас придут земли,
в которые ты их посылал.
29 Вся команда твоя прыгнет в море,
все матросы и кормчие,
и к берегу поплывут.
30 Они тебя будут оплакивать,
головы свои они посыпят прахом и
вываляются в пепле.
31 Они обреются наголо,
наденут одежды печали
и будут тебя оплакивать горько,
как оплакивают покойника.
32 И так, стеная и плача, они будут петь о
тебе:
«Нету подобных Тиру,
погибшему среди моря.
33 Купцы твои уходили
в другие моря, ты насыщал
многих своими товарами.
Царям ты богатства давал.
34 Теперь ты разбит морем,
теперь ты покрыт водою,
и люди твои, и товары—
всё под воду ушло.
35 Люди, живущие на островах,
в ужасе от тебя. Цари государств
соседних
переменились в лицах.
36 Купцы соседних народов
присвистнули от удивленья.
Ты уничтожен и больше
не будет тебя никогда»".

Тир считает себя Богом

28 Пришло ко мне слово Господа. И
Господь сказал: 2„Сын человеческий,
скажи правителю Тира, что Господь
Всемогущий говорит так:

«Ты слишком горд
и говоришь: „Я—Бог,
на троне божьем восседаю я,
в середине морей".
Но ты не бог, ты человек,
ты сам себя считаешь богом.
3 Ты думаешь, что ты мудрее, чем
Даниил, что можешь все узнать
секреты.
4 Своею мудростью и разумом своим
добыл ты для себя богатства
и золотом и серебром набил
свои сокровищницы.
5 Уменьем торговать и мудростью своей
умножил ты своё богатство,
но слишком возгордился этим ты.
6 Поэтому Господь сказал:
Тир, ты себя
поставил с Богом наравне.
7 Я иноземцев приведу против тебя,
самых жестоких изо всех народов.
Они оборотят мечи свои
против всего,
чего ты мудростью добился.
Они всю твою славу сокрушат.

8 Они сведут тебя в могилу, ты
будешь, как моряк, погибший в море.
9 И скажешь ли ты своему убийце
„Я—бог"? Не скажешь никогда.
Ты будешь перед силою его
обычным человеком, а не богом.
10 Как умирают необрезанные, ты
умрёшь от чужеземцев. Это
случится, ибо Я так повелел»".
Так говорил Господь.

[11]Слово Господа пришло ко мне. Господь
сказал: [12]„Сын человеческий, пой эту
печальную песню о царе Тира и скажи ему:
«Вот что говорит Господь Всемогущий:

Ты идеальным был,
ты мудрым был
и совершенным в красоте.
13 Ты был в Эдеме,
в саду Господнем.
Ты был покрыт различными
камнями драгоценными. Рубины и
топазы,
бриллианты, ониксы, берилы,
сапфиры, яшма, изумруд и бирюза,
оправленные золотом и гравировкой.
Бог тебя сделал сильным, красота
была дана тебе с твоего сотворения дня.
14 Ты был одним из избранных херувимов.
Твои крылья распростёрты над троном
Моим,
и на Святую гору Я тебя
поставил, ты ходил среди камней,
огнём сверкавших.
15 Ты был добр и честен,
когда тебя Я создал, но затем
ты злобным стал.
16 Твои дела богатство принесли,
но и они же принесли жестокость,
и согрешил ты. Сбросил Я тебя
с горы Господней, словно нечисть.
Изгнал тебя, Мой херувим, чьи крылья
были распростёрты над троном Моим.
Я изгнал тебя из среды драгоценных,
огнём сверкающих камней.
17 От красоты своей ты возгордился.
От славы своей
ты мудрость свою загубил.
За это Я тебя на землю бросил,
и на тебя глядят все царства.
18 Ты часто был в делах своих нечестен,
и стали все твои места святые
нечистыми.
Огонь Я из тебя извлёк,
и он тебя спалил.
Ты превратился в пепел, и теперь
все могут видеть твой позор.
19 Поражены случившимся с тобой
народы, знавшие тебя.
Для них ты—ужас,
и тебя навеки нет»".

Весть о Сидоне

[20]Слово Господа пришло ко мне. Господь
сказал: [21]„Сын человеческий, посмотри в
сторону Сидона и скажи от имени Моего.
[22]Скажи, что Господь Всемогущий так
говорит:

«Сидон, Я против тебя.
Люди твои научатся
Меня почитать—накажу
Сидон, и узнают люди,
что Я—Господь,
что Я—святой, и будут
ко Мне относиться с почтением.
23 Болезнь и смерть Я на Сидон пошлю.
Убиты будут люди в городе,
мечом врагов,
окружающих их.
И люди поймут, что Я—Господь»".

Народы перестанут смеяться над Израилем

[24]„«Страны вокруг Израиля ненавидели
его. Но Я не позволю им больше быть, как
кусты терновника, которые приносят боль
Израилю. И эти страны будут знать, что Я—
Господь Всемогущий»".
[25]Так сказал Господь Всемогущий: „Я
разбросал людей Израиля среди разных
народов, но Я соберу их всех вместе, и все
народы узнают, что Я—Святой, и будут
Меня почитать. Тогда люди Израиля будут
жить на своей земле, которую Я дал рабу
Моему Иакову. [26]Они будут жить безопасно,
построят дома, посадят виноградники. Я
накажу все народы, которые их ненавидели,
и люди Израиля будут жить безопасно и
узнают, что Я—Господь Бог их".

Весть против Египта

29 На двенадцатый день десятого месяца
(декабрь) десятого года изгнания слово
Господа пришло ко мне. Господь сказал:
[2]„Сын человеческий, взгляни в сторону
Фараона, царя Египта, и от имени Моего
говори против него и против Египта.
[3]Скажи: «Господь Всемогущий так говорит:

Фараон, царь Египта, Я против тебя,
ты чудовище, лежащее около Нила.
Ты говоришь: „Это моя река,
я для себя её создал".
4 Но Я крюками схвачу твои челюсти,
рыбы из Нила прилипнут к твоей чешуе.
5 Я оставлю тебя вместе с рыбой в
пустыне,
и никто не поднимет тебя и не
погребёт.
Я отдам тебя диким зверям и птицам,
и будешь ты их пропитаньем.
6 И узнают все, живущие в Египте,
что Я—Господь. Я так поступаю,
ибо люди Израиля искали у Египта
поддержки,
но Египет был слабой тростниковой
подпоркой.
7 Народ Израиля опёрся на Египет
для поддержки.
Но Египет только проколол
руки их и плечи.
Они на тебя опёрлись
для поддержки,
но ты разбился
и спины их покалечил»".
8 Поэтому говорит Господь Всемогущий:
„Я занесу над тобою меч, уничтожу
людей твоих и животных.
9 Опустеет Египет и узнает,
что Я—Господь".

Бог сказал: „Почему Я сделаю так?
Потому что ты сказал, что это твоя река,
что ты создал её для себя. 10 Я *(Бог)* против
тебя, против ветвей твоего Нила. Я
уничтожу Египет полностью от Мигдола до
Сиены, до самых границ Эфиопии. 11 Не
пройдёт через Египет ни человек, ни живот-
ное. Сорок лет там никто не будет жить. 12 Я
сделаю Египет пустым среди пустых стран.
Их города будут среди разрушенных
городов. Сорок лет никто не будет жить в
Египте. Я разбросаю египтян среди других
народов, посажу их в земли чужие".

13 Господь Всемогущий так говорит: „Я
рассею людей Египта среди многих народов,
но после сорока лет Я соберу их снова
вместе. 14 Я приведу обратно пленников
Египта, верну их на землю Пафроса, где
были они рождены, но сильным их царство
не будет. 15 Оно будет самым слабым и
никогда больше не поднимется над другими
народами. Я настолько их умалю, что
никогда не будут они править другими
народами. 16 И не будет никогда больше
зависеть от Египта семья Израиля,
помнящая свои грехи, когда она обратилась
не к Богу за помощью, а к Египту, и узнают
они, что Я—Господь Всемогущий".

Египет достанется Вавилону

17 В первый день первого месяца *(марта)*
на двадцать седьмом году изгнания, ко мне
пришло слово Господа. Господь сказал:
18 „Сын человеческий, царь Вавилона Наву-
ходоносор натрудил своё войско в борьбе
против Тира, солдаты потеряли волосы и
стёрли свои плечи, но ничего не получили
от своих ратных трудов". 19 Поэтому Господь
Всемогущий говорит: „Я земли Египта
отдам царю Вавилона Навуходоносору,
чтобы он забрал всё богатство Египта в
оплату своим войнам. 20 Я дам ему землю
Египта как награду за тяжёлый труд, ибо
трудились они на Меня". Так сказал Господь
Всемогущий.

21 „В тот день Я возвращу силу семье
Израиля. Люди её будут смеяться над
Египтом и узнают, что Я—Господь".

Армия Вавилона нападёт на Египет

30 Слово Господа снова ко мне пришло.
Господь сказал: 2 „Сын человеческий,
говори за Меня и скажи так:

«Рыдай и говори:
„Ужасный день приходит!"
3 Он близок, день Господнего суда.
Он будет мрачен, день суда народов.
4 Против Египта меч придёт.
Народ Эфиопии от страха затрясётся,
когда многие мёртвыми падут в
Египте!
Богатство Египта заберут.
И основание Египта разрушено будет.

5 Многие народы заключили мирные
соглашения с Египтом. Но все эти народы
Хубы, Ефиопии, Аравии, Ливии и люди из
Израиля[1] убиты будут мечом.

6 Господь Всемогущий сказал:
„Все, кто поддерживал Египет, все
падут.

[1]**Израиля** Букв.: „Сыновья завета". Это может означать: „Все народы, которые заключили мирные соглашения с Египтом". Или это может означать: „Израиль, народ, который заключил Завет с Богом".

Окончатся его могущество и гордость.
На всём пути от Мигдола до Сиены
все от меча падут".
Так говорит Господь.
7 Египет опустеет, как все страны
вокруг него.
Будут его города
среди других пустых городов.
8 Я на него огонь
пошлю, и все его помощники падут,
и все тогда узнают, что Я—Господь.

9В тот день Я пошлю вестников. Они приплывут на кораблях, чтобы устрашить Ефиопию плохими вестями о Египте. Сейчас люди в Ефиопии живут в безопасности. Но все они будут трястись от страха, когда будет наказан Египет. Это время приходит.

10 Господь говорит:
„Я заставлю царя Вавилона
Навуходоносора разрушить Египет.
11 Навуходоносор и люди его—
самый жестокий народ.
И Я приведу их против Египта,
они обнажат свои мечи,
и землю мёртвые тела заполнят.
12 И Нил Я в сушу превращу,
предам её злым людям.
Я опустошу её делами чужеземцев.
Так Я сказал—Господь"»".

Идолы Египта будут уничтожены

13„«Вот что говорит Господь Всемогущий:
„Я уничтожу идолов Египта, Я статуи в
Мемфисе сокрушу. В Египте не останется
властителя. Страх в землю Египта Я вселю.
14Пафрос опустошу, огнём спалю Цоан и
накажу Ноо. 15Я гнев пролью на Син,
Египта крепость. Я уничтожу всех людей в
Ноо. 16Я огонь пошлю, и боль Син переполнит, и солдаты ворвутся в Ноо и Мемфис
средь бела дня. 17Все юноши в Оне и
Бубасте погибнут в битве, и девушки
познают плен. 18В Тафнисе день померкнет,
когда Я разобью ярмо Египта, когда он,
гордость песен его, придёт к концу.
Покроют облака Египет, и дочери Египта в
плен пойдут. 19Вот так Я накажу Египет, и
они поймут, что Я—Господь"»".

Египет ослабеет навсегда

20На седьмой день первого месяца *(март)* одиннадцатого года изгнания слово Господа снова пришло ко мне. Господь сказал:
21„Сын человеческий, Я сломал руку (силу) Фараона, Египетского царя, и никто не наложит повязку на руку его, никогда он не излечится, никогда не наберёт силы, чтобы снова поднять меч".

22Господь говорит: „Я против Фараона, царя Египта. Я сломаю обе его руки, сильную и поломанную. Я сделаю так,
чтобы меч выпал из его руки. 23И разбросаю
египтян среди других народов. 24Руки царя
Вавилона Я сделаю сильными и вложу в них Мой меч, но руки Фараона сломаю, и он
будет кричать от боли, как умирающий. 25Я
укреплю руки царя Вавилона, но руки Фараона опустятся, и тогда узнают они, что Я—Господь. Я меч Мой вложу в руку царя Вавилона, и он занесёт его над Египтом.

26И Я разбросаю египтян среди других народов, и узнают они, что Я—Господь".

Ассирия похожа на кедр

31 На первый день третьего месяца одиннадцагого года изгнания ко мне пришло слово Господа. Господь сказал:
2„Сын человеческий, скажи Фараону, царю Египта, и его людям:

«С кем ты себя сравниваешь
в своём величии?
3 Кедром была Ассирия
с прекрасными ветвями и тенью лесной,
деревом высоким, вершиной до облаков
достающим.
4 Добрые воды растили его,
вверх поднимали.
Реки текли рядом с ним
и растекались ручьями
к деревьям другим.
5 Выше других деревьев оно было.
Много длинных ветвей оно имело.
Потому что изобилие воды
было у ветвей.
6 Разные птицы гнездились
на ветках его.
Все полевые животные
детей рожали в его тени.
Все большие народы
жили под сенью его.
7 Было оно красивым,
длинны его ветви были,
корни водой напоены.
8 Даже в саду Господнем
не было кедров такого
роста, у кипарисов

не было столько ветвей,
с ним и платан не соперничал,
и ни одно дерево
в Божьем саду не было
прекрасно, как этот кедр.
9 Я украсил его ветвями,
Я его сделал прекрасным,
все деревья в Эдеме
завидовали ему»".

10Поэтому Господь Всемогущий сказал:
„Дерево это выросло высоким, Я вершину
его вознёс к облакам, но оно возгордилось
своим ростом. 11И поэтому Я позволил взять
это дерево могущественному царю. Он
наказал его за все его прегрешенья. Я
изгнал это дерево из Моего сада. 12Чуже-
земцы, жесточайшие из народов, срубили
его и оставили. Ветви его упали на горы и
на долины. Сломанные его ветви плыли по
реке, и не было больше тени. И ушли от
него все люди. 13Птицы гнездились в его
опавших ветвях. Дикие звери ходили среди
его опавших ветвей. 14Я сделал это, чтобы
ни одно из деревьев, пьющих эту воду, не
выросло гордым, из-за своей высоты не
пыталось достать облака. Потому что все
они отправлены в могилу вместе с другими
людьми, которые ушли туда, куда уходят
мёртвые".

15Господь Всемогущий говорит: „В день,
когда он сошёл в преисподнюю, Я позволил
людям скорбеть о нём. Я печалью о нём
покрыл глубокую воду и остановил реки. Я
заставил Ливан печалиться, и все деревья
были в тоске по тому высокому дереву. 16Я
заставил другие народы содрогнуться от
страха, когда они услышали шум падения
этого дерева. Я отправил его в
преисподнюю, к другим, кто отошёл в этот
мрак. Раньше все деревья Эдема, лучшие
деревья Ливана пили эту воду, но потом
успокоились в мире подземном. 17Да, они
отошли вместе с высоким деревом в
преисподнюю, присоединились к тем, кто
погиб в битвах. Те деревья жили в тени
этого дерева среди народов.

18И потому, Египет, с каким деревом
Эдема Я должен тебя сравнить по силе,
славе и почёту? Ты отправишься вместе с
деревьями Эдема в мир подземный, ты
будешь лежать вместе с чужеземцами и с
погибшими в битвах. Так будет с Фараоном
и его людьми." Так сказал Господь
Всемогущий.

Фараон: Лев или Дракон?

32 В первый день двенадцатого месяца
(февраль) двенадцатого года изгнания
слово Господа пришло ко мне. И сказал
Господь: 2„Сын человеческий, пой эту
печальную песнь о Фараоне, царе Египта,
скажи ему:

«Ты считал себя львом молодым,
гордо шествующим между народами,
но в действительности ты—дракон.
Ты фыркаешь ноздрями своими,
ногами своими воду мутишь,
возбуждаешь реки все»".

3Господь Всемогущий так говорит:

„Я собрал вместе много людей,
на тебя теперь сеть Я накину.
И на сушу тебя люди вытащат.
4 Я на земле тебя оставлю,
брошу в поле открытом,
чтобы птицы клевали тебя.
И Я позволю диким зверям
есть тебя, пока они не насытятся.
5 Твоё тело в горах разбросаю,
мёртвым телом долины наполню.
6 Я на горы кровь твою вылью,
она землю всю пропитает
и наполнит собою реки.
7 Я заставлю тебя исчезнуть,
небеса закрою и звёзды
затемню, солнце тучей закрою,
и не будет луна светить.
8 Все небесные светила
затемню Я над тобой.
И станет тёмной вся страна".
Так говорит Господь Всемогущий.

9„Многие народы опечалятся и рас-
строятся, узнав, что Я привёл врага, чтобы
взять тебя, как пленных, в чужие страны.
10Многих Я приведу в ужас, их цари будут в
страшном испуге, когда Я Моим мечом
перед ними взмахну. Цари задрожат от
страха в тот миг, когда ты падёшь, каждый
царь будет дрожать за свою жизнь".

11Так говорит Господь Всемогущий: „Меч
царя Вавилонского придёт против тебя.
12Мечами его солдат Я убью людей твоих в
битве. Эти солдаты из самых жестоких
народов, они уничтожат всё, чем гордился
Египет, и людей его уничтожат. 13В реках
Египта много зверей, но Я уничтожу их
всех, ни люди своими ногами, ни коровы
копытами не будут больше мутить воду. 14Я

дам водам Египта покой, и они потекут
медленно, как течёт масло". Так сказал
Господь Всемогущий. 15„Землю Египта Я
превращу в пустыню, она потеряет всё, и Я
накажу всех живущих в Египте, и узнают
они, что Я—Господь.

16Это печальная песнь, которую поют
люди Египта. Дочери (города) будут петь её,
как печальнейшую песнь о Египте и всех
его людях". Так сказал Господь Всемогущий.

Египет должен быть уничтожен

17На пятнадцатый день того же месяца, на
двенадцатом году изгнания, слово Господа
пришло ко мне. Господь сказал: 18„Сын че-
ловеческий, плачь по людям Египта. Веди
его и дочерей народов к могиле. Веди их в
преисподнюю, куда ушли до них другие.
19Египет, ты не лучше других, отправляйся в
преисподнюю и ложись рядом с чужеземцами.

20Пойдёт Египет туда, где убитые в
битвах лежат. Враг повлёк его в преиспод-
нюю вместе с его народом. 21Могуще-
ственные чужеземцы были убиты в битве,
они будут говорить с Египтом там, в
преисподней. Помошники Египта падут. Они
будут лежать с чужеземцами, убитыми в
битве. 22–23Ассирия там же со всей своей
армией. Глубоки могилы её солдат, павших
в битве. Их могилы повсюду. Живые, они
повергали людей в страх, но теперь все они
успокоились, все они пали в битве.

24Там со своей армией Елам, все воины
его пали в битве, все отправились в
преисподнюю. Они повергали людей в ужас,
пока были живы, но они унесли с собою под
землю весь свой позор. 25Они устроили ложе
для Елама и всех его солдат, убитых в
битве. Все эти чужеземцы были в битве
убиты. Не пугают они теперь собою людей,
унесли свой позор под землю и легли рядом
с теми, кто пал раньше.

26Мешех, Фувал и другие армии тоже там,
их могилы рядом. Все они были чуже-
земцами, которые погибли в битве. Раньше
они наводили страх на людей. 27Лежат они
теперь под землёй вместе с чужеземными
воинами, кто давно уже умерли. Они
погребены при оружии. Их мечи лежат у
них в изголовье, их грехи остались на их
костях. При жизни они наводили ужас на
людей.

28И ты, Египет, будешь уничтожен, ты
ляжешь рядом с чужеземцами и солдатами,
павшими в битве. 29Там Едом со своими
правителями и царями. Они были смелыми
воинами, но теперь лежат рядом с павшими
в битве.

30Там же все правители севера и воины
Седина, сила которых пугала людей. Лежат
они, пристыженные, рядом с убитыми в
битве, они унесли свой позор в глубокую
яму ⌊смерть⌋.

31Фараон увидит людей, ушедших в
преисподнюю, и он утешится о смерти всех
его людей, поскольку и Фараон, и его
войско будут убиты в битве". Так сказал
Господь Всемогущий.

32„Пока был жив Фараон, он заставлял
людей дрожать перед ним, но теперь он
вместе со своей армией будет лежать рядом
с чужеземцами и другими, полегшими в
битве". Так сказал Господь Всемогущий.

Господь избирает Иезекииля стражником Израиля

33 Слово Господа пришло ко мне. Господь
сказал: 2„Сын человеческий, обратись
к своим людям и скажи им: «Я, возможно,
приведу против них вражеских солдат, и
когда это случится, люди изберут из своей
среды стражника. 3И если этот стражник
увидит вражеских солдат, он затрубит в
трубу, предупреждая людей своих. 4И если
люди, слыша его сигнал, не придадут ему
значения, враг возьмёт их в плен. Те люди
будут сами отвечать за свою смерть. 5Они
слышали звук трубы, но не придали значе-
ния, поэтому некого, кроме них, обвинять в
их смерти. И если бы они обратили вни-
мание на сигнал, то спасли бы свою жизнь.

6Но если стражник увидит врагов и не
протрубит сигнал, значит он не предупредил
об опасности, враг нападёт на них и
захватит пленных за их грехи. Этот
стражник будет отвечать за смерть людей».
7Теперь, сын человеческий, Я избираю тебя
стражником для семьи Израиля, и если ты
слышишь Мою весть, ты должен предупре-
дить людей от Меня. 8Если Я скажу тебе,
что этот злой человек умрёт, ты должен
пойти и предупредить его от Меня. Если ты
не предупредишь его, этот человек не
сможет изменить свою жизнь и умрёт от
грехов своих. Но Я заставлю тебя отвечать
за его смерть. 9Ибо, если ты предупре-

ждаешь, чтобы он прекратил грехи свои, а он отказывается, то он от грехов своих и умрёт, но ты спас свою жизнь, предупредив его”.

Бог не хочет уничтожать людей

[10]„Поэтому говори, сын человеческий, с людьми Израиля от Меня. Они могут сказать: «Мы грешили и нарушили заповедь, наши грехи слишком тяжелы, чтобы их можно было перенести, мы гниём от них. Что можно сделать, чтобы жизни наши продолжились?»

[11]Ты им должен ответить: «Господь Всемогущий говорит: Моею жизнью клянусь, что не хочу видеть людей умирающими, даже злых людей. Я не хочу, чтобы они умирали, Я хочу, чтобы они возвратились ко Мне, чтобы изменили свои жизни. Так что вернитесь ко Мне, прекратите грехи ваши. Для чего умирать тебе, семья Израиля?»

[12]И скажи, сын человеческий, людям своим: «Хорошее, сделанное в прошлом, не спасёт человека, если он стал грешником. И плохое не уничтожит человека, если он отвернулся от своего зла. Так помни, что хорошее, сделанное человеком раньше, не спасёт его, если он начинает грешить».

[13]Я могу сказать праведнику, что он будет жить, и он, надеясь на свои прошлые заслуги, начнёт творить зло. Тогда Я не буду помнить его прошлого добра, он умрёт от своих недавних недобрых дел.

[14]Или плохому человеку Я могу предсказать смерть, но он изменит свою жизнь и остановится во грехе, станет праведником.
[15]Он может возвратить залог, который брал, когда давал в долг, заплатить за всё, что прежде украл, может следовать законам, которые он прежде нарушал, и прекратить
своё зло. Тогда он останется жить. [16]Я не
буду помнить его зла в прошлом, ибо он стал хорошим человеком. Он будет жить.
[17]Но люди твои говорят: «Это несправедливо, Господь таким быть не может».

Но это они несправедливы. [18]Если праведник начинает грешить, тогда он умрёт
от грехов своих. [19]Если злой человек останавливается во зле и начинает жить
праведно, он останется жить. [20]Но вы, люди, всё говорите, что Я несправедлив, тогда как Я говорю вам истину. Семья Израиля, Я буду судить каждого из вас за то, что он сделал”.

Иерусалим был взят

[21]На пятый день десятого месяца *(декабря)* двенадцатого года изгнания пришёл ко мне человек из Иерусалима, уцелевший в битве, и сказал: „Иерусалим взят”.

[22]Но ещё до прихода этого человека сила Господа Всемогущего сошла на меня, Господь отворил мои уста в момент прихода этого человека и позволил мне вновь
говорить. [23]Тогда слово Господа вселилось в
меня, и Он сказал: [24]„Сын человеческий, есть те, кто живёт в руинах города земли Израиля. Они говорят, что Авраам был только человеком, которому Бог дал эту землю. Теперь же нас много, и нет сомнения, что эта земля принадлежит нам,
это наша земля. [25]Ты им должен ответить, что Господь Всемогущий говорит: «Вы едите мясо с кровью, вы смотрите с надеждой на своих идолов, вы убиваете людей, почему же Я должен отдать вам эту
землю? [26]Вы зависимы от меча своего, каждый из вас поступает мерзко, прелюбодействует с женой соседа, как же вы можете владеть этой землей?

[27]Ты должен им передать, что Господь так говорит: „Клянусь Моей жизнью, что люди, живущие в руинах, будут убиты мечом. Тех, кто будет в открытой местности, Я отдам на съедение зверям. Те, кто спрячется в
крепостях и пещерах, умрут от болезни. [28]Я
опустошу землю, страна потеряет всё, чем она гордилась, горы опустеют, и никто не
пройдёт по этой земле. [29]Эти люди во
многом повинны, поэтому Я превращу эту землю в пустыню, и люди узнают, что Я—Господь”.

[30]А теперь, сын человеческий, о тебе: Люди твои прислонились к стене, стоя на пороге, и говорят о тебе. Они говорят: „Пойдём послушаем что говорит Господь”.
[31]И они приходят к тебе, как Мои люди, сидят перед тобой и слушают твои слова, но делать то, что ты им говоришь, они не будут. Они говорят приятное, но они просто хотят обмануть друг друга, чтобы сделать больше денег.

[32]Ты для этих людей—ничто, ты певец с красивым голосом, ты хорошо играешь. Они слышат слова твои, но делать ничего не
станут. [33]Но то, о чём ты поёшь, случится, и
тогда эти люди узнают, что жил среди них пророк»”.

Израиль—стадо овец

34 Слово Господа пришло ко мне. Господь сказал: 2„Сын человеческий, скажи пастырям израильским от Меня: «Вы, пастыри Израиля, кормили только себя, почему вы не кормите стадо своё? Горе вам будет. 3Вы едите жирных овец и шерсть их используете для себя, вы их режете, но не кормите своего стада. 4Вы слабых не сделали сильными, не лечили больных овец, не врачевали их раны. Некоторые из них потерялись, но вы не пошли их искать, чтобы вернуть в стадо, вы остались жестокими и суровыми.

5Разбрелись овцы без пастуха, стали добычей для диких зверей. 6Моё стадо разбрелось по горам, оно на каждом высоком холме, оно раскидано по всей земле, и некому его собрать»".

7Поэтому слушайте, пастыри, слово Господа. Господь Всемогущий говорит: 8„Я клянусь жизнью Моей, что дикие звери растерзали Моих овец, они стали их добычей, ибо они остались без настоящего пастуха. Мои пастыри не следили за стадом Моим, они только резали овец и не кормили стадо, а кормили себя".

9Слушайте, пастыри, слово Господа. Господь говорит: 10„Я против этих пастырей, Я заберу у них Моих овец. Я не позволю им больше быть Моими пастухами. Они не будут больше кормиться. Я спасу стадо Моё от них. Мои овцы не будут для них пищей".

11Господь, Господин мой, говорит так: „Я сам буду их Пастырем. Я отыщу Моих овец и сберегу стадо. 12И если пастырь находится среди своих овец, когда они разбредаются, то он идёт их искать. Так же Я буду спасать овец Моих, Я приведу их отовсюду, где они разбросаны в тёмные мрачные дни. 13Я выведу их из всех стран и народов, Я приведу их в собственную землю и накормлю их в горах Израиля, возле потоков, где обитают люди. 14Я поведу их на зелёные пастбища, на высокие горы Израиля, где они отдохнут и будут пастись на богатых лугах Израиля. 15Да, Я буду кормить стадо Моё, и Я положу их отдохнуть". Так сказал Господь Всемогущий.

16„Я буду искать Моих потерявшихся овец, Я приведу обратно угнанных, перевяжу раненых, укреплю слабых, но Я позабочусь о жирных и сильных овцах. Я накормлю их по правде".

17Господь Всемогущий говорит: „Тебя, Моё стадо, Я буду судить между одной овцой и другой, между баранами и козлами. 18Вы можете есть траву, растущую на хорошей земле, зачем же вы топчете траву, на которой пасутся другие. Вы можете пить чистую воду, зачем же вы мутите воду, которую пьют другие? 19Разве стадо Моё должно есть истоптанную траву и пить воду, которую вы замутили своими ногами?"

20Поэтому Господь Всемогущий им говорит: „Я сам буду судить между разжиревшей и худою овцой. 21Вы толкаете плечами, бодаете своими рогами слабых овец, покуда не вытолкаете их. 22Я спасу Моё стадо, оно не станет добычей диких зверей, и Я рассужу между одной овцой и другой. 23Я поставлю над ними одного пастыря, раба Моего Давида, который будет их пасти. 24И Я, Господь Всемогущий, буду их Богом, и раб Мой Давид будет их владыкой. Это сказал Я, Господь.

25Я заключу мирный завет с Моим стадом, Я удалю злых животных и стадо Моё сможет безопасно жить на лугах и спать в лесах. 26Я благословлю овец Моих и места вокруг холма Моего Иерусалимского, Я вовремя пошлю дождь. И он будет благословен. 27И деревья дадут много плодов, земля принесёт урожай, и овцы Мои будут в безопасности. Я разобью их ярмо и освобожу от власти людей, сделавших их рабами. И тогда узнают они, что Я—Господь. 28Они не будут больше добычей других народов, дикие звери не будут на них нападать, они будут в полной безопасности. Никто их не устрашит. 29Я дам им землю, на которой вырастет сад, и они не будут больше страдать от голода, не будут страдать от оскорблений других народов. 30И они узнают, что Я—Господь, их Бог, что Я—с ними, семья Израиля будет знать, что они—Мои люди". Так сказал Господь Всемогущий.

31„Вы—овцы Мои, овцы Моих пастбищ. И Я—ваш Бог". Так сказал Господь Всемогущий.

Весть против Едома

35 Слово Господа пришло ко мне. Господь сказал: 2„Сын человеческий, взгляни на гору Сеир и скажи от лица Моего: 3«Так говорит Господь Бог:

Сеир, Я против тебя,
Я тебя накажу,
сделаю необитаемой.
4 Все твои города разрушу,
опустошу тебя,
и узнаешь, что Я—Господь.
5 Ты всегда была против Моих
людей, ты меч заносила
над Израилем
во времена его бед,
во время его гибели»".

6Господь Всемогущий говорит: „Жизью
Моей клянусь, что Я предам тебя смерти,
она будет тебя преследовать. Ты не
удерживал себя от убийства, теперь тебя
будет преследовать кровь. 7Я превращу гору
Сеир в руины, Я убью каждого, кто прихо-
дит оттуда, и каждого, кто попытается туда
пойти. 8Я покрою горы мёртвыми телами,
они будут на всех холмах твоих и в твоих
долинах, во всех ущельях. 9Я тебя опустошу
навеки, в городах твоих никто не будет
жить, и тогда ты поймёшь, что Я—Господь".
10Ты говорил: „Эти две страны (Израиль и
Иудея) будут моими, мы завладеем ими".

Но Господь—там, в этих странах, и Он
говорит: 11„Вы завидовали Моим людям, вы
ненавидели их и Меня. Обещаю Моей
жизнью, что Я буду относиться к вам с тем
же гневом, ненавистью и завистью, с
какими вы относились к ним. И дам людям
Моим знать, что Я с ними, когда накажу
вас. 12И тогда вы поймёте, что Я слышал все
ваши поношения, всё, что вы сказали против
гор Израиля: «Израиль уничтожен, он отдан
нам на съеденье». 13Вы были полны гордыни
и говорили плохо обо Мне. Я слышал
каждое ваше слово, да, Я всё слышал".

14Господь Всемогущий говорит: „Когда Я
вас уничтожу, вся земля будет радоваться.
15Вы радовались, когда был уничтожен
Израиль. Я теперь обойдусь с вами точно
так же. Гора Сеир и вся страна Едома будут
уничтожены, и тогда они узнают, что Я—
Господь".

Израиль будет возрождён

36 „Сын человеческий, скажи горам
Израиля от Меня, чтобы слушали
слово Господне. 2Скажи, что Господь
Всемогущий так говорит: «Ваши враги обра-
довались: вечные горы достались нам!»
3Поэтому передай горам Израиля слова
Господа Всемогущего: «Враги тебя опусто-
шили, разбили со всех сторон, сделали
достоянием других народов и зло шептали о
тебе»". 4Поэтому слушайте, горы Израиля,
слово Господа Всемогущего. Господь Всемо-
гущий говорит горам, холмам, долинам и
рекам, покинутым городам и руинам: вас
ограбили и над вами смеялись другие
народы. 5И Господь Всемогущий говорит: „Я
дам слово ярости Моей, Я дам Едому и
другим народам почувствовать Мой гнев.
Народ Едома забрал себе Мою землю,
чтобы владеть и собирать с неё. И они были
счастливы этим. Они были безразличны к
людям Израиля".

6Поэтому Господь Всемогущий говорит:
„Говори, сын человеческий, с землёй
Израиля, горами и холмами, реками и
долинами, скажи, что Господь Всемогущий
сказал так: «Я дам волю ярости и гневу
Моему, потому что вы много страдали от
этих народов и перенесли унижение». 7Я
обещаю, что народы, живущие рядом с
вами, познают позор.

8Но на горах Израиля вырастут новые
деревья и дадут новые плоды для народа
Израиля. Люди Мои скоро придут обратно.
9Я с вами, Я вам помогу, вы будете
возделывать вашу землю и засевать её. 10И
будет много людей, вся семья Израиля, все
будут жить на вашей земле, города будут
снова заселены, и руины будут восстано-
влены. 11Я увеличу число людей и домашних
животных, Я сделаю жизнь вашу, какой она
была раньше, Я благосклонностью Моей
дам вам больше, чем было прежде, и вы
узнаете, что Я—Господь. 12Да, Я сделаю так,
что Мои люди, люди Израиля, будут ходить
по этой земле. Она будет принадлежать
только им, и никогда больше эта земля не
заставит их печалиться из-за потери детей".

13Господь Всемогущий говорит: „Земля
Израиля, о тебе говорят плохо, говорят, что
ты уничтожила своих людей и лишила
народ потомства. 14Ты больше не будешь
уничтожать людей своих, не лишишь их
больше детей". Так сказал Господь Всемо-
гущий. 15„Я не позволю другим народам
впредь тебя оскорблять, они не будут
больше причинять тебе боль, ты никогда
больше не будешь бездетной". Так сказал
Господь Всемогущий.

Господь сбережёт своё доброе имя

16Слово Господа пришло ко мне, и Он
сказал: 17„Сын человеческий, семья Израиля
жила на своей земле, но они осквернили её
своим злом. Они были подобны нечистой
женщине во время её очищения. 18Они
совершили убийство. Они осквернили землю
своими идолами. Поэтому Я излил Мой гнев
на них. 19Я разбросал их среди народов и
рассеял по всей земле. Я наказал их за все
их грехи. 20И они пошли по другим землям,
но и там они унижали Моё доброе имя, ибо
о них говорили: «Что это за Господь, если
его люди покинули Его землю?»

21И Я пожалел Моё святое имя, которое
израильтяне загрязнили среди народов, куда
они пошли. 22Поэтому скажи семье Израиля,
что Господь Всемогущий так говорит: «Ты,
семья Израиля, обесславила Моё святое имя
среди других народов. Я делаю это не ради
тебя, а ради Моего святого имени. 23Я
покажу тем народам, что Моё великое имя
воистину свято. Вы обесславили Моё имя
среди тех народов, но Я явлю вам святость
Мою, и те народы узнают, что Я—Господь.
Через вас Я покажу всем народам святость
Мою»". Так сказал Господь Всемогущий.

24Бог сказал: „Я заберу вас у этих
народов, соберу вас вместе и приведу на
вашу землю. 25Я окроплю вас чистой водой
и очищу вас от всей вашей грязи и от ваших
идолов".

26Бог сказал: „Я вселю в вас новый дух и
изменю ваш разум. Я отберу у вас каменные
сердца и взамен их дам нежные человече-
ские сердца. 27И вселю в вас Мой Дух,
изменю вас так, что вы подчинитесь
законам Моим и будете слушать все Мои
повеления. 28И тогда вы будете жить на
земле, которую Я дал вашим предкам,
будете Моими людьми, и Я буду вашим
Богом".

29Бог сказал: „Я спасу вас от всех
нечистот ваших. Я велю хлебу расти, и не
позволю настать временам голода. 30Я
увеличу плоды ваших деревьев и урожай
ваших полей, вас никогда не будет попрекать
из-за голода другой народ. 31Вы будете
помнить всё плохое, содеянное вами, и воз-
ненавидите себя за свои же грехи и ваши
прошлые гадости". 32Господь Всемогущий
говорит: „Я хочу, чтобы вы помнили, что всё
это Я делаю не ради вас, а ради имени
Моего. Поэтому тебе должно быть стыдно,
семья Израиля, за свою прошлую жизнь".

33Господь Всемогущий говорит: „В день,
когда Я очищу вас от грехов, Я приведу вас
обратно в ваши города. Разрушенные, они
будут отстроены заново. 34Опустошённая
земля будет вспахана, перестанет быть
руинами для проходящих мимо. 35Они
скажут: «В прошлом эта земля была пуста,
но теперь она стала, как сад Эдема, города
были пусты и разрушены, но теперь они
укреплены, и в них живёт много людей»".

36Бог сказал: „Тогда эти народы,
окружающие вас, узнают, что Я—Господь.
Я восстановил руины. Я засеял пустую
землю. Я—Господь, Я это сказал, и Я
сделаю это".

37Господь Всемогущий говорит: „И ещё Я
позволю семье Израиля просить Меня о
милости к ним. Я умножу их число, они
будут, как большое стадо. 38Людей будет
много, как бывает много стад овец и коз в
Иерусалиме во время праздников, города и
всё разрушенное будет заполнено стадами
людей. И тогда они узнают, что Я—
Господь".

Видение мёртвых костей

37 Сила Господа сошла на меня, Дух
Господен перенёс меня из города в
середину долины, которая была полна
костей. 2Повсюду было много разбросанных
костей, и Господь заставил меня ходить
среди них. Я видел, что эти кости уже
иссохли.

3Тогда Господь Всемогущий сказал мне:
„Сын человеческий, могут ли эти кости
ожить?"

Я сказал: „Господь Всемогущий, только
Ты можешь ответить на этот вопрос".

4Господь Всемогущий сказал мне:
„Заговори с костями от Моего имени,
скажи им: «Сухие кости, слушайте слово
Господа. 5Господь Весмогущий вам говорит:
Я сделаю так, что дух к вам вернётся, и вы
оживёте. 6Я верну сухожилия и мышцы и
покрою вас кожей, а после вдохну в вас дух,
и вы вернётесь к жизни. И тогда вы
поймёте, что Я—Господь»".

7И я сказал костям, как мне велел
Господь. И пока я говорил, я услышал
сильный шум, кости стучали и соединялись
друг с другом. 8Своими глазами я видел, как
сухожилия и мышцы начали покрывать
кости и появляться кожа. Но тела были
неподвижны, в них ещё не было дыхания.

9Тогда Господь Всемогущий сказал мне:
„Заговори с ветром от Моего имени, скажи,
что Господь Всемогущий говорит так:
«Ветер, приди отовсюду и дух всели в эти
мёртвые тела, вдохни, и они вновь
оживут»”. 10И сказал я ветру, как велел мне
Господь, и дыханье вернулось к мёртвым
телам, они ожили и поднялись. Их было
множество, это была большая армия.

11И тогда Господь Всемогущий сказал
мне: „Сын человеческий, эти кости—семья
Израиля. Они говорят: «Наши кости
высохли, наша надежда ушла, мы были
уничтожены до конца». 12Поэтому скажи им
от Меня, скажи, что Господь Всемогущий
так говорит: «Люди Мои, Я открою ваши
могилы и выну из них всех вас, и приведу
вас в землю Израиля. 13Люди Мои, Я
открою ваши гробы, выну вас, и вы узнаете,
что Я—Господь. 14Я вложу в вас Мой дух, и
вы оживёте, и Я поведу вас в вашу землю, и
вы узнаете, что Я—Господь. Вы поймёте,
что Я сказал, и Я сделал то, что сказал»”.
Так сказал Господь.

Иудея и Израиль должны снова стать одним целым

15Снова пришло ко мне слово Господа.
Господь сказал: 16„Сын человеческий,
возьми жезл и запиши на нём эту весть:
«Этот жезл принадлежит людям Иудеи и
друзьям их, людям Израиля». Потом возьми
второй жезл и напиши на нём: «Этот жезл
Ефрема, принадлежащий Иосифу и его
союзникам, людям Израиля». 17Сложи
вместе два этих жезла, чтобы в руках твоих
они стали одним.

18Твой народ будет спрашивать, что это
значит. 19Скажи им, что Господь говорит об
этом: «Я возьму жезл Иосифа, который в
руках Ефрема и его союзников, колена
Израиля, и приложу к жезлу Иудеи, и
сделаю из них целое, и в Моей руке они
станут одним жезлом».

20Держи эти жезлы, на которых ты
написал, перед собой. 21Скажи людям, что
Господь говорит: «Я возьму людей Израиля
из других народов, Я соберу их отовсюду и
приведу в их собственную землю. 22На этой
земле, в горах Израиля, Я сделаю их одним
народом, один царь будет царём над ними,
они больше не будут двумя племенами, не
будут больше разделяться на два царства.
23И больше не будут осквернять себя
идолами и другими гадостями. Я спасу их
ото всех грехов и очищу их. Они будут
Моими людьми, а Я буду их Богом.

24И раб Мой Давид будет над ними царём,
единственным их пастырем, и они будут
жить по Моим заповедям и выполнять Мои
заветы, делая всё, что Я им скажу. 25Они
будут жить на земле, которую Я дал слуге
Моему Иакову. Ваши предки там жили, и
люди Мои будут там жить, и дети их, и дети
их детей будут жить на этой земле вечно, и
раб Мой Давид будет их вечным
властителем. 26И Я заключу с ними завет
мира, который будет вечным. Я отдаю им
их землю, Я размножу их и поставлю Моё
святое место навечно среди них. 27Моё
святое жилище будет среди них, Я буду их
Богом, и они—Моими людьми. 28И все
народы узнают, что Я—Господь. Я делаю
Израиль священным, размещая навечно в
нём Моё святое жилище»”.

Весть о Гоге

38 Слово Господа пришло ко мне, и
Господь сказал: 2„Сын человеческий,
обернись в сторону Гога в земле Магог,
великого властителя народов Мешеха и
Фувала, и от имени Моего скажи: 3Господь
Всемогущий говорит: «Гог, ты великий
властитель народов Мешеха и Фувала, но Я
против тебя. 4Я пленю тебя и приведу
обратно, вместе со всей твоей армией,
всадниками и конями, Я вложу в ваши рты
удила и приведу обратно. Все воины твои
будут во всеоружии, со щитами и мечами.
5Воины Персии, Ефиопии и Ливии будут с
ними, все они будут в тех же шлемах и со
щитами. 6Будет ещё и Гомер со своими
войсками, и Беф-Фогарам с далёкого севера
со всеми своими войсками. Там будет очень
много людей.

7Будь готов вместе с армиями, присоеди-
нившимися к тебе, ты должен следить за
всем и быть наготове. 8Спустя много дней
тебя призовут исполнить то, что ты должен
исполнить, в последние годы ты придёшь на
землю, избавленную от войны. Люди разных
стран соберутся вместе, чтобы вернуться на
горы Израиля, которые были изничтожены,
но эти люди придут и будут жить, не зная
опасности. 9Но ты нападёшь на них, ты
придёшь, как гроза или шторм, как туча,
накрывающая неожиданно землю. Ты и твои

солдаты, и люди других народов нападёте на
эту землю»”.
10Господь Всемогущий сказал: „В это
время тебя посетит мысль, и ты задумаешь
злое. 11Ты скажешь: «Пойду и нападу на
города, не имеющие стен (Израиль), они
живут мирно и считают себя в безопас-
ности, их города не защищены стенами, у
них нет замков на воротах и нет самих
ворот. 12Я одержу победу над этими людьми
и заберу все их ценности, я завладею
землёй, которая была опустошена, но теперь
там живут люди, которые собрались из
разных стран. Теперь у них есть земля и
скот, они живут на перекрёстке дорог, по
которым проходят все другие народы».
13Сава, Дедан и купцы Фарсиса, все
города, с которыми они торговали, спросят
тебя: «Ты пришёл для грабежа, ты собрал
полчища, чтобы забрать наше добро и уне-
сти серебро, золото, скот и имущество?»”
14Бог сказал: „Сын человеческий, скажи
от Моего имени Гогу, скажи, что Господь
Всемогущий так говорит: «Ты придёшь и
нападёшь на Моих людей, живущих в мире
и безопасности. 15Ты придёшь из своих
далёких земель на севере и приведёшь с
собою много людей, все они будут
всадниками. Ты будешь с большой, могуще-
ственной армией. 16И ты придёшь с войной
против Моего народа, против Израиля, ты
будешь, как туча, покрывающая землю.
Когда настанет этот час, Я приведу тебя
против Моего народа и тогда, Гог, народы
узнают о Моём могуществе и научатся
Меня почитать, поймут, что Я святой»”.
17Господь Всемогущий говорит: „И люди
вспомнят, что Я говорил о тебе раньше, что
Я через пророков Моих давно говорил, что
Я приведу тебя против них”.
18Господь Всемогущий сказал: „Когда Гог
начнёт войну против Израиля, Я покажу
Мой гнев. 19Во гневе Моём и Моей ревности
Я обещал, что будет в Израиле сильное зе-
млетрясение. 20И всё живущее будет
трястись от страха: рыба в море, птицы в
небе, дикие звери в полях, все малые пре-
смыкающиеся, ползающие по земле, и
каждый человек будет дрожать от страха.
Горы падут на землю, и обрушатся скалы, и
падут на землю все стены”. 21Господь
Всемогущий говорит: „В горах Израиля Я
наведу ужас на Гога. Воины его испугаются
и будут убивать мечами друг друга. 22Я
накажу Гога смертями и болезнями, Я
нашлю на него всепотопляющий дождь,
град, огонь, серу—на всё его войско и на всё
множество людей с ним. 23И тогда Я
покажу, как Я велик, Я докажу свою
святость, и многие народы увидят, что Я это
сделаю, и поймут, что Я—Господь”.

Смерть Гога и его армии

39 „Сын человеческий, говори от Меня с
Гогом, скажи, что Господь Всемогу-
щий ему говорит: «Ты, Гог, правитель
Мешеха и Фувала, но Я против тебя. 2Я
возьму тебя в плен и поведу обратно. Я
поведу тебя с далёкого севера до гор
Израиля. 3Но из левой руки твоей Я выбью
лук и вырву стрелы из твоей правой руки.
4Ты будешь убит в горах Израиля, и вместе
с тобой будут убиты все твои воины. Я
отдам тебя на съедение разным птицам и
диким зверям. 5Ты будешь убит в открытом
поле. Так Я говорю»”.
6Господь сказал: „Я пошлю огонь на
Магог и всех людей, живущих в безопас-
ности на берегах, чтобы узнали они, что Я—
Господь. 7И станет имя Моё святое извест-
ным всем людям Израиля. Я не позволю
больше его унижать, и народы узнают, что
Я—Господь, Святой Израиля. 8Это время
приходит, всё это случится, день, о котором
Я говорю. 9В это время люди, живущие в
городах Израиля, пойдут в поля, соберут
вражеское оружие и сожгут его. Они
сожгут все щиты, луки и стрелы, булавы и
копья будут целых семь лет служить им,
как дрова. 10Они не будут собирать дрова в
полях и рубить деревья в лесу,—оружие
врага им будет дровами. И ещё заберут они
дорогие вещи воинов, которые хотели их
ограбить, они ограбят своих грабителей,
сказал Господь Всемогущий”.
11Бог сказал: „И тогда Я выберу место в
Израиле, чтобы похоронить Гога. Он будет
похоронен в долине Путников, на восток от
Мёртвого моря, и перекроют пути путеше-
ственникам захоронения Гога и его армии, и
люди назовут её долиной полчища Гога.
12Семья Израиля будет хоронить их семь
месяцев, пока не очистит всю землю. 13Все
люди Израиля будут хоронить воинов Гога,
и этот день будет известен у них, как день
Моей чести”. Так сказал Господь
Всемогущий.

14Бог сказал: „Им придётся нанять людей,
чтобы они за семь месяцев обошли землю,
собирая и хороня тела воинов, которые всё
ещё на поверхности земли. 15Они будут
ходить, осматривая всё вокруг, и если один
из них увидит кость, он поставит возле неё
знак, чтобы пришли могильщики и похоро-
нили эти кости в долине полчища Гога.
16Тот город мёртвых будет назван Гамона. И
таким образом земля станет чистой".

17Господь Всемогущий сказал: „Сын чело-
веческий, говори от Моего имени со всеми
птицами и дикими животными: «Придите,
соберитесь вокруг, придите и ешьте жертву,
приготовленную Мною для вас. Это будет
большая жертва в горах Израиля, придите и
ешьте мясо, и пейте кровь. 18Вам достанется
мясо сильных солдат, вы будете пить кровь
правителей, которые будут подобны
баранам, ягнятам, козлам и диким быкам из
Васана. 19Вы будете есть, сколько хотите,
пить кровь, пока не опьянеете от жертвы
Моей, приготовленной для вас. 20За Моим
столом будет много еды для вас, будут кони
и всадники, сильные воины и все, кто
держал оружие. Так сказал Господь Всемо-
гущий»". 21Бог сказал: „Я позволю другим
народам увидеть дело Моё, и они станут
Меня почитать, они увидят силу Мою. 22С
этого дня и вовеки семья Израиля будет
знать, что Я—Господь, их Бог. 23И узнают
народы, что семья Израиля была пленником
других стран из-за своих грехов. И они
узнают, что потому, что люди Мои были
против Меня, Я от них отвернулся, позволил
врагам их победить. И люди Мои пали в
битве. 24Они грешили, они осквернили себя,
и Я наказал их за это. Я отвернулся от них
и отказался им помогать".

25Поэтому Господь Всемогущий говорит:
„Теперь Я верну семью Иакова из плена. Я
буду милосерден ко всей семье Израиля, и Я
покажу Свои сильные чувства к Своему
святому имени. 26Люди забудут свой позор и
те времена, когда они отворчивались от
Меня, они будут жить на своей земле
безопасно, и никто их не будет страшить.
27Я приведу людей Моих из других стран, Я
соберу их из стран их врагов, и святось
Мою увидят многие народы. 28Они узнают,
что Я—Господь, их Бог, ибо Я заставил их
покинуть дома и уйти пленниками в другие
страны. И тогда Я собрал всех их вместе и
привёл в их собственную землю. Я никого
из них не оставлю там. 29Я вдохну Дух Мой
в семью Израиля и никогда больше не
отвернусь от Моих людей". Так сказал
господь Всемогущий.

Новый храм

40 На двадцать пятом году нашего плена,
в начале года *(в сентябре)*, на десятый
день месяца сила Господня снова пришла ко
мне. Это было в четырнадцатую годовщину
захвата вавилонцами Иерусалима. В
видении Господь перенёс меня туда.

2Он перенёс меня в видениях Божьих в
землю Израиля и поставил меня на высокую
гору, на которой было нечто, напоминавшее
город, повёрнутый к югу. 3Господь привёл
меня туда, и там был человек, который
сиял, как начищенная медь, стоя возле
ворот, он держал в руке суконную измери-
тельную верёвку и измерительную трость.
4И этот человек сказал мне: „Сын человече-
ский, смотри глазами своими и слушай
своими ушами, смотри на всё и слушай
меня, обрати внимание на всё, что я тебе
покажу, ибо ты для этого находишься здесь,
и ты должен рассказать семье Израиля всё,
что здесь увидишь".

5И увидел я стену, которая шла вокруг
всего храма. И в руке его была измери-
тельная трость длиной в шесть локтей.
Каждый локоть считался длиной одного
локтя и одной ладони. Он измерил толщину
стены, которая равнялась одной измери-
тельной трости, и такой же была высота
стены. 6Затем он пошёл к восточным
воротам, взошёл по ступеням и измерил
порог ворот, ширина которого была в одну
трость, и такой же ширины был другой
порог. 7Каждая комната была в одну трость
длины и в одну ширины. Между комнатами
было расстояние в пять локтей, и порог
ворот у притвора ворот были в трость
шириной.

8Тогда он измерил ворота притвора,
ближайшего к храму, и он был шириной в
одну меру. 9Тогда он измерил притвор, и он
был в восемь локтей, а столбы были
шириною в два локтя. И внутри были
ворота. 10С каждой стороны ворот было по
три маленьких комнаты, на каждой стороне
они были измерены, как и столбы с каждой
стороны. 11Человек измерил ширину ворот,
и они были в десять локтей, а все ворота
были длиной в тринадцать локтей. 12Перед

каждой из комнат был выступ шириной в
один локоть и такой же толщины. Комнаты
были в шесть локтей по каждой из сторон.

13Затем он измерил ворота от крыши
одной комнаты до крыши другой, и это
было двадцать пять локтей от двери до
двери. 14Он измерил и притвор, тот
составлял двадцать локтей в ширину, а
вокруг него был двор. 15От внешней стороны
ворот до внутренней было пятьдесят локтей.
16Окна комнат могли закрываться и
сужались внутрь маленьких комнат, окна
были и у притвора, и на каждом столбе
ворот были вырезаны пальмовые деревья.

Внешний двор

17Этот человек привёл меня на внешний
двор, где я увидел комнаты с каменным
помостом вокруг двора, тридцать комнат
было на том помосте. 18Помост шёл вдоль
ворот и был такой же длины, как ворота, но
располагался ниже. 19Тогда человек измерил
расстояние от внутренней части нижних
ворот до внешней стороны двора, и это
составляло сто локтей на восток и на север.

20Он измерил длину и ширину ворот
внешнего двора, ворот, выходящих на север.
21Там тоже было по три комнаты с каждой
стороны, столбы и притворы были таких же
размеров, как у первых ворот, и составляли
пятьдесят локтей в длину и двадцать пять в
ширину. 22Их окна, притворы и пальмовые
деревья измерялись, как и восточные
ворота, семь ступеней вели к воротам, а
выступы располагались внутри. 23Внутрен-
ний двор имел ворота, расположенные
напротив северных ворот, они были похожи
на восточные ворота. Человек измерил
расстояние от ворот до ворот, оно
составляло сто локтей.

24Тогда он повел меня на юг, и я увидел
южные ворота. Он измерил столбы и
притворы—они имели такую же меру.
25Ворота и притворы имели кругом окна,
такие же, как остальные. Они были длиной
в пятьдесят локтей и шириной в двадцать
пять локтей. 26К воротам вели семь
ступеней, притворы были внутри и с каждой
стороны были столбы, украшенные
пальмовыми деревьями. 27Ворота были на
южной стороне внутреннего двора, он
намерил сто локтей в ширину от ворот до
ворот.

Внутренний двор

28Он привёл меня во внутренний двор
южных ворот. Он измерил южные ворота.
Они имели те же размеры, что и другие
ворота. 29Комнаты южных ворот, столбы и
притворы были тех же размеров, что и
другие ворота. Окна были по всему
притвору. Ворота были в пятьдесят локтей
длиной и двадцать пять шириной.
30Притворы были кругом, ширина их была
пять локтей, а длина двадцать пять локтей.
31Притвор южных ворот выходил на
внешний двор, пальмовая резьба украшала
столбы, лестница насчитывала восемь
ступеней.

32Он привёл меня во внутренний
восточный двор, измерил ворота—они были
таких же размеров, как и другие ворота.
33Их притворы, столбы и комнаты имели
такие же размеры. Их окна были вокруг
притвора. Восточные ворота были пятьдесят
локтей в длину и двадцать пять в ширину.
34Притворы его выходили во внешний двор,
украшенные пальмовой резьбой, столбы
были по обе стороны, лестница была в
восемь ступеней.

35Тогда он привёл меня к северным
воротам и измерил их. Они были таких же
размеров. 36Они имели притворы, комнаты и
столбы. Их окна были вокруг притвора.
Размеры ворот были пятьдесят локтей в
ширину и двадцать пять в длину. 37Притворы
выходили во внешний двор, столбы были
украшены пальмовой резьбой и лесница
была в восемь ступеней. 38Была комната со
входом с притвора ворот, в ней священники
омывали жертвы для всесожжения. 39С
каждой стороны притвора ворот было два
стола. На них закалывали животных для
жертв всесожжения, для жертв за грехи и
для жертв за вину. 40Снаружи, где
открывались северные ворота, тоже были
два стола, и с другой стороны тоже два
стола. 41Четыре стола было снаружи, четыре
стола было внутри, и всего столов было
восемь. Священники забивали на этих
столах жертвы. 42Четыре стола были из
отёсанного камня, они предназначались для
сжигания жертв и были в длину и ширину
по полтора локтя, а высотой—один локоть.
На них священники раскладывали своё
оружие для заклания жертв. 43Крюки
длиной в ладонь висели повсюду. Мясо
жертв было на столах.

44Затем он привёл меня во внутренний
двор.[1] Во внутреннем дворе были две
комнаты—одна, сбоку северных ворот,
выходила на юг, вторая, сбоку южных
ворот, выходила на север. 45И он сказал мне:
„Комната, которая выходит на юг,—для свя-
щенников, которые на службе в храме.
46Комната, которая выходит на север,—для
священников, служащих в алтаре, все эти
священники—потомки Садока, сыновья из
колена Левитова, которые имеют право
служить Господу, воздавая Ему жертвы".
47Он замерил двор, имевший четырёху-
гольную форму. Двор был сто локтей
шириной и сто локтей длиной, а перед
храмом располагался алтарь.

Притвор храма

48Он привёл меня к притвору храма и
замерил все столбы его, которые были по
пять локтей, ворота были четырнадцать
локтей в ширину, и ширина стены была в
три локтя. 49Притвор был двадцать локтей в
длину и двенадцать в ширину. К нему вели
десять ступеней, и у каждого из столбов с
каждой стороны были подпоры.

Внешняя часть храма

41 Он привёл меня в Святое место храма,
измерил дверные столбы, которые
составляли шесть локтей толщиной с
каждой стороны. 2Дверь была шириной в
десять локтей, каждая сторона прохода—
пять локтей. Он измерил всю скинию, и она
была сорок локтей длины и двадцать локтей
ширины. 3Тогда он вошёл внутрь и замерил
каждый дверной столб в проходе, и каждый
из них был в два локтя толщиной и шесть
высотой, дверь была шириной в семь
локтей. 4Тогда он измерил комнату. Она
была двадцать локтей в длину и столько же
в ширину. И он сказал мне: „Это место—
Святая Святых". 5Затем он измерил стену
храма, она была шириной шесть локтей, а
боковые комнаты вокруг храма были по
четыре локтя в ширину. 6Боковые комнаты
были на разных уровнях, одна была выше
другой, и всего было тридцать комнат на
каждом уровне. Эти комнаты несколько
углублялись в стену, но сами стены не
поддерживали комнат. 7Каждый уровень
был шире своего нижнего, высокая
платформа расширялась на каждом уровне
по всем сторонам храма, так что комнаты
верхних этажей были шире. Лестница от
одного уровня на другой вела вверх. И
человек поднимался с нижнего этажа на
верхний этаж через средний этаж. 8Я видел
и то, что храм имел мощеную основу,
основания комнат по сторонам были
высотой в полные шесть локтей. 9Внешняя
стена комнат была в пять локтей толщиной.
10Открытое пространство между комнатами
и комнатами священников было в двадцать
локтей вокруг храма. 11Двери боковых
комнат открывались на мощёное основание,
одна дверь—на север, другая—на юг.
Мощёное основание везде было в пять
локтей шириной.

12Западное здание перед фасадом храма
было шириной в семьдесят локтей, стена
была толщиной в пять локтей и длиной в
девяносто локтей. 13Затем он измерил храм,
который оказался длиной в сто локтей, двор
с пристройкой и её стенами были тоже в сто
локтей. 14Восточная сторона храма и двор
были шириной в сто локтей.

15Он измерил длину здания, выходящего
во двор, и его стены по всем сторонам. Они
были в сто локтей. 16Внутренняя комната
Святого Места и притвор двора были
обшиты панелями и имели решетчатые окна,
около порога были деревянные панели от
пола до окон, которые были закрыты.

17Деревянные панели покрывали стены
над дверями, на всех стенах снаружи и
внутри были резные украшения, 18которые
изображали херувимов и пальмы. Пальмы
были между двумя херувимами, а у каждого
из херувимов было по два лица. 19Одно лицо
было человеческим и смотрело на пальму,
второе лицо было львиным и смотрело на
пальму с другой стороны. Они были
вырезаны в храме повсюду. 20От пола до
верха дверей херувимы и пальмы были
вырезаны на всех стенах Святого места.

21Дверные косяки Святого места были
квадратные, перед Святая Святых было
нечто, имевшее вид 22алтаря, сделанного из
дерева, в три локтя высотой и два шириной,
его углы, основание и стены были из дерева.
Человек мне сказал: „Это есть стол
Господний". 23И Святое Место, и Святая
Святых имели двойные двери. 24Каждая

[1]**Затем он привёл … внутренний двор.** В древнееврейском тексте: „За воротами во внутренний двор были две комнаты для певцов".

дверь состояла их двух небольших, и они
были подвижны. 25Пальмы и херувимы были
вырезаны и на дверях Святого Места, как и
на стенах. А перед притвором снаружи был
деревянное покрытие. 26И окна были с
решетками и пальмами по одну и другую
сторону притвора.

Комната священника

42 Затем он вывел меня наружу, во
внешний двор, выходящий на север, он
привёл меня в комнаты напротив площади и
здания на севере. 2Здание на северной
стороне было десять локтей в длину и
пятьдесят в ширину. 3По стенам того здания
шли в три яруса галереи, смотрящие друг на
друга. Между ними было пространство в
двадцать локтей между внутренним двором
и помостом внешнего двора. 4Перед
комнатами был зал, ведущий внутрь, шири-
ной в десять локтей и сто локтей в длину,
двери их выходили на север. 5Верхние
комнаты были более узкие, потому что
галереи занимали больше пространства, чем
средние и нижние комнаты. 6Комнаты были
в три яруса, они не имели колонн, как во
внешнем дворе, поэтому верхние комнаты
были у́же комнат нижнего и среднего
ярусов. 7Наружная стена шла параллельно
комнатам и вела ко внешнему двору, она
была длиной в пятьдесят локтей. 8Комнаты
внешнего двора были в пятьдесят локтей
длинны, тогда как центральные комнаты
имели длину сто локтей. 9Под ними была
дверь, выходящая на восточную сторону
внешнего двора, 10в самом начале стены.

На южной стороне в лицевой части и по
внешней стене шли комнаты. 11Перед этими
комнатами был зал. Эти комнаты были, как
комнаты на севере. Южные двери имели
размеры, как и северные, в длину и ширину,
те же размеры, такой же вход, как и
северные двери. 12Под южными комнатами
была дверь, ведущая на восток, в зал.
Напротив от южных дверей была
разделяющая стена.

13Он сказал мне: „Северные и южные
комнаты, находящиеся перед площадью,
святые. Они предназначаются священникам,
которые предлагают жертвы Господу. Эти
священники съедают самые священные
жертвы, они приносят там самые святые
жертвы, ибо это Святое Место. Самые
священные жертвы—хлебное приношение,
жертвы за грехи и жертвы виновности.
14Священники, перед тем как войти,
проходят внешний двор, оставляя одежды
для служения в Святом Месте, ибо одежды
эти тоже святые. Если священник хочет
пойти в часть храма, где есть другие люди,
он должен пойти и переодеться".

Внешняя сторона храма

15Закончив измерять храм изнутри, он
привёл меня наружу через восточные ворота
и измерил внешнюю сторону храма. 16Он
измерил восточную часть своей измери-
тельной тростью, и она была в пятьсот
локтей длиною. 17Он измерил северную
часть, и она была тоже пятьсот локтей. 18Он
измерил южную часть, она тоже была в
пятьсот локтей. 19Он пошёл на западную
сторону, измерил её, и она тоже была в
пятьсот локтей. 20Он измерил храм по
четырём сторонам, стены шли вокруг храма,
и каждая была пятьсот локтей в длину и
пятьсот в ширину и отделяла Святое Место
от несвятого.

Господь должен жить среди Его людей

43 Он повёл меня к воротам, обращённым
к востоку. 2Там, с востока, шла Слава
Бога Израилева, голос Бога был громким,
как шум моря, земля светилась от Его
Славы. 3Видение, которое я видел, напоми-
нало видение, которое я видел, когда он
пришёл, чтобы разрушить город. Это было,
как видение, которое я видел возле канала
Кебара. И преклонил я лицо своё до земли.
4Слава Господа пришла в храм через ворота,
выходящие на восток.

5И тогда Дух поднял меня и привёл во
внутренний двор. Слава Господа заполнила
весь храм. 6Я слышал, как кто-то со мной
говорил в храме, а тот человек находился
около меня. 7Голос в храме сказал мне:
„Сын человеческий, это место Моего
престола и подножия, Я буду жить здесь
среди людей Израиля вечно. Семья Израиля
не опозорит ещё раз имя Моё святое, цари и
простые люди не опозорят имени Моего,
прелюбодействуя или сохраняя здесь
мёртвые тела своих царей. 8Они не опозорят
имени Моего, располагая свой порог рядом
с порогом Моим и двери свои с Моими. В
прошлом их отделяла от Меня стена, и они
позорили каждый раз Моё имя, поэтому Я
прогневался и уничтожил их. 9Теперь

позволь им удалить их грехи и мёртвых царей от Меня, и Я буду жить среди них вечно.

10Теперь, сын человеческий, расскажи людям о храме и его устройстве. Тогда им будет стыдно за их грехи. 11Если им станет стыдно за дела свои, позволь им увидеть красоту храма, узнать его входы и выходы. Научи их всем построениям, правилам и законам храма, запиши всё это, чтобы они видели, и тогда они подчинятся всем законам и правилам храма и будут жить по ним. 12Вот закон храма: всё пространство на вершине горы—Святая Святых. Таков закон храма".

Алтарь

13„И вот размер алтаря в длинных локтях, где локоть равнялся локтю и ладони: основание в локоть глубиной, шириной тоже в один локоть, и обод был по краю высотой в одну пядь, и вот как был высок алтарь: 14от земли до нижнего выступа основание в два локтя и шириной в один локоть, это можно измерить четырьмя локтями от меньшего выступа до большего, ширина в два локтя. 15Алтарь[1] был высотой в четыре локтя, четыре рога поднимаются в каждый угол. 16Жертвенник был двенадцать локтей длиной и двенадцать шириной, полный квадрат. 17Выступ тоже квадратный, длиной в четырнадцать локтей и столько же шириной, и пояс вокруг в половину локтя, основание вокруг было шириной в локоть. Ступени, ведущие к алтарю, были на восточной стороне".

18И человек сказал мне: „Сын человеческий, Господь Всемогущий говорит: «Таковы законы для алтаря на тот день, когда будут воздаваться всесожжения и окропления кровью. 19И ты принесёшь в жертву быка за грехи семьи Садока, сыновей Левия, священников, которые будут служить Мне,—говорит Господь Бог. 20Ты возьмёшь кровь быка и окропишь четыре рога алтаря, четыре угла и выступа и пояс вокруг, и этим ты очистишь алтарь. 21Ты возьмёшь быка в жертву за грехи, которого надо сжечь за пределами святилища.

22На второй день ты принесёшь в жертву козла, который не имеет изъяна, и священники очистят алтарь так же, как очищали быком. 23Когда ты окончишь очищение алтаря, предложи молодого тельца, у которого нет изъяна, и барана из стада, который тоже без изъяна. 24Принеси их во имя Господне, и священники бросят на них соль и воздадут как жертвы всесожжения. 25В течение семи дней приноси каждый день козла за грехи, а также молодого быка и барана. Все они должны быть без изъяна. 26Семь дней священники будут очищать алтарь и затем освятят его. 27Это будет полное очищение алтаря, и на восьмой день священники могут возносить твои жертвы всесожжения и мирные приношения, и Я приму тебя»". Так сказал Господь Всемогущий.

Внутренние ворота

44 Затем он привёл меня обратно ко внутренним воротам храма, которые выходили на восток. Ворота эти были закрыты. 2Господь сказал мне, что эти ворота останутся закрытыми, никто через них не пройдёт, потому что через них прошёл Господь Израиля, и они должны оставаться закрытыми. 3Перед этими воротами сядет властитель, когда будет есть предложенное Господу, он войдёт через дверь притвора возле этих ворот.

Святость храма

4Потом он провёл меня через северные ворота к лицевой стороне храма. Я взглянул и увидел Славу Господню, заполняющую Господний храм, и я опустился в поклоне лицом до самой земли. 5Господь сказал мне: „Сын человеческий, замечай, присматривайся и прислушивайся, взгляни на всё и слушай всё, что Я говорю тебе о законах Господнего храма. Посмотри внимательно на все входы в храм и на выходы из святилища. 6И затем передай весть всем людям Израиля, которые отказались Мне подчиниться, скажи им так: «Господь Всемогущий говорит следующее: Семья Израиля, с Меня достаточно всех тех гадостей, которые вы сотворили. 7Вы привели в мой храм чужеземцев, они не были обрезаны и не отдали Мне себя полностью. Этим вы осквернили храм,

[1]**Алтарь** В древнееврейском тексте есть специальное название для алтаря: „Гарель". Это означает: „Гора Божья".

нарушили наш завет и после всего
предложили Мне хлеб, жир и кровь, чем
ещё больше осквернили Мой храм. [8]Вы не
заботились о Моих святынях, вы позволили
чужеземцам распоряжаться в Моём Святом
месте»”.

[9]Господь Всемогущий говорит: „Чужезе-
мец, который не обрезан, даже тот, кто всё
время живёт среди людей Израиля, не
должен входить в Мой храм, он должен
быть обрезан и полностью принадлежать
Мне, прежде, чем он войдёт в Мой храм. [10]В
прошлом, когда Израиль от Меня отсту-
пился, левиты оставили Меня, Израиль
оставил Меня ради их идолов. Левиты будут
за это наказаны. [11]Левиты были избраны для
служения в Моём Святом месте, они
охраняли ворота храма, они служили в
храме, совершали закланье животных и
сжигали их, они были избраны для помощи
людям и служения им. [12]Но левиты
подталкивали людей к греху против Меня,
они соблазняли их поклонением идолам,
поэтому Я обещаю, что они будут наказаны
за эти грехи”. Так сказал Господь
Всемогущий.

[13]„Поэтому левиты не приблизятся ко
Мне как священники, они не подступятся к
Моим святыням и Святому месту, они
будут нести свой позор за всё, содеянное
ими. [14]Я разрешу им заботиться о храме,
работать в нём и делать то, что необходимо
в нём делать.

[15]Священники из рода левитов, но только
сыновья Садока, заботились о Моём Святом
месте, когда народ Израиля от Меня
отступился, поэтому только потомки Садока
будут приближаться ко Мне, они будут
стоять передо Мной с предложением жертв
жира и крови”. Так сказал Господь Всемогу-
щий. [16]„Они войдут в Моё святилище,
подойдут к столу Моему, чтобы служить
Мне, и позаботятся о том, что Я им дал.
[17]Когда они придут к воротам внутреннего
двора, они будут одеты в полотняные
одежды, а когда будут служить возле ворот
внутреннего двора и в храме, на них не
будет одежды из шерсти. [18]Головы их будут
покрыты полотняными тюрбанами, и
нательная их одежда будет тоже из полотна,
они не наденут жарких одежд, от которых
можно вспотеть. [19]До этого они пойдут во
внешний двор к людям, они снимут свою
одежду, в которой Мне служат, положат её
в святых комнатах и переоденутся, чтобы
люди не дотрагивались до их святых одежд.

[20]Они не будут брить головы и не должны
отпускать длинные волосы. Они должны
подстригать свои волосы. [21]Никто из них не
смеет пить вина, когда идёт во внутренний
двор. [22]Они не могут жениться на вдовах или
разведённых женщинах, они обязаны
жениться на девицах из семьи Израиля или
на вдовах священников. [23]Они должны учить
Мой народ отличать святые вещи от
несвящённых, они должны помочь Моим
людям узнавать, что чисто и что нечисто.
[24]Они будут судьями в судах и будут
следовать Моим законам, судя людей, они
будут соблюдать все Мои законы и правила
всех праздников Моих и будут почитать
субботу. [25]Если человек трогает мёртвого,
это делает его нечистым. Поэтому священ-
ники не должны приближаться к мёртвому,
если только это не его отец, мать, сын, дочь,
брат, сестра, не бывшая замужем. [26]После
того как священник очистится, он должен
ждать ещё семь дней, [27]и тогда только он
может идти в Святое Место во внутренний
двор, но он должен будет принести жертву за
свой грех”. Так сказал Господь Всемогущий.

[28]„Что касается земли левитов, Я—их
земля. Никакой земли в Израиле не давайте
левитам, Я—их владенье. [29]Они получат еду
от хлебной жертвы, от жертвы за грех и от
жертвы за виновность, всё, что люди
Израиля воздают Богу, будет принадлежать
им. [30]Первая часть любого урожая будет для
них, как и первая часть вашей пищи,
сделанной из зерна. Это принесёт вашему
дому благословение. [31]Священники не
должны есть никаких птиц или скотину,
которые умерли или были растерзаны диким
зверем”.

Раздел земли для священного пользования

45 „Вы разделите с помощью жребия
землю между израильскими племенами
и отделите святую часть, которая будет для
Господа. Она будет в двадцать пять тысяч
локтей длиной и двадцать тысяч локтей
шириной. Вся эта земля будет священна.
[2]Квадрат в пятьсот локтей будет предназна-
чен для храма, вокруг которого будет
открытая площадь шириной в пятьдесят
локтей. [3]В этом святом наделе вы замерите
двадцать пять тысяч локтей в длину и десять

тысяч в ширину—в этой части и будет храм, а эта земля будет Святая Святых. [4]Эта святая часть земли будет для священников, служителей храма, приходящих для служения Господу, там будут их дома и место для храма. [5]Другой надел в двадцать пять тысяч локтей длиной и десять тысяч шириной будет для служащих в храме левитов. Это будет земля их обитания.

[6]Городу вы отдадите землю в пять тысяч локтей шириной и двадцать пять тысяч длиной, это место будет напротив священного места. Этот надел будет для всех людей Израиля. [7]Властитель получит землю по обе стороны священного места и городской принадлежности, такой же ширины, как и земля колена Израиля. Она будет тянуться от западной до восточной границы. [8]Она будет собственностью властителя Израиля, чтобы он не притеснял Мой народ. Он даст землю израильтянам для их колен".

[9]Господь Всемогущий сказал: „Хватит, властители Израиля, остановитесь в жестокости, прекратите воровство, будьте справедливы и творите добро, перестаньте выгонять людей Моих из их собственного дома". Так сказал Господь Всемогущий.

[10]„Прекратите обман, пользуйтесь верными весами и точными гирями. [11]Меры для жидкости и для сухого могут быть одного размера, каждая из них должна равняться одной десятой части хомера[1], все эти меры должны соотноситься с хомером. [12]Шекель[2] должен быть равен двадцати герам, мина должна равняться шестидесяти шекелям и содержать в себе двадцать шекелей, двадцать пять шекелей и пятнадцать шекелей. [13]Вот дань, какую вы должны отдавать: одна шестая эфа[3] зерна (четырнадцать чаш) на каждый хомер (шесть бушелей), одна шестая эфа ячменя (четырнадцать чаш) на каждый хомер (шесть бушелей), [14]одна десятая бата оливкового масла на каждый кор оливкового масла. Помните: десять батов составляют хомер, десять батов составляют кор. [15]Одна овца из каждых двухсот овец с каждого пастбища в Израиле. Эти специальные жертвы зерна для всесожжений и для благодарственных жертв, эти жертвы должны очищать людей". Так сказал Господь Всемогущий.

[16]„Каждый человек в стране обязан дать эти приношения властителю Израиля. [17]Но Израиль обязан давать жертвы для святых дней, властитель обязан совершать всесожжение хлебных приношений и возлияния для всех праздников, для Новолуния, для суббот и всех собраний семьи Израиля; он должен приносить жертвы за грехи, хлебные приношения, всесожжения и мирные приношения ради очищения семьи Израиля".

[18]Господь Всемогущий говорит: „В первый месяц, в первый день первого месяца возьмите молодого быка без изъяна для очищения территории храма. [19]Священник должен взять кровь от жертвы за грех и окропить ею столпы храма и четыре угла выступа алтаря, а также и столбы ворот внутреннего двора. [20]То же необходило сделать и на седьмой день месяца каждому, кто согрешил по ошибке или же по незнанию. И этим очистится храм".

Жертвоприношения во время праздника Исхода

[21]„На четырнадцатый день первого месяца вы должны праздновать Исход, когда начинается праздник пресного хлеба, который длится семь дней. [22]Властитель должен в это время принести быка за себя и за весь народ Израиля. Этот бык будет жертвоприношением за грехи. [23]В период семи дней праздника властитель должен принести семь быков и семь баранов, всех без изъяна, которые будут жертвоприношением за грехи—по одному быку каждый день и по одному козлу в жертвы за грехи. [24]Властитель принесёт эфу (пол бушеля) зерна вместе с каждым быком и эфу (полбушеля) с каждым бараном, а также один гин масла на каждую эфу зерна. [25]Властитель обязан делать то же самое в течение семи дней праздника Кущей, который длится семь дней и начнётся на пянадцатый день седьмого месяца. Эти жертвы будут за грехи, жертвами всесожжения, хлебным приношением и жертвоприношением масел".

[1]**хомер** мера, равная шести бушелям или 48.4 галонам.
[2]**шекель** вес, равный 2/5 унцииб это также стало суммой денег.
[3]**эфа** равна 3.67 литрам.

Властитель и праздники

46 Господь Всемогущий говорит: „Восточные ворота внутреннего двора должны быть закрыты все шесть рабочих дней, но в субботу они должны быть открыты, как и в день Новолуния. [2]Властитель войдет снаружи через притвор ворот и станет возле столба ворот, а священники воздадут всесожжения и мирные приношения властителя. Властитель на пороге ворот поклонится и выйдет, но ворота останутся открытыми до вечера. [3]Люди этой земли будут тоже поклоняться Господу при открытии этих ворот в субботний день и в дни Новолуния.

[4]Властитель воздаст Господу в субботу шесть ягнят и барана, не имеющих изъяна. [5]Он должен воздать эфу (полбушеля) зерна вместе с бараном, а вместе с каждым ягнёнком столько зерна, сколько сможет, и на каждую эфу (полбушеля) зерна ещё гин оливкового масла. [6]В первый день новолуния он должен принести молодого быка без изъяна, шесть ягнят и баранов, тоже без изъяна. [7]Он должен дать эфу (полбушеля) зерна вместе с быком и одну эфу (полбушеля) зерна вместе с бараном. На ягнят он должен принести сколько сможет и одну гину оливкового масла на каждую эфу зерна.

[8]Он должен входить в храм и уходить через притвор восточных ворот. [9]Когда народы земли будут приходить по праздникам на встречу с Господом, то вошедший поклониться через северные ворота должен выйти через южные, а кто входит через южные ворота, должен выйти через северные ворота, и никто не возвратится тем же путем, каким он вошёл. Каждый должен выходить только вперёд. [10]Когда люди будут входить, вместе с ними войдёт и властитель, и когда люди будут выходить, он должен выйти вместе с ними.

[11]Во время праздников и других торжеств эфа (полбушеля) зерна должна быть поднесена от властителя на каждого молодого быка и эфа (полбушеля) зерна—на каждого молодого барана, а также зерна, сколько он можеть,—на каждого ягнёнка, и ещё гину оливкового масла—на каждую эфу зерна. [12]Когда властитель воздаёт жертву по собственной воле (всесожжение или мирное приношение), для него должны быть открыты восточные ворота, и он воздаст свои приношения, как и в субботний день. После его ухода ворота должны быть закрыты".

Ежедневные жертвы

[13]„И ты будешь приносить годовалого ягнёнка без изъяна для всесожжения каждый день, ты будешь его приносить каждое утро. [14]И каждое утро будешь приносить хлебное приношение вместе с ягнёнком—одну шестую эфы муки и одну треть гины оливкового масла, чтобы развести муку. Это будет ежедневной жертвой Господу. [15]Так что они будут воздавать вечно по утрам для всесожжения ягнят, зерно и масло".

Законы наследования для властителя

[16]Господь Всемогущий говорит: „Если властитель дарит часть своей земли одному из своих сыновей, то она должна принадлежать сыну, это его собственность. [17]Но если властитель дарит часть своей земли одному из рабов, то эта земля будет принадлежать рабу только до года его освобождения, а потом возвратится властителю. Только сыновья властителя могут владеть подаренной землёй. [18]Властитель не имеет права забирать землю у людей или заставлять их покинуть подаренную землю, он имеет право дать часть земли сыновьям только из своих владений, чтобы люди Мои не теряли своей земли".

Особые кухни

[19]И повёл меня человек через ход сбоку ворот, и привёл в святым комнатам священников, расположенным на северной стороне, где я увидел особое место, находящееся ближе к западу. [20]Он сказал: „Здесь священники варят жертвы виновности и жертвы за грехи, где они должны выпекать хлебное приношение, не вынося его на внешний двор, где находятся простые люди".

[21]Затем он привёл меня на внешний двор и провёл по всем четырём его углам. В каждом углу был ещё один малый дворик. [22]Эти малые дворики составляли по сорок локтей длины и тридцать локтей ширины, одинакового размера во всех углах. [23]Вокруг каждого из них была кирпичная стена, и у каждой стены были очаги. [24]И он сказал мне: „Это кухни, где служители храма варят жертвы для людей".

Вода, текущая из храма

47 Потом он повёл меня обратно к двери
храма, где я увидел воду, вытекающую
из-под восточного порога храма (лицевая
часть храма на восточной стороне). Вода
текла вниз из-под южного края храма на
юге алтаря. [2]Он провёл меня через северные
ворота и повёл внешним путём к внешним
воротам на восточной стороне. Вода
вытекала с южной стороны храма. [3]Он
пошёл на восток, держа в руках меру, и
намерял тысячу локтей и повелел мне идти
по воде к тому месту, вода была мне по
щиколотку. [4]Он отмерил ещё тысячу локтей
и велел идти мне по воде в то место, где
вода дошла мне до коленей, затем он
отмерил ещё тысячу локтей и велел идти
туда, где вода доходила мне уже до пояса.
[5]Он отмерил ещё тысячу локтей, где вода
была уже слишком глубока, чтобы можно
было идти, вода уже превратилась в реку, и
по ней можно было бы плыть, такую реку
нельзя было перейти вброд. [6]Затем он
сказал: „Сын человеческий, обратил ли ты
внимание на всё, что ты видел?"

И после этого повёл меня обратно по
берегу реки. [7]Пока я шёл обратно по берегу
реки, я видел много деревьев на обоих
берегах. [8]Он сказал: „Эта вода течёт на
восток, к долине Иордан. Она впадает в
Мёртвое море, и вода в море становится
свежей. [9]Эта вода течёт в Мёртвое море, и
вода его очищается, в том море много рыбы,
и всевозможные животные живут там, куда
ведёт эта река. [10]Ты можешь видеть рыбаков
на всём пути от Ен-Гадди до Еглаима. Они
закидывают сети и вылавливают много
рыбы, которая разнообразна, как и в
Средиземном море. [11]Но болота и
небольшие участки влажной земли никогда
не станут сухими, они предназначаются для
соли. [12]Всевозможные фруктовые деревья
растут на обеих сторонах реки, их листва
никогда не вянет и не опадает, плоды на них
не иссякают, они вырастают каждый месяц,
ибо вода к этим деревьям приходит из
храма. Плоды этих деревьев употребляются
в пищу, а листья для лекарств".

Разделение земли между родами

[13]Господь Всемогущий так говорит: „Вот
границы, по которым пройдёт раздел земли
между двенадцатью родами Израиля: Иосиф
получит две части. [14]Вы разделите землю
поровну. Я обещал дать эту землю вашим
предкам, поэтому Я даю эту землю вам.

[15]Вот граница этой земли: на северной
стороне от Средиземного моря через
Хетлон, где дорога сворачивает в сторону
Хамафа и ведёт в Цедад, [16]Берот, Сивраим
(находящиеся на границе между Дамаском
и Емафом) и Гацар-Тихон, находящийся на
границеАврана. [17]Граница пойдёт от моря к
Гацар-Енону на границе с Дамаском и
Емафом, это будет на северной стороне.
[18]На восточной стороне граница пойдёт от
Гацар-Енона между Авраном и Дамаском и
пройдёт вдоль реки Иордан между Галаадом
и землёй Израиля к Восточному морю и по
всему пути до Тамара, это будет восточной
границей. [19]На юге граница пойдёт от
Тамара до оазиса Кадиса, а затем вдоль
Ручья Египта к Средиземному морю, это
будет южной границей.

[20]На западной стороне Средиземное море
будет границей до входа в Емаф. Это будет
ваша западная граница.

[21]Так что вы разделите эту землю между
родами Израиля. [22]Вы разделите её для
своей собственности и для тех чужеземцев,
которые живут среди вас и имеют детей,
рождённых среди вас, эти чужеземцы будут
среди вас как настоящие, урождённые
израильтяне, вы разделите с ними часть
земли. [23]Тот род, среди которого живёт
такой иноземец, должен дать ему часть
земли". Так сказал Господь Всемогущий.

Земля для родов Израиля

48 [1–7]„Северная граница идёт на восток от
Средиземного моря к Хетлону, Емафу,
через перевал и к Гацар-Енону, на границе
между Дамаском и Емафом, земля для
родов в этом районе пойдёт от востока этих
границ к западу. От севера к югу в этом
районе будут Дан, Асир, Неффалим,
Манассия, Ефрем, Рувим, Иуда".

Раздел земли

[8]„Рядом с Иудеей будет пространство в
двадцать пять тысяч локтей от севера к югу.
И от востока к западу пространство будет
так же велико, как и у других родов. Храм
будет находиться в середине этого
пространства. [9]Вы посвятите эту землю

Господу: двадцать пять тысяч локтей в
длину и двадцать тысяч в ширину.

[10]Этот участок земли будет разделён
между священниками и левитами. Священ-
ники получат одну часть в двадцать пять
тысяч длиной на северной стороне и в
десять тысяч локтей шириной на западной
стороне, десять тысяч локтей на восточной
стороне и двадцать пять тысяч локтей на
южной стороне. Господний храм будет в
середине этого пространства. [11]Земля эта
предназначена потомкам Садока, которые
были избраны Моими священниками, ибо
они продолжали служить Мне, когда другие
покинули Меня. Семья Садока не оставила
меня, как поступили другие из семьи
левитов. [12]Эта особая доля от святой части
земли предназначается только этим священ-
никам, эта земля будет рядом с землёй
левитов.

[13]Левиты получат свою часть земли в
двадцать пять тысяч локтей в длину и
десять тысяч локтей в ширину, они получат
полную меру этой земли. [14]Левиты не
смогут продать или обменять хотя бы часть
этой земли, они не имеют права разделять
эту часть страны, ибо земля эта принадле-
жит Господу, она священна".

Доля для городских владений

[15]„Пять тысяч локтей в ширину и
двадцать пять тысяч локтей в длину будет
оставлено для священников и левитов. Эта
земля может быть для общего использо-
вания для пастбищ и возведения домов.
Город будет расположен в центре этого
пространства. [16]Размеры города будут
такими: северная сторона будет четыре с
половиной тысячи локтей, южная сторона,
восточная и западная, все стороны будут по
четыре с половиной тысячи локтей. [17]Город
будет иметь свои пастбища, они будут по
двести пятьдесят локтей на север и на юг, и
по двести пятьдесят локтей на восток и на
запад. [18]Оставшиеся по сторонам священ-
ного участка—десять тысяч локтей на запад
и на восток, будут для выращивания пищи
городским работникам. [19]Работники города
будут пахать эту землю, работниками могут
быть люди из всех родов Израиля. [20]Этот
отделённый участок земли будет квадрат-
ным в двадцать пять тысяч локтей в длину и
столько же в ширину. Его надо оставить для
священников, для левитов и для города—
всем по равной части. [21–22]Остальная земля,
за пределами священного пространства и за
пределами города, принадлежит правителю.
Правителя часть идёт с западной стороны
священного пространства, длиной в двадцать
пять тысяч локтей, до западной границы
земли, и с восточной стороны, длиной в
двадцать пять тысяч локтей, до восточной
границы. И эта часть для священников и
левитов, и часть для храма, который должен
стоять в середине. Священное пространство,
площадь города и земля левитов находятся в
середине пространства, принадлежащего
правителю. Земля правителя находится
между землями родов Вениамина и Иуды.

[23–27]Это остальные колена с востока на
запад: Вениамина, Семиона, Иссахара,
Завулона и Гада. Каждое колено получит
одну часть.

[28]Южная граница земли Гада пройдёт от
Тамара к оазису Кадиса и затем вдоль Ручья
Египта к Средиземному морю. [29]Это земля,
которую вы разделите среди семей Израиля.
Вот что получит каждая семья, сказал
Господь Всемогущий".

Ворота города

[30]„Вот ворота города, которые будут
названы по семьям Израиля: северная
сторона будет длиной в четыре с половиной
тысячи. [31]Ворот будет трое: ворота Рувима,
ворота Иуды и ворота Леви.

[32]Восточная сторона города будет четыре
с половиной тысячи длиной, и их будет
трое: ворота Иосифа, ворота Вениамина и
ворота Дана.

[33]Южная сторона будет четыре с полови-
ной тысячи длинной, и их будет трое:
ворота Симеона, ворота Иссахара и ворота
Завулона.

[34]Западная сторона города будет четыре с
половиной тысячи длиной, и ворот будет
трое: ворота Гада, ворота Асира и ворота
Неффалима.

[35]Всего вокруг города будет восемнадцать
тысяч локтей. Отныне и навеки название
этому городу будет: *Господь Здесь*".

Даниил

Даниил в вавилонском плену

1 Навуходоносор был царём Вавилона. В
третий год царствования царя Иудеи
Иоакима[1] Навуходоносор пришёл в
Иерусалим со своей армией и окружил
город. 2Господь разрешил Навуходоносору
победить Иоакима, царя Иудеи, и унести
много сосудов из Божьего храма. Навуходо-
носор отправил их в землю Сеннаар, в храм
своих богов, и внёс сосуды в сокровищницу
своих богов.
3Затем царь Навуходоносор дал приказ
Асфеназу, самому главному начальнику
евнухов,[2] которые служили царю. Царь
велел Асфеназу привести к нему в дом
несколько иудейских юношей из семей
вельмож и царей Израиля. 4Царю нужны
были только здоровые молодые люди, без
всяких телесных недостатков. Они должны
были быть красивыми и смышлёными,
чтобы их было легко обучить дворцовой
службе. Царь велел Асфеназу научить этих
юношей из Израиля халдейскому языку[3] и
письменности.
5Царь Навуходоносор назначил ежед-
невно выдавать этим юношам пищу и вино с
царского стола. Он хотел, чтобы израиль-
ские юноши обучались три года, по
истечении которых, некоторые из них
должны были стать слугами царя Вавилон-
ского. 6Среди этих юношей были: Даниил,
Анания, Мисаил и Азария. Все они были из
колена Иуды.
7Затем, Асфеназ дал иудейским юношам
вавилонские имена: новое имя Даниила
было Валтасар, новое имя Анании—Седрах,
Мисаила—Мисах, а Азарии—Авенаго.
8Даниил не хотел есть пищу и пить вино с
царского стола, чтобы не оскверниться.
Поэтому он попросил Асфеназа, чтобы тот
разрешил ему не осквернять себя этим.
9Бог даровал Даниилу милость и располо-
жение Асфеназа, 10и тот сказал Даниилу: „Я
боюсь господина моего, царя. Царь приказал
мне давать тебе эту пищу и вино. Если ты не
будешь есть, то будешь выглядеть больным
и слабым, хуже, чем другие юноши твоего
возраста. Царь увидит это и разгневается на
меня. Он может отрубить мне голову! И это
будет по твоей вине".
11Тогда Даниил поговорил со своим над-
зирателем, которому Асфеназ приказал
наблюдать за Даниилом, Ананией, Мисаи-
лом и Азарией: 12„Пожалуйста, сделай над
нами опыт: в течение десяти дней не давай
нам ничего кроме овощей и воды, 13а затем,
после десяти дней, сравни нас с другими
юношами, которые едят царскую пищу. Ты
сам посмотришь, кто выглядит здоровее, и
решишь, чем кормить нас, рабов твоих".
14И надзиратель согласился в течение
десяти дней испытать Даниила, Ананию,
Мисаила и Азарию. 15По истечении десяти
дней Даниил и его друзья выглядели
здоровее, чем все другие юноши, которые
ели пищу с царского стола. 16Тогда надзира-
тель Амельсар продолжал брать их особые
яства, а вместо них давал Даниилу, Анании,
Мисаилу и Азарии овощи.
17Бог даровал всем четверым мудрость и
способности, чтобы научиться разным
наукам и постичь многие писания, а Даниил
умел ещё и объяснить всякие видения и
сны.
18Царь хотел, чтобы все юноши обучались
три года. По окончании назначенных царём
трёх лет Асфеназ привёл всех их к царю На-
вуходоносору. 19Царь поговорил с ними и
нашёл, что ни один из них не мог
сравниться с Даниилом, Ананией, Мисаилом

[1]**третий год царствования царя Иудеи Иоакима** Или: в 605 г. до Р.Х.

[2]**евнухов** Кастрированные мужчины, которые часто занимали важные государственные посты.

[3]**халдейскому языку** Или: „арамейскому".

и Азарией. Так четверо юношей стали слугами у царя. [20]Каждый раз, когда царь спрашивал их о чём-либо важном, они проявляли глубокую мудрость и понимание. Царь находил их в десять раз умнее всех колдунов и мудрецов в своём царстве. [21]Даниил оставался царским слугой до первого года царствования царя Кира.

Сон Навуходоносора

2 На второй год царствования царю Навуходоносору стали сниться сны, которые так его мучили, что он не мог спать. [2]Царь созвал всех своих волшебников, чародеев, мудрецов и халдеев.[1] Царь хотел, чтобы они растолковали его сновидения. Они пришли и предстали перед царём.

[3]И сказал им царь: „Я видел сон, который встревожил меня, и я хочу знать, что он означает”.

[4]И ответили царю халдеи ⌊астрологи⌋ по-арамейски:[2] „Царь, живи во веки! Мы—рабы твои. Расскажи нам свой сон, и мы объясним тебе его значение”.

[5]Царь Навуходоносор сказал этим людям: „Нет! Вы должны сами рассказать мне сон и растолковать его. Если же так не сделаете, я дам приказ изрубить вас в куски, а дома ваши разрушить и превратить в кучи золы и пыли. [6]Но если вы расскажете мой сон и объясните его значение, я одарю вас подарками, наградами и большими почестями; расскажите мне мой сон и его значение”.

[7]И снова отвечали мудрецы царю: „Расскажи нам, господин, свой сон, а мы скажем тебе, что он означает”.

[8]Тогда царь Навуходоносор ответил им: „Я знаю, что вы стараетесь выиграть время, так как понимаете, что я сдержу своё слово. [9]Вы знаете, что будете наказаны, если не расскажете мне мой сон. Вы все сговорились обмануть меня и надеетесь выиграть время, думая, что я забуду то, что хочу сделать. А теперь расскажите мне сон. Если вы сможете рассказать мой сон, тогда я буду знать, что вы можете объяснить мне и его значение!”

[1]**халдеев** Правящая группа в Вавилоне, многие из которых были астрономами и астрологами, пытавшимися по звёздам предсказать будущее.

[2]**по-арамейски** Здесь оригинальный текст переходит с древнееврейского языка на арамейский и продолжается на этом языке до главы 7.

[10]Халдеи ⌊астрологи⌋ отвечали царю так: „Нет на земле человека, который бы мог сделать то, что ты хочешь! Ни один царь никогда не требовал от мудрецов, чародеев или халдеев сделать что-либо подобное. Ни один самый великий и могущественный царь не просил своих мудрецов об этом. [11]Царь требует то, что невозможно сделать. Только одни боги могли бы рассказать царю его сон и объяснить его значение. Но боги не живут среди людей”.

[12]Когда царь услышал это, он рассвирепел и отдал приказ убить всех мудрецов Вавилона. [13]Повеление царя Навуходоносора было объявлено. Всем мудрецам предстояло умереть, и люди царя искали Даниила и его друзей, чтобы убить и их.

[14]Начальник царских палачей Ариох уже собрался убить мудрецов Вавилона, когда к нему обратился Даниил. Он говорил с Ариохом вежливо и мудро. [15]Даниил сказал так: „Почему царь повелел такое суровое наказание?”

Тогда Ариох объяснил ему всю историю о снах царя, и Даниил понял. [16]Когда Даниил услышал эту историю, он пошёл к царю Навуходоносору и упросил того дать ему ещё немного времени, чтобы рассказать царю о сне и растолковать его значение.

[17]Даниил пошёл домой и объяснил всё дело своим друзьям: Анании, Мисаилу и Азарии. [18]Даниил велел своим товарищам молить Бога небесного, чтобы Бог был милостив к ним и помог им понять тайну. Тогда Даниил и его товарищи не будут убиты вместе с другими мудрецами Вавилона.

[19]Бог открыл Даниилу эту тайну в ночном видении, и Даниил возблагодарил Бога небесного. [20]Даниил сказал:

„Да будет благословенно имя Бога во
веки веков!
У Него мудрость и сила!
21 Он меняет времена года и лета.
Он меняет царей.
Он даёт царям власть и отнимает её!
Он даёт мудрость мудрым и разумение
разумным.
22 Он знает скрытые тайны,
которые трудно понять, и знает Он,
что находится во мраке и
тайниках!
Свет обитает с Ним.

23 Бог моих предков,
я благодарю и славлю Тебя!
Ты дал мне мудрость и силу.
Ты открыл нам то,
о чём мы просили Тебя!
Ты открыл нам сон царя”.

Даниил рассказывает царю, что означает его сон

24 После этого Даниил пошёл к Ариоху,
которого царь Навухоносор выбрал, чтобы
убить мудрецов Вавилона. Даниил сказал
Ариоху: „Не убивай мудрецов Вавилона.
Отведи меня к царю, я расскажу ему сон его
и что он означает”.

25 Ариох тотчас же привёл Даниила к
царю и сказал ему: „Я нашёл человека среди
пленников из Иуды, который может
рассказать царю, что означает его сон”.

26 Царь задал Даниилу (Валтасару) вопрос:
„Можешь ли ты рассказать мне сон,
который я видел, и его значение?”

27 Даниил ответил царю: „Царь Навуходо-
носор, ни один мудрец, ни один провидец, и
ни один халдей ⌊астролог⌋ не мог рассказать
царю тайны, о которой он спрашивал. 28 Но
есть на небесах Бог, Кто открывает тайны.
Бог послал царю Навуходоносору сон,
чтобы показать ему то, что случится
позднее. Вот какой был твой сон, и вот что
увидел ты, лёжа на своём ложе: 29 царь, ты
лежал на своём ложе и думал о том, что
произойдёт в будущем. Бог может
рассказать людям о тайных вещах. Он
показал тебе то, что случится в будущем.
30 Бог также открыл эту тайну и мне! И не
потому, что я мудрее других людей. Нет,
Бог рассказал мне о твоей тайне, чтобы ты,
царь, понял, что она означает, и узнал, о чём
ты помышлял.

31 Царь, ты видел во сне перед собой
большую статую. Она была огромна и
отполирована до блеска. Страшен был вид
её. 32 Голова статуи была сделана из золота,
грудь—из серебра, а живот, верхняя часть
туловища и ноги—из бронзы. 33 Нижняя
часть ног была сделана из железа, а её
ступни были частью железные, частью
глиняные. 34 Когда ты смотрел на эту
статую, ты увидел камень, и камень этот
оторвался (от горы), но его оторвал не
человек. Пролетев по воздуху, камень
ударил по железным и глиняным ногам
статуи и разбил их. 35 И тогда железо, глина,
бронза, серебро и золото раздробились все
вместе, как летом на гумне шелуха от зерна.
Подул ветер и от неё не осталось и следа.
Никто не мог бы сказать, что на том месте
когда-то была статуя. А камень, ударивший
её, сделался огромной горой и заполнил
собой всю землю.

36 Вот такой ты видел сон. А теперь мы
скажем царю, что он означает. 37 Царь, ты
величайший из царей. Бог дал тебе царство,
власть, силу и славу. 38 Бог дал тебе власть
править над людьми, дикими животными и
птицами. Где бы они ни жили, Бог сделал
тебя их правителем. Царь Навуходоносор,
ты—та голова статуи из золота.

39 После тебя придёт другое царство—это
часть из серебра, но то царство не будет
таким великим, как твоё. Потом третье
царство будет править на земле—это
бронзовая часть. 40 Затем будет четвёртое
царство—крепкое, как железо. Железо
разбивает и дробит всё на куски, и это
четвёртое царство сломает и сокрушит все
другие царства.

41 Ты видел, что ступни и пальцы ног
статуи были сделаны частью из глины, а
частью из железа. Это значит, что
четвёртое царство будет разделено. У него
будет крепость железа, потому что ты видел
железо, смешанное с глиной. 42 Пальцы ног
статуи были частью железные, а частью
глиняные. Так и четвёртое царство—часть
его будет крепкой, как железо, а часть—
хрупкой, как глина. 43 Ты видел железо,
смешанное с глиной, но они полностью не
смешиваются. Так и народ четвёртого
царства будет смешанным. Они не будут
едины, как один народ.

44 Во время правления царей четвёртого
царства Бог небесный установит другое
царство, которое будет вечным! Оно
никогда не будет разрушено! Царство это не
будет передано другому народу; оно
сокрушит все прежние царства и приведёт
их к концу, а само будет стоять вечно.

45 Царь Навуходоносор, ты видел камень,
оторвавшийся от горы, но не руками
человека! Камень разбил железо, бронзу,
глину, серебро и золото в кусочки. Так Бог
показал тебе то, что случится в будущем.
Верен этот сон, и ты можешь доверять его
толкованию”.

46 Тогда царь Навуходоносор низко
поклонился Даниилу. Он похвалил Даниила

и велел принести ему дары и благовония.
47И сказал царь Даниилу: „Я твёрдо знаю,
что твой Бог самый важный и могуществен-
ный Бог, Он—Владыка всех царей. Он
говорит людям то, чего они не могут знать.
Я знаю, что это правда, так как ты смог
рассказать мне эти тайны".

48После этого царь поставил Даниила на
очень важный пост в своём царстве и
подарил ему много дорогих подарков. Нав у-
ходоносор сделал Даниила правителем над
всей провинцией Вавилона и начальником
над всеми вавилонскими мудрецами.
49Даниил попросил царя сделать Седраха,
Мисаха и Авденаго важными чиновниками
над провинцией Вавилона, и царь сделал так,
как просил его Даниил. А сам Даниил стал
одним из важных людей и был приближён-
ным царя.

Золотой идол и раскалённая печь

3 Царь Навуходоносор сделал золотого
идола, высотой в тридцать метров и
шириной в три метра. Он поставил этого
истукана в долине Деире в провинции
Вавилона. 2Затем царь позвал сатрапов,[1]
наместников, важных чиновников, советни-
ков, хранителей казны, судей и всех других
чиновников своего царства. Царь хотел,
чтобы все эти люди пришли на торжествен-
ную церемонию открытия бога—истукана.

3Все они собрались и встали перед
идолом, которого поставил царь Навуходо-
носор. 4Глашатай громко объявил: „Слу-
шайте все люди из разных племён, народов
и разных наречий! Вот что приказано вам
сделать! 5Как только услышите звуки музы-
кальных инструментов, вы должны низко
поклониться. Когда вы услышите звуки
труб, свирелей, цитр, самбуков, лир,
волынок и других инструментов, вы должны
пасть ниц и поклониться золотому идолу,
которого воздвиг царь Навуходоносор. 6А
кто не станет поклоняться золотому идолу,
тотчас будет брошен в раскалённую
огненную печь".

7Как только все народы услышали звук
труб, флейт, лир, самбуков,[2] цитр, волынок и
всех других музыкальных инструментов,—
пали все народы, племена и люди разных
наречий и поклонились золотому истукану,
которого воздвиг царь Навуходоносор.

8Тогда некоторые из халдеев подошли к
царю и стали говорить против иудеев. 9Они
сказали Навуходоносору: „О царь, живи
вовеки! 10Царь, ты дал приказ о том, чтобы
каждый, кто услышит звуки труб, флейт,
лир, самбуков, цитр, волынок и других му-
зыкальных инструментов, пал ниц и
поклонился золотому идолу. 11И ты также
сказал, что если кто не поклонится ему, то
будет брошен в раскалённую печь. 12Есть
такие иудеи, которые не обратили внимание
на твой приказ, царь. Ты сделал этих иудеев
важными чиновниками в провинции
Вавилона. Их зовут Седрах, Мисах и
Авденаго. Они не поклоняются твоим
богам: они не пали и не поклонились
золотому идолу, которого ты воздвиг".

13Навуходоносор очень разгневался и
велел привести Седраха, Мисаха и Авденаго.
Когда их привели к царю, 14Навуходоносор
сказал им: „Седрах, Мисах и Авденаго,
правда ли, что вы не молитесь моим богам?
И правда ли то, что вы не поклонились
золотому идолу, которого я поставил?
15Отныне, когда услышите звуки труб,
флейт, лир, самбуков, волынок и других му-
зыкальных инструментов, вы должны пасть
и поклониться золотому идолу. Хорошо
будет, если вы готовы поклониться идолу,
воздвигнутому мною, но если вы не
поклонитесь ему, вас в тот же час бросят в
раскалённую печь. Тогда никакой Бог не в
силах будет спасти вас от моей власти!"

16Седрах, Мисах и Авденаго ответили
царю: „Навуходоносор, нам нет нужды
отвечать тебе на это! 17Если ты бросишь нас
в раскалённую печь, то Бог, Которому мы
служим, сможет спасти нас, а если Он
захочет, то избавит нас и от твоей власти.
18Но даже если Бог и не спасёт нас, мы
хотим, чтобы ты знал, царь, что мы
отказываемся служить твоим богам. Мы не
станем поклоняться золотому идолу,
которого ты воздвиг".

19Навуходоносор пришёл в ярость! Он
грозно взглянул на Седраха, Мисаха и
Авденаго и приказал разжечь печь в семь
раз горячее обычного. 20Он приказал самым
сильным солдатам в своей армии связать
Седраха, Мисаха и Авденаго и бросить их в
раскалённую печь.

[1]**сатрапов** Персидские чиновники, которые правили провинцией.

[2]**самбуков** Семиструнный музыкальный инструмент, похожий на арфу.

21Их связали и бросили в раскалённую
печь в одежде, которая была на них: в
нижнем и верхнем платье и с повязками на
головах. 22Царь был очень зол, когда
отдавал свой приказ, поэтому печь сильно
раскалили! Огонь был таким горячим, что
пламя его убило солдат, которые бросали
Седраха, Мисаха и Авденаго в огонь.
23Седрах, Мисах и Авденаго упали в огонь
крепко связанные.

24И тут царь Навуходоносор в изумлении
вскочил на ноги. Он спросил своих
советников: „Верно ли, что мы связали и
бросили в огонь только троих!?”

Советники его ответили: „Да, царь”.

25„Смотрите,—сказал царь,—Я вижу
четырёх мужей, ходящих среди огня. Они
не связаны и не сгорели, а четвёртый
подобен ангелу!”[1]

26Тогда Навуходоносор подошёл к двери
горячей печи и закричал: „Седрах, Мисах и
Авденаго, выходите! Слуги Бога Всевыш-
него, идите сюда!”

И Седрах, Мисах и Авденаго вышли из
огня. 27Когда они вышли, сатрапы, намест-
ники и царские советники окружили их и
смогли убедиться, что огонь им не повредил:
их тела, волосы и одежда совсем не были
опалены, и даже запаха огня от них не было.

28И сказал тогда Навуходоносор:
„Восхвалите Бога Седраха, Мисаха и
Авденаго, Который послал Ангела Своего и
спас Своих рабов от огня! Эти трое
доверились Богу Своему. Они отказались
подчиниться моему приказу и скорее готовы
были умереть, чем поклоняться какому-
либо иному богу. 29Я даю такое повеление:
люди из любого народа или любого наречия,
которые скажут что против Бога Седраха,
Мисаха и Авденаго, будут изрублены на
куски, а дома их будут превращены в
развалины и золу. Ни один другой Бог не
может так спасать Свой народ”.

30И царь дал Седраху, Мисаху и Авденаго
ещё более высокие должности в провинции
Вавилонской.

Сон Навуходоносора о дереве

4 ⌊От⌋ Царя Навуходоносора народам всех
стран и наречий, живущим по всему
миру:

Мир вам!

2Хочу в радости сообщить вам о
чудесах и замечательных вещах,
которые самый великий Бог сделал со
мной.

3 Бог совершил удивительные чудеса!
Бог совершил могущественные
чудеса!
Царство Божие—царство вечное,
и правление Его—навечно, из
поколения в поколение.

4Я, Навуходоносор, находился в
своём дворце, был счастлив и
преуспевал. 5И видел я сон, который
испугал меня. Я лежал на ложе своём и
мысленно видел картины и видения,
которые заставили меня содрогнуться.
6Тогда я отдал приказ привести ко мне
всех мудрецов Вавилона, чтобы они
сказали мне, что означает мой сон.
7Когда пришли чародеи и халдеи, я
рассказал им о моём сне, но люди эти
не могли объяснить мне, что он
означал. 8Наконец, пришёл ко мне
Даниил (я дал ему имя Валтасар, чтобы
почтить моего бога. В нём дух святых
богов). Я рассказал Даниилу о своём
сне. 9Я сказал:

„Валтасар, ты самый искусный из
всех чародеев. Я знаю, что в тебе дух
святых богов и нет такой тайны,
которую ты не смог бы понять. Вот
какой сон я видел. Скажи мне, что он
означает. 10Вот видения, явившиеся
мне, когда я лежал на своём ложе: я
видел очень высокое дерево, стоящее
среди земли. 11Дерево это выросло
большим и крепким, и вершиной своей
касалось неба.[2] Его можно было видеть
отовсюду на земле. 12На дереве этом
были красивые листья и много
фруктов. Плодов на нём хватало для
всех. Дикие звери находили приют под
этим деревом, и птицы гнездились в
его ветвях. Всякая плоть питалась с
этого дерева.

[1]**ангелу** Букв.: „сыну Бога”.

[2]**касалось неба** Народ Вавилона считал, что земля—плоская и круглая, как тарелка на колёсах, а небо—как стеклянная миска, перевёрнутая кверху дном над землёй.

[13]И наблюдая всё это в видении на
ложе моём, я увидел святого Ангела,
сходящего с небес. [14]Он сказал очень
громко: «Срубите дерево, обрубите его
ветви, оборвите его листья и разбро-
сайте его плоды. Животные убегут из-
под дерева, и птицы улетят прочь с его
ветвей. [15]Но корень его пусть останется
в земле. Обвяжите его железным и
бронзовым обручем и пусть он
останется в поле; окружённый со всех
сторон травой, он будет жить среди
диких животных и полевых растений, а
орошать его будет утренняя роса. [16]И
не будет он думать больше, как
человек. У него будет ум животного.
Семь времён *(лет)*, пройдут, пока он
будет таким».

[17]Святой Ангел объявил это
наказание, дабы все люди на земле
знали, что Всемогущий Бог правит над
царством людей и даёт его, кому
желает, и выбирает смиренных людей
править этими царствами!

[18]Вот какой сон видел я,—царь Наву-
ходоносор. А теперь, Валтасар, расска-
жи мне, что это означает. Никто из
мудрецов в моём царстве не может
растолковать для меня этот сон. Но ты,
Валтасар, можешь растолковать этот
сон, потому что в тебе дух святых
богов".

[19]Тогда Даниил (которого также звали
Валтасар) задумался и около часа пробыл в
думах. Мысли смущали его. И сказал царь:
„Валтасар *(Даниил)*, пусть не смущает тебя
этот сон и его значение".

И Валтасар *(Даниил)* ответил царю:
„Господин мой, твоим бы ненавистни-
кам этот сон, и врагам твоим значение
его. [20-21]Во сне ты видел дерево,
которое выросло высоким и крепким, и
вершина его касалась небес. Его видно
было со всех концов земли. На нём
были прекрасные листья, а плодов было
так много, что хватало на пропитание
для всех. Оно служило домом для
диких животных, а в ветвях его
гнездились птицы. Вот какое дерево
видел ты. [22]Царь, ты—это дерево! Ты
стал великим и могущественным. Ты,
как высокое дерево, которое достигает
небес, и власть твоя простирается до
краёв земли.

[23]Царь, ты видел Святого Ангела,
сходящего с небес. Он сказал: «Сруби-
те дерево и уничтожьте его, только
пень его с корнями оставьте в земле.
Обвяжите его железным и бронзовым
кольцом и оставьте в полевой траве,
чтоб роса орошала его. Он будет жить,
как дикое животное, и таким останет-
ся, пока не пройдёт семь времён *(лет)*».

[24]А вот толкование этого сна, царь.
Всемогущий Бог повелел, чтобы случи-
лось всё это с господином моим, царём.
[25]Царь Навуходонор, тебя вынудят
уйти от народа. Ты будешь жить среди
диких животных и есть траву, как
скот, и роса небесная будет орошать
тебя. Пройдёт семь времён *(лет)*,
прежде чем познаешь ты этот урок. Ты
познаешь, что Бог Всевышний правит
над царством людей и Бог Всевышний
даёт царства тому, кому захочет.

[26]Повеление оставить корень дерева
в земле означает вот что: царство твоё
будет возвращено тебе, когда ты
познаешь, что Всевышний Бог правит
твоим царством. [27]Посему, царь, прими
мой совет: совершай добрые дела, уйди
от своих грехов и будь милостив к
бедным людям, чтобы искупить свой
грех. И тогда успех будет сопутство-
вать тебе".

[28]Всё это произошло с царём Навухо-
доносором. [29-30]Спустя двенадцать
месяцев после того, как царь Навуходо-
носор видел этот сон, он гулял на
крыше[1] своего дворца в Вавилоне.
„Посмотрите на Вавилон!—сказал
царь.—Я построил этот великий город.
Это—мой дом! Я построил этот
великий город силой своего могу-
щества, чтобы показать моё величие!"

[31]Не успел он договорить эти слова,
как с небес раздался голос, который
сказал: „Царь Навуходоносор, вот что
случится с тобой: твоя царская власть
отнята у тебя! [32]Тебя отлучат от людей
и будешь ты жить с дикими зверями.
Ты будешь питаться травой, как вол.
Пройдёт семь времён *(лет)*, прежде
чем познаешь ты свой урок. Тогда ты
познаешь, что Бог Всевышний правит

[1]**крыше** В древнем Израиле у домов были плоские крыши, которые служили дополнительными комнатами.

царством людей и даёт царства тому,
кому захочет".
[33]Всё это исполнилось тотчас же. На-
вуходоносор был отлучён от людей и
стал питаться травой, как вол. Его
орошала роса, и волосы его выросли
длинными, как перья орла, а ногти
выросли, как когти птицы.
[34]И вот, по окончании этого времени,
я, Навуходоносор, взглянул на небо, и
ко мне снова возвратился мой разум. И
тогда я восхвалил Бога Всевышнего и
прославил Того, Кто живёт вечно.

Бог правит вечно!
Царство Его—для всех поколений!
35 Все, живущие на земле люди, ничего не
значат.
По воле Своей Бог делает,
что пожелает,
как со властью небесной,
так и с людьми на земле.
Никто не может остановить Его
могучую руку!
Никто не может спросить Его:
„Что делаешь Ты?"

[36]В то время Бог вернул мне мой
разум, великий почёт и царскую
власть. Мои советники и царские
сановники начали снова просить моего
совета. Я снова стал царём, и величие
моё стало ещё выше, чем раньше, а
власть сильнее. [37]И теперь я, Навуходо-
носор, превозношу, почитаю и величаю
Царя Небесного. Все дела Его правед-
ны, Он всегда справедлив и может
сделать гордых людей смиренными!

Письмена на стене

5 Царь Валтасар устроил большое пирше-
ство для тысячи своих вельмож и пил с
ними вино. [2]В то время, когда царь Валтасар
пил вино, он приказал своим слугам
принести золотые и серебряные чаши. Это
были чаши, которые его дед[1] Навуходоносор
вынес из храма в Иерусалиме. Царь
Валтасар хотел, чтобы его вельможи, жёны
и наложницы[2] пили из них. [3]Тогда принесли
золотые сосуды, которые взяты были из
храма Божия в Иерусалиме; и пили из них
царь и вельможи его, и жёны его, и
наложницы. [4]Они пили вино и славили
своих богов-идолов. Они восхваляли этих
богов, а боги эти были лишь статуями,
сделанными из золота, серебра, бронзы,
железа, дерева и камня.
[5]И вдруг появилась человеческая рука и
стала писать на стене. Пальцы этой руки
начертали слова на известковой стене. Рука
писала на стене в царском доме около све-
тильника, и царь наблюдал, как писала эта
рука.
[6]Царь Валтасар был очень напуган. Лицо
его побелело от страха, колени задрожали, и
он не мог встать, ибо ноги его ослабели.
[7]Царь позвал к себе чародеев, халдеев и
предсказателей и сказал им: „Я дам награду
тому, кто сможет прочесть эти письмена и
объяснить, что они значат. Я дам багря-
ницу[3] этому человеку и надену ему на шею
золотую цепь. Я сделаю его третьим
властелином в царстве".
[8]И пришли все царские мудрецы, но они
не смогли прочесть написанное и понять,
что оно означает. [9]Вельможи царя Валта-
сара были смущены. Страх царя рос, он
изменился в лице и становился всё более
озабоченным.
[10]Услышав голоса царя и его приближён-
ных, на пир пришла мать царя. Она сказала:
„О царь, живи вовеки! Не бойся! Не бледней
от страха! [11]В твоём царстве есть человек, в
котором дух святых богов. В дни царство-
вания твоего отца этот человек показал, что
умеет разгадывать тайны. Он показал свой
разум и мудрость, и доказал, что они
подобны мудрости богов. Твой дед, царь На-
вуходоносор, поставил этого человека
главою мудрецов. Он возглавлял всех
мудрецов и халдеев. [12]Имя этого человека—
Даниил, но царь переименовал его в
Валтасара. Он очень умён и очень много
знает. Он умел толковать сны, объяснять
тайны и разрешать очень трудные задачи.
Позови Даниила, и он расскажет тебе, что
означают письмена на стене".
[13]Когда Даниила привели к царю, царь
сказал ему: „Твоё имя Даниил? Ты один из
пленных, которых царь привёл из Иудеи?

[1]**дед** Или: „отец". Мы не уверены, был ли Валтасар действительно внуком Навуходоносора. Здесь слово „отец" могло значить только „человек, который был царём раньше".

[2]**наложницы** Жёны-рабыни.

[3]**багряницу** Пурпурная одежда, которая показывала, что носящий её человек богат и могущественен, как царь.

14Я слышал, что в тебе дух богов, что ты
очень умён и понимаешь тайны. 15Ко мне
приводили мудрецов и чародеев прочитать
письмена на стене. Я хотел, чтобы они
объяснили мне, что означают эти письмена,
но они не могли объяснить мне этого. 16Я
слышал о тебе и о том, что ты умеешь
объяснить всё и можешь разгадать самые
трудные загадки. Если ты сможешь
прочитать эти письмена на стене, и
объяснить мне их значение, я дам тебе
багряницу и надену золотую цепь тебе на
шею, и тогда ты станешь третьим высоким
правителем в царстве".

17И ответил тогда Даниил царю: „Царь
Валтасар, оставь свои дары у себя, или отдай
эти награды кому-нибудь другому. Я и так
прочитаю для тебя письмена на стене и
объясню их значение.

18Царь, Всемогущий Бог сделал твоего
деда Навуходоносора великим и могуще-
ственным царём. Бог очень возвеличил его.
19Много разных народов и людей,
говорящих на многих языках, трепетали
перед Навуходоносором, потому что
Всемогущий Бог возвысил его. Навуходоно-
сор убивал, кого хотел, и оставлял в живых,
кого желал; кого хотел—возвышал, и кого
хотел—унижал.

20Но Навуходоносор возгордился и стал
упрям, и власть была отнята у него. Он был
свергнут с царского престола своего и
лишён своей славы. 21И отлучили Навуходо-
носора от людей, и разум его стал подобен
звериному. Он жил с дикими ослами и ел
траву, как вол. Его орошала роса. Всё это
происходило с ним до тех пор, пока он не
познал, что Всевышний Бог правит
царствами, и Бог Всевышний ставит над
ними того, кого пожелает.

22Но ты, Валтасар, ты уже знал всё это!
Ты внук Навуходоносора, но ты не смирил
себя. 23Вместо того, чтобы смириться, ты
обратился против Господа на небесах. Ты
приказал принести себе чаши из храма
Господа. А потом ты и твои приближённые,
ваши жёны и наложницы пили вино из этих
чаш. Ты славил богов серебряных, золотых,
бронзовых, железных, деревянных и
каменных. Они и не боги-то вовсе, они не
видят, не слышат и ничего не понимают. Но
ты не почитал Бога, Который имеет власть
над твоей жизнью и всем тем, что ты
делаешь. 24Вот поэтому Бог послал эту руку,
которая писала на стене. 25Вот какие слова
начертаны на ней:

МЕНЕ, МЕНЕ, ТЕКЕЛ, УПАРСИН.

26А вот, что означают эти слова:

МЕНЕ:
Бог сосчитал дни до конца твоего
царства.
27 ТЕКЕЛ:
Тебя взвесили на весах
и нашли, что ты недостаточно хорош.
28 УПАРСИН:
Царство твоё у тебя отнимается
и будет оно разделено между
мидянами и персами".

29Тогда Валтасар отдал приказ облачить
Даниила в багряницу и надеть ему на шею
золотую цепь, и провозгласили его третьим
правителем в царстве. 30В ту же самую ночь
Валтасар, царь Вавилона, был убит. 31Новым
царём стал Дарий Мидянин, которому в то
время было около шестидесяти двух лет.

Даниил и львы

6Дарий решил поставить над всем своим
царством сто двадцать сатрапов[1] 2и
выбрал трёх человек, чтобы править над
ними. Даниил был одним из этих трёх
управляющих. Царь поставил этих людей с
тем, чтобы никто не обманул его, и он бы не
понёс урона в своём царстве. 3Даниил
превосходил всех других управляющих,
потому что был очень способным
⌊человеком⌋ и обладал добрым нравом.
Даниил так нравился царю, что он
помышлял уже поставить его управляющим
над всем царством. 4Когда другие сатрапы и
управляющие услышали об этом, они стали
завидовать Даниилу. Они стали искать
предлога, чтобы обвинить его, и следили за
тем, как он управляет царством; но они не
находили ничего предосудительного и не
могли обвинить его ни в чём. Даниил был
очень честным и верным, никогда не
обманывал царя и усердно работал.

5В конце концов эти люди сказали: „Мы
никогда не найдём предлога, чтобы обвинить
Даниила, поэтому мы должны найти
⌊обвинение⌋ против него в законе его Бога".

[1]**сатрапов** Персидские чиновники, которые были правителями областей.

[6]Тогда два управляющих и сатрапы пошли все вместе к царю и сказали: „Царь Дарий, живи вовеки! [7]Управляющие, наместники, сатрапы, советники и военачальники, все согласились между собой. Мы думаем, что царю надо издать повеление, и каждый должен выполнять его. Если кто в течение тридцати дней будет молиться какому-либо богу или человеку, кроме тебя, царь, то человек этот будет брошен в львиный ров. [8]Утверди этот закон, царь, и подпиши бумагу, на которой он написан, чтобы закон нельзя было изменить, потому что мидийские и персидские законы не могут быть отменены или изменены". [9]И царь Дарий издал этот закон и подписал его.

[10]Даниил всегда молился Богу три раза в день. Три раза в день Даниил становился на колени, молился и прославлял Бога. Услышав о новом указе, Даниил отправился к себе домой. Он поднялся в свою комнату на крыше и подошёл к окнам, которые выходили прямо на Иерусалим. Даниил опустился на колени и стал молится, как он всегда это делал.

[11]Тогда эти люди подсмотрели и нашли Даниила молящегося и просящего Бога о помощи. [12]Они отправились к царю и стали говорить о законе, который тот издал. Они сказали: „Царь Дарий, не ты ли подписал закон, который говорит о том, что в последующие тридцать дней тот, кто станет молиться какому-либо богу, или человеку, кроме тебя, царь, будет брошен в львиный ров?"

Царь ответил: „Да, я подписал этот закон. А законы мидян и персов не могут быть отменены или изменены".

[13]И сказали тогда эти люди царю: „Даниил, один из пленников из Иудеи, ни во что тебя не ставит. Он не обращает никакого внимания на закон, подписанный тобою. Даниил всё ещё молится своему Богу три раза в день".

[14]Услышав это, царь очень опечалился. Он решил спасти Даниила. До самого заката солнца он старался придумать, как бы спасти его. [15]Но те люди снова пришли к царю и сказали ему: „Помни царь, что закон мидян и персов говорит о том, что ни один закон или указ, подписанный царём, не может быть отменён или изменён".

[16]И тогда царь Дарий отдал приказ. Даниила привели и бросили в ров со львами. Царь сказал Даниилу: „Я надеюсь, что Бог, Которому ты молишься, спасёт тебя!" [17]Принесли большой камень и завалили им вход в львиный ров, а царь запечатал его своим перстнем и наложил свою печать на этот камень. Он также запечатал камень перстнями своих чиновников и наложил на него их печати. Это показывало, что никто не может отодвинуть тот камень и вывести Даниила из львиного рва. [18]После этого царь Дарий вернулся домой. Он ничего не ел в тот вечер, и не хотел, чтобы его развлекали. Всю ночь царь не мог уснуть.

[19]На следующее утро царь Дарий встал на рассвете и поспешил к львиному рву. [20]Он очень беспокоился, и когда подошёл ко рву, позвал Даниила: „Даниил, раб Бога живого, смог ли твой Бог спасти тебя от львов?"

[21]Даниил ответил: „Царь, живи вовеки! [22]Мой Бог послал Ангела Своего, чтобы спасти меня, и Ангел закрыл львиные пасти. Львы не причинили мне вреда потому, что мой Бог знает, что я невиновен. Я никогда не делал ничего против тебя, царь".

[23]Царь Дарий был необыкновенно счастлив. Он велел своим слугам вытащить Даниила из львиного рва, а когда они подняли его оттуда, на теле у Даниила не оказалось никаких повреждений. Львы не причинили Даниилу вреда, ибо он доверял Богу своему.

[24]Тогда царь дал приказ привести людей, которые обвиняли Даниила, и бросить их с жёнами и детьми в львиный ров. Не успели они опуститься на дно рва, как львы набросились на них, растерзали их тела и сгрызли их кости.

[25]Тогда царь Дарий написал письмо всем народам и племенам, говорящим на разных наречиях по всему миру:

Мир вам!

[26]Я издаю новый закон. Этот закон для людей в каждой области моего царства. Весь народ должен уважать и бояться Бога Даниила.

Бог Даниила—живой Бог.
Он живёт вечно!
Его царство нерушимо.
Его закон вечен.
27 Бог помогает и спасает людей.
Бог творит поразительные
чудеса на небесах и на земле.
Бог спас Даниила от львов.

28Удача сопутствовала Даниилу во всё
время царствования царя Дария и в царство-
вание Кира Персидского.

Сон Даниила о четырёх животных

7 В первый года царствования царя Вави-
лонского[1] Валтасара Даниил видел сон.
Он видел эти видения, лёжа на своём ложе,
а потом записал то, что видел. 2Даниил
рассказал: „Я видел ночью видение. В моём
сне со всех четырёх сторон дул ветер. Эти
ветры взволновали море. 3Я видел четыре
больших зверя, и каждый из них был
непохож на другого. Эти четыре зверя
вышли из моря.

4Первый из них выглядел, как лев, но с
крыльями, как у орла. Я наблюдал за ним.
Потом крылья у него были вырваны, и он
был поднят от земли так, что стал на ноги,
как человек, и было ему дано человеческое
сердце *(разум)*.

5А потом я увидел перед собой второго
зверя. Этот зверь был похож на медведя. Он
приподнялся, лёжа на боку, и во рту у него,
между зубами, было три клыка. Ему было
сказано: «Встань, и ешь мяса сколько
хочешь!»

6После этого я взглянул, а передо мною
был ещё один зверь, похожий на леопарда.
Но у этого леопарда было на спине четыре
крыла, как у птицы. У него было четыре
головы, и ему была дана власть.

7После этого в моих ночных видениях, я
видел перед собой четвёртого зверя,
страшного и ужасного, и к тому же очень
сильного; у него были большие железные
зубы. Зверь этот пожирал свои жертвы и
попирал ногами то, что от них осталось.
Этот зверь отличался от тех зверей,
которых я видел раньше. У него было десять
рогов.

8Я размышлял об этих рогах, и вот, ещё
один рог вырос между ними. Он был
маленький, и у него были глаза, как у
человека, а также уста, говорящие высоко-
мерно. Этот маленький рог вырвал три
других рога.

9 И когда смотрел я,
были поставлены на свои места
троны.
И Древний Царь[2] воссел на Свой трон.
Его одеяния были белы, как снег.
Волосы у Него на голове были белые,
словно белая шерсть.
Его престол был сделан из огня,
а колёса трона—из пламени.
10 Перед Ним текла огненная река.
Миллионы людей служили Ему.
Сотни миллионов людей стояли
перед Ним.
Суд готов был начаться,
и книги были раскрыты.

11Я продолжал смотреть, потому что
маленький рог высокомерно хвастался. Я
продолжал наблюдать до тех пор, пока, в
конце концов, был убит четвёртый зверь.
Тело его было сокрушено и брошено в
горящий огонь. 12У остальных зверей была
отнята власть, но им было разрешено
остаться жить на некоторое время.

13Когда я наблюдал своё ночное видение,
я увидел перед собой кого-то, кто выглядел,
как человек,[3] и шёл с облаками на небесах.
Он подошёл к Древнему Царю, и его
подвели к Нему.

14Ему была дана власть, слава и полное
владычество. Все народы, племена и люди,
говорящие на всех наречиях, будут служить
Ему, и владычество Его, и царство Его
будут вечны и нерушимы".

Толкование сна о четырёх зверях

15„Я, Даниил, был озадачен и обеспокоен.
Видения, которые посетили меня, очень
меня тревожили. 16Я подошёл к стоящему
там и спросил его, что всё это значит. И он
сказал и объяснил мне значение всего. 17Он
сказал: «Эти четыре огромных зверя—
четыре царя, которые восстанут от земли.
18Но Божьи люди получат царство и будут
им владеть во веки веков».

19Тогда я захотел узнать о четвёртом
звере, и что это означало. Четвёртый зверь
отличался от остальных зверей и был
ужасен. У него были железные зубы и
бронзовые когти. Это было то животное,
которое сокрушало и пожирало свои
жертвы, а остатки от них попирало ногами.
20Я также хотел узнать о десяти рогах,

[1]**первый года … Вавилонского** То есть 553 год до нашей эры.

[2]**Древний Царь** Это имя Бога показывает, что Бог был великим царём очень долгое время.

[3]**человек** Букв.: „сын человека". Это означает, что он выглядел, как обычный человек, а не ангел или зверь.

которые были на голове четвёртого зверя, и
о том маленьком роге, который там рос. Он
вырвал три из десяти рогов, выглядел злее,
чем другие рога, и продолжал держаться
высокомерно. 21Я наблюдал, как этот
маленький рог начал нападать на Божьих
святых людей и убивать их. 22Маленький
рог продолжал убивать Божьих святых
людей, пока Древний Царь не пришёл и не
начал судить его. Древний Царь объявил суд
над маленьким рогом, и этот суд помог
Божьим святым людям овладеть царством.

23Он объяснил мне это так: «Четвёртый
зверь—это четвёртое царство, которое
придёт на землю. Оно будет не таким, как
все другие царства, а совсем другим. Это
четвёртое царство будет сокрушать,
попирать и пожирать все народы по всему
миру. 24Десять рогов—это десять царей,
которые придут из этого четвёртого
царства. После того, как те десять царей
уйдут, придёт ещё один царь, который будет
отличаться от царей, правящих до него. Он
уничтожит трёх других царей. 25Этот царь
будет говорить против Всевышнего Бога и
станет угнетать и убивать Божьих святых
людей. Он попробует изменить время и
законы, уже установленные. До некоторого
времени, времён и полувремени[1] святые
Божьи люди будут во власти этого царя.

26Но суд решит, чему следует случиться.
Власть у того царя будет отнята и царство
его закончится. 27И тогда Божьи святые
люди будут править этим царством. И будут
они править над всеми людьми из всех
царств мира.[2] Царство это будет вечным, и
народ из всех других царств будет почитать
их и служить им».

28На этом сон закончился и я, Даниил,
был очень напуган. Лицо моё побледнело от
страха, и я не рассказал никому о том, что
видел и слышал".

Видение Даниила о баране и козле

8 Во время[3] третьего года царствования
царя Валтасара,[4] явилось мне видение,
которое было после другого видения. 2В
этом видении я видел, что нахожусь в
городе Сузы.[5] Сузы был столичным городом
в Еламской области. Я стоял у реки Улая.
3Я поднял глаза и увидел: у реки стоит
баран с двумя длинными рогами, один из
его рогов длиннее другого и растёт позади
того рога. 4Я наблюдал, как этот баран
бодался во все стороны: на запад, север и
юг. Никакой зверь не мог остановить его, и
никто не мог спасти от него других
животных. Баран делал, что хотел, и стал
очень сильным.

5Я внимательно следил за этим бараном и
вдруг увидел, что с запада идёт козёл. Козёл
этот обега́л землю, но ноги его не касались
земли. У него между глазами был один
большой рог, который был виден отовсюду.

6Козёл подошёл к барану, у которого
было два рога, и которого я видел стоящим
у реки Улая. Козёл был в ярости и бросился
на барана. 7Я видел, как он бросился в
ярости на барана и сломал оба его рога.
Баран не смог остановить козла, тот
повалил его на землю и растоптал. И не
было никого, кто бы мог спасти барана от
козла.

8И стал козёл могучим. Но когда он стал
таким сильным, сломался его большой рог,
и на его месте выросли четыре рога,
обращенные на четыре стороны, и их было
отовсюду видно.

9От одного из этих четырёх рогов вырос
ещё один рог, который очень разросся к
югу, к востоку и к прекрасной стране.
10Этот маленький рог стал очень большим и
рос, пока не достиг неба. Он даже опроки-
нул на землю несколько звёзд и растоптал
их. 11Этот маленький рог стал очень
сильным и обратился против Повелителя
Небесного Войска. Маленький рог остано-
вил ежедневные жертвы, приносимые Ему,
и разрушил Его храм. 12Маленький рог
незаконно распоряжался ежедневными
жертвами и поверг истину на землю. Он
делал это и во всём преуспевал.

13Затем я услышал, как говорил один из
святых, а другой святой отвечал ему.
Первый сказал: „Сколько будет продол-
жаться это видение? Как долго он будет
распоряжаться ежедневной жертвой, и как
долго будут продолжаться эти опусто-

[1]**некоторого времени, времён и полувремени** Это, вероятно, означает „три с половиной года".

[2]**Божьи … царств мира** Букв.: „Власть же и царство, и величие царств под небесами будут даны святым".

[3]**Во время** С этого места текст книги пророка Даниила идёт снова на древнееврейском языке. Книга пророка Даниила 2:7-7:28 была написана на арамейском языке, официальном языке Вавилонской Империи.

[4]**царя Валтасара,** То есть в 551 году до нашей эры.

[5]**Сузы** Столица Персии.

шительные преступления? Как долго они
будут попирать храм и войско ⌊небесное⌋?”
14 А другой святой ответил ему: „Это
будет происходить в течение двух тысяч и
трёхсот дней. После этого святилище будет
объявлено чистым”.

Даниилу объясняют видение

15 Я, Даниил, увидел это видение и
попробовал объяснить, что оно значит. Пока
я обдумывал его, не́кто, походивший на
человека, встал передо мною. 16 А затем я
услышал мужской голос, который доно-
сился из-за реки Улай. Голос этот взывал:
„Гавриил! Объясни видение этому чело-
веку”.
17 И Гавриил, ангел, который выглядел,
как человек, подошёл ко мне. Я очень
испугался и упал на землю, но Гавриил
сказал мне: „Сын человеческий, пойми, что
это видение относится к концу времени”.
18 Пока Гавриил говорил, я без чувств
лежал на земле. Это был очень глубокий
сон. Потом Гавриил прикоснулся ко мне и
поднял меня на ноги. 19 Он сказал: „Теперь я
объясню тебе видение. Я расскажу тебе, что
произойдёт в будущем. Твоё видение было о
конце времён.
20 Ты видел барана с двумя рогами. Это
страны—Мидия и Персия. 21 Козёл—царь
Греции. Большой рог у него между глаз—
первый царь. 22 Этот рог сломался, и вместо
него выросли четыре других рога. Эти
четыре рога—четыре царства, и выйдут они
из народа первого царя. Но эти четыре
народа не будут так сильны, как первый
царь.
23 Когда конец этих царств будет близок,
придёт ещё один царь, наглый, жестокий и
коварный. Это случится, когда будет
множество грешников. 24 Этот царь будет
очень могущественным, но сила его не
будет исходить от него самого.[1] Этот царь
произведёт ужасные опустошения. Ему
будет удаваться всё, что бы он ни делал, и
он уничтожит сильных людей и даже
Божьих святых людей.
25 Этот царь будет очень умён и коварен.
Мудростью и ложью он добьётся успеха и
превознесётся. Он уничтожит много людей
тогда, когда они этого меньше всего
ожидают. Он даже попытается бороться с
Владыкой владык (Богом). Сила этого
жестокого царя будет сокрушена, но не
рукою человека.
26 Видение об этих временах и о том, что я
сказал, истинно. Но ты скрой[2] это видение,
ибо всё это произойдёт ещё не скоро”.
27 И я, Даниил, совсем изнемог после
этого видения и несколько дней болел,
потом же снова начал работать на царя. Но
это видение очень расстроило меня и я не
понимал его.

Молитва Даниила

9 1-2 Дарий, сын Ассуира из мидийского
рода, стал царём над Вавилонским
царством.[3] В первый год царствования царя
Дария я, Даниил, читал свитки.[4] В книге
Иеремии[5] и из книг понял, что Иерусалим
будет оставаться в руинах семьдесят лет.
3 Тогда я обратился к Богу, Господину
моему. Я молился Ему и просил у Него
помощи. ⌊Чтобы показать мою печаль⌋, я
постился, надел на себя одежду печали и
посыпал голову свою пеплом. 4 Я молился
Господу, Богу моему, и покаялся Ему в
своих грехах. Я сказал: „Господь, Ты
великий и внушающий страх Бог. Ты
хранишь соглашение ⌊с Израилем⌋ и
остаёшься верным тем, кто любит Тебя и
соблюдает повеления Твои.
5 Но, Господь! Мы грешили, поступали
беззаконно, обратились против Тебя, и
отвернулись от Твоих заповедей и
благочестивых повелений. 6 Мы не слушали
пророков, рабов Твоих. Они говорили
именем Твоим. Они говорили с нашими
царями, вождями и нашими отцами, и со
всем народом Израиля. Но не слушали мы
этих пророков!
7 Господь, Тебе принадлежат доброта и
правда! А нам сегодня принадлежит позор.
Он принадлежит народу Иудеи и
Иерусалима, всему народу Израиля, тем, кто
близко, и тем, кто далеко. Господи, Ты
рассеял этих людей по многим странам, и

[1] **но сила … самого** В некоторых древних переводах нет этого стиха, так что это может быть случайно повторенный стих 22-ой.

[2] **скрой** Букв.: „запечатай”.

[3] **Вавилонским царством** Или: „царством халдеев”. Образованный правящий класс в Вавилоне.

[4] **свитки** Доступные в те времена древнееврейские писания.

[5] **книге Иеремии** Букв.: „Слово Господа к Иеремие”.

народ Израиля во всех странах этих должен
стыдиться за всё то плохое, что они сделали
против Тебя, Господь.

[8]Нам всем следует стыдиться, всем
нашим царям и вождям. Нашим предкам
тоже следует стыдиться, ибо они отступили
от Тебя, Господь.

[9]Но Ты, Господи, милосерден. Ты
прощаешь людей за прегрешения, а ведь мы,
на самом деле, возмутились против Тебя.
[10]Мы не слушались Господа, Бога нашего.
Господь послал к нам рабов Своих, проро-
ков, и дал нам заповеди, но мы не подчи-
нились этим законам. [11]Никто из народа
Израиля не подчинился учению Твоему, все
они отвернулись и не послушались. В законе
Моисея, раба Божьего, написаны проклятия
и обещания. Эти проклятия и клятвы
говорят о наказании за непослушание
закону. Господи, мы грешили против Тебя, и
Ты наказал нас по этим проклятиям.

[12]Бог сказал, что всё это случится с нами
и нашими вождями, и Он исполнил слова
Свои. Он навёл на нас ужасное бедствие. Ни
один город не пострадал так, как
Иерусалим. [13]Все бедствия случились с нами
так, как написано в Законе Моисея, но мы
всё равно не попросили помощи у Господа!
Мы не переставали грешить и не обращали
внимания на истину Твою, Господь.
[14]Господь навёл на нас бедствия и сделал это
потому, что Он справедлив в Своих деяниях.
Но мы всё равно не слушали Его.

[15]Господь, Бог наш, Ты силой Своей
вывел народ Свой из Египта и прославил
имя Своё. Мы же оставались нечестивыми и
грешили против Тебя. [16]Господи, при всей
Твоей великой милости, перестань гневаться
на Иерусалим на Твоей Святой горе. Люди,
окружающие нас, оскорбляют и высмеи-
вают Твой народ по вине наших предков и
потому, что мы грешили.

[17]А теперь, Господи, послушай мою
молитву. Я—раб Твой. Внемли моей мольбе
о помощи. Ради имени Твоего, Господь мой,
будь добрым к Твоему разрушенному
Святилищу.[1] [18]Боже мой, услышь меня!
Открой глаза и посмотри на все те ужасы,
которые случились с нами! Посмотри, что
случилось с городом, который назван Твоим
именем! Я не говорю, что мы хорошие
люди. Не потому я прошу обо всём этом. Я
молю, потому что знаю о Твоём мило-
сердии. [19]Господи, внемли мне! Господи,
прости нас! Господи, посмотри и сделай что-
нибудь! Не медли! Сделай это сейчас!
Сделай ради Тебя! Бог мой, сделай что-
нибудь сейчас для Своего города и Своего
народа, названных именем Твоим”.

Видение о семидесяти неделях

[20]Я говорил и молился Богу и каялся в
своих грехах, и в грехах моего народа,
Израиля. Я молился перед Господом, Богом
нашим, который был на Своей святой горе.
[21]И когда я ещё молился, подошёл ко мне
Гавриил, которого я видел прежде в
видении. Гавриил быстро подлетел ко мне и
коснулся меня. Это было во время вечерней
жертвы. [22]Он помог мне понять то, что я
хотел знать. Гавриил сказал: „Даниил, я
пришёл, чтобы дать тебе мудрость и помочь
тебе ⌊научиться⌋ понимать. [23]Когда ты начал
свою молитву, было дано повеление, и я
пришёл, чтобы возвестить его тебе. Бог
очень любит тебя! Ты поймёшь это
повеление и уразумеешь видение.

[24]Бог определил семьдесят недель[2] для
твоего народа и твоего святого города,
Даниил. Эти семьдесят недель даны Твоему
народу и святому городу, чтобы остановить
преступления, наложить печать на грехи,
очиститься от вины, внести вечную доброде-
тель, исполнить видения пророков[3] и
помазать Святое Святых.[4]

[25]Знай и разумей, Даниил. Пойми всё это!
Семь недель пройдёт с того времени, когда
будет повеление вернуться и снова
построить Иерусалим до времён пришествия
избранного царя.[5] В течение шестидесяти
двух недель народ вернётся, и Иерусалим
будет снова отстроен. Они вновь построят
открытые площади и рвы, но будет это в
трудные времена. [26]По истечении шесть-

[1]**Ради … Святилищу** Букв.: „Пусть лицо Твоё сияет на Святилище Твоём”.

[2]**недель** Или: „семьдесят седьмин”. Древнееврейское слово могло означать „70 недель”, „70 лет” или „70 периодов в семь лет”.

[3]**исполнить видения пророков** Букв.: „запечатать видения и пророков”.

[4]**Святое Святых** Самое внутреннее святое отделение скинии или храма, где помещался ковчег завета.

[5]**избранного царя** Букв.: „помазанного человека”.

дисяти двух недель избранный предводитель[1] будет убран и исчезнет.[2] Потом народ будущего вождя разрушит город и святилище. Конец этот придёт, как наводнение. Опустошения эти были предопределены, и будут они до конца войны.

27Затем будущий правитель заключит соглашение со многими народами. Оно продлится одну неделю. В середине недели он остановит ежедневные приношения и жертвы. И установят они нечто мерзкое! И полное предопределённое опустошение постигнет опустошителя".

Видение Даниила у реки Тигр

10 В третий год правления Кира, царя Персидского, Даниилу (Валтасару) было ниспослано откровение от Бога. Откровение это было истинно и обладало великой силой. Даниил понял это откровение, но только после того, как оно было объяснено ему в видении.

2⌊Даниил говорит:⌋ „В это время я, Даниил, три недели находился в трауре. 3В течение этих трёх недель я не ел ни изысканных явств, ни мяса, не пил никакого вина. Я не умащал голову свою маслами, пока не закончились эти три недели.

4На двадцать четвёртый день первого месяца года я стоял на берегу великой реки Тигр. 5Я поднял глаза и увидел перед собой человека. На нём были льняные одежды и подпоясан он был поясом, сделанным из уфазского золота.[3] 6Тело его было, как сияющий камень, а лицо было ярким, как молния! Глаза его были, как горящие факелы. Руки и ноги его—как начищенная медь! Голос его—как голос толпы людей!

7Я, Даниил, был единственным, кто видел это видение. Люди, бывшие со мной, его не видели, но всё же испугались. Они были так напуганы, что бросились бежать и спрятались. 8Я остался один и наблюдал это видение. От страха силы оставили меня. Лицо моё побледнело, как у мертвеца, и я был беспомощен. 9И услышал я, как заговорил тот человек из видения. Слушая его, я впал в глубокий сон, лёжа лицом к земле.

10Затем, рука коснулась меня, и я встал на колени, опираясь на руки. 11Человек из видения сказал мне: «Даниил, драгоценный мой человек, обдумай тщательно слова, которые я скажу тебе. Встань, ибо к тебе я послан». Когда он произнёс это, я встал, дрожа от страха. 12А человек из видения продолжал говорить: «Даниил, не бойся. С самого первого дня, когда ты решил достигнуть мудрости и быть смиренным перед Богом, Он слушал твои молитвы. Я пришёл к тебе, потому что ты молился. 13Но принц *(ангел)* Персидский сражался со мной двадцать один день. Потом Михаил, один из самых первых принцев *(ангелов)*, пришёл помочь мне, ибо я оставался там с царём Персии. 14И вот теперь, я пришёл к тебе, Даниил, чтобы объяснить, что случится с твоим народом в будущем. Это видение о далёком будущем».

15Пока этот человек говорил со мной, я припал лицом к земле и не мог произнести ни слова. 16Затем тот, кто был похож на человека,[4] прикоснулся к моим губам. Я открыл рот и начал говорить. Я сказал тому, который стоял передо мной: «Господин мой, я расстроен и испуган тем, что видел в своём видении. Я чувствую свою беспомощность. 17Но господин, как же я, раб твой, могу разговаривать с тобой? Силы покинули меня, и я едва дышу».

18Тот, кто был похож на человека, снова дотронулся до меня, и от его прикосновения я почувствовал себя лучше. 19И сказал он тогда: «Не бойся, Даниил! Бог тебя очень любит. Мир с тобой, мужайся, мужайся».

Пока он говорил со мной, я набрался сил и сказал: «Господин мой, ты дал мне силы. Теперь ты можешь говорить».

20И он сказал: «Знаешь ли ты, Даниил, почему я пришёл к тебе? Скоро мне надо будет возвратиться и бороться с принцем *(ангелом)* Персидским. Когда я уйду, придёт принц *(ангел)* Греции. 21Но прежде чем я уйду, Даниил, я должен сначала сказать тебе, что написано в Книге Истины. Никто не стоит рядом со мной ⌊в борьбе⌋ против этих принцев *(ангелов)*, кроме Михаила, принца *(ангела)* твоего народа».

[1]**избранный предводитель** Или: „Мессия".
[2]**убран и исчезнет** Букв.: „отрезан и не будет" или „будет убит беззаконно".
[3]**льняные … золота** Священнические одежды.
[4]**человека** Букв.: „Сын человека".

11 В первый год царствования Дария Мидянина[1] я стал опорою Михаилу в его борьбе против принца *(ангела)* Персии.

2 Теперь, Даниил, говорю тебе истину: ещё три царя будут править Персией. Затем придёт четвёртый царь и соберёт ещё больше богатств, чем другие цари, которые были до него. И когда он захватит свои богатства, то возбудит царство Греческое. 3 Потом придёт очень сильный и могущественный царь. Он будет править властно и делать всё, что пожелает. 4 После того, как он придёт, царство его разрушится и разделится по четырём сторонам света. Но оно не будет разделено между его детьми и внуками и не будет иметь такой власти, какую имел он, потому что царство его раздробится и будет отдано другим людям.

5 Южный царь будет сильным, но один из его военачальников победит его и начнёт править. Он станет очень могущественным.

6 Потом, через несколько лет, южный царь и этот военачальник заключат союз. Дочь южного царя выйдет замуж за северного царя для того, чтобы установить мир. Но она и южный царь будут недостаточно сильны, и народ обратится против неё и того человека, который привёз её в эту страну. Они также будут против её ребёнка и того человека, который помог ей.

7 Но придёт человек из её семьи и займёт место южного царя. Он нападёт на армии северного царя и войдёт в его укреплённую крепость. Он будет сражаться и победит. 8 Он заберёт их богов-идолов, истуканов, сделанных из металла, и дорогие изделия из серебра и золота. Он увезёт всё это в Египет и несколько лет не будет беспокоить северного царя. 9 Северный царь нападёт на южное царство, но потерпит поражение и вернётся в свою страну.

10 Сыновья северного царя приготовятся к войне и вместе стянут большую армию. Эта армия быстро продвинется через страну, как мощный поток, и будет сражаться до самой укреплённой крепости южного царя. 11 Потом южный царь очень разгневается и выйдет сражаться с северным царём, у которого будет большая армия, но проиграет войну. 12 Северное войско будет разгромлено, и воины ободрятся. Южный царь очень возгордится и убьёт тысячи солдат северного войска. Но недолго будут продолжаться его успехи. 13 Северный царь выставит ещё одно войско и оно будет больше первого. Через несколько лет он нападёт со своей огромной армией, у которой будет много оружия.

14 В те времена многие восстанут против южного царя, и люди из вашего собственного народа пойдут против него. То, что произойдёт, подтвердит верность этого видения. 15 Затем придёт северный царь и построит валы у стен и овладеет укреплённым городом. У южной армии не хватит сил отбиваться. Даже самые лучшие воины южной армии не смогут противостоять северной армии.

16 Северный царь будет поступать так, как ему захочется. Никто не сможет устоять перед ним. У него будет власть над прекрасной землёй и сила, чтобы разрушить её. 17 Северный царь решит собрать всю силу свою против южного царя. Для того, чтобы уничтожить его, он выдаст одну из своих дочерей замуж за южного царя. Но планы его не осуществятся, и он не достигнет своей цели.

18 Потом северный царь обратится к странам, расположенным вдоль побережья Средиземного моря. Он завоюет многие из этих городов, но некий военачальник положит конец его гордыне. Этот военачальник обратит позор на него самого.

19 После всего этого северный царь вернётся в укреплённые крепости своей страны, но ослабеет, падёт и не станет его.

20 На место северного царя придёт новый правитель и пошлёт сборщика податей для того, чтобы собрать достаточно денег и жить богато. Но через несколько лет этого правителя уничтожат, и он умрёт, но не в сражении.

21 За этим правителем последует очень жестокий и ненавистный всем человек. У этого человека не будет благородства царской семьи.[2] Он станет правителем благодаря обману. Он нападёт на царство, когда народ будет чувствовать себя в безопасности. 22 Он разгромит большую и

[1] **В первый … Дария Мидянина** Приблизительно в 521 году до Р.Х.

[2] **У этого человека … семьи** Или: „У этого человека не будет хороших качеств, какие надлежит иметь царю".

сильную армию, и даже само́го вождя
завета. [23]Многие страны заключат соглаше-
ние с этим жестоким и ненавистным
правителем, но он их обманет. Он добьётся
сильной власти, но лишь немногие будут
поддерживать его.

[24]Когда самые богатые страны будут
чувствовать себя в безопасности, этот
жестокий и ненавистный правитель нападёт
на них. Он нападёт в самое выгодное для
себя время и преуспеет там, где предкам его
не удалось преуспеть. Он заберёт всё добро
из стран, которые победит, и отдаст всё это
своим последователям. Он замыслит
разгромить и разрушить сильные города, и
это ему удастся, но только на короткое
время.

[25]У этого жестокого и ненавистного
правителя будет очень большая армия, и он
воспользуется ею, чтобы проявить свою
силу и отвагу и напасть на южного царя.
Южный царь соберёт большую и сильную
армию и отправится на войну. Но те, кто
был против него, устроят заговор, и южный
царь будет побеждён. [26]Люди, которые,
казалось, были добрыми друзьями южного
царя, попытаются погубить его, и армия его
будет разгромлена. В сражении погибнет
много его воинов. [27]У этих двух царей будет
одно желание: как бы причинить вред друг
другу. Они будут сидеть за одним столом и
лгать друг другу, но это не принесёт ни
одному из них никакой пользы, ибо Бог
установил время для их конца.

[28]Северный царь вернётся в свою страну с
огромным богатством и с враждебным
замыслом против святого завета.[1] Он
выполнит то, что задумал, и вернётся в свою
страну.

[29]В назначенное время северный царь
снова нападёт на южного царя, но на этот
раз ему не повезёт, как раньше. [30]С Кипра
придут корабли и сразятся против северного
царя. Он увидит, как подходят эти корабли,
и испугается. Тогда он отступит и обрушит
гнев свой на святой завет. [31]Северный царь
пошлёт свою армию, чтобы осквернить храм
в Иерусалиме. Она остановит людей,
приносящих ежедневную жертву, и
установит нечто мерзкое.[2]

[1]**святого завета** Это, вероятно, означает еврейский народ.
[2]**нечто мерзкое** Языческий идол, установленный в храме Иерусалима чужеземными захватчиками. См. Дан. 9:27.

[32]Северный царь ложью и льстивыми
речами обманет евреев, которые перестали
чтить святой завет. Эти евреи станут
грешить ещё больше. Но те евреи, которые
познали Бога и чтили Его, будут сильны и
будут бороться!

[33]Мудрые евреи будут помогать другим
людям понять, что происходит. Но даже
тем, кто мудр, придётся страдать от пресле-
дований. Некоторые из этих мудрых евреев
будут убиты мечами, сожжены или взяты в
плен. Некоторые из них лишатся дома и
имущества. [34]Когда эти мудрые евреи будут
наказаны, им будет оказана небольшая
помощь. Но многие евреи, которые при-
соединятся к мудрым евреям, окажутся
притворщиками. [35]Некоторые из мудрых
евреев совершат ошибки и падут. Но
наказание должно придти, чтобы проверить
и очистить их, ⌊как серебро в огне⌋. Это
должно произойти до того, когда придёт
конец времён, ибо назначенное время конца
ещё не наступит".

Царь, который превозносит сам себя

[36]„Северный царь будет поступать так,
как захочет, и станет превозносить сам
себя, станет сам себя хвалить и возве-
личивать превыше всякого божества. Он
будет говорить такое, о чём никто никогда
не слышал, и будет говорить против Бога
богов. Он будет иметь успех, пока не
произойдут бедствия. Совершится то, что
предопределено Богом.

[37]Этот северный царь не станет беспоко-
иться о богах, которым поклонялись его
отцы, или о лжебогах, которым покло-
няются женщины. Ему не нужны будут
никакие боги. Вместо этого он сам
возвеличит себя и поставит выше любого
бога. [38]Северный царь не будет поклоняться
никакому богу, а станет поклоняться лишь
власти. Власть и сила будут его богом. Отцы
его так не любили власть, как он. Он будет
чествовать бога власти золотом, серебром,
дорогими украшениями и подарками.

[39]Этот северный царь нападёт на хорошо
укреплённые крепости с чужим богом. Он
окажет почести тем чужеземным правите-
лям, которые присоединятся к нему, и даст
им власть над многими людьми. Он заставит
этих правителей платить ему за землю,
которой они управляют.

[40]К концу времени южный царь будет сражаться против северного царя. Северный царь нападёт на него с колесницами, всадниками и множеством больших кораблей. Он промчится через страну, как
буря. [41]Северный царь нападёт на прекрасную землю и победит много стран. Спасутся от него только Эдом, Моав и
вожди Аммона. [42]Северный царь проявит силу свою во многих странах. Египет тоже
узнает его силу. [43]Он завладеет сокровищами, золотом, серебром и всеми богатствами Египта, и ливийцы, и эфиопы покорятся
ему. [44]Но с востока и севера дойдут до него слухи, которые испугают его, и он выйдет в великой ярости, чтобы завершить
истребление многих народов. [45]Он раскинет свои царские шатры между морями, на прекрасной святой горе.[1] Но в конце концов, этот злой царь умрёт, и некому будет помочь ему, когда придёт его конец.

12 Человек из видения сказал так: «Даниил, в то время восстанет великий князь *(ангел)* Михаил, стоящий за твой народ, за евреев. Наступит тяжёлое время, какого ещё не знала земля с тех пор, как существуют люди. Но в это время, Даниил, каждый из твоего народа, чьё имя записано в книге жизни, будет спасён.
[2]Много, много людей, которые умерли и спят в могилах, восстанут. Одни для вечной жизни, а другие на вечное поругание и стыд.
[3]Мудрые люди будут сиять, как ясное небо. Те мудрецы, которые учили других жить праведно, засияют, как звёзды, во веки вечные и навсегда.

[4]Но ты, Даниил, держи эти слова в секрете. Ты должен закрыть книгу и держать секрет этот до последнего времени. Многие будут ходить туда и сюда в поисках истинного знания, и истинное знание умножится».

[5]Тогда я, Даниил, огляделся и увидел двух других людей. Один человек стоял на этом берегу реки, а другой человек стоял на том
берегу реки. [6]Человек, одетый в льняную одежду, стоял над водами реки. Один из тех двух людей спросил его: «Сколько пройдёт времени прежде, чем произойдут эти удивительные события?»

[7]Человек в льняной одежде, стоящий над водой, поднял правую и левую руки к небу. И слышал я, как он дал обещание именем Бога, живущего вечно. Он сказал: «Это совершится в течение трёх с половиной лет. Силы святого народа будут сломлены, и тогда всё это, наконец, совершится».

[8]Я слышал этот ответ, но не понял его и потому спросил: «Господин мой, что же случится после того, как сбудется всё это?»

[9]И ответил он: «Живи себе, Даниил. Слова эти скрыты и будут секретом до
конца времён. [10]Многие очистятся—они очистят себя.[2] Но нечестивые люди такими и останутся и ничего не поймут. Мудрые же—поймут всё.

[11]Одна тысяча двести девяносто дней пройдёт со времени, когда будут остановлены ежедневные приношения, и до времени
установления страшной мерзости. [12]Тот же, кто будет ждать и придёт к концу этих тысячи трёхсот тридцати пяти дней, будет очень счастлив.

[13]Что же касается тебя, Даниил, иди и живи своей жизнью до конца. Ты получишь свой отдых, а в конце дней восстанешь ⌊из мёртвых⌋ и получишь свою долю»".

[1]**святой горе** Гора, на которой построен Иерусалим.

[2]**очистят себя** Или: сделают себя „пригодными". Чистыми или пригодными для служения Богу. См. Левит 11-15, о правилах относительно чистых и нечистых вещей в Старом Завете.

Книга Пророка
Осии

Слово Господа к Осии

1 Вот Слово Господа, пришедшее к Осии,
сыну Беериина, во времена иудейских
царей Озии, Иоафама, Ахаза, Езекии и в
дни правления Иеровоама, сына Иоаса, царя
Израильского.
2Это было первое обращение Господа к
Осии. Он сказал Осии: „Пойди и женись на
блуднице. И имей с ней детей, зачатых в
пороке, ибо народ этой земли погряз в
распутстве, отступив от Господа".

Рождение Израеля

3Тогда Осия пошёл и взял себе в жёны
Гомерь, дочь Дивлаима. Гомерь зачала и
родила ему сына. 4Господь сказал Осии:
„Назови его Изреель,[1] потому что пройдёт
время, и Я накажу род Ииуева за кровь,
пролитую в долине Изреель.[2] И тогда Я
положу конец царству дома Израилева. 5В
тот день, в долине Изреель, Я сокрушу лук
Израиля".

Рождение Лорухама

6Гомерь снова забеременела и через
некоторое время родила дочь. Господь велел
Осии назвать её Лорухама.[3] Господь сказал
Осии: „Назови её Лорухама, ибо Я не буду
больше ни щадить народ Израиля, ни
прощать его. 7Народ же Иудин Я помилую,
и спасу. Но спасу не луком, не мечом, не
всадниками на боевых конях. Я спасу его
силой Господа, их Бога".

Рождение Лоамми

8Вскормив грудью Лоруханму, Гомерь
снова забеременела. На этот раз у неё
родился сын. 9Господь сказал: „Назови его
Лоамми,[4] потому что вы—не Мой народ, и
Я—не ваш Бог".

Господь обещает умножить число сынов Израиля

10„Но настанет время, когда сынов
Израиля будет великое множество, как
песчинок в море, и нельзя их будет ни
измерить, ни счесть. И случится тогда, что
там, где говорили им: «вы—не Мой народ»,
станут говорить: «вы—сыновья живого
Бога».
11И соберутся вместе народ Израиля и
народ Иудин, чтобы выбрать себе одного
правителя. И будет их народ таким много-
численным, что мала ему станет его земля.
Воистину велик будет день Изрееля!"

2 „Тогда говорите вашим братьям: «Мой
народ», а сёстрам говорите: «Он
помиловал вас»".

Господь говорит с народом Израиля

2„Судитесь с вашей матерью.[5] Судитесь!
Ведь она Мне не жена, и Я ей не муж!
Пусть она оставит распутство и отнимет
любовников от своей груди. 3А если она не
бросит прелюбодеяние, Я раздену её донага,
и останется она в чём мать родила. Я
отниму у неё народ, и станет она подобна
сухой и голой пустыне. Я замучаю её
жаждой. 4И не будет у Меня жалости к её
детям, потому что они—дети блуда. 5Их
мать осрамила себя блудом. Она говорила:
«Я пойду к моим любовникам. Они дают
мне хлеб и воду, шерсть и лён, вино и елей».
6За это Я *(Господь)* преграждаю тебе *(Израилю)*
дорогу терновыми шипами и обнесу
оградой, и она не найдёт своего пути. 7И

[1]**Изреель** Имя Изреель по-древнееврейски значит „Бог рассеет семя".

[2]**в долине Изреель** 4-я Царств 9-10.

[3]**Лорухама** По-древнееврейски это имя значит „Непомилованная".

[4]**Лоамми,** Это имя по-древнееврейски значит „Не Мой народ".

[5]**матерью** Имеется в виду народ Израиля.

побежит она вслед за своими любовниками,
но не догонит их, и будет она их искать, но
не найдёт. И тогда она скажет: «Я
возвращусь к моему первому мужу *(Богу)*. С
ним жизнь моя была лучше, чем теперь».
8Она *(Израиль)* не знает, что это Я
(Господь) давал ей зерно, вино и елей. Я
давал ей в избытке золото и серебро, из
которых израильтяне сделали истукана,
идола Ваала.[1] 9Но Я *(Господь)* вернусь. Я
возьму назад Мой хлеб, когда придёт время
урожая. Я возьму вино, когда созреет
виноград. Я заберу назад шерсть и лён. Всё
это Я дал ей, чтобы она могла прикрыть
своё нагое тело. 10Теперь же, Я обнажу её
перед любовниками, и они увидят её наготу.
Никому не будет под силу спасти её от руки
Моей. 11Я *(Бог)* положу конец её веселью,
остановлю все торжества её, праздники
новолунья и дни отдыха. 12Я уничтожу её
виноградные лозы и смоковницы, о которых
она говорит: «Мои любовники дали мне всё
это». Я превращу её сады в глухие леса, и
дикие звери поедят их плоды.
13Она служила Ваалам, и Я накажу её за
это. Она кадила им, украшая себя серьгами
и ожерельями, а потом, забыв Меня, бежала
к любовникам". Так говорит Господь.
14„Теперь же Я *(Господь)* проучу её. Я
увлеку её в пустыню и буду ласково с ней
говорить. 15Я дам ей виноградники и долину
Ахор как залог надежды. И ответит она
тогда, как в дни юности своей, когда она
вышла из земли Египетской". 16Так говорит
Господь:
„Тогда ты будешь звать Меня: «Мой
муж», и не будешь называть Меня: «Мой
Ваал».[2] 17Я вырву у неё из уст имена Ваалов,
и она навсегда их забудет.
18В то время Я заключу для них союз с
полевыми зверями, с птицами небесными и
со всеми земными пресмыкающимися. Я
переломлю и лук, и меч, и боевое оружие. Я
положу конец войне в этой земле и сделаю
её безопасной, чтобы народ Израиля мог
жить в мире. 19И Я *(Господь)* навек обручусь
с тобой как с Моей невестой. Я сделаю тебя
невестой по правде и справедливости, с
любовью и милосердием. 20Я сделаю тебя
Моей преданной невестой, и тогда ты
познаешь Господа. 21И в тот день Я отвечу".
Так говорит Господь.

„Я буду говорить с небом,
и оно даст земле дождь.
22 Земля откликнется хлебом,
вином и елеем.
И всё это будет дано Изреелю.
23 Я посею много зерна на её земле.
Я помилую Непомилованную.
Скажу Лоамми:[3] «ты—Мой народ».
А он скажет Мне: «Ты—мой Бог!»".

Оссия выкупает Гомерь из рабства

3 И сказал мне Господь: „У Гомери много
любовников, но ты всё равно должен её
любить, подобно тому, как Господь любит
сынов Израиля. А они всё ещё продолжают
поклоняться другим богам и едят их
виноградные лепёшки".[4]
2И выкупил я её себе за пятнадцать сере-
бреников и хомер, и летек[5] ячменя. 3И
сказал я ей: „Ты должна много дней
прожить у меня в доме. Ты не должна вести
распутный образ жизни и не можешь быть с
другим. Я буду тебе мужем".
4Так же и сыны Израилевы долгое время
будут оставаться без царя и без правителя,
без жертвы и без священного камня, без
ефода[6] и без терафима.[7] 5После этого сыны
Израилевы вернутся и будут искать своего
Господа Бога и царя своего Давида. И в
последние дни они станут почитать своего
Господа и Его благость.

Господь гневается на Израиль

4 Сыны Израиля, слушайте слово Господне!
Ибо судит Господь народ, живущий на
этой земле. „Народ этой страны не знает
истинного Бога, не верен и не предан Ему.
2Люди сквернословят, лгут, воруют и
убивают друг друга. Они совершают прелю-
бодеяния и рожают детей. Люди совершают
одно убийство за другим. 3И страна, как
человек, оплакивает мёртвых, и народ стал
слаб. Даже звери полевые, птицы небесные и

[1]**Ваала** Хананеяне верили, что этот лжебог приносил дождь и грозы. Они также верили, что Ваал делал землю плодородной.

[2]**Ваал»** Имя Ваал также значит „господин" или „муж".

[3]**Лоамми** Что значит „Не Мой народ".

[4]**виноградные лепёшки** Это блюдо, очевидно, подавалось на торжествах в честь языческих богов.

[5]**хомер и летек** Мера веса для сыпучих и жидких тел. Летек равен половине хомера.

[6]**ефода** Верхняя одежда первосвященника.

[7]**терафима** Домашние боги, которых израильтяне, по-видимому, унаследовали от своих арамейских праотцов.

рыбы морские гибнут. 4Но люди не могут ни
спорить, ни обвинять кого-нибудь другого.
Священник, мой спор с тобой! 5Вы *(священ-
ники)* падёте при свете дня, а в ночной час
вместе с тобою падёт и пророк. Я же
расправлюсь с твоей матерью.

6Мой народ погиб из-за неведения. Как
ты не желал узнать, так и Я не желаю,
чтобы ты был Моим священником; как ты
забыл закон твоего Бога, так и Я забуду
твоих детей. 7Чем многочисленнее они
становятся, тем больше грешат против
Меня; Я же гордыню их обращу в позор.

8Священники кормились грехами[1] народа.
Они стремились к беззаконию. 9Священ-
ники не отличаются от других людей, и Я
накажу их за сделанное и воздам по делам
их. 10Они будут есть, но не насытятся, будут
совершать грех плоти, но останутся
бездетными, ибо они оставили Господа и
стали падшими людьми.

11Блуд, вино и напитки лишили их ясного
разума. 12Народ Мой просит совета у
деревянных болванок и думает, что они
смогут ему ответить. Почему? А потому,
что в погоне за лжебогами они стали
блудницами и отступили от Бога своего.
13Они приносят жертвы на вершинах гор и
кадят на холмах под сенью дубов, тополей и
вязов. Тень их приятна, поэтому дочери
ваши и невестки, лежа под кроной, там пре-
любодействуют.

14Я не могу винить дочерей ваших и
невесток за прелюбодеяния, потому что вы
сами идёте к блудницам и с ними приносите
жертвы в храме, а невежественный народ
тем себя губит".

Постыдные грехи Израиля

15„Если ты, Израиль, ведёшь себя, как
блудница, то пусть хоть Иуда не грешит; не
ходите в Галгал[2] и не поднимайтесь в Беф-
Авен,[3] не клянитесь именем Господа и не
говорите: «…Жив Господь!» 16Господь, как
пастух, который ведёт своих овец на
просторные пастбища со свежей травой. Но
Израиль упрям. Он, как молодая телица,
вновь и вновь убегает от пастуха. 17Ефрем[4]
привязался к идолам, и ты оставь его.

18Ефрем погряз в пьянстве. Пусть же они
предаются блуду со своими любовниками.[5]
19Они обратились к этим богам, чтобы
получить у них защиту, и разучились
мыслить. Их жертвы несут им позор".

Правители ведут Израиль и Иуду по пути греха

5 „Священники, народ Израиля и дом царя,
слушайте Меня! Вам будет суд.

Вы были западнёю в Массифе[6] и сетью,
раскинутой на Фаворе.[7] 2Вы много грешили
и глубоко погрязли в распутстве, и поэтому
Я накажу вас всех.[8] 3Я знаю Ефрем. Я знаю
всё, что сделал Израиль. Ты живёшь, как
блудница, Ефрем, и Израиль осквернён
грехами. 4Многие грехи Израиля не дают
им обратиться к своему Богу. Ибо дух блуда
среди них, и они не познали Господа.
5Гордость Израиля свидетельствует против
них. Израиль и Ефрем падут от своего
бесчестия, а с ними падёт и Иуда.

6Правители Израиля пойдут искать
Господа и поведут за собой своих «овец» и
«волов», но не найдут они Его. Господь от
них отвернулся. 7Они изменили Господу, и
дети их родились от других мужей. Теперь
же Он вновь разрушит их самих и их землю".

Предсказание гибели Израиля

8 „Вострубите рогом в Гиве.
Протрубите в Раме.[9]
Предупредите в Беф-Авене:
Враг за тобою, Вениамин!
9 Ефрем опустеет в день наказания.
Я *(Господь)* предупреждаю колена
Израилевы,
что всё это случится.
10 Вожди Иудины подобны ворам,
которые стараются украсть землю
другого.

[1]**грехами** Игра слов. Слово „грех" также значит „греховные жертвы". Другими словами, священники не только ели жертвенные приношения, но жаждали вкусить и самого греха.

[2]**Галгал** Город в Израиле, куда народ ходил поклоняться идолам.

[3]**Беф-Авен** По-древнееврейски значит „Дом лжи" или „Дом идолов".

[4]**Ефрем** Второй сын Иосифа, рождённый в Египте. Здесь этим именем называют десять северных колен Израиля.

[5]**Ефрем … любовниками** Значение этого стиха Библии не совсем ясно.

[6]**Массифе** Гора в Израиле, куда народ часто приходил прославлять идолов.

[7]**Фаворе** Гора в Израиле.

[8]**Вы много … вас всех** Значение этого стиха по-древнееврейски не совсем ясно.

[9]**Раме** Холмы на границе Иуды с Израилем.

И я *(Господь)* изолью на них Мой гнев,
как воду.
11 И будет наказан Ефрем.[1]
Он будет раздавлен и смят, как виноград,
потому что захотел жить грязно.
12 Я уничтожу Ефрема, как моль, которая
проедает одежду.
Я уничтожу Иуду, как червя,
подтачивающего дерево.
13 Ефрем увидел свою болезнь, а Иуда—
свою рану.
И пошли они к Ассуру за помощью и
поведали о своей печали великому
царю.
Но царь не мог вас исцелить,
не мог залечить ваши раны.
14 Ибо, Я буду, как лев для Ефрема, и как
молодой лев для дома Иудина.
Да, Я! Я *(Господь)* растерзаю их на
куски и унесу с Собой,
и никто не сможет спасти их от Меня.
15 Я уйду и не вернусь до тех пор, пока
народ не признает, что виновен,
и пока не придёт Меня искать.
В скорби своей они, не зная отдыха,
будут искать Меня".

Возвращение к Господу

6 „Пойдём и возвратимся к Господу! Он причинал нам боль—Он и исцелит, Он ранил нас—Он и перевяжет раны. 2Через два дня Он вернёт нас к жизни. На третий день Он поднимет нас, и тогда мы будем жить вблизи Него. 3Познаем же Господа. Будем стремиться познать Его. Мы знаем, что Он придёт, как приходит заря. Господь придёт к нам, как весенний дождь, орошающий землю".

Люди неблагочестивы

4„Ефрем, что мне делать с тобой? Что делать мне с тобой, Иуда? Ваше благочестие, как утренний туман и роса, исчезающая ранним утром. 5Я разрывал их на куски через пророков. Слово с уст Моих убивало их. Но Мои решения ⌞верны⌟, как восходящее светило. 6Не жертвы Я хочу, а преданной любви. Хочу, чтобы познали люди Бога, а не приносили всесожжений. 7Но люди, все до одного,[2] нарушили соглашение. Они не были верны Мне в своей стране. 8Галаад[3]—город нечестивцев, запятнанный кровью. Люди там обманывают и убивают друг друга. 9Разбойники подстерегают людей и нападают на них на пути в Сихем, и священники совершают мерзости. 10Я увидел ужасное в народе Израиля. Ефрем был неверен Богу, а Израиль запятнан грехами. 11И для тебя, Иуда, пришло время жатвы. Это случится, когда Я возвращу из плена Мой народ.

7 Я излечу Израиль! Тогда люди узнают, что Ефрем грешил. Люди узнают о лжи Самарии. Люди узнают о ворах, грабящих на улицах этого города. 2Эти люди не верят, что Я запомню их преступления. Зло, причинённое ими, окружает их. Я ясно различаю их грехи. 3Их злые поступки доставляют удовольствие их царю. Своими обманами они ублажают правителей. 4Люди так неверны. Они, как пекарь, который замешивает тесто, ⌞чтобы выпечь хлеб, и ставит его в растопленную печь.⌟ Он не разжигает её ещё больше, пока хлеб подходит. Но народ Израиля не таков, он всегда разжигает свой огонь. Даёт своему огню разгореться ещё больше. 5В день царя они раскаляют огонь и устраивают пьяные оргии. Их предводители напиваются до бесчувствия вином, а цари протягивают руку людям, которые смеются над Богом. 6Люди вынашивают свои коварные планы, и сердца их пылают словно печи. Их ненависть теплится всю ночь, и утром она пылает, как огонь. 7Они раскалены, как жаркие печи. Они низвергают своих правителей. Все их цари пали с тронов, и ни один из них не воззвал ко Мне о помощи".

Израиль не знает, что ему грозит разрушение

8Ефрем смешался с народами. Он, как недопечённый хлеб. 9Чужестранцы разрушают его силу, а он не замечает. Седина покрыла его, а он не знает. 10Гордость Ефрема свидетельствует против него. У людей было множество несчастий, но даже тогда они не вернулись к Господу, Богу своему. Люди не обратились к Нему за

[1]**Ефрем** Второй сын Иосифа, рождённый в Египте (Быт. 41:50-52). Здесь—северное царство Израиля.

[3]**Галаад** Район, в котором жили люди из рода Манассиина. Он был известен, как центр обмана и грабежа.

помощью. [11]И стал Ефрем, как глупый
голубь, ничего не смыслящий. Люди его
обращаются к Египту за помощью. Люди
идут за помощью в Ассирию. [12]Когда они
пойдут туда за помощью, Я остановлю их. Я
наброшу на них сеть свою, как на птиц
небесных. Я накажу их за их договоры и
соглашения. [13]Горе им за то, что они
покинули Меня. Они отказались повино-
ваться мне и за это будут низвергнуты и
уничтожены. Я спасал этот народ, а они
говорят обо Мне ложь. [14]Они никогда не
взывали ко Мне сердцем своим. Да, они
стенают на ложах своих и бичуют себя из-
за хлеба и вина. Но в сердцах своих они
отвернулись от Меня. [15]Я вразумлял их и
укреплял их силы, но они замышляли зло
против Меня. [16]Они обратились к ложным
богам и предательству. Их предводители
хвастались силой своей, но будут они убиты
мечами. И тогда народ Египта посмеётся
над ними.

Поклонение идолам ведёт к разрушению Израиля

8 „Возьми трубу и протруби тревогу.
Охраняй, как орёл, дом Господа. Изра-
ильтяне нарушили Мой завет. Они не
подчинились Моему закону. [2]Они взывают
ко Мне: «Боже мой! Мы познали Тебя в
Израиле!» [3]Но Израиль отверг добро. И вот
враги преследуют его. [4]Израильтяне
выбрали своего царя, но не пришли ко Мне
за советом. Израильтяне выбрали себе
предводителей, но без Моего ведома. Из
серебра и золота они сделали себе идолов и
поэтому будут уничтожены. [5-6]Господь
отказался от твоего тельца, Самария. Бог
сказал: «Я очень разгневан на израильтян».
Народ Израиля будет наказан за свои грехи.
Какой-то ремесленник сделал этих идолов.
Они—не Бог. Телец Самарии будет разорван
на куски. [7]Израильтяне посеяли ветер и
пожнут бурю. Хотя зерно в поле и вырастет,
не даст оно пищи. А если и даст что, чужие
съедят всё. [8]Израиль поглощён, и теперь он
среди других народов, как никому
ненужный сосуд. Израиль был выкинут вон
и рассеян среди народов. [9]Они пошли в
Ассирию, как одиноко бродящий дикий
осёл. Ефрем продал себя «любовникам».
[10]Израиль пошёл к своим «любовникам»
среди народов, но Я соберу израильтян
вместе, и они будут страдать под гнётом
могущественного царя".

Израиль забывает Бога и поклоняется идолам

[11]Много жертвенников настроил Ефрем,
и они стали алтарями греха для него. [12]Даже
если бы Я написал 10 тысяч законов для
Ефрема, он бы не посчитал их своими.
[13]Израильтяне любят жертвоприношения.
Они приносят в жертву мясо и едят его.
Господь не принимает их жертвоприноше-
ний. Он помнит их грехи. Он накажет их, и
они, как узники, возвратятся в Египет.
[14]Израиль забыл своего Создателя и
построил царские дворцы. Сейчас Иуда
строит крепости, но Я пошлю огонь на
города Иуды, и огонь разрушит их
укрепления.

Печаль изгнания

9 Не радуйся, Израиль! Не восторгайся,
как другие народы! Ты отвернулся от
Бога своего и стал, как блудница. Ты
любишь блудодействовать на каждом гумне.
[2]Но зерно с этих токов не прокормит
Израиль. Не получит он и вина в избытке.

[3]Израильтяне не останутся на земле
Господа. Ефрем вернётся в Египет. Они
будут есть в Ассирии нечистую пищу,
которую есть не следует. [4]Не будут израиль-
тяне возливать вино на алтарь Господа. Они
не будут возлагать Ему жертвоприношения.
Хлеб от скорбящих не может быть жертво-
приношением, ибо он оскверняет людей. Их
хлеб не придёт в храм Божий, так как его
едва хватит им самим на пропитание. [5]Изра-
ильтяне не смогут праздновать и отмечать
праздники Господни. [6]Израиль будет
полностью уничтожен. Египет подберёт его
останки, а Мемфис их похоронит.
Сокровища их из серебра порастут
сорняками, а шатры их зарастут шипами.

Израиль отверг истинных пророков

[7]⌊Пророк говорит:⌋ „Израиль, пойми,
пришло время расплаты. Настало время тебе
заплатить за зло, которое ты совершил". ⌊Но
народ Израиля говорит:⌋ „Глуп пророк,
выдающий себя за вдохновенного духом
Божьим, безумен из-за беззаконий твоих и
враждебности". ⌊Пророк говорит:⌋ „Вы
будете наказаны за беззакония ваши и враж-
дебность". [8]Бог и пророки—стражи Ефрема,
но на пути его много капканов. Люди
ненавидят пророка даже в доме Господа его.
[9]Израильтяне глубоко погрязли в подкупе,

как во времена Гивы. Бог вспомнит их нечестивость и накажет их за грехи.

Израиль разрушен своим идолопоклонством

10Когда Я нашёл Израиль, он был для Меня, как виноград в пустыне, а предки твои были, как первый инжир. Но они пришли в Ваалфегору и посвятили себя Ваалу; и сами стали мерзкими, как идолы, которых они возлюбили.

У израильтян не будет потомства

11И упорхнёт слава ефремлян, как птица. Не будет ни зачатия, ни беременности, ни
родов. 12А если им и удастся воспитать своих детей, Я отниму их прежде, чем успеют они вырасти. Я покину их, и останутся у них одни несчастья.

13Я вижу, как Ефрем заводит своих детей
в ловушку к убийце. 14Господи, дай им то, что Ты желаешь. Дай им утробу, неспособную родить детей, и грудь, в которой нет молока.

15 Всё их зло—в Галгале,[1]
Я возненавидел их там.
Я заставлю их покинуть мой дом
за их злые дела.
Я не буду любить их более.
Их предводители—отступники.
16 Ефрем будет наказан.
Иссох корень их, и не будет у них
больше потомства.
А если они и родят, Я умерщвлю их
ненаглядных детей.
17 Эти люди не будут слушать моего Бога,
и Он отвергнет их.
И они будут бродить между народами,
не имея дома.

Богатство Израиля привело к идолопоклонству

10 Израиль, как лоза, дающая множество
плодов.
Израиль получил много ⌊от Бога⌋.
Но чем больше у них плодов, тем
больше жертвенников они возводят;
чем лучше у них земля, тем более они
украшают свои священные камни.
2 Израильтяне пытались обмануть Бога,
и сейчас они должны принять за это
наказание.
Господь сокрушит их жертвенники.
Он разрушит их алтари.

Порочные замыслы Израиля

3Сейчас израильтяне говорят: „У нас нет царя. Мы не чтим Господа! И Его царь ничего не может нам сделать!”
4Они дают обещания, но не выполняют их и говорят только ложь! Они заключают союзы с другими странами, но Богу не угодны эти союзы. Суд над ними явится скоро, как сорная трава на краю поля.
5Люди в Самарии будут скорбеть по тельцу в Бен-Авене.[2] Эти люди и их жрецы станут горько рыдать, ибо изгнан будет их красивый идол.
6И увезут его в Ассирию в дар великому царю. Ефрем будет обесчещен, и Израиль будет стыдиться своего деревянного идола.
7Царь Самарии будет уничтожен и поплывёт по воде, как щепка дерева.

8Израиль грешил и построил много мест поклонения лжебогам на холмах и горах. Такие места Авена будут разрушены. Их алтари порастут сорной травой и колючими кустами. И скажут они тогда горам и холмам: „Укройте нас! Упадите на нас!”

Израиль заплатит за свои грехи

9Израиль грешил со времён Гивы.[3] И те люди продолжали там грешить. Война, наверняка, постигнет народ Гивы.
10Я приду, чтобы наказать их. Против них соберутся армии. Они накажут израильтян за двойной их грех.

11Ефрем, как обученная телица, которой нравится ходить по зерну на гумне. Я надену ярмо ей на шею и наложу путы на Ефрема. Тогда Иуда и Иаков начнут сами пахать и боронить землю.
12Если сеешь добро, пожнёшь верную любовь. Возделывай свою землю и тогда соберёшь урожай с Господом. Он придёт и добро снизойдёт на тебя, как дождь!
13Но ты возделывал зло, и пожнёшь несчастье. Ты ел плод своей лжи, потому что надеялся на силу свою и на своих ратников.
14Теперь твои армии

[1]**Галгале** Город в Израиле, жители которого поклонялись лжебогам.

[2]**по тельцу в Бен-Авене** Или: „будут страшиться тельцов”. Бен-Авен—название Вефиля, где Иеровоам воздвиг золотого тельца. См. 3-я Царств 12:26-13:10.

[3]**Гивы** В этом месте люди из рода Вениамина совершали ужасные дела.

услышат шум битвы, и все крепости твои
будут разрушены. Будет так, как в те
времена, когда Салман разрушил Бет-Арбел.
В то военное время матерей убивали вместе
с детьми. 15И такая же участь постигнет вас
в Вефиле за всё зло, совершённое вами.
Когда наступит день, погибнет царь
Израиля.

Израиль забыл Господа

11 „Когда Израиль был юн, Я любил его.
И Я вызвал сына Моего из Египта.
2 Но чем больше Я взывал к Израилю,
тем больше Израиль удалялся от Меня.
Они приносили жертву Ваалам и жгли
благовония идолам.
3 Но ведь это Я научил Ефрема ходить!
Я носил израильтян на руках!
Я лечил их!
Но они не ведают этого.
4 Я вёл их узами любви и сострадания.
Я ослабил ярмо у них на шее.
Я наклонился и накормил их".

5„Израильтяне отказались вернуться к
Богу, пусть же идут они в Египет! Царь
Ассирии станет их царём. 6Меч падёт на их
города, разрушит их ворота и положит
конец их планам. 7Мой народ ждёт, что Я
вернусь к нему. Они станут призывать
Всевышнего, но Бог не поможет им".

Господь не хочет разрушить Израиль

8 „Ефрем, Я не хочу отказаться от тебя.
Израиль, Я хочу защитить тебя.
Могу ли поступить с тобой,
как с Адамою?
Могу ли сделать тебе, что Севоиму?[1]
Изменилось сердце Моё.
Моя любовь к тебе слишком сильна.
9 Я не сделаю по гневу Своему.
Я не разрушу Ефрема снова.
Я—Бог, а не человек.
Я—Святой, и Я с тобой.
Я не проявлю гнева Своего.
10 Я буду рычать, как лев,
и они последуют за Господом.
Как лев, будет рычать Он,
и Его дети придут с запада,
дрожа от страха.
11 Они придут из Египта,
трепеща, как птицы.
Они придут из земли Ассирийской,
трепеща, как голуби.
И Я вселю их в дома их."
Так сказал Господь.
12 „Ефрем окружил Меня обманом,
А народ Израиля—лукавством.
Но Иуда всё ещё верен Богу.
Иуда верен святым."

Господь против Израиля

12 Ефрем питается ветром и гоняется за
ветром востока, умножая ложь и
насилие. Они заключили договор с Асси-
рией и посылали оливковое масло в Египет.
2Господь говорит: „Я недоволен Израи-
лем. Я воздам Иакову по делам его. 3Ещё во
чреве матери он начал обманывать брата
своего, а став сильным мужчиной, стал
бороться с Богом. 4Иаков сразился с
Ангелом Господним и победил. Он плакал и
умолял о милости; в Вефиле Он нашёл нас и
там разговаривал с нами. 5Да, Иегова есть
Бог воинства.[2] Господь—имя Его! 6Так
обратись к своему Богу! Верши милость и
будь справедлив, и всегда уповай на Бога
твоего.
7Иаков—настоящий делец. Он любит
обманывать народ! Даже весы его лгут.
8Ефрем хвастается: «Я очень богат. Я
разбогател. И никто не узнает о моих пре-
ступлениях и о моих грехах».
9Но Я—твой Господь с тех пор, как вывел
тебя из земли Египетской. Я заставлю тебя
жить в шатрах, как в дни праздника. 10Я
говорил с пророками, дал им дар многих
видений и научил их притчам. 11Но люди
Галаада грешили. Там у них много ужасных
идолов, и люди приносят в жертву тельцов
на алтарях в Галгалах. И алтари их, как
груды камней в бороздах на распаханном
поле. 12Иаков убежал в страну Арам.[3] Там
Израиль работал за жену. Он пас овец,
чтобы получить ещё одну жену. 13Но
Господь с помощью пророка вывел Израиль
из Египта, и через пророка Он охранял его.
14Ефрем рассердил Господа. Ефрем убил
много народа и будет наказан за свои пре-
ступления. Его Господь обратит на него
презрение".

[1] **Севоиму** Эти два города были разрушены, когда гнев Господа пал на Содом и Гомору. За своё нечестие эти города были разрушены огнём, сошедшим с неба.

[2] **Иегова есть Бог воинства** Одно из имён Бога, которое обычно переводится, как Господь Всемогущий!

[3] **Арам** Северо-западная Мессопотамия.

Израиль сам себя погубил

13 „Ефрем добился важного места в Израиле. Когда он говорил, люди дрожали от страха. Но Ефрем грешил, так как начал поклоняться Ваалу. 2И теперь израильтяне грешат всё больше и больше. Они делают для себя идолов из серебра, и все они—искусные изделия ремесленников и мастеров. А потом люди разговаривают со статуями и приносят им жертвы! Они целуют этих золочёных тельцов. 3Вот почему эти люди скоро исчезнут, как утренний туман и роса. Израильтяне будут, как шелуха от зерна, которую сдувает ветром, как дым, поднимающийся из трубы, чтобы исчезнуть.

4Я был вашим Господом Богом со времён, когда вы были в Египте. Вы не знали никакого другого бога, кроме Меня. Именно Я спас вас. 5Я заботился о вас в обжигающей зноем пустыне. 6Когда Я кормил их, они насыщались и были горды. А потом они забыли Меня! 7Вот почему Я нападу на них, как лев, как леопард, поджидающий на дороге. 8Как медведица, у которой отняли медвежат, Я буду нападать на них; Я буду раздирать им грудь и поедать их, как львица; или дикие звери станут терзать и поедать их".

Никто не в силах спасти Израиль от гнева Божьего

9„Израиль, Я помог тебе, а ты отвернулся от Меня. Теперь Я погублю тебя. 10Где твой царь? Он не может спасти тебя во всех городах твоих! Где твои судьи? Ты просил их и говорил: «Дай нам царя и начальников». 11Во гневе Моём Я дал тебе царя, а когда вознегодовал—отнял его.

12 Ефрем старался скрыть свою вину.
Он думал, что грехи его тайные.
⌊Но он будет наказан за них.⌋
13 Его наказание будет, как муки роженицы.
Он—сын неразумный.
Придёт ему время родиться,
а он не выживет.

14 Я спасу их от ада!
Я уберегу их от смерти!
Смерть, где твоя чума?
Могила, где твоё разрушение?
И не будет у Меня к ним сострадания!
15 Израиль расцветёт среди своих братьев.
Но придёт сильный восточный ветер,
из пустыни задует ветер Господа.
И иссохнут родники Израиля,
и иссякнут все источники его.
Этот ветер опустошит все сокровища Израиля.
16 Самария должна быть наказана,
потому что восстала против Бога своего.
Израильтяне будут убиты мечами,
а дети их будут разорваны на куски,
и беременные женщины будут рассечены".

Возвращение к Господу

14 Израиль, твои грехи привели тебя к падению. Обратись к Господу, Богу твоему. 2Подумай, что ты скажешь Господу. Скажи Ему так: „Прости все наши грехи и милостиво прими нас, и мы принесём жертву из уст наших. 3Ассирия не спасёт нас. Мы не сядем больше на боевых коней. Мы не назовём больше изделия рук наших: «Боги наши». Ибо только Ты Один милосерден к сиротам".

Господь простит Израиль

4 Господь говорит:
„Я прощу их за то, что покинули Меня.
Я соблаговолю любить их.
Я больше не гневаюсь на них.
5 Я буду росою для Израиля, и он расцветёт, как лилия.
Он будет расти, как ливанский кедр.
6 Ветви его вырастут,
и он будет красив, как оливковое дерево.
Он заблагоухает, как ливанский кедр.
7 Израильтяне снова заживут под моим покровительством.
Они вырастут, как пшеница,
расцветут, как виноградная лоза,
и станут, как вино из Ливана".

Господь предостерегает Израиль

8 „Ефрем, Мне не будет больше дела до идолов.
Я—Тот, Кто отвечает на твои молитвы.
Я—Тот, Кто охраняет тебя.
Я, как вечнозелёное дерево.
От Меня будут твои плоды".

Последний совет

9 Тот, кто мудр, уразумеет всё это.
Тот, кто разумен, познает всё это.
Пути Господни правы,
и праведники ходят по ним.
Грешники же падут на них.

Книга Пророка Иоиля

Саранча уничтожит посевы

1 И было слово Господа к Иоилю, сыну Вафуила.

2 Старейшины, слушайте и внимайте
этим словам!
Слушайте Меня, все люди, живущие
на этой земле.
Случалось ли что-либо подобное
раньше,
при вашей жизни или при жизни
ваших предков?
Нет, не случалось!
3 Расскажите всё своим детям, и пусть
ваши дети расскажут об этом своим
детям,
а те поведают обо всём следующему
поколению.
4 То, что не съели гусеницы, съела
саранча,
а то, что оставила саранча, доели
черви и жуки!

Саранча налетела

5 Пробудитесь, пьяницы, и громко
плачьте!
Рыдайте все, кто пьёт вино.
Нет больше вашего сладкого вина,
не испробовать вам его больше.
6 Огромная и сильная страна идёт
сражаться против Моего народа.
Воинов их не счесть!
Зубы у них, как у льва,
а клыки, как у львицы.
7 Они опустошат Мои виноградники и
погубят фиговые деревья!
Саранча объест кору с моих
деревьев.
Сделает их ветви белыми.

Плач народа

8 Плачьте, как молодая невеста,
потерявшая жениха.
9 Священники! Служители Господние,
плачьте и печальтесь,
ибо не будет больше ни хлеба для
жертвоприношения,
ни вина на жертвенниках в храме
Господнем.
10 Поля уничтожены.
Горюет сама земля,
ибо истреблены посевы,
высохло молодое вино
и не стало больше оливкового масла.
11 Печальтесь, земледельцы!
Рыдайте виноградари!
Оплакивайте пшеницу и ячмень,
ибо погиб урожай на полях.
12 Вино высохло
и фиговые деревья умирают.
Засохли смоковницы, гранатовые
деревья, яблони и пальмы.
Исчезло и веселье у людей.
13 Священники, наденьте траурные
одежды и громко плачьте.
Плачьте громко, служители алтаря.
Вы будете спать в траурных одеждах,
вы, кто служит моему Богу,
потому что не стало в Божьем храме
вашего хлебного и винного приноше-
ния.

14Назначьте людям пост. Соберите их
вместе на особое собрание. Созовите
старейшин и всех жителей страны в дом
Господа вашего Бога и молитесь Господу.
15Горюйте! Близок День Господний: в этот
день придёт наказание от Всемогущего.
16Отнята у нас пища и веселье ушло из дома
Бога нашего. 17Мы посеяли зерно, но оно
высохло под землёй. Наши растения засохли
и погибли. Опустели житницы и закрома
разрушены, ибо не стало хлеба. 18Скот
голоден и стонет. Уныло бродят стада в
поиске пастбищ; даже стада овец погибают.
19Господи, я взываю к Тебе о помощи. Огонь
превратил наши зелёные поля в пустыню, и

пламя выжгло все деревья. [20]Диким
животным тоже нужна Твоя помощь.
Пересохли ручьи! Огонь выжег наши
пастбища и превратил их в пустыню.

Наступает День Господний

2 Трубите в трубы на Сионе.
Бейте тревогу на Моей святой горе.
Трепещите от страха все люди,
живущие на этой земле.
Наступает День Господний, он уже
близок.
2 Это будет день мрака и тьмы,
с нависшими тучами.
На рассвете вы увидите,
как вражеские полчища покрывают
все горы—могучая армия,
какой никогда ещё не бывало прежде и
не будет вовеки.
3 Они оставляют позади себя землю,
спалённую огнём.
Перед ними земля, как Сад Эдемский,
а позади них—
как опустошённая степь.
Никому и ничему нет от них спасения.
4 Они похожи на лошадей
и скачут, как конница;
5 с грохотом колесниц, несущихся по
вершинам гор,
с шумом, подобным треску горящей
в огне соломы.
Они, как сильный народ,
готовый к сражению.
6 Перед этой армией люди дрожат
и бледнеют от страха.
7 Воины эти бегут
и быстро взбираются на стены.
Они маршируют стройными рядами,
и никто из них не сбивается со
своего пути.
8 Они не давят друг друга,
каждый идёт своим путём.
И если один из них сражён и падает,
другие продолжают идти вперёд.
9 Они бегут к городу
и быстро осаждают его стены.
Они, как воры, проникают в дома через
окна.
10 Дрожат перед ними земля и небо,
солнце и луна темнеют,
а звёзды перестают сиять.
11 Господь громко взывает к Своей армии.
Многочисленно и сильно полчище Его,
и повинуется оно Его командам.
Велик и ужасен день Господний.
Никто не в силах остановить его.

Господь велит людям измениться

12 И ныне говорит Господь:
„Всем сердцем обратитесь ко Мне,—
вы грешили,
а теперь плачьте,
плачьте и поститесь!
13 Раздирайте сердца свои, а не одежды".
Возвратитесь к Господу, Богу своему.
Он добр и милостив.
Он долготерпелив и щедр в любви.
Он может изменить Своё решение
и может отвести наказание.
14 Он может сжалиться и дать вам благос-
ловение,
и тогда вы сможете принести
Господу, Богу своему, хлебное
приношение и возлияние.
15 Трубите в трубы на Сионе.
Созовите священное собрание и
призовите к посту.
16 Соберите народ.
Созовите их на собрание.
Соберите вместе старейшин.
Приведите всех детей и грудных
младенцев.
Пусть выйдут жених и невеста из
чертогов своих.
17 Пусть священники и слуги Божьи
плачут между притвором и алтарём,
им всем следует молиться и
говорить:
„Пощади, Господи, народ Твой.
Не отдавай его на поругание,
чтобы другие народы издевались над
ним.
Не давай другим народам смеяться и
говорить «Где же их Бог?»"

Господь восстановит эту землю.

18 И взволновался Господь о Своей земле.
Он пожалел Свой народ.
19 Господь обратился к Своему народу
и сказал:
„Я пошлю вам зерно, вино и оливковое
масло.
У вас будет всего вдоволь.
Я больше не буду позорить вас среди
других народов.
20 Я заставлю северные народы покинуть
вашу страну.
Я изгоню их в сухую пустыню.

Некоторые из них уйдут к восточному
морю, а некоторые—к западному.
Эти люди принесли много зла.
Они поплатятся за это и будут гнить,
как мертвецы.
И поднимется вокруг них страшное
зловоние!"

Земля обновится снова

21 Не страшись, земля!
Радуйся и веселись.
Господь велик и совершит
великое.
22 Не бойтесь, дикие звери,
открытые пастбища снова
зазеленеют.
Фруктовые деревья дадут плоды,
смоковницы и виноградные лозы
принесут богатый урожай.
23 Итак, веселись, народ Сиона,
радуйтесь о Господе, Боге вашем,
ибо дал Он вам дождь на благо.
Он пошлёт вам, как прежде,
обильные дожди весной и осенью.
24 На токах будет много зерна,
и переполнятся бочки вином и
маслом.
25 Я воздам вам за годы, когда всё вокруг
пожирали гусеницы,
черви и саранча—Моё войско,
которое Я послал на вас.
26 У вас будет много еды,
вы насытитесь, и станете славить имя
Господа, Бога вашего,
Который совершил для вас чудо.
Никогда больше не будет посрамлён
Мой народ.
27 И тогда вы узнаете, что Я—с Израилем,
и что Я—Господь, Бог ваш Единственный,
и Мой народ во веки не посрамится.

День Господа

28 А после того, изолью Я Дух Свой на
людей.
Будут пророчествовать сыновья и
дочери ваши.
Увидят старцы ваши вещие сны,
а юношей посетят видения.
29 В те дни изолью Я Дух Свой, даже на
рабов и рабынь.
30 Я покажу вам знамения на земле и на
небесах—огонь, кровь и столпы дыма.
31 Солнце обратится во тьму,
а луна—в кровь,
до наступления великого и страшного
дня Господнего.
32 Все, кто призовёт имя Господа,
будут спасены.
Спасение придёт на горе Сион и в
Иерусалиме.
И среди спасённых будут люди,
которых призовёт Господь.

Господь обещает наказать врагов Иуды

3 „В те дни Я возвращу из плена Иуду и
Иерусалим. 2Я соберу вместе все народы
и приведу их всех вместе в долину
Иосафата. Там Я буду судить их за наследие
Моё, за то, что они рассеяли народ Мой
среди других народов и разделили землю
Мою. 3О Моём народе они бросали жребий.
Они продавали юношей, чтобы купить
блудниц, а девушек продавали, чтобы
купить вино и пить. 4Не важны для Меня
Тир, Сидон и все земли Филистимские! Вы
хотите воздать Мне возмездие? Я скоро
обращу его на ваши головы. 5Вы взяли Моё
золото и серебро. Вы взяли Мои бесценные
сокровища в свои храмы. 6Вы продали народ
Иуды и Иерусалим грекам, чтобы удалить
их от своей родины. 7Но Я верну Мой народ
из тех отдалённых мест, куда вы продали
его, и накажу вас за содеянное. 8Я продам
ваших сынов и дочерей народу Иуды, а они
продадут их дальнему народу савеям". Так
сказал Господь.

9 Провозгласите это всем народам:
Готовьтесь к войне!
Поднимите храбрецов!
Пусть соберутся для сражения все
воины!
10 Перекуём свои орала на мечи,
а серпы на копья.
Пусть те, кто слаб говорят: „Я силён!".
11 Спешите отовсюду все народы и
соберитесь там.
О Господи, веди Твоих сильных
воинов!
12 „Пусть поднимутся народы
и сойдут в долину Иосафата,
ибо там Я воссяду, чтобы судить все
народы,
со всех сторон.
13 Несите серпы,
ибо наступила жатва.

Приходите давить виноград,
ибо виноградный пресс переполнен.
Бочки полны вина, и оно переливается
через край,
ибо велики их злодеяния".
14 В долине суда собрались толпы людей,
и близок день Господний в этой
долине!
15 Померкнут солнце и луна,
и перестанут сиять звёзды.
16 Господь возгласит с Сиона
и прогремит из Иерусалима;
и задрожат земля и небо.
Но Господь будет убежищем для
Своего народа,
станет опорой для народа Израиля.

Благословение Божьему народу

17 „И тогда вы узнаете, что Я—

Господь, Бог ваш,
обитающий на Сионе,
на Моей святой горе.
Будет святыней Иерусалим,
и никогда уже больше иноплемен-
ники не пройдут через него.
18 В тот день горы изольются сладким
вином.
А из холмов будет сочиться молоко.
И все реки иудейские наполнятся
водой.
Из Божьего храма забьёт фонтан
и даст воду долине Ситтим.
19 Египет же опустеет,
Эдом сделается степью пустынной,
ибо были они жестоки с иудейским
народом
и проливали невинную кровь на этой
земле.
20 Вечно будет жить народ в Иуде.
Народ будет жить в Иерусалиме из
поколения в поколение.
21 Они убивали Мой народ,
и Я накажу их за это!"
Господь Бог будет обитать на Сионе!

Книга Пророка
Амоса

1 Слова Амоса, одного из фекойских
пастухов. Вот что явилось ему в
видениях об Израиле, за два года до зе-
млетрясения, во времена иудейского царя
Озии и царя Израиля Иеровоама, сына
Иоасова.

Наказание Сирии

2 Он сказал:
„Господь прогремит с Сиона
и из Иерусалима Он прокричит;
пастбища пастухов пожухнут,
иссохнет и вершина горы Кармил”.[1]

3 Вот что сказал Господь: „Я не пощажу и
накажу Дамаск[2] за многие его преступле-
ния, за то, что крушил он народ Галаада
железными молотилами. 4 Я пошлю огонь на
дом Изаила,[3] и огонь поглотит дворцы
Венадада[4].

5 Я опрокину ворота Дамаска, Я смещу
царя, сидящего на троне в долине Авен,[5] и
того из дома Еденова,[6] кто держит скипетр.
Народ арамейский пойдёт в изгнание в
Кир[7]”. Всё это говорит Господь.

Наказание филистимлян

6 И ещё говорит Господь: „Я не пощажу и
накажу за многие преступления Газу,[8] ибо
они захватили весь народ в плен, и вывели
их в Эдом. 7 Я пошлю огонь на стены Газы, и
он пожрёт её крепости. 8 Я смещу царя
Азота, сидящего на троне в Ашдоде, и того,
кто держит скипетр в Аскалоне. И тогда Я
обращу Свой гнев против Екрона, и все
оставшиеся филистимляне будут
уничтожены”. Так говорит Господь.

Наказание Финикии

9 Так говорит Господь: „Я не пощажу и
накажу Тир[9] за многие его преступления.
Ибо он забыл договор и напал на своих
союзников, запер пленников и продал их в
Эдом. 10 Я пошлю огонь на стены Тира, и
огонь поглотит его высокие башни”.

11 Так говорит Господь: „Я не пощажу и
накажу Эдом[10] за многие его преступления,
потому что он преследовал своего брата
(Израиля) с мечом и безжалостно убил его.
Эдом, подобно дикому животному, в
яростном гневе разрывал его на части. 12 Я
пошлю огонь на Феман, и он поглотит
высокие башни Восора”.

13 Так говорит Господь: „Я не пощажу и
накажу народ Аммона[11] за то, что рассекал
он беременных женщин Галаада лишь затем,
чтобы расширить свои границы. 14 Я пошлю
огонь на стены Раввы, и он поглотит её
высокие башни. Среди звуков труб во время
битвы несчастья обрушатся на их страну,
как вихрь. 15 Их царь и все предводители

[1] **горы Кармил”** Гора на севере Израиля. Название горы означает „Божий виноградник” и говорит о том, что земля там была очень плодоносной.

[2] **Дамаск** Столица Арама (Сирии).

[3] **Изаила** Изаил был царём Сирии. Он убил Венадада 1, чтобы стать царём Сирии. См. 2-я Царств 8:7.

[4] **Венадада** Венадад 2, сын Изаила, царя Сирии. См. 2-я Царств 13:3.

[5] **в долине Авен** Что значит „Долина Безделья” или „Пустая Долина Неудач”.

[6] **Еденова** Что значит „Дом Удовольствий” или „Рай”. Царский город в Сирии на горе Лебанон.

[7] **Кир** Район, контролируемый ассирийцами. См. Амос 9:7.

[8] **Газа** Ашдод, Ашкелон, Экрон—четыре из первых пяти городов филистимлян, народа, который поселился на побережье Палестины незадолго до израильтян.

[9] **Тир** Остров—крепость к северу от Израиля.

[10] **Едом** Страна к востоку от Израиля, в которой жили потомки Исаака по линии брата Иакова, Исава.

[11] **Аммона** Страна на востоке от Израиля.

отправятся в изгнание”. Так говорит Господь.

Наказание Моава

2 Так говорит Господь: „Я не пощажу и накажу народ Моава[1] за многие его преступления. Они уничтожили тело царя Эдома, огнём превратив его кости в известь. 2Я пошлю огонь на Моав, и поглотит он высокие башни Кериофа, и умрёт Моав под звуки трубы и воинственные возгласы. 3Я уничтожу правителей[2] Моава и убью всех их чиновников вместе с ним”. Так говорит Господь.

Наказание Иуды

4Так говорит Господь: „Я не пощажу и накажу Иуду за многие его преступления, ибо они отвергли учения Господа и законы Его не сохранили! Лжебоги, которым поклонялись их предки, совратили народ Иуды с пути. 5Я пошлю огонь на Иуду и он поглотит высокие башни Иерусалима”.

Наказание Израиля

6Так говорит Господь: „Я накажу и не пощажу Израиль[3] за многие грехи, которые они совершили. Ибо, как рабов, продали они людей невинных, чтобы заработать немного, продали бедняков за пару сандалий. 7Они толкали бедный народ лицом в пыль и были несправедливы к угнетённым. Отцы и сыновья ходили к одной женщине, чтобы обесславить имя Моё. 8Они сидели перед алтарями в одежде, которую брали у бедных под залог, брали с людей штрафы и покупали на них вино, которое пили в храмах богов своих. 9Я уничтожил Аморрея у них на глазах, хотя и был он высок, как кедр, и силён, как дуб. Я уничтожил его плод сверху и корни снизу. 10Я вывел вас из Египта и сорок лет водил по пустыне, чтобы вы унаследовали аморрейскую землю. 11Из ваших сынов Я избрал пророков, а из ваших юношей—назореев.[4] Разве это не так, народ Израиля?” Так говорит Господь. 12„Но вы заставляли назореев пить вино, а пророкам велели не пророчествовать. 13Вы для Меня, как тяжёлый груз. Вы придавили Меня, как давит телега, доверху нагруженная снопами. 14Никому не удастся спастись, и даже быстрый не убежит, и сильный не устоит, и храбрый воин не спасёт свою жизнь. 15Не спасётся и тот, у кого есть лук и стрелы, не убежит быстроногий, не спасёт свою жизнь и всадник на коне. 16Даже самые отважные воины убегут нагие в тот день”. Так объявляет Господь.

Предупреждение Израилю

3 Слушайте слово Господа, которое Он сказал против вас, народ Израиля, против всего рода, который вывел Я из Египта: 2„Вас одних выбрал Я из всех родов на земле, поэтому Я накажу вас за все ваши грехи”.

3Станут ли двое идти вместе, не договорившись между собой? 4Станет ли лев рычать в чаще, если у него нет добычи? Станет ли львёнок рычать в своём логовище, если не поймал добычу? 5Птица не попадает в западню на земле, если нет приманки в силке. Поднимется ли в воздух петля, если в неё ничего не попало? 6Разве люди не дрожат, когда в городе раздаётся звук трубы? Когда на город обрушивается бедствие, разве не Господь посылает его? 7Господь, Бог мой, ничего не делает без того, чтобы открыть свои планы слугам Своим—пророкам. 8Кто не испугается, когда зарычит лев? Кто не станет пророчествовать, когда говорит Господь? 9Провозгласите крепостям Азота и Египта: „Соберитесь в горах Самарии и посмотрите, какие великие беспорядки и жестокие притеснения происходят в городе. 10Они не знают, как жить честно. В своих крепостях они хранят сокровища, добытые насилием, и добро, награбленное грабежом на войне”. 11Поэтому Господь Бог говорит: „Враг осадит всю страну. Он заберёт твоё могущество и ограбит твои дворцы”.

12Так говорит Господь: „Если лев нападёт на ягнёнка, пастух может попытаться спасти его, но из пасти льва удастся вытащить только две ноги или кусок уха. Так и народ Израиля не будет спасён. Те, кто живёт в Самарии, смогут спасти уголок от своей кровати или кусок материи от своего ложа”.

13„Слушайте и свидетельствуйте против дома Иакова”,—говорит Господь Бог,

[1] **Моава** Страна на восток от Израиля.
[2] **правителей** Букв.: „судью”.
[3] **Израиль** Десять колен, которые образовывали северную часть Израиля.
[4] **назореев** Человек, который дал специальный обет Богу. См. Числа 6:1-21 о правилах обета назорейства.

Господь Всемогущий. 14„В тот день, когда Я
накажу Израиль за его грехи, Я разрушу
алтари Вефиля. Роги[1] алтарей будут
отрублены и упадут на землю. 15Я снесу и
зимние, и летние жилища. Дома с
украшениями из слоновой кости будут тоже
разрушены, и не станет многих жилищ”.
Так говорит Господь.

Израиль не вернулся к Богу

4 Слушайте Меня, вы, телицы Васанские,[2]
на Самарийской горе, вы, женщины,
угнетающие бедных и нищих, и говорящие
своим мужьям[3]: „Несите нам что-нибудь
выпить!”

2Господь, Бог наш, поклялся святостью
Своею: придёт время, когда потащат вас
крюками, как пленниц, а детей ваших—
рыболовными крюками. 3Ваш город будет
разрушен. Женщины побегут через
проломы в стенах и бросятся на груды
мёртвых тел.[4] Так объявляет Господь.
4„Ступайте в Вефиль и грешите! Идите в
Галгал[5] и умножайте свои грехи. Каждое
утро приносите жертвы. Принесите десятую
часть своего урожая для трёхдневного пира.
5Сожгите дрожжевой хлеб как благодар-
ственное приношение, израильтяне. Про-
возгласите о добровольных приношениях, а
потом объявите об этом, израильтяне, ⌞и
празднуйте⌟, ибо вы это любите делать”. Так
говорит Господь, Бог наш.

[1]**Роги** Закрученные углы алтаря, похожие на рог.

[2]**телицы Васанские** Район Васана был известен выращиванием большого и здорового поголовья скота. „Васанские быки” было широко известным названием держащих в своих руках власть предводителей. В данном случае, „Телицы Васанские” является весьма отрицательным термином, показывающим, что „властные” женщины Самарии были очень эгоистичными, самовлюблёнными и властными женщинами.

[3]**мужьям** Букв.: „своим господам”. Игра слов, которая показывает, что принятый порядок вещей был изменён.

[4]**бросятся на груды мёртвых тел** Или: „выдворят вас и народ поведёт вас к горе Хермон”. Здесь древнееврейский текст трудно понять. Из него не ясно то ли женщины будут „выброшены”, то ли они сами будут „что-то выбрасывать”.

[5]**Вефиль и Галгал—** города, на протяжение лет считающиеся священными. В них Израиль поклонялся не только Богу, но и идолам.

6„Я испробовал многое, чтобы заставить
вас придти ко Мне. Я не давал вам пищи в
городах, и недоставало вам хлеба во всех
селениях, но вы всё-таки не вернулись ко
Мне”. Так говорит Господь.

7„Я удержал от вас дождь за три месяца
до жатвы. Я послал дождь на один город, но
не дал его другому. Одно поле было полито,
а другое—иссохло. 8И люди из нескольких
городов шли в тот город, где была вода, но
её нехватало, чтобы напоить всех, и всё-
таки вы не вернулись ко Мне”. Так говорит
Господь.

9„Много раз Я поражал ваши сады и ви-
ноградники зноем и болезнями. Саранча
съедала ваши фиговые и оливковые деревья.
Но вы всё равно не пришли ко Мне за
помощью”. Господь говорит всё это.

10„Я послал на вас чуму, как было это с
Египтом. Я мечом убивал ваших юношей и
угонял ваших коней в плен. Смрад от
мертвецов в станах наполнял ноздри ваши,
но и тогда вы не вернулись ко Мне”. Так
говорит Господь.

11„Я уничтожил некоторых из вас так же,
как Я уничтожил Содом и Гоморру. Вы
были не лучше обгорелой палки, вытащен-
ной из огня, но и на этот раз вы не
обратились ко Мне”. Так говорит Господь.

12„Поэтому, вот как Я поступлю с тобой,
Израиль, вот что Я сделаю с тобой!
Приготовься встретиться с Богом твоим,
Израиль. 13Тот, Кто образует горы, создаёт
ветры и внушает Свои мысли человеку, Тот,
Кто обращает зарю во тьму и шествует над
землёй. Имя Ему—Всемогущий Господь
Бог”.

Плач и призыв к покаянию

5 Народ Израиля, слушай песню, которую
Я возношу против тебя. Это траурная
песнь о доме Израиля:

2 Дева Израиля упала,
 и больше уже не встаёт,
брошена в пыли лежать
 и некому поднять её.

3Так говорит Господь Бог:

„Военачальники, которые выступили из
 города с тысячей воинов,
 вернутся назад только с одной сотней,
а те, кто выйдет с сотней,
 вернутся с десятком”.

4Так говорит Господь дому Израилеву:

„Ищите Меня и будете жить;
5 не ищите Вефиля,
не ходите в Галгал
и не ездите в Вирсавию.
Ибо Галгал непременно отправится в изгнание, а Вефиль обратится в ничто.
6 Ищите Господа и живите,
или Он пронесётся сквозь
дом Иосифов, как огонь,
который пожрёт Вефиль,
и некому будет погасить его.
7 Вы, кто обратил правосудие в горечь
и поверг правду наземь!
8 Кто создал созвездия Плеяды и Ореон?
Кто обращает тьму в ясное утро,
а день делает тёмным, как ночь?
Кто призывает морские воды
и разливает их по лицу земли?
Господь—имя Его!
9 Он приносит разрушение
и превращает укреплённый город в руины".
10 Вы ненавидите того, кто обличает в суде,
и презираете того, кто говорит правду.
11 За то, что вы попираете бедняка
и вынуждаете его отдавать вам зерно,
вы не будете жить в каменных домах,
хотя и построили их,
и не будете пить вино из прекрасных
виноградников, хотя и взрастили их.
12 Ибо знаю Я,
как многочисленны ваши преступления
и как тяжки ваши грехи.
Вы обижаете правого и берёте взятки,
вы лишаете бедняка правосудия в судах.
13 Поэтому разумный человек хранит молчание в это время, ибо это—злое время.
14 Вы говорите, что с вами Бог. Поэтому творите добро, а не зло, тогда будете жить,
и Господь, Бог Всемогущий,
воистину будет с вами.
15 Возненавидьте зло, любите добро,
восстановите правосудие.
Может быть, Господь, Бог Всемогущий, сжалится над тем, что осталось от Иосифа.

16Вот почему Господь, Бог Всемогущий, говорит:

„Будет плач на всех улицах
и стоны на площадях.
Земледельцы будут сетовать,
а плакальщицы плакать.
17 Во всех виноградниках будет стоять плач,
ибо Я пройду и накажу вас".
Так говорит Господь.

День Господа

18 Некоторые из вас ожидают дня суда Господнего?
Зачем нужен вам этот день?
Этот день Господний принесёт тьму, а не свет!
19 Вы будете, как человек, который спасается от льва
и попадает в лапы медведю!
Вы будете, как человек, который приходит под укрытие дома,
опирается рукой на стену, и его жалит змея.
20 Особый день Господа будет днём печали,
а не радости, днём мрака, а не света,
днём тьмы без проблеска света.
21 „Я ненавижу, презираю и не принимаю ваши религиозные праздники,
Я не выношу ваши сборища!
22 Хотя вы и приносите Мне жертвы и хлебные приношения,—
Я не приму их.
Даже если вы принесёте благодарственные приношения,—
не будет у Меня к ним никакого уважения.
23 Уходите отсюда со своими шумными песнями!
Я не стану слушать звуки ваших гусель.
24 Но пусть справедливость катится, как река,
а добро—как никогда не высыхающий поток!
25 Израиль, ты сорок лет приносил Мне жертвы и приношения в пустыне.
26 Но вы также носили и идолов:
изваяния Сакуса, вашего царя, и Каивана.
Вы сделали себе эту звезду для вашего бога,
которого вы создали для себя!

27 За всё это Я отошлю вас в изгнание,
за Дамаск".
Так говорит Господь,
и имя Ему—Всемогущий Бог.

Горе самодовольным

6 Горе будет тем, кто живёт беспечно на Сионе[1], и вам, кто чувствует себя в безопасности на горе Самарийской. Вы, именитые предводители главенствующего народа! Дом Израиля приходит к вам за советом! 2Идите и посмотрите на Калне, оттуда идите в великий Емаф, а потом спуститесь в Геф Филистимский. Лучше ли им живётся, чем в ваших двух царствах? Больше ли их страна, чем ваша? 3Вы спешите навстречу дню бедствия и приближаете день наказания. 4Вы возлежите на ложах из слоновой кости и нежитесь на диванах. Вы едите лучших ягнят, отобранных из отар, и молодых телят из стада. 5Вы играете на гуслях и упражняетесь на музыкальных инструментах, как Давид. 6Вы пьёте вино из чаш и употребляете самые лучшие притирания, но не горюете о бедствиях Иосифа. 7Поэтому вы будете среди первых, кто отправится в изгнание, и закончатся ваши празднования и нега. 8Господь, Бог наш, поклялся Самим Собой и говорит так:

„Я ненавижу всё, чем гордится Иаков.
Я ненавижу его крепости,
И предам Я врагам этот город
и всё, что находится в нём".

Мало останется в живых израильтян

9И если в каком-то доме останется десять человек, то умрут и они. 10И если родственник придёт, чтобы унести и предать тело сожжению, и спросит, не прячется ли кто в доме, а ему ответят „Нет", то он скажет: „Тише! Мы не должны упоминать имени Господа".

11 Ибо Господь дал повеление,
и большие дома развалятся на куски,
а маленькие—на кусочки.
12 Скачут ли кони по скалистой земле?
Распахивают ли её на волах?
А вы превратили правосудие в яд,
а правду—в горечь.
13 Вы счастливы в Ло-Деваре[2]
и говорите себе:
"Не приобрели ли мы Карнаим[3] своею
собственной силой?"

14И объявляет Господь, Бог Всемогущий: „Я приведу против вас народ, и он поработит всю вашу страну от Емафа до долины Арабах".

Видение о саранче

7 Вот что показал мне Господь Бог: Он создал полчища саранчи тогда, когда начал всходить второй урожай. Это был второй урожай после сбора царской доли от первого урожая. 2И когда она опустошила всю землю, я вскричал: „Господь, Бог мой, пощади! Как же выживет Иаков? Он ведь так мал!"

3И пожалел Господь об этом. „Этого не будет",—сказал Господь.

Видение огня

4Вот что ещё показал мне Господь Бог: Он призывал огонь, чтобы вершить суд. Огонь пожрал великую пучину и уже начал пожирать землю. 5И тогда я вскричал: „Господь, Бог мой, умоляю Тебя, остановись! Как же выжить Иакову? Он очень мал!"

6И сжалился Господь. „Этого тоже не случится",—сказал Он.

Видение об отвесе

7И ещё показал мне Господь: Он стоял у стены, отмеченной отвесом[4], держа в руке отвес. 8Господь спросил меня: „Что ты видишь, Амос?" Я ответил: „Отвес". И Господь объяснил: „Видишь, Я положу отвес среди Моего израильского народа. Я не позволю больше их бесчестности проходить незамеченной. ⌞Я удалю этот изъян⌟. 9Будут разрушены жертвенные высоты Исаака и святыни Израиля будут превращены в

[1] **Сионе** Юго-восточная часть горы, на которой построен Иерусалим. Иногда означает людей Бога, живущих в Иерусалиме.

[2] **Ло-Деваре** Название места, означающее „Ничего, Нигде".

[3] **Карнаим** Название места, означающее „Рога", символ могущества.

[4] **отмеченной отвесом** На стене была обозначена линия при помощи отвеса, шнур которого был покрыт краской. Камень с изъяном, выступающий за пределы линии, считался отходом и его вырубали.

руины. Я восстану с мечом против дома Иеровоама”.

Амасия пытается остановить Амоса

10Амасия, священник из Вефиля, отправил такое послание царю Израиля Иеровоаму: „Амос строит заговор против тебя в самом сердце Израиля. Он так много говорит, что земля не выдерживает слов его. 11Ибо так говорит Амос: «Иеровоам умрёт от меча, а Израиля уведут в плен из своей земли»”. 12И сказал Амасия Амосу: „Пойди и удались, провидец[1]! Возвращайся в землю Иудину. Ешь свой хлеб там и там же пророчествуй. 13Не пророчествуй больше в Вефиле, ибо здесь—святыня царя и храм Израиля”.

14Амос ответил Амасии: „Я не пророк и не принадлежу к пророкам[2]. Я был пастухом и ухаживал за фиговыми деревьями. 15Но Господь взял меня от овец и сказал: «Иди и пророчествуй народу Моему, Израилю». 16А теперь выслушай слово Божье. Ты говоришь: «Не пророчествуй против Израиля, и не проповедуй против дома Исаака». 17Господь же говорит так: «⌊Твоя страна будет осаждена.⌋ Жена твоя станет блудницей, бродящей по городу. Сыновья и дочери твои погибнут от меча. Землю твою измерят и разделят, а сам ты умрёшь в чужой стране. Народ же Израиля будет, как пленник, выведен из своей земли»”.

Видение корзины со спелыми плодами.

8 Вот какое видение показал мне Господь: корзину со спелыми плодами. 2„Что ты видишь, Амос?”—спросил Он меня. „Корзину со спелыми плодами[3]”,—ответил я. Тогда Господь сказал мне: „Пришёл конец народу Моему, Израилю, и не попущу Я более его прегрешений”. 3„В тот день,—говорит Господь,—песнопения в храмах обратятся в похоронные рыдания. Повсюду будут трупы. В молчании люди будут выносить мёртвые тела и сваливать их в кучу[4]. 4Слушайте, вы, кто попирает бедняков. Вы стараетесь погубить нищих этой страны. 5Вы, кто говорит: „Когда пройдёт новолуние и мы сможем продавать зерно? Когда закончится суббота, чтобы мы могли привезти пшеницу на продажу? Мы сможем повысить цены и уменьшить меру. Мы сможем установить неправильные весы и на них обманывать людей. 6Неимущих купим за эти деньги, а бедняков купим за пару сандалий. И продадим им даже то зерно, которое было рассыпано по полу”.

7Господь поклялся славою Иакова: „Я не забуду никогда и ничего из сделанного ими”.

8Не задрожит ли от этого земля и все, кто живёт на ней? Вся страна взволнуется и поднимется, как Нил, и будет то подниматься, то опускаться, как река Египта. 9„В тот день,—объявляет Господь Бог,—Я сделаю так, что закат наступит в полдень, и среди дня на землю опустится мрак. 10Я превращу ваши религиозные праздники в стенания и все ваши песни—в плач. Я заставлю вас всех носить мешковину и обрить головы[5]. И будет это время, как безутешный плач по единственному сыну. Горек будет конец всему. 11Приближаются дни,—говорит Господь Бог,—когда Я пошлю на землю голод, и не только голод на пищу и воду, но и на жажду услышать слова Господние. 12И будут люди скитаться по стране, от Мёртвого моря до Средиземного и с севера страны до востока, и будут люди бродить туда и обратно, ища слово Господа, но не найдут его. 13В тот день от жажды будут терять сознание красивые молодые девушки и юноши. 14Те люди клялись стыдом Самарии и говорили: «Так же верно, как то, что жив Бог твой, Дан[6], ⌊мы обещаем⌋…!» И говорили они: «Так же верно, как то, что жив Бог Вирсавии[7], ⌊мы обещаем⌋…!» Но люди те падут и никогда уже не поднимутся”.

Видение Господа, стоящего у алтаря

9 Я увидел Господа моего, стоящего у алтаря, и Он сказал мне: „Ударь по

[1]**провидец** Это слово также показывает, что пророк имел определенные политические связи при царе Иуды.

[2]**не принадлежу к пророкам** Букв.: „Я не сын пророка”.

[3]**спелыми плодами** Букв.: „Летние плоды”. Древнееврейское слово „летний” звучит, как слово, означающее „конец”.

[4]**В молчании … в кучу** Или: „Люди будут говорить „Молчи!”

[5]**обрить головы** Люди брили себе голову, показывая этим, что они в трауре.

[6]**Дан** В этом городе находилось одно из священных мест Израиля.

[7]**Вирсавии** Город в Иуде. Это название значит „верность обещания”.

верхушке колонн, так, чтобы всё сотряслось
до основания. Пусть колонны упадут на
голову всем этим людям, а тех, кто
останется, Я поражу мечом. Ни один не
убежит, никто не спасётся. [2]Если даже
зароются они в преисподнюю, извлечёт их
оттуда Моя рука. Если поднимутся вверх к
небесам, свергну их и оттуда. [3]Если даже
скроются они на вершине горы Кармел,
отыщу и захвачу их. А если попытаются
скрыться от Меня на дне морском, Я
повелю змею ужалить их. [4]Если же их
поведут в плен враги, Я прикажу мечу
поразить их. Я обращу на них Мой взор не
на благо им, а на беду”.

Наказание погубит народ

[5]Ибо Господь, Бог Всемогущий, коснётся
земли, и земля растает, и все, кто живёт на
ней, зарыдают. Вся страна вздыбится, как
Нил, затем опустится, как река египетская.

[6]Господь построил Свои чертоги на
небесах, а основание их поместил на земле.
Тот, Кто призывает воды моря и проливает
их на лицо земли, имя Ему—Господь.

Господь обещает разрушение Израиля

[7]„Разве вы для Меня, сыны Израиля, не
такие же, как сыны Эфиопии?”—говорит
Господь. „Разве не вывел Я израильтян из
Египта, филистимлян—из Кафтора, и
арамеев—из Каира?” [8]Господь, Бог мой,
наблюдает за грешным царством и говорит:
„Я снесу его с лица земли, но не совсем
истреблю дом Иакова. [9]Ибо Я повелю
⌊уничтожить дом Израиля⌋ и рассею дом
Израиля среди других народов. И это будет
подобно тому, как человек трясёт муку в
решете: хорошая мука сеется через него, а
комки застревают. [10]Все грешники из Моего
народа умрут от меча, все те, кто говорит:
«Ничего плохого с нами не случится!» [11]В
тот день Я восстановлю упавшую скинию
Давида. Я заделаю её трещины, восстановлю
её руины и построю такой, какой она была
когда-то. [12]Тогда люди, оставшиеся в живых
в Эдоме, и все люди, носящие Моё имя,
обратятся к Господу ⌊за помощью⌋”. Так
говорит Господь, и Он свершит всё это.[1]
[13]„Наступят дни,—говорит Господь,—когда
пахарь будет поспевать за жнецом, а
топчущий виноград—за тем, кто его
собирает с лозы; сладкое вино будет
сочиться из гор и литься с холмов. [14]Я
возвращу Мой народ, Израиль, из плена, они
поднимут из руин города и будут в них
жить. Они посадят виноградники и будут
пить их вино, они насадят сады и станут
есть плоды из них. [15]Я водворю Израиль на
их собственную землю, и не будут их
никогда изгонять с земли, которую Я дал
им”. Так говорит Господь, Бог ваш.

[1]**9:12** Этот стих следует древнегреческому переводу. Древнееврейский текст звучит так: „Тогда они возьмут народ, который остался в Эдоме, и другие народы, которые носят Моё имя”.

Книга Пророка
Авдия

Видение Авдия

Вот что говорит Господь Бог об Эдоме: Мы услышали послание от Господа Бога. К народам был послан посол, чтобы возвестить: „Поднимайтесь, и выступим войной против Эдома!” 2Я сделаю тебя малым среди народов, и тебя будут презирать. 3Твоя гордость одурачила тебя. Ты живёшь в расселинах скал и устраиваешь своё жилище на возвышенностях. Ты говоришь себе: „Кому под силу сокрушить меня на землю?” 4Господь Бог говорит: „И хотя ты поднялся высоко, как орёл, и свил своё гнездо среди звёзд, Я и оттуда низвергну тебя”. 5Ты будешь разорён! К тебе явятся воры! Грабители придут к тебе ночью! И воры эти заберут всё, что захотят! Когда сборщики собирают виноград на твоих виноградниках, они оставляют ⌞позади⌟ несколько виноградин. 6Но враг будет упорно обыскивать спрятанные сокровища Исава! 7Все твои союзники силой прогонят тебя с земли, друзья твои обманут и превзойдут тебя в силе. Те, кто ест твой хлеб, расставят тебе ловушку, но ты её не заметишь. 8Господь говорит: „В этот день Я истреблю мудрых людей Эдома и благоразумных людей на горе Исава. 9Город Феман и его храбрецы устрашатся, и все на горе Исава будут истреблены. 10Ты будешь навсегда покрыт позором и уничтожен за то, что притеснял брата своего Иакова. 11Ты стал на сторону врагов Израиля, когда чужие уносили его богатства, а чужестранцы входили в его ворота и бросали жребий, кому достанется какая часть Иерусалима. В тот день ты был, как один из них, и ожидал своей доли. 12Не следовало бы тебе смеяться над несчастьями брата твоего, не следовало бы радоваться в день гибели народа Иуды. Ты злорадствовал в день их бедствия, но тебе не следовало делать это. 13Не следовало бы тебе входить в ворота народа Моего в день бедствия его, и смотреть на него сверху вниз в день его несчастия, и хватать его имущество в день гибели его. 14В день их бедствия тебе не следовало ждать на перекрёстках и убивать тех, кто старался скрыться, и выдавать тех, кто уцелел”.

Судимы будут все народы

15„Близок день Господа для всех народов: как ты поступал, так и с тобой поступят. Дела твои падут на твою голову. 16Как ты пролил кровь на Моей святой горе, так и другие народы прольют твою кровь. Придёт тебе конец, будто тебя никогда и не было. 17А на горе Сионе будут спасённые, и станет она святыней. Дом же Иакова получит наследие своё. 18Дом Иакова будет огнём, дом Иосифа—пламенем, а дом Исава станет соломою, сожгут её и истребят. И никого не останется из дома Исава”. Так сказал Господь.

19Народ из Негева захватит горы Исава, народ с подножия гор завладеет полями Ефрема и Самарией, а Вениамин завладеет Галаадом. 20Народ из Израиля был вынужден покинуть ⌞свои дома⌟, но они завладеют землёй Хананейской до ⌞самой⌟ Сарепты. Народ из Иуды, который был вынужден покинуть Иерусалим и жить в Сефараде, получит города Негева.[1] 21Победители[2] придут на гору Сион, чтобы править теми, кто живёт на горах Исава, и царство будет принадлежать Господу.

[1] **Негева** Пустыня на юге от Иуды.
[2] **Победители** Или: „Спасители”.

Книга Пророка
Ионы

Иона убегает от Господа Бога

1 К Ионе, сыну Амафиину, пришло слово
Господа: 2„Иди в великий город Ниневию
и проповедуй против него, ибо весть о его
злодеяниях дошла до Меня". 3Но Иона
убежал от Господа и отправился в Фарсис.
Он добрался до Иоппии, где отыскал
корабль, отплывающийся в этот порт.
Заплатив за проезд, он поднялся на корабль
и отправился в Фарсис, чтобы спастись
бегством от Господа. 4Тогда Господь послал
сильный ветер на море, и поднялась такая
яростная буря, что кораблю грозило
крушение. 5Всех моряков охватил ужас и
они стали взывать каждый к своему богу.
Они сбросили груз за борт, чтобы облегчить
корабль. Иона же спустился в трюм под
палубой, лёг и крепко заснул. 6Капитан
корабля пришёл к нему и сказал: „Как
можешь ты спать? Вставай и обратись к
своему Богу! Может, Он услышит твою
молитву и не даст нам погибнуть". 7Тогда
моряки сказали друг другу: „Давайте
бросим жребий, чтобы узнать, из-за кого мы
терпим бедствие". Они бросили жребий, и
он пал на Иону. 8Тогда моряки сказали
Ионе: „Это по твоей вине нас постигла
страшная беда! Кто ты? Откуда ты родом?
Из какой страны и из какого народа?" 9Он
ответил: „Я—еврей и поклоняюсь Господу,
Богу небес, сотворившему море и сушу".
10Иона рассказал им, что он убегает от
Господа. Это привело их в ужас и они
спросили его: „Какой же страшный
поступок ты совершил против твоего Бога?"
11А море бушевало всё сильнее и сильнее.
Тогда они спросили его: „Что нам сделать с
тобой, чтобы море успокоилось?" 12„Под-
нимите меня и бросьте за борт,—отвечал
он,—тогда море успокоится. Я знаю, что эта
страшная буря обрушилась на вас из-за
меня". 13Вместо этого люди стали изо всех
сил грести к берегу. Но это было им не под
силу, так как море становилось всё
яростнее. 14Тогда моряки взмолились:
„Господи, не губи нас за то, что мы лишаем
этого человека жизни. Не возлагай на нас
вину за убийство невинного, ибо Ты—
Господь, и Ты вершишь то, что угодно
Тебе". 15Они взяли Иону и бросили его за
борт, и свирепое море успокоилось. 16При
виде этого люди испытали великий страх
перед Господом, принесли Ему жертву и
дали обеты. 17Господь же сделал так, что
Иону проглотила огромная рыба, во чреве
которой он провёл три дня и три ночи.

Молитва Ионы

2 Из чрева рыбы Иона молился Господу,
Богу своему. 2Он говорил:

„В скорби я к Богу взывал
и Он услышал меня.
Из могильных глубин, Господи,
молил я Тебя,
и Ты услышал мой плач.
3 Ты в пучину меня швырнул,
в самое сердце глубин,
водоворот меня закружил,
волны Твои надо мной.
4 Я сказал сам себе:
Хоть мне и пришлось покинуть Тебя,
Я всё же буду молиться,
глядя на храм Твой святой.
5 Горечь морская в горле моём,
и глубины объяли меня,
голова морской травой обвита.
6 На дне, у самых корней горы,
мне казалось, был я прикован навек.
Но Господь, мой Бог,
вознёс меня из могилы
и снова дал мне жизнь.
7 Душа моя надежду потеряла,
но вспомнил Господа я.
Господь, Тебе молился я, и Ты
молитву услышал мою
в Храме Твоём святом.

8 Но те, кто привержен никчёмным
идолам,
с позором покинуты ими.[1]
9 Но с песнею благодарности
я жертву Тебе принесу.
Я исполню всё, в чём клялся,
спасение Господь несёт".
10 И повелел Господь рыбе извергнуть
Иону на сушу.

Иона идёт в Ниневию

3 И тогда Господь снова заговорил с
Ионой. Господь сказал: 2„Иди в великий
город Ниневию и провозгласи там то, что Я
велю тебе". 3Иона последовал слову Господа
и отправился в Ниневию. Ниневия же был
огромный город; чтобы пройти его ⌊из конца
в конец⌋, нужно было три дня. 4Иона дошёл
до середины города и начал проповедовать
народу. Иона сказал: „Через сорок дней
город Ниневия будет разрушен". 5Народ
Ниневии поверил словам Бога. И все они, от
малого до великого, решили поститься, и все
надели на себя траурные одежды, чтобы
показать, что раскаиваются. 6Когда весть об
этом дошла до царя Ниневии, он встал со
своего трона, снял с себя царские одежды,
надел траурные одеяния и сел на пепелище.
7Затем царь написал специальный указ и
разослал его по городу:

По повелению царя и его вельмож:

На некоторое время ни человеку, ни
зверю, ни стаду не разрешается пастись
на полях. Ничто живое в Ниневии не
будет ни есть, ни пить. 8Все люди и
животные должны быть покрыты
власяницами, и народ должен громко
взывать к Богу. Каждый человек
должен изменить свою жизнь и
перестать грешить. 9Кто знает, может,
Бог смягчится и милосердно не даст
нам погибнуть, умерив свой грозный
гнев. 10И когда Бог увидел, как они
изменились и как отошли от пути зла
своего, Он сжалился и не послал на них
разрушение, которым угрожал.

Иона огорчён милосердием Господа

4 Иона был очень недоволен и раздоса-
дован. 2Он молился Господу: „О Господи,
не это ли я говорил, когда был ещё дома?
Только поэтому я и бежал в Фарсис. Я знал,
что Ты—Бог милосердный и сострадатель-
ный, не быстрый на гнев и щедрый на
любовь, Бог, который из сострадания не
посылает бедствия. 3А теперь, Господи,
возьми мою жизнь, ибо лучше мне умереть,
чем жить".
4Но Господь ответил ему: „Разве есть у
тебя право так гневаться?"
5Иона вышел из города и сел с восточной
стороны. Он устроил там себе укрытие, сел
в его тени и стал ждать, что же случится с
городом.
6По промыслу Господа Бога над головой
Ионы выросла тыквенная лоза, дав тень и
облегчив этим его ожидание. Иона был
очень рад этой лозе.
7Но на заре следующего дня Бог сделал
так, что червь подточил лозу и она завяла.
8Когда же встало солнце, Господь послал
знойный восточный ветер, и солнце так
палило над головой Ионы, что он терял
сознание. Он хотел умереть и сказал: „Уж
лучше мне умереть, чем жить".
9Но Бог сказал Ионе: „Разве ты в праве
так сердиться из-за лозы?"
„Да,—ответил Иона,—я до смерти
огорчён".
10И сказал тогда Ионе Господь: „Ты
сожалеешь о лозе, за которой не ухаживал и
которую не растил. Она выросла за одну
ночь, в одну ночь и погибла. 11А в Ниневии
более ста двадцати тысяч человек, не
умеющих отличить хорошего от плохого,[2] и
множество скота. Как же Мне не пожалеть
этот великий город!"

[1]**Но те … ими** Или: „Люди, которые поклоняются никчёмным вещам, покинули Того, Кто истинно их любит".

[2]**хорошего от плохого** Букв.: „правой от левой".

Книга Пророка
Михея

Самария и Израиль обречены на гибель

1 Слово Господа, которое пришло Михею
Морасфитину во время царствования
Иоафама, Ахаза и Езекии, царей Иудей-
ских—видение о Самарии и Иерусалиме.

2 Слушайте все народы, слушай земля и все,
кто находится на ней, о том,
что Господь Бог может свидетельствовать против вас
из Своего святого храма.
3 Смотрите! Господь нисходит из жилища Своего;
Он спускается и ступает на высоты земли.
4 Горы тают под Ним,
как воск перед огнём,
и долины раскалываются,
как воды, низвергающиеся с высоты.
5 Всё это происходит за преступления Иакова,
за грехи народа Израиля.

Самария—причина греха

Что вынудило Иакова к непослушанию?
Разве не Самария! Где в Иудее место
служения Богу? Разве не в Иерусалиме?
6Поэтому Я превращу Самарию в груду
развалин в открытом поле, распаханном под
виноградник. Я сброшу её скалы в долину и
обнажу её основания. 7Все идолы её будут
разбиты на куски, а все деньги, которые она
заработала, сожжены будут в огне. Я предам
разрушению все её статуи ˻лжебогов˼. Ибо
собрала она свои богатства, изменяя Мне.[1]
Поэтому вещи эти будут взяты людьми,
которые изменяют Мне.[2]

Печаль и слёзы

8Потому и буду Я рыдать и плакать; буду
ходить нагой и босой, выть, как шакал, и
стонать, как совы. 9Ибо рана Самарии
неизлечима, и болезнь её распространилась
до Иуды. Она достигла самых ворот моего
народа и дошла даже до самого Иерусалима.
10Не говорите об этом в Гефе,[3] не плачьте в
Акка.[4] Покройте себя пеплом в Офре.[5] 11А
вы, живущие в Шафире,[6] идите обнажённые
и посрамлённые. Не выйдут и те, кто живёт
в Цаане.[7] Скорбят живущие в Еценле;[8] и не
получите вы от них защиты. 12Те, кто живёт
в Марофе,[9] устали ждать хороших вестей,
ибо от Господа пришло бедствие даже к
воротам Иерусалима. 13Те, кто живёт в
Лахисе,[10] запрягайте быстроногих лошадей в
колесницы. Вы были началом греха Дочери
Сиона, ибо у вас появились грехи Израиля.
14Посему будешь ты посылать прощальные
дары в Морешеф-Геф.[11] Город Ахзива[12]
окажется обманом для израильских царей.
15Я приведу на тех, кто живёт в Мореше,[13]
завоевателя, и он отнимет у вас всё, что
имеете. Тот, Кто слава Израиля, уйдёт в
Одоллам.[14] 16Сбрей волосы на голове в знак
скорби по любимым детям. Стань лысым,

[1]**изменяя Мне** Букв.: „заработанное ею было заработком блудницы".

[2]**взяты людьми, которые изменяют Мне** Букв.: „будут потрачены на блуд".

[3]**Гефе** Игра слов. Это название значит „рассказать".

[4]**Акка** Это название значит „плакать".

[5]**Офре** Офра значит „дом пыли".

[6]**Шафире** Шафир значит „прекрасный".

[7]**Цаане** Это название значит „выйти".

[8]**Еццеле** Ецель значит „дом поддержки".

[9]**Марофе** Это название значит „печальный", „обиженный" или „горестный".

[10]**Лахисе** Это древнееврейское слово значит „лошадь".

[11]**Морешеф-Геф** Родной город Михея в Газе.

[12]**Ахзива** Ахзива значит „ложь" или „обман".

[13]**Мореше** Это название значит „человек, который всё отнимает".

[14]**Одоллам** Пещера, в которой Давид скрывался от Саула. См. 1-я Царств 22:1.

как хищный ястреб, ибо уйдут они от тебя в
изгнание.

Злые планы людей

2 Горе тем, кто замышляет беззаконие и,
лёжа на ложах своих, плетёт злые козни!
При утреннем свете они совершают их, ибо
это в их силах. 2Если пожелают они иметь
поля, то захватывают их, а если дома, то
отнимают их. Они обманывают людей в их
собственных домах, обирают человека и
отнимают его наследство. 3Поэтому Господь
говорит так: „Я собираюсь навести на этих
людей бедствие, от которого вам не
спастись. Вы больше не сможете гордо
ходить, ибо это будет злое время. 4В тот
день люди будут складывать о вас песни и,
насмехаясь над вами, с горьким плачем
говорить: «Мы совсем разорены! Господь
отнял у нас землю и отдал её другим. Он
отнимает её у меня! Он разделяет наши поля
и отдаёт их отступникам»”. 5И не будет у
нас никого среди людей Господа, кто бы
отмерил землю и разделил её между
Божьими людьми. 6„Не пророчествуйте,—
говорят их пророки,—не говорите о нас
плохо, чтобы не постигло нас бесчестие”.
7О, народ Иакова,[1] я должен это сказать:
Господь теряет терпение из-за злых ваших
дел. Если бы ты, народ, жил праведно, мои
слова могли бы быть тебе полезны. 8Но для
Моего народа они, как худший враг. Вы
срываете одежду прямо со спин тех, кто
проходит мимо и думает, что они в безопас-
ности. Но вы ⌞забираете у них вещи⌟, как у
пленников после сражения.[2] 9Вы выгнали
женщин Моего народа из милых им домов,
а у их детей вы навсегда отняли богатство
Моё. 10Встаньте и удалитесь! Не будет вам
здесь места отдыха, ибо вы погубили его!
Вы запятнали его и будет оно дотла
разрушено! Это будет страшное разрушение!
11⌞Люди эти не хотят Меня слушать.⌟ Если
бы какой-нибудь человек пришёл с
лживыми словами, они бы его приняли. Они
бы приняли лжепроповедника, если бы он
пришёл и сказал: „Я наговорю вам много
приятных слов за вино и пиво”.

Обещанное спасение

12„Я непременно соберу вас всех, Иаков,
Я непременно соединю вместе остатки
Израиля, Я соберу их вместе, как овец в
загоне, как стадо на пастбище, и заполнится
это место людьми. 13Тогда крушитель
проложит путь и пойдёт перед своим
народом. Они сокрушат ворота и выйдут ⌞из
города⌟. Они выйдут, и Царь маршем пойдёт
перед ними, а во главе их—Господь”.

Правители и пророки осуждены

3 И тогда я сказал: „Вожди Иакова,
правители дома Израилева! Слушайте
меня: не вы ли должны знать правосудие?
2Вы, кто ненавидит добро и любит зло, кто
сдирает кожу и плоть с костей моего
народа, 3кто ест эту плоть, снимает кожу,
ломает и дробит их кости на куски, как для
котла и сковороды”. 4И тогда вы станете
взывать к Господу, но Он не ответит вам.
На этот раз Он отвернётся от них из-за того
зла, которое они совершили. 5Так говорит
Господь о лжепророках, которые лгут Его
народу: „Пророки эти идут на поводу у
своего желудка. Они обещают мир тем, кто
кормит их, и грозят войной тем, кто этого
не делает. 6Вот почему вы во тьме, и нет у
вас видений.[3] Вы не видите, что случится в
будущем, и вы, как во тьме. Над пророками
зашло солнце, они не видят того, что
случится в будущем, и они, как во тьме.
7Прозорливые будут пристыжены, а пред-
сказатели будут посрамлены. Они не смогут
прорицать, ибо не будет им ответа от Бога”.

Михей—честный пророк Господа

8„Но Дух Господний исполнил меня
власти, добродетели и силы, чтобы объявить
Иакову[4] о его грехах. Да, Я расскажу
Израилю о его грехах!” 9Слушайте же, вы,
главы дома Израилева, презревшие
правосудие и исказившие всё истинное. 10Вы
построили Сион на крови, а Иерусалим—на
бесчестии! 11Судьи в Иерусалиме берут
взятки, священники в Иерусалиме учат за
плату, а провидцы гадают о будущем, если
им заплатят. И между тем, эти предводи-

[1]**Иакова** Ещё одно название Израиля. См. Быт. 32:22-28.
[2]**тех, … сражения.** Или: „Тех, кто проходит мимо и думает, что им нечего опасаться, возвращаясь с войны”.
[3]**видений** Или: „вещих снов”. Бог посылал видения, чтобы научить пророков, что говорить людям.
[4]**Иакову** Ещё одно название Израиля. Здесь „народ Израиля”. См. Быт. 32:22-28.

тели говорят: „Господь живёт среди нас?
Беда нас не постигнет”. 12Из-за вас Сион
будет распахан под поле, Иерусалим станет
кучей развалин, и на храмовом холме
вырастет лесная чаща.

Гора Господа

4 В последние дни гора храма Господнего
будет поставлена как главная среди гор,
она возвысится над холмами, и народы
устремятся к ней. 2Многие народы придут и
скажут: „Приходите, давайте взойдём на
гору Господа, в дом Бога Иакова. Он научит
нас Своим путям, чтобы мы могли идти Его
дорогой”. Ибо от Сиона выйдет закон, и
Слово Господнее—из Иерусалима. 3Будет
Он судить все народы, и положит конец их
раздорам повсюду; и перекуют они свои
мечи на орала, а копья—на серпы. Один
народ не поднимет меч свой на другой
народ, и не будут они больше готовиться к
войне. 4Каждый будет сидеть под своей соб-
ственной лозой и своей смоковницей и не
будет никого бояться, ибо Господь
Всемогущий сказал так. 5Все народы могут
идти с именем своих богов, Мы же пойдём с
именем Господа, Бога нашего, во веки
веков!

План Господа

6„В тот день,—объявляет Господь,—Я
соберу хромых, Я соединю изгнанных, и
тех, на кого Я послал бедствие. 7Я сделаю
хромых остатком,[1] а тех, кто был далеко
рассеян, сделаю сильным народом. И с этого
дня, навсегда, на горе Сионе над ними будет
царствовать Господь. 8А ты, Башня стада,[2] и
твоё время придёт. Офел, гора Сиона, ты
снова станешь местом владычества. Да,
царство снова будет в Иерусалиме, как и в
прежние времена”. 9Почему же ты так
громко рыдаешь—разве нет у тебя царя?
Разве пропал твой советник и тебя охватила
боль, как роженицу? 10Страдай и мучайся,
как при родах, О Дочь Сиона, ибо сейчас
должна ты покинуть город и жить в
открытом поле. Ты дойдёшь до Вавилона, но
оттуда будешь спасена. Там Господь
освободит тебя из рук врагов. 11Но сейчас
многие народы объединились, чтобы
покорить тебя. Они говорят: „Пусть будет
она осквернена, а наши глаза будут взирать
на Сион!” 12Но они не знают мыслей
Господа, они не понимают Его плана, Того,
Кто собрал их, как снопы на гумне.
13Встань, и сокруши тот народ, о Дочь
Сиона![3] ⌊Я сделаю тебя могущественной.⌋
Как будто даны тебе железные рога и
медные копыта. Ты разгромишь многие
народы.

„Я отдам их богатства Господу, Я отдам
их драгоценности Господу всей земли”.

Мессия родится в Вифлееме

5 Ополчи свои войска, О сильный город,
ибо обложили тебя осадой. Они будут
палкой стегать по щекам Судью Израиля.
2Но ты, Вифлеем Ефрафа, хотя ты и мал
среди клана Иуды, для Меня выйдет из тебя
Тот, Кто станет правителем Израиля. Его
начало уходит в древность, ко дням
вечности. 3Поэтому Господь разрешит
людям остаться до тех пор, пока женщина
не родит дитя.[4] 4И тогда, оставшиеся братья
вернутся к народу Израиля. И встанет
⌊правитель Израиля⌋, и будет пасти своё
⌊стадо⌋, и ⌊поведёт⌋ его в силе Господней, в
славном имени Господа, Бога его. И будут
они жить в мире, ибо тогда величие Его
достигнет краёв земли.[5] 5И будет мир. Да,
ассирийская армия войдёт в нашу страну и
растопчет наши большие дома. Но
⌊правитель Израиля⌋ выберет семь пастырей.
Нет, восемь вождей найдёт он. 6Мечами
своими они будут править ассирийцами, и
будут править землёй Неврода[6] из городов
ассирийских. Мечами своими они будут
править народом. Но ⌊правитель Израиля⌋
спасёт нас от ассирийцев, которые придут в
нашу страну и растопчут всё в пределах
наших границ.

[1]**остатком** Пророки считали, что даже после самого страшного наказания будут те, кто останется, чтобы служить Господу.

[2]**Башня стада** Или: „Мигдал Едер”. Вероятно означает часть Иерусалима. Предводители, как пастухи на башне, будут сторожить своих овец.

[3]**Дочь Сиона** Ещё одно название Иерусалима.

[4]**дитя** Возможно означает, что Израиль ⌊(женщина)⌋ будет мучиться, а затем на свет появится Новый Иерусалим ⌊(дитя)⌋.

[5]**И будут … земли.** Или: „И они останутся ⌊там⌋, ибо в то время ⌊Его царство⌋ достигнет краёв земли”.

[6]**Неврода** Ещё одно название Ассирии.

Господь спасёт Израиль

[7]Оставшиеся от Иакова будут среди
многих других народов, как Божья роса,
как ливень на траве. Они никого не будут
ждать и никого не будут бояться. [8]Остатки
Иакова будут между народами, среди
многих племён, как лев среди лесных
зверей, как молодой лев среди стада овец,
который терзает и калечит, и никто не
может спастись от него. [9]Твоя рука с
триумфом поднимется над твоими врагами,
и все твои неприятели будут уничтожены.
[10]„Но в день наказания,—объявляет
Господь,—Я уничтожу твоих коней и
разобью твои колесницы. [11]Я разрушу
города твоей страны и снесу все твои
укрепления. [12]Я разрушу твои колдовские
деяния, и не будет у тебя больше предсказа-
телей будущего. [13]Я истреблю статуи
лжебогов и священные камни из вашей
среды, и не будете вы больше поклоняться
тому, что сделано вашими руками. [14]Я
вырву с корнем священные столбы богини
Ашера и разрушу ваши города. [15]В гневе и
негодовании Я отомщу тем народам,
которые не послушались Меня”.

Жалоба Господа

6 Слушайте, что говорит Господь: Встань,
и пусть горы судят тебя, пусть холмы
услышат твой рассказ. [2]Слушайте, горы,
обвинение Господа, слушайте и вы, вечные
основы земли. Ибо Господь обвиняет Свой
народ. Он выдвигает обвинение против
Израиля. [3]Господь говорит: „Народ Мой, что
сделал Я для тебя? Чем Я отяготил тебя?
Ответь Мне. [4]Я вывел тебя из Египта и
освободил тебя из рабства. Я послал
Моисея, чтобы возглавить тебя, а потом
Аарона и Мириам. [5]Народ Мой, чтобы
познать праведные дела Господа, вспомни,
что замышлял Валак, царь моавитян, и что
ответил ему Валаам, сын Веора. Вспомни
своё путешествие из Ситтима в Галгал.[1]
Помни всё это, и ты познаешь праведность
Господа”. [6]С чем приду я к Господу и
склонюсь перед Всевышним? Предстать ли
мне пред Ним с жертвоприношениями, с
однолетними тельцами? [7]Будет ли доволен
Господь, если принести Ему тысячу баранов
или десять тысяч рек масла? Или принести
мне своего первенца за искупление моих
преступлений, плод чрева моего за грех
моей души? [8]Человек, Господь сказал тебе,
что́ есть добро. Вот что Господь хочет от
тебя: действовать справедливо, любить
милосердие и жить смиренно перед Богом
твоим.

Вина Израиля и наказание

[9]Слушайте! Господь взывает к городу—
мудрые чтят имя Господа.[2] Страшитесь
кнута и Того, Кто наказывает им. [10]А
нечестивые люди прячут ли ещё награблен-
ные сокровища? Обманывают ли нечестивые
людей, отвешивая в корзинах уменьшенной
меры?[3] ⌊Да, всё это ещё происходит!⌋
[11]Оправдать ли Мне людей, у которых в
ходу неправильные весы и гири, чтобы
обманывать людей? [12]Богачи в этом городе
жестокие, народ лживый, и язык их
обманчив. [13]Поэтому и начал Я наказывать
тебя. Я погублю тебя за твои грехи. [14]Ты
будешь есть, но не насытишься, в желудке у
тебя будет пусто. Будешь спасаться, но
погибнешь от меча. [15]Вы посеете, но не
пожнёте, будете давить оливки, но не
получите масла, станете давить виноград, но
не выпьете вина. [16]Вы сохранили обычаи
Амврия,[4] все привычки дома Ахавова и их
традиции. И посему, Я предам вас
разрушению, а народ ваш осмеянию, и
понесёте вы презрение других народов.
Люди будут свистеть в недоумении, когда
увидят ваши разрушенные города. Мой
поруганный народ будет уведён, как
пленник.

Страдания Израиля

7 Горько мне, ибо я, как сорванный плод,
как собранный виноград. Ни одной ветки
винограда не осталось для еды, ни одного из
ранних фиников, которые я так люблю. [2]Все
праведные люди ушли, ни одного хорошего
человека не осталось в этой стране. Все
затаились в ожидании, каждый старается
подловить брата своего. [3]Обе руки

[1]**Ситтима в Галгал** Здесь делается ссылка на историю, описанную в книге Числа 22-25.

[2]**Господа** Букв.: „Твоё”.

[3]**уменьшенной меры** Букв.: „короткая ефа”. Одна ефа приблизительно равна половине ведра.

[4]**Амврия** Амврий был израильским царём, который вел страну по пути безбожия, поклоняясь лжебогам. См. 1-я Царств 16:21-26.

стараются причинять зло, правитель требует подношений, судья берёт взятки, сильные диктуют свои желания—все они вместе в сговоре. [4]Лучший из них, как шиповник, самый справедливый—хуже, чем терновый куст. Пророки ваши говорили, что этот день придёт. Настал день ваших часовых.[1] Теперь вас постигнет наказание! Теперь вы придёте в смятение! [5]Не доверяйте соседу, не полагайтесь на друга. Даже с той, кто лежит в твоих объятиях, будь осторожен в словах. [6]Ибо сын позорит отца своего, дочь восстаёт против своей матери, а невестка—против свекрови. Враги человека—его домашние. [7]Что же до меня, я обращусь с надеждой к Господу, я жду Господа, Спасителя моего, и Бог мой услышит меня.

Израиль восстанет

[8]Враг мой! Не глумись надо мной! Хотя я и пал, я поднимусь. И хотя сижу я во мраке, Господь будет моим светом. [9]Я согрешил против Господа, и был Он во гневе на меня. Но Он решит моё дело в суде и сделает то, что мне причитается. Он выведет меня на свет, и я увижу, что прав Он. [10]Моя неприятельница сказала мне: „Где же Господь, Бог твой?" И увидит она и покроется стыдом. Посмеюсь я над нею тогда, ибо люди пройдут по ней, как по грязи на улице. [11]Придёт день строить стены и расширять твои пределы. [12]В этот день твои люди придут к тебе из Ассирии и городов Египта. Они придут из Египта и с другой стороны реки Евфрат, из-за моря ⌊на западе⌋, и из-за гор ⌊на востоке⌋. [13]А земля та подверглась опустошению по вине людей, которые на ней жили, и их деяний. [14]Паси свой народ жезлом Своим, овец, унаследованных Тобой, которые уединённо живут в лесу, на горе Кармил. Пусть они кормятся на Васане и Галааде, как в давно минувшие дни. [15]„Как в те дни, когда вышли вы из Египта, Я покажу вам чудеса Мои". [16]Народы, увидев чудеса, будут пристыжены, лишены все своей силы. Они закроют рты и уши и ⌊откажутся слушать⌋. [17]Они, как змеи, станут ползать в пыли. Они будут дрожать от страха; как насекомые, будут выползать из своих нор и в страхе обратятся к Господу, Богу нашему. Боже, они будут бояться и уважать Тебя! [18]Есть ли такой другой Бог, как Ты, прощающий грехи и беззакония Своего уцелевшего народа? Ты не гневаешься вечно и любишь миловать. [19]Ты снова смилуешься над нами, Ты растопчешь наши грехи и отшвырнёшь все наши беззакония в пучину морскую. [20]Ты будешь верен Иакову, будешь добр и предан Аврааму, как обещал отцам нашим в далёкие времена.

[1]**часовых** Ещё одно имя пророков. Это показывает, что пророки, подобно страже, стояли на городских стенах, следя за тем, не идёт ли издалека беда.

Книга Пророка
Наума

1 Пророчество о Ниневии. Книга видений
Наума Елкосеянина.

Гнев Господа против Ниневии

2Господь—ревнивый и мстительный Бог.
Господь мстит и страшен во гневе. Господь
мстит Своим противникам и держит гнев
против врагов Своих. 3Господь долготерпе-
лив, но также и велик могуществом! Он не
оставит виновных без наказания. Он не
позволит им уйти свободно. Господь ⌊идёт,
чтоб наказать виновных⌋. Покажет Он силу
Свою в вихре и буре. ⌊Человек идёт⌋ по
земле. Но Господь по облакам ступает!
4Когда Он сурово порицает море, оно
высыхает. Он заставляет все реки пере-
сохнуть. Васан и Кармел увядают, и вянут
цветы Ливана. 5Пред Ним сотрясаются горы
и тают холмы. Земля, весь мир и все, кто
живёт на ней, трепещут от страха. 6Кто
может устоять перед Его негодованием?
Кто может вынести Его жестокий гнев?
Как огонь, разливается Его ярость, скалы
рушатся перед Ним. 7Господь благ, Он—
прибежище в скорбный день. Он заботится о
тех, кто надеется на Него. 8Он сокрушит
Своих врагов во тьму, и с потопом всему
придёт конец. 9⌊Иуда⌋, народ замышлял
против Господа. Но Он положит конец их
планам, и не повторится вновь несчастье.
10Враги Твои будут дотла уничтожены, как
терновник, горящий под котлом. Они будут
быстро уничтожены, сгорят, как сухие
сорняки в огне. 11Из тебя, о Ниневия, вышел
тот, кто плетёт злые интриги против
Господа и даёт никчёмные советы. 12Так
говорит Господь: „Хотя за ними сила и
воинов у них множество, они будут
порублены и полностью уничтожены. Я
заставлял тебя страдать, Иуда, но больше Я
не буду делать это. 13Теперь же, Я сниму
ярмо с твоей шеи и разорву узы, сковавшие
тебя". 14Господь дал такое приказание о
тебе, Ниневия: „У тебя не будет потомков,
чтобы носить твоё имя. Я разрушу
вырезанных истуканов и отлитых из
металла идолов, которые стоят в домах
твоих богов. Я приготовлю тебе могилу, ибо
близок твой конец". 15Взгляните! По горам
идёт тот, кто несёт благие вести и
возвещает о мире! Празднуй свои
праздники, Иуда, и исполняй то, что обещал.
Никчёмные люди больше не придут, чтобы
напасть на тебя, потому что все они
уничтожены.

Падение Ниневии

2 Враг приближается к тебе, Ниневия.
Охраняй свои крепости, следи за
дорогами, укрепи себя, соберись с силой!
2Господь изменил гордыню Иакова[1], как и
гордыню Израиля. ⌊Враг⌋ разрушил их и
истребил их виноградные лозы. 3Щиты его
солдат красны, а одежды воинов—багряны.
В день приготовления к битве огнём
сверкают их колесницы, и кони готовы
скакать вперёд. 4Колесницы бешено мчатся
по улицам, носятся взад и вперёд по
площадям. Они подобны горящим факелам,
молниям, сверкающим то тут, то там. 5Царь
Ассирии собирает свои избранные войска,
но они спотыкаются и падают на ходу. Они
устремляются к городской стене, чтобы
защитить её, и ниже опускают защитную
броню. 6Речные ворота настежь открыты, и
враг, ворвавшись, рушит царский дворец.
7Враг уводит царицу, а девушки-рабыни
стонут, как голубки, и бьют себя в грудь.
8Ниневия—словно водоём, из которого
вытекает вода. Люди кричат ей: „Стой!
Остановись!" Но это не помогает!
9Растаскивайте серебро! Растаскивайте
золото! Запасы их неистощимы, богатства

[1]**Иакова** То есть Израиля. См. Быт. 32:22-28.

много! 10И вот пуста Ниневия, всё расхищено, разграблено. Город разрушен! Люди дрожат, сердца у их замирают от страха, колени подгибаются, лица бледны от страха. 11Где же теперь логово льва? Здесь жили лев и львица, и здесь выкармливали они своих детёнышей, ничего не боясь. 12Лев убил много людей, чтобы насытить своих львят, и задушил много жертв для своей львицы, наполняя пещеры и логовища убитыми жертвами. 13„Я против тебя,—говорит Всемогущий Господь.—Я сожгу в дыму твои колесницы и Мой меч истребит твоих львят. Никогда больше ты не будешь преследовать никого на земле. И люди никогда больше не услышат недобрые вести от твоих послов".

Горе Ниневии

3 Горе городу убийц,[1] который полон лжи, награбленного добра и убийц многочисленных жертв! 2Вы слышите звуки бичей, стук колёс, скачущих коней и грохот колесниц, проносящихся мимо! 3Несётся конница, сверкают мечи, блестят копья! Множество убитых, груды трупов, которых не счесть! Люди спотыкаются о трупы. 4Всё это случилось из-за Ниневии. Она, словно блудница, которой всегда всего мало. Она продала себя многим странам и поработила народы своим чародейством. 5„Я против тебя,—говорит Всемогущий Господь.—⌊Я унижу тебя и заберу твой народ.⌋ Как мужчина, который поднимает тебе платье до головы и открывает твоё нагое тело.[2] Я покажу народам твою наготу, и другие царства увидят срамоту твою. 6Я забросаю тебя всей этой мерзостью,[3] опозорю тебя и сделаю посмешищем людей. 7Каждый, кто увидит тебя, бросится прочь и скажет: «Ниневия разорена! Кто пожалеет её?» Где найти для неё утешителя?" 8Разве ты лучше Но-Аммона, стоящего на реке Нил и окружённого водой? Река была его защитой, вода служила ему стеной. 9Эфиопия и Египет дали Но-Аммону большую силу. Его поддерживали Судан и Ливия. 10Но Но-Аммон был покорён и пленён. На его улицах солдаты забивали маленьких детей до смерти. Они бросали жребий о том, кто возьмёт себе в рабы знатных людей, и всех их заковали в цепи. 11Так и ты, Ниневия, ты тоже падёшь, подобно пьянице! И постараешься скрыться, и будешь искать защиты от неприятеля. 12Все твои укрепления похожи на фиговые деревья со спелыми плодами. Когда их трясут, они падают прямо в рот едоку. Он съедает их, и нет их больше! 13⌊Ниневия⌋, твой народ—словно женщины, и неприятель готов их захватить. Ворота вашей страны настежь открыты врагам, огонь разрушил их деревянные засовы. 14Наберите воды и запаситесь ею на время осады, укрепляйте свои крепости! Возьмите глину, чтобы сделать больше кирпичей! Замесите глину! Приготовьте формы и обжигайте кирпичи! 15Но что бы ты ни делал, тебя всё равно до основания разрушит огонь! Убьёт тебя меч, а страна твоя будет выглядеть, словно опустошённая полчищами саранчи. Ниневия! Ты разрослась и стала подобна гусеницам или рою саранчи. 16Ты умножила число своих купцов, пока их не стало, как звёзд на небе, но, как саранча, они разорят страну и улетят прочь. 17Охрана твоя тоже, как саранча; твои чиновники—словно рой саранчи, которая садится на каменные стены в холодный день. Когда же камни нагреваются от солнца, она улетает прочь, и никто не знает куда. 18Царь Ассирии, твои пастыри заснули, твои вельможи отдыхают. Народ твой рассеян на горах, и нет такого человека, который может собрать их и привести назад. 19Ниневия, ты получила смертельную рану, которую нельзя залечить. Каждый, кто услышит новость о тебе, будет рукоплескать твоему падению, ибо все они испытали твою жестокость!

[1]**убийц** Букв.: „крови".

[2]**открывает твоё нагое тело** Игра слов. Древнееврейское слово „открывать" также значит „вести захваченного, изгнанного".

[3]**мерзостью** Имеются в виду идолы и мерзкие изваяния богов.

Книга Пророка
Аввакума

Аввакум жалуется Богу

1 Послание, пришедшее пророку Аввакуму. [2]Господь, я продолжаю взывать о помощи. Когда же Ты услышишь меня? Я кричу о насилии и вновь взываю к Тебе, но Ты не спасаешь. [3]Люди занимаются грабежом и обижают друг друга. Между людьми вражда и раздоры. Почему же Ты заставляешь меня смотреть на весь этот ужас? [4]Закон потерял силу и несправедлив к людям. Злые люди выигрывают в борьбе против праведных. Закон не знает более справедливости, и правосудие уже не побеждает!

Ответ Господа

[5]Господь ответил: „Посмотри на другие народы! Понаблюдай за ними, и будешь удивлён. Ибо в дни вашей жизни Я собираюсь сделать такое, чему вы не поверили бы, если бы вам рассказали. [6]Я сделаю вавилонский народ сильным. Эти люди—неумолимые и сильные воины. Они маршем пройдут по всей земле и завладеют домами и городами, не принадлежащими им. [7]Страшен и грозен этот народ. Они сами себе закон и делают всё, что хотят. [8]Их кони быстрее барсов и злее волков на закате солнца. Их всадники прискачут издалека и стремительно нападут на своих врагов, как голодный орёл, бросающийся вниз на добычу. [9]Всё, что они хотят,—это сражаться. Их армии пройдут быстрым маршем, как ветер в пустыне, и вавилонские воины захватят множество пленных, столько, сколько песчинок. [10]Халдейские воины будут смеяться над царями других народов. Иноземные правители служат им посмещищем, и смеются они над всеми укреплёнными городами: насыпают осадные валы до самого верха стен и легко захватывают города. [11]А затем они уносятся прочь, как ветер, и продолжают нападать на другие народы. Они поклоняются лишь своей собственной силе".

Вторая жалоба Аввакума

[12]И сказал тогда Аввакум: „Господь, Бог мой, Ты вечно живущий! Ты—Святой мой Бог, никогда не умирающий! Господь, Ты назначил халдейский народ для свершения суда. О, Скала моя, Ты предписал им наказать народ Иуды. [13]Твои очи слишком чисты, чтобы смотреть на злодеяния и терпеть, когда люди творят несправедливость. Почему же Ты выносишь всё это? Почему Ты безмолвно наблюдаешь, как нечестивые проглатывают тех, кто праведнее их? [14]Ты оставляешь людей, как рыбу в море, как морских животных, у которых нет вожака. [15]Злой враг вытаскивает их крюками, ловит сетями и тащит неводами, а потом радуется и торжествует. [16]Сети помогают ему жить богато и есть роскошную пищу, и он боготворит свою сеть. Он приносит ей жертвы и кадит ей благовониями. [17]Так неужели он будет продолжать собирать свои богатства сетями? Неужели будет беспощадно губить народы?

2 Я буду стоять на страже и ждать, что скажет мне Господь. Я буду ждать и узнаю, как ответит Он на мои вопросы".

Ответ Господа Аввакуму

[2]И ответил Господь: „Запиши видение, ясно и точно перенеси слова на скрижали так, чтобы гонец мог бежать с ними, а люди могли легко прочесть их. [3]Это весть о назначенном времени в будущем. Она говорит о конце и это непременно сбудется. Если даже и придёт конец с опозданием, всё равно, будь терпелив и жди, ибо не отменится он и обязательно сбудется. [4]Эта весть не поможет тем, кто отказывается её

слушать, но праведные люди поверят ей и
будут жить за свою веру”.
5⌊Бог сказал:⌋ „Вино обманывает человека,
надменность может одурачить сильного, но
не найдёт он себе покоя. Он ненасытен, как
смерть, и, как смерть, он никогда не будет
удовлетворён. Он будет продолжать
захватывать и пленять все народы. 6Но
скоро все эти народы будут смеяться над
ним и рассказывать о его поражении. Они
скажут: «Горе тому, кто обогатил себя тем,
что не принадлежит ему, и захватил много
золота. Горе такому человеку!» 7Ты отобрал
деньги у людей, но они однажды проснутся,
и поняв, что происходит, поднимутся против
тебя. Они всё у тебя отнимут, и ты станешь
их жертвой. 8Ты разграбил много стран,
поэтому те, кто остался в них, ограбят
тебя—ибо ты пролил много человеческой
крови, разорил земли, города и всех
живущих в них. 9Да, горе человеку,
строящему богатство своё на нечестных
приобретениях. Этот человек совершает
подобное, желая жить в безопасности. Он
думает, что сможет остановить других и не
дать им себя разорить! (Но нечастья
ожидают его.) 10Ты замышляешь разорить
многие народы, но планы эти устыдят твой
собственный дом. Ты совершил зло и
поплатишься за это жизнью! 11Каменные
стены возопят против тебя, и деревянные
перекрытия отзовутся эхом: 12«Горе тому,
кто строит город на крови и возводит
крепость неправдою!» 13Господь Всемогу-
щий определил, что огонь разрушит всё, что
построили эти люди. Вся их работа будет
напрасной. 14Тогда люди по всей земле
узнают о Славе Господа.[1] И новость эта
разнесётся, как растекается впадающая в
море вода. 15Горе будет тому, кто, рассер-
дившись, заставляет других страдать, и
валит их на землю. Он относится к этим
людям, как к нагим и пьяным![2] 16Но такого
человека вместо славы наполнит позор.
Настала твоя очередь! Пей и срамись! Чаша
из правой руки Господней будет для тебя
чашей яда. Ты узнаешь гнев Его, а потом
упадёшь на землю, как пьяница.
17Злодейство, учинённое тобой над
Ливаном, и истребление животных ужаснут
тебя. Тебя одолеет страх, ибо ты проливал
кровь людей, опустошал города и страны, и
уничтожал всех, кто там жил. 18Такому
человеку не поможет его идол, потому что
это всего лишь статуя, покрытая металлом.
Это лишь статуя. Поэтому человек, который
её сделал, не может ожидать от неё помощи.
Она даже говорить не умеет! 19Горе будет
тому, кто говорит деревянной статуе:
«Оживи!». Горе будет тому, кто говорит
безмолвному камню: «Проснись!». Это
изваяние не может ему помочь. Оно
покрыто золотом и серебром, но нет в нём
жизни. 20Но Господь—в Своём святом
храме: да будет молчаливой земля перед
Ним!”

Молитва Аввакума

3 Молитва пророка Аввакума. Для пения.
2 Господь, услышал Я весть о славе Твоей.
Я поражён великими делами,
которые Ты творил в прошлом,
Господи!
Теперь Я молю, чтоб Ты творил
великие дела и в наше время.
Дай деяниям этим случиться
в дни нашей жизни.
Но во гневе вспомни и прояви
к нам милость.
Селах.[3]
3 Бог идёт из Фемана.[4]
Святый идёт от горы Фаран.[5]
Селах.
Величие Господа покрыло небеса!
Славою Его наполнилась земля!
4 И от руки Его исходят лучи света.
Она, как яркий свет.
⌊В руке Его⌋ скрыта такая сила.
5 Впереди Него шли болезни,
а по стопам Его шло разрушение.
6 Господь стоял и судил землю.
И под Его взглядом в страхе
затрепетали народы всех стран.

[1]**Славе Господа** Один из образов, в котором Господь являлся людям, походил на яркий сияющий свет. См. Исход 16:6; 40:34-38.

[2]**нагим и пьяным** Букв.: „Горе будет тому, кто даёт вино соседям своим, пока они не напьются пьяные, чтобы видеть их срамоту”.

[3]**Селах** Это слово—пояснение певцам или музыкантам, и вероятно означает, что им следует сделать паузу или играть громче.

[4]**Фемана** Один из важных городов на юге Едома, возможно столица.

[5]**Фаран** Возможно, гора к северу от горы Синай.

Обрушились вековые горы
и осели древние холмы.
Извечны пути Господа!
7 Я видел, что в беде города Эфиопские.
Дома земли Мадиамской дрожали
от страха.
8 Господи, разве гневался Ты на реки?
Разве гневался Ты на потоки?
Разве гневался Ты на море,
когда скакали Твои кони
и победоносные колесницы?
9 И даже тогда Ты показал радугу—
доказательство Твоего соглашения
с людьми земли.
Селах.
Ты рассёк землю реками.
10 Увидев Тебя, сотрясались вершины.
Воды отступили от суши;
вода морская взревела,
ибо потеряла она власть над землёй.
11 Луна и солнце потеряли свой блеск,
перестали светить,
видя яркие вспышки молний Твоих.
Эти молнии были подобны копьям
и стрелам, летящим в пространстве.
12 Во гневе проходил Ты по земле,
и негодуя, Ты карал народы.
13 Пришёл Ты, чтобы спасти, народ Твой.
Пришёл, чтобы вести к победе
Тобою избранного царя.[1]
Ты убил главу каждой бесчестной
семьи,
от самых малых до самых великих
в стране.[2]
Селах.
14 Посохом Моисея Ты остановил
солдат врага, которые, грозе подобно,
пришли сражаться против нас.
Они думали,
что нас победить так же легко,
как тайно бедняка ограбить.
15 Коней Своих Ты провёл через море,
от них всколыхнулись великие воды.
16 Всё моё тело сотряслось,
когда я услышал рассказ.
И громко я засвистел.
Ослабли кости мои
и я стоял, содрогаясь.
Но терпеливо я буду ждать день
разрушения,
когда враг нагрянет на народ.

Возрадуйся в Господе

17 Хотя инжир может не вырасти на
фиговых деревьях,
и виноград не созреть на лозе,
хотя оливы могут не принести плодов,
и поля не дать урожая,
хотя может не остаться в загоне овец,
и не быть скота в стойлах,
18 я всё же буду радоваться в Господе
и ликовать о Спасителе моём.
19 Господь Всемогущий даёт мне силу.
Он помогает мне бежать,
как быстроногому оленю.
Он на высоты бережно меня возводит.
Начальнику хора.
На струнных инструментах.

[1]**избранного царя** Букв.: „помазанника”.
[2]**Ты убил … в стране.** Букв.: „Ты сокрушил в стране главу домов бесчестных. От основания до шеи их обнажив”.

Книга Пророка
Софонии

1 Вот Слово Божье, которое пришло к
Софонии. Софония получил его во
времена царствования в Иуде Иосии, сына
Аммона. Софония был сыном Хусия. Хусий
был сыном Годолии. Годолия был сыном
Амории, а Амория был сыном царя Езекии.

День Господа для суда над людьми

2Господь сказал: „Я разрушу всё на земле!
3Я истреблю всех людей и животных. Я
истреблю птиц в воздухе и рыб в море. Я
истреблю нечестивых людей и соблазны,
заставляющие их грешить. Я истреблю всех
людей с лица земли". Так сказал Господь!
4И сказал Господь: „Я накажу Иуду и
живущих в Иерусалиме. Я уничтожу всё,
что осталось от поклонения Ваалу. Я
истреблю священников, священников чужих
богов и всех тех, кто 5поднимается на
крыши домов, чтобы поклоняться звёздам.
Люди забудут об этих лжесвященниках.
Некоторые говорят, что поклоняются Мне.
Эти люди обещали поклоняться Мне, но
сейчас они поклоняются лжебогу Молоху, и
Я удалю их отсюда. 6И тех людей, которые
отвернулись от Господа и отступили от
Него, перестав просить Его о помощи,
удалю Я из этих мест".
7Молчите перед Господом, моим Богом!
Ибо День для суда Господа над людьми
скоро наступит! Господь приготовил Свою
жертву, и званные Его приготовились ⌊к
трапезе⌋.[1]
8И сказал Господь: „В День Господнего
жертвоприношения Я накажу царских
сыновей и других предводителей. Я накажу
всех людей, которые носят иноземные
одежды. 9В это время Я накажу всех людей,
прыгающих через порог.[2] Я накажу людей,
которые наполняют насилием и пре-
дательством дом Господа своего".
10Господь также сказал: „В тот день люди
будут взывать о помощи у Рыбных Ворот в
Иерусалиме и рыдать в других частях
города. И услышат они громкий шум
разрушений на холмах вокруг города. 11И
вы, люди, живущие в нижней части города,
станете рыдать, ибо истреблены будут все
торговые люди и богатые купцы.
12Я осмотрю Иерусалим со светильником
и найду всех тех, кто живёт, как им
вздумается. Они говорят: «Господь ничего
не делает, ни зла, ни добра!» Я найду и
накажу этих людей!" 13Другие унесут их
добро и разрушат их дома. Те, кто строит
дома, не будут в них жить, а те, кто сажает
виноградники, не будут пить вина из этого
винограда, ибо другие люди завладеют всем
этим.
14Близок великий День суда Господа!
Этот день быстро приближается. Горек
будет плач людей в этот день, и зарыдают
даже храбрые воины! 15Бог покажет Свой
гнев в это время, в день страшных бедствий
и разрушений. Это будет день тьмы и мрака,
день бури и мглы. 16Он будет ⌊похож на
военное время⌋, когда в укреплённых
городах и на ⌊сторожевых⌋ башнях
раздаются звуки горнов и труб.
17Господь сказал: „Я сделаю жизнь людей
очень трудной, они будут бродить, как
слепые, ибо грешили они против Господа.
⌊Много людей будет убито,⌋ кровь будет
литься по земле, и трупы будут устилать
землю, как навоз. 18Не поможет им ни
золото, ни серебро в день гнева Господа!

[1]**приготовил Свою ... к трапезе** Здесь время суда сравнивается с братской трапезой, когда священники приносили жертву Богу и давали гостям приготовиться самим к этой особой трапезе с Богом.

[2]**всех людей ... порог.** Имеются в виду священники и народ, которые поклонялись чужеземным богам, таким, например, как филистимское божество Дагон. См. 1-я Царств 5:5.

Господь сокрушит всю землю, и полностью
истребит всех людей, живущих на земле!”[1]

Бог просит людей изменить свою жизнь

2 Бесстыжие люди, измените свою жизнь,
2чтобы не стать вам сухим цветком,
увядающим в жаркий день. Вы будете
подобны этому цветку, когда Господь
покажет вам Свой пламенный гнев. Так
измените же свою жизнь, пока Господь не
обрушил на вас Свой яростный гнев! 3А все
вы, смиренные люди, соблюдающие Его
учения, стремитесь к Господу! Учитесь
делать добро и быть смиренными; может
быть, тогда вы спасётесь в день гнева
Господнего.

Господь накажет соседей Израиля

4Все покинут Газу, и Аскалон будет
лежать в руинах. К полудню всех выгонят
из Азота, и опустеет Екрон! 5Вы, народ
критский, живущий у моря, эти слова
Господа и для вас. Хананеи, земля Фили-
стимская, вы будете уничтожены, и никого
там не останется! 6Ваша страна у моря будет
пустым полем, пригодным лишь для
пастухов с их овцами. 7И тогда эта земля
будет принадлежать тем из дома Иуды,
кому удалось выжить. Господь их не
забудет. Они—узники на чужбине, но
Господь приведёт их назад, и их стада будут
пастись на этих пастбищах, а по вечерам
они будут лежать в опустевших домах
Аскалона.

8Господь говорит: „Я знаю, что сделали
народы Моава и Аммона! Эти народы
издевались над Моим народом и отняли его
земли, чтобы расширить пределы своих
стран. 9Поэтому, так же верно, как то, что Я
жив, Моав и народ Аммона будут
уничтожены, как Содом и Гоморра. Я—
Господь Всемогущий, Бог Израиля, и Я
обещаю, что эти страны будут разрушены
навсегда и порастут сорняками. Их земля
будет покрыта солью, как Мёртвое Море, и
остаток Моего народа унаследует её и всё,
что на ней”.

10Вот что получат они за свою гордыню,
за оскорбления и издевательства над
народом Всемогущего Господа. 11И
устрашатся они Господа, ибо разрушит Он
их богов. И станут все народы в дальних
странах поклоняться Господу. 12И вы, народ
Эфиопии! Вы тоже будете убиты мечом
Господа. 13И обернётся Господь на север и
накажет Ассирию. Он разрушит Ниневию, и
будет город этот, как вымершая сухая
пустыня. 14И жить в этом разрушенном
городе будут только овцы и дикие
животные, а на уцелевших столбах будут
сидеть совы и вороны. Их крики будут
раздаваться в окнах. Вороны будут сидеть
на порогах домов, а в пустых домах будут
сидеть чёрные птицы.[2] 15Сейчас Ниневия
гордится и радуется, и жители её думают,
что они в безопасности. Они думают, что
Ниневия—лучшее место в мире, но
разрушен будет город их! Он станет пустым
местом, где обитают лишь дикие звери.
Всякий, проходя мимо него, лишь
присвистнет и покачает головой, ⌊когда
увидит, как страшно разрушен город⌋.

Будущее Иерусалима

3 Горе тебе, Иерусалим! Твой народ
боролся против Бога! Твой народ
притеснял другой народ, и ты запятнан
грехом! 2Твой народ не слушал Меня и не
принял Моего учения! Иерусалим не
полагался на Господа и не пришёл к своему
Богу. 3Предводители Иерусалима—рычащие
львы, а судьи его—голодные волки, по
ночам ⌊нападающие на овец⌋ и не
оставляющие ничего к утру. 4Пророки его
вероломны и всегда себе на уме.
Священники оскверняют святыни и много
плохого сделали для Божьего учения.
5Господь всё ещё с этим городом и всё ещё
добр к нему. Он продолжает помогать
Своему народу и каждое утро помогает им
принимать правильные решения. Но без-
законники не стыдятся своих постыдных
дел.

6⌊Бог говорит:⌋ „Я истребил целые народы,
разрушил их укреплённые крепости. Я
разрушил их улицы, и никто больше по ним
не ходит. Их города разорены и пусты,
никто больше в них не живёт. 7Я говорю
вам всё это, чтобы вы боялись и чтили Меня
и чтобы было это для вас уроком. Тогда ваш
дом не будет разрушен, и Мне не придётся

[1]**на земле** Или: „в стране”, „в той земле”.

[2]**в пустых … птицы** Или „и эти птицы будут сидеть на кедровых балках в пустых домах”.

наказывать вас так, как Я задумал". Но
люди эти хотели жить так же порочно, как
и прежде.
8 И сказал Господь: „Ждите Меня!
Ждите, когда Я встану и начну судить вас!
Я решил собрать людей из многих стран и
царств, и с их помощью наказать вас и
обрушить на вас Мой гнев. Я изолью Своё
негодование, и вся страна будет уничто-
жена! 9 Тогда Я помогу народам из других
стран говорить на языке чисто, чтобы
призывали они имя Господа. Они все вместе
будут служить Мне, плечом к плечу, как
один народ. 10 И придут люди с другого
берега реки в Эфиопии; Мой рассеянный
повсюду народ придёт ко Мне и принесёт
свои дары.
11 И тогда, Иерусалим, ты не будешь
больше стыдиться того, что творил против
Меня твой народ, ибо Я удалю всех этих
грешников из Иерусалима. Я удалю этих
гордецов, и не будет на Моей Святой горе
никого из них. 12 Я оставлю только
смиренный и простой народ в Моём городе,
и они будут надеяться на имя Господа. 13 Те,
кто останется и выживет, не будут грешить,
и не будет лжи и обмана у них на устах.
Они будут, как овцы, которые едят и мирно
ложатся спать, и никто их не тревожит".

Песня счастья

14 Пой, Иерусалим, и будь счастлив!
Ликуй, Израиль!
Будь счастлив, Иерусалим, и веселись
от всего сердца!
15 Господь перестал наказывать вас!
Он разрушил укрепления вашего врага!
Царь Израиля, Господь с тобой,
тебе не придётся больше бояться зла.
16 В день этот Иерусалиму будет сказано:
„Будь сильным и не страшись![1]
17 Господь, Бог твой,—с тобой,
Он—как могучий воин,
и тебя Он спасёт.
Он успокоит тебя Своею любовью
и покажет тебе,
как счастлив Он быть с тобою.
Он возрадуется тебе и будет петь".
18 Господь сказал:
„Я сниму с тебя позор.
Я заставлю их не притеснять тебя
более.
19 В это время Я накажу тех,
кто угнетал тебя,
и спасу Мой обиженный народ.
Я верну народ,
которому пришлось бежать.
И будут их прославлять
во всех странах, где их позорили.
20 В это время Я соберу вас всех вместе
и приведу вас назад.
Я прославлю вас
среди народов земли.
И случится это, когда пред вашими
глазами
Я узников верну домой!"
Так сказал Господь.

[1] **„Будь сильным и не страшись** Букв.: „Не опускай рук своих".

Книга Пророка
Аггея

Время строить храм!

1 Во второй год царствования персидского
царя Дария, в первый день шестого
месяца, услышал пророк Аггей слово
Господа. Слово это было к Зоровавелю,
сыну Салафиилеву, и к Иисусу, сыну
Иоседекову. Зоровавель был правителем
Иудеи, а Иисус был верховным священ-
ником. И вот какое это было слово.
2Всемогущий Господь сказал: „Народ
говорит, что ещё не время строить храм
Господа".
3И тогда снова пришло слово от Господа
через пророка Аггея: 4„Вы думаете, что
пришло время вам жить в хороших домах с
красиво отделанными стенами. А дом
Господа всё ещё лежит в руинах!" 5И теперь
Господь Всемогущий говорит: „Подумайте о
том, что происходит! 6Вы много посеяли, а
урожай собрали маленький. У вас есть
пища, но вы едите не досыта; пьёте вы, но не
напиваетесь; есть у вас одежда, но вы не
можете в ней согреться; вы зарабатываете
деньги, но не знаете, куда всё уходит, как
будто в кармане дыра!"
7Господь Всемогущий говорит: „Поду-
майте о том, что делаете! 8Идите в горы и
принесите оттуда лес для строительства
храма. Вот тогда Я буду доволен и просла-
влен". Так сказал Господь. 9„Вы ожидаете
богатый урожай, но когда собираете его,
оказывается, что зерна очень мало. Вы
приносите его домой, а Я посылаю ветер,
который развеет всё зерно! Почему же так
происходит? Потому, что Мой дом всё ещё в
запустении, тогда как каждый из вас бежит
к своему дому. 10Вот почему небо закрылось
и не посылает вам росы, а земля не даёт
урожая.
11Я призвал засуху на землю и горы.
Зерно, молодое вино, оливковое масло и всё,
что родит земля, будет уничтожено! И все
люди и весь скот ослабеют".

Начало строительства нового Храма

12Господь Бог послал Аггея поговорить с
Зоровавелем, сыном Салафиилия и с
верховным священником Иисусом, сыном
Иоседека. И послушали они и весь народ
голос Господа Бога и слова Аггея—пророка.
И народ показал свой страх перед Господом
и уважение к Нему. 13Аггей, вестник
Господа, передал от Него людям: „Господь
говорит: «Я с вами!»"
14И воодушевил Господь людей на строи-
тельство храма. Зоровавель, сын Салафииля,
был правителем Иудеи. И Господь
вдохновил его. Иисус, сын Иоседека,
верховный священник, тоже был вооду-
шевлён Господом! И вдохновил Господь
весь народ на строительство храма, так что
начали они работать и строить храм своему
Богу, Господу Всемогущему, 15в двадцать
четвёртый день шестого месяца, на второй
год царствования Дария, царя Персии.

Господь воодушевляет народ

2 В двадцать первый день седьмого месяца
пришло к Аггею слово Господа: 2Пого-
вори с Зоровавелем, сыном Салафииля,
правителем Иудеи, и с Иисусом, сыном
Иоседека, верховным священником, а также
с народом, и скажи им вот что: 3„Кто из вас
видел этот храм в его прошлом величии?
Сравниваете ли вы его с великолепным
храмом, который был разрушен? И не
думаете ли, что этот храм во всём уступает
прежнему? 4Но сейчас ободрись, Зорова-
вель, ибо Господь говорит: «Не унывай!». И
ты тоже, верховный священник Иисус, сын
Иоседека: «Не унывай!». Ободрись весь
народ земли,—говорит Господь,—и начи-
найте работать, ибо Я с вами". Так сказал
Господь Всемогущий.
5Господь Всемогущий сказал: „Я вступил
с вами в соглашение, когда вы вышли из
Египта. Я сдержал Своё обещание! И Дух

Мой с вами, так что не бойтесь!” 6Вот что
говорит Господь Всемогущий: „Через
некоторое время Я снова потрясу небо и
землю, море и сушу. 7Я потрясу народы и
они придут к вам с сокровищами из каждой
страны. И тогда Я наполню этот храм
величием. Так говорит Господь Всемогу-
щий! 8Всё их серебро и золото принадлежит
Мне! Так говорит Господь Всемогущий.
9Слава этого храма превысит славу храма
прежнего! А сюда принесу Я мир. Помните,
что так сказал Господь Всемогущий!”

Работа начата

10В двадцать четвёртый день девятого
месяца, во второй год царствования
персидского царя Дария, к пророку Аггею
было слово Господа: 11„Всемогущий Господь
приказывает тебе спросить священников,
что закон говорит вот о чём: 12Если человек
нёс освящённое мясо в полé своей одежды и
прикоснулся к хлебу или к варёной пище,
вину или маслу, сделается ли всё это
священным?” И священники ответили:
„Нет”. 13Тогда Аггей сказал: „Если человек
прикоснётся к мёртвому телу, он становится
осквернённым. А если он дотронется до
чего другого, станет ли то нечистым?”
„Да,—ответили священники,—оно будет
нечистым”. 14И сказал тогда Аггей:
„Господь Бог говорит вот что: «И такова
правда об этом народе! Они не были чисты и
непорочны предо Мною, и всё, чего
касались их руки, становилось оскквер-
нённым! 15Вспомните о том, что происхо-
дило раньше, до того времени, когда вы
начали строить храм Господа. 16Люди
приходили, чтобы получить 20 мер зерна, а
в копне находили только 10 мер. Им нужно
было 50 кувшинов вина, а в чанах хватало
вина только на 20. 17Я карал вас, посылая
болезни и губя ваши растения. Я посылал
град, который разрушал труд ваших рук. И
даже после всего этого вы не пришли ко
Мне!» Так сказал Господь”. 18Господь
сказал: „Сегодня двадцать четвёртый день
девятого месяца и вы закончили
закладывать фундамент для храма Господа.
И вот что случится с этого дня и дальше.
19Есть ли зерно в ваших амбарах?
Посмотрите на виноградники, на фиговые,
гранатовые и оливковые деревья. Дают ли
они плоды? Нет! Но с сегодняшнего дня Я
благословляю вас.” 20И было слово Господа
к Аггею ещё раз, на двадцать четвёртый
день месяца: 21„Иди к Зоровавелю,
правителю Иудеи, и скажи ему, что Я
сотрясу небо и землю. 22Я свергну многих
царей и уничтожу власть многих языческих
царств, разрушу колесницы и воинов в них.
Низвергнуты будут их кони и всадники.
Сейчас их армии дружественны, но пойдут
они друг против друга и мечом убьют один
другого. 23Господь Всемогущий говорит это.
Зоровавель, сын Салафииля, раб Мой, Я
избрал тебя, и ты будешь Моим кольцом с
печаткой. Ты будешь доказательством того,
что Я совершил всё это!” Так сказал
Господь Всемогущий.

Книга Пророка Захарии

Призыв вернуться к Господу

1 Захария, сын Варахиин, внук Адды, получил слово Господнее. Это произошло в восьмой месяц второго года правления персидского царя Дария. Вот это послание: 2Господь очень прогневался на твоих предков. 3Поэтому ты должен сказать этим людям вот что: „Господь говорит: «Вернитесь ко Мне, и Я обращусь к вам»". Так сказал Господь.

4Господь сказал: „Не будьте такими, как ваши предки. В прошлом пророки взывали к ним и говорили, что Всемогущий Господь хочет, чтобы они изменили свою грешную жизнь и прекратили творить зло. Но предки твои не послушали Меня и не обратили никакого внимания на Мои слова". Так говорит Господь.

5„Где же теперь твои прадеды? Твои предки умерли, да и пророки те не жили вечно. 6Пророки были Моими слугами, и Я велел им рассказать вашим предкам о Моих законах и учениях. В конце концов они покаялись и сказали: «Господь Всемогущий сделал так, как сказал. Мы сделали много плохого, и Он наказал нас за это». И они вернулись к Богу".

Четыре лошади

7На двадцать четвёртый день одиннадцатого месяца (это месяц Шеват) второго года правления царя Персии Дария к пророку Захарии пришло ещё одно слово Господа. Вот оно:

8Видел я ночью человека, скачущего на рыжем коне. В долине он остановился среди миртовых кустов, а позади него были рыжие, бурые и белые лошади. 9„Для чего стоят здесь эти лошади, господин мой?"— спросил я.

Тогда Ангел, говоривший со мной, сказал: „Я покажу тебе, почему они здесь".

10И тот человек, стоящий среди миртовых кустов, сказал: „Господь послал этих лошадей обойти землю". 11И заговорили лошади с Ангелом Господним, стоящим среди кустов. „Мы обошли землю, всё тихо и спокойно",—сказали они.

12Тогда Ангел Господа сказал: „Всемогущий Господь, долго ли ещё Ты не будешь проявлять милости Своей к Иерусалиму и к городам Иудеи? Ты гневаешься на них вот уже 70 лет". 13И ответил Господь Ангелу, который говорил со мной. Господь сказал добрые, утешительные слова. 14И тогда Ангел велел мне передать людям такие слова: Всемогущий Господь говорит:

„Я сильную любовь питаю
к Иерусалиму и Сиону.[1]
15 И негодую на народы,
которые живут в покое.
Я, рассердившись, их избрал,
чтоб наказать народ Мой.
Они же нанесли ущерба слишком
много".
16 Тогда сказал Господь:
„В Иерусалим вернусь Я
и город успокою".
Всемогущий Господь сказал:
„Вновь Иерусалим поднимется,
и дом Мой будет там воздвигнут".
17 И сказал Ангел:
Скажи людям, что говорит Господь
Всемогущий:
„Мои города будут снова богаты.
Я утешу Сион и снова изберу
Иерусалим Своим городом".

[1]**Сиону** Сионом называлась юго-восточная часть горы, на которой построен Иерусалим. Иногда это название обозначает людей Бога, живущих в Иерусалиме.

Четыре рога и четыре ремесленника

[18]Затем я поднял глаза и увидел четыре рога. [19]Тогда я спросил Ангела, говорившего со мной: „Что означают эти роги?”

И он ответил мне: „Это роги, которые вынудили народ Израиля, Иудеи и Иерусалима уйти в чужие страны”.

[20]А потом показал мне Господь четырёх ремесленников, [21]и я спросил Господа: „Что они будут здесь делать?”

А Он ответил: „Эти люди пришли, чтобы разбить роги. Роги эти представляют народы, которые напали на народ Иуды и вынудили его уйти в чужие страны, и никому не было пощады. Но четыре ремесленника пришли, чтобы устрашить и сбросить эти роги с народов”.

2 И снова я поднял глаза и увидел человека, державшего землемерный шнур. [2]Я спросил его: „Куда ты идёшь?”

„Я иду измерить Иерусалим, чтобы знать, какой он длины и ширины”,—ответил он мне.

[3]И Ангел, который разговаривал со мной, ушёл, а другой Ангел подошёл и заговорил с ним: [4]„Беги и скажи этому юноше, что Иерусалим слишком велик, чтобы измерить его. Скажи ему так: «Иерусалим будет городом без стен, потому что там будет жить слишком много народа и скота».

[5] Господь говорит:
«Я окружу его огненной стеной и
защищу его.
И чтобы славу в город принести,
в нём буду жить Я»”.

Бог призывает Свой народ домой

[6]Господь говорит: „Спешите! Бегите из северной земли! Да, верно, что Я разбросал ваш народ по всем четырём сторонам. [7]Вы, народ Сиона, живущий в Вавилоне. Спасайтесь! Бегите прочь из этого города!” Господь Всемогущий сказал: „Он послал Меня к народам, которые захватили тебя. Он послал Меня принести тебе честь. [8]Почему? Потому что причинять тебе зло это то же, что причинять зло зенице Бога”. [9]Бог говорит: „Я накажу их. И они будут угнаны теми, кого они угнали”. И тогда Вы узнаете, что Господь Всемогущий послал Меня. [10]Господь говорит: „Будь счастлив, Сион! Я приду и буду жить в твоём городе. [11]В это время многие народы придут ко Мне и станут Моим народом. Я буду жить в вашем городе, тогда вы узнаете, что Господь Всемогущий послал Меня”. [12]Господь снова изберёт Иерусалим Своим особым городом. И Иудея получит свою долю этой святой земли. [13]Умолкните все! Господь выходит из Своего Святого жилища.

Великий Священник

3 Затем Ангел показал мне Иисуса, верховного священника. Иисус стоял перед Ангелом Господним. А с правой стороны его стоял сатана. Он стоял там, чтобы обвинить Иисуса в плохих делах. [2]И сказал Ангел Господний: „Господь осуждает тебя, сатана. Господь, избравший Иерусалим, осуждает тебя! Тот город, который был, как обгоревшая головешка, вытащенная из огня”.

[3]Перед Ангелом стоял Иисус в загрязнённых одеждах. [4]Тогда Ангел сказал другим ангелам, стоящим около него: „Снимите эти запятнанные одежды с Иисуса”. Потом Он обратился к Иисусу: „Теперь я снял с тебя вину и даю тебе новые одежды”.

[5]Тогда я сказал: „Возложите ему на голову чистый кидар”.[1] Они так и сделали: возложили ему на голову чистый кидар и облекли его в новые одежды. Ангел же Господний стоял рядом. [6]И сказал Ангел Господний Иисусу: [7]„Всемогущий Господь сказал так: «Живи так, как Я велю тебе, и делай всё, что Я говорю. И будешь ты на страже Моего храма. Будешь наблюдать за его дворами. Ты сможешь ходить, куда захочешь в храме Моём, так же, как эти Ангелы, стоящие здесь. [8]Слушай Меня ты, верховный священник Иисус, и священники, сидящие перед тобой. Эти люди—символ того, что придёт, когда Я приведу Моего слугу, Отрасль. [9]Смотрите, Я ставлю особый камень перед Иисусом. У этого камня семь сторон, и Я вырежу особое послание на этом камне. Это покажет, что придёт день, когда Я сниму с этой земли вину». [10]Всемогущий Господь говорит так: «В это время люди позовут своих друзей и соседей. Они позовут их сидеть под смоковницей или виноградной лозой»”.

[1]**кидар** Головной убор без полей. Похож на тюрбан или чалму.

Золотой светильник и две маслины

4 Затем Ангел, который говорил со мной, подошёл и разбудил меня. Я был, как после сна. 2„Что ты видишь?"—спросил меня Ангел.

Я ответил: „Я вижу светильник, весь из золота, на нём семь лампад, а наверху—чаша для елея, из которой выходят семь трубочек, идущих к каждой лампаде. ⌊По ним в лампады поступает масло.⌋ 3С правой и с левой стороны чаши по оливковому дереву. ⌊Эти деревья дают масло для лампад.⌋" 4Тогда я спросил говорившего со мной Ангела: „Что означают эти вещи, господин мой?"

5И Ангел ответил мне: „Ты не знаешь, что это?"

„Нет, господин",—сказал я.

6И тогда он сказал мне так: „Это послание от Господа к Заровавелю: «Помощь твоя придёт не властью и не силой. Твоя помощь придёт от Моего Духа». Так говорил Господь Всемогущий! 7Эта высокая гора будет для Заровавеля равниной. Он построит храм, и когда будет заложен краеугольный камень, народ закричит: «Великолепно! Великолепно!»"

8И было ко мне слово Господа: 9„Заровавель построит фундамент для моего храма и закончит его строительство. И тогда вы узнаете, что Господь Всемогущий послал Меня к народу. 10Люди не устыдятся малых дел и будут счастливы видеть, как Заровавель держит в руке строительный отвес, измеряя и проверяя законченное здание. Так что семь сторон[1] камня, который ты видел,—это очи Господа, смотрящие во все стороны. Они видят всё на земле".

11Тогда я, Захария, сказал Ему: „Я видел одно оливковое дерево справа от светильника и одно слева. Что означают эти два оливковых дерева?" 12Я сказал также: „Что значат две оливковые ветви около золотых трубочек, из которых вытекает золотистое масло?"

13И спросил меня Ангел: „Разве ты не знаешь, что это значит?"

„Нет, господин мой",—ответил я. 14Тогда он сказал: „Это—два чистых человека, которые были помазаны,[2] чтобы служить Господу всего мира".

Летящий свиток

5 Я взглянул снова и увидел летящий свиток. 2И Ангел спросил меня: „Что ты видишь?"

Я ответил: „Летящий свиток, длиной в двадцать локтей и шириной в десять".

3Тогда Ангел сказал мне: „На этом свитке написано проклятие. На одной стороне его написано проклятие людям, которые крадут, а на другой стороне—проклятие людям, которые дают ложные клятвы. 4Всемогущий Господь говорит: «Я пошлю этот свиток в дома воров и дома людей, которые ложно клянутся Моим именем, давая обещания. Этот свиток останется там и разрушит эти дома, и даже камни и деревянные подпорки будут разрушены»".

Женщина и ведро

5Затем Ангел, говоривший со мной, вышел и сказал мне: „Посмотри! Ты видишь, что приближается?"

6„Я не знаю, что это такое"—ответил я.

„Это большое ведро для меры. Ведро, которым измеряют грехи людей в этой стране",—сказал он.

7Свинцовая крышка была снята с ведра и в нём сидела женщина. 8Ангел сказал: „Женщина означает зло". Он толкнул женщину в ведро и закрыл его свинцовой крышкой. 9Затем я взглянул и увидел двух женщин с крыльями, как у аистов. Они вылетели и ветер поднимал их крылья. Они подхватили ведро и понесли его по воздуху. 10Тогда я спросил Ангела, говорившего со мной: „Куда несут они ведро?"

11„Они будут строить храм для него в Сеннааре, и когда он будет построен, они поставят туда ведро".

Четыре колесницы

6 Затем я обернулся и увидел четыре колесницы, скачущие между четырёх бронзовых гор. 2Рыжие кони тащили первую колесницу. Вороные кони тянули вторую

[1]**сторон** Игра слов. Это древнееврейское слово также значит „глаза".

[2]**помазаны** Игра слов. Древнееврейские слова значат „на которых чистейшее оливковое масло" или „которые были помазаны специальным маслом, что показывает, что они были избраны Богом".

колесницу. 3В третьей колеснице были
запряжены белые кони, а в четвёртой—
пегие. 4Тогда я спросил Ангела: „Господин
мой, что всё это значит?”
5И Ангел ответил: „Это четыре ветра. Они
только что вышли перед Повелителем всего
мира. 6Чёрные кони пойдут на север, рыжие
кони пойдут на восток, белые кони—на
запад, а пегие—на юг”.
7Пегим коням не терпелось отправиться
на свою часть земли, и Ангел сказал им:
„Пройдите землю”.
8Тогда ⌊Господь⌋ закричал мне: „Смотри,
те кони, которые поскакали на север,
закончили свою работу в Вавилоне. Они
успокоили Дух Мой, и Я теперь не
гневаюсь!”
9И было ко мне слово Господа. 10Господь
сказал: „Хелдай, Товиа и Иедай вернулись
из вавилонского плена. Возьми у них золото
и серебро, а потом иди в дом Иосии, сына
Софониева. 11Возьми то серебро и золото и
сделай венец. Положи тот венец на голову
первосвященника Иисуса, сына Иоседекова,
и скажи Иисусу:

12 «Так говорит Господь:
Есть на свете человек по имени
Отрасль.
Он вырастет сильным.
Он построит храм Господний.
13 Он создаст храм Господний,
и воздадутся ему почести.
Он воссядет на трон свой
и будет правителем,
а у трона его будет стоять священник.
Эти два человека вместе будут
пребывать,
сотрудничая в мире и совете».

14Они поставят этот венец в храм, чтобы
помочь людям помнить всё. И принесёт этот
венец славу Хелему, Товии, Иедаю и Хену,
сыну Софониеву. 15Люди придут издалека и
примут участие в построении храма
Господнего. И тогда вы будете твёрдо знать,
что Господь послал меня к вам. Всё это
произойдёт, если вы сделаете то, что
говорит Господь”.

Господь хочет милости и сострадания

7 На четвёртый год правления персидского
царя Дария было Слово Господа к
Захарии. Шёл четвёртый день девятого
месяца. 2Народ Вефиля послал Сарецера,
Регем-Мелеха и их людей задать вопрос
Господу. 3Они пошли к пророкам и священ-
никам в храме Всемогущего Господа и
спросили их: „В течение многих лет мы
выражали печаль по поводу разрушения
храма. В пятый месяц каждого года у нас
бывает особое время: мы плачем и постимся.
Следует ли нам продолжать это?” 4И было
ко мне слово от Всемогущего Господа:
5„Скажи священникам и всем другим людям
в этой стране: «Вы постились и выражали
свою печаль в пятый месяц, и в седьмой
месяц. Но для Меня ли вы постились? Нет.
6А когда вы пили и ели, было ли это для
Меня? Нет, вы делали это для своего блага.
7Бог сказал то же самое через прежних
пророков давным давно. Он сказал это в то
время, когда Иерусалим был ещё
процветающим населённым городом. Бог
сказал это, когда люди ещё жили в городах
вокруг Иерусалима, в Негеве и у западного
подножия.»” 8Вот слово Господа к Захарии,
9Всемогущий Господь сказал: „Вы должны
поступать правильно и справедливо. Вы
должны быть добры и милостивы друг к
другу. 10Не обижайте вдов и сирот, при-
шельцев и бедных людей. Не замышляйте
зла друг против друга!” 11Но они не желали
внимать и не хотели делать того, что Он
хотел. Они заткнули уши и не слышали, что
говорил Бог. 12Они были упрямы и не
подчинились закону. Всемогущий Господь,
через Дух Свой, послал слово к народу
Своему через пророков, но народ ⌊их⌋ не
послушал. И тогда разгневался Всемогущий
Господь. 13И сказал Всемогущий Господь: „Я
взывал к ним, но не отозвались они. Теперь
же, если они призовут Меня, Я не отзовусь.
14Я пошлю против них, как бурю, другие
народы, и страна их будет разрушена после
того, как народы эти пройдут по ней. Я
разбросал их среди других народов, где они
были чужеземцами, а их некогда прекрасная
страна опустела; они сделали её пустынной”.

Господь обещает благословить Иерусалим

8 И снова пришло ко мне слово Господа.
2Вот что сказал Господь: „Я люблю Сион
так сильно, что рассердился на него, когда
он перестал быть верен Мне”. 3Господь
сказал: „Я вернулся в Сион, Я живу в

Иерусалиме. Иерусалим будет называться
«Городом веры», а гора Всемогущего
Господа—«Святой горой»”. 4Всемогущий
Господь сказал: „Снова на улицах
Иерусалима можно будет видеть старых
людей. Люди будут жить так долго, что им
нужны будут посохи для ходьбы. 5Город
также наполнится детьми, играющими на
его улицах. 6Для тех, кто выжил, эти дни
будут замечательными. И для Меня так
будет?”—говорит Господь. 7„Посмотри, Я
спасаю народ Мой из стран на востоке и на
западе. 8Я приведу их назад сюда, и будут
они жить в Иерусалиме. Они будут Моим
народом, и Я буду им добрым и верным
Богом”. 9Вот что говорит Господь
Всемогущий: „Будьте сильны, люди! Вы
ныне слышите те же слова, которые были
сказаны пророками, когда Всемогущий
Господь впервые заложил основания, чтобы
снова построить Свой храм. 10До того
времени у людей не было денег нанять
рабочих или животных. И не было покоя от
врагов ни тому, кто приходит, ни тому, кто
уходит, ибо Я обратил всех людей против их
соседей. 11Но теперь всё не так. Я не буду
относиться к ним, как раньше”. Так сказал
Господь Всемогущий. 12„Люди будут сеять и
сажать в мире; виноградные лозы дадут
виноград, земля даст хороший урожай, а
небеса дадут росу и дождь. Всё это Я дам в
наследство уцелевшим. 13Имена Израиля и
Иудеи стали проклятием у народов. Но Я
спасу Израиль и Иудею, и их имена станут
благословением. Так не страшитесь же и
будьте сильны!” 14Ибо так говорит Господь:
„Ваши предки рассердили Меня, и Я решил
уничтожить их и никогда не менять Своего
решения. 15Но сейчас Я изменил Своё
решение и определил делать добро Иеруса-
лиму и народу Иудеи. Так что не бойтесь!
16Но вы должны сделать вот что: говорите
правду вашим соседям; когда принимаете
решения в своих городах, в делах своих
руководствуйтесь истиной и правдой, тем,
что несёт мир. 17Не замышляйте злых
козней против своих соседей! Не давайте
ложных обещаний! Вас не должны радовать
такие поступки. Мне ненавистно такое!”
Так говорил Господь. 18И было ко мне такое
слово Господа Всемогущего, 19Господь
Всемогущий говорит: „У вас есть особый
день печали и поста в четвёртый, пятый,
седьмой и десятый месяц.[1] Эти дни печали
должны стать днями счастья и радости. Это
будут добрые и счастливые праздники. А вы
должны любить правду и мир!” 20Господь
Всемогущий говорит: „В будущем народ из
многих городов придёт в Иерусалим. 21Люди
из разных городов будут приветствовать
друг друга. Они скажут: «Мы будем покло-
няться Господу Всемогущему». ⌊А другой
скажет:⌋ «И я хочу пойти с тобой!»”

22Много людей и много могущественных
народов придёт в Иерусалим, ища
Всемогущего Господа. Они придут туда
молиться Ему. 23И Господь Всемогущий
говорит: „В те дни люди, говорящие на
многих разных языках, придут к еврею и
скажут: «Мы слышали, что с вами Бог.
Можно нам пойти с вами и поклоняться
Ему?»”

Божий суд над соседними народами

9 Печальная весть. Это слово Господа о
стране Хадрах и её столице Дамаске.
„Колена Израиля—не единственные люди,
знающие о Боге. 2Ефам граничит со страной
Хадрах, как Тир и Сидон. Это очень мудрые
народы. 3Тир построен как крепость. Народ
собрал в нём столько серебра, что его там,
как пыли, а золота там, как глины. 4Но
Господь Бог наш возьмёт их сокровища и
разрушит их сильный флот на море, а город
будет уничтожен огнём! 5Увидя это,
Аскалон ужаснётся, затрепещут от страха
люди в Газе и Екроне и потеряют всякую
надежду. Не останется в Газе царя, и в
Аскалоне люди больше не будут жить.
6Жители Азота не будут даже знать, кто их
отцы. Я уничтожу высокомерных филисти-
млян. 7Они больше не станут есть мясо с
кровью, или другую запрещённую пищу.
Любой филистимлянин, оставшийся в
живых, станет частью Моего народа, они
будут просто ещё одним из колен Иуды. И
народ Екрона станет частью Моего народа
так же, как стал народ Иевусея. 8Я защищу
Свою страну и не дам вражеским армиям
пройти через неё. Я не дам им больше
притеснять Мой народ. Я Сам видел, как
сильно страдал в прошлом Мой народ”.

[1]**день печали ... месяц** Это были дни, когда люди вспомнили разрушение Иерусалима и самого храма. См. 2 Цар. 25:1-25; Иерем. 41:1-17, 52:1-12.

Будущий царь

9 Ликуй, Сион!
Жители Иерусалима, торжествуйте!
Смотрите, ваш царь идёт к вам!
Он добрый царь, одержавший победу.
Но кроток он
и едет на осле,
на молодом ослёнке.
10 Царь говорит:
„Я разрушил колесницы Ефрема
и всадников в Иерусалиме.
Я уничтожил военные луки”.
Этот царь принесёт народам весть о мире.
Этот царь будет править от моря до моря.
Он будет править от реки ⌊Ефрата⌋
до самых краёв земли.

Господь спасёт Свой народ

11 Мы скрепили наше Соглашение кровью, Иерусалим.
Я освобождаю твой народ из ям, в которых нет воды.[1]
12 Идите домой, узники!
Сейчас у вас есть на что надеяться.
Я возвращаюсь к вам!
13 А ты, Иуда, будешь как лук,
Ефрем же будет стрелами.
И подниму Я вас как меч, сыны Сиона, против Греции.
14 Господь явится им
и выпустит стрелы Свои, как молнию.
Господь, Бог мой, протрубит,
И бросится вперёд армия,
как буря в пустыне.
15 Господь Всемогущий защитит их.
Воины будут громить врагов пращой и камнями
и прольют их кровь.
И литься будет эта кровь, как вино,
как кровь, разлитая по краям жертвенника!
16 В те дни Господь, их Бог,
спасёт народ Свой,
как пастух спасает своих овец.
Они станут дорогими для Него
и засияют драгоценными камнями на Его земле.
17 Всё будет прекрасно!
Урожай будет замечательный,
но это будет не только еда и вино.
Нет, это будут все юноши и девушки!

Обещания Господа

10 Молитесь Господу о весеннем дожде.
Господь пошлёт грозу и пойдёт дождь.
И будут расти злаки на поле каждого.
2Люди пользуются маленькими фигур-
ками и волшебством, чтобы узнать, что
случится в будущем, но всё это бесполезно.
Эти люди видят видения и рассказывают о
своих снах, но это—одна лишь ложь.
Поэтому люди бродят повсюду, как овцы,
крича о помощи,—но нет пастыря, чтобы
вести их. 3Господь говорит: „Я очень сердит
на этих пастырей (предводителей). Я сделал
их ответственными за то, что происходит с
Моими овцами (народом)”. (Народ Иуды—
Божье стадо и Всемогущий Господь
заботится о Своём стаде, как солдат
заботится о своём красавце боевом коне).
4„Краеугольный камень, кол шатра,
боевой лук и наступающие солдаты—все
придут ⌊из Иуды⌋ вместе. 5Они разобьют
своего врага и будут попирать его, как
уличную грязь. Они будут сражаться и
победят даже вражеских всадников, ибо с
ними Господь. 6Я укреплю дом Иудин. Я
помогу дому Иосифа выиграть войну. Я
приведу их назад целыми и невредимыми и
утешу их. Всё будет так, как будто Я
никогда не покидал их. Я—Господь Бог их,
и Я помогу им. 7Возрадуется Ефрем,[2] как
воины, выпившие слишком много. Их дети
будут веселиться и тоже будут счастливы, и
возрадуются они все вместе с Господом.
8Я свистну им и созову их всех вместе. Я
действительно спасу их; и будут они много-
численны. 9Да, Я рассеивал Мой народ в
дальних странах, но и там, в отдалённых
странах, они будут помнить Меня. И они и
их дети выживут и вернутся назад. 10Я
возвращу их из Египта и Ассирии и приведу
их в Галаадскую землю, а так как не будет
для них достаточно места там, Я дам им
жить в соседнем Ливане”. 11И будет всё, как
было прежде, когда Бог вывел их из Египта.
Он ударил по морским волнам, они

[1]**ям, в которых нет воды** Люди хранили воду в больших ямах, а иногда держали в них узников.

[2]**Ефрем** Ещё одно название северного царства Израиль.

расступились и люди перешли море
несчастий. Господь осушит речные потоки,
Он разрушит ассирийскую гордость и
египетскую силу. 12Господь укрепит Свой
народ и они будут жить во имя Его. Так
сказал Господь.

Бог накажет народы, живущие вокруг Иуды

11 Ливан, открой свои ворота так, чтобы
ворвался огонь и сжёг твои кедры.
2Заплачут кипарисы, потому что пали
кедры. И унесут прочь эти могучие деревья.
Заплачут дубы Васана, ибо вырублен лес.
3Слушайте рыдающий голос пастухов. Увели
их сильных вождей. Послушайте рычание
львят. Нет больше их густых зарослей у
реки Иордан.

4Господь, Бог мой, говорит: „Паси овец,
выращенных для того, чтобы быть убитыми.
5⌊Их предводители подобны дельцам и
хозяевам.⌋ Хозяева убивают своих овец и
остаются без наказания. Торговцы продают
овец и говорят: «Хвала Господу! Я
разбогател». Пастухи не жалеют своих овец.
6И Я не жалею народ, живущий в этой
стране”. Господь сказал так: „Смотрите, Я
допущу, чтобы каждого угнетал его сосед и
царь. Я дам им разрушить свою страну и не
остановлю их!”

7Я стал пасти овец, выращенных для
заклания, этих бедных овец. Я нашёл две
палки, и одну из них Я назвал Благоволе-
нием, а другую—Союзом. А потом Я стал
пасти этих овец. 8Я прогнал трёх пастухов,
всех за один месяц. Я рассердился на этих
овец, и они стали ненавидеть Меня. 9Тогда
Я сказал: „Я не буду больше пасти вас!
Пусть те, кто хочет умереть, умирают.
Пусть те, кто хочет погибнуть, гибнут. А те,
кто останется, погубят друг друга”. 10Затем
Я взял палку Благоволение и сломал её. И
сделал Я это, чтобы показать, что Божье
Соглашение со всеми этими людьми
расторгнуто. 11Итак, в тот день Соглашению
был положен конец. И те бедные овцы,
которые наблюдали за Мной, знали, что это
слово было от Господа.

12И сказал Я тогда: „Если вы хотите
заплатить Мне, то заплатите. Если же не
хотите, не надо!” И тогда они заплатили
Мне тридцать серебреников. 13И сказал мне
Господь: „Так вот как они оценили Меня!
Брось эту «крупную»[1] сумму денег в
копилку храма”. И я взял эти тридцать сере-
бреников и бросил их в копилку храма
Господнего. 14Затем я переломил палку
Союз на две части, чтобы показать, что
союз между Иудой и Израилем был
расторгнут. 15И сказал мне Господь: „Теперь
же найди палку, которой нерадивый пастух
подгоняет овец. 16Ибо Я найду нового
пастуха для этой страны.

Но этот юноша не сможет заботиться об
овцах, которые погибают. Он не сумеет
лечить больных овец. Он также не сможет
накормить тех, кто остался в живых. А
здоровые будут все съедены—останутся от
них одни копыта”.

17 О, мой нерадивый пастух,
ты бросил моих овец.
Накажите его!
Поразите мечом его правую руку и
правый глаз.
Его правая рука будет бессильной,
а правый глаз ослепнет.

Видения о соседних народах

12 Печальное слово Господа об Израиле.
Господь создал небо и землю. Он
вдохнул дух в человека. И сказал Господь
такие слова: 2„Посмотрите, Я сделаю
Иерусалим чашей яда для соседних народов.
Народы эти придут и нападут на этот город.
И весь народ Иуды попадёт в ловушку. 3Но
Я сделаю Иерусалим твёрдым, как скала, и
кто бы ни попытался взять его, пострадает
сам. Такие люди будут порублены и
порезаны. Но все народы земли соберутся
вместе, чтобы сражаться против Иеруса-
лима. 4Но в это время Я испугаю коня, и
воин, скачущий на нём, перепугается. Я
ослеплю всех коней противника, но Мои
глаза будут открыты. Я буду пристально
наблюдать за семьёй Иуды. 5Предводители
семьи Иуды воодушевят народ. Они скажут:
«Господь Всемогущий—ваш Бог. Он даёт
нам силу». 6В это время Я сделаю предводи-
телей семьи Иуды костром, горящим в лесу,
и поразят они своих врагов, как солому,
горящую на костре. Они победят врага по
всей округе, и народ в Иерусалиме снова
сможет вздохнуть спокойно”.

[1]**«крупную»** Такую сумму денег человек обычно платил за раба.

7Господь спасёт сначала народ Иуды, так, чтобы народ в Иерусалиме не очень-то похвалялся. Семья Давида и другие народы, живущие в Иерусалиме, не смогут похваляться тем, что они лучше других людей в Иуде. 8Но Господь защитит жителей Иерусалима. Даже самый нескладный человек будет хорошим солдатом, как Давид. И мужчины из семьи Давида будут, как боги, как Сам Ангел Господа, Который ведёт народ.

9Господь сказал: „В те дни Я истреблю народы, пришедшие сражаться против Иерусалима. 10Я наполню духом добра и милосердия семью Давида и людей, живущих в Иерусалиме. И посмотрят они на Меня, Которого они пронзили, и очень опечалятся. Они станут скорбеть и рыдать, как рыдают о смерти первенца сына. 11Наступит время скорби и плача для Иерусалима. И плач этот будет, как плач народа о Гададриммоне в долине Мегиддонской. 12И будет рыдать каждая семья особо. И мужчины семьи Давида станут рыдать одни, и жёны будут плакать особо. Семья дома Нафана будет плакать отдельно, и жёны их будут плакать одни. 13Мужчины дома Леви будут рыдать особо, и жёны их—особо. Мужчины дома Симеона зарыдают отдельно от жён своих, и те тоже будут рыдать одни. 14И то же самое произойдёт с другими семьями. Мужчины и женщины будут рыдать врозь”.

13 Но в это время будет открыт новый источник воды для семьи Давида и для других жителей Иерусалима. И фонтан этот будет предназначен для того, чтобы смыть грехи и очистить людей.

Не будет больше лжепророков

2Господь Всемогущий говорит: „В те дни Я уберу с земли всех идолов, и люди даже не вспомнят их имён. И уберу Я с лица земли лжебогов и лжепророков, а также нечистых духов. 3А если какой человек будет продолжать пророчествовать, он будет наказан. Даже родители его скажут ему: «Ты говоришь ложь во имя Господа, поэтому ты должен умереть!» Его собственные мать и отец поразят его за прорицания. 4В эти дни прорицатели будут стыдиться своих видений и прорицаний. Они не будут надевать на себя грубую одежду, показывающую, что человек этот—прорицатель. Они не будут носить эту одежду, чтобы дурачить народ ложью, которую они выдают за прорицание. 5И скажут эти люди: «Я не прорицатель. Я земледелец. Я с детства обрабатываю землю». 6Но другие люди скажут: «А что это за рубцы у тебя на спине?»[1] И он ответит: «Меня били в доме друзей»”.

7Господь Всемогущий говорит: „Меч, порази пастыря! Порази друга Моего! Порази пастыря, и овцы разбегутся. И Я накажу этих малых. 8Две трети людей этой земли будут истреблены и вымрут, а одна треть их выживет. 9И тогда Я испытаю этих выживших. Я пошлю им много испытаний. Эти бедствия будут похожи на огонь, которым испытывают чистоту серебра. Я испытаю их так, как человек проверяет чистоту золота. Тогда они призовут Меня на помощь, и Я отвечу им. Я скажу: «Вы—Мой народ.» А он скажет в ответ: «Господь—Бог мой!»”

Судный день

14 Наступает особый, судный день Господень. Богатства, которые вы захватили, будут разделены в вашем городе. 2Я соберу все народы сражаться против Иерусалима. Они захватят город и разрушат дома, будут насиловать женщин и половину народа уведут в плен как узников. Но остальных людей не уведут из города. 3Тогда Господь пойдёт войной против этих народов, и произойдёт настоящее сражение. 4В тот день Он встанет на Горе Елеонской, на холме к востоку от Иерусалима. И расколется гора Елеонская. Часть горы отойдёт к северу, а часть к югу. Широкая долина откроется с востока на запад. 5Вы попытаетесь убежать, ибо горная долина будет подходить к вам ближе и ближе. И вы побежите, как во время землетрясения в дни Озии, царя Иудеи. Но Господь, Бог мой, придёт и с Ним все святые Его.

6–7Это будет особенный день. Не будет ни света, ни холода, ни мороза. Одному Господу известно как, но не будет в этот день ни дня, ни ночи; и когда обычно опускается тьма, всё ещё будет свет. 8В тот день из Иерусалима потекут, не останавливаясь, живые воды,[2] и поток этот

[1]**спине** Бук.: „между рук”.

[2]**Иерусалима потекут ... воды** Главный водный резервуар Иерусалима, подземный источник Гихон, не тёк всё время.

раздвоится: часть его потечёт на восток, а
часть—на запад, к Средиземному Морю, и
будет течь круглый год, летом и зимой. 9В
это время Господь будет Царём над всем
миром. Господь—Един, и имя Его—Едино.
10В эти дни вся земля вокруг Иерусалима
станет, как пустыня Арабах. Вся страна
опустеет, как пустыня от Гаваона до
Реммона в Негеве. Но город Иерусалим
будет весь снова отстроен; от Вениами-
новых ворот до Первых ворот, Угловых
ворот, и от Башни Ананеила до царских
винных прессов. 11Люди перейдут туда
жить, и никакой враг больше не придёт,
чтобы разрушить город. Иерусалим будет в
безопасности.

12Но Господь накажет народы, сражаю-
щиеся против Иерусалима. Он пошлёт на
них ужасную болезнь. Их кожа начнёт
гнить, когда они ещё живы, глаза станут
гнить в глазницах, а язык будет гнить во
рту. 13–15Эта ужасная болезнь будет свиреп-
ствовать во вражеском стане. И их кони,
мулы, верблюды и ослы заразятся этой
страшной болезнью.

В те дни люди эти по-настоящему будут бояться Господа и попытаются приободрить друг друга. Они возьмутся за руки и поднимут их, чтобы показать, что они едины. Народ Иуды будет драться в Иерусалиме, и соберёт богатства со всех народов вокруг города—золото, серебро и
одежду. 16Некоторые из тех, кто пришёл
сражаться против Иерусалима, выживут, и
каждый год будут приходить на поклонение
царю, Господу Всемогущему. Они придут на
празднование праздника кущей.[1] 17И если
люди из какого-нибудь рода на земле не
пойдут в Иерусалим на поклонение царю,
Господу Всемогущему, тогда Господь не
пошлёт им дождя. 18И если кто из
египетских родов не придёт праздновать
праздник кущей, то постигнет их та
ужаснпя болезнь, которой Господь поразил
вражеские народы. 19Это будет наказанием
Египту и другим народам, которые не
придут на праздник кущей. 20В эти дни всё
будет принадлежать Богу, даже на конских
уборах будут надписи: „Святыня Господу".
И котлы, которыми пользуются в храме
Господнем, будут также важны, как чаши,
которыми пользуются у алтаря. 21И на всех
блюдах в Иерусалиме и Иуде будет
написано: „Святыня Господу Всемогущему".
И каждый человек, который поклоняется
Господу, сможет готовить пищу и есть из
этой посуды. В эти дни не будет ни одного
дельца-хананея,[2] покупающего и продающего в храме Всемогущего Господа.

[1]**праздника кущей** Во время этого осеннего праздника, люди приходили в Иерусалим, строили временные укрытия, в которых они жили неделю, проводя время с Господом.

[2]**дельца-хананея** Букв.: „хананеев".

Книга пророка
Малахии

Бог любит Израиль

1 Послание Бога. Слово Господа Израилю
через пророка Малахию. [2]Господь
говорит: „Я люблю вас, люди". Но вы
спрашиваете: „Что доказывает эту любовь?"
И Господь отвечает: „Исав был братом
Иакова. Но Я избрал и полюбил Иакова. [3]Я
возненавидел Исава, разрушил его горную
страну, и сейчас в ней обитают одни лишь
шакалы".
[4]Народ Эдома может сказать: „Нас
разрушили, но мы вернёмся и отстроим
наши города".
Но Господь Всемогущий говорит: „Если
они вновь построят эти города, Я их снова
разрушу!" Люди скажут, что Эдом—страна
зла, и поэтому Господь прогневался на неё
навсегда.
[5]Вы сами всё это видели и сказали:
„Господь велик даже за пределами
Израиля!"

Люди не чтут Бога

[6]Господь Всемогущий сказал: „Дети
почитают своего отца, слуги чтят своих
хозяев. Я—ваш Отец, так почему вы не
почитаете Меня? Я—ваш Хозяин, так
почему вы не уважаете Меня? Вы, священ-
ники, не уважаете имя Моё".
Но вы говорите: „Что же мы сделали, что
говорит о нашем неуважении к имени
Твоему?"
[7]Господь сказал: „Вы приносите нечистый
хлеб к Моему алтарю!"
Но вы говорите: „Что же делает этот хлеб
нечистым?"
И Господь говорит: „Вы не оказываете
уважение Моему алтарю. [8]Для принесения
жертвы вы приводите слепых животных, вы
приводите хромых и больных животных.
Плохо это! Попробуйте отдать этих больных
животных в подарок вашему правителю!
Примет ли он такие подарки? Нет, он не
примет такие дары!" Так сказал Господь
Всемогущий.
[9]„Священники, вам следует попросить
Господа помиловать нас, но Он не станет вас
слушать. И во всём этом—ваша вина". Всё
это сказал Господь Всемогущий.
[10]„Конечно же, некоторые из ваших свя-
щенников могли бы закрыть ворота храма и
правильно зажечь огонь. Я недоволен вами
и не приму ваши дары". Так сказал Господь
Всемогущий.
[11]„По всему миру люди чтут Моё имя и
по всему миру люди приносят Мне добрые
дары. Они жгут фимиам в Мою честь,
потому что велико Имя Моё для всех этих
людей". Так сказал Господь Всемогущий.
[12]„Но вы не почитаете Моё имя. Вы
говорите, что трапеза Господа нечиста. [13]И
вам не нравится пища с этого стола. Вы
понюхаете её и отказываетесь есть. Вы
говорите, что она плохая, а потом вы
приводите ко Мне хромых, увечных и
больных животных и пытаетесь дать их Мне
как жертвоприношение. Но не приму Я от
вас этих больных животных. [14]У некоторых
людей есть хорошие животные, самцы,
которых они могли бы принести в жертву.
Но они не отдают Мне этих хороших
животных. Некоторые люди приносят Мне
хороших животных. Они обещают отдать
Мне этих здоровых животных, а сами тайно
обменивают их на больных и тогда
приносят Мне. Горе таким людям! Ибо Я—
Царь великий, и люди по всему свету чтут
Меня!" Так сказал Всемогущий Господь.

Правила для священников

2 „Послушайте Меня, священники! Вот
заповедь для вас! Слушайте Меня
внимательно и почитайте имя Моё! [2]Если
же не будете прославлять имя Моё, плохо
придётся вам. Ваши благословения станут

проклятиями. Я прокляну вас, так как вы не
оказываете уважения имени Моему.
3 Смотрите! Я накажу ваших потомков. И
когда во время праздников вы, священники,
приносите Мне жертвоприношение, вы
берёте кишки мёртвых животных и
выбрасываете их. Но Я размажу этот навоз
по вашим лицам и вместе с ним выкину вас
вон! 4 И узнаете вы тогда, почему Я даю вам
этот завет. Я говорю вам всё это с тем,
чтобы сохранить Соглашение Моё с
Левием". Так сказал Господь Всемогущий.
5 И сказал Господь: „Я заключил
Соглашение с Левием и обещал ему жизнь и
мир. И Я дал ему всё это! Левий почитал
Меня! Он прославлял имя Моё! 6 Левий
проповедовал истинное учение, а не ложь!
Он был честен и любил мир. Он следовал за
Мною и спас множество людей от
наказания за их грехи. 7 Священник должен
знать Божье учение, чтобы люди могли
прийти к священнику и узнать Божье
учение. Священник должен быть послан-
ником Бога к людям".
8 Господь сказал: „Но вы, священники,
перестали следовать за Мною! Вы
пользуетесь учением для того, чтобы люди
грешили. Вы нарушили Соглашение с
Левием!" Так говорил Господь.
9 „Вы не идёте по тем путям, которые Я
указал вам, и не принимаете Моих заветов!
Я унижу вас перед людьми, и они не станут
вас уважать!"

Иуда не верен Богу

10 У всех у нас один Отец. Один Бог
сотворил нас всех! Так почему же люди
обманывают своих братьев? Эти люди
показывают своё неуважение к Завету, тому
Соглашению, которое наши предки
заключили с Богом. 11 Народ Иуды
обманывал другие народы. Жители
Иерусалима творили мерзкие дела! Народ
Иуды не чтил святой храм Господа. Бог
любит Свой храм! Народ Иуды стал покло-
няться чужеземной богине! 12 Господь уберёт
этих людей из семьи Иуды. Им ничто не
поможет, даже если они принесут дары
Господу. 13 Вы можете рыдать и залить
алтарь Господа слезами, но Господь не
примет ваши дары и не нужно Ему то, что
вы принесёте.
14 Вы спросите: „Почему Господь не
принимает наши дары?" Потому что Господь
видел, как ты грешил, и Он—свидетель
против тебя. Он видел, как ты обманывал
свою жену. Ты женился на этой женщине в
годы юности своей. Она была твоей воз-
любленной подругой, а потом стала
законной женой, и Господь был тому
свидетель. 15 Бог хочет, чтобы мужья и
жёны стали одним телом и одним духом, и
чтобы они могли иметь потомство. Так что
защищай этот духовный союз. Не будь
вероломным против своей жены, она стала
тебе женой, когда ты был ещё молод.
16 Господь, Бог Израиля, говорит: „Я
ненавижу развод и жестокости, которые
делают мужчины. Поэтому храните свой
духовный союз и не обманывайте ваших
жён".

Судный день

17 Вы обучали плохим делам, и эти
греховные учения очень опечалили Господа.
Вы учили, что Бог любит грешников, и
говорили, что Бог считает их добрыми
людьми и не будет наказывать их за грехи.
3 Господь Всемогущий говорит: „Вот, Я
посылаю Своего посланника, который
приготовит для Меня путь. А затем
внезапно придёт в Свой храм[1] Господь,
которого вы ищите. Да, Посланец завета
нового, которого вы жаждете, придёт к
вам!". Так говорит Господь Всемогущий.
2 „Ни один человек не может пригото-
виться к этому дню, и никто не сможет
устоять перед Ним, когда Он придёт. Он
будет, как пылающий огонь и отбеливающее
мыло для стирки. 3 Он очистит народ Левия.
Он сделает их чистыми, как очищенное
огнём серебро! Он сделает их, как чистое
серебро и золото. И тогда они принесут
Господу дары и сделают это, как подобает.
4 И Господь примет эти дары от Иуды и
Иерусалима, как делал это в прошлом, в
далёкие старые времена. 5 Затем Я приду к
вам и стану судить. Я буду свидетелем
против колдунов и чародеев, прелюбодеев и
тех людей, которые дают ложные клятвы,
тех, кто обманывает своих работников,
притесняет вдов и сирот, лишает
пришельцев справедливого суда, но не
боится и не почитает Меня!" Так сказал
Господь Всемогущий.

[1] **храм** Или: „дворец".

Нельзя красть у Бога

[6]„Я—Господь, и Я не меняюсь. Вы—дети
Иакова, и вы не до конца уничтожены. [7]Но
вы никогда не исполняли Мои законы. Даже
ваши предки перестали следовать Моим
заветам. Обратитесь вновь ко Мне, и Я
вернусь к вам". Так сказал Господь
Всемогущий.

Вы можете сказать: „Как же мы можем
обратиться?" [8]Перестаньте красть у Бога!
Люди не должны красть у Бога, а вы так
поступали!

Вы скажете: „Что мы украли у Тебя?"

„Вам следовало давать Мне одну десятую
часть всего, что вы имеете, и подносить
Мне особые дары. [9]Так весь ваш народ
обкрадывал Меня. Поэтому и происходят с
вами всякие несчастья". Так сказал Господь
Всемогущий. [10]„Попробуйте принести Мне
одну десятую часть того, что вы имеете, и
положите всё это в сокровищницу.
Принесите пищу в Мой дом и испытайте
Меня! Если вы сделаете всё так, Я воистине
благословлю вас, и блага посыплются на вас,
как дождь с небес. У вас будет всего в
избытке. [11]Я не позволю насекомым губить
ваши урожаи, и ваши виноградники дадут
много винограда".

[12]„Другие народы будут добры к вам, и
страна ваша будет прекрасна". Так сказал
Господь Всемогущий.

[13]„Вы говорили Мне дерзости, а сами
спрашиваете: «Что мы такое говорили про
Тебя?»".

[14]„А говорили вы вот что: «Не стоит
служить Господу. Мы делали то, что Он нам
велел, но ничего не получили. Мы горевали
о наших грехах и были печальны, как люди
на похоронах, но и это не помогло. [15]Мы
думаем, что гордые люди счастливы, и злые
люди преуспевают. Они грешат, чтобы
испытать терпение Бога, и Бог их не
наказывает».

[16]Но люди, почитающие Бога, говорили
друг с другом, и Господь их слушал. Перед
Ним книга, и в ней записаны имена людей,
которые почитают имя Господа.

[17]Эти люди принадлежат Мне, и Я буду
милостив к ним. Человек добр к своим
детям, которые слушают его. Так и Я тоже,
буду добр к последователям Моим. [18]И
тогда вы снова придёте ко Мне и узнаете
разницу между добром и злом. Вы узнаете
различие между праведником, почитающим
Бога, и нечестивым человеком".

4 „Приходит время суда и будет он горяч,
как раскалённая печь. Все гордые люди
будут наказаны, и все злые люди будут
гореть, как солома. В те дни будут они, как
горящий в огне куст, и не останется от него
ни ветки, ни корня". Так сказал Господь
Всемогущий. [2]„Но для людей, следующих за
Мной, доброта засияет, как восходящее
солнце, и принесёт исцеляющую силу,
подобную солнечным лучам. Вы будете
свободны и счастливы, как освобождённые
из стойла телята. [3]После этого вы будете
попирать тех неправедных людей и будут
они, как зола под вашими ногами. Так
сделаю Я в судные дни". Так сказал Господь
Всемогущий. [4]„Помните, и подчиняйтесь
закону Моисея, слуги Моего. Я дал ему эти
законы и заветы на горе Хориве *(Синай)*.
Эти заповеди для всего народа Израиля".

[5]„Я пошлю к вам Илию пророка. Он
придёт перед великим и страшным днём
суда, днём Господним. [6]Он *(Илия)* поможет
родителям быть ближе к своим детям, и
детям быть ближе к родителям. Это должно
случиться, или Я *(Бог)* приду и поражу
страну вашу проклятием!"

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center
Last Updated: September 21, 2006

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online add space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center
P.O. Box 820648
Fort Worth, Texas 76182, USA
Telephone: 1-817-595-1664
Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE
E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: http://www.wbtc.org

Order online – To order a copy of our texts online, go to: http://www.wbtc.org

Current license agreement – *This license is subject to change without notice. The current license can be found at:* http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from:
http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from:
http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html